

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种英语学习方法，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种英语学习方法，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种英语学习方法，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种英语学习方法，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种英语学习方法，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种英语学习方法，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种英语学习方法，深受广大师生的欢迎。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 24 个章节

1. 环球航行 一本男孩读物(a Voyage Round The World A Book For Boys)
000001

2. 环球航行 一本男孩读物(a Voyage Round The World A Book For Boys)
000002

3. 环球航行 一本男孩读物(a Voyage Round The World A Book For Boys)
000003

4. 环球航行 一本男孩读物(a Voyage Round The World A Book For Boys)
000004

5. 环球航行 一本男孩读物(a Voyage Round The World A Book For Boys)
000005

6. 环球航行 一本男孩读物(a Voyage Round The World A Book For Boys)
000006

7. 环球航行 一本男孩读物(a Voyage Round The World A Book For Boys)
000007

8. 环球航行 一本男孩读物(a Voyage Round The World A Book For Boys)
000008

9. 环球航行 一本男孩读物(a Voyage Round The World A Book For Boys)
000009

10. 环球航行 一本男孩读物(a Voyage Round The World A Book For Boys)
000010

11. 环球航行 一本男孩读物(a Voyage Round The World A Book For Boys)
000011

12. 环球航行 一本男孩读物(a Voyage Round The World A Book For Boys)
000012

13. 环球航行 一本男孩读物(a Voyage Round The World A Book For Boys)
000013

14. 环球航行 一本男孩读物(a Voyage Round The World A Book For Boys)
000014

15. 环球航行 一本男孩读物(a Voyage Round The World A Book For Boys)
000015

16. 环球航行 一本男孩读物(a Voyage Round The World A Book For Boys)
000016

17. 环球航行 一本男孩读物(a Voyage Round The World A Book For Boys)
000017

18. 环球航行 一本男孩读物(a Voyage Round The World A Book For Boys)
000018

19. 环球航行 一本男孩读物(a Voyage Round The World A Book For Boys)
000019

20. 环球航行 一本男孩读物(a Voyage Round The World A Book For Boys)
000020

21. 环球航行 一本男孩读物(a Voyage Round The World A Book For Boys)
000021

22. 环球航行 一本男孩读物(a Voyage Round The World A Book For Boys)
000022

23. 环球航行 一本男孩读物(a Voyage Round The World A Book For Boys)
000023

24. 环球航行 一本男孩读物(a Voyage Round The World A Book For Boys)
000024

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

环球航行 一本男孩读物(A Voyage round the World A book for boys)

第1/24页

[ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . [dʒiː] . [ˈkɪŋstən]
W . H . G . Kingston
W H G 金斯顿

WHG金斯顿

" [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld]
" A Voyage round the World
" 一个 航程 圆形的 这 世界

《环球航行》

" [ˈtʃæptər] [wʌn] .
" Chapter One .
" 章 一 .

“第一章。

[maɪ] [hoʊm] , [ænd; ənd] [haʊ] [aɪ] [left] [aɪ 'tiː] .
My home , and how I left it .
我的 家 , 和 如何 我 左边 它 .

我的家，以及我离开时的样子。

[ðə; ði] [deɪ] [ə'raɪvd] .
The day arrived .
这 天 到达的 .

这一天终于到来了。

[ə; eɪ] [pəʊst] - [feɪz] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [greɪ] ['mænər] - [haʊs] .
A post - chaise stood in front of the old grey manor - house .
一个 邮政 - 躺椅 站立 在 正面 的 这 老的 灰色的 庄园 - 房子 .

一辆驿马车停在老旧的灰色庄园宅邸前。

[aɪ] [hæv; həv] [aɪ 'tiː] [ɔːl] [bɪ'fɔːr] [em 'iː] .
I have it all before me .
我 有 它 全部 前 我 .

一切都在我面前。

[ðə; ði] ['pɔɪntɪd] ['geɪbl] — [ðə; ði] [haɪ] - [pɪtʃt] , [dɑːrk] ['weðər] ; [steɪnd] [ruːf] — [ðə; ði] ['nʌmbərləs]
The pointed gables — the high - pitched , dark weather ; stained roof — the numberless
这 尖 山墙 — 这 高的 - 投球 , 黑暗的 天气 ; 染色 屋顶 — 这 无数
['lætɪst] ['wɪndəʊz] — [ðə; ði] [moʊt] , [naʊ] [draɪ] ,
latticed windows — the moat , now dry ,
晶格状 视窗 — 这 护城河 , 现在 干燥 ,

尖顶山墙——高耸阴暗的天气；斑驳的屋顶——无数的格子窗——如今干涸的护城河，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [wʌns] [sɜːrvd] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ə; eɪ] ['bɔːdi] [ʌv; əv] ['krɑːmwɪlz] [hɔːrs] — [ðə; ði] [tɔːl] ['ɛlmz]
which had once served to keep out a body of Cromwell's horse — the tall elms
哪个 有 一次 服务 到 保持 出去 一个 身体 的 克伦威尔的 马 — 这 高的 榆树
,
:
,

曾经用来阻挡克伦威尔的骑兵部队的——高大的榆树，

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['nesəld] ['meni] [ə; eɪ] [dʒenə'reɪ(ə)n] [ʌv; əv] [rʊks] — [ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] [biːtʃ] [triːz] ,
which had nestled many a generation of rooks — the clump of beech trees ,
哪个 有 依偎 许多 一个 一代 的 车 — 这 丛 的 山毛榉 树木 ,

那片山毛榉树林曾是许多代乌鸦的栖息地，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈvenərəb(ə)] [waɪd] - [ˈspredɪŋ] [oʊk] — [ðə; ði][brɔːd] [ˈgrævlɪd] [kɔːrt] [ɑːn][wʌn][saɪd] ,
and the venerable wide - spreading oak — the broad gravelled court on one side ,
和 这 可敬 宽的 - 传播 橡木 — 这 广阔 砾石 法庭 在 一 边 ,
还有那棵枝繁叶茂、古老的橡树——一侧是宽阔的砾石庭院，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvelvəti] [lɔːn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈsloʊpɪŋ] [əˈweɪ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][faɪn] , [lɑːrdʒ] , [diːp]
and the velvety lawn on the other , sloping away down to the fine , large , deep
和 这 天鹅绒般的 草地 在 这 其他 , 倾斜的 离开 向下 到 这 美好的 , 大的 , 深的
[fɪʃ] - [pɑːnd] ,
fish - pond ,
鱼 - 池塘 ,
另一边是柔软的草坪，一直延伸到美丽、宽阔、深邃的鱼塘。

[huːz] [ˈwɔːtərz] , [ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [əbˈteɪnd] [maɪ][fɜːrst] [ˈnɔːtɪk(ə)] [ɪksˈpiəriənsɪz] , [æz; əz] [siːn]
whose waters , on which I had obtained my first nautical experiences , as seen
谁 水 , 在 哪个 我 有 获得 我的 第一的 航海 经历 , 作为 已见
[θruː] [ðə; ði] [ɡriːn] [ˈfoʊlɪdʒ] ,
through the green foliage ,
通过 这 绿色的 叶子 ,
透过绿树的映照，可以看到那片水域，我正是在那里获得了最初的航海体验。

[wɜːr; wər] [ˈspɑːrklɪŋ] [braɪtə] [ðæn; ðən][ˈevər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [diːp] [bluː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌmə] [skaɪ] .
were sparkling brighter than ever under the deep blue of the summer sky .
是 闪闪发光 更亮 比 曾经 在下面 这 深的 蓝色的 的 这 夏天 天空 :
在夏日湛蓝的天空下，它们比以往任何时候都更加闪耀夺目。

[æt; ət][ðə; ði][hɔːl] [dɔːr] [wɜːr; wər] [əˈseɪmblɪd] [ɔːl] [ðoʊz] [aɪ] [lʌvd] [ɑːn] [ɜːrθ] — [ænd; ənd] [ˈdɪrli] , [tuː] ,
At the hall door were assembled all those I loved on earth — and dearly , too ,
在 这 大厅 门 是 组装 全部 那些 我 喜爱 在 地球 — 和 亲爱的 , 也 ,
[aɪ] [lʌvd] [ðəm; ðəm] .
I loved them .
我 喜爱 他们 :
大厅门口聚集了我所有在世上所爱的人——我也深深地爱着他们。

[maɪ] [ˈmʌðər] , [æz; əz] [ɡʊd] [ænd; ənd][kaɪnd][ə; eɪ] [ˈmʌðər] [æz; əz][ˈevər] [nəːst] [ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt]
My mother , as good and kind a mother as ever nursed a somewhat
我的 母亲 , 作为 好的 和 种类 一个 母亲 作为 曾经 护理 一个 有些
[ˈnuːməɾəs] [ænd; ənd] [ˈnɔːɪzi] [ˈpraːdʒəni] ;
numerous and noisy progeny ;
很多的 和 嘈杂 后代 ;
我的母亲是一位善良慈爱的母亲，她养育了一群数量众多、吵闹不堪的子女；

[maɪ] [ˈsɪstər] , [dɪr] , [swiːt] , [ɡʊd] [ˈgɜːlz] ; [ænd; ənd][hæf] - [ə; eɪ] - [ˈdʌz(ə)n] [ˈbrʌðərz] , [ˈɑːnɪst] ,
my sisters , dear , sweet , good girls ; and half - a - dozen brothers , honest ,
我的 姐妹 , 亲爱的 , 甜的 , 好的 女孩们 ; 和 一半 - 一个 - 打 兄弟 , 诚实的 ,
[ˈdʒenərəs] , [ˈkæpɪt(ə)] [ˈfelouz] ; [aʊər; ɑːr] [ˈfaːðər] ,
generous , capital fellows ; our father ,
慷慨的 , 首都 伙伴们 ; 我们的 父亲 ,
我的姐妹们，亲爱的，甜美的，善良的女孩们；还有六个兄弟，诚实，慷慨，优秀的人；我们的父亲，

[tuː] — [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfaːðər] ! — [wiː; wi] [ˈɔːlweɪz] [əˈɡriːd] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
too — such a father ! — we always agreed that no one could come up to him .
也 — 这样的 一个 父亲 ! — 我们 总是 同意 那 不 — 可以 来 向上 到 他 :
真是个好父亲！——我们一直都认为谁都不能接近他。

[ˈʌðər] [ˈfelouz] [maɪt] [hæv; həv] [ˈveri] [ɡʊd] [ˈfaːðəz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ˈiːkwəl][tuː; tə][hɪm; ɪm] !
Other fellows might have very good fathers , but they were not equal to him !
其他 伙伴们 可能 有 非常 好的 父亲们 , 但 他们 是 不是 平等的 到 他 !
其他人或许也有很好的父亲，但他们都比不上他！

[hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi][dʒʌst][laɪk][wʌn][ʌv; əv][ju: 'es][æt; ət]['krɪkɪt] , [ɔ:r][aʊt]['fɪʃɪŋ] , [ɔ:r]['ʃu:tɪŋ] ,
He could be just like one of us at cricket , or out fishing , or shooting ,
他 可以 是 只是 喜欢 一 的 我们 在 蟋蟀 , 或者 出去 钓鱼 , 或者 射击 ,
他可能就像我们中的一员, 喜欢打板球、钓鱼或射击。

[ænd; ənd][jet][hi:; hi][wʌz; wəz][ɔ:lweɪz][raɪt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ]['faɪnər] - ['lʊkɪŋ]
and yet he was always right , and there was not a finer - looking
和 然而 他 曾是 总是 正确的 , 和 那里 曾是 不是 一个 更精细 - 寻找
['dʒent(ə)lmən][ɪn][ðə; ði]['kaʊnti] ,
gentleman in the county ,
绅士 在 这 县 ,
然而, 他总是对的, 而且全县也没有比他相貌更英俊的绅士了。

[ænd; ənd][ðæt]['evri][wʌn][sed] .
and that every one said .
和 那 每一个 一 说 .
每个人都这么说。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l][æt; ət][hoʊm][fɔ:r; fər][ðə; ði][mɪd'sʌmə] ['hɑ:lədeɪz] — [ðæt][ɪz][tu:; tə][seɪ] , [wi:; wi]
We were all at home for the Midsummer holidays — that is to say , we
我们 是 全部 在 家 为了 这 盛夏 假期 — 那 是 到 说 , 我们
[bɔɪz] ;
boys ;
男孩们 ;
仲夏节假期, 我们男生都待在家里 ;

['aʊər; ɑ:r]['mʌðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][pɜ:rs(ə)n][tu:; tə][let][hɜ:r; hər]['gɜ:lz][goʊ][tu:; tə][sku:l] .
our mother was not a person to let her girls go to school .
我们的 母亲 曾是 不是 一个 人 到 让 她 女孩们 去 到 学校 .
我母亲不是那种会让女儿们去上学的人。

[hu:] [kʊd; kəd][seɪ][ðæt][wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t][met][fɔ:r; fər][ðə; ði][læst][taɪm][ɪn]['aʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz] ?
Who could say that we were not met for the last time in our lives ?
WHO 可以 说 那 我们 是 不是 遇见 为了 这 最后的 时间 在 我们的 生活 ?
谁又能说我们此生不会就此相遇呢?

[aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][θɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][bɔɪz] .
I was the third of the boys .
我 曾是 这 第三 的 这 男孩们 .
我是三兄弟中的老三。

[tu:] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['sɪstər][wɜ:r; wər]['oʊldər][ðæn; ðən]['eni][ʌv; əv][ju: 'es] .
Two of our sisters were older than any of us .
二 的 我们的 姐妹 是 老 比 任何 的 我们 .
我们姐妹中有两个比我们任何人都年长。

[aɪ][lʌvd][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][ðeɪ][ɔ:l][lʌvd][em 'i:] .
I loved them , and they all loved me .
我 喜爱 他们 , 和 他们 全部 喜爱 我 .
我爱他们, 他们也都爱我。

[nɑ:t][ðæt][wi:; wi]['evər][tɔ:kt][ə'baʊt][ðæt] ; [aɪ][nu:] [aɪ 'ti:][ænd; ənd][felt][aɪ 'ti:] ,
Not that we ever talked about that ; I knew it and felt it ,
不是 那 我们 曾经 谈话 关于 那 ; 我 知道 它 和 毛毡 它 ,
虽然我们从未谈论过这件事; 但我明白, 也感觉到了。

[ænd; ənd][jet][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][li:v][ðəm; ðəm][baɪ][maɪ][oʊn][ɪk'spres][wɪ] .
and yet I was going to leave them by my own express wish .
和 然而 我 曾是 去 到 离开 他们 经过 我的 自己的 表达 希望 .
然而, 我却要按照自己的意愿离开他们。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['stu:diəs] [bɔɪ] .

I was not what is called a studious boy .
我 曾是 不是 什么 是 称为 一个 好学的 男生 .

我不是那种爱学习的孩子。

[aɪ][wʌz; wəz][fʌ:nd][ʌv; əv] ['ri:dɪŋ] ,

I was fond of reading ,
我 曾是 喜爱 的 阅读 ,

我喜欢读书。

[ænd; ənd][aɪ] [ri:d] [ɔ:l][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv] ['vɔɪdʒz] [ænd; ənd] ['trævlz] [aɪ][kʊd; kəd] [leɪ] [hændz][ɑ:n] ,

and I read all the books of voyages and travels I could lay hands on ,
和 我 读 全部 这 图书 的 航程 和 旅行 我 可以 躺 双手 在 ,

我阅读了所有能找到的航海和旅行书籍，

[ænd; ənd] [brɪfɔ:r] [bɔ:n] [brɪ'gæən][tu:; tə] [wɪʃ] [tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [si:] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] [wʌt] [aɪ]

and before long began to wish to go and see with my own eyes what I
和 前 长的 开始 到 希望 到 去 和 看 和 我的 自己的 眼睛 什么 我

[hæd; həd] [ri:d] [ə'baʊt] .

had read about .
有 读 关于 .

不久之后，我便开始渴望亲眼看看我读到的那些故事。

[maɪ] ['brʌðərz] [wə:r; wər][fʌ:nd][ʌv; əv] ['ju:tɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['roʊɪŋ] , [ænd; ənd][soʊ]

My brothers were fond of shooting and fishing and rowing , and so
我的 兄弟 是 喜爱 的 射击 和 钓鱼 和 划船 , 和 所以

[wʌz; wəz][aɪ] ;

was I ;
曾是 我 ;

我的兄弟们喜欢打猎、钓鱼和划船，我也喜欢；

[bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] ['ju:tɪŋ] ['taɪgəz][ænd; ənd]['laɪənz][ænd; ənd] ['elɪfənts] , [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [fɔ:r; fər]

but I thought shooting tigers and lions and elephants , and fishing for
但 我 想法 射击 老虎 和 狮子 和 大象 , 和 钓鱼 为了

[weɪlz] ,
whales ,
鲸鱼 ,

但我认为，猎杀老虎、狮子和大象，以及捕鲸，

[ænd; ənd] ['seɪlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][sɔ:lt]['oʊʃ(ə)n] , [wʊd] [bi:; bi] [mʌt] ['grændə] [wɜ:rk][ðæn; ðən] ['kɪlɪŋ]

and sailing over the salt ocean , would be much grander work than killing
和 帆船 超过 这 盐 海洋 , 会 是 很多 更宏伟 工作 比 杀

['pɑ:rtrɪdʒ] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [pɜ:rtʃ] ,

partridges , catching perch ,
鹁鸪 , 捕捉 栖息 ,

航行于咸水之上，远比猎杀鹁鸪、捕捞鲈鱼要伟大得多。

[ɔ:r] ['roʊɪŋ] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑ:r][pɑ:nd][ɪn][ə; eɪ][pʌnt; pʊnt] .

or rowing about our pond in a punt .
或者 划船 关于 我们的 池塘 在 一个 平底船 .

或者划着平底船在我们的池塘里游来游去。

[aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [maɪ] ['ɪmædʒɪnɪŋz] [ænd; ənd] [wɪʃɪz] , ['ɑ:rd(ə)nt][æz; əz] [ðeɪ] [gru:] ,

I do not know that my imaginings and wishes , ardent as they grew ,
我 做 不是 知道 那 我的 想象 和 愿望 , 热心 作为 他们 生长 ,

我不知道，我那些随着日渐炽热而产生的想象和愿望，最终会变成什么样子。

[wʊd] [ˈevər] [hæv; həv] [prəˈduːst] [ˈeni] [ˈdefɪnət] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ˈæk](ə)n] , [hæd; həd] [nɑːt] [æn; ən] [oʊld]
would ever have produced any definite form of action , had not an old
会 曾经 有 生产 任何 定 形式 的 行动 , 有 不是 一个 老的
[ˈskuːlfeləʊ] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðəz] ,
schoolfellow of our father's ,
同学 的 我们的 父亲的 ,
如果不是我们父亲的一位老同学, 这件事永远不会产生任何明确的行动结果。

[kɔːld] [ˈkæptɪn] [ˈfræŋklænd] , [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [jɪr] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [spiːk] [ʌv; əv] , [kʌm] [tuː; tə]
called Captain Frankland , about a year before the day I speak of , come to
称为 队长 弗兰克兰 , 关于 一个 年 前 这 天 我 说话 的 , 来 到
[ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] .
our house .
我们的 房子 .
大约在我所说的那一天的一年前, 一位名叫弗兰克兰上尉的人来到了我家。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [nuː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [iːgər] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,
As soon as I knew he was coming I was very eager to see him ,
作为 很快 作为 我 知道 他 曾是 未来 我 曾是 非常 渴望的 到 看 他 ,
得知他要来之后, 我非常渴望见到他。

[fɔːr; fər] [aɪ] [hɜːrd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðər] [tel] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmʌðər] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈskersli] [ə; eɪ] [pɑːrt]
for I heard our father tell our mother that there was scarcely a part
为了 我 听到 我们的 父亲 告诉 我们的 母亲 那 那里 曾是 几乎 一个 部分
[ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [ˈvɪzɪtɪd] ,
of the world he had not visited ,
的 这 世界 他 有 不是 到访 ,
因为我曾听父亲告诉母亲, 世界上几乎没有他没去过的地方。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [lʊkt] [əˈpɑːn] [æz; əz] [ə; eɪ] [fɜːrst] - [reɪt] [ˈnævɪgeɪtər] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [moʊst]
and that he was looked upon as a first - rate navigator , and a most
和 那 他 曾是 看起来 之上 作为 一个 第一的 - 速度 航海家 , 和 一个 最多
[ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈsiːmən] .
scientific seaman .
科学 水手 .
他被认为是是一位一流的航海家和一位极具科学素养的水手。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈneɪvi] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [wɔːr] - [taɪm] ,
He had been in the navy during the war - time ,
他 有 到过 在 这 海军 期间 这 战争 - 时间 ,
他在战争时期曾在海军服役。

[bʌt; bət] [piːs] [keɪm] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [luːˈtenənt] ;
but peace came before he was made a lieutenant ;
但 和平 来了 前 他 曾是 制成 一个 中尉 ;
但和平到来之前, 他还没有被任命为中尉;

[ænd; ənd] [brɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ðer; ðər] [faɪnd] [səˈfɪ(ə)nt] [ɪmˈplɔɪmənt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz]
and believing that he should not there find sufficient employment for his
和 相信 那 他 应该 不是 那里 寻找 充足的 就业 为了 他的
[ˈenədʒɪz] ,
energies ,
能量 ,
并且他认为自己在那里找不到足够发挥自己才能的工作,

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈkwɪtɪd] [aɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] - [ˈsɜːrvɪs] .
he had quitted it and entered the merchant - service .
他 有 辞职 它 和 进入 这 商人 - 服务 .
他辞去了那份工作, 转而从事商业服务。

[waɪl] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['weɪlər] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [fa:r] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [pəʊl] .
While in command of a whaler , he had been far towards the north pole .
尽管 在 命令 的 一个 捕鲸船 , 他 有 到过 远的 向 这 北 极 .
他曾担任捕鲸船船长, 远至北极附近。

[hiː; hi][hæd; həd] ['trævəst] [ðə; ði][æn'tɑ:rkɪk] ['si:z] , [ænd; ənd][hæd; həd][ˈbɜ:f(ə)n] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈɪndiə] [ænd; ənd]
He had traversed the Antarctic seas , and had often visited India and
他 有 穿越 这 南极 海域 , 和 有 经常 到访 印度 和
[tʃaɪnə] ,
China ,
中国 ,
他曾横渡南极海域, 并多次访问印度和中国。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪləndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] .
and the islands of the Pacific .
和 这 岛屿 的 这 太平洋 .
以及太平洋诸岛。

[stɪl] , [æz; əz] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [ɔ:r] ['aɪdlənəs] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [hɪz; ɪz][eɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Still , as money - making or idleness had never been his aim , and his
仍然 , 作为 钱 - 制作 或者 懒惰 有 绝不 到过 他的 目的 , 和 他的
[streŋθ] [wʌz; wəz] [ʌnə'beɪtɪd] ,
strength was unabated ,
力量 曾是 持续不断 ,
然而, 由于赚钱或游手好闲从来都不是他的目的, 而且他的体力也丝毫未减,

[hiː; hi] [kept] [æt; ət] [si:] [wen] ['meni] [men] [wʊd] [hæv; həv] [sɔ:t] [fɔ:r; fər] [rest] [ɑ:n] [ɔ:r] .
he kept at sea when many men would have sought for rest on shore .
他 保留 在 海 什么时候 许多 男人 会 有 寻求 为了 休息 在 支撑 .
当许多人都会选择上岸休息时, 他却坚守在海上。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [maɪ] ['fa:ðər] [geɪv] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Such was the account my father gave of him .
这样的 曾是 这 帐户 我的 父亲 给予 的 他 .
这就是我父亲对他的描述。

[haʊ] ['i:gərli] [aɪ] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] !
How eagerly I waited for his coming !
如何 急切地 我 等待 为了 他的 未来 !
我多么热切地盼望他的到来啊!

[hiː; hi][hæd; həd] [tʃoʊzn] [ðə; ði][ˈhɑ:lədeɪz][ɑ:n] ['pɜ:rpəs] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [si:] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfa:ðə-z] [jʌŋ]
He had chosen the holidays on purpose that he might see our father's young
他 有 选定 这 假期 在 目的 那 他 可能 看 我们的 父亲的 年轻的
[traɪb] ,
tribe ,
部落 ,
他特意选择在假期出行, 就是为了能见到我们父亲的年轻一代。

[hiː; hi] [roʊt] [hɪm; ɪm][wɜ:rd] .
he wrote him word .
他 写道 他 单词 .
他给他写了信。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [sɔ:rt][ʌv; əv]['pɜ:rs(ə)n][aɪ] [lɒŋd] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] ;
He was the very sort of person I longed to talk to ;
他 曾是 这 非常 种类 的 人 我 渴望 到 讲话 到 ;
他正是我一直渴望与之交谈的那种人;

[sti:l] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['lɪt(ə)l] [ɔ:] [ðæt] [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['æktʃuəli] ['brekfəstɪŋ] , [ænd; ənd]
still it was with no little awe that I thought of actually breakfasting , and
仍然 它 曾是 和 不 小的 敬畏 那 我 想法 的 实际上 早餐 , 和
['daɪnɪŋ] ,
dining ,
用餐 ,

尽管如此, 当我想到真的要吃早餐和晚餐时, 我仍然感到有些敬畏。

[ænd; ənd] ['spi:kɪŋ] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hu:] [hæd; həd] [si:n] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] ,
and speaking day after day with one who had seen so much of the world ,
和 请讲 天 后 天 和 一 WHO 有 已见 所以 很多 的 这 世界 ,
日复一日地与一位见多识广的人交谈,

[ænd; ənd] [met] [wɪð; wɪθ] [soʊ] ['meni] [əd'ventʃəz] .
and met with so many adventures .
和 遇见 和 所以 许多 冒险 .

并经历了许多冒险。

[æt; ət] [læst] [hi:; hi] [ə'raɪvd] .
At last he arrived .
在 最后的 他 到达的 .

他终于到了。

[aɪ] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [dɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] .
I was not disappointed in his appearance .
我 曾是 不是 失望的 在 他的 外貌 .

他的外表并没有让我失望。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tɔ:l] , [θɪn] , [sper] [mæn] , [ɔ:l] [boʊn] [ænd; ənd] ['mʌs(ə)l] .
He was a tall , thin , spare man , all bone and muscle .
他 曾是 一个 高的 , 薄的 , 空闲的 男人 , 全部 骨 和 肌肉 .

他身材高瘦, 骨瘦如柴, 浑身都是骨头和肌肉。

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] ['ɔ:lmoʊst] [waɪt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fɪtʃər] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
His hair was almost white , and his features , which were not a little
他的 头发 曾是 几乎 白色的 , 和 他的 特征 , 哪个 是 不是 一个 小的
['weðər] - ['bi:tn] , [hæd; həd] ,
weather - beaten , had ,
天气 - 被打败 , 有 ,

他的头发几乎全白了, 五官也饱经风霜。

[aɪ] [θɔ:t] , [ə; eɪ] [moʊst] ['plez(ə)nt] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
I thought , a most pleasant expression .
我 想法 , 一个 最多 令人愉快的 表达 .

我想, 这真是个令人愉悦的表达。

[waɪl] , [haʊ'evər] , [maɪ] ['brʌðərz] [ræn] ['i:gərli] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [hʌŋ] [bæk] ,
While , however , my brothers ran eagerly forward to meet him , I hung back ,
尽管 , 然而 , 我的 兄弟 跑 急切地 向前 到 见面 他 , 我 悬挂 后退 ,
然而, 当我的兄弟们兴高采烈地跑上前去迎接他时, 我却留在了后面。

['wɒtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] , [laɪk] [ə; eɪ] ['bæʃfl] [tʃaɪld] .
watching him at a distance , like a bashful child .
观看 他 在 一个 距离 , 喜欢 一个 害羞的 孩子 .

远远地看着他, 像个害羞的孩子。

[hæd; həd] [hi:; hi] [bɪn] [wʌn] [ʌv; əv] ['ɪŋɡləndz] ['ɡretɪst] ['hɪroʊz] ,
Had he been one of England's greatest heroes ,
有 他 到过 一 的 英格兰的 最 英雄 ,

如果他真是英国最伟大的英雄之一,

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈɡreɪtər] [rɪˈspekt] .
I could not have looked at him with greater respect .
我 可以 不是 有 看起来 在 他 和 更大的 尊重 :

我对他充满了敬意。

“ [ænd; ʌnd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][mæn] , ” [aɪ] [θɔ:t] ,
“ And that is the man , ” I thought ,
“ 和 那 是 这 男人 , ” 我 想法 ,

“那就是他,”我心想。

“ [hu:] [hæz; həz] [seɪld] [ˈoʊvər][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ænd; ʌnd][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] ,
“ who has sailed over thousands and thousands of miles of water ,
“ WHO 有 航行 超过 数千 和 数千 的 英里 的 水 ,

“他航行了数千英里的水域，

[ænd; ʌnd][hæz; həz] [si:n] [ˈɪndiəns] [drest] [ɪn] [ˈfeðz] [ænd; ʌnd] [ˈʃelz] , [ænd; ʌnd] [ˈni:grəʊz] [ˈrʌnɪŋ]
and has seen Indians dressed in feathers and shells , and negroes running
和 有 已见 印度人 穿着 在 羽毛 和 贝壳 , 和 黑人 跑步
[waɪld][ɪn][ðer; ðər] [ˈneɪtɪv] [wʊdz] ,
wild in their native woods ,
荒野 在 他们的 本国的 树林 ,

他还见过身着羽毛和贝壳服饰的印第安人，以及在故乡森林里自由奔跑的黑人。

[ænd; ʌnd] [ˈhɒtəntɒt] , [ænd; ʌnd] [ˈɛskɪˌmoʊz] , [ænd; ʌnd] [tʃaɪˈni:z] , [ænd; ʌnd][aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [wʌt]
and Hottentots , and Esquimaux , and Chinese , and I do not know what
和 霍屯督人 , 和 爱斯基摩人 , 和 中国人 , 和 我 做 不是 知道 什么
[ˈʌðər] [streɪndʒ] [ˈpi:p(ə)] !
other strange people !
其他 奇怪的 人们 !

还有霍屯督人、爱斯基摩人、中国人，还有我不知道的其他一些奇怪的民族！

“ [aɪ] [sɔ:] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [lʊk] [raʊnd] [fɔ:r; fər][em ˈi:] ,
“ I saw my father look round for me ,
“ 我 锯 我的 父亲 看 圆形的 为了 我 ,

我看到父亲四处寻找我，

[soʊ][æt; ət][ləst][aɪ] [went] [ˈfɔ:rwərd][ɪn] [taɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [prɪˈzentɪd] [ɪn][maɪ][tɜ:rn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest]
so at last I went forward in time to be presented in my turn with the rest
所以 在 最后的 我 去 向前 在 时间 到 是 呈现 在 我的 转动 和 这 休息
[ʌv; əv][maɪ] [ˈbrʌðərz] .
of my brothers .
的 我的 兄弟 :

所以最后我穿越时空，和其他兄弟们一起被介绍给大家。

[ˈveri] [su:n] [ðə; ði] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ɔ:] [wɔ:r] [ɔ:f] ,
Very soon the feeling of awe wore off ,
非常 很快 这 感觉 的 敬畏 穿着 离开 ,

很快，敬畏之情便消退了。

[ænd; ʌnd][aɪ] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði][moʊst][ˈkɑ:nstənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈtendənts] [werˈevər] [hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə]
and I became the most constant of his attendants wherever he wished to
和 我 成为 这 最多 持续的 的 他的 服务员 无论 他 希望 到
[ɡoʊ] .
go :
去 :

于是，无论他想去哪里，我都成了他最忠实的侍从。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈiːɡərnəs] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [əˈkaʊnts] [hiː; hi] [geɪv] [ˈaʊər; ɑːr]
With the greatest eagerness I used to listen to the accounts he gave our
和 这 最 渴望 我 用过的 到 听 到 这 账户 他 给予 我们的
[ˈfɑːðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈveriəs] [ədˈventʃəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ˈkʌntrɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈvɪzɪtɪd] .
father of his various adventures in the distant countries he had visited .
父亲 的 他的 各种各样的 冒险 在 这 遥远 国家 他 有 到访 .
我以前总是兴致勃勃地听他向父亲讲述他在遥远国度的各种冒险经历。

[maɪ] [ˈbrʌðərz] [ˈlɪsnd] [ˈɔːlsəʊ] ; [bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [wʊd] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [brˈteɪk] [ðəmˈselvz] [tuː; tə]
My brothers listened also ; but while they would at length betake themselves to
我的 兄弟 听着 还 ; 但 尽管 他们 会 在 长度 带 他们自己 到
[ˈʌðər] [ˌɑːkjəˈpeɪʃənz] ,
other occupations ,
其他 职业 ,
我的兄弟们也听了；但最终他们都去做了其他的事情，

[aɪ] [rɪˈmeɪnd] [hɪz; ɪz][ˈevər] - [əˈtentɪv] [ˈɔːdɪtər] .
I remained his ever - attentive auditor .
我 剩余 他的 曾经 - 细心 审计员 .
我始终是他尽职尽责的审计员。

[ðə; ði] [ˈɪntrəst] [aɪ] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [əˈtræktɪd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
The interest I exhibited in what he was saying attracted his attention , and
这 兴趣 我 展出 在 什么 他 曾是 说 吸引 他的 注意力 , 和
[mʌtʃ] [pliːzd] [hɪm; ɪm] ,
much pleased him ,
很多 高兴 他 ,
我对他所说的话表现出的兴趣引起了他的注意，这让他非常高兴。

[soʊ] [ðæt] [wen] [aɪ] [ˈventʃərd] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [ˈkwestʃənz] ,
so that when I ventured to ask him questions ,
所以 那 什么时候 我 冒险 到 问 他 问题 ,
所以我鼓起勇气问他问题时，

[hiː; hi][bəʊθ] [ˈænsər] [ðem; ðəm] [ˈwɪlɪŋli] [ænd; ənd] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [em ˈiː][tuː; tə][æsk] [mɔːr] .
he both answered them willingly and encouraged me to ask more .
他 两个都 回答 他们 心甘情愿 和 鼓励 我 到 问 更多的 .
他不仅欣然回答了我的问题，还鼓励我问更多问题。

[ðʌs] [wiː; wi] [brˈfɔːr] [bɔːŋ] [brˈkeɪm] [ˈveri] [ɡreɪt] [ˈfrendz] .
Thus we before long became very great friends .
因此 我们 前 长的 成为 非常 伟大的 朋友们 .
于是，我们很快就成了非常好的朋友。

“ [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] [siː] , [ˈhæri] ? ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə][em ˈiː][wʌn] [deɪ] ,
“ **Should you like to go to sea , Harry ?** ” **said he to me one day ,**
“ 应该 你 喜欢 到 去 到 海 , 哈里 ? ” 说 他 到 我 一 天 ,
“哈里，你想去出海吗？”有一天他问我。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [brˈɡʌn] [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [drɪˈpɑːrtʃər] .
when he had begun to talk of taking his departure .
什么时候 他 有 开始 到 讲话 的 采取 他的 离开 .
当他开始谈论要离开的时候。

“ [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [sɜːr] , [ɪnˈdiːd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ; [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [soʊ]
“ **With you , sir , indeed I should ; there's nothing in the world I should like so**
“ 和 你 , 先生 , 的确 我 应该 ; 有 没有什么 在 这 世界 我 应该 喜欢 所以
[mʌtʃ] ,
much ,
很多 ,
“先生，的确如此；世界上没有什么比这更让我喜欢的了。”

“ [aɪ] [ˈænsər] .
“ I answered .
“ 我 回答 ；

我回答道。

[ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv] [maɪ] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈkaʊntənəns] [[ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [haʊ
The tone of my voice and the expression of my countenance showed him how
这 语气 的 我的 嗓音 和 这 表达 的 我的 面容 显示 他 如何
[mʌtʃ] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈɜːrniʃt] .
much I was in earnest .
很多 我 曾是 在 认真 ；

我的语气和表情都向他表明了我的诚意。

“ [ˈveri] [wel] , [maɪ] [bɔɪ] .
“ Very well , my boy .
“ 非常 出色地 , 我的 男生 ；

“很好，我的孩子。”

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈræðər] [jʌŋ] [dʒʌst] [jet] [tuː; tə] [rʌf] [aɪ ˈtiː] [æt; ət] [siː] ,
You are rather young just yet to rough it at sea ,
你 是 相当 年轻的 只是 然而 到 粗糙的 它 在 海 ,
你还很年轻，还没经历过海上艰苦的生活。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈbetər] [fɔːr; fər] [ə ˈnʌðər] [ˈjɪrz] [ˈskuːlɪŋ] ;
and you will be the better for another year's schooling ;
和 你 将要 是 这 更好的 为了 其他 年 学校教育 ;
这样，你再学一年会更好；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm] [maɪ] [nekst] [ˈvɔɪdʒ] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] ,
but when I come back from my next voyage , if you are in the same mind ,
但 什么时候 我 来 后退 从 我的 下一个 航程 , 如果 你 是 在 这 相同的 头脑 ,
但当我下次航行回来时，如果你也抱有同样的想法，

[ænd; ənd] [jʊər; jər] [ˈfɑːðər] [ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [goʊ] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [siː] [wɪð; wɪθ] [em ˈiː] .
and your father is willing to let you go , I will take you to sea with me .
和 你的 父亲 是 愿意的 到 让 你 去 , 我 将要 拿 你 到 海 和 我 .
如果你父亲愿意放你走，我就带你出海。

[aɪl] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ə ˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [ɪf] [aɪ] [hæv; həv] [æn; ən] [ɑːpərˈtuːnəti] . “
I'll talk to him about it if I have an opportunity . ”
患病的 讲话 到 他 关于 它 如果 我 有 一个 机会 . ”

如果有机会，我会和他谈谈这件事。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] — [θæŋk] [juː; jʊ] !
“ Thank you , sir — thank you !
“ 感谢 你 , 先生 — 感谢 你 !

“谢谢您，先生——谢谢您！ ”

“ [aɪ] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈɔːlmoʊst] [ˈtʃoʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈviːəməns] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈfiːlɪŋz] ;
“ I exclaimed , almost choking with the vehemence of my feelings ;
“ 我 惊呼 , 几乎 窒息 和 这 激烈 的 我的 情怀 ;

“我惊呼道，几乎被我强烈的感情哽咽了；

“ [aɪ ˈtiː] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈlɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [ə ˈbʌv] [ɔːl] [θɪŋz] .
“ it is what I have been longing for above all things .
“ 它 是 什么 我 有 到过 渴望 为了 多于 全部 事物 .

“这正是我一直以来梦寐以求的。”

[dʊ:,] , [preɪ] , [tel] [maɪ] ['fɑ:ðər] , [ɔ:r][hi:; hi] [meɪ] [sə'pəʊz] [aɪ 'ti:][ɪz]['ʊʊnli][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] ['fænsɪ][ʌv; əv] [maɪn]
Do , pray , tell my father , or he may suppose it is only a passing fancy of mine
做 , 祈祷 , 告诉 我的 父亲 , 或者 他 可能 认为 它 是 仅有的 一个 通过 想要 的 矿
,
:
,
:

请务必告诉我父亲，否则他会以为这只是我一时兴起的想法。

[ænd; ənd] [meɪ] [wɪ] [em 'i:][tu:; tə][gəʊ]['ɪntu:][sʌm; səm] ['ʌðər] [prə'feɪ(ə)n] .
and may wish me to go into some other profession .
和 可能 希望 我 到 去 进入 一些 其他 职业 .

他们可能希望我转行。

[stɪl] , ['hi:l] [let] [em 'i:][gəʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] — [aɪ] [nəʊ] [hi:; hi] [wɪl] .
Still , he'll let me go with you — I know he will .
仍然 , 地狱 让 我 去 和 你 — 我 知道 他 将要 .

不过，他肯定会让我跟你一起去的——我知道他会会的。

" ['kæptɪn] ['fræŋklənd] [smaɪld] [æt; ət][maɪ] ['i:gərnəs] ,
" **Captain Frankland smiled at my eagerness ,**
" 队长 弗兰克兰 微笑 在 我的 渴望 ,

弗兰克兰上尉对我的热情露出了微笑，

[bʌt; bət][hi:; hi] [sed] [nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd][tu:; tə] [dɪ'sweɪd] [em 'i:][frʌm; frəm][maɪ] [wɪ] .
but he said not a word to dissuade me from my wish .
但 他 说 不是 一个 单词 到 劝阻 我 从 我的 希望 .

但他一句话也没说，没有劝阻我放弃这个愿望。

[pər'hæps][hi:; hi] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fi:lɪŋz] [æt; ət][maɪ][eɪdʒ] .
Perhaps he remembered his own feelings at my age .
也许 他 记得 他的 自己的 情怀 在 我的 年龄 .

或许他想起了自己在我这个年纪时的感受。

[groʊn] - [ʌp] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər][æpt][tu:; tə] [fər'get] [haʊ] [ðeɪ] [θɔ:t] [ænd; ənd] [felt] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
Grown - up people are apt to forget how they thought and felt when they were
生长 - 向上 人们 是 易于 到 忘记 如何 他们 想法 和 毛毡 什么时候 他们 是
[bɔɪz] ,
boys ,
男孩们 ,

成年人往往会忘记自己小时候的想法和感受。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [soʊ] [fju:] [men] [wɪn][ðə; ði] ['kɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['mænɪdʒ]
which is the reason so few men win the confidence of the young and manage
哪个 是 这 原因 所以 很少 男人 赢 这 信心 的 这 年轻的 和 管理
[ðəm; ðəm] ['pra:pərli] .
them properly .
他们 适当地 .

这就是为什么很少有男人能赢得年轻人的信任并妥善管理他们的原因。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪrɪ] , [si:md] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] [em 'i:] ['θɜ:rəli] ,
The captain , on the contrary , seemed to understand me thoroughly ,
这 队长 , 在 这 相反 , 似乎 到 理解 我 彻底 ,
相反，船长似乎完全理解我。

[ænd; ənd] [ðʌs] [geɪnd] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['ɪnfluəns] ['ʊʊvər][em 'i:] .
and thus gained a complete influence over me .
和 因此 获得 一个 完全的 影响 超过 我 .

因此，他完全控制了我。

" [aɪ] [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə][gəʊ] [wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] , " [aɪ] ['ædɪd] .
" **I'll be ready to go when you come back , " I added .**
" 患病的 是 准备好 到 去 什么时候 你 来 后退 , " 我 额外 .

“等你回来的时候，我已经准备好了。”我补充道。

“ [dəʊnt][biː; bi] [tuː] [ʃɜ] [ʌv; əv] [jɔːr'self] , [ˈhæri] , ” [hiː; hi] [ˈænsər] .
“ **Don't be too sure of yourself , Harry ,** ” **he answered .** ”
“ 不 是 也 当然 的 你自己 , 哈里 , ” 他 回答 .

“别太自信，哈利，”他回答道。

“ [aɪv] [siːn] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)l] [kəmˈpli:tli] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [əˈpɪnjənz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈjɪrz] [taɪm] ,
“ **I've seen many people completely change their opinions in a year's time ,** ”
“ 我 已经 已见 许多 人们 完全地 改变 他们的 意见 在 一个 年 时间 ,
“我见过很多人在一年内彻底改变了他们的观点，

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl][nɑ:t][biː; bi] [ˈæbsənt] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] .
and I shall not be absent less than that .
和 我 将 不是 是 缺席的 较少的 比 那 .

我绝不会缺席少于这个时长。

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈmeɪn] [ˈkɑːnstənt] [tuː; tə][jʊr; jər] [wɪʃ] , [rɪˈmembər] [maɪ] [ˈprɑːmɪs] ; [bʌt; bət] [ɪf] [jʊr; jər] [ˈfænsi]
If you remain constant to your wish , remember my promise ; but if your fancy
如果 你 保持 持续的 到 你的 希望 , 记住 我的 承诺 ; 但 如果 你的 想要
[tʃeɪndʒɪz] ,
changes ,
变化 ,
如果你始终坚持自己的愿望，请记住我的承诺；但如果你的想法改变了，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [friː] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [aɪ ˈtiː][æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][eɪ ˈem] [kənˈsɜːrnd] .
you are free to follow it as far as I am concerned .
你 是 自由的 到 跟随 它 作为 远的 作为 我 是 担心的 .

就我而言，你完全可以自由地遵循它。

“ [aɪ] [θæŋkt] [ˈkæptɪn] [ˈfræŋklænd] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈgen] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈkaɪndnəs] ,
“ **I thanked Captain Frankland over and over again for his kindness ,** ”
“ 我 谢谢 队长 弗兰克兰 超过 和 超过 再次 为了 他的 仁慈 ,
“我一遍又一遍地感谢弗兰克兰上尉的善意，

[ænd; ənd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv][maɪ] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [maɪ]
and certainly did not think that there was a possibility of my changing my
和 当然 做过 不是 思考 那 那里 曾是 一个 可能性 的 我的 变化 我的
[ɪŋkləˈneɪʃənz] .
inclinations .
倾向 .

而且他绝对没有想到我会改变自己的想法。

[soʊ][hiː; hi] [went] [əˈweɪ] , [mʌtʃ] [tuː; tə][maɪ] [rɪˈɡret] ,
So he went away , much to my regret ,
所以 他 去 离开 , 很多 到 我的 后悔 ,

于是他走了，我非常遗憾。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈfænsɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑ:t] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˈaʊər; ɑːr][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][tuː; tə][maɪ] [ˈfɑːðər] .
and I fancied that he had not mentioned our conversation to my father .
和 我 幻想 那 他 有 不是 提及 我们的 对话 到 我的 父亲 .

我猜他没有把我们的谈话告诉父亲。

[wiː; wi][ɔːl] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [skuːl] , [ɪkˈsept] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈeldɪst] [ˈbrʌðər] , [huː] [went] [tuː; tə] [ˈkɑːlɪdʒ] .
We all returned to school , except our eldest brother , who went to college .
我们 全部 返回 到 学校 , 除了 我们的 长子 兄弟 , WHO 去 到 大学 .

除了大哥去上大学之外，我们都回到了学校。

[aɪ][noʊ][lɔːŋɡər] [ɪnˈdʒɔɪd] [skuːl] [æz; əz][aɪ][wʌnz][dɪd] — [aɪ][wʌz; wəz] [lʊkt] [əˈpɑːn][æz; əz] [ˈhævɪŋ]
I no longer enjoyed school as I once did — I was looked upon as having
我 不 更长 享受 学校 作为 我 一次 做过 — 我 曾是 看起来 之上 作为 拥有
[brɪˈkʌm] [ˈveri] [ˈaɪd(ə)] .
become very idle .
变得 非常 闲置的 .

我不再像以前那样喜欢上学了——大家都觉得我变得很懒散。

[maɪ][maɪnd] , [haʊ'veər] , [wʌz; wəz][nɑ:t][aɪd(ə)] , [aɪ] [noʊ] ,
My mind , however , was not idle , I know ,
我的 头脑 , 然而 , 曾是 不是 闲置的 , 我 知道 ,
但我知道, 我的思绪并没有闲着。
[fɔ:r; fər][aɪ][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['θɪŋkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][aɪ'di:ə] [wɪt] [hæd; həd][gɑ:t] [pə'zeɪn] [ʌv; əv]
for I was continually thinking over the idea which had got possession of
为了 我 曾是 持续 思维 超过 这 主意 哪个 有 得到 拥有 的
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .

因为我一直在思考那个占据了我全部思绪的想法。
[baɪ] [ə'laʊɪŋ] [maɪ] [θɔ:ts] [tu:; tə][rest][ɑ:n] [ðæt] [aɪ'di:ə] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə'loʊn] ,
By allowing my thoughts to rest on that idea , and that alone ,
经过 允许 我的 想法 到 休息 在 那 主意 , 和 那 独自的 ,
仅仅让我的思绪停留在这个想法上,
[ðə; ði][dɪ'zaɪər] [ɪn'kri:st] [tɪl] [aɪ] [pə'sweɪdɪd] [maɪ'self] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli][laɪf][aɪ][kʊd; kəd] ['pɑ:səbli] [li:d]
the desire increased till I persuaded myself that the only life I could possibly lead
这 欲望 增加 直到 我 被说服 我 那 这 仅有的 生活 我 可以 可能 带领
[wɪð; wɪθ][sætɪs'fæk(ə)n][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪf][æt; ət] [si:] .
with satisfaction was that of a life at sea .
和 满意 曾是 那 的 一个 生活 在 海 .

这种渴望与日俱增, 直到我确信, 我唯一能够过上满意的生活就是海上生活。
[ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['kɜ:riəs] [θɪŋ] [wʌz; wəz] , [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ɪt'self]
All this time the curious thing was , that of the sea itself
全部 这 时间 这 好奇的 事物 曾是 , 那 的 这 海 本身
一直以来, 最奇特的事情就是大海本身。

[aɪ] ['præktɪkli] [nu:] ['nʌθɪŋ] .
I practically knew nothing .
我 几乎 知道 没有什么 .
我几乎一无所知。

[bɔ:rn][ænd; ənd][bred] [ɪn][æŋ; ən] ['ɪnlənd] ['kaʊnti] , [maɪ] [aɪz] [hæd; həd] ['æktʃuəli] ['nevər] ['restɪd] [ɑ:n][ðə; ði]
Born and bred in an inland county , my eyes had actually never rested on the
出生 和 繁殖 在 一个 内陆 县 , 我的 眼睛 有 实际上 绝不 休息 在 这
[waɪd] ['oʊ(ə)n] .
wide ocean .
宽的 海洋 .

我出生并成长于内陆县, 我的目光从未真正停留在广阔的海洋上。
[sti:l] , [aɪ][hæd; həd] [fɔ:rmɪd] [ə; eɪ]['noʊ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [laɪk] ;
Still , I had formed a notion of what it was like ;
仍然 , 我 有 形成 一个 概念 的 什么 它 曾是 喜欢 ;
不过, 我已经对它有了一个大致的了解;

[ænd; ənd][aɪ] ['fænsɪd] [ðæt] [ə; eɪ]['seɪlər][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['wɑ:ndərɪŋ] [ə'baʊt] [frʌm; frəm][wʌn][waɪld]
and I fancied that a sailor was always wandering about from one wild
和 我 幻想 那 一个 水手 曾是 总是 漫游 关于 从 一 荒野
['kʌntri] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ,
country to another ,
国家 到 其他 ,

我当时想象, 水手总是四处漂泊, 从一个荒凉的国度游荡到另一个荒凉的国度。
[ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [θru:] [ə; eɪ]['ræpɪd] [sək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['wʌndərf(ə)] [əd'ventʃəz] .
and going through a rapid succession of wonderful adventures .
和 去 通过 一个 迅速的 演替 的 精彩的 冒险 .
并经历了一连串精彩的冒险。

[aɪ][fər'gɑ:tɪ][ɔ:l] [ə'baʊt] [ðoʊz] [lɔ:n] ['vɔɪdʒz] [wen] [ɪps] [ɑ:r; ə] [wi:ks] [ænd; ənd] [wi:ks] [tə'geðər] [aʊt]
I forgot all about those long voyages when ships are weeks and weeks together out
我 忘了 全部 关于 那些 长的 航程 什么时候 船舶 是 周 和 周 一起 出去
[ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][lənd] ,
of sight of land ,
的 视线 的 土地 ,

我完全忘记了那些漫长的航程，船只连续数周都看不到陆地。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] ['wɪri] [ænd; ənd][ɔ:f(ə)n] [æŋkʃəs] [əʊərz] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['si:mən] [hæz; həz][tu:; tə]
and the many weary and often anxious hours which a seaman has to
和 这 许多 厌倦 和 经常 焦虑的 小时 哪个 一个 水手 有 到
[pæs] [ə'weɪ] ;
pass away ;
经过 离开 ;

以及水手必须度过的许多疲惫不堪、常常令人焦虑的时光；

[nɔ:r][dɪd][aɪ] [kən'sɪdər] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] ['fri:kwəntli] [ðə; ði] [seɪm] ['vɔɪdʒ] [tu:; tə] [meɪk] ['oʊvər]
nor did I consider that he has frequently the same voyage to make over
也不 做过 我 考虑 那 他 有 频繁地 这 相同的 航程 到 制作 超过
[ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] ,
and over again ,
和 超过 再次 ,

我也没有想到他经常要一遍又一遍地重复同样的航程。

[ðə; ði] [seɪm] [ləndz][tu:; tə]['vɪzɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['pi:p(ə)][tu:; tə] [si:] .
the same lands to visit , and the same people to see .
这 相同的 土地 到 访问 , 和 这 相同的 人们 到 看 .
同样的土地可供游览，同样的人民可供见面。

[haʊ'evər] , [ðoʊ] [aɪ] [lʊkt] [wɪð; wɪθ][noʊ]['lɪt(ə)] ['plezər] [ɑ:n][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]
However , though I looked with no little pleasure on the idea of becoming a
然而 , 尽管 我 看起来 和 不 小的 乐趣 在 这 主意 的 成为 一个
['seɪlə] ,
sailor ,
水手 ,

然而，尽管我对成为一名水手的想法感到十分兴奋，

[aɪ][hæd; həd] [stɪl] ['greɪtər] [sætɪs'fækj(ə)n][ɪn][ðə; ði][æŋtɪsɪ'peɪj(ə)n][ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [streɪndʒ] [ænd; ənd][fɑ:r] -
I had still greater satisfaction in the anticipation of visiting strange and far -
我 有 仍然 更大的 满意 在 这 预期 的 访问 奇怪的 和 远的 -
[dɪstənt] [ləndz] ,
distant lands ,
遥远 土地 ,

我对即将前往遥远异国他乡的期待，更让我感到无比满足。

[ɪn] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] [əd'ventʃəz] , [ænd; ənd][ɪn] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vəriəs] [traɪbz]
in meeting with adventures , and in becoming acquainted with the various tribes
在 会议 和 冒险 , 和 在 成为 熟人 和 这 各种各样的 部落
[ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] .
of the human race .
的 这 人类 种族 .

在经历冒险和结识人类各个部落的过程中。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][əb'zɔ:rbɪŋ,əb'sɔ:rbɪŋ] ['pæj(ə)n] [wɪtʃ] [naʊ] [pə'zest] [em 'i:] ['ru:lɪŋ] ['evri] [θɔ:t] ,
With the absorbing passion which now possessed me ruling every thought ,
和 这 吸收 热情 哪个 现在 拥有 我 裁决 每一个 想法 ,
我被一种令人沉醉的激情所支配，这种激情主宰了我的每一个念头。

[aɪ][kʊd; kəd][noʊ][ˌɔːŋɡər] ['prɑːpərli] [fɪks] [maɪ] [ə'ten](ə)n] [ɑːn][maɪ] ['lætɪn] [ænd; ənd] [griːk] [bʊks] [ænd; ənd]
I could no longer properly fix my attention on my Latin and Greek books and
我可以不更长适当地使固定我的注意力在我的拉丁和希腊语图书和
[ˈjuːzuəl] [skuːl] - ['lesnz; 'lesənz] ;
usual school - lessons ;
通常学校 - 课程 ;

我无法再集中精力学习拉丁语和希腊语书籍以及日常的学校课程；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] ['nɑːnsens] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [sens] [vəːsɪz] , [aɪ] [ə'bændənd] [ɔːl] [ə'tempts]
and as for nonsense , and even sense verses , I abandoned all attempts
和作为为了废话 , 和 甚至 感觉 诗句 , 我 弃 全部 尝试
[æt; ət] ['meɪkɪŋ] [ðəm; ðəm] .
at making them .
在 制作 他们 .

至于无意义的诗句，甚至是有意义的诗句，我都放弃了创作它们的一切尝试。

[aɪ][eɪ 'em] [ə'feɪmd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [ə'laʊd] [ʌðər] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [wɜːrk] [wɪt] [pæst] [æz; əz]
I am ashamed to say that I allowed others to do the work which passed as
我 是 羞愧 到 说 那 我 允许 其他的 到 做 这 工作 哪个 通过了 作为
[maɪn] ;
mine ;
矿 ;

我很惭愧地说，我允许别人做了我做的工作；

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ðʊʊ] [aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][ˈprez(ə)nt][ðə; ði][rɪ'kwaɪəd] ['rɪt(ə)n] ['eksərsaɪzɪz] ,
and even though I managed to present the required written exercises ,
和 甚至 尽管 我 管理 到 展示 这 必需的 书面 练习 ,
[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ðʊʊ] [aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][ˈprez(ə)nt][ðə; ði][rɪ'kwaɪəd] ['rɪt(ə)n] ['eksərsaɪzɪz] ,
尽管我最终完成了要求的书面作业，

[aɪ][wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] [ɪn] ['rɪtʃli] - [dɪ'zɜːrɪvd] [dɪs'greɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nɪ'glekt] [ʌv; əv] [ðʊʊz] ['tæskz]
I was constantly in richly - deserved disgrace for the neglect of those tasks
我 曾是 不断地 在 丰富 - 应得的 耻辱 为了 这 忽视 的 那些 任务
[wɪt] [noʊ][wʌn] [els] [kʊd; kəd][pər'fɔːrm][fɔːr; fər][em 'iː] .
which no one else could perform for me .
哪个 不 一 别的 可以 履行 为了 我 .

我因为疏忽那些别人无法替我完成的任务而屡屡蒙受应有的耻辱。

[aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] [rɔːŋ] ;
I was decidedly wrong ;
我 曾是 绝对地 错误的 ;
[aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] [rɔːŋ] ;
我完全错了；

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['mænɪlɪnəs] [tuː; tə][pər'fɔːrm][tuː; tə]
I ought to have had the right feeling and manliness to perform to
我 应该 到 有 有 这 正确的 感觉 和 男子气概 到 履行 到
[ðə; ði] [best] [ʌv; əv][maɪ] ['paʊər] [ðʊʊz] ['lesnz; 'lesənz] [wɪt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mæstɜːz] ['duːti][tuː; tə] [set]
the best of my power those lessons which it was the master's duty to set
这 最好的 的 我的 力量 那些 课程 哪个 它 曾是 这 硕士学位 责任 到 放
[em 'iː] ,
me ,
我 ,

我本应具备足够的感情和男子气概，尽我所能地完成师傅交给我的那些课程。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [maɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɪr] ['kɑːŋjəns] [hæv; həv] [ɪn'dʌldʒd] ['friːli] [ɪn][maɪ] [oʊn]
and then I might with a clear conscience have indulged freely in my own
和 然后 我 可能 和 一个 清除 良心 有 沉溺其中 自由 在 我的 自己的
[pɪ'kjuːliər] [teɪsts] .
peculiar tastes .
奇特 口味 .

那样我就可以问心无愧地尽情享受自己独特的爱好了。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [wen] [ðə; ði] ['krɪsməs] ['hɑ:lədeɪz] [ə'raɪvd] ,
As it was , when the Christmas holidays arrived ,
作为 它 曾是 , 什么时候 这 圣诞节 假期 到达的 ,
就这样, 当圣诞假期到来时,

[aɪ][wʌz; wəz] [sent] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mæstər] [kən'teɪnɪŋ] [sɪ'vɪr] [kəm'pleɪnts]
I was sent home with a letter from the master containing severe complaints
我 曾是 发送 家 和 一个 信 从 这 掌握 包含 严重 投诉
[ʌv; əv][maɪ] [ɪnə'tenʃn] [ænd; ənd] ['neglɪdʒəns] [ʌv; əv][maɪ] ['du:tɪz] ,
of my inattention and negligence of my duties ,
的 我的 注意力不集中 和 疏忽 的 我的 职责 ,
我被遣送回家, 随即收到一封主人的来信, 信中严厉批评我玩忽职守、疏忽职守。

[waɪl] [maɪ] ['brʌðərz] [wɜ:r; wər] ['kɒmplɪməntɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ðər; ðər]
while my brothers were complimented on the progress they had made in their
尽管 我的 兄弟 是 赞扬 在 这 进步 他们 有 制成 在 他们的
[ˈstʌdɪz] .
studies .
研究 :
我的兄弟们因在学习上取得的进步而受到表扬。

[ðə; ði]['mæstər][tuːld][em 'i:][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [raɪt] ,
The master told me he should write ,
这 掌握 讲述 我 他 应该 写 ,
师父告诉我他应该写作,

[bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r] ['fa:ðər] [rɪ'si:vɪd] [ju: 'es][ɔ:lɪ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ə'fekʃənət] [wei] ;
but our father received us all in the same affectionate way ;
但 我们的 父亲 已收到 我们 全部 在 这 相同的 亲热 方式 ;
但是我们的父亲都以同样的慈爱方式接待了我们所有人;

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['mætər] ,
and as he said nothing on the matter ,
和 作为 他 说 没有什么 在 这 事情 ,
而他对此事保持沉默,

[aɪ] [hoʊpt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['gouɪŋ][tu:; tə] [teɪk] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
I hoped that he was not going to take notice of it .
我 希望 那 他 曾是 不是 去 到 拿 注意 的 它 :
我希望他不会注意到这件事。

[ðə; ði][fɜ:rst] [dʒɔɪəs] [deɪz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [hoʊm] [hæd; həd] [pæst] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [nu:] - ['jɪrz] [deɪ]
The first joyous days of getting home had passed over , and New - Year's Day
这 第一的 欢乐 天 的 获得 家 有 通过了 超过 , 和 新的 - 年 天
[kʌm] [ænd; ənd] [gɔ:n] ,
come and gone ,
来 和 已消失 ,
回家的最初喜悦时光已经过去, 新年也已过去。

[brɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [brəʊtʃt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
before he broached the subject .
前 他 已提出 这 主题 :
在他提起这个话题之前。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd][kaɪnd] [hɑ:rt] , [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [brɪ'fɔ:r] [mɑ:r][maɪ] ['bɔɪɪʃ] ['hæpɪnəs] .
From his love and kind heart , he would not before mar my boyish happiness .
从 他的 爱 和 种类 心 , 他 会 不是 前 马尔 我的 男孩气 幸福 :
出于他的爱和善良, 他不会破坏我童年的幸福。

[hiː; hi] [ðen] , ['sʌməniŋ] [em 'iː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['stʌdi] , [spəʊk] ['sɪriəsli] [tuː; tə][em 'iː] [ə'baʊt] [maɪ][pæst]
He then , summoning me into his study , spoke seriously to me about my past
 他 然后 , 召唤 我 进入 他的 学习 , 辐 严重地 到 我 关于 我的 过去的
 [kən'dʌkt] .
conduct .
 执行 .

然后，他把我叫到他的书房，严肃地和我谈论了我过去的行为。

[aɪ] [ˈfræŋkli] [oʊnd] [maɪ] [ˈfɔːlt] , [ænd; ɐnd] [kənˈfɛst] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [truː] [kɔːz] [ʌv; əv][maɪ]
I frankly owned my fault , and confessed to him the true cause of my
 我 坦率地说 拥有 我的 过错 , 和 坦白 到 他 这 真的 原因 的 我的
 [ˈaɪdlɪnəs] .
idleness .
 懒惰 .

我坦诚地承认了自己的错误，并向他坦白了我懒惰的真正原因。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ænsər] [aɪ] [faʊnd] , [tuː; tə][maɪ] ['veri] [greɪt] [sætɪs'fækʃ(ə)n] ,
From his answer I found , to my very great satisfaction ,
 从 他的 回答 我 成立 , 到 我的 非常 伟大的 满意 ,
 他的回答令我非常满意。

[ðæt] [ˈkæptɪn] [ˈfræŋklænd] [hæd; həd] [ɔ:ˈredi] [tɔ:kt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [maɪ] [wɪʃ] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə]

that Captain Frankland had already talked to him about my wish to go to

那 队长 弗兰克兰 有 已经 谈话 到 他 关于 我的 希望 到 去 到

[si:] ,

sea ,

海 ,

弗兰克兰船长已经和他谈过我想出海的事了。

[ænd; ʌnd][hæd; həd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['redɪnəs] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] .
and had expressed his readiness to take me .
 和 有 表达 他的 准备就绪 到 拿 我 .
 他曾表示愿意带我走。

“ [aɪ] ['kænɔ:t] , [haʊ'evər] , [ə'laʊ] [ju:; jʊ] , [maɪ] [daɪ] ['hæri] , [tu:; tə] [li:v] [sku:l] ['ʌndər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt]
 “ I cannot , however , allow you , my dear Harry , to leave school under the present
 “ 我 不能 , 然而 , 允许 你 , 我的 亲爱的 哈里 , 到 离开 学校 在下面 这 展示
 ['sɜ:kəmstænsɪz] ,
circumstances ,
 情况 ,
 “但是, 我亲爱的哈利, 在目前的情况下, 我不能允许你离开学校。”

"said my father .
说 我的 父亲 .

“我父亲说道。”

“ [ju:; jə][mʌst; məst] [lɜ:rn] [tu:; tə][ə'beɪ] [jɔ:; jər] [sju'piəriəz] , [ænd; ɐnd][tu:; tə] [kəm'mænd] [jɔ:'rself] ,
 “ You must learn to obey your superiors , and to command yourself ,
 “ 你 必须 学习 到 服从 你的 上级 , 和 到 命令 你自己 ,
 你必须学会服从上级。也要学会约束自己。

[brɪfɔːr] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [fɪt] [tuː; tə] [gɒʊ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [wɜːrld] .
before you will be fit to go into the world .
 前 你 将要 是 合身 到 去 进入 这 世界 .
 在你具备进入这个世界的条件之前。

[wət'eɪvər] [kɔ:rs] [ʌv; əv][laɪf][ju:; jʊ] [pər'su:] , [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['meni] [θɪŋz] [tu:; tə][du:] [wɪtʃ] [ju:; jʊ]
Whatever course of life you pursue , you will have many things to do which you
任何 课程 的 生活 你 追求 , 你 将要 有 许多 事物 到 做 哪个 你
[wɪl] [dɪs'laɪk] ,
will dislike ,
将要 不喜欢 ,

无论你选择怎样的人生道路，你都会遇到许多你不喜欢做的事情。

[ɔ:r][ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [meɪ] [frʌm; frəm][ɪnklɪ'neɪ](ə)n] [teɪk] [noʊ] ['ɪntrəst] ;
or in which you may from inclination take no interest ;
或者 在 哪个 你 可能 从 倾角 拿 不 兴趣 ;

或者你出于兴趣而对此不感兴趣；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [ə'fɔ:rd] [ju:; jʊ][bʌt; bət][ə; eɪ] [pʊr] [ɪk'skju:s][fɔ:r; fər][nɑ:t] ['du:ɪŋ] [jʊr; jər]['du:ti] .
but this will afford you but a poor excuse for not doing your duty .
但 这 将要 买得起 你 但 一个 贫穷的 原谅 为了 不是 正在做 你的 责任 .

但这只是你逃避职责的一个蹩脚借口。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [wʊd] [seɪ] [tu:; tə][æn; ən] ['ɑ:fɪsər] [hu:] [hæd; həd]
What do you think the captain of a ship would say to an officer who had
什么 做 你 思考 这 队长 的 一个 船 会 说 到 一个 官 WHO 有
[nɑ:t] [əu'beɪd] [hɪz; ɪz]['ɔ:rdərz] ,
not obeyed his orders ,
不是 服从 他的 订单 ,

你认为船长会对不服从命令的军官说什么？

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['lætər] [rɪ'mɑ:rk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , - ['ri:əli] , [sɜ:r] , [aɪ] [felt] [soʊ] ['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]
should the latter remark to him , ' Really , sir , I felt so little interest in the
应该 这 后者 评论 到 他 , - 真的 , 先生 , 我 毛毡 所以 小的 兴趣 在 这
['mætər] ,
matter ,
事情 ,

如果后者对他说：“先生，说真的，我对这件事一点兴趣也没有”，

[ɔ:r][aɪ] [dis'laɪkt] [aɪ 'ti:][soʊ] ['veri] [mʌtʃ] , [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [brɪŋ] [maɪ'self][tu:; tə] [pər'fɔ:rm] [ðə; ði] [wɜ:rk]
or I disliked it so very much , that I could not bring myself to perform the work
或者 我 不喜欢 它 所以 非常 很多 , 那 我 可以 不是 带来 我 到 履行 这 工作
?
?
?

或者我非常讨厌这项工作，以至于我无法让自己去做？

- [jet] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['du:ɪŋ] , [maɪ] [bɔɪ] .
' Yet this is what you have been doing , my boy .
- 然而 这 是 什么 你 有 到过 正在做 , 我的 男生 .

“然而，孩子，你一直在做的就是这件事。”

[aɪ] [wɪl] [seɪ] [noʊ] [mɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
I will say no more on the subject .
我 将要 说 不 更多的 在 这 主题 .

关于此事，我不再赘述。

[ju:; jʊ] [wɪl] [ɡoʊ] [bæk] [tu:; tə] [sku:l] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑ:lədeɪz] ; [ænd; ænd] [ɪf] [aɪ][faɪnd] [ðæt]
You will go back to school at the end of the holidays ; and if I find that
你 将要 去 后退 到 学校 在 这 结尾 的 这 假期 ; 和 如果 我 寻找 那
,
:
,

假期结束后你将返回学校；如果我发现，

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ˈduːti] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [əˈtendɪŋ] , [tuː; tə][ðə; ði][best] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈpaʊər] ,
from a sense of duty , you are attending , to the best of your power ,
从 一个 感觉 的 责任 , 你 是 参加 , 到 这 最好的 的 你的 力量 ,
出于责任感, 你正在尽你所能地履行职责。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈstʌdiz] [jʊr; jər][ˈmæstər] [meɪ] [sɪˈlekt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
to the studies your master may select for you ,
到 这 研究 你的 掌握 可能 选择 为了 你 ,
以及你的硕士可能会为你选择的学习方向。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [jʊr; jər] [wɪʃɪz] [ˈɪntuː][maɪ] [ˈveri] [ˈɜːrniːst] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] ,
I will take your wishes into my very earnest consideration ,
我 将要 拿 你的 愿望 进入 我的 非常 认真 考虑 ,
我会认真考虑您的意愿。

[ænd; ʌnd] [siː] [haʊ] [aɪ][kæn; kən][best] [ˈkæri] [ðem; ðəm] [aʊt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ədˈvæntɪdʒ] .
and see how I can best carry them out for your advantage .
和 看 如何 我 能 最好的 携带 他们 出去 为了 你的 优势 .
看看我怎样才能最好地执行这些任务, 从而为你带来好处。

” [aɪ] [felt] [haʊ] [dʒʌst] , [ænd; ʌnd][kaɪnd] , [ænd; ʌnd] [kənˌsɪdərət] [maɪ] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] ,
” **I felt how just , and kind , and considerate my father was ,**
” 我 毛毡 如何 只是 , 和 种类 , 和 周到 我的 父亲 曾是 ,
“我感受到父亲是多么公正、善良和体贴,”

[ænd; ʌnd][aɪ] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌtməʊst][tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [hɪz; ɪz] [ədˈvaɪs] .
and I resolved to the utmost to follow his advice .
和 我 已解决 到 这 极致 到 跟随 他的 建议 .
我决心尽一切努力听从他的建议。

[aɪ][[æɪ; ʃəl] [ˈnevər] [fərˈget] [ðoʊz] [ˈkrɪsməs] [ˈhɑːlədeɪz] .
I shall never forget those Christmas holidays .
我 将 绝不 忘记 那些 圣诞节 假期 .
我永远不会忘记那些圣诞假期。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] , [ˈveri] [ˈhæpi] [wʌnz] .
They were very , very happy ones .
他们 是 非常 , 非常 快乐的 一个 .
他们非常非常幸福。

[aʊər; ɑːr] [ˈeldɪst] [ˈbrʌðər] [dʒæk] , [huː] [wʌz; wəz][æt; ət] [ˈkɑːlɪdʒ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈklevər] [ˈfeləʊ] ,
Our eldest brother Jack , who was at college , was a very clever fellow ,
我们的 长子 兄弟 杰克 , WHO 曾是 在 大学 , 曾是 一个 非常 聪明的 同伴 ,
我们的大哥杰克当时在上大学, 他非常聪明。

[ænd; ʌnd] [pʊt] [juː ˈes] [ʌp] [tuː; tə][ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [fʌŋ] .
and put us up to all sorts of fun .
和 放 我们 向上 到 全部 排序 的 乐趣 .
他们带我们体验了各种各样的乐趣。

[ɪn] [dɔːz] [ænd; ʌnd] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] [ðər; ðər][wʌz; wəz] [ˈhʌθɪŋ] [hiː; hi][dɪd][nʌ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] .
In doors and out of doors there was nothing he did not think of .
在 门 和 出去 的 门 那里 曾是 没有什么 他 做过 不是 思考 的 .
无论室内还是室外, 没有什么事情是他想不到的。

[hiː; hi] [ˈnevər] [ˈbulɪd] , [ænd; ʌnd] [ˈwɔːznt] [ə; eɪ][bɪt] [spɔɪld] .
He never bullied , and wasn't a bit spoiled .
他 绝不 被欺凌 , 和 不是 一个 少量 被宠坏了 .
他从不欺凌弱小, 也一点都不娇生惯养。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] ˈstʌdi [æt; ət][ðə; ði][bɑ:r] ; [ðæt] [hi:; hi] [maɪ] ˈbetər [lʊk] ˈæftər[ðə; ði]
He was going to study at the bar , that he might better look after the
他 曾是 去 到 学习 在 这 酒吧 , 那 他 可能 更好的 看 后 这
[ˈfæməli] [ˈprɑ:pərti] .
family property .
家庭 财产 .

他打算去律师学院学习，以便更好地管理家族财产。

[dʒeɪmz] , [ðə; ði][nekst] , [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈkwaɪət][wʌn] ; [hi:; hi][wʌz; wəz] [prɪˈpeərɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .
James , the next , was the quiet one ; he was preparing for the Church .
詹姆斯 , 这 下一个 , 曾是 这 安静的 一 ; 他 曾是 准备 为了 这 教会 .
[ˈdʒu:liə] [ænd; ənd] [ɪzəˈbelə] [wɜ:r; wər][ˈoʊldər][ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv][ju: ˈes] .
朱莉娅 和 伊莎贝拉 是 老 比 任何 的 我们 .
朱莉娅和伊莎贝拉比我们任何人都年长。

[ðen] [keɪm] [ˈaʊər; ɑ:r][θɜ:rd] [ˈsɪstər] , [ˈmeri] .
Then came our third sister , Mary .
然后 来了 我们的 第三 姐姐 , 玛丽 .

然后，我们的第三个妹妹玛丽出生了。

[ˈdʒu:liə] [ænd; ənd] [ɪzəˈbelə] [wɜ:r; wər][ˈoʊldər][ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv][ju: ˈes] .
Julia and Isabella were older than any of us .
朱莉娅 和 伊莎贝拉 是 老 比 任何 的 我们 .

朱莉娅和伊莎贝拉比我们任何人都年长。

[ˈmeri] [wʌz; wəz][maɪ] ˈfeɪvərɪtɪ] .
Mary was my favourite .
玛丽 曾是 我的 最喜欢的 .

玛丽是我最喜欢的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ʃi:; ʃi] ˈwʊdnt [du:][fɔ:r; fər][em ˈi: — ɔ:r] , [fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈmætər] , [fɔ:r; fər] [ˈeni]
There was nothing she wouldn't do for me — or , for that matter , for any
那里 曾是 没有什么 她 不会 做 为了 我 — 或者 , 为了 那 事情 , 为了 任何
[ʌv; əv][ju: ˈes] .
of us .
的 我们 .

她愿意为我做任何事——或者说，为我们任何人做任何事。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t][laɪk] ˈbeɪtɪŋ [ˈaʊər; ɑ:r] [hʊks] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈfɪʃɪŋ] ,
She did not like baiting our hooks when we were fishing ,
她 做过 不是 喜欢 诱饵 我们的 钩子 什么时候 我们 是 钓鱼 ,
[ˈdɪdnt] [fi:l] [hæf][ðə; ði][peɪn] [ðer] ˈʌðərwaɪz]
她没有 感觉 一半 这 疼痛 他们 否则

她不喜欢我们钓鱼时帮我们装鱼饵。

[bʌt; bət] [sti:l] [ʃi:; ʃi][dɪd][aɪ ˈti:] [wen] [wi:; wi] [æskt] [hɜ:r; hər] ;
but still she did it when we asked her ;
但 仍然 她 做过 它 什么时候 我们 问 她 ;

但当我们要求她的时候，她还是照做了；

[ænd; ənd][aɪ][du:] [ˈri:əli] [bɪˈli:v] [ðæt][ðə; ði][wə:mz, vɔ:rms] [ˈdɪdnt] [fi:l] [hæf][ðə; ði][peɪn] [ðer] ˈʌðərwaɪz]
and I do really believe that the worms didn't feel half the pain they otherwise
和 我 做 真的 相信 那 这 蠕虫 没有 感觉 一半 这 疼痛 他们 否则
[wʊd] [wen] [ˈhændəld][baɪ][hɜ:r; hər] [ˈfɪŋgərz] .
would when handled by her fingers .
会 什么时候 处理 经过 她 手指 .

我真的相信，当虫子被她的手指触摸时，它们感受到的疼痛比平时少了一半。

[ʃi:d] [goʊ] [aʊt] [wið; wiθ][ju: ˈes][ræt] - [ˈkætʃɪŋ; ˈketɪŋ][ænd; ənd][ˈbædʒər] - [ˈhʌntɪŋ] , [ænd; ənd] [jet] , [tu:; tə]
She'd go out with us rat - catching and badger - hunting , and yet , to
棚 去 出去 和 我们 鼠 - 捕捉 和 獾 - 打猎 , 和 然而 , 到
[si:] [hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði] [ˈdrɔ:ɪŋ] - [ru:m] ,
see her in the drawing - room ,
看 她 在 这 绘画 - 房间 ,

她会和我们一起出去捉老鼠、猎獾，然而，看到她在客厅里，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [swi:tər] , ['sɑ:ftə, 'sɒftə] , [mɔ:r] ['femənɪn] [gɜ:rl][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] .
there wasn't a sweeter , softer , more feminine girl in the county .
那里 不是 一个 更甜 , 更柔和 , 更多的 女性 女孩 在 这 县 .

全县都没有比她更甜美、更温柔、更有女人味的女孩了。

[wen] [wi:: wi][wɜ:r; wər][æt; ət] [sku:l] , [ʃi:: ʃi] [roʊt] [ju: 'es] [twais] [æz; əz] ['meni] ['letərz] [æz; əz] ['eniɪbɑ:di]
When we were at school , she wrote us twice as many letters as anybody
什么时候 我们 是 在 学校 , 她 写道 我们 两次 作为 许多 信件 作为 任何人
[els] ,
else ,
别的 ,

我们在学校的时候, 她给我们写的信是其他任何人的两倍。

[ænd; ənd][toʊld][ju: 'es] [haʊ] [ðə; ði]['pouni][ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:gz][wɜ:r; wər] ['getɪŋ] [ɑ:n] ;
and told us how the pony and the dogs were getting on ;
和 讲述 我们 如何 这 小马 和 这 狗 是 获得 在 ;
他告诉我们小马和狗的近况;

[ænd; ənd] [haʊ] [oʊld] ['mɑ:rtɪn] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['wɑ:sps] [nest] ,
and how old Martin had found a wasp's nest ,
和 如何 老的 马丁 有 成立 一个 黄蜂的 巢 ,
还有马丁老了之后发现的那个黄蜂窝,

[wɪtʃ] [hi:: hi][wʌz; wəz] ['ki:pɪŋ] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:: tə] [bloʊ] [ʌp] — [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] .
which he was keeping for us to blow up — and all that sort of thing .
哪个 他 曾是 保持 为了 我们 到 吹 向上 — 和 全部 那 种类 的 事物 .
他留着这些东西是为了让我们炸掉——诸如此类的事情。

['wɪli] [ænd; ənd] ['dʒɔ:rdʒi] [wɜ:r; wər][æt; ət] [sku:l] [wɪð; wɪθ][,em 'i:] , [ænd; ənd] ['hɜ:rbərt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ]
Willie and Georgie were at school with me , and Herbert was going
威利 和 乔治 是 在 学校 和 我 , 和 赫伯特 曾是 去
[ðə; ði][nekst][hæf] ,
the next half ,
这 下一个 一半 ,
威利和乔治跟我同校, 赫伯特下半场上课。

[ænd; ənd][,æftər][hɪm; ɪm][wɜ:r; wər] [tu:] [mɔ:r] ['gɜ:lz] , [soʊ] [ðæt] ['meri] [hæd; həd][noʊ] [kəm'pænjənz] [ʌv; əv]
and after him were two more girls , so that Mary had no companions of
和 后 他 是 二 更多的 女孩们 , 所以 那 玛丽 有 不 同伴 的
[hɜ:r; hər] [oʊn] [eɪdʒ] ,
her own age ,
她 自己的 年龄 ,
在他之后又有两个女孩, 所以玛丽没有同龄的同伴。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [hɜ:r; hər] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [stɪk] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [tu:: tə][ju: 'es][ðæŋ; ðən][ðə; ði]
and that made her , I suppose , stick so much more to us than the
和 那 制成 她 , 我 认为 , 戳 所以 很多 更多的 到 我们 比 这
['oʊldər][wʌnz] [dɪd] ,
older ones did ,
老 一个 做过 ,
我想, 正因如此, 她才比那些年长的孩子更依恋我们。

[hu:] [wɜ:r; wər] [naʊ] [jʌŋ] ['leɪdɪz] — [oʊld] ['ɪnʌf] [tu:: tə][goʊ][tu:: tə] [bɔ:lz] , [ænd; ənd][tu:: tə] [tɔ:k]
who were now young ladies — old enough to go to balls , and to talk
WHO 是 现在 年轻的 女士们 — 老的 足够的 到 去 到 球 , 和 到 讲话
[wen] ['eni] ['dʒent(ə)lmən] [kɔ:ld] .
when any gentlemen called .
什么时候 任何 先生们 称为 .
她们现在都已是年轻女士——年纪足够大, 可以参加舞会, 也可以在有绅士来访时与他们交谈。

[aɪ] ['kændɑ:t] [stɑ:p][tu:; tə] [dɪ'skraɪb] ['aʊər; ɑ:r] [ə'mju:zmənts] .
I cannot stop to describe our amusements .
我 不能 停止 到 描述 我们的 娱乐 .

我无法停下来描述我们的娱乐活动。

[aɪ] [went] [tu:; tə] [sku:l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɔ:ɹ] ['hoʊpf(ə)], ['mænli] ['spɪrɪt][ðæn; ðən][aɪ] ['evər] [dɪd] [bɪ'fɔ:r] ,
I went to school with a more hopeful , manly spirit than I ever did before ,
我 去 到 学校 和 一个 更多的 充满希望 , 男子气概 精神 比 我 曾经 做过 前 ,
我带着比以往任何时候都更加充满希望、更加男子气概的精神去上学。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [ə'stɑ:nɪmənt] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɜ-] ['sʌmərz] ,
and to the astonishment of Dr Summers ,
和 到 这 惊讶 的 博士 萨默斯 ,
令萨默斯博士惊讶的是,

[set] [tu:; tə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] [æt; ət] ['evriθɪŋ] [hi:; hi] [geɪv] [em 'i:][tu:; tə][du:] ,
set to with a will at everything he gave me to do ,
放 到 和 一个 将要 在 一切 他 给予 我 到 做 ,
我全心全意地完成了他交给我的每一件事。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] [wʌz; wəz] ['hɪrli] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][maɪ] [klæs] .
and before long was nearly up at the head of my class .
和 前 长的 曾是 几乎 向上 在 这 头 的 我的 班级 .
没过多久, 我的成绩就几乎超过了班上的其他同学。

[aɪ] [wɪʃt] [tu:; tə] [pli:z] [maɪ] ['fɑ:ðər] , [ænd; ənd][tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] , [ðæt] [aɪ][,eɪ 'em] [fɔr]
I wished to please my father , and to follow his advice , that I am sure
我 希望 到 请 我的 父亲 , 和 到 跟随 他的 建议 , 那 我 是 当然
[ʌv; əv] ;
of ;
的 ;
我当然希望取悦父亲, 听从他的建议;

[bʌt; bət][aɪ] [kən'fes] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['paʊərfəli] ['ɪnfluənst] [baɪ] [ə'hʌðər] ['moʊtɪv] .
but I confess that I was powerfully influenced by another motive .
但 我 承认 那 我 曾是 强大的 影响 经过 其他 动机 .
但我承认, 我深受另一个动机的影响。

[frʌm; frəm] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [sed] ,
From what he had said ,
从 什么 他 有 说 ,
根据他所说的话,

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɔrɪst] [wei] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] [ʌv; əv][maɪ]
I saw that this was the surest way of obtaining the accomplishment of my
我 锯 那 这 曾是 这 最可靠的 方式 的 获得 这 成就 的 我的
[wɪʃɪz] .
wishes .
愿望 .
我认为这是实现我愿望的最可靠方法。

[hu:ps] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt] , [ænd; ənd] ['krɪkɪt] [ænd; ənd] ['mɑ:rbɪlz] [wɜ:r; wər][ɪn] ,
Hoops and driving had gone out , and cricket and marbles were in ,
篮球 和 驾驶 有 已消失 出去 , 和 蟋蟀 和 弹珠 是 在 ,
篮球和汽车运动过时了, 板球和弹珠运动流行起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] [wɜ:r; wər] ['getɪŋ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][wɔ:rm] , [wen] [aɪ] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] ['letər]
and the days were getting long and warm , when I received a letter
和 这 天 是 获得 长的 和 温暖的 , 什么时候 我 已收到 一个 信
[frʌm; frəm] ['merɪ] ,
from Mary ,
从 玛丽 ,
日子一天天长, 天气也越来越暖和, 这时我收到了玛丽的来信。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ˈkæptɪn] [ˈfræŋklənd] [hæd; həd] [kʌm] [hoʊm] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr]
saying that Captain Frankland had come home , and had written to our
说 那 队长 弗兰克兰 有 来 家 , 和 有 书面 到 我们的
[ˈfaːðər] ,
father ,
父亲 ,

他说弗兰克兰上尉已经回家了，并给我们的父亲写了信，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] [pæst] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .
but she did not know what had passed between them .
但 她 做过 不是 知道 什么 有 通过了 之间 他们 .

但她并不知道他们之间发生了什么。

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [təʊld] [ˈmeri] [ɔːl][aɪ] [θɔːt] [ænd; ənd] [wɪʃt] ;
I always told Mary all I thought and wished ;
我 总是 讲述 玛丽 全部 我 想法 和 希望 ;

我总是把我所有的想法和愿望都告诉玛丽；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][kraɪd] [ˈveri] [mʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][maɪ][ˈgoʊɪŋ] [əˈweɪ] ,
and though she cried very much at the thoughts of my going away ,
和 尽管 她 哭 非常 很多 在 这 想法 的 我的 去 离开 ,

虽然一想到我要离开，她就哭得很厉害，

[jet] [ʃiː; ʃi] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə][help][em ˈiː][æz; əz][best] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .
yet she promised to help me as best she could .
然而 她 承诺 到 帮助 我 作为 最好的 她 可以 .

但她承诺会尽力帮助我。

[haʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə][help] , [aɪ][dɪd][nɑːt][ɪgˈzæktli] [noʊ] .
How she was to help , I did not exactly know .
如何 她 曾是 到 帮助 , 我 做过 不是 确切地 知道 .

我并不清楚她会如何提供帮助。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [kənˈsoʊl] [hɜːr; hər][baɪ] [ˈprɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [bæk] [ˈpærəts] [wɪˈðəʊt] [end]
I tried to console her by promising to bring her back parrots without end
我 尝试 到 安慰 她 经过 有前途 到 带来 她 后退 鹦鹉 没有 结尾

[frʌm; frəm][ˈæfrɪkə] ,
from Africa ,
从 非洲 ,

我试图安慰她，答应她会从非洲给她带回无穷无尽的鹦鹉。

[ænd; ənd] [ˈɔːlz] [frʌm; frəm] [ˈɪndiə] , [ænd; ənd][fænz][ænd; ənd] [kaːvd] [ˈaɪvəri] [boʊnz] [frʌm; frəm] [ˈtʃaɪnə] ,
and shawls from India , and fans and carved ivory bones from China ,
和 披肩 从 印度 , 和 粉丝 和 雕刻 象牙 骨头 从 中国 ,

[ænd; ənd] [ˈpɔɪznd] [ˈærəʊs] ,
and poisoned arrows ,
和 中毒 箭头 ,

还有来自印度的披肩，来自中国的扇子和象牙雕刻骨制品，以及毒箭。

[ænd; ənd][dɑːrts] , [ænd; ənd] [ˈtɑːməhɔːk] , [ænd; ənd][ɔːl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [ˈdredf(ə)l] [ˈwepənz] ,
and darts , and tomahawks , and all sorts of dreadful weapons ,
和 飞镖 , 和 战斧 , 和 全部 排序 的 可怕 武器 ,

还有飞镖、战斧以及各种可怕的武器，

[frʌm; frəm] [əˈmerɪkə] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈaɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] .
from America and the islands of the Pacific .
从 美国 和 这 岛屿 的 这 太平洋 .

来自美洲和太平洋岛屿。

[ɪnˈdiːd] , [hæd; həd][aɪ] [fʊlˈfɪld] [maɪ] [ˈprɒmɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈletər] ,
Indeed , had I fulfilled my promises to the letter ,
的确 , 有 我 已完成 我的 承诺 到 这 信 ,

的确，如果我完全履行了我的承诺，

[aɪ][kʊd; kəd] ['prɪtɪ] [wel] [hæv; həv] ['loʊdɪd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ɪn'tendɪd] [ɡɪfts] .
I could pretty well have loaded a ship with my intended gifts .
我 可以 漂亮的 出色地 有 已加载 一个 船 和 我的 故意的 礼物 .
我几乎可以把准备的礼物装满一艘船。

[maɪ] ['fɑːðər] [sed] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [went] [hoʊm] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈjuːzuəl] [taɪm] .
My father said nothing , and we all went home together at the usual time .
我的 父亲 说 没有什么 , 和 我们 全部 去 家 一起 在 这 通常 时间 .
父亲什么也没说, 我们像往常一样一起回家了。

[æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv] [ðɪs] [hæf] , [ə; eɪ] ['veri] [kɑːmplɪ'mentri] ['letər] [hæd; həd] [pri'siːdɪd] [em 'iː] .
At the end of this half , a very complimentary letter had preceded me .
在 这 结尾 的 这 一半 , 一个 非常 免费 信 有 之前 我 .
上半场结束后, 我收到了一封措辞非常赞扬的信。

[aɪ][eɪ 'em][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɜː] ['sʌmərz] [ɪz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] ,
“ I am glad to hear that Dr Summers is pleased with you , my dear boy ,
” 我 是 高兴的 到 听到 那 博士 萨默斯 是 高兴 和 你 ; 我的 亲爱的 男生 ;
“我很高兴听到萨默斯医生对你很满意, 我亲爱的孩子。”

[sed] [maɪ] ['fɑːðər] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [wɔːr] [ə; eɪ]['greɪvər] [ɪk'spreʃ(ə)n]
“ said my father , and I thought his countenance wore a graver expression
” 说 我的 父亲 , 和 我 想法 他的 面容 穿着 一个 刻刀 表达
[ðæn; ðən][ˈjuːzuəl] .
than usual .
比 通常 .
“我父亲说道, 我觉得他的表情比平时严肃得多。

[tel] [em 'iː] , [ɑːr; ər][jʊr; jər] [wɪʃɪz] [ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz] [wen] [juː; jʊ][ləst] [left] [hoʊm] ?
“ Tell me , are your wishes the same as when you last left home ?
” 告诉 我 , 是 你的 愿望 这 相同的 作为 什么时候 你 最后的 左边 家 ?
“告诉我, 你现在的愿望和你上次离家时一样吗?”

[aɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][æz; əz] ['æŋkʃəs] [æz; əz]['evər][tuː; tə][gʊʊ][tuː; tə] [siː] .
“ I replied that I was as anxious as ever to go to sea .
” 我 回复 那 我 曾是 作为 焦虑的 作为 曾经 到 去 到 海 .
我回答说, 我依然像以前一样渴望出海。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] , [ðen] , [θwɔːrt] [jʊr; jər][ɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] , ['hæri] , “ [hiː; hi] ['ænsər] .
“ I will not , then , thwart your inclination , Harry , ” he answered .
” 我 将要 不是 , 然后 , 阻挠 你的 倾角 , 哈里 , “ 他 回答 .
“那么, 我就不阻挠你的想法了, 哈利,”他回答道。

[jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] ['ræðər] [juː; jʊ][hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] [prə'feʃ(ə)n] [wɪtʃ]
“ Your mother and I would rather you had selected a profession which
” 你的 母亲 和 我 会 相当 你 有 已选 一个 职业 哪个
[wʊd] [hæv; həv] [kept] [juː; jʊ] ['nɪrər] [tuː; tə][juː 'es] .
would have kept you nearer to us .
会 有 保留 你 更近 到 我们 .
“你母亲和我宁愿你选择一份能让你离我们更近的职业。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ] [faɪn] [laɪn][ʌv; əv][laɪf] , [ænd; ənd] [meɪ] ['hev(ə)n] [prə'tekt] [juː; jʊ][ɪn]
But you have chosen a fine line of life , and may Heaven protect you in
但 你 有 选定 一个 美好的 线 的 生活 , 和 可能 天堂 保护 你 在
[jʊr; jər] [kə'rɪr] !
your career !
你的 职业 !
但你选择了一条美好的人生道路, 愿上天保佑你的事业一帆风顺!

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [glæd] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)nz] ,
I should have been glad , for some reasons ,
我 应该 有 到过 高兴的 , 为了 一些 原因 ,
出于某些原因, 我应该感到高兴才对。

[tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [ju:; jʊ][ˈɪntu:][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvɪ] ;
to have had the power of sending you into the Royal Navy ;
到 有 有 这 力量 的 发送 你 进入 这 皇家 海军 ;
曾有权将你送入皇家海军；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] ['ɪntrəst] [tu:; tə][get][ju:; jʊ][ɪn] ,
but I have no interest to get you in ,
但 我 有 不 兴趣 到 得到 你 在 ,
但我没兴趣让你加入。

[ænd; ənd] [sti:l] [les] ['eni][tu:; tə] [əd'væns] [ju:; jʊ][ɪn][aɪ 'ti:] .
and still less any to advance you in it .
和 仍然 较少的 任何 到 进步 你 在 它 .
而且几乎没有人会在这方面帮助你进步。

[ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] - ['sɜ:rvɪs] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [lʊkt] [ɑ:n][æz; əz] [les] ['noʊb(ə)][ænd; ənd] [les]
The merchant - service should not be looked on as less noble and less
这 商人 - 服务 应该 不是 是 看起来 在 作为 较少的 高贵 和 较少的
['kredɪtəbl] [ə; eɪ] [prə'feʃ(ə)n] .
creditable a profession .
可信赖的 一个 职业 .
不应将商贸服务视为低人一等、不光彩的职业。

[aɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [mi:nz] [baɪ] [wɪtʃ] ['ɪŋɡləndz] ['ɡreɪtnəs] [ænd; ənd] [pra:'sperəti] [ɪz]
It is one of the chief means by which England's greatness and prosperity is
它 是 一 的 这 首席 方法 经过 哪个 英格兰的 伟大 和 繁荣 是
[meɪn'teɪnd] .
maintained .
维持 .
这是英国保持伟大和繁荣的主要手段之一。

[ɪn][aɪ 'ti:][jʊr; jər] ['prɑ:ɡres] [ænd; ənd] [sək'ses] [wɪl] [dɪ'pend] ['ɔ:lmoʊst] [ɪn'taɪərli] [ɑ:n][jʊr; jər] [oʊn] [ɪɡ'zɜ:ʃənz]
In it your progress and success will depend almost entirely on your own exertions
在 它 你的 进步 和 成功 将要 依赖 几乎 完全 在 你的 自己的 努力
.
:
.
在这个领域，你的进步和成功几乎完全取决于你自己的努力。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][ˈɔ:lsoʊ][soʊ] [kən'dʌkt] [jɔ:r'self] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [sə'steɪn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈʌtmoʊst][ðə; ði]
You must also so conduct yourself that you may sustain to the utmost the
你 必须 还 所以 执行 你自己 那 你 可能 维持 到 这 极致 这
['kredɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] ,
credit of the service ,
信用 的 这 服务 ,
你的言行举止也必须尽最大努力维护部队的声誉。

[ænd; ənd] , [aɪ] [daʊt] [nɑ:t] , [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [kɔ:z] [tu:; tə] [rɪ'ɡret] ['entərɪŋ] [aɪ 'ti:] .
and , I doubt not , you will have no cause to regret entering it .
和 , 我 怀疑 不是 , 你 将要 有 不 原因 到 后悔 进入 它 .
而且，我毫不怀疑，你不会后悔进入其中。

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [wɪʃt] [tu:; tə] [ki:p] [ju:; jʊ][ˈɔ:ŋɡər][æt; ət] [hoʊm] ,
I might have wished to keep you longer at home ,
我 可能 有 希望 到 保持 你 更长 在 家 ,
我或许希望你能多待在家里一些时间。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [mɪs] [ðə; ði] [ɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] ['ʌndər]
but I am unwilling to miss the opportunity of sending you to sea under
但 我 是 不情愿 到 错过 这 机会 的 发送 你 到 海 在下面
[tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['kærəktər] [ænd; ənd] [ə'teɪnmənts] [pə'zest] [baɪ]
charge of a commander of the high character and attainments possessed by
收费 的 一个 指挥官 的 这 高的 特点 和 成就 拥有 经过
['kæptɪn] ['fræŋklənd] .
Captain Frankland .
队长 弗兰克兰 .

但我不想错过这个机会，让你们在弗兰克兰船长这样一位品格高尚、才华横溢的指挥官的带领下出海。

[hiː; hi] , [ɪn][ðə; ði]['kaɪndɪst] [wei] , [telz] [em 'iː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] ;
He , in the kindest way , tells me that he is ready to take you ;
他 , 在 这 最善良的 方式 , 讲述 我 那 他 是 准备好 到 拿 你 ;
他以最和蔼的方式告诉我，他准备带你走；

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ɪn'fɔrmz] [em 'iː] [ðæt] [ə; eɪ] ['relatɪv] [ʌv; əv] [maɪn] [ɪz][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz]
and he also informs me that a relative of mine is one of the officers
和 他 还 通知 我 那 一个 相对的 的 矿 是 一 的 这 警官
[ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪp] ,
appointed to his ship ,
任命 到 他的 船 ,
他还告诉我，我的一个亲戚是他船上的一名军官。

['sailəs][brænd][baɪ] [neɪm] .
Silas Brand by name .
西拉斯 品牌 经过 姓名 .
西拉斯·布兰德（Silas Brand）的名字。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [æz; əz] [spiːk] [ʌv; əv][maɪ] [gʊd] ['kʌz(ə)n] ['mɑːrθə] , ['mɪsɪz][brænd] ; ['sailəs][ɪz][hɜːr; hər]
You have heard as speak of my good Cousin Martha , Mrs Brand ; Silas is her
你 有 听到 作为 说话 的 我的 好的 表哥 玛莎 , 太太 品牌 ; 西拉斯 是 她
['oʊnli] [sʌn] .
only son .
仅有的 儿子 .

你们都听说过我的好表妹玛莎·布兰德夫人；西拉斯是她唯一的儿子。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stedɪ] , [gʊd] [læd] [wen] [aɪ][læst] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [brɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went] [tuː; tə]
He was a steady , good lad when I last heard of him before he went to
他 曾是 一个 稳定的 , 好的 小伙子什么时候 我 最后的 听到 的 他 前 他 去 到
[siː] ,
sea ,
海 ,
我最后一次听到他的消息时，他还是个稳重善良的小伙子，那是在他出海之前。

[ænd; ənd][aɪ] ['deə'sei] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm][ə; eɪ][fɜːrm] [frend] .
and I daresay that you will find him a firm friend .
和 我 敢说 那 你 将要 寻找 他 一个 公司 朋友 .
我敢说，你会发现他是一位值得信赖的朋友。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] , [frʌm; frəm] ['kæptɪn] - [ri'maːks] , [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [pruːv]
At all events , I am sure , from Captain Frankland's remarks , that he will prove
在 全部 活动 , 我 是 当然 , 从 队长 - 评论 , 那 他 将要 证明
[ə; eɪ]['prɔːfɪtəb(ə)l][wʌn] .
a profitable one .
一个 有利可图 一 .

总之，从弗兰克兰船长的言论来看，我确信他一定会带来丰厚的利润。

[hiː; hi] [telz] [em 'iː]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [prə'pəʊzd] ['vɔɪdʒ] [wɪl] [biː; bi][wʌn] [ʌv; əv] ['veri] [greɪt] ['ɪntrəst] ;
He tells me also that his proposed voyage will be one of very great interest ;
他 讲述 我 还 那 他的 建议的 航程 将要 是 一 的 非常 伟大的 兴趣 ;
他还告诉我，他计划的这次航行将是一件非常有趣的事情；

[ðæt] [ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [hæv; həv][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv][ˈɑːbdʒekts][ɪn] [vjuː] ；
that the owners of the ship have a variety of objects in view ；
那 这 所有者 的 这 船 有 一个 种类 的 对象 在 看法 ；
船东们有各种各样的目标；

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪks'pekts][tuː; tə][ˈvɪzɪt][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈɪntrəstɪŋ] ['pleɪsɪz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] ，
so that he expects to visit a number of interesting places during the voyage ，
所以 那 他 预期 到 访问 一个 数字 的 有趣的 地方 期间 这 航程 ，
[wɪtʃ] [ɪz] ，
which is ，
哪个 是 ；
因此，他预计在航行期间会游览许多有趣的地方，即：

[ɪn][fækt] ， [tuː; tə][biː; bi] [kəm'pliːtli] [raʊnd] [ðə; ði][wɜːrld] ． ”
in fact , to be completely round the world . ”
在 事实 ， 到 是 完全地 圆形的 这 世界 ． ”
事实上，要环游世界一圈。”

“ [raʊnd] [ðə; ði][wɜːrld] ！
“ Round the World ！
” 圆形的 这 世界 ！
“环游世界！ ”

“ [aɪ] [ɪk'skleɪmd] ．
“ I exclaimed ．
” 我 惊呼 ．
我惊呼道。

“ [haʊ] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] ！
“ How delightful ！
” 如何 愉快 ！
“真令人高兴！ ”

[ænd; ænd][eɪ 'em][aɪ] [ˈæktʃuəli] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][seɪl] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði][wɜːrld] [ɪn][maɪ][fɜːrst] [ˈvɔɪdʒ] ？
And am I actually going to sail all round the world in my first voyage ？
和 是 我 实际上 去 到 帆 全部 圆形的 这 世界 在 我的 第一的 航程 ？
我真的要在第一次航行中环游世界吗？

[wel] ， [aɪ][dɪd][nɔːt][ɪk'spekt] ['eniθɪŋ] [soʊ] [ɡʊd] [æz; əz] [ðæt] ．
Well , I did not expect anything so good as that ．
出色地 ， 我 做过 不是 预计 任何事物 所以 好的 作为 那 ．
我真没想到会有这么好的东西。

[ˈɪznt] [aɪ 'tiː][ə; eɪ][fɜːrst] - [reɪt] [tʃæns] ， [ˈpɑːpə] ？ ”
Isn't it a first - rate chance , papa ? ”
不是 它 一个 第一的 - 速度 机会 ， 爸爸 ？ ”
爸爸，这不是绝佳的机会吗？

“ [aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈveri] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [rɪ'tʃːrɪn] ， [maɪ] [bɔɪ] ， ” [rɪ'plaɪd] [maɪ] [ˈfɑːðər] ．
“ It may be very long before you return , my boy , ” replied my father ．
” 它 可能 是 非常 长的 前 你 返回 ， 我的 男生 ， ” 回复 我的 父亲 ．
“孩子，你可能很久都回不来了。”父亲回答道。

“ [aɪ] [trʌst] ， [haʊ'evər] ， [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [prə'pɔːrʃənətli] [ˈpraɪfɪt][baɪ][ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] ．
“ I trust , however , that you will proportionately profit by the voyage ．
” 我 相信 ， 然而 ， 那 你 将要 按比例 利润 经过 这 航程 ．
但我相信，您也会从这次航行中获得相应的收益。

[ˈkæptɪn] [ˈfræŋklənd] [sez] , [ðæt] [hiː hi] [hoʊps] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jə] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsiːmən]
Captain Frankland says , that he hopes to make you something of a seaman
队长 弗兰克兰 说道 , 那 他 希望 到 制作 你 某物 的 一个 水手
[brɪfɔːr] [juː; jə] [rɪˈtʃːrən] .
before you return .
前 你 返回 .

弗兰克兰船长说, 他希望你回来之前把你培养成一名合格的水手。

[juː; jə] [wɪl] , [aɪ] [trʌst] , [meɪk] [ðə; ði] [best] [juːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] .
You will , I trust , make the best use of his instructions .
你 将要 , 我 相信 , 制作 这 最好的 使用 的 他的 指示 .

我相信你会充分利用他的指示。

” [aɪ] [ˈprɑːmɪst] [ðæt] [aɪ] [wʊd] , [ænd; ənd] [sɪnˈsɪrli] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [ˈprɑːmɪs] .
” **I promised that I would , and sincerely intended to keep my promise .**
” 我 承诺 那 我 会 , 和 真挚地 故意的 到 保持 我的 承诺 .

“我承诺过我会这样做, 而且真心打算信守承诺。”

[soʊ][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [ˈsetlɪd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [siː] ,
So it was finally settled that I was to go to sea ,
所以 它 曾是 最后 定居 那 我 曾是 到 去 到 海 ,
最终决定就是让我出海。

[ænd; ənd] [fjuː] [lædz] [wɜːr; wər] [ˈevər] [sent] [əˈfloʊt] [ˈʌndər] [ˈbetər] [ˈɔːspɪsɪz] [ðæn; ðən][aɪ] [ɪnˈdʒɔɪd] .
and few lads were ever sent afloat under better auspices than I enjoyed .
和 很少 小伙子们 是 曾经 发送 漂浮 在下面 更好的 庇护 比 我 享受 .

很少有哪个小伙子能像我一样, 在如此优渥的条件下出海。

[aɪ] [ˈkænəːt] [ˈfəli] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði][ˈædʒɪteɪtɪŋ] [senˈseɪʃənz] [wɪtʃ] [pæst] [θruː] [maɪ] [ˈbʊzəm] [wen] [aɪ]
I cannot fully describe the agitating sensations which passed through my bosom when I
我 不能 完全 描述 这 搅拌 感觉 哪个 通过了 通过 我的 怀 什么时候 我
[brɪˈgæŋ][tuː; tə] [rɪˈflekt] [ɑːn][ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˌkɑːnsəˈmeɪʃn] [ʌv; əv][maɪ] [wɪʃɪz] .
began to reflect on the approaching consummation of my wishes .
开始 到 反映 在 这 接近 圆房 的 我的 愿望 .

我无法完全描述当我开始思考我的愿望即将实现时, 心中涌起的激动之情。

[waɪl] [maɪ] [hɑːrt] [biːt] [wɪð; wɪθ] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [ˈpleʒər] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] [saɪts] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə]
While my heart beat with anticipated pleasure at the strange sights I was to
尽管 我的 心 打 和 预期 乐趣 在 这 奇怪的 景点 我 曾是 到
[brɪˈhoʊld] ,
behold ,
看哪 ,

当我的心因即将看到的奇异景象而兴奋不已时,

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] [ˈkɑːntəmpleɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈsɑːroʊ] [ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv] [ˈliːvɪŋ] [soʊ] [ˈmeni] [dɪr]
I could not but contemplate with sorrow the thoughts of leaving so many dear
我 可以 不是 但 沉思 和 悲哀 这 想法 的 离开 所以 许多 亲爱的
[wʌnz][brɪˈhaɪnd] .
ones behind .
一个 在后面 .

想到要离开这么多亲人, 我不禁感到悲伤。

[nɑːt] [ðæt] [aɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [duː] ,
Not that I for a moment hesitated what I would do ,
不是 那 我 为了 一个 片刻 犹豫了一下 什么 我 会 做 ,

并非说我曾丝毫犹豫过自己要做什么,

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɑːrp] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [felt] [wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli] [blʌntɪd] .
but the sharp edge of the enjoyment I might have felt was entirely blunted .
但 这 锋利的 边缘 的 这 享受 我 可能 有 毛毡 曾是 完全 钝化 .

但我原本可能感受到的那种愉悦感却完全消失了。

[sti:l] , [aɪ] [went] [ə'baʊt] ['tɔ:kiŋ] [wið; wiθ][ə; eɪ] [ki:n] ['reliʃ] [ʌv; əv][ɔ:l][aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə] [si:] ,
Still , I went about talking with a keen relish of all I was to see ,
仍然 , 我 去 关于 说 和 一个 敏锐的 尽情享受 的 全部 我 曾是 到 看 ,
然而, 我依然兴致勃勃地四处交谈, 兴致勃勃地欣赏着我即将看到的一切。

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə][du:], [waɪl] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪnɪz] [fɔ:r; fər][maɪ] ['aʊtfɪt] [wɜ:r; wər][ɪn]
and what I was to do , while the preparations for my outfit were in
和 什么 我 曾是 到 做 , 尽管 这 准备工作 为了 我的 全套服装 是 在
[ˈprɑ:ɡres] ;
progress ;
进步 ;

以及在我准备服装期间我应该做什么;
[ænd; ənd][aɪ][nɑ:t][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] ['envi] [ʌv; əv][maɪ] ['jʌŋɡər] ['brʌðərz] ,
and I not a little excited the envy of my younger brothers ,
和 我 不是 一个 小的 兴奋的 这 嫉妒 的 我的 年轻 兄弟 ,
我这番举动多少引起了弟弟们的羡慕。

[ænd; ənd][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [nɪr] [ju: 'es] ,
and of some of the boys near us ,
和 的 一些 的 这 男孩们 靠近 我们 ,
还有我们附近的一些男孩,

[wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['sta:tɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈvɔɪdʒ] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜ:rlð] .
when they heard that I was starting on a voyage round the world .
什么时候 他们 听到 那 我 曾是 开始 在 一个 航程 圆形的 这 世界 .
当他们听说我要开始环球航行时。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [tʃest] [wʌz; wəz] [pækt] , [ænd; ənd] [læʃ] [ɑ:n][br'haɪnd][ðə; ði][pəʊst] - [(eɪz] .
At last the chest was packed , and lashed on behind the post - chaise .
在 最后的 这 胸部 曾是 包装 , 和 鞭打 在 在后面 这 邮政 - 躺椅 .
最后, 箱子装好了, 并绑在了邮车后面。

[ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [mɔ:r] ,
A few minutes more ,
一个 很少 分钟 更多的 ,
再过几分钟,

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [hoʊm] [wɪtʃ] [nu:] [em 'i:] [wʊd] [noʊ] [em 'i:][noʊ] [mɔ:r] [fɔ:r; fər] ['meni] [ə; eɪ] [lɔ:n]
and the old home which knew me would know me no more for many a long
和 这 老的 家 哪个 知道 我 会 知道 我 不 更多的 为了 许多 一个 长的
[deɪ] .
day .
天 .

而那座曾经认识我的老房子, 在很长一段时间里, 将不再认识我了。
[kæn; kən][aɪ] [dɪ'skraɪb] [ðæt] ['pɑ:rtɪŋ] ?
Can I describe that parting ?
能 我 描述 那 离别 ?

我可以描述一下那次离别吗?
[sti:l] , [ɔ:l] [bɔ:r] [ʌp] [hə'roʊɪkli] .
Still , all bore up heroically .
仍然 , 全部 钻孔 向上 英勇地 .
然而, 所有人都英勇地坚持了下来。

[aɪ][dɪd][maɪ] [best] [nɑ:t][tu:; tə] [ɡɪv] [wei] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑ:t] ,
I did my best not to give way , but there was a hot ,
我 做过 我的 最好的 不是 到 给 方式 , 但 那里 曾是 一个 热的 ,
我尽力不让步, 但是天气很热,

[ˈtʃʊkɪŋ] [senˈseɪ](ə)n][ɪn][maɪ] [θroʊt] ,
choking sensation in my throat ,
窒息 感觉 在 我的 喉 ；

喉咙有窒息感，

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [θʌŋ] [frʌm; frəm][ˈɪndiə][hæd; həd][gɔ:t][hɪz; ɪz][ˈfert(ə)l] [nu:s] [taɪt] [raʊnd] [maɪ][ˈdʒʌgjələɹ]
as if a Thug from India had got his fatal noose tight round my jugular
作为 如果 一个 暴徒 从 印度 有 得到 他的 致命的 套索 紧的 圆形的 我的 颈静脉
[veɪn] ;
vein ;
静脉 ；

仿佛一个来自印度的恶棍用致命的绳索勒住了我的颈动脉；

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈpʊlɪŋ] [əˈweɪ] [æt; ət][ðə; ði] [hɑ:rt] ,
and a pulling away at the heart ,
和 一个 拉 离开 在 这 心 ；

以及一种远离内心的感觉，

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [fæŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [staʊt] [ˈdʌb(ə)l] [tu:θ] [wɜ:r; wəɹ][ˈfɜ:rmli] [klentʃt] [ɪn][aɪˈti:] ,
as if the fangs of a stout double tooth were firmly clenched in it ,
作为 如果 这 獠牙 的 一个 肥硕 双倍的 齿 是 牢牢 紧握 在 它 ；

仿佛一颗粗壮的双齿牙齿的尖牙紧紧地咬在里面，

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] - [ˈfɪstɪd] [ˈdentɪst] [wʌz; wəz] [ˈhɔ:ɪŋ] [aɪˈti:] [aʊt] .
and a strong - fisted dentist was hauling it out .
和 一个 强的 - 拳交 牙医 曾是 运输 它 出去 ；

一位力大无比的牙医把它拖了出来。

[maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ʌnd][dʒæk][wɜ:r; wəɹ][ˈgoʊɪŋ][wɪð; wɪθ][emˈi:] [tu:; tə] [si:] [emˈi:] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
My father and Jack were going with me to see me on board .
我的 父亲 和 杰克 是 去 和 我 到 看 我 在 木板 ；

我父亲和杰克要陪我一起去船上看我。

[aɪ] [bɪˈli:v] [dʒæk] [ˈenvɪd] [emˈi:] , [ænd; ʌnd] [wɪʃt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] [tu:] ,
I believe Jack envied me , **and wished that he was going too** ,
我 相信 杰克 令人羡慕 我 ， 和 希望 那 他 曾是 去 也 ；

我相信杰克很羡慕我，也希望自己能去。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [tu:; tə] [pɔ:r] [ˈoʊvər] [ˈdʌsti] [ˈpɑ:rtʃmənt] .
instead of having to pore over dusty parchments .
反而 的 拥有 到 孔隙 超过 尘土飞扬 羊皮纸 ；

而不用费力地翻阅布满灰尘的羊皮纸。

[maɪ] [ˈmʌðər] [ˈfoʊldɪd][emˈi:] [ɪn][hɜ:r; həɹ][ɑ:rmz] , [ænd; ʌnd] [kept] [emˈi:] [ðər; ðər] .
My mother folded me in her arms , **and kept me there** .
我的 母亲 折叠 我 在 她 武器 ， 和 保留 我 那里 ；

母亲将我拥入怀中，紧紧地抱着我。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wɜ:rst] .
That was the worst .
那 曾是 这 最差 ；

那真是最糟糕的一次。

[sti:l] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [ber] [tu:; tə] [breɪk] [əˈweɪ] .
Still , I could not bear to break away .
仍然 ， 我 可以 不是 熊 到 休息 离开 ；

然而，我还是舍不得离开。

“ [kʌm] , [ˈhæri] , “ [sed] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] , “ [wi:; wi][jæl; jəl] [mɪs] [ðə; ði] [treɪn] .
“ Come , Harry , “ said my father , “ we shall miss the train .
“ 来 ， 哈里 ， “ 说 我的 父亲 ， “ 我们 将 错过 这 火车 ；

“走吧，哈里，”我父亲说，“我们要赶不上火车了。”

“ [hi:; hi] [tɒk] [em 'i:] ['dʒentli] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃouldə] , [ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [em 'i:] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kæɪdʒ] .
“ He took me gently by the shoulder , and guided me into the carriage .
“ 他 采取 我 轻轻地 经过 这 肩膀 , 和 引导 我 进入 这 运输 .
他轻轻地扶着我的肩膀, 把我领进了马车。

[aɪ] [tɒk] [ə; eɪ] [ləst] [kɪs] [frʌm; frəm] ['mɛri:z] [dɪr] [lɪps] [æz; əz] [aɪ] [pæst] [hɜ:r; hər] .
I took a last kiss from Mary's dear lips as I passed her .
我 采取 一个 最后的 吻 从 玛丽的 亲爱的 嘴唇 作为 我 通过了 她 .
我经过玛丽身边时, 最后吻了吻她亲爱的嘴唇。

“ [aɪ] [æɪ; ʃəl] [bi:; bi] [bæk] [tu:; tə] - ['mɔ:rou] ['i:vniŋ] , [aɪ] [hoʊp] , “ [sed] [hi:; hi] , ['fɑ:louɪŋ] [em 'i:] .
“ I shall be back to - morrow evening , I hope , “ said he , following me .
“ 我 将 是 后退 到 - 明天 晚上 , 我 希望 , “ 说 他 , 下列的 我 .
“我希望明天晚上就能回来,”他边说边跟在我身后。

“ [aɪ] [seɪ] , ['hæri] ,
“ I say , Harry ,
“ 我 说 , 哈里 ,
“我说, 哈里,

[dəʊnt] [fər'get] [ðə; ði] ['baʊz, 'boʊz] [ænd; ənd] ['æərəʊs] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [brɪŋ] [em 'i:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tɑ:ŋgə] don't forget the bows and arrows you are to bring me from the Tonga
Islands !
不 忘记 这 弓 和 箭头 你 是 到 带来 我 从 这 汤加 岛屿 !
别忘了你从汤加群岛给我带回弓箭!

“ [sʌŋ] [aʊt] ['wɪli] .
“ sung out Willie .
“ 唱 出去 威利 .
威利唱道。

“ [ɔ:r] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - ['pænθər] [frʌm; frəm] [saʊθ] [ə'merɪkə] ! “ [kraɪd] ['dʒɔ:rdʒi] .
“ Or the hunting - panther from South America ! “ cried Georgie .
“ 或者 这 打猎 - 豹 从 南 美国 ! “ 哭 乔治 .
“或者来自南美洲的猎豹!”乔治喊道。

“ [ɔ:r] [ðə; ði] ['pærəts] [frʌm; frəm] [æfrɪkə] ! “ [ɪk'skleɪmd] ['meri] [θru:] [hɜ:r; hər] [terz] .
“ Or the parrots from Africa ! “ exclaimed Mary through her tears .
“ 或者 这 鹦鹉 从 非洲 ! “ 惊呼 玛丽 通过 她 眼泪 .
“或者来自非洲的鹦鹉!”玛丽含着泪喊道。

“ [ɔ:r] [ðə; ði] [lʌv] - [bɜ:rdz] [frʌm; frəm] ['ɪndiə] ! “ [sed] ['dʒu:liə] .
“ Or the love - birds from India ! “ said Julia .
“ 或者 这 爱 - 鸟类 从 印度 ! “ 说 朱莉娅 .
“或者来自印度的那对情侣!”朱莉娅说道。

“ [ɔ:r] [maɪ] ['aɪvəri] [fæn] [frʌm; frəm] ['tʃaɪnə] , [jʌŋ] ['seɪlə] [bɔɪ] ! “ [sed] [ɪzə'belə] .
“ Or my ivory fan from China , young sailor boy ! “ said Isabella .
“ 或者 我的 象牙 扇子 从 中国 , 年轻的 水手 男生 ! “ 说 伊莎贝拉 .
“或者我从中国带回来的象牙扇, 年轻的水手男孩!”伊莎贝拉说道。

“ [dəʊnt] [fər'get] [ðə; ði] ['dʒɜ:rn(ə)] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [ki:p] ,
“ Don't forget the journal you are to keep ,
“ 不 忘记 这 杂志 你 是 到 保持 ,
“别忘了你要写日记,

[ɔ:r] [ðə; ði] ['sʌbdʒekts] [aɪ] [æskt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [noʊt] [fɔ:r; fər] [em 'i:] ! “ [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['stu:diəs] [dʒeɪmz] .
or the subjects I asked you to note for me ! “ exclaimed the studious James .
或者 这 主题 我 问 你 到 笔记 为了 我 ! “ 惊呼 这 好学的 詹姆斯 .
“或者我让你帮我记下的那些科目!”勤奋好学的詹姆斯喊道。

[ðʌs] , [ə'mɪd] ['veriəs] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [eksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmələr] ['kærəktər] ,
Thus , amid various shouts and exclamations of a similar character ,
因此 , 之中 各种各样的 喊叫 和 感叹词 的 一个 相似的 特点 ,
因此, 在各种类似的喊叫和惊叹声中,

[ðə; ði]['moʊmənt][dʒæk] ['maʊntɪd] [ɑ:n][ðə; ði][bə:ks][wi;; wi] [droʊv] [ɔ:f] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['steɪ(ə)n][ɑ:n]
the moment Jack mounted on the box we drove off towards the nearest station on
这 片刻 杰克 安装 在 这 盒子 我们 驾驶 离开 向 这 最近的 车站 在
[ðə; ði] ['reɪlweɪ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu;; tə] [kən'veɪ] [ju: 'es][tu;; tə] ['lɪvəpu:l] .
the railway which was to convey us to Liverpool .
这 铁路 哪个 曾是 到 传达 我们 到 利物浦 .
杰克一登上箱子, 我们就驱车前往最近的火车站, 搭乘火车前往利物浦。

[maɪ] ['fɑ:ðər] [sed] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
My father said nothing for some time ,
我的 父亲 说 没有什么 为了 一些 时间 ,
我父亲沉默了一会儿。

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɔ:t] ['ʌtər] [ə; eɪ][wɜ:rd] [wɪ'dəʊt] [ə'laʊɪŋ] [maɪ] ['fi:lɪŋz] [tu;; tə][get]
and I felt that I could not utter a word without allowing my feelings to get
和 我 毛毡 那 我 可以 不是 说出 一个 单词 没有 允许 我的 情怀 到 得到
[ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][em 'i:] .
the better of me .
这 更好的 的 我 .
我感觉自己一句话都说不出口, 因为我的情绪总是控制不住自己。

[haʊ'evər] , [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wi;; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði]['steɪ(ə)n] , [aɪ][hæd; həd] [mʌtʃ] [rɪ'kʌvəd] [maɪ] ['spɪrɪts] ;
However , by the time we reached the station , I had much recovered my spirits ;
然而 , 经过 这 时间 我们 达到 这 车站 , 我 有 很多 恢复 我的 烈酒 ;
然而, 当我们到达车站时, 我的精神已经恢复了很多;

[ænd; ənd] [wen] [wʌns][wi;; wi][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] ['reɪlweɪ] , [dʒæk][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [tu;; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt]
and when once we were in the railway , Jack had so much to talk about
和 什么时候 一次 我们 是 在 这 铁路 , 杰克 有 所以 很多 到 讲话 关于
,
.
,
当我们上了火车之后, 杰克有很多话要说。

[ænd; ənd] [kʌt] [soʊ] ['meni] [dʒoʊks] , [ðæt] [aɪ] [br'keɪm] ['veri] ['hæpi] ,
and cut so many jokes , that I became very happy ,
和 切 所以 许多 笑话 , 那 我 成为 非常 快乐的 ,
他们讲了好多笑话, 我非常高兴。

[æz; əz][hi;; hi][dɪd][nɔ:t] [li:v] [em 'i:][ə; eɪ]['moʊmənt][tu;; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪr] [hoʊm] [aɪ][hæd; həd]
as he did not leave me a moment to think about the dear home I had
作为 他 做过 不是 离开 我 一个 片刻 到 思考 关于 这 亲爱的 家 我 有
[left] .
left .
左边 .
他根本没给我片刻时间去想我离开的那个亲爱的家。

[aɪ][hæv; həv]['ɔ:f(ə)n] [sɪnz] [θɔ:t] , [wen] [aɪ][hæv; həv] [si:n] ['pi:p(ə)l] ['grʌmblɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] ,
I have often since thought , when I have seen people grumbling at home ,
我 有 经常 自从 想法 , 什么时候 我 有 已见 人们 抱怨 在 家 ,
此后我常常想, 当我看到人们在家抱怨时,

[ɔ:r] ['faɪndɪŋ] [fɔ:lt] [ɔ:r] ['kwɔ:rəlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [ɔ:r] ['perənts] ,
or finding fault or quarrelling with their brothers and sisters or parents ,
或者 寻找 过错 或者 争吵 和 他们的 兄弟 和 姐妹 或者 父母 ,
或者与兄弟姐妹或父母挑剔、争吵,

[let][ðem; ðəm][gʊʊ][ə'wei][ænd; ənd][get][nɑ:kt][ænd; ənd][kɪkt][ə'baʊt][ðə; ði][wɜ:rlɔ] ,
let them go away and get knocked and kicked about the world ,
让 他们 去 离开 和 得到 敲门 和 踢 关于 这 世界 ,
让他们走吧, 让他们在世上饱经风霜。

[ænd; ənd][ðei][wɪl][hæv; həv][gʊd][ri:z(ə)n][tu:; tə][væljʊ:][ðer; ðər][oʊn]['kwaɪət][hoʊm][æz; əz][ðei][ɔ:t]
and they will have good reason to value their own quiet home as they ought
和 他们 将要 有 好的 原因 到 价值 他们的 自己的 安静的 家 作为 他们 应该
.
:
.

他们有充分的理由珍惜自己安静的家, 他们也理应如此。

[aɪ][θɔ:t][li'vəpu:l][ə; eɪ][veri][faɪn][sɪti][wɪð; wɪθ][ɪts][lɑ:rdʒ][pʌblɪk][bɪldɪŋz][ænd; ənd][ɪts][brɔ:d]
I thought Liverpool a very fine city, with its large public buildings, and its broad
我 想法 利物浦 一个 非常 美好的 城市 , 和 它是 大的 民众 建筑物 , 和 它是 广阔
[stri:tɪs] ,
streets ,
街道 ,

我觉得利物浦是一座非常漂亮的城市, 拥有宏伟的公共建筑和宽阔的街道。

[ænd; ənd][ɪts][tʃɜ:rtʃɪz][ænd; ənd][ɪts]['seɪləz]-[hoʊm][wɪθ][aɪ][vɪzɪtɪd][wer]['seɪləz][hæv; həv]
and its churches, and its Sailors' Home, which I visited, where sailors have
和 它是 教堂 , 和 它是 水手们 - 家 , 哪个 我 到访 , 在哪里 水手们 有
[ə; eɪ][lɑ:rdʒ][smoʊkɪŋ]-[hɔ:l] ,
a large smoking - hall ,
一个 大的 吸烟 - 大厅 ,

还有它的教堂, 以及我参观过的海员之家, 那里有一个很大的水手吸烟厅。

[ænd; ənd]['daɪnɪŋ]-[ru:mz; rʊmz][ænd; ənd][ə; eɪ]['lektʃər]-[ru:m][ænd; ənd][ə; eɪ]['tʃæp(ə)] ,
and dining - rooms, and a lecture - room, and a chapel ,
和 用餐 - 房间 , 和 一个 演讲 - 房间 , 和 一个 教堂 ,
还有餐厅、演讲厅和小教堂,

[ænd; ənd][wer][sʌm; səm]['hʌndrədz][meɪ][i:tʃ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)]['seprət]['kæbɪn][tu:; tə][hɪm'self] .
and where some hundreds may each have a little separate cabin to himself .
和 在哪里 一些 数百 可能 每个 有 一个 小的 分离 舱 到 他自己 .
其中数百人可能每人都有一个独立的小木屋。

[aɪ][wɪθ][evri][pɔ:rt][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɔ] , [mʌθ][fri:kwəntɪd][baɪ][ʃɪpɪŋ] ,
I wish every port in the world, much frequented by shipping ,
我 希望 每一个 港口 在 这 世界 , 很多 经常光顾 经过 船运 ,
我希望世界上所有航运繁忙的港口,

[hæd; həd][ə; eɪ][pleɪs][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmələr]['kærəktər] .
had a place of a similar character .
有 一个 地方 的 一个 相似的 特点 .
曾有一个性质相似的地方。

[moʊst][ʌv; əv][ɔ:l] , [aɪ][wʌz; wəz][strʌk][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔ:ks] , ['kraʊdɪd][wɪð; wɪθ][ɪps][ʌv; əv][greɪt][saɪz] ,
Most of all, I was struck with the docks, crowded with ships of great size ,
最多 的 全部 , 我 曾是 击 和 这 码头 , 挤 和 船舶 的 伟大的 尺寸 ,
最让我印象深刻的是码头, 那里停满了巨大的船只。

[ænd; ənd] , [ɪn'di:d] , [krɑ:ft][ʌv; əv][evri][dɪ'skrɪpʃn][ænd; ənd]['neiʃ(ə)n] ; [æz; əz]['ɔ:lsoʊ][wɪð; wɪθ][ɪts][waɪd]
and, indeed, craft of every description and nation; as also with its wide
和 , 的确 , 工艺 的 每一个 描述 和 国家 ; 作为 还 和 它是 宽的
[ki:z][ænd; ənd]['wɔ:fs, 'hwɔ:fs] ,
quays and wharfs ,
码头 和 码头 ,
事实上, 各种类型和各个国家的船只; 以及其宽阔的码头和泊位,

[ænd; ənd] ['flʊtɪŋ] ['lændɪŋ] - ['stɛdʒɪz] , [ænd; ənd] ['s'ti:məz] ['dæʃɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] ,
and floating landing - stages , and steamers dashing in and out ,
和 漂浮的 降落 - 阶段 , 和 蒸汽船 帅气 在 和 出去 ,
还有浮动码头, 以及来来往往的汽船。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] ,
and running up and down the river in such a hurry ,
和 跑步 向上 和 向下 这 河 在 这样的 一个 匆忙 ,
他匆匆忙忙地沿着河面来回奔跑,

[ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kɑ:nʃəs] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər]
that they looked as if they were conscious that they had to struggle for
那 他们 看起来 作为 如果 他们 是 有意识的 那 他们 有 到 斗争 为了
[ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['strʌglɪŋ] ['hju:mən] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
their existence among the struggling human multitude of the place .
他们的 存在 之中 这 挣扎 人类 民众 的 这 地方 .
他们看起来好像意识到, 在这个地方熙熙攘攘、挣扎求生的人群中, 他们必须为生存而奋斗。

[wi:; wi] [ɪn'kwaɪəd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['traɪtn] .
We inquired for the Triton .
我们 询问 为了 这 海神特里同 .
我们询问了有关 Triton 的信息。

“ [ðer; ðər][ʃi:; ʃi][ɪz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blu:] ['pi:tər] ['flaɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fɔ:r] !
“ **There she is , with the blue Peter flying at the fore !**
“ 那里 她 是 , 和 这 蓝色的 彼得 飞行 在 这 前 !
“看, 她带着蓝色的彼得在前面飞翔! ”

[ʃi:; ʃi] [seɪlz] [tu:; tə] - [naɪt] , [dəʊnt][ʃi:; ʃi] , [tə:m] ? “ [sed] [ə; eɪ] ['wɔ:tərmən] [hu:m] [wi:; wi] [ə'drest] .
She sails to - night , don't she , Tom ? ” said a waterman whom we addressed .
她 帆 到 - 夜晚 , 不 她 , 汤姆 ? ” 说 一个 水手 谁 我们 已解决 .
“她今晚出海, 对吧, 汤姆?”我们问的一位水手说道。

“ [du:;][ju:; jʊ][wa:nt][ə; eɪ] [boʊt] , ?
“ **Do you want a boat , gentlemen ?**
“ 做 你 想 一个 船 , 绅士们 ?
“各位绅士, 你们想要一艘船吗? ”

“ [maɪ] ['fa:ðər] [sed] , “ [jes] ; “ [ænd; ənd] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn][æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fer] .
“ **My father said , “ Yes ; ” and agreed with the man as to his fare .**
“ 我的 父亲 说 , “ 是的 ; “ 和 同意 和 这 男人 作为 到 他的 票价 .
“我父亲说: ‘是的;’并同意了那人给出的车费。”

[wi:; wi] [stept] ['ɪntu:;][hɪz; ɪz] [boʊt] , [ænd; ənd] [ə'veɪ] [wi:; wi] [pəʊld] [tɔ:rdz] [maɪ] ['fju:tʃər] [hoʊm] — [ðə; ði]
We stepped into his boat , and away we pulled towards my future home — the
我们 步 进入 他的 船 , 和 离开 我们 拉 向 我的 未来 家 — 这
[gʊd] [ʃɪp] ['traɪtn] .
good ship Triton .
好的 船 海神特里同 .

我们登上他的船, 驶向我未来的家——美丽的“特里同”号。

[aɪ][hæd; həd] ['nevər] [si:n] [ə; eɪ] [ʃɪp] [bɪ'fɔ:r] , [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'membər] .
I had never seen a ship before , it must be remembered .
我 有 绝不 已见 一个 船 前 , 它 必须 是 记得 .
我以前从未见过船, 这件事我一定要记住。

[aɪ][hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [soʊ][aɪ][wʌz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
I had looked at pictures of them , so I was acquainted with their
我 有 看起来 在 图片 的 他们 , 所以 我 曾是 熟人 和 他们的
[ʃeɪp] ;
shape ;
形状 ;

我看过它们的照片, 所以对它们的形状很熟悉;

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [fɔ:rmɪd] [noʊ] ['ædɪkwət] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ʃɪp] ；
but I had formed no adequate idea of the size of a large ship ；
但 我 有 形成 不 足够的 主意 的 这 尺寸 的 一个 大的 船 ；
但我对大型船舶的尺寸并没有形成足够的概念；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][boʊt] [leɪ] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['traɪtn] ，
and as the boat lay alongside of the Triton ，
和 作为 这 船 躺 旁边 的 这 海神特里同 ，
当小船停靠在特里同号旁边时，

[ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔ:] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:fəsərz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['gæŋweɪ] [tu:; tə]
and I looked up and saw one of the officers standing at the gangway to
和 我 看起来 向上 和 锯 一 的 这 警官 常设 在 这 舷梯 到
[rɪ'si:v] [ju: 'es] ，
receive us ；
收到 我们 ；
我抬头一看，发现一名军官站在舷梯上迎接我们。

[aɪ 'ti:] [ə'pɪrd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['skeɪlɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kæs(ə)][tu:; tə] [klaɪm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]
it appeared something like scaling the walls of a castle to climb up to the
它 出现 某物 喜欢 缩放 这 墙壁 的 一个 城堡 到 爬 向上 到 这
[dek] ．
deck ．
甲板 ．
这看起来就像攀爬城堡的城墙才能到达甲板一样。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][hæv; həv] [θɔ:t] [hæd; həd][ðə; ði] ['traɪtn] [bɪn] [ə; eɪ] [hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [ɡʌn]
What should I have thought had the Triton been a hundred and twenty gun
什么 应该 我 有 想法 有 这 海神特里同 到过 一个 百 和 二十 枪
- [ʃɪp] ，
- **ship** ，
- 船 ；
如果“特里同”号是一艘120炮艇，我该作何感想？

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɜ:rtʃəntmən] [ʌv; əv] - [tʌnz] , [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][hɜ:r; hər][saɪz] ！
instead of a merchantman of 500 tons , for such was her size ！
反而 的 一个 商船 的 - 吨 ， 为了 这样的 曾是 她 尺寸 ！
与其说是500吨的商船，不如说是一艘500吨的商船，因为她的体型就是如此之大！

[haʊ'evər] ， [aɪ] [ðen] [θɔ:t] [hɜ:r; hər][ə; eɪ][mæɡ'nɪfɪs(ə)nt] [ʃɪp] ；
However , I then thought her a magnificent ship ；
然而 ， 我 然后 想法 她 一个 壮丽 船 ；
然而，我当时却认为她是一艘宏伟的船；

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [wʌn][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][saɪz] ．
she was indeed a very fine one for her size ．
她 曾是 的确 一个 非常 美好的 一 为了 她 尺寸 ．
以她的体型来说，她的身材确实非常苗条。

[saɪd] [roʊps] ['bi:ɪŋ] [rɪɡd] ， [wi:; wi] [su:n] [geɪnd] [hɜ:r; hər] [dek] ．
Side ropes being rigged , we soon gained her deck ．
边 绳索 存在 作弊 ， 我们 很快 获得 她 甲板 ．
系好侧缆后，我们很快就登上了她的甲板。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɑ:n] [ʃɔ:r] ， [bʌt; bət][maɪ] ['fɑ:ðər][æt; ət][wʌns] [meɪd] [aʊt] ['saɪləs][brænd] ．
The captain was still on shore , but my father at once made out Silas Brand ．
这 队长 曾是 仍然 在 支撑 ， 但 我的 父亲 在 一次 制成 出去 西拉斯 品牌 ．
船长还在岸上，但我父亲一眼就认出了西拉斯·布兰德。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɔːrtɪ] , [ˈræðər] [θɪk] - [set] , [fer] [mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈraʊndɪ] [feɪs] [ænd; ənd]
He was a shortish , rather thick - set , fair man , with a roundish face and
他 曾是 一个 较短 , 相当 厚的 - 放 , 公平的 男人 , 和 一个 圆圆的 脸 和
[ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ˈflɔːrɪd] [kəmˈplekʃ(ə)n] .
a somewhat florid complexion .
一个 有些 佛罗里达 肤色 .
他身材矮小, 体格健壮, 皮肤白皙, 脸型圆润, 面色略显红润。

[hiː; hi][hæd; həd] [laɪt] [her] , [wɪð; wɪθ] [ˈlɑːrdʒɪ] [ˈwɪskərz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈeɪvd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɪn]
He had light hair , with largish whiskers , and he shaved his chin in
他 有 光 头发 , 和 较大 胡须 , 和 他 剃光 他的 下巴 在
[ˈhɑːrbər] .
harbour .
港口 .
他头发颜色浅, 留着比较长的胡须, 在港口刮了下巴上的胡子。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ˈfriːkwəntli] , [ænd; ənd][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən]
I had to look at him frequently , and to talk to him more than
我 有 到 看 在 他 频繁地 , 和 到 讲话 到 他 更多的 比
[wʌns] ,
once ,
一次 ,
我不得不经常看他, 而且不止一次地和他交谈。

[bɪˈfɔːr] [aɪ] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] [ˌʃʊd] [mʌtʃ] [ˈfɜːrmnəs] [ænd; ənd] [dɪˈsɪz(ə)n] ,
before I discovered that his countenance showed much firmness and decision ,
前 我 发现 那 他的 面容 显示 很多 硬度 和 决定 ,
在我意识到他脸上流露出的坚定和果断之前,
[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [smaɪl] [bɪˈtʊkənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [gʊd] - [ˈneɪtʃəd] , [ˈiːzi] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] .
and that his smile betokened more than a good - natured , easy disposition .
和 那 他的 微笑 标记 更多的 比 一个 好的 - 自然 , 简单的 处置 .
他的笑容不仅仅表明他性情温和、随和。

[maɪ] [ˈfɑːðər] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
My father had a good deal of talk with him ,
我的 父亲 有 一个 好的 交易 的 讲话 和 他 ,
我父亲和他进行了长时间的交谈。
[waɪl] [dʒæk][ænd; ənd][aɪ] [went] [raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] .
while Jack and I went round to see the ship .
尽管 杰克 和 我 去 圆形的 到 看 这 船 .
我和杰克则去参观了那艘船。

[ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˌperəɡrɪˈneɪʃn] , [wiː; wi] [ˈentəd] [wʌt] [aɪ] [faʊnd] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ]
In the course of our peregrinations , we entered what I found was the
在 这 课程 的 我们的 游历 , 我们 进入 什么 我 成立 曾是 这
[ˈkæptənz] [ˈkæbɪn] .
captain's cabin .
船长的 舱 .
在我们四处游历的过程中, 我们进入了我认为是船长的船舱。

[ə; eɪ] [læd] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [maɪ] [oʊn] [eɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈteɪbl] ,
A lad of about my own age was sitting at a table ,
一个 小伙子 的 关于 我的 自己的 年龄 曾是 坐着 在 一个 桌子 ,
一个和我年纪相仿的男孩坐在桌旁,
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʊk] [ænd; ənd] [sleɪt] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
with a book and slate before him .
和 一个 书 和 石板 前 他 .
他面前放着一本书和一块石板。

[hiː; hi] [tʰɜːrnd] [raʊnd] [wen] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpənd] ,
He turned round when the door opened ,
他 转向 圆形的 什么时候 这 门 打开 ,
门打开时, 他转过身去。

[ænd; ənd] [aɪd] [em ˈiː] [ˈnæroʊli] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][gɑːt][ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] .
and eyed me narrowly before he got up from his chair .
和 眼睛 我 勉强 前 他 得到 向上 从 他的 椅子 .
他眯起眼睛打量了我一番, 然后从椅子上站了起来。

[ðen] , [əˈpærəntli] [rekəˈlektɪŋ] [hɪmˈself] , [hiː; hi] [ədˈvænst] [tɔːrdz] [juː ˈes] .
Then , apparently recollecting himself , he advanced towards us .
然后 , 显然 回忆 他自己 , 他 先进的 向 我们 .
然后, 他似乎回过神来, 朝我们走来。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði] [nuː] [ˈjʌŋstər] [huː] [ɪz][tuː; tə][seɪl][wɪð; wɪθ][juː ˈes] ? ” [sed] [hiː; hi] ,
“ **Are you the new youngster who is to sail with us ?** ” **said he ,**
“ 是 你 这 新的 青少年 WHO 是 到 帆 和 我们 ? ” 说 他 ,
“你就是那个要和我们一起航行的新来的年轻人吗?”他问道。

[ˈpʊtɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .
putting out his hand .
推杆 出去 他的 手 .
他伸出手。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz][ˈdʒerɑːd,dʒəˈrɑːd] [ˈfræŋklænd] ,
“ **My name is Gerard Frankland ,**
“ 我的 姓名 是 杰拉德 弗兰克兰 ,
我的名字是杰拉德·弗兰克兰,

[ðoʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈseldəm] [ˈpiːp(ə)l] [teɪk] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ʌv; əv] [ˈkɔːlɪŋ] [em ˈiː] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈdʒeri] .
though it is seldom people take the trouble of calling me more than Jerry .
尽管 它 是 很少 人们 拿 这 麻烦 的 呼叫 我 更多的 比 杰瑞 .
虽然很少有人会费心给我打电话, 而是叫我杰瑞。

[maɪ] [ˈfɑːðər] [toʊld][em ˈiː][tuː; tə][ɪkˈspekt][juː; jʊ] .
My father told me to expect you .
我的 父亲 讲述 我 到 预计 你 .
我父亲告诉我你会来。

[aɪm][tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ][dəʊnt][get][ˈɪntuː] [ˈmɪstɪf] , [aɪ] [səˈpoʊz] .
I'm to look after you , and see you don't get into mischief , I suppose .
我是 到 看 后 你 , 和 看 你 不 得到 进入 恶作剧 , 我 认为 .
我的职责是照顾你, 确保你不会惹是生非。

[aɪl] [biː; bi] [ˈveri] [strikt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [maɪnd] [ðæt] !
I'll be very strict with you , mind that !
患病的 是 非常 严格的 和 你 , 头脑 那 !
我会对你非常严格, 记住这一点!

“ [əˈmjuzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [friː] [ænd; ənd] [ˈiːzi] [wei] ,
“ **Amused with his free and easy way ,**
“ 觉得好笑 和 他的 自由的 和 简单的 方式 ,
“他自由自在的处事方式让我感到有趣,

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [mɪˈsteɪkən] [æz; əz][tuː; tə][maɪ][aɪˈdentəti] .
I told him that he was not mistaken as to my identity .
我 讲述 他 那 他 曾是 不是 错误 作为 到 我的 身份 .
我告诉他, 他认出我的身份没有错。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] [ðen] , ” [hiː; hi] [ˈænsər] .
“ **That's all right then ,** ” **he answered .**
“ 那就是 全部 正确的 然后 , ” 他 回答 .
“那没关系,”他回答道。

“ [ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən][ɪz][jər; jər] [ˈbrʌðər] .
“ This gentleman is your brother .
“ 这 绅士 是 你的 兄弟 .

“这位先生是你的兄弟。”

[teɪk] [ə; eɪ] [si:t] , [sɜ:r] , [ænd; ənd] [meɪk] [jɔ:ˈself] [æt; ət] [hoʊm] .
Take a seat , sir , and make yourself at home .
拿 一个 座位 , 先生 , 和 制作 你自己 在 家 .

先生, 请坐, 别客气。

[ju:l] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] ?
You'll have something ?
你会 有 某物 ?

你会带点什么吗?

[wen] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ɪz][ɑ:n] [jɔ:r] , [aɪ] [reɪn] [hɪr] [suˈpri:m] , [ðoo] [ɑ:n] [dek] , [tu:; tə][bi:; bi] [ʃɒr] ,
When my father is on shore , I reign here supreme , though on deck , to be sure ,
什么时候 我的 父亲 是 在 支撑 , 我 在位 这里 最高 , 尽管 在 甲板 , 到 是 当然 ,
当我父亲在岸上时, 我在这里拥有至高无上的权力, 当然, 我只是在甲板上。

[aɪ][kɑ:nt] [boʊst] [mʌtʃ] [ʌv; əv][maɪ] [əˈθɔ:rəti] .
I can't boast much of my authority .
我 不能 夸 很多 的 我的 权威 .

我没什么权威可言。

[ˈstu:əd] , [brɪŋ] [ˈglæsɪz] , [ænd; ənd] [ˈbɪskɪts] , [ænd; ənd] [ˈeniθɪŋ] [els] !
Steward , bring glasses , and biscuits , and anything else !
管家 , 带来 眼镜 , 和 饼干 , 和 任何事物 别的 !

服务员, 带上杯子、饼干以及其他任何东西!

[jʊə(r)] [nɑ:t][ˈgooɪŋ][wɪð; wɪθ][ju: ˈes] , [sɜ:r] ?
You're not going with us , sir ?
你是 不是 去 和 我们 , 先生 ?

先生, 您不跟我们一起去吗?

[aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] .
I wish you were .
我 希望 你 是 .

我希望你是。

[wi:l] [hæv; həv] [rer] [fʌn] [brɪˈfɔ:r] [wi:; wi] [kʌm] [bæk] , [aɪ] [ˈwɔ:rənt] . “
We'll have rare fun before we come back , I'll warrant . ”
出色地 有 稀有的 乐趣 前 我们 来 后退 , 患病的 保证 . ”

我敢保证, 在我们回来之前, 我们会好好玩一把。

“ [noʊ] , “ [ˈænsər] [dʒæk] , [ˈlæfɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈhaɪli] [daɪˈvɜ:rtɪd][wɪð; wɪθ][ˈmæstər] [ˈdʒeri:z] [vɑ:lʃʊˈbɪlɪti]
“ No , ” answered Jack , laughing , and highly diverted with Master Jerry's volubility
“ 不 , ” 回答 杰克 , 笑 , 和 高度 改道 和 掌握 杰瑞的 流动性
[ænd; ənd] [ˈpɜ:rɪkt] [self] - [pəˈzeʃn] .
and perfect self - possession .
和 完美的 自己 - 拥有 .

“不,”杰克笑着回答, 他被杰瑞少爷的滔滔不绝和完美的沉着冷静深深吸引。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [mʌtʃ] [laɪk] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [trɪp] [ðoo] .
“ I should much like to take the trip though .
“ 我 应该 很多 喜欢 到 拿 这 旅行 尽管 .

“我很想去旅行。”

[haʊˈevər] , [maɪ] [ˈbrʌðər] [ˈhæri] [wɪl] , [aɪ] [hoʊp] , [ɑ:n][jər; jər] [rɪˈtɜ:rn] ,
However , my brother Harry will , I hope , on your return ,
然而 , 我的 兄弟 哈里 将要 , 我 希望 , 在 你的 返回 ,

但我希望, 在你回来之后, 我的哥哥哈里会.....

[gɪv] [ju: 'es][ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɔ:l][ju:; jʊ] [si:] [ænd; ənd][du:] . ”
give us a full account of all you see and do . ”
给 我们 一个 满的 帐户 的 全部 你 看 和 做 . ”

请把你看到和做的事情都如实告诉我。

“ [hi:l] [hæv; həv] [ˈplenti] [tu:; tə] [tel] [ðen] [ʌv; əv] [wʌt] [wi:; wi][du:] ,
” **He'll have plenty to tell then of what we do ,**
” 地狱 有 很多 到 告诉 然后 的 什么 我们 做 ,

“到时候他肯定会跟我讲很多关于我们所做的事情。”

[ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [wi:; wi] [si:] , ” [ˈænsər] [ˈdʒeri] ,
and not a little of what we see , ” answered Jerry ,
和 不是 一个 小的 的 什么 我们 看 , ” 回答 杰瑞 ,

“我们看到的还不止这些,”杰瑞回答说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][hæf] [wɪŋk] [æt; ət][em 'i:] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [seɪ] ,
with a sort of a half wink at me , which was as much as to say ,
和 一个 种类 的 一个 一半 眨眼 在 我 , 哪个 曾是 作为 很多 作为 到 说 ,

他似乎还朝我眨了眨眼, 这意思就等于在说:

“ [wi:l] [bi:; bi][ʌp] [tu:; tə][ɔ:l] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
” **We'll be up to all sorts of things .**
” 出色地 是 向上 到 全部 排序 的 事物 .

“我们会做各种各样的事情。”

“ [hi:; hi] [ˈædɪd] [ə'laʊd] ,
” **He added aloud ,**
” 他 额外 大声 ,

他大声补充道:

“ [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði][mæn][tu:; tə][let] [ðə; ði] [græs] [groʊ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪps] [ˈbɑ:təm] ;
” **My father is not the man to let the grass grow under the ship's bottom ;**
” 我的 父亲 是 不是 这 男人 到 让 这 草 生长 在下面 这 船的 底部 ;

“我父亲不是那种会让船底长满杂草的人;

[bʌt; bət] [hɪr] [kʌm] [ðə; ði] [ˈglæsɪz] !
but here come the glasses !
但 这里 来 这 眼镜 !

眼镜来了!

[wʌt] [wɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv] — [ha:t][ɔ:r][kəʊld] ? ”
What will you have — hot or cold ? ”
什么 将要 你 有 — 热的 或者 寒冷的 ? ”

你要喝热的还是冷的?

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , ” [sed] [dʒæk] ; “ [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɑ:ðər] [ɪz] [hɪr] , [ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t][sta:p] .
” **Thank you , ” said Jack ; “ our father is here , and we must not stop .**
” 感谢 你 , ” 说 杰克 ; ” 我们的 父亲 是 这里 , 和 我们 必须 不是 停止 .

“谢谢,”杰克说; “我们的父亲在这里, 我们不能停下来。”

[wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [ˈhæri] [ɑ:n] [bɔ:rd] , [ænd; ənd][hæv; həv] [su:n] [tu:; tə] [rɪ'tʃ:rn] [ɑ:n] [ˈɔ:r] .
We came to see Harry on board , and have soon to return on shore .
我们 来了 到 看 哈里 在 木板 , 和 有 很快 到 返回 在 支撑 .

我们上船去看望哈里, 很快就要返回岸上了。

“ [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈspi:kɪŋ] , [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɑ:ðər] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ]
” **While he was speaking , our father appeared at the door , accompanied by**
” 尽管 他 曾是 请讲 , 我们的 父亲 出现 在 这 门 , 伴随 经过

[ˈsaɪləs][brænd] .
Silas Brand .
西拉斯 品牌 .

“他说话的时候, 我们的父亲出现在门口, 西拉斯·布兰德陪同他一起出现。”

[ˈdʒerɑːrdz] [hoʊl] [ˈmænər] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][ˈmoʊmənt][hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] .
Gerard's whole manner changed the moment he saw them .

杰拉德的 所有的 方式 已更改 这 片刻 他 锯 他们 .

杰拉德一见到他们，整个人就变了。

[hiː; hi][gɑːt] [ʌp] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [maɪ] [ˈfɑːðər] [wɪð; wɪθ] [ˈpɜːrfɪkt] [pəˈlaɪtnəs] ; [ænd; ənd] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv]
He got up to receive my father with perfect politeness ; and , instead of

他 得到 向上 到 收到 我的 父亲 和 完美的 礼貌 ; 和 , 反而 的

[ɪgˈzɪbɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɔːrwəd] ,
exhibiting the forward ,

展出 这 向前 ,

他起身迎接我父亲，举止彬彬有礼；而且，他并没有表现出任何过激的态度，

[ˈflɪpənt] [ˈmænər] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈtriːtɪd] [juː ˈes] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [æt; ət] [wʌnz] [ˈɪntuː][ə; eɪ]
flippant manner with which he had treated us , he turned at once into a

轻浮的 方式 和 哪个 他 有 治疗 我们 , 他 转向 在 一次 进入 一个

[ˈstedɪ] - [ˈlʊkɪŋ] ,

steady - looking ,

稳定的 - 寻找 ,

他之前对我们态度轻佻，现在却立刻变得沉稳起来。

[ˈsʌmwʌt] [dɪˈmjʊr] [bɔɪ] .
somewhat demure boy .

有些 端庄 男生 .

略显腼腆的男孩。

[maɪ] [ˈfɑːðər] , [æftər] [əˈdresɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [kaɪnd] [wɜːrdz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
My father , after addressing a few kind words to him ,

我的 父亲 , 后 解决 一个 很少 种类 字 到 他 ,

我父亲在对他说了几句安慰的话之后，

[ænd; ənd] [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [ˈoʊldɪst] [frend] ,
and telling him that he was his father's oldest friend ,

和 讲述 他 那 他 曾是 他的 父亲的 最老 朋友 ,

并告诉他，他是他父亲最老的朋友。

[saɪnd] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][em ˈiː] [əˈloʊn] .
signed to me that he wished to speak to me alone .

签名 到 我 那 他 希望 到 说话 到 我 独自的 .

他签字表示希望单独和我谈谈。

[hiː; hi] [tʊk] [em ˈiː][ˈɪntuː][ˈsaɪləs] [ˈbrændz] [ˈkæbɪn] , [ænd; ənd] [ˈniːlɪŋ] [daʊn] , [ˈɔːfərd] [ʌp][ə; eɪ] [fjuː]
He took me into Silas Brand's cabin , and kneeling down , offered up a few

他 采取 我 进入 西拉斯 品牌的 舱 , 和 跪着 向下 , 提供 向上 一个 很少

[prerz] ,

prayers ,

祈祷 ,

他带我进了西拉斯·布兰德的小屋，跪下来，做了几句祷告。

[fʊl] [ʌv; əv] [diːp] , [diːp] [lʌv] , [fɔːr; fər][maɪ] [ˌprezərˈveɪ(ə)n] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ˈɜːrθli] [ˈdeɪndʒəz] ,
full of deep , deep love , for my preservation from all earthly dangers ,

满的 的 深的 , 深的 爱 , 为了 我的 保存 从 全部 尘世的 危险 ,

充满深深的爱，为了保护我免受世间一切危险，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][maɪ] [əkˈseptəns] [æz; əz][ə; eɪ] [fəˈɡɪvŋ] [ˈsɪnər] [æt; ət][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ˈdʒʌdʒmənt] .
and for my acceptance as a forgiven sinner at the day of judgment .

和 为了 我的 验收 作为 一个 已原谅 罪人 在 这 天 的 判断 .

并祈求上帝在审判日接纳我为蒙赦免的罪人。

“ [lʊk] [streɪt] [ɑ:n] [brɪˈdʌ:nd] [ðɪs] [ˈtrænfənt; ˈtrænsɪənt; ˈtrænzənt; ˈtrænzɪənt] [wɜ:rlɪd] [ɪn] [ɔ:l] [ju:; jʊ] [θɪŋk] , [ɔ:r]
“ **Look straight on beyond this transient world in all you think , or**
“ 看 直的 在 超过 这 瞬态 世界 在 全部 你 思考 , 或者
[traɪ] , [ɔ:r][du:] .
try , or do :
尝试 , 或者 做 :

“在你的所有思考、尝试和行动中，都要目光长远地看向这个短暂世界之外。”

[rɪˈmembə] , [dɪˈlaɪt(ə)l] [æz; əz] [ðɪs] [ɪgˈzɪstəns] [meɪ] [əˈpɪr] ,
Remember , delightful as this existence may appear ,
记住 , 愉快 作为 这 存在 可能 出现 ,
记住，尽管这种生活看起来令人愉悦，

[ænd; ənd] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ɪz][tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [ɪmˈplɔɪ] [aɪ ˈti:] [ˈprɔ:pərli] ,
and undoubtedly is to those who know how to employ it properly ,
和 无疑 是 到 那些 WHO 知道 如何 到 采用 它 适当地 ,
毫无疑问，对于那些懂得如何正确使用它的人来说，它确实如此。

[aɪ ˈti:][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [wɪtʃ] [li:dz] [tu:; tə] [ˈtɜ:rnəti] .
it is but a passage which leads to eternity .
它 是 但 一个 通道 哪个 线索 到 永恒 .
它不过是通往永恒的一条通道。

[meɪ] [ˈhev(ə)n] [gaɪd] [ju:; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] !
May Heaven guide you , my boy !
可能 天堂 指导 你 , 我的 男生 !
愿上天保佑你，我的孩子！

“ [hi:; hi] [tʊk] [em ˈi:][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [nu:] [haʊ] [hɪz; ɪz][fɑ:nd] ,
“ **He took me in his arms , and then I knew how his fond ,**
“ 他 采取 我 在 他的 武器 , 和 然后 我 知道 如何 他的 喜爱 ,
“他把我抱在怀里，然后我才知道他有多爱我，

[ˈtendə] [hɑ:rt] [felt][ðə; ðɪ] [ˈpɑ:rtɪŋ] .
tender heart felt the parting .
投标 心 毛毡 这 离别 .
离别令我心碎。

[hi:; hi][bɜ:rst][ˈɪntu:] [terz] : [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:n] [ɪn] [rɪˈkʌvərɪŋ] [hɪmˈself] .
He burst into tears : he was not long in recovering himself .
他 爆裂 进入 眼泪 : 他 曾是 不是 长的 在 恢复中 他自己 .
他突然嚎啕大哭，但没过多久就恢复了过来。

[ˈkæptɪn] [ˈfræŋklənd] [keɪm] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
Captain Frankland came on board .
队长 弗兰克兰 来了 在 木板 .
弗兰克兰船长登船了。

[læst] [ˈfæʊwelz] [wɜ:r; wər] [sed] .
Last farewells were said .
最后的 告别 是 说 .
人们道别了。

[maɪ] [daɪ] [ˈfa:ðə] [ænd; ənd][dʒæk] [went] [daʊn] [ðə; ðɪ] [ˈʃɪps] [saɪd] .
My dear father and Jack went down the ship's side .
我的 亲爱的 父亲 和 杰克 去 向下 这 船的 边 .
我亲爱的父亲和杰克顺着船舷下去了。

[ðə; ðɪ][ˈpaɪlət] [rɪˈmɑ:kt] [ðæt] [ðə; ðɪ][taɪd] [wʊd] [su:t] .
The pilot remarked that the tide would suit .
这 飞行员 评论 那 这 潮 会 套装 .
飞行员说，潮汐正合适。

[ðə; ði] ['æŋkər] [wʌz; wəz] [hʊʊv] [ʌp] .
The anchor was hove up .
这 锚 曾是 霍夫 向上 .

锚已升起。

[ə; eɪ] ['sti:mər] [tʊk] [ju: 'es][ɪn] [tuʊ] ; [ðen] ,
A steamer took us in tow ; then ,
一个 汽船 采取 我们 在 拖 ; 然后 ,
一艘汽船把我们拖走了; 然后,

['æftər] ['pʊlɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv][ju: 'es][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] ['aʊərz] [ɔ:r] [mɔ:r] , [ʃi:; ʃɪ][kæst] [ɔ:f] .
after pulling ahead of us for a couple of hours or more , she cast off .
后 拉 前方 的 我们 为了 一个 夫妻 的 小时 或者 更多的 ; 她 投掷 离开 .
她领先我们几个小时后, 就解缆起航了。

[ɔ:l] [seɪl][wʌz; wəz][set] , [ænd; ənd] [fri:] [ʌv; əv][ðə; ði] - [maʊθ] ,
All sail was set , and free of the Mersey's mouth ,
全部 帆 曾是 放 , 和 自由的 的 这 - 嘴 ,
扬帆起航, 驶离默西河口。

[ə'weɪ] [wi:; wi][glaidɪd][ɑ:n]['aʊə; ɑ:r] ['vɔɪdʒ] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜ:rld] .
away we glided on our voyage Round the World .
离开 我们 滑翔 在 我们的 航程 圆形的 这 世界 .
我们启程, 开始了环球航行。

['tʃæptər] [tu:] .
Chapter Two .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['vɔɪdʒ] [kə'menst] .
The voyage commenced .
这 航程 开始 .

航程开始了。

[ðə; ði] ['traɪtn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [faʊnd] , [wel] - ['ɑ:fɪsər] , [ænd; ənd] [wel] - [mænd] [ʃɪp] .
The Triton was a well - found , well - officered , and well - manned ship .
这 海神特里同 曾是 一个 出色地 - 成立 , 出色地 - 警官 , 和 出色地 - 有人值守 船 .
“特里同”号是一艘结构完善、管理良好、人员配备精良的军舰。

[stɪl] , [ɑ:n][fɜ:rst] ['getɪŋ] [tu:; tə] [si:] , [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]
Still , on first getting to sea , there appeared to be a considerable amount of
仍然 , 在 第一的 获得 到 海 , 那里 出现 到 是 一个 大量 数量 的
[dɪs'ɔ:rdər] ,
disorder ,
紊乱 ,

然而, 刚出海时, 现场似乎一片混乱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kru:] [wɜ:r; wər] [ɪn'ses(ə)ntli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['stəʊɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði][læst] ['stɔrz] [wɪtʃ]
and the crew were incessantly employed in stowing away the last stores which
和 这 全体人员 是 不已 受雇 在 存放 离开 这 最后的 商店 哪个
[hæd; həd] [kʌm] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
had come on board ,
有 来 在 木板 ,

船员们不停地忙着把最后运上船的物资藏起来。

[ænd; ənd][ɪn] ['getɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [ɪntu:][ɪts] [raɪt] [pleɪs] .
and in getting everything into its right place .
和 在 获得 一切 进入 它是 正确的 地方 .

并将所有东西都放在合适的位置。

[ðɪs] [geɪv] [em 'i:] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ɪn] [maɪ] [raɪt] [pleɪs] ,
This gave me a feeling that I was not in my right place ,
这 给予 我 一个 感觉 那 我 曾是 不是 在 我的 正确的 地方 ,
这让我感觉自己好像身处一个不该在的地方。

[fɔːr; fər] [noʊ] [wʌn] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [em 'i:] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [tel] [em 'i:] [wʌt]
for no one had a moment to attend to me , and to tell me what
为了 不 一 有 一个 片刻 到 出席 到 我 , 和 到 告诉 我 什么
[tuː; tə] [duː] ;
to do ;
到 做 ;

因为没有人有空理我，告诉我该怎么做；

[ænd; ənd] [hæd; həd] [aɪ 'ti:] [nɑ:t] [bɪn] [fɔːr; fər] ['dʒerɑ:d, dʒə'rɑ:d] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [felt] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)]
and had it not been for Gerard , I should have felt not a little
和 有 它 不是 到过 为了 杰拉德 , 我 应该 有 毛毡 不是 一个 小的
['mɪzrəb(ə)] .
miserable .
悲惨的 .

如果不是杰拉德，我肯定会感到非常痛苦。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['æktɪv] [æz; əz] ['eni] [wʌn] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['θɜːrəli] [ʌp] [tuː; tə]
He was as active as any one , and seemed to be thoroughly up to
他 曾是 作为 积极的 作为 任何 一 , 和 似乎 到 是 彻底 向上 到
[hɪz; ɪz] ['duːti] .
his duty .
他的 责任 .

他像其他人一样积极主动，而且似乎完全胜任自己的职责。

[hiː; hi] [dɪd] , [haʊ'evər] , [faɪnd] [taɪm] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [em 'i:] .
He did , however , find time to speak to me .
他 做过 , 然而 , 寻找 时间 到 说话 到 我 .

但他还是抽出时间和我谈了谈。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] , [ˈhæri] , " [sed] [hiː; hi] ; " [dʒʌst] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] ,
" **I'll tell you what to do , Harry , " said he ; " just keep out of the way ,**
" 患病的 告诉 你 什么 到 做 , 哈里 , " 说 他 ; " 只是 保持 出去 的 这 方式 ,
"我告诉你该怎么做，哈利，"他说，"你只要别碍事就行了。"

[ænd; ənd] [lʊk] [ɑːn] .
and look on .
和 看 在 .

然后继续观察。

[juːl] [lɜːrɪn] [mɔːr] [ɪn] [ðæt] ['mænər] [dʒʌst] [naʊ] [ðæn; ðən] [ɪn] ['eni] [ˈʌðər] .
You'll learn more in that manner just now than in any other .
你会 学习 更多的 在 那 方式 只是 现在 比 在 任何 其他 .

你现在通过这种方式学到的东西比其他任何方式都多。

[juːl] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ʌp] [jʊr; jər] ['siːmənʃɪp] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] .
You'll have plenty of time to get up your seamanship by - and - by .
你会 有 很多 的 时间 到 得到 向上 你的 航海术 经过 - 和 - 经过 .

你以后有的是时间提升你的航海技能。

" [aɪ] [ˈfɑːləʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [tuː; tə] [ɡreɪt] [əd'væntɪdʒ] .
" **I followed his advice to great advantage .**
" 我 随后 他的 建议 到 伟大的 优势 .
"我听从了他的建议，受益匪浅。"

[ðə; ði] [fɜːrst] [mə'nuːvər] [aɪ] [sɔː] [pər'fɔːrmd] [ɑːn] [bɔːrd] [wʌz; wəz] [wen] ,
The first manoeuvre I saw performed on board was when ,
这 第一的 演习 我 锯 执行 在 木板 曾是 什么时候 ,
我在船上看到的第一个操作是：

[ˈhævɪŋ] [gɑ:t] [klɪr] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ʃoʊlz] [ænd; ənd][ˈdeɪndʒəz][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæ-zɪ] ,
having got clear of all the shoals and dangers at the mouth of the Mersey ,
拥有 得到 清除 的 全部 这 浅滩 和 危险 在 这 嘴 的 这 默西河 ,
避开了默西河口的所有浅滩和危险之后,

[wi:; wi] [ˈʃɔ:tnd] [seɪl][tu:; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði][ˈpaɪlət][tu:; tə] [ˈentər] [hɪz; ɪz] [boʊt] ,
we shortened sail to allow the pilot to enter his boat ,
我们 缩短 帆 到 允许 这 飞行员 到 进入 他的 船 ,
我们缩短了帆的长度, 以便引航员能够登上他的小艇。

[ænd; ənd][ðə; ði][ləst][ˈpɜ:rs(ə)n][wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə] [si:] [fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ə; eɪ] [deɪ] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ]
and the last person we were to see for many a day connected with
和 这 最后的 人 我们 是 到 看 为了 许多 一个 天 连接 和
[hoʊm] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɑ:rtʃər] .
home took his departure .
家 采取 他的 离开 .

我们最后见到的那个与家乡有联系的人, 在接下来的许多天里都离开了我们。

[hi:; hi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd] [meɪts] , [ænd; ənd] [wɪft] [ju: ˈes][ə; eɪ] [ɡʊd]
He shook hands with the captain and mates , and wished us a good
他 摇晃 双手 和 这 队长 和 伙伴们 , 和 希望 我们 一个 好的
[ˈvɔɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈspi:di] [rɪˈtʜ:n] .
voyage and speedy return .
航程 和 迅速 返回 .

他与船长和船员们握手, 并祝我们航行顺利, 早日归来。

[aɪ] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [boʊt] [æz; əz][aɪ ˈti:] [prəˈsi:did] [tɔ:rdz] [ðə; ði][ˈpaɪlət] - [ˈkʌtər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs]
I watched the boat as it proceeded towards the pilot - cutter with a curious
我 观看 这 船 作为 它 继续 向 这 飞行员 - 刀具 和 一个 好奇的
[ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] .
feeling of interest .
感觉 的 兴趣 .

我怀着好奇和兴趣, 注视着那艘船驶向引航艇。

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈraʊzd] [baɪ][ˈdʒerɑ:d,dʒəˈrɑ:d] , [hu:] [æskt] [em ˈi:] [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ][ˌsentiˈment(ə)l] .
I was aroused by Gerard , who asked me why I was so sentimental .
我 曾是 被唤醒 经过 杰拉德 , WHO 问 我 为什么 我 曾是 所以 感伤的 .
杰拉德问我为什么这么多愁善感, 这让我很兴奋。

[hi:; hi] [sɔ:] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈpaɪlət] - [boʊt] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] .
He saw nothing in a pilot - boat leaving the ship .
他 锯 没有什么 在 一个 飞行员 - 船 离开 这 船 .

他看到引航艇离开这艘船时什么也没看到。

[ðə; ði][ləst][aɪ] [sɔ:] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈneɪtɪv] [lənd][wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈlɔ:ftɪ] [klɪfs] [ʌv; əv] [weɪlz] .
The last I saw of our native land were the lofty cliffs of Wales .
这 最后的 我 锯 的 我们的 本国的 土地 是 这 高远 悬崖 的 威尔士 .

我最后一次看到故土, 是威尔士高耸的悬崖。

[aɪ] [keɪm] [ɑ:n] [dek] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [lʊkt] [aʊt][æft] ,
I came on deck early in the morning ; and , as I looked out aft ,
我 来了 在 甲板 早期的 在 这 早晨 ; 和 , 作为 我 看起来 出去 后部 ,
我清晨早早来到甲板上; 当我向船尾望去时,

[ðeɪ] [əˈpɪrd] [rɪˈsi:dɪŋ] [fæst][ɑ:n][ðə; ði] [ˈlɑ:bərd] - [ˈkwɔ:rtər] , [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [brʌt] [blu:] [si:] .
they appeared receding fast on the larboard - quarter , across the bright blue sea .
他们 出现 消退 快速地 在 这 左舷 - 四分之一 , 穿过 这 明亮的 蓝色的 海 .
它们出现在左舷后方, 在湛蓝的大海上, 迅速远去。

[ˈtɜːrniŋ] [raʊnd] , [maɪ] [ˈsʌmwʌt] [bɪˈwaɪldərd] [glæns] [nekst] [ˈwɒndəd] [ˈʌpwərdz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ]
Turning round , my somewhat bewildered glance next wandered upwards , and there I
转弯 圆形的 , 我的 有些 困惑 瞥一眼 下一个 漫步 向上 , 和 那里 我
[bɪˈheld] , [wið; wɪθ] [ˌʌnrɪˈstreɪnd] [ædməˈreɪ(ə)n] ,
beheld , with unrestrained admiration ,
观看 , 和 不受约束的 钦佩 ,
我转过身, 略带困惑的目光向上移去, 在那里, 我怀着难以抑制的钦佩之情看到了:

[ðə; ði] [waɪd] [sprɛd] [ˌʌ; əv] [waɪt] [ˈkænvəs] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ɪkˈstendɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˌjɑːdz] , [haɪ] ,
the wide spread of white canvas which hung extended on the yards , high ,
这 宽的 传播 的 白色的 帆布 哪个 悬挂 扩展 在 这 码 , 高的 ,
大片白色帆布悬挂在院子里, 高高地铺展开来。

[haɪ] [ˌʌp][ɪn][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] , [laɪk] [ə; eɪ][væst] [mæs] [ˌʌ; əv] [ˈsnəʊɪ] [klaʊd] .
high up in the blue sky , like a vast mass of snowy cloud .
高的 向上 在 这 蓝色的 天空 , 喜欢 一个 广阔的 大量的 的 下雪的 云 .
高悬于蓝天之上, 宛如一大片雪云。

[aɪ ˈtiː] [lʊkt] [tuː; tə][em ˈiː][æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [seɪl][tuː; tə][flaɪ] [əˈweɪ] [wið; wɪθ][ðə; ði]
It looked to me as if there was enough sail to fly away with the
它 看起来 到 我 作为 如果 那里 曾是 足够的 帆 到 飞 离开 和 这
[hʊəl] [ʃɪp] [ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈkɑːrgoʊ] ;
whole ship and her cargo ;
所有的 船 和 她 货物 ;
在我看来, 这艘船的帆足够大, 可以带着整艘船和船上的货物飞走;

[fɔːr; fər] , [ðə; ði] [briːz] [ˈbiːɪŋ] [laɪt] [ænd; ənd] [fer] , [wiː; wi][hæd; həd][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɔːrsɪz] , [ænd; ənd]
for , the breeze being light and fair , we had all our courses , and
为了 , 这 微风 存在 光 和 公平的, 我们 有 全部 我们的 课程 , 和
[ˈtɑːpseɪl,tɑːpsl] , [ænd; ənd] [təɡælənt] - [seɪlz] ,
topsails , and topgallant - sails ,
顶帆 , 和 顶盖兰特 - 帆 ,
因为微风和煦, 我们升起了所有的帆、顶帆和前桅帆。

[ænd; ənd] [ˈrɔɪəlz] [set][wið; wɪθ] [ˈstʌdɪŋ] - [seɪlz][ɔːlsəʊ][ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] ,
and royals set with studding - sails also on either side ,
和 皇室 放 和 钉钉 - 帆 还 在 任何一个 边 ,
两侧还装饰着镶有铆钉的船帆,

[ɔːlmoʊst] [ˈswiːpɪŋ] [ðə; ði] [ˈspɑːrkliŋ] [ˈwɔːtərz] [wɪtʃ] [dɑːnst] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtraɪtənz] [ʃɑːrp]
almost sweeping the sparkling waters which danced off from the Triton's sharp
几乎 扫荡 这 闪闪发光 水 哪个 跳舞 离开 从 这 海神特里同的 锋利的
[ˈbəʊz ,ˈboʊz][æz; əz][ʃiː; ʃi] [kloʊv] [hɜːr; hər] [ˈsteɪtli] [jet] [ˈræpɪd] [wei] [θruː] [ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] .
bows as she clove her stately yet rapid way through the ocean .
弓 作为 她 丁香 她 庄严 然而 迅速的 方式 通过 这 海洋 .
当“海神号”以庄严而迅捷的姿态劈开大海时, 船头激起的波光粼粼的水花几乎被水花淹没。

[ˈkæptɪn] [ˈfræŋklənd] [wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [teɪk] [ˈevri] [ədˈvæntɪdʒ] [ˌʌ; əv][ðə; ði] [ˈfeɪvərəbl] [wɪnd] ,
Captain Frankland was anxious to take every advantage of the favourable wind ,
队长 弗兰克兰 曾是 焦虑的 到 拿 每一个 优势 的 这 有利 风 ,
弗兰克兰船长急于利用顺风的一切优势。

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [get][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][lənd] ,
that we might get a good distance from the land ,
那 我们 可能 得到 一个 好的 距离 从 这 土地 ,
这样我们或许就能远离陆地了。

[ænd; ənd] [ðʌs] [nɑːt][rʌŋ][ðə; ði] [tʃæns] [ˌʌ; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈdrɪvɪn] [bæk] [əˈɡen] , [ænd; ənd][biː; bi] [kəmˈpeld] ,
and thus not run the chance of being driven back again , and be compelled ,
和 因此 不是 跑步 这 机会 的 存在 驱动 后退 再次 , 和 是 被迫 ,
因此, 就不会有再次被驱逐和被迫撤退的风险。

[æz; əz][ɪz][ˈɔ:f(ə)n][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [ˈaʊtwərd] - [baʊnd] [ɪps] , [tuː; tə] [teɪk] [ˈfeltər] [ɪn] [ðæt]
as is often the case with outward - bound ships , to take shelter in that
作为 是 经常 这 案件 和 向外 - 边界 船舶 , 到 拿 庇护所 在 那
[mægˈhɪfɪs(ə)nt] [ˈhɑ:rbər] — [ˈmɪlfərd] [ˈheɪv(ə)n] ,
magnificent harbour — Milford Haven ,
壮丽 港口 — 米尔福德 避风港 ,
就像许多出海的船只一样，它们会选择在那个壮丽的港口——米尔福德港——避风。

[ɔ:r][ɪn][ðə; ði] [sti:l] [mɔ:ɹ] [ˈlʌvli] [wʌn][ʌv; əv] [ˈkwi:nztaʊn] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈaɪrɪ] [koʊst] .
or in the still more lovely one of Queenstown , on the Irish coast .
或者 在 这 仍然 更多的 迷人的 一 的 皇后镇 , 在 这 爱尔兰 海岸 .
或者去更美丽的爱尔兰海岸皇后镇。

[əˈweɪ] [wiː; wi] [fluː] , [ˈevri] [deɪ] [ˈgoʊɪŋ][ˈfæstər][ænd; ənd][ˈfæstər][æz; əz][ðə; ði] [briːz] [ˈfreʃənd] .
Away we flew , every day going faster and faster as the breeze freshened .
离开 我们 飞翔 , 每一个 天 去 快点 和 快点 作为 这 微风 清新 .
我们飞走了，随着微风渐强，一天比一天飞得更快。

“ [nɑ:t][ə; eɪ] [breɪs] , [nɔ:r][ə; eɪ] [tæk] ,
“ **Not a brace , nor a tack ,**
” 不是 一个 支撑 , 也不 一个 钉 ,
“既不是支架，也不是图钉，

[nɔ:r][ə; eɪ] [ʃi:t] [dɪd][wiː; wi] [slæk] ” [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgælənt] [ˈtraɪtn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [wi:k] ;
nor a sheet did we slack ” on board of the gallant Triton for a whole week ;
也不 一个 床单 做过 我们 松弛 ” 在 木板 的 这 英勇 海神特里同 为了 一个 所有的 星期 ;
在英勇的“特里同”号上，我们整整一周一刻也没有懈怠；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ ˈti:] [fel] [kɑ:m] ,
and then it fell calm ,
和 然后 它 跌倒 冷静的 ,
然后，一切平静了下来。

[ænd; ənd][wiː; wi] [leɪ] [ˈwɑ:ʃɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [saɪdz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈskʌpəz] [ɪn][ðə; ði] [pjʊr] [ˈwɔ:tərz][ʌv; əv]
and we lay washing our sides up to the scuppers in the pure waters of
和 我们 躺 洗涤 我们的 侧面 向上 到 这 排水孔 在 这 纯的 水 的
[ðə; ði] [ətˈlæntɪk] .
the Atlantic .
这 大西洋 .
我们躺在大西洋纯净的海水中，船舷一直冲到排水孔。

[ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][gɑ:t][tuː; tə] [raɪts] ,
During this time everything was got to rights ,
期间 这 时间 一切 曾是 得到 到 权利 ,
在此期间，一切都恢复正常了。

[ænd; ənd][aɪ][brɪˈgæən][tuː; tə][faɪnd][maɪ] [wei] [əˈbaʊt] [ˈevri] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
and I began to find my way about every part of the ship ,
和 我 开始 到 寻找 我的 方式 关于 每一个 部分 的 这 船 ,
于是我开始熟悉船上的各个角落。

[ænd; ənd][tuː; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sˈpɑ:z] , [ænd; ənd] [roʊps] , [ænd; ənd] [seɪlz] .
and to learn the names of the spars , and ropes , and sails .
和 到 学习 这 姓名 的 这 桅杆 , 和 绳索 , 和 帆 .
并学习桅杆、绳索和帆的名称。

[ˈdʒerɑ:d,dʒəˈrɑ:d] [ˈveri] [su:n] [derd] [em ˈiː][tuː; tə][goʊ][əˈbɔ:ft] ; [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [loʊθ] .
Gerard very soon dared me to go aloft ; of course I was nothing loath .
杰拉德 非常 很快 敢于 我 到 去 高空 ; 的 课程 我 曾是 没有什么 厌恶 .
杰拉德很快就怂恿我上去看看；我当然一点也不抗拒。

“ [ˈfɑːləʊ] [ˌem ˈiː] , [ðən] , [ˈjʌŋstər] ！ ” [sed] [hiː; hi] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [lʊk] ,
“ **Follow me , then , youngster ! ” said he ; and with a wicked look ,**
“ 跟随 我 , 然后 , 青少年 ！ ” 说 他 ; 和 和 一个 邪恶 看 ,
“那就跟着我吧，小家伙！”他说道；然后带着一丝邪恶的表情，

[ʌp] [hiː; hi] [went] [ðə; ði] [meɪn] [ˈrɪɡɪŋ] .
up he went the main rigging .
向上 他 去 这 主要的 索具 .

他把主索具升了起来。

[aɪ] [əˈsendɪd] [ˈredɪli] [ˈɪnʌf] , [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə][ɡoʊ] [θruː] [ðə; ði] [ˈlʌbɜːz] - [hoʊl] ,
I ascended readily enough , intending to go through the lubbers ' hole ,
我 上升 容易 足够的 , 意图 到 去 通过 这 笨蛋 - 洞 ,
我顺利地爬了上去，打算从笨拙者的洞口进去。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][tɑːp][ɪz] [kɔːld] [θruː] [wɪt] [ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈfraʊdz] [liːd] .
as the opening in the top is called through which the lower shrouds lead .
作为 这 开幕 在 这 顶部 是 称为 通过 哪个 这 降低 裹尸布 带领 .
顶部的开口被称为下部索具穿过的开口。

[ðɪs] [wei] [ɪz] [kwaɪt] [əˈlaʊəbl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈləndzˌmən] ; [bʌt; bət] [ˈdʒeri] ,
This way is quite allowable for a landsman ; but Jerry ,
这 方式 是 相当 允许的 为了 一个 土地管理者 ; 但 杰瑞 ,
对于一个陆地居民来说，这种方式完全可以接受；但是杰瑞，

[ˈhævɪŋ] [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][maɪ] [ˈbreɪkɪŋ] [maɪ] [nek] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [led][ðə; ði] [wei] [baɪ][ðə; ði]
having no fear of my breaking my neck before his eyes , led the way by the
拥有 不 害怕 的 我的 打破 我的 脖子 前 他的 眼睛 , 引领 这 方式 经过 这
[ˈfʌtək] - [ˈfraʊd] ;
futtock - shroud ;
足球 - 裹尸布 ;

丝毫不怕在他眼前摔断脖子，被裹尸布引路；

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈkwɪkli] [stʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði][tɑːp] ,
and , as he quickly stood up in the top ,
和 , 作为 他 迅速地 站立 向上 在 这 顶部 ,
然后，他迅速站了起来，

[aɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈɡrɪnɪŋ] [ˈoʊvər][em ˈiː] [waɪl] [aɪ] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [bæk] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] ,
I saw his face grinning over me while I hung with my back over the ocean ,
我 锯 他的 脸 咧嘴笑 超过 我 尽管 我 悬挂 和 我的 后退 超过 这 海洋 ,
我背靠着大海，看到他咧嘴笑着俯视着我。

[ˈveri] [ˈdaʊtʃ(ə)l] [ˈweðər] [aɪ][kʊd; kəd] [klaɪm] [raʊnd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][get] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]
very doubtful whether I could climb round so as to get hold of the
非常 疑 无论 我 可以 爬 圆形的 所以 作为 到 得到 抓住 的 这
[ˈtɒpˌmɑːst, -məst, -məst] - [ˈfraʊdz] .
topmast - shrouds .
桅杆顶端 - 裹尸布 .

我非常怀疑自己能否爬过去抓住桅顶的索具。

“ [daʊnt] [let][jɔːr; jər] [fiːt] [ɡoʊ] [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ɡɑːt][ə; eɪ][fɜːrm][ɡrɪp] [ʌv; əv] [ðɪs] [roʊp] [hɪr] ,
“ **Don't let your feet go till you have got a firm grip of this rope here ,**
“ 不 让 你的 脚 去 直到 你 有 得到 一个 公司 紧握 的 这 绳索 这里 ,
“在牢牢抓住这根绳子之前，千万不要松开你的脚。”

” [sed] [hiː; hi] , [ˈtʌtɪŋ] [ðə; ði] [ˈfraʊd] .
“ **said he , touching the shroud .**
” 说 他 , 接触 这 裹尸布 .

“他一边说着，一边抚摸着裹尸布。”

[aɪ] [klʌtʃt] [hoʊld][ʌv; əv][aɪ 'ti:] : [ðen] [ʌp][aɪ] [slɪpt] [maɪ] [ʌðər] [hænd] , [ænd; ənd] , ['drɔ:ɪŋ] [ʌp][maɪ]
I clutched hold of it : then up I slipped my other hand , and , drawing up my
我 紧握 抓住 的 它 : 然后 向上 我 滑倒了 我的 其他 手 , 和 , 绘画 向上 我的
[ni:z] ,
knees ,
膝盖 ,

我紧紧抓住它；然后我伸出另一只手，蜷起双膝，

[su:n] [hæd; həd][ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] ['kɔʊmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][tɑ:p] , [ænd; ənd] [faʊnd] [maɪ'self] ['stændɪŋ]
soon had them on the combing of the top , and found myself standing
很快 有 他们 在 这 梳理 的 这 顶部 , 和 成立 我 常设
[ə,lɔ:ŋ'saɪd] [maɪ] [kəm'pænjən] .
alongside my companion .
旁边 我的 伴侣 .

很快，我就把它们梳到了头顶，发现自己站在了我的同伴旁边。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə][hæv; həv] [stɑ:pt] [tu:; tə] [teɪk] [breθ] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'baʊt] [em 'i:] ;
I should have liked to have stopped to take breath and look about me ;
我 应该 有 喜欢 到 有 停止 到 拿 气息 和 看 关于 我 ;
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

我本想停下来喘口气，环顾四周；但是，

[bɪ'fɔ:r] [aɪ][kʊd; kəd] [ʌtər] [ə; eɪ][wɜ:rd] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ɔ:f] [ə'gen] , [ʌp][ðə; ði]['tɒpmɑ:st, -məst, -məst] -
before I could utter a word , he was off again , up the topmast -
前 我 可以 说出 一个 单词 , 他 曾是 离开 再次 , 向上 这 桅杆顶端 -
[ˈrɪɡɪŋ] ,
rigging ,
索具 ,

我还没来得及开口，他又爬上了桅杆顶端的索具。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'dʒɪləti][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌŋki] ,
with the agility of a monkey ,
和 这 敏捷 的 一个 猴 ,

身手敏捷如猴，

[ænd; ənd] ['læfɪŋli] [sʌŋ] [aʊt][tu:; tə][em 'i:][tu:; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [krɔ:s] - [tri:z] .
and laughingly sung out to me to join him on the cross - trees .
和 笑着 唱 出去 到 我 到 加入 他 在 这 叉 - 树木 .

他笑着唱着歌，邀请我一起到十字树上去。

[aɪ] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] ['ʃɒrli] [rest][ðər; ðər] , [bʌt; bət] [ə'weɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] ,
I thought he would surely rest there , but away he was again ,
我 想法 他 会 一定 休息 那里 , 但 离开 他 曾是 再次 ,

我以为他一定会在那里休息，但他又走了。

[nɔ:r][dɪd][hi:; hi][stɑ:p] [tɪl] [hi:; hi][hæd; həd][gɑ:t][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] - [trʌk] ; [ænd; ənd] ,
nor did he stop till he had got hold of the main - truck ; and ,
也不 做过 他 停止 直到 他 有 得到 抓住 的 这 主要的 - 卡车 ; 和 ,

他一直没有停下来，直到控制住主卡车；而且，

[æz; əz][hi:; hi] [klʌŋ] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃɪn] ['oʊvər][aɪ 'ti:] ,
as he clung on with his chin over it ,
作为 他 紧紧抓住 在 和 他的 下巴 超过 它 ,

他紧紧地抱着它，下巴抵在上面。

[hi:; hi] [tʊk] [ɔ:f][hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] [weɪvd] [aɪ 'ti:] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] .
he took off his cap and waved it round his head .
他 采取 离开 他的 帽 和 挥手 它 圆形的 他的 头 .

他摘下帽子，在头上挥舞着。

[ˈmaɪ] [ˈblʌd] [wʌz; wəz] [wɔːmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈeksərsaɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] , [ænd; ənd][aɪ]
My blood was warmed with the exercise and the excitement , and I
我的 血 曾是 温暖 和 这 锻炼 和 这 激动 , 和 我
[wʌz; wəz] [kloʊz] [ˈæftər][hɪm; ɪm] .
was close after him .
曾是 关闭 后 他 .

运动和兴奋让我热血沸腾，我紧随其后。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz] [daʊn] [aɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ænd; ənd][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ;
The moment he was down I took his place , and did the same thing ;
这 片刻 他 曾是 向下 我 采取 他的 地方 , 和 做过 这 相同的 事物 ;
他倒下的那一刻，我接替了他的位置，做了同样的事情；

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kwɪk] [ɪn] [ˈfɑːləʊɪŋ] [hɪm; ɪm] , [nɑːt][tuː; tə] [mɪs] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi]
but I had to be quick in following him , not to miss the way he
但 我 有 到 是 快的 在 下列的 他 , 不是 到 错过 这 方式 他
[wʌz; wəz][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] .
was leading .
曾是 领导 .

但我必须迅速跟上他，以免错过他的领路方式。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

环球航行 一本男孩读物(A Voyage round the World A book for boys)
 第2/24页

[daʊn] [hiː; hi][slɪd][baɪ][ðə; ði][meɪn] - [ˈtɒpmɑːst, -məst, -məst] - [steɪ] , [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [mɔːr]
Down he slid by the main - topmast - stay , and in an instant more
 向下 他 滑行 经过 这 主要的 - 桅杆顶端 - 停留 , 和 在 一个 立即的 更多的

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈklaɪmɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] - [ˈtɒpmɑːst, -məst, -məst] [ˈrɪɡɪŋ] .
he was climbing the fore - topmast rigging .
 他 曾是 攀登 这 前 - 桅杆顶端 索具 .

他顺着主桅顶索滑了下去，转眼间又爬上了前桅顶索具。

[hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][em ˈiː] , [haʊˈevər] , [ænd; ənd] [weɪvd] [em ˈiː][ɑːn] .
He waited for me , however , and waved me on .
 他 等待 为了 我 , 然而 , 和 挥手 我 在 .

但他等了我，并向我挥手示意我先行。

[aɪ][dɪd][nɑːt][rɪˈmɑːrk] [ðæt] [tuː] [ˈsiːmən] , [ðə; ði][ˈoʊldɪst][hændz][ɑːn] [bɔːrd] ,
I did not remark that two seamen , the oldest hands on board ,
 我 做过 不是 评论 那 二 海员 , 这 最老 双手 在 木板 ,

我没有提到船上年纪最大的两名水手，

[wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dɪˈlɪbəɾətli] [ˈmaʊntɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] - [ˈfraʊdz] .
were at the same time deliberately mounting the fore - shrouds .
 是 在 这 相同的 时间 故意地 安装 这 前 - 裹尸布 .

与此同时，他们还在刻意地安装前帆索具。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [rɪːtʃt] [ðə; ði] [fɔːr] - [ˈtɒpmɑːst, -məst, -məst] [krɔːs] - [triːz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌp][tuː; tə]
Just as I reached the fore - topmast cross - trees , they were up to
 只是 作为 我 达到 这 前 - 桅杆顶端 叉 - 树木 , 他们 是 向上 到

[em ˈiː] .
me .
 我 .

当我到达前桅横桁时，它们就在我的脚下了。

“ [juː; jʊ] [heɪnt] [peɪd] [jɔː; jər] [ˈfʊtɪŋ] [ʌp] [hɪr] , [jʌŋ] [ˈmæstər] , ” [sed] [wʌn] , [oʊld][ben] [juːl] [baɪ]
“ You han't paid your footing up here , young master , ” said one , old Ben Yool by
 “ 你 汉特 有薪酬的 你的 立足点 向上 这里 , 年轻的 掌握 , ” 说 一 , 老的 本 哟 经过
 [neɪm] .
name .
 姓名 .

“少爷，你还没付清在这里的入场费呢。”一个名叫本·尤尔的老头说道。

[hiː; hi] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] [grʌf] [ˈvɔɪs] ,
He spoke in a gruff voice ,
 他 辐 在 一个 粗暴 嗓音 ,

他说话的声音粗哑。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ][sɔːft][ˈpɑːrtɪk(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhoʊl] [ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] .
as if he had not a soft particle in his whole composition .
 作为 如果 他 有 不是 一个 柔软的 粒子 在 他的 所有的 作品 .

仿佛他整个身体里没有一丝柔软的成分。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [miːnz] , [ˈmæstər] ? ” [ˈædɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈtʃɑːrli] [ˈkɑːkl] , [æz; əz][hiː; hi]
“ You know what that means , master ? ” added the other , Charlie Cockle , as he
 “ 你 知道 什么 那 方法 , 掌握 ? ” 额外 这 其他 , 查理 鸟蛤 , 作为 他
 [wʌz; wəz] [kɔːld] ,
was called ,
 曾是 称为 ,

“你知道这意味着什么吗，主人？”另一个人，也就是人们称呼的查理·科克尔，补充道。

[ˈɪmɪteɪɪŋ] [hɪm; ɪm] .
imitating him .
模仿 他 .

模仿他。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [tuː; tə][wʌn] ,
“ **I don't know what you want , but I know that you are two to one** ,
“ 我 不 知道 什么 你 想 , 但 我 知道 那 你 是 二 到 一 ,
我不知道你想要什么, 但我知道你们的胜率是二比一,

[wɪtʃ] ['ɪznt] [fer] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ; [ænd; ænd] , [duː][juː; jʊ] [siː] ,
which isn't fair , at all events ; and , do you see ,
哪个 不是 公平的 , 在 全部 活动 ; 和 , 做 你 看 ,
这无论如何都不公平; 而且, 你明白吗?

[aɪ][eɪ 'em][nɑːt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn][tuː; tə] [θrets] , " [sed] [aɪ] ,
I am not accustomed to give in to threats , " said I ,
我 是 不是 习惯 到 给 在 到 威胁 , " 说 我 ,
“我不习惯屈服于威胁,”我说。

[ænd; ænd] [ɪn'devər] [tuː; tə][klaɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] , [nɑːt] [ˈnoʊɪŋ] [ɪg'zæktli] [wer] [aɪ]
and endeavoured to climb away from them , not knowing exactly where I
和 努力 到 爬 离开 从 他们 , 不是 会心 确切地 在哪里 我
[wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] .
was going .
曾是 去 .

我努力想爬离他们, 却不知道自己要去哪里。

[ðə; ðɪ] [mɪdʒ] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][web] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈhʌŋɡri]
The midge caught in a web might as well attempt to escape from a hungry
这 蠓 捕捉 在 一个 网站 可能 作为 出色地 试图 到 逃脱 从 一个 饥饿的
[ˈspɑɪdər] .
spider .
蜘蛛 .

被蛛网困住的小飞虫, 就好比试图逃离饥饿的蜘蛛。

[ðeɪ] [kɔːt] [em 'iː][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ; [ænd; ænd] , [wɪ'ðəʊt] [ˈfɜːrðər] [ˈserəmoʊni] , ['stretʃɪŋ] [aʊt][maɪ]
They caught me in a moment ; and , without further ceremony , stretching out my
他们 捕捉 我 在 一个 片刻 ; 和 , 没有 更远 仪式 , 伸展 出去 我的
[ɑːrmz][ænd; ænd][legz] ,
arms and legs ,
武器 和 腿 ,
他们立刻抓住了我; 然后, 没有丝毫犹豫, 我便伸开双臂和双腿,

[læʃ] [ðəm; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ]['tɒpmɑːst, -məst, -mæst] - [ˈrɪɡɪŋ] , [ˈmeɪkɪŋ] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [sprɛd]
lashed them to the topmast - rigging , making what is called a spread
鞭打 他们 到 这 桅杆顶端 - 索具 , 制作 什么 是 称为 一个 传播
[ˈiːg(ə)] [ʌv; əv][em 'iː] .
eagle of me .
鹰 的 我 .

把它们绑在桅杆顶端的索具上, 使我摆出了所谓的“大字型”姿势。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [hjuːˈmɪliɪtɪŋ] , [ðoʊ] [maɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪgˈzɔːlɪtɪd] , [ænd; ænd] [ˈveri]
It was very humiliating , though my position was thus exalted , and very
它 曾是 非常 羞辱 , 尽管 我的 位置 曾是 因此 崇高 , 和 非常
[ʌnrəʊ'mæntɪk] ;
unromantic ;
不浪漫的 ;

虽然我的地位因此而提升, 但这却让我感到非常羞辱, 而且一点也不浪漫;

[ænd; ənd][ðə; ði] [roʊg] [ˈdʒeri] [ˈægrəvɛtɪd] [maɪ] [ˈfi:lɪŋz] [baɪ] [pri:ˈtendɪŋ] [tu;; tə] [ˈpɪti] [ˌem ˈi:] ,
and the rogue Jerry aggravated my feelings by pretending to pity me ,
和 这 流氓 杰瑞 加重 我的 情怀 经过 假装 到 遗憾 我 ,
而那个无赖杰瑞假装同情我, 反而激怒了我。

[ðoo] [aɪ] [gest] [ˈi:v(ə)n] [ðen] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði][plæn] [bɪˈfɔ:rhænd] [wɪð; wɪθ] [ju:!]
though I guessed even then that he had arranged the plan beforehand with Yool
尽管 我 猜对了 甚至 然后 那 他 有 安排 这 计划 预先 和 哟
[ænd; ənd] [ˈka:kl] [ðʌs] [tu;; tə] [ɪnˈtræp] [ˌem ˈi:] .
and Cockle thus to entrap me .
和 鸟蛤 因此 到 陷阱 我 .

虽然我当时就猜到, 他事先已经和尤尔、科克尔商定好了这个计划, 目的是陷害我。
[ðə; ði] [ˈsi:mən] [hæd; həd] [dɪˈsendɪd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [dek] , [ˈli:vɪŋ] [ˌem ˈi:] [baʊnd] [ɪn] [ðɪs] [ˌɪgnəˈmɪniəs]
The seamen had descended towards the deck , leaving me bound in this ignominious
这 海员 有 下降 向 这 甲板 , 离开 我 边界 在 这 可耻
[ˈmænər] .
manner .
方式 .

水手们下到甲板上, 留下我以这种屈辱的方式被捆绑着。
[ˈdʒeri] [keɪm] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɪɡɪŋ] [ˈɑ:pəzɪt] [tu;; tə][ˌem ˈi:] .
Jerry came and placed himself in the rigging opposite to me .
杰瑞 来了 和 放置 他自己 在 这 索具 对面的 到 我 .

杰瑞走了过来, 站在了我对面的索具上。
“ [aɪ ˈti:][məst; məst][bi;; bi] [ˈveri] [ʌnˈplez(ə)nt] !
” **It must be very unpleasant !** !
“ 它 必须 是 非常 令人不快的 !
“这一定非常不愉快! ”

“ [kwooθ][hi;; hi] .
” **quoth he** .
“ 引用 他 .
“他说道。”

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][tu;; tə] [let] [ju;; jʊ] [lu:s] ? ”
” **I wonder what they would say if I was to let you loose ?** ”
“ 我 想知道 什么 他们 会 说 如果 我 曾是 到 让 你 松动的 ? ”
“如果我放了你, 我很好奇他们会怎么说? ”

“ [aɪ] [wɪ] [ju;; jʊ] [wʊd] , ” [aɪ] [ˈænsər] .
” **I wish you would , ” I answered** .
“ 我 希望 你 会 , ” 我 回答 :
“我希望你能这样做,”我回答道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈfeɪm] , [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [laɪk] [aɪ ˈti:] . ”
” **It's a great shame , and I don't like it** . ”
“ 它是 一个 伟大的 耻辱 , 和 我 不 喜欢 它 . ”
“这太可惜了, 我不喜欢这样。”

“ [bʌt; bət][aɪ] [der] [nɑ:t] , ” [hi;; hi] [rɪˈplaɪd] , [ˈpʊtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [prɪˈtendɪd] [ˈsɪriəs] [feɪs] ,
” **But I dare not , ” he replied , putting on a pretended serious face** ,
“ 但 我 敢 不是 , ” 他 回复 , 推杆 在 一个 假装 严肃的 脸 ,
“但我不敢,”他回答道, 脸上摆出一副假装严肃的表情。

[ðoo] [hi;; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [haɪd][ðə; ði][ˈtwɪŋk(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlæfɪŋ] [aɪz] ; “ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sʌt]
though he could not hide the twinkle of his laughing eyes ; ” they are such
尽管 他 可以 不是 隐藏 这 闪烁 的 他的 笑 眼睛 ; “ 他们 是 这样的
[ˈpreʃəs] [fɪrs] [ˈfelooz] .
precious fierce fellows .
宝贵的 凶猛的 伙伴们 .

虽然他无法掩饰眼中闪烁的笑意; “他们真是些珍贵而凶猛的家伙。”

[bʌt; bət][dəʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt][ju:; jʊ] [maɪt] [baɪ] [jɔ:rsɛlf] [ɔ:f] ?
But don't you think that you might buy yourself off ?

但 不 你 思考 那 你 可能 买 你自己 离开 ?
但你你觉得你可能会用钱把自己收买吗?

[aɪl] [si:] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
I'll see if I can arrange the matter with them .

患病的 看 如果 我 能 安排 这 事情 和 他们 .
我看看能不能跟他们商量一下这件事。

" [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ][ju:z] [kən'tendɪŋ] [ə'genst] [maɪ] [tɔ:r'mentər] ,
" **I saw that there would be no use contending against my tormentor ,**
" 我 锯 那 那里 会 是 不 使用 争吵 反对 我的 折磨者 ,
“我明白与折磨我的人对抗是毫无用处的,

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [mɔ:r] [hɜ:rt][ðæn; ðən][aɪ] [tʃu:z] [tu:; tə] [ək'hɑ:lɪdʒ] ;
and I was more hurt than I choose to acknowledge ;

和 我 曾是 更多的 伤害 比 我 选择 到 承认 ;
我受到的伤害比我愿意承认的要大得多;

[soʊ][aɪ] ['waɪzli] [ə'gri:d] [tu:; tə] [peɪ] ['eni] ['mɑ:dərət] [sʌm; səm][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'li:st] .
so I wisely agreed to pay any moderate sum to be released .

所以 我 明智地 同意 到 支付 任何 缓和 和 到 是 发布 .
所以我明智地同意支付一笔适度的钱以换取释放。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [wʌz; wəz] [su:n] [meɪd] ; [ænd; ənd] [ju:l] [ænd; ənd] ['kɑ:kl] , ['hævɪŋ] [ʌn'læʃ] [maɪ]
The arrangement was soon made ; and Yool and Cockle , having unlashed my
这 安排 曾是 很快 制成 ; 和 哟 和 鸟蛤 , 拥有 未加束缚的 我的
limbs , begged my pardon ,
四肢 , 乞求 我的 赦免 ,

事情很快就办妥了; 尤尔和科克尔解开了我的四肢后, 向我道歉。

[ænd; ənd] ['kɒmplɪməntɪd] [em 'i:][ɑ:n][ðə; ði] ['derɪŋ] [ænd; ənd][ə'dʒɪləti][aɪ][hæd; həd] [dɪ'spleɪd] [ɑ:n] [ðɪs] [maɪ]
and complimented me on the daring and agility I had displayed on this my
和 赞扬 我 在 这 大胆 和 敏捷 我 有 显示 在 这 我的
first climb aloft .
第一的 爬 高空 .

并称赞我在第一次攀爬过程中展现出的勇气和敏捷。

[ðɪs] [əd'ventʃər] , [æz; əz][aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['tri:tment] [aɪ] [rɪ'si:vd] [gʊd]
This adventure , as I took the treatment I received good humouredly ,

这 冒险 , 作为 我 采取 这 治疗 我 已收到 好的 幽默地 ,
这段经历, 因为我以乐观的态度接受了所受到的待遇,

[meɪd] [em 'i:]['kæpɪt(ə)l] [frendz] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['si:mən] ,
made me capital friends with all the seamen ,

制成 我 首都 朋友们 和 全部 这 海员 ,
这让我和所有水手都成了非常好的朋友。

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][na:t] ['kɪndər] - ['hɑ:tɪd] [ɔ:r] ['betər] [men][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðæn; ðən]
and I found that there were not kinder - hearted or better men on board than
和 我 成立 那 那里 是 不是 幼儿园 - 心地 或者 更好的 男人 在 木板 比
Yool and Cockle .
哟 和 鸟蛤 .

我发现船上没有比尤尔和科克尔更善良、更优秀的人了。

[aɪ] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] ['dʒeri] [tʊk] [ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] [bɪ'loʊ] [tu:; tə] [pleɪ] [ɔ:f]
I observed that Jerry took the opportunity when his father was below to play off
我 观察到 那 杰瑞 采取 这 机会 什么时候 他的 父亲 曾是 以下 到 玩 离开
[ðə; ði] [trɪks] [ɪ'mædʒɪnd][baɪ][hɪz; ɪz] ['fɜ:rtl] [breɪn] ,
the tricks imagined by his fertile brain ,
这 技巧 想象 经过 他的 沃 脑 ,
我注意到, 杰瑞趁着父亲在楼下的时候, 尽情发挥他那丰富的想象力, 表演各种小把戏。

[ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sʌmtaɪmz] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] ['reprə,mændɪd] ; [bʌt; bət][hi:; hi][pʊt] [ɑ:n][soʊ]
though he was sometimes discovered and reprimanded ; but he put on so
尽管 他 曾是 有时 发现 和 训斥 ; 但 他 放 在 所以
[ˈpenɪtənt] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
penitent an expression ,
忏悔者 一个 表达 ,
虽然他有时会被发现并受到训斥, 但他总是摆出一副悔恨的表情。

[ænd; ənd][hæd; həd] [sʌt] ['kɑ:mɪk(ə)] [ɪks'kju:zɪz][tu:; tə] [ɔ:fər] ,
and had such comical excuses to offer ,
和 有 这样的 滑稽 借口 到 提供 ,
而且他们给出的借口还那么滑稽可笑。

[ðæt] ['kæptɪn] ['fræŋklənd] [sɔ:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] ['ju:sləs] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm]
that Captain Frankland saw that it would be worse than useless to punish him
那 队长 弗兰克兰 锯 那 它 会 是 更糟 比 无用 到 惩治 他
.
:
.

[ɪn'di:d] , ['pʌnɪʃmənt] [wʊd] ['skersli] [hæv; həv] [kə'rektɪd] [sʌt] [fɔ:ltz] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] .
Indeed , punishment would scarcely have corrected such faults as he had .
的确 , 惩罚 会 几乎 有 已更正 这样的 故障 作为 他 有 .
事实上, 惩罚几乎无法纠正他所犯下的这些错误。

['dʒerə:d,dʒə'ra:d] , [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [smɔ:l] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['delɪkət] [fɪtʃər] , [ðoʊ] [ðeɪ]
Gerard , from being small , and having delicate features , though they
杰拉德 , 从 存在 小的 , 和 拥有 精美的 特征 , 尽管 他们
[wɜ:r; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [rɪtʃ] ['hju:mər] ,
were full of rich humour ,
是 满的 的 富有的 幽默 ,
杰拉德身材矮小, 五官精致, 但却充满幽默感。

[lʊkt] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][aɪ][dɪd] ; [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [rɪ'æləti] ['oʊldər] ,
looked younger than I did ; but he was in reality older ,
看起来 年轻 比 我 做过 ; 但 他 曾是 在 现实 老 ,
他看起来比我年轻; 但实际上他年纪更大。

[ænd; ənd][hæd; həd] [mʌt] [mɔ:r] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .
and had much more experience of the world .
和 有 很多 更多的 经验 的 这 世界 .
而且拥有更丰富的阅历。

[hɪz; ɪz] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [wʌz; wəz] [kən'sɪdəd] ['delɪkət] , [wɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [tʊk]
His constitution was considered delicate , which was the reason his father took
他的 宪法 曾是 经过考虑的 精美的 , 哪个 曾是 这 原因 他的 父亲 采取
[hɪm; ɪm][tu:; tə] [si:] [æt; ət][fɜ:rst] ;
him to sea at first ;
他 到 海 在 第一的 ;
他体质虚弱, 所以他父亲一开始就带他出海;

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [laɪf] [soʊ] [mʌtʃ] , [hiː; hi] [təʊld] [em 'iː] ,
but now he liked the life so much , he told me ,
但 现在 他 喜欢 这 生活 所以 很多 , 他 讲述 我 ,
但他现在非常喜欢这种生活, 他告诉我:

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [aɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [prə'feɪ(ə)n] .
that he had resolved to follow it as a profession .
那 他 有 已解决 到 跟随 它 作为 一个 职业 .
他决心将其作为职业。

[wiː; wi] [bəʊθ] [ʌv; əv] [juː 'es] [slept] [ɪn] [ə; eɪ] ['kæbɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] , [nɪr] [ðə; ði]
We both of us slept in a cabin which we had to ourselves , near the
我们 两个都 的 我们 睡着了 在 一个 舱 哪个 我们 有 到 我们自己 , 靠近 这
captain's .
船长的 .
我们俩睡在我们自己的船舱里, 就在船长室附近。

[ˈdʒerɑːd, dʒə'rɑːd] [wʌz; wəz] ['lɜːrnɪŋ] [ˌnævɪ'geɪ(ə)n] ;
Gerard was learning navigation ;
杰拉德 曾是 学习 导航 ;
杰拉德正在学习航海;

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['fræŋklənd] [təʊld] [em 'iː] [ðæt] [aɪ] [mʌst; məst] ['stʌdɪ] [hɑːrd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [ʌp] ,
and Captain Frankland told me that I must study hard to catch him up ,
和 队长 弗兰克兰 讲述 我 那 我 必须 学习 难的 到 抓住 他 向上 ,
弗兰克兰上尉告诉我, 我必须努力学习才能赶上他。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [wɜːrk] [tə'geðər] .
so that we might work together .
所以 那 我们 可能 工作 一起 .
这样我们就可以一起工作了。

[hiː; hi] [ˌsjuːpərɪn'tendɪd] ['aʊər; ɑːr] ['stʌdɪz] ; [bʌt; bət] ['saɪləs] [brænd] [wʌz; wəz] ['aʊər; ɑːr] [tʃiːf] ['mæstər] ,
He superintended our studies ; but Silas Brand was our chief master ,
他 督导 我们的 研究 ; 但 西拉斯 品牌 曾是 我们的 首席 掌握 ,
[ænd; ənd] ['sʌmhəʊ] [ɔːr] [ˈʌðər] ,
and somehow or other ,
和 不知何故 或者 其他 ,
他负责监督我们的学习; 但西拉斯·布兰德才是我们的主要老师, 而且不知何故,

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['kwaɪət] [wei] ,
in his quiet way ,
在 他的 安静的 方式 ,
他以他安静的方式

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪm'pɑːrt] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt]
he managed to impart a considerable amount of information in a pleasant
他 管理 到 传授 一个 大量 数量 的 信息 在 一个 令人愉快的
[ænd; ənd] ['ræpɪd] ['mænər] .
and rapid manner .
和 迅速的 方式 .
他以令人愉快且迅速的方式传达了大量信息。

[aɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [em 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [sed] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] ,
It appeared to me that he always said the right thing at the right time ,
它 出现 到 我 那 他 总是 说 这 正确的 事物 在 这 正确的 时间 ,
在我看来, 他总能在恰当的时机说出恰当的话。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪm'pres] [aɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] ['meməri] .
so as to impress it on the memory .
所以 作为 到 令人印象深刻 它 在 这 记忆 .
以便加深记忆。

[ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst][ˈɑːfɪsər] , [dʒɑːn] [ˈrɛn,jɔ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈveri] [ˈwɜːrði] [mæn] , [bʌt; bət][ˈtəʊtəli] [ˈʌnˈlaɪk]
Our first officer , John Renshaw , was a very worthy man , but totally unlike
我们的 第一的 官 , 约翰 伦肖 , 曾是一个 非常 值得 男人 , 但 完全 与此不同
[maɪ][ˈkʌz(ə)n][ˈsaɪləs] .
my Cousin Silas .
我的 表哥 西拉斯 :

我们的大副约翰·伦肖是一位非常优秀的人，但他和我的表弟塞拉斯完全不同。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tɔːl] [ænd; ənd] [θɪn] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [bɔːŋ] [ˈweðər] - [ˈbiːtn] , [ˈræðər]
He was tall and thin , and had a long weather - beaten , rather
他 曾是 高的 和 薄的 , 和 有 一个 长的 天气 - 被打败 , 相当
[ˈmelənkɑːli] - [ˈlʊkɪŋ] [feɪs] .
melancholy - looking face .
忧郁 - 寻找 脸 :

他身材高瘦，长着一张饱经风霜、略带忧郁的脸。

[nɑːt] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmelənkɑːli] ; [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɪtʃər] [meɪd] [hɪm; ɪm] [lʊk] [soʊ] .
Not that he was melancholy ; the form of his features made him look so .
不是 那 他 曾是 忧郁 ; 这 形式 的 他的 特征 制成 他 看 所以 .
[ˈdɒnt] [ˈdænt] [ˈhɪz; ɪz] [ˈfɪtʃəz] [ˈmeɪd] [hɪm; ɪm] [lʊk] [soʊ] .
倒不是说 他 忧郁 , 而是 他的 五官 让他 看起来 像 忧郁 .

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈbetər] , [haʊˈevər] , [tuː; tə] [lʊk] [ˈmelənkɑːli] [ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv] [fəˈsiːʃəs] [fɪtʃər] ,
It is better , however , to look melancholy than to have facetious features ,
它 是 更好的 , 然而 , 到 看 忧郁 比 到 有 滑稽的 特征 ,
[ˈdɒnt] [ˈdænt] [ˈhɪz; ɪz] [ˈfɪtʃəz] [ˈmeɪd] [hɪm; ɪm] [lʊk] [soʊ] .
然而 , 看起来 忧郁 总比 面带 滑稽 要好 .

[wɪtʃ] [ˈɔːlweɪz] [əˈpɪr] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn] .
which always appear to be on a broad grin .
哪个 总是 出现 到 是 在 一个 广阔 咧嘴笑 .
[ˈdɒnt] [ˈdænt] [ˈhɪz; ɪz] [ˈfɪtʃəz] [ˈmeɪd] [hɪm; ɪm] [lʊk] [soʊ] .
脸上总是挂着灿烂的笑容。

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈkɔːntræst][tuː; tə][bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][θɜːrd] [ˈɑːfɪsər] ,
A strong contrast to both of them was found in our third officer ,
一个 强的 对比 到 两个都 的 他们 曾是 成立 在 我们的 第三 官 ,
[ˈsæmjʊəl] - .
Samuel Melgrove .
塞缪尔 - :

与他们两人形成了鲜明的对比的是我们第三位军官塞缪尔·梅尔格罗夫。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [ˈstrɔːŋli] - [mɑːrkt] , [ˈræðər] [kɔːrs] [fɪtʃər] , [wɪð; wɪθ] [red] [her]
He was a man with strongly - marked , rather coarse features , with red hair
他 曾是 一个 男人 和 强烈 - 标记 , 相当 粗 特征 , 和 红色的 头发
[ænd; ənd][kəmˈplekʃ(ə)n] .
and complexion .
和 肤色 :

他五官轮廓分明，略显粗犷，红头发，红皮肤。

[wʌn] [maɪt] [hæv; həv] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈrʌfəst] [təʊnz] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
One might have expected to hear only the roughest tones come out of such a
一 可能 有 预期的 到 听到 仅有的 这 最粗糙 音调 来 出去 的 这样的 一个
[maʊθ] [æz; əz][hiː; hi] [pəˈzest] ;
mouth as he possessed ;
嘴 作为 他 拥有 ;

人们或许会认为，从他那张嘴里只会听到最粗鲁的声音；

[bʌt; bət] , [ɪnˈsted] , [hiː; hi] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ][sɔːft] , [ˈsʌmwʌt] [ˈmɪnsɪŋ] [ˈmænər] ,
but , instead , he spoke in a soft , somewhat mincing manner ,
但 , 反而 , 他 辐 在一个 柔软的 , 有些 绞碎 方式 ,
[ˈdɒnt] [ˈdænt] [ˈhɪz; ɪz] [ˈfɪtʃəz] [ˈmeɪd] [hɪm; ɪm] [lʊk] [soʊ] .
但他却用一种轻柔、略带矫揉造作的语气说道。

[ænd; ənd][ˈpraɪdɪd] [hɪm'self] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈdʒentlmənli] [stɑɪl] [ænd; ənd] [vɑ:ljəˈbɪlɪtɪ] .
and prided himself on his gentlemanly style and volubility .

和 自豪 他自己 在 他的 绅士风度 风格 和 流动性 .

他以自己绅士般的风度和健谈的口才而自豪。

[hi:; hi][kʊd; kəd] , [haʊ'evər] , [spi:k] [laʊd] [ænd; ənd] [rʌf] [ɪ'hʌf] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [nə'sesəti] .
He could , however , speak loud and rough enough in case of necessity .

他 可以 , 然而 , 说话 大声 和 粗糙的 足够的 在 案件 的 必要性 .

但是, 必要时他也能大声粗犷地说话。

[ɪf] [kɔ:ld] [ɑ:n] [ˈsʌd(ə)nli] [tu:; tə] [ˈʃɔ:rt(ə)n] [seɪl] , [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm'self] [ˈbetər] [hɜ:rd] .
If called on suddenly to shorten sail , no one could make himself better heard .

如果 称为 在 突然 到 缩短 帆 , 不 一 可以 制作 他自己 更好的 听到 .

如果突然接到缩短帆的命令, 没有人能比他更清楚地表达自己的意愿。

[ðə; ði] [meɪts] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ə; eɪ] [ˈmɜ:rtʃəntmən] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [sɔ:rt][ʌv; əv][ˈdu:ti][æz; əz][ðə; ði]
The mates on board a merchantman have the same sort of duty as the

这 伙伴们 在 木板 一个 商船 有 这 相同的 种类 的 责任 作为 这

[ˈleftənənts] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔ:r] ,

lieutenants of a man - of - war ,

中尉 的 一个 男人 - 的 - 战争 ,

商船上的大副与军舰上的副官承担着类似的职责。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [tu:; tə] [əˈtend] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈstoʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:rgʊʊ][ænd; ənd]
with the addition of having to attend to the stowing of the cargo and

和 这 添加 的 拥有 到 出席 到 这 存放 的 这 货物 和

[ˈstɔ:z] .

stores .

商店 .

此外, 还要负责货物和物资的装卸。

[wi:; wi][hæd; həd][ˈɔ:lsʊʊ][ə; eɪ] [ˈsɜ:rdʒən] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈnætʃ(ə)rəˈlɪst][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈveri]
We had also a surgeon , who was a good naturalist and a very

我们 有 还 一个 外科医生 , WHO 曾是 一个 好的 博物学家 和 一个 非常

[ˌsaɪənˈtɪfɪk] [mæn] — [ˈmɪstər][ˈdeɪvɪd] [mækˈrɪtʃɪ] .

scientific man — Mr David McRitchie .

科学 男人 — 先生 大卫 麦克里奇 .

我们还有一位外科医生, 他是一位优秀的博物学家, 也是一位非常科学的人——大卫·麦克里奇先生。

[hi:; hi] [ˈevɪdəntli] [æt; ət][fɜ:rst] [lɒkt] [wɪð; wɪθ] [ˈveri] [greɪv] [səˈspɪʃ(ə)n] [ɑ:n][ˈdʒerɑ:d,dʒəˈrɑ:d][ænd; ənd][emˈli:
He evidently at first looked with very grave suspicion on Gerard and me

他 显然 在 第一的 看起来 和 非常 严重 怀疑 在 杰拉德 和 我

, ,

! ,

他起初显然对我和杰拉德抱有非常严重的怀疑态度。

[æz; əz] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ˈoʊnli] [ˈweɪtɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ɑ:pərˈtu:nəti] [tu:; tə] [pleɪ] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [trɪk] ;
as if we were only waiting our opportunity to play him some trick ;

作为 如果 我们 是 仅有的 等待 我们的 机会 到 玩 他 一些 诡计 ;

仿佛我们一直在等待机会捉弄他;

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [left] [hɪz; ɪz][ˈkæbɪn][hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [lɒkt] [ðə; ði] [dɔ:r] ,
and when he left his cabin he always locked the door ,

和 什么时候 他 左边 他的 舱 他 总是 已锁定 这 门 ,

他离开小屋时总是会锁上门。

[lest] [wi:; wi] [ʃəd; ʃəd] [get] [ɪn] [ænd; ənd] [du:; sʌm; səm] [ˈmɪstʃɪf] ; [bʌt; bət] [sʌtʃ] [æn; ən] [aɪˈdi:ə] [wʌz; wəz] , [aɪ]
lest we should get in and do some mischief ; but such an idea was , I
免得 我们 应该 得到 在 和 做 一些 恶作剧 ; 但 这样的 一个 主意 曾是 ; 我
[mʌst; məst] [seɪ] ,
must say ,
必须 说 ;

免得我们进去捣乱；但这种想法，我必须说，

[ˈveri] [fa:r] [frʌm; frəm] [maɪ] [θɔ:ts] , [ænd; ənd] [ˈi:v(ə)n] [ˈdʒerə:d,dʒəˈrɑ:d] [rɪˈspektɪd] [hɪm; ɪm] [tu:; mʌtʃ]
very far from my thoughts , and even Gerard respected him too much
非常 远的 从 我的 想法 , 和 甚至 杰拉德 受人尊敬 他 也 很多
[tu:; tə] [wɪʃ] [tu:; tə] [əˈnɔɪ] [hɪm; ɪm] .
to wish to annoy him .
到 希望 到 烦人 他 .

我完全没想过这件事，就连杰拉德也十分尊敬他，不愿去惹恼他。

[haʊ] [tu:; tə] [kənˈvɪns] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [si:md] [ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlti] .
How to convince him of this seemed a difficulty .
如何 到 说服 他 的 这 似乎 一个 困难 .

如何说服他相信这一点似乎很困难。

[ˈdʒerə:d,dʒəˈrɑ:d] [ˌʌndərˈtʊk] [tu:; tə] [əʃʊr] [hɪm; ɪm] .
Gerard undertook to assure him .
杰拉德 承担 到 保证 他 .

杰拉德承诺会让他放心。

“ [ˈmɪstər] [mækˈrɪtʃi] , ” [sed] [hi:; hi] [wʌn] [deɪ] [əˈbrʌptli] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ,
“ Mr Ritchie , ” said he one day abruptly to him ,
“ 先生 麦克里奇 , ” 说 他 一 天 突然 到 他 ,

“麦克里奇先生,”有一天他突然对麦克里奇先生说道。

“ [aɪ] [ˈdeəˈseɪ] [ðæt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [em ˈi:] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈdʒækəneɪps] ,
“ I daresay that you think me a young jackanapes ,
“ 我 敢说 那 你 思考 我 一个 年轻的 杰克纳佩斯 ,

我敢说你认为我是个年轻的傻瓜，

[hu:z] [ˈoʊnli] [θɔ:t] [ɪz] [haʊ] [hi:; hi] [kæn; kən] [du:; moʊst] [hɑ:rm] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
whose only thought is how he can do most harm in the world .
谁 仅有的 想法 是 如何 他 能 做 最多 伤害 在 这 世界 .

他满脑子想的都是如何才能给世界带来最大的伤害。

[naʊ] , [sɜ:r] , [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [mɪˈsteɪkən] ;
Now , sir , you are mistaken ;
现在 , 先生 , 你 是 错误 ;

先生，您错了；

[ɔ:l] [aɪ] [wɑ:nt] [ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɪmˈpɑ:rt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ˈnɑ:lɪdʒ] [tu:; tə] [ˈhæri] [ænd; ənd] [em ˈi:]
all I want is that you will impart some of your knowledge to Harry and me
全部 我 想 是 那 你 将要 传授 一些 的 你的 知识 到 哈里 和 我
;
;
;

我只希望你能把你的一些知识传授给哈利和我；

[bʌt; bət] , [ˌʌndərˈstænd] , [ˈweðər] [ju:; jʊ] [du:;] [ðæt] [ɔ:r] [nɑ:t] ,
but , understand , whether you do that or not ,
但 , 理解 , 无论 你 做 那 或者 不是 ,

但是，你要明白，无论你这样做与否，

[ˈhæri] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] [nɑːt][tuː; tə][duː][juː; jʊ] [ˈeni] [ˈɪndʒəri][baɪ]
Harry and I will make it a point of honour not to do you any injury by
哈里 和 我 将要 制作 它 一个 观点 的 荣誉 不是 到 做 你 任何 受伤 经过
[wɜːrd] ,
word ,
单词 ,

哈里和我保证，我们绝不会用言语伤害你。

[lʊk] , [ɔːr] [diːd] . “
look , or deed . ”
看 , 或者 契据 : “

看，或者做。”

“ [oʊ] , [aɪ] [ˈnevər] — [wel] , [wel] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [gʊd] [bɔɪz] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈpɜːrfɪktli] [trʌst] [juː; jʊ] ,
“ **Oh , I never — Well , well , you are good boys , and I perfectly trust you** ,
“ 哦 , 我 绝不 — 出色地 , 出色地 , 你 是 好的 男孩们 , 和 我 完美 相信 你 ,
“哦，我从没——好吧，好吧，你们都是好孩子，我完全信任你们。”

“ [ˈstʌtəd] [aʊt] [ðə; ði] ˈdɑːktər] , [kəmˈpliːtli] [ˈteɪkən][baɪ] [sərˈpraɪz] .
“ **stuttered out the doctor , completely taken by surprise** .
“ 结巴 出去 这 医生 , 完全地 已采取 经过 惊喜 :

“医生结结巴巴地说，完全被吓了一跳。”

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][glæd] , [tuː] , [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [ɪn][maɪ] [ˈpaʊər] ; [ænd; ənd][aɪ]
“ **I shall be glad , too , to give you all the information in my power ; and I**
“ 我 将 是 高兴的 , 也 , 到 给 你 全部 这 信息 在 我的 力量 ; 和 我
[hoʊp] ,
hope ,
希望 ,

“我也很乐意向你们提供我所能掌握的所有信息；而且我希望，

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] , [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [ˈmeni] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈsʌbdʒekts][tuː; tə] [siː]
in the course of the voyage , we may have many interesting subjects to see
在 这 课程 的 这 航程 , 我们 可能 有 许多 有趣的 主题 到 看
[ænd; ənd] [tɔːk] [əˈbaʊt] .
and talk about .
和 讲话 关于 :

在航行过程中，我们可能会看到和谈论许多有趣的话题。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ʃɒr] [ðæt] [ˈmɪstər] [mækˈrɪtʃi] [wɒd] [ˈfeɪθfəli] [kiːp] [hɪz; ɪz][wɜːrd] .
“ **I was sure that Mr McRitchie would faithfully keep his word** .
“ 我 曾是 当然 那 先生 麦克里奇 会 忠实 保持 他的 单词 :

“我确信麦克里奇先生会信守承诺。”

[wiː; wi][hæd; həd] [θriː] [ˈlðər] [ˈsʌmwʌt] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈpɜːsənɪdʒz] [ɑːn] [bɔːrd] [huː] [wɜːr; wər] [ˈkærəktərz]
We had three other somewhat important personages on board who were characters
我们 有 三 其他 有些 重要的 人物 在 木板 WHO 是 人物
[ɪn][ðer; ðər] [wei] — [ˈrɪtʃəd] [ˈflemɪŋ] [ðə; ði] [ˈboʊsn] ,
in their way — Richard Fleming the boatswain ,
在 他们的 方式 — 理查德 弗莱明 这 水手长 ,

船上还有三位颇具影响力的人物，他们各自都有着独特的个性——水手长理查德·弗莱明，

[dʒeɪmz] [ˈpɪnˌkɑt] [ðə; ði] [ˈkɑːrpəntər] , [ænd; ənd] [ˈtɒməs] [viːl] [ðə; ði] [ˈkæptənʒ] [ˈstuːərd] .
James Pincott the carpenter , and Thomas Veal the captain's steward .
詹姆斯 平科特 这 木匠 , 和 托马斯 小牛肉 这 船长的 管家 :

木匠詹姆斯·平科特和船长的管家托马斯·维尔。

[ðeɪ] [i:tʃ] [hæd; həd][ðer; ðər][pɪ,kju:li:'ærəti:z] ; [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑ:t][stɑ:p] [naʊ] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm]
They each had their peculiarities ; but I will not stop now to describe them
他们 每个 有 他们的 特殊性 ; 但 我 将要 不是 停止 现在 到 描述 他们
.
:
.

它们各有各的特点；但我现在就不一一描述了。

[wi:; wi][hæd; həd] ['twenti] [men] ['fɔ:rwəd] , [ɔ:l] [pɪkt] [hændz] ; [fɔ:r; fər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['vɔɪɪdʒ]
We had twenty men forward , all picked hands ; for , with the long voyage
我们 有 二十 男人 向前 , 全部 挑选 双手 ; 为了 , 和 这 长的 航程
[wi:; wi] ['kɑ:ntəm,pleɪtɪd] ,
we contemplated ,
我们 思考 ,
我们派了二十名男子在前，都是精挑细选的；因为我们考虑到航程漫长，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɑ:n] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tu:; tə][bi:; bi] ['strɔ:ŋli] [mænd]
and the service we were on , it was necessary to be strongly manned
和 这 服务 我们 是 在 , 它 曾是 必要的 到 是 强烈 有人值守
.
:
.

我们所从事的这项服务，需要配备充足的人员。

[aɪ][mʌst; məst][nɑ:t][ə'mɪt][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['traɪtn] [hɜ:r'self] .
I must not omit a description of the Triton herself .
我 必须 不是 忽略 一个 描述 的 这 海神特里同 她自己 .
我不能省略对特里同本身的描述。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [reɪzɪd] [pu:p] , [br'ni:θ] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]['sɪtʃuertɪd][ðə; ði] [tʃi:f] ['kæbɪnz] , [ænd; ənd]
She had a raised poop , beneath which were situated the chief cabins , and
她 有 一个 提高 船尾 , 下面 哪个 是 位于 这 首席 小木屋 , 和
[ə; eɪ] ['fɔʊksl] ,
a forecastle ,
一个 前甲板 ,
她有一个高高的船尾，船尾下方是主卧舱，还有一个前甲板。

[ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kru:] [lɪvd] [ɪn] [tu:] [kəm'pɑ:tmənts] , [wʌn][ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
under which the crew lived in two compartments , one on either side of it .
在下面 哪个 这 全体人员 居住地 在 二 隔间 , 一 在 任何一个 边 的 它 .
船员们住在船体下方的两个舱室里，舱室分别位于船体的两侧。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [kə'bu:s] , [ɔ:r] ['gæli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['kʊkɪŋ] - [reɪndʒ] , [ænd; ənd] ,
There was also a caboose , or galley , with a great cooking - range , and ,
那里 曾是 还 一个 车尾 , 或者 厨房 , 和 一个 伟大的 烹饪 - 范围 , 和 ,
[ɪn'di:d] ,
indeed ,
的确 ,
还有一个守车，或者说是厨房车厢，里面有一个很大的烹饪炉灶，而且，确实如此。

['evri] [kən'vi:niəns] [ðə; ði][men][kʊd; kəd][dɪ'zaɪər] .
every convenience the men could desire .
每一个 方便 这 男人 可以 欲望 .
这里配备了男士们想要的一切便利设施。

[wi:; wi] ['kærid] [eɪt] ['gʌnz] — [naɪn] - ['paʊndər] — [fɔ:r; fər][wi:; wi][wɜ:r; wər]['gʊʊɪŋ]['ɪntu:] ['si:z] [wer]
We carried eight guns — 9 - pounds — for we were going into seas where
我们 携带 八 枪支 — 9 - 磅 — 为了 我们 是 去 进入 海域 在哪里
[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['nesəseri] [tu:; tə][bi:; bi] [wel] - [ɑ:rmɪd] ,
it would be necessary to be well - armed ,
它 会 是 必要的 到 是 出色地 - 武装 ,
我们携带了八门9磅炮，因为我们要进入的海域需要装备精良。

[ænd; ənd] ['kɑːnstəntli] [ɑːn][ʼaʊər; ɑːr] [gɑːrd] [ə'genst] ['tretʃəri] ; [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][ˈɔːlsʊʊ][ˈæmpli]
and constantly on our guard against treachery ; and we were also amply
和 不断地 在 我们的 警卫 反对 背信弃义 ; 和 我们 是 还 充足的
[sə'plaid] [wɪð; wɪθ][ˈboʊts] ,
supplied with boats ,
供应 和 船 ,

我们时刻警惕背叛；而且我们还配备了充足的船只。

[wɪtʃ] , [aɪ] [meɪ] [rɪ'mɑːrk] , [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [kept] [ɪn] [gʊd] [ˈɔːrdər] , [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər] [ˈɪnstənt]
which , I may remark , were always kept in good order , and ready for instant
哪个 , 我 可能 评论 , 是 总是 保留 在 好的 命令 , 和 准备好 为了 立即的
[juːz] .
use .
使用 .

值得一提的是，这些物品总是保存完好，随时可用。

[aɪ][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [wʌn] [deɪ] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ][kɑːm] , [brɪ'fɔːr] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [lɔːŋ] [æt; ət] [siː] ,
I was surprised one day during a calm , before we had been long at sea ,
我 曾是 惊讶 一 天 期间 一个 冷静的 , 前 我们 有 到过 长的 在 海 ,
有一天，在风平浪静的日子里，我们出海不久，我却感到很惊讶。

[tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][ˈɔːrdər][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] ['loʊər] ['boʊts] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪp] [ɪn] [saɪt] ,
to hear the order given to lower boats when there was no ship in sight ,
到 听到 这 命令 给定 到 降低 船 什么时候 那里 曾是 不 船 在 视线 ,
当周围没有船只时，听到了下达给下放救生艇的命令。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [noʊ] ['rɪːz(ə)n] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
and apparently no reason for it .
和 显然 不 原因 为了 它 .
而且显然没有任何理由。

[soʊ][wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [brɪ'fɔːr] [seɪld] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] ['fræŋklənd]
So were those of the crew who had not before sailed with Captain Frankland
所以 是 那些 的 这 全体人员 WHO 有 不是 前 航行 和 队长 弗兰克兰
.
:
.

那些以前从未跟随弗兰克兰船长航行过的船员也是如此。

[ðeɪ] , [haʊ'evər] , [fluː] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði][ˈɔːrdər] , [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,
They , however , flew to obey the order , and , in a short time ,
他们 , 然而 , 飞翔 到 服从 这 命令 , 和 , 在 一个 短的 时间 ,
然而，他们还是遵照命令飞了过去，并且很快，

[θriː] ['boʊts][wɜːr; wər] [mænd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
three boats were manned and in the water .
三 船 是 有人值守 和 在 这 水 .
三艘船已有人驾驶并下水。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] ['hɔɪstɪd] [ɪn] [ə'gen] , [ænd; ənd] [stoʊd] .
They were then hoisted in again , and stowed .
他们 是 然后 吊起 在 再次 , 和 已存放 .
然后它们再次被吊装进去，并存放起来。

" ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [waːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
" Very well , " said the captain , holding his watch in his hand .
" 非常 出色地 , " 说 这 队长 , 保持 他的 手表 在 他的 手 .
“很好，”船长说着，手里拿着手表。

“ [ˈsmɑːrtli] [dʌn] , [maɪ] [lædz] ; [bʌt; bət] [əˈnʌðər] [taɪm] , [aɪ] [θɪŋk] , [wiː; wi] [meɪ] [duː][aɪ ˈtiː] [stiːl] [ˈkwɪkər]
“ **Smartly done , my lads ; but another time , I think , we may do it still quicker**
“ 聪明地 完毕 , 我的 小伙子们 ; 但 其他 时间 , 我 思考 , 我们 可能 做 它 仍然 更快
.
:
.

“干得漂亮，我的小伙子们；但我想下次我们或许能做得更快。”

“ [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈgrʌmbld] ,
“ **Some of the men , of course , grumbled ,**
“ 一些 的 这 男人 , 的 课程 , 咕哝 ,
当然，有些人对此抱怨不已。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)] [wɪl] [ˈgrʌmb(ə)] [wen] [ˈeni] [nuː] [ˈsɪstəm] [ɪz]
as I have found out that some people will grumble when any new system is
作为 我 有 成立 出去 那 一些 人们 将要 叽 什么时候 任何 新的 系统 是
[ɪntrəˈduːst] ,
introduced ,
介绍 ,

我发现，任何新制度引入时都会有人抱怨。

[ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ʌndərˈstænd] .
the object of which they do not understand .
这 目的 的 哪个 他们 做 不是 理解 .
他们不理解的对象。

[ðə; ði] [ˈlaʊdəst] [ˈgrʌmblər] [æt; ət] [ˈeniθɪŋ] [nuː] [ɪntrəˈduːst] [ɑːn] [bɔːrd] [wʌz; wəz][oʊld] [ˈflemɪŋ] [ðə; ði]
The loudest grumbler at anything new introduced on board was old Fleming the
这 最响亮 抱怨者 在 任何事物 新的 介绍 在 木板 曾是 老的 弗莱明 这
[ˈboʊsn] .
boatswain .
水手长 .

对于船上引入的任何新事物，抱怨声最大的就是老水手长弗莱明。

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [kənˈsɜːrvətɪv] , [ɔːr] , [ˈræðər] , [ə; eɪ] [ˈtɔːrɪ] , [ænd; ænd] [ˈstrɔːŋli] [əˈpəʊzd] [ɔːl]
He called himself a Conservative , or , rather , a Tory , and strongly opposed all
他 称为 他自己 一个 保守的 , 或者 , 相当 , 一个 保守党 , 和 强烈 反对 全部
[tʃeɪndʒ] .
change .
改变 .

他自称是保守党人，或者更确切地说，是托利党人，并强烈反对一切变革。

“ [nʌn] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [nuːˈfæŋɡld] [ˈnəʊnɪz] [fɔːr; fər][em ˈiː] , “ [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] ;
“ **None of your newfangled notions for me , ” he used to observe ;**
“ 没有任何 的 你的 新奇的 概念 为了 我 , “ 他 用过的 到 观察 ;
“你那些新奇的想法我一个也不接受,”他过去常这样说；

“ [aɪ] [laɪk] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
“ **I like things as they were .**
“ 我 喜欢 事物 作为 他们 是 .
我喜欢现在的样子。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðəz] [wʊd] [hæv; həv][ɔːl] [əˈbɔːŋ] [bɪn] [ˈsætɪsfɑɪd] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] [ɪf]
Do you think our fathers would have all along been satisfied with them if
做 你 思考 我们的 父亲们 会 有 全部 沿着 到过 使满意 和 他们 如果
[ðeɪ] [ˈhædnt] [bɪn] [gʊd] ?
they hadn't been good ?
他们 之前没有 到过 好的 ?
你认为如果他们不够优秀，我们的父辈会一直对他们感到满意吗？

[aɪ] [lʊk] [ə'pɑ:n][aɪ'ti:][æz; əz] [dɪsrɪ'spektf(ə)] [tu:; tə][ðer; ðər] ['meməri] [tu:; tə] [wɪ] [tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm]
I look upon it as disrespectful to their memory to wish to have them
我 看 之上 它 作为 不尊重 到 他们的 记忆 到 希望 到 有 他们
[tʃeɪndʒd] ,
changed ,
已更改 ;

我认为，希望改变他们的做法是对他们亡灵的不尊重。

[æz; əz] [ɪf] [wi:; wi] [θɔ:t] [ɑ:r'selvz] [soʊ] [mʌtʃ] ['waɪzər][ænd; ənd] ['betər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .
as if we thought ourselves so much wiser and better than they were .
作为 如果 我们 想法 我们自己 所以 很多 更明智 和 更好的 比 他们 是 .

仿佛我们自认为比他们更有智慧、更优秀似的。

" ['dʒerɑ:d,dʒə'ra:d][ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər][fɑ:nd][ʌv; əv]['goʊɪŋ] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə][ðə; ði] ['foʊksl] , [wer] ,
" **Gerard and I were fond of going forward to the forecastle , where ,**
杰拉德 和 我 是 喜爱 的 去 向前 到 这 前甲板 , 在哪里 ,
[ɪn] [faɪn] ['weðər] ,
in fine weather ,
在 美好的 天气 ;

“杰拉德和我都喜欢到船头甲板去，天气好的时候，在那里，

[ɪn][æn; ən] ['i:vniŋ] , [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][paɪp][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
in an evening , he always took his seat with his pipe in his mouth .
在 一个 晚上 , 他 总是 采取 他的 座位 和 他的 管道 在 他的 嘴 .

晚上，他总是嘴里叼着烟斗坐下。

" [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ru:l] [aɪ'ti:][wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] [tu:; tə] [ɪntrə'du:s] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɔ:r][ðə; ði] [sti:m] -
" **By the same rule it was wrong to introduce the compass or the steam** -
" 经过 这 相同的 规则 它 曾是 错误的 到 介绍 这 罗盘 或者 这 蒸汽 -
[endʒɪn] ;
engine ;
引擎 ;

“按照同样的规则，引入指南针或蒸汽机也是错误的；

['fɔ:rmər] [dʒenɜ'eɪʃənz] [hæd; həd] [dʌŋ] ['veri] [wel] [wɪ'daʊt] [ðem; ðəm] ; [jet] [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi] , [ɑ:n]
former generations had done very well without them ; yet how should we , on
以前的 几代人 有 完毕 非常 出色地 没有 他们 ; 然而 如何 应该 我们 , 在
[ə; eɪ][dɑ:rk] [naɪt] ,
a dark night ,
一个 黑暗的 夜晚 ;

前几代人没有它们也过得很好；然而，在漆黑的夜晚，我们又该如何呢？

[hæv; həv] ['mæɪnɪdʒd] [tu:; tə] [stɪr] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['oʊ(ə)n][æz; əz][wi:; wi][du:] ,
have managed to steer across the ocean as we do ,
有 管理 到 转向 穿过 这 海洋 作为 我们 做 ,

我们就这样成功地横渡了大洋。

[ɔ:r] [haʊ] [kʊd; kəd] ['pi:p(ə)] ['mæɪnɪdʒ] [tu:; tə][get] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜ:rld][æz; əz] ['ræpɪdli][æz; əz] [ðeɪ] [faɪnd]
or how could people manage to get about the world as rapidly as they find
或者 如何 可以 人们 管理 到 得到 关于 这 世界 作为 快速 作为 他们 寻找
['nesəsəri] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['bɪznəs] [ɔ:r] ['pleʒər] ?
necessary for their business or pleasure ?
必要的 为了 他们的 商业 或者 乐趣 ?

或者说，人们如何才能像他们工作或娱乐所需的那样，快速地在世界各地穿梭？

" ['dʒerɑ:d,dʒə'ra:d] [θɔ:t] [ðæt] [ðɪs] [rɪ'mɑ:rk] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]['poʊzər][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['boʊsn] ;
" **Gerard thought that this remark would be a poser for the boatswain** ;
杰拉德 想法 那 这 评论 会 是 一个 装腔作势 为了 这 水手长 ;

杰拉德认为这句话会给水手长出个难题；

[bʌt; bət][oʊld] ['flemɪŋ] [wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] ['i:zəlɪ] [drɪfɪ:tɪd] .
but old Fleming was not so easily defeated .
但 老的 弗莱明 曾是 不是 所以 容易地 战败 .

但老弗莱明并没有那么容易被打败。

“ [æz; əz][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌmpəs] , [du:][ju:; jʊ] [si:] ,
“ **As to the matter of the compass , do you see ,**
“ 作为 到 这 事情 的 这 罗盘 , 做 你 看 ,

至于指南针的问题, 你明白吗?

[ðæts] [wʌt] [aɪ][kɔ:l][æn; ən] [ɪk'sepʃn] [tu:; tə][ðə; ðɪ][dʒen(ə)rəl] [ru:l] , " [hi:; hi] ['ænsər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
that's what I call an exception to the general rule , " he answered , with a
那就是 什么 我 称呼 一个 例外 到 这 一般的 规则 , " 他 回答 , 和 一个
['sɪriəs] [lʊk] .
serious look .
严肃的 看 .

“这就是我所说的例外情况,”他神情严肃地回答道。

“ [bʌt; bət][æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['reɪlweɪz] [ænd; ənd] [sti:m] - ['endʒɪnz] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ðoʊz] [sɔ:rt][ʌv; əv]
“ **But as for the railways and steam - engines , and all those sort of**
“ 但 作为 为了 这 铁路 和 蒸汽 - 发动机 , 和 全部 那些 种类 的
[θɪŋz] [ə'floʊt][ɔ:r] [ə'ʃɔ:r] ,
things afloat or ashore ,
事物 漂浮 或者 岸上 ,

“但至于铁路、蒸汽机车, 以及所有那些水上或岸上的设施,

[tu:; tə][maɪ][maɪnd][ðə; ðɪ][wɜ:rlɪd] [wʊd] [bi:; bi] [ɔ:l'tə'geðər] [mʌtʃ] ['betər] [wɪ'ðəʊt] [ðem; ðəm] .
to my mind the world would be altogether much better without them .
到 我的 头脑 这 世界 会 是 共 很多 更好的 没有 他们 .

在我看来, 如果没有他们, 世界会美好得多。

[ɪts] ['nesəserɪ] [fɔ:r; fər] ['seɪləz] [tu:; tə][gəʊ] [ə'baʊt] , [ðæts] ['græntɪd] ;
It's necessary for sailors to go about , that's granted ;
它是 必要的 为了 水手们 到 去 关于 , 那就是 的确 ;

水手们四处航行是必要的, 这是毋庸置疑的;

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜ:rlɪd] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [mʌtʃ] ['betər] ['steɪɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd]
but the rest of the world would be very much better staying at home and
但 这 休息 的 这 世界 会 是 非常 很多 更好的 入住 在 家 和
['maɪndɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] ['bɪznəs] .
minding their own business .
介意 他们的 自己的 商业 .

但世界上其他地方的人最好还是待在家里, 管好自己的事。

[wʌt] [aɪ] [pri:tʃ] [aɪ] ['præktɪs] ; [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [li:vz] [hoʊm] [aɪ] [sez] [tu:; tə][maɪ] ['mɪsɪz] ,
What I preach I practise ; and when I leaves home I says to my missus ,
什么 我 布道 我 实践 ; 和 什么时候 我 树叶 家 我 说道 到 我的 太太 ,

我言行一致; 当我离开家时, 我会对妻子说:

[sez] [aɪ] , - [naʊ] [maɪnd] , ['mɑ:lɪ] ,
says I , ' Now mind , Molly ,
说道 我 , - 现在 头脑 , 茉莉 ,

我说: “记住, 茉莉,

[dʌʊnt][ju:; jʊ][bi:; bi]['gəʊɪŋ] ['gædɪŋ] [ə'baʊt] [tɪl] [aɪ] [kʌmz] [bæk] [tu:; tə] [lʊk] ['æftər][ju:; jʊ] ;
don't you be going gadding about till I comes back to look after you ;
不 你 是 去 加丁 关于 直到 我 来 后退 到 看 后 你 ;

在我回来照顾你之前, 你别到处乱跑;

- [ænd; ənd] [ʃi:d] [noʊ] [mɔ:r] [θɪŋk] [ʌv; əv]['gəʊɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] [stri:t] - [dɔ:r] ,
' and she'd no more think of going outside the street - door ,
- 和 棚 不 更多的 思考 的 去 外部 这 街道 - 门 ,

她再也不敢想走出街门了。

[ɪk'sept] [wen] [ʃiː; ʃi][gəʊz][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [ɔːr][ə; eɪ] - [ˈmɑːrkɪtɪŋ] , [ðæn; ðən] [ʃiːd] [traɪ][tuː; tə][flaɪ] ,
except when she goes to church or a - marketing , than she'd try to fly ,
除了 什么时候 她 去 到 教会 或者 一个 - 营销 , 比 棚 尝试 到 飞 ,
除了去教堂或参加市场营销活动时, 她才会尝试飞行。

[ænd; ənd][ðæt] [wəd] [biː; bi][noʊ] [ˈiːzi] [ˈmætər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [weɪz] [θɜːr'tiːn]
and that would be no easy matter for her , seeing that she weighs thirteen
和 那 会 是 不 简单的 事情 为了 她 , 看到 那 她 重量 十三
[stoʊn] [æt; ət] [liːst] .
stone at least .
石头 在 至少 .

这对她来说可不是一件容易的事, 因为她的体重至少有十三英石。
" [sʌtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv][oʊld] [ˈflemɪŋz] [staɪl] [ʌv; əv][kɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
" **Such is a specimen of old Fleming's style of conversation .**
" 这样的 是 一个 标本 的 老的 弗莱明的 风格 的 对话 .
"这就是老弗莱明谈话风格的典型例子。"

[ˈdʒerɑːd,dʒə'rɑːd][ænd; ənd][aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] [waɪl] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Gerard and I used to be much amused while listening to him ,
杰拉德 和 我 用过的 到 是 很多 觉得好笑 尽管 聆听 到 他 ,
我和杰拉德以前听他说话时总是觉得很有趣。

[ðoo] [wiː; wi][dɪd][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ri'maːks] [waɪl] [rɪ'piːtɪŋ]
though we did not fail to make the most of his remarks while repeating
尽管 我们 做过 不是 失败 到 制作 这 最多 的 他的 评论 尽管 重复
[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [meɪts] .
them to the mates .
他们 到 这 伙伴们 .

不过, 我们在向船员们复述他的话时, 并没有错过充分利用这些话的机会。
[dʒeɪmz] [ˈpɪn,kat] [ðə; ði] [ˈkɑːrpəntər] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'fɔːrmər] .
James Pincott the carpenter , on the contrary , was a great reformer .
詹姆斯 平科特 这 木匠 , 在 这 相反 , 曾是 一个 伟大的 改革者 .
相反, 木匠詹姆斯·平科特却是一位伟大的改革家。

[noʊ] [ɪn'venʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [tuː] [nuː] [tuː; tə][suːt][hɪz; ɪz] [teɪst] .
No invention was too new to suit his taste .
不 发明 曾是 也 新的 到 套装 他的 品尝 .
没有哪项发明新到他不感兴趣的地步。

[wen'evər] [hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ˈeni] [dɪ'skʌvəri] , [hiː; hi][kəd; kəd][nɑːt][biː; bi] [kən'tentɪd] [tɪl] [hiː; hi] [sɔː]
Whenever he heard of any discovery , he could not be contented till he saw
每当 他 听到 的 任何 发现 , 他 可以 不是 是 满足 直到 他 锯
[aɪ 'tiː] [ɪntrə'duːst] .
it introduced .
它 介绍 .

每当他听说有什么发明创造, 非得亲眼看到它被应用出去才肯罢休。
[wiː; wi][ˈɔːf(ə)n] [traɪd] [tuː; tə][get][ðə; ði] [tuː] [tə'geðər] ,
We often tried to get the two together ,
我们 经常 尝试 到 得到 这 二 一起 ,
我们经常试图撮合他们两人。

[ænd; ənd] [ˈveri] [suːn] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [θroʊ] [æn; ən][ˈæp(ə)l][ʌv; əv][ˈdɪskoːrd] [brɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
and very soon managed to throw an apple of discord between them .
和 非常 很快 管理 到 扔 一个 苹果 的 Discord 之间 他们 .
很快, 他就成功地在他们之间制造了不和。

[ˈpɪn,kat] [ˈɑːkjupaɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːts] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ˈflaɪɪŋ] - [mə'ʃiːn] ,
Pincott occupied much of his thoughts about a flying - machine ,
平科特 占领 很多 的 他的 想法 关于 一个 飞行 - 机器 ,
平科特的大部分心思都放在了飞行器上。

[wɪtʃ] [noʊ] [ˈfeɪljər] [hæd; həd] [tɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [brɪli:v] [kʊd; kəd][na:t][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə][wɜ:rk] .
which no failure had taught him to believe could not be made to work .
哪个 不 失败 有 教授 他 到 相信 可以 不是 是 制成 到 工作 .

以往的失败让他坚信，有些事情是行不通的。

“ [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] , [meɪt] , [ðeəz; ðəz][dʒʌst] [ðɪs] ['dɪfrəns] [brɪtwi:n] [ju:; jʊ][ænd; ənd][em 'i:][ɪn]
“ **I'll tell you what , mate , there's just this difference between you and me in**
“ 患病的 告诉 你 什么 , 伴侣 , 有 只是 这 不同之处 之间 你 和 我 在
[ðɪs] ['mætər] ,
this matter ,
这 事情 ,

“伙计，我跟你说，在这件事上你我之间就是有这么一点不同。”

“ [aɪ] [hɜ:rd] ['flemɪŋ] [rɪ'mɑ:rk] ; “ [ju:; jʊ] [sez] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] - [məʃi:n] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] ;
“ **I heard Fleming remark ; “ you says a flying - machine can be made ;**
“ 我 听到 弗莱明 评论 ; “ 你 说道 一个 飞行 - 机器 能 是 制成 ;

我听到弗莱明说道：“你说可以制造飞行器；

[soʊ][du:][aɪ] . [ju:; jʊ] [meɪ] [meɪk] ['fɪftɪ] ['flaɪɪŋ] - [məʃi:nz] , [ɔ:r][ə; eɪ] ['hʌndrəd] , [ɔ:r] [faɪv] ['hʌndrəd] [fɔ:r; fər]
so do I . You may make fifty flying - machines , or a hundred , or five hundred for
所以 做 我 : 你 可能 制作 五十 飞行 - 机器 , 或者 一个 百 , 或者 五 百 为了
[ðæt] ['mætər] ,
that matter ,
那 事情 ,

我也是。你可以制造五十架飞行器，或者一百架，或者五百架，都行。

[ɔ:l] ['dɪfrənt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] [wi:lz] , [ænd; ənd][kɑ:gz] , [ænd; ənd] [wʌt] [na:t] ,
all different , and with all sorts of wheels , and cogs , and what not ,
全部 不同的 , 和 和 全部 排序 的 车轮 , 和 齿轮 , 和 什么 不是 ,
[wɪtʃ] ['noʊbə:di][kæn; kən] [ʌndər'stænd] ;
which nobody can understand ;
哪个 无人 能 理解 ;

各种各样的机器，有各种各样的轮子、齿轮等等，谁也看不懂；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [meɪd] , [wʌt] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə][æsk][ju:; jʊ] , [meɪt] , [ɪz] , [wɪl] [ðeɪ] [flaɪ] ?
but when they are made , what I have to ask you , mate , is , will they fly ?
但 什么时候 他们 是 制成 , 什么 我 有 到 问 你 , 伴侣 , 是 , 将要 他们 飞 ?

但是，伙计，当它们被制造出来的时候，我想问你的是，它们能飞吗？

[ɪts] [ðer; ðər][ju:; jʊ]
It's there you
它是 那里 你

就在那里

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪfər] .
and I differ .
和 我 不同 .

我不同意。

“ [ˈhævɪŋ] [ðʌs] [dɪˈlɪvəd] [hɪm'self] , ['flemɪŋ] [dru:] [hɪm'self] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [traɪˈʌmfənt] [lʊk] [æt; ət]
“ **Having thus delivered himself , Fleming drew himself up with a triumphant look at**
“ 拥有 因此 发表 他自己 , 弗莱明 画 他自己 向上 和 一个 凯 看 在
[hɪz; ɪz] ['ædvərserɪ] .
his adversary .
他的 对手 .

“这样一来，弗莱明便挺直身子，得意洋洋地看着他的对手。”

[naʊ] , [pɪn,kɑt] [wʌz; wəz][ə, eɪ] [veri] [kwaɪət][məɪn][wið; wiθ][ɔ:ɪ][hi:z; ɪz] [ˌeksənˈtrɪsɪti:z] , [soʊ][hi:z; hi] [ˈmɪrli]
Now , Pincott was a very quiet man with all his eccentricities , so he merely
 现在 , 平科特 曾是 一个 非常 安静的 男人 和 全部 他的 怪癖 , 所以 他 仅仅
 [ˈænsər] —
answered —
 回答 —

平科特性格古怪，却十分安静，所以他只是简单地回答道——

" [ai 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ɪnʌf] [fɔ:r; fər][em 'i:] [ɪf] [wʌn][kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə][flaɪ] .

"	It	will	be	enough	for	me	if	one	can	be	made	to	fly	."
"	它	将要	是	足够的	为了	我	如果	一	能	是	制成	到	飞	."

“如果能让一只鸟飞起来，我就心满意足了。”

[ðæts] [ɔ:l][aɪ][ˈɑ:rgju:] [fɔ:r; fər] . "

That's all I argue for .
那就是全部我争论为了 .

这就是我全部的论点。

" [aɪ 'ti:] ['nevər] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [jet] , [ænd; ənd] , [tu; tə] [maɪ] [maɪnd] , ['nevər] [wɪl] , " ['ænsər]

" It never has been done yet , and , to my mind , never will , " answered

" 它 绝不 有 到过 完毕 然而 , 和 , 到 我的 头脑 , 绝不 将要 , " 回答

[ˈflemɪŋ] , [ˈstɜːrdɪli] ;

Fleming , **sturdily** ;
弗莱明 , 坚固地 ;

“从来没有人这样做过，而且依我看，也永远不会这样做，”弗莱明坚定地回答道；

" [ðʊ] [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [meɪd] [hɪz; ɪz][sʌn] [pʊt][ɑ:n][ə; eɪ] [pɜr] [ʌv; əv] [wɪŋz]

“ though I have heard of a man who made his son put on a pair of wings ”
 “ 尽管 我 有 听到 的 一个 男人 WHO 制成 他的 儿子 放 在 一个 一对 的 翅膀 ”

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['fæbrɪkeɪtɪd] ,

which he had fabricated ,

哪个 他 有 制造 ,

“虽然我听说过一个人让他的儿子戴上他自己制作的一对翅膀，

[ænd; ʌnd] [ʌvd] [hɪm; ɪm][ɔ:f][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [wɔ:l] , [ænd; ʌnd] [wen] [ðə; ði] [læd] ,

and shoved him off the top of a high wall , and when the lad ,

和 推搡 他 离开 这 顶部 的 一个 高的 墙 , 和 什么时候 这 小伙子

然后把他从高墙顶上推了下去，当那个男孩.....

[æz; əz][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] , [ri:tʃt] [ðə; ði] [graʊnd] , [hi:; hi] [brʊk] [hɪz; ɪz][leg] .

as	was	to	be	expected	,	reached	the	ground	,	he	broke	his	leg
作为	曾是	到	是	预期的	,	达到	这	地面	,	他	打破	他的	腿

不出所料，他摔倒在地，摔断了腿。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stɔ:ri] [tʊld][ʌv; əv] ['pɪn,kæt] , [hu:] , [həʊ'evər] ,

" This was a story told of Pincott , who , however ,
" 这 曾是 一个 故事 讲述 的 平科特 , WHO , 然而 ,

“这是一个关于平科特的故事，然而，

[ɑ:n][ɔ:l] [ə'keizənz] ['stau̯tli] [di'naɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌlprɪt] .

on all occasions stoutly denied that he was the culprit .

在 全部 场合 坚定地 否认 那 他 曾是 这 罪魁祸首 .

他始终坚决否认自己是罪犯。

[ə'ɪləðər] ['stɔ:ri] [ə'ɡenst] ['pɪn,kat] [wʌz; wəz] , [ðæt] [wen] [fɜ:rst][aɪərn] ['ves(ə)lz] [wɜ:r; wər] [ˌɪntrə'du:st] ,

Another story against Pincott was , that when first iron vessels were introduced ,

其他 故事 反对 平科特 曾是 , 那 什么时候 第一的 铁 船只 是 介绍

另一个不利于平科特的说法是，当第一批铁制船只问世时，

[hi:; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [swɪm] .

he	declared	that	it	was	impossible	they	could	swim
他	声明	那	它	曾是	不可能的	他们	可以	游泳

他宣称他们不可能游泳。

“ [noʊ] , [noʊ] , ” [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sed] [hi:; hi] [sed] , “ [bɜ:rdz] [kæn; kən] [flaɪ] ,
“ **No** , **no** , ” **it** **was** **said** **he** **said** , “ **birds** **can** **fly** ,
“ 不 , 不 , ” 它 曾是 说 他 说 , “ 鸟类 能 飞 ,
“不, 不,”据说他说, “鸟儿会飞,

[soʊ] [aɪ] [dəʊnt] [si:] [waɪ] [men] ['ʃʊdənt] ; [bʌt; bət] ['aɪərn] ['ɔ:lweɪz] [hæz; həz] [sʌŋk] , [ænd; ənd] , [tu:; tə] [maɪ]
so I don't see why men shouldn't ; but iron always has sunk , and , to my
所以 我 不 看 为什么 男人 不应该 ; 但 铁 总是 有 沉没 , 和 , 到 我的
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

所以我看不出男人为什么不应该这样做; 但是铁总是会下沉, 而且, 在我看来,

[aɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] [wɪl] [sɪŋk] .
it always will sink .
它 总是 将要 下沉 .

它终究会沉没。

“ ['flemɪŋ] , [hu:] [tʊʊld] [ðə; ði] ['stɔ:ri] , [ju:st] [tu:; tə] [wɪnd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'mɑ:rk] , “ [bʌt; bət] [ðen]
“ **Fleming** , **who told the story , used to wind up with the remark , “ But then**
“ 弗莱明 , WHO 讲述 这 故事 , 用过的 到 风 向上 和 这 评论 , “ 但 然后
[ju:; jʊ] [si:] ,
you see ,
你 看 ,

讲述这个故事的弗莱明过去常常以这样一句话结尾: “但是后来你就会明白,

[meɪt] , [ðeəz; ðəz] [noʊ] [ru:l] [wɪ'ðəʊt] [æn; ən] [ɪk'sepʃn] .
mate , there's no rule without an exception .
伴侣 , 有 不 规则 没有 一个 例外 .

伙计, 凡事都有例外。

“ [æz; əz] [ði:z] [dɪs'pju:ts] ['nevər] [led] [tu:; tə] ['eni] [dɪsə'gri:əb(ə)l] ['kɑ:nsɪkwensɪz] ,
“ **As these disputes never led to any disagreeable consequences** ,
“ 作为 这些 争议 绝不 引领 到 任何 令人不快的 结果 ,
“由于这些争端从未导致任何令人不快的后果,

[ðeɪ] [sɜ:rvd] [tu:; tə] [brɪ'gaɪl] [ə'weɪ] ['meni] [ə; eɪ] ['wɪri] ['aʊər] [æt; ət] [si:] .
they served to beguile away many a weary hour at sea .
他们 服务 到 欺骗 离开 许多 一个 厌倦 小时 在 海 .

它们帮助人们消磨了许多疲惫的海上时光。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [sed] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [ɪn'fɪriər] ['ɑ:fəsərz] .
But I have said enough to describe the character of our inferior officers .
但 我 有 说 足够的 到 描述 这 特点 的 我们的 下 警官 .
但我已经说得足够多了, 足以描述我们下级军官的品行。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bəʊθ] ['θɜ:rəli] [gʊd] ['si:mən] [ænd; ənd] ['stedi] [men] .
They were both thoroughly good seamen and steady men .
他们 是 两个都 彻底 好的 海员 和 稳定的 男人 .

他们俩都是非常优秀的航海家, 也是稳重可靠的人。

[wi:; wi] [hæd; həd] [hɪðər'tu:;] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [els] [ðæn; ðən] ['sʌŋʃaɪn] [ænd; ənd] [laɪt] ['waɪndz] ,
We had hitherto had little else than sunshine and light winds ,
我们 有 迄今为止 有 小的 别的 比 阳光 和 光 风 ,
此前我们几乎只享受过阳光和微风。

[soʊ] [ðæt] [maɪ] [ɪntrə'dʌk](ə)n] [tu:; tə] [ə; eɪ] [si:] [laɪf] [wʌz; wəz] [moʊst] ['feɪvərəbl] .
so that my introduction to a sea life was most favourable .
所以 那 我的 介绍 到 一个 海 生活 曾是 最多 有利 .

因此, 我对海洋生物的初次接触非常愉快。

[ˈglɒ:riəsli] [ˈrəʊz][ðə; ði] [ˈsʌn][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈblu:] [ˈspɑ:rkliŋ] [ˈwɔ:tərz] , [wen] , [ɑ:n] [ˈkʌmiŋ] [ɑ:n] [dek] ,
Gloriously rose the sun over the blue sparkling waters , when , on coming on deck ,
辉煌地 玫瑰 这 太阳 超过 这 蓝色的 闪闪发光 水 , 什么时候, 在 未来 在 甲板 ,
太阳灿烂地升起在波光粼粼的蓝色水面上, 这时, 我走上甲板,

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ˈsti:riŋ] [saʊθ] - [west] ,
I found the ship steering south - west ,
我 成立 这 船 转向 南 - 西方 ,
我发现那艘船正向西南方向航行。

[ænd; ənd] [ˈstændiŋ] [ɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] [fun]ˈɑ:l] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɔ:fti] [ˈaɪlənd][ʌv; əv] [məˈdɪrə] .
and standing in for the Bay of Funchal in the lofty island of Madeira .
和 常设 在 为了 这 湾 的 丰沙尔 在 这 高远 岛 的 马德拉 .
并取代了马德拉岛上的丰沙尔湾。

[ɑ:n][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ju: ˈes][wɜ:r; wər][ðə; ði] - — [ˈrɑ:ks] [wɪt] [ˈdʒerɑ:d,dʒəˈrɑ:d][ˈtəʊld][em ˈi:]
On one side of us were the Desertas — rocks which Gerard told me
在 一 边 的 我们 是 这 - — 岩石 哪个 杰拉德 讲述 我
[ˈɡreɪvli] [wɜ:r; wər][soʊ] - [kɔ:ld] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌns] [brɪˈlɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] ,
gravely were so - called because they had once belonged to the mainland ,
严重地 是 所以 - 称为 因为 他们 有 一次 属于 到 这 大陆 ,
我们一边是德塞塔斯岩——杰拉德严肃地告诉我, 这些岩石之所以得名, 是因为它们曾经属于大陆。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [naʊ] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [best][ʌv; əv][ðer; ðər] [wei] [ɔ:f] [tu:; tə] [ˈæfrɪkə] ;
and were now making the best of their way off to Africa ;
和 是 现在 制作 这 最好的 的 他们的 方式 离开 到 非洲 ;
他们现在正尽力前往非洲;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdɑ:ktər] [ˈdɪfəd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
but the doctor differed with him ,
但 这 医生 不同 和 他 ,
但医生与他意见相左。

[ænd; ənd] [əbˈzɜ:rvd] [ðæt] [ðeɪ] [əbˈteɪnd] [ðer; ðər] [neɪm] [frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [ˈdezərt] [ɔ:r] [ˈbærən] [ˈrɑ:ks] ,
and observed that they obtained their name from being desert or barren rocks ,
和 观察到 那 他们 获得 他们的 姓名 从 存在 沙漠 或者 荒芜 岩石 ,
并观察到它们之所以得名, 是因为它们是沙漠或贫瘠的岩石。

[ɪˈspeʃəli] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɜ:rtl] [ˈaɪlənd] [nɪr] [wɪt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [pleɪst] .
especially compared with the fertile island near which they are placed .
尤其 比较的 和 这 沃 岛 靠近 哪个 他们 是 放置 .
尤其是与它们所处的附近那座肥沃的岛屿相比。

[ˈʌvli] [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [dɪr] [oʊld] [ˈkʌntri] , [fju:] [pɑ:rts][ʌv; əv][ɪts] [ɔ:z] [ɑ:r; ər]
Lovely as is the interior of our dear old country , few parts of its shores are
迷人的 作为 是 这 内部的 的 我们的 亲爱的 老的 国家 , 很少 部分 的 它是 海岸 是
[əˈtræktɪv] ;
attractive ;
吸引人的 ;

我们亲爱的祖国内陆地区虽然美丽, 但海岸线却鲜有吸引力;

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][lænd][wi:; wi][hæd; həd] [meɪd] [ˈæftər] [ˈli:vɪŋ] [hoʊm] , [aɪ ˈti:]
and as this was the first land we had made after leaving home , it
和 作为 这 曾是 这 第一的 土地 我们 有 制成 后 离开 家 , 它
[si:mɪd] [ˈdʌbli] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] .
seemed doubly beautiful .
似乎 双倍 美丽的 .
因为这是我们离开家乡后开垦的第一块土地, 所以它显得格外美丽。

[aɪ 'ti:] [ə'pɪrd] , [æz; əz][aɪ 'ti:][roʊz] [brɪfɔ:r] [ju: 'es] , [laɪk] [wʌn][væst] ['maʊnt(ə)n] [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm]
It appeared , as it rose before us , like one vast mountain extending from
它 出现 , 作为 它 玫瑰 前 我们 , 喜欢 一 广阔的 山 扩展 从
[i:st] [tu:; tə] [west] ,
east to west ,
东方 到 西方 ,

它在我们面前拔地而起，宛如一座从东到西绵延不绝的巨大山峰。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [beɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] ,
with a bay in the centre ,
和 一个 湾 在 这 中心 ,

中间有一个海湾，

[ænd; ʌnd] ['kʌvəd] [ɪn][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [prə'fju:ʒn] [wɪð; wɪθ] ['bju:tɪf(ə)l] [tri:z] [ʌv; əv] ['meni] ['dɪfrənt] ['sɔ:ts] ,
and covered in the richest profusion with beautiful trees of many different sorts ,
和 涵盖 在 这 最富有的 丰富 和 美丽的 树木 的 许多 不同的 排序 ,
[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] ,
among which ,
之中 哪个 ,

这里遍布着种类繁多的美丽树木，其中包括：

[aɪ] ['æftərwərdz] [faʊnd] , [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['si:dər] , ['tʃesnʌt] , [ˈɔ:rɪndʒ] , ['lemən] , [fɪg] , ['sɪtrən] , [ðə; ði] [vaɪn] ,
I afterwards found , are the cedar , chestnut , orange , lemon , fig , citron , the vine ,
我 然后 成立 , 是 这 雪松 , 板栗 , 橙子 , 柠檬 , 如图 , 香橼 , 这 藤 ,
[ðə; ði] ['ɑ:lɪv] ,
the olive ,
这 橄榄 ,

后来我发现，雪松、栗树、橙子、柠檬、无花果、香橼、葡萄藤、橄榄树，

[ðə; ði] ['mʌlberi] , [bə'næənə] , [ænd; ʌnd] ['pɑ:mɪgrænɪt] , [waɪ] ['dʒenərəs] ['neɪtʃər] ['sprɪŋklz] [wɪð; wɪθ][noʊ]
the mulberry , banana , and pomegranate , while generous nature sprinkles with no
这 桑 , 香蕉 , 和 石榴 , 尽管 慷慨的 自然 糖屑 和 不
['lævɪʃ] [hænd][ðə; ði] ['mɜ:rtl] ,
lavish hand the myrtle ,
奢华的 手 这 桃金娘 ,

桑葚、香蕉和石榴，而慷慨的大自然则不吝施舍地撒下桃金娘，

[ðə; ði][dʒə'reɪniəm] , [ðə; ði][roʊz] , [ænd; ʌnd][ðə; ði]['vaɪələt][ɪn] ['evri] ['oʊpən] [speɪs] .
the geranium , the rose , and the violet in every open space .
这 天竺葵 , 这 玫瑰 , 和 这 紫色 在 每一个 打开 空间 :

每一处空地上都摆放着天竺葵、玫瑰和紫罗兰。

[ðə; ði][dʒə'reɪniəm] [ɪ'speʃəli] [grəʊz] [ɪn][væst] ['kwɑ:ntətɪz] ; [ɪts] [sent] [ɪz][moʊst] ['paʊərf(ə)l] ,
The geranium especially grows in vast quantities ; its scent is most powerful ,
这 天竺葵 尤其 生长 在 广阔的 数量 ; 它是 香味 是 最多 强大的 ,

天竺葵尤其生长旺盛；它的香味非常浓郁。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['hʌni] [wɪtʃ] [wi:; wi][gə:t][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz] ['strɔ:ŋli] ['fleɪvəd] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
and the honey which we got in the island was strongly flavoured with it .
和 这 蜂蜜 哪个 我们 得到 在 这 岛 曾是 强烈 调味 和 它 :

我们在岛上买到的蜂蜜也带有很浓的这种味道。

[bʌt; bət][aɪ][fər'gə:t] ; [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][ɑ:n] [ˈɔ:r] [jet] .
But I forgot ; we are not on shore yet .
但 我 忘了 ; 我们 是 不是 在 支撑 然而 :

但我忘了，我们还没上岸呢。

[haʊ] [braɪt] , [ænd; ənd] ['bjʊ:trɪf(ə)] , [ænd; ənd] [rɪtʃ] , [ænd; ənd] ['fɜ:rtl] , [ænd; ənd][roʊ'mæntɪk]
How bright , and beautiful , and rich , and fertile , and romantic
如何 明亮的 , 和 美丽的 , 和 富有的 , 和 沃 , 和 浪漫的
['evriθɪŋ] [lʊkt] !
everything looked !
一切 看起来 !

一切都显得多么明亮、美丽、富饶、肥沃、浪漫啊！

[wʌt] [tʃɑ:rmɪŋ] [waɪt] - [wɔ:ʃt] ['kɒtɪdʒz] !
What charming white - washed cottages !
什么 迷人 白色的 - 洗过 小屋 !

多么迷人的白色小屋啊！

[wʌt] ['lʌvli] ['vɪləz] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['gɑ:dnz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ʌv; əv] ['evri] [hju:] !
What lovely villas , surrounded by gardens filled with flowers of every hue !
什么 迷人的 别墅 , 包围 经过 花园 已填 和 花朵 的 每一个 色调 !

多么美丽的别墅，四周环绕着开满各种颜色鲜花的花园！

[wʌt] [ə; eɪ] ['prɪti] [taʊn] ['stretʃɪŋ] [ə'weɪ] [raʊnd] [ðə; ði] [ɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] !
What a pretty town stretching away round the shores of the bay !
什么 一个 漂亮的 镇 伸展 离开 圆形的 这 海岸 的 这 湾 !

多么美丽的城镇啊，沿着海湾海岸线绵延展开！

[haʊ] [kli:n] , [ænd; ənd] [ni:t] , [ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɔ:l][ðə; ði] [d'welɪŋz] !
How clean , and neat , and comfortable all the dwellings !
如何 干净的 , 和 整洁的 , 和 舒服的 全部 这 住宅 !

所有房屋都多么干净、整洁、舒适啊！

[ænd; ənd] [haʊ] [grænd][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] .
and how grand the churches and public buildings .
和 如何 盛大 这 教堂 和 民众 建筑物 .

教堂和公共建筑多么宏伟壮丽啊！

['dʒerə:d,dʒə'ra:d][ænd; ənd][aɪ] [ə'gri:d] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] [ðer; ðər][sʌm; səm] [deɪ]
Gerard and I agreed that we should like to come back there some day
杰拉德 和 我 同意 那 我们 应该 喜欢 到 来 后退 那里 一些 天

['æftər][wi:; wi][hæd; həd] [dʌn] ['aʊər; ɑ:r] ['wa:ndərɪŋz] ,
after we had done our wanderings ,
后 我们 有 完毕 我们的 漫游 ,

杰拉德和我一致认为，等我们游览完毕之后，有朝一日应该再回到那里。

[ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] ['aʊər; ɑ:r] [ə'boʊd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [deɪz] .
and take up our abode for the rest of our days .
和 拿 向上 我们的 住所 为了 这 休息 的 我们的 天 .

我们将在此安居，度过余生。

“ [steɪ] [tɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ɑ:n] [ɔ:r] [ænd; ənd] [si:n] [ðə; ði][ɪn'saɪd][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]
” **Stay till you have been on shore and seen the inside as well as the**
” 停留 直到 你 有 到过 在 支撑 和 已见 这 里面 作为 出色地 作为 这

[aʊt'saɪd] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
outside of things ,
外部 的 事物 ,

“待到你上岸，把里里外外都看清楚之后再走。”

“ [əb'zɜ:rvd] ['kʌz(ə)n] ['sailəs] , [hu:] [hæd; həd][,oʊvər'hɜ:rd][ju: 'es] .
” **observed Cousin Silas , who had overheard us .**
” 观察到 表哥 西拉斯 , WHO 有 无意中听到 我们 .

“表哥西拉斯说道，他无意中听到了我们的对话。”

[wi:; wi] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [wʌt] [wi:; wi] [ju:st] [tu:; tə][kɔ:l] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['grʌmpi] ['hju:mər] ,
We thought he was in what we used to call one of his grumpy humours ,
我们 想法 他 曾是 在 什么 我们 用过的 到 称呼 一 的 他的 脾气暴躁 体液 ,

我们当时以为他又犯了我们以前常说的“坏脾气”。

[ænd; ɐnd][dɪd][nɑ:t] [hi:d] [him; ɪm] .
and did not heed him .
和 做过 不是 注意 他 ；

他们没有听从他的话。

[wi:; wi] [seɪld] [ɑ:n] , [ænd; ɐnd] [dra:pt] ['aʊər; ɑ:r] ['æŋkər] ['ɑ:pəzɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [fun'fɑ:l] .
We sailed on , and dropped our anchor opposite to the city of Funchal .
我们 航行 在 , 和 掉落 我们的 锚 对面的 到 这 城市 的 丰沙尔 .
我们继续航行，在丰沙尔市对面抛锚。

[ə; eɪ] [helθ] - [boʊt] [keɪm] [ɔ:f] , [bʌt; bət][æz; əz][noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [sɪk] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
A health - boat came off , but as no one was sick on board ,
一个 健康 - 船 来了 离开 , 但 作为 不 一 曾是 生病的 在 木板 ,
一艘医疗艇驶离了港口，但由于船上没有人生病，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn][hɜ:r; hər][dɪd][nɑ:t] ['trʌb(ə)l] [ju: 'es] [mʌt]] .
the people in her did not trouble us much .
这 人们 在 她 做过 不是 麻烦 我们 很多 .
她所在的地方的人并没有给我们带来太多麻烦。

[wen] [ʃi:; ʃɪ] [went] [ə'weɪ] , [wi:; wi][wɜ:r; wər] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [ʌðər] ['boʊts] [pʊld] [baɪ] ['swɔ:rðɪ] ,
When she went away , we were surrounded with other boats pulled by swarthy ,
什么时候 她 去 离开 , 我们 是 包围 和 其他 船 拉 经过 黝黑的 ,
[ˈmʌskjələr] ,
muscular ,
肌肉发达的 ,
她离开后，我们周围都是由皮肤黝黑、肌肉发达的男子拉着的其他船只。

[ˈlɪt(ə)l] [men] [wɪð; wɪθ] [geɪ] [kæps][ænd; ɐnd] ['sæʃɪz] , [ænd; ɐnd] [waɪt] [ʃɜ:rt] [sli:vz] , [hu:] [bɔ:ld] ,
little men with gay caps and sashes , and white shirt sleeves , who bawled ,
小的 男人 和 同性恋 帽子 和 腰带 , 和 白色的 衬衫 袖子 , WHO 嚎啕大哭 ,
[ænd; ɐnd] [hə'lu:d] ,
and hallooed ,
和 神圣的 ,
一群身材矮小的男人，戴着同性恋风格的帽子，系着绶带，穿着白衬衫的袖子，他们嚎啕大哭，高声欢呼。

[ænd; ɐnd] ['dʒæbəd] , [ɪn][ðə; ði][veɪn] [həʊp] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ju: 'es] [kɑ:mpri'hend] [wʌt] [ðeɪ] [sed] .
and jabbered in the vain hope of making us comprehend what they said .
和 喋喋不休 , 在 这 徒劳 希望 的 制作 我们 理解 什么 他们 说 .
他们喋喋不休，徒劳地希望我们能理解他们所说的话。

[wi:; wi] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ɐnd] [hə'lu:d] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] , [æz; əz] [ɪf] [i:tʃ] ['pɑ:rti][wɜ:r; wər] [def] ;
We shouted and hallooed in return , as if each party were deaf ;
我们 喊叫 和 神圣的 在 返回 , 作为 如果 每个 派对 是 聋 ;
我们大声回应，仿佛双方都是聋子；

[ænd; ɐnd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [tɪl] ['æftər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv] [breθ] ,
and it was not till after a considerable expenditure of breath ,
和 它 曾是 不是 直到 后 一个 大量 支出 的 气息 ,
直到费了好大劲才喘过气来。

[ðæt] [wi:; wi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [i:tʃ] ['ʌðɜ:z] ['læŋɡwɪdʒ] ;
that we discovered that we did not understand a word of each other's language ;
那 我们 发现 那 我们 做过 不是 理解 一个 单词 的 每个 其他的 语言 ;
我们发现彼此的语言完全听不懂；

[soʊ][æt; ət][ləst][wi:; wi] [tʊk] [tu:; tə] ['meɪkɪŋ] [saɪnz] , [baɪ] [wɪtʃ] [mi:nz] [wi:; wi][ɡɑ:t][ɑ:n] [mʌtʃ] ['betər] .
so at last we took to making signs , by which means we got on much better .
所以 在 最后的 我们 采取 到 制作 标志 , 经过 哪个 方法 我们 得到 在 很多 更好的 .
所以最后我们开始制作标牌，通过这种方式，我们的关系好转了很多。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][noʊ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ðɪs] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [fru:t]
There was no great difficulty in this , as they had an abundance of fruit
那里 曾是 不 伟大的 困难 在 这 , 作为 他们 有 一个 丰富 的 水果
[tu:; tə] [sel] ,
to sell ,
到 卖 ,

这并没有造成太大困难，因为他们有很多水果要卖。

[wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['i:kwəli] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [baɪ] .
which we were equally anxious to buy .
哪个 我们 是 同样地 焦虑的 到 买 .

我们同样很想买下它们。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] , [aɪ] [faʊnd] , [tʌtʃt] [hɪr] ['tʃi:fli] [tu:; tə] [get][ə; eɪ] [sə'plai] [ʌv; əv] [fru:t] ,
The captain had , I found , touched here chiefly to get a supply of fruit ,
这 队长 有 , 我 成立 , 感动 这里 主要 到 得到 一个 供应 的 水果 ,
[vedʒtəb(ə)lz] ,
vegetables ,
蔬菜 ,

我发现，船长在这里停留主要是为了补充水果和蔬菜。

[freʃ] [mi:t] , [ænd; ənd]['wɔ:tər] ,
fresh meat , and water ,
新鲜的 肉 , 和 水 ,

鲜肉和水

[æz; əz][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kru:] [ɪz] [meɪn'teɪnd] [wɪ'ðəʊt] ['dɪfɪkəlti] [wen]
as he knew that the health of a crew is maintained without difficulty when
作为 他 知道 那 这 健康 的 一个 全体人员 是 维持 没有 困难 什么时候
[ðer; ðær][ɪz][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [ði:z] ['nesəsəriz] .
there is an abundance of these necessities .
那里 是 一个 丰富 的 这些 必需品 .

他知道，当这些必需品充足时，船员的健康就能得到保障。

[hi:; hi][hæd; həd]['ɔ:lsəʊ] [ə'hʌðər] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] ['kʌmɪŋ] [hɪr] .
He had also another reason for coming here .
他 有 还 其他 原因 为了 未来 这里 .

他来这里还有另一个原因。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [əb'teɪn] [ɪnfər'meɪ(ə)n] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [pɔ:rtʃ'gi:z] [ə'θɔ:rətɪz] [wɜ:r; wər]['eɪb(ə)]
It was to obtain information , which the Portuguese authorities were able
它 曾是 到 获得 信息 , 哪个 这 葡萄牙语 当局 是 有能力的
[tu:; tə] [sə'plai] ,
to supply ,
到 供应 ,

目的是为了获取信息，而葡萄牙当局能够提供这些信息。

[rɪ'gɑ:rdɪŋ] ['sɜ:rt(ə)n]['pleɪsɪz][hi:; hi] [prə'pəʊzɪd] ['vɪzɪtɪŋ] .
regarding certain places he proposed visiting .
关于 肯定 地方 他 建议的 访问 .

关于他提议参观的某些地方。

[æz; əz] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [hoʊl] [plæn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [prə'si:dɪŋz] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [kept] ['si:krət] ,
As , however , the whole plan of our proceedings was to be kept secret ,
作为 , 然而 , 这 所有的 计划 的 我们的 诉讼程序 曾是 到 是 保留 秘密 ,
然而，由于我们整个行动计划都必须保密，

[aɪ] [wɪl] [nɔ:t] [tʌtʃ] [ɑ:n] [ðæt] ['sʌbdʒekt] .
I will not touch on that subject .
我 将要 不是 触碰 在 那 主题 .

我不会谈论这个话题。

[ˈdʒerɑ:d,dʒəˈrɑ:d][ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər][ɔ:l][æŋˈzaɪəti][tu:; tə][ɡoo][ɑ:n] [ɔ:r] ,
Gerard and I were all anxiety to go on shore ,
杰拉德 和 我 是 全部 焦虑 到 去 在 支撑 ,
我和杰拉德都迫不及待地想上岸。

[soʊ][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [geɪv] [ju: ˈes] [li:v] [tu:; tə] [əˈkʌmpəni] [ˈmɪstər][brænd] ,
so the captain gave us leave to accompany Mr Brand ,
所以 这 队长 给予 我们 离开 到 陪伴 先生 品牌 ,
于是船长允许我们陪同布兰德先生。

[wɪð; wɪθ] [strikt] [ˈtʃɑ:rdʒɪz] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ki:p] [ju: ˈes][aʊt] [ʌ; əv] [ˈmɪstʃɪf] .
with strict charges to him to keep us out of mischief .
和 严格的 收费 到 他 到 保持 我们 出去 的 恶作剧 .
对他提出严厉的指控，以确保我们不惹麻烦。

“ [nɑ:t][æn; ən] [ˈi:zi] [dʒɑ:b] ! ” [ˈmʌtəd] [ˈsaɪləs] , [priˈpeərɪŋ] [tu:; tə] [əˈkʌmpəni] [ju: ˈes][ˈɪntu:][ə; eɪ] [boʊt] .
“ Not an easy job ! ” muttered Silas , preparing to accompany us into a boat . ”
“ 不是 一个 简单的工作 ! ” 低声说道 西拉斯 , 准备 到 陪伴 我们 进入 一个 船 .
“这可不是件容易的事！”西拉斯嘟囔着，准备陪我们上船。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ɪn][maɪ] [laɪf][aɪ] [stʊd] [ɑ:n] [ˈfɔ:rən] [sɔɪl] ,
For the first time in my life I stood on foreign soil ,
为了 这 第一的 时间 在 我的 生活 我 站立 在 外国的 土壤 ,
我生平第一次踏上了异国的土地，

[ænd; ənd] [ˈveri] [su:n] [aɪ][wʌz; wəz] [ˌʌndɪˈsi:vɪd] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈklenlɪnəs] , [ænd; ənd] [ˈkʌmfərt] ,
and very soon I was undeceived as to the cleanliness , and comfort ,
和 非常 很快 我 曾是 恼 作为 到 这 清洁 , 和 舒适 ,

[ænd; ənd] [ˈbju:ti] [ʌ; əv][ðə; ði] [hæbrɪˈteɪʃn] ;
and beauty of the habitations ;
和 美丽 的 这 居住地 ;

很快，我就对这些住所的清洁、舒适和美观程度有了更清晰的认识；

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [haʊs] [wɪtʃ] [lʊkt] [soʊ] [ˈveri] [ˌpɪktʃəˈresk] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [wʌz; wəz] [faʊnd]
and many a house which looked so very picturesque at a distance was found
和 许多 一个 房子 哪个 看起来 所以 非常 如画 在 一个 距离 曾是 成立
,
:
,

人们发现许多房子从远处看非常漂亮，

[ɑ:n][ə; eɪ] [ˈnɪrər] [ɪnˈspek(ə)n] , [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɜ:rtɪ][ˈdɑ:məsaɪl] .
on a nearer inspection , to be a very dirty domicile .
在 一个 更近 检查 , 到 是 一个 非常 肮脏的 住所 .

仔细一看，这是一间非常脏乱的住所。

[stiɪl] [ðə; ði] [vju:z] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm][wɜ:r; wər] [ˈbju:trɪf(ə)] .
Still the views from them were beautiful .
仍然 这 浏览 从 他们 是 美丽的 .

不过，从那里看到的景色依然很美。

[ˈneɪtʃər] [hæz; həz] [dʌn] [ˈevriθɪŋ] ;
Nature has done everything ;
自然 有 完毕 一切 ;

大自然已经完成了一切；

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈɡreɪsləs] [mæn] [hu:] [ɪz][ɪn] [fɔ:lt] [ðæt] [ɔ:l][ɪz][nɑ:t][ɪn] [əˈkɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] .
it is graceless man who is in fault that all is not in accordance with it .
它 是 毫无风度 男人 WHO 是 在 过错 那 全部 是 不是 在 根据 和 它 .

只有缺乏风度的人才会犯错，因为一切事与愿违。

[æ̯t; ət][ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [striːts] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər][ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] , [ænd; ænd]
At the corner of one of the streets we saw a number of horses , and
在 这 角落 的 一 的 这 街道 我们 锯 一个 数字 的 马匹 , 和
[mjuːlɪz] ,
mules ,
骡子 ,

我们在一条街的拐角处看到了许多马和骡子。

[ænd; ænd] [ˈdɒŋkɪz] , [ˈstændɪŋ] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [əˈtendənt] [ˈdraɪvər] — [æriˈeərəʊ] .
and donkeys , standing together with their attendant drivers — arrieros .
和 驴 , 常设 一起 和 他们的 服务员 司机 — 骑兵 .

还有驴子，以及它们的赶驴人——赶驴人。

“ [ˈwʊdnt] [juː; jʊ][laɪk][ə; eɪ][raɪd] , [ˈmɪstər][brænd] ? ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒerɑːd,dʒəˈrɑːd] , [ˈlʊkɪŋ] [tɔːrdz]
“ **Wouldn't you like a ride , Mr Brand ?** ” **exclaimed Gerard , looking towards**
“ 不会 你 喜欢 一个 骑 , 先生 品牌 ? ” 惊呼 杰拉德 , 寻找 向
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

“布兰德先生，您不想搭车吗？”杰拉德望着他们喊道。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][tuː; tə] [lʊk] [twɑɪs] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑːsi] [kəməteɪtəs] [ʌv; əv][men][ænd; ænd]
He had not to look twice before the whole posse commitatus of men and
他 有 不是 到 看 两次 前 这 所有的 民兵 委员会 的 男人 和
[bɔɪz] [rʌʃt] [ˈfɔːrwəd] ,
boys rushed forward ,
男孩们 匆忙 向前 ,

他还没来得及多看一眼，整个由男人和男孩组成的民兵队伍就冲了上来。

[ænd; ænd] [ˈsiːzɪŋ] [juː ˈes][ˈvaɪ, ˈviː][et][ˈɑːrmɪs] , [ˈkærid] [juː ˈes][ɔːf][ɪn] [ˈtraɪʌmf] [tɔːrdz] [ðer; ðər] [ˈsaːri] -
and seizing us vi et armis , carried us off in triumph towards their sorry -
和 抓住 我们 六 等 武器 , 携带 我们 离开 在 胜利 向 他们的 对不起 -
[ˈlʊkɪŋ] [biːsts] .
looking beasts .
寻找 野兽 .

他们用六种武器抓住我们，凯旋地把我们带向他们可怜的野兽。

[wɪtʃ] [ˈpɑːrti] [wʊd] [hæv; həv][juː ˈes] [siːmd] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] .
Which party would have us seemed a question .
哪个 派对 会 有 我们 似乎 一个 问题 .

哪个党派会接纳我们，这似乎成了一个问题。

[huː] [ˈevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ˈseɪləz] [huː] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][raɪd] ?
Who ever heard of sailors who didn't want to ride ?
WHO 曾经 听到 的 水手们 WHO 没有 想 到 骑 ?
谁听说过不想乘船的水手？

[raɪd] [wiː; wi][mʌst; məst] ; [bʌt; bət][æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈθɜːrti] [ɔːr] [mɔːr] [biːsts] , [ænd; ænd][ˈoʊnli]
Ride we must ; but as there were thirty or more beasts , and only
骑 我们 必须 ; 但 作为 那里 是 三十 或者 更多的 野兽 , 和 仅有的
[θriː] [ʌv; əv][juː ˈes] ,
three of us ,
三 的 我们 ,

我们必须骑马；但是有三十多头牲畜，而我们只有三个人，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv]
it was difficult to say which of them should have the honour of
它 曾是 难的 到 说 哪个 的 他们 应该 有 这 荣誉 的
[ˈkæriɪŋ] [juː ˈes] .
carrying us .
携带 我们 .

很难说他们之中谁应该有幸背着我们。

[ðə; ði][,æri'ɛərəu][gɑ:tɪ][wʌn][ʌv; əv][ˈkʌz(ə)n][ˈsaɪləsɪz][ˌlegz][pʊt][ɑ:n][ðə; ði][bæk][ʌv; əv][ə; eɪ][hɔ:rs] ,
The arrieros got one of Cousin Silas's legs put on the back of a horse ,
这 骑兵 得到 一 的 表哥 西拉斯的 腿 放 在 这 后退 的 一个 马 ,
驮马夫们把西拉斯表弟的一条腿安在了马背上。

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ɑ:n][ðæt][ʌv; əv][ə; eɪ][mju:l] ,
and another on that of a mule ,
和 其他 在 那 的 一个 骡子 ,
还有一人骑着骡子,

[waɪl] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈwɪkɪd] [ˈdɑ:ŋki] [brɪˈgæən] [ˈkɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈplʌndʒɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][ˈʌndər] [hɪm; ɪm] .
while a little wicked donkey began kicking and plunging directly under him .
尽管 一个 小的 邪恶 驴 开始 踢 和 骤降 直接地 在下面 他 .
这时，一头调皮的小驴开始在他脚下踢来踢去，猛地往前窜。

[æt; ət][læst][hi:; hi] [spræŋ] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [bæk][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] ,
At last he sprang on to the back of the horse ,
在 最后的 他 弹簧 在 到 这 后退 的 这 马 ,
最后他跳上了马背。

[ænd; ənd][ˈdʒerɑ:d,dʒəˈrɑ:d][ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ɑ:r'selvz] [ˈsʌmhaʊ] [ɔ:r] [ˈʌðər] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsædlz] [ʌv; əv] [tu:] [mju:lz] ,
and Gerard and I found ourselves somehow or other on the saddles of two mules ,
和 杰拉德 和 我 成立 我们自己 不知何故 或者 其他 在 这 马鞍 的 二 骡子 ,
于是，我和杰拉德不知怎么就骑上了两匹骡子的鞍座。

[wen] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [ˈoʊnərz] , [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][hoʊld][ʌv; əv][ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [teɪlz] ,
when their respective owners , catching hold of their long tails ,
什么时候 他们的 各自 所有者 , 捕捉 抓住 的 他们的 长的 尾巴 ,
当它们的主人抓住它们的长尾巴时，

[ænd; ənd] [ˈgɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [prɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈaɪərn] - [ˈpɔɪntɪd] [stɪks] , [əˈweɪ] [wi:; wi][ˈsta:rtɪd] [frʌm; frəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,
and giving them a prong with their iron - pointed sticks , away we started from out of the crowd ,
和 给予 他们 一个 叉 和 他们的 铁 - 尖 棍子 , 离开 我们 开始 从 出去 的 这 人群 ,
我们用铁尖棍戳了戳他们，然后从人群中出发了。

[hu:] [ɔ:l] [həˈlu:d] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] [ˈæftər][ju: 'es] ,
who all hallooed and shouted after us ,
WHO 全部 神圣的 和 喊叫 后 我们 ,
他们向我们挥手致意，大声欢呼。

[tɪl] [wi:; wi][hæd; həd] [ʃɑ:t] [sʌm; səm] [weɪ] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sti:p] [ˈrɑ:ki] [ˈhaɪts] [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈbraɪd(ə)l] - [pæðz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] [li:d] .
till we had shot some way up one of the steep rocky heights over which the
直到 我们 有 射击 一些 方式 向上 一 的 这 陡 岩石 高度 超过 哪个 这
bridle - paths of the island lead .
辔 - 路径 的 这 岛 带领 .
直到我们爬上了岛上马道通往的其中一座陡峭的岩石高地。

" [ˈæərə] [ˈbɜ:rə] — [ˈæərə] , [ˈæərə] , [ˈæərə] ! " [sʌŋ] [aʊt][ðə; ði] [kraʊd] .
" Arra burra — arra , arra , arra ! " sung out the crowd .
" 阿拉 布拉 — 阿拉 , 阿拉 , 阿拉 ! " 唱 出去 这 人群 .
“阿拉布拉——阿拉、阿拉、阿拉！”人群大声喊道。

“ [ˈæɹə] , [ˈæɹə] , [ˈæɹə] ! ” [rɪˈpi:tɪd] [ˈaʊər; ɑ:r][æriˈeərəu] , [gəʊdɪŋ] [ðə; ði] [ˈɒfə:rtʃənət] [ˈæniɪmlz] [wɪð; wɪθ]
“ **Arra , arra , arra !** ” **repeated our arrieros , goading the unfortunate animals with**
“ 阿拉 , 阿拉 , 阿拉 ! ” 重复 我们的 骑兵 , 挑衅 这 不幸 动物 和
[ðer; ðər] [stɪks] — “ [ˈæɹə] , [sɪ] , [sɪ] !
their sticks — “ Arra , sish , sish !
他们的 棍子 — “ 阿拉 , 嘘 , 嘘 !

“啊，啊，啊！”我们的牧牛人一边用棍子驱赶着这些不幸的动物，一边重复着这句话——“啊，嘶，嘶！”
“ [aɪˈti:] [ɪz] [ˈhoʊpləs] [tu; tə] [ɪˈmɪteɪt] [ðə; ði] [saʊndz] [ɪˈmɪtəd, ɪˈmɪtɪd] [baɪ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdraɪvər] .
“ **It is hopeless to imitate the sounds emitted by our drivers .**
“ 它 是 绝望 到 模拟 这 声音 发射 经过 我们的 司机 .
“模仿我们司机发出的声音是徒劳的。”

[ʌp] [wi; wi] [ʌ:t] [laɪk] [ˈpelɪts] [frʌm; frəm] [ˈpɑ:pgʌn] , [θru:] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [rɑ:k] - [stru:n] [gɔ:dʒz]
Up we shot like pellets from popguns , through the narrow rock - strewn gorges
向上 我们 射击 喜欢 颗粒 从 玩具枪 , 通过 这 狭窄的 岩石 - 散落的 峡谷
[wɪtʃ] [ɑ:r; əɹ] [kɔ:ld] [roʊdz] .
which are called roads .
哪个 是 称为 道路 .

我们像玩具枪发射的弹丸一样向上飞驰，穿过被称为道路的狭窄的、布满岩石的峡谷。
[ʌp] , [ʌp] , [ʌp] [ðə; ði] [ˈæniɪmlz] [ˈskræmbld] .
Up , up , up the animals scrambled .
向上 , 向上 , 向上 这 动物 打乱 .

动物们争先恐后地向上爬。
[ðeɪ] [si:md] [tu; tə] [ɪnˈdʒɔɪ] [ðə; ði] [fʌn] , [ɔ:r] , [pərˈhæps] , [ˈwaɪzər] [ðæn; ðən] [men] ,
They seemed to enjoy the fun , or , perhaps , wiser than men ,
他们 似乎 到 享受 这 乐趣 , 或者 , 也许 , 更明智 比 男人 ,
他们似乎很享受这种乐趣，或者，也许他们比男人更有智慧。

[ðeɪ] [felt] [ə; eɪ] [ˈplezər] [ɪn] [pərˈfɔ:rmɪŋ] [ðer; ðər] [ˈdeɪli] [ˈdu:ti] .
they felt a pleasure in performing their daily duty .
他们 毛毡 一个 乐趣 在 表演 他们的 日常的 责任 .
他们乐于履行日常职责。

[wi; wi] , [tu:] , [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [vju:z] [wi; wi] [gə:t] [ˈoʊvər] [ˈvɪnjədʒ] , [ænd; ənd] [fi:ldz] ,
We , too , enjoyed the magnificent views we got over vineyards , and fields ,
我们 , 也 , 享受 这 壮丽 浏览 我们 得到 超过 葡萄园 , 和 字段 ,
[ænd; ənd] [ˈɔrɪndʒ] - [groʊvz] , [ænd; ənd] [ˈɑ:li] - [plænˈteɪnɪz] ,
and orange - groves , and olive - plantations ,
和 橙子 - 小树林 , 和 橄榄 - 种植园 ,
我们也欣赏到了葡萄园、田野、橘子园和橄榄种植园的壮丽景色。

[wɪð; wɪθ] [ˈɔ:f(ə)n] [di:p] [ˈpresəpɪsɪz] [bɪˈloʊ] [ju:ˈes] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [blu:] [ˈspɑ:rkliŋ] [si:] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɪstəns]
with often deep precipices below us , and the blue sparkling sea in the distance
和 经常 深的 悬崖 以下 我们 , 和 这 蓝色的 闪闪发光 海 在 这 距离
.
:
.

脚下常常是深不见底的悬崖，远处是波光粼粼的蓝色大海。
[wi; wi] [pæst] [ˈsevrəl] [ˈbɪldɪŋz] , [wʌns] [ˈkɒnvənts] [ænd; ənd] [ˈnʌn(ə)rɪ] ; [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]
We passed several buildings , once convents and nunneries ; but when the
我们 通过了 一些 建筑物 , 一次 修道院 和 尼姑庵 ; 但 什么时候 这
[ˌkɑ:nstiˈtu:ʃənəl] [ˈɡʌvənmənt] [wʌz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪn] [ˈpɔ:rtʃʊɡl] ,
constitutional government was established in Portugal ,
宪法 政府 曾是 已确立的 在 葡萄牙 ,
我们路过几座建筑，它们曾经是修道院和女修道院；但当葡萄牙建立宪政政府后，

[ðə; ði] [mʌŋks] [wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌhæbrɪteɪʃn] [tu:; tə][geɪn][æn; ən] [ˈɑ:nɪst] [ˈlaɪvlihʊd]
the monks were turned out of their habitations to gain an honest livelihood
 这 僧侣 是 转向 出去 的 他们的 居住地 到 获得 一个 诚实的 生计
 [æz; əz][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
as best they could ,
 作为 最好的 他们 可以 ,

僧侣们被迫离开住所，尽力寻找正当的谋生之道。

[ðʊʃ] [ðə; ði] [nʌnz] [wɜːr; wər][ɪn][sʌm; səm] [ˈɪnstənsɪz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðer; ðər] [əˈbəʊdɪz] ,
though the nuns were in some instances allowed to remain in their abodes ,
 尽管 这 修女 是 在 一些 实例 允许 到 保持 在 他们的 住所 ,

虽然在某些情况下，修女们被允许留在她们的住所，

[ɑːn] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər][ədˈmɪtɪŋ, ədˈmɪtɪŋ][noʊ] [freʃ] [ˈnɔːvɪsɪz] .
on condition of their admitting no fresh novices .
 在 状况 的 他们的 承认 不 新鲜的 新手 .

条件是不得招收新学员。

[ðʌs] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [prə'fɛst] [nʌnz] [ɑːr; ər][oʊld] ['wɪmɪn] .
Thus , by this time the greater number of professed nuns are old women .
 因此 , 经过 这 时间 这 更大的 数字 的 声称 修女 是 老的 女性 .

因此，到那时，大多数修女都是老年妇女。

[ðeɪ] [ɪmˈplɔɪ] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ˈfæbrɪkeɪtɪŋ] [ˌɑːrtɪfɪ(ə)l] [ˈflaʊəz] [ʌv; əv] [ˈʃɛlz] [ænd; ənd] [ˈfeðz-z] ,
They employ themselves in fabricating artificial flowers of shells and feathers ,
 他们 采用 他们自己 在 制造 人造的 花朵 的 贝壳 和 羽毛 ,
 [ˈbæskəts][ænd; ənd] [ˈɔrnəmənts] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈsɔrts] ,
baskets and ornaments of various sorts ,
 篮子 和 装饰品 的 各种各样的 排序 ,
 他们以制作贝壳和羽毛制成的人造花、篮子和各种饰品为生。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][In] ['meɪkɪŋ] [draɪd] [fru:tɪz] [ænd; ənd] [swi:t'mi:tɪz] .
as well as in making dried fruits and sweetmeats .
 作为 出色地 作为 在 制作 干燥 水果 和 甜食 .
 以及用于制作干果和甜点。

[æz; əz] ['kʌz(ə)n] ['saɪləs] [əb'zɜ:vɪd] ,
As Cousin Silas observed ,
 作为 表哥 西拉斯 观察到 ,
 正如西拉斯表兄所观察到的那样,

[aɪˈti:] [maɪt] [hæv; həv] [əˈpɪəd] [hɑ:rd][tu:; tə][tɜ:n][ðə; ði] [pɔr] [mʌŋks] [əˈdrɪft] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ;
it might have appeared hard to turn the poor monks adrift in the world ;
 它 可能 有 出现 难的 到 转动 这 贫穷的 僧侣 漂流 在 这 世界 ;
 让贫苦的僧侣们在世俗生活中漂泊似乎很难;

[bʌt; bət][æz; əz] [ɪl] [wiːdz] [grəʊ] [əˈpeɪs] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [ɪˈrædɪkeɪt] [ðəm; ðəm] ,
but as ill weeds grow apace , it was necessary to eradicate them ,
 但 作为 患病的 杂草 生长 迅速 , 它 曾是 必要的 到 根除 他们 ,
 但是, 由于有害杂草生长迅速, 必须将其根除。

[lest] [ə; ei] [freʃ] [kra:p] [ʃʊd; ʃəd] [sprɪŋ] [ʌp] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔ:r; fər] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ˈteɪkən] [ru:t] .
lest a fresh crop should spring up where they had for so long taken root .
 免得 一个 新鲜的 庄稼 应该 春天 向上 在哪里 他们 有 为了 所以 长的 已采取 根 .
 以免它们长期扎根的地方长出新的作物。

[wiː; wi] [daɪnd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['mɜːrtʃənt] , [æn; ən][oʊld] [frend] [ʌv; əv] ['kæptɪn] - ,
We dined with an English merchant , an old friend of Captain Frankland's ,
 我们 用餐 和 一个 英语 商人 , 一个 老的 朋友 的 队长 - ,
 [huː] ['triːtɪd] [juː 'es][moʊst] ['sʌmptʃuəsli] .
who treated us most sumptuously .
 WHO 治疗 我们 最多 奢华地 .

我们与一位英国商人共进晚餐，他是弗兰克兰船长的老朋友，他热情款待了我们。

[hi:; hi][təʊld][ju: 'es][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kjəriəs] [dɪ'zi:z] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['leɪtli] [ə'tækt] [ðə; ði][vainz] ,
He told us of a curious disease which had lately attacked the vines ,
他 讲述 我们 的 一个 好奇的 疾病 哪个 有 最近 遭到攻击 这 藤蔓 ,
他告诉我们, 最近葡萄藤上出现了一种奇怪的疾病。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hi:; hi] [fɪrd] [wəd] [ʌltɪmətli] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] .
and which he feared would ultimately destroy them .
和 哪个 他 害怕 会 最终 破坏 他们 .
他担心这最终会毁灭他们。

[ðə; ði] [greɪps] ['groʊɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [dɪ'zi:zd] [vainz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['raɪpənɪŋ] , ['wɪðər] [ʌp][ænd; ənd][rɑ:t]
The grapes growing on the diseased vines , instead of ripening , wither up and rot
这 葡萄 生长 在 这 患病的 藤蔓 , 反而 的 成熟 , 枯萎 向上 和 腐烂
.
.
.
长在病藤上的葡萄不但不能成熟, 反而会枯萎腐烂。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['ɜ:dʒd][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][nɑ:t][tu:; tə] [dɪ'pend]
He said that he had urged the inhabitants of the island not to depend
他 说 那 他 有 敦促 这 居民 的 这 岛 不是 到 依赖
['soʊli] [ɑ:n][ðər; ðər] [vainz] ,
solely on their vines ,
仅 在 他们的 藤蔓 ,
他说他曾敦促岛上的居民不要仅仅依赖葡萄种植。

[bʌt; bət][tu:; tə] [ɪn'devər] [tu:; tə] [prə'du:s] [ʌðər] [ɑ:rtɪk(ə)lz][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðər; ðər][sɔɪl][ænd; ənd]
but to endeavour to produce other articles for which their soil and
但 到 努力 到 生产 其他 文章 为了 哪个 他们的 土壤 和
['klaɪmət] [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['su:tɪd] .
climate was especially suited .
气候 曾是 尤其 适合 .
但要努力生产其他特别适合当地土壤和气候的产品。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] [hi:; hi] [ɪntrə'du:st] [ðə; ði] ['mʌlberi] - [tri:] ,
Among other things he introduced the mulberry - tree ,
之中 其他 事物 他 介绍 这 桑 - 树 ,
他引进了桑树等植物。

[baɪ][ðə; ði] [kʌltɪ'veɪ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [lɑ:rdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪlk] - [wɜ:rm] [maɪt] [bi:; bi][bred] ,
by the cultivation of which large numbers of the silk - worm might be bred ,
经过 这 栽培 的 哪个 大的 数字 的 这 丝绸 - 蠕虫 可能 是 繁殖 ,
通过人工养殖, 可以大量繁殖蚕。

[ænd; ənd][sɪlk][ɪn] [greɪt] ['kwɑ:ntətɪz] [ɪk'spɔrtəd] .
and silk in great quantities exported .
和 丝绸 在 伟大的 数量 导出 .
丝绸也大量出口。

[ʌndər] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɪstəm] , [wen] [ðə; ði][vainz] [feɪl] ,
Under the present system , when the vines fail ,
在下面 这 展示 系统 , 什么时候 这 藤蔓 失败 ,
在现行制度下, 当葡萄藤枯萎时,

[æz; əz][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [du:][nɑ:t] [groʊ] [sə'fɪ(ə)nt] [kɔ:rn][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][fɔ:r; fər][ðər; ðər] [sə'pɔ:rt] ,
as the people do not grow sufficient corn in the island for their support ,
作为 这 人们 做 不是 生长 充足的 玉米 在 这 岛 为了 他们的 支持 ,
因为岛上居民种植的玉米不足以维持生计,

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][æt; ət][wʌns] [rɪ'dʒʊst] [tu:; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['fæmɪn] .
they are at once reduced to a state of famine .
他们 是 在 一次 减少 到 一个 状态 的 饥荒 .
他们立刻陷入了饥荒状态。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][nɑ:t] [prə'ɫɔ:ŋ] [maɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [mə'dɪrə] .

But I must not prolong my description of Madeira .
但 我 必须 不是 延长 我的 描述 的 马德拉 .

但我不能再赘述马德拉岛的情况了。

[aɪ'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈʌvli] [ˈaɪlənd] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈveri] [dɪ'liʃəs] [ˈklaɪmət] ,

It is a very lovely island , and has a very delicious climate ,
它 是 一个 非常 迷人的 岛 , 和 有 一个 非常 可口的 气候 ,

这是一个非常美丽的岛屿，气候也非常宜人。

[ænd; ənd][prə'du:səz, prə'du:sɪz][ɔ:l] [ˈsɔ:ts] [ʌv; əv] [naɪs] [fru:ts] ;

and produces all sorts of nice fruits ;
和 产 全部 排序 的 好的 水果 ;

并产出各种各样美味的水果；

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [hæv; həv] [ˈræðər] [ə; eɪ] [ˈfænsi] [fɔ:r; fər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈdɜ:rti] ,

and though the inhabitants have rather a fancy for being dirty ,
和 尽管 这 居民 有 相当 一个 想要 为了 存在 肮脏的 ,

尽管当地居民似乎很喜欢脏兮兮的，

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈrezɪdənts] [set][ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈbetər] [ɪg'zæmp(ə)l] ,

the English residents set them a better example ,
这 英语 居民 放 他们 一个 更好的 例子 ,

英国居民为他们树立了更好的榜样。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ɪntrə'du:st] [ˈkʌmfəts] [ænd; ənd] [kən'vi:njənsɪs] [wɪtʃ] [meɪk] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ə; eɪ]

and have introduced comforts and conveniences which make the country a
和 有 介绍 舒适 和 便利设施 哪个 制作 这 国家 一个

[ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [ə'boʊd] .

very pleasant abode .
非常 令人愉快的 住所 .

并引入了各种舒适便利的设施，使这个国家成为一个非常宜居的地方。

[ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ɪz] [ə'baʊt] [ˈθɜ:rti] - [ˈsev(ə)n] [maɪlz] [ɪn][lenkθ; lenθ][baɪ][ɪ'lev(ə)n] [ɪn] [bredθ] , [ænd; ənd]

The island is about thirty - seven miles in length by eleven in breadth , and
这 岛 是 关于 三十 - 七 英里 在 长度 经过 十一 在 宽度 , 和

[kən'teɪnz] [pər'hæps] - ,

contains perhaps 60 ,
包含 也许 - ,

该岛长约37英里，宽约11英里，可能有60人居住。

- [ɪn'hæbɪtənts] .

000 inhabitants .
- 居民 .

000名居民。

[ə'gen] [seɪl][wʌz; wəz] [meɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɪp] ,

Again sail was made on the ship ,
再次 帆 曾是 制成 在 这 船 ,

船上再次扬帆起航。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [wi; wi] [ɡlaɪdɪd] [ˈʊʊvər][ðə; ði] [smu:ð] [ˈʊʊ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nɔ: rθ] - [i:stərli] [brɪ:z] ,

and away we glided over the smooth ocean with a north - easterly breeze ,
和 离开 我们 滑翔 超过 这 光滑的 海洋 和 一个 北 - 东风 微风 ,

于是，我们乘着东北风，滑翔在平静的海面上。

[ˈpæsɪŋ] [wɪ'ðɪn] [tu:] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ʌv; əv] [ˈpa:lma:] , [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'neərɪz] , [ɔ:r]

passing within two miles of the island of Palma , one of the Canaries , or
通过 之内 二 英里 的 这 岛 的 帕尔马 , 一 的 这 金丝雀 , 或者

[ˈfɔ:rtənət] [ˈaɪləndz] ,

Fortunate Islands ,
幸运 岛屿 ,

途经距离帕尔马岛两英里以内的地方，帕尔马岛是加那利群岛（又称幸运群岛）之一。

[wɪtʃ] [brɪ'ɔ:n] [tu:; tə] [speɪn] .
which belong to Spain .
哪个 属于 到 西班牙 :

属于西班牙。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] , [æz; əz][wi:; wi] [aɪd] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] , [wʌz; wəz][moʊst] [ə'træktɪv] ;
The appearance , as we eyed it from the ship , was most attractive ;
这 外貌 , 作为 我们 眼睛 它 从 这 船 , 曾是 最多 吸引人的 ;
[bʌt; bət]['saɪləs] ,
but Silas ,
但 西拉斯 ,

从船上望去，它的外观非常吸引人；但是西拉斯，

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n] [ɔ:r] [ðer; ðər] , [tuʊld][ju: 'es] [ðæt] [θru:] [ðə; ði] [ˌmɪs'ɡʌvənmənt] [ʌv; əv]
who had been on shore there , told us that through the misgovernment of
WHO 有 到过 在 支撑 那里 , 讲述 我们 那 通过 这 弊政 的
[ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈklæsɪz] ,
the upper classes ,
这 上 课程 ,

曾到过岸上的人告诉我们，由于上层阶级的治理不善，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈslʊθfʊlnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈloʊər] ,
and the slothfulness of the lower ,
和 这 懒惰 的 这 降低 ,
以及下层阶级的懒惰，

[ðə; ði][lənd] [dʌz] [nɑ:t] [prə'du:s] [ˈnɪrli] [wʌt] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə][du:] ,
the land does not produce nearly what it might be made to do ,
这 土地 做 不是 生产 几乎 什么 它 可能 是 制成 到 做 ,
这片土地的产量远未达到其应有的水平。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [rɪ'meɪn] [ɪn][ə; eɪ] [pʊr] [ænd; ənd] [ˈbækwərd] [kən'dɪʃ(ə)n] .
while the people remain in a poor and backward condition .
尽管 这 人们 保持 在 一个 贫穷的 和 落后 状况 .
而人民仍然生活在贫困落后的环境中。

[brɪ'fɔ:r] [ˈsʌnset] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ][wi:; wi] [sɔ:ɪ] [ðə; ði] [ˈaɪlənd][ʌv; əv] [ˈferə] , [ðə; ði][moʊst] [ˈwestərn] [ʌv; əv]
Before sunset the same day we saw the island of Ferro , the most western of
前 日落 这 相同的 天 我们 锯 这 岛 的 费罗 , 这 最多 西 的
[ðə; ði] [gru:p] .
the group .
这 团体 .

当天日落前，我们看到了费罗岛，它是该群岛中最西端的岛屿。

[brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,
Before the discovery of America ,
前 这 发现 的 美国 ,

在发现美洲之前，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [lʊkt] [ɑ:n][æz; əz][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [ˈwestərn] [ˈlɪmɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæbɪtəb(ə)l] [wɜ:rlɪd] ,
this was looked on as the extreme western limits of the habitable world ,
这 曾是 看起来 在 作为 这 极端 西 限制 的 这 适宜居住 世界 ,
这被视为适宜居住世界的极西边界。

[ænd; ənd] [tɪl] [ˈveri] [ˈleɪtli] [sʌm; səm][ˈhævə,geɪtɜ:z] [ˈkælkjuleɪtɪd][ðer; ðər][fɜ:rst] [mə'rɪdiən] [frʌm; frəm] [ðens] .
and till very lately some navigators calculated their first meridian from thence .
和 直到 非常 最近 一些 导航员 计算 他们的 第一的 子午线 从 因此 .
直到最近，一些航海家仍然以此为起点计算他们的第一子午线。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θɜ:r'ti:n] [ˈaɪləndz] [ɪn][ðə; ði] [gru:p] , [wɪtʃ] [prə'du:s] [kɔ:rn] , [sɪlk] , [tə'bækoʊ] , [ˈʃʊɡər] ,
There are thirteen islands in the group , which produce corn , silk , tobacco , sugar ,
那里 是 十三 岛屿 在 这 团体 , 哪个 生产 玉米 , 丝绸 , 烟草 , 糖 ,
该群岛共有十三个岛屿，盛产玉米、丝绸、烟草、糖等。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][waɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [lɔːŋ] [noʊn] [ˈʌndər][ðər; ðər] [neɪm] .
and the wine which was so long known under their name .
和 这 葡萄酒 哪个 曾是 所以 长的 已知 在下面 他们的 姓名 .

还有那款长期以来以他们的名字命名的葡萄酒。

[wiː; wi] [kɔːt] [əˈbaʊt] [hɪr] [ðə; ði][ˈregjələr] [nɔːrθ] - [iːst] [treɪd] - [waɪnd] ;
We caught about here the regular north - east trade - wind ;
我们 捕捉 关于 这里 这 常规的 北 - 东方 贸易 - 风 ;

我们在这里遇到了常见的东北信风；

[əˈweɪ] [wiː; wi] [went] [brɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː][æz; əz] [ˈstedəli] [ænd; ʌnd] [məˈdʒestɪkli] [æz; əz][ə; eɪ][swɑːn] [ɡlaɪdz] [ˈoʊvər]
away we went before it as steadily and majestically as a swan glides over
离开 我们 去 前 它 作为 稳步 和 雄伟地 作为 一个 天鹅 滑翔 超过

[hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [leɪk] .
his native lake .
他的 本国的 湖 .

我们昂首阔步地走在它前面，像天鹅在故乡的湖泊上优雅地滑翔一样。

[aɪ][hoʊp] [ˈevri] [ˈriːdər] [ʌv; əv][maɪ] [ədˈventʃəz] [wɪl] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][mæp] ,
I hope every reader of my adventures will look at the map ,
我 希望 每一个 读者 的 我的 冒险 将要 看 在 这 地图 ,

我希望每一位阅读我冒险经历的读者都能看看地图。

[ænd; ʌnd] [siː] [ˈwerəbaʊts] [ðə; ði][ˈpleɪsɪz][aɪ] [ˈmenʃ(ə)n] [ɑːr; ər][ˈsɪtʃueɪtɪd] ,
and see whereabouts the places I mention are situated ,
和 看 下落 这 地方 我 提到 是 位于 ,

看看我提到的那些地方具体位于哪里。

[ɔːr] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈklɪrli] [ˌkɒmpriˈhendɪŋ] [maɪ] [dɪˈskrɪpʃənz] .
or they will find some difficulty in clearly comprehending my descriptions .
或者 他们 将要 寻找 一些 困难 在 清楚地 理解 我的 描述 .

否则他们会发现很难清楚地理解我的描述。

[wiː; wi][hæd; həd] , [aɪ] [θɔːt] , [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][æt; ət] [siː] [wɪˈðəʊt] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈeniθɪŋ]
We had , I thought , been a long time at sea without meeting with anything
我们 有 , 我 想法 , 到过 一个 长的 时间 在 海 没有 会议 和 任何事物

[ˈveri] [əˈmjuːzɪŋ] .
very amusing .
非常 有趣 .

我想，我们已经在海上航行了很久，却没有遇到任何有趣的事情。

“ [aɪ] [seɪ] , [ˈdʒeri] ,
“ **I say , Jerry** ,
“ 我 说 , 杰瑞 ,

“我说，杰瑞，

[wen] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə] [fɔːl] [ɪn][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [ədˈventʃəz] [juː; jʊ][təʊld][em ˈiː][ʌv; əv] ?
when are we to fall in with all the wonderful adventures you told me of ?
什么时候 是 我们 到 落下 在 和 全部 这 精彩的 冒险 你 讲述 我 的 ?

我们什么时候才能一起体验你跟我讲过的那些精彩冒险呢？

“ [aɪ] [æskt] [wʌn] [deɪ] , [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈwɔːkɪŋ] [ðə; ði] [dek] [təˈgeðər] .
“ **I asked one day , as we were walking the deck together** .
“ 我 问 一 天 , 作为 我们 是 步行 这 甲板 一起 .

有一天，我们一起在甲板上散步时，我问了她这个问题。

“ [juː; jʊ] [wʊd] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈwʌndəz] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [bʌt; bət] [kiːp] [jɔːr; jər] [aɪz]
“ **You would meet with plenty of wonders if you would but keep your eyes**
“ 你 会 见面 和 很多 的 奇迹 如果 你 会 但 保持 你的 眼睛

[ˈoʊpən][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ,
open to see them ,
打开 到 看 他们 ,

“如果你睁大眼睛去看，你就会发现许多奇迹。”

“ [əb'zɜ:rvd] ['kʌz(ə)n] ['sailəs] , [hu:] [oʊvər'hɜ:rd] [maɪ] [ɑ:bzər'veɪ(ə)n] .

“ **observed** **Cousin** **Silas** , **who** **overheard** **my** **observation** .

“ 观察到 表哥 西拉斯 , WHO 无意中听到 我的 观察 .

“表哥西拉斯听到了我的话, 说道。”

[ðə; ði] [rɪ'plaɪ] , [haʊ'veər] , [dɪd] [nɔ:t] [kwɔ:t] ['sætɪsfai] [em 'i:] ; ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [geɪl] [ɔ:r] [bæd] ['weðər]
The **reply** , **however** , **did** **not** **quite** **satisfy** **me** ; **nothing** **like** **a** **gale** **or** **bad** **weather**

这 回复 , 然而 , 做过 不是 相当 满足 我 ; 没有什么 喜欢 一个 大风 或者 坏的 天气
[hæd; həd] [ə'kɜ:rd] ,
had **occurred** ,

有 发生 ,
然而, 这个答复并没有完全让我满意; 并没有发生任何类似狂风或恶劣天气的事件。

[ænd; ænd] [aɪ] [brɪ'gæn] [tu:; tə] [sə'spekt] [ðæt] [wi:; wi] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sæmp(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and **I** **began** **to** **suspect** **that** **we** **had** **already** **had** **a** **sample** **of** **the**

和 我 开始 到 怀疑 那 我们 有 已经 有 一个 样本 的 这

[sɔ:rt] [ʌv; əv] [laɪf] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ɔ:lweɪz] [tu:; tə] [ʌndər'gəʊ] [æt; ət] [si:] .

sort **of** **life** **we** **were** **always** **to** **undergo** **at** **sea** .

种类 的 生活 我们 是 总是 到 经历 在 海 .

我开始怀疑, 我们或许已经体验过我们将来在海上要经历的那种生活了。

“ [hɪ'ləʊ; hɪ'loʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒeri] [su:n] ['æftər] [ðɪs] , “ [wʌt] [hæz; həz] [kʌm] ['oʊvər] [ðə; ði] [er] , [aɪ]

“ **Hillo** ! ” **exclaimed** **Jerry** **soon** **after** **this** , “ **what** **has** **come** **over** **the** **air** , **I**

“ 希洛 ! ” 惊呼 杰瑞 很快 后 这 , “ 什么 有 来 超过 这 空气 , 我
[wʌndər] ?
wonder ?

想知道 ?
“喂! ”杰瑞随后惊呼道, “我想知道广播里传来了什么? ”

[waɪ] , [wi:; wi] [hæv; həv] [gɔ:t] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['regjələr] [red] [fɑ:g] .

Why , **we** **have** **got** **into** **a** **regular** **red** **fog** .

为什么 , 我们 有 得到 进入 一个 常规的 红色的多雾路段 .

为什么, 我们陷入了持续的红色迷雾之中。

[wʌt] [hæz; həz] [kɔ:zd] [aɪ 'ti:] , ['mɪstər] [brænd] ; [kæn; kən] [ju:; jʊ] [tel] [em 'i:] ? ”

What **has** **caused** **it** , **Mr** **Brand** ; **can** **you** **tell** **me** ? ”

什么 有 导致 它 , 先生 品牌 ; 能 你 告诉 我 ? ”

布兰德先生, 是什么原因造成的? 您能告诉我吗?

“ [noʊ] , [ɪn'di:d] , [aɪ] ['kænɔ:t] , “ ['ænsər] ['sailəs] .

“ **No** , **indeed** , **I** **cannot** , ” **answered** **Silas** .

“ 不 , 的确 , 我 不能 , ” 回答 西拉斯 .

“不, 我确实不能,”西拉斯回答道。

“ [aɪv] [met] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌns] .

“ **I've** **met** **with** **it** **more** **than** **once** .

“ 我已经 遇见 和 它 更多的 比 一次 .

“我见过它不止一次。”

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['kjəriəs] [fə'hɑ:mɪnən] . “

It **is** **a** **very** **curious** **phenomenon** . ”

它 是 一个 非常 好奇的 现象 . ”

这是一个非常奇特的现象。

“ [ðeɪ] [du:] [seɪ] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [ɔ:f] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['æfrɪkə] , “ [rɪ'mɑ:kt] [ben] [ju:l] ,

“ **They** **do** **say** **it** **comes** **off** **from** **the** **coast** **of** **Africa** , ” **remarked** **Ben** **Yool** ,

“ 他们 做 说 它 来 离开 从 这 海岸 的 非洲 , ” 评论 本 哟 ,
“他们说它来自非洲海岸,”本·尤尔说道。

[hu:] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [wi:l] , [ænd; ænd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][eɪdʒ] [ˈprɪvəlɪdʒd] [tu:; tə] [spi:k] [ɑ:n] [sʌt]
who was at the wheel , and from his age privileged to speak on such
WHO 曾是 在 这 车轮 , 和 从 他的 年龄 特权 到 说话 在 这样的
[ə; eɪ] [ˈmætər] .
a matter .
一个 事情 :

当时掌舵的是他，而且以他的年龄，他有资格谈论这样的事情。

“ [ɪts] [fʊl] [ʌv; əv] [red] [sænd] ,
“ **It's full of red sand ,**
” 它是 满的 的 红色的 沙 ,

“里面全是红沙，

[ænd; ænd] [aɪv] [si:n] [aɪ ˈti:] [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [deks] [ɪn][sʌm; səm][pɑ:rts][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd]
and I've seen it covering the decks in some parts as if a man had
和 我已经 已见 它 覆盖 这 甲板 在 一些 部分 作为 如果 一个 男人 有
[bɪn] [ˈskreɪpɪŋ] [ə; eɪ] [red] [ˈhɒʊlɪstoʊn][ˈoʊvər][ðem; ðəm] .
been scraping a red holystone over them .
到过 刮擦 一个 红色的 磨石 超过 他们 :

我看到甲板上有些地方布满了红色的石子，就像有人用红色的圣石在上面刮过一样。

“ [wi:; wi][wɜ:r; wər] [stɪl] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði]ˈsʌbdʒekt] , [wen] [ˈkæptɪn] [ˈfræŋklænd] [keɪm] [ɑ:n] [dek] .
“ **We were still discussing the subject , when Captain Frankland came on deck .**
” 我们 是 仍然 讨论 这 主题 , 什么时候 队长 弗兰克兰 来了 在 甲板 :
“我们还在讨论这个话题时，弗兰克兰船长来到了甲板上。”

[hi:; hi] [ˈlɪsnd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə] [wʌt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈseɪɪŋ] .
He listened for some time to what we were saying .
他 听着 为了 一些 时间 到 什么 我们 是 说 :

他听了我们说话好一会儿。

“ [aɪ][eɪ ˈem][glæd][tu:; tə] [hɪr] [ju:; jʊ] [dɪˈskʌs] [ðə; ði]ˈsʌbdʒekt] , [maɪ] [lædz] ,
“ **I am glad to hear you discuss the subject , my lads ,**
” 我 是 高兴的 到 听到 你 讨论 这 主题 , 我的 小伙子们 ,
“很高兴听到你们讨论这个话题，我的孩子们，

“ [hi:; hi] [rɪˈmɑ:kt] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd] [vɔɪs] .
“ **he remarked in a kind voice .**
” 他 评论 在 一个 种类 嗓音 :

“他语气温和地说。”

“ [ðoo] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [rɔ:ŋ] [ɪn][jʊr; jər] [kənˈdʒektʃəz] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [əˈtend] ,
“ **Though you are wrong in your conjectures , if you will attend ,**
” 尽管 你 是 错误的 在 你的 猜想 , 如果 你 将要 出席 ,
“虽然你的推测是错误的，但如果你愿意参加，

[aɪ] [wɪl] [traɪ][ænd; ænd][ɪkˈspleɪn] [wʌt] [aɪ] [noʊ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈmætər] .
I will try and explain what I know about the matter .
我 将要 尝试 和 解释 什么 我 知道 关于 这 事情 :

我会尽力解释我所了解的情况。

[aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][wʌn] ,
It is a very important one ,
它 是 一个 非常 重要的 一 ,

这是一个非常重要的问题。

[fɔ:r; fər][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ðɪs] [dʌst] — [fɔ:r; fər] [dʌst] [aɪ ˈti:][ɪz] — [wɪt] [fɪlz] [ðə; ði] [er] ,
for by means of this dust — for dust it is — which fills the air ,
为了 经过 方法 的 这 灰尘 — 为了 灰尘 它 是 — 哪个 填充 这 空气 ,
因为正是通过这弥漫在空气中的尘埃——因为它的确是尘埃——

[fɪ'lɒsəfəz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrɪn] [ɪn][pɑːrt][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈprɑːbləm][ʌv; əv][ðə; ði]
philosophers have been able to determine in part the difficult problem of the
哲学家 有 到过 有能力的 到 决定 在 部分 这 难的 问题 的 这
[træk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwaɪndz][ɪn][ðər; ðər] [ˈsɜːrkɪt] .
track of the winds in their circuits .
追踪 的 这 风 在 他们的 电路 .
哲学家们已经能够部分地确定风在其环流中的运行轨迹这一难题。

[haʊ] [ɪz] [ðɪs] ?
How is this ?
如何 是 这 ?
这样行不行？

[juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] .
you will say .
你 将要 说 .
你会这么说。

[dʌst] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [pleɪs] [ˈfɔːrli] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [dɪ'stɪŋɡwɪʃəbl] [frʌm; frəm] [dʌst] [ˈkʌmɪŋ]
Dust coming from one place surely cannot be distinguishable from dust coming
灰尘 未来 从 一 地方 一定 不能 是 可区分的 从 灰尘 未来
[frʌm; frəm] [əˈnʌðər] .
from another .
从 其他 .
来自不同地方的灰尘，当然无法区分。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪɡnərənt] [mæn][,aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [ˈsaɪəns] [,aɪ ˈtiː][ɪz] .
To the ignorant man it is not , but to the man of science it is .
到 这 无知 男人 它 是 不是 , 但 到 这 男人 的 科学 它 是 .
对于无知的人来说并非如此，但对于科学家来说却是如此。

[ðər; ðər][ɑːr; ər][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈmɪnɪt] [ˈænɪm(ə)l] [prəˈdʌkʃənz] [kɔːld] [ˌɪnfjuːˈsɔːrɪə; ˌɪnfjuːˈsoʊrɪə][ænd; ənd] [ˈɔːrgən,ɪzəm]
There are certain minute animal productions called infusoria and organisms
那里 是 肯定 分钟 动物 作品 称为 纤毛虫 和 生物
[pɪˈkjuːliər][tuː; tə] [iːtʃ] [ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡloʊb] .
peculiar to each portion of the globe .
奇特 到 每个 部分 的 这 地球 .
世界上存在一些被称为纤毛虫的微小动物，以及一些地球上各个地区特有的生物。

[ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪz] , [ðə; ði][ˈhæbɪtæt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌɪnfjuːˈsɔːrɪə; ˌɪnfjuːˈsoʊrɪə][ɪz] [sʌtʃ] [ɔːr] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] .
The expression is , the habitat of such infusoria is such or such a place .
这 表达 是 , 这 栖息地 的 这样的 纤毛虫 是 这样的 或者 这样的 一个 地方 .
这句话的意思是，这种纤毛虫的栖息地是某个特定的地方。

[ðiːz] [ˌɪnfjuːˈsɔːrɪə; ˌɪnfjuːˈsoʊrɪə][kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [baɪ][ə; eɪ][moʊst] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈmaɪkrəskoʊp]
These infusoria can only be distinguished by a most powerful microscope
这些 纤毛虫 能 仅有的 是 杰出的 经过 一个 最多 强大的 显微镜
.
.
.
这些纤毛虫只能通过最强大的显微镜才能分辨出来。

[prəˈfesər] [ˈerənbɜːg] , [huː] [hæz; həz] [dɪˈvəʊtɪd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] ,
Professor Ehrenberg , who has devoted his attention to the subject ,
教授 埃伦伯格 , WHO 有 奉献 他的 注意力 到 这 主题 ,
埃伦伯格教授一直致力于研究这一课题，
[hæz; həz] [ɪɡˈzæmɪnd] [ˈspesɪmənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌst] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ˈfɔːlɪŋ] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [deks] .
has examined specimens of the dust which is now falling on our decks .
有 检查 标本 的 这 灰尘 哪个 是 现在 坠落 在 我们的 甲板 .
已经检查了现在落在我们甲板上的灰尘样本。

[hiː; hi] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [kəm'pəʊzɪd] [ʌv; əv][draɪ][ɪnfju'sɔːriə; ɪnfju'soʊriə] ,
He found it composed of dry infusoria ,
他 成立 它 由 的 干燥 纤毛虫 ,

他发现它是由干燥的纤毛虫组成的，

[ðə; ði] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [nɑːt][ɑːn][æn; ən][ˈæfrɪkən] ['dezərt] ,
the forms of which are found not on an African desert ,
这 表格 的 哪个 是 成立 不是 在 一个 非洲 沙漠 ,

这些物种的形态在非洲沙漠中并不存在。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [treɪd] - [waɪnd] [ˈriːdʒənz][ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] . "
but in the south - east trade - wind regions of South America . "

但在南美洲东南信风区。”

" [saʊθ] [ə'merɪkə] , [ˈfɑːðər] ! " [ɪkskleɪmd] ['dʒeri] , [ˈpɔɪntɪŋ] [waɪð; waɪθ][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] -
" **South America , father !** " **exclaimed Jerry , pointing with his hand to the south** -
" 南 美国 , 父亲 ! " 惊呼 杰瑞 , 指向 和 他的 手 到 这 南 -
[west] .
west .
西方 .

“南美洲，爸爸！”杰瑞喊道，同时用手指向西南方向。

" [haʊ] [kæn; kən] [ðoʊz] [klaʊdz] [ʌv; əv] [red] [dʌst] [kʌm] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [aʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv]
" **How can those clouds of red dust come all the way out here in the teeth of**
" 如何 能 那些 云 的 红色的 灰尘 来 全部 这 方式 出去 这里 在 这 牙齿 的
[ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] [treɪd] - [waɪnd] ? "
the north - east trade - wind ? "
这 北 - 东方 贸易 - 风 ? "

“这些红色的尘埃云怎么能顶着东北信风一路飘到这里来呢？”

" [wʌt] [br'kʌmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] [treɪd] - [waɪnd] [wen] [aɪ 'ti:] [ˈriːtʃɪz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ɪts]
" **What becomes of the north - east trade - wind when it reaches the end of its**
" 什么 变成 的 这 北 - 东方 贸易 - 风 什么时候 它 到达 这 结尾 的 它是
[ˈdʒɜːrni] ,
journey ,
旅行 ,

“东北信风到达其旅程终点后会变成什么样子？”

[ænd; ænd] [wer] [ɪz] [ðæt] [end] [θɪŋk] [juː; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] ? " [æskt] ['kæptɪn] ['fræŋklænd] .
and where is that end think you , my boy ? " **asked Captain Frankland** .
和 在哪里 是 那 结尾 思考 你 , 我的 男生 ? " 问 队长 弗兰克兰 .

“孩子，你觉得终点在哪里？”弗兰克兰船长问道。

['dʒeri] [lʊkt] [ˈpʌz(ə)ld] , [ænd; ænd][aɪ][hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ][ˈnoʊ(ə)n][tuː; tə] [ɡɪv] [fɔːrθ] [ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
Jerry looked puzzled , and I had not a notion to give forth on the subject .
杰瑞 看起来 困惑 , 和 我 有 不是 一个 概念 到 给 前进 在 这 主题 .

杰瑞一脸困惑，而我对此也毫无头绪。

" [aɪ] [waɪ] [traɪ][ænd; ænd][ɪkspleɪn][ðə; ði] ['mætər] ; [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][kæn; kən] [əb'teɪn] [ə; eɪ][wɜːrk] ,
" **I will try and explain the matter ; but when you can obtain a work** ,
" 我 将要 尝试 和 解释 这 事情 ; 但 什么时候 你 能 获得 一个 工作 ,
我会尽力解释这件事；但是当你能找到工作的时候，

['rɪt(ə)n] [baɪ] [luː'tenənt] ['mɔːri] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['neɪvi] , [juː; jʊ] [waɪ] [kɑːmprɪ'hend] [ðə; ði]
written by Lieutenant Maury , of the American navy , you will comprehend the
书面 经过 中尉 莫里 , 的 这 美国人 海军 , 你 将要 理解 这
[ˈsʌbdʒekt] [mʌtʃ] ['betər] ,
subject much better ,
主题 很多 更好的 ,
本书由美国海军中尉莫里撰写，读后你会对这个主题有更深入的了解。

” [sed] [ˈkæptɪn] [ˈfræŋklənd] .
” **said Captain Frankland** .
” 说 队长 弗兰克兰 :

弗兰克兰上尉说道。

” [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θɪrɪː] [kɑːm] [ˈriːdʒənz][ɔːr] [belts] [səˈraʊndɪŋ] [ðə; ði] [ɡloʊb] — [wʌn] [ˈʌndər] [ðə; ði]
” **There are three calm regions or belts surrounding the globe — one under the**
” 那里 是 三 冷静的 地区 或者 腰带 周围 这 地球 — 一 在下面 这
[ɪˈkweɪtər] ,
equator ,
赤道 ,

“地球周围有三个平静区域或地带——一个在赤道以南，

[ænd; ʌnd][wʌn][ɪn] [iːtʃ] [ˈhemɪsfɪr] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtrɔːpɪks][ʌv; əv][ˈkænsər][ænd; ʌnd][ˈkæprɪkɔːrn] ,
and one in each hemisphere , under the tropics of Cancer and Capricorn ,
和 一 在 每个 半球 , 在下面 这 热带 的 癌症 和 摩羯座 ,
南北半球各有一个，分别位于北回归线和南回归线之下。

[wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ˈspʊkən][ʌv; əv][æz; əz][ðə; ði] [hɔːrs] [ˈlætətuːdz] .
which you have heard spoken of as the horse latitudes .
哪个 你 有 听到 说 的 作为 这 马 纬度 .
你们可能听说过，那里被称为马纬度。

[brɪˈtwiːn] [ðiːz] [tuː] [belts] [bloʊ] [ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] [ænd; ʌnd] [saʊθ] - [iːst] [treɪd] - [ˈwaɪndz] ,
Between these two belts blow the north - east and south - east trade - winds ,
之间 这些 二 腰带 吹 这 北 - 东方 和 南 - 东方 贸易 - 风 ,
[ˈmiːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ekwəˈtɔːriəl; ɪːkwəˈtɔːriəl] [belt] .
meeting at the equatorial belt .
会议 在 这 赤道 腰带 .

在这两个地带之间吹拂着东北信风和东南信风，它们在赤道带相遇。

[naʊ] , [wen] [ðeɪ] [ɡet][ðer; ðər] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈkɔːzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwɜːrlwɪnd] ,
Now , when they get there , instead of causing a whirlwind ,
现在 , 什么时候 他们 得到 那里 , 反而 的 导致 一个 旋风 ,
现在，当他们到达那里时，不会再掀起轩然大波，

[ðə; ði] [ɪkˈsesɪv] [hiːt] [ˈkɔːzɪz] [ðə; ði][ˈpɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kəmˈpəʊzɪd] [tuː; tə][ɪkˈspænd]
the excessive heat causes the particles of which they are composed to expand
这 过多的 热 原因 这 颗粒 的 哪个 他们 是 由 到 扩张
[ænd; ʌnd][raɪz] ,
and rise ,
和 上升 ,

过高的温度导致构成它们的粒子膨胀并上升。

[ˈɡrædʒuəli] [prəˈdʒʊsɪŋ] [ə; eɪ][kɑːm] .
gradually producing a calm .
逐步地 生产 一个 冷静的 .

逐渐营造平静的气氛。

[ˈæftər] [ˈraɪzɪŋ][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [haɪt] , [ðeɪ] [əˈɡen] [kəˈmens] [ˈmuːvɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [ɡloʊb] .
After rising a certain height , they again commence moving round the globe .
后 上升 一个 肯定 高度 , 他们 再次 开始 移动 圆形的 这 地球 .
上升到一定高度后，它们又开始绕地球飞行。

[wɪtʃ] [kɔːrs] [ðeɪ] [tʊk] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] ,
Which course they took it was difficult to say ,
哪个 课程 他们 采取 它 曾是 难的 到 说 ,
很难说他们选择了哪门课程。

[tɪl] [wiː; wi][faɪnd] [ðiːz] [klaʊdz] [ʌv; əv] [red] [dʌst] [ˈkæɪrɪd] [əˈbɔːŋ] [ɪn][æən; ən] [ˈʌpər] [ˈriːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði]
till we find these clouds of red dust carried along in an upper region of the
直到 我们 寻找 这些 云 的 红色的 灰尘 携带 沿着 在 一个 上 地区 的 这
[ˈætməsfɪr] [frʌm; frəm] [saʊθ] - [west] [tuː; tə] [nɔːrθ] - [iːst] ;
atmosphere from south - west to north - east ;
气氛 从 南 - 西方 到 北 - 东方 ;

直到我们发现这些红色尘埃云从西南向东北方向飘移到大气层上部；

[fɔːr; fər][naːt][ˈoʊnli][ɑːr; ər] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪr] , [bʌt; bət][ʌp][ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] [ænd; ənd] [əˈkrɔːs]
for not only are they found here , but up the Mediterranean and across
为了 不是 仅有的 是 他们 成立 这里 , 但 向上 这 地中海 和 穿过
[ˈswɪtsərˌlənd] .
Switzerland .
瑞士 .

它们不仅在这里被发现，而且在地中海沿岸和瑞士各地也有分布。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [reɪzd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈætməsfɪr] [ˈpraːbəbli][baɪ] [ˈhwɜːlˌwɪndz] [wɪtʃ] [əˈkɜːr] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
They are raised into the atmosphere probably by whirlwinds which occur during the
他们 是 提高 进入 这 气氛 大概 经过 旋风 哪个 发生 期间 这
[ˈvɜːrən(ə)l][ˈekwɪnɔːks,ˈiːkwɪnɔːks] ,
vernal equinox ,
春季 春分 ,

它们很可能是被春分时节出现的旋风带入大气层的。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][draɪ] [ˈsiːz(ə)n] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈloʊər] [ˌɔːrəˈnoʊskou] .
which is the dry season , from the valley of the lower Orinoco .
哪个 是 这 干燥 季节 , 从 这 谷 的 这 降低 奥里诺科 .
那是旱季，来自奥里诺科河下游河谷。

[ðʌs] , [hæd; həd][ə; eɪ][ˈleɪb(ə)l] [bɪn] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈpaːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz]
Thus , had a label been attached to each particle of which the wind is
因此 , 有 一个 标签 到过 随附的 到 每个 粒子 的 哪个 这 风 是
[kəmˈpouzɪd] ,
composed ,
由 ,

因此，如果给构成风的每个粒子都贴上一个标签，

[tuː; tə] [ʃoʊ] [wens] [aɪˈtiː] [keɪm] , [ðə; ði][ˈpraːbləm][kʊd; kəd][naːt][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ˈpɜːrfɛktli]
to show whence it came , the problem could not have been more perfectly
到 展示 何处 它 来了 , 这 问题 可以 不是 有 到过 更多的 完美
[ˈsɔːlvd] .
solved .
已解决 .

为了揭示问题的根源，这个问题已经得到了最完美的解决。

” [waɪl] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] , [ˈmɪstər] [mækˈrɪtʃi] [keɪm] [ɑːn] [dek] ,
” **While the captain was speaking , Mr McRitchie came on deck** ,
” 尽管 这 队长 曾是 请讲 , 先生 麦克里奇 来了 在 甲板 ,
“船长讲话的时候，麦克里奇先生来到了甲板上，
[ænd; ənd] [kəˈlektɪd] [ɪn] [ʃiːts] [ʌv; əv][ˈpeɪpər][ə; eɪ][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [dʌst] .
and collected in sheets of paper a quantity of the red dust .
和 集 在 纸张 的 纸 一个 数量 的 这 红色的 灰尘 .

并用纸张收集了一些红色粉尘。

” [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [praɪzd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈfrendz] [æt; ət] [hoʊm] , ” [hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] ;
“ **It will be prized by some of my scientific friends at home , ” he observed ;**
” 它 将要 是 珍贵的 经过 一些 的 我的 科学 朋友们 在 家 , ” 他 观察到 ;
“我的一些国内的科学界朋友会非常珍惜它，”他说道；

“ [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˌŋ,saɪənˈtɪfɪk] [meɪ] [ˈvælju:] [ə; eɪ] [ˈsʌbstəns] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˈtrævlɪd] [hæf]
“ **and even the unscientific may value a substance which has travelled half**
“ 和 甚至 这 不科学的 可能 价值 一个 物质 哪个 有 旅行 一半
[raʊnd] [ðə; ði] [gloʊb] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈætməsfɪr] . “
round the globe high up in the atmosphere . “
圆形的 这 地球 高的 向上 在 这 气氛 . “

“即使是不懂科学的人，也可能对一种在大气层高处绕地球半圈的物质抱有敬意。”

“ [ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [ˈsʌbstəns] , [ˈdɑ:ktər] , [wɪtʃ] [ˈtrævlz] [ˈfɑ:rðər] , [ænd; ənd][ɪz][ʌv; əv] [mʌtʃ] [ˈgreɪtər]
“ **There is another substance , doctor , which travels farther , and is of much greater**
“ 那里 是 其他 物质 , 医生 , 哪个 旅行 更远 , 和 是 的 很多 更大的
[ju:z][tu:; tə][mæn] ;
use to man ;
使用 到 男人 ;

“医生，还有另一种物质，它的传播范围更广，对人类的用途也更大；

[ænd; ənd] [jet] [haʊ] [ˈlɪt(ə)l][hi:; hi] [ˈtrʌblz] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə] [kənˈsɪdər] [wer] [ˌaɪˈti:] [kʌmz] [frʌm; frəm] ,
and yet how little he troubles his head to consider where it comes from ,
和 然而 如何 小的 他 麻烦 他的 头 到 考虑 在哪里 它 来 从 ,
然而，他却很少费心去思考这一切是从哪里来的。

“ [riˈmɑ:kt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
“ **remarked the captain** .
“ 评论 这 队长 .

“船长说道。”

“ [wʌt] [du:;][ju:; jʊ] [mi:n] , [sɜ:r] ? ” [æskt] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpʌz(ə)ld] [aɪ] [θɔ:t] .
“ **What do you mean , sir ?** ” **asked the doctor , a little puzzled I thought** .
“ 什么 做 你 意思是 , 先生 ? ” 问 这 医生 , 一个 小的 困惑 我 想法 .

“先生，您是什么意思？”医生问道，我心想他有点困惑。

“ [ˈwɔ:tər] , “ [ˈænsər] [ˈkæptɪn] [ˈfræŋklənd] .
“ **Water ,** “ **answered Captain Frankland** .
“ 水 , “ 回答 队长 弗兰克兰 .

“水,”弗兰克兰船长回答道。

“ [rɪˈmembər] [ðoʊz] [dens] [fɒgz] , [laɪk] [wet] [ˈblæŋkɪts] ,
“ **Remember those dense fogs , like wet blankets** ,
“ 记住 那些 稠密 雾 , 喜欢 湿的 毯子 ,

“还记得那些浓雾吗，就像湿漉漉的毯子一样？”

[wɪtʃ] [soʊ] [kənˈtɪnjuəli] [raɪz][ɪn] [ðoʊz] [kɑ:m] [ˈri:dʒənz][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ju: ˈes] ;
which so continually rise in those calm regions to the south of us ;
哪个 所以 持续 上升 在 那些 冷静的 地区 到 这 南 的 我们 ;

在我们南部那些平静的地区，这种现象不断出现；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kɔ:zd] [baɪ] [ˈveɪpəz] [ˈraɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd] [ˈli:vɪŋ] [ɪts][sɔ:lt][bɪˈhaɪnd] .
they are caused by vapours rising from the sea , and leaving its salt behind .
他们 是 导致 经过 蒸汽 上升 从 这 海 , 和 离开 它是 盐 在后面 .

它们是由海洋中上升的蒸汽留下盐分造成的。

[ðɪs] [ˈveɪpər] [mʌst; məst][goʊ] [ˈsʌmwər] ,
This vapour must go somewhere ,
这 汽 必须 去 某处 ,

这些蒸汽总得散失到某个地方，

[ænd; ənd][ˌaɪˈti:] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [dʌz] [nɑ:t][fɔ:l] [ɪn] [ˈeni] [pleɪs] [nɪr] [ðə; ði][ˈri:dʒən] [wer] [ˌaɪˈti:][ɪz] [drɔ:n] [ʌp] .
and it certainly does not fall in any place near the region where it is drawn up .
和 它 当然 做 不是 落下 在 任何 地方 靠近 这 地区 在哪里 它 是 绘制 向上 .

而且它肯定不在绘制区域附近的任何地方。

[si:] [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [prə'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['heɪtʃər] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [wɪð; wɪθ] ['fɜ:rtə,laɪzɪŋ] ['mɔɪstʃər] [ðə; ði] ['meni]
See the beautiful provision of Nature to supply with fertilising moisture the many
看 这 美丽的 条款 的 自然 到 供应 和 施肥 水分 这 许多
 ['dɪstrɪkts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] !
districts of the earth !
地区 的 这 地球 !

看看大自然是如何巧妙地为地球的各个地区提供肥沃的土壤和充足的水分的！

[ðɪs] [dæmp] ['veɪpə] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][[æɪ; ʃəl][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['spesɪmən] ,
This damp vapour , of which we shall by - and - by have a specimen ,
 这 潮湿 汽 , 的 哪个 我们 将 经过 - 和 - 经过 有 一个 标本 ,
 这种潮湿的蒸汽，我们稍后会得到一个样本，
 [ˈraɪzɪz][ˈɪntu:][[ðə; ði] ['ʌpə] ['ri:dʒənz][ʌv; əv][[ðə; ði] [er] ,
ris into the upper regions of the air ,
 上升 进入 这 上 地区 的 这 空气 ,
 上升到高空，

[ænd; ʌnd][ɪz][ðer; ðər] [wɑːftɪd] ['stedəli] [ɑːn] [tɪl] [aɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

and is there wafted steadily on till it reaches the northern portion of the

和 是 那里 飘散 稳步 在 直到 它 到达 这 北方 部分 的 这

[gləʊb] .

globe .

地球 .

并持续飘荡，直至到达地球的北半球。

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [reɪzɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈreɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ˈdʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈsʌmər] ,
It is raised by the powerful rays of the sun during the southern summer ,
 它是提高经过这强大的射线 of 这太阳期间这南部夏天 ,
 它被南半球夏季强烈的阳光照射而升起。

[ænd; ʌnd][wið; wɪθ][aɪ 'ti:] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [hi:t] [ɪz] ['kæərɪd] [ɔ:f] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnz] ['leɪt(ə)nt]

and	with	it	a	considerable	amount	of	heat	is	carried	off	which	remains	latent
和	和	它	一个	大量	数量	的	热	是	携带	离开	哪个	遗迹	潜

.

∴

.

同时，大量的热量被带走，这些热量保持潜热状态。

[wen] [ˌaɪ ˈti:] ['ri:tʃɪz] [ðə; ði][fa:r][ˈkəʊldə] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [fɔ:rmɪd] [ˈɪntu:] [klaʊdz]
When it reaches the far colder atmosphere of the north , it is formed into clouds
 什么时候 它 到达 这 远的 更冷 气氛 的 这 北 , 它 是 形成 进入 云
 ,
 !
 ,
 当它到达北方更为寒冷的大气层时，就会形成云。

[ænd; ʌnd] [kən'denst] , [ænd; ʌnd] [ðen] [pri'sipiteitid] [ɪn][reɪn] .
and condensed , and then precipitated in rain .
 和 浓缩版 , 和 然后 沉淀 在 雨 :
 凝结后, 以降雨的形式落下。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['hemɪsfɪr] [ðer; ðər][ɪz] , [æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] ,
In the southern hemisphere there is , as you know ,
 在 这 南部 半球 那里 是 , 作为 你 知道 ,
 如你所知, 南半球有.....

[ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər][prəˈpɔːrj(ə)n][λv; əv][siː][ðæn; ðən][ɪn][ðæt][λv; əv][ðə; ði][nɔːrθ] ;
a larger proportion of sea than in that of the north ;
 一个 更大的 部分 的 海 比 在 那 的 这 北 ;
 与北部相比，海洋所占比例更大；

[ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ 'ti:] [sə:vz] [æz; əz][ə; eɪ]['rezərvwɑ:r][tu:; tə] [sə'plai] [ðʊʊz] [spɑ:ts] [wɪtʃ] [wʊd]
and thus it serves as a reservoir to supply those spots which would
和 因此 它 服务 作为 一个 水库 到 供应 那些 地点 哪个 会
[ʌðəwaɪz] [bi:; bi]['æriɪd] [di'zɜ:rts] ,
otherwise be arid deserts ,
否则 是 干旱 沙漠 ,
因此, 它起到了水库的作用, 为那些原本干旱贫瘠的沙漠地区提供水源。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'bʌndənt] [sə'plai] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] ['nesəsəri] [ʌv; əv][laɪf] .
with an abundant supply of the chief necessary of life .
和 一个 丰富 供应 的 这 首席 必要的 的 生活 .
生活必需品供应充足。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]['sɪmələər] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [gləʊb]
The whole of nature is full of similar beautiful arrangements for making the globe
这 所有的 的 自然 是 满的 的 相似的 美丽的 安排 为了 制作 这 地球
[ə; eɪ] [kən'vi:nɪənt] [hæbɪ'teɪʃn] [fɔ:r; fər][mæn] ,
a convenient habitation for man ,
一个 方便的 居住地 为了 男人 ,
整个大自然充满了类似的精妙安排, 使地球成为人类适宜居住的地方。

['klɪrli] [tu:; tə][bi:; bi] [pə'si:vɪ] [ɪf] [men] [wʊd] [bʌt; bət]['oʊpən][ðər; ðər] [aɪz] [tu:; tə][br'hoʊld][ðəm; ðəm] .
clearly to be perceived if men would but open their eyes to behold them .
清楚地 到 是 感知 如果 男人 会 但 打开 他们的 眼睛 到 看哪 他们 .
只要人们睁开眼睛去看, 就能清楚地看到它们。

" ['tʃæptər] [θri:] .
" Chapter Three .
" 章 三 .
第三章。

[ðə; ði] ['wʌndəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊ(ə)n] .
The wonders of the ocean .
这 奇迹 的 这 海洋 .
海洋的奇妙之处。

[wi:; wi][wɜ:; wər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['deɪz] [seɪl][ɔ:r][soʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪp] [di:] [vɜ:rd] ['aɪləndz] , [wen] [wʌn]
We were about a day's sail or so from the Cape de Verd Islands , when one
我们 是 关于 一个 天 帆 或者 所以 从 这 岬 德 绿 岛屿 , 什么时候 一
[deɪ] ,
day ,
天 ,
我们当时距离佛得角群岛大约还有一天的航程, 有一天,

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] ,
as I was looking out ,
作为 我 曾是 寻找 出去 ,
我向外望去时,

[aɪ] [sɔ:] [ɑ:n][ðə; ði] ['stɑ:rbərd] - [baʊ; boʊ] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃoʊl] [ʌv; əv] [greɪt]
I saw on the starboard - bow what I was certain was a shoal of great
我 锯 在 这 右舷 - 弓 什么 我 曾是 肯定 曾是 一个 浅滩 的 伟大的
[ɪk'stent] ['klɪvərd] [wɪð; wɪθ] [si:] - [wi:d] .
extent covered with sea - weed .
程度 涵盖 和 海 - 杂草 .
我在右舷船首看到一大片被海藻覆盖的浅滩, 我确信那是一片很大的浅滩。

" [lənd][ɑ:n][ðə; ði] ['stɑ:rbərd] - [baʊ; boʊ] !
" Land on the starboard - bow !
" 土地 在 这 右舷 - 弓 !
“向右舷前方登陆! ”

” [aɪ] [sʌŋ] [aʊt] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː bi][noʊ] [mis'teɪk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] .
“ **I sung out , thinking there could be no mistake about the matter .**
” 我 唱 出去 , 思维 那里 可以 是 不 错误 关于 这 事情 .
“我放声歌唱，心想这件事肯定不会出错。”

[aɪ] [hɜːrd] [ə; ei] [laʊd] [læf] [æt; ət][maɪ] [ˈʃoʊldər] .
I heard a loud laugh at my shoulder .
我 听到 一个 大声 笑 在 我的 肩膀 .
我听到肩膀上传来一阵大笑声。

[oʊld] [ben] [juːl] [stʊd] [ðer; ðər] .
Old Ben Yool stood there .
老的 本 哟 站立 那里 .
老本·尤尔站在那里。
” [wel] , [ɪf] [ðæt] [ɪz][na:t][lænd] , [aɪ][duː][na:t] [noʊ] [wʌt] [ɪz] !
“ **Well , if that is not land , I do not know what is !**
” 出色地 , 如果 那 是 不是 土地 , 我 做 不是 知道 什么 是 !
“如果那都不算土地，那我真不知道什么才算了！ ”

” [aɪ] [rɪ'plaɪd] .
“ **I replied .**
” 我 回复 .
我回答道。

[bʌt; bət] [stɪl] [ben] ['oʊnli] [læft] [æt; ət][em 'i:] .
But still Ben only laughed at me .
但 仍然 本 仅有的 笑了 在 我 .
但本只是嘲笑我。

[aɪ][wʌz; wəz][ˈɑːrgjuːɪŋ][ðə; ði] [pɔɪnt] , [wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [huː] [wʌz; wəz][ɑːn] [dek] , [kɔːld] [em 'i:][æft] .
I was arguing the point , when the captain , who was on deck , called me aft .
我 曾是 争论 这 观点 , 什么时候 这 队长 , WHO 曾是 在 甲板 , 称为 我 后部 .
我正在和船长争论这个问题时，船长在甲板上把我叫到船尾去。

[aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; ei] [tʃɑːrt] , [wɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈʃoʊɪŋ] [tuː; tə][ˈdʒerɑːd,dʒə'ra:d] .
I found him with a chart , which he was showing to Gerard .
我 成立 他 和 一个 图表 , 哪个 他 曾是 显示 到 杰拉德 .
我发现他手里拿着一张图表，正在给杰拉德看。

” [juː; jʊ][ɑːr; ər][na:t][ðə; ði][fɜːrst][ˈpɜːrs(ə)n] , [ˈhæri] , [huː] [hæz; həz][ˈteɪkən] [ðæt] [kə'lek](ə)n] [ʌv; əv] [si:] -
“ **You are not the first person , Harry , who has taken that collection of sea -**
” 你 是 不是 这 第一的 人 , 哈里 , WHO 有 已采取 那 收藏 的 海 -
[wiːd] [fɔːr; fər][lænd] ,
weed for land ,
杂草 为了 土地 ,
“哈里，你不是第一个把海藻带到陆地上的人，

” [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] .
“ **he observed .**
” 他 观察到 .
他说道。

” [ðæt] [ɪz][ðə; ði][sɑːr'gæsəʊ] [si:] .
“ **That is the Sargasso Sea .**
” 那 是 这 萨加索 海 .
“那是马尾藻海。”

[wen] [ðə; ði] [kəm'pænjənz] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] [ˈsaɪtɪd] [aɪ 'ti:] ,
When the companions of Columbus sighted it ,
什么时候 这 同伴 的 哥伦布 目击者 它 ,
当哥伦布的同伴们发现它时，

[ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ 'ti:] [mɑ:rkt] [ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['lɪmits] [ʌv; əv][ðə; ði]['hævɪgəb(ə)]['oʊ(ə)n] .
they thought that it marked the extreme limits of the navigable ocean .
他们 想法 那 它 标记 这 极端 限制 的 这 可导航 海洋 .
他们认为这标志着可航行海洋的极限。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][æʔ; əʔ][ðə; ði] ['sʌðərn] [edʒ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
We are at the southern edge of it .
我们 是 在 这 南部 边缘 的 它 .
我们位于它的南缘。

[lʊk] [æʔ; əʔ] [ðɪs] [tʃɑ:rt] ; [aɪ 'ti:][ɪk'stendz; ek'stendz][ɪn][ə; eɪ][traɪ'æŋgjələɹ][fɔ:rm] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [gru:ps]
Look at this chart ; it extends in a triangular form between the groups
看 在 这 图表 ; 它 扩展 在 一个 三角形 形式 之间 这 团体
[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'zɔ:z] ,
of the Azores ,
的 这 亚速尔群岛 ,
请看这张图表; 它呈三角形延伸于亚速尔群岛之间。

[kə'neəriz] , [ænd; ənd] [keɪp] [di:] [vɜ:dz] .
Canaries , and Cape de Verds .
金丝雀 , 和 岬 德 绿地 .
加那利群岛和佛得角群岛。

[aɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] [gʌlf] [stri:m] , [wɪtʃ] , ['sɜ:rkliŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [ət'ləntɪk] ,
It is caused by the Gulf Stream , which , circling round the Atlantic ,
它 是 导致 经过 这 海湾 溪流 , 哪个 , 盘旋 圆形的 这 大西洋 ,
这是由墨西哥湾暖流造成的, 该暖流环绕大西洋流动。

[sendz] [ɔ:f] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['sentər] [ɔ:l][ðə; ði] [si:] - [wi:d] [ænd; ənd] [drɪft] - [wʊd] [kə'lektɪd] [ɪn][ɪts]
sends off towards the centre all the sea - weed and drift - wood collected in its
发送 离开 向 这 中心 全部 这 海 - 杂草 和 漂移 - 木头 集 在 它是
[kɔ:rs] .
course .
课程 .
它将沿途收集到的所有海藻和浮木都送往中心。

[θrəʊ] [sʌm; səm] [tʃɪps] ['ɪntu:] [ðæt] [tʌb] ; [naʊ] , [set][ðə; ði]['wɔ:tər][ɪn]['moʊ(ə)n][wɪð; wɪθ][jɜ:; jər][hænd] .
Throw some chips into that tub ; now , set the water in motion with your hand .
扔 一些 芯片 进入 那 浴缸 ; 现在 , 放 这 水 在 运动 和 你的 手 .
往浴缸里扔些薯片; 现在, 用手搅动水。

[ðə; ði] ['kɜ:rənt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [sendz] [ɔ:f] [ɔ:l][ðə; ði] [tʃɪps] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌb] .
The current you have created sends off all the chips into the centre of the tub .
这 当前的 你 有 创建 发送 离开全部 这 芯片 进入 这 中心 的 这 浴缸 .
你产生的电流会将所有碎片送入水槽中央。

[ju:; jʊ] [ni:d] ['nevər] [fər'get] [haʊ] [ðɪs] [sɑ:r'gæsoʊ] [si:] [brɪ'kʌmz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [wi:d] .
You need never forget how this Sargasso Sea becomes covered with weed .
你 需要 绝不 忘记 如何 这 萨加索 海 变成 涵盖 和 杂草 .
你永远不必忘记这片马尾藻海是如何被海藻覆盖的。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] [wɪl] [tu:; tə] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [gʌlf] [stri:m] ,
But you will wish to know something about this wonderful Gulf Stream ,
但 你 将要 希望 到 知道 某物 关于 这 精彩的 海湾 溪流 ,
但您一定会想了解一下这条神奇的墨西哥湾暖流。

[wɪtʃ] [nɑ:t]['oʊnli][prə'du:səz, prə'du:sɪz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [aɪ][hæv; həv] [drɪ'skraɪbd] , [bʌt; bət] [ɪg'zə:ts][ə; eɪ] ['veri]
which not only produces the effect I have described , but exerts a very
哪个 不是 仅有的 产 这 影响 我 有 描述 , 但 施压 一个 非常
['paʊərf(ə)l] [ɪnfluəns] ,
powerful influence ,
强大的 影响 ,
它不仅会产生我所描述的效果, 而且还会产生非常强大的影响。

[ɑːn][ðə; ði] ['klaɪmət] [ʌv; əv] ['meni] ['kʌntrɪz] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][,nævi'geɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ət'læntɪk] ,
on the climate of many countries , and on the navigation of the Atlantic ,
在这气候的许多国家 , 和在这导航的这大西洋 ,
关于许多国家的气候 , 以及大西洋的航行 ,

[br'saɪdʒ] ['kɔːzɪŋ] ['meni] ['ʌðər] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [rɪ'zʌlts] .
besides causing many other important results .
除了导致许多其他重要的结果 .
除了造成许多其他重要结果之外。

[,aɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn'diːd] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈwʌndərɪf(ə)l] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [fə'naːmɪnə] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n]
It is , indeed , one of the most wonderful of all the phenomena of the ocean
它是 , 的确 , 一的这最多精彩的的全部这现象的这海洋
:
:
:
这的确是海洋所有现象中最奇妙的现象之一。

[kən'sɪdər] [,aɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['maɪti] ['rɪvər][ʌv; əv][wɔːrm] ['wɔːtər] ['floʊɪŋ] [fɔːr; fər] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz]
Consider it as a mighty river of warm water flowing for three thousand miles
考虑它作为一个强大的河的温暖的水流动为了三千英里
[wɪð; wɪθ] ['skersli] [dɪ'mɪnɪʃt] ['vɑːljəm] ,
with scarcely diminished volume ,
和几乎减少体积 ,
把它想象成一条奔流三千英里、水量几乎没有减少的温暖大河。

[ˈnevər] ['daɪɪŋ] , [ˈnevər] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] , [ˌoʊvər][ə; eɪ] ['bɑːtəm] [ænd; ənd] [brɪ'twiːn] [bæŋks][ʌv; əv][kəʊld] ['wɔːtər]
never dying , never overflowing , over a bottom and between banks of cold water
绝不垂死 , 绝不溢出 , 超过一个底部和之间银行寒冷的水
:
:
:
永不枯竭 , 永不溢出 , 流淌在河底 , 在冰冷的水岸之间。

[soʊ][ˈlɪt(ə)l] [ə'fɪnəti] [hæv; həv][ɪts] ['wɔːtərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːmən] ['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] ,
So little affinity have its waters with the common water of the ocean ,
所以小的亲和力有它是水和这常见的水的这海洋 ,
它的水与海洋的普通水几乎没有任何亲和力。

[ænd; ənd][soʊ] ['dɪfrənt] [ɪz][ðər; ðər] ['kʌlər] ,
and so different is their colour ,
和所以不同的 是 他们的 颜色 ,
它们的颜色也截然不同。

[ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [laɪn][kæn; kən][ˈɔːf(ə)n][biː; bi] [treɪst] [wer] [ðeɪ] [pæs] [ə'boːŋ] .
that a distinct line can often be traced where they pass along .
那一个清楚的线能经常是追踪在哪里他们经过沿着 .
通常可以沿着它们经过的地方划出一条清晰的线。

[siː] [wer] [,aɪ 'tiː] [teɪks] [ɪts] [raɪz] [ɪn][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] ,
See where it takes its rise in the Gulf of Mexico ,
看在哪里它需要它是上升在这海湾的墨西哥 ,
看看它在墨西哥湾的源头在哪里。

[wens] [,aɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [gʌlf] [striːm] .
whence it is called the Gulf Stream .
何处它是称为这海湾溪流 .
因此它被称为墨西哥湾暖流。

[naʊ] , [mɑːrk][ɪts] [kɔːrs] , [ænd; ənd][noʊt] [ɪts] [rɪ'fektz] .
Now , mark its course , and note its effects .
现在 , 标记它是课程 , 和笔记它是效果 .
现在 , 记录它的运行轨迹 , 并观察它的影响。

[rɪ'membə] , [ðæt] [nɑ:t][ˈoʊnli][ɪz][,aɪ 'ti:] [wɔ:rm] [ɪt'self] , [bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [wɔ:mz] [ðə; ði] [er] [wɪtʃ] ['pa:sɪz]
Remember , that not only is it warm itself , but it warms the air which passes
记住 , 那 不是 仅有的 是 它 温暖的 本身 , 但 它 温暖 这 空气 哪个 通过
[ˈoʊvər][,aɪ 'ti:] .
over it .
超过 它 :

记住, 它不仅自身发热, 还会温暖流经其上的空气。

[,aɪ 'ti:] [ˈlaɪkwaɪz] [kən'teɪnz] [mʌtʃ] [mɔ:r] [sɔ:lt][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [si:] - [ˈwɔ:tər] .
It likewise contains much more salt than the common sea - water .
它 同样地 包含 很多 更多的 盐 比 这 常见的 海 - 水 :

它的含盐量也比普通海水高得多。

[ðə; ði][sɔ:lt] [ˈɡɪvz] [,aɪ 'ti:][ɪts] [prɪ'kju:liər] [di:p] [ˈɪndɪɡoʊ] - [laɪk] [ˈkʌlər] .
The salt gives it its peculiar deep indigo - like colour .
这 盐 给予 它 它是 奇特 深的 靛青 - 喜欢 颜色 :

盐赋予了它独特的深靛蓝色。

[,aɪ 'ti:] [rʌnz] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [brɪ'twi:n] [θri:] [ænd; ənd][faɪv] [maɪlz] [æən; ən][ˈaʊər] .
It runs at the rate of between three and five miles an hour .
它 跑步 在 这 速度 的 之间 三 和 五 英里 一个 小时 :

它的运行速度在每小时三到五英里之间。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [ru:f] - [ˌeɪpt] — [ðæt] [ɪz] , [ˈhaɪər] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ðæn; ðən][ɑ:n] [ˈi:ðər] [saɪd] .
It is roof - shaped — that is , higher in the centre than on either side .
它 是 屋顶 - 形状 — 那 是 , 更高 在 这 中心 比 在 任何一个 边 :

它的形状像屋顶——也就是说, 中间比两侧高。

[ðɪs] [ɪz] [pru:vɪd] [baɪ] [ˈpleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [boʊt] [ɑ:n] [ˈi:ðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentər] ,
This is proved by placing a boat on either side of the centre ,
这 是 已证实 经过 放置 一个 船 在 任何一个 边 的 这 中心 ,

这一点可以通过在中心两侧各放置一艘船来证明。

[wen] [,aɪ 'ti:] [drɪfts] [ɔ:f] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [edʒ] [ˈnɪrəst] [tu;; tə] [wɪtʃ] [,aɪ 'ti:][ɪz][kæst] [lu:s] .
when it drifts off towards the edge nearest to which it is cast loose .
什么时候 它 漂移 离开 向 这 边缘 最近的 到 哪个 它 是 投掷 松动的 :

当它漂向离它最近的边缘时。

[əˈnʌðər] [prɪ'kju:li'ærəti][ɪg'zɪsts][ɪn] [kə'nek(ə)n] [wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:] .
Another peculiarity exists in connection with it .
其他 特点 存在 在 联系 和 它 :

与此相关的还有另一个特殊之处。

[ˈwɔ:tər] [ˈreɪdi'eɪts] [hi:t] [fa:r] [mɔ:r] [ˈsləʊli] [ðæn; ðən] [dʌz] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .
Water radiates heat far more slowly than does the earth .
水 辐射 热 远的 更多的 缓慢地 比 做 这 地球 :

水的散热速度比地球慢得多。

[ɪf] , [ˈðerfɔ:r] , [ðə; ði] [ɡʌlf] [stri:m] [swept] [əˈbɔ:n] [ðə; ði] [ɡraʊnd] , [,aɪ 'ti:] [wʊd] [ˈspi:dəli] [lu:z] [ɪts]
If , therefore , the Gulf Stream swept along the ground , it would speedily lose its
如果 , 所以 , 这 海湾 溪流 扫荡 沿着 这 地面 , 它 会 迅速地 失去 它是
[hi:t] .
heat .
热 :

因此, 如果墨西哥湾暖流沿着地面流动, 它会迅速散失热量。

[tu;; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] , [,aɪ 'ti:][ɪz] [meɪd] [tu;; tə] [pæs] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈkʊʃ(ə)n] [ʌv; əv][kəʊld][ˈwɔ:tər] ,
To prevent this , it is made to pass over a cushion of cold water ,
到 防止 这 , 它 是 制成 到 经过 超过 一个 软垫 的 寒冷的 水 ,

为了防止这种情况发生, 需要让它流过一层冷水垫。

[ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ɪts] [hi:t] [dʌz] [nɑ:t] [ˈredɪlɪ] [pæs] .
into which its heat does not readily pass .

进入 哪个 它是 热 做 不是 容易 经过 .

它的热量不容易传递到那里。

[wen] , [haʊ'veər] , [ɪts] [ˈwɔ:tərz] [wɑ:ʃ] [ˈeni] [ˌɔ:z] , [ðeɪ] [ɪmˈpɑ:rt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [hi:t] [tu:; tə]
When , however , its waters wash any shores , they impart some of their heat to
什么时候 , 然而 , 它是 水 洗 任何 海岸 , 他们 传授 一些 的 他们的 热 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

然而, 当它的水流冲刷海岸时, 会将部分热量传递给海岸。

[ɪnˈkri:sɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:rmθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklaɪmət] , [ˈædɪŋ] [fərˈtɪləti] [tu:; tə][ðə; ði] [sɔɪl] ,
increasing the warmth of the climate , adding fertility to the soil ,
增加 这 温暖 的 这 气候 , 添加 生育力 到 这 土壤 ,
提高气候温度, 增加土壤肥力

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [aɪ ˈti:][ə; eɪ] [mɔ:r] [əˈɡri:əb(ə)l] [əˈboʊd][fɔ:r; fər][mæn] .
and making it a more agreeable abode for man .
和 制作 它 一个 更多的 同意 住所 为了 男人 .
使其成为人类更宜居的居所。

[naʊ] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɑ:rt] ,
Now , look at the chart ,
现在 , 看 在 这 图表 ,

现在, 请看图表。

[ænd; ənd] [əbˈzɜ:rv] [wer] [ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈkɜ:rənt] [li:vz] [ɪts] [rɪˈpju:tɪd] [sɔ:rs] [ɪn][ðə; ði] [ɡʌlf] [ʌv; əv]
and observe where the mighty current leaves its reputed source in the Gulf of
和 观察 在哪里 这 强大的 当前的 树叶 它是 知名 来源 在 这 海湾 的
[ˈmeksɪkoʊ] .
Mexico .
墨西哥 .

观察这股强大的洋流从其位于墨西哥湾的源头流出的位置。

[mɑ:rk][aɪ ˈti:] [ˈswi:pɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][ˈflɔ:rɪdə; ˈflɑ:rədə] , [ænd; ənd] [ˈɡlænsɪŋ] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði]
Mark it sweeping round the coast of Florida , and glancing off to the
标记 它 扫荡 圆形的 这 海岸 的 佛罗里达 , 和 瞥了一眼 离开 到 这
[ˈi:stwərd] [nɪr] [keɪp] [ˈhætɜəs] ,
eastward near Cape Hatteras ,
向东 靠近 岬 哈特拉斯 ,

看看它是如何环绕佛罗里达海岸, 并在哈特拉斯角附近向东眺望的吧。

[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
in the United States ,
在 这 团结的 各州 ,

在美国,

[əˈlaʊɪŋ] [ə; eɪ] [belt] [ʌv; əv][koʊld][ˈwɔ:tər][tu:; tə] [wɑ:ʃ] [ðə; ði] [ˌɔ:z] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈkʌntri] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
allowing a belt of cold water to wash the shores of that country during the
允许 一个 腰带 的 寒冷的 水 到 洗 这 海岸 的 那 国家 期间 这
[ˈwɪntər] [mʌnθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
winter months of the year .
冬天 几个月 的 这 年 .

使得一股冷水带在冬季能够冲刷该国的海岸。

[wɑ:tʃ] [aɪ ˈti:] [ˈpæsɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][ˈnoʊvə] [ˈskoʊʃə] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌməɹ] ,
Watch it passing near the coast of Nova Scotia , and in the summer ,
手表 它 通过 靠近 这 海岸 的 新星 斯科舍省 , 和 在 这 夏天 ,
观看它经过新斯科舍省海岸附近, 尤其是在夏季。

[nɑ:tɪ][fɑ:rɪ][frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] [njʊˈfʌʊndlənd] , [wer] [aɪˈti:] [hæz; həz] [ʌnˈdʌʊtɪdli] [kɔ:zd] [ðə; ði]
not far from that of Newfoundland, where it has undoubtedly caused the
不是 远的 从 那 的 纽芬兰 , 在哪里 它 有 无疑 导致 这
[fɔ:rˈmeɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [ˈfɪʃɪŋ] - [bæŋks] .
formation of the well - known fishing - banks .
形成 的 这 出色地 - 已知 钓鱼 - 银行 .

离纽芬兰不远，毫无疑问，它导致了那里著名的渔滩的形成。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [prəˈdu:st] .
This is the way they have been produced .
这 是 这 方式 他们 有 到过 生产 .

它们就是这样生产的。

[wen] [ðə; ði] [ˈsʌmə] [sʌn] [rɪˈli:sɪz] [ðə; ði] [ɪˈnu:mərəb(ə)l] [ˈmaɪti] [ˈaɪs,bɜ:gz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn]
When the summer sun releases the innumerable mighty icebergs which have been
什么时候 这 夏天 太阳 发布 这 无数 强大的 冰山 哪个 有 到过
[fɔ:rmɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpəʊlər][ˈri:dʒənz] ,
formed on the shores of the polar regions ,
形成 在 这 海岸 的 这 极性 地区 ,

当夏日的阳光释放出极地海岸上形成的无数巨大冰山时，

[ðeɪ] [flaʊt] [əˈweɪ] [tu; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [ˈkærid] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkɜ:rənt] [wɪtʃ] [sets] [tə:rdz] [njʊˈfʌʊndlənd]
they float away to the south , carried by a current which sets towards Newfoundland
他们 漂浮 离开 到 这 南 , 携带 经过 一个 当前的 哪个 套 向 纽芬兰
.
:
.

它们随一股向南漂去，这股洋流朝着纽芬兰方向流动。

[ðeɪ] [ber] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][væst] [ˈkwɑ:ntətɪz] [ʌv; əv] [rɑ:k] , [ænd; ənd] [stoʊnz] , [ænd; ənd][sænd] .
They bear away with them vast quantities of rock , and stones , and sand .
他们 熊 离开 和 他们 广阔的 数量 的 岩石 , 和 石头 , 和 沙 .

他们带走了大量的岩石、石头和沙子。

[ˈmi:tɪŋ] [ðə; ði][ha:tɪ][ˈwɔ:tər][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [stri:m] ,
Meeting the hot water of the Gulf Stream ,
会议 这 热的 水 的 这 海湾 溪流 ,

遭遇墨西哥湾暖流，

[ðeɪ] [ˈkwɪkli] [melt] [ænd; ənd][dɪˈpɑ:zɪt][ðer; ðər] [ˈbə:dənz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] ,
they quickly melt and deposit their burdens at the bottom ,
他们 迅速地 熔化 和 订金 他们的 负担 在 这 底部 ,

它们迅速融化，并将热量沉积在底部。

[ˈɔ:lweɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [spɑ:t] [wɪtʃ] [ju; jʊ] [si:] [mɑ:rkt] [æz; əz][ðə; ði][grænd][bæŋk] .
always about the same spot which you see marked as the Grand Bank .
总是 关于 这 相同的 点 哪个 你 看 标记 作为 这 盛大 银行 .

总是在同一个地方，也就是你看到的标有“大银行”的地方。

[naʊ] [ðə; ði] [stri:m] , [ˈteɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪˈstərli] [kɔ:rs] , [ˈri:tɪz] [ðə; ði] 40th [dɪˈgri:] [ʌv; əv] [nɔ:rθ]
Now the stream , taking an easterly course , reaches the 40th degree of north
现在 这 溪流 , 采取 一个 东风 课程 , 到达 这 40th 程度 的 北
[ˈlætɪtu:d] ,
latitude ,
纬度 ,

现在，这条溪流继续向东流淌，到达北纬40度。

[wen] [aɪˈti:] [brɪˈɡɪnz] [tu; tə] [spred] [ɪtˈself] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈkəʊldəz][ˈwɔ:tər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊ](ə)n] ,
when it begins to spread itself over the colder water of the ocean ,
什么时候 它 开始 到 传播 本身 超过 这 更冷 水 的 这 海洋 ,

当它开始在较冷的海洋水域上扩散时，

[ˈwɑːʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔːz] [ʌv; əv][ˈaɪərlənd] ; [sʌm; səm][ˈɡoʊɪŋ] [ʌp] [təːrdz] [ˈspɪts,bəːɡən] , [səˈraʊndɪŋ]
washing the shores of Ireland ; some going up towards Spitzbergen , surrounding
洗涤 这 海岸 的 爱尔兰 ; 一些 去 向上 向 斯匹次卑尔根 , 周围
[ðə; ði] [ˈʃetlənd] [aɪlz] ,
the Shetland Isles ,
这 设得兰群岛 岛屿 ,

冲刷着爱尔兰海岸；有些海浪涌向斯匹次卑尔根岛，环绕着设得兰群岛。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [aɪlz] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ; [mɔːr] [ˈrʌʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈtʃæn(ə)l] ;
and other isles in the north ; more rushing up the British Channel ;
和 其他 岛屿 在 这 北 ; 更多的 匆忙 向上 这 英国 渠道 ;
以及北部的其他岛屿；更多船只正涌入不列颠海峡；

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ˈkwɑːntəti] [ˈfloʊɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] [ˈbɪskeɪ] ,
and another quantity flowing into the Bay of Biscay ,
和 其他 数量 流动 进入 这 湾 的 比斯开 ,
还有一部分水流入比斯开湾，

[ænd; ənd] [əˈweɪ] [əˈɡen] [təːrdz] [ðə; ði] [saʊθ] — [ˈædɪŋ] [wɔːrɪmθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]
and away again towards the south — adding warmth to the whole of the
和 离开 再次 向 这 南 — 添加 温暖 到 这 所有的 的 这
[ɪnˈdentɪd] [ˈɔːz] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] ,
indented shores of Europe ,
缩进 海岸 的 欧洲 ,
然后又向南飘去——给整个欧洲曲折的海岸线增添了温暖，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [səˈplaɪɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈfɪj(ə)nsi] [ʌv; əv][sɔːlt][tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːtərz] [ˈfloʊɪŋ]
and at the same time supplying the deficiency of salt to the waters flowing
和 在 这 相同的 时间 供应 这 不足 的 盐 到 这 水 流动
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɔːltɪk][ænd; ənd][ðə; ði][ˈpoʊləɪr][ˈbeɪs(ə)n] . "
out of the Baltic and the Polar basin . "
出去 的 这 波罗的海 和 这 极性 盆地 . "
同时补充波罗的海和极地盆地流出水域中盐分的不足。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈfɑːðər] , " [ɪkskleɪmd] [ˈdʒerəːd,dʒəˈrɑːd] ; " [aɪ] [naʊ] [ˌʌndərˈstænd] [waɪ] ,
" **Thank you , father , " exclaimed Gerard ; " I now understand why ,**
" 感谢 你 , 父亲 , " 惊呼 杰拉德 ; " 我 现在 理解 为什么 ,
"谢谢您，父亲，"杰拉德惊呼道，"我现在明白为什么了。"

[wen] [læst] [jɪr] [wiː; wi] [meɪd] [ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ,
when last year we made the voyage to New York ,
什么时候最后的 年 我们 制成 这 航程 到 新的 约克 ,
去年我们去纽约的时候，

[wiː; wi] [kept] [əˈweɪ] [soʊ][fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɔːrθwərd] .
we kept away so far to the northward .
我们 保留 离开 所以 远的 到 这 向北 .
我们一直向北躲避。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][əˈvɔɪd] [ðə; ði] [ɡʌlf] [striːm] , [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsetɪŋ] [əˈɡenst] [juː ˈes] .
It was to avoid the Gulf Stream , which would have been setting against us .
它 曾是 到 避免 这 海湾 溪流 , 哪个 会 有 到过 环境 反对 我们 .
这是为了避开墨西哥湾暖流，因为暖流会对我们不利。

[bʌt; bət][aɪ] [seɪ] , [ˈfɑːðər] ,
But I say , father ,
但 我 说 , 父亲 ,
但是我说，父亲，

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [teɪks] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ɪts] [hed] [tuː; tə] [floʊ] [ɪn] [ðæt] [wei] .
I want to know why the water takes it into its head to flow in that way .
我 想 到 知道 为什么 这 水 需要 它 进入 它是 头 到 流动 在 那 方式 .
我想知道为什么水会朝着那个方向流动。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [kɔːz] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] ? "

I suppose there is some cause for it ? "

我 认为 那里 是 一些 原因 为了 它 ? "

我想这其中肯定有原因吧？

" [ˈaʊər; ɑːr] [bɪ'nefɪs(ə)nt] ['meɪkər] [ʌn'daʊtɪdli] [fɔːrmd] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

" Our beneficent Maker undoubtedly formed it for the benefit of his

" 我们的 仁慈的 制造商 无疑 形成 它 为了 这 益处 的 他的

[ˈkriːtʃərz] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ;

creatures , " returned the captain ;

生物 , " 返回 这 队长 ;

“毫无疑问，我们仁慈的造物主创造它是为了造福他的生灵，”船长回答道；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

环球航行 一本男孩读物(A Voyage round the World A book for boys)

第3/24页

“ [bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][ˈɔːf(ə)n][tʊɔld][juː; jʊ] ,
“ but , as I have often told you ,
“ 但 , 作为 我 有 经常 讲述 你 ,

但是，正如我经常告诉你们的那样，

[hiː; hi] [brɪŋz] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][baɪ][ðə; ði] [ɔːz] [ɔːr] [ˈkɔːzɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪmˈself] [hæz; həz]
he brings about his purposes by the laws or causes which he himself has
他 带来 关于 他的 目的 经过 这 法律 或者 原因 哪个 他 他自己 有
[ɪˈstæblɪʃt] .
established .
已确立的 .

他通过自己制定的法律或制度来实现自己的目的。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ˈsevrəl] [ˈkɔːzɪz] [ɪn][ɑːpəˈreɪ(ə)n][tuː; tə][fɔːrm] [ðɪs] [ˈoʊ(ə)n] - [striːm] ,
There may be several causes in operation to form this ocean - stream ,
那里 可能 是 一些 原因 在 手术 到 形式 这 海洋 - 溪流 ,

形成这股洋流的原因可能有多种，

[ðʊʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [ˈlɜːrniɪd] [men] [hæv; həv] [bɪn] [ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [wʌt] [ðeɪ]
though up to this moment learned men have been unable to decide what they
尽管 向上 到 这 片刻 学习 男人 有 到过 无法 到 决定 什么 他们
[ɑːr; ər] .
are .
是 .

尽管直到此刻，博学之士仍无法确定它们究竟是什么。

[naʊ] [wʌn] [ˈθiːəri] [ɪz] [ədˈvænst] , [naʊ] [əˈnʌðər] .
Now one theory is advanced , now another .
现在 一 理论 是 先进的 , 现在 其他 .

现在提出了一种理论，现在又提出了另一种。

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʌlf] [striːm] [meɪ] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] .
The shape of the Gulf Stream may have something to do with it .
这 形状 的 这 海湾 溪流 可能 有 某物 到 做 和 它 .

墨西哥湾暖流的形状可能与此有关。

[aɪ ˈtiː] [əˈpɪrɪz] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] , [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr]
It appears that it is higher than the rest of the surface , for it is more
它 出现 那 它 是 更高 比 这 休息 的 这 表面 , 为了 它 是 更多的
[ˈbʌlki] .
bulky .
笨重 .

它看起来比表面其他部分更高，因为它更厚重。

[ˈwɔːtər] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [siːk] [ɪts][ˈlev(ə)l] .
Water will always seek its level .
水 将要 总是 寻找 它是 等级 .

水总是会流向水平面。

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ðʌs] [ə; eɪ] [ˈtendənsi] [tuː; tə] [fləʊ] [tɔːrdz] [ðə; ði][ˈkəʊldəː][ænd; ənd] [ˈləʊər] [ˈwɔːtər][ʌv; əv]
It has thus a tendency to flow towards the colder and lower water of
它 有 因此 一个 趋势 到 流动 向 这 更冷 和 降低 水 的
[ðə; ði] [pəʊlz] ,
the poles ,
这 杆子 ,

因此，它有向两极较冷、水位较低的水域流去的趋势。

[ˈfiːlɪŋ] [æ̃t; ə̃t][ðə̃; ði] [seɪm] [taɪm][ðə̃; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə̃; ði][daɪˈʒ:rn(ə)]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə̃; ði] [ɡloʊb] ;
feeling at the same time the effect of the diurnal motion of the globe ;
感觉 在 这 相同的 时间 这 影响 的 这 日间 运动 的 这 地球 ;
同时感受到地球自转轴运动的影响;

[waɪl] [ðə̃; ði][ˈwɔːtər][ʌv; əv][ðə̃; ði] [poʊlz] , [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ɪts] [pleɪs] , [floʊz] [tɔːrdz] [ðə̃; ði] [ɪˈkweɪtər] ,
while the water of the poles , to supply its place , flows towards the equator ,
尽管 这 水 的 这 杆子 , 到 供应 它是 地方 , 流量 向 这 赤道 ,
而两极的水为了补充其空间, 则流向赤道。

[ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][ðə̃; ði] [seɪm] [dɪˈstɜːrbɪŋ] [kɔːz] .
subject to the same disturbing cause .
主题 到 这 相同的 令人不安 原因 .
受同样令人不安的原因影响。

[ðʌs] [ðə̃; ði][ˈwɔːtər][ʌv; əv][ðə̃; ði] [ɡloʊb] [ɪz] [set] [ɪn] ['moʊʃ(ə)n] .
Thus the water of the globe is set in motion .
因此 这 水 的 这 地球 是 放 在 运动 .
于是, 全球的水就开始流动起来。

[ðiːz] ['biːɪŋ] [hɔːt] , [ˈtrɔːpɪk(ə)] ['wɔːtərz] , [rɪˈmeɪn] [ɑːn][ðə̃; ði] ['sɜːrfɪs] ,
These being hot , tropical waters , remain on the surface ,
这些 存在 热的 , 热带 水 , 保持 在 这 表面 ,
由于这些是炎热的热带海水, 所以它们会停留在水面。

[ænd; ænd][ə; eɪ] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ɪz] [fɔːrst] ['ɪntuː][ðə̃; ði] [ɡʌlf] [ʌv; əv] ['meksɪkoʊ] .
and a portion of them is forced into the Gulf of Mexico .
和 一个 部分 的 他们 是 强制 进入 这 海湾 的 墨西哥 .
其中一部分被迫流入墨西哥湾。

[hɪr] , [ðoʊ] [ðeɪ] [luːz] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɔːltənəs] [frʌm; frəm][ðə̃; ði] [freʃ] ['wɔːtərz][ʌv; əv]
Here , though they lose somewhat of their saltness from the fresh waters of
这里 , 尽管 他们 失去 有些 的 他们的 咸味 从 这 新鲜的 水 的
[ðə̃; ði] [mɪsɪˈsɪpi] [ænd; ænd][ɔːrəˈnoʊkoʊ] ,
the Mississippi and Orinoco ,
这 密西西比州 和 奥里诺科 ,
虽然这里的河水由于密西西比河和奥里诺科河的淡水而失去了一些咸味,

[ðeɪ] [geɪn] [mɔːr] [hiːt] [frʌm; frəm] [ðiːz] [hɔːt] [striːmz] ,
they gain more heat from these hot streams ,
他们 获得 更多的 热 从 这些 热的 溪流 ,
它们从这些高温气流中吸收更多热量。

[ænd; ænd][ɑːr; ər] [stiɪl] [mʌtʃ] ['sɔːltər][ðæn; ðæn][ðə̃; ði] [rest][ʌv; əv][ðə̃; ði] ['oʊʃ(ə)n] .
and are still much Salter than the rest of the ocean .
和 是 仍然 很多 萨尔特 比 这 休息 的 这 海洋 .
而且它们的盐度仍然比海洋其他部分高得多。

[pərˈhæps][ðə̃; ði] [ˈɪmpɪtəs] [meɪ] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ðəm; ðəm][baɪ][ðə̃; ði] [ˈpreʃər] [ʌv; əv][ðə̃; ði] [ˈkɜːənts]
Perhaps the impetus may be given them by the pressure of the currents
也许 这 动力 可能 是 给定 他们 经过 这 压力 的 这 电流
[frʌm; frəm][ðə̃; ði] [poʊlz] .
from the poles .
从 这 杆子 .
或许, 来自两极的洋流压力会给它们带来动力。

[ðə̃; ði][daɪˈʒ:rn(ə)]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə̃; ði] [ɡloʊb] [wɪl] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][ðə̃; ði] [drɪft] - [wʊd] [ænd; ænd] [siː] -
The diurnal motion of the globe will account for the drift - wood and sea -
这 日间 运动 的 这 地球 将要 帐户 为了 这 漂移 - 木头 和 海 -
[wiːd] ['biːɪŋ] [kæst] [ɔːf] [ɑːn][ðə̃; ði] [ɪːst] [ɔːr] [left] [bæŋk][ʌv; əv][ðə̃; ði] [striːm] .
weed being cast off on the east or left bank of the stream .
杂草 存在 投掷 离开 在 这 东方 或者 左边 银行 的 这 溪流 .
地球的自转运动会导致漂木和海藻被冲到溪流的东岸或左岸。

[ðer; ðær][ɪz] [ə'hʌðər] [kɔːz] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
There is another cause for this .
那里 是 其他 原因 为了 这 :

另有原因。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [stri:m] ['biːɪŋ] [ruːf] - [ʃeɪpt] ,
From the stream being roof - shaped ,
从 这 溪流 存在 屋顶 - 形状 ,

从溪流呈屋顶状来看，

[ˈeni] [drɪft] [wɪtʃ] [ɪts] [left] ['pɔːr(ə)n] [tʊk] [ʌp] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][gʊʊ][ʌp] [hɪl] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði]
any drift which its left portion took up would have to go up hill to get to the
任何 漂移 哪个 它是 左边 部分 采取 向上 会 有 到 去 向上爬坡道 到 得到 到 这
[ˈnɔːrθwərd] .
northward .
向北 :

左侧部分所受到的任何漂移都必须向上坡方向才能到达北方。

[ˈðerfɔːr] , [ðʊʊ] [triːz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [prəˈduːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [ˈɪndɪz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði]
Therefore , though trees and other produce of the West Indies are found on the
所以 , 尽管 树木 和 其他 生产 的 这 西方 印第斯 是 成立 在 这
[ʃɔːz] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] ,
shores of Europe ,
海岸 的 欧洲 ,

因此，虽然西印度群岛的树木和其他农产品在欧洲沿岸也能找到，

[nʌn] [ɑːr; ər][ˈevər] [pɪkt] [ʌp][ɑːn] [ðʊʊz] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] .
none are ever picked up on those of America .
没有任何 是 曾经 挑选 向上 在 那些 的 美国 :

美国人从未发现过这种情况。

[ænd; ənd] [ðɪs] [brɪŋz] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ][set] [aʊt] — [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]
And this brings me to the point from which I set out — the cause of the
和 这 带来 我 到 这 观点 从 哪个 我 放 出去 — 这 原因 的 这
[sɑːrˈgæsoʊ] [siː] ,
Sargasso Sea ,
萨加索 海 ,

这就引出了我最初的出发点——马尾藻海的成因。

[ðə; ði] [ˈsentər] , [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] , [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈwʌndrəs] [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst][ˌɪnɪkˈsplɪkəb(ə)l] [ɡʌlf]
the centre , it may be called , of this wondrous and almost inexplicable Gulf
这 中心 , 它 可能 是 称为 , 的 这 奇妙的 和 几乎 无法解释的 海湾
[stri:m] . “
Stream . ”
溪流 . ”

它或许可以被称为这条奇妙而又几乎无法解释的墨西哥湾暖流的中心。

“ [bʌt; bət] , [ˈfɑːðər] ,
“ **But , father** ,
” 但 , 父亲 ,

“但是，父亲，

[stiɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][ˈtoʊld][juː ˈes] [waɪ] [ðə; ði] [ɡʌlf] [stri:m] [ˈfloʊz] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][aɪ ˈtiː]
still you have not told us why the Gulf Stream flows in the direction it
仍然 你 有 不是 讲述 我们 为什么 这 海湾 溪流 流量 在 这 方向 它
[dʌz] ,
does ,
做 ,

你仍然没有告诉我们为什么墨西哥湾暖流会朝这个方向流动。

” [sed] [ˈdʒerɑ:d,dʒəˈrɑ:d] , [hu:] [ˈdʒen(ə)rəli] [stʌk] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn][æn; ən][ˈɑ:rgjʊmənt][ɑ:n] [wɪtʃ]
” **said Gerard , who generally stuck to the point in an argument on which**
” 说 杰拉德 , WHO 一般来说 卡住 到 这 观点 在 一个 争论 在 哪个
[hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [ɪnfərˈmeɪ(ə)n] .
he wanted information .
他 通缉 信息 .

“杰拉德说道，他通常在争论中会坚持自己想要了解的重点。”

” [men] [pəˈzest] [ʌv; əv][fɑ:r] [mɔ:r] [saɪənˈtɪfɪk] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [boʊst] [ʌv; əv] ,
” **Men possessed of far more scientific knowledge than I can boast of ,**
” 男人 拥有 的 远的 更多的 科学 知识 比 我 能 夸 的 ,
“那些拥有比我多得多的科学知识的人，

[hæv; həv] [bɪn] [ˈpʌz(ə)ld] [tu:; tə][rɪˈplaɪ][tu:; tə] [ðæt] [ˈkwestʃən] , ” [rɪˈtʃ:rnd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
have been puzzled to reply to that question , ” returned the captain .
有 到过 困惑 到 回复 到 那 问题 , ” 返回 这 队长 .

“我一直很困惑该如何回答这个问题，”船长回答道。

” [ðə; ði] [treɪd] - [ˈwaɪndz] , [ðə; ði][daɪˈz:rn(ə)l][ˈmʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [z:rθ] , [ðə; ði][ɪkˈspænj(ə)n][ʌv; əv][ˈwɔ:tər]
” **The trade - winds , the diurnal motion of the earth , the expansion of water**
” 这 贸易 - 风 , 这 日间 运动 的 这 地球 , 这 扩张 的 水
[baɪ] [hi:t] ,
by heat ,
经过 热 ,

“信风、地球的自转运动、水受热膨胀、

[meɪ] [ɔ:l] [kəmˈbaɪn] [tu:; tə] [fɔ:rs] [aɪ ˈti:] [əˈlɔ:ŋ] [ænd; ənd][dəˈrekt][ɪts] [kɔ:rs] ;
may all combine to force it along and direct its course ;
可能 全部 结合 到 力量 它 沿着 和 直接的 它是 课程 ;

所有这些因素可能共同作用，推动它前进并引导它的航向；

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][sʌm; səm] [stɪl] [mɔ:r] [ˈpʊt(ə)nt] [kɔ:z] [æt; ət] [wɜ:rk] [ʌnpərˈsɪvd] [baɪ]
and yet there may be some still more potent cause at work unperceived by
和 然而 那里 可能 是 一些 仍然 更多的 强效 原因 在 工作 未被察觉的 经过
[ju: ˈes] , [pərˈhæps] [ˌʌndɪˈskʌvərəbl] .
us , perhaps undiscoverable .
我们 , 也许 无法发现的 .

然而，可能还有我们尚未察觉、甚至无法发现的更强大的原因在起作用。

[wʌn] [θɪŋ] [wi:; wi] [noʊ] , [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:lˈmɑ:ti] [ðæt] [soʊ][aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd]
One thing we know , that it was the will of the Almighty that so it should
一 事物 我们 知道 , 那 它 曾是 这 将要 的 这 全能者 那 所以 它 应该
[floʊ] ,
flow ,
流动 ,

我们知道一件事，那就是这是全能者的旨意，事情就应该如此发展。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [brɪˈnefɪs(ə)nt] [ˈɑ:bdʒekt] ; [ænd; ənd] [ðæt] , [tu:; tə] [ɪˈfekt] [aɪ ˈti:] ,
for a great and beneficent object ; and that , to effect it ,
为了 一个 伟大的 和 仁慈的 目的 ; 和 那 , 到 影响 它 ;
“为了一个伟大而有益的目标；并且，为了实现这个目标，

[hi:; hi][hæz; həz] [ɪmˈplɔɪd] [sʌm; səm][ˈpʊt(ə)nt][ænd; ənd] [səˈfɪj(ə)nt] [ˈeɪdʒənt] , [wɪtʃ] , [wen] [hi:; hi]
he has employed some potent and sufficient agent , which , when he
他 有 受雇 一些 强效 和 充足的 代理人 , 哪个 , 什么时候 他
[θɪŋks] [fɪt] ,
thinks fit ,
思考 合身 ,

他使用了某种强效且足够的代理人，当他认为合适的时候，

[hiː; hi] [wɪl] [ə'laʊ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'viːld] [tuː; tə][juː 'es][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðæt] ['saɪəns] [wɪtʃ] [hiː; hi]
he will allow to be revealed to us by the light of that science which he
他 将要 允许 到 是 揭晓 到 我们 经过 这 光 的 那 科学 哪个 他
[hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [best] [ɡɪfts] [tuː; tə][mæn] .
has given as one of his best gifts to man .
有 给定 作为 一 的 他的 最好的 礼物 到 男人 .
他将允许通过他赐予人类最宝贵的礼物之一——科学之光——向我们揭示真相。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [æz; əz][juː; ju] [pər'siːv] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːts] , [ʌðər] ['kɜːənts] [ɪn][ðə; ði][væst][ˈoʊ(ə)n] ,
There are , as you perceive on the charts , other currents in the vast ocean ,
那里 是 , 作为 你 感知 在 这 图表 , 其他 电流 在 这 广阔的 海洋 ,
正如你在海图上看到的那样，浩瀚的海洋中还有其他洋流。
[ɔːl] [set] [ɪn] ['muːvmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['benəfɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡloʊb] .
all set in movement for the sake of benefiting the inhabitants of the globe .
全部 放 在 移动 为了 这 清酒 的 受益 这 居民 的 这 地球 .
一切都已就绪，旨在造福全球居民。

[waɪl] [ðə; ði][wɔːrm] [ɡʌlf] [striːm] [rʌnz] [ʌp][tuː; tə] ['spɪts,bəːɡən] ,
While the warm Gulf Stream runs up to Spitzbergen ,
尽管 这 温暖的 海湾 溪流 跑步 向上 到 斯匹次卑尔根 ,
当温暖的墨西哥湾暖流流向斯匹次卑尔根群岛时，
[ðə; ði] ['hʌdsənz] [beɪ] [ænd; ənd][ˈɑːrktɪk] ['kɜːənts] [brɪŋ] [koʊld][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [ˈaɪs,bɜːɡz] [təːrdz] [ðə; ði]
the Hudson's Bay and Arctic currents bring cold water and icebergs towards the
这 哈德逊的 湾 和 北极 电流 带来 寒冷的 水 和 冰山 向 这
[saʊθ] ;
south ;
南 ;
哈德逊湾洋流和北极洋流将冷水和冰山带到南方；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɜːrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [ət'læntɪk] ['kæɪrɪz] [ɪts] ['kuːlɪŋ] ['wɔːtərz] [raʊnd] [ðə; ði][ˈæɪrɪd]
and a current from the North Atlantic carries its cooling waters round the arid
和 一个 当前的 从 这 北 大西洋 携带 它是 冷却 水 圆形的 这 干旱
[ɔːz] [ʌv; əv] ['westərn] ['æfrɪkə] .
shores of western Africa .
海岸 的 西 非洲 .
来自北大西洋的一股洋流将冷却的海水带到西非干旱的海岸周围。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [ɡreɪt] [ekwə'tɔːriəl; ɪːkwə'tɔːriəl] ['kɜːrənt] [frʌm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] [raʊnd] [ðə; ði][wɜːrld] ,
There is the great equatorial current from east to west round the world ,
那里 是 这 伟大的 赤道 当前的 从 东方 到 西方 圆形的 这 世界 ,
世界各地存在着自东向西流动的赤道洋流。
[ænd; ənd] ['nuːmərəs] [ʌðər] ['kɜːənts] [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk][ænd; ənd] ['ɪndiən] [ˈoʊŋz] ,
and numerous other currents in the Pacific and Indian Oceans ,
和 很多的 其他 电流 在 这 太平洋 和 印度 海洋 ,
以及太平洋和印度洋中的许多其他洋流，

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][æɪl; ʃəl] [fiːl] ['dʊrɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɔɪdʒ] ;
the influence of which we shall feel during our voyage ;
这 影响 的 哪个 我们 将 感觉 期间 我们的 航程 ;
我们将在航行中感受到它的影响；
[ænd; ənd][baɪ] ['noʊɪŋ] [wer] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [wer] [tuː; tə][ə'vɔɪd]
and by knowing where to search for them , and where to avoid
和 经过 会心 在哪里 到 搜索 为了 他们 , 和 在哪里 到 避免
[ðəm; ðəm] ,
them ;
他们 ,
通过知道在哪里寻找它们，以及在哪里避开它们，

[wiː; wi][kæn; kən][ˈdʒen(ə)rəli] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˈsɜːrvisəb(ə)l] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːbdʒekt] .
we can generally make them serviceable to our object .
我们 能 一般来说 制作 他们 可用 到 我们的 目的 :

我们通常可以使它们适用于我们的目标。

[wʌt] [aɪ] [wəd] [ɪˈspeʃəli] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə][juː; jə] , [maɪ] [lædz] ,
What I would especially point out to you , my lads ,
什么 我 会 尤其 观点 出去 到 你 , 我的 小伙子们 ,
我尤其要向你们指出, 伙计们,

[ɪz][ðə; ði] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] [ˌædæpˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriˈeɪtər] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈɑːbdʒekt]
is the beautiful adaptation of all the works of the Creator to the great object
是 这 美丽的 适应 的 全部 这 作品 的 这 创作者 到 这 伟大的 目的
[ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .
of the whole .
的 这 所有的 :

这是造物主的所有作品与整体伟大目标的完美契合。

[ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ˈwɔːtər][ɑːr; ər] [kept] [ɪn][ˈmoʊʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][mæn][ænd; ənd][ɔːl]
The air and water are kept in motion for the benefit of man and all
这 空气 和 水 是 保留 在 运动 为了 这 益处 的 男人 和 全部
[ˈlɪvɪŋ] [ˈbiːɪŋs] .
living beings .
活的 生物 :

空气和水保持流动, 是为了人类和所有生物的福祉。

[ˈɔːrdər] [ˈevriwɛr] [reɪn] [suˈpri:m] .
Order everywhere reigns supreme .
命令 到处 统治 最高 :

秩序井然, 处处如此。

[ˈsaɪəns] [[oʊz] [juː ˈes] [ðæt] [ˈstɔːrmz] [ɑːr; ər][ˈregjəˌleɪtəd, ˈregjəˌleɪtɪd][baɪ][ɪɡˈzækt] [lɔːz] ,
Science shows us that storms are regulated by exact laws ,
科学 演出 我们 那 暴风雨 是 受监管 经过 精确的 法律 ,
科学研究表明, 风暴的形成受到精确规律的支配。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [θruː] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪɡnərəns] [ænd; ənd] [ˈblaɪndnəs] [ðæt] [wiː; wi] [ˈkæna:t] [tel]
and it is only through our ignorance and blindness that we cannot tell
和 它 是 仅有的 通过 我们的 无知 和 失明 那 我们 不能 告诉
[wens] [ðeɪ] [kʌm] ,
whence they come ,
何处 他们 来 ,

只有由于我们的无知和盲目, 我们才无法分辨它们来自何方。

[ænd; ənd] [ˈwɪðər] [ðeɪ] [goʊ] .
and whither they go .
和 往哪里去 他们 去 :

他们去了哪里。

[wʌt] [æn; ən][ˈædmərəb(ə)l] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][ˌkɑːmpenˈseɪʃ(ə)n][ɪɡˈzɪsts] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] !
What an admirable system of compensation exists throughout the universe !
什么 一个 令人钦佩的 系统 的 赔偿 存在 自始至终 这 宇宙 !
宇宙中存在着多么令人赞叹的补偿机制啊!

[hiːt] , [lɔːst][baɪ][ˌreɪdɪˈeɪʃ(ə)n] , [ɪz] [ˈkwɪkli] [rɪˈstɔːrd] ; [ˈwɔːtər] , [ˈlɪftɪd] [ʌp][baɪ][ɪˌvæpəˈreɪʃ(ə)n] ,
Heat , lost by radiation , is quickly restored ; water , lifted up by evaporation ,
热 , 丢失的 经过 辐射 , 是 迅速地 恢复 ; 水 , 抬起 向上 经过 蒸发 ,
热量通过辐射散失, 会迅速恢复; 水分通过蒸发上升,

[hæz; hæz][ɪts] [pleɪs] [səˈplaɪd] [baɪ][ˈkʊldɜː] [ˈkɜːənts] ;
has its place supplied by colder currents ;
有 它是 地方 供应 经过 更冷 电流 ;

其位置由较冷的洋流填补;

[ˈmɑːti] [ˈrɪvəz] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ðer; ðər][ˈwɔːtərz][ɪn][væst] [ˈkwɑːntətɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] ,
mighty rivers discharge their waters in vast quantities into the ocean ,
强大的 河流 释放 他们的 水 在 广阔的 数量 进入 这 海洋 ,
奔腾的河流将大量的水注入海洋,

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][faːr] - [ɔːf] [ˈriːdʒənz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtrɑːpɪks][ðə; ði][ˈwaɪndz] [kʌm] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ]
and from the far - off regions of the tropics the winds come loaded with
和 从 这 远的 - 离开 地区 的 这 热带 这 风 来 已加载 和
[dens] [ˈveɪpəz] ,
dense vapours ,
稠密 蒸汽 ,

来自遥远热带地区的风裹挟着浓密的水汽而来。
[wɪtʃ] , [priˈsɪpɪteɪtɪd] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈsɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ][ˈæmp(ə)] [ænd; ənd] [ˈregjələər] [ˈmeʒər] , [səˈplaɪ] [ɔːl]
which , precipitated at their sources with ample and regular measure , supply all
哪个 , 沉淀 在 他们的 来源 和 充足 和 常规的 措施 , 供应 全部
[ðer; ðər] [dɪˈmændz] .
their demands .
他们的 需求 .

这些物质在其源头以充足且规律的量沉淀下来，满足了它们的所有需求。
[aɪ] [maɪt] [prəˈduːs] [ˈnʌmbərləs] [ɪɡˈzæmpəlz] .
I might produce numberless examples .
我 可能 生产 无数 示例 .

我可以举出无数个例子。
[æz; əz][æn; ən] [ˈɪnstəns] , [ðə; ði] [hoʊl] [ˈvɑːljəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] , [ˈrʌʃɪŋ]
As an instance , the whole volume of the waters of the Mississippi , rushing
作为 一个 实例 , 这 所有的 体积 的 这 水 的 这 密西西比州 , 匆忙

[aʊt] [æt; ət][ɪts] [maʊθ] ,
out at its mouth ,
出去 在 它是 嘴 ,
例如，密西西比河从河口奔涌而出的全部水量，

[faɪnd][ðer; ðər] [wei] [bæk] [əˈgen] [ɪn][æn; ən][ˈevər] - [ˈkɑːnstənt][ˈsɜːrk(ə)] [tuː; tə][ɪts] [ˈsɔːrsɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
find their way back again in an ever - constant circle to its sources among the
寻找 他们的 方式 后退 再次 在 一个 曾经 - 持续的 圆圈 到 它是 来源 之中 这
[faːr] - [ɔːf] [leɪks] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] .
far - off lakes of North America .
远的 - 离开 湖泊 的 北 美国 .

它们不断地循环往复，最终都会回到北美遥远湖泊的源头。
[ðə; ði] [ɡʌlf] [striːm] [ˈfɜːrtəlaɪz] [ðə; ði] [ɜːrθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][mæn] ,
The Gulf Stream fertilises the earth for the benefit of man ,
这 海湾 溪流 施肥 这 地球 为了 这 益处 的 男人 ,
墨西哥湾暖流滋养着大地，造福人类。

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [ˈlaɪkwʌɪz] [ˈkæərɪz] [fuːd] [tuː; tə][ˈriːdʒənz] [ˈfriːkwəntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmɑːti] [weɪlz] .
and it likewise carries food to regions frequented by the mighty whales .
和 它 同样地 携带 食物 到 地区 经常光顾 经过 这 强大的 鲸鱼 .
它还将食物运送到鲸鱼经常出没的区域。

[ˈfriːkwəntli] [lɑːrdʒ] [ˈʃoʊlz] [ʌv; əv] [siː] - [ˈnetlz] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blæk] [weɪl] [ˈfiːdʒ] , [hæv; həv] [bɪn]
Frequently large shoals of sea - nettles , on which the black whale feeds , have been
频繁地 大的 浅滩 的 海 - 荨麻 , 在 哪个 这 黑色的 鲸 饲料 , 有 到过
[met] [wɪð; wɪθ] ,
met with ,
遇见 和 ,
人们经常会遇到大群的海荨麻，黑鲸就以它们为食。

[bɔːrŋ] [ˈɑːnwərd] [tɔːrdz] [ɪts] [hɔːnts] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] .
borne onward towards its haunts in the north .
出生 向前 向 它是闹鬼的地方 在 这 北 .

继续向北方的老巢进发。

[ðə; ði] [weɪl] [ɪt'self] , [aɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] , [kɒd; kəd][nɑːt][ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði][wɔːrm] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði]
The whale itself , it is believed , could not exist in the warm waters of the
这 鲸 本身 , 它 是 相信 , 可以 不是 存在 在 这 温暖的 水 的 这
[stri:m] .
stream .
溪流 .

人们认为，鲸鱼本身不可能在溪流温暖的水域中生存。

[fɪʃ] , [ˈɔːlsəʊ] , [ɑːr; ər][nɑːt][ˈdʒen(ə)rəli] [faʊnd] [ɪn][aɪ 'tiː] ;
Fish , also , are not generally found in it ;
鱼 , 还 , 是 不是 一般来说 成立 在 它 ;

此外，这里通常也找不到鱼类；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɪn'hæbɪt][aɪ 'tiː][ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'fɪriər] ['fleɪvər] .
and those which inhabit it are of a very inferior flavour .
和 那些 哪个 居住 它 是 的 一个 非常 下 味道 .

而居住在那里的那些生物味道非常差。

[ɪn'sted] , ['ðerfɔːr] , [ʌv; əv] [wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] , [wer] [ðeɪ] [kɒd; kəd][nɑːt][biː; bi]
Instead , therefore , of wandering about the ocean , where they could not be
反而 , 所以 , 的 漫游 关于 这 海洋 , 在哪里 他们 可以 不是 是
[prəʊ'kjʊəd][baɪ][mæn] ,
procured by man ,
采购 经过 男人 ,

因此，它们没有在人类无法获取的海洋中游荡，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['drɪvŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['wɔːtərz] [nɪr] [ðə; ði][kəʊst] , [wer] [ðeɪ] [kæn; kən] ['iːzəli]
they are driven to the shallow waters near the coast , where they can easily
他们 是 驱动 到 这 浅的 水 靠近 这 海岸 , 在哪里 他们 能 容易地
[biː; bi] [kɔːt] .
be caught .
是 捕捉 .

它们被驱赶到近岸的浅水区，在那里很容易被捕获。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [fækt] , [ðæt] [ðə; ði]['wɔːrmər][ðə; ði]['wɔːtər] ,
It is a curious fact , that the warmer the water ,
它 是 一个 好奇的 事实 , 那 这 更温暖 这 水 ,

这是一个有趣的现象，水温越高，

[ðə; ði] [braɪtə] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['kʌlərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [wɪtʃ] [ɪn'hæbɪt][aɪ 'tiː] ; [ðəʊ] , [æz; əz] [fuːd] ,
the brighter are the colours of the fish which inhabit it ; though , as food ,
这 更亮 是 这 颜色 的 这 鱼 哪个 居住 它 ; 尽管 , 作为 食物 ,
[rɪ'st] .
栖息其中的鱼的颜色越鲜艳；然而，作为食物，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈdʒen(ə)rəli][ʌv; əv] [mʌtʃ] [les] ['væljuː] .
they are generally of much less value .
他们 是 一般来说 的 很多 较少的 价值 .

它们的价值通常要低得多。

[waɪl] [ðə; ði] [gʌlf] [stri:m] ['lɑːrdʒli] ['benɪfɪts] [ðə; ði][gloʊb] ,
While the Gulf Stream largely benefits the globe ,
尽管 这 海湾 溪流 很大程度上 好处 这 地球 ,

虽然墨西哥湾暖流对全球大有裨益，

[aɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] ['prɔːksɪmət] [kɔːz] [ʌv; əv] ['fɪprek] [ænd; ənd][dɪ'zæstər] ,
it is at the same time the proximate cause of shipwreck and disaster ,
它 是 在 这 相同的 时间 这 邻近的 原因 的 海难 和 灾难 ,

它同时也是沉船和灾难的直接原因。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɔ:rmz] [wɪt] [aɪ 'ti:] [kri'eɪts] , [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'regjə'lærəti] [ʌv; əv][ɪts]
from the storms which it creates , in consequence of the irregularity of its
从 这 暴风雨 哪个 它 创建 , 在 结果 的 这 不规则 的 它是
[ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər] ,
temperature ,
温度 ,

由于其温度变化无常，由此引发了风暴。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbəɪŋ] ['ri:dʒənz] , [bəʊθ][ɪn] [er] [ænd; ʌnd]['wɔ:tər] .
and that of the neighbouring regions , both in air and water .
和 那 的 这 邻接 地区 , 两个都 在 空气 和 水 .

以及邻近地区在空气和水中的情况。

[pər'hæps] ['nəʊwər] [ɪz][ə; eɪ] [mɔ:r] [tə'rɪfɪk] [si:] [faʊnd] [ðæn; ðən] [wen] [ə; eɪ] ['hevi] [geɪl] [mi:ts] [ðə; ði]
Perhaps nowhere is a more terrific sea found than when a heavy gale meets the
也许 无处 是 一个 更多的 了不起 海 成立 比 什么时候 一个 重的 大风 满足 这
[gʌlf] [stri:m] ,
Gulf Stream ,
海湾 溪流 ,

或许没有比狂风与墨西哥湾暖流相遇时更可怕的海面了。

[wen] ['rʌnɪŋ] [æt; ət][ɪts]['mæksɪməm] [reɪt] .
when running at its maximum rate .
什么时候 跑步 在 它是 最大限度 速度 .

当以最大速率运行时。

[ˈmeni] [ə; eɪ] [ɪp] [hæz; həz] [ɡɔ:n] [daʊn] [bɪ'ni:θ] [ɪts] ['wɔ:tərz] .
Many a ship has gone down beneath its waters .
许多 一个 船 有 已消失 向下 下面 它是 水 .

许多船只沉入了水底。

[haʊ'evər] , [aɪ] [maɪt] [ɡoʊ][ɑ:n][ɔ:l] [deɪ] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] ['kjʊəriəs] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðɪs] [seɪm] [gʌlf] [stri:m] .
However , I might go on all day telling you curious things about this same Gulf Stream .
然而 , 我 可能 去 在 全部 天 讲述 你 好奇的 事物 关于 这 相同的 海湾 溪流 .

不过，我可以滔滔不绝地跟你讲一整天关于这条墨西哥湾暖流的奇闻轶事。

[wʌn] [θɪŋ] [mɔ:r] [aɪ] [wɪl] ['men](ə)n] : [ˈpi:p(ə)l] ['ɔ:f(ə)n] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dæmpnəs] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] .
One thing more I will mention : people often complain of the dampness of England .
一 事物 更多的 我 将要 提到 : 人们 经常 抱怨 的 这 潮湿 的 英格兰 .

还有一点我要提一下：人们经常抱怨英国潮湿。

[ðə; ði] [seɪm] [kɔ:z] [wɪt] [soʊ] ['feɪvərəbli] ['tempərz] [ðə; ði][kəʊld][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] , [kri'eɪts]
The same cause which so favourably tempers the cold of our country , creates
这 相同的 原因 哪个 所以 有利 脾气 这 寒冷的 的 我们的 国家 , 创建
[ðə; ði] ['dæmpnəs] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv] .
the dampness complained of .
这 潮湿 抱怨 的 .

正是这种有利于缓解我国寒冷气候的因素，造成了人们所抱怨的潮湿天气。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r][sɔɪl] [ɪz] [mɔ:r] ['hju:mɪd] , [ðæt] [mɑ:ʃɪz] [ɪg'zɪst] ,
It is not that our soil is more humid , that marshes exist ,
它 是 不是 那 我们的 土壤 是 更多的 湿 , 那 沼泽 存在 ,

并非因为我们的土壤更潮湿，也并非因为我们有沼泽地，

[ɔ:r] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][nɑ:t] [wel] [dreɪnd] ;
or that the country is not well drained ;
或者 那 这 国家 是 不是 出色地 排水 ;

或者说，该国排水系统不完善；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['westərli] [ænd; ʌnd] [nɔ:rθ] - ['westərli] ['bri:zɪz] [wɪt] [prɪ'veɪl] ,
but it is that the westerly and north - westerly breezes which prevail ,
但 它 是 那 这 西风 和 北 - 西风 微风 哪个 占上风 ,

但盛行的却是西风和西北风。

[kʌm] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɔ:rm] [ˈveɪpəz] [əˈsendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈtrɑ:pɪk] [ˈhi:tɪd] [ˈwɔ:tərz][ʌv; əv]
come loaded with the warm vapours ascending from the tropic heated waters of
来 已加载 和 这 温暖的 蒸汽 上升 从 这 热带 加热 水 的
[ðə; ði] [gʌlf] [stri:m] . "
the Gulf Stream . "
这 海湾 溪流 . "

它们携带着从墨西哥湾暖流热带水域上升的温暖水汽而来。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [ˈfɑ:ðər] , [fɔ:r; fər][ɔ:l][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:ld][ju: 'es] , " [sed] [ˈdʒerɑ:d,dʒə'ra:d] ;
" **Thank you , father , for all you have told us , "** **said Gerard** ;
" 感谢 你 , 父亲 , 为了 全部 你 有 讲述 我们 , " 说 杰拉德 ;
" 谢谢您, 父亲, 您告诉我们的一切,"杰拉德说;

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [ˈlɜ:rnɪd] [ə; ei] [greɪt] [di:l] [aɪ][dɪd][nɔ:t] [noʊ] [brɪ'fɔ:r] .
" **I think I have learned a great deal I did not know before** .
" 我 思考 我 有 学习 一个 伟大的 交易 我 做过 不是 知道 前 .
"我觉得我学到了很多以前不知道的东西。"

" [aɪ][wʌz; wəz][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] , [ænd; ənd][də'rektli; da'rektli] [ˈæftərwərdz] [pʊt] [daʊn] , [æz; əz]
" **I was certain that I had , and directly afterwards put down , as**
" 我 曾是 肯定 那 我 有 , 和 直接地 然后 放 向下 , 作为
[wel] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [rɪ'membər] ,
well as I could remember ,
出色地 作为 我 可以 记住 ,
"我确信我做到了, 然后立即写下来, 就我记忆所及,

[ɔ:l] [ˈkæptɪn] [ˈfræŋklənd] [hæd; həd] [sed] .
all Captain Frankland had said .
全部 队长 弗兰克兰 有 说 .
弗兰克兰船长说的都是这些。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wi:; wi] [ˈsaɪtɪd] [seɪnt] [ˈvɪnsnt] ,
The next day we sighted Saint Vincent ,
这 下一个 天 我们 目击者 圣 文森特 ,
第二天我们看到了圣文森特岛。

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ten] [ˈaɪləndz] [wɪtʃ] [fɔ:rm][ðə; ði] [keɪp] [di:][vɜ:rd] [gru:p] ,
one of the ten islands which form the Cape de Verd group ,
一 的 这 十 岛屿 哪个 形式 这 岬 德 绿 团体 ,
组成佛得角群岛的十个岛屿之一

[soʊ] - [kɔ:ld] [frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] [keɪp] [di:] [vɜ:dz] , [ɑ:n][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][ˈæfrɪkə] .
so - called from being off the Cape de Verds , on the coast of Africa .
所以 - 称为 从 存在 离开 这 岬 德 绿地 , 在 这 海岸 的 非洲 .
之所以被称为“佛得角”, 是因为它位于非洲海岸。

[ðə; ði][ˈaɪləndz] [brɪˈlɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌpɔ:rtʃuˈgi:z] .
The islands belong to the Portuguese .
这 岛屿 属于 到 这 葡萄牙语 .
这些岛屿属于葡萄牙。

[ðeɪ] [prəˈdu:s] [ɔ:l] [ˈsɔ:rts] [ʌv; əv][ˈtrɑ:pɪk(ə)] [fru:ts] [ænd; ənd] [ˈvedʒtəb(ə)lz] ,
They produce all sorts of tropical fruits and vegetables ,
他们 生产 全部 排序 的 热带 水果 和 蔬菜 ,
他们生产各种热带水果和蔬菜,

[soʊ] [ðæt] [ˈʃɪps] [ˈɔ:f(ə)n] [tʌtʃ] [hɪr] [tu:; tə][bi:; bi] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
so that ships often touch here to be supplied with them .
所以 那 船舶 经常 触碰 这里 到 是 供应 和 他们 .
因此, 船只经常在这里停靠补给。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ɑ:r; ər] [blæk] , [ɔ:r][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [dɑ:rk][hju:] .
A large number of the inhabitants are black , or of a very dark hue .
一个 大的 数字 的 这 居民 是 黑色的 , 或者 的 一个 非常 黑暗的 色调 .
当地居民中有很多是黑人, 或者肤色很深。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈstændɪŋ] [dəˈrektli; daɪˈrektli][fɔ:r; fər][ðə; ði] [brəˈzɪl] ,
Instead of standing directly for the Brazils ,
反而 的 常设 直接地 为了 这 巴西 ,
而不是直接代表巴西队,

[ˈkæptɪn] [ˈfræŋklənd] [ˈjeɪpt] [ə; eɪ] [kɔ:rs] [ˈɔ:lməʊst] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ətˈlæntɪk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]
Captain Frankland shaped a course almost across the Atlantic for the coast of
队长 弗兰克兰 形状 一个 课程 几乎 穿过 这 大西洋 为了 这 海岸 的
[saʊθ] [əˈmerɪkə] .
South America .
南 美国 .
弗兰克兰船长规划了一条几乎横跨大西洋的航线, 驶向南美洲海岸。

[hi:; hi][dɪd] [ðɪs] , [hi:; hi] [ɪkˈspleɪnd] [tu:; tə][ˈdʒerɑ:d,dʒəˈrɑ:d][ænd; ənd][em ˈi:] , [tu:; tə][get][ðə; ði] [wɪnd] ,
He did this , he explained to Gerard and me , to get the wind ,
他 做过 这 , 他 解释 到 杰拉德 和 我 , 到 得到 这 风 ,
他向杰拉德和我解释说, 他这样做是为了借助风力。

[wɪtʃ] [ˈdʒen(ə)rəli] [blaʊz] [ɔ:f] [ðæt] [koʊst] [wen] [ðə; ði] [nɔ:rθ] - [i:st] [treɪd] [feɪld] [ju: ˈes] ;
which generally blows off that coast when the north - east trade failed us ;
哪个 一般来说 打击 离开 那 海岸 什么时候 这 北 - 东方 贸易 失败的 我们 ;
当东北贸易失败时, 这种风通常会从沿海地区吹走;

[ænd; ənd][tu:; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði][ekwəˈtɔ:riəl; ɪ:kwəˈtɔ:riəl] [kɑ:mz] , [ɪn] [wɪtʃ] , [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][lənd] ,
and to avoid the equatorial calms , in which , away from the land ,
和 到 避免 这 赤道 平静 , 在 哪个 , 离开 从 这 土地 ,
为了避开赤道附近的平静海面, 在远离陆地的海面上,

[ˈves(ə)lz] [ɑ:r; ər][ˈɔ:f(ə)n] [ˈbæfəld] [fɔ:r; fər] [deɪz] [təˈgeðər] .
vessels are often baffled for days together .
船只 是 经常 困惑 为了 天 一起 .
船只常常连续几天都无法通关。

[aɪ] [faʊnd] , [ˈæftər][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] [taɪm] [æt; ət] [si:] ,
I found , after I had been some time at sea ,
我 成立 , 后 我 有 到过 一些 时间 在 海 ,
我在海上待了一段时间后发现,

“ [ðæt] [ðə; ði] [ˈlɔ:ŋɡɪst] [wei] [raʊnd] [ɪz][ˈɔ:f(ə)n][ðə; ði] [ˈɔ:rtɪst] [wei] [ðer; ðər] , ” [æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [ɪz] .
“ That the longest way round is often the shortest way there , ” as the saying is .
“ 那 这 最长 方式 圆形的 是 经常 这 最短 方式 那里 , ” 作为 这 说 是 .
正如俗语所说, “绕远路往往才是到达目的地的最短路径”。

[ɪn][ˈtra:pɪk(ə)l][ˈlətətu:dz] ,
In tropical latitudes ,
在 热带 纬度 ,
在热带纬度地区,

[ˈwaɪndz][frʌm; frəm] [ˈdɪfrənt] [ˈkwɔ:rtərz] [bləʊ] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˌregjʊˈlærəti][ɪn] [ˈdɪfrənt] [ˈpleɪsɪz][æt; ət]
winds from different quarters blow with great regularity in different places at
风 从 不同的 四分之一 吹 和 伟大的 规律性 在 不同的 地方 在
[ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈsi:znz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
certain seasons of the year .
肯定 季节 的 这 年 .
在一年中的某些季节, 来自不同方向的风会非常有规律地吹向不同的地方。

[ðə; ði] [greɪt] ['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ]['mæstər][ɪz] ,
The great object of a master is ,
这 伟大的 目的 的 一个 掌握 是 ;

大师的伟大目标是:

[tu:; tə][faɪnd] [wer] [ðə; ði][wɪnd][ɪz] ['bloʊɪŋ] [wɪt] [wɪl][bi:; bi] [fer] [fɔ:ɪr; fər][hɪm; ɪm] .
to find where the wind is blowing which will be fair for him .
到 寻找 在哪里 这 风 是 吹 哪个 将要 是 公平的 为了 他 .

找到对他有利的风向。

[ðə; ði] [tu:] [moʊst]['regjələr]['waɪndz][ɑ:r; ər][ðə; ði] [nɔ:ɪrθ] - [i:st] [ænd; ənd] [saʊθ] - [i:st] [treɪd] - ['waɪndz]
The two most regular winds are the north - east and south - east trade - winds
这 二 最多 常规的 风 是 这 北 - 东方 和 南 - 东方 贸易 - 风
[wɪt] [bloʊ] [frəm; frəm] ['i:ðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪkweɪtər] ,
which blow from either side of the equator ,
哪个 吹 从 任何一个 边 的 这 赤道 ,

最常出现的两种风是东北信风和东南信风，它们分别从赤道两侧吹来。

[ænd; ənd] [mi:t] [ɪn][ə; eɪ][waɪd] [belt] [ʌv; əv][kɑ:mz] [faʊnd] ['ʌndər][aɪ'ti:] .
and meet in a wide belt of calms found under it .
和 见面 在 一个 宽的 腰带 的 平静 成立 在下面 它 .

并在其下方的一片广阔的平静地带相遇。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['kɜ:ənts] [ɪn][ðə; ði] [er] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['oʊ(ə)n] ;
There are currents in the air as well as in the ocean ;
那里 是 电流 在 这 空气 作为 出色地 作为 在 这 海洋 ;

空气中和海洋中一样，都存在洋流；

[ænd; ənd]['sailəs][təʊld][em'ɪ:] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [mɔ:ɪr] [ðæn; ðən][wʌns] [pæst] [ʃɪps] [æt; ət] [si:] [raɪt]
and Silas told me that he has more than once passed ships at sea right
和 西拉斯 讲述 我 那 他 有 更多的 比 一次 通过了 船舶 在 海 正确的
[brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɪnd] — ['stɪrɪŋ] [nɔ:ɪrθ] ,
before the wind — steering north ,
前 这 风 — 转向 北 ,

西拉斯告诉我，他不止一次在海上逆风航行时超越过向北航行的船只。

[fɔ:ɪr; fər] ['ɪnstəns] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['i:kwəli] [fer] [bri:z] , [hæz; həz] [bɪn] ['stændɪŋ]
for instance , while his ship , with an equally fair breeze , has been standing
为了 实例 , 尽管 他的 船 , 和 一个 同样地 公平的 微风 , 有 到过 常设
[tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
to the south .
到 这 南 .

例如，他的船在同样顺风的情况下，一直停泊在南方。

['fɔ:ɪrmərli] , [ʃɪps] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] [stiəd] [æz; əz][fɑ:r] [saʊθ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði]
Formerly , ships used to be steered as far south as they could get before the
以前 , 船舶 用过的 到 是 转向 作为 远的 南 作为 他们 可以 得到 前 这
[treɪd] - ['waɪndz] ;
trade - winds ;
贸易 - 风 ;

以前，船只通常会尽可能向南航行，直到遇到信风为止；

[ænd; ənd] [ðen] ['ɔ:f(ə)n] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['bæfəld] [fɔ:ɪr; fər] [deɪz] , [ɪf] [nɑ:t] [wi:ks] [tə'geðər] ,
and then often found themselves baffled for days , if not weeks together ,
和 然后 经常 成立 他们自己 困惑 为了 天 , 如果 不是 周 一起 ,

然后他们常常发现自己困惑不已，一困惑就是好几天，甚至好几周。

[ɪn][ðə; ði][kɑ:m] ['lætətu:dz] [ɔ:f] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]['æfrɪkə] , [wen] ,
in the calm latitudes off the coast of Africa , when ,
在 这 冷静的 纬度 离开 这 海岸 的 非洲 , 什么时候 ,

在非洲沿岸平静的纬度地区，当.....

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [stʊd] ['bɒʊldli] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] , [æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] [naʊ] ['du:ɪŋ] ,
if they had stood boldly across the ocean , as we were now doing ,
如果 他们 有 站立 大胆地 穿过 这 海洋 , 作为 我们 是 现在 正在做 ,
如果他们像我们现在这样, 勇敢地站在大洋彼岸,

[ðeɪ] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] ['wɑ:ntɪd] [ə; eɪ] [wind] [mu:v] [ɔ:r] [les] [fer] .
they would never have wanted a wind move or less fair .
他们 会 绝不 有 通缉 一个 风 移动 或者较少的公平的 .
他们绝不会希望出现任何不利于他们的风向变动。

[ðʌs] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [ɪn][nævɪ'geɪ(ə)n] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['kɜ:ənts] [ɪn][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd]
Thus it will be seen that in navigation there are currents in the sea and
因此 它 将要 是 已见 那 在 导航 那里 是 电流 在 这 海 和
['kɜ:ənts] [ɪn][ðə; ði] [er] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdərd] ,
currents in the air to be considered ,
电流 在 这 空气 到 是 经过考虑的 ,
由此可见, 航行中需要考虑海流和气流的影响。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪrɜz] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['fɔ:rθɔ:t] , [ænd; ənd] ['nɑ:lɪdʒ] , [ænd; ənd]
and that it requires a great deal of forethought , and knowledge , and
和 那 它 需要 一个 伟大的 交易 的 深思熟虑 , 和 知识 , 和
[ɪk'spɪəriəns] ,
experience ,
经验 ,
而且这需要大量的深思熟虑、知识和经验。

[tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ɪp] [ɪn] ['seɪftɪ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [spi:d] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
to take a ship in safety and with speed round the world .
到 拿 一个 船 在 安全 和 和 速度 圆形的 这 世界 .
乘坐船舶安全快捷地环游世界。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] ['bɒʊlɪŋ] [ə'bi:n] [ɪn][grænd] [staɪl] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [nɔ:rθ] - [i:st] [treɪd] - [wind] ,
We were bowling along in grand style before the north - east trade - wind ,
我们 是 保龄球 沿着 在 盛大 风格 前 这 北 - 东方 贸易 - 风 ,
在东北信风到来之前, 我们一路顺风顺水。

[wen] ['dʒerɑ:d,dʒə'rɑ:d] [stɑ:pt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mɔ:rnɪŋ] [wɔ:k] [ɑ:n] [dek] .
when Gerard stopped his father in his morning walk on deck .
什么时候 杰拉德 停止 他的 父亲 在 他的 早晨 走 在 甲板 .
杰拉德拦住了正在甲板上晨练的父亲。

" [aɪ] [seɪ] , ['fɑ:ðər] , [kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] ['hæri] [ænd; ənd][em 'i:] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðɪs] [treɪd] - [wind] ,
" **I say , father , can you tell Harry and me all about this trade - wind ,**
" 我 说 , 父亲 , 能 你 告诉 哈里 和 我 全部 关于 这 贸易 - 风 ,
“我说, 父亲, 您能跟我和哈里讲讲这信风的事吗? ”

[wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][gɔ:t][hoʊld][ʌv; əv][aɪ 'ti:] [si:mz] ? " [sed] [hi:; hi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪv] [lʊk] ,
which we have got hold of it seems ? " said he with a grave look ,
哪个 我们 有 得到 抓住 的 它 似乎 ? " 说 他 和 一个 严重 看 ,
“看来我们已经掌握了? ”他神色凝重地说道。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [brɪ'kʌm] ['veri] ['lɜ:rnɪd] .
as if he wished to become very learned .
作为 如果 他 希望 到 变得 非常 学习 .
仿佛他渴望变得博学多才。

" [wɪtʃ] [hæz; həz][gɔ:t][hoʊld][ʌv; əv][ju: 'es] ['ræðər] , [aɪ] [ʃʊd; ʊd] [seɪ] ,
" **Which has got hold of us rather , I should say ,**
" 哪个 有 得到 抓住 的 我们 相当 , 我 应该 说 ,
“更确切地说, 是它控制了我们的,

[baɪ][ðə; ði] [wei] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['kæriŋ] [ju: 'es] [ə'bi:ŋ] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['smailɪŋ] .
by the way it is carrying us along , " answered the captain , smiling .
经过 这 方式 它 是 携带 我们 沿着 , " 回答 这 队长 , 微笑 .
“顺便说一句，它正载着我们一路前行，”船长笑着回答道。

[noʊ][wʌn] [nu:] ['dʒeri][soʊ] [wel] [æz; əz][hi; hi][did] ,
No one knew Jerry so well as he did ,
不 一 知道 杰瑞 所以 出色地 作为 他 做过 ,
没有人比他更了解杰瑞。

[ðoʊ] [hi; hi]['ɔ:f(ə)n] [prɪ'tendɪd] [nɑ:tɪ][tu; tə] [ʌndər'stænd] [æt; ət] [wʌt] [hi; hi][wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] .
though he often pretended not to understand at what he was driving .
尽管 他 经常 假装 不是 到 理解 在 什么 他 曾是 驾驶 .
虽然他经常假装不明白自己开的是什么车。

" [ju; jʊ][æsk][ə; eɪ] ['kwɛstʃən] [tu; tə] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['ræðər] ['dɪfɪkəlt] [tu; tə][rɪ'plaɪ][ɪn][ə; eɪ] [brɪ:f] [wei] .
" You ask a question to which it is rather difficult to reply in a brief way .
" 你 问 一个 问题 到 哪个 它 是 相当 难的 到 回复 在 一个 简短的 方式 :
“你问的问题很难用简短的方式回答。”

[teɪk] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['peɪpər] ; [drɔ:] [ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l][ɑ:n][aɪ 'ti:] ; [naʊ] ,
Take a piece of paper ; draw a circle on it ; now ,
拿 一个 片 的 纸 ; 画 一个 圆圈 在 它 ; 现在 ,
拿一张纸；在纸上画一个圆；现在，

[drɔ:] [θri:] ['pærələl] [belts] [ə'krɔ:s] [aɪ 'ti:] — [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['sentər] , [ænd; ənd][wʌn][ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv]
draw three parallel belts across it — one in the centre , and one on each side of
画 三 平行线 腰带 穿过 它 — 一 在 这 中心 , 和 一 在 每个 边 的
[ðə; ði] ['sentər] .
the centre .
这 中心 .

在它上面画三条平行的带子——一条在中间，一条在中间的两侧。

[raɪt] [ɑ:n][ðə; ði] ['sentər] [belt] , - [ekwə'tɔ:riəl; jɪkwə'tɔ:riəl] [kɑ:mz] ; - [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌpər] , - [kɑ:mz] [ʌv; əv]
Write on the centre belt , ' Equatorial Calms ; ' on the upper , ' Calms of
写 在 这 中心 腰带 , - 赤道 平静 ; - 在 这 上 , - 平静的
['kænsər] ;
Cancer ;
癌症 ;
在中间的腰带上写上“赤道平静期”；在上方写上“巨蟹座平静期”；

- [ɑ:n][ðə; ði] ['loʊər] , - [kɑ:mz] [ʌv; əv]['kæprɪkɔ:rn] .
' on the lower , ' Calms of Capricorn .
- 在 这 降低 , - 平静的 的 摩羯座 .
下方写着“摩羯座的平静”。

- [ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l] [reprɪ'zents] [ðə; ði][gloʊb] ;
' The circle represents the globe ;
- 这 圆圈 代表 这 地球 ;
圆圈代表地球；

[ðə; ði]['endz][ʌv; əv][ə; eɪ][laɪn] [drɔ:n] [æt; ət] [raɪt] ['æŋɡlɪz] [tu; tə][ðə; ði] [belts] [wer] [aɪ 'ti:] ['ri:tʃɪz] [ðə; ði]
the ends of a line drawn at right angles to the belts where it reaches the
这 结束 的 一个 线 绘制 在 正确的 角度 到 这 腰带 在哪里 它 到达 这
['sɜ:rk(ə)l] ,
circle ,
圆圈 ,
垂直于腰带并到达圆圈处的直线两端，

[mɑ:rk][ðə; ði] [poʊlz] .
mark the poles .
标记 这 杆子 .
标记极点。

[ðə; ði] [gloʊb] [mu:vz] [frʌm; frəm] [west] [tu;; tə] [i:st] .

The globe moves from west to east .
这 地球 移动 从 西方 到 东方 .

地球自西向东转动。

[naʊ] ,

Now ,
现在 ,

现在,

[sə'pəʊz] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [er] [sent] [ɔ:f] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] [pəʊl] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] [ɪn][ə; eɪ]
suppose a mass of air sent off from the north pole towards the equator in a
认为 一个 大量的 的 空气 发送 离开 从 这 北 极 向 这 赤道 在 一个
[streɪt] [laɪn] ,
straight line ,
直的 线 ,

假设有一团空气从北极沿直线向赤道方向喷射，

[aɪ 'ti:][nɑ:t] [pɑ:'teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][daɪ'z:rən(ə)]['mʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [z:rθ] [wʊd] [ə'pɪr] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:]
it not partaking of the diurnal motion of the earth would appear as if it
它 不是 参与 的 这 日间 运动 的 这 地球 会 出现 作为 如果 它
[keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] - [i:st] .
came from the north - east .
来了 从 这 北 - 东方 .

由于它不参与地球的自转运动，所以看起来就像是从东北方向来的。

[ə'nʌðər] [mæs] ['sta:tɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [pəʊl][ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði]
Another mass starting from the equator towards the pole in consequence of the
其他 大量的 开始 从 这 赤道 向 这 极 在 结果 的 这
[ɪ'mpɪtəs] [ˈɡɪv(ə)n][aɪ 'ti:] ,
impetus given it ,
动力 给定 它 ,

另一团物质由于受到某种推力，从赤道向两极运动。

[wʊd] [bi;; bi][ˈɡoʊɪŋ][ˈfæstər] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [i:st] [ðæən; ðən][ðə; ði] [z:rθ] , [ænd; ənd] [wʊd] ,
would be going faster towards the east than the earth , and would ,
会 是 去 快点 向 这 东方 比 这 地球 , 和 会 ,
[ˈkɑ:nsɪkwentli] ,
consequently ,
最后 ,

它将比地球向东运动得更快，因此，

[ə'pɪr] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] - [west] .
appear as if it came from the south - west .
出现 作为 如果 它 来了 从 这 南 - 西方 .

看起来像是从西南方向来的。

[ðɪs] [ˈæktʃuəli] [teɪks] [pleɪs] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈri:dʒənz][ʌv; əv][ðə; ði] [er] .
This actually takes place , but in the upper regions of the air .
这 实际上 需要 地方 , 但 在 这 上 地区 的 这 空气 .

这种现象确实会发生，但发生在大气层的上层区域。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪks'tʃeɪndʒ] [teɪks] [pleɪs] [br'twi:n] [ðə; ði] [saʊθ] [pəʊl][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] .
The same exchange takes place between the south pole and the equator .
这 相同的 交换 需要 地方 之间 这 南 极 和 这 赤道 .

南极和赤道之间也发生同样的物质交换。

[naʊ] , [let][ju: 'es] [si:] [wʌt] [br'kʌmz] [ʌv; əv] [ði:z] ['mæsɪz] .
Now , let us see what becomes of these masses .
现在 , 让 我们 看 什么 变成 的 这些 群众 .

现在，让我们看看这些人最终会变成什么样。

[ðæt] [wɪtʃ] ['stɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] [pʊʊ] [mi:ts] [ɪn][ðə; ði] [er] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pærəlel]
That which started from the north pole meets in the air at about the parallel
那 哪个 开始 从 这 北 极 满足 在 这 空气 在 关于 这 平行线
[ʌv; əv] - [dɪ'gri:z] ;
of 30 degrees ;
的 - 学位 ;

从北极出发的气流在空中汇合，大约位于北纬30度附近；

[ðə; ði] [mæs] [wɪtʃ] ['stɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['i:kwəl] [fɔ:rs] , [ðeɪ] ['bæləns]
the mass which started from the equator meeting with equal force , they balance
这 大量的 哪个 开始 从 这 赤道 会议 和 平等的 力量 , 他们 平衡
[i:tʃ] [ʌðər] ,
each other ,
每个 其他 ,

从赤道出发的物体以相等的力相遇，它们相互平衡。

[ænd; ænd] [prə'du:s] [ə; eɪ][kɑ:m][ænd; ænd][æŋ; ən] [ə,kju:mjə'leɪʃn] [ʌv; əv] ['ætməsfɪr] ['presɪŋ] ['daʊnwərd]
and produce a calm and an accumulation of atmosphere pressing downward
和 生产 一个 冷静的 和 一个 积累 的 气氛 紧迫 向下
,
:
,

并产生一种平静而向下压迫的气氛，

[ænd; ænd] [ɪ'dʒektɪŋ] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [tu:] ['sɜ:rfɪs] - ['kə:ənts] — [wʌn] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] , [wɪtʃ]
and ejecting from below two surface - currents — one towards the equator , which
和 喷射 从 以下 二 表面 - 电流 — 一 向 这 赤道 , 哪个
[ɑ:r; ər][ðə; ði] [nɔ:rθ] - [i:st] [treɪd] - ['waɪndz] ;
are the north - east trade - winds ;
是 这 北 - 东方 贸易 - 风 ;

从下方喷射出两股表层洋流——一股流向赤道，即东北信风；

[ðə; ði] [ʌðər] [tɔ:rdz] [ðə; ði][pʊʊ] , [kɔ:ld] [ðə; ði] [saʊθ] - [west] ['pæsɪdʒ] - ['waɪndz] .
the other towards the pole , called the south - west passage - winds .
这 其他 向 这 极 , 称为 这 南 - 西方 通道 - 风 .

另一股风向极地，被称为西南航道风。

[ðɪs] ['mu:vɪŋ] [mæs] [ʌv; əv] [er] , [wɪtʃ] ['kɑ:nstətu:ts][ðə; ði] [nɔ:rθ] - [i:st] [treɪd] - [wind] ,
This moving mass of air , which constitutes the north - east trade - wind ,
这 移动 大量的 的 空气 , 哪个 构成 这 北 - 东方 贸易 - 风 ,

这股移动的气团，也就是东北信风，

[mi:ts] [nɪr] [ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] [wɪð; wɪθ] [ə'hʌðər] [mæs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['mu:vɪŋ] [ɑ:n][æz; əz][ðə; ði]
meets near the equator with another mass which has been moving on as the
满足 靠近 这 赤道 和 其他 大量的 哪个 有 到过 移动 在 作为 这
[saʊθ] - [i:st] [treɪd] — ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['i:kwəl] [fɔ:rs] ,
south - east trade — meeting with equal force ,
南 - 东方 贸易 — 会议 和 平等的 力量 ,

在赤道附近，它与另一股向东南方向移动的气流相遇——两股气流以相当的力量相遇。

[ðeɪ] [fɔ:rm][ə; eɪ][kɑ:m] ; [ænd; ænd] [ðen] , [wɔ:md] [baɪ][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [ðeɪ] [ə'send] ,
they form a calm ; and then , warmed by the heat of the sun , they ascend ,
他们 形式 一个 冷静的 ; 和 然后 , 温暖 经过 这 热 的 这 太阳 , 他们 上升 ,

它们形成一片平静；然后，在太阳的热量照射下，它们升腾而起。

[wʌn] - [hæf] ['stri:mɪŋ] [ɔ:f] [haɪ] [ʌp] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [saʊθ] - [i:st] — [ðæt] [ɪz] ,
one - half streaming off high up towards the south - east — that is ,
一 - 一半 流媒体 离开 高的 向上 向 这 南 - 东方 — 那 是 ,

其中一半向东南方向高空飞去——也就是说，

[ˈkaʊntər] [tuː; tə][ðə; ði] ˈ[sɜːrfɪs] - ˈ[kɜːrənt] — [tɪl] [aɪ ˈtiː] [ˈriːtʃɪz] [ðə; ði] ˈ[sʌðərn] [kɑːm] [belt] ; [əˈnʌðər]
counter to the surface - current — till it reaches the southern calm belt ; another
柜台 到 这 表面 - 当前的 — 直到 它 到达 这 南部 冷静的 腰带 ; 其他
[mæs] ˈ[kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] - [west] ,
mass coming from the south - west ,
大量的 未来 从 这 南 - 西方 ,

与表层洋流方向相反——一直到到达南部的平静带；另一股来自西南方向的洋流，

[wer] [aɪ ˈtiː] [dɪˈsendz] , [ænd; ənd] ˈ[rʌʃɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [nɔːrθ] - [west] ˈ[sɜːrfɪs] - [wɪnd] [tɔːrdz] [ðə; ði]
where it descends , and rushes as a north - west surface - wind towards the
在哪里 它 下降 , 和 冲刺 作为 一个 北 - 西方 表面 - 风 向 这
[saʊθ] [pəʊl] .
south pole .
南 极 .

它在那里下降，然后像西北风一样向南极方向疾驰。

[wiː; wi][hæv; həv] [treɪst] [ðə; ði] [mæs] [wɪtʃ] ˈ[stɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [pəʊl] .
We have traced the mass which started from the north pole .
我们 有 追踪 这 大量的 哪个 开始 从 这 北 极 .

我们追踪到了从北极开始的这团物质。

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ˈ[sʌðərn] ˈ[riːdʒənz] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [wɜːrɪ] [raʊnd] [tɪl] , [æt; ət][ðə; ði] [pəʊl] [ɪtˈself] ,
Reaching the southern regions , it is whirled round till , at the pole itself ,
到达 这 南部 地区 , 它是 旋转 圆形的 直到 , 在 这 极 本身 ,
[tɔːrdz] [ðə; ði] [pəʊl] .
到达南部地区后，它旋转起来，直到到达极点。

[ə; eɪ] ˈ[pɜːrfɪkt] [kɑːm][ɪz] [prəˈduːst] ,
a perfect calm is produced ,
一个 完美的 冷静的 是 生产 ,

营造出一种完美的平静氛围，

[wen] [aɪ ˈtiː] [əˈsendz] [ænd; ənd] ˈ[stɑːrts] [ɔːf] [æz; əz][æn; ən] ˈ[ʌpər] ˈ[kɜːrənt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ɪˈkweɪtər] ;
when it ascends and starts off as an upper current towards the equator ;
什么时候 它 上升 和 开始 离开 作为 一个 上 当前的 向 这 赤道 ;
[tɔːrdz] [ðə; ði] [ɪˈkweɪtər] .
当它上升并开始向赤道方向流动时；

[bʌt; bət] ˈ[miːtɪŋ] [əˈnʌðər] ˈ[kɜːrənt] [nɪr] [ðə; ði] ˈ[trɔːpɪk][ʌv; əv] ˈ[kæprɪkɔːrn] , [ðən] [dɪˈsendz] , [wʌn] - [hæf]
but meeting another current near the tropic of Capricorn , then descends , one - half
但 会议 其他 当前的 靠近 这 热带的 摩羯座 , 然后 下降 , 一 - 一半
[ˈfloʊɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ˈ[sɜːrfɪs] ,
flowing out at the surface ,
流动 出去 在 这 表面 ,
[tɔːrdz] [ðə; ði] [pəʊl] .
但在南回归线附近遇到另一股洋流后，便向下流动，一半水流到海面。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [brɪˈfɔːr] [dɪˈskraɪbd] , [æz; əz][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [treɪd] , [ðə; ði] ˈ[ʌðər] [tɔːrdz] [ðə; ði]
as I have before described , as the south - east trade , the other towards the
作为 我 有 前 描述 , 作为 这 南 - 东方 贸易 , 这 其他 向 这
[saʊθ] [pəʊl] .
south pole .
南 极 .

正如我之前描述的那样，一条是东南贸易，另一条是通往南极的贸易。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [moʊst] ˈ[bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ˈ[regjələr] ˈ[sɪstəm] [ʌv; əv] [ætməsˈfɪrɪk] [sɜːrkjəˈleɪf(ə)n] [kept] [ʌp]
This is the most beautiful and regular system of atmospheric circulation kept up
这 是 这 最多 美丽的 和 常规的 系统 的 大气 循环 保留 向上
[əˈraʊnd] ˈ[ʌʊər; ɑːr] [ɡloʊb] .
around our globe .
大约 我们的 地球 .

这是地球上最美丽、最规律的大气环流系统。

[aɪˈtiː][hæz; hæz][nɑːt] [bɪn] [æsəˈteɪnd] [ɪɡˈzæktli] [waɪ] [ðə; ði] [ˈmæsɪz] [aɪ][hæv; həv][ˈspəʊkən][ʌv; əv] [teɪk]
It has not been ascertained exactly why the masses I have spoken of take
它 有 不是 到过 已确定 确切地 为什么 这 群众 我 有 说 的 拿
[ˈsɜːrt(ə)n][dəˈrekʃ(ə)nz] ,
certain directions ,
肯定 方向 ,

目前尚不清楚我所说的这群人为何会朝着某些方向发展。

[bʌt; bət][wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)nz] [ðeɪ] [duː] [teɪk] .
but we know the directions they do take .
但 我们 知道 这 方向 他们 做 拿 .

但我们知道它们会朝哪个方向走。

[ðə; ði] [red] [dʌst] [wiː; wi] [faʊnd] [ɔːf][ðə; ði] [keɪp] [diː] [vɜːdz] [əˈsɪsts] [juːˈes][ɪn][ˈsɜːrt(ə)n] [dɪˈɡriːz] .
The red dust we found off the Cape de Verds assists us in certain degrees .
这 红色的 灰尘 我们 成立 离开 这 岬 德 绿地 助攻 我们 在 肯定 学位 .

我们在佛得角附近发现的红色尘埃在一定程度上对我们有所帮助。

[wiː; wi] [noʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪdʒənts] — [ðə; ði][daɪˈɜːrən(ə)l][ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd]
We know some of the agents — the diurnal motion of the earth , and
我们 知道 一些 的 这 代理人 — 这 日间 运动 的 这 地球 , 和
[ðə; ði] [ˈsʌnz] [ˈhiːtɪŋ] [ˈreɪz] .
the sun's heating rays .
这 太阳的 加热 射线 .

我们知道其中一些因素——地球的自转运动和太阳的加热射线。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈsɜːrt(ə)n] [kaʊntəˈræktɪŋ] [ɔːr] [dɪˈstɜːrbɪŋ] [ˈkɔːzɪz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] - [ˈwaɪndz]
There are certain counteracting or disturbing causes from which the surface - winds
那里 是 肯定 抵消 或者 令人不安 原因 从 哪个 这 表面 - 风
[ˈdiːviət] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɔːrsɪz] [aɪ][hæv; həv] [dɪˈskraɪbd] .
deviate from the courses I have described .
偏离 从 这 课程 我 有 描述 .

有一些抵消或干扰因素会导致地表风偏离我所描述的路线。

[sʌm; səm][ləndz][ɑːr; ər] [ˈlʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˈfɒrɪsts] , [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ] [mɑːʃɪz] , [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ][sænd] .
Some lands are covered with forests , others with marshes , others with sand .
一些 土地 是 涵盖 和 森林 , 其他的 和 沼泽 , 其他的 和 沙 .

有些土地被森林覆盖, 有些被沼泽覆盖, 有些被沙地覆盖。

[ɔːl] [ðɪːz] [meɪ] [biː; bi] [dɪˈstɜːrbɪŋ] [ˈkɔːzɪz] — [soʊ][ɑːr; ər] [ˈlɔːftɪ] [ˈmaʊntnɪz] .
All these may be disturbing causes — so are lofty mountains .
全部 这些 可能 是 令人不安 原因 — 所以 是 高远 山脉 .

所有这些都可能是令人不安的原因——巍峨的高山也是如此。

[frʌm; frəm] [ðɪːz] [ˈkɔːzɪz] ,
From these causes ,
从 这些 原因 ,

由此原因,

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [ˈpaʊərf(ə)l] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌnz] [ˈreɪz] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [ðæn; ðən][ɪn] [əˈnʌðər] ,
and the more powerful effect of the sun's rays in one place than in another ,
和 这 更多的 强大的 影响 的 这 太阳的 射线 在 一 地方 比 在 其他 ,
太阳光线在不同地方产生的强度也不同,

[ˈhʌrɪkənɪz] [ænd; ənd] [taɪˈfuːnɪz] [əˈkɜːr] ,
hurricanes and typhoons occur ,
飓风 和 台风 发生 ,

飓风和台风时有发生。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɒn'su:nz] [ɑ:r; ər] [meɪd] [tu:; tə] [blɒʊ] — [ðə; ði][hɑ:rmə'tɑ:n][ɑ:n][ðə; ði] [west] [kəʊst] [ʌv; əv]
and the monsoons are made to blow — the harmattan on the west coast of
和 这 季风 是 制成 到 吹 — 这 哈马丹风 在 这 西方 海岸 的
[ˈæfrɪkə] ; [ðə; ði] [si'mu:n] ,
Africa ; the simoon ,
非洲 ; 这 西蒙 ,

季风是人为制造的——非洲西海岸的哈马丹风；西蒙风，

[wið; wiθ][ɪts] ['dedli] [breθ] , [ɪn][ə'reɪbiə] ; [ðə; ði] [ə'presɪv] [sɪ'rɑ:kʊʊ][ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] .
with its deadly breath , in Arabia ; the oppressive sirocco in the Mediterranean .
和 它是 致命 气息 , 在 阿拉伯 ; 这 压迫性的 西洛克风 在 这 地中海 .

在阿拉伯，它带着致命的气息；在地中海，它带着令人窒息的西洛克风。

[wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ðæt] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [ɪˌkli:zi'æstɪz] , 1st ['tʃæptər] , 6th
What I have said will explain that beautiful passage in Ecclesiastes , 1st chapter , 6th
什么 我 有 说 将要 解释 那 美丽的 通道 在 传道书 , 1st 章 , 6th
[vɜ:rs] ,
verse ,
诗 ,

我刚才所说的将解释《传道书》第一章第六节中那段优美的经文。

[wɪtʃ] [ˌʃʊz] [ðə; ði] [ɪɡ'zæktnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['raɪtə-z] [wen'evər] [ðeɪ] [du:] [ɪntrə'du:s] [ˌsaɪən'tɪfɪk]
which shows the exactness of the sacred writers whenever they do introduce scientific
哪个 演出 这 精确 的 这 神圣 作家 每当 他们 做 介绍 科学
[ˌsʌbdʒekts] :
subjects :
主题 :

这表明，每当圣经作者引入科学主题时，他们的论述都十分严谨：

- [ðə; ði] [wɪnd] ['^əʃiθ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd] ['tɜ:rnɪθ] [ə'baʊt] [ˌʌntəˌʌntu][ðə; ði] [nɔ:rθ] ; [aɪ 'ti:]
' The wind goeth toward the south , and turneth about unto the north ; it
- 这 风 戈特 朝向 这 南 , 和 转身 关于 到 这 北 ; 它
[ə'baʊt] [kən'tɪnjuəli] ,
whirleth about continually ,
旋转 关于 持续 ,

风向南刮，又转向北，不停地旋转。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [rɪ'tɜ:rnɪθ] [ə'gen] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sɜ:rkɪt] .
and the wind returneth again according to his circuits .
和 这 风 返回 再次 根据 到 他的 电路 .

风又按着它的运行规律返回。

- [hu:] [geɪv] ['sɑ:ləmən] [ðɪs] [ɪnfər'meɪ(ə)n] ?
' Who gave Solomon this information ?
- WHO 给予 所罗门 这 信息 ?

是谁把这些信息告诉了所罗门？

[aɪ] [daʊt] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['seɪdʒɪz] [pə'zest] [ðæt] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['nɑ:lɪdʒ] [wɪtʃ] [hæz; həz]['ləʊnli]
I doubt if any of his sages possessed that scientific knowledge which has only
我 怀疑 如果 任何 的 他的 智者 拥有 那 科学 知识 哪个 有 仅有的
[bɪn] [ə'teɪnd] [baɪ] [fɪ'lɒsəfəz] [ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] .
been attained by philosophers of late years .
到过 已达到 经过 哲学家 的 晚的 年 .

我怀疑他那些贤哲中是否有人拥有那种科学知识，这种知识直到近些年才被哲学家们所掌握。

[pər'hæps][aɪ] [meɪ] [stiɪ] [mɔ:r] ['klɪrli] [ɪk'spleɪn][tu:; tə][ju:; jʊ][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][sɜ:rkjə'leɪ(ə)n][ʌv; əv]
Perhaps I may still more clearly explain to you the cause of the circulation of
也许 我 可能 仍然 更多的 清楚地 解释 到 你 这 原因 的 这 循环 的
[ðə; ði] ['ætməsfɪr] .
the atmosphere .
这 气氛 .

或许我还可以更清楚地向你解释大气环流的原因。

[aɪ][tʊʊld][juː; ʃʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ˈeɪdʒənts][æt; ət][wɜːrk] — [daɪˈɜːrn(ə)l][ˈmoʊʃ(ə)n] , [ænd; ʌnd][ðə; ðɪ]
I told you that there were two agents at work — diurnal motion , and the
我 讲述 你 那 那里 是 二 代理人 在 工作 — 日间 运动 , 和 这
[hiːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][sʌn] ;
heat of the sun ;
热 的 这 太阳 ;

我告诉过你，有两个因素在起作用——昼夜运动和太阳的热量；

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðiːz] [meɪ] [biː; bi] [ˈædɪd] [ðə; ðɪ][koʊld][ʌv; əv][ðə; ðɪ][poʊlz] , [wɪtʃ] [ˈkɑːntrækts][ðə; ðɪ][er] .
but to these may be added the cold of the poles , which contracts the air .
但 到 这些 可能 是 额外 这 寒冷的 的 这 杆子 , 哪个 合同 这 空气 .
但除此之外，还要加上极地的寒冷，它会使空气收缩。

[səˈpoʊz] [ðə; ðɪ][gloʊb][æt; ət][rest] , [ænd; ʌnd] [ˈklʌvəd] [wɪð; wɪθ][wʌn][ˈjuːnɪfɔːrm][ˈstægnənt] [mæs] [ʌv; əv]
Suppose the globe at rest , and covered with one uniform stagnant mass of
认为 这 地球 在 休息 , 和 涵盖 和 一 制服 停滞不前 大量的 的
[ˈætməsfɪr] ; [ˈsʌd(ə)nli] [hiːt] ,
atmosphere ; suddenly heat ,
气氛 ; 突然 热 ,
假设地球静止不动，表面覆盖着一层均匀的、静止的大气；突然间，热量，

[koʊld] , [ænd; ʌnd][ðə; ðɪ][daɪˈɜːrn(ə)l][ˈmoʊʃ(ə)n] [kəˈmens] [ðer; ðər] [ɑːpɜːˈeɪʃənz] .
cold , and the diurnal motion commence their operations .
寒冷的 , 和 这 日间 运动 开始 他们的 运营 .
寒冷，昼夜运动开始。

[ðə; ðɪ][er] [əˈbaʊt][ðə; ðɪ][ɪˈkweɪtər] [wʊd] [ɪkˈspænd] , [ðæt] [əˈbaʊt][ðə; ðɪ][poʊlz][ˈkɑːntrækt] .
The air about the equator would expand , that about the poles contract .
这 空气 关于 这 赤道 会 扩张 , 那 关于 这 杆子 合同 .
赤道附近的空气会膨胀，两极附近的空气会收缩。

[ðʌs] [tuː] [ˈsɪstəmz] [ʌv; əv][ˈwaɪndz] [wʊd] [kəˈmens] [tuː; tə][bloʊ] — [wʌn] [əˈbʌv] , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
Thus two systems of winds would commence to blow — one above , from the
因此 二 系统 的 风 会 开始 到 吹 — 一 多于 , 从 这
[ɪˈkweɪtər] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ][poʊlz] ;
equator towards the poles ;
赤道 向 这 杆子 ;
因此，两种风系将开始吹拂——一种是从赤道向两极吹的；

[ænd; ʌnd][æz; əz] [ðʌs] [ə; eɪ][ˈvækjuːm] [wʊd] [biː; bi][left] [brɪˈloʊ] ,
and as thus a vacuum would be left below ,
和 作为 因此 一个 真空 会 是 左边 以下 ,
因此，下方会留下真空。

[ə; eɪ] [ˈkɜːrənt] [wʊd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][poʊlz][tuː; tə] [səˈplaɪ] [ɪts] [pleɪs] .
a current would come from the poles to supply its place .
一个 当前的 会 来 从 这 杆子 到 供应 它是 地方 .
电流将从两极流来为其供电。

[ðə; ðɪ][daɪˈɜːrn(ə)l][ˈmoʊʃ(ə)n][priˈvents, priˈvents] [ðiːz] [ˈkɜːənts] [ˈrʌnɪŋ] [ɪn] [streɪt] [laɪnz] .
The diurnal motion prevents these currents running in straight lines .
这 日间 运动 阻止 这些 电流 跑步 在 直的 线条 .
昼夜运动阻止了这些洋流沿直线流动。

[ðæt] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][poʊlz] [wɪl] [əˈpɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈɪstɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] ,
That coming from the poles will appear to have easting in them ,
那 未来 从 这 杆子 将要 出现 到 有 东行 在 他们 ,
来自极地的气流看起来会带有东风的趋势。

[ænd; ʌnd] [ðoʊz] [ˈgoʊɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ][poʊlz] [ˈwestɪŋ] .
and those going towards the poles westing .
和 那些 去 向 这 杆子 西行 .
而那些朝极地方向走的人则向西走。

[nɑ:tɪ][ˈoʊnli] , [haʊˈevər] , [ɪz][ðə; ði][ˈlev(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈætməsfɪr] [tʃeɪndʒd] [baɪ][ðə; ði] [ˈhi:tɪŋ] [ˈreɪz]
Not only , however , is the level of the atmosphere changed by the heating rays
不是 仅有的 , 然而 , 是 这 等级 的 这 气氛 已更改 经过 这 加热 射线
[ʌv; əv][ðə; ði] [sʌŋ] ,
of the sun ,
的 这 太阳 ,

然而, 太阳的加热射线不仅会改变大气层的高度,

[bʌt; bət][ɪts] [spəˈsɪfɪk] [ˈgrævəti] .
but its specific gravity .
但 它是 具体的 重力 .

但它的比重。

[ðʌs] [ðə; ði] [ˈhi:tɪd] [ˈkɜ:rənt] [mu:vz] [mɔ:r] [ˈi:zəli] [ænd; ənd] [ˈræpɪdli] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈkoʊldə;] ; [ænd; ənd]
Thus the heated current moves more easily and rapidly than the colder ; and
因此 这 加热 当前的 移动 更多的 容易地 和 快速 比 这 更冷 ; 和
[ðə; ði] [ˈlætər] ,
the latter ,
这 后者 ,

因此, 热流比冷流更容易、更快速地流动; 而后者,

[ˈkɑ:nsɪkwentli] , [tɜ:rnz] [bæk] [ə; eɪ][ˈpɔ:r(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [poʊlz] ,
consequently , turns back a portion of what was going towards the poles ,
最后 , 转弯 后退 一个 部分 的 什么 曾是 去 向 这 杆子 ,
[ənd; ənd] [əˈdʒʌsts] [ðə; ði] [ˌɪkwɪˈlɪbriəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈætməsfɪr] .
and adjusts the equilibrium of the atmosphere .
和 调整 这 平衡 的 这 气氛 .
[ənd; ənd] [əˈdʒʌsts] [ðə; ði] [ˌɪkwɪˈlɪbriəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈætməsfɪr] .
并调节大气平衡。

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:ˈredi] [ˈʊʊn] [ju:; jʊ][ðə; ði] [greɪt] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][sɜ:rkjəˈleɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ɪn]
I have already shown you the great importance of the circulation of the air in
我 有 已经 所示 你 这 伟大的 重要性 的 这 循环 的 这 空气 在
[ðə; ði] [ɪˈkɑ:nəmi] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ;
the economy of nature ;
这 经济 的 自然 ;
[ənd; ənd] [həʊ] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmeni] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈætməsfɪr] ,
and how , among the many offices of the atmosphere ,
和 如何 , 之中 这 许多 办公室 的 这 气氛 ,
[aɪ ˈti:] [dɪsˈtrɪbjʊ:ts] [ˈmɔɪstʃər] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsɜ:rɪfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈbærən] [ˈpleɪsɪz]
it distributes moisture over the surface of the earth , making the barren places
它 分发 水分 超过 这 表面 的 这 地球 , 制作 这 荒芜 地方
[ˈfru:tɪf(ə)] ,
fruitful ,
卓有成效 ,

我已经向你们展示了空气流通在自然界经济中的重要性;

[ənd; ənd] [həʊ] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmeni] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈætməsfɪr] ,
and how , among the many offices of the atmosphere ,
和 如何 , 之中 这 许多 办公室 的 这 气氛 ,
[aɪ ˈti:] [dɪsˈtrɪbjʊ:ts] [ˈmɔɪstʃər] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsɜ:rɪfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈbærən] [ˈpleɪsɪz]
it distributes moisture over the surface of the earth , making the barren places
它 分发 水分 超过 这 表面 的 这 地球 , 制作 这 荒芜 地方
[ˈfru:tɪf(ə)] ,
fruitful ,
卓有成效 ,

以及在大气层的众多作用机制中,

[aɪ ˈti:] [dɪsˈtrɪbjʊ:ts] [ˈmɔɪstʃər] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsɜ:rɪfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈbærən] [ˈpleɪsɪz]
it distributes moisture over the surface of the earth , making the barren places
它 分发 水分 超过 这 表面 的 这 地球 , 制作 这 荒芜 地方
[ˈfru:tɪf(ə)] ,
fruitful ,
卓有成效 ,

它将水分输送到地球表面, 使贫瘠的地方变得肥沃。

[ənd; ənd] [ˈtempərəɪŋ] [ðə; ði] [kˈlaɪməts] [ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈlætətu:dz] , [ˈfɪtɪŋ] [ðəm; ðəm][æz; əz][ðə; ði][əˈboʊd]
and tempering the climates of different latitudes , fitting them as the abode
和 回火 这 气候 的 不同的 纬度 , 配件 他们 作为 这 住所
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪvɪlaɪzd] [mæn] .
of civilised man .
的 文明 男人 .

并调节不同纬度的气候, 使之适合文明人居住。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [pər'su:] [ðə; ði]['slʌbdʒekt] ['fɜ:rðər] [dʒʌst] [naʊ] .

But I will not pursue the subject further just now .
但 我 将要 不是 追求 这 主题 更远 只是 现在 .

但我现在不会再深入探讨这个问题了。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][du:] [ðæt] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'selvz] .

You must do that for yourselves .
你 必须 做 那 为了 你们自己 .

你们必须自己去做这件事。

[traɪ][ænd; ənd] [rɪ'membər] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ə'baʊt][aɪ 'ti:] [wen'evər] [ju:; jʊ]

Try and remember what I have said , and think about it whenever you

尝试 和 记住 什么 我 有 说 , 和 思考 关于 它 每当 你

[hæv; həv][æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] .

have an opportunity .

有 一个 机会 .

请记住我所说的话，并在有机会的时候思考一下。

” ['dʒeri][ænd; ənd][aɪ] [θæŋkt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [fɔ:r; fər] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd][təʊld][ju: 'es] , [ænd; ənd][aɪ] ,

” Jerry and I thanked the captain for what he had told us , and I ,

” 杰瑞 和 我 谢谢 这 队长 为了 什么 他 有 讲述 我们 , 和 我 ,

[æz; əz] [br'fɔ:r] ,

as before ,

作为 前 ,

“杰瑞和我感谢了船长告诉我们的事情，而我，像以前一样，

[æt; ət][wʌns] ['dɑ:tɪd] [aɪ 'ti:] [daʊn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][ɪn][maɪ] [noʊt] - [bʊk] .

at once dotted it down as well as I could in my note - book .

在 一次 虚线 它 向下 作为 出色地 作为 我 可以 在 我的 笔记 - 书 .

我立刻把它尽可能详细地记在了笔记本上。

['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði][ət'læntɪk] , [wi:; wi] ['saɪtɪd] [ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] [waɪt] [rɔ:k] ['raɪzɪŋ] ['fɪftɪ] [fi:t] [aʊt][ʌv; əv]

Crossing the Atlantic , we sighted a glittering white rock rising fifty feet out of

十字路口 这 大西洋 , 我们 目击者 一个 闪闪发光 白色的 岩石 上升 五十 脚 出去 的

[ðə; ði]['wɔ:tər] .

the water .

这 水 .

横渡大西洋时，我们看到一块闪闪发光的白色岩石从水中拔地而起，高达五十英尺。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [aɪ] [faʊnd] , [ðə; ði]['aɪlənd] [ʌv; əv] [seɪnt] ['pɔ:lz] .

It was , I found , the Island of Saint Paul's .

它 曾是 , 我 成立 , 这 岛 的 圣 保罗的 .

我发现，那正是圣保罗岛。

[aɪ 'ti:][hæd; həd][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [ə'pɪrəns] ,

It had a curious appearance ,

它 有 一个 好奇的 外貌 ,

它外形奇特，

['stændɪŋ] [ðʌs] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði]['oʊ(ə)n] - [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,

standing thus alone in the ocean 500 miles from the coast of America ,

常设 因此 独自的 在 这 海洋 - 英里 从 这 海岸 的 美国 ,

它孤零零地矗立在距离美国海岸500英里的大海。

[ænd; ənd] - [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] [ʌv; əv][fɜ'nændoʊ, fɜ'nɑ:ndoʊ] [nɔ: 'rɔ:ŋjə] — [ðə; ði] ['snəʊɪ] ['pɪnək(ə)l]

and 350 from the Island of Fernando Noronha — the snowy pinnacle

和 - 从 这 岛 的 费尔南多 诺罗尼亚 — 这 下雪的 巅峰

[ʌv; əv][ə; eɪ][slʌbmə'ri:n; 'slʌbməri:n] ['maʊnt(ə)n] .

of a submarine mountain .

的 一个 潜艇 山 .

还有 350 人来自费尔南多·诺罗尼亚岛——一座海底山脉的雪峰。

[wiː; wi] [hoʊv] - [tuː; tə] [kloʊz] [tuː; tə] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [boʊt] ['biːɪŋ] ['lɒʊə-d] , ['mɪstər] [mæk'ritʃi] ,
We hove - to close to it , and a boat being lowered , Mr McRitchie ,
我们 霍夫 - 到 关闭 到 它 , 和 一个 船 存在 降低 , 先生 麦克里奇 ,
['mɪstər] [brænd] , ['dʒeri] ,
Mr Brand , Jerry ,
先生 品牌 , 杰瑞 ,

我们靠得太近了，一艘船正在下水，麦克里奇先生、布兰德先生、杰瑞，

[ænd; ənd] [aɪ] , [went] [ɑːn] [ɔːr] .
and I , went on shore .
和 我 , 去 在 支撑 .

于是，我上了岸。

[ðə; ði] [hoʊl] [rɑːk] [ɪz] [nɑːt] [θriː] - ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] [sər'kʌmfərəns] .
The whole rock is not three - quarters of a mile in circumference .
这 所有的 岩石 是 不是 三 - 四分之一 的 一个 英里 在 圆周 .

这块岩石的周长不到四分之三英里。

[ɪts] [waɪt] ['kʌlər] , [wiː; wi] [faʊnd] ,
Its white colour , we found ,
它是 白色的 颜色 , 我们 成立 ,

我们发现，它的颜色是白色的。

[wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ] [ə; eɪ] [θɪn] ['kooɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌbstəns] [fɔːrmd] [baɪ] [ðə; ði] ['wɑːʃɪŋ] [ɔːf] [ʌv; əv]
was produced by a thin coating of a substance formed by the washing off of
曾是 生产 经过 一个 薄的 涂层 的 一个 物质 形成 经过 这 洗涤 离开 的

[ðə; ði] [bɜːrdz] - [dʌŋ] ,
the birds ' dung ,
这 鸟类 - 粪 ,

它是由鸟粪冲洗下来形成的一层薄薄的物质构成的涂层。

[kə'lektɪd] [ðer; ðər] [ɪn] [ə; eɪ] [sək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['eɪdʒɪz] .
collected there in a succession of ages .
集 那里 在 一个 演替 的 年龄 .

在漫长的历史长河中，人们陆续在那里收集了这些物品。

[ðə; ði] [rɑːk] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [bɜːrdz] — [maɪ] [oʊld] [frendz] , [ðə; ði] ['buːbi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɑːdi]
The rock was covered with birds — my old friends , the booby and the noddy
这 岩石 曾是 涵盖 和 鸟类 — 我的 老的 朋友们 , 这 鲣鱼 和 这 诺迪
,
,
,

岩石上爬满了鸟——我的老朋友，鲣鸟和燕鸥。

[aɪ] [hæd; həd] [soʊ] [ɔːf(ə)n] [riːd] [ə'baʊt] .
I had so often read about .
我 有 所以 经常 读 关于 .

我曾多次读到过。

[ðeɪ] [stɛəd] [æt; ət] [juː 'es] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['stuːpɪd] [lʊk] [æz; əz] [wiː; wi] [pʊld] [ʌp] ,
They stared at us with a stupid look as we pulled up ,
他们 凝视 在 我们 和 一个 愚蠢的 看 作为 我们 拉 向上 ,

我们停车时，他们用一种傻傻的眼神盯着我们。

[nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [meɪk] [juː 'es] [aʊt] ,
not at all able to make us out ,
不是 在 全部有能力的 到 制作 我们 出去 ,

完全看不清我们，

[ænd; ənd] [ɪn] [noʊ] [wei] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [meɪk] [wei] [fɔːr; fər] [juː 'es] .
and in no way disposed to make way for us .
和 在 不 方式 处置 到 制作 方式 为了 我们 .

他们丝毫没有要给我们让路的意思。

[ˈdʒerɑ:d,dʒəˈrɑ:d][ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər][fɔ:r; fər] [ˈnɒkɪŋ] [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd][ɑ:n][ðə; ði]
Gerard and I were for knocking as many as we could on the
杰拉德 和 我 是 为了 敲门 作为 许多 作为 我们 可以 在 这
[hed] ；
head ；
头 ；

杰拉德和我赞成尽可能多地敲打敌人的脑袋；

[bʌt; bət] [ˈkʌz(ə)n] [ˈsaɪləs] [wʊd] [nɑ:t] [əˈlɑʊ] [ju: ˈes] , [əbˈzəvɪŋ, ɒb-] [ðæt] [wi:; wi][dɪd][nɑ:t][wa:nt][ðem; ðəm]
but Cousin Silas would not allow us , observing that we did not want them
但 表哥 西拉斯 会 不是 允许 我们 , 观察 那 我们 做过 不是 想 他们
[fɔ:r; fər] [fu:d] ,
for food ,
为了 食物 ,

但西拉斯表兄不允许我们这样做，他认为我们并不是想把它们当食物。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][fɑ:r] [ˈbetər] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [rɑ:k] [ðæn; ðən][wi:; wi][hæd; həd] .
and that they had a far better right to the rock than we had .
和 那 他们 有 一个 远的 更好的 正确的 到 这 岩石 比 我们 有 .

而且他们比我们更有资格拥有这块岩石。

[ðə; ði] [ˈbu:bi] , [ˈmɪstər] [mækˈrɪtʃi] [tʊld][ju: ˈes] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈspi:ʃi:z] [ʌv; əv] [ˈgænɪt] ,
The booby , Mr McRitchie told us , is a species of gannet ,
这 鲣鱼 , 先生 麦克里奇 讲述 我们 , 是 一个 物种 的 塘鹅 ,

麦克里奇先生告诉我们，鲣鸟是塘鹅的一种。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnɑ:di] [ə; eɪ] [ˈspi:ʃi:z] [ʌv; əv][tɜ:rn] .
and the noddy a species of tern .
和 这 诺迪 一个 物种 的 燕鸥 .

还有一种燕鸥，叫做鲣鸟。

[ðə; ði][fɜ:rst] [leɪz] [hɜ:r; hər] [egz] [ɑ:n][ðə; ði] [ber] [rɑ:k] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlætər] [kənˈstrʌkts; ˈkɑ:nstrʌkts][ə; eɪ]
The first lays her eggs on the bare rock , but the latter constructs a
这 第一的 躺下 她 鸡蛋 在 这 裸 岩石 , 但 这 后者 构造 一个
[nest] [wɪð; wɪθ] [si:] - [wi:d] .
nest with sea - weed .
巢 和 海 - 杂草 .

第一种鸟将卵产在裸露的岩石上，而第二种鸟则用海藻筑巢。

[waɪ] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər][wʌz; wəz] [ˈi:gərli] [ˈhʌntɪŋ] [əˈbaʊt] [fɔ:r; fər] [ˈspesimənz] [ʌv; əv][ˈnæt(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
While the doctor was eagerly hunting about for specimens of natural history
尽管 这 医生 曾是 急切地 打猎 关于 为了 标本 的 自然的 历史
,
.
,

当医生兴致勃勃地四处寻找自然历史标本时，

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [əˈmju:zd] [baɪ] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [prəˈsi:dɪŋz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fju:]
we were amused by watching the proceedings of some of the few
我们 是 觉得好笑 经过 观看 这 诉讼程序 的 一些 的 这 很少
[ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] .
inhabitants of the rock .
居民 的 这 岩石 .

我们饶有兴致地观看了岛上少数居民的活动。

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɑ:di] - [nests] [wi:; wi] [sɔ:] [ə; eɪ] [ded] [ˈflaɪɪŋ] - [fɪʃ] ,
By the side of several of the noddies ' nests we saw a dead flying - fish ,
经过 这 边 的 一些 的 这 诺迪斯 - 巢穴 我们 锯 一个 死的 飞行 - 鱼 ,
我们在几处燕鸥巢穴旁看到了一条死飞鱼。

[ˈeɪdɪəntli] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] [meɪl] [bɜːrd] .
evidently deposited there by the male bird .
显然 已存 那里 经过 这 男性 鸟 .

显然是雄鸟将粪便排泄在那里的。

[wenˈevər] [wiː; wi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈdraɪvɪŋ] [əˈweɪ] [ˈeni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] , [ˈɪnstəntli] [ə; eɪ]
Whenever we succeeded in driving away any one of the females , instantly a
每当 我们 成功了 在 驾驶 离开 任何 一 的 这 女性 , 即刻 一个
[bɪɡ][kræb] ,
big crab ,
大的 螃蟹 ,

每当我们成功赶走一只雌蟹时，立刻就会有一只大螃蟹出现。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈwɑːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kˈrevɪsɪz] [ʌv; əv]
which seemed to have been watching his opportunity from the crevices of
哪个 似乎 到 有 到过 观看 他的 机会 从 这 缝隙 的
[ðə; ði] [ˈrɑːks] , [wʊd] [rʌʃ] [aʊt] ,
the rocks , would rush out ,
这 岩石 , 会 匆忙 出去 ,

它似乎一直躲在岩石缝隙里伺机而动，突然冲了出来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈɡriːdi] [klɔːz] [ˈkæri] [ɔːf][ðə; ði] [preɪ] .
and with greedy claws carry off the prey .
和 和 贪婪的 爪子 携带 离开 这 猎物 .

它们用贪婪的利爪叼走猎物。

[wʌn] [ˈfeləʊ] , [stiːl] [mɔːr] [ˈhʌŋɡri] , [ræn] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrdz] .
One fellow , still more hungry , ran away with one of the young birds .
一 同伴 , 仍然 更多的 饥饿的 , 跑 离开 和 一 的 这 年轻的 鸟类 .

其中一只家伙更饿，叼走了一只幼鸟。

[əˈnʌðər] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈsɪmələr] [əˈtempt] .
Another was going to make a similar attempt .
其他 曾是 去 到 制作 一个 相似的 试图 .

另一个人也打算做类似的尝试。

“ [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][stɑːp] [ðæt] [ˈfeləʊ] , [æt; ət][ɔːl] [rɪˈvents] ！ ” [sed] [ˈdʒeri] ,
“ **I ought to stop that fellow , at all events !** ” **said Jerry** ,
“ 我 应该 到 停止 那 同伴 , 在 全部 活动 ！ ” 说 杰瑞 ,
“无论如何，我都应该阻止那家伙！”杰瑞说道。

[ˈɡɪvɪŋ] [ˈmæstər][kræb][ə; eɪ] [ˈstʌnɪŋ] [bləʊ] .
giving Master Crab a stunning blow .
给予 掌握 螃蟹 一个 令人惊叹的 吹 .

给了螃蟹大师一个惊人的打击。

[wiː; wi][taɪd] [hɪz; ɪz] [klɔːz] , [ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈtroʊfi] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdɑːktər] .
We tied his claws , and presented him as a trophy to the doctor .
我们 系 他的 爪子 , 和 呈现 他 作为 一个 杯 到 这 医生 .

我们把他的爪子绑起来，把他当做战利品献给了医生。

“ [ə; eɪ] [faɪn] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv] - ” [kraɪd] [ˈaʊər; ɑːr][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [frend] , [ˈstoʊɪŋ] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [ɪn]
“ **A fine specimen of Graspus** ” **cried our scientific friend , stowing him away in**
“ 一个 美好的 标本 的 - ” 哭 我们的 科学 朋友 , 存放 他 离开 在
[hɪz; ɪz] [ˈwɑːlɪt] .
his wallet .
他的 钱包 .

“这是一只很棒的 Graspus 标本！”我们的科学家朋友喊道，然后把它塞进了钱包里。

“ [ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l] [neɪm] ！ ” [sed] [ˈdʒeri] .
“ **A capital name !** ” **said Jerry** .
“ 一个 首都 姓名 ！ ” 说 杰瑞 .

“真是个响亮的名字！”杰瑞说道。

“ [hi:; hi] [si:md] [ˈredi] [ˈhʌf] [tu:; tə][græsp] [ˈeniθɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [leɪ] [hɪz; ɪz] [klɒ:z] [ɑ:n] .
“ He seemed ready enough to grasp anything he could lay his claws on .
“ 他 似乎 准备好 足够的 到 抓牢 任何事物 他 可以 躺 他的 爪子 在 :
“他似乎随时准备抓住任何他能抓住的东西。”

“ [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [sed] [hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd] [ˈni:ðər] [ə; ei][plænt][nɔ:r][ə; ei] [ˈlaɪkən] [ɑ:n][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
“ The doctor said he could find neither a plant nor a lichen on the island ,
“ 这 医生 说 他 可以 寻找 两者都不 一个 植物 也不 一个 地衣 在 这 岛 ,
医生说他在岛上既找不到植物也找不到地衣。

[ænd; ənd][ˈoʊnli][ə; ei] [fju:] [ˈɪnsekt] [ænd; ənd][ˈspaɪdər] , [brˈsaɪdz] [ðə; ði] [ˈbu:bi] [ænd; ənd] [ˈnɑ:di] .
and only a few insects and spiders , besides the boobies and noddies .
和 仅有的 一个 很少 昆虫 和 蜘蛛 , 除了 这 乳房 和 诺迪斯 .
除了鲣鸟和海燕之外，只有少数昆虫和蜘蛛。

[aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðæt] [wi:; wi][did][nɑ:t] [feɪl][tu:; tə] [mi:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɔɪst]
I ought to have mentioned that we did not fail to meet with the moist
我 应该 到 有 提及 那 我们 做过 不是 失败 到 见面 和 这 潮湿
[ænd; ənd] [əˈpresɪv] [ˈweðər] [faʊnd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [belt] [ʌv; əv] [kɑ:mz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪkweɪtər] .
and oppressive weather found under the belt of calms under the equator .
和 压迫性的 天气 成立 在下面 这 腰带 的 平静 在下面 这 赤道 .
我应该提一下，我们也没能避免遭遇赤道以南无风带内潮湿闷热的天气。

[ˈfri:kwəntli] [aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈskersli] [bri:ð] ,
Frequently I felt as if I could scarcely breathe ,
频繁地 我 毛毡 作为 如果 我 可以 几乎 呼吸 ,
我常常感觉自己几乎无法呼吸，

[ænd; ənd] [ˈnɪrli] [ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbʌdi][wʌz; wəz][ɪn] [loʊ] [ˈspɪrɪts] [ænd; ənd] [ˈredi] [tu:; tə][ˈgrʌmb(ə)l] .
and nearly everybody was in low spirits and ready to grumble .
和 几乎 大家 曾是 在 低的 烈酒 和 准备好 到 吼 .
几乎每个人都情绪低落，随时准备抱怨。

[ˈdʒeri][ænd; ənd][aɪ] [ˈvaʊd] [ðæt] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][əˈbɑ:mɪnəb(ə)l] .
Jerry and I vowed that the air was abominable .
杰瑞 和 我 发誓 那 这 空气 曾是 可恶 .
杰瑞和我一致认为空气糟透了。

[ˈkʌz(ə)n] [ˈsaɪləs] [stɔ:pt] [ju: ˈes] .
Cousin Silas stopped us .
表哥 西拉斯 停止 我们 .
表哥西拉斯拦住了我们。

“ [rɪˈmembər] , [lædz] , “ [sed] [hi:; hi] , “ [wʌt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] [ju:; jʊ] .
“ Remember , lads , “ said he , “ what the captain was telling you .
“ 记住 , 小伙子们 , “ 说 他 , “ 什么 这 队长 曾是 讲述 你 .
“记住，伙计们，”他说，“队长跟你们说过的话。”

[ɪf] [aɪ ˈti:] [wɜ:r; wər][nɑ:t][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [mɪsts] ,
If it were not for them mists ,
如果 它 是 不是 为了 他们 薄雾 ,
如果不是因为那些迷雾，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [ˈrɪvəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [bi:; bi] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈwɔ:tərz] ,
how could the rivers of the north be supplied with their waters ,
如何 可以 这 河流 的 这 北 是 供应 和 他们的 水 ,
北方的河流如何获得水源？

[ænd; ənd][ðə; ði] [fi:ldz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [lænd][bi:; bi] [meɪd] [ˈfɜ:rtl] ?
and the fields of our own land be made fertile ?
和 这 字段 的 我们的 自己的 土地 是 制成 沃 ?
我们自己的土地也能变得肥沃吗？

[θæŋk] [gɑ:d] [ˈræðər] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ə] [ðʌs] [ɪneɪbl] [tu:; tə] [si:] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʌndəz] [ʌv; əv]
Thank God rather that you are thus enabled to see more of the wonders of
感谢 上帝 相当 那 你 是 因此 已启用 到 看 更多的 的 这 奇迹 的
[kriˈeɪ(ə)n] .
creation .
创建 .

你应该感谢上帝，因为你因此能够看到更多造物的奇妙之处。

" [aɪ] [ˈnevər] [fərˈgɑ:t] [ðɪs] [rɪˈmɑ:rk] [ʌv; əv] [ˈkʌz(ə)n] [ˈsailəs] .
" **I never forgot this remark of Cousin Silas** .
" 我 绝不 忘了 这 评论 的 表哥 西拉斯 .

“我永远不会忘记表哥西拉斯的这句话。”

[ə; eɪ] [dɪˈlaɪt(ə)lɪ] [ˈraɪtər] , [naʊ] [wel] - [noʊn] , [dɪˈskraɪbɪŋ] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] , [kɔ:lz] [aɪ ˈti:] " [ðə; ði][ˈsɜ:rk(ə)lɪ]
A delightful writer , now well - known , describing the subject , calls it “ The Circle
一个 愉快 作家 , 现在 出色地 - 已知 , 描述 这 主题 , 呼叫 它 " 这 圆圈
[ʌv; əv] [ˈblesɪŋ] .
of Blessing .
的 祝福 .

一位如今已颇有名气的作家，在描述这个主题时，称之为“祝福之环”。

" ([ˈmɪsɪz] [ˈælfred] [ˈgæti] , [ɪn][hɜ:r; hər] " [ˈpærəblz] [frʌm; frəm] [ˈneɪtʃər] . ")
" (**Mrs Alfred Gatty , in her “ Parables from Nature** . ")
" (太太 阿尔弗雷德 盖蒂 , 在 她 " 寓言 从 自然 . ")

(阿尔弗雷德·加蒂夫人，《自然寓言》)

[ˈmeɪkɪŋ] [seɪl] , [wi; wi] [su:n] [bɔ:st] [saɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [waɪt] - [ˈtɑ:pt] [rɑ:k] .
Making sail , we soon lost sight of that white - topped rock .
制作 帆 , 我们 很快 丢失的 视线 的 那 白色的 - 顶峰 岩石 .

扬帆起航后，我们很快就看不到那块顶部泛白的岩石了。

[su:n] [ˈæftərwərd] [ˈdʒerɑ:d,dʒəˈrɑ:d] [rʌft] [daʊn] [wʌn] [ˈmɔ:rniŋ] [æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] [ˈɪntu:] [ˈaʊər; ɑ:r] [bɜ:rθ] ,
Soon afterward Gerard rushed down one morning at daybreak into our berth ,
很快 之后 杰拉德 匆忙 向下 一 早晨 在 拂晓 进入 我们的 泊位 ,
[ænd; ənd] , [ˈraʊzɪŋ] [em ˈi:] [ʌp] ,
and , rousing me up ,
和 , 振奋人心的 我 向上 ,

不久之后的一天清晨，天刚蒙蒙亮，杰拉德就冲到我们的船舱里，把我叫醒。

[təʊld][em ˈi:] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈwɑ:ntɪd] [ɑ:n] [dek] .
told me I was wanted on deck .
讲述 我 我 曾是 通缉 在 甲板 .

他们告诉我甲板上需要我。

[hæf] [əˈsli:p] , [aɪ] [dʒʌmpt] [ʌp] ,
Half asleep , I jumped up ,
一半 睡着了 , 我 跳了起来 向上 ,

我半睡半醒地跳了起来，

[ænd; ənd] [ˈslɪpɪŋ] [maɪ][legz] [ˈɪntu:] [maɪ] [ˈtraʊzərz] — [fɔ:r; fər][noʊ] [ˈʌðər] [ˈgɑ:rmənt][wʌz; wəz][rɪˈkwaɪərd][ɪn]
and slipping my legs into my trousers — for no other garment was required in
和 滑倒 我的 腿 进入 我的 裤子 — 为了 不 其他 服装 曾是 必需的 在
[ðæt] [ˈlætɪtu:d] — [ræn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wer] [hi:; hi][led][em ˈi:] [ˈfɔ:rwərd] .
that latitude — ran with him where he led me forward .
那 纬度 — 跑 和 他 在哪里 他 引领 我 向前 .

我把腿伸进裤子里——因为在那个纬度地区不需要穿其他衣服——然后跟着他往前跑，他领着我向前跑。

[aɪ][hæd; həd] ['skersli] [gɑ:t][maɪ] [aɪz] ['oʊpən] [wen] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] [si:zd] [baɪ] [tu:] ['ʃægi]
I had scarcely got my eyes open when I found myself seized by two shaggy
我 有 几乎 得到 我的 眼睛 打开 什么时候 我 成立 我 查获 经过 二 毛茸茸
[ˈmɒnstəz] ;
monsters ;
怪物 ;

我刚睁开眼，就发现自己被两个毛茸茸的怪物抓住了；

[ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɑ:nt] [ˌjel] , [aɪ] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [sɔ:] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:] ,
and hearing the sound of a conch shell , I looked up , and saw before me ,
和 听力 这 声音 的 一个 海螺 壳 , 我 看起来 向上 , 和 锯 前 我 ,

听到海螺声，我抬头一看，只见眼前是：

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] ['oʊvər][ðə; ði][ˈbaʊz, 'boʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪp] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] -
as if he had just come over the bows of the ship , a strange -
作为 如果 他 有 只是 来 超过 这 弓 的 这 船 , 一个 奇怪的 -
[ˈlʊkɪŋ] ['pɜ:rsənɪdʒ] ,
looking personage ,
寻找 人士 ,

仿佛刚从船头走过来似的，一个相貌奇特的人，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] [kraʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] , [ə; eɪ][hju:dʒ] [red] [noʊz] , [lɔ:ŋ] ['stri:mɪŋ] [her] ,
with a glittering crown on his head , a huge red nose , long streaming hair ,
和 一个 闪闪发光 王冠 在 他的 头 , 一个 巨大的 红色的 鼻子 , 长的 流媒体 头发 ,

他头戴闪闪发光的王冠，长着一个巨大的红鼻子和飘逸的长发。

[ænd; ənd] [waɪt] ['wɪskərz] [æz; əz][bɪɡ][æz; əz] [tu:] [mɑ:ps] .
and white whiskers as big as two mops .
和 白色的 胡须 作为 大的 作为 二 拖把 .

还有像两把拖把那么大的白色胡须。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hi:; hi] [held] [ə; eɪ] ['traɪdnt] ,
In his hand he held a trident ,
在 他的 手 他 握住 一个 三叉戟 ,

他手中拿着一把三叉戟，

[ænd; ənd][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [wʌz; wəz][wɔ:rn][ə; eɪ][ˈmənt(ə)l] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] [dɪˈvaɪsɪz] .
and over his shoulders was worn a mantle covered with strange devices .
和 超过 他的 肩膀 曾是 磨损 一个 地幔 涵盖 和 奇怪的 设备 .

他肩上披着一件饰有奇特装置的斗篷。

“ [traɪt] ！ — [ˈwɛrz, ˈhwɛrz] [traɪt] ？
” **Trite ！ — where's Trite ？**
” 老套 ！ — 在哪里？ 老套 ？

“Trite！ ——Trite在哪儿？ ”

[kʌm] [əˈlɔ:ŋ] , [traɪt] ！
Come along , Trite ！
来 沿着 , 老套 ！

跟我来，Trite！

” [hi:; hi] [ɪkˈskleɪmd] ,
” **he exclaimed ,**
” 他 惊呼 ,

他惊呼道：“

[ɪn][ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] — [wɪtʃ] ['saʊndɪd] [nɑ:t] [ɹ:ltə'geðər] [ʌnˈlaɪk] [ðæt] [ʌv; əv][oʊld] [ben] - — [æz; əz]
in a gruff voice — which sounded not altogether unlike that of old Ben Yool's — as
在 一个 粗暴 嗓音 — 哪个 听起来 不是 共 与此不同 那 的 老的 本 - — 作为

[hi:; hi] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði][ˈbaʊz, 'boʊz] ;
he looked over the bows ;
他 看起来 超过 这 弓 ;

他用沙哑的声音——听起来和老本·尤尔的声音颇为相似——看着弓弦；

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] ['hændɪd] [ʌp] [ə; eɪ] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['veri] ['æmp(ə)l] [daɪ'men](ə)nz] , [hu:] ['sɜ:rt(ə)nli] ,
and presently he handed up a lady of very ample dimensions , who certainly ,
和 目前 他 递交 向上 一个 女士 的 非常 充足 方面 , WHO 当然 ,
随后, 他递过来一位身材非常丰满的女士, 她当然.....

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['petɪkoʊt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nekləs] [ʌv; əv] ['felz] ,
except for a petticoat and a necklace of shells ,
除了 为了 一个 衬裙 和 一个 项链 的 贝壳 ,
除了衬裙和贝壳项链之外,

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [hæv; həv] [sə'spektɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [brɪ'ɔ:nd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fer] [seks] .
I should not have suspected to have belonged to the fair sex .
我 应该 不是 有 怀疑 到 有 属于 到 这 公平的 性别 .
我本不该怀疑自己是女性。

" [oʊ] , [ðer; ðər] [juː; jʊ] [ɑ:r; ər] , [maɪ] ['lʌvi] !
" **Oh , there you are , my lovie !**
" 哦 , 那里 你 是 , 我的 洛维 !
“哦, 我的爱人, 你在这儿呢! ”

[wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɑ:rp] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑ:r] [wɜ:rk] ,
We must be sharp about our work ,
我们 必须 是 锋利的 关于 我们的 工作 ,
我们必须认真对待工作。

[fɔ:r; fər] [wiː; wi] [hæv; həv] [soʊ] ['meni] [ɪps] [tuː; tə] [bɔ:rd] [ðæt] [wiː; wi] ['hævnt] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [tuː; tə] [lu:z] .
for we have so many ships to board that we haven't a moment to lose .
为了 我们 有 所以 许多 船舶 到 木板 那 我们 还没有 一个 片刻 到 失去 .
因为我们有太多船只需要登船, 所以我们一刻也不能耽搁。

[naʊ] , [ɪf] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['eni] [jʌŋ] ['feɪvərz] [hu:] ['hæznt] [krɔ:st] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [maɪ] ['kɪŋdəm]
Now , if there are any young shavers who hasn't crossed the middle of my kingdom
现在 , 如果 那里 是 任何 年轻的 剃须刀 WHO 还没有 交叉 这 中间 的 我的 王国
[brɪfɔ:r] ,
before ,
前 ,
现在, 如果还有哪个年轻的剃须者以前没踏入过我王国的中心地带,

[let] [ðem; ðəm] [biː; bi] [brɔ:t] [ʌp] [hɪr] [ɪn] ['kwɔ:rtər] [les] [ðæn; ðən] [noʊ] [taɪm] ,
let them be brought up here in quarter less than no time ,
让 他们 是 带来 向上 这里 在 四分之一 较少的 比 不 时间 ,
让他们在不到一分钟的时间内被带到这里来,

[ɔ:r] [aɪl] [du:] — [aɪl] [du:] — [aɪl] [du:] [wʌt] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [si:] .
or I'll do — I'll do — I'll do what you shall see .
或者患病的 做 — 患病的 做 — 患病的 做 什么 你 将 看 .
否则, 我会——我会——我会做你们将会看到的事。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪkli] [grʌf] [vɔɪs] .
" **This was said in a terrifically gruff voice .**
" 这 曾是 说 在 一个 异常 粗暴 嗓音 .
“这话是用极其粗犷的声音说的。”

[brɪfɔ:r] [aɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [em 'i:] ,
Before I had time to look about me ,
前 我 有 时间 到 看 关于 我 ,
我还没来得及环顾四周,

[ðə; ði] [tu:] ['mɒnstəz] [hæd; həd] ['drægd] [em 'i:] ['fɔ:rwərd] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [mə'ri:n] ['mædʒəsti][ænd; ənd]
the two monsters had dragged me forward before his marine majesty and
这 二 怪物 有 拖拽 我 向前 前 他的 海洋 威严 和
[hɪz; ɪz] [spaʊs] ;
his spouse ;
他的 配偶 ;

这两个怪物把我拖到海军陛下和他配偶面前；

[ænd; ənd][wʌn] [prə'dʒʊsɪŋ] [ə; eɪ][hju:dʒ][koʊld][ta:r] [brʌʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lðər] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['rʌsti]
and one producing a huge cold tar brush , and the other a piece of rusty
和 一 生产 一个 巨大的 寒冷的 焦油 刷子 , 和 这 其他 一个 片 的 生锈的
[hu:p] ,
hoop ,
箍 ,

一个做成了一把巨大的冷焦油刷，另一个做成了一块生锈的箍。

[aɪ] [faʊnd] [maɪ] [feɪs] [peɪd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][moʊst] ['oʊdərəs] ['læðər] .
I found my face paid over with some most odorous lather .
我 成立 我的 脸 有薪酬的 超过 和 一些 最多 有气味的 泡沫 .

我发现脸上涂满了散发着极其难闻气味的泡沫。

[aɪ] [kraɪd] [aʊt][tu:; tə] ['dʒeri] , [hu:] [aɪ] [θɔ:t] , [æz; əz][ə; eɪ] [frend] , [ɔ:t] [tu:; tə] [help][em 'i:] ;
I cried out to Jerry , who I thought , as a friend , ought to help me ;
我 哭 出去 到 杰瑞 , WHO 我 想法 , 作为 一个 朋友 , 应该 到 帮助 我 ;

我向杰瑞求助，我认为作为朋友，他应该帮助我；

[bʌt; bət][hi:; hi] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] ['dredf(ə)] [fraɪt] ,
but he pretended to be in a dreadful fright ,
但 他 假装 到 是 在 一个 可怕 惊吓 ,

但他却装出一副惊恐万分的样子。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['mɒnstəz] [ræn]['æftər][hɪm; ɪm][hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ʌv] [soʊ] ['vaɪələntli]
and when the monsters ran after him he managed to shove so violently
和 什么时候 这 怪物 跑 后 他 他 管理 到 推 所以 暴力
[ə'genst] [em 'i:] [ðæt] [hi:; hi] [sent] [em 'i:] [hed] [fɜ:rst]['ɪntu:][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [tʌb] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] [wɪtʃ] [stʊd]
against me that he sent me head first into a large tub of water which stood
反对 我 那 他 发送 我 头 第一的 进入 一个 大的 浴缸 的 水 哪个 站立
[æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv] ['neptju:n,'neptu:n] .
at the feet of Neptune .
在 这 脚 的 海王星 .

当怪物们追赶他时，他猛地推了我一把，把我头朝下撞进了海神尼普顿脚下的一个大水桶里。

[aɪ][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ɪ'mi:diətli] [hɔ:ld] [aʊt][baɪ][ðə; ði] ['jægi] ['traɪtn] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]
I was , however , immediately hauled out by the shaggy Tritons , and after a
我 曾是 , 然而 , 立即地 拖拽 出去 经过 这 毛茸茸 海神 , 和 后 一个
[freʃ] [æplɪ'keɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['læðər] ,
fresh application of lather ,
新鲜的 应用 的 泡沫 ,

然而，我立刻就被毛茸茸的海神们拖了出来，在重新涂抹了泡沫之后，

[maɪ] [feɪs] [wʌz; wəz] [skreɪpt] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv] [hu:p] .
my face was scraped over with the piece of hoop .
我的 脸 曾是 刮擦 超过 和 这 片 的 箍 .

我的脸被那块箍片刮伤了。

“ [daʊs] [hɪm; ɪm] — [daʊs] [ðə; ði]['berbi] [ə'gen] !
“ **Douse him — douse the baby again !**
“ 浇水 他 — 浇水 这 婴儿 再次 !

“把他淋湿——再把婴儿淋湿！”

" [ˈʌʊtɪd] [ˈneptju:n,heptu:n] ; [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [moʊd] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈtri:tɪd] ,
" **shouted Neptune ; and from the mode I was treated ,**
" 喊叫 海王星 ; 和 从 这 模式 我 曾是 治疗 ,
海王星高声喊道; 而从我受到的待遇来看,

[aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ˈnɪrli] [draʊnd] , [hæd; həd][nɑ:t][ˈmɪsɪz][ˈneptju:n,heptu:n] ,
I thought that I should have been nearly drowned , had not Mrs Neptune ,
我 想法 那 我 应该 有 到过 几乎 溺水 , 有 不是 太太 海王星 ,
[ɔ:r] [ˈræðər] [æmfɪˈtraɪtɪ] ,
or rather Amphitrite ,
或者 相当 安菲特里忒 ,

我想, 如果不是海神尼普顿夫人, 或者更确切地说是安菲特里忒, 我恐怕早就淹死了。
[ɪntəˈfɪəd] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪntendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈveri] [əˈfekʃənət] ,
interfered in a voice which was intended to be very affectionate ,
干扰 在 一个 嗓音 哪个 曾是 故意的 到 是 非常 亲热 ,
用一种原本非常亲切的声音打断了谈话,

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ˈsaʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [pʊr] [ˈleɪdi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [sɔ:r] [θroʊt] ,
but which sounded as if the poor lady had a very sore throat ,
但 哪个 听起来 作为 如果 这 贫穷的 女士 有 一个 非常 疮 喉 ,
但听起来这位可怜的女士好像嗓子很疼。

[ænd; ənd] [ˈbegd] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [bi:; bi] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə][maɪ] [ˈkreɪd(ə)] [tu:; tə] [sli:p] [aʊt]
and begged that I might be allowed to return to my cradle to sleep out
和 乞求 那 我 可能 是 允许 到 返回 到 我的 摇篮 到 睡觉 出去
[ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][maɪ] [wɑ:tʃ] .
the remainder of my watch .
这 余 的 我的 手表 .
我恳求允许我回到摇篮里睡完剩下的值班时间。

" [oʊ] , [gʊd] [ˈmʌðər] , [jʊr; jər][seks][ɑ:r; ər] [ˈɔ:lweɪz] [ˈdʒent(ə)] [ænd; ənd][kaɪnd] , " [aɪ] [ˈænsər] ,
" **Oh , good mother , your sex are always gentle and kind , " I answered ,**
" 哦 , 好的 母亲 , 你的 性别 是 总是 温和的 和 种类 , " 我 回答 ,
"哦, 好妈妈, 你们总是那么温柔善良,"我回答道。

[dɪˈtʃ:rmɪnɪŋ] [tu:; tə][dʒʌmp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhju:mər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] ,
determining to jump with the humour of the thing ,
确定 到 跳 和 这 幽默 的 这 事物 ,
决定顺着这件事的幽默感跳下去,

[ænd; ənd][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [bɔ:st] [maɪ] [ˈtempər] ,
and to show that I had not lost my temper ,
和 到 展示 那 我 有 不是 丢失的 我的 脾气 ,
为了表明我没有发脾气,

[ɔ:lˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈserəmoʊni] [aɪ][hæd; həd] [gɔ:n] [θru:] [wʌz; wəz][fɑ:r][frʌm; frəm] [ˈplez(ə)nt] .
although the ceremony I had gone through was far from pleasant .
虽然 这 仪式 我 有 已消失 通过 曾是 远的 从 令人愉快的 .
虽然我经历的仪式远称不上愉快。

" [naʊ] , [ɪf] [ju:l] [dʒʌst] [li:v] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər][skwaɪəz] [hɪr] [əˈbɔ:rd] , [ænd; ənd] [ˈhi:l] [kʌm] [æft][baɪ]
" **Now , if you'll just leave one of your squires here aboard , and he'll come aft by**
" 现在 , 如果 你会 只是 离开 一 的 你的 乡绅 这里 船上 , 和 地狱 来 后部 经过
- [ænd; ənd] - [baɪ] ,
- **and - by ,**
- 和 - 经过 ,
"现在, 如果你留下一个侍从在船上, 他一会儿就会到船尾来,

[aɪl] [traɪ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [fɪʃ] [aʊt][ə; eɪ][faɪv] - [ˈɪlɪŋ] [pi:s] [frəm; frəm][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][maɪ] [tʃest]
I'll try if I can fish out a five - shilling piece from the bottom of my chest
患病的 尝试 如果 我 能 鱼 出去 一个 五 - 先令 片 从 这 底部 的 我的 胸部
,
:
:

我试试能不能从胸口掏出一枚五先令的硬币。

[tu:; tə] [baɪ] [ju:; jʊ] [ænd; ənd][jɔ:; jər] [gʊd] [mæn][sʌm; səm] [ˈbæki] [ænd; ənd] [rʌm] ,
to buy you and your good man some baccy and rum ,
到 买 你 和 你的 好的 男人 一些 烟草 和 朗姆酒 ,
给你和你那位好男人买些烟草和朗姆酒,

[tu:; tə] [tʃɪr] [ju:; jʊ] [wen] [ju:; jʊ] [get] [bæk] [tu:; tə][jɔ:; jər] [oʊn] [ˈfaɪərsaɪd] . "
to cheer you when you get back to your own fireside . "
到 欢呼 你 什么时候 你 得到 后退 到 你的 自己的 炉边 . "
等你回到家, 围坐在壁炉旁, 我会为你加油打气。”

" [wel] [ˈspʊʊkən] , [laɪk][ə; eɪ] [tru:] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈoʊ(ə)n] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈneptju:n,ˈneptu:n] , [ˈpætn]
" Well spoken , like a true son of the Ocean ! " exclaimed Neptune , patting
" 出色地 说 , 喜欢 一个 真的 儿子 的 这 海洋 ! " 惊呼 海王星 , 轻拍
[em ˈi:][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] .
me on the back .
我 在 这 后退 .

“说得真好，不愧是海洋之子！”海王星拍了拍我的背，赞叹道。

" [fɔ:r; fər] [ðæt] [seɪm] [ˈnoʊ(ə)n][ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [fri:] [frəm; frəm] [hensˈfɔ:rθ] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ˈevər] [ʌv; əv][maɪ]
" For that same notion you are free from henceforth and for ever of my
" 为了 那 相同的 概念 你 是 自由的 从 今后 和 为了 曾经 的 我的
[wɔ:təri] [ˈreɪlmz] ;
watery realms ;
水状的 领域 ;

“基于同样的观念，你从此以后永远摆脱了我的水域王国；

[ˈsi:ɪŋ] [ˈɔ:lsoʊ][æz; əz] [haʊ] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈlæðəd] [ænd; ənd] [ˈʃeɪvd] [ænd; ənd] [krɔ:st] [ðə; ði]
seeing also as how you have been lathered and shaved and crossed the
看到 还 作为 如何 你 有 到过 起泡的 和 剃光 和 交叉 这
[laɪn] .
line .
线 .

鉴于你已经剃光了头发，越过了界限。

[soʊ] [hɪr] [ɑ:r; ər] [θri:] [tʃɪrɪz] [fɔ:r; fər][ˈmɪstər] [ˈhæri] [ˈhoʊptən] ;
So here are three cheers for Mr Harry Hopeton ;
所以 这里 是 三 干杯 为了 先生 哈里 霍普顿 ;

让我们为哈里·霍普顿先生欢呼三声；

[ænd; ənd] [meɪ] [hi:; hi][ɪv; laɪv][tu:; tə] [seɪl] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜ:rld] ,
and may he live to sail round the world ,
和 可能 他 居住 到 帆 圆形的 这 世界 ,
愿他能活着环游世界。

[ænd; ənd][tu:; tə] [kəˈmænd] [æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ] [ɪp] [æz; əz] [ðɪs] [hɪr] [kra:ft] — [ænd; ənd][ˈfaɪnər] , [tu:] !
and to command as fine a ship as this here craft — and finer , too !
和 到 命令 作为 美好的 一个 船 作为 这 这里 工艺 — 和 更精细 , 也 !
能够指挥一艘像这艘船一样好，甚至更好！

" [ðə; ði] [kru:] , [æt; ət] [ˈneptju:nz] [bek] , [ɑ:n] [ðɪs] [geɪv] [θri:] [ˈhɑ:rti] [tʃɪrɪz] ;
" The crew , at Neptune's beck , on this gave three hearty cheers ;
" 这 全体人员 , 在 海王星的 贝克 , 在这 给予 三 爽朗 干杯 ;
“船员们听从海王星的召唤，齐声欢呼了三声；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['traɪtn] [wɜ:r; wər] ['tʃeɪsɪŋ] [daʊn] [sʌm; səm] [lædz] [ænd; ənd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [men] ,
and while the Tritons were chasing down some lads and two or three men ,
和 尽管 这 海神 是 追逐 向下 一些 小伙子们 和 二 或者 三 男人 ,

当特里同号战舰追捕几个小伙子和两三个男人时，

[hu:] [hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔ:r] [krɔ:st] [ðə; ði] [laɪn] , [aɪ] [meɪd] [maɪ] [ɪ'skeɪp] [tɔ:rdz] [ə; eɪ] [tʌb] [ʌv; əv]
who had never before crossed the line , I made my escape towards a tub of
WHO 有 绝不 前 交叉 这 线 , 我 制成 我的 逃脱 向 一个 浴缸 的
[kli:n] [wɔ:tər] ,
clean water ,
干净的 水 ,

我从未越过这条界限，于是逃向了一桶清水。

[ænd; ənd] [ðens] [tu:; tə] [maɪ] ['kæbɪn] ,
and thence to my cabin ,
和 因此 到 我的 舱 ,

然后回到我的小屋，

[wer] [aɪ] ['veri] [su:n] [rɪ'mu:vɪd] [ɔ:l] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [aɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [θru:] .
where I very soon removed all traces of the discipline I had gone through .
在哪里 我 非常 很快 已移除 全部 痕迹 的 这 纪律 我 有 已消失 通过 .

在那里，我很快就抹去了所有我曾受过的纪律痕迹。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'pɪəd] [ðə; ði] [hoʊl] ['serəmoʊni] [wʌz; wəz] [æt; ət] [æn; ən] [end] ,
By the time the captain appeared the whole ceremony was at an end ,
经过 这 时间 这 队长 出现 这 所有的 仪式 曾是 在 一个 结尾 ,
当船长出现时，整个仪式已经结束了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['wɑ:ɪŋ] [daʊn] [deks] , [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd]
and the men were employed in washing down decks , as if nothing had
和 这 男人 是 受雇 在 洗涤 向下 甲板 , 作为 如果 没有什么 有
[ə'kɜ:rd] .
occurred .
发生 .

男人们照常在甲板上清洗货物，仿佛什么都没发生过一样。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [θɜ:rd] [merts] [wɑ:tʃ] ; [ænd; ənd] [aɪ] [faʊnd] ['æftərwərdz] [ðæt] ['dʒeri] , [hu:] [wʌz; wəz]
It was the third mate's watch ; and I found afterwards that Jerry , who was
它 曾是 这 第三 朋友的 手表 ; 和 我 成立 然后 那 杰瑞 , WHO 曾是
[ðə; ði] [tʃi:f] ['ɪnstɪɡeɪtər] ,
the chief instigator ,
这 首席 煽动者 ,

那是三副值班的时候；后来我发现，主谋杰瑞

[hæd; həd] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz] [li:v] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['serəmoʊni] [teɪk] [pleɪs] .
had obtained his leave to have the ceremony take place .
有 获得 他的 离开 到 有 这 仪式 拿 地方 .

他已获得许可举行仪式。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [aɪ] ['deə'seɪ] , [ɔ:lsoʊ] [nu:] [ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt]
The captain , I daresay , also knew all about it , but said nothing on the subject
这 队长 , 我 敢说 , 还 知道 全部 关于 它 , 但 说 没有什么 在 这 主题
.
:
.

我敢说，船长也对此事了如指掌，但他对此只字未提。

[wʌns] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [kru:] [ʌv; əv] ['evri] [ɪp] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði][laɪn] [kən'sɪdərd] [aɪ'ti:][ðer; ðər]
Once upon a time the crew of every ship crossing the line considered it their
一次 之上 一个 时间 这 全体人员 的 每一个 船 过境 这 线 经过考虑的 它 他们的
[raɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'laʊd] [fɒl] ['laɪs(ə)ns][tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ɔ:l] ['sɔ:ts] [ʌv; əv][waɪld][præŋks] ;
right to be allowed full licence to indulge in all sorts of wild pranks ;
正确的 到 是 允许 满的 执照 到 放纵 在 全部 排序 的 荒野 恶作剧 ;
从前，每艘过境船只上的船员都认为，他们有权被允许尽情地各种疯狂的恶作剧；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌstəm] [gɑ:t][soʊ] [mʌtɪ] [ə'bju:zd] [ðæt] ['meni] ['kæptɪnz] [hæv; həv][pʊt][ə; eɪ][stɔ:p][tu:; tə]
but the custom got so much abused that many captains have put a stop to
但 这 风俗 得到 所以 很多 受虐 那 许多 队长 有 放 一个 停止 到
[aɪ'ti:] [ɔ:ltə'geðər] ,
it altogether ,
它 共 ,
但是这种习俗被滥用得太厉害了，以至于许多船长已经彻底禁止了这种做法。

[waɪl] ['ʌðər] ['oʊnli] [ə'laʊ] [aɪ'ti:] [ə'mʌŋ] [wel] - [traɪd] [ænd; ənd] ['trʌsti] [kru:z] .
while others only allow it among well - tried and trusty crews .
尽管 其他的 仅有的 允许 它 之中 出色地 - 尝试 和 可靠 船员 .
而另一些人则只允许在久经考验、值得信赖的船员之间这样做。

[aɪ][wʌz; wəz][nɔ:t] ['sɑ:ri] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [trɪks] [pleɪd] [ɑ:n][em 'i:] ,
I was not sorry to have had the tricks played on me ,
我 曾是 不是 对不起 到 有 有 这 技巧 玩 在 我 ,
我并不后悔被人捉弄。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ'ti:] [kən'trɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə][geɪn][em 'i:][ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ; [ænd; ənd][aɪ]
because it contributed to gain me the good will of the people ; and I
因为 它 贡献 到 获得 我 这 好的 将要 的 这 人们 ; 和 我
[naʊ] [felt] [ðæt] ,
now felt that ,
现在 毛毡 那 ,
因为这有助于我赢得人民的好感；而我现在觉得，

['hævɪŋ] [krɔ:st] [ðə; ði][laɪn] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [maɪ'self] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
having crossed the line , I had a right to consider myself something of a
拥有 交叉 这 线 , 我 有 一个 正确的 到 考虑 我 某物 的 一个
['seɪlə] .
sailor .
水手 .
既然我已经越过了那条线，我就有理由把自己看作是一个水手了。

[tʃæptər] [fɔ:r] .
Chapter Four .
章 四 .
第四章

[ə; eɪ][trɪp] [ʌp][ðə; ði]['æməzɑ:n] .
A trip up the Amazon .
一个 旅行 向上 这 亚马逊 .
亚马逊之旅。

[tu:] [deɪz] ['æftər] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði][laɪn][wi:; wi] ['saɪtɪd] [ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][fɜ:'hændəʊ, fɜ:'nɑ:ndəʊ] [nɔ:'rɔ:njə]
Two days after crossing the line we sighted the island of Fernando Noronha
二 天 后 过境 这 线 我们 目击者 这 岛 的 费尔南多 诺罗尼亚
, [wɪtɪ] ,
, **which** ,
, 哪个 ,
越过界线两天后，我们看到了费尔南多·诺罗尼亚岛，

[wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['aʊtlɑɪŋ] ['aɪlɪts] , [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ˈpɪktʃə'resk] [ˈspɑ:t] .
with several outlying islets , is a very picturesque spot .
和 一些 边远 岛屿 , 是 一个 非常 如画 点 .

这里有许多外围小岛, 风景如画。

[aɪ 'ti:] [bɪ'lɒŋz] [tu:; tə][ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [brə'zi:l] , [ænd; ənd][ɪz] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ]['pi:n(ə)]
It belongs to the empire of the Brazils , and is used as a penal
它 属于 到 这 帝国 的 这 巴西 , 和 是 用过的 作为 一个 刑事
[ˈset(ə)lmənt] .
settlement .
沉降 .

它属于巴西帝国, 被用作流放地。

[æz; əz] ['kæptɪn] ['fræŋklənd] [wɪft] [tu:; tə] [tʌtʃ] [æt; ət] ['evri] [pleɪs] [nɑ:t][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] ,
As Captain Frankland wished to touch at every place not out of his way ,
作为 队长 弗兰克兰 希望 到 触碰 在 每一个 地方 不是 出去 的 他的 方式 ,
弗兰克兰船长希望尽可能多地去他路过的地方看看。

[wi:; wi] [dra:pt] ['æŋkər] [ɪn] ['sɪtədel] [beɪ] , ['ɑ:pəzɪt] [ə; eɪ][fɔ:rt][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [brə'zi:liən] ['kʌlərz]
we dropped anchor in Citadel Bay , opposite a fort on which the Brazilian colours
我们 掉落 锚 在 堡垒 湾 , 对面的 一个 堡 在 哪个 这 巴西 颜色
[wɜ:r; wər] ['flaɪŋ] .
were flying .
是 飞行 .

我们在城堡湾抛锚, 对面是一座堡垒, 上面飘扬着巴西国旗。

[ə; eɪ][boʊt][wʌz; wəz] ['lʊʊɜ:d] , [ænd; ənd] [ðʊʊ] [sʌm; səm] ['hevi] ['rəʊləz][wɜ:r; wər] ['setɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]
A boat was lowered , and though some heavy rollers were setting into the
一个 船 曾是 降低 , 和 尽管 一些 重的 滚筒 是 环境 进入 这
[beɪ] ,
bay ,
湾 ,

一艘小船被放下来, 尽管海湾里涌起了一些巨浪,

[wi:; wi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][get][ɑ:n] [ʃɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪ'ðəʊt] ['getɪŋ] [wet]
we managed to get on shore on the top of one of them without getting wet
我们 管理 到 得到 在 支撑 在 这 顶部 的 一 的 他们 没有 获得 湿的
— [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
— that is to say ,
— 那 是 到 说 ,

我们设法爬上其中一棵树的树顶, 毫发无损地上了岸——也就是说,

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [ˈdʒerɑ:d,dʒə'ra:d] , [ænd; ənd][aɪ] .
the captain , Gerard , and I .
这 队长 , 杰拉德 , 和 我 .

船长、杰拉德和我。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ri:əli] [ə; eɪ] ['prɪti] [saɪt] .
It was really a pretty sight .
它 曾是 真的 一个 漂亮的 视线 .

景色真美。

[wi:; wi] [pʊld] [ɑ:n] ['stedəli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] [də'rektɪd] [ɑ:n] [ʃɔ:r] ; [ðen] [ə; eɪ]
We pulled on steadily , with the head of the boat directed on shore ; then a
我们 拉 在 稳步 , 和 这 头 的 这 船 指导 在 支撑 ; 然后 一个
[haɪ] ,
high ,
高的 ,

我们稳稳地划水, 船头朝向岸边; 然后一阵高亢的,

[ˈhi:vɪŋ] , [ˈglæsi] [weɪv] [keɪm] [ˈglɑ:ɪŋ] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][boʊt] [wʌz; wəz][ɑ:n][ɪts] [ˈsʌmɪt] ;
heaving , **glassy wave came gliding in** , **and the boat was on its summit** ;
起伏 , 玻璃状 海浪 来了 滑翔 在 , 和 这 船 曾是 在 它是 首脑 ;
波涛汹涌, 波光粼粼, 小船正停在浪尖上;

[naʊ] [ðə; ði][men] [pʊld] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðər; ðər] [maɪt] ,
now the men pulled away with all their might ,
现在 这 男人 拉 离开 和 全部 他们的 可能 ,
现在, 男人们使出浑身解数挣脱开来。

[ænd; ənd][ɑ:n][wi:; wi] [flu:] [tɪl] [ðə; ði] [ˈboʊts] [ki:l] [tʌtʃt] [ðə; ði] [bi:tʃ] .
and on we flew till the boat's keel touched the beach .
和 在 我们 飞翔 直到 这 船的 龙骨 感动 这 海滩 .
我们继续飞行, 直到船底触到沙滩。

[ˈkwɪkli] [ðə; ði][ˈwɔ:tərz] [riˈsi:did] .
Quickly the waters receded .
迅速地 这 水 消退 .
洪水很快退去。

[ðə; ði] [ɪnstənt] [ðeɪ] [dɪd][soʊ][wi:; wi][ɔ:l] [dʒʌmpt] [aʊt] ,
The instant they did so we all jumped out ,
这 立即的 他们 做过 所以 我们 全部 跳了起来 出去 ,
他们刚一这么做, 我们就都跳了出去。

[ænd; ənd] [ˈhɔ:lɪŋ] [ðə; ði][boʊt] [ʌp] [bɪˈfɔ:r] [əˈnʌðər] [ˈroʊlər] [keɪm] [ɪn] ,
and hauling the boat up before another roller came in ,
和 运输 这 船 向上 前 其他 滚筒 来了 在 ,
赶在下一个滚轴到来之前把船拉上来。

[fi:; ji][wʌz; wəz] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ˈhɑ:rmz] [wei] .
she was high and dry out of harm's way .
她 曾是 高的 和 干燥 出去 的 伤害 方式 .
她当时身处高处, 远离危险。

[ə; eɪ] [gɑ:rd] [ʌv; əv] [blæks] [rɪˈsi:vd] [ju: ˈes] ;
A guard of blacks received us ;
一个 警卫 的 黑人 已收到 我们 ;
一群黑人卫兵接待了我们;

[ænd; ənd] [ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] [ˈdɪstənt] ,
and hearing that the town was only about a mile and a half distant ,
和 听力 那 这 镇 曾是 仅有的 关于 一个 英里 和 一个 一半 遥远 ,
听说小镇距离这里只有大约一英里半远,

[wi:; wi] [set] [ɔ:f] [tu:; tə] [wɔ:k] [ðər; ðər] .
we set off to walk there .
我们 放 离开 到 走 那里 .
我们出发步行前往那里。

[wi:; wi] [pæst] [θru:] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈvæli] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [wʊdz] [ʌv; əv][ˈtrɔ:pɪk(ə)l] [ˈrʌbz] ,
We passed through a pretty valley , **and some woods of tropical shrubs** ,
我们 通过了 通过 一个 漂亮的 谷 , 和 一些 树林 的 热带 灌木 ,
我们穿过一个美丽的山谷和一片热带灌木林,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blu:] [si:] [ˈvɪzəb(ə)l] [bɪˈni:θ] [ðər; ðər] [brɔ:d] , [ˈfæn] - [laɪk] [li:vz] , [ænd; ənd][baɪ] [ˈmeni]
with the blue sea visible beneath their broad , **fan - like leaves** , **and by many**
和 这 蓝色的 海 可见的 下面 他们的 广阔 , 扇子 - 喜欢 树叶 , 和 经过 许多
[hʌt] [ænd; ənd] [ˈkɒtɪdʒz] ,
huts and cottages ,
小屋 和 小屋 ,
在它们宽大的扇形树叶下, 可以看到蔚蓝的大海, 旁边还有许多小屋和农舍。

[ɪn'hæbɪtɪd] ['moʊstli][baɪ] [blæks] , [hu:] [si:md] ['veri][mʌtʃ] [ə'stɑ:nɪʃt] [æt; ət]['aʊər; ɑ:r] [ə'pɪərəns] .
inhabited mostly by blacks , who seemed very much astonished at our appearance .
有人居住的 大多 经过 黑人 , WHO 似乎 非常 很多 惊讶 在 我们的 外貌 .

那里主要居住着黑人，他们对我们的外貌似乎感到非常惊讶。

[æt; ət][læst][wi:; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [taʊn] , [wɪtʃ] [hæz; həz][æn; ən]['oʊpən] [speɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] ,
At last we reached the town , which has an open space in the centre ,
在 最后的 我们 达到 这 镇 , 哪个 有 一个 打开 空间 在 这 中心 ,
我们终于到达了小镇，镇中心有一片空地。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['gʌvə-nɜ:z] [haʊs] [æt; ət][wʌn] [end] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [fɔ:rt]
and a church and the governor's house at one end , and a strong fort
和 一个 教会 和 这 州长的 房子 在 一 结尾 , 和 一个 强的 堡
[ə'bʌʌ] [aɪ 'ti:] .
above it .
多于 它 .

一端有一座教堂和总督府，上方有一座坚固的堡垒。

[hɪr] ['nɪrli] [ɔ:l][ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ʌnd] [fri:] [men][ɑ:r; ər] [blæks] , [waɪl] [ðə; ði] [waɪts] [ɑ:r; ər]
Here nearly all the soldiers and free men are blacks , while the whites are
这里 几乎 全部 这 士兵 和 自由的 男人 是 黑人 , 尽管 这 白人 是
['moʊstli] [sleɪvz] ,
mostly slaves ,
大多 奴隶 ,

这里几乎所有的士兵和自由人都是黑人，而白人大多是奴隶。

[meɪd] [soʊ][baɪ][ðər; ðər] [kraɪmz] .
made so by their crimes .
制成 所以 经过 他们的 犯罪 .

这一切都是他们的罪行造成的。

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['ræðər] [ə; eɪ] [sætɪs'fæktəri] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]
It must be rather a satisfactory state of things to the feelings of the
它 必须 是 相当 一个 令人满意的 状态 的 事物 到 这 情怀 的 这
[blæks] .
blacks .
黑人 .

对于黑人来说，这应该是一种相当令人满意的局面。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] — [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['haʊzɪz] [ɔ:r][soʊ] — [rɪ'si:vd] [ju: 'es] ['veri]
The governor of this place — of a hundred houses or so — received us very
这 州长 的 这 地方 — 的 一个 百 房屋 或者 所以 — 已收到 我们 非常
['sɪvəli] ,
civilly ,
文明地 ,

这个拥有大约一百户人家的地方的统治者非常热情地接待了我们。

[ænd; ʌnd] [geɪv] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɔ:l][ðə; ði][ɪnfər'meɪʃ(ə)n] [hi:; hi][rɪ'kwaiərd] ; [ænd; ʌnd] , [br'saɪdz] [ðæt] , [ə; eɪ]
and gave the captain all the information he required ; and , besides that , a
和 给予 这 队长 全部 这 信息 他 必需的 ; 和 , 除了 那 , 一个
[gʊd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['vedʒtəb(ə)lɪz] ,
good supply of vegetables ,
好的 供应 的 蔬菜 ,

并向船长提供了他所需的所有信息；此外，还提供了充足的蔬菜。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['aɪlənd][prə'du:səz, prə'du:sɪz][ɪn] [ə'bʌndəns] .
which the island produces in abundance .
哪个 这 岛 产 在 丰富 .

岛上盛产这种植物。

[ɑ:n] ['li:vɪŋ] [fɜː'nændʊs, fɜː'nɑ:ndʊs] [nɔ:ˈrɔ:njə] [wi:; wi] [stiəd] [fɔ:r; fər][,pə:nəm'bu:kəu] — [pər'hæps] , [nekst]
On leaving Fernando Noronha we steered for Pernambuco — perhaps , next
在 离开 费尔南多 诺罗尼亚 我们 转向 为了 伯南布哥州 — 也许 , 下一个
[tu:; tə] ['ri:əu] ,
to Rio ,
到 里约热内卢 ,

离开费尔南多·诺罗尼亚岛后，我们驶向伯南布哥州——或许就在里约热内卢旁边。

[ðə; ði][pɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [brə'zi] .
the port of the greatest importance in the Brazils .
这 港口 的 这 最 重要性 在 这 巴西 :
巴西最重要的港口。

[ɑ:n][ˈgoʊɪŋ][ˈɪntu:][ðə; ði] ['hɑ:rbər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [bri:z] ['bloʊɪŋ] ,
On going into the harbour with a strong breeze blowing ,
在 去 进入 这 港口 和 一个 强的 微风 吹 ,
乘着强劲的微风驶入港口时，

[ðə; ði][ˈpaɪlət][frəm; frəm][groʊs] ['kerləsnəs] [geɪv] [ðə; ði] ['traɪtn] [soʊ][hɑ:rd][ə; eɪ] [bloʊ] [ə'genst] [ə; eɪ]
the pilot from gross carelessness gave the Triton so hard a blow against a
这 飞行员 从 总的 疏忽 给予 这 海神特里同 所以 难的 一个 吹 反对 一个
[rʊk] [ðæt] [æn; ən] ['ʌgli] [hoʊl][wʌz; wəz] [nɑ:kt] [ɪn][hɜ:r; hər] ['bɑ:təm] .
rook that an ugly hole was knocked in her bottom .
车 那 一个 丑陋的 洞 曾是 敲门 在 她 底部 :

由于飞行员极其粗心，特里同号猛烈撞击了车架，导致其底部被撞出一个难看的洞。

[aɪ 'ti:] [si:md] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ðæt] [ðə; ði][mɑ:sts] [wʊd] [hæv; həv] [gɔ:n] [baɪ][ðə; ði] [bɔ:rd] ;
It seemed for a moment that the masts would have gone by the board ;
它 似乎 为了 一个 片刻 那 这 桅杆 会 有 已消失 经过 这 木板 ;
[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɪp] ,
but the ship ,
但 这 船 ,

那一刻，桅杆似乎就要倒塌了；但是船，

['baʊndɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] [rɑ:k] , [glaidɪd][ɑ:n][æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .
bounding off the rock , glided on as if nothing had happened .
边界 离开 这 岩石 , 滑翔 在 作为 如果 没有什么 有 发生 :
从岩石上弹起，滑翔而去，仿佛什么都没发生过。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['traɪəl][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tempər] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['fræŋklənd] ;
It was a great trial for the temper of Captain Frankland ;
它 曾是 一个 伟大的 审判 为了 这 脾气 的 队长 弗兰克兰 ;
这对弗兰克兰船长的脾气来说是一次巨大的考验；

[bʌt; bət][hi:; hi] ['ʌtəd] ['skersli] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [rɪ'pru:f] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpaɪlət] , [ænd; ənd][æz; əz][tu:; tə]
but he uttered scarcely a word of reproof to the pilot , and as to
但 他 说出 几乎 一个 单词 的 责备 到 这 飞行员 , 和 作为 到
[æn; ən] [oʊθ] ,
an oath ,
一个 誓言 ,

但他几乎没有责备飞行员，至于发誓，

[aɪ] ['nevər] [hɜ:rd] [æn; ən] [ɪkspreʃ(ə)n] ['i:v(ə)n] [ə'prəʊtɪŋ] [wʌn] [pæs] [frəm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] [ɔ:l][ðə; ði]
I never heard an expression even approaching one pass from his lips all the
我 绝不 听到 一个 表达 甚至 接近 — 经过 从 他的 嘴唇 全部 这
[taɪm] [aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
time I was with him .
时间 我 曾是 和 他 :

在我与他相处的这段时间里，我从未听过他流露出哪怕一丝丝的负面情绪。

[ðə; ði] [kru:] [wɜ:r; wər][ɔ:l][æt; ət][ðer; ðər] ['steɪʃənz] ,
The crew were all at their stations ,
这 全体人员 是 全部 在 他们的 车站 ,
所有船员都已各就各位。

[ænd; ənd] [nʌn] [stɜ:rd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][tɪl] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði]['kɑ:rpəntər][tu:; tə] [saʊnd]
and none stirred from them till the captain ordered the carpenter to sound
和 没有任何 搅拌 从 他们 直到 这 队长 订购 这 木匠 到 声音
[ðə; ði] [wel] .
the well .
这 出色地 .
直到船长命令木匠去探测井水，他们才安静下来。

[hi:; hi] ['kwɪkli] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θri:] [fi:t] [ʌv; əv]['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði] [wel] ,
He quickly reported that there were three feet of water in the well ,
他 迅速地 据报道 那 那里 是 三 脚 的 水 在 这 出色地 ,
他迅速报告说，井里有三英尺深的水。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [ɪn][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] .
and that it was rushing in at a great rate .
和 那 它 曾是 匆忙 在 在 一个 伟大的 速度 :
而且它正以极快的速度涌入。

[ɔ:l] [hændz][ɑ:n] [bɔ:rd] [nɔ:t] [æbsə'lu:tli] [rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] ['ɔ:rt(ə)n] [seɪl][wɜ:r; wər] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə][mæn]
All hands on board not absolutely required to shorten sail were ordered to man
全部 双手 在 木板 不是 绝对地 必需的 到 缩短 帆 是 订购 到 男人
[ðə; ði] [pʌmps] ,
the pumps ,
这 水泵 ,
所有船上非必要人员，只要不是必须参与缩帆，都被命令去操作水泵。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['traɪtn] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɪn][æz; əz][kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,
and the Triton was carried in as close to the town as possible ,
和 这 海神特里同 曾是 携带 在 作为 关闭 到 这 镇 作为 可能的 ,
“特里同”号被尽可能地运到离城镇最近的地方。

[soʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [ɪ'mi:diətli] [bi:; bi][pʊt][ɑ:n] [ɔ:r] [ʃʊd; ʃəd][ðer; ðər][bi:; bi]['deɪndʒər][ʌv; əv][hɜ:r; hər]
so that she might immediately be put on shore should there be danger of her
所以 那 她 可能 立即地 是 放 在 支撑 应该 那里 是 危险 的 她
['sɪŋkɪŋ] .
sinking .
下沉 :
以便一旦有沉没的危险，可以立即将她送上岸。

[ɑ:n][ə; eɪ] ['fɜ:rðər] [ɪg,zæmɪ'nei(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] ,
On a further examination of the damage the ship had received ,
在 一个 更远 考试 的 这 损害 这 船 有 已收到 ,
对船舶受损情况进行进一步检查后，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [æbsə'lu:tli] ['nesəseri] [tu:; tə][lənd][pɑ:rt][ʌv; əv][hɜ:r; hər]
it was found that it would be absolutely necessary to land part of her
它 曾是 成立 那 它 会 是 绝对地 必要的 到 土地 部分 的 她
['kɑ:rgoʊ][ænd; ənd][tu:; tə] [pʊt] [hɜ:r; hər][ɑ:n] [ɔ:r] [brɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [rɪ'per] .
cargo and to put her on shore before it could be repaired .
货物 和 到 放 她 在 支撑 前 它 可以 是 已修复 :
经查明，必须先卸下部分货物，并将船体送上岸，才能进行维修。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ɑ:n] ,
It was late in the day before this was determined on ,
它 曾是 晚的 在 这 天 前 这 曾是 决定 在 ,
直到当天晚些时候才确定此事。

[soʊ] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ðæt] [ˌæftərˈnuːn] .
so that nothing could be done that afternoon .
所以 那 没有什么 可以 是 完毕 那 下午 :

所以那天下午什么事都做不了。

[ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʌmps] [ˈgoʊɪŋ] [kənˈtɪnjuəsli] [kept] [ˌem ˈiː] [əˈweɪk] [tɪl] [təːrdz]
All night long the sound of the pumps going continuously kept me awake till towards
全部 夜晚 长的 这 声音 的 这 水泵 去 持续 保留 我 醒 直到 向
[ˈmɔːrniŋ] ,
morning ,
早晨 ,

整夜水泵不停运转的声音让我难以入眠，直到临近清晨。

[wen] [aɪ] [stiːl] [hɜːrd] [ðem; ðəm][ɪn][maɪ] [sliːp] .
when I still heard them in my sleep .
什么时候 我 仍然 听到 他们 在 我的 睡觉 :

即使在睡梦中，我仍然能听到他们的声音。

[ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] [ˈniːgrəʊz] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ɔːf][tuː; tə][wɜːrk][ðem; ðəm][ɪn] [ˈriːleɪz] ,
A gang of negroes had been brought off to work them in relays ,
一个 帮派 的 黑人 有 到过 带来 离开 到 工作 他们 在 继电器 ,
一群黑人被带过来轮流干活。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər] [seɪvd] [ðə; ði] [fəˈtiːg] [wɪt] [ðeɪ] [wʊd] [ˈʌðərwaɪz] [hæv; həv]
so that the crew were saved the fatigue which they would otherwise have
所以 那 这 全体人员 是 已保存 这 疲劳 哪个 他们 会 否则 有
[ˌʌndərˈɡɑːn] .
undergone :
经历 :

这样一来，船员们就免受了原本会承受的疲劳。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [glæd][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] [wen] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ɪp] [hɔːld] [kloʊz] [ɪn] - [ʃɔːr]
I was very glad the next morning when I found the ship hauled close in - shore
我 曾是 非常 高兴的 这 下一个 早晨 什么时候 我 成立 这 船 拖拽 关闭 在 - 支撑
[tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] ,
to a place where ,
到 一个 地方 在哪里 ,

第二天早上，我非常高兴地发现那艘船被拖到了离海岸很近的地方。

[ɪf] [ɪː; ɪ] [dɪd] [sɪŋk] , [ɪː; ɪ][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][faːr] , [ɔːr] [draʊn] [ðoʊz] [ɑːn] [bɔːrd] .
if she did sink , she could not go far , or drown those on board .
如果 她 做过 下沉 , 她 可以 不是 去 远的 , 或者 溺水 那些 在 木板 :

即使沉没，她也不会漂得太远，也不会让船上的人溺水身亡。

[ˈkæptɪn] [ˈfræŋklənd] [faʊnd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)] [taɪm] [tuː; tə][get] [ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ]
Captain Frankland found that it would take a considerable time to get the damage
队长 弗兰克兰 成立 那 它 会 拿 一个 大量 时间 到 得到 这 损害
[rɪˈper] ,
repaired ,
已修复 ,

弗兰克兰船长发现修复这些损坏需要相当长的时间。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈsɪriəs] [ˈneɪtʃər] [ðæn; ðən][æt; ət][fɜːrst][səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd] .
as it was even of a more serious nature than at first supposed .
作为 它 曾是 甚至 的 一个 更多的 严肃的 自然 比 在 第一的 据称 :

事情的严重性甚至超过了最初预想的。

[hiː; hi] [bɔːr] [ðə; ði] [əˈnɔɪəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈjuːzuəl][kɑːm] [ˈtempər] .
He bore the annoyance with his usual calm temper .
他 钻孔 这 烦恼 和 他的 通常 冷静的 脾气 :

他以一贯的冷静脾气忍受了这份恼怒。

[aɪ][hæv; həv][ˈɔːf(ə)n] [θɔːt] [wʌt] [ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)l] [pəˈzeɪn] [ɪz][ə; eɪ][kɑːm] [ˈtempər] ,
I have often thought what a valuable possession is a calm temper ,
我 有 经常 想法 什么 一个 有价值的 拥有 是 一个 冷静的 脾气 ,
我常常在想，平静的性情是多么宝贵的品质啊。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈkʌltɪveɪtɪd] .
and how worthy of being cultivated .
和 如何 值得 的 存在 栽培 .
多么值得培养啊！

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [kənˈsaɪnd] [tuː; tə][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [fɜːrm] — [ˈmesərz] [ˈle^] [ænd; ənd][ˈrɑːbəːrts] —
The ship was consigned to an English firm — Messrs Gleg and Roberts —
这 船 曾是 寄售 到 一个 英语 公司 — 先生们 腿 和 罗巴茨 —
[huː] [ˈrendəd] [juː ˈes] [ˈevri] [əˈsɪstəns] [ɪn][ðər; ðər] [ˈpaʊər] .
who rendered us every assistance in their power .
WHO 渲染 我们 每一个 协助 在 他们的 力量 .
这艘船委托给一家英国公司——格莱格和罗伯茨公司——他们尽其所能地帮助我们。

[ˈmɪstər][ˈrɑːbəːrts][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈstaːtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][fæst] - [ˈseɪlɪŋ] [ˈskuːnər] [ɑːn][ə; eɪ]
Mr Roberts was on the point of starting in a fast - sailing schooner on a
先生 罗巴茨 曾是 在 这 观点 的 开始 在 一个 快速地 - 帆船 大篷车 在 一个
[trɪp] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɔːrθwərd] [ænd; ənd] [west] ,
trip along the coast to the northward and west ,
旅行 沿着 这 海岸 到 这 向北 和 西方 ,
罗伯茨先生即将乘坐一艘快速帆船沿海岸线向北向西航行。

[æz; əz][faːr][æz; əz][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːtɪ] [ˈrɪvər] [ˈæməzɑːn] .
as far as the mouth of the mighty river Amazon .
作为 远的 作为 这 嘴 的 这 强大的 河 亚马逊 .
一直延伸到浩瀚的亚马逊河口。

[hiː; hi][ɪnˈvaɪtɪd][ˈdʒerɑːd,dʒəˈrɑːd][ænd; ənd][em ˈiː] , [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] [mækˈrɪtʃi] ,
He invited Gerard and me , with Mr McRitchie ,
他 受邀 杰拉德 和 我 , 和 先生 麦克里奇 ,
他邀请了杰拉德和我，还有麦克里奇先生，

[tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] — [nɑːt][ðə; ði] [læst] [ɪkˈskɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrt][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈdestɪnd]
to accompany him — not the last excursion of the sort we were destined
到 陪伴 他 — 不是 这 最后的 短途旅行 的 这 种类 我们 是 注定
[tuː; tə] [meɪk] .
to make .
到 制作 .
陪同他——但这并非我们注定要进行的最后一次此类旅行。

[æz; əz][hiː; hi] [ˌʌndərˈtʊk] [tuː; tə][biː; bi] [bæk] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ʃɪp] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈredi] [fɔːr; fər] [siː] , [ðə; ði]
As he undertook to be back before the ship could be ready for sea , the
作为 他 承担 到 是 后退 前 这 船 可以 是 准备好 为了 海 , 这
[ˈkæptɪn] ,
captain ,
队长 ,
船长承诺会在船只做好出海准备之前赶回来，

[glæd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] , [əˈlaʊd] [juː ˈes]
glad that we should see as much of the country as possible , allowed us
高兴的 那 我们 应该 看 作为 很多 的 这 国家 作为 可能的 , 允许 我们
[tuː; tə][ɡoʊ] .
to go .
到 去 .
很高兴我们能够尽可能多地游览这个国家，也感谢上级允许我们前往。

[ɑɪ][wʌz; wəz] [ə'mju:zd] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [tʃɑ:rdʒ] [ðə; ði] [kru:] [nɑ:t][tu;; tə][fɔ:l] [sɪk] ,
I was amused at hearing the doctor charge the crew not to fall sick ,
我 曾是 觉得好笑 在 听力 这 医生 收费 这 全体人员 不是 到 落下 生病的 ,
听到医生叮嘱船员们不要生病, 我觉得很有趣。

[ɔ:r][ˈtʌmb(ə)] [daʊn] [ænd; ənd] [breɪk] [ðer; ðər][ɑ:rmz][ɔ:r] [legz] , [tɪl] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] ,
or tumble down and break their arms or legs , till his return ,
或者 翻滚 向下 和 休息 他们的 武器 或者 腿 , 直到 他的 返回 ,
或者摔倒摔断胳膊摔腿, 直到他回来。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haɪ] [dɪs'pleʒər] .
at the risk of his high displeasure .
在 这 风险 的 他的 高的 不满 .
冒着惹他大怒的风险。

[ðə; ði] ['sku:nər] — [ðə; ði] [ændʒɪnhə] — [wʌz; wəz] [bɪlt] [ænd; ənd] [mænd] [baɪ] [pɔ:rtʃu'gi:z] , [ɔ:r] ['ræðər]
The schooner — the Andorinha — was built and manned by Portuguese , or rather
这 大篷车 — 这 安多里尼亚 — 曾是 建造 和 有人值守 经过 葡萄牙语 , 或者 相当
[brə'zɪliənz] [ænd; ənd] [blæks] .
Brazilians and blacks .
巴西人 和 黑人 .

这艘名为“安多里尼亚”号的纵帆船是由葡萄牙人建造和驾驶的, 或者更确切地说, 是由巴西人和黑人建造和驾驶的。
[ʃi;; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['lɪt(ə)] ['ves(ə)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][fɜ:rst] - [reɪt] [si:] - [boot] ; [ɪn'di:d] ,
She was a very pretty little vessel , and a first - rate sea - boat ; indeed ,
她 曾是 一个 非常 漂亮的 小的 血管 , 和 一个 第一的 - 速度 海 - 船 ; 的确 ,
她是一艘非常漂亮的小船, 也是一艘一流的远洋船; 的确如此。

[ðə; ði] [pɔ:rtʃu'gi:z] ['mɒdlz] [ʌv; əv] ['ves(ə)lz] [ɔ:f(ə)n] [ju:st] [tu;; tə] [pʊt] [tu;; tə] [ʃeɪm] [ðə; ði][kræfts][ʌv; əv]
the Portuguese models of vessels often used to put to shame the crafts of
这 葡萄牙语 模型 的 船只 经常 用过的 到 放 到 耻辱 这 工艺 的
[ðə; ði] [seɪm] [klæs] [bɪlt] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
the same class built in England .
这 相同的 班级 建造 在 英格兰 .

葡萄牙制造的船只常常令英国建造的同级别船只相形见绌。
[haʊ'evər] , [ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrɪz] [wi;; wi][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [straɪd] [ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] .
However , of late years we have made a great stride in that respect .
然而 , 的 晚的 年 我们 有 制成 一个 伟大的 步幅 在 那 尊重 .
然而, 近年来我们在这方面取得了长足的进步。

[aɪ] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔ:rtʃu'gi:z] , [br'kæz, br'kɔ:z][ðə; ði] [brə'zɪl] , [aɪ'ti:][mʌst; məst][bi;; bi] [rɪ'membər] ,
I speak of the Portuguese , because the Brazils , it must be remembered ,
我 说话 的 这 葡萄牙语 , 因为 这 巴西 , 它 必须 是 记得 ,
[wʌz; wəz] [ˈkɒlənaɪz] [frʌm; frəm] [ˈpɔ:rtʃuɡl] ,
was colonised from Portugal ,
曾是 已定殖 从 葡萄牙 ,

我之所以提到葡萄牙人, 是因为必须记住, 巴西曾是葡萄牙的殖民地。
[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ɪn'hæbɪtənts] — [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][bi;; bi] [kɔ:ld] [waɪt]
and the greater part of the white inhabitants — if they can be called white
和 这 更大的 部分 的 这 白色的 居民 — 如果 他们 能 是 称为 白色的
[baɪ] ['kɜ:rtəsi] — [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [ðæt] ['heɪf(ə)n] [ə'ɪrɪdʒənəli] .
by courtesy — are of that nation originally .
经过 礼貌 — 是 的 那 国家 起初 .
而大部分白人居民——如果出于礼貌可以称他们为白人的话——原本就是那个民族的人。

[aɪ][eɪ 'em] ['sɔ:ri] [tu;; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [bɜ:st] [maɪ] [noʊts] [meɪd] [ɑ:n] [ðɪs] [trɪp] ,
I am sorry to say that I lost my notes made on this trip ,
我 是 对不起 到 说 那 我 丢失的 我的 笔记 制成 在 这 旅行 ,
很遗憾, 我把这次旅行的笔记都弄丢了。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ'em][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [aɪ'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [maɪ'nju:tnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][rest][ʌv; əv]
so that I am unable to describe it with the minuteness of the rest of
所以 那 我 是 无法 到 描述 它 和 这 微小 的 这 休息 的
[maɪ] ['nærətɪv] .
my narrative .
我的 叙述 .

因此，我无法像叙述其他部分那样细致入微地描述它。

['mɪstər]['rɑ:ˌbɑ:rts][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['meri] , [kaɪnd]['pɜ:rs(ə)n] ,
Mr Roberts was a very merry , kind person ,
先生 罗巴茨 曾是 一个 非常 欢乐 , 种类 人 ,
[ænd; ʌnd][wi:; wi] [spɛnt] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [laɪf][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ændə'ɪnhə] .
and we spent a very pleasant life on board the little Andorinha .
和 我们 花费 一个 非常 令人愉快的 生活 在 木板 这 小的 安多里尼亚 .

我们在小安多里尼亚号上度过了非常愉快的生活。

[wi:; wi] [pʊt] ['ɪntu:] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['rɪvəz] ,
We put into several of the large rivers ,
我们 放 进入 一些 的 这 大的 河流 ,
[æz; əz][ðə; ði][lɑ:bdʒekt][ʌv; əv]['mɪstər]['rɑ:ˌbɑ:rts][wʌz; wəz][tu:; tə] [kə'lekt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪldɪst]
as the object of Mr Roberts was to collect some of the wildest
作为 这 目的 的 先生 罗巴茨 曾是 到 收集 一些 的 这 最狂野的
[prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn'hæbɪtɪŋ] [ðər; ðər][bəŋks] .
productions of the country from the natives inhabiting their banks .
作品 的 这 国家 从 这 本地人 居住 他们的 银行 .

罗伯茨先生的目标是从居住在河岸边的土著居民那里收集一些该国最野生的植物。

[wen] , [wi:; wi] ['entərd] [ðə; ði]['æməzɑ:n] , [aɪ][kʊd; kəd] ['skɜ:slɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ]
When , we entered the Amazon , I could scarcely believe that we were in a
什么时候 , 我们 进入 这 亚马逊 , 我 可以 几乎 相信 那 我们 是 在 一个
['rɪvər] ,
river ,
河 ,

当我们进入亚马逊河时，我简直不敢相信我们身处一条河中。

[soʊ] [waɪd] [ænd; ʌnd][grænd][ɪz][ðə; ði] [stri:m] .
so wide and grand is the stream .
所以 宽的 和 盛大 是 这 溪流 .
[ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] , [hʌʊ'evər] , [fʊd] [ju: 'es] [ðæt] [aɪ'ti:][wʌz; wəz] ['ri:əli] [ə; eɪ]['rɪvər]
The colour of the water , however , showed us that it was really a river
这 颜色 的 这 水 , 然而 , 显示 我们 那 它 曾是 真的 一个 河
[wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn] .
we were in .
我们 是 在 .

然而，水的颜色告诉我们，我们确实身处一条河中。

[wi:; wi][hæd; həd] [gɔ:n] [ʌp][fɔ:r; fər][sʌm; səm][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] ,
We had gone up for some considerable distance ,
我们 有 已消失 向上 为了 一些 大量 距离 ,
[ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [bri:z] ['ɪneɪblɪŋ] [ju: 'es][tu:; tə]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜ:rənt] ,
a strong breeze enabling us to battle with the current ,
一个 强的 微风 使能 我们 到 战斗 和 这 当前的 ,
[ə; eɪ] [stɹɒŋ] [bri:z] ['ɪneɪblɪŋ] [ju: 'es][tu:; tə]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜ:rənt] ,
a strong breeze enabling us to battle with the current ,
一个 强的 微风 使能 我们 到 战斗 和 这 当前的 ,

我们已经向上走了相当长的一段距离，

[ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [bri:z] ['ɪneɪblɪŋ] [ju: 'es][tu:; tə]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜ:rənt] ,
a strong breeze enabling us to battle with the current ,
一个 强的 微风 使能 我们 到 战斗 和 这 当前的 ,
[ə; eɪ] [stɹɒŋ] [bri:z] ['ɪneɪblɪŋ] [ju: 'es][tu:; tə]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜ:rənt] ,
a strong breeze enabling us to battle with the current ,
一个 强的 微风 使能 我们 到 战斗 和 这 当前的 ,

强劲的微风使我们能够逆流而上。

[wen] [æt; ət][lenjkθ; lenjθ][wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][æ; ən] [ˈæŋkər] [nɪr] [ðə; ði] [ɔ:r] .

when at length we came to an anchor near the shore .
什么时候 在 长度 我们 来了 到 一个 锚 靠近 这 支撑 .

最后，我们来到岸边抛锚停泊。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] [ʌp] [ɪz][ðə; ði] [brə'zɪliən] [taʊn] [ʌ; əv][ˈpærə] — [ə; eɪ] [kəm'pli:t]
About a hundred and fifty miles up is the Brazilian town of Para — a complete

关于 一个 百 和 五十 英里 向上 是 这 巴西 镇 的 帕拉 — 一个 完全的
[si:] - [pɔ:rt] ,
sea - port ,
海 - 港口 ,

大约一百五十英里外是巴西的帕拉市——一个设施齐全的海港城市。

[ðʊʊ] [nɑ:t][ˈi:kwəl][ɪn][saɪz][tu:; tə][ˌpə:nəm'bu:kəu] .

though not equal in size to Pernambuco .
尽管 不是 平等的 在 尺寸 到 伯南布哥州 .

虽然面积不及伯南布哥州。

[wi:; wi] , [haʊ'evər] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [bri:z] , [went] [mʌtʃ] ['fɜ:rðər] [ʌp][ðə; ði][meɪn] [stri:m] ,
We , however , having a favourable breeze , went much further up the main stream ,

我们 , 然而 , 拥有 一个 有利 微风 , 去 很多 更远 向上 这 主要的 溪流 ,
然而，由于顺风，我们沿着主流向上游走了更远的距离。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][wʌn][ʌ; əv][ðə; ði] ['nu:mərəs] ['rɪvəz] [wɪtʃ] [fɔ:l][ˈɪntu:][aɪ 'ti:] .

and then turned into one of the numerous rivers which fall into it .
和 然后 转向 进入 一 的 这 很多的 河流 哪个 落下 进入 它 .

然后变成了流入其中的众多河流之一。

[hɪr] ['mɪstər][ˈrɑ:;bɑ:rts] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [tu:; tə] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Here Mr Robarts expected to remain some little time to trade with the

这里 先生 罗巴茨 预期的 到 保持 一些 小的 时间 到 贸易 和 这
[ˈneɪtɪvz] .
natives .
本地人 .

罗巴茨先生打算在这里待上一段时间，与当地居民进行交易。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [bɪ'ləʊ] , [wen] , [ɑ:n] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [ɑ:n] [dek] , [aɪ] [hɜ:rd] ['dʒerɑ:d,dʒə'rɑ:d] ['læfɪŋ]

I had been below , when , on returning on deck , I heard Gerard laughing

我 有 到过 以下 , 什么时候 , 在 返回 在 甲板 , 我 听到 杰拉德 笑
[ˈhɑ:rtɪli] ,
heartily ,
衷心地 ,

我当时在下层甲板，回到甲板上时，听到杰拉德开怀大笑。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [bəʊt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [prə'si:dɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [stri:m] .

and pointing to a boat which was proceeding up the stream .
和 指向 到 一个 船 哪个 曾是 进行中 向上 这 溪流 .

并指着一艘正沿河而上的船。

[ɪn][ðə; ði] [fɔ:r] - [pɑ:rt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θætʃt] [fed] , [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][ʌ; əv] [wɪtʃ] [sæt] [fɔ:r] ['neɪtɪvz]

In the fore - part was a thatched shed , on either side of which sat four natives

在 这 前 - 部分 曾是 一个 茅草屋顶 棚 , 在 任何一个 边 的 哪个 卫星 四 本地人
[ˈpædɪŋ] .
paddling .
划桨 .

前面是一间茅草棚，棚子两侧各坐着四名土著人在划船。

[ɪn][ðə; ði][ˈæftər] - [pɑ:rt][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ʃed] [ʌv; əv][bæmˈbu:] [ænd; ənd] [græs] , [ˈʌndər] [wɪt] [sæt]
In the after - part was another shed of bamboo and grass , under which sat
在这后 - 部分 曾是 其他 棚 的 竹子 和 草 , 在下面 哪个 卫星
[ðə; ði] [ˈpæsndʒə] .
the passengers .
这 乘客 .

后面还有一座用竹子和草搭建的棚子，乘客们就坐在棚子下面。

[ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ɔ:l][wʌz; wəz][ðə; ði] ['helmzmən] — [ə; eɪ][ˈneɪkɪd] [ˈsævɪdʒ] , [ˈlaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊl] [lenkθ; lenθ]
On the top of all was the helmsman — a naked savage , lying his full length
在这 顶部 的 全部 曾是 这 舵手 — 一个 裸 野蛮的 , 说谎 他的 满的 长度
,
,
,
最上面是舵手——一个赤身裸体的野蛮人，四肢摊开地躺着。

[ænd; ənd] ['stɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
and steering with his feet ,
和 转向 和 他的 脚 ,
他用脚控制方向。

[ˈʌndər] [ə; eɪ] [sʌn] [wɪt] [wʊd] ['kwɪkli] [hæv; həv] [kʊkt] [ə; eɪ] [bi:f] - [steɪk] [ɪkˈspəʊzd][tu:; tə][aɪ ˈti:] .
under a sun which would quickly have cooked a beef - steak exposed to it .
在下面 一个 太阳 哪个 会 迅速地 有 煮熟 一个 牛肉 - 牛排 裸露 到 它 .
在烈日下，一块暴露在阳光下的牛排很快就会被烤熟。

[ˈmɪstər][ˈrɑ:ˌbɑ:rts][təʊld][ju: ˈes] [ðæt] [ðə; ði][boʊt][ɔ:r] [kəˈnu:] [wʌz; wəz] [kɔ:lɪd] [æn; ən] - ,
Mr Roberts told us that the boat or canoe was called an egaritea ,
先生 罗巴茨 讲述 我们 那 这 船 或者 独木舟 曾是 称为 一个 - ,
罗巴茨先生告诉我们，这种船或独木舟叫做egaritea。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [kəˈnu:] [ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [ɪmˈplɔɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kənˈveɪəns] [ʌv; əv]
and that it was the canoe usually employed for the conveyance of
和 那 它 曾是 这 独木舟 通常 受雇 为了 这 输送 的
[ˈtrævələz] [ɑ:n][ðə; ði][ˈæməzɑ:n] .
travellers on the Amazon .
旅行者 在这 亚马逊 .
而且，它是亚马逊河上通常用来运送旅行者的独木舟。

[əˈgen] [wi:; wi] [læft] [æt; ət][ðə; ði] ['helmzmən] , [hu:] [si:md] ['pɜ:rfɪktli] [ˈʌnkənˈsɜ:rnd] , [æz; əz] ,
Again we laughed at the helmsman , who seemed perfectly unconcerned , as ,
再次 我们 笑了 在这 舵手 , WHO 似乎 完美 漠不关心 , 作为 ,
我们再次嘲笑舵手，他似乎毫不在意，因为

[ˈhoʊldɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][bæmˈbu:] [ru:f] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] , [hi:; hi] ['restɪd] [hɪz; ɪz] [blæk] [hed] [ɑ:n]
holding on to the bamboo roof with one hand , he rested his black head on
保持 在 到 这 竹子 屋顶 和 一 手 , 他 休息 他的 黑色的 头 在
[ðə; ði] [ˈʌðər] ,
the other ,
这 其他 ,
他一手扶着竹屋顶，另一只手枕着他黝黑的脑袋。

[dʒʌst] [haɪ] [ˈhʌf] [tu:; tə][let][hɪm; ɪm] [lʊk] [əˈbʌʊt][ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
just high enough to let him look about in every direction .
只是 高的 足够的 到 让 他 看 关于 在 每一个 方向 .
高度刚好够他环顾四周。

[ˈmɪstər][ˈrɑ:ˌbɑ:rts][kʊd; kəd][nɑ:t] [li:v] [ðə; ði] [ˈsku:nər] ;
Mr Roberts could not leave the schooner ;
先生 罗巴茨 可以 不是 离开 这 大篷车 ;
罗伯茨先生无法离开帆船；

[bʌt; bət][æz; əz][ˈmɪstər] [mækˈrɪtʃi] [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv]
but as Mr McRitchie and we were very anxious to see as much of
但 作为 先生 麦克里奇 和 我们 是 非常 焦虑的 到 看 作为 很多 的
[ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈkʌntri] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] ,
the interior of this wonderful country as possible ,
这 内部的 的 这 精彩的 国家 作为 可能的 ,
但是, 麦克里奇先生和我们都非常渴望尽可能多地游览这个美丽国家的内陆地区。

[wiː; wi] [əˈreɪndʒd] [tuː; tə][ɡoʊ] [ʌp] [ɪn][æn; ən] - [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [taɪm] [wʊd] [əˈlaʊ] .
we arranged to go up in an egaritea as far as time would allow .
我们 安排 到 去 向上 在 一个 - 作为 远的 作为 时间 会 允许 .
我们安排乘坐一艘小船, 尽可能地向上走。

[ˈmɪstər][ˈrɑːbəːrts] [əˈlaʊd] [juː ˈes][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][hæf] - [kæst] [ˈneɪtɪv] ,
Mr Roberts allowed us to take a half - caste native ,
先生 罗巴茨 允许 我们 到 拿 一个 一半 - 种姓 本国的 ,
罗伯茨先生允许我们带走一个混血土著人,

[huː] [hæd; həd] [sɜːrvd] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [spəʊk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [æz; əz]
who had served on board a British ship and spoke a little English , as
WHO 有 服务 在 木板 一个 英国 船 和 辐 一个 小的 英语 , 作为
[ˈaʊər; ɑːr] [ɪnˈtɜːrprəter] .
our interpreter .
我们的 翻译 .
一位曾在英国船上服役、会说一点英语的人担任我们的翻译。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [ˈpedroʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [mʌtʃ] [lɔːŋɡər] [ˈɪndiən] [neɪm] , [wɪtʃ] [aɪ]
He was called Pedro , but he had a much longer Indian name , which I
他 曾是 称为 佩德罗 , 但 他 有 一个 很多 更长 印度 姓名 , 哪个 我
[duː][naːt] [rɪˈmembər] .
do not remember .
做 不是 记住 .
他名叫佩德罗, 但他还有一个更长的印第安名字, 我已经记不起来了。

[əˈweɪ] [wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] , [ɪn] [haɪ] [ɡliː] , [wɪð; wɪθ] [ˈblæŋkɪts] , [ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] , [ænd; ənd]
Away we started , in high glee , with blankets , a supply of provisions , and
离开 我们 开始 , 在 高的 高兴 , 和 毯子 , 一个 供应 的 条款 , 和
[ə; eɪ] [fjuː] [ˈkʊkɪŋ] [juːˈtensɪlz] ,
a few cooking utensils ,
一个 很少 烹饪 餐具 ,
我们兴高采烈地出发了, 带上了毯子、一些食物和几件炊具。

[wɪð; wɪθ] [pleɪts] , [kʌps] , [naɪvz] , [ænd; ənd] [fɔːks] .
with plates , cups , knives , and forks .
和 盘子 , 杯子 , 刀具 , 和 叉子 .
配有盘子、杯子、刀和叉。

[wiː; wi][kʊd; kəd][naːt] [help] [ˈlæfɪŋ] [wenˈevər] [wiː; wi] [θɔːt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] - , [ɔːr] [tʃiːf]
We could not help laughing whenever we thought of our araises , or chief
我们 可以 不是 帮助 笑 每当 我们 想法 的 我们的 - , 或者 首席
[ˈbəʊtmən] ,
boatman ,
船工 ,
每当我们想起我们的船夫或船长时, 我们都忍不住发笑。

[ˈlaɪɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][lenkθ; lenθ] [əˈbʌv] [juː ˈes] , [ˈstɪərɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] .
lying at his length above us , steering with his feet .
说谎 在 他的 长度 多于 我们 , 转向 和 他的 脚 .
他四肢伸展地躺在我们上方, 用脚掌控制方向。

[ðɪs] [moʊd] [ʌv; əv] [ˈtrævəlɪŋ] [wiː; wi] [faʊnd] [ˈveri] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] — [ˈɔːlmoʊst] [tuː] [lʌgʻzʊriəs] [fɔːr; fər]
This mode of travelling we found very comfortable — almost too luxurious for
这 模式 的 旅行 我们 成立 非常 舒服的 — 几乎 也 豪华 为了
[ˈaʊər; ɑːr] [teɪsts] — [ænd; ənd] [ˈtɑːlərəbli] [ˌeksprəˈdɪʃəs] .
our tastes — and tolerably expeditious .
我们的 口味 — 和 勉强可以接受 迅速的 .

我们觉得这种旅行方式非常舒适——对我们来说几乎太过奢华——而且速度也相当快。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːl] [hæd; həd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡʌnz] , [ænd; ənd] [ðæt] [mækˈrɪtʃi] [hæd; həd] , [brˈsaɪdz]
I should say that we all had our guns , and that McRitchie had , besides
我 应该 说 那 我们 全部 有 我们的 枪支 , 和 那 麦克里奇 有 , 除了
, [hɪz; ɪz] [sketʃ] - [bʊk] ,
, his sketch - book ,
, 他的 草图 - 书 ,
I should say, we all had our guns, and that McRitchie had his sketch-book, besides.

我应该说，我们每个人都带了枪，而且麦克里奇还带了他的素描本。

[ænd; ənd] [bɑːksɪz] [ænd; ənd] [ˈkeɪsɪz] [fɔːr; fər] [kəˈlektɪŋ] [ˈsʌbdʒekts] [ʌv; əv] [ˈnæt(ə)rəl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
and boxes and cases for collecting subjects of natural history .
和 盒子 和 案例 为了 收集 主题 的 自然的 历史 .

以及用于收集自然历史标本的盒子和箱子。

[ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ðɪs] [ˈriːdʒən] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [srˈlekt] .
The difficulty in this region was to know what to select .
这 困难 在 这 地区 曾是 到 知道 什么 到 选择 .

这个地区的难点在于如何选择合适的品种。

[ðə; ði] [ˈwɔːtər] [əˈbaʊnd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [ˈtəːtlz] [ænd; ənd] [ˈæliˌgeɪtəz]
The water abounded with all sorts of strange fish , and turtles and alligators
这 水 大量 和 全部 排序 的 奇怪的 鱼 , 和 海龟 和 鳄鱼
[ɪˈnuːmərəb(ə)l] .
innumerable .
无数 .

水里到处都是各种各样的奇特鱼类，还有数不清的乌龟和鳄鱼。

[aɪ] [mʌst; məst] [seɪ] , [wen] [aɪ] [fɜːrst] [sɔː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈhɪdiəs] [ˈmɒnstəz] ,
I must say , when I first saw one of these hideous monsters ,
我 必须 说 , 什么时候 我 第一的 锯 一 的 这些 可怕 怪物 ,
I must say, when I first saw one of these hideous monsters,

我必须说，当我第一次看到这些可怕的怪物时，

[aɪ] [felt] [æn; ən] [ɔː] [ˈkriːpɪŋ] [ˈoʊvər] [em ˈiː] ,
I felt an awe creeping over me ,
我 毛毡 一个 敬畏 爬行 超过 我 ,
I felt an awe creeping over me,

我感到一股敬畏之情涌上心头。

[ðoo] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ker] [ə; eɪ] [bɪt] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .
though the natives did not seem to care a bit about them .
尽管 这 本地人 做过 不是 似乎 到 关心 一个 少量 关于 他们 .

但当地人似乎对他们毫不在意。

[wiː; wi] [hæd; həd] [ɡəːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɔɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] - ,
We had got to the end of our voyage in the egaritea ,
我们 有 得到 到 这 结尾 的 我们的 航程 在 这 - ,
We had got to the end of our voyage in the egaritea,

我们在埃加里特亚号上的航程已经结束了。

[ænd; ənd] [əˈreɪndʒd] [tuː; tə] [ˈhaɪər] [ə; eɪ] [laɪt] [ˈoʊpən] [kəˈnuː] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [men] [æz; əz] [ˈrəʊəz] ,
and arranged to hire a light open canoe , with two men as rowers ,
和 安排 到 聘请 一个 光 打开 独木舟 , 和 二 男人 作为 划船者 ,
and arranged to hire a light open canoe, with two men as rowers,

于是安排租用了一艘轻便的敞篷独木舟，并雇佣了两名划桨手。

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [prəʊˈsiːd] [ʌp] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsmɔːlər] [ˈrɪvəz] .
in which we could proceed up some of the smaller rivers .
在 哪个 我们 可以 继续 向上 一些 的 这 较小的 河流 .

我们可以沿着一些较小的河流逆流而上。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [səɪˈpæs] [ðə; ði] [lʌgˈzʊəriəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfoʊliɪdʒ] , [wɪtʃ] [nɑ:tʃ][ˈoʊnli][laɪnd][ðer; ðər]
Nothing could surpass the luxuriance of the foliage , which not only lined their
没有什么 可以 超过 这 奢华 的 这 叶子 , 哪个 不是 仅有的 衬里 他们的
[bæŋks] ,
banks ,
银行 ,

没有什么能比得上河岸边茂盛的植被，它们不仅遍布河岸，而且.....

[bʌt; bət] [ɪkˈstendɪd] [ə; eɪ] [ɒ:ŋ] [wei] [ˈɪnlənd] , [streɪndʒ] [bɜ:rdʒ][ʌv; əv][ɔ:l][ˈsaɪzɪz] ,
but extended a long way inland , strange birds of all sizes ,
但 扩展 一个 长的 方式 内陆 , 奇怪的 鸟类 的 全部 尺寸 ,
但一直延伸到内陆很远的地方，栖息着各种大小的奇异鸟类。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪˈmɪnjətɪv] [ˈhʌmɪŋ] - [bɜ:rd][tu:; tə] [ˈʌðər] [ʌv; əv] [ɪˈmens] [bʌlk] , [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
from the diminutive humming - bird to others of immense bulk , of the most
从 这 小字 哼唱 - 鸟 到 其他的 的 巨大 大部分 , 的 这 最多
[ˈɡɔ:rdʒəs] [ˈplu:mɪdʒ] ,
gorgeous plumage ,
华丽的 羽毛 ,

从体型娇小的蜂鸟到体型庞大、羽毛艳丽的其他鸟类，

[flu:] [əˈbaʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] ; [waɪl] , [æz; əz][wi:; wi] [ˈpædlɪd] [əˈbɔ:ŋ] , [wi:; wi] [hɜ:rd] [ðə; ði][moʊst]
flew about among the trees ; while , as we paddled along , we heard the most
飞翔 关于 之中 这 树木 ; 尽管 , 作为 我们 划桨 沿着 , 我们 听到 这 最多
[ˈkjəriəs] [tʃætɜ:ɪŋz] ,
curious chatterings ,
好奇的 闲聊 ,

它们在树林间飞来飞去；而当我们划着桨前行时，却听到了各种奇特的叽叽喳喳声。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [wi:; wi] [rɪˈmeɪnd] [ˈkwaɪət][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] ,
and now and then , if we remained quiet for a few minutes ,
和 现在 和 然后 , 如果 我们 剩余 安静的 为了 一个 很少 分钟 ,
偶尔，如果我们保持安静几分钟，

[wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [ˈhʌndrədʒ] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [blæk] [ænd; ənd] [braʊn] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] [ˈfeɪsɪz] ,
we could see hundreds of little black and brown and yellow faces ,
我们 可以 看 数百 的 小的 黑色的 和 棕色的 和 黄色的 面孔 ,
我们可以看到数百张黑色、棕色和黄色的小脸，

[wɪð; wɪθ] [braɪt] [aɪz] [ˈpɪrɪŋ] [æt; ət][ju: ˈes][frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [baʊz] .
with bright eyes peering at us from among the boughs .
和 明亮的 眼睛 窥视 在 我们 从 之中 这 树枝 .
一双明亮的眼睛从树枝间凝视着我们。

[ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ˈmu:vmənt] [ɔ:r] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ][ju: ˈes] [wʊd] [send][ðem; ðəm] [ˈskæmpərɪŋ] [ɔ:f] [əˈbɔ:ŋ]
The slightest movement or noise made by us would send them scampering off along
这 丝毫 移动 或者 噪音 制成 经过 我们 会 发送 他们 四处奔跑 离开 沿着
[ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] ,
the branches ,
这 分支 ,

我们哪怕最轻微的动作或声响都会吓得它们沿着树枝四处逃窜。

[ɔ:r] [ˈræðər] [ˈswɪŋɪŋ] [ðəmˈselvz] [baɪ][hændz][ænd; ənd] [teɪlz] [frʌm; frəm] [baʊ] [tu:; tə] [baʊ] , [ɔ:r]
or rather swinging themselves by hands and tails from bough to bough , or
或者 相当 摇摆 他们自己 经过 双手 和 尾巴 从 买 到 买 , 或者
[frʌm; frəm] [ˈkri:pər] [tu:; tə] [ˈkri:pər] ,
from creeper to creeper ,
从 苦力怕 到 苦力怕 ,

或者更确切地说，它们用手和尾巴从一根树枝荡到另一根树枝，或者从一根藤蔓荡到另一根藤蔓。

[ðæt] [ˈbiːɪŋ] [ðer; ðər] [ˈfeɪvərɪt] [moʊd] [ʌv; əv][ˌloʊkəˈmoʊʃ(ə)n] .
that being their favourite mode of locomotion .
那 存在 他们的 最喜欢的 模式 的 运动 .

这是他们最喜欢的出行方式。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kliːn] , [naɪs] , [rɪˈspektəbl̩] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈlɪt(ə)l̩] [ˈfeləʊz] , [kwaɪt] [ʌnˈlaɪk] [ˈmʌŋkɪz] [kuːp]
They were clean , nice , respectable - looking little fellows , quite unlike monkeys cooped
他们 是 干净的 , 好的 , 可敬 - 寻找 小的 伙伴们 , 相当 与众不同 猴子 被困住
[ʌp] [ɪn] [məˈnædʒəriːz] ,
up in menageries ,
向上 在 动物园 ,

它们干净、漂亮、体面，看起来一点也不像动物园里关着的猴子。

[ɔːr][ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][zuːəˈlɑːdʒɪk(ə)] [ˈgaːdnz] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [liːd] [ˈveri] [ˈhæpi] [ænd; ənd]
or even in the Zoological Gardens , and seemed to lead very happy and
或者 甚至 在 这 动物学 花园 , 和 似乎 到 带领 非常 快乐的 和
[ˈdʒɔɪəs] [laɪvz; livz] .
joyous lives .
欢乐 生活 .

甚至在动物园里，它们似乎也过着非常幸福快乐的生活。

[ˈdʒerəːd,dʒəˈrɑːd] [dɪˈklerd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [ˈriːəli] ,
Gerard declared that if he was not a human being really ,
杰拉德 声明 那 如果 他 曾是 不是 一个 人类 存在 真的 ,
杰拉德宣称，如果他并非真正的人类，

[ðə; ði][nekst] [best] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪɡˈzɪstəns] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][dɪˈzaɪər] [wʊd] [biː; bi] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmʌŋki]
the next best state of existence he should desire would be that of a monkey
这 下一个 最好的 状态 的 存在 他 应该 欲望 会 是 那 的 一个 猴
[ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈæməzɑːn] .
on the banks of the Amazon .
在 这 银行 的 这 亚马逊 .

他所能渴望的第二好的生存状态，就是成为亚马逊河岸边的一只猴子。

[wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [əˈwer] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈsɜːrt(ə)n][ˈfæktz] , [wɪtʃ] [ˈæftərwərdz] [keɪm] [tuː; tə]
We were not aware at the time of certain facts , which afterwards came to
我们 是 不是 意识到的 在 这 时间 的 肯定 事实 , 哪个 然后 来了 到
[ˈəʊər; ɑːr] [ˈnɑːlɪdʒ] ,
our knowledge ,
我们的 知识 ,

当时我们并不了解某些事实，后来才了解到这些事实。

[wɪtʃ] [maɪt] [dɪˈtrækt] [ˈsʌmwʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɪˌzaɪərəˈbɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns] ; [əˈmʌŋ]
which might detract somewhat from the desirability of the existence ; among
哪个 可能 减损 有些 从 这 理想性 的 这 存在 ; 之中
[ˈʌðər] ,
others ,
其他的 ,

这可能会在一定程度上降低这种存在的吸引力；此外，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ʃuːt] [ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l̩] [ˈfeləʊz] [wɪð; wɪθ][æz; əz][ˈlɪt(ə)l̩] [kəmˈpʌŋk(ə)n]
that the natives shoot and eat the poor little fellows with as little compunction
那 这 本地人 射击 和 吃 这 贫穷的 小的 伙伴们 和 作为 小的 愧疚
[æz; əz][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [jʌŋ] [pɪgz] [ɔːr] [faʊlz] .
as we should young pigs or fowls .
作为 我们 应该 年轻的 猪 或者 家禽 .

当地人毫不犹豫地射杀并吃掉这些可怜的小家伙，就像我们对待小猪或小鸡一样。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['pædlɪŋ] [ə'biːŋ] , [əd'maɪərɪŋ][ðə; ði][ˈwʌndərf(ə)l] [ˈfoʊliədʒ] — [wʌn] [ˈfɔːrɪst] ['siːmɪŋ] ,
We were paddling along , admiring the wonderful foliage — one forest seeming ,
我们是划桨沿着 , 钦佩这精彩的叶子 — 一森林似乎 ,
[æz; əz][aɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,
as it were ,
作为它是 ,

我们划着桨，欣赏着美丽的树叶——仿佛置身于一 片森林之中。

[tuː; tə][raɪz] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ə'ɪnləðər] ,
to rise up out of the top of another ,
到上升 向上 出去 的 这 顶部 的 其他 ,
从另一物体的顶部升起，

[ðə; ði] ['loʊɪst] ['biːɪŋ] ['haɪər] [ænd; ənd] ['θɪkər] [ðæn; ðən] ['eni] [ˈfɔːrɪst] [ɪn] ['nɔːrðərn] ['riːdʒənz] — [wen]
the lowest being higher and thicker than any forest in northern regions — when
这 最低 存在 更高 和 较厚 比 任何 森林 在 北方 地区 — 什么时候
[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [blæk] [ˈmɔːnstər][wʌz; wəz] [siːn] ['swɪmɪŋ] ['ræpɪdli] [tɔːrdz] [juː'es] .
suddenly a huge black monster was seen swimming rapidly towards us .
突然 一个 巨大的 黑色的 怪物 曾是 已见 游泳 快速 向 我们 .

最低处比北方地区的任何森林都更高更茂密——突然，我们看到一个巨大的黑色怪物正快速地向我们游来。

“ [æn; ən] ['æliɡeɪtər] ! ” [ɪk'skleɪmd] [mæk'ɹɪtʃi] .
“ An alligator ! ” exclaimed McRitchie .
“ 一个 鳄鱼 ! ” 惊呼 麦克里奇 .
“ 鳄鱼 ! ” 麦克里奇 惊喊道。

“ ['hiːl] [meɪk] [mɪns] - [miːt] [ʌv; əv][juː'es][ɪn][ə; eɪ] ['moʊmənt] .
“ He'll make mince - meat of us in a moment .
“ 地狱 制作 剁碎 - 肉 的 我们 在 一个 片刻 .
“ 他马上就会把我们撕成碎片。”

[maɪ] [ɡʌn] — [kwɪk] , [kwɪk] !
My gun — quick , quick !
我的 枪 — 快的 , 快的 !

我的枪——快，快！

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['hændɪŋ] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ɡʌn] [wen] [wʌn][ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['neɪtɪv] ['boʊtmən] , ['læfɪŋ]
“ I was handing him his gun when one of our native boatmen , laughing
“ 我 曾是 处理 他 他的 枪 什么时候 一 的 我们的 本国的 船夫 , 笑
[æt; ət] ['aʊər; ɑːr] [fraɪt] ,
at our fright ,
在 我们的 惊吓 ,

“我正要 把枪递给他时，我们当地的一个船夫看着我们受惊的样子哈哈大笑，

[meɪd] [saɪnz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['deɪndʒər] , [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [drɪft] - [wʊd]
made signs that there was no danger , and seizing a piece of drift - wood
制成 标志 那 那里 曾是 不 危险 , 和 抓住 一个 片 的 漂移 - 木头
['floʊtɪŋ] [baɪ] ,
floating by ,
漂浮的 经过 ,

他们做出没有危险的手势，并捡起一块漂浮的木头。

[ə'drɔɪtli] [θruː] [aɪ 'tiː] [ə'krɔːs] [ɪts] [maʊθ] .
adroitly threw it across its mouth .
巧妙地 扔 它 穿过 它是 嘴 .
灵巧地把它扔到了嘴边。

[ðə; ði][væst][dʒɔː][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɔːnstər] [keɪm] ['kræʃɪŋ] [daʊn] [ɑːn][aɪ 'tiː] .
The vast jaw of the monster came crashing down on it .
这 广阔的 颞 的 这 怪物 来了 崩溃 向下 在 它 .
怪物的巨颞猛地向 下 砸了下来。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [stʌk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪv] [ə'ʃɔrd] [ju: 'es] , [θru:] ['pedroʊ] , [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]
There they stuck , and the native assured us , through Pedro , that he was
那里 他们 卡住 , 和 这 本国的 保证 我们 , 通过 佩德罗 , 那 他 曾是
[naʊ] [kwai] ['hɑ:rləs] .
now quite harmless .
现在 相当 无害 .

他们就那样待在那里，当地人通过佩德罗向我们保证，他现在已经完全无害了。

[mæk'ri:tʃi] [tʊk] [ə; eɪ] ['stedɪ] [eɪm][æt; ət][ðə; ði] ['kri:tʃərz] [aɪ] ,
McRitchie took a steady aim at the creature's eye ,
麦克里奇 采取 一个 稳定的 目的 在 这 生物的 眼睛 ,
麦克里奇稳稳地瞄准了那怪物的眼睛 ,

[waɪl] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [stʊd] ['redi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɔɪl] [ʌv; əv] [roʊps] [tu:; tə] [θroʊ] ['oʊvər][,aɪ 'ti:]
while a native stood ready with a coil of ropes to throw over it
尽管 一个 本国的 站立 准备好 和 一个 线圈 的 绳索 到 扔 超过 它
[də'rektli; daɪ'rektli][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kɪld] ,
directly it was killed ,
直接地 它 曾是 被杀 ,

当一名当地人拿着一卷绳索准备直接套住它时，它就被杀死了。

[ɔ:r][,aɪ 'ti:] [wəd] [hæv; həv] [sʌŋk] , [aɪ] ['fænsi] , [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
or it would have sunk , I fancy , out of sight in an instant .
或者 它 会 有 沉没 , 我 想要 , 出去 的 视线 在 一个 立即的 .
否则，我想它早就沉入水底，消失不见了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

环球航行 一本男孩读物(A Voyage round the World A book for boys)

第4/24页

- ['bʊlɪt] [tʊk] [ɪ'mɪːdiət] [ɪ'fekt] , [ænd; ɐnd][wiː; wi] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði] ['kri:tʃər] [hɔːld]
McRitchie's bullet took immediate effect , and we soon had the creature hauled
- 子弹 采取 即时 影响 , 和 我们 很快 有 这 生物 拖拽

[ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['nɪrəst] [bæŋk] ,
up on the nearest bank ,
向上 在 这 最近的 银行 ,
麦克里奇的子弹立即奏效，我们很快就把那只动物拖到了最近的河岸上。

[wer] ['aʊər; ɑːr][ˈmedɪkəs][hæd; həd][ðə; ði] [ɑːpər'tuːnəti] [ʌ; ɐv] [ænə'tɑːmikli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪm; ɪm][æt; ət]
where our medico had the opportunity of anatomically examining him at
在哪里 我们的 医生 有 这 机会 的 解剖学 检查 他 在
[hɪz; ɪz] ['liːʒər] .
his leisure .
他的 闲暇 .

我们的医生有机会在空闲时间对他进行解剖学检查。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪm'plɔɪd] ,
While he was thus employed ,
尽管 他 曾是 因此 受雇 ,
在他受雇期间，

[ˈdʒerəːd,dʒə'rɑːd][ænd; ɐnd][aɪ] [ə'griːd] [ðæt][aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [ɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [prɪ'per]
Gerard and I agreed that it would be a good opportunity to prepare
杰拉德 和 我 同意 那 它 会 是 一个 好的 机会 到 准备
[ˈdɪnər] , [ə'sɪstɪd] [baɪ][ˈpedroʊ] .
dinner , assisted by Pedro .
晚餐 , 协助 经过 佩德罗 .

杰拉德和我一致认为这是一个准备晚餐的好机会，佩德罗会协助我们。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [prɪ'fɜːrd] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðər; ðər] [kə'huː] .
The natives preferred sleeping in their canoe .
这 本地人 首选 睡眠 在 他们的 独木舟 .
当地居民更喜欢睡在独木舟里。

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑːr] [fɪ] , [aɪ][ɑːn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [lʊkt] [ʌp] ,
While we were engaged over our fish , I on a sudden looked up ,
尽管 我们 是 已订婚的 超过 我们的 鱼 , 我 在 一个 突然 看起来 向上 ,
当我们正讨论着我们的鱼时，我突然抬起头，

[ænd; ɐnd] [sɔː] [ə; eɪ][hjuːdʒ][ˈænɪm(ə)] [ʌ; ɐv][ðə; ði][ˈtaɪgər] ['spiːʃiːz] ['stiːlɪŋ] [kætˌlaɪk] [tɔːrdz] [ðə; ði][ˈdɑːktər]
and saw a huge animal of the tiger species stealing catlike towards the doctor
和 锯 一个 巨大的 动物 的 这 老虎 物种 偷窃 猫科动物 向 这 医生
,
.
,
.

只见一只体型巨大的老虎状动物像猫一样悄悄地向医生靠近。

[ə'træktɪd] ['prɑːbəbli] [baɪ][ðə; ði] ['kɑːrkəs] [ʌ; ɐv][ðə; ði][ˈælɪɡertər] .
attracted probably by the carcass of the alligator .
吸引 大概 经过 这 尸体 的 这 鳄鱼 .
可能是被鳄鱼尸体吸引过来的。

[ðə; ði] ['kri:tʃər] [siːmd] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ɪts][ˈfɛt(ə)] [sprɪŋ] .
The creature seemed at that moment about to make its fatal spring .
这 生物 似乎 在 那 片刻 关于 到 制作 它是 致命的 春天 .
那一刻，那生物似乎就要做出致命的跳跃动作了。

[aɪ][hæd; həd][maɪ][gʌn] [ˌprɑːvɪˈdenʃəli] [baɪ][maɪ][saɪd] .
I had my gun providentially by my side .
我 有 我的 枪 天意眷顾 经过 我的 边 ；

幸好我的枪就在身边。

[aɪ] [ˈfriːkt] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][ˈdɑːktər][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][hɪz; ɪz] [gɑːrd] ,
I shrieked out to the doctor to be on his guard ,
我 尖叫 出去 到 这 医生 到 是 在 他的 警卫 ；

我大声喊医生提高警惕，

[ænd; ænd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt] [reɪzɪd] [maɪ] [ˈwepən] [tuː; tə][maɪ] [ˈʃouldər] [tuː; tə][ˈfaɪər] .
and at the same moment raised my weapon to my shoulder to fire .
和 在 这 相同的 片刻 提高 我的 武器 到 我的 肩膀 到 火 ；

与此同时，我举起武器抵在肩上准备射击。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][ˈlɑːrdʒ] [naɪf] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈkʌtɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈælɪgeɪtər][ɪn]
He had the large knife with which he had been cutting up the alligator in
他 有 这 大的 刀 和 哪个 他 有 到过 切割 向上 这 鳄鱼 在
[hɪz; ɪz][hænd] .
his hand .
他的 手 ；

他手里拿着那把用来切割鳄鱼的大刀。

[ˈrestɪŋ] [ɑːn][maɪ] [niː] , [aɪ][ˈfaɪərɪd] ,
Resting on my knee , I fired ,
休息 在 我的 膝盖 ， 我 被解雇 ，

我单膝跪地，开火了。

[ænd; ænd] [ðəʊ] [aɪ][dɪd][nɑːt] [ˈflætər] [maɪˈself] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ɑːt] ,
and though I did not flatter myself that I was a good shot ,
和 尽管 我 做过 不是 奉承 我 那 我 曾是 一个 好的 射击 ；

虽然我并不自认为枪法很好，

[ˈhæpɪli] [hɪt][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [hed] .
happily hit the animal on the head .
快乐地 打 这 动物 在 这 头 ；

高兴地打了动物的头。

[hiː; hi] [fel] [ˈbækwərdz] , [stʌnd] [bʌt; bət][nɑːt] [ded] ; [ænd; ænd][ðə; ði][ˈdɑːktər] , [ˈrʌʃɪŋ] [ˈfɔːrwərd]
He fell backwards , stunned but not dead ; and the doctor , rushing forward
他 跌倒 向后 ， 目瞪口呆 但 不是 死的 ； 和 这 医生 ， 匆忙 向前

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] ,
with his knife ,
和 他的 刀 ；

他向后倒去，虽然晕眩但并未死亡；医生拿着刀冲了上前，

[dɪˈpraɪvd] [ðə; ði] [ˈkriːtʃər] [ʌv; əv] [ɪgˈzɪstəns] ,
deprived the creature of existence ,
被剥夺的 这 生物 的 存在 ；

剥夺了该生物的生存权利，

[ˈθæŋkɪŋ] [ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [aɪ][hæd; həd] [ˈrendəd] [hɪm; ɪm] .
thanking me in the same breath for the service I had rendered him .
谢谢 我 在 这 相同的 气息 为了 这 服务 我 有 渲染 他 ；

他随即感谢我为他提供的服务。

“ [kʌm] , [wɪz; wi][ɑːr; ər] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ədˈventʃəz] [naʊ] , [aɪ][duː] [θɪŋk] , [ɪnˈdiːd] !
“ **Come , we are meeting with adventures now , I do think , indeed !**
“ 来 ， 我们 是 会议 和 冒险 现在 ， 我 做 思考 ， 的确 ！

“来吧，我们现在正迎来冒险，我真的觉得是这样！”

“ [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒeri] , [æz; əz][wiː; wi][sæt] [raʊnd] [ˈaʊər; ɑːr][rɪˈpæst] , [ˈæftər][ðə; ði] [ɪn,θuːzɪˈæstɪk] [ˈdɑːktər]
” **exclaimed Jerry , as we sat round our repast , after the enthusiastic doctor**
” 惊呼 杰瑞 , 作为 我们 卫星 圆形的 我们的 餐饮 , 后 这 热情的 医生
[hæd; həd][kʌt] [ʌp][ðə; ði][ˈtaɪgər] .
had cut up the tiger .
有 切 向上 这 老虎 .
“杰瑞惊呼道, 当时我们正围坐在餐桌旁, 而那位热情洋溢的医生刚刚把老虎肢解完毕。”

“ [həˈraː] !
” **Hurrah !**
” 欢呼 !
[ɪts] [greɪt] [fʌn] .
it's great fun .
它是 伟大的 乐趣 .
太好了。

“ [suːn] [ˈæftər] [ɪmˈbɑːkɪŋ] [tuː; tə][prɒʊˈsiːd] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɔɪdʒ] ,
” **Soon after embarking to proceed on our voyage ,**
” 很快 后 启程 到 继续 在 我们的 航程 ,
“启程开始航行后不久,

[wiː; wi] [lʊkt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [ˈlɪt(ə)l] [nʊk] [ˈʌndər] [ðə; ði] [triːz] , [wer] , [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv]
we looked into a curious little nook under the trees , where , in the centre of
我们 看起来 进入 一个 好奇的 小的 角落 在下面 这 树木 , 在哪里 , 在 这 中心 的
[ðə; ði] [striːm] ,
the stream ,
这 溪流 ,
我们探寻树下一个奇特的小角落, 那里, 在小溪的中央,

[leɪ] [ə; eɪ] [kəˈnuː] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] , [ə; eɪ][mæn][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
lay a canoe with two people , a man and his wife , in it .
躺 一个 独木舟 和 二 人们 , 一个 男人 和 他的 妻子 , 在 它 .
船上躺着一艘独木舟, 里面有两个人, 一对夫妇。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ˈoʊvər] - [enˈkʌmbəd] [wɪð; wɪθ][ˈgɑːrmənts] , [bʌt; bət][ðə; ði][mæn][hæd; həd][sʌm; səm]
They were not over - encumbered with garments , but the man had some
他们 是 不是 超过 - 负担 和 服装 , 但 这 男人 有 一些
[ˈkjʊəriəs] [ˈfeðər] [ˈɔrnəmənts] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
curious feather ornaments on his arms .
好奇的 羽毛 装饰品 在 他的 武器 .
他们身上的衣物并不繁重, 但那名男子的手臂上戴着一些奇特的羽毛饰品。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [siːmd] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][ˈpæd(ə)l] [əˈweɪ] ,
At first they seemed inclined to paddle away ,
在 第一的 他们 似乎 倾斜 到 桨 离开 ,
起初他们似乎想划走,

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [brɔːt] [ðem; ðəm] [əˌbɔːŋˈsaɪd] ,
but a shout from one of our canoemen brought them alongside ,
但 一个 喊 从 一 的 我们的 独木舟手 带来 他们 旁边 ,
但我们一名划船者的喊声把他们引到了岸边。

[ænd; ænd][frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈfekʃənət] [ˈgriːtɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈpɑːrtɪz]
and from the affectionate greeting which was exchanged between the parties
和 从 这 亲热 问候 哪个 曾是 交换 之间 这 各方
[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪˈleɪʃnz] ,
we found that they were relations ,
我们 成立 那 他们 是 关系 ,
从双方亲切的问候中, 我们得知他们是亲戚。

[ɔːr][æt; ət][ɔːl] [r'vents] [greɪt] [frendz] .
or at all events great friends .
或者 在 全部 活动 伟大的 朋友们 :

或者无论如何，都是很好的朋友。

[ˈpedroʊ] [ɪnˈfɔːrmd] [juː 'es] [ðæt] [ðeɪ] [ɪnˈvaɪtɪd][juː 'es][tuː; tə][ðer; ðər] ['dwelɪŋ] .
Pedro informed us that they invited us to their dwelling .
佩德罗 知情的 我们 那 他们 受邀 我们 到 他们的 住宅 :

佩德罗告诉我们，他们邀请我们去他们家。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə][ək'sept] [ðə; ði][ɪnvi'teɪ(ə)n] ,
We were delighted to accept the invitation ,
我们 是 高兴极了 到 接受 这 邀请 ,

我们欣然接受了邀请。

[æz; əz][wiː; wi] [pər'tɪkjələrlɪ] [wɪft] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][æbə'rɪdʒɪnɪz] .
as we particularly wished to see the way of life of the aborigines .
作为 我们 特别 希望 到 看 这 方式 的 生活 的 这 土著居民 :

我们特别想了解土著居民的生活方式。

[wiː; wi] [ˈpædlɪd] [ɑːn][sʌm; səm][lɪt(ə)] ['dɪstəns] , [wen] [ˈaʊər; ɑːr] [nuː] [frendz] ,
We paddled on some little distance , when our new friends ,
我们 划桨 在 一些 小的 距离 , 什么时候 我们的 新的 朋友们 ,

我们划了一小段路，这时我们的新朋友们.....

[ˈliːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei] [pʊʃt] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][tɔːl] [riːdz] [tɪl] [wiː; wi] [faʊnd] [ɑːr'selvz] [kloʊz][tuː; tə]
leading the way pushed in among the tall reeds till we found ourselves close to
领导 这 方式 推动 在 之中 这 高的 芦苇 直到 我们 成立 我们自己 关闭 到

[sʌm; səm] [lɔːŋ] [pəʊlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈplætfɔːrm][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd][ə; eɪ] ['lædər] [ˈliːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə]
some long poles with a platform on the top and a ladder leading to
一些 长的 杆子 和 一个 平台 在 这 顶部 和 一个 梯子 领导 到

[aɪ 'tiː] .
it .
它 :

带头的人推着我们穿过高高的芦苇丛，直到我们发现自己靠近一些长杆，杆顶有一个平台，还有一架梯子通向平台。

[wiː; wi] [ˈfɑːləʊd] [ðem; ðəm][ʌp][ðə; ði] ['lædər] , [wen] [wiː; wi] [faʊnd] [ɑːr'selvz] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [hʌt] ,
We followed them up the ladder , when we found ourselves in a sort of hut ,
我们 随后 他们 向上 这 梯子 , 什么时候 我们 成立 我们自己 在 一个 种类 的 小屋 ,

我们跟着他们爬上梯子，发现自己置身于一个类似小屋的地方。

[ˈθɪkli] [θætʃt] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][pɑːm] - [liːvz] .
thickly thatched over with palm - leaves .
浓密 茅草屋顶 超过 和 棕榈 - 树叶 :

屋顶上厚厚地覆盖着棕榈叶。

[ˈlʊkɪŋ] [aʊt] , [wiː; wi] [sɔː] ['sevrəl] ['sɪmələr] [ˈhæbɪ'teɪŋ] .
Looking out , we saw several similar habitations .
寻找 出去 , 我们 锯 一些 相似的 居住地 :

向外望去，我们看到了好几处类似的住所。

[aɪ 'tiː] [siːmd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['lɪvɪŋ] [ʌp][ɪn] [triːz] .
It seemed something like living up in trees .
它 似乎 某物 喜欢 活的 向上 在 树木 :

感觉就像住在树上一样。

[wiː; wi] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd][ɪn] [vjuː] [ɪn] ['pleɪsɪŋ] [ðer; ðər]
We concluded that the object the natives had in view in placing their
我们 结束 那 这 目的 这 本地人 有 在 看法 在 放置 他们的

[ˈhæbɪ'teɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [pə'zɪjənz] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [flʌdz] ,
habitations in such positions was to avoid the floods ,
居住地 在 这样的 职位 曾是 到 避免 这 洪水 ,

我们得出结论，当地居民将住所建在这些位置的目的是为了躲避洪水。

[æz; əz][ˈɔːlsəʊ] [sneɪks] [ænd; ənd] ['krɔːlɪŋ] ['kriːtʃərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɑːkʃəs] [er] [wɪtʃ] [flaʊts] [klaʊz]
as also snakes and crawling creatures , and the noxious air which floats close
作为 还 蛇 和 爬行 生物 , 和 这 有害的 空气 哪个 浮标 关闭
[tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .
to the surface .
到 这 表面 ;

还有蛇和爬行动物，以及漂浮在水面附近的有毒空气。

[ɔːl][ðə; ði] ['neɪtɪvz] - ['haʊzɪz] [ɑːr; ər][naɪt] [bɪlt] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
All the natives ' houses are not built in this way ,
全部 这 本地人 - 房屋 是 不是 建造 在 这 方式 ,

并非所有当地居民的房屋都是这样建造的。

[fɔːr; fər] [wen] [wiː; wi] [went] ['fɜːrðər] ['ɪnlənd] [wiː; wi] [met] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['stændɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt]
for when we went further inland we met with several standing only a short
为了 什么时候 我们 去 更远 内陆 我们 遇见 和 一些 常设 仅有的 一个 短的
['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] — [ɑːn][sʌm; səm] [mɔːr] ['elɪveɪtɪd] [spɑːt] .
distance from the ground — on some more elevated spot .
距离 从 这 地面 — 在 一些 更多的 升高 点 ;

当我们继续向内陆走去时，我们遇到了好几个人，他们站在离地面不远的地方——在一些地势较高的地方。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑːr; ər][naɪt] ['veri] ['plez(ə)nt] [kəm'pænjənz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ə'noɪnt] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [ɔːl]['oʊvər]
The natives are not very pleasant companions , as they anoint their bodies all over
这 本地人 是 不是 非常 令人愉快的 同伴 , 作为 他们 涂油 他们的 身体 全部 超过
[wɪð; wɪθ][ɔɪl] ,
with oil ,
和 油 ;

当地人并不是很讨人喜欢的伙伴，因为他们会在全身涂抹油。

[wɪtʃ] ['gɪvz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] ['klenlɪnəs] .
which gives anything but a notion that they indulge in cleanliness .
哪个 给予 任何事物 但 一个 概念 那 他们 放纵 在 清洁 ;

这丝毫没有给人一种他们注重清洁的感觉。

['dʒeri] , [haʊ'evər] , [əb'zɜːrvd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] ['nʌθɪŋ] [wen] ['piːp(ə)] [gɑːt] [ə'kʌstəmd]
Jerry , however , observed that it was probably nothing when people got accustomed
杰瑞 , 然而 , 观察到 那 它 曾是 大概 没有什么 什么时候 人们 得到 习惯
[tuː; tə][aɪ 'tiː] ,
to it ,
到 它 ;

然而，杰瑞观察到，当人们习惯了之后，这可能就没什么大不了的了。

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [ɔɪl][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kliːn] [θɪŋ] ,
and that as oil was a clean thing ,
和 那 作为 油 曾是 一个 干净的 事物 ,

而且石油当时被认为是一种清洁物质。

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [mɔːr] ['kliːnli] [ðæn; ðən] ['piːp(ə)] [huː] [wer] ['dɜːrti] [klaʊðz] [ænd; ənd] ['nevər] [wɑːʃ] .
they might be more cleanly than people who wear dirty clothes and never wash .
他们 可能 是 更多的 干净利落 比 人们 WHO 穿 肮脏的 衣服 和 绝不 洗 ;

他们可能比那些穿着脏衣服从不洗澡的人更爱干净。

['iːv(ə)n] [ðiːz] ['piːp(ə)] [duː] [wɑːʃ] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ;
Even these people do wash their children ;
甚至 这些 人们 做 洗 他们的 孩子们 ;

即使是这些人也会给孩子洗澡；

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈhaɪl] [əˈmjuːzd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmʌðər] [ˈɡɪvɪŋ] [hɜːr; hər]
and we were highly amused in the morning on seeing a mother giving her
和 我们 是 高度 觉得好笑 在 这 早晨 在 看到 一个 母亲 给予 她
[ˈlɪt(ə)l] [blæk] - [ˈhedɪd] [pəˈpuːs] [ə; eɪ] [bæθ] .
little black - headed papoose a bath .
小的 黑色的 - 标题 婴儿 一个 洗澡 .

早上我们看到一位母亲给她的小黑脑袋洗澡，觉得非常有趣。

[ðə; ði] [bæθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪɡ] [tʌb] [meɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɒləʊd] [siːd] - [loʊb][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈspiːʃiːz]
The bath was a big tub made out of the hollowed seed - lobe of a species
这 洗澡 曾是 一个 大的 浴缸 制成 出去 的 这 空心的 种子 - 叶 的 一个 物种
[ʌv; əv][pɑːm] .
of palm .
的 棕榈 .

浴缸是一个用棕榈树种子裂片掏空制成的大浴缸。

[ðə; ði][fæt][ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃər] [splæʃt] [əˈbaʊt][ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [bæθ] [əˈmeɪzɪŋli] .
The fat little creature splashed about and seemed to enjoy the bath amazingly .
这 胖的 小的 生物 溅起 关于 和 似乎 到 享受 这 洗澡 令人惊讶的是 .

这个胖乎乎的小家伙在水里扑腾，看起来非常享受洗澡。

[ˈæftər] [ðɪs] [wiː; wi] [əˈɡriːd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [hæd; həd][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [əˈhɔɪntɪŋ] [ðer; ðər]
After this we agreed that the natives had a good reason for anointing their
后 这 我们 同意 那 这 本地人 有 一个 好的 原因 为了 膏抹 他们的
[ˈbɑːdɪz] [wɪð; wɪθ][ɔɪl] ,
bodies with oil ,
身体 和 油 ,

之后我们一致认为，当地人用油涂抹身体是有充分理由的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ˈnæt(ə)rəli][ə; eɪ][ˈdɜːrti] [ˈpiːp(ə)] .
and that they were not naturally a dirty people .
和 那 他们 是 不是 自然 一个 肮脏的 人们 .

他们并非天生肮脏的民族。

[wɪð; wɪθ][ˈpedroʊ] , [huː] [ˈkærid] [ðə; ði] [ˈdɑːktɜːz] [ˈkeɪsɪz] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [æz; əz][ə; eɪ]
With Pedro , who carried the doctor's cases , and one of the natives as a
和 佩德罗 , WHO 携带 这 医生的 案例 , 和 一 的 这 本地人 作为 一个
[ɡaɪd] ,
guide ,
指导 ,

佩德罗负责搬运医生的箱子，还有一位当地人做向导。

[wiː; wi] [meɪd] [frʌm; frəm] [ðens] [ə; eɪ] [bɔːŋ] [ɪkˈskɜːrʒ(ə)n] [ˈɪnlənd] .
we made from thence a long excursion inland .
我们 制成 从 因此 一个 长的 短途旅行 内陆 .

我们由此开始了漫长的内陆之旅。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [təˈgeðər] [wen] [ˈpedroʊ] [stɔːpt] [juːˈes] .
We were all together when Pedro stopped us .
我们 是 全部 一起 什么时候 佩德罗 停止 我们 .

我们当时都在一起，这时佩德罗拦住了我们。

“ [ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈkjʊəriəs] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [triːz] , ” [hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] .
“ There is something curious up in the trees , ” he observed .
“ 那里 是 某物 好奇的 向上 在 这 树木 , ” 他 观察到 .

“树上好像有什么奇怪的东西，”他说道。

[wiː; wi] [piəd] [θruː] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] ,
We peered through the branches ,
我们 窥视 通过 这 分支 ,

我们透过树枝向外窥视，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wei] [ɔːf] [sɔː] [tuː] [men] — [ˈniːgrəʊz] [ðeɪ] [siːmd] — [ˈsiːtɪd] [æt; ət][sʌm; səm]
and a little way off saw two men — negroes they seemed — seated at some
和 一个 小的 方式 离开 锯 二 男人 — 黑人 他们 似乎 — 坐着 在 一些
[ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ˈlðər] [ɑːn][ðə; ði] [baʊz] [ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [triːz] ,
distance from each other on the boughs of different trees ,
距离 从 每个 其他 在 这 树枝 的 不同的 树木 ,
不远处, 我看到两个男人——看起来像是黑人——相隔一段距离, 分别坐在不同树枝的枝头上。

[ˈpɜːrfɪktli] [ˈmoʊʃnləs] .
perfectly motionless .
完美 静止不动 .
一动不动。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ] [tuːb] [æt; ət][hɪz; ɪz] [maʊθ] [əˈbaʊt] [twelv] [fiːt] [lɔːŋ] , [ænd; ənd]
Each of them had a tube at his mouth about twelve feet long , and
每个 的 他们 有 一个 管子 在 他的 嘴 关于 十二 脚 长的 , 和
[ˈveri] [ˈslendər] .
very slender .
非常 苗条 .
他们每个人嘴里都插着一根大约十二英尺长、非常细长的管子。

[ðə; ði] [ˈmaʊθpiːs] [wʌz; wəz] [θɪk] — [ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈsɪlɪndər] [əˈpærəntli] — [æz; əz][ðə; ði][ˈdɑːktər][ˈtəʊld]
The mouthpiece was thick — a short cylinder apparently — as the doctor told
这 喉舌 曾是 厚的 — 一个 短的 圆柱 显然 — 作为 这 医生 讲述
[juː ˈes] , [ə; eɪ] [rɪˈseptək(ə)] [fɔːr; fər] [wɪnd] .
us , a receptacle for wind .
我们 , 一个 容器 为了 风 .
吹嘴很粗——显然是一个短圆柱体——正如医生告诉我们的那样, 是用来盛放气体的。

[ðə; ði] [ˈwepən] [ɔːr] [ˈɪnstrəmənt] , [hiː; hi] [sed] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] - .
The weapon or instrument , he said , was a sarbacan .
这 武器 或者 乐器 , 他 说 , 曾是 一个 - .
他说, 那件武器或工具是一把萨尔巴坎枪。

[ˈnuːmərəs] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [bɜːrdz][wɜːr; wər] [ˈflaɪɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] , [sʌm; səm][ʌv; əv]
Numerous beautiful birds were flying about in the neighbourhood , some of
很多的 美丽的 鸟类 是 飞行 关于 在 这 邻里 , 一些 的
[ðem; ðəm][ðə; ði][moʊst] [dɪˈmɪnjətɪv] [ˈhʌmɪŋ] - [bɜːrdz] .
them the most diminutive humming - birds .
他们 这 最多 小字 哼唱 - 鸟类 .
附近有许多美丽的鸟儿飞来飞去, 其中一些是体型非常小的蜂鸟。

[suːn] [æz; əz][wiː; wi] [lʊkt] [daʊn] [fel] [wʌn] , [ðen] [əˈnʌðər] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] .
Soon as we looked down fell one , then another and another .
很快 作为 我们 看起来 向下 跌倒 一 , 然后 其他 和 其他 .
我们刚往下看, 就看到一个倒了下来, 接着又一个, 再一个。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)] [dɑːrts][ʌv; əv][hɑːrd] [wʊd] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət][wʌn] [end] ,
They were shot with little darts of hard wood pointed at one end ,
他们 是 射击 和 小的 飞镖 的 难的 木头 尖 在 一 结尾 ,
他们被一端尖锐的硬木小飞镖射中。

[ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] [ˈwɑːdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlðər] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [wɪnd] [rɪˈskeɪpɪŋ] .
and twisted round with wadding at the other to prevent the wind escaping .
和 扭曲 圆形的 和 棉絮 在 这 其他 到 防止 这 风 逃脱 .
一端用棉絮包裹并拧紧, 以防止漏风。

[ˈdʒeri] [sed] [ðæt] [æt; ət] [skuːl] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [meɪd] [ˈsɪmələr] [ˈwepənz] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [skeɪl] ,
Jerry said that at school he had often made similar weapons on a small scale ,
杰瑞 说 那 在 学校 他 有 经常 制成 相似的 武器 在 一个 小的 规模 ,
杰瑞说, 他在学校时经常小规模地制作类似的武器。

[ænd; ʌnd][hæd; həd] [kɪld] [ˈɪnsektz] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .

and had killed insects with them .
和 有 被杀 昆虫 和 他们 .

他们曾用它们杀死昆虫。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈspɔ:tsmɪn] [hæd; həd] [ʃɑ:t] [ɔ:f] [ɔ:l][ðər; ðər][ˈæraʊs] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðər; ðər]

After the sportsmen had shot off all their arrows they came down from their
后 这 运动员 有 射击 离开全部 他们的 箭头 他们 来了 向下 从 他们的

[ˈpɜ:tʃɪz] [tu:; tə] [kəˈlekt] [ðər; ðər] [geɪm] .

perches to collect their game .
栖木 到 收集 他们的 游戏 .

猎人们射完所有箭矢后，便从栖木上下来收集猎物。

[wi:; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ][sʌm; səm][ˈnætʃərələsts][æt; ət][ˈpærə] ,

We found that they were employed by some naturalists at Para ,
我们 成立 那 他们 是 受雇 经过 一些 自然学家 在 帕拉 ,

我们发现他们受雇于帕拉的一些博物学家，

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði][bɜ:rdz][wɜ:r; wər] [ˈwɑ:ntɪd] [ˈi:ðər] [fɔ:r; fər] [ˈstʌfɪŋ] [ɔ:r][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]

and that the birds were wanted either for stuffing or for the sake of
和 那 这 鸟类 是 通缉 任何一个 为了 馅 或者 为了 这 清酒 的

[ðər; ðər] [ˈfeðz:z] .

their feathers .
他们的 羽毛 .

人们想要这些鸟要么是为了做填充物，要么是为了获取它们的羽毛。

[wi:; wi] [sɔ:] [ˈsevrəl] [sneɪks] [æz; əz][wi:; wi] [kənˈtɪnju:d] [ˈaʊər; ɑ:r] [wɔ:k] ,

We saw several snakes as we continued our walk ,
我们 锯 一些 蛇 作为 我们 持续 我们的 走 ,

我们继续前行，途中看到了好几条蛇。

[ænd; ʌnd][aɪ][mʌst; məst] [oʊn] [ðæt] [aɪ] [felt] [ˈveri] [ʌnˈkʌmftəb(ə)] [wen] [ðeɪ] [əˈpɪrd] [ˈhæŋɪŋ]

and I must own that I felt very uncomfortable when they appeared hanging
和 我 必须 自己的 那 我 毛毡 非常 不舒服 什么时候 他们 出现 绞刑

[frʌm; frəm][ðə; ði] [baʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [ɔ:r] [ˈkrɔ:lɪŋ] [əˈbɔ:n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [θɪk] [græs] .

from the boughs of the trees or crawling along among the thick grass .
从 这 树枝 的 这 树木 或者 爬行 沿着 之中 这 厚的 草 .

我必须承认，当它们挂在树枝上或在茂密的草丛中爬行时，我感到非常不舒服。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜ:r; wər] [ˈpɜ:rfɪktli] [ˈhɑ:rlməs] , [bʌt; bət] [ˈʌðər] , [wi:; wi][wɜ:r; wər][təʊld] , [wɜ:r; wər]

Many of them were perfectly harmless , but others , we were told , were
许多 的 他们 是 完美 无害 , 但 其他的 , 我们 是 讲述 , 是

[ˈfɪrfəli] [ˈvenəməs] .

fearfully venomous .
恐惧地 有毒 .

据说，其中许多完全无害，但也有一些剧毒无比。

[wʌns] [wi:; wi] [ˈveri] [ˈnæroʊli] [ɪˈskeɪpt] [ə; eɪ] [ˈrætl̩sneɪk] [wɪtʃ] [əˈpɪrd] [kloʊz] [tu:; tə][ju:ˈes] ,

Once we very narrowly escaped a rattlesnake which appeared close to us ,
一次 我们 非常 勉强 逃脱 一个 响尾蛇 哪个 出现 关闭 到 我们 ,

我们曾险些被一条突然出现在我们附近的响尾蛇袭击。

[bʌt; bət] [ˈpra:vɪdəns] [hæz; həz] [ˈɔ:rdərd] [aɪˈti:] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈkri:tʃərz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [mɔ:ɹ]

but Providence has ordered it that most of these creatures should be more
但 普罗维登斯 有 订购 它 那 最多的 这些 生物 应该 是 更多的

[əˈfreɪd] [ʌv; əv][mæn][ðæn; ðən][mæn] [ni:d] [bi:; bi][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,

afraid of man than man need be of them ,
害怕的 的 男人 比 男人 需要 是 的 他们 ,

但天意使然，这些生物中的大多数应该比人类更惧怕人类。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [meɪk] [ɔːf] [ˈræpɪdli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [əˈprəʊtʃ] .
and they make off rapidly at his approach .

和 他们 制作 离开 快速 在 他的 方法 .

他一靠近，他们就迅速逃走了。

[ɪf] , [haʊˈevər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈtrɑːdn̩] [ɑːn] , [ɔːr] [ɑːr; ər] [dɪˈstɜːrbd̩] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [preɪ] , [ðeɪ]
If , however , they are trodden on , or are disturbed waiting for their prey , they
如果 , 然而 , 他们 是 践踏 在 , 或者 是 不安 等待 为了 他们的 猎物 , 他们
[brɪˈkʌm] [ˈsævɪdʒ] ,
become savage ,
变得 野蛮的 ,

但是，如果它们被踩踏，或者在等待猎物时受到干扰，它们就会变得凶猛。

[ænd; ʌnd] [rɪˈvendʒ] [ðəmˈselvz] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪnˈtruːdəz] .
and revenge themselves on the intruders .

和 复仇 他们自己 在 这 入侵者 .

并向入侵者进行报复。

[ɪn] [moʊst] [ˈɪnstənsɪz] ,
In most instances ,
在 最多 实例 ,

大多数情况下，

[ðə; ði] [ˈoʊnli] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈpɜːrs(ə)n] [ˈbɪtn̩] [ɪz] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [sʌk]
the only chance of saving the life of a person bitten is at once to suck
这 仅有的 机会 的 保存 这 生活 的 一个 人 被咬 是 在 一次 到 吸

[ðə; ði] [wuːnd] .
the wound .
这 伤口 .

被咬伤后，唯一能挽救其生命的办法就是立即吸出伤口内的脓液。

[æt; ət] [lenkθ; lenθ] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər] [juː ˈes] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] - ,
At length it was time for us to go back to the egaritea ,
在 长度 它 曾是 时间 为了 我们 到 去 后退 到 这 - ,

最后，我们该回埃加里特亚岛了。

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [rɪˈtɜːrɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈskuːnər] .
that we might return to the schooner .
那 我们 可能 返回 到 这 大篷车 .

我们或许可以回到帆船上。

[wiː; wi] [faʊnd] , [ɑːn] [rɪˈdʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈpæsɪndʒər] [kəˈnuː] ,
We found , on rejoining the passenger canoe ,
我们 成立 , 在 重新加入 这 乘客 独木舟 ,

我们重新登上载客独木舟后发现：

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə] [staːrt] [tɪl] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] .
that she would not be ready to start till the next morning .
那 她 会 不是 是 准备好 到 开始 直到 这 下一个 早晨 .

她要到第二天早上才能开始工作。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈdaʊtɪŋ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ɑːrˈselvz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] ,
We were doubting what to do with ourselves in the meantime ,
我们 是 怀疑 什么 到 做 和 我们自己 在 这 与此同时 ,

这段时间，我们一直在犹豫该如何打发时间。

[wen] [ˈpedroʊ] [ɪnˈfɔːrmd̩] [juː ˈes] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd̩] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [əˈmjuːzɪŋ] [spɔːrt] [tuː; tə] [teɪk]
when Pedro informed us that he had heard of some amusing sport to take
什么时候 佩德罗 知情的 我们 那 他 有 听到 的 一些 有趣 运动 到 拿
[pleɪs] [ðæt] [naɪt] ,
place that night ,
地方 那 夜晚 ,

当佩德罗告诉我们他听说当晚有一项有趣的体育比赛时，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [əb'teɪn] [liːv] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][aɪ 'tiː] [ɪf] [wiː; wi] [wiʃt] .
and that he could obtain leave for us to join in it if we wished .
和 那 他 可以 获得 离开 为了 我们 到 加入 在 它 如果 我们 希望 .

他还说，如果我们愿意，他可以为我们的争取到参加的许可。

[ə; eɪ][ˈpɑːrti][ʌv; əv] [ˈneɪtɪvz] [wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wei] [dɑʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər][tuː; tə][ə; eɪ][ˈsændbæŋk][ɑːn]
A party of natives were going a little way down the river to a sandbank on
一个 派对 的 本地人 是 去 一个 小的 方式 向下 这 河 到 一个 沙洲 在
[wɪtʃ] [ˈtəːtlz] [wɜːr] [əˈkʌstəmd] ,
which turtles wore accustomed ,
哪个 海龟 穿着 习惯 ,

一群土著人正沿着河向下游走一小段路，前往一处乌龟经常栖息的沙洲。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈsiːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] [ɔːr] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][dɪˈpɑːzɪt][ðər; ðər] [egz] .
at this season of the year , to come on shore in order to deposit their eggs .
在 这 季节 的 这 年 , 到 来 在 支撑 在 命令 到 订金 他们的 鸡蛋 .
每年的这个时候，它们会上岸产卵。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [haɪd] [ðəm'selvz] [nɪr] [ðə; ði][spɑːt] ,
The natives hide themselves near the spot ,
这 本地人 隐藏 他们自己 靠近 这 点 ,
当地人躲藏在附近。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ʌnsə'spektɪŋ] [ˈtəːtlz] [hæv; həv] [pərˈfɔːrmd] [ðə; ði][ɑːpə'reɪ(ə)n] ,
and as soon as the unsuspecting turtles have performed the operation ,
和 作为 很快 作为 这 毫无戒心的 海龟 有 执行 这 手术 ,
而当毫无防备的海龟完成手术后，

[ðeɪ] [rʌʃ] [aʊt][ænd; ənd][tɜːrɪn][æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [kætʃ] [ɑːn][ðər; ðər] [bæks] .
they rush out and turn as many as they can catch on their backs .
他们 匆忙 出去 和 转动 作为 许多 作为 他们 能 抓住 在 他们的 背部 .
他们冲出去，尽可能多地把抓住的猎物翻了个身。

[ðər; ðər] [ðeɪ] [laɪ] [ˈhelpləs] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪˈspætʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈhʌŋɡrɪ] [æbəˈrɪdʒɪnɪz] .
There they lie helpless till they are dispatched by the hungry aborigines .
那里 他们 说谎 无助 直到 他们 是 已派出 经过 这 饥饿的 土著居民 .
他们无助地躺在那里，直到被饥饿的土著人杀害。

[wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [kəˈnuː] , [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [ˈtwenti] [ɔːr] [ˈθɜːrti] [ˈlʌðər] , [leɪt] [ɪn]
We started in our own canoe , in company with twenty or thirty others , late in
我们 开始 在 我们的 自己的 独木舟 , 在 公司 和 二十 或者 三十 其他的 , 晚的 在
[ðə; ði] [ˈiːvɪnɪŋ] .
the evening .
这 晚上 .
傍晚时分，我们和二三十个人一起，划着自己的独木舟出发了。

[ɑːn] [rɪːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsændbæŋk][ɔːl][ðə; ði] [kəˈnuːz] [pʊt][tuː; tə] [ɔːr] ,
On reaching the neighbourhood of the sandbank all the canoes put to shore ,
在 到达 这 邻里 的 这 沙洲 全部 这 独木舟 放 到 支撑 ,
到达沙洲附近后，所有独木舟都靠岸了。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [drɔːn] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .
and were drawn up on the beach .
和 是 绘制 向上 在 这 海滩 .
并被绘制在海滩上。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] , [wʌn] [ˈæktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈliːdər] , [huːm] [wiː; wi] [ˈfɑːləʊd] [klaʊz] [ˈæftər] ,
The natives , one acting as a leader , whom we followed close after ,
这 本地人 , 一 表演 作为 一个 领导者 , 谁 我们 随后 关闭 后 ,
我们紧随其后的是一群当地人，其中一人担任领头人。

[prəˈsiːdɪd] [əˈbɔːn] [ɪn][ˈsɪŋg(ə)l] [faɪl] [tɪl] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [triːz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]
proceeded along in single file till a number of bushes and trees close to the
继续 沿着 在 单身的 文件 直到 一个 数字 的 灌木丛 和 树木 关闭 到 这
[bæŋk][wʌz; wəz] [riːtʃt] .
bank was reached .
银行 曾是 达到 .

他们排成一列纵队继续前进，直到到达靠近河岸的灌木丛和树木处。

[bɪˈhaɪnd] [ðɪːz] [ðə; ði][ˈpɑːrtɪ][wɜːr; wər] [suːn] [kənˈsiːld] .
Behind these the party were soon concealed .
在后面 这些 这 派对 是 很快 暗 .

这些人很快就隐藏了起来。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈtraɪəl][ʌv; əv] [ˈpeɪ](ə)ns] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈtɜːrt(ə)l] .
It was a great trial of patience waiting for the turtle .
它 曾是 一个 伟大的 审判 的 耐心 等待 为了 这 龟 .

等待乌龟的过程是对耐心的极大考验。

[aɪ] [θɔːt] [æt; ət][læst] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [əˈpɪr] ,
I thought at last that they would not appear ,
我 想法 在 最后的 那 他们 会 不是 出现 ,

我最终以为他们不会出现了，

[ænd; ənd] [rɪgˈretɪd] [ˈhævɪŋ] [bɔːst][ˈaʊər; ɑːr] [ˈnaɪts] [rest][fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] .
and regretted having lost our night's rest for nothing .
和 后悔 拥有 丢失的 我们的 夜晚 休息 为了 没有什么 .

我们后悔白白浪费了宝贵的睡眠时间。

[æt; ət][læst] , [haʊˈevər] , [ə; eɪ] [loʊ] [ˈwɪs(ə)l] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [ˈliːdər] [əˈraʊzɪd] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv]
At last, however, a low whistle from our leader aroused the attention of
在 最后的, 然而 , 一个 低的 哨 从 我们的 领导者 被唤醒 这 注意力 的
[ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑːrtɪ] ,
the whole party ,
这 所有的 派对 ,

然而，最终，领头人的一声低低的口哨引起了全党的注意。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [blæk] [ˈɑːbdʒekts][wɜːr; wər] [siːn] [ˈmuːvɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [waɪt] [sændz] ,
and a number of black objects were seen moving over the white sands ,
和 一个 数字 的 黑色的 对象 是 已见 移动 超过 这 白色的 沙子 ,

可以看到一些黑色物体在白色沙地上移动。

[tɪl] [ðə; ði][bæŋk] [siːmd] [ˈlɪtərəli] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
till the bank seemed literally covered with them .
直到 这 银行 似乎 字面上地 涵盖 和 他们 .

直到银行仿佛真的被它们覆盖了起来。

[ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ˈskreɪpɪŋ] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði][sænd] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ]
They remained for some time scraping holes in the sand, and, as I
他们 剩余 为了 一些 时间 刮擦 孔 在 这 沙 , 和 , 作为 我
[səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] ,
supposed ,
据称 ,

他们在那里待了一段时间，在沙子上刨出各种洞，我想，

[diˈpəʊzɪtɪŋ] [ðer; ðər] [egz] [ɪn][ðəm; ðəm] ; [ðen] , [æt; ət][ə; eɪ][saɪn][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːpər] - [ˈkʌlərd]
depositing their eggs in them ; then, at a sign from our copper - coloured
存款 他们的 鸡蛋 在 他们 ; 然后 , 在 一个 符号 从 我们的 铜 - 有色
[ˈliːdər] ,
leader ,
领导者 ,

将它们卵产在其中；然后，在我们铜色领袖的示意下，

[aʊt] [rʌʃt] [ɔ:l][ðə; ði]['sævidʒiz] ,
out rushed all the savages ,
出去 匆忙 全部 这 野蛮人 ,

野蛮人全都冲了出来，

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd][ðə; ði]['tɜ:rt(ə)l][bɪ'gæn] ['tɜ:rnɪŋ] [ðəm; ðəm]['oʊvər]
and getting between the water and the turtle began turning them over
和 获得 之间 这 水 和 这 龟 开始 转弯 他们 超过

[wɪð; wɪθ] ['wʌndərf(ə)l] [rə'pɪdətɪ] .
with wonderful rapidity .
和 精彩的 快速 .

躲在水和乌龟之间，它们开始以惊人的速度将它们翻过来。

['dʒeri][ænd; ənd][aɪ] [traɪd] ['aʊər; ɑ:r][hændz][æt; ət][ðə; ði][spɔ:rt] ,
Jerry and I tried our hands at the sport ,
杰瑞 和 我 尝试 我们的 双手 在 这 运动 ,

杰瑞和我尝试了这项运动。

[bʌt; bət] [waɪl] [wi:; wi] [tɜ:rnd] [wʌn]['tɜ:rt(ə)l][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [wʊd] [tɜ:rn][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ,
but while we turned one turtle a native would turn a dozen ,
但 尽管 我们 转向 一 龟 一个 本国的 会 转动 一个 打 ,

但是，我们翻动一只乌龟的时候，当地人却能翻动十几只。

[ænd; ənd] [wʊd] [rʌʃ] [ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər]['æftər] [ðoʊz] [ðæt] [hæd; həd] ['ɪskeɪpt] , [ænd; ənd] ['fri:kwəntli]
and would rush into the water after those that had escaped , **and frequently**
和 会 匆忙 进入 这 水 后 那些 那 有 逃脱 , 和 频繁地
[brɪŋ] [ðəm; ðəm] [bæk] .
bring them back .
带来 他们 后退 .

他们会冲进水里去追赶那些逃脱的人，而且经常会把他们带回来。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ɔ:l][ðə; ði]['tɜ:rt(ə)l][hæd; həd] ['ɪskeɪpt] [ɔ:r] [bɪn] [kɪld] ,
At length all the turtle had escaped or been killed ,
在 长度 全部 这 龟 有 逃脱 或者 到过 被杀 ,

最后，所有的乌龟要么逃脱了，要么被杀死了。

[ɔ:r][hæd; həd] ['ræðər] [bɪn] [tɜ:rnd] [ɑ:n][ðər; ðər] [bæks] , [wer] [ðeɪ] [leɪ] ['ʌtərli] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [mu:v]
or had rather been turned on their backs , **where they lay utterly unable to move**
或者 有 相当 到过 转向 在 他们的 背部 , 在哪里 他们 躺 完全地 无法 到 移动
.
:
.

或者说，他们被翻了个身，仰面躺着，完全动弹不得。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [naʊ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [faɪv] [ɔ:r][sɪks] ,
The natives now selected five or six ,
这 本地人 现在 已选 五 或者 六 ,

当地人现在选出了五六个，

[ænd; ənd] ['kæriŋ] [ðəm; ðəm][tu:; tə][æn; ən]['oʊpən] [pleɪs] ['ɪnlənd] [wer] [ðə; ði] [skwɔ:z] [hæd; həd]
and carrying them to an open place inland where the squaws had
和 携带 他们 到 一个 打开 地方 内陆 在哪里 这 印第安女人 有

[ɔ:l'reɪdɪ] ['laɪtɪd] [ə; eɪ]['faɪər] ,
already lighted a fire ,
已经 照明 一个 火 ,

然后把它们抬到内陆的一处空地上，那里印第安妇女已经生起了一堆火。

[ˈhɪrəʊ] [ðeɪ] [kʌt] [ðə; ði] [fleɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃel] [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈɡæən] [ˈkʊkɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ɪn]
hero they cut the flesh out of the shell and immediately began cooking it in
英雄 他们 切 这 肉 出去 的 这 壳 和 立即地 开始 烹饪 它 在
[ə; eɪ] [vəˈraɪəti] [ʌv; əv] [weɪz] ,
a variety of ways ,
一个 种类 的 方式 ,

他们把鱼肉从壳里取出，立即开始用各种方法烹饪。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [kʊkt] [ˈtɔːsɪŋ] [aɪ ˈtiː] [daʊn] [ðer; ðər] [θroʊt]
and as soon as it was cooked tossing it down their throats .
和 作为 很快 作为 它 曾是 煮熟 抛掷 它 向下 他们的 喉咙 .

煮熟后，他们立刻狼吞虎咽地吃下去。

[ðeɪ] [ɔːl] [eɪt] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːdʒd] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [fæst] [əˈsliːp] [raʊnd] [ðer; ðər] [faɪrz] ,
They all ate till they were gorged , and then went fast asleep round their fires ,
他们 全部 吃 直到 他们 是 饱食 , 和 然后 去 快速地 睡着了 圆形的 他们的 火灾 ,

他们都吃得饱饱的，然后围着篝火很快就睡着了。

[fərˈgetfl] [ʌv; əv] [ˈtaɪɡəz] [ɔːr] [ˈrætl̩sneɪk] [ɔːr] [ˈʌðər] [waɪld] [ˈkriːtʃərz]
forgetful of tigers or rattlesnakes or other wild creatures .
健忘 的 老虎 或者 响尾蛇 或者 其他 荒野 生物 .

忘记了老虎、响尾蛇或其他野生动物的存在。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ə; eɪ] [ˈtaɪɡər] [mʌst; məst] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ˈkæəri] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [ɔːf] [wen] [ðeɪ]
I should think a tiger must occasionally carry some of them off when they
我 应该 思考 一个 老虎 必须 偶尔 携带 一些 的 他们 离开 什么时候 他们

[ɑːr; ər] [ɪn] [ðæt] [steɪt] ,
are in that state ,
是 在 那 状态 ,

我想，当它们处于那种状态时，老虎偶尔肯定会叼走一些。

[ənˈles] [ðə; ði] [waɪld] [biːsts] [prɪfɜːr] [ðə; ði] [ˈtɜːtlz] , [wɪt] [aɪ] [ˈræðər] [ˈfænsi] [ðeɪ] [duː]
unless the wild beasts prefer the turtles , which I rather fancy they do .
除非 这 荒野 野兽 更喜欢 这 海龟 , 哪个 我 相当 想要 他们 做 .

除非野兽更喜欢乌龟，我倒觉得它们确实如此。

[wiː; wi] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [fɔːr] [ˈtɜːrt(ə)l] , [ænd; ənd] [fɪld] [ə; eɪ] [ˈbæskɪt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈkwɑːntəti] [ʌv; əv] [ðə; ði]
We selected four turtle , and filled a basket with a quantity of the
我们 已选 四 龟 , 和 已填 一个 篮子 和 一个 数量 的 这

[raʊnd] [sɔːft] [egz] ,
round soft eggs ,
圆形的 柔软的 鸡蛋 ,

我们挑选了四只乌龟，并用篮子装满了圆圆的软蛋。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈpædlɪd] [bæk] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] -
and then paddled back to our egaritea .
和 然后 划桨 后退 到 我们的 - .

然后划着独木舟返回我们的小木屋。

[suːn] [ˈæftər] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈdeɪlaɪt] [wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpæsɪdʒ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] , [wɪt] ,
Soon after it was daylight we started on our passage down the river , which ,
很快 后 它 曾是 日光 我们 开始 在 我们的 通道 向下 这 河 , 哪个 ,

天刚亮不久，我们便开始沿河而下，

[æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈkɜːrənt] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfeɪvər] , [wʌz; wəz] [veri] [ˈkwɪkli] [pərˈfɔːrmd]
as we had a strong current in our favour , was very quickly performed .
作为 我们 有 一个 强的 当前的 在 我们的 偏爱 , 曾是 非常 迅速地 执行 .

由于我们利用了强大的水流优势，所以很快就完成了任务。

[ðə; ði] [ændəˈɪnhə] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ˈredi] [tuː; tə] [seɪl] , [ænd; ənd] [æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fer] [ˈbriːz] ,
The Andorinha was just ready to sail , and as we had a fair breeze ,
这 安多里尼亚 曾是 只是 准备好 到 帆 , 和 作为 我们 有 一个 公平的 微风 ,

“安多里尼亚号”已经准备就绪，可以起航了，而且当时风力也不错。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt][stɑːp][æt; ət] ['pærə] , [bʌt; bət] [prəˈsiːdɪd] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [siː] .
we did not stop at Para , but proceeded at once to sea .
我们 做过 不是 停止 在 帕拉 , 但 继续 在 一次 到 海 :

我们没有在帕拉停留，而是直接出海了。

[aɪ][hæv; həv] [ˈnær.ɪtɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈɪnsɪdənts] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˌɛkspəˈdɪ(ə)n] .
I have narrated the chief incidents of our expedition .
我 有 旁白 这 首席 事件 的 我们的 远征 :

我已经叙述了我们探险的主要事件。

[baɪ] - [ðə; ði] - [baɪ] , [ðə; ði][ˈdɑːktər] [tʊk] [ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l] [sketʃ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ˌhæbɪˈteɪʃn] ,
By - the - by , the doctor took a capital sketch of one of the tree habitations ,
经过 - 这 - 经过 , 这 医生 采取 一个 首都 草图 的 一 的 这 树 居住地 ,

顺便一提，医生还画了一张其中一棵树屋的精美素描图。

[ˈlɪtərəli] [pɜːrtʃt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] .
literally perched among the branches .
字面上地 栖息 之中 这 分支 :

简直就像栖息在树枝间。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] [tuː; tə] [teɪk] [aɪ ˈtiː] , [æn; ən] [ˈiːzi] [ˈmætər] [ɪn] [ðoʊz] [pɑːrts] ,
He had to climb a tree to take it , an easy matter in those parts ,
他 有 到 爬 一个 树 到 拿 它 , 一个 简单的 事情 在 那些 部分 ,

他必须爬到树上才能摘到它，这在当地是件轻而易举的事。

[kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈmens] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈtendrəlz][tuː; tə] [əˈsɪst] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˌɑːpəˈreɪ(ə)n] .
considering the immense number of tendrils to assist a person in the operation .
考虑 这 巨大 数字 的 卷须 到 协助 一个 人 在 这 手术 :

考虑到有大量的触须可以协助操作者进行手术。

[ə; eɪ][bɪɡ] [ˈmʌŋki] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈneɪbəɪrɪŋ] [baʊ] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [əbˈzɜːrv] [juː ˈes]
A big monkey was sitting on a neighbouring bough , and did not observe us
一个 大的 猴 曾是 坐着 在 一个 邻接 买 , 和 做过 不是 观察 我们
,
,
,

一只大猴子坐在附近的树枝上，没有注意到我们。

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][hɪd][baɪ][ðə; ði] [θɪk] [ˈfoʊlɪdʒ] .
as we were hid by the thick foliage .
作为 我们 是 隐藏 经过 这 厚的 叶子 :

因为我们被茂密的树叶遮蔽了。

[aɪ][hæv; həv] [ˌɪntrəˈduːst] [ðə; ði] [sketʃ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃæptər] .
I have introduced the sketch at the end of the chapter .
我 有 介绍 这 草图 在 这 结尾 的 这 章 :

我在本章末尾介绍了草图。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbl] [ˈvɔɪdʒ] [bæk] [tuː; tə][ˌpəːnəmˈbuːkəʊ] ,
We had a favourable voyage back to Pernambuco ,
我们 有 一个 有利 航程 后退 到 伯南布哥州 ,

我们返回伯南布哥的航程很顺利。

[wer] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [rɪˈper] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtraɪtn] [dʒʌst] [kəmˈpliːtɪd] .
where we found the repairs of the Triton just completed .
在哪里 我们 成立 这 维修 的 这 海神特里同 只是 完全的 :

我们在那里发现了刚刚完成的 Triton 的维修工作。

[ˈkæptɪn] [ˈfræŋklənd] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [nɑ:t][tu:; tə] [lu:z] [ə; eɪ] [deɪ] [ˈæftər] [ðɪs] [wʌz; wəz]
Captain Frankland was of course very anxious not to lose a day after this was
队长 弗兰克兰 曾是 的 课程 非常 焦虑的 不是 到 失去 一个 天 后 这 曾是
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

弗兰克兰上尉当然非常担心这件事完成后会耽误一天时间。

[soʊ][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][ˈka:rgoʊ][kʊd; kəd][bi:; bi] [wi:; wi] [beɪd] [ˈferˈwel] [tu:; tə][ˈmɪstər]
so as soon as the cargo could be restowed we bade farewell to Mr
所以 作为 很快 作为 这 货物 可以 是 重新存放 我们 巴德 告别 到 先生
[ˈra:ˌba:rts][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈʌðər] [kaɪnd] [ˈfrendz] ,
Roberts and our other kind friends ,
罗巴茨 和 我们的 其他 种类 朋友们 ,
货物重新装卸完毕后, 我们便向罗伯茨先生和其他好心的朋友们告别了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [wɪnd] [stʊd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɑ:rbər] .
and with a light wind stood out of the harbour .
和 和 一个 光 风 站立 出去 的 这 港口 .
微风拂过, 他站在港口外。

[ˈaʊər; ɑ:r][ˌdestɪˈneɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈri:əʊ] [di:][dʒəˈneɪ,roʊ, zəˈneɪ,roʊ] , [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [brəˈzɪl] .
Our destination was Rio de Janeiro , the capital of the Brazils .
我们的 目的地 曾是 里约热内卢 德 雅内罗 , 这 首都 的 这 巴西 .
我们的目的地是巴西首都里约热内卢。

[aɪ][[æ; ʃəl][nɑ:t] [fərˈget] [ðə; ði][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [saɪt] [wɪt] [met][maɪ] [aɪz] ,
I shall not forget the magnificent sight which met my eyes ,
我 将 不是 忘记 这 壮丽 视线 哪个 遇见 我的 眼睛 ,
我永远不会忘记我眼前所见的壮丽景象。

[æz; əz][wʌn] [braɪt] [ˌæftərˈnu:n] [wi:; wi][ɡlaɪdɪd] [θru:] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈentrəns] [ˈɪntu:][ɪts][su:ˈpɜ:rb]
as one bright afternoon we glided through a narrow entrance into its superb
作为 一 明亮的 下午 我们 滑翔 通过 一个 狭窄的 入口 进入 它是 高超
[ˈhɑ:rbər] .
harbour .
港口 .

在一个阳光明媚的下午, 我们乘船穿过狭窄的入口, 驶入它那绝美的港口。

[wi:; wi] [əˈpɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈseɪlɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [leɪk] ,
We appeared to be sailing up a large lake ,
我们 出现 到 是 帆船 向上 一个 大的 湖 ,
我们当时似乎正在一个大湖上航行,

[ɪkˈstendɪŋ] [æz; əz][fɑ:r] [ˈɪnlənd] [æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] ,
extending as far inland as the eye could reach ,
扩展 作为 远的 内陆 作为 这 眼睛 可以 抵达 ,
一直延伸到目力所能及的内陆地区,

[ænd; ənd] [səˈraʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈlɔ:ftɪ] [ˈmaʊntnz] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈdɪfrənt] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃəˈresk] [[feɪps]
and surrounded with lofty mountains of many different and picturesque shapes
和 包围 和 高远 山脉 的 许多 不同的 和 如画 形状
.
:
.

周围环绕着形态各异、风景如画的巍峨群山。

[ɑ:n] [ˈi:ðər] [saɪd][wɜ:r; wər] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [ˈgrænɪt] ,
On either side were walls of granite ,
在 任何一个 边 是 墙壁 的 花岗岩 ,
两侧都是花岗岩墙。

[ˈraɪzɪŋ] [ʃɪr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər][tu:; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [ˈhɪrli] - [fi:t] ,
rising sheer out of the water to a height of nearly 2000 feet ,
上升 透明 出去 的 这 水 到 一个 高度 的 几乎 - 脚 ,
从水中拔地而起, 高达近2000英尺。

[waɪl] [brˈhaɪnd][ðəm; ðəm][roʊz][ðə; ði][væst] [ˈʃʊgər] - [loʊf] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
while behind them rose the vast Sugar - loaf Mountain ,
尽管 在后面 他们 玫瑰 这 广阔的 糖 - 面包 山 ,
在他们身后, 巍峨的糖面包山巍然耸立。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈb:ftɪ] [ænd; ənd] [ˈbærən] [pi:ks] [ˈtaʊərɪŋ] [ʌp] [kliːr] [ænd; ənd]
and a number of other lofty and barren peaks towering up clear and
和 一个 数字 的 其他 高远 和 荒芜 高峰 参天 向上 清除 和
[dɪˈfaɪnd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [blu:] [skaɪ] .
defined against the blue sky .
定义 反对 这 蓝色的 天空 .

还有许多其他高耸入云、光秃秃的山峰, 在蓝天的映衬下清晰可见。

[laɪk] [ˈmaɪti] [ˈdʒaɪənts] [ðeɪ] [səˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈhɑ:rbər] , [ðə; ði] [ɡraʊnd] [æt; ət][ðer; ðər][ˈbeɪsi:z] [ˈsloʊpɪŋ]
Like mighty giants they surround the harbour , the ground at their bases sloping
喜欢 强大的 巨人 他们 环绕 这 港口 , 这 地面 在 他们的 基地 倾斜的
[tɔ:rdz] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
towards the water ,
向 这 水 ,
它们如同巍峨的巨人般环绕着港口, 山脚下的地面向水面倾斜。

[ænd; ənd] [ˈsprɪŋkld] [wɪð; wɪθ] [ˈprɪti] [ˈvɪlɪdʒəz] , [ænd; ənd] [ˈkɪntəs] , [ænd; ənd] [ˈɔ:rɪndʒ] - [ɡroʊvz] ,
and sprinkled with pretty villages , and quintas , and orange - groves ,
和 撒上 和 漂亮的 村庄 , 和 quintas , 和 橙子 - 小树林 ,
[ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [lʌɡˈzʊəriənt] [ˌvedʒəˈteɪʃn] .
and covered with the most luxuriant vegetation .
和 涵盖 和 这 最多 茂盛的 植被 .

点缀着美丽的村庄、农庄和橘子园, 覆盖着最茂盛的植被。

[ə; eɪ] [ˌpɪktʃəˈresk] [fɔ:rt] [ɡɑ:rdz] [ðə; ði] [ˈentrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [beɪ] .
A picturesque fort guards the entrance to the bay .
一个 如画 堡 守卫 这 入口 到 这 湾 .
一座风景如画的堡垒守卫着海湾的入口。

[ˈpæsɪŋ] [ˌaɪˈti:] , [ˈæftər] [ˈseɪlɪŋ] [əˈbaʊt] [fɔ:r] [maɪlz] ,
Passing it , after sailing about four miles ,
通过 它 , 后 帆船 关于 四 英里 ,
航行约四英里后, 经过那里。

[wɪz; wi] [dra:pt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈæŋkər] [əˈmʌŋ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈves(ə)lɪz] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [ˈensən] [ʌv; əv]
we dropped our anchor among a crowd of vessels carrying the ensigns of
我们 掉落 我们的 锚 之中 一个 人群 的 船只 携带 这 旗帜 的
[ˈhɪrli] [ɔ:l][ðə; ði][ˈsɪvɪlaɪzd] [ˌneɪʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
nearly all the civilised nations of the world ,
几乎 全部 这 文明 国家 的 这 世界 ,
我们在一群悬挂着世界上几乎所有文明国家国旗的船只中间抛锚。

[brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈri:əʊ] , [wɪt] , [bɪlt] [ɑ:n][ə; eɪ] [flæt] [ɪkˈstendɪŋ] [tu:] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
before the city of Rio , which , built on a flat extending two miles from the
前 这 城市 的 里约热内卢 , 哪个 , 建造 在 一个 平坦的 扩展 二 英里 从 这
[hɪlz] ,
hills ,
丘陵 ,
在里约热内卢城建成之前, 里约热内卢城建在从山丘延伸两英里的平坦地带上,

[ə'pɪrd] [ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r] [left] [hænd] .
appeared on our left hand .
出现 在 我们的 左边 手 .

出现在我们的左侧。

[æz; əz][ʼaʊər; ɑ:r] [steɪ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ʃɔ:rt] ,
As our stay was to be short ,
作为 我们的 停留 曾是 到 是 短的 ,

由于我们的停留时间很短，

[ðə; ði] [ʼkæptɪn] [ə'laʊd] [ʼdʒerɑ:d,dʒə'ra:d][ænd; ənd][em 'i:][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði][ʼdɑ:ktər][ɑ:n] [ʃɔ:r]
the captain allowed Gerard and me to accompany the doctor on shore
这 队长 允许 杰拉德 和 我 到 陪伴 这 医生 在 支撑
[æt; ət][wʌns] .
at once .
在 一次 .

船长允许杰拉德和我立即陪同医生上岸。

[hi:; hi] [hɪm'self] [went] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [ænd; ənd] [ɪntrə'du:st] [ju: 'es][tu:; tə][ə; eɪ] [ʼmɜ:rtʃənt] ,
He himself went with us , and introduced us to a merchant ,
他 他自己 去 和 我们 , 和 介绍 我们 到 一个 商人 ,

他亲自陪同我们前往，并把 we 介绍给一位商人。

[hu:] [ʼkaɪndli] [ʌndər'tʊk] [tu:; tə] [ʃʊ] [ju: 'es][ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .
who kindly undertook to show us about the place .
WHO 亲切地 承担 到 展示 我们 关于 这 地方 .

他们热情地带我们参观了这个地方。

“ [ðer; ðər] , [gʊv][ænd; ənd] [si:] [ɔ:l][ju:; jʊ][kæn; kən] ,
“ There , go and see all you can ,
“ 那里 , 去 和 看 全部 你 能 ,

“去吧，尽可能多地看看。”

[ænd; ənd] [gɪv] [em 'i:][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [wen] [ju:; jʊ] [rɪ'tɜ:rn] [ɑ:n] [bɔ:rd]
and give me an account of what you have seen when you return on board
和 给 我 一个 帐户 的 什么 你 有 已见 什么时候 你 返回 在 木板
,
,
,
,

回到船上后，请把你看到的景象告诉我。

“ [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [ʼpɑ:rtɪŋ] [wɜ:rdz] .
“ were his parting words .
“ 是 他的 离别 字 .

这是他临别时说的话。

['ri:əu] , [wɪð; wɪθ][ɪts][su: 'pɜ:rb] [ʼhɑ:rbər] , [æz; əz] [si:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [harts] [ə'blaɪ] [aɪ 'ti:] , [ɪz][ə; eɪ]
Rio , with its superb harbour , as seen from the heights above it , is a
里约热内卢 , 和 它是 高超 港口 , 作为 已见 从 这 高度 多于 它 , 是 一个
[pɪktʃə'resk] [ʼsɪti] ,
picturesque city ,
如画 城市 ,

从高处俯瞰，里约热内卢及其壮丽的港口，构成了一幅风景如画的都市图景。

[æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ʼdrɔ:ɪŋ] [aɪ] [brɔ:t] [hoʊm][ænd; ənd] [naʊ] [gɪv] [wɪl] [pru:v] .
as I think the drawing I brought home and now give will prove .
作为 我 思考 这 绘画 我 带来 家 和 现在 给 将要 证明 .

我觉得我带回家现在送出的这幅画就能证明这一点。

[aɪ 'ti:][ɪz] [bɪlt] [ə'pɑ:n][paɪlz] — [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [ʼloʊər] [pɑ:rt] — [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ʼdreɪnɪdʒ] [ɪz][bəəd] ,
It is built upon piles — that is , the lower part — and as the drainage is bad ,
它 是 建造 之上 堆 — 那 是 , 这 降低 部分 — 和 作为 这 引流 是 坏的 ,
它建在桩基上一—也就是下部——而且由于排水不良，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [æ t; ə t] [taɪ m z] [ˈveri] [ʌ n'helθi] .
it is at times very unhealthy .
它 是 在 时代 非常 不良 。

有时这非常不健康。

[ɑ:n] [ˈlændɪŋ] , [wi:; wi] [faʊnd] [ɑ:r'selvz] [ɑ:n][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈoʊpən] [speɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpæləs] [bɪ'fɔ:r]
On landing , we found ourselves on a large open space with a palace before
在 降落 , 我们 成立 我们自己 在 一个 大的 打开 空间 和 一个 宫殿 前
[ju: 'es] ,
us ,
我们 。

着陆后，我们发现自己置身于一块开阔的场地，眼前是一座宫殿。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfaʊnt(ə)n] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] .
and a fountain in front of it .
和 一个 喷泉 在 正面 的 它 。

前面还有一个喷泉。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ˈpæləs] [stʊd] [tu:] [ˈni:grəʊ][ˈsoʊldʒəz][æz; əz][ə; eɪ] [gɑ:rd] .
Before the palace stood two negro soldiers as a guard .
前 这 宫殿 站立 二 黑人 士兵 作为 一个 警卫 。

宫殿前站着两名黑人士兵守卫。

[ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] , [ˈʌʊə; ɑ:r] [frend] [tʊld][ju: 'es] , [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ˈtʃi:flɪ] [ʌv; əv] [ˈni:grəʊz] , [hu:] [merk] [ˈveri]
The army , our friend told us , is composed chiefly of negroes , who make very
这 军队 , 我们的 朋友 讲述 我们 , 是 由 主要 的 黑人 , WHO 制作 非常
[gʊd] [ˈsoʊldʒəz] ;
good soldiers ;
好的 士兵 ；

我们的朋友告诉我们，这支军队主要由黑人组成，他们是非常好的士兵；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnɛrvi] [ɪz] [mænd] [baɪ][ðem; ðəm] .
and the navy is manned by them .
和 这 海军 是 有人值守 经过 他们 。

海军人员就是由他们组成的。

[ˈæktɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈɪŋɡlɪʃmən] , [ˈmeni] [ʌv; əv] [hu:m] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [brəˈzɪliən] [ˈnɛrvi] ,
Acting with Englishmen , many of whom are in the Brazilian navy ,
表演 和 英国人 , 许多 的 谁 是 在 这 巴西 海军 ,

与英国人合作，其中许多人都在巴西海军服役。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][æz; əz][ˈbrɑ:vʊʊ][ænd; ənd] [ˈtrʌstwɜ:rði] [æz; əz] [ˈeni] [men] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .
they are as brave and trustworthy as any men to be found .
他们 是 作为 太棒了！ 和 值得信赖的 作为 任何 男人 到 是 成立 。

他们和任何男人一样勇敢可靠。

[ɔ:f] [ðə; ði] [skwer] [bræntʃt] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈnæroʊ] [stri:ts] .
Off the square branched a number of narrow streets .
离开 这 正方形 分支 一个 数字 的 狭窄的 街道 。

广场周围分出许多狭窄的街道。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈklaɪmət] [ɪz][soʊ][hɑ:t] , [ɔ:l][ðə; ði] [stri:ts] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ˈnæroʊ] ,
As the climate is so hot , all the streets are made narrow ,
作为 这 气候 是 所以 热的 , 全部 这 街道 是 制成 狭窄的 ,

由于气候炎热，所有街道都建得狭窄。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [kept] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)][ɪn] [ˈʃeɪd] .
that they may be kept as much as possible in shade .
那 他们 可能 是 保留 作为 很多 作为 可能的 在 阴影 。

尽量让它们待在阴凉处。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑ:r; əɹ][ˈmoʊstli][ʌv; əv] [gʊd] [saɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔ:lz] [ɑ:r; əɹ] [ˈveri] [θɪk] ;
The houses are mostly of good size , and the walls are very thick ;
这 房屋 是 大多 的 好的 尺寸 , 和 这 墙壁 是 非常 厚的 ;
这些房屋大多面积较大, 墙壁也很厚实;

[ðeɪ] [ðʌs] [ki:p] [aʊt][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
they thus keep out the heat of the sun .
他们 因此 保持 出去 这 热 的 这 太阳 .
因此, 它们可以阻挡太阳的热量。

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] [ɑ:r; əɹ][ˈɔ:lsoʊ] [səb'stænfəli] [bɪlt] ,
The churches are also substantially built ,
这 教堂 是 还 实质性 建造 ,
这些教堂也建造得相当坚固。

[ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈfɔ:rɪd] [staɪl] — [ðə; ði] [ɪn'tɪəriəz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈtɔ:dri] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'stri:m] ,
and decorated in a very florid style — the interiors being tawdry in the extreme ,
和 装饰 在 一个 非常 佛罗里达 风格 — 这 室内 存在 庸俗的 在 这 极端 ,
装饰风格极其华丽——内部装潢却极其俗气。

[ˈkælkjuleɪtɪd][ˈoʊnli][tu:; tə] [pli:z] [ðə; ði] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈni:grəʊz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]
calculated only to please the uncultivated taste of the negroes and of the
计算 仅有的 到 请 这 未开垦的 品尝 的 这 黑人 和 的 这
[ˈloʊər] [ˈɔ:rdər][ʌv; əv] [waɪts] .
lower order of whites .
降低 命令 的 白人 .
其目的仅仅是为了迎合黑人和下层白人的粗俗口味。

[ˈreɪlweɪz] [hæv; həv] [bɪn] [fɔ:rmd] [ɪn][ðə; ði] [brə'zɪl] , [ænd; ənd][wʌn] [rʌnz] [tu:; tə] [pə'trɒpəlɪs] ,
Railways have been formed in the Brazils , and one runs to Petropolis ,
铁路 有 到过 形成 在 这 巴西 , 和 一 跑步 到 佩特罗波利斯 ,
巴西境内已建成铁路, 其中一条通往佩特罗波利斯。

[ə; eɪ] [ˈsʌməɹ] [rɪ'zɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ɪn'hæbɪtənts] .
a summer resort of the principal inhabitants .
一个 夏天 采取 的 这 主要的 居民 .
当地主要居民的避暑胜地。

[ˈɒmnɪ,bʌsɪz] , [tu:] , [hæv; həv] [meɪd] [ðer; ðər] [əˈpɪrəns] .
Omnibuses , too , have made their appearance .
公共汽车 , 也 , 有 制成 他们的 外貌 .
合辑巴士也出现了。

[ðə; ði] [stri:tɪs] [ɑ:r; əɹ] [peɪvd] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [blɔ:ks] [ʌv; əv] [stoʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪz] [ˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ]
The streets are paved with fine blocks of stone , and the city is lighted with
这 街道 是 铺砌路面 和 美好的 积木 的 石头 , 和 这 城市 是 照明 和
[gæs] ;
gas ;
气体 ;
街道用精美的石块铺成, 城市照明使用煤气;

[ɪn'di:d] , [æz; əz][ˈaʊər; ɑ:r] [frend] [əb'zɜ:rvd] ,
indeed , as our friend observed ,
的确 , 作为 我们的 朋友 观察到 ,
正如我们的朋友所观察到的那样,

" [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈlɪbərəl] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənəl] [ˈempərəɹ] [ðə; ði] [ˈkʌntri]
" **under the liberal government of the present constitutional emperor the country**
" 在下面 这 自由主义 政府 的 这 展示 宪法 皇帝 这 国家
[hæz; həz] [meɪd] [ɡreɪt] [mə'tɪriəl] [ˈprɑ:ɡres] .
has made great material progress .
有 制成 伟大的 材料 进步 .
“在现任立宪皇帝的自由主义政府领导下, 国家取得了巨大的物质进步。”

[wen] [h3:r; h3r] [l'it3r3li] [ʌn'baʊndɪd] [r'i:sɔ:rsɪz] [ɑ:r; 3r] [d'r'veləpt] , [ð3; ði] [br3'zɪl] ['kænɔ:t] [feɪl] ,
When her literally unbounded resources are developed , the Brazils cannot fail ,
什么时候 她 字面上地 无界 资源 是 发达 , 这 巴西 不能 失败 ,
[ən'les] [h3:r; h3r] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ɪz] [ʊʊv3r'θroʊn] ,
unless her constitution is overthrown ,
除非 她 宪法 是 被推翻 ,
当巴西拥有近乎无限的资源时, 除非其宪法被推翻, 否则巴西不可能失败。

[ʌv; 3v] [bɪ'klʌmɪŋ] [3; eɪ] ['welθi] [ænd; 3nd] ['hæpi] ['neiʃ(3)n] .
of becoming a wealthy and happy nation .
的 成为 一个 富裕 和 快乐的 国家 .
成为一个富裕幸福的国家。

[æt; 3t][p'rez(3)nt] , [h3:r; h3r] ['retʃɪd] ['pær3di] [ʌv; 3v][ð3; ði] [pʃʊr] [rɪ'lɪdʒ3n] [ʌv; 3v] ['krɪstʃ3nz] , [ænd; 3nd]
At present , her wretched parody of the pure religion of Christians , and
在 展示 , 她 可怜 戏仿 的 这 纯的 宗教 的 基督徒 , 和
[h3:r; h3r][l'eɪzi] , ['prɑ:flɪg3t] ,
her lazy , profligate ,
她 懒惰的 , 挥霍无度 ,
目前, 她对纯正基督教信仰的拙劣模仿, 以及她懒惰、放荡的生活方式,

[ænd; 3nd] ['ɪgn3r3nt] [pri:sts] , [tend] [mɔ:r] [ð3n; ð3n] ['eniθɪŋ] [els] [tu:; t3] [rɪ'tɑ:rd][h3:r; h3r] ['prɑ:gres] .
and ignorant priests , tend more than anything else to retard her progress .
和 无知 神父 , 趋向 更多的 比 任何事物 别的 到 减速 她 进步 .
而无知的祭司们, 比其他任何因素都更能阻碍她的进步。

[vaɪl] [æz; 3z] [ð3ɪ] [ɑ:r; 3r] ,
Vile as they are ,
卑鄙的 作为 他们 是 ,
尽管他们卑鄙无耻,

[ð3ɪ] [hæv; h3v] [bɪn] [ʌn'eɪb(3)l][tu:; t3] [pri'vent] [ð3; ði] [fri:] [s3:rkʃ3'l3ɪʃ(3)n][ʌv; 3v][ð3; ði] ['skriptʃ3r] [ænd; 3nd]
they have been unable to prevent the free circulation of the Scriptures and
他们 有 到过 无法 到 防止 这 自由的 循环 的 这 经文 和
[ð3; ði] [tɑ:l3'reɪʃn] [ʌv; 3v] ['prɑ:tɪst3nt] [3'pɪnj3nz] .
the toleration of Protestant opinions .
这 容忍 的 新教 意见 .
他们未能阻止圣经的自由传播和对新教观点的容忍。

" [wi:; wi][w3:r; w3r] [strʌk] [baɪ][ð3; ði] [ɪ'mens] ['nʌmb3r] [ʌv; 3v] ['ni:gr3ʊz] [hu:] [kraʊd] [ð3; ði] [stri:ts] .
" **We were struck by the immense number of negroes who crowd the streets .**
" 我们 是 击 经过 这 巨大 数字 的 黑人 WHO 人群 这 街道 .
“我们被街上熙熙攘攘的黑人数量之多震惊了。”

[ð3ʊz] [bɔ:rn][ɪn][æfrɪk3][ɑ:r; 3r] [noʊn] [baɪ][ð3; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃŋ] [mɑ:ks] [ʌv; 3v][ð3r; ð3r] [traɪbz] [ɑ:n]
Those born in Africa are known by the distinguishing marks of their tribes on
那些 出生 在 非洲 是 已知 经过 这 区别 标记 的 他们的 部落 在
[ð3r; ð3r] ['fɔridz] .
their foreheads .
他们的 额头 .
非洲出生的人可以通过额头上代表各自部落的独特标记来辨认身份。

['meni] [ʌv; 3v][ð3em; ð33m][ɑ:r; 3r] [fri:] .
Many of them are free .
许多 的 他们 是 自由的 .
其中很多都是免费的。

[3; eɪ][nɪ:gr3ʊ][ɪn] ['ri:3u] [meɪ] [dɪ'mænd][hɪz; ɪz] [vælju'eɪʃn] [frʌm; fr3m][3; eɪ][mædʒɪstreɪt] ,
A negro in Rio may demand his valuation from a magistrate ,
一个 黑人 在 里约热内卢 可能 要求 他的 估值 从 一个 地方法官 ,
在里约热内卢, 黑人可以要求法官评估自己的身价。

[ænd; ənd] [wen] [hi; hi][kæn; kən] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [fɪkst] [sʌm; səm][hi; hi][kæn; kən] ['pɜ:rtʃəs] [hɪz; ɪz]
and when he can make up the fixed sum he can purchase his
和 什么时候 他 能 制作 向上 这 固定的 和 他 能 购买 他的
[ˈfri:dəm] .
freedom .
自由 .

当他能凑齐固定金额时，他就可以赎回自己的自由。

[sleɪvz] [ɑ:r; ər][ˈdʒen(ə)rəli] ['tri:tɪd] ['kaɪndli][baɪ][ðer; ðər][ˈmæstərz] , [ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər] [praɪs] [ɪz] [haɪ]
Slaves are generally treated kindly by their masters , and as their price is high
奴隶 是 一般来说 治疗 亲切地 经过 他们的 大师 , 和 作为 他们的 价格 是 高的
,
,
,

奴隶通常受到主人的善待，而且由于他们的身价很高，

[ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpedɪmənts] [θrəʊn] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] ,
on account of the impediments thrown in the way of the slave trade ,
在 帐户 的 这 障碍 抛掷 在 这 方式 的 这 奴隶 贸易 ,

由于奴隶贸易所面临的种种阻碍，

[ðer; ðər] [helθ] [ɪz] ['keɪfəli] [lʊkt] ['æftər] .
their health is carefully looked after .
他们的 健康 是 小心 看起来 后 .

他们的健康状况得到了精心照料。

[ðə; ði] ['pɔ:təz] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [sleɪvz] .
The porters are all slaves .
这 搬运工 是 全部 奴隶 .

这些搬运工都是奴隶。

[ðeɪ] [peɪ] [ðer; ðər] ['əʊnərz] [soʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] ,
They pay their owners so much a day ,
他们 支付 他们的 所有者 所以 很多 一个 天 ,

他们每天向主人支付一定金额的报酬，

[ænd; ənd] [ki:p] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [geɪn][fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] .
and keep the rest of what they gain for themselves .
和 保持 这 休息 的 什么 他们 获得 为了 他们自己 .

并将剩余所得据为己有。

[ðeɪ] ['kæri] ['evriθɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər] ['hedz] .
They carry everything on their heads .
他们 携带 一切 在 他们的 头部 .

他们把所有东西都顶在头上。

[wi:; wi] ['sʌmtaɪmz] [met] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] ['grʌntɪŋ] [ɔ:r] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][taɪm] ,
We sometimes met a dozen grunting or singing in time ,
我们 有时 遇见 一个 打 哼哼 或者 歌唱 在 时间 ,

我们有时会遇到十几个人有节奏地哼哼唧唧或唱歌，

[æz; əz] [ðeɪ] [stu:pt] [ˈʌndər] [sʌm; səm][hju:dʒ] [məˈʃi:n] [bɔ:rn] [əˈbɔ:ft] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] .
as they stooped under some huge machine borne aloft above them .
作为 他们 弯腰 在下面 一些 巨大的 机器 出生 高空 多于 他们 .

他们弯腰俯身，躲避着高悬在他们头顶的巨型机器。

[ðeɪ] [laɪ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [stri:t] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['bæskəts] , ['redi] [fɔ:r; fər] ['eni:bədi:z] [kɔ:l] .
They lie about the streets with their baskets , ready for anybody's call .
他们 说谎 关于 这 街道 和 他们的 篮子 , 准备好 为了 任何人的 称呼 .

他们带着篮子躺在街上，随时准备接应任何人的呼叫。

[wiː; wi] [θɔːt] [ðə; ði] [brəˈziliənz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkwaɪət][ænd; ənd][moʊst] [pəˈlaɪt] [ˈpiːp(ə)] .
We thought the Brazilians a very quiet and most polite people .
我们 想法 这 巴西人 一个 非常 安静的 和 最多 有礼貌的 人们 .

我们觉得巴西人非常安静，也很有礼貌。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kənˈtɪnjuəli] [ˈbəʊɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ˈʌðər] ,
They were continually bowing to each other ,
他们 是 持续 鞠躬 到 每个 其他 ,
他们不停地互相鞠躬，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈbʌslɪŋ] [ˈrʌfnəs] [soʊ][ˈɔːf(ə)n] [siːn] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
and there was none of that bustling roughness so often seen in England .
和 那里 曾是 没有任何 的 那 繁华 粗糙度 所以 经常 已见 在 英格兰 .
这里丝毫没有英国常见的喧闹粗犷的景象。

[wiː; wi] [met] [ðə; ði] [ˈempərər] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] [ɪn] [pleɪn] [kloʊðz] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [əˈtendənts] [wɜːr; wər][ɪn]
We met the emperor on horseback in plain clothes , though his attendants were in
我们 遇见 这 皇帝 在 马背 在 清楚的 衣服 , 尽管 他的 服务员 是 在
[ˈhænsəm] [ˈjuːnɪfɔːrmz] .
handsome uniforms .
英俊的 制服 .
我们见到皇帝时，他正骑马，身着便服，而他的侍从们则穿着华丽的制服。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [ɪnˈtelɪdʒənt] - [ˈlʊkɪŋ] [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd][ɪz] [maɪt] [laɪkt] .
He was a fine intelligent - looking young man , and is much liked .
他 曾是 一个 美好的 聪明的 - 寻找 年轻的 男人 , 和 是 很多 喜欢 .
他是一位外表俊朗、聪明伶俐的年轻人，很受人喜爱。

[ðə; ði] [brəˈziliən] [ˈɡʌvərnmənt] [ɪz] [ˈlɪbəərəl] .
The Brazilian government is liberal .
这 巴西 政府 是 自由主义 .
巴西政府是自由主义政府。

[bəʊθ] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv] [ˈpɑːrləmənt] [ɑːr; ər] [ˈrɪlektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] ;
Both Houses of Parliament are elected by the people ;
两个都 房屋 的 议会 是 当选 经过 这 人们 ;
议会两院均由人民选举产生；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv] [θriː] - [fɔːθs] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmeʒər] [ɪn][ðə; ði]
and if there is a majority of three - fourths in favour of a measure in the
和 如果 那里 是 一个 多数 的 三 - 第四部分 在 偏爱 的 一个 措施 在 这
[ˈloʊər] [ˈhaʊs] ,
Lower House ,
降低 房子 ,
如果下议院四分之三的议员赞成某项措施，

[ðə; ði] [ˈmeʒər] [ɪz] [ˈvɜːrtɪjuəli] [ˈkærid] , [wətˈevər] [ðə; ði] [voʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] .
the measure is virtually carried , whatever the vote of the Upper .
这 措施 是 几乎 携带 , 任何 这 投票 的 这 上 .
无论上议院投票结果如何，该提案实际上都会获得通过。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈsenət] , [ɔːr] [ˈʌpər] [ˈhaʊs] , [duː][ˈnɑːt] [əˈɡriː] , [ðə; ði] [tuː] [miːt] [ɪn] [kənˈvenʃ(ə)n] ;
If the Senate , or Upper House , do not agree , the two meet in convention ;
如果 这 参议院 , 或者 上 房子 , 做 不是 同意 , 这 二 见面 在 习俗 ;
如果参议院（或上议院）意见不一致，则两院召开制宪会议；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] [ɪz] [smɔːl] [kəmˈperd] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈloʊər]
and as the number of the Senate is small compared to that of the Lower
和 作为 这 数字 的 这 参议院 是 小的 比较的 到 那 的 这 降低
[ˈhaʊs] ,
House ,
房子 ,
而且由于参议院的人数与众议院相比较少，

[,aɪˈtiː][kæn; kən] [ðʌs] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi][aʊtˈvɔʊtəd] .
it can thus always be outvoted .
它 能 因此 总是 是 投票落败 .

因此，它总能被投票否决。

[ðə; ði][vɔʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər] [kæn; kən] [səˈspend] [ə; eɪ] [lɔː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] ; [bʌt; bət] [ɪf] ,
The vote of the emperor can suspend a law for a year ; but if ,
这 投票 的 这 皇帝 能 暂停 一个 法律 为了 一个 年 ; 但 如果 ,
皇帝的投票可以暂停一项法律一年；但是，

[æɪt; ət][ðə; ði][end] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] , [,aɪˈtiː][biː; bi] [əˈgen] [pæst] [baɪ][ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtjər] , [,aɪˈtiː] [teɪks]
at the end of that time , it be again passed by the Legislature , it takes
在 这 结尾 的 那 时间 , 它 是 再次 通过了 经过 这 立法机关 , 它 需要
[ɪˈfekt] .
effect .
影响 .

届时，若该法案再次获得立法机关通过，则该法案生效。

[ɪn] [rɪˈæləti] , [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɪz][ə; eɪ] [rɪˈpʌblɪk] , [ðə; ði] [ˈempərər] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ɪɡˈzekjətɪv] , [ðəʊ]
In reality , the government is a republic , the emperor being the executive , though
在 现实 , 这 政府 是 一个 共和国 , 这 皇帝 存在 这 管理人员 , 尽管
[dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv] [ˈledʒɪsleɪtɪv] [ˈpaʊər] .
deprived of legislative power .
被剥夺的 立法 力量 .

实际上，该国政府是一个共和国，皇帝是行政长官，但没有立法权。

[wiː; wi] [pæst] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [wɔːk] [ə; eɪ] [ˈhaʊs] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈfjuːnərəl] [prəˈseɪ(ə)n] [wʌz; wəz]
We passed in our walk a house out of which a funeral procession was
我们 通过了 在 我们的 走 一个 房子 出去 的 哪个 一个 葬礼 游行 曾是
[ˈkʌmɪŋ] .
coming .
未来 .

我们散步时经过一户人家，看到送葬队伍正从里面走出来。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [læd] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [eɪdʒ] , [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈtəʊld] .
It was that of a young lad of our own age , we were told .
它 曾是 那 的 一个 年轻的 小伙子 的 我们的 自己的 年龄 , 我们 是 讲述 .

我们被告知，那是和我们年纪相仿的一位年轻小伙子的遗物。

[ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneɪbəriŋ] [ˈhaʊzɪz] [wɜːr; wər] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] [bluː] [klɔːθ] .
That and the neighbouring houses were hung with blue cloth .
那 和 这 邻接 房屋 是 悬挂 和 蓝色的 布 .

那栋房子和邻近的房子都挂着蓝色的布。

[ðə; ði] [hɜːrs] [ænd; ənd] [ˈlɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtræpɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] ,
The hearse and liveries of the servants , and the trappings of the horses ,
这 灵车 和 涂装 的 这 仆人 , 和 这 服饰 的 这 马匹 ,
灵车、仆人的制服以及马匹的装饰，

[wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈkʌlə] .
were of the same colour .
是 的 这 相同的 颜色 .

颜色相同。

[hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər] [krɔːst] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kʌp] [ɪn][ðəm; ðəm] .
His hands were crossed before him with a cup in them .
他的 双手 是 交叉 前 他 和 一个 杯子 在 他们 .

他双手交叉放在身前，手里拿着一个杯子。

[ðə; ði] [dekə'reiʃəns] [æ; ət][ðə; ði][ˈfju:nərəlz][ʌ; əv] [jʌŋ] [ˈtʃɪldrən] [ɑ:r; ə] [red] , [ðoʊz] [ˈoʊnli][ʌ; əv] [groʊn]
The decorations at the funerals of young children are red , those only of grown
这 装饰 在 这 葬礼 的 年轻的 孩子们 是 红色的 , 那些 仅有的 的 生长
- [ʌp] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ə] [blæk] .
- up people are black .
- 向上 人们 是 黑色的 .

幼童葬礼上的装饰是红色的, 只有成年人的葬礼上才使用黑色装饰。

[ɪf] [bɔɪz] [ɑ:r; ə] [neɪmd] [ˈæftər] [ˈeni][ʌ; əv][ðə; ði] [seɪnts] , [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [drest] [ɪn] [əˈproʊpriət]
If boys are named after any of the saints , they are dressed in appropriate
如果 男孩们 是 命名 后 任何 的 这 圣徒 , 他们 是 穿着 在 合适的
[ˈkɑ:stu:mz] .
costumes .
服装 .

如果男孩的名字取自任何一位圣人, 他们就会穿上相应的服装。

[ɪf] [ˈæftər] [seɪnt] [dʒɑ:n] , [ə; eɪ][pen][ɪz] [pleɪst] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] [bʊk] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] .
If after Saint John , a pen is placed in one hand and a book in the other .
如果 后 圣 约翰 , 一个 笔 是 放置 在 一 手 和 一个 书 在 这 其他 .
如果按照圣约翰的形象, 一手拿着笔, 一手拿着书。

[ɪf] [ˈæftər] [seɪnt] [ˈfrænsɪs][ɔ:r] [seɪnt] [ˈæntəni] , [hi; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈmʌŋks] [gaʊn] [ænd; ənd] [kaʊl] .
If after Saint Francis or Saint Anthony , he has a monk's gown and cowl .
如果 后 圣 弗朗西斯 或者 圣 安东尼 , 他 有 一个 僧侣的 袍 和 兜帽 .
如果是圣方济各或圣安东尼的后裔, 他会穿上僧袍, 戴上僧帽。

[ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪz] [kɔ:ld] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈɑ:rkeɪndʒl] [ˈmaɪk(ə)] , [ænd; ənd] [ðen] [hi; hi] [werz] [ə; eɪ]
Sometimes a boy is called after the archangel Michael , and then he wears a
有时 一个 男生 是 称为 后 这 大天使 迈克尔 , 和 然后 他 穿着 一个
[ɡɪlt] [ˈpeɪstbɔ:rd] [ˈhelmt] ,
gilt pasteboard helmet ,
镀金 纸板 头盔 ,

有时, 男孩会以大天使米迦勒的名字命名, 然后他会戴上一顶镀金的硬纸板头盔。

[ə; eɪ][ˈtu:nɪk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [belt] [raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] , [taɪt] [red] [bu:ts] ,
a tunic with a belt round the waist , tight red boots ,
一个 束腰外衣 和 一个 腰带 圆形的 这 腰部 , 紧的 红色的 靴子 ,
一件腰间系着腰带的束腰外衣, 搭配紧身红色长靴。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd] [ˈrestɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [sɔ:rd] .
and his hand resting on a sword .
和 他的 手 休息 在 一个 剑 .
他的手放在一把剑上。

[pʊr] [ˈlɪt(ə)] [ˈgɜ:lz] , [wɪð; wɪθ] [ru:z] [ænd; ənd] [fɔ:ls] [ˈlɑ:ks] , [ɑ:r; ə] [meɪd] [tu:; tə] [reprɪˈzent] [məˈdɑ:nə]
Poor little girls , with rouge and false locks , are made to represent Madonnas
贫穷的 小的 女孩们 , 和 胭脂 和 错误的 锁 , 是 制成 到 代表 麦当娜
[ænd; ənd] [ˈfi:meɪl] [seɪnts] .
and female saints .
和 女性 圣徒 .

可怜的小女孩们涂着胭脂, 戴着假发, 被当作圣母玛利亚和女圣徒来扮演。

[ˈdʒeri][ænd; ənd][aɪ] [əˈgri:d] [ðæt] [wi:; wi] [ʃd; ʒəd] [nɑ:t] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪɡd] [aʊt] [ɪn] [ðæt] [gaɪz] [ˈæftər]
Jerry and I agreed that we should not like to be rigged out in that guise after
杰瑞 和 我 同意 那 我们 应该 不是 喜欢 到 是 作弊 出去 在 那 伪装 后
[wi:; wi][wɜ:r; wər] [ded] .
we were dead .
我们 是 死的 .

杰瑞和我一致认为, 我们死后不应该被人以那种方式伪装起来。

['ri:əu] [ɪz] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər][baɪ][æn; ən] ['ækwɪdʌkt] [wɪtʃ] [kʌmz] [frʌm; frəm][fɑ:r][ʌp] [ə'mʌŋ]
Rio is supplied with water by an aqueduct which comes from far up among
里约热内卢 是 供应 和 水 经过 一个 渡槽 哪个 来 从 远的 向上 之中
[ðə; ði] ['maʊntnɪz] ,
the mountains ,
这 山脉 ,

里约热内卢的供水来自一条从高山深处引来的引水渠。

[Its] [tʃi:f] [sɔ:rs] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][roʊ'mæntɪk][ænd; ənd] ['fɔ:rɪst] - [sə'raʊndɪd] [spɑ:t] , [kɔ:ld] [ðə; ði] “ ['mʌðər]
its chief source being a romantic and forest - surrounded spot , called the “ Mother
它是 首席 来源 存在 一个 浪漫的 和 森林 - 包围 点 , 称为 这 “ 母亲
[ʌv; əv] ['wɔ:tərz] .
of Waters .
的 沃特斯 .

它的主要水源是一个浪漫的、被森林环绕的地方，被称为“水之母”。

“ [ðə; ði] ['æktʃuəl] [tʃæn(ə)l] [wɪtʃ] [kən'veɪz] [sə'fɪ(ə)nt] ['wɔ:tər][tu:; tə] [sə'plai] [soʊ][lɑ:rdʒ][ə; eɪ] ['sɪti] [æz; əz]
” The actual channel which conveys sufficient water to supply so large a city as
” 这 实际的 渠道 哪个 传递 充足的 水 到 供应 所以 大的 一个 城市 作为
['ri:əu] [ɪz]['oʊnli] [naɪn] [ɪntʃɪz] [waɪd][ænd; ənd] [naɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] [di:p] .
Rio is only nine inches wide and nine and a half deep .
里约热内卢 是 仅有的 九 英寸 宽的 和 九 和 一个 一半 深的 .

“能够为里约热内卢这样的大城市输送足够水量的渠道，实际宽度只有九英寸，深度只有九英寸半。”

[ðə; ði] ['preʃəs] ['flu:ɪd] , [haʊ'veər] , [kʌmz] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rə'pɪdəti] ,
The precious fluid , however , comes rushing down with great rapidity ,
这 宝贵的 体液 , 然而 , 来 匆忙 向下 和 伟大的 快速 ,
然而，这珍贵的液体却以极快的速度倾泻而下。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['kwɪkli] [fɪlz] [ɔ:l] [ðə; ði] ['rezəvwɑ:z] [bɪ'loʊ] .
and thus quickly fills all the reservoirs below .
和 因此 迅速地 填充 全部 这 水库 以下 .
因此，下方的所有水库很快就被填满。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [kən'veɪd] [frʌm; frəm][Its] ['maʊnt(ə)n] - [sɔ:rs] ['sʌmtaɪmz] [ə'krɔ:s] ['væli:z] [ɑ:n] [haɪ] ['mæsɪv]
It is conveyed from its mountain - source sometimes across valleys on high massive
它 是 传递 从 它是 山 - 来源 有时 穿过 山谷 在 高的 大量的
['ɑ:rtʃəz , 'ɑ:rtʃɪz] ,
arches ,
拱门 ,

它有时从山上的源头通过高耸巨大的拱门跨越山谷输送而来，

['sʌmtaɪmz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪk] [wɔ:l] - [laɪk] ['strʌktʃər] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]
sometimes in the interior of a thick wall - like structure , and sometimes
有时 在 这 内部的 的 一个 厚的 墙 - 喜欢 结构 , 和 有时
[ʌndər'graʊnd] .
underground .
地下 .

有时在厚厚的墙状结构内部，有时在地下。

[ðə; ði] [tʃæn(ə)l] [hæz; həz][fɔ:r; fər][Its] [hoʊl] [lenθkθ; lenθ][æn; ən] [ɑ:rtʃ] [ə'bʌv] [aɪ 'ti:][ʌv; əv] [sə'fɪ(ə)nt] [haɪt]
The channel has for its whole length an arch above it of sufficient height
这 渠道 有 为了 它是 所有的 长度 一个 拱 多于 它 的 充足的 高度
[ænd; ənd][wɪdθ; wɪθ][tu:; tə][i'neɪb(ə)l][ə; eɪ][məen][tu:; tə] [wɔ:k] ['ʌpraɪt] [ə'lɔ:ŋ] [aɪ 'ti:] .
and width to enable a man to walk upright along it .
和 宽度 到 使能够 一个 男人 到 走 直立 沿着 它 .

这条水道从上到下都有一道拱形结构，拱形结构的高度和宽度足以让一个人直立行走。

[ɔːltəˈgeðər] , [wiː; wi] [əˈɡriːd] [ðæt] [ˈriːəu] [ɪf] [aɪˈtiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [sleɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði]
Altogether , we agreed that Rio if it were not for the slaves and the
共 , 我们 同意 那 里约热内卢如果 它 是 不是 为了 这 奴隶 和 这
[mʌŋks] ,
monks ,
僧侣 ,
总而言之, 我们一致认为, 如果不是因为奴隶和僧侣, 里约热内卢将会是怎样一番景象。

[ænd; ənd][ðə; ði][waːnt][ʌv; əv] [dreɪnz] , [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɪvɪlaɪzd] [ˈsɪti] .
and the want of drains , would be a very civilised city .
和 这 想 的 排水沟 , 会 是 一个 非常 文明 城市 .

如果一个城市没有排水系统, 那它将会是一个非常文明的城市。
[ˈnevər] [dɪd] [saɪt] - [siəz] [get] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ˈfæstər][ðæn; ðən][wiː; wi][dɪd] ,
Never did sight - seers get over the ground faster than we did ,
绝不 做过 视线 - 先知 得到 超过 这 地面 快点 比 我们 做过 ,
观光客们从来没有比我们更快地穿越地面。

[ɔːr] [meɪk] [ˈbetər] [juːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [aɪz] .
or make better use of their eyes .
或者 制作 更好的 使用 的 他们的 眼睛 .
或者更好地利用他们的眼睛。

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈmen(ə)nd] [ðæt] [sˈtiːməz] [plaɪ] [ɪn] [ˈveriəs] [dəˈrek(ə)nɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːrbər]
I ought to have mentioned that steamers ply in various directions in the harbour
我 应该 到 有 提及 那 蒸汽船 胶合板 在 各种各样的 方向 在 这 港口
[ʌv; əv] [ˈriːəu] .
of Rio .
的 里约热内卢 .
我应该提一下, 在里约热内卢港口, 轮船往各个方向航行。

[ˈaʊər; ɑːr] [frend] [prəˈpəʊzd] [ə; eɪ][trɪp] [ʌp][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
Our friend proposed a trip up the country ,
我们的 朋友 建议的 一个 旅行 向上 这 国家 ,
我们的朋友提议去乡下旅行,

[wɪtʃ] [wʊd] [læst] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [fjuː] [deɪz] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [spər] .
which would last during the few days we had to spare .
哪个 会 最后的 期间 这 很少 天 我们 有 到 空闲的 .
这大概会持续我们仅有的几天空闲时间。

[wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [sˈtiːməz] , [ænd; ənd] [went] [ʌp][ðə; ði] [ˈrɪvər]
We started in one of the smallest of the steamers , and went up the River
我们 开始 在 一 的 这 最小 的 这 蒸汽船 , 和 去 向上 这 河
-
Macacu .
- .

我们乘坐一艘最小的汽船, 沿着马卡库河逆流而上。

[wʌn] [θɪŋ] [strʌk] [juːˈes] — [ə; eɪ][boʊt] [ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ] [sleɪvz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlændɪd][ɑːn]
One thing struck us — a boat laden with slaves , which had been landed on
一 事物 击 我们 — 一个 船 满载 和 奴隶 , 哪个 有 到过 登陆 在
[ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [ɔːr] ,
the opposite shore ,
这 对面的 支撑 ,
有一件事让我们印象深刻——一艘满载奴隶的船停靠在了对岸。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [ˈsmʌɡld] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] .
and were being smuggled into the city .
和 是 存在 走私 进入 这 城市 .
并被走私进城。

[wiː; wi] [went] [ɑːn] [ˈɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [smɔːl] [taʊn] [ʌv; əv][ˈpɔːtu][ˈsæmpɑːjoʊ] ,
We went on shore at the small town of Porto Sampaio ,
我们 去 在 支撑 在 这 小的 镇 的 波尔图 桑帕约 ,
我们在波尔图桑帕约小镇上岸了。

[ænd; ænd] [ðens] [ɑːn][mjuːl] [bæk] [əˈbaʊt] [ˌfɪftiːn] [maɪlz] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] - [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and thence on mule back about fifteen miles , to the country - house of a
和 因此 在 骡子 后退 关于 十五 英里 , 到 这 国家 - 房子 的 一个
[brəˈzɪliən] [ˈdʒent(ə)lmən] ,
Brazilian gentleman ,
巴西 绅士 ,
然后骑骡子返回大约十五英里，到达一位巴西绅士的乡间别墅。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈfrendz] [frend] .
our friend's friend .
我们的 朋友们 朋友 .
我们朋友的朋友。

[wiː; wi] [fɔːr] [hæd; həd][ə; eɪ] [ruːm] [tuː; tə] [ɑːrˈselvz] — [ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [ˈrʌfli] [bɪlt] [əˈpɑːrtmənt] .
We four had a room to ourselves — a large , roughly built apartment .
我们 四 有 一个 房间 到 我们自己 — 一个 大的 , 大致 建造 公寓 .
我们四个人独占一间房——那是一间很大但结构粗糙的公寓。

[ˈskersli] [wɜːr; wər][wiː; wi][ɔːl][ɪn][bed] , [ænd; ænd][ðə; ði] [laɪt] [aʊt] , [wen] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][hæd; həd]
Scarcely were we all in bed , and the light out , when , just as I had
几乎 是 我们 全部 在 床 , 和 这 光 出去 , 什么时候 , 只是 作为 我 有
[draːpt] [əˈsliːp] ,
dropped asleep ,
掉落 睡着了 ,
我们刚躺下关灯，灯也刚灭不久，就在我即将入睡之际，

[daʊn] [keɪm] [ˈsʌmθɪŋ] [ɑːn][maɪ][noʊz] .
down came something on my nose .
向下 来了 某物 在 我的 鼻子 .
有什么东西掉到我鼻子上了。

[aɪ][ˈstɑːrtɪd] [ʌp] , [ænd; ænd][ðər; ðər] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [ˈklætɜːɪŋ] [ænd; ænd]
I started up , and there appeared to be a tremendous clattering and
我 开始 向上 , 和 那里 出现 到 是 一个 巨大的 咋嗒咋嗒 和
[ˈpætərɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ruːm] .
pattering about the room .
打节拍 关于 这 房间 .
我起身时，发现房间里似乎传来一阵巨大的碰撞声和拍打声。

“ [aɪ] [seɪ] , [ˈhæri] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈhiːvɪŋ] [æt; ət][em ˈiː] ? ” [sʌŋ] [aʊt] [ˈdʒeri] , [ˈsprɪŋɪŋ] [ʌp][ˈɔːlsəʊ]
“ **I say , Harry , what are you heaving at me ?** ” **sung out Jerry , springing up also**
“ 我 说 , 哈里 , 什么 是 你 起伏 在 我 ? ” 唱 出去 杰瑞 , 弹簧 向上 还
.
:
.
“我说，哈里，你这是要干什么？”杰瑞也跳了起来，大声问道。

“ [ˈræðər] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈθroʊɪŋ] [æt; ət][em ˈiː] ?
“ **Rather , what are you throwing at me ?**
“ 相当 , 什么 是 你 投掷 在 我 ?
“那么，你到底想对我做什么？”

“ [aɪ] [riˈtɔːtɪd] .
“ **I retorted** .
“ 我 反驳 .
我反驳道。

“ [ˈhɪləʊ; hɪˈləʊ] !
“ Hillo !
“ 希洛 !

“你好！ ”

[wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ? “ [kraɪd] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] ;
what's the matter ? “ cried the doctor ;
是什么 这 事情 ? “ 哭 这 医生 ;

“出什么事了？ ”医生喊道；

“ [aɪ] [felt] [ˈsʌmθɪŋ] [sɔːft] [slɪp] [θruː] [maɪ] [ˈfɪŋgəz] — [ˈænɪmlz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [sɔːrt] — [wʌt]
“ I felt something soft slip through my fingers — animals of some sort — what
“ 我 毛毡 某物 柔软的 滑 通过 我的 手指 — 动物 的 一些 种类 — 什么
[kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] ? “
can they be ? “
能 他们 是 ? “

“我感觉有什么柔软的东西从指缝间滑过——好像是某种动物——它们会是什么呢？ ”

“ [ˈoʊnli] [ræts] ! “ [sed] [ˈaʊər; ɑːr] [frend] , [əˈwʊk] [baɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [ekskləˈmeɪʃənz] .
“ Only rats ! “ said our friend , awoke by our exclamations .
“ 仅有的 老鼠 ! “ 说 我们的 朋友 , 醒来 经过 我们的 感叹词 .

“只有老鼠！ ”我们的朋友被我们的惊呼声吵醒了，说道。

“ [aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈsʌmwʌt] [ˈnuːmərəs] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] .
“ I know they are somewhat numerous in this house .
“ 我 知道 他们 是 有些 很多的 在 这 房子 .

我知道这所房子里有不少这样的人。

“ [wiː; wi] [ɔːl] [sæt] [ʌp] , [ænd; ænd] [brɪˈɡæŋ] [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ænd] [ˈstraɪkɪŋ] [raɪt] [ænd; ænd] [left] ;
“ We all sat up , and began shouting and striking right and left ;
“ 我们 全部 卫星 向上 , 和 开始 喊叫 和 引人注目 正确的 和 左边 ;

“我们都坐了起来，开始大声喊叫，左右开弓；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ræts] [dɪd] [naɪt] [maɪnd] [juː ˈes] [ə; eɪ] [bɪt] .
but the rats did not mind us a bit .
但 这 老鼠 做过 不是 头脑 我们 一个 少量 .

但老鼠们一点也不介意我们。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] [ˈlaɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈluːsɪfər] [mætʃ] ,
At last the doctor lighted a lucifer match ,
在 最后的 这 医生 照明 一个 路西法 匹配 ,

最后，医生点燃了一根火柴，就像路西法之火一样。

[ænd; ænd] [əˈweɪ] [ˈskæmpəd] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ræts] [ɪntuː] [ðə; ði] [ˈhoʊlz] [frʌm; frəm] [wens] [ðeɪ]
and away scampered at least a hundred rats into the holes from whence they
和 离开 四处逃窜 在 至少 一个 百 老鼠 进入 这 孔 从 何处 他们
[hæd; həd] [kʌm] [ʌʊt] .
had come out .
有 来 出去 .

至少有上百只老鼠四散奔逃，钻回了它们刚才出来的洞里。

[wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [hæv; həv] [rest] , [bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈdɑːrkənəs]
We thought that we were to have rest , but as soon as darkness
我们 想法 那 我们 是 到 有 休息 , 但 作为 很快 作为 黑暗
[ænd; ænd] [ˈsaɪləns] [wɜːr; wər] [rɪˈstɔːrd] ,
and silence were restored ,
和 沉默 是 恢复 ,

我们原本以为可以休息了，但当夜幕降临，万籁俱寂之时，

[ʌʊt] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [əˈgen] , [ænd; ænd] [meɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈhʌbʌb] [æz; əz] [brɪˈfɔːr] .
out they all came again , and made as much hubbub as before .
出去 他们 全部 来了 再次 , 和 制成 作为 很多 尘嚣 作为 前 .

他们又都出来了，像之前一样喧闹起来。

[ˈdʒeri][ænd; ənd][aɪ] [kept] [ˈnɒkɪŋ] [əˈbaʊt][ju: ˈes][tu:; tə][ˈlɪt(ə)] [ˈpɜ:rpəs] , [tɪl] [wi:; wi][bəuθ] [fel] [bæk]
Jerry and I kept knocking about us to little purpose , till we both fell back
杰瑞 和 我 保留 敲门 关于 我们 到 小的 目的 , 直到 我们 两个都 跌倒 后退
[əˈsli:p] ;
asleep ;
睡着了 ;

杰瑞和我不停地四处乱撞，却毫无用处，直到我们俩又睡着了；

[ænd; ənd][ɔ:l] [naɪt] [lɔ:ŋ] [aɪ] [dri:md] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈfaɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈhoʊst][ʌv; əv] [blæk] [men]
and all night long I dreamed that I was fighting with a host of black men
和 全部 夜晚 长的 我 梦见 那 我 曾是 斗争 和 一个 主持人 的 黑色的 男人
[ɑ:n][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][ˈæfrɪkə] .
on the coast of Africa .
在 这 海岸 的 非洲 .

我整夜梦见自己在非洲海岸与一群黑人搏斗。

[wen] [ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [brʊk] , [ðeɪ] [ˈskæmpəd] [əˈweɪ] [laɪk] [soʊ] [ˈmeni] [ˈi:v(ə)l] [ˈspɪrɪts] , [ˈli:vɪŋ] [ðer; ðər]
When the morning broke , they scampered away like so many evil spirits , leaving their
什么时候 这 早晨 打破 , 他们 四处逃窜 离开 喜欢 所以 许多 邪恶的 烈酒 , 离开 他们的
[ma:rkz] ,
marks ,
标记 ,

天亮时分，它们像一群邪灵般四散逃窜，留下了它们的踪迹。

[haʊˈevər] , [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .
however , behind them .
然而 , 在后面 他们 .

然而，在他们身后。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kəˈmɪtɪd] [noʊ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmɪstɪf] [ˈɔ:lsoʊ] .
They had committed no little mischief also .
他们 有 坚定的 不 小的 恶作剧 还 .

他们也干了不少坏事。

[ðeɪ] [hæd; həd] [na:d] [θru:] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfrɛndz] [ʃu:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɑ:ktɜ:z] [ˈleðər] [sɪˈgɑ:r] -
They had gnawed through our friend's shoes and the doctor's leather cigar -
他们 有 被啃咬 通过 我们的 朋友们 鞋 和 这 医生的 皮革 雪茄 -
[keɪs] ;
case ;
案件 ;

它们咬穿了我们朋友的鞋子和医生的皮质雪茄盒；

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkærid] [ɔ:f] [ˈdʒeri:z] [ˈleðər] [ˈbreɪsɪz] — [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [faʊnd]
they had carried off Jerry's leather braces — the remains of which were found
他们 有 携带 离开 杰瑞的 皮革 牙套 — 这 遗迹 的 哪个 是 成立
[nɪr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊlz] — [ænd; ənd][ðə; ði] [frʌnt] [stræp][ʌv; əv][maɪ][kæp] .
near one of the holes — and the front strap of my cap .
靠近 — 的 这 孔 — 和 这 正面 带子 的 我的 帽 .

他们带走了杰瑞的皮质背带（其残骸在其中一个洞附近被发现）和我帽子的帽带。

[wi:; wi][ɔ:l][hæd; həd] [ˈsʌfərd] , [bʌt; bət] , [æz; əz][ˈdʒeri] [rɪˈma:kt] ,
We all had suffered , but , as Jerry remarked ,
我们 全部 有 遭受 , 但 , 作为 杰瑞 评论 ,

我们都遭受了苦难，但是，正如杰瑞所说，

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ju: ˈes] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈnoʊzɪz][ænd; ənd] [toʊz] [aɪ ˈti:][dɪd][nɑ:t] [mʌtʃ] [ˈsɪgnɪfaɪ] .
as they had left us our noses and toes it did not much signify .
作为 他们 有 左边 我们 我们的 鼻子 和 脚趾 它 做过 不是 很多 表示 .

因为他们只留下了我们的鼻子和脚趾，所以这也没什么意义。

[ðeɪ] [ɪnˈfest] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪn] [ɔ:l] [dəˈrek(ə)nz] , [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:ld] .

They infest the country in all directions , we were told .
他们 虫害 这 国家 在 全部 方向 , 我们 是 讲述 :

我们被告知, 它们已经从四面八方侵扰了这个国家。

[ðə; ði] [ɪˈsteɪt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɑ:n] [prəˈdu:st] [ˈtʃi:fli] [ˈʃʊgər] .

The estate we were on produced chiefly sugar .
这 财产 我们 是 在 生产 主要 糖 :

我们所在的庄园主要生产糖。

[ðə; ði] [mɪlk] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [keɪnz] [ɑ:r; əɾ] [krʌʃt] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] [θri:] [ˈvɜ:rtɪk(ə)l] [ˈwʊd(ə)n] [ˈrəʊləz]

The milk by which the canes are crushed consisted of three vertical wooden rollers
这 牛奶 经过 哪个 这 拐杖 是 碎 由.....组成 的 三 垂直的 木制的 滚筒

[wɜ:rkt] [baɪ] [mju:lz] .

worked by mules .
工作 经过 骡子 :

压榨甘蔗的机器由三个立式木制滚筒组成, 由骡子拉动。

[ðə; ði][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈsʌbdʒekt] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r][trɪp][wʌz; wəz][ðə; ði] [kʌltɪˈveɪ](ə)n]

The most interesting subject connected with our trip was the cultivation
这 最多 有趣的 主题 连接 和 我们的 旅行 曾是 这 栽培

[ænd; ənd][ˌprepəˈreɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌmændiˈəʊkə] .

and preparation of the mandioca .
和 准备 的 这 木薯 :

我们此行中最有趣的主题是木薯的种植和加工。

[ðə; ði] [tʃi:f] [prəˈdu:s] [ɪz] [kɔ:ld] [fəˈri:njə] : [ðə; ði] [sleɪvz] [ɑ:r; əɾ] [fed] [ˈɔ:lmoʊst] [ɪnˈtaɪərli] [ɑ:n][aɪˈti:] .

The chief produce is called farinha : the slaves are fed almost entirely on it .
这 首席 生产 是 称为 法里尼亚 : 这 奴隶 是 美联储 几乎 完全 在 它 :

主要农产品叫做法里尼亚 (farinha): 奴隶们几乎完全靠它为生。

[ə; eɪ] [fi:ld] [ʌv; əv][ˌmændiˈəʊkə] , [wen] [raɪp] , [lʊks] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [ˈnɜ:rsəri] [ʌv; əv] [jʌŋ] [plænts]

A field of mandioca , when ripe , looks something like a nursery of young plants
一个 场地 的 木薯 , 什么时候 成熟 , 看起来 某物 喜欢 一个 苗圃 的 年轻的 植物

:

:

:

成熟的木薯田看起来就像一片幼苗的苗圃。

[i:tʃ] [plænt] [grəʊz] [baɪ] [ɪtˈself] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [ˈpælmɛɪtɪd] [li:vz] [ˈoʊnli][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p] .

Each plant grows by itself , with a few palmated leaves only at the top .
每个 植物 生长 经过 本身 , 和 一个 很少 掌状的 树叶 仅有的 在 这 顶部 :

每株植物独立生长, 只有顶端长有几片掌状叶。

[ðə; ði] [stem] [ɪz] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][daɪˈæmɪtər][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [ænd; ənd][sɪks][ɔ:r][ˈsev(ə)n] [fi:t] [lɔ:n]

The stem is about an inch in diameter at the base , and six or seven feet long
这 干 是 关于 一个 英寸 在 直径 在 这 根据 , 和 六 或者 七 脚 长的

:

:

:

茎秆底部直径约一英寸, 长六七英尺。

[ə; eɪ] [bʌd] [əˈpɪrɪz] [æt; ət] [ˈnɪrli] [ˈevri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðərwaɪz] [smu:ð] [stem] .

A bud appears at nearly every inch of the otherwise smooth stem .
一个 芽 出现 在 几乎 每一个 英寸 的 这 否则 光滑的 干 :

在原本光滑的茎干上, 几乎每一寸都长着一个花苞。

[ði:z] [plænts] [ɡɪv] [fɔ:rθ] [tˈju:bəz][ʌv; əv] [ɪˈregjələr] [ˈʃeɪp] , [ɪn] [ˈsʌbstəns] [laɪk][ə; eɪ][ˈpɑ:rsnɪp] ,

These plants give forth tubers of irregular shape , in substance like a parsnip ,
这些 植物 给 前进 块茎 的 不规则的 形状 , 在 物质 喜欢 一个 欧防风 ,

这些植物会结出形状不规则的块茎, 其质地类似于欧洲防风草。

[ə'baʊt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [fɔːr] [θɪk] .
about six inches long and four thick .
关于 六 英寸 长的 和 四 厚的 .

长约六英寸，厚约四英寸。

[ðə; ði] [t'juːbəz] , [æftər] ['biːɪŋ] [skreɪpt] [ænd; ənd] [rɪnst] , [ɑːr; ər] [graʊnd] ,
The tubers , after being scraped and rinsed , are ground ,
这 块茎 , 后 存在 刮擦 和 冲洗干净 , 是 地面 ,
块茎刮去表皮并冲洗干净后，被磨成粉末。

[ɔːr] ['ræðər] ['greɪtɪd] [ə'genst] [ə; eɪ] [wiːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bræs] ['greɪtər][æz; əz][ə; eɪ][ˈtaɪər] .
or rather grated against a wheel with a brass grater as a tire .
或者 相当 磨碎的 反对 一个 车轮 和 一个 黄铜 刨丝器 作为 一个 胎 .
或者更确切地说，是用黄铜磨片作为轮胎，在轮子上摩擦。

[wʌn] [sleɪv] [tɜːrnz][ðə; ði] [wiːl] , [ænd; ənd] [ə'hʌðər] ['presəz, 'presɪz][ðə; ði] [ruːt] [ə'genst] [aɪ 'tiː] .
One slave turns the wheel , and another presses the root against it .
一 奴隶 转弯 这 车轮 , 和 其他 出版社 这 根 反对 它 .
一个奴隶转动轮子，另一个奴隶用树根抵住轮子。

[ðə; ði] [pʌlp] [ɪz] [ðen] [pʊt] [ˈɪntuː][bægz][ænd; ənd] [prest] .
The pulp is then put into bags and pressed .
这 纸浆 是 然后 放 进入 包 和 按下 .
然后将纸浆装入袋中并进行压榨。

[ðə; ði] ['mætər] , [wɪtʃ] [rɪ'zemblz] [tʃiːz] - [keɪk] [ɪn] [kən'sɪstəns] ,
The matter , which resembles cheese - cake in consistence ,
这 事情 , 哪个 类似 奶酪 - 蛋糕 在 浓度 ,
这种物质的质地类似于芝士蛋糕，

[ɪz] [ðen] [rʌbd] [θruː] [ə; eɪ][ˈwaɪər] [sɪv] [ænd; ənd] [θroʊn] [ˈɪntuː] [ˈʃæləʊ] ['kɑːpər] [pænz] ['mɑːdərətli]
is then rubbed through a wire sieve and thrown into shallow copper pans moderately
是 然后 摩擦 通过 一个 金属丝 筛 和 抛掷 进入 浅的 铜 平底锅 中等程度
[ˈhiːtɪd] .
heated .
加热 .
然后用金属丝筛过滤，倒入浅铜锅中，用中火加热。

[æftər] ['biːɪŋ] [stɜːrd] [ʌp] , [aɪ 'tiː] ['kwɪkli] [draɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'duːs] [ɪz][nɑːt] [ʌn'laɪk] ['oʊtmɪːl] .
After being stirred up , it quickly dries , and the produce is not unlike oatmeal .
后 存在 搅拌 向上 , 它 迅速地 干燥 , 和 这 生产 是 不是 与众不同 麦片 .
搅拌后，它会迅速变干，成品与燕麦粥很相似。

[ðə; ði][dʒuːs] [prest] [aʊt] [ɪz] ['veri] ['pɔɪzənəs] [baɪ] [ɪt'self] .
The juice pressed out is very poisonous by itself .
这 汁 按下 出去 是 非常 有毒 经过 本身 .
榨出的汁液本身就剧毒。

[aɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evər] , [kə'lektɪd] [ɪn][pænz] , [wen] [ə; eɪ] ['bjuːtɪfli] [waɪt] ['sʌbstəns] [ɪz] [pri'sɪpɪteɪtɪd]
It is , however , collected in pans , when a beautifully white substance is precipitated
它 是 , 然而 , 集 在 平底锅 , 什么时候 一个 非常漂亮 白色的 物质 是 沉淀
[tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] .
to the bottom .
到 这 底部 .
然而，当美丽的白色物质沉淀到锅底时，它会被收集起来。

[ðɪs] ['sʌbstəns] [ɪz][ˌtæpi'ʊəkə] , [soʊ] ['lɑːrdʒli] [juːst] [ɪn] ['puɪdɪŋz] [æt; ət] [hoʊm] .
This substance is tapioca , so largely used in puddings at home .
这 物质 是 木薯 , 所以 很大程度上 用过的 在 布丁 在 家 .
这种物质是木薯淀粉，因此常用于家庭制作布丁。

[tuː; tə][plænt][ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv][,mændi'əukə] ,
To plant a field of mandioca ,
到 植物 一个 场地 的 木薯 ,

种植一片木薯田，

[ðə; ði] [stemz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][plænts][ɑːr; ər] [kʌt] [ˈɪntuː][ˈbɪts] [ə'baʊt] [fɔːr] [ɪntɪz] [lɔːŋ] ,
the stems of the old plants are cut into bits about four inches long ,
这 茎 的 这 老的 植物 是 切 进入 比特 关于 四 英寸 长的 ,
将老植株的茎秆切成约四英寸长的小段，

[ænd; ənd] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
and stuck in the ground .
和 卡住 在 这 地面 .

插在土里。

[ðeɪ] ['kwɪkli] [teɪk] [ruːt] , [ænd; ənd] , ['sendɪŋ] [fɔːrθ] [ˈjuːts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʌdz] ,
They quickly take root , and , sending forth shoots from the buds ,
他们 迅速地 拿 根 , 和 , 发送 前进 芽 从 这 花蕾 ,
它们很快生根发芽，并从芽中萌发出新芽，

[ɑːr; ər][ɪn] [tuː] ['jɪrz] [fɪt] [ə'gen] [tuː; tə][dɪɡ] [ʌp] .
are in two years fit again to dig up .
是 在 二 年 合身 再次 到 挖 向上 .

两年后又能挖了。

[ðə; ði][,mændi'əukə][ɪz] [kɔːld] [kə'sɑːvə] [ɪn][sʌm; səm] ['kʌntrɪz] .
The mandioca is called cassava in some countries .
这 木薯 是 称为 木薯 在 一些 国家 .

木薯在一些国家被称为木薯粉。

[ðə; ði] [pres] [juːst] [baɪ][ðə; ði]['ɪndiəns] [ɪz][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)] [ænd; ənd][moʊst] [ɪn'dʒɪːniəs] [kən'traɪvəns] .
The press used by the Indians is a simple and most ingenious contrivance .
这 按 用过的 经过 这 印度人 是 一个 简单的 和 最多 巧妙 装置 .

印度人使用的印刷机是一种简单而又极其巧妙的装置。

[aɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['ɪndiəns] [weɪ'evər] [ðə; ði][plænt][ɪz] [grəʊn] .
It is made by the Indians wherever the plant is grown .
它 是 制成 经过 这 印度人 无论 这 植物 是 生长 .

凡是这种植物生长的地方，印第安人都会制作这种食物。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bæskɪt] [meɪd] [ʌv; əv] [faɪn] [splɪt] [keɪn] ['luːsli] ['pleɪtɪd; 'plætɪd] ; [ɪn] [ʃeɪp] ,
It is a basket made of fine split cane loosely plaited ; in shape ,
它 是 一个 篮子 制成 的 美好的 分裂 甘蔗 松散地 编织 ; 在 形状 ,

这是一个用精细劈开的藤条松散编织而成的篮子；形状上，

[ə; eɪ] [tuːb] [faɪv] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [faɪv] [ɪntɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] ,
a tube five feet long and five inches in diameter at the mouth ,
一个 管子 五 脚 长的 和 五 英寸 在 直径 在 这 嘴 ,

一根长五英尺、口径五英寸的管子，

[ænd; ənd] ['næroʊɪŋ] ['sʌmwʌt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] .
and narrowing somewhat at the bottom .
和 收窄 有些 在 这 底部 .

底部略微收窄。

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [luːp] [ɪz] [left] [æt; ət] [iːtʃ] [end] .
A strong loop is left at each end .
一个 强的 环形 是 左边 在 每个 结尾 .

两端各留出一个结实的环。

[tuː; tə][juːz][aɪ 'tiː] , [fɜːrst][aɪ 'tiː][ɪz] ['wetɪd] ,
To use it , first it is wetted ,
到 使用 它 , 第一的 它 是 湿润 ,

使用时，首先要将其弄湿。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ə; eɪ][mæn] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [maʊθ] ['presəz, 'presɪz][ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ə'genst] [ðə; ði] [graʊnd]
and then a man holding the mouth presses the other end against the ground
和 然后 一个 男人 保持 这 嘴 出版社 这 其他 结尾 反对 这 地面
[tɪl] [aɪ 'ti:] [ɪz] [hæf] [ɪts] ['fɔ:rmər] [haɪt] .
till it is half its former height .
直到 它 是 一半 它是 以前的 高度 :

然后，一名男子抓住嘴部，将另一端压在地上，直到它缩减到原来高度的一半。

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [smu:ð] [stɪk] [ɪz] [naʊ] [ɪn'sə:tɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] ,
A long smooth stick is now inserted down the middle ,
一个 长的 光滑的 戳 是 现在 插入 向下 这 中间 ,

现在将一根长而光滑的棍子从中间插入，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [pʌlp] [ɪz] [pækt] ['taɪtli] [raʊnd] [aɪ 'ti:] [tɪl] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ɪz] [fʊl] .
and the pulp is packed tightly round it till the basket is full .
和 这 纸浆 是 包装 紧紧 圆形的 它 直到 这 篮子 是 满的 :

然后将纸浆紧紧地包裹住它，直到篮子装满。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ðen] [hʌŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [bi:m] [ɔ:r] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] [baɪ][ə; eɪ] [lu:p] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] ,
It is then hung to a beam or branch of a tree by a loop at the mouth ,
它 是 然后 悬挂 到 一个 光束 或者 分支 的 一个 树 经过 一个 环形 在 这 嘴 ,

然后通过开口处的环将其悬挂在横梁或树枝上。

[waɪl] [ə; eɪ] ['hevi] [weɪt] [ɪz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][wʌn][æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] ,
while a heavy weight is attached to one at the bottom ,
尽管 一个 重的 重量 是 随附的 到 一 在 这 底部 ,

其中一端底部系着重物，

[tɪl] [ðə; ði] ['bæskɪt] [hæz; həz] [ə'su:md] [ɪts][ə'ɹɪdʒən(ə)] [tu:b] - [laɪk] [fɔ:rm][ænd; ʌnd][lenkθ; lenθ] ,
till the basket has assumed its original tube - like form and length ,
直到 这 篮子 有 假定 它是 原来的 管子 - 喜欢 形式 和 长度 ,

直到篮子恢复到原来的管状形状和长度。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪkwɪd][hæz; həz] [bɪn] [prest] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv]
and the whole of the liquid has been pressed out of the mass of

[,mændi'əukə] .

mandioca :
木薯 :

所有的液体都从木薯块中被压了出来。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['kjʊəriəs] [fɪtʃər] [ɪn][ə; eɪ] [brə'zɪliən] [fɔ:rɪst] [ɪz][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)] ['kɔ:rd,ɪdʒ] , [ɔ:r]
One of the most curious features in a Brazilian forest is the vegetable cordage , or

[,saɪpoʊz] ,

sipos ,
sipos ,

巴西森林中最奇特的景观之一是植物绳索，或称sipos。

[wɪtʃ] [hæŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] ['evri] [bræntʃ] , [laɪk] [slæk] [roʊps] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
which hang down from every branch , like slack ropes from the rigging of a

[ʃɪp] .

ship .
船 :

它们从每根树枝上垂下来，就像船上的索具上松弛的绳索一样。

['dʒeri][ænd; ʌnd][aɪ] ['sevrəl] [taɪmz] [kʊd; kəd][nɔ:t] [rɪ'zɪst] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [swɪŋ] [ɑ:n][ðəm; ðəm] ,
Jerry and I several times could not resist having a good swing on them ,
杰瑞 和 我 一些 时代 可以 不是 抵抗 拥有 一个 好的 摇摆 在 他们 ,

杰瑞和我好几次都忍不住要好好挥杆打它们。

[waɪl] [ðə; ði][ˈdɑːktər][wʌz; wəz] [ˈhʌntɪŋ] [əˈbaʊt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈspesɪmənz] .
while the doctor was hunting about for his specimens .

尽管 这 医生 曾是 打猎 关于 为了 他的 标本 .

医生当时正在四处寻找他的标本。

[ðer; ðər] [ruːts] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
Their roots are in the ground .

他们的 根 是 在 这 地面 .

它们的根扎在地下。

[ðeɪ] [klaɪm] [ʌp][ə; eɪ] [triː] , [ðen] [hæŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [bræntʃ] [ænd; ənd] [dɪˈsend] ,
They climb up a tree , then hang over a branch and descend ,

他们 爬 向上 一个 树 , 然后 悬挂 超过 一个 分支 和 下降 ,

它们爬上树, 然后悬在树枝上往下爬。

[ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n] [twɪst] [ˈʌpwərd] [əˈgen] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [stem] ,
and often twist upward again by their own stem ,

和 经常 捻 向上 再次 经过 他们的 自己的 干 ,

而且常常会沿着自身的茎干向上扭曲,

[tuː; tə] [dɪˈsend] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
to descend more than once again to the ground .

到 下降 更多的 比 一次 再次 到 这 地面 .

多次坠落到地面。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ʃoʊn] [ðə; ði] [nests] [ʌv; əv][sʌm; səm] [dɪˈmɪnjətɪv] [biːz] .
We were shown the nests of some diminutive bees .

我们 是 所示 这 巢穴 的 一些 小字 蜜蜂 .

我们参观了一些小型蜜蜂的巢穴。

[ðə; ði] [nests] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ] [ˈtɜːkiːz] [eg] ,
The nests are not so large as a turkey's egg ,

这 巢穴 是 不是 所以 大的 作为 一个 火鸡的 蛋 ,

这些巢穴没有火鸡蛋那么大,

[waɪl] [ðə; ði] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːz] [ɑːr; ər][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [ˈθɪkər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv]
while the bodies of the bees are but little thicker than the bodies of

尽管 这 身体 的 这 蜜蜂 是 但 小的 较厚 比 这 身体 的

[məˈskiːtoʊz] .
mosquitoes .

蚊子 .

蜜蜂的身体只比蚊子的身体略粗一些。

[ðə; ði] [koʊm] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk] [braʊn] [ˈkʌlər] ,
The comb is of a dark brown colour ,

这 梳子 是 的 一个 黑暗的 棕色的 颜色 ,

梳子是深棕色的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈstrʌk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [nest] [ɪz] [ˈsʌmwʌt] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ænts] .
and the construction of the nest is somewhat like that of ants .

和 这 建造 的 这 巢 是 有些 喜欢 那 的 蚂蚁 .

巢穴的建造方式与蚂蚁的巢穴建造方式有些相似。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈentrəns] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊl] ,
The only entrance is a small hole ,

这 仅有的 入口 是 一个 小的 洞 ,

唯一的入口是一个小洞。

[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kənˈstrʌkt] [ə; eɪ] [tuːb] [ˈtɜːrnɪŋ] [ˈʌpwərdz] .
at the mouth of which they construct a tube turning upwards .

在 这 嘴 的 哪个 他们 构造 一个 管子 转弯 向上 .

在管口处, 他们建造了一个向上弯曲的管子。

[ðɪs] [ɪz] ['regjələrlɪ] [kloʊzɪd] [ʌp][æt; ət] [naɪt] , [soʊ] [ðæt] [noʊ][dæmp][kæn; kən] ['entər] ,
This is regularly closed up at night , so that no damp can enter ,
这 是 经常 关闭 向上 在 夜晚 , 所以 那 不 潮湿 能 进入 ,
晚上通常会把这里关上, 以免潮气进入。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] ['nevər] ['oʊpənd] [tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; hæz] [bɪn] [sʌm; səm] [taɪm] [ʌp] .
and it is never opened till the sun has been some time up .
和 它 是 绝不 打开 直到 这 太阳 有 到过 一些 时间 向上 .
而且, 要等到太阳升起一段时间后会才会打开。

[ðə; ði] [bi:z] [hæv; həv][noʊ] [stɪŋz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] [breɪv] ,
The bees have no stings , but they are very brave ,
这 蜜蜂 有 不 刺痛 , 但 他们 是 非常 勇敢的 ,
蜜蜂没有螫针, 但它们非常勇敢。

[ænd; ənd] [wɪl] [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['ɔ:rd(ə)nerɪ] [bi:] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [haɪvz] .
and will drive away the ordinary bee from their hives .
和 将要 驾驶 离开 这 普通的 蜜蜂 从 他们的 麻疹 .
并将普通蜜蜂从蜂巢中驱逐出去。

[ə; eɪ] [sketʃ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] [tʊk] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ʌp] ['æftərwərdz] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
A sketch which the doctor took , and finished up afterwards on board ,
一个 草图 哪个 这 医生 采取 , 和 完成的 向上 然后 在 木板 ,
这是医生画的草图, 后来在船上完成了绘制。

[wɪl] [ə'fɔ:rd] [ə; eɪ] ['betər] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [vedʒə'teɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brə'zɪliən] ['fɔ:rɪst] [ðæn; ðən] ['eni]
will afford a better idea of the vegetation of a Brazilian forest than any
将要 买得起 一个 更好的 主意 的 这 植被 的 一个 巴西 森林 比 任何
['vɜ:rb(ə)l] [ə'kaʊnt] [aɪ][kæn; kən] [gɪv] .
verbal account I can give .
口头 帐户 我 能 给 .
比起我任何口头描述, 它能更好地展现巴西森林的植被情况。

[aɪ] [maɪt] [goʊ][ɑ:n] [ɪn'di:d] [fɔ:r; fər] ['aʊərz] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['wʌndəz] [wi;; wi] [sɔ:] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑ:r]
I might go on indeed for hours describing all the wonders we saw during our
我 可能 去 在 的确 为了 小时 描述 全部 这 奇迹 我们 锯 期间 我们的
[ʃɔ:rt] [trɪp] .
short trip .
短的 旅行 .
我可能会滔滔不绝地讲上几个小时, 描述我们在短暂旅行中所看到的所有奇观。

['aʊər; ɑ:r][ləst][ɪk'skɜ:rʒ(ə)n][wʌz; wəz][tu:; tə][ðə; ði][kɔ:kɔ:'vɑ:du] ['maʊntnɪz] ,
Our last excursion was to the Corcovado Mountains ,
我们的 最后的 短途旅行 曾是 到 这 科尔科瓦多 山脉 ,
我们最后一次旅行的目的地是科尔科瓦多山脉。

[wens] [wi;; wi] [lʊkt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [blu:] ['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði][su:'pɜ:rb] ['hɑ:rbər] [ʌv; əv] ['ri:əu] ,
whence we looked down on the blue waters of the superb harbour of Rio ,
何处 我们 看起来 向下 在 这 蓝色的 水 的 这 高超 港口 的 里约热内卢 ,
从那里, 我们俯瞰着里约热内卢美丽港口的蔚蓝海水。

[sə'raʊndɪd] [baɪ]['sændɪ] ['bi:tʃəz, 'bi:tʃɪz][ænd; ənd] ['nu:mərəs] [snəʊ] - [waɪt] ['bɪldɪŋz] ,
surrounded by sandy beaches and numerous snow - white buildings ,
包围 经过 沙 海滩 和 很多的 雪 - 白色的 建筑物 ,
四周环绕着沙滩和众多雪白的建筑,

['pi:pɪŋ] [frʌm; frəm][ə'mɪd][ðə; ði] ['delɪkət] [gri:n] ['foʊliɪdʒ] [wɪtʃ] ['kʌvərz] [ðə; ði] ['beɪsɪ:z][ʌv; əv][ðə; ði]
peeping from amid the delicate green foliage which covers the bases of the
偷窥 从 之中 这 精美的 绿色的 叶子 哪个 封面 这 基地 的 这
['neɪbəɪŋ] ['maʊntnɪz] ,
neighbouring mountains ,
邻接 山脉 ,
从覆盖邻近山脚的茂密绿叶间探出头来,

[ænd; ənd] [kri:ps] [ʌp][ˈɔ:lmoʊst][tu:; tə][ðer; ðər] [ˈsʌmits] ;
and creeps up almost to their summits ;
和 令人毛骨悚然向上 几乎 到 他们的 峰会 ;
并悄悄爬升到几乎山顶;

[waɪl] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ɑ:r; ər][ɑ:n] [ˈevri] [saɪd][ˈbroʊkən][ˈɪntu:] [ˈkrægi] [ænd; ənd] [ˈkæstəleɪtɪd] [pi:ks]
while the mountains are on every side broken into craggy and castellated peaks
尽管 这 山脉 是 在 每一个 边 破碎的 进入 崎岖不平 和 城堡状的 高峰
[ʌv; əv] [ˈevri] [ˈverɪd] [ˈeɪp] ;
of every varied shape ;
的 每一个 多种多样 形状 ;
四周群山绵延，断裂成各种形状的嶙峋险峻的山峰;

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈfɔ:mɪŋ] [ə; eɪ][na:t] [ˈi:zəli] [fərˈgɑ:tn] [ˌpænəˈræmə] .
the whole forming a not easily forgotten panorama .
这 所有的 成型 一个 不是 容易地 被遗忘的 全景 .
整体构成了一幅令人难忘的全景图。

[wʌns] [mɔ:r] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɑ:n] [bɔ:rd] [ænd; ənd] [ˈʌndər] [weɪ] .
Once more we were on board and under weigh .
一次 更多的 我们 是 在 木板 和 在下面 称重 .
我们再次登船，并且重量符合规定。

[ðə; ði] [beɪ] , [æz; əz][wi:; wi] [seɪld] [aʊt] , [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈves(ə)lz] ;
The bay , as we sailed out , was full of vessels ;
这 湾 , 作为 我们 航行 出去 , 曾是 满的 的 船只 ;
我们驶出海湾时，海湾里停满了船只;

[bʌt; bət][ðə; ði][flæɡ][ʌv; əv][oʊld] [ˈɪŋɡlənd] [wʌz; wəz][na:t] , [æz; əz][aɪ] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] ,
but the flag of Old England was not , as I should have supposed ,
但 这 旗帜 的 老的 英格兰 曾是 不是 , 作为 我 应该 有 据称 ,
[əˈmʌŋ] [ðə; ði][moʊst] [ˈnu:mərəs] .
among the most numerous .
之中 这 最多 很多的 .
但正如我所料，旧英格兰的旗帜并不是数量最多的旗帜之一。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] [wɪnd][wi:; wi] [pæst] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɑ:rbər] ,
With a fair wind we passed out of the harbour ,
和 一个 公平的 风 我们 通过了 出去 的 这 港口 ,
顺风而行，我们驶出了港口。

[ænd; ənd] [stʊd] [əˈbɔ:n] [ðə; ði] [koʊst] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsaʊθwərd] .
and stood along the coast to the southward .
和 站立 沿着 这 海岸 到 这 向南 .
他们沿着南海岸站立。

[ˈtʃæptər] [faɪv] .
Chapter Five .
章 五 .
第五章

[ədˈventʃəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒkləndz] .
Adventures in the Falklands .
冒险 在 这 福克兰群岛 .
福克兰群岛探险记。

[ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] , [aɪ] [bɪˈli:v] , [waɪ] [ˈseɪləz] [ɪn][ə; eɪ] [wel] - [ˈregjəleɪtəd, ˈregjəleɪtɪd] [[ɪp] [ɑ:r; ər][ˈdʒen(ə)rəli]
The reason , I believe , why sailors in a well - regulated ship are generally
这 原因 , 我 相信 , 为什么 水手们 在 一个 出色地 - 受监管 船 是 一般来说
[soʊ] [ˈhæpi] , [ɪz] ,
so happy , is ,
所以 快乐的 , 是 ,
我认为，管理良好的船上的水手们普遍感到快乐的原因是：

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nevər] [ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən]['aɪd(ə)]['moʊmənt] .
that they are never allowed to have an idle moment .
那 他们 是 绝不 允许 到 有 一个 闲置的 片刻 .
他们一刻也不能闲着。

[ˈmɪstər] [ˈrenʃɔ] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə][duː] ; [ænd; ənd]
Mr Renshaw was always finding something for the people to do ; and
先生 伦肖 曾是 总是 寻找 某物 为了 这 人们 到 做 ; 和
[wen] [ðæt] [wɜːrk][wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] ,
when that work was finished ,
什么时候 那 工作 曾是 完成的 ,
伦肖先生总是能找到一些事情让人们去做；而当这些工作完成后，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [ʌv; əv] ['iːkwəl] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][biː; bi] [dʌŋ] .
there was something else of equal importance to be done .
那里 曾是 某物 别的 的 平等的 重要性 到 是 完毕 .
还有另一件同样重要的事情要做。

[ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ˈaʊər; ɑːr] [dek] [priˈzentɪd] [ɑːn][wʌŋ] [deɪ] [wɪl] [sɜːrv] [fɔːr; fər] [ðæt] [siːn] [ɑːn][moʊst] [deɪz]
The picture our deck presented on one day will serve for that seen on most days
这 图片 我们的 甲板 呈现 在 一 天 将要 服务 为了 那 已见 在 最多 天
[ɪn] [faɪn] [ˈweðər] :
in fine weather :
在 美好的 天气 :
我们甲板上某一天呈现的景象，可以代表大多数晴朗天气下我们所看到的景象：

[ɑːn][wʌŋ] [saɪd][ðə; ði] [spʌn] - [jɑːrn] [ˈwɪntʃɪz] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] ,
on one side the spun - yarn winches were going ,
在 一 边 这 旋转 - 纱 绞车 是 去 ,
一边是纺纱绞车，

[ˌmænjʊˈfæktʃərɪŋ] [spʌn] - [jɑːrn] [aʊt] [ʌv; əv][oʊld][dʒʌŋk] — [ə; eɪ] ['nevər] - ['endɪŋ] [sɔːrs] [ʌv; əv]
manufacturing spun - yarn out of old junk — a never - ending source of
制造业 旋转 - 纱 出去 的 老的 垃圾 — 一个 绝不 - 结束 来源 的
[ɪm'plɔɪmənt] ;
employment ;
就业 ;
利用旧废品制造纱线——这是一个永无止境的就业来源；

[ˈmɪstər] [ˈpɪŋˌkɑt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪts] [wɜːr; wər] [ˈbɪzɪli] [æt; ət][wɜːrk] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ][boʊt][ɑːn][ðə; ði]
Mr Pincott and his mates were busily at work building a boat on the
先生 平科特 和 他的 伙伴们 是 忙碌地 在 工作 建筑 一个 船 在 这
[ˈʌðər] ;
other ;
其他 ;
平科特先生和他的伙伴们正在另一边忙着造船；

[ðə; ði] [seɪl] - ['meɪkər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [wɜːr; wər] [rɪˈperɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪlz] ,
the sail - maker and his gang were repairing some of the sails ,
这 帆 - 制造商 和 他的 帮派 是 维修 一些 的 这 帆 ,
帆匠和他的同伙正在修补一些帆。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [laɪt] [wʌnz][fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [ˈbriːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] ;
and making light ones for the gentle breezes of the Pacific ;
和 制作 光 一个 为了 这 温和的 微风 的 这 太平洋 ;
并制作轻便的物品，以适应太平洋的微风；

[waɪl] [ˈflemɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] [wɜːr; wər] [ˈleɪɪŋ] [ʌp] [roʊp] ,
while Fleming and his crew were laying up rope ,
尽管 弗莱明 和 他的 全体人员 是 躺下 向上 绳索 ,
当弗莱明和他的船员们正在铺设绳索时，

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][wa:tʃ][wɜ:r; wər][ˈnɑ:tɪŋ][jɑ:nz] , [ˈmeɪkɪŋ][ˈsɪnɪt] , [wɑ:d] - [bægz] ,
and the rest of the watch were knotting yarns , making sinnet , wad - bags ,
和 这 休息 的 这 手表 是 打结 纱线 , 制作 辛内特 , 瓦德 - 包 ,
[wɑ:dz] ,
wads ,
垫片 ,

其余的守夜人都在打结线团，制作绳结、布袋、布团。

[ˈtʃeɪfɪŋ][gɪr][ʌv; əv][ɔ:l][dɪˈskrɪpʃənz] , [sʌtʃ][æz; əz][ˈwə:mɪŋ] , [ˈpɑ:rsəlɪŋ] , [ˈraʊndɪŋz] , [spʌn] - [jɑ:rn]
chafing gear of all descriptions , such as worming , parcelling , roundings , spun - yarn
摩擦 齿轮 的 全部 描述 , 这样的 作为 驱虫 , 包裹 , 四舍五入 , 旋转 - 纱
, [roʊp] - [jɑ:rn] , [ˈmɑ:rlɪn] , [ˈsi:zɪŋ] , [stʌfs] ,
, rope - yarn , marline , seizing , stuffs ,
, 绳索 - 纱 , 玛琳 , 抓住 , 东西 ,

各种类型的防摩擦工具，例如：缠绕工具、包裹工具、圆绕工具、纺纱工具、绳纱工具、麻线工具、紧固件、填充物等。

[ænd; ənd][ˈsɜ:rvɪs][ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz] ; [ðə; ði][neɪmz][ʌv; əv][wɪtʃ][θɪŋz][əˈləʊn][ɑ:r; ər] , [aɪ][səˈspekt] ,
and service of all kinds ; the names of which things alone are , I suspect ,
和 服务 的 全部 种类 ; 这 姓名 的 哪个 事物 独自的 是 , 我 怀疑 ,
以及各种各样的服务；我怀疑，只有事物的名称才是。

[səˈfɪ(ə)nt][tu:; tə][ˈpʌz(ə)] [ə; eɪ][ˈlændzmən] , [soʊ][aɪ][wɪl][seɪ][noʊ][mɔ:r][əˈbaʊt][ðəm; ðəm] .
sufficient to puzzle a landsman , so I will say no more about them .
充足的 到 谜 一个 土地管理者 , 所以 我 将要 说 不 更多的 关于 他们 .
足以让一个乡巴佬感到困惑，所以我就不再多说了。

[æft][wɜ:r; wər][ˈkæptɪn][ˈfræŋklənd] , [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][meɪts][ænd; ənd][ˈdʒerɑ:d,dʒəˈrɑ:d][ænd; ənd]
Aft were Captain Frankland , with one of the mates and Gerard and
后部 是 队长 弗兰克兰 , 和 一 的 这 伙伴们 和 杰拉德 和
[aɪ] ,
I ,
我 ,

船尾是弗兰克兰船长，还有一位大副、杰拉德和我。

[ˈteɪkɪŋ][ɑ:bzɜːˈveɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] , — [æn; ən][ɪmˈplɔɪmənt][ɪn][wɪtʃ] , [æz; əz][aɪ][brɪˈɡæn][tu:; tə]
taking observations of the sun , — an employment in which , as I began to
采取 观察 的 这 太阳 , — 一个 就业 在 哪个 , 作为 我 开始 到
[ʌndərˈstænd][aɪˈti:] ,
understand it ,
理解 它 ,

观测太阳——当我开始理解这项工作时，我发现，

[aɪ][felt][greɪt][ˈɪntrəst] .
I felt great interest .
我 毛毡 伟大的 兴趣 .

我对此很感兴趣。

[aɪˈti:] [strʌk][emˈi:] [ðæt] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ][sɔ:] ,
It struck me that , as far as I saw ,
它 击 我 那 , 作为 远的 作为 我 锯 ,
我突然意识到，就我所见，

[ˈkæptɪn][ˈfræŋklənd][tʊk][ˈveri][ˈlɪt(ə)] [kənˈsɜ:rn][əˈbaʊt][ðə; ði][ʃɪp] .
Captain Frankland took very little concern about the ship .
队长 弗兰克兰 采取 非常 小的 忧虑 关于 这 船 .
弗兰克兰船长对这艘船几乎毫不关心。

[hi:; hi][ˈseldəm][spəʊk][ə; eɪ][wɜ:rd][tu:; tə][ˈeni][ʌv; əv][ðə; ði][kru:] ,
He seldom spoke a word to any of the crew ,
他 很少 辐 一个 单词 到 任何 的 这 全体人员 ,
他很少和船员们说一句话。

[ænd; ʌnd][ˈoʊnli] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ɑːn] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ˈduːti] [waɪ] [ɑːn] [dek] , [tuː; tə][ðə; ði] [meɪts] .
and only occasionally on points of duty while on deck , to the mates .
和 仅有的 偶尔 在 积分 的 责任 尽管 在 甲板 , 到 这 伙伴们 .
只有在甲板上值班时, 偶尔才会向大副们汇报情况。

[aɪ] [suːn] [faʊnd] , [haʊˈevər] , [ðæt] [noʊ][mæn][kɒd; kəd] [mɔːr] [ɪˈfektʃuəli] [ɪgˈzɜːrt] [hɪmˈself] , [wen] [hɪz; ɪz]
I soon found , however , that no man could more effectually exert himself , when his
我 很快 成立 , 然而 , 那 不 男人 可以 更多的 有效地 发挥 他自己 , 什么时候 他的
[ɪgˈzɜːʃənz] [wɜːr; wər][rɪˈkwaɪərd] .
exertions were required .
努力 是 必需的 .
然而, 我很快发现, 当需要他付出努力时, 没有人能比他更有效地付出努力。

[hɪðərˈtuː] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][kɔːl] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] [ˈenədʒɪz] .
Hitherto there had been nothing to call forth his energies .
迄今为止 那里 有 到过 没有什么 到 称呼 前进 他的 能量 .
此前没有任何事能激发他的精力。

[wɪð; wɪθ] [laɪt] [ˈwaɪndz][ænd; ʌnd][kɑːm] [ˈsiːz] , [hiː; hi][hæd; həd] [ˈbetər] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈkæbɪn] .
With light winds and calm seas , he had better employment in his cabin .
和 光 风 和 冷静的 海域 , 他 有 更好的 就业 在 他的 舱 .
微风平浪静, 他在船舱里过得更充实。

[ðæt] [ˈveri] [deɪ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [keɪm] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈiːv(ə)n] [ˈtenər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] ;
That very day a change came over the even tenor of our lives ;
那 非常 天 一个 改变 来了 超过 这 甚至 男高音 的 我们的 生活 ;
就在那一天, 我们平静的生活发生了改变;

[ˈskersli] [wɜːr; wər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈseksənt] [stoʊd] [əˈweɪ] , [wen] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ]
scarcely were our sextants stowed away , when , as the captain was walking
几乎 是 我们的 六分仪 已存放 离开 , 什么时候 , 作为 这 队长 曾是 步行
[ðə; ði] [dek] ,
the deck ,
这 甲板 ,
我们的六分仪刚收起来, 船长就在甲板上巡视时,

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˈfriːkwəntli] [tɜːrɪn][hɪz; ɪz] [glæns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwestwərd] .
I saw him frequently turn his glance to the westward .
我 锯 他 频繁地 转动 他的 瞥一眼 到 这 向西 .
我经常看到他目光转向西方。

[ðer; ðər] , [ˈoʊvər][ðə; ði][lənd] , [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][aɪˈtiː] [siːmd] , [əˈroʊz][ə; eɪ][bæŋk][ʌv; əv] [klaʊdz] ,
There , over the land , in a moment it seemed , arose a bank of clouds ,
那里 , 超过 这 土地 , 在 一个 片刻 它 似乎 , 出现 一个 银行 的 云 ,
只见那里, 仿佛一瞬间, 大地之上, 升起了一片云层。

[wɪtʃ] [ˈevri] [ˈɪnstənt] [gruː] [ˈdensə] [ænd; ʌnd] [ˈdensə] , [ænd; ʌnd] [keɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [tɔːrd] [juːˈes] [əˈkrɔːs]
which every instant grew denser and denser , and came rushing toward us across
哪个 每一个 立即的 生长 密度更高 和 密度更高 , 和 来了 匆忙 朝向 我们 穿过
[ðə; ði][skaɪ] .
the sky .
这 天空 .
每一刻都变得越来越浓密, 从天空中向我们疾驰而来。

“ [ɔːl] [hændz] [ˈfɔːrt(ə)n] [seɪl] ! ” [ˈʃaʊtɪd] [ˈkæptɪn] [ˈfræŋklænd] , [ˈstɑːpɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɔːk] .
“ All hands shorten sail ! ” shouted Captain Frankland , stopping suddenly in his walk .
“ 全部 双手 缩短 帆 ! ” 喊叫 队长 弗兰克兰 , 停止 突然 在 他的 走 .
“全体船员, 收帆!” 弗兰克兰船长突然停下脚步, 大声喊道。

[kwɪk] [æz; əz][ðə; ði][wɜ:rd] ; [ðə; ði][wɜ:rk][ɪn] [wɪt] [ˈevrɪbə:di; ˈevrɪbədi][wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [wʌz; wəz] [stəʊd]
Quick as the word , the work in which everybody was engaged was stowed
快的 作为 这 单词 , 这 工作 在 哪个 大家 曾是 已订婚的 曾是 已存放
[əˈweɪ] ,
away ,
离开 ,

话音刚落，大家手头的工作就被迅速收了起来。

[ænd; ənd][ʌp] [dʒʌmpt] [ðə; ði] [kru:] , [ɔ:l] [laɪf][ænd; ənd][ækˈtɪvəti] .
and up jumped the crew , all life and activity .
和 向上 跳了起来 这 全体人员 , 全部 生活 和 活动 .

船员们都跳了起来，活蹦乱跳的。

[əˈweɪ] [ðeɪ] [flu:] [əˈbɔ:ft] — [ˈrɔɪəlz] [wɜ:r; wər][sent] [daʊn] , [tɑ:p] - [ˈgælənt] - [seɪlz][wɜ:r; wər] [fɜ:rlɪd] ,
Away they flew aloft — royals were sent down , top - gallant - sails were furled ,
离开 他们 飞翔 高空 — 皇室 是 发送 向下 , 顶部 - 英勇 - 帆 是 卷曲 ,
它们腾空而起——皇室成员被遣送下来，上层帆船的帆被收起，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌjɑ:dz] [wɜ:r; wər] [breɪst] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][wɪnd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈstɑ:rbɔ:rd] - [tæk]
and the yards were braced so as to take the wind on the starboard - tack
和 这 码 是 支撑 所以 作为 到 拿 这 风 在 这 右舷 - 钉
.
:
.

桅杆被加固，以便迎风向右舷航行。

[wi:; wi][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði][wɪnd][frʌm; frəm][ðə; ði][nɔ:rθ] - [i:st] , [bʌt; bət][aɪˈti:] [naʊ] [fel] [ˈɔ:lmoʊst]
We had had the wind from the north - east , but it now fell almost
我们 有 有 这 风 从 这 北 - 东方 , 但 它 现在 跌倒 几乎

[ə; eɪ] [ded] [kɑ:m] ,
a dead calm ,
一个 死的 冷静的 ,

之前一直刮着东北风，但现在几乎完全静止了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈloʊər] [seɪlz] [brɪˈgæn][tu:; tə][flæp][ˈaɪdli] [əˈgenst] [ðə; ði][mɑ:sts] ;
and the lower sails began to flap idly against the masts ;
和 这 降低 帆 开始 到 瓣膜 闲散地 反对 这 桅杆 ;

下层船帆开始无力地拍打着桅杆；

[ænd; ənd] [ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈtɑ:pseɪlˈtɑ:psl][wi:; wi] [ˈweɪtɪd] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skwɔ:l] .
and under our topsails we waited the coming of the squall .
和 在下面 我们的 顶帆 我们 等待 这 未来 的 这 暴风雨 .

我们在顶帆下等待暴风雨的到来。

[aɪˈti:][dɪd][nɑ:t] [bɔ:n] [dɪˈleɪ] ; [ɑ:n][aɪˈti:] [keɪm] [ɪn][ɪts][məˈdʒestɪk] [ˈfjʊəri] .
It did not long delay ; on it came in its majestic fury .
它 做过 不是 长的 延迟 ; 在 它 来了 在 它是 雄伟 愤怒 .

它没有耽搁太久，带着威严的怒火而来。

[ɑ:n][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ju:ˈes][ðə; ði] [ˈhoʊl] [skaɪ][wʌz; wəz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dens] [mæs] [ʌv; əv]
On one side of us the whole sky was covered with a dense mass of
在 一 边 的 我们 这 所有的 天空 曾是 涵盖 和 一个 稠密 大量的 的
[ˈθreɪnɪŋ] [klaʊdz] ,
threatening clouds ,
威胁 云 ,

我们一侧的整个天空都被厚厚的、令人不安的乌云覆盖着。

[waɪl] [ðə; ði] [si:] [brɪˈloʊ] [əˈpɪrd] [tɔ:rn][ʌp][ɪntu:] [ʃi:ts] [ʌv; əv] [hɪsɪŋ] [foʊm] ; [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
while the sea below appeared torn up into sheets of hissing foam ; on the other ,
尽管 这 海 以下 出现 撕裂 向上 进入 纸张 的 嘶嘶声 泡沫 ; 在 这 其他 ,
而下方的海面仿佛被撕裂成一片片嘶嘶作响的泡沫；另一方面，

[ðə; ði][skai][wʌz; wəz] [blu:] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [smu:ð] [æz; əz][ə; ei] [ˈpɑ:lɪft] [ˈmɪrər] .
the sky was blue , and the water smooth as a polished mirror .
这 天空 曾是 蓝色的 , 和 这 水 光滑的 作为 一个 抛光 镜子 .

天空湛蓝，水面平静如镜。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; ei] [breθ] [ʌv; əv][er] [wer] [ðə; ði] [ʃɪp] [leɪ] .
There was not a breath of air where the ship lay .
那里 曾是 不是 一个 气息 的 空气 在哪里 这 船 躺 .

船停泊的地方一丝空气都没有。

[ðen] [daʊn] [ɑ:n][ju:'es] [keɪm] [ðə; ði] [fɪrs] [skwɔ:l] [wɪð; wɪθ][ɪts][ˈʌtmoʊst][ˈfjʊri] — [reɪn] , [heɪl] ,
Then down on us came the fierce squall with its utmost fury — rain , hail ,
然后 向下 在 我们 来了 这 凶猛的 暴风雨 和 它是 极致 愤怒 — 雨 , 冰雹 ,
随后，狂风暴雨带着极大的威力向我们袭来——暴雨、冰雹，

[ænd; ənd][wɪnd][juˈnaɪtɪd] — [ˈoʊvər] [hi:lɪd] [ðə; ði] [staʊt] [ʃɪp] [æz; əz] [ɪf] [ʃi: ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ə; ei] [mɪr]
and wind united — over heeled the stout ship as if she had been a mere
和 风 团结的 — 超过 高跟鞋 这 肥硕 船 作为 如果 她 有 到过 一个 仅仅
[ˈkɑ:klʃel] ,
cockleshell ,
鸟蛤壳 ,

狂风骤起，将这艘坚固的船只掀翻，仿佛她只是一枚小小的贝壳。

[tɪl] [hɜ:r; hər] [ˈɡʌn] [wʌz; wəz] [ˈberɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
till her gunwale was buried in the water .
直到 她 舷缘 曾是 埋葬 在 这 水 .

直到她的舷缘被淹没在水中。

[aɪ] [θɔ:t] [ʃi: ʃi] [wʊd] [ˈnevər] [raɪz] [əˈgen] , [bʌt; bət][aɪ] [kept] [maɪ] [aɪ] [ɑ:n] [ˈkæptɪn] [ˈfræŋklənd] ,
I thought she would never rise again , but I kept my eye on Captain Frankland ,
我 想法 她 会 绝不 上升 再次 , 但 我 保留 我的 眼睛 在 队长 弗兰克兰 ,
我以为她再也爬不起来了，但我一直关注着弗兰克兰船长。

[hu:] [si:md] [æz; əz] [ku:l] [ænd; ənd] [kəˈlektɪd] [æz; əz] [ɪf] [ˈnʌθɪŋ] [ʌnˈju:zuəl][wʌz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] .
who seemed as cool and collected as if nothing unusual was happening .
WHO 似乎 作为 凉爽的 和 集 作为 如果 没有什么 异常 曾是 发生 .

他看起来冷静沉着，仿佛什么异常的事情都没有发生。

[wɪð; wɪθ] [ˈspi:kɪŋ] - [ˈtrʌmpɪt] [ɪn][hænd] , [ænd; ənd] [ˈhoʊldɪŋ] [ɑ:n][baɪ][ðə; ði] [ˈweðər] - [reɪl] , [hi: hi]
With speaking - trumpet in hand , and holding on by the weather - rail , he
和 请讲 - 喇叭 在 手 , 和 保持 在 经过 这 天气 - 轨 , 他
[ˈɔ:rdəd] [ðə; ði] [ˈmɪzn] - [ˈtɑ:pseɪlˈtɑ:psl][tu:; tə][bi: bi] [fɜ:rlɪd] .
ordered the mizen - topsail to be furled .
订购 这 米岑 - 顶帆 到 是 卷曲 .

他手持扩音器，抓住舷缘，命令收起后桅顶帆。

[ðə; ði] [li:] [,meɪnˈtɒpseɪl, -səl] [ˈbreɪsɪz] [wɜ:r; wər] [ðen] [ˈslækənd] , [tu:; tə] [ˈʃɪvər] [ðə; ði][,meɪnˈtɒpseɪl, -səl] ;
The lee maintopsail braces were then slackened , to shiver the maintopsail ;
这 李 主顶帆 牙套 是 然后 松弛 , 到 颤抖 这 主顶帆 ;

然后放松了主帆下风侧的帆索，使主帆抖动；

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [ˈbi:ɪŋ] [ˈteɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [ðə; ði] [hoʊl] [ˈpreʃər] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ɑ:n][ðə; ði]
and the wind being taken out of it , the whole pressure was thrown on the
和 这 风 存在 已采取 出去 的 它 , 这 所有的 压力 曾是 抛掷 在 这
[hedzəl; ˈhedˌseɪl] ;
headsail ;
前帆 ;

由于风力减弱，所有的压力都集中在前帆上；

[ðə; ði] [helm] [wʌz; wəz] [ðen] [pʊt] [ə; ei] - ['stɑ:rbərd] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər][baʊ; boʊ] ['peɪnɪŋ] [ɔ:f] , ['raɪtɪŋ]
the helm was then put a - starboard , and her bow paying off , righting
这 舵 曾是 然后 放 一个 - 右舷 , 和 她 弓 付费 离开 , 纠正
[hɜ:r'self] ,
herself ,
她自己 ,

然后舵向右舷转动，船首向右倾斜，使船体恢复平衡。

[ə'wei] [flu:] [ðə; ði] [ɪp] ['ræpɪdli] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [geɪl] [ɑ:n][æn; ən]['i:v(ə)n] [ki:l] .
away flew the ship rapidly before the gale on an even keel .
离开 飞翔 这 船 快速 前 这 大风 在 一个 甚至 龙骨 .

飞船在狂风中保持平稳，迅速飞离。

[ðə; ði] ['foʊmɪŋ] ['si:z] , ['raɪzɪŋ] ['evri] ['moʊmənt] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] , [kɔ:rst] [i:tʃ] ['ʌðər] [ʌp]
The foaming seas , rising every moment higher and higher , coursed each other up
这 起泡 海域 , 上升 每一个 片刻 更高 和 更高 , 课程 每个 其他 向上
[ʌndər] ['aʊər; ɑ:r][stɜ:rn] ,
under our stern ,
在下面 我们的 船尾 ,

翻腾的海浪不断上涨，在我们船尾下方相互涌动。

[æz; əz] [ɪf] ['æŋɡri][æt; ət]['aʊər; ɑ:r] [rɪ'skeɪpɪŋ] [ðer; ðər] ['paʊər] .
as if angry at our escaping their power .
作为 如果 生气的 在 我们的 逃脱 他们的 力量 .

仿佛对我们逃脱他们的控制感到愤怒。

[dɑ:rk] [klaʊdz] [wɜ:r; wər] [ə'bʌv] [ju: 'es] ; [dɑ:rk] [hɪsɪŋ] ['si:z] [ɑ:n] ['evri] [saɪd] ; [ðə; ði] ['θʌndər] [rɔ:rd] ,
Dark clouds were above us ; dark hissing seas on every side ; the thunder roared ,
黑暗的 云 是 多于 我们 ; 黑暗的 嘶嘶声 海域 在 每一个 边 ; 这 雷 咆哮 ,
乌云密布，四周是咆哮的暗海，雷声轰鸣。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] ['braɪtli] : [soʊ] [tə'rɪfɪk] [dɪd][ðə; ði] [si:n] [ə'pɪr] [tu:; tə][em 'i:] ,
the lightning flashed brightly : so terrific did the scene appear to me ,
这 闪电 闪光灯 明亮地 : 所以 了不起 做过 这 场景 出现 到 我 ,
闪电划破夜空，景象蔚为壮观。

[ðæt] [aɪ] [θɔ:t] [æt; ət] [taɪmz] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] ['hʌrɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'strʌkʃn] .
that I thought at times that we must be hurrying to destruction .
那 我 想法 在 时代 那 我们 必须 是 匆忙 到 破坏 .

我有时觉得我们一定是在加速走向毁灭。

[aɪ] [kən'si:ld] [maɪ] ['fi:lɪŋz] , [fɔ:r; fər]['dʒerɑ:d,dʒə'ra:d] [tʊk] [ðə; ði] ['mætər] ['veri] ['ku:lli] ,
I concealed my feelings , for Gerard took the matter very coolly ,
我 暗 我的 情怀 , 为了 杰拉德 采取 这 事情 非常 冷静地 ,

我掩饰了自己的感受，因为杰拉德对此事表现得非常冷静。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['laɪkli] [tu:; tə] [sper] [em 'i:] [ɪf] [aɪ] [ɪk'sprest] ['eni] [ʌn'wɒrəntəbəl] [ə'lɑ:rm] .
and he was not likely to spare me if I expressed any unwarrantable alarm .
和 他 曾是 不是 可能 到 空闲的 我 如果 我 表达 任何 不合理的 警报 .

如果我表现出任何不必要的惊慌，他肯定不会放过我。

[æftər][wi:; wi][hæd; həd] [rʌn] [ɑ:n] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [geɪl] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [aɪ 'ti:][brɪ'ɡæən][tu:; tə]
After we had run on before the gale for some time , it began to
后 我们 有 跑步 在 前 这 大风 为了 一些 时间 , 它 开始 到
[ˈmɑ:dəreɪt] .
moderate .
缓和 .

我们在狂风中奔跑了一段时间后，风势开始减弱。

[wiː, wi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [bɪn] ['gʊʊɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][f'aʊər; ɑːr] [kɔːrs] ; [soʊ] , [tuː; tə][ə'vɔɪd] ['luːzɪŋ]
We had all the time been going out of our course ; so , to avoid losing
我们 有 全部 这 时间 到过 去 出去 的 我们的 课程 ; 所以 , 到 避免 输
[mɔːr] [graʊnd] ,
more ground ,
更多的 地面 ;

我们一直偏离既定路线；因此，为了避免落后更多，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [geɪv] [ðə; ði][ɔːrdər][tuː; tə] [hiːv] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] .
the captain gave the order to heave the ship to .
这 队长 给予 这 命令 到 举 这 船 到 .

船长下令猛踩油门。

[aɪ][hæd; həd]['nevər] [bɪ'fɔːr] [siːn] [ðɪs] [ɑːpə'reɪ(ə)n] [pər'fɔːrmd] .
I had never before seen this operation performed .
我 有 绝不 前 已见 这 手术 执行 .

我以前从未见过这种手术。

[ðə; ði] [fɔːr] - ['tɑːpseɪl,tɑːpsl][wʌz; wəz][fɜːrst] [fɜːrld] , [ænd; ənd][ðə; ði][,meɪn'tɒpseɪl, -səl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
The fore - topsail was first furled , and the maintopsail , which was
这 前 - 顶帆 曾是 第一的 卷曲 , 和 这 主顶帆 , 哪个 曾是
['kloʊsli] ['riːft] ,
closely reefed ,
密切 礁石 ,

首先收起了前桅顶帆，然后是主桅顶帆，它已经缩得很紧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] - ['tɒpmɑːst, -məst, -məst] ['steɪ,seɪl] [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli] [seɪlz] [set] .
and the fore - topmast staysail were the only sails set .
和 这 前 - 桅杆顶端 前帆 是 这 仅有的 帆 放 .

只有前桅顶帆升起。

“ [breɪs] [ʌp][ðə; ði] [meɪn] [jɑːrd] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði][nekst][ɔːrdər]['gɪv(ə)n] .
“ Brace up the main yard ! ” was the next order given .
“ 支撑 向上 这 主要的 院子 ! ” 曾是 这 下一个 命令 给定 .

“加固主船坞！”这是下一个命令。

“ [naʊ] , [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [helm] ! ” [kraɪd][ðə; ði] ['kæptɪn] ,
“ Now , down with the helm ! ” cried the captain ,
“ 现在 , 向下 和 这 舵 ! ” 哭 这 队长 ,

“放下舵！”船长喊道。

[ˈwɑtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [ɑːpər'tuːnəti] [wen] [ə; eɪ] ['hevi] [siː] [hæd; həd] [pæst] [juː 'es] .
watching a favourable opportunity when a heavy sea had passed us .
观看 一个 有利 机会 什么时候 一个 重的 海 有 通过了 我们 .

当巨浪从我们身边经过时，我们看到了一个有利的时机。

[ðə; ði] [ʃɪp] [felt] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə]
The ship felt the influence of the wind , and came up with her head to
这 船 毛毡 这 影响 的 这 风 , 和 来了 向上 和 她 头 到

[ðə; ði] ['westwərd] ;
the westward ;
这 向西 ;

船感受到风的影响，船头朝西漂了起来；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː, ʃɪ][rouəd] , ['raɪzɪŋ] ['iːzəli] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːz] ,
and then she rode , rising easily to the tops of the seas ,
和 然后 她 骑 , 上升 容易地 到 这 最高额 的 这 海域 ,

然后她乘风破浪，轻松地升到了海面之上。

[ænd; ɐnd] ['glɑɪdɪŋ] ['sləʊli] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væliːz] — [ðer; ðər][waɪld] , [ˈfɔʊmɪŋ] , [ˈhɪsɪŋ] [ˈkrests]
and gliding slowly down into the valleys — their wild , foaming , hissing crests
和 滑翔 缓慢地 向下 进入 这 山谷 — 他们的 荒野 , 起泡 , 嘶嘶声 冠状物
[ˈrʌʃɪŋ] ['fjʊriəsli] [baɪ][hɜːr; hər] ,
rushing furiously by her ,
匆忙 愤怒地 经过 她 ,
她缓缓滑入山谷——山谷中狂野、翻腾、嘶嘶作响的浪花在她身边疯狂地奔涌而过，

[bʌt; bət][nɑːtɪ][ə; eɪ][draːp][ʌv; əv][ˈwɔːtər] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] .
but not a drop of water coming on board .
但 不是 一个 降低 的 水 未来 在 木板 .
但船上却一滴水都没进。

[aɪ][hæd; həd] ['nevər] ['pɪktəd] [tuː; tə][maɪ'self][ə; eɪ] [siːn] [soʊ] [ˈɔːfli] [grænd][æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] [naʊ]
I had never pictured to myself a scene so awfully grand as that which I now
我 有 绝不 如图所示 到 我 一个 场景 所以 非常 盛大 作为 那 哪个 我 现在
[bɪ'held] [ɪn] ['pɜːrɪkt] [sɪ'kjʊrəti] .
beheld in perfect security .
观看 在 完美的 安全 .
我从未想象过如此壮丽的景象，而现在，我却能如此安然地亲眼目睹。

[ɑːn][wʌn] [saɪd][ðə; ði][ˈwɔːtərz] [roʊz][ɪn][ə; eɪ] [wɔːl] [haɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [dek] ,
On one side the waters rose in a wall high above the deck ,
在 一 边 这 水 玫瑰 在 一个 墙 高的 多于 这 甲板 ,
一侧的水面高高地汇成一道墙，高过甲板。

[ænd; ɐnd] ['lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈwelɪn] [juː 'es] ;
and looked as if about to overwhelm us ;
和 看起来 作为 如果 关于 到 压倒 我们 ;
看起来好像要把我们淹没；

[waɪl] [ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [veɪl] [ʌv; əv][ˈwɔːtərz][ʌv; əv] [depθ]
while the next instant we were looking down into a vale of waters of depth
尽管 这 下一个 立即的 我们 是 寻找 向下 进入 一个 谷 的 水 的 深度
[soʊ] [greɪt] ,
so great ,
所以 伟大的 ,
下一刻，我们向下望去，看到的是一片深不见底的山谷。

[ðæt] [aɪ 'tiː] [siːmd] , [ɪf] [wiː; wi] [slɪpt] ['ɪntuː][aɪ 'tiː] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [əˈgen] ['strʌg(ə)l] ['ʌpwərdz] .
that it seemed , if we slipped into it , we should never again struggle upwards .
那 它 似乎 , 如果 我们 滑倒了 进入 它 , 我们 应该 绝不 再次 斗争 向上 .
似乎如果我们陷入其中，就再也无法向上奋斗了。

[wen] ['sʌmənd] [tuː; tə] ['dɪnər] ,
When summoned to dinner ,
什么时候 被召唤 到 晚餐 ,
被叫去吃晚饭时，

[aɪ] [went] [bɪˈloʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ekspek'teɪʃn] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]
I went below with the expectation that I should be unable to have a
我 去 以下 和 这 期待 那 我 应该 是 无法 到 有 一个
[ˈmaʊθfʊl] ;
mouthful ;
一口气 ;
我下到下面去，心想我应该吃不下任何东西；

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ðer; ðər] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈveri] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['moʊʃ(ə)n][ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl] ,
instead of which , there appeared to be very little more motion than usual ,
反而 的 哪个 , 那里 出现 到 是 非常 小的 更多的 运动 比 通常 ,
相反，似乎并没有比往常多多少少动静。

[soʊ] [ˈiːzəli] [roud][ðə; ði] [ʃɪp] ;
so easily rode the ship ;
所以 容易地 骑 这 船 ;

他轻而易举地就乘船上了；

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [ˈskersli] [pərˈsweɪd] [maɪˈself] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][bʌt; bət][dʒʌst] [left] [ə; ei] [siːn] [ʌv; əv]
and I could scarcely persuade myself that I had but just left a scene of
和 我 可以 几乎 说服 我 那 我 有 但 只是 左边 一个 场景 的
[sʌtʃ] [waɪld][kənˈfjuːʒ(ə)n][ɑːn] [dek] .
such wild confusion on deck .
这样的 荒野 困惑 在 甲板 ；

我几乎无法说服自己，我刚刚在甲板上留下了如此混乱不堪的景象。

[ðə; ði] [geɪl] [dɪd][nɑːt][ləst] [mɔːr] [ðæn; ðən] [twelv] [ˈaʊərz] ,
The gale did not last more than twelve hours ,
这 大风 做过 不是 最后的 更多的 比 十二 小时 ；
这场大风持续的时间不超过十二个小时。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ðen] [wʌns] [mɔːr] [pʊt][ɑːn][hɜːr; hər][ˈpraːpər] [kɔːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði]
and the ship was then once more put on her proper course for the
和 这 船 曾是 然后 一次 更多的 放 在 她 恰当的 课程 为了 这
[ˈfɒklənd] [ˈaɪləndz] .
Falkland Islands .
福克兰群岛 岛屿 ；

然后，这艘船再次驶向福克兰群岛的正确航线。

“ [lənd][hoʊ] ! [lənd][hoʊ] ! ” [wʌz; wəz] [ˈʃaʊtɪd] [wʌn] [ˈfɔːrnuːn] [frʌm; frəm][əˈbɔːft] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈjuːzuəl]
“ **Land ho ! land ho !** ” **was shouted one forenoon from aloft , with the usual**
“ 土地 何 ！ 土地 何 ！ ” 曾是 喊叫 一 午前 从 高空 ； 和 这 通常
[prəˈlɔːŋd] [kraɪ] .
prolonged cry .
延长 哭 ；

一天上午，高空传来一声长长的呼喊：“陆地！陆地！”

[ðə; ði] [ˈfɒklənd] [ˈaɪləndz] [wɜːr; wər][ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][lənd] [siːn] [æz; əz][wiː; wi] [druː] [ˈhɪrər] , [aɪ]
The Falkland Islands were in sight , and the land seen as we drew nearer , I
这 福克兰群岛 岛屿 是 在 视线 ； 和 这 土地 已见 作为 我们 画 更近 ； 我
[faʊnd] ,
found ,
成立 ；

福克兰群岛就在眼前，随着我们越来越靠近，我看到的陆地，我发现：

[wʌz; wəz] [ðæt] [əˈbaʊt] [keɪp] [ˈbuːgənvɪl] .
was that about Cape Bougainville .
曾是 那 关于 岬 布干维尔 ；

那是指布干维尔角的事吗？

[wiː; wi] [stʊd] [ɑːn] , [ænd; ənd][nekst][wiː; wi] [meɪd] [aʊt][ðə; ði] [ˈrʌɡɪd] [hɪlz] [əˈbʌv] [ˈbɜːkli] [səʊnd] ,
We stood on , and next we made out the rugged hills above Berkley Sound ,
我们 站立 在 ； 和 下一个 我们 制成 出去 这 崎岖 丘陵 多于 伯克利 声音 ；
我们继续前行，接着就看到了伯克利湾上方崎岖的山丘。

[ænd; ənd] [ðen] [ɡɑːt][klaʊz] [tuː; tə][ðə; ði][daːrk] [braʊn] [ˈklɪfs] [ʌv; əv] [mækˈbraɪdz] [hed] ,
and then got close to the dark brown cliffs of Macbride's Head ,
和 然后 得到 关闭 到 这 黑暗的 棕色的 悬崖 的 麦克布莱德 头 ；
然后，我们靠近了麦克布莱德岬角深褐色的悬崖。

[wɪð; wɪθ] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [siːlz] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][sændz][ænd; ənd] [ˈrɑːks] [bɪˈloʊ] [ðem; ðəm] .
with hundreds of seals lying on the sands and rocks below them .
和 数百 的 封印 说谎 在 这 沙子 和 岩石 以下 他们 ；
数百只海豹躺在他们下方的沙滩和岩石上。

[wi:; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [rɔ: r] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi: sts] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ju: 'es] , [ɪn'dɪgnənt] ,
We could hear the roar of the beasts as they looked up at us , indignant ,
我们 可以 听到 这 吼 的 这 野兽 作为 他们 看起来 向上 在 我们 , 愤怒 ,
我们能听到野兽们愤怒地抬头望着我们时发出的咆哮声。

[aɪ] [θɔ: t] , [æt; ət] ['bi: ɪŋ] [dɪ'stɜ: rbd] [baɪ][ʼaʊər; ɑ: r] [ə'prəʊt] ; [bʌt; bət]['mɪstər][brænd][təʊld][em 'i:] [ðæt]
I thought , at being disturbed by our approach ; but Mr Brand told me that
我 想法 , 在 存在 不安 经过 我们的 方法 ; 但 先生 品牌 讲述 我 那
,
,
,
我当时想, 我们的做法可能会打扰到他; 但布兰德先生告诉我,
[fɪrs] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] , [ðeɪ] [ɑ: r; ər][ə; eɪ] ['veri] ['hɑ: rmləs] [reɪs] , [ænd; ənd] ['i: zəli] ['kæptʃərd] .
fierce as they looked , they are a very harmless race , and easily captured .
凶猛的 作为 他们 看起来 , 他们 是 一个 非常 无害 种族 , 和 容易地 捕获 .
虽然它们外表凶猛, 但它们是一个非常温顺的种族, 很容易被捕获。

[ɑ: n][ðə; ði] [daʊnz] [ə'baʌ] [wɜ: r; wər] ['nu: mərəs] ['kæt(ə)l] ['fi: dɪŋ] ,
On the downs above were numerous cattle feeding ,
在 这 下坡 多于 是 很多的 牛 喂养 ,
山坡上有很多牛在吃草,
[wɪtʃ] [geɪv] [ju: 'es][ðə; ði][aɪ'di: ə] [ðæt] [wi:; wi][wɜ: r; wər] [ə'prəʊtʃɪŋ] [sʌm; səm]['sɪvɪlaɪzd] [pɑ: rt][ʌv; əv][ðə; ði]
which gave us the idea that we were approaching some civilised part of the
哪个 给予 我们 这 主意 那 我们 是 接近 一些 文明 部分 的 这
[wɜ: rld] .
world .
世界 .
这让我们觉得我们正在接近世界上的某个文明地区。

[pæsɪŋ] ['bɜ: kli] [saʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪf] [bri: z] , [wɪtʃ] [rʌft] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
Passing Berkley Sound with a stiff breeze , which rushed out of it ,
通过 伯克利 声音 和 一个 僵硬的 微风 , 哪个 匆忙 出去 的 它 ,
经过伯克利湾时, 吹来一阵强劲的微风,
[wi:; wi] [stʊd] [ɑ: n][fɔ: r; fər] [maʊnt] [loʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [bi: t] [ʌp][pɔ: rt] ['wɪljəm] ,
we stood on for Mount Low , and then beat up Port William ,
我们 站立 在 为了 山 低的 , 和 然后 打 向上 港口 威廉 ,
我们守住了洛山, 然后痛击了威廉港。

[wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ][laɪn] [ʌv; əv][sænd] [hɪlz] [ɑ: n][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
which has a line of sand hills on one side of it ,
哪个 有 一个 线 的 沙 丘陵 在 一 边 的 它 ,
它的一侧有一条沙丘带,

[ænd; ənd] ['stænli] ['hɑ: rbər] [æt; ət][ðə; ði][end] .
and Stanley Harbour at the end .
和 斯坦利 港口 在 这 结尾 .
最后到达斯坦利港。

[ɔ: l'dʊʊ] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [faɪn] , [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz][nɑ: t] ['veri]
Although the day was fine , the appearance of the country was not very
虽然 这 天 曾是 美好的 , 这 外貌 的 这 国家 曾是 不是 非常
[ə'træktiv] ;
attractive ;
吸引人的 ;
虽然天气晴朗, 但这个国家的景色并不十分吸引人;

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [triːz] — [ˈrɑːks] , [ænd; ənd][sænd] [hɪlz] , [ænd; ənd] [græs] , [ænd; ənd]
for there are no trees — rocks , and sand hills , and tussac grass , and
为了 那里 是 不 树木 — 岩石 , 和 沙 丘陵 , 和 刺槐 草 , 和
[ˈbærən] [harts] ,
barren heights ,
荒芜 高度 ,

因为那里没有树木——只有岩石、沙丘、簇生草和荒芜的高地。

[ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] [fitʃər] .
being the chief features .
存在 这 首席 特征 .

是其主要特征。

[wiː; wi] [draːpt] [ˈæŋkər] [ˈɑːpəzɪt] [ˈstænli] , [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] .
We dropped anchor opposite Stanley , the capital of the settlement .
我们 掉落 锚 对面的 斯坦利 , 这 首都 的 这 沉降 .

我们在斯坦利（该定居点的首府）对面抛锚。

[əˈbʌv] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [ˈpɪrɪz] [ænd; ənd] [kiːz] [əˈpɪrd] [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [roʊ] [ʌv; əv] [niːt] [waɪt] [ˈkɒtɪdʒz]
Above a line of piers and quays appeared a double row of neat white cottages
多于 一个 线 的 码头 和 码头 出现 一个 双倍的 排 的 整洁的 白色的 小屋
,
.
,

在一排码头和栈桥上方，出现了两排整齐的白色小屋。

[ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpenʃənəz] [huː] [wɜːr; wər][sent] [aʊt] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ɪn] [ˈfaʊndɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɔːləni] .
inhabited by the pensioners who were sent out to assist in founding the colony .
有人居住的 经过 这 退休人员 WHO 是 发送 出去 到 协助 在 创立 这 殖民地 .

居住在那里的是被派去协助建立殖民地的退休人员。

[raʊnd] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][ɑːr; ər] [ˈʌðər] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [ˈkɒtɪdʒz] , [ɪkˈstendɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði]
Round and about them are other houses and cottages , extending along the
圆形的 和 关于 他们 是 其他 房屋 和 小屋 , 扩展 沿着 这
[ɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] ,
shores of the bay ,
海岸 的 这 湾 ,

它们周围还有其他房屋和小屋，沿着海湾岸边延伸。

[ænd; ənd] [ˈsprɪŋkld] [ɑːn][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [sloʊp] .
and sprinkled on the sides of a gentle slope .
和 撒上 在 这 侧面 的 一个 温和的 坡 .

并散布在缓坡两侧。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈdʒen(ə)rəli][ʌv; əv] [laɪt] [tɪnts] , [waɪt] [ˈkɑːntræst] [wel] [waɪð; waɪθ][ðə; ði][dɑːrk] [ˈbækgraʊnd]
They are generally of light tints , which contrast well with the dark background
他们 是 一般来说 的 光 色调 , 哪个 对比 出色地 和 这 黑暗的 背景
[ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [bɪˈjɑːnd] ,
of the hill beyond ,
的 这 爬坡道 超过 ,

它们通常呈浅色调，与远处山丘的深色背景形成鲜明对比。

[ænd; ənd] [ɡɪv] [ðə; ði] [pleɪs] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [əˈpɪrəns] .
and give the place a pretty appearance .
和 给 这 地方 一个 漂亮的 外貌 .

让这个地方看起来更漂亮。

[ˈfɜːrðər] [ʌp][ɪz][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [na:t][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪkliːziˈæstɪkl] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈbɪldɪŋ] ; [ænd; ənd] [brɪˈɑːnd]
Further up is the church , not a very ecclesiastical - looking building ; and beyond
更远 向上 是 这 教会 , 不是 一个 非常 教会的 - 寻找 建筑 ; 和 超过
[əˈgen] , [ðə; ði] [ˈsemətəri] ,
again , the cemetery ,
再次 , 这 公墓 ,

再往上走就是教堂, 看起来不太像一座宗教建筑; 再往前走就是墓地。

[wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [ni:t] [tʃæp(ə)] [əˈtætʃt] [tuː; tə][aɪˈtiː] .
which has a neat chapel attached to it .
哪个 有 一个 整洁的 教堂 随附的 到 它 .

它附带一座精致的小教堂。

[ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [haʊs] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [loʊ] [ˈkaːtɪdʒ] [ˈedɪfɪs] , [wɪtʃ] [lʊks] [wel] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The Government House is a long , low cottage edifice , which looks well from the
这 政府 房子 是 一个 长的 , 低的 小屋 大厦 , 哪个 看起来 出色地 从 这
[ˈhɑːrbər] ;
harbour ;
港口 ;

总督府是一座长长的、低矮的别墅式建筑, 从港口看起来很漂亮;

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɑːr; ər][sʌm; səm] [ɪkˈstensɪv] [ˈstɔːrʒ] , [brɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
and on the east of the town are some extensive stores , belonging to the
和 在 这 东方 的 这 镇 是 一些 广泛的 商店 , 属于 到 这
[ˈfɒklənd] [ˈaɪlənd] [ˈkʌmpəni] ,
Falkland Island Company ,
福克兰群岛 岛 公司 ,

城镇东部有一些大型商店, 属于福克兰群岛公司。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [smɔːl] [fli:t] [ʌv; əv] [ˈves(ə)lɪz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .
with their small fleet of vessels in front of it .
和 他们的 小的 舰队 的 船只 在 正面 的 它 .

他们的小型舰队停泊在它前面。

[ɑːn][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪz][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [dɑːk] - [jɑːrd] , [wɪð; wɪθ] [blɔːk] - [haʊs] ,
On the west of the town is the Government Dock - yard , with block - house ,
在 这 西方 的 这 镇 是 这 政府 码头 - 院子 , 和 堵塞 - 房子 ,
[ˈwəːkʃɒps] , [gɑːrd] - [haʊs] , [ænd; ənd] [ˈstɔːrʒ] ,
workshops , guard - house , and stores ,
研讨会 , 警卫 - 房子 , 和 商店 ,

城镇西侧是政府船坞, 内有碉堡、工坊、警卫室和仓库。

[ɔːl] [ˈniːtli] [ˈreɪld] [ɪn] .
all neatly railed in .
全部 整齐地 有轨电车 在 .

全部整齐地围了起来。

[ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈkʌntri] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] [slaɪt] [eləˈveɪʃənz] , [ˈiːðər] [ˈrɑːki] [ɔːr] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ]
The surrounding country consisting of slight elevations , either rocky or covered with
这 周围 国家 由 的 轻微 海拔 , 任何一个 岩石 或者 涵盖 和
[græs] , [ɪz][na:t] [əˈtræktɪv] .
tussac grass , is not attractive .
刺槐 草 , 是 不是 吸引人的 .

周围地区地势略有起伏, 要么是岩石地貌, 要么是长满簇生草的荒地, 景色并不优美。

[aɪ][kʊd; kəd][na:t][help] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈɪntrəst] ,
I could not help looking at the place with great interest ,
我 可以 不是 帮助 寻找 在 这 地方 和 伟大的 兴趣 ,

我忍不住饶有兴致地打量着这个地方。

[æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst][ˈɪnfənt][ˈbrɪtɪʃ][ˈset(ə)lmənt][aɪ][hæd; həd][si:n] ；
as the first infant British settlement I had seen ；
作为 这 第一的 婴儿 英国 沉降 我 有 已见 ；
这是我见过的第一个英国早期定居点；

[ænd; ənd][aɪ][θɔ:t][les][ʌv; əv][wʌt][aɪˈti:] [ðen][wʌz; wəz][ðæn; ðən][ʌv; əv][wʌt][aɪˈti:] [maɪt][brɪˈkʌm]
and I thought less of what it then was than of what it might become
和 我 想法 较少的 的 什么 它 然后 曾是 比 的 什么 它 可能 变得
，
，
，
我当时更多地考虑的是它将来会变成什么样，而不是它现在是什么样子。

[ˈʌndər][gʊd][ˈmænɪdʒmənt]
under good management
在下面 好的 管理
，
，
，
在良好的管理下。

[ðə; ði][ləst][aɪˈdi:ə][wʌz; wəz][səˈdʒestɪd][tu:; tə][emˈli:]，[aɪ][mʌst; məst][oʊn]，[baɪ][ˈmɪstər][brænd]
The last idea was suggested to me, I must own, by Mr Brand
这 最后的 主意 曾是 建议 到 我 ， 我 必须 自己的，经过 先生 品牌
，
，
，
最后一个想法，我必须承认，是布兰德先生给我提出的。

[ðə; ði][tʃi:f][pra:məˈneɪd][ɪn][ˈstænli][ɪz][kɔ:ld][rɔ:s][roʊd]，
The chief promenade in Stanley is called Ross Road，
这 首席 长廊 在 斯坦利 是 称为 罗斯 路 ，
，
，
赤柱的主要步行街叫做罗斯道。

[ˈrʌnɪŋ][raɪt][ænd; ənd][left][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][stri:t][fɔ:r; fər][əˈbaʊt][tu:] [maɪlz]
running right and left of the principal street for about two miles
跑步 正确的 和 左边 的 这 主要的 街道 为了 关于 二 英里
，
，
，
沿着主干道左右延伸约两英里。

[ɑ:n][wʌn][saɪd][ʌv; əv][aɪˈti:][ɑ:r; ər][bɪlt][ə; eɪ][ˈhʌmbər][ʌv; əv][ˈhʌʊzɪz][ˈfeɪsɪŋ][ðə; ði][ˈwɔ:tər]，
On one side of it are built a number of houses facing the water，
在 一 边 的 它 是 建造 一个 数字 的 房屋 面向 这 水 ，
，
，
它的一侧建有许多面向水面的房屋，

[ænd; ənd][əˈmʌŋ][ðem; ðəm][ɑ:r; ər][tu:] [ɔ:r][mɔ:r][hoʊˈtel]，[ʌv; əv][sʌm; səm][prɪˈtenʃənz]
and among them are two or more hotels, of some pretensions
和 之中 他们 是 二 或者 更多的 酒店 ， 的 一些 虚荣心
，
，
，
其中有两家或两家以上颇具档次的酒店。

[brɪˈhaɪnd][ðɪs][roʊd][ɑ:r; ər][sʌm; səm][ˈsmɔ:lər][stri:ts]，[ɪnˈhæbɪtɪd][baɪ][ˈleɪbərɪŋ][ˈpi:p(ə)l]，[ˈspæniʃ]
Behind this road are some smaller streets, inhabited by labouring people, Spanish
在后面 这 路 是 一些 较小的 街道 ， 有人居住的 经过 劳动 人们 ， 西班牙语
[ˈɡaʊtʃəʊz]，[ænd; ənd][ˈʌðər]
Gauchos, and others
高乔人 ， 和 其他的
，
，
，
这条路后面是一些较小的街道，居住着劳动人民、西班牙高乔人和其他人。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]，[pərˈhæps]，[ˈræðər][mɔ:r][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈhʌndrəd][ˈhʌʊzɪz][ɪn][ðə; ði][taʊn]，
There are, perhaps, rather more than a hundred houses in the town，
那里 是 ， 也许 ， 相当 更多的 比 一个 百 房屋 在 这 镇 ，
，
，
，
镇上大概有一百多栋房子，

[ænd; ənd][brɪˈtwi:n]-[ænd; ənd]-[ɪnˈhæbɪtənts]，[ɪnˈklu:dɪŋ][ˈboʊtmən]，[streɪ][ˈseɪləz]，[ˈɡaʊtʃəʊz]，
and between 400 and 500 inhabitants, including boatmen, stray sailors, Gauchos，
和 之间 - 和 - 居民 ， 包括 船夫 ， 流浪 水手们 ， 高乔人 ，
[ænd; ənd][ˈʌðər][ˈwɒndərəz]
and other wanderers
和 其他 流浪者
，
，
，
以及 400 至 500 名居民，其中包括船夫、流浪水手、高乔人和其他流浪者。

环球航行 一本男孩读物(A Voyage round the World A book for boys)

第5/24页

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [hæv; həv] [ˈga:dnz] [wɪt] [prəˈdu:s] [ə; ei] [fer] [səˈplai] [ʌv; əv][ˈvedʒtəb(ə)lɪz] ,
Several of the houses have gardens which produce a fair supply of vegetables ,
一些 的 这 房屋 有 花园 哪个 生产 一个 公平的 供应 的 蔬菜 ,
其中一些房屋拥有菜园，能够生产相当数量的蔬菜。

[ænd; ənd] [bi:f] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd][ɪn] [əˈbʌndəns] ;
and beef is to be had in abundance ;
和 牛肉 是 到 是 有 在 丰富 ;
牛肉供应充足；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ˈkɑ:ləni] [prəˈdu:səz, prəˈdu:sɪz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [els] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [fu:d] ,
but as the colony produces very little else in the way of food ,
但 作为 这 殖民地 产 非常 小的 别的 在 这 方式 的 食物 ,
但由于该殖民地几乎不生产其他任何食物，

[ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ɑ:r; ər] [ˈsʌmwʌt] [hɑ:rd][ʌp][ɪn] [ðæt] [rɪˈspekt] .
the inhabitants are somewhat hard up in that respect .
这 居民 是 有些 难的 向上 在 那 尊重 .
当地居民在这方面有些拮据。

[ðə; ði] [ˈaɪləndz] [ˈɔ:ltərnətli] [bɪˈlɒŋd] [tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [speɪn] , [tɪl] , [ɪn] - ,
The islands alternately belonged to England and Spain , till , in 1774 ,
这 岛屿 交替 属于 到 英格兰 和 西班牙 , 直到 , 在 - ,
这些岛屿曾先后属于英国和西班牙，直到1774年。

[ðeɪ] [wɜ:ɾ; wər] [ˈfaɪnəli] [ɪˈvækjə,weɪtɪd, i:ˈvækjə,weɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈlætər] [ˈpaʊər] ,
they were finally evacuated by the latter power ,
他们 是 最后 疏散 经过 这 后者 力量 ,
他们最终被后一势力撤离了。

[ðoo] [aɪˈti:][ɪz][ˈooŋli][ʌv; əv] [leɪt] [ˈjɪɾz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˌsɪstəˈmætɪkli] [ˈkɒlənaɪz] [baɪ]
though it is only of late years that they have been systematically colonised by
尽管 它 是 仅有的 的 晚的 年 那 他们 有 到过 系统地 已定殖 经过
[ˈɪŋɡlənd] .
England .
英格兰 .
虽然只是近些年它们才被英国系统性地殖民。

[ðə; ði][fɜ:rst] [ˈɡʌvərnər] , [lu:ˈtenənt] [ˈmu:di] , [əˈraɪvd] [ðer; ðər][ɪn] - ,
The first governor , Lieutenant Moody , arrived there in 1842 ,
这 第一的 州长 , 中尉 穆迪 , 到达的 那里 在 - ,
第一任总督穆迪中尉于1842年抵达那里。

[wen] [ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtendɪd] [ˈtaʊn] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm][pɔ:rt] [ˈlu:ɪs] [tu:; tə][pɔ:rt]
when the site of the intended town was changed from Port Louis to Port
什么时候 这 地点 的 这 故意的 镇 曾是 已更改 从 港口 路易斯 到 港口
[ˈstænli] .
Stanley .
斯坦利 .
当计划建设城镇的地点从路易港改为斯坦利港时。

[æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪləndz] , [ˈmɪstər] [lɑːˈfɑːs] , [ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈmɜːrtʃənt]
As a proof of the value of the islands , Mr Lafosse , a British merchant
作为一个证明的这价值的这岛屿 , 先生拉福斯 , 一个英国商人
[æt; ət] [ˈmaːnti] [ˈvɪdiəʊ] ,
at Monte Video ,
在蒙特视频 ,

为了证明这些岛屿的价值, 蒙得维的亚的英国商人拉福斯先生说:

[peɪd] - ,
paid 60 ,
有薪酬的 - ,
[pəʊndz] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [ˈoʊvər][ɔːl][ˈkæt(ə)l][ʌv; əv] [ˈevri] [dɪˈskrɪpʃn] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd]
000 pounds to have the right over all cattle of every description to be found
- 磅 到 有 这 正确的 超过 全部 牛 的 每一个 描述 到 是 成立
[ɑːn][ðə; ði] [ɪːst] [ˈfɒkləndz] ,
on the East Falklands ,
在 这 东方 福克兰群岛 ,

花费 000 英镑即可获得东福克兰群岛所有种类牛只的所有权。

[fɔːr; fər][sɪks] [ˈjɪrz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .
for six years and a half .
为了 六 年 和 一个 一半 :
[sɪks] [ˈjɪr] [hæf] .
六年半。

[frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [hɜːrd] , [ðə; ði] [ˈklaɪmət] [ɪz] [ˈveri] [ˈhelθi] .
From what I heard , the climate is very healthy .
从 什么 我 听到 , 这 气候 是 非常 健康 :
[frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [hɜːrd] , [ðə; ði] [ˈklaɪmət] [ɪz] [ˈveri] [ˈhelθi] .
据我所知, 这里的气候非常健康。

[aɪ ˈtiː][ɪz][æt; ət] [taɪmz] [ˈwɪndi] ,
It is at times windy ,
它 是 在 时代 刮风 ,
[aɪ ˈtiː][ɪz][æt; ət] [taɪmz] [ˈwɪndi] ,
有时风很大。

[bʌt; bət][ɪn] [ˈsʌməɹ] [aɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz][maɪld][ænd; ənd][draɪ][æz; əz][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
but in summer it is as mild and dry as the south of England .
但 在 夏天 它 是 作为 温和的 和 干燥 作为 这 南 的 英格兰 :
[bʌt; bət][ɪn] [ˈsʌməɹ] [aɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz][maɪld][ænd; ənd][draɪ][æz; əz][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
但夏季这里气候温和干燥, 与英格兰南部一样。

[ɪn] [ˈwɪntər] [ðə; ði][kəʊld][ɪz] [ˈnevər] [sɪˈvɪr] ,
In winter the cold is never severe ,
在 冬天 这 寒冷的 是 绝不 严重 ,
[ɪn] [ˈwɪntər] [ðə; ði][kəʊld][ɪz] [ˈnevər] [sɪˈvɪr] ,
冬天这里从来不会很冷。

[ænd; ənd][ˈoʊnli][æt; ət] [ˈɪntərvɪz] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [dʌz] [snoʊ] [fɔːl][tuː; tə] [ˈeni] [depθ] ,
and only at intervals of several years does snow fall to any depth ,
和 仅有的 在 间隔 的 一些 年 做 雪 落下 到 任何 深度 ,
[ænd; ənd][ˈoʊnli][æt; ət] [ˈɪntərvɪz] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [dʌz] [snoʊ] [fɔːl][tuː; tə] [ˈeni] [depθ] ,
只有每隔几年才会下到较厚的积雪。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [rɪsk][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)l] .
so as to risk the destruction of cattle .
所以 作为 到 风险 这 破坏 的 牛 :
[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [rɪsk][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)l] .
这样一来, 就有可能造成牲畜死亡。

[ðə; ði][moʊst][rɪˈmaːrkəb(ə)l] [prəˈdʌkʃn] [ɪz][ðə; ði] , [ə; eɪ][dʒaɪˈɡæntɪk] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] [græs] ,
The most remarkable production is the tussac , a gigantic species of grass ,
这 最多 卓越 生产 是 这 刺槐 , 一个 巨大 物种 的 草 ,
[ðə; ði][moʊst][rɪˈmaːrkəb(ə)l] [prəˈdʌkʃn] [ɪz][ðə; ði] , [ə; eɪ][dʒaɪˈɡæntɪk] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] [græs] ,
最引人注目的农产品是簇生草, 一种巨大的草类植物。

[wɪtʃ] [grəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ten] [fi:t] ,
which grows to the height of ten feet ,
哪个 生长 到 这 高度 的 十 脚 ,
它能长到十英尺高,

[ænd; ənd][ɪz][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [ˈʃeltɜːɪŋ] [ænd; ənd] [kənˈsiːlɪŋ] [həːdz] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)][ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] .
and is capable of sheltering and concealing herds of cattle and horses .
和 是 有能力的 的 庇护所 和 隐藏 畜群 的 牛 和 马匹 .
能够为牛群和马群提供庇护和隐蔽。

[ðə; ði] [kɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [græs] [ɪz][ʌv; əv][soʊ] [nuˈtriʃəs] [ə; eɪ] [ˈneɪtʃər] ,
The core of this grass is of so nutritious a nature ,
这 核 的 这 草 是 的 所以 营养丰富的 一个 自然 ,
这种草的根部营养价值极高,

[ðæt] [ˈpi:p(ə)] [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔːr; fər] [mʌnθs] [ɑːn][aɪˈtiː] , [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈteɪn]
that people have been known to live for months on it , and to retain
那 人们 有 到过 已知 到 居住 为了 几个月 在 它 , 和 到 保持
[ðer; ðər] [helθ] .
their health .
他们的 健康 .
据说有人靠它生活了几个月，而且身体依然健康。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [kɔːz] [ðə; ði] [æˈnɪmlz] [ɑːn][ðə; ði][ˈaɪləndz] [grʊʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [saɪz] ,
From this cause the animals on the islands grow to a great size ,
从 这 原因 这 动物 在 这 岛屿 生长 到 一个 伟大的 尺寸 ,
因此，岛上的动物体型都很大。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [fleʃ] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [pərˈtɪkjələrli] [faɪn] [ˈfleɪvər] .
and their flesh is of a particularly fine flavour .
和 他们的 肉 是 的 一个 特别 美好的 味道 .
它们的肉质味道尤其鲜美。

[ðə; ði] [greɪt] [ɑːˈbdʒekt][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [wʌz; wəz] [ˈfaʊndɪd] ,
The great object for which the settlement was founded ,
这 伟大的 目的 为了 哪个 这 沉降 曾是 创立 ,
该定居点建立的伟大目标是，

[wʌz; wəz][tuː; tə] [əˈfɔːrd] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ˈɪps] [maɪt] [rɪˈper] , [ænd; ənd][tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðəʊz] [ˈɡoʊɪŋ]
was to afford a place where ships might repair , and to supply those going
曾是 到 买得起 一个 地方 在哪里 船舶 可能 维修 , 和 到 供应 那些 去
[raʊnd] [keɪp] [hɔːrn] ,
round Cape Horn ,
圆形的 岬 喇叭 ,
目的是为船只提供修理场所，并为绕过合恩角的船只提供补给。

[ɔːr] [rɪˈtɜːrniŋ] [hoʊm] [ðæt] [wei] , [wɪð; wɪθ] [freʃ] [prəˈvɪʒnz] .
or returning home that way , with fresh provisions .
或者 返回 家 那 方式 , 和 新鲜的 条款 .
或者带着新鲜的补给品以这种方式回家。

[aɪˈtiː][ɪz][ɔːlsəʊ] [ˈʌndər] [kɑːntəmˈpleɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [aɪˈtiː][ə; eɪ][ˈpiːn(ə)] [ˈset(ə)lmənt] ,
It is also under contemplation to make it a penal settlement ,
它 是 还 在下面 沉思 到 制作 它 一个 刑事 沉降 ,
目前也在考虑将其改为惩罚性定居点。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][ɪz][ɪn] [ˈmeni] [rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] [pərˈtɪkjələrli] [əˈdæptɪd] ,
for which it is in many respects particularly adapted ,
为了 哪个 它 是 在 许多 尊重 特别 改编 ,
它在许多方面都特别适合用于此，

[ɪf] [sə'fɪj(ə)nt] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'vɪkts] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] .
if sufficient employment for the convicts can be found .

如果 充足的 就业 为了 这 罪犯 能 是 成立 .

如果能为这些罪犯找到足够的工作。

[ˈdʒerɑːd,dʒə'raːd][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈæŋkɪəs] [tuː; tə][get][ɑːn] [ʃɔːr] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][sʌm; səm][ʌv; əv]
Gerard and I were very anxious to get on shore to enjoy some of

杰拉德 和 我 是 非常 焦虑的 到 得到 在 支撑 到 享受 一些 的

[ðə; ði][spɔːrt][wiː; wi][hæd; həd] [hɜːrd] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] .

the sport we had heard so much about .

这 运动 我们 有 听到 所以 很多 关于 .

杰拉德和我非常渴望上岸，去体验一下我们久闻其名的运动。

“ [ˈwʊdnt] [aɪ 'tiː][biː; bi] [faɪn] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ][fæt] [bʊl] ,

“ Wouldn't it be fine to kill a fat bull ,

” 不会 它 是 美好的 到 杀 一个 胖的 公牛 ,

“杀一头肥牛难道不好吗？ ”

[huː] [wʊd] [meɪk] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈtɔːsɪŋ] [wʌn] [twelv] [fiːt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][bʌt; bət]
who would make nothing of tossing one twelve feet up in the air if he could but

WHO 会 制作 没有什么 的 抛掷 一 十二 脚 向上 在 这 空气如果 他 可以 但

[kætʃ] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ɑːn][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hɔːrnz] ?

catch a fellow on the tip of his horns ?

抓住 一个 同伴 在 这 提示 的 他的 角 ?

如果能用角尖接住一个人，谁会不费吹灰之力把人抛到十二英尺高的空中呢？

” [sed] [hiː; hi] , [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .

” said he , rubbing his hands .

” 说 他 , 擦 他的 双手 .

他一边搓着手一边说。

[aɪ] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] [həʊps] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [wɪʃɪz]
I agreed with him ; but we had little hopes of having our wishes

我 同意 和 他 ; 但 我们 有 小的 希望 的 拥有 我们的 愿望

[ˈgrætɪfard] ,

gratified ,

满意 ,

我同意他的看法；但我们并不指望我们的愿望能够实现。

[wen] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː 'es][ə; eɪ][trɪp] [raʊnd] [ɪn][wʌn]
when a gentleman from the shore offered to give us a trip round in one

什么时候 一个 绅士 从 这 支撑 提供 到 给 我们 一个 旅行 圆形的 在 一

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəniːz] [ˈskuːnər] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ˈfɒkləndz] ,

of the Company's schooners to the West Falklands ,

的 这 公司的 双桅帆船 到 这 西方 福克兰群岛 ,

当时，一位来自岸边的绅士提出要用公司的一艘帆船带我们去西福克兰群岛游览。

[wer] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [prə'kjʊr] [ˈkæt(ə)l] .

where she was going to procure cattle .

在哪里 她 曾是 去 到 采购 牛 .

她要去哪里采购牛？

[æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] [sʌm; səm] [deɪz] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ɔːr] [tuː] [slaɪt]
As the ship was to remain here some days to have one or two slight

作为 这 船 曾是 到 保持 这里 一些 天 到 有 一 或者 二 轻微

[ˈdiːfekts; drɪ'fekts] [meɪd] [ɡʊd] ,

defects made good ,

缺陷 制成 好的 ,

由于这艘船要在这里停留几天，修复一两处小缺陷，

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [biːf] , [freʃ] [ænd; ənd][sɔːlt] ,
and to take in a supply of beef , fresh and salt ,
和 到 拿 在 一个 供应 的 牛肉 , 新鲜的 和 盐 ,
并采购一批鲜牛肉和咸牛肉。

[ˈkæptɪn] [ˈfræŋklənd] [əˈlaʊd] [juː ˈes][tuː; tə] [əkˈsept] [ðə; ði] [ˈɔːfər] , [ˈmɪstər][brænd][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər]
Captain Frankland allowed us to accept the offer , Mr Brand going to look after
队长 弗兰克兰 允许 我们 到 接受 这 提供 , 先生 品牌 去 到 看 后
[juː ˈes] .
us :
我们 :

弗兰克兰船长允许我们接受这个提议，布兰德先生会照顾我们。

[əˈweɪ] [dæʃt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈskuːnər] , [ðə; ði] [sɔːrd] - [fɪʃ] , [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [freʃ] [briːz] ,
Away dashed the little schooner , the Sword - Fish , having a fine fresh breeze ,
离开 虚线 这 小的 大篷车 , 这 剑 - 鱼 , 拥有 一个 美好的 新鲜的 微风 ,
小帆船“剑鱼号”乘着和煦的微风疾驰而去。

[wɪð; wɪθ][æz; əz] [ˈmeri] [ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ][ɑːn] [bɔːrd] [æz; əz][ˈevər] [pʊt][tuː; tə] [siː] .
with as merry a party on board as ever put to sea .
和 作为 欢乐 一个 派对 在 木板 作为 曾经 放 到 海 :
船上载着一群欢声笑语的船员，这是他们出海以来最快乐的一群人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr] [frend] [ˈmɪstər] [nəˈθænjəl] [ˈbɜːkɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [ˈmɪstər][ˈdʒɑːnəθən]
There was our friend Mr Nathaniel Burkett , and his friend Mr Jonathan
那里 曾是 我们的 朋友 先生 纳撒尼尔 伯克特 , 和 他的 朋友 先生 乔纳森
[ˈkɪlbi] , [bəuθ] [kiːn] [ˈspɔːtsmɪn] ,
Kilby , both keen sportsmen ,
基尔比 , 两个都 敏锐的 运动员 ,

我们的朋友纳撒尼尔·伯克特先生和他的朋友乔纳森·基尔比先生也来了，他们都是运动爱好者。

[ænd; ənd][ʌp][tuː; tə] [ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [fʌn] ; [ænd; ənd][ˈdʒerəːd,dʒəˈrɑːd][ænd; ənd][aɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and up to all sorts of fun ; and Gerard and I , and the
和 向上 到 全部 排序 的 乐趣 ; 和 杰拉德 和 我 , 和 这
[ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)l] ,
master of the vessel ,
掌握 的 这 血管 ,
而且玩得非常开心；还有杰拉德、我和船长，

[tɑːm] [ˈkɪɹɪb] [baɪ] [neɪm] , [huː] , [ðʊʊ] [nɑːt][ə; eɪ] [ɡʊd] [fɑːt] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət]
Tom Cribb by name , who , though not a good shot , seeing that he had but
汤姆 克里布 经过 姓名 , WHO , 尽管 不是 一个 好的 射击 , 看到 那 他 有 但
[wʌn] [aɪ] ,
one eye ,
一 眼睛 ,
他名叫汤姆·克里布，虽然枪法不好，因为他只有一只眼睛。

[ænd; ənd] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [skwɪnt] , [nuː] [ˈevri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] ,
and that had a terrific squint , knew every inch of the coast ,
和 那 有 一个 了不起 眯 , 知道 每一个 英寸 的 这 海岸 ,
他斜视很厉害，却对海岸线的每一寸土地都了如指掌。

[ænd; ənd][ɪɡˈzæktli] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][faɪnd][spɔːrt] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
and exactly where we were likely to find sport ; and then there was
和 确切地 在哪里 我们 是 可能 到 寻找 运动 ; 和 然后 那里 曾是
[ˈkʌz(ə)n] [ˈsaɪləs] ,
Cousin Silas ,
表哥 西拉斯 ,
以及我们最有可能找到运动的地方；然后还有表弟西拉斯，

[hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][fɜːrst] - [reit] [[ɑ:t] ,
who was a first - rate shot ,
WHO 曾是 一个 第一的 - 速度 射击 ;

他是一位一流的射手，

[ðoo] [hiː; hi][dɪd][nɑ:t] [θroo] [ə'wei] [hɪz; ɪz][wɜːrdz][baɪ] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mætər] .
though he did not throw away his words by talking about the matter .
尽管 他 做过 不是 扔 离开 他的 字 经过 说 关于 这 事情 .

虽然他没有食言，也没有谈论此事。

[ˈplez(ə)nt] [æz; əz][ˈaʊər; ɑ:r][trɪp] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi] ,
Pleasant as our trip promised to be ,
令人愉快的 作为 我们的 旅行 承诺 到 是 ;

我们的旅行原本应该很愉快，

[ˈmeni] [ə; eɪ] [geɪl] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kaʊntər] [ɔ:f] [ðooz] [waɪld][ˈaɪləndz] , [ænd; ənd][ˈdeɪndʒəz][nɑ:t]
many a gale has to be encountered off those wild islands , and dangers not
许多 一个 大风 有 到 是 遭遇 离开 那些 荒野 岛屿 , 和 危险 不是
[ə; eɪ] [fju:] .
a few .
一个 很少 .

在那些荒凉的岛屿附近，人们会遭遇许多狂风，而且危险也不少。

[wiː; wi] , [haʊ'evər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['stændɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [si:] [ænd; ənd][ˈgoʊɪŋ] [raʊnd] [ɔ:l] , [tʊk] [ə; eɪ]
We , however , instead of standing out to sea and going round all , took a
我们 , 然而 , 反而 的 常设 出去 到 海 和 去 圆形的 全部 , 采取 一个
[kɔ:rs] ,
course ,
课程 ;

然而，我们并没有出海绕道而行，而是选择了一条航线。

[wel] - [noʊn] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑ:r] ['skɪpər] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nu:mərəs] [aɪlz] [ænd; ənd] ['aɪlɪts] [gruːpt]
well - known to our skipper , among the numerous isles and islets grouped
出色地 - 已知 到 我们的 船长 , 之中 这 很多的 岛屿 和 岛屿 分组
[raʊnd] [ðə; ði][ˈlɑ:rdʒər] ['fɒklənd] .
round the larger Falkland .
圆形的 这 更大的 福克兰群岛 .

我们的船长对福克兰群岛周围众多岛屿和小岛非常熟悉。

[ðer; ðər] [neɪmz] [aɪ] ['kænɑ:t] [prɪ'tend] [tuː; tə] [rɪ'membər] .
Their names I cannot pretend to remember .
他们的 姓名 我 不能 假装 到 记住 .

我实在记不住他们的名字。

[æt; ət][ləst][wiː; wi] [draːpt] ['æŋkər] [ɪn][ə; eɪ] [snʌg] [koʊv] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [fɔ:r; fər]
At last we dropped anchor in a snug cove where we were to remain for
在 最后的 我们 掉落 锚 在 一个 舒适 海湾 在哪里 我们 是 到 保持 为了
[ðə; ði] [naɪt] .
the night .
这 夜晚 .

最后，我们在一个舒适的小海湾抛锚，我们将在那里过夜。

[wiː; wi] , [ðə; ði] ['spɔːtsmɪn] , [wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][boʊt] [left] [juː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər]
We , the sportsmen , were to have a boat left us , and we were
我们 , 这 运动员 , 是 到 有 一个 船 左边 我们 , 和 我们 是
[tuː; tə][lənd] ,
to land ,
到 土地 ;

我们这些运动员原本应该有一艘船离开，然后我们上岸。

[waɪl] [ðə; ði] ['sku:nər] [ræn][ɑ:n][tu:; tə][ə; ei]['steɪ](ə)n][sɫəm; səm] [wei] ['fɜ:rðər] .
while the schooner ran on to a station some way further .
尽管 这 大篷车 跑 在 到 一个 车站 一些 方式 更远 .

而帆船则继续驶向更远的车站。

[wi:; wi][hæd; həd][wʌn][dɔ:ɡ][wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [ʊʊld] ['sɜ:rlɪ] [baɪ] [neɪm] ,
We had one dog with us , Old Surley by name ,
我们 有 一 狗 和 我们 , 老的 苏利 经过 姓名 ,

我们带了一条狗, 名叫老苏利。

[brɪ'bo:ŋɪŋ] [tu:; tə]['mɪstər] ['kɪlbɪ] — [æz; əz] [breɪv] [æŋ; ən]['æɪnɪm(ə)l][æz; əz]['evər] [flu:] [æt; ət][ə; ei] ['bʊlz]
belonging to Mr Kilby — as brave an animal as ever flew at a bull's
属于 到 先生 基尔比 — 作为 勇敢的 一个 动物 作为 曾经 飞翔 在 一个 公牛的
[nek] ,
neck ,
脖子 ,

属于基尔比先生的——它是有史以来最勇敢的动物之一, 竟然敢扑向公牛的脖子。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [fɪrd] ['ni:ðər] [bʊl] [nɔ:r] [bi:st] [ʌv; əv]['eni] [sɔ:rt] .
for he feared neither bull nor beast of any sort .
为了 他 害怕 两者都不 公牛 也不 兽 的 任何 种类 .

因为他既不怕公牛, 也不怕任何野兽。

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [ˈɡʌnz] , [ˈplenti] [ʌv; əv] [æmjə'ni](ə)n , [ænd; ənd][ə; ei] [stɑ:k] [ʌv; əv] [prə'vɪznz] ,
With our guns , plenty of ammunition , and a stock of provisions ,
和 我们的 枪支 , 很多 的 弹药 , 和 一个 库存 的 条款 ,

我们拥有枪支、充足的弹药和储备的物资,

[wi:; wi] [pʊld] [ʌp][ə; ei] [kri:k] [wer] [wi:; wi][kʊd; kəd] [li:v] [ðə; ði][boʊt] [ɪn] ['seɪftɪ] , [ænd; ənd]['lændɪd] .
we pulled up a creek where we could leave the boat in safety , and landed .
我们 拉 向上 一个 溪 在哪里 我们 可以 离开 这 船 在 安全 , 和 登陆 .

我们把船开到一条小溪边, 在那里可以安全地停放船只, 然后上岸了。

[wi:; wi][fɜ:rst] [klaɪmd] [ə; ei] [rɑ:k] [ɑ:n][ðə; ði] [ɔ:r] ,
We first climbed a rock on the shore ,
我们 第一的 攀登 一个 岩石 在 这 支撑 ,

我们先爬上了岸边的一块岩石,

[wens] [wi:; wi][kʊd; kəd] [lʊk] [ə'baʊt] [ju: 'es][ænd; ənd] [teɪk] [ə; ei] ['sɜ:rveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
whence we could look about us and take a survey of the island .
何处 我们 可以 看 关于 我们 和 拿 一个 民意调查 的 这 岛 .

从这里我们可以环顾四周, 对岛屿进行一番考察。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [saɪz] .
It was of considerable size .
它 曾是 的 大量 尺寸 .

它体积相当大。

[wi:; wi] [sɔ:] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][noʊ] ['dɪfɪkəltɪ] [ɪn] ['penətreɪtɪŋ] [ə'krɔ:s] [aɪ 'ti:] ,
We saw that we should have no difficulty in penetrating across it ,
我们 锯 那 我们 应该 有 不 困难 在 渗透 穿过 它 ,

我们发现穿过它应该毫无困难。

[θru:] [ðə; ði] [haɪ] [græs] [wɪt] ['ɔ:lmoʊst] [ɪn'taɪərli] ['kʌvəd] [ðə; ði] [graʊnd] .
through the high tussac grass which almost entirely covered the ground .
通过 这 高的 刺槐 草 哪个 几乎 完全 涵盖 这 地面 .

穿过几乎完全覆盖地面的茂密草丛。

[wi:; wi][fɜ:rst] [əd'vænst] [tə'geðər] .
We first advanced together .
我们 第一的 先进的 一起 .

我们先一起晋级。

[wiː; wi] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈkjəriəs] [ɡriːn] [məʊndz] , [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈvelvəti] [mɔːs] ,
We soon came to some curious green mounds , covered with a velvety moss ,
我们 很快 来了 到 一些 好奇的 绿色的 土堆 , 涵盖 和 一个 天鹅绒般的 苔藓 ,
我们很快来到了一些奇特的绿色小丘，上面覆盖着一层天鹅绒般的苔藓。

[əˈbaʊt] [tuː] [fi:t] [haɪ] [ænd; ənd][naɪn][ɪn] [sərˈkʌmfərəns] .
about two feet high and nine in circumference .
关于 二 脚 高的 和 九 在 圆周 .
高约两英尺，周长约九英尺。

[aɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɑːn][wʌn][tuː; tə][taɪ][maɪ] [juː] ,
I happened to sit down on one to tie my shoe ,
我 发生 到 坐 向下 在 一 到 领带 我的 鞋 ,
我碰巧坐在一个圆木上系鞋带，

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː] [meɪd] [ə; eɪ][moʊst][ˈkʌmfətl̩; ˈkʌmfərtəbl̩] [siːt] .
and it made a most comfortable seat .
和 它 制成 一个 最多 舒服的 座位 .
它坐起来非常舒服。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [ɪz] ? ” [sed] [ˈmɪstər] [ˈbɜːkɪt] ,
“ **Do you know what that is ?** ” **said Mr Burkett ,**
“ 做 你 知道 什么 那 是 ? ” 说 先生 伯克特 ,
“你知道那是什么吗？”伯克特先生问道。

[ˈɡɪvɪŋ] [,aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌt] [end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡʌn] ,
giving it a blow with the butt end of his gun ,
给予 它 一个 吹 和 这 屁股 结尾 的 他的 枪 ,
他用枪托猛击它。

[wɪtʃ] [broʊk] [ðə; ði] [mɔːs] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [æz; əz] [ɪf] [,aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [ˈtoʊdstuːl̩] .
which broke the moss to pieces as if it had been a huge toadstool .
哪个 打破 这 苔藓 到 件 作为 如果 它 有 到过 一个 巨大的 毒菌 .
它把苔藓砸得粉碎，就像砸碎了一个巨大的毒蘑菇一样。

[ðə; ði] [ˈmɔːsi] [koʊt][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ɪn] [ˈθɪknəs] ,
The mossy coat was an inch and a half in thickness ,
这 苔藓 外套 曾是 一个 英寸 和 一个 一半 在 厚度 ,
那件苔藓外套厚达一英寸半。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ɪnˈtɪriər] [əˈpɪəd] [fɪld] [wɪð; wɪθ][waɪd] - [ˈspredɪŋ] [ˈmɪnətʃər] [fɜːr] - [triːz] .
and the whole interior appeared filled with wide - spreading miniature fir - trees .
和 这 所有的 内部的 出现 已填 和 宽的 - 传播 微型 冷杉 - 树木 .
整个室内仿佛布满了枝繁叶茂的小杉树。

[ˈevri] [stɔːk] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈnʌmbər] ,
Every stalk , of which there were a great number ,
每一个 茎 , 的 哪个 那里 是 一个 伟大的 数字 ,
每一株茎秆，数量众多，

[wʌz; wəz] [edʒd] [wɪð; wɪθ] [dɪˈmɪnjətɪv] [liːvz] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːr] ;
was edged with diminutive leaves like those of the fir ;
曾是 边缘 和 小字 树叶 喜欢 那些 的 这 冷杉 ;
边缘长着像冷杉树一样的小叶子；

[ænd; ənd][ðə; ði][tɑːps][wɜːr; wər] [ˈsprɪŋkld] [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][ˈrez(ə)n] , [braʊn] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd]
and the tops were sprinkled with little pieces of resin , brown outside and
和 这 最高额 是 撒上 和 小的 件的 的 树脂 , 棕色的 外部 和
[waɪt] [wɪˈðɪn] ,
white within ,
白色的 之内 ,
顶部撒着一些小树脂碎片，外侧是棕色的，内侧是白色的。

[sʌm; səm][nɑ:tɪ][ˈlɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈpɪnz] - [hed] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [hæf][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfɪlbərt]
some not larger than a pin's - head , and others half the size of a filbert
一些 不是 更大的 比 一个 别针 - 头 , 和 其他的 一半 这 尺寸 的 一个 榛子
.
:
.

有些比针头还小，有些只有榛子的一半大小。

[wiː; wi] [ˈæftərwərdz] [keɪm] [tuː; tə][sʌm; səm] [maʊndz] [wer] [ðə; ði][plænts][hæd; həd] [pʊʃt] [θruː]
We afterwards came to some mounds where the plants had pushed through
我们 然后 来了 到 一些 土堆 在哪里 这 植物 有 推动 通过
[ðə; ði] [ɡriːn] [mɔːs] ,
the green moss ,
这 绿色的 苔藓 ,
随后我们来到一些土堆前，那里的植物已经从绿色的苔藓中冒了出来。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [liːvz] [ˈhævɪŋ] [ˈslaɪtli] [ɪkˈspændɪd] , [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [ˈmɪnətʃər] [ˈmɜːrtlɪ] .
and their leaves having slightly expanded , they looked like miniature myrtles .
和 他们的 树叶 拥有 轻微地 扩展 , 他们 看起来 喜欢 微型 桃金娘 .
它们的叶子略微展开，看起来像迷你版的桃金娘。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ][dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈɪnlənd] , [wiː; wi] [meɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈɔːr] [əˈmʌŋ]
Instead of going directly inland , we made our way along the shore among
反而 的 去 直接地 内陆 , 我们 制成 我们的 方式 沿着 这 支撑 之中
[ðə; ði][ˈpeŋɡwɪn] [ɡræs] .
the penguin grass .
这 企鹅 草 .
我们没有直接向内陆走，而是沿着岸边穿过企鹅草丛。

[ðɪs] [ɡrəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ten] [fiːt] , [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [klʌmps] [ʌv; əv] [dɪˈkeɪd]
This grows to the height of ten feet , on the top of clumps of decayed
这 生长 到 这 高度 的 十 脚 , 在 这 顶部 的 团块 的 腐烂的
[ˈvedʒtəb(ə)] [ˈmætər] ,
vegetable matter ,
蔬菜 事情 ,
这种植物生长在成堆腐烂的植物残骸上，最高可达十英尺。

[ˈfɔːmɪŋ] [lɑːrdʒ] [ˈhɪlək] ,
forming large hillocks ,
成型 大的 小山丘 ,
形成大丘，

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [ˈɔːr] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkɑːpɪs] [ʌv; əv]
which made the shore look as if it had been covered with a coppice of
哪个 制成 这 支撑 看 作为 如果 它 有 到过 涵盖 和 一个 矮林 的
[ˈʌndərˌwʊd] .
underwood .
安德伍德 .
这使得岸边看起来像是被一片灌木丛覆盖了一样。

[wiː; wi] [tʊk] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [θruː] [aɪˈtiː] , [ˈɔːf(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [hɪd][frʌm; frəm] [iːtʃ] [ˈʌðər] [baɪ][ðə; ði] [haɪ]
We took our way through it , often being hid from each other by the high
我们 采取 我们的 方式 通过 它 , 经常 存在 隐藏 从 每个 其他 经过 这 高的
[ɡræs] ,
grass ,
草 ,
我们穿过草丛，常常被高高的草丛遮挡住，彼此看不见。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑ:tɪ] [ɡɔːn] [faːr] [wen] [ə; eɪ][laʊd] [rɔːr] [səˈluːtɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪrɪz] .
and had not gone far when a loud roar saluted our ears .
和 有 不是 已消失 远的 什么时候 一个 大声 吼 敬礼 我们的 耳朵 .
我们还没走多远，就听到一声巨响。

[ˈdʒeri][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [təˈgeðər] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][lɔːst] [saɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði]
Jerry and I were together , but we had lost sight of the rest of the
杰瑞 和 我 是 一起 , 但 我们 有 丢失的 视线 的 这 休息 的 这
[ˈpɑːrti] .
party .
派对 .

杰瑞和我在一起，但我们跟其他人走散了。

[aɪ] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [druː] [bæk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ˈveri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][rʌn]
I instinctively drew back , and he looked very much as if he would have run
我 本能地 画 后退 , 和 他 看起来 非常 很多 作为 如果 他 会 有 跑步
[əˈweɪ] ,
away ,
离开 ,

我本能地后退，他看起来很像是要逃跑的样子。

[hæd; həd][hiː; hi] [noʊn] [wer] [tuː; tə][rʌn] [tuː; tə] .
had he known where to run to .
有 他 已知 在哪里 到 跑步 到 .

他要是知道该往哪里逃就好了。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [felt] [ˈveri] [breɪv] [ðoʊ] .
He says he felt very brave though .
他 说道 他 毛毡 非常 勇敢的 尽管 .

他说他当时觉得自己非常勇敢。

“ [wɒts] [ðæt] ?
” What's that ?
” 是什么 那 ?

那是什么？

“ [aɪ] [ɪkˈskleɪmd] .
” I exclaimed .
” 我 惊呼 .

我惊呼道。

“ [ə; eɪ][ˈlaɪən] ! ” [rɪˈplaɪd] [ˈdʒeri] , [ˈlʊkɪŋ] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] .
” A lion ! ” replied Jerry , looking uncomfortable .
” 一个 狮子 ! ” 回复 杰瑞 , 寻找 不舒服 .

“狮子！”杰瑞回答道，显得有些不自在。

“ [ə; eɪ][waɪld] [bɔːr] , ” [sed] [aɪ] ; “ [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][ˈlaɪənz] [hɪr] . ”
” A wild boar , ” said I ; “ there are no lions here . ”
” 一个 荒野 公猪 , ” 说 我 ; ” 那里 是 不 狮子 这里 . ”

“是一头野猪,”我说,“这里没有狮子。”

“ [ə; eɪ][bɪɡ] [bʊl] , [pərˈhæps] , ” [kraɪd] [maɪ] [kəmˈpænjən] .
” A big bull , perhaps , ” cried my companion .
” 一个 大的 公牛 , 也许 , ” 哭 我的 伴侣 .

“也许是一头大公牛呢,”我的同伴喊道。

“ [aɪ] [hoʊp] [hɪz; ɪz][hɔːrnz][ɑːr; ər][nɑːt] [ʃɑːrp] !
” I hope his horns are not sharp !
” 我 希望 他的 角 是 不是 锋利的 !

“我希望他的角不锋利！ ”

“ [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡʌnz] [wɜːr; wər] [ˈloʊdɪd] [ˈoʊnli][wɪð; wɪθ] [smɔːl] [ʃɑːt] ,
” Our guns were loaded only with small shot ,
” 我们的 枪支 是 已加载 仅有的 和 小的 射击 ,

“我们的枪只装填了小号霰弹，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [hoʊp] [tuː; tə] [meɪk] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld]
so that we could hope to make but little impression on the body of a wild
所以 那 我们 可以 希望 到 制作 但 小的 印象 在 这 身体 的 一个 荒野
[ˈænɪm(ə)l] .
animal .
动物 .

因此，我们只能期望对野生动物的身体造成很小的影响。

[ðə; ði] [rɔːr] [wʌz; wəz] [rɪˈpiːtɪd] ,
The roar was repeated ,
这 吼 曾是 重复 ,
咆哮声再次响起。
[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [ˈrʌslɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈpɛŋgwɪn] [græs] [ɑːn][ə; eɪ] [maʊnd] [nɪr]
and there was a loud rustling among the penguin grass on a mound near
和 那里 曾是 一个 大声 沙沙声 之中 这 企鹅 草 在 一个 冢 靠近
[juːˈes] .
us :
我们 :

我们附近土堆上的企鹅草丛里传来一阵响亮的沙沙声。

[ðə; ði] [græs] [muːvd] [ˈræpɪdli] .
The grass moved rapidly .
这 草 已搬 快速 .
草儿快速地摇曳着。

[wiː; wi] [lʊkt] [tɔːrdz] [aɪˈtiː] .
We looked towards it .
我们 看起来 向 它 .
我们向它望去。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði][hjuːdʒ] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fəˈroʊʃəs] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈænɪm(ə)l] [əˈpɪrd] [ˈglɛrɪŋ] [æt; ət][juːˈes]
Presently the huge head of a ferocious - looking animal appeared glaring at us
目前 这 巨大的 头 的 一个 凶猛 - 寻找 动物 出现 刺眼 在 我们
[frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [græs] .
from among the grass .
从 之中 这 草 .

这时，一个面目狰狞的动物的巨大脑袋从草丛中探了出来，正怒视着我们。

[wiː; wi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlʌstɪli] [fɔːr; fər][help] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [frendz] .
We shouted lustily for help to our friends .
我们 喊叫 热情地 为了 帮助 到 我们的 朋友们 .
我们大声呼救，向朋友们求救。

“ [lets] [rʌŋ] , [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈlaɪən] — [aɪ][toʊld][juː; jə][soʊ] , ” [kraɪd] [ˈdʒeri] ; “ [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] ,
“ Let's run , it is a lion — I told you so , ” cried Jerry ; “ no time to lose ,
“ 我们来吧跑步 , 它 是 一个 狮子 — 我 讲述 你 所以 , ” 哭 杰瑞 ; “ 不 时间 到 失去 ,
“快跑，是狮子——我早就告诉过你了,”杰瑞喊道；“不能再耽搁了，

[ɪf] [wiː; wi][dəʊnt] [wɪ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈiːtn] [ʌp] !
if we don't wish to be eaten up !
如果 我们 不 希望 到 是 吃 向上 !
如果我们不想被吃掉！

“ [ˈsuːtɪŋ] [ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrd] , [ˈdʒeri] [tɜːrnd] [raʊnd] , [ænd; ʌnd] , [ɪn] [əˈtemptɪŋ] [tuː; tə]
“ Suiting the action to the word , Jerry turned round , and , in attempting to
“ 适合 这 行动 到 这 单词 , 杰瑞 转向 圆形的 , 和 , 在 尝试 到
[ɪˈskeɪp] ,
escape ,
逃脱 ,
杰瑞言行一致，转身试图逃跑，

tumbled over some of the tangled stalks , and lay sprawling on the ground ,

翻滚 超过 一些 的 这 纠缠不清 茎 , 和 躺 蔓延 在 这 地面 ,

它绊倒在一些缠绕的茎秆上, 四仰八叉地躺在地上。

while I endeavoured to lift him up .

尽管 我 努力 到 举起 他 向上 .

我努力把 他扶起来。

The huge monster all the time came roaring towards us , Jerry and I shouting out

这 巨大的 怪物 全部 这 时间 来了 咆哮 向 我们 , 杰瑞 和 我 喊叫 出去

,

,

,

那只巨大的怪物一直咆哮着朝我们冲过来, 杰瑞和我大声喊叫着。

— “ [help] , [help] , [help] !

— “ **Help , help , help !**

— “ 帮助 , 帮助 , 帮助 !

—“救命, 救命, 救命! ”

[ə; eɪ][ˈlaɪən] , [ə; eɪ][ˈlaɪən] !

a lion , a lion !

一个 狮子 , 一个 狮子 !

狮子, 狮子!

“ [ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmoʊmənt][aɪ] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [fiːl] [hɪz; ɪz] [kloʊz] [ɑːn][maɪ] [ˈʃoʊldər] .

“ **In another moment I expected to feel his claws on my shoulder** .

“ 在 其他 片刻 我 预期的 到 感觉 他的 爪子 在 我的 肩膀 .

“我感觉下一刻就会感觉到他的爪子抓在我的肩膀上。”

“ [ə; eɪ] [siː] - [ˈlaɪən] , [maɪ] [lædz] ! ” [kraɪd] [ˈmɪstər][ˈdʒɑːnəθən] [ˈkɪlbi] ,

“ **A sea - lion , my lads !** ” **cried Mr Jonathan Kilby ,**

“ 一个 海 - 狮子 , 我的 小伙子们! ” 哭 先生 乔纳森 基尔比 ,

“伙计们, 是海狮! ”乔纳森·基尔比先生喊道。

[huː] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [əˈpɪrd] [kloʊz] [tuː; tə][juːˈes][frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [haɪ] [græs] .

who at that moment appeared close to us from among the high grass .

WHO 在 那 片刻 出现 关闭 到 我们 从 之中 这 高的 草 .

就在这时, 他从高高的草丛中出现在我们附近。

“ [dʒʌmp][ʌp][ænd; ænd] [əˈtæk] [hɪm; ɪm] .

“ **Jump up and attack him** .

“ 跳 向上 和 攻击 他 .

“跳起来攻击他。”

“ [ðə; ði] [biːst] [ˈhævɪŋ] [noʊ][legz] , [ænd; ænd] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)] [ˈoʊnli][tuː; tə] [meɪk] [ˈpraːɡres] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

“ **The beast having no legs , and being able only to make progress with his**

“ 这 兽 拥有 不 腿 , 和 存在 有能力的 仅有的 到 制作 进步 和 他的

[fɪnz] ,

fins ,

鳍 ,

“这头野兽没有腿, 只能靠鳍来前进,

[hæd; həd][nɑːt] [ədˈvænst] [soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi] [ɪkˈspektɪd] .

had not advanced so far as we expected .

有 不是 先进的 所以 远的 作为 我们 预期的 .

进展不如预期。

[ˈaʊər; ɑːr] [frend] , [ˈhævɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [drɔːn][ðə; ði] [smɔːl] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɡʌn] ,
Our friend , having in the meantime drawn the small shot from his gun ,
我们的 朋友 , 拥有 在 这 与此同时 绘制 这 小的 射击 从 他的 枪 ,
我们的朋友此时已经从枪里取出了小号子弹,

[ænd; ænd] [pʊt] [ə; eɪ] [bɔːl] [ɪnˈsted] , [ˈfaɪərd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] .
and put a ball instead , fired at the head of the beast .
和 放 一个 球 反而 , 被解雇 在 这 头 的 这 兽 .
于是, 他放了一个球, 射向了野兽的头部。

[ðə; ði] [bɔːl] [ˈentərd] [ænd; ænd] [staːpt] [hɪz; ɪz] [ˈfɜːrðər] [ˈprɑːgres] , [ænd; ænd][ðər; ðər][hiː; hi] [leɪ] ,
The ball entered and stopped his further progress , and there he lay ,
这 球 进入 和 停止 他的 更远 进步 , 和 那里 他 躺 ,
[ˈhelpləsli] [ˈflaʊndərɪŋ] [əˈbaʊt] ,
helplessly floundering about ,
无助地 挣扎 关于 ,
球进入了他的视线, 阻止了他继续前进, 他只能无助地躺在那里, 挣扎着。

[ænd; ænd] [ˈrɔːrɪŋ] [mɔːr] [ˈlʌstɪli] [ðæn; ðən][ˈevər] .
and roaring more lustily than ever .
和 咆哮 更多的 热情地 比 曾经 .
咆哮声比以往任何时候都更加响亮有力。

[ðɪs] [geɪv] [ˈdʒeri][ænd; ænd][em ˈiː] [taɪm] [tuː; tə] [rɪˈklʌvər] [ɑːrˈselvz] , [ænd; ænd][tuː; tə] [pʊt] [ˈbulɪts] [ˈɪntuː]
This gave Jerry and me time to recover ourselves , and to put bullets into
这 给予 杰瑞 和 我 时间 到 恢复 我们自己 , 和 到 放 子弹 进入
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡʌnz] ,
our guns ,
我们的 枪支 ,
这给了杰瑞和我有时间恢复元气, 并给枪装上子弹。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [suːn] [pʊt] [æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [biːst] .
with which we soon put an end to the sufferings of the poor beast .
和 哪个 我们 很快 放 一个 结尾 到 这 苦难 的 这 贫穷的 兽 .
我们很快就结束了这只可怜动物的痛苦。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] , [wiː; wi] [faʊnd] , [ə; eɪ] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] [siːl] , [əˈbaʊt] [eɪt] [fiːt] [lɔːŋ] , [ʌv; əv][ə; eɪ]
He was , we found , a species of seal , about eight feet long , of a
他 曾是 , 我们 成立 , 一个 物种 的 海豹 , 关于 八 脚 长的 , 的 一个
[ˈjeləʊʃ] - [braʊn] [ˈkʌlər] ,
yellowish - brown colour ,
淡黄色 - 棕色的 颜色 ,
我们发现, 它是一只海豹, 大约八英尺长, 呈黄褐色。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [meɪn] , [ˈklʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ænd] [ˈʃəʊldəz] .
and with a large mane , covering his neck and shoulders .
和 和 一个 大的 鬃毛 , 覆盖 他的 脖子 和 肩膀 .
他有着浓密的鬃毛, 覆盖着脖子和肩膀。

[hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [pruːv] [æn; ən] [ˈʌɡli] [ˈkʌstəmə] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] ;
He looked as if he would prove an ugly customer in the water ;
他 看起来 作为 如果 他 会 证明 一个 丑陋的 顾客 在 这 水 ;
他看上去好像在水里会是个难缠的对手;

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ˈoʊnli] [ˈflæpər] [fɔːr; fər] [frʌnt] [legz] , [wɪð; wɪθ] [ˈveri] [smɔːl] [neɪlz] [ɑːn]
but as he had only flappers for front legs , with very small nails on
但 作为 他 有 仅有的 时髦女郎 为了 正面 腿 , 和 非常 小的 指甲 在
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,
但他的前腿只有两片肉片, 而且指甲很小,

[ænd; ənd][ˈoʊnli][ə; eɪ][teɪl] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][haɪnd] - [legz] ,
and only a tail instead of hind - legs ,
和 仅有的 一个 尾巴 反而 的 后 - 腿 ;
只有尾巴，没有后腿。

[ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][ɑ:n] [ˈɔ:r] [kɒd; kəd] [ˈveri] [ˈi:zəli] [ki:p] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] ,
a person on shore could very easily keep out of his way ,
一个 人 在 支撑 可以 非常 容易地 保持 出去 的 他的 方式 ;
岸上的人很容易就能避开他。

[ænd; ənd][ˈdʒeri][ænd; ənd][aɪ] [felt] [ˈræðər] [ˈfu:lɪ] [æt; ət][ðə; ði] [fraɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [pʊt] [ju: ˈes][ˈɪntu:] .
and Jerry and I felt rather foolish at the fright he had put us into .
和 杰瑞 和 我 毛毡 相当 愚蠢 在 这 惊吓 他 有 放 我们 进入 ;
杰瑞和我都觉得他吓唬我们的样子很傻。

[wi:; wi][hæd; həd] [əˈtʃi:vɪd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈvɪktəri] [bɪˈfɔ:r] [ˈmɪstər][brænd][ænd; ənd][ˈmɪstər] [ˈbɜ:kɪt] [faʊnd]
We had achieved our victory before Mr Brand and Mr Burkett found
我们 有 已达成 我们的 胜利 前 先生 品牌 和 先生 伯克特 成立
[ðer; ðər] [wei] [ʌp][tu:; tə][ju: ˈes] .
their way up to us .
他们的 方式 向上 到 我们 ;
在布兰德先生和伯克特先生找到我们之前，我们已经取得了胜利。

[æz; əz][hi:; hi] [leɪ] [na:t][fa:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊt] , [wi:; wi] [ˈsetld] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [skɪn] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r]
As he lay not far from the boat , we settled to take his skin on our
作为 他 躺 不是 远的 从 这 船 , 我们 定居 到 拿 他的 皮肤 在 我们的
[rɪˈtɜ:rn] .
return .
返回 ;
由于他躺在离船不远的地方，我们决定返回时取走他的皮。

[ˈgoʊɪŋ] [ɑ:n] , [wi:; wi] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [leɪk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [saɪz] , [frʌm; frəm] [wɪt] [væst] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv]
Going on , we reached a lake of some size , from which vast numbers of
去 在 , 我们 达到 一个 湖 的 一些 尺寸 , 从 哪个 广阔的 数字 的
[ti:l] [gɑ:t] [ʌp] .
teal got up .
蓝绿色 得到 向上 ;
继续前行，我们来到一个相当大的湖泊，湖里飞出了大量的绿头鸭。

[ˈdʒeri][ænd; ənd][aɪ] [ʃɑ:t] [ˈsevrəl] , [wɪt] [meɪd] [ju: ˈes] [ˈveri] [praʊd] ;
Jerry and I shot several , which made us very proud ;
杰瑞 和 我 射击 一些 , 哪个 制成 我们 非常 自豪的 ;
我和杰瑞拍了几张照片，这让我们非常自豪；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:rti] [tægd] [ˈθɜ:rti] [ɔ:r] [mɔ:r] [bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm] ,
and the rest of the party tagged thirty or more between them ,
和 这 休息 的 这 派对 标签 三十 或者 更多的 之间 他们 ;
其余的人一共标记了三十多人。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈprɪti] [wel] [ˈloʊdɪd] .
so that they were pretty well loaded .
所以 那 他们 是 漂亮的 出色地 已加载 ;
所以他们携带了相当充足的弹药。

[bɪˈfɔ:r] [lɔ:n] , [wi:; wi] [əˈgen] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [get] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] ,
Before long , we again managed to get separated from the rest ,
前 长的 , 我们 再次 管理 到 得到 分开 从 这 休息 ;
不久之后，我们再次与其他人走散了。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] [groʊn] [soʊ] ['sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] ['praʊəs] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər]
but we had grown so satisfied with our prowess that we were
但 我们 有 生长 所以 使满意 和 我们的 能力 那 我们 是
[ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] ['kɑːnsɪkwɛnsɪz] .
indifferent to consequences .
冷漠 到 结果 .

但是，我们对自己的实力过于自信，以至于对后果漠不关心。

[wiː; wi] [felt] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [stɑːrv] ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [lɔːst] ['aʊər; ɑːr] [wei] .
We felt that we were not likely to starve even if we lost our way .
我们 毛毡 那 我们 是 不是 可能 到 饿死 甚至 如果 我们 丢失的 我们的 方式 .

我们觉得即使迷路了，也不太可能饿死。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə]['faɪər][æt; ət][ə; eɪ] [tiːl] , [wen] ['dʒeri] [pʊld] [maɪ][ɑːrm] ,
I was just going to fire at a teal , when Jerry pulled my arm ,
我 曾是 只是 去 到 火 在 一个 蓝绿色, 什么时候 杰瑞 拉 我的 手臂 ,

我正准备向一只蓝绿色的鸟开枪，杰瑞就拉住了我的胳膊。

[ænd; ænd] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klʌmps] [ʌv; əv] [græs] ,
and pointing to an opening in the distance among the clumps of grass ,
和 指向 到 一个 开幕 在 这 距离 之中 这 团块 的 草 ,

他指着远处草丛中的一处空地，

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ] [bʊl] [nɑːt] ['fɪfti] [jɑːdz] [frʌm; frəm][juː 'es] , [ænd; ænd] , [æz; əz][aɪ 'tiː]
I saw the head of a huge bull not fifty yards from us , and , as it
我 锯 这 头 的 一个 巨大的 公牛 不是 五十 码 从 我们 , 和 , 作为 它
[siːmd] ,
seemed ,
似乎 ,

我看到一头巨大公牛的头离我们不到五十码，而且，看起来，

[fæst] [ə'sliːp] .
fast asleep .
快速地 睡着了 .

睡着了。

[naʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː] ,
Now was the time to show what we could do ,
现在 曾是 这 时间 到 展示 什么 我们 可以 做 ,

现在正是展现我们能力的时候。

[soʊ][wiː; wi] [wɪð'druː] ['aʊər; ɑːr] [smɔːl] [ʃɑːt] [ænd; ænd] ['lɒʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [bɔːl] .
so we withdrew our small shot and loaded with ball .
所以 我们 退出 我们的 小的 射击 和 已加载 和 球 .

于是我们收回了小球，换上了大球。

[laɪk] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] ['ɪndiəns][ɑːn][ə; eɪ][wɔːr] - [treɪl] , [wiː; wi] [krɔːld] ['steɪlθɪli] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .
Like North American Indians on a war - trail , we crawled stealthily towards him .
喜欢 北 美国人 印度人 在 一个 战争 - 踪迹 , 我们 爬行 悄悄地 向 他 .

我们像北美印第安人在战线上一样，悄悄地爬向他。

[wiː; wi] ['hɔːltɪd] , [ænd; ænd] ['restɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['ɡʌnz][ɑːn][ə; eɪ][bæŋk] , ['faɪərd] [tə'geðər] .
We halted , and resting our guns on a bank , fired together .
我们 停止 , 和 休息 我们的 枪支 在 一个 银行 , 被解雇 一起 .

我们停了下来，把枪架在河岸上，一起开火。

" [aɪ][eɪ 'em][sɜːrt(ə)n][aɪ][hɪt][hɪm; ɪm] , " [kraɪd] ['dʒeri] .
" I am certain I hit him , " cried Jerry .
" 我 是 肯定 我 打 他 , " 哭 杰瑞 .

“我肯定我打到他了！”杰瑞喊道。

“ [soʊ][eɪˈem][aɪ] , ” [aɪ] [ˈædɪd] — [ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [səɪˈpraɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [biːst] [dɪd][na:t] [mu:v] .
“ **So am I , ” I added — though I was surprised that the beast did not move .**
“ 所以 是 我 , ” 我 额外 — 尽管 我 曾是 惊讶 那 这 兽 做过 不是 移动 ” .
“ 我也是 , ” 我补充道——尽管令我惊讶的是, 这头野兽并没有动。

“ [wi:v] [kɪld] [hɪm; ɪm] ! ” [kraɪd] [ˈdʒeri] , [æz; əz][ɑ:n][wi; wi] [rʌʃt] , [ɪkspektɪŋ] [tu; tə][faɪnd][ə; eɪ] [rɪt]
“ **We've killed him ! ” cried Jerry , as on we rushed , expecting to find a rich**
“ 我们 已经 被杀 他 ! ” 哭 杰瑞 , 作为 在 我们 匆忙 , 期待 到 寻找 一个 富有的
[praɪz] .
prize .
奖 ” .

“ 我们杀了他 ! ” 杰瑞喊道, 我们继续冲了上去, 期待着找到丰厚的战利品。
[hi; hi][wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [wen] [wi; wi][hɪt][hɪm; ɪm] , [wi; wi] [so:] [ðæt] .
He was lying down when we hit him , we saw that .
他 曾是 说谎 向下 什么时候 我们 打 他 , 我们 锯 那 ” .

我们打他的时候, 他正躺在地上, 我们看到了。
[wi; wi] [kept] [hɪm; ɪm][ɪn] [saɪt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [wei] ,
We kept him in sight for some way ,
我们 保留 他 在 视线 为了 一些 方式 ,
我们一直跟他保持着视线范围,

[ðen] [wi; wi] [faʊnd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɜ:rðər] [ˈprɑ:gres] [ˈsʌmwʌt] [ɪmˈpiːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbɒɡɪnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
then we found our further progress somewhat impeded by the bogginess of the
然后 我们 成立 我们的 更远 进步 有些 受阻 经过 这 沼泽地 的 这
[graʊnd] .
ground .
地面 ” .

然后我们发现, 由于地面泥泞, 我们的进一步行进受到了一定程度的阻碍。
[æt; ət][læst][wi; wi][wɜ:r; wər] [brɔ:t] [tu; tə][ə; eɪ][stænd] - [stɪl] [əˈbaʊt] [ten] [ˈpeɪsɪz][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r]
At last we were brought to a stand - still about ten paces from our
在 最后的 我们 是 带来 到 一个 站立 - 仍然 关于 十 步幅 从 我们的
[ˈvɪktɪm] .
victim .
受害者 ” .

最后, 我们在距离受害者大约十步远的地方停了下来。
[ˈdʒeri] [geɪv] [ə; eɪ][blæŋk] [lʊk] [æt; ət][emˈli:] , [ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][bɜ:rst] [aʊt]
Jerry gave a blank look at me , and I looked at him , and burst out
杰瑞 给予 一个 空白的 看 在 我 , 和 我 看起来 在 他 , 和 爆裂 出去
[ˈlæfɪŋ] .
laughing .
笑 ” .

杰瑞茫然地看着我, 我看着他, 然后哈哈大笑起来。
[ðə; ði] [pʊr] [biːst] [wʌz; wəz][na:t] [əˈlaɪv] , [ˈsɜ:rt(ə)nli] , [bʌt; bət][wi; wi][wɜ:r; wər] [ˈɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
The poor beast was not alive , certainly , but we were innocent of his
这 贫穷的 兽 曾是 不是 活 , 当然 , 但 我们 是 清白的 的 他的
[deθ] .
death .
死亡 ” .

那可怜的牲畜当时肯定已经死了, 但我们对它的死与它无关。
[hi; hi][hæd; həd] [ˈeɪvɪdəntli] [ɡɑ:t][ˈɪntu:][ðə; ði][bə:g][ɪn] [wet] [ˈweðər] , [ænd; ənd][ɪn] [veɪn] [ˈstrʌɡlɪŋ] [tu; tə]
He had evidently got into the bog in wet weather , and in vain struggling to
他 有 显然 得到 进入 这 沼泽 在 湿的 天气 , 和 在 徒劳 挣扎 到
[fri:] [hɪmˈself] ,
free himself ,
自由的 他自己 ,

显然, 他是在潮湿的天气里掉进了沼泽地, 徒劳地挣扎着想要脱身。

[hæd; həd][daɪd][ʌv; əv][stɑ:r'veɪ](ə)n] .
had died of starvation .

死于饥饿。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [stretʃt] [aʊt] ,
His head was stretched out ,

他的头伸了出来，

[æz; əz] [ɪf] ['hoʊpləsli] ['lɔ:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪtʃ] [fu:d] [hi:; hi] [sɔ:] ['groʊɪŋ] [nɑ:t] ['θɜ:rti] [jɑ:dz] .
as if hopelessly longing for the rich food he saw growing not thirty yards
作为 如果 绝望地 渴望 为了 这 富有的 食物 他 锯 生长 不是 三十 码
[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
from him ,

仿佛无比渴望着离他不到三十码远的地方生长的丰盛食物。

[wɪtʃ] [jet] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ri:tʃ] .
which yet he could not reach .

但他却无法到达那里。

[ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [mə'ræs] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [hu:f] - [mɑ:rks][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ,
All around the morass were the hoof - marks of his comrades ,

沼泽周围到处都是他同伴们的蹄印。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] ['strʌɡlɪz] , ['skæmpəɪŋ] [raʊnd]
as if they had been watching him in his dying struggles , scampering round
作为 如果 他们 有 到过 观看 他 在 他的 垂死 斗争 , 四处奔跑 圆形的
[ænd; ənd] [raʊnd] ,
and round ,

仿佛他们一直在注视着他临终前的挣扎，看着他四处奔跑、挣扎。

[pər'hæps][wɪð; wɪθ] ['terər] , [ɔ:r][pər'hæps] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [maɪt] [help][hɪm; ɪm] .
perhaps with terror , or perhaps thinking how they might help him .

或许是出于恐惧，或许是出于想着如何帮助他。

“ [æt; ət][ɔ:l] [rɪ'vents] , ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒeri] ,
“ At all events , ” exclaimed Jerry ,

“无论如何，”杰瑞惊呼道，

“ [wɪ:; wi] [meɪ] [seɪ] [wi:; wi][hɪt][ə; eɪ][hju:dʒ] [bʊl] [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ded] [æz; əz] ['mʌt(ə)n] ;
“ we may say we hit a huge bull and left him as dead as mutton ;

“我们可以说我们打中了一头巨大的公牛，把它打得像羊肉一样死了；

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] [greɪt] [hɑ:rm] [ɪf] [ðə; ði][rest][goʊ] [bæk] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
and there's no great harm if the rest go back to look for him .

如果其他人回去寻找他，也不会造成太大的伤害。

[wɪ:; wi][kæn; kən] ['i:zəli] [pɔɪnt] [ðem; ðəm][aʊt][ðə; ði] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
We can easily point them out the place by the side of the lake .

我们可以很容易地指出湖边的那个地方。

" [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfɜːrðər] [ɑːn][wiː; wi] [riːtʃt] [ə; eɪ][ˈsmɔːlə] [leɪk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈswɔːrmɪŋ][wɪð; wɪθ][bɜːrdz]
" **A little further on we reached a smaller lake which was swarming with birds**
" 一个 小的 更远 在 我们 达到 一个 较小的 湖 哪个 曾是 蜂拥而至 和 鸟类
— [giːs] , [dʌks] ,
— **geese , ducks ,**
— 鹅 , 鸭子 ,
“再往前走一点，我们来到一个小湖边，湖里挤满了鸟类——鹅、鸭子，

[ˈdaɪvəz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [waɪld] - [faʊl] .
divers , and other wild - fowl .
潜水员 , 和 其他 荒野 - 鸡 .

潜水鸟和其他野生水禽。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [swɔnz] , [ˈbjʊːtɪfli] [waɪt] , [wɪð; wɪθ] [blæk] [neks] ,
Among them were several swans , beautifully white , with black necks ,
之中 他们 是 一些 天鹅 , 非常漂亮 白色的 , 和 黑色的 脖子 ,
其中有几只天鹅，羽毛洁白，脖子是黑色的。

[wɪtʃ] [kept] [ˈswɪmɪŋ] [ˈɡreɪsfəli] [əˈbaʊt] [laɪk] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈlɔːds] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeðərd] [ˌpɑːpjuˈleɪ(ə)n]
which kept swimming gracefully about like the great lords of the feathered population
哪个 保留 游泳 优雅地 关于 喜欢 这 伟大的 领主们 的 这 羽毛 人口
[əˈmʌŋ] [huːm] [ðeɪ] [muːvd] .
among whom they moved .
之中 谁 他们 已搬 .

它们像它们所栖息的鸟类中的贵族一样，优雅地游来游去。

[ˈdʒeri][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈhʌŋɡri] ,
Jerry and I were very hungry ,
杰瑞 和 我 是 非常 饥饿的 ,

杰瑞和我当时都非常饿。

[soʊ][wiː; wi][sæt] [ɑːrˈselvz] [daʊn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ˈnɪb(ə)] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɪskɪt] [ænd; ənd] [tʃiːz] ,
so we sat ourselves down to take a nibble at our biscuit and cheese ,
所以 我们 卫星 我们自己 向下 到 拿 一个 蚕食 在 我们的 饼干 和 奶酪 ,
于是我们坐下来，开始享用我们的饼干和奶酪。

[nɑːt] [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə][dɪˈstɜːrb][ðəm; ðəm] [tɪl] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfrendz] [ʃəd; ʃəd] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][help] [juː ˈes][tuː; tə]
not wishing to disturb them till our friends should come up to help us to
不是 祝 到 打扰 他们 直到 我们的 朋友们 应该 来 向上 到 帮助 我们 到
[ˈslɔːtər] [ðəm; ðəm] .
slaughter them .
屠宰 他们 .

我们不想打扰它们，直到我们的朋友过来帮助我们宰杀它们。

[wiː; wi][hæd; həd][sæt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] , [ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈwɑːlɪt] , [wen] ,
We had sat a little while , and opened our wallet , when ,
我们 有 卫星 一个 小的 尽管 , 和 打开 我们的 钱包 , 什么时候 ,
我们坐了一会儿，打开钱包，这时，

[wʌt] [wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr] [sərˈpraɪz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][bɜːrdz] [ˈswɪmɪŋ] [təˈɡeðər] , [ænd; ənd] [ˈlændɪŋ] [ɪn]
what was our surprise to see the birds swimming together , and landing in
什么 曾是 我们的 惊喜 到 看 这 鸟类 游泳 一起 , 和 降落 在
[ˈnʌmbərz] [bɪˈloʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [fiːt] !
numbers below our feet !
数字 以下 我们的 脚 !

我们惊讶地发现，许多鸟儿一起游泳，成群结队地落在我们脚下！

[ˈsləʊli] [sʌm; səm] [ədˈvænst] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə][ˌrekəˈhɔɪtər; ˌri:kəˈhɔɪtər][ˌju:ˈes] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈʌðər]
Slowly some advanced , as if to reconnoitre us , and then others
缓慢地 一些 先进的 , 作为 如果 到 侦察 我们 , 和 然后 其他的
[keɪm] [ɑ:n] ,
came on ,
来了 在 ,

有些鱼慢慢地向前移动，好像在侦察我们，然后另一些鱼也跟了上来。

[tɪl] [sʌm; səm] [ˈhʌndrədz] [wɜ:r; wər] [wɪˈðɪn] [ˈθɜ:rti] [ˌjɑ:dz] [ʌv; əv][ˌju:ˈes] , [ˈeɪdɪntli] [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt]
till some hundreds were within thirty yards of us , evidently wondering what
直到 一些 数百 是 之内 三十 码 的 我们 , 显然 好奇 什么
[streɪndʒ] [ˈæɪmlz] [wi; wi][kʊd; kəd][bi; bi] .
strange animals we could be .
奇怪的 动物 我们 可以 是 .

直到数百人聚集在我们三十码以内，显然都在好奇我们究竟是什么奇怪的动物。

[ðen] [ðeɪ] [brɪˈgæn][tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] [i:t] [ˈʌðər] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] [streɪndʒ] [dɪsˈkɔ:rdənt] [ˈkækəl] ,
Then they began to talk to each other in a most strange discordant cackle ,
然后 他们 开始 到 讲话 到 每个 其他 在 一个 最多 奇怪的 不和谐的 咯咯笑 ,
然后他们开始用一种极其怪异刺耳的咯咯声互相交谈。

[ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈlaʊdər] [ænd; ənd] [ˈlaʊdər] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪsˈpju:tɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
their voices growing louder and louder , as if they were disputing on the
他们的 声音 生长 更大声 和 更大声 , 作为 如果 他们 是 争议 在 这
[ˈsʌbdʒekt] ,
subject ,
主题 ,

他们的声音越来越大，仿佛在就这个问题争论不休。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈset(ə)] [aɪ ˈti:] [tu:; tə][ðer; ðər][ˌsætɪsˈfæk(j)ən] .
and could not settle it to their satisfaction .
和 可以 不是 定居 它 到 他们的 满意 .

但这个问题始终无法得到令他们满意的解决。

[wi; wi] [leɪ] [bæk] [ænd; ənd] [wa:tʃt] [ðem; ðəm] , [ˈhaɪli] [daɪˈvɜ:rtɪd] .
We lay back and watched them , highly diverted .
我们 躺 后退 和 观看 他们 , 高度 改道 .

我们躺下来观看他们，兴致勃勃。

[ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] , [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈweɪ] [ˈfjʊəriəsli] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [təʊnz] [ʌv; əv]
Nearer and nearer they approached , talking away furiously all the time in tones of
更近 和 更近 他们 接近 , 说 离开 愤怒地 全部 这 时间 在 音调 的
[ˈwʌndər] [ænd; ənd] [sərˈpraɪz] ,
wonder and surprise ,
想知道 和 惊喜 ,

他们越走越近，一边走一边激动地交谈着，语气中充满了惊奇和赞叹。

[mɔ:r] [ðæn; ðən][ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˈæŋɡər] .
more than in those of anger .
更多的 比 在 那些 的 愤怒 .

比愤怒时更甚。

“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈseɪɪŋ] , ” [ˈwɪspəd] [ˈdʒeri] .
“ **I know what they are saying , ” whispered Jerry .**
“ 我 知道 什么 他们 是 说 , ” 低声说道 杰瑞 .

“我知道他们在说什么，”杰瑞低声说道。

“ [wel] , [ði:z] [ɑ:r; ər] [tu:] [streɪndʒ] [ˈbi:ɪŋs] !
“ **Well , these are two strange beings !**
“ 出色地 , 这些 是 二 奇怪的 生物 !

“嗯，这两个人真奇怪！ ”

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [hɪr] ?
How could they have come here ?
如何 可以 他们 有 来 这里 ?

他们怎么会来到这里？

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [si:lz] , [ðæts] ['sɜ:rt(ə)n] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæv; həv][legz] ;
They are not seals , that's certain , for they have legs ;
他们 是 不是 封印 , 那就是 肯定 , 为了 他们 有 腿 ;

它们肯定不是海豹，因为它们有腿；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dəʊnt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [swɪm] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [lɔ:nɪŋ] , [θɪn] [prɑ:ˈdʒekʃənz]
but they don't look as if they could swim with those long , thin projections
但 他们 不 看 作为 如果 他们 可以 游泳 和 那些 长的 , 薄的 预测
[ɪnˈsted] [ʌv; əv] ['flæpər] ;
instead of flappers ;
反而 的 时髦女郎 ;

但它们看起来不像能游泳，因为它们身上长着细长的突起，而不是鳍状肢；

[ænd; ænd] [əʃʊrədli] [ðeɪ] [kɑ:nt] [flaɪ] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [wɪŋz] .
and assuredly they can't fly , for they have no wings .
和 当然 他们 不能 飞 , 为了 他们 有 不 翅膀 .

它们肯定不会飞，因为它们没有翅膀。

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [fi:d] [ðəmˈselvz] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [bɪlz] ?
How can they feed themselves , for they have no bills ?
如何 能 他们 喂养 他们自己 , 为了 他们 有 不 账单 ?

他们没有账单要付，怎么养活自己呢？

[ænd; ænd] [si:] [wʌt] [greɪt] [ˈʌɡli] [raʊnd] [θɪŋz] [ðeɪv] [ɡɑ:t][fɔ:r; fər] ['hedz] .
and see what great ugly round things they've got for heads .
和 看 什么 伟大的 丑陋的 圆形的 事物 他们有 得到 为了 头部 .

看看他们长着多么丑陋的圆脑袋。

['eɪvɪdəntli] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [daɪv][ɔ:r][lɪv; laɪv] ['ʌndər] ['wɔ:tər] .
Evidently they cannot dive or live under water .
显然 他们 不能 潜水 或者 居住 在下面 水 .

显然它们不会潜水，也不能在水下生活。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [fɪʃ] , [ðen] , [nɔ:r][bɜ:rdz] ; [fɔ:r; fər] [ɪf] [ðoʊz] [ɑ:r; ər] ['feðəz] ['ɡroʊɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər]
They are not fish , then , nor birds ; for if those are feathers growing on their
他们 是 不是 鱼 , 然后 , 也不 鸟类 ; 为了 如果 那些 是 羽毛 生长 在 他们的
[bæks] ,
backs ,
背部 ,

那么它们既不是鱼，也不是鸟；因为如果那些是长在它们背上的羽毛，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] ['rʌɡɪd] [ænd; ænd]['dɜ:rtɪ] .
they are very rugged and dirty .
他们 是 非常 崎岖 和 肮脏的 .

它们非常破旧且肮脏。

[wel] , [wi:; wi] ['pɪti] [ðem; ðəm] ; [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [streɪndʒ] [bi:sts] , [ðæts] [ə; eɪ][fækt] .
Well , we pity them ; for they are strange beasts , that's a fact .
出色地 , 我们 遗憾 他们 ; 为了 他们 是 奇怪的 野兽 , 那就是 一个 事实 .

我们同情它们；因为它们是奇异的动物，这是事实。

" [ðɪs] [kweɪnt] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['dʒeri:z] ['tɪk(ə)ld] [maɪ] ['fænsi] [soʊ] [mʌt] [ðæt] [aɪ] [bɜ:rst] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [laʊd] [fɪt]
" **This quaint notion of Jerry's tickled my fancy so much that I burst into a loud fit**
" 这 古雅 概念 的 杰瑞的 挠痒 我的 想要 所以 很多 那 我 爆裂 进入 一个 大声 合身
[ʌv; əv] ['læftər] ,
of laughter ,
的 笑声 ,

“杰瑞的这个奇特想法让我忍俊不禁，我哈哈大笑起来。”

[ænd; ænd][hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] [tuː; tə] [ˈwʌndə] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ˈʌsə; ɑːr] [kəm'pænjənz] ,
and had begun to wonder what had become of our companions ,
和 有 开始 到 想知道 什么 有 变得 的 我们的 同伴 ,
并开始担心我们的同伴们去了哪里,

[ænd; ænd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈæŋkʃəs] [æt; ət] [ˈhævɪŋ] [mɪst] [ðem; ðəm] ,
and to be a little anxious at having missed them ,
和 到 是 一个 小的 焦虑的 在 拥有 错过 他们 ,
因为错过了他们而感到有些焦虑。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈstɑːrtld] [æt; ət] [ˈhɪrɪŋ] [ə; eɪ][laʊd] [rɔːr] [naɪt] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [frʌm; frəm]
when we were startled at hearing a loud roar not three hundred yards from
什么时候 我们 是 惊慌 在 听力 一个 大声 吼 不是 三 百 码 从
[juː 'es] .
us :
我们 :

当时我们被一声巨响吓了一跳，那声音距离我们不到三百码。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] - [ˈlaɪən] ,
It was very different from that of the sea - lion ,
它 曾是 非常 不同的 从 那 的 这 海 - 狮子 ,
它与海狮的非常不同,

[ænd; ænd][wiː; wi] [tuː] [suːn] [ˈrɛkəgˌnaɪzd] [aɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] [ˈvɔɪs] [ʌv; əv][æn; ən][ˈæŋɡri] [bʊl] .
and we too soon recognised it as the voice of an angry bull .
和 我们 也 很快 已确认 它 作为 这 嗓音 的 一个 生气的 公牛 .
我们很快也意识到那是愤怒公牛的声音。

[ə'gen] [ðə; ði] [bʊl] [be'ləʊd] , [ænd; ænd] [ðɪs] [taɪm] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [ˈbʊlz] [lent] [ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] [tuː; tə]
Again the bull bellowed , and this time several other bulls lent their voices to
再次 这 公牛 咆哮 , 和 这 时间 一些 其他 公牛 借出的 他们的 声音 到
[ðə; ði] [ˈterər] - [ɪnˈspaɪərɪŋ] [ˈkɔːrəs] .
the terror - inspiring chorus .
这 恐怖 - 鼓舞人心 合唱 .
那头公牛再次吼叫起来，这一次，其他几头公牛也加入了这令人胆寒的合唱。

[wiː; wi][ræn][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [maʊnd] [nɪr] [juː 'es] ,
We ran to the top of the highest mound near us ,
我们 跑 到 这 顶部 的 这 最高 冢 靠近 我们 ,
我们跑到附近最高的土堆顶上,

[ænd; ænd] [ðəns] [wiː; wi] [meɪd] [aʊt] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [ˈbʊlz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [teɪlz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
and thence we made out five or six bulls , with their tails up in the air ,
和 因此 我们 制成 出去 五 或者 六 公牛 , 和 他们的 尾巴 向上 在 这 空气 ,
然后我们看到了五六头公牛，它们的尾巴都高高翘起。

[ˈrʌʃɪŋ] [tɔːrdz] [juː 'es] , [ˈfɑːləʊɪŋ] [wʌn] [huːz] [ˈvɔɪs] [wiː; wi][fɜːrst] [hɜːrd] .
rushing towards us , following one whose voice we first heard .
匆忙 向 我们 , 下列的 一 谁 嗓音 我们 第一的 听到 .
朝我们奔来，循着我们最先听到的声音而来。

[ðə; ði][spɑːt][ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [stəd] [ə'fɔːd] [juː 'es][noʊ] [prə'tekʃn] ,
The spot on which we stood afforded us no protection ,
这 点 在 哪个 我们 站立 提供 我们 不 保护 ,
我们站立的地方没有任何防护作用。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [biːsts] [wʊd] [hæv; həv] [rʌʃt] [ʌp][aɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
for the beasts would have rushed up it in a moment ,
为了 这 野兽 会 有 匆忙 向上 它 在 一个 片刻 ,
因为野兽们会立刻冲上去。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['hʌndrəd] [ˌjɑːdʒ] [ɑːn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɑːk] [wɪð; wɪθ] [stiːp] [saɪdʒ] ,
but a couple of hundred yards on was a rock with steep sides ,
但 一个 夫妻 的 百 码 在 曾是 一个 岩石 和 陡 侧面 ,
但再往前走几百码, 就是一块两侧陡峭的岩石。

[dʒʌst][ˈraɪzɪŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [græs] ;
just rising above the grass ;
只是 上升 多于 这 草 ;
刚好高于草丛;

[ænd; ʌnd][ˈʌʊər; ɑːr][ˈoʊnli] [tʃæns] [ʌv; əv] ['seɪfti] [wʌz; wəz][tuː; tə] [klaɪm] [ˌaɪˈtiː] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][hɔːrnz][ʌv; əv]
and our only chance of safety was to climb it before the horns of
和 我们的 仅有的 机会 的 安全 曾是 到 爬 它 前 这 角 的
[ðə; ði][fɜːrst] [bʊl] [hæd; həd] [riːtʃt] [ˈʌʊər; ɑːr] [bæks] .
the first bull had reached our backs .
这 第一的 公牛 有 达到 我们的 背部 .
我们唯一的安全机会就是在第一头公牛的角碰到我们后背之前爬上去。

[hæd; həd][hiː; hi] [kʌm] [də'rektli; da'rektli][ɑːn] , [æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz][legz] [kʊd; kəd] ['kæəri] [hɪm; ɪm] ,
Had he come directly on , as fast as his legs could carry him ,
有 他 来 直接地 在 , 作为 快速地 作为 他的 腿 可以 携带 他 ,
如果他直接冲过来, 用尽全力,

[ðɪs] [wiː; wi][ʊd; ʊəd][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] ; [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] ,
this we should have had no chance of doing ; but instead of that ,
这 我们 应该 有 有 不 机会 的 正在做 ; 但 反而 的 那 ,
这件事我们原本根本不可能做到; 但结果却并非如此,

[hiː; hi] ['evri] [naʊ] [ænd; ʌnd] [ðen] [stʌk] [hɪz; ɪz] [jɑːrp] ['ʌgli] - ['ʊkɪŋ] [hɔːrnz][ˈɪntuː][ðə; ði] [græs] ,
he every now and then stuck his sharp ugly - looking horns into the grass ,
他 每一个 现在 和 然后 卡住 他的 锋利的 丑陋的 - 寻找 角 进入 这 草 ,
他时不时地会将他那尖锐丑陋的角插进草丛里。

[ænd; ʌnd] [tɔːst] [ˌaɪˈtiː] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,
and tossed it above his head ,
和 抛掷 它 多于 他的 头 ,
然后把它抛过头顶。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [tri:t] [juː'es] [wen] [hiː; hi] [kɔːt] [juː'es] .
as if to show how he intended to treat us when he caught us .
作为 如果 到 展示 如何 他 故意的 到 对待 我们 什么时候 他 捕捉 我们 .
仿佛在向我们展示他抓到我们后打算如何对待我们。

[wiː; wi] [rʌft] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ˈʌʊər; ɑːr] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] , [nɑːt] ['ventʃərɪŋ] [tuː; tə] [ʊk] [brɪˈhaɪnd] ,
We rushed on with our eyes fixed on the rock , not venturing to look behind ,
我们 匆忙 在 和 我们的 眼睛 固定的 在 这 岩石 , 不是 冒险 到 看 在后面 ,
我们目不转睛地盯着岩石, 飞快地向前冲去, 不敢回头看。

[ænd; ʌnd] [ɪk'spektɪŋ] ['evri] ['moʊmənt][tuː; tə] [fiːl] [hɪz; ɪz][hɔːrnz][æt; ət][ˈʌʊər; ɑːr] [bæks] .
and expecting every moment to feel his horns at our backs .
和 期待 每一个 片刻 到 感觉 他的 角 在 我们的 背部 .
我们时刻都提心吊胆, 生怕他的角会顶到我们的后背。

[wiː; wi] [kept] [ə; eɪ] [taɪt] [hoʊld][ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈɡʌnz] ,
We kept a tight hold of our guns ,
我们 保留 一个 紧的 抓住 的 我们的 枪支 ,
我们紧紧握住枪支,

[bʌt; bət] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [draːpt] [ˈʌʊər; ɑːr] ['wɒlɪts] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [geɪm] [wiː; wi][hæd; həd] [ʃɑːt] .
but unfortunately dropped our wallets and the game we had shot .
但 很遗憾 掉落 我们的 钱包 和 这 游戏 我们 有 射击 .
但不幸的是, 我们的钱包和我们拍摄的游戏光盘都丢了。

[ɑ:n][wi:; wi][ræn][ænd; ənd][ɑ:n] [keɪm] [ðə; ði] [bʊl] ; [ðə; ði] [rɑ:k] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˌjɑ:dz] [brɪʃɔ:r] [ju: ˈes] ,
On we ran and on came the bull ; the rock was a dozen yards before us ,
在 我们 跑 和 在 来了 这 公牛 ; 这 岩石 曾是 一个 打 码 前 我们 ,
我们继续跑, 公牛也追了上来; 石头就在我们前方十几码处。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌt] [ˈfɜ:rðər] [ɔ:f] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [rɪr] .
and he was not much further off in our rear .
和 他 曾是 不是 很多 更远 离开 在 我们的 后部 .
他就在我们后方不远处。

[wi:; wi] [spræŋ] [ɑ:n] ; [ˈdʒeri] [trɪpt] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [dɪˈkeɪd] [græs] , [bʌt; bət][hi:; hi] [pɪkt]
We sprang on ; Jerry tripped over a lump of decayed grass , but he picked
我们 弹簧 在 ; 杰瑞 绊倒了 超过 一个 块 的 腐烂的 草 , 但 他 挑选
[hɪmˈself] [ʌp] ,
himself up ,
他自己 向上 ,
我们继续前进; 杰瑞被一团枯草绊倒了, 但他自己爬了起来。

[ænd; ənd] , [ˈkraɪŋ] [tu:; tə][em ˈi:][nɑ:t][tu:; tə][stɑ:p] , [ˈfɑ:lʊd] [em ˈi:] .
and , crying to me not to stop , followed me .
和 , 哭泣 到 我 不是 到 停止 , 随后 我 .
她哭着求我不要停, 然后跟着我。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] [wʌz; wəz] [tu:] [ˌpɜ:rpənˈdɪkjələr] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ɪn] [frʌnt] [tu:; tə] [əˈlaʊ] [em ˈi:]
The face of the rock was too perpendicular directly in front to allow me
这 脸 的 这 岩石 曾是 也 垂直 直接地 在 正面 到 允许 我
[tu:; tə][get] [ʌp] [aɪ ˈti:] ,
to get up it ,
到 得到 向上 它 ,
正前方的岩壁太过垂直, 我根本无法爬上去。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ˈbrʊkən] .
but a little to the right it was more broken .
但 一个 小的 到 这 正确的 它 曾是 更多的 破碎的 .
但稍微往右一点, 破损就更严重了。

[aɪ] [spræŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ˈskræmbld] [ʌp] .
I sprang towards the place , and scrambled up .
我 弹簧 向 这 地方 , 和 打乱 向上 .
我朝那个地方扑去, 然后爬了上去。

[ˈdʒeri] [ri:tɪt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] ; [ðə; ði] [bʊl] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] ,
Jerry reached the foot of the rock ; the bull was making for the right side ,
杰瑞 达到 这 脚 的 这 岩石 ; 这 公牛 曾是 制作 为了 这 正确的 边 ,
杰瑞走到岩石脚下; 公牛正向右侧走去。

[wer] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [em ˈi:] [klaɪm] [ʌp] .
where he had seen me climb up .
在哪里 他 有 已见 我 爬 向上 .
他曾在那里看到我爬上去。

[ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmoʊmənt][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [pɪnd] [ˈdʒeri][tu:; tə][ðə; ði] [rɑ:k] , [ɔ:r] [tɔ:st] [hɪm; ɪm] [ʌp]
In another moment he would have pinned Jerry to the rock , or tossed him up
在 其他 片刻 他 会 有 已置顶 杰瑞 到 这 岩石 , 或者 抛掷 他 向上
[tu:; tə][em ˈi:] .
to me .
到 我 .
再过一会儿, 他就会把杰瑞按在岩石上, 或者把他扔给我。

“ [help] [em ˈi:] !
“ **Help me !**
” 帮助 我 !

“帮我!

[help][em 'i:] , [hæri] ！
help me , Harry !
帮助 我 , 哈里 ！

哈利，救救我！

" [hi:; hi] [sʌŋ] [aʊt] , [wɪð; wɪθ] [gʊd] ['ri:z(ə)n] ['dredfəli] [ə'la:rmd] .
" he sung out , with good reason dreadfully alarmed .
" 他 唱 出去 , 和 好的 原因 极其糟糕 惊慌 ；

他惊恐万分，大声喊道。

[aɪ][hæd; həd][dʒʌst][taɪm][tu:; tə] [θroʊ] [maɪ'self] [daʊn] [æt; ət] [fʊl] [lenkθ; lenθ] , [ænd; ænd] , [baɪ] ['loʊnɪŋ]
I had just time to throw myself down at full length , and , by loaning
我 有 只是 时间 到 扔 我 向下 在 满的 长度 , 和 , 经过 贷款
[ˈoʊvər][ðə; ði] [rɑ:k] ,
over the rock ,
超过 这 岩石 ,

我刚好来得及全身伸展开来，然后借力越过岩石，

[tu:; tə] [si:z] [hɪz; ɪz][hænd] , [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [bʊl] , ['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
to seize his hand , before the bull , seeing him ,
到 抢占 他的 手 , 前 这 公牛 , 看到 他 ,

在公牛面前，看到他，便抓住他的手。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['beloʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [fʊl] [bʌt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
with a terrific bellow made a full butt at him .
和 一个 了不起 下面 制成 一个 满的 屁股 在 他 ；

她发出一声震耳欲聋的吼声，用屁股狠狠地撞了他一下。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streŋθ] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [maɪ'self]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ɪg'zɜ:rtɪŋ] , [aɪ] [hɔ:ld] [hɪm; ɪm][ʌp]
With a strength I did not think myself capable of exerting , I hauled him up
和 一个 力量 我 做过 不是 思考 我 有能力的 的 施力 , 我 拖拽 他 向上
[tu:; tə][em 'i:] ,
to me ,
到 我 ,

我用自己都意想不到的力气，把他拉到我身边。

[ðə; ði] ['bʊlz] [hɔ:rnz] ['æktʃuəli] ['pæsiŋ] [brɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [fi:t] ！
the bull's horns actually passing between his feet !
这 公牛的 角 实际上 通过 之间 他的 脚 ！

牛角竟然从他的脚间穿过！

[ɪn][hɪz; ɪz] ['hɜ:ri] , [haʊ'evər] , [hi:; hi] [dra:pt] [hɪz; ɪz] [gʌn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] ,
In his hurry , however , he dropped his gun at the foot of the rock ,
在 他的 匆忙 , 然而 , 他 掉落 他的 枪 在 这 脚 的 这 岩石 ,

然而，由于慌乱，他把枪掉在了岩石脚下。

[ænd; ænd][ðə; ði] [bʊl] [ventɪd] [hɪz; ɪz][reɪdʒ][ænd; ænd] [dɪsə'pɔɪntmənt] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [aɪ 'ti:] ['sevrəl] [bʌts]
and the bull vented his rage and disappointment by giving it several butts
和 这 公牛 通风 他的 愤怒 和 失望 经过 给予 它 一些 屁股

[æz; əz][aɪ 'ti:] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ；
as it lay on the ground ;
作为 它 躺 在 这 地面 ；

公牛用驴头猛击倒在地上的驴，以此发泄它的愤怒和失望；

[ænd; ænd][aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [gret] [hoʊps] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [straɪk] [ðə; ði] [lɑ:k] [ænd; ænd] [meɪk] [aɪ 'ti:][gʊʊ]
and I was in great hopes that he would strike the lock and make it go
和 我 曾是 在 伟大的 希望 那 他 会 罢工 这 锁 和 制作 它 去
[ɔ:f] — [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [ə'stɑ:nɪʃt] [hɪm; ɪm][nɑ:t][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
off — it would have astonished him not a little .
离开 — 它 会 有 惊讶 他 不是 一个 小的 ；

我当时非常希望他能敲开锁，让它打开——这一定会让他大吃一惊。

[ˈdʒeri][ˈɔːlmoʊst] [ˈfeɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fraɪt] [ðə; ði] [bruːt] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈveri]
Jerry almost fainted with the fright the brute had given him , but he very
杰瑞 几乎 昏厥 和 这 惊吓 这 蛮力 有 给定 他 , 但 他 非常
[ˈspiːdəli] [rɪˈkʌvəd] ,
speedily recovered ,
迅速地 恢复 ,

杰瑞被那头野兽吓得差点晕过去，但他很快就恢复了过来。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [lʊkt] [raʊnd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn] .
and then we looked round to see what sort of a place we were on .
和 然后 我们 看起来 圆形的 到 看 什么 种类 的 一个 地方 我们 是 在 .

然后我们环顾四周，看看我们身处什么样的地方。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ˈfɔːrtʃənətli] , [ɪnəkˈsesəb(ə)l][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] ;
We found that it was , fortunately , inaccessible on all sides ;
我们 成立 那 它 曾是 , 幸运的是 , 无法进入 在 全部 侧面 ;

我们发现，幸运的是，它从四面八方都无法进入；

[soʊ][wiː; wi] [rɪˈtʃːrɪnd] [wɪð; wɪθ] [mʌt] [ˈɡreɪtər] [kəmˈpoozər] [tuː; tə] [waːtʃ] [ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] [ʌv; əv]
so we returned with much greater composure to watch the proceedings of
所以 我们 返回 和 很多 更大的 镇定 到 手表 这 诉讼程序 的
[ˈaʊər; ɑːr][ˈboʊvɪn] [ˈenəmi] .
our bovine enemies .
我们的 牛 敌人 .

于是我们以更加沉着冷静的心态回来，观看我们牛类敌人的行动。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈbʊlz] [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [ʌp] , [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [teɪlz] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
The other bulls had now come up , with their tails in the air ,
这 其他 公牛 有 现在 来 向上 , 和 他们的 尾巴 在 这 空气 ,

其他公牛也都走了过来，尾巴高高翘起。

[beˈləʊɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈvɔɪsɪz] , [ænd; ənd] [ˈterɪŋ] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [ʌp][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] ,
bellowing at the top of their voices , and tearing the ground up on all sides ,
咆哮 在 这 顶部的 的 他们的 声音 , 和 撕裂 这 地面 向上 在 全部 侧面 ,
他们声嘶力竭地咆哮，四面八方的地面都被掀翻了。

[ænd; ənd] [ˈθroʊɪŋ] [ðə; ði] [ɡræs] [ˈoʊvər][ðər; ðər] [ˈhedz] .
and throwing the grass over their heads .
和 投掷 这 草 超过 他们的 头部 .

并将草料扔到头上。

[ðeɪ] [əˈpɪrd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfɪrfəli] [ɪnˈreɪdʒd] [əˈɡenst] [juː ˈes] .
They appeared for some reason to be fearfully enraged against us .
他们 出现 为了 一些 原因 到 是 恐惧地 愤怒 反对 我们 .

他们似乎出于某种原因对我们充满了恐惧和愤怒。

[ðər; ðər][wɜːr; wər][ˈsev(ə)n] [ˈbʊlz] [ɔːltəˈgeðər] .
There were seven bulls altogether .
那里 是 七 公牛 共 .

总共有七头公牛。

[pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [kənˈviːniənt] [pəˈzi(ə)n] [wiː; wi][wɜːr; wər] , [wiː; wi] [əˈɡriːd] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈiːzəli]
Placed in the convenient position we were , we agreed that we could easily
放置 在 这 方便的 位置 我们 是 , 我们 同意 那 我们 可以 容易地
[ʃuːt] [ðəm; ðəm] ,
shoot them ,
射击 他们 ,

鉴于我们所处的位置十分有利，我们一致认为可以很容易地射杀他们。

[ænd; ənd] [ðʌs] [reɪz] [ðə; ði] [siːdʒ] ; [bʌt; bət][ɑːn] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑːntents][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɑːkəts] ,
and thus raise the siege ; but on examining the contents of our pockets ,
和 因此 增加 这 围城 ; 但 在 检查 这 内容 的 我们的 口袋 ,

于是解除了围困；但检查了我们的口袋后，

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ˈoʊnli][gɑːt] [faɪv] [ˈbulɪts] [brɪtwiːn] [juːˈes] .

we found that we had only got five bullets between us .

我们 成立 那 我们 有 仅有的 得到 五 子弹 之间 我们 :

我们发现我们俩一共只有五颗子弹。

[naʊ] , [səˈpəʊzɪŋ] [ˈevri] [ˈbʊlɪt] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ɪts] [ˈbɪlɪt] ,

Now , supposing every bullet to have had in this case its billet ,

现在 , 假如 每一个 子弹 到 有 有 在 这 案件 它是 坯料 ,

现在, 假设每颗子弹都有其弹坯,

[ænd; ænd][tuː; tə][hæv; həv] [ˈmɔːrtəli] [ˈwuːndɪd] [æn; ən][ˈænɪm(ə)l] , [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [left] [tuː]

and to have mortally wounded an animal , that would have left two

和 到 有 致命的 受伤 一个 动物 , 那 会 有 左边 二

[ʌnprəˈvaɪdɪd] [fɔːr; fər] ;

unprovided for ;

未提供 为了 ;

如果造成一头牲畜死亡, 那么就会有两头牲畜无人照料;

[ænd; ænd][ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [tuː] [wiː; wi][hæd; həd][noʊ][drɪˈzæɪər][tuː; tə] [kənˈtend] [ɑːn][ðə; ði][ˈlev(ə)l] [graʊnd] .

and even with two we had no desire to contend on the level ground .

和 甚至 和 二 我们 有 不 欲望 到 抗衡 在 这 等级 地面 :

即使有两个对手, 我们也不想公平的赛场上竞争。

[stiːl] [wiː; wi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][duː] [wʌt] [wiː; wi][kʊd; kəd] ;

Still we determined to do what we could ;

仍然 我们 决定 到 做 什么 我们 可以 ;

我们仍然决心尽我们所能;

[soʊ][aɪ] [ˈloʊdɪd] [ænd; ænd] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈstedi] [eɪm][æt; ət][ðə; ði] [biːst] [wɪtʃ] [hæd; həd] [led][ɑːn][ðə; ði]

so I loaded and took a steady aim at the beast which had led on the

所以 我 已加载 和 采取 一个 稳定的 目的 在 这 兽 哪个 有 引领 在 这

[əˈtæk] .

attack .

攻击 :

于是我装弹瞄准了带头攻击的那头野兽。

[ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [hed] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [skʌl] [wʌz; wəz] [θɪk] ,

The bullet struck him on the head ; but his skull was thick ,

这 子弹 击 他 在 这 头 ; 但 他的 颅骨 曾是 厚的 ,

子弹击中了他的头部; 但他的头骨很厚。

[ænd; ænd] [ðoo] [aɪˈtiː] [ˈwuːndɪd] [hɪm; ɪm] [sɪˈvɪrli] , [aɪˈtiː][dɪd][nɔːt] [ˈentər] [hɪz; ɪz] [breɪn] .

and though it wounded him severely , it did not enter his brain .

和 尽管 它 受伤 他 严重 , 它 做过 不是 进入 他的 脑 :

虽然他受了重伤, 但子弹并没有伤到他的大脑。

[ðə; ði] [peɪn] [meɪd] [hɪm; ɪm][ter; tɪ(ə)r] [ʌp] [ðə; ði] [graʊnd] [mɔːr] [ˈfjʊəriəsli] , [ænd; ænd] [ˈbeloʊ] [ˈlaʊdər]

The pain made him tear up the ground more furiously , and bellow louder

这 疼痛 制成 他 撕 向上 这 地面 更多的 愤怒地 , 和 下面 更大声

[ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] .

than before .

比 前 :

疼痛让他更加疯狂地撕扯地面, 吼声也比之前更大。

[ˈdʒeri] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][ðə; ði][nekst] [taɪm] ; [soʊ][aɪ] [ˈloʊdɪd] , [ænd; ænd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ɡʌn] .

Jerry said he would try the next time ; so I loaded , and he took the gun .

杰瑞 说 他 会 尝试 这 下一个 时间 ; 所以 我 已加载 , 和 他 采取 这 枪 :

杰瑞说他下次会试试; 于是我装好子弹, 他接过枪。

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɡooɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ʃɑːt] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnɜːrvəs] ,

I thought he was going to make a good shot , but he was nervous ,

我 想法 他 曾是 去 到 制作 一个 好的 射击 , 但 他 曾是 紧张的 ,

我以为他会投进一个好球, 但他很紧张。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊlɪt] ['oʊnli] [strʌk] [ðə; ði] ['bi:sts] ['ʃʊldə] , [nɔ:r][dɪd][aɪ 'ti:] [ɪn'kri:s] [ðə; ði]
and the bullet only struck the beast's shoulder , nor did it increase the
和 这 子弹 仅有的 击 这 野兽的 肩膀 , 也不 做过 它 增加 这
[ˈswi:tnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtempər] .
sweetness of his temper .
甜味 的 他的 脾气 .

子弹只击中了野兽的肩膀，并没有让它的脾气变得更温顺。

[wi:; wi][hæd; həd] [ðʌs] ['oʊnli] [θri:] ['bulɪts] , [ænd; ənd][ɔ:l][ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈenəmi] [æz; əz] [ˈviʃəs] [æz; əz][ˈevər]
We had thus only three bullets , and all our enemies as vicious as ever
我们 有 因此 仅有的 三 子弹 , 和 全部 我们的 敌人 作为 恶毒 作为 曾经
.
.
.

我们当时只有三颗子弹，而我们的敌人依然凶残无比。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [θɪŋ] [wi:; wi] [ə'gri:d] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [wʌz; wəz][tu:; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
The most important thing we agreed to be done was to get rid of the
这 最多 重要的 事物 我们 同意 到 是 完毕 曾是 到 得到 摆脱 的 这
[ˈli:dər] ;
leader ;
领导者 ;

我们一致同意要做的最重要的事情就是除掉领导人；

[soʊ][aɪ] [tʊk] [ðə; ði][ɡʌn] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ˈkerfəli] [ˈləʊdɪŋ] ,
so I took the gun again , and carefully loading ,
所以 我 采取 这 枪 再次 , 和 小心 加载中 ,
[ˈwɛrtɪd] [tɪl] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ][tɪlt] [raɪt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] ,
waited till he made a tilt right up to the face of the rock ,
等待 直到 他 制成 一个 倾斜 正确的 向上 到 这 脸 的 这 岩石 ,
[ˈeɪwəntɪl] [hɪ] [tɪl] [hɪ] [meɪd] [ə] [tɪlt] [raɪt] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɑ:k] ,
until he made a tilt right up to the face of the rock ,
等到 他 身体 倾斜 到 岩壁 边缘 ,

[ˈri:əli] [ˈlʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [li:p] [ʌp][æt; ət][ju: 'es] .
really looking as if he had been going to try and leap up at us .
真的 寻找 作为 如果 他 有 到过 去 到 尝试 和 飞跃 向上 在 我们 .
[ˈri:əli] [ˈlʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [li:p] [ʌp][æt; ət][ju: 'es] .
really looking as if he had been going to try and leap up at us .
真的 寻找 作为 如果 他 有 到过 去 到 尝试 和 飞跃 向上 在 我们 .

他看起来真的像是要跳起来攻击我们似的。

[aɪ] [traɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈpɜ:rfɪktli] [ku:l] , [ænd; ənd][ˈfaɪərd] .
I tried to be perfectly cool , and fired .
我 尝试 到 是 完美 凉爽的 , 和 被解雇 .
[aɪ] [traɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈpɜ:rfɪktli] [ku:l] , [ænd; ənd][ˈfaɪərd] .
I tried to be perfectly cool , and fired .
我 尝试 到 是 完美 凉爽的 , 和 被解雇 .

我努力表现得非常冷静，结果还是被解雇了。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [strʌk] [hɪm; ɪm] , [aɪ][wʌz; wəz][ˈsɜ:rt(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [kɪl] [hɪm; ɪm] ,
The bullet struck him , I was certain of that , but it did not kill him ,
这 子弹 击 他 , 我 曾是 肯定 的 那 , 但 它 做过 不是 杀 他 ,
[ðə; ði] ['bʊlɪt] [strʌk] [hɪm; ɪm] , [aɪ][wʌz; wəz][ˈsɜ:rt(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [kɪl] [hɪm; ɪm] ,
The bullet struck him , I was certain of that , but it did not kill him ,
这 子弹 击 他 , 我 曾是 肯定 的 那 , 但 它 做过 不是 杀 他 ,

子弹击中了他，这一点我非常肯定，但他并没有死。

[soʊ][aɪ][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [ɡlɑ:nst] [ɔ:f][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .
so I supposed that it had glanced off over his head .
所以 我 据称 那 它 有 瞥了一眼 离开 超过 他的 头 .
[soʊ][aɪ][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [ɡlɑ:nst] [ɔ:f][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .
so I supposed that it had glanced off over his head .
所以 我 据称 那 它 有 瞥了一眼 离开 超过 他的 头 .

所以我认为它从他头顶飞过去了。

" [aɪ][wəʊnt] [mɪs] [ə'gen] , " [aɪ][kraɪd] , [ˈləʊdɪŋ] [æz; əz][ˈræpɪdli][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .
" **I won't miss again , " I cried , loading as rapidly as I could .**
" 我 惯于 错过 再次 , " 我 哭 , 加载中 作为 快速 作为 我 可以 .
[aɪ] [wəʊnt] [mɪs] [ə'gen] , [aɪ] [kraɪd] , [ˈləʊdɪŋ] [æz; əz][ˈræpɪdli][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .
" **I won't miss again , " I cried , loading as rapidly as I could .**
" 我 惯于 错过 再次 , " 我 哭 , 加载中 作为 快速 作为 我 可以 .

“我不会再失手了！”我喊道，同时以最快的速度加载。

" [wʌn] [ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑ:r][ləst] [tu:] ['bulɪts] [mʌst; məst][du:][ðə; ði] [di:d] .
" **One of our last two bullets must do the deed .**
" 一 的 我们的 最后的 二 子弹 必须 做 这 契据 .
[wʌn] [ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑ:r][ləst] [tu:] ['bulɪts] [mʌst; məst][du:][ðə; ði] [di:d] .
" **One of our last two bullets must do the deed .**
" 一 的 我们的 最后的 二 子弹 必须 做 这 契据 .

“我们剩下的两颗子弹中，必须有一颗来完成这项任务。”

” [ˈaʊər; a:r] [ˈenəmi] , [ɑ:n] [rɪˈsi:vɪŋ] [hɪz; ɪz][ləst] [wu:nd] , [tɜ:rnd] [ɔ:f][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][ˈræpɪd]
“ **Our enemy , on receiving his last wound , turned off and made a rapid**
我们的 敌人 , 在 接收 他的 最后的 伤口 , 转向 离开 和 制成 一个 迅速的
[ˈsɜ:rkit] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [rɑ:k] ,
circuit round the rock ,
电路 圆形的 这 岩石 ,

“我们的敌人在承受了最后一击后，转身绕着岩石快速行进了一圈。”

[tu:; tə] [dɪˈskʌvər] , [wi:; wi] [kənˈklu:did] , [ɪf] [ðər; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [pleɪs] [baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi][kəd; kəd][get] [ʌp]
to discover , we concluded , if there was any place by which he could get up
到 发现 , 我们 结束 , 如果 那里 曾是 任何 地方 经过 哪个 他 可以 得到 向上
[æt; ət][ju: ˈes] .
at us :
在 我们 :

我们最终决定，要找出他是否有可能从某个地方爬起来攻击我们。

[ˈfaɪndɪŋ] [nʌn] , [hi:; hi] [rɪˈtɜ:rnd] .
Finding none , he returned .
寻找 没有任何 , 他 返回 :

他一无所获，便返回了。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [əˈpɪəd] , [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈstedi] [eɪm] ,
As soon as he appeared , I took a steady aim ,
作为 很快 作为 他 出现 , 我 采取 一个 稳定的 目的 ,
他一出现，我就瞄准了他。

[ˈrestɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈbærəl] [ɑ:n][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [rɑ:k] — [aɪ][ˈfaɪərd] .
resting the barrel on a lump of rock — I fired .
休息 这 桶 在 一个 块 的 岩石 — 我 被解雇 :

我将枪管架在一块石头上——然后开火了。

[ˈrɔ:rɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈfʊəri] , [hi:; hi] [baʊndɪd] [əˈbɔ:ŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ðɪ] [rɑ:k] .
Roaring with fury , he bounded along towards the rock .
咆哮 和 愤怒 , 他 有界 沿着 向 这 岩石 :

他怒吼着，朝着岩石猛扑过去。

[aɪ] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [ˈɔ:lmoʊst][hæv; həv] [ri:tʃt] [ju: ˈes] .
I thought he would almost have reached us .
我 想法 他 会 几乎 有 达到 我们 :

我以为他几乎就要追上我们了。

[ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi] [stɔ:pt] — [daʊn] [went] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][ˈoʊvər][hi:; hi] [roʊld] [kloʊz] [ˈʌndər]
Suddenly he stopped — down went his head , and over he rolled close under
突然 他 停止 — 向下 去 他的 头 , 和 超过 他 滚动 关闭 在下面
[ðə; ðɪ] [rɑ:k] ,
the rock ,
这 岩石 ,

他突然停了下来——头垂了下去，整个人滚落到岩石下面。

[ænd; ənd][ðər; ðər][hi:; hi] [leɪ] [stoʊn] [ded] !
and there he lay stone dead !
和 那里 他 躺 石头 死的 !

他就这样躺在那里，一动不动了！

[wi:; wi][bəʊθ][ʌv; əv][ju: ˈes] [ˌsaɪm(ə)ˈteɪniəsli] [reɪzd] [ə; eɪ][laʊd] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [ˈvɪktəri] ; [bʌt; bət] , [æz; əz]
We both of us simultaneously raised a loud shout of victory ; but , as
我们 两个都 的 我们 同时地 提高 一个 大声 喊 的 胜利 ; 但 , 作为
[ˈdʒeri] [riˈmɑ:kt] ,
Jerry remarked ,
杰瑞 评论 ,

我们俩同时发出响亮的胜利欢呼声；但是，正如杰瑞所说，

[wiː; wi][bɪˈɡæŋ][tuː; tə][kroʊ] [ˈræðər] [tuː] [suːn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlðər] [sɪks] [ˈbʊlz] ,
we began to crow rather too soon , for the other six bulls ,
我们 开始 到 乌鸦 相当 也 很快 , 为了 这 其他 六 公牛 ,
我们过早地开始啼叫, 因为其他六头公牛.....

[noʊ] [wei] [dɔːntɪd] [æt; ət][ðə; ði][fɔːl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈliːdər] ,
no way daunted at the fall of their leader ,
不 方式 畏惧 在 这 落下 的 他们的 领导者 ,
尽管领袖倒台, 他们丝毫没有气馁。

[kənˈtɪnjuːd] [ˈreɪdʒɪŋ] [raʊnd] [əˈbaʊt] [juː ˈes][æz; əz] [ˈfjʊriəsli] [æz; əz][ˈevər] .
continued raging round about us as furiously as ever .
持续 愤怒 圆形的 关于 我们 作为 愤怒地 作为 曾经 .
周围依然狂风暴雨, 一如既往。

[wiː; wi][hæd; həd][ˈoʊnli][wʌŋ] [ˈbʊlɪt] [left] ,
We had only one bullet left ,
我们 有 仅有的 一 子弹 左边 ,
我们只剩下最后一颗子弹了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈskersli] [hoʊp] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ˈset(ə)] [wʌŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and with that we could scarcely hope even to settle one of them .
和 和 那 我们 可以 几乎 希望 甚至 到 定居 一 的 他们 .
这样一来, 我们几乎不可能解决其中任何一个问题。

[wiː; wi][sæt] [ɑːrˈselvz] [daʊn] [ˈwɑtʃɪŋ] [ˈavər; ɑːr] [ˈenəmi] ,
We sat ourselves down watching our enemies ,
我们 卫星 我们自己 向下 观看 我们的 敌人 ,
我们坐下来观察我们的敌人,

[ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [ðei] [wʊd] [groʊ] [ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː ˈes][ænd; ənd][goʊ] [əˈweɪ] ;
hoping that they would grow tired of waiting for us and go away ;
希望 那 他们 会 生长 疲劳的 的 等待 为了 我们 和 去 离开 ;
希望他们等得不耐烦就离开了;

[bʌt; bət] [ðei] [siːmd] [baɪ][noʊ] [miːnz] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [muːv] .
but they seemed by no means disposed to move .
但 他们 似乎 经过 不 方法 处置 到 移动 .
但他们似乎丝毫没有要搬家的意愿。

[ˈnevər] [dɪd][ə; eɪ] [bɪˈliːgərɪŋ] [ˈɑːrmi] [waːtʃ] [mɔːr] [,pətiˈneɪjəsli] [raʊnd] [ə; eɪ][hɑːrd] [prest]
Never did a beleaguering army watch more pertinaciously round a hard pressed
绝不 做过 一个 围困 军队 手表 更多的 顽强地 圆形的 一个 难的 按下
[ˈgærɪsn] [ðæn; ðən][dɪd][ˈavər; ɑːr][ˈfɔːrmɪdəb(ə)] [ˈenəmi] [waːtʃ] [tuː; tə] [tɔːs] [juː ˈes][ɪn][ðə; ði] [er] .
garrison than did our formidable enemies watch to toss us in the air .
驻军 比 做过 我们的 强大 敌人 手表 到 折腾 我们 在 这 空气 .
从来没有哪支围攻我们的军队比我们强大的敌人更执着地监视着一个苦苦支撑的守军, 他们时刻准备着把我们击溃。

[ɪn] [veɪn][wiː; wi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ɑːn] [ˈevri] [saɪd][fɔːr; fər][ˈavər; ɑːr] [ˈfrendz] ,
In vain we stood up and looked around on every side for our friends ,
在 徒劳 我们 站立 向上 和 看起来 大约 在 每一个 边 为了 我们的 朋友们 ,
我们徒劳地站起身, 环顾四周寻找我们的朋友。

[æz; əz][faːr][æz; əz][ˈavər; ɑːr] [ˈsʌmwʌt] [ˈlɪmɪtɪd] [reɪndʒ][ʌv; əv][ˈvɪʒ(ə)n] [ɪkˈstendɪd] .
as far as our somewhat limited range of vision extended .
作为 远的 作为 我们的 有些 有限的 范围 的 想象 扩展 .
在我们略显有限的视野范围内。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][naːt][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
There was not a sign of them .
那里 曾是 不是 一个 符号 的 他们 .
他们踪迹全无。

[ðeɪ] , [tu:] , [wʊd] [hæv; həv] [br'kʌm] [nɑ:t][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈæŋkʃəs] [ə'baʊt] [ju: 'es] ,
They , too , would have become not a little anxious about us ,
他们 , 也 , 会 有 变得 不是 一个 小的 焦虑的 关于 我们 ,
他们也会对我们感到有些担忧。

[ɪk'sept] ['kʌz(ə)n] ['saɪləs] [θɔ:t] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [stɪl] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] ['kɪlbi] ,
except Cousin Silas thought we were still with Mr Kilby ,
除了 表哥 西拉斯 想法 我们 是 仍然 和 先生 基尔比 ,
除了表弟西拉斯还以为我们和基尔比先生在一起之外,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['lætər] [ˈdʒent(ə)lmən][sə'pouzd; sə'pouzɪd][wi:; wi][hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈʌðər] [ˈfrendz] .
and the latter gentleman supposed we had joined our other friends .
和 这 后者 绅士 据称 我们 有 加入 我们的 其他 朋友们 .
那位先生以为我们已经和朋友们会合了。

[ɪf] [soʊ] , [ən'les] [ðeɪ] [met] [ðeɪ] [wʊd] [ˈprɑ:bəbli] [nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][ju: 'es] .
If so , unless they met they would probably not come to look for us .
如果 所以 , 除非 他们 遇见 他们 会 大概 不是 来 到 看 为了 我们 :
如果真是这样, 除非他们碰面, 否则他们可能不会来找我们。

[æz; əz][wi:; wi][hæd; həd][ˈteɪkən][bʌt; bət][ə; eɪ] [laɪt] [ˈlʌntʃən] , [wi:; wi][br'gæən][tu:; tə] [fi:l] [ˈveri] [ˈhʌŋɡri] ,
As we had taken but a light luncheon , we began to feel very hungry ,
作为 我们 有 已采取 但 一个 光 午餐 , 我们 开始 到 感觉 非常 饥饿的 ,
由于我们只吃了些清淡的午餐, 很快就感到很饿了。

[ænd; ʌnd][tu:; tə][kæst] [ˈb:ŋɪŋ] [ɡlɑ:nsɪz] [æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsætʃəl] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ti:l] ,
and to cast longing glances at our satchels and the teal ,
和 到 投掷 渴望 眼神 在 我们的 书包 和 这 蓝绿色 ,
并投以渴望的目光望向我们的书包和那抹蓝绿色,

[wɪtʃ] [leɪ] [æt; ət][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑ:k] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wi:; wi] [dɛrd] [nɑ:t] [ə'tempt]
which lay at some distance from the rock , but which we dared not attempt
哪个 躺 在 一些 距离 从 这 岩石 , 但 哪个 我们 敢于 不是 试图
[tu:; tə][ɡɑ:t] .
to got .
到 得到 .

它距离岩石有一段距离, 但我们不敢尝试去拿。

[nɑ:t] [ten] [fi:t] [br'loʊ] [wer] [wi:; wi][sæt][wʌz; wəz][ðə; ði] [bʊl] .
Not ten feet below where we sat was the bull .
不是 十 脚 以下 在哪里 我们 卫星 曾是 这 公牛 .

在我们坐的地方下方不到十英尺的地方就是那头公牛。

[ˈdʒeri] [lʊkt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [rɑ:k] —
Jerry looked over the rock —
杰瑞 看起来 超过 这 岩石 —

杰瑞越过岩石望去——

“ [aɪ] [ʊd; ʃəd] [soʊ] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈdʒu:si] [bi:f] - [steɪk] [aʊt] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , [oʊld] [ˈfeləʊ] ! ” [sed]
“ **I should so like to have a juicy beef - steak out of you , old fellow ! ” said**
” 我 应该 所以 喜欢 到 有 一个 多汁的 牛肉 - 牛排 出去 的 你 , 老的 同伴 ! ” 说
[hi:; hi] ,
he :
他 ,

“我真想从你身上吃下一块鲜嫩多汁的牛排, 老伙计!”他说道。

[ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [ded] [ˈænɪm(ə)l] .
addressing the dead animal .
解决 这 死的 动物 .

向死去的动物求助。

“ [aɪ] [seɪ] , [ˈhæri] , [dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [aɪ ˈtiː] ?
“ **I say , Harry , don't you think we could manage to get it ?**
“ 我 说 , 哈里 , 不 你 思考 我们 可以 管理 到 得到 它 ?
“我说, 哈里, 你不觉得我们能把它弄到手吗? ”

[ðə; ði] [ˈlðər] [bruːts] [wɪl] [ˈsɜːrt(ə)nli] [groʊ] [ˈhʌŋɡri] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [dəʊnt][wɑːnt]
The other brutes will certainly grow hungry before long ; and , as they don't want
这 其他 野蛮人 将要 当然 生长 饥饿的 前 长的 ; 和 , 作为 他们 不 想
[tuː; tə] [iːt] [juː ˈes] ,
to eat us ,
到 吃 我们 ,
其他野兽很快也会挨饿; 而且, 它们不想吃我们,

[waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp][ðər; ðər] [ˈdɪnəz] [aɪ][jæl; ʃəl][hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [get] [daʊn]
while they are picking up their dinners I shall have plenty of time to get down
尽管 他们 是 挑选 向上 他们的 晚餐 我 将 有 很多 的 时间 到 得到 向下
[ænd; ənd] [kʌt] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈslaɪsɪz] .
and cut out a few slices .
和 切 出去 一个 很少 切片 .
趁他们取晚餐的时候, 我有足够的时间蹲下来切几片。

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [naɪf] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈjaːpənd] [aɪ ˈtiː][ˈoʊnli] [ˈjestərdeɪ] .
I have my knife , and I sharpened it only yesterday .
我 有 我的 刀 , 和 我 锋利 它 仅有的 昨天 .
我的刀还在, 而且昨天才磨过。

“ [aɪ][hæd; həd] [maɪn] [ˈɔːlsəʊ] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [ˈhaɪli] [əˈpruːvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən]
“ **I had mine also ; and , as I highly approved of his suggestion**
“ 我 有 矿 还 ; 和 , 作为 我 高度 得到正式认可的 的 他的 建议
,
,
,
“我也有我的想法; 而且, 由于我非常赞同他的建议,

[wiː; wi] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbl] [ɑːpərˈtuːnəti] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ɪkˈsplɔɪt] .
we resolved to wait a favourable opportunity for our exploit .
我们 已解决 到 等待 一个 有利 机会 为了 我们的 开发 .
我们决定等待合适的时机实施我们的计划。

[rɔː] [miːt] [wʌz; wəz][naːt] , [haʊˈevər] , [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [teɪst] ;
Raw meat was not , however , to our taste ;
生的 肉 曾是 不是 , 然而 , 到 我们的 品尝 ;
然而, 生肉不合我们的口味;

[soʊ][wiː; wi] [əˈɡriːd] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [laɪt] [ə; eɪ][ˈfaɪər][ænd; ənd] [kʊk] [ˈaʊər; ɑːr] [steɪks] .
so we agreed to try and light a fire and cook our steaks .
所以 我们 同意 到 尝试 和 光 一个 火 和 厨师 我们的 牛排 .
于是我们决定试着生火烤牛排。

[ðər; ðər][wʌz; wəz] [ˈplenti] [ʌv; əv][draɪ] [mɔːs] [ænd; ənd] [ɡræs] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] ,
There was plenty of dry moss and grass on the rock ,
那里 曾是 很多 的 干燥 苔藓 和 草 在 这 岩石 ,
岩石上长满了干苔藓和草。

[soʊ][wiː; wi] [set][tuː; tə] [wɜːrk][ænd; ənd] [kəˈlektɪd] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd] ,
so we set to work and collected all that we could find ,
所以 我们 放 到 工作 和 集 全部 那 我们 可以 寻找 ,
于是我们开始工作, 收集了所有能找到的东西。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [hiːp] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [səˈfɪ(ə)nt] [ˈɔːlmoʊst][tuː; tə] [roʊst] [ðə; ðɪ]
so that we soon had a famous heap of it , sufficient almost to roast the
所以 那 我们 很快 有 一个 著名的 堆 的 它 , 充足的 几乎 到 烤 这
[hoʊl] [ˈænɪm(ə)l] .
whole animal .
所有的 动物 .

因此，我们很快就得到了一大堆，几乎足够烤整只动物了。

[æz; əz][wiː; wi] [ɪkˈspektɪd] , [ðə; ðɪ] [ˈbʊlz] , [ˈæftər] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][juː ˈes][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [ˈfiːlɪŋ]
As we expected , the bulls , after looking at us for some time , feeling
作为 我们 预期的 , 这 公牛 , 后 寻找 在 我们 为了 一些 时间 , 感觉
[ðə; ðɪ] [kɔːlz] [ʌv; əv] [ˈhʌŋɡər] ,
the calls of hunger ,
这 呼叫 的 饥饿 ,

正如我们预料的那样，公牛们盯着我们看了一会儿，感受到了饥饿的召唤，

[bɪˈɡæn][tuː; tə] [ˈloʊər] [ðər; ðər] [teɪlz] , [ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [ðər; ðər] [ˈhedz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɡraʊnd] ,
began to lower their tails , and putting their heads to the ground ,
开始 到 降低 他们的 尾巴 , 和 推杆 他们的 头部 到 这 地面 ,
它们开始垂下尾巴，把头埋在地上，

[kəˈmenst] [tuː; tə] [mʌntʃ] [ðə; ðɪ] [ˈtendər] [ɡræs] .
commenced to munch the tender grass .
开始 到 咀嚼 这 投标 草 .

开始咀嚼嫩草。

“ [naʊ] , [ɪf] [ðiːz] [biːsts] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlaɪənz][ænd; ənd][ˈtaɪɡəz] ,
“ **Now , if these beasts had been lions and tigers ,**
” 现在 , 如果 这些 野兽 有 到过 狮子 和 老虎 ,
“如果这些野兽是狮子和老虎，

[ðə; ðɪ] [mɔːr] [ˈhʌŋɡri] [ðeɪ] [ɡruː] [ðə; ðɪ] [mɔːr] [ˈæŋkʃəs] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə][ɡet][æt; ət]
the more hungry they grew the more anxious they would have been to get at
这 更多的 饥饿的 他们 生长 这 更多的 焦虑的 他们 会 有 到过 到 得到 在
[juː ˈes] .
us :
我们 :

他们越饿，就越渴望找到我们。

[ɪts] [ˈlʌki] [ɔːl] [ˈænɪmlz] [ɑːr; ər][nɑːt] [kɑːrˈnɪvərəs] .
It's lucky all animals are not carnivorous .
它是 幸运的 全部 动物 是 不是 食肉的 .

幸运的是，并非所有动物都是肉食动物。

” [ˈhævɪŋ] [dɪˈlɪvərd] [hɪmˈself] [ʌv; əv] [ðɪs] [səˈgeɪʃəs] [rɪˈmɑːrk] , [ˈdʒeri] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə]
” **Having delivered himself of this sagacious remark , Jerry said he was ready to**
” 拥有 发表 他自己 的 这 明智 评论 , 杰瑞 说 他 曾是 准备好 到
[tɜːrn] [ˈbʊtʃər] .
turn butcher .
转动 屠夫 .

“说完这番睿智的话后，杰瑞说他准备去当屠夫了。”

[wiː; wi] [ˈwertɪd] , [haʊˈevər] , [tɪl] [ðə; ðɪ] [ˈbʊlz] [hæd; həd][ɡɑːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɜːrðər] [ɔːf] ,
We waited , however , till the bulls had got a little further off ,
我们 等待 , 然而 , 直到 这 公牛 有 得到 一个 小的 更远 离开 ,
不过，我们等到公牛们走远了一些才开始行动。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [drɪsendɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːrkəs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɪktɪm] , [waɪl] [aɪ] [bent] [ˈoʊvər][ðə; ði]
and then he descended on the carcass of our victim , while I bent over the
和 然后 他 下降 在 这 尸体 的 我们的 受害者 , 尽管 我 弯曲 超过 这
[raːk] ,
rock ,
岩石 ,

然后他俯身扑向受害者的尸体，而我则弯腰趴在岩石上。

[æz; əz] [brɪˈfɔːr] , [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [əˈpɪr] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [tɪlt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
as before , to help him up should they appear inclined to tilt at him .
作为 前 , 到 帮助 他 向上 应该 他们 出现 倾斜 到 倾斜 在 他 .

和以前一样，如果他们看起来有要向他倾斜的趋势，就把他扶起来。

[ɪˈnʌf] [steɪks] [wɜːr; wər] [kʌt] [tuː; tə] [daɪn] [hæf] - [ə; eɪ] - [ˈdʌz(ə)n] [men] ; [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ðə; ði]
Enough steaks were cut to dine half - a - dozen men ; and then , as the
足够的 牛排 是 切 到 用餐 一半 - 一个 - 打 男人 ; 和 然后 , 作为 这
[ˈbʊlz] [dɪd][nɑːt] [əbˈzɜːrv] [hɪm; ɪm] ,
bulls did not observe him ,
公牛 做过 不是 观察 他 ,

切好的牛排足够六个人吃；然后，由于公牛们没有注意到他，

[groʊn] [breɪv] [frʌm; frəm][ɪmˈpjuːnəti] , [hiː; hi] [went] [ɑːn] [ˈfɜːrðər] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] .
grown brave from impunity , he went on further and picked up his gun .
生长 勇敢的 从 免责 , 他 去 在 更远 和 挑选 向上 他的 枪 .

他因逍遥法外而变得胆大妄为，继续前进，并拿起了枪。

[ðɪs] [hiː; hi] [ˈhændɪd] [ʌp] [tuː; tə][em ˈiː] ,
This he handed up to me ,
这 他 递交 向上 到 我 ,

他把这个递给了我。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌt] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbʌtɪŋ] [aɪ ˈtiː][hæd; həd][ɡɑːt] .
and it was not much the worse for the butting it had got .
和 它 曾是 不是 很多 这 更糟 为了 这 对冲 它 有 得到 .

它虽然被撞了一下，但并没有损坏得很厉害。

[ðə; ði] [ˈbʊlz] [wɜːr; wər] [stiːl] [ˈfiːdɪŋ] [ˈkwaɪətli] , [əˈpærəntli] [ˈhævɪŋ] [fərˈɡɑːt][ɔːl] [əˈbaʊt] [juː ˈes] .
The bulls were still feeding quietly , apparently having forgot all about us .
这 公牛 是 仍然 喂养 悄悄 , 显然 拥有 忘了 全部 关于 我们 .

公牛们依然安静地吃草，似乎已经把我们忘得一干二净了。

“ [aɪ] [seɪ] , [ˈhæri] , [aɪ] [θɪŋk] [sʌm; səm] [ˈbɪskɪts] , [ænd; ənd] [rʌm] [ænd; ənd][ˈwɔːtər] ,
“ **I say , Harry , I think some biscuits , and rum and water ,**
“ 我 说 , 哈里 , 我 思考 一些 饼干 , 和 朗姆酒 和 水 ,

“我说，哈里，我想来点饼干、朗姆酒和水，

[wʊd] [nɑːt][biː; bi][bæd] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [steɪks] , [nɑːt][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tiːl] , “ [sed]
would not be bad things with our steaks , not to speak of the teal , ” said
会 不是 是 坏的 事物 和 我们的 牛排 , 不是 到 说话 的 这 蓝绿色 , “ 说
[hiː; hi] ,
he ,
他 ,

“我们的牛排配上这些食材应该不会有什不好，更别提青色的蔬菜了，”他说。

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][em ˈiː] .
looking up at me .
寻找 向上 在 我 .

他抬头看着我。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [ədˈvaɪz] ?
“ **What do you advise ?**
“ 什么 做 你 建议 ?

你有什么建议？

[meɪ] [aɪ] ['ventʃər] [tuː; tə] [rʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sætʃəl] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] ?
May I venture to run for the satchels and some of the game ?
可能 我 风险投资 到 跑步 为了 这 书包 和 一些 的 这 游戏 ?
我可以冒险去拿那些背包和一些游戏道具吗？

" [aɪ] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)][tuː; tə][hæv; həv][ðəm; ðəm] ,
" I agreed with him that it would be very desirable to have them ,
" 我 同意 和 他 那 它 会 是 非常 理想 到 有 他们 ,
我同意他的看法，拥有它们是非常理想的。

[ænd; ənd] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] .
and offered to accompany him .
和 提供 到 陪伴 他 .
并主动提出陪同他。

" [noʊ] , [noʊ] , " [hiː; hi] ['ænsər] ,
" No , no , " he answered ,
" 不 , 不 , " 他 回答 ,
“不，不，”他回答道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['dʒenrəlʃɪp] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][nɑːt]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ['kredit] ;
with a knowledge of generalship for which I had not given him credit ;
和 一个 知识 的 将军 为了 哪个 我 有 不是 给定 他 信用 ;
他展现出了我之前没有意识到的统帅才能；

" [duː][juː; jʊ] [loʊd] [ðə; ði] [ɡʌn] , [ænd; ənd][stænd][baɪ][tuː; tə] ['kʌvər] [em 'i:] [ɪf] [aɪ][er 'em] [pər'suːd] ;
" do you load the gun , and stand by to cover me if I am pursued ;
" 做 你 加载 这 枪 , 和 站立 经过 到 覆盖 我 如果 我 是 追击 ;
“你负责装弹，并在我遭到追击时掩护我吗？ ”

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['redi] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [help] [em 'i:] [ʌp][ðə; ði] [rɑːk] [æz; əz] [brɪ'fɔːr] .
you will be ready also to help me up the rock as before .
你 将要 是 准备好 还 到 帮助 我 向上 这 岩石 作为 前 .
你也会像以前一样，准备好帮我爬上岩石。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [jɔːr; jər] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡʌn] [ʌp][ðər; ðər] ,
If I were to take your place with the gun up there ,
如果 我 是 到 拿 你的 地方 和 这 枪 向上 那里 ,
如果我代替你站在上面拿枪，

[ðə; ði] [tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juːt] [juː; jʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊl] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd]
the chances are that I should shoot you instead of the bull , and that would
这 机会 是 那 我 应该 射击 你 反而 的 这 公牛 , 和 那 会
[nɑːt][duː] .
not do .
不是 做 .
很有可能我应该射杀的是你而不是那头牛，那样就太糟糕了。

[aɪl] [goʊ] , ['nevər] [fɪr] .
I'll go , never fear .
患病的 去 , 绝不 害怕 .
我会去的，别担心。

" ['dʒeri] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kri:tʃər] [ʌv; əv] ['ɪmpʌls] .
" Jerry , as will be seen , was a creature of impulse .
" 杰瑞 , 作为 将要 是 已见 , 曾是 一个 生物 的 冲动 .
“正如我们将看到的，杰瑞是一个冲动的人。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [breɪv] [æz; əz] ['eni] [wʌn] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [taɪm] [fɔːr; fər] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,
He was as brave as any one when he had time for reflection ,
他 曾是 作为 勇敢的 作为 任何 一 什么时候 他 有 时间 为了 反射 ,
只要他有时间反思，他就会展现出和任何人一样的勇气。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər] ['ku:lnəs] .
and saw the necessity for coolness .
和 锯 这 必要性 为了 凉爽 .

并意识到保持冷静的必要性。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] ['looɪdɪd] [ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd][gɑ:t] ['redi] , ['ki:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:n]
As soon as I had loaded the gun and got ready , keeping his eyes on
作为 很快 作为 我 有 已加载 这 枪 和 得到 准备好 , 保持 他的 眼睛 在
[ðə; ði] ['bʊlz] ,
the bulls ,
这 公牛 ,

我刚装好枪，做好准备，他的目光就一直盯着公牛们，

[hi:; hi] ['kɔ:fəsli] [əd'vænst] [tɔ:rdz] ['aʊər; ɑ:r] ['sætʃəl] .
he cautiously advanced towards our satchels .
他 谨慎地 先进的 向 我们的 书包 .

他小心翼翼地朝我们的书包走去。

[ɪf] [ə; eɪ] [bʊl] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] , [hi:; hi] [stɑ:pt] , [ænd; ənd] [kraʊtʃt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
If a bull lifted his head , he stopped , and crouched down to the ground .
如果 一个 公牛 抬起 他的 头 , 他 停止 , 和 蹲着 向下 到 这 地面 .
如果公牛抬起头，它就会停下来，蹲伏在地上。

[ðen] [hi:; hi] [əd'vænst] [ə'gen] [ɑ:n][ɔ:l] - [fɔ:z] ;
Then he advanced again on all - fours ;
然后 他 先进的 再次 在 全部 - 四 ;

然后他又四肢着地向前爬去；

[ænd; ənd][soʊ][baɪ] [sləʊ] [dɪ'gri:z] [hi:; hi] [wɜ:rkt] [hɪm'self] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t][æt; ət] [wɪtʃ] [hi:; hi]
and so by slow degrees he worked himself up to the spot at which he
和 所以 经过 慢的 学位 他 工作 他自己 向上 到 这 点 在 哪个 他
[eɪmd] .
aimed .
旨在 .

于是，他一步步地朝着目标前进。

[hi:; hi] [si:zd] [ðə; ði] [θɪŋz] , [ænd; ənd][bɪ'gæŋ][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [æz; əz] ['sləʊli] [æz; əz] [brɪ'fɔ:r] .
He seized the things , and began to return as slowly as before .
他 查获 这 事物 , 和 开始 到 返回 作为 缓慢地 作为 前 .

他抓起那些东西，像之前一样慢慢地往回走。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wel] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] ['kɔ:ʃ(ə)n] ,
It would have been well if he had continued his caution ,
它 会 有 到过 出色地如果 他 有 持续 他的 警告 ,

如果他能继续保持谨慎就好了。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][gɑ:t] [ə'baʊt] [hæf] [wei] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] ,
but when he had got about half way on his return ,
但 什么时候 他 有 得到 关于 一半 方式 在 他的 返回 ,

但当他返回的途中走到大约一半路程时，

[hi:; hi] [tʊk] [aɪ 'ti:][ɪntu:][hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə] [rʌn] , ['læfɪŋ] ['laʊdli] [æt; ət][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
he took it into his head to run , laughing loudly at the success of his
他 采取 它 进入 他的 头 到 跑步 , 笑 高声 在 这 成功 的 他的
[ɪk'splɔɪt] .
exploit .
开发 .

他一时兴起，决定逃跑，并为自己的成功大笑。

[hɪz; ɪz] ['fɪgjər] ['mu:vɪŋ] [ə'loʊn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [raʊzd] [ðə; ði] ['bʊlz] .
His figure moving alone , and his voice , roused the bulls .
他的 数字 移动 独自的 , 和 他的 嗓音 , 唤醒 这 公牛 .

他独自一人走动，他的声音惊动了公牛。

[ʌp] [went] [ðer; ðər] [teɪlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] ['beləʊ] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['læftər] [siːs] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt]
Up went their tails , and a terrific bellow made his laughter cease in a moment
向上 去 他们的 尾巴 , 和 一个 了不起 下面 制成 他的 笑声 停止 在 一个 片刻
.
:
.

它们的尾巴高高翘起，一声可怕的吼叫让他的笑声瞬间停止。

[aɪ] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rʌn] ['fæstər] .
I shouted to him to run faster .
我 喊叫 到 他 到 跑步 快点 .

我冲他喊，让他跑快点。

[ɑːn][hiː; hi] ['skæmpəd] , ['ʃaʊtɪŋ] ['laʊdli] , “ [ˈfaɪər] , [ˈhæri] , [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]['ɡoʊɪŋ]
On he scampered , shouting loudly , “ Fire , Harry , if you see one of them going
在 他 四处逃窜 , 喊叫 高声 , “ 火 , 哈里 , 如果 你 看 一 的 他们 去
[tuː; tə] [bʌt] !
to butt !
到 屁股 !

他飞奔而去，大声喊道：“哈利，如果你看到他们中有人要撞人，就开火！”

” [aɪ][wʌz; wəz][ɔːl] ['redi] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['breɪvli] [held] [fæst]['aʊər; ɑːr] ['prɑːpərti] .
” I was all ready , and he bravely held fast our property .
” 我 曾是 全部 准备好 , 和 他 勇敢地 握住 快速地 我们的 财产 .

“我当时已经做好了一切准备，他勇敢地守住了我们的财产。”

[ðə; ði] [bʊl] ['nɪrəst] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['waɪldli] [ˈhwɪskɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] [beˈləʊɪŋ] ['laʊdər] [ðæn; ðən]
The bull nearest to him , wildly whisking his tail and bellowing louder than
这 公牛 最近的 到 他 , 疯狂地 搅拌 他的 尾巴 和 咆哮 更大声 比
[ˈevər] ,
ever ,
曾经 ,

离他最近的那头公牛，尾巴疯狂地甩动着，吼声比以往任何时候都更加响亮。

[wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
was close to him .
曾是 关闭 到 他 .

与他关系很近。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [daʊt] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][tuː; tə]['faɪər] ,
I was in doubt whether or not to fire ,
我 曾是 在 怀疑 无论 或者 不是 到 火 ,

我当时犹豫要不要开枪。

[lest] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [stiɪl] [mɔːr] [ɪnˈfjʊəriət] [ðə; ði]['ænɪm(ə)] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [wuːnd] [wɪˈðəʊt] ['kɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] .
lest I should still more infuriate the animal should I wound without killing him .
免得 我 应该 仍然 更多的 激怒 这 动物 应该 我 伤口 没有 杀 他 .

恐怕我若只是伤了它而不杀死它，反而会更加激怒它。

[ɪn] [əˈnʌðər] ['moʊmənt][aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɔːl'tɜːrənətɪv] .
In another moment I saw that there was no alternative .
在 其他 片刻 我 锯 那 那里 曾是 不 选择 .

片刻之后，我意识到别无选择。

[hɪz; ɪz][hɔːrnz][wɜːr; wər] [kloʊz] [tuː; tə]['dʒeriːz] [bæk] ,
His horns were close to Jerry's back ,
他的 角 是 关闭 到 杰瑞的 后退 ,

他的角离杰瑞的背很近，

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][hɪm; ɪm] [haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] .
and in an instant he would have had him high up in the air .
和 在 一个 立即的 他 会 有 有 他 高的 向上 在 这 空气 .

他只需一瞬间就能把他高高抛到空中。

[aɪ] ['ʌʊtɪd] [tuː; tə] ['dʒeri] [tuː; tə] [dʒʌmp] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] .

I shouted to Jerry to jump on one side .

我 喊叫 到 杰瑞 到 跳 在 一 边 .

我大声喊杰瑞跳到一边去。

[hiː; hi] ['fɑːləʊd] [maɪ] [əd'vaɪs] [wɪð; wɪθ] ['wʌndərf(ə)l] ['kuːlnəs] .

He followed my advice with wonderful coolness .

他 随后 我的 建议 和 精彩的 凉爽 .

他非常冷静地听从了我的建议。

[aɪ] ['faɪərd] .

I fired .

我 被解雇 .

我开枪了。

[maɪ] ['bʊlɪt] [hɪt] [ðə; ði] [bʊl] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [aɪ] .

My bullet hit the bull in the right eye .

我的 子弹 打 这 公牛 在 这 正确的 眼睛 .

我的子弹正中靶心，打在了右眼上。

[daʊn] [went] [hɪz; ɪz] [hed] , ['teriŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] .

Down went his head , tearing into the ground .

向下 去 他的 头 , 撕裂 进入 这 地面 .

他的头猛地低下，狠狠地砸在地上。

[hiː; hi] [rʌʃt] [ɑːn] ['ɔːlmoʊst] [klaʊz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɑːk] , [be'ləʊɪŋ] ['fjʊəriəsli] ,

He rushed on almost close up to the rock , bellowing furiously ,

他 匆忙 在 几乎 关闭 向上 到 这 岩石 , 咆哮 愤怒地 ,

他几乎冲到岩石跟前，愤怒地咆哮着，

['plʌʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hɔːrnz] ; [ænd; ənd] [ðen] ,

ploughing up the earth with his horns ; and then ,

耕作 向上 这 地球 和 他的 角 ; 和 然后 ,

他用角犁开土地；然后，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['vɔːləntəri] ['sʌməset] , [hiː; hi] [roʊld] [raɪt] ['oʊvər] ,

as if he had been making a voluntary summerset , he rolled right over ,

作为 如果 他 有 到过 制作 一个 自愿 夏日落 , 他 滚动 正确的 超过 ,

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ded] .

and was dead .

和 曾是 死的 .

仿佛他自愿选择休息，他翻了个身，就死了。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['traɪʌmf] .

It was indeed a triumph .

它 曾是 的确 一个 胜利 .

这的确是一次巨大的胜利。

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] [ðen] .

I had no time to think about it then .

我 有 不 时间 到 思考 关于 它 然后 .

当时我根本没时间考虑这个问题。

[ɑːn] [rʌʃt] ['dʒeri] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ʌðər] ['bʊlz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [fæst] .

On rushed Jerry , for the other bulls were coming up fast .

在 匆忙 杰瑞 , 为了 这 其他 公牛 是 未来 向上快速地 .

杰瑞急忙跑开，因为其他公牛正快速逼近。

['θroʊɪŋ] [ə'saɪd] [maɪ] [ɡʌn] ,

Throwing aside my gun ,

投掷 旁边 我的 枪 ,

我扔掉枪，

[aɪ] [helpɪ] [ˈdʒeri][ʌp][ðə; ði] [rɑ:k] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɪŋz] [hi;; hi][hæd; həd][soʊ] [kə'reɪdʒəsli] [rɪ'kʌvəd]
I helped Jerry up the rock with the things he had so courageously recovered
我 帮助 杰瑞 向上 这 岩石 和 这 事物 他 有 所以 勇敢地 恢复
[æɪ; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ˈʌðər] [bi:sts] [wɜ:r; wər][ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
at the moment the other beasts were up to him .
在 这 片刻 这 其他 野兽 是 向上 到 他 .

我帮杰瑞爬上岩石，他当时勇敢地找回了那些东西，而其他野兽都围着他。

“ [ˈbrɑ:vʊʊ] , [ˈhæri] !
“ **Bravo , Harry !**
” Bravo , 哈里 !

“好样的，哈里！ ”

“ [hi;; hi] [sʌŋ] [aʊt] ; “ [ju:v] [seɪvd] [maɪ][laɪf][ænd; ənd] [ʃɑ:t] [ðə; ði] [bʊl] ; [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)]
” **he sung out ; “ you've saved my life and shot the bull ; you are a capital**
” 他 唱 出去 ; ” 你已经 已保存 我的 生活 和 射击 这 公牛 ; 你 是 一个 首都
[ˈfelʊʊ] !
fellow !
同伴 !

他高声唱道：“你救了我的命，还说了些有道理的话；你真是了个了不起的人！ ”

“ [aɪ] [prə'pəʊzd] [ðæt] [wi;; wi] [wʊd] [nɑ:t] [ˈkɑ:mplɪmənt] [i:tʃ] [ˈʌðər] [tɪl] [wi;; wi][hæd; həd] [ˈlaɪtɪd] [ˈaʊər; ɑ:r]
” **I proposed that we would not compliment each other till we had lighted our**
” 我 建议的 那 我们 会 不是 赞扬 每个 其他 直到 我们 有 照明 我们的
[ˈfaɪər][ænd; ənd] [kʊkt] [ˈaʊər; ɑ:r] [steɪks] .
fire and cooked our steaks .
火 和 煮熟 我们的 牛排 .

我提议，在我们生起火、烤好牛排之前，我们不要互相恭维。

[æz; əz][wi;; wi][hæd; həd] [naʊ] [sʌm; səm] [ti:l] , [wi;; wi] [ˈædɪd] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [rɪ'pæst] .
As we had now some teal , we added a couple to our repast .
作为 我们 有 现在 一些 蓝绿色 , 我们 额外 一个 夫妻 到 我们的 餐饮 .

因为我们手头正好有一些蓝绿色的蔬菜，所以我们在餐点里加了几份。

[wi;; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈlu:sɪfər] , [soʊ][wi;; wi] [su:n] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈɡlɔ:riəs] [ˈfaɪər] .
We had some lucifers , so we soon made a glorious fire .
我们 有 一些 路西法 , 所以 我们 很快 制成 一个 辉煌 火 .

我们有一些路西法，所以很快就生起了一堆熊熊大火。

[ˈhævɪŋ] [plʌkt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ti:l] , [wi;; wi] [pʊʊkt] [ðəm; ðəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈæʃɪz] , [waɪl] , [ɪn] [tru:]
Having plucked our teal , we poked them under the ashes , while , in true
拥有 拨弦 我们的 蓝绿色 , 我们 戳 他们 在下面 这 灰烬 , 尽管 , 在 真的
[ˈspɔ:rtsmən] [ˈfæʃ(ə)n] ,
sportsman fashion ,
运动员 时尚 ,

我们把绿头鸭拔出来后，把它们埋在灰烬下，同时，以真正的运动员的方式，

[wi;; wi] [ˈtəʊstɪd] [ðə; ði] [steɪks] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈræmɾɑ:d] .
we toasted the steaks at the end of our ramrod .
我们 烤过的 这 牛排 在 这 结尾 的 我们的 通条 .

我们用烤肉杆的末端烤牛排。

[ˈhævɪŋ] [ˈɔ:lsəʊ] [ˈpepər] [ænd; ənd][sɔ:lt] , [wi;; wi][hæd; həd] [ˈevri] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi][ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ]
Having also pepper and salt , we had every reason to be satisfied with
拥有 还 胡椒 和 盐 , 我们 有 每一个 原因 到 是 使满意 和
[ˈaʊər; ɑ:r] [rɪ'pæst] .
our repast .
我们的 餐饮 .

还有胡椒和盐，我们完全有理由对这顿饭感到满意。

“ [aɪ] [seɪ] , [aɪ] [wɪʃ] [ðoʊz] [ˈlðə] [ˈfeləʊz] [wɜːr; wər] [hɪr] , ” [sed] [ˈdʒeri] .
“ **I say , I wish those other fellows were here , ” said Jerry .**
“ 我 说 , 我 希望 那些 其他 伙伴们 是 这里 , ” 说 杰瑞 .
“我说,我真希望其他那些家伙也在这里,”杰瑞说。

“ [aɪ ˈtiː] [wəd] [biː; bi] [ɡreɪt] [fʌn] [ɪf] [ðeɪ] [wəd] [kʌm] , [ˈθɪŋkɪŋ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [stʌk] [ɪn][ə; eɪ][bə:g]
“ **It would be great fun if they would come , thinking we were stuck in a bog**
“ 它 会 是 伟大的 乐趣 如果 他们 会 来 , 思维 我们 是 卡住 在 一个 沼泽
,
,
.”
“如果他们以为我们被困在沼泽里,那可就太有趣了。”

[ɔːr] [spaɪkt] [ɑːn][ðə; ði][hɔːrnz][ʌv; əv] [ˈbɔɪz] , [ænd; ʌnd][faɪnd][juː ˈes][soʊ][ˈdʒɑːlɪlɪ] [ˈiːtɪŋ] [əˈweɪ] [ʌp] [hɪr] .
or spiked on the horns of bulls , and find us so jollily eating away up here .
或者 尖峰 在 这 角 的 公牛 , 和 寻找 我们 所以 愉快地 吃 离开 向上 这里 .
或者插在牛角上, 然后发现我们在这里吃得津津有味。

[hɪəz] [tuː; tə][jɔː; jər] [helθ] , [ˈhæri] .
Here's to your health , Harry .
这里是 到 你的 健康 , 哈里 .

祝你身体健康, 哈里。

[meɪ] [juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [meɪk] [æz; əz] [ɡʊd] [ˈɑːts] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd][dʒʌst] [naʊ] ,
May you always make as good shots as you did just now ,
可能 你 总是 制作 作为 好的 镜头 作为 你 做过 只是 现在 ,
愿你每次都能像刚才一样投出精彩的球。

[wen] [juː; jʊ] [seɪvd] [em ˈiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈbiːsts] [hed] !
when you saved me from the butt of that beast's head !
什么时候 你 已保存 我 从 这 屁股 的 那 野兽的 头 !
你把我从那头野兽的屁股下救了出来!

[ˈhɪləʊ; hɪˈloʊ] ! [hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][jɔː; jər] [ˈbrʌðə] ? ” [kraɪd] [hiː; hi] ,
Hillo ! have a bit of your brother ? ” cried he ,
希洛 ! 有 一个 少量 的 你的 兄弟 ? ” 哭 他 ,
“希洛! 你尝尝你哥哥的肉吗?”他喊道。

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪk] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈræmroʊd] [daʊn] [tɔːrdz] [wʌn]
holding a piece of the steak at the end of his ramrod down towards one
保持 一个 片 的 这 牛排 在 这 结尾 的 他的 通条 向下 向 一
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɔɪz] ,
of the bulls ,
的 这 公牛 ,
他用通条的末端夹着一块牛排, 指向其中一头公牛。

[wɪtʃ] [keɪm] [ˈsnʌfɪŋ] [ʌp] [tɔːrdz] [juː ˈes] .
which came snuffing up towards us .
哪个 来了 吸鼻烟 向上 向 我们 .

它哼哼唧唧地朝我们走来。

[ðʌs] [wiː; wi] [went] [ɑːn] [ˈlæfɪŋ] [ænd; ʌnd][ˈdʒoʊkɪŋ] , [ˈpɜːrfɪktli] [kənˈtentɪd] , [ænd; ʌnd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈoʊnli]
Thus we went on laughing and joking , perfectly contented , and thinking only
因此 我们 去 在 笑 和 开玩笑 , 完美 满足 , 和 思维 仅有的
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈmoʊmənt] .
of the present moment .
的 这 展示 片刻 .

于是我们继续说说笑笑, 心情十分愉悦, 只想着当下。

[wiː; wi][fərˈɡaːt] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈfjuːəl] [wəd] [suːn] [biː; bi] [ɪkˈspendɪd] ;
We forgot that our fuel would soon be expended ;
我们 忘了 那 我们的 燃料 会 很快 是 已支出 ;

我们忘记了燃料很快就会耗尽;

[ðæt] [ðə; ði] [pə'zi](ə)n] [wi:;; wi] ['ɑ:kjupaid] [wʊd] [bi:;; bi][ə; ei] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] [wʌn][ɑ:n] [wɪtʃ] [tu:;; tə] [pæs]
that the position we occupied would be a very unpleasant one on which to pass
那 这 位置 我们 占领 会 是 一个 非常 令人不快的 一 在 哪个 到 经过
[ə; ei][kould][ænd; ənd][pər'hæps] ['reɪni] [naɪt] ;
a cold and perhaps rainy night ;
一个 寒冷的 和 也许 下雨 夜晚 ;

我们所处的位置非常难熬，尤其是在寒冷多雨的夜晚；

[ænd; ənd] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [frendz] [wʊd] [br'kʌm] ['ri:əli] [ə'la:rmɪd] [ʃʊd; ʃəd][wi:;; wi][nɑ:t] [meɪk] ['aʊər; ɑ:r]
and that our friends would become really alarmed should we not make our
和 那 我们的 朋友们 会 变得 真的 惊慌 应该 我们 不是 制作 我们的
[ə'pɪrəns] [æt; ət][ðə; ði] [boʊt] .
appearance at the boat .
外貌 在 这 船 .

如果我们不按时出现在船上，我们的朋友们会非常担心。

[ðɪ:z] [kənsɪdə'reɪʃnz] [dɪd][nɑ:t] [br'gɪn] [tu:;; tə] [weɪ] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] [tɪl] [wi:;; wi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt]
These considerations did not begin to weigh with us till we had finished
这些 考虑因素 做过 不是 开始 到 称重 和 我们 直到 我们 有 完成的
[aʊər; ɑ:r] ['dɪnər] .
our dinner .
我们的 晚餐 .

直到我们吃完晚饭，这些问题才开始在我们脑海中浮现。

[wen] , [haʊ'evər] , [wi:;; wi][hæd; həd] [taɪm] [fɔ:r; fər] [rɪ'flek](ə)n] , [wi:;; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t] [kwɔɪt] [soʊ] [wel]
When , however , we had time for reflection , we were not quite so well
什么时候 , 然而 , 我们 有 时间 为了 反射 , 我们 是 不是 相当 所以 出色地
[kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ] [ɑ:r'selvz] .
contented with ourselves .
满足 和 我们自己 .

然而，当我们有时间反思时，我们却对自己不太满意。

" [ðɪs] [ɪz] ['veri] [gʊd] [fʌn] , " [aɪ] [rɪ'mɑ:kt] ,
" This is very good fun , " I remarked ,
" 这 是 非常 好的 乐趣 , " 我 评论 ,

“这真有趣,”我说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:;; tə] [noʊ] [haʊ] [wi:;; wi][ɑ:r; ər][tu:;; tə][get] [ə'weɪ] [ən'les] [ðɪ:z] [bi:sts] [ʌv; əv]
" but I should like to know how we are to get away unless these beasts of
" 但 我 应该 喜欢 到 知道 如何 我们 是 到 得到 离开 除非 这些 野兽 的
[bʊlz] [tʃu:z] [tu:;; tə] [reɪz] [ðə; ði] [si:dʒ] . "
bulls choose to raise the siege . "
公牛 选择 到 增加 这 围城 . "

“但我很想知道，除非这些蛮牛决定解除围攻，否则我们该如何逃脱。”

" [ðeɪl] [nɑ:t][du:;] [ðæt] [ɪn][ə; ei] ['hɜ:ri] , " [ʌnsər] ['dʒeri] .
" They'll not do that in a hurry , " answered Jerry .
" 他们会 不是 做 那 在 一个 匆忙 , " 回答 杰瑞 .

“他们不会很快这么做的,”杰瑞回答道。

" [wi:;; wi][mʌst; məst] [weɪt] [tɪl] [naɪt] - [taɪm] , [wen] [ðeɪ] [kɑ:nt] [si:;] [ju: 'es] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [ə; ei]
" We must wait till night - time , when they can't see us , and then make a
" 我们 必须 等待 直到 夜晚 - 时间 , 什么时候 他们 不能 看 我们 , 和 然后 制作 一个
[rʌn] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:;] . "
run for it . "
跑步 为了 它 . "

“我们必须等到晚上，他们看不见我们的时候，再逃跑。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɑ:r; ər][wi:;; wi][tu:;; tə][faɪnd][aʊər; ɑ:r] [weɪ] [tu:;; tə][ðə; ði] [boʊt] [ɪn][ðə; ði][da:rk] ?
" But how are we to find our way to the boat in the dark ?
" 但 如何 是 我们 到 寻找 我们的 方式 到 这 船 在 这 黑暗的 ?

“可是我们在黑暗中怎么找到船呢？ ”

“ [aɪ] [æskt] .
“ **I asked** .
“ 我 问 .

我问道。

“ [aɪ] ['skersli] [noʊ] ['werəbaʊts] [ʃiː; ʃi] [laɪz] . “
“ **I scarcely know whereabouts she lies** . “
“ 我 几乎 知道 下落 她 谎言 . “

“我几乎不知道她身在何处。”

“ [tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] , [ðen] , [aɪ] [θɪŋk] , “ [sed] [hiː; hi] .
“ **To the westward , then , I think , “ said he** .
“ 到 这 向西 , 然后 , 我 思考 , “ 说 他 .

“那么，我想，应该往西走吧。”他说。

“ [ɪf] [ðə; ði][skaɪ][ɪz] [klɪr] [wiː; wi] [meɪ] [stɪr] [baɪ][ðə; ði][stɑːrɪz] ,
“ **If the sky is clear we may steer by the stars** ,
“ 如果 这 天空 是 清除 我们 可能 转向 经过 这 明星 ,
“如果天空晴朗，我们可以借助星辰导航。”

[ænd; ænd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][faɪnd][ʼaʊər; ɑːr] [weɪ] .
and we shall manage to find our way .
和 我们 将 管理 到 寻找 我们的 方式 .

我们一定能找到出路。

“ [aɪ] ['kænaːt] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [felt] [æz; əz][ˈhoʊpf(ə)] [æz; əz][maɪ] [frend] [prəˈfest] [tuː; tə][duː] ,
“ **I cannot say that I felt as hopeful as my friend professed to do** ,
“ 我 不能 说 那 我 毛毡 作为 充满希望 作为 我的 朋友 声称 到 做 ,
“我不能说我像我朋友所说的那样充满希望，

[stiɪl] [ðer; ðər] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [ˈlðər] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪpɪŋ] [ðə; ði] ['bɔɪz] ,
still there appeared to be no other means of escaping the bulls ,
仍然 那里 出现 到 是 不 其他 方法 的 逃脱 这 公牛 ,
但似乎没有其他办法可以摆脱公牛的纠缠。

[ænd; ænd] [ˈgetɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] .
and getting back to the boat .
和 获得 后退 到 这 船 .

然后返回船上。

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [bruːts] [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [ɪˈspɑɪ][juː 'es] ,
Should we wait till the morning the brutes would probably espy us ,
应该 我们 等待 直到 这 早晨 这 野蛮人 会 大概 间谍 我们 ,
我们是否应该等到早上？ 那样的话，那些恶徒很可能会发现我们。

[ænd; ænd] [rʌŋ] [ə; eɪ] [tɪlt] [æt; ət][juː 'es][æz; əz] [brɪˈfɔːr] .
and run a tilt at us as before .
和 跑步 一个 倾斜 在 我们 作为 前 .

然后像以前一样向我们发起攻击。

[wiː; wi][hæd; həd] [prəˈvɪʒnz] [tuː; tə][læst][juː 'es][fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][noʊ] ['lɪkwɪd]
We had provisions to last us for many days , but we had no liquid
我们 有 条款 到 最后的 我们 为了 许多 天 , 但 我们 有 不 液体
,
,
,

我们储备了足够多天的食物，但是没有水。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [rʌm] [ænd; ənd]['wɔ:tər] , [wɪt] , [ɔ:l'ðoʊ] [wi:; wi][hæd; həd]
with the exception of a little rum and water , which , although we had
和 这 例外 的 一个 小的 朗姆酒 和 水 , 哪个 , 虽然 我们 有
['kerfəli] ['hʌzbəndɪd] [aɪ'ti:] ,
carefully husbanded it ,
小心 丈夫 它 ,

除了少量朗姆酒和水之外，尽管我们已经小心翼翼地节省了这部分酒，

[wʌz; wəz] ['veri] [loʊ][ɪn][ðə; ði][flæsk] .
was very low in the flask .
曾是 非常 低的 在 这 烧瓶 .

烧瓶里的液位很低。

[ə; eɪ] [bri:z] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] ,
A breeze had sprung up from the east ,
一个 微风 有 弹簧 向上 从 这 东方 ,

一阵微风从东面吹来，

[ænd; ənd][aɪ'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['ræðər] [koʊld][ɑ:n][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] ; [soʊ] , ['meɪkɪŋ] [ʌp]
and it was already rather cold on the top of the rock ; so , making up
和 它 曾是 已经 相当 寒冷的 在 这 顶部 的 这 岩石 ; 所以 , 制作 向上
['aʊər; ɑ:r]['faɪər] ,
our fire ,
我们的 火 ,

岩顶上已经相当冷了；于是，我们生起了火，

[wi:; wi][sæt] [daʊn] [baɪ][aɪ'ti:] .
we sat down by it .
我们 卫星 向下 经过 它 .

我们坐在它旁边。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'mju:zd] [æt; ət][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] ['bʊlz] [ə'keɪz(ə)nəli] [keɪm] [ænd; ənd][hæd; həd]
We were amused at the way in which the bulls occasionally came and had
我们 是 觉得好笑 在 这 方式 在 哪个 这 公牛 偶尔 来了 和 有
[ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ju: 'es] ;
a look at us ;
一个 看 在 我们 ;

公牛偶尔会走过来看看我们，这让我们觉得很有趣；

[æz; əz] [mʌt] [æz; əz] , ['dʒeri] [sed] , [tu:; tə][æsk] , " [wel] ,
as much as , Jerry said , to ask , " Well ,
作为 很多 作为 , 杰瑞 说 , 到 问 , " 出色地 ,

杰瑞说，他甚至想问：“好吧，

[wen] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][let][ju: 'es] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [tɔ:s] ?
when are you coming down to let us give you a toss ?
什么时候 是 你 未来 向下 到 让 我们 给 你 一个 折腾 ?

你什么时候下来让我们给你抛球玩玩？

[wi:; wi][dəʊnt] [ɪn'tend] [tu:; tə][ɡoʊ] [ə'weɪ] [tɪl] [wi:v] [traɪd] [aɪ'ti:][ɑ:n] .
We don't intend to go away till we've tried it on .
我们 不 打算 到 去 离开 直到我们已经 尝试 它 在 .

我们打算试穿之后再离开。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][æt; ət] [hoʊm] [hɪr] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [soʊ][wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn][noʊ] ['hɜ:ri] .
We are at home here , you know , so we are in no hurry .
我们 是 在 家 这里 , 你 知道 , 所以 我们 是 在 不 匆忙 .

你知道，我们是在自己家，所以我们不着急。

“ [prəˈvəʊkt] , [æz; əz][hi:; hi] [dɪˈkledr] , [æt; ət][ðer; ðər] [ˈɪmpjədəns] , [hi:; hi][æt; ət][læst] [si:zd] [ə; eɪ]
“ **Provoked** , **as** **he** **declared** , **at** **their** **impudence** , **he** **at** **last** **seized** **a**
“ 挑衅 , 作为 他 声明 , 在 他们的 厚颜无耻 , 他 在 最后的 查获 一个
[ˈbʌnd(ə)l][ʌv; əv] [ˈbɜ:rnɪŋ] [græs] [wɪtʃ] ,
bundle **of** **burning** **grass** **which** ,
捆 的 燃烧 草 哪个 ,

“他宣称，自己被他们的无礼激怒了，最终抓起一捆燃烧的草，

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈtwɪstɪd] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [tɔ:rtʃ] ,
he **had** **twisted** **into** **a** **torch** ,
他 有 扭曲 进入 一个 火炬 ,

他变成了一支火炬，

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [bʊl] [keɪm] [nɪr] [hi:; hi][hoʊv] [aɪ ˈti:] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] .
and **when** **a** **bull** **came** **near** **he** **hove** **it** **at** **his** **head** .
和 什么时候 一个 公牛 来了 靠近 他 霍夫 它 在 他的 头 .

当一头公牛靠近时，他就用蹄子抵住公牛的头。

[ðə; ði] [ˈfleɪmɪŋ] [mæs] [kɔ:t] [ɑ:n][hɪz; ɪz][hɔ:rnz] , [ænd; ənd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv]
The **flaming** **mass** **caught** **on** **his** **horns** , **and** **certainly** **had** **the** **effect** **of**
这 炽盛 大量的 捕捉 在 他的 角 , 和 当然 有 这 影响 的
[ˈmeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][tɜ:rn] [teɪl] ,
making **him** **turn** **tail** ,
制作 他 转动 尾巴 ,

那团燃烧的火焰缠上了他的角，这无疑让他落荒而逃。

[ænd; ənd] [rʌʃ] [beɪˈləʊɪŋ] [ɔ:f][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɔ:k] ; [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [hæd; həd] [əˈnʌðər] [ɪˈfekt] ,
and **rush** **bellowing** **off** **from** **the** **rock** ; **but** **it** **had** **another** **effect** ,
和 匆忙 咆哮 离开 从 这 岩石 ; 但 它 有 其他 影响 ,

[ænd; ənd][ə; eɪ][moʊst] [dɪˈzæstrəs] [wʌn] ,
and **a** **most** **disastrous** **one** ,
和 一个 最多 灾难性的 一 ,

巨兽从岩石上咆哮而出；但这却产生了另一种后果，而且是灾难性的后果。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t][ˈkælkjuleɪtɪd] .
on **which** **we** **had** **not** **calculated** .
在 哪个 我们 有 不是 计算 .

这是我们之前没有预料到的。

[ˈgæləpɪŋ] [ɑ:n] ,
Galloping **on** ,
疾驰 在 ,

策马奔腾，

[ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [ˈveri] [su:n] [fri:d] [hɪmˈself] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈbɜ:rnɪŋ] [hed] - [dres] [baɪ] [ˈsendɪŋ] [aɪ ˈti:]
the **animal** **very** **soon** **freed** **himself** **from** **his** **burning** **head** - **dress** **by** **sending** **it**
这 动物 非常 很快 自由 他自己 从 他的 燃烧 头 - 裙子 经过 发送 它
[ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [klʌmp] [ʌv; əv] [græs] .
into **the** **middle** **of** **a** **large** **clump** **of** **tussac** **grass** .
进入 这 中间 的 一个 大的 丛 的 刺槐 草 .

这只动物很快就挣脱了燃烧的头饰，把它扔进了一大丛簇生草的中央。

“ [həˈrɑ:] !
“ **Hurrah** !
“ 欢呼 !

“欢呼！

[ðə; ði] [bru:t] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈbɑ:nfaɪər] !
the **brute** **has** **made** **a** **famous** **bonfire** !
这 蛮力 有 制成 一个 著名的 篝火 !

这个恶棍竟然燃起了著名的篝火！

“ [ɪk'skleɪmd] [ˈdʒeri] ,
“ **exclaimed Jerry** ,
“ 惊呼 杰瑞 ,

“杰瑞惊呼道,”

[ˈklæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [brat] [fleɪmz] [bɜːrst] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈiːzəli]
clapping his hands as he saw the bright flames burst out from the easily
鼓掌 他的 双手 作为 他 锯 这 明亮的 火焰 爆裂 出去 从 这 容易地
 [ɪgˈnaɪtɪd] [græs] .
ignited grass .
点燃 草 .

看到易燃的草丛中迸发出耀眼的火焰，他拍手叫好。

“ [ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən][wiː; wi] [meɪ] [ˈbɑːrgən][fɔːr; fər] , “ [aɪ] [riˈmɑːkt] , [æz; əz][ɪn] [əˈnʌðər] [ˈɪnstənt] ,
“ **Larger than we may bargain for** , “ **I remarked , as in another instant** ,
“ 更大的 比 我们 可能 便宜货 为了 , “ 我 评论 , 作为 在 其他 立即的 ,
 [fænd] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] ,
fanned by the wind ,
扇形 经过 这 风 ,

“比我们预想的要大,”我说道，话音刚落，一阵风吹过，我便说道。

[ðə; ði][ˈfaɪər][brɪˈɡæən][tuː; tə] [rʌn] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
the fire began to run along the ground ,
这 火 开始 到 跑步 沿着 这 地面 ,

火势开始沿着地面蔓延，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈneɪbəɪŋ] [klʌmp] [brʊk] [fɔːrθ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈfjʊəriəs] [bleɪz] .
and a neighbouring clump broke forth into a furious blaze .
和 一个 邻接 丛 打破 前进 进入 一个 狂怒 火焰 .

邻近的一丛灌木突然燃起熊熊大火。

“ [wel] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][ˈbɑːnfaiər] ! “ [kraɪd] [ˈdʒeri] ,
“ **Well , that is a bonfire !** “ **cried Jerry** ,
“ 出色地 , 那 是 一个 篝火 ! “ 哭 杰瑞 ,

“哇，那简直就是一堆篝火！”杰瑞喊道。

[stɪl] [nɑːt] [kəmˈpriˈhendɪŋ] [ðə; ði][ɪkˈstent][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪstʃɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [kəˈmenst] ;
still not comprehending the extent of the mischief he had commenced ;
仍然 不是 理解 这 程度 的 这 恶作剧 他 有 开始 ;

他仍然没有意识到自己所造成的危害有多大；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [sɔː] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə]
but it was not long before he also saw with me what was going to
但 它 曾是 不是 长的 前 他 还 锯 和 我 什么 曾是 去 到
 [əˈkɜːr] .
occur .
发生 .

但不久之后，他也和我一起预见到了将要发生的事情。

[ɑːn] [went] [ðə; ði][ˈfaɪər] ,
On went the fire ,
在 去 这 火 ,

火势继续蔓延。

[ˈrʌnɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈstruːd] [wɪð; wɪθ] [ˈɡʌnpaʊdər] — [ðen]
running along the ground as if it had been strewed with gunpowder — then
跑步 沿着 这 地面 作为 如果 它 有 到过 散落的 和 火药 — 然后
 [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ˈpleɪɪŋ] [raʊnd] [sʌm; səm][tɔːl] [klʌmp] ,
for an instant playing round some tall clump ,
为了 一个 立即的 玩耍 圆形的 一些 高的 丛 ,

沿着地面奔跑，仿佛地面上撒满了火药——然后又绕着一丛高高的树干玩耍了一会儿，

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [də'rektli; da'rektli] [æftərwərdz] [fɔ:rkt] [fleɪmz] ['dɑ:rtɪd] [fɔ:rθ] , [ænd; ənd] ['kwɪkli]
out of which directly afterwards forked flames darted forth , and quickly
出去 的 哪个 直接地 然后 分叉 火焰 飞镖 前进 , 和 迅速地
[rɪ'dʒʊst] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] ['æfɪz] ,
reduced it to ashes ,
减少 它 到 灰烬 ,

紧接着，从中喷涌出分叉的火焰，迅速将其化为灰烬。

[waɪl] [θɪk] ['vɑ:ljəmz] [ʌv; əv] [smoʊk] [kɜ:rld] [ʌpwərdz] [tu:; tə][ðə; ði][skaɪ] .
while thick volumes of smoke curled upwards to the sky .
尽管 厚的 卷 的 抽烟 卷曲 向上 到 这 天空 .

浓浓的烟雾袅袅升腾，直冲云霄。

[noʊ] ['su:nər] [dɪd][ðə; ði] ['bʊlz] [sent] [ðə; ði] [smoʊk] [ðæn; ðən][ʌp] [went] [ðer; ðər] [teɪlz] ,
No sooner did the bulls scent the smoke than up went their tails ,
不 很快 做过 这 公牛 香味 这 抽烟 比 向上 去 他们的 尾巴 ,

公牛们刚闻到烟味，就翘起了尾巴。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [laʊd] ['beloʊz] [ðeɪ] [dæft] [ɔ:f] [θru:] [ðə; ði] [græs] , ['træmplɪŋ] [aɪ 'ti:] [daʊn] [ɪn]
and with loud bellows they dashed off through the grass , trampling it down in
和 和 大声 风箱 他们 虚线 离开 通过 这 草 , 践踏 它 向下 在
[ðer; ðər] [fraɪt] .
their fright .
他们的 惊吓 .

他们发出响亮的吼叫声，惊恐地冲过草地，把草地踩得稀烂。

“ [naʊ] [ɪz][ʼaʊər; ɑ:r] [taɪm] !
“ **Now is our time !**
“ 现在 是 我们的 时间 !

“现在是我们的时代了! ”

“ [aɪ] [ɪk'skleɪmd] ; “ [ðə; ði] [si:dʒ] [ɪz] [reɪzd] ; [let][ju: 'es] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [wei] [tu:; tə]
“ **I exclaimed ; “ the siege is raised ; let us make the best of our way to**
“ 我 惊呼 ; “ 这 围城 是 提高 ; 让 我们 制作 这 最好的 的 我们的 方式 到
[ðə; ði] [boʊt] .
the boat .
这 船 .

我喊道：“围城解除了；让我们尽快赶到船上去吧。”

“ [ʼfɑ:lʊʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpʌls] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] , [wi:; wi] [si:zd] [ʼaʊər; ɑ:r][ˈɡʌnz] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:rdz]
“ **Following the impulse of the moment , we seized our guns and the birds**
“ 下列的 这 冲动 的 这 片刻 , 我们 查获 我们的 枪支 和 这 鸟类
[wi:; wi][hæd; həd] [ʃɑ:t] ,
we had shot ,
我们 有 射击 ,

“一时冲动，我们抓起枪支和射杀的鸟，

[ænd; ənd] [ˈli:pɪŋ] [ɔ:f] [ðə; ði] [rɑ:k] ,
and leaping off the rock ,
和 跳跃 离开 这 岩石 ,

然后从岩石上跳下去，

[bɪ'ɡæən] [tu:; tə] [rʌn] [ɪn] [æn; ən] [ˈɑ:pəzɪt] [də'rekʃn; da'rekʃn] [tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bʊlz] [hæd; həd] ['teɪkən]
began to run in an opposite direction to that which the bulls had taken
开始 到 跑步 在 一个 对面的 方向 到 那 哪个 这 公牛 有 已采取
.
:
.

开始朝与公牛奔跑方向相反的方向跑去。

“ [hə'ra:] ！
“ **Hurrah ！**
“ 欢呼 ！

“欢呼！

[ðə; ði] ['bʊlz] [ɑ:r; ər] [ɔ:f] ．
the bulls are off ．
这 公牛 是 离开 ．

牛市开始了。

[ðer; ðər] [ðei] [goʊ] [laɪk] [mæd] [θɪŋz] ， [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [teɪlz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] ！
There they go like mad things , with their tails up in the air ！
那里 他们 去 喜欢 疯狂的 事物 ， 和 他们的 尾巴 向上 在 这 空气 ！

它们像疯了一样乱窜，尾巴高高翘起！

“ [ɪk'skleɪmd] ['dʒeri] , [æz; əz][wiː; wi][ræn][ɑ:n] ．
“ **exclaimed Jerry , as we ran on ．**
“ 惊呼 杰瑞 ， 作为 我们 跑 在 ．

“我们继续跑着，杰瑞喊道。”

“ [aɪ][dɪd][,aɪ 'ti:] ['faɪnli] — [ˈdɪdnt] [aɪ] ？
“ **I did it finely — didn't I ？**
“ 我 做过 它 精细地 — 没有 我 ？

“我做得很好，不是吗？ ”

[ðæt] ['bɑ:nfaɪər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l][aɪ'di:ə] ．
That bonfire was a capital idea ．
那 篝火 曾是 一个 首都 主意 ．

燃起篝火真是个好主意。

[wi:v] [kɪld] [tu:] ,
We've killed two ,
我们已经 被杀 二 ,

我们杀了两个人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [wəʊnt][biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhɜ:ri] [tuː; tə] [bʌt] [æt; ət] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn] [ˈfju:tʃər] ．
and the rest won't be in such a hurry to butt at people in future ．
和 这 休息 惯于 是 在 这样的 一个 匆忙 到 屁股 在 人们 在 未来 ．

而其他人以后也不会那么急于和别人发生冲突了。

“ [ɑ:n][wiː; wi] ['skæmpəd] ，
“ **On we scampered ,**
“ 在 我们 四处逃窜 ，

我们继续奔跑，

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][nɑ:t] [gɔ:n] ['twenti] ['persɪz] [brɪ'fɔ:r] [aɪ] [si:zd] ['dʒeri:z][ɑ:rm][ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə]
but we had not gone twenty paces before I seized Jerry's arm and came to
但 我们 有 不是 已消失 二十 步幅 前 我 查获 杰瑞的 手臂 和 来了 到

[ə; eɪ][stænd] - [stiɪ] ，
a stand - still ,
一个 站立 - 仍然 ，

但我们还没走二十步，我就抓住杰瑞的胳膊，停了下来。

[ˈlʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪs'meɪ] [æt; ət][ðə; ði] [si:n] [brɪ'fɔ:r] [ju: 'es] ．
looking with dismay at the scene before us ．
寻找 和 沮丧 在 这 场景 前 我们 ．

我们惊愕地看着眼前的景象。

[ðə; ði] [fleɪmz] , [bloʊn] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] , [hæd; həd] [kɔ:t] [ðə; ði] ['neɪbəɪŋ] [klʌmps] [ʌv; əv] [tɔ:l]
The flames , blown by the wind , had caught the neighbouring clumps of tall
这 火焰 , 吹 经过 这 风 , 有 捕捉 这 邻接 团块 的 高的
[græs] .
grass .
草 .

火焰被风吹起，引燃了附近几丛高高的草。

[draɪ][æz; əz] ['tɪndə] , [ðeɪ] [wɜ:r; wə] ['bleɪzɪŋ] [ʌp] ['fjʊəriəsli] .
Dry as tinder , they were blazing up furiously .
干燥 作为 火种 , 他们 是 炽烈 向上 愤怒地 .

它们干燥得像引火物一样，却熊熊燃烧起来。

[ʼaʊə; ɑ:r] ['fɜ:rðə] ['prɑ:gres] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] [bɑ:rd] [baɪ][ðə; ði] [fɪrs] [fleɪmz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wə]
Our further progress was completely barred by the fierce flames which were
我们的 更远 进步 曾是 完全地 禁止 经过 这 凶猛的 火焰 哪个 是
[ræpɪdli] [ɪk'stendɪŋ] [ɑ:n] ['evri] [saɪd] ,
rapidly extending on every side ,
快速 扩展 在 每一个 边 ,

熊熊烈焰迅速向四面八方蔓延，彻底阻挡了我们的前进。

[ænd; ənd][i:v(ə)n] [ðen] ['rʌnɪŋ] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [tɔ:rdz] [ju: 'es] .
and even then running along the ground towards us .
和 甚至 然后 跑步 沿着 这 地面 向 我们 .

即使这样，他还是会沿着地面朝我们跑过来。

[wi; wi][hæd; həd] [ɔ:'redi] [pæst] ['oʊvə][ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][draɪ] [græs] [wɪtʃ] , [ɪn] [ə'nʌðə] ['moʊmənt]
We had already passed over a quantity of dry grass which , in another moment
我们 有 已经 通过了 超过 一个 数量 的 干燥 草 哪个 , 在 其他 片刻
,
.
,

我们之前已经经过了一大片干草，片刻之后，

[maɪt] [bi;; bi][ɑ:n]['faɪə] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l] [hoʊp] [ʌv; əv] [rɪ'skeɪp] [wʊd] [bi;; bi][bɔ:st] .
might be on fire , and then all hope of escape would be lost .
可能 是 在 火 , 和 然后 全部 希望 的 逃脱 会 是 丢失的 .

可能会着火，那样的话，所有逃生的希望就都破灭了。

“ [bæk] , [bæk] !
” **Back , back !**
” 后退 , 后退 !

“后退，后退！ ”

“ [aɪ] [ɪk'skleɪmd] — “ [tu;; tə][ðə; ði] [rɑ:k] , [tu;; tə][ðə; ði] [rɑ:k] !
” **I exclaimed — “ to the rock , to the rock !**
” 我 惊呼 — ” 到 这 岩石 , 到 这 岩石 !

我高声喊道：“冲向岩石，冲向岩石！ ”

[aɪ 'ti:][ɪz]['aʊə; ɑ:r]['oʊnli] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] .
It is our only place of safety .
它 是 我们的 仅有的 地方 的 安全 .

这是我们唯一安全的地方。

“ [wɪð; wɪθ]['fræntɪk] [spi:d] [wi; wi] [rʌft] [bæk] , [ðə; ði] [fɪrs] [fleɪmz] , [laɪk] [hɪsɪŋ] ['sɜ:pənts] , [klaʊz]
” **With frantic speed we rushed back , the fierce flames , like hissing serpents , close**
” 和 疯狂的 速度 我们 匆忙 后退 , 这 凶猛的 火焰 , 喜欢 嘶嘶声 蛇 , 关闭
[ɑ:n]['aʊə; ɑ:r] [hi:lz] .
on our heels .
在 我们的 高跟鞋 .

“我们拼命往回跑，熊熊烈焰如同嘶嘶作响的毒蛇，紧追在我们身后。”

美式音标标注，美式发音朗诵。

环球航行 一本男孩读物(A Voyage round the World A book for boys)

第6/24页

[ˈhɒtə(r)] [ænd; ənd] [ˈhɒtə(r)] [brˈkeɪm] [ðə; ði] [er] — [mɔːr] [dens] [ænd; ənd] [ˈsʌfəkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [smoʊk] .
Hotter and hotter became the air — more dense and suffocating the smoke .
更热 和 更热 成为 这 空气 — 更多的 稠密 和 令人窒息的 这 抽烟 .
空气越来越热，烟雾越来越浓，令人窒息。

[ˈblaɪndɪd] [ænd; ənd] [kənˈfjuːzd] [baɪ][aɪˈtiː] , [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ˈskersli] [faɪnd][ˈaʊər; ɑːr] [wei] .
Blinded and confused by it , we could scarcely find our way .
失明 和 使困惑 经过 它 , 我们 可以 几乎 寻找 我们的 方式 .
被它蒙蔽了双眼，我们感到困惑不已，几乎找不到出路。

[ə; eɪ] [trɪp] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈtæŋg(ə)ld] [græs] - [stɔːks] [wiː; wi] [nuː] [wʊd] [biː; bi] [ˈfeɪt(ə)l] .
A trip over the tangled grass - stalks we knew would be fatal .
一个 旅行 超过 这 纠缠不清 草 - 茎 我们 知道 会 是 致命的 .
我们知道，绊倒在缠绕的草茎上会致命。

[ðə; ði] [fleɪmz] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [ˈskoːrtʃɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [bæks] .
The flames were already scorching our backs .
这 火焰 是 已经 灼热 我们的 背部 .
火焰已经灼烧着我们的后背。

[ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] [wiː; wi] [sɔː] [ðəm; ðəm] [ˈliːpɪŋ] [ˈʌpwərdz] [raʊnd] [ðə; ði] [tɔːl] [ˈtʌfts] [ʌv; əv] [draɪ] [ˈzɜːrbɪdʒ, ˈhɜːrbɪdʒ] .
On either side we saw them leaping upwards round the tall tufts of dry herbage .
在 任何一个 边 我们 锯 他们 跳跃 向上 圆形的 这 高的 簇绒 的 干燥 草本植物 .
我们看到它们在两侧高高的干草丛周围向上跳跃。

[wiː; wi] [ˈriːkt] [wɪð; wɪθ] [peɪn] [ænd; ənd] [ˈterər] .
We shrieked with pain and terror .
我们 尖叫 和 疼痛 和 恐怖 .
我们因痛苦和恐惧而尖叫。

[ðə; ði] [rɔːk] [wɒz; wəz] [riːtʃt] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [skeɪl] [ɪts] [stiːp] [saɪdz] [siːmd] [brɪˈdʒɑːnd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpaʊər] .
The rock was reached , but to scale its steep sides seemed beyond our power .
这 岩石 曾是 达到 , 但 到 规模 它是 陡 侧面 似乎 超过 我们的 力量 .
我们到达了岩石边，但要攀爬它陡峭的侧面似乎超出了我们的能力范围。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [streŋθ] [aɪ] [dɪd] [nɔːt] [brɪˈliːv] [maɪˈself] [tuː; tə] [pəˈzeɪs] , [aɪ] [siːzd] [ˈdʒeri] [ænd; ənd] [ˈhɔɪstɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
With a strength I did not believe myself to possess , I seized Jerry and hoisted him up .
和 一个 力量 我 做过 不是 相信 我 到 具有 , 我 查获 杰瑞 和 吊起 他 向上 .
我使出浑身解数，抓住杰瑞，把他举了起来，这力气之大连我自己都难以置信。

[ˈgræspɪŋ] [ðə; ði] [klʌmps] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd] [ˈrʌɡɪd] [lʌmps] [ʌv; əv] [rɔːk] , [hiː; hi] [ˈskræmbld] [tuː; tə] .
Grasping the clumps of grass and rugged lumps of rock , he scrambled to
抓握 这 团块 的 草 和 崎岖 肿块 的 岩石 , 他 打乱 到
[ðə; ði] [tɑːp] ,
the top ,
这 顶部 ,
他抓住草丛和嶙峋的岩石，奋力爬到了顶端。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈli:nɪŋ] [ˈoʊvər] , [lent] [em ˈi:] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ænd; ənd] [ˈdrægd] [em ˈi:] [ˈæftər] [hɪm; ɪm] .
and then leaning over , lent me his hand , and dragged me after him .
和 然后 倾斜 超过 , 借出的 我 他的 手 , 和 拖拽 我 后 他 .

然后他俯身过来，伸出手拉着我，把我拽了起来。

[ˈhɔ:rər] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] [bi:: bi] [maɪ] [feɪt] [ɪneɪbld] [em ˈi:] [tu:: tə] [du:] [wʌt] [aɪ] [ˈʌðərwaɪz] [kʊd; kəd] [nɔ:t] .
Horror of what might be my fate enabled me to do what I otherwise could not
恐怖 的 什么 可能 是 我的 命运 已启用 我 到 做 什么 我 否则 可以 不是
[hæv; həv] [əˈkɑ:mplɪʃt] .
have accomplished .
有 完成 .

对自身可能命运的恐惧促使我去做了原本不可能完成的事情。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt] [ðæt] [aɪ] [ri:tɪt] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɑ:k] ,
At the same moment that I reached the top of the rock ,
在 这 相同的 片刻 那 我 达到 这 顶部 的 这 岩石 ,
就在我到达岩顶的那一刻，

[ðə; ði] [hoʊl] [səˈraʊndɪŋ] [ˈsɜ:rfls] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [brˈloʊ] [brˈkeɪm] [ə; eɪ] [si:] [ʌv; əv] [ˈreɪdʒɪŋ] [ˈfaɪər] .
the whole surrounding surface of the ground below became a sea of raging fire
这 所有的 周围 表面 的 这 地面 以下 成为 一个 海 的 愤怒 火
— [ˈli:pɪŋ] , [ˈtɔ:sɪŋ] ,
— leaping , tossing ,
— 跳跃 , 抛掷 ,

下方整个地面都变成了一片熊熊燃烧的火海——跳跃、翻腾，

[hɪsɪŋ] , [ˈrɔ:rɪŋ] , [ðə; ði] [fleɪmz] [bloʊn] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] ;
hissing , roaring , the flames blown here and there by the wind ;
嘶嘶声 , 咆哮 , 这 火焰 吹 这里 和 那里 经过 这 风 ;
嘶嘶作响，咆哮着，火焰被风吹得四处飞舞；

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [ˈoʊʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔ:rm] .
it was like the ocean in a storm .
它 曾是 喜欢 这 海洋 在 一个 风暴 .
就像暴风雨中的大海。

[ðə; ði] [dɪˈvaʊərɪŋ] [ˈelɪmənt] [keɪm] [ˈsɜ:rkɪŋ] [raʊnd] [ju: ˈes] ,
The devouring element came circling round us ,
这 吞噬 元素 来了 盘旋 圆形的 我们 ,
那股吞噬一切的力量在我们周围盘旋，

[ðə; ði] [braɪt] [fleɪmz] [dɑ:tɪŋ] [ʌp] [laɪk] [ðə; ði] [tʌŋz] [ʌv; əv] [hju:dʒ] [ˈsɜ:pənts] , [ˈi:gər] [tu:: tə] [meɪk] .
the bright flames darting up like the tongues of huge serpents , eager to make
这 明亮的 火焰 飞镖 向上 喜欢 这 舌头 的 巨大的 蛇 , 渴望的 到 制作
[ju: ˈes] [ðer; ðər] [preɪ] .
us their prey .
我们 他们的 猎物 .

明亮的火焰像巨蛇的舌头一样向上窜动，渴望将我们变成它们的猎物。

[brˈwɪldərd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈsko:rtɪŋ] [hi:t] [ænd; ənd] [blæk] [ˈsɜ:rkɪ] [ʌv; əv] [smoʊk] ,
Bewildered by the scorching heat and black circles of smoke ,
困惑 经过 这 灼热 热 和 黑色的 界 的 抽烟 ,
被灼热的高温和滚滚黑烟弄得不知所措，

[wi:: wi] [wɜ:r; wər] [ˈnɪrli] [ˈfɔ:lɪŋ] [bæk] [ɪntu:] [ðə; ði] [ˈfaɪəri] [si:] .
we were nearly falling back into the fiery sea .
我们 是 几乎 坠落 后退 进入 这 火热 海 .
我们差点就掉回火海里去了。

[aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɔ:t] [mʌtʃ] [ˈɒ:ŋgər] [rɪˈteɪn] [maɪ] [ˈsensɪz] .
I felt that I could not much longer retain my senses .
我 毛毡 那 我 可以 不是 很多 更长 保持 我的 感官 .
我感觉自己快要失去知觉了。

[aɪ] [si:zd] ['dʒeri:z][ɑ:rm] , [ænd; ənd] ['dræɡɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] , [wi:; wi] [ri'tri:tɪd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['sentər]
I seized Jerry's arm , and dragging him back , we retreated towards the centre
我 查获 杰瑞的 手臂 , 和 拖拽 他 后退 , 我们 撤退 向 这 中心
[ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] .
of the rock .
的 这 岩石 .

我抓住杰瑞的胳膊，把他拖了回来，我们向岩石中心退去。

['i:v(ə)n][ðer; ðər][ðə; ði] [hi:t] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'tens] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk] [soʊ] ['sʌfəkeɪtɪŋ] ,
Even there the heat was so intense , and the smoke so suffocating ,
甚至 那里 这 热 曾是 所以 激烈的 , 和 这 抽烟 所以 令人窒息的 ,
即使在那里，热浪也十分猛烈，浓烟也令人窒息。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [wi:; wi][kʊd; kəd] [bri:ð] .
that it was with difficulty we could breathe .
那 它 曾是 和 困难 我们 可以 呼吸 .
我们呼吸都十分困难。

“ [ðɪs] [ɪz] ['dredf(ə)] !
“ **This is dreadful !**
“ 这 是 可怕 !

“这太可怕了！ ”

“ [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] ['feɪntli] .
“ **he exclaimed faintly .**
“ 他 惊呼 淡淡的 .

“他虚弱地惊呼道。”

“ ['hæri] , [aɪ] ['kænɑ:t] [stænd][aɪ 'ti:] — [aɪ][eɪ 'em]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə][daɪ] .
“ **Harry , I cannot stand it — I am going to die .**
“ 哈里 , 我 不能 站立 它 — 我 是 去 到 死 .
“哈利，我受不了了——我要死了。”

“ ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hi:; hi] [sʌŋk] ['ɡæspɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
“ **Saying this , he sunk gasping to the ground .**
“ 说 这 , 他 沉没 喘息 到 这 地面 .

说完，他喘着粗气倒在了地上。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][aɪ] [felt] [æn; ən]['ægə,naɪzɪŋ] [sen'seɪ(ə)n] [ɪn][maɪ] [tʃest] ,
At the same time I felt an agonising sensation in my chest ,
在 这 相同的 时间 我 毛毡 一个 痛苦的 感觉 在 我的 胸部 ,
与此同时，我感到胸口一阵剧痛。

[ænd; ənd] ['fʊli] [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [feit] [æz; əz][hɪz; ɪz][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [,oʊvər'teɪk] [em 'i:]
and fully believing that the same fate as his was about to overtake me
和 完全 相信 那 这 相同的 命运 作为 他的 曾是 关于 到 超过 我
[ɔ:lsəʊ] ,
also ,
还 ,

我深信，与他同样的命运也将降临到我身上。

[aɪ] [dra:pt] [daʊn] ['sensləs] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
I dropped down senseless by his side .
我 掉落 向下 无意义的 经过 他的 边 .

我昏倒在他身边。

['tʌptər] [sɪks] .
Chapter Six .
章 六 .

[ˈaʊər; ɑːr] [bəʊt] [əd'ventʃər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɒkləndz] .

Our boat adventure among the Falklands .

我们的 船 冒险 之中 这 福克兰群岛 .

我们在福克兰群岛的乘船探险之旅。

[ə; eɪ] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [kuːl] [er] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] ['ʊʊvər][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] , [aɪ] [kən'kluːd] ,

A current of cool air was passing over the face of the rock , I conclude ,

一个 当前的 的 凉爽的空气 曾是 通过 超过 这 脸 的 这 岩石 , 我 结束 ,

我推断, 一股冷空气正掠过岩石表面。

[fɔːr; fər] , [tuː; tə][maɪ][noʊ] [smɔːl] [ˌsætɪs'fækj(ə)n] , [aɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə'laɪv] ,

for , to my no small satisfaction , I discovered that I was alive ,

为了 , 到 我的 不 小的 满意 , 我 发现 那 我 曾是 活 ,

令我颇感欣慰的是, 我发现自己还活着。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['veri] ['spiːdəli] [sɪt] [ʌp] .

and could very speedily sit up .

和 可以 非常 迅速地 坐 向上 .

而且可以很快坐起来。

[ðə; ði][ˈspektək(ə)] [wɪtʃ] [met] [maɪ] [saɪt] , [haʊ'vevər] , [wʌz; wəz] [tə'rɪfɪk] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] .

The spectacle which met my sight , however , was terrific in the extreme .

这 奇观 哪个 遇见 我的 视线 , 然而 , 曾是 了不起 在 这 极端 .

然而, 我眼前所见的景象却极其可怕。

[fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] , [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] ,

Far as the eye could reach , the whole country was in a blaze ,

远的 作为 这 眼睛 可以 抵达 , 这 所有的 国家 曾是 在 一个 火焰 ,

目之所及, 整个国家都陷入了火海。

[ðə; ði] [fleɪmz] ['kræklɪŋ] [ænd; ənd] [hɪsɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['fɪrsli] [ə'tækt] [klʌmp] ['æftər] [klʌmp] [ʌv; əv]

the flames crackling and hissing as they fiercely attacked clump after clump of

这 火焰 噼啪作响 和 嘶嘶声 作为 他们 激烈地 遭到攻击 丛 后 丛 的

[ðə; ði][tɔːl] [græs] ,

the tall tussac grass ,

这 高的 刺槐 草 ,

火焰噼啪作响, 嘶嘶作响, 猛烈地吞噬着一丛又一丛高高的簇生草。

[waɪl] [ðə; ði] [graʊnd] ['ʊʊvər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [wʌz; wəz] [tɑːrd] [ænd; ənd] ['blækənd] ,

while the ground over which they had passed was charred and blackened ,

尽管 这 地面 超过 哪个 他们 有 通过了 曾是 烧焦的 和 变黑 ,

他们经过的地面已被烧焦熏黑。

[ðə; ði][ˈɡləʊbjələ] ['mæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][bəːg][ˈbɔːlsəm] ['ɡloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['fɜːrvənt] [hiːt] .

the globular masses of the bog balsam glowing with fervent heat .

这 球形 群众 的 这 沼泽 香脂 发光 和 热切 热 .

球状的沼泽香脂散发出炽热的光芒。

[ðə; ði] [fleɪmz] ['ɔːlsəʊ] [stiːl] [bəːnd] ['bratli] [kloʊz] [raʊnd] [juː 'es] ,

The flames also still burned brightly close round us ,

这 火焰 还 仍然 烧伤 明亮地 关闭 圆形的 我们 ,

火焰依然在我们周围熊熊燃烧。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [noʊ] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [pə'zi](ə)n] .

and I saw no means by which we could escape from our position .

和 我 锯 不 方法 经过 哪个 我们 可以 逃脱 从 我们的 位置 .

我看不出我们有什么办法可以摆脱目前的困境。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [kə'lektɪd] [maɪ] [θɔːts] , [aɪ] [rɪ'membər] [maɪ] [kəm'pænjən] .

As soon as I had collected my thoughts , I remembered my companion .

作为 很快 作为 我 有 集 我的 想法 , 我 记得 我的 伴侣 .

我整理好思绪后, 立刻想起了我的同伴。

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] [draːps] [ʌv; əv] [ˈspirɪts] [ænd; ənd] [ˈwɔːtər] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [flæsk] .
I found a few drops of spirits and water in our flask .
我 成立 一个 很少 滴 的 烈酒 和 水 在 我们的 烧瓶 。

我在水壶里发现了几滴酒和水。

[aɪ] [pɔːd] [ðem; ðəm] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .
I poured them down his throat .
我 倾倒 他们 向下 他的 喉 。

我把它们全都灌进了他的喉咙。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] .
He looked up .
他 看起来 向上 。

他抬起头。

" [wʌt] ! [eɪ 'em] [aɪ] [stiːl] [ə'laɪv] ? " [hiː; hi] [ˈmʌtəd] [ˈfeɪntli] .
" **What ! am I still alive ?** " **he muttered faintly .**
" 什么 ！ 是 我 仍然 活 ？ " 他 低声说道 淡淡的 。

"什么！我还活着吗？"他虚弱地喃喃自语。

" [oʊ] , [ðə; ði] [ˈbʊlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfaɪər] !
" **Oh , the bulls and the fire !**
" 哦 , 这 公牛 和 这 火 ！

"哦，公牛和火！ "

[wɒts] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈhæpən] [nekst] ? "
what's going to happen next ? "
是什么 去 到 发生 下一个 ？ "

接下来会发生什么？

" [ðæt] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ɪg'zæktli] , " [aɪ] [ˈænsər] ; " [bʌt; bət] [aɪ] [sə'pəʊz] ,
" **That is more than I can tell you exactly ,** " **I answered ;** " **but I suppose ,**
" 那 是 更多的 比 我 能 告诉 你 确切地 , " 我 回答 ; " 但 我 认为 ,

"这我无法确切地告诉你,"我回答说;"但我认为,

[ɪn] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈfaɪər] [wɪl] [bɜːrɪn] [ɪt'self] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [meɪ] [get] [ə'wei] [frʌm; frəm] [ðɪs] .
in time , the fire will burn itself out , and then we may get away from this .
在 时间 , 这 火 将要 烧伤 本身 出去 , 和 然后 我们 可能 得到 离开 从 这 。

时间久了，火势就会自行熄灭，到那时我们或许就能摆脱困境。

[let] [juː 'es] [wɑːtʃ] [aɪ 'tiː] [ˈmiːntaɪm] .
Let us watch it meantime .
让 我们 手表 它 与此同时 。

我们先看看再说。

[aɪ 'tiː] [ɪz] [wɜːrθ] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] .
It is worth looking at .
它 是 值得 寻找 在 。

值得一看。

" [ɪn] [ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] , [ˈæftər] [ə; eɪ] [fjuː] [saɪz] , [ˈdʒeri] [ˈlɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hed] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] ,
" **In a short time , after a few sighs , Jerry lifted up his head from the ground ,**
" 在 一个 短的 时间 , 后 一个 很少 叹息 , 杰瑞 抬起 向上 他的 头 从 这 地面 ,

"过了一会儿，杰瑞叹了几口气，从地上抬起了头。"

[ænd; ənd] [sæt] [ʌp] .
and sat up .
和 卫星 向上 。

然后坐了起来。

[ðə; ði] [saɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi] [geɪzɪd] [wʌz; wəz] [ɪˈspeʃəli] [grænd] [wen] [ə; eɪ] [freɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [wɪnd]
The sight at which we gazed was especially grand when a fresh puff of wind
这 视线 在 哪个 我们 凝视 曾是 尤其 盛大 什么时候 一个 新鲜的 噗 的 风
[sent] [ðə; ði] [fleɪmz] [ˈroʊlɪŋ] [əˈlɔːŋ] ,
sent the flames rolling along ,
发送 这 火焰 滚动 沿着 ,
当一阵新风吹来, 火焰翻滚而起时, 我们所看到的景象尤其壮观。

[ænd; ənd] [ˈθroʊɪŋ] [ʌp] [fɔːrkt] [ˈflæʃɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] [nuː] [ˈfjuːəl][tuː; tə] [fiːd] [ɑːn] .
and throwing up forked flashes , as they found new fuel to feed on .
和 投掷 向上 分叉 闪光灯 , 作为 他们 成立 新的 燃料 到 喂养 在 .
它们发现了新的燃料, 并喷发出叉状的闪光。

[ɔːl] [ðə; ði] [biːsts] [aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [ɪnˈkaʊntər] [hæd; həd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [fled] , [ˈterər] [ɪnˈspaɪərd] ,
All the beasts it had encountered had , of course , fled , terror inspired ,
全部 这 野兽 它 有 遭遇 有 , 的 课程 , 逃亡 , 恐怖 灵感 ,
[bɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː] ;
before it ;
前 它 ;
它遇到的所有野兽, 当然都吓得四散奔逃;

[bʌt; bət] [ˈnʌmbərləs] [jʌŋ] [bɜːrdz][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈstrɔɪd] ,
but numberless young birds must have been destroyed ,
但 无数 年轻的 鸟类 必须 有 到过 损毁 ,
但无数幼鸟肯定因此丧命。

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈperənts] [ˈhʌvər] [ˈoʊvər][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðer; ðər]
and we saw hundreds of their parents hovering over the spot where their
和 我们 锯 数百 的 他们的 父母 悬停 超过 这 点 在哪里 他们的
[nests] [hæd; həd] [bɪn] ,
nests had been ,
巢穴 有 到过 ,
我们看到数百只它们的父母在它们曾经筑巢的地方盘旋。

[ɪn][ðə; ði][veɪn] [ˈefərt] [tuː; tə] [seɪv] [ðer; ðər] [ˈɔːfsprɪŋ] .
in the vain effort to save their offspring .
在 这 徒劳 努力 到 节省 他们的 后代 .
为了拯救他们的后代, 他们做出了徒劳的努力。

[sʌm; səm][wiː; wi] [sɔː] [fɔːl][ɪˈntuː][ðə; ði] [fleɪmz] , [ɪˈðər] [frʌm; frəm] [ˈhævɪŋ] [ðer; ðər] [wɪŋz] [sɪndʒd]
Some we saw fall into the flames , either from having their wings singed
一些 我们 锯 落下 进入 这 火焰 , 任何一个 从 拥有 他们的 翅膀 已签名
[frʌm; frəm] [əˈprəʊtʃɪŋ] [tuː] [nɪr] ,
from approaching too near ,
从 接近 也 靠近 ,
我们看到有些鸟掉进了火里, 要么是因为靠得太近翅膀被烧焦了,

[ɔːr][baɪ] [ˈbiːɪŋ] [ˈsʌfəkeɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smoʊk] .
or by being suffocated with the smoke .
或者 经过 存在 窒息 和 这 抽烟 .
或者被烟雾窒息而死。

[wen] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
When we saw the effects of the fire ,
什么时候 我们 锯 这 效果 的 这 火 ,
当我们看到火灾造成的后果时,

[wiː, wi][wɜːr, wər] ['dʌbli] ['θæŋkfl] [ðæt] [wiː, wi][hæd, həd][nɑːt] [ə'temptɪd] [tuː, tə] [meɪk] [ˈaʊər, ɑːr] [wei]
we were doubly thankful that we had not attempted to make our way
我们 是 双倍 感恩 那 我们 有 不是 尝试过 到 制作 我们的 方式
[ə'krɔːs] [ðə, ði][ˈaɪlənd] .
across the island .
穿过 这 岛 .

我们格外庆幸自己没有尝试穿越这座岛屿。

[wʌns] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðæt] [ˈfaɪəri] [ˈfɜːrnɪs] , [wiː, wi][mʌst, məst][hæv, həv] [bɪn] , [tuː, tə][ə, eɪ] [ˈsɜːrt(ə)ntɪ] ,
Once surrounded by that fiery furnace , we must have been , to a certainty ,
一次 包围 经过 那 火热 炉 , 我们 必须 有 到过 , 到 一个 肯定 ,
[bəːnd] [tuː, tə] [deθ] .
burned to death .
烧伤 到 死亡 .

一旦被那熊熊烈火包围，我们肯定会被烧死。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə, eɪ] [ˈdredf(ə)l] [θɔːt] [ə'kɜːrd] [tuː, tə][em 'iː] .
Suddenly a dreadful thought occurred to me .
突然 一个 可怕 想法 发生 到 我 .

突然，一个可怕的念头涌上心头。

“ [ˈdʒeri] , ” [aɪ] [ɪk'skleɪmd] , “ [wer] [kæn; kən][ˈaʊər, ɑːr] [frendz] [biː, bi][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ?
“ Jerry , ” I exclaimed , “ where can our friends be all this time ?
“ 杰瑞 , ” 我 惊呼 , “ 在哪里 能 我们的 朋友们 是 全部 这 时间 ?
“杰瑞,”我惊呼道,“我们的朋友们这段时间都去哪儿了?”

[ɪz][aɪ 'tiː][ˈpɔːsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv] [bɪn] [ə'mʌŋ] [ðə, ði] [græs] ,
Is it possible that they can have been among the grass ,
是 它 可能的 那 他们 能 有 到过 之中 这 草 ,

它们有可能曾经在草丛里吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə, ði][ˈfaɪər] [meɪ] [hæv; həv] [kɔːt] [ðem; ðəm][ʌp] ?
and that the fire may have caught them up ?
和 那 这 火 可能 有 捕捉 他们 向上 ?

火灾可能已经将他们卷入其中?

[gʊd] [ˈkʌz(ə)n] [ˈsaɪləs] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] [ˈbɜːkɪt] , [ænd; ənd][ˈdʒɔːli][ˈmɪstər] [ˈkɪlbi] .
Good Cousin Silas , and Mr Burkett , and jolly Mr Kilby .
好的 表哥 西拉斯 , 和 先生 伯克特 , 和 快乐的 先生 基尔比 .

好表哥西拉斯，还有伯克特先生，以及快乐的基尔比先生。

[pʊr] [ˈfeləʊz] !
Poor fellows !
贫穷的 伙伴们 !

可怜的家伙们!

[wiː, wi] [meɪ] [biː, bi] [mʌt] [ˈbetər] [ɔːf][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] . “
we may be much better off than they are . ”
我们 可能 是 很多 更好的 离开 比 他们 是 . ”

我们的情况可能比他们好得多。

“ [oʊ] , [dəʊnt] [tɔːk] [əˈbaʊt] [aɪ 'tiː] , ” [sed] [ˈdʒeri] , [ˈʃudərɪŋ] ; “ [aɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [ˈdredf(ə)l] .
“ Oh , don't talk about it , ” said Jerry , shuddering ; “ it is too dreadful .
“ 哦 , 不 讲话 关于 它 , ” 说 杰瑞 , 颤抖 ; “ 它 是 也 可怕 .

“哦，别提它了，”杰瑞颤抖着说；“它太可怕了。”

[aɪ][hoʊp] — [aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [wi] [hæv; həv][gɔːt][ˈɪntuː][ə, eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈseɪftɪ] .
I hope — I hope they will have got into a place of safety .
我 希望 — 我 希望 他们 将要 有 得到 进入 一个 地方 的 安全 .

我希望——我希望他们已经到达了安全的地方。

[pʊr] [ˈfɛləʊz] !
Poor fellows !
贫穷的 伙伴们 !

可怜的家伙们！

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][maɪ] [ˈduːɪŋ] .
and it was all my doing .
和 它 曾是 全部 我的 正在做 .

这一切都是我做的。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] , [ˈhæəri] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] .
Do you know , Harry , I think we ought to pray for them .
做 你 知道 , 哈里 , 我 思考 我们 应该 到 祈祷 为了 他们 .

哈里，你知道吗，我觉得我们应该为他们祈祷。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈkwaɪərɪŋ] [eɪd] [wɪtʃ] [noʊ][ˈmɔːrt(ə)] [mæn][kæn; kən] [ɡɪv] [ðəm; ðəm] . " **They may be requiring aid which no mortal man can give them .** "
他们 可能 是 需要 援助 哪个 不 凡人 男人 能 给 他们 . "

他们需要的帮助，是任何凡人都无法给予的。

" [jes] , [ɪnˈdiːd] , " [sed] [aɪ] ; " [wiː; wi] [ɔːt] — [let] [juː ˈes] .
" **Yes , indeed ,** " **said I ;** " **we ought — let us .** "
" 是的 , 的确 , " 说 我 ; " 我们 应该 — 让 我们 .

“是的，的确如此，”我说；“我们应该——让我们这样做吧。”

" [ænd; ənd] [təˈgeðər] [wiː; wi] [nelt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][hɑːrd] [rɑːk] , [səˈraʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈrɔːrɪŋ]
" **And together we knelt down on the hard rock , surrounded by the roaring**
" 和 一起 我们 跪下 向下 在 这 难的 岩石 , 包围 经过 这 咆哮
[fleɪmz] ,
flames .
火焰 ,

“我们一起跪在坚硬的岩石上，周围是熊熊燃烧的火焰。”

[ðə; ði] [θɪk] [blæk] [smoʊk] [ˈkɜːrlɪŋ] [əˈraʊnd] [juː ˈes] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈɔːlmoʊst] [ˈsʌfəkeɪtɪŋ] [juː ˈes] ;
the thick black smoke curling around us , and sometimes almost suffocating us ;
这 厚的 黑色的 抽烟 冰壶 大约 我们 , 和 有时 几乎 令人窒息的 我们 ;

浓浓的黑烟在我们周围翻滚，有时几乎让我们窒息；

[ænd; ənd][moʊst] [ˈɜːrniːstli] [dɪd][wiː; wi] [ˈɔːfər] [ʌp][ˈʌʊər; ɑːr] [prerz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈseɪfti] [ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑːr]
and most earnestly did we offer up our prayers for the safety of our
和 最多 切实 做过 我们 提供 向上 我们的 祈祷 为了 这 安全 的 我们的

[frendz] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ˈʌʊər; ɑːr] [oʊn] ;
friends and for our own ;
朋友们 和 为了 我们的 自己的 ;

我们虔诚地为朋友和我们自己的安全祈祷；

[ænd; ənd][moʊst] [ˈθæŋkfl] [dɪd][wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [prɪˈzɜːrv] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and most thankful did we feel that we had been preserved from the
和 最多 感恩 做过 我们 感觉 那 我们 有 到过 保存完好 从 这

[ˈdeɪndʒəz][ˈɪntuː] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] .
dangers into which we had been thrown .
危险 进入 哪个 我们 有 到过 抛掷 .

我们最感激的是，我们最终免于身陷险境。

[aɪ] [ˈpɪti] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz] [əˈfeɪmd] [tuː; tə] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi] [preɪz] [fɔːr; fər] [prəˈtekʃn]
I pity the person who is ashamed to acknowledge that he prays for protection
我 遗憾 这 人 WHO 是 羞愧 到 承认 那 他 祈祷 为了 保护

[bəʊθ][fɔːr; fər] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [ðoʊz] [hiː; hi] [ˈkerz] [fɔːr; fər] .
both for himself and those he cares for .
两个都 为了 他自己 和 那些 他 关心 为了 .

我同情那些羞于承认自己为自己和所爱之人祈祷保佑的人。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [gʊʊ] [θruː] [ðə; ði] [wɜːrld] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɔːl] - ['mɜːrsɪf(ə)]
How should we go through the world without the protection of an all - merciful
如何 应该 我们 去 通过 这 世界 没有 这 保护 的 一个 全部 - 仁慈
[gɑːd] ?
God ?
上帝 ?

如果没有一位全能仁慈的上帝的庇护，我们该如何在这个世界上生存下去？

[ɔːf(ə)n] [ænd; ənd] [ɔːf(ə)n] [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [pruːf] [ʌv; əv] [haʊ] [ʌtərli] [ʌn'eɪb(ə)] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [tuː; tə]
Often and often I have had proof of how utterly unable we are to
经常 和 经常 我 有 有 证明 的 如何 完全地 无法 我们 是 到
[teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ɑːr'selvz] .
take care of ourselves .
拿 关心 的 我们自己 .

我一次又一次地亲身感受到，我们是多么没有能力照顾好自己。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] ['blesɪŋz] [ænd; ənd] [æd'væntɪdʒɪz] [aɪ] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ]
Among the many blessings and advantages I have enjoyed is that of having
之中 这 许多 祝福 和 优势 我 有 享受 是 那 的 拥有
[hæd; həd] ['perənts] [huː] [tɔːt] [em 'iː] [tuː; tə] [preɪ] ,
had parents who taught me to pray ,
有 父母 WHO 教授 我 到 祈祷 ,

我所享受的诸多福分和优势之一，就是我的父母教我祈祷。

[ænd; ənd] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'feɪmd] [ʌv; əv] [preɪɪŋ] .
and not to be ashamed of praying .
和 不是 到 是 羞愧 的 祈祷 .

不要为祈祷感到羞耻。

[æt; ət] [skuːl] , [wen] [sʌm; səm] [pɔr] , [wiːk] ,
At school , when some poor , weak ,
在 学校 , 什么时候 一些 贫穷的 , 虚弱的 ,

在学校里，当一些贫穷、弱势的学生.....

[ˈfuːlɪʃ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] [baɪ] [ðer; ðər] ['bedsaɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ðer; ðər] [prerz] ,
foolish boys were afraid to kneel down by their bedsides to say their prayers ,
愚蠢 男孩们 是 害怕的 到 下跪 向下 经过 他们的 床边 到 说 他们的 祈祷 ,
[ə'frɛɪd] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] [baɪ] [ðer; ðər] ['bedsaɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ðer; ðər] [prerz] ,
愚蠢的男孩们不敢跪在床边祈祷，

[maɪ] ['brʌðərz] [ænd; ənd] [aɪ] [ɔːlweɪz] [pəːsɪ'viəd] [ɪn] [ðə; ði] ['præktɪs] ;
my brothers and I always persevered in the practice ;
我的 兄弟 和 我 总是 坚持不懈 在 这 实践 ;

我和我的兄弟们一直坚持练习；

[ænd; ənd] ['veri] [suːn] [wiː; wi] [pʊt] [tuː; tə] [feɪm] [ðʊʊz] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [ɪntə'rʌpt] [juː 'es] — [ænd; ənd]
and very soon we put to shame those who tried to interrupt us — and
和 非常 很快 我们 放 到 耻辱 那些 WHO 尝试 到 打断 我们 — 和
[nɑːt] ['oʊnli] [wiː; wi] [ɑːr'selvz] ,
not only we ourselves ,
不是 仅有的 我们 我们自己 ,

很快，我们就让那些试图打断我们的人蒙羞——不仅是我们自己，

[bʌt; bət] [ʌðər] [bɔɪz] [huː] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] , [wɜːr; wər] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['nevər] [ɪntə'fɪəd] [wɪð; wɪθ] .
but other boys who did the same , were from that time never interfered with .
但 其他 男孩们 WHO 做过 这 相同的 , 是 从 那 时间 绝不 干扰 和 .

但其他做同样事情的男孩，从那以后就从未受到干涉。

[ʃʊr] [aɪ] [eɪ 'em] [ðæt] [ʼaʊər; ɑːr] [prerz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] ,
Sure I am that our prayers were heard ,
当然 我 是 那 我们的 祈祷 是 听到 ,

我确信我们的祈祷已被听到。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [wi;; wi] [preɪd] [fɔ:r; fər][ɪn] ['z:rɪnstnəs] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] [wɜ:r; wər]
and that the blessings we prayed for in earnestness and simplicity were
和 那 这 祝福 我们 祈祷 为了 在 认真 和 简单 是
[ˈɡɪv(ə)n][ju: 'es] .
given us .
给定 我们 :

我们真诚而朴素地祈求的祝福都得到了赐予。

[wen] [wi;; wi][roʊz][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] [ni:z] [wi;; wi] [faʊnd] [ˈaʊər; ɑ:r] ['kɜ:rɪdʒ] [mʌtɪ] [ɪn'kri:st] .
When we rose from our knees we found our courage much increased .
什么时候 我们 玫瑰 从 我们的 膝盖 我们 成立 我们的 勇气 很多 增加 .
当我们从跪姿站起时，我们发现我们的勇气大大增强了。

[ðə; ði] [ə'keɪʒn] [hæd; həd] [meɪd] [ju: 'es] ['sɪriəs] , [ænd; ənd] [ri'maɪndɪd] [ju: 'es][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['du:tɪz] .
The occasion had made us serious , and reminded us of our duties .
这 场合 有 制成 我们 严肃的 , 和 提醒 我们 的 我们的 职责 .
这次事件让我们严肃起来，也提醒了我们自己的职责。

[aɪ] [wiʃ] [ðæt] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ˈɔ:lweɪz] [soʊ] , [ðæt] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [sti:l] [ˈɔ:lweɪz] [soʊ] ;
I wish that it had been always so , that it were still always so ;
我 希望 那 它 有 到过 总是 所以 , 那 它 是 仍然 总是 所以 ;
我希望一直以来都是这样，现在也依然如此；

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n] [naʊ] [æz; əz][aɪ] [raɪt] ,
but even now as I write ,
但 甚至 现在 作为 我 写 ,
但即便在我写下这些文字的此刻，

[aɪ] [fi:l] [haʊ] [mʌtɪ] [deɪ] [ˈæftər] [deɪ] [aɪ][hæv; həv] [left] [ʌn'dʌn] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [ɔ:t] [tu;; tə][hæv; həv]
I feel how much day after day I have left undone of what I ought to have
我 感觉 如何 很多 天 后 天 我 有 左边 未完成 的 什么 我 应该 到 有
[dʌn] .
done .
完毕 :

我每天都感到自己有很多应该做的事情没有做完。

[ɪz][aɪ 'ti:][nɔ:t][soʊ][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ʌv; əv][ju: 'es] ?
Is it not so with all of us ?
是 它 不是 所以 和 全部 的 我们 ?
难道我们所有人不都是如此吗？

[ðen] [wʌt] [nə'sesəti] [ɪz][ðer; ðər][fɔ:r; fər] [prer] [fɔ:r; fər] [streŋθ] [frʌm; frəm] [ə'boʊv] [tu;; tə][ɪ'neɪb(ə)]
Then what necessity is there for prayer for strength from above to enable
然后 什么 必要性 是 那里 为了 祷告 为了 力量 从 多于 到 使能够
[ju: 'es][tu;; tə][du:][ˈaʊər; ɑ:r] ['du:ti] .
us to do our duty .
我们 到 做 我们的 责任 :

那么，我们又何必祈求上天赐予力量来履行我们的职责呢？

[aɪ] [seɪ] [ə'gen] , [dəʊnt][bi;; bi] [ə'feɪmd] .
I say again , don't be ashamed .
我 说 再次 , 不 是 羞愧 .
我再说一遍，不要感到羞耻。

[preɪ] [ˈɔ:lweɪz] ; [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər][jər; jər] [ɡʊd] ,
Pray always ; and if it is for your good ,
祈祷 总是 ; 和 如果 它 是 为了 你的 好的 ,
要常常祷告；如果这对你有益，

[wʌt] [ju;; jʊ][æsk][wɪð; wɪθ] [feɪθ] [ɡɑ:d] [wɪl] [moʊst] [ə'ʃʊərədli] [ɡɪv] [ju;; jʊ] .
what you ask with faith God will most assuredly give you .
什么 你 问 和 信仰 上帝 将要 最多 当然 给 你 .
凡你凭信心祈求的，神必会赐给你。

[hi:; hi][hæz; həz] [sed] [ai 'ti:]; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['prɒmisɪz] ['nevər] [feɪl] .

He has said it , and his promises never fail .

他 有 说 它 , 和 他的 承诺 绝不 失败 .

他已经说过, 而且他的承诺从未落空。

[naɪt] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,

Night was now approaching ,

夜晚 曾是 现在 接近 ,

夜幕降临,

[bʌt; bət][wi:; wi][kʊd; kəd] [jet] [si:] [noʊ]['pra:spekt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r]['prez(ə)nt]

but we could yet see no prospect of our escaping from our present

但 我们 可以 然而 看 不 前景 的 我们的 逃脱 从 我们的 展示

[pə'ziʃ(ə)n] .

position .

位置 .

但我们仍然看不到摆脱目前困境的希望。

[ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] , [æz; əz][ai 'ti:] [keɪm] [ɑ:n] , [sɜ:rvd] [tu:; tə] ['braɪt(ə)n] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ;

The darkness , as it came on , served to brighten the effect of the fire ;

这 黑暗 , 作为 它 来了 在 , 服务 到 提亮 这 影响 的 这 火 ;

随着夜幕降临, 火焰的光芒更加耀眼;

[ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi] [geɪzd] [raʊnd] [ɑ:n] ['evri] [saɪd] , [æz; əz][fa:r][æz; əz][ðə; ði] [ai] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] ,

and as we gazed round on every side , as far as the eye could reach ,

和 作为 我们 凝视 圆形的 在 每一个 边 , 作为 远的 作为 这 眼睛 可以 抵达 ,

当我们环顾四周, 目光所及之处,

[wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] ['oʊnli][ðə; ði] [braɪt] [glər] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:nflə'greɪʃ(ə)n][æz; əz][ai 'ti:] [went] [ɑ:n]

we could see only the bright glare of the conflagration as it went on

我们 可以 看 仅有的 这 明亮的 强光 的 这 大火 作为 它 去 在

[waɪdnɪŋ] [ɪts]['sɜ:rk(ə)l] [raʊnd] [ju: 'es] .

widening its circle round us .

扩大 它是 圆圈 圆形的 我们 .

我们只能看到熊熊烈火在我们周围不断扩大, 发出刺眼的强光。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ai 'ti:] [ri:tʃt] [spɑ:ts] [mɔ:r] ['θɪkli] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [klʌmps] [ʌv; əv]

Now and then , as it reached spots more thickly covered with clumps of

现在 和 然后 , 作为 它 达到 地点 更多的 浓密 涵盖 和 团块 的

[græs] ,

tussac grass ,

刺槐 草 ,

偶尔, 当它到达那些长满茂密簇生草丛的地方时,

[wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [fleɪmz] ['rʌʃɪŋ] ['ʌpwərdz] [ɪn] ['pɪrəməɪdz] [ʌv; əv]['faɪər] ;

we could see the flames rushing upwards in pyramids of fire ;

我们 可以 看 这 火焰 匆忙 向上 在 金字塔 的 火 ;

我们可以看到火焰向上窜升, 形成金字塔状的火柱;

[bʌt; bət][ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz][ə; eɪ] [dens] [fɪrs] [gləʊ] [kʊd; kəd][ə'loʊn][bi:; bi] [pər'si:vð] [æz; əz][ðə; ði]['faɪəri]

but in other places a dense fierce glow could alone be perceived as the fiery

但 在 其他 地方 一个 稠密 凶猛的 辉光 可以 独自的 是 感知 作为 这 火热

[weɪv] [ri'si:did] [frʌm; frəm][ju: 'es] .

wave receded from us .

海浪 消退 从 我们 .

但在其他地方, 我们只能感受到一股浓烈的光芒, 那是火浪从我们身边退去时留下的。

[ðə; ði] [saɪt] [wiː; wi] [bɪ'held] [wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ] ['veri] [grænd][wʌn] , [ænd; ənd][nɑ:t] ['i:zəli] [tuː; tə][biː; bi]
The sight we beheld was certainly a very grand one , and not easily to be
这 视线 我们 观看 曾是 当然 一个 非常 盛大 一 , 和 不是 容易地 到 是
[fər'gɑ:tn] ;
forgotten ;
被遗忘的 ;

我们所看到的景象确实非常壮观，令人难以忘怀；

[bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r] [pə'zi(ə)n] [wʌz; wəz][fɑ:r][frʌm; frəm] ['plez(ə)nt] ,
but our position was far from pleasant ,
但 我们的 位置 曾是 远的 从 令人愉快的 ,
但我们的处境远非愉快。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] ['θæŋkfəli] [hæv; həv] [faʊnd] [ɑ:r'selvz] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['sku:nər] ,
and we would thankfully have found ourselves on board the schooner ,
和 我们 会 谢天谢地 有 成立 我们自己 在 木板 这 大篷车 ,
而我们则庆幸自己登上了那艘纵帆船。

[ɔ:r]['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [boʊt] ['ʌndər] ['feltər] [ʌv; əv][ə; eɪ][seɪl] .
or even in the boat under shelter of a sail .
或者 甚至 在 这 船 在下面 庇护所 的 一个 帆 .
甚至在船上，在帆的遮蔽下。

['aʊər; ɑ:r] [kloʊðz] [wɜ:r; wər] [skɔ:rt[t] , [ænd; ənd][soʊ][wɜ:r; wər]['aʊər; ɑ:r][hændz][ænd; ənd] [fi:t] ; [wiː; wi]
Our clothes were scorched , and so were our hands and feet ; we
我们的 衣服 是 烧焦的 , 和 所以 是 我们的 双手 和 脚 ; 我们
[wɜ:r; wər] ['getɪŋ] ['veri] ['hʌŋgri] ,
were getting very hungry ,
是 获得 非常 饥饿的 ,
我们的衣服被烧焦了，手脚也被烧伤了；我们非常饿。

[ænd; ənd][noʊ]['fju:əl] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)] [ju: 'es][tuː; tə] [kʊk] ['aʊər; ɑ:r] [prə'vɪʒnz] ,
and no fuel remained to enable us to cook our provisions ,
和 不 燃料 剩余 到 使能够 我们 到 厨师 我们的 条款 ,
而且燃料也用完了，我们没法做饭了。

[waɪl] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [rɪ'mu:vɪd] [frʌm; frəm][ju: 'es][ðə; ði] [ʃɑ:rp] [wɪnd] [meɪd] [ju: 'es] [fi:l]
while now that the fire was removed from us the sharp wind made us feel
尽管 现在 那 这 火 曾是 已移除 从 我们 这 锋利的 风 制成 我们 感觉
['veri] [kooʊld] .
very cold .
非常 寒冷的 .
虽然火已经移走了，但凛冽的寒风让我们感到非常寒冷。

[wen] [wiː; wi] [kən'sɪdərɪd] [ðə; ði] [smɔ:l] ['erɪə] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][wʌn] [taɪm]
When we considered the small area of the rock which had been at one time
什么时候 我们 经过考虑的 这 小的 区域 的 这 岩石 哪个 有 到过 在 一 时间
[laɪk] [æn; ən] ['aɪlənd] [ə'mɪd] [ðə; ði]['faɪəri]['oʊ(ə)n] ,
like an island amid the fiery ocean ,
喜欢 一个 岛 之中 这 火热 海洋 ,
当我们想到这块曾经像岛屿一样矗立在炽热海洋中的小小岩石区域时，

[wiː; wi][hæd; həd] [mɔ:r] ['ri:z(ə)n] [ðæn; ðən]['evər][tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt]
we had more reason than ever to be thankful that we had escaped
我们 有 更多的 原因 比 曾经 到 是 感恩 那 我们 有 逃脱
[dɪ'strʌkʃn] .
destruction .
破坏 .
我们比以往任何时候都更有理由庆幸自己逃过了毁灭。

[ɑ:n] ['fɜ:rðər] [ɪg,zæmɪ'nei](ə)n][Λv; əv][ðə; ði][lou'kæləti][wi:; wi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑ:ksɪmət] [kɔ:z] [Λv; əv]
On further examination of the locality we discovered that the proximate cause of
在 更远 考试 的 这 地点 我们 发现 那 这 邻近的 原因 的
[ˈaʊər; ɑ:r] [ɪ'skeɪp] [wʌz; wəz] ['ʊʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'zi:(ə)n] [Λv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] [nɪr] [ə; eɪ] [pi:s] [Λv; əv][ˈwɔ:tər]
our escape was owing to the position of the rock near a piece of water
我们的 逃脱 曾是 欠款 到 这 位置 的 这 岩石 靠近 一个 片 的 水
,
!
,

进一步勘察现场后，我们发现我们得以逃脱的直接原因是那块岩石靠近一片水域。

[ðə; ði][ɪk'stent][Λv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi] [pər'si:vð] [wen] [ðə; ði][ˈfaɪər][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] ['neɪbər'hʊd] [hæd; həd]
the extent of which we perceived when the fire in our neighbourhood had
这 程度 的 哪个 我们 感知 什么时候 这 火 在 我们的 邻里 有
[bə:nd] [ɪt'self] [aʊt] .
burned itself out .
烧伤 本身 出去 .

当我们社区的火灾自行熄灭后，我们才真正意识到这场火灾的严重性。

[ə; eɪ] ['nærəʊ] [belt][Λv; əv] [græs] ['ʊʊnli] [ɪntə'vi:nd] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [rɑ:k] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
A narrow belt of grass only intervened between the rock and the water ,
一个 狭窄的 腰帶 的 草 仅有的 介入 之间 这 岩石 和 这 水 ,
岩石和水面之间只有一条狭窄的草带。

[ðə; ði] [rest][Λv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [mɑ:rʃ] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [mɔɪst] ['rʌʃɪz] , [wɪtʃ] [dɪd][nɑ:t]
the rest of the ground being a marsh covered with moist rushes , which did not
这 休息 的 这 地面 存在 一个 沼泽 涵盖 和 潮湿 冲刺 , 哪个 做过 不是
[bɜ:rn] .
burn .
烧伤 .

其余地面是一片沼泽，上面覆盖着潮湿的灯芯草，这些灯芯草没有燃烧。

[æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][Λv; əv][ðə; ði] [taɪm] [bloʊn] ['ʊʊvər][ðə; ði][pɑ:nd] ,
As the wind had for the greater part of the time blown over the pond ,
作为 这 风 有 为了 这 更大的 部分 的 这 时间 吹 超过 这 池塘 ,
由于大部分时间风都吹过池塘，

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [ðʌs] [seɪvd] [frʌm; frəm] [sʌfə'keɪʃn] .
we were thus saved from suffocation .
我们 是 因此 已保存 从 窒息 .

我们因此免于窒息。

[hæd; həd][ðə; ði] [rɑ:k] [bɪn] ['θɪkli] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [haɪ] [græs] ,
Had the rock been thickly surrounded by high grass ,
有 这 岩石 到过 浓密 包围 经过 高的 草 ,

如果这块岩石周围长满了高高的草，

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [bə:nd] [tu:; tə] [deθ] ; [fɔ:r; fər] , [bloʊn] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd]
I think that we must have been burned to death ; for , blown by the wind
我 思考 那 我们 必须 有 到过 烧伤 到 死亡 ; 为了 , 吹 经过 这 风
,
!
,

我想我们一定是被烧死了；因为，被风吹着，

[ðə; ði] [fleɪmz] [wʊd] [hæv; həv] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['veri] ['sentər] [Λv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] [wer] [wi:; wi] [leɪ] ;
the flames would have reached the very centre of the rock where we lay ;
这 火焰 会 有 达到 这 非常 中心 的 这 岩石 在哪里 我们 躺 ;
火焰本会烧到我们躺着的那块岩石的中心；

[ænd; ənd][hæd; həd][wiː; wi][nɑːt] [bɪn] ['rəʊstɪd] , [wiː; wi][ʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['sʌfəkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]
and had we not been roasted , we should have been suffocated by the
和 有 我们 不是 到过 烤 , 我们 应该 有 到过 窒息 经过 这
[smʊk] .
smoke .
抽烟 :

如果我们没有被烤熟，也会被烟熏得窒息而死。

[wiː; wi] [kraʊt[t] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] , [ænd; ənd][sæt][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [wɪ'dəʊt] ['spiːkɪŋ] ,
We crouched down on the rock , and sat for some time without speaking ,
我们 蹲着 向下 在 这 岩石 , 和 卫星 为了 一些 时间 没有 请讲 ,
[wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːɡres] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] .
watching the progress of the flames .
观看 这 进步 的 这 火焰 :

我们蹲在岩石上，一言不发地坐了一会儿。

[wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːɡres] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] .
watching the progress of the flames .
观看 这 进步 的 这 火焰 :

观察火势蔓延情况。

[ðə; ði] [ɡraʊnd] [ə'raʊnd] [juː 'es][wʌz; wəz] [stɪl] ['ɡloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .
The ground around us was still glowing with the remains of the fire .
这 地面 大约 我们 曾是 仍然 发光 和 这 遗迹 的 这 火 .
[haʊ] [bɔːŋ] [wiː; wi][hæd; həd][sæt]['saɪlənt][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , [wen] ['dʒeri] [ɪk'skleɪmd] , [wɪð; wɪθ]
How long we had sat silent I do not know , when Jerry exclaimed , with
如何 长的 我们 有 卫星 沉默的 我 做 不是 知道 , 什么时候 杰瑞 惊呼 , 和
[æni'meɪ(ə)n] —
animation —
动画片 —

我们周围的地面上仍然闪烁着火灾残余的光芒。

[haʊ] [bɔːŋ] [wiː; wi][hæd; həd][sæt]['saɪlənt][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , [wen] ['dʒeri] [ɪk'skleɪmd] , [wɪð; wɪθ]
How long we had sat silent I do not know , when Jerry exclaimed , with
如何 长的 我们 有 卫星 沉默的 我 做 不是 知道 , 什么时候 杰瑞 惊呼 , 和
[æni'meɪ(ə)n] —
animation —
动画片 —

我不知道我们沉默了多久，这时杰瑞突然激动地喊道——

“ [aɪ] [seɪ] , [ˈhæri] , [waɪ] ['ʊdənt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [steɪk] [ɔːf] [ˈaʊər; ɑːr][oʊld] [frend] [ðə; ði] [bʊl] ?
“ I say , Harry , why shouldn't we have a steak off our old friend the bull ?
“ 我 说 , 哈里 , 为什么 不应该 我们 有 一个 牛排 离开 我们的 老的 朋友 这 公牛 ?
“我说，哈里，为什么我们不能从我们的老朋友公牛身上取一块牛排呢？”

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['prɪti] [wel] [dʌŋ] [θruː] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] . “
He must be pretty well done through by this time . “
他 必须 是 漂亮的 出色地 完毕 通过 经过 这 时间 . “
他现在应该已经差不多完成了任务了。

“ [wiː; wi] [wɪl] [traɪ][hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , “ [sed] [aɪ] ; [ænd; ənd] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] [rɑːk] ,
“ We will try him at all events , “ said I ; and descending the rock ,
“ 我们 将要 尝试 他 在 全部 活动 , “ 说 我 ; 和 下降 这 岩石 ,
“无论如何，我们都要审判他，”我说；然后我从岩石上下来，

[wiː; wi] ['veri] [suːn] [hæd; həd][sʌm; səm] [faɪn] ['slaɪsɪz][ʌv; əv] [biːf] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
we very soon had some fine slices of beef out of him .
我们 非常 很快 有 一些 美好的 切片 的 牛肉 出去 的 他 .
[wɪ'dəʊt] ['bɜːrniŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ʃuːz] ,
without burning our shoes ,
没有 燃烧 我们的 鞋 ,
我们发现地面温度足够低，可以行走而不会烫伤鞋子。

我们很快就从他身上得到了几片上好的牛肉。

[ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli] [kuːld] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ˈaʊər; ɑːr] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn][aɪ 'tiː]
Finding that the ground was sufficiently cooled to allow our walking on it
寻找 那 这 地面 曾是 足够 冷却 到 允许 我们的 步行 在 它
[wɪ'dəʊt] ['bɜːrniŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ʃuːz] ,
without burning our shoes ,
没有 燃烧 我们的 鞋 ,
我们发现地面温度足够低，可以行走而不会烫伤鞋子。

我们发现地面温度足够低，可以行走而不会烫伤鞋子。

[wiː, wi] [ədˈvænst] [wið; wiθ][ˈaʊər; ɑːr] [steɪks] [stʌk] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈræmrɒdz][tuː; tə][ə; eɪ]
we advanced with our steaks stuck at the end of our ramrods to a
我们 先进的 和 我们的 牛排 卡住 在 这 结尾 的 我们的 通条 到 一个
[ˈglɒʊɪŋ] [hiːp] [ʌv; əv][bəːg][ˈbɔːlsəm] .
glowing heap of bog balsam .
发光 堆 的 沼泽 香脂 .

我们用通条杆顶着牛排，向着一堆燃烧的沼泽香脂前进。

[ˈkɪkɪŋ] [aɪˈtiː][ʌp][wið; wiθ][ˈaʊər; ɑːr] [fiːt] ,
Kicking it up with our feet ,
踢 它 向上 和 我们的 脚 ,

用脚踢起来，

[aɪˈtiː] [suːn] [sent] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [hiːt] [ˈæmpli] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [kʊk] [ˈaʊər; ɑːr] [ɔːlˈredi] [hæf] - [ˈrəʊstɪd]
it soon sent forth a heat amply sufficient to cook our already half - roasted
它 很快 发送 前进 一个 热 充足的 充足的 到 厨师 我们的 已经 一半 - 烤
[sterks] .
steaks .
牛排 .

它很快就散发出足够的热量，足以把我们已经烤了一半的牛排烤熟。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʌn] , [kəˈlektɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈɡʌnz] , [ænd; ənd][bægz] , [ænd; ənd] [geɪm] ,
When they were done , collecting our guns , and bags , and game ,
什么时候 他们 是 完毕 , 收集 我们的 枪支 , 和 包 , 和 游戏 ,
[ˈɪŋɡər] [dʌŋ] [bæɡz] [ˈɡeɪm] ,
他们收拾完我们的枪支、袋子和猎物后，

[wiː, wi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [liː] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] , [ænd; ənd] [ˈspiːdəli] [ˈsaɪlənst] [ðə; ði] [ˈkreɪvɪŋz]
we sat down on the lee side of the rock , and speedily silenced the cravings
我们 卫星 向下 在 这 李 边 的 这 岩石 , 和 迅速地 沉默 这 渴望
[ʌv; əv] [ˈhʌŋɡər] .
of hunger .
的 饥饿 .

我们在岩石的背风面坐了下来，迅速抑制住了饥饿感。

[wiː, wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [glæd][ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] ,
We should have been glad of something to drink ,
我们 应该 有 到过 高兴的 的 某物 到 喝 ,

我们当时应该庆幸有水喝才对。

[bʌt; bət][wiː, wi][wɜːr; wər][nɑːt] [jet] [səˈfɪntli] [ˈθɜːrstɪ] [tuː; tə] [ɪnˈduːs] [juːˈes][tuː; tə] [get] [ˈwɔːtər][frʌm; frəm]
but we were not yet sufficiently thirsty to induce us to get water from
但 我们 是 不是 然而 足够 渴 到 诱导 我们 到 得到 水 从
[ðə; ði][pɑːnd] .
the pond .
这 池塘 .

但我们当时还不觉渴，所以没有去池塘里打水。

[wiː, wi] [felt] [ˈveri] [ˈtaɪərd][ˈæftər][ɔːl][ðə; ði][ˈeksəsaɪz][wiː, wi][hæd; həd][ˈteɪkən] ,
We felt very tired after all the exercise we had taken ,
我们 毛毡 非常 疲劳的 后 全部 这 锻炼 我们 有 已采取 ,

我们运动后感到非常疲惫。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [wiː, wi][hæd; həd] [ɡɔːn] [θruː] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ;
and the excitement we had gone through during the day ;
和 这 激动 我们 有 已消失 通过 期间 这 天 ;

以及我们当天经历的兴奋之情；

[bʌt; bət][wiː, wi][wɜːr; wər][əˈfreɪd][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] [sliːp] [lest][ðə; ði] [ˈbʊlz] [ʃʊd; ʃəd] [ˈwɑːndər] [bæk] ,
but we were afraid to go to sleep lest the bulls should wander back ,
但 我们 是 害怕的 到 去 到 睡觉 免得 这 公牛 应该 漫步 后退 ,
[ˈbʊls] [ˈwɑːndər] [bæk] ,
但我们不敢睡觉，生怕公牛们又跑回来。

[ɔːr] [ˈslʌmθɪŋ] [els] [ˈhæpən] [wiː; wi] [nuː] [nɑːt] [wʌt] ; [brˈsaɪdʒ] , [ðə; ði][æŋˈzaɪəti] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑːr]
or something else happen we knew not what ; besides , the anxiety about our
或者 某物 别的 发生 我们 知道 不是 什么 ; 除了 , 这 焦虑 关于 我们的
[frendz] [kept] [juː ˈes] [əˈweɪk] .
friends kept us awake .
朋友们 保留 我们 醒 :
或者发生了我们不知道的其他事情；此外，对朋友们的担忧让我们彻夜难眠。

[æt; ət][ləst] , [haʊˈevər] , [æz; əz][wiː; wi][sæt] [ˈʃʊldər] [tuː; tə] [ˈʃʊldər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [raːk] , [sli:p] [stoʊl]
At last , however , as we sat shoulder to shoulder under the rock , sleep stole
在 最后的 , 然而 , 作为 我们 卫星 肩膀 到 肩膀 在下面 这 岩石 , 睡觉 偷窃
[ɪmpərˈseptəbli] [ɑːn][juː ˈes] ,
imperceptibly on us ,
不易察觉地 在 我们 ,
然而，最后，当我们肩并肩坐在岩石下时，睡意不知不觉地袭来。

[ænd; ænd][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][ˈevər] [ɪnˈdʒɔɪd] [ə; eɪ] [ˈsaʊndər] [ˈslʌmbər] [ðæn; ðən][aɪ][dɪd] [ðæt] [naɪt]
and I do not think that I ever enjoyed a sounder slumber than I did that night
和 我 做 不是 思考 那 我 曾经 享受 一个 探鱼器 睡眠 比 我 做过 那 夜晚
:
:
:
我从未睡得比那天晚上更香甜。

[wen] [wiː; wi] [əˈwʊʊk] [wiː; wi] [rʌbd] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] , [nɑːt] [ˈnoʊɪŋ] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] .
When we awoke we rubbed our eyes , not knowing where we were .
什么时候 我们 醒来 我们 摩擦 我们的 眼睛 , 不是 会心 在哪里 我们 是 :
我们醒来后揉了揉眼睛，不知道自己身在何处。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [brɔːd] [ˈdeɪlaɪt] .
It was broad daylight .
它 曾是 广阔 日光 :
当时是光天化日之下。

[wiː; wi] [roʊz] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [fiːt] , [ænd; ænd][ˈæftər] [ˈstretʃɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [kræmpt] [lɪmz] ,
We rose to our feet , and after stretching our cramped limbs ,
我们 玫瑰 到 我们的 脚 , 和 后 伸展 我们的 狭窄 四肢 ,
我们站起身来，伸展了一下僵硬的四肢，

[wiː; wi] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][taːp][ʌv; əv][ðə; ði] [raːk] [tuː; tə] [lʊk] [əˈbaʊt] [juː ˈes] .
we climbed to the top of the rock to look about us .
我们 攀登 到 这 顶部 的 这 岩石 到 看 关于 我们 :
我们爬到岩石顶上环顾四周。

[ðə; ði][ˈfaɪər] [stiːl] [reɪdʒd][ˈoʊvər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
The fire still raged over part of the island ,
这 火 仍然 愤怒 超过 部分 的 这 岛 ,
岛上部分地区仍被大火肆虐。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪnˈveləpt] [ɪn] [θɪk] [rɪθs] [ʌv; əv] [blæk] [smʊk] ;
which was enveloped in thick wreaths of black smoke ;
哪个 曾是 被包裹 在 厚的 花圈 的 黑色的 抽烟 ;
周围笼罩着浓厚的黑烟；

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [west] [wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [siː] , [ˈspɑːrklɪŋ] [ˈbrattli] [ɪn][ðə; ði]
but to the west we caught sight of the blue sea , sparkling brightly in the
但 到 这 西方 我们 捕捉 视线 的 这 蓝色的 海 , 闪闪发光 明亮地 在 这
[ˈsʌnʃaɪn] ,
sunshine ,
阳光 ,
但向西望去，我们看到了蔚蓝的大海，在阳光下波光粼粼。

[ðə; ði] [ɪntərˈviːnɪŋ] [speɪs] [ˈbiːɪŋ] [friː] [frʌm; frəm] [fleɪmz] , [ðʊʊ] [ˈprezəntɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv]
the intervening space being free from flames , though presenting a surface of
这 介入 空间 存在 自由的 从 火焰 , 尽管 呈现 一个 表面 的
[blæk] [ˈæʃɪz] ,
black ashes ,
黑色的 灰烬 ,

虽然中间的空间没有火焰，但表面覆盖着一层黑色的灰烬。

[nɔːt][ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] [əˈpærəntli] [ˈhævɪŋ] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði][kɑːnfləˈɡreɪ(ə)n] .
not a blade of grass apparently having escaped the conflagration .
不是 一个 刀刃 的 草 显然 拥有 逃脱 这 大火 .

没有一根草能幸免于这场大火。

[wiː; wi] [θɔːt] , [tuː] ,
We thought , too ,
我们 想法 , 也 ,

我们也这么认为。

[ðæt][wiː; wi] [ˈrɛkəɡˌnaɪzd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈskuːnər] [hæd; həd] [kʌm] [dʒʌst] [brɪfɔːr]
that we recognised a point round which the schooner had come just before
那 我们 已确认 一个 观点 圆形的 哪个 这 大篷车 有 来 只是 前
[ˈdraːpɪŋ] [juːˈes][ɪn][ðə; ði][boʊt] .
dropping us in the boat .
下降 我们 在 这 船 .

我们认出了帆船在把我们放到小船上之前经过的那个点。

[ðɪs] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [juːˈes][tuː; tə][hoʊp] [ðæt][wiː; wi] [maɪt] [nɔːt][biː; bi] [ˈveri] [faːr] - [ˈdɪstənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
This encouraged us to hope that we might not be very far - distant from the
这 鼓励 我们 到 希望 那 我们 可能 不是 是 非常 远的 - 遥远 从 这
[pleɪs] [wer] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈlændɪd] .
place where we had landed .
地方 在哪里 我们 有 登陆 .

这让我们燃起了希望，觉得我们可能离着陆点不远了。

[wɪˈðəʊt] [ˈweɪtɪŋ] , [ˈðerfɔːr] , [fɔːr; fər] [ˈbrekfəst] , [wiː; wi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][set] [ɔːf] .
Without waiting , therefore , for breakfast , we determined at once to set off .
没有 等待 , 所以 , 为了 早餐 , 我们 决定 在 一次 到 放 离开 .

因此，我们不等早餐，就决定立即出发。

“ [let] [juːˈes] [teɪk] [sʌm; səm] [biːf] , [ðʊʊ] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒeri] ;
“ **Let us take some beef , though ,** ” **exclaimed Jerry ;**
“ 让 我们 拿 一些 牛肉 , 尽管 , ” 惊呼 杰瑞 ;

“不过，我们还是吃点牛肉吧，”杰瑞喊道；

“ [aɪˈtiː] [wɪl] [pruːv] [ðæt][baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈpraʊəs] [wiː; wi][hæv; həv] [kɪld] [ə; eɪ] [bʊl] [æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] .
“ **it will prove that by our own prowess we have killed a bull at all events .**
“ 它 将要 证明 那 经过 我们的 自己的 能力 我们 有 被杀 一个 公牛 在 全部 活动 .

“这将证明，无论如何，我们凭借自己的实力杀死了一头公牛。”

“ [ðə; ði][ˈslaɪsɪz][ʌv; əv] [biːf] [wɜːr; wər] [ˈspiːdəli] [kʌt] , [ˈðerfɔːr] , [ænd; ænd] [strʌŋ] [ɑːn][ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑːr]
“ **The slices of beef were speedily cut , therefore , and strung on over our**
“ 这 切片 的 牛肉 是 迅速地 切 , 所以 , 和 串 在 超过 我们的
[ˈʃəʊldəz] , [ænd; ænd] ,
shoulders , and ,
肩膀 , 和 ,

“因此，牛肉片被迅速切好，挂在我们的肩上，然后，

[laɪk] [tuː] [jʌŋ] [ˈrɒbɪnsn] [ˈkruːsoʊz] ,
like two young Robinson Crusoes ,
喜欢 二 年轻的 罗宾逊 克鲁索斯 ,

就像两个年轻的鲁滨逊·克鲁索，

[wi:; wi] [set] [ɔ:f] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv] [su:n] [rɪ'li:vɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [æŋ'zaɪəti] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑ:r] [frendz] .
we set off in the hopes of soon relieving our anxiety about our friends .
我们 放 离开 在 这 希望 的 很快 缓解 我们的 焦虑 关于 我们的 朋友们 .
我们出发，希望尽快消除对朋友们的担忧。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [mɔ:r] [ˈmelənkɑ:li] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [θru:]
Nothing could be more melancholy than the appearance of the country through
没有什么 可以 是 更多的 忧郁 比 这 外貌 的 这 国家 通过
[wɪtʃ] [wi:; wi] [pæst] — [ˈsɪndəz] [ænd; ənd] [ˈblæknəs] [ɑ:n] ['evri] [saɪd] .
which we passed — cinders and blackness on every side .
哪个 我们 通过了 — 煤渣 和 黑 在 每一个 边 .
我们所经过的这片土地，处处是灰烬和黑暗，没有什么比这更令人悲伤的了。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] ['nɪrli] [ˈtʌmbld] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈɡloʊɪŋ] [hi:p] [ʌv; əv] [bɑ:g] ['bɔ:lsəm] .
Every now and then we nearly tumbled into a glowing heap of bog balsam .
每一个 现在 和 然后 我们 几乎 翻滚 进入 一个 发光 堆 的 沼泽 香脂 .
我们时不时差点一头栽进一堆闪闪发光的香脂树里。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][sæd] , [tu:] , [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [nests] , [sʌm; səm][wɪð; wɪθ] [egz] [ɪn]
It was sad , too , to see the number of nests , some with eggs in
它 曾是 伤心 , 也 , 到 看 这 数字 的 巢穴 , 一些 和 鸡蛋 在
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
看到那么多鸟巢，有些巢里还有鸟蛋，也让人感到难过。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] [bɜ:rdz] [kəm'pli:tli] [ˈroʊstɪd] ; [ɪn'di:d] , [wi:; wi] [pæst] ['meni] [oʊld]
and others with young birds completely roasted ; indeed , we passed many old
和 其他的 和 年轻的 鸟类 完全地 烤 ; 的确 , 我们 通过了 许多 老的
[bɜ:rdz] [bə:nd] [tu:; tə][ˈsɪndəz] .
birds burned to cinders .
鸟类 烧伤 到 煤渣 .
还有一些幼鸟被完全烤熟；事实上，我们看到很多老鸟都被烧成了灰烬。

[æt; ət] [læst][wi:; wi] [strʌk] [ðə; ði] [ɔ:r] ;
At last we struck the shore ;
在 最后的 我们 击 这 支撑 ;
我们终于抵达了岸边；
[bʌt; bət][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [kəm'pli:tli] [ɔ:ltərd] [baɪ][ðə; ði] ['faɪər] ,
but the face of nature had been so completely altered by the fire ,
但 这 脸 的 自然 有 到过 所以 完全地 已修改 经过 这 火 ,
但这场大火彻底改变了大自然的面貌。

[ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] ['weðər] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ɔ:r] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
that we were uncertain whether it was to the north or south of the
那 我们 是 不确定 无论 它 曾是 到 这 北 或者 南 的 这
[kri:k] [æt; ət] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] ['lændɪd] .
creek at which we had landed .
溪 在 哪个 我们 有 登陆 .
我们不确定它是在我们登陆的小溪的北面还是南面。

[æt; ət] [læst][wi:; wi] [ə'ɡri:d] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [spɑ:t][wi:; wi] [wɪft]
At last we agreed that we were to the south of the spot we wished
在 最后的 我们 同意 那 我们 是 到 这 南 的 这 点 我们 希望
[tu:; tə] [ri:tʃ] ,
to reach ,
到 抵达 ,
最后我们一致认为，我们所在的位置比我们想到达的地点更偏南。

[soʊ][wiː; wi] [stəd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .
so we stood along the beach to the north .
所以 我们 站立 沿着 这 海滩 到 这 北 ；

于是我们站在北边的海滩上。

[wiː; wi][hæd; həd][nɑːt][gaːt][faːr] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi] [sɔː] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] [ˈɪnlənd] , [wer] [ðə; ði] [græs]
We had not got far before we saw , a little way inland , where the grass
我们 有 不是 得到 远的 前 我们 锯 , 一个 小的 方式 内陆 , 在哪里 这 草
[hæd; həd] [bɪn] ,
had been ,
有 到过 ,

我们没走多远, 就看到在内陆不远处, 原来长着草的地方。

[tuː] [blæk] [ˈmæsɪz] .
two black masses .
二 黑色的 群众 ；

两团黑色物体。

[wiː; wi] [graːspt] [iːtʃ] [ˈʌðəz] [ɑːrmz] .
We grasped each other's arms .
我们 抓住 每个 其他的 武器 ；

我们紧紧地挽着对方的胳膊。

[wɜːr; wər] [ðeɪ] [ðə; ði] [ˈfɪɡjərz] [ʌv; əv][men] ?
Were they the figures of men ?
是 他们 这 数据 的 男人 ？

他们是人形吗？

[ˈtremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [wiː; wi] [ˈhɜːrɪd] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] .
Trembling with fear we hurried towards them .
发抖 和 害怕 我们 慌忙 向 他们 ；

我们吓得浑身发抖, 赶紧朝他们跑去。

[ðoo] [bəːnd] [tuː; tə][ˈsɪndəz] , [stɪl] [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈrekəɡnaɪz] [ðem; ðəm][æz; əz]
Though burned to cinders , still we had no difficulty in recognising them as
尽管 烧伤 到 煤渣 , 仍然 我们 有 不 困难 在 识别 他们 作为
[tuː] [siːlz] .
two seals .
二 封印 ；

虽然被烧成了灰烬, 但我们仍然毫不费力地认出它们是两只海豹。

[ðə; ði] [pʊr] [θɪŋz] , [ˈstuːpəfaɪd][ænd; ənd] [əˈstɔːnɪʃt] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
The poor things , stupified and astonished by the fire ,
这 贫穷的 事物 , 愚蠢 和 惊讶 经过 这 火 ,

可怜的人们, 被大火惊呆了, 不知所措。

[hæd; həd] [ˈprɔːbəbli] [hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][ˈwɔːd(ə)][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] [brɪˈfɔːr] [aɪˈtiː][hæd; həd]
had probably had no time to waddle into the water before it had
有 大概 有 不 时间 到 摇摇摆摆 进入 这 水 前 它 有
[ˌəʊvəˈteɪkən][ðem; ðəm] .
overtaken them .
被超越 他们 ；

他们可能还没来得及蹒跚着走进水里, 水就已经淹没了他们。

[pərˈhæps] [siːlz] , [laɪk] [fɪʃ] , [ɑːr; ər] [əˈtræktɪd] [baɪ][ˈfaɪər] ,
Perhaps seals , like fish , are attracted by fire ,
也许 封印 , 喜欢 鱼 , 是 吸引 经过 火 ,

或许海豹和鱼一样, 会被火吸引。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfuːlɪʃ] [ˈænɪmlz] [hæd; həd] [θɔːt] [aɪˈtiː][ə; eɪ] [faɪn] [saɪt] [tuː; tə][brɪˈhoʊld] .
and the foolish animals had thought it a fine sight to behold .
和 这 愚蠢 动物 有 想法 它 一个 美好的 视线 到 看哪 ；

而那些愚蠢的动物们却认为这是一道美丽的风景。

[wiː; wi][hæd; həd][ˈteɪkən][ˈnoʊ] [ˈbrekfəst] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv]
We had taken no breakfast , and were beginning to feel the want of
我们 有 已采取 不 早餐 , 和 是 开始 到 感觉 这 想 的
[fuːd] , [bʌt; bət] ,
food , but ,
食物 , 但 ,

我们没吃早饭, 开始感到饥饿, 但是,

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
at the same time ,
在 这 相同的 时间 ,

同时,

[wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ] [ˈθɜːrsti] [ðæt] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [iːt] .
we were so thirsty that we did not feel as if we could eat .
我们 是 所以 渴 那 我们 做过 不是 感觉 作为 如果 我们 可以 吃 .

我们渴得厉害, 感觉吃不下东西。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈplenti] [ʌv; əv][sɔːlt][ˈwɔːtər] ; [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈtemptɪŋ] ,
There was plenty of salt water ; but that was not tempting ,
那里 曾是 很多 的 盐 水 ; 但 那 曾是 不是 诱人的 ,

海水很充足, 但这并没有吸引人。

[ænd; ənd] [wʊd] [ˈoʊnli][hæv; həv] [ɪnˈkriːst] [əʊər; ɑːr] [ˈsʌfərɪŋ] .
and would only have increased our suffering .
和 会 仅有的 有 增加 我们的 痛苦 .

只会加剧我们的痛苦。

[ˈdʒeri][sæt] [hɪmˈself] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɡoʊ][noʊ] [ˈfɜːrðər] ;
Jerry sat himself down on the beach and said he could go no further ;
杰瑞 卫星 他自己 向下 在 这 海滩 和 说 他 可以 去 不 更远 ;

杰瑞在沙滩上坐了下来, 说他再也走不动了;

[bʌt; bət][aɪ] [ˈɜːdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ɑːn] ,
but I urged him to continue on ,
但 我 敦促 他 到 继续 在 ,

但我鼓励他继续下去。

[ɪn][ðə; ði] [hoʊps] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [kʌm] [suːn] [əˈpaːn][ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] .
in the hopes that we might come soon upon a stream of water .
在 这 希望 那 我们 可能 来 很快 之上 一个 溪流 的 水 .

希望我们很快就能找到一条小溪。

[aɪ] [rɪˈmembər] [iːv(ə)n] [ðen] [ˈbiːɪŋ] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [ɪˈmens] [ˈkwɑːntətɪz] [ʌv; əv] [kelp] [wɪtʃ] [frɪndʒd]
I remember even then being struck by the immense quantities of kelp which fringed
我 记住 甚至 然后 存在 击 经过 这 巨大 数量 的 海带 哪个 流苏

[ðə; ði] [ʃɔːr] .
the shore .
这 支撑 .

我至今仍记得, 当时我就被海岸边大量的海带所震撼。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [liːvz] [ænd; ənd] [ruːts] , [wer] [left][baɪ][ðə; ði][taɪd] , [lʊkt] [laɪk] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [θɪk]
The long leaves and roots , where left by the tide , looked like pieces of thick
这 长的 树叶 和 根 , 在哪里 左边 经过 这 潮 , 看起来 喜欢 件 的 厚的

[braʊn] [ˈleðər] ;
brown leather ;
棕色的 皮革 ;

被潮水冲刷下来的长长的叶子和根须, 看起来像一块块厚厚的棕色皮革;

[ænd; ənd][wiː; wi] [əˈɡriːd] [ðæt] [kʌps] [ænd; ənd] [boʊlz] , [ænd; ənd][ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
and we agreed that cups and bowls , and all sorts of things ,
和 我们 同意 那 杯子 和 碗 , 和 全部 排序 的 事物 ,

我们一致认为, 杯子、碗以及各种各样的东西,

[maɪt] [biː, bi] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .

might be made out of it .
可能 是 制成 出去 的 它 .

可能是用它制成的。

[kelp] [ɪz][ə, eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [siː] - [wiːd] [ʌv; əv][dʒaɪ'gæntɪk][saɪz] ,

Kelp is a species of sea - weed of gigantic size ,
海带 是 一个 物种 的 海 - 杂草 的 巨大 尺寸 ,

海带是一种体型巨大的海藻。

[ænd; ənd][ɪts] ['stɜːrdi] [stemz] [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [frʌm; frəm][ə, eɪ] [depθ]

and its sturdy stems have been known to reach the surface from a depth

和 它是 结实的 茎 有 到过 已知 到 抵达 这 表面 从 一个 深度

[ʌv; əv] ['nɪrli] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] ;

of nearly three hundred feet ;

的 几乎 三 百 脚 ;

它的粗壮茎秆可以从近三百英尺的深处伸到水面；

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪd] - ['spredɪŋ] [wiːdz] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [tænd] ['haɪdz] [ɪk'stendɪd] [ɑːn][ðə; ði]

some of the wide - spreading weeds looking like tanned hides extended on the

一些 的 这 宽的 - 传播 杂草 寻找 喜欢 晒黑的 隐藏 扩展 在 这

['sɜːrfɪs] .
surface .
表面 .

有些蔓延开来的杂草看起来像是延伸到地表的鞣制皮革。

[ɪts] [ruːts] [klɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə, eɪ] ['paʊərf(ə)] [graɪp] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːks] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ə'loʊn][aɪ 'tiː] [grəʊz] .

Its roots cling with a powerful gripe to the rocks , on which alone it grows .
它是 根 黏着 和 一个 强大的 抱怨 到 这 岩石 , 在 哪个 独自的 它 生长 .

它的根系紧紧抓住岩石，它只能生长在岩石上。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [stemz] [ɑːr; ər] [sə'fɪʃntli] [strɔːŋ] [tuː; tə] [mʊr] [ə; eɪ] [boʊt] [wɪð; wɪθ] .

Some of the stems are sufficiently strong to moor a boat with .
一些 的 这 茎 是 足够 强的 到 泊 一个 船 和 .

有些树干非常结实，可以用来系泊船只。

[aɪ][hæd; həd][ə, eɪ] [naɪf] ,

I had a knife ,
我 有 一个 刀 ,

我当时有一把刀，

[ðə; ði]['hænd(ə)] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['sɪmpli] ['stɪkɪŋ] [ðə; ði][hɪlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪd] ['ɪntuː]

the handle of which was made by simply sticking the hilt of the blade into

[ə, eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːt] [waɪl] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wet] ;

a piece of the root while it was wet ;

一个 片 的 这 根 尽管 它 曾是 湿的 ;

它的手柄是用湿润的树根将刀柄插入树根中制成的；

— [wen] [ðə; ði] [kelp] [draɪd] [ðə; ði] [bleɪd] [wʌz; wəz] ['fɜːrmlɪ] ['fɪkst] [ɪn][aɪ 'tiː] .

— when the kelp dried the blade was firmly fixed in it .

— 什么时候 这 海带 干燥 这 刀刃 曾是 牢牢 固定的 在 它 .

—当海带干透后，刀片就牢牢地固定在其中了。

[wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [faːr] [wen] [ə; eɪ] ['rɪplɪŋ] [saʊnd] [sə'luːtɪd] ['aʊər; ɑːr] [ɪrɪz] ; [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ]

We had not gone far when a rippling sound saluted our ears ; and running

我们 有 不是 已消失 远的 什么时候 一个 涟漪 声音 敬礼 我们的 耳朵 ; 和 跑步

[ɑːn] ,
on ,
在 ,

我们还没走多远，就听到一阵潺潺水声；然后继续跑，

[wi:; wi] [faʊnd] [ə; ei] [braɪt] , ['spɑ:rkliŋ] [stri:m] ['gə:gliŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bəŋk] .
we found a bright , sparkling stream gurgling out of the bank .
我们 成立 一个 明亮的 , 闪闪发光 溪流 淙淙 出去 的 这 银行 .

我们发现一条清澈闪亮的小溪从河岸潺潺流出。

[wi:; wi] [pʊt] ['aʊər; ɑ:r] [maʊðz] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [aɪ 'ti:] [gʌʃt] [aʊt] , [ænd; ənd][oʊ] ,
We put our mouths down to the spot where it gushed out , and oh ,
我们 放 我们的 嘴 向下 到 这 点 在哪里 它 滔滔不绝 出去 , 和 哦 ,

我们把嘴凑到它喷涌而出的地方，哦，

[haʊ] [wi:; wi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [ku:l] [pjʊr] [dra:ft] !
how we enjoyed the cool pure draught !
如何 我们 享受 这 凉爽的 纯的 草稿 !

我们多么享受这清凉纯净的饮品啊！

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ðen] [hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] ['grætɪfaɪɪŋ] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [teɪst] .
Nothing could then have been more gratifying to our taste .
没有什么 可以 然后 有 到过 更多的 可喜 到 我们的 品尝 .

那时，没有什么比这更符合我们的口味了。

[wi:; wi] [faʊnd] [ðɪs] [geɪv] [ə; ei] [rɪ'mɑ:rkəbli] [ki:n] [edʒ] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['æpɪtaɪts] ;
We found this gave a remarkably keen edge to our appetites ;
我们 成立 这 给予 一个 非常 敏锐的 边缘 到 我们的 食欲 ;

我们发现这极大地增强了我们的食欲；

[soʊ][wi:; wi][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [stri:m] [ænd; ənd] [prə'du:st] [ə; ei] [pi:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪk] [wi:; wi]
so we sat down by the stream and produced a piece of the steak we
所以 我们 卫星 向下 经过 这 溪流 和 生产 一个 片 的 这 牛排 我们
[hæd; həd] [kʊkt] [ðə; ði] ['pri:vɪəs] ['i:vniŋ] ,
had cooked the previous evening ,
有 煮熟 这 以前的 晚上 ,

于是我们坐在溪边，拿出前一天晚上煎好的一块牛排。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['bɪskɪt] .
and the remains of our biscuit .
和 这 遗迹 的 我们的 饼干 .

还有我们剩下的饼干。

[waɪl] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðem; ðəm] , [dʒeri] [ɪk'skleɪmd] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] ['gæləpɪŋ] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði]
While discussing them , Jerry exclaimed that he saw something galloping along the
尽管 讨论 他们 , 杰瑞 惊呼 那 他 锯 某物 疾驰 沿着 这
[ʃɔ:r] .
shore .
支撑 .

在讨论这些事情的时候，杰瑞突然惊呼，他看到有什么东西沿着海岸飞奔而来。

“ [ɪz][aɪ 'ti:][ə; ei] [bʊl] ?
” **Is it a bull ?**
” 是 它 一个 公牛 ?

“这是一头公牛吗？ ”

“ [aɪ] [æskt] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv][tu:; tə][dɪ'kæmp] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔ:r; fər]
” **I asked , thinking that we might have to decamp , and looking out for**
” 我 问 , 思维 那 我们 可能 有 到 撤离 , 和 寻找 出去 为了
[ə; ei] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪftɪ] .
a place of safety .
一个 地方 的 安全 .

“我问，心想我们可能不得不撤离，正在寻找安全的地方。”

“ [aɪ 'ti:] [kʌmz] [ɑ:n] ['veri] [fæst] , ” [hi:; hi] ['ænsər] .
” **It comes on very fast , ” he answered .**
” 它 来 在 非常 快速地 , ” 他 回答 .

“它来得很快，”他回答说。

[aɪ] [dʒʌmpt] [ʌp] , [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] ,
I jumped up , for I was sitting a little below him ,
我 跳了起来 向上 , 为了 我 曾是 坐着 一个 小的 以下 他 ,
我跳了起来, 因为我当时坐在他下面一点的地方。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] .
and looked in the direction he pointed .
和 看起来 在 这 方向 他 尖 .
然后看向他所指的方向。

" [ɪts] [oʊld] ['sɜːrli] !
" It's old Surley !
" 它是 老的 苏利 !
" "是老苏利! "

[ɪts] [oʊld] ['sɜːrli] !
it's old Surley !
它是 老的 苏利 !
是老苏利!

" [aɪ] ['ʃaʊtɪd] .
" I shouted .
" 我 喊叫 .
我喊道。

" [ˈaʊər; ɑːr] [frendz] ['kænə:t] [biː; bi][faːr] - [ɔːf] .
" Our friends cannot be far - off .
" 我们的 朋友们 不能 是 远的 - 离开 .
“我们的朋友不会离我们太远。”

" [ɑːn] [keɪm] [ðə; ðɪ][oʊld][dɔːg] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [suːn] [ˈdʒʌmpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['lɪkɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr]
" On came the old dog , and was very soon jumping up and licking our
" 在 来了 这 老的 狗 , 和 曾是 非常 很快 跳 向上 和 舔舐 我们的
[hændz][ænd; ənd][ˈfeɪsɪz] ,
hands and faces ,
双手 和 面孔 ,
“那条老狗走了过来, 很快就跳起来舔我们的手和脸。”

[ænd; ənd] ['wæɡɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] , [tɪl] [aɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [wæɡ][aɪ 'tiː] [ɔːf] .
and wagging his tail , till it looked as if he would wag it off .
和 摇尾巴 他的 尾巴 , 直到 它 看起来 作为 如果 他 会 摇摆 它 离开 .
尾巴摇个不停, 好像都要摇断似的。

[hiː; hi] [siːmd] [ɪn][noʊ] [wei] [dɪs'pliːzd] [æt; ət] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [biːf] ;
He seemed in no way displeased at receiving a piece of beef ;
他 似乎 在 不 方式 不高兴 在 接收 一个 片 的 牛肉 ;
他似乎丝毫没有因为收到一块牛肉而感到不高兴;

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ɡɔːt][aɪ 'tiː][hiː; hi][bɪ'ɡæn] [tuː; tə][tra:t] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː][ɪn]
and as soon as he had got it he began to trot off with it in
和 作为 很快 作为 他 有 得到 它 他 开始 到 小跑 离开 和 它 在
[hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .
his mouth in the direction from which he had come .
他的 嘴 在 这 方向 从 哪个 他 有 来 .
他一拿到它, 就叼着它朝来的方向小跑而去。

[ˈæftər] ['ɡoʊɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌjɑːdz] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [stɔːpt] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hæf] [raʊnd] , [ænd; ənd]
After going a few yards , however , he stopped and turned half round , and
后 去 一个 很少 码 , 然而 , 他 停止 和 转向 一半 圆形的 , 和
[wæɡd] [hɪz; ɪz][teɪl] ,
wagged his tail ,
摇晃 他的 尾巴 ,
然而, 走了几码后, 他停了下来, 转过半个身子, 摇了摇尾巴。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] , “ [kʌm] [ə'ɒːŋ] [wɪð; wɪθ][em 'iː] ;
as much as to say , “ Come along with me ;
作为 很多 作为 到 说 , “ 来 沿着 和 我 ;

相当于说：“跟我来吧；

[aɪ] [trətɪd] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ɑːn] [ˈpɜːrəs] [tuː; tə] [fetʃ] [juː; jə] .
I trotted all the way on purpose to fetch you .
我 小跑 全部 这 方式 在 目的 到 拿来 你 .

我特意一路小跑来接你。

” [wiː; wi] [tʊk] [ʌp][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡʌnz][tuː; tə] [[ʊs] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ˈfɔːləʊ] ;
“ We took up our guns to show that we were about to follow ;
” 我们 采取 向上 我们的 枪支 到 展示 那 我们 是 关于 到 跟随 ;

“我们拿起枪，表示我们将要跟随；

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [hiː; hi] [bɪ'ɡæn][tuː; tə] [dʒʌmp] , [ænd; ənd] [frɪsk] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][bɑːrk] , [tuː; tə] [ɪɡ'zɪbɪt]
and on this he began to jump , and frisk about , and bark , to exhibit
和 在 这 他 开始 到 跳 , 和 搜身 关于 , 和 吠 , 到 展览

[hɪz; ɪz][sætɪs'fæk(ə)n] ,
his satisfaction ,
他的 满意 ,

于是，他开始跳跃、嬉戏、吠叫，以示满意。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [went] [ɑːn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
and then he stopped and went on a little ,
和 然后 他 停止 和 去 在 一个 小的 ,

然后他停了下来，又继续说了一小段。

[ænd; ənd] [ðen] [stɑːpt] [ə'gen] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈfɔːləʊɪŋ] .
and then stopped again to see that we were following .
和 然后 停止 再次 到 看 那 我们 是 下列的 .

然后又停下来查看我们是否跟上。

[ɪn] [ɡreɪt] [həʊps] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈliːdɪŋ; 'ledɪŋ][juː 'es][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfrendz] ,
In great hopes that he was leading us to our friends ,
在 伟大的 希望 那 他 曾是 领导 我们 到 我们的 朋友们 ,

我们满怀希望地认为他正带领我们找到朋友，

[wiː; wi] [went] [ɑːn][æz; əz][fæst][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [wɔːk] .
we went on as fast as we could walk .
我们 去 在 作为 快速地 作为 我们 可以 走 .

我们加快脚步继续前行。

[ˈaʊər; ɑːr] [pæθ] [led][juː 'es] [ˈʌndər] [sʌm; səm] [klɪfs] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈlɪtərəli] [ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈpeŋɡwɪnz]
Our path led us under some cliffs which were literally crowded with penguins
我们的 小路 引领 我们 在下面 一些 悬崖 哪个 是 字面上地 挤 和 企鹅

[ænd; ənd] [jʌŋ] [ˈælbətrɒsɪz] ,
and young albatrosses ,
和 年轻的 信天翁 ,

我们沿着小路来到一些悬崖下，那里挤满了企鹅和幼年信天翁。

[ɔːr] - .
or mollimauks .
或者 - .

或者毛利莫克。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈregjələr] [ɪn'kæmpmənt] [ɔːr] [ˈrʊkəri] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
There was a regular encampment or rookery of them ,
那里 曾是 一个 常规的 营地 或者 乌鸦巢 的 他们 ,

它们有一个固定的营地或栖息地。

[ɪk'stendɪŋ] [fɔːr; fər] [faɪv] [ɔːr] [saɪks] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [ɪn] [lenkθ; lenθ] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [tuː]
extending for five or six hundred yards in length , and from one to two
扩展 为了 五 或者 六 百 码 在 长度 , 和 从 一 到 二
[ˈdʌz(ə)n] [ɪn] [bredθ] .
dozen in breadth .
打 在 宽度 :

长约五六百码, 宽约一二十四码。

[ðə; ði] [nests] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈælbətrɒsɪz] [wɜːr; wər] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [fʊt] [haɪ] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kʌp] - [laɪk]
The nests of the albatrosses were nearly a foot high , and of a cup - like
这 巢穴 的 这 信天翁 是 几乎 一个 脚 高的 , 和 的 一个 杯子 - 喜欢
[fɔːrm] .
form .
形式 :

信天翁的巢穴将近一英尺高, 呈杯状。

[ˈfeðəz] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [spred] [ɑːn] [ðə; ði] [bæks] [ænd; ənd] [wɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ]
Feathers were just beginning to spread on the backs and wings of the young
羽毛 是 只是 开始 到 传播 在 这 背部 和 翅膀 的 这 年轻的
[bɜːrdz] ,
birds ,
鸟类 ,

幼鸟的背部和翅膀上刚刚开始长出羽毛。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈrɪdʒənəli] [bɪn]
and to take the place of the down with which they had originally been
和 到 拿 这 地方 的 这 向下 和 哪个 他们 有 起初 到过
[ˈkʌvəd] .
covered .
涵盖 :

并取代它们原本覆盖的羽绒。

[oʊld] [ˈsɜːrli] [pæst] [baɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈteɪkɪŋ] [ˈeni] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
Old Surley passed by without taking any notice of them .
老的 苏利 通过了 经过 没有 采取 任何 注意 的 他们 :

老苏利从他们身边经过, 根本没注意到他们。

[wen] [wiː; wi] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [spɑːt] [ðeɪ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [laʊd] [ˈɡæbəlɪŋ] ,
When we approached the spot they set up a loud gabbling ,
什么时候 我们 接近 这 点 他们 放 向上 一个 大声 喋喋不休 ,

当我们走近那个地方时, 他们开始大声喧哗。

[ænd; ənd] [ˈspaʊtɪd] [aʊt] [æn; ən] [ˈɔɪli] [ˈsʌbstəns] [æt; ət] [juː ˈes] .
and spouted out an oily substance at us .
和 喷涌而出 出去 一个 油腻的 物质 在 我们 :

然后朝我们喷出一种油状物质。

[ðə; ði] [ˈpenɡwɪnz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈdɪɡnɪfaɪd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [juː ˈes] [wɪð; wɪθ] [ˈsaɪlənt]
The penguins were much more dignified , and looked at us with silent
这 企鹅 是 很多 更多的 凝重 , 和 看起来 在 我们 和 沉默的
[kənˈtempt] .
contempt .
鄙视 :

企鹅们则显得高贵得多, 它们默默地、带着轻蔑的目光看着我们。

[ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] [nɪr] [æt; ət] [hænd] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈperənt] [bɜːrdz] ,
The surface of the sea near at hand was covered with the parent birds ,
这 表面 的 这 海 靠近 在 手 曾是 涵盖 和 这 父母 鸟类 ,
附近的海面上布满了亲鸟。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][ə'laɪn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [flu:] ['bækwəd] [ænd; ʌnd][fɔ:rwəd]
and the air was alive with them as they flew backward and forward
和 这 空气 曾是 活 和 他们 作为 他们 飞翔 落后 和 向前
[tu:; tə] ['kæri] [fu:d] [tu:; tə][ðer; ðər] [jʌŋ] ；
to carry food to their young ；
到 携带 食物 到 他们的 年轻的 ；
它们飞来飞去，为幼鸟带回食物，空中充满了它们的身影；

[bʌt; bət][æz; əz] , [fɑ:lʊʊŋ] [oʊld] - [ɪg'zæmp(ə)] , [wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [ə'tempt] [tu:; tə] [mə'lest] [ðer; ðər]
but as , following old Surley's example , we did not attempt to molest their
但 作为 ， 下列的 老的 - 例子 ， 我们 做过 不是 试图 到 骚扰 他们的
[bru:dz] ,
broods ,
幼崽 ，
但是，我们效仿老苏利的做法，没有试图骚扰它们的幼崽。

[ðeɪ] [tʊk] [noʊ][nɔʊtɪs] [ʌv; əv][ju: 'es] .
they took no notice of us .
他们 采取 不 注意 的 我们 ；
他们根本没理会我们。

[ðə; ði] ['penɡwɪnz] [wɜ:r; wər][ðə; ði][moʊst] ['nu:mərəs] , [ænd; ʌnd] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)]
The penguins were the most numerous , and appeared to be the original
这 企鹅 是 这 最多 很多的 ， 和 出现 到 是 这 原来的
[ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði][spɑ:t] .
inhabitants of the spot .
居民 的 这 点 ；
企鹅数量最多，而且似乎是这片区域的原住民。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [regju'lærətɪ] , [ðoʊz] ['hævɪŋ] [dʒʌst]['broʊkən][ðə; ði] [el] ['bi:ɪŋ]
They were arranged with great regularity , those having just broken the shell being
他们 是 安排 和 伟大的 规律性 ， 那些 拥有 只是 破碎的 这 壳 存在
[tə'geðər] ,
together ,
一起 ，
它们的排列非常规整，刚刚破壳的都挤在一起。

[æz; əz][wɜ:r; wər] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['feðʒz] [ə'piəriŋ] , [ænd; ʌnd][ɔ:lsʊʊ] [ðoʊz] [ɪk'spektɪŋ] [su:n]
as were those with their feathers appearing , and also those expecting soon
作为 是 那些 和 他们的 羽毛 出现 ， 和 还 那些 期待 很快
[tu:; tə][flaɪ] .
to fly .
到 飞 ；
就像那些羽毛初现的幼鸟，以及那些即将展翅高飞的幼鸟一样。

[nɛvər] [hæd; həd][aɪ] [si:n] [soʊ] ['meni] [bɜ:rdz] [tə'geðər] .
Never had I seen so many birds together .
绝不 有 我 已见 所以 许多 鸟类 一起 ；
我从未见过这么多鸟聚在一起。

[haʊ'evər] , [wi:; wi][wɜ:r; wər] [tu:] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑ:r] [frendz] [tu:; tə][stɑ:p] , [soʊ][wi:; wi] ['hɜ:ɪd] [ɑ:n]
However , we were too anxious about our friends to stop , so we hurried on
然而 ， 我们 是 也 焦虑的 关于 我们的 朋友们 到 停止 ， 所以 我们 慌忙 在
[æftər][oʊld] ['sɜ:ɹli] .
after old Surley .
后 老的 苏利 ；
然而，我们太担心朋友们的安危，不敢停下来，于是赶紧追着老苏利继续赶路。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['stedi] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [prə'si:did] ,
From the steady way in which he proceeded ,
从 这 稳定的 方式 在 哪个 他 继续 ，
从他稳步前进的方式来看，

[wiː; wi] [felt] [ʃɒr] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [juː ˈes] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
we felt sure that he was leading us in the right direction .
我们 毛毡 当然 那 他 曾是 领导 我们 在 这 正确的 方向 .

我们确信他正带领我们走向正确的方向。

[nɔːr] [wɜːr; wər] [wiː; wi] [diˈsiːvd] .
Nor were we deceived .
也不 是 我们 受骗 .

我们也没有被欺骗。

[bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [wiː; wi] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [kriːk] [wer] [wiː; wi] [ˈlændɪd] ,
Before long we recognised the creek where we landed ,
前 长的 我们 已确认 这 溪 在哪里 我们 登陆 ,

不久，我们就认出了我们降落的小溪。

[ænd; ənd] [suːn] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [bəʊt] [drɔːn] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
and soon we reached the boat drawn up on the shore .
和 很快 我们 达到 这 船 绘制 向上 在 这 支撑 .

很快，我们就到达了停靠在岸边的船。

[wiː; wi] [rʌʃt] [təːrdz] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ɪf] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfrendz] [hæd; həd] [ˈleɪtli] [bɪn] [ðer; ðər] .
We rushed towards her to discover if our friends had lately been there .
我们 匆忙 向 她 到 发现 如果 我们的 朋友们 有 最近 到过 那里 .

我们赶紧跑向她，想看看我们的朋友最近有没有来过这里。

[wiː; wi] [ɪɡˈzæmɪnd] [hɜːr; hər] [ˈθɜːrəli] ; [bʌt; bət] [ˈæftər] [ɔːl] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [dɪˈsaɪd] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
We examined her thoroughly ; but after all we could not decide the point .
我们 检查 她 彻底 ; 但 后 全部 我们 可以 不是 决定 这 观点 .

我们对她进行了彻底的检查；但最终我们还是无法做出决定。

[ðʌs] [wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [æz; əz] [ˈæŋkʃəs] [æz; əz] [ˈevər] .
Thus we remained as anxious as ever .
因此 我们 剩余 作为 焦虑的 作为 曾经 .

因此，我们依然像以往一样焦虑不安。

[waɪl] , [haʊˈevər] , [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] , [wiː; wi] [hæd; həd] [nɑːt] [waːtʃt] [oʊld] [ˈsɜːrli] ,
While , however , we were engaged in this manner , we had not watched old Surley ,
尽管 , 然而 , 我们 是 已订婚的 在 这 方式 , 我们 有 不是 观看 老的 苏利 ,

然而，在我们忙于这些事情的时候，我们却没有照看老苏利。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [lʊkt] [ʌp] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɡɔːn] .
and when we looked up he was gone .
和 什么时候 我们 看起来 向上 他 曾是 已消失 .

我们抬头一看，他已经不见了。

[dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [ɡəʊt] [ɪntuː] [ðə; ði] [bəʊt] , [ˈdʒeriːz] [kæp] [hæd; həd] [ˈtʌmbld] [ɔːf] ,
Just before we got into the boat , Jerry's cap had tumbled off ,
只是 前 我们 得到 进入 这 船 , 杰瑞的 帽 有 翻滚 离开 ,

就在我上船之前，杰瑞的帽子掉了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [pʊt] [aɪ ˈtiː] [ɑːn] [əˈɡen] , [ðʊʊ] [wiː; wi] [ˈhʌntɪd] [əˈbəʊt] [ɪn] [ˈevri] .
and when he wanted to put it on again , though we hunted about in every
和 什么时候 他 通缉 到 放 它 在 再次 , 尽管 我们 猎杀 关于 在 每一个

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
direction ,
方向 ,

当他想再次穿上它时，尽管我们四处寻找，

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] ['noʊwə] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
it was nowhere to be found .
它 曾是 无处 到 是 成立 .

它踪迹全无。

[æɪt; ət][fɜːrst][wiː; wi] [θɔːt] [ʌv; əv] [kənˈtɪnjuːɪŋ] [ˈaʊə; ɑːr] [sɜːrtɪ] [fɔːr; fər][ˈaʊə; ɑːr] [frendz] ,
At first we thought of continuing our search for our friends ,
在 第一的 我们 想法 的 继续 我们的 搜索 为了 我们的 朋友们 ,
起初我们打算继续寻找我们的朋友，

[bʌt; bət][wiː; wi] [suːn] [əˈgriːd] [ðæt] [,aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈwaɪzər][tuː; tə] [steɪ] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] ;
but we soon agreed that it would be wiser to stay where we were ;
但 我们 很快 同意 那 它 会 是 更明智 到 停留 在哪里 我们 是 ;
但我们很快一致认为，待在原地才是更明智的选择；

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [ðeɪ] [wʊd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] ,
that if they had escaped they would certainly return to the boat ,
那 如果 他们 有 逃脱 他们会 当然 返回 到 这 船 ,
如果他们逃脱了，他们肯定会返回船上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [went] [ɪn] [sɜːrtɪ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðə; ði][soʊ] [ˈduːɪŋ] [wʊd] [ˈoʊnli] [dɪˈleɪ]
and that if we went in search of them , the so doing would only delay
和 那 如果 我们 去 在 搜索 的 他们 , 这 所以 正在做 会 仅有的 延迟
[ˈaʊə; ɑːr] [ˈmiːtɪŋ] .
our meeting .
我们的 会议 .

如果我们去找他们，这样做只会耽误我们的会面。

[ˈbiːɪŋ] [ˈsʌmwʌt] [ˈtaɪərd] , [ˈðerfɔːr] , [wiː; wi][gəːtɪ][ˈɪntuː][ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd] [ˈdruːɪŋ] [ðə; ði][seɪl]
Being somewhat tired , therefore , we got into the boat , and drawing the sail
存在 有些 疲劳的 , 所以 , 我们 得到 进入 这 船 , 和 绘画 这 帆
[ˈoʊvər][ðə; ði][ˈæftər] - [pɑːrt] ,
over the after - part ,
超过 这 后 - 部分 ,

因此，我们有些疲惫，便上了船，把帆拉到船尾。

[wiː; wi] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][stɜːrn] - [ʃiːts] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [fæst] [əˈsliːp] .
we lay down in the stern - sheets and were soon fast asleep .
我们 躺 向下 在 这 船尾 - 纸张 和 是 很快 快速地 睡着了 .

我们躺在船尾铺好的床单上，很快就睡着了。

[wiː; wi][wɜːr; wər][bəʊθ] [əˈwʊʊk] [baɪ][oʊld] - [bɑːrk] , [ænd; ənd] [ˈdʒʌmpɪŋ] [ʌp] ,
We were both awoke by old Surley's bark , and jumping up ,
我们 是 两个都 醒来 经过 老的 - 吠 , 和 跳 向上 ,
我们俩都被老苏利的吠叫声吵醒了，都跳了起来。

[wiː; wi] [sɔː] [ˈmɪstər][brænd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [tuː] [kəmˈpænjənz] [ˈrʌnɪŋ] [əˈbɔːn] [ðə; ði] [biːtʃ] .
we saw Mr Brand with his other two companions running along the beach .
我们 锯 先生 品牌 和 他的 其他 二 同伴 跑步 沿着 这 海滩 .
我们看到布兰德先生和他的另外两个同伴沿着海滩奔跑。

[wiː; wi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [ˈhɜːrɪd] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
We jumped out of the boat and hurried to meet them .
我们 跳了起来 出去 的 这 船 和 慌忙 到 见面 他们 .
我们跳下船，赶紧去迎接他们。

[ˈmɪstər][brænd][hæd; həd] [ˈdʒeriːz] [kæp][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Mr Brand had Jerry's cap in his hand ,
先生 品牌 有 杰瑞的 帽 在 他的 手 ,
布兰德先生手里拿着杰瑞的帽子，

[wɪtʃ] [oʊld] ['sɜ:rlɪ] [hæd; həd] ['kærid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ju: 'es] .
which old Surley had carried with him to show that he had found us .
哪个 老的 苏利 有 携带 和 他 到 展示 那 他 有 成立 我们 :

老苏利随身带着它，以证明他找到了我们。

[wi:; wi] ['spi:dəli] ['nær,etɪd] [ʼaʊər; ɑ:r] [əd'ventʃəz] [tu:; tə] [i:tʃ] [ʼʌðər] .
We speedily narrated our adventures to each other .
我们 迅速地 旁白 我们的 冒险 到 每个 其他 :

我们迅速地互相讲述了各自的冒险经历。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['dredfəli] [ə'la:rmd] [ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r] [ə'kaʊnt] .
They had been dreadfully alarmed on our account .
他们 有 到过 极其糟糕 惊慌 在 我们的 帐户 :

他们因为我们的事感到非常恐慌。

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt][æz; əz][wi:; wi][hæd; həd][sə'pouzd; sə'pouzɪd] — ['mɪstər] ['kɪlbi] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði]
It turned out as we had supposed — Mr Kilby had reached the
它 转向 出去 作为 我们 有 据称 — 先生 基尔比 有 达到 这

[si:] - [ʃɔ:r] [baɪ] [hɪm'self] ,
sea - shore by himself ,
海 - 支撑 经过 他自己 ,

事情果然不出我们所料——基尔比先生独自一人到达了海边。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt][wi:; wi][wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʼʌðər] ['pɑ:rtɪ] , [waɪl] [ðeɪ] [sə'pouzd; sə'pouzɪd][wi:; wi]
thinking that we were with the other party , while they supposed we
思维 那 我们 是 和 这 其他 派对 , 尽管 他们 据称 我们

[wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
were with him :
是 和 他 :

他们以为我们是和对方在一起的，而他们却以为我们是和他在一起的。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['veri] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ju: 'es] [tɪl] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði][kɑ:nflə'greɪ(ə)n]
However , they had not been very anxious about us till they saw the conflagration
然而 , 他们 有 不是 到过 非常 焦虑的 关于 我们 直到 他们 锯 这 大火

[bɜ:rst] [aʊt] ,
burst out ,
爆裂 出去 ,

然而，直到看到大火爆发，他们才开始真正担心我们。

[ænd; ənd] [gest] [ðæt][wi:; wi][wɜ:r; wər][baɪ][sʌm; səm] [mi:nz] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
and guessed that we were by some means the cause of it .
和 猜对了 那 我们 是 经过 一些 方法 这 原因 的 它 :

并猜测我们在某种程度上是造成这种情况的原因。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðer; ðər] [weɪ] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][ju: 'es] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fleɪmz] , [laɪk] [sʌm; səm]
They were on their way to look for us , but the flames , like some
他们 是 在 他们的 方式 到 看 为了 我们 , 但 这 火焰 , 喜欢 一些

['mɑ:ti] ['tɔ:rənt] ,
mighty torrent ,
强大的 激流 ,

他们正赶来寻找我们，但火焰如同汹涌的洪流，

[rʌʃt] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm] .
rushed towards them :
匆忙 向 他们 :

朝他们冲了过去。

[ðeɪ] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][ˈfræntɪk] [heɪst] [tuː; tə][dɑːrt] [θruː] [ðə; ði] [klʌmps] [ʌv; əv] [ænd; ənd]
They had with frantic haste to dart through the clumps of tussac and
他们 有 和 疯狂的 匆忙 到 镖 通过 这 团块 的 刺槐 和
[ˈpɛŋgwɪn] [græs] [tuː; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [bi:tʃ] .
penguin grass to reach the beach .
企鹅 草 到 抵达 这 海滩 .
他们不得不拼命地穿过成簇的簇状草和企鹅草，赶到海滩。

[ðeɪ] [ˈhɜːrɪd] [tuː; tə][ðə; ði][boʊt] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈberli] [taɪm] [tuː; tə] [li:p] [ˈɪntuː][hɜːr; hər] , [ænd; ənd]
They hurried to the boat , and had barely time to leap into her , and
他们 慌忙 到 这 船 , 和 有 仅仅 时间 到 飞跃 进入 她 , 和
[ʃʌv] [ɔ:f] ,
shove off ,
推 离开 ,
他们匆匆赶到船上，几乎来不及跳上船，就推着船出发了。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈfleɪmz] , [fænd] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] , [keɪm] [ˈkrækliŋ] [ænd; ənd] [hɪsɪŋ] [ʌp][ˈæftər]
before the flames , fanned by the wind , came crackling and hissing up after
前 这 火焰 , 扇形 经过 这 风 , 来了 噼啪作响 和 嘶嘶声 向上 后
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,
随后，火焰在风的助推下，噼啪作响、嘶嘶作响地向他们袭来。

[ænd; ənd] [wʊd] [ˈveri] [ˈprɑːbəbli] [hæv; həv][set][hɜːr; hər][ɑːn][ˈfaɪər] .
and would very probably have set her on fire .
和 会 非常 大概 有 放 她 在 火 .
而且很可能会放火烧死她。
[ˈkʌz(ə)n] [ˈsaɪləs][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][ɪn] [dɪˈspər] [əˈbaʊt] [juːˈes] ,
Cousin Silas was almost in despair about us ,
表哥 西拉斯 曾是 几乎 在 绝望 关于 我们 ,
表哥西拉斯几乎对我们感到绝望。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] [ˈkɪlbi] [ˈtoʊld][emˈiː] [ðæt] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [fərˈɡɪv] [hɪmˈself] [ɪf] [wiː; wi]
and Mr Kilby told me that he said he should never forgive himself if we
和 先生 基尔比 讲述 我 那 他 说 他 应该 绝不 原谅 他自己 如果 我们
[keɪm] [tuː; tə][hɑːrm] .
came to harm .
来了 到 伤害 .
基尔比先生告诉我，他说如果我们受到伤害，他永远不会原谅自己。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌt] [ˈɪntrəstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈkaʊnt] [wiː; wi] [geɪv] [ðəm; ðəm][ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑːr]
They were much interested with the account we gave them of our
他们 是 很多 感兴趣的 和 这 帐户 我们 给予 他们 的 我们的
[ədˈventʃəz] ;
adventures ;
冒险 ;
他们对我们讲述的冒险经历非常感兴趣；

[ænd; ənd][æz; əz][,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˈdɪnər] ,
and as it was time for dinner ,
和 作为 它 曾是 时间 为了 晚餐 ,
到了晚餐时间，
[wiː; wi] [əˈɡriːd] [tuː; tə] [kʊk] [ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] [ˈtrəʊfɪz] [wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][juːˈes] —
we agreed to cook and eat the trophies we had brought with us —
我们 同意 到 厨师 和 吃 这 奖杯 我们 有 带来 和 我们 —
[ðə; ði] [biːf] - [steɪks] — [bɪˈfɔːr] [ˈpʊtɪŋ] [tuː; tə] [siː] .
the beef - steaks — before putting to sea .
这 牛肉 - 牛排 — 前 推杆 到 海 .
我们决定在出海前把带来的战利品——牛排——烹饪并吃掉。

[wiː, wi][wɜːr, wər] [ə'mjuːzd] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [wiː, wi][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [æn; ən][ɪ'liːg(ə)l][ækt][ɪn] ['kɪlɪŋ]
We were amused at finding that we had committed an illegal act in killing
我们 是 觉得好笑 在 寻找 那 我们 有 坚定的 一个 非法的 行为 在 杀
[ðə; ði] ['bɒlz] ;
the bulls ;
这 公牛 ;

我们发现自己杀牛的行为是违法的，这让我们觉得很滑稽；

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [self] - [dɪ'fens] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði][ækt][wʌz; wəz]
but , as it was in self - defence , it was agreed that the act was
但 , 作为 它 曾是 在 自己 - 防御 , 它 曾是 同意 那 这 行为 曾是
[dʒʌstɪ'faɪəb(ə)] .
justifiable ;
合理的 ;

但是，由于这是出于自卫，所以双方一致认为这种行为是正当的。

[aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [wiː, wi][wɜːr, wər][tuː; tə][ri:'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][ðə; ði] ['skuːnər] [ɑːn][ðə; ði]
It had been arranged that we were to rejoin the schooner on the
它 有 到过 安排 那 我们 是 到 重新加入 这 大篷车 在 这
[iːvɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [deɪ] ,
evening of this day ,
晚上 的 这 天 ,

我们原定于当天晚上重新登上帆船。

[æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lənd] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][æn; ən][aɪlənd][ə; eɪ][ɪ't(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv]
at a point of land running out from an island a little to the west of
在 一个 观点 的 土地 跑步 出去 从 一个 岛 一个 小的 到 这 西方 的
[wɜː] [wiː, wi] [naʊ] [wɜːr, wər] ,
where we now were ,
在哪里 我们 现在 是 ,

在从我们当前位置稍西边的一个岛屿延伸出来的一块陆地上，

[ən'les] [ðə; ði] ['weðər] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [bəd] ; [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][fɔːr; fər]
unless the weather should prove bad ; in which case she was to come in for
除非 这 天气 应该 证明 坏的 ; 在 哪个 案件 她 曾是 到 来 在 为了
[juː 'es] .
us ;
我们 ;

除非天气恶劣；在这种情况下，她就要来替我们顶班。

[ðə; ði] ['weðər] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['veri] [faɪn] , [soʊ] ['meɪkɪŋ] [seɪl][wiː, wi] [stʊd] [ə'krɔːs] [ðə; ði]
The weather , however , was very fine , so making sail we stood across the
这 天气 , 然而 , 曾是 非常 美好的 , 所以 制作 帆 我们 站立 穿过 这
[tʃæn(ə)l] .
channel .
渠道 .

然而，天气非常好，所以我们扬帆起航，横渡了海峡。

[ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː, ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [wʌz; wəz] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [maɪlz] [ˈfɜːrðər] [tuː; tə][ðə; ði]
The station to which she had gone was three or four miles further to the
这 车站 到 哪个 她 有 已消失 曾是 三 或者 四 英里 更远 到 这
[saʊθ] .
south ;
南 .

她去的车站位于更南边三四英里处。

[ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz] ['veri] [klɪr] ,
The water was very clear ,
这 水 曾是 非常 清除 ,
[ˈwɔːtər] .
水质非常清澈。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [kelp] [wiː; wi] [lʊkt] [daʊn] [ɪn][səm; səm][ˈpleɪsɪz] [wer]
and as we passed through the kelp we looked down in some places where
 和 作为 我们 通过了 通过 这 海带 我们 看起来 向下 在 一些 地方 在哪里
 [ˌaɪˈtiː] [gruː] [les] [ˈθɪkli] ,
it grew less thickly ,
 它 生长 较少的 浓密 ,

当我们穿过海带丛时，我们向下望去，发现有些地方的海带长得比较稀疏。

[ænd; ʌnd][kʊd; kəd] [si:] [ɪts][væst] [stemz] [ænd; ʌnd] ['bræntʃɪz] , [wɪð; wɪθ][ðər; ðər][hju:dʒ] [li:vz] ,
and could see its vast stems and branches , with their huge leaves ,
 和 可以 看 它是广阔的 茎 和 分支 , 和 他们的 巨大的 树叶 ,
 可以看到它粗壮的茎干和枝条，以及巨大的叶子。

['sprɪŋɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] ['meni] ['fæðəmz] , [laɪk][ə; ei] ['fɔ:rist] [ʌv; əv]
springing up from the depth of many fathoms , like a forest of
 弹簧 向上 从 这 深度 的 许多 英寻 , 喜欢 一个 森林 的
 [ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [oʊks] [ɔ:r] ['spæniʃ] [tʃes,nʌt] .
submarine oaks or Spanish chestnuts .
 潜艇 橡树 或者 西班牙语 栗子 .
 它们从深海中拔地而起，宛如一片海底橡树或西班牙栗树林。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'mjuːzd] [wið; wiθ][ðə; ði] [flaɪt] [λv; əv][sʌm; səm][λv; əv][ðə; ði] [dʌks] [wiː; wi][pʊt] [ʌp] .
We were amused with the flight of some of the ducks we put up .
 我们 是 觉得好笑 和 这 航班 的 一些 的 这 鸭子 我们 放 向上 .
 我们被我们放飞的一些鸭子的飞行姿态逗乐了。

[ˈmɪstər] [ˈbɜːkɪt] [kɔːld] [ðəm; ðəm] [ˈlɒgəhedz] , [ˈreɪsəz] , [ɔːr] [sˈtiːməz] .
Mr Burkett called them loggerheads , racers , or steamers .
 先生 伯克特 称为 他们 海龟 , 赛车手 , 或者 蒸汽船 .
 伯克特先生称它们为“海龟”、“赛艇”或“蒸汽船”。

[ðer; ðər] [wɪŋz] [wɪl] [nɑ:t] [lɪft] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɔ:tər] , [bʌt; bət] ['wɜ:ɪlɪŋ, 'hwɜ:ɪlɪŋ] [ðem; ðəm] [raʊnd]
Their **wings** **will** **not** **lift** **them** **from** **the** **water** , **but** **whirling** **them** **round**
 他们的 翅膀 将要 不是 举起 他们 从 这 水 , 但 旋转 他们 圆形的
 [ænd; ənd] [raʊnd] ,
and **round** ,
 和 圆形的 ,

它们的翅膀无法将它们带离水面，只会使它们不停地旋转。

[ðeɪ] [went] [ˈskʌtlɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˈwɒdlɪŋ] [əˈweɪ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsɜːrɪs] [æt; ət][ə; eɪ][ˈræpɪd] [reɪt] ,
they went scuttling and waddling away over the surface at a rapid rate ,
 他们 去 匆匆而过 和 摇摇摆摆 离开 超过 这 表面 在 一个 迅速的 速度 ,
 它们快速地在表面上爬行和蹒跚而去。

[ˈdʒen(ə)rəli] [tu:] [ænd; ənd] [tu:] — [ðə; ði] [ˈlʌvɪŋ] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] — [ˈli:vɪŋ] [ə; eɪ] [di:p]
generally two and two — the loving husband and his wife — leaving a deep
 一般来说 二 和 二 — 这 爱 丈夫 和 他的 妻子 — 离开 一个 深的
 [ˈfɜ:roʊ] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər][bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm] .
furrow in the water behind them .
 畦 在 这 水 在后面 他们 .

通常是两人一组——恩爱的丈夫和他的妻子——在水中留下深深的沟壑。

[wiː; wi][bɜːrst][ˈɪntuː][fɪts][ʌv; əv] [ˈlæftər] [æt; ət][ðə; ði] [rɪˈdɪkjələs] [ˈmænər][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [muːvd] .
We burst into fits of laughter at the ridiculous manner in which they moved .
 我们 爆裂 进入 适合 的 笑声 在 这 荒谬的 方式 在 哪个 他们 已搬 .
 他们滑稽的举止让我们捧腹大笑。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][fæt][ænd; ɐnd] ['fɪʃɪ] , [ænd; ɐnd][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [fɪt][fɔ:r; fər] [fu:d] .
They are fat and fishy , and not at all fit for food .
 他们 是 胖的 和 腥 , 和 不是 在 全部合身 为了 食物 .

它们又肥又腥，根本不适合食用。

[aɪ][ˈnevər] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [mɔːr] [bɜːrdz] [təˈgeðər] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd] [pæst]
I never expected to have seen more birds together than we had passed
我 绝不 预期的 到 有 已见 更多的 鸟类 一起 比 我们 有 通过了
[æt; ət][ðə; ði] [ˈrʊkəri] [ˈʌndər] [ðə; ði] [klɪfs] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ；
at the rookery under the cliffs in the morning ；
在 这 乌鸦巢 在下面 这 悬崖 在 这 早晨 ；

我从未想过会看到比早上在悬崖下的鸟类栖息地看到的还要多的鸟儿；

[bʌt; bət][wiː; wi] [seɪld] [baɪ][æn; ən][ˈaɪlənd] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [bɜːrdz][ʌv; əv][ɔːl] [dɪˈskrɪpʃənz] [hæd; həd][ˈteɪkən]
but we sailed by an island , of which birds of all descriptions had taken
但 我们 航行 经过 一个 岛 , 的 哪个 鸟类 的 全部 描述 有 已采取
[ɪnˈtaɪər] [pəˈzeʃn] .
entire possession .
全部的 拥有 .

但我们航行经过一座岛屿，岛上已经完全被各种各样的鸟类占据了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈveriəs] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] [dʌks] , [ænd; ənd] [giːs] , [ænd; ənd] [snaɪp] , [ænd; ənd] [tiːl] ,
There were various species of ducks , and geese , and snipe , and teal ,
那里 是 各种各样的 物种 的 鸭子 , 和 鹅 , 和 狙击 , 和 蓝绿色 ,
[ænd; ənd] [ʌæg] , [ænd; ənd] [ɡriːbz] ,
and shags , and grebes ,
和 长毛 , 和 鸂鶒 ,

这里有各种各样的鸭子、鹅、鹬、绿头鸭、鸬鹚和鸂鶒。

[ænd; ənd] [ˈpɛŋɡwɪnz] , [ænd; ənd] [ˈælbətrɔːsɪz] , [ænd; ənd] [siː - [rʊks] , [ænd; ənd] [ˈɔɪstər] - [ˈkætfər; ˈketʃər] ,
and penguins , and albatrosses , and sea - rooks , and oyster - catchers ,
和 企鹅 , 和 信天翁 , 和 海 - 车 , 和 牡蛎 - 捕手 ,
[ænd; ənd] [ɡʌlz] [wɪð; wɪθ] [ˈpɪŋk] [brests] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] ,
and gulls with pink breasts , and many others ,
和 海鸥 和 粉色的 乳房 , 和 许多 其他的 ,

还有企鹅、信天翁、海鸦、蛎鹬、粉红色胸脯的海鸥，以及许多其他鸟类。

[ʌv; əv] [huːz] [neɪmz] [aɪ][hæv; həv][noʊ][noʊt] .
of whose names I have no note .
的 谁 姓名 我 有 不 笔记 .

我没有记下他们的名字。

[æz; əz][wiː; wi] [bɪˈliːvd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [taɪm] ,
As we believed that we had plenty of time ,
作为 我们 相信 那 我们 有 很多 的 时间 ,

由于我们认为时间很充裕，

[wiː; wi] [ˈləændɪd] [nɪr] [sʌm; səm] [klɪfs] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈnɪrər] [lʊk] [æt; ət][ðəm; ðəm] .
we landed near some cliffs to have a nearer look at them .
我们 登陆 靠近 一些 悬崖 到 有 一个 更近 看 在 他们 .

我们降落在一些悬崖附近，以便近距离观察它们。

[soʊ] [teɪm] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [nɑːk] [daʊn] [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz][wiː; wi] [laɪkt] [wɪð; wɪθ]
So tame were they that we could knock down as many as we liked with
所以 驯服 是 他们 那 我们 可以 敲 向下 作为 许多 作为 我们 喜欢 和
[ˈaʊər; ɑːr] [stɪks] ；
our sticks ；
我们的 棍子 ；

它们非常温顺，我们可以用棍子随意击倒很多只；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmɜːrdərəs] [wɜːrk] ,
but it was murderous work ,
但 它 曾是 杀人犯 工作 ,

但这却是极其残忍的工作。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][ðəm; ðəm][tuː; tə] [i:t] — [ɪn'di:d] ['meni] [wɜ:r; wər][nɑ:t][fɪt][fɔ:r; fər]
and as we did not want them to eat — indeed many were not fit for
和 作为 我们 做过 不是 想 他们 到 吃 — 的确 许多 是 不是 合身 为了
[i:tiŋ] — [wiː; wi] [su:n] [dɪ'sɪstɪd] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] .
eating — we soon desisted from it .
吃 — 我们 很快 停止 从 它 .

由于我们不想让他们吃东西——事实上，他们中的许多人都不适合食用——我们很快就停止了这种行为。

[nɪr] [wer] [wiː; wi][ˈlændɪd][ðə; ði] [klɪfs] [ræn] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [si:] , ['fɔ:miŋ] ['næt(ə)rəl] [dɑ:ks] ,
Near where we landed the cliffs ran out into the sea , forming natural docks ,
靠近 在哪里 我们 登陆 这 悬崖 跑 出去 进入 这 海 , 成型 自然的 码头 ,
[ˈlændɪŋ] [dʒɪ] [ˈnæt(ə)rəl] [dɑ:ks] .
我们登陆点附近的悬崖一直延伸到海里，形成了天然的码头。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [klɪfs] [wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈkævərn] ,
and in one of these cliffs we discovered a large cavern ,
和 在 一 的 这些 悬崖 我们 发现 一个 大的 洞穴 ,
[ˈkævərn] [dʒɪ] [ˈkævərn] .
我们在其中一处悬崖上发现了一个巨大的洞穴。

[wɪtʃ] [si:md] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [wei] [ˈʌndər][ðə; ði] [graʊnd] .
which seemed to run a great way under the ground .
哪个 似乎 到 跑步 一个 伟大的 方式 在下面 这 地面 .
[ˈkævərn] [dʒɪ] [ˈkævərn] .
它似乎在地下延伸了很远的距离。

[baɪ] ['klaɪmɪŋ] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði] [ledʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:ks] , ['sʌmwʌt] ['slɪpəri] [wɪð; wɪθ] [si:] - [wi:d] ,
By climbing along the ledges of the rocks , somewhat slippery with sea - weed ,
经过 攀登 沿着 这 壁架 的 这 岩石 , 有些 滑 和 海 - 杂草 ,
[ˈkævərn] [dʒɪ] [ˈkævərn] .
沿着岩石的岩架攀爬，这些岩架上长满了海藻，有些湿滑。

[æt; ət][noʊ][ˈlɪt(ə)l] [rɪsk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʌkɪŋ] , [wiː; wi][gɔ:t][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkævərn] .
at no little risk of a ducking , we got to the mouth of the cavern .
在 不 小的 风险 的 一个 躲避 , 我们 得到 到 这 嘴 的 这 洞穴 .
[ˈkævərn] [dʒɪ] [ˈkævərn] .
我们冒着被洞口刷蹭的巨大风险，到达了洞口。

[ðə; ði] [saɪdʒ] [wɜ:r; wər] [kəm'pəʊzɪd] [ʌv; əv] [ledʒ] ['raɪzɪŋ] [wʌn] [ə'boʌv] [ə'hʌðər] , [ænd; ənd] ['evri] [ə'veɪləb(ə)l]
The sides were composed of ledges rising one above another , and every available
这 侧面 是 由 的 壁架 上升 一 多于 其他 , 和 每一个 可用的
[spa:t] ,
spot ,
点 ,
[ˈkævərn] [dʒɪ] [ˈkævərn] .
两侧是由层层叠叠的岩架构成，每一处可用的地方，

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] ['penətreɪt] , [wʌz; wəz] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ] [jæg] [ænd; ənd]['daɪvərz] ,
as far as the eye could penetrate , was occupied by shags and divers ,
作为 远的 作为 这 眼睛 可以 穿透 , 曾是 占领 经过 长毛 和 潜水员 ,
[ænd; ənd] ['ʌðər] [si:] - [faʊlʒ] .
and other sea - fowls .
和 其他 海 - 家禽 .

目光所及之处，皆是鸕鹚、潜水鸟和其他海鸟。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz] — [ðer; ðər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['mɪljənz] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
There were thousands — there might have been millions of them ,
那里 是 数千 — 那里 可能 有 到过 百万 的 他们 ,
[ˈkævərn] [dʒɪ] [ˈkævərn] .
有成千上万——或许有数百万之多，

[ɪf] [ðə; ði][ˈkævərn][ræn] [bæk] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][wiː; wi][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][aɪ 'ti:][dɪd] .
if the cavern ran back as far as we supposed it did .
如果 这 洞穴 跑 后退 作为 远的 作为 我们 据称 它 做过 .
[ˈkævərn] [dʒɪ] [ˈkævərn] .
如果洞穴像我们预想的那样延伸那么远的话。

[ðeɪ] [ɪn][noʊ] [wei] [si:md] [ə'la:rnd] [æt; ət]['aʊə; ɑ:r][ɪn'tru:ʒ(ə)n] , [bʌt; bət] [ə'laʊd] [ju: 'es][tu:; tə] [kɪk]
They in no way seemed alarmed at our intrusion , but allowed us to kick
他们在不方式似乎惊慌在我们的入侵 , 但允许我们到踢
[ðem; ðəm]['oʊvər] ,
them over ,
他们超过 ,

他们似乎对我们的闯入毫不在意，反而任由我们把他们踢倒。

[wɪ'dəʊt] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .
without attempting to escape .
没有尝试到逃脱 .

没有试图逃跑。

[haʊ'evər] , [æt; ət][ləst] , [oʊld] ['sɜ:rlɪ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪz] ['æftər][ju: 'es] ,
However , at last , old Surley found his ways after us ,
然而 , 在最后的 , 老的苏利成立他的方式后我们 ,
然而，老苏利最终还是找到了追赶我们的路。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði]['waɪldɪst] ['hæ:li] - ['bɜ:rlɪ] [ænd; ənd][kən'fju:ʒ(ə)n] .
and his appearance created the wildest hurly - burly and confusion .
和他的外貌创建这最狂野的喧闹 - 魁梧的和困惑 .
他的出现引起了极大的骚动和混乱。

[sʌt] ['klæpɪŋ] [ʌv; əv] [wɪŋz] , [ænd; ənd] ['hʌrɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] , [ænd; ənd] ['kwækɪŋ] , [ænd; ənd]
Such clapping of wings , and hurrying to and fro , and quacking , and
这样的鼓掌的翅膀 , 和匆忙到和弗 , 和嘎嘎叫 , 和
[ʃri:k]
shrieking ,
尖叫 ,

翅膀拍打的声音，来回奔跑的声音，嘎嘎的叫声，还有尖叫声，

[ænd; ənd]['wɜ:ɪlɪŋ, 'hwɜ:ɪlɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [wʌz; wəz] ['nevər] [si:n] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['feðəd]
and whirling here and there , was never seen among a feathered
和旋转这里和那里 , 曾是绝不已见之中一个羽毛
[kə'mju:nəti] .
community .
社区 .

在鸟类群体中，从未见过这种四处旋转的景象。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [glæd] [wen] [wi:; wi] [tʊk] ['aʊə; ɑ:r] [dɪ'pɑ:rtʃər] .
They must have been very glad when we took our departure .
他们必须有过到过非常高兴的什么时候我们采取我们的离开 .

当我们离开时，他们一定非常高兴。

[wi:; wi][hæd; həd][gɔ:t]['ɪntu:] [haɪ] ['spɪrɪts] [wɪð; wɪθ]['aʊə; ɑ:r] [wɔ:k] ,
We had got into high spirits with our walk ,
我们有得到进入高的烈酒和我们的走 ,

我们散步的时候心情很好，

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] [tu:; tə] [fər'get] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bʊlz] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər] , [wen] ,
and had begun to forget all about the bulls and the fire , when ,
和有开始到忘记全部关于这公牛和这火 , 什么时候 ,
正当他开始忘记公牛和大火的时候，

[æz; əz]['dʒeri][ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər][ɪn] [æd'væns] ['skræmblɪŋ] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] , [wi:; wi] [sɔ:] [bæskɪŋ] ,
as Jerry and I were in advance scrambling along the shore , we saw basking ,
作为杰瑞和我是在进步争抢沿着这支撑 , 我们锯晒太阳 ,
杰瑞和我提前沿着岸边攀爬时，我们看到了一些晒太阳的鱼。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)] [wei] ['ɪnlənd] , [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] [græs] , [ə; eɪ][hju:dʒ]['ænɪm(ə)] .
a little way inland , among some tussac grass , a huge animal .
一个小的方式内陆 , 之中一些刺槐草 , 一个巨大的动物 .

在内陆不远处，一片簇生草丛中，一只巨大的动物。

“ [waɪ] , [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['elɪfənt] ！
“ **Why , there is an elephant !**
“ 为什么 , 那里 是 一个 大象 ！

“哎呀，这里有一头大象！”

“ [aɪ] [ɪk'skleɪmd] , ['sta:tɪŋ] [bæk] “ [ɔ:r][ə; eɪ][lɪv; laɪv] ['mæməθ] , [ɔ:r] ['slʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔ:rt] .
“ **I exclaimed , starting back “ or a live mammoth , or something of that sort .**
“ 我 惊呼 , 开始 后退 “ 或者 一个 居住 长毛象 , 或者 某物 的 那 种类 .
“我惊呼道，然后往后退了一步，‘或者一头活生生的猛犸象，或者类似的东西。’”

[aɪ][dəʊnt][laɪk][hɪz; ɪz] [lʊk] , [aɪ] [oʊn] .
I don't like his look , I own .
我 不 喜欢 他的 看 , 我 自己的 .

我不喜欢他的造型，我拥有。

“ [haʊ'evər] , ['skru:ɪŋ] [ʌp][ʼaʊər; ɑ:r] ['kɜ:ɾɪdʒ] , [wi:; wi] [əd'vænst] ['kɔ:ʃəsli] [tɔ:rd] [ðə; ði]['mɑ:nstər] ,
“ **However , screwing up our courage , we advanced cautiously toward the monster ,**
“ 然而 , 拧螺丝 向上 我们的 勇气 , 我们 先进的 谨慎地 朝向 这 怪物 ,
然而，我们鼓起勇气，小心翼翼地向怪物走去。

[æz; əz][hi:; hi] [si:md] [noʊ] [wei] [dɪ'spoʊzd] [tu:; tə] [mu:v] [æt; ət][ʼaʊər; ɑ:r] [ə'prəʊtʃ] .
as he seemed no way disposed to move at our approach .
作为 他 似乎 不 方式 处置 到 移动 在 我们的 方法 .

面对我们的靠近，他似乎丝毫没有要离开的意思。

[ðen] [wi:; wi] ['hɔ:ltɪd] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] ['næroʊli] .
Then we halted and examined him more narrowly .
然后 我们 停止 和 检查 他 更多的 勉强 .

然后我们停下来，对他进行了更仔细的检查。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə'laɪv] , [fɔ:r; fər][wi:; wi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [aɪ] [kəm'pleɪsntli] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ju: 'es] ,
He was alive , for we saw his eye complacently looking at us ,
他 曾是 活 , 为了 我们 锯 他的 眼睛 自满地 寻找 在 我们 ,

他还活着，因为我们看到他那双满意的眼睛正看着我们。

[æz; əz][daɪ'ɑ:dʒəni:z] [maɪt] [hæv; həv] [lʊkt] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʌb] [æt; ət][ðə; ði] ['pæsiŋ] [kraʊd] .
as Diogenes might have looked out of his tub at the passing crowd .
作为 第欧根尼 可能 有 看起来 出去 的 他的 浴缸 在 这 通过 人群 .

就像第欧根尼从浴缸里望出去看着熙熙攘攘的人群一样。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['fʊli] ['twenti] [fi:t] [lɔ:ŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hju:dʒ] [ʌn'wi:ldi] ['bɑ:di][ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [hed]
He was fully twenty feet long , with a huge unwieldy body and a big head
他 曾是 完全 二十 脚 长的 , 和 一个 巨大的 笨重 身体 和 一个 大的 头
.
:
.

他足足有二十英尺长，身形庞大笨重，脑袋也很大。

[ðə; ði][moʊst] ['kjəriəs] [θɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hju:dʒ] [noʊz] , [ɔ:r] [trʌŋk] ['ræðər] ,
The most curious thing about his head was a huge nose , or trunk rather ,
这 最多 好奇的 事物 关于 他的 头 曾是 一个 巨大的 鼻子 , 或者 树干 相当 ,

他头上最奇特的地方是一个巨大的鼻子，或者更确切地说，是一个巨大的鼻子。

[wɪtʃ] [hʌŋ] [daʊn] ['nɪrli] [hæf][ə; eɪ] [fʊt] [brɪ'loʊ] [ðə; ði] [ʌpər] [dʒɔ:] .
which hung down nearly half a foot below the upper jaw .
哪个 悬挂 向下 几乎 一半 一个 脚 以下 这 上 顎 .

它垂到上颌下方近半英尺处。

[hɪz; ɪz][skɪn] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ɔ:rt] [her] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] [dʌŋ] ['kʌlər] ,
His skin was covered with short hair of a light dun colour ,
他的 皮肤 曾是 涵盖 和 短的 头发 的 一个 光 逼债 颜色 ,

他皮肤上覆盖着浅褐色的短毛。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][teɪl][ænd; ənd][fɪnz][laɪk][ə; eɪ][si:l] .

and he had a tail and fins like a seal .

和 他 有 一个 尾巴 和 鳍 喜欢 一个 海豹 .

他长着像海豹一样的尾巴和鳍。

[waɪl][wi:; wi][wɜ:r; wər][stɪl][ɪn][daʊt][wɒt][hi:; hi][kɒd; kəd][bi:; bi][ˈmɪstər][ˈkɪlbi][ˌoʊvərˈtɒk][ju:ˈes] ,

While we were still in doubt what he could be , Mr Kilby overtook us ,

尽管 我们 是 仍然 在 怀疑 什么 他 可以 是 , 先生 基尔比 超越 我们 ,

当我们还在怀疑他究竟是什么人时，基尔比先生超越了我们。

[ænd; ənd][ˈlæfɪŋli][ˈsi:zɪŋ][ˈaʊər; ɑ:r][hændz][ræn][ʌp][bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈmɑ:nstər] .

and laughingly seizing our hands ran up behind the monster .

和 笑着 抓住 我们的 双手 跑 向上 在后面 这 怪物 .

我们笑着抓住彼此的手，跑到怪物身后。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ][raɪd] ?

“ Are you for a ride ?

“ 是 你 为了 一个 骑 ?

“你要搭车吗？ ”

” [hi:; hi][ɪkˈskleɪmd] ;

“ he exclaimed ;

“ 他 惊呼 ;

“他惊喊道；

[ænd; ənd][bɪˈfɔ:r][ˈdʒeri][səˈspektɪd][wɒt][wɒz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][ˈhæpən][hi:; hi][faʊnd][hɪmˈself][ˈsi:tɪd]

and before Jerry suspected what was going to happen he found himself seated

和 前 杰瑞 怀疑 什么 曾是 去 到 发生 他 成立 他自己 坐着

[ɑ:n][ðə; ði][ˈmɑ:nstərz][teɪl] !

on the monster's tail !

在 这 怪物的 尾巴 !

杰瑞还没反应过来，就发现自己坐在了怪物的尾巴上！

“ [ðer; ðər][ju:; jʊ][ɡoʊ][ɑ:n][ðə; ði][bæk][ʌv; əv][ə; eɪ][si:] - [ˈelɪfənt] , ” [ɪkˈskleɪmd][ˈmɪstər][ˈkɪlbi] ,

“ There you go , on the back of a sea - elephant , “ exclaimed Mr Kilby ,

“ 那里 你 去 , 在 这 后退 的 一个 海 - 大象 , ” 惊呼 先生 基尔比 ,

“瞧，你骑在海象背上呢！”基尔比先生惊喊道。

[ˈɡɪvɪŋ][ðə; ði][bi:st][ə; eɪ][poʊk][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][stɪk] .

giving the beast a poke with his stick .

给予 这 兽 一个 戳 和 他的 戳 .

他用棍子戳了戳那头野兽。

“ [hoʊld][ɑ:n][taɪt] , [ænd; ənd][hi:; hi][kɑ:nt][hɜ:rt][ju:; jʊ] .

“ Hold on tight , and he can't hurt you .

“ 抓住 在 紧的 , 和 他 不能 伤害 你 .

“抓紧了，他就伤不了你。”

” [ˈdʒeri][dɪd][hoʊld][ɑ:n] , [nɑ:t][ˈnoʊɪŋ][ˈweðər][tu:; tə][læf][ɔ:r][ˈfri:k][aʊt][wɪð; wɪθ][fɪr] .

“ Jerry did hold on , not knowing whether to laugh or shriek out with fear .

“ 杰瑞 做过 抓住 在 , 不是 会心 无论 到 笑 或者 尖叫 出去 和 害怕 .

杰瑞紧紧抓住不放，不知道该笑还是该吓得尖叫。

[əˈweɪ][krɔ:ld] , [ɔ:r] - [ˈræðər] , [ðə; ði][ˈelɪfənt][tɔ:rdz][ðə; ði][ˈwɔ:tər] , [ˈmɪstər][ˈkɪlbi]

Away crawled , or whalloped rather , the elephant towards the water , Mr Kilby

离开 爬行 , 或者 - 相当 , 这 大象 向 这 水 , 先生 基尔比

[ænd; ənd][aɪ][ˈki:pɪŋ][əˌbɔ:ŋˈsaɪd] ,

and I keeping alongside ,

和 我 保持 旁边 ,

大象爬向水边，或者更确切地说是冲向水边，我和基尔比先生紧随其后。

[ˈredi] [tuː; tə] [kætʃ] [ˈdʒeri] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [ɔːf] .
ready to catch Jerry should he fall off .
准备好 到 抓住 杰瑞 应该 他 落下 离开 .

做好接住杰瑞的准备，以防他掉下去。

[aɪ] [suːn] [sɔː] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈriːəl] [ˈdeɪndʒər] , [ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈmɑːnstər] [ʃʊd; ʃəd] [roʊl] [raʊnd] ,
I soon saw there was no real danger , except the monster should roll round ,
我 很快 锯 那里 曾是 不 真实的 危险 , 除了 这 怪物 应该 卷 圆形的 ,
我很快意识到并没有什么真正的危险，除了怪物可能会翻滚过来之外。

[wen] [hɪz; ɪz] [weɪt] [wʊd] [kɪl] [ˈeni] [wʌn] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] .
when his weight would kill any one under him .
什么时候 他的 重量 会 杀 任何 一 在下面 他 .

他的体重足以压死任何在他身下的人。

[ˈdʒeri] [ˈɔːlsʊ] [ˈɪnstəntli] [ˈentərd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [dʒʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ] ,
Jerry also instantly entered into the joke of the thing ,
杰瑞 还 即刻 进入 进入 这 开玩笑 的 这 事物 ,

杰瑞也立刻加入了这个玩笑的行列。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [boʊst] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] .
and was delighted with the idea of being able to boast that he had
和 曾是 高兴极了 和 这 主意 的 存在 有能力的 到 夸 那 他 有

[ˈrɪdn̩] [ɑːn] [ə; eɪ] [siː] - [ˈelɪfənt] .
ridden on a sea - elephant .
骑 在 一个 海 - 大象 .

他很高兴能够吹嘘自己骑过海象。

“ [aɪ] [æɪ; ʃəl] [biː; bi] [ˈkæɪrɪd] [ɔːf] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈoʊ(ə)n] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] , [ˈmɪstər] [ˈkɪlbi] ,
“ **I shall be carried off into the depths of the ocean , and you , Mr Kilby** ,
” 我 将 是 携带 离开 进入 这 深度 的 这 海洋 , 和 你 , 先生 基尔比 ,
“我将被带入深海，而你，基尔比先生，

[wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈænsərəb(ə)] [tuː; tə] [maɪ] [dɪsˈkɑːnsələt] [ˈfɑːðər] , “ [hiː; hi] [sæŋ] [aʊt] ,
will have to be answerable to my disconsolate father , “ he sang out ,
将要 有 到 是 可回答的 到 我的 沮丧的 父亲 , “ 他 唱 出去 ,
“我必须向我悲痛欲绝的父亲交代清楚，”他唱道。

[hæf] [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd] [hæf] [ˈkraɪɪŋ] .
half laughing and half crying .
一半 笑 和 一半 哭泣 .

半哭半笑。

“ [gʊd] - [baɪ] , [ˈhæɪ] ; [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈvɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] .
“ **Good - bye , Harry ; a pleasant voyage to you round the world** .
” 好的 - 再见 , 哈里 ; 一个 令人愉快的 航程 到 你 圆形的 这 世界 .
“再见，哈利；祝你环球旅行愉快。”

[meɪ] [juː; jʊ] [naːt] [biː; bi] [ˈspɪrɪtɪd] [əˈweɪ] [baɪ] [ə; eɪ] [siː] - [ˈmɑːnstər] [laɪk] [ðɪs] .
May you not be spirited away by a sea - monster like this .
可能 你 不是 是 精神抖擞 离开 经过 一个 海 - 怪物 喜欢 这 .

愿你不会像这样被海怪掳走。

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[oʊ] !
oh !
哦 !

哦！

[help][em 'i:][ɔ:f] , [ðoʊ] : — ['hi:l] [hæv; həv][em 'i:]['ɪntu:][ðə; ði] [si:] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)nti] ,
help me off , though ! — he'll have me into the sea to a certainty ,
帮助 我 离开 , 尽管 ! — 地狱 有 我 进入 这 海 到 一个 肯定 ,
帮帮我吧! ——他肯定会把我弄到海里去的。

[ænd; ənd] [ðen] ['hi:l] [tɜ:rn] [raʊnd] [ænd; ənd]['gɑ:b(ə)][em 'i:][ʌp] — [hi:; hi] [wɪl] .
and then he'll turn round and gobble me up — he will .
和 然后 地狱 转动 圆形的 和 咕噜 我 向上 — 他 将要 .
然后他会转身把我一口吞掉——他一定会的。

[aɪ] [noʊ] [hi:; hi] [wɪl] .
I know he will .
我 知道 他 将要 .
我知道他会的。

” [æz; əz][ðə; ði] [bi:st] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [bi:tʃ] , [lest][ðə; ði][dʒoʊsk] [maɪt] [bi:; bi] ['kærid] [tu:] [fɑ:r] ,
” **As the beast approached the beach , lest the joke might be carried too far ,**
” 作为 这 兽 接近 这 海滩 , 免得 这 开玩笑 可能 是 携带 也 远的 ,
“当野兽接近海滩时, 为了避免玩笑开得太过火,

[wi:; wi] [lent] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][hænd][tu:; tə] [dis'maʊnt] ,
we lent him a hand to dismount ,
我们 借出的 他 一个 手 到 下马 ,
我们帮他下马,

[waɪl] [hɪz; ɪz] [sti:d] [krɔ:ld] [ɑ:n][æz; əz] [si'dentli] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] , [ænd; ənd] , [æz; əz]
while his steed crawled on as sedately as before into the water , and , as
尽管 他的 骏马 爬行 在 作为 平静地 作为 前 进入 这 水 , 和 , 作为
[hi:; hi][swæm] [ɔ:f] ,
he swam off ,
他 游泳 离开 ,

他的坐骑像之前一样慢悠悠地爬进水里, 而他则游走了。

[tɜ:rnd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [seɪ] , “ ['hɪloʊ; hɪ'loʊ] , ['mæstər] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]
turned round his head , as much as to say , “ Hillo , master , are you
转向 圆形的 他的 头 , 作为 很多 作为 到 说 , “ 希洛 , 掌握 , 是 你
[nɑ:t] ['kʌmɪŋ] [tu:] ?
not coming too ?
不是 未来 也 ?

他转过头, 仿佛在说: “嗨, 主人, 您也不来吗? ”

[dʒʌst][traɪ][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [si:] [haʊ] [ju:; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [swɪm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
Just try it , and see how you like a swim with me .
只是 尝试 它 , 和 看 如何 你 喜欢 一个 游泳 和 我 .
试试看, 看看你喜不喜欢和我一起游泳。

” ['mɪstər] ['kɪlbi] [toʊld][ju: 'es] [ðæt] [ðɪs] ['ænɪm(ə)][hæd; həd] ['prɑ:bəbli] [bɪn] [sɪk] ,
” **Mr Kilby told us that this animal had probably been sick ,**
” 先生 基尔比 讲述 我们 那 这 动物 有 大概 到过 生病的 ,
基尔比先生告诉我们, 这只动物可能生病了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [bɪ'hænd] [waɪl] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd]['teɪkən][tu:; tə][ðə; ði] [si:] ,
and had remained behind while his companions had taken to the sea ,
和 有 剩余 在后面 尽管 他的 同伴 有 已采取 到 这 海 ,
他的同伴们出海后, 他却留了下来。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [du:][ɑ:n][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv] ['sʌmər] .
which they always do on the approach of summer .
哪个 他们 总是 做 在 这 方法 的 夏天 .
每到夏季, 他们都会这样做。

[ɪn] [ˈɔːtəm] [ðeɪ] [kʌm] [ɑːn] [ʃɔːr] ,
In autumn they come on shore ,
在 秋天 他们 来 在 支撑 ,

秋天它们会来到岸边，

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][lɑːrdʒ] [həːdz] [ɪn] ['mɑːrʃi] ['pleɪsɪz][baɪ][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv] ['rɪvəz] , ['iːtɪŋ] [græs] [laɪk]
and live in large herds in marshy places by the sides of rivers , eating grass like
和 居住 在 大的 畜群 在 沼泽地 地方 经过 这 侧面 的 河流 , 吃 草 喜欢
[ˈkæt(ə)] .
cattle .
牛 .

它们成群结队地生活在河边的沼泽地里，像牛一样吃草。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [snaʊt] , [ˈsʌk(ə)] [ðər; ðər] [jʌŋ] ,
The females , which are without the snout , suckle their young ,
这 女性 , 哪个 是 没有 这 鼻子 , 哺乳 他们的 年轻的 ,
雌性没有吻部，它们哺乳幼崽。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈdʒen(ə)rəli] [tuː] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
of which they have generally two at a time .
的 哪个 他们 有 一般来说 二 在 一个 时间 .
它们通常一次拥有两个。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [sləʊ] [ɪn][ðər; ðər] [ˈmuːvmənts] ,
As they are very slow in their movements ,
作为 他们 是 非常 慢的 在 他们的 移动 ,
由于它们的行动非常缓慢，

[tuː; tə] [əˈfɔːrd] [ðəmˈselvz] [taɪm] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈsentənəlz] [ˈpəʊstɪd] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
to afford themselves time to escape they have sentinels posted while they are
到 买得起 他们自己 时间 到 逃脱 他们 有 哨兵 发布 尽管 他们 是
[ˈfiːdɪŋ] ,
feeding ,
喂养 ,

为了给自己争取逃跑时间，他们在进食时会安排哨兵守卫。

[huːz] [ˈduːti][ɪz][tuː; tə] [ɡɪv] [ˈnoʊtɪs][ʌv; əv] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈdeɪndʒər] .
whose duty is to give notice of approaching danger .
谁 责任 是 到 给 注意 的 接近 危险 .
其职责是发出危险临近的警报。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ɡʊd] [ˈtempərd] [ænd; ənd] [ɪnəˈfensɪv] , [ðəʊ] [ðə; ði] [ˈmʌðərz] [wɪl] [əˈtæk] [ðəʊz]
They are very good tempered and inoffensive , though the mothers will attack those
他们 是 非常 好的 淬火 和 无害的 , 尽管 这 母亲们 将要 攻击 那些
[huː] [məˈlest] [ðər; ðər] [jʌŋ] .
who molest their young .
WHO 骚扰 他们的 年轻的 .

它们性情温和，不会主动攻击人，但母猴会攻击那些骚扰幼猴的人。

[ˈmɪstər] [ˈkɪlbi] [təʊld][juːˈes][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd][hɪz; ɪz][leg] [ˈbɪtn] [ɔːf][baɪ][ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] ,
Mr Kilby told us of a man who had his leg bitten off by a female ,
先生 基尔比 讲述 我们 的 一个 男人 WHO 有 他的 腿 被咬 离开 经过 一个 女性 ,
基尔比先生给我们讲述了一个男人的腿被女人咬掉的故事。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈtemptɪŋ] [tuː; tə] [ˈkæəri] [əˈwei] [hɜːr; hər] [kʌb] .
while he was attempting to carry away her cub .
尽管 他 曾是 尝试 到 携带 离开 她 幼兽 .
当时他正试图带走她的幼崽。

[wiː; wi] [naʊ] [wʌns] [mɔːr] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊt] .
We now once more took to the boat .
我们 现在 一次 更多的 采取 到 这 船 .
我们再次登上了船。

[wiː wi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [lɔːŋ] [ˈlʌndər] [weɪ] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [sɔː] [ˈmɪstər] [ˈbɜːkɪt] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [ˈæŋkʃəsli]
We had not been long under weigh before I saw Mr Burkett looking up anxiously
我们 有 不是 到过 长的 在下面 称重 前 我 锯 先生 伯克特 寻找 向上 焦虑地
[æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .
at the sky .
在 这 天空 :

我们还没等多久，我就看到伯克特先生焦急地抬头望着天空。

" [aɪ][dəʊnt] [kwaɪt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈweðər] , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] .
" **I don't quite like the look of the weather , " he remarked** .
" 我 不 相当 喜欢 这 看 的 这 天气 , " 他 评论 :

“我不太喜欢这天气，”他说道。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈseɪlə] , [ænd; ʌnd][hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [ˈkruːzɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈaɪləndz] .
He had been a sailor , and had long been cruising about the islands .
他 有 到过 一个 水手 , 和 有 长的 到过 巡航 关于 这 岛屿 :

他曾是一名水手，长期在群岛附近航行。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðerfɔːr] [ˈaʊər; ɑːr][ˈpaɪlət][ɑːn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [əˈkeɪʒn] .
He was therefore our pilot on the present occasion .
他 曾是 所以 我们的 飞行员 在 这 展示 场合 :

因此，他担任了我们这次的飞行员。

" [brænd] , [kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [ˈskuːnər] [ˈeniwer] ?
" **Brand , can you make out the schooner anywhere ?**
" 品牌 , 能 你 制作 出去 这 大篷车 任何地方 ?

“布兰德，你能辨认出那艘帆船吗？”

" [ˈkʌz(ə)n] [ˈsaɪləs] [riˈplaɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈnoʊwer] [siː] [hɜːr; hər] .
" **Cousin Silas replied that he could nowhere see her** .
" 表哥 西拉斯 回复 那 他 可以 无处 看 她 :

表哥西拉斯回答说，他到处都看不到她。

" [ðen] [ˈsʌmθɪŋ] [hæz; həz] [dɪˈleɪd] [hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] , " [əbˈzɜːrvd] [ˈbɜːkɪt] .
" **Then something has delayed her at the station , " observed Burkett** .
" 然后 某物 有 延迟 她 在 这 车站 , " 观察到 伯克特 :

“看来她在车站耽搁了，”伯克特观察到。

" [æz; əz][ðə; ði][taɪd][ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [fer] ,
" **As the tide is making in that direction , and the wind is fair ,**
" 作为 这 潮 是 制作 在 那 方向 , 和 这 风 是 公平的 ,

“由于潮水正朝那个方向流动，而且风向也合适，

[wiːl] [rʌn] [daʊn] [ðer; ðər] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [prəˈpəʊzɪd] .
we'll run down there instead of crossing the channel to the point proposed .
出色地 跑步 向下 那里 反而 的 过境 这 渠道 到 这 观点 建议的 :

我们将跑到那里，而不是像提议的那样渡过海峡到达目的地。

" [ðɪs] [plæn][wʌz; wəz] [əˈɡriːd] [tuː; tə] ,
" **This plan was agreed to** ,
" 这 计划 曾是 同意 到 ,

“这项计划已获批准，

[ðʊ] [aɪˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈwaɪzər][hæd; həd][wiː; wi] [kept] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈpɜːrps] .
though it might have been wiser had we kept to our original purpose .
尽管 它 可能 有 到过 更明智 有 我们 保留 到 我们的 原来的 目的 :

虽然如果我们坚持最初的目标，或许会更明智。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][wiː; wi][meɪd][faɪn][ˈweðər][ʌv; əv][aɪˈtiː],[bʌt; bət][ˈgetɪŋ][ˈɪntuː][əˈnʌðər]
For some time we made fine weather of it , but getting into another
为了 一些 时间 我们 制成 美好的 天气 的 它 , 但 获得 进入 其他
[ˈtʃæn(ə)l] ,
channel ,
渠道 ,

我们一度利用天气预报取得了不错的成绩，但后来却转到了另一个频道。

[wiː; wi][faʊnd][ðə; ði][wind][fɜːrst][skænt],[ænd; ənd][ðen][dəˈrektli; daɪˈrektli][əˈgenst][juːˈes].
we found the wind first scant , and then directly against us .
我们 成立 这 风 第一的 稀少 , 和 然后 直接地 反对 我们 .

我们发现起初风力很小，后来风就直接刮向我們了。

[wiː; wi][hæd; həd][ˈkɔːnsɪkwentli][noʊ][tʃɔɪs][bʌt; bət][tuː; tə][əˈtempt][tuː; tə][biːt][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪ](ə)n]
We had consequently no choice but to attempt to beat up to the station
我们 有 最后 不 选择 但 到 试图 到 打 向上 到 这 车站
.
:
.

因此我们别无选择，只能尝试强行赶到车站。

[ðɪs][dɪˈleɪd][juːˈes][mʌtʃ][brɪˈʤɑːnd][ðə; ði][taɪm][wiː; wi][ɪkˈspektɪd][tuː; tə][get][ðer; ðər].
This delayed us much beyond the time we expected to get there .
这 延迟 我们 很多 超过 这 时间 我们 预期的 到 得到 那里 .

这让我们比预期晚了很多才到达目的地。

[wiː; wi][ʌv; əv][kɔːrs][kept][ə; eɪ][braɪt][lʊk]-[aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈskuːnər],[lest][fɪː; fɪ][ʃʊd; ʃəd][pæs]
We of course kept a bright look - out for the schooner , lest she should pass
我们 的 课程 保留 一个 明亮的 看 - 出去 为了 这 大篷车 , 免得 她 应该 经过
[juːˈes] ;
us ;
我们 ;

我们当然时刻警惕着那艘帆船，以免它从我们身边经过；

[bʌt; bət][ˈiːvɪŋ][wʌz; wəz][ˈkloʊzɪŋ][ɪn][əˈpeɪs],[ænd; ənd][stɪl][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][lɔːŋ][wei][tuː; tə][ɡoʊ]
but evening was closing in apace , and still we had a long way to go
但 晚上 曾是 结束 在 迅速 , 和 仍然 我们 有 一个 长的 方式 到 去
.
:
.

但夜幕迅速降临，而我们还有很长的路要走。

[haʊˈevər],[ˈmɪstər][ˈbɜːkɪt][sed][hiː; hi][nuː][ɪɡˈzæktli][wer][wiː; wi][wɜːr; wər],
However , Mr Burkett said he knew exactly where we were ,
然而 , 先生 伯克特 说 他 知道 确切地 在哪里 我们 是 ,

然而，伯克特先生却说他很清楚我们在哪里。

[ænd; ənd][ðæt][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [brɪˈfɔːr][lɔːŋ][tuː; tə][meɪk][aʊt][ə; eɪ][laɪt][ɪn][wʌn][ʌv; əv]
and that we should be able before long to make out a light in one of
和 那 我们 应该 是 有能力的 前 长的 到 制作 出去 一个 光 在 一 的
[ðə; ði][ˈkɒtɪdʒz] ,
the cottages ,
这 小屋 ,

不久之后，我们应该就能看到其中一间小屋里的灯光了。

[wɪtʃ][wʊd][ɡaɪd][juːˈes][tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪ](ə)n].
which would guide us to the station .
哪个 会 指导 我们 到 这 车站 .

这将指引我们到达车站。

[soʊ][wiː, wi][kept][ə, eɪ][pres][ʌv, əv][seɪl][ɑːn][ðə, ði][boʊt] , [ænd; ənd][lʊkt][aʊt][fɔːr; fər][ðə, ði][laɪt] .
So we kept a press of sail on the boat , and looked out for the light .
所以 我们 保留 一个 按 的 帆 在 这 船 , 和 看起来 出去 为了 这 光 .
于是我们扬起帆, 向外寻找灯光。

[ðə, ði][boʊt][stəd][wel][ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] ['kænvəs] , [bʌt; bət] ['æftər] ['pæsiŋ][haɪ][klɪfs] ,
The boat stood well up to her canvas , but after passing high cliffs ,
这 船 站立 出色地向上 到 她 帆布 , 但 后 通过 高的 悬崖 ,
船身经百战, 帆布结实, 但驶过高耸的悬崖后,

[ænd; ənd][ˈoʊpənɪŋ][ə, eɪ][tʃæn(ə)l][frʌm; frəm][ðə, ði][siː] , [ə, eɪ][ˈsʌd(ə)n][skwɔːl][tʊk][hɜːr; hər] ,
and opening a channel from the sea , a sudden squall took her ,
和 开幕 一个 渠道 从 这 海 , 一个 突然 暴风雨 采取 她 ,
她开辟了一条从海上通往陆地的航道, 突然一阵狂风将她卷走。

[ænd; ənd][brɪfɔːr][wiː, wi][hæd; həd][taɪm][tuː; tə][kæst][ɔːf][ðə, ði][ʃiːt] , [ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][ˈoʊvər][ɑːn][hɜːr; hər]
and before we had time to cast off the sheet , she was over on her
和 前 我们 有 时间 到 投掷 离开 这 床单 , 她 曾是 超过 在 她
beam ends .
光束 结束 .
我们还没来得及解开缆绳, 她就已经翻了个底朝天。

[ˈkʌz(ə)n][ˈsaɪləs][wɪpt][aʊt][hɪz; ɪz][naɪf][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][kʌt][ðə, ði][meɪn] - [ʃiːt] ,
Cousin Silas whipped out his knife and tried to cut the main - sheet ,
表哥 西拉斯 鞭打 出去 他的 刀 和 尝试 到 切 这 主要的 - 床单 ,
表弟西拉斯拔出刀子, 试图割断主帆索。

[waɪl][aɪ][let][goʊ][ðə, ði][hed] - [ʃiːts] , [ænd; ənd][ˈbɜːkɪt][dʒæmd][daʊn][ðə, ði][helm] ;
while I let go the head - sheets , and Burkett jammed down the helm ;
尽管 我 让 去 这 头 - 纸张 , 和 伯克特 卡住 向下 这 舵 ;
我松开头巾, 伯克特猛地按下舵柄;

[bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz][tuː] [lert] — [ˈoʊvər][went][ðə, ði][boʊt] .
but it was too late — over went the boat .
但 它 曾是 也 晚的 — 超过 去 这 船 .
但为时已晚——船已经沉没了。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈbæləst] , [ˈhæpɪli] , [kənˈsɪstɪŋ][ʌv; əv][ˈwɔːtər] - [kæsk] , [ʃiː, ʃi][dɪd][naːt][sɪŋk] , [ðoʊ][ʃiː, ʃi]
Our ballast , happily , consisting of water - casks , she did not sink , though she
我们的 压载物 , 快乐地 , 由 的 水 - 酒桶 , 她 做过 不是 下沉 , 尽管 她
turned bottom upwards .
转向 底部 向上 .
幸运的是, 我们的压舱物是水桶, 所以她没有沉没, 尽管她船底朝上。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə, eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv][ɪnˈtens][ˈhɔːrər][ænd; ənd][dɪsˈmeɪ] .
It was a moment of intense horror and dismay .
它 曾是 一个 片刻 的 激烈的 恐怖 和 沮丧 .
那一刻, 我感到无比恐惧和沮丧。

[aɪ][felt][maɪˈself][ˈʌndər][ðə, ði][boʊt] , [ɪnˈtæŋɡld][ɪn][ðə, ði][ˈrɪɡɪŋ] !
I felt myself under the boat , entangled in the rigging !
我 毛毡 我 在下面 这 船 , 纠缠 在 这 索具 !
我感觉自己被困在船底, 被索具缠住了!

[aɪ][hæd; həd][noʊ][taɪm][fɔːr; fər][θɔːt] .
I had no time for thought .
我 有 不 时间 为了 想法 .
我当时根本没时间思考。

[aɪ][felt] [ðæt] [deθ] [hæd; həd] [kʌm] , [fɑːr] [ə'veɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ænd; ənd] [frendz] .
I felt that death had come , far away from home and friends .
我 毛毡 那 死亡 有 来 , 远的 离开 从 家 和 朋友们 .

我感到死神降临，远离家乡和朋友。

[ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt][aɪ][wʌz; wəz] ['drægd] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [ki:l] — ['kʌz(ə)n] ['saɪləs]
The next moment I was dragged out and placed on the keel — Cousin Silas
这 下一个 片刻 我 曾是 拖拽 出去 和 放置 在 这 龙骨 — 表哥 西拉斯
[wʌz; wəz][maɪ] [prɪ'zɜːrvər] .
was my preserver .
曾是 我的 保护者 .

下一刻，我就被拖了出来，放在了龙骨上——西拉斯表兄救了我。

[wer] [wʌz; wəz] [pʊr] ['dʒeri] , [ðoʊ] ?
Where was poor Jerry , though ?
在哪里 曾是 贫穷的 杰瑞 , 尽管 ?

可怜的杰瑞去哪儿了？

[ə'ven] ['saɪləs] [daɪvd] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , ['hændɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp] [nɪr]
Again Silas dived , and brought him to the surface , handing him up near
再次 西拉斯 潜水 , 和 带来 他 到 这 表面 , 处理 他 向上 靠近
[em 'iː] .
me .
我 .

西拉斯再次潜入水中，把他带到水面，递到我身边。

[ˈmɪstər] ['kɪlbi] [ænd; ənd] [ˈmɪstər] ['bɜːkɪt] [wɜːr; wər] ['klɪŋɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['ɡʌn] , [ænd; ənd] [naʊ]
Mr Kilby and Mr Burkett were clinging on to the gunwale , and now
先生 基尔比 和 先生 伯克特 是 依恋 在 到 这 舷缘 , 和 现在
[ðeɪ] [ɔːl] [klaɪmd] [ʌp] ;
they all climbed up ;
他们 全部 攀登 向上 ;

基尔比先生和伯克特先生紧紧抓住舷缘，现在他们都爬了上去；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wiː; wi][sæt] , [ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmoʊmənt] [prɪ'zɜːrv] ,
and there we sat , our lives for the moment preserved ,
和 那里 我们 卫星 , 我们的 生活 为了 这 片刻 保存完好 ,
我们就这样坐着，生命暂时得以保存。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['veri] [greɪv] [æprɪ'hɛnʃənz] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [br'kʌm] [ʌv; əv][juː 'es] .
but with very grave apprehensions as to what should become of us .
但 和 非常 严重 担忧 作为 到 什么 应该 变得 的 我们 .
但我们非常担忧自己的未来会怎样。

[oʊld] ['sɜːrli] , [wen] [ðə; ði] [boʊt] ['kæpsaɪzd] , [kept] ['swɪmɪŋ] [raʊnd] [hɜːr; hər] ;
Old Surley , when the boat capsized , kept swimming round her ;
老的 苏利 , 什么时候 这 船 倾覆 , 保留 游泳 圆形的 她 ;
老苏利在船翻的时候，一直在她周围游来游去；

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [klaɪmd] [ʌp][ɑːn][hɜːr; hər] ['bɑːtəm] , [biː; bi] ['fɑːləʊd] [ˈaʊər; ɑːr][ɪg'zæmp(ə)l] ,
and when we climbed up on her bottom , be followed our example ,
和 什么时候 我们 攀登 向上 在 她 底部 , 是 随后 我们的 例子 ,
当我们爬到她屁股上时，要效仿我们的做法。

['sɪtɪŋ] [æz; əz] [greɪv] [æz; əz][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] , ['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] .
sitting as grave as a judge , thinking it was all right .
坐着 作为 严重 作为 一个 法官 , 思维 它 曾是 全部 正确的 .
神情严肃，像个法官，心想一切都没问题。

[hæd; həd][wiː; wi] [bɪn] [nɪr] [ɪn'hæbɪtɪd] [ʃɔːz] , [ɔːr][ɪn] [ə; eɪ] [tʃæn(ə)l] ['friːkwəntɪd] [baɪ] ['ves(ə)lɪz] ,
Had we been near inhabited shores , or in a channel frequented by vessels ,
有 我们 到过 靠近 有人居住的 海岸 , 或者 在 一个 渠道 经常光顾 经过 船只 ,
如果我们当时身处有人居住的海岸附近，或者在船只往来的航道上，

[wiː, wi] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm][hoʊp][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈreskjuːd] ；
we might have had some hope of being rescued ；
我们 可能 有 有 一些 希望 的 存在 获救 ；

我们或许还有获救的希望；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈskuːnər] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈves(ə)] [wiː, wi][kʊd; kəd][ɪkˈspekt][tuː; tə] [pæs] [ðæt] [wei] ，
but the schooner was the only vessel we could expect to pass that way ，
但 这 大篷车 曾是 这 仅有的 血管 我们 可以 预计 到 经过 那 方式 ；
但那艘纵帆船是我们唯一能预料到会从那个方向经过的船只。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈsiːɪŋ] [juːˈes] [əˈpɪrd] [ˈveri] [rɪˈmoʊt] ．
and the chances of her seeing us appeared very remote ．
和 这 机会 的 她 看到 我们 出现 非常 偏僻的 ．

她看到我们的可能性似乎非常渺茫。

[ˈhæpɪli] [ðə; ði] [wɪnd] [fel] ， [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌt] [siː] ，
Happily the wind fell ， and there was not much sea ，
快乐地 这 风 跌倒 ； 和 那里 曾是 不是 很多 海 ；

幸运的是，风停了，海面也不大。

[ɔːr][wiː, wi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [wɑːʃt] [ɔːf] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪnˈsɪkjər] [hoʊld] ．
or we should have been washed off our insecure hold ．
或者 我们 应该 有 到过 洗过 离开 我们的 不安全 抓住 ．

或者我们本该摆脱那不稳固的束缚。

[ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [ˈveri] [strɔːŋ] ，
The current was running very strong ，
这 当前的 曾是 跑步 非常 强的 ；

水流非常湍急。

[ænd; ənd] [ˈbɜːkɪt] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [drɪft] [juːˈes] [daʊn] [tɔːrdz] [ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n] ；
and Burkett was of opinion that it would drift us down towards the station ；
；
；
；
；

伯克特认为这会把我们往车站方向漂去；

[bʌt; bət] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ˈweðər] [wiː, wi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [brɪˈɔːr] [ðə; ði] [taɪd] ；
but it was a question whether we could reach the place before the tide ；
[tɜːrnd] ，
turned ，
转向 ；

但问题是，我们能否在潮水转向前到达那里。

[ænd; ənd] [ˈweðər] [wiː, wi][ʃʊd; ʃəd] [get] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [aɪˈtiː][tuː; tə] [meɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [kraɪz] [hɜːrd] ．
and whether we should get near enough to it to make our cries heard ．
和 无论 我们 应该 得到 靠近 足够的 到 它 到 制作 我们的 哭泣 听到 ．

我们是否应该靠近它，以便让我们的呼喊声被听到。

[ðiːz] [dɪsˈkʌʃnz] [ˈɑːkjupaɪd] [juːˈes][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ，
These discussions occupied us for some time ，
这些 讨论 占领 我们 为了 一些 时间 ；

这些讨论占据了我们一段时间的时间，

[ænd; ənd][pərˈhæps] [əˈsɪstɪd] [tuː; tə][daɪˈvɜːrt][ˈaʊər; ɑːr][maɪndz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [ˈɔːf(ə)] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪn] ；
and perhaps assisted to divert our minds from the very awful position in ；
[wɪtʃ] [wiː, wi][wɜːr; wər] [pleɪst] ．
which we were placed ．
哪个 我们 是 放置 ．

或许还能帮助我们转移注意力，不去想我们所处的极其糟糕的处境。

[ˈdʒeri][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [ˈsitiŋ] [nɪr] [iːtʃ] [ˈlðər][əˈstraɪd][ɑːn][ðə; ði] [kiːl] [æt; ət][ðə; ði][ˈæftər] - [pɑːrt]
Jerry and I were sitting near each other astride on the keel at the after - part
杰瑞 和 我 是 坐着 靠近 每个 其他 跨骑 在 这 龙骨 在 这 后 - 部分
[ʌv; əv][ðə; ði][bəʊt] .
of the boat .
的 这 船 .
杰瑞和我并排坐在船尾的龙骨上。

[ˈkʌz(ə)n] [ˈsailəs][hæd; həd] [klaɪmd] [ʌp][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈbaʊz, ˈboʊz] , [waɪl] [ˈbɜːkɪt] [ænd; ənd] [ˈkɪlbi] [hʌŋ] [ɑːn]
Cousin Silas had climbed up over the bows , while Burkett and Kilby hung on
表哥 西拉斯 有 攀登 向上 超过 这 弓 , 尽管 伯克特 和 基尔比 悬挂 在
,
.
,
表弟西拉斯爬上了船头，而伯克特和基尔比则紧紧抓住船舷。

[ˈlaɪɪŋ] [ðer; ðər] [fʊl] [lenkθ; lenθ] [əˈmɪdʃɪps] .
lying their full length amidships .
说谎 他们的 满的 长度 船体中部 .
它们全身横卧在船体中部。

“ [aɪ] [seɪ] , [brænd] , [dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði][bəʊt] ? ” [sed]
“ I say , Brand , don't you think we could manage to right the boat ? ” said
“ 我 说 , 品牌 , 不 你 思考 我们 可以 管理 到 正确的 这 船 ? ” 说
[ˈbɜːkɪt] .
Burkett .
伯克特 .
“我说，布兰德，你不觉得我们能把船扶正吗？”伯克特说道。

“ [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː][aɪ ˈtiː][wiː; wi] [maɪt] [ˈpæd(ə)] [ɑːn] [ɔːr] [ˈsʌmwer] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; əd] ,
“ If we could do it we might paddle on shore somewhere , and we should ,
“ 如果 我们 可以 做 它 我们 可能 桨 在 支撑 某处 , 和 我们 应该 ,
[æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] ,
at all events ,
在 全部 活动 ,
“如果我们能做到，我们或许可以划船到某个地方的岸边，而且无论如何，我们都应该这样做。”

[hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈstaːrvɪŋ] . “
have no fear of starving . ”
有 不 害怕 的 饥饿 . “
不要害怕挨饿。

“ [wiːl] [traɪ] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] , “ [ˈænsər] [ˈkʌz(ə)n][ˈsailəs] , [ˈslɪpɪŋ] [ɔːf][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər]
“ We'll try what can be done , ” answered Cousin Silas , slipping off into the water
“ 出色地 尝试 什么 能 是 完毕 , “ 回答 表哥 西拉斯 , 滑倒 离开 进入 这 水
,
.
,
“我们会尽力而为,”表哥西拉斯说着，便滑入了水中。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˈfɑːləʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪgˈzæmp(ə)l] .
and we following his example .
和 我们 下列的 他的 例子 .
我们也效仿他的做法。

“ [ɔːl] [ˈredi] [naʊ] — [hiːv] [əˈweɪ] .
“ All ready now — heave away .
“ 全部 准备好 现在 — 举 离开 .
“一切就绪——开始吧。”

" [wiː; wi] [hoʊv] [ɪn] [veɪn] .
" We hove in vain .
" 我们 霍夫 在 徒劳 ；

我们徒劳无功。

[ðə; ði] [seɪl] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [els] ['hevi] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [gɔ:t] [faʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪɡɪŋ] ,
The sail , and something else heavy , which had got foul of the rigging ,
这 帆 , 和 某物 别的 重的 , 哪个 有 得到 犯规 的 这 索具 ,
[prɪ'ventɪd] [ju: 'es] ['raɪtɪŋ] [hɜ:r; hər] .
prevented us righting her .
阻止 我们 纠正 她 ；

帆，还有另一个很重的东西缠住了索具，使我们无法将船扶正。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [ɡɪv] [aɪ 'ti:] [ʌp] , [aɪ] [fɪr] , " [kraɪd] ['bɜ:kɪt] [æt; ət] [læst] .
" We must give it up , I fear , " cried Burkett at last .
" 我们 必须 给 它 向上 , 我 害怕 , " 哭 伯克特 在 最后的 ；

“恐怕我们必须放弃它了，”伯克特最后喊道。

" [ðə; ði] [ɔ:rz; oʊrz] [went] [ə'drɪft] , [aɪ] [fɪr] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] [hæts] [ə'mʌŋ] [ju: 'es] ,
" The oars went adrift , I fear ; and as we have no hats among us ,
" 这 桨 去 漂流 , 我 害怕 ; 和 作为 我们 有 不 帽子 之中 我们 ,
" 恐怕船桨已经漂走了；而且我们当中又没有人戴帽子，

[wiː; wi] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [beɪl] [hɜ:r; hər] [aʊt] [wɪð; wɪθ] .
we should have nothing to bail her out with .
我们 应该 有 没有什么 到 保释 她 出去 和 ；

我们应该没有任何筹码来保释她。

" [æz; əz] [aɪ 'ti:] ['hæpənd] , [wiː; wi] [ɔ:l] [wɔ:r] [laɪt] [sɪ:] - [kæps] ,
" As it happened , we all wore light sea - caps ,
" 作为 它 发生 , 我们 全部 穿着 光 海 - 帽子 ,
" 碰巧的是，我们都戴着浅色海帽，

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [helpt] [ju: 'es] ['veri] ['lɪt(ə)] [ɪn] ['getɪŋ] [rɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tər] .
which would have helped us very little in getting rid of the water .
哪个 会 有 帮助 我们 非常 小的 在 获得 摆脱 的 这 水 ；

但这对我们清除积水几乎没有任何帮助。

[wɪð; wɪθ] [sæd] ['hɑ:rts] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [ə'bændən] [ðə; ði] [ə'tempt] , [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp]
With sad hearts we had to abandon the attempt , and again to climb up
和 伤心 心 我们 有 到 放弃 这 试图 , 和 再次 到 爬 向上
[ɪntu:] ['aʊər; ɑ:r] ['pleɪsɪz] ,
into our places ,
进入 我们的 地方 ,

我们怀着沉痛的心情放弃了这次尝试，不得不再次爬回我们原来的位置。

[kən'sɪdərəbli] [ɪɡ'zɔ:stɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['efərts] [wiː; wi] [hæd; həd] [meɪd] .
considerably exhausted with the efforts we had made .
相当 筋疲力尽的 和 这 努力 我们 有 制成 ；

我们已经筋疲力尽了。

[naɪt] [wʌz; wəz] [naʊ] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n] ['ræpɪdli] ,
Night was now coming on rapidly ,
夜晚 曾是 现在 未来 在 快速 ,

夜幕迅速降临。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [wɪtʃ] [gru:] [raʊnd] [ju: 'es] [mʌtʃ] [ɪn'kri:st] [ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv] [ɑ:pə'zɪ(ə)n]
and the darkness which grew round us much increased the horrors of opposition
和 这 黑暗 哪个 生长 圆形的 我们 很多 增加 这 恐怖 的 反对
.
:
.

笼罩着我们的黑暗加剧了抵抗的恐怖。

“ [wʌn] [θɪŋ] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jə] , ” [sed] [ˈbɜːkɪt] ,
“ **One thing I have to tell you , ” said Burkett ,**
“ 一 事物 我 有 到 告诉 你 , ” 说 伯克特 ,
“ 有一件事我必须告诉你 , ” 伯克特说道 ,

— “ [ðer; ðər][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [laɪt] [kept] [ˈbɜːrnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] .
— “ **there is always a light kept burning at the station .**
— “ 那里 是 总是 一个 光 保留 燃烧 在 这 车站 .
— “ 车站里总有一盏灯亮着 . ”

[ɪf] [wiː; wi] [saɪt] [aɪ ˈtiː] , [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [noʊ] [ˈwerəbaʊts] [wiː; wi][ɑːr; əɹ] ,
If we sight it , we shall know whereabouts we are ,
如果 我们 视线 它 , 我们 将 知道 下落 我们 是 ,
如果我们看到了它 , 我们就能知道自己身在何处。

[ænd; ənd][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ˈkælkjuleɪt] [ˈaʊər; ɑːr] [tʃænsɪz] [ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
and be able to calculate our chances of reaching the shore .
和 是 有能力的 到 计算 我们的 机会 的 到达 这 支撑 .
并能够计算我们到达岸边的概率。

“ [ðɪs] , [haʊˈevər] , [aɪ] [θɔːt] [ˈveri] [pʊr] [kɑːnsəˈleɪ(ə)n] .
“ **This , however , I thought very poor consolation .**
“ 这 , 然而 , 我 想法 非常 贫穷的 安慰 .
然而 , 我认为这根本算不上什么安慰。

[ðə; ði] [laɪt] [kʊd; kəd][biː; bi][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə][juː ˈes] [ənˈles] [ðə; ði][taɪd] [tʊk] [juː ˈes] [nɪr] [ɪˈnʌf]
The light could be of no use to us unless the tide took us near enough
这 光 可以 是 的 不 使用 到 我们 除非 这 潮 采取 我们 靠近 足够的
[tuː; tə][aɪ ˈtiː][tuː; tə] [əˈlaʊ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɔɪsɪz] [ˈbiːɪŋ] [hɜːrd] [ɑːn] [ʃɔːr] .
to it to allow of our voices being heard on shore .
到 它 到 允许 的 我们的 声音 存在 听到 在 支撑 .

除非潮水把我们带到足够近的地方 , 让我们的声音能传到岸上 , 否则这盏灯对我们没有任何用处。

[ˈfɔːrtʃənətli] [wiː; wi][kʊd; kəd] [stiɪl] [dɪˈstɪŋɡwɪ] [ðə; ði][dɪm] [ˈaʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] [æz; əz][wiː; wi]
Fortunately we could still distinguish the dim outline of the coast as we
幸运的是 我们 可以 仍然 区分 这 暗淡 大纲 的 这 海岸 作为 我们
[ˈdrɪftɪd] [baɪ] ,
drifted by ,
漂移 经过 ,

幸运的是 , 当我们漂流而过时 , 仍然能够辨认出海岸线模糊的轮廓。

[ɔːr][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɔːt][hæv; həv] [noʊn] [ɪn] [wʌt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði]
or we should not have known in what direction to look out for the
或者 我们 应该 不是 有 已知 在 什么 方向 到 看 出去 为了 这
[ɪkˈspektrɪd] [laɪt] .
expected light .
预期的 光 .

否则我们就无法知道应该朝哪个方向寻找预期的光线。

[ˈkʌz(ə)n] [ˈsaɪləs] [sed] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] — [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəsli] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbiːkən] ,
Cousin Silas said very little — he was anxiously looking out for the beacon ,
表哥 西拉斯 说 非常 小的 — 他 曾是 焦虑地 寻找 出去 为了 这 信标 ,
表弟西拉斯很少说话——他焦急地寻找着灯塔。

[tuː; tə][juː ˈes][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈvaɪt(ə)] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .
to us of such vital importance .
到 我们 的 这样的 必不可少的 重要性 .
对我们而言 , 这至关重要。

[haʊ] [ˈdredf(ə)] , [ɪnˈdiːd] , [wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] !
How dreadful , indeed , was our situation !
如何 可怕 , 的确 , 曾是 我们的 情况 !
我们的处境真是太糟糕了 !

[aɪ] [derd] [nɑ:t] [θɪŋk] — [aɪ] [derd] [nɑ:t][hoʊp][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] — [sti:l] [aɪ] [derd] [nɑ:t][tɜ:n][maɪ] [aɪ] [tu:; tə]
I dared not think — I dared not hope to escape — still I dared not turn my eye to
我 敢于 不是 思考 — 我 敢于 不是 希望 到 逃脱 — 仍然 我 敢于 不是 转动 我的 眼睛 到
[ðə; ði][ˈfju:tʃər] .
the future .
这 未来 .

我不敢思考——我不敢奢望逃脱——但我还是不敢将目光投向未来。

[aɪ] [ˈweɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [æpəˈθetɪk] [ɪnˈdɪfrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] .
I waited with a sort of apathetic indifference to the result .
我 等待 和 一个 种类 的 冷漠的 漠不关心 到 这 结果 .

我带着一种冷漠的漠然等待着结果。

[noʊ] [laɪt] [əˈpɪrd] ;
No light appeared ;
不 光 出现 ;

没有亮灯；

[ðə; ði] [ˈkɜ:rənt] [wʌz; wəz] [ˈeɪdɪəntli] [ˈsetɪŋ] [ju: 'es] [θru:] [ðə; ði] [ˈsentər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæsiɪdʒ] [aʊt]
the current was evidently setting us through the centre of the passage out
这 当前的 曾是 显然 环境 我们 通过 这 中心 的 这 通道 出去
[tu:; tə] [si:] ,
to sea ,
到 海 ,

显然，洋流正带着我们穿过航道中央，驶向大海。

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [ðæt] [stɔ:rm] - [sə'raʊndɪd] [ˈprɑ:məntɔ:ri] , [keɪp] [hɔ:rn] .
in the direction of that storm - surrounded promontory , Cape Horn .
在 这 方向 的 那 风暴 - 包围 海角 , 岬 喇叭 .

朝着那个被风暴环绕的海岬——合恩角的方向前进。

[wi:; wi][mʌst; məst][əˈbændən][ɪ:v(ə)n][ðə; ði] [rɪ'moʊt] [ˈprɑ:spekt][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈdrɪftɪd] [ɑ:n] [ʃɔ:r] [ɑ:n][wʌn]
We must abandon even the remote prospect of being drifted on shore on one
我们 必须 放弃 甚至 这 偏僻的 前景 的 存在 漂移 在 支撑 在 一
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈpɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔkləndz] .
of the southern portions of the Falklands .
的 这 南部 部分 的 这 福克兰群岛 .

我们必须放弃被漂流到福克兰群岛南部某个地方的岸边的渺茫希望。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

环球航行 一本男孩读物(A Voyage round the World A book for boys)

第7/24页

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; ei][kəm'pli:t][ˈsaɪləns][ə'mʌŋ][juː'es].

For some time there was a complete silence among us .
为了 一些 时间 那里 曾是 一个 完全的 沉默 之中 我们 :

我们之间陷入了一阵彻底的沉默。

[aɪ'tiː][wʌz; wəz][ˈbrʊkən][baɪ][ˈkʌz(ə)n][ˈsaɪləs].

It was broken by Cousin Silas .
它 曾是 破碎的 经过 表哥 西拉斯 :

它被表弟西拉斯打破了。

“ [maɪ][frendz] , ” [sed][hiː; hi] , [ɪn][ə; ei][kɑːm] , [greɪv][toʊn] , [bʌt; bət] [wɪ'daʊt] [ə; ei][saɪn][ʌv; əv]

“ My friends , ” said he , in a calm , grave tone , but without a sign of

“ 我的 朋友们 , ” 说 他 , 在 一个 冷静的 , 严重 语气 , 但 没有 一个 符号 的

[ædʒɪ'teɪ](ə)n] ,
agitation ,
搅动 ,

“我的朋友们,”他用平静而庄重的语气说道,但语气中没有一丝激动。

“ [hæz; həz][aɪ'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt][wiː; wi] [meɪ] [suːn][biː; bi] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə][daɪ] ?

“ has it occurred to you that we may soon be called upon to die ?

“ 有 它 发生 到 你 那 我们 可能 很快 是 称为 之上 到 死 ?

“你们有没有想过,我们可能很快就会面临死亡?”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [deθ] ?

Are you prepared for death ?
是 你 准备 为了 死亡 ?

你做好面对死亡的准备好了吗?

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] ?

Are you ready to stand in the presence of the judge of all the earth ?
是 你 准备好 到 站立 在 这 在场 的 这 法官 的 全部 这 地球 ?

你准备好站在审判全地的主面前了吗?

“ [noʊ][wʌŋ] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] .

“ No one answered him .
“ 不 一 回答 他 :

没有人回答他。

[wʌt] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [θɔːts] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] .

What were their thoughts I do not know .
什么 是 他们的 想法 我 做 不是 知道 :

我不知道他们当时在想什么。

[maɪn][wɜːr; wər] ['veri] [ˈterəb(ə)l] .

Mine were very terrible .
矿 是 非常 糟糕的 :

我的非常糟糕。

[aɪ] [θɔːt] [haʊ][hɑːrd][aɪ'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ðoʊz] [jʌŋ] [æz; əz][ˈdʒeri][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ,

I thought how hard it was for those young as Jerry and I were ,
我 想法 如何 难的 它 曾是 为了 那些 年轻的 作为 杰瑞 和 我 是 ,

我想,对于像我和杰瑞这样年纪轻轻的人来说,那段日子该有多么艰难啊。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈsʌmənd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [wɜːrld] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][soʊ]
to be summoned to leave the beautiful world which we expected to enjoy so
到 是 被召唤 到 离开 这 美丽的 世界 哪个 我们 预期的 到 享受 所以
[mʌtʃ] .
much .
很多 .

被召唤离开我们原本期待好好享受的美丽世界。

[aɪ][fərˈɡɑːt] [ðæt] [ˈnʌmbərz] [jʌŋ] [æz; əz] [ɑːrˈselvz] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] [əˈweɪ] .
I forgot that numbers young as ourselves had been called away .
我 忘了 那 数字 年轻的 作为 我们自己 有 到过 称为 离开 .

我忘记了，和我们一样年轻的许多人也已经离世。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][fækt][wiː; wi] [[ʊd; ʃəd] [ɔːl] [ʌv; əv][juː ˈes] [əˈtempt] [tuː; tə][ˈriːəlaɪz] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ˈsaɪləs] .
“ **It is a fact we should all of us attempt to realise** , ” **continued Silas** .
“ 它 是 一个 事实 我们 应该 全部 的 我们 试图 到 意识到 , ” 持续 西拉斯 .

“这是我们所有人都应该努力认识到的事实，”西拉斯继续说道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [dʒʌdʒd] .
“ **We must be judged** .
“ 我们 必须 是 评判 .

“我们必须接受评判。”

[hæv; həv][wiː; wi] [ɡɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] [wɪtʃ] [wɔːʃɪz] [əˈweɪ] [ɔːl] [sɪnz] , [tuː; tə][biː; bi] [klenzd]
Have we gone to the Fountain which washes away all sins , to be cleansed
有 我们 已消失 到 这 喷泉 哪个 洗涤 离开 全部 罪孽 , 到 是 已清洗
[frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [ɪˈnɪkwɪtiːz] ?
from our iniquities ?
从 我们的 罪恶 ?

我们是否曾到过那能洗净一切罪孽的泉源，洗净我们的罪孽？

[duː][juː; jʊ] [trʌst] [ɑːn] [kraɪst] , [ænd; ənd] [kraɪst] [əˈloʊn] , [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈseɪvjər] ,
Do you trust on Christ , and Christ alone , as our Saviour ,
做 你 相信 在 基督 , 和 基督 独自的 , 作为 我们的 救主 ,
[hʌː] [wɪl] [əˈknaːlɪdʒ] [juː ˈes][æz; əz][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] — [huː] [wɪl] [ˈprez(ə)nt][juː ˈes][pʃərəˌfaɪd][frʌm; frəm]
who will acknowledge us as his disciples — who will present us purified from
WHO 将要 承认 我们 作为 他的 门徒 — WHO 将要 展示 我们 纯化 从
[ˈaʊər; ɑːr][sɪnz][fɑːr; fər] [əˈseptəns] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɑːðər] ?
our sins for acceptance by the Father ?
我们的 罪孽 为了 验收 经过 这 父亲 ?

你是否只信靠基督，并且只信靠基督，作为我们的救主？

[huː] [wɪl] [əˈknaːlɪdʒ] [juː ˈes][æz; əz][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] — [huː] [wɪl] [ˈprez(ə)nt][juː ˈes][pʃərəˌfaɪd][frʌm; frəm]
who will acknowledge us as his disciples — who will present us purified from
WHO 将要 承认 我们 作为 他的 门徒 — WHO 将要 展示 我们 纯化 从
[ˈaʊər; ɑːr][sɪnz][fɑːr; fər] [əˈseptəns] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɑːðər] ?
our sins for acceptance by the Father ?
我们的 罪孽 为了 验收 经过 这 父亲 ?

谁会承认我们是他的门徒？ 谁会洁净我们，使我们脱离罪恶，蒙父接纳？

[maɪ] [dɪr] [frendz] , [aɪ][pʊt] [brɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [ðɪːz] [ɡreɪt] [trʊθs] ,
My dear friends , I put before you these great truths ,
我的 亲爱的 朋友们 , 我 放 前 你 这些 伟大的 真相 ,

亲爱的朋友们，我将这些伟大的真理摆在你们面前：

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhæpɪnəs] [ɔːr][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɪzəri] [fɑːr; fər] [ðæt] [ɪˈtɜːrniːti] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ]
because our happiness or our misery for that eternity which we are now
因为 我们的 幸福 或者 我们的 苦难 为了 那 永恒 哪个 我们 是 现在
[əˈprəʊtʃɪŋ] [dɪˈpendz] [ɑːn][ðəm; ðəm] .
approaching depends on them .
接近 取决于 在 他们 .

因为我们即将迈入的永恒的幸福或痛苦都取决于他们。

[ɑːn] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [trʌst] ?
On what do you trust ?
在 什么 做 你 相信 ?

你相信什么？

[oʊ] , [biː bi][ˈerb(ə)l][tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [sætɪsˈfæktəri] [ˈænsər] [brɪˈɔːr] [aɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [leɪt] .
Oh , be able to give a satisfactory answer before it is too late .
哦 , 是 有能力的 到 给 一个 令人满意的 回答 前 它 是 也 晚的 .
哦, 趁现在还来得及, 赶紧给出令人满意的答复。

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ɡɪv] [ðə; ði][kɑːnvərˈseɪ(ə)n] [wɪtʃ] [ˈfɑːləʊd] .
" I will not give the conversation which followed .
" 我 将要 不是 给 这 对话 哪个 随后 .
“我不会透露接下来的对话内容。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [briːf] .
It was very brief .
它 曾是 非常 简短的 .
时间很短。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz] , [ðæt] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː ˈes] [tɜːrnd] [ɑːrˈselvz] [tuː; tə] [prer] ,
The result was , that each of us turned ourselves to prayer ,
这 结果 曾是 , 那 每个 的 我们 转向 我们自己 到 祷告 ,
结果, 我们每个人都开始祈祷。

[ænd; ənd] [preɪd] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [ˈnevər] [preɪd] [brɪˈɔːr] .
and prayed as we had never prayed before .
和 祈祷 作为 我们 有 绝不 祈祷 前 .
我们以前所未有的方式祷告。

[hæd; həd][wiː; wi][ˈiːv(ə)n] [bɪn] [mɔːr] [dɪˈspoʊzd] [tuː; tə] [ˈlevəti] [ðæn; ðən][wiː; wi][wɜːr; wər] ,
Had we even been more disposed to levity than we were ,
有 我们 甚至 到过 更多的 处置 到 轻浮 比 我们 是 ,
如果我们比现在更倾向于轻松幽默的话,

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət][hæv; həv] [felt] [ðə; ði] [ˈɜːrniːstnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpiːl] [meɪd] [tuː; tə][juː ˈes] —
we could not but have felt the earnestness of the appeal made to us —
我们 可以 不是 但 有 毛毡 这 认真 的 这 上诉 制成 到 我们 —
[ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] — [ðə; ði] [ˈɔːf(ə)l] [trʊθs] [ˈlʌtəd] [baɪ][ˈævər; ɑːr] [kəmˈpænjən] .
the importance of the subject — the awful truths uttered by our companion .
这 重要性 的 这 主题 — 这 可怕 真相 说出 经过 我们的 伴侣 .
我们不可能不感受到他向我们发出的恳切呼吁——这个话题的重要性——以及他所说的可怕真相。

[ˈdɑːrkər] [gruː] [ðə; ði] [naɪt] — [ðə; ði] [siː] - [bɜːrdz] [skriːmd] [əˈbʌv] [juː ˈes] — [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [klɪfs] [gruː]
Darker grew the night — the sea - birds screamed above us — the distant cliffs grew
较暗 生长 这 夜晚 — 这 海 - 鸟类 尖叫 多于 我们 — 这 遥远 悬崖 生长
[ˈdɪməɹ] ,
dimmer ,
调光器 ,
夜色渐深——海鸟在我们头顶鸣叫——远处的悬崖也变得昏暗起来,

[ðer; ðər] [ˈaʊtlaɪn] [les] [dɪˈstɪŋkt] — [ðə; ði] [ˈrʌʃɪŋ] [taɪd] [ɜːrnd] [juː ˈes] [ˈræpɪdli] [ˈɑːnwərdz] — [ðə; ði][kəʊld]
their outline less distinct — the rushing tide earned us rapidly onwards — the cold
他们的 大纲 较少的 清楚的 — 这 匆忙 潮 获得 我们 快速 开始 — 这 寒冷的
[wind] [pɪrst] [θruː] [ˈævər; ɑːr] [wet] [kloʊðz] ,
wind pierced through our wet clothes ,
风 穿孔 通过 我们的 湿的 衣服 ,
它们的轮廓变得模糊不清——湍急的潮水带着我们快速向前走——寒风刺穿了我们湿漉漉的衣服。

[ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [spreɪ] [ˈdæʃɪŋ] [ˈoʊvər][juː ˈes] .
and sent the spray dashing over us .
和 发送 这 喷 帅气 超过 我们 .
然后水花四溅, 朝我们袭来。

[ˈʃɪvərɪŋ] , [bɪˈhʌmɪd] , [ˈhʌŋɡri] [ænd; ənd] [feɪnt] , [aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [noʊ] [ɔːŋɡər] [rɪˈteɪn]
Shivering , **benumbed** , **hungry** **and** **faint** , **I felt as if I could no longer retain**
瑟瑟发抖 , 麻木 , 饥饿的 和 头晕的 , 我 毛毡 作为 如果 我 可以 不 更长 保持
[maɪ] [hoʊld] .
my hold .
我的 抓住 :

我浑身颤抖, 麻木、饥饿、虚弱, 感觉自己再也无法控制自己了。

[deθ] — [deθ] , [aɪ] [θɔːt] , [wʌz; wəz] [ˈtruːli] [əˈprəʊtʃɪŋ] .
Death — death , I thought , was truly approaching .
死亡 — 死亡 , 我 想法 , 曾是 真的 接近 .

我想, 死亡——死亡真的要来了。

[stiɪl] , [ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ɔːl] [ˈkʌz(ə)n] [ˈsaɪləs] [hæd; həd] [sed] , [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈpɪktʃər] [ðə; ðɪ]
Still , notwithstanding all Cousin Silas had said , I did not so much picture the
仍然 , 虽然 全部 表哥 西拉斯 有 说 , 我 做过 不是 所以 很多 图片 这
[ˈfjuːtʃər] ;
future ;
未来 ;

尽管表哥西拉斯说了那么多话, 但我并没有对未来抱有太大的憧憬;

[aɪ] [dɪd] [nɑːt] [ˈiːv(ə)n] [dred] [aɪ ˈtiː] [æz; əz] [aɪ] [mɔːnd] [fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈliːvɪŋ] — [ðə; ðɪ] [ˈdɪstənt]
I did not even dread it as I mourned for what I was leaving — the distant
我 做过 不是 甚至 恐惧 它 作为 我 哀悼 为了 什么 我 曾是 离开 — 这 遥远
[hoʊm] [aɪ] [lʌvd] [soʊ] [wel] ,
home I loved so well ,
家 我 喜爱 所以 出色地 ,

虽然我为即将离开的地方——我深爱的远方家园——感到悲伤, 但我并不害怕离开。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [soʊ] [ˈdɪrli] [lʌvd] [em ˈiː] .
and all those who so dearly loved me .
和 全部 那些 WHO 所以 亲爱的 喜爱 我 .

以及所有深爱我的人。

[aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [æŋˈzaɪəti] [ðə; ðɪ] [ʌnˈsɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv] [maɪ] [feɪt] [wʊd] [əˈkeɪʒn] ,
I thought of the anxiety the uncertainty of my fate would occasion ,
我 想法 的 这 焦虑 这 不确定 的 我的 命运 会 场合 ,

我想到命运的不确定性会给我带来焦虑,

[ðə; ðɪ] [ɡriːf] [wen] [ðeɪ] [ˈlɜːrɪnd] [ðə; ðɪ] [truːθ] ; [ænd; ənd] [ˈbɪtər] [terz] [bɜːrst] [frʌm; frəm] [maɪ] [aɪz] , [nɑːt]
the grief when they learned the truth ; and bitter tears burst from my eyes , not
这 悲伤 什么时候 他们 学习 这 真相 ; 和 苦的 眼泪 爆裂 从 我的 眼睛 , 不是
[fɔːr; fər] [maɪˈself] ,
for myself ,
为了 我 ,

当他们得知真相时, 悲痛欲绝; 我的眼泪也夺眶而出, 并非为了我自己。

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [aɪ] [lʌvd] .
but for them I loved .
但 为了 他们 我 喜爱 .

但我爱他们。

[aɪ] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ðɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [maɪ] [maɪnd] [ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋz] [ɑːn] [ðɪs] [ˈɔːf(ə)l] [əˈkeɪʒn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]
I mention the state of my mind and feelings on this awful occasion for a
我 提到 这 状态 的 我的 头脑 和 情怀 在 这 可怕 场合 为了 一个
[ˈveri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈɑːbdʒekt] .
very important object .
非常 重要的 目的 .

在这样一个糟糕的场合, 我提及我的内心状态和感受, 是为了一个非常重要的物品。

[aɪˈtiː] [əˈɡriːz] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [ɪkˈspəriəns] , [ænd; ənd][ɔːl][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [frəm; frəm] [ˈʌðər] [pleɪst]
It agrees with my own experience , and all I have heard from others placed
它 同意 和 我的 自己的 经验 , 和 全部 我 有 听到 从 其他的 放置
[ɪn][ˈsɪmələər] [sɪtʃʊˈeɪnz] ;
in similar situations ;
在 相似的 情况 ;

这与我自己的经历以及我从其他处境相似的人那里听到的所有说法都相符；

— [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [ˈlɪvɪŋ] [ˌʌnpriˈperd] [fɔːr; fər] [deθ] , [fɔːr; fər] [ɪˈtɜːrnəti] ,
— a person who has been living unprepared for death , for eternity ,
— 一个 人 WHO 有 到过 活的 毫无准备 为了 死亡 , 为了 永恒 ,
——一个从未为死亡做好准备的人，面对永恒的死亡，

[ˈkænɑːt] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈkɜːrənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːts] ,
cannot on a sudden change the whole current of his thoughts ,
不能 在 一个 突然 改变 这 所有的 当前的 的 他的 想法 ,
他无法突然改变他所有的思绪，

[ænd; ənd] [fɪks] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [ˈɔːf(ə)l] [steɪt] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [ˈhʌrɪŋ] .
and fix them on the awful state into which he is hurrying .
和 使固定 他们 在 这 可怕 状态 进入 哪个 他 是 匆忙 .
并将他们的注意力集中在他正匆匆驶入的可怕境地上。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [brɪˈfɔːr] [faʊnd] [piːs] [wɪð; wɪθ][ɡɑːd] ,
If he has not before found peace with God ,
如果 他 有 不是 前 成立 和平 和 上帝 ,
如果他之前还没有与上帝和好，

[ðer; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)l] [hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [siːk] [aɪˈtiː] [ðen] .
there is little hope that he will seek it then .
那里 是 小的 希望 那 他 将要 寻找 它 然后 .
那时他寻求它的可能性很小。

[oʊ] [noʊ] !
Oh no !
哦 不 !
哦不！

[ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][duː] [ðæt] [ɪz] [waɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] ,
the time to do that is while we have health and strength ,
这 时间 到 做 那 是 尽管 我们 有 健康 和 力量 ,
做这件事的最佳时机就是在我们身体健康、精力充沛的时候。

[ænd; ənd] [hoʊp] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪf] [brɪˈfɔːr] [juːˈes][tuː; tə][biː; bi][ˈkənsəˌkreɪtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and hope to have a long life before us to be consecrated to him .
和 希望 到 有 一个 长的 生活 前 我们 到 是 已祝圣的 到 他 .
并希望我们能有很长的寿命，将自己奉献给他。

[hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] [ɪˈtɜːrnəti] [priˈperd] [fɔːr; fər][juːˈes] — [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][əˈloʊn]
He has an eternity prepared for us — are we to give him alone
他 有 一个 永恒 准备 为了 我们 — 是 我们 到 给 他 独自的
[ðə; ði] [dregz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ɔːrt] [spæn][ʌv; əv][laɪf] ?
the dregs of our short span of life ?
这 渣 的 我们的 短的 跨度 的 生活 ?

他为我们预备了永恒——难道我们要把短暂人生的残羹剩饭献给他吗？

[hiː; hi] [ɡeɪv] [juːˈes] [ˈevriθɪŋ] — [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [hɪm; ɪm][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈhɜːrɪd] [ˈpreɪz]
He gave us everything — are we to return him only a few hurried prayers
他 给予 我们 一切 — 是 我们 到 返回 他 仅有的 一个 很少 慌忙 祈祷
[ænd; ənd] [ɪˌdʒækjuˈleɪʃn] [ʌv; əv] [ˈsɑːrəʊ] ?
and ejaculations of sorrow ?
和 射精 的 悲哀 ?
他给了我们一切——难道我们只能用几句匆匆的祈祷和几句悲伤的话语来回报他吗？

[wiː; wi][kraɪ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ˈmɜːrsɪ] — [ɑːn] [wʌt] [duː][wiː; wi] [graʊnd] [ˈaʊər; ɑːr][ˌekspekˈteɪ(ə)nz][ˈʌv; əv] [rɪˈsiːvɪŋ]
We cry out for mercy — on what do we ground our expectations of receiving
我们 哭 出去 为了 怜悯 — 在 什么 做 我们 地面 我们的 期望 的 接收
[aɪ ˈtiː] ?
it ?
它 ？

我们呼求怜悯——我们凭什么期望得到怜悯？

[rɪˈmembər] [ðæt] [gɑːd][ɪz][ə; eɪ][dʒʌst][gɑːd] — [wʌt] , [ɪn] [ˈdʒʌstɪs] , [duː][wiː; wi] [dɪˈzɜːrv] ?
Remember that God is a just God — what , in justice , do we deserve ?
记住 那 上帝 是 一个 只是 上帝 — 什么 , 在 正义 , 做 我们 应得 ？

记住，上帝是公正的上帝——按照公正的原则，我们应该得到什么？

[oʊ] ！ [rɪˈmembər] [ˈɔːlsəʊ] [ðæt] “ [ɪn] [sʌtʃ] [æŋ; ən] [ˈaʊər] [æz; əz] [jiː; ji] [θɪŋk] [naɪt] , [ðə; ðɪ] [sʌn] [ˈʌv; əv] [mæn]
Oh ! remember also that “ in such an hour as ye think not , the Son of man
哦 ！ 记住 还 那 “ 在 这样的 一个 小时 作为 是的 思考 不是 , 这 儿子 的 男人
[ˈkʌmɪθ] ；
cometh ;
到来 ；

哦！还要记住，“在你们想不到的时候，人子就来了；

” [ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] [ˈvæljuː][jʊr; jər] [ˈhæpɪnəs] [fɔːr; fər] [ɪˈtɜːrnəti] , [seɪ] [naɪt][ɪn][jʊr; jər] [haːrt] ,
” and as you value your happiness for eternity , say not in your heart ,
” 和 作为 你 价值 你的 幸福 为了 永恒 , 说 不是 在 你的 心 ,
“当你珍视永恒的幸福时，不要在心里说，

” [maɪ] [bɔːrd] [dɪleɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] .
” My Lord delayeth his coming .
” 我的 主 延迟 他的 未来 .

“我的主迟迟不来。”

” [aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈʌv; əv] [hoʊm] , [ænd; ənd][ɔːl][aɪ] [lʌvd] [ðer; ðər] .
” I was thinking of home , and all I loved there .
” 我 曾是 思维 的 家 , 和 全部 我 喜爱 那里 .

“我当时在想家，想念那里的一切。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [brɔːt] [maɪ] [θɔːts] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][sæd] [riˈæləti] [ˈʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn]
Suddenly a shout brought my thoughts back to the sad reality of our own
突然 一个 喊 带来 我的 想法 后退 到 这 伤心 现实 的 我们的 自己的
[pəˈziʃ(ə)n] .
position .
位置 .

突然一声喊叫将我的思绪拉回到了我们自身处境的悲惨现实中。

” [ðə; ðɪ] [laɪt] ！
” The light !
” 这 光 ！

“光！

[ðə; ðɪ] [laɪt] ！ — [ðer; ðər][aɪ ˈtiː][ɪz] — [aɪ] [siː] [aɪ ˈtiː] [ˈklɪrli] , “ [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒeri] ,
the light ! — there it is — I see it clearly , “ exclaimed Jerry ,
这 光 ！ — 那里 它 是 — 我 看 它 清楚地 , “ 惊呼 杰瑞 ,

“光！——在那儿——我看得清清楚楚,”杰瑞惊喊道。

[huːz] [braɪt] [aɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkɑːnstəntli] [ɑːn][ðə; ðɪ] [waːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [lʊkt] - [fɔːr; fər]
whose bright eyes had been constantly on the watch for the looked - for
谁 明亮的 眼睛 有 到过 不断地 在 这 手表 为了 这 看起来 - 为了
[ˈbiːkən] .
beacon .
信标 .

他明亮的双眼一直警惕地注视着那寻找的灯塔。

“ [wer] ? [wer] ? ” [wiː, wi][ɔːl] [ˌsaɪm(ə)ˈteɪniəsli] [kraɪd] [aʊt] .
“ **Where ? where ? ” we all simultaneously cried out .**
“ 在哪里 ? 在哪里 ? ” 我们 全部 同时地 哭 出去 .
“ 哪里？ 哪里？ ” 我们异口同声地喊道。
“ [æt; ət][ə; eɪ] [raɪt] [ˈæŋɡ(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈboʊts] [kiːl] , [æz; əz][fiː, fi] [naʊ] [laɪz] , [ɑːn][ðə; ði][pɔːrt] - [saɪd] .
“ **At a right angle with the boat's keel , as she now lies , on the port - side .**
“ 在 一个 正确的 角度 和 这 船的 龙骨 , 作为 她 现在 谎言 , 在 这 港口 - 边 .
“ 与船的龙骨成直角, 就像她现在躺在左舷一样。

[ðer; ðər] — [ðer; ðər] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [kwaɪt] [braɪt] .
There — there , it is quite bright .
那里 — 那里 , 它 是 相当 明亮的 .
那边——那边很亮。
“ [ɔːl] [ʌv; əv][juː ˈes] [lʊkt] [ɪnˈtenti] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][hiː, hi] [ˈɪndɪkeɪtɪd] .
“ **All of us looked intently in the direction he indicated .**
“ 全部 的 我们 看起来 专注地 在 这 方向 他 表明的 .
“ 我们都目不转睛地望向他所指的方向。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [laɪt] — [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː, bi][noʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [ˈbiːmɪŋ] [fɔːrθ]
There was the light — there could be no doubt about it , beaming forth
那里 曾是 这 光 — 那里 可以 是 不 怀疑 关于 它 , 光芒四射 前进
[ˈtʃɪrfəli] [θruː] [ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] .
cheerfully through the darkness .
愉快地 通过 这 黑暗 .
那里有一道光——这一点毋庸置疑——它欢快地穿透黑暗, 照射出来。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stiɪl] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ɔːr] [pæst] [wɪtʃ] [wiː; wi]
It was still a mile or more to the south along the shore past which we
它 曾是 仍然 一个 英里 或者 更多的 到 这 南 沿着 这 支撑 过去的 哪个 我们
[wɜːr; wər] [ˈdrɪftɪŋ] ,
were drifting ,
是 漂流 ,
当时它还在我们漂流经过的海岸线以南一英里或更远的地方。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wɜːr; wər] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [maɪl] , [ɪf] [nɑːt][ə; eɪ] [fʊl] [maɪl] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst]
and we certainly were nearly a mile , if not a full mile , from the coast
和 我们 当然 是 几乎 一个 英里 , 如果 不是 一个 满的 英里 , 从 这 海岸
.
:
.
我们当时距离海岸线至少有一英里, 甚至可能有一英里。

“ [haʊ] [nɪr] [duː][juː; jʊ] [dʒʌdʒ] [ðæt] [wiː; wi][jæl; jəl] [drɪft] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsteɪ(ə)n] ?
“ **How near do you judge that we shall drift to the station ?**
“ 如何 靠近 做 你 法官 那 我们 将 漂移 到 这 车站 ?
“ 你认为我们会漂流到离车站有多近的地方？ ”
“ [æskt] [ˈkʌz(ə)n] [ˈsaɪləs][ʌv; əv] [ˈbɜːkɪt] .
“ **asked Cousin Silas of Burkett .**
“ 问 表哥 西拉斯 的 伯克特 .
“ 伯克特的表弟西拉斯问道。”

[hiː; hi] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] — “ [nɑːt] [mʌt] [ˈnɪrər] [ðæn; ðən][wiː; wi] [naʊ] [ɑːr; ər] , “ [hiː; hi] [ˈænsər]
He considered a little — “ Not much nearer than we now are , “ he answered
他 经过考虑的 一个 小的 — “ 不是 很多 更近 比 我们 现在 是 , “ 他 回答
.
:
.
他略作思考, 回答说: “离目的地也没比我们现在离得近多少。”

“ [wʌt] [tʃæns] , [ðen] , [hæv; həv][wiː; wi][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ɑːr'selvz] [hɜːrd] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] [help]
“ **What chance , then , have we of making ourselves heard , and getting help**
“ 什么 机会 , 然后 , 有 我们 的 制作 我们自己 听到 , 和 获得 帮助
[frʌm; frəm][ðem; ðəm] ?
from them ?
从 他们 ?

那么，我们有多大机会让他们听到我们的声音，并获得他们的帮助呢？

“ [ə'gen] [æskt] ['kʌz(ə)n] ['sailəs] .
“ **again asked Cousin Silas .**
“ 再次 问 表哥 西拉斯 .

“西拉斯表哥又问了一遍。”

“ [nʌn] , “ [sed] ['bɜːkɪt] , [ɪn][ə; eɪ][sæd] [tʊn] .
“ **None , “ said Burkett , in a sad tone .**
“ 没有任何 , “ 说 伯克特 , 在 一个 伤心 语气 .

“没有，”伯克特悲伤地说。

“ [ðen] [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] !
“ **Then it must be done !**
“ 然后 它 必须 是 完毕 !

“那么就必须这么做！ ”

“ [ɪk'skleɪmd] ['kʌz(ə)n] ['sailəs] , [ɪn][ə; eɪ][fɜːrm] [tʊn] .
“ **exclaimed Cousin Silas , in a firm tone .**
“ 惊呼 表哥 西拉斯 , 在 一个 公司 语气 .

“表哥西拉斯语气坚定地喊道。”

“ [frendz] , [wʌn][ʌv; əv][juː 'es][mʌst; məst] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [baɪ] ['swɪmɪŋ] .
“ **Friends , one of us must endeavour to reach the shore by swimming .**
“ 朋友们 , 一 的 我们 必须 努力 到 抵达 这 支撑 经过 游泳 .

朋友们，我们当中必须有人尝试游到岸边。

[ðə; ði][rɪsk][ɪz] [greɪt] .
The risk is great .
这 风险 是 伟大的 .

风险很大。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [seɪvd] .
It is a long way , but it is the only means by which we may be saved .
它 是 一个 长的 方式 , 但 它 是 这 仅有的 方法 经过 哪个 我们 可能 是 已保存 .

路途遥远，但这是我们得救的唯一途径。

[ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋɡəst][ænd; ənd][best] ['swɪməɹ] [mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] . “
The strongest and best swimmer must make the attempt . “
这 最强 和 最好的 游泳运动员 必须 制作 这 试图 . “

只有最强壮、最优秀的游泳运动员才能尝试。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['betər] ['swɪməɹ] [ðæn; ðən][aɪ][eɪ 'em] , “ [sed] ['bɜːkɪt] ,
“ **I wish that I were a better swimmer than I am , “ said Burkett ,**
“ 我 希望 那 我 是 一个 更好的 游泳运动员 比 我 是 , “ 说 伯克特 ,

“我希望我的游泳水平能更高一些，”伯克特说。

“ [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd][duː][aɪ 'tiː] . “
“ **but I do not think I could do it . “**
“ 但 我 做 不是 思考 我 可以 做 它 . “

但我认为我做不到。

“ [aɪ][eɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ] [pʊr] [wʌn] — [aɪ] [noʊ] [ðæt][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] , ” [ˈædɪd] [ˈkɪlbi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
“ **I am but a poor one — I know that I could not , ” added Kilby with a**
“ 我 是 但 一个 贫穷的 — — 我 知道 那 我 可以 不是 , ” 额外 基尔比 和 一个
[saɪ] .
sigh .
叹 .

“我只是个穷光蛋——我知道我做不到,”基尔比叹了口气补充道。

“ [aɪl] [traɪ] , [ˈmɪstər][brænd] , ” [kraɪd] [ˈdʒeri] ; “ [aɪ][kæn; kən] [floʊt] [fɔ:r; fər][ˈevər][soʊ] [lɔ:ŋ] ,
“ **I'll try , Mr Brand , ” cried Jerry ; “ I can float for ever so long ,**
“ 患病的 尝试 , 先生 品牌 , ” 哭 杰瑞 ; “ 我 能 漂浮 为了 曾经 所以 长的 ,
“我试试, 布兰德先生,”杰瑞喊道, “我可以一直漂浮下去,
[ɪf] [aɪ] [kɑ:nt] [swɪm] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] . “
if I can't swim all the way . “
如果 我 不能 游泳 全部 这 方式 . “

如果我不能一路游过去。”

“ [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , ” [sed] [aɪ] , [prɪˈpeərɪŋ] [tu:; tə] [θroʊ] [ɔ:f][maɪ] [ˈkloʊðɪŋ] [æz; əz][ˈdʒeri][wʌz; wəz]
“ **I'll go with you , ” said I , preparing to throw off my clothing as Jerry was**
“ 患病的 去 和 你 , ” 说 我 , 准备 到 扔 离开 我的 衣服 作为 杰瑞 曾是
[ˈdu:ɪŋ] .
doing .
正在做 .

“我和你一起去,”我说着, 准备像杰瑞那样脱掉衣服。

“ [noʊ] , [noʊ] ; [ˈni:ðər] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [lædz] [mʌst; məst][goʊ] , ” [ɪkˈskeɪmd] [ˈkʌz(ə)n] [ˈsailəs] , [ˈi:ɡərli] .
“ **No , no ; neither of you lads must go , ” exclaimed Cousin Silas , eagerly** .
“ 不 , 不 ; 两者都不 的 你 小伙子们 必须 去 , ” 惊呼 表哥 西拉斯 , 急切地 .

“不, 不; 你们两个孩子都不能去,”表哥西拉斯急切地喊道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [prɪˈperd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][rɪsk] [wen] [aɪ] [meɪd] [ðə; ði][ɔ:fər] .
“ **I was prepared for the risk when I made the offer** .
“ 我 曾是 准备 为了 这 风险 什么时候 我 制成 这 提供 .

“我提出报价时就已经做好了承担风险的准备。”

[ˈhæri] , [tel] [maɪ] [ˈmʌðər] , [ɪf] [ju:; jʊ] [ɪˈskeɪp] , [haʊ] [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði][læst] .
Harry , tell my mother , if you escape , how I thought of her to the last .
哈里 , 告诉 我的 母亲 , 如果 你 逃脱 , 如何 我 想法 的 她 到 这 最后的 .

哈利, 如果你能逃出来, 请告诉我母亲, 我直到最后一刻都是在想念她。

[ˈnevər] [fərˈget] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] [ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] [əˈbaʊt] .
Never forget what I have just been talking to you about .
绝不 忘记 什么 我 有 只是 到过 说 到 你 关于 .

永远不要忘记我刚才跟你说的话。

[ˈdʒerə:d,dʒəˈra:d] , [jʊr; jər] [ˈfa:ðər] [wɪl] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [aɪ][daɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪsˈtʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][maɪ][ˈdu:ti] .
Gerard , your father will understand that I died in the discharge of my duty .
杰拉德 , 你的 父亲 将要 理解 那 我 死亡 在 这 释放 的 我的 责任 .

杰拉德, 你父亲会理解我是因公殉职的。

[frendz] , [ɡʊd] - [baɪ] ; [aɪ] [trʌst] [ðæt] [ɡɑ:d] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɡʊd] [ˈpleʒər] , [wɪl] [ɪˈneɪb(ə)] [em ˈi:][tu:; tə]
Friends , good - bye ; I trust that God , in his good pleasure , will enable me to
朋友们 , 好的 - 再见 ; 我 相信 那 上帝 , 在 他的 好的 乐趣 , 将要 使能够 我 到
[brɪŋ] [ju:; jʊ] [help] .
bring you Help .
带来 你 帮助 .

朋友们, 再见; 我相信上帝会按他的旨意, 使我能够帮助你们。

“ [ˈseɪɪŋ] [ðɪːz] [wɜːrdz] , [hiː; hi] [ˈhændɪd] [juː ˈes] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [hʌŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ðɪ] [kiːl]
” **Saying these words , he handed us his clothes , which we hung across the keel**
” 说 这些 字 , 他 递交 我们 他的 衣服 , 哪个 我们 悬挂 穿过 这 龙骨
[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [boʊt] ,
of the boat ,
的 这 船 ,

说完这些话，他把衣服递给我们，我们把衣服挂在船底龙骨上。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [slɪd] [ɔːf] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [dɑːrk] [ˈwɔːtər] , [ænd; ənd] [strʌk] [aʊt] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [fɔːr; fər]
and then he slid off into the dark water , and struck out directly for
和 然后 他 滑行 离开 进入 这 黑暗的 水 , 和 击 出去 直接地 为了
[ðə; ðɪ] [ɔːr] .
the shore .
这 支撑 .

然后他滑入黑暗的水中，径直游向岸边。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [gɔːn] , [oʊld] [ˈsɜːrli] [siːmd] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [hɪz; ɪz]
As soon as he was gone , old Surley seemed resolved to follow his
作为 很快 作为 他 曾是 已消失 , 老的 苏利 似乎 已解决 到 跟随 他的
[ɪgˈzæmp(ə)] ;
example ;
例子 ;

他一走，老苏利似乎就决心效仿他的做法；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [hoʊld] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [dæft] [ɔːf] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [ˈwɔːtər] , [ænd; ənd]
and though we tried to hold him , he dashed off into the water , and
和 尽管 我们 尝试 到 抓住 他 , 他 虚线 离开 进入 这 水 , 和
[əˈweɪ] [hiː; hi] [went] ,
away he went ,
离开 他 去 ,

尽管我们试图抓住他，但他还是冲进了水里，游走了。

[ˈswɪmɪŋ] [ˈkwaɪətli] [baɪ] [ðə; ðɪ] [saɪd] [ʌv; əv] [ˈmɪstər] [brænd] .
swimming quietly by the side of Mr Brand .
游泳 悄悄 经过 这 边 的 先生 品牌 .

静静地游在布兰德先生身边。

“ [wʌŋ] [gʊd] [θɪŋ] [ɪz] , [ðə; ðɪ] [oʊld] [dɔːg] [wɪl] [pərˈhæps] [help] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [gets] [ˈtaɪərd] ,
” **One good thing is , the old dog will perhaps help him if he gets tired ,**
” 一 好的 事物 是 , 这 老的 狗 将要 也许 帮助 他 如果 他 获得 疲劳的 ,
“有一点好处是，如果他累了，那条老狗或许能帮帮他。”

“ [rɪˈmɑːkt] [ˈdʒeri] .
” **remarked Jerry .**
” 评论 杰瑞 .

杰瑞说道。

“ [aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [ˈduːɪŋ] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
” **I've heard of them doing such things .**
” 我已经 听到 的 他们 正在做 这样的 事物 .

“我听说过他们做过这样的事。”

“ [ˈkʌz(ə)n] [ˈsaɪləs] [ˈkælkjuleɪtɪd] [ðæt] ,
” **Cousin Silas calculated that ,**
” 表哥 西拉斯 计算 那 ,

“表兄西拉斯计算了一下，

[ˈbiːɪŋ] [ˈkæɪrɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [baɪ][ðə; ði][set][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ðʌs] [lənd]
being carried to the south by the set of the current he should thus land
存在 携带 到 这 南 经过 这 放 的 这 当前的 他 应该 因此 土地
[də'rektli; da'rektli] [ˈʌndər] [ðə; ði] [laɪt] .
directly under the light .
直接地 在下面 这 光 .

被洋流带向南方，他应该会直接落在灯光下。

[wɪð; wɪθ][ka:m] , [ˈstedi] [stroʊks] , [hiː; hi] [kloʊv] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [ˈjiːldɪŋ] [ˈfluːɪd] .
With calm , steady strokes , he clove his way through the yielding fluid .
和 冷静的 , 稳定的 笔画 , 他 丁香 他的 方式 通过 这 屈服 体液 .
他用沉稳的笔触，像切菜刀一样切开柔软的液体。

[nɔːt][ə; eɪ] [saʊnd] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈmænli] [breɪst] ,
Not a sound escaped from his manly breast ,
不是 一个 声音 逃脱 从 他的 男子气概 胸部 ,
他胸膛里没有发出一丝声音。

[nɔːr][kʊd; kəd][wiː; wi] [dɪ'tekt] [ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈsləʊli] - [ˈmuːvɪŋ] [hændz] ,
nor could we detect the noise made by his slowly - moving hands ,
也不 可以 我们 探测 这 噪音 制成 经过 他的 缓慢地 - 移动 双手 ,
我们也听不到他缓慢移动的双手发出的声音。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈsepəreɪtɪd] [ðə; ði][wɔːtər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
as they separated the water before him .
作为 他们 分开 这 水 前 他 .
当他们在他们面前分开水面时。

[haʊ] [ˈɜːrniːstli] [dɪd][wiː; wi] [preɪ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ! — [haʊ] [ˈiːgərli] [dɪd][wiː; wi] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] ,
How earnestly did we pray for him ! — how eagerly did we watch him ,
如何 切实 做过 我们 祈祷 为了 他 ! — 如何 急切地 做过 我们 手表 他 ,
我们多么恳切地为他祷告！——我们多么热切地盼望他！

[tɪl] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [ˈfrʌʊdɪd] [ɪn] [ˈdɑːrkənəs] .
till his head was shrouded in darkness .
直到 他的 头 曾是 被遮蔽的 在 黑暗 .
直到他的头完全被黑暗笼罩。

[ˈtʃæptər] [ˈsev(ə)n] .
Chapter Seven .
章 七 .
第七章

[ˈraʊndɪŋ] [keɪp] [hɔːrn] .
Rounding Cape Horn .
四舍五入 岬 喇叭 .
绕过合恩角。

[ɑːn] [ˈdrɪftɪd] [ðə; ði] [boʊt] !
On drifted the boat !
在 漂移 这 船 !
船继续漂流！
[ˈdɑːrkənəs] [wʌz; wəz] [əˈbʌv] [juː 'es] — [ˈdɑːrkənəs] [wʌz; wəz] [ə'raʊnd] [juː 'es] ! — [ðæt] [smɔːl] [ˈbiːkən] - [laɪt]
Darkness was above us — darkness was around us ! — that small beacon - light
黑暗 曾是 多于 我们 — 黑暗 曾是 大约 我们 ! — 那 小的 信标 - 光
[ðə; ði][ˈoʊnli] [sɔːrs] [ʌv; əv][hoʊp] .
the only source of hope .
这 仅有的 来源 的 希望 .
黑暗笼罩着我们——黑暗包围着我们！——那盏小小的灯塔是唯一的希望之光。

[wɪˈðəʊt] [aɪˈtiː][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [wei] [tuː; tə] [dɪˈspɜː] .
Without it we must have given way to despair .
没有 它 我们 必须 有 给定 方式 到 绝望 .

如果没有它，我们恐怕早已陷入绝望。

[haʊ] [ˈiːɡərli] , [haʊ] [ɪnˈtɛntli] [wiː; wi] [ˈlɪsnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈkʌz(ə)n] [ˈsaɪləsɪz] [ˈʃaʊt] ,
How eagerly , how intently we listened for the sound of Cousin Silas's shout ,
如何 急切地 , 如何 专注地 我们 听着 为了 这 声音 的 表哥 西拉斯的 喊 ,

我们多么渴望、多么专注地倾听着西拉斯表哥的喊声，

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][hæv; həv][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈʃɔːr] !
should he have succeeded in reaching the shore !
应该 他 有 成功了 在 到达 这 支撑 !

如果他成功到达岸边就好了！

[wiː; wi] [keɪm] [ˈɔːlmoʊst] [əˈbrɛst] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] ; [nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [riːtʃt] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪrɪz] .
We came almost abreast of the light ; not a sound reached our ears .
我们 来了 几乎 并排 的 这 光 ; 不是 一个 声音 达到 我们的 耳朵 .

我们几乎与光源并肩而行；耳边却听不到任何声音。

“ [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈdɪstəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ɪɡˈzɔːstɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈswɪmɪŋ]
“ **It is a long distance for the voice of a man exhausted with swimming**
“ 它 是 一个 长的 距离 为了 这 嗓音 的 一个 男人 筋疲力尽的 和 游泳

[tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] ,
to be heard ,
到 是 听到 ,

“游泳累了的人的声音要传很远才能被听到。”

“ [sed] [ˈbɜːkɪt] .
“ **said Burkett .**
“ 说 伯克特 .

伯克特说道。

“ [hiː; hi] [ˈskɜːsli] , [tuː] , [kʊd; kəd][hæv; həv] [riːtʃt] [ðər; ðər] [jet] .
“ **He scarcely , too , could have reached there yet .**
“ 他 几乎 , 也 , 可以 有 达到 那里 然而 .

“他也几乎不可能到达那里。”

“ [wiː; wi] [θɔːt] [nɑːt] [ˈiːðər] .
“ **We thought not either .**
“ 我们 想法 不是 任何一个 .

我们也这么认为。

[wiː; wi][ˈriːləpst; rɪˈləpst][ˈɪntuː] [ˈsaɪləns] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] .
We relapsed into silence and listened .
我们 复发 进入 沉默 和 听着 .

我们再次陷入沉默，静静地听着。

“ [oʊ] [ˈbɜːkɪt] !
“ **O Burkett !**
“ 哦 伯克特 !

“哦，伯克特！

[wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kelp] ? “ [ˈsʌd(ə)nli] [ɪkˈskleɪmd] [ˈkɪlbi] .
what of the kelp ? “ suddenly exclaimed Kilby .
什么 的 这 海带 ? “ 突然 惊呼 基尔比 .

“海带怎么办？”基尔比突然喊道。

“ [kæn; kən][hiː; hi][ˈevər] [swɪm] [θruː] [aɪˈtiː] ?
“ **Can he ever swim through it ?**
“ 能 他 曾经 游泳 通过 它 ?

他能游过去吗？

” [maɪ] [hɑ:rt] [sʌŋk] [wɪ'dɪn] [ɪm 'i:] [æz; əz] [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] ； [wʌt] [mæn] , ['i:v(ə)n] [ðə; ði]
“ **My heart sunk within me as I heard the question ; what man , even the**
” 我的 心 沉没 之内 我 作为 我 听到 这 问题 ； 什么 男人 ， 甚至 这
[ˈstrɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] ['swɪmər] ，
strongest swimmer ,
最强 游泳运动员 ；
听到这个问题，我的心一下子沉了下去；什么样的人，即使是游泳健将，

[ˈfreʃli] ['teɪkən] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɔ:tər] , [kʊd; kəd] [fɔ:rs] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðoʊz] ['tæŋg(ə)ld] ['mæsɪz] [ʌv; əv]
freshly taken to the water , could force his way through those tangled masses of
新鲜的 已采取 到 这 水 ， 可以 力量 他的 方式 通过 那些 纠缠不清 群众 的
[si:] - [wi:d] ?
sea - weed ?
海 - 杂草 ?
刚被带到水里，他能强行穿过那些缠绕在一起的海藻吗？

[maɪ] ['nəʊb(ə)] - ['hɑ:tɪd] ['kʌz(ə)n] , [wʌz; wəz] [hi:; hi] [ðen] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['vɪktɪm] [ə'mʌŋ] [ju: 'es] ?
My noble - hearted cousin , was he then to be the first victim among us ?
我的 高贵 - 心地 表哥 ， 曾是 他 然后 到 是 这 第一的 受害者 之中 我们 ?
我那心地善良的表弟，难道他要成为我们之中第一个受害者吗？

” [ðə; ði] [ʃɔ:r] [ɪz] ['sændi] [ðerə'baʊts] , [ænd; ənd] [ʌn'ju:zuəli, ʌn'ju:zəli] [fri:] [frʌm; frəm] [kelp] .
“ **The shore is sandy thereabouts , and unusually free from kelp .**
” 这 支撑 是 沙 大约 ， 和 异常地 自由的 从 海带 ；
“那片海岸是沙质的，而且异常地没有海带。”

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['næt(ə)rəl] [dɔ:k] [wer] [ðə; ði] ['sku:nər] [laɪz] , [ænd; ənd] [klɪr] ['wɔ:tər] [ɔ:l] [raʊnd] .
There is a natural dock where the schooner lies , and clear water all round .
那里 是 一个 自然的 码头 在哪里 这 大篷车 谎言 ， 和 清除 水 全部 圆形的 ；
帆船停泊在一个天然码头上，四周都是清澈的海水。

” [ðɪ:z] [wɜ:rdz] ['spəʊkən] [baɪ] ['bɜ:kɪt] [ə'gen] [ri'vaɪvd] [maɪ] [hoʊps] .
“ **These words spoken by Burkett again revived my hopes .**
” 这些 字 说 经过 伯克特 再次 复活 我的 希望 ；
“伯克特的这番话再次燃起了我的希望。”

[stɪl] [nɔ:t] [ə; eɪ] [saʊnd] [ri:tʃt] [ju: 'es] .
Still not a sound reached us .
仍然 不是 一个 声音 达到 我们 ；
我们仍然听不到任何声音。

[wi:; wi] [kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [nəʊ] ['sɪɡnəl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [tu:; tə] [ɡɪv] [ju: 'es] [hoʊp] .
We could distinguish no signal from the shore to give us hope .
我们 可以 区分 不 信号 从 这 支撑 到 给 我们 希望 ；
我们没有收到来自岸边的任何信号，这让我们感到绝望。

[blækər] [ænd; ənd] [blækər] [gru:] [ðə; ði] [naɪt] .
Blacker and blacker grew the night .
布莱克 和 更黑 生长 这 夜晚 ；
夜色越来越深。

[mɔ:r] ['ki:nli] ['hwi:slɪd] [ðə; ði] [wɪnd] .
More keenly whistled the wind .
更多的 敏锐地 吹口哨 这 风 ；
风呼啸得更加厉害了。

[ðə; ði] [si:] - [bɜ:rdz] - [ˈfri:k] , ['ekəʊɪŋ] [aɪ 'ti:] [si:md] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kævən] ['rɔ:ks] , ['saʊndɪd] [laɪk]
The sea - birds ' shriek , echoing it seemed from the caverned rocks , sounded like
这 海 - 鸟类 - 尖叫 ， 回声 它 似乎 从 这 洞穴 岩石 ， 听起来 喜欢
[ə; eɪ] ['fju:nərəl] [weɪl] .
a funeral wail .
一个 葬礼 哀号 ；
海鸟的尖叫声似乎从岩石缝隙中回荡而来，听起来像是葬礼上的哀号。

[wiː; wi] [ˈfænsɪd] [ðæt] [ˈmeni] [ə; eɪ] [fɪrs] [ˈælbətrɑːs] [wʌz; wəz] [ˈhʌvər] [ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] ,
We fancied that many a fierce albatross was hovering over our heads ,
我们 幻想 那 许多 一个 凶猛的 信天翁 曾是 悬停 超过 我们的 头部 ,
我们当时觉得有很多凶猛的信天翁在我们头顶盘旋。

[tuː; tə] [paʊns] [daʊn] [ɑːn][juːˈes] [wen] [ˈneɪtʃər] [geɪv] [wei] [bɪˈfɔːr] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsʌfərɪŋz] .
to pounce down on us when nature gave way before our sufferings .
到 猛扑 向下 在 我们 什么时候 自然 给予 方式 前 我们的 苦难 .
当自然无法承受我们的苦难时，它们便会扑向我们。

“ [ˈhæri] , [ˈhæri] ! ” [sed] [ˈdʒerɑːd,dʒəˈrɑːd][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [ˈvɔɪs] ,
“ Harry , Harry ! ” said Gerard in a low voice ,
“ 哈里 , 哈里 ! ” 说 杰拉德 在 一个 低的 嗓音 ,
“哈利，哈利！”杰拉德低声说道。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][stænd] [ðɪs] [mʌt] [lɔːŋgər] .
“ I don't think I can stand this much longer .
“ 我 不 思考 我 能 站立 这 很多 更长 .
“我觉得我快要坚持不下去了。”

[oʊ] , [maɪ] [pʊr] [ˈfɑːðər] !
Oh , my poor father !
哦 , 我的 贫穷的 父亲 !
哦，我可怜的父亲！

[maɪ] [pʊr] [ˈfɑːðər] !
my poor father !
我的 贫穷的 父亲 !
我可怜的父亲！

[haʊ] [ˈsɑːri] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːf(ə)n][hæv; həv] [dʌn] [θɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ]
how sorry he will be to think that I should often have done things which I
如何 对不起 他 将要 是 到 思考 那 我 应该 经常 有 完毕 事物 哪个 我
[nuː] [wʊd] [veks][hɪm; ɪm] . “
knew would vex him . ”
知道 会 烦恼 他 . “
他要是知道我经常故意做一些让他生气的事，一定会非常后悔的。

“ [ˈsaɪləns] , “ [sed] [ˈbɜːkɪt] ; “ [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] [ænd; ənd] [meɪk] [ɑːrˈselvz]
“ Silence , ” said Burkett ; “ we must try at all events and make ourselves
“ 沉默 , “ 说 伯克特 ; “ 我们 必须 尝试 在 全部 活动 和 制作 我们自己
[hɜːrd] ,
heard ,
听到 ,
“安静,”伯克特说,“我们必须尽一切努力让自己的声音被听到。”

[lest] [brænd] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] [ɔːr] .
lest Brand should have failed to reach the shore .
免得 品牌 应该 有 失败的 到 抵达 这 支撑 .
否则布兰德可能就无法到达岸边了。

[naʊ] [get] [ˈredi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃaʊt] ; [ˈnevər] [fɪr] [ˈkrækɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɔɪsɪz] .
Now get ready for a shout ; never fear cracking our voices .
现在 得到 准备好 为了 一个 喊 ; 绝不 害怕 裂纹 我们的 声音 .
准备好呐喊吧；不要害怕嗓子嘶哑。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] [ðen] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] , [dəˈrektli; daɪˈrektli] [əˈbrest] [ʌv; əv]
“ We were just then , as far as we could judge , directly abreast of
“ 我们 是 只是 然后 , 作为 远的 作为 我们 可以 法官 , 直接地 并排 的
[ðə; ðɪ] [laɪt] .
the light .
这 光 .
“当时，据我们判断，我们正好位于光源的正前方。”

[ˈevri] [ˈɪnstənt] [ˈæftər] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [keɪs] [mɔːr] [ˈhoʊpləs] .
Every instant after this would be making our case more hopeless .
每一个 立即的 后 这 会 是 制作 我们的 案件 更多的 绝望 .

此后的每一刻都只会让我们的处境更加绝望。

[haʊ] [wiː; wi] [ˈʃaʊtɪd] , [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] !
How we shouted , again and again !
如何 我们 喊叫 , 再次 和 再次 !

我们一遍又一遍地呐喊！

[bʌt; bət] [ɔːl] [wiː; wi] [hɜːrd] [ɪn] [rɪˈtʃːrɪn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [dɪsˈkɔːrdənt] [ˈriːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] - [faʊl] [æz; əz]
but all we heard in return was the discordant shriek of the sea - fowl as
但 全部 我们 听到 在 返回 曾是 这 不和谐的 尖叫 的 这 海 - 鸡 作为
[ðeɪ] [fluː] [əˈweɪ] [ˈstɑːrtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [nɔɪz] .
they flew away startled at the noise .
他们 飞翔 离开 惊慌 在 这 噪音 .

但我们听到的只有海鸟刺耳的尖叫声，它们被噪音吓得飞走了。

[soʊ] [wiː; wi] [ˈdrɪftɪd] [ɑːn] .
So we drifted on .
所以 我们 漂移 在 .

于是我们就这样继续前行。

[ɪn] [veɪn] [wiː; wi] [ˈʃaʊtɪd] ; [ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɔɪsɪz] [gruː] [ˈwɪri] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [geɪv] [aɪ ˈtiː] [ʌp] [ɪn] [dɪˈsper] .
In vain we shouted ; our voices grew weary , and we gave it up in despair .
在 徒劳 我们 喊叫 ; 我们的 声音 生长 厌倦 , 和 我们 给予 它 向上 在 绝望 .

我们徒劳地呐喊；我们的声音渐渐疲惫，绝望地放弃了呐喊。

[ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [wɜːr; wər] [stɪl] [fɪkst] [ɑːn] [ðə; ði] [laɪt] .
Our eyes were still fixed on the light .
我们的 眼睛 是 仍然 固定的 在 这 光 .

我们的目光仍然停留在灯光上。

[wiː; wi] [sʌŋk] [ˈloʊər] [ænd; ənd] [ˈloʊər] .
We sunk lower and lower .
我们 沉没 降低 和 降低 .

我们越沉越深。

[wiː; wi] [held] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [boʊt] , [bʌt; bət] [ˈevri] [ˈmoʊmənt] [ɪnˈkriːst] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [soʊ]
We held on to the boat , but every moment increased our difficulty in so
我们 握住 在 到 这 船 , 但 每一个 片刻 增加 我们的 困难 在 所以
[duːɪŋ] ,
doing ,
正在做 ,

我们紧紧抓住船身，但每一刻都让我们更加难以控制。

[ðə; ði] [wɪnd] [ˈgetɪŋ] [ʌp] , [ɔːr] [ˈræðər] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈdrɪftɪd] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɪkˈspoʊzd] [pɑːrt] [ʌv; əv]
the wind getting up , or rather we had drifted into a more exposed part of
这 风 获得 向上 , 或者 相当 我们 有 漂移 进入 一个 更多的 裸露 部分 的
[ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] ,
the channel ,
这 渠道 ,

风渐渐大了，或者更确切地说，我们漂流到了河道中更加风平浪静的一段。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [boʊt] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [tɔːs] [əˈbaʊt] , [waɪl] [ðə; ði] [spreɪ] [biːt] [ˈwaɪldli] [ˈoʊvər] [juː ˈes] .
and the boat began to toss about , while the spray beat wildly over us .
和 这 船 开始 到 折腾 关于 , 尽管 这 喷 打 疯狂地 超过 我们 .

船身开始剧烈摇晃，浪花疯狂地拍打着我们。

[haʊ] [lɔːŋ] [ðə; ði] [taɪm] [siːmd] !
How long the time seemed !
如何 长的 这 时间 似乎 !

时间仿佛过得好漫长啊！

[wiː; wi] [ɔːl] [preɪd] .
We all prayed .
我们 全部 祈祷 。

我们都做了祷告。

[wiː; wi] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
We encouraged each other .
我们 鼓励 每个 其他 。

我们互相鼓励。

[wiː; wi] [rɪˈzɔːlvd] [nɑːt][tuː; tə] [ɡɪv] [wei] [tuː; tə] [dɪˈsper] [waɪl] [laɪf] [rɪˈmeɪnd] .
We resolved not to give way to despair while life remained .
我们 已解决 不是 到 给 方式 到 绝望 尽管 生活 剩余 。

我们决心在生命尚存之时绝不向绝望屈服。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [spiːk] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [təʊn][tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] .
We had to speak in a loud tone to be heard .
我们 有 到 说话 在 一个 大声 语气 到 是 听到 。

我们必须大声说话才能让别人听到。

“ [ˈsaɪləns] ！ ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈbɜːkɪt] [əˈbrʌptli] .
“ **Silence ！** ” **exclaimed** **Burkett abruptly .**
“ 沉默 ！ ” 惊呼 伯克特 突然 。

“安静！”伯克特突然喊道。

“ [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] .
“ **I heard a sound .**
“ 我 听到 一个 声音 。

我听到一个声音。

[jes] , [jes] ！
Yes , yes ！
是的 , 是的 ！

是的，是的！

[siː] , [siː] ！
See , see ！
看 , 看 ！

看，看！

[ˈhev(ə)n] [biː; bi] [preɪzd] ; [ðæt] [ˈnoʊb(ə)l] [ˈfeləʊ] [brænd][ɪz] [seɪf] , [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [jet] [biː; bi] [seɪvd]
Heaven be praised ; that noble fellow Brand is safe , and we may yet be saved
天堂 是 赞扬 ； 那 高贵 同伴 品牌 是 安全的 , 和 我们 可能 然而 是 已保存
！
！
！

感谢上苍，布兰德先生平安无事，我们或许还能得救！

“ [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [ə; eɪ] [θɪn] [striːm] [ʌv; əv] [laɪt] [[ɑːt] [ˈʌpwərdz] [frəm; frəm][ðə; ði][dɑːrk][ˈoʊʃ(ə)n] ,
“ **As he spoke , a thin stream of light shot upwards from the dark ocean ,**
“ 作为 他 辐 , 一个 薄的 溪流 的 光 射击 向上 从 这 黑暗的 海洋 ,

“他说话间，一道细长的光束从漆黑的海洋中射向天空。”

[ænd; ənd] [broʊk] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [,kɔːrəsˈkeɪʃən] [əˈbʌv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] .
and broke into a thousand beautiful coruscations above our heads .
和 打破 进入 一个 千 美丽的 闪光 多于 我们的 头部 。

在我们头顶上方迸发出上千道美丽的闪光。

“ [ə; eɪ] [ˈrɑːkɪt] ！
“ **A rocket ！**
“ 一个 火箭 ！

“火箭！”

[ðə; ði] ['sku:nər] [hæd; həd][sʌm; səm][ɑ:n] [bɔ:rd] [fɔ:r; fər]['signəlz] , " [kraɪd] ['bɜ:kɪt] .
the schooner had some on board for signals , " cried Burkett .
这 大篷车 有 一些 在 木板 为了 信号 , " 哭 伯克特 .
“帆船上有一些信号弹,”伯克特喊道。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈʌndər] [weɪ] [tuː; tə] [lɒk] [fɔ:r; fər][ju: 'es] !
" She is under weigh to look for us !
" 她 是 在下面 称重 到 看 为了 我们 !
“她正在努力寻找我们!”

" [ə'baʊt] [ðə; ði] [laɪt] [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] ;
" About the light we had no doubt ;
" 关于 这 光 我们 有 不 怀疑 ;
“对于光线，我们毫不怀疑；
[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['skɜ:slɪ] ['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜ:rd] ['eni] [saʊnd] .
but it was scarcely possible that he could have heard any sound .
但 它 曾是 几乎 可能的 那 他 可以 有 听到 任何 声音 .
但他几乎不可能听到任何声音。

[nʌn] , [æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] , [hæd; həd] [ri:tʃt] ['aʊər; ɑ:r] [ɪrɜ] .
None , at all events , had reached our ears .
没有任何 , 在 全部 活动 , 有 达到 我们的 耳朵 .
至少我们没有听说。
[ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] [brɪ'fɔ:r] , [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [pri'pɜrd] [tuː; tə][daɪ] ; [naʊ] [laɪf] , [wɪð; wɪθ][ɪts]
A few moments before , we had been prepared to die ; now life , with its
一个 很少 时刻 前 , 我们 有 到过 准备 到 死 ; 现在 生活 , 和 它是
['meni] ['fænsɪd] [æd'væntɪdʒɪz] ,
many fancied advantages ,
许多 幻想 优势 ,
就在几分钟前，我们还做好了赴死的准备；而现在，生命，以及它诸多令人向往的美好前景，

[ɑ:kjupaɪd] [ɔ:l][ɪ'aʊər; ɑ:r] [θɔ:ts] .
occupied all our thoughts .
占领 全部 我们的 想法 .
占据了我们所有的思绪。

[wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] ['i:gərnəs] [wiː; wi] [lʊkt] [tɔ:rdz] [ðə; ði][spɑ:t] [wens] [ðə; ði] ['rɑ:kɪt] [hæd; həd]
With intense eagerness we looked towards the spot whence the rocket had
和 激烈的 渴望 我们 看起来 向 这 点 何处 这 火箭 有
[ə'sendɪd] .
ascended .
上升 .
我们满怀渴望地望向火箭升空的方向。

[ɔ:l][wʌz; wəz] ['dɑ:rkənəs] .
All was darkness .
全部 曾是 黑暗 .
一片漆黑。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [laɪt] [bɜ:rɪst] [fɔ:rθ] ; [ʌv; əv] [ɪn'tens] ['braɪtnəs] [aɪ 'tiː] [si:md] ,
Suddenly a light burst forth ; of intense brightness it seemed ,
突然 一个 光 爆裂 前进 ; 的 激烈的 亮度 它 似乎 ,
突然一道强光迸发而出，似乎非常明亮。

[æz; əz][aɪ 'tiː] [ʃed] [ɪts] ['reɪz] ['oʊvər][ðə; ði] [foʊm] - ['sprɪŋkld] , ['dænsɪŋ] ['wɔ:tər] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ju: 'es]
as it shed its rays over the foam - sprinkled , dancing water , and showed us
作为 它 棚 它是 射线 超过 这 泡沫 - 撒上 , 跳舞 水 , 和 显示 我们
['klɪrli] [ðə; ði] [s'pɑ:z] ,
clearly the spars ,
清楚地 这 桅杆 ,
当阳光洒在泡沫翻腾的水面上，清晰地映照出桅杆的轮廓时，

[ænd; ənd] ['rɪɡɪŋ] , [ænd; ənd] [waɪt] ['kænvəs][ʌv; əv][ðə; ði] ['sku:nər] .
and rigging , and white canvas of the schooner .
和 索具 , 和 白色的 帆布 的 这 大篷车 .

还有索具，以及帆船的白色帆布。

[wiː; wi] ['ʃaʊtɪd] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['lʌstli] , [bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] [tuː] [fɑːr] [ɔːf] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] .
We shouted long and lustily , but we were too far off to be heard .
我们 喊叫 长的 和 热情地 , 但 我们 是 也 远的 离开 到 是 听到 .

我们大声呐喊，但距离太远，对方听不见。

[ʼaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] [sʌŋk] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][juːˈes] .
Our hearts sunk , for she was standing away from us .
我们的 心 沉没 , 为了 她 曾是 常设 离开 从 我们 .

我们心头一沉，因为她站在离我们很远的地方。

[wʌns] [mɔːr] [wiː; wi] ['ʃaʊtɪd] .
Once more we shouted .
一次 更多的 我们 喊叫 .

我们再次呐喊。

[ʼaʊər; ɑːr] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [ˈænsər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [dəˈrekʃn; daˈrekʃn][frʌm; frəm] [ðæt] [wer]
Our shout was answered from a different direction from that where
我们的 喊 曾是 回答 从 一个 不同的 方向 从 那 在哪里

[wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['sku:nər] .
we had seen the schooner .
我们 有 已见 这 大篷车 .

我们的呼喊声从与我们看到帆船的方向不同的方向传来。

[ˈɜːrniʃtli] [wiː; wi] [ˈlɪsnd] .
Earnestly we listened .
切实 我们 听着 .

我们认真倾听。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] , [tuː] , [ðə; ði] [laʊd] [ˈbɑːkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] .
We could distinguish , too , the loud barking of a dog .
我们 可以 区分 , 也 , 这 大声 叫声 的 一个 狗 .

我们也能分辨出狗的响亮吠叫声。

“ [oʊld] [ˈsɜːrli] [ɪz] [seɪf] , [æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] .
“ **Old Surley is safe , at all events .**
“ 老的 苏利 是 安全的 , 在 全部 活动 .

“无论如何，老苏利是安全的。”

[aɪ][eɪˈem][glæd][ʌv; əv] [ðæt] , [pʊr] [ˈfeləʊ] , “ [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒerɑːd,dʒəˈrɑːd] .
I am glad of that , poor fellow , ” exclaimed Gerard .
我 是 高兴的 的 那 , 贫穷的 同伴 , “ 惊呼 杰拉德 .

“我真为你高兴，可怜的家伙，”杰拉德惊呼道。

“ [aɪ] [laɪk] [ðæt] [oʊld][dɔːg] .
“ **I like that old dog .**
“ 我 喜欢 那 老的 狗 .

我喜欢那条老狗。

“ [wiː; wi] [wɑːtʃt] [iːˈɡərli] .
“ **We watched eagerly .**
“ 我们 观看 急切地 .

我们兴致勃勃地观看。

[ə; eɪ] [laɪt] [wʌz; wəz] [əbˈzɜːrvd] [ˈdænsɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsiːz] .
A light was observed dancing over the seas .
一个 光 曾是 观察到 跳舞 超过 这 海域 .

人们看到海面上有光芒在舞动。

[ə'gen] [wi:; wi] [kraɪd] [aʊt] .
Again we cried out .
再次 我们 哭 出去 ；

我们再次哭喊起来。

[haʊ] ['tʃɪri] [strʌk] [ðoʊz] [saʊndz] [ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r] [ɪrz] ,
How cheery struck those sounds on our ears ,
如何 欢快的 击 那些 声音 在 我们的 耳朵 ；

这些声音听起来多么悦耳动听啊！

[wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [θɔ:t] [wʊd] ['nevər] [hɪr] [ðə; ði][ʼhju:mən] [vɔɪs] [ə'gen] .
which we had thought would never hear the human voice again .
哪个 我们 有 想法 会 绝不 听到 这 人类 嗓音 再次 ；

我们曾以为再也听不到人声了。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][faɪv] ['mɪnɪts] [ə; eɪ] [weɪl] - [boʊt] [dæft] [ʌp][tu:; tə][ju: 'es] , [wɪð; wɪθ][oʊld] ['sɜ:rlɪ] [ɪn]
In less than five minutes a whale - boat dashed up to us , with old Surley in
在 较少的 比 五 分钟 一个 鲸 - 船 虚线 向上 到 我们 , 和 老的 苏利 在
[hɜ:r; hər][bəʊ; boʊ] ,
her bow ,
她 弓 ,

不到五分钟，一艘捕鲸船就飞快地朝我们驶来，老苏利就在船头。

[ænd; ənd][æt; ət][hɜ:r; hər][stɜ:rn][sæt] ['kʌz(ə)n] ['sailəs] .
and at her stern sat Cousin Silas .
和 在 她 船尾 卫星 表哥 西拉斯 ；

在她身后坐着表兄西拉斯。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [seɪvd] !
We were saved !
我们 是 已保存 ！

我们得救了！

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][kʊd; kəd] [spi:k] , [wi:; wi][sæŋk] [daʊn] [ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r] [ni:z] ,
and before we could speak , we sank down on our knees ,
和 前 我们 可以 说话 , 我们 沉没 向下 在 我们的 膝盖 ,

还没等我们开口，我们就跪倒在地。

[tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [θæŋks] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [hu:z] [raɪt] [ɑ:rm][hæd; həd] [prɪ'zɜ:rv] [ju: 'es] .
to return thanks to Him whose right arm had preserved us :
到 返回 谢谢 到 他 谁 正确的 手臂 有 保存完好 我们 ；

感谢祂用祂的右手保护了我们。

[ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [sɜ:rvd] [tu:; tə] [tel] [ju: 'es] [haʊ] ['kʌz(ə)n] ['sailəs][hæd; həd] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [ə; eɪ]
A few words served to tell us how Cousin Silas had reached the shore a
一个 很少 字 服务 到 告诉 我们 如何 表哥 西拉斯 有 达到 这 支撑 一个
['lɪt(ə)] [wei] [ə'bʌv] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,
little way above the station ,
小的 方式 多于 这 车站 ；

寥寥数语便告诉我们，表哥西拉斯是如何到达车站上方不远处的岸边的。

[wɪð; wɪθ][oʊld] ['sɜ:rlɪ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ; [haʊ] ['kaɪndli][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'si:vd] ,
with old Surley as his companion ; how kindly he had been received ,
和 老的 苏利 作为 他的 伴侣 ; 如何 亲切地 他 有 到过 已收到 ,

老苏利陪伴着他；他受到了多么热情的接待啊！

[ænd; ənd] [haʊ] ['prɔ:mptli] ['evri] [wʌn] [rʌft] [tu:; tə][mæn][ðə; ði]['boʊts][tu:; tə]['heɪs(ə)n][tu:; tə][ʼaʊər; ɑ:r]
and how promptly every one rushed to man the boats to hasten to our
和 如何 及时 每一个 一 匆忙 到 男人 这 船 到 趋 到 我们的
[ˈreskjʊ:] .
rescue .
救援 ；

大家立刻冲到船边，争先恐后地登上小船，赶来营救我们。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən][ˈaʊər][wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] ,
In less than an hour we were at the station ,
在 较少的 比 一个 小时 我们 是 在 这 车站 ,
不到一个小时我们就到了车站。

[wen] [ðə; ði] [ˈskuːnər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈboʊts] [suːn] [rɪˈtʃ:rnd] .
when the schooner and the other boats soon returned .
什么时候 这 大篷车 和 这 其他 船 很快 返回 .
不久, 帆船和其他船只返回了。

[wiː; wi][wɜːr; wər][pʊt][tuː; tə][bed][ænd; ənd] [rʌbd] [wɪð; wɪθ] [ˈblæŋkɪts] ,
We were put to bed and rubbed with blankets ,
我们 是 放 到 床 和 摩擦 和 毯子 ,
我们被扶上床, 用毯子擦干身体。

[ænd; ənd][hæd; həd][hɑːt] [rʌm] [ænd; ənd][ˈwɔːtər] [pɔːd] [daʊn] [ˈaʊər; ɑːr] [θroʊt] , [soʊ] [ðæt] [ˈveri] [suːn]
and had hot rum and water poured down our throats , so that very soon
和 有 热的 朗姆酒 和 水 倾倒 向下 我们的 喉咙 , 所以 那 非常 很快
[wiː; wi] [rɪˈkʌvəd] ;
we recovered ;
我们 恢复 ;
他们往我们喉咙里灌了热朗姆酒和水, 所以我们很快就恢复了过来;

[nɔːr][dɪd][wiː; wi] [ˈsʌfər] [ˈeni] [məˈtɪriəl] [ɪndʒəri][frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld][ænd; ənd] [wet] [tuː; tə] [wɪt] [wiː; wi]
nor did we suffer any material injury from the cold and wet to which we
也不 做过 我们 遭受 任何 材料 受伤 从 这 寒冷的 和 湿的 到 哪个 我们
[hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [ɪkˈspoʊzd] .
had been so long exposed .
有 到过 所以 长的 裸露 .
我们也没有因为长时间暴露在寒冷潮湿的环境中而遭受任何实质性的伤害。

[ðə; ði] [ˈskuːnər] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈleɪd] , [ˈbiːɪŋ] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kəmˈpli:t] [hɜːr; hər][ˈkɑːrgoʊ][ʌv; əv] [siːl]
The schooner had been delayed , being unable to complete her cargo of seal
这 大篷车 有 到过 延迟 , 存在 无法 到 完全的 她 货物 的 海豹
- [skɪnz] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ɪkˈspektɪd] .
- **skins by the time expected .**
- 皮肤 经过 这 时间 预期的 .
由于未能按预期时间完成海豹皮的装运, 这艘帆船耽搁了行程。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi] [seɪld] , [ænd; ənd][ɪn] [θriː] [deɪz] [əˈraɪvd] [ˈseɪfli] [ɪn] [ˈstænli] .
The next day we sailed , and in three days arrived safely in Stanley .
这 下一个 天 我们 航行 , 和 在 三 天 到达的 安全 在 斯坦利 .
第二天我们就启航了, 三天后安全抵达斯坦利。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈtraɪtn] [ˈredɪ] [fɔːr; fər] [siː] , [ænd; ənd][ˈoʊnli] [ˈweɪtɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈtʃ:rɪn] [tuː; tə] [seɪl] .
We found the Triton ready for sea , and only waiting our return to sail .
我们 成立 这 海神特里同 准备好 为了 海 , 和 仅有的 等待 我们的 返回 到 帆 .
我们发现“特里同号”已经做好出海准备, 只等我们回来扬帆起航。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn] [wen] [ˈkæptɪn] [ˈfræŋklənd] [fɜːrst] [sɔː] [ˈdʒerəːd,dʒəˈrɑːd][ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv]
I was in the cabin when Captain Frankland first saw Gerard after hearing of
我 曾是 在 这 舱 什么时候 队长 弗兰克兰 第一的 锯 杰拉德 后 听力 的
[ˈaʊər; ɑːr] [ɪˈskeɪp] .
our escape .
我们的 逃脱 .
弗兰克兰船长在得知我们逃脱的消息后, 第一次见到杰拉德时, 我就在船舱里。

[terz] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][oʊld][ˈmænz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][sʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ;
Tears stood in the old man's eyes as he took his son in his arms ;
眼泪 站立 在 这 老的 男人的 眼睛 作为 他 采取 他的 儿子 在 他的 武器 ;
老人抱起儿子时, 眼中噙满了泪水;

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [haʊ] [hiː; hi] [lʌvd] [hɪm; ɪm] .
and I saw by the expression of his countenance how he loved him .
和 我 锯 经过 这 表达 的 他的 面容 如何 他 喜爱 他 .
我从他的表情中看出他有多爱他。

[ˈmɪstər][brænd] [ˈɔːlweɪz] [stʊd] [haɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌestɪˈmeɪʃn] ; [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv] [wʌt] [ˈsaɪləs]
Mr Brand always stood high in his estimation ; when he heard of what Silas
先生 品牌 总是 站立 高的 在 他的 估算 ; 什么时候 他 听到 的 什么 西拉斯
[hæd; həd] [dʌn] ,
had done ,
有 完毕 ,
布兰德先生一直深受他的敬重; 当他听说西拉斯所做的事情后,

[hiː; hi] [stʊd] [ˈhaɪər] [stɪl] .
he stood higher still .
他 站立 更高 仍然 .
他站得更高了。

[aɪ][mʌst; məst] [oʊn] [aɪ ˈtiː] ,
I must own it ,
我 必须 自己的 它 ,
我必须拥有它,

[ˈdʒeri][ænd; ənd][aɪ] [ˈveri] [suːn] [fərˈɡɔːt][ðə; ði] [ɔː] - [ɪnˈspaɪərɪŋ] [θɔːts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pæst]
Jerry and I very soon forgot the awe - inspiring thoughts which had passed
杰瑞 和 我 非常 很快 忘了 这 敬畏 - 鼓舞人心 想法 哪个 有 通过了
[θruː] [ˈaʊər; ɑːr][maɪndz] [waɪl] [wiː; wi] [ɪkˈspektɪd] [soʊ] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ˈɪntuː] [ɪˈtɜːrni] .
through our minds while we expected so soon to be called into eternity .
通过 我们的 思想 尽管 我们 预期的 所以 很快 到 是 称为 进入 永恒 .
杰瑞和我很快就忘记了那些令人敬畏的想法, 那些想法曾在我们预感到自己很快就会被召唤进入永恒时涌上心头。

[ˈaʊər; ɑːr] [tʃɪːf] [kənˈsɜːrɪn][wʌz; wəz] , [ˈhævɪŋ] [lɔːst] [ˈaʊər; ɑːr][ˈɡʌnz][ænd; ənd] [ˈgeɪm,bæɡ] .
Our chief concern was , having lost our guns and gamebags .
我们的 首席 忧虑 曾是 , 拥有 丢失的 我们的 枪支 和 游戏包 .
我们最担心的是, 我们的枪支和猎物袋都丢了。

[wiː; wi][wɜːr; wər] , [ˈðerfɔːr] , [ˈhaɪli] [dɪˈlaɪtɪd] [wen] [ˈbɜːkɪt] [ænd; ənd] [ˈkɪlbi] [meɪd] [ðer; ðər]
We were , therefore , highly delighted when Burkett and Kilby made their
我们 是 , 所以 , 高度 高兴极了 什么时候 伯克特 和 基尔比 制成 他们的
[əˈpɪrəns] [ɑːn] [bɔːrd] ,
appearance on board ,
外貌 在 木板 ,
因此, 当伯克特和基尔比登船时, 我们非常高兴。

[ɪːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈveri] [ɡʊd] [ˈfaʊlɪŋ] - [piːs] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [wɪð; wɪθ] [ˈpaʊdər] - [ˈflɑːks][ænd; ənd]
each with a very good fowling - piece in his hand , with powder - flasks and
每个 和 一个 非常 好的 捕鸟 - 片 在 他的 手 , 和 粉末 - 烧瓶 和
[ʃɑːt] - [belts] , [ænd; ənd][ɔːl] [ˈʌðər] [ˈrekwɪzɪts] ,
shot - belts , and all other requisites ,
射击 - 腰带 , 和 全部 其他 必备条件 ,
每人手里都拿着一支非常好的猎枪, 带着火药瓶、弹丸带以及其他所有必需品。

[ænd; ənd] [ˈbɛɡd] [ˈaʊər; ɑːr] [əkˈseptəns] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn] [rɪˈmembərəns] , [æz; əz] [ðeɪ] [sed] ,
and begged our acceptance of them , in remembrance , as they said ,
和 乞求 我们的 验收 的 他们 , 在 纪念 , 作为 他们 说 ,
他们恳求我们接受他们, 以示纪念, 正如他们所说:

[ʌv; əv][ðə; ði] [ədˈventʃəz] [wiː; wi][hæd; həd] [ɡɔːn] [θruː] [təˈgeðər] .
of the adventures we had gone through together .
的 这 冒险 我们 有 已消失 通过 一起 .
我们一起经历过的那些冒险。

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , ” [wi:; wi] [ɪk'skleɪmd] ; “ [wi:l] [nɑ:t] [fər'get] [ju:; jʊ] , [æt; ət] [ɔ:l] [ɪ'vents] ,
“ **Thank you , thank you ,** ” **we exclaimed ;** “ **we'll not forget you , at all events ,**
“ 感谢 你 , 感谢 你 , ” 我们 惊呼 ; “ 出色地 不是 忘记 你 , 在 全部 活动 ,
[wer'evər] [wi:; wi][gʊ] .
wherever we go .
无论 我们 去 :

“谢谢，谢谢，”我们齐声说道；“无论如何，无论我们走到哪里，我们都不会忘记你们。”

“ [wi:; wi] [kɔ:lɪd] [əʊər; ɑ:r] [ˈgʌnz] [ˈæftər] [ðə; ði] [gʊd] - [ˈneɪtʃəd] [ˈdoʊnərz] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ðər; ðər]
“ **We called our guns after the good - natured donors , and had their**
“ 我们 称为 我们的 枪支 后 这 好的 - 自然 捐赠者 , 和 有 他们的
[neɪmz] [ɪn'greɪvd] [ɑ:n] [ðəm; ðəm] .
names engraved on them .
姓名 刻 在 他们 :

“我们以这些善良的捐赠者的名字来命名我们的枪支，并将他们的名字刻在了枪上。”

[ˈmeni] [ə; eɪ] [waɪld] - [faʊl] [dɪd] [ˈbɜ:kɪt] [ænd; ənd] [ˈkɪlbi] [nɑ:k] [ˈoʊvər] [ɪn] [ˈverɪəs] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Many a wild - fowl did Burkett and Kilby knock over in various parts of the
许多 一个 荒野 - 鸡 做过 伯克特 和 基尔比 敲 超过 在 各种各样的 部分 的 这
[wɜ:rlɪd] .
world .
世界 :

在世界各地，伯克特和基尔比打落了许多野生水禽。

[oʊld] [ˈsɜ:rlɪ] [əˈkʌmpənɪd] [əʊər; ɑ:r] [ˈvɪzɪtər] .
Old Surley accompanied our visitors .
老的 苏利 伴随 我们的 访客 :

老苏利陪伴着我们的客人。

[ˈmɪstər] [brænd] [ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [greɪt] [ˈfrendz] [ˈæftər] [ðər; ðər] [lɔ:ŋ] [swɪm] [tə'geðər] ;
Mr Brand and he had become great friends after their long swim together ;
先生 品牌 和 他 有 变得 伟大的 朋友们 后 他们的 长的 游泳 一起 ;
[ænd; ənd] [ˈkɪlbi] ,
and Kilby ,
和 基尔比 ,

布兰德先生和他一起游了很久之后，就成了好朋友；而基尔比，

[tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [brɪˈlɔ:ŋd] , [ɪn] [ðə; ði] [wɔ:rmθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [prɪˈzentɪd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ˈkʌz(ə)n]
to whom he belonged , in the warmth of his heart presented him to Cousin
到 谁 他 属于 , 在 这 温暖 的 他的 心 呈现 他 到 表哥
[ˈsaɪləs] ,
Silas ,
西拉斯 ,

他所属的人出于一片好心，将他介绍给了表兄西拉斯。

[hu:] , [ˈveri] [mʌtʃ] [tu:; tə] [əʊər; ɑ:r] [sætɪsˈfæk(ə)n] , [dɪd] [nɑ:t] [rɪˈfju:z] [ðə; ði] [ɡɪft] .
who , very much to our satisfaction , did not refuse the gift .
WHO , 非常 很多 到 我们的 满意 , 做过 不是 拒绝 这 礼物 :

令我们非常满意的是，他并没有拒绝这份礼物。

[ðʌs] [oʊld] [ˈsɜ:rlɪ] [brɪˈkeɪm] [əʊər; ɑ:r] [kəmˈpænjən] [ɪn] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈsʌbsɪkwənt] [ədˈventʃər] .
Thus old Surley became our companion in many a subsequent adventure .
因此 老的 苏利 成为 我们的 伴侣 在 许多 一个 随后的 冒险 :

于是，老苏利成了我们后来许多冒险旅程的伙伴。

[dʒʌst] [brɪˈfɔ:r] [wi:; wi] [seɪld] , [sʌm; səm] [ˈveri] [sæd] [nu:z] [rɪˈtʃt] [ðə; ði] [ˈkɑ:ləni] .
Just before we sailed , some very sad news reached the colony .
只是 前 我们 航行 , 一些 非常 伤心 消息 达到 这 殖民地 :

就在我们启航之前，殖民地传来了一些非常悲伤的消息。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['æləŋ] ['gɑːrdnɜː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sɪks] [kəmˈpænjənz] [ɑːn][ðə; ði]
It was the death of Captain Allen Gardiner and his six companions on the
它 曾是 这 死亡 的 队长 艾伦 加德纳 和 他的 六 同伴 在 这
[bliːk] [koʊst] [ʌv; əv] ['terə] [del]['fweɪɡooʊ] ,
bleak coast of Terra del Fuego ,
苍凉 海岸 的 泰拉 del 火 ,

那是艾伦·加德纳船长和他的六名同伴在火地岛荒凉海岸的遇难事件。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɔːn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪʃənəri] [ɪˈstæbliʃmənt] ,
where they had gone for the purpose of forming a missionary establishment ,
在哪里 他们 有 已消失 为了 这 目的 的 成型 一个 传教士 建立 ,
他们去那里是为了建立一个传教机构，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [ˈspredɪŋ] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
with the hope of spreading a knowledge of the Christian faith among the
和 这 希望 的 传播 一个 知识 的 这 基督教 信仰 之中 这
[bɪˈnaɪtɪd] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [waɪld][ˈriːdʒənz] .
benighted inhabitants of those wild regions .
夜幕降临 居民 的 那些 荒野 地区 .

希望将基督教信仰传播给那些荒野地区蒙昧无知的居民。

['kæptɪn] ['gɑːrdnɜː] [hæd; həd] [left] ['ɪŋɡlənd] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ʌv; əv] - , [wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑːktɜː]
Captain Gardiner had left England in the autumn of 1850 , with Dr
队长 加德纳 有 左边 英格兰 在 这 秋天 的 - , 和 博士
['wɪljəmz] , [ə; eɪ] ['sɜːrdʒən] ,
Williams , a surgeon ,
威廉姆斯 , 一个 外科医生 ,

加德纳上尉于 1850 年秋季离开英国，同行的还有外科医生威廉姆斯博士。

[huː] [went] [fɔːrθ] [æz; əz][ə; eɪ] ['kætəˌkɪst] ; ['mɪstər] ['meɪdmənt] , [huː] [held][ðə; ði] [seɪm] ['ɑːfɪs] ; ['əːwɪn] ,
who went forth as a catechist ; Mr Maidment , who held the same office ; Erwin ,
WHO 去 前进 作为 一个 教理问答教师 ; 先生 女佣 , WHO 握住 这 相同的 办公室 ; 欧文 ,
[ə; eɪ] ['kɑːrpəntər] ;
a carpenter ;
一个 木匠 ;

曾担任教理问答教师的梅德门特先生；以及木匠欧文；

[ænd; ənd] [θriː] ['kɔːrniʃ] ['fɪʃərmən] , [neɪmd] ['bæd.kɑːk] , ['braɪənt] , [ænd; ənd] ['pɪrs] .
and three Cornish fishermen , named Badcock , Bryant , and Pearce .
和 三 康沃尔郡 渔民 , 命名 巴德科克 , 布莱恩特 , 和 皮尔斯 .

还有三名康沃尔渔民，分别名叫巴德科克、布莱恩特和皮尔斯。

[ðə; ði]['ooʃ(ə)n] [kwiːn] , [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] [wɪt] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] ['pæsɪdʒ] ,
The Ocean Queen , the ship in which they took their passage ,
这 海洋 女王 , 这 船 在 哪个 他们 采取 他们的 通道 ,
他们乘坐的船是“海洋女王号”。

[prəˈsiːdɪd] [ɑːn][hɜːr; hər] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] , ['æftər] ['lændɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət] ['bænər] [koʊv]
proceeded on her passage to the Pacific , after landing them at Banner Cove
继续 在 她 通道 到 这 太平洋 , 后 降落 他们 在 横幅 海湾
[ɪn] ['pɪktən] ['aɪlənd] ,
in Picton Island ,
在 皮克顿 岛 ,

在皮克顿岛的班纳湾登陆后，她继续前往太平洋的航程。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [nɪr] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] ['biːɡl] ['tʃæn(ə)l] ,
which will be found near the entrance of Beagle Channel ,
哪个 将要 是 成立 靠近 这 入口 的 比格犬 渠道 ,
它位于比格尔海峡入口附近。

[əˈbaʊt] [hæf] [wei] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [streɪts] [ʌv; əv] [lə] [ˈmer] [ænd; ənd] [keɪp] [hɔ:rn] .
about half way between the Straits of Le Maire and Cape Horn .
关于 一半 方式 之间 这 海峡 的 乐 梅尔 和 岬 喇叭 :

大约位于勒梅尔海峡和合恩角之间。

[ðeɪ] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [tu:] [lɑ:rdʒ] [ˈboʊts] , [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪr] [ænd; ənd] [ˈspi:dwel] ,
They had with them two large boats , called the Pioneer and Speedwell ,
他们 有 和 他们 二 大的 船 , 称为 这 先锋 和 速生草 ,
[ænd; ənd] [tu:] [smɔ:l] [pʌnts] ,
and two small punts ,
和 二 小的 弃踢 ,

他们带着两艘大船，分别叫“先锋号”和“斯皮德韦尔号”，还有两艘小平底船。

[wɪð; wɪθ] [tents] [ænd; ənd] [ˈstɔ:rz] ; [bʌt; bət][ðer; ðər] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] [əˈpɪrɪz] [tu;; tə][hæv; həv]
with tents and stores ; but their supply of provisions appears to have
和 帐篷 和 商店 ; 但 他们的 供应 的 条款 出现 到 有
[bɪn] [ˈveri] [ˈskæntɪ] .
been very scanty .
到过 非常 稀少 :

他们有帐篷和仓库；但是他们的物资供应似乎非常匮乏。

[ˈskersli] [hæd; həd] [ðeɪ] [pɪtʃt] [ðer; ðər] [tents] [wen] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [kəˈlektɪd] [ɪn] [kənˈsɪdərəb(ə)l]
Scarcely had they pitched their tents when the natives collected in considerable
几乎 有 他们 投球 他们的 帐篷 什么时候 这 本地人 集 在 大量
[ˈnʌmbərz] ,
numbers ,
数字 ,

他们刚搭好帐篷，当地土著就大量聚集过来。

[ænd; ənd] [ˈθretnɪd] [tu;; tə] [əˈtæk] [ðem; ðəm] .
and threatened to attack them .
和 威胁 到 攻击 他们 :

并威胁要攻击他们。

[tu;; tə] [əˈvɔɪd] [kəˈlɪʒ(ə)n] , [ðeɪ] [ˈʌltɪmətli] [tʊk] [tu;; tə][ðer; ðər] [ˈboʊts] ,
To avoid collision , they ultimately took to their boats ,
到 避免 碰撞 , 他们 最终 采取 到 他们的 船 ,

为了避免碰撞，他们最终都上了船。

[ɪnˈtendɪŋ] [tu;; tə] [si:k] [əˈnʌðər] [spɑ:t] [wer] [ðeɪ] [maɪt] [fɔ:rm][ðer; ðər] [ˈsteɪʃ(ə)n] .
intending to seek another spot where they might form their station .
意图 到 寻找 其他 点 在哪里 他们 可能 形式 他们的 车站 :

他们打算寻找另一个可以建立据点的地方。

[ðeɪ] [pʊt] [tu;; tə] [si:] ; [bʌt; bət] [ɪn] [ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhɑ:rbər] [ðə; ði] [ˈspi:dwel] ,
They put to sea ; but in going out of the harbour the Speedwell ,
他们 放 到 海 ; 但 在 去 出去 的 这 港口 这 速生草 ,

他们出海了；但驶出港口时，“斯皮德威尔号”

[ˈʌndər] [tɪɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɪz] [ˈwɪljəmz] , [ɡɑ:t] [ɪnˈtæŋɡld] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈrɑ:ks] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz]
under charge of Dr Williams , got entangled among the rocks , and was
在下面 收费 的 博士 威廉姆斯 , 得到 纠缠 之中 这 岩石 , 和 曾是
[ˈnɪrli] [lɔ:st] .
nearly lost .
几乎 丢失的 :

在威廉姆斯博士的指导下，他被困在岩石间，差点迷路。

[ɔ:l] [hændz] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ˈsʌfərd] [mʌt] .
All hands on board suffered much .
全部 双手 在 木板 遭受 很多 :

船上所有人员都遭受了巨大的痛苦。

[ˈkæptɪn] [ˈɡɑːrdnɜː] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [faʊnd] [ˈbluːmˌfɪːld] [ˈhɑːrbər] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt]
Captain Gardiner had in the meantime found Bloomfield Harbour , which he thought
 队长 加德纳 有 在 这 与此同时 成立 布卢姆菲尔德 港口 , 哪个 他 想法
 [wʊd] [suːt][ðem; ðəm] ,
would suit them ,
 会 套装 他们 ,
 与此同时, 加德纳船长找到了布卢姆菲尔德港, 他认为那里很适合他们。

[bʌt; bət] ['dʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [kruːz] [hæd; həd] [lɔːst] [ðə; ði] [pʌnts] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn] [təʊ] .
but during his cruise had lost the punts he had in tow .
 但 期间 他的 巡航 有 丢失的 这 弃踢 他 有 在 拖 .
 但在航行途中，他丢失了拖曳的平底船。

[hiː; hi][æt; ət][ləst] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['bænər] [kəʊn] ; [bət; bət][ɑːn] ['seɪlɪŋ] [ə'ɡen] [hɪz; ɪz][boʊt][ɡɑːt][ɑːn]
He at last returned to Banner Cove ; but on sailing again his boat got on
 他 在 最后的 返回 到 横幅 海湾 ; 但 在 帆船 再次 他的 船 得到 在
 [ɔːr] .
shore .
 支撑 .

他最终返回了班纳湾；但再次出海时，他的船搁浅了。

[ðen] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ɔ:l] [ðer; ðər] ['paʊdər] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
Then it was discovered that all their powder had been left on board the ship ,
 然后 它 曾是 发现 那 全部 他们的 粉末 有 到过 左边 在 木板 这 船 ,
 后来发现他们所有的火药都留在了船上。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði][waɪld] - [faʊl] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'pendɪd]
and so they had no means of killing the wild - fowl on which they depended
 和 所以 他们 有 不 方法 的 杀 这 荒野 - 鸡 在 哪个 他们 取决于
 [ˈtʃiːfli] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [sə'pɔːrt] .
chiefly for their support .
 主要 为了 他们的 支持 .

因此，他们没有办法猎杀他们赖以生存的野禽。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [prə'vɪʒnz] [ðeɪ] ['berɪd] [hɪr] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zɜːrv] .
Some of their provisions they buried here as a reserve .
 一些 的 他们的 条款 他们 埋葬 这里 作为 一个 预订 .
 他们把一些补给品埋在这里作为储备。

[ə'gen] [ðei] [pʊt][tu:; tə] [si:] ; [bʌt; bət][ðer; ðər]['bəʊts] , [wɪtʃ] [ðei] ['klɪrli] [hæd; həd][nɑ:t] [streŋθ]
Again they put to sea ; but their boats , which they clearly had not strength
 再次 他们 放 到 海 ; 但 他们的 船 , 哪个 他们 清楚地 有 不是 力量
 [tu:; tə] ['mænɪdʒ] ,
to manage ,
 到 管理 ,

他们再次出海；但是他们的船只，显然他们无力操控，

[wɜːr; wər] [bi:tft] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] ['bluːm,fiːld] ['hɑːrbər] .
we beached on their way to Bloomfield Harbour .
是 搁浅 在 他们的 方式 到 布卢姆菲尔德 港口 .
在前往布卢姆菲尔德港的途中搁浅了。

['æftər][ə; eɪ] ['fɔːrtˌnaɪts] [dɪ'leɪ] ,
After a fortnight's delay ,
 后 一个 两周的 延迟 ,
 延迟两周后,

[ðeɪ] [gɑ:t] [ə'floʊt] [ænd; ənd] [seɪld] [ɑ:n][tu:; tə][ə; eɪ][spɑ:t] [ə'baʊt] ['fɔ:rti] [maɪlz] [ə'bi:n] [ðæt] ['aɪərn] - [baʊnd]
they got afloat and sailed on to a spot about forty miles along that iron - bound
他们 得到 漂浮 和 航行 在 到 一个 点 关于 四十 英里 沿着 那 铁 - 边界
[koʊst] ,
coast ,
海岸 ,

他们起航，沿着那条被铁链束缚的海岸线航行了大约四十英里。

[kɔ:ld] ['spænjərdz] - ['hɑ:rbər] , [wɪt] , ['æftər] [mʌtʃ] [kɑ:ns(ə)'leɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [ə'gri:d] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði]
called Spaniards ' Harbour , which , after much consultation , they agreed would be the
称为 西班牙人 - 港口 , 哪个 , 后 很多 咨询 , 他们 同意 会 是 这
[fɪtɪst] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][loʊ'keɪʃ(ə)n] .
fittest place for their location .
最强 地方 为了 他们的 地点 .

他们将此地命名为“西班牙人港”，经过多次商议，他们一致认为这是最适合他们选址的地方。

[hɪr] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][end] [ʌv; əv]['dʒænjuerɪ] - ; [bʌt; bət][ðə; ði] [paɪə'nɪr] [wʌz; wəz] ['drɪvŋ]
Here they arrived at the end of January 1851 ; but the Pioneer was driven
这里 他们 到达的 在 这 结尾 的 一月 - ; 但 这 先锋 曾是 驱动
[ɑ:n] [ʃɔ:r] ,
on shore ,
在 支撑 ,

他们于1851年1月底抵达这里；但“先驱者号”被冲上了岸。

[ænd; ənd] [ɪrɪ'tri:vəbli] [rekt] .
and irretrievably wrecked .
和 不可挽回地 损毁 .

彻底损毁。

[soʊ] [ðeɪ] [kə'lektɪd] [wʌt] ['stɔrz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [seɪv] ,
So they collected what stores they could save ,
所以 他们 集 什么 商店 他们 可以 节省 ,

所以他们尽可能地收集和保存了所有物资。

[ænd; ənd] ['drægd] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ə; eɪ] [keɪv] [nɪr] [ðə; ði][spɑ:t] — [hɜ:r; hər] [rɪ'meɪnz] ['bi:ɪŋ] [hɔ:ld] [ʌp]
and dragged them into a cave near the spot — her remains being hauled up
和 拖拽 他们 进入 一个 洞穴 靠近 这 点 — 她 遗迹 存在 拖拽 向上
[ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] .
on the beach .
在 这 海滩 .

并将她们拖进附近的一个洞穴——她的遗骸被拖到海滩上。

['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] ['wɪljəmz] , ['mi:ntaɪm] , ['kæərɪd] [ðə; ði] ['spi:dwel] ['fɜ:rðər] [ʌp][ðə; ði] ['hɑ:rbər] , [ænd; ənd]
Dr Williams , meantime , carried the Speedwell further up the harbour , and
博士 威廉姆斯 , 与此同时 , 携带 这 速生草 更远 向上 这 港口 , 和
['æŋkər] [hɜ:r; hər][ðer; ðər] .
anchored her there .
锚定 她 那里 .

与此同时，威廉姆斯博士驾驶着“斯皮德威尔”号继续向港口深处驶去，并在那里抛锚停泊。

[drɪ'zæstər] ['fɑ:ləʊd] [ðem; ðəm] .
Disasters followed them .
灾难 随后 他们 .

灾难接踵而至。

[ə; eɪ][tɑɪd] ['haɪər] [ðæn; ðən]['ju:zuəl] [wɑ:ʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] [keɪv] ,
A tide higher than usual washed into the cave ,
一个 潮 更高 比 通常 洗过 进入 这 洞穴 ,
比平时更高的潮水涌入了洞穴，

[ænd; ʌnd] [swept] [ə'wei] [ə; ei][lɑ:rdʒ][ˈpɔ:r](ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['stɔ:rz] ；
and swept away a large portion of their stores ；
和 扫荡 离开 一个 大的 部分 的 他们的 商店 ；

并摧毁了他们的大部分商店；

[ðen] [ə; ei] [hʌt] [ðei] [hæd; həd] [bɪlt] [ˈʌndər][ðə; ði] [rʊk] [kɔ:t] ['faɪər] ；
then a hut they had built under the rook caught fire ；
然后 一个 小屋 他们 有 建造 在下面 这 车 捕捉 火 ；

然后，他们在乌鸦脚下搭建的小屋着火了；

[ænd; ʌnd] ['kæptɪn] ['gɑ:rdnɜ:] ['berli] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][laɪf] ； ['læstli] ， ['skɜ:rvɪ] [broʊk] [aʊt] ．
and Captain Gardiner barely escaped with his life ; lastly , scurvy broke out ．
和 队长 加德纳 仅仅 逃脱 和 他的 生活 ； 最后 ， 坏血病 打破 出去 ．

加德纳上尉侥幸逃生；最后，坏血病爆发了。

[ðer; ðər] [prə'vɪʒnz] [wɜ:r; wər] ['rʌnɪŋ] ['veri] [ʃɔ:rt] ， [soʊ] [ðei] [seɪld] [bæk] [tu:; tə] ['bænər] [koʊv] ，
Their provisions were running very short , so they sailed back to Banner Cove ，
他们的 条款 是 跑步 非常 短的 ， 所以 他们 航行 后退 到 横幅 海湾 ，

他们的补给即将用完，于是他们驶回了班纳湾。

[tu:; tə] [prə'kjʊr] [ðoʊz] [ðei] [hæd; həd] [left] [ðer; ðər] ．
to procure those they had left there ．
到 采购 那些 他们 有 左边 那里 ．

去取回他们留在那里的人。

[ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [wɜ:r; wər] [faʊnd] ； [bʌt; bət][ðə; ði] ['skænti] [stɔ:r] [kʊd; kəd][ˈoʊnli][ləst][ðem; ðəm][ə; ei] [fju:]
The provisions were found ; but the scanty store could only last them a few
这 条款 是 成立 ； 但 这 稀少 店铺 可以 仅有的 最后的 他们 一个 很少
[mʌnθs] ．
months ；
几个月 ；

物资找到了，但这点儿存货只够他们维持几个月。

[ðei] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][ə; ei] [fɔ:r'boʊdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪt] [wɪt] [ə'weɪtɪd] [ðem; ðəm] ．
They seemed to have a foreboding of the fate which awaited them ．
他们 似乎 到 有 一个 不祥的预感 的 这 命运 哪个 等待中 他们 ．

他们似乎预感到了即将面临的命运。

[ɑ:n] [kən'spɪkjʊəs] ['pleɪsɪz][ɑ:n][ðə; ði] ['rɑ:ks] [ðei] [roʊt] [ɪn][lɑ:rdʒ] ['letərz] ， “ [goʊ][tu:; tə] ['spænjərdz] -
On conspicuous places on the rocks they wrote in large letters , “ Go to Spaniards ' -
在 显眼的 地方 在 这 岩石 他们 写道 在 大的 信件 ， “ 去 到 西班牙人 -
[ˈhɑ:rbər] ．
Harbour ．
港口 ．

他们在岩石的显眼位置用大字写着：“去西班牙人的港口。”

[ˈheɪs(ə)n] ！
Hasten ！
趋 ！

趋！

[ˈheɪs(ə)n] ！
hasten ！
趋 ！

趋！

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] ['sɪknəs] — [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['nɪrli] ['stɑ:rɪŋ] ！
We are suffering from sickness — we are nearly starving ！
我们 是 痛苦 从 疾病 — 我们 是 几乎 饥饿 ！

我们生病了——我们快要饿死了！

” [wɜ:rdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˌsɪgnɪfɪˈkeɪʃn] [wɜ:r; wər] [ˈrɪt(ə)n] [ɑ:n][ˈpeɪpər] ,
“ Words of the same signification were written on paper ,
“ 字 的 这 相同 的 意义 是 书面 在 纸 ,
“同样含义的文字也被写在了纸上,

[ænd; ənd] [ˈberɪd] [ɪn] [ˈbɒtlz] [wer] [ðeɪ] [maɪt] [moʊst] [ˈlaɪkli] [bi:; bi] [faʊnd] .
and buried in bottles where they might most likely be found .
和 埋葬 在 瓶子 在哪里 他们 可能 最多 可能 是 成立 .
并将它们埋在最有可能被发现的瓶子里。

[ðeɪ] [ri:tʃt] [ˈspænjərdz] - [ˈhɑ:rbər] [baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] .
They reached Spaniards ' Harbour by the end of March .
他们 达到 西班牙人 - 港口 经过 这 结尾 的 行进 .
他们于三月底抵达西班牙港。

[ˈkæptɪn] [ˈgɑ:rdnə] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˌhæbɪˈteɪʃn] [æt; ət][ðə; ði] [keɪv] , [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ˈɜ:rnɪst]
Captain Gardiner took up his habitation at the cave , in the place he called Earnest
队长 加德纳 采取 向上 他的 居住地 在 这 洞穴 , 在 这 地方 他 称为 认真
[kʊʊv] ,
Cove ,
海湾 ,
加德纳船长在山洞里安顿下来, 并将那里命名为厄内斯特湾。

[tu:; tə] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər] [ðʊʊz] [hu:] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [hoʊpt] , [wʊd] [kʌm] [tu:; tə][ðər; ðər] [rɪˈli:f] ;
to watch for those who , it was hoped , would come to their relief ;
到 手表 为了 那些 WHO , 它 曾是 希望 , 会 来 到 他们的 宽慰 ;
等待那些有望前来救援的人;

[waɪl] [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ] [ˈwɪljəmz] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈfeltərd] [spɑ:t] , [ʌp][ðə; ði] [ˈhɑ:rbər] ,
while Dr Williams went to a more sheltered spot , up the harbour ,
尽管 博士 威廉姆斯 去 到 一个 更多的 避难所 点 , 向上 这 港口 ,
威廉姆斯博士则去了港口上游一个更避风的地方。

[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ˈkʊks] [ˈrɪvər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈspi:dwel] .
at the mouth of Cook's River , with the Speedwell .
在 这 嘴 的 库克的 河 , 和 这 速生草 .
在库克河口, 与斯皮德韦尔河在一起。

[ðə; ði] [mʌnθs] [pæst] [ˈsləʊli] [baɪ] .
The months passed slowly by .
这 几个月 通过了 缓慢地 经过 .
时间过得很慢。

[ðər; ðər] [fu:d] [wʌz; wəz][ɔ:l] [gɔ:n] .
Their food was all gone .
他们的 食物 曾是 全部 已消失 .
他们的食物都吃光了。

[ðeɪ] [kɔ:t] [ænd; ənd] [eɪt] [maɪs] , [ə; eɪ][fɑ:ks] , [ə; eɪ] [fɪ] [hæf] [dɪˈvəʊəd] ,
They caught and ate mice , a fox , a fish half devoured ,
他们 捕捉 和 吃 小鼠 , 一个 狐狸 , 一个 鱼 一半 吞噬 ,
他们抓到并吃了老鼠、一只狐狸和一条吃了一半的鱼。

[ə; eɪ][ˈpɛŋgwɪn][ænd; ənd] [ʃæg] — [moʊst] [ʌnˈhəʊlsəm] [fu:d] — [ænd; ənd] [ðen] [ˈmʌsəlz] [ænd; ənd]
a penguin and shag — most unwholesome food — and then mussels and
一个 企鹅 和 长毛 — 最多 不健康的 食物 — 和 然后 贻贝 和
[ˈʌðər] [ʃel] - [fɪʃ] ;
other shell - fish ;
其他 壳 - 鱼 ;
企鹅和鸬鹚——最不健康的食物——然后是贻贝和其他贝类;

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][æn'tɑ:rkɪk] ['wɪntə] [set][ɪn] ; [ænd; ənd] ['læstli] , [θru:] [dɪ'zi:z] [ænd; ənd]
and then the Antarctic winter set in ; and lastly , through disease and
和 然后 这 南极 冬天 放 在 ; 和 最后 , 通过 疾病 和
[stɑ:r'veɪ](ə)n] ,
starvation ,
饥饿 ,

然后南极的冬天来临；最后，由于疾病和饥饿，

[wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ] [daɪd] .
one by one they died .
— 经过 — 他们 死亡 .

他们一个接一个地死去。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kept] [ə; eɪ] ['deɪli] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ðer; ðər] [prə'si:dɪŋz] — [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sʌfərɪŋz] .
They had kept a daily record of their proceedings — of their sufferings .
他们 有 保留 一个 日常的 记录 的 他们的 诉讼程序 — 的 他们的 苦难 .

他们每天都记录下自己的所作所为——以及他们所遭受的苦难。

[waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [streŋθ] , [ðeɪ] [ə'keɪz(ə)nəli] [ə'sɪstɪd] [ɪ:t] ['ʌðər] .
While they had strength , they occasionally assisted each other .
尽管 他们 有 力量 , 他们 偶尔 协助 每个 其他 .

虽然他们实力强大，但他们偶尔也会互相帮助。

[ðə; ði][læst] ['efərt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [sə'vaɪvəz] [wʌz; wəz][tu:; tə][goʊ][ɑ:n] ['krʌtʃɪz] [tu:; tə] ['kʊks] ['rɪvər] ,
The last effort of the two survivors was to go on crutches to Cook's River ,
这 最后的 努力 的 这 二 幸存者 曾是 到 去 在 拐杖 到 库克的 河 ,

两名幸存者的最后努力是拄着拐杖前往库克河。

[tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] ['wɪljəmz] , [hu:] [hæd; həd][fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] [nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə]
to learn the state of Dr Williams , who had for long not come to
到 学习 这 状态 的 博士 威廉姆斯 , WHO 有 为了 长的 不是 来 到
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

了解威廉姆斯博士的情况，他很久没有来探望他们了；

[bʌt; bət][ðer; ðər] [wi:k] [steɪt] [kəm'peld] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə'bændən][ðə; ði] [ə'tempt] ,
but their weak state compelled them to abandon the attempt ,
但 他们的 虚弱的 状态 被迫 他们 到 放弃 这 试图 ,

但由于自身实力不足，他们被迫放弃了尝试。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][daɪ][ɪn] ['ɜ:rnɪst] [koʊv] .
and they returned to die in Earnest Cove .
和 他们 返回 到 死 在 认真 海湾 .

他们最终回到厄内斯特湾死去。

['meɪdmənt] [hæd; həd] [bɪn] ['sli:pɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] — [hi:; hi][daɪd][ðer; ðər] ; ['kæptɪn] ['gɑ:rdnɜ:] [nɪr]
Maidment had been sleeping in the cave — he died there ; Captain Gardiner near
女佣 有 到过 睡眠 在 这 洞穴 — 他 死亡 那里 ; 队长 加德纳 靠近

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪə'nɪr] ,
the remains of the Pioneer ,
这 遗迹 的 这 先锋 ,

梅德门特当时正在山洞里睡觉——他死在了那里；加德纳船长在“先驱者号”残骸附近，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [hɔ:ld] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] ,
which had been hauled up on the beach ,
哪个 有 到过 拖拽 向上 在 这 海滩 ,

那些被拖到海滩上的

[ænd; ənd][wið; wiθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˈfeltər] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and with which he had formed a slight shelter for himself from the
和 和 哪个 他 有 形成 一个 轻微 庇护所 为了 他自己 从 这
[ˈweðər] .
weather .
天气 .

他用这些东西为自己搭建了一个简易的遮风避雨处。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kept] [ðer; ðər][ˈdʒɜːnəlz] [tuː; tə][ðə; ði][ləst] ; [ænd; ənd] [ˈwʌndərf(ə)l] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [meɪ] [siːm]
They had kept their journals to the last ; and wonderful as it may seem
他们 有 保留 他们的 期刊 到 这 最后的 ; 和 精彩的 作为 它 可能 似乎
,
.
.

他们一直保留着日记直到最后；这听起来或许很不可思议，

[ðoʊ] [ˈstɔrmz] [hæd; həd][reɪdʒd][ænd; ənd][reɪnz][hæd; həd] [ˈfɔːlən] , [ðoʊz] [ˈdʒɜːnəlz] [hæd; həd] [bɪn]
though storms had raged and rains had fallen , those journals had been
尽管 暴风雨 有 愤怒 和 雨 有 倒下 , 那些 期刊 有 到过
[prɪˈzɜːrv] .
preserved .
保存完好 .

尽管暴风雨肆虐，大雨倾盆，但这些日记还是被保存了下来。

[ˈkæptɪn] [ˈgɑːrdənərz] [ləst] [ˈrɪt(ə)n] [wɜːrdz][wɜːr; wər] [əˈdrest] [tuː; tə][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] [ˈwɪljəmz] , [ʌv; əv]
Captain Gardiner's last written words were addressed to Dr Williams , of
队长 加德纳的 最后的 书面 字 是 已解决 到 博士 威廉姆斯 , 的
[huːz] [deθ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [əˈwer] : —
whose death he was not aware : —
谁 死亡 他 曾是 不是 意识到的 : —

加德纳上尉最后留下的文字是写给威廉姆斯医生的，但他并不知道威廉姆斯医生已经去世：

“ [dɪr] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] [ˈwɪljəmz] , — [ðə; ði][ˈbɜːrd] [hæz; həz] [siːn] [fɪt][tuː; tə][kɔːl] [hoʊm] [əˈnʌðər] [ʌv; əv]
“ **Dear Dr Williams , — The Lord has seen fit to call home another of**
“ 亲爱的 博士 威廉姆斯 , — 这 主 有 已见 合身 到 称呼 家 其他 的
[ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌmpəni] .
our little company .
我们的 小的 公司 .

“亲爱的威廉姆斯博士：——上帝认为我们这个小团队的另一位成员已经离世。

[ˈaʊər; ɑːr] [dɪr] [dɪˈpɑːrtɪd] [ˈbrʌðər] [left][ðə; ði][boʊt][ɑːn] [ˈtuːzdeɪ] [æftərˈnuːn] , [ænd; ənd][hæz; həz][nɑːt]
Our dear departed brother left the boat on Tuesday afternoon , and has not
我们的 亲爱的 已离开 兄弟 左边 这 船 在 周二 下午 , 和 有 不是
[sɪnz] [rɪˈtɜːrnd] .
since returned .
自从 返回 .

我们亲爱的已故兄弟于周二下午离开船只，至今仍未归来。

[ˈdaʊtləs] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈdiːməɹ] , [huːm] [hiː; hi] [sɜːrvd] [ˈfeɪθfəli] .
Doubtless he is in the presence of his Redeemer , whom he served faithfully :
毫无疑问 他 是 在 这 在场 的 他的 救世主 , 谁 他 服务 忠实 .

毫无疑问，他现在正与他忠诚侍奉的救赎主同在。

[jet] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðoʊ] . . .
Yet a little while , and though . . .
然而 一个 小的 尽管 , 和 尽管 . . .

然而过了一會兒，虽然.....

[ðə; ði] [ɔːlˈmɑːti] , [tuː; tə] [sɪŋ] [ˈpreɪzɪz] . . . [θroʊn] .
the Almighty , to sing praises . . . throne .
这 全能者 , 到 唱歌 赞扬 . . . 王座 .

全能者，歌颂赞美.....宝座。

[aɪ] ['ni:ðər] ['hʌŋgər] [nɔ:r] [θɜ:rst] , [ðʊʃ] . . . [deɪz] . . . [wɪ'ðəʊt] [fu:d] . . .
I neither hunger nor thirst , though . . . days . . . without food . . .
我 两者都不 饥饿 也不 口渴 , 尽管 . . . 天 . . . 没有 食物 . . .
我既不饿也不渴, 尽管.....已经好几天.....没有食物了.....

- ['kaɪndnəs] [tu:; tə][em 'i:] . . . ['hev(ə)n] .
Maidment's kindness to me . . . heaven .
- 仁慈 到 我 . . . 天堂 .
女佣对我的恩情.....简直是天堂。

" [ɪn][ɑ:k'toʊbər][ə; eɪ] ['sku:nər] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃ] [frʌm; frəm] ['mɑ:nti] ['vɪdiəʊ][wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz] ,
" **In October a schooner was despatched from Monte Video with provisions ,**
" 在 十月 一个 大篷车 曾是 已派送 从 蒙特 视频 和 条款 ,
"10月份, 一艘帆船从蒙得维的亚出发, 运送补给品。"

[ʌndər] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kæptɪn] [smɪli] .
under the charge of a Captain Smyley .
在下面 这 收费 的 一个 队长 斯迈利 .
在斯迈利上尉的指挥下。

[tu:] [leɪt] [hi:; hi] [ri:tʃt] ['spænjərdz] - ['hɑ:rbə] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dʒʌst][taɪm][tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]
Too late he reached Spaniards ' Harbour , and having just time to visit the
也 晚的 他 达到 西班牙人 - 港口 , 和 拥有 只是 时间 到 访问 这
[spi:dwel] [ɪn] ['kʊks] ['rɪvər] ,
Speedwell in Cook's River ,
速生草 在 库克的 河 ,
他到达西班牙人港口时已经太晚了, 只来得及去库克河参观一下斯皮德韦尔号。

[ə; eɪ] [geɪl] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə][pʊt][tu:; tə] [si:] [wɪ'ðəʊt] ['evər] ['lændɪŋ]
a gale springing up , he was compelled to put to sea without ever landing
一个 大风 弹簧 向上, 他 曾是 被迫 到 放 到 海 没有 曾经 降落
[æt; ət] ['ɜ:rnɪst] [kʊv] .
at Earnest Cove .
在 认真 海湾 .
狂风骤起, 他被迫出海, 未能抵达厄内斯特湾。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , ['kæptɪn] ['mɔ:rs,hed] , [ɪn][ðə; ði]['daɪdəʊ] ['frɪgət] , ['hævɪŋ] [seɪld] [frʌm; frəm]
In the meantime , Captain Morshead , in the Dido frigate , having sailed from
在 这 与此同时 , 队长 莫尔斯黑德 , 在 这 蒂朵 护卫舰 , 拥有 航行 从
['ɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,
与此同时, 莫尔斯黑德上校率领的“狄多”号护卫舰从英国启航,

[wʌz; wəz] [ɔ:rdərd] [tu:; tə][kɔ:l][æt; ət]['pɪktən] ['aɪlənd][wɪð; wɪθ] [rɪ'li:f] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['pɑ:rtɪ] .
was ordered to call at Picton Island with relief for the party .
曾是 订购 到 称呼 在 皮克顿 岛 和 宽慰 为了 这 派对 .
奉命前往皮克顿岛接应救援队。

['æftər] [kən'tɪnju:ɪŋ] [ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'baʊt] [tu:; tə][ə'bændən][aɪ'ti:] ,
After continuing the search for some time , they were about to abandon it ,
后 继续 这 搜索 为了 一些 时间 , 他们 是 关于 到 放弃 它 ,
经过一段时间的搜寻, 他们几乎要放弃了。

[wen] [ðə; ði] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɑ:ks] [wɜ:r; wər] [dɪ'skʌvəd] , ['kɔ:lɪŋ] [ɑ:n][ðəm; ðəm][tu:; tə][goʊ]
when the inscriptions on the rocks were discovered , calling on them to go
什么时候 这 铭文 在 这 岩石 是 发现 , 呼叫 在 他们 到 去
[tu:; tə] ['spænjərdz] - ['hɑ:rbə] .
to Spaniards ' Harbour .
到 西班牙人 - 港口 .
当人们发现岩石上的铭文时, 上面写着召唤他们前往西班牙人的港口。

[ðer; ðər][ðə; ði][ˈdaɪdoʊ] [prəˈsiːdɪd] .

There the Dido proceeded .
那里 这 蒂朵 继续 .

狄多继续前行。

- [ˈbɑːdi][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] , [ˈkæptɪn] [ˈgɑːrdənərz] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
Maidment's body was found in the cave , Captain Gardiner's by the side of the

- 身体 曾是 成立 在 这 洞穴 , 队长 加德纳的 经过 这 边 的 这
[boʊt] ,
boat ,
船 ,

梅德门特的尸体在山洞里被发现，加德纳船长的尸体则在船边。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈdʒɜːnəlz][ænd; ənd] [bʊks] [ˈskætərd] [əˈraʊnd] .

with their journals and books scattered around .
和 他们的 期刊 和 图书 疏散 大约 .

他们的日记和书籍散落在周围。

[ðer; ðər] [rɪˈmeɪnz] , [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [faʊnd] [æt; ət] [ˈkʊks] [ˈrɪvər] ,

Their remains , with those found at Cook's River ,
他们的 遗迹 , 和 那些 成立 在 库克的 河 ,

他们的遗骸，连同在库克河发现的遗骸，

[wɜːr; wər] [ˈkɜrfəli] [ɪnˈtɜːd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪv] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] — [ðə; ði][ˈfjuːnərəl] [ˈsɜːrvɪs] [ˈbiːɪŋ] [rɪːd] [baɪ]
were carefully interred in a grave on the beach — the funeral service being read by

是 小心 埋葬 在 一个 严重 在 这 海滩 — 这 葬礼 服务 存在 读 经过
[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [leftənənts] .
one of the lieutenants .
— 的 这 中尉 .

他们被小心翼翼地安葬在海滩上的一个墓穴里——葬礼仪式由一名中尉主持。

[ðə; ði] [ˈkʌlərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][ˈboʊts][wɜːr; wər] [strʌk] [hæf] - [mæst] ,

The colours of the ship and boats were struck half - mast ,
这 颜色 的 这 船 和 船 是 击 一半 - 桅杆 ,

舰船和小艇的旗帜降半旗致哀。

[ænd; ənd] [θriː] [ˈvɒlɪz] [ʌv; əv] [ˈmʌskɪtri] [ˈfaɪərd][ˈoʊvər][ðə; ði][greɪvz; grɑːvz] .

and three volleys of musketry fired over the graves .
和 三 截击 的 火枪 被解雇 超过 这 坟墓 .

然后向坟墓上方鸣放了三轮步枪射击。

[ðə; ði][ˈdʒɜːnəlz] — [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ˈrendərd]

The journals — not a word of which was , as I have said , rendered
这 期刊 — 不是 一个 单词 的 哪个 曾是 , 作为 我 有 说 , 渲染

[ɪˈledʒəb(ə)l] — [wɜːr; wər] [ˈkɜrfəli] [ˈfɔrwɜːdɪd] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] ,

illegible — were carefully forwarded to England ,
无法辨认 — 是 小心 转发 到 英格兰 ,

这些日记——正如我所说，其中没有一个字被弄得无法辨认——被小心翼翼地寄往了英国。

[ænd; ənd] , [laɪk] [ˈvɔɪsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪv] ,

and , like voices from the grave ,
和 , 喜欢 声音 从 这 严重 ,

就像来自坟墓的声音一样，

[hæv; həv] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ˈɪnstɪˌɡeɪtɪd] [ˈmeni] [tuː; tə][eɪd] [ðoʊz] [huː] [siːk] [tuː; tə] [sprɛd] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv]
have undoubtedly instigated many to aid those who seek to spread the truth of

有 无疑 煽动 许多 到 援助 那些 WHO 寻找 到 传播 这 真相 的
[ðə; ði][ˈɡɑːsp(ə)l] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈsævɪdʒ] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [waɪld][ˈriːdʒənz] .
the gospel among the savage inhabitants of those wild regions .
这 福音 之中 这 野蛮的 居民 的 那些 荒野 地区 .

毫无疑问，这激励了许多人去帮助那些试图在那些蛮荒地区的原始居民中传播福音真理的人。

“ [ðoʊz] [ˈnoʊb(ə)l] [ˈkrɪstʃən] [men] [hæv; həv] [nɑ:t] [ˈsɫfərd] [ɪn] [veɪn] ;
“ Those noble Christian men have not suffered in vain ;
“ 那些 高贵 基督教 男人 有 不是 遭受 在 徒劳 ;
“那些高尚的基督徒们所遭受的苦难并非徒劳;

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [met] [ðə; ði] [dʒʌst] [du:m] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [nɪˈglekt] [tu:; tə] [teɪk] [ðoʊz] [priˈkɔ:ʃənz]
and yet they met the just doom of those who neglect to take those precautions
和 然而 他们 遇见 这 只是 厄运 的 那些 WHO 忽视 到 拿 那些 防范措施
[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ˈnesəseri] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˌprezərˈveɪ(ə)n] [ʌv; əv] [laɪf] .
which are necessary for the preservation of life .
哪个 是 必要的 为了 这 保存 的 生活 .
然而，他们最终还是落得了那些忽视采取必要预防措施以保全生命的人的下场。

[gɑ:d] [hæz; həz] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈɪnfɪnət] [ˈwɪzdəm] , [ˈɡɪv(ə)n] [ju: ˈes] [ˈri:z(ə)n] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rθɔ:t] ;
God has , in his infinite wisdom , given us reason and forethought ;
上帝 有 , 在 他的 无限 智慧 , 给定 我们 原因 和 深思熟虑 ;
上帝以他无限的智慧，赋予我们理性和远见；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈri:z(ə)n] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rθɔ:t] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [ɪmˈploɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [wen]
and that reason and forethought we ought to employ as much when
和 那 原因 和 深思熟虑 我们 应该 到 采用 作为 很多 什么时候
[ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvis] ,
engaged in his service ,
已订婚的 在 他的 服务 ,
我们在为他效力时，也应当同样运用这种理性和远见。

[æz; əz] [wen] [ˈɑ:kjupaɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈɔ:rd(ə)neri] [əˈferz] [ʌv; əv] [laɪf] .
as when occupied about the ordinary affairs of life .
作为 什么时候 占领 关于 这 普通的 事务 的 生活 .
就像忙于日常生活中的事情一样。

“ [ðɪs] [rɪˈmɑ:rk] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ˈkæptɪn] [ˈfræŋklənd] , [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [ˈɔ:f(ə)n] [sɪns] [rɪˈflekʃɪd]
“ This remark was made by Captain Frankland , and I have often since reflected
“ 这 评论 曾是 制成 经过 队长 弗兰克兰 , 和 我 有 经常 自从 反映
[ɑ:n] [aɪ ˈti:] ;
on it ;
在 它 ;
“这句话是弗兰克兰上尉说的，我之后经常想起这句话；

[ænd; ənd] [aɪ] [trʌst] [ðæt] [baɪ] [rɪˈpi:tɪŋ] [aɪ ˈti:] ,
and I trust that by repeating it ,
和 我 相信 那 经过 重复 它 ,
我相信，通过重复这句话，

[aɪ ˈti:] [meɪ] [tend] [tu:; tə] [ɡaɪd] [ðə; ði] [plænz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈleɪbərɪŋ] [ɪn] [ˈɑ:bdʒekts] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [spred]
it may tend to guide the plans of those labouring in objects for the spread
它 可能 趋向 到 指导 这 计划 的 那些 劳动 在 对象 为了 这 传播
[ʌv; əv] [ˈgɑ:dz] [ɡret] [neɪm] [ænd; ənd] [ˈɡlɔ:ri] ,
of God's great name and glory ,
的 神的 伟大的 姓名 和 荣耀 ,
它或许能够指导那些致力于传播上帝伟大名号和荣耀的人们的计划。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈblesɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgɑ:sp(ə)] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði] [wɜ:rlð] .
and all the blessings of the gospel throughout the world .
和 全部 这 祝福 的 这 福音 自始至终 这 世界 .
以及福音传遍世界的一切祝福。

[ðə; ði] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nærətɪv] [aɪ][hæv; həv] [ðəʊ] ['bri:flɪ] ['gɪv(ə)n][hæd; həd][dʒʌst] ['ri:tʃt]
The particulars of the narrative I have thus briefly given had just reached
这 细节 的 这 叙述 我 有 因此 简要地 给定 有 只是 达到
['stænlɪ] ,
Stanley ,
斯坦利 ,

我刚才简要叙述的事件细节刚刚传到斯坦利那里。

[ænd; ənd][wɜ: r; wər][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][kɑ: nvər'seɪ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ɔ: l] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] ['eni] [aɪ'di: ə]
and were the subject of conversation among all those who had any idea
和 是 这 主题 的 对话 之中 全部 那些 WHO 有 任何 主意
[ə'bʌv] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [si: l] - [skɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði]['pra: fɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [læst] [rek] [ɑ: n]
above that of the price of seal - skins and the profits of the last wreck on
多于 那 的 这 价格 的 海豹 - 皮肤 和 这 利润 的 这 最后的 破坏 在
[ðer; ðər] [ɔ: z] .
their shores .
他们的 海岸 .

凡是对海豹皮的价格和上次沉船事故的利润稍有了解的人，都会谈论这些事。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] [wɪnd] [ænd; ənd] [faɪn] ['weðər] [wi:; wi] [seɪld] [tu:; tə] ['dʌb(ə)l] [keɪp] [hɔ: rn] ,
With a fair wind and fine weather we sailed to double Cape Horn ,
和 一个 公平的 风 和 美好的 天气 我们 航行 到 双倍的 岬 喇叭 ,
['sʌfəlɪ] ,
顺风顺水，天气晴朗，我们驶向了双合恩角。

[ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [pæs] [θru:] [ðə; ði] [streɪts] [ʌv; əv] [lə] ['mer] .
intending to pass through the Straits of Le Maire .
意图 到 经过 通过 这 海峡 的 乐 梅尔 .
['leɪməreɪ] ,
打算通过勒梅尔海峡。

[ɔ: f(ə)n] [ɑ: n][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [dɪd]['dʒerə: d,dʒə'ra: d][ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ['sailəs] [tɔ: k] [ʌv; əv][ðə; ði]
Often on the passage did Gerard and I and Cousin Silas talk of the
经常 在 这 通道 做过 杰拉德 和 我 和 表哥 西拉斯 讲话 的 这
[fert] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['gɑ: rdnə] ,
fate of Captain Gardiner ,
命运 的 队长 加德纳 ,
['gɑ: dɪnə] ,
在航行途中，杰拉德、我和表弟西拉斯经常谈论加德纳船长的命运。

[ænd; ənd] [lɔ: ŋ] [tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][spɑ: t] [wer] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪv] [kəm'pænjənz] [daɪd] ,
and long to visit the spot where he and his brave companions died ,
和 长的 到 访问 这 点 在哪里 他 和 他的 勇敢的 同伴 死亡 ,
['spɒt] ,
他很想去看看他和勇敢的同伴们牺牲的地方。

[ænd; ənd][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [streɪndʒ] [waɪld] ['neɪtɪvz] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz]['ɑ: rd(ə)nt][dɪ'zʌɪər][tu:; tə]
and to see the strange wild natives it had been his ardent desire to
和 到 看 这 奇怪的 荒野 本地人 它 有 到过 他的 热心 欲望 到
[brɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['nɑ: lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru: θ] .
bring to a knowledge of the truth .
带来 到 一个 知识 的 这 真相 .
['tru: θ] ,
他一直渴望亲眼目睹那些奇异的土著居民，并让他们了解真相。

[ðə; ði] ['feɪvərəbl] [bri: z] ['kæɪd] [ju: 'es] [θru:] [ðə; ði] [streɪts] ,
The favourable breeze carried us through the straits ,
这 有利 微风 携带 我们 通过 这 海峡 ,
['streɪts] ,
顺风带着我们穿过了海峡。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [wel] - [dɪ'faɪnd] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ: ki] [ɔ: z] [ʌv; əv] ['terə] [del]['fweɪgəʊ] [rouz]
and as the well - defined outline of the rocky shores of Terra del Fuego rose
和 作为 这 出色地 - 定义 大纲 的 这 岩石 海岸 的 泰拉 del 火 玫瑰
[brɪ'fɔ: r] [ju: 'es] ,
before us ,
前 我们 ,
['beɪfɔ: r] ,
当火地岛岩石海岸清晰的轮廓在我们眼前浮现时，

[wiː; wi] [geɪzd] [wɪð; wɪθ] [di:p] ['ɪntrəst] [ɑ:n][ə; eɪ][lənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði]
we gazed with deep interest on a land which had been the scene of the
我们 凝视 和 深的 兴趣 在 一个 土地 哪个 有 到过 这 场景 的 这
[sæd] [kə'tæstrəfi] [naʊ] ['ɔkjʊpaɪn] ['aʊə; ɑ:r] [θɔ:ts] .
sad catastrophe now occupying our thoughts .
伤心 灾难 现在 占领 我们的 想法 .

我们饶有兴致地凝视着这片土地，这里曾是那场悲惨灾难的发生地，而这场灾难如今正萦绕在我们的心头。

[tuː; tə][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [nɔːrθ] [ʌv; əv][juː 'es][wɜːr; wər] ['nu:mərəs] ['aɪləndz] ['klʌstərɪŋ] [tə'geðər] ,
To the west and north of us were numerous islands clustering together ,
到 这 西方 和 北 的 我们 是 很多的 岛屿 聚类 一起 ,
[ʌv; əv] ['veriəs] ['saɪzɪz] ,
of various sizes ,
的 各种各样的 尺寸 ,

在我们西面和北面，有许多大小不一的岛屿聚集在一起。

[wɪð; wɪθ] [di:p] ['tʃænlz] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] , [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['rɑ:ki]
with deep channels between them , most of them consisting of rocky
和 深的 频道 之间 他们 , 最多 的 他们 由 的 岩石
['maʊntnz] ,
mountains ,
山脉 ,

它们之间有很深的河道，大部分河道由岩石山脉构成。

[ɔ:f(ə)n] ['raɪzɪŋ] [ɪn] [ˌpɜːrpən'dɪkjələɪ] ['presəpɪsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊ](ə)n] ,
often rising in perpendicular precipices from the ocean ,
经常 上升 在 垂直 悬崖 从 这 海洋 ,
常常从海洋中垂直拔地而起，形成陡峭的悬崖。

[ænd; ənd] ['ju:tɪŋ] [ʌpwərdz] [tuː; tə][ə; eɪ][væst] [haɪt] [ɪn] [ˈtʌʊərɪŋ] [pi:ks] [ænd; ənd] ['rʌɡɪd] [krægz] ,
and shooting upwards to a vast height in towering peaks and rugged crags ,
和 射击 向上 到 一个 广阔的 高度 在 参天 高峰 和 崎岖 峭壁 ,
向上延伸至巍峨的山峰和嶙峋的峭壁，

[ʌn'trɑ:d][baɪ][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][mæn][ɔ:r] [bi:st] .
untrod by the feet of man or beast .
未开发的 经过 这 脚 的 男人 或者 兽 .
人畜未曾踏足之地。

[ə'bɔ:ɪ] [ðə; ði] [ɔːz] [ʌv; əv] [ðɪːz] ['nu:mərəs] [aɪlz] [ænd; ənd] ['aɪlɪts] [ɑ:r; ər] ['ɡʌlfs] [ænd; ənd] [beɪz] ,
Along the shores of these numerous isles and islets are gulfs and bays ,
沿着 这 海岸 的 这些 很多的 岛屿 和 岛屿 是 海湾 和 海湾 ,
这些众多岛屿和小岛的海岸线上分布着海湾和海沟。

[ænd; ənd] [kəʊvz] [ænd; ənd] [kri:ks] [wɪ'dʌʊt] ['nʌmbər] ,
and coves and creeks without number ,
和 海湾 和 小溪 没有 数字 ,
还有数不清的小海湾和溪流，

[ɔ:f(ə)n][wɪð; wɪθ]['lev(ə)] [graʊnd] [ɪn][ðer; ðər] ['neɪbər'hʊd] [prə'dʒʊsɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [rɪtʃ]
often with level ground in their neighbourhood producing a somewhat rich
经常 和 等级 地面 在 他们的 邻里 生产 一个 有些 富有的
[ˌvedʒə'teɪʃn] ,
vegetation ,
植被 ,

他们居住地附近通常地势平坦，植被较为茂盛。

[ænd; ənd] [ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈkɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði] [təˈrɪfɪkli] [waɪld][ænd; ənd] [ˈbærən] [træktɪs] [wɪtʃ]
and forming a great contrast to the terrifically wild and barren tracts which
和 成型 一个 伟大的 对比 到 这 异常 荒野 和 荒芜 小册子 哪个
[ɑːr; ər][ðə; ði] [tʃiːf] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈriːdʒən] .
are the chief characteristics of the region .
是 这 首席 特征 的 这 地区 ；

与该地区的主要特征——极其荒凉贫瘠的地带——形成了鲜明的对比。

[boʊld] , [prɪˈsɪpɪtəs] [ˈhedləndˌhedlænd] , [wɪð; wɪθ][dɑːrk] [ˈbærən] [ˌeləˈveɪʃənz] [brɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm] ,
Bold , precipitous headlands , with dark barren elevations behind them ,
大胆的 , 陡峭 海岬 , 和 黑暗的 荒芜 海拔 在后面 他们 ,
[əˈpɪrd] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [raɪt] [æz; əz][wiː; wi][ˈskɜːrtɪd][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [ˈɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪts] .
appeared on our right as we skirted the northern shores of the straits .
出现 在 我们的 正确的 作为 我们 裙摆 这 北方 海岸 的 这 海峡 ；

陡峭险峻的海岬，背后是光秃秃的黑色高地。

[wiː; wi] [meɪd] [keɪp] [gʊd] [səkˈses] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] [brɪˈɑːnd] [aɪˈtiː] ,
We made Cape Good Success , and a little way beyond it ,
我们 制成 岬 好的 成功 , 和 一个 小的 方式 超过 它 ,
[krɔːst] [əˈbrest] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ˈspænjərdz] - [ˈhɑːrbər] ,
crossed abreast of the mouth of Spaniards ' Harbour ,
交叉 并排 的 这 嘴 的 西班牙人 - 港口 ,
[ˈɪntuː] [wɪtʃ] [roʊlz][ðə; ði] [hoʊl] [set][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ətˈlæntɪk] .
into which rolls the whole set of the South Atlantic .
进入 哪个 卷 这 所有的 放 的 这 南 大西洋 ；
[ðən] [ˈstændɪŋ] [ɑːn] [tɪl] [nɪr] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbiːgl] [ˈtʃæn(ə)l] ,
Then standing on till near the entrance of the Beagle Channel ,
然后 常设 在 直到 靠近 这 入口 的 这 比格犬 渠道 ,
[ʌp] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] [laɪz] [ˈpɪktən] [ˈaɪlənd] , [wiː; wi] [stʊd] [əˈwei] [tɔːrdz] [keɪp] [hɔːrn] ,
up which a little way lies Picton Island , we stood away towards Cape Horn ,
向上 哪个 一个 小的 方式 谎言 皮克顿 岛 , 我们 站立 离开 向 岬 喇叭 ,
[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [stɪr] [kloʊz] [raʊnd] [aɪˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] .
so as to steer close round it into the Pacific .
所以 作为 到 转向 关闭 圆形的 它 进入 这 太平洋 ；
[ˈkæptɪn] [ˈfræŋklənd] [hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [bɪn] [hɪr] ,
Captain Frankland had often been here ,
队长 弗兰克兰 有 经常 到过 这里 ,
[ænd; ənd][hæd; həd][wʌns] [brɔːt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɑːrbər] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [deɪz] [frʌm; frəm][bæd] [ˈweðər] ,
and had once brought up in a harbour for many days from bad weather ,
和 有 一次 带来 向上 在 一个 港口 为了 许多 天 从 坏的 天气 ,
[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈsɜːveɪd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈboʊts] .
when he had surveyed many of the passages in his boats .
什么时候 他 有 调查 许多 的 这 段落 在 他的 船 ；
[wɛn] [hɪ] [hæd] [ˈsɜːveɪd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈboʊts] .
when he had surveyed many of the passages in his boats .
当他乘船勘察过许多航道之后。

[aɪ][wʌz; wəz] [bɪ'loo] ; ['dʒerɑ:d,dʒə'rɑ:d] [rʌʃt] ['ɪntu:][ðə; ði]['kæbɪn] .

I was below ; Gerard rushed into the cabin .
我 曾是 以下 ; 杰拉德 匆忙 进入 这 舱 .

我当时在下面；杰拉德冲进了船舱。

“ [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:f][ðə; ði] [keɪp] !

“ We are off the Cape !
“ 我们 是 离开 这 岬 ！

“我们已经离开科德角了！ ”

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:f][ðə; ði] [keɪp] !

we are off the Cape !
我们 是 离开 这 岬 ！

我们已经离开科德角了！

” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] ; “ [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [saɪt] [wɜ:rθ] ['si:ɪŋ] .

“ he exclaimed ; “ it is a sight worth seeing .
“ 他 惊呼 ; “ 它 是 一个 视线 值得 看到 .

他惊叹道：“这真是值得一看的景象。”

” [aɪ] ['hɜ:rid] [ɑ:n] [dek] , [ænd; ənd] [ðens] [aɪ] [bɪ'held] ['raɪzɪŋ][nɑ:t][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ju: 'es] ,

“ I hurried on deck , and thence I beheld rising not a mile from us ,
“ 我 慌忙 在 甲板 , 和 因此 我 观看 上升 不是 一个 英里 从 我们 ,

我赶紧跑到甲板上，从那里我看到离我们不到一英里的地方升起了什么东西。

[ɪn][ɔ:l][ɪts] ['sa:ləteri] ['grændʒər] , [ðæt] [fa:r] - [feɪmd] ['prɑ:məntɔ:ri] [keɪp] [hɔ:rn] ,

in all its solitary grandeur , that far - famed promontory Cape Horn ,
在 全部它是 孤 宏伟 , 那 远的 - 著名的 海角 岬 喇叭 ,

雄伟壮丽的孤峰，那座远近闻名的海岬——合恩角

— [ə; eɪ] ['b:fti] ['pɪrəmid] ['fraʊnɪŋ] [boʊld] [dɪ'faɪəns] [tɔ:rdz] [ðə; ði][stɔ:rm] - [tɔ:st] ['kɑ:nfaɪnz][ʌv; əv]

— a lofty pyramid frowning bold defiance towards the storm - tossed confines of
— 一个 高远 金字塔 皱眉 大胆的 蔑视 向 这 风暴 - 抛掷 限制 的

[ðoʊz] [tu:] ['maɪti] ['oʊnɪz] [wɪtʃ] ['sɜ:rk(ə)l][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

those two mighty oceans which circle the earth .
那些 二 强大的 海洋 哪个 圆圈 这 地球 .

——一座高耸的金字塔，对着环绕地球的两大海洋波涛汹涌的边界，展现出大胆的挑战精神。

[dɑ:rk] [klaʊdz] ['restɪd] [ɑ:n][ɪts] ['sʌmɪt] , [foʊm] - ['krestɪd] [weɪvz] [wɪð; wɪθ] ['si:sləs] [rɔ:r] [dæʃt]

Dark clouds rested on its summit , foam - crested waves with ceaseless roar dashed
黑暗的 云 休息 在 它是 首脑 , 泡沫 - 冠状 波浪 和 不停歇 吼 虚线

['fjʊriəsli] [æt; ət][ɪts] [beɪs] ,

furiously at its base ,
愤怒地 在 它是 根据 ,

乌云笼罩着山顶，翻滚的巨浪发出永不停息的咆哮，猛烈地拍打着山脚。

[ðə; ði] [si:] - [faʊl] [flu:] ['ri:k] [raʊnd] [aɪ 'ti:] ; [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [geɪzd] [æt; ət][aɪ 'ti:] ,

the sea - fowl flew shrieking round it ; and as I gazed at it ,
这 海 - 鸡 飞翔 尖叫 圆形的 它 ; 和 作为 我 凝视 在 它 ,

海鸟在它周围尖叫着飞来飞去；当我凝视着它时，

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][help] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [æn; ən][oʊld] ['hi:ðn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'li:vd] [aɪ 'ti:][ðə; ði] ['veri]

I could not help thinking how an old heathen would have believed it the very
我 可以 不是 帮助 思维 如何 一个 老的 异教徒 会 有 相信 它 这 非常

[θroʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] ['stɔ:rmz] .

throne of the god of storms .
王座 的 这 上帝 的 暴风雨 .

我不禁想到，一个古老的异教徒会如何认为那是风暴之神的宝座。

[wel] [hæz; həz][aɪ 'ti:] [ɜ:rnd] [ɪts] [feɪm] .

Well has it earned its fame .
出色地 有 它 获得 它是 名声 .

它名不虚传。

[ˈskersli] [wɜ:r; wər][wi:; wi] [raʊnd] [ðə; ði] [keɪp] , [wen] [ðə; ði] [waɪnd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [hɪðərˈtu:] [bɪn]
Scarcely were we round the Cape , when the wind , which had hitherto been
几乎 是 我们 圆形的 这 岬 ； 什么时候 这 风 ； 哪个 有 迄今为止 到过
[ˈfeɪvərəbl] ,
favourable ,
有利 ；

我们刚绕过好望角，风向就从之前的顺风变成了逆风。

[ˈʃɪftɪd] [ˈsʌd(ə)nli] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwestwəd] [ænd; ənd] [ˈsaʊθwəd] ,
shifted suddenly to the westward and southward ,
转移 突然 到 这 向西 和 向南 ；
突然向西和向南偏移，

[ænd; ənd][dɑ:rk] [klaʊdz] [keɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm] [ðæt] [ˈkwɔ:rtər][ɪn][hɑ:t] [heɪst] ,
and dark clouds came rushing up from that quarter in hot haste ,
和 黑暗的 云 来了 匆忙 向上 从 那 四分之一 在 热的 匆忙 ；
乌云从那个方向急速涌来，

[laɪk] [ə; eɪ] [stæmˈpi:d] [ʌv; əv][waɪld] [ˈæniːmlz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈpreəriːz] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] .
like a stampede of wild animals on the prairies of America .
喜欢 一个 踩踏 的 荒野 动物 在 这 草原 的 美国 .
就像一群野生动物在美国大草原上横冲直撞。

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [swel] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈroʊlɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm] [ðə; ði] [i:st] [wʌz; wəz] [met] [baɪ][ə; eɪ]
The long swell which had been rolling up from the east was met by a
这 长的 膨胀 哪个 有 到过 滚动 向上 从 这 东方 曾是 遇见 经过 一个
[səkˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈhevi] [weɪvz] [tɔ:rn][ʌp][baɪ][ðə; ði] [fɪrs] [geɪl] [ˈbloʊɪŋ] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [kɔ:rs]
succession of heavy waves torn up by the fierce gale blowing along the whole course
演替 的 重的 波浪 撕裂 向上 经过 这 凶猛的 大风 吹 沿着 这 所有的 课程
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [pəˈsɪfɪk] ,
of the Southern Pacific ,
的 这 南方 太平洋 ；
从东方涌来的长涌浪与一连串被南太平洋各地狂风撕扯出的巨浪相遇。

[kriˈeɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈwaɪldɪst][kənˈfju:z(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ʌv; əv][ˈwɔ:tərz] .
creating the wildest confusion on the world of waters .
创建 这 最狂野的 困惑 在 这 世界 的 水 .
在水域中制造出最疯狂的混乱。

[ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [brɪˈfɔ:r] [aɪ ˈti:] [si:md] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈɡlaɪdɪŋ] [ˈsmu:ðli] [ɑ:n] [brɪˈfɔ:r] [ə; eɪ]
A few minutes before it seemed we were gliding smoothly on before a
一个 很少 分钟 前 它 似乎 我们 是 滑翔 顺利 在 前 一个
[ˈfeɪvərəbl] [bri:z] ,
favourable breeze ,
有利 微风 ；

几分钟前，我们似乎还顺着一阵微风平稳地滑行着。

[ˈʌndər] [ˈtɑ:pseɪlˈtɑ:psl][ænd; ənd][tɑ:p - ˈɡælənt] - [seɪlz] ; [naʊ] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ˈmædli] [ˈplʌndʒɪŋ] [ˈɪntu:]
under topsails and top - gallant - sails ; now the ship was madly plunging into
在下面 顶帆 和 顶部 - 英勇 - 帆 ； 现在 这 船 曾是 疯狂地 骤降 进入
[ðə; ði] [foʊm] - [ˈkʌvəd] [ˈtɔ:sɪŋ] [ˈsi:z] .
the foam - covered tossing seas .
这 泡沫 - 涵盖 抛掷 海域 .
升起顶帆和前桅帆后，这艘船疯狂地冲入波涛汹涌、泡沫翻滚的大海中。

“ [ɔ:l] [hændz] [ˈɔ:rt(ə)n] [seɪl] !
“ **All hands shorten sail** !
” 全部 双手 缩短 帆 !
“全体人员收帆！ ”

” [kraɪd] [ˈmɪstər] [ˈrɛnʃɔ] , [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈɑːfɪsər] .
” **cried Mr Renshaw , the first officer .**
” 哭 先生 伦肖 , 这 第一的 官 .

“大副伦肖先生喊道。”

” [ɔːl] [hændz] [ˈɔːrt(ə)n] [seɪl] ! ” [wʌz; wəz] [rɪˈpiːtɪd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [deks] .
” **All hands shorten sail ! ” was repeated along the decks .**
” 全部 双手 缩短 帆 ! ” 曾是 重复 沿着 这 甲板 .

“全体船员，收帆！”甲板上反复传来这样的喊声。

” [aɪ] [θɔːt] [haʊ] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈnaɪtkæp] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːrn]
” **I thought how it would be when I saw the nightcap on the top of the Horn**
” 我 想法 如何 它 会 是 什么时候 我 锯 这 睡前小酌 在 这 顶部的 这 喇叭
,
!
,

“我当时想，当我看到霍恩角顶上的夜宿帐篷时，会是怎样一番景象。”

” [ˈmʌtəd] [oʊld] [ben] [juːl] .
” **muttered old Ben Yool .**
” 低声说道 老的 本 哟 .

“老本·尤尔嘟囔道。”

” [wiː; wi] [æɪ; jəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈsniːzə] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [aɪ ˈtiː] ,
” **We shall have a sneezer before we have done with it ,**
” 我们 将 有 一个 打喷嚏 前 我们 有 完毕 和 它 ,

“在我们完成之前，我们肯定会打个喷嚏。”

[ænd; ænd] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðɪs] [deɪ] [mʌnθ] [wəʊnt] [siː] [juː ˈes] [raʊnd] [ðə; ði] [keɪp] .
and it may be this day month won't see us round the Cape .
和 它 可能 是 这 天 月 惯于 看 我们 圆形的 这 岬 .

或许这个月我们就无法绕过好望角了。

” [oʊld] [ˈbenz] [praːɡnɑːstəˈkeɪʃənz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] ,
” **Old Ben's prognostications were not very pleasant ,**
” 老的 本的 预后 是 不是 非常 令人愉快的 ,

“老本的预言不太乐观。”

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [biː; bi] [raʊnd] [ðə; ði] [keɪp] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈwʌndəz] [wiː; wi]
for we were anxious to be round the Cape among the wonders we
为了 我们 是 焦虑的 到 是 圆形的 这 岬 之中 这 奇迹 我们

[ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [bɪˈhoʊld] [ɪn] [ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] .
expected to behold in the Pacific .
预期的 到 看哪 在 这 太平洋 .

因为我们渴望绕过好望角，去亲眼目睹我们在太平洋上期待看到的奇观。

[ˈskersli] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈɔːrdər] [ˈɡɪv(ə)n] , [ðæn; ðən] [ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈrɪɡɪŋ] .
Scarcely was the order given , than the crew were in the rigging .
几乎 曾是 这 命令 给定 , 比 这 全体人员 是 在 这 索具 .

命令刚一下达，船员们就钻进了索具间。

[tɑːp] - [ˈɡælənt] - [seɪlz] [wɜːr; wər] [ˈkwɪkli] [stoʊd] , [θriː] [riːfs] [wɜːr; wər] [ˈteɪkən] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtɑːpseɪl ˈtɑːpsl] ,
Top - gallant - sails were quickly stowed , three reefs were taken in the topsails ,
顶部 - 英勇 - 帆 是 迅速地 已存放 , 三 珊瑚礁 是 已采取 在 这 顶帆 ,

上桅帆迅速收起，顶帆收起了三道缩帆。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈkɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [breɪld] [ʌp] [ænd; ænd] [fɜːrld] .
and the courses were brailed up and furled .
和 这 课程 是 盲文 向上 和 卷曲 .

这些课程被卷起来收好。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [nɑ:t][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [tu:] [su:n] : [ðə; ði] ['mɑ:ti] ['si:z] [keɪm] ['roʊlɪŋ][ʌp] ['maʊntnɪz]
This was done not a moment too soon : the mighty seas came rolling up mountains
这 曾是 完毕 不是 一个 片刻 也 很快 : 这 强大的 海域 来了 滚动 向上 山脉
[brɪˈɑ:nd] ['maʊntnɪz] ,
beyond mountains ,
超过 山脉 ,

这一切来得正是时候：汹涌的海浪翻滚着越过群山的巨浪而来。

[wɪð; wɪθ] [waɪd] ['vælɪz] [brɪtwi:n] [ðem; ðəm] ,
with wide valleys between them ,
和 宽的 山谷 之间 他们 ,
[ˈɪntu:] [hu:z] [depθs] [ðə; ði] [ʃɪp] [plʌndʒd] [daʊn] [frʌm; frəm] [i:tʃ] ['wɔ:təri] [haɪt] [æz; əz][,aɪ 'ti:] [keɪm]
into whose depths the ship plunged down from each watery height as it came
进入 谁 深度 这 船 暴跌 向下 从 每个 水状的 高度 作为 它 来了
[ˈʌndər] [hɜ:r; həɹ] ,
under her ,
在下面 她 ,

它们之间是宽阔的山谷，
船从每一处水高处俯冲而下，沉入她脚下的深渊。

['si:mɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [fɪ; ʃɪ][kʊd; kəd] ['nevər] [raɪz] [ə'gen] .
seeming as if she could never rise again .
似乎 作为 如果 她 可以 绝不 上升 再次 .
她似乎再也无法重新振作起来。

[stiɪl] [wʌns] [mɔ:r] [fɪ; ʃɪ][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] ['ʌpwərdz] [ə'mʌŋ] ['ʃaʊz-z] [ʌv; əv] [spreɪ] ,
Still once more she was lifted upwards among showers of spray ,
仍然 一次 更多的 她 曾是 抬起 向上 之中 淋浴 的 喷 ,
她又一次被抛向空中，周围溅起阵阵水花。

[wɪtʃ] [flu:] [ɔ:f] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] - ['krestɪd] ['si:z] , ['delju:dʒɪŋ][ju: 'es] [fɔ:r] [ænd; ənd][æft] .
which flew off from the white - crested seas , deluging us fore and aft .
哪个 飞翔 离开 从 这 白色的 - 冠状 海域 , 洪水 我们 前 和 后部 .
它们从白浪滔天的海面上飞起，前后淹没了我们。

[ˌoʊvər'hed] [ðə; ði][waɪld] [skʌd] [flu:] [fæst] , [ðə; ði][stɜ:rn] [keɪp] [lʊkt] [mɔ:r] ['sɑ:ləteri][ænd; ənd][grænd] ,
Overhead the wild scud flew fast , the stern Cape looked more solitary and grand ,
开销 这 荒野 飞毛腿 飞翔 快速地 , 这 船尾 岬 看起来 更多的 孤 和 盛大 ,
头顶上，野生的飞旋虾飞得很快，海角显得更加孤寂而雄伟。

[ænd; ənd][ðə; ði] [si:] - [faʊl] [wɪð; wɪθ] [dɪs'kɔ:rdənt] ['ri:ks] [flu:] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ,
and the sea - fowl with discordant shrieks flew round and round ,
和 这 海 - 鸡 和 不和谐的 尖叫 飞翔 圆形的 和 圆形的 ,
海鸟发出刺耳的叫声，盘旋飞舞。

['kloʊzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rkl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fɔ:mɪŋ] [tɪl] [ðeɪ] ['ɔ:lməʊst] [tʌtʃt] ['aʊər; ɑ:r][mɑ:sts] .
closing in the circles they were forming till they almost touched our masts .
结束 在 这 界 他们 是 成型 直到 他们 几乎 感动 我们的 桅杆 .
他们不断缩小形成的圆圈，直到几乎碰到我们的桅杆。

[ðə; ði] [ʃɪp] ['strʌɡld] ['breɪvli] ['ɑ:nwərd][ɑ:n][ðə; ði] ['stɑ:rbərd] - [tæk] , ['ræpɪdli] [ɪn'kri:sɪŋ] [hɜ:r; həɹ]
The ship struggled bravely onward on the starboard - tack , rapidly increasing her
这 船 挣扎 勇敢地 向前 在 这 右舷 - 钉 , 快速 增加 她
['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][lənd] ,
distance from the land ,
距离 从 这 土地 ,
船只奋力向右舷航行，迅速拉开与陆地的距离。

[bʌt; bət] ['meɪkɪŋ] ['veri] ['lɪt(ə)] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['westwərd] .
but making very little way to the westward .
但 制作 非常 小的 方式 到 这 向西 .
但向西推进的步伐却非常缓慢。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][aɪ][held][maɪ] [breθ] [ænd; ənd] [klentʃ] [maɪ] [tiːθ] ,
More than once I held my breath and clenched my teeth ,
更多的 比 一次 我 握住 我的 气息 和 紧握 我的 牙齿 ,
我不止一次屏住呼吸, 咬紧牙关。

[æz; əz][aɪ][felt][ðə; ði] [ɪp] ['sendɪŋ] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][waɪd] ,
as I felt the ship sending forward , and saw the wide ,
作为 我 毛毡 这 船 发送 向前 , 和 锯 这 宽的 ,
当我感觉到船向前驶去, 并看到宽阔的,

[diːp] ['væli] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['plʌndʒɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] , [hjuːdʒ] , ['wɔːtəri] [haɪt]
deep valley into which she was plunging , and the long , huge , watery height
深的 谷 进入 哪个 她 曾是 骤降 , 和 这 长的 , 巨大的 , 水状的 高度
[ˈroʊlɪŋ] [ɑːn] [tɔːrdz] [juː'es] ,
rolling on towards us ,
滚动 在 向 我们 ,
她正纵身跃入深谷, 而绵延不绝、巨大的水峰正向我们滚滚而来。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [aɪ'tiː][mʌst; məst] [ˌoʊvər'welɪm] [juː'es] .
and looking as if it must overwhelm us .
和 寻找 作为 如果 它 必须 压倒 我们 :
看起来好像要把我们淹没。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] ['hævɪŋ] , [baɪ][ə; eɪ][ˈmɪrəkl(ə)][aɪ'tiː] [siːmd] , [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['θreɪnd]
And then , when having , by a miracle it seemed , escaped the threatened
和 然后 , 什么时候 拥有 , 经过 一个 奇迹 它 似乎 , 逃脱 这 威胁
[ˈdeɪndʒər] ,
danger ,
危险 ,

然后, 仿佛奇迹般地逃脱了危险之后,

[tuː; tə] [siː] [əˈnʌðər] ['væli] [dʒʌst][æz; əz] [diːp] [ænd; ənd][waɪd] ,
to see another valley just as deep and wide ,
到 看 其他 谷 只是 作为 深的 和 宽的 ,
去看看另一个同样深邃宽广的山谷,

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] ['maʊnt(ə)n] [dʒʌst][æz; əz][bɪɡ] — [ænd; ənd][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðoʊ] [wiː; wi] [maɪt]
and another mountain just as big — and to know that though we might
和 其他 山 只是 作为 大的 — 和 到 知道 那 尽管 我们 可能
[rʌʃ] ['evər][soʊ][fæst][ˈɑːnwərd] ,
rush ever so fast onward ,
匆忙 曾经 所以 快速地 向前 ,
还有另一座同样巍峨的山峰——而且要知道, 即使我们奋力向前,

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd] ['væli] ['æftər] ['væli] [dʒʌst][æz; əz] [diːp] ,
we should find valley after valley just as deep ,
我们 应该 寻找 谷 后 谷 只是 作为 深的 ,
我们应该会发现一个又一个同样深的山谷,

[ænd; ənd] ['maʊnt(ə)n] ['æftər] ['maʊnt(ə)n] [dʒʌst][æz; əz][bɪɡ][fɔːr; fər] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] , [ɔːr] [wiːks] [tuː; tə]
and mountain after mountain just as big for days and days , or weeks to
和 山 后 山 只是 作为 大的 为了 天 和 天 , 或者 周 到
[kʌm] ,
come ,
来 ,

接下来的几天甚至几周, 都是一座接一座同样巍峨的高山。

[pər'hæps] ; [wen] , [tuː] , [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪslɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ,
perhaps ; when , too , I heard the howling and whistling of the wind ,
也许 ; 什么时候 , 也 , 我 听到 这 嚎叫 和 吹口哨 的 这 风 ,
或许; 那时, 我也听到了风的呼啸声和啸叫声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kri:kɪŋ] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪmbəz] [ænd; ənd] ['bʌlkhed] ,
and the creaking and complaining of the timbers and bulkheads ,
和 这 嘎吱作响 和 抱怨 的 这 木材 和 舱壁 ,
还有木材和隔板嘎吱作响、吱吱作响的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɔ:r] [ænd; ənd] [dæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:z] ,
and the roar and dash of the seas ,
和 这 吼 和 短跑 的 这 海域 ,
还有大海的咆哮和拍击声,
— [aɪ] [oʊn] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [help] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [maɪ] [fi:t] [wɜ:r; wər][pla:ntɪd] [ɑ:n][sʌm; səm][fɜ:rm]
— **I own that I could not help wishing that my feet were planted on some firm**
— 我 自己的 那 我 可以 不是 帮助 祝 那 我的 脚 是 已种植 在 一些 公司
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,
我承认, 我当时忍不住希望自己的双脚能踏在坚实的地面上。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][wɜ:r; wər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði][waɪld] [si:n] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
and that I were enjoying the wild scene from a distance .
和 那 我 是 享受 这 荒野 场景 从 一个 距离 .
我当时正远远地欣赏着这壮丽的景色。

“ [oʊ] ['dʒeri] , [wer] [ɑ:r; ər][wi:; wi] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] ?
“ **O Jerry, where are we going to ?**
” 哦 杰瑞 , 在哪里 是 我们 去 到 ?
“哦, 杰瑞, 我们要去哪里? ”

“ [aɪ] [ɪk'skleɪmd] , [wen] [wi:; wi][fɜ:rst] [met] [ðə; ði] [fʊl] [swel] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] .
“ **I exclaimed, when we first met the full swell of the Pacific** .
” 我 惊呼 , 什么时候 我们 第一的 遇见 这 满的 膨胀 的 这 太平洋 .
“当我们第一次遇到太平洋的汹涌波涛时, 我惊喊道。”

“ ['goʊɪŋ] ?
“ **Going ?**
” 去 ?
“去?

[waɪ] , [tu:; tə][ðə; ði] [west] [koʊst] [ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd][tu:; tə] ['rɒbɪnsn] ['kru:souz] ['aɪlənd] ,
why, to the west coast of South America, and to Robinson Crusoe's Island ,
为什么 , 到 这 西方 海岸 的 南 美国 , 和 到 罗宾逊 克鲁索的 岛 ,
为什么? 去往南美洲西海岸, 以及鲁滨逊漂流记岛?

[ænd; ənd][tu:; tə][ɔ:l] ['sɔ:rtz] [ʌv; əv][waɪld] ['pleɪsɪz] , “ [hi:; hi] ['ænsər] , ['læfɪŋ] .
and to all sorts of wild places, ” he answered, laughing .
和 到 全部 排序 的 荒野 地方 , “ 他 回答 , 笑 .
“还有各种各样的荒野之地,”他笑着回答。

“ [wi:; wi][hæv; həv] ['ræðər] [ə; eɪ] [rʌf] [roʊd] [brʊ: r] [ju: 'es] , [æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] ; [bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] ,
“ **We have rather a rough road before us, as you say; but never mind** ,
” 我们 有 相当 一个 粗糙的 路 前 我们 , 作为 你 说 ; 但 绝不 头脑 ,
['hæri] ,
Harry ,
哈里 ,
“正如你所说, 我们面前的路相当崎岖; 但没关系, 哈里,

[ju:l] [su:n] [get] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['bʌmpɪŋ] [ɪz] [gʊd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
you'll soon get accustomed to it, and a little bumping is good for the
你会 很快 得到 习惯 到 它 , 和 一个 小的 碰撞 是 好的 为了 这
[daɪ'dʒestʃən] , [ðeɪ] [seɪ] .
digestion, they say .
消化 , 他们 说 .
你很快就会习惯的, 而且据说轻微的碰撞对消化有好处。

" [ˈdʒeri][wʌz; wəz] [raɪt] ；
" **Jerry was right** ；
" 杰瑞 曾是 正确的 ；

杰瑞是对的；

[ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˌɔːrt] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət] [hoʊm] [æz; əz] [ˈeni] [wʌn][ɪn][ə; eɪ] [geɪl] ．
in a very short time I was as much at home as any one in a gale ．
在 一个 非常 短的 时间 我 曾是 作为 很多 在 家 作为 任何 一 在 一个 大风 ．
很快，我就感觉像身处狂风暴雨中一样自在。

[ðə; ði] [pʌf] [wiː; wi][hæd; həd][ɡɑːt] [ɔːf] [ðə; ði] [iːst] [koʊst] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [ˌʃʊd] [em ˈiː] [wʌt] [ə; eɪ] [geɪl]
The puff we had got off the east coast of America showed me what a gale
这 噗 我们 有 得到 离开 这 东方 海岸 的 美国 显示 我 什么 一个 大风
[wʌz; wəz] ；
was ；
曾是 ；

我们从美国东海岸遇到的那阵强风让我见识了什么是大风；

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [mɪr] [ˈtʃaɪldz] [pleɪ] [tuː; tə][ðə; ði][stɔːrm] [naʊ] [ˈbloʊɪŋ] ．
but that was mere child's play to the storm now blowing ．
但 那 曾是 仅仅 孩子的 玩 到 这 风暴 现在 吹 ．
但这与现在席卷而来的风暴相比，简直是小巫见大巫。

[wen] [aɪ] [θɔːt] [ˈeniθɪŋ] [wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] [wɜːrst] ， [wen] [ˈmætərz] [wɔːr] [ə; eɪ][moʊst] [ˈgluːmi]
When I thought anything was at its worst , when matters wore a most gloomy
什么时候 我 想法 任何事物 曾是 在 它是 最差 ， 什么时候 事情 穿着 一个 最多 阴沉
[ænd; ænd] [ˈθretnɪŋ] [ˈæspekt] ，
and threatening aspect ，
和 威胁 方面 ，

当我以为事情糟透了，当局势呈现出最阴暗、最令人担忧的景象时，

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət][ədˈmaɪər][ðə; ði] [ˈkuːlnəs] [ænd; ænd][self] - [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [ˈfræŋklænd]
I could not but admire the coolness and self - possession of Captain Frankland
我 可以 不是 但 钦佩 这 凉爽 和 自己 - 拥有 的 队长 弗兰克兰
[ænd; ænd][hɪz; ɪz][ˈɑːfəsərz] ．
and his officers ．
和 他的 警官 ．

我不禁钦佩弗兰克兰上尉及其军官们的冷静和沉着。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [aɪ ˈtiː][ɔːl][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] ，
They seemed to take it all as a matter of course ，
他们 似乎 到 拿 它 全部 作为 一个 事情 的 课程 ；
他们似乎把这一切都视为理所当然。

[ænd; ænd] [wɔːkt] [ðə; ði] [dek] [æz; əz] [kəmˈpəʊzɪdli] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ][kɑːm] ，
and walked the deck as composedly as in a calm ，
和 步行 这 甲板 作为 镇定 作为 在 一个 冷静的 ，
他镇定自若地在甲板上踱步，仿佛一切都很平静。

[ˈoʊnli] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][hoʊld][ɑːn] [ˈprɪti] [ˈtaɪtli] [æt; ət] [taɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈweðər] - [ˈreɪlɪŋz] ，
only they had to hold on pretty tightly at times to the weather - railings ，
仅有的 他们 有 到 抓住 在 漂亮的 紧紧 在 时代 到 这 天气 - 栏杆 ；
[wen] [ðə; ði] [ʃɪp] ，
when the ship ，
什么时候 这 船 ；

只是有时候，当船摇晃时，他们不得不紧紧抓住舷窗栏杆。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [dʒɜːrk] ， [wʌz; wəz] [sent] [ˈoʊvər][tuː; tə][pɔːrt] ，
with a sudden jerk , was sent over to port ，
和 一个 突然 混蛋 ， 曾是 发送 超过 到 港口 ，
突然间，他被猛地推到港口。

[ænd; ʌnd] [ðen] [bæk] [ə'gen] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz][fa:r][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

and then back again almost as far on the other side .

和 然后 后退 再次 几乎 作为 远的 在 这 其他 边 .

然后几乎又从另一边原路返回。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [faɪn] , [haʊ'evər] , [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [tɔ:l] ['fɪgjər] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['fræŋklənd] , [æz; əz][hi:; hi]

It was fine , however , to see the tall figure of Captain Frankland , as he

它 曾是 美好的 , 然而 , 到 看 这 高的 数字 的 队长 弗兰克兰 , 作为 他

[ˈbælənst] [hɪm'self] ,

balanced himself ,

均衡 他自己 ,

不过, 能看到弗兰克兰上尉高大的身影, 他稳稳地保持着平衡, 也挺不错的。

['li:nɪŋ] ['bækwərd] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [ʃɑ:t] ['daʊnwərdz] ['ɪntu:][ðə; ði] [trɔ:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ;

leaning backward when the ship shot downwards into the trough of the sea ;

倾斜 落后 什么时候 这 船 射击 向下 进入 这 槽 的 这 海 ;

当船身俯冲入海谷时, 身体向后倾斜;

[ænd; ʌnd][aɪ] [su:n] [geɪnd] ['kɑ:nfɪdəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɜ:rfɪkt] [kəm'pəʊzər] [hi:; hi] [ɪg'zɪbɪtɪd] .

and I soon gained confidence from the perfect composure he exhibited .

和 我 很快 获得 信心 从 这 完美的 镇定 他 展出 .

他表现得非常沉着冷静, 很快我就对他充满信心。

[ˈveri] [su:n] [ðə; ði] [wɪnd] [keɪm] [raʊnd] [mɔ:ɹ] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:rθwərd] [ʌv; əv] [west] ,

Very soon the wind came round more to the northward of west ,

非常 很快 这 风 来了 圆形的 更多的 到 这 向北 的 西方 ,

很快, 风向就从西风转向了更偏北的方向。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ʃɪp] [lʊkt] [ʌp] ['ræðər] ['hɪrər] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [kɔ:rs] [raʊnd] [ðə; ði] [keɪp] .

and the ship looked up rather nearer to her course round the Cape .

和 这 船 看起来 向上 相当 更近 到 她 课程 圆形的 这 岬 .

船身抬头望去, 似乎离她绕过好望角的航线更近了。

[ˈaʊər; ɑ:r][ˌsætɪs'fækj(ə)n] , [haʊ'evər] ,

Our satisfaction , however ,

我们的 满意 , 然而 ,

然而, 我们的满意度

[wʌz; wəz] [su:n] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [ri:'dʌlbəld] ['fɪəri] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [ðə; ði] [geɪl] [keɪm] [daʊn] [ɑ:n][ju: 'es]

was soon destroyed by the redoubled fury with which the gale came down on us

曾是 很快 损毁 经过 这 加倍 愤怒 和 哪个 这 大风 来了 向下 在 我们

.
:
.

很快, 狂风以更加猛烈的威力袭击了我们, 摧毁了它。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['bekənd] ['mɪstər] ['rɛnʃɔ] [ænd; ʌnd]['mɪstər][brænd][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

The captain beckoned Mr Renshaw and Mr Brand to come to him .

这 队长 招手 先生 伦肖 和 先生 品牌 到 来 到 他 .

船长示意伦肖先生和布兰德先生过来。

[ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [ˈɜ:rnɪst] [kɑ:nvər'seɪj(ə)n][ɑ:n][ðə; ði]['kwɔ:rtər] - [dek] .

They stood in earnest conversation on the quarter - deck .

他们 站立 在 认真 对话 在 这 四分之一 - 甲板 .

他们站在后甲板上认真地交谈着。

[ˈdɑ:rknəs] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n] — [aɪ][kʊd; kəd][dʒʌst] [si:] [ðer; ðər] ['fɪgjərz] [gru:pt] [tə'geðər] .

Darkness was coming on — I could just see their figures grouped together .

黑暗 曾是 未来 在 — 我 可以 只是 看 他们的 数据 分组 一起 .

夜幕降临——我只能看到他们聚在一起的身影。

[wɪð; wɪθ] ['stɑ:rtlɪŋ] ['enədʒi][ˈmɪstər] ['rɛnʃɔ] [hæd; həd][dʒʌst][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][ˈɔ:rdər][tu:; tə][fɜ:rɪ][ðə; ði] [fɔ:rɪ]
With startling energy Mr Renshaw had just given the order to furl the fore
和 令人震惊 活力 先生 伦肖 有 只是 给定 这 命令 到 卷发 这 前
[ænd; ənd] ['mɪzən,tɑ:p] - [seɪl] ,
and mizzentop - sail ,
和 后桅 - 帆 ,

伦肖先生以惊人的精力下令收起前帆和后桅帆。

[tu:; tə] [hi:v] [ðə; ði] [ʃɪp] [tu:; tə] , [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [kræʃ] .
to heave the ship to , when there was a loud crash .
到 举 这 船 到 , 什么时候 那里 曾是 一个 大声 碰撞 .

船猛地一沉，发出了一声巨响。

“ [daʊn] ! [daʊn] [fɔ:rɪ fər][jɔ:; jər][laɪvz; lɪvz] ! ” [ˈaʊtɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
“ Down ! down for your lives ! ” shouted the captain .
“ 向下 ! 向下 为了 你的 生活 ! ” 喊叫 这 队长 .

“趴下！快趴下，保命要紧！”船长喊道。

[ðə; ði] [meɪn] - [ˈtɒpmɑ:st, -məst, -məst] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkæɪdɪ] [əˈweɪ] .
The main - topmast had been carried away .
这 主要的 - 桅杆顶端 有 到过 携带 离开 .

主桅顶柱被冲走了。

[mɑ:sts] , [ænd; ənd] [ʃa:dz] , [ænd; ənd] [blɔ:ks] , [ænd; ənd] [ˈrɪɡɪŋ] , [keɪm] [ˈhɜ:rtlɪ] [daʊn] [ɑ:n] [dek] [ɪn]
Masts , and yards , and blocks , and rigging , came hurtling down on deck in
桅杆 , 和 码 , 和 积木 , 和 索具 , 来了 疾驰 向下 在 甲板 在

[wʌn] [mæs] [ʌv; əv][ru:ɪn] ,
one mass of ruin ,
一 大量的 的 废墟 ,

桅杆、横桁、滑轮和索具，像一堆废墟一样坠落在甲板上。

[ˈɪndʒərɪŋ] [tu:] [ɔ:rɪ] [θri:] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [men] , [ænd; ənd] [ˈnɒkɪŋ] [wʌn] [pɜ:ɪ] [ˈfeləʊ] [ˈoʊvərbɔ:rd] .
injuring two or three of our men , and knocking one poor fellow overboard .
受伤 二 或者 三 的 我们的 男人 , 和 敲门 一 贫穷的 同伴 落水 .

导致我方两三名船员受伤，还有一名可怜的家伙被撞落水。

[ɪn] [veɪn][æn; ən] [əˈtempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] .
In vain an attempt was made to save him .
在 徒劳 一个 试图 曾是 制成 到 节省 他 .

人们曾试图营救他，但徒劳无功。

[tu:; tə] [ˈləʊər] [ə; eɪ] [bəʊt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈmædnəs] .
To lower a boat would have been madness .
到 降低 一个 船 会 有 到过 疯狂 .

把船放下来简直是疯了。

[hɪz; ɪz] [deθ] - [ʃri:k] [ˈsaʊndɪd] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪrɪz] [æz; əz][hi:; hi] [drɑ:pt] [əˈstɜ:rn] , [ænd; ənd] [su:n] [sʌŋk]
His death - shriek sounded in our ears as he dropped astern , and soon sunk
他的 死亡 - 尖叫 听起来 在 我们的 耳朵 作为 他 掉落 倒车 , 和 很快 沉没

[bɪˈni:θ] [ðə; ði][da:rk] ,
beneath the dark ,
下面 这 黑暗的 ,

他临死前的惨叫声在我们耳边回荡，他向船尾坠落，很快便沉入了黑暗之中。

[ˈtrʌblɪd] [ˈwɔ:tərz] .
troubled waters .
麻烦 水 .

波涛汹涌。

[wiː, wi][hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [tʰaɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [feɪt] — [ðə; ði] [feɪt] [ʌ; əv] ['meni] [ə; eɪ] ['gælənt]
We had little time to think of his fate — the fate of many a gallant
我们 有 小的 时间 到 思考 的 他的 命运 — 这 命运 的 许多 一个 英勇
[ˈsiːmən] .
seaman .
水手 .

我们几乎没有时间去思考他的命运——许多英勇水手的命运。

[ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] ['deɪndʒər][wʌz; wəz] [ɡreɪt] .
Our own danger was great .
我们的 自己的 危险 曾是 伟大的 .

我们自身也面临着巨大的危险。

[ðə; ði] [meɪts] [sprʌŋ] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [rek] ,
The mates sprung forward to clear the wreck ,
这 伙伴们 弹簧 向前 到 清除 这 破坏 ,

水手们迅速上前清理残骸。

[ænd; ənd][tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [æz; əz] [wel] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [mɑːsts] .
and to secure as well as could be done the other masts .
和 到 安全的 作为 出色地 作为 可以 是 完毕 这 其他 桅杆 .

并尽可能地加固其他桅杆。

[ðə; ði] [fɪr] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːr] - [ˈtɒpmɑːst, -məst, -məst][ænd; ənd] ['mɪzn] - [ˈtɒpmɑːst, -məst, -məst]
The fear was that the fore - topmast and mizzen - topmast
这 害怕 曾是 那 这 前 - 桅杆顶端 和 后桅 - 桅杆顶端
, [ɪf] [nɑːt][ðə; ði] [ˈloʊər] [mɑːsts] , [dɪˈpraɪvd] [ʌ; əv][ðər; ðər] [səˈpɔːrt] ,
, if not the lower masts , deprived of their support ,
, 如果 不是 这 降低 桅杆 , 被剥夺的 的 他们的 支持 ,

人们担心，前桅顶桅和后桅顶桅，甚至下部桅杆，会失去支撑。

[maɪt] [ɡoʊ] [ˈlaɪkwəɪz] .
might go likewise .
可能 去 同样地 .

也可能如此。

[ðə; ði] [rek] [wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [klɪrd] , [ænd; ənd][ðə; ði][mɑːsts][ɡɑːt][ɑːn] [bɔːrd] .
The wreck was quickly cleared , and the masts got on board .
这 破坏 曾是 迅速地 已清除 , 和 这 桅杆 得到 在 木板 .

沉船残骸很快被清理干净，桅杆也被运上了船。

[tuː; tə][stænd][ɑːn][ɔːr][tuː; tə] [hiːv] [tuː; tə][wɜːr; wər] [ˈiːkwəli] [aʊt] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
To stand on or to heave to were equally out of the question .
到 站立 在 或者 到 举 到 是 同样地 出去 的 这 问题 .

站在上面或用力拉扯都是绝对不可能的。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [ʃɪp] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [wɪnd] .
It was necessary to put the ship before the wind .
它 曾是 必要的 到 放 这 船 前 这 风 .

必须让船迎风而行。

[ðə; ði] [ˈmɪzən,tɑːp] - [seɪl][wʌz; wəz] [fɜːrld] , [ðə; ði] [helm] [pʊt] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][tuː; tə]
The mizzen - sail was furled , the helm put up , and the ship was to
这 后桅 - 帆 曾是 卷曲 , 这 舵 放 向上 , 和 这 船 曾是 到
[biː; bi] [wɔːr] [raʊnd] .
be wore round .
是 穿着 圆形的 .

后桅顶帆收了起来，舵也升了起来，船要绕道而行了。

[naʊ] [keɪm] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər] .
Now came the danger .
现在 来了 这 危险 .

现在危险来了。

[ɪn] [ˈweɪɪŋ] , [ɪf] [ə; eɪ] [si:] [straɪks] [ə; eɪ] [ʃɪp] [əˈbɪm] ,
In wearing , if a sea strikes a ship abeam ,
在 穿着 , 如果 一个 海 罢工 一个 船 横梁 ,

在航行中, 如果海浪从船舷方向拍打船只,

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [rɪsk] [ʌv; əv][hɜ: r; hə r] [ˈbʊl wə rks] [ˈbi: ɪŋ] [stoʊv] [ɪn] ,
there is a great risk of her bulwarks being stove in ,
那里 是 一个 伟大的 风险 的 她 堡垒 存在 火炉 在 ,
她的舷墙极有可能被击穿。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] [ˈbi: ɪŋ] [wɑ: t] [frʌm; frəm][hɜ: r; hə r] [deks] .
and of everything being washed from her decks .
和 的 一切 存在 洗过 从 她 甲板 .
甲板上的所有东西都被冲走了。

[ˈevri] [wʌn] [held][ɑ: n][tu: ; tə] [wətˈevər] [hi: ; hi] [θɔ: t] [moʊst] [sɪˈkjʊr] .
Every one held on to whatever he thought most secure .
每一个 一 握住 在 到 任何 他 想法 最多 安全的 .
每个人都紧紧抓住自己认为最安全的东西不放。

[ðə; ðɪ] [ʃɪp] [wɔ: r] [ˈstedəli] [raʊnd] .
The ship wore steadily round .
这 船 穿着 稳步 圆形的 .

船身逐渐变圆。

[ə; eɪ][hju: dʒ] [si:] [keɪm] [ˈroʊlɪŋ] [ɑ: n] , [bʌt; bət] [ɔ: lˈredi] [ðə; ðɪ] [fɔ: r] - [jɑ: rd][wʌz; wəz] [skwəd] ;
A huge sea came rolling on , but already the fore - yard was squared ;
一个 巨大的 海 来了 滚动 在 , 但 已经 这 前 - 院子 曾是 平方 ;
巨浪滚滚而来, 但前桅已经摆正了;

[aɪˈti:] [strʌk] [hɜ: r; hə r][ɑ: n][ðə; ðɪ] [ˈkaʊntər] , [ænd; ənd][ʃi: ; ʃɪ] [flu:] [ʌnˈhɑ: rmd] [brɪˈfɔ: r] [aɪˈti:] .
it struck her on the counter , and she flew unharmed before it .
它 击 她 在 这 柜台 , 和 她 飞翔 毫发无损 前 它 .
它击中了她, 撞到了柜台上, 但她毫发无损地飞了出去。

[ɪnˈsted] , [haʊˈevər] , [ʌv; əv] [ˈrʌnɪŋ] [tu: ; tə][ðə; ðɪ] [ˈi: stwərd] , [ʃi: ; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈhedɪd] [ʌp] [tɔ: rdz] [ðə; ðɪ]
Instead , however , of running to the eastward , she was headed up towards the
反而 , 然而 , 的 跑步 到 这 向东 , 她 曾是 标题 向上 向 这
land .
土地 .

然而, 她并没有向东跑, 而是朝着陆地的方向跑去。

[noʊ][wʌn] [tɜ: rnd] [ɪn] [ðæt] [naɪt] .
No one turned in that night .
不 一 转向 在 那 夜晚 .

当晚没有人入睡。

[ʃɑ: rp] [aɪz] [wɜ: r; wər][ɑ: n][ðə; ðɪ] [lʊk] - [aʊt] [fɔ: r; fər][lənd] .
Sharp eyes were on the look - out for land .
锋利的 眼睛 是 在 这 看 - 出去 为了 土地 .

他们目光敏锐地寻找着陆地。

[keɪp] [hɔ: rn] , [laɪk] [sʌm; səm][dʒaɪˈɡæntɪk] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [di: p] , [wʌz; wəz] [si: n] [ˈtaʊərɪŋ] [ʌp] [əˈmɪd]
Cape Horn , like some gigantic spirit of the deep , was seen towering up amid
岬 喇叭 , 喜欢 一些 巨大 精神 的 这 深的 , 曾是 已见 参天 向上 之中
the raging ocean .
这 愤怒 海洋 .

合恩角如同深海中的巨大精灵, 巍峨耸立在波涛汹涌的大海之中。

[ɑ:n][wi:; wi] [kept] .
On we kept .
在 我们 保留 .

我们继续前进。

[wʌns] [mɔ:r] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈʌndər] [ˈfeltər] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] , [ðə; ði] [ˈmɪzn] - [tɑ:p] - [seɪl][wʌz; wəz][set]
Once more we were under shelter of the land , the mizzen - top - sail was set
一次 更多的 我们 是 在下面 庇护所 的 这 土地 , 这 后桅 - 顶部 - 帆 曾是 放
,
.
,

我们再次回到陆地的庇护之下，升起了后桅顶帆。

[ænd; ənd][wi:; wi][ræn][ʌp][dʒʌst][ˌaʊtˈsaɪd] [ðoʊz] [ˈaɪləndz] [wɪtʃ] [ˈklʌstər] [ˌðerəˈbaʊt] [soʊ] [ˈθɪkli] ,
and we ran up just outside those islands which cluster thereabout so thickly ,
和 我们 跑 向上 只是 外部 那些 岛屿 哪个 簇 大约 所以 浓密 ,
我们一路跑到那些密集聚集在那里的岛屿外围，

[tɪl] [æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:f][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃæn(ə)l] , [ʌp] [wɪtʃ] [wi:; wi][ræn] ,
till at daylight we were off the mouth of a channel , up which we ran ,
直到 在 日光 我们 是 离开 这 嘴 的 一个 渠道 , 向上 哪个 我们 跑 ,
直到天亮时，我们才离开河道口，然后沿着河道逆流而上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

环球航行 一本男孩读物(A Voyage round the World A book for boys)

第8/24页

[ænd; ɐnd] [dra:pt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈæŋkər] [ɪn][ə; ei] [faɪn] [lənd] - [lɒkt] [ˈhɑ:rbər] .
“ **and** **dropped** **our** **anchor** **in** **a** **fine** **land** - **locked** **harbour** .

和 掉落 我们的 锚 在 一个 美好的 土地 - 已锁定 港口 .

我们在一个美丽的内陆港湾抛锚停泊。

“ [wi:; wi][ɑ:r; ər][fa:r] [ˈbetər] [ɔ:f] [hɪr] [ðæn; ðən] [ˈbætərɪŋ] [əˈbaʊt] [aʊtˈsaɪd] , [ænd; ɐnd] [ˈnɒkɪŋ] [ðə; ði]
“ **We** **are** **far** **better** **off** **here** **than** **battering** **about** **outside** , **and** **knocking** **the** ”
“ [ɪp] [tu:; tə] [ˈpi:sɪz] ,
ship **to** **pieces** ,

船 到 件 ,

“我们待在这里比在外面乱撞，把船撞得粉碎要好得多。”

“ [əbˈzɜ:rvd] [ˈmɪstər] [ˈpɪŋ,kat] , [ðə; ði][ˈkɑ:rpəntər] .
“ **observed** **Mr** **Pincott** , **the** **carpenter** .

“ 观察到 先生 平科特 , 这 木匠 .

“木匠平科特先生说道。”

“ [naʊ] , [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][bʌt; bət][get][ə; ei] [freɪ] [spɑ:r][fɔ:r; fər][ə; ei][ˈtɒpma:st, -məst, -məst] ,
“ **Now** , **if** **we** **could** **but** **get** **a** **fresh** **spar** **for** **a** **topmast** ,

“ 现在 , 如果 我们 可以 但 得到 一个 新鲜的 斯帕 为了 一个 桅杆顶端 ,

“现在，如果我们能找到一根新的桅杆横桁就好了，

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [su:n] [bi:; bi][ɔ:l] [əˈtɔ:ntəʊ] .
we **should** **soon** **be** **all** **ataunto** .

我们 应该 很快 是 全部 阿通托 .

我们很快都会变成阿坦托。

“ [æz; əz] , [haʊˈevər] ,
“ **As** , **however** ,

“ 作为 , 然而 ,

然而，

[wi:; wi][wɜ:r; wər][na:t] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][faɪnd][sˈpɑ:z] [la:rdʒ] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rɒs] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv]
we **were** **not** **likely** **to** **find** **spars** **large** **enough** **for** **the** **purpose** **in** **this** **part** **of**

我们 是 不是 可能 到 寻找 桅杆 大的 足够的 为了 这 目的 在 这 部分 的

[ðə; ði][wɜ:rld] ,
the **world** ,

这 世界 ,

在这个地区，我们不太可能找到足够大的桅杆用于此用途。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈnesəsəri] [tu:; tə] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbrʊkən][wʌn] .
it **was** **necessary** **to** **make** **use** **of** **the** **broken** **one** .

它 曾是 必要的 到 制作 使用 的 这 破碎的 一 .

必须利用那个坏掉的。

[waɪl] [ðɪs] [wɜ:rk][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] , [aɪˈti:][wʌz; wəz] [rɪˈzɑ:lvd] [tu:; tə][hoʊld][sʌm; səm] [kə,mju:nɪˈkeɪʃn]
While **this** **work** **was** **going** **on** , **it** **was** **resolved** **to** **hold** **some** **communication**

尽管 这 工作 曾是 去 在 , 它 曾是 已解决 到 抓住 一些 沟通

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .
with **the** **natives** .

和 这 本地人 .

在进行这项工作的同时，决定与当地居民保持一些沟通。

[ə; eɪ][boʊt][wʌz; wəz] ['loʊɜ-d] , ['ʌndər] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ˈmɪstər][brænd] — ['dʒerɑ:d,dʒəˈrɑ:d][ænd; ənd][aɪ]
A boat was lowered , under charge of Mr Brand — Gerard and I
一个 船 曾是 降低 , 在下面 收费 的 先生 品牌 — 杰拉德 和 我
[ænd; ənd][ˈmɪstər] [mækˈrɪtʃi] ['goʊɪŋ][ɪn][hɜ:r; hər] ,
and Mr McRitchie going in her ,
和 先生 麦克里奇 去 在 她 ,
一艘小船被放下来, 由布兰德先生负责——杰拉德、我和麦克里奇先生都乘船乘坐。

[ænd; ənd] [tu:] [hændz] , [æz; əz][noʊ] [mɔ:r] [kʊd; kəd][bi:; bi] [spɜrd] [frʌm; frəm] [əˈtendɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
and two hands , as no more could be spared from attending to the
和 二 双手 , 作为 不 更多的 可以 是 幸存 从 参加 到 这
[rɪˈper] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪp] .
repairs of the ship .
维修 的 这 船 .
只有两只手, 因为没有其他人可以从船舶维修工作中抽调出来。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l] [ɑ:rmd] ,
We were all armed ,
我们 是 全部 武装 ,
我们都携带了武器。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] [dəˈrektɪd] [ju: 'es][tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['ɪntərko:rs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
but the captain directed us to be very careful in our intercourse with the
但 这 队长 指导 我们 到 是 非常 小心 在 我们的 交往 和 这
[waɪld] ['pi:p(ə)l] [wi:; wi] [maɪt] [mi:t] .
wild people we might meet .
荒野 人们 我们 可能 见面 .
但船长指示我们, 在与可能遇到的野人交往时要非常小心。

[wi:; wi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ju: 'es][sʌm; səm] ['trɪŋkɪts] , [glæs] ['neklɪsɪz] , ['breɪsləts] , [rɪŋz] , [ɡɪlt] ['lɒkɪts]
We had with us some trinkets , glass necklaces , bracelets , rings , gilt lockets
我们 有 和 我们 一些 小饰品 , 玻璃 项链 , 手镯 , 戒指 , 镀金 小盒
[naɪvz] , [ˈsɪzərz] , [ænd; ənd] [ˈlðər] ['traɪfəlz] ,
, knives , scissors , and other trifles ,
, 刀具 , 剪刀 , 和 其他 琐事 ,
我们带了一些小饰品, 比如玻璃项链、手镯、戒指、镀金吊坠、刀、剪刀和其他一些小玩意儿。

[tu:; tə]['bɑ:rtər][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] , [ɔ:r][tu:; tə][wɪn][ðər; ðər] [ɡʊd] - [wɪl] .
to barter with them , or to win their good - will .
到 物物交换 和 他们 , 或者 到 赢 他们的 好的 - 将要 .
与他们进行物物交换, 或者赢得他们的好感。

['æftər] ['pʊlɪŋ] [sʌm; səm] [wei] , [wi:; wi] [ri:tʃt] [ə; eɪ]['sændi] [koʊv] [səˈraʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [tri:z] [ʌv; əv]
After pulling some way , we reached a sandy cove surrounded with trees of
后 拉 一些 方式 , 我们 达到 一个 沙 海湾 包围 和 树木 的
[ɡʊd] [haɪt] ,
good height ,
好的 高度 ,
行驶了一段距离后, 我们到达了一个被高大树木环绕的沙质海湾。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] ['brʌʃwʊd] [bɪˈloʊ] [ðəm; ðəm] .
and a quantity of brushwood below them .
和 一个 数量 的 灌木丛 以下 他们 .
下面还有一些灌木丛。

[wi:; wi] [sɔ:] ['sevrəl] ['wɪgwæmz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] , [ænd; ənd] [tu:] [kəˈnu:z] [hɔ:ld] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði]
We saw several wigwams among the trees , and two canoes hauled up on the
我们 锯 一些 印第安圆锥形帐篷 之中 这 树木 , 和 二 独木舟 拖拽 向上 在 这
[bi:tʃ] .
beach .
海滩 .
我们在树林中看到了几座印第安圆锥形帐篷, 还有两艘独木舟被拖上了沙滩。

[brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [wʊd] [wɜːr; wər][ˈreɪndʒɪz][ʌv; əv] [haɪ] [hɪlz] , [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [əˈsendɪŋ] [ˈɔːlmoʊst]
Beyond the wood were ranges of high hills , the nearest ascending almost
超过 这 木头 是 范围 的 高的 丘陵 , 这 最近的 上升 几乎
[prɪˈsɪpɪtəsli] [frəm; frəm][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
precipitously from the water ,
骤然地 从 这 水 ,
树林之外是连绵起伏的高山, 最近的山峰几乎是从水面陡峭地拔地而起。

[waɪl] [ðoʊz] [ˈfɜːrðər] [ɔːf][wɜːr; wər] [ˈwɜːrðɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈmaʊntnɪz] .
while those further off were worthy of the name of mountains .
尽管 那些 更远 离开 是 值得 的 这 姓名 的 山脉 .
而更远处的山峰, 则堪称名副其实的山脉。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˌɔːltəˈgeðər] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ænd; ənd] [əˈtræktɪv] [siːn] — [ðə; ði] [mɔːr] [soʊ] ,
It was altogether a very beautiful and attractive scene — the more so ,
它 曾是 共 一个 非常 美丽的 和 吸引人的 场景 — 这 更多的 所以 ,
这真是一幅非常美丽动人的景象——尤其如此,

[ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈtoʊtəli] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ɪn] [ðæt] [ˈriːdʒən] .
that it was totally unexpected in that region .
那 它 曾是 完全 意外 在 那 地区 .
这在该地区是完全出乎意料的。

[noʊ] [ˈneɪtɪvz] [wɜːr; wər][ˈvɪzəb(ə)] , [soʊ][wiː; wi][ræn][ðə; ði][boʊt] [ɑːn] [ɔːr] , [ænd; ənd] [ˈlændɪd] .
No natives were visible , so we ran the boat on shore , and landed .
不 本地人 是 可见的 , 所以 我们 跑 这 船 在 支撑 , 和 登陆 .
没有看到任何当地人, 所以我们把船开到岸边, 上了岸。

[ðə; ði] [ˈwɪgwæmz] [wɜːr; wər][ɪn] [ˈjeɪp] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [əˈmerɪkən] [ˈɪndiənz] [kəmˈpoʊzd]
The wigwams were in shape like those of the North American Indians composed
这 印第安圆锥形帐篷 是 在 形状 喜欢 那些 的 这 北 美国人 印度人 由
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ɔːn] [stɪks] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)] ,
of a number of long sticks stuck in the ground in a circle ,
的 一个 数字 的 长的 棍子 卡住 在 这 地面 在 一个 圆圈 ,
这些圆锥形帐篷的形状与北美印第安人的帐篷相似, 由许多长棍围成一个圆圈插在地上构成。

[ænd; ənd] [ˈbendɪŋ] [ˈɪnwərdz] [tɪl] [ðer; ðər] [ˈʌðər] [ˈendz] [met] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [sɪˈkjʊrd] [təˈgeðər]
and bending inwards till their other ends met , and were secured together
和 弯曲 向内 直到 他们的 其他 结束 遇见 , 和 是 安全 一起
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bənd] .
with a band .
和 一个 乐队 .
向内弯曲, 直到它们的另一端相遇, 并用带子固定在一起。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [bɜːrtʃ] [bɑːrk] , [ðiːz] [wɜːr; wər] [θætʃt] [ˈveri] [ˈniːtli] [wɪð; wɪθ]
Instead of being covered with birch bark , these were thatched very neatly with
反而 的 存在 涵盖 和 桦木 吠 , 这些 是 茅草屋顶 非常 整齐地 和
[draɪ] [ɡræs] [ɔːr] [riːdz] ,
dry grass or reeds ,
干燥 草 或者 芦苇 ,
这些房屋没有覆盖桦树皮, 而是用干草或芦苇整齐地覆盖起来。

[ænd; ənd] [fɔːrmd] [ˈveri] [wɔːrm] [əˈbəʊdɪz] .
and formed very warm abodes .
和 形成 非常 温暖的 住所 .
并形成了非常温暖的住所。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ə; eɪ] [paɪl][ʌv; əv] [ˈæʃɪz] [ˈʃoʊd] [wer] [ðer; ðər][ˈfaɪrɪz][wɜːr; wər] [pleɪst] .
In the centre a pile of ashes showed where their fires were placed .
在 这 中心 一个 桩 的 灰烬 显示 在哪里 他们的 火灾 是 放置 .
中央的一堆灰烬表明了他们生火的地方。

[ðer; ðər] [kə'nu:z] [wɜ:r; wər] [veri] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] , ['bi:ɪŋ] [bɪlt] [ʌv; əv][bɑ:rk] , [wɪð; wɪθ]
Their canoes were very like those of North America , being built of bark , with
他们的 独木舟 是 非常 喜欢 那些 的 北 美国 , 存在 建造 的 吠 , 和
[rɪbz] ['ni:tlɪ] [fɔ:rmɪd] ,
ribs neatly formed ,
肋骨 整齐地 形成 ,

他们的独木舟与北美的独木舟非常相似，都是用树皮制成的，肋骨形状规整。

[ænd; ənd] [kept] [ɪn] [jeɪp] [baɪ] ['sevrəl] [bi:mz] [ə'θwɔ:rtʃɪps] [sɪ'kjɔrd] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌnl] .
and kept in shape by several beams athwartships secured to the gunwale .
和 保留 在 形状 经过 一些 光束 横向 安全 到 这 舷缘 .

并用几根横向的梁固定在舷缘上以保持船体形状。

[nɪr] [ðə; ði] ['wigwæmz] [wɜ:r; wər] [tu:] [ʌðər] ['pɑ:rtli] ['fɪnɪʃt] [kə'nu:z] .
Near the wigwams were two other partly finished canoes .
靠近 这 印第安圆锥形帐篷 是 二 其他 部分 完成的 独木舟 .

在圆锥形帐篷附近还有两艘尚未完工的独木舟。

[waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ði:z] [ru:d] [hæbɪ'teɪʃn] [ænd; ənd] [mi:nz] [ʌv; əv][ləʊkə'moʊʃ(ə)n] ,
While we were examining these rude habitations and means of locomotion ,
尽管 我们 是 检查 这些 粗鲁的 居住地 和 方法 的 运动 ,

当我们考察这些简陋的住所和交通工具时，

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tu:] [men] [left] [ɪn][ðə; ði][boʊt] [meɪd] [ju: 'es] [lʊk] [ʌp] ,
a shout from the two men left in the boat made us look up ,
一个 喊 从 这 二 男人 左边 在 这 船 制成 我们 看 向上 ,

船上剩下的两个男人的喊叫声让我们抬起头来。

[ænd; ənd][ɪn][æŋ; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [wi:; wi] [sɔ:] [sʌm; səm]['dʌz(ə)n][ɔ:r] [mɔ:r] ['sævɪdʒɪz]
and in an opening in the wood we saw some dozen or more savages
和 在 一个 开幕 在 这 木头 我们 锯 一些 打 或者 更多的 野蛮人

[əd'vænsɪŋ] ['stɛlθɪli] [tɔ:rdz] [ju: 'es] .
advancing stealthily towards us .
前进 悄悄地 向 我们 .

在树林中的一个空地上，我们看到十几个野蛮人正悄悄地向我们走来。

['mɪstər][brænd] , [ðə; ði] ['ɪnstənt] [hi:; hi] [sɔ:] [ðem; ðəm] , [toʊld][ju: 'es][tu:; tə][fɔ:l] [bæk] [br'haɪnd][hɪm; ɪm] ;
Mr Brand , the instant he saw them , told us to fall back behind him ;
先生 品牌 , 这 立即的 他 锯 他们 , 讲述 我们 到 落下 后退 在后面 他 ;

布兰德先生一看到他们，就让我们退到他身后；

[ænd; ənd][hi:; hi] [ðen] [əd'vænst] [ə'loun] , ['pæɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] , — [ðə; ði][saɪn][ʌv; əv]['æməti] [ə'mʌŋ]
and he then advanced alone , patting his stomach , — the sign of amity among
和 他 然后 先进的 独自的 , 轻拍 他的 胃 , — 这 符号 的 和睦 之中

[ði:z] ['pi:p(ə)l] .
these people .
这些 人们 .

然后他独自一人走上前去，拍了拍自己的肚子——这是这些人表示友好的标志。

[aɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [seɪ] , [aɪ] [sə'poʊz] , “ [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] ,
It is as much as to say , I suppose , “ I have had a good dinner ,
它 是 作为 很多 作为 到 说 , 我 认为 , “ 我 有 有 一个 好的 晚餐 ,

这相当于说，“我吃了一顿美味的晚餐”，

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][wʌŋ]['ɔ:lsoʊ] .
and I hope that you have had one also .
和 我 希望 那 你 有 有 一 还 .

我希望你也体验过一次。

” [ðeɪ] , [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] , [ɔ:l] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd][dʒes'tɪkjʊləɪtɪd][moʊst] ['vi:əməntli] ,
” They , in return , all shouted and gesticulated most vehemently ,
” 他们 , 在 返回 , 全部 喊叫 和 做手势 最多 强烈地 ,

“他们则以最激烈的叫喊和手势回应，

pointing to their mouths in their eagerness to speak, not being aware, probably,
指向 到 他们的 嘴 在 他们的 渴望 到 说话 , 不是 存在 意识到的 , 大概 ,
他们急于说话, 指着 自己的嘴, 可能并没有意识到这一点。

that we did not understand a word they said; however,
那 我们 做过 不是 理解 一个 单词 他们 说 ; 然而 ,
我们一句也没听懂他们说的话; 然而,

at last they began to pat their stomachs, and then we knew that all was
在 最后的 他们 开始 到 拍 他们的 胃 , 和 然后 我们 知道 那 全部 曾是
right .
right .
正确的 .

最后, 他们开始拍打自己的肚子, 那时我们就知道一切都好了。

Accordingly we advanced to meet them, patting our stomachs with one hand
因此 我们 先进的 到 见面 他们 , 轻拍 我们的 胃 和 一 手
,
,
,

于是我们上前迎接他们, 一只手拍着肚子。

and holding out the other to grasp theirs.
和 保持 出去 这 其他 到 抓牢 他们的 .
并伸出另一只手去抓住对方的手。

They were of a brownish copper colour, well formed and athletic,
他们 是 的 一个 棕褐色 铜 颜色 , 出色地 形成 和 运动 ,
它们呈棕铜色, 体态匀称, 富有运动感。

with long shaggy hair — their only clothing being a piece of skin thrown over one
和 长的 毛茸茸 头发 — 他们的 仅有的 衣服 存在 一个 片 的 皮肤 抛掷 超过 一
shoulder.
肩膀 .

她们留着蓬乱的长发, 身上唯一的衣物是一块披在肩上的皮。

In such a climate as that of Terra del Fuego,
在 这样的 一个 气候 作为 那 的 泰拉 del 火 ,
在火地岛那样的气候条件下,

their being able to go without clothes shows that they must be of a very
他们的 存在 有能力的 到 去 没有 衣服 演出 那 他们 必须 是 的 一个 非常
hardy nature.
耐寒的 自然 .

他们能够不穿衣服, 说明他们一定具有非常强健的体魄。

[wiː wi][wɜːr; wər][suːn][səˈraʊndɪd][baɪ][sʌm; səm][ˈθɜːrti][ɔːr][mɔːr][ʌv; əv][ðɪːz][ˈveri][ˌʌŋˌpriːpəˈzesɪŋ]
We were soon surrounded by some thirty or more of these very unprepossessing
我们 是 很快 包围 经过 一些 三十 或者 更多的 的 这些 非常 不讨人喜欢
[ˈdʒent(ə)lmən] ,
gentlemen ,
先生们 ;

很快，我们就被三十多个相貌平平的男士包围了。

[ɔːl][ˈtɔːkɪŋ][moʊst][ˈfjʊriəsli][tuː; tə][juːˈes][ɔːr][æt; ət][juːˈes][sʌm; səm][ˈpætɪŋ][juːˈes][ɑːn][ðə; ði][bæk] ,
all talking most furiously to us or at us , some patting us on the back ,
全部 说 最多 愤怒地 到 我们 或者 在 我们 , 一些 轻拍 我们 在 这 后退 ,
[ˈdʒent(ə)lmən] ,
他们都气势汹汹地对我们说话，有些人还拍着我们的背。

[ænd; ənd][ˈʌðər][ɪɡˈzæmɪnɪŋ][ˈaʊər; ɑːr][ˈhæŋkətʃəfs, ˈhæŋkətʃiːfs][ænd; ənd][kæps][ænd; ənd][ˈbʌtnz] ,
and others examining our handkerchiefs , and caps , and buttons ,
和 其他的 检查 我们的 手帕 , 和 帽子 , 和 按钮 ;
[ˈdʒent(ə)lmən] ,
还有一些人检查我们的手帕、帽子和纽扣，

[ɔːr][ˈeni][ˈɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][dres][ðeɪ][kʊd; kəd][get][hoʊld][ʌv; əv] .
or any article of our dress they could get hold of .
或者 任何 文章 的 我们的 裙子 他们 可以 得到 抓住 的 :
[ˈdʒent(ə)lmən] ,
或者他们能弄到的任何我们衣服上的衣物。

[wiː wi][ˈpætrɪd][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][bæk][ɪn][rɪˈtʃːrɪn] , [bʌt; bət][æz; əz][ðeɪ][hæd; həd][noʊ][kloʊðz] ,
We patted them on the back in return , but as they had no clothes ,
我们 轻拍 他们 在 这 后退 在 返回 , 但 作为 他们 有 不 衣服 ,
[ˈdʒent(ə)lmən] ,
我们拍了拍他们的背作为回应，但由于他们没有衣服，

[wiː wi][tʊk][hoʊld][ʌv; əv][ðer; ðər][her][ænd; ənd][ədˈmaɪəd][aɪˈtiː] ;
we took hold of their hair and admired it ;
我们 采取 抓住 的 他们的 头发 和 钦佩 它 ;
[ˈdʒent(ə)lmən] ,
我们抓住他们的头发，欣赏着；

[ænd; ənd][ˈdʒeri][mʌst; məst][niːdz][kætʃ][wʌŋ][ˈfeləʊ][baɪ][ðə; ði][noʊz] ,
and Jerry must needs catch one fellow by the nose ,
和 杰瑞 必须 需求 抓住 一 同伴 经过 这 鼻子 ,
[ˈdʒent(ə)lmən] ,
杰瑞肯定得揪住其中一个人的鼻子才行。

[ænd; ənd][əˈʃʊrd][hɪm; ɪm][ðæt][hiː hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈveri][ˈhænsəm][nɔːb] !
and assured him that he had a very handsome nob !
和 保证 他 那 他 有 一个 非常 英俊的 旋钮 !
[ˈdʒent(ə)lmən] ,
并向他保证，他的阴茎非常漂亮！

[ɪn][ðɪs][wei][wiː wi][ɪn][ə; eɪ][ɔːrt][taɪm][brɪˈkeɪm][ˈeksələnt][frendz] , [ðoʊ] , [æz; əz][wiː wi][hæd; həd]
In this way we in a short time became excellent friends , though , as we had
在 这 方式 我们 在 一个 短的 时间 成为 出色的 朋友们 , 尽管 , 作为 我们 有
[noʊ][ɪnˈtɜːrprətər] ,
no interpreter ,
不 翻译 ,
[ˈdʒent(ə)lmən] ,
就这样，我们在很短的时间内就成了非常好的朋友，尽管我们没有翻译。

[wiː wi][kʊd; kəd][ˈoʊnli][kəˈmjuːnɪkət][wɪð; wɪθ][ɪːtʃ][ˈʌðər][baɪ][saɪnz] .
we could only communicate with each other by signs .
我们 可以 仅有的 交流 和 每个 其他 经过 标志 :
[ˈdʒent(ə)lmən] ,
我们只能通过手势交流。

[wen][ðeɪ][faʊnd][ðæt][wiː wi][dɪd][nɔːt][ʌndərˈstænd][wʌt][ðeɪ][sed] , [ðeɪ][həˈluːd][ˈlaʊdər]
When they found that we did not understand what they said , they hallooed louder
什么时候 他们 成立 那 我们 做过 不是 理解 什么 他们 说 , 他们 神圣的 更大声
[ænd; ənd][ˈlaʊdər] ;
and louder ;
和 更大声 ;
[ˈdʒent(ə)lmən] ,
当他们发现我们听不懂他们说的话时，他们的喊叫声就越来越大；

[ænd; ɐnd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv][moʊst] [stenˈtɔːriən] [ˈpaʊər] ,
and as they had voices of most stentorian power ,
和 作为 他们 有 声音 的 最多 洪亮的 力量 ,
因为他们的声音洪亮有力,

[ðeɪ] [æt; ət][ləst] [spoʊk] [tuː; tə][juː ˈes][ɪn][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [rɔːr] , [tɪl] [ðeɪ] [ˈɔːlmoʊst] [ˈdefnd] [juː ˈes] !
they at last spoke to us in a perfect roar , till they almost deafened us !
他们 在 最后的 辐 到 我们 在 一个 完美的 吼 , 直到 他们 几乎 耳聋 我们 !
他们最后用震耳欲聋的咆哮声和我们说话, 几乎震聋了我们!

[baɪ][ðer; ðər] [toʊnz] [wiː; wi] [ˈfænsɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈseɪɪŋ] , “ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [ˈkændɪt] [ʌndərˈstænd]
By their tones we fancied that they were saying , “ Well , if you cannot understand
经过 他们的 音调 我们 幻想 那 他们 是 说 , “ 出色地 , 如果 你 不能 理解
[ðæt] ,
that ,
那 ,
从他们的语气中, 我们感觉他们是在说: “好吧, 如果你不能理解这一点,

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ˈdespəɾətli] [ˈstuːpɪd] [ˈfeləʊz] .
you must be desperately stupid fellows .
你 必须 是 绝望地 愚蠢的 伙伴们 .
你们一定是蠢到家了。

” [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [æz; əz] [ˈfrendz] ,
” When they found that we had come as friends ,
” 什么时候 他们 成立 那 我们 有 来 作为 朋友们 ,
“当他们发现我们是以朋友的身份来的,

[ðeɪ] [ɪnˈvaɪtɪd][juː ˈes][tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [ɔːr] , [æz; əz][ˈdʒeri] [kɔːld] [aɪ ˈtiː] ,
they invited us to accompany them to the village , or , as Jerry called it ,
他们 受邀 我们 到 陪伴 他们 到 这 村庄 , 或者 , 作为 杰瑞 称为 它 ,
[ðer; ðər] - ,
their wigwamment ,
他们的 - ,
他们邀请我们和他们一起去村子里, 或者, 正如杰瑞所说的, 他们的帐篷。

[əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ɔːf] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈfeltərd] [nʊk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .
about a quarter of a mile off , in a sheltered nook among the trees .
关于 一个 四分之一 的 一个 英里 离开 , 在 一个 避难所 角落 之中 这 树木 .
大约四分之一英里外, 在树林中一个隐蔽的角落里。

[fiərɪŋ] [noʊ] [ˈtretʃəri] , [wiː; wi] [əˈgriːd] , [ænd; ɐnd][wiː; wi] [wɔːkt] [əˈbɜːŋ] [ɪn][ðə; ði][moʊst][ˈæmɪkəb(ə)]
Fearing no treachery , we agreed , and we walked along in the most amicable
恐惧 不 背信弃义 , 我们 同意 , 和 我们 步行 沿着 在 这 最多 友好的
[wei] ,
way ,
方式 ,
我们毫不担心遭到背叛, 达成了一致, 并以最友好的方式继续前行。

[ðeɪ] [ˈslæpɪŋ] [juː ˈes][ɑːn][ðə; ði] [bæk] , [ænd; ɐnd][wiː; wi] [ˈslæpɪŋ] [ðem; ðəm] ,
they slapping us on the back , and we slapping them ,
他们 拍打 我们 在 这 后退 , 和 我们 拍打 他们 ,
他们拍我们的背, 我们也拍他们的背。

[waɪl] [ðeɪ] [ˈɔːf(ə)n] [ɪnˈdʌldʒd] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ʌpˈrɔːriəs] [ˈʃaʊts] [ʌv; əv] [ˈlæftər] .
while they often indulged in the most uproarious shouts of laughter .
尽管 他们 经常 沉溺其中 在 这 最多 哄然 喊叫 的 笑声 .
他们常常发出最放声大笑的声音。

[ˈstaːpɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [æskt] [juː ˈes][baɪ] [ˈsaɪnz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈhʌŋɡri] ,
Stopping suddenly , they asked us by signs if we were hungry ,
停止 突然 , 他们 问 我们 经过 标志 如果 我们 是 饥饿的 ,
他们突然停下脚步, 用手势问我们是否饿了。

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [ˈgæðəd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfʌŋgi:] ,
and immediately gathered a number of fungi ,
和 立即地 聚集 一个 数字 的 真菌 ,
于是立即采集了一些真菌,

[wɪtʃ] [gru:] [ɪn] [ˈklʌstəz] [raʊnd] [ðə; ði] [ru:ts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] [wɪtʃ] [ˈmɪstər] [mækˈrɪtʃi] [tu:ld][ju: 'es]
which grew in clusters round the roots of a tree which Mr McRitchie told us
哪个 生长 在 集群 圆形的 这 根 的 一个 树 哪个 先生 麦克里奇 讲述 我们
[wʌz; wəz][æn; ən] [ˈevərgri:n] [bi:tʃ] .
was an evergreen beech .
曾是 一个 常绿 山毛榉 .

这些植物成簇地生长在一棵树的根部周围，麦克里奇先生告诉我们，这是一棵常绿山毛榉树。
[ðeɪ] [ˈhændɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ˈdʒeri][ænd; ənd][em 'i:] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈpætɪŋ] [ju: 'es][ɑ:n]
They handed them to Jerry and me , at the same time patting us on
他们 递交 他们 到 杰瑞 和 我 , 在 这 相同的 时间 轻拍 我们 在
[ðə; ði] [ˈstʌmək] .
the stomach .
这 胃 .

他们把东西递给我和杰瑞，同时拍了拍我们的肚子。
“ [wʌt] [ɑ:r; əɾ] [ði:z] [ˈtu:dstu:l] [fɔ:r; fər] , [oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] ? ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒeri] , [ˈhoʊldɪŋ] [ðem; ðəm]
“ **What are these toadstools for , old gentleman ?** ” **exclaimed Jerry , holding them**
“ 什么 是 这些 毒菌 为了 , 老的 绅士 ? ” 惊呼 杰瑞 , 保持 他们
[ʌp][ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] .
up and laughing .
向上 和 笑 .

“老先生，这些毒蘑菇是做什么用的？”杰瑞举起它们，笑着问道。
“ [ðeɪ] [dəunt][wa:nt][ju: 'es][tu:; tə] [i:t] [ði:z] , [ˈʊrli] , [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈlʌntʃən] ? ”
“ **They don't want us to eat these , surely , for our luncheon ?** ”
“ 他们 不 想 我们 到 吃 这些 , 一定 , 为了 我们的 午餐 ? ”
“他们肯定不希望我们午餐吃这些吧？ ”

“ [ðeɪ] [du:], [ðoʊ] , ” [sed] [ˈmɪstər] [mækˈrɪtʃi] .
“ **They do , though ,** ” **said Mr McRitchie** .
“ 他们 做 , 尽管 , ” 说 先生 麦克里奇 .
“他们确实这么做了，”麦克里奇先生说。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; əɾ][ðə; ði][ˈedəb(ə)][ˈfʌŋgi:] .
“ **They are the edible fungi** .
“ 他们 是 这 食用 真菌 .
“它们是可食用真菌。”

[dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ] [pi:s] ; [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ˈhɪrəˈbaʊts] [i:t] [ðem; ðəm] [ˈlɑ:rdʒli] .
Just take a piece ; the people hereabouts eat them largely .
只是 拿 一个 片 ; 这 人们 附近 吃 他们 很大程度上 .
拿一块吧，这附近的人都很喜欢吃。

“ [ˈdʒeri][ɑ:n] [ðɪs] [tʊk] [ə; eɪ][ˈlɑ:rdʒ] [ˈmaʊθfʊl] , [bʌt; bət][spæt][aɪ 'ti:] [aʊt] ,
“ **Jerry on this took a large mouthful , but spat it out** ,
“ 杰瑞 在 这 采取 一个 大的 一口气 , 但 争吵 它 出去 ,
杰瑞吃了一大口，但又吐了出来。

[dɪˈkleɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [dʒʌst][æz; əz] [su:n] [i:t] [ju:] - [ˈleðər] .
declaring that he would just as soon eat shoe - leather .
声明 那 他 会 只是 作为 很快 吃 鞋 - 皮革 .
他声称自己宁愿吃鞋底。

[aɪ][eɪt][ə; eɪ][smɔ:l][pi:s] , [bʌt; bət] [θɔ:t] [aɪ'ti:]['teɪstɪd] ['veri] [ɪn'sɪpɪd] , [ænd; ənd][nɑ:t] ['veri]
I ate a small piece , but thought it tasted very insipid , and not very
我 吃 一个 小的 片 , 但 想法 它 尝过 非常 平淡 , 和 不是 非常
[dɑ'dʒestəbl,dɪ'dʒestəbl] .
digestible :
可消化

我吃了一小块，但觉得味道很淡，而且不太容易消化。

[ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [ləkt] [ə'sta:nɪʃt] [æt; ət]['aʊər; ɑ:r][wa:nt][ʌv; əv] [teɪst] , [ænd; ənd] ,
The savages looked astonished at our want of taste , and ,
这 野蛮人 看起来 惊讶 在 我们的 想 的 品尝 , 和 ,
野蛮人对我们缺乏品味感到震惊，

[tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ə'pri:ʃiɪtɪd] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wi:; wi][dɪd] ,
to show that they appreciated the production more than we did ,
到 展示 那 他们 感谢 这 生产 更多的 比 我们 做过 ,
为了表明他们比我们更欣赏这部作品，

[kræmd] ['kwɑ:ntətɪz] [ʌv; əv][aɪ'ti:]['ɪntu:][ðər; ðər] [maʊðz] .
crammed quantities of it into their mouths .
拥挤 数量 的 它 进入 他们的 嘴 .
他们往嘴里塞了大量的东西。

“ [kʌm] , ['mɪstər] [mæk'ɹɪtʃi] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ju:; jə][mʌst; məst] [i:t]
” **Come , Mr McRitchie , for the advancement of science you must eat**
” 来 , 先生 麦克里奇 , 为了 这 进步 的 科学 你 必须 吃
[sʌm; səm] !
some !
一些 !

“来吧，麦克里奇先生，为了科学的进步，你必须吃一些！”

” [ɪk'skleɪmd] ['dʒeri] , ['hændɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɪɡ] ['fʌŋɡəs] .
” **exclaimed Jerry , handing him a big fungus .**
” 惊呼 杰瑞 , 处理 他 一个 大的 菌 .
“杰瑞说着，递给他一个大蘑菇。”

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:ktɜ:z] ; [nɔ:r] , [tu:; tə][du:][hɪm; ɪm] ['dʒʌstɪs] ,
This was a favourite expression of the doctor's ; nor , to do him justice ,
这 曾是 一个 最喜欢的 表达 的 这 医生的 ; 也不 , 到 做 他 正义 ,
这是医生最喜欢说的一句话；而且，公平地说，

[wʌz; wəz][hi:; hi] [slæk] [tu:; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)lz]['ɪntu:] ['præktɪs] .
was he slack to put his principles into practice .
曾是 他 松弛 到 放 他的 原则 进入 实践 .
他是否懈怠，未能将自己的原则付诸实践？

[aɪ][hæv; həv] [sɪns] ['ɔ:f(ə)n] [rɪ'mɑ:kt] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ðə; ði] [ru:ts] [ʌv; əv] [bi:tʃ] [tri:z] [kəm'pli:tli]
I have since often remarked in England the roots of beech trees completely
我 有 自从 经常 评论 在 英格兰 这 根 的 山毛榉 树木 完全地
[sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ] ['mæsɪz] [ʌv; əv]['fʌŋgi:] [nɑ:t] [ʌn'laɪk] [ðəm; ðəm][ɪn] [ə'pɪərəns] .
surrounded with masses of fungi not unlike them in appearance .
包围 和 群众 的 真菌 不是 与众不同 他们 在 外貌 .

此后，我在英国经常看到山毛榉树的根部完全被大量与它们外形相似的真菌所包围。

[ðə; ði]['dɑ:ktər] [eɪt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [rɪ'di:m] ['aʊər; ɑ:r] ['kærəktər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] ,
The doctor ate enough to redeem our character with the savages ,
这 医生 吃 足够的 到 赎回 我们的 特点 和 这 野蛮人 ,
医生吃得足够多，足以让我们在野蛮人面前挽回颜面。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [prəˈsiːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈæmɪkəb(ə)] [wei] [æz; əz] [brɪˈfɔːr] , [tɪl] [wiː; wi] [riːtʃt]
and then we proceeded in the same amicable way as before , till we reached
和 然后 我们 继续 在 这 相同的 友好的 方式 作为 前 , 直到 我们 达到
[ðer; ðər] [ˈvɪlɪdʒ] .
their village .
他们的 村庄 .

然后我们像之前一样友好地继续前进，直到到达他们的村庄。

[aɪ ˈtiː] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][ten] [ˈwɪgwæmz] , [sʌm; səm][ʌv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)] [saɪz] , [ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [ˈhoʊldɪŋ]
It consisted of ten wigwams , some of considerable size , capable of holding
它 由.....组成 的 十 印第安圆锥形帐篷 , 一些 的 大量 尺寸 , 有能力的 的 保持
[twelv] [ɔːr] [mɔːr] [piːp(ə)] .
twelve or more people .
十二 或者 更多的 人们 .

它由十个圆锥形帐篷组成，其中一些帐篷相当大，可容纳十二人或更多人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈniːtli] [θætʃt] [wɪð; wɪθ] [strɔː] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈdɔːweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [piːs]
They were neatly thatched with straw , and their doorways had a piece
他们 是 整齐地 茅草屋顶 和 稻草 , 和 他们的 门口 有 一个 片
[ʌv; əv] [kaːvd] [wʊd] ,
of carved wood ,
的 雕刻 木头 ,

它们的屋顶用稻草整齐地盖好，门框上装饰着一块雕花木板。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][fɔːrm][æn; ən] [ɑːrtʃ] [ˌoʊvərˈhed] .
so as to form an arch overhead .
所以 作为 到 形式 一个 拱 开销 .

从而在头顶形成一个拱形。

[ˈsevrəl] [ˈlɪt(ə)l] , [lɔːŋ] - [bækt] , [ʃɑːrp] - [aɪd] , [ˈheri] [ˈteriːəz] [keɪm] [ˈbɑːkɪŋ] [aʊt][ænd; ənd]
Several little , long - backed , sharp - eyed , hairy terriers came barking out and
一些 小的 , 长的 - 支持的 , 锋利的 - 眼睛 , 毛茸茸 梗犬 来了 叫声 出去 和
[ˈsnæpɪŋ] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [hiːlz] ,
snapping at our heels ,
啪啪 在 我们的 高跟鞋 ,

几只体型娇小、背部修长、眼神锐利、毛发浓密的梗犬冲出来，对着我们的脚后跟狂吠并撕咬。

[ænd; ənd] [wɔːr] [ˈveri] [əˈnɔɪɪŋ] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ɔːf][baɪ][ðer; ðər] [ˈmæstərz] .
and wore very annoying till they were called off by their masters .
和 穿着 非常 恼人的 直到 他们 是 称为 离开 经过 他们的 大师 .

它们吵闹得很厉害，直到被主人叫停。

[ɪn][ænd; ənd][əˈbaʊt] [ðə; ði] [hʌt] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] ,
In and about the huts were a number of women and children ,
在 和 关于 这 小屋 是 一个 数字 的 女性 和 孩子们 ,

小屋里和周围有很多妇女和儿童，

[ðə; ði] [ˈfɔːrmər] [faːr][frʌm; frəm] [ʌnˈplez(ə)nt] [ɪn][ðer; ðər] [lʊks] , [ðəʊ] [æz; əz][ˈdɜːrti][æz; əz][ðə; ði] [men] .
the former far from unpleasant in their looks , though as dirty as the men .
这 以前的 远的 从 令人不快的 在 他们的 看起来 , 尽管 作为 肮脏的 作为 这 男人 .

前者外表并不难看，虽然和男人一样脏。

[ɪnˈdiːd] , [frʌm; frəm][ðer; ðər] [əˈpɪrəns] ,
Indeed , from their appearance ,
的确 , 从 他们的 外貌 ,

事实上，从它们的外表来看，

[wiː; wi][hæd; həd][ˈriːz(ə)n][tuː; tə][daʊt][ˈweðər][ˈeni][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtraɪb][hæd; həd][ˈevər][ˈwɑːtʃ][ɪn]
we had reason to doubt whether any of the tribe had ever washed in
我们 有 原因 到 怀疑 无论 任何 的 这 部落 有 曾经 洗过 在
[ðer; ðər][laɪvz; livz] .
their lives .
他们的 生活 .

我们有理由怀疑部落里的人是否曾经洗过澡。

[ðə; ði][ˈwɪmɪn][hæd; həd][ə; eɪ][ˈmɑːdist][ˈrɪˈtaɪərɪŋ][lʊk] ;
The women had a modest , retiring look ;
这 女性 有 一个 谦虚的 , 退休 看 ;
这些女性看起来谦逊内敛；

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈtʃɪldrən][siːmd][ɪn][noʊ][wei][ˈfraɪ(ə)nd][wen][ðei][sɔː][juːˈes] .
and the children seemed in no way frightened when they saw us .
和 这 孩子们 似乎 在 不 方式 害怕 什么时候 他们 锯 我们 .
孩子们看到我们时，似乎一点也不害怕。

[ˈkʌz(ə)n][ˈsaɪləs][hæd; həd][ə; eɪ][ˈhæpi][næk][ʌv; əv][ˈmeɪkɪŋ][ˈfrendz][wɪð; wɪθ][ˈsævidʒɪz] , [ænd; ʌnd]
Cousin Silas had a happy knack of making friends with savages , and
表哥 西拉斯 有 一个 快乐的 诀窍 的 制作 朋友们 和 野蛮人 , 和
[ɪˈspeʃəli][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈtʃɪldrən] .
especially with their children .
尤其 和 他们的 孩子们 .
表哥西拉斯很擅长与野蛮人交朋友，尤其是与他们的孩子交朋友。

[hɪz; ɪz][ˈsiːkrət] , [aɪ][ˈfəʊnd] , [wʌz; wəz][greɪt][ˈdʒent(ə)lnəs] .
His secret , I found , was great gentleness .
他的 秘密 , 我 成立 , 曾是 伟大的 温柔 .
我发现，他的秘诀在于他非常温柔。

[waɪl][ˈmɪstər][mækˈrɪtʃi] , [ˈdʒeri] , [ænd; ʌnd][aɪ][sæt][daʊn][ɑːn][ə; eɪ][ˈbɔːg][ˈfeɪsɪŋ][ðə; ði][hʌt] ,
While Mr Ritchie , Jerry , and I sat down on a log facing the huts ,
尽管 先生 麦克里奇 , 杰瑞 , 和 我 卫星 向下 在 一个 日志 面向 这 小屋 ,
麦克里奇先生、杰瑞和我坐在面向小屋的一根圆木上，

[hiː; hi][ədˈvænst][ˈsləʊli][ˈtɔːrdz][ðə; ði][ˈnɪrəst][gruːp][ʌv; əv][ˈtʃɪldrən][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˈbreɪsləts]
he advanced slowly towards the nearest group of children with some bracelets
他 先进的 缓慢地 向 这 最近的 团体 的 孩子们 和 一些 手镯
[ænd; ʌnd][ˈlɒkɪts] ,
and lockets ,
和 小盒 ,
他缓缓走向附近一群戴着手镯和吊坠的孩子，

[wɪtʃ][hiː; hi][naʊ][ˈfɜːrst][prəˈduːst] , [ˈsɪŋɪŋ][ænd; ʌnd][ˈdænsɪŋ][æt; ət][ðə; ði][seɪm][taɪm] ,
which he now first produced , singing and dancing at the same time ,
哪个 他 现在 第一的 生产 , 歌唱 和 跳舞 在 这 相同的时间 ,
他现在首次制作了这首歌，边唱边跳。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][əˈtrækt][ðer; ðər][əˈten(ə)n] .
so as to attract their attention .
所以 作为 到 吸引 他们的 注意力 .
以便吸引他们的注意力。

[ðei][ˈstɛəd][æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˈoʊpən][aɪz] ,
They stared at him with open eyes ,
他们 凝视 在 他 和 打开 眼睛 ,
他们睁大眼睛盯着他看，

[bʌt; bæt] [ʃʊd] [noʊ][ˌɪnklɪˈneɪ(ə)n][tuː; tə] [rʌŋ] [əˈweɪ] [tɪl] [hiː; hi][gɑːt] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][slɪp][ðə; ði]
but showed no inclination to run away till he got near enough to slip the
但 显示 不 倾角 到 跑步 离开 直到 他 得到 靠近 足够的 到 滑 这
[strɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlɑːkɪt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːlɪst] [tʃaɪld] — [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] — [ænd; ənd]
string of a locket over the neck of the tallest child — a little girl — and
细绳 的 一个 吊坠 超过 这 脖子 的 这 最高 孩子 — 一个 小的 女孩 — 和
[ə; eɪ] [ˈbreɪslət] [ˈoʊvər][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv] [əˈnʌðər] ;
a bracelet over the arm of another ;
一个 手镯 超过 这 手臂 的 其他 ;

但直到他靠近到足以将一枚吊坠的绳子套在个子最高的孩子（一个小女孩）的脖子上，并将一个手镯套在另一个孩子的
胳膊上时，他才表现出逃跑的意图；

[ænd; ənd] [ðen] , [ˈteɪkɪŋ] [ðer; ðər][hændz] , [hiː; hi][brɪˈgæn] [ˈsləʊli] [tuː; tə] [muːv] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn]
and then , taking their hands , he began slowly to move round and round in
和 然后 , 采取 他们的 双手 , 他 开始 缓慢地 到 移动 圆形的 和 圆形的 在
[ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)l] ,
a circle ,
一个 圆圈 ,

然后，他握住他们的手，开始慢慢地绕着圈走。

[ˈbekənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə][dʒɔɪn][hændz] .
beckoning to the rest of the children to join hands .
招手 到 这 休息 的 这 孩子们 到 加入 双手 .

他示意其他孩子手拉手。

[ðɪs] [ðeɪ] [ˈredɪli] [dɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] — [ðer; ðər] [ˈfɑːðəz] [ˈprɑːbəbli]
This they readily did , and then two or three of the men — their fathers probably
这 他们 容易 做过 , 和 然后 二 或者 三 的 这 男人 — 他们的 父亲们 大概
— [dʒɔɪnd][ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)l] ,
— joined the circle ,
— 加入 这 圆圈 ,

他们欣然照做，然后两三个男人——很可能是他们的父亲——也加入了围坐的人群。

[ænd; ənd][wiː; wi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd][juˈnaɪtɪd]ˈaʊər; ɑːr][hændz][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] ,
and we got up and united our hands to those of the savages ,
和 我们 得到 向上 和 团结的 我们的 双手 到 那些 的 这 野蛮人 ,

于是我们站起来，与野蛮人的手握手言和。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [keɪm] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][wiː; wi][wɜːr; wər] — [ˈmɪstər][brænd]
and then several of the women came ; and there we were — Mr Brand
和 然后 一些 的 这 女性 来了 ; 和 那里 我们 是 — 先生 品牌
, [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɑːktər] ,
, **and the doctor ,**
, 和 这 医生 ,

然后几个女人来了；我们就在那儿——布兰德先生和医生，

[ænd; ənd][ˈdʒeri] , [ænd; ənd][aɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] — [men] , [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] — [ɔːl]
and Jerry , and I , and the savages — men , women , and children — all
和 杰瑞 , 和 我 , 和 这 野蛮人 — 男人 , 女性 , 和 孩子们 — 全部
[ˈsɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈdænsɪŋ] , [ænd; ənd][ˈdʒʌmpɪŋ] ,
singing , and dancing , and jumping ,
歌唱 , 和 跳舞 , 和 跳 ,

还有杰瑞，还有我，还有那些野蛮人——男人、女人和孩子——都在唱歌、跳舞、跳跃，

[ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] [laɪk] [mæd] , [tɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [feɪn] [tuː; tə][staːp][fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [streŋθ]
and laughing like mad , till we were fain to stop for want of strength
和 笑 喜欢 疯狂的 , 直到 我们 是 欣然 到 停止 为了 想 的 力量
[tuː; tə][goʊ][ɑːn] .
to go on .
到 去 在 .

我们笑得像疯了一样，直到筋疲力尽，几乎要停下来为止。

[tuː; tə] [ʃʊ] [ðer; ðər][ˌsætɪsˈfæk(ə)n] , [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [geɪv] [juː ˈes][ɔːl] [raʊnd] [sɪlɪm; səm][ˈoʊvər] -
To show their satisfaction , the savages gave us all round some over -
到 展示 他们的 满意 , 这 野蛮人 给予 我们 全部 圆形的 一些 超过 -
[əˈfekʃənət] [hʌg] , [wɪtʃ] ,
affectionate hugs , which ,
亲热 拥抱 , 哪个 ,

为了表示他们的满意，这些野蛮人热情地拥抱了我们所有人，这.....

[bɪˈsaɪdɪz] [ˈnɪrli] [ˈskwiːzɪŋ] [ðə; ði] [breθ] [aʊt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɑːdɪz] ,
besides nearly squeezing the breath out of our bodies ,
除了 几乎 挤压 这 气息 出去 的 我们的 身体 ,

除了几乎让我们窒息之外，

[wɜːr; wər] [ʌnˈplez(ə)nt] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [ˈdɜːrti] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌgə] .
were unpleasant on account of the very dirty condition of the huggers .
是 令人不快的 在 帐户 的 这 非常 肮脏的 状况 的 这 拥抱者 .

由于拥抱者非常脏，所以令人不快。

[wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [laɪk] [aɪ ˈtiː] ,
We would not tell them that we did not like it ,
我们 会 不是 告诉 他们 那 我们 做过 不是 喜欢 它 ,

我们不会告诉他们我们不喜欢它。

[soʊ][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [səbˈmɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈserəmoʊni] [æz; əz][ˈɔːf(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [fɪt][tuː; tə]
so we had to submit to the ceremony as often as they thought fit to
所以 我们 有 到 提交 到 这 仪式 作为 经常 作为 他们 想法 合身 到

[pərˈfɔːrm] [aɪ ˈtiː] ,
perform it ,
履行 它 ,

所以，我们不得不服从他们的安排，只要他们认为合适，就必须经常参加这种仪式。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pʊt][ðə; ði] [best] [feɪs] [wiː; wi][kʊd; kəd][ɑːn][ðə; ði] [ˈmætər] .
and to put the best face we could on the matter .
和 到 放 这 最好的 脸 我们 可以 在 这 事情 .

并尽可能地粉饰太平。

[ðə; ði] [dæns] [ˈoʊvər] , [ðeɪ] [ɪnˈvaɪtɪd][juː ˈes][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈwɪgwɑːm] .
The dance over , they invited us into a wigwam .
这 舞蹈 超过 , 他们 受邀 我们 进入 一个 圆锥形帐篷 .

舞会结束后，他们邀请我们进入一个印第安帐篷。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ten] [fiːt] [ɪn][daɪˈæmɪtər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈfaɪər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] .
It was ten feet in diameter , with a fire on the ground in the centre .
它 曾是 十 脚 在 直径 , 和 一个 火 在 这 地面 在 这 中心 .

它直径十英尺，中心地面上有一堆火。

[raʊnd] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [hiːps] [ʌv; əv][draɪ] [græs] , [ɑːn] [wɪtʃ] [əˈpərəntli] [ðeɪ] [slept] ;
Round it were heaps of dry grass , on which apparently they slept ;
圆形的 它 是 堆积如山 的 干燥 草 , 在 哪个 显然 他们 睡着了 ;

周围堆着干草，他们显然就睡在上面；

[waɪl] [ˈbʌntʃɪz] [ʌv; əv] [græs] [wɜːr; wər] [hʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] , [ˈprɑːbəbli] [tuː; tə][draɪ] .
while bunches of grass were hung to the roof , probably to dry .
尽管 成捆 的 草 是 悬挂 到 这 屋顶 , 大概 到 干燥 .

而成捆的草则被挂在屋顶上，可能是为了晾干。

[ðə; ði] [ˈsmoʊk] [faʊnd] [ɪts] [wei] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] , [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [ˈsmɔːl] [ˈæpərtʃʊr] ,
The smoke found its way out of the doorway , and through a small aperture ,
这 抽烟 成立 它是 方式 出去 的 这 门口 , 和 通过 一个 小的 光圈 ,

烟雾从门口逸出，穿过一个小缝隙，

[wer] [ðə; ði] [pʊʊlz] [æt; ət][ðə; ði] ['eɪpeks] [dʒɔɪnd] .
where the poles at the apex joined .
在哪里 这 杆子 在 这 顶点 加入 .

顶点两极相接的地方。

[ðer; ðər][wi;; wi][ɔ:l][sæt] [raʊnd] [ðə; ði][ˈfaɪər] , ['skwa:tɪŋ] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [hi:lz] ,
There we all sat round the fire , squatting on our heels ,
那里 我们 全部 卫星 圆形的 这 火 , 蹲姿 在 我们的 高跟鞋 ,
我们都围坐在火堆旁, 蹲在脚后跟上。

[ænd; ænd] ['tɔ:kɪŋ] [əˈweɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz][ˈaʊər; ɑ:r] [tʌŋz] [kʊd; kəd] [mu:v] ,
and talking away as fast as our tongues could move ,
和 说 离开 作为 快速地 作为 我们的 舌头 可以 移动 ,
我们语速飞快地滔滔不绝, 仿佛舌头能动到极限似的。

[æz; əz] [ɪf] [wi;; wi][wɜ:r; wər] ['ki:pɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [ˈveri] ['ɪntrəstɪŋ] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] .
as if we were keeping up a very interesting conversation .
作为 如果 我们 是 保持 向上 一个 非常 有趣的 对话 .
就好像我们正在进行一场非常有趣的对话。

[ðə; ði] [smʊʊk] [ænd; ænd] [hi:t] , [nɑ:t][tu;; tə] [ˈmen(ə)n] [ðə; ði][wa:nt][ʌv; əv] ['klenlɪnəs] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][həʊsts] ,
The smoke and heat , not to mention the want of cleanliness in our hosts ,
这 抽烟 和 热 , 不是 到 提到 这 想 的 清洁 在 我们的 主持人 ,
烟雾弥漫, 酷热难耐, 更不用说主人家糟糕的卫生状况了。

[meɪd] [ˌju: 'es] [ˈveri] [glæd][tu;; tə][get] [aʊt] [əˈgen] [ˈɪntu:][ðə; ði] [freɪ] [er] .
made us very glad to get out again into the fresh air .
制成 我们 非常 高兴的 到 得到 出去 再次 进入 这 新鲜的 空气 .
能再次呼吸到新鲜空气, 我们感到非常高兴。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði][ˈfʌŋgi:] [aɪ][hæv; həv] [ˈspʊʊkən][ʌv; əv] ,
Besides the fungi I have spoken of ,
除了 这 真菌 我 有 说 的 ,
除了我提到的那些真菌之外,

[ðə; ði] [fi:dʒənz] [lɪv; laɪv] [ˈtʃi:fli] [ɑ:n] [fɪʃ] [ænd; ænd][ðə; ði] [ʃel] - [fɪʃ] [ðeɪ] [ˈgæðər] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈrɑ:ks] ,
the Fuegians live chiefly on fish and the shell - fish they gather on the rocks ,
这 火地岛人 居住 主要 在 鱼 和 这 壳 - 鱼 他们 收集 在 这 岩石 ,
火地岛人主要以鱼类和他们在岩石上采集的贝类为生。

[ðʊʊ] [ðeɪ] [i:t] [bɜ:rdz][ænd; ænd] [grʌbz] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈsɔ:ts] — [ænd; ænd] , [aɪ] [ˈfænsi] , [ˈnʌθɪŋ] [kʌmz]
though they eat birds and grubs of all sorts — and , I fancy , nothing comes
尽管 他们 吃 鸟类 和 幼虫 的 全部 排序 — 和 , 我 想要 , 没有什么 来
[ə'mɪs] [tu;; tə][ðem; ðəm] .
amiss to them .
错误 到 他们 .

虽然它们吃各种各样的鸟类和幼虫——而且, 我想, 它们应该不会有什么损失。

[wi;; wi] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈplætʃɔ:rm][ʌv; əv] [kleɪ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [i:tʃ] [kə'nu:] ,
We observed that a platform of clay was placed in each canoe ,
我们 观察到 那 一个 平台 的 黏土 曾是 放置 在 每个 独木舟 ,
我们观察到每艘独木舟里都放置了一个黏土平台。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [tu;; tə] [pleɪs] [ə; eɪ][ˈfaɪər] .
on which to place a fire .
在 哪个 到 地方 一个 火 .

用来生火的地方。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [wel] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nu:] ,
There was also a sort of well at the bottom of the canoe ,
那里 曾是 还 一个 种类 的 出色地 在 这 底部 的 这 独木舟 ,
独木舟底部还有一个类似水井的地方。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈti:] [ə; eɪ] [mæn] [wʌz; wəz] [ˈkɑːnstəntli] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˈbeɪlɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] ,
and out of it a man was constantly employed in bailing the water ,
和 出去 的 它 一个 男人 曾是 不断地 受雇 在 弃保 这 水 ,
而且, 总有一个人负责从里面舀水。

[wɪtʃ] [liːkt] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [si:mz] .
which leaked in through the seams .
哪个 泄露 在 通过 这 接缝 .
液体从接缝处渗了进来。

[ðə; ði] [men] [wiː; wi] [met] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [ɡʊd] [saɪz] , [ænd; ənd] [roʊˈbʌst] ; [bʌt; bət] [ðer; ðər] [legz] [wɜːr; wər]
The men we met were of good size , and robust ; but their legs were
这 男人 我们 遇见 是 的 好的 尺寸 , 和 强壮的 ; 但 他们的 腿 是
[θɪn] [ænd; ənd] [wiːk] ,
thin and weak ,
薄的 和 虚弱的 ,
我们遇到的那些男人身材高大健壮, 但是他们的腿却很细弱。

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈsɪtɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [ðer; ðər] [kəˈnuːz] [ænd; ənd] [ˈwɔːkɪŋ] [soʊ] [ˈlɪt(ə)] .
owing to their sitting so much in their canoes and walking so little .
欠款 到 他们的 坐着 所以 很多 在 他们的 独木舟 和 步行 所以 小的 .
由于他们大部分时间都坐在独木舟里, 很少走路。

[wen] [baɪ] [dɪˈɡriːz] [wiː; wi] [prəˈduːst] [ˈaʊər; ɑːr] [ɡɪfts] , [ænd; ənd] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [ðem; ðəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
When by degrees we produced our gifts , and distributed them among the
什么时候 经过 学位 我们 生产 我们的 礼物 , 和 分布式 他们 之中 这
[ˈpɑːrti] — [men] , [ˈwɪmɪn] ,
party — men , women ,
派对 — 男人 , 女性 ,
当我们逐渐拿出礼物, 并将它们分发给党内成员——男人、女人、

[ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] — [ðer; ðər] [ˈpleʒər] [nuː] [noʊ] [baʊndz] .
and children — their pleasure knew no bounds .
和 孩子们 — 他们的 乐趣 知道 不 界限 .
孩子们——他们的快乐无以复加。

[ðeɪ] [dɑːnst] , [ænd; ənd] [læft] , [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] [ˈɪntuː] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪrɪz] [ˈlaʊdər] [ðæn; ðən] [ˈevər] ;
They danced , and laughed , and shouted into our ears louder than ever ;
他们 跳舞 , 和 笑了 , 和 喊叫 进入 我们的 耳朵 更大声 比 曾经 ;
他们载歌载舞, 欢声笑语, 对着我们的耳朵大声喊叫, 声音比以往任何时候都更大;

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈti:] [wʊd] [biː; bi] [æz; əz] [wel] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːf] [waɪl] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ɪn]
so that we thought it would be as well to be off while they remained in
所以 那 我们 想法 它 会 是 作为 出色地 到 是 离开 尽管 他们 剩余 在
[sʌtʃ] [ˈeksələnt] [ˈhjuːmər] .
such excellent humour .
这样的 出色的 幽默 .
因此, 我们觉得趁他们心情还这么好, 我们最好还是离开。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [əˈstɑːnɪft] [æt; ət] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] [pʊl] [aʊt] [hɪz; ɪz] [noʊt] - [bʊk] [ænd; ənd]
They were much astonished at seeing the doctor pull out his note - book and
他们 是 很多 惊讶 在 看到 这 医生 拉 出去 他的 笔记 - 书 和
[raɪt] [ɪn] [ˌaɪ ˈti:] .
write in it .
写 在 它 .
他们看到医生拿出笔记本写字, 都感到非常惊讶。

[ðə; ði][ˈdɑːktər] , [tuː; tə] [ɪnˈdʌldʒ] [ðəm; ðəm] , [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [klɪr] [stroʊks] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn]
The doctor , to indulge them , made a few clear strokes ; and a young man
这 医生 , 到 放纵 他们 , 制成 一个 很少 清除 笔画 ; 和 一个 年轻的 男人
,
:
,

为了迎合他们，医生画了几笔清晰的线条；然后一个年轻人，

[huː] [hæd; həd] [əˈtætʃt] [hɪmˈself] [tuː; tə][ˈdʒeri][ænd; ənd][em ˈiː] , [ˈɪmɪteɪtɪd] [ðəm; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)]
who had attached himself to Jerry and me , imitated them in a wonderful
WHO 有 随附的 他自己 到 杰瑞 和 我 , 模仿 他们 在 一个 精彩的
[wei] ,
way ,
方式 ,

他黏着我和杰瑞，模仿我们模仿得惟妙惟肖。

[kənˈsɪdərɪŋ] [hɪz; ɪz] [rʌf] [ænd; ənd] [ʌnˈkuːθ] [hænd] .
considering his rough and uncouth hand .
考虑 他的 粗糙的 和 粗野 手 .

考虑到他那粗糙不堪的手。

[wiː; wi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðəm; ðəm] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [saʊndz] ,
We had heard them making a number of strange sounds ,
我们 有 听到 他们 制作 一个 数字 的 奇怪的 声音 ,

我们曾听到他们发出许多奇怪的声音，

[ænd; ənd][æt; ət][ləst][wiː; wi] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɪmɪteɪtɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][wɜːrdz] .
and at last we discovered that they were imitating our words .
和 在 最后的 我们 发现 那 他们 是 模仿 我们的 字 .

最后我们发现，他们是在模仿我们说话。

“ [gʊd] - [baɪ] , ” [sed] [ˈdʒeri] , [æz; əz][wiː; wi][gɑːt][ʌp][tuː; tə][goʊ] [əˈweɪ] .
“ Good - bye , ” said Jerry , as we got up to go away .
“ 好的 - 再见 , ” 说 杰瑞 , 作为 我们 得到 向上 到 去 离开 .

“再见,”杰瑞说着，我们起身准备离开。

“ [gʊd] - [baɪ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [jʌŋ] [frend] [æz; əz] [ˈklɪrli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] ,
“ Good - bye , ” replied our young friend as clearly as possible ,
“ 好的 - 再见 , ” 回复 我们的 年轻的 朋友 作为 清楚地 作为 可能的 ,

“再见,”我们的年轻朋友尽可能清晰地回答道。

[ˈsiːmɪŋ] [ˈfʊli] [tuː; tə] [kɑːmprɪˈhend] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz] .
seeming fully to comprehend the meaning of the words .
似乎 完全 到 理解 这 意义 的 这 字 .

似乎完全理解了这些话的意思。

“ [juː; jʊ] [spiːk] [ˈkæpɪt(ə)] [ˈɪŋɡlɪ] , ” [sed] [ˈdʒeri] , [ˈlæfɪŋ] .
“ You speak capital English , ” said Jerry , laughing .
“ 你 说话 首都 英语 , ” 说 杰瑞 , 笑 .

“你的英语说得真好,”杰瑞笑着说。

“ [ˈkæpɪt(ə)] [ˈɪŋɡlɪ] , ” [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] , [ˈʃaʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈlæftər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
“ Capital English , ” repeated the savage , shouting with a laughter which was
“ 首都 英语 , ” 重复 这 野蛮的 , 喊叫 和 一个 笑声 哪个 曾是

[kwɑːt] [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] ,
quite catching ,
相当 捕捉 ,

“真是地道的英语!”野蛮人重复道，同时发出了一阵极具感染力的笑声。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [ˈklevər] .
as if he had said something very clever .
作为 如果 他 有 说 某物 非常 聪明的 .

就好像他说了什么非常精辟的话一样。

[ðen] , [ˈhævɪŋ] [gɔːn] [θruː] [əˈnʌðər] [ˈprɑːses] [ʌv; əv] [hʌɡɪŋ] , [wiː; wi] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði][boʊt]
Then , having gone through another process of hugging , we proceeded to the boat
然后 , 拥有 已消失 通过 其他 过程 的 拥抱 , 我们 继续 到 这 船
,
:
,

然后，在又一番拥抱之后，我们走向了船。

[əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [nuː] [frendz] .
accompanied by our new friends .
伴随 经过 我们的 新的 朋友们 .

和我们的新朋友们一起。

[ˈhævɪŋ] [ˌriːˈfɪtɪd] [ðə; ði][ˈtɒpmɑːst, -məst, -məst] , [wiː; wi] [ˈweɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] [geɪl] [hæd; həd] [blɒʊn] [ɪtˈself]
Having refitted the topmast , we waited till the gale had blown itself
拥有 改装 这 桅杆顶端 , 我们 等待 直到 这 大风 有 吹 本身
[aʊt] ;
out ;
出去 ;

重新安装好桅杆顶端后，我们等到狂风停歇；

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [ˈpʊtɪŋ] [tuː; tə] [siː] , [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [kwɪk] [ˈpæsɪdʒ] [raʊnd] [keɪp]
and once more putting to sea , we had a very quick passage round Cape
和 一次 更多的 推杆 到 海 , 我们 有 一个 非常 快的 通道 圆形的 岬
[hɔːrn] ,
Horn ,
喇叭 ,

于是我们再次出海，很快就绕过了合恩角。

[naʊ] [noʊ] [lɔːŋɡər] [kloʊðd] [ɪn] [ˈstɔrmz] , [tuː; tə][ˌvælpəˈraɪsəʊ] , [ðə; ði] [siː] - [pɔːrt][ʌv; əv][ˌsæntiːˈeɪɡəʊ] ,
now no longer clothed in storms , to Valparaiso , the sea - port of Santiago ,
现在 不 更长 穿着衣服 在 暴风雨 , 到 瓦尔帕莱索 , 这 海 - 港口 的 圣地亚哥 ,
[ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [ʌv; əv] [ˈtʃɪli] .
the capital of Chili .
这 首都 的 辣椒 .

现在不再受风暴侵袭，前往瓦尔帕莱索，即智利首都圣地亚哥的海港。

[ˈtʃæptər] [eɪt] .
Chapter Eight .
章 八 .

第八章

[ədˈventʃəz] [ɪn] [ˈtʃɪli] .
Adventures in Chili .
冒险 在 辣椒 .

智利探险记。

[wʌn] [ˈmɔːrniŋ] , [wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][maɪ] [wɑːtʃ] [ɑːn] [dek] ,
One morning , when it was my watch on deck ,
一 早晨 , 什么时候 它 曾是 我的 手表 在 甲板 ,

一天早上，轮到我在甲板上值班时，

[suːn] [ˈæftər] [dɑːn] [ðə; ði] [ˈtʃɪri] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ʌv; əv] “ [lənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈstɑːrbɔrd] - [baʊ; boʊ] !
soon after dawn the cheery sound was heard of “ Land on the starboard - bow !
很快 后 黎明 这 欢快的 声音 曾是 听到 的 “ 土地 在 这 右舷 - 弓 !

黎明后不久，就听到了欢快的声音：“右舷前方登陆！ ”

” [aɪ] [lʊkt] [aʊt] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ˈdeɪlaɪt] [ɪnˈkriːst] , [ðər; ðər] [əˈpɪrd] ,
” I looked out ; and as daylight increased , there appeared ,
” 我 看起来 出去 ; 和 作为 日光 增加 , 那里 出现 ,

我向外望去；随着天色渐亮，出现了.....”

[æz; əz] [ɪf] ['raɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n][ɪn][ðer; ðər] ['desələt] ['grændʒər] ,
as if rising out of the ocean in their desolate grandeur ,
作为 如果 上升 出去 的 这 海洋 在 他们的 荒凉 宏伟 ,
仿佛从海洋中升起, 展现出荒凉而壮丽的景象,

[kæpt] [wɪð; wɪθ] [snəʊ] [ænd; ənd] ['taʊərɪŋ] [haɪ] [ə'boʊv] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
capped with snow and towering high above the clouds ,
封顶 和 雪 和 参天 高的 多于 这 云 ,
山顶白雪皑皑, 高耸于云层之上。

[ðə; ði] ['lɔ:ftɪ] ['sʌmɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] ['maʊntntz] ['trendɪŋ] [ə'weɪ] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [fɑ:r]
the lofty summits of a range of mountains trending away north and south far
这 高远 峰会 的 一个 范围 的 山脉 热门话题 离开 北 和 南 远的
[æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] .
as the eye could reach .
作为 这 眼睛 可以 抵达 .
绵延起伏的山脉, 南北走向, 一眼望不到边, 巍峨耸立。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði][ˈdʒaɪənt][ˌkɔ:di'ljəərəz] .
They were the giant Cordilleras .
他们 是 这 巨大的 科迪勒拉山脉 .
它们是巍峨的科迪勒拉山脉。

[ɑ:n][wi:; wi] [seɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [freʃ] [bri:z] .
On we sailed with a fresh breeze .
在 我们 航行 和 一个 新鲜的 微风 .
我们乘着清爽的微风继续航行。

[ðə; ði] [sʌn] [ə'sendɪd] [wɪð; wɪθ] ['steɪtli] [peɪs] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðəm; ðəm] ,
The sun ascended with stately pace from behind them ,
这 太阳 上升 和 庄严 步伐 从 在后面 他们 ,
太阳以庄严的步伐从他们身后升起。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][mɪst] [ə'rouz][ænd; ənd] ['fraʊdɪd] [ðer; ðər] [beɪs] .
and then a mist arose and shrouded their base .
和 然后 一个 薄雾 出现 和 被遮蔽的 他们的 根据 .
随后, 一阵雾气升起, 笼罩了他们的基地。

[ʼaʊər] ['æftər] [ʼaʊər] [wi:; wi][ræn][ɑ:n] , [ænd; ənd] [jet] [wi:; wi] [si:md] [nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv][gɑ:t] ['nɪrər] ;
Hour after hour we ran on , and yet we seemed not to have got nearer ;
小时 后 小时 我们 跑 在 , 和 然而 我们 似乎 不是 到 有 得到 更近 ;
我们一小时又一小时地奔跑, 但似乎并没有更接近目标;

[tɪl] [wʌns] [mɔ:r] [ðə; ði] [mɪsts] ['lɪftɪd] , [ænd; ənd][waɪld] , ['rɑ:ki] ,
till once more the mists lifted , and wild , rocky ,
直到 一次 更多的 这 薄雾 抬起 , 和 荒野 , 岩石 ,
直到迷雾再次散去, 露出荒凉、嶙峋的岩石,

[ænd; ənd] ['bæərən] [haɪts] [sloʊpt] [ˈʌpwərdz] [bɪ'fɔ:r] [ju: 'es][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] .
and barren heights sloped upwards before us from the ocean .
和 荒芜 高度 倾斜的 向上 前 我们 从 这 海洋 .
眼前, 荒芜的山峰从海边向上倾斜。

[fʊl] ['sɪkstɪ] [maɪlz] [wɜ:r; wər] [gɔ:n] [ˈoʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðoʊz] ['snəʊɪ] [pi:ks] [wɜ:r; wər][fɜ:rst] [si:n]
Full sixty miles were gone over from the time those snowy peaks were first seen
满的 六十 英里 是 已消失 超过 从 这 时间 那些 下雪的 高峰 是 第一的 已见
[tɪl] [wi:; wi] [ri:tʃt] [ˌvælpə'raɪsəu] ,
till we reached Valparaiso ,
直到 我们 达到 瓦尔帕莱索 ,
从我们第一次看到那些白雪皑皑的山峰到到达瓦尔帕莱索, 整整走了六十英里。

[fɑːr] [əˈweɪ] [daʊn] [æt; ət][ðer; ðər] [beɪs] .
far away down at their base .
远的 离开 向下 在 他们的 根据 :

远远地，在他们的基地深处。

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [maɪlz] [ɔːf] [ðem; ðəm][æt; ət] [ˈsʌnrʌɪz] .
We must have been a hundred and twenty miles off them at sunrise .
我们 必须 有 到过 一个 百 和 二十 英里 离开 他们 在 日出 :

日出时分，我们肯定距离他们还有一百二十英里。

[ˈkʌmɪŋ] [soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][ðə; ði][waɪld] [ˈriːdʒənz] [ʌv; əv] [tiˈerə] [del][ˈfweɪɡoʊ][ænd; ənd][ðə; ði]
Coming so suddenly from the wild regions of Tierra del Fuego and the
未来 所以 突然 从 这 荒野 地区 的 蒂埃拉 del 火 和 这
[ʌnəˈtræktɪv] [ˈfɒkləndz] ,
unattractive Falklands ,
不吸引人 福克兰群岛 ,

他们突然从荒凉的火地岛和并不迷人的福克兰群岛来到这里，

[ˌvælpəˈraɪsəu] [əˈpɪrd] [tuː; tə][juːˈes][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] .
Valparaiso appeared to us a very beautiful place .
瓦尔帕莱索 出现 到 我们 一个 非常 美丽的 地方 :

瓦尔帕莱索在我们看来是一个非常美丽的地方。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ɪˈregjələrli] [bɪlt] — [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəms] [ʌv; əv] [ˈvæliz] , [ɑːn][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv] [hɪlz] ,
It is very irregularly built — at the bottoms of valleys , on the tops of hills ,
它 是 非常 不规则地 建造 — 在 这 底部 的 山谷 , 在 这 最高额 的 丘陵 ,

它的建造非常不规则——有的建在山谷底部，有的建在山顶上，

[ænd; ənd][ɑːn][ðer; ðər] [stiːp] [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈrʌɡɪd] [saɪdz] , [ˈraɪzɪŋ] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [aʊt] [ʌv; əv]
and on their steep and sometimes rugged sides , rising directly out of
和 在 他们的 陡 和 有时 崎岖 侧面 , 上升 直接地 出去 的
[ðə; ði] [bluː] [ˈoʊʃ(ə)n] ,
the blue ocean ,
这 蓝色的 海洋 ,

它们陡峭而有时崎岖的山坡，直接从蔚蓝的海洋中拔地而起。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [səkˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv] [reɪndʒ][ˈæftər][reɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈlɔːftɪ] [ˈmaʊntnɪz] [bɪˈhaɪnd][aɪˈtiː][ðə; ði]
with a succession of range after range of lofty mountains behind it the
和 一个 演替 的 范围 后 范围 的 高远 山脉 在后面 它 这
[ˌkɔːdiˈljeərəz] [ˈtaʊərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] [bɪˈjɑːnd] [ɔːl] .
Cordilleras towering in the background beyond all .
科迪勒拉山脉 参天 在 这 背景 超过 全部 :

在其后方，连绵起伏的巍峨群山巍峨耸立，科迪勒拉山脉巍峨耸立在一切的更远处。

[ˈdʒerəːd,dʒəˈrɑːd][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈiːgər] [tuː; tə][get][ɑːn] [ˈɔːr] ; [soʊ][wʌz; wəz][oʊld] [ˈsɜːrli] .
Gerard and I were very eager to get on shore ; so was old Surley .
杰拉德 和 我 是 非常 渴望的 到 得到 在 支撑 ; 所以 曾是 老的 苏利 :

杰拉德和我非常渴望上岸；老苏利也是如此。

[hiː; hi] [wæɡd] [hɪz; ɪz][teɪl] , [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪps] [saɪd][ænd; ənd] [bɑːrkt] ,
He wagged his tail , and ran to the ship's side and barked ,
他 摇晃 他的 尾巴 , 和 跑 到 这 船的 边 和 吠叫 ,

他摇着尾巴，跑到船边吠叫起来。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈfeɪsɪz][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][lænd] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə]
and looked up in our faces and looked at the land , as much as to
和 看起来 向上 在 我们的 面孔 和 看起来 在 这 土地 , 作为 很多 作为 到
[seɪ] ,
say ,
说 ,

他们抬头看着我们的脸，又看着这片土地，仿佛在说：

“ [haʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈskæmpər] [əˈbiːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [ðer; ðər] ! ”
“ **How I should like to have a scamper along the beach there !** ”
“ 如何 我 应该 喜欢 到 有 一个 疾走 沿着 这 海滩 那里 ！ ”
“我多么想在那里的海滩上撒欢儿啊！ ”

“ [jes] , [juː; jʊ] [meɪ] [ɔːl] [θriː] [ɡʊð] , [ɪf] [ˈmɪstər] [mækˈrɪtʃi] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ,
“ **Yes , you may all three go , if Mr McRitchie will take care of you ,**
“ 是的 , 你 可能 全部 三 去 , 如果 先生 麦克里奇 将要 拿 关心 的 你 ,
“是的，你们三个都可以去，只要麦克里奇先生愿意照顾你们。”

“ [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ˈlæfɪŋ] .
“ **said the captain , laughing .**
“ 说 这 队长 , 笑 .
“船长笑着说。”

[ˈflemɪŋ] [ɡɑːt] [liːv] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [juː ˈes] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ʌnˈwel] [fɔːr; fər] [sʌm; səm]
Fleming got leave to accompany us , as he had been unwell for some
弗莱明 得到 离开 到 陪伴 我们 , 作为 他 有 到过 不适 为了 一些
[wiːks] ,
weeks ,
周 ,
弗莱明获准陪同我们出行，因为他已经病了好几个星期了。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [θɔːt] [ə; eɪ] [trɪp] [ɑːn] [ɔːr] [wʊd] [duː] [hɪm; ɪm] [ɡʊd] .
and the captain thought a trip on shore would do him good .
和 这 队长 想法 一个 旅行 在 支撑 会 做 他 好的 .
船长认为上岸走一趟对他有好处。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [taɪm] [tuː; tə] [get] [raɪt] [ʌp] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊntɪnz] ,
We found that there would be time to get right up among the mountains ,
我们 成立 那 那里 会 是 时间 到 得到 正确的 向上 之中 这 山脉 ,
我们发现有时间可以深入到山里去。

[wer] [wiː; wi] [hoʊpt] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] [ɡʊd] [spɔːrt] ,
where we hoped to find some good sport ,
在哪里 我们 希望 到 寻找 一些 好的 运动 ,
我们希望在那里找到一些好的运动项目，

[ˈaʊər; ɑːr] [ɡreɪt] [æmˈbɪ(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [ɡwaːˈnɑːkoʊ] — [ðə; ði] [neɪm] [ˈɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlɑːmə]
our great ambition being to kill a guanaco — the name given to the llama
我们的 伟大的 志向 存在 到 杀 一个 原驼 — 这 姓名 给定 到 这 骆驼
[ɪn] [ɪts] [waɪld] [steɪt] .
in its wild state .
在 它是 荒野 状态 .

我们最大的愿望就是猎杀一头原驼——这是对野生美洲驼的称呼。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈbəʊtmən] [ɡʊd] - [ˈneɪtʃəˈdli] [helpt] [juː ˈes] [tuː; tə] [lənd] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] , [wɪð; wɪθ]
A number of boatmen good - naturedly helped us to land on the beach , with
一个 数字 的 船夫 好的 - 自然地 帮助 我们 到 土地 在 这 海滩 , 和
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡʌnz] [ænd; ænd] [ˈkɑːrprɪt] - [ˈbægz] .
our guns and carpet - bags .
我们的 枪支 和 地毯 - 包 .
一些好心的船夫帮助我们带着枪支和地毯包上了沙滩。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈmɑːrkɪt] - [deɪ] ; [ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] [ænd; ænd] [ˈʌðər]
It was market - day ; the market was full of vegetables and other
它 曾是 市场 - 天 ; 这 市场 曾是 满的 的 蔬菜 和 其他
[prəˈvɪʒnz] ,
provisions ,
条款 ,
那天是赶集日；市场上摆满了蔬菜和其他日用品。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [bɔːr] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈtʃɪrf(ə)l] [ˈæspekt] .

and the place bore a very cheerful aspect .
和 这 地方 钻孔 一个 非常 快乐 方面 .

这个地方给人一种非常愉悦的感觉。

[wiː; wi] [hɜːrd] [ðæt] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv][ˈlev(ə)l] [graʊnd] ,

We heard that , in spite of the want of level ground ,
我们 听到 那 , 在 尽管如此 的 这 想 的 等级 地面 ,

我们听说, 尽管缺乏平坦的地面,

[ðə; ði] [taʊn] [hæz; hæz] [ˈveri] [ˈræpɪdli] [ɪmˈpruːvd] [ɪn][ðə; ði][ləst] [fjuː] [ˈjɪrz] .

the town has very rapidly improved in the last few years .
这 镇 有 非常 快速 改进 在 这 最后的 很少 年 .

近几年来, 这座城镇发展迅速。

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈdʒen(ə)rəli] , [sɪns] [ˈɔːrdər][hæz; hæz] [bɪn] [ɪˈstæblɪft] , [hæz; hæz] [bɪˈkʌm] [ˈprɑːspərəs] .

The country generally , since order has been established , has become prosperous .
这 国家 一般来说 , 自从 命令 有 到过 已确立的 , 有 变得 繁荣 .

自秩序建立以来, 国家整体上变得繁荣昌盛。

[ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi] [ˈpreɪzɪz] [ðə; ði] [ˈklaɪmət] , [ænd; ənd][pərˈhæps][ðer; ðər][ɪz][naːt][ə; eɪ][ˈfaɪnər][ɪn][ðə; ði][wɜːrld]

Everybody praises the climate , and perhaps there is not a finer in the world

大家 赞扬 这 气候 , 和 也许 那里 是 不是 一个 更精细 在 这 世界

; [fɔːr; fər] ,

;

for ;

; 为了 ;

人人都称赞这里的气候, 也许世界上再也找不到比这更好的气候了; 因为,

[ɔːlˈðoʊ] [hɑːt][ɪn] [ˈsʌməɹ] , [ðə; ði] [er] [ɪz][draɪ][ænd; ənd] [pjʊɹ] , [ænd; ənd] [ˈtempərd] [baɪ][ðə; ði] [siː] -

although hot in summer , the air is dry and pure , and tempered by the sea -
虽然 热的 在 夏天 , 这 空气 是 干燥 和 纯的 , 和 淬火 经过 这 海 -

[briːz] ,

breeze ,

微风 ,

虽然夏季炎热, 但空气干燥清新, 并受到海风的调节。

[wɪtʃ] [ˈregjələrli] [sets][ɪn] [ˈevri] [ˈfɔːrnuːn] .

which regularly sets in every forenoon .

哪个 经常 套 在 每一个 午前 .

它通常在每天上午落下。

[ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːrbər] [wɜːr; wər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [oʊld] [hʌlks] ,

In the harbour were two or three old hulks ,

在 这 港口 是 二 或者 三 老的 绿巨人 ,

港口里停泊着两三艘破旧的船体。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] [kəˈmɑːndɪd] [baɪ] [bɔːrd] [ˈdʌŋdəːld] ,

the remains of the fleet commanded by Lord Dundonald ,

这 遗迹 的 这 舰队 命令 经过 主 邓多纳尔 ,

邓多纳尔勋爵指挥的舰队残骸

[wen] [hiː; hi] [pərˈfɔːrmd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] [ˈgælənt] [ɪkˈsplɔɪts] — [ðə; ði] [ˈkʌtɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

when he performed one of his most gallant exploits — the cutting out of the

什么时候 他 执行 一 的 他的 最多 英勇 漏洞 — 这 切割 出去 的 这

[ˌezməˈrældə] [ˈfrɪɡət] ,

Esmeralda frigate ,

埃斯梅拉达 护卫舰 ,

当他做出他最英勇的壮举之一——切断埃斯梅拉达号护卫舰的航道时,

[bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈspænjərdz] , [frʌm; frəm][ðə; ði][pɔːrt][ʌv; əv][kɑːˈjaːəu] .

belonging to the Spaniards , from the port of Callao .

属于 到 这 西班牙人 , 从 这 港口 的 卡亚俄 .

属于西班牙人, 来自卡亚俄港。

[ˈflemɪŋ] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][təʊld][em ˈiː][ɔːl] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .

Fleming was with him , and told me all about it .
弗莱明 曾是 和 他 , 和 讲述 我 全部 关于 它 .

弗莱明当时和他在一起, 并把事情的来龙去脉都告诉了我。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [ˈlʌki] [ədˈventʃər] !
“ **What a lucky adventure !**
” 什么 一个 幸运的 冒险 !

“多么幸运的一次冒险啊! ”

“ [aɪ] [riˈmɑːkt] .
“ **I remarked .**
” 我 评论 .

我说道。

“ [noʊ] , [ˈmɪstər] [ˈhæri] , [aɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [lʌk] ,
“ **No , Mr Harry , it wasn't luck ,**
” 不 , 先生 哈里 , 它 不是 运气 ,

“不, 哈里先生, 这不是运气。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈpruːd(ə)ns][ænd; ənd] [ˈfɔːrθɔːt] [wɪtʃ] [geɪnd] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðen] [æt; ət]
it was prudence and forethought which gained the day with him then at
它 曾是 谨慎 和 深思熟虑 哪个 获得 这 天 和 他 然后 在

[ɔːl] [taɪmz] .
all times .
全部 时代 .

对他而言, 无论何时, 谨慎和远见都是制胜的关键。

[ðer; ðər] [ˈnevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈpruːd(ə)nt] , [ænd; ənd] [ˈnevər] [ə; eɪ][ˈbreɪvər][mæn] .
There never was a more prudent , and never a braver man .
那里 绝不 曾是 一个 更多的 谨慎 , 和 绝不 一个 更勇敢 男人 .

世上再也没有比他更谨慎、更勇敢的人了。

[hiː; hi] [fɪəd] [ˈnʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [tʊk] [ˈevri] [prɪˈkɔːʃn] [tuː; tə] [ɪnˈʃər] [səkˈses] .
He feared nothing , and took every precaution to insure success .
他 害怕 没有什么 , 和 采取 每一个 预防 到 保证 成功 .

他无所畏惧, 并采取一切预防措施以确保成功。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [θriː] [deɪz] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] .
We were three days getting ready .
我们 是 三 天 获得 准备好 .

我们准备了三天时间。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [drest] [ɪn] [waɪt] ,
We were all dressed in white ,
我们 是 全部 穿着 在 白色的 ,

我们都穿着白色衣服。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bluː] [mɑːrk][ɑːn][ðə; ði] [left] [ɑːrm] — - [bluː] - [ˈdʒækɪts][ænd; ənd] - [məˈriːnz] — [ænd; ənd]
with a blue mark on the left arm — 160 blue - jackets and 80 marines — and
和 一个 蓝色的 标记 在 这 左边 手臂 — - 蓝色的 - 夹克 和 - 海军陆战队 — 和

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ˈkʌtləs] [ænd; ənd] [ˈpɪstlz] — [ɔːl] [pɪkt] [men] .
armed with cutlass and pistols — all picked men .
武装 和 弯刀 和 手枪 — 全部 挑选 男人 .

左臂上带有蓝色标记——160 名海军陆战队员和 80 名海军陆战队员——配备弯刀和手枪——全部都是精挑细选的人。

[ˈevri] [mæn] [nuː] [ɪɡˈzæktli] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː] — [sʌm; səm][tuː; tə] [əˈtæk] [wʌn][pɑːrt][ʌv; əv]
Every man knew exactly what he had to do — some to attack one part of
每一个 男人 知道 确切地 什么 他 有 到 做 — 一些 到 攻击 — 部分 的

[ðə; ði] [ʃɪp] ,
the ship ,
这 船 ,

每个人都清楚自己该做什么——有些人负责攻击船的某个部分,

[sʌm; səm] [ə'hʌðər] ； [ʼʌðər] [tu:; tə][gəʊ][ə'ɔ:ft][ænd; ənd] [lu:s] [peɪlz] , [sʌm; səm][tu:; tə][ðə; ði] [meɪn] ,
some another ; others to go aloft and loose pails , some to the main ,
一些 其他 ； 其他的 到 去 高空 和 松动的 水桶 ； 一些 到 这 主要的 ；
有的去接其他船员；有的去升空卸水桶，有的去主甲板。

[ænd; ənd] [ʼʌðər] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:r,tɑ:p] .
and others to the foretop .
和 其他的 到 这 前顶 .
其他人则排在最前面。

[ðə; ði][ʼædmərəl] [sent] [ɔ:l][ðə; ði] [ʼɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʼskwɑ:drən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] , [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [oʊn]
The admiral sent all the ships of the squadron out of the bay , except his own
这 上将 发送 全部 这 船舶 的 这 中队 出去 的 这 湾 ； 除了 他的 自己的
[flæg] - [ʼɪp] .
flag - ship .
旗帜 - 船 .
除了自己的旗舰之外，海军上将把舰队的所有舰船都派出了海湾。

[æt; ət] [ʼmɪdnɑɪt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][təʊld] [ɔ:f] [ʼɪntu:] [fɔ:r'ti:n] [ˈboʊts] .
At midnight we were told off into fourteen boats .
在 午夜 我们 是 讲述 离开 进入 十四 船 .
午夜时分，我们被安排到十四艘船上。

[ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [bu:mz] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈhɑ:rbər] ,
A line of booms had been placed across the mouth of the inner harbour ,
一个 线 的 繁荣 有 到过 放置 穿过 这 嘴 的 这 内 港口 ；
内港入口处设置了一排围油栏。

[wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈentrəns] .
with only a narrow entrance .
和 仅有的 一个 狭窄的 入口 .
入口狭窄。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [ʼædmɜ:əlz] [boʊt] , [wɪtʃ] [led] , [ræn] [faʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈspæniʃ] [gɑ:rd] - [boʊt] ;
Just then the admiral's boat , which led , ran foul of a Spanish guard - boat ;
只是 然后 这 海军上将的 船 ； 哪个 引领 ， 跑 犯规 的 一个 西班牙语 警卫 - 船 ；
就在这时，领头的海军上将的船与一艘西班牙护卫船发生了碰撞；

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈwɪspəd] [tu:; tə][ðə; ði] [kru:] ,
but he whispered to the crew ,
但 他 低声说道 到 这 全体人员 ；
但他悄悄地对船员们说：

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [geɪv] [ˈeni] [ə'la:rm][hi:; hi] [wʊd] [kɪl] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
that if they gave any alarm he would kill every one of them ;
那 如果 他们 给予 任何 警报 他 会 杀 每一个 一 的 他们 ；
如果他们发出任何警报，他就会杀了他们所有人；

[soʊ] [ðeɪ] [held] [ðer; ðər] [tʌŋz] , [ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈkwɪkli] [ə,ɔ:ŋ'saɪd] [ðə; ði][ˌezmə'rældə] .
so they held their tongues , and we were quickly alongside the Esmeralda .
所以 他们 握住 他们的 舌头 ； 和 我们 是 迅速地 旁边 这 埃斯梅拉达 .
所以他们保持沉默，我们很快就到了埃斯梅拉达号旁边。

[ðə; ði] [ˈspænjərdz] [wɜ:r; wər] [ə'sli:p] , [ænd; ənd] [bɪfɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [si:z] [ðer; ðər][ɑ:rmz] ,
The Spaniards were asleep , and before they had time to seize their arms ,
这 西班牙人 是 睡着了 ； 和 前 他们 有 时间 到 抢占 他们的 武器 ；
[wi:; wi][wɜ:r; wər][ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ,
we were upon them ,
我们 是 之上 他们 ；
西班牙人还在睡梦中，还没等他们拿起武器，我们就冲了上去。

[ðə; ði] ['frɪgəts] ['keɪbəlz][wɜːr; wər] [kʌt] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrbər] .
the frigate's cables were cut , and we were running out of the harbour .
这 护卫舰的 电缆 是 切 , 和 我们 是 跑步 出去 的 这 港口 .
护卫舰的缆绳被割断了, 我们正冲出港口。

[hæd; həd][ðə; ði] ['ædməːəlz] [də'rek(ə)nz] [bɪn] ['fɑːləʊd] [ɪn][ɔːl] [pɔɪnts] ,
Had the admiral's directions been followed in all points ,
有 这 海军上将的 方向 到过 随后 在 全部 积分 ,
如果所有方面都严格按照海军上将的指示执行,

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kʌt] [aʊt] ['evri] [kra:ft][ɪn][ðə; ði] ['hɑːrbər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['treʒər] - [ʃɪp]
we should have cut out every craft in the harbour , and a rich treasure - ship
我们 应该 有 切 出去 每一个 工艺 在 这 港口 , 和 一个 富有的 宝藏 - 船
[tuː; tə] [bu:t] ;
to boot ;
到 启动 ;
我们本应将港口里的所有船只都击沉, 包括那艘满载宝藏的船;

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['treɪtəz] ['sɜːrvɪŋ] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] ,
but he had traitors serving under him ,
但 他 有 叛徒 服务 在下面 他 ,
但他手下却有叛徒。

[ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz][nɔːt] [dʌn] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] .
and all was not done which ought to have been done .
和 全部 曾是 不是 完毕 哪个 应该 到 有 到过 完毕 .
所有应该做的事情都没有做完。

" ['flemɪŋ] [təʊld][em 'iː][ɔːlsoʊ] [haʊ] [bɜːrd] ['dʌŋdɑːld] [tʊk] [ðə; ði] [strɔːŋ] ['fɔːrts] [ʌv; əv][vɑːl'diːviːə] ,
" **Fleming told me also how Lord Dundonald took the strong forts of Valdivia ,**
" 弗莱明 讲述 我 还 如何 主 邓多纳尔 采取 这 强的 堡垒 的 瓦尔迪维亚 ,
弗莱明还告诉我邓多纳尔勋爵是如何攻占瓦尔迪维亚的坚固堡垒的,

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] ['tʃɪli] , [baɪ][stɔːrm] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l] ['ʃɪps] ['kʌmpəni] ;
to the south of Chili , by storm , with his single ship's company ;
到 这 南 的 辣椒 , 经过 风暴 , 和 他的 单身的 船的 公司 ;
率领他唯一的一艘船上的船员, 突袭智利南部;

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][nɔːt] [naʊ] [rɪ'pi:t] [ðə; ði] ['stɔːri] .
but I must not now repeat the story .
但 我 必须 不是 现在 重复 这 故事 .
但我现在不能再重复这个故事了。

[wiː; wi] [ɪn'geɪdʒd] [tuː] , ['ræt(ə)l] - [træp]['viːək(ə)lz] , [laɪk] ['gɪgz][wɪð; wɪθ] [hʊdz] , [tuː; tə] ['kæri]
We engaged two calèches , rattle - trap vehicles , like gigs with hoods , to carry
我们 已订婚的 二 马车 , 嘎嘎作响 - 陷阱 车辆 , 喜欢 演出 和 引擎盖 , 到 携带
[juː 'es][tuː; tə] [,sænti:'eɪgəu] ,
us to Santiago ,
我们 到 圣地亚哥 ,
我们雇了两辆马车（一种破旧的车辆, 类似于带顶棚的马车）送我们去圣地亚哥。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] ['tʃɪli] .
the capital of Chili .
这 首都 的 辣椒 .
智利首都。

[wʌn] [hɔːrs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ʃɑːfts] ;
One horse was in the shafts ;
一 马 曾是 在 这 轴 ;
车辕里有一匹马;

[ə'ʌləðər] [ɑ:n][ðə; ði] [left] [said] [wʌz; wəz] ['rɪdn̩] [baɪ][ə; eɪ][pəʊ'stɪljən][ɑ:n][ə; eɪ] [haɪ] - [pi:kt] ['sæd(ə)] ,
another on the left side was ridden by a postilion on a high - peaked saddle ,
其他 在 这 左边 边 曾是 骑 经过 一个 邮递员 在 一个 高的 - 巅峰 鞍 ,
左侧另一匹马由一名骑着高鞍的邮差骑着。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [naɪf] [æt; ət][ðə; ði]['sæd(ə)] - [baʊ; boʊ] ;
with a long knife at the saddle - bow ;
和 一个 长的 刀 在 这 鞍 - 弓 ;
用长刀抵住鞍弓;

[hi:; hi] ['bi:ɪŋ] [drest] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔ:] [hæt]['oʊvər][ə; eɪ][sɪlk] ['hæŋkətʃ] [taɪd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed]
he being dressed with a straw hat over a silk handkerchief tied round his head
他 存在 穿着 和 一个 稻草 帽子 超过 一个 丝绸 手帕 系 圆形的 他的 头
[ænd; ænd][ðə; ði]['endz] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [bɪ'haɪnd] ,
and the ends hanging down behind ,
和 这 结束 绞刑 向下 在后面 ,
他头戴草帽, 帽下系着丝绸手帕, 手帕两端垂在身后。

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dʒækɪt] , [kɔ:rs] [pæntə'lu:nz] , [haɪ] [bu:ts] , [hju:dʒ][spɜ:rz] , [ænd; ænd][ə; eɪ]['pɑ:ntʃʊ]
a short jacket , coarse pantaloons , high boots , huge spurs , and a poncho
一个 短的 夹克 , 粗 灯笼裤 , 高的 靴子 , 巨大的 马刺 , 和 一个 雨披
['hæŋɪŋ] ['oʊvər][wʌn] ['ʃəʊldər] .
hanging over one shoulder .
绞刑 超过 一 肩膀 .
一件短外套, 一条粗布灯笼裤, 一双高筒靴, 巨大的马刺, 以及一件披在肩上的斗篷。

['dʒeri][ænd; ænd]['mɪstər] [mæk'ɹɪtʃi] [went] [tə'geðər] , ['flemɪŋ] [ə'kʌmpənɪd] [em 'i:] , [ænd; ænd][wi:; wi]
Jerry and Mr Ritchie went together , Fleming accompanied me , and we
杰瑞 和 先生 麦克里奇 去 一起 , 弗莱明 伴随 我 , 和 我们
[hæd; həd][oʊld] ['sɜ:rlɪ] ,
had old Surley ,
有 老的 苏利 ,
杰瑞和麦克里奇先生一起去了, 弗莱明陪我一起去, 我们还有老苏利。

[hu:] [sæt][ʌp] [bɪ'twi:n] ['aʊər; ɑ:r][legz] , ['lʊkɪŋ] [sə'geʃəsli] [aʊt] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
who sat up between our legs , looking sagaciously out before him .
WHO 卫星 向上 之间 我们的 腿 , 寻找 睿智地 出去 前 他 .
他从我们两腿间坐了起来, 睿智地望着前方。

[ə'wei] [wi:; wi] ['rætlɪd] .
Away we rattled .
离开 我们 摇晃 .

我们匆匆离去。

[ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][wi:; wi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][faɪnd][,aɪ 'ti:] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs]
The road was much better than we had expected to find it in a place
这 路 曾是 很多 更好的 比 我们 有 预期的 到 寻找 它 在 一个 地方
[soʊ][fɑ:r] [ə'wei] [frʌm; frəm] ['ɪŋɡlənd] [æz; əz] [ðɪs] [si:md] .
so far away from England as this seemed .
所以 远的 离开 从 英格兰 作为 这 似乎 .
虽然这里离英国很远, 但路况比我们预想的要好得多。

[maɪ][aɪ'di:ə][wʌz; wəz] , [ðæt] [wʌns] [raʊnd] [keɪp] [hɔ:rn] ,
My idea was , that once round Cape Horn ,
我的 主意 曾是 , 那 一次 圆形的 岬 喇叭 ,
我的想法是, 一旦绕过合恩角,

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [si:] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['peɪntɪd] ['sævɪdʒɪz][ɔ:r] [lɔ:ŋ] - [teɪld] [tʃaɪ'ni:z] ;
we should not see anything but painted savages or long - tailed Chinese ;
我们 应该 不是 看 任何事物 但 绘 野蛮人 或者 长的 - 有尾巴的 中国人 ;
我们不应该看到的只有涂着油彩的野蛮人或长尾巴的中国人;

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][kwɪt] [səp'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [gʊd] [roʊdʒ][ænd; ənd] ['kæɪdʒɪz] [ɪn] ['tʃɪli] .
and I was quite surprised to find good roads and carriages in Chili .
和 我 曾是 相当 惊讶 到 寻找 好的 道路 和 马车 在 辣椒 .

令我颇感意外的是，我在智利竟然看到了良好的道路和马车。

[wiː; wi][slept] [tuː] [naɪts] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] ; [əd'maɪəd][,sænti:'eɪgəu] , [wɪt] [ɪz] [fʊl][ʌv; əv] ['læfɪŋ] [gæs]
We slept two nights on the road ; admired Santiago , which is full of laughing gas
我们 睡着了 二 夜晚 在 这 路 ; 钦佩 圣地亚哥 , 哪个 是 满的 的 笑 气体
,
,
,

我们在路上睡了两晚；欣赏了充满笑气的圣地亚哥，

[ðə; ði][er] [ɪz][soʊ] [faɪn] ; [aɪ 'tiː][stændz] - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
the air is so fine ; it stands 1700 feet above the level of the sea .
这 空气 是 所以 美好的 ; 它 站立 - 脚 多于 这 等级 的 这 海 .

这里的空气非常清新；它位于海平面上 1700 英尺处。

[ðen] [wiː; wi]['stɑːrtɪd] [ɔːf][ɑːn] ['hɔːrsbæk] [təːrdʒ] [ðə; ði][,kɔːdi'ljeərəz] , [tuː; tə][ə; eɪ][spɑːt] [kɔːld] [ðə; ði]
Then we started off on horseback towards the Cordilleras , to a spot called the
然后 我们 开始 离开 在 马背 向 这 科迪勒拉山脉 , 到 一个 点 称为 这
[snəʊ] [bæŋk] ,
Snow Bank ,
雪 银行 ,

然后我们骑马前往科迪勒拉山脉，到一个叫做雪堤的地方。

[wens] [,sænti:'eɪgəu][ɪz] ['regjələɾli] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [snəʊ] [ɔːl][ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] .
whence Santiago is regularly supplied with snow all the year round .
何处 圣地亚哥 是 经常 供应 和 雪 全部 这 年 圆形的 .

因此，圣地亚哥一年四季都有稳定的降雪。

[æt; ət][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] [wiː; wi] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][æŋ; ən] ['ɪŋɡlɪ] ['seɪləɾ] , [tɑːm]['kɑːrvəɾ][baɪ] [neɪm] ,
At the capital we fell in with an English sailor , Tom Carver by name ,
在 这 首都 我们 跌倒 在 和 一个 英语 水手 , 汤姆 卡弗 经过 姓名 ,
在首都，我们遇到了一位名叫汤姆·卡弗的英国水手。

[huː] [hæd; həd] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ] ['flemɪŋ] ['ʌndəɾ] [bɔːrd] ['kɑːkrən] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['mæɪrɪd] [ə; eɪ]
who had served with Fleming under Lord Cochrane , and having married a
WHO 有 服务 和 弗莱明 在下面 主 科克伦 , 和 拥有 已婚 一个
['tʃɪliən] [waɪf] ,
Chilian wife ,
智利 妻子 ,

他曾与弗莱明一起在科克伦勋爵麾下服役，并娶了一位智利妻子，

[hæd; həd] ['setld] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
had settled in the country .
有 定居 在 这 国家 .

已在该国定居。

[hiː; hi] [keɪm] [æz; əz]['ʌʊəɾ; ɑːr] [ɪn'tɜːrprətəɾ] ,
He came as our interpreter ,
他 来了 作为 我们的 翻译 ,
他来担任我们的翻译，

[fɔːr; fəɾ] [wɪ'dʌʊt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gaɪd] [wiː; wi][prəʊ'kjʊəd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] ['veri] ['lɪt(ə)] ['sɜːrvɪs] .
for without him a guide we procured would have been of very little service .
为了 没有 他 一个 指导 我们 采购 会 有 到过 的 非常 小的 服务 .

如果没有他，我们聘请的向导将几乎起不到任何作用。

[ˈli:vɪŋ] [ˈaʊə; ɑ:r] [ˈhɔ:rsɪz] [æ; ət][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈræntʃoo] , [ɔ:r][fɑ:rm] - [haʊs] , [wi:; wi][set] [ɔ:f] [wið; wiθ]
Leaving our horses at a small rancho , or farm - house , we set off with
离开 我们的 马匹 在 一个 小的 牧场 , 或者 农场 - 房子 , 我们 放 离开 和
[ˈaʊə; ɑ:r] [ˈɡʌnz] ,
our guns ,
我们的 枪支 ,

我们把马匹留在一个小牧场或农舍里，然后带着枪出发了。

[ˈflemɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡaɪd] [ˈkæriŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈvɪznz] , [ðoo] [wi:; wi] [i:tʃ] [ʌv; əv]
Fleming and the guide carrying most of the provisions , though we each of
弗莱明 和 这 指导 携带 最多 的 这 条款 , 尽管 我们 每个 的
[ju: 'es][hæd; həd][ə; eɪ] [fə] .
us had a share .
我们 有 一个 分享 .

弗莱明和向导携带了大部分补给品，不过我们每个人都分到了一份。

[ðə; ði] [ˈsi:nəri] [wʌz; wəz][waɪld][ænd; ənd][ɡrænd][ɪn][ðə; ði] [ɪkˈstri:m] , [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] -
The scenery was wild and grand in the extreme , consisting of the snow -
这 风景 曾是 荒野 和 盛大 在 这 极端 , 由 的 这 雪 -
[kæpt] [pi:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈændi:z] ,
capped peaks of the Andes ,
封顶 高峰 的 这 安第斯山脉 ,

景色极其壮丽而原始，安第斯山脉的雪峰巍峨耸立。

[ʌv; əv] [ˈrʌɡɪd] [haɪts] , [ænd; ənd][ʌv; əv][dɑ:rk] [ɡlen] [ænd; ənd] [ɡɔ:dʒz] ,
of rugged heights , and of dark glens and gorges ,
的 崎岖 高度 , 和 的 黑暗的 格伦斯 和 峡谷 ,
[ˈrʌɡɪd] [haɪts] [dɑ:rk] [ɡlen] [ɡɔ:dʒz]
崎岖的高山，幽暗的山谷和峡谷，

[wið; wiθ] [ˈpresəpɪsɪz] [wɪtʃ] [went] [ʃɪr] [daʊn] [ˈmeni] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [bɪˈloo] [ju: 'es] .
with precipices which went sheer down many hundred feet below us .
和 悬崖 哪个 去 透明 向下 许多 百 脚 以下 我们 .
[ˈpresəpɪsɪz] [wɪtʃ] [went] [ʃɪr] [daʊn] [ˈmeni] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [bɪˈloo] [ju: 'es]
脚下是数百英尺深的陡峭悬崖。

[wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t] [ɡɔ:n] [fɑ:r] [bɪˈfɔ:r] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [səˈspenʃ(ə)n] [brɪdʒ] [meɪd] [ʌv; əv][ˈhaɪdz]
We had not gone far before we came to a suspension bridge made of hides
我们 有 不是 已消失 远的 前 我们 来了 到 一个 暂停 桥 制成 的 隐藏
,
[ˈhaɪdz]
,
[ˈhaɪdz]
我们没走多远就看到了一座用兽皮制成的吊桥。

[kʌt] [ˈɪntu:] [strips] [ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] [təˈgeðə] , [θroʊn] [əˈkrɔ:s] [ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)l] [ɡɔ:rdʒ] .
cut into strips and twisted together , thrown across a fearful gorge .
切 进入 条状物 和 扭曲 一起 , 抛掷 穿过 一个 可怕 峡谷 .
[ˈtwɪstɪd] [təˈgeðə] [θroʊn] [əˈkrɔ:s] [ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)l] [ɡɔ:rdʒ]
切成条状，拧在一起，扔过可怕的峡谷。

[ˈbʌndlz] [ʌv; əv] [stɪks] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [roʊps] [fɔ:rm][ðə; ði] [roʊd] .
Bundles of sticks placed on the ropes form the road .
捆绑 的 棍子 放置 在 这 绳索 形式 这 路 .
[ˈbʌndlz] [ʌv; əv] [stɪks] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [roʊps] [fɔ:rm][ðə; ði] [roʊd]
用绳子捆扎的木棍构成了道路。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [fɔl] [ʌv; əv] [hoʊlz] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [lʊkt] [θru:] , [fɑ:r] [daʊn] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈtɔ:rənt]
It was full of holes , and as I looked through , far down into the torrent
它 曾是 满的 的 孔 , 和 作为 我 看起来 通过 , 远的 向下 进入 这 激流
[ˈfoʊmɪŋ] [bɪˈloo] ,
foaming below ,
起泡 以下 ,
[ˈfoʊmɪŋ] [bɪˈloo]
它布满了洞，我透过洞口往下看，可以看到下方翻腾的激流，

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][help] [ˈfi:lɪŋ] [haʊ] [ˈveri] [dɪsəˈɡri:əb(ə)l] [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][slɪp] [θru:] .
I could not help feeling how very disagreeable it would be to slip through .
我 可以 不是 帮助 感觉 如何 非常 令人不快的 它 会 是 到 滑 通过 .

我不禁觉得，如果偷偷溜进去该是多么令人不快的事情。

[ˈsɜ:rlɪ] [ˈfɑ:lʊəd] [æt; ət][maɪ] [hi:lz] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [laɪk] [aɪˈti:] .
Surley followed at my heels , and even he did not like it .
苏利 随后 在 我的 高跟鞋 , 和 甚至 他 做过 不是 喜欢 它 .

苏尔利紧随其后，就连他也不喜欢这样。

[wi:; wi] [naʊ] [ri:tft] [ə; eɪ][waɪd] [ˈvæli] , [ɑ:n][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [fɑ:r][ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [ˈmaʊntnz]
We now reached a wide valley , on the sides of which , far up on the mountains
我们 现在 达到 一个 宽的 谷 , 在 这 侧面 的 哪个 , 远的 向上 在 这 山脉
,
.
.

我们现在来到了一片宽阔的山谷，山谷两侧，高耸的山峰上，

[wi:; wi] [dɪˈskraɪd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈænɪmlz] , [wɪtʃ] [ˈdʒeri][ænd; ənd][aɪ] [kənˈklu:did] , [wɪˈðəʊt] [daʊt]
we descried a number of animals , which Jerry and I concluded , without doubt
我们 描述 一个 数字 的 动物 , 哪个 杰瑞 和 我 结束 , 没有 怀疑
,
[wɜ:r; wər][ðə; ði] [mʌtʃ] - [dɪˈzaɪrd] [gwəˈnɑ:kəʊ] .
we the much - desired guanacoes .
是 这 很多 - 想要的 原驼 .

我们描述了一些动物，杰瑞和我毫不怀疑地得出结论，这些就是我们梦寐以求的原驼。

[ˈmɪstər] [mækˈrɪtʃɪ] , [wɪð; wɪθ] [ˈsɪmənz] , [ðə; ði][ˈseɪlər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gaɪd] , [wɜ:r; wər] [əˈhed] ;
Mr Ritchie , with Simmons , the sailor , and the guide , were ahead ;
先生 麦克里奇 , 和 西蒙斯 , 这 水手 , 和 这 指导 , 是 前方 ;
[ˈflemɪŋ] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ju:ˈes] ;
Fleming was with us ;
弗莱明 曾是 和 我们 ;

麦克里奇先生和水手西蒙斯以及向导走在前面；弗莱明和我们在一起；

[soʊ][wi:; wi] [əˈɡri:d] , [æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t][feɪl][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [si:n] [baɪ][ˈaʊər; ɑ:r] [kəmˈpænjənz] ,
so we agreed , as we could not fail of being seen by our companions ,
所以 我们 同意 , 作为 我们 可以 不是 失败 的 存在 已见 经过 我们的 同伴 ,
于是我们同意了，因为我们不能不被同伴们看到。

[wi:; wi] [wʊd] [klaɪm] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɪn] [tʃeɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡeɪm] .
we would climb the mountain in chase of the game .
我们 会 爬 这 山 在 追赶 的 这 游戏 .
我们会攀登这座山，追逐猎物。

[ʌp] , [ʌp][wi:; wi] [klaɪmd] , [oʊld] [ˈsɜ:rlɪ] [ˈæftər][ju:ˈes] .
Up , up we climbed , old Surley after us .
向上 , 向上 我们 攀登 , 老的 苏利 后 我们 .
我们向上攀登，老苏利紧随其后。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [aɪˈti:] [ˈveri] [ɡʊd] [fʌŋ] ; [bʌt; bət] [ˈflemɪŋ] , [nɑ:t] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə] [sʌtʃ]
He seemed to think it very good fun ; but Fleming , not accustomed to such
他 似乎 到 思考 它 非常 好的 乐趣 ; 但 弗莱明 , 不是 习惯 到 这样的
[ˈeksərsaɪz] ,
exercise ,
锻炼 ,

他似乎觉得这很有趣；但弗莱明不习惯这种运动，

[wʌz; wəz] [su:n] [bloʊn] .
was soon blown .
曾是 很快 吹 .
很快就被炸毁了。

“ [kʌm] [ə'ɔ:ŋ] , [ˈflemɪŋ] , ” [kraɪd] [ˈdʒeri] ; “ [wi:; wi][æɪ; jəl] [su:n] [bi:; bi][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [bi:sts] ; [dəʊnt] ” **Come along , Fleming , ” cried Jerry ; “ we shall soon be up to the beasts ; don't** 来 沿着 , 弗莱明 , ” 哭 杰瑞 ; “ 我们 将 很快 是 向上 到 这 野兽 ; 不 [gɪv] [ɪn] , **give in ,** 给 在 ,

“跟上，弗莱明，”杰瑞喊道；“我们很快就能追上这些牲畜了；别放弃！”

[mæn] . “ **man . ”** 男人 . ”

男人。”

“ [noʊ] , [ˈmɪstər][ˈdʒerɑ:d,dʒə'rɑ:d] , [ju:; jʊ][goʊ][ɑ:n] , [ænd; ənd] [li:v] [em 'i:][tu:; tə] [ˈfɑ:loʊ] [ju:; jʊ] [ˈsləʊli] , ” **No , Mr Gerard , you go on , and leave me to follow you slowly , ”** 不 , 先生 杰拉德 , 你 去 在 , 和 离开 我 到 跟随 你 缓慢地 , ” [ˈænsər] [ˈflemɪŋ] . **answered Fleming .** 回答 弗莱明 .

“不，杰拉德先生，您先走吧，让我慢慢地跟在您后面，”弗莱明回答道。

“ [ɪf] [aɪ][stɑ:p] , [ju:l] [ˈi:zəli] [faɪnd][em 'i:] [ə'gen] . ” **If I stop , you'll easily find me again .** 如果 我 停止 , 你会 容易地 寻找 我 再次 .

“如果我停下来，你很容易就能再次找到我。”

“ [wi:; wi] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wɜ:r; wər] [ˈredi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ˈfɑ:loʊ] [ðɪs] [əd'vaɪs] ; [soʊ][ˈdʒeri] , [ˈsɜ:rlɪ] , ” **We , of course , were ready enough to follow this advice ; so Jerry , Surley ,** 我们 , 的 课程 , 是 准备好 足够的 到 跟随 这 建议 ; 所以 杰瑞 , 苏利 , [ænd; ənd][aɪ] , **and I ,** 和 我 ,

“我们当然做好了听从这个建议的准备；所以杰瑞、瑟利和我，

[pʊʃt] [ɑ:n][ʌp][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [æz; əz][fæst][æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd] [klaɪm] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] **pushed on up the mountain as fast as we could climb towards the nearest** 推动 在 向上 这 山 作为 快速地 作为 我们 可以 爬 向 这 最近的 [hɜ:rd][ʌv; əv] [gwə'nɑ:kəʊ] . **herd of guanaco**s . 一群 的 原驼 .

我们拼尽全力向上攀登，朝着最近的一群原驼进发。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] - [braʊn] [ˈkʌlər] , [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][stæg] . **They were of a light - brown colour , of about the size of a stag .** 他们 是 的 一个 光 - 棕色的 颜色 , 的 关于 这 尺寸 的 一个 麋 .

它们呈浅棕色，体型和雄鹿差不多。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [wi:; wi] [sɔ:] [æz; əz] [ˈhævɪŋ] [smɔ:l] [ˈhedz] , [wɪð; wɪθ][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] **I should describe the animals we saw as having small heads , with large and** 我 应该 描述 这 动物 我们 锯 作为 拥有 小的 头部 , 和 大的 和 [ˈbrɪliənt] [aɪz] , **brilliant eyes ,** 杰出的 眼睛 ,

我应该把我们看到的动物描述为：它们的头很小，眼睛又大又亮。

[θɪk] [lɪps] , [ænd; ənd] [ɪrʒ] [ɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˈmu:vəbl] . **thick lips , and ears long and movable .** 厚的 嘴唇 , 和 耳朵 长的 和 活动 .

嘴唇厚实，耳朵长而灵活。

[ðə; ði] [nek] [wʌz; wəz] ['veri] [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd] [kept] ['pɜ:rfɪktli] ['ʌpraɪt] , [waɪl] [ðə; ði] [hɔ:ntɪ] [wɜ:r; wər]
The neck was very long , and kept perfectly upright , while the haunches were
这 脖子 曾是 非常 长的 , 和 保留 完美 直立 , 尽管 这 臀部 是
['slartli] ['elɪvertɪd] ;
slightly elevated ;
轻微地 升高 ;

脖子很长, 而且保持完全直立, 臀部略微抬起;

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] ['sʌmwʌt] [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['kæməlz] — [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ɪn'di:d] , [ðeɪ]
so that they looked somewhat like little camels — the purpose of which , indeed , they
所以 那 他们 看起来 有些 喜欢 小的 骆驼 — 这 目的 的 哪个 , 的确 , 他们
[sɜ:rv] [wen] [də'mestɪkeɪtɪd] .
serve when domesticated .
服务 什么时候 家养的 .

所以它们看起来有点像小骆驼——事实上, 它们被驯化后也确实起到了骆驼的作用。

[wi:; wi] [kʊd; kəd] [si:] ['sevrəl] [hə:dz] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑ:rts][ɑ:n][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
We could see several herds in different parts on the side of the mountain .
我们 可以 看 一些 畜群 在 不同的 部分 在 这 边 的 这 山 .

我们在山坡的不同地方看到了好几群动物。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] [loʊ] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] [pæθ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] [ænd; ənd]
There was one low down near the path in the direction the doctor and
那里 曾是 一 低的 向下 靠近 这 小路 在 这 方向 这 医生 和
[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] ['teɪkən] .
his companions had taken .
他的 同伴 有 已采取 .

在医生和他的同伴们前进方向的小路附近, 有一个低矮的洞穴。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fi:dɪŋ] ['kwaiətli] , [wen] [wʌn] [lʊkt] [ʌp] , [ðen] [ə'nʌðər] ,
They were feeding quietly , when one looked up , then another ,
他们 是 喂养 悄悄 , 什么时候 一 看起来 向上 , 然后 其他 ,

它们正安静地吃着东西, 突然一个抬起头, 然后另一个也抬起头来。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [hoʊl] [hɜ:rd] ['skæmpəd] [æt; ət][ə; eɪ] [trə'mendəs] [reɪt] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
and away the whole herd scampered at a tremendous rate up the mountain .
和 离开 这 所有的 一群 四处逃窜 在 一个 巨大的 速度 向上 这 山 .

于是, 整个兽群以惊人的速度奔上山去。

[wi:; wi] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɑ:ktəz] ['pɑ:rti] [hæd; həd] [pʊt] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [flaɪt] ;
We thought that the sight of the doctor's party had put them to flight ;
我们 想法 那 这 视线 的 这 医生的 派对 有 放 他们 到 航班 ;

我们以为看到医生一行人已经把他们吓跑了;

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [foʊd] [ju: 'es] [ðæt] [wi:; wi] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['kɔ:ʃəs] [ɪn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [hɜ:rd]
and it showed us that we must be cautious in approaching the herd
和 它 显示 我们 那 我们 必须 是 谨慎 在 接近 这 一群

[wi:; wi] [hæd; həd] [mɑ:rkɪt] .
we had marked .
我们 有 标记 .

这告诉我们, 在接近我们标记过的牛群时, 必须谨慎行事。

[oʊld] ['sɜ:rlɪ] [wʌz; wəz] ['veri] ['i:gər] [tu:; tə] [bi:; bi] ['æftər] [ðem; ðəm] ,
Old Surley was very eager to be after them ,
老的 苏利 曾是 非常 渴望的 到 是 后 他们 ,

老苏利非常渴望追赶他们。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [hæd; həd] [ɡreɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] .
and we had great difficulty in keeping him back .
和 我们 有 伟大的 困难 在 保持 他 后退 .

我们费了好大劲才把他拦住。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [ki:n] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hɑ:t] .

The air was keen and at the same time hot .
这 空气 曾是 敏锐的 和 在 这 相同的 时间 热的 .

空气既凛冽又闷热。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; ei] [klaʊd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tens] [blu:] [skaɪ] ,

There was not a cloud in the intense blue sky ,
那里 曾是 不是 一个 云 在 这 激烈的 蓝色的 天空 ,

湛蓝的天空万里无云。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɔ:rs] ,

and the rays of the sun came down with great force ,
和 这 射线 的 这 太阳 来了 向下 和 伟大的 力量 ,

阳光猛烈地照射下来，

[ænd; ənd] ['blɪstərd] ['aʊər; ɑ:r] [skɪn] [ænd; ənd] [pi:ld] ['aʊər; ɑ:r] ['noʊzɪz] [tɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv]

and blistered our skin and peeled our noses till we were afraid of
和 起泡的 我们的 皮肤 和 去皮 我们的 鼻子 直到 我们 是 害怕的 的

['tʌtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ;

touching them ;
接触 他们 ;

我们的皮肤被磨出了水泡，鼻子上的皮也被磨掉了，以至于我们害怕去碰它们；

[bʌt; bət][wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðæt] ['traɪf(ə)] [waɪl] [ðə; ði] [gwə'nɑ:kəʊ] [wɜ:r; wər][ɪn] [saɪt] .

but we did not think much about that trifle while the guanacoes were in sight .
但 我们 做过 不是 思考 很多 关于 那 琐事 尽管 这 原驼 是 在 视线 .

但当看到原驼时，我们并没有过多考虑那件小事。

[kən'si:lɪŋ] [ɑ:r'selvz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][br'haɪnd] ['rɑ:ks] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [hɪr]

Concealing ourselves as much as possible behind rocks and bushes , and here
隐藏 我们自己 作为 很多 作为 可能的 在后面 岩石 和 灌木丛 , 和 这里

[ænd; ənd][ðer; ðər][æn; ən] ['evərgri:n] [kwɪli] - [tri:] ,

and there an evergreen quillay - tree ,
和 那里 一个 常绿 奎莱 - 树 ,

我们尽可能地躲在岩石和灌木丛后面，偶尔还能看到几棵常绿的桉树。

[wi:; wi][gɑ:t] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

we got nearer and nearer to them .
我们 得到 更近 和 更近 到 他们 .

我们离他们越来越近了。

['sʌmtaɪmz] [wi:; wi][gɑ:t][br'haɪnd] [klʌmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [[ændə'lɪr] - [laɪk] ['kæktəs] ,

Sometimes we got behind clumps of the great chandelier - like cactus ,
有时 我们 得到 在后面 团块 的 这 伟大的 枝形吊灯 - 喜欢 仙人掌 ,

有时我们会躲到成簇的巨大、像吊灯一样的仙人掌后面，

[hu:z] ['stɜ:rdi] [gri:n] ['twɪstɪd] [stemz] [ə'fɔ:d] [ju: 'es]['kæpɪt(ə)l] ['feltər] .

whose sturdy green twisted stems afforded us capital shelter .
谁 结实的 绿色的 扭曲 茎 提供 我们 首都 庇护所 .

它那粗壮翠绿、枝干扭曲的茎干为我们提供了绝佳的庇护所。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] ['lʌki] [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['veri] [bɪg] ,

“ It is lucky we are not very big ,
” 它 是 幸运的 我们 是 不是 非常 大的 ,

“幸好我们规模不大，

[ɔ:r][wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [haɪd] [ɑ:r'selvz] [soʊ] [wel] ,

or we should not be able to hide ourselves so well ,
或者 我们 应该 不是 是 有能力的 到 隐藏 我们自己 所以 出色地 ,

否则我们就不应该能把自己隐藏得这么好。

” [əb'zɜ:rvd] [ˈdʒeri][æz; əz][wi;; wi] [krept] [ɑ:n] .

” **observed Jerry as we crept on** .
观察到 杰瑞 作为 我们 悄悄地爬 在 .

杰瑞一边观察着我们蹑手蹑脚地往前走，一边说道。

[ðə; ði] [ˈvæli] [leɪ] [fa:r] [bɪ'loʊ] [ju: 'es] , [wɪð; wɪθ] [sti:p] [ˈpresəpɪsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbrɔ:liŋ] [ˈtɔ:rənt] ,
The valley lay far below us , with steep precipices and a brawling torrent ,
这 谷 躺 远的 以下 我们 , 和 陡 悬崖 和 一个 争吵 激流 ,

山谷在我们下方很远的地方，有陡峭的悬崖和奔腾的溪流。

[wɪð; wɪθ] [ˈrɑ:ks] [ænd; ənd] [ˈrʌbz] [ˈskætərd] [ə'baʊt] ; [ænd; ənd] [haɪ] [ə'bʌv] [ju: 'es][waɪld][ˈdʒæɡɪd] [pi:ks]
with rocks and shrubs scattered about ; and high above us wild jagged peaks
和 岩石 和 灌木 疏散 关于 ; 和 高的 多于 我们 荒野 锯齿状 高峰

[ænd; ənd] [snoʊ] - [ˈkʌvərd] [ˈmaʊnt(ə)n] - [tɑ:ps] .

and snow - covered mountain - tops .
和 雪 - 涵盖 山 - 最高额 .

周围散落着岩石和灌木；在我们头顶上方是狂野崎岖的山峰和白雪皑皑的山顶。

[ðə; ði] [ˈstilnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][moʊst] [ɪk'strɔ:rdənəri] .

The stillness of the air was most extraordinary .
这 寂静 的 这 空气 曾是 最多 非凡的 .

空气异常静谧。

[nɑ:t][ə; eɪ] [saʊnd] [ri:tft] [ˈəʊər; ɑ:r] [ɪrɜ] .

Not a sound reached our ears .
不是 一个 声音 达到 我们的 耳朵 .

我们耳边一片寂静。

[ˈnevər] [hæv; həv][aɪ] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪldər] [ɔ:r] [mɔ:r] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [si:n] .

Never have I been in a wilder or more magnificent scene .
绝不 有 我 到过 在 一个 更狂野 或者 更多的 壮丽 场景 .

我从未见过如此狂野壮丽的景象。

[aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [ˈəʊər; ɑ:r] [fɔ:r] - [ˈfʊtɪd] [kəm'pænjən] [θɔ:t] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,

I do not know what our four - footed companion thought of it ,
我 做 不是 知道 什么 我们的 四 - 有脚的 伴侣 想法 的 它 ,

我不知道我们家那只四条腿的伙伴对此作何感想。

[bʌt; bət][hi;; hi] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ˈkætɪŋ; 'ketɪŋ][ə; eɪ][gwa:'nɑ:koʊ] — [soʊ][dɪd][wi;; wi] ,
but he certainly enjoyed the idea of catching a guanaco — so did we ,
但 他 当然 享受 这 主意 的 捕捉 一个 原驼 — 所以 做过 我们 ,

[ɪn'di:d] , [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] .

indeed , more than anything else .
的确 , 更多的 比 任何事物 别的 .

但他显然很喜欢捕捉原驼的想法——事实上，我们也一样，比什么都喜欢。

[wi;; wi][hæd; həd][gɔ:t] [wɪ'ðɪn] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˌja:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [wɪ'ðəʊt] [ˈbi:ɪŋ] [dɪ'skʌvərd] .
We had got within five hundred yards of the nearest without being discovered .
我们 有 得到 之内 五 百 码 的 这 最近的 没有 存在 发现 .

我们距离最近的目标只有五百码远，却没有被发现。

[hɪðər'tu:] [wi;; wi][hæd; həd] [gɔ:n] [ɑ:n] [ˈveri] [ˈkɔ:ʃəsli] .

Hitherto we had gone on very cautiously .
迄今为止 我们 有 已消失 在 非常 谨慎地 .

此前我们一直非常谨慎行事。

[ˈəʊər; ɑ:r] [ˈi:gərnəs] [ˌoʊvər'keɪm][ˈəʊər; ɑ:r] [dɪ'skreɪ(ə)n] .

Our eagerness overcame our discretion .
我们的 渴望 克服 我们的 审慎 .

我们急于求成，却忽略了谨慎。

[wiː; wi] [left] [ˈkʌvər] [ænd; ənd] [ræn] [ɑːn] [ɪkˈspəʊzɪŋ] [ɑːrˈselvz] [tuː; tə] [vjuː] .
We left cover and ran on exposing ourselves to view .
我们 左边 覆盖 和 跑 在 暴露 我们自己 到 看法 .
我们离开了掩体，继续奔跑，暴露在众目睽睽之下。

“ [stɑːp] , [stɑːp] , [ˈhæri] ! ” [sæn] [aʊt] [ˈdʒeri] .
“ Stop , stop , Harry ! ” sang out Jerry .
“ 停止 , 停止 , 哈里 ! ” 唱 出去 杰瑞 .
“停下，停下，哈利！”杰瑞喊道。

“ [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈfaɪər] ; [stɑːp] [ænd; ənd] [let] [juː ˈes] [rɪˈkʌvər] [ˈaʊər; ɑːr] [wɪnd] .
“ We are near enough to fire ; stop and let us recover our wind .
“ 我们 是 靠近 足够的 到 火 ; 停止 和 让 我们 恢复 我们的 风 .
“我们已经足够接近开火点了；停下来，让我们恢复风力。”

[ðə; ði] [ədˈvaɪs] [wʌz; wəz] [gʊd] , [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [aɪ ˈtiː] ,
“ The advice was good , and I was about to follow it ,
“ 这 建议 曾是 好的 , 和 我 曾是 关于 到 跟随 它 ,
“这个建议很好，我正打算采纳它，”

[wen] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gwəˈnɑːkəʊ] [tʒːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sɔː] [juː ˈes] .
when one of the guanacoes turned his head and saw us .
什么时候 一 的 这 原驼 转向 他的 头 和 锯 我们 .
其中一只原驼转过头看到了我们。

[brɪfɔːr] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈraɪfəlz] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈʃəʊldəz] , [ðei] [wɜːr; wər] [ɔːf] [laɪk] [ðə; ði] [wind] .
Before we could bring our rifles to our shoulders , they were off like the wind .
前 我们 可以 带来 我们的 步枪 到 我们的 肩膀 , 他们 是 离开 喜欢 这 风 .

我们还没来得及把步枪举到肩上，他们就已经像风一样冲走了。
[ˈdʒeri] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈfaɪər] [ˈæftər] [ðəm; ðəm]
Jerry was going to fire after them
杰瑞 曾是 去 到 火 后 他们
杰瑞打算向他们开枪。

[bʌt; bət] [aɪ] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈdɪstəns] [ˈfɜːrðər] [ɔːf] ,
but I stopped him , pointing to another herd a short distance further off ,
但 我 停止 他 , 指向 到 其他 一群 一个 短的 距离 更远 离开 ,
但我拦住了他，指着不远处另一群牛。

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
along the side of the mountain .
沿着 这 边 的 这 山 .

沿着山坡。

“ [juːl] [ˈfraɪ(ə)n] [ðəm; ðəm] [tuː] [ɪf] [juː; jʊ] [duː] , ” [aɪ] [əbˈzɜːrvd] .
“ You'll frighten them too if you do , ” I observed .
“ 你会 吓唬 他们 也 如果 你 做 , ” 我 观察到 .
“你这样做也会吓到他们的，”我说道。

“ [let] [juː ˈes] [traɪ] [tuː; tə] [get] [ʌp] [tuː; tə] [ðəm; ðəm] [mɔːr] [ˈkɔːʃəsli] .
“ Let us try to get up to them more cautiously .
“ 让 我们 尝试 到 得到 向上 到 他们 更多的 谨慎地 .
“让我们尝试更谨慎地接近他们。”

“ [wʌn] [ɡreɪt] [ˈdɪfɪkəlti] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kiːp] [ˈsɜːrli] [bæk] ,
“ One great difficulty was to keep Surley back ,
“ 一 伟大的 困难 曾是 到 保持 苏利 后退 ,
“一大难题是阻止苏利继续前进，

[ɔ:r][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði][hɜ:rd] [tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [kɔ:t] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
or he would have followed the herd till he had caught one of them ,
或者 他 会 有 随后 这 一群 直到 他 有 捕捉 一 的 他们 ,
否则他就会一直跟着兽群, 直到抓到其中一只为止。

[ɔ:r][ˈbrʊʊkən][hɪz; ɪz] [nek] [ˈoʊvər][ə; ei] [ˈpresəpɪs] .
or broken his neck over a precipice .
或者 破碎的 他的 脖子 超过 一个 悬崖 .
或者从悬崖上摔断了脖子。

[kən'səʊlɪŋ] [ɑ:r'selvz] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [dɪsə'pɔɪntmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊps] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [nɪr]
Consoling ourselves for our disappointment with the hopes of getting near
安慰 我们自己 为了 我们的 失望 和 这 希望 的 获得 靠近
[ɪ'nʌf] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][nekst][hɜ:rd][tu:; tə][ˈfaɪər] [brɪfɔ:r] ['bi:ɪŋ] [si:n] ,
enough up to the next herd to fire before being seen ,
足够的 向上 到 这 下一个 一群 到 火 前 存在 已见 ,
我们只能安慰自己, 希望能在被发现之前靠近下一群猎物并开火, 以此来缓解失望之情。

[wi:; wi] ['skræmbld] [ɑ:n][æz; əz] [brɪfɔ:r] .
we scrambled on as before .
我们 打乱 在 作为 前 .
我们像之前一样匆匆赶路。

[naʊ] [ænd; ænd] [ðen] [wi:; wi] [glɑ:nst] [brɪ'haɪnd][ju: 'es][tu:; tə][mɑ:rk][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [wi:; wi][hæd; həd]
Now and then we glanced behind us to mark the spot where we had
现在 和 然后 我们 瞥了一眼 在后面 我们 到 标记 这 点 在哪里 我们 有
[left] ['fleɪmɪŋ] ,
left Fleming ,
左边 弗莱明 ,
我们时不时回头看看, 找到我们离开弗莱明的地方。

[waɪl] [wi:; wi] [kept] [æn; ən] [aɪ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ˈmɪstər] [mæk'rɪtʃi] [hæd; həd][ˈteɪkən] ;
while we kept an eye in the direction Mr McRitchie had taken ;
尽管 我们 保留 一个 眼睛 在 这 方向 先生 麦克里奇 有 已采取 ;
我们密切注视着麦克里奇先生离开的方向;

[ænd; ænd][ɑ:n] [ðæt] [brɔ:d] [ɪk'spoʊzd] [ˈmaʊnt(ə)n] - [saɪd] ,
and on that broad exposed mountain - side ,
和 在 那 广阔 裸露 山 - 边 ,
在那片开阔裸露的山坡上,

[wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ˈpɑ:səb(ə)] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [mɪs] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
we did not think it possible that we could miss each other .
我们 做过 不是 思考 它 可能的 那 我们 可以 错过 每个 其他 .
我们从未想过会错过彼此。

[wi:; wi] [klaɪmd] [ɑ:n] , [ˈðerfɔ:r] , [wɪ'daʊt] [ˈeni] [ˌmɪs'gɪvɪŋz] [æz; əz][tu:; tə] [haʊ] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd]
We climbed on , therefore , without any misgivings as to how we should find
我们 攀登 在 , 所以 , 没有 任何 疑虑 作为 到 如何 我们 应该 寻找
[ˈaʊər; ɑ:r] [wei] [bæk] [ə'gen] .
our way back again .
我们的 方式 后退 再次 .
因此, 我们继续向上攀登, 丝毫没有担心该如何找到回去的路。

[aɪ] [ˈfɑ:sənd] [maɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] [θru:] - [ˈkɑ:lər][tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm] [bæk] .
I fastened my handkerchief through Surley's collar to keep him back .
我 系紧 我的 手帕 通过 - 衣领 到 保持 他 后退 .
我把手帕穿过苏利的衣领, 把他拦住。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] [ˈeɪb(ə)] [ˈɔːlsʊʊ] [ˈsʌmtaɪmz] [tuː; tə][help][em ˈiː][ʌp][ə; eɪ] [stiːp] [pleɪs] [ɔːr][ə; eɪ] [rɑːk]
He was thus able also sometimes to help me up a steep place or a rock
他 曾是 因此 有能力的 还 有时 到 帮助 我 向上 一个 陡 地方 或者 一个 岩石
[ˈkwɪkər] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][gɔːt][baɪ][maɪˈself] .
quicker than I could have got by myself .
更快 比 我 可以 有 得到 经过 我 .
因此, 他有时也能帮助我更快地爬上陡峭的地方或岩石, 而我自己是做不到的。

[ˈdʒeri] [ˈfɑːləʊd] [kloʊz][brˈhaɪnd][em ˈiː] .
Jerry followed close behind me .
杰瑞 随后 关闭 在后面 我 .
杰瑞紧随其后。

[ðə; ði] [ˈdɪstəns] [wʌz; wəz] , [wiː; wi] [faʊnd] , [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən][wiː; wi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][ðə; ði][nekst][hɜːrd] .
The distance was , we found , greater than we expected to the next herd .
这 距离 曾是 , 我们 成立 , 更大的 比 我们 预期的 到 这 下一个 一群 .
我们发现, 到下一个兽群的距离比我们预想的要远。

[wiː; wi][wɜːr; wər] , [ˈfɔːrtʃənətli] , [tuː; tə] [ˈliːwərd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]
We were , fortunately , to leeward of them , and not one of them
我们 是 , 幸运的是 , 到 背风面 的 他们 , 和 不是 一 的 他们
[ˈnoʊtɪst] [ˈʌʊər; ɑːr] [əˈprəʊtʃ] .
noticed our approach .
注意到 我们的 方法 .
幸运的是, 我们位于他们的下风处, 他们中没有一个人注意到我们的靠近。

[wiː; wi] [ˈhɔːltɪd] [brˈhaɪnd][ə; eɪ] [θɪk] [ˈkæktəs] .
We halted behind a thick cactus .
我们 停止 在后面 一个 厚的 仙人掌 .
我们在一棵茂密的仙人掌后面停了下来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɑːk] [sʌm; səm] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [ˈfɜːrðər] [ɔːf] ,
There was a rock some three hundred yards further off ,
那里 曾是 一个 岩石 一些 三 百 码 更远 离开 ,
再往前大约三百码处有一块岩石。

[ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [fɑːt] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] .
and within a good shot of the herd .
和 之内 一个 好的 射击 的 这 一群 .
而且离兽群很近, 拍摄效果很好。

“ [naʊ] , [ˈdʒeri] , [juː; jʊ][mɑːrk][ðə; ði] [ˈfeləʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ; [aɪl] [teɪk] [ðə; ði][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
“ **Now , Jerry , you mark the fellow to the left ; I'll take the one to the right ,**
“ 现在 , 杰瑞 , 你 标记 这 同伴 到 这 左边 ; 患病的 拿 这 一 到 这 正确的 ,
“杰瑞, 你盯住左边那个人; 我盯住右边那个。”

“ [sed] [aɪ] , [ˈɔːlmoʊst] [ˈtremblɪŋ] [ɪn][maɪ] [ˈiːgərnəs] .
“ **said I , almost trembling in my eagerness .**
“ 说 我 , 几乎 发抖 在 我的 渴望 .
“我说道, 激动得几乎颤抖。”

“ [dəʊnt] [let][juː ˈes][ˈfaɪər] [tɪl] [wiː; wi][get] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [rɑːk] ; [ðen] [rest][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
“ **Don't let us fire till we get up to the rock ; then rest a moment ,**
“ 不 让 我们 火 直到 我们 得到 向上 到 这 岩石 ; 然后 休息 一个 片刻 ,
“在我们到达岩石之前不要开火; 然后休息片刻,

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][hɑːrd] [ɪf] [wiː; wi][dəʊnt][hɪt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and it will be hard if we don't hit one of them .
和 它 将要 是 难的 如果 我们 不 打 一 的 他们 .
如果我们没能击中其中一个, 那就很难了。

[ɪf] [wiː; wi] [mɪs] , [wi:l] [siː] [wʌt] ['sɜ:rlɪ] [kæn; kən][duː][fɔ:r; fər][ju: 'es] .

If we miss , we'll see what Surley can do for us .
如果 我们 错过 , 出色地 看 什么 苏利 能 做 为了 我们 :

如果我们失败了, 就看看苏利能为我们做些什么。

" [ˈdʒeri][ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][hɪz; ɪz] [ə'gri:mənt] [tuː; tə] [ðɪs] [prə'pouz(ə)l] , [ænd; ənd] ['kraʊtʃɪŋ] [daʊn] ,
" **Jerry nodded his agreement to this proposal , and crouching down ,**
" 杰瑞 点头 他的 协议 到 这 提议 , 和 蹲伏 向下 ,

杰瑞点头同意了这个提议, 然后蹲了下来。

[wiː; wi] [krept] [ɑ:n] [tɪl] [wiː; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [rɑ:k] .
we crept on till we reached the rock .
我们 悄悄地爬 在 直到 我们 达到 这 岩石 :

我们蹑手蹑脚地往前走, 直到走到岩石边。

[fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [wiː; wi] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [breθ] ,
For an instant we waited to recover breath ,
为了 一个 立即的 我们 等待 到 恢复 气息 ,

我们停顿了一会儿, 才缓过气来。

[ðen] [wiː; wi] ['lɪftɪd] [ʌp] ['aʊər; ɑ:r][ˈraɪfəlz][ænd; ənd] ['restɪd] [ðem; ðəm][ɑ:n][ə; eɪ] [ledʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] .
then we lifted up our rifles and rested them on a ledge of the rock .
然后 我们 抬起 向上 我们的 步枪 和 休息 他们 在 一个 壁架 的 这 岩石 :

然后我们举起步枪, 把它们架在岩石的边缘上。

[,aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][gɑ:t][ə; eɪ] ['betər] [eɪm] .
It would be impossible to have got a better aim .
它 会 是 不可能的 到 有 得到 一个 更好的 目的 :

不可能再有更好的瞄准了。

[kræk] — [kræk] — [wiː; wi][bəʊθ]['faɪərd] .
Crack — crack — we both fired .
裂缝 — 裂缝 — 我们 两个都 被解雇 :

咔嚓——咔嚓——我们俩都开枪了。

[ɔ:f] ['skæmpəd] [ðə; ði][hɜ:rd][ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Off scampered the herd up the mountain .
离开 四处逃窜 这 一群 向上 这 山 :

兽群飞快地跑上山去。

" [wi:v] [mɪst] !
" **We've missed !**
" 我们已经 错过 !

“我们错过了!”

[wi:v] [mɪst] !
we've missed !
我们已经 错过 !

我们错过了!

" [wiː; wi] [kraɪd] .
" **we cried .**
" 我们 哭 :

我们哭了。

" [oʊ] , - — [noʊ] , [noʊ] !
" **Oh , bothera — No , no !**
" 哦 , - — 不 , 不 !

“哦, 麻烦——不, 不!

[ðeəz; ðəz][wʌn] ['feləʊ] ['stægərɪŋ] .
there's one fellow staggering .
有 一 同伴 令人震惊 :

有一个人步履蹒跚。

[ðə; ði][wʌŋ][aɪ][ˈfaɪərd][æt; ət] , " [aɪ] [ɪkˈskeɪɪmd] .

The one I fired at , " I exclaimed .
这 一 我 被解雇 在 , " 我 惊呼 .

“就是我开枪打的那个人！”我喊道。

" [həˈrɑ:] ！ "

" Hurrah ！ "
" 欢呼 ！ "

“万岁！”

" [ðeəz; ðəz] [əˈnʌðər] ！

" There's another ！
" 有 其他 ！

“还有一个！”

[si:] , [si:] ！ — [ˈhi:z] [ˈoʊvər] — [noʊ] ！

See , see ！ — he's over — no ！
看 , 看 ！ — 他是 超过 — 不 ！

看，看！——他结束了——不！

[ˈhi:z] [ʌp] [əˈgen] , [ænd; ʌnd] [əˈwei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] , " [sʌŋ] [aʊt] [ˈdʒeri] .

he's up again , and away with the rest , " sung out Jerry .
他是 向上 再次 , 和 离开 和 这 休息 , " 唱 出去 杰瑞 .

“他又起来了，和其他人一起走了，”杰瑞唱道。

" [let] [ˈsɜ:rlɪ] [ˈæftər][hɪm; ɪm] , [ˈhæri] .

" Let Surley after him , Harry .
" 让 苏利 后 他 , 哈里 .

“让苏利跟着他，哈利。”

[ˈhi:l] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

He'll bring him down .
地狱 带来 他 向下 .

他会把他拉下来。

[həˈrɑ:] , [həˈrɑ:] , [wʌt] [lʌk] ！

Hurrah , hurrah , what luck ！
欢呼 , 欢呼 , 什么 运气 ！

太好了，太好了，真是幸运！

" [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [laɪk] [ekskləˈmeɪʃənz] [wi:; wi] [ˈdɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][brˈhaɪnd][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkʌvər] ,

" With such like exclamations we darted from behind our cover ,
" 和 这样的 喜欢 感叹词 我们 飞镖 从 在后面 我们的 覆盖 ,

我们一边发出这样的惊呼，一边从掩体后冲了出来。

[ænd; ʌnd][ræn][æz; əz][fæst][æz; əz][ˈaʊər; ɑ:r] [legz] [kʊd; kəd] [ˈkæri] [ju: ˈes] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði][gwa:ˈnɑ:kʊʊ][aɪ]

and ran as fast as our legs could carry us up to the guanaco I
和 跑 作为 快速地 作为 我们的 腿 可以 携带 我们 向上 到 这 原驼 我

[hæd; həd][hɪt] ;

had hit ;
有 打 ;

我们拼尽全力，朝着我撞到的那只原驼跑去；

[waɪl] [ˈsɜ:rlɪ] , [haʊndɪd] [ɑ:n][baɪ][ju: ˈes] , [went] [ɔ:f] [ɪn][hɑ:t] [tʃeɪs] [ˈæftər][ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [ˈdʒeri]

while Surley , hounded on by us , went off in hot chase after the animal Jerry
尽管 苏利 , 被追捕 在 经过 我们 , 去 离开 在 热的 追赶 后 这 动物 杰瑞

[hæd; həd] [ˈwu:ndɪd] .

had wounded .
有 受伤 .

而苏利则被我们追赶着，飞快地追赶着杰瑞打伤的那只动物。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [suːn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][gwaː'naːkoʊ][aɪ][hæd; həd][hɪt] .

We were soon up to the guanaco I had hit .
我们 是 很快 向上 到 这 原驼 我 有 打 ：

我们很快就追上了被我击中的那只原驼。

[pɔːr] [biːst] ！

Poor beast ！
贫穷的 兽 ！

可怜的牲畜！

[hiː; hi] ['stægərd] [ɑːn] , [ænd; ənd] [ðen] ['oʊvər][hiː; hi] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] .

he staggered on , and then over he went on his side .
他 交错 在 ， 和 然后 超过 他 去 在 他的 边 。

他踉跄着往前走，然后侧身倒下了。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][juː 'es][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][maɪld] [aɪz] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][seɪ] , “ [oʊ] ,
He looked up at us with his mild eyes , as much as to say , “ Oh ,

他 看起来 向上 在 我们 和 他的 温和的 眼睛 ， 作为 很多 作为 到 说 ， “ 哦 ，

他抬起头，用温和的眼神看着我们，仿佛在说：“哦，

[juː; jʊ][ʼkruːəl] [waɪt] [men] , [huː] [kʌm] [frʌm; frəm][fɑːr] - [ɔːf] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['siːz] ,

you cruel white men , who come from far - off across the seas ,

你 残忍的 白色的 男人 ， WHO 来 从 远的 - 离开 穿过 这 海域 ，

你们这些来自遥远海域的残忍白人，

[juː; jʊ][hæv; həv] [wel] - [naɪ] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði][ə'ɪrɪdʒən(ə)l] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

you have well - nigh destroyed the original people of the country ,

你 有 出色地 - 夜 损毁 这 原来的 人们 的 这 国家 ，

你们几乎彻底摧毁了这个国家的原住民。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [weɪdʒ][wɔːr] [ə'ɡenst] [juː 'es] , [ɪts] ['hɑːrmləs] [fɔːr] - ['fʊtɪd] [ɪn'hæbɪtənts] .

and now you would wage war against us , its harmless four - footed inhabitants .

和 现在 你 会 工资 战争 反对 我们 ，它是 无害 四 - 有脚的 居民 。

现在你们却要向我们这些无害的四足居民发动战争。

” [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][spɪt][æt; ət][juː 'es] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [streŋθ] [feɪld] [hɪm; ɪm] ,

” He tried to spit at us , but his strength failed him ,

” 他 尝试 到 吐 在 我们 ， 但 他的 力量 失败的 他 ，

“他想朝我们吐口水，但他力气不够，吐不出来。”

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [mɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] .

and in an instant more he was dead .

和 在 一个 立即的 更多的 他 曾是 死的 。

转眼间，他便死了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [sɔː] [ðɪs] , [ɔːf][wiː; wi] [went] ['æftər] ['sɜːrli] .

As soon as we saw this , off we went after Surley .

作为 很快 作为 我们 锯 这 ，离开 我们 去 后 苏利 。

我们一看到这一幕，就立刻追了上去。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sɪŋɡld] [ə; eɪ][gwaː'naːkoʊ][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] ,

He had singled a guanaco out of the herd ,

他 有 单身 一个 原驼 出去 的 这 一群 ，

他从羊群中挑出了一只原驼。

[ænd; ənd][maːrks] [ʌv; əv] [blʌd] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [ʃoʊd] [ðæt] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['wuːndɪd] .

and marks of blood on the grass showed that it had been wounded .

和 标记 的 血 在 这 草 显示 那 它 有 到过 受伤 。

草地上的血迹表明它曾受过伤。

[oʊld] ['sɜːrli] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

Old Surley was among them .

老的 苏利 曾是 之中 他们 。

老苏利也在其中。

[ðen] [wʌn] [bi:st] [wʌz; wəz] [si:n] [tu:; tə][dra:p][ə'stɜ:n] .
Then one beast was seen to drop astern .
然后 一 兽 曾是 已见 到 降低 倒车 .

然后，人们看到一只野兽向后倒去。

[ˈsləʊər] [ænd; ənd] [ˈsləʊər] [hi:; hi] [went] , [ˈkɪkɪŋ] [aʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:g] ,
Slower and slower he went , kicking out all the time at the dog ,
慢点 和 慢点 他 去 , 踢 出去 全部 这 时间 在 这 狗 ,
他走得越来越慢，还不停地踢狗。

[hu:] [ræn] [ˈli:pɪŋ] [ʌp][tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [kætʃ] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] .
who ran leaping up to try and catch hold of his neck .
WHO 跑 跳跃 向上 到 尝试 和 抓住 抓住 的 他的 脖子 .

他跑过去，跳起来试图抓住他的脖子。

[hi:; hi][gɑ:t][ə; eɪ] [kɪk] , [wɪtʃ] [sent] [hɪm; ɪm] [ˈroʊlɪŋ] [ˈoʊvər] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][ʌp] [əˈgen] .
He got a kick , which sent him rolling over , but he was up again .
他 得到 一个 踢 , 哪个 发送 他 滚动 超过 , 但 他 曾是 向上 再次 .

他被踢了一脚，摔倒在地，但他又站了起来。

“ [həˈrɑ:] ！ ” [kraɪd] [ˈdʒeri] .
“ Hurrah ! ” cried Jerry .
“ 欢呼 ！ ” 哭 杰瑞 .

“好耶！”杰瑞喊道。

“ [hi:; hi][hæz; həz][hɪm; ɪm] [naʊ] , [ðəʊ] .
“ He has him now , though .
“ 他 有 他 现在 , 尽管 .

“不过他现在把他抓住了。”

[rɪˈmembər] , [ˈhæri] , [ðæts] [ðə; ði] [bi:st] [aɪ] [ʃɑ:t] .
Remember , Harry , that's the beast I shot .
记住 , 哈里 , 那就是 这 兽 我 射击 .

记住，哈利，那就是我射杀的那头野兽。

“ [ɑ:n][wi:; wi][ræn][ænd; ənd] [ˈklæmbəd] [tu:; tə][get] [ʌp][wɪð; wɪθ][oʊld] [ˈsɜ:rlɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][gwa:ˈnɑ:kəʊ] ,
“ On we ran and clambered to get up with Old Surley and the guanaco ,
“ 在 我们 跑 和 攀爬 到 得到 向上 和 老的 苏利 和 这 原驼 ,

我们继续奔跑攀爬，终于和老苏利以及原驼一起爬了起来。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈstrʌɡlɪŋ] [tu:; tə][get] [əˈweɪ] .
which was still struggling to get away .
哪个 曾是 仍然 挣扎 到 得到 离开 .

它仍在努力逃脱。

[hi:; hi] [meɪd] [ˈsevrəl] [ˈdespərət] [sprɪŋz] [ˈfɔ:rwəd] , [bʌt; bət][hi:; hi] [strʌk] [aʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hi:lz]
He made several desperate springs forward , but he struck out with his heels
他 制成 一些 绝望的 弹簧 向前 , 但 他 击 出去 和 他的 高跟鞋

[ænd; ənd][spæt][ɪn] [veɪn] ,
and spat in vain ,
和 争吵 在 徒劳 ,

他拼命向前跃了几次，但用脚后跟踢了一下，徒劳地吐了口唾沫。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [stɑ:ntʃ] [dɔ:g][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ˈʃeɪkən] [ɔ:f] .
for the stanch dog was not to be shaken off .
为了 这 立柱 狗 曾是 不是 到 是 摇晃 离开 .

那条倔强的狗是甩不掉的。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈræpɪdli] [ˈgetɪŋ] [ˈwɪkər] — [hi:; hi] [ˈstrʌɡld] [les] [ˈvaɪələntli] — [æt; ət][ləst][ˈoʊvər][hi:; hi]
He was rapidly getting weaker — he struggled less violently — at last over he
他 曾是 快速 获得 较弱 — 他 挣扎 较少的 暴力 — 在 最后的 超过 他
[kɜ:m] ,
came ,
来了 ,

他的身体迅速衰弱——挣扎的力度也越来越小——最终他倒下了。

[ænd; ənd][wi:; wi] [sɔ:] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tjæns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈskeɪpɪŋ] .
and we saw there was no chance of his escaping .
和 我们 锯 那里 曾是 不 机会 的 他的 逃脱 .

我们看到他根本没有逃脱的机会。

[wi:; wi] [stɔ:pt] , [ænd; ənd] , [laɪk] [ɡʊd] [ˈspɔrtsmɪn] , [ˈloʊdɪd] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈraɪfəlz][ɪn] [keɪs] [ðei] [maɪt]
We stopped , and , like good sportsmen , loaded our rifles in case they might
我们 停止 , 和 , 喜欢 好的 运动员 , 已加载 我们的 步枪 在 案件 他们 可能
[bi:; bi][rɪˈkwaɪərd] .
be required .
是 必需的 .

我们停了下来，像优秀的运动员一样，给步枪上了膛，以防万一需要用到。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wi:; wi][ɡɑ:t][ʌp][ðə; ði][ɡwɑ:ˈnɑ:kou][wʌz; wəz] [ded] , [ænd; ənd][oʊld] [ˈsɜ:rlɪ] [wʌz; wəz]
By the time we got up the guanaco was dead , and Old Surley was
经过 这 时间 我们 得到 向上 这 原驼 曾是 死的 , 和 老的 苏利 曾是
[ˈstændɪŋ] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] ,
standing over him ,
常设 超过 他 ,

我们起身的时候，那只原驼已经死了，老苏利正站在它旁边。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈwʌndərfəli] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvɪktəri] .
looking wonderfully proud of his victory .
寻找 太棒了 自豪的 的 他的 胜利 .

他看起来对自己的胜利感到无比自豪。

[wʌt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡeɪm] [naʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][ɡɑ:t][aɪ ˈti:] ? [wʌz; wəz]
What was to be done with the game now that we had got it ? was
什么 曾是 到 是 完毕 和 这 游戏 现在 那 我们 有 得到 它 ? 曾是
[ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
the question .
这 问题 .

既然我们已经得到了这款游戏，接下来该怎么办呢？这是个问题。

[wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈkæri] [aɪ ˈti:] [əˈweɪ] , [fɔ:r; fər] [i:tɪŋ] [ˈæni(ə)m][wʌz; wəz] [ˈfʊli] [fɔ:r] [fi:t] [haɪ] ,
We could not carry it away , for each animal was fully four feet high ,
我们 可以 不是 携带 它 离开 , 为了 每个 动物 曾是 完全 四 脚 高的 ,
[ˈbeɪt] [ˈfʊr] [ˈfɪt] [haɪ] .
我们搬不动它们，因为每只动物都有四英尺高。

[ænd; ənd] [eɪt] [ɔ:r][naɪn] [lɔ:ŋ] .
and eight or nine long .
和 八 或者 九 长的 .

八九英寸长。

[wi:; wi] [lʊkt] [əˈbaʊt] [fɔ:r; fər][ma:rkz][baɪ] [wɪtɪ] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði][ləst]
We looked about for marks by which we should know the spot where the last
我们 看起来 关于 为了 标记 经过 哪个 我们 应该 知道 这 点 在哪里 这 最后的
[kɪld] [leɪ] .
killed lay .
被杀 躺 .

我们四处寻找能够辨认最后一名遇难者尸体所在位置的标记。

[wiː wi] [θɔːt] [ðæt] [wiː wi][hæd; həd] [faʊnd] [sʌm; səm] [ðæt] [wiː wi][kʊd; kəd][nɑːt] [mis'teɪk] , [bʌt; bət] ,
We thought that we had found some that we could not mistake , but ,
我们 想法 那 我们 有 成立 一些 那 我们 可以 不是 错误 , 但 ,
我们以为已经找到了一些绝对不会出错的东西, 但是,

[stɪl] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)nli] [tuː; tə] ['rekəɡnaɪz] [aɪ 'tiː] ,
still more certainly to recognise it ,
仍然 更多的 当然 到 认出 它 ,
更确切地说, 是要认识到这一点。

[wiː wi] [paɪld] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [stoʊnz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [wiː wi][kʊd; kəd] [kə'lekt] [ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] ,
we piled up all the stones and bushes we could collect on a rock ,
我们 堆积 向上全部 这 石头 和 灌木丛 我们 可以 收集 在 一个 岩石 ,
我们把能收集到的所有石头和灌木都堆在一块岩石上,

[tɪl] [wiː wi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [hiːp] , [wɪtʃ] [wiː wi] [θɔːt] [wʊd] [biː bi]
till we had made a considerable heap , which we thought would be
直到 我们 有 制成 一个 大量 堆 , 哪个 我们 想法 会 是
[kən'spɪkjʊəs] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
conspicuous at a distance .
显眼的 在 一个 距离 .
直到我们堆起了一大堆, 我们认为从远处看会很显眼。

[wiː wi] [ðen] [bɪ'ɡæən][tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðæt] [aɪ 'tiː][wəz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]
We then began to consider that it was time to look about for our
我们 然后 开始 到 考虑 那 它 曾是 时间 到 看 关于 为了 我们的
[kəm'pænjənz] .
companions .
同伴 .
于是我们开始考虑该四处寻找同伴了。

[wiː wi][kʊd; kəd] ['nʊwər] [meɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] ,
We could nowhere make them out ,
我们 可以 无处 制作 他们 出去 ,
我们根本看不清他们的身影。

[bʌt; bət][wiː wi][hæd; həd][nʊʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə] ['iːzəli] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [wiː wi][hæd; həd] [left]
but we had no doubt as to easily finding the spot where we had left
但 我们 有 不 怀疑 作为 到 容易地 寻找 这 点 在哪里 我们 有 左边
['flemɪŋ] .
Fleming .
弗莱明 .
但我们毫不怀疑能轻易找到我们离开弗莱明的地方。

[fɜːrst] , [haʊ'evər] ,
First , however ,
第一的 , 然而 ,
不过, 首先,

[wiː wi][hæd; həd][tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ənd][mɑːrk][ðə; ði] [pleɪs] [mɔːr] [dɪ'stɪŋktli] [wer] [wiː wi][hæd; həd] [left]
we had to go and mark the place more distinctly where we had left
我们 有 到 去 和 标记 这 地方 更多的 明显地 在哪里 我们 有 左边
[maɪ][ɡwɑː'naːkoʊ] .
my guanaco .
我的 原驼 .
我们必须去更清楚地标记一下我们留下我那只原驼的地方。

[aɪ 'tiː] [tʊk] [juː 'es][æz; əz] [lɔːŋ] [tuː; tə] [dɪ'send] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [klaɪm] [aɪ 'tiː] ;
It took us as long to descend the mountain as to climb it ;
它 采取 我们 作为 长的 到 下降 这 山 作为 到 爬 它 ;
下山所用的时间和上山所用的时间一样长;

[fɔːr; fər][wiː; wi][ˈɔːf(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [stiːp] ['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɜːrkɪt] [tuː; tə]
for we often came to steep places which we had to make a circuit to
为了 我们 经常 来了 到 陡 地方 哪个 我们 有 到 制作 一个 电路 到
[əˈvɔɪd] .
avoid .
避免 .

因为我们经常会遇到陡峭的地方，不得不绕道而行。

[wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['presəpɪs] ,
We reached the edge of a small precipice ,
我们 达到 这 边缘 的 一个 小的 悬崖 ,

我们到达了一处小悬崖的边缘，

[wer] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['tɔːlərəbli] [klɪr] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] [bɪˈloʊ] [juː 'es] , [ænd; ənd]
where we had a tolerably clear view of the hill - side below us , **and**
在哪里 我们 有 一个 勉强可以接受 清除 看法 的 这 爬坡道 - 边 以下 我们 , 和

[ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [bɪˈjɑːnd] .

of the valley beyond .
的 这 谷 超过 .

在那里，我们可以比较清楚地看到下面的山坡和更远处的山谷。

[ɪn] [ə'sendɪŋ] , [wiː; wi][hæd; həd] [pæst] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɔːk] .
In ascending , we had passed on one side of the rock .
在 上升 , 我们 有 通过了 在 一 边 的 这 岩石 .

上山途中，我们从岩石的一侧经过。

[wiː; wi] [lʊkt] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [wiː; wi][hæd; həd] [left] [ðə; ði][gwɑː'nɑːkoʊ] .
We looked about to discover the spot where we had left the guanaco .
我们 看起来 关于 到 发现 这 点 在哪里 我们 有 左边 这 原驼 .

我们四处张望，想找到我们之前留下原驼的地方。

[ðer; ðər][aɪ 'tiː] [leɪ] ;
There it lay ;
那里 它 躺 ;

它就躺在那里；

[bʌt; bət][nɑːtɪ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʃaːdz] [frʌm; frəm][aɪ 'tiː][wiː; wi] [sɔː] [ə'hʌðər] ['ænɪm(ə)l] [ə'prəʊtʃɪŋ] [aɪ 'tiː][baɪ]
but not a hundred yards from it we saw another animal approaching it by
但 不是 一个 百 码 从 它 我们 锯 其他 动物 接近 它 经过

['stelθi] [steps] .

stealthy steps .
隐秘的 步骤 .

但不到一百码远的地方，我们看到另一只动物悄悄地靠近它。

[wiː; wi] [wɑːtʃt] [aɪ 'tiː] ['næroʊli] .
We watched it narrowly .
我们 观看 它 勉强 .

我们险些错过它。

“ [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][bɪɡ][kæt] !

“ **It must be a big cat** !
“ 它 必须 是 一个 大的 猫 !

“那一定是只大型猫科动物！ ”

“ [kraɪd] ['dʒeri] .

“ **cried Jerry** .
“ 哭 杰瑞 .

“杰瑞喊道。”

“ [noʊ] , [noʊ] ; [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['puːmə] — [ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] ['laɪən] , “ [aɪ] [sæŋ] [aʊt] .

“ **No , no ; it is a puma — the South American lion** , “ **I sang out** .
“ 不 , 不 ; 它 是 一个 彪马 — 这 南 美国人 狮子 , “ 我 唱 出去 .

“不，不；它是一只美洲狮——南美洲的狮子，”我大声说道。

“ [oʊ] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][bʌt; bət][get][ə; eɪ] [ʌt] [æt; ət][hɪm; ɪm][aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] !
“ **Oh , if we can but get a shot at him it will be fine !**
“ 哦 , 如果 我们 能 但 得到 一个 射击 在 他 它 将要 是 美好的 !
“哦, 如果我们能有机会攻击他, 那就太好了! ”

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'tent] [ɑːn][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv][ə; eɪ] [fiːst] [ɔːf][ðə; ði] [ded] [gwaː'naːkoʊ] [ðæt]
“ **He was so intent on the prospect of a feast off the dead guanaco that**
“ 他 曾是 所以 意图 在 这 前景 的 一个 盛宴 离开 这 死的 原驼 那
[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [juː 'es] .
he did not see us .
他 做过 不是 看 我们 .

“他一心想着享用死原驼的盛宴, 所以没有看到我们。”
[hiː; hi] [krɔːld] [ʌp] [nɪr] [aɪ 'ti:] , [ænd; ɐnd] [ðen] [spræŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːrkəs] .
He crawled up near it , and then sprang on the carcass .
他 爬行 向上 靠近 它 , 和 然后 弹簧 在 这 尸体 .

他爬到尸体附近, 然后扑向尸体。
[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [geɪm] [dɪ'strɔɪd] , [soʊ][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [help]
We did not like to have our game destroyed , so we could not help
我们 做过 不是 喜欢 到 有 我们的 游戏 损毁 , 所以 我们 可以 不是 帮助
['faʊtɪŋ] [aʊt] ,
shouting out ,
喊叫 出去 ,

我们不喜欢自己的游戏被毁掉, 所以忍不住大声喊叫。
“ [get] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ðæt] , [juː; jʊ] [biːst] !
“ **Get off from that , you beast !**
“ 得到 离开 从 那 , 你 兽 !

“滚开, 你这畜生! ”
“ ['aʊər; ɑːr] ['vɔɪsɪz] ['stɑːrtld] [ðə; ði]['puːmə] , [ænd; ɐnd] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [ænd; ɐnd] ['siːɪŋ] [juː 'es] ,
“ **Our voices startled the puma , and looking round and seeing us** ,
“ 我们的 声音 惊慌 这 彪马 , 和 寻找 圆形的 和 看到 我们 ,
“我们的声音惊扰了美洲狮, 它回头看到了我们,

[ænd; ɐnd] ['sɜːrli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['æŋɡri] [ɡraʊl] , [hiː; hi] [trɒtɪd] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði]
and Surley approaching with an angry growl , he trotted off down the
和 苏利 接近 和 一个 生气的 咆哮 , 他 小跑 离开 向下 这
['maʊnt(ə)n] .
mountain .
山 .

苏利带着愤怒的咆哮声逼近, 然后小跑着下了山。

[wiː; wi] [ə'ɡriːd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [æn; ən][oʊld] ['feləʊ] , [ænd; ɐnd] [ðæt] , ['hævɪŋ] [lɔːst][hɪz; ɪz]
We agreed that he was probably an old fellow , and that , having lost his
我们 同意 那 他 曾是 大概 一个 老的 同伴 , 和 那 , 拥有 丢失的 他的
[æk'tɪvəti] ,
activity ,
活动 ,

我们一致认为他可能年纪大了, 而且由于失去了工作能力,

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kætʃ] [ðə; ði][lɪv; laɪv] ['ænɪmlz] .
he could not catch the live animals .
他 可以 不是 抓住 这 居住 动物 .

他抓不到活的动物。

[wiː; wi][bəʊθ]['faɪərɪd] , [bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [nɪr] [ɪ'nʌf] , [ænd; ɐnd] [mɪst] [hɪm; ɪm] .
We both fired , but we were not near enough , and missed him .
我们 两个都 被解雇 , 但 我们 是 不是 靠近 足够的 , 和 错过 他 .

我们俩都开了枪, 但距离不够近, 没打中他。

[ə'weɪ] [hiː; hi] [baʊndɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɪ'daʊt] [wʌns] ['stɔːpɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
Away he bounded down the mountain without once stopping to look behind him .
离开 他 有界 向下 这 山 没有 一次 停止 到 看 在后面 他 .
他一头扎下山去，头也不回地走了一圈。

" [aɪ] [voʊt] [wiː; wi] [teɪk] [sʌm; səm][ˈslaɪsɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [frend] [hɪr] , " [sed] [ˈdʒeri] .
" I vote we take some slices out of our friend here , " said Jerry .
" 我 投票 我们 拿 一些 切片 出去 的 我们的 朋友 这里 , " 说 杰瑞 .
“我提议从我们这位朋友身上切几块肉,”杰瑞说。

[hɪz; ɪz] [səˈdʒestʃənz] [wɜːr; wər][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈveri] [ˈpræktɪk(ə)] .
His suggestions were generally very practical .
他的 建议 是 一般来说 非常 实际的 .
他的建议通常都很实用。

" [aɪ][dəʊnt] [siː] [waɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rʌŋ] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [ˈluːzɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɪnər] [ˌɔːltəˈgeðər] .
" I don't see why we should run the risk of losing our dinner altogether .
" 我 不 看 为什么 我们 应该 跑步 这 风险 的 输 我们的 晚餐 共 .
“我不明白我们为什么要冒着失去晚餐的风险。”

[ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [əˈnʌðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈpjuːməz][ˈfaɪndz][hɪm; ɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [liːvz] [ˌjuːˈes]
The chances are that another of these pumas finds him out and leaves us
这 机会 是 那 其他 的 这些 美洲狮 发现 他 出去 和 树叶 我们
[bʌt; bət] [pʊr] [ˈpɪkɪŋz] .
but poor pickings .
但 贫穷的 采摘 .
很有可能另一只美洲狮发现了它，让我们只能眼睁睁地看着猎物残骸散去。

" [aɪ] [əˈgriːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən] ,
" I agreed to the wisdom of the suggestion ,
" 我 同意 到 这 智慧 的 这 建议 ,
我同意这个建议的明智之处。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [səˈplaɪd] [ɑːrˈselvz] [wɪð; wɪθ] [ɪˈnʌf] [miːt] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][ˈpɑːrti] .
and so we supplied ourselves with enough meat for all the party .
和 所以 我们 供应 我们自己 和 足够的 肉 为了 全部 这 派对 .
于是我们准备了足够多的肉，供整个聚会享用。

[wiː; wi] [ðen] [reɪzd] [ə; eɪ][mɑːrk] [nɪr] [ˈaʊər; ɑːr][ɡwaːˈnɑːkoʊ][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [dʌŋ] [bɪˈfɔːr] .
We then raised a mark near our guanaco as we had done before .
我们 然后 提高 一个 标记 靠近 我们的 原驼 作为 我们 有 完毕 前 .
然后，我们像以前一样，在原驼附近做了个标记。

" [ðæt] [wɪl] [duː] [ˈfeɪməsli] , " [sed] [ˈdʒeri] , [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [hiːp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [piːs] [ʌv; əv]
" That will do famously , " said Jerry , finishing the heap with a long piece of
" 那 将要 做 众所周知 , " 说 杰瑞 , 精加工 这 堆 和 一个 长的 片 的
[ˈkæktəs] .
cactus .
仙人掌 .

“这样就完美了,”杰瑞说着，用一根长长的仙人掌把那堆东西填满。
" [naʊ] , [let][ˌjuːˈes][ɡoʊ][ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər] [ˈflemɪŋ] .
" Now , let us go and look for Fleming .
" 现在 , 让 我们 去 和 看 为了 弗莱明 .
“现在，我们去找弗莱明吧。”

[ðə; ði][ˈdɑːktər][ænd; ənd] [ɡaɪdʒ] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [suːn] .
The doctor and guides will be back soon .
这 医生 和 指南 将要 是 后退 很快 .
医生和导游很快就会回来。

[aɪm] [ˈgetɪŋ] [ˈveri] [ˈhʌŋɡri] , [aɪ] [ˈnoʊ] ,
I'm getting very hungry , I know ,
我是 获得 非常 饥饿的 , 我 知道 ,
我知道, 我快饿死了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðei] [dəʊnt] [kʌm] [aɪ] [voʊt] [wi; wi] [meɪk] [æn; ən] [əˈtæk] [ɑːn][ðə; ði][praːɡ][ˈbæskəts] [wɪˈðaʊt]
and if they don't come I vote we make an attack on the prog baskets without
和 如果 他们 不 来 我 投票 我们 制作 一个 攻击 在 这 进展 篮子 没有
[ðem; ðəm] . "
them . "
他们 . "
如果他们不来, 我提议我们不等他们就对进步派的篮子发起攻击。"

" [let] [juː ˈes][faɪnd] [ˈflemɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbæskəts][fɜːrst] , " [aɪ] [ˈænsər] ;
" Let us find Fleming and the baskets first , " I answered ;
" 让 我们 寻找 弗莱明 和 这 篮子 第一的 , " 我 回答 ;
"我们先去找弗莱明和那些篮子吧,"我回答道;

[fɔːr; fər][maɪ][maɪnd][brɪˈɡæən][tuː; tə] [mɪsˈɡɪv] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ˈiːzəli] [æz; əz][wiː; wi]
for my mind began to misgive me about finding him as easily as we
为了 我的 头脑 开始 到 疑虑 我 关于 寻找 他 作为 容易地 作为 我们
[hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] .
had expected .
有 预期的 .
因为我开始怀疑, 是否能像我们预想的那样轻易找到他。

[ðə; ði] [tʃeɪs] [ˈæftər][ðə; ði] [ɡwəˈnɑːkəʊ] [hæd; həd][led][juː ˈes][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] ,
The chase after the guanacoes had led us a long way ,
这 追赶 后 这 原驼 有 引领 我们 一个 长的 方式 ,
追逐原驼让我们走了很远的路,

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˈkælkjuleɪt] [ˈdɪstənsɪz] [ɔːr][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ˈɑːbdʒekts][ɪn]
and I found it very difficult to calculate distances or the size of objects in
和 我 成立 它 非常 难的 到 计算 距离 或者 这 尺寸 的 对象 在
[ðæt] [braɪt] [ˈætˌməsfɪr] ,
that bright atmosphere ,
那 明亮的 气氛 ,
在那种明亮的大气中, 我发现很难计算距离或物体的大小。

[wer] [ðə; ði] [prəˈpɔːʃəns] [ʌv; əv][ɔːl] [səˈraʊndɪŋ] [ˈɑːbdʒekts][wɜːr; wər][soʊ][væst] .
where the proportions of all surrounding objects were so vast .
在哪里 这 比例 的 全部 周围 对象 是 所以 广阔的 .
周围所有物体的比例都非常巨大。

[stiːl] [aɪ][dɪd][nɑːt] [ɪkˈspres] [maɪ] [fɪrɪz] [tuː; tə][ˈdʒeri] .
Still I did not express my fears to Jerry .
仍然 我 做过 不是 表达 我的 恐惧 到 杰瑞 .
但我没有向杰瑞表达我的担忧。

[wiː; wi] [kept] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [əˈbaʊt] [juː ˈes] , [ɑːn][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈfɔːlɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [ˈpuːmə] ;
We kept our eyes about us , on the chance of falling in with another puma ;
我们 保留 我们的 眼睛 关于 我们 , 在 这 机会 的 坠落 在 和 其他 彪马 ;
我们时刻留意着周围, 希望能遇到另一只美洲狮;

[fɔːr; fər][wiː; wi] [əˈɡriːd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌt] [ˈbetər] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv]
for we agreed that it would be much better to be able to talk of
为了 我们 同意 那 它 会 是 很多 更好的 到 是 有能力的 到 讲话 的
[ˈhævɪŋ] [kɪld] [ə; eɪ][ˈlaɪən][ðæn; ðən][ˈiːv(ə)n] [tuː] [ˈhɑːrmləs] [ˈlɑːməz] .
having killed a lion than even two harmless llamas .
拥有 被杀 一个 狮子 比 甚至 二 无害 羊驼 .
因为我们一致认为, 能够谈论猎杀狮子比谈论猎杀两只无害的羊驼要好得多。

[ɑ:n][wi:; wi] [went] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] , ['skræmblɪŋ] ['ʊvər][ðə; ði][krægz] , [ænd; ənd] ['presəpɪsɪz] ,
On we went for a long time , scrambling over the crags , and precipices ,
在 我们 去 为了 一个 长的 时间 , 争抢 超过 这 峭壁 , 和 悬崖 ,
[ænd; ənd] [rʌf] [graʊnd] .
and rough ground .
和 粗糙的 地面 .

我们继续前行了很长时间，攀爬过峭壁、悬崖和崎岖的地面。

“ [wer] [kæn; kən] ['flemɪŋ] [hæv; həv][gɔ:t][tu:; tə] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒeri][æt; ət][læst] ;
“ **Where can Fleming have got to ?** ” **exclaimed Jerry at last ;**
“ 在哪里 能 弗莱明 有 得到 到 ? ” 惊呼 杰瑞 在 最后的 ;
“弗莱明究竟去了哪里？”杰瑞最后惊呼道；

“ [aɪ][eɪ 'em]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [wi:; wi] [left] [hɪm; ɪm] .
“ **I am certain that we are up to the spot where we left him .**
“ 我 是 肯定 那 我们 是 向上 到 这 点 在哪里 我们 左边 他 .
“我确信我们已经回到了我们上次离开他的地方。”

“ [aɪ] [θɔ:t] [soʊ] ['laɪkwaɪz] .
“ **I thought so likewise .**
“ 我 想法 所以 同样地 .
我也这么认为。

[wi:; wi] ['[aʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [ʼvɔɪsɪz] ,
We shouted at the top of our voices ,
我们 喊叫 在 这 顶部 的 我们的 声音 ,
我们扯着嗓子大喊，

[bʌt; bət][ðə; ði][ʼpju:ni] [saʊndz] [si:md] [lɔ:st] [ɪn][ðə; ði][væst][ʼsɒlətju:dz] [wɪt] [en'kʌmpəst] [ju: 'es] .
but the puny sounds seemed lost in the vast solitudes which encompassed us .
但 这 弱小 声音 似乎 丢失的 在 这 广阔的 孤独 哪个 包括 我们 .
但这些微弱的声音似乎淹没在环绕着我们的广袤寂静之中。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['fɜ:rðər] [ɑ:n] , ” [sed] [aɪ] ,
“ **I think it must have been further on ,** ” **said I ,**
“ 我 思考 它 必须 有 到过 更远 在 , ” 说 我 ,
“我想应该是在更远的地方，”我说。

['æftər][aɪ][hæd; həd]['teɪkən] [ə'nʌðər] ['sɜ:rveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
after I had taken another survey of the country .
后 我 有 已采取 其他 民意调查 的 这 国家 .
在我再次对该国进行调查之后。

[soʊ][ɑ:n][wi:; wi] [rʌft] , ['ki:pɪŋ] [ʼaʊər; ɑ:r] [aɪz] [ə'baʊt] [ju: 'es][ɑ:n] ['evri] [saɪd] .
So on we rushed , keeping our eyes about us on every side .
所以 在 我们 匆忙 , 保持 我们的 眼睛 关于 我们 在 每一个 边 .
于是我们加快脚步，眼睛时刻警惕着周围的一切。

[wi:; wi][hæd; həd] [gɔ:n] [ɑ:n][sʌm; səm] [wei] ['fɜ:rðər] , [wen] ['dʒeri] [leɪd] [hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][maɪ][ɑ:rm] .
We had gone on some way further , when Jerry laid his hand on my arm .
我们 有 已消失 在 一些 方式 更远 , 什么时候 杰瑞 铺设 他的 手 在 我的 手臂 .
我们又走了一段路，这时杰瑞把手放在了我的胳膊上。

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] , ['hæri] ?
“ **What is that , Harry ?**
“ 什么 是 那 , 哈里 ?
“那是什么，哈利？”

“ [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
“ **he exclaimed .**
“ 他 惊呼 .
“他惊呼道。”

“ [aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈpuːmə] !
“ It is the puma !
“ 它 是 这 彪马 !

“是美洲狮! ”

[siː] [ðə; ði] [ˈræskl] [haʊ] [ˈstelθɪli] [hiː; hi] [kriːps] [əˈbɔːŋ] !
See the rascal how stealthily he creeps along !
看 这 恶棍 如何 悄悄地 他 令人毛骨悚然 沿着 !
瞧瞧这小家伙，偷偷摸摸地往前爬!

[ˈhiːz] [ˈæftər][sʌm; səm] [ˈmɪstʃɪf] , [dɪˈpend] [ɑːn][aɪˈtiː] .
He's after some mischief , depend on it .
他是 后 一些 恶作剧 , 依赖 在 它 .
他肯定想搞点恶作剧。

[aɪ][hoʊp][hiː; hi][wəʊnt][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [iːt] [ʌp][ˈaʊər; ɑːr] [gwəˈnɑːkəʊ] . “
I hope he won't go back and eat up our guanacos . ”
我 希望 他 惯于 去 后退 和 吃 向上 我们的 原驼 . ”
我希望他不会回去把我们的原驼吃掉。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ker] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][duː] [ðæt] , “ [sed] [aɪ] . “ [wiːl] [stɑːp][hɪz; ɪz] [kəˈrɪr]
“ We must take care that he does not do that , ” said I . “ We'll stop his career
“ 我们 必须 拿 关心 那 他 做 不是 做 那 , ” 说 我 . ” 出色地 停止 他的 职业
.
.
.
“我们必须阻止他这样做,”我说。“我们会终结他的职业生涯。”

[ɪz][jər; jər][ˈraɪf(ə)l] [ˈredi] .
Is your rifle ready .
是 你的 步枪 准备好 .
你的步枪准备好了吗?

[wiːl] [kriːp] [ˈæftər][hɪm; ɪm][æz; əz] [ˈstelθɪli] [æz; əz][hiː; hi][ɪz][ˈgoʊŋ] [əˈbɔːŋ] .
We'll creep after him as stealthily as he is going along .
出色地 潜行者 后 他 作为 悄悄地 作为 他 是 去 沿着 .
我们会像他一样悄悄地跟踪他。

[hiː; hi][ɪz][soʊ] [ˈbɪzi] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [siː] [juːˈes] ,
He is so busy that he does not see us ,
他 是 所以 忙碌的 那 他 做 不是 看 我们 ,
他太忙了，根本看不到我们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [wiː; wi][get] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [nɑːk] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər] . “
and the chances are that we get near enough to knock him over . ”
和 这 机会 是 那 我们 得到 靠近 足够的 到 敲 他 超过 . ”
我们很有可能靠近他，把他撞倒在地。”

“ [kʌm] [əˈbɔːŋ] [ðen] , “ [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒeri] ; [ænd; ənd] , [ɪˈmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈpjuːməz] [ˈkɔːʃəs] [ˈmoʊd][ʌv; əv]
“ Come along then , ” exclaimed Jerry ; and , imitating the puma's cautious mode of
“ 来 沿着 然后 , ” 惊呼 杰瑞 ; 和 , 模仿 这 彪马的 谨慎 模式 的
[prəˈsiːdɪŋ] ,
proceeding ,
进行中 ,
“那就跟我来吧,”杰瑞喊道；然后，他模仿着美洲狮谨慎的步伐，

[wiː; wi] [ˈræpɪdli] [geɪnd] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
we rapidly gained on him .
我们 快速 获得 在 他 .
我们迅速追上了他。

[wiː; wi][hæd; həd][gɑːt][ʌp][ˈɔːlmoʊst][kloʊz] [ɪˈhʌf] [tuː; tə][ˈfaɪər] [wen] [ˈdʒeri] [ˈwɪspəd] , “ [oʊ] [ˈhæri] ,
We had got up almost close enough to fire when Jerry whispered , “ O Harry ,
我们 有 得到 向上 几乎 关闭 足够的 到 火 什么时候 杰瑞 低声说道 , “ 哦 哈里 ,
[wʌt] [ɪz] [ðæt] ?
what is that ?
什么 是 那 ?

我们几乎已经靠近到可以开火的距离了，这时杰瑞低声说：“哦，哈里，那是什么？”

[ɪts] [ˈflemɪŋ] , [dɪr] !
It's Fleming , dear !
它是 弗莱明 , 亲爱的 !
[dɪr] !
dear !
亲爱的 !
[dɪr] !
dear !
亲爱的 !

[dʒʌst] [bɪˈloʊ] [wer] [ðə; ði][ˈpuːmə][wʌz; wəz] [ˈkraʊtʃɪŋ] [daʊn] [ˈredi] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][ˈfeɪt(ə)l] [sprɪŋ]
“ Just below where the puma was crouching down ready to make his fatal spring
“ 只是 以下 在哪里 这 彪马 曾是 蹲伏 向下 准备好 到 制作 他的 致命的 春天
,
,
,
,
“就在美洲狮蹲伏准备发动致命一击的下方，

[leɪ] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈsiːmən] ; [bʌt; bət] [ˈweðər] [hɪz; hi][wʌz; wəz] [ded] , [ɔːr] [əˈsliːp] , [ɔːr]
lay the form of the old seaman ; but whether he was dead , or asleep , or
躺 这 形式 的 这 老的 水手 ; 但 无论 他 曾是 死的 , 或者 睡着了 , 或者
[ˈfeɪntɪŋ] ,
fainting ,
昏厥 ,

只见老水手的身影横卧在地；但他究竟是死了，还是睡着了，还是昏厥了，

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] .
we could not tell .
我们 可以 不是 告诉 .
[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] .
we could not tell .
我们 可以 不是 告诉 .

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tuː; tə][biː; bi] [bɔːst] .
There was not a moment to be lost .
那里 曾是 不是 一个 片刻 到 是 丢失的 .
[biː; bi] [bɔːst] .
There was not a moment to be lost .
那里 曾是 不是 一个 片刻 到 是 丢失的 .

[ɪn] [əˈnʌðər] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [bruːt] [wʊd] [hæv; həv] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [kloʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .
In another instant the savage brute would have fixed his claws in his throat .
在 其他 立即的 这 野蛮的 蛮力 会 有 固定的 他的 爪子 在 他的 喉 .
[ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .
In another instant the savage brute would have fixed his claws in his throat .
在 其他 立即的 这 野蛮的 蛮力 会 有 固定的 他的 爪子 在 他的 喉 .

再过一瞬间，那野蛮的野兽就会用利爪掐住他的喉咙。

[wiː; wi] [rʌʃt] [ɑːn] — [soʊ][dɪd][oʊld] [ˈsɜːrli] .
We rushed on — so did old Surley .
我们 匆忙 在 — 所以 做过 老的 苏利 .
[wiː; wi] [rʌʃt] [ɑːn] — [soʊ][dɪd][oʊld] [ˈsɜːrli] .
We rushed on — so did old Surley .
我们 匆忙 在 — 所以 做过 老的 苏利 .

我们匆匆赶路——老苏利也跟着跑了过去。

[ðə; ði][ˈpuːmə][hæd; həd] [ˈæktʃuəli] [bɪˈɡʌn] [hɪz; ɪz] [sprɪŋ] [wen] [wiː; wi][ˈfaɪərd] .
The puma had actually begun his spring when we fired .
这 彪马 有 实际上 开始 他的 春天 什么时候 我们 被解雇 .

我们开枪的时候，那只美洲狮其实已经开始发情了。

环球航行 一本男孩读物(A Voyage round the World A book for boys)

第9/24页

[bəʊθ][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈbulɪts] [tʊk] [ɪˈfekt] , [bʌt; bət] [stiːl] [hiː; hi] [liːpt] [ˈfɔːrwəd] .
Both **our** **bullets** **took** **effect** , **but** **still** **he** **leaped** **forward** .
两个都 我们的 子弹 采取 影响 , 但 仍然 他 跳跃 向前 .

我们的两颗子弹都击中了他，但他仍然向前跃去。

[hiː; hi] [fel] [kloʊz] [tuː; tə] [ˈflemɪŋ] .
He **fell** **close** **to** **Fleming** .
他 跌倒 关闭 到 弗莱明 .

他与弗莱明关系密切。

[ˈʌʊər; ɑːr] [ˈʃɪpmet] [spræŋ] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] ,
Our **shipmate** **sprang** **up** **on** **his** **knees** ,
我们的 船友 弹簧 向上 在 他的 膝盖 ,

我们的船友一下子跪了起来，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [klɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bruːt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃest] .
but **it** **was** **only** **to** **receive** **the** **claws** **of** **the** **brute** **on** **his** **chest** .
但 它 曾是 仅有的 到 收到 这 爪子 的 这 蛮力 在 他的 胸部 .

但他的胸口却被那头恶兽的利爪狠狠抓伤了。

[ðə; ði] [bloʊ] [nɑːkt] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər] .
The **blow** **knocked** **him** **over** .
这 吹 敲门 他 超过 .

这一击把他打倒在地。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈrʌnɪŋ] [ɑːn][ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , [tuː; tə][dɪˈstrækt][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv]
We **were** **running** **on** **and** **shouting** **all** **the** **time** , **to** **distract** **the** **attention** **of**
我们 是 跑步 在 和 喊叫 全部 这 时间 , 到 转移 这 注意力 的

[ðə; ði][ˈpuːmə] .
the **puma** .
这 彪马 .

我们不停地奔跑和喊叫，以分散美洲狮的注意力。

“ [hiː; hi][ɪz] [kɪld] !
” **He** **is** **killed** !
” 他 是 被杀 !

他被杀了！

[hiː; hi][ɪz] [kɪld] !
he **is** **killed** !
他 是 被杀 !

他被杀了！

” [kraɪd] [ˈdʒeri] .
” **cried** **Jerry** .
” 哭 杰瑞 .

“杰瑞喊道。”

” [noʊ] .
” **No** .
” 不 .

“不。

” [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][klæsp] - [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
” **In** **an** **instant** , **with** **a** **clasp** - **knife** **in** **his** **hand** ,
” 在 一个 立即的 , 和 一个 搭扣 - 刀 在 他的 手 ,

“就在那一刻，他手里拿着一把折叠刀，

[ˈflemɪŋ] [wʌz; wəz][ʌp] [əˈɡen] [ænd; ənd] [ˈplʌndʒɪŋ] [əˈweɪ] [æt; ət][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bru:t] .
Fleming was up again and plunging away at the throat of the brute .
弗莱明 曾是 向上 再次 和 骤降 离开 在 这 喉 的 这 蛮力 .
弗莱明再次起身，猛地扑向那头野兽的喉咙。

[hiː; hi][roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] .
He rose to his knees .
他 玫瑰 到 他的 膝盖 .
他跪了起来。

[hiː; hi] [ɡev] [stæb][ˈæftər][stæb] , [ænd; ənd] [priˈventɪd] [ðə; ði]ˈpuːmə][frʌm; frəm] [ˈfɪksɪŋ] [ɪts][dʒɔːz][ɑːn][hɪz; ɪz]
He gave stab after stab , and prevented the puma from fixing its jaws on his
他 给予 刺 后 刺 , 和 阻止 这 彪马 从 定影 它是 下颚 在 他的
[oʊn] [θroʊt] ,
own throat ,
自己的 喉 ,
他连续刺杀，阻止了美洲狮用牙齿咬住自己的喉咙。

[wɪtʃ] [siːmd] [ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈreɪdʒd] [ˈænɪm(ə)] .
which seemed the aim of the enraged animal .
哪个 似乎 这 目的 的 这 愤怒 动物 .
这似乎正是那只愤怒的动物的目标。

[ðə; ði] [breɪv] [ˈsɜːrli] [wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz][flæŋks] [ˈterɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbaɪtɪŋ][æt; ət][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ɔːl]
The brave Surley was at his flanks tearing and biting at them with all
这 勇敢的 苏利 曾是 在 他的 侧翼 撕裂 和 咬 在 他们 和 全部
[hɪz; ɪz] [maɪt] .
his might .
他的 可能 .
勇敢的苏利在它的侧翼拼尽全力地撕咬它们。

“ [hoʊld][ɑːn] , [ˈflemɪŋ] , ” [wiː; wi] [ˈʃaʊtɪd] ; “ [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ][dəˈrektli; daɪˈrektli] . ”
“ Hold on , Fleming , ” we shouted ; “ we will be up to you directly . ”
“ 抓住 在 , 弗莱明 , ” 我们 喊叫 ; “ 我们 将要 是 向上 到 你 直接地 . ”
“等等，弗莱明，”我们喊道；“我们会直接找你。”

“ [ˈfaɪər] ! [ˈfaɪər] ! ” [kraɪd] [ˈflemɪŋ] ; “ [aɪ][kɑːnt] [kiːp] [ðə; ði] [bru:t] [bæk] [maʊtʃ] [lɔːŋɡər] .
“ Fire ! fire ! ” cried Fleming ; “ I can't keep the brute back much longer .
“ 火 ! 火 ! ” 哭 弗莱明 ; “ 我 不能 保持 这 蛮力 后退 很多 更长 .
“着火了！着火了！”弗莱明喊道；“我再也挡不住这头野兽了。”

“ [æt; ət][lenkθ; lenθ] - [əˈtæk] [siːmd] [tuː; tə] [prəˈduːs] [mɔːr] [ɪˈfekt] [ɑːn][ðə; ði]ˈpuːmə] .
“ At length Surley's attack seemed to produce more effect on the puma .
“ 在 长度 - 攻击 似乎 到 生产 更多的 影响 在 这 彪马 .
“最终，苏利的攻击似乎对美洲狮产生了更大的效果。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hiː; hi] [tɜːrnd] [raʊnd] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [rɪˈpel] [hɪm; ɪm] .
For a moment he turned round to try to repel him .
为了 一个 片刻 他 转向 圆形的 到 尝试 到 击退 他 .
他转身试图推开他。

[ˈflemɪŋ] [siːzd] [ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnəti] , [ænd; ənd] , [ˈteɪkɪŋ] [ˈbetər] [eɪm][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ˌhɪðərˈtuː]
Fleming seized the opportunity , and , taking better aim than he had hitherto
弗莱明 查获 这 机会 , 和 , 采取 更好的 目的 比 他 有 迄今为止
[bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][duː] ,
been able to do ,
到过 有能力的 到 做 ,
弗莱明抓住了这个机会，并且比以往任何时候都瞄准得更准了。

[plʌndʒd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪlt] [ɪn][ðə; ði]ˈænəməlz] [breɪst] ,
plunged his knife right up to the hilt in the animal's breast ,
暴跌 他的 刀 正确的 向上 到 这 剑柄 在 这 动物 胸部 ,
他将刀柄深深地刺入那动物的胸膛。

[ænd; ənd] [ðen] [spræn] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wei] .

and then sprang back out of his way .
和 然后 弹簧 后退 出去 的 他的 方式 .

然后他猛地跳开，躲开了。

[wiː; wi] [keɪm] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] , ['berli] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] ['sɜːrli] [frʌm; frəm] [sʌm; səm]

We came up at the same moment , barely in time to save Surley from some
我们 来了 向上 在 这 相同的 片刻 , 仅仅 在 时间 到 节省 苏利 从 一些
[sɪ'vɪr] ['hændlɪŋ] ,
severe handling ,
严重 处理 ,

我们几乎同时赶到，险些让苏利遭受重创。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['puːmə] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['fjəri] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .

for the puma had turned all his fury on him .
为了 这 彪马 有 转向 全部 他的 愤怒 在 他 .

因为美洲狮把所有的怒火都倾泻在了他身上。

[wiː; wi] [stɔːpt] [ænd; ənd] ['loʊdɪd] , [ænd; ənd] [ðen] ['rʌnɪŋ] [ɑːn] [gɑːt] [kloʊz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːst] ,

We stopped and loaded , and then running on got close up to the beast ,
我们 停止 和 已加载 , 和 然后 跑步 在 得到 关闭 向上 到 这 兽 ,
我们停下来装弹，然后继续跑，靠近了那头野兽。

[tuː; tə] [rʌn] [noʊ] [rɪsk] [ʌv; əv] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] [dɔːg] , [ænd; ənd] ['faɪərd] .

to run no risk of hitting the dog , and fired .
到 跑步 不 风险 的 击中 这 狗 , 和 被解雇 .

为了避免撞到狗，开枪了。

['oʊvər] [hiː; hi] [roʊld] , ['ɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [spæz'mɑːdɪk] ['klʌtʃɪz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [klɔːz] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ]

Over he rolled , giving a few spasmodic clutches with his claws , and with
超过 他 滚动 , 给予 一个 很少 痉挛性的 离合器 和 他的 爪子 , 和 和
[ə; eɪ] [snɑːrl] [ɪk'spaɪərd] .
a snarl expired .
一个 咆哮 已到期 .

他翻了个身，爪子抽搐了几下，然后咆哮着咽了气。

“ [juːv] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] ['enihaʊ] , [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] , ” [sed] ['flemɪŋ] .

“ You've saved my life anyhow , young gentlemen , ” said Fleming .
“ 你已经 已保存 我的 生活 无论如何 , 年轻的 先生们 , ” 说 弗莱明 .

“无论如何，你们救了我的命，小伙子们，”弗莱明说道。

“ [wen] [aɪ] [felt] [ðə; ði] [bruːts] [klɔːz] [ɑːn] [maɪ] [breɪst] , [brɪ'fɔːr] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] ['sɜːrli]

“ When I felt the brute's claws on my breast , before I saw you and honest Surley
“ 什么时候 我 毛毡 这 蛮力的 爪子 在 我的 胸部 , 前 我 锯 你 和 诚实的 苏利
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

“当我感觉到那畜生的爪子抓着我的胸口时，在我见到你和诚实的苏利之前，

[aɪ] [θɔːt] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [em 'iː] .

I thought it was all over with me .
我 想法 它 曾是 全部 超过 和 我 .

我以为我的一切都结束了。

“ ['sɜːrli] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [ded] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['puːmə] ,

“ Surley was standing over the dead body of the puma ,
“ 苏利 曾是 常设 超过 这 死的 身体 的 这 彪马 ,

“苏利当时正站在那只美洲狮的尸体旁，

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [tʃi:f] [hænd][ɪn] ['kɪlɪŋ]
and he seemed to think that he had had the chief hand in killing
和 他 似乎 到 思考 那 他 有 有 这 首席 手 在 杀
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他似乎认为自己是杀害他的主谋。

[wi:; wi][wɜ:; wə] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['troʊfi] ; [ænd; ʌnd] [wen] [wi:; wi] [faʊnd] [ðæt] ['flemɪŋ] [wʌz; wəz]
We were very proud of the trophy ; and when we found that Fleming was
我们 是 非常 自豪的 的 这 杯 ; 和 什么时候 我们 成立 那 弗莱明 曾是
['skersli] ['ɪndʒəd] ,
scarcely injured ,
几乎 受伤 ,
我们为这座奖杯感到非常自豪；当我们发现弗莱明几乎没有受伤时，

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜ:; wə] ['sʌmwʌt] [tɔ:rn] , [wi:; wi][wɜ:; wə] ['veri] [glæd] [ðæt][ðə; ði] [əd'ventʃər]
though his clothes were somewhat torn , we were very glad that the adventure
尽管 他的 衣服 是 有些 撕裂 , 我们 是 非常 高兴的 那 这 冒险
[hæd; həd] [ə'kɜ:rd] .
had occurred .
有 发生 .

虽然他的衣服有些破损，但我们很高兴发生了这次冒险。

['flemɪŋ] [toʊld][ju: 'es] [ðæt] [wen] [wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] [hi:; hi][hæd; həd][set] [ɔ:f] [tu:; tə] [lʊk] ['æftər]
Fleming told us that when we did not return he had set off to look after
弗莱明 讲述 我们 那 什么时候 我们 做过 不是 返回 他 有 放 离开 到 看 后
[ju: 'es] ;
us ;
我们 ;

弗莱明告诉我们，当我们没有回来时，他已经出发去照顾我们了；

[bʌt; bət][æt; ət][læst] , [oʊvər'kaʊm] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
but at last , overcome again with the heat of the sun ,
但 在 最后的 , 克服 再次 和 这 热 的 这 太阳 ,
但最终，还是被烈日炙烤。

[hi:; hi][hæd; həd][sæt] [daʊn] [ænd; ʌnd] [dra:pt] [ə'sli:p] .
he had sat down and dropped asleep .
他 有 卫星 向下 和 掉落 睡着了 .

他坐下后就睡着了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] ['getɪŋ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,
It was now getting late in the day ,
它 曾是 现在 获得 晚的 在 这 天 ,
时间已近尾声。

[soʊ]['æftər][wi:; wi][hæd; həd] [mɑ:rkɪt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ded] ['pu:mə] [leɪ] ,
so after we had marked the place where the dead puma lay ,
所以 后 我们 有 标记 这 地方 在哪里 这 死的 彪马 躺 ,
于是，在我们标记了美洲狮尸体所在位置之后，

[wi:; wi] [ə'gri:d] [ðæt][wi:; wi] [wʊd] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [ænd; ʌnd][traɪ]
we agreed that we would return to the bottom of the valley and try
我们 同意 那 我们 会 返回 到 这 底部 的 这 谷 和 尝试
[ænd; ʌnd][faɪnd]['aʊər; ɑ:r] [kəm'pænjənz] .
and find our companions .
和 寻找 我们的 同伴 .

我们决定返回山谷底部，寻找我们的同伴。

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnɪz] ,
That we might enjoy a whole day in the mountains ,
那 我们 可能 享受 一个 所有的 天 在 这 山脉 ,
我们可以尽情享受在山里度过的一整天,

[aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['bɪvuæk] [ɪn][ðə; ði] ['væli] ,
it had been arranged that we should bivouac in the valley ,
它 有 到过 安排 那 我们 应该 露营 在 这 谷 ,
我们事先安排好要在山谷里露营。

[ænd; ənd][nɑːt] [kə'mens] [ˈaʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] [tɪl] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] .
and not commence our return till the following morning .
和 不是 开始 我们的 返回 直到 这 下列的 早晨 .
直到第二天早上我们才会开始返回。

[wiː; wi] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdɑːktər][ænd; ənd] [gaɪdʒ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['noʊwər] [tuː; tə]
We looked about for the doctor and guides , **but they were nowhere to**
我们 看起来 关于 为了 这 医生 和 指南 , 但 他们 是 无处 到
[biː; bi] [siːn] .
be seen .
是 已见 .

我们四处寻找医生和导游，但却不见他们的踪影。
[wiː; wi][ˈfaɪərd] [ɔːf] [ˈaʊər; ɑːr][ˈraɪfəlɪz] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [ˈænsər] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] .
We fired off our rifles , **but no one answered in return** .
我们 被解雇 离开 我们的 步枪 , 但 不 一 回答 在 返回 .
我们鸣枪示警，但无人还击。

[wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['æŋkʃəs] .
We began to be anxious .
我们 开始 到 是 焦虑的 .
我们开始感到焦虑。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [stɔːpt] [baɪ] [ˈrɒbəz] ?
Could they have been stopped by robbers ?
可以 他们 有 到过 停止 经过 强盗 ?
他们有没有可能被劫匪拦住？

[ɔːr][kʊd; kəd] ['eni] [ˈɪndiəns] [hæv; həv] [ə'tækt] [ðem; ðəm] ?
or could any Indians have attacked them ?
或者 可以 任何 印度人 有 遭到攻击 他们 ?
或者是否有印第安人袭击了他们？

[sʌtʃ] [θɪŋz] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [brɪ'fɔːr] [naʊ] , [wiː; wi][wɜːr; wər][təʊld] .
Such things had occurred before now , **we were told** .
这样的 事物 有 发生 前 现在 , 我们 是 讲述 .
我们被告知，此类事件以前也发生过。

['sʌmtaɪmz] ['bændz][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪrs] [æroː'keniːən] [ˈɪndiəns] [hæd; həd] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [meɪk]
Sometimes bands of the fierce Araucanian Indians had been known to make
有时 乐队 的 这 凶猛的 阿劳卡尼亚 印度人 有 到过 已知 到 制作
[ɪn'kɜːʒənɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,
incursions into the province from the south ,
入侵 进入 这 省 从 这 南 ,
有时，凶猛的阿拉乌卡尼亚印第安人会从南部入侵该省。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'tæk] [fɑːrm] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['vɪlɪdʒəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnɪz] .
and to attack farm - houses and even villages among the mountains .
和 到 攻击 农场 - 房屋 和 甚至 村庄 之中 这 山脉 .
并袭击山区的农舍甚至村庄。

[ˈrɒbəz] , [tu:] , [ɪn][lɑ:rdʒ][ˈbændz][wɒnz] [ˈfri:kwəntɪd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd][leɪd][ˌkɑ:ntreɪbjʊ:ʃənz][ɑ:n]
Robbers , **too** , **in** **large** **bands** **once** **frequented** **the** **country** , **and** **laid** **contributions** **on**
 强盗 , 也 , 在 大的 乐队 一次 经常光顾 这 国家 , 和 铺设 贡献 在
 [ɔ:l][ðə; ði] [ˈpi:səbl̩] [ɪnˈhæbɪtənts] .
all **the** **peaceable** **inhabitants** .
 全部 这 和平的 居民 .

强盗也曾成群结队地出没于这个国家，向所有爱好和平的居民勒索钱财。

[stɪl] , [saɪns] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæz; hæz] [bɪn] ['setlɪd] [ænd; ənd][ɔ:rdər] [ɪ'stæblɪʃt] , [sʌt]
Still , since the government has been settled and order established , such
 仍然 , 自从 这 政府 有 到过 定居 和 命令 已确立的 , 这样的
 [ə'kʌrənsɪz] [wɜ:ɪ; wər][noʊ][ɔ:ŋgər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] .
occurrences were no longer heard of .
 发生 是 不 更长 听到 的 .

不过, 自从政府稳定、秩序建立以来, 这类事件就再也没有发生过。

[wiː; wi] [ˈðerfɔːr] [rɪˈzɔːlvd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌnˈwaɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ɑːrˈselvz] [ʌnˈhæpi] ; [soʊ] ,
We therefore resolved that it would be unwise to make ourselves unhappy ; so ,
 我们 所以 已解决 那 它 会 是 失策 到 制作 我们自己 不开心 ; 所以 ,
 因此, 我们认为让自己不快乐是不明智的; 所以,

['æftər] ['hævɪŋ] [pɑːrteɪkən][Λv; əv][sʌm; səm][Λv; əv][ðə; ðɪ]['ɑːrtɪk(ə)lɪz][Λv; əv] ['fleɪmɪŋz] ['bæskɪt] [tuː; tə] [steɪ]
after having partaken of some of the articles of Fleming's basket to stay
 后 拥有 参与 的 一些 的 这 文章 的 弗莱明的 篮子 到 停留
 ['aʊər; ɑːr] ['æpɪtaɪts] ,
our appetites ,
 我们的 食欲 ,

为了充饥，我们吃了一些弗莱明篮子里的食物。

[wiː; wi][set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər]'[aʊər; ɑːr] [ɪn'kæmpmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
we set to work to prepare for our encampment for the night .
 我们 放 到 工作 到 准备 为了 我们的 营地 为了 这 夜晚 .
 我们开始着手准备今晚的营地。

[wiː; wi] [fɪkst] [ɑːn][ə; eɪ][spɑːt] [ˈlændər] [ə; eɪ] [haɪ] [rɑːk] , [wɪtʃ] [wʊd] [ˈfeltər] [juː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði]
We fixed on a spot under a high rock , which would shelter us from the
 我们 固定的 在 一个 点 在下面 一个 高的 岩石 , 哪个 会 庇护所 我们 从 这
 [prɪ'veɪlɪŋ] [wɪnd] ;
prevailing wind ;
 盛行 风 ;

我们选定了一块高高的岩石下的地点，这样可以避开盛行的风；

[ænd; ʌnd][wiː; wi] [ðen] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][ˈfjuːəl][wið; wiθ] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [laɪt] [ə; eɪ][ˈfaɪər] .
and we then looked about for fuel with which we could light a fire .
 和 我们 然后 看起来 关于 为了 燃料 和 哪个 我们 可以 光 一个 火 .
 然后我们四处寻找可以生火的燃料。

[wi:; wi] [faʊnd] [ə; eɪ][plænt][ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] , [bʌt; bət][wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] ['weðər] ,
We found a plant in great abundance , but we could not tell whether ,
 我们 成立 一个 植物 在 伟大的 丰富 , 但 我们 可以 不是 告诉 无论 ,
 我们发现了一种植物数量非常多,但我们无法确定它是否是.....

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bɜ:rn][ɔ:r][nɑ:t] .
it would burn or not .
 它 会 烧伤 或者 不是 .

它会燃烧，也可能不会。

“ [traɪ] , [æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] , ” [sed] ['flemɪŋ] .
“ Try , at all events , ” said Fleming .
 “ 尝试 , 在 全部 活动 , ” 说 弗莱明 .
 “无论如何，都要尝试一下，”弗莱明说道。

[wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [hiːp] , [ænd; ənd][pʊt][sʌm; səm][ˈpeɪpər][ænd; ənd] [mætʃɪz] [ˈʌndər][aɪˈtiː] .
We made a heap , and put some paper and matches under it .
我们 制成 一个 堆 , 和 放 一些 纸 和 比赛 在下面 它 .
我们堆了一堆柴火，并在下面放了一些纸和火柴。

[aɪˈtiː] [bəːnd] [ˈædmərəbli] , [ɪgˈzuːdɪŋ] [ə; eɪ] [ˈrezɪnəs] [smel] ;
It burned admirably , exuding a resinous smell ;
它 烧伤 令人钦佩地 , 渗出 一个 树脂状的 闻 ;
它燃烧得非常好，散发出树脂的香味；

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˈæftərwərdz] [faʊnd] [ðæt][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [ælˈpiːniə] - .
and we afterwards found that it was called the Alpinia umbellifera .
和 我们 然后 成立 那 它 曾是 称为 这 阿尔皮尼亚 - .
后来我们发现它的名字叫作 Alpinia umbellifera。

[ˈæftər][wiː; wi][hæd; həd] [kəˈlektɪd] [ɪˈnʌf] [ˈfjuːəl][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
After we had collected enough fuel for the night ,
后 我们 有 集 足够的 燃料 为了 这 夜晚 ,
收集到足够过夜的燃料后，

[wiː; wi][sæt] [ɑːrˈselvz] [daʊn] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈfaɪər] [ræpt] [ʌp][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [kloʊk] ,
we sat ourselves down before the fire wrapped up in our cloaks ,
我们 卫星 我们自己 向下 前 这 火 包装 向上 在 我们的 斗篷 ,
我们裹上斗篷，在火堆前坐了下来。

[wɪtʃ] [ˈflemɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkæriɪŋ] [fɔːr; fər][juːˈes] .
which Fleming had been carrying for us .
哪个 弗莱明 有 到过 携带 为了 我们 .
弗莱明一直替我们携带着它。

[wen] [ɪˈnʌf] [ˈæfɪz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ,
When enough ashes had been made ,
什么时候 足够的 灰烬 有 到过 制成 ,
当灰烬足够多时，

[wiː; wi] [prəˈduːst] [ˈaʊər; ɑːr] [miːt] [ænd; ənd] [ˈtəʊstɪd] [sʌm; səm][ˈslaɪsɪz][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
we produced our meat and toasted some slices at the end of our
我们 生产 我们的 肉 和 烤过的 一些 切片 在 这 结尾 的 我们的
ramrods .
通条 .

我们取出肉，用通条烤了几片。

“ [aɪ] [seɪ] , [ˈhæri] , [dʌz] [nɑːt] [ðɪs] [rɪˈmaɪnd][juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wiː; wi] [spɛnt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɒklənd]
“ **I say , Harry , does not this remind you of the night we spent at the Falkland**
“ 我 说 , 哈里 , 做 不是 这 提醒 你 的 这 夜晚 我们 花费 在 这 福克兰群岛
[aɪləndz] ?
Islands ?
岛屿 ?

“我说，哈里，这难道不让你想起我们在福克兰群岛度过的那一夜吗？”

“ [sed] [ˈdʒeri] .
“ **said Jerry .**
“ 说 杰瑞 .

杰瑞说道。

“ [aɪ] [laɪk] [ðɪs] [ˈbɪvuː.ækɪŋ] [laɪf] [əˈmeɪzɪŋli] .
“ **I like this bivouacking life amazingly .**
“ 我 喜欢 这 露营 生活 令人惊讶的是 .
“我非常喜欢这种露营生活。”

“ [aɪ] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] [fʌn] [ɪn] [faɪn] ['weðər] ,
“ **I agreed with him that it was very good fun in fine weather** ,
“ 我 同意 和 他 那 它 曾是 非常 好的 乐趣 在 美好的 天气 ,
我同意他的看法, 天气好的时候玩得很开心。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪð; wɪθ][kʊld][ænd; ənd] [snəʊ] , [ɔ:r] [reɪn] , [aɪ] [θɔ:t] [wi:; wi] [ʊd; ʃəd] ['veri] ['laɪkli] [tʃeɪndʒ]
but that with cold and snow , or rain , I thought we should very likely change
但 那 和 寒冷的 和 雪 , 或者 雨 , 我 想法 我们 应该 非常 可能 改变
[aʊər; ɑ:r] [tu:n] .
our tune .
我们的 调 .

但是, 如果天气寒冷、下雪或下雨, 我想我们很可能应该改变策略。
“ [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] , [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] , “ [əb'zɜ:rvd] ['flemɪŋ] .
“ **That you would , young gentlemen ,** “ **observed Fleming** .
“ 那 你 会 , 年轻的 先生们 , “ 观察到 弗莱明 .
“你们当然会这么做, 年轻的先生们,”弗莱明说道。

“ [rɪ'membər] [ðæt] [ju:v] ['oʊnli] [si:n] [ðə; ði] [braɪt] [saɪd][ʌv; əv][laɪf][æz; əz] [jet] .
“ **Remember that you've only seen the bright side of life as yet** .
“ 记住 那 你已经 仅有的 已见 这 明亮的 边 的 生活 作为 然而 .
“记住, 你目前看到的只是生活光明的一面。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][dɑ:rk][saɪd][æz; əz] [wel] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][ʊd; ʃəd] [bi:; bi] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [wen]
There's a dark side as well , and you should be prepared for it when
有 一个 黑暗的 边 作为 出色地 , 和 你 应该 是 准备 为了 它 什么时候
[aɪ 'ti:] [kʌmz] ,
it comes ,
它 来 ,
凡事都有阴暗面, 你应该做好准备迎接它的到来。

[ʌðərwaɪz] [ju:; jʊ][wəʊnt][bi:; bi][fɪt] [tu:; tə] [mi:t] [aɪ 'ti:] [laɪk] [men] .
otherwise you won't be fit to meet it like men .
否则 你 惯于 是 合身 到 见面 它 喜欢 男人 .
否则你就无法像男人一样胜任。

[dəʊnt][goʊ][ɑ:n] ['fænsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə] [ʃaɪn] [ɑ:n][ju:; jʊ] ,
Don't go on fancying that the sun is always to shine on you ,
不 去 在 幻想 那 这 太阳 是 总是 到 闪耀 在 你 ,
别再幻想阳光会永远照耀着你了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə][bi:; bi][wɔ:rm][ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,
and that you are always to be warm and comfortable ,
和 那 你 是 总是 到 是 温暖的 和 舒服的 ,
而且要始终保持温暖舒适。

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn][jɔr; jər] ['pɔ:kəts] , [ænd; ənd][noʊ] ['trʌblz] [ænd; ənd]
and to have plenty of money in your pockets , and no troubles and
和 到 有 很多 的 钱 在 你的 口袋 , 和 不 麻烦 和
['sɔ:rəʊz] ,
sorrows ,
悲伤 ,
口袋里装满了钱, 没有烦恼和忧愁。

[ænd; ənd][peɪnz][ænd; ənd] ['sɪknəs] .
and pains and sicknesses .
和 疼痛 和 疾病 .
以及疼痛和疾病。

[ju:l] [hæv; həv][jɔr; jər] [ʃer] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] ['betər] [ðæt] [ju:; jʊ][ʊd; ʃəd] [dɪ'pend] [ɑ:n][aɪ 'ti:] ,
You'll have your share , and it is better that you should depend on it ,
你会 有 你的 分享 , 和 它 是 更好的 那 你 应该 依赖 在 它 ,
你会得到你应得的那一份, 而且你最好依靠它。

[nɑ:t][tu:; tə] [meɪk] [ju:; jə][ˈvælju:] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] [tu:] [mʌtʃ] . ”
not to make you value this world too much . ”

不是 到 制作 你 价值 这 世界 也 很多 . ”

不要让你太看重这个世界。

“ [aɪ] [seɪ] , [ˈflemɪŋ] , [dəʊnt] [pri:tʃ] — [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈfeləʊ] ！
“ I say , Fleming , don't preach — there's a good fellow ! ”

“ 我 说 , 弗莱明 , 不 布道 — 有 一个 好的 同伴 ！ ”

“我说，弗莱明，别说教了——他是个好人！”

“ [ɪkˈskeɪɪmd] [ˈdʒeri] .
“ exclaimed Jerry . ”

“ 惊呼 杰瑞 . ”

“杰瑞惊呼道。”

“ [aɪ][wɑ:nt][dʒʌst] [naʊ] [tu:; tə][ɪnˈdʒɔɪ][maɪ] [slaɪs] [ʌv; əv][gwɑ:ˈnɑ:kəʊ] .
“ I want just now to enjoy my slice of guanaco . ”

“ 我 想 只是 现在 到 享受 我的 片 的 原驼 . ”

“我现在只想好好享用我的那块羊驼肉。”

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [ju:; jə] [seɪ] [ɪz] [ˈveri] [tru:] , [ænd; ənd] [aɪl] [rɪˈmembə] [ænd; ənd] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:][baɪ] -
I know what you say is very true , and I'll remember and think about it by -
我 知道 什么 你 说 是 非常 真的 , 和 患病的 记住 和 思考 关于 它 经过 -

[ænd; ənd] - [baɪ] .

and - by .
和 - 经过 .

我知道你说的很有道理，我会记住并认真考虑的。

“ [ˈflemɪŋ] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ˈfɜ:rðər] [riˈma:ks] [ɑ:n][ðə; ðɪ][ˈsʌbdʒekt] , [hæd; həd][nɑ:t][ə; eɪ] [feɪnt]
“ Fleming might have made further remarks on the subject , had not a faint
“ 弗莱明 可能 有 制成 更远 评论 在 这 主题 , 有 不是 一个 头晕的
[ʃaʊt] ,
shout ,
喊 ,

“弗莱明或许还会就此发表更多评论，但他却一声不吭。”

[æz; əz] [ɪf] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] , [ri:tʃt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ɪrɪz] .
as if from a distance , reached our ears .

作为 如果 从 一个 距离 , 达到 我们的 耳朵 .

仿佛是从远处传来的声音，传入我们的耳中。

[wi:; wi] [ˈlɪsnd] .
We listened .
我们 听着 .

我们听取了意见。

[kʊd; kəd][aɪ ˈti:][bi:; bi][frʌm; frəm][ˈɪndiəns][ɔ:r] [ˈrɒbəz] ？
Could it be from Indians or robbers ?

可以 它 是 从 印度人 或者 强盗 ？

会不会是印第安人或强盗干的？

[ˈdʒeri] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][ðə; ðɪ][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
Jerry put his hand to the top of his head .

杰瑞 放 他的 手 到 这 顶部 的 他的 头 .

杰瑞用手扶了扶头顶。

“ [oʊ] , [maɪ][skælp] ！ ” [sed] [hi:; hi] ; “ [aɪ ˈti:] [fi:lz] [ˈveri] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [ɔ:lˈredi] .
“ Oh , my scalp ! ” said he ; “ it feels very uncomfortable already . ”

“ 哦 , 我的 头皮 ！ ” 说 他 ; “ 它 感觉 非常 不舒服 已经 . ”

“哦，我的头皮！”他说；“感觉很不舒服。”

” [əˈɡen] [ðə; ði] [ʃaʊt] [ri:tʃt] [ju:ˈes] .
” Again the shout reached us .
” 再次 这 喊 达到 我们 .

“喊声再次传到我们耳中。”

[wi:; wi] [ʃaʊtɪd] [ɪn] [rɪˈtʃ:rn] .
We shouted in return .
我们 喊叫 在 返回 .

我们大声回应。

[wi:; wi][hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [aɪˈti:] [wʌz; wəz] [reɪzɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈdɑ:ktər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz]
We had little doubt that it was raised by the doctor and his companions
我们 有 小的 怀疑 那 它 曾是 提高 经过 这 医生 和 他的 同伴
.
.
.

我们几乎可以肯定，这是医生和他的同伴们提出的。

[su:n] [ðeɪ] [ɪˈmɜ:rdʒd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑ:rknəs] [ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ˈsɔ:rts] [ʌv; əv] [ˈspesɪmənz] [ʌv; əv]
Soon they emerged out of the darkness laden with all sorts of specimens of
很快 他们 出现 出去 的 这 黑暗 满载 和 全部 排序 的 标本 的
[ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
natural history .
自然的 历史 .

很快，他们从黑暗中走了出来，身上带着各种各样的自然历史标本。

[wi:; wi] [krouəd] [ˈoʊvər][ðem; ðəm] , [haʊˈevər] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][na:t] [kɪld] [ˈi:ðər] [ə; eɪ][ɡwa:ˈna:kou]
We crowed over them , however , for they had not killed either a guanaco
我们 人群 超过 他们 , 然而 , 为了 他们 有 不是 被杀 任何一个 一个 原驼
[ɔ:r][ə; eɪ][ˈpu:mə] .
or a puma .
或者 一个 彪马 .

然而，我们却对他们大加赞赏，因为他们既没有猎杀原驼，也没有猎杀美洲狮。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][na:t] [daʊt] [ˈaʊər; ɑ:r] [əˈsɜ:ʃnz] ,
They could not doubt our assertions ,
他们 可以 不是 怀疑 我们的 断言 ,

他们无法怀疑我们的说法，

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [pru:f] [ɪn][ðə; ði][ˈslaɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [wɪtʃ] [wi:; wi] [kʊkt] [fɔ:r; fər]
as they had proof in the slices of the former which we cooked for
作为 他们 有 证明 在 这 切片 的 这 以前的 哪个 我们 煮熟 为了
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

因为他们从我们为他们烹制的那些前者切片中得到了证明。

[ˈflemɪŋ] [ænd; ənd][oʊld] [ˈsɜ:rlɪ] , [tu:] , [ʃoʊd] [ðə; ði][ma:rk s][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪnˈkaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Fleming and Old Surley , too , showed the marks of their encounter with the
弗莱明 和 老的 苏利 , 也 , 显示 这 标记 的 他们的 遇到 和 这
[ˈpu:mə] ;
puma ;
彪马 ;

弗莱明和老苏利身上也留下了与美洲狮遭遇的痕迹；

[ænd; ənd][wi:; wi][ɡɑ:t] [ɡreɪt] [ˈkredit][fɔ:r; fər] [ˈhævɪŋ] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
and we got great credit for having killed him .
和 我们 得到 伟大的 信用 为了 拥有 被杀 他 .

我们因为杀了他而获得了极大的赞誉。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['veri] ['meri] ['pɑːrti][æz; əz][wiː; wi][druː] [raʊnd] [ðə; ði][ˈfaɪər] [rɪˈkaʊntɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr]
We were a very merry party as we drew round the fire recounting our
我们 是 一个 非常 欢乐 派对 作为 我们 画 圆形的 这 火 重新计算 我们的
[əd'ventʃəz] ；
adventures ；
冒险 ；

我们围坐在篝火旁，兴高采烈地讲述着我们的冒险经历；

[ænd; ənd] ['sɜːrli] [sæt][ʌp] ['lʊkɪŋ] [æz; əz][waɪz][æz; əz]['eni][ʌv; əv][juː 'es] ,
and Surley sat up looking as wise as any of us ,
和 苏利 卫星 向上 寻找 作为 明智的 作为 任何 的 我们 ；
苏利坐了起来，看起来和我们中的任何一个人一样睿智。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][bʌt; bət][hæv; həv][pʊt][hɪz; ɪz][wɜːrdz] [tə'geðər] ,
and if he could but have put his words together ,
和 如果 他 可以 但 有 放 他的 字 一起 ；
如果他能把自己的话组织好就好了

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][təʊld][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ]['stɔːri][æz; əz]['eni][ʌv; əv][juː 'es] .
he would have told as good a story as any of us .
他 会 有 讲述 作为 好的 一个 故事 作为 任何 的 我们 ；
他讲故事的本事肯定不输我们任何人。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [hiː; hi] - [pleɪd] [hɪz; ɪz][pɑːrt][æt; ət][ðə; ði] [fiːst] ,
At all events , he dogfully played his part at the feast ,
在 全部 活动 ； 他 - 玩 他的 部分 在 这 盛宴 ；
总之，他在宴会上尽职尽责地扮演了自己的角色。

[ænd; ənd] [eɪt] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['eɪvɪdənt] ['reliʃ] [ɔːl][ðə; ði][skræps][ʌv; əv][gwaːˈnaːkoʊ] [fleʃ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [geɪv]
and ate up with evident relish all the scraps of guanaco flesh which we gave
和 吃 向上 和 明显 尽情享用全部 这 碎屑 的 原驼 肉 哪个 我们 给予
[hɪm; ɪm] .
him ；
他 ；

他津津有味地吃光了我们给他的所有羊驼肉碎屑。

['mɪstər] [mæk'ritʃi] [wʌz; wəz][æz; əz]['sætɪsfaid][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Mr McRitchie was as satisfied as we were with the result of his
先生 麦克里奇 曾是 作为 使满意 作为 我们 是 和 这 结果 的 他的
['deɪz] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n] ；
day's excursion ；
天 短途旅行 ；

麦克里奇先生和我们一样，对当天的游览结果非常满意；

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][æn; ən] [ə'bʌndənt] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['ɪnər]
and as we had an abundant supply of everything to make the inner
和 作为 我们 有 一个 丰富 供应 的 一切 到 制作 这 内
[mæn][ˈkʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,
man comfortable ,
男人 舒服的 ；

而且，由于我们拥有充足的各种物品，足以使人的内心感到舒适，

[ænd; ənd] [gʊd] [kloʊk] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][ˈaʊtər] [wɜːrm] , [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] ['veri] ['hæpi] .
and good cloaks to keep the outer warm , we were all very happy .
和 好的 斗篷 到 保持 这 外 温暖的 ； 我们 是 全部 非常 快乐的 ；
有了保暖的厚外套，我们都非常高兴。

[ˈaʊər; ɑːr] [gaɪd] [tɔːkt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] , [ðʊʊ] [noʊ][wʌn][bʌt; bət][tɑːm][ˈkɑːrvər] [ˌʌndərˈstʊd] [ə; eɪ]
Our guide talked a good deal , though no one but Tom Carver understood a
我们的 指导 谈话 一个 好的 交易 , 尽管 不 一 但 汤姆 卡弗 理解 一个
[wɜːrd][hiː; hi] [sed] .
word he said .
单词 他 说 .

我们的导游滔滔不绝，但除了汤姆·卡弗之外，没有人听懂他说的任何一个字。

[tɑːm][ænd; ənd] [ˈflemɪŋ] , [haʊˈevər] , [spʌn] [ðə; ði] [ˈlɔːŋɡɪst] [jɑːnz] ,
Tom and Fleming , however , spun the longest yarns ,
汤姆 和 弗莱明 , 然而 , 旋转 这 最长 纱线 ,
[ˌhæd; həd] [dʌn] ,
然而, 汤姆和弗莱明编的故事最长。

[ɔːl] [əˈbaʊt] [lɔːrd] [ˈkɑːkrən] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈwʌndəz] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ,
all about Lord Cochrane and all the wonders he had done ,
全部 关于 主 科克伦 和 全部 这 奇迹 他 有 完毕 ,
[ˌhæd; həd] [dʌn] ,
关于科克伦勋爵和他所做的所有奇迹的一切，

[ænd; ənd] [haʊ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈderɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbreɪvəri] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]
and how from his daring and bravery he made the people of the
和 如何 从 他的 大胆 和 勇敢 他 制成 这 人们 的 这
[ˈkʌntri] [bɪˈliːv] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [liːɡ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [wʌn] ,
country believe that he was in league with the Evil One ,
国家 相信 那 他 曾是 在 联盟 和 这 邪恶的 一 ,
[ˌhæd; həd] [dʌn] ,
他凭借自己的胆识和勇敢，让全国人民都相信他与邪恶势力勾结。

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈræðər] [ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [wʌn] [hɪmˈself] .
if he was not rather the Evil One himself .
如果 他 曾是 不是 相当 这 邪恶的 一 他自己 .
[ˌhæd; həd] [dʌn] ,
如果他不是邪恶之神本人的话。

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdiːəboʊ] .
They gave him the name of the Diabo .
他们 给予 他 这 姓名 的 这 迪阿波 .
[ˌhæd; həd] [dʌn] ,
他们给他取名为魔鬼。

“ [noʊ][wʌn][ˈevər] [dɪˈzɜːrvd] [ˌaɪˈtiː] [les] , ” [ɪkˈskeɪmd] [ˈflemɪŋ] .
“ **No one ever deserved it less ,” exclaimed Fleming .**
“ 不 一 曾经 应得的 它 较少的 , ” 惊呼 弗莱明 .
[ˌhæd; həd] [dʌn] ,
“没有人比他更不配得到这个奖，”弗莱明惊喊道。

“ [ðə; ði][ˈdev(ə)l] , [tuː; tə][maɪ][maɪnd] , [ɪz] [ˈkʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkəʊədli] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fuːl] [ˈɪntuː][ðə; ði]
“ **The devil , to my mind , is cunning and cowardly , and a fool into the**
“ 这 魔鬼 , 到 我的 头脑 , 是 狡猾 和 胆小 , 和 一个 傻子 进入 这
[ˈbɑːrgən] .
bargain .
便宜货 .

“在我看来，魔鬼既狡猾又胆小，而且还是个傻瓜。”

[rɪˈzɪst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈhiːl] [rʌn] [əˈwei] .
Resist him , and he'll run away .
抵抗 他 , 和 地狱 跑步 离开 .
[ˌhæd; həd] [dʌn] ,
反抗他，他就会逃跑。

[ækt][ə; eɪ] [ˌstreɪtˈfɔːrwəd] , [ˈɑːnɪst] [pɑːrt] , [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][ˈnevər] [ɡet] [raʊnd] [juː; jʊ] .
Act a straightforward , honest part , and he can never get round you .
行为 一个 直截了当 , 诚实的 部分 , 和 他 能 绝不 得到 圆形的 你 .
[ˌhæd; həd] [dʌn] ,
表现得坦诚正直，他就永远无法欺骗你。

[ɒ:rd] [ˈkɑ:kɹən] , [ju:; jʊ] [si:] , [meɪts] , [wʌz; wəz][æz; əz] [tru:] [ænd; ənd] [ˈɑ:nɪst] [æz; əz] [sti:l] , [æz; əz]
Lord Cochrane , you see , mates , was as true and honest as steel , as
主 科克伦 , 你 看 , 伙伴们 , 曾是 作为 真的 和 诚实的 作为 钢 , 作为
[breɪv] [æz; əz][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] ,
brave as his sword ,
勇敢的 作为 他的 剑 ,
你们看, 伙计们, 科克伦勋爵像钢铁一样忠诚正直, 像他的剑一样勇敢无畏。

[ænd; ənd][soʊ] [waɪz] ,
and so wise ,
和 所以 明智的 ,
如此睿智,

[ðæt] [hi:; hi] [ˈnevər] [ˌʌndərˈtʊk] [tu:; tə][du:] [ˈeniθɪŋ] [wen] [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [si:] [ðə; ði] [wei] [klɪr] [brɪˈfɔ:r]
that he never undertook to do anything when he didn't see the way clear before
那 他 绝不 承担 到 做 任何事物 什么时候 他 没有 看 这 方式 清除 前
[hɪm; ɪm] [ðæt] [wʊd] [li:d] [tu:; tə] [sək'ses] .
him that would lead to success .
他 那 会 带领 到 成功 .
他从不在看不到成功希望的情况下贸然行事。

" [tɑ:m] [ə'gri:d] [ˈɔ:lsoʊ][ɪn] [ˈhɑ:rtɪli] [ˈpreɪzɪŋ] [ðer; ðər][oʊld] [tʃi:f] ,
" **Tom agreed also in heartily praising their old chief ,**
" 汤姆 同意 还 在 衷心地 赞扬 他们的 老的 首席 ,
汤姆也热情地赞扬了他们的老首领, 表示赞同。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈveri] [ˌkɑ:mplɪˈmentri] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv]
though they were not very complimentary to the Spaniards or to the people of
尽管 他们 是 不是 非常 免费 到 这 西班牙人 或者 到 这 人们 的
[ˈtʃɪli] ,
Chili ,
辣椒 ,
虽然他们对西班牙人和智利人民的评价并不高,

[hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [ə'sɪst] .
whom he had come to assist .
谁 他 有 来 到 协助 .
他前来帮助的人。

" [aɪ] [seɪ] , [tɑ:m] , [du:][ju:; jʊ][maɪnd] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ] [ə'wei] [frʌm; frəm][ˌvælpəˈraɪsəu] [tu:; tə]
" **I say , Tom , do you mind when we were going away from Valparaiso to**
" 我 说 , 汤姆 , 做 你 头脑 什么时候 我们 是 去 离开 从 瓦尔帕莱索 到
[ə'tæk] [kɑ:'jɑ:əu] ,
attack Callao ,
攻击 卡亚俄 ,
“我说, 汤姆, 你介意我们离开瓦尔帕莱索去进攻卡亚俄的时候吗? ”

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər] [ˈsɜ:rvɪŋ] [ə'bo:rd] [ðə; ði] [oʊ'hɪɡɪnz] ,
and you and I were serving aboard the O'Higgins ,
和 你 和 我 是 服务 船上 这 奥希金斯 ,
你和我当时都在奥希金斯号上服役。

[haʊ] [ðæt] [lu:'tenənt] [brɔ:t] [ðə; ði] [ˈædmɜ:əlz] [ˈlɪt(ə)] [sʌn][ɑ:n] [bo:rd] ? " [sed] [ˈflemɪŋ] , [fɔ:r; fər]
how that lieutenant brought the admiral's little son on board ? " said Fleming , for
如何 那 中尉 带来 这 海军上将的 小的 儿子 在 木板 ? " 说 弗莱明 , 为了
[ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] ,
the purpose ,
这 目的 ,
“那位中尉是怎么把海军上将的小儿子带上船的? ”弗莱明问道。

[aɪ] [səˈspekt] , [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] [aʊt] .
I suspect , of drawing his friend out .
我 怀疑 , 的 绘画 他的 朋友 出去 .

我怀疑，他是想引诱他的朋友出来。

“ [eɪ] , [ðæt] [aɪ] [duː] , ” ['ænsər] [tɑːm] ['kɑːrvər] .
“ Ay , that I do , ” answered Tom Carver .
“ 哎 , 那 我 做 , ” 回答 汤姆 卡弗 .

“是的，我的确如此，”汤姆·卡弗回答道。

“ [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [flæg] - [luː'tenənt] [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn] [ɔːr] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ædməɹəlz]
“ You see the flag - lieutenant had gone on shore for some of the admiral's
“ 你 看 这 旗帜 - 中尉 有 已消失 在 支撑 为了 一些 的 这 海军上将的
[træps] ,
traps ,
陷阱 ,

“你看，海军少尉上岸去执行海军上将的一些任务了。”

[wen] [hiː; hi] [fel] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tjæp] , [huː] ['wɔznt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] .
when he fell in with the little chap , who wasn't more than five or six years old .
什么时候 他 跌倒 在 和 这 小的 小伙子 , WHO 不是 更多的 比 五 或者 六 年 老的 .
当他遇到那个只有五六岁的小男孩时，他和他成了朋友。

- [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [gʊʊ] [wɪð; wɪθ] ['faːðər] , - [sez] [hiː; hi] .
' I want to go with father , ' says he .
- 我 想 到 去 和 父亲 , - 说道 他 .

“我想和父亲一起去，”他说。

- [aɪ] [mʌst; məst] [gʊʊ] [wɪð; wɪθ] ['faːðər] [ə'boːrd] [ðə; ði] [bɪɡ] [ʃɪp] [ðer; ðər] .
' I must go with father aboard the big ship there .
- 我 必须 去 和 父亲 船上 这 大的 船 那里 .

我必须和父亲一起登上那艘大船去那里。

[aɪ] [wɪl] [gʊʊ] .
I will go .
我 将要 去 .

我要走了。

- [æt; ət] [fɜːrst] [ðə; ði] [luː'tenənt] [sed] [hiː; hi] ['kudnt] [teɪk] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [kraɪd]
' At first the lieutenant said he couldn't take him ; but the little fellow cried
- 在 第一的 这 中尉 说 他 不能 拿 他 ; 但 这 小的 同伴 哭
[aʊt] [soʊ] ,
out so ,
出去 所以 ,

“起初，中尉说他不能带走他；但那小家伙哭喊得那么厉害，

[ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [faɪnd] [aɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [hɪm; ɪm] ;
that he couldn't find it in his heart to refuse him ;
那 他 不能 寻找 它 在 他的 心 到 拒绝 他 ;

他实在不忍心拒绝他；

[soʊ] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [ænd; ænd] ['kæɪɪd] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [boʊt] .
so he lifted him up on his shoulders and carried him away to the boat .
所以 他 抬起 他 向上 在 他的 肩膀 和 携带 他 离开 到 这 船 .

于是他把那人扛在肩上，带到船上去了。

[ðə; ði] [tʃaɪld] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ænd] [kroʊd] [wɪð; wɪθ] ['plezər] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [hæt] [ə'boʊv] [hɪz; ɪz]
The child shouted and crowed with pleasure , waving his little hat above his
这 孩子 喊叫 和 人群 和 乐趣 , 挥手 他的 小的 帽子 多于 他的
[hed] ,
head ,
头 ,

孩子高兴地大喊大叫，挥舞着头顶的小帽子。

[dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] ['sʌkiŋ] ['hɪrəʊ][æz; əz][hi; hi][wʌz; wəz] :
just like a sucking hero as he was .
只是 喜欢 一个 吸吮 英雄 作为 他 曾是 .

就像他原本那样一个整脚的英雄。

[wen] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [sɔ:] [aɪ ˈti:] , [ðeɪ] [si:md] [æz; əz][ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [groʊ] [mæd][wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] ,
When the people saw it , they seemed as if they would grow mad with delight ,
什么时候 这 人们 锯 它 , 他们 似乎 作为 如果 他们 会 生长 疯狂的 和 喜 ,
人们看到它时, 似乎高兴得快要疯了。

[ænd; ənd] [ˈfa:lʊəd] [hɪm; ɪm][ɪn] [kraʊdz] , [ˈtʃɪrɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkraɪɪŋ] [aʊt] ,
and followed him in crowds , cheering and crying out ,
和 随后 他 在 人群 , 欢呼 和 哭泣 出去 ,
人群簇拥着他, 欢呼呐喊,

- [ˈvi:və; ˈvaɪvə][la:] [ˈpeɪtriə] - [æt; ət][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] .
' Viva la Patria ' at the top of their voices .
- 维瓦 拉 祖国 - 在 这 顶部 的 他们的 声音 .
他们高声高呼“祖国万岁! ”

[aɪ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈboʊts] [kru:] ,
I was one of the boat's crew ,
我 曾是 一 的 这 船的 全体人员 ,
我是船上的船员之一,

[ænd; ənd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][aɪ ˈti:] [ˈsʌmhaʊ] [wɪθ] [tʊk] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfænsi]
and certainly there was something in it somehow which took our fancy
和 当然 那里 曾是 某物 在 它 不知何故 哪个 采取 我们的 想要
[ˈmaɪtɪli] .
mightily .
非常 .
而且, 它确实有某种特质深深吸引了我们。

[ɔ:f] [wi; wi] [pʊld] [əˈbɔ:rd] [ðə; ði][flæg] - [ʃɪp] , [brɪfɔ:r] [ˈleɪdi] [ˈkɑ:krən] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [hæd; həd]
Off we pulled aboard the flag - ship , before Lady Cochrane found out what had
离开 我们 拉 船上 这 旗帜 - 船 , 前 女士 科克伦 成立 出去 什么 有
[brɪˈkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] ,
become of the child ,
变得 的 这 孩子 ,
我们趁着科克伦夫人还没弄清孩子的下落, 赶紧登上了旗舰。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈdeəˈseɪ] [ʃi; ʃɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈteɪkɪŋ] .
and I daresay she was in a great taking .
和 我 敢说 她 曾是 在 一个 伟大的 采取 .
我敢说她当时处境非常不利。

[wel] , [wi; wi][ˈoʊnli][ɡɑ:t] [əˈbɔ:rd] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ˈʌndər] [weɪ] ,
Well , we only got aboard just as the ship was under weigh ,
出色地 , 我们 仅有的 得到 船上 只是 作为 这 船 曾是 在下面 称重 ,
我们登船的时候, 船正好处于下沉状态。

[ænd; ənd][hi; hi] [ˈkudnt] [bi; bi][sent][ɑ:n] [ʃɔ:r] [əˈɡen] .
and he couldn't be sent on shore again .
和 他 不能 是 发送 在 支撑 再次 .
他不能再被送上岸了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tu; tə][bi; bi] [dʌn] [bʌt; bət][tu; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ju: ˈes] .
There was nothing to be done but to take him with us .
那里 曾是 没有什么 到 是 完毕 但 到 拿 他 和 我们 .
我们别无选择, 只能带他一起走。

[wiː, wi][wəːnt, weənt] ['sɑːri] [tuː; tə][hæv; həv][him; ɪm] , [fɔːr; fər] , [juː; jə] [siː] , [nekst][tuː; tə][ə; eɪ] ['mʌŋki] ,
We weren't sorry to have him , for , you see , next to a monkey ,
我们 不是 对不起 到 有 他 , 为了 , 你 看 , 下一个 到 一个 猴 ,
我们并不后悔拥有他, 因为, 你看, 旁边还有一只猴子呢。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [dʌz] [ə; eɪ] ['fɪps] ['kʌmpəni] [mɔːr] [ɡʊd] [ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld][tuː; tə]
there's nothing does a ship's company more good than having a little child to
有 没有什么 做 一个 船的 公司 更多的 好的 比 拥有 一个 小的 孩子 到
[lʊk] ['æftər] .
look after .
看 后 .

对于船上的船员来说, 没有什么比照顾一个小孩更有好处的了。

[ðə; ði] [smɔːl] [tʃæp] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [kloʊðz] [hiː; hi][wəz; wəz] [drest] [ɪn] .
The small chap had nothing but the clothes he was dressed in .
这 小的 小伙子 有 没有什么 但 这 衣服 他 曾是 穿着 在 .
这个小男孩除了身上穿的衣服之外, 什么都没有。

- [wɒts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][him; ɪm] ? - [sez] [ðə; ði]['ædmərəl] .
' What's to be done with him ? ' says the admiral .
- 是什么 到 是 完毕 和 他 ? - 说道 这 上将 .
“该如何处置他呢?”海军上将问道。

- [waɪ] , [bles] [jiː; ji] , [maɪ][bɔːrd] , ['hiːl] [hæv; həv] ['fɪfti] ['nɜːrsɪz] ,
' Why , bless ye , my lord , he'll have fifty nurses ,
- 为什么 , 保佑 是的 , 我的 主 , 地狱 有 五十 护士 ,
“哎呀, 我的老爷, 他要雇五十个护士了。”

['evri] [wʌn][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][ðə; ði][ʃiː; ʃi] - [meɪdz] [æz; əz][hæz; həz][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][him; ɪm] [ə'ʃɔːr] ,
every one as good as the she - maids as has to look after him ashore ,
每一个 一 作为 好的 作为 这 她 - 女佣 作为 有 到 看 后 他 岸上 ,
每个都和在岸上照顾他的女仆们一样好,

- ['ænsər] [ben] [braʊn] , [ðə; ði] ['ædmɜːəlz] ['kɑːksn] ; - [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] ['kloʊðɪŋ] ,
' answered Ben Brown , the admiral's coxswain ; ' and as for clothing ,
- 回答 本 棕色的 , 这 海军上将的 舵手 ; - 和 作为 为了 衣服 ,
“至于衣服,”海军上将的舵手本·布朗回答道, “

[ðə; ði] ['fɪps] ['teɪlər] [wɪl] [rɪɡ] [him; ɪm][aʊt] [ɪn][noʊ] [taɪm] .
the ship's tailor will rig him out in no time .
这 船的 裁缝 将要 钻井平台 他 出去 在 不 时间 .
船上的裁缝很快就能给他配好行头。

- [tuː; tə][maɪ][maɪnd] , [ðə; ði]['ædmərəl] ['ræðər] [laɪkt] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɪð; wɪθ][him; ɪm] .
' To my mind , the admiral rather liked having the little fellow with him .
- 到 我的 头脑 , 这 上将 相当 喜欢 拥有 这 小的 同伴 和 他 .
依我看, 这位海军上将很喜欢这个小家伙待在他身边。

['fɪrləs] [him'self] , [hiː; hi] ['kudnt] ['iːv(ə)n] [fiːl] [fɪr] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv] [ðəʊz] [hiː; hi] [lʌvd] [best] [ɑːn]
Fearless himself , he couldn't even feel fear for one of those he loved best on
无畏 他自己 , 他 不能 甚至 感觉 害怕 为了 一 的 那些 他 喜爱 最好的 在
[ɜːrθ] .
earth .
地球 .

他自己无所畏惧, 却连自己最爱的人之一都感受不到恐惧。

[jʌŋ] ['mæstər] ['veri] [suːn] [meɪd] [him'self] [æt; ət] [hoʊm] [ə'mʌŋ] [juː 'es] ,
Young master very soon made himself at home among us ,
年轻的 掌握 非常 很快 制成 他自己 在 家 之中 我们 ,
少爷很快就和我们相处融洽了。

[ænd; ʌnd][ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [ðə; ði] ['ɪps] ['teɪlə] [hæd; həd][æz; əz] [kəm'pli:t] [ə; eɪ] ['mɪdʃɪpmənz]
and in a couple of days the ship's tailor had as complete a midshipman's
和 在 一个 夫妻 的 天 这 船的 裁缝 有 作为 完全的 一个 海军军官
[ˈjuːnɪfɔːrm] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æz; əz] [juːd] [wɪ] [tuː; tə] [siː] .
uniform made for him as you'd wish to see .
制服 制成 为了 他 作为 你会 希望 到 看 .
几天后，船上的裁缝就为他制作了一套你所能见到的最完整的海军学员制服。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] [baʊnd] , [duː][juː; jʊ] [siː] , [tuː; tə][kɑː'jɑːəu] ,
“ **We were bound , do you see , to Callao ,**
“ 我们 是 边界 , 做 你 看 , 到 卡亚俄 ,
“你看，我们注定要去卡亚俄。”

[wer] [ðə; ði]['ædmərəl] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['spæni] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][seɪl][fɔːr; fər]
where the admiral discovered that a large Spanish ship was about to sail for
在哪里 这 上将 发现 那 一个 大的 西班牙语 船 曾是 关于 到 帆 为了
[ˈjʊrəp] ,
Europe ,
欧洲 ,
海军上将在那里发现一艘大型西班牙船只即将驶往欧洲。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['treʒər] [ə'boːrd] .
with great treasure aboard .
和 伟大的 宝藏 船上 .
船上载有大量宝藏。

[bɪ'saɪdz] [hɜːr; hər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['spæni] ['skwɑːdrən][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔːrs] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
Besides her , there was a Spanish squadron of considerable force lying in the
除了 她 , 那里 曾是 一个 西班牙语 中队 的 大量 力量 说谎 在 这
[ˈhɑːrbər] ,
harbour ,
港口 ,
除了她之外，港口里还停泊着一支实力雄厚的西班牙舰队。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɡʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrts] .
under the protection of the guns of the forts .
在下面 这 保护 的 这 枪支 的 这 堡垒 .
在要塞炮火的保护下。

[ðə; ði]['ædmərəl][wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə][ɔːl] ['sɔːrts] [ʌv; əv] [dɒdʒz] , [soʊ][hiː; hi] ['hoɪstɪd] [ə'merɪkən] ['kʌlərz] ,
The admiral was up to all sorts of dodges , so he hoisted American colours ,
这 上将 曾是 向上 到 全部 排序 的 躲闪 , 所以 他 吊起 美国人 颜色 ,
[ænd; ʌnd] ,
and ,
和 ,
这位海军上将耍尽了各种花招，于是他升起了美国国旗，然后.....

[æz; əz] [tuː] [ju'naɪtɪd] [stɜːts] - [ɪps] [ʌv; əv][wɔːr][wɜːr; wər] [ɪk'spekɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'ʌləðər] [ʃɪp] , [stʊd] [ɪn] .
as two United States ' ships of war were expected with another ship , stood in .
作为 二 团结的 各州 - 船舶 的 战争 是 预期的 和 其他 船 , 站立 在 .
由于预计会有两艘美国军舰和另一艘军舰抵达，所以由另一艘军舰顶替。

[ə; eɪ] [fɑːg] , [haʊ'evər] [keɪm] [ɑːn] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] - , [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['skwɑːdrən] , ['pɑːrtɪŋ]
A fog , however came on , and the Lantaro , one of our squadron , parting
一个 多雾路段 , 然而 来了 在 , 和 这 - , 一 的 我们的 中队 , 离别
[ˈkʌmpəni] ,
company ,
公司 ,
然而，一阵雾气袭来，我们中队的兰塔罗号战机与队伍告别。

[hɪz; ɪz][plæn][wʌz; wəz] [dɪfɪ:tɪd] .
his plan was defeated .
他的 计划 曾是 战败 .

他的计划失败了。

[haʊ'evər] , [wi;; wi] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; ei] ['spæniʃ] ['ɡʌnbɒʊt] [ɪn][ðə; ði] [fɑ:g] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɜ:r; həɹ] .
However , we fell in with a Spanish gunboat in the fog , and took her .
然而 , 我们 跌倒 在 和 一个 西班牙语 炮舰 在 这 多雾路段 , 和 采取 她 .

然而，我们在雾中遇到了一艘西班牙炮艇，并俘获了它。

[fɒgz] [ænd; ənd] [laɪt] ['waɪndz] ['bæfəld] [ju: 'es][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ;
Fogs and light winds baffled us for some time ;
雾 和 光 风 困惑 我们 为了 一些 时间 ;

雾气和微风让我们困惑了好一阵子；

[bʌt; bət][ðə; ði]['ædmərəl][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; ei][mæn][tu;; tə][bi;; bi] [tɜ:rnd] [ə'saɪd][frʌm; frəm] [wʌt] [hi;; hi]
but the admiral was not a man to be turned aside from what he
但 这 上将 曾是 不是 一个 男人 到 是 转向 旁边 从 什么 他
[hæd; həd] [ɪn'tendɪd] ,
had intended ,
有 故意的 ,

但这位海军上将并非那种会轻易改变主意的人，他已经做出了自己的计划。

[soʊ][æt; ət][ləst][wi;; wi][gɔ:t][ɪn] [br'fɔ:r] [ðə; ði] ['fɔrts] ,
so at last we got in before the forts ,
所以 在 最后的 我们 得到 在 前 这 堡垒 ,

所以最终我们赶在堡垒之前进入了目标区域。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sprɪŋz] [ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r]['keɪbəlz][br'gæn] ['bleɪzɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]
and with springs on our cables began blazing away at them and the
和 和 弹簧 在 我们的 电缆 开始 炽烈 离开 在 他们 和 这
[fli:t] ,
fleet ,
舰队 ,

我们缆绳上的弹簧开始向他们和舰队猛烈射击，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ɔ:l'tə'geðər] [sʌm; səm] [fɔ:r'ti:n] ['ves(ə)lz] .
of which there were altogether some fourteen vessels .
的 哪个 那里 是 共 一些 十四 船只 .

其中共有约十四艘船。

[wel] , [aɪ][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ju;; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ædmɜ:əlz] ['lɪt(ə)] [sʌn] .
Well , I was telling you of the admiral's little son .
出色地 , 我 曾是 讲述 你 的 这 海军上将的 小的 儿子 .

我刚才跟你说的是海军上将的小儿子。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
Of course his father was very anxious about him ,
的 课程 他的 父亲 曾是 非常 焦虑的 关于 他 ,

他父亲当然非常担心他。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] [tʃaɪldz] [wɜ:rk][wi;; wi][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] ,
for it was no child's work we were about ,
为了 它 曾是 不 孩子的 工作 我们 是 关于 ,

因为我们所做的绝非儿戏。

[soʊ][hi;; hi] [lɒkt] [hɪm; ɪm][ʌp][æz; əz][hi;; hi] ['fænsɪd] [seɪf] [ɪn][hɪz; ɪz]['æftər] - ['kæbɪn] .
so he locked him up as he fancied safe in his after - cabin .
所以 他 已锁定 他 向上 作为 他 幻想 安全的 在 他的 后 - 舱 .

所以他把船锁了起来，因为他觉得待在后舱里很安全。

[æz; əz] [su:n] , [haʊ'evər] , [æz; əz][ðə; ði]['faɪərɪŋ][br'gæn] ,
As soon , however , as the firing began ,
作为 很快 , 然而 , 作为 这 射击 开始 ,
然而, 枪声刚一响起,

[ðə; ði] ['ʌŋstər] [θɔ:t] [hi:; hi][fʊd; fəd] [laɪk][tu:; tə] [si:] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fʌn] ; [soʊ] [wʌt] [dʌz]
the youngster thought he should like to see some of the fun ; so what does
这 青少年 想法 他 应该 喜欢 到 看 一些 的 这 乐趣 ; 所以 什么 做
[hi:; hi][du:;] ,
he do ,
他 做 ,

这个年轻人觉得他也应该体验一下其中的乐趣; 于是他做了什么呢?
[bʌt; bət][wɜ:rk][hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] [θru:] [ðə; ði]['kwɔ:rtər] - ['gæləri] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd][faɪnd][hɪz; ɪz] [wei]
but work his way out through the quarter - gallery window , and find his way
但 工作 他的 方式 出去 通过 这 四分之一 - 画廊 窗户 , 和 寻找 他的 方式
[ʌp][ɑ:n] [dek] .
up on deck .
向上 在 甲板 :

但他设法从船尾的窗户爬了出去, 然后找到了上甲板的路。
- [goʊ] [daʊn] [br'loʊ] , [sɜ:r] , [ðɪs] ['moʊmənt] , - [sez] [ðə; ði]['ædmərəl] [wen] [hi:; hi] [si:z] [hɪm; ɪm] .
' Go down below , sir , this moment , ' says the admiral when he sees him .
- 去 向下 以下 , 先生 , 这 片刻 , - 说道 这 上将 什么时候 他 看到 他 :
“先生, 立刻下去,”海军上将看到他后说道。

- [ju:l] [bi:; bi] ['hævɪŋ] [jɔr; jər] [hed] [ʃɑ:t] [ɔ:f] [ɪf] [ju:; jʊ] [steɪ] [hɪr] .
' You'll be having your head shot off if you stay here .
- 你会 是 拥有 你的 头 射击 离开 如果 你 停留 这里 :
“你要是继续待在这里, 就会被爆头。”

- [ðə; ði] [ʃɑ:t] [wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ju: 'es] ['prɪti] [θɪk] [baɪ] [ðæt] [taɪm] , [let][em 'i:] [tel] [ju:; jʊ] .
' The shot was flying about us pretty thick by that time , let me tell you .
- 这 射击 曾是 飞行 关于 我们 漂亮的 厚的 经过 那 时间 , 让 我 告诉 你 :
“我跟你说话, 那时候子弹在我们周围乱飞。”

- [noʊ] , [noʊ] , ['dædi] , - [sez] [hi:; hi] .
' No , no , daddy , ' says he .
- 不 , 不 , 爸爸 , - 说道 他 :
“不, 不, 爸爸,”他说。

- [let] [em 'i:] [steɪ] [hɪr] .
' Let me stay here .
- 让 我 停留 这里 :
让我留在这里。

[ju:; jʊ] [steɪ] , [ænd; ənd][di:]['oʊdər] - [steɪ] ; [waɪ] ['ʊdənt] [aɪ] ?
You stay , and de oder midshipmens stay ; why shouldn't I ?
你 停留 , 和 德 或 - 停留 ; 为什么 不应该 我 ?
你留下, 其他海军学员也留下; 我为什么不留下?

- [hi:; hi] ['kʊdnt] [spi:k] [kwat] [pleɪn] [jet] , [du:][ju:; jʊ] [si:] .
' He couldn't speak quite plain yet , do you see .
- 他 不能 说话 相当 清楚的 然而 , 做 你 看 :
“他当时还不能完全清楚地说话, 你明白吗? ”

- [teɪk] [hɪm; ɪm] [br'loʊ] [aʊt] [ʌv; əv]['hɑ:rmz] [wei] , [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ] , - [sez] [ðə; ði]['ædmərəl] , ['tɜ:rnɪŋ]
' Take him below out of harm's way , one of you , ' says the admiral , turning
- 拿 他 以下 出去 的 伤害 方式 , 一 的 你 , - 说道 这 上将 , 转弯
[tu:; tə][em 'i:] .
to me .
到 我 :

“你们谁把他带到下面去, 让他远离危险,”海军上将转向我说。

[juː; jʊ] [si:] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈplenti] [tuː; tə][du:] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ænd; ənd] [ˈisjuːɪŋ][ˈɔːrdərz] ,
You see he had plenty to do watching the enemy and issuing orders ,
你 看 他 有 很多 到 做 观看 这 敌人 和 发行 订单 ,
你看,他有很多事情要做,包括监视敌人和发布命令。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɔːt] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər][ðə; ði] [bɔɪ] .
and had not time to look after the boy .
和 有 不是 时间 到 看 后 这 男生 .
没有时间照顾这个男孩。

[soʊ][æz; əz][ðə; ði]ˈædmərəl] [ˈɔːrdərd] , [aɪ] [siːzd] [ʌp][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] ,
So as the admiral ordered , I seized up the young gentleman ,
所以 作为 这 上将 订购 , 我 查获 向上 这 年轻的 绅士 ,
于是,我遵照海军上将的命令,逮捕了那位年轻先生。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈkæri] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [bɪˈloʊ] , [wen] [hiː; hi][bɪˈɡæn][tuː; tə] [kɪk] [ʌp] [sʌtʃ]
and was going to carry him off below , when he began to kick up such
和 曾是 去 到 携带 他 离开 以下 , 什么时候 他 开始 到 踢 向上 这样的
[ə; eɪ] [ˈhʌbʌb] ,
a hubbub ,
一个 尘嚣 ,
正要把他抬下去的时候,他却开始大吵大闹。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kɪk] , [ænd; ənd] [skrætʃ] , [ænd; ənd][baɪt] ,
and to kick , and scratch , and bite ,
和 到 踢 , 和 划痕 , 和 咬 ,
踢、抓、咬

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz][hɑːrd] [wɜːrk] [tuː; tə][hoʊld][hɪm; ɪm][æz; əz][aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə][graɪp]
it was as hard work to hold him as it would have been to gripe
它 曾是 作为 难的 工作 到 抓住 他 作为 它 会 有 到过 到 抱怨
[ə; eɪ] [ˈrætl̩sneɪk] .
a rattlesnake .
一个 响尾蛇 .
抓住他就像抓住一条响尾蛇一样费劲。

- [pʊt][em ˈiː] [daʊn] , [aɪ] [seɪ] — [pʊt][em ˈiː] [daʊn] , - [hiː; hi] [sʌŋ] [aʊt] .
' Put me down , I say — put me down , ' he sung out .
- 放 我 向下 , 我 说 — 放 我 向下 , - 他 唱 出去 .
“放我下来,我说——放我下来,”他唱道。

- [aɪl] [nɔːt][ɡoʊ] [bɪˈloʊ] .
' I'll not go below .
- 患病的 不是 去 以下 .
我不会下去。

[aɪ][wɔːnt][tuː; tə] [steɪ] [ɑːn] [dek] [ænd; ənd] [faɪt] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
I want to stay on deck and fight the enemy .
我 想 到 停留 在 甲板 和 斗争 这 敌人 .
我想留在甲板上与敌人战斗。

- [wel] , [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz] [ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [bɪˈloʊ] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] ,
' Well , I saw that there was no use in taking him below , because ,
- 出色地 , 我 锯 那 那里 曾是 不 使用 在 采取 他 以下 , 因为 ,
“嗯,我觉得把他带到下面去也没用,因为,

[æz; əz][noʊ][wʌn][kʊd; kəd][biː; bi] [spɜrd] [tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [suːn]
as no one could be spared to look after him , he would have been soon
作为 不 一 可以 是 幸存 到 看 后 他 , 他 会 有 到过 很快
[ʌp] [əˈɡen] ;
up again ;
向上 再次 ;
由于没有人能抽出时间照顾他,他很快就会再次醒来;

[br'saɪdʒ] , [tuː; tə][maɪ][maɪnd] ,
besides , **to my mind** ,
除了 , 到 我的 头脑 ,

此外, 在我看来,

[ə; eɪ] [ˌɑːt] [faɪndz][ɪts] [wei] [ˈɪntuː][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌɪp] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [əˈnʌðər] .
a shot finds its way into one part of a ship as well as another .
一个 射击 发现 它是 方式 进入 一 部分 的 一个 船 作为 出色地 作为 其他 .

子弹射入了船体的一个部分, 也射入了另一个部分。

[soʊ][aɪ][pʊt][hɪm; ɪm] [daʊn] [əˈgen] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈlɔːrdʃɪp] [æz; əz] [ˈbɪzi] [æz; əz]
So I put him down again , and there was his little lordship as busy as
所以 我 放 他 向下 再次 , 和 那里 曾是 他的 小的 领主 作为 忙碌的 作为
[eni] [ˈpaʊdər] - [ˈmʌŋki] ,
any powder - monkey ,
任何 粉末 - 猴 ,

于是我又把他放了下来, 只见他那小家伙像任何一只捣蛋鬼一样忙碌着。

[ˈhændɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈpaʊdər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌnə(r)] .
handing up the powder to the gunners .
处理 向上 这 粉末 到 这 炮手 .

把火药递给炮手。

[wel] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] , [ðə; ði] [ˌɑːt] [wʌz; wəz] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈprɪti] [θɪk] [əˈbaʊt][ˈaʊər; ɑːr] [ɪrʒ] ,
Well , as I was saying , the shot was falling pretty thick about our ears ,
出色地 , 作为 我 曾是 说 , 这 射击 曾是 坠落 漂亮的 厚的 关于 我们的 耳朵 ,

正如我刚才所说, 子弹密集地落在我们耳边。

[wen] [ə; eɪ] [raʊnd] [ˌɑːt] [teɪks] [ɔːf][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [məˈriːn] [ˈstændɪŋ] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl]
when a round shot takes off the head of a marine standing close to the small
什么时候 一个 圆形的 射击 需要 离开 这 头 的 一个 海洋 常设 关闭 到 这 小的
[bɔɪ] ,
boy ,
男生 ,

当一颗实心子弹击中站在小男孩附近的一名海军陆战队员的头部时,

[ˈskætərɪŋ] [ðə; ði] [breɪnz] [ænd; ənd] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ˈfeləʊ] [raɪt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [smɔːl] [tʃæp] ,
scattering the brains and blood of the poor fellow right over the small chap ,
散射 这 大脑 和 血 的 这 贫穷的 同伴 正确的 超过 这 小的 小伙子 ,
[ɔːlmoʊst] [ˈblaɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] .
almost blinding him :
几乎 失明 他 .

可怜的家伙的脑浆和鲜血溅到了那个小男孩身上, 差点让他失明。

[ðə; ði][ˈædmərəl][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ðæt] [wei] .
The admiral was looking that way .
这 上将 曾是 寻找 那 方式 .

那位海军上将正望着那边。

[hɪz; ɪz][tɔːl] [ˈfɪgjər] [bent] [ˈfɔːrwərdz] .
His tall figure bent forwards .
他的 高的 数字 弯曲 前进 .

他高大的身躯向前弯下腰。

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈfɔːlən] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈæɡəni][ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .
I thought he would have fallen from the agony of his mind .
我 想法 他 会 有 倒下 从 这 痛苦 的 他的 头脑 .

我以为他会因为精神上的痛苦而倒下。

[hiː; hi] [biˈliːvd] [hɪz; ɪz][tʃaɪld] [wʌz; wəz] [kɪld] .
He believed his child was killed .
他 相信 他的 孩子 曾是 被杀 .

他认为自己的孩子被杀害了。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [həʊ'evər] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['hɪrəʊ] [rɪ'kʌvəd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] [ðə; ði] [blʌd]
In an instant , however , the little hero recovered himself , and dashing the blood
在 一个 立即的 , 然而 , 这 小的 英雄 恢复 他自己 , 和 帅气 这 血
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
from his face ,
从 他的 脸 ,

然而, 小英雄瞬间恢复了过来, 他抹去脸上的血迹,

[ræn][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] .
ran up to his lordship .
跑 向上 到 他的 领主 .

跑到老爷面前。

- [dəʊnt][biː; bi][ə'freɪd] , [pɑːpə] , - [sez] [hiː; hi] ; - [aɪm][nɑːt][hɜːrt] — [ðə; ði] [ʃɑːt] [dɪd][nɑːt] [straɪk] [em 'iː] .
' Don't be afraid , papa , ' says he ; ' I'm not hurt — the shot did not strike me .
- 不 是 害怕的 , 爸爸 , - 说道 他 ; - 我是 不是 伤害 — 这 射击 做过 不是 罢工 我 .

“爸爸, 别害怕,”他说; “我没受伤——子弹没打中我。”

[tɑːm] [sez] [ðə; ði][bɔːl] ['ɪznt] [kæst] [ðæt] [kæn; kən] [kɪl] ['mɑːməz] [bɔɪ] .
Tom says the ball isn't cast that can kill mamma's boy .
汤姆 说道 这 球 不是 投掷 那 能 杀 妈妈的 男生 .

汤姆说, 那颗球投出去并不会杀死妈宝男。

- [ðæt] [wʌz; wəz] [truː] [ɪ'nʌf] , [fɔːr; fər] ['hiːd] [hɜːrd] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es] [seɪ] , [wʌt] [wiː; wi] [bɪ'liːvd]
' That was true enough , for he'd heard some of us say , what we believed
- 那 曾是 真的 足够的 , 为了 他会 听到 一些 的 我们 说 , 什么 我们 相信
,
!
,

“这倒也算属实, 因为他听过我们中的一些人说过我们所相信的话。”

[ðæt] [hiː; hi] ['kʊdnt] [kʌm] [tuː; tə][hɑːrm] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [kʊd; kəd] .
that he couldn't come to harm any more than his father could .
那 他 不能 来 到 伤害 任何 更多的 比 他的 父亲 可以 .

他不会比他父亲更容易受到伤害。

[ðə; ði] ['ædməːəlz] [feɪs] ['braɪtnd] [ə'gen] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [noʊ][hɑːrm][hæd; həd] ['hæpənd]
The admiral's face brightened again , when he saw that no harm had happened
这 海军上将的 脸 明亮 再次 , 什么时候 他 锯 那 不 伤害 有 发生
[tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] .
to the boy .
到 这 男生 .

看到男孩安然无恙, 海军上将的脸上又露出了笑容。

[aɪ] [sə'pəʊz] ['æftər] [ðɪs] [hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz][wiː; wi][dɪd] ,
I suppose after this he thought as we did ,
我 认为 后 这 他 想法 作为 我们 做过 ,

我想在那之后, 他的想法应该和我们一样吧。

[fɔːr; fər][hiː; hi][let][hɪm; ɪm] [steɪ] [ɑːn] [dek] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['ækʃ(ə)n] ;
for he let him stay on deck during the whole action ;
为了 他 让 他 停留 在 甲板 期间 这 所有的 行动 ;

因为他让他全程留在甲板上;

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪti] [ʃɑːrp] [wʌn][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,
and a pretty sharp one it was ,
和 一个 漂亮的 锋利的 一 它 曾是 ,

而且这把枪相当锋利。

[wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][wiː; wi][hæd; həd] [tuː] ['hʌndrəd] ['gʌnz] ['faɪərɪŋ] [ə'veɪ] [æt; ət][juː 'es][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l]
when I tell you we had two hundred guns firing away at us for a couple
什么时候 我 告诉 你 我们 有 二 百 枪支 射击 离开 在 我们 为了 一个 夫妻
[ʌv; əv] ['aʊərz] .
of hours .
的 小时 .

我告诉你，当时有两百门枪朝我们开了几个小时的炮。

[ɪf] [aɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɑːg] ,
If it hadn't been for the fog ,
如果 它 之前没有 到过 为了 这 多雾路段 ,

如果不是因为雾，

[wiː; wi] ['ʊdənt] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [stɪk] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
we shouldn't have had a stick standing at the end of it .
我们 不应该 有 有 一个 戳 常设 在 这 结尾 的 它 .

我们不应该在末端竖起一根棍子。

['æftər] [ðɪs] [wiː; wi][hæd; həd] ['sevrəl] ['brʌʃɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] .
After this we had several brushes with the enemy .
后 这 我们 有 一些 刷子 和 这 敌人 .

此后我们与敌人发生了几次交锋。

“ [æt; ət][læst][ðə; ði]['ædmərəl] [kən'sɪdərd] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [tuː; tə] [teɪk]
“ At last the admiral considered that it would be a great thing to take
” 在 最后的 这 上将 经过考虑的 那 它 会 是 一个 伟大的 事物 到 拿

[vɑːl'diːviːə] ,
Valdivia ,
瓦尔迪维亚 ,

“最后，海军上将认为攻占瓦尔迪维亚将是一件好事。”

[ə; eɪ] ['strɔːŋli] - ['fɔːtɪfaɪd] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] ['tʃɪli] , [stɪl] [held] [baɪ][ðə; ði] ['spænjərdz] .
a strongly - fortified place on the south of Chili , still held by the Spaniards .
一个 强烈 - 强化 地方 在 这 南 的 辣椒 , 仍然 握住 经过 这 西班牙人 .

智利南部一处防御工事坚固的地方，至今仍被西班牙人占领。

[wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] ['tʃɪliən] [truːps] [ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ənd] ['veri] [breɪv] ['feləʊz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
We had some Chilean troops on board , and very brave fellows they were ,
我们 有 一些 智利 军队 在 木板 , 和 非常 勇敢的 伙伴们 他们 是 ,

['ʌndər] [ə; eɪ] [frentʃ] ['ɑːfɪsər] .
under a French officer .
在下面 一个 法语 官 .

船上有一些智利士兵，他们非常勇敢，由一名法国军官指挥。

['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['ɑːfəsərz][wɜːr; wər] [wɜːrθ] ['veri] ['lɪt(ə)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ædmərəl][hæd; həd][tuː; tə] [lʊk]
Our own officers were worth very little , and the admiral had to look
我们的 自己的 警官 是 值得 非常 小的 , 和 这 上将 有 到 看

['æftər] ['evriθɪŋ] [hɪm'self] .
after everything himself .
后 一切 他自己 .

我们自己的军官没什么用，所有事情都得由海军上将亲自处理。

[wʌn] [naɪt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːf][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] - ,
One night we were off the island of Quiriquina ,
一 夜晚 我们 是 离开 这 岛 的 - ,

一天晚上，我们在奎里基纳岛附近，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [tɜːrnd] [ɪn][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [rest] ,
and he had turned in to take a little rest ,
和 他 有 转向 在 到 拿 一个 小的 休息 ,

他转身准备稍作休息。

[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [dek] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [leftənənts] .
leaving the deck in charge of one of the lieutenants .

离开 这 甲板 在 收费 的 一 的 这 中尉 .

把甲板交给其中一名中尉负责。

[ðə; ði] [lu:'tenənt] [θɔ:t] [hi;; hi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ə; eɪ] [snu:z] ,
The lieutenant thought he should like a snooze ,

这 中尉 想法 他 应该 喜欢 一个 打盹 ,

中尉觉得他应该打个盹儿。

[soʊ][hi;; hi] [tɜ:rnd] [ɪn][ænd; ənd] [left] [ə; eɪ] ['mɪdʃɪpmən] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
so he turned in and left a midshipman in charge of the ship .

所以 他 转向 在 和 左边 一个 海军学员 在 收费 的 这 船 .

于是他返回船上，留下一名海军学员负责指挥。

[ðə; ði] ['mɪdʃɪpmən] [went] [tu;; tə] [sli:p] , [ænd; ənd] [wen] [hi;; hi] [ə'wʊk] [hi;; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɔ:l]
The midshipman went to sleep , and when he awoke he found the ship all

这 海军学员 去 到 睡觉 , 和 什么时候 他 醒来 他 成立 这 船 全部

[ə'bæk] .
aback .

背 .

海军学员睡着了，醒来后发现整艘船都乱了套。

[ɪn] ['traɪɪŋ] [tu;; tə][bɑ:ks][hɜ:r; hər] [ɔ:f] [hi;; hi][ræn][hɜ:r; hər][ɑ:n] [ɔ:r] ,
In trying to box her off he ran her on shore ,

在 尝试 到 盒子 她 离开 他 跑 她 在 支撑 ,

为了阻止她靠近，他把她逼到了岸边。

[ɑ:n][ðə; ði] [ɑ:rp] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɑ:k] , [wer] , [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['eni] [swel] ,
on the sharp edge of a rock , where , if there had been any swell ,

在 这 锋利的 边缘 的 一个 岩石 , 在哪里 , 如果 那里 有 到过 任何 膨胀 ,

在岩石的锋利边缘，如果那里曾经有过任何涌浪，

[ʃi;; ji] [wʊd] [hæv; həv] ['bi:tn] [hɜ:r; hər] ['bɑ:təm] [ɪn] .
she would have beaten her bottom in .

她 会 有 被打败 她 底部 在 .

她本该狠狠揍她一顿的。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['wɑ:ntɪd] [tu;; tə][ə'bændən][ðə; ði] [ʃɪp] ;
Many of the people wanted to abandon the ship ;

许多 的 这 人们 通缉 到 放弃 这 船 ;

许多人都想弃船；

[bʌt; bət][ðə; ði]['ædmərəl][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][mæn][tu;; tə] [ə'laʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [waɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
but the admiral was not a man to allow such a thing while there was

但 这 上将 曾是 不是 一个 男人 到 允许 这样的 一个 事物 尽管 那里 曾是

[ə; eɪ] [hoʊp][ʌv; əv] ['getɪŋ] [hɜ:r; hər] [ɔ:f] ;
a hope of getting her off ;

一个 希望 的 获得 她 离开 ;

但只要还有一线希望把她救出来，海军上将就不会允许这种事情发生；

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi;; bi][ɔ:l] ['mɑ:dəd] [baɪ][ðə; ði]['sævɪdʒɪz][ɑ:n][ðə; ði] [koʊst]
and telling them that they would be all murdered by the savages on the coast

和 讲述 他们 那 他们 会 是 全部 被谋杀 经过 这 野蛮人 在 这 海岸

[ɪf] [ðeɪ] ['ləændɪd] ,
if they landed ,

如果 他们 登陆 ,

并告诉他们，如果他们登陆，就会被海岸边的野蛮人全部杀死。

[hi;; hi][set] [ɔ:l] [hændz][tu;; tə] [wɜ:rk] [æt; ət][ðə; ði] [pʌmps] .
he set all hands to work at the pumps .

他 放 全部 双手 到 工作 在 这 水泵 .

他命令所有人到水泵旁工作。

[wen] [ðei] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ɪgˈzæmɪnd] , [ðei] [wɜːr; wər][ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [rɪˈpeɪr] ;
When they came to be examined , they were all out of repair ;
什么时候 他们 来了 到 是 检查 , 他们 是 全部 出去 的 维修 ;
当它们被送去检查时, 全部都无法修复;

[ænd; ʌnd][æz; əz][ðə; ði] [ˈkɑːrpəntər] [kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ][hænd][æt; ət] [ˈmendɪŋ] [ðem; ðəm] ,
and as the carpenter could make no hand at mending them ,
和 作为 这 木匠 可以 制作 不 手 在 修补 他们 ,
由于木匠无法修补它们,

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði][ˈædmərəl][duː][bʌt; bət] [wɪp] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kʊt] [ænd; ʌnd] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
what does the admiral do but whip off his coat and set to work with his
什么 做 这 上将 做 但 鞭 离开 他的 外套 和 放 到 工作 和 他的
[oʊn] [hændz] .
own hands .
自己的 双手 .

这位海军上将做什么呢? 他迅速脱下外套, 亲自动手干活。
[ˈdɪdnt] [wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [wiːd] [ˈfɑːləʊ] [θruː] [θɪk] [ænd; ʌnd] [θɪn] ,
Didn't we feel that he was a man we'd follow through thick and thin ,
没有 我们 感觉 那 他 曾是 一个 男人 我们会 跟随 通过 厚的 和 薄的 ,
难道我们不觉得他是一个值得我们同甘共苦的人吗?

[ðoo] [wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ˈprɪti] [wel] [bɪˈfɔːr] [ðen] .
though we knew that pretty well before then .
尽管 我们 知道 那 漂亮的 出色地 前 然后 .
虽然我们在那之前就已经很清楚这一点了。

[æt; ət][læst] , [wʌt] [wɪð; wɪθ] [ˈpʌmpɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˈbeɪlɪŋ] , [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈwɔːtər][dɪd][nɑːt]
At last , what with pumping and bailing , we found that the water did not
在 最后的, 什么 和 抽水 和 弃保 , 我们 成立 那 这 水 做过 不是
[geɪn][ɑːn][juːˈes] ,
gain on us ,
获得 在 我们 ,
最后, 经过抽水和舀水, 我们发现水并没有淹没我们。

[soʊ][ðə; ði] [striːm] [ˈæŋkər] [wʌz; wəz][gɔːt] , [ænd; ʌnd] [ˈhiːvɪŋ] [ɑːn][aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] ,
so the stream anchor was got , and heaving on it with a will ,
所以 这 溪流 锚 曾是 得到 , 和 起伏 在 它 和 一个 将要 ,
于是, 船锚被取了下来, 船使用力地压了上去。

[wiː; wi][wʌns] [mɔːr] [set][ðə; ði][oʊld] [ʃɪp] [əˈfloʊt] .
we once more set the old ship afloat .
我们 一次 更多的 放 这 老的 船 漂浮 .
我们再次让这艘旧船重新下水。

- [ˈnevər] [maɪnd] , [maɪ] [lædz] , - [sez] [ðə; ði][ˈædmərəl] ;
' Never mind , my lads , ' says the admiral ;
- 绝不 头脑 , 我的 小伙子们 , - 说道 这 上将 ;
“没关系, 伙计们,”海军上将说道;

- [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][bʌt; bət] [meɪk] [hɜːr; hər] [swɪm] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][vɑːlˈdiːviːə] ,
' if we can but make her swim as far as Valdivia ,
- 如果 我们 能 但 制作 她 游泳 作为 远的 作为 瓦尔迪维亚 ,
“如果我们能让她游到瓦尔迪维亚那么远的话.....”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː] [ˈveri] [wel] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .
we shall do very well without a ship for a time .
我们 将 做 非常 出色地 没有 一个 船 为了 一个 时间 .
暂时没有船, 我们也能过得很好。

- [baɪ] [ðæt] [wiː; wi] [nuː] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ænd; ənd][ˈɑːkjʊpaɪ][ðə; ði] [pleɪs] .
' **By that we knew he intended to take and occupy the place** .
- 经过 那 我们 知道 他 故意的 到 拿 和 占据 这 地方 .

由此我们就知道他打算占领这个地方。

[ðə; ði][ˈædmərəl] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [baɪ] [sərˈpraɪz] ,
The admiral wanted to take the Spaniards by surprise ,
这 上将 通缉 到 拿 这 西班牙人 经过 惊喜 ,

海军上将想出其不意地袭击西班牙人。

[soʊ][hiː; hi] [ˈɪftɪd] [hɪz; ɪz][flæɡ] [əˈbɔːrd] [ðə; ði] - [brɪɡ] - [ɹ; əv] - [wɔːr] , [ˈteɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
so he shifted his flag aboard the Intrepedo brig - of - war , taking with him
所以 他 转移 他的 旗帜 船上 这 - 布里格 - 的 - 战争 , 采取 和 他

[ðə; ði][ˌmɑːntɛˈzuːmə] , [ə; eɪ][ˌmæn] - [ɹ; əv] - [wɔːr] [ˈskuːnər] ,
the Montezuma , a man - of - war schooner ,
这 蒙特祖玛 , 一个 男人 - 的 - 战争 大篷车 ,

于是他将自己的旗帜转移到了“因特雷佩多”号双桅战舰上，并带上了“蒙特祖玛”号战列纵帆船。

[ænd; ənd] , [ɪn] [spɑɪt] [ɹ; əv][ə; eɪ] [haɪ] [siː] , [ɔːl][ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər][pʊt] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [tuː]
and , in spite of a high sea , all the troops were put on board the two
和 , 在 尽管如此 的 一个 高的 海 , 全部 这 军队 是 放 在 木板 这 二

[ˈves(ə)lz] .
vessels .
船只 .

尽管海面波涛汹涌，所有士兵还是都登上了这两艘船。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst] [siː] [wʌt] [sɔːrt][ɹ; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [vɑːlˈdiːviːə][ɪz] ,
You should just see what sort of a place Valdivia is ,
你 应该 只是 看 什么 种类 的 一个 地方 瓦尔迪维亚 是 ,

你应该亲眼看看瓦尔迪维亚是个什么样的地方。

[wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [ˈfɔːrts] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] [ɹ; əv][ə; eɪ] [ˈtʃæn(ə)l] [nɑːt] [θriː] - [ˈkwɔːrtərz] [ɹ; əv][ə; eɪ] [maɪl]
with strong forts on both sides of a channel not three - quarters of a mile
和 强的 堡垒 在 两个都 侧面 的 一个 渠道 不是 三 - 四分之一 的 一个 英里

[waɪd] .
wide .
宽的 .

海峡两岸建有坚固的堡垒，海峡宽度不足四分之三英里。

[ðer; ðər][ɪz][ˈoʊnli][wʌn] [smɔːl] [ˈlændɪŋ] - [pleɪs] , [kɔːld] [ðə; ði][əkwaːdə][del] [ˈɪŋɡəlz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɔːrt]
There is only one small landing - place , called the Aquada del Ingles , with a fort
那里 是 仅有的 一 小的 降落 - 地方 , 称为 这 阿奎达 del 英格尔斯 , 和 一个 堡

[prəˈtektɪŋ] [aɪˈtiː] .
protecting it .
保护 它 .

岛上只有一个小型登陆点，名为“Aquada del Ingles”，并有一座堡垒保护着它。

[tɔːrdz] [ðæt] [wiː; wi] [stʊd] , [fɔːr; fər][ðə; ði][sɜːrf][sets] [soʊ] [ˈhevɪli] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ,
Towards that we stood , for the surf sets so heavily on the shore ,
向 那 我们 站立 , 为了 这 冲浪 套 所以 重度 在 这 支撑 ,

我们朝着那个方向站着，因为海浪猛烈地拍打着海岸。

[ðæt] [ə; eɪ] [boʊt] [əˈtemptɪŋ] [tuː; tə][lənd] [ˈeniwər] [els] [wʊd] [biː; bi] [nɑːkt] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .
that a boat attempting to land anywhere else would be knocked to pieces .
那 一个 船 尝试 到 土地 任何地方 别的 会 是 敲门 到 件 .

如果船只试图在其他任何地方靠岸，都会被撞得粉碎。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈɡælənt] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɑːfɪsər] [ɪn] [kəˈmænd] [ɹ; əv][ðə; ði] [truːps] , [ˈmeɪdʒər] [ˈmɪlər] .
We had a gallant English officer in command of the troops , Major Miller .
我们 有 一个 英勇 英语 官 在 命令 的 这 军队 , 主要的 磨坊主 .

我们有一位英勇的英国军官指挥部队，他叫米勒少校。

[aɪ][ˈnevər] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈfaɪər] - [ˈiːtər] .
I never saw such a fire - eater .
我 绝不 锯 这样的 一个 火 - 食客 .

我从未见过如此厉害的吞火者。

[hɪz; ɪz][ˈbɔːdi][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ˈrɪdl] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːt] , [bʌt; bət][hiː; hi][ˈnevər] [siːmd] [tuː; tə][maɪnd] ;
His body was almost riddled with shot , but he never seemed to mind ;
他的 身体 曾是 几乎 布满谜团 和 射击 , 但 他 绝不 似乎 到 头脑 ;
他浑身布满弹孔，但他似乎毫不在意；

[ˈnʌθɪŋ] [ˈsɪkənd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] ;
nothing sickened him of fighting ;
没有什么 恶心 他 的 斗争 ;

没有什么能让他厌倦战斗；

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][gɔːt] [wel] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈredi] [fɔːr; fər][wɜːrk][æz; əz][ˈevər] .
and as soon as he got well he was as ready for work as ever .
和 作为 很快 作为 他 得到 出色地 他 曾是 作为 准备好 为了 工作 作为 曾经 .
他一康复就立刻投入工作，一如既往。

[soʊ] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] , [ðə; ði][brɪɡ][ænd; ənd] [ˈskuːnər] [ræn][ɪn][ænd; ənd] [ˈæŋkər] [kloʊz]
So , as I was saying , the brig and schooner ran in and anchored close
所以 , 作为 我 曾是 说 , 这 布里格 和 大篷车 跑 在 和 锚定 关闭
[tuː; tə][fɔːrt] [ɪŋɡəlz] ,
to Fort Ingles ,
到 堡 英格尔斯 ,

正如我刚才所说，那艘双桅帆船和纵帆船驶入英格尔斯堡附近并抛锚停泊。

[ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði][ˈboʊts][ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)lz] , [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .
keeping the boats on the other side of the vessels , out of sight .
保持 这 船 在 这 其他 边 的 这 船只 , 出去 的 视线 .

将小艇停放在船只的另一侧，使其不被看到。

[ðə; ði][ˈædmərəl] [heɪld] [ðə; ði][fɔːrt] , [ænd; ənd] [sed] [wiː; wi][hæd; həd][ɔːst][ˈaʊər; ɑːr][ˈboʊts] [ˈkʌmɪŋ] [raʊnd]
The admiral hailed the fort , and said we had lost our boats coming round
这 上将 赞誉 这 堡 , 和 说 我们 有 丢失的 我们的 船 未来 圆形的
[keɪp] [hɔːrn] ,
Cape Horn ,
岬 喇叭 ,

海军上将向要塞喊话，说我们在绕过合恩角时失去了船只。

[ænd; ənd] [ˈbɛɡd] [ðeɪ] [wʊd] [send] [wʌn] ; [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [wʌn][ʌv; əv][ˈaʊərz] [ˈdrɪftɪd] [əˈstɜːrn] ,
and begged they would send one ; but just then one of ours drifted astern ,
和 乞求 他们 会 发送 一 ; 但 只是 然后 一 的 我们的 漂移 倒车 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspænjərdz] ,
and the Spaniards ,
和 这 西班牙人 ,

我们恳求他们派一艘船过来；但就在这时，我们的一艘船漂到了船尾，西班牙人，

[smelɪŋ] [ə; eɪ][ræt] , [ˈoʊpənd][ˈfaɪər][ɑːn][juː ˈes] .
smelling a rat , opened fire on us .
闻起来 一个 鼠 , 打开 火 在 我们 .

嗅到不对劲，就向我们开火了。

[ˈɪnstəntli] [ðə; ði][ˈædmərəl] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə][lənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɔːntʃ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Instantly the admiral ordered the troops to land , and a launch , with the
即刻 这 上将 订购 这 军队 到 土地 , 和 一个 发射 , 和 这
[ˈɡælənt] [ˈmeɪdʒər] [ˈmɪlər] ,
gallant Major Miller ,
英勇 主要的 磨坊主 ,

海军上将立即命令部队登陆，并派出一艘小艇，由英勇的米勒少校驾驶。

[ænd; ʌnd][sʌm; səm][ˈfɔ:rtɪ] [fɔ:r] [məˈri:nz] , [ʌvd] [ɔ:f] , [ænd; ʌnd][ˈlʌndər][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv]
and some forty - four marines , shoved off , and under a heavy shower of
和 一些 四十 - 四 海军陆战队 , 推搡 离开 , 和 在下面 一个 重的 淋浴 的
[ˈmʌskɪt] - [bɔ:lz] , [pʊʃt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɔ:r] .
musket - balls , pushed for the shore .
滑膛枪 - 球 , 推动 为了 这 支撑 .

大约 44 名海军陆战队员被推下船, 在瓢泼大枪子弹的袭击下, 奋力向岸边冲去。

[hɪz; ɪz] [ˈkɔ:ksn] [wʌz; wəz] [ˈwu:ndɪd] , [ænd; ʌnd][hi; hi] [rɪˈsi:vɪd] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] [θru:] [hɪz; ɪz][hæt] .
His coxswain was wounded , and he received a shot through his hat .
他的 舵手 曾是 受伤 , 和 他 已收到 一个 射击 通过 他的 帽子 .
他的舵手受伤了, 他自己也中弹, 子弹穿过了他的帽子。

[ɑ:n][wi; wi] [ʌvd] ([fɔ:r; fər][aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]) , [ænd; ʌnd] [ˈli:pɪŋ] [ɑ:n] [ɔ:r] [wɪð; wɪθ] [laʊd]
On we shoved (for I was with him) , and leaping on shore with loud
在 我们 推搡 (为了 我 曾是 和 他) , 和 跳跃 在 支撑 和 大声
[tʃɪrz] ,
cheers ,
干杯 ,

我们继续往前走 (因为我和他在一起), 然后欢呼着跳上岸。

[wi; wi] [droʊv] [ðə; ði] [ˈenəmi] [brɪˈfɔ:r] [ju: ˈes][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbeɪənət; ˌbeɪənˈnet; ˈbeɪənɪt] .
we drove the enemy before us at the point of the bayonet .
我们 驾驶 这 敌人 前 我们 在 这 观点 的 这 刺刀 .
我们用刺刀将敌人逼到了墙角。

[aɪ][fərˈgɔ:tɪ][tu; tə] [tel] [ju; jʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [oʊˈhɪɡɪnz] [gɔ:tɪ][ɑ:n] [ɔ:r] ,
I forgot to tell you that when the O'Higgins got on shore ,
我 忘了 到 告诉 你 那 什么时候 这 奥希金斯 得到 在 支撑 ,
我忘了告诉你, 当奥希金斯一家上岸时,

[wi; wi][hæd; həd] [ˈnɪrli] [ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpaʊdər] [spɔɪld] , [soʊ] [ðæt] [hi; hi][hæd; həd][tu; tə] [drɪˈpend]
we had nearly all our powder spoiled , so that he had to depend
我们 有 几乎 全部 我们的 粉末 被宠坏了 , 所以 那 他 有 到 依赖
[ɪnˈtaɪərli] [ɑ:n][ðə; ði][ˈbeɪənət; ˌbeɪənˈnet; ˈbeɪənɪt] .
entirely on the bayonet .
完全 在 这 刺刀 .

我们的火药几乎全部损坏了, 所以他只能完全依靠刺刀作战。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈbetər] [ˈwepən] [tu; tə][bi; bi] [ju:st] [wen] [ˈspænjərdz][ɑ:r; ər] [kənˈsɜ:rnd] .
There's no better weapon to be used when Spaniards are concerned .
有 不 更好的 武器 到 是 用过的 什么时候 西班牙人 是 担心的 .
对付西班牙人, 没有比这更好的武器了。

[ðeɪ] [kɑ:nt] [stænd][aɪ ˈti:] .
They can't stand it .
他们 不能 站立 它 .
他们无法忍受。

[ˈʌðər] [ˈboʊts] [ˈfɑ:lʊd] , [ænd; ʌnd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈaʊər][wi; wi][hæd; həd] - [tru:ps] [ˈlændɪd] .
Other boats followed , and in less than a hour we had 300 troops landed .
其他 船 随后 , 和 在 较少的 比 一个 小时 我们 有 - 军队 登陆 .
其他船只随后跟进, 不到一个小时, 我们就有 300 名士兵登陆。

[wi; wi] [ˈwertɪd] [tɪl] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][dɑ:rk][tu; tə] [brɪˈɡɪn] [ðə; ði] [əˈtæk] .
We waited till it was dark to begin the attack .
我们 等待 直到 它 曾是 黑暗的 到 开始 这 攻击 .
我们等到天黑后才开始发动攻击。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɡælənt] [jʌŋ] [ˈensən] , [ˈmɪstər][vɑɪˈdæl] .
There was a gallant young ensign , Mr Vidal .
那里 曾是 一个 英勇 年轻的 军旗 , 先生 维达尔 .
有一位英勇的年轻少尉, 名叫维达尔先生。

[waɪl] [ðə; ði] [meɪn] ['bɑ:di] [əd'vænst] [ɪn] [frʌnt] , ['faɪərɪŋ] [ɔ:f] [ðer; ðər] ['mʌskɪt] ,
While the main body advanced in front , firing off their muskets ,
尽管 这 主要的 身体 先进的 在 正面 , 射击 离开 他们的 滑膛枪 ,
主力部队在 frontline 推进, 同时鸣放火枪射击。

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [tu:; tə] [ʃʊ] [ðə; ði] ['spænjərdz] [ðæt] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['gʊʊɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]
and shouting to show the Spaniards that we were going to give them
和 喊叫 到 展示 这 西班牙人 那 我们 是 去 到 给 他们

[ə; eɪ] [teɪst] [ʌ; əv] [ðə; ði] ['beɪənət; ,beɪə'net; 'beɪənɪt] ,
a taste of the bayonet ,
一个 品尝 的 这 刺刀 ,
我们大声叫喊, 向西班牙人表明我们要让他们尝尝刺刀的滋味。

[hi:; hi] [gɑ:t] [raʊnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɪr] [ʌ; əv] [ðə; ði] ['fɔrts] , [ænd; ənd] ['ʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] ['faɪər] , [ðə; ði] ['enəmi]
he got round to the rear of the forts , and opening his fire , the enemy
他 得到 圆形的 到 这 后部 的 这 堡垒 , 和 开幕 他的 火 , 这 敌人

[gɑ:t] ['fraɪt(ə)nd] ,
got frightened ,
得到 害怕 ,
他绕到堡垒后方, 开火射击, 敌人吓坏了。

[ænd; ənd] [tʊk] [tu:; tə] [ðer; ðər] [hi:lz] , [waɪl] [wi:; wi] [tʊk] [ðə; ði] ['fɔrts] — [wɪt] [wʌz; wəz] [wʌt] [wi:; wi]
and took to their heels , while we took the forts — which was what we
和 采取 到 他们的 高跟鞋 , 尽管 我们 采取 这 堡垒 — 哪个 曾是 什么 我们

[hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [teɪk] .
had come to take .
有 来 到 拿 .
他们仓皇逃窜, 而我们则攻占了堡垒——这正是我们此行的目的。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] - [mɔ:r] ['spænjərdz] , [hu:] [wɜ:r; wər] [mɑ:tʃɪŋ] ['ɪntu:] [fɔ:rt] ['ɪŋɡəlz] ,
At the same time 300 more Spaniards , who were marching into Fort Ingles ,
在 这 相同的 时间 - 更多的 西班牙人 , WHO 是 行军 进入 堡 英格尔斯 ,
与此同时, 另有300名西班牙人正向英格尔斯堡进发。

[wɜ:r; wər] [si:zd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pænɪk] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [fled] [tə'geðər] .
were seized with a panic , and all fled together .
是 查获 和 一个 恐慌 , 和 全部 逃亡 一起 .
他们惊慌失措, 四散逃窜。

[ðə; ði] [breɪv] ['tʃɪliən] ['beɪənɪtɪd] [ðem; ðəm] [baɪ] ['dʌzənz] ;
The brave Chilians bayoneted them by dozens ;
这 勇敢的 智利人 刺刀 他们 经过 几十个 ;
勇敢的智利人成群结队地用刺刀杀死了他们;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [geɪts] [ʌ; əv] [ðə; ði] [ʌðər] ['fɔrts] [wɜ:r; wər] ['ʊpənd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv]
and when the gates of the other forts were opened to receive the fugitives
和 什么时候 这 大门 的 这 其他 堡垒 是 打开 到 收到 这 逃犯
,
,
,

当其他堡垒的大门打开, 迎接逃亡者时,
[ðeɪ] ['entərd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
they entered at the same time ,
他们 进入 在 这 相同的 时间 ,
他们同时进入。

[ænd; ənd] [ðʌs] [fɔ:rt] ['æftər] [fɔ:rt] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)] [lɔ:s] [tu:; tə] [ju: 'es] ,
and thus fort after fort was taken with very little loss to us ,
和 因此 堡 后 堡 曾是 已采取 和 非常 小的 损失 到 我们 ,
就这样, 我们几乎毫发无损地攻克了一座又一座堡垒。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈenəmi] .
but a good deal to the enemy .
但 一个 好的 交易 到 这 敌人 .

但对敌人来说却是一大笔钱。

[tuː] [deɪz] [ˈæftər] ,
Two days after ,
二 天 后 ,

两天后，

[wiː; wi] [əˈtækt] [ðə; ði] [ˈfɔrts] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [sək'ses] ,
we attacked the forts on the other side of the water with the same success ,
我们 遭到攻击 这 堡垒 在 这 其他 边 的 这 水 和 这 相同的 成功 ,

我们以同样的成功攻占了河对岸的堡垒。

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][vɑ:l'di:vi:ə][ɪt'self] , [wɪtʃ] [ɪz][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] [wei] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər]
and then took the town of Valdivia itself , which is some little way up the river
和 然后 采取 这 镇 的 瓦尔迪维亚 本身 , 哪个 是 一些 小的 方式 向上 这 河

.
:
.

然后攻占了瓦尔迪维亚镇，它位于河的上游不远处。

[wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [ˌæmjə'hɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ,
We found a large supply of ammunition in the place ,
我们 成立 一个 大的 供应 的 弹药 在 这 地方 ,

我们在那儿发现了大量弹药。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][gɑ:t][ə; eɪ] [fer] [ʃer] [ʌv; əv][praɪz] - [ˈmʌni] .
and I know that I got a fair share of prize - money .
和 我 知道 那 我 得到 一个 公平的 分享 的 奖 - 钱 .

我知道我获得了相当一部分奖金。

[ðæt] [ˈmeɪdʒər] [ˈmɪlə] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ][ʌv; əv][wʌz; wəz] [su:n] [ˈæftər] [ðɪs] [ə'gen] [ˈdespəreɪtli]
That Major Miller I was telling you of was soon after this again desperately
那 主要的 磨坊主 我 曾是 讲述 你 的 曾是 很快 后 这 再次 绝望地

[ˈwu:ndɪd] [ɪn] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə'hʌðər] [fɔ:rt] .
wounded in attempting to take another fort .
受伤 在 尝试 到 拿 其他 堡 .

我跟你所说的那个米勒少校不久之后，在试图攻占另一座堡垒时再次身负重伤。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɔ:lən] , [hɪz; ɪz] [ˈfeɪθf(ə)] [mə'ri:nz] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈdespəreɪt] [tʃɑ:rdʒ] , [ænd; ənd]
When he had fallen , his faithful marines made a desperate charge , and
什么时候 他 有 倒下 , 他的 忠实 海军陆战队 制成 一个 绝望的 收费 , 和

[brɔ:t] [hɪm; ɪm][ɔ:f] .
brought him off .
带来 他 离开 .

他倒下后，他忠诚的海军陆战队员们发起孤注一掷的冲锋，将他救了出来。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈtʃɪliən] , [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membər] .
They were all Chilians , it must be remembered .
他们 是 全部 智利人 , 它 必须 是 记得 .

必须记住，他们都是智利人。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [neɪmd] [ˈroʊxəs] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [breɪv] [ˈfeləʊ] .
One of them , named Roxas , was a very brave fellow .
一 的 他们 , 命名 罗哈斯 , 曾是 一个 非常 勇敢的 同伴 .

其中一人名叫罗克萨斯，非常勇敢。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tuː; tə][lənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmeɪdʒər] ,
He was the first to land with the major ,
他 曾是 这 第一的 到 土地 和 这 主要的 ,

他是第一个和少校一起着陆的，

[ænd; ʌnd][hæd; həd] [helpɪ] [tuː; tə] ['kæəri] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] [ɑ:n][ðer; ðər] [rɪ'tri:t] .
and had helped to carry him to the beach on their retreat .
和 有 帮助 到 携带 他 到 这 海滩 在 他们的 撤退 .

在撤退途中，他们还帮忙把他抬到了海滩上。

[tuː] [aʊt] [ʌv; əv] [θri:] [wɜ:r; wər] ['wu:ndɪd] , [ænd; ʌnd] [wen] [ðə; ði][meɪdʒər][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [step]
Two out of three were wounded , and when the major invited him to step
二 出去 的 三 是 受伤 , 和 什么时候 这 主要的 受邀 他 到 步
[ɪntuː][ðə; ði] [boʊt] ,
into the boat ,
进入 这 船 ,

三人中有两人受伤，当少校邀请他上船时，

- [noʊ] , [sɜ:r] , - [sez] [hiː; hi] ; - [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tuː; tə][lænd] ,
' No , sir , ' says he ; ' I was the first to land ,
- 不 , 先生 , - 说道 他 ; - 我 曾是 这 第一的 到 土地 ,

“不，先生，”他说，“我是第一个着陆的。”

[ænd; ʌnd][aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][læst][tuː; tə] [li:v] [ðə; ði] [ʃɔ:r] .
and I intend to be the last to leave the shore .
和 我 打算 到 是 这 最后的 到 离开 这 支撑 .

我打算最后一个离开海岸。

- [juː; jʊ] [si:] , [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] , [aɪ 'tiː][ɪz][nɑ:tʃ][oʊnli] [ɪŋɡlɪʃmən] [kæn; kən][duː] ['gælənt] [θɪŋz] ,
' You see , young gentlemen , it is not only Englishmen can do gallant things ,
- 你 看 , 年轻的 先生们 , 它 是 不是 仅有的 英国人 能 做 英勇 事物 ,

“你们看，年轻的先生们，并非只有英国人才能做出英勇的事。”

[ænd; ʌnd][aɪ] [laɪk] [wen] [aɪ][hæv; həv][æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [tuː; tə] [preɪz] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [ʌðər] [blʌd] [ɪn]
and I like when I have an opportunity to praise those with other blood in
和 我 喜欢 什么时候 我 有 一个 机会 到 称赞 那些 和 其他 血 在
[ðer; ðər] [veɪnz] .
their veins .
他们的 静脉 .

我喜欢有机会去赞美那些血管里流淌着其他血液的人。

“ [ju:d] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði][ezmə'rældə] , [aɪ] ['deə'sei] ? ” [sed] [tɑ:m] .
“ You'd like to know how we took the Esmeralda , I daresay ? ” said Tom .
“ 你会 喜欢 到 知道 如何 我们 采取 这 埃斯梅拉达 , 我 敢说 ? ” 说 汤姆 .

“我想你一定很想知道我们是怎么夺取埃斯梅拉达号的吧？”汤姆说道。

“ [aɪ][toʊld] ['mæstər] ['hæəri] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ʌðər] [deɪ] , ” [əb'zɜ:rvd] ['flemɪŋ] .
“ I told Master Harry all about that the other day , ” observed Fleming .
“ 我 讲述 掌握 哈里 全部 关于 那 这 其他 天 , ” 观察到 弗莱明 .

“前几天我把这件事都告诉了哈利少爷，”弗莱明说道。

“ [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gælənt] [θɪŋ] , ['wɔznt] [aɪ 'tiː] ? ”
“ It was a gallant thing , wasn't it ? ”
“ 它 曾是 一个 英勇 事物 , 不是 它 ? ”

“这真是英勇的行为，不是吗？”

“ [bʌt; bət] , [aɪ] [seɪ] , [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði][dʒent(ə)lmən][oʊvər] [hɜ:rd] [tʊ:k] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪ] ['leɪdi] [dɪd] ?
“ But , I say , I wonder if the gentlemen over heard talk of what my lady did ? ”
“ 但 , 我 说 , 我 想知道 如果 这 先生们 超过 听到 讲话 的 什么 我的 女士 做过 ? ”

“但是，我想问问，这些先生们有没有听到关于我夫人所做的事情的谈话呢？”

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['wʊmən] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [jʌŋ] , ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['wʊmən] [tuː] , [dʒʌst][æz; əz]
She was , for a woman , and a young , beautiful woman too , just as
她 曾是 , 为了 一个 女士 , 和 一个 年轻的 , 美丽的 女士 也 , 只是 作为
[breɪv] [æz; əz][maɪ][lɔ:rd] .
brave as my lord .
勇敢的 作为 我的 主 .

她身为女子，而且是一位年轻貌美的女子，却和我的主人一样勇敢。

[wel] , [aɪ] [tel] [juː; jɔ] .
Well , I'll tell you .
出色地 , 患病的 告诉 你 .

好吧 , 我告诉你。

[ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn] , [ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] , [ə; eɪ] [breɪv] , [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈfeləʊ] ,
The first part I heard from a man , a soldier , a brave , faithful fellow ,
这 第一的 部分 我 听到 从 一个 男人 , 一个 士兵 , 一个 勇敢的 , 忠实 同伴 ,
第一部分是 我 从 一个 男人 那里 听到的 , 他是个 士兵 , 一个 勇敢 忠诚 的人。

[huː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ; [ðə; ði][rest][aɪ] [sɔː] [maɪˈself] .
who was with her ; the rest I saw myself .
WHO 曾是 和 她 ; 这 休息 我 锯 我 .

与她在一起的人是谁 ; 其余的人我都亲眼看到了。

[ʃiː; ʃi] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈbeɪbi] , [wʌz; wəz][ʌp][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] - , [əˈmʌŋ]
She , with her baby , was up the country , at a place called Quilca , among
她 , 和 她 婴儿 , 曾是 向上 这 国家 , 在 一个 地方 称为 - , 之中
[ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] ,
the mountains ,
这 山脉 ,

她带着孩子 , 去了 乡下一个 叫奎尔卡 的地方 , 那里位于 群山之中。

[wen] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ][bɔːl][æt; ət][sʌm; səm] [ɡreɪt] [ˈmænz] [haʊs] [ðer; ðər] ,
when , as she was at a ball at some great man's house there ,
什么时候 , 作为 她 曾是 在 一个 球 在 一些 伟大的 男人的 房子 那里 ,
当时 , 她正在 当地一位 大人物的 家中 参加 舞会 ,

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði][ˈspænjərdz] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz][tuː; tə] [siːz] [hɜːr; hər][ænd; ænd]
she heard that the Spaniards had made up their minds to seize her and
她 听到 那 这 西班牙人 有 制成 向上 他们的 思想 到 抢占 她 和
[hɜːr; hər][ˈɪnfənt] ,
her infant ,
她 婴儿 ,

她听说 西班牙人 已经 决定 要 抓走 她和 她的 孩子。

[ænd; ænd][tuː; tə] [dɪˈteɪn] [ðem; ðəm][æz; əz] [ˈhɒstɪdʒz] .
and to detain them as hostages .
和 到 扣留 他们 作为 人质 .

并将他们扣押为人质。

[tuː; tə] [θɪŋk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][wʌz; wəz][tuː; tə][ækt] .
To think with her was to act .
到 思考 和 她 曾是 到 行为 .

与她一起思考就是行动。

[ˈɡoʊɪŋ] [ˈkwaɪətli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔːl] - [ruːm] [ænd; ænd] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [hɜːr; hər] [dres] ,
Going quietly out of the ball - room and changing her dress ,
去 悄悄 出去 的 这 球 - 房间 和 变化 她 裙子 ,
她悄悄地走出舞厅 , 换了件衣服。

[ʃiː; ʃi] [pɔːpt] [ðə; ði] [nɜːrs] [ænd; ænd][tʃaɪld][ˈɪntuː][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [pæˈlənkiːn] , [ænd; ænd] [ˈmaʊntɪŋ] [wʌn]
she popped the nurse and child into a sort of palanquin , and mounting one
她 爆裂 这 护士 和 孩子 进入 一个 种类 的 轿子 , 和 安装 一
[ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈhɔːrsɪz] ,
of her horses ,
的 她 马匹 ,

她把护士和孩子放进一个类似轿子的东西里 , 然后骑上她的一匹马 ,

[ænd; ænd] [ˈɔːrdərɪŋ] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði][rest] , [ʃiː; ʃi][ˈstɑːrtɪd] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
and ordering out all the rest , she started away in the middle of the night ,
和 订购 出去 全部 这 休息 , 她 开始 离开 在 这 中间 的 这 夜晚 ,
她吩咐好其他人的饭菜后 , 便在半夜离开了。

[ænd; ənd] [pʊʃt] [ɑ:n] [wɪðəʊt] ['stɑ:pɪŋ] ['eniwɜr] , [ɔ:r] ['telɪŋ] ['eni] [wʌn] [wɜr] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['gəʊɪŋ]
and pushed on without stopping anywhere , or telling any one where she was going
和 推动 在 没有 停止 任何地方 , 或者 讲述 任何 一 在哪里 她 曾是 去
.
:
.

她一路向前，没有停下来，也没有告诉任何人她要去哪里。

[ɔ:l] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][ɔ:l][nekst] [deɪ] [ʃi:; ʃi] ['trævlɪd] [ɑ:n] ,
All that night and all next day she travelled on ,
全部 那 夜晚 和 全部 下一个 天 她 旅行 在 ,
她整夜以及第二天一整天都在赶路。

['maʊntɪŋ] [ə'nʌðər] [hɔ:rs] [wen'evər] [ðə; ði][wʌn][ʃi:; ʃi][roʊd] [gru:] ['taɪəd] .
mounting another horse whenever the one she rode grew tired .
安装 其他 马 每当 这 一 她 骑 生长 疲劳的 .
她骑的马累了的时候，就会换另一匹马骑上去。

[æt; ət][læst][ʃi:; ʃi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ][dɑ:rk] [rə'vi:n] ,
At last she arrived at a dark ravine ,
在 最后的 她 到达的 在 一个 黑暗的 峡谷 ,
她最终到达了一个幽暗的峡谷。

[dʒʌst][ə; eɪ][splɪt] [ɪn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [sʌm; səm] ['hʌndrəd] [fi:t] [di:p] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['foʊmɪŋ] ['tɔ:rənt]
just a split in the mountain some hundred feet deep , with a foaming torrent
只是 一个 分裂 在 这 山 一些 百 脚 深的 , 和 一个 起泡 激流
['rɔ:rɪŋ] [br'loʊ] .
roaring below .
咆哮 以下 .

山体出现了一道百尺深的裂缝，下方奔腾的洪流咆哮而过。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv][roʊp] [brɪdʒ] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [krɔ:s] ['jestərdeɪ] .
There was just the sort of rope bridge we had to cross yesterday .
那里 曾是 只是 这 种类 的 绳索 桥 我们 有 到 又 昨天 .
昨天我们正好要过那种绳桥。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] [gɔ:n] [daʊn] [br'loʊ] [tu:; tə] [hɔ:l] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] ['oʊvər] ,
Some of the people had gone down below to haul the horses over ,
一些 的 这 人们 有 已消失 向下 以下 到 运输 这 马匹 超过 ,
有些人下到下面去把马匹拉过来，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [sent] [hɜ:r; hər] [oʊn] [hɔ:rs] [ə'krɔ:s] ,
and she had sent her own horse across ,
和 她 有 发送 她 自己的 马 穿过 ,
她派自己的马过去了。

[wen] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [hɪr] [bʌt; bət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi:z] ['bju:gəlz] .
when what should they hear but the sound of the enemy's bugles .
什么时候 什么 应该 他们 听到 但 这 声音 的 这 敌人的 号角 .
他们听到的是什麼？不是敌人的号角声，而是敌人的号角声。

['si:zɪŋ] [hɜ:r; hər][tʃaɪld] , [ʃi:; ʃi] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [pæ'lænki:n] - ['berərz] [tu:; tə][gəʊ]['oʊvər] , [ænd; ənd] [ðen]
Seizing her child , she ordered the palanquin - bearers to go over , and then
抓住 她 孩子 , 她 订购 这 轿子 - 持有者 到 去 超过 , 和 然后
['fa:ləʊd] [klaʊz][br'haɪnd][ðəm; ðəm][hɜ:r'self] .
followed close behind them herself .
随后 关闭 在后面 他们 她自己 .
她抱起孩子，命令抬轿人过去，然后自己紧随其后。

[ə'gen] [ðə; ði]['bju:gl] ['saʊndɪd] , — [ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:r; wər] [klaʊz] [æt; ət][hænd] .
Again the bugle sounded , — the enemy were close at hand .
再次 这 号角 听起来 , — 这 敌人 是 关闭 在 手 .
号角再次响起——敌人近在咫尺。

[ʃiː, ʃi] [ˈhɜːrɪd] [ɑːn] ,
She hurried on ,
她 慌忙 在 ,

她匆匆继续前行。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv][soʊ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)] [ˈkrɔːsɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] [brɪdʒ] [swɪŋ] [ˈfɪrfəli]
but the movements of so many people crossing made the bridge swing fearfully
但 这 移动 的 所以 许多 人们 过境 制成 这 桥 摇摆 恐惧地
[frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .
from side to side .
从 边 到 边 .

但是，由于太多人过桥，桥梁剧烈地左右摇晃。

[ʃiː, ʃi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː, ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [θroʊn] [ɔːf] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈreɪdʒɪŋ] [ɡʌlf] [bɪˈloʊ] .
She felt as if she must be thrown off into the raging gulf below .
她 毛毡 作为 如果 她 必须 是 抛掷 离开 进入 这 愤怒 海湾 以下 .

她感觉自己好像要被扔进下面汹涌的深渊里。

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðə; ði] [brɪdʒ] [swʌŋ] , [ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ˌoʊvərˈkʌm] [wɪð; wɪθ] [ˈterər] ,
More and more the bridge swung , and at length , overcome with terror ,
更多的 和 更多的 这 桥 摇摆 , 和 在 长度 , 克服 和 恐怖 ,
桥梁摇晃得越来越厉害，最终，恐惧彻底击垮了它。

[ʃiː, ʃi][sæŋk] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ˈpæθweɪ] , [kləːspɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪnfənt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [breɪst] .
she sank down on the narrow pathway , clasping the infant to her breast .
她 沉没 向下 在 这 狭窄的 路径 , 紧握 这 婴儿 到 她 胸部 .

她瘫坐在狭窄的小路上，将婴儿紧紧抱在胸前。

[aɪv] [hɜːrd] [ˈpiːp(ə)] [seɪ] [ðeɪ] [driːm] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
I've heard people say they dream of such things .
我已经 听到 人们 说 他们 梦 的 这样的 事物 .

我听说有人梦到过这样的事。

[hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪˈæləti] .
Here was the reality .
这里 曾是 这 现实 .

这就是现实。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [swɪŋ] [ˈbækwərdz] [ænd; ənd] [ˈfɔːrwərdz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)] [ˈmoʊʃ(ə)n] ,
The bridge continued to swing backwards and forwards with a fearful motion ,
这 桥 持续 到 摇摆 向后 和 前进 和 一个 可怕 运动 ,
桥梁继续以一种可怕的方式前后摇摆，

[ænd; ənd][ʃiː, ʃi] [klʌŋ] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [laɪf] .
and she clung to it for her life .
和 她 紧紧抓住 到 它 为了 她 生活 .
她死死抓住它不放。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [rɪsk][fɔːr; fər] [ˈeni] [wʌn] [els] [tuː; tə] [ˈventʃər] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] , [bʌt; bət] ,
It was a great risk for any one else to venture on the bridge , but ,
它 曾是 一个 伟大的 风险 为了 任何 一 别的 到 风险投资 在 这 桥 , 但 ,
对其他人来说，冒险走上这座桥是极其危险的，但是.....

[ɪn] [spart] [ʌv; əv] [ðæt] , [ˈpedroʊ] , [ðə; ði][ˈsoʊldʒər][aɪ][ˈtoʊld][juː; jʊ][ʌv; əv] , [ˈkrɔːld] [əˈbiːŋ] , [ænd; ənd] ,
in spite of that , Pedro , the soldier I told you of , crawled along , and ,
在 尽管如此 的 那 , 佩德罗 , 这 士兵 我 讲述 你 的 , 爬行 沿着 , 和 ,
尽管如此，我跟你说过的那个士兵佩德罗还是爬了过去，而且

[sez] [hiː; hi][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , - [ɡɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [tʃaɪld] , [maɪ][ˈleɪdi] ,
says he in his own language , ' Give me the child , my lady ,
说道 他 在 他的 自己的 语言 , - 给 我 这 孩子 , 我的 女士 ,
他用自己的语言说：“夫人，把孩子给我。”

[ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [kə] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ; - [ænd; ənd] ['krɔ:ɪŋ] [ə'ɒ:n] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ,
and I'll take care of it ; ' and crawling along with it in his arms ,
和 患病的 拿 关心 的 它 ; - 和 爬行 沿着 和 它 在 他的 武器 ,
我会照顾它的; 说着, 他抱着它爬了过去。

[hi:; hi] [pleɪst] [aɪ 'ti:][ɪn] ['seɪftɪ] .
he placed it in safety .
他 放置 它 在 安全 .
他把它妥善放置了。

[ðen] [hi:; hi] [went] [bæk] , [ænd; ənd] [helpt] ['leɪdɪ] ['kɑ:krən] [ə'krɔ:s] .
Then he went back , and helped Lady Cochrane across .
然后 他 去 后退 , 和 帮助 女士 科克伦 穿过 .
然后他返回去, 帮助科克伦夫人过了河。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [æd'væns] [gɑ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi:z] [tru:ps] [ə'pɪrd] , ['waɪndɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]
Just then the advance guard of the enemy's troops appeared , winding down the
只是 然后 这 进步 警卫 的 这 敌人的 军队 出现 , 绕线 向下 这
[saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnɪz] .
sides of the mountains .
侧面 的 这 山脉 .
就在这时, 敌军先头部队出现了, 他们沿着山坡蜿蜒而下。

['pedrɒs][ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [men] [hækt] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] ;
Pedro and the other men hacked away at the bridge ;
佩德罗 和 这 其他 男人 被黑客攻击 离开 在 这 桥 ;
佩德罗和其他人拼命地砍伐桥梁;

[ðə; ði] [rɒʊps] ['pɑ:rtɪd][ænd; ənd] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði] ['tɔ:rənt] , [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] ['leɪdɪʃɪp] [wʌz; wəz] [seɪf] ,
the ropes parted and fell into the torrent , and her ladyship was safe ,
这 绳索 分手了 和 跌倒 进入 这 激流 , 和 她 夫人 曾是 安全的 ,
绳索断裂, 落入湍急的河水中, 夫人安然无恙。

[waɪl] [ðə; ði] ['spænjərdz] [graʊnd] [ðer; ðər] [ti:θ] [ɪn] [veɪn] .
while the Spaniards ground their teeth in vain .
尽管 这 西班牙人 地面 他们的 牙齿 在 徒劳 .
而西班牙人却徒劳地咬牙切齿。

[ɑ:n][ʃi:; ʃi] [pʊʃt] , [tɪl] [ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [kəʊst] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] ['ædmə:əlz] [ʃɪp] ,
On she pushed , till she reached the coast , and there she found the admiral's ship ,
在 她 推动 , 直到 她 达到 这 海岸 , 和 那里 她 成立 这 海军上将的 船 ,
她继续前行, 直到抵达海岸, 在那里她发现了海军上将的军舰。

[ænd; ənd] [keɪm] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
and came on board .
和 来了 在 木板 .
于是加入了进来。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l] [praʊd] [tu:; tə][hæv; həv][hɜ:r; həɹ] ; [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [si:] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɜ:r; həɹ] ['bju:ti] ,
We were all proud to have her ; for you see , with all her beauty ,
我们 是 全部 自豪的 到 有 她 ; 为了 你 看 , 和 全部 她 美丽 ,
我们都为拥有她而感到骄傲; 因为你看, 她拥有如此美丽的容貌,

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['vænəti][ɔ:r] ['nɑ:nsens] [ə'baʊt] [hɜ:r; həɹ] ,
there wasn't a bit of vanity or nonsense about her ,
那里 不是 一个 少量 的 虚荣 或者 废话 关于 她 ,
她身上没有一丝虚荣或虚伪。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [spiːk] [kaɪnd] - [laɪk] [tuː; tə] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wʌz; wəz]
and she would speak kind - like to any one of us , just as if we was
和 她 会 说话 种类 - 喜欢 到 任何 一 的 我们 , 只是 作为 如果 我们 曾是
[hɜːr; həɹ][iː'kwəl] .
her equal .
她 平等的 .

她会用和蔼可亲的语气和我们每个人说话，就像我们是和她平等的人一样。

[suːn] ['æftər][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] ,
Soon after she came on board ,
很快 后 她 来了 在 木板 ,
[hɜːr; həɹ] [ɪp] [dʒʌst] [ə'baʊt] ['pʊtɪŋ] [tuː; tə] [siː] ,
the admiral heard that there was a rich Spanish ship just about putting to sea ,
这 上将 听到 那 那里 曾是 一个 富有的 西班牙语 船 只是 关于 推杆 到 海 ,
[hɜːr; həɹ] [ʌp] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tə] [siː] ,
海军上将听说有一艘富有的西班牙船只即将出海。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['seɪləɹ] .
and a very good sailer .
和 一个 非常 好的 水手 .
[hɜːr; həɹ] [ʌp] [dʒʌst] [ə'baʊt] ['pʊtɪŋ] [tuː; tə] [siː] ,
而且还是一位非常优秀的帆船手。

[hiː; hi] [nuː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʌnz][gəːt] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [kætʃ] [hɜːr; həɹ][ʌp] ,
He knew if she once got ahead of us we should never catch her up ,
他 知道 如果 她 一次 得到 前方 的 我们 我们 应该 绝不 抓住 她 向上 ,
[hɜːr; həɹ] [ʌp] [dʒʌst] [ə'baʊt] ['pʊtɪŋ] [tuː; tə] [siː] ,
他知道，一旦她领先于我们，我们就永远也追不上她了。

[soʊ] , [wɪ'daʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][lənd] ['leɪdi] ['kɑːkrən] ,
so , without waiting to land Lady Cochrane ,
所以 , 没有 等待 到 土地 女士 科克伦 ,
[hɜːr; həɹ] [ʌp] [dʒʌst] [ə'baʊt] ['pʊtɪŋ] [tuː; tə] [siː] ,
所以，无需等待科克伦夫人的到来，

[wiː; wi] [slɪpt] ['aʊər; ɑːr]['keɪbəlz][ænd; ənd] [meɪd] [seɪl] [ʌp][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['treʒər] - [ɪp] [ænd; ənd]
we slipped our cables and made sail up to where the treasure - ship and
我们 滑倒了 我们的 电缆 和 制成 帆 向上 到 在哪里 这 宝藏 - 船 和
[sevrəl] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmiːz] ['ves(ə)lz] [leɪ] [æt; ət] ['æŋkər] .
several others of the enemy's vessels lay at anchor .
一些 其他的 的 这 敌人的 船只 躺在 锚 .
[hɜːr; həɹ] [ʌp] [dʒʌst] [ə'baʊt] ['pʊtɪŋ] [tuː; tə] [siː] ,
我们解开缆绳，扬帆驶向那艘宝藏船和敌方其他几艘船只停泊的地方。

[wiː; wi] [biːt] [tuː; tə]'kwɔːrtərz] , [ænd; ənd][gəːt][ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] [ə'baʊt] ['mɪdnait] [ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər]
We beat to quarters , and got up to them about midnight all ready for
我们 打 到 四分之一 , 和 得到 向上 到 他们 关于 午夜 全部 准备好 为了
[hɜːr; həɹ] [ʌp] [dʒʌst] [ə'baʊt] ['pʊtɪŋ] [tuː; tə] [siː] ,
action .
行动 .
[hɜːr; həɹ] [ʌp] [dʒʌst] [ə'baʊt] ['pʊtɪŋ] [tuː; tə] [siː] ,
我们打响了节气，大约午夜时分起床，做好了战斗准备。

[wiː; wi][wɜːr; wər][naːt] [lɔːŋ] [ɪn] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ðə; ði][spɔːrt] , [nɔːr] [ðeɪ] [ɪn] [rɪ'tɜːrɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːmpləments]
We were not long in beginning the sport , nor they in returning the compliments
我们 是 不是 长的 在 开始 这 运动 , 也不 他们 在 返回 这 赞美
[hɜːr; həɹ] [ʌp] [dʒʌst] [ə'baʊt] ['pʊtɪŋ] [tuː; tə] [siː] ,
we paid them ;
我们 有薪酬的 他们 ;
[hɜːr; həɹ] [ʌp] [dʒʌst] [ə'baʊt] ['pʊtɪŋ] [tuː; tə] [siː] ,
我们开始这项运动没多久，他们也很快回报了我们对他们的赞美；

[fɔːr; fər] , [brɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['treʒər] - [ʃɪp] , [ðə; ði] ['spænjərdz] [hæd; həd][sʌm; səm] [ɡʌn] - ['bɒʊts] [muəd]
for , besides the treasure - ship , the Spaniards had some gun - boats moored
为了 , 除了 这 宝藏 - 船 , 这 西班牙人 有 一些 枪 - 船 系泊
[ˈʌndər] [ðer; ðər] ['fɔrts] .
under their forts .
在下面 他们的 堡垒 .

除了宝藏船之外，西班牙人还在他们的堡垒下停泊了一些炮艇。

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈfaɪərɪŋ] [ə'wei] , [ðə; ði] ['mʌðər] , [dʒʌst] [laɪk] [hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [sʌn] , ['wɒdnt] [liːv]
While we were firing away , the mother , just like her little son , wouldn't leave
尽管 我们 是 射击 离开 , 这 母亲 , 只是 喜欢 她 小的 儿子 , 不会 离开
[ðə; ði] [dek] ,
the deck ,
这 甲板 ,

我们开火的时候，那位母亲和她的小儿子一样，始终没有离开甲板。

[bʌt; bət] [stʊd] [ðer; ðər][laɪk] ['eni] ['hɪrəʊ] , ['ænɪmeɪtɪŋ] [ðə; ði][men] .
but stood there like any hero , animating the men .
但 站立 那里 喜欢 任何 英雄 , 动画 这 男人 .

但他像任何英雄一样站在那里，鼓舞着男人们。

“ [æftər][sʌm; səm] [taɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡʌn] , [ə; eɪ] ['tʃɪliən] ,
“ **After some time one of the crew of a gun , a Chilian ,**
” 后 一些 时间 一 的 这 全体人员 的 一个 枪 , 一个 智利 ,
“过了一段时间，一名智利籍炮兵的船员……”

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ˈfaɪərɪŋ] .
seemed to be afraid of firing .
似乎 到 是 害怕的 的 射击 .

似乎害怕开枪。

[wʌt] [dʌz] [hɜːr; hər] ['leɪdɪʃɪp] [duː] , [bʌt; bət] , ['siːzɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrm] , [ænd; ənd] ['ɡaɪdɪŋ] [ðə; ði] [mætʃ]
What does her ladyship do , but , seizing his arm , and guiding the match
什么 做 她 夫人 做 , 但 , 抓住 他的 手臂 , 和 指导 这 匹配
[tuː; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] - [həʊl] ,
to the touch - hole ,
到 这 触碰 - 洞 ,

夫人做了什么呢？她一把抓住他的胳膊，把火柴引到点火孔前。

[ˈfaɪər][ðə; ði] [ɡʌn] !
fire the gun !
火 这 枪 !

开枪！

[ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] ['meɪbɪ] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [wʊd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] .
She thought maybe that the man would be punished if he was observed .
她 想法 或许 那 这 男人 会 是 受到惩罚 如果 他 曾是 观察到 .

她想，如果有人看到他，也许会对他进行惩罚。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['efərt] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [siː] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][bʌt; bət]
However , the effort was too much for her , for you see she was but
然而 , 这 努力 曾是 也 很多 为了 她 , 为了 你 看 她 曾是 但
[ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] ,
a young woman ,
一个 年轻的 女士 ,

然而，这对她来说太过吃力，因为她毕竟只是个年轻女孩。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][sæŋk] [daʊn] [ɑːn] [dek] [ɪn][ə; eɪ] ['feɪntɪŋ] [fɪt] .
and she sank down on deck in a fainting fit .
和 她 沉没 向下 在 甲板 在 一个 昏厥 合身 .

她晕倒在甲板上。

[wiː; wi]	[θɔːt]	[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	[ˈwuːndɪd]	,
<u>We</u>	<u>thought</u>	<u>she</u>	<u>was</u>	<u>wounded</u>	,
我们	想法	她	曾是	受伤	,
我们以为她受伤了，					
[ænd; ənd]	[ˈsevrəl]	[ʌv; əv]	[juː ˈes]	[ræn]	[ˈfɔːrwəd]
<u>and</u>	<u>several</u>	<u>of</u>	<u>us</u>	<u>ran</u>	<u>forward</u>
和	一些	的	我们	跑	向前
				<u>to</u>	<u>lift</u>
				到	举起
				<u>her</u>	<u>up</u>
				她	向上
				<u>and</u>	<u>carry</u>
				和	携带
				<u>her</u>	<u>below</u>
				她	以下
				.	.
我们几个人跑上前去，把她抬起来，抬到下面去。					
[aɪ ˈtiː]	[dɪd]	[ˈaʊər; ɑːr]	[ˈhɑːrts]	[gʊd]	[tuː; tə]
<u>It</u>	<u>did</u>	<u>our</u>	<u>hearts</u>	<u>good</u>	<u>to</u>
它	做过	我们的	心	好的	到
				<u>find</u>	<u>that</u>
				寻找	那
				<u>there</u>	<u>was</u>
				那里	曾是
				<u>nothing</u>	<u>really</u>
				没有什么	真的
				<u>the</u>	<u>matter</u>
				这	事情
[wɪð; wɪθ]	[hɜːr; hər]	.			
<u>with</u>	<u>her</u>	:			
和	她	.			
得知她其实并没有什么大碍，我们都松了一口气。					
[wen]	[ðə; ði]	[ˈæk(ə)n]	[wʌz; wəz]	[ˈoʊvər]	,
<u>When</u>	<u>the</u>	<u>action</u>	<u>was</u>	<u>over</u>	,
什么时候	这	行动	曾是	超过	,
				<u>and</u>	<u>we</u>
				和	我们
				<u>had</u>	<u>pretty</u>
				有	漂亮的
				<u>well</u>	<u>knocked</u>
				出色地	敲门
				<u>the</u>	<u>treasure</u>
				这	宝藏
				-	-
[ʃɪp]	[ænd; ənd]	[ɡʌn]	-	[ˈboʊts]	[tuː; tə]
<u>ship</u>	<u>and</u>	<u>gun</u>	-	<u>boats</u>	<u>to</u>
船	和	枪	-	船	到
				<u>pieces</u>	,
				件	,
战斗结束后，我们几乎把宝藏船和炮艇都打得粉碎。					
[wiː; wi]	[rɪˈtʊːrnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈmɔːrnɪŋ]	[tuː; tə]
<u>we</u>	<u>returned</u>	<u>in</u>	<u>the</u>	<u>morning</u>	<u>to</u>
我们	返回	在	这	早晨	到
				<u>our</u>	<u>former</u>
				我们的	以前的
				<u>anchorage</u>	.
				安克雷奇	.
第二天早上，我们返回了之前的锚地。					
[æz; əz]	[wiː; wi]	[wɜːr; wər]	[fəːlɪŋ]	[seɪlz]	,
<u>As</u>	<u>we</u>	<u>were</u>	<u>furling</u>	<u>sails</u>	,
作为	我们	是	卷卷	帆	,
当我们收帆的时候，					
[hɜːr; hər]	[ˈleɪdɪʃɪp]	[keɪm]	[ɑːn]	[dek]	[tuː; tə]
<u>her</u>	<u>ladyship</u>	<u>came</u>	<u>on</u>	<u>deck</u>	<u>to</u>
她	夫人	来了	在	甲板	到
				<u>show</u>	<u>us</u>
				展示	我们
				<u>she</u>	<u>was</u>
				她	曾是
				<u>all</u>	<u>to</u>
				全部	到
				<u>rights</u>	.
				权利	.
夫人亲自上甲板向我们展示一切正常。					
[noʊ]	[ˈsuːnər]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[ˈkænvəs]	[stoʊd]
<u>No</u>	<u>sooner</u>	<u>was</u>	<u>the</u>	<u>canvas</u>	<u>stowed</u>
不	很快	曾是	这	帆布	已存放
				,	<u>than</u>
				比	我们
				<u>we</u>	<u>manned</u>
				我们	有人值守
				<u>yards</u>	<u>of</u>
				码	的
				<u>our</u>	<u>own</u>
				我们的	自己的
[əˈkɔːrd]	,				
<u>accord</u>	,				
符合	,				
帆布刚收好，我们就自发地到码头上作业了。					
[ænd; ənd]	[ðen]	[ˈdɪdnt]	[wiː; wi]	[tʃɪr]	[hɜːr; hər]
<u>and</u>	<u>then</u>	<u>didn't</u>	<u>we</u>	<u>cheer</u>	<u>her</u>
和	然后	没有	我们	欢呼	她
				<u>and</u>	<u>the</u>
				和	这
				<u>admiral</u>	<u>with</u>
				上将	和
				<u>right</u>	<u>good</u>
				正确的	好的
				<u>will</u>	;
				将要	;
[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[hoʊl]	[kruː]	,	
<u>and</u>	<u>the</u>	<u>whole</u>	<u>crew</u>	,	
和	这	所有的	全体人员	,	
然后，我们不是出于真心实意地为她和海军上将欢呼吗？还有全体船员，					
[wʌn]	[ænd; ənd]	[ɔːl]	,	[ˈtʃɪliən]	[ænd; ənd]
<u>one</u>	<u>and</u>	<u>all</u>	,	<u>Chilians</u>	<u>and</u>
一	和	全部	,	智利人	和
				<u>Englishmen</u>	,
				英国人	,
				<u>five</u>	<u>hundred</u>
				五	百
				<u>of</u>	<u>us</u>
				的	我们
				,	,
我们所有人，智利人和英国人，共五百人，					

[wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [fi:t] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [bæks] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑ:k] , [tuː; tə] [si:k]
with our feet to the fire and our backs to the rock , to seek
和 我们的 脚 到 这 火 和 我们的 背部 到 这 岩石 , 到 寻找
[rɪˈpəʊz] .
repose .
休息 .

我们背靠岩石，脚踏实地，寻求安宁。

[ˈflemɪŋ] , [ænd; ənd][tɑ:m] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈda:ktər] , [haʊˈevər] , [kept] [wɑ:tʃ] [wʌn][ˈæftər][ðə; ði] [ˈlðər] ,
Fleming , and Tom , and the doctor , however , kept watch one after the other ,
弗莱明 , 和 汤姆 , 和 这 医生 , 然而 , 保留 手表 一 后 这 其他 ,
弗莱明、汤姆和医生则轮流值班。

[bəʊθ][tuː; tə] [ki:p] [ʌp][ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd][tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbi:ɪŋ] [ˈteɪkən][baɪ] [sərˈpraɪz] [baɪ]
both to keep up the fire and to prevent our being taken by surprise by
两个都 到 保持 向上 这 火 和 到 防止 我们的 存在 已采取 经过 惊喜 经过
[ðə; ði][ˈvɪzɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpu:mə] ,
the visit of a puma ,
这 访问 的 一个 彪马 ,
既是为了保持火势，也是为了防止美洲狮突然造访，让我们措手不及。

[ɔːr] [ˈeni] [ˈlðər] [ʌnˈwelkəm] [ˈvɪzɪtər] .
or any other unwelcome visitor .
或者 任何 其他 不受欢迎 游客 .

或任何其他不受欢迎的访客。

[baɪ] - [ðə; ði] - [baɪ] , [ðə; ði][ˈda:ktər][təʊld][juː ˈes] [ðæt] [ðə; ði][ˈpu:mə] [ˈveri] [ˈseldəm] [si:ks] [hɪz; ɪz] [preɪ] [ɪn]
By - the - by , the doctor told us that the puma very seldom seeks his prey in
经过 - 这 - 经过 , 这 医生 讲述 我们 那 这 彪马 非常 很少 寻找 他的 猎物 在
[ðə; ði] [deɪ] - [taɪm] ,
the day - time ,
这 天 - 时间 ,

顺便一提，医生告诉我们，美洲狮很少在白天捕猎。

[ɔːr] [əˈtæks] [men] , [ðəʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə][duː][soʊ][æt; ət] [taɪmz] .
or attacks men , though he has been known to do so at times .
或者 攻击 男人 , 尽管 他 有 到过 已知 到 做 所以 在 时代 .

或者攻击男性，尽管他有时确实会这样做。

[ðə; ði] [ˈfeləʊ] [wiː; wi] [kɪld] [ˈmeʒərd] [ˈfəli] [faɪv] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði][noʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪl] , [wɪt]
The fellow we killed measured fully five feet from the nose to the tail , which
这 同伴 我们 被杀 测量 完全 五 脚 从 这 鼻子 到 这 尾巴 , 哪个
[wʌz; wəz] [ɪtˈself] ,
was itself ,
曾是 本身 ,

我们杀死的那只家伙从鼻子到尾巴足足有五英尺长，而它的尾巴本身也很长。

[ɪn] [əˈdɪ(ə)n] , [tuː] [fi:t] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [lɔːŋ] .
in addition , two feet and a half long .
在 添加 , 二 脚 和 一个 一半 长的 .

此外，还有两英尺半长。

[ðə; ði] [bæk] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbraʊnɪʃ] - [red] [ˈkʌlər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [breɪst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈredɪʃ]
The back was of a brownish - red colour , and the breast of a reddish
这 后退 曾是 的 一个 棕褐色 - 红色的 颜色 , 和 这 胸部 的 一个 微红
[æʃ] [ˈkʌlər] ,
ash colour ,
灰 颜色 ,

背部呈棕红色，胸部呈红灰色。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['louə] [dʒɔ:] [ænd; ʌnd] [θru:t] [waɪ] .

and the lower jaw and throat white .
和 这 降低 颚 和 喉 白色的 .

下颌和喉咙呈白色。

[ɪts] [feɪs] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][hju:dʒ][kæt] ,

Its face was like that of a huge cat ,
它是 脸 曾是 喜欢 那 的 一个 巨大的 猫 ,

它的脸长得像一只巨大的猫，

[ænd; ʌnd][,aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [tu;; tə][bi;; bi]['eɪb(ə)l] [tu;; tə] [klaɪm] [tri:z] ,

and it is said to be able to climb trees ,
和 它 是 说 到 是 有能力的 到 爬 树木 ,

据说它还能爬树。

[ænd; ʌnd][tu;; tə][dra:p] [daʊn] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɑ:n] [ɪts] [preɪ] .

and to drop down from them on its prey .
和 到 降低 向下 从 他们 在 它是 猎物 .

然后从高处俯冲而下，扑向猎物。

[ɪts] [ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈsi:zɪŋ] [ɪts] [preɪ] [ɪz][tu;; tə] [sprɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] ,

Its ordinary way of seizing its prey is to spring on the back ,
它是 普通的 方式 的 抓住 它是 猎物 是 到 春天 在 这 后退 ,

它通常的捕猎方式是跳到猎物背上。

[ænd; ʌnd] [drɔ:] [bæk] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ænɪm(ə)l] [tɪl] [ɪts] [nek] [ɪz][ˈbru:kən] .

and draw back the head of the animal till its neck is broken .
和 画 后退 这 头 的 这 动物 直到它是 脖子 是 破碎的 .

将动物的头向后拉，直到它的脖子折断。

[ðə; ði][gwa:'nɑ:kou] , [wɪt] [ɪz] ['kɑ:mən] [θru:'aʊt] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [wʌz; wəz] [ju:st] [baɪ][ðə; ði]

The guanaco , which is common throughout South America , was used by the
这 原驼 , 哪个 是 常见的 自始至终 南 美国 , 曾是 用过的 经过 这

[ˈeɪnfənt] [pə'ru:vjənz] , [ɪn] [greɪt] ['hʌmbərz] ,

ancient Peruvians , in great numbers ,
古老的 秘鲁人 , 在 伟大的 数字 ,

原驼在南美洲很常见，古代秘鲁人曾大量饲养它们。

[æz; əz][ə; eɪ] [bi:st] [ʌv; əv][ˈbɜ:rd(ə)n] .

as a beast of burden .
作为 一个 兽 的 负担 .

像牲畜一样驮着。

[,aɪ 'ti:] ['kærid] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['hʌndrədweɪt] .

It carried about a hundredweight .
它 携带 关于 一个 百磅 .

它大约载重一百磅。

[ɪts] [fleʃ] [ˈɔ:lsoʊ] [sɜ:rvd] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [fu:d] ; [ʌv; əv][ɪts] [skɪn] [ˈleðər] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz][wɜ:r; wər] [meɪd] ,

Its flesh also served them for food ; of its skin leather articles were made ,
它是 肉 还 服务 他们 为了 食物 ; 的 它是 皮肤 皮革 文章 是 制成 ,

他们还食用它的肉；用它的皮制作皮革制品。

[ænd; ʌnd][ɪts] [her] [wʌz; wəz][ˈwʊv(ə)n][ˈɪntu:] [klɔ:θ] .

and its hair was woven into cloth .
和 它是 头发 曾是 编织 进入 布 .

它的毛发被织成了布。

[wen] [də'mestɪkertɪd] , [,aɪ 'ti:] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['lɑ:mə] .

When domesticated , it is known as the llama .
什么时候 家养的 , 它 是 已知 作为 这 骆驼 .

驯化后，它被称为羊驼。

[ˌaɪˈtiː] [ˈfiːdz] [ɑːn] [ˈvedʒtəb(ə)lz] , [ænd; ənd] [rɪˈkwaɪəz] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] .

It feeds on vegetables , and requires no attention .
它 饲料 在 蔬菜 , 和 需要 不 注意力 .

它以蔬菜为食，无需照料。

[ɪts] [vɔɪs] [rɪˈzembəlz] [ðə; ði] [ʃrɪl] [neɪɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] .

Its voice resembles the shrill neighing of a horse .
它是 嗓音 类似 这 尖锐 嘶鸣 的 一个 马 .

它的声音类似于马的尖锐嘶鸣。

[ɪts] [juːz][æz; əz][ə; eɪ] [biːst] [ʌv; əv][ˈbɜːrd(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ˌsjuːpəˈsiːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [hɔːrs] , [ðə; ði] [æs] ,

Its use as a beast of burden has been superseded by the horse , the ass ,
它是 使用 作为 一个 兽 的 负担 有 到过 被取代 经过 这 马 , 这 屁股 ,

它作为驮畜的用途已被马、驴等动物所取代。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mjuːl] .

and the mule .
和 这 骡子 .

还有那头骡子。

[ðə; ði] [fliːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [teɪm] [ˈænɪm(ə)] [ɪz][nɔːt][soʊ] [bɜːŋ] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld][wʌŋ] .

The fleece of the tame animal is not so long as that of the wild one .
这 羊毛 的 这 驯服 动物 是 不是 所以 长的 作为 那 的 这 荒野 一 .

家养动物的毛没有野生动物的毛长。

[ðer; ðər] [əˈpɪərəns] [aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [dɪˈskraɪbd] .

Their appearance I have already described .
他们的 外貌 我 有 已经 描述 .

它们的外貌我已经描述过了。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [ˈnevər] [fərˈget] [ðæt] [naɪt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈændiːz] ,

I shall never forget that night among the Andes ,
我 将 绝不 忘记 那 夜晚 之中 这 安第斯山脉 ,

我永远不会忘记在安第斯山脉的那个夜晚。

— [haʊ] [ðə; ði][stɑːrɜːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈhemɪsfɪr] [keɪm] [aʊt] ,

— how the stars of the southern hemisphere came out ,
— 如何 这 明星 的 这 南部 半球 来了 出去 ,

——南半球的星星是如何出现的，

[ænd; ənd] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈbrɪljəns,-jənsɪ] [aɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪˈfɔːr] [siːn] [ɪn] [ðæt] [ˈpjʊərɪst] [ʌv; əv]

and shone with a brilliancy I had never before seen in that purest of
和 闪耀 和 一个 才华横溢 我 有 绝不 前 已见 在 那 最纯净的 的

[pjʊər] [ˈætməsfɪəz] ,

pure atmospheres ,
纯的 氛围 ,

在那纯净无瑕的空气中，它闪耀着我从未见过的耀眼光芒。

[əˈmʌŋ] [ðoʊz] [grænd][oʊld] [ˈmaʊntnɜːz] .

among those grand old mountains .
之中 那些 盛大 老的 山脉 .

在那些雄伟古老的山脉之中。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɜːŋ] [taɪm] [aɪ][kʊd; kəd][nɔːt][goʊ][tuː; tə] [sliːp] : [æt; ət][læst][aɪ][dɪd] ,

For a long time I could not go to sleep : at last I did ,
为了 一个 长的 时间 我 可以 不是 去 到 睡觉 : 在 最后的 我 做过 ,

很长一段时间我都无法入睡：最后我终于睡着了。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈti:] [si:md] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ˈæftəwərdz] [ðæt] [ˈteri] [əˈraʊzd] [em ˈi:][tu:; tə][ɡoʊ]
and it seemed but a moment afterwards that Terry aroused me to go
和 它 似乎 但 一个 片刻 然后 那 特里 被唤醒 我 到 去
[wɪð; wɪθ][tɑ:m][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ɡaɪd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][ɡwa:ˈna:kou][ænd; ənd][ðə; ði][skɪn][ʌv; əv]
with Tom and the Indian guide to bring the guanaco and the skin of
和 汤姆 和 这 印度 指导 到 带来 这 原驼 和 这 皮肤 的
[ðə; ði][ˈpu:mə] .
the puma .
这 彪马 .

似乎就在片刻之后，特里叫醒我，让我和汤姆以及印度向导一起去取原驼和美洲狮皮。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][eɪd][wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði][ˈpu:mə] ,
With their aid we were not long in finding the puma ,
和 他们的 援助 我们 是 不是 长的 在 寻找 这 彪马 ,
在他们的帮助下，我们很快就找到了那只美洲狮。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz][skɪn] [ɔ:f][hɪm; ɪm] .
and in having his skin off him .
和 在 拥有 他的 皮肤 离开 他 .
他的皮都被剥掉了。

[wi:; wi] [faʊnd] [ðə; ði][fɜ:rst][ɡwa:ˈna:kou] [ʌnˈtʌtʃt] , [soʊ][wi:; wi] [tʊk] [hɪz; ɪz][skɪn][ænd; ənd][sʌm; səm]
We found the first guanaco untouched , so we took his skin and some
我们 成立 这 第一的 原驼 未受触碰 , 所以 我们 采取 他的 皮肤 和 一些
[ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] .
of the flesh .
的 这 肉 .
我们发现第一只原驼没有被人动过，所以我们取走了它的皮和一些肉。

[æz; əz] , [haʊˈevər] , [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [wi:; wi][hæd; həd] [left] [ðə; ði]
As , however , we were looking for the spot where we had left the
作为 , 然而 , 我们 是 寻找 为了 这 点 在哪里 我们 有 左边 这
[ˈʌðər] ,
other ,
其他 ,
然而，当我们正在寻找我们之前放置另一辆车的地方时，

[ə; eɪ][hju:dʒ][ˈkɑ:ndɔ:r][roʊz][ˈɪntu:][ðə; ði] [er] , [ˈfɑ:lʊd] [baɪ] [tu:; ɔ:r] [θri:] [ˈʌðər] .
a huge condor rose into the air , followed by two or three others .
一个 巨大的 秃鹰 玫瑰 进入 这 空气 , 随后 经过 二 或者 三 其他的 .
一只巨大的秃鹰腾空而起，后面还跟着两三只。

" [ɑ:] !
" Ah !
" 啊 !
“啊！

[ju:l] [nɑ:t][faɪnd] [mʌtʃ] [bɪˈɑ:nd] [hɪz; ɪz][boʊnz] , [dɪˈpend] [ɑ:n] [ðæt] , " [sed] [tɑ:m] .
you'll not find much beyond his bones , depend on that , " said Tom .
你会 不是 寻找 很多 超过 他的 骨头 , 依赖 在 那 , " 说 汤姆 .
“你除了他的骨头之外，什么也找不到，这一点毋庸置疑，”汤姆说道。

" [ðɪ:z] [bɜ:rdz][dəʊnt] [li:v] [ˈpɪkɪŋz] [fɔ:r; fər] [ˈeniˌbɔ:di] [els] .
" These birds don't leave pickings for anybody else .
" 这些 鸟类 不 离开 采摘 为了 任何人 别的 .
“这些鸟儿不会给其他鸟儿留下任何食物。”

” [sʌtʃ] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ; [wi:; wi] [ə'gri:d] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [wɜ:rθ] [waɪl] [tu:; tə] [klaɪm] [ʌp] [soʊ] **Such being the case , we agreed that it was not worth while to climb up so**
” 这样的 存在 这 案件 , 我们 同意 那 它 曾是 不是 值得 尽管 到 爬 向上 所以
[fa:r] ,
far ,
远的 ,

“既然如此，我们一致认为爬那么高并不值得。”

[æz; əz] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhɜ:ri] [tu:; tə] [get] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɑ:k] [tu:; tə] ['brekfəst] .
as we were in a hurry to get back to the rock to breakfast .
作为 我们 是 在 一个 匆忙 到 得到 后退 到 这 岩石 到 早餐 .
因为我们急着回到岩石上吃早餐。

[də'rektli; da'rektli] ['æftər] [aɪ 'ti:] [wi:; wi] [set] [ɔ:f] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɪti] .
Directly after it we set off on our return to the city .
直接地 后 它 我们 放 离开 在 我们的 返回 到 这 城市 .
之后我们立即启程返回市区。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] ['tʃɪli] , [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [təʊld] , ['ɔ:f(ə)n] [kætʃ] [ðə; ði] ['pu:mə] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['læsəʊ] .
The natives of Chili , we were told , often catch the puma with the lasso .
这 本地人 的 辣椒 , 我们 是 讲述 , 经常 抓住 这 彪马 和 这 套索 .
据我们了解，智利当地人经常用套索捕捉美洲狮。

[ðeɪ] [ɔ:lsoʊ] [hʌnt] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [dɔ:gz] , [ænd; ənd] [ju:t] [aɪ 'ti:] [wen] [aɪ 'ti:] [klaɪmz] [ʌp] [tri:z] .
They also hunt it with dogs , and shoot it when it climbs up trees .
他们 还 打猎 它 和 狗 , 和 射击 它 什么时候 它 攀登 向上 树木 .
他们还会用猎犬猎杀它，并在它爬上树时将其射杀。

[wen] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv] [haɪd] - [roʊp] [aɪ 'ti:] [lʊkt] [mɔ:r] ['rɪkəti] [ænd; ənd]
When we came to the bridge of hide - rope it looked more rickety and
什么时候 我们 来了 到 这 桥 的 隐藏 - 绳索 它 看起来 更多的 摇摇晃晃的 和
[ɪm'pæsəb(ə)l] [ðæn; ðən] ['evər] .
impassable than ever .
不可逾越 比 曾经 .
当我们来到那座用皮绳搭成的桥前时，它看起来比以往任何时候都更加摇摇欲坠，难以通行。

[dʒʌst] ['fænsɪ] [ə; eɪ] [fju:] ['rɑ:t(ə)n] - ['lʊkɪŋ] [strips] [ʌv; əv] ['leðər] [slʌŋ] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ] ['kæzəm] [sʌm; səm]
Just fancy a few rotten - looking strips of leather slung across a chasm some
只是 想要 一个 很少 烂 - 寻找 条状物 的 皮革 吊着 穿过 一个 深渊 一些
['θaʊz(ə)nd] [fi:t] [di:p] !
thousand feet deep !
千 脚 深的 !
想象一下，几条看起来腐烂的皮革条横跨在几千英尺深的深渊上！

” ['nevər] [maɪnd] , ” [sed] ['fleɪmɪŋ] , ['læfɪŋ] ; ” [hoʊld] [ɑ:n] [tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] .
“ Never mind , ” said Fleming , laughing ; “ hold on to something .
” 绝不 头脑 , ” 说 弗莱明 , 笑 ; ” 抓住 在 到 某物 .
“没关系,”弗莱明笑着说; “抓紧点什么。”

[ɪf] [aɪ 'ti:] [ɡɪv] [wei] [dəʊnt] [ju:; jʊ] [let] [ɡoʊ] , [æt; ət] [ɔ:l] [ɪ'vents] ,
If it give way don't you let go , at all events ,
如果 它 给 方式 不 你 让 去 , 在 全部 活动 ,
如果它松动了，无论如何都不要放手。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [brɔ:t] [ʌp] ['sʌmwər] .
and the chances are you are brought up somewhere .
和 这 机会 是 你 是 带来 向上 某处 .
而且你很可能是在某个地方长大的。

[maɪ] ['mæksɪm] [ɪz] , ['nevər] [let] [ɡoʊ] [ʌv; əv] [wʌn] [roʊp] [tɪl] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ɡɑ:t] [hoʊld] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] .
My maxim is , Never let go of one rope till you have got hold of another .
我的 格言 是 , 绝不 让 去 的 一 绳索 直到 你 有 得到 抓住 的 其他 .
我的座右铭是：在抓住另一根绳子之前，绝不松开一根绳子。

” [haʊ'evər] , [wiː; wi] [krɔːst] [ɪn] ['seɪftɪ] , [ænd; ənd] [spɛnt] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [deɪ] [æt; ət][,sænti:'eɪgəu] ,
“ **However** , **we** **crossed in safety** , **and** **spent a very pleasant day at** **Santiago** ,

然而 , 我们 交叉 在 安全 , 和 花费 一个 非常 令人愉快的 天 在 圣地亚哥 ,

“不过, 我们安全过境, 并在圣地亚哥度过了非常愉快的一天。”

[ˈsiːɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti] ,
seeing all the sights of that city ,

看到 全部 这 景点 的 那 城市 ,

游览了那座城市的所有景点,

[ðəʊ] ['dʒeri][ænd; ənd][aɪ] [ə'griːd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnɪz]
though Jerry and I agreed that we would rather have been in the mountains

尽管 杰瑞 和 我 同意 那 我们 会 相当 有 到过 在 这 山脉

[ˈʃuːtɪŋ] [gwə'naːkəʊ] [ɔːr] ['hʌntɪŋ] ['pjuːməz] ,
shooting guanaco**es or hunting pumas** ,

射击 原驼 或者 打猎 美洲狮 ,

虽然杰瑞和我都认为我们宁愿去山里射杀原驼或猎杀美洲狮,

— [soʊ]
— **so**
— 所以

-所以

[aɪ] ['deə'sei] [wʊd] [oʊld] ['sɜːrli] .
I daresay would old Surley .

我 敢说 会 老的 苏利 .

我敢说老苏利也会这么做。

[wiː; wi][gɔːt] [bæk] [ɪn] [gʊd] [taɪm] [tuː; tə][,vælpə'raɪsəu] .
We got back in good time to Valparaiso .

我们 得到 后退 在 好的 时间 到 瓦尔帕莱索 .

我们及时赶回了瓦尔帕莱索。

[wen] ['daɪnɪŋ][æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] ,
When dining at the hotel ,

什么时候 用餐 在 这 酒店 ,

在酒店用餐时,

[wiː; wi][met] [æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃmən] [huː] [hæd; həd] ['trævld] ['oʊvər][ɔːl][paːrts][ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,
we met an Englishman who had travelled over all parts of South America ,

我们 遇见 一个 英国人 WHO 有 旅行 超过 全部 部分 的 南 美国 ,

我们遇到了一位游历过南美洲各地的英国人。

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sketʃɪz] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][ɪn][ðə; ði][moʊst]
and had made an infinite number of sketches , which he did in the most

和 有 制成 一个 无限 数字 的 草图 , 哪个 他 做过 在 这 最多

[ˈræpɪd] [wei] .
rapid way .

迅速的 方式 .

他以最快的速度画了无数幅素描。

[hiː; hi] [meɪd] [em 'iː][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv] ['sevrəl] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [druː] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] ;
He made me a present of several , which he drew at the hotel ;

他 制成 我 一个 展示 的 一些 , 哪个 他 画 在 这 酒店 ;

他送给我几幅画作为礼物, 这些画是他当年在酒店里画的;

[ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði] ['frʌntɪspiːs] [tuː; tə] [ðɪs] ['vɔːljəm] .
among them was the Frontispiece to this volume .

之中 他们 曾是 这 卷首插图 到 这 体积 .

其中包括本书的卷首插图。

[hi:; hi] [geɪv] [ju: 'es][ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] [ˌɪnfər'meɪ(ə)n][æɪt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

He gave us the following information at the same time .
他 给予 我们 这 下列的 信息 在 这 相同的 时间 .

他同时还向我们提供了以下信息。

[hi:; hi][tuʊld][ju: 'es] [ðæt] [eɪps] - [fleɪ] [wʌz; wəz] [veri] [naɪs][fɔ:r; fər] ['i:tɪŋ] — [ə; eɪ][fækt][sʌm; səm][ʌv; əv]

He told us that apes ' flesh was very nice for eating — a fact some of
他 讲述 我们 那 猿猴 - 肉 曾是 非常 好的 为了 吃 — 一个 事实 一些 的

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈpɑ:rti][wɜ:r; wər] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [daʊt] .

our party were inclined to doubt .
我们的 派对 是 倾斜 到 怀疑 .

他告诉我们，猿猴的肉非常好吃——我们一行人中有些人对此表示怀疑。

[hi:; hi] [læft] [æɪt; ət][ˈaʊər; ɑ:r][ˈskru:pəlz] , [ænd; ənd] [ə'ʃɔrd] [ju: 'es] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['fri:kwəntli]

He laughed at our scruples , and assured us that he had frequently
他 笑了 在 我们的 顾虑 , 和 保证 我们 那 他 有 频繁地

[daɪnd] [ɔ:f] [eɪps] .

dined off apes .
用餐 离开 猿猴 .

他嘲笑我们的顾虑，并向我们保证他经常吃猿猴。

[ðə; ði]['ɪndiəns][ɑ:n][ðə; ði][ˈæməzɑ:n][goʊ] [aʊt] ['regjələri] [tu:; tə] [hʌnt] [ðəm; ðəm] ,

The Indians on the Amazon go out regularly to hunt them ,
这 印度人 在 这 亚马逊 去 出去 经常 到 打猎 他们 ,

亚马逊地区的印第安人经常外出猎杀它们。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [moʊd] [ʌv; əv][soʊ] ['du:ɪŋ] .

and have a very successful mode of so doing .
和 有 一个 非常 成功的 模式 的 所以 正在做 .

并且他们在这方面做得非常成功。

['evri] ['hʌntər] [ɪz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɑ:ləʊ] [keɪn] ,

Every hunter is provided with a hollow cane ,
每一个 猎人 是 假如 和 一个 空洞的 甘蔗 ,

每个猎人都配备一根空心手杖，

[kɔ:ld] [ə; eɪ] - — [aɪ] [bɪ'fɔ:r] [dɪ'skraɪbd] [aɪ 'ti:][ɪn]'aʊər; ɑ:r] [trɪp] [ʌp][ðə; ði][ˈæməzɑ:n] .

called a sarbacan — I before described it in our trip up the Amazon .
称为 一个 - — 我 前 描述 它 在 我们的 旅行 向上 这 亚马逊 .

它被称为沙巴坎——我之前在亚马逊河之旅中描述过它。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ə'baʊt] [twelv] [fi:t] [ɪn][lenkθ; lenθ] ;

It is about twelve feet in length ;
它 是 关于 十二 脚 在 长度 ;

它长约十二英尺；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kwɪvər] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['lɪt(ə)l] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['veri] [hɑ:rd] [wʊd] , [ʃɑ:rp] [æɪt; ət]

and a quiver containing a dozen little pieces of very hard wood , sharp at
和 一个 颤动 包含 一个 打 小的 件 的 非常 难的 木头 , 锋利的 在

[wʌn] [end] ,

one end ,
— 结尾 ,

还有一个箭筒，里面装着十二小块非常坚硬的木片，一端很锋利。

[ænd; ənd] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['kɑ:t(ə)n] - ['wɑ:dɪŋ] [æɪt; ət][ðə; ði] [ˈlðər] .

and fitted with a bit of cotton - wadding at the other .
和 适配 和 一个 少量 的 棉布 - 棉絮 在 这 其他 .

另一侧则塞入了一些棉絮。

[kən'si:ld] [baɪ][ðə; ði] [lʌg'zʊəriənt] ['foʊliɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] , [ðə; ði] ['ɪndiən] ,

Concealed by the luxuriant foliage of the forest , the Indian ,
暗 经过 这 茂盛的 叶子 的 这 森林 , 这 印度 ,

隐藏在茂密森林枝叶下的印度人，

[ˈrestɪŋ] [hɪz; ɪz] - [ɑːn][ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] , [weɪts] [ðə; ði] [nɪr] [əˈprəʊtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
resting his sarbacan on the branch of a tree , waits the near approach of his
休息 他的 - 在 这 分支 的 一个 树 , 等待 这 靠近 方法 的 他的
[preɪ] ;
prey ;
猎物 ;

他将猎枪架在树枝上，等待猎物靠近；

[ðen] [ˈbləʊɪŋ] [aʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][lɪt(ə)] [ˈpɑːlɪʃt] [ˈæərəʊs][frʌm; frəm][ðə; ði] [tuːb] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
then blowing out one of the little polished arrows from the tube with his
然后 吹 出去 一 的 这 小的 抛光 箭头 从 这 管子 和 他的
[maʊθ] ,
mouth ,
嘴 ,

然后他用嘴从管子里吹出一支小小的抛光箭矢。

[hiː; hi] [ɪnˈvəriəblɪ] [straɪks] [ðə; ði] [eɪp] , [ænd; ənd] [brɪŋz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
he invariably strikes the ape , and brings him to the ground .
他 总是 罢工 这 猿 , 和 带来 他 到 这 地面 .

他总是能击中那只猿猴，并将其击倒在地。

[wʌt] [ɪnˈʃuəz] [ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv] [ðɪs] [moʊd][ʌv; əv] [ˈhʌntɪŋ] [ɪz] ,
What ensures the success of this mode of hunting is ,
什么 确保 这 成功 的 这 模式 的 打猎 是 ,
[ˌɪnˈʃʊərəz] [ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv] [ðɪs] [moʊd] [ʌv; əv] [ˈhʌntɪŋ] [ɪz] ,
这种狩猎方式成功的关键在于：

[ðæt] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈkæɪɪd] [ɑːn] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [nɔɪz] ,
that it is carried on without the slightest noise ,
那 它 是 携带 在 没有 这 丝毫 噪音 ,
[ˌðæt] [aɪˈtiː] [ɪz] [ˈkæɪɪd] [ɑːn] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [nɔɪz] ,
整个过程悄无声息地进行着。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊl] [truːp] [ʌv; əv] [eɪps] [meɪ] [biː; bi] [kɪld] [wɪˈðəʊt] [ðer; ðər] [dɪsˈkʌvərɪŋ] [wens] [ðə; ði]
and a whole troop of apes may be killed without their discovering whence the
和 一个 所有的 部队 的 猿猴 可能 是 被杀 没有 他们的 发现 何处 这
[deθ] - [ˈdiːlɪŋ] [dɑːrts] [prəʊˈsiːd] .
death - dealing darts proceed .
死亡 - 处理 飞镖 继续 .

一整群猿猴可能被杀死，却浑然不知致命飞镖是从哪里射出的。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][ˈæməzɑːn][wiː; wi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [ˈmʌŋkɪz] [wɜːr; wər]
When we were on the Amazon we did not know that the poor monkeys were
什么时候 我们 是 在 这 亚马逊 我们 做过 不是 知道 那 这 贫穷的 猴子 是
[kɪld] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
killed in this way .
被杀 在 这 方式 .

我们在亚马逊的时候并不知道这些可怜的猴子会这样被杀害。

[aɪ][fərˈɡɑːt][tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˌregjuˈlærəti][ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ænd; ənd] [siː] -
I forgot to mention before the beautiful regularity of the land and sea -
我 忘了 到 提到 前 这 美丽的 规律性 的 这 土地 和 海 -
[ˈbriːzɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪkˈspɪriənst] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] .
breezes which we experienced at this place .
微风 哪个 我们 经验丰富的 在 这 地方 .

我之前忘了提及我们在这里体验到的陆地和海洋微风的美妙规律。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][draɪ] [ˈsiːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [ˈwʌndərfəli] [braɪt]
It was the dry season of the year , and the air was wonderfully bright
它 曾是 这 干燥 季节 的 这 年 , 和 这 空气 曾是 太棒了 明亮的
[ænd; ənd] [klɪr] .
and clear .
和 清除 .

当时正值旱季，空气格外清新明媚。

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [i:kwi'brɪəm] ([soʊ][ðə; ði][ˈdɑ:ktər][toʊld][ju: 'es]) ,
The atmosphere being in a state of equilibrium (so the doctor told us) ,
这 气氛 存在 在 一个 状态 的 平衡 (所以 这 医生 讲述 我们) ,
(医生告诉我们) 大气处于平衡状态。

[wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə][ə'beɪ][i:v(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtəst] ['ɪmpʌls] ,
was ready to obey even the slightest impulse ,
曾是 准备好 到 服从 甚至 这 丝毫 冲动 ,
他随时准备服从哪怕最轻微的冲动，

[ænd; ənd][tu:; tə] [rʌʃ] [tə:rdz] ['eni] [spɑ:t] [wer] [ˌrerə'fæk(ə)n][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .
and to rush towards any spot where rarefaction was taking place .
和 到 匆忙 向 任何 点 在哪里 稀疏 曾是 采取 地方 :
并冲向任何发生稀疏现象的地方。

[ðʌs] , [æt; ət] [ə'baʊt] [ten][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
Thus , at about ten in the morning ,
因此 , 在 关于 十 在 这 早晨 ,
因此，大约在上午十点，

[æz; əz][ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [geɪn] ['paʊər] [ænd; ənd] [ʃed] [ðer; ðər] [ˈɪnfluəns] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
as the rays of the sun gain power and shed their influence over the earth ,
作为 这 射线 的 这 太阳 获得 力量 和 棚 他们的 影响 超过 这 地球 ,
随着太阳光线能量增强并辐射到地球上，

[ðə; ði] [er] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] [brɪ'ɡɪnz] [tu:; tə] [mu:v] [tə:rdz] [aɪ 'ti:] .
the air from the sea begins to move towards it .
这 空气 从 这 海 开始 到 移动 向 它 :
来自海洋的空气开始向它移动。

[æz; əz][ˌrerə'fæk(ə)n] [ɪn'kri:sɪz] , [soʊ] [dʌz] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ,
As rarefaction increases , so does the strength of the wind ,
作为 稀疏 增加 , 所以 做 这 力量 的 这 风 ,
随着空气稀薄度的增加，风力也会增强。

[tɪl] [baɪ] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [aɪ 'ti:] ['rʌʃɪz] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [fɔ:rs] ,
till by three or four in the afternoon it rushes in with great force ,
直到 经过 三 或者 四 在 这 下午 它 冲刺 在 和 伟大的 力量 ,
直到下午三四点钟，它才猛烈地冲进来。

[kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [si:] , [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][ˈves(ə)] [ɪz][na:t] [wel] [muəd] , [ˈdraɪvɪŋ] [hɜ:r; hər]
creating a considerable sea , and if a vessel is not well moored , driving her
创建 一个 大量 海 , 和 如果 一个 血管 是 不是 出色地 系泊 , 驾驶 她
[brɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:] .
before it .
前 它 :
掀起巨浪，如果船只没有系泊稳固，就会被巨浪推到前面。

环球航行 一本男孩读物(A Voyage round the World A book for boys)

第10/24页

[ˈkæptɪn] [ˈfræŋklənd] [nu:] [wɒt] [tu:; tə][ɪkˈspekt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈðerfɔ:r] [prɪˈperd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
Captain Frankland knew what to expect , and was therefore prepared for the
队长 弗兰克兰 知道 什么 到 预计 , 和 曾是 所以 准备 为了 这
[ˈɪmɜ:rdʒənsɪ] .
emergency .
紧急情况 .

弗兰克兰上尉知道会发生什么，因此为紧急情况做好了准备。

[ɑ:n][ðə; ði] [æftərˈnu:n] [ʌv; əv]ˈaʊər; ɑ:r] [rɪˈtʜ:n] [tu:; tə] [ˌvælpəˈraɪsəu] , [wi:; wi] [pʊt] [tu:; tə] [si:] .
On the afternoon of our return to Valparaiso , we put to sea .
在 这 下午 的 我们的 返回 到 瓦尔帕莱索 , 我们 放 到 海 .

返回瓦尔帕莱索的当天下午，我们出海了。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔ:z] [aɪ][hæv; həv] [ˈmenʃ(ə)nd] [rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] - [bri:z] ,
From the cause I have mentioned respecting the strength of the sea - breeze ,
从 这 原因 我 有 提及 尊重 这 力量 的 这 海 - 微风 ,

基于我之前提到的敬畏海风力量的原因，

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈnesəseri] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈɔ:fɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][lənd] .
it is necessary to make a good offing from the land .
它 是 必要的 到 制作 一个 好的 离岸 从 这 土地 .

必须从土地上获得丰厚的回报。

[wi:; wi] [ˈðerfɔ:r] [stʊd] [ɔ:f] [ɔ:r] [tɪl] [wi:; wi][hæd; həd] [sʌŋk] [ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈændi:z] [brɪˈloʊ]
We therefore stood off shore till we had sunk the tops of the Andes below
我们 所以 站立 离开 支撑 直到 我们 有 沉没 这 最高额 的 这 安第斯山脉 以下

[ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] .
the horizon .
这 地平线 .

因此，我们一直航行在近海，直到安第斯山脉的顶峰沉入地平线以下。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] [wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] [ˈoʊ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˈspænjərdz] ,
The name of the Pacific was given to this ocean by the Spaniards ,
这 姓名 的 这 太平洋 曾是 给定 到 这 海洋 经过 这 西班牙人 ,

太平洋这个名字是西班牙人给这片海洋起的。

[hu:] [fɜ:rst] [krɔ:st] [ðə; ði] [ˈɪsməs] [ʌv; əv]ˈpænəmə:] ,
who first crossed the Isthmus of Panama ,
WHO 第一的 交叉 这 地峡 的 巴拿马 ,

第一个穿越巴拿马地峡的人是谁？

[ˈʌndər] [ðə; ði] [brɪˈli:f] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [si:] [wɒz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [æz; əz][kɑ:m] [æz; əz][wɒz; wəz] [ðen] [ðə; ði]
under the belief that the whole sea was always as calm as was then the
在下面 这 信仰 那 这 所有的 海 曾是 总是 作为 冷静的 作为 曾是 然后 这

[ˈpɔ:rʃ(ə)n] [ðeɪ] [brɪˈheld] .
portion they beheld .
部分 他们 观看 .

他们当时认为，整片大海都像他们所看到的那部分一样平静。

[ˈstɔrmz] , [ɪf] [les] [ˈfri:kwənt] , [ɑ:r; ər] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] [les] [ˌvaɪələnt][ðæn; ðən][ɪn] [ˈʌðər] [ˈpɔ:ʃənz] [ʌv; əv]
Storms , if less frequent , are certainly not less violent than in other portions of
暴风雨 , 如果较少的 频繁 , 是 当然 不是 较少的 暴力 比 在 其他 部分 的

[ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
the world .
这 世界 .

虽然风暴发生的频率可能较低，但其威力绝对不亚于世界其他地区。

[wiː; wi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈveri] [ˈfriːkwəntli] [ɪkˈspɪəriənst] [ðə; ði] [ˈfɪk(ə)lnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts] .
We certainly very frequently experienced the fickleness of the elements .
我们 当然 非常 频繁地 经验丰富的 这 反复无常 的 这 元素 .

我们确实经常感受到天气的变幻莫测。

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [hɔːl] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɔːrθwərd] ,
As we were about to haul up to the northward ,
作为 我们 是 关于 到 运输 向上 到 这 向北 ,
当我们准备向北航行时,

[ðə; ði] [wɪnd] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈɪftɪd] [raʊnd] [tuː; tə] [ðæt] [ˈveri] [ˈkwɔːrtər] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈɪftɪd] [ˈsʌmwʌt]
the wind suddenly shifted round to that very quarter , and then shifted somewhat
这 风 突然 转移 圆形的 到 那 非常 四分之一 , 和 然后 转移 有些
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈiːstwərd] .
to the eastward .
到 这 向东 .

风向突然转向那个方向，然后又略微向东偏转。

[wiː; wi] [stʊd] [əˈweɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈstɑːrbərd] - [tæk] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] [ˈevɪdəntli] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl]
We stood away on the starboard - tack , but were evidently making a great deal
我们 站立 离开 在 这 右舷 - 钉 , 但 是 显然 制作 一个 伟大的 交易
[ʌv; əv] [liː] - [wei] .
of lee - way .
的 李 - 方式 .

我们沿右舷航行，但显然获得了很大的横向漂移空间。

[æt; ət][læst] [ˈkæptɪn] [ˈfræŋklənd] , [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [noʊ] [ˈprɑːɡres] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] , [hoʊv][ðə; ði] [ʃɪp]
At last Captain Frankland , finding that no progress could be made , hove the ship
在 最后的 队长 弗兰克兰 , 寻找 那 不 进步 可以 是 制成 , 霍夫 这 船
[tuː; tə] .
to :
到 .

最后，弗兰克兰船长发现无法取得任何进展，便让船停了下来。

[ˈdʒeri][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm][ɡɑːt] [ˈprɪti] [wel] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈnɒkɪŋ] [əˈbaʊt] ,
Jerry and I had by this time got pretty well accustomed to knocking about ,
杰瑞 和 我 有 经过 这 时间 得到 漂亮的 出色地 习惯 到 敲门 关于 ,
这时，杰瑞和我已经相当习惯四处闲逛了。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][dɪd][nɑːt][maɪnd][aɪ ˈtiː] .
so that we did not mind it .
所以 那 我们 做过 不是 头脑 它 .

所以我们并不介意。

[wiː; wi] [ˈsʌfərd] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ɪnkənˈviːniəns] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [miːlz] ,
We suffered the greatest inconvenience at our meals ,
我们 遭受 这 最 不便 在 我们的 餐 ,
我们在用餐时遇到了极大的不便。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n][ðə; ði] [suːp] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][pʊt][ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr]
because very often the soup which we had intended to put into our
因为 非常 经常 这 汤 哪个 我们 有 故意的 到 放 进入 我们的
[maʊðz] [wɪˈðəʊt] [ˈsɪɡnəl][ɔːr] [ˈwɔːrnɪŋ] [roʊld] [əˈweɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈweskət; ˈweɪskoʊt] - [ˈpɑːkəts] [ʌv; əv]
mouths without signal or warning rolled away into the waistcoat - pockets of
嘴 没有 信号 或者 警告 滚动 离开 进入 这 马甲 - 口袋 的
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈɑːpəzɪt] [ˈneɪbə] .
our opposite neighbour .
我们的 对面的 邻居 .
因为很多时候，我们正打算把汤放进嘴里，却毫无预兆地滚进了对面邻居的背心口袋里。

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [ˈsʌfəd] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈsɪpiənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːntents]
The doctor more than once suffered from being the recipient of the contents
这 医生 更多的 比 一次 遭受 从 存在 这 接受者 的 这 内容
[ʌv; əv][ˈdʒeriːz] [pleɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv] [maɪn] ;
of Jerry's plate as well as of mine ;
的 杰瑞的 盘子 作为 出色地 作为 的 矿 ;

这位医生不止一次因为吃了杰瑞盘子里的食物和我盘子里的食物而感到痛苦；

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [aɪ ˈtiː] [ˈveri] [gʊd] - [ˈneɪtʃədlɪ] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [ˈveri] [suːn] [rɪˈtʃːrnd] [juː ˈes]
but he took it very good - naturedly , and as he very soon returned us
但 他 采取 它 非常 好的 - 自然地 , 和 作为 他 非常 很快 返回 我们
[ðə; ði] [ˈkɑːmplɪmənt] ,
the compliment ,
这 赞扬 ,

但他欣然接受了，而且很快就回以了同样的赞美。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [skweɪ] .
we were all square .
我们 是 全部 正方形 .

我们势均力敌。

[nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftər] [ˈdɪnər] , [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn] [dek] , [ben] [juːl] , [huː] [wʌz; wəz][əˈlɔːft] ,
Not long after dinner , while we were on deck , Ben Yool , who was aloft ,
不是 长的 后 晚餐 , 尽管 我们 是 在 甲板 , 本 哟 , WHO 曾是 高空 ,
晚饭后不久，我们正在甲板上，当时在阁楼上的本·尤尔

[heɪld] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ˈberɪŋ] [raɪt] [daʊn] [fɔːr; fər][juː ˈes][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [brɪɡ] , [ænd; ənd] ,
hailed to say that he saw bearing right down for us a large brig , and ,
赞誉 到 说 那 他 锯 轴承 正确的 向下 为了 我们 一个 大的 布里格 , 和 ,
据他所说，他看到一艘大型帆船正朝我们驶来，而且，

[kənˈsɪdəɪŋ] [ðə; ði] [geɪl] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈkæɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [pres] [ʌv; əv][ˈkænvəs] .
considering the gale , that she was carrying a wonderful press of canvas .
考虑 这 大风 , 那 她 曾是 携带 一个 精彩的 按 的 帆布 .
考虑到当时的狂风，她竟然还扛着一大堆帆布。

[hɜːr; hər] [ˈkɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [breɪld] [ʌp] , [bʌt; bət][hɜːr; hər][ˈtɑːpsɪlˈtɑːpsl][wɜːr; wər] [set] ,
Her courses were brailed up , but her topsails were set ,
她 课程 是 盲文 向上 , 但 她 顶帆 是 放 ,
她的航线已收起，但顶帆已升起。

[waɪl] [ðə; ði][tɑːp] - [ˈgælənt] - [seɪlz] [ænd; ənd] [ˈrɔɪəlz] [wɜːr; wər] [ˈflaɪɪŋ] [əˈweɪ] [ɪn] [ˈrɪbənz] , [ɪkˈsept] [ðə; ði]
while the top - gallant - sails and royals were flying away in ribbons , except the
尽管 这 顶部 - 英勇 - 帆 和 皇室 是 飞行 离开 在 丝带 , 除了 这
[meɪn] - [ˈrɔɪəl] , [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][məst] ,
main - royal , which , with the mast ,
主要的 - 皇家 , 哪个 , 和 这 桅杆 ,

除了主桅帆之外，其他所有上桅帆和皇家帆都像彩带一样飘扬而去，而主桅帆则连同桅杆一起，

[hæd; həd] [gɔːn] [ˈoʊvər][ðə; ði] [saɪd] .
had gone over the side .
有 已消失 超过 这 边 .

已经翻下船了。

[wiː; wi] [əˈkɔːrdɪŋli] [ɔːl] [lʊkt] [aʊt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
We accordingly all looked out for her .
我们 因此 全部 看起来 出去 为了 她 .

因此，我们都对她照顾有加。

[wiː wi] [suːn] , [æz; əz][wiː wi] [roʊz] [tuː tə] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['roʊlɪŋ] [siː] , [kɔːt] [saɪt]
We soon , as we rose to the summit of a long rolling sea , caught sight
我们 很快 , 作为 我们 玫瑰 到 这 首脑 的 一个 长的 滚动 海 , 捕捉 视线
[ʌv; əv][hɜːr; hər] ,
of her ,
的 她 ,

当我们攀升到绵延起伏的大海之巅时，很快就看到了她。

[ˈplʌndʒɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] ['foʊmɪŋ] ['wɔːtərz][ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n][hæf] ['berɪd] [ɪn][ðəm; ðəm] .
plunging over the foaming waters and often half buried in them .
骤降 超过 这 起泡 水 和 经常 一半 埋葬 在 他们 .

猛地冲过翻滚的浪花，常常半身埋在浪花之中。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [streɪndʒ] [ɪn][hɜːr; hər] [əˈpɪrəns] ,
There was something very strange in her appearance ,
那里 曾是 某物 非常 奇怪的 在 她 外貌 ,

她的外表看起来很奇怪。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wei] [fiː fi] [keɪm] ['terɪŋ] [əˈlɔːŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtərz] .
and in the way she came tearing along through the waters .
和 在 这 方式 她 来了 撕裂 沿着 通过 这 水 .

她就这样飞快地穿过水面而来。

['kæptɪn] ['fræŋklənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [əˈtentɪvli] [θruː] [hɪz; ɪz] [glæs] .
Captain Frankland looked at her attentively through his glass .
队长 弗兰克兰 看起来 在 她 认真地 通过 他的 玻璃 .

弗兰克兰上尉透过酒杯专注地看着她。

" [aɪ] ['kænɑːt] [meɪk] [aɪ 'tiː] [aʊt] , " [hiː hi] [ɪk'skleɪmd] ;
" **I cannot make it out , " he exclaimed ;**
" 我 不能 制作 它 出去 , " 他 惊呼 ;

“我看不清，”他惊呼道；

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [bɔːrd] [ɑːr; ər] ['iːðər] [ɔːl] [drʌŋk] [ɔːr] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɡɔːn] [mæd] .
" **the people on board are either all drunk or must have gone mad .**
" 这 人们 在 木板 是 任何一个全部 醉 或者 必须 有 已消失 疯狂的 .

“船上的人要么都喝醉了，要么一定是疯了。”

" [wiː wi][wɜːr; wər][nɑːt] [kept] [lɔːŋ] [ɪn] [sə'spens] .
" **We were not kept long in suspense .**
" 我们 是 不是 保留 长的 在 悬念 .

“我们并没有被吊太久胃口。”

[ɑːn] [keɪm] [ðə; ði] [brɪɡ] .
On came the brig .
在 来了 这 布里格 .

双桅帆船驶了过来。

[fiː fi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] ['ves(ə)l] ;
She was a fine - looking vessel ;
她 曾是 一个 美好的 - 寻找 血管 ;

她是一艘外形优美的船；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪt] [met] ['ʌʊər; ɑːr] [aɪz] [æz; əz][aɪ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] .
but such a sight met our eyes as I never expected to see .
但 这样的 一个 视线 遇见 我们的 眼睛 作为 我 绝不 预期的 到 看 .

但我们眼前所见的景象，却是我始料未及的。

[hɜːr; hər] [dek] [wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [men] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] ['ʃɔːrt(ə)n]

Her deck was crowded with men , but instead of attempting to shorten
她 甲板 曾是 挤 和 男人 , 但 反而 的 尝试 到 缩短

[seɪl] ,

sail ,
帆 ,

她的甲板上挤满了人，但她并没有试图缩帆，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈrɪːk] [ænd; ənd] [ˈfaɪtɪŋ] [tə'geðər] .

they were all shrieking and fighting together .
他们 是 全部 尖叫 和 斗争 一起 .

他们都在尖叫着，互相打斗。

[wʌn] [ˈpɑːrtɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['æftər] - [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] ,

One party seemed to have taken possession of the after - part of the vessel ,
一 派对 似乎 到 有 已采取 拥有 的 这 后 - 部分 的 这 血管 ,

一方似乎已经控制了船的后半部分。

[ðə; ði][rest][wɜːr; wər]['fɔːrwəd] — [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [ɪntər'miːdiət] [speɪs] ['sevrəl] [leɪ] ['weltərɪŋ] [ɪn]

the rest were forward — while in the intermediate space several lay weltering in
这 休息 是 向前 — 尽管 在 这 中间的 空间 一些 躺 缝合 在

[ðer; ðər] [blʌd] .

their blood .
他们的 血 .

其余的人都向前冲去——而在中间的空地上，有好几个人躺在血泊中。

[naʊ] [wʌn][ˈpɑːrtɪ] [wʊd] [rʌʃ] ['fɔːrwəd][ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði] [ˈlðər] [ɪn][ðə; ði] [weɪst] ,

Now one party would rush forward and meet the other in the waist ,
现在 一 派对 会 匆忙 向前 和 见面 这 其他 在 这 腰部 ,

现在一方会冲上前去，与另一方腰部相撞。

[ænd; ənd] [ðen] ['æftər][ə; eɪ] ['despərət] ['strʌg(ə)l] [wʌn] [wʊd] [rɪ'tri:t] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˈlðər] .

and then after a desperate struggle one would retreat before the other .
和 然后 后 一个 绝望的 斗争 — 会 撤退 前 这 其他 .

然后经过一番殊死搏斗，一方会先于另一方撤退。

[ðʌs] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [saɪt] .

Thus they continued as long as they remained in sight .
因此 他们 持续 作为 长的 作为 他们 剩余 在 视线 .

只要他们还在视线范围内，他们就会一直这样做。

[aɪ 'tiː] [ə'pɪrd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡlɪmps] [wiː; wɪ][ɡɔːt][ʌv; əv][ðəm; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [droʊv] [baɪ] ,

It appeared , from the glimpse we got of them as they drove by ,
它 出现 , 从 这 一瞥 我们 得到 的 他们 作为 他们 驾驶 经过 ,

从他们驾车经过时我们瞥见的景象来看，似乎

[ðæt][ðə; ði] [kruː] [hæd; həd] ['rɪzn] [ə'genst] [ðer; ðər]['ɑːfəsərz] , [huː] [wɜːr; wər] [ˈfaɪtɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'geɪn]

that the crew had risen against their officers , who were fighting to regain
那 这 全体人员 有 升起 反对 他们的 警官 , WHO 是 斗争 到 恢复

[ðə; ði] [ˈʌpər] [hænd] .

the upper hand .
这 上 手 .

船员们起来反抗他们的军官，而军官们则奋力夺回优势。

[wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] ,

What they were it was difficult to say ,
什么 他们 是 它 曾是 难的 到 说 ,

很难说他们究竟是什么人。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [bɪ'spəʊk] [ðəm; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [set][ʌv; əv] [ˈrʌfiːənz] .

but their appearance bespoke them to be a great set of ruffians .
但 他们的 外貌 定制 他们 到 是 一个 伟大的 放 的 恶棍 .

但他们的外表却表明他们是一群十足的恶棍。

[aɪ] [æskt] [ben] [ju:l] [wʌt] [hi: hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

I asked Ben Yool what he thought of them .
我 问 本 哟 什 么 他 想 法 的 他 们 .

我问本·尤尔对他们的看法。

“ [tu:; tə][maɪ][maɪnd] , [ˈmæstər] [ˈhæri] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][set][ʌv; əv][ˈpaɪəɪts] ,
“ **To my mind , Master Harry , they are nothing better than a set of pirates ,**
“ 到 我的 头脑 , 掌握 哈里 , 他们 是 没有 什么 更好 的 比 一个 放 的 海 盗 ,
“依我看, 哈利少爷, 他们跟一群海盗没什么两样。”

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][dʒʌst][æz; əz] [su:n] [nɑ:t][hæv; həv] [ˈfɔ:lən] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn] [smu:ð] [ˈwɔ:tər] .
and I had just as soon not have fallen in with them in smooth water .
和 我 有 只 是 作 为 很 快 不 是 有 倒 下 在 和 他 们 在 光 滑 的 水 .

我宁愿当初没有和他们一起掉进平静的水里。

“ [ˈevri] [spaɪ] - [glæs] [ɑ:n] [bɔ:rd] [wʌz; wəz] [dəˈrektɪd] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm] .
“ **Every spy - glass on board was directed towards them .**
“ 每 一 个 间 谍 - 玻 璃 在 木 板 曾 是 指 导 向 他 们 .

“船上所有的望远镜都对准了他们。”

[streɪndʒ] [æz; əz][aɪ ˈti:] [əˈpɪrd] , [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ] [daʊt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈmætər] .
Strange as it appeared , there could be no doubt about the matter .
奇 怪 的 作 为 它 出 现 , 那 里 可 以 是 不 怀 疑 关 于 这 事 情 .

虽然这看起来很奇怪, 但这件事却毋庸置疑。

[ɪn] [spɑ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [təˈrɪfɪk] [geɪl] — [ɪn] [spɑ:t] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɑ:spekt][ʌv; əv][ðə; ði][ma:sts] [ˈɡoʊɪŋ]
In spite of the terrific gale — in spite of the prospect of the masts going
在 尽 管 如 此 的 这 了 不 起 大 风 — 在 尽 管 如 此 的 这 前 景 的 这 桅 杆 去
[ˈoʊvərˌbɔ:rd] ,
overboard ,
落 水 ,

尽管狂风大作——尽管桅杆随时可能被吹落海中,

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪp] [ˈbi:ɪŋ] [rɪˈdʒʊst] [tu:; tə][ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [rek] , [æn; ən] [ɪˈvent] [wɪtʃ] [maɪt]
and of the ship being reduced to a complete wreck , an event which might
和 的 这 船 存 在 减 少 到 一 个 完 全 的 破 坏 , 一 个 事 件 哪 个 可 能
[ˈeni] [ˈmoʊmənt] [əˈkɜ:r] ,
any moment occur ,
任 何 片 刻 发 生 ,

以及船只彻底损毁的情况, 这种情况随时可能发生。

[ðə; ði] [ˈretʃɪd] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ði][brɪŋ][wɜ:r; wər] [dɪsˈtrɔɪŋ] [i:tʃ] [ˈlðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmædɪst]
the wretched crew of the brig were destroying each other with the maddest
这 可 怜 全 体 人 员 的 这 布 里 格 是 摧 毁 每 个 其 他 和 这 最 疯 狂 的
[ˈfjʊəri] .
fury .
愤 怒 .

双桅帆船上那些可怜的船员们正疯狂地互相残杀。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [stet] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɑ:n] [bɔ:rd] [æz; əz][wi:; wi] [sɔ:] [ðem; ðəm] ,
From the state of things on board as we saw them ,
从 这 状 态 的 事 物 在 木 板 作 为 我 们 锯 他 们 ,

从我们所看到的船上情况来看,

[ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [wɜ:r; wər] [ðæt] [ðə; ði] [səˈvaɪvəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɪkˈtɔ:riəs] [ˈpɑ:rti] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv]
the chances were that the survivors of the victorious party would not have
这 机 会 是 那 这 幸 存 者 的 这 胜 利 者 派 对 会 不 是 有
[streŋθ] [tu:; tə] [teɪk] [ɪn][seɪl][ɔ:r] [klɪr] [ðə; ði] [dek] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] .
strength to take in sail or clear the deck at the end of the fight .
力 量 到 拿 在 帆 或 者 清 除 这 甲 板 在 这 结 尾 的 这 斗 争 .

胜利一方的幸存者很可能在战斗结束后没有力气收帆或清理甲板。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'strɔ:rdənəri] [ˈspektək(ə)l][wi; wi][hæv; həv][dʒʌst] [ˈwɪtnɪst] , ” [əb'zɜ:rvd]
“ **That was an extraordinary spectacle we have just witnessed , ” observed**
“ 那 曾是 一个 非凡的 奇观 我们 有 只是 目击者 , ” 观察到
[ˈkʌz(ə)n] [ˈsaɪləs] ,
Cousin Silas ,
表哥 西拉斯 ,

“我们刚才目睹了一场非同寻常的景象,”表兄西拉斯评论道。

[æz; əz][ˈdʒeri][ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər] [ˈhoʊldɪŋ] [ɑ:n][tu; tə][ðə; ði] [reɪlz] [nɪr] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [streɪndʒ]
as Jerry and I were holding on to the rails near him as the strange
作为 杰瑞 和 我 是 保持 在 到 这 铁轨 靠近 他 作为 这 奇怪的
[brɪɡ] [ˈdɪsə'pɪrd] ,
brig disappeared ,
布里格 消失 ,

当那艘奇怪的双桅帆船消失时, 我和杰瑞紧紧抓住他附近的铁轨。

[ˈhɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði][dɑ:rk] [fəʊm] - [ˈtɑ:pt] [weɪvz] [wɪtʃ] [li:pt] [ʌp] [brɪ'twi:n] [hɜ:r; hər][ænd; ənd][ju: 'es] .
hidden by the dark foam - topped waves which leaped up between her and us .
隐 经过 这 黑暗的 泡沫 - 顶峰 波浪 哪个 跳跃 向上 之间 她 和 我们 :
她被翻滚的、翻腾的黑色浪花遮蔽了起来, 这些浪花在她和我们之间跃起。

“ [ˈnevər] [hɜ:rd] [ˈeniθɪŋ] [laɪk][aɪ 'ti:] [brɪ'fɔ:r] , [pər'hæps][ju; jʊ] [wɪl] [seɪ] , [lædz] .
“ **Never heard anything like it before , perhaps you will say , lads .**
“ 绝不 听到 任何事物 喜欢 它 前 , 也许 你 将要 说 , 小伙子们 :

“伙计们, 你们或许会说, 以前从未听过这样的事。”

[naʊ] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [ju; jʊ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ˈmeni] [θɪŋz] [ɪg'zæktli] [laɪk][aɪ 'ti:] [brɪ'fɔ:r] .
Now , in my opinion , you have heard of many things exactly like it before .
现在 , 在 我的 观点 , 你 有 听到 的 许多 事物 确切地 喜欢 它 前 :

依我之见, 你以前肯定听说过很多类似的事情。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [wɜ:rld] [ˈdu:ɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈmoʊmənt] ?
What is the world doing at the present moment ?
什么 是 这 世界 正在做 在 这 展示 片刻 ?

世界此刻正在发生什么?

[wʌt] [hæz; həz][aɪ 'ti:] [bɪn] [ˈdu:ɪŋ] [sɪns] [ðə; ði] [flʌd] ?
What has it been doing since the flood ?
什么 有 它 到过 正在做 自从 这 洪水 ?

洪水过后, 它一直在做什么?

[men][hæv; həv] [bɪn] [ˈkwɔ:rəlɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈfaɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈnɒkɪŋ] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ɑ:n][ðə; ði]
Men have been quarrelling , and fighting , and knocking each other on the
男人 有 到过 争吵 , 和 斗争 , 和 敲门 每个 其他 在 这
[hed] ,
head ,
头 ,

男人们一直在争吵、打斗, 甚至互相击打头部。

[waɪl] [ˈru:ɪn][hæz; həz] [bɪn] [ɪn'sɜ:rkɪl] [ðəm; ðəm] [ə'raʊnd] , [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [tu; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .
while ruin has been encircling them around , from that time to the present .
尽管 废墟 有 到过 包围 他们 大约 , 从 那 时间 到 这 展示 :

从那时起直到今天, 废墟一直笼罩着他们。

[wi; wi][wɜ:r; wər] [sent] [ˈɪntu:] [ðɪs] [wɜ:rld] [tu; tə][pər'fɔ:rm] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈdu:tɪz] — [tu; tə][help] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ɪn]
We were sent into this world to perform certain duties — to help each other in
我们 是 发送 进入 这 世界 到 履行 肯定 职责 — 到 帮助 每个 其他 在
[ˈdu:ɪŋ] [ðəm; ðəm] — [tu; tə] [lʌv] [gɔ:d][ænd; ənd][tu; tə] [lʌv] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
doing them — to love God and to love each other .
正在做 他们 — 到 爱 上帝 和 到 爱 每个 其他 :

我们来到这个世界是为了履行某些职责——互相帮助履行这些职责——爱上帝, 爱彼此。

[ɪf] [wiː; wi] [ə'beɪ] [gɑːd] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['prɑːmɪst] [ɪ'tʃːrɪn(ə)l] ['hæpɪnəs] : [ɪf] [wiː; wi] [dɪsə'beɪ] [hɪm; ɪm] ,
If we obey God , we are promised eternal happiness : if we disobey him ,
如果 我们 服从 上帝 , 我们 是 承诺 永恒 幸福 : 如果 我们 违 他 ,
[ɪ'tʃːrɪn(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] .
eternal punishment .
永恒 惩罚 .

如果我们服从上帝，我们将获得永恒的幸福；如果我们违背上帝，我们将遭受永恒的惩罚。

[wiː; wi][ɑːr; ər][tʊʊld] [ðæt] [ðɪs] [wɜːrld][mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] ,
We are told that this world must come to an end ,
我们 是 讲述 那 这 世界 必须 来 到 一个 结尾 ,
[wɜːrld][mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] .
我们被告知，这个世界终将走向终结。

[ænd; ænd] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [ɪn][,aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .
and that all things in it will be destroyed .
和 那 全部 事物 在 它 将要 是 损毁 .
[ænd; ænd] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [ɪn][,aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .
其中的一切都将毁灭。

[wʌt] [duː][men][duː] ?
What do men do ?
什么 做 男人 做 ?
[wʌt] [duː][men][duː] ?
男人都做什么？

[ðeɪ] [ʃʌt] [ðer; ðər] [aɪz] [tuː; tə][ɔːl] [ðiːz] [trʊθs] .
They shut their eyes to all these truths .
他们 关闭 他们的 眼睛 到 全部 这些 真相 .
[ðeɪ] [ʃʌt] [ðer; ðər] [aɪz] [tuː; tə][ɔːl] [ðiːz] [trʊθs] .
他们对这些真相视而不见。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ænd; ænd] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld][wɜːr; wər][tuː; tə][læst][fɔːr; fər]['evər] —
They live as if they and everything in the world were to last for ever —
他们 居住 作为 如果 他们 和 一切 在 这 世界 是 到 最后的 为了 曾经 —
[æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][gɑːd][tuː; tə] [ə'beɪ] [ænd; ænd] [lʌv] ;
as if there were no God to obey and love ;
作为 如果 那里 是 不 上帝 到 服从 和 爱 ;
[æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][gɑːd][tuː; tə] [ə'beɪ] [ænd; ænd] [lʌv] ;
他们的生活仿佛他们和世间万物都将永远存在——仿佛没有上帝需要服从和爱戴；

[ænd; ænd] , [laɪk] [ðə; ðɪ]['mædmən][wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [siːn] , [ðeɪ] ['seprət] ['ɪntuː] ['pɑːrtɪz] , ['heɪtɪŋ]
and , like the madmen we have just seen , they separate into parties , hating
和 , 喜欢 这 狂人 我们 有 只是 已见 , 他们 分离 进入 各方 , 憎恨
[iːtʃ] [ʌðər] ,
each other ,
每个 其他 ,
[ænd; ænd] , [laɪk] [ðə; ðɪ]['mædmən][wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [siːn] , [ðeɪ] ['seprət] ['ɪntuː] ['pɑːrtɪz] , ['heɪtɪŋ]
就像我们刚才看到的那些疯子一样，他们分成不同的派系，彼此憎恨。

[ænd; ænd] [faɪt] , [ænd; ænd] ['kwɑːrəl] , [ænd; ænd] [dɪ'feɪs] ['gɑːdʒ] ['ɪmɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [mæn] ,
and fight , and quarrel , and deface God's image in which he made man ,
和 斗争 , 和 争吵 , 和 污损 神的 图像 在 哪个 他 制成 男人 ,
[ænd; ænd] [faɪt] , [ænd; ænd] ['kwɑːrəl] , [ænd; ænd] [dɪ'feɪs] ['gɑːdʒ] ['ɪmɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [mæn] ,
他们争斗、争吵，玷污了上帝创造人类时所赋予的形象。

['ʌtərli] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['terəb(ə)l] [duːm] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] — [dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l]
utterly regardless of the terrible doom awaiting them — just as the people
完全地 不管 的 这 糟糕的 厄运 等待中 他们 — 只是 作为 这 人们
[ə'boːrd] [ðæt] [ʃɪp] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] . "
aboard that ship were doing . "
船上 那 船 是 正在做 . "

他们完全不顾等待着他们的可怕厄运——就像船上的那些人一样。

" [ðə; ðɪ] ['sɪməli] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ə'hɜːrd] [tuː; tə][em 'iː] , ['mɪstər][brænd] , " [əb'zɜːrvd] ['dʒeri] .
" **The simile would not have occurred to me , Mr Brand , " observed Jerry .**
" 这 明喻 会 不是 有 发生 到 我 , 先生 品牌 , " 观察到 杰瑞 .
[ə'hɜːrd] [tuː; tə][em 'iː] , ['mɪstər][brænd] , [əb'zɜːrvd] ['dʒeri] .
“布兰德先生，我根本没想到这个比喻，”杰瑞说道。

“ [aɪ] [si:] [aɪ 'ti:] [naʊ] , [ðoʊ] .
“ I see it now , though .
“ 我 看 它 现在 , 尽管 .

“不过，我现在明白了。”

[stɪl] , [ɪf] ['pi:p(ə)] [du:] [æz; əz] ['lɪt(ə)] [hɑ:rm] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:l] [raɪt] . “
Still , if people do as little harm as they can , it is all right .”
仍然 , 如果 人们 做 作为 小的 伤害 作为 他们 能 , 它 是 全部 正确的 . “
但是，如果人们尽量减少伤害，那就没问题。

“ [noʊ] , [noʊ] , [læd] .
“ No , no , lad .
“ 不 , 不 , 小伙子 .

“不，不，孩子。”

[dəʊnt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'rəʊniəs] , [ˈfu:lɪʃ] [ˈnoʊ(ə)n] ,
Don't for a moment indulge in such an erroneous , foolish notion ,
不 为了 一个 片刻 放纵 在 这样的 一个 错误 , 愚蠢 概念 ,
千万不要陷入这种错误、愚蠢的想法中。

[pʊt] ['ɪntu:] ['pi:pəlz] ['hedz] [baɪ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [i:v(ə)] [hɪm'self] , [tu;; tə] [dɪ'si:v] [ðem; ðəm] .
put into people's heads by the spirit of evil himself , to deceive them .
放 进入 人们的 头部 经过 这 精神 的 邪恶的 他自己 , 到 欺骗 他们 .
这是邪灵亲自植入人们脑海中的，目的是欺骗他们。

[aɪ] [tel] [ju;; jʊ] [wi;; wi] [wɜ:r; wər] [sent] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wɜ:rld] [nɑ:t] [ˈoʊnli] [tu;; tə] [əb'steɪn] [frʌm; frəm] [sɪn] ,
I tell you we were sent into the world not only to abstain from sin ,
我 告诉 你 我们 是 发送 进入 这 世界 不是 仅有的 到 弃权 从 罪 ,
我告诉你们，我们来到世上，不仅仅是为了远离罪恶，

[bʌt; bət] [tu;; tə] [du:] [æz; əz] [mʌtʃ] [gʊd] [æz; əz] [wi;; wi] [kæn; kən] — [tu;; tə] [ˈæktɪvli] [ɪm'plɔɪ] [ɑ:r'selvz] —
but to do as much good as we can — to actively employ ourselves —
但 到 做 作为 很多 好的 作为 我们 能 — 到 积极 采用 我们自己 —
[tu;; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [ju: 'es] [tu;; tə] [si:] [haʊ] [wi;; wi] [kæn; kən] [du:] [gʊd] ,
to look about us to see how we can do good ,
到 看 关于 我们 到 看 如何 我们 能 做 好的 ,
但是，我们要尽可能地行善——积极主动地发挥自身作用——环顾四周，看看我们如何才能行善，

— [nɑ:t] [tu;; tə] [weɪt] [tɪl] [sʌm; səm] [ɑ:pər'tu:nəti] [ə'kɜ:rz] [ðæt] [meɪ] [ˈnevər] [kʌm] .
— not to wait till some opportunity occurs that may never come .
— 不是 到 等待 直到 一些 机会 发生 那 可能 绝不 来 .
不要等待可能永远不会到来的机会。

[bʌt; bət] [wi;; wi] [ɑ:r; ər] ['sɜ:rt(ə)n] [tu;; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] [gʊd] [wɜ:rk] [ɪf] [wi;; wi] [lʊk] [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] ;
But we are certain to find some good work if we look for it ;
但 我们 是 肯定 到 寻找 一些 好的 工作 如果 我们 看 为了 它 ;
但只要我们用心寻找，就一定能找到一些好工作；

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər] [hɑ:rt] [ɪz] [raɪt] [tɔ:rdz] [gɑ:d] , [ænd; ənd] [ju;; jʊ] [ˈɜ:rnɪstli] [wɪʃ] [tu;; tə] [sɜ:rv] [hɪm; ɪm] ,
and if your heart is right towards God , and you earnestly wish to serve
和 如果 你的 心 是 正确的 向 上帝 , 和 你 切实 希望 到 服务
him ,
他 ,

如果你对上帝怀有正直的心，并且真心想侍奉他，

[ænd; ənd] [nɑ:t] [ðə; ði] [wɜ:rld] , [ænd; ənd] [nɑ:t] [jɔ:r'self] , [hi;; hi] [wɪl] [pɔɪnt] [aʊt] [tu;; tə] [ju;; jʊ] [wʌt] [tu;; tə] [du:] .
and not the world , and not yourself , he will point out to you what to
和 不是 这 世界 , 和 不是 你自己 , 他 将要 观点 出去 到 你 什么 到
do .
做 .
他会指出你应该做什么，而不是指望这个世界，也不是指望你自己。

" [ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['hevi] [lɜ:rtʃ] [ðə; ði] [ʃɪp] [meɪd] ,
" **The conversation was interrupted by a heavy lurch the ship made** ,
" 这 对话 曾是 中断 经过 一个 重的 困境 这 船 制成 ,
谈话被船身的一次剧烈摇晃打断了。

[wɪtʃ] [sent] ['dʒeri][ænd; ənd][em 'i:] ['tʌmblɪŋ] [ə'wei] [ɪntu:][ðə; ði] [li:] ['skʌpəz] ;
which sent Jerry and me tumbling away into the lee scuppers ;
哪个 发送 杰瑞 和 我 翻滚 离开 进入 这 李 排水孔 ;
这导致我和杰瑞跌入了背风侧的排水沟；

[ə; eɪ][hju:dʒ] [si:] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] [keɪm] ['roʊlɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['foʊmɪŋ] [krest] [tə:rdʒ]
a huge sea at the same moment came rolling up with a foaming crest towards
一个 巨大的 海 在 这 相同的 片刻 来了 滚动 向上 和 一个 起泡 波峰 向
[ju: 'es] .
us :
我们 :

与此同时，汹涌的海浪带着翻滚的泡沫向我们袭来。
[aɪ 'ti:] [kɔ:t] [ðə; ði][brɪɡ] [brɔ:d] [ɑ:n][ðə; ði][bəʊ; boʊ] — [ʌp][aɪ 'ti:][roʊz] [laɪk] [ə; eɪ] [wɔ:l] ,
It caught the brig broad on the bow — up it rose like a wall ,
它 捕捉 这 布里格 广阔 在 这 弓 — 向上 它 玫瑰 喜欢 一个 墙 ,
它猛地撞上了双桅帆船的船头——船身像墙一样高高耸起。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] ['æŋɡri] [rɔ:r] [fel] [raɪt] ['oʊvər][ju: 'es] .
and then with a loud angry roar fell right over us .
和 然后 和 一个 大声 生气的 吼 跌倒 正确的 超过 我们 :
然后伴随着一声响亮的愤怒咆哮，它径直落到我们头顶。

[aɪ] [felt] [maɪ'self] ['swɪmɪŋ] [ɪn] [di:p] ['wɔ:tər] , [wɪð; wɪθ][maɪ] [maʊθ] [fʊl] [ænd; ənd][ɪ'ɔ:lməʊst][ˈblaɪndɪd] .
I felt myself swimming in deep water , with my mouth full and almost blinded .
我 毛毡 我 游泳 在 深的 水 , 和 我的 嘴 满的 和 几乎 失明 :
我感觉自己像是在深水中游泳，嘴里塞满了东西，几乎睁不开眼。

[aɪ] [hɜ:rd] ['dʒeri:z] [kraɪ] [kloʊz] [tu:; tə][em 'i:] .
I heard Jerry's cry close to me .
我 听到 杰瑞的 哭 关闭 到 我 :
我听到杰瑞的哭声就在我身边。

[ðə; ði] ['dredf(ə)] [θɔ:t] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][bəʊθ] ['oʊvərbɔ:rd] ,
The dreadful thought occurred to me that we were both overboard ,
这 可怕 想法 发生 到 我 那 我们 是 两个都 落水 ,
我突然想到一个可怕的念头：我们俩都落水了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌtər] [ɪm.pɔ:sə'bɪləti] [ʌv; əv] ['laʊərɪŋ] [ə; eɪ] [boʊt] [tu:; tə] [seɪv] [ju: 'es] [flæʃt] [ə'krɔ:s] [em 'i:]
and the utter impossibility of lowering a boat to save us flashed across me
和 这 说出 不可能 的 降低 一个 船 到 节省 我们 闪光灯 穿过 我
:
:
:
我脑海中闪过一个念头：根本不可能放下小船来救我们。

[aɪ] [ʃri:kt] [aʊt] [fɔ:r; fər] [help] .
I shrieked out for help .
我 尖叫 出去 为了 帮助 :
我大声呼救。

[ə; eɪ] [wɜ:rl] — [ə; eɪ] [kən'fju:zd] [saʊnd] [ʌv; əv] ['rɔ:rɪŋ] ,
A whirl — a confused sound of roaring ,
一个 旋转 — 一个 使困惑 声音 的 咆哮 ,
一阵旋风——一阵混乱的咆哮声，

[hɪsɪŋ] [ˈwɔːtərz] — [ə; eɪ][senˈseɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈbætliŋ] [ænd; ənd] [ˈstrʌɡliŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] — [æn; ən]
hissing waters — a sensation of battling and struggling with them — an
嘶嘶声 水 — 一个 感觉 的 战斗 和 挣扎 和 他们 — 一个
[ˈiːgər] [dɪˈzaɪər][tuː; tə] [klʌtʃ] [æt; ət] [ˈsʌmθɪŋ] ,
eager desire to clutch at something ,
渴望的 欲望 到 离合器 在 某物 ,
嘶嘶作响的水声——一种与水搏斗的感觉——一种想要抓住什么东西的强烈渴望，

— [ɑːr; ər][ɔːl][aɪ] [rɪˈmembər] .
— are all I remember .
— 是 全部 我 记住 .

我只记得这些。

[daʊn] [keɪm] [ðə; ðɪ] [geɪl] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ˈɡreɪtər] [ˈfjʊəri][ðæn; ðən] [brɪˈfɔːr] — [əˈnʌðər] [siː]
Down came the gale on the ship with greater fury than before — another sea
向下 来了 这 大风 在 这 船 和 更大的 愤怒 比 前 — 其他 海
[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈɑːpəzɪt] [ˈkwɔːrtər] [strʌk] [hɜːr; hər] .
from the opposite quarter struck her .
从 这 对面的 四分之一 击 她 .
狂风以比之前更大的威力袭来——另一股来自对面方向的巨浪猛烈地拍打着她。

[aɪ] [felt] [maɪˈself] [ɡrɑːspt] [baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ɑːrm] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ˈoʊpənd] [maɪ] [aɪz] ,
I felt myself grasped by a strong arm , and when I opened my eyes ,
我 毛毡 我 抓住 经过 一个 强的 手臂 , 和 什么时候 我 打开 我的 眼睛 ,
我感到自己被一只强壮的手臂抓住，当我睁开眼睛时，

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈdræɡd] [ʌp][tuː; tə] [ˈwɪndwərd] [baɪ] [ˈkʌz(ə)n] [ˈsaɪləs] , [huː] ,
I saw that I was being dragged up to windward by Cousin Silas , who ,
我 锯 那 我 曾是 存在 拖拽 向上 到 迎风 经过 表哥 西拉斯 , WHO ,
我看到我被表哥西拉斯拖到了上风处，他

[æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈɪmɪnənt] [rɪsk][ʌv; əv] [ˈluːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] ,
at the imminent risk of losing his own life ,
在 这 迫在眉睫 风险 的 输 他的 自己的 生活 ,
他冒着生命危险，

[hæd; həd] [sprʌŋ] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [hɔːld] [em ˈiː][ɑːn] [bɔːrd] [əˈɡen] .
had sprung out with a rope in his hand and hauled me on board again .
有 弹簧 出去 和 一个 绳索 在 他的 手 和 拖拽 我 在 木板 再次 .
他手里拿着绳子跳了出来，又把我拉上了船。

“ [oʊ] , [wer] [ɪz][ˈdʒeri] — [wer] [ɪz][ˈdʒeri] ? ” [wɜːr; wər][ðə; ðɪ][fɜːrst] [wɜːrdz] [aɪ] [ˈʌtəd] .
“ **Oh , where is Jerry — where is Jerry ? ” were the first words I uttered .**
” 哦 , 在哪里 是 杰瑞 — 在哪里 是 杰瑞 ? ” 是 这 第一的 字 我 说出 .
“哦，杰瑞在哪儿——杰瑞在哪儿？”这是我脱口而出的第一句话。

[noʊ][wʌn] [ˈænsər] .
No one answered .
不 — 回答 .

无人应答。

“ [oʊ] , [hiː; hi][ɪz] [bɔːst] !
“ **Oh , he is lost !**
” 哦 , 他 是 丢失的 !

“哦，他迷路了！ ”

[hiː; hi][ɪz] [bɔːst] !
he is lost !
他 是 丢失的 !

他迷路了！

” [aɪ][kraɪd] , [ænd; ənd][bɜ:rst][ˈɪntu:ɪ] [terz] , [fə'getɪŋ] [ɜ:ltə'geðər] [tu:; tə] [θæŋk] ['kʌz(ə)n] ['sailəs][fɔ:r; fər]
“ **I cried , and burst into tears , forgetting altogether to thank Cousin Silas for**
我 哭 , 和 爆裂 进入 眼泪 , 遗忘 共 到 感谢 表哥 西拉斯 为了
[ˈhævɪŋ] [seɪvd] [em 'i:] .
having saved me .
拥有 已保存 我 :

“我哭了，嚎啕大哭，完全忘记了感谢表哥西拉斯救了我。”

[aɪ][felt] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈnevər] [sər'vaɪv] [ðə; ði] [bɔ:s] [ʌv; əv][maɪ] [jʌŋ] ['ɪpmeɪt] .
I felt that I could never survive the loss of my young shipmate .
我 毛毡 那 我 可以 绝不 存活 这 损失 的 我的 年轻的 船友 :

我觉得我永远无法承受失去年轻船友的痛苦。

[dʒʌst] [ðen] [aɪ] [sɔ:] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:ɪ] ['rʌŋɪŋ] [tu:; tə] ['li:wərd] .
Just then I saw several of the crew running to leeward .
只是 然后 我 锯 一些 的 这 全体人员 跑步 到 背风面 :

就在这时，我看到几个船员朝下风处跑去。

[tu:ɪ] [ɔ:r] [θri:ɪ] ['hedz] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] , [wɪð; wɪθ][ɑ:rmz]['waɪldli] ['straɪkɪŋ] [aʊt] .
Two or three heads were in the water , with arms wildly striking out .
二 或者 三 头部 是 在 这 水 , 和 武器 疯狂地 引人注目 出去 :

水里有两三个脑袋，手臂胡乱挥舞着。

[ˈfri:ks] , [tu:ɪ] , [rʌŋ] [ɪn][maɪ] [ɪrz] .
Shrieks , too , rung in my ears .
尖叫 , 也 , 梯子 在 我的 耳朵 :

尖叫声也响彻我的耳畔。

[ben] [ju:l] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ; [aɪ] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['klɪrli] ; [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [si:m] [ə'lɑ:rmɪd] ,
Ben Yool was among them ; I saw his face clearly ; he did not seem alarmed ,
本 哟 曾是 之中 他们 ; 我 锯 他的 脸 清楚地 ; 他 做过 不是 似乎 惊慌 ,

本·尤尔也在其中；我清楚地看到了他的脸；他似乎并不惊慌。

[laɪk][ðə; ði][rest] .
like the rest .
喜欢 这 休息 :

和其他人一样。

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [roʊp][wʌz; wəz][hoʊv][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
A long rope was hove to him .
一个 长的 绳索 曾是 霍夫 到 他 :

他被拴上了一根长绳子。

[hi:; hi] [grɑ:spt] [aɪ 'ti:] .
He grasped it .
他 抓住 它 :

他抓住了它。

[hi:; hi] [strʌk] [aʊt] [tɔ:rdz] [ə'hʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swɪməɹ] ; [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['dʒeri] .
He struck out towards another of the swimmers ; it was Jerry .
他 击 出去 向 其他 的 这 游泳运动员 ; 它 曾是 杰瑞 :

他朝着另一名游泳者挥去；那是杰瑞。

[ben] [si:zd] [hɪm; ɪm][ɪn][wʌŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] , [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['straɪkɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Ben seized him in one of his arms , while he was striking out with the
本 查获 他 在 一 的 他的 武器 , 尽管 他 曾是 引人注目 出去 和 这

[ˈʌðər] .
other .
其他 :

本用一只胳膊抓住他，同时用另一只胳膊挥拳攻击。

[ðer; ðər] [si:md] , [haʊ'evər] , [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [tʃæns] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [wið; wɪθ][hɪz; ɪz][laɪf]
There seemed , however , but little chance for him of escaping with his life
那里 似乎 , 然而 , 但 小的 机会 为了 他 的 逃脱 和 他的 生活 ;
:
;

然而，他似乎几乎没有机会保住性命；

[fɔ:r; fər] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə'gen] [sə:dʒd] [ə'hed] , [ðə; ði][roʊp] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tɔ:rn][frʌm; frəm]
for when the ship again surged ahead , the rope would have been torn from
为了 什么时候 这 船 再次 激增 前方 , 这 绳索 会 有 到过 撕裂 从
[hɪz; ɪz][græsp] ,
his grasp ,
他的 抓牢 ,

因为当船再次加速前进时，绳子就会从他手中挣脱。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ə'nʌðər] [krɔ:s] [si:] [pra:vɪ'denʃəli] [roʊld] [ʌp][tu:; tə] [ˈli:wərd] ,
but just then another cross sea providentially rolled up to leeward ,
但 只是 然后 其他 叉 海 天意眷顾 滚动 向上 到 背风面 ,
但就在这时，另一股横浪幸运地从下风处涌来。

[ænd; ənd][sent][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˈdʒeri] [kloʊz] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ˈbʊlwəks] .
and sent him and Jerry close up to the bulwarks .
和 发送 他 和 杰瑞 关闭 向上 到 这 堡垒 .
然后派他和杰瑞靠近堡垒。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [grɑ:spt] [baɪ][ðə; ði] [kru:] ,
There they were grasped by the crew ,
那里 他们 是 抓住 经过 这 全体人员 ,
他们被船员抓住了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [roʊld] [ˈoʊvər] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] ,
and when the ship rolled over again to the other side ,
和 什么时候 这 船 滚动 超过 再次 到 这 其他 边 ,
当船再次翻到另一边时，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [hɔ:ld] [ɑ:n] [bɔ:rd] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
they were hauled on board safe and sound .
他们 是 拖拽 在 木板 安全的 和 声音 .
他们被安全无恙地拖上了船。

[tu:] [ˈʌðər] [men] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
Two other men remained in the water .
二 其他 男人 剩余 在 这 水 .
另外两名男子仍留在水中。

[ðeɪ] [tɜ:rnd] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][wɪð; wɪθ] [ˈstreɪnɪŋ] [ˈaɪ,bɔ:lz] [ɪmˈplɔ:ɪŋli] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ʃɪp] , [wɪtʃ]
They turned their faces with straining eyeballs imploringly towards the ship , which
他们 转向 他们的 面孔 和 紧张 眼球 恳求地 向 这 船 , 哪个
[wʌz; wəz] [ˈdrɪftɪŋ] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] .
was drifting from them .
曾是 漂流 从 他们 .

他们睁大眼睛，满怀恳求地望着那艘正在远离他们的船。

[ɪn] [veɪn] [ðeɪ] [ˈfri:kt] [aʊt] ; [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [help][ðəm; ðəm] .
In vain they shrieked out ; no one could help them .
在 徒劳 他们 尖叫 出去 ; 不 一 可以 帮助 他们 .
他们徒劳地呼救，没有人能帮助他们。

[ə; eɪ] [ˈfoʊmɪŋ] , [hɪsɪŋ] [si:] [roʊz] [brɪ'twi:n] [ju: 'es][ænd; ənd][ðəm; ðəm] .
A foaming , hissing sea rose between us and them .
一个 起泡 , 嘶嘶声 海 玫瑰 之间 我们 和 他们 .
在我们和他们之间，一片翻腾咆哮的海浪涌了起来。

[fɑ:r] , [fɑ:r] [ə'wei] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [men] [wɜ:r; wər] ['kærid] ,
Far , far away the unhappy men were carried ,
远的 , 远的 离开 这 不开心 男人 是 携带 ,
这些不幸的人被带到了遥远的地方,

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [roʊz] [ə'gen] [tu;; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪv] ,
and when the ship rose again to the summit of a wave ,
和 什么时候 这 船 玫瑰 再次 到 这 首脑 的 一个 海浪 ,
当船再次升到浪尖时,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['noʊwə] [tu;; tə][bi;; bi] [si:n] .
they were nowhere to be seen .
他们 是 无处 到 是 已见 .
他们不见踪影。

[aɪ] [felt] [ðen] [haʊ] ['mɜ:rsɪfəli] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [prɪ'zɜ:rv] ,
I felt then how mercifully I had been preserved ,
我 毛毡 然后 如何 仁慈地 我 有 到过 保存完好 ,
那时我才意识到自己是多么幸运地活了下来。

[ænd; ənd] ['grɛtɪf(ə)] [tu;; tə][hɪm; ɪm] [hu:] [hæd; həd] [θɔ:t] [fɪt][tu;; tə] [seɪv] [em 'i:] , [waɪl] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
and grateful to Him who had thought fit to save me , while , for his
和 感激的 到 他 WHO 有 想法 合身 到 节省 我 , 尽管 , 为了 他的
[oʊn] [ɪn'skru:təb(ə)] ['ɛndz] ,
own inscrutable ends ,
自己的 难以捉摸 结束 ,
我感谢祂, 祂认为拯救我是合适的, 而祂自己却出于不可测度的目的,

[hi;; hi][hæd; həd] [ə'laʊd] [ʌðər] [tu;; tə][bi;; bi]['teɪkən] .
he had allowed others to be taken .
他 有 允许 其他的 到 是 已采取 .
他曾允许其他人被带走。

['dʒeri] , [aɪ] [noʊ] , [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [θɔ:ts] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋz] , [ðoʊ] [aɪ] [fɪr] [ðer; ðər]
Jerry , I know , had the same thoughts and feelings , though I fear their
杰瑞 , 我 知道 , 有 这 相同的 想法 和 情怀 , 尽管 我 害怕 他们的
[ɪm'preʃ(ə)n] [su:n] ['feɪdɪd] ,
impression soon faded ,
印象 很快 褪色 ,
我知道杰瑞也有过同样的想法和感受, 但我担心这些印象很快就会消退。

[bʌt; bət][nɑ:t] [ə'wei] [ɔ:ltə'geðər] .
but not away altogether .
但 不是 离开 共 .
但不会完全消失。

[ɪts] ['treɪsɪz] , [haʊ'evər] [feɪnt] , [wɜ:r; wər] ['pɜ:rmənəntli] [left] [ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r][maɪndz] ,
Its traces , however faint , were permanently left on our minds ,
它是 痕迹 , 然而 头晕的 , 是 永久的 左边 在 我们的 思想 ,
虽然痕迹很淡, 但却永远地留在了我们的记忆中。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]['ɔ:f(ə)n] [sɪns] [hæd; həd][ə; eɪ] ['paʊərɪf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɑ:n][ju: 'es] .
and I believe that they have often since had a powerful influence on us .
和 我 相信 那 他们 有 经常 自从 有 一个 强大的 影响 在 我们 .
我相信, 此后他们常常对我们产生了强大的影响。

[aɪ] [hoʊp] , [ɔ:lsəʊ] , [æz; əz][wi;; wi] [grəʊ] ['oʊldər] ,
I hope , also , as we grow older ,
我 希望 , 还 , 作为 我们 生长 老 ,
我希望, 随着我们年龄的增长,

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ˈɔːf(ə)n] [rɪˈkɜːr] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm]
that we may often recur to them instead of endeavouring to drive them
那 我们 可能 经常 复发 到 他们 反而 的 努力 到 驾驶 他们
[əˈweɪ] .
away .
离开 .

我们可能经常会重蹈覆辙，而不是努力摆脱它们。

[ˈdʒɔɪfl] [æz; əz] [ˈkæptɪn] [ˈfræŋklənd] [wʌz; wəz] [æt; ət] [rɪˈkʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
Joyful as Captain Frankland was at recovering his son ,
快乐 作为 队长 弗兰克兰 曾是 在 恢复中 他的 儿子 ,
[hɪz; ɪz] [tuː] [men] ;
he felt much the loss of his two men ;
他 毛毡 很多 这 损失 的 他的 二 男人 ;
[hɪz; ɪz] [tuː] [men] ;
他为失去两名部下感到非常难过；

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [ˈtruːli] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kruː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ænd; ənd] [ˈglædli]
for he truly was the father of his crew , and they knew and gladly
为了 他 真的 曾是 这 父亲 的 他的 全体人员 , 和 他们 知道 和 乐意
[əkˈnɑːlɪdʒd] [aɪˈtiː] .
acknowledged it .
已确认 它 .
[hɪz; ɪz] [tuː] [men] ;
因为他确实是船员们的父亲，船员们也知道这一点，并欣然接受。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈoʊvər] [ðem; ðəm] .
This was the secret of the influence he had over them .
这 曾是 这 秘密 的 这 影响 他 有 超过 他们 .
[hɪz; ɪz] [tuː] [men] ;
这就是他能够影响他们的秘密。
[ðə; ði] [ʃɪp] [stɪl] [leɪ] [tuː; tə] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [geɪl] [ɪnˈkriːst] .
The ship still lay to , but the gale increased .
这 船 仍然 躺 到 , 但 这 大风 增加 .
[hɪz; ɪz] [tuː] [men] ;
船依然停泊着，但风势越来越大。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [laʊd] [rɪˈpɔːrt] , [laɪk] [ə; eɪ] [klæp] [ʌv; əv] [ˈθʌndər] .
Suddenly there was a loud report , like a clap of thunder .
突然 那里 曾是 一个 大声 报告 , 喜欢 一个 拍 的 雷 .
[hɪz; ɪz] [tuː] [men] ;
突然传来一声巨响，如同雷鸣一般。
[ðə; ði] [fɔːr] - [tɑːp] - [seɪl] , [klaʊz] - [rɪːft] [æz; əz] [aɪˈtiː] [wʌz; wəz] , [hæd; həd] [bloʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊlt]
The fore - top - sail , close - reefed as it was , had blown out of the bolt
这 前 - 顶部 - 帆 , 关闭 - 礁石 作为 它 曾是 , 有 吹 出去 的 这 螺栓
- [roʊps] ,
- ropes ,
- 绳索 ,

前桅顶帆虽然收得很紧，但还是从帆绳上挣脱了出来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈredz] [ˈflʌtəd] [ɪn] [ˈstriːməz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈjɑːdz] .
and the shreds fluttered in streamers from the yards .
和 这 碎屑 飘动 在 主播 从 这 码 .
[hɪz; ɪz] [tuː] [men] ;
碎片像彩带一样从院子里飘落。
[əˈweɪ] [aɪˈtiː] [fluː] , [ˈlæʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈjɑːrd] [wɪð; wɪθ] [ˈfʊəri] , [ænd; ənd] [ˈkɔɪlɪŋ] [ɪtˈself] [ɪntuː] [θɪk] [ˈtwɪsts] [ʌv; əv]
Away it flew , lashing the yard with fury , and coiling itself into thick twists of
离开 它 飞翔 , 鞭打 这 院子 和 愤怒 , 和 卷绕 本身 进入 厚的 曲折 的
[roʊp] .
rope .
绳索 .

它飞走了，愤怒地抽打着院子，并盘绕成一团团粗壮的绳索。

[ðə; ði] [waɪnd] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [kɔ:t] [ðə; ði][baʊ; boʊ] , [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [raɪt] [raʊnd] ,
The wind unfortunately caught the bow , and bringing her right round ,
这 风 很遗憾 捕捉 这 弓 , 和 带来 她 正确的 圆形的 ,
[ɪk'spəʊzd][hɜ:r; həɹ] ['brɔ:dsaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] .
exposed her broadside to the sea .
裸露 她 舷侧 到 这 海 .

不幸的是，风吹动了船头，使船身转向，船舷暴露在海面上。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðə; ði][æksɪdənt] ['hæpənd] , [ðə; ði] [meɪts] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] ,
The instant the accident happened , the mates , with some of the crew ,
这 立即的 这 事故 发生 , 这 伙伴们 , 和 一些 的 这 全体人员 ,
[hæd; həd] [rʌʃt] ['fɔ:rwərd] ,
had rushed forward ,
有 匆忙 向前 ,
[ænd; ənd] [wɜ:r; wəɹ] [hɔ:stɪŋ] [aɪ 'ti:][dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][bɪɡ] [si:] [keɪm]
and loosing the fore - stay - sail , were hoisting it just as a big sea came
和 失败 这 前 - 停留 - 帆 , 是 吊装 它 只是 作为 一个 大的 海 来了
[rɔ:ɪŋ] [tɔ:rdz] [ju: 'es] .
roaring towards us .
咆哮 向 我们 .

事故发生后，船员和一些其他船员立即冲了上前去。

[ænd; ənd] ['lu:ɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:r] - [steɪ] - [seɪl] , [wɜ:r; wəɹ] ['hɔ:stɪŋ] [aɪ 'ti:][dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][bɪɡ] [si:] [keɪm]
and loosing the fore - stay - sail , were hoisting it just as a big sea came
和 失败 这 前 - 停留 - 帆 , 是 吊装 它 只是 作为 一个 大的 海 来了
[rɔ:ɪŋ] [tɔ:rdz] [ju: 'es] .
roaring towards us .
咆哮 向 我们 .

解开前支索帆后，我们正准备升起它，这时巨浪咆哮着向我们袭来。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hæf] [weɪ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][məʊmənt][ðə; ði] [si:] [ri:tʃt] [ju: 'es] .
It was half way up at the moment the sea reached us .
它 曾是 一半 方式 向上 在 这 片刻 这 海 达到 我们 .

当海水涌到我们这里时，它正爬到半山腰。

" [hɔ:st] [ə'weɪ] , [maɪ] [lædz] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][kraɪ] .
" Hoist away , my lads ! " was the general cry .
" 提升 离开 , 我的 小伙子们 ! " 曾是 这 一般的 哭 .
[ænd; ənd] [wɜ:r; wəɹ] [hɔ:stɪŋ] [fɔ:rwərd] , [fi:; fi] [si:md] [tu:; tə] [dæʃ] [θru:] [ðə; ði] [si:] ,
The ship felt its effects ; springing forward , she seemed to dash through the sea ,
这 船 毛毡 它是 效果 ; 弹簧 向前 , 她 似乎 到 短跑 通过 这 海 ,
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

“伙计们，升帆！”这是大家的共同呼喊。

[ðə; ði] [ʃɪp] [felt] [ɪts] [ɪ'fekts] ; ['sprɪŋɪŋ] ['fɔ:rwərd] , [fi:; fi] [si:md] [tu:; tə] [dæʃ] [θru:] [ðə; ði] [si:] ,
The ship felt its effects ; springing forward , she seemed to dash through the sea ,
这 船 毛毡 它是 效果 ; 弹簧 向前 , 她 似乎 到 短跑 通过 这 海 ,
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

船感受到了它的影响；它向前猛冲，仿佛在海面上疾驰，

[haʊ'evər] , [brʊk] [ɪn][ə; eɪ]['delju:dʒ]['oʊvər][ju: 'es] .
however , broke in a deluge over us .
然而 , 打破 在 一个 洪水 超过 我们 .

然而，却像洪水一样倾泻而下，淹没了我们。

[hɜ:r; həɹ] [hed] [keɪm] [raʊnd] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [fi:; fi] [flu:] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][stɔ:rm] .
Her head came round , and away she flew before the storm .
她 头 来了 圆形的 , 和 离开 她 飞翔 前 这 风暴 .

她回过神来，飞向暴风雨前。

[bɪ'fɔ:r] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [fɔ:r] - [steɪ] - [seɪl][wʌz; wəz][ʌp][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bloʊn] [kli:n] [ə'weɪ] ,
Before , however , the fore - stay - sail was up it was blown clean away ,
前 , 然而 , 这 前 - 停留 - 帆 曾是 向上 它 曾是 吹 干净的 离开 ,

然而，在升起前支索帆之前，它就被彻底吹走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [dæʃt] [ɑ:n] ['ʌndər] [ber] [poʊlz] [tu:; tə][ðə; ði] ['westwərd] ,
and the ship dashed on under bare poles to the westward ,
和 这 船 虚线 在 在下面 裸 杆子 到 这 向西 ,

于是，这艘船沿着光秃秃的桅杆向西疾驰而去。

[ˈli:vɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [tu:] [pɔr] [ˈʃɪp,meɪts] [ɪn][ðər; ðər] [ˈwɔ:təri] [tu:m] [fɑ:r][əˈstɜ:rn] .
leaving our two poor shipmates in their watery tomb far astern .
离开 我们的 二 贫穷的 船友 在 他们的 水状的 墓 远的 倒车 .
留下我们两位可怜的船友葬身于遥远的船尾水下。

[ɔ:l] [ðæt] [naɪt] [wi:; wi][ræn] [ˈplʌndʒɪŋ] [ɑ:n] .
All that night we ran plunging on .
全部 那 夜晚 我们 跑 骤降 在 .
整夜我们都在奋力奔跑。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [wɪnd] [brɪˈɡæn] [tu:; tə] [fɔ:l] .
In the morning watch the wind began to fall .
在 这 早晨 手表 这 风 开始 到 落下 .
清晨，风开始减弱。

[aɪ] [æskt] [ju:l] , [hu:] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wɑ:tʃ] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] ,
I asked Yool , who was in the same watch with me ,
我 问 哟 , WHO 曾是 在 这 相同的 手表 和 我 ,
我问了和我戴着同一款手表的Yool，

[wʌt] [hi:; hi] [θɔ:t] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [ˈhæpən] .
what he thought was going to happen .
什么 他 想法 曾是 去 到 发生 .
他认为将要发生的事情。

“ [waɪ] , [ˈmæstər] [ˈhæri] , [ðæt] [ðə; ði] [geɪl] [ɪz][ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈbloʊɪŋ] ,
“ **Why , Master Harry , that the gale is tired of blowing ,**
” 为什么 , 掌握 哈里 , 那 这 大风 是 疲劳的 的 吹 ,
“哈里少爷，原来是狂风吹累了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][æɪ; ʃəl] [brɪˈfɔ:r] [lɔ:ŋ] [hæv; həv][ə; eɪ][kɑ:m] , [ɔ:r][ˈoʊnli][dʒʌst][ə; eɪ] [laɪt] , [ˈplez(ə)nt]
and that we shall before long have a calm , or only just a light , pleasant
和 那 我们 将 前 长的 有 一个 冷静的 , 或者 仅有的 只是 一个 光 , 令人愉快的
[bri:z] ,
breeze ,
微风 ,
不久之后，我们将迎来平静的天气，或者只是轻微宜人的微风。

“ [hi:; hi] [ˈænsər] .
“ **he answered .**
” 他 回答 .
“他回答道。”

[soʊ][aɪ ˈti:] [pru:vɪd] ; [ˈæftər] [ðɪs] [ðə; ði] [wɪnd] [ˈræpɪdli] [dɪˈkri:st] ,
So it proved ; after this the wind rapidly decreased ,
所以 它 已证实 ; 后 这 这 风 快速 减少 ,
事实证明确实如此；此后风力迅速减弱。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈsʌnraɪz] [ɔ:l][hændz][wɜ:r; wər][əˈlɔ:ft] [ˈbendɪŋ] [nu:] [seɪlz] ,
and by sunrise all hands were aloft bending new sails ,
和 经过 日出 全部 双手 是 高空 弯曲 新的 帆 ,
日出时分，所有船员都已升空，开始张帆。

[ænd; ənd] [ˈbɪzɪli] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [rɪˈpeɪrɪŋ] [ðə; ði][ˈdæmɪdʒɪz] [rɪˈsi:vɪd] [ɪn][ðə; ði] [geɪl] .
and busily employed in repairing the damages received in the gale .
和 忙碌地 受雇 在 维修 这 损害 已收到 在 这 大风 .
他们忙着修复风暴造成的损失。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [keɪm] [ɑ:n] [dek] ,
Just as the captain came on deck ,
只是 作为 这 队长 来了 在 甲板 ,
船长刚一踏上甲板，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪts] [heɪld] [frʌm; frəm][ə'loʊft] [ðæt][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [weɪl] , [ɔːr][ə; eɪ] [rɑːk] ,
one of the mates hailed from aloft that he saw a whale , or a rock ,
— 的 这 伙 伴 们 赞 誉 从 高 空 那 他 锯 一 个 鲸 , 或 者 一 个 岩 石 ,
其中一名船员从高处喊道, 他看到了一头鲸鱼, 或者一块岩石。

[ɔːr][sʌm; səm][lɑːrdʒ] [blæk] [ˈɑːbdʒekt] , [dʒʌst][ˈraɪzɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] — [hiː; hi][kɒd; kəd][nɑːt] [meɪk]
or some large black object , just rising out of the water — he could not make
或 者 一 些 大 的 黑 色 的 目 的 , 只 是 上 升 出 去 的 这 水 — 他 可 以 不 是 制 作
[aʊt] [wʌt] .
out what .
出 去 什 么 .
或者某个巨大的黑色物体, 刚刚从水中升起——他看不清那是什么。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈhɔːlɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [wɪnd] [tuː; tə][stænd] [bæk] [fɔːr; fər][kɑːˈjɑːəu]
We had been on the point of hauling our wind to stand back for Callao
我 们 有 到 过 在 这 观 点 的 运 输 我 们 的 风 到 站 立 后 退 为 了 卡 亚 俄
,
.
,
我们原本打算收工后撤到卡亚俄,

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɔːrdərd] [ðə; ði] [ɪp] [tuː; tə][biː; bi] [kept] [ɑːn] , [tuː; tə] [æsərˈteɪn] [wʌt] [ðə; ði]
but the captain ordered the ship to be kept on , to ascertain what the
但 这 队 长 订 购 这 船 到 是 保 留 在 , 到 探 明 什 么 这
[ˈɑːbdʒekt][kɒd; kəd][biː; bi] .
object could be .
目 的 可 以 是 .
但船长命令船只继续航行, 以查明该物体究竟是什么。

[aɪ][wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'loʊft][tuː; tə] [lʊk] [aʊt][ɔːlsəʊ] , [wen] , [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ə'rouz] ,
I with others had gone aloft to look out also , when , as the sun arose ,
我 和 其 他 的 有 已 消 失 高 空 到 看 出 去 还 , 什 么 时 候 , 作 为 这 太 阳 出 现 ,
我和其他人也爬到高处向外眺望, 这时, 太阳升起了。

[aɪ] [sɔː] [bɪ'fɔːr] [em 'iː] [wʌt] [aɪ][æet; ət][fɜːrst] [tʊk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [klaʊd] ,
I saw before me what I at first took to be a cloud ,
我 锯 前 我 什 么 我 在 第 一 的 采 取 到 是 一 个 云 ,
我眼前出现了一个东西, 起初我以为是一朵云。

[bʌt; bət] [ˈgrædʒuəli] [aɪ 'tiː] [gruː] [mɔːr] [ænd; ænd] [mɔːr] [dɪ'stɪŋkt] ,
but gradually it grew more and more distinct ,
但 逐 步 地 它 生 长 更 多 的 和 更 多 的 清 楚 的 ,
但渐渐地, 它变得越来越明显。

[tɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈloʊftɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] .
till I was certain that it was a lofty mountain .
直 到 我 曾 是 肯 定 那 它 曾 是 一 个 高 远 山 .
直到我确信那是一座巍峨的高山。

[ðə; ði] [rest][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈbɪzɪli] [ɪm'ploɪd] [ə'baʊt][ðə; ði] [ˈrɪɡɪŋ] ,
The rest of the crew were so busily employed about the rigging ,
这 休 息 的 这 全 体 人 员 是 所 以 忙 碌 地 受 雇 关 于 这 索 具 ,
其余船员都忙着调试索具,

[ænd; ænd][ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [weɪl] [ɔːr] [wət'evər] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,
and in looking out for the whale or whatever it was ,
和 在 寻 找 出 去 为 了 这 鲸 或 者 任 何 它 曾 是 ,
在寻找鲸鱼或其他什么东西的时候,

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [siː] [aɪ 'tiː] ; — [ʌv; əv]
that I was the first to see it ; — of
那 我 曾 是 这 第 一 的 到 看 它 ; — 的
我是第一个看到它的人; ——

[ðɪs] [aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] .
“ **this I was very proud** .
” 这 我 曾是 非常 自豪的 ；

对此我感到非常自豪。

“ [lənd] [ə'hed] ！
” **Land ahead** ！
” 土地 前方 ！

“前方着陆！”

“ [aɪ] [sʌŋ] [aʊt] .
” **I sung out** .
” 我 唱 出去 ；

我放声歌唱。

“ [eɪ] , [eɪ] ; [ɔ:l] [raɪt] , ['hæri] , ” [hi:; hi] ['ænsər] , ['noʊɪŋ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wʌt] [lənd][aɪ'ti:]
” **Ay , ay ; all right , Harry , ” he answered , knowing of course what land it**
” 哎 , 哎 ; 全部 正确的 , 哈里 , ” 他 回答 , 会心 的 课程 什么 土地 它
[mʌst; məst][bi:; bi] .
must be .
必须 是 ；

“是，是；好的，哈利，”他回答道，当然他知道这一定是哪个地方。

[aɪ] [su:n] ['æftər] [went] [daʊn] [ɑ:n] [dek] , [wer] [aɪ][met] ['dʒeri] ,
I soon after went down on deck , where I met Jerry ,
我 很快 后 去 向下 在 甲板 , 在哪里 我 遇见 杰瑞 ,

不久之后我下到甲板上，在那里我遇到了杰瑞。

['lʊkɪŋ] ['ræðər] [peɪl] [ænd; ənd] [ɪl] ['æftər][hɪz; ɪz] [bæθ] .
looking rather pale and ill after his bath .
寻找 相当 苍白 和 患病的 后 他的 洗澡 ；

洗完澡后，他脸色苍白，看起来不太舒服。

“ [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [lənd][ɪz] ?
” **Do you know what that land is ?**
” 做 你 知道 什么 那 土地 是 ？

你知道那片土地是什么吗？

“ [aɪ] [æskt] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][aɪ'ti:] ;
” **I asked , pointing to it** ;
” 我 问 , 指向 到 它 ；

我指着它问道；

[fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'kri:sɪŋ] [laɪt] [aɪ'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [si:n] ['klɪrli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] .
for with the increasing light it was now seen clearly from the deck .
为了 和 这 增加 光 它 曾是 现在 已见 清楚地 从 这 甲板 ；

随着光线渐亮，现在从甲板上也能清楚地看到它了。

“ [waɪ] , [ɪts] [noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['rɒbɪns n] ['kru:səʊz] ['aɪlənd] — [wa:n; hwa:n][fɜː'na:ndəs, fɜː'nændəs] ;
” **Why , it's no other than Robinson Crusoe's island — Juan Fernandes** ;
” 为什么 , 它是 不 其他 比 罗宾逊 克鲁索的 岛 — 胡安 费尔南德斯 ；

“这不就是鲁滨逊漂流记中的岛屿吗？”——胡安·费尔南德斯

[ænd; ənd][maɪ] ['fɑ:ðər] [sez] [hi:; hi] [ɪn'tendz] [tu:; tə] [rʌŋ] [ɪn][ðər; ðər] ,
and my father says he intends to run in there ,
和 我的 父亲 说道 他 意图 到 跑步 在 那里 ；

我父亲说他打算参加比赛。

[æz; əz][aɪ'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:r] [kən'vi:nɪənt] [tu:; tə] [rɪ'per] ['dæmɪdʒɪz][æt; ət] ['æŋkər] ;
as it will be more convenient to repair damages at anchor ;
作为 它 将要 是 更多的 方便的 到 维修 损害 在 锚 ；

因为在锚地进行维修会更方便；

[ænd; ənd][hi:; hi] [θɪŋks] [ðæt] ['veri] ['laɪkli] [ðə; ði] [geɪl] [meɪ] [kʌm] [bæk] [ə'ven] [ɑ:n][ju: 'es] .
and he thinks that very likely the gale may come back again on us .
和 他 思考 那 非常 可能 这 大风 可能 来 后退 再次 在 我们 :
他认为, 这场大风很可能会再次袭来。

[wəʊnt][,aɪ 'ti:][bi:; bi][dʒɑ:li][tu:; tə][goʊ][ɑ:n] [ɔ:r] [ænd; ənd][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['veri] [keɪv] [hi:; hi] [lɪvd] [ɪn] ,
Won't it be jolly to go on shore and to see the very cave he lived in ,
惯于 它 是 快乐的 到 去 在 支撑 和 到 看 这 非常 洞穴 他 居住地 在 ,
上岸去看看他以前住过的山洞, 那该有多棒啊!

[ænd; ənd][ðə; ði][sænd] [wer] [hi:; hi][fɜ:rst] [sɔ:] ['fraɪdɪz, 'fraɪdeɪz] [fʊt] - [mɑ:rk] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and the sand where he first saw Friday's foot - mark , and the
和 这 沙 在哪里 他 第一的 锯 星期五的 脚 - 标记 , 和 这
[dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] [goʊts] [hi:; hi][hæd; həd] ,
descendants of the goats he had ,
后代 的 这 山羊 他 有 ,
还有他第一次看到星期五脚印的那片沙地, 以及他养的山羊的后代,

[ænd; ənd] ['veriəs] [ʌðər] ['ænɪmlz] ?
and various other animals ?
和 各种各样的 其他 动物 ?
以及其他各种动物?

[aɪ][,eɪ 'em][sɜ:rt(ə)n][aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] ['evri] [spɑ:t][ʌv; əv] [graʊnd] [hi:; hi] [tʊ:ks] [ə'baʊt] .
I am certain I could find out every spot of ground he talks about .
我 是 肯定 我 可以 寻找 出去 每一个 点 的 地面 他 会谈 关于 :
我确信我能找到他提到的每一处地面。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [pleɪs] [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [si:] [ðæn; ðən] [ðɪs] . "
There's no place I would rather see than this . "
有 不 地方 我 会 相当 看 不 比 这 : "
我最想去的地方就是这里。

" [soʊ] [wʊd] [aɪ] , " [aɪ] [əb'zɜ:rvd] .
" **So would I , " I observed** .
" 所以 会 我 , " 我 观察到 :
“我也会这么做,”我说道。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [fər'get] , [dʒeri] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌt] ['pɜ:rs(ə)n][æz; əz] ['rɒbinsn] ['kru:səʊ] .
" **But you forget , Jerry , there was no such person as Robinson Crusoe** .
" 但 你 忘记 , 杰瑞 , 那里 曾是 不 这样的 人 作为 罗宾逊 克鲁索 :
“但是你忘了, 杰瑞, 根本没有鲁滨逊·克鲁索这个人。”

[wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] [dɪsə'pɔɪntɪd] [wen] [wi:; wi][get][ðer; ðər] . "
We may be disappointed when we get there . "
我们 可能 是 失望的 什么时候 我们 得到 那里 : "
我们到了那里可能会失望。

" [aɪ][wəʊnt] [bɪ'li:v] [,aɪ 'ti:] !
" **I won't believe it !**
" 我 惯于 相信 它 !
“我简直不敢相信! ”

" [hi:; hi] ['ænsər] , [ɪn'dɪgnəntli] .
" **he answered , indignantly** .
" 他 回答 , 愤慨地 :
他愤愤不平地回答道。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][æɪ; ʃəl][hæv; həv]
“ **There was , and there must have been , and there shall have**
“ 那里 曾是 , 和 那里 必须 有 到过 , 和 那里 将 有
[bɪn] [ə; eɪ] [ˈrɒbɪnsn] [ˈkruːsoʊ] !
been a Robinson Crusoe !
“ 到过 一个 罗宾逊 克鲁索 !

“过去有，将来也一定有鲁滨逊·克鲁索！

[haʊ] [kʊd; kəd][hi; hi][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [hɪz; ɪz][laɪf] [ɪf] [hi; hi][hæd; həd][nɑːt] [lɪvd] , [aɪ] [ʊd; ʊəd] [laɪk] [tuː; tə]
How could he have written his life if he had not lived , I should like to
“ 如何 可以 他 有 书面 他的 生活 如果 他 有 不是 居住地 , 我 应该 喜欢 到
[noʊ] ? ”
know ? ”
“ 知道 ? ”

我想知道，如果他从未活过，又怎么能写出自己的人生故事呢？

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [kɔːld] [æɪgˈzændər][ˈselkəːk] , [huː] [wʌz; wəz] [left] [ðer; ðər][frʌm; frəm][wʌn]
“ **There was a man called Alexander Selkirk , who was left there from one**
“ 那里 曾是 一个 男人 称为 亚历山大 塞尔柯克 , WHO 曾是 左边 那里 从 一
[ʌv; əv] [bɔːrd] [ˈænsənz] [ʃɪps] ,
of Lord Anson's ships ,
“ 的 主 安森的 船舶 ,

“那里有一个名叫亚历山大·塞尔柯克的人，他是从安森勋爵的一艘船上被遗弃在那里的。”

[ænd; ənd][ə; eɪ][fɜːrst] - [reɪt] [ˈraɪtər] — [ˈdænjəl] [dəˈfoʊ] [baɪ] [neɪm] — [gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈkaʊnt] ,
and a first - rate writer — Daniel Defoe by name — got hold of his account ,
“ 和 一个 第一的 - 速度 作家 — 丹尼尔 笛福 经过 姓名 — 得到 抓住 的 他的 帐户 ,
一位一流作家——丹尼尔·笛福——拿到了他的资料。

[ɑːn] [wɪtʃ] [hi; hi] [ˈfaʊndɪd] [ðə; ði] [ˈstoːri] [ʌv; əv] [ˈrɒbɪnsn] [ˈkruːsoʊ] , “ [aɪ] [ˈænsər] .
on which he founded the story of Robinson Crusoe , ” I answered .
“ 在 哪个 他 创立 这 故事 的 罗宾逊 克鲁索 , ” 我 回答 .

“他以此为基础创作了鲁滨逊漂流记的故事，”我回答道。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪz][ɔːl] [bɔːʃ] , “ [sed] [ˈdʒeri] .
“ **I tell you that is all bosh , ” said Jerry .**
“ 我 告诉 你 那 是全部 博什 , ” 说 杰瑞 .
“我告诉你，那全是胡说八道，”杰瑞说。

“ [aɪ] [dəʊnt] [brɪˈliːv] [ðæt] [ˈeni] [mæn] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [θruː] [ˈevri] [siːn] [hi; hi] [dɪˈskraɪbz] ,
“ **I don't believe that any man who had not gone through every scene he describes ,**
“ 我 不 相信 那 任何 男人 WHO 有 不是 已消失 通过 每一个 场景 他 描述 ,
“我不相信任何一个没有亲身经历过他所描述的所有场景的人，

[kʊd; kəd][hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][æz; əz] [gʊd] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [dʌz] [ˈrɒbɪnsn] [ˈkruːsoʊ] ;
could have given as good an account of them as does Robinson Crusoe ;
“ 可以 有 给定 作为 好的 一个 帐户 的 他们 作为 做 罗宾逊 克鲁索 ;
他本可以像鲁滨逊·克鲁索那样，把这些故事描述得同样精彩；

[soʊ][aɪ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][maɪ] [brɪˈliːf] ,
so I intend to stick to my belief ,
“ 所以 我 打算 到 戳 到 我的 信仰 ,
所以我打算坚持我的信念。

[ænd; ənd][nɑːt] [ker] [wʌt] [ˈeniɪbəːdi] [els] [sez] [ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
and not care what anybody else says on the subject .
“ 和 不是 关心 什么 任何人 别的 说道 在 这 主题 .
不在乎其他人对此事的看法。

“ [aɪ] [mʌst; məst] [oʊn] [ðæt] [aɪ] [felt] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][ˈdʒeri] ,
“ **I must own that I felt very much inclined to agree with Jerry ,**
“ 我 必须 自己的 那 我 毛毡 非常 很多 倾斜 到 同意 和 杰瑞 ,
我必须承认，我当时非常倾向于同意杰瑞的观点。

[ænd; ɐnd][tuː; tə] [lʊk] [ɑːn] [də'fʊɹ] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpaɪrət] ,
and to look on Defoe very much in the light of a pirate ,
和 到 看 在 笛福 非常 很多 在 这 光 的 一个 海盗 ,
并且要以海盗的视角来看待笛福,

[huː] [hæd; həd][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [brɪ'ɔːn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
who had got hold of a ship which did not belong to him .
WHO 有 得到 抓住 的 一个 船 哪个 做过 不是 属于 到 他 .
他夺取了一艘不属于他的船。

[ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːrt] [baɪ][ðə; ði][rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] ,
The important discussion was cut short by the report of the first mate ,
这 重要的 讨论 曾是 切 短的 经过 这 报告 的 这 第一的 伴侣 ,
重要的讨论被大副的报告打断了。

[huː] [hæd; həd] [ə'gen] [gɔːn] [əɪ'ɔːft][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [glæs] [tuː; tə] [teɪk] [ə'hʌðər] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt]
who had again gone aloft with his glass to take another look at the object
WHO 有 再次 已消失 高空 和 他的 玻璃 到 拿 其他 看 在 这 目的
[siːn] [ə'hed] .
seen ahead .
已见 前方 .
他又一次带着望远镜飞到高处，再次观察前方看到的物体。

“ [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] ,
“ As far as I can see ,
” 作为 远的 作为 我 能 看 ,
“就我所见，

[aɪv] [noʊ] [daʊt] [ðæt][aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [hʌl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈbɑːtəm] [ˈʌpərmoʊst] ,
I've no doubt that it is the hull of a ship floating bottom uppermost ,
我已经 不 怀疑 那 它是 这 船体 的 一个 船 漂浮的 底部 最上层 ,
我毫不怀疑那是船体，船底朝上漂浮着。

“ [hiː; hi] [sʌŋ] [aʊt] ; “ [bʌt; bət] [ˈweðər] [ˈeni] [wʌn][ɪz] [stiːl] [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɔːr][nɑːt] ,
“ he sung out ; “ but whether any one is still clinging to her or not ,
” 他 唱 出去 ; “ 但 无论 任何 一 是 仍然 依恋 到 她 或者 不是 ,
“但他唱道；“但无论是否还有人依恋她，

[ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] . “
is more than I can make out . “
是 更多的 比 我 能 制作 出去 : “
比我能理解的还要多。

“ [get] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈboʊts] [ˈredi] , [ˈmɪstər][brænd] ; [wiːl] [bɔːrd] [ðə; ði] [rek] , [æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] ,
“ Get one of the boats ready , Mr Brand ; we'll board the wreck , at all events ,
” 得到 一 的 这 船 准备好 , 先生 品牌 ; 出色地 木板 这 破坏 , 在 全部 活动 ,
“布兰德先生，准备好一艘船；无论如何，我们都要登上沉船。”

“ [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
“ said the captain .
” 说 这 队长 .
“船长说道。”

[waɪl] [ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [prɪˈperd] , [wiː; wi] [meɪd] [ɡʊd] [ˈprɑːɡres] [tɔːrdz] [ðə; ði] [rek] .
While the boat was quickly prepared , we made good progress towards the wreck .
尽管 这 船 曾是 迅速地 准备 , 我们 制成 好的 进步 向 这 破坏 .
船只准备就绪后，我们向沉船地点取得了良好进展。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɑːn][hɜːr; hər] ; [aɪ][kæn; kən] [siː] [hɪm; ɪm] [ˈklɪrli] ,
“ There is a man on her ; I can see him clearly ,
” 那里 是 一个 男人 在 她 ; 我 能 看 他 清楚地 ,
“她身上压着一个男人；我能清楚地看到他，

” [sʌŋ] [aʊt][ðə; ði][θɜ:rd] [meɪt] [frʌm; frəm][ˈfɔ:rwərd] .
” sung out the third mate from forward .
” 唱 出去 这 第三 伴侣 从 向前 .
“三副从船头唱了出来。”

” [hi:; hi][ɪz] [ˈlaɪɪŋ] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [ki:l] .
” He is lying along the keel .
” 他 是 说谎 沿着 这 龙骨 .
他正躺在龙骨上。

[hi:; hi][ɪz][əˈlaɪv] ; [hi:; hi] [si:z] [ju:ˈes] ; [hi:; hi][ɪz] [ˈweɪvɪŋ] [tu:; tə][ju:ˈes] .
He is alive ; he sees us ; he is waving to us .
他 是 活 ； 他 看到 我们 ； 他 是 挥手 到 我们 .
他还活着；他看见我们了；他在向我们挥手。

” [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [gɑ:t][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [rek] , [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [hoʊv] - [tu:; tə] ,
” As soon as the ship got up to the wreck , she was hove - to ,
” 作为 很快 作为 这 船 得到 向上 到 这 破坏 , 她 曾是 霍夫 - 到 ,
“船一靠近沉船残骸，就立即停了下来。”

[ænd; ənd][aɪ] [ˈfɑ:lʊəd] [ˈmɪstər][brænd] , [wɪð; wɪθ][ben] [ju:l] , [ˈɪntu:][ðə; ði][boʊt] .
and I followed Mr Brand , with Ben Yool , into the boat .
和 我 随后 先生 品牌 , 和 本 哟 , 进入 这 船 .
我跟着布兰德先生和本·尤尔上了船。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [sti:l] [ə; ei] [ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv] [si:] [ˈrʌnɪŋ] ; [ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][gɑ:t][ʌp][tu:; tə][ðə; ði]
There was still a great deal of sea running ; and when we got up to the
那里 曾是 仍然 一个 伟大的 交易 的 海 跑步 ; 和 什么时候 我们 得到 向上 到 这
[rek] ,
wreck ,
破坏 ,
当时海面仍然波涛汹涌；当我们到达沉船附近时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈlɪt(ə)l][ˈdeɪndʒər] , [wi:; wi] [dɪˈskʌvəd] , [ɪn] [ˈɡetɪŋ] [əˈbɔ:ŋsaɪd] [hɜ:r; hər] .
there was no little danger , we discovered , in getting alongside her .
那里 曾是 不 小的 危险 , 我们 发现 , 在 获得 旁边 她 .
我们发现，接近她并非没有危险。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][mɑ:sts][ænd; ənd][sˈpɑ:z] [sti:l] [ˈhæŋɪŋ] [ɑ:n][baɪ][ðə; ði] [ˈrɪɡɪŋ] [əˈraʊnd] [hɜ:r; hər] ,
There were masts and spars still hanging on by the rigging around her ,
那里 是 桅杆 和 桅杆 仍然 绞刑 在 经过 这 索具 大约 她 ,
她周围的索具上还挂着桅杆和横桁。

[wɪtʃ] [wʊd] [æt; ət][wʌns][hæv; həv] [stoʊv] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [boʊt] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][gɑ:t] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm]
which would at once have stove in our boat if we had got among them
哪个 会 在 一次 有 火炉 在 我们的 船 如果 我们 有 得到 之中 他们
[ɪnˈkɔ:ʃəsli] ,
incautiously ,
不谨慎地 ,
如果我们不小心混入其中，我们的船肯定会立刻着火。

[ænd; ənd][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [ˈveri] [ˈlaɪkli] [hæv; həv] [lɔ:st] [ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [laɪvz; livz] .
and we should very likely have lost our own lives .
和 我们 应该 非常 可能 有 丢失的 我们的 自己的 生活 .
我们很可能也因此丧命。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌŋ][mæn][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʃɪps] [ˈbɑ:təm] ;
There was only one man on the ship's bottom ;
那里 曾是 仅有的 一 男人 在 这 船的 底部 ;
船底只有一个人；

[wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm][dʒʌst] ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [juː 'es] ['æŋkʃəsli] [æz; əz][wiː; wi] [pʊld]
we saw him just lifting his head and watching us anxiously as we pulled
我们 锯 他 只是 举重 他的 头 和 观看 我们 焦虑地 作为 我们 拉
[raʊnd] .
round .
圆形的 .

我们看到他抬起头，焦急地看着我们转弯。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] [noʊ][spɑːt] [friː] [frʌm; frəm]['deɪndʒər] ;
We could discover no spot free from danger ;
我们 可以 发现 不 点 自由的 从 危险 ;
我们找不到任何安全的地方；

[soʊ][wiː; wi] [pʊld] [ɔːf] [ə'gen] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [wʌt] [wʌz; wəz][best][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
so we pulled off again to consult what was best to be done .
所以 我们 拉 离开 再次 到 咨询 什么 曾是 最好的 到 是 完毕 .
于是我们再次停车，商量一下最好的解决办法。

[ðə; ði] [pʊr] [retʃ] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər]['gʊʊɪŋ][tuː; tə]['dezərt] [hɪm; ɪm] ,
The poor wretch thought we were going to desert him ,
这 贫穷的 可怜虫 想法 我们 是 去 到 沙漠 他 ,
那个可怜的人以为我们要抛弃他。

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [aʊt][tuː; tə][juː 'es][ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] ['spæniʃ] , [ɪm'plɔːrɪŋ] [juː 'es][tuː; tə][hæv; həv]
and shouted out to us in English and Spanish , imploring us to have
和 喊叫 出去 到 我们 在 英语 和 西班牙语 , 恳求 我们 到 有
[kəm'pæʃ(ə)n] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,
compassion on him ,
同情 在 他 ,
他用英语和西班牙语向我们大声呼喊，恳求我们对 他心生怜悯。

[ænd; ənd] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] .
and save his life .
和 节省 他的 生活 .
并救了他的命。

“ [eɪ] , [eɪ] , [frend] ! ” ['ænsər] [ben] [juːl] .
“ Ay , ay , friend ! ” answered Ben Yool .
“ 哎 , 哎 , 朋友 ! ” 回答 本 哟 .
“哎呀，朋友！”本·尤尔回答道。

“ [dəʊnt] [sə'pəʊz] [wiːd] [liːv] [juː; jʊ][ðər; ðər] ; [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rʌm] [sɔːrt][ʌv; əv] ['krɪstʃənz] [tuː; tə]
“ Don't suppose we'd leave you there ; we should be rum sort of Christians to
“ 不 认为 我们会 离开 你 那里 ; 我们 应该 是 朗姆酒 种类 的 基督徒 到
[duː] [ðæt] .
do that .
做 那 .

“别以为我们会把你丢在那里；如果我们那样做，那我们就太不像话了。”

[weɪt] [ə; eɪ][bɪt] ; [wiːl] [get] [juː; jʊ][ɔːf] [də'rektli; daɪ'rektli] . “
Wait a bit ; we'll get you off directly . ”
等待 一个 少量 ; 出色地 得到 你 离开 直接地 . ”
稍等片刻，我们马上送你下车。

“ [hiː; hi] [ə'pɪrɪz] [tuː; tə][biː; bi][ʌn'ɛɪb(ə)] [tuː; tə] [help] [hɪm'self] , [ɔːr][hiː; hi] [maɪt] ['loʊər] [hɪm'self] [daʊn] [baɪ]
“ He appears to be unable to help himself , or he might lower himself down by
“ 他 出现 到 是 无法 到 帮助 他自己 , 或者 他 可能 降低 他自己 向下 经过
[ə; eɪ][roʊp] ,
a rope ,
一个 绳索 ,
“他似乎无法自救，否则他可能会用绳子把自己放下去。”

” [əb'zɜ:rvd] ['mɪstər][brænd] .
” **observed** **Mr** **Brand** .
” 观察到 先生 品牌 .

布兰德先生评论道。

” [meɪk] [ə; eɪ][laɪn] [fæst] [raʊnd] [em 'i:] ;
” **Make** **a** **line** **fast** **round** **me** ;
” 制作 一个 线 快速地 圆形的 我 ;

“快在我周围排成一排；

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tu:; tə][gɑ:t][ɪn][dʒʌst] ['ʌndər] [ðə; ði]['kwɔ:rtər] ,
I think that I could manage to got in just under the quarter ,
我 思考 那 我 可以 管理 到 得到 在 只是 在下面 这 四分之一 ,

我觉得我应该能勉强挤进四分之一。

[ænd; ʌnd][soʊ] [hɔ:ɪ] [maɪ'self] [ʌp][baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊps] [aɪ] [si:] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][aɪ 'ti:] .
and so haul myself up by some of the ropes I see hanging over it .
和 所以 运输 我 向上 经过 一些 的 这 绳索 我 看 绞刑 超过 它 .

于是，我抓住垂在上面的几根绳子把自己拉了上去。

” [tu:; tə] [prə'pəʊz] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['kʌz(ə)n] ['saɪləs][tu:; tə][ækt] ,
” **To propose was with Cousin Silas to act** ,
” 到 提出 曾是 和 表哥 西拉斯 到 行为 ,

“求婚是由表弟西拉斯来执行的，

[ænd; ʌnd][ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][hi:; hi][wʌz; wəz] ['straɪkɪŋ] [aʊt] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [rek] .
and in another moment he was striking out towards the wreck .
和 在 其他 片刻 他 曾是 引人注目 出去 向 这 破坏 .

片刻之后，他便朝着残骸扑了过去。

[ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði][meɪn] - [mæst] — [kloʊz] [tu:; tə] [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] [s'pɑ:z] ,
Avoiding the main - mast — close to which , with some of its spars ,
避免 这 主要的 - 桅杆 — 关闭 到 哪个 , 和 一些 的 它是 桅杆 ,

避开主桅杆——靠近主桅杆及其一些横桁，

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [pæs] — [hi:; hi][æt; ət][lenkθ; lenθ][gɑ:t][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['kwɔ:rtər] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri] .
he had to pass — he at length got hold of the quarter without injury .
他 有 到 经过 — 他 在 长度 得到 抓住 的 这 四分之一 没有 受伤 .

他必须通过——最终他毫发无损地拿到了那枚硬币。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [su:n] [ʌp] [ə'ɒ:ŋ'saɪd] [ðə; ði]['streɪndʒər] .
He was soon up alongside the stranger .
他 曾是 很快 向上 旁边 这 陌生人 .

他很快也和那个陌生人站了起来。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [wɔ:k] ;
The man was apparently unable to walk ;
这 男人 曾是 显然 无法 到 走 ;

该男子显然无法行走；

[soʊ]['mɪstər][brænd][sə'pɔ:rtəd, sə'pɔ:rtɪd][hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [helpɪt] [hɪm; ɪm] [ə'ɒ:ŋ] [ðə; ði] [ki:l] , [tɪl] [hi:; hi]
so Mr Brand supported him as he helped him along the keel , till he
所以 先生 品牌 有 他 作为 他 帮助 他 沿着 这 龙骨 , 直到 他

[ri:tʃt] [ðə; ði]['æftər] - [pɑ:rt] ;
reached the after - part ;
达到 这 后 - 部分 ;

于是布兰德先生扶着他沿着龙骨走，直到他到达船尾。

[ænd; ʌnd] [ðen] , [si'kjuəɪŋ] [ə; eɪ][laɪn][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [hi:; hi] ['bekənd] [ju: 'es][tu:; tə] [pʊl] [ɪn] ,
and then , securing a line to him , he beckoned us to pull in ,
和 然后 , 确保 一个 线 到 他 , 他 招手 我们 到 拉 在 ,

然后，他系好缆绳，示意我们靠岸。

[waɪl] [hiː; hi] ['lɒʊə-d] [bəʊθ] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ˈɪntuː][ðə; ði][boʊt] .
while he lowered both himself and the man into the boat .

尽管 他 降低 两个都 他自己 和 这 男人 进入 这 船 .

他把自己和那人一起放进船里。

[wiː; wi] ['kwɪkli] [pɒld] [bæk] [ə'gen] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ætərd] [məst] [droʊv] [tɔːrdz] [ðə; ði] [hʌl] .
We quickly pulled back again , before the shattered mast drove towards the hull .

我们 迅速地 拉 后退 再次 , 前 这 破碎 桅杆 驾驶 向 这 船体 .

我们迅速后退，以免断裂的桅杆撞向船体。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] ,
From the appearance of the wreck ,

从 这 外貌 的 这 破坏 ,

从残骸的外观来看，

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['floʊtɪd] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] .
she did not look as if she would have floated much longer .

她 做过 不是 看 作为 如果 她 会 有 漂浮 很多 更长 .

她看上去好像再也漂浮不了多久了。

[ðə; ði][ˈstreɪndʒər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mu'laːtoʊ] — [ə; eɪ] [faɪn] , [tɔːl] ['feləʊ] , [ə'pærəntli] ,
The stranger was a mulatto — a fine , tall fellow , apparently ,

这 陌生人 曾是 一个 混血儿 — 一个 美好的 , 高的 同伴 , 显然 ,

这位陌生人是混血儿——显然是个身材高挑、相貌英俊的小伙子。

[bʌt; bət] [naʊ] ['lʊkɪŋ] [veri] ['retʃɪd] [ænd; ənd] [wiːk] [frʌm; frəm] [lɔːs] [ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd][wɑːnt]
but now looking very wretched and weak from loss of blood and want

但 现在 寻找 非常 可怜 和 虚弱的 从 损失 的 血 和 想

[ʌv; əv] [fuːd] .
of food .

的 食物 .

但现在他因失血和缺乏食物而显得非常虚弱凄惨。

[wiː; wi] [suːn] [hæd; həd][hɪm; ɪm][ɑːn] [bɔːrd] , [draɪd] [ænd; ənd][pʊt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [kliːn] ['hæmək] , [ˈʌndər]
We soon had him on board , dried and put into a clean hammock , under

我们 很快 有 他 在 木板 , 干燥 和 放 进入 一个 干净的 吊床 , 在下面

[ðə; ði] ['dɑːktə-z] [ker] .
the doctor's care .

这 医生的 关心 .

我们很快把他抬上船，擦干身体，放在干净的吊床上，交给医生照料。

[hɪz; ɪz] ['mænər] [æt; ət][fɜːrst][wʌz; wəz] [rʌf] , [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] ['sʌlən] ; [bʌt; bət][aɪ 'tiː] [ɪm'pruːvd] [baɪ]
His manner at first was rough , and somewhat sullen ; but it improved by

他的 方式 在 第一的 曾是 粗糙的 , 和 有些 忧郁 ; 但 它 改进 经过

[dɪ'griːz] ,
degrees ,

学位 ,

他起初态度粗鲁，有些阴郁；但后来逐渐有所改善。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] ['greɪtʃ(ə)] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʃoʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and he seemed grateful for the kindness shown to him .

和 他 似乎 感激的 为了 这 仁慈 所示 到 他 .

他似乎对别人对他的善意表示感谢。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['eɪvɪdəntli] ['sʌfərɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][peɪn] [ðæt] [noʊ][wʌn] [æskt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər]
He was evidently suffering so much from pain that no one asked him for

他 曾是 显然 痛苦 所以 很多 从 疼痛 那 不 一 问 他 为了

[pə'tɪkuːləz] [ə'baʊt][ðə; ði] [rek] ,
particulars about the wreck ,

细节 关于 这 破坏 ,

他显然疼痛难忍，以至于没有人向他询问事故的具体情况。

[ɔːr] [həʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)nt] [pəˈziʃ(ə)n] .
or how he had been brought into his present position .
或者 如何 他 有 到过 带来 进入 他的 展示 位置 :

或者他是怎么走到今天这一步的。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tɪl] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] [keɪm] [ɪn] [tuː; tə] [ˈdɪnər] [ðæt] [wiː; wi] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [səˈspekt] [ðə; ði]
It was not till the doctor came in to dinner that we began to suspect the
它 曾是 不是 直到 这 医生 来了 在 到 晚餐 那 我们 开始 到 怀疑 这
[truːθ] .
truth .
真相 :

直到医生来吃晚饭，我们才开始怀疑真相。

[ˈduː] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðæt] [mæn] [hæz; həz] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈdespərət] [ˈwuːndz] [wɪð; wɪθ]
Do you know that that man has received a couple of desperate wounds with
“ 做 你 知道 那 那 男人 有 已收到 一个 夫妻 的 绝望的 伤口 和
[ə; eɪ] [lɔːŋ] ,
a long ,
一个 长的 ;

“你知道那个人身负重伤吗？ 他被人用长矛刺伤了好几次，伤势非常严重。”

[ʃɑːrp] [naɪf] ? " [sed] [hiː; hi] .
sharp knife ? " said he .
锋利的 刀 ? " 说 他 :

“锋利的刀？”他问道。

[ˈwen] [aɪ] [dɪˈskʌvəd] [ðɪs] ,
When I discovered this ,
“ 什么时候 我 发现 这 ;

“当我发现这一点时，

[aɪ ˈtiː] [əˈkɜːrd] [tuː; tə] [em ˈiː] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv] [ðə; ði]
it occurred to me that he must have been one of the crew of the
它 发生 到 我 那 他 必须 有 到过 一 的 这 全体人员 的 这
[ˈves(ə)l] [wɪtʃ] [pæst] [juː ˈes] [ˈjestədeɪ] ,
vessel which passed us yesterday ,
血管 哪个 通过了 我们 昨天 ;

我突然想到，他一定是昨天从我们身边经过的那艘船上的船员之一。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [met] [ðə; ði] [fert] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] . "
and that she had met the fate which was to be expected . "
和 那 她 有 遇见 这 命运 哪个 曾是 到 是 预期的 : "

她遭遇了意料之中的命运。

[ˈnoʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , " [ˈænsər] [ˈkæptɪn] [ˈfræŋklənd] .
No doubt about it , " answered Captain Frankland .
“ 不 怀疑 关于 它 ; “ 回答 队长 弗兰克兰 :

“毫无疑问，”弗兰克兰上尉回答道。

[aɪ] [hæv; həv] [θɔːt] [soʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜːrst] ;
I have thought so from the first ;
“ 我 有 想法 所以 从 这 第一的 ;

我从一开始就这么认为；

[bʌt; bət] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˈpredʒədɪs] [ˈenɪbɑːdi] [əˈɡenst] [ðə; ði] [mæn] . "
but I did not wish to prejudice anybody against the man . "
但 我 做过 不是 希望 到 偏见 任何人 反对 这 男人 : "

但我不想让任何人对他产生偏见。

[ˈhiː; hi] [ɪz] [nɑːt] [dɪsɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [kəˈmjuːnɪkətɪv] ;
He is not disinclined to be communicative ;
“ 他 是 不是 不情愿 到 是 沟通 ;

他并不不愿意与人交流；

[bʌt; bət] [ˈweðər] [hiː; hi] [spiːks] [ðə; ði] [truːθ] [ɔːr][nɑːt][ɪz] [əˈhʌðər] [ˈkwestʃən] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɑːktər] .
but whether he speaks the truth or not is another question , " said the doctor .
但 无论 他 说话 这 真相 或者 不是 是 其他 问题 , " 说 这 医生 .
医生说：“但他说的是否属实，则是另一个问题。”

" [hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði][ˈves(ə)] [ˈkæpsaɪzd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pəˈruːviən] [brɪɡ] ;
" He says that the vessel capsized was a Peruvian brig ;
" 他 说道 那 这 血管 倾覆 曾是 一个 秘鲁 布里格 ;
他说，倾覆的船只是一艘秘鲁双桅帆船；

[ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] [əˈhʌðər] [mæn][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈkwɑːrəl] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [tuː] [stæbz] ;
that he and another man had a quarrel , in which he received two stabs ;
那 他 和 其他 男人 有 一个 争吵 , 在 哪个 他 已收到 二 刺伤 ;
他与另一名男子发生争执，被刺了两刀；

[ðæt] [suːn] [ˈæftər][ðə; ði][brɪɡ][wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] [skwɔːl] , [ænd; ənd][ˈkæpsaɪzd] ;
that soon after the brig was struck by a squall , and capsized ;
那 很快 后 这 布里格 曾是 击 经过 一个 暴风雨 , 和 倾覆 ;
不久之后，这艘双桅帆船遭遇暴风雨，倾覆了；

[ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈboʊts][wʌz; wəz] [ʌnˈɪndʒəd] , [ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm][ˈdʌz(ə)n] [ˈpiːp(ə)l] [ɪˈskeɪpt] [ɪn]
that one of the boats was uninjured , and that some dozen people escaped in
那 一 的 这 船 曾是 未受伤 , 和 那 一些 打 人们 逃脱 在
[hɜːr; həər] . "
her . "
她 . "

其中一艘船毫发无损，船上有十几人逃生。
" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈlætər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈkaʊnt] [ɪz] [ˈveri] [ˈlaɪkli] [ɪn][sʌm; səm]
" I think the latter part of his account is very likely in some
" 我 思考 这 后者 部分 的 他的 帐户 是 非常 可能 在 一些
[rɪˈspekts, rɪˈspekts, rəˈspeks, rɪˈspeks][tuː; tə][biː; bi] [truː] ,
respects to be true ,
尊重 到 是 真的 ,
我认为他叙述的后半部分在某些方面很可能是真实的。

" [əbˈzɜːrvd] [ˈkæptɪn] [ˈfræŋklænd] .
" observed Captain Frankland .
" 观察到 队长 弗兰克兰 .
弗兰克兰上尉观察到。

" [ɪf] [soʊ] ,
" If so ,
" 如果 所以 ,
“如果是这样，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv][ˈdʒentri][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [waːtʃ] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [kiːp]
they are a class of gentry we must be on the watch for and keep
他们 是 一个 班级 的 绅 我们 必须 是 在 这 手表 为了 和 保持
[klɪr] [ʌv; əv] .
clear of :
清除 的 .
他们是一类我们必须警惕并远离的绅士阶层。

[ðeɪ] [ˈkænɑːt] [biː; bi][faːr] - [ɔːf] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][stænd][ɑːn] [ˈserəmoʊni] ,
They cannot be far - off , and they are not likely to stand on ceremony ,
他们 不能 是 远的 - 离开 , 和 他们 是 不是 可能 到 站立 在 仪式 ,
他们不会离得太远，而且他们不太可能拘泥于形式。

[ɪf] [ðeɪ] [waːnt][ə; eɪ] [ɪp] , [wɪtʃ] [ɪz][ˈpraːbəb(ə)] ,
if they want a ship , which is probable ,
如果 他们 想 一个 船 , 哪个 是 可能 ,
如果他们想要一艘船，这很有可能，

[ə'baʊt] [ˈhelpɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [ðeɪ] [fɔːl][ɪn][wɪð; wɪθ] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][suːt][ðem; ðəm] .
about helping themselves to the first they fall in with likely to suit them .
关于 帮助 他们自己 到 这 第一的 他们 落下 在 和 可能 到 套装 他们 .
他们会主动寻求第一个可能适合自己的机会。

" [ˈdʒeri][ænd; ənd][aɪ] [ə'griːd] , [haʊ'evər] ,
" **Jerry and I agreed , however** ,
" 杰瑞 和 我 同意 , 然而 ,
"杰瑞和我都同意, 然而,

[ðæt] [wiː; wi][ʊd; ʊd] [ˈveri] [mʌt] [laɪk][tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpaɪəɪts][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [brʌʃ]
that we should very much like to meet with the pirates and have a brush
那 我们 应该 非常 很多 喜欢 到 见面 和 这 海盗 和 有 一个 刷子
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
with them :
和 他们 :
我们非常想见见海盗, 和他们来一次近距离接触。

" [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][juː 'es] [ˈbetər] [prɪ'perd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] , " [sed] [hiː; hi] .
" **They would find us better prepared than they expected , " said he** :
" 他们 会 寻找 我们 更好的 准备 比 他们 预期的 , " 说 他 :
他说: "他们会发现我们准备得比他们预想的要充分得多。"

" [ðeɪ] [duː][nɑːt] [noʊ] , [bɪ'saɪdz] [ˈaʊər; ɑːr][bɪɡ] [ˈɡʌnz] , [wʌt] [ə; eɪ] [sə'plai] [ʌv; əv][ɑːrmz][wiː; wi][hæv; həv]
" **They do not know , besides our big guns , what a supply of arms we have**
" 他们 做 不是 知道 , 除了 我们的 大的 枪支 , 什么 一个 供应 的 武器 我们 有
[ɑːn] [bɔːrd] .
on board :
在 木板 :
"除了我们的大炮之外, 他们并不知道我们船上还有多少武器。"

" [nɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [strɔːŋ] [səs'pijənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] ,
" **Notwithstanding our strong suspicions of the character of the stranger** ,
" 虽然 我们的 强的 怀疑 的 这 特点 的 这 陌生人 ,
"尽管我们对这位陌生人的品行深表怀疑,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtriːtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ˈpɑːsəb(ə)] [ˈkaɪndnəs] .
he was treated from the first with every possible kindness .
他 曾是 治疗 从 这 第一的 和 每一个 可能的 仁慈 :
他从一开始就受到了各种各样的优待。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'prəʊtɪŋ] [ˈrɒbɪnsn] [ˈkruːsəʊz] [ˈaɪlənd] .
All this time we were approaching Robinson Crusoe's island .
全部 这 时间 我们 是 接近 罗宾逊 克鲁索的 岛 :
这段时间我们一直在接近鲁滨逊·克鲁索的岛屿。

[wiː; wi][ˈɔːlmoʊst] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][mæn] [drest] [ɪn][goʊt] - [skɪnz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] [ˈkɑːnɪkl]
We almost expected to see a man dressed in goat - skins , with a high conical
我们 几乎 预期的 到 看 一个 男人 穿着 在 山羊 - 皮肤 , 和 一个 高的 锥
[kæp] ,
cap ,
帽 ,
我们几乎以为会看到一个身穿山羊皮、头戴高锥形帽的男人,

[ə; eɪ] [ɡʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈniːɡroʊ][ænd; ənd][goʊt] [ˈmuːvɪŋ] [br'haɪnd][hɪm; ɪm] ,
a gun in his hand , and a negro and goat moving behind him ,
一个 枪 在 他的 手 , 和 一个 黑人 和 山羊 移动 在后面 他 ,
他手里拿着枪, 身后跟着一个黑人和一只山羊。

[ˈweɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʃɔːr] [tuː; tə] [ˈwelkəm] [juː 'es] .
waiting on the shore to welcome us .
等待 在 这 支撑 到 欢迎 我们 :
岸边有人在迎接我们。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [dres] [ʌv; əv] [skɪnz] ['veri] [hɑ:tɪ][ɪn] [ðæt] ['klaɪmət] ,
In my opinion , he would have found his dress of skins very hot in that climate ,
在 我的 观点 , 他 会 有 成立 他的 裙子 的 皮肤 非常 热的 在 那 气候 ,
依我看, 在那种气候下, 他穿的兽皮衣服会非常热。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['sævɪdʒ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['oʊnli][ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪtɪ] - [braʊn] ['kʌlər] .
while his savage could have been only of a lightish - brown colour .
尽管 他的 野蛮的 可以 有 到过 仅有的 的 一个 浅色 - 棕色的 颜色 .
而他的野蛮人可能只是浅棕色的。

[æz; əz][wiː; wi] [druː] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][lənd] , ['rɑ:ks] , [triːz] , [ænd; ənd] [ʃrʌbz] ,
As we drew in with the land , rocks , trees , and shrubs ,
作为 我们 画 在 和 这 土地 , 岩石 , 树木 , 和 灌木 ,
当我们靠近时, 周围的土地、岩石、树木和灌木丛,

['kloʊðɪŋ] [ðə; ði] [saɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔ:fti] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] ['maʊntɪnz] , [gruː] [mɔ:r] [ænd; ənd]
clothing the sides of the lofty and picturesque mountains , grew more and
衣服 这 侧面 的 这 高远 和 如画 山脉 , 生长 更多的 和
[mɔ:r] [dɪ'stɪŋkt] ;
more distinct ;
更多的 清楚的 ;
高耸秀丽的山峰两侧, 披上了层层外衣, 越来越清晰可见;

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [fjuː] ['kɒtɪdʒz] [piːpt] [aʊt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][fɔ:rt] ['ga:dn̩]
and then a few cottages peeped out here and there , and a fort guarding
和 然后 一个 很少 小屋 偷窥 出去 这里 和 那里 , 和 一个 堡 守护
[ðə; ði]['oʊnli] ['hɑ:rbər] ,
the only harbour ,
这 仅有的 港口 ,
然后, 零星地冒出几间小屋, 还有一座堡垒守卫着唯一的港口。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪliən] [flæg] ['flaɪŋ] ['oʊvər][aɪ 'tiː] , ['ʃoʊɪŋ] [juː 'es] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [bɔ:ŋgər][ə; eɪ]
with the Chilian flag flying over it , showing us that it was no longer a
和 这 智利 旗帜 飞行 超过 它 , 显示 我们 那 它 曾是 不 更长 一个
[dɪ'zɜ:rtɪd] ['aɪlənd] ;
deserted island ;
荒凉的 岛 ;
智利国旗在岛上飘扬, 向我们表明这里不再是一座荒岛;

[bʌt; bət] , [ʌn'fɔ:rtʃənətli] ,
but , unfortunately ,
但 , 很遗憾 ,
但不幸的是,

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [wiː; wi] [faʊnd] [wɜ:r; wər][nɑ:tɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] [klæs] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ 'tiː][ðə; ði] [ə'boʊd] [ʌv; əv]
the inhabitants we found were not of a class to make it the abode of
这 居民 我们 成立 是 不是 的 一个 班级 到 制作 它 这 住所 的
[pi:s] [ænd; ənd] [kən'tentmənt] .
peace and contentment .
和平 和 满意 .
我们发现的居民阶层并不适合将这里变成和平与安宁的家园。

[ðə; ði] ['tʃɪliən] ['gʌvərnmənt] [hæv; həv] [tɜ:rnd] [aɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ]['pi:n(ə)l] ['set(ə)lmənt] ,
The Chilian Government have turned it into a penal settlement ,
这 智利 政府 有 转向 它 进入 一个 刑事 沉降 ,
智利政府已将其变成了一处流放地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] ['rezɪdənts] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [kən'vɪkts] [ænd; ənd][ðer; ðər] [gɑ:rdz] .
and the chief residents are the convicts and their guards .
和 这 首席 居民 是 这 罪犯 和 他们的 守卫 .
而主要的居民是囚犯和他们的狱卒。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [ðæt][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈleɪbər] [meɪ] [meɪk] [aɪˈtiː][ə; eɪ]
It is only to be hoped that the result of their labours may make it a
它是仅有的 到 是 希望 那 这 结果 的 他们的 劳动 可能 制作 它 一个
[ˈfɪtər] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhæbɪteɪʃn] [ʌv; əv] [mɔːr] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈpiːp(ə)] .
fitter place for the habitation of more virtuous people .
钳工 地方 为了 这 居住地 的 更多的 有德行的 人们 .
只希望他们的努力能使这里成为更适合品德高尚的人居住的地方。

[wiː; wi][ræn][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhɑːrbər] , [wɪt] [ɪz] [ˈnɪrli] [lənd] - [lɒkt] , [ænd; ənd] [draːpt] [ˈaʊər; ɑːr]
We ran into the harbour , which is nearly land - locked , and dropped our
我们 跑 进入 这 港口 , 哪个 是 几乎 土地 - 已锁定 , 和 掉落 我们的
[ˈæŋkər] .
anchor .
锚 .
我们驶入几乎与陆地隔绝的港口，抛锚停泊。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [ˈfiːlɪŋ] , [ˈkʌmɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɔːrm] - [tɔːst] [ˈoʊ(ə)n] ,
It was a curious feeling , coming suddenly from the storm - tossed ocean ,
它 曾是 一个 好奇的 感觉 , 未来 突然 从 这 风暴 - 抛掷 海洋 ,
[tuː; tə][faɪnd] [ɑːrˈselvz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][lənd] ,
to find ourselves surrounded by land ,
到 寻找 我们自己 包围 经过 土地 ,
这是一种奇特的感觉，我们突然从波涛汹涌的大海上来到陆地，发现自己被陆地包围了。

[wɪð; wɪθ][ˈlɔːfti] [ˈmaʊntnɪz] [ˈraɪzɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʃɔːr] [kloʊz][tuː; tə][juːˈes] .
with lofty mountains rising up from the shore close to us .
和 高远 山脉 上升 向上 从 这 支撑 关闭 到 我们 .
巍峨的高山从我们附近的海岸拔地而起。

[wiː; wi][ɔːl] [əˈgriːd] [ðæt][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈnevər] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ɔːr] [ˌpɪktʃəˈresk] [spɑːt] .
We all agreed that we were never in a more beautiful or picturesque spot .
我们 全部 同意 那 我们 是 绝不 在 一个 更多的 美丽的 或者 如画 点 .
我们一致认为，我们从未到过比这里更美丽、更如诗如画的地方。

[ˈiːv(ə)n] [naʊ] [ðə; ði] [taʊn] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [rʌf] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] .
Even now the town is a very rough sort of a place .
甚至 现在 这 镇 是 一个 非常 粗糙的 种类 的 一个 地方 .
即使现在，这个小镇仍然是个治安很差的地方。

[ðər; ðər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈkɒtɪdʒz] , [sʌm; səm] [ˈniːtli] [waɪt] - [wɔːʃt] ,
There might have been a hundred cottages , some neatly white - washed ,
那里 可能 有 到过 一个 百 小屋 , 一些 整齐地 白色的 - 洗过 ,
那里可能有上百栋小屋，有些粉刷得整整齐齐的白色，
[bʌt; bət] [ˈʌðər] [meɪd] [ˈoʊnli][ʌv; əv] [baʊz] [ænd; ənd] [mʌd] ;
but others made only of boughs and mud ;
但 其他的 制成 仅有的 的 树枝 和 泥 ;
但有些却完全由树枝和泥土构成；

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈɡʌvənɜːz] [haʊs] [ɪz][ˈoʊnli][ʌv; əv][wʌn] [ˈstɔːri] .
and even the governor's house is only of one story .
和 甚至 这 州长的 房子 是 仅有的 的 一 故事 .
就连州长官邸也只有一层。
[ðə; ði][fɔːrt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] [stɑːˈkeɪd] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)][juːz][æz; əz][ə; eɪ] [dɪˈfens] .
The fort was a mere stockade , and of little use as a defence .
这 堡 曾是 一个 仅仅 栅栏 , 和 的 小的 使用 作为 一个 防御 .
这座堡垒只不过是一道木栅栏，几乎没有任何防御作用。
[ðə; ði] [ˈɡʌvənər] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] , [huː] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪliən] [ˈneɪvi] .
The governor was an Englishman , who belonged to the Chilian navy .
这 州长 曾是 一个 英国人 , who 属于 到 这 智利 海军 .
总督是一名英国人，隶属于智利海军。

[pʊr] ['feləʊ] !
Poor fellow !
贫穷的 同伴 !

可怜的家伙！

[hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] [ænd; ənd] [dʌl] [laɪf] ; [fɔːr; fər] ,
his was a very unpleasant and dull life ; for ,
他的 曾是 一个 非常 令人不快的 和 乏味的生活 ; 为了 ,

他的生活非常不愉快且乏味；因为，

[ɪk'sept] [ə; eɪ] [priːst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] ,
except a priest and the officer in command of the soldiers ,

除了牧师和士兵指挥官之外，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][wʌn][wið; wiθ] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kən'vɜːrs] .
he had no one with whom he could converse .

他 有 不 一 和 谁 他 可以 交谈 。

他身边没有可以交谈的人。

[waɪl] [ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['setɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['rɪɡɪŋ] ,
While the crew were employed in setting up the rigging ,

尽管 这 全体人员 是 受雇 在 环境 向上 这 索具 ,

船员们在架设索具时，

[dʒeri][ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktər] [ə'kʌmpənɪd] ['kæptɪn] ['fræŋklænd] [ɑːn] [ɔːr] .
Jerry and I and the doctor accompanied Captain Frankland on shore .

杰瑞 和 我 和 这 医生 伴随 队长 弗兰克兰 在 支撑 。

杰瑞、我和医生陪同弗兰克兰船长上岸。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [rɪ'sɪvd] [ɑːn] ['lændɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] ['ræɡɪd] [set][ʌv; əv]['soʊldʒərz] ,
We were received on landing by a very ragged set of soldiers ,

我们 是 已收到 在 降落 经过 一个 非常 破烂不堪 放 的 士兵 ,

我们着陆时，迎接我们的是一群衣衫褴褛的士兵。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [huːm] [hæd; həd][nɑːt][ɪːv(ə)n] [juːz] [ɑːn][ðer; ðər] [fiːt] , [ænd; ənd][ɔːl] , [mɔːr] [ɔːr] [les] ,
many of whom had not even shoes on their feet , and all , more or less ,

许多 的 谁 有 不是 甚至 鞋 在 他们的 脚 , 和 全部 , 更多的 或者较少的 ,

他们中许多人甚至连鞋都没穿，而且几乎所有人都.....

[siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['bɔːrəʊd] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈrɒbɪnsn] ['kruːsoʊz] ['gɑːrmənts] .
seem to have borrowed some of Robinson Crusoe's garments .

似乎 到 有 借来的 一些 的 罗宾逊 克鲁索的 服装 。

似乎借用了鲁滨逊·克鲁索的一些衣服。

[bɪ'saɪdʒ] [ðə; ði] ['gʌvɜːnɜːz] [haʊs] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['tʃæp(ə)l] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [loʊ] ['bɪldɪŋ] ,
Besides the governor's house , there was a chapel — a little , low building ,

除了 这 州长的 房子 , 那里 曾是 一个 教堂 — 一个 小的 , 低的 建筑 ,

除了州长官邸之外，还有一座小教堂——一座低矮的小建筑。

[wið; wiθ][ə; eɪ] [krɔːs] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][aɪˈtiː][tuː; tə] [foʊ] [ɪts]['ɑːbdʒekt] .
with a cross on the top of it to show its object .

和 一个 叉 在 这 顶部 的 它 到 展示 它是 目的 。

顶部画有十字，以表明其用途。

[ðə; ði] [pʊr] ['soʊldʒərz] ['kraʊdɪd] [raʊnd] [juːˈes] , [ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [juːz] [tuː; tə] [sel] .
The poor soldiers crowded round us , and asked if we had shoes to sell .

这 贫穷的 士兵 挤 圆形的 我们 , 和 问 如果 我们 有 鞋 到 卖 。

可怜的士兵们围了过来，问我们有没有鞋子要卖。

[ˈfɔːrtʃənətli] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm][ˈkeɪsɪz][ɑːn] [bɔːrd] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sent]
Fortunately there were some cases on board , one of which the captain sent
幸运的是 那里 是 一些 案例 在 木板 , 一 的 哪个 这 队长 发送
[fɔːr; fər] ;
for ;
为了 ;

幸好船上有一些箱子，其中一个被船长叫来取走了；

[ænd; ʌnd][ðə; ði][θɜːrd] [meɪt] , [huː] [ˈæktɪd][æz; əz][ˈsuːpər,kɑːrgoʊ] , [dɪˈspəʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]
and the third mate , who acted as supercargo , disposed of the whole of
和 这 第三 伴侣 , WHO 行动 作为 超级货物 , 处置 的 这 所有的 的
[ðem; ðəm] ,
them ;
他们 ;

而担任主管货物的三副则处理掉了所有这些货物。

[ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][fɔːr; fər][ˈbɑːrtər] [wen] [ðer; ðər] [kæʃ]
though there was some difficulty in finding articles for barter when their cash
尽管 那里 曾是 一些 困难 在 寻找 文章 为了 物物交换 什么时候 他们的 现金
[ræn] [ɔːrt] .
ran short .
跑 短的 .

不过，当他们的现金不够用时，很难找到可以用来交换的物品。

[hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [helpt] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [ˈfoʊlɪs] .
Had not the governor helped them , they would have remained shoeless .
有 不是 这 州长 帮助 他们 , 他们 会 有 剩余 赤脚 .

如果不是州长帮助他们，他们可能至今仍会赤脚。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] [fruːt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][juːˈes] .
We were delighted with the quantity of fruit which was brought to us .
我们 是 高兴极了 和 这 数量 的 水果 哪个 曾是 带来 到 我们 .

我们对送来的水果数量非常满意。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈtʃeriːz] , [ænd; ʌnd] [ˈveri] [lɑːrdʒ] [ˈstrɔːberɪz] , [ænd; ʌnd] [ˈmelənz] , [ænd; ʌnd] [greɪps]
There were cherries , and very large strawberries , and melons , and grapes
那里 是 樱桃 , 和 非常 大的 草莓 , 和 甜瓜 , 和 葡萄
— [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] ,
— all of which , we had no doubt ,
— 全部 的 哪个 , 我们 有 不 怀疑 ,

那里有樱桃、个头很大的草莓、甜瓜和葡萄——所有这些，我们都毫不怀疑。

[wɜːr; wər][plaːntɪd] [əˈrɪdʒənəli] [baɪ] [ˈrɒbɪnsn] [ˈkruːsoʊ] .
were planted originally by Robinson Crusoe .
是 已种植 起初 经过 罗宾逊 克鲁索 .

这些植物最初是由鲁滨逊·克鲁索种植的。

[wiː; wi] [ˈlʌntʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈgʌvərnər] ; [ænd; ʌnd] [ðen] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [rɪˈtʃːrnd] [ɑːn] [bɔːrd] ,
We lunched with the governor ; and then , while the captain returned on board ,
我们 午餐 和 这 州长 ; 和 然后 , 尽管 这 队长 返回 在 木板 ,

我们和州长共进午餐；然后，当船长返回船上时，

[ˈdʒeri][ænd; ʌnd][aɪ][ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈdɑːktər] [ˈstɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡaɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːk]
Jerry and I and the doctor started with a guide to take a long walk
杰瑞 和 我 和 这 医生 开始 和 一个 指导 到 拿 一个 长的 走
[ˈɪntuː;][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
into the country .
进入 这 国家 .

杰瑞、我和医生带着向导，开始向乡间走去。

[ə'weɪ] [wiː; wi] [went] , ['haɪli] [dr'laɪtɪd] , [ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [ɑːr'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]
Away we went , highly delighted , and soon found ourselves in a beautiful and
离开 我们 去 , 高度 高兴极了 , 和 很快 成立 我们自己 在 一个 美丽的 和
['fɜːrtl] ['væli] ,
fertile valley ,
沃 谷 ,

我们兴高采烈地出发了，很快便来到了一个美丽而肥沃的山谷。

[wɪð; wɪθ] ['wɒtə; fɒls] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪlz] , [ænd; ənd] [braɪt] [striːmz] [ænd; ənd]
with waterfalls coming down the sides of the hills , and bright streams and
和 瀑布 未来 向下 这 侧面 的 这 丘陵 , 和 明亮的 溪流 和
[pɑːndz] .
ponds .
池塘 .

山坡上瀑布飞流，溪水清澈，池塘碧波荡漾。

[wiː; wi] [keɪm] , [tuː] , [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [goʊts] ;
We came , too , upon a flock of goats ;
我们 来了 , 也 , 之上 一个 群 的 山羊 ;

我们还遇到了一群山羊；

[ænd; ənd] [wʌn] ['veri] [oʊld] ['feləʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [nɪk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪr] ,
and one very old fellow had a nick in his ear ,
和 一 非常 老的 同伴 有 一个 缺口 在 他的 耳朵 ,
一位年纪很大的老人耳朵上有一道小伤口。

[soʊ] [wiː; wi] [hæd; həd] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [left] [baɪ] ['rɒbinsn] ['kruːsoʊ]
so we had no doubt that he was one of those left by Robinson Crusoe
所以 我们 有 不 怀疑 那 他 曾是 一 的 那些 左边 经过 罗宾逊 克鲁索
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

因此我们毫不怀疑他是鲁滨逊·克鲁索本人留下的幸存者之一。

[ðə; ði] ['daːktər] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] , [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] ,
The doctor would not give , an opinion on the subject ,
这 医生 会 不是 给 , 一个 观点 在 这 主题 ,
医生不愿就此发表意见。

[bʌt; bət] ['dʒeri] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['fædoʊ] [ʌv; əv] [daʊt] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
but Jerry asserted that there could not be a shadow of doubt about it .
但 杰瑞 断言 那 那里 可以 不是 是 一个 阴影 的 怀疑 关于 它 .
但杰瑞断言，这一点毋庸置疑。

['goʊɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] , [wiː; wi] [keɪm] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [keɪv] — [ə; eɪ] ['verɪtəb(ə)l] [keɪv] — [ɪn] [ðə; ði]
Going on a little further , we came upon a cave — a veritable cave — in the
去 在 一个 小的 更远 , 我们 来了 之上 一个 洞穴 — 一个 真正的 洞穴 — 在 这
[saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
side of the mountain ,
边 的 这 山 ,

再往前走一点，我们发现山腰上有一个洞穴——一个名副其实的洞穴。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [rʌf] [pɔːrt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] , [bɪlt] [ʌv; əv] [baʊz] [ænd; ənd] [θætʃt]
with a sort of rough porch in front of it , built of boughs and thatched
和 一个 种类 的 粗糙的 门廊 在 正面 的 它 , 建造 的 树枝 和 茅草屋顶
[wɪð; wɪθ] [strɔː] .
with straw .
和 稻草 .

前面有一个简陋的门廊，用树枝搭建，上面盖着稻草。

[ˈdʒeri] [ˈʌtəd] [ə; ei] [laʊd] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] .
Jerry uttered a loud shout of delight .
杰瑞 说出 一个 大声 喊 的 喜 ：

杰瑞发出了一声响亮的欢呼。

“ [ðer; ðər] !
” **There** !
” 那里 ！

“那里！

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
” **he exclaimed** .
” 他 惊呼 ：

“他惊呼道。”

“ [aɪ] [nuː] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [truː] .
” **I knew it was all true** .
” 我 知道 它 曾是 全部 真的 ：

“我知道这一切都是真的。”

[waɪ] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [ˈveri] [hʌt] [ˈrɒbinsn] [ˈkruːsəʊ] [bɪlt] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] .
Why , there is the very hut Robinson Crusoe built for himself .
为什么 , 那里 是 这 非常 小屋 罗宾逊 克鲁索 建造 为了 他自己 ：

瞧，那里正是鲁滨逊·克鲁索为自己建造的小屋。

” [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [məʊst; məst][hæv; həv] [əˈraʊzɪd] [sʌm; səm][wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] , [fɔːr; fər][ə; ei] [dɔːr]
” **His voice must have aroused some one who was within , for a door**
” 他的 嗓音 必须 有 被唤醒 一些 一 WHO 曾是 之内 , 为了 一个 门

[wʌz; wəz] [pʊʃt] [ˈoʊpən] ,
was pushed open ,
曾是 推动 打开 ,

“他的声音一定惊动了屋里的人，因为有人推开了门。”

[ænd; ænd][ə; ei] [ˈfɪɡjər] [əˈpɪrd] , [huː] , [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈrɒbinsn] [ˈkruːsəʊ] , [wʌz; wəz] [ˈveri] [laɪk]
and a figure appeared , who , if he was not Robinson Crusoe , was very like
和 一个 数字 出现 , WHO , 如果 他 曾是 不是 罗宾逊 克鲁索 , 曾是 非常 喜欢

[ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
pictures of him .
图片 的 他 ：

一个身影出现了，如果他不是鲁滨逊·克鲁索，那也和鲁滨逊·克鲁索的画像非常相似。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; ei] [lɔːŋ] [bɪrd] , [ænd; ænd][wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [goʊt] - [skɪnz] , [ænd; ænd][hæd; həd]
He had a long beard , and was dressed in goat - skins , and had
他 有 一个 长的 胡须 , 和 曾是 穿着 在 山羊 - 皮肤 , 和 有

[ˈsænd(ə)lz][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
sandals on his feet ,
凉鞋 在 他的 脚 ,

他留着长长的胡须，身穿山羊皮衣服，脚穿凉鞋。

[ænd; ænd][ə; ei] [θɪk] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] — [ɔːltəˈgeðər] [ə; ei] [ˈveri] [waɪld] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈkærəktər] .
and a thick stick in his hand — altogether a very wild - looking character .
和 一个 厚的 戳 在 他的 手 — 共 一个 非常 荒野 - 寻找 特点 ：

他手里拿着一根粗棍子——总之，他看起来非常野性。

[ˈdʒeri] [druː] [bæk] ,
Jerry drew back ,
杰瑞 画 后退 ,

杰瑞后退了一步，

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][him; ɪm] [ˈveri] [mʌt] [æz; əz] [ɪf] [baɪ][sʌm; səm] [ˌɪnkænˈteɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd]
and looked at him very much as if by some incantation he had
和 看起来 在 他 非常 很多 作为 如果 经过 一些 咒语 他 有
[ˈkɒndʒəd] [ʌp][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːŋ] - [dɪˈpɑːrtɪd] [ˈhɪroʊ] .
conjured up the spirit of the long - departed hero .
召唤 向上 这 精神 的 这 长的 - 已离开 英雄 .
他看着他，仿佛他念了什么咒语，召唤出了早已逝去的英雄的灵魂。

“ [aɪ ˈtiː] [kɑːnt] [biː; bi][ˈkruːsoʊ] !
“ It can't be Crusoe !
“ 它 不能 是 克鲁索 !
“不可能是鲁滨逊! ”

“ [hiː; hi] [gɑːspt] [aʊt] .
“ he gasped out .
“ 他 倒吸一口气 出去 .
他喘着气说道。

“ [jet] , [ɪf] [aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] , [huː] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] ?
“ Yet , if it isn't , who can he be ?
“ 然而 , 如果 它 不是 , WHO 能 他 是 ?
“但是，如果不是他，那他会是谁呢? ”

“ [æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ][hiː; hi] [geɪnd] [ˈkɜːrɪdʒ] , [ænd; ənd][bəʊθ][ʌv; əv][juː ˈes] [ˈsləʊli] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]
“ At length he gained courage , and both of us slowly approaching the
“ 在 长度 他 获得 勇气 , 和 两个都 的 我们 缓慢地 接近 这
[mæn] , [hiː; hi] [sed] ,
man , he said ,
男人 , 他 说 ,

“最后他鼓起勇气，我们俩慢慢地走向那个人，他说，
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdespəɪət] [ˈefərt] , “ [preɪ] , [tel] [em ˈiː] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ?
with a desperate effort , “ Pray , tell me who you are ?
和 一个 绝望的 努力 , “ 祈祷 , 告诉 我 WHO 你 是 ?
他拼命地问道：“请告诉我你是谁? ”

“ [ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] [ˈlaɪtɪd] [ʌp] [sʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn]
“ A grim smile lighted up such of the features of the man as could be seen
“ 一个 严峻 微笑 照明 向上 这样的 的 这 特征 的 这 男人 作为 可以 是 已见
[θruː] [hɪz; ɪz] [ˈbʊʃɪ] [bɪrd] ,
through his bushy beard ,
通过 他的 茂密的 胡须 ,
透过浓密的胡须，可以看到男人脸上露出一丝苦笑。

[ˈwɪskərz] , [ænd; ənd][ˈmʌstæʃ; məˈstæʃ] .
whiskers , and moustaches .
胡须 , 和 胡子
胡须和小胡子。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
He shook his head .
他 摇晃 他的 头 .
他摇了摇头。

[ˈdʒeri] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
Jerry repeated the question .
杰瑞 重复 这 问题 .
杰瑞重复了一遍这个问题。

“ [noʊ] [ˈɪntɛndɪː] , “ [hiː; hi] [ˈænsər] .
“ No intende , “ he answered .
“ 不 意图 , “ 他 回答 .
“无意的,”他回答道。

“ [ðen] [hiː; hi] [kɑːnt] [biː; bi] [ˈrɒbinsn] [ˈkruːsɒʊ] [ɪf] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [ˌʌndərˈstænd] [ˈɪŋɡlɪʃ] , ” [ˈwɪspəd]
“ **Then he can't be Robinson Crusoe if he doesn't understand English ,** ” **whispered**
“ 然后 他 不能 是 罗宾逊 克鲁索 如果 他 不 理解 英语 , ” 低声说道
[ˈdʒeri] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] .
Jerry , with a sigh .
杰瑞 , 和 一个 叹 :

“如果他不懂英语, 那他就不能当鲁滨逊·克鲁索了,”杰瑞叹了口气, 低声说道。

[ðə; ði] [ˈdɑːktər] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [brˈhaɪnd] [ˈɡæðərɪŋ] [plænts] , [naʊ] [keɪm] [ʌp] .
The doctor , who had been behind gathering plants , now came up .
这 医生 , WHO 有 到过 在后面 采集 植物 , 现在 来了 向上 .
一直在后面采集植物的医生现在走了过来。

[hiː; hi] [læft] [ˈhɑːrtɪli] [wen] [wiː; wi] [təʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ɡreɪt] [həʊps] [ðæt]
He laughed heartily when we told him that we had had great hopes that
他 笑了 衷心地 什么时候 我们 讲述 他 那 我们 有 有 伟大的 希望 那
[ðə; ði] [rʌf] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈstreɪndʒər] [maɪt] [tɜːrɪn] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈrɒbinsn] [ˈkruːsɒʊ] [hɪmˈself] ,
the rough - looking stranger might turn out to be Robinson Crusoe himself ,
这 粗糙的 - 寻找 陌生人 可能 转动 出去 到 是 罗宾逊 克鲁索 他自己 ,
当我们告诉他, 我们曾满怀希望地认为那个外表粗犷的陌生人会不会就是鲁滨逊·克鲁索本人时, 他开怀大笑。

[ɡɔːn] [bæk] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈaɪlənd] .
gone back to live on his own island .
已消失 后退 到 居住 在 他的 自己的 岛 .
他回到了自己的岛上居住。

[hiː; hi] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒər] .
He exchanged a few words with the stranger .
他 交换 一个 很少 字 和 这 陌生人 .
他和陌生人交谈了几句。

“ [ðə; ði] [mæn] [telz] [em ˈiː] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [ɡoʊt] - [hɜːrd] — [ə; eɪ] [kənˈvɪkt] — [ˌʌnˈdʒʌstli] [ˈbænɪʃt] [hɪr]
“ **The man tells me that he is a goat - herd — a convict — unjustly banished here**
“ 这 男人 讲述 我 那 他 是 一个 山羊 - 一群 — 一个 定罪 — 不公正的 被放逐 这里
; — [ðæt] [ʌv; əv] [kɔːrs] .
; — **that of course .**
; — 那 的 课程 .
“这个人告诉我, 他是一个牧羊人——一个罪犯——被冤枉流放到这里; ——这当然是真的。

[hiː; hi] [begz] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈkɒpəz] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [ɡlæs] [ʌv; əv] [rʌm] .
He begs that we will give him a few coppers to buy a glass of rum .
他 乞求 那 我们 将要 给 他 一个 很少 铜 到 买 一个 玻璃 的 朗姆酒 .
他恳求我们给他几个铜板, 让他买杯朗姆酒。

“ [ˈdʒeri] [ænd; ænd] [aɪ] [ˈiːɡərli] [səˈtʃt] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɑːkəts] , [wen] [wiː; wi] [dɪˈskʌvəd] [sʌm; səm]
“ **Jerry and I eagerly searched in our pockets , when we discovered some**
“ 杰瑞 和 我 急切地 搜索 在 我们的 口袋 , 什么时候 我们 发现 一些
[ˈtʃɪliən] [kɔɪnz] ,
Chilian coins ,
智利 硬币 ,
“杰瑞和我急切地在口袋里翻找, 结果发现了一些智利硬币。”

[wɪtʃ] [wiː; wi] [biˈstəʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [pʊr] [ɡoʊt] - [hɜːrd] ; [bʌt; bət] [ˈiːv(ə)n] [æz; əz] [aɪ] [draːpt] [ðem; ðəm]
which we bestowed on the poor goat - herd ; but even as I dropped them
哪个 我们 授予 在 这 贫穷的 山羊 - 一群 ; 但 甚至 作为 我 掉落 他们
[ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
into his hand ,
进入 他的 手 ,
我们把这些东西分给了可怜的牧羊人; 但就在我把它们放到他手里的时候,

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:tɪ][help] [ˈfi:lɪŋ] [ðæt][aɪ][wʌz; wəz] [ˈɔ:fəriŋ] [æŋ; ən][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [mæn][ɪn]
I could not help feeling that I was offering an insult to a great man in
我 可以 不是 帮助 感觉 那 我 曾是 提供 一个 侮辱 到 一个 伟大的 男人 在
[dɪˈstres] [baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [sʌtɪ] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] .
distress by giving him such a trifle .
痛苦 经过 给予 他 这样的 一个 琐事 .
我忍不住觉得，我把这么点小东西送给一位身处困境的伟人，简直是对他的侮辱。

[ðə; ði] [prəˈvʊʊkɪŋ] [pɑ:rtɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfer] [wʌz; wəz] , [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði][ˈdɑ:ktər][tuʊld][ju: ˈes] ,
The provoking part of the affair was , that , as the doctor told us ,
这 挑衅 部分 的 这 事务 曾是 , 那 , 作为 这 医生 讲述 我们 ,
这件事最令人愤慨的地方在于，正如医生告诉我们的那样，
[ðə; ði][mæn] [hɪmˈself] [hæd; həd] [ˈnevər] [ˈi:v(ə)n] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ˈrɒbɪnsn] [ˈkru:soʊ][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [kɔ:rs]
the man himself had never even heard of Robinson Crusoe in the whole course
这 男人 他自己 有 绝不 甚至 听到 的 罗宾逊 克鲁索 在 这 所有的 课程
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
of his life .
的 他的 生活 .
这个人一生中甚至从未听说过鲁滨逊·克鲁索。

[wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪˈlaɪtɪf(ə)l] [ˈræmb(ə)l] [θru:] [ðə; ði] [ˈvæli] , [ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði] [hɪlz] .
We had a delightful ramble through the valley , and over the hills .
我们 有 一个 愉快 漫谈 通过 这 谷 , 和 超过 这 丘陵 .
我们在山谷里漫步，翻过山丘，度过了一段愉快的时光。

[wi:; wi] [faʊnd] [æŋ; ən] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsændlwʊd] - [tri:] [ˈɡroʊɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] ,
We found an abundance of the sandalwood - tree growing on the mountains ,
我们 成立 一个 丰富 的 这 檀香 - 树 生长 在 这 山脉 ,
[ænd; ənd] [ˈmɜ:rtl] [ɪn] [greɪt] [ˈkwɑ:ntətɪz] ,
and myrtles in great quantities ,
和 桃金娘 在 伟大的 数量 ,
我们在山上发现了大量的檀香树和大量的桃金娘。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][vəˈraɪətɪ][ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˌærəˈmætɪk] [ˈrʌbz] .
with a variety of other aromatic shrubs .
和 一个 种类 的 其他 芳香 灌木 .
以及其他各种芳香灌木。

[ˈvedʒtəb(ə)lz] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈsɔ:rts] [wɜ:r; wər] [ˈɡroʊɪŋ] [ɪn] [prəˈfju:ʒn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər]
Vegetables of all sorts were growing in profusion , and there were a number
蔬菜 的 全部 排序 是 生长 在 丰富 , 和 那里 是 一个 数字
[ʌv; əv][ˈkæt(ə)l] ,
of cattle ,
的 牛 ,
各种蔬菜长势喜人，还有不少牛。

[ænd; ənd] [ˈhɔ:rsɪz] , [ænd; ənd] [mju:lz] .
and horses , and mules .
和 马匹 , 和 骡子 .
还有马和骡子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ] [ˈplenti] [ʌv; əv] [mɪlk] ; [ænd; ənd][frʌm; frəm] [wʌt] [wi:; wi] [sɔ:] [æt; ət][ðə; ði]
There was also plenty of milk ; and from what we saw at the
那里 曾是 还 很多 的 牛奶 ; 和 从 什么 我们 锯 在 这
[ˈɡʌvɜ:nɜ:z] [ˈteɪbl] ,
governor's table ,
州长的 桌子 ,
牛奶也很充足；而且从我们在总督餐桌上看到的景象来看，

[ðer; ðær][wʌz; wəz][noʊ] [læk] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv] ['eni] [sɔ:rt] .

there was no lack of provisions of any sort .
那里 曾是 不 缺少 的 条款 的 任何 种类 .
物资供应一点也不短缺。

[oʊld] ['sɜ:rlɪ] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ju: 'es] ,

Old Surley was with us ,
老的 苏利 曾是 和 我们 ,
老苏利和我们在一起,

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['keɪnəɪn] [reɪs] [ʌv; əv] [haɪ]
and he made acquaintance with a great number of the canine race of high
和 他 制成 熟人 和 一个 伟大的 数字 的 这 犬类 种族 的 高的

[ænd; ənd] [loʊ] [dɪ'ɡri:] ,

and low degree ,
和 低的 程度 ,
他结识了许多不同血统的犬类,

[ðoʊ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [loʊ] [dɪ'ɡri:] , [aɪ][məst; məst] [seɪ] , ['væstli] [prɪ'dɒməˌneɪtɪd] .

though those of low degree , I must say , vastly predominated .
尽管 那些 的 低的 程度 , 我 必须 说 , 非常 占主导地位 .
不过, 我必须说, 低度犯罪者占绝大多数。

[wɪ:; wɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [kə'lek(ə)n] [ʌv; əv][ɔ:l] ['sɔ:rts] [ʌv; əv] [θɪŋz] , — ['bɪts][ʌv; əv] ['mɜ:rtl] , [ænd; ənd]

We made a collection of all sorts of things , — bits of myrtle , and
我们 制成 一个 收藏 的 全部 排序 的 事物 , — 比特 的 桃金娘 , 和
['sændlwʊd] , [ænd; ənd] [li:vz] ,
sandalwood , and leaves ,
檀香 , 和 树叶 ,
我们收集了各种各样的东西——桃金娘枝条、檀香木和树叶,

[ænd; ənd] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] ['ʃɛlz] ;

and flowers , and shells ;
和 花朵 , 和 贝壳 ;
还有鲜花和贝壳;

[fɔ:r; fər][wɪ:; wɪ][wɜ:r; wər] [ʃʊr] ['aʊər; ɑ:r] [frendz] [æt; ət] [hoʊm] [wʊd] ['haɪli] [praɪz] ['evriθɪŋ] ['klʌmɪŋ]

for we were sure our friends at home would highly prize everything coming
为了 我们 是 当然 我们的 朋友们 在 家 会 高度 奖 一切 未来
[frʌm; frəm] ['rɒbinsn] ['kru:səʊz] ['aɪlənd] .
from Robinson Crusoe's island .
从 罗宾逊 克鲁索的 岛 .
因为我们确信, 家乡的朋友们一定会非常珍惜来自鲁滨逊·克鲁索岛上的所有东西。

[wɪ:; wɪ][ɡə:t][sʌm; səm] [dɪ'liʃəs] [mɪlk] ['ɔ:lsoʊ] , [aɪ] [rɪ'membər] — [wɪtʃ] ['seɪləz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

We got some delicious milk also , I remember — which sailors as well as
我们 得到 一些 可口的 牛奶 还 , 我 记住 — 哪个 水手们 作为 出色地 作为
['lʌndənəz] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə]['vælju:] .
Londoners know how to value .
伦敦人 知道 如何 到 价值 .
我记得我们还买到了一些美味的牛奶——水手和伦敦人都懂得珍惜它。

[ðer; ðær][ɪz][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [wʊd] [ɑ:n][ðə; ðɪ]['aɪlənd] , [ænd; ənd] [dɪ'liʃəs] [stri:mz] [ʌv; əv] [pjʊr]
There is an abundance of wood on the island , and delicious streams of pure
那里 是 一个 丰富 的 木头 在 这 岛 , 和 可口的 溪流 的 纯的

['wɔ:tər] ,

water ,
水 ,
岛上木材资源丰富, 还有清澈甘甜的溪流。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [rʌnz] [θruː] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
one of which runs through the centre of the town .
一 的 哪个 跑步 通过 这 中心 的 这 镇 .
其中一条路穿过镇中心。

[aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [fər'get] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [ɪ'mens] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] [fɪʃ] [wiː; wi] [kɔːt] .
I must not forget to mention the immense quantity of fish we caught .
我 必须 不是 忘记 到 提到 这 巨大 数量 的 鱼 我们 捕捉 .
我不能忘记提及我们捕获的大量鱼。

[ðɪs] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [fɪʃ] , ['kæptɪn] ['fræŋklənd] [kən'sɪdəd] ,
This abundance of fish , Captain Frankland considered ,
这 丰富 的 鱼 , 队长 弗兰克兰 经过考虑的 ,
弗兰克兰船长心想, 鱼群如此之多,

[ɪz] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][kʊʊld] ['kɜːrənt] [wɪtʃ] [floʊz] [baɪ][ðə; ði]['aɪlənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌðərn] [poʊl] ,
is owing to a cold current which flows by the island from the Southern Pole ,
是 欠款 到 一个 寒冷的 当前的 哪个 流量 经过 这 岛 从 这 南方 极 ,
这是由于一股从南极流经该岛的寒流造成的。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['tempərz] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ædz] [fər'tɪləti] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔɪl] .
and at the same time tempers the air and adds fertility to the soil .
和 在 这 相同的 时间 脾气 这 空气 和 添加 生育力 到 这 土壤 .
同时还能净化空气, 增加土壤肥力。

[ðə; ði]['aɪlənd][ɪz] [ə'baʊt] - [maɪlz] [frʌm; frəm][,vælpə'raɪsəu] , - [dɪ'griːz] - ['mɪnɪts] [saʊθ] ['lætɪtuːd] .
The island is about 300 miles from Valparaiso , 33 degrees 30 minutes south latitude .
这 岛 是 关于 - 英里 从 瓦尔帕莱索 , - 学位 - 分钟 南 纬度 .
该岛距离瓦尔帕莱索约 300 英里, 位于南纬 33 度 30 分处。

[,aɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [fɪftiːn] [maɪlz] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][faɪv] [brɔːd] .
It is about fifteen miles long , and five broad .
它 是 关于 十五 英里 长的 , 和 五 广阔 .
它长约十五英里, 宽约五英里。

['æftər][wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [,aɪ 'tiː][ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,
After we had seen it in all directions ,
后 我们 有 已见 它 在 全部 方向 ,
在我们从各个方向都看过之后,

[wiː; wi] [ə'griːd] [ðæt] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]
we agreed that it was indeed a pity that it was in the possession of
我们 同意 那 它 曾是 的确 一个 遗憾 那 它 曾是 在 这 拥有 的
[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][soʊ][lɪt(ə)l][ɪ'erb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [juːz][ʌv; əv][,aɪ 'tiː] .
those who were so little able to make a good use of it .
那些 WHO 是 所以 小的 有能力的 到 制作 一个 好的 使用 的 它 .
我们一致认为, 它落入那些几乎无法善加利用的人手中, 实在是一件憾事。

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɪ'aid(ə)l][set][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt]
I never saw a more idle set of people than the inhabitants who were not
我 绝不 锯 一个 更多的 闲置的 放 的 人们 比 这 居民 WHO 是 不是
[kəm'peld] [tuː; tə][wɜːrk] .
compelled to work .
被迫 到 工作 .
我从未见过比那些不用被迫工作的居民更游手好闲的一群人。

[ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn] [ʃɔːr] ,
All the time we were on shore ,
全部 这 时间 我们 是 在 支撑 ,
我们一直待在岸上的这段时间,

[ðeɪ] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɔ:k] [ə'baʊt] [ɔ:r][laɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [jeɪd] ,
they did nothing but walk about or lie down in the shade ,
他们 做过 没有什么 但 走 关于 或者说谎 向下 在 这 阴影 ,
他们除了四处走动或躺在树荫下, 什么也不做。

[ræpt] [ʌp][ɪn][ðer; ðər][bɪɡ] [kloʊk] .
wrapped up in their big cloaks .
包装 向上 在 他们的 大的 斗篷 .
他们裹在宽大的斗篷里。

[wen] [wi:; wi] [rɪ'tɜ:rnd] [ɑ:n] [bɔ:rd] [wi:; wi] [ə'kʌmpənɪd] [ðə; ði]['dɑ:ktər][tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz]['peɪ(ə)nt] ,
When we returned on board we accompanied the doctor to see his patient ,
什么时候 我们 返回 在 木板 我们 伴随 这 医生 到 看 他的 病人 ,
返回船上后, 我们陪同医生去看望他的病人。

[ðə; ði][mu'lɑ:tʊʃ][wi:; wi][hæd; həd] ['reskjʊ:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rek] .
the mulatto we had rescued from the wreck .
这 混血儿 我们 有 获救 从 这 破坏 .
我们从沉船中救出的那个混血儿。

[ðə; ði]['dɑ:ktər] [æskt] [hɪm; ɪm] ['weðər] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][gʊʊ][ɑ:n] [ʃɔ:r] ,
The doctor asked him whether he would not go on shore ,
这 医生 问 他 无论 他 会 不是 去 在 支撑 ,
医生问他是否愿意上岸,

[wer] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [freʃ] [fru:t] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lɪz] ,
where he might have fresh fruit and vegetables ,
在哪里 他 可能 有 新鲜的 水果 和 蔬菜 ,
他可能会在那里吃到新鲜的水果和蔬菜。

[ænd; ənd][bi:; bi] ['betər] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][ðæn; ðən][hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi][ɑ:n] [bɔ:rd] .
and be better taken care of than he could be on board .
和 是 更好的 已采取 关心 的 比 他 可以 是 在 木板 .
而且他会得到比在船上更好的照顾。

" [noʊ] , [noʊ] , " [hi:; hi] ['ænsər] .
" **No , no , " he answered** .
" 不 , 不 , " 他 回答 .
“不, 不,”他回答道。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [ðʊʊ] , [mʌt] .
" **Thank you , though , much** .
" 感谢 你 , 尽管 , 很多 .
“非常感谢。”

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [gʊd] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
There are no good people in this place .
那里 是 不 好的 人们 在 这 地方 .
这里没有好人。

[aɪ][du:][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] . "
I do not want to be among them . "
我 做 不是 想 到 是 之中 他们 . "
我不想成为他们中的一员。

" [ðen] [ju:; jʊ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ? " [sed] [ðə; ði]['dɑ:ktər] .
" **Then you know something about them ? " said the doctor** .
" 然后 你 知道 某物 关于 他们 ? " 说 这 医生 .
“那你对他们有所了解?”医生说。

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈveri] [fju:] [ˈpleɪsɪz] [wer] [aɪ][du:] [nɑ:t] [noʊ] [ˈsʌmbɑ:di] , ” [hi:; hi] [ˈænsər] ,
“ **There are very few places where I do not know somebody** , ” **he answered** ,
“ 那里 是 非常 很少 地方 在哪里 我 做 不是 知道 某人 , ” 他 回答 ,
[ɪˈveɪsɪvli] .
evasively .
闪烁其词 .

“我几乎在任何地方都能找到认识的人,”他闪烁其辞地回答道。

[ðə; ði][ˈda:ktər][dɪd][nɑ:t] [pres] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
The doctor did not press the point .
这 医生 做过 不是 按 这 观点 .

医生没有继续追问这一点。

[ɪnˈdi:d] [ðə; ði] [pʊr] [mæn][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][ə; eɪ] [kənˈdɪ(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈkærid] .
Indeed the poor man was not in a condition to be carried .
的确 这 贫穷的 男人 曾是 不是 在 一个 状况 到 是 携带 .

事实上, 这个可怜的人当时的状况并不适合被人抬走。

[hi:; hi][təʊld][ju: ˈes] [ðæt] [hi:z; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][ˈmænjuəl][ˈsɪlvə] ;
He told us that his name was Manuel Silva ;
他 讲述 我们 那 他的 姓名 曾是 曼努埃尔 席尔瓦 ;

他告诉我们他的名字叫曼努埃尔·席尔瓦;

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ɔ:l][hi:z; ɪz][laɪf] [bɪn] [ˈnɒkɪŋ] [əˈbʌʊt] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
that he had all his life been knocking about the world ,
那 他 有 全部 他的 生活 到过 敲门 关于 这 世界 ,

他一生都在世界各地游荡,

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [lʊk] [əˈpɑ:n] [ˈeni] [wʌn] [ˈkʌntri] [æz; əz][hi:z; ɪz] [hoʊm] .
and that he did not look upon any one country as his home .
和 那 他 做过 不是 看 之上 任何 一 国家 作为 他的 家 .

他并不把任何一个国家视为自己的家园。

[wi:; wi] [æskt] [hɪm; ɪm][noʊ] [ˈkwɛstʃənz] ,
We asked him no questions ,
我们 问 他 不 问题 ,

我们没有问他任何问题。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [tʃu:z] [tu:; tə] [tel] [ju: ˈes] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd][gɔ:t][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ˈves(ə)]
and he did not choose to tell us how he had got on board the vessel
和 他 做过 不是 选择 到 告诉 我们 如何 他 有 得到 在 木板 这 血管

[wer] [wi:; wi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] .
where we found him .
在哪里 我们 成立 他 .

他没有选择告诉我们他是如何登上我们发现他的那艘船的。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen] [wi:; wi] [went] [ɑ:n] [ɔ:r] ,
The next day , when we went on shore ,
这 下一个 天 , 什么时候 我们 去 在 支撑 ,

第二天, 当我们上岸时,

[ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [təʊld][ju: ˈes] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ɔ:f(ə)n] [ˈdɪfɪkəlt] [wɜ:rk][ɪn] [ˈki:pɪŋ] [ðə; ði] [kənˈvɪkts] [ɪn]
the governor told us that he had often difficult work in keeping the convicts in
这 州长 讲述 我们 那 他 有 经常 难的 工作 在 保持 这 罪犯 在

[ɔ:rdər] ,
order ,
命令 ,

州长告诉我们, 他经常要费很大力气才能维持囚犯的秩序。

[ænd; ənd] [ðæt] [nɑ:t] [ɔ:n] [ə'gəʊ][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [kən'traɪvd] [tu:; tə] [rʌŋ] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and that not long ago a dozen of them contrived to run off with a
和 那 不是 长的 前 一个 打 的 他们 人为的 到 跑步 离开 和 一个
[boʊt] ,
boat ,
船 ,

不久前，他们当中有十几个人合谋偷走了一艘船。

[ˈhedɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈdespəɾət] [ˈfeləʊ] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈsi:mən] .
headed by a desperate fellow who had been a seaman .
标题 经过 一个 绝望的 同伴 WHO 有 到过 一个 水手 .
[ˈdɔɪ] [gɑ:t] [klɪr] [ə'weɪ] ,
They got clear away ,
他们 得到 清除 离开 ,
[ˈhɛdɪd] [bɪn] [ə'weɪ] [ˈsi:mən] ,
headed by a desperate fellow who had been a seaman .
标题 经过 一个 绝望的 同伴 WHO 有 到过 一个 水手 .
[ˈdɔɪ] [gɑ:t] [klɪr] [ə'weɪ] ,
They got clear away ,
他们 得到 清除 离开 ,

他们彻底逃脱了。

[ænd; ənd] [su:n] [ˈæftər] [nu:z] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ðæt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][brɪg][hæd; həd] [bɪn] [ə'tækt] [ænd; ənd]
and soon after news was brought that a large brig had been attacked and
和 很快 后 消息 曾是 带来 那 一个 大的 布里格 有 到过 遭到攻击 和
[ˈteɪkən] ,
taken ,
已采取 ,

不久之后，便传来消息说，一艘大型双桅帆船遭到袭击并被俘获。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [kru:] [meɪd] [tu:; tə] [wɔ:k] [ðə; ði][plæŋk] .
and all the crew made to walk the plank .
和 全部 这 全体人员 制成 到 走 这 板 .
[ˈdɔɪ] [gɑ:t] [klɪr] [ə'weɪ] ,
They got clear away ,
他们 得到 清除 离开 ,

所有船员都被罚走跳板。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈnesəsəri] [fɔ:r; fər][ju: 'es] , [ðen] , [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [gɑ:rd] , " [ri'mɑ:kt]
" It will be necessary for us , then , to be on our guard , " remarked
" 它 将要 是 必要的 为了 我们 , 然后 , 到 是 在 我们的 警卫 , " 评论
[ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
the captain .
这 队长 .

“那么，我们就必须提高警惕了。”船长说道。

" [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ˈʌɡli] [ˈkʌstəmərz] [tu:; tə][fɔ:l] [ɪn][wɪð; wɪθ] . "
" They would be ugly customers to fall in with . "
" 他们 会 是 丑陋的 顾客 到 落下 在 和 : "
[ˈdɔɪ] [gɑ:t] [klɪr] [ə'weɪ] ,
They got clear away ,
他们 得到 清除 离开 ,

“跟他们合作会非常糟糕。”

" [ɪn'di:d] [aɪ 'ti:] [wɪl] , " [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] .
" Indeed it will , " observed the governor .
" 的确 它 将要 , " 观察到 这 州长 .
[ˈdɔɪ] [gɑ:t] [klɪr] [ə'weɪ] ,
They got clear away ,
他们 得到 清除 离开 ,

“的确如此，”州长说道。

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈdespəɾət] [ænd; ənd] [ˈkʌnɪŋ] [ˈfeləʊz] , [tu:] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] , [aɪ] [fɪr] ,
" They were desperate and cunning fellows , too , and they will , I fear ,
" 他们 是 绝望的 和 狡猾 伙伴们 , 也 , 和 他们 将要 , 我 害怕 ,
[ˈdɔɪ] [gɑ:t] [klɪr] [ə'weɪ] ,
They got clear away ,
他们 得到 清除 离开 ,

“他们也是些绝望而狡猾的家伙，恐怕他们会.....”

[du:][noʊ] [smɔ:l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ˈmɪstɪf] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən][end] .
do no small amount of mischief before they come to an end .
做 不 小的 数量 的 恶作剧 前 他们 来 到 一个 结尾 .
[ˈdɔɪ] [gɑ:t] [klɪr] [ə'weɪ] ,
They got clear away ,
他们 得到 清除 离开 ,

在他们生命的尽头到来之前，他们会做不少恶作剧。

[aɪ][hæv; həv] [sent] [ˈnoʊtɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪliən] [ˈɡʌvərnmənt] ,
I have sent notice to the Chilian Government ,
我 有 发送 注意 到 这 智利 政府 ,
[ˈdɔɪ] [gɑ:t] [klɪr] [ə'weɪ] ,
They got clear away ,
他们 得到 清除 离开 ,

我已经向智利政府发出通知，

[hu:] [wi] [dɪ'spætʃ] [wʌŋ][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪps] [ʌv; əv][wɔ:r][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feləʊz] ；
who will despatch one of their ships of war in search of the fellows ；
WHO 将要 调度 一 的 他们的 船舶 的 战争 在 搜索 的 这 伙伴们 ；
他们将派出一艘战舰去搜寻这些人；

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [waɪd] ['oʊ(ə)n] , [wɪð; wɪθ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['aɪləndz] [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ðei] [meɪ] [laɪ]
but in this wide ocean , with thousands of islands among which they may lie
但 在 这 宽的 海洋 , 和 数千 的 岛屿 之中 哪个 他们 可能 说谎
hid] ,
hid ,
隐藏 ,
但在这片广阔的海洋中，在成千上万个岛屿之间，它们可能就隐藏其中。

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['bi:ɪŋ] [faʊnd] .
there is but little chance of them being found .
那里 是 但 小的 机会 的 他们 存在 成立 .
他们被找到的几率很小。

" [wi:: wi][hæd; həd] [ə'nʌðər] ['deɪz] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] ['ræmb(ə)l]['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['væliz]
" **We had another day's delightful ramble over the hills and across the valleys**
" 我们 有 其他 天 愉快 漫谈 超过 这 丘陵 和 穿过 这 山谷
[ʌv; əv] [ðɪs] ['loʊnli] ['aɪlənd] ；
of this lonely island ；
的 这 孤独 岛 ；
“我们又在这座孤岛上的山丘和山谷间愉快地漫步了一天；

[ænd; ənd] [ɪk'sept] [ðæt] ['rɒbɪnsn] ['kru:soʊ][məst; məst][hæv; həv] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['sʌmwʌt] [dʌl] ,
and except that Robinson Crusoe must have found it somewhat dull ,
和 除了 那 罗宾逊 克鲁索 必须 有 成立 它 有些 乏味的 ,
除了鲁滨逊·克鲁索可能觉得它有点无聊之外，

['bi:ɪŋ] [ə'loʊn][fɔ:r; fər][soʊ] [bɔ:ŋ] [brɪ'fɔ:r] ['fraɪdeɪ] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
being alone for so long before Friday came to him ,
存在 独自的 为了 所以 长的 前 星期五 来了 到 他 ,
在星期五到来之前，他已经独自一人待了很久。

['dʒeri][ænd; ənd][aɪ] [ə'gri:d] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [wei] [tu:; tə][bi:; bi] ['pɪtɪd] ,
Jerry and I agreed that he was in no way to be pitied ,
杰瑞 和 我 同意 那 他 曾是 在 不 方式 到 是 可怜的 ,
杰瑞和我一致认为，他根本不值得同情。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [spend] [sʌm; səm] [taɪm]
and that we should like nothing better than having to spend some time
和 那 我们 应该 喜欢 没有什么 更好的 比 拥有 到 花费 一些 时间
[ðer; ðər] .
there .
那里 .
我们最乐意的莫过于在那里待上一段时间。

[wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [kwɑɪt] ['set(ə)l] [haʊ] [bɔ:ŋ] .
We did not quite settle how long .
我们 做过 不是 相当 定居 如何 长的 .
我们还没完全确定要持续多久。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [keɪvz] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
There are a number of caves high up in the sides of the mountain ,
那里 是 一个 数字 的 洞穴 高的 向上 在 这 侧面 的 这 山 ,
山体两侧高处有许多洞穴，

[ˈoʊvərˈlʊkɪŋ] [ˈkʌmbərˌlənd] [beɪ] [ˈhɑːrbər] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] ; [ænd; ənd] [ðoʊz] [ˈbɑːrbərəs] [ˈfeləʊz]
overlooking Cumberland Bay harbour , as it is called ; and those barbarous fellows
俯瞰 坎伯兰湾港口 , 作为它是称为 ; 和那些野蛮伙伴们
, [ðə; ði] [ˈspænjərdz] , [kəmˈpel] [ðə; ði] [kənˈvɪkts] ,
, the Spaniards , compel the convicts ,
, 这西班牙人 , 迫使这罪犯 ,

俯瞰着坎伯兰湾港口, 正如它的名字一样; 而那些野蛮的家伙, 西班牙人, 强迫囚犯们,

[huː] [ˈleɪbər] [æt; ət][ðə; ði] [stoʊn] [ˈkwɔːriːz] , [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðəm; ðəm] .
who labour at the stone quarries , to live in them .
WHO 劳动 在 这 石头 采石场 , 到 居住 在 他们 .

在采石场辛勤劳作, 以求居住在其中的人。

[ðə; ði] [ˈtʃælɪndʒz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentənəlz] , [riːtʃɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɑːrbər] ,
The challenges of the sentinels , reaching all the way down to the harbour ,
这 挑战 的 这 哨兵 , 到达 全部 这 方式 向下 到 这 港口 ,
哨兵们面临的挑战, 一直延伸到港口。

[broʊk] [ðə; ði] [stɪl] [ˈsaɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [æz; əz][wiː; wi] [leɪ] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈæŋkərz] ,
broke the still silence of the night , as we lay at our anchors ,
打破 这 仍然 沉默 的 这 夜晚 , 作为 我们 躺 在 我们的 锚 ,
夜色静谧, 我们停泊在锚地, 夜色被打破了。

[ˈredi] [tuː; tə][seɪl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɜːrst] [dɑːn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈmɔːrniŋ] .
ready to sail with the first dawn on the following morning .
准备好 到 帆 和 这 第一的 黎明 在 这 下列的 早晨 .

准备在第二天清晨的第一缕曙光中扬帆起航。

[ə; eɪ] [laɪt] [waɪnd] [wɑːftɪd] [juː ˈes] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [roʊˈmæntɪk][spɑːt] ,
A light wind wafted us away from that romantic spot ,
一个 光 风 飘散 我们 离开 从 那 浪漫的 点 ,
一阵微风将我们吹离了那个浪漫的地方。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈvɪzɪt][tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][moʊst] [ˈplez(ə)nt] [ˌrekəˈlekʃənz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɔɪdʒ] .
our visit to which is among the most pleasant recollections of our voyage .
我们的 访问 到 哪个 是 之中 这 最多 令人愉快的 回忆 的 我们的 航程 .

这次参观是我们旅途中最愉快的回忆之一。

[wiː; wi] [geɪzd] [əˈstɜːrɪn][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈlʊkɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][ləst][ɑːn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
We gazed astern as if we were looking our last on the land of our
我们 凝视 倒车 作为 如果 我们 是 寻找 我们的 最后的 在 这 土地 的 我们的
[bɜːrθ] ,
birth ,
出生 ,

我们凝视着远方, 仿佛在最后一次回望我们的出生地。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [liːv] [ðə; ði] [dek] [tɪl] [ɪts] [feɪnt] [bluː] [ˈmaʊntɪnz] [hæd; həd] [sʌŋk] [bɪˈniːθ] [ðə; ði]
and did not leave the deck till its faint blue mountains had sunk beneath the
和 做过 不是 离开 这 甲板 直到它是 头晕的 蓝色的 山脉 有 沉没 下面 这
[həˈraɪz(ə)n] .
horizon .
地平线 .

直到远处淡蓝色的群山沉入地平线以下, 他才离开甲板。

[ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][hæd; həd] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] ,
In consequence of what we had heard from the governor ,
在 结果 的 什么 我们 有 听到 从 这 州长 ,

由于我们从州长那里听到了这样一番话,

[wiː; wi][gɑːt][ˈaʊər; ɑːr][ˈɡʌnz][ænd; ənd][smɔːl][ɑːrmz][ɪn][ˈɔːrdər] , [tuː; tə][biː; bi] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði]
we got our guns and small arms in order , to be ready for the
我们 得到 我们的 枪支 和 小的 武器 在 命令 , 到 是 准备好 为了 这
[səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][ˈpaɪərɪts] ,
supposed pirates ,
据称 海盗 ,
我们把枪支和小型武器都准备好了, 以防所谓的海盗。

[ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][fɔːl][ɪn][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] , [waɪl] [ə; eɪ] [ɑːrp] [lʊk] - [aʊt][wʌz; wəz][kept] ,
should we fall in with them , while a sharp look - out was kept ,
应该 我们 落下 在 和 他们 , 尽管 一个 锋利的 看 - 出去 曾是 保留 ,
如果我们和他们混在一起, 同时保持高度警惕,
[ðæt][wiː; wi] [maɪt] [nɔːt][biː; bi][ˈteɪkən] [ʌnəˈweɪz] .
that we might not be taken unawares .
那 我们 可能 不是 是 已采取 不知情 .
以免我们措手不及。

[ˈkæptɪn] [ˈfræŋklənd] [wʌz; wəz][tuː] [breɪv] [ænd; ənd] [ɪkˈspɪriənst] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi][əˈfreɪd][ʌv; əv]
Captain Frankland was too brave and experienced a man to be afraid of
队长 弗兰克兰 曾是 也 勇敢的 和 经验丰富的 一个 男人 到 是 害怕的 的
[ˈteɪkɪŋ] [ˈnesəseri] [priˈkɔːjənz] [ɑːn][ɔːl] [əˈkeɪzənz] .
taking necessary precautions on all occasions .
采取 必要的 防范措施 在 全部 场合 .
弗兰克兰船长是一位勇敢且经验丰富的人, 他从不害怕在任何情况下采取必要的预防措施。

[aɪ ˈtiː][dɪd][nɔːt] [əˈkɜːr][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [tɪl][wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm][taɪm][æt; ət] [siː] ,
It did not occur to the captain , till we had been some time at sea ,
它 做过 不是 发生 到 这 队长 , 直到 我们 有 到过 一些 时间 在 海 ,
直到我们在海上航行了一段时间后, 船长才想到这一点。

[tuː; tə][ɪnˈkwaɪər][ʌv; əv][ˈmænjuel][ˈsɪlvə] [ˈweðər] [hiː; hi] [nuː] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaɪərɪts] .
to inquire of Manuel Silva whether he knew anything of the pirates .
到 查询 的 曼努埃尔 席尔瓦 无论 他 知道 任何事物 的 这 海盗 .
询问曼努埃尔·席尔瓦是否了解海盗的情况。

[ɡreɪv] [səsˈpɪjənz] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn][tuː; tə] [krɔːs] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][sʌm; səm] [wei]
Grave suspicions had begun to cross his mind that he was in some way
严重 怀疑 有 开始 到 又 他的 头脑 那 他 曾是 在 一些 方式
[kəˈhektɪd] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
connected with them .
连接 和 他们 .
他开始严重怀疑自己与他们之间存在某种联系。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈsɪlvə] [dɪˈnaɪd] [ɔːl] [ˈnɔːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
Of course Silva denied all knowledge of them .
的 课程 席尔瓦 否认 全部 知识 的 他们 .
当然, 席尔瓦否认对此事知情。

[wen] [prest] [tuː; tə] [ɡɪv] [sʌm; səm] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [hɪmˈself] , [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , “ [aɪ][eɪ ˈem] [ˈɡreɪtʃ(ə)]
When pressed to give some account of himself , he replied , “ I am grateful
什么时候 按下 到 给 一些 帐户 的 他自己 , 他 回复 , “ 我 是 感激的
[fɔːr; fər][ɔːl][jɜːr; jər] [ˈkaɪndnəs] .
for all your kindness .
为了 全部 你的 仁慈 .
当被追问如何交代时, 他回答说: “我感谢你们的一切善意。”

[ɪf] [aɪ][hæv; həv][æn; ən] [ɑːpərˈtuːnəti] [aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [aɪ ˈtiː] .
If I have an opportunity I will show it .
如果 我 有 一个 机会 我 将要 展示 它 .
如果我有机会, 我会展示出来。

[aɪ][duː][nɑ:t] [wɪ] [tuː; tə] [tel] [juː; jə] [ˈfɔːls,hʊdz] , [ˈðerfɔːr] [duː][nɑ:t] [pres] [em ˈiː][ɑ:n] [ðæt] [ˈsʌbdʒekt] .
I do not wish to tell you falsehoods , therefore do not press me on that subject .
我 做 不是 希望 到 告诉 你 谎言 , 所以 做 不是 按 我 在 那 主题 .

我不想对你们说谎，所以请不要在这个问题上追问我。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbl] [briːz] [wiː; wi] [stiəd] [ə; eɪ] [kɔːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][pəˈruː] .
" With a favourable breeze we steered a course for the coast of Peru .
" 和 一个 有利 微风 我们 转向 一个 课程 为了 这 海岸 的 秘鲁 .
“我们乘着顺风，驶向秘鲁海岸。”

[ˈtʃæptər] [ten] .
Chapter Ten .
章 十 .

第十章

[ˈvɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈempaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋkəz] .
Visit to the Empire of the Incas .
访问 到 这 帝国 的 这 印加帝国 .

参观印加帝国。

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ˈli:mə; ˈlaɪmə] , [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv][ˈpɪskoʊ] , [ɑːr; ər] [faʊnd] [θriː] [smɔːl] [ˈaɪləndz]
To the south of Lima , in the Bay of Pisco , are found three small islands
到 这 南 的 利马 , 在 这 湾 的 皮斯科 , 是 成立 三 小的 岛屿
,
.
,

在利马以南的皮斯科湾，有三个小岛。

[ɔːr] [ˈræðər] [ˈbærən] [ˈrɑːks] .
or rather barren rocks .
或者 相当 荒芜 岩石 .

或者更确切地说，是光秃秃的岩石。

[nɑ:t][ə; eɪ] [triː] [grəʊz] [ɑ:n][ðem; ðəm] — [nɑ:t][ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] .
Not a tree grows on them — not a blade of grass .
不是 一个 树 生长 在 他们 — 不是 一个 刀刃 的 草 .

上面寸草不生，连一棵树都长不出来。

[ðə; ði] [ˈfeðərd] [reis] [fɔːr; fər][ˈeɪdʒɪz][pæst] ,
The feathered race for ages past ,
这 羽毛 种族 为了 年龄 过去的 ,

古老的羽毛种族，

[ˈpraːbəbli] [sɪns] [ðə; ði][ləst] [flʌd] [roʊld] [ˈoʊvər][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡloʊb] , [hæv; həv] [meɪd]
probably since the last flood rolled over the face of the globe , have made
大概 自从 这 最后的 洪水 滚动 超过 这 脸 的 这 地球 , 有 制成
[ðem; ðəm][ðer; ðər][əˈboʊd] .
them their abode .
他们 他们的 住所 .

可能自从上次洪水席卷全球以来，它们就一直把这里当作自己的家园。

[streɪndʒ] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [meɪ] [siːm] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [mɔːr] [ɪnˈtrɪnzɪk] [ˈvæljuː][ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪtʃɪst]
Strange as it may seem , they are of more intrinsic value than the richest
奇怪的 作为 它 可能 似乎 , 他们 是 的 更多的 固有的 价值 比 这 最富有的
[maɪnz] [ʌv; əv][ˌpɒtəʊˈsiː] ;
mines of Potosi ;
矿井 的 波托西 ;

虽然听起来很奇怪，但它们的内在价值比波托西最富有的矿藏还要高；

[jet] [ðer; ðər] [prə'du:s] [ɪz] [ɔ:l] [ɑ:n] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)]
yet their produce is all on the surface , and to be obtained but with little
然而 他们的 生产 是全部 在 这 表面 , 和 到 是 获得 但 和 小的
['leɪbər] .
labour .
劳动 .

然而，他们的产品都产自地表，而且只需少量劳动即可获得。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [θri:] ['tʃɪntʃə] ['aɪləndz] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [prə'du:s] [ɪz] ['gwɑ:nou] .
They are the three Chinch Islands , and their produce is guano .
他们 是 这 三 钦查 岛屿 , 和 他们的 生产 是 鸟粪 .
它们是钦查三岛，盛产鸟粪。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['drɔ:pɪŋz] [ʌv; əv] [bɜ:rdz] ,
It is the result of the droppings of birds ,
它 是 这 结果 的 这 粪 的 鸟类 ,
这是鸟类粪便的产物。

[wɪtʃ] [ɪn] [ðæt] [draɪ] [ænd; ənd] ['reɪnles] ['ri:dʒən] [hæz; həz] [prɪ'zɜ:rv] [ɔ:l] [ɪts] ['fɜ:rtəlaɪzɪŋ] ['kwɑ:lətɪz] ,
which in that dry and rainless region has preserved all its fertilising qualities ,
哪个 在 那 干燥 和 无雨 地区 有 保存完好 全部它是 施肥 品质 ,
在那个干旱少雨的地区，它仍然保留了所有的肥沃特性。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [bɪn] [stɔ:rd] [ʌp] , [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'kri:] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [brɪ'nefɪs(ə)nt] ['prɑ:vɪdəns] ,
and has been stored up , by the decree of a beneficent Providence ,
和 有 到过 存储 向上 , 经过 这 法令 的 一个 仁慈的 普罗维登斯 ,
并且，这是仁慈的上帝旨意，一直被储存起来的。

[tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [streŋθ] [ænd; ənd] ['vɪgər] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɑ:r] - [ɔ:f] [lændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [wɜ:rlð] .
to restore strength and vigour to the far - off lands of the Old World .
到 恢复 力量 和 活力 到 这 远的 - 离开 土地 的 这 老的 世界 .
为遥远的旧世界恢复力量和活力。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

环球航行 一本男孩读物(A Voyage round the World A book for boys)

第11/24页

[wɪː wi] ['saɪtɪd] [ðem; ðəm][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ɪn] , [brɔːt] [ʌp][ɪn][ðer; ðər]
We sighted them one morning , and running in , brought up in their
我们 目击者 他们 一 早晨 , 和 跑步 在 , 带来 向上 在 他们的
['neɪbərhʊd] .
neighbourhood .
邻里 .

一天早上我们看到了他们，然后跑了进来，他们是在附近长大的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['sɪkstɪ] [ʃɪps] , ['moʊstli] ['ɪŋɡlɪʃ] , [æŋkər] [nɪr] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs]
There were sixty ships , mostly English , anchored near them , for the purpose
那里 是 六十 船舶 , 大多 英语 , 锚定 靠近 他们 , 为了 这 目的
[ʌv; əv] ['ləʊdɪŋ] [wɪð; wɪθ]['ɡwɑːnoʊ] ;
of loading with guano ;
的 加载中 和 鸟粪 ;

有六十艘船，大多是英国船，停泊在附近，目的是装载鸟粪；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] .
and sometimes there are upwards of a hundred .
和 有时 那里 是 向上 的 一个 百 .

有时甚至多达一百多人。

[ə; eɪ][boʊt] [wʌz; wəz] ['loʊə-d] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] , [dʒeri] , [ðə; ði]['dɑːktər] , [ænd; ənd][aɪ] , [went] [ɪn]
A boat was lowered , and the captain , Jerry , the doctor , and I , went in
一个 船 曾是 降低 , 和 这 队长 , 杰瑞 , 这 医生 , 和 我 , 去 在
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

一艘小船被放下来，船长、杰瑞、医生和我一起乘船进去。

[wɪː wi][hæd; həd][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz][baɪ][ə; eɪ] ['lædər] ;
We had to climb up to the top of one of the islands by a ladder ;
我们 有 到 爬 向上 到 这 顶部 的 一 的 这 岛屿 经过 一个 梯子 ;

我们必须借助梯子爬到其中一个岛屿的顶部；

[ðə; ði] [klɪfs] [ɑːr; ər][soʊ] [stiːp] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv]['felspɑː][ænd; ənd][kwɔːrts] ,
the cliffs are so steep , and being composed of felspar and quartz ,
这 悬崖 是 所以 陡 , 和 存在 由 的 长石 和 石英 ,

这些悬崖非常陡峭，而且是由长石和石英构成的，

[soʊ]['broʊkən] [ə'wei] [baɪ][ðə; ði]['æk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
so broken away by the action of the sea ,
所以 破碎的 离开 经过 这 行动 的 这 海 ,

被大海的冲击彻底摧毁

[ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['meθəd] [ʌv; əv] [riːtɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] .
that it is the only method of reaching the summit .
那 它 是 这 仅有的 方法 的 到达 这 首脑 .

这是到达山顶的唯一方法。

[ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [θɪk] ['leər] [ʌv; əv]['ɡwɑːnoʊ] , [ænd; ənd][wʌn] ['kʌtɪŋ] ,
The island was covered with thick layers of guano , and one cutting ,
这 岛 曾是 涵盖 和 厚的 层 的 鸟粪 , 和 一 切割 ,

岛上覆盖着厚厚的鸟粪层，其中一处切口，

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ˌjɑːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪf] , [wʌz; wəz]['sɪksti] [fi:t] [di:p] , [ɔːr] ['ræðər] [haɪ] ,
about a hundred yards from the cliff , was sixty feet deep , or rather high ,
关于 一个 百 码 从 这 悬崖 , 曾是 六十 脚 深的 , 或者 相当 高的 ,
距离悬崖大约一百码的地方, 有六十英尺深, 或者说六十英尺高。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ɪz] [meɪd] [ɪntuː][aɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] ,
for the cutting is made into it from the side ,
为了 这 切割 是 制成 进入 它 从 这 边 ,
因为切口是从侧面进行的,

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [slaɪs] [ɪz] [kʌt] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiːz] .
just as a slice is cut out of a cheese .
只是 作为 一个 片 是 切 出去 的 一个 奶酪 .
就像从奶酪上切下一片一样。

[ə; eɪ] [stiːm] - ['endʒɪn] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [dɪɡɪŋ] [aɪ 'tiː][aʊt] , [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ə; eɪ][set] [ʌv; əv][kɑːrz] ,
A steam - engine is employed in digging it out , and filling a set of cars ,
一个 蒸汽 - 引擎 是 受雇 在 挖掘 它 出去 , 和 填充 一个 放 的 汽车 ,
用蒸汽机将其挖出, 并装满一组车厢。

[wɪtʃ] [rʌn] [ɑːn][ə; eɪ] ['træmweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ves(ə)lɪz] [laɪ]
which run on a tramway to the edge of the cliff under which the vessels lie
哪个 跑步 在 一个 有轨电车 到 这 边缘 的 这 悬崖 在下面 哪个 这 船只 说谎
[tuː; tə][ləʊd] .
to load .
到 加载 .
它们沿着轨道运行到悬崖边缘, 船只就停泊在悬崖下方进行装载。

[tuː] ['hʌndrəd] [kən'vɪkts] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['ʌvɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['gwaːnoʊ] ,
Two hundred convicts were engaged in shovelling down the guano ,
二 百 罪犯 是 已订婚的 在 铲雪 向下 这 鸟粪 ,
两百名囚犯正在铲除鸟粪。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [staʊt] ['niːgrəʊz] [ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði][hoʊld][tuː; tə] [dɪ'strɪbjʊːt] [aɪ 'tiː]
and a number of stout negroes are employed in the hold to distribute it
和 一个 数字 的 肥硕 黑人 是 受雇 在 这 抓住 到 分发 它
[æz; əz][aɪ 'tiː] [kʌmz] [daʊn] [θruː] [ə; eɪ]['kænvəs] [ʃuːt] .
as it comes down through a canvas shoot .
作为 它 来 向下 通过 一个 帆布 射击 .
船舱里雇佣了一些身强力壮的黑人, 负责将通过帆布滑槽流下来的货物分发出去。

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [wɜr] ['aɪərn]['mæskz] , [æz; əz][ðə; ði] [freʃ] ['gwaːnoʊ][ɪz] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən]['vɔːlət(ə)l]
They have to wear iron masks , as the fresh guano is stronger than volatile
他们 有 到 穿 铁 面具 , 作为 这 新鲜的 鸟粪 是 更强 比 易挥发的
[sɔːlts] ,
salts ,
盐 ,
他们必须戴上铁面罩, 因为新鲜鸟粪比挥发性盐类更浓烈。

[ænd; ənd] [mɔːr] ['penətreɪtɪŋ] [ðæn; ðən][koʊl] - [dʌst] .
and more penetrating than coal - dust .
和 更多的 渗透 比 煤炭 - 灰尘 .
而且比煤尘更具渗透性。

[ðə; ði][bɜːrd] [wɪtʃ] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ðə; ði]['gwaːnoʊ][ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][tɜːrn] , [wɪð; wɪθ] [red] [bɪl]
The bird which produces the guano is a sort of tern , with red bill
这 鸟 哪个 产 这 鸟粪 是 一个 种类 的 燕鸥 , 和 红色的 账单
[ænd; ənd][legz] .
and legs .
和 腿 .
产生鸟粪的鸟类是一种燕鸥, 喙和腿是红色的。

[ˌaɪˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈwɪskər] - [laɪk] [ˈfeðər] [ˈkɜːrlɪŋ] [aʊt] [ˈlʌndər][ðə; ði] [ɪr] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .
It has a long whisker - like feather curling out under the ear on each side .
它 有 一个 长的 胡须 - 喜欢 羽毛 冰壶 出去 在下面 这 耳朵 在 每个 边 .
它的耳朵下方两侧各有一根长长的、像胡须一样的卷曲羽毛。

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] [ænd; ənd][teɪl][ɑːr; ər] [blæk] .
The top of the head and the tips of the wings and tail are black .
这 顶部 的 这 头 和 这 尖端 的 这 翅膀 和 尾巴 是 黑色的 .
头部顶部、翅膀尖端和尾巴尖端均为黑色。

[ðə; ði][ˈbɑːdi] , [wɪtʃ] [ɪz][əˈbaʊt] [ten] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] , [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk] - [sleɪt] [ˈkʌlər] .
The body , which is about ten inches long , is of a dark - slate colour .
这 身体 , 哪个 是 关于 十 英寸 长的 , 是 的 一个 黑暗的 - 石板 颜色 .
鱼身长约十英寸，呈深石板色。

[lɑːrdʒ] [ˈflɑːks] [ʌv; əv] [gʌlɪz] , [ˈdaɪvərz] , [ænd; ənd] [ˈpelɪkənz] , [ˈlaɪkwaɪz] [ˈvɪzɪt][ðə; ði][ˈaɪləndz] .
Large flocks of gulls , divers , and pelicans , likewise visit the islands .
大的 羊群 的 海鸥 , 潜水员 , 和 鹈鹕 , 同样地 访问 这 岛屿 .
大群的海鸥、潜鸟和鹈鹕也会造访这些岛屿。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈkælkjuleɪtɪd] [ðæt] , [ɑːn][wʌn][ˈaɪlənd] [əˈloʊn] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][tuːtuː] , - , - [tʌnz] [ʌv; əv]
It is calculated that , on one island alone , there were 2 , 000 , 000 tons of
它 是 计算 那 , 在 一 岛 独自的 , 那里 是 2 , - , - 吨 的
[ˈgwɑːnoʊ] ;
guano ;
鸟粪 ;
据估计，仅在一个岛上就有 200 万吨鸟粪；

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [frʌm; frəm] - , - [tuː; tə] - , - [tʌnz] [ɑːr; ər] [ˈænjuəli] [ɪmˈpɔːrtɪd] [ˈɪntuː]
and although from 200 , 000 to 300 , 000 tons are annually imported into
和 虽然 从 - , - 到 - , - 吨 是 每年 进口 进入
[ˈɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,
尽管每年有20万至30万吨货物进口到英国，

[aɪˈtiː] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm][taɪm][tuː; tə] [ɪɡˈzɔːst] [ðə; ði] [səˈplaɪ] .
it will take some time to exhaust the supply .
它 将要 拿 一些 时间 到 排气 这 供应 .
耗尽这些供应还需要一段时间。

[ˈgwɑːnoʊ][ɪz][ə; eɪ] [kəˈrʌp(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪtʃwə] [wɜːrd] - .
Guano is a corruption of the Quichua word huaim .
鸟粪 是 一个 腐败 的 这 基丘亚 单词 - .
guano 是盖丘亚语 huaim 的讹误。

[ðə; ði] [ˈkɪtʃwə] [ɪz][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋkəz] .
The Quichua is the language of the Incas .
这 基丘亚 是 这 语言 的 这 印加帝国 .
克丘亚语是印加人的语言。

[ˈlʌndər] [ðə; ði] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋkəz] [ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv][ˈgwɑːnoʊ][wʌz; wəz] [wel] -
Under the enlightened government of the Incas the value of guano was well -
在下面 这 开明 政府 的 这 印加帝国 这 价值 的 鸟粪 曾是 出色地 -
[noʊn] ,
known ,
已知 ,
在印加帝国开明的政府统治下，鸟粪的价值早已广为人知。

[ænd; ɐnd] [sɪ'vɪr] [lɔːz] [wɜːr; wər] [i'naektɪd] [ə'genst] ['eni] [wʌn] [dɪ'stɜːrɪŋ] [ðə; ði][bɜːrdz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
and severe laws were enacted against any one disturbing the birds during the
和 严重 法律 是 已颁布 反对 任何 一 令人不安 这 鸟类 期间 这
['briːdɪŋ] ['siːz(ə)n] .
breeding season .
选育 季节 .

政府颁布了严厉的法律，禁止任何人在繁殖季节打扰鸟类。

[ˈpʊlɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['aɪlənd] , [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [tʃaɪ'niːz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]
Pulling away to another island , we found a number of Chinese employed in
拉 离开 到 其他 岛 , 我们 成立 一个 数字 的 中国人 受雇 在
[dɪɡɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][ˈgwɑːnoʊ] .
digging out the guano .
挖掘 出去 这 鸟粪 .

驶向另一个岛屿时，我们发现一些中国人正在挖鸟粪。

[wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [sər'praɪzd] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [lʊk] ['veri] ['mɪzrəb(ə)l] [ænd; ɐnd] [ʌn'hæpi] ,
We were not surprised at seeing them look very miserable and unhappy ,
我们 是 不是 惊讶 在 看到 他们 看 非常 悲惨的 和 不开心 ,
[ðə; ði] [tʃaɪ'niːz] [ɪm'plɔɪd] [ˈgwɑːnoʊ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [sər'praɪzd] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [lʊk] ['veri] ['mɪzrəb(ə)l] [ænd; ɐnd] [ʌn'hæpi] ,
看到他们一脸痛苦和不开心，我们并不感到意外。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'presɪv] ['oʊdə] [ɜː'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [freʃ] - [dʌɡ] ['gwɑːnoʊ][wʌz; wəz][ɪn'taːlərəb(ə)l] ,
for the oppressive odour arising from the fresh - dug guano was intolerable ,
为了 这 压迫性的 气味 产生 从 这 新鲜的 - 挖 鸟粪 曾是 无法容忍 ,
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'presɪv] ['oʊdə] [ɜː'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [freʃ] - [dʌɡ] ['gwɑːnoʊ][wʌz; wəz][ɪn'taːlərəb(ə)l] ,
因为新鲜挖出的鸟粪散发出的刺鼻气味令人难以忍受。

[tuː; tə][juː 'es][iːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
to us even for a short time .
到 我们 甚至 为了 一个 短的 时间 .

对我们来说，哪怕只是短暂的停留。

[wiː; wi][wɜːr; wər][təʊld] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['retʃɪdnəs] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] , ['flaɪɪŋ] ,
We were told that many of them in their wretchedness commit suicide , flying ,
我们 是 讲述 那 许多 的 他们 在 他们的 悲惨 犯罪 自杀 , 飞行 ,
[θruː] [ðer; ðər] ['ɪgnərəns] ,
through their ignorance ,
通过 他们的 无知 ,

我们听说，他们中的许多人因为无知而悲惨地选择自杀，乘飞机逃走。

[frʌm; frəm][ˈprez(ə)nt][iːvəlz][tuː; tə] [ðoʊz] [ðeɪ] [noʊ] [nɑːt][ʌv; əv] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪn'devər] ['mænfəli]
from present evils to those they know not of , instead of endeavouring manfully
从 展示 罪恶 到 那些 他们 知道 不是 的 , 反而 的 努力 勇敢地
[tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðer; ðər][lɑːt] ,
to support their lot ,
到 支持 他们的 很多 ,

他们不但不努力维护自己的命运，反而从眼前的苦难走向他们未知的苦难。

[ɪf] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ,
if inevitable ,
如果 不可避免的 ,

如果不可避免，

[ɔːr][tuː; tə] [siːk] ['prɑːpər] [miːnz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][aɪ 'tiː] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] — [nɑːt]
or to seek proper means to escape from it if they have the power — not
或者 到 寻找 恰当的 方法 到 逃脱 从 它 如果 他们 有 这 力量 — 不是
[ðæt] [aɪ] [θɔːt] [ðɪs] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
that I thought this at the time ,
那 我 想法 这 在 这 时间 ,

或者如果他们有能力的话，就寻求适当的途径摆脱困境——当然，我当时并没有想到这一点。

[baɪ] - [ðə; ði] - [baɪ] .
by - the - by .
经过 - 这 - 经过 .

顺便一提。

[aɪ][ˈoʊnli] [riˈmɑ:kt] [tu:; tə][ˈdʒeri] [ðæt] [ðei] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [ɡreɪt] [fu:lz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][peɪnz] .
I only remarked to Jerry that they were very great fools for their pains .
我 仅有的 评论 到 杰瑞 那 他们 是 非常 伟大的 傻瓜 为了 他们的 疼痛 .
我只是跟杰瑞说，他们真是白费力气了。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wei] [ʌp][ðə; ði] [beɪ] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] , [ɪz][ðə; ði] [si:] - [pɔ:rt][ʌv; əv][ˈpɪskoʊ] ,
A little way up the bay , on the mainland , is the sea - port of Pisco ,
一个 小的 方式 向上 这 湾 , 在 这 大陆 , 是 这 海 - 港口 的 皮斯科 ,
沿着海湾往北走一点，在大陆上，就是海港城市皮斯科。

[ə; eɪ] [ni:t] [ˈspæniʃ] - [bɪlt] [pleɪs] .
a neat Spanish - built place .
一个 整洁的 西班牙语 - 建造 地方 .

一座整洁的西班牙式建筑。

[ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ɑ:r; ər] [ˈnu:mərəs] [rɪˈmeɪnz] ,
In the neighbourhood are numerous remains ,
在 这 邻里 是 很多的 遗迹 ,
附近有许多遗骸，

[wɪtʃ] [pru:v] [haʊ] [ˈpɑ:pjələs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈʌndər][ðə; ði] [sweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
which prove how populous must have been the country under the sway of the
哪个 证明 如何 人口众多 必须 有 到过 这 国家 在下面 这 摇摆 的 这
[ɪŋkəz] .
Incas .
印加帝国 .

这证明在印加帝国统治下的国家人口一定非常众多。

[ˈseɪlɪŋ] [nɔ:rθ] , [wi:; wi] [ˈentərd] [ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv][kɑ:ˈjɑ:əu] , [ðə; ði][pɔ:rt][ʌv; əv][ˈli:mə; ˈlaɪmə] .
Sailing north , we entered the Bay of Callao , the port of Lima .
帆船 北 , 我们 进入 这 湾 的 卡亚俄 , 这 港口 的 利马 .
我们向北航行，进入了卡亚俄湾，也就是利马港。

[bɪˈfɔ:r] [ju: ˈes] [leɪ] [kɑ:ˈjɑ:əu] , [wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] [ɡri:n] [pleɪnz][ɑ:n] [ˈi:ðər] [saɪd] , [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [waɪt]
Before us lay Callao , with rich green plains on either side , covered with white
前 我们 躺 卡亚俄 , 和 富有的 绿色的 平原 在 任何一个 边 , 涵盖 和 白色的
[ˈfɑ:rmz][ænd; ənd] [ˈwɪləʊ] - [tri:z] ,
farms and willow - trees ,
农场 和 柳 - 树木 ,
眼前是卡亚俄，两侧是肥沃的绿色平原，上面点缀着白色的农田和柳树。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haɪ] [klɪfs] [ʌv; əv][ˈmɔ:roʊ; ˈmɑ:roʊ][ˈsoʊlər][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd] [bɪˈloʊ] [ɑɪ ˈti:][ðə; ði]
with the high cliffs of Morro Solar to the south , and below it the
和 这 高的 悬崖 的 莫罗 太阳 到 这 南 , 和 以下 它 这
[ˈbeɪðɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv] - .
bathing - place of Cherillos .
洗澡 - 地方 的 - .
南面是莫罗索拉尔高耸的悬崖，下方是切里洛斯浴场。

[sɪks][ɔ:r] [eɪt] [maɪlz] [ˈɪnlənd] [əˈpɪrd] [ðə; ði] [waɪt] [ˈtaʊərz] [ʌv; əv][ˈli:mə; ˈlaɪmə] , [səˈraʊndɪd] [baɪ]
Six or eight miles inland appeared the white towers of Lima , surrounded by
六 或者 八 英里 内陆 出现 这 白色的 塔楼 的 利马 , 包围 经过
[ˈɔrɪndʒ] - [ɡroʊvz] ; [waɪl] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] ,
orange - groves ; while above them ,
橙子 - 小树林 ; 尽管 多于 他们 ,
内陆六到八英里处，出现了利马的白色塔楼，周围环绕着橘子树林；而在塔楼上方，

[fɑ:r][ˈɪntu:][ðə; ði] [blu:] [skaɪ] , [ruʊz] [pi:k] [brɪɑ:nd] [pi:k] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈevər] - [ˈɡlɔ:riəs] [snəʊ] - [kæpt]
far into the blue sky , rose peak beyond peak of the ever - glorious snow - capped
远的 进入 这 蓝色的 天空 , 玫瑰 顶峰 超过 顶峰 的 这 曾经 - 辉煌 雪 - 封顶
[ˈændi:z] .
Andes .
安第斯山脉 .

远在蔚蓝的天空下，巍峨的山峰耸立在巍峨壮丽的雪山安第斯山脉之上。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [si:n] [wɪtʃ] , [fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ˈeɪdʒɪz][pæst] , [hæz; həz] [bɪn] [lʊkt] [ɑ:n] ;
Such is the scene which , for many ages past , has been looked on ;
这样的 是 这 场景 哪个 , 为了 许多 年龄 过去的 , 有 到过 看起来 在 ;
这是过去许多世纪以来人们所看到的景象；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] — [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ænd; ənd][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][wʌn] — [ɪz] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][lənd] ;
but a change — a great and important one — is taking place in the land ;
但 一个 改变 — 一个 伟大的 和 重要的 — — 是 采取 地方 在 这 土地 ;
[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈʌʊər; ɑ:r] [sərˈpraɪz] ,
and what was our surprise ,
和 什么 曾是 我们的 惊喜 ,
但是，这片土地上正在发生一场变革——一场巨大而重要的变革；而令我们感到惊讶的是，

[wen] [wi:; wi] [went] [ɑ:n] [ʃɔ:r] , [tu:; tə] [si:] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɒmnɪbʌsɪz] [ænd; ənd] [ˈbru:əm] — [ænd; ənd]
when we went on shore , to see English omnibuses and broughams — and
什么时候 我们 去 在 支撑 , 到 看 英语 公共汽车 和 布鲁厄姆 — 和
[mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] ,
more than that ,
更多的 比 那 ,
当我们上岸后，看到了英国的公共马车和双轮马车——而且远不止这些，

[ðə; ði] [ˈtɜ:rmɪnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈreɪlweɪ] , [ðə; ði] [ˈkæərɪdʒɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ræn] [ˈrætlɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə][ˈli:mə; ˈlaɪmə]
the terminus of a railway , the carriages of which ran rattling on to Lima
这 终点站 的 一个 铁路 , 这 马车 的 哪个 跑 嘎嘎作响 在 到 利马
.
:
.

铁路的终点站，车厢哐哐当地开往利马。

“ [ˈfʌni] , ” [kraɪd] [ˈdʒeri] , [wen] [wi:; wi] [faʊnd] [ɑ:rˈselvz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]
“ **Funny , ” cried Jerry , when we found ourselves , with the captain and the**
“ 有趣的 , ” 哭 杰瑞 , 什么时候 我们 成立 我们自己 , 和 这 队长 和 这
[ˈdɑ:ktər] ,
doctor ,
医生 ,
“真滑稽,”杰瑞喊道，当我们发现自己和船长、医生在一起时，

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfɔ:rsed] [ˈkæərɪdʒɪz] ,
in one of the aforesaid carriages ,
在 一 的 这 上述 马车 ,
在上述其中一节车厢里，

“ [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l] [əˈweɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv] [ðæt] [ɡreɪt] [bɪɡ] [ˈstræɡlɪŋ]
“ **to think that we are all away on the other side of that great big straggling**
“ 到 思考 那 我们 是 全部 离开 在 这 其他 边 的 那 伟大的 大的 零散的
[ˈkɑ:ntɪnənt][ʌv; əv] [əˈmerɪkə] ,
continent of America ,
大陆 的 美国 ,
“想想我们都远在美国这片广袤无垠的大陆的另一边，

[ænd; ənd] [jet] [tu:; tə] [fi:l] , [æz; əz][wi:; wi] [lʊk] [əˈbaʊt] [ðɪs] [bɔ:ks] ,
and yet to feel , as we look about this box ,
和 然而 到 感觉 , 作为 我们 看 关于 这 盒子 ,
然而，当我们环顾这个盒子时，却又感到.....

[æz; əz] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['oʊnli] [ɔ:f] [frʌm; frəm] ['lʌndən] [tu:; tə] ['livəpu:l] .
as if we were only skurrying off from London to Liverpool .
作为 如果 我们 是 仅有的 匆匆忙忙 离开 从 伦敦 到 利物浦 .
就好像我们只是从伦敦匆匆赶往利物浦一样。

" [aɪ] ['entərd] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪdʒ] [raʊnd] [keɪp] [hɔ:rn] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r]
" **I entered into his feelings , and the voyage round Cape Horn , and our**
" 我 进入 进入 他的 情怀 , 和 这 航程 圆形的 岬 喇叭 , 和 我们的
['dɪfrənt] [əd'ventʃəz] ,
different adventures ,
不同的 冒险 ,
"我进入了他的内心世界，以及绕过合恩角的航行和我们各自的冒险经历，

[si:md] [laɪk][ə; eɪ] [dri:m] , [tɪl] [wi:; wi] [lʊkt] [aʊt][ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði]['dʒaɪənt][,kɔ:di'ljeərəz] ,
seemed like a dream , till we looked out and saw the giant Cordilleras ,
似乎 喜欢 一个 梦 , 直到 我们 看起来 出去 和 锯 这 巨大的 科迪勒拉山脉 ,
一切都像梦境一般，直到我们向外望去，看到了雄伟的科迪勒拉山脉。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [su:n] [ri'maɪnid] [wer] [wi:; wi][wɜ:r; wər] .
and then we were soon reminded where we were .
和 然后 我们 是 很快 提醒 在哪里 我们 是 .
然后我们很快就意识到自己身在何处。

[wi:; wi] [met] [ə; eɪ] [pə'ru:vɪən] ['dʒent(ə)lmən][ɑ:n][ðə; ði] ['reɪlweɪ] , [hu:] [tuʊld][ju: 'es] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði]
We met a Peruvian gentleman on the railway , who told us much about the
我们 遇见 一个 秘鲁 绅士 在 这 铁路 , WHO 讲述 我们 很多 关于 这
['kʌntri] .
country .
国家 .
我们在火车站遇到一位秘鲁绅士，他向我们介绍了很多关于这个国家的情况。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] , [waɪl] [ðə; ði]['mɑ:rkwɪs][ʌv; əv] ['vɪlə] ['^ɑ:ʃjə] [wʌz; wəz] ['vaɪsrɔɪ] [ʌv; əv][pə'ru:][ɪn] -
Among other things , while the Marquis of Villa Garcia was viceroy of Peru in 1746
之中 其他 事物 , 尽管 这 侯爵 的 别墅 加西亚 曾是 总督 的 秘鲁 在 -
,
:
,
其中，维拉加西亚侯爵在1746年担任秘鲁总督期间，

[ɑ:n][ðə; ði] 28th [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər] , ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ][wɔ:rm][bʌt; bət] ['pɜ:rfɪktli] [kɑ:m] ['i:vniŋ] ,
on the 28th of October , during a warm but perfectly calm evening ,
在 这 28th 的 十月 , 期间 一个 温暖的 但 完美 冷静的 晚上 ,
10月28日，在一个温暖而又风平浪静的夜晚，

[waɪl] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][kɑ:'jɑ:əu][ænd; ənd]['li:mə; 'laɪmə][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['dri:mɪŋ] [ʌv; əv]['i:v(ə)l] , [ɑ:n]
while the inhabitants of Callao and Lima were not dreaming of evil , on
尽管 这 居民 的 卡亚俄 和 利马 是 不是 做梦 的 邪恶的 , 在
[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
a sudden ,
一个 突然 ,
虽然卡亚俄和利马的居民并没有想到什么坏事，但突然间，

[wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] ['wɔ:rnɪŋ] , [ðə; ði] [z:rθ] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ] [trə'mendəs] ['vaɪələns] .
without a moment's warning , the earth shook with tremendous violence .
没有 一个 瞬间 警告 , 这 地球 摇晃 和 巨大的 暴力 .
毫无预兆，大地剧烈震动。

['evri] [haʊs] [ɪn][kɑ:'jɑ:əu] [fel] ['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [graʊnd] , ['krʌʃɪŋ] [ðer; ðər] ['hæpləs] ['ɪnmeɪts] .
Every house in Callao fell level with the ground , crushing their hapless inmates .
每一个 房子 在 卡亚俄 跌倒 等级 和 这 地面 , 压碎 他们的 不幸的 囚犯 .
卡亚俄城里的每栋房子都倒塌了，与地面齐平，无辜的居民被压死在地。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn][ˈli:mə; ˈlaɪmə][wɜ:r; wər] [ˈlaɪkwəɪz] [ˌoʊvərˈθroʊn] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [əˈfraɪt]
Many of those in Lima were likewise overthrown ; and as the affrighted
许多 的 那些 在 利马 是 同样地 被推翻 ； 和 作为 这 惊恐
[səˈvaɪvəz] [lɒkt] [ˈsi:wərd] ,
survivors looked seaward ,
幸存者 看起来 向海 ,
利马的许多人也同样被击败；惊恐的幸存者们的望着大海，

[ə; eɪ][væst] [weɪv] [laɪk][ə; eɪ][dʒaɪˈɡæntɪk][wɔ:l] [keɪm] [ˈrɔ:rɪŋ] [ɑ:n] [tɔ:rdz] [ðə; ði][dɪˈvootɪd] [pleɪs] .
a vast wave like a gigantic wall came roaring on towards the devoted place .
一个 广阔的 海浪 喜欢 一个 巨大 墙 来了 咆哮 在 向 这 奉献 地方 .
一道巨大的巨浪如同巨墙般咆哮着向圣地袭来。

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ˈevri] [ˈlɪvɪŋ] [soʊl][ɪn][kɑ:ˈjɑ:əu] ,
In an instant every living soul in Callao ,
在 一个 立即的 每一个 活的 灵魂 在 卡亚俄 ,
刹那间，卡亚俄城中所有活着的人都.....

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][wʌn][məen] [hu:] [klʌŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ˈtɪmbər] ,
with the exception of one man who clung to a piece of timber ,
和 这 例外 的 一 男人 WHO 紧紧抓住 到 一个 片 的 木材 ,
除了一个紧紧抓住一根木头的男人之外，

[wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈwelmd] [baɪ][ðə; ði][ˈreɪdʒɪŋ][ˈwɔ:tərz] .
was overwhelmed by the raging waters .
曾是 不堪重负 经过 这 愤怒 水 .
被汹涌的洪水淹没。

[nɑ:t][ə; eɪ] [ˈvestɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [rɪˈmeɪnd] .
Not a vestige of the town remained .
不是 一个 痕迹 的 这 镇 剩余 .
这座城镇已荡然无存。

[ɑ:n] [went] [ðə; ði] [weɪv] , [ˈkæriŋ] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:][ə; eɪ] [ˈspæniʃ] [ˈfrɪɡət] , [ðə; ði] [seɪnt] - , [ænd; ənd]
On went the wave , carrying with it a Spanish frigate , the Saint Fernim , and
在 去 这 海浪 , 携带 和 它 一个 西班牙语 护卫舰 , 这 圣 - , 和
[ˈʌðər] [ˈves(ə)lz] ,
other vessels ,
其他 船只 ,
巨浪继续向前涌去，裹挟着一艘西班牙护卫舰“圣费尔南”号和其他船只。

[ˈli:vɪŋ] [ðem; ðəm] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ][fa:r] [ˈɪnlənd] .
leaving them high and dry far inland .
离开 他们 高的 和 干燥 远的 内陆 .
把他们留在内陆深处，让他们孤立无援。

[ˈli:mə; ˈlaɪmə] [ˈnæroʊli] [ɪˈskeɪpt] [kəmˈpli:t] [dɪˈstrʌkʃn] ,
Lima narrowly escaped complete destruction ,
利马 勉强 逃脱 完全的 破坏 ,
利马险些彻底毁灭，

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [lɔ:n] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [rɪˈklʌvəd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpænɪk][ˈɪntu:] [wɪtʃ]
and it was long before the inhabitants recovered from the panic into which
和 它 曾是 长的 前 这 居民 恢复 从 这 恐慌 进入 哪个
[ðə; ði] [kəˈtæstrəfi] [hæd; həd] [θroʊn] [ðem; ðəm] .
the catastrophe had thrown them .
这 灾难 有 抛掷 他们 .
居民们过了很久才从这场灾难带来的恐慌中恢复过来。

[fɔ:r; fər] [ˈjɪrz] [ˈæftər][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪŋkə] [ru:l] ,
For years after the destruction of the Inca rule ,
为了 年 后 这 破坏 的 这 印加 规则 ,
在印加帝国统治被摧毁后的多年里，

[ʌn'hæpi] [pə'ru:] [groʊn] [ʌndər] [ðə; ði] [mis'gʌvənmənt] [ænd; ənd] ['tɪrəni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] ,
unhappy Peru groaned under the misgovernment and tyranny of the Spaniards ,
不开心 秘鲁 呻吟 在下面 这 弊政 和 暴政 的 这 西班牙人 ,
不幸的秘鲁在西班牙人的治理不善和暴政下呻吟不已。

[ænd; ənd][ˈræpɪdli] [ænd; ənd] ['ʃʊrli] [ðə; ði][æbə'ɾɪdʒən(ə)] [ɪn'hæbɪtənts] [dɪ'kri:st] [ɪn] ['nʌmbərz] .
and rapidly and surely the aboriginal inhabitants decreased in numbers .
和 快速 和 一定 这 土著 居民 减少 在 数字 .
原住民人口数量迅速且持续减少。

['sevrəl] [rɪ'vɔʊlts] [ə'kɜ:rd] , [bʌt; bət][wɜ:r; wər] [krʌʃt] [wɪð; wɪθ] ['bɑ:rbərəs] [sɪ'verəti] .
Several revolts occurred , but were crushed with barbarous severity .
一些 叛乱 发生 , 但 是 碎 和 野蛮 严重性 .
期间发生了数次起义，但都被残酷镇压了。

[æt; ət][lenʃkθ; lenθ][ðə; ði] ['kɒlənɪsts] [ʌv; əv] [speɪn] [kən'si:vd] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['θroʊɪŋ] [ɔ:f] [ðə; ði] [joʊk]
At length the colonists of Spain conceived the hope of throwing off the yoke
在 长度 这 殖民者 的 西班牙 构思 这 希望 的 投掷 离开 这 轭
[ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntri] .
of the mother country .
的 这 母亲 国家 .
最终，西班牙殖民者萌生了摆脱宗主国枷锁的希望。

[ɔ:'lðoʊ] ['fri:kwəntli] [dɪ'fi:tɪd] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv] [tʃɪli] [wɜ:r; wər] , [baɪ][ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [bɜ:rd]
Although frequently defeated , the people of Chili were , by the aid of Lord
虽然 频繁地 战败 , 这 人们 的 辣椒 是 , 经过 这 援助 的 主
['kɑ:krən] , [æt; ət][læst] [sək'sesf(ə)] .
Cochrane , at last successful .
科克伦 , 在 最后的 成功的 .
尽管屡遭失败，但智利人民在科克伦勋爵的帮助下最终取得了胜利。

['dʒen(ə)rəl][sæn] ['mɑ:rtɪn] , [hu:] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['prezɪdənt] , ['entərd] ['li:mə; 'laɪmə][ɑ:n][ðə; ði]
General San Martin , who had become the president , entered Lima on the
一般的 圣 马丁 , WHO 有 变得 这 总统 , 进入 利马 在 这
19th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] - ,
19th of July 1821 ,
19th 的 七月 - ,
圣马丁将军（时任总统）于1821年7月19日进入利马。

[ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [lɑ:] ['tʃɛrnə] ['bi:ɪŋ] [kʌt] [ɔ:f] [frʌm; frəm] ['eni] [sə'pɔ:rt] [frʌm; frəm] [speɪn] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪliən]
the viceroy La Cerna being cut off from any support from Spain by the Chilian
这 总督 拉 塞尔纳 存在 切 离开 从 任何 支持 从 西班牙 经过 这 智利
[fli:t] ['hævɪŋ] [rɪ'tri:tɪd] [tu;; tə]['ku:skəu] ,
fleet having retreated to Cuzco ,
舰队 拥有 撤退 到 库斯科 ,
由于智利舰队撤退到库斯科，总督拉塞尔纳失去了来自西班牙的任何支持。

[wer] [hi;; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] - ['kwɔ:rtərz] .
where he took up his head - quarters .
在哪里 他 采取 向上 他的 头 - 四分之一 .
他在那里设立了总部。

['ʌltɪmətli] [hi;; hi][wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] [dɪ'fi:tɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['ɑ:ɹmi][wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .
Ultimately he was completely defeated , and his whole army was destroyed .
最终 他 曾是 完全地 战败 , 和 他的 所有的 军队 曾是 损毁 .
最终他彻底战败，他的整个军队都被摧毁了。

[ɑ:n][ðə; ði] 20th [ðə; ði] [ɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][pə'ru:][wʌz; wəz][prə'kleɪmd; prɒ'kleɪmd] ,
On the 20th the independence of Peru was proclaimed ,
在 这 20th 这 独立 的 秘鲁 曾是 宣布 ,
20日，秘鲁宣布独立。

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] [ɪnˈtestɪn] [kəˈmoʊʃ(ə)n] ,
and though the republic was long subject to intestine commotions ,
和 尽管 这 共和国 曾是 长的 主题 到 肠 骚动 ,
尽管共和国长期以来饱受内部动荡之苦,

[frʌm; frəm] [wʌt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [lɜːrɪn] [ænd; ənd] [siː] [aɪ ˈtiː] [naʊ] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈveri
from what we could learn and see it now appears to be making very
从 什么 我们 可以 学习 和 看 它 现在 出现 到 是 制作 非常
[sætɪsˈfæktəri] [ˈpraːɡres] .
satisfactory progress .
令人满意的 进步 .

从我们目前所了解和看到的情况来看，它似乎正在取得非常令人满意的进展。
[wiː; wi][nekst] [wɪft] [tuː; tə][ɡet] [ʌp][tuː; tə][ˈkuːskəʊ] , [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈkæpɪt(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋkəz] ,
We next wished to get up to Cuzco , the ancient capital of the Incas ,
我们 下一个 希望 到 得到 向上 到 库斯科 , 这 古老的 首都 的 这 印加帝国 ,
接下来，我们想去库斯科，那是印加帝国的古都。

[ˈsɪtʃueɪtɪd] [haɪ] [ʌp] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈændiːz] ; [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [ðə; ði]
situated high up among the Andes ; but we had no time to accomplish the
位于 高的 向上 之中 这 安第斯山脉 ; 但 我们 有 不 时间 到 完成 这
[ˈdʒɜːrni] .
journey .
旅行 .

位于安第斯山脉的高处；但我们没有时间完成这段旅程。
[wiː; wi] [hɜːrd] , [haʊˈevər] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [pleɪs] [ˈtwenti] - [faɪv] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ]
We heard , however , of a very interesting place twenty - five miles to the south
我们 听到 , 然而 , 的 一个 非常 有趣的 地方 二十 - 五 英里 到 这 南
[ʌv; əv][ˈliːmə; ˈlaɪmə] ,
of Lima ,
的 利马 ,

不过，我们听说在利马以南25英里处有一个非常有趣的地方。
[ɑːn][ðə; ði] [koʊst] .
on the coast .
在 这 海岸 .
在海岸边。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd][ˈtemp(ə)][ʌv; əv] [pɑːtʃəˈkɑːmək] , “ [ðə; ði] [kriˈeɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,
It was the city and temple of Pachacamac , “ the creator of the world ,
它 曾是 这 城市 和 寺庙 的 帕查卡马克 , “ 这 创作者 的 这 世界 ,
这里是帕查卡马克（“世界的创造者”）的城市和神庙，
” [səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [ɪn] [taɪmz] [lɔːŋ] [ænˈtɪriər] [tuː; tə] [ðəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
” supposed to have been built in times long anterior to those of the
” 据称 到 有 到过 建造 在 时代 长的 前部 到 那些 的 这
[ˈɪŋkəz] .
Incas .
印加帝国 .

据称建于印加帝国之前很久。
[wiː; wi][hæd; həd] [tuː] [deɪz] [tuː; tə] [spɜː] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][tuː; tə][seɪl] ,
We had two days to spare before the ship was to sail ,
我们 有 二 天 到 空闲的 前 这 船 曾是 到 帆 ,
离船启航还有两天时间，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sed] [wiː; wi] [maɪt] [ˈvɪzɪt][ðə; ði] [pleɪs] .
and the captain said we might visit the place .
和 这 队长 说 我们 可能 访问 这 地方 .
船长说我们或许可以去那里看看。

[ðə; ði][ˈdɑːktər] , [ˈdʒeri] , [ænd; ənd][aɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gaɪd] , [ə; eɪ][hæf] [ˈɪndiən] , [set] [aʊt] , [əˈkɔːrdɪŋli] ,
The doctor , Jerry , and I , with a guide , a half Indian , set out , accordingly ,
这 医生 , 杰瑞 , 和 我 , 和 一个 指导 , 一个 一半 印度 , 放 出去 , 因此 ,
于是, 医生杰瑞和我, 还有一位印第安裔向导, 出发了。

[æt; ət][æn; ən] [ˈɜːrli] [ˈaʊər][ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] .
at an early hour on horseback .
在 一个 早期的 小时 在 马背 .

清晨骑马前往。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈkɑmpənɪd] [baɪ][ˈsɪlvə] , [huː] , [frʌm; frəm] [ˈspiːkɪŋ] [ˈspæniʃ] [ˈpɜːrɪktli] , [went] [æz; əz]
We were accompanied by Silva , who , from speaking Spanish perfectly , went as
我们 是 伴随 经过 席尔瓦 , WHO , 从 请讲 西班牙语 完美 , 去 作为
[ˈaʊər; ɑːr] [ɪnˈtɜːrprətər] .
our interpreter .
我们的 翻译 .

席尔瓦陪同我们前往, 他西班牙语说得非常流利, 所以担任我们的翻译。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stiːl] [ɪl] , [ænd; ənd] [wiːk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈwuːndz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪkˈspəʊʒər][ɑːn]
He was still ill , and weak from his wounds and his exposure on
他 曾是 仍然 患病的 , 和 虚弱的 从 他的 伤口 和 他的 接触 在
[ðə; ði] [rek] ,
the wreck ,
这 破坏 ,

他当时仍然生病, 而且由于伤口和在沉船残骸上受冻, 身体非常虚弱。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈbɛgd] [soʊ][hɑːrd] [ðæt][hiː; hi] [maɪt] [goʊ][ɑːn] [ˈʃɔːr] ,
but he begged so hard that he might go on shore ,
但 他 乞求 所以 难的 那 他 可能 去 在 支撑 ,
但他苦苦哀求, 希望能上岸。

[ðæt] [ðə; ði][ˈdɑːktər][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈfjuːz] [hɪm; ɪm] .
that the doctor could not refuse him .
那 这 医生 可以 不是 拒绝 他 .

医生无法拒绝他。

[hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði][rɪˈgɑːrd][ʌv; əv][ɔːl][baɪ][hɪz; ɪz] [rɪˈspektfl] [ænd; ənd] [ʌnəbˈtruːsɪv] [ˈmænərz] ,
He had won the regard of all by his respectful and unobtrusive manners ,
他 有 韩元 这 看待 的 全部 经过 他的 尊重 和 不引人注目 礼仪 ,
他举止恭敬、不张扬, 赢得了所有人的尊重。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [kəmˈpliːtli] [tuː; tə] [əˈblɪtəreɪt] [ðə; ði] [səsˈpiʃənz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkæptɪn]
and had managed completely to obliterate the suspicions which the captain
和 有 管理 完全地 到 泯 这 怀疑 哪个 这 队长
[æt; ət][fɜːrst] [entərˈteɪnd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
at first entertained of him .
在 第一的 娱乐 的 他 .

他成功地彻底消除了船长起初对他的怀疑。

[ðə; ði][ˈdɑːktər][təʊld][juːˈes] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][raɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] [nuː] [bɪˈfɔːr] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
The doctor told us during the ride more than I knew before about the country .
这 医生 讲述 我们 期间 这 骑 更多的 比 我 知道 前 关于 这 国家 .
在车上, 医生向我们讲述了许多我以前从未了解过的国家的情况。

[ðə; ði] [ˈɜːrli] [ɪnˈhæbɪtənts] [wɜːr; wər] [ˈwɜːʃɪpə] [ʌv; əv][ˌpɑːtʃəˈkɑːmæk] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈɪŋkəz]
The early inhabitants were worshippers of Pachacamac , and when the Incas
这 早期的 居民 是 信徒 的 帕查卡马克 , 和 什么时候 这 印加帝国
[ɪntrəˈduːst] [ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
introduced the religion of the Sun ,
介绍 这 宗教 的 这 太阳 ,
早期居民崇拜帕查卡马克, 而当印加人引入太阳神崇拜时,

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [dɪ'strɔɪŋ] [ðə; ði] [feɪθ] [ðeɪ] [faʊnd] [ɪg'zɪstɪŋ] ,
instead of destroying the faith they found existing ,
反而 的 摧毁 这 信仰 他们 成立 现存的 ,

他们没有摧毁他们所发现的信仰，

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['pɑ:ləsi] [ðeɪ] [ə'laʊd] [ðə; ði] [t'æmpəlz] [ʌv; əv][bəuθ][tu:; tə][ɪg'zɪst][saɪd][baɪ]
with an enlightened policy they allowed the temples of both to exist side by
和 一个 开明 政策 他们 允许 这 寺庙 的 两个都 到 存在 边 经过
[saɪd] .
side .
边 .

他们采取开明的政策，允许两座寺庙并存。

[ˈpæsɪŋ] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɔ:ftɪ] [klɪfs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔ:roʊ; 'mɑ:roʊ]['soʊlər] , [wi:; wi][roʊd] [θru:] [ə; eɪ]
Passing close to the lofty cliffs of the Morro Solar , we rode through a
通过 关闭 到 这 高远 悬崖 的 这 莫罗 太阳的 , 我们 骑 通过 一个
[lɑ:rdʒ] ['ʊgər] [ɪ'steɪt] ,
large sugar estate ,
大的 糖 财产 ,

我们骑行经过莫罗索拉尔高耸的悬崖附近，穿过一片大型甘蔗种植园。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ]['sændi] ['dezərt] , [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [leɪks] [ɪn][,aɪ 'ti:] ['stɑ:kt] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] -
and then across a sandy desert , with several lakes in it stocked with water -
和 然后 穿过 一个 沙 沙漠 , 和 一些 湖泊 在 它 库存充足 和 水 -
[faʊl] , [ænd; ənd] [su:n] ['æftərwərdz] ,
fowl , and soon afterwards ,
鸡 , 和 很快 然后 ,

然后穿过一片沙质沙漠，沙漠中散布着几个湖泊，湖里栖息着许多水禽；不久之后，

[frʌm; frəm][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [ə'sent] ,
from the top of a gentle ascent ,
从 这 顶部 的 一个 温和的 上升 ,

从一段缓坡的顶端，

[wi:; wi] [sɔ:] [bɪ'fɔ:r] [ju: 'es][ðə; ði] [hɪl] [ɑ:n] [wɪtʃ] [stændz][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌns] ['selɪbreɪtɪd]
we saw before us the hill on which stands the remains of the once celebrated
我们 锯 前 我们 这 爬坡道 在 哪个 站立 这 遗迹 的 这 一次 著名
[t'emp(ə)l] .
temple .
寺庙 .

我们眼前浮现出一座小山，山上矗立着曾经著名的神庙遗址。

[ðə; ði] ['maɪti] [feɪn] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [wɪð; wɪθ] [t'erəsɪz] [ɪn'sɜ:rkl] [,aɪ 'ti:] ,
The mighty fane stood at the top of the hill , with terraces encircling it ,
这 强大的 费恩 站立 在 这 顶部 的 这 爬坡道 , 和 露台 包围 它 ,
[tə'pɪkəl] .
typical .
典型的 .

雄伟的神庙矗立在山顶，周围环绕着层层叠叠的梯田。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [beɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taʊn] .
and surrounding the base was the town .
和 周围 这 根据 曾是 这 镇 .

基地周围就是城镇。

[bɪ'jɑ:nd] [wɜ:r; wər] [si:n] [ðə; ði] [blu:] ['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ['roʊlɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['sændi] [ʃɔ:r] .
Beyond were seen the blue waters of the Pacific rolling on the sandy shore .
超过 是 已见 这 蓝色的 水 的 这 太平洋 滚动 在 这 沙 支撑 .

远处可见太平洋的蓝色海水拍打着沙滩。

[wiː wi][kʊd kəd][nɑːt][help] ['fiːlɪŋ] [sæd][ænd; ənd] [ɔː] - [strʌk] [æz; əz][wiː wi][roʊd][ˈɪntuː][ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd]
We could not help feeling sad and awe - struck as we rode into the deserted
我们 可以 不是 帮助 感觉 伤心 和 敬畏 - 击 作为 我们 骑 进入 这 荒凉的
[ˈstiː] .
city .
城市 :

当我们骑马进入这座空无一人的城市时，不禁感到悲伤和敬畏。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər][ðer; ðər] , [ɔːl'doʊ] ['meni] [wɜːr; wər] ['bætəd] [daʊn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ruːfs] [ʌv; əv]
The walls were there , although many were battered down , but the roofs of
这 墙壁 是 那里 , 虽然 许多 是 伤痕累累 向下 , 但 这 屋顶 的
[ɔːl][hæd; həd] ['disə'pɪəd] .
all had disappeared .
全部 有 消失 :

墙壁还在，虽然很多都已倒塌，但所有的屋顶都消失了。

[ˈpæsiŋ] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] , [wiː wi] [klaɪmd] [ʌp][ə; eɪ] [haɪt] - [fiːt] [ə'blaʊ] [ðə; ði] [siː] ,
Passing through the town , we climbed up a height 400 feet above the sea ,
通过 通过 这 镇 , 我们 攀登 向上 一个 高度 - 脚 多于 这 海 ,
穿过小镇时，我们爬到了海平面以上400英尺的高度。

[wer] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['temp(ə)l][wɜːr; wər] ['stændɪŋ] .
where the remains of the great temple were standing .
在哪里 这 遗迹 的 这 伟大的 寺庙 是 常设 :

宏伟神庙的遗址就矗立在那里。

[ðə; ði] [wɔːlz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['sentər] [speɪs] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] [haɪ] ,
The walls surrounding the centre space are about twenty feet high ,
这 墙壁 周围 这 中心 空间 是 关于 二十 脚 高的 ,
中心区域周围的墙壁大约有二十英尺高，

[ænd; ənd][wiː wi] [dɪ'skʌvəd] ['iːv(ə)n][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [vər'mɪliən] [peɪnt][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
and we discovered even some of the vermilion paint with which they were
和 我们 发现 甚至 一些 的 这 朱红 画 和 哪个 他们 是
[əd'ɔːrnd] [stiːl] [əd'hɪrɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
adorned still adhering to them .
装饰 仍然 粘附 到 他们 :

我们甚至发现它们身上还残留着一些用来装饰它们的朱红色颜料。

[brɪ'loʊ] [ðɪs] [wɔːl] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [sək'se(ə)n] [ʌv; əv] [θriː] [brɔːd] ['terəsɪz] .
Below this wall were a succession of three broad terraces .
以下 这 墙 是 一个 演替 的 三 广阔 露台 :

墙下依次是三层宽阔的平台。

[ðə; ði] [ɪn'tɪəriər] [ˈfraɪn] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][hə'naːndəʊ][pɪ'zɑːroʊ] , [wen] [hiː hi][wʌz; wəz]
The interior shrine was entirely destroyed by Hernando Pizarro , when he was
这 内部的 神社 曾是 完全 损毁 经过 埃尔南多 皮萨罗 , 什么时候 他 曾是
[sent][baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
sent by his brother ,
发送 经过 他的 兄弟 ,

埃尔南多·皮萨罗奉其兄之命，将内部神殿彻底摧毁。

[æt; ət][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋkə] [ætəhwɔlpə] , [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] ['treʒərz] [wɪtʃ]
at the suggestion of the Inca Atahualpa , to collect the treasures which
在 这 建议 的 这 印加 阿塔瓦尔帕 , 到 收集 这 宝藏 哪个
[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tuː; tə] [kən'teɪn] .
it was supposed to contain .
它 曾是 据称 到 包含 :

按照印加王阿塔瓦尔帕的建议，去收集它里面应该包含的宝藏。

[ðə; ði] [pri:sts] [hæd; həd][gɑ:t] ['hʊʊtɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] , [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] ,
The priests had got notice of his purpose , and flying ,
这 神父 有 得到 注意 的 他的 目的 , 和 飞行 ,

祭司们已经得知了他的目的，于是飞走了。

[hæd; həd] [kən'si:ld] [ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔ:r](ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [welθ] .
had concealed the greater portion of their wealth .
有 暗 这 更大的 部分 的 他们的 财富 .

他们将大部分财富藏匿了起来。

[dɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ekspek'teɪ](ə)nɪz] , [prɪzɑ:roʊ] ['hævɪŋ] [stript] [ðə; ði] [fraɪn] [ʌv; əv][ɔ:l] [ɪts][gəʊld]
Disappointed in his expectations , Pizarro having stripped the shrine of all its gold

[ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] ,
and ornaments ,
和 装饰品 ,

皮萨罗的期望落空了，他洗劫了神殿，取走了所有的金银饰品。

['levld] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [graʊnd] .
levelled it with the ground .
平整 它 和 这 地面 .

将其与地面齐平。

[ðə; ði] [ɪn'tɪəriəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒər]['pɔ:r](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜ:r; wər] [fʊl] [ʌv; əv][sænd] .
The interiors of the larger portion of the houses were full of sand .
这 室内 的 这 更大的 部分 的 这 房屋 是 满的 的 沙 .

大部分房屋内部都堆满了沙子。

['hævɪŋ] ['wɒndəd] [ə'baʊt] [θru:] [ðɪs] ['melənkɑ:li] ['reɪlɪk][ʌv; əv][ðə; ði][pæst][wɪð; wɪθ][oʊld] ['sɜ:rlɪ]
Having wandered about through this melancholy relic of the past with old Surley

[æt; ət]['aʊər; ɑ:r] [hi:lz] ,
at our heels ,
在 我们的 高跟鞋 ,

我们漫步在这处充满忧郁气息的过去遗迹中，老苏利紧随其后。

[hu:] [ɪn][noʊ] [wei] [si:md] [tu:; tə] ['entər] ['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r] [ɪn'θu:ziæzəm] ,
who in no way seemed to enter into our enthusiasm ,
WHO 在 不 方式 似乎 到 进入 进入 我们的 热情 ,

他们似乎完全没有感受到我们的热情，

[wi:; wi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [rɪ'treɪs] ['aʊər; ɑ:r] [steps] [tu:; tə] [wer] [wi:; wi][hæd; həd] [left] ['aʊər; ɑ:r] ['hɔ:rsɪz] .
we turned to retrace our steps to where we had left our horses .
我们 转向 到 回溯 我们的 步骤 到 在哪里 我们 有 左边 我们的 马匹 .

我们转身沿着原路返回，回到我们停放马匹的地方。

[wi:; wi][hæd; həd] [əb'zɜ:rvd] [sʌm; səm] ['fɪgjərz] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ru:ɪnz] ,
We had observed some figures at a distance among the ruins ,
我们 有 观察到 一些 数据 在 一个 距离 之中 这 废墟 ,

我们在远处废墟中看到了一些人影，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [teɪk] [noʊ] ['hʊʊtɪs] [ʌv; əv][ju: 'es] .
but they seemed to take no notice of us .
但 他们 似乎 到 拿 不 注意 的 我们 .

但他们似乎根本没注意到我们。

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] .
Suddenly they disappeared .
突然 他们 消失 .

他们突然消失了。

[wiː, wi] [faʊnd] [ˈaʊər, ɑːr] [gaɪd] [ˈstændɪŋ] [baɪ][ˈaʊər, ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] [wer] [wiː, wi][hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm] .
We found our guide standing by our horses where we had left him .

我们 成立 我们的 指导 常设 经过 我们的 马匹 在哪里 我们 有 左边 他 .

我们发现向导正站在我们离开时离开的马匹旁边。
[hiː, hi] [siːmd] [ˈræðər] [ˈædʒɪteɪtɪd] , [bʌt; bət][wiː, wi][kəd; kəd][nɑːt] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ,
He seemed rather agitated , but we could not make out what had happened ,

他 似乎 相当 激动 , 但 我们 可以 不是 制作 出去 什么 有 发生 ,
as we did not understand a word of his language .
[æz; əz][wiː, wi][dɪd][nɑːt] [ʌndərˈstænd] [ə, eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
作为 我们 做过 不是 理解 一个 单词 的 他的 语言 .

因为我们一句他的语言都听不懂。

[wen] [wiː, wi] [ˈmaʊntɪd] , [hiː, hi] [ɪnˈkwaɪəd] [ʌv; əv][juː ˈes][baɪ] [saɪnz] [ˈweðər] [wiː, wi][hæd; həd][gʌːt] [ˈpɪstlɪz]
When we mounted , he inquired of us by signs whether we had got pistols
什么时候 我们 安装 , 他 询问 的 我们 经过 标志 无论 我们 有 得到 手枪
.
:
.

我们上马后，他用手势询问我们是否有手枪。

[wiː, wi] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː, wi][hæd; həd][nɑːt] , [ɔːr][ɑːrmz][ʌv; əv] [ˈeni] [sɔːrt] .
We showed him that we had not , or arms of any sort .

我们 显示 他 那 我们 有 不是 , 或者 武器 的 任何 种类 .

我们向他表明我们没有武器，也没有任何种类的武器。
[hiː, hi][dɪd][nɑːt] [tri:t] [juː ˈes][æz; əz][wiː, wi] [ˈæftərwərdz] [θɔːt] [hiː, hi] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [hæd; həd]
He did not treat us as we afterwards thought he might have done had

他 做过 不是 对待 我们 作为 我们 然后 想法 他 可能 有 完毕 有
[hiː, hi][nɑːt] [bɪn] [æn; ən] [ˈɑːnɪst] [mæn] ,
he not been an honest man ,

他 不是 到过 一个 诚实的 男人 ,
他并没有像我们后来预想的那样对待我们，如果我们不是个诚实的人，我们可能会那样对待他。

[ænd; ənd] [seɪ] , " [oʊ] , [ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , [aɪ] [wɪl] [rɑːb][juː; jʊ][maɪˈself] .
and say , " Oh , if that is the case , I will rob you myself .

和 说 , " 哦 , 如果 那 是 这 案件 , 我 将要 抢 你 我 .

然后说：“哦，如果真是那样的话，我就亲自去抢劫你。”
" [hiː, hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [juː ˈes][hɪz; ɪz] [oʊn] [lɔːŋ] [naɪf] ,
" He shook his head and showed us his own long knife ,

" 他 摇晃 他的 头 和 显示 我们 他的 自己的 长的 刀 ,
他摇了摇头，向我们展示了他自己的长刀。

[ænd; ənd] [ˈsɪɡnɪfaɪd] [ðæt] [ˈveri] [ˈlaɪkli] [wiː, wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə][juːz][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ˈaʊər, ɑːr] [dɪˈfens]
and signified that very likely we should have to use it for our defence

和 表示 那 非常 可能 我们 应该 有 到 使用 它 为了 我们的 防御
.
:
.

并表明我们很可能需要将其用于防御。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪntɜːrprəˈteɪ(ə)n] , [æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] , [ðæt] [wiː, wi][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈveriəs] [saɪnz] .
Such was the interpretation , at all events , that we put on his various signs .

这样的 曾是 这 解释 , 在 全部 活动 , 那 我们 放 在 他的 各种各样的 标志 .

总之，这就是我们对他的各种标志的解读。
[ˈsɪlvə] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə, eɪ][ˈlɪt(ə)l][brˈhaɪnd] , [naʊ] [keɪm] [ʌp] .
Silva , who had been a little behind , now came up .

席尔瓦 , WHO 有 到过 一个 小的 在后面 , 现在 来了 向上 .
原本稍稍落后的席尔瓦现在追了上来。

“ [ðə; ði] [pɔr] [mæn][hæz; hæz] [si:n] [sʌm; səm] [blæks] [hu:] [ber] [ə; eɪ][bæd] [ˈkærəktər] , [aɪ ˈti:] [əˈpɪrɪz] ,
“ **The poor man has seen some blacks who bear a bad character , it appears ,**
“ 这 贫穷的 男人 有 已见 一些 黑人 WHO 熊 一个 坏的 特点 , 它 出现 ,
“看来, 这个可怜的人见过一些品行不端的黑人。”

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][əˈfreɪd] [ðeɪ] [wɪl] [əˈtæk] [ju: ˈes] , " [hi:; hi] [əbˈzɜ:rvd] .
and he is afraid they will attack us , " he observed .
和 他 是 害怕的 他们 将要 攻击 我们 , " 他 观察到 .
“他担心他们会攻击我们,”他说道。

“ [haʊˈevər] , [foʊ] [ə; eɪ][boʊld] [frʌnt] , [ænd; ənd][wi:; wi][æɪ; jəl] [ˈi:zəli] [draɪv][ðem; ðəm][ɔ:f] [ɪf] [ðeɪ] [du:]
“ **However , show a bold front , and we shall easily drive them off if they do**
“ 然而 , 展示 一个 大胆的 正面 , 和 我们 将 容易地 驾驶 他们 离开 如果 他们 做
.
.
.
“但是, 如果他们真的这么做, 我们就会摆出一副强硬的姿态, 轻易地把他们赶走。”

“ [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [əˈvɔɪdɪŋ] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər] , [wətˈevər] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] ,
“ **As there was no avoiding the danger , whatever it was ,**
“ 作为 那里 曾是 不 避免 这 危险 , 任何 它 曾是 ,
“既然危险无法避免, 无论是什么危险,

[wi:; wi] [meɪd] [ʌp][ˈaʊər; ɑ:r][maɪndz][tu:; tə] [mi:t] [aɪ ˈti:][æz; əz] [wel] [æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd] .
we made up our minds to meet it as well as we could .
我们 制成 向上 我们的 思想 到 见面 它 作为 出色地 作为 我们 可以 .
我们下定决心尽我们所能去应对它。

“ [aɪ ˈti:][hæz; hæz] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˈfeləʊz] [wi:; wi] [sɔ:] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈru:ɪnz] , “
“ **It has something to do with those fellows we saw among the ruins ,** “
“ 它 有 某物 到 做 和 那些 伙伴们 我们 锯 之中 这 废墟 , “
[sed] [ˈdʒeri] .
said Jerry .
说 杰瑞 .
“这跟我们在废墟中看到的那些人有关,”杰瑞说。

“ [ˈoʊnli][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [rɒbd] [ju: ˈes] [ðen] , [hæd; həd] [ðeɪ] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə][du:][soʊ] .
“ **Only I think they would have robbed us then , had they intended to do so .**
“ 仅有的 我 思考 他们 会 有 被抢劫 我们 然后 , 有 他们 故意的 到 做 所以 .
“
“
“

“我只是觉得, 如果他们当时有抢劫的意图, 他们那时就会下手了。”

“ [pərˈhæps][wi:; wi][ɑ:r; ər] [mɪˈsteɪkən] [ɔ:ltəˈgeðər] , [ɔ:r] , [wʌt] [ɪz][æz; əz][ˈpra:bəb(ə)l] , [ˈaʊər; ɑ:r] [gaɪd]
“ **Perhaps we are mistaken altogether , or , what is as probable , our guide**
“ 也许 我们 是 错误 共 , 或者 , 什么 是 作为 可能 , 我们的 指导
[hæz; hæz] [ʌŋ,nesəˈserəli] [ˈfraɪ(ə)nd] [hɪmˈself] ,
has unnecessarily frightened himself ,
有 不必要的 害怕 他自己 ,
“或许我们完全错了, 或者, 更有可能的是, 我们的向导只是不必要地吓唬了自己。”

[ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [ˈfraɪ(ə)n] [ju: ˈes] , " [əbˈzɜ:rvd] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] .
and tried to frighten us , " observed the doctor .
和 尝试 到 吓唬 我们 , " 观察到 这 医生 .
“他们试图吓唬我们,”医生说道。

“ [wi:; wi][æɪ; jəl] [si:] , [ˈdɑ:ktər] , " [sed] [aɪ] . “ [aɪ][hoʊp][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] .
“ **We shall see , doctor , " said I . " I hope you are right .**
“ 我们 将 看 , 医生 , " 说 我 . " 我 希望 你 是 正确的 .
“我们拭目以待, 医生,”我说。“我希望你是对的。”

” [dʒʌst] [ðen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [smɔːl] [hʌt] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪz] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ] [ˈɪndiəns] .
“ **Just then we reached a small hut , such as is inhabited by Indians .** ”
只是 然后 我们 达到 一个 小的 小屋 , 这样的 作为 是 有人居住的 经过 印度人 .
“就在这时, 我们来到了一间小茅屋前, 就像印度人居住的那种茅屋一样。”

[ˈdʒeri] [dɪˈklerd] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [draʊt] [ʌv; əv] [mɪlk] , [æz; əz] [wiː; wi] [sɔː] [sʌm; səm]
Jerry declared that he must have a draught of milk , as we saw some
杰瑞 声明 那 他 必须 有 一个 草稿 的 牛奶 , 作为 我们 锯 一些
[kaʊz] [ˈfiːdɪŋ] [nɪr] ,
cows feeding near ,
牛 喂养 靠近 ,
杰瑞说他一定要喝点牛奶, 因为我们看到附近有几头奶牛在吃草。

[ænd; ʌnd] [bɪfɔːr] [ðə; ði] [gaɪd] [kʊd; kəd] [stɔːp] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːkt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] .
and before the guide could stop him , he had knocked at the door .
和 前 这 指导 可以 停止 他 , 他 有 敲门 在 这 门 .
导游还没来得及阻止他, 他就已经敲响了房门。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkaɪndli] [feɪs] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈɪndiən] [əˈpiəriŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈsʌmənz] , [aʊt]
Instead of the kindly face of an Indian appearing at his summons , out
反而 的 这 亲切地 脸 的 一个 印度 出现 在 他的 传票 , 出去
[rʌʃt] [ə; eɪ] [bɪɡ] ,
rushed a big ,
匆忙 一个 大的 ,
他本以为会看到一位和蔼可亲的印度人应召而来, 结果却看到一个高大的男人冲了出来。

[ˈsævɪdʒ] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈniːɡroʊ] , [ænd; ʌnd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈæŋɡri] [dʒestʃərz] [siːmd] [tuː; tə] [ɪnˈkwaɪər] [wʌt] [wiː; wi]
savage - looking negro , and by his angry gestures seemed to inquire what we
野蛮的 - 寻找 黑人 , 和 经过 他的 生气的 手势 似乎 到 查询 什么 我们
[ˈwɑːntɪd] .
wanted .
通缉 .
一个面目狰狞的黑人, 用愤怒的手势似乎在询问我们想要什么。

” [ə; eɪ] [ˈkæləbəʃ] [ʌv; əv] [mɪlk] , [frend] [ˈsæmbou] , ” [ˈænsər] [ˈdʒeri] , [ɪn] [noʊ] [weɪz] [dɔːntɪd] .
“ **A calabash of milk , friend Sambo , ” answered Jerry , in no ways daunted .** ”
一个 瓢 的 牛奶 , 朋友 桑博 , ” 回答 杰瑞 , 在 不 方式 畏惧 .
“一葫芦牛奶, 桑博朋友,”杰瑞回答道, 丝毫没有气馁。

[waɪl] , [haʊˈevər] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] , [tuː] [ˈʌðər] [blæks] [əˈpɪrd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] , [waɪl]
While , however , he was speaking , two other blacks appeared at the door , while
尽管 , 然而 , 他 曾是 请讲 , 二 其他 黑人 出现 在 这 门 , 尽管
[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [mɔːr] ,
three or four more ,
三 或者 四 更多的 ,
然而, 就在他说话的时候, 又有两个黑人出现在门口, 同时还有三四个黑人,

[ˈflɜːrɪʃɪŋ] [lɔːŋ] [naɪvz] , [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [tɔːrd] [juːˈes] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈneɪbəɪŋ] [wʊd] .
flourishing long knives , came running toward us from a neighbouring wood .
芊芊 长的 刀具 , 来了 跑步 朝向 我们 从 一个 邻接 木头 .
挥舞着长刀的敌人从附近的树林里朝我们冲来。

” [pʊt] [spɜːrz] [tuː; tə] [jɔːr; jər] [ˈhɔːrsɪz] , [bɔɪz] , [ænd; ʌnd] [let] [juːˈes] [ɡet] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ! ” [kraɪd]
“ **Put spurs to your horses , boys , and let us get away from this ! ” cried**
” 放 马刺 到 你的 马匹 , 男孩们 , 和 让 我们 得到 离开 从 这 ! ” 哭
[ðə; ði] [ˈdaːktər] .
the doctor .
这 医生 .
“伙计们, 给马儿套上马刺, 我们快离开这里!”医生喊道。

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːləʊ] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [blæks] [siːzd]
As we were attempting to follow his advice , one of the blacks seized
作为 我们 是 尝试 到 跟随 他的 建议 , 一 的 这 黑人 查获
['dʒeriːz] [rein] ,
Jerry's rein ,
杰瑞的 缰绳 ,

当我们试图按照他的建议去做时，一个黑人抢走了杰瑞的缰绳。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ] [strʌk] [ðə; ði] ['feləʊ] [ə; eɪ] ['hevi] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [stɪk] ,
and though I struck the fellow a heavy blow with my stick ,
和 尽管 我 击 这 同伴 一个 重的 吹 和 我的 戳 ,
[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][let][goʊ][hɪz; ɪz][hoʊld] .
he would not let go his hold .
他 会 不是 让 去 他的 抓住 .

他始终不肯放手。

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [bloʊ] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['feɪt(ə)] [tuː; tə][em 'iː] ,
The consequence of the blow was nearly fatal to me ,
这 结果 的 这 吹 曾是 几乎 致命的 到 我 ,
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['feləʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈlðər] [hænd] [strʌk] [æt; ət][em 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈɡlɪtərɪŋ]
for the fellow with his other hand struck at me with a long glittering
为了 这 同伴 和 他的 其他 手 击 在 我 和 一个 长的 闪闪发光
[naɪf] ,
knife ,
刀 ,

因为这个家伙用另一只手拿着一把闪闪发光的长刀向我袭来，

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt][aɪ] [pʊld] [bæk] [maɪ] [hɔːrs] [baɪ][æn; ən] [ɪn'vɔːləntəri] ['muːvmənt] ,
and had not I pulled back my horse by an involuntary movement ,
和 有 不是 我 拉 后退 我的 马 经过 一个 非自愿 移动 ,
[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [plʌndʒd] [aɪ 'tiː]['ɪntuː][maɪ][saɪd] — [æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,
he would have plunged it into my side — as it was ,
他 会 有 暴跌 它 进入 我的 边 — 作为 它 曾是 ,
[hiː; hi] [kʌt] [maɪ] ['traʊzərz] [ænd; ənd] [druː] [blʌd] [frʌm; frəm][maɪ][leg] .
he cut my trousers and drew blood from my leg .
他 切 我的 裤子 和 画 血 从 我的 腿 .

如果不是我出于无意识的动作勒住了马，

他本会把它刺进我的肋部——就像那样，

他割破了我的裤子，划破了我的腿，让我流血了。

[ˈsiːɪŋ] [θɪŋz] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pæs] , [ðə; ði]['dɑːktər][ænd; ənd]['sɪlvə] , [huː] [pruːvd] [hɪm'self] [ə; eɪ]
Seeing things come to this pass , the doctor and Silva , who proved himself a
看到 事物 来 到 这 经过 , 这 医生 和 席尔瓦 , WHO 已证实 他自己 一个
[breɪv] ['feləʊ] ,
brave fellow ,
勇敢的 同伴 ,

眼见事态发展到如此地步，医生和勇敢的席尔瓦.....

[bɪ'gæn][tuː; tə] [leɪ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
began to lay about them ,
开始 到 躺 关于 他们 ,
[bɪ'gæn][tuː; tə] [leɪ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
开始躺在他们周围，

[wʌn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [stɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈspæniʃ] [ˈraɪdɪŋ] [wɪp] ; [waɪl]
one with his stick and the other with a heavy Spanish riding whip ; while
— 和 他的 戳 和 这 其他 和 一个 重的 西班牙语 骑术 鞭 ; 尽管
[oʊld] [ˈsɜːrli] ,
old Surley ,
老的 苏利 ;

一个拿着棍子，另一个拿着沉重的西班牙马鞭；而老瑟利，

[huː] , [ˈæftər] [ˈgraʊlɪŋ] [ˈfɪrslɪ] , [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][æk(ə)ŋ][hæd; həd] [naʊ] [əˈraɪvd] ,
who , after growling fiercely , saw that the time for action had now arrived ,
WHO , 后 咆哮 激烈地 , 锯 那 这 时间 为了 行动 有 现在 到达的 ,
它发出一声凶狠的低吼后，意识到行动的时机已经到来。

[bɪˈɡæn][tuː; tə][baɪt] [əˈweɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈniːgrəʊz] - [θɪn] [kævz] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [hiːlz] , [ˈɡreɪtli] [tuː; tə]
began to bite away at the negroes ' thin calves and long heels , greatly to
开始 到 咬 离开 在 这 黑人 - 薄的 小牛 和 长的 高跟鞋 , 非常 到
[ðer; ðər] [əˈnɔɪəns] .
their annoyance .
他们的 烦恼 .

开始啃咬黑人的瘦小腿和长长的脚后跟，这让黑人非常恼火。

[ɪːtʃ] [mæn] , [æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [bɪt] , [tɜːrnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [ɪnˈdevər] [tuː; tə][stæb]
Each man , as he found himself bit , turned round and endeavoured to stab
每个 男人 , 作为 他 成立 他自己 少量 , 转向 圆形的 和 努力 到 刺
[ðə; ði][dɔːg] ,
the dog ,
这 狗 ,

每个人被咬后，都转身试图刺伤那条狗。

[ænd; ənd] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈfreɪd][aɪ][wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [səkˈsɪd] ;
and very much afraid I was that they would succeed ;
和 非常 很多 害怕的 我 曾是 那 他们 会 成功 ;
我非常害怕他们会成功；

[bʌt; bət][soʊ] [ˈæktɪvli] [dɪd][hiː; hi][dʒʌmp] [əˈbaʊt] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] , [naʊ] [ˈbaʊndɪŋ] [hɪr] , [naʊ]
but so actively did he jump about from side to side , now bounding here , now
但 所以 积极 做过 他 跳 关于 从 边 到 边 , 现在 边界 这里 , 现在
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

但他却非常活跃，一会儿从一边跳到另一边，一会儿又跳到这里。

[ðæt] [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnʌmbərləs] [bloʊz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [strʌk] [rɪːtʃt] [hɪm; ɪm] ,
that not one of the numberless blows which were struck reached him ,
那 不是 一 的 这 无数 打击 哪个 是 击 达到 他 ,
无数次的攻击，没有一次击中他。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈfjʊriəs] [ˈbɑːkɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈpiːtɪd] [baɪts] [sɜːrvd] [moʊst] [məˈtɪriəli] [tuː; tə][dɪˈstrækt]
while his furious barking and repeated bites served most materially to distract
尽管 他的 狂怒 叫声 和 重复 咬 服务 最多 重大 到 转移
[ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑːr] [əˈseɪlənts] .
the attention of our assailants .
这 注意力 的 我们的 袭击者 .

他的狂吠和反复撕咬有效地分散了袭击者的注意力。

[stiːl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfəli] [eɪt] [ɑːrmd] [ˈsævɪdʒɪz][tuː; tə][faɪv] [ˈpiːp(ə)] [wɪð; wɪθ] [stɪks] [ænd; ənd][ə; eɪ]
Still they were fully eight armed savages to five people with sticks and a
仍然 他们 是 完全 八 武装 野蛮人 到 五 人们 和 棍子 和 一个
[wɪp] ,
whip ,
鞭 ,

尽管如此，他们还是以八个全副武装的野蛮人对付五个只拿着棍棒和鞭子的人。

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɔːg] ; [ænd; ənd][æz; əz][ˈdʒeri][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][ˈoʊnli][ˈbɔɪz] ,
and a dog ; and as Jerry and I were only boys ,
和 一个 狗 ; 和 作为 杰瑞 和 我 是 仅有的 男孩们 ;
还有一条狗；而杰瑞和我当时都只是孩子，

[ænd; ənd][oʊld] ['sɜːrli] [hæd; həd][ˈoʊnli][hɪz; ɪz] [tiːθ] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ] ,
and old Surley had only his teeth to fight with ,
和 老的 苏利 有 仅有的 他的 牙齿 到 斗争 和 ,
老苏利只能用牙齿来战斗。

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [əkˈnɑːlɪdʒd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈveri] [ʌnˈiːkwəli] [mætʃt] .
it must be acknowledged that we were very unequally matched .
它 必须 是 已确认 那 我们 是 非常 不平等 匹配 .
必须承认，我们双方实力非常悬殊。

[ˈfiːlɪŋ] [ðɪs] , [wiː; wi][ʃəd; ʃəd] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [felt] [aɪ ˈtiː][noʊ] [dɪsˈɡreɪs] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] [ɪf] [wiː; wi]
Feeling this , we should certainly have felt it no disgrace to run away if we
感觉 这 , 我们 应该 当然 有 毛毡 它 不 耻辱 到 跑步 离开 如果 我们
[kʊd; kəd] ;
could ;
可以 ;
有了这样的想法，如果我们能逃跑，当然不应该觉得丢脸；

[bʌt; bət][ðə; ði] [blæk] [held][ɑːn][soʊ] [ˈtaɪtli] [tuː; tə][ˈdʒeriːz] [reɪn] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪˈskeɪp] .
but the black held on so tightly to Jerry's rein that we could not escape .
但 这 黑色的 握住 在 所以 紧紧 到 杰瑞的 缰绳 那 我们 可以 不是 逃脱 .
但是那匹黑马紧紧咬住杰瑞的缰绳，我们根本无法逃脱。

[æt; ət][læst][ðə; ði][ˈniːɡroʊ][aɪ] [spiːk] [ʌv; əv] ,
At last the negro I speak of ,
在 最后的 这 黑人 我 说话 的 ,
最后，我所说的那个黑人，

[ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [mɪst] [em ˈiː][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][hɪt][ðə; ði][dɔːg] ,
finding that he had missed me and could not hit the dog ,
寻找 那 他 有 错过 我 和 可以 不是 打 这 狗 ,
他发现自己没打中我，也没打中那条狗。

[ˈlɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [naɪf] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈdespərət] [laʊndʒ] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː][æt; ət][ˈdʒeri] .
lifted up his long knife and made a desperate lounge with it at Jerry .
抬起 向上 他的 长的 刀 和 制成 一个 绝望的 休息室 和 它 在 杰瑞 .
他举起长刀，绝望地向杰瑞挥刀砍去。

[aɪ] [sɔː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd] [ˈkraɪɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] ['sɜːrli] ,
I saw what he was about to do , and crying out to Surley ,
我 锯 什么 他 曾是 关于 到 做 , 和 哭泣 出去 到 苏利 ,
我看到了他要做的事，于是大声向苏利喊道：

[maɪ] [stɪk] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ɪts] [fɔːrs] [ɑːn][ðə; ði] [rʌfiːənz] [ɑːrm] ,
my stick instinctively came down with all its force on the ruffian's arm ,
我的 戳 本能地 来了 向下 和 全部它是 力量 在 这 恶棍们 手臂 ,
我的棍子本能地用尽全力打在了恶棍的手臂上。

[waɪl] [ðə; ði][dɔːg] [sprʌŋ] [ʌp][ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [θroʊt] .
while the dog sprung up and caught him by the throat .
尽管 这 狗 弹簧 向上 和 捕捉 他 经过 这 喉 .
这时，狗猛地跳起来，咬住了他的喉咙。

[hiː; hi][let][ɡoʊ][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ðə; ði][reɪn] .
He let go at that moment the rein .
他 让 去 在 那 片刻 这 缰绳 .
那一刻，他松开了缰绳。

“ [naʊ] [ɑ:n] , [bɔɪz] , [ɑ:n] ! ” [sʌŋ] [aʊt][ðə; ði] ['dɑ:ktər] , [hu:] [sɔ:ɪ] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] ;
“ **Now on , boys , on !** ” **sung out the doctor , who saw what had occurred ;**
“ 现在 在 , 男孩们 , 在 ! ” 唱 出去 这 医生 , WHO 锯 什么 有 发生 ;
“ 孩子们 , 继续前进 ! ” 医生喊道 , 他目睹了发生的一切 ;

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [stɪks] [daʊn] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] ['hɔ:rsɪz] - [bæks] , [wi:; wi] [dæft] [pæst][ðə; ði]
and bringing our sticks down on our horses ' backs , we dashed past the
和 带来 我们的 棍子 向下 在 我们的 马匹 - 背部 , 我们 虚线 过去的 这
[ɪnf'jʊəri'eɪtɪd] ['ni:grəʊz] ,
infuriated negroes ,
愤怒的 黑人 ,

我们挥舞着棍棒拍打马背 , 飞快地冲过愤怒的黑人。

[ɑ:n] [hu:z] ['hedz] ['sɪlvə] [bi'stəʊ] ['meni] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [wæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [staʊt] [stɪk] ,
on whose heads Silva bestowed many a terrific whack with his stout stick ,
在 谁 头部 席尔瓦 授予 许多 一个 了不起 猛击 和 他的 肥硕 戳 ,
席尔瓦用他那根粗壮的棍子狠狠地抽打过这些人的脑袋 ,

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz][reɪn] .
as they attempted to catch his rein .
作为 他们 尝试过 到 抓住 他的 缰绳 .
他们试图抓住他的缰绳。

[wi:; wi][wɜ:ɪ; wər] ['fɑ:lʊd] ['kloʊsli] [baɪ][ðə; ði] [gaɪd] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑ:r] ['væliənt] ['ælaɪ] , [oʊld] ['sɜ:ɪli] ,
We were followed closely by the guide and our valiant ally , old Surley ,
我们 是 随后 密切 经过 这 指导 和 我们的 英勇 盟友 , 老的 苏利 ,
向导和我们英勇的盟友老苏利紧随其后。

[æt; ət] [hu:m] ['sevrəl] [bloʊz] [wɜ:ɪ; wər] [eɪmd] , [bʌt; bət][hi:; hi] [ɪ'skeɪpt] [ðəm; ðəm][ɔ:l] ,
at whom several blows were aimed , but he escaped them all ,
在 谁 一些 打击 是 旨在 , 但 他 逃脱 他们 全部 ,
他遭到多次攻击 , 但都躲开了。

[ænd; ənd][æt; ət] [fʊl] ['gæləp] [wi:; wi] [pʊʃt] ['oʊvər][ðə; ði] ['sændi] [pleɪn] , [pər'su:d] [baɪ] ['aʊər; ɑ:r] [blæk]
and at full gallop we pushed over the sandy plain , pursued by our black
和 在 满的 驰骋 我们 推动 超过 这 沙 清楚的 , 追击 经过 我们的 黑色的
[ə'seɪlənts] .
assailants .
袭击者 .

我们策马飞奔 , 冲过沙地 , 身后是紧追不舍的黑人袭击者。

['hæpɪli] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['faɪər] - [ɑ:ɪmz] , [ɔ:r][wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['fɛrd] [ɪl] .
Happily they had no fire - arms , or we should have fared ill .
快乐地 他们 有 不 火 - 武器 , 或者 我们 应该 有 表现 患病的 .
幸好他们没有枪支 , 否则我们的处境会很糟糕。

[wen] [wi:; wi][hæd; həd][gɑ:t] [brɪ'ɑ:nd] [ðer; ðər] [ri:tʃ] [wi:; wi] [pʊld] [ʌp][ænd; ənd] [kən'grætjuleɪtɪd]
When we had got beyond their reach we pulled up and congratulated
什么时候 我们 有 得到 超过 他们的 抵达 我们 拉 向上 和 恭喜
[ɑ:r'selvz] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] [ɪ'skeɪp] ,
ourselves on our escape ,
我们自己 在 我们的 逃脱 ,

当我们脱离了他们的控制范围后 , 我们停下来 , 为自己成功逃脱而感到高兴。

[waɪl] [oʊld] ['sɜ:ɪli] [keɪm] [ɪn][fɔ:ɪ; fər][hɪz; ɪz] [du:] [fer] [ʌv; əv] [preɪz] [ænd; ənd] [θæŋks] .
while old Surley came in for his due share of praise and thanks .
尽管 老的 苏利 来了 在 为了 他的 到期的 分享 的 称赞 和 谢谢 .
老苏利也得到了应有的赞扬和感谢。

[hi:; hi] [wægd] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wɜ: r; wər] [əˈbaʊt] [tu:; tə]
He wagged his tail and opened his mouth , as if he were about to
他 摇晃 他的 尾巴 和 打开 他的 嘴 , 作为 如果 他 是 关于 到
[spi:k] [ænd; ənd] [seɪ] ,
speak and say ,
说话 和 说 ,

他摇着尾巴，张开嘴，好像要说话似的。

“ [aɪ] [ˈoʊnli] [daɪd] [maɪ] [ˈdu: ti] , [ˈmæstəz] ; [ju:; jʊ] [fi: d] [ˌem ˈi:] [wel] , [ænd; ənd] [tri:t] [ˌem ˈi:] [ˈkaɪndli] ,
“ **I only did my duty , masters ; you feed me well , and treat me kindly ,**
” 我 仅有的 做过 我的 责任 , 大师 ; 你 喂养 我 出色地 , 和 对待 我 亲切地 ,
“我只是尽了我的职责，主人；你们给我吃得很好，待我很好，

[ænd; ənd] [aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [eɪ ˈem] [ˈredi] [tu:; tə] [faɪt] [fɔ: r; fər] [ju:; jʊ] ,
and I love you , and am ready to fight for you ,
和 我 爱 你 , 和 是 准备好 到 斗争 为了 你 ,
我爱你，我愿意为你而战。

[ænd; ənd] [du:] [ju:; jʊ] [ˈeni] [ˈlʌðər] [ˈsɜ: rvis] [ɪn] [maɪ] [ˈpaʊər] ,
and do you any other service in my power ,
和 做 你 任何 其他 服务 在 我的 力量 ,
我还能为您提供其他任何力所能及的服务吗？

[æz; əz] [aɪ] [hoʊp] [tu:; tə] [pru: v] [wen ˈevər] [aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˌɑ: pərˈtu: nəti] .
as I hope to prove whenever I have the opportunity .
作为 我 希望 到 证明 每当 我 有 这 机会 .
我希望有机会就能证明这一点。

“ [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈveri] [leɪt] [wen] [wi:; wi] [gə: t] [bæk] [tu:; tə] [ˈli: mə; ˈlaɪmə] ,
“ **It was very late when we got back to Lima ,**
” 它 曾是 非常 晚的 什么时候 我们 得到 后退 到 利马 ,
“我们回到利马时已经很晚了。”

[tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] [lʌ; əv] [ə; eɪ] [ˈmɜ: rtʃənt] [hu:] [hæd; həd] [æskt] [ju: ˈes] [tu:; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
to the house of a merchant who had asked us to stay with him .
到 这 房子 的 一个 商人 WHO 有 问 我们 到 停留 和 他 .
我们去了一位商人的家中，他邀请我们留宿。

[hi:; hi] [toʊld] [ju: ˈes] [ðæt] [ðə; ði] [blæks] [hu:] [əˈtækt] [ju: ˈes] [wɜ: r; wər] , [hi:; hi] [hæd; həd] [noʊ] [daʊt] ,
He told us that the blacks who attacked us were , he had no doubt ,
他 讲述 我们 那 这 黑人 WHO 遭到攻击 我们 是 , 他 有 不 怀疑 ,
[ˈrɪmənsɪpeɪtɪd] [ˈsleɪvz] ,
emancipated slaves ,
解放 奴隶 ,
他告诉我们，袭击我们的黑人，他毫不怀疑，都是获得解放的奴隶。

[hu:] [hæd; həd] [ˈɔ: lweɪz] [bɔ: rn] [ə; eɪ] [ˈveri] [bæd] [ˈkærəktər] .
who had always borne a very bad character .
WHO 有 总是 出生 一个 非常 坏的 特点 .
他生来品行很差。

[hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [ˈpra: pərli] [ˈedʒukeɪtɪd] , [ænd; ənd] [prɪˈperd] [fɔ: r; fər] [ˈfri: dəm] , [ðeɪ] [maɪt]
Had they been properly educated , and prepared for freedom , they might
有 他们 到过 适当地 受过教育 , 和 准备 为了 自由 , 他们 可能
[hæv; həv] [tɜ: rnd] [aʊt] [wel] ;
have turned out well ;
有 转向 出去 出色地 ;
如果他们接受过良好的教育，并为获得自由做好了准备，他们或许会有不错的成就；

[bʌt; bət] [ðoʊz] [retʃɪz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈmelənkɑːli] [ɪgˈzæmp(ə)] [ʌv; əv] [wʌt] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi]
but those wretches are a melancholy example of what will be found to be
但 那些 可怜虫 是 一个 忧郁 例子 的 什么 将要 是 成立 到 是
[ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ˈʌðər] [ˈkəntrɪz] [wer] [ˈsleɪvəri] [stɪl] [ɪgˈzɪsts] ,
the case in other countries where slavery still exists ,
这 案件 在 其他 国家 在哪里 奴隶制 仍然 存在 ,
但这些可怜虫的遭遇，预示着在其他仍然存在奴隶制的国家，人们将会面临怎样的悲惨境遇。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [sleɪvz] [ˈsʌd(ə)nli] [biː; bi] [meɪd] [friː] , [ɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [raɪz][ænd; ənd] [wɪn][ðer; ðər]
should the slaves suddenly be made free , or should they rise and win their
应该 这 奴隶 突然 是 制成 自由的 , 或者 应该 他们 上升 和 赢 他们的
[ˈfriːdəm] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] .
freedom for themselves .
自由 为了 他们自己 .
奴隶们应该突然获得自由，还是应该奋起反抗，争取自己的自由？

[ənˈles] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈkerfəli] [treɪnd] — [tɔːt] [tuː; tə] [dɪˈpend] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [ɪgˈzɪːjənz] ,
Unless they are carefully trained — taught to depend on their own exertions ,
除非 他们 是 小心 受过训练 — 教授 到 依赖 在 他们的 自己的 努力 ,
除非他们经过精心训练——被教导依靠自己的努力，

[ænd; ənd] [ɪnˈstrʌktɪd] [ɪn][ðə; ði] [pɜːr] [trʊθs] [ʌv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] — [ðeɪ] [wɪl] , [wen] [friːd] ,
and instructed in the pure truths of Christianity — they will , when freed ,
和 指示 在 这 纯的 真相 的 基督教 — 他们 将要 , 什么时候 自由 ,
并接受基督教纯正真理的教导——当他们获得自由时，他们将会.....

[sɪŋk] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [sloʊθ] [ænd; ənd] [ˈretʃɪdnəs] ; [ɔːr] [ɪf] [ðeɪ] [raɪz] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ðer; ðər]
sink into a state of sloth and wretchedness ; or if they rise to obtain their
下沉 进入 一个 状态 的 树懒 和 悲惨 ; 或者如果 他们 上升 到 获得 他们的
[oʊn] [ˈfriːdəm] ,
own freedom ,
自己的 自由 ,
要么陷入懒惰和悲惨的状态；要么奋起争取自由，

[ðeɪ] [wɪl] , [ˈveri] [ˈsɜːrt(ə)nli] ,
they will , very certainly ,
他们 将要 , 非常 当然 ,
他们肯定会这么做。

[biː; bi] [ˈɡɪlti] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈdredf(ə)l] [ˈmæːdəz] [ænd; ənd] [ˈevri] [kaɪnd][ʌv; əv] [əˈtrɑːsəti][ɪn] [ˈkæriɪŋ]
be guilty of the most dreadful murders and every kind of atrocity in carrying
是 有罪的 的 这 最多 可怕 谋杀案 和 每一个 种类 的 暴行 在 携带
[aʊt][ðer; ðər] [dɪˈzaɪnz] .
out their designs .
出去 他们的 设计 .
他们犯下了最可怕的谋杀罪行，并在实施其计划的过程中犯下了各种暴行。

[aɪ][ˈɔːf(ə)n][hæv; həv] [sɪns] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [ˈaʊər; ɑːr] [frend] [sed] ,
I often have since thought of what our friend said ,
我 经常 有 自从 想法 的 什么 我们的 朋友 说 ,
我之后常常想起那位朋友说过的话。

[ænd; ənd][hæv; həv] [preɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɪl] [meɪk] [duː] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n]
and have prayed that the people of the United States will make due preparation
和 有 祈祷 那 这 人们 的 这 团结的 各州 将要 制作 到期的 准备
[fɔːr; fər] [ɪnˈlaɪtnɪŋ] [ðoʊz] [held] [soʊ] [lɔːŋ] [ɪn] [ˈbɑːndɪdʒ] .
for enlightening those held so long in bondage .
为了 启发性的 那些 握住 所以 长的 在 束缚 .
并祈祷美国人民能够做好充分准备，启迪那些长期遭受奴役的人们。

[ɑ:n][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌprepə'reɪ(ə)n] [aɪ 'ti:] [dɪ'fendz] ([aɪ][hæv; həv][ˈɔ:f(ə)n] [hɜ:rd] ['kæptɪn]
On the nature of that preparation it defends (I have often heard Captain
在这 自然的 那 准备 它 辩护 (我 有 经常 听到 队长
['fræŋklənd] [seɪ]) ['weðər] [ðer; ðər] [daɪr] - [bɔ:t] ['lɪbərti] [æɪ; əɪ] [gɪv] [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['glædnəs] ,
Frankland say) whether their dear - bought liberty shall give joy and gladness ,
弗兰克兰 说) 无论 他们的 亲爱的 - 买 自由 将 给 喜悦 和 欢乐 ,
(我经常听弗兰克兰上尉说) 这种准备的性质决定了他们用血汗换来的自由是否会带来快乐和喜悦。

[ɔ:r] ['pɑ:vərti] [ænd; ənd] ['mɪzəri] .
or poverty and misery .
或者 贫困 和 苦难 .
或者贫困和苦难。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [bɪ'fɔ:r] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ka:'jɑ:əu] ,
The next morning , before returning to Callao ,
这 下一个 早晨 , 前 返回 到 卡亚俄 ,
第二天早上, 在返回卡亚俄之前,

[wi:; wi][rəʊd] [aʊt] [tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv][æn; ən]['ɪŋkə] [taʊn] ,
we rode out to visit the ruins of an Inca town ,
我们 骑 出去 到 访问 这 废墟 的 一个 印加 镇 ,
我们骑马去参观了一座印加古城的遗址,

['sɪtʃueɪtɪd][ɑ:n][ə; eɪ] [hɪl] ['fɔ:ɪnɪŋ] [wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɜ:rtl] [ænd; ənd] [wel] - ['ɪrɪ'gertɪd] ['væli] .
situated on a hill forming one side of a fertile and well - irrigated valley .
位于 在 一个 爬坡道 成型 一 边 的 一个 沃 和 出色地 - 灌溉 谷 .
坐落在肥沃且灌溉良好的山谷一侧的小山上。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜ:r; wər] [bɪlt] [ʌv; əv] [ʌn'bʌ:nt] [brɪk] [ænd; ənd] [mʌd] ,
The walls of the houses were built of unburnt brick and mud ,
这 墙壁 的 这 房屋 是 建造 的 未燃烧的 砖 和 泥 ,
房屋的墙壁是用未烧制的砖块和泥土建造的。

['kerfəli] [kən'strʌktɪd] [æt; ət] [raɪt] ['æŋɡlɪz] [tu:; tə] [i:tʃ] [ʌðər] , [ænd; ənd] ['veri] [θɪk] — [ɪn'di:d] ,
carefully constructed at right angles to each other , and very thick — indeed ,
小心 建造 在 正确的 角度 到 每个 其他 , 和 非常 厚的 — 的确 ,
精心构造, 彼此成直角, 而且非常厚——的确,

[ðeɪ] [pʊt] [ju: 'es][ɪn][maɪnd][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [wi:; wi][hæd; həd] [si:n] [ʌv; əv] [i'dʒɪpʌn]
they put us in mind of some of the pictures we had seen of Egyptian
他们 放 我们 在 头脑 的 一些 的 这 图片 我们 有 已见 的 埃及人
[ˈɑ:rkɪtektʃər] .
architecture .
建筑学 .
它们让我们想起了我们之前看到的一些埃及建筑的图片。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [səp'praɪzd] [tu:; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ɪndiəns] [hu:] [stɪl] [ɪg'zɪst][ɪn]
We were surprised to hear of the great number of Indians who still exist in
我们 是 惊讶 到 听到 的 这 伟大的 数字 的 印度人 WHO 仍然 存在 在
[ðə; ði] ['kʌntri] .
the country .
这 国家 .
我们惊讶地发现, 这个国家仍然有很多印度人。

[ʌndər] [ðə; ði][prez(ə)nt] ['ɡʌvənmənt] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ['hæpi] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [laɪvz; lɪvz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
Under the present government they live happy and contented lives among the
在下面 这 展示 政府 他们 居住 快乐的 和 满足 生活 之中 这
['lʌvli] ['væliʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ænsesetərz] .
lovely valleys of their ancestors .
迷人的 山谷 的 他们的 祖先 .
在现任政府的统治下, 他们在祖先美丽的河谷中过着幸福满足的生活。

[ðer; ðær] [hʌt] [ɑ:r; ər][ˈdʒen(ə)rəli] [bɪlt] [ʌv; əv] [stoʊn] [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [red] [taɪlz] ,
Their huts are generally built of stone and covered with red tiles ,
他们的 小屋 是 一般来说 建造 的 石头 和 涵盖 和 红色的 瓷砖 ,
他们的茅屋通常用石头建造, 并覆盖着红瓦。

[kˈri:pəz] [ˈbi:ɪŋ] [treɪnd] [tu:; tə] [treɪl] [ˈoʊvər][ðə; ði] [wɔ:lz] ,
creepers being trained to trail over the walls ,
爬行者 存在 受过训练 到 踪迹 超过 这 墙壁 ,
让藤蔓植物攀爬到墙上,

[ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ˈɔ:f(ə)n][ə; eɪ][hju:dʒ] [ˈpʌmpkɪn] [ɪz] [si:n] [tu:; tə] [hæŋ] ,
over which often a huge pumpkin is seen to hang ,
超过 哪个 经常 一个 巨大的 南瓜 是 已见 到 悬挂 ,
人们经常可以看到一个巨大的南瓜悬挂在上面。

[waɪl] [ə; eɪ] [ˈprɪkli] [ˈkæktəs][stændz][æz; əz][ə; eɪ][ˈsentɪn(ə)] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdɔ:rweɪ] .
while a prickly cactus stands as a sentinel at the doorway .
尽管 一个 带刺的 仙人掌 站立 作为 一个 哨兵 在 这 门口 .
一株带刺的仙人掌矗立在门口, 如同哨兵一般。

[ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ɪz][ə; eɪ][sɜ:rdʒ] [koʊt][ʌv; əv][æn; ən] [ˈemərəld] [gri:n] [ˈkʌlər] , [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ]
The dress of the men is a serge coat of an emerald green colour, without a
这 裙子 的 这 男人 是 一个 哔叽 外套 的 一个 翠 绿色的 颜色 , 没有 一个
collar ,
衣领 ,
男士们的着装是一件翠绿色无领斜纹呢大衣。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɔ:rt] [skɜ:rt] ; [lu:s] [blæk] [ˈbrɪtɪz] , [ˈoʊpən][æt; ət][ðə; ði] [ni:] , [ˈæftər][ðə; ði]
and with a short skirt ; loose black breeches , open at the knee , after the
和 和 一个 短的 裙子 ; 松动的 黑色的 马裤 , 打开 在 这 膝盖 , 后 这
Spanish fashion ;
西班牙语 时尚 ;
搭配短裙; 宽松的黑色马裤, 膝盖处敞开, 效仿西班牙风格;

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔ:n] [red] [ˈweskət; ˈweɪskoʊt][wɪð; wɪθ][lɑ:rdʒ] [ˈpɑ:kəts] .
and a long red waistcoat with large pockets .
和 一个 长的 红色的 马甲 和 大的 口袋 .
还有一件带大口袋的长款红色马甲。

[ˈpi:sɪz] [ʌv; əv] [ˈlɑ:məz] - [haɪd] [ˈfɑ:sənd] [raʊnd] [ðə; ði] [fi:t] [sɜ:rv] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [ʃu:z] , [waɪl]
Pieces of llamas ' hide fastened round the feet serve them for shoes , while
件 的 羊驼 - 隐藏 系紧 圆形的 这 脚 服务 他们 为了 鞋 , 尽管
their legs are stockingless .
他们的 腿 是 无丝袜 .
用羊驼皮碎片绑在脚上当作鞋子, 而它们的腿上没有穿袜子。

[ɑ:n][ðer; ðær] [ˈhedz] [ðeɪ] [wer] [brɔ:d] - [brɪmd] [hæts][ɔ:r][kæps] , [əˈdɔrnd] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld] - [leɪs] [ɔ:r]
On their heads they wear broad - brimmed hats or caps , adorned with gold - lace or
在 他们的 头部 他们 穿 广阔 - 满溢 帽子 或者 帽子 , 装饰 和 金子 - 蕾丝 或者
ribbons of gay colours .
丝带 的 同性恋 颜色 .
她们头上戴着宽边帽或鸭舌帽, 上面装饰着金色的蕾丝或色彩鲜艳的丝带。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wer] [ðə; ði] [seɪm] [hæt][æz; əz][ðə; ði] [men] ,
The women wear the same hat as the men ,
这 女性 穿 这 相同的 帽子 作为 这 男人 ,
女人们戴着和男人们一样的帽子。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmənt(ə)][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] [sɪˈkjɔrd] [ɪn] [frʌnt] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɪlvər] [pɪn] ; [ə; eɪ] [red] [ˈbɑːdɪs]
with a mantle over the shoulder secured in front by a silver pin ; a red bodice
和 一个 地幔 超过 这 肩膀 安全 在 正面 经过 一个 银 别针 ; 一个 红色的 紧身胸衣
,
:
,

肩上披着斗篷，前面用银别针固定；一件红色紧身胸衣，

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [bluː] [ˈpetɪkoʊt] [riːtʃɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [brɪˈloʊ] [ðə; ði] [niː] .
and a blue petticoat reaching a little below the knee .
和 一个 蓝色的 衬裙 到达 一个 小的 以下 这 膝盖 .

还有一条长度及膝的蓝色衬裙。

[ˌɔːltəˈgeðər] [ðeɪ] [ˈprez(ə)nt][ə; eɪ] [ˈveri] [ˌpɪktʃəˈresk] [əˈpɪrəns] .
Altogether they present a very picturesque appearance .
共 他们 展示 一个 非常 如画 外貌 .

它们组合在一起呈现出非常优美的景色。

[wiː; wi] [meɪd] [əˈnʌðər] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [ɪkskɜːrʒ(ə)n][ɪn][ə; eɪ][kəˈnæl][ʌp] [ə; eɪ][ˈrɪvər] — [ɔːr][ə; eɪ] [striːm]
We made another very interesting excursion in a canal up a river — or a stream
我们 制成 其他 非常 有趣的 短途旅行 在 一个 运河 向上 一个 河 — 或者 一个 溪流
[ˈræðər] ,
rather ,
相当 ,

我们沿着一条河——或者更确切地说是一条溪流——进行了一次非常有趣的短途旅行。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈnæroʊ] — [bʌt; bət] [wʌt] [wiː; wi][wɜːr; wər][moʊst] [strʌk] [wɪð; wɪθ][wʌz; wəz]
for it was very narrow — but what we were most struck with was
为了 它 曾是 非常 狭窄的 — 但 什么 我们 是 最多 击 和 曾是
[ðə; ði] [ˈrɪtʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvedʒəˈteɪʃn] ,
the richness of the vegetation ,
这 丰富 的 这 植被 ,

因为这条路非常狭窄——但最让我们印象深刻的是植被的丰富性。

[ðə; ði][bɑːrk] , [riːdz] , [ænd; ʌnd] [triːz] , [ænd; ʌnd] [ˈrʌbz] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈsɔrts] [wɪtʃ] [gruː] [kloʊz][tuː; tə]
the bark , reeds , and trees , and shrubs of all sorts which grew close to
这 吠 , 芦苇 , 和 树木 , 和 灌木 的 全部 排序 哪个 生长 关闭 到
[ðə; ði][ˈwɔːtər] .
the water .
这 水 .

生长在水边的各种树皮、芦苇、树木和灌木。

[wʌt] [wʌz; wəz][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][wɜːr; wər][ðə; ði][pɑːm] - [triːz] , [wɪtʃ] [ʃɑːt] [ʌp] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈʌðər] [triːz]
What was remarkable were the palm - trees , which shot up above the other trees
什么 曾是 卓越 是 这 棕榈 - 树木 , 哪个 射击 向上 多于 这 其他 树木
— [ðəmˈselvz] [ʌv; əv][noʊ] [ɪnkənˈsɪdrəbl] [groʊθ] .
— **themselves of no inconsiderable growth .**
— 他们自己 的 不 微不足道的 生长 .

最引人注目的是那些棕榈树，它们高耸入云，远超其他树木——而其他树木本身也长得相当茂盛。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈsaːri] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [lɔːŋɡər] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði][ˈrɪvər] .
We were sorry not to be able to spend a longer time on the river .
我们 是 对不起 不是 到 是 有能力的 到 花费 一个 更长 时间 在 这 河 .

我们很遗憾没能在河边多待一段时间。

[aɪ ˈtiː][pʊt][juː ˈes] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪn][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːnəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæməzɑːn] .
It put us very much in mind of the scenery of the Amazon .
它 放 我们 非常 很多 在 头脑 的 这 风景 的 这 亚马逊 .

它让我们不禁想起亚马逊的景色。

[wiː; wi] [sɔː] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [tuː; tə] [meɪk] [juː ˈes] [lɔːŋ] [tuː; tə] [siː] [mɔːr] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
We saw enough of the country to make us long to see more of it ,
我们 锯 足够的 的 这 国家 到 制作 我们 长的 到 看 更多的 的 它 ,
我们已经领略了足够多的风光, 这让我们更加渴望探索这个国家的其他角落。

[bʌt; bət][wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [ˈhɜːri] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] - [ˈsteɪ(ə)n][tuː; tə][get][tuː; tə][kɑːˈjɑːəu] ,
but were obliged to hurry back to the railway - station to get to Callao ,
但 是 有义务 到 匆忙 后退 到 这 铁路 - 车站 到 得到 到 卡亚俄 ,
但他们不得不匆匆赶回火车站, 才能前往卡亚俄。

[wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [ɪmˈbɑːrk] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ˈtraɪn] .
once more to embark on board the Triton .
一次 更多的 到 启程 在 木板 这 海神特里同 .
再次登上“海神号”。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naɪt] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈhɑːrbər] , [ðə; ði] [siː] [kɑːm][æz; əz] [glæs] ;
It was night by the time we reached the harbour , the sea calm as glass ;
它 曾是 夜晚 经过 这 时间 我们 达到 这 港口 , 这 海 冷静的 作为 玻璃 ;
我们到达港口时已是夜晚, 海面平静如镜;

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː] [strʌk] [em ˈiː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [pɪˈkjuːliərli] [ˈsɑːləm] [æz; əz][wiː; wi]
and it struck me that there was something peculiarly solemn as we
和 它 击 我 那 那里 曾是 某物 奇特地 庄严 作为 我们
[lʊkt] [aʊt][ɑːn] [ðæt] [dɑːrk] ,
looked out on that dark ,
看起来 出去 在 那 黑暗的 ,
当我们眺望那片黑暗时, 我突然意识到, 那里弥漫着一种格外庄严肃穆的气氛。

[ˈsaɪlənt] [ɪkˈspæns] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,
silent expanse of water ,
沉默的 广阔 的 水 ,
寂静无声的水域,

[ˈæftər] [geɪzɪŋ] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlɔːftɪ] [snəʊ] - [kæpt]
after gazing as we had done for some days on the lofty snow - capped
后 凝视 作为 我们 有 完毕 为了 一些 天 在 这 高远 雪 - 封顶
[kɔːdiˈljeərəz] ,
Cordilleras ,
科迪勒拉山脉 ,

在连续几天凝视着高耸入云、白雪皑皑的科迪勒拉山脉之后,
[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈlæfɪŋ] [griːn] [ˈvæliz] [raʊnd] [ˈliːmə; ˈlaɪmə] .
and the laughing green valleys round Lima .
和 这 笑 绿色的 山谷 圆形的 利马 .
还有利马周围绿意盎然、令人愉悦的山谷。

[dɑːrk][æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
Dark as was the water ,
黑暗的 作为 曾是 这 水 ,
像水一样黑,

[noʊ] [ˈsuːnər] [wɜːr; wər][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] [ˈdɪpt] [ɪn][aɪ ˈtiː][ðæn; ðən][aɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]
no sooner were the oars dipped in it than it appeared as if they
不 很快 是 这 桨 浸入 在 它 比 它 出现 作为 如果 他们
[wɜːr; wər] [ˈleɪdlɪŋ] [ʌp][sʌm; səm] [red] - [hɑːt][ˈfluːɪd][ˈmet(ə)l] ;
were ladling up some red - hot fluid metal ;
是 舀 向上 一些 红色的 - 热的 体液 金属 ;
船桨刚一浸入水中, 就仿佛舀起了某种滚烫的液态金属;

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][boʊt] [wɪt] [wʌz; wəz][sent][tuː; tə] [teɪk] [juː 'es][ɔːf] [pʊld] [təːrd] [juː 'es]
and as the boat which was sent to take us off pulled toward us
和 作为 这 船 哪个 曾是 发送 到 拿 我们 离开 拉 朝向 我们
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] ,
from the ship ,
从 这 船 ,

当那艘奉命接我们离开的小艇从船上向我们驶来时，

[ʃiː; ʃɪ] [left] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn][ʌv; əv][ˈfaɪər][ɪn][hɜːr; hər] [weɪk] .
she left a long line of fire in her wake .
她 左边 一个 长的 线 的 火 在 她 唤醒 .

她身后留下了一道长长的火线。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [wiː; wi] [skuːpt] [ʌp][ðə; ði][ˈwɔːtər][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][hændz][ænd; ənd] [θruː] [aɪ 'tiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [er]
Even when we scooped up the water in our hands and threw it into the air
甚至 什么时候 我们 抢先报道 向上 这 水 在 我们的 双手 和 扔 它 进入 这 空气
,
!
,

即使我们用双手捧起水，然后把它抛向空中，

[aɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [laɪk] [ˈspɑːklz] [ʌv; əv][ˈfaɪər] , [soʊ] [lɔːŋ] [dɪd][aɪ 'tiː] [rɪ'teɪn] [ɪts]['brɪljəns,-jənsɪ] .
it appeared like sparkles of fire , so long did it retain its brilliancy .
它 出现 喜欢 闪光 的 火 , 所以 长的 做过 它 保持 它是 才华横溢 .

它看起来像闪烁的火焰，长时间保持着耀眼的光芒。

[ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ˈmuːvmənt] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] [kɔːzd] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [laɪt] .
The slightest movement in the water caused a flash of light .
这 丝毫 移动 在 这 水 导致 一个 闪光 的 光 .

水面哪怕最轻微的晃动都会引发一道闪光。

[ˈdʒeri][ænd; ənd][aɪ] [ə'griːd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] [ˈbjuːtɪf(ə)] .
Jerry and I agreed that we had never seen anything more beautiful .
杰瑞 和 我 同意 那 我们 有 绝不 已见 任何事物 更多的 美丽的 .

杰瑞和我一致认为，我们从未见过如此美丽的景色。

[ðə; ði][ˈdɑːktər][ˈtoʊld][juː 'es] [ðæt] [ðɪs] [ˈfɑːsfə'rens] [ɔːr][luːmɪˈnɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n][ɪz] [kɔːzd]
The doctor told us that this phosphorescence or luminosity of the ocean is caused
这 医生 讲述 我们 那 这 磷光 或者 亮度 的 这 海洋 是 导致
[baɪ][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈænɪm(ə)] ,
by a minute animal ,
经过 一个 分钟 动物 ,

医生告诉我们，海洋中的这种磷光或发光现象是由一种微小的动物引起的。

[ˈskersli] [pər'septəb(ə)][tuː; tə][ðə; ði][ˈneɪkɪd] [aɪ] ,
scarcely perceptible to the naked eye ,
几乎 可感知的 到 这 裸 眼睛 ,

肉眼几乎无法察觉，

[ðəʊ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [tɪndʒ] [ðə; ði][ˈwɔːtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [braʊn] [ɔːr] [ˈrediʃ] [ˈkʌlər] .
though sufficient to tinge the water of a brown or reddish colour .
尽管 充足的 到 色调 这 水 的 一个 棕色的 或者 微红 颜色 .

尽管足以将水染成棕色或红色。

[ˈʌðər] [məˈriːn] [ˈsʌbstənsɪz] [ɑːr; ər] , [həʊˈevər] , [ˈluːmɪnəs] .
Other marine substances are , however , luminous .
其他 海洋 物质 是 , 然而 , 发光的 .

然而，其他一些海洋物质却具有发光性。

[waɪ] [wiː, wi][wɜːr, wər] [ˈweɪtɪŋ] [tuː, tə][step][ˈɪntuː][ðə, ði][boʊt] , [ðə, ði][beɪ] [ˈhævɪŋ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː, tə][ɪts]
While we were waiting to step into the boat , the bay having returned to its
尽管 我们 是 等待 到 步 进入 这 船 , 这 湾 拥有 返回 到 它是
[əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈdɑːrkənəs] ,
original darkness ,
原来的 黑暗 ,

当我们等待登船时，海湾又恢复了原本的黑暗，

[ɑːn][ə, eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [,aɪˈtiː] [əˈpɪrɪd] [æz, əz] [ɪf] [,aɪˈtiː][hæd, həd] [bɪˈkʌm] [ə, eɪ][væst][ˈkɔːldrən][,ʌv, əv][ˈmoʊltən]
on a sudden it appeared as if it had become a vast caldron of molten
在 一个 突然 它 出现 作为 如果 它 有 变得 一个 广阔的 甌 的 熔融的
[liːd] .
lead .
带领 .

突然间，它仿佛变成了一个巨大的盛满熔铅的大锅。

[ðə, ði][ˈwɔːtərz] [ˈtʌmblɪd] [ænd; ənd] [roʊld] [əˈbaʊt][ɪn] [ʃiːts] [,ʌv, əv] [fleɪm] .
The waters tumbled and rolled about in sheets of flame .
这 水 翻滚 和 滚动 关于 在 纸张 的 火焰 .

火焰翻滚着水面，激起层层火焰。

“ [,aɪˈtiː][ɪz] [ɪnˈdiːd] [ə, eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [saɪt] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə, ði][ˈdɑːktər] ; “ [ˈnevər] [sɔː] [sʌtʃ] [ə, eɪ] [dɪˈspleɪ]
“ **It is indeed a beautiful sight ,** ” **exclaimed the doctor ;** “ **never saw such a display**
” 它 是 的确 一个 美丽的 视线 , ” 惊呼 这 医生 ; ” 绝不 锯 这样的 一个 展示
[,ʌv, əv][,luːmɪˈnɑːsəti] . “
of luminosity .”
的 亮度 . ”

“这真是一道美丽的风景，”医生惊叹道，“我从未见过如此绚丽的光芒。”

“ [grænd] , [grænd] ! ” [kraɪd] [ˈdʒeri] .
“ **Grand , grand !** ” **cried Jerry .**
” 盛大 , 盛大 ! ” 哭 杰瑞 .

“太棒了，太棒了！”杰瑞喊道。

“ [ə, eɪ] [θɪŋ] [tuː, tə][tɔːk] [əˈbaʊt] — [ɑː] !
“ **A thing to talk about — ah !**
” 一个 事物 到 讲话 关于 — 啊 !

“有话要说——啊！

[wʌt] [ɪz] [ðæt] ?
what is that ?
什么 是 那 ?

那是什么？

“ [wiː, wi][wɜːr, wər] [ɔːl][ˈsaɪlənt] .
“ **We were all silent .**
” 我们 是 全部 沉默的 .

我们都沉默不语。

[ðer, ðər][wʌz, wəz][ə, eɪ] [loʊ] , [ˈrʌmblɪŋ] , [ˈɔːf(ə)l] [nɔɪz] , [ˈniːðər] [laɪk] [ˈdɪstənt] [ˈθʌndər] [nɔːr][ðə, ði]
There was a low , rumbling , awful noise , neither like distant thunder nor the
那里 曾是 一个 低的 , 隆隆声 , 可怕 噪音 , 两者都不 喜欢 遥远 雷 也不 这
[rɪˈpɔːrt] [,ʌv, əv] [ˈkænən] — [nɔːr] ,
report of cannon — nor ,
报告 的 大炮 — 也不 ,

一阵低沉、隆隆、可怕的声响，既不像远处的雷声，也不像炮声——

[ɪnˈdiːd] , [ˈeniθɪŋ] [els] [aɪ][ˈevər] [hɜːrd] ; [ðə, ði] [zɜːrθ] [siːmd] [tuː, tə][saɪŋk] [ˈʌndər] [ˈaʊər, ɑːr] [fiːt] ,
indeed , anything else I ever heard ; the earth seemed to sink under our feet ,
的确 , 任何事物 别的 我 曾经 听到 ; 这 地球 似乎 到 下沉 在下面 我们的 脚 ,
的确，我听过的任何事都比这更糟糕；感觉脚下的土地都在下沉。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ: r; wər] ['bi: ɪŋ] [krʌʃt] [tə'geðər] — ['rɑ: ks] , [ænd; ənd] [ɜ: rθ] ,
and then as if it were being crushed together — rocks , and earth ,
和 然后 作为 如果 它 是 存在 碎 一起 — 岩石 , 和 地球 ,
[ænd; ənd][sænd] ,
and sand ,
和 沙 ,

然后, 仿佛岩石、泥土和沙子都被挤压在一起,

[ɔ: l] [ɪn] [wʌŋ] [lʌmp] [baɪ] [sʌm; səm] ['maɪti] ['fɔ: rs] .
all in one lump by some mighty force .
全部 在 — 块 经过 一些 强大的 力量 .

被一股强大的力量凝聚成一团。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['veri] ['dredf(ə)l] .
It was very dreadful .
它 曾是 非常 可怕 .

真是太可怕了。

[ʼəʊər; ɑ: r] [ni: z] ['pɑ: zətɪvli] ['tremblɪd] ['lʌndər] [ju: 'es] , [æt; ət] [li: st] [aɪ] [felt] [maɪn] ['du: ɪŋ] [soʊ] .
Our knees positively trembled under us , at least I felt mine doing so .
我们的 膝盖 积极地 颤抖 在下面 我们 , 在 至少 我 毛毡 矿 正在做 所以 .

我们的膝盖都在颤抖, 至少我感觉自己的膝盖在颤抖。

[ðə; ði] [boʊt] [rouz] [ænd; ənd] [fel] ['sevrəl] [taɪmz] .
The boat rose and fell several times .
这 船 玫瑰 和 跌倒 一些 时代 .

船身多次上下起伏。

[aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [oʊld] [kɑ: 'jɑ: əu] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] ,
I remembered the way in which old Callao had been destroyed ,
我 记得 这 方式 在 哪个 老的 卡亚俄 有 到过 损毁 ,

我记得旧卡亚俄城被摧毁的情景,

[ænd; ənd] [aɪ] [brɪ'gæn] [tu: ; tə] [fɪr] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪmələr] [kə'tæstrəfi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu: ; tə] [ə'kɜ: r] .
and I began to fear that a similar catastrophe was about to occur .
和 我 开始 到 害怕 那 一个 相似的 灾难 曾是 关于 到 发生 .

我开始担心类似的灾难即将发生。

[fɔ: r; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pɜ: rfɪkt] [rest] , [noʊ] ['mu: vmənt] [ʌv; əv] [ɜ: rθ] , [ɔ: r] ['wɔ: tər] ,
For a time there was a perfect rest , no movement of earth , or water ,
为了 一个 时间 那里 曾是 一个 完美的 休息 , 不 移动 的 地球 , 或者 水 ,

有一段时间, 一切都完全平静下来, 天地万物都静止不动。

[ɔ: r] [er] — [nɑ: t] [ðə; ði] [les] [ɔ: f(ə)l] [ɑ: n] [ðæt] [ə'kaʊnt] [ðoʊ] .
or air — not the less awful on that account though .
或者 空气 — 不是 这 较少的 可怕 在 那 帐户 尽管 .

或者空气——但即便如此, 也同样糟糕。

“ [ɪz] [aɪ 'ti:] [ɔ: l] ['oʊvər] ? ” [æt; ət] [lenkθ; lenθ] [ɪk'skleɪmd] ['dʒeri] , [hu:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜ: rst] [tu: ; tə] [breɪk]
“ **Is it all over ?** ” **at length exclaimed Jerry , who was the first to break**
” 是 它 全部 超过 ? ” 在 长度 惊呼 杰瑞 , WHO 曾是 这 第一的 到 休息
[ðə; ði] ['saɪləns] .
the silence .
这 沉默 .

“一切都结束了吗?”杰瑞打破沉默, 终于开口问道。

“ [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['dɑ: ktər] ; “ [bʌt; bət] [let] [ju: 'es] [get] [ɪntu:] [ðə; ði] [boʊt] ,
“ **I hope so ,** ” **answered the doctor ;** “ **but let us get into the boat ,**
” 我 希望 所以 , ” 回答 这 医生 ; ” 但 让 我们 得到 进入 这 船 ,

“但愿如此,”医生回答说, “但我们还是上船吧。”

[ænd; ənd] [pʊl] [ɑ:n] [bɔ:rd] ; [wi:; wi][æɪ; ʃəl][bi:; bi][ˈseɪfər][ðer; ðər][ðæn; ðən][ɑ:n] [ɔ:r] , [æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] .
and pull on board ; we shall be safer there than on shore , at all events .
和 拉 在 木板 ; 我们 将 是 更安全 那里 比 在 支撑 , 在 全部 活动 .
上船吧; 无论如何, 我们待在船上肯定比待在岸上安全。

" [wi:; wi] [ˈfɑ:lʊəd] [hɪz; ɪz][əd'vaɪs] .
" **We followed his advice .**
" 我们 随后 他的 建议 .

我们听从了他的建议。

[æz; əz][ðə; ði][boʊt] [kloʊv] [hɜ:r; hər] [wei] [θru:] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][fɪ:; fɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ˈɡlaɪdɪŋ] [ˈoʊvər]
As the boat clove her way through the water she seemed to be gliding over
作为 这 船 丁香 她 方式 通过 这 水 她 似乎 到 是 滑翔 超过
[ə; eɪ] [ˈsɜ:rʃɪs] [ʌv; əv][ɡoʊld] ,
a surface of gold ,
一个 表面 的 金子 ,
小船劈波斩浪, 仿佛滑过一片金色的水面。

[ˈoʊvərˈleɪd][baɪ][sʌm; səm][dɑ:rk][sænd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈpɑ:rtɪd][æz; əz][fɪ:; fɪ] [went] [baɪ] .
overlaid by some dark sand which was parted as she went by .
叠加 经过 一些 黑暗的 沙 哪个 曾是 分手了 作为 她 去 经过 .
上面覆盖着一层深色的沙子, 她走过时沙子被拨开了。

[wen] [wi:; wi][ɡɑ:t][ɑ:n] [bɔ:rd] , [wi:; wi] [faʊnd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈʃɪpˌmeɪts] [hæd; həd] [felt] [ðə; ði] [ʃɑ:k] ,
When we got on board , we found that our shipmates had felt the shock ,
什么时候 我们 得到 在 木板 , 我们 成立 那 我们的 船友 有 毛毡 这 震惊 ,
我们登船后发现, 我们的船员们都受到了电击。

[ðə; ði][vaɪˈbreɪ](ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [ʌp][æz; əz] [ðeɪ] [səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][baɪ][ðə; ði]
the vibration of which must have come up as they supposed by the
这 振动 的 哪个 必须 有 来 向上 作为 他们 据称 经过 这
[tʃeɪn] [ˈkeɪb(ə)l] .
chain cable .
链 电缆 .
他们猜想, 震动一定是沿着链条缆绳传递上来的。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɔ:n] [taɪm][wi:; wi] [wɔ:kt] [ðə; ði] [dek] , [ɪkˈspektɪŋ] [əˈnʌðər] [ʃɑ:k] , [bʌt; bət][ðə; ði] [naɪt]
For a long time we walked the deck , expecting another shock , but the night
为了 一个 长的 时间 我们 步行 这 甲板 , 期待 其他 震惊 , 但 这 夜晚
[pæst] [ɔ:f] [ˈkwaɪətli] ,
passed off quietly ,
通过了 离开 悄悄 ,
我们在甲板上走了很久, 期待着再次发生惊吓, 但夜晚却平静地过去了。

[ænd; ənd] [wen] [ˈmɔ:rnɪŋ] [rɪˈtɜ:rnd] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [æn; ən]
and when morning returned there was nothing to indicate that an
和 什么时候 早晨 返回 那里 曾是 没有什么 到 表明 那 一个
[ˈɜ:rθkweɪk] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] .
earthquake had taken place .
地震 有 已采取 地方 .
第二天早上, 没有任何迹象表明曾发生过地震。

[aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taʊn] [ʌv; əv][kɑ:ˈjɑ:əu][wʌz; wəz] [bɪlt] [æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
I ought to have said that the present town of Callao was built at a little
我 应该 到 有 说 那 这 展示 镇 的 卡亚俄 曾是 建造 在 一个 小的
[ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [taʊn] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɜ:rθkweɪk] ,
distance from the site of the old town destroyed by the earthquake ,
距离 从 这 地点 的 这 老的 镇 损毁 经过 这 地震 ,
我应该说, 现在的卡亚俄镇建在距离被地震摧毁的旧城区遗址不远的地方。

[ænd; ənd][ɑ:n][ə; eɪ] ['haɪər] [ænd; ənd] [mɔ:r] [kə'mændɪŋ] [pə'zɪ(ə)n] .
and on a higher and more commanding position .
和 在 一个 更高 和 更多的 指挥 位置 .
而且处于更高、更有利的位置。

[wʌns] [mɔ:r] [wi; wi][wɜ:r; wər][æt; ət] [si:] .
Once more we were at sea .
一次 更多的 我们 是 在 海 .

我们再次出海了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['pleɪsɪz][wi; wi] [kɔ:ld] [æt; ət] , [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] [pə'zɪ(ə)n]
One of the most interesting places we called at , on account of its position

[ænd; ənd] [ə,səʊsɪ'eɪʒnz] ,
and associations ,
和 协会 ,

由于其地理位置和相关背景，这是我们此行到访的最有趣的地方之一。

[wʌz; wəz]['pænəmə:] .
was Panama .
曾是 巴拿马 .

是巴拿马。

[fɔ:r; fər] ['meni] [ə; eɪ] [jɪr] [aɪ 'ti:] [slept] [ɑ:n] [nɪ'glektɪd] [ænd; ənd][ɔ:lmoʊst] [fər'gɔ:tɪn] .
For many a year it slept on neglected and almost forgotten .
为了 许多 一个 年 它 睡着了 在 被忽视的 和 几乎 被遗忘的 .

多年来，它一直被忽视、被人遗忘。

[naʊ] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [kəm'pli:tli] [ə'raʊzd] [frʌm; frəm][ɪts] ['leθərdʒi] ,
Now it has been completely aroused from its lethargy ,
现在 它 有 到过 完全地 被唤醒 从 它是 昏睡 ,

现在它已经完全从昏睡状态中苏醒过来。

[tu; tə][faɪnd] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪweɪ] [tu; tə][kælə'fɔ:rnɪə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f]
to find itself in the middle of the highway to California , and the chief
到 寻找 本身 在 这 中间 的 这 公路 到 加利福尼亚州 , 和 这 首席
[ˈrestɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv][gəʊld] - ['dɪgəz] .
resting - place of gold - diggers .
休息 - 地方 的 金子 - 挖掘机 .

发现自己身处通往加利福尼亚的公路中央，成了淘金者的主要休憩地。

[aɪ 'ti:][ɪz] [baʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [si:] [ɑ:n] [θri:] [saɪdz] ,
It is bounded by the sea on three sides ,
它 是 有界 经过 这 海 在 三 侧面 ,

它三面环海，

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [wɔ:l] [wɪð; wɪθ] [dɪtʃ] [ænd; ənd] ['bæstɪənz] [ɑ:n][ðə; ði][lənd] [saɪd] .
and surrounded by a wall with ditch and bastions on the land side .
和 包围 经过 一个 墙 和 沟 和 堡垒 在 这 土地 边 .

陆侧有城墙、壕沟和堡垒环绕四周。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ɪz][ðə; ði] ['plɑ:zə] , ['ɪntu:] [wɪtʃ] [kən'vɜ:rdʒ] ['sevrəl] [stri:ts] [ʌv; əv][oʊld] - ['fæʃnd] ,
In the centre is the plaza , into which converge several streets of old - fashioned ,
在 这 中心 是 这 广场 , 进入 哪个 收敛 一些 街道 的 老的 - 造型 ,
[sɪ'det] - ['lɒkɪŋ] ['spæniʃ] ['haʊzɪz] ,
sedate - looking Spanish houses ,
稳重 - 寻找 西班牙语 房屋 ,

中心是广场，几条街道汇聚于此，街道两旁是古朴典雅的西班牙式房屋。

[wɪð; wɪθ] [brɔ:d] [və'rændəz] [ænd; ənd] ['hevi] ['foʊldɪŋ] - ['ʌtər] .
with broad verandas and heavy folding - shutters .
和 广阔 阳台 和 重的 折叠式的 - 百叶窗 .

带有宽阔的阳台和厚重的折叠百叶窗。

[naʊ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [hæz; həz] ['ruːdli] [kʌm] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

Now a change has rudely come over them .
现在 一个 改变 有 粗鲁地 来 超过 他们 .

现在，他们遭遇了突如其来的变故。

[ə'boʊ] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][wʌn] [ə'pɪrd] , [ɪn][hjuːdʒ] ['kærəktərz] — “ [ə'merɪkən] [hoʊ'tel] ” ; [waɪl] [ə; eɪ]
Above the door of one appeared , in huge characters — “ American Hotel ” ; while a
多于 这 门 的 一 出现 , 在 巨大 的 人物 — “ 美国人 酒店 ” ; 尽管 一个
[bɔːrd] [ə'naʊnst] [ðæt] “ [gʊd] ['lɑːdʒɪŋ] ,
board announced that “ Good Lodging ,
木板 宣布 那 “ 好的 住宿 ,

其中一间房的门上方用巨大的字体写着——“美国酒店”；而一块牌子则写着“住宿条件良好，

[ˈbrændi] ['smæʃɪz] , [saɪs] , [ænd; ənd] [eg] - [nɑːg] , “ [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [wɪ'ðɪn] .
Brandy Smashes , Sice , and Egg - nog , “ were to be obtained within .
白兰地 粉碎 , sice , 和 蛋 - 木栓 , “ 是 到 是 获得 之内 .

“白兰地碎冰酒、西斯酒和蛋奶酒”将在店内供应。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [ˈðər] [hoʊ'tel][wɪð; wɪθ] [kən'spɪkjʊəs] [saɪnz] ,
There are several other hotels with conspicuous signs ,
那里 是 一些 其他 酒店 和 显眼的 标志 ,

还有几家其他酒店，都有醒目的招牌。

[ɔːl] [di'neʊtɪŋ] [ðæt] [ðei] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
all denoting that they have been established by citizens of the United States ,
全部 表示 那 他们 有 到过 已确立的 经过 公民 的 这 团结的 各州 ,

所有这些都表明它们是由美国公民建立的。

[waɪl] [ðer; ðər][ɪg'zɪst] ['sevrəl] ['restərənt] , [kæ'feɪz] , [ænd; ənd] ['nuːzpeɪpər] [ænd; ənd] ['bɪljərd] -
while there exist several restaurants , cafés , and newspaper and billiard -
尽管 那里 存在 一些 餐厅 , 咖啡馆 , 和 报纸 和 台球 -

[ruːmz; rʊmz] [bɪ'saɪdʒ] .
rooms besides .
房间 除了 .

此外，这里还有几家餐馆、咖啡馆、报刊亭和台球室。

[ə; eɪ] ['stiːməər] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [æt; ət] [æspɪnwɔl] , [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] ,
A steamer had arrived only a few days before at Aspinwall , on the east side ,
一个 汽船 有 到达的 仅有的 一个 很少 天 前 在 阿斯平沃尔 , 在 这 东方 边 ,
几天前，一艘汽船抵达了东岸的阿斯平沃尔。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] ['kɑːnsɪkwentli] [fʊl] [ʌv; əv] ['pæsəndʒə] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ə'krɔːs] [baɪ]
and the town was consequently full of passengers who had come across by
和 这 镇 曾是 最后 满的 的 乘客 WHO 有 来 穿过 经过

[ðə; ði] ['reɪlweɪ] .
the railway .
这 铁路 .

因此，镇上挤满了乘坐火车而来的乘客。

['noʊwər] , [pər'hæps] , [ɑːr; ər][ðə; ði][pæst][ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt] [brɔːt] ['ɪntuː] ['greɪtər] ['kɑːntræst] .
Nowhere , perhaps , are the past and the present brought into greater contrast .
无处 , 也许 , 是 这 过去的 和 这 展示 带来 进入 更大的 对比 .

或许没有哪个地方能像这里一样，将过去与现在形成如此鲜明的对比。

[wiː; wi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv] ['sevrəl] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] [ˈðər] ['bɪldɪŋz] [wɪð; wɪθ] ['mæsɪv] [wɔːlz]
We visited the ruins of several churches and other buildings with massive walls
我们 到访 这 废墟 的 一些 教堂 和 其他 建筑物 和 大量的 墙壁
,
.
,

我们参观了几座教堂和其他拥有厚重城墙的建筑遗址，

[wɪtʃ] [ˈprɑːbəbli] [ˈnevər] [wɜːr; wər] [ˈfɪnɪʃt] , — [ɔːl] [əˈtestɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈpɑːrtɪd] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]
which probably never were finished , — all attesting the departed importance of the
哪个 大概 绝不 是 完成的 , — 全部 证明 这 已离开 重要性 的 这
[pleɪs] .
place .
地方 .

这些工程可能从未完工，——这一切都证明了这个地方曾经多么重要。

[naʊ] [pɑːm] - [triːz] [ɡrəʊ] [ɪn][ðer; ðər] [ˈləʊnli] [kɔːrts] ;
Now palm - trees grow in their lonely courts ;
现在 棕榈 - 树木 生长 在 他们的 孤独 法院 ;
如今，棕榈树在他们孤寂的庭院中生长；

[ˈtrɔːpɪk(ə)l] [ˈklaɪmɪŋ] [plænts] [θrəʊ] [ðer; ðər] [fesˈtuːnz] [ɪn] [rɪtʃ] [lʌɡˈzʊəriəns] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [ɪˈlæbəreɪt]
tropical climbing plants throw their festoons in rich luxuriance over their elaborate
热带 攀登 植物 扔 他们的 花环 在 富有的 奢华 超过 他们的 精心制作的
[ˈɑːrkɪtektʃər] ,
architecture ,
建筑学 .

热带攀援植物将它们华丽的枝叶垂挂在精心设计的植株上，营造出繁茂的景象。

[ænd; ənd][bəˈhæneɪ] - [triːz] [hæv; həv][ˈteɪkən] [ruːt] [ɪn][ðə; ði] [kleft] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrʌmbliŋ] [wɔːlz] .
and banana - trees have taken root in the clefts of the crumbling walls .
和 香蕉 - 树木 有 已采取 根 在 这 裂隙 的 这 摇摇欲坠 墙壁 .
香蕉树在摇摇欲坠的墙壁缝隙中扎根生长。

[ˈpænəməː] , [haʊˈevər] ,
Panama , however ,
巴拿马 , 然而 ,
然而，巴拿马

[ɪz][nɑːt][ðə; ði][aɪˈdentɪk(ə)l] [ˈsɪti] [wens] [pɪˈzɑːroʊ] [seɪld] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkɑːŋkwest][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm]
is not the identical city whence Pizarro sailed for the conquest of the kingdom
是 不是 这 完全相同的 城市 何处 皮萨罗 航行 为了 这 征服 的 这 王国
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋkəz] .
of the Incas .
的 这 印加帝国 .

并非皮萨罗当年扬帆起航征服印加王国的那座城市。

[ðæt] [ˈsɪti] [stʊd] [sɪks] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði] [koʊst] ;
That city stood six miles down the coast ;
那 城市 站立 六 英里 向下 这 海岸 ;
那座城市位于海岸线南边六英里处；

[ænd; ənd][ˈæftər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sækt] [ænd; ənd] [ˈʌtərli] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ][ˈmɔːrgən] , [huː] [ˈməːdəd]
and after it was sacked and utterly destroyed by Morgan , who murdered
和 后 它 曾是 被解雇 和 完全地 损毁 经过 摩根 , WHO 被谋杀
[ˈevri] [soʊl] [ðen] [wɪˈðɪn] [aɪ ˈtiː] ,
every soul then within it ,
每一个 灵魂 然后 之内 它 ,

在摩根洗劫并彻底摧毁了这座城堡，屠杀了城堡里所有的人之后，

[nʌn] [rɪˈtʊːrnd] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðer; ðər] [ˈhæbɪˈteɪʃn] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [stɪl] [rɪˈmeɪnz] [æz; əz]
none returned to take up their habitation there , and it still remains as
没有任何 返回 到 拿 向上 他们的 居住地 那里 , 和 它 仍然 遗迹 作为
[hiː; hi] [left] [aɪ ˈtiː] ,
he left it ,
他 左边 它 ,

没有人再回去居住，那里至今仍保持着他离开时的样子。

[ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv][ˈru:ɪnz] , [naʊ] [ˌoʊvərˈgroʊn][baɪ][ræŋk] [ˌvedʒəˈteɪŋ] .

a heap of ruins , now overgrown by rank vegetation .
一个 堆 的 废墟 , 现在 长得太茂盛了 经过 秩 植被 .

一堆废墟，如今已被茂盛的植被覆盖。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈfɔ:rtʌnət] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði][də'rek(ə)nz] [ˈkæptɪn] [ˈfræŋklənd] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə] [gaɪd]

We were fortunate in finding the directions Captain Frankland expected to guide
我们 是 幸运 在 寻找 这 方向 队长 弗兰克兰 预期的 到 指导

[hɪz; ɪz][ˈfju:tʃər] [kɔ:rs] ,

his future course ,
他的 未来 课程 ,

我们很幸运地找到了弗兰克兰船长预期指引他未来航向的方向。

[ænd; ænd][aɪ][gɑ:t] [ˈletərz] [frʌm; frəm] [hoʊm] .

and I got letters from home .
和 我 得到 信件 从 家 .

我收到了家里的来信。

[haʊ] [ˈgri:dɪli] [aɪ] [dɪˈvaʊəd] [ðem; ðəm] !

How greedily I devoured them !
如何 贪婪地 我 吞噬 他们 !

我多么贪婪地吞噬了它们！

[ˈevri] [wɜ:rd][aɪ] [ri:d] [ˌoʊvər][ænd; ænd][ˌoʊvər] [əˈgen] , [ænd; ænd][aɪ] [kɪst] [ðem; ðəm] [mɔ:r] [ðæn; ðən]

Every word I read over and over again , and I kissed them more than
每一个 单词 我 读 超过 和 超过 再次 , 和 我 亲吻 他们 更多的 比

[wʌnz] ,

once ,
一次 ,

我一遍又一遍地读着每一个字，并且不止一次地亲吻它们。

[wen] [aɪ] [nu:] [ˈdʒeri][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][em ˈi:] .

when I knew Jerry was not looking at me .
什么时候 我 知道 杰瑞 曾是 不是 寻找 在 我 .

我知道杰瑞没有在看我。

[aɪ][du:][nɑ:t] [gɪv] [ə; eɪ][lɔ:ŋgər] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [plɛs] ,

I do not give a longer account of the place ,
我 做 不是 给 一个 更长 帐户 的 这 地方 ,

我不打算对这个地方做更详细的描述。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][aɪ][wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər][ɪn] [ˈraɪtɪŋ] [hoʊm] .

because I was engaged most of the time I was there in writing home .
因为 我 曾是 已订婚的 最多 的 这 时间 我 曾是 那里 在 写作 家 .

因为我在那里的大部分时间都在忙着给家里写信。

[aɪ] [dʒʌdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪˈlaɪt] [aɪ] [felt] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ˈletərz] ,

I judged from the delight I felt in getting letters ,
我 评判 从 这 喜 我 毛毡 在 获得 信件 ,

我是从收到信件时感受到的喜悦来判断的。

[ðæt] [maɪn] [wʊd] [əˈfɔ:rd][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ˈsɪmələr] [ˈpleʒər] ; [soʊ][aɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [dɪd] ,

that mine would afford a somewhat similar pleasure ; so I found they did ,
那 矿 会 买得起 一个 有些 相似的 乐趣 ; 所以 我 成立 他们 做过 ,

我以为我的也能带来类似的乐趣；结果发现确实如此。

[ænd; ænd][aɪ] [ədˈvaɪz] [ðoʊz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈri:dəz] [hu:] [hæv; həv][tu:; tə][goʊ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [tu:; tə]

and I advise those of my readers who have to go away from home to
和 我 建议 那些 的 我的 读者 WHO 有 到 去 离开 从 家 到

[rɪˈmembər] [ðɪs] ,

remember this ,
记住 这 ,

我建议那些必须离家在外的读者记住这一点。

[ænd; ɐnd][ˈnevər][tuː; tə][luːz][æn; ən][ˌɑːpərˈtuːnəti][ʌv; əv][ˈraɪtɪŋ] .
and never to lose an opportunity of writing .
和 绝不 到 失去 一个 机会 的 写作 .
绝不放过任何写作的机会。

[wiː; wi][wɜːr; wər][baʊnd][fɔːr; fər][sæn][frənˈsɪskoʊ] , [ðə; ði][ˈdʒaɪənt][ˈmʌʃrəm][ˈsɪti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwʌndrəs]
We were bound for San Francisco , the giant mushroom city of the wondrous
我们 是 边界 为了 圣 弗朗西斯科 , 这 巨大的 蘑菇 城市 的 这 奇妙的
[ɡoʊld] - [ˈberɪŋ][ˈriːdʒənz][ʌv; əv][kæləˈfɔːrniə] .
gold - bearing regions of California .
金子 - 轴承 地区 的 加利福尼亚州 .
我们的目的地是旧金山，这座位于加利福尼亚州神奇的金矿区的巨型蘑菇城市。

[aɪ][hæd; həd][ˈɔːlweɪz][ˈfænsɪd][ðæt][ðə; ði][pəˈsɪfɪk][wʌz; wəz] , [æz; əz][ɪts][neɪm][bɪˈtəʊkənz] ,
I had always fancied that the Pacific was , as its name betokens ,
我 有 总是 幻想 那 这 太平洋 曾是 , 作为 它是 姓名 标记 ,
我一直觉得太平洋正如它的名字所暗示的那样，

[ə; eɪ][waɪd][ɪkˈspæns][ʌv; əv][ˈaɪlənd] - [ˈsprɪŋkld][ˈwɔːtər] , [ˈseldəm][ɔːr][ˈnevər][ˈrʌfld][baɪ][ə; eɪ][stɔːrm] .
a wide expanse of island - sprinkled water , seldom or never ruffled by a storm .
一个 宽的 广阔 的 岛 - 撒上 水 , 很少 或者 绝不 褶皱的 经过 一个 风暴 .
广阔的水域，点缀着岛屿，很少或从未受到风暴的侵袭。

[æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ][aɪ][hæd; həd][ˈpræktɪk(ə)l][pruːf][ʌv; əv][maɪ][mɪsˈteɪk] .
At length I had practical proof of my mistake .
在 长度 我 有 实际的 证明 的 我的 错误 .
最终，我找到了证明自己错误的证据。

[wiː; wi][hæd; həd][meɪd][ə; eɪ][ɡʊd][ˈɔːfɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði][koʊst] ,
We had made a good offing from the coast ,
我们 有 制成 一个 好的 离岸 从 这 海岸 ,
我们从海岸出发，一路顺风顺水。

[tuː; tə][ɡɪv][ə; eɪ][waɪd][bɜːrθ][tuː; tə][ðæt][ˈnæroʊ][striːp][ʌv; əv][lənd][wɪtʃ][rʌnz][frʌm; frəm][nɔːrθ][tuː; tə]
to give a wide berth to that narrow strip of land which runs from north to
到 给 一个 宽的 泊位 到 那 狭窄的 条 的 土地 哪个 跑步 从 北 到
[saʊθ] ,
south ,
南 ,
要避开那条南北走向的狭长地带，

[ænd; ɐnd][ɪz][noʊn][æz; əz][ˈloʊər][kæləˈfɔːrniə] .
and is known as Lower California .
和 是 已知 作为 降低 加利福尼亚州 .
并被称为下加利福尼亚。

[aɪ][sɔː][ðə; ði][ˈkæptɪn][ˈlʊkɪŋ][ˈkɑːnstəntli][æt; ət][ðə; ði][bəˈrɑːmɪtər] ; [ˈdʒeri][ænd; ɐnd][aɪ][lʊkt][ˈɔːlsəʊ]
I saw the captain looking constantly at the barometer ; Jerry and I looked also
我 锯 这 队长 寻找 不断地 在 这 晴雨表 ; 杰瑞 和 我 看起来 还
,
,
,
我看到船长一直在看气压计；杰瑞和我也在看。

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɡest][ðæt][ˈsʌmθɪŋ][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈmætər] .
for we guessed that something was the matter .
为了 我们 猜对了 那 某物 曾是 这 事情 .
因为我们猜到肯定出了什么事。

[ðə; ði] ['kwɪksɪlvər] [sæŋk] ['lʊə] [ænd; ənd] ['lʊə] [ɪn][ðə; ði] [tu:b] , [ˈfoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsʊpərɪnˈkʌmbənt]
The quicksilver sank lower and lower in the tube , showing that the superincumbent
这 水银 沉没 降低 和 降低 在 这 管子 , 显示 那 这 现任主管
[ˈætməsfɪr] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈlaɪtər] ,
atmosphere had become lighter ,
气氛 有 变得 打火机 ,
水银在管中越沉越深, 表明其上方的气体密度变低了。

[ɔ:r] [mɔ:r] [ˈrɛərɪfaɪd] ,
or more rarified ,
或者 更多的 稀有 ,
或者更稀有一些,

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈkɜ:rənt] [ʌv; əv] [er] [wʊd] [su:n] [kʌm] [ɪn][frʌm; frəm][sʌm; səm][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɔ:r]
and that a current of air would soon come in from some direction or
和 那 一个 当前的 的 空气 会 很快 来 在 从 一些 方向 或者
[ˈʌðər] [ænd; ənd] [fɪl] [aɪ ˈti:] [ʌp] .
other and fill it up .
其他 和 充满 它 向上 .
而且很快就会有一股气流从某个方向吹来, 把它充满。

" [wʊts] [ˈgoʊɪŋ][tu; tə] [ˈhæpən] ?
" **What's going to happen ?**
" 是什么 去 到 发生 ?
接下来会发生什么?

" [aɪ] [æskt] [ʌv; əv][ˈdʒeri] , [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [glæs] , [ɔ:r] [ˈræðər] [ðə; ði][ˈflu:ɪd][ɪn][aɪ ˈti:] ,
" **I asked of Jerry , seeing that the glass , or rather the fluid in it ,**
" 我 问 的 杰瑞 , 看到 那 这 玻璃 , 或者 相当 这 体液 在 它 ,
“我问杰瑞, 看到玻璃杯, 或者更确切地说是杯中的液体,

[fel] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] .
fell more and more .
跌倒 更多的 和 更多的 .
越跌越低。

" [waɪ] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ][tu; tə][hæv; həv] [sʌt] [ə; eɪ] [geɪl] [æz; əz][wi:; wi][daʊnt][ˈɔ:f(ə)n] [mi:t] [wɪð; wɪθ] ,
" **Why , we are going to have such a gale as we don't often meet with ,**
" 为什么 , 我们 是 去 到 有 这样的 一个 大风 作为 我们 不 经常 见面 和 ,
“为什么? 我们将迎来一场罕见的狂风,

[aɪ] [sə'spekt] , " [hi:; hi] [ˈænsər] .
I suspect , " he answered .
我 怀疑 , " 他 回答 .
“我怀疑是这样,”他回答道。

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] [spʊk] , [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ɑ:n] [dɑ:k] .
Just as he spoke , his father's voice was heard on dock .
只是 作为 他 辐 , 他的 父亲的 嗓音 曾是 听到 在 码头 .
他话音刚落, 就听到他父亲的声音从码头上传来。

[wi:; wi] [ɪˈmi:diətli] [ˈhɜ:rid] [ðer; ðər][æz; əz][fæst][æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd][flaɪ] .
We immediately hurried there as fast as we could fly .
我们 立即地 慌忙 那里 作为 快速地 作为 我们 可以 飞 .
我们立刻以最快的速度飞向那里。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [wɪnd] , [ðen] [aɪ ˈti:] [bɪˈkeɪm] [ˈpɜ:rfrɪktli] [kɑ:m] ,
At the time there was but little wind , then it became perfectly calm ,
在 这 时间 那里 曾是 但 小的 风 , 然后 它 成为 完美 冷静的 ,
当时几乎没有风, 后来就完全平静了。

[wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈhevi] [swel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsaʊθwərd] .
with only a long heavy swell from the southward .
和 仅有的 一个 长的 重的 膨胀 从 这 向南 .

只有来自南方的绵长巨浪。

[ðə; ði][kɑːm][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ʃɔːrt] [duˈreɪʃn] .
The calm was of short duration .
这 冷静的 曾是 的 短的 期间 .

平静的日子很短暂。

“ [ɔːl] [hændz] [ʃɔːrt(ə)n] [seɪl] !
All hands shorten sail !
” 全部 双手 缩短 帆 !

“全体人员收帆！ ”

” [sʌŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
sung out the captain .
” 唱 出去 这 队长 .

船长高声唱道。

[ðə; ði] [kruː] [sprʌŋ] [əˈlɔːft] ; [soʊ][dɪd][ˈdʒeri][ænd; ənd][aɪ] . [wiː; wi] [ˈnevər] [ʃɜːkt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈduːti] ,
The crew sprung aloft ; so did Jerry and I . We never shirked our duty ,
这 全体人员 弹簧 高空 ; 所以 做过 杰瑞 和 我 . 我们 绝不 逃避 我们的 责任 ,

船员们跃上高空；杰瑞和我也是如此。我们从不逃避自己的职责。

[ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈfræŋklænd] [nuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [let] [juː ˈes][duː][soʊ] , [wətˈevər] [ðə; ði][ɪkˈskjuːs] ,
and Captain Frankland knew that if he let us do so , whatever the excuse ,
和 队长 弗兰克兰 知道 那 如果 他 让 我们 做 所以 , 任何 这 原谅 ,

弗兰克兰船长知道，无论他给出什么借口，只要他让我们这么做，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [bɪˈkʌm] [truː] [ˈsiːmən] .
we should never become true seamen .
我们 应该 绝不 变得 真的 海员 .

我们永远不应该成为真正的水手。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə][hoʊld][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][jɑːrd] ,
It was hard work to hold on to the yard ,
它 曾是 难的 工作 到 抓住 在 到 这 院子 ,

守住院子可不是件容易的事。

[mʌt] [mɔːr] [tuː; tə][get] [ɪn][ðə; ði] [stɪf] [ˈkænvəs] .
much more to get in the stiff canvas .
很多 更多的 到 得到 在 这 僵硬的 帆布 .

硬画布上还有很多东西需要填充。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ˈhævɪŋ] [ðer; ðər] [tiːθ] [bloʊn] [daʊn] [ðer; ðər] [θroʊt] [baɪ][ə; eɪ] [geɪl] ;
I have heard of people having their teeth blown down their throats by a gale ;
我 有 听到 的 人们 拥有 他们的 牙齿 吹 向下 他们的 喉咙 经过 一个 大风 ;

我听说过有人被狂风吹得牙齿掉进喉咙里的案例；

[aɪ] [θɔːt] [maɪn] [wʊd] [hæv; həv] [ɡɔːn] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɡɔːn] [tuː] ,
I thought mine would have gone , and then I should have gone too ,
我 想法 矿 会 有 已消失 , 和 然后 我 应该 有 已消失 也 ,

我以为我也会去，那样的话我也应该去了。

[fɔːr; fər][aɪ] [ˈlɪtərəli] [hæd; həd][tuː; tə][hoʊld][ɑːn][baɪ][ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈstedi] [maɪˈself][ɑːn][ðə; ði][jɑːrd] .
for I literally had to hold on by them to steady myself on the yard .
为了 我 字面上地 有 到 抓住 在 经过 他们 到 稳定的 我 在 这 院子 .

因为我真的必须抓住它们才能在院子里站稳。

[ˈdʒeri][wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][em ˈiː] .
Jerry was not far from me .
杰瑞 曾是 不是 远的 从 我 .

杰瑞离我不远。

[wiː; wi] [tʌgd] [ænd; ənd] [hɔːld] [ə'veɪ] , [ænd; ənd][æt; ət][ləst][gɑːt][ðə; ði]['kænvəs] [rould] [ʌp][æz; əz]
We tugged and hauled away , and at last got the canvas rolled up as
我们 拉扯 和 拖拽 离开 , 和 在 最后的 得到 这 帆布 滚动 向上 作为
[wiː; wi] [best] [kʊd; kəd] ;
we best could ;
我们 最好的 可以 ;

我们费力地拉扯，最后终于尽力把帆布卷了起来；

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [oʊn] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] [wel] [dʌn] .
but I must own that it was far from well done .
但 我 必须 自己的 那 它 曾是 远的 从 出色地 完毕 .

但我必须承认，这做得远远不够好。

[ðə; ði] [geɪl] [wʌz; wəz] [stiːl] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] [streŋθ] ,
The gale was still increasing in strength ,
这 大风 曾是 仍然 增加 在 力量 ,

狂风仍在增强。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] ['saːrɪ] [tuː; tə][faɪnd] [ɑːr'selvz] [seɪf] [ɑːn] [dek] [ə'gen] — [soʊ] , [aɪ] [θɪŋk] ,
and we were not sorry to find ourselves safe on deck again — so , I think ,
和 我们 是 不是 对不起 到 寻找 我们自己 安全的 在 甲板 再次 — 所以 , 我 思考 ,

我们并不后悔再次安全地回到甲板上——所以，我想，

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə] [siː] [juː 'es] .
was the captain to see us .
曾是 这 队长 到 看 我们 .

是船长来接我们的。

[pər'hæps] , [haʊ'veər] , [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][soʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪks] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz]
Perhaps , however , he had got so accustomed to the risks his son was
也许 , 然而 , 他 有 得到 所以 习惯 到 这 风险 他的 儿子 曾是

['kɑːnstəntli] ['rʌnɪŋ] ,
constantly running ,
不断地 跑步 ,

或许，他已经习惯了儿子不断冒的风险。

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
that he did not think about it .
那 他 做过 不是 思考 关于 它 .

他根本没想过这个问题。

['skersli] [hæd; həd][wiː; wi] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ə'lɔːft] ,
Scarcely had we come down from aloft ,
几乎 有 我们 来 向下 从 高空 ,

我们刚从高空下来，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]['gʊʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ,
and were looking about to see what was going to happen ,
和 是 寻找 关于 到 看 什么 曾是 去 到 发生 ,

他们四处张望，想看看接下来会发生什么。

[ðæn; ðən][wiː; wi] [sɔː] [ə'veɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] , [fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] ,
than we saw away to the south - east , far as the eye could reach ,
比 我们 锯 离开 到 这 南 - 东方 , 远的 作为 这 眼睛 可以 抵达 ,

然后我们向东南方向望去，一直到视线所能及的尽头，

[ə; eɪ] ['tʌmblɪŋ] [mæs] [ʌv; əv] ['foʊmɪŋ] ['wɔːtərz] ['rʌʃɪŋ] [ɑːn][æt; ət][ə; eɪ] ['fjʊəriəs] [reɪt] [tɔːrdz] [juː 'es] .
a tumbling mass of foaming waters rushing on at a furious rate towards us .
一个 翻滚 大量的 的 起泡 水 匆忙 在 在 一个 狂怒 速度 向 我们 .

翻滚的泡沫状水流以惊人的速度向我们奔涌而来。

[ˈmiːntaɪm] [ðə; ði][stɔːrm] [steɪ] - [seɪlz][hæd; həd] [bɪn][set] , [ænd; ənd][ðə; ði][helm] [ˈbiːɪŋ][pʊt] [daʊn] ,
Meantime the storm stay - sails had been set , and the helm being put down ,
与此同时 这 风暴 停留 - 帆 有 到过 放 , 和 这 舵 存在 放 向下 ,
与此同时, 暴风帆已经升起, 舵也已放下。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][hoʊv] - [tuː; tə][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈiːstwərd] .
the ship was hove - to with her head to the eastward .
这 船 曾是 霍夫 - 到 和 她 头 到 这 向东 .
船停了下来, 船头朝东。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈsiːz] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swel] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈregjələr] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [ʃɪp]
As the seas came with the swell , they were regular , and though the ship
作为 这 海域 来了 和 这 膨胀 , 他们 是 常规的 , 和 尽管 这 船
[plʌndʒd] [ˈvaɪələntli] ,
plunged violently ,
暴跌 暴力 ,
海浪随着涌浪而来, 但很有规律, 尽管船只剧烈地颠簸,

[naʊ] [ˈraɪzɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪv] , [naʊ] [ˈsɪŋkɪŋ] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [trɔːf] ,
now rising to the summit of a wave , now sinking down into the trough ,
现在 上升 到 这 首脑 的 一个 海浪 , 现在 下沉 向下 进入 这 槽 ,
时而攀升至浪尖, 时而沉入波谷。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈeni][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈbreɪkɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] [prəˈvaɪdɪd][ˈəʊər; ɑːr][məːsts]
there was no fear of any of them breaking on board provided our masts
那里 曾是 不 害怕 的 任何 的 他们 打破 在 木板 假如 我们的 桅杆
[stəd] .
stood .
站立 .
只要我们的桅杆屹立不倒, 就不用担心船上的任何桅杆会断裂。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wen] [naɪt] [keɪm] [ɑːn] .
Such was the state of things when night came on .
这样的 曾是 这 状态 的 事物 什么时候 夜晚 来了 在 .
夜幕降临之时, 情况就是这样。

[ðə; ði] [wɪnd] [haʊld] , [ænd; ənd] [ˈhwiːld] , [ænd; ənd] [ˈfriːkt] ; [ðə; ði] [siː] [rɔːrd] [ænd; ənd] [hɪst] ;
The wind howled , and whistled , and shrieked ; the sea roared and hissed ;
这 风 嚎叫 , 和 吹口哨 , 和 尖叫 ; 这 海 咆哮 和 嘶嘶作响 ;
狂风呼啸、呼啸、尖叫; 大海咆哮嘶鸣;

[ðə; ði] [ˈtɪmbəːz] [ænd; ənd][ðə; ði][məːsts] [ɡroʊn] ; [ðə; ði] [ˈbʌlkhed] [kriːkt] ;
the timbers and the masts groaned ; the bulkheads creaked ;
这 木材 和 这 桅杆 呻吟 ; 这 舱壁 嘎吱作响 ;
木材和桅杆发出呻吟声; 舱壁发出吱嘎声;

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ænd; ənd][ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbədi] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [sɪˈkjɔrd] [ˈveri] [ˈtaɪtli] ,
and everything and everybody which was not secured very tightly ,
和 一切 和 大家 哪个 曾是 不是 安全 非常 紧紧 ,
以及所有没有严加防范的人和事。

[ˈtʌmblɪd] [ænd; ənd] [roʊld] [əˈbaʊt] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ˈʌnkənˈtrəʊləbl] [ˈmænər] .
tumbled and rolled about in a most uncontrollable manner .
翻滚 和 滚动 关于 在 一个 最多 不可控的 方式 .
以完全无法控制的方式翻滚跳跃。

[fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [aɪ] [kənˈfes] [ðæt] [aɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [wɪft] [aɪ][wɜːr; wər] [seɪf] [ɑːn] [ʃɔːr]
For my part , I confess that I more than once wished I were safe on shore
为了 我的 部分 , 我 承认 那 我 更多的 比 一次 希望 我 是 安全的 在 支撑
[əˈɡen] .
again .
再次 .
就我而言, 我承认, 我曾不止一次地希望自己能再次安全地回到岸上。

[æz; əz][tu:; tə] ['tɜ:rnɪŋ] [ɪn] , [nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ju: 'es] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [ðæt] .

As to turning in , not one of us thought of doing that .
作为 到 转弯 在 , 不是 一 的 我们 想法 的 正在做 那 .

至于交班, 我们当中没有一个人想到过。

[stɪl] [ðə; ði] [glæs] [wʌz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [geɪl] [wʌz; wəz] [ɪn'kri:sɪŋ] .

Still the glass was falling , and still the gale was increasing .
仍然 这 玻璃 曾是 坠落 , 和 仍然 这 大风 曾是 增加 .

玻璃杯仍在坠落, 风势也仍在增强。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] ['i:tɪŋ] , [ɔ:lsoʊ] , [ɔ:l][wi:; wi][kʊd; kəd][du:][wʌz; wəz][tu:; tə] ['nɪb(ə)l] [ə; eɪ] ['bɪskɪt] ;

With regard to eating , also , all we could do was to nibble a biscuit ;
和 看待 到 吃 , 还 , 全部 我们 可以 做 曾是 到 蚕食 一个 饼干 ;

[fɔ:r; fər] ,

for ;
为了 ,

至于吃东西方面, 我们也只能小口地啃几口饼干; 因为,

[æz; əz]['dʒeri] [əb'zɜ:rvd] , [hæd; həd][wi:; wi] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [pʊt] ['eniθɪŋ] ['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r] [maʊðz]

as Jerry observed , had we attempted to put anything into our mouths
作为 杰瑞 观察到 , 有 我们 尝试过 到 放 任何事物 进入 我们的 嘴

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɔ:rk] ,

with a fork ,
和 一个 叉 ,

正如杰瑞所观察到的, 如果我们试图用叉子把任何东西放进嘴里,

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [wɜ:r; wər] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sent] [fɔ:rk][ænd; ənd][ɔ:l] [daʊn] ['aʊər; ɑ:r] [θroʊt] ,

the chances were that we should have sent fork and all down our throats ,
这 机会 是 那 我们 应该 有 发送 叉 和 全部 向下 我们的 喉咙 ,

我们当时很可能应该把叉子连同所有东西一起塞进喉咙里。

[ɔ:r] [dʌg] [ðə; ði] [prɔ:ŋz] ['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r] [aɪz] [ɔ:r] ['noʊzɪz] , [ɔ:r] [dʌn] [sʌm; səm] [ʌðər] ['mɪstʃɪf] .

or dug the prongs into our eyes or noses , or done some other mischief .
或者 挖 这 叉状物 进入 我们的 眼睛 或者 鼻子 , 或者 完毕 一些 其他 恶作剧 .

或者用尖刺扎进我们的眼睛或鼻子, 或者做其他一些恶作剧。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['dʒeri][ænd; ənd][aɪ] ['stɑ:rtɪd] [ʌp][ɑ:n] [dek] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [θɪŋz] [wɜ:r; wər]

Every now and then Jerry and I started up on deck to see how things were
每一个 现在 和 然后 杰瑞 和 我 开始 向上 在 甲板 到 看 如何 事物 是

['gəʊɪŋ][ɑ:n] ,

going on ,
去 在 ,

杰瑞和我时不时会到甲板上去看看情况如何。

[nɑ:t] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd][bi:; bi][ʌv; əv] ['eni] [ju:z][ðər; ðər] .

not that we could be of any use there .
不是 那 我们 可以 是 的 任何 使用 那里 .

不过我们在那里也帮不上什么忙。

[dʒʌst][æz; əz][wi:; wi][hæd; həd] [ə'gri:d] [tu:; tə][gəʊ] [brɪ'loʊ] [ə'gen] , [ə; eɪ][blæst] ,

Just as we had agreed to go below again , a blast ,
只是 作为 我们 有 同意 到 去 以下 再次 , 一个 爆炸 ,

正当我们商定再次下潜时, 一声爆炸响起。

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [freɪ] [hænd][hæd; həd] [bi:p] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['beləʊz] , [keɪm] [daʊn] [ə'pɑ:n][ju: 'es] ;

as if a fresh hand had beep added to the bellows , came down upon us ;
作为 如果 一个 新鲜的 手 有 嘟 额外 到 这 风箱 , 来了 向下 之上 我们 ;

仿佛一只新手给风箱加了个“哔”的一声, 然后向我们袭来;

[ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [rɪ'pɔ:rt] ,

there was a terrific report ,
那里 曾是 一个 了不起 报告 ,

有一份非常棒的报告,

[ðə; ði] [ʃɪp] [hiːld] [ˈoʊvər][ɑːn][hɜːr; hər][saɪd][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ] [daʊn] ,
the ship heeled over on her side as if she were going down ,
这 船 高跟鞋 超过 在 她 边 作为 如果 她 是 去 向下 ,
船身倾斜, 仿佛要沉没一般。

[ænd; ənd] [əˈwei] [fluː] [ðə; ði] [steɪ] - [seɪlz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊlt] - [roʊps] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [ˈnɪrli] [ɔːli][ðə; ði]
and away flew the stay - sails out of the bolt - ropes , followed by nearly all the
和 离开 飞翔 这 停留 - 帆 出去 的 这 螺栓 - 绳索 , 随后 经过 几乎 全部 这
[ˈkænvəs] ,
canvas ,
帆布 ,

于是, 前支索帆从系索中飞脱而出, 随后几乎所有的帆布也随之脱落。
[wɪtʃ] , [ɪl] [fɜːrld] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [hɜːri] , [broʊk] [luːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈgæskits] , [ænd; ənd] ,
which , ill furlled in our hurry , broke loose from the gaskets , and ,
哪个 , 患病的 卷曲 在 我们的 匆忙 , 打破 松动的 从 这 垫圈 , 和 ,
[ˈflʌtərɪŋ] [əˈwei] [wɪð; wɪθ] [laʊd] [flæps] ,
fluttering away with loud flaps ,
飘动 离开 和 大声 襟翼 ,

由于我们匆忙之中卷得不好, 它们从密封圈中脱落, 发出响亮的拍打声飘走了。
[wʌz; wəz] [suːn] [rɪˈdʒʊst] [tuː; tə] [ˈrɪbənz] , [ˈnɑːtɪd] [ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] [ɪn] [ˈevri] [kənˈsiːvəb(ə)l] [wei] .
was soon reduced to ribbons , knotted and twisted in every conceivable way .
曾是 很快 减少 到 丝带 , 打结的 和 扭曲 在 每一个 可以想象的 方式 .

很快就被撕成了条状, 以各种你能想象到的方式打结、扭曲。
[æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [fel] [ɔːf][ˈɪntuː][ðə; ði] [trɔːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [wen] [hɜːr; hər][seɪlz] [rent] ,
As the ship fell off into the trough of the sea when her sails rent ,
作为 这 船 跌倒 离开 进入 这 槽 的 这 海 什么时候 她 帆 租 ,
当船帆破裂, 船身坠入海谷时,

[ə; eɪ] [ˈfoʊmɪŋ] [ˈbɪloʊ] [keɪm] [ˈrɔːrɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [ˈstraɪkɪŋ] [hɜːr; hər] , [meɪd] [ə; eɪ] [kliːn] [ˈbriːtʃ]
a foaming billow came roaring up , and striking her , made a clean breach
一个 起泡 巨浪 来了 咆哮 向上 , 和 引人注目 她 , 制成 一个 干净的 违反
[ˈoʊvər][juːˈes] .
over us :
超过 我们 :

一股翻腾的泡沫巨浪咆哮而来, 冲击着她, 在我们头顶上冲出一道干净利落的缺口。
[ðər; ðər][wɜːr; wər] [ˈaʊts] [ænd; ənd] [kraɪz] [fɔːr] [ænd; ənd][æft] .
There were shouts and cries fore and aft .
那里 是 喊叫 和 哭泣 前 和 后部 .
前后都传来喊叫声和哭喊声。

[ˈdʒeri][ænd; ənd][aɪ] [held] [ɑːn][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .
Jerry and I held on for our lives .
杰瑞 和 我 握住 在 为了 我们的 生活 .
我和杰瑞拼尽全力才活了下来。

[ˈhæpɪli] [ðə; ði] [ˈstɑːnʃənz] [wiː; wi] [held] [tuː; tə][dɪd][nɑːt] [ɡɪv] [wei] .
Happily the stanchions we held to did not give way .
快乐地 这 支柱 我们 握住 到 做过 不是 给 方式 .
幸运的是, 我们抓住的支柱没有倒塌。

[hæf] [ˈterəfaɪd] , [ænd; ənd][nɑːt] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz][nekst][tuː; tə] [ˈhæpən] ,
Half terrified , and not knowing what was next to happen ,
一半 恐惧 , 和 不是 会心 什么 曾是 下一个 到 发生 ,
半是恐惧, 不知道接下来会发生什么,

[wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [pɪrs] [ðə; ði] [ɡluːm] [wɪtʃ] [səˈraʊndɪd] [juːˈes] .
we tried to pierce the gloom which surrounded us .
我们 尝试 到 刺穿 这 愁云 哪个 包围 我们 .
我们试图驱散笼罩着我们的阴霾。

[ˈdʒɛriːz] [tʃiːf] [æŋˈzaɪəti][wʌz; wəz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ; [soʊ][wʌz; wəz] [main] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˈkʌz(ə)n]
Jerry's chief anxiety was for his father ; so was mine , and for Cousin
杰瑞的 首席 焦虑 曾是 为了 他的 父亲 ; 所以 曾是 矿 , 和 为了 表哥
[ˈsaɪləs] [ˈlaɪkwaɪz] ,
Silas likewise ,
西拉斯 同样地 ,

杰瑞最担心的是他的父亲；我也是，还有我的表弟塞拉斯。

[ænd; ənd] , [ɪnˈdiːd] , [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][kaɪnd] [frend] [ðə; ði][ˈdɑːktər] .
and , indeed , for our kind friend the doctor .
和 , 的确 , 为了 我们的 种类 朋友 这 医生 .

当然，还要感谢我们善良的医生朋友。

[aɪ][hæd; həd] [taɪm] [ˈɔːlsəʊ] , [streɪndʒ] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [meɪ] [siːm] , [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [oʊld] [ˈsɜːrli] ,
I had time also , strange as it may seem , to think about old Surley ,
我 有 时间 还 , 奇怪的 作为 它 可能 似乎 , 到 思考 关于 老的 苏利 ,
虽然听起来很奇怪，但我还有时间去想念老苏利。

[ænd; ənd][tuː; tə][hoʊp] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [wɑːft] [ˈoʊvərboːrd] ,
and to hope that he had not been washed overboard ,
和 到 希望 那 他 有 不是 到过 洗过 落水 ,
希望他没有被海浪卷走。

[fɔːr; fər] [ʌnˈwaɪzli] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɑːləʊd] [juː ˈes][ɑːn] [dek] .
for unwisely he had followed us on deck .
为了 不明智地 他 有 随后 我们 在 甲板 .

他很不明智地跟着我们上了甲板。

[veri] [suːn] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz] [seɪf] ,
Very soon we were satisfied that the captain was safe ,
非常 很快 我们 是 使满意 那 这 队长 曾是 安全的 ,
很快我们就确信船长安全无恙。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [ˈɪsjuːɪŋ] [ˈɔːrdərz][ɪn][ə; eɪ] [klɪr] [vɔɪs] [wɪt] [ˈsaʊndɪd] [haɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði]
for we heard him issuing orders in a clear voice which sounded high above the
为了 我们 听到 他 发行 订单 在 一个 清除 噪音 哪个 听起来 高的 多于 这
[geɪl] .
gale .
大风 .

因为我们听到他用清晰的声音下达命令，这声音在狂风中依然清晰可闻。

[dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈæftərwərdz] [ˈkʌz(ə)n] [ˈsaɪləs] [pæst] [juː ˈes][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [ˈfɔːrwərd] , [tuː; tə][get][ðə; ði]
Directly afterwards Cousin Silas passed us on his way forward , to get the
直接地 然后 表哥 西拉斯 通过了 我们 在 他的 方式 向前 , 到 得到 这
[fɔːr] - [steɪ] - [seɪl][ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] ,
fore - stay - sail on the ship ,
前 - 停留 - 帆 在 这 船 ,

随后，西拉斯表兄从我们身边经过，继续向前走去，去给船装上前支索帆。

[tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [raʊnd] .
to bring her head round .
到 带来 她 头 圆形的 .

让她转过头来。

“ [ɪf] [ðæt] [dʌz] [nɑːt][duː] , [wʌt] [wɪl] [ˈhæpən] ?
“ **If that does not do , what will happen ?**
“ 如果 那 做 不是 做 , 什么 将要 发生 ?

“如果那样做不行，会发生什么？ ”

“ [aɪ] [æskt] [ʌv; əv][ˈdʒɛri] .
“ **I asked of Jerry .**
“ 我 问 的 杰瑞 .

我问杰瑞。

“ [wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][kʌt] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈmɪzn] - [məst][ænd; ənd][ðə; ði][meɪn] - [məst] [tuː] , ”
“ We shall have to cut away the mizzen - mast and the main - mast too , ”
“ 我们 将 有 到 切 离开 这 后桅 - 桅杆 和 这 主要的 - 桅杆 也 , ”
[hiː; hi] [ˈænsər] .
he answered .
他 回答 .

“我们恐怕不得不把后桅和主桅也砍掉,”他回答说。

“ [ˈplez(ə)nt] , [wəʊnt][aɪ ˈtiː][biː; bi] ?
“ Pleasant , won't it be ?
“ 令人愉快的 , 惯于 它 是 ?

“很愉快, 不是吗? ”

“ [aɪ] [hoʊpt] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][naːt][biː; bi] [ˈdrɪv] [tuː; tə] [ðɪs] [ɔːlˈtɜːrənətɪv] .
“ I hoped that we should not be driven to this alternative .
“ 我 希望 那 我们 应该 不是 是 驱动 到 这 选择 .

“我原本希望我们不会被迫选择这条路。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ˈnesəsəri] [ˈɔːrdərz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈseɪfti] [ʌv; əv]
As soon as the captain had given the necessary orders for the safety of
作为 很快 作为 这 队长 有 给定 这 必要的 订单 为了 这 安全 的
[ðə; ði] [ʃɪp] ,
the ship ,
这 船 ,

船长下达了确保船舶安全所需的必要指令后,

[wiː; wi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [ˈtelɪŋ] [ben] [juːl] [tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][juː ˈes] .
we heard him telling Ben Yool to go and look for us .
我们 听到 他 讲述 本 哟 到 去 和 看 为了 我们 .

我们听到他告诉本·尤尔去找我们。

“ [ðeɪ] [biː; bi] [seɪf] [ɪˈnʌf] , [sɜːr] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
“ They be safe enough , sir , ” was the answer .
“ 他们 是 安全的 足够的 , 先生 , ” 曾是 这 回答 .

“他们很安全, 先生。”对方回答道。

“ [aɪ] [-] [ðem; ðəm][ˈæftər][ðə; ði] [skwɔːl] . ”
“ I see'd them after the squall . ”
“ 我 种子 他们 后 这 暴风雨 . ”

“暴风雨过后, 我看到了他们。”

“ [eɪ] , [eɪ] , [ˈfaːðər] , [wiː; wi][aɪr; ər][ɔːl] [raɪt] [hɪr] , ” [sʌŋ] [əʊt] [ˈdʒeri] .
“ Ay , ay , father , we are all right here , ” sung out Jerry .
“ 哎 , 哎 , 父亲 , 我们 是 全部 正确的 这里 , ” 唱 出去 杰瑞 .

“哎呀, 哎呀, 父亲, 我们都在这里,”杰瑞唱道。

[haʊ] [haɪ] [ænd; ənd] [ʃrɪl] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈsaʊndɪd] [əˈmɪd][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtempɪst] !
How high and shrill his voice sounded amid the roar of the tempest !
如何 高的 和 尖锐 他的 嗓音 听起来 之中 这 吼 的 这 暴风雨 !

在狂风暴雨的咆哮声中, 他的声音显得多么高亢尖锐!

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][seɪl][wʌz; wəz] [ˈhɔɪstɪd] , [ðə; ði] [helm] [wʌz; wəz][pʊt] [ʌp] — [ðə; ði] [ˈʃɪps] [hed] [rouz]
By this time the sail was hoisted , the helm was put up — the ship's head rose
经过 这 时间 这 帆 曾是 吊起 , 这 舵 曾是 放 向上 — 这 船的 头 玫瑰
[ænd; ənd] [fel] ,
and fell ,
和 跌倒 ,

这时, 帆已经升起, 舵也已升起——船头上下起伏。

[ænd; ənd] [rouz] [əˈɡen] .
and rose again .
和 玫瑰 再次 .

然后又重新站了起来。

[æ̀t; ə̀t][lən̩kθ; lən̩θ][ðə; ði][ˈkænvəs] [felt] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wind] .

At length the canvas felt the force of the wind .

在 长度 这 帆布 毛毡 这 力量 的 这 风 .

最终，画布感受到了风的力量。

“ [həˈrɑ:] ！ [həˈrɑ:] ！ ” [wʌz; wəz] [ˈʌʊtɪd] [fɔ:r] [ænd; ənd][æft] .

“ **Hurrah ！ hurrah ！** ” **was** **shouted fore** **and** **aft** .

“ 欢呼 ！ 欢呼 ！ ” 曾是 喊叫 前 和 后部 .

“万岁！ 万岁！”前后都传来欢呼声。

[ˈsləʊli] [raʊnd] [keɪm] [hɜ:r; həɾ] [hed] — [ðə; ði] [helm] [wʌz; wəz] [ˈraɪtɪd] .

Slowly round came her head — the helm was righted .

缓慢地 圆形的 来了 她 头 — 这 舵 曾是 右 .

她的头缓缓转了过来——舵已经扶正了。

[ðə; ði] [fɔ:r] - [ˈsteɪ,seɪl] [wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [hɔ:ld] [daʊn] [əˈgen] ,

The fore - staysail was quickly hauled down again ,

这 前 - 前帆 曾是 迅速地 拖拽 向下 再次 ,

前支索帆很快又被拉了下来。

[ɔ:r][ðə; ði][nekst] [skwɔ:l] [wʊd] [hæv; həv][ˈteɪkən][,aɪ ˈti:] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊlt] - [roʊps] ,

or the next squall would have taken it out of the bolt - ropes ,

或者 这 下一个 暴风雨 会 有 已采取 它 出去 的 这 螺栓 - 绳索 ,

否则，下一场暴风雨就会把它从锚绳上吹下来。

[ænd; ənd] [əˈweɪ] [wi:; wi] [flu:] [ˈʌndər] [ber] [poʊlz] — [naʊ] [ˈplʌndʒɪŋ] [ˈhedbɔ:ŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [di:p] [ˈvæliz]

and away we flew under bare poles — now plunging headlong into the deep valleys

和 离开 我们 飞翔 在下面 裸 杆子 — 现在 骤降 一头扎 进入 这 深的 山谷

[brɪfɔ:r] [ju: ˈes] ,

before us ,

前 我们 ,

于是我们飞越了光秃秃的杆子——现在正一头扎进眼前的深谷中，

[ˈaʊər; ɑ:r][stɜ:rn] [ˈlɪftɪd] [haɪ] [ʌp] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈsi:z] — [naʊ] [ˈklaɪmɪŋ] [ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

our stern lifted high up above the seas — now climbing the opposite side of the

我们的 船尾 抬起 高的 向上 多于 这 海域 — 现在 攀登 这 对面的 边 的 这

[ˈwɔ:təri] [hɪl] ,

watery hill ,

水状的 爬坡道 ,

我们的船尾高高地悬在海面上——现在正攀登着水丘的另一侧，

[ðə; ði] [weɪv] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ju: ˈes][æz; əz][,aɪ ˈti:] [keɪm] [ʌp] , [væst][ænd; ənd] [ˌɪndɪˈstɪŋkt] [ɪn][ðə; ði] [ɡlu:m] [ʌv; əv]

the wave following us as it came up , vast and indistinct in the gloom of

这 海浪 下列的 我们 作为 它 来了 向上 , 广阔的 和 模糊 在 这 愁云 的

[naɪt] ,

night ,

夜晚 ,

夜色昏暗中，汹涌的波浪跟随我们而来，庞大而模糊。

[ˈlʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [,aɪ ˈti:][mʌst; məst] [ˌoʊvərˈwel̩m] [ju: ˈes] .

looking as if it must overwhelm us .

寻找 作为 如果 它 必须 压倒 我们 .

看起来好像要把我们淹没。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [hæz; həz] [brɪˈkʌm] [ʌv; əv][oʊld] [ˈsɜ:rlɪ] ？

“ **But what has become of old Surley ？**

“ 但 什么 有 变得 的 老的 苏利 ？

“但是老苏利现在怎么样了昵？ ”

“ [aɪ] [æskt] [ʌv; əv][ˈdʒeri] , [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [drɔː] [ˈʌvər; ɑːr] [breθ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔːr]
“ I asked of Jerry , when we had time to draw our breath a little more
“ 我 问 的 杰瑞 , 什么时候 我们 有 时间 到 画 我们的 气息 一个 小的 更多的
[ˈfriːli] .
freely .
自由 .

“我问杰瑞，等我们有时间稍微喘口气的时候。”

“ [kæn; kən][ðə; ði] [dɪr] [oʊld] [ˈfeləʊ] [biː; bi] [waːft] [ˈoʊvərbɔːrd] ? ”
“ Can the dear old fellow be washed overboard ? ”
“ 能 这 亲爱的 老的 同伴 是 洗过 落水 ? ”

“这位可怜的老家伙能被海浪卷走吗？ ”

“ [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] ; [pərˈhæps][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɑːn] [dek] ,
“ I hope not ; perhaps he didn't like the look of things on deck ,
“ 我 希望 不是 ; 也许 他 没有 喜欢 这 看 的 事物 在 甲板 ,

“我希望不是这样；也许他不喜欢甲板上的情况。”

[ænd; ænd] [skʌkt] [daʊn] [brɪˈloʊ] [əˈgen] , “ [ˈænsər] [ˈdʒeri] .
and skulked down below again , “ answered Jerry .
和 潜行 向下 以下 再次 , “ 回答 杰瑞 .

“然后又偷偷溜到下面去了，”杰瑞回答道。

“ [let] [juː ˈes][goʊ][ænd; ænd] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
“ Let us go and look for him .
“ 让 我们 去 和 看 为了 他 .

我们去找他吧。

“ [ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] [ˈiːzi] [wɜːrk] , [ɪn][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [ɪp] [wʌz; wəz] [pɪtʃɪŋ] [ænd; ænd] [ˈtʌmblɪŋ]
“ This was no easy work , in the way the ship was pitching and tumbling
“ 这 曾是 不 简单的 工作 , 在 这 方式 这 船 曾是 投球 和 翻滚

[əˈbaʊt] ,
about ,
关于 ,

“这可不是件容易的事，因为船身摇晃得厉害。”

[ænd; ænd][nɑːt] [wɪˈðəʊt] [kənˈsɪdərəb(ə)] [rɪsk] ; [bʌt; bət][ɑːn] [ðæt] [pɔɪnt] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [ˈveri] [mʌtʃ]
and not without considerable risk ; but on that point we did not very much
和 不是 没有 大量 风险 ; 但 在 那 观点 我们 做过 不是 非常 很多

[ˈtrʌb(ə)] [ˈʌvər; ɑːr] [ˈhedz] .
trouble our heads .
麻烦 我们的 头部 .

而且风险也不小；但在这个问题上，我们并没有过多考虑。

[oʊld] [ˈsɜːrli] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][juː ˈes] ; [ænd; ænd][hæd; həd][wiː; wi] [θɔːt]
Old Surley was always ready to fight for us ; and had we thought
老的 苏利 曾是 总是 准备好 到 斗争 为了 我们 ; 和 有 我们 想法

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmætər] ,
about the matter ,
关于 这 事情 ,

老苏利总是随时准备为我们而战；如果我们当初考虑过这件事的话，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ˈredi] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [ˈeni] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
we should have been ready to go through any amount of danger for his
我们 应该 有 到过 准备好 到 去 通过 任何 数量 的 危险 为了 他的

[seɪk] .
sake .
清酒 .

我们本应该做好准备，为了他承担任何危险。

[ˈletɪŋ] [ɡooʊ][ˈaʊər; ɑːr][hoʊld] , [ˈðerfɔːr] , [əˈweɪ][wiː; wi] [krɔːld] , [ˈgræspɪŋ] [æt; ət] [ˈeniθɪŋ] [wiː; wi]
Letting go our hold , therefore , away we crawled , grasping at anything we
出租 去 我们的 抓住 , 所以 , 离开 我们 爬行 , 抓握 在 任何事物 我们
[kʊd; kəd] [riːtʃ] ,
could reach ,
可以 抵达 ,

于是，我们松开了手，匍匐前进，抓住任何能够到的东西。

[tuː; tə] [prɪˈvent] [ɑːrˈselvz] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [roʊld] [əˈweɪ][tuː; tə] [ˈliːwərd] .
to prevent ourselves from being rolled away to leeward .
到 防止 我们自己 从 存在 滚动 离开 到 背风面 .

防止我们被卷到下风处。

[æt; ət][læst][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈfoʊksl] , [wer] [ðə; ði][men][hæd; həd][ɔːl] [ˈhʌldd] [təˈgeðər] ,
At last we reached the forecstle , where the men had all huddled together ,
在 最后的 我们 达到 这 前甲板 , 在哪里 这 男人 有 全部 蜷缩着 一起 ,

我们终于到达了船首楼，男人们都挤在那里。

[bʌt; bət][oʊld] [ˈsɜːrli] [wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] .
but old Surley was not there .
但 老的 苏利 曾是 不是 那里 .

但老苏利不在那里。

[ðɪs] [meɪd] [juː ˈes] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [əˈbaʊt][hɪm; ɪm] .
This made us very anxious about him .
这 制成 我们 非常 焦虑的 关于 他 .

这让我们非常担心他。

[noʊ][wʌn][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] .
No one had seen him .
不 一 有 已见 他 .

没有人见过他。

[wiː; wi][bɪˈɡæn][tuː; tə] [fɪr] [ðæt] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][hændz][tuː; tə][hoʊld][ɑːn][baɪ] ,
We began to fear that , as he had not hands to hold on by ,
我们 开始 到 害怕 那 , 作为 他 有 不是 双手 到 抓住 在 经过 ,

我们开始担心，因为他没有手可以扶着，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [wɑːft] [ˈoʊvərbɔːrd] [wen] [ðə; ði] [ˈhevi] [siː] [strʌk] [ðə; ði] [ɪp] [wɪt]
he must have been washed overboard when the heavy sea struck the ship which
他 必须 有 到过 洗过 落水 什么时候 这 重的 海 击 这 船 哪个

[hæd; həd][leɪd][hɜːr; hər][ɑːn][hɜːr; hər] [biːm] [ˈendz] .
had laid her on her beam ends .
有 铺设 她 在 她 光束 结束 .

当巨浪拍打着倾覆的船只时，他一定是被卷入海中的。

“ [juːd] [ˈbetər] [nɑːt][biː; bi] [ˈskʌtliŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [deks] , [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] , ” [sed] [ben] [juːl] .
“ **You'd better not be scuttling about the decks , young gentlemen ,** ” **said Ben Yool .**
“ 你会 更好的 不是 是 匆匆而过 关于 这 甲板 , 年轻的 先生们 , ” 说 本 哟 .

“你们最好不要在甲板上乱窜，小伙子们，”本·尤尔说道。

“ [əˈnʌðər] [ʌv; əv] [ðooz] [big] [ˈsiːz] [meɪ] [kʌm] ,
“ **Another of those big seas may come ,**
“ 其他 的 那些 大的 海域 可能 来 ,

“或许还会有另一场巨浪袭来，

[ænd; ænd] [ðen] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kɔːt] [baɪ][aɪ ˈtiː][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ˈkærid] [əˈweɪ] [ˈfɜːrðər] [ɔːf][ðæn; ðən]
and then if you are caught by it you may be carried away further off than
和 然后 如果 你 是 捕捉 经过 它 你 可能 是 携带 离开 更远 离开 比

[juːl] [laɪk] . “
you'll like . ”
你会 喜欢 . ”

如果你被它吸引，你可能会被带到比你预想的更远的地方。

“ [θækŋk] [juː; jʊ] , [ben] , ” [wiː; wi] ['ænsər] .
“ **Thank you , Ben , ” we answered .**
“ 感谢 你 , 本 , ” 我们 回答 .

“谢谢你，本，”我们回答道。

“ [wi:l] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ɑːr'selvz] ; [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][fɜːrst][faɪnd][oʊld] ['sɜːrli] , [wət'evər]
“ **We'll take care of ourselves ; but we must first find old Surley , whatever**
“ 出色地 拿 关心 的 我们自己 ; 但 我们 必须 第一的 寻找 老的 苏利 , 任何
[hæpən] .
happen .
发生 .

“我们会照顾好自己；但无论如何，我们首先必须找到老苏利。”

“ ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [wiː; wi][brɪ'gæən][tuː; tə][wɜːrk][ʼaʊər; ɑːr] [wei] [æft] [ə'gen] ,
“ **Saying this , we began to work our way aft again ,**
“ 说 这 , 我们 开始 到 工作 我们的 方式 后部 再次 ,

说完这些，我们又开始往后走了。

[pɪrɪŋ] [ænd; ənd] [pʊtɪŋ] [ʼaʊər; ɑːr][hændz][ʼɪntuː] ['evri] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd]
peering and putting our hands into every place where we thought he could
窥视 和 推杆 我们的 双手 进入 每一个 地方 在哪里 我们 想法 他 可以
[biː; bi] [stoʊd] [ə'wei] .
be stowed away .
是 已存放 离开 .

我们四处张望，把手伸进我们认为他可能藏身的每一个地方。

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [pæsɪŋ] [ə'boːŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [buːmz] [ɑːn][ðə; ði] ['stɑːrbərd] [saɪd] , [ʌndər]
As we were passing along close to the booms on the starboard side , under
作为 我们 是 通过 沿着 关闭 到 这 繁荣 在 这 右舷 边 , 在下面

[ðə; ði] [boːŋ] [boʊt] ,
the long boat ,
这 长的 船 ,

当我们从右舷靠近浮筒的位置经过时，就在长艇下方，

[aɪ] [θɔːt] [ə'mɪdst][ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tempɪst] [ðæt] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [loʊ] [waɪn] .
I thought amidst the howling of the tempest that I heard a low whine .
我 想法 在.....之中 这 嚎叫 的 这 暴风雨 那 我 听到 一个 低的 抱怨 .

在狂风暴雨的呼啸声中，我似乎听到了一声低沉的呜咽。

[aɪ][toʊld][dʒeri] .
I told Jerry .
我 讲述 杰瑞 .

我告诉了杰瑞。

[wiː; wi] [tə'geðər] ['hʌntɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði][spɔːt] [tɪl] [ʼaʊər; ɑːr][hændz] [tʌtʃt] [ə; eɪ] ['herɪ] [koʊt] .
We together hunted about the spot till our hands touched a hairy coat .
我们 一起 猎杀 关于 这 点 直到 我们的 双手 感动 一个 毛茸茸 外套 .

我们一起在那片区域附近搜寻，直到我们的手摸到了一件毛茸茸的皮毛。

[aɪ'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][oʊld] ['sɜːrli] .
It was that of old Surley .
它 曾是 那 的 老的 苏利 .

那是老苏利的家。

[ʌv; əv] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][sɜːrt(ə)n] , [baɪ] ['hɪrɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [waɪn] .
Of that we were certain , by hearing him again whine .
的 那 我们 是 肯定 , 经过 听力 他 再次 抱怨 .

我们听到他再次抱怨，就确信了这一点。

[hiː; hi][kʊd; kəd][naːt] [muːv] .
He could not move .
他 可以 不是 移动 .

他动弹不得。

[pʊr] [ˈfeləʊ] , [hiː hi][hæd; həd] [bɪn] [dʒæmd] [ɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [buːmz] .
Poor fellow , he had been jammed in among the booms .
贫穷的 同伴 , 他 有 到过 卡住 在 之中 这 繁荣 :

可怜的家伙, 他被卡在了吊杆之间。

[wiː wi] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː bi] [ɡreɪt] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [rɪˈliːsɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
We judged that there would be great difficulty in releasing him ,
我们 评判 那 那里 会 是 伟大的 困难 在 发布 他 ,
我们判断释放他将非常困难。

[bʌt; bət][ˈæftər] [ˈfiːlɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ɔːl] [dəˈrek(jə)nz] [raʊnd] [hɪm; ɪm] , [wiː wi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
but after feeling about in all directions round him , we determined to make the
但 后 感觉 关于 在 全部 方向 圆形的 他 , 我们 决定 到 制作 这
[əˈtempt] .
attempt .
试图 :

但我们在他周围摸索了一番之后, 决定试一试。

[aɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ˈdʒeri] [tʊk] [hɪz; ɪz][teɪl] , [ænd; ənd] ,
I took his head and Jerry took his tail , and ,
我 采取 他的 头 和 杰瑞 采取 他的 尾巴 , 和 ,

我砍下了他的头, 杰瑞砍下了他的尾巴, 然后,

[ˈwʌtʃɪŋ] [ˈaʊər; aːr] [ɑːpərˈtuːnəti] [æz; əz][ðə; ði] [sˈpɑːz] [ˈsepəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp]
watching our opportunity as the spars separated by the movement of the ship
观看 我们的 机会 作为 这 桅杆 分开 经过 这 移动 的 这 船
,
:
,

看着船体移动时桅杆分开, 我们抓住机会,

[wiː wi] [ˈlɪftɪd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][træp][ɪn] [wɪtʃ] [hiː hi][hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] .
we lifted him out of the trap in which he had been caught .
我们 抬起 他 出去 的 这 陷阱 在 哪个 他 有 到过 捕捉 :

我们把他从他被困的陷阱里救了出来。

[hiː hi] [lɪkt] [maɪ] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [raʊnd] [ænd; ənd][dɪd][ðə; ði] [seɪm]
He licked my face and hands , and then turned round and did the same
他 舔过 我的 脸 和 双手 , 和 然后 转向 圆形的 和 做过 这 相同的
[tuː; tə][ˈdʒeri] ;
to Jerry ;
到 杰瑞 ;

他舔了我的脸和手, 然后转过身对杰瑞也做了同样的事;

[ɪnˈdiːd] , [hiː hi] [tʊk] [ˈevri] [miːnz] [tuː; tə] [rɪˈvɪns] [hɪz; ɪz] [ˈɡrætɪtuːd] .
indeed , he took every means to evince his gratitude .
的确 , 他 采取 每一个 方法 到 表明 他的 感激 :

事实上, 他采取了各种方式来表达他的感激之情。

[wiː wi][wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈhæpi] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [nʌŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [boʊnz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbrʊkən] ,
We were very happy to find that none of his bones had been broken ,
我们 是 非常 快乐的 到 寻找 那 没有任何 的 他的 骨头 有 到过 破碎的 ,
我们非常高兴地发现他一根骨头都没断。

[ænd; ənd] [təˈɡeðər] [wiː wi][ɔːl] [θriː] [ˈskræmbld] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [best] [wei] [wiː wi][kʊd; kəd][tuː; tə][ðə; ði]
and together we all three scrambled back in the best way we could to the
和 一起 我们 全部 三 打乱 后退 在 这 最好的 方式 我们 可以 到 这
[ˈkæbɪn] .
cabin .
舱 :

于是我们三人一起拼命地以最好的方式爬回了小木屋。

[oʊld] [ˈsɜːrli] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ˈhʌŋɡri] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [ɪmˈprɪznmənt] ,
Old Surley seemed to be very hungry after his imprisonment ,
老的 苏利 似乎 到 是 非常 饥饿的 后 他的 监禁 ,
老苏利被囚禁后似乎非常饥饿。

[soʊ][aɪ] [meɪd] [əˈnʌðər] [ɪkˈskɜːrʒ(ə)n][ɑːn] [dek] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʊks] [ˈlɑːrdər] ,
so I made another excursion on deck to the cook's larder ,
所以 我 制成 其他 短途旅行 在 甲板 到 这 库克的 食品储藏室 ,
于是我又去了一趟甲板上的厨师储藏室。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

环球航行 一本男孩读物(A Voyage round the World A book for boys)

第12/24页

[ænd; ənd][gɑ:t][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [mi:t] , [wɪð; wɪθ] [wɪt] [aɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]['kæbɪn] .
and got him a piece of meat , with which I returned to the cabin .
和 得到 他 一个 片 的 肉 , 和 哪个 我 返回 到 这 舱 .
我给他拿了一块肉, 然后带着它回到了小屋。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [glæd][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:rt] [ɑ:r'selvz] ,
We should have been glad of something of the sort ourselves ,
我们 应该 有 到过 高兴的 的 某物 的 这 种类 我们自己 ,
我们自己也应该为这样的事情感到高兴才对。

[bʌt; bət][æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ə'tempt] [tu:; tə] [kʊk] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mi:t] [aɪ][hæd; həd] [brɔ:t] [wʌz; wəz] [rɔ:] ,
but as we could not attempt to cook anything , and the meat I had brought was raw ,
但 作为 我们 可以 不是 试图 到 厨师 任何事物 , 和 这 肉 我 有 带来 曾是 生的 ,
但由于我们无法烹饪任何东西, 而且我带来的肉是生的,

[wi:; wi] [geɪv] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][tu:; tə]['aʊə; ɑ:r] [fɔ:r] - ['fʊtɪd] [frend] .
we gave the whole of it to our four - footed friend .
我们 给予 这 所有的 的 它 到 我们的 四 - 有脚的 朋友 .
我们把所有东西都给了我们的四条腿朋友。

[wi:; wi][ɔ:l][sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ,
We all sat down on the deck of the cabin ,
我们 全部 卫星 向下 在 这 甲板 的 这 舱 ,
我们都坐在了小木屋的甲板上,

['hoʊldɪŋ] [ɑ:n][baɪ][ðə; ði] [legz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] — [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , ['dʒeri][ænd; ənd][aɪ] [held] [ɑ:n] ,
holding on by the legs of the table — that is to say , Jerry and I held on ,
保持 在 经过 这 腿 的 这 桌子 — 那 是 到 说 , 杰瑞 和 我 握住 在 ,
我们俩都抓着桌子腿——也就是说, 我和杰瑞都抓着桌子腿。

[ænd; ənd] ['sɜ:rlɪ] [leɪ] [brɪ'twi:n] [ju: 'es] .
and Surley lay between us .
和 苏利 躺 之间 我们 .
苏利就躺在我们中间。

[ðə; ði]['da:ktər][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [bɜ:rθ] .
The doctor was in his berth .
这 医生 曾是 在 他的 泊位 .
医生躺在他的铺位上。

['æftər] , [æz; əz][hi:; hi] [sed] , [hi:; hi][hæd; həd] [sə'fɪntli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [si:n] [ɑ:n] [dek] , [hi:; hi]
After , as he said , he had sufficiently enjoyed the scene on deck , he
后 , 作为 他 说 , 他 有 足够 享受 这 场景 在 甲板 , 他
[hæd; həd] ['waɪzli] [tɜ:rnd] [ɪn] ,
had wisely turned in ,
有 明智地 转向 在 ,
正如他所说, 他在甲板上欣赏够了风景后, 明智地回房休息了。

['fi:lɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi][ʌv; əv][noʊ][ju:z] ['eniwer] [els] .
feeling that he could be of no use anywhere else .
感觉 那 他 可以 是 的 不 使用 任何地方 别的 .
他觉得自己无论去哪里都毫无用处。

[ˈnevər] [brɪˈɔːr] [hæd; həd][aɪ] [spɛnt] [soʊ] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [ə; eɪ] [naɪt] [ɑːn] [bɔːrd] .
Never before had I spent so uncomfortable a night on board .
绝不 前 有 我 花费 所以 不舒服 一个 夜晚 在 木板 .

我以前从未在船上度过过如此难熬的一夜。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈveri] [wet] , [ænd; ənd][kʊld] , [ænd; ənd] [ˈhʌŋɡri] ,
We were very wet , and cold , and hungry ,
我们 是 非常 湿的 , 和 寒冷的 , 和 饥饿的 ,

我们当时又湿又冷又饿。

[ænd; ənd][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] [nɑːt][ɡoʊ] [daʊn] ,
and not at all certain that the ship would not go down ,
和 不是 在 全部 肯定 那 这 船 会 不是 去 向下 ,

而且完全不确定这艘船不会沉没。

[ænd; ənd] [ˈkæri] [juː ˈes][ænd; ənd][ɔːl] [hændz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
and carry us and all hands with her .
和 携带 我们 和 全部 双手 和 她 .

她带着我们所有人一起前进。

“ [ɪts] [nɑːt][soʊ][bæd] , [ðoʊ] ,
“ **It's not so bad , though ,**
“ 它是 不是 所以 坏的 , 尽管 ,

“不过, 情况也没那么糟糕。”

[æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [spɛnt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈfɒklənd] [ˈaɪləndz] ,
as the time we spent on the bottom of the boat among the Falkland Islands ,
作为 这 时间 我们 花费 在 这 底部 的 这 船 之中 这 福克兰群岛 岛屿 ,

我们在福克兰群岛附近船底度过的时光,

“ [əbˈzɜːrvd] [ˈdʒeri] .
“ **observed Jerry .**
“ 观察到 杰瑞 .

杰瑞说道。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [ˈoʊnli] [ˈlæstɪd] [ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] , “ [aɪ] [rɪˈmɑːkt] .
“ **But that only lasted a short time , “ I remarked .**
“ 但 那 仅有的 持续 一个 短的 时间 , “ 我 评论 .

“但这只是短暂的,”我说道。

“ [fɔːr; fər] [wʌt] [wiː; wi] [noʊ] ,
“ **For what we know ,**
“ 为了 什么 我们 知道 ,

“就我们所知,

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [bloʊ] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][aɪ ˈtiː] [dʌz] [naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə] [kʌm] .
it may blow as hard as it does now for a week to come .
它 可能 吹 作为 难的 作为 它 做 现在 为了 一个 星期 到 来 .

未来一周内, 风力可能仍将像现在这样强劲。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] [ðen] ? “
What shall we do then ? “
什么 将 我们 做 然后 ? “

那我们该怎么办?

“ [ɡrɪn] [ænd; ənd] [ber] [aɪ ˈtiː] .
“ **Grin and bear it .**
“ 咧嘴笑 和 熊 它 .

“忍气吞声。”

[ðæts] [ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] , “ [ˈænsər] [ˈdʒeri] .
That's the only thing to be done that I know of , “ answered Jerry .
那就是 这 仅有的 事物 到 是 完毕 那 我 知道 的 , “ 回答 杰瑞 .

“据我所知, 这是唯一能做的,”杰瑞回答道。

[ɔ:l] [ðæt] [naɪt] [wi:; wi][sæt][ʌp][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] ,
All that night we sat up as I have described ,
全部 那 夜晚 我们 卫星 向上 作为 我 有 描述 ,
那天晚上, 我们像我描述的那样彻夜未眠。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['dɒʊzɪŋ] [ɔ:f][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] ,
now and then dozing off for a short time ,
现在 和 然后 打盹 离开 为了 一个 短的 时间 ,
时不时会打个盹儿, 时间短一些。

[bʌt; bət] [ðen] ['weɪkɪŋ] [ʌp] [ə'gen] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [geɪv] [ə; eɪ] [mɔ:r] [trə'mendəs] [plʌndʒ] [ðæn; ðən]
but then waking up again as the ship gave a more tremendous plunge than
但 然后 醒来 向上 再次 作为 这 船 给予 一个 更多的 巨大的 暴跌 比
[bɪ'fɔ:r] .
before .
前 .
但随后我又醒了过来, 因为船的下沉比之前更加剧烈。

[æt; ət][læst][ðə; ði] ['kæptɪn] [keɪm] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði]['soʊfə] ,
At last the captain came and lay down on the sofa ,
在 最后的 这 队长 来了 和 躺 向下 在 这 沙发 ,
最后船长来了, 躺在了沙发上。

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l] [seɪf] , [went] [tu:; tə] [sli:p] ; [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [su:n] [ɑ:n]
and seeing that we were all safe , went to sleep ; but he was soon on
和 看到 那 我们 是 全部安全的, 去 到 睡觉 ; 但 他 曾是 很快 在
[dek] [ə'gen] ,
deck again ,
甲板 再次 ,
见我们都安全了, 他就去睡觉了; 但很快他又回到了甲板上。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] [tɪl] ['deɪlaɪt] .
and remained there till daylight .
和 剩余 那里 直到 日光 .
他们一直待在那里直到天亮。

[ɔ:l] [ðæt] [deɪ][ðə; ði] [geɪl] [blu:] [æz; əz][hɑ:rd] , [ɪf] [nɑ:t]['hɑ:rdər][ðæn; ðən]['evər] ,
All that day the gale blew as hard , if not harder than ever ,
全部 那 天 这 大风 吹 作为 难的 , 如果 不是 更难 比 曾经 ,
那天狂风大作, 即便不是比以往任何时候都更加猛烈, 也毫不逊色。

[ænd; ənd][wi:; wi] [went] ['rɒʊlɪŋ] [ænd; ənd] [pɪtʃɪŋ] [ə'weɪ] [bɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:] .
and we went rolling and pitching away before it .
和 我们 去 滚动 和 投球 离开 前 它 .
我们先于它展开了猛烈的攻势。

[ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [sent] [brɪ'ləʊ] [ɪk'sept] [ðə; ði][hændz][æt; ət][ðə; ði] [wi:l] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
All the people were sent below except the hands at the wheel , and they
全部 这 人们 是 发送 以下 除了 这 双手 在 这 车轮 , 和 他们
[sɪ'kʃərd] [ðəm'selvz] [ðer; ðər] ,
secured themselves there ,
安全 他们自己 那里 ,
除了掌舵的工人之外, 所有人都被送到了下面, 他们也在那里安顿了下来。

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [wɔ:ʃt] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['si:z] [wɪtʃ] ['θretnd] ['evri] ['mɒʊmənt][tu:; tə]
lest they should be washed away by the seas which threatened every moment to
免得 他们 应该 是 洗过 离开 经过 这 海域 哪个 威胁 每一个 片刻 到
[breɪk] [ə'bo:rd] [ju: 'es] .
break aboard us .
休息 船上 我们 .
以免它们被随时可能拍打在我们船上的海水冲走。

[æz; əz][tuː; tə] [lʊkɪŋ] [aʊt] ,
As **to** **looking out** ,
作为 到 寻找 出去 ;

至于向外看，

[ɔ:l][wiː; wi][kəd; kəd] [si:] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['fɔʊmɪŋ] ['maʊntnz] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ['raɪzɪŋ] [ʌp][ɪn]['broʊkən]
all we could see were the foaming mountains of water rising up in broken
全部 我们 可以 看 是 这 起泡 山脉 的 水 上升 向上 在 破碎的
[ˈmæsɪz] [ə'raʊnd] [ju:'es] ,
masses around us ,
群众 大约 我们 ;

我们所能看到的只有周围翻腾起的泡沫状水流，它们像破碎的巨浪一样涌来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃi:ts] [ʌv; əv] [spreɪ] [wɪtʃ] ['nevər] - - [flu:] ['oʊvər][ju:'es] .
and the sheets of spray which never - ceasingly flew over us .
和 这 纸张 的 喷 哪个 绝不 - - 飞翔 超过 我们 :
还有那不断向我们袭来的飞溅水雾。

[naɪt] [keɪm] [ɑ:n] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['mætərz] [hæd; həd][na:t] ['mendɪd] .
Night came on again , and matters had not mended .
夜晚 来了 在 再次 , 和 事情 有 不是 已修复 :
夜幕再次降临，事情依然没有好转。

[ðə; ði] [glæs] [wʌz; wəz] [sti:l] ['loʊər] [ðæn; ðən]['evər] .
The glass was still lower than ever .
这 玻璃 曾是 仍然 降低 比 曾经 :
玻璃杯的高度仍然比之前更低。

['dʒeri][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ʃɪft] ['aʊər; ɑ:r] [kləʊðz] ,
Jerry and I had managed to shift our clothes ,
杰瑞 和 我 有 管理 到 转移 我们的 衣服 ,
杰瑞和我设法转移了我们的衣服。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl][ðæn; ðən][ɑ:n][ðə; ði] ['fɔ:rmər] [naɪt] ,
so that we were more comfortable than on the former night ,
所以 那 我们 是 更多的 舒服的 比 在 这 以前的 夜晚 ,
因此，我们比前一晚感觉更舒适了。

[ænd; ənd][oʊld] ['sɜ:rlɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['les(ə)n] [na:t][tuː; tə] ['ventʃər] [ɑ:n] [dek] [ə'gen] .
and old Surley had had a lesson not to venture on deck again .
和 老的 苏利 有 有 一个 课 不是 到 风险投资 在 甲板 再次 :
老苏利吸取了教训，以后再也不敢冒险到甲板上了。

[hɪz; ɪz] [koʊt][wʌz; wəz] [ðʌs] [draɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɔ:l] [leɪ] [daʊn] [tə'geðər] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] .
His coat was thus dry , and we all lay down together to pass the night .
他的 外套 曾是 因此 干燥 , 和 我们 全部 躺 向下 一起 到 经过 这 夜晚 :
他的外套就这样干了，我们都躺在一起过夜。

['hævɪŋ] ['skersli] [kloʊzd] ['aʊər; ɑ:r] [aɪz] [ðə; ði] [naɪt] [brɪ'fɔ:r] , [wiː; wi] [su:n] [went] [tuː; tə] [sli:p] .
Having scarcely closed our eyes the night before , we soon went to sleep .
拥有 几乎 关闭 我们的 眼睛 这 夜晚 前 , 我们 很快 去 到 睡觉 :
前一天晚上我们几乎没合眼，所以很快就睡着了。

['nevər] [hæv; həv][aɪ] [slept] [mɔ:r] ['saʊndli] .
Never have I slept more soundly .
绝不 有 我 睡着了 更多的 稳固地 :
我从未睡得如此安稳。

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [woʊk] [ʌp] .
Suddenly I woke up .
突然 我 觉醒 向上 :
我突然醒了。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ˈplʌndʒɪŋ] [æz; əz] [ˈhevɪli] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] ,
The ship was plunging as heavily as before ,
这 船 曾是 骤降 作为 重度 作为 前 ,
船身像之前一样剧烈下沉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ˈhaʊlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [ˈrɔːrɪŋ] [æz; əz] [ˈlaʊdli] [æz; əz] [ˈevə] .
and the wind was howling and the sea roaring as loudly as ever .
和 这 风 曾是 嚎叫 和 这 海 咆哮 作为 高声 作为 曾经 .
狂风怒吼，海浪咆哮，一如既往地震耳欲聋。

[stiːl] [ˈoʊnli] [hæf] [əˈweɪk] , [aɪ] [faʊnd] [maɪ] [wei] [ʌp] [ðə; ði] [kəmˈpænjən] - [ˈlædə] .
Still only half awake , I found my way up the companion - ladder .
仍然 仅有的 一半 醒 , 我 成立 我的 方式 向上 这 伴侣 - 梯子 .
我当时还半梦半醒，摸索着爬上了同伴的梯子。

[aɪ] [lʊkt] [aʊt] .
I looked out .
我 看起来 出去 .
我向外望去。

[noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ɑːn] [dek] — [ðə; ði] [daːrk] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈsiːz] [ænd; ənd][ðə; ði]
No one was to be seen on deck — the dark mountain seas and the
不 一 曾是 到 是 已见 在 甲板 — 这 黑暗的 山 海域 和 这
[kənˈfjuːzɪd] [mæs] [ʌv; əv] [ˈrɪɡɪŋ] [kʊd; kəd] [əˈloʊn] [biː; bi] [pərˈsiːvd] .
confused mass of rigging could alone be perceived .
使困惑 大量的 的 索具 可以 独自的 是 感知 .
甲板上一个人也没有——只有漆黑的山海和杂乱的索具。

[aɪ] [kæst] [maɪ] [aɪz] [əˈbɔːft] ?
I cast my eyes aloft ?
我 投掷 我的 眼睛 高空 ?
我抬头仰望天空？

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ] [sɔː] ?
What was that I saw ?
什么 曾是 那 我 锯 ?
我刚才看到了什么？

[haɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] , [æt; ət] [ðə; ði] [meɪn] - [ˈtɒpmɑːst, -məst, -məst] - [hed] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [pɜːrtʃt]
High up in the air , at the main - topmast - head , there was perched
高的 向上 在 这 空气 , 在 这 主要的 - 桅杆顶端 - 头 , 那里 曾是 栖息
[ə; eɪ] [bɔːl] [ʌv; əv] [ˈfaɪər] .
a ball of fire .
一个 球 的 火 .
高高的桅杆顶端，栖息着一团火球。

[aɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] [əˈstɑːnɪʃt] , [ænd; ənd] , [aɪ] [meɪ] [seɪ] , [əˈlɑːrmd] , [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [spiːk] .
I was so astonished , and , I may say , alarmed , that I could not speak .
我 曾是 所以 惊讶 , 和 , 我 可能 说 , 惊慌 , 那 我 可以 不是 说话 .
我当时非常惊讶，甚至可以说很惊恐，以至于说不出话来。

[wʌt] [kʊd; kəd] [ðə; ði] [fəˈnɑːmɪnən] [pɔːrtend] ?
What could the phenomenon portend ?
什么 可以 这 现象 预兆 ?
这种现象可能预示着什么？

[aɪ ˈtiː] [steɪd] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] , [ðen] [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [aɪ ˈtiː] [ɡlaɪdɪd] [daʊn] ,
It stayed there for some time , then all of a sudden it glided down ,
它 入住 那里 为了 一些 时间 , 然后 全部 的 一个 突然 它 滑翔 向下 ,
它在那里停留了一会儿，然后突然滑了下来。

[ænd; ʌnd] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] - [tɑ:p] - [seɪl] [jɑ:rd] - [ɑ:rm] — [ə; eɪ] [braɪt] , [ˈgloʊɪŋ] , [ˈfleɪmɪŋ]
and went out to the main - top - sail yard - arm — a bright , glowing , flaming
和 去 出去 到 这 主要的 - 顶部 - 帆 院子 - 手臂 — 一个 明亮的 , 发光 , 炽盛
[bɔ:l] .
ball .
球 .

走到主帆桁臂上，只见一个明亮、发光、燃烧的球体。

[aɪ ˈti:] [wɪl] [biː; bi] ['setɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɑ:n][ˈfaɪər] !
It will be setting the ship on fire !
它 将要 是 环境 这 船 在 火 ！

这简直是在放火烧船！

[aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [goʊ][ænd; ʌnd] [raʊz] [ʌp][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [tel] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [si:n] ,
I thought that I would go and rouse up some one to tell what I had seen ,
我 想法 那 我 会 去 和 唤醒 向上 一些 一 到 告诉 什么 我 有 已见 ,

我想我应该去找个人，让他把我看到的情景告诉大家。

[ɪn] [keɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [ˈdeɪndʒər][tuː; tə][biː; bi] [æprɪˈhend] .
in case there was any danger to be apprehended .
在 案件 那里 曾是 任何 危险 到 是 被捕 .

以防万一有什么危险需要防范。

[sti:l] [aɪ][kʊd; kəd][nɔ:t][ter; tɪ(ə)r][maɪˈself] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][maɪ][pəʊst] .
Still I could not tear myself away from my post .
仍然 我 可以 不是 撕 我 离开 从 我的 邮政 .

但我仍然无法离开我的岗位。

[aɪ] [ˈʌʊtɪd] [aʊt] [tuː; tə][ˈdʒeri] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɔ:t] [hɪr] [ˌem ˈi:] .
I shouted out to Jerry , but he did not hear me .
我 喊叫 出去 到 杰瑞 , 但 他 做过 不是 听到 我 .

我朝杰瑞喊话，但他没听见。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [rɪˈtʃ:rnɪŋ] [bɪˈləʊ] [wen] [aɪ] [faʊnd] [ˈkʌz(ə)n] [ˈsaɪləs][æt; ət][maɪ] [ˈʃəʊldər] .
I was just returning below when I found Cousin Silas at my shoulder .
我 曾是 只是 返回 以下 什么时候 我 成立 表哥 西拉斯 在 我的 肩膀 .

我正往下走的时候，发现表哥西拉斯趴在我肩上。

“ [soʊ] , [ˈhæəri] , [juː; jʊ][wɔ:nt][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wen] [ðə; ði] [geɪl] [wɪl] [hæv; həv] [dʌn] [ˈbloʊɪŋ] , ” [sed]
“ **So , Harry , you want to find out when the gale will have done blowing , ” said**
“ 所以 , 哈里 , 你 想 到 寻找 出去 什么时候 这 大风 将要 有 完毕 吹 , ” 说
[hiː; hi] .
he :
他 .

“所以，哈里，你想知道这场大风什么时候才会停？”他说。

“ [jes] , [aɪ][du:] [ɪnˈdi:d] ; [bʌt; bət] [lʊk] [ðer; ðər] !
“ **Yes , I do indeed ; but look there !**
“ 是的 , 我 做 的确 ; 但 看 那里 !

“是的，我确实有；但是看那里！ ”

“ [aɪ] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bɔ:l] [ʌv; ʌv][ˈfaɪər] .
“ **I exclaimed , pointing to the ball of fire .**
“ 我 惊呼 , 指向 到 这 球 的 火 .

我指着那团火球惊呼道。

“ [ɑ:] , [ðeəz; ðəz][oʊld][dʒæk][oʊ] - [ˈlæntərn] !
“ **Ah , there's old Jack o ' lantern !**
“ 啊 , 有 老的 杰克 o - 灯笼 !

“啊，那是老南瓜灯！ ”

” [hi:; hi] [ˈænsər] [kəmˈpəʊzdlɪ] .
” he answered composedly .
” 他 回答 镇定 :

他镇定地回答道。

” [nɑ:tɪ][ə; eɪ][bæd][saɪn] [ˈi:ðər] .
” Not a bad sign either .
” 不是 一个 坏的 符号 任何一个 :

“这也不算是个坏兆头。”

[ə; eɪ][geɪl] [ˈseldəm] [ˈlæsts] [lɔ:ŋ] [ˈæftər][hi:; hi][hæz; həz] [kʌm] .
A gale seldom lasts long after he has come .
一个 大风 很少 持续时间 长的 后 他 有 来 :

他到来之后，狂风很少会持续太久。

[lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [hi:; hi][ɪz] [ˈræðər] [ˈpleɪf(ə)] [tu:; tə] - [naɪt] .
Look at him , he is rather playful to - night .
看 在 他 , 他 是 相当 顽皮的 到 - 夜晚 :

你看他，今晚他挺爱玩的。

” [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈdi:d] .
” He was indeed .
” 他 曾是 的确 :

“他确实是。”

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ðɪ] [laɪt] [wʊd] [əˈsend] [ænd; ænd] [ðen] [dɪˈsend] [ðə; ðɪ][ma:sts] , [ðen] [rʌn] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ðɪ]
Sometimes the light would ascend and then descend the masts , then run along the
有时 这 光 会 上升 和 然后 下降 这 桅杆 , 然后 跑步 沿着 这
[ˌjɑ:dz] ,
yards ,
码 ,

有时灯光会沿着桅杆上升，然后下降，接着沿着横梁移动。

[ænd; ænd] [ˈweɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [æt; ət] [i:tʃ] [ˌjɑ:rd] - [ɑ:rm] ,
and waiting a little at each yard - arm ,
和 等待 一个 小的 在 每个 院子 - 手臂 ,

并在每个码臂上稍作停留，

[wʊd] [bi:; bi] [bæk] [əˈgen] [ænd; ænd] [slɪp] [daʊn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [steɪz] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [fɔ:r] - [mæst] ,
would be back again and slip down one of the stays to the fore - mast ,
会 是 后退 再次 和 滑 向下 一 的 这 停留 到 这 前 - 桅杆 ,

他会再次返回，然后顺着其中一根支索滑到前桅上。

[ænd; ænd] [maʊnt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [ˈsekənd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [fɔ:r] - [ˈtɒpmɑ:st, -məst, -məst] [hed] .
and mount up in a second to the fore - topmast head .
和 山 向上 在 一个 第二 到 这 前 - 桅杆顶端 头 :

并立即安装到前桅顶上。

[ˈsʌmtaɪmz] , [wen] [ðə; ðɪ] [ɪp] [rɒʊld] [ˈveri] [mʌtʃ] , [ðə; ðɪ][mæst] - [hed] [wʊd] [li:v] [ˌaɪˈti:] [ˈflaʊtɪŋ]
Sometimes , when the ship rolled very much , the mast - head would leave it floating
有时 , 什么时候 这 船 滚动 非常 很多 , 这 桅杆 - 头 会 离开 它 漂浮的
[ɪn][ðə; ðɪ] [er] ,
in the air ,
在 这 空气 ,

有时，当船身剧烈摇晃时，桅杆顶端会悬空。

[bʌt; bət][æz; əz][fi:; fi] [rɒʊld] [bæk] [əˈgen] [ˌaɪˈti:] [wʊd] [ˈkwɪkli] [ɑ:rˈi:] - [əˈtætʃ] [ɪtˈself] .
but as she rolled back again it would quickly re - attach itself .
但 作为 她 滚动 后退 再次 它 会 迅速地 关于 - 附 本身 :

但当她再次翻滚回去时，它又会迅速重新粘上去。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][,aɪ 'tiː][gɔːt][dɪ'vaɪdɪd][ˈɪntuː] ['sevrəl] [pɑːrts] , [æz; əz][,aɪ 'tiː] [fluː] [ə'baʊt][ðə; ði] ['rɪɡɪŋ] ,
More than once it got divided into several parts , as it flew about the rigging ,
更多的 比 一次 它 得到 分割 进入 一些 部分 , 作为 它 飞翔 关于 这 索具 ,
它在索具上飞来飞去, 不止一次被分成几部分。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['veri] ['spiːdəli] [ɑːr 'iː] - [ju'naɪtɪd] [ə'gen] .
but was very speedily re - united again .
但 曾是 非常 迅速地 关于 - 团结的 再次 .
但很快他们又团聚了。

[ˈkʌz(ə)n] ['sailəs] [læft] [wen] [aɪ][tuːld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [,aɪ 'tiː] [maɪt] [duː][juː 'es][sʌm; səm]
Cousin Silas laughed when I told him that I thought it might do us some
表哥 西拉斯 笑了 什么时候 我 讲述 他 那 我 想法 它 可能 做 我们 一些
[ˈɪndʒəri] .
injury :
受伤 .

当我告诉表弟西拉斯我觉得这可能会对我们造成一些伤害时, 他笑了。

“ [oʊ][noʊ] ; [dʒæk][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['hɑːrmləs] ['feloʊ] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .
“ **Oh no ; Jack is a very harmless fellow , ” he answered .**
“ 哦 不 ; 杰克 是 一个 非常 无害 同伴 , ” 他 回答 .
“哦, 不; 杰克是个非常无害的人,”他回答道。

“ [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] , [wen] [,aɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['bloʊɪŋ] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][,aɪ 'tiː] [dʌz] [naʊ]
“ **More than once , when it has not been blowing as hard as it does now**
“ 更多的 比 一次 , 什么时候 它 有 不是 到过 吹 作为 难的 作为 它 做 现在
,
.
,
,

“不止一次, 在风力没有现在这么大的时候,

[bɪ'fɔːr] [aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [ə'prentɪʃɪp] , [aɪ][ænd; ənd] ['ʌðər] [hæv; həv] [tʃeɪst] [dʒæk] [ə'baʊt]
before I was out of my apprenticeship , I and others have chased Jack about
前 我 曾是 出去 的 我的 学徒制 , 我 和 其他的 有 追逐 杰克 关于
[ðə; ði] ['rɪɡɪŋ] ,
the rigging ,
这 索具 ,

在我学徒期结束之前, 我和其他人就追着杰克跑, 问他关于索具的事。

[ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [tuː] .
and caught him too .
和 捕捉 他 也 .

也抓住了他。

[wen] [nɪr] , [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [dʌl] , [peɪl] [laɪt] .
When near , he seems to have a very dull , pale light .
什么时候 靠近 , 他 似乎 到 有 一个 非常 乏味的 , 苍白 光 .
靠近时, 他似乎散发着非常暗淡、苍白的光芒。

[aɪ][ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['feloʊ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] .
I and another fellow determined to have him .
我 和 其他 同伴 决定 到 有 他 .
我和另一个人决心要抓住他。

[æt; ət][læst][aɪ] [klʌtʃt] [hɪm; ɪm] .
At last I clutched him .
在 最后的 我 紧握 他 .
最后我紧紧地抓住了他。

[aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][gɔːt] ['sʌmθɪŋ] ['klæmi] , [æz; əz][,aɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,
I felt that I had got something clammy , as it were ,
我 毛毡 那 我 有 得到 某物 湿冷的 , 作为 它 是 ,
我感觉身上好像沾了点黏糊糊的东西,

[wɪtʃ] [stʌŋ] [maɪ] [skɪn] [laɪk] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] [θɪn] ['dʒeli] - [fɪʃ] .
which stung my skin like a handful of thin jelly - fish .
哪个 被蜇了 我的 皮肤 喜欢 一个 少数 的 薄的 果冻 - 鱼 .

感觉就像被一把细长的水母蜇了一下皮肤。

[aɪ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɑ:n] [dek] , [ænd; ənd] [klæpt] [hɪm; ɪm] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [bɑ:ks] .
I brought him down on deck , and clapped him into a box .
我 带来 他 向下 在 甲板 , 和 鼓掌 他 进入 一个 盒子 .

我把他带到甲板上，然后把他装进箱子里。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [aɪ] [kʊd; kəd] [fi:l] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bɑ:ks] ,
In the morning I could feel that there was something in the box ,
在 这 早晨 我 可以 感觉 那 那里 曾是 某物 在 这 盒子 ,

早上我感觉盒子里有东西。

[bʌt; bət] [ɔ:l] [ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [gɔ:n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɑ:ks] ['hædnt] [bɪn] ['oʊpənd] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]
but all the light was gone , and the box hadn't been opened long before the
但 全部 这 光 曾是 已消失 , 和 这 盒子 之前没有 到过 打开 长的 前 这
[θɪŋ] ,
thing ,
事物 ,

但是所有的光线都消失了，而且盒子打开没多久，那东西就出现了。

[wət'evər] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [wʌz; wəz] [gɔ:n] [tu:] .
whatever it was , was gone too .
任何 它 曾是 , 曾是 已消失 也 .

不管那是什么，也消失了。

" [hæd; həd] ['enɪbɔ:di] [bʌt; bət] ['kʌz(ə)n] ['saɪləs] ['gɪv(ə)n] [em 'i:] [ðɪs] [ə'kaʊnt] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['skersli] [hæv; həv]
" **Had anybody but Cousin Silas given me this account , I should scarcely have**
" 有 任何人 但 表哥 西拉斯 给定 我 这 帐户 , 我 应该 几乎 有
[bi'li:vd] [hɪm; ɪm] ;
believed him ;
相信 他 ;

“如果不是西拉斯表兄告诉我这些，我恐怕根本不会相信；

[ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [aɪ] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [nɔ:t] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [hi:; hi]
and even in this case I had some little difficulty in not supposing that he
和 甚至 在 这 案件 我 有 一些 小的 困难 在 不是 假如 那 他
[mʌst; məst] ,
must ,
必须 ,

即使在这种情况下，我仍然很难不去想他肯定有这种想法。

[ɪn] [sʌm; səm] [wei] [ɔ:r] ['ʌðər] , [hæv; həv] [bɪn] [di'si:vd] .
in some way or other , have been deceived .
在 一些 方式 或者 其他 , 有 到过 受骗 .

在某种程度上，我被欺骗了。

[dʒæk] , [haʊ'evər] , [dɪd] [nɔ:t] [brɪŋ] [ju: 'es] [ðə; ði] [faɪn] ['weðər] [wi:; wi] [wɪft] [fɔ:r; fər] .
Jack , however , did not bring us the fine weather we wished for .
杰克 , 然而 , 做过 不是 带来 我们 这 美好的 天气 我们 希望 为了 .

然而，杰克并没有给我们带来我们期盼的好天气。

['deɪlaɪt] [rɪ'tɜ:rnd] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['lɪt(ə)l] ['betər] [ɔ:f] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] .
Daylight returned , and we were little better off than before .
日光 返回 , 和 我们 是 小的 更好的 离开 比 前 .

天亮了，但我们的处境并没有比以前好多少。

[wi:; wi] ['nɪbəld] [sʌm; səm] ['bɪskɪt] , [æz; əz] ['dʒeri] [sed] , [tu:; tə] [ki:p] [ˈaʊər; ɑ:r] ['spɪrɪts] [ʌp] ,
We nibbled some biscuit , as Jerry said , to keep our spirits up ,
我们 轻咬 一些 饼干 , 作为 杰瑞 说 , 到 保持 我们的 烈酒 向上 ,

正如杰瑞所说，我们吃了点饼干来提振精神。

[ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [glæs] .

and then had a look at the glass .
和 然后 有 一个 看 在 这 玻璃 ；

然后看了看玻璃。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] ['rɪzn] [tu:] [dɪ'gri:z] .

It had risen two degrees .
它 有 升起 二 学位 ；

温度上升了两度。

[stɪl] [ðə; ði] [si:] [ræn] ['veri] [haɪ] .

Still the sea ran very high .
仍然 这 海 跑 非常 高的 ；

尽管海浪依然很高，但依然波涛汹涌。

['dʒeri][ænd; ənd][aɪ] [went] [æt; ət][læst][ɑ:n] [dek] , ['fɑ:lʊd] [baɪ] ['sɜ:rlɪ] .

Jerry and I went at last on deck , followed by Surley .
杰瑞 和 我 去 在 最后的 在 甲板 ， 随后 经过 苏利 ；

最后，我和杰瑞上了甲板，随后是苏利。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd]['ɑ:fəsərz][wɜ:r; wər][ðer; ðər] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə][traɪ]

The captain and officers were there , for they had resolved to try
这 队长 和 警官 是 那里 ， 为了 他们 有 已解决 到 尝试

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [tu:; tə] ;

and bring the ship to ;
和 带来 这 船 到 ；

船长和船员们都在那里，因为他们决心尽力将船拖到岸边。

[æz; əz][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [kɔ:rs] .

as she was running a long way out of her course .
作为 她 曾是 跑步 一个 长的 方式 出去 的 她 课程 ；

因为她跑偏了很远。

[ðɪs] , ['æftər][ə; eɪ][taɪm] , [wʌz; wəz] [dʌŋ] , [wen] [ðə; ði][wɪnd] ['lʌld] , ['ʌndər][ə; eɪ][kloʊz] - ['ri:ft] [fɔ:r]

This , after a time , was done , when the wind lulled , under a close - reefed fore
这 ， 后 一个 时间 ， 曾是 完毕 ， 什么时候 这 风 昏昏欲睡 ， 在下面 一个 关闭 - 礁石 前

- ['tɑ:pseɪl,'tɑ:psl] .

- **topsail** ；

- 顶帆 ；

过了一段时间，风势减弱，人们便在收紧的前顶帆下完成了这项工作。

[wi:; wi][rouəd] ['æftər] [ðɪs] [mʌt] [mɔ:r] ['plezntli] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [si:] [brɪ'gæən][tu:; tə][goʊ] [daʊn] ,

We rode after this much more pleasantly , and then the sea began to go down ,
我们 骑 后 这 很多 更多的 愉快 ， 和 然后 这 海 开始 到 去 向下 ，

此后我们的骑行愉快多了，然后海水开始退去。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔ:r] [wi:; wi][kʊd; kəd] [mu:v] [ə'baʊt][ðə; ði] [dek] [wɪ'daʊt] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [wɔ:ft]

and once more we could move about the deck without danger of being washed
和 一次 更多的 我们 可以 移动 关于 这 甲板 没有 危险 的 存在 洗过

['oʊvərbo:rd] .

overboard ；

落水 ；

我们又可以自由地在甲板上走动，而不用担心被水流冲走。

“ [ɔ:l] [hændz] [meɪk] [seɪl] ！ ” [wʌz; wəz][æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] ['tʃɪrɪŋ] [kraɪ] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn]

“ All hands make sail ! ” was at length the cheering cry , just as the sun
“ 全部 双手 制作 帆 ！ ” 曾是 在 长度 这 欢呼 哭 ， 只是 作为 这 太阳

[hæd; həd][set] ,

had set ；

有 放 ，

“全体扬帆起航！ ” 太阳落山之际，欢呼声终于响起。

[æz; əz][ðə; ði][ˈpooəts][seɪ] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˈoʊ(ə)n][bed] .
as the poets say , in his ocean bed .
作为 这 诗人 说 , 在 他的 海洋 床 .

正如诗人所说，躺在他的海底床上。

[wiː; wi] [spræn] [əˈbɔ:ft] — [ˈdʒeri][ænd; ənd][aɪ] [ˈreɪsɪŋ] [huː] [ʊd; ʌd][biː; bi][fɜ:rst][ʌp][ɑ:n][ðə; ði][jɑ:rd] - [ɑ:rm] .
We sprang aloft — Jerry and I racing who should be first up on the yard - arm .
我们 弹簧 高空 — 杰瑞 和 我 赛车 WHO 应该 是 第一的 向上 在 这 院子 - 手臂 .

我们纵身跃起——杰瑞和我比赛看谁应该第一个跳上横桁。

[ˈsɜ:rlɪ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [ˈfa:lʊʊ] .
Surley looked as if he would like to follow .
苏利 看起来 作为 如果 他 会 喜欢 到 跟随 .

苏利看起来很想跟上。

[ˈdʒeri] [bi:t] [em ˈi:] .
Jerry beat me .
杰瑞 打 我 .

杰瑞打败了我。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈroʊlɪŋ] [ˈhevɪli] [ɪn][ðə; ði] [swel] [ˈæftər][ðə; ði] [geɪl] .
The ship was still rolling heavily in the swell after the gale .
这 船 曾是 仍然 滚动 重度 在 这 膨胀 后 这 大风 .

狂风过后，船身仍在涌浪中剧烈摇晃。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsprɪŋɪŋ] [aʊt] [tɔ:rdz] [ðə; ði][jɑ:rd] - [ɑ:rm] , [ˈlæfɪŋ] [ˈgeɪli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [səkˈses] ,
He was springing out towards the yard - arm , laughing gaily at his success ,
他 曾是 弹簧 出去 向 这 院子 - 手臂 , 笑 兴高采烈地 在 他的 成功 ,

他纵身跃向桅杆，为自己的成功而欢快地笑着。

[wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [geɪv] [ə; eɪ][roʊl] ,
when the ship gave a roll ,
什么时候 这 船 给予 一个 卷 ,

当船身发生摇晃时，

[ænd; ənd] [əˈweɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʊlwəks] [ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði] [si:] .
and away he was sent clear of the bulwarks and into the sea .
和 离开 他 曾是 发送 清除 的 这 堡垒 和 进入 这 海 .

于是他被扔出了舷墙，落入了大海。

[tuː; tə] [ɡlaɪd] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [bæk] - [steɪ] [ænd; ənd][tuː; tə][dʒʌmp] [ˈoʊvərbo:rd] [ˈæftər][hɪm; ɪm][wʌz; wəz]
To glide down by a back - stay and to jump overboard after him was
到 滑行 向下 经过 一个 后退 - 停留 和 到 跳 落水 后 他 曾是

[ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
the work of a moment .
这 工作 的 一个 片刻 .

顺着船尾的一根支索滑下去，然后跳入海中追随他，这一切都只用了瞬间。

[aɪ] [ˈskersli] [nuː] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] .
I scarcely knew what I was doing .
我 几乎 知道 什么 我 曾是 正在做 .

我几乎不知道自己在做什么。

[aɪ] [ˈfænsɪd] [ðæt] [aɪ][dʒʌst] [hɜ:rd] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] “ [ə; eɪ][mæn] [ˈoʊvərbo:rd] ;
I fancied that I just heard the cry of “ A man overboard ;
我 幻想 那 我 只是 听到 这 哭 的 “ 一个 男人 落水 ;

我仿佛听到有人喊：“有人落水了；

” [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t][ˈsɜ:rt(ə)n] .
” but I was not certain .
” 但 我 曾是 不是 肯定 .

但我并不确定。

[aɪ] [nu:] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][maɪ][saɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['swɪmər] ,
I knew that I was for my size a good swimmer ,
我 知道 那 我 曾是 为了 我的 尺寸 一个 好的 游泳运动员 ,
我知道以我的体型来说, 我游泳游得不错。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [seɪv] [maɪ] [frend] .
and I wanted to save my friend .
和 我 通缉 到 节省 我的 朋友 .
我想救我的朋友。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [swɪm] , [bʌt; bət][nɑ:t] [mʌtʃ] .
He could swim , but not much .
他 可以 游泳 , 但 不是 很多 .
他会游泳, 但游得不太好。

[hi:; hi] [θru:] [ʌp][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ; [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [strʌk] [aʊt] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] .
He threw up his arms ; I saw him , and struck out towards him .
他 扔 向上 他的 武器 ; 我 锯 他 , 和 击 出去 向 他 .
他举起双臂; 我看到了他, 便向他扑了过去。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [kəm'pænjən] , [aɪ] [faʊnd] , ['heɪsənɪŋ] [ˈɔ:lsoʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['reskju:] .
I had a companion , I found , hastening also to his rescue .
我 有 一个 伴侣 , 我 成立 , 加速 还 到 他的 救援 .
我发现, 我的同伴也赶来营救他。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][oʊld] ['sɜ:rlɪ] .
It was old Surley .
它 曾是 老的 苏利 .
那是老苏利。

[hi:; hi][swæm]['fæstər][ðæn; ðən][aɪ][dɪd] , ['si:mɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] [heɪst] .
He swam faster than I did , seeming to know the importance of haste .
他 游泳 快点 比 我 做过 , 似乎 到 知道 这 重要性 的 匆忙 .
他游得比我快, 似乎明白速度的重要性。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t] [wɪ'ðəʊt] [mi:nz] [ʌv; əv] [sə'pɔ:rt] , [fɔ:r; fər][æz; əz]['dʒeri] [fel] [ðə; ði] [laɪf] - ['bu:ɪ]
We were not without means of support , for as Jerry fell the life - buoy
我们 是 不是 没有 方法 的 支持 , 为了 作为 杰瑞 跌倒 这 生活 - 浮标
[hæd; həd] [bɪn] [let][gʊv] .
had been let go .
有 到过 让 去 .
我们并非毫无依靠, 因为杰瑞倒下时, 救生圈已经被放开了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:r; ər] ['kærid] [baɪ][men] - [ʌv; əv] - [wɔ:r] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [sə'pɔ:rt] ['sevrəl]
It was such as are carried by men - of - war , and could support several
它 曾是 这样的 作为 是 携带 经过 男人 - 的 - 战争 , 和 可以 支持 一些
[ˈpi:p(ə)] .
people .
人们 .
它类似于军舰上携带的那种, 可以供几个人使用。

[aɪ] [sʌŋ] [aʊt] [tu:; tə] ['dʒeri] .
I sung out to Jerry .
我 唱 出去 到 杰瑞 .
我为杰瑞唱歌。

[hi:; hi] [hɜ:rd] [maɪ] [vɔɪs] , [bʌt; bət][hi:; hi]['oʊnli] ['ænsər] ['feɪntli] .
He heard my voice , but he only answered faintly .
他 听到 我的 嗓音 , 但 他 仅有的 回答 淡淡的 .
他听到了我的声音, 但他只是微弱地回应了一下。

[hi:; hi][hæd; həd][gɑ:t][hɪz; ɪz] [maʊθ] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔ:tər] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [stʌnd] [ænd; ənd]
He had got his mouth full of water , and had been stunned and
他 有 得到 他的 嘴 满的 的 水 , 和 有 到过 目瞪口呆 和
[kən'fju:zd] [baɪ][hɪz; ɪz][fɔ:l] .
confused by his fall .
使困惑 经过 他的 落下 .

他嘴里灌满了水，而且因为摔倒而感到晕眩和困惑。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['bi:tɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tər]['waɪldli] , [fə'getɪŋ] [ə'pærəntli] [ðæt][hi:; hi][kʊd; kəd] [swɪm] .
He was beating the water wildly , forgetting apparently that he could swim .
他 曾是 殴打 这 水 疯狂地 , 遗忘 显然 那 他 可以 游泳 .
他疯狂地拍打着水面，显然忘记了自己会游泳。

“ [help] !
“ Help !
“ 帮助 !
“ 帮助!
“ 帮助!

[help] !
help !
帮助 !
帮助!
帮助!

“ [hi:; hi] [sʌŋ] [aʊt] ; “ [aɪm] ['sɪŋkɪŋ] !
“ he sung out ; “ I'm sinking !
“ 他 唱 出去 ; “ 我是 下沉 !
他唱道：“我要下沉了! ”

[aɪm] ['sɪŋkɪŋ] !
I'm sinking !
我是 下沉 !
我要下沉了!

“ [aɪ][dɪd][maɪ]['ʌtmoʊst][tu:; tə] [ri:tʃ] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [sti:l] [sʌm; səm] [wei] [ɔ:f] .
“ I did my utmost to reach him , but was still some way off .
“ 我 做过 我的 极致 到 抵达 他 , 但 曾是 仍然 一些 方式 离开 .
“我尽了全力去接近他，但还是有一段距离。”

['sɜ:rlɪ] [dæft] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [si:zd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði]['kɑ:lər] , ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed]
Surley dashed towards him , and seized him by the collar , holding his head
苏利 虚线 向 他 , 和 查获 他 经过 这 衣领 , 保持 他的 头
[ə'blaʊ] ['wɔ:tər] .
above water .
多于 水 .

苏利猛地冲向他，抓住他的衣领，把他的头从水中拉出来。

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][best] [θɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][du:][wʌz; wəz][tu:; tə] [təʊ] [ðə; ði][laɪf] - ['bu:ɪ] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm]
I saw that the best thing I could do was to tow the life - buoy up to him
我 锯 那 这 最好的 事物 我 可以 做 曾是 到 拖 这 生活 - 浮标 向上 到 他
:
:
:

我意识到我能做的最好的事情就是把救生圈拖到他身边。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][fɑ:r] [ɔ:f] .
It was not far off .
它 曾是 不是 远的 离开 .
距离不远。

['sɜ:rlɪ] [si:md] [tu:; tə][dɪ'vaɪn][maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd][swæm] [tɔ:rdz] [aɪ 'ti:] .
Surley seemed to divine my intention , and swam towards it .
苏利 似乎 到 神圣的 我的 意图 , 和 游泳 向 它 .
苏尔利似乎看穿了我的意图，朝着我的方向游去。

[æʔ; ət][læʂʔ][aɪ][gɑ:t][aɪ 'ti:][ʌp][tu:; tə] ['dʒeri] .
At last I got it up to Jerry .
在 最后的 我 得到 它 向上 到 杰瑞 .

我终于把事情告诉了杰瑞。

[hi:; hi][hæd; həd][dʒʌʂʔ] [streŋθ] [ɪ'nʌf] [left][tu:; tə] [kæʔ] [hoʊld][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
He had just strength enough left to catch hold of it .
他 有 只是 力量 足够的 左边 到 抓住 抓住 的 它 .

他仅剩的力气才勉强抓住了它。

[oʊld] ['sɜ:rlɪ] [pʊʔ][hɪz; ɪz] [pɔ:z] [ɪn][ðə; ði] ['bekɪʔ] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [hɪm'self] ,
Old Surley put his paws in the beckets to support himself ,
老的 苏利 放 他的 爪子 在 这 贝克特 到 支持 他自己 ,

老苏利把爪子插在水桶里支撑着自己，

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][ɔ:l] [θri:] [wɜ:r; wəʔ] ['hæŋɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][laɪf] - ['bu:ɪ] , [waɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
and then we all three were hanging on to the life - buoy , while the ship ,
和 然后 我们 全部 三 是 绞刑 在 到 这 生活 - 浮标 , 尽管 这 船 ,

然后我们三个都紧紧抓住救生圈，而船，

[æz; əz][aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][ju: 'es] , [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [fɑ:r] [ə'weɪ] ,
as it seemed to us , was running far away ,
作为 它 似乎 到 我们 , 曾是 跑步 远的 离开 ,

在我们看来，它似乎正在逃得很远。

[ɔ:l'redɪ] [ɔ:l'moʊʂʔ] [kən'si:ld] [baɪ][ðə; ði] [θɪk] [klaʊdz] [ʌv; əv] [spreɪ] [wɪð; wɪθ] [wɪʔ] [wi:; wi][wɜ:r; wəʔ]
already almost concealed by the thick clouds of spray with which we were
已经 几乎 暗 经过 这 厚的 云 的 喷 和 哪个 我们 是

[sə'raʊndɪd] .
surrounded .
包围 .

我们几乎已经被周围浓厚的水雾云完全遮蔽住了。

[tʃæptər] [ɪ'lev(ə)n] .
Chapter Eleven .
章 十一 .

第十一章

[əd'ventʃəz] [ɪn][ɪ'meksɪkoʊ] .
Adventures in Mexico .
冒险 在 墨西哥 .

墨西哥探险之旅。

“ [aɪ][eɪ 'em][soʊ][glæd][ju:; jʊ][ɑ:r; əʔ] [seɪvd] , ['dʒeri] ,
“ I am so glad you are saved , Jerry ,
“ 我 是 所以 高兴的 你 是 已保存 , 杰瑞 ,

“杰瑞，我真为你得救感到高兴。”

“ [sed] [aɪ] . [ði:z] [wɜ:r; wəʔ][ðə; ði][fɜ:rst][wɜ:rdz][aɪ] [spʊk] ['æftər][wi:; wi][hæd; həd][gɑ:t][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]
“ said I . These were the first words I spoke after we had got hold of the
“ 说 我 . 这些 是 这 第一的 字 我 辐 后 我们 有 得到 抓住 的 这

[laɪf] - ['bu:ɪ] .
life - buoy .
生活 - 浮标 .

“我说。”这是我们抓住救生圈后我说的第一句话。

“ [bʌʔ; bət][ɑ:r; əʔ][wi:; wi] [seɪvd] ?
“ But are we saved ?
“ 但 是 我们 已保存 ?

但我们得救了吗？

” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

” [wɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [kʌm] [bæk] ?
” Will the ship be able to come back ?
” 将要 这 船 是 有能力的 到 来 后退 ?

“这艘船还能回来吗？ ”

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [dʌz] , [wɪl] [ðeɪ] [si:] [ju: 'es] , [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ? ”
and if she does , will they see us , do you think ? ”
和 如果 她 做 , 将要 他们 看 我们 , 做 你 思考 ? ”

如果她真的这么做了，你觉得他们会发现我们吗？

” [ðeɪl] [nɑ:t] [ˈdezərt] [ju: 'es] — [ʌv; əv] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi][ˈsɜ:rt(ə)n] , ” [aɪ] [rɪˈplaɪd] ;
” They'll not desert us — of that we may be certain , ” I replied ;
” 他们会 不是 沙漠 我们 — 的 那 我们 可能 是 肯定 , ” 我 回复 ;

“他们不会抛弃我们——这一点我们可以肯定，”我回答说；

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [haʊ] [hɑ:rt] - ['brʊʊkən] ['kæptɪn] ['fræŋklənd] [wʊd] [bi:; bi] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt]
and I thought how heart - broken Captain Frankland would be when he found that
和 我 想法 如何 心 - 破碎的 队长 弗兰克兰 会 是 什么时候 他 成立 那

[hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [ˈoʊvərbɔ:rd] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn] [ɔ:l] [prɔ:bə'bɪləti] [bɔ:st] .

his son had fallen overboard and was in all probability lost .
他的 儿子 有 倒下 落水 和 曾是 在 全部 可能性 丢失的 .

我想，当弗兰克兰船长发现他的儿子落水后很可能已经失踪时，他会多么伤心欲绝。

[streɪndʒ] [tu:; tə] [seɪ] , [aɪ][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [æt; ət][ɔ:l][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ˈperələs] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
Strange to say , I did not think at all of my own perilous position .
奇怪的 到 说 , 我 做过 不是 思考 在 全部 的 我的 自己的 危险的 位置 .

说来奇怪，我当时完全没有意识到自己身处险境。

[aɪ][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [seɪv] [ˈdʒeri] ,
I had gone to save Jerry ,
我 有 已消失 到 节省 杰瑞 ,

我去救杰瑞了。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:md] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [seɪv] [hɪm; ɪm] .
and it seemed a matter of course that I must save him .
和 它 似乎 一个 事情 的 课程 那 我 必须 节省 他 .

救他似乎是理所当然的事。

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhedz] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈlev(ə)l]
It must be remembered that our heads were very little above the level
它 必须 是 记得 那 我们的 头部 是 非常 小的 多于 这 等级

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
of the water ,
的 这 水 ,

必须记住，当时我们的头几乎完全没入水中。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] [si:] [hæd; həd] [gɔ:n] [daʊn] [kən'sɪdərəbli] ,
and that although the sea had gone down considerably ,
和 那 虽然 这 海 有 已消失 向下 相当 ,

尽管海平面已经大幅下降，

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv] [foʊm] — [naʊ] [ˈsɪŋkɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [trɔ:f] ,
we were surrounded by masses of foam — now sinking into the trough ,
我们 是 包围 经过 群众 的 泡沫 — 现在 下沉 进入 这 槽 ,

我们被大量的泡沫包围着——现在正沉入凹槽中，

[naʊ] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪv] .

now rising to the top of a wave .
现在 上升 到 这 顶部 的 一个 海浪 .

现在正攀升至浪尖。

[ʼaʊə; ɑ:r] [vjuː] , ['ðerfɔ:r] , [wʌz; wəz] ['veri] ['lɪmɪtɪd] .

Our view , therefore , was very limited .
我们的 看法 , 所以 , 曾是 非常 有限的 .

因此，我们的视野非常有限。

[wiː; wi][wɜ:r; wəɹ] ['lʊkɪŋ] [aʊt] ['i:gərli] [fɔ:r; fəɹ][ðə; ði] [ʼɪp] [θruː] [ðə; ði] ['θɪkənɪŋ] [glu:m] .

We were looking out eagerly for the ship through the thickening gloom .
我们 是 寻找 出去 急切地 为了 这 船 通过 这 增稠 愁云 .

我们透过越来越浓的暮色，焦急地寻找着那艘船。

[ˈhæpɪli] , [wen] [ðə; ði][laɪf] - ['buːi] [wʌz; wəz][let][goʊ] , [ðə; ði] ['trɪgər] [wʌz; wəz] [pʊld] .

Happily , when the life - buoy was let go , the trigger was pulled .
快乐地 , 什么时候 这 生活 - 浮标 曾是 让 去 , 这 扳机 曾是 拉 .

幸运的是，当救生圈被松开时，扳机也被扣动了。

[ðɪs] [set] [ɔ:f][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [bluː] [laɪt] , [wɪtʃ] [bə:nd] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p] ,

This set off a sort of blue light , which burned at the top ,
这 放 离开 一个 种类 的 蓝色的 光 , 哪个 烧伤 在 这 顶部 ,

这引发了一种蓝光，从顶部开始燃烧。

[ænd; ænd] [wɪtʃ] ['wɔ:tər][kʊd; kəd][nɑ:t] [ɪk'stɪŋɡwɪ] .

and which water could not extinguish .
和 哪个 水 可以 不是 熄灭 .

而水也无法将其扑灭。

[wiː; wi] [felt] [ʃʊɹ] , ['ðerfɔ:r] ,

We felt sure , therefore ,
我们 毛毡 当然 , 所以 ,

因此，我们感到确信。

[ðæt] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðæt] [laɪt] [kən'tɪnju:d] ['bɜ:rnɪŋ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [si:n] [baɪ] [ðoʊz] [ɑ:n]

that as long as that light continued burning we should be seen by those on

board .
那 作为 长的 作为 那 光 持续 燃烧 我们 应该 是 已见 经过 那些 在 木板 .

只要那盏灯继续亮着，船上的人就应该能看到我们。

[ʼaʊə; ɑ:r] [greɪt] [dred] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [wʊd] [goʊ][aʊt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ʼɪp] [kʊd; kəd][get] [bæk]

Our great dread was that the light would go out before the ship could get back

to us .
我们的 伟大的 恐惧 曾是 那 这 光 会 去 出去 前 这 船 可以 得到 后退 [tuː; tə][juː 'es] .

我们最担心的是，在船返回之前，灯光就会熄灭。

[wiː; wi] [streɪnd] [ʼaʊə; ɑ:r] [aɪz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʼɪp] .

We strained our eyes in the direction of the ship .
我们 紧张 我们的 眼睛 在 这 方向 的 这 船 .

我们努力睁大眼睛望向那艘船的方向。

[ðə; ði] ['θɪkənɪŋ] [glu:m] [ænd; ænd] [mɪst] [wɜ:r; wəɹ] [ˈræpɪdli] [ɪn'sɜ:rkɪ] [hɜ:r; hər] , [ænd; ænd] [ˈʃraʊdɪŋ]

The thickening gloom and mist were rapidly encircling her , and shrouding

her from our sight .
这 增稠 愁云 和 薄雾 是 快速 包围 她 , 和 裹尸布 [hɜ:r; hər][frʌm; frəm][ʼaʊə; ɑ:r] [saɪt] .

越来越浓的黑暗和雾气迅速将她包围，使我们看不见她了。

“ [oʊ] [ˈhæri] , [ˈhæri] , [iːz] [ˈɡoʊɪŋ] [əˈwei] , [ænd; ənd] [ðei] [wəʊnt] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər]
“ **O Harry , Harry , she's going away , and they won't know where to look for**
“ 哦 哈里 , 哈里 , 她是 去 离开 , 和 他们 惯于 知道 在哪里 到 看 为了
[juː ˈes] !
us !
我们 !

“哦，哈利，哈利，她要走了，他们就不知道去哪里找我们了！”

“ [kraɪd] [ˈdʒeri] .
“ **cried Jerry** .
“ 哭 杰瑞 .

“杰瑞喊道。”

“ [pʊr] [ˈfɑːðər] , [wʌt] [wɪl] [hiː; hi][duː] ?
“ **Poor father , what will he do ?**
“ 贫穷的 父亲 , 什么 将要 他 做 ?

“可怜的父亲，他该怎么办？”

[ænd; ənd][maɪ] [ˈkerləsnəs] [hæz; həz] [brɔːt] [juː; jʊ][ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈtrʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [pʊr] [ˈsɜːrli] [tuː] .
and my carelessness has brought you into this trouble , and poor Surley too .
和 我的 疏忽 有 带来 你 进入 这 麻烦 , 和 贫穷的 苏利 也 .

我的粗心大意给你和可怜的苏利带来了这场麻烦。

[aɪ] [wɪl] [juː; jʊ][ˈhædnt] [dʒʌmpt] [ˈoʊvərbɔːrd] [fɔːr; fər][em ˈiː] . “
I wish you hadn't jumped overboard for me .”
我 希望 你 之前没有 跳了起来 落水 为了 我 . ”

我真希望你当初没有为了我跳海。

“ [aɪm] [ˈveri] [glæd][aɪ][dɪd] ,
“ **I'm very glad I did ,**
“ 我是 非常 高兴的 我 做过 ,

“我很高兴我这么做了，

[fɔːr; fər][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [əˈlaɪv] [naʊ] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɔːt] ,
for I don't think that you would have been alive now if I had not ,
为了 我 不 思考 那 你 会 有 到过 活 现在 如果 我 有 不是 ,

因为如果没有我，我想你现在可能已经不在人世了。

“ [aɪ] [ˈænsər] ; “ [ænd; ənd][dəunt][hæv; həv] [ˈeni] [rɪˈɡrets] [əˈbaʊt] [em ˈiː] — [aɪ][ˈoʊnli][dɪd][maɪ][ˈduːti] ,
“ **I answered ; “ and don't have any regrets about me — I only did my duty ,**
“ 我 回答 ; “ 和 不 有 任何 遗憾 关于 我 — 我 仅有的 做过 我的 责任 ,

我回答说：“不要对我有任何遗憾——我只是尽了我的职责。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌŋ] [ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər][em ˈiː] .
and I am sure that you would have done the same for me .
和 我 是 当然 那 你 会 有 完毕 这 相同的 为了 我 .

我相信你也会为我做同样的事。

[bʌt; bət][aɪ] [seɪ] ,
But I say ,
但 我 说 ,

但我说，

[duː][juː; jʊ] [rɪˈmembər] [wʌt] [ˈmɪstər][brænd] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈhoʊldɪŋ] [ɑːn][baɪ][ðə; ði]
do you remember what Mr Brand talked about when we were holding on by the
做 你 记住 什么 先生 品牌 谈话 关于 什么时候 我们 是 保持 在 经过 这
[ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈfɒkləndz] ? “
bottom of the boat among the Falklands ?”
底部 的 这 船 之中 这 福克兰群岛 ? ”

你还记得我们在福克兰群岛时，布兰德先生跟我们说过些什么吗？当时我们正抓着船底往下走。

“ [jes] , [aɪ][du:] ;
“ **Yes , I do** ;
“ 是的 , 我 做 ;

“是的，我愿意；

[ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbi:ɪŋ] [ˈsʌmənd] [bɪˈfɔ:r] [ˈmeni] [ˈmoʊmənts][tu:; tə][stænd] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði]
something about our being summoned before many moments to stand before the
某物 关于 我们的 存在 被召唤 前 许多 时刻 到 站立 前 这
[dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
Judge of all the world ,
法官 的 全部 这 世界 ,

这关乎我们被召唤到许多时刻，站在审判全世界的上帝面前。

“ [ænsər] [ˈdʒeri] .
“ **answered Jerry** .
“ 回答 杰瑞 .

“杰瑞回答道。”

“ [aɪv] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [dʒʌst] [naʊ] . “
“ **I've been thinking of that just now** . “
“ 我已经 到过 思维 的 那 只是 现在 . “

“我刚才一直在想这件事。”

“ [soʊ][hæv; həv][aɪ] , “ [sed] [aɪ] . “ [wel] ,
“ **So have I , “ said I . “ Well** ,
“ 所以 有 我 , “ 说 我 . “ 出色地 ,

“我也是，”我说。“嗯，

[aɪˈti:] [straɪks] [emˈi:] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi] [θɔ:t] [əˈbaʊt] [aɪˈti:] [ˈɒf(tə)n] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈbetər]
it strikes me that if we thought about it oftener we should be better
它 罢工 我 那 如果 我们 想法 关于 它 更频繁 我们 应该 是 更好的
[prɪˈperd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm] [wen] [aɪˈti:] [dʌz] [kʌm] .
prepared for the time when it does come .
准备 为了 这 时间 什么时候 它 做 来 .

我突然意识到，如果我们经常思考这个问题，就能更好地为它到来时做好准备。

[kʌm] [aɪˈti:] [wɪl] , [aɪ] [noʊ] , — - [æz; əz][ə; eɪ] [θi:f] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , - [ðə; ði][ˈbɑ:b(ə)l] [sez] .
Come it will , I know , — ' as a thief in the night , ' the Bible says .
来 它 将要 , 我 知道 , — - 作为 一个 贼 在 这 夜晚 , - 这 圣经 说道 .

我知道它终会到来——正如圣经所说，“如同夜间的贼一样”。

[aɪl] [traɪ][ænd; ənd] [θɪŋk] [mɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] ,
I'll try and think more on the subject ,
患病的 尝试 和 思考 更多的 在 这 主题 ,

我会再仔细想想这个问题。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði][ˈmoʊmənt] [dʌz] [kʌm] [aɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ˈredi] .
so that when the moment does come I may be ready .
所以 那 什么时候 这 片刻 做 来 我 可能 是 准备好 .

这样，当那一刻到来时，我就可以做好准备。

“ [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)l] [meɪk] [ˌrezəˈlu:ʃənz] [æz; əz][wi:; wi][dɪd] : [haʊ] [fju:] [ki:p] [ðem; ðəm] !
“ **Many people make resolutions as we did : how few keep them** !
“ 许多 人们 制作 决议 作为 我们 做过 : 如何 很少 保持 他们 !

“很多人都像我们一样制定了新年计划：但真正能坚持下来的人却寥寥无几！ ”

[aɪˈti:][ɪz] [ɪkˈstrɔ:rdənəri] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [tɔ:k] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði]
It is extraordinary that we should have been able to talk so much in the
它 是 非凡的 那 我们 应该 有 到过 有能力的 到 讲话 所以 很多 在 这
[pəˈziʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [pleɪst] .
position in which we were placed .
位置 在 哪个 我们 是 放置 .

令人难以置信的是，在我们所处的这种境地，我们竟然还能说这么多话。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['seɪŋ] , [wiː; wi] [streɪnd] ['aʊə; ɑːr] [aɪz] [geɪzɪŋ] [ˈæftə][ðə; ði] [ʃɪp] .
As I was saying , we strained our eyes gazing after the ship .
作为 我 曾是 说 , 我们 紧张 我们的 眼睛 凝视 后 这 船 .

正如我刚才所说，我们眯着眼睛望着那艘船。

“ [ˈdʒeri] , ” [aɪ] [ɪkˈskleɪmd] [ˈsʌd(ə)nli] , “ [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [hoʊv] [əˈbaʊt] — [aɪ][eɪˈem][ˈsɜːrt(ə)n][ʌv; əv][aɪˈtiː] !
“ Jerry , ” I exclaimed suddenly , “ she has hove about — I am certain of it !
“ 杰瑞 , ” 我 惊呼 突然 , ” 她 有 霍夫 关于 — 我 是 肯定 的 它 !
“杰瑞,”我突然惊呼道,“她肯定动过手脚——我敢肯定! ”

[siː] , [siː] !
See , see !
看 , 看 !

看, 看!

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] !
she is coming nearer !
她 是 未来 更近 !

她越来越近了!

“ ['breθləsli] [wiː; wi] [wɑːtʃt] .
“ Breathlessly we watched .
“ 气喘吁吁 我们 观看 .

我们屏住呼吸，目不转睛地看着。

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [gluːm] [wʌz; wəz] ['θɪkəniŋ] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪˈsɜːrn] [ðæt] [hɜːr; hər][bəʊ; boʊ]
Even though the gloom was thickening , we could discern that her bow
甚至 尽管 这 愁云 曾是 增稠 , 我们 可以 辨别 那 她 弓
[wʌz; wəz] [tɜːrnd] [tɔːrdz] [juːˈes] .
was turned towards us .
曾是 转向 向 我们 .

尽管天色越来越暗，我们还是能看出她的弓箭正对着我们。

[wiː; wi] [ˈʃaʊtɪd] [ɪn][ˈaʊə; ɑːr] [ˈiːgərnəs] — [nɑːt][tuː; tə] [ʃoʊ] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] : [ðer; ðər][wʌz; wəz]
We shouted in our eagerness — not to show where we were : there was
我们 喊叫 在 我们的 渴望 — 不是 到 展示 在哪里 我们 是 : 那里 曾是
[noʊ][juːz][ɪn] [ðæt] ,
no use in that ,
不 使用 在 那 ,

我们急切地大声喊叫——并不是为了表明我们身在何处：那样做毫无用处。

[nɔːr][kʊd; kəd][wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ɑːrˈselvz] [hɜːrd] ; [ðə; ði] [laɪt] [ˈɔːlsoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][laɪf] - ['buːɪ]
nor could we have made ourselves heard ; the light also from the life - buoy
也不 可以 我们 有 制成 我们自己 听到 ; 这 光 还 从 这 生活 - 浮标
[wʌz; wəz] [stɪl] ['bɜːrniŋ] ['braɪtli] .
was still burning brightly .
曾是 仍然 燃烧 明亮地 .

我们也无法发出声音；救生圈上的灯光依然明亮地燃烧着。

[ɑːn] [keɪm] [ðə; ði] [ʃɪp] [tɔːrdz] [juːˈes] .
On came the ship towards us .
在 来了 这 船 向 我们 .

船朝我们驶来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['mætər] .
There was no doubt about the matter .
那里 曾是 不 怀疑 关于 这 事情 .

这件事毫无疑问。

“ [ðeəz; ðəz] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [helm] ! ” [kraɪd] [ˈdʒeri] .
“ There's down with the helm ! ” cried Jerry .
“ 有 向下 和 这 舵 ! ” 哭 杰瑞 .

“舵坏了!”杰瑞喊道。

[aɪ] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [laɪkt] [tu:; tə] [ɪn'trʌst] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] ['kʌz(ə)n] ['sailəs] .
I observed the captain liked to intrust it to Cousin Silas .
我 观察到 这 队长 喜欢 到 托付 它 到 表哥 西拉斯 .

我注意到船长喜欢把这事托付给表弟西拉斯。

“ [teɪk] [oʊld] ['sɜ:rli] [ɔ:f] [fɜ:rst] !
Take old Surley off first !
“ 拿 老的 苏利 离开 第一的 !

“先把老苏利卸下来! ”

“ [ɪk'skleɪmd] ['dʒeri] .
exclaimed Jerry .
“ 惊呼 杰瑞 .

“杰瑞惊呼道。”

[mænjuəl] ['sɪlvə] , [hu:] [hæd; həd] , [aɪ 'ti:] [ə'pɪrd] , [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['kʌmɪŋ] , [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [help]
Manuel Silva , who had , it appeared , insisted on coming , was about to help
曼努埃尔 席尔瓦 , WHO 有 , 它 出现 , 坚持 在 未来 , 曾是 关于 到 帮助
[hɪm; ɪm] [ɪn] .
him in .
他 在 .

似乎是坚持要来的曼努埃尔·席尔瓦正要帮他进去。

“ [hi:; hi] [hæz; həz] [hæd; həd] [hɑ:rd] [wɜ:rk] [tu:; tə] [hoʊld] [ɑ:n] , [pʊr] ['feləʊ] .
He has had hard work to hold on , poor fellow .
“ 他 有 有 难的 工作 到 抓住 在 , 贫穷的 同伴 .

“他为了坚持下来付出了很多努力, 可怜的人。”

“ [soʊ] ['sɜ:rli] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ɪntu:] [ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] ,
So Surley was taken into the boat , and then I ,
“ 所以 苏利 曾是 已采取 进入 这 船 , 和 然后 我 ,

“于是苏利被带上了船, 然后是我,

[fɔ:r; fər] ['dʒeri] [wəd] [nɑ:t] [get] [ɪn] [tɪl] [ðə; ði] [ləst] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [laɪf] - ['bu:i] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ɪn] ,
for Jerry would not get in till the last ; and then the life - buoy was lifted in ,
为了 杰瑞 会 不是 得到 在 直到 这 最后的 ; 和 然后 这 生活 - 浮标 曾是 抬起 在 ,

因为杰瑞直到最后才上船; 然后救生圈被吊了起来。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ɔ:rt] [taɪm] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [seɪf] [ɑ:n] [dek] ,
and in a very short time we were all safe on deck ,
和 在 一个 非常 短的 时间 我们 是 全部安全的 在 甲板 ,

很快, 我们都安全地回到了甲板上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪp] [wʌns] [mɔ:r] ['stɪrɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [kəʊst] .
and the ship once more steering towards the American coast .
和 这 船 一次 更多的 转向 向 这 美国人 海岸 .

船只再次驶向美国海岸。

[wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ɜ:rnd] [bɪ'loʊ] — [ðæt] [ɪz] [tu:; tə] [seɪ] , ['dʒeri] [ænd; ənd] [aɪ] .
We were earned below — that is to say , Jerry and I .
我们 是 获得 以下 — 那 是 到 说 , 杰瑞 和 我 .

下面我们获得了奖励——也就是说, 我和杰瑞。

[ðə; ði] [men] [tʊk] [ker] [ʌv; əv] ['sɜ:rli] .
The men took care of Surley .
这 男人 采取 关心 的 苏利 .

男人们照顾了苏利。

[wiː, wi][wɜːr, wər][pʊt][ˈɪntuː][ˈʌvər, ɑːr][bɜːθs] , [ænd; ənd][ðə, ði][ˈdɑːktər][kɜrm][tuː, tə][juːˈes] , [ænd; ənd]
We were put into our berths , and the doctor came to us , and
我们 是 放 进入 我们的 泊位 , 和 这 医生 来了 到 我们 , 和
[wiː, wi][wɜːr, wər][rʌbd] ,
we were rubbed ,
我们 是 摩擦 ,
我们被安排到各自的铺位上, 医生过来给我们做了检查, 然后我们被擦洗了身体。

[ænd; ənd][hæd; həd][sʌm; səm][hɑːt][ˈbrændi][ænd; ənd][ˈwɔːtər] ; [ænd; ənd][ðen][aɪ] , [æt; ət][ɔːl][ɪˈvents] , [felt]
and had some hot brandy and water ; and then I , at all events , felt
和 有 一些 热的 白兰地 和 水 ; 和 然后 我 , 在 全部 活动 , 毛毡
[ɔːl][tuː, tə][raɪts] .
all to rights .
全部 到 权利 .
我喝了些热白兰地水; 然后, 至少我感觉一切都恢复正常了。

[ˈdʒeri][hæd; həd][bɪn][hɜːrt][baɪ][hɪz, ɪz][fɔːl] , [ænd; ənd][aɪˈtiː][tʊk][hɪm; ɪm][mʌtʃ][lɔːŋɡər][tuː, tə][rɪˈkʌvər] .
Jerry had been hurt by his fall , and it took him much longer to recover .
杰瑞 有 到过 伤害 经过 他的 落下 , 和 它 采取 他 很多 更长 到 恢复 .
杰瑞摔倒后受了伤, 花了很长时间才康复。

[ðə, ði][ˈkæptɪn][wɛnt][ænd; ənd][sæt][baɪ][hɪm; ɪm] ;
The captain went and sat by him ;
这 队长 去 和 卫星 经过 他 ;
船长走过去, 坐在他旁边;

[ænd; ənd][ˈdʒeri][təʊld][emˈiː][ðæt][hiː, hi][hɜːrd][hɪm; ɪm][ˈɔːfərɪŋ][ʌp][hɪz, ɪz][θæŋks][tuː, tə][ˈʌvər, ɑːr]
and Jerry told me that he heard him offering up his thanks to our
和 杰瑞 讲述 我 那 他 听到 他 提供 向上 他的 谢谢 到 我们的
[ˈmɜːrsɪf(ə)][gɔːd][fɔːr, fər][ˈhævɪŋ][rɪˈstɔːrd][hɪz, ɪz][sʌn][tuː, tə][hɪm; ɪm] .
merciful God for having restored his son to him .
仁慈 上帝 为了 拥有 恢复 他的 儿子 到 他 .
杰瑞告诉我, 他听到他向仁慈的上帝表达了感谢, 感谢上帝让他的儿子回到他身边。

[hiː, hi][ðen][kɜrm][ænd; ənd][tɔːkt][tuː, tə][emˈiː] ,
He then came and talked to me ,
他 然后 来了 和 谈话 到 我 ,
然后他过来和我谈话,

[ænd; ənd][təʊld][emˈiː][haʊ][ˈsɔːrɪ][hiː, hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][bɪn][hæd; həd][aɪ][bɪn][lɔːst] ,
and told me how sorry he should have been had I been lost ,
和 讲述 我 如何 对不起 他 应该 有 到过 有 我 到过 丢失的 ,
他告诉我, 如果我失踪了, 他应该感到多么抱歉。

[ænd; ənd][haʊ][ˈɡreɪtʃ(ə)l][hiː, hi][felt][tuː, tə][emˈiː][fɔːr, fər][ˈhævɪŋ][bɪn][ðə, ði][miːnɪz][ʌv; əv][ˈseɪvɪŋ][hɪz, ɪz]
and how grateful he felt to me for having been the means of saving his
和 如何 感激的 他 毛毡 到 我 为了 拥有 到过 这 方法 的 保存 他的
[ˈsʌnz][laɪf] .
son's life .
儿子的 生活 .
他非常感激我, 因为是我救了他儿子的命。

[aɪ][duː][nɔːt][noʊ][ɪɡˈzæktli][wʌt][aɪ][sed] .
I do not know exactly what I said .
我 做 不是 知道 确切地 什么 我 说 .
我记不清自己具体说了些什么。

[aɪ][rɪˈmembər][aɪ][təʊld][hɪm; ɪm][wʌt][aɪ][wʌz; wəz][ʃʊr][ʌv; əv] ,
I remember I told him what I was sure of ,
我 记住 我 讲述 他 什么 我 曾是 当然 的 ,
我记得我告诉他我确信的事情,

— [ðæt] ['dʒeri] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər][em 'i:] .
— **that Jerry would have done exactly the same for me** .
— 那 杰瑞 会 有 完毕 确切地 这 相同的 为了 我 ；

——杰瑞也会为我做同样的事。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðɪs] ['dɪfrəns] , [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [swɪm] ['veri] [wel] , [ænd; ənd] [ðæt] ['dʒeri][kʊd; kəd]
There was this difference , that I could swim very well , and that Jerry could
那里 曾是 这 不同之处 , 那 我 可以 游泳 非常 出色地 , 和 那 杰瑞 可以
[swɪm] ['veri] ['lɪt(ə)] ,
swim very little ,
游泳 非常 小的 ,

我们之间存在着这样的差异：我游泳游得很好，而杰瑞几乎不会游泳。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [dɪ'zɜːrvd] [les] [θæŋks] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [hæd; həd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɪn]
so that I deserved less thanks than he should have done had he jumped in
所以 那 我 应得的 较少的 谢谢 比 他 应该 有 完毕 有 他 跳了起来 在
[fɔːr; fər][em 'i:] ,
for me ,
为了 我 ；

所以，如果他当时挺身而出救我，我应该得到的感谢就远不及他应得的了。

[kən'sɪdəɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rʌn] [faːr] ['greɪtər] [rɪsk] [fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd]
considering that he would have run far greater risk for my sake than I had
考虑 那 他 会 有 跑步 远的 更大的 风险 为了 我的 清酒 比 我 有
[dʌn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] .
done for his .
完毕 为了 他的 ；

考虑到他为了我所承担的风险远比我为了他所承担的风险要大得多。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [smaɪld] [wen] [aɪ] [sed] [ðɪs] , [bʌt; bət] [meɪd] [noʊ] [rɪ'mɑːrk] .
The captain smiled when I said this , but made no remark .
这 队长 微笑 什么时候 我 说 这 , 但 制成 不 评论 ；

我说这话时，船长笑了笑，但没有说什么。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [kaɪnd][tuː; tə][em 'i:] , — [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['kɪndər] [ðæn; ðən]['evər] ;
He had always been kind to me , — he was now kinder than ever ;
他 有 总是 到过 种类 到 我 , — 他 曾是 现在 幼儿园 比 曾经 ;
他一直对我很好，现在更是对我很好了；

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑːt] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] ['evri] [miːnz] [tuː; tə] [meɪk] [em 'i:][ə; eɪ] ['seɪlər]
but this did not prevent him from taking every means to make me a sailor
但 这 做过 不是 防止 他 从 采取 每一个 方法 到 制作 我 一个 水手
,
.
,

但这并没有阻止他想方设法把我培养成一名水手。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [em 'i:][tuː; tə][maɪ]['duːti] ,
and to keep me to my duty ,
和 到 保持 我 到 我的 责任 ,

为了督促我尽职尽责，

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hiː; hi] [ə'fɔːd] [em 'i:] ['evri] [ɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [æz; əz] [mʌt]
while at the same time he afforded me every opportunity of seeing as much
尽管 在 这 相同的 时间 他 提供 我 每一个 机会 的 看到 作为 很多
[æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['pæsiŋ] .
as possible of the world through which we were passing .
作为 可能的 的 这 世界 通过 哪个 我们 是 通过 ；

与此同时，他也给了我一切机会，让我尽可能多地看到我们所经过的世界。

[ˈsɪlvə] , [æz; əz][aɪ] [brɪˈfɔːr] [hæv; həv] [sed] , [baɪ][hɪz; ɪz][ˈkwaɪət] [ˈmænərz] ,
Silva , as I before have said , by his quiet manners ,
席尔瓦 , 作为 我 前 有 说 , 经过 他的 安静的 礼仪 ,
正如我之前所说, 席尔瓦以其沉稳的举止,

[ˈredɪnəs] [tuː; tə] [lend] [ə; eɪ][hænd] [wen] [ˈeni] [wɜːrk] [wʌz; wəz][ˈɡooɪŋ] [ˈfɔːrwəd] ,
readiness to lend a hand when any work was going forward ,
准备就绪 到 借 一个 手 什么时候 任何 工作 曾是 去 向前 ,
随时准备在任何工作进行时伸出援手,

[ænd; ænd][æŋˈzaɪəti][tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [ɡʊd] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ,
and anxiety to be on good terms with all ,
和 焦虑 到 是 在 好的 条款 和 全部 ,
以及渴望与所有人保持良好关系的焦虑。

[hæd; həd] [kəmˈpliːtli] [wʌŋ] [ðə; ði] [ɡʊd] - [wɪl] [ʌv; əv][ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi][ɑːn] [bɔːrd] .
had completely won the good - will of everybody on board .
有 完全地 韩元 这 好的 - 将要 的 大家 在 木板 .
完全赢得了船上所有人的好感。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈeɪdɪəntli] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][sʌm; səm] [əˈteɪnmənts] ,
He was evidently a man of some attainments ,
他 曾是 显然 一个 男人 的 一些 成就 ,
他显然是一位颇有成就的人。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði]
and was more likely to have been an officer than a man before the
和 曾是 更多的 可能 到 有 到过 一个 官 比 一个 男人 前 这
mast .
mast .
桅杆 .
而且他更有可能是一名军官, 而不是一名水手。

[wɪð; wɪθ][ˈdʒeri][ænd; ænd][em ˈiː][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈpærəntli] [ˈveri] [fræŋk] .
With Jerry and me he was apparently very frank .
和 杰瑞 和 我 他 曾是 显然 非常 坦率 .
他跟杰瑞和我说话时, 显然非常坦诚。

[hiː; hi][tuʊld][juː ˈes] [haʊ] [wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [læd] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] [əˈdrɪft] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːrld]
He told us how when a young lad he had been turned adrift into the world
他 讲述 我们 如何 什么时候 一个 年轻的 小伙子 他 有 到过 转向 漂流 进入 这 世界
[tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrtʃən] ,
to seek his fortune ,
到 寻找 他的 财富 ,
他告诉我们, 年轻时他如何被迫离开家乡, 到世上闯荡, 寻找属于自己的财富。

[wɪˈðəʊt] [ˈperənts] [ɔːr] [ˈeni] [wʌŋ][tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ; [ænd; ænd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈbætlɪd] [ɑːn]
without parents or any one to care for him ; and how he had battled on
没有 父母 或者 任何 一 到 关心 为了 他 ; 和 如何 他 有 战斗 在
,
:
,
他没有父母, 也没有任何人照顾他; 他是如何顽强地与病魔抗争的,

[ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [ˈriːdɪŋ] [wʌt] [bʊks] [hiː; hi][kʊd; kəd] [leɪ] [hændz][ɑːn] ,
picking up information where he could , reading what books he could lay hands on ,
挑选 向上 信息 在哪里 他 可以 , 阅读 什么 图书 他 可以 躺 双手 在 ,
他尽可能地搜集信息, 阅读他能找到的所有书籍。

[ænd; ænd] [ˈleɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] [fɔːr; fər][ˈfjuːtʃər] [juːz] .
and laying in a store of knowledge for future use .
和 躺下 在 一个 店铺 的 知识 为了 未来 使用 .
并将知识储存起来以备将来使用。

“ [aɪ][hæv; həv] [sɜ:rvd] [ɑ:n] [bɔ:rd] ['ves(ə)lz] [ʌv; əv] ['evri] [dɪ'skripʃn] .
“ I have served on board vessels of every description .
“ 我 有 服务 在 木板 船只 的 每一个 描述 .
“ 我曾各种类型的船上服役。”

[aɪv] [bɪn] [ɑ:n] [bɔ:rd] ['slævəz] , [ænd; ənd] ['mɜ:rtənt] ['ves(ə)lz] , [ænd; ənd][men] - [ʌv; əv] - [wɔ:r][ʌv; əv]
I've been on board slavers , and merchant vessels , and men - of - war of
我已经 到过 在 木板 奴隶贩子 , 和 商人 船只 , 和 男人 - 的 - 战争 的
['sevrəl] [neɪʃəns] .
several nations .
一些 国家 .

我曾登上过奴隶船、商船和多个国家的军舰。

[aɪv] [sɜ:rvd] [wɪð; wɪθ] [bɔ:rd] ['kɑ:krən] [bəuθ][ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk][ænd; ənd][ət'læntɪk] ;
I've served with Lord Cochrane both in the Pacific and Atlantic ;
我已经 服务 和 主 科克伦 两个都 在 这 太平洋 和 大西洋 ;
我曾与科克伦勋爵在太平洋和大西洋共事;

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][æn; ən]['ɒpiəm] ['klɪpər] [ɪn][ðə; ði]['tʃaɪnə] ['si:z] ;
and for a long time I was in an opium clipper in the China Seas ;
和 为了 一个 长的 时间 我 曾是 在 一个 鸦片 快艇 在 这 中国 海域 ;
我曾在中国海域的一艘鸦片船上待了很长一段时间;

[bʌt; bət] , [æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] , [lædz] , [ə; eɪ] ['ruːlɪŋ] [stoʊn] ['gæðərz] [noʊ] [mɔ:s] , [ænd; ənd] [hɪr] [aɪ]
but , as you know , lads , a rolling stone gathers no moss , and here I
但 , 作为 你 知道 , 小伙子们 , 一个 滚动 石头 聚集 不 苔藓 , 和 这里 我
[eɪ'em] ,
am ,
是 ,
但是, 伙计们, 你们也知道, 滚石不生苔, 而我, 就在这里。

[æz; əz] [pʊr] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [wen] [aɪ][fɜ:rst][br'gæn] [laɪf] .
as poor as I was when I first began life .
作为 贫穷的 作为 我 曾是 什么时候 我 第一的 开始 生活 .
就像我刚出生时一样贫穷。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['plenti] [ʌv; əv] [weɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rtʃən] [ɪf]
However , there are plenty of ways by which a man may make his fortune if
然而 , 那里 是 很多 的 方式 经过 哪个 一个 男人 可能 制作 他的 财富 如果
[hi:; hi] [tʃu:zɪz] ,
he chooses ,
他 选择 ,
然而, 如果一个人愿意, 他有很多方法可以致富。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][faɪnd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪ:z] [deɪz] .
and I must find one of them some of these days .
和 我 必须 寻找 一 的 他们 一些 的 这些 天 .
我总得找个时间找到其中一个。

“ [hi:; hi] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['despərət] , ['kerləs] [toʊn] ,
“ He spoke in a desperate , careless tone ,
“ 他 辐 在 一个 绝望的 , 粗心 语气 ,
他说话的语气绝望而漫不经心,

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][ɪn] [rɪ'æləti] [kæəd] ['veri] ['lɪt(ə)] [wʌt] [br'keɪm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ɔ:r] [wʌt] [hi:; hi][dɪd] .
as if he in reality cared very little what became of him , or what he did .
作为 如果 他 在 现实 关心 非常 小的 什么 成为 的 他 , 或者 什么 他 做过 .
仿佛他实际上根本不在乎自己的命运如何, 也不在乎自己做了什么。

[wi:; wi][hæd; həd] [br'gʌn] [tu:; tə] [fi:l] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['laɪkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][mæn] ,
We had begun to feel a strong liking for the man ,
我们 有 开始 到 感觉 一个 强的 喜欢 为了 这 男人 ;
我们开始对这个人产生了强烈的好感。

[ænd; ʌnd][wɜːr; wər] [naʊ] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [ˈpɪti] [hɪm; ɪm] [sɪnˈsɪrli] .
and were now inclined to pity him sincerely .
和 是 现在 倾斜 到 遗憾 他 真挚地 .

现在他们都真心地同情他了。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [dɪˈskraɪb] [əˈnʌðər] [geɪl] [wɪtʃ] [keɪm] [ɑːn] ,
I will not describe another gale which came on ,
我 将要 不是 描述 其他 大风 哪个 来了 在 ,

我不会描述另一场突如其来的狂风。

[ænd; ʌnd] [droʊv] [ˌjuː ˈes] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaʊθwərd] [ænd; ʌnd] [ˈwestwərd] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] ,
and drove us away to the southward and westward for several days ,
和 驾驶 我们 离开 到 这 向南 和 向西 为了 一些 天 ,

然后驱赶我们向南向西行驶了好几天，

[ðə; ði] [wɪnd] [ˈʃɪftɪŋ] [əˈbaʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [wiː; wi] [ˈskersli] [nuː] [wer] [wiː; wi][hæd; həd][gɔːt][tuː; tə] .
the wind shifting about so much that we scarcely knew where we had got to .
这 风 转变 关于 所以 很多 那 我们 几乎 知道 在哪里 我们 有 得到 到 .

风向变化无常，我们几乎不知道自己走到了哪里。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [wen] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈmɒdəreɪtɪd] , [soʊ] [ðæt] [æn; ən][ɑːbzərˈveɪ(ə)n][kɒd; kəd][biː; bi]
At length , when it had moderated , so that an observation could be
在 长度 , 什么时候 它 有 温和 , 所以 那 一个 观察 可以 是

[ˈteɪkən] ,
taken ,
已采取 ,

最后，当情况有所缓和，可以进行观察时，

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][ˈmeksɪkoʊ] , [nɑːt][faːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhɑːrbər]
we found that we were on the coast of Mexico , not far from the harbour
我们 成立 那 我们 是 在 这 海岸 的 墨西哥 , 不是 远的 从 这 港口

[ʌv; əv][ˌmæzɑːˈtlaːn] ,
of Mazatlan ,
的 马萨特兰 ,

我们发现我们身处墨西哥海岸，离马萨特兰港不远。

[nɪr] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʌlf] [ʌv; əv][kæləˈfɔːrniə] .
near the entrance of the Gulf of California .
靠近 这 入口 的 这 海湾 的 加利福尼亚州 .

位于加利福尼亚湾入口附近。

[ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˈbætəd] [əˈbaʊt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [geɪl] ,
The ship had been so battered about during the gale ,
这 船 有 到过 所以 伤痕累累 关于 期间 这 大风 ,

风暴中，这艘船遭受了严重的撞击。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv][æn; ən] [ɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈrʌnɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈhɑːrbər] [tuː; tə]
that the captain was glad of an opportunity of running into harbour to
那 这 队长 曾是 高兴的 的 一个 机会 的 跑步 进入 港口 到

[rɪˈper] [ˈdæmɪdʒɪz] ,
repair damages ,
维修 损害 ,

船长很高兴有机会驶入港口修理损坏的船只。

[bɪˈfɔːr] [prəˈsiːdɪŋ] [tuː; tə][sæn][frənˈsɪskoʊ] , [wer] [hiː; hi][kɒd; kəd][nɑːt][ɪkˈspekt][tuː; tə][faɪnd] [ˈwɜːkmən] ,
before proceeding to San Francisco , where he could not expect to find workmen ,
前 进行中 到 圣 弗朗西斯科 , 在哪里 他 可以 不是 预计 到 寻找 工人 ,

[ænd; ʌnd] [wer] ,
and where ,
和 在哪里 ,

在前往旧金山之前，他知道在那里找不到工人，而且，

[ɪf] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [lɔːŋ] , [hɪz; ɪz] [oʊn] [kruː] [maɪt] [biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] ['dezərt] .
if he remained long , his own crew might be tempted to desert .
如果 他 剩余 长的 , 他的 自己的全体人员 可能 是 受诱惑 到 沙漠 :

如果他长时间待在那里, 他自己的船员可能会受到诱惑而逃跑。

[æz; əz][wiː; wi] [stʊd] [ɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɔːr] , [ə; eɪ] [fjuː] ['bærən] ['rɑːks] [ɔːr] [smɔːl] ['aɪləndz] [ə'pɪrd] [ɪn]
As we stood in for the shore , a few barren rocks or small islands appeared in
作为 我们 站立 在 为了 这 支撑 , 一个 很少 荒芜 岩石 或者 小的 岛屿 出现 在
[saɪt] ,
sight ,
视线 ,

当我们站在岸边时, 眼前出现了一些光秃秃的岩石或小岛。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [θruː] , [wiː; wi] [faʊnd] [ɑːr'selvz] [brɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [taʊn] ,
and running through , we found ourselves before a pretty little town ,
和 跑步 通过 , 我们 成立 我们自己 前 一个 漂亮的 小的 镇 ,
我们一路奔跑, 来到了一座漂亮的小镇前。

[pɑːrt][ʌv; əv][aɪ 'tiː] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stiːp] ['prɑːməntɔːri] ,
part of it standing on the foot of a steep promontory ,
部分 的 它 常设 在 这 脚 的 一个 陡 海角 ,
它的一部分矗立在陡峭海岬脚下,

[ænd; ənd] ['pɑːrtli] [ɑːn][ə; eɪ] ['sændi] [bæŋk] [wɪt] [en'sɜːkəlz] [ə; eɪ] [waɪd] [lə'guːn] .
and partly on a sandy bank which encircles a wide lagoon .
和 部分 在 一个 沙 银行 哪个 包围 一个 宽的 泻湖 .
一部分位于环绕着宽阔泻湖的沙洲上。

[ðɪs] [wʌz; wəz][,mæzɑː'tlɑːn] .
This was Mazatlan .
这 曾是 马萨特兰 :

这里是马萨特兰。

[aɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ]['meksɪkən] ['spænjərdz] .
It is inhabited by Mexican Spaniards .
它 是 有人居住的 经过 墨西哥 西班牙人 .
那里居住着墨西哥裔西班牙人。

[ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] , ['mɪstər] ['rɛŋʃɔː] , [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɑːn] [ʃɔːr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,
The first mate , Mr Renshaw , had not been on shore during the voyage ,
这 第一的 伴侣 , 先生 伦肖 , 有 不是 到过 在 支撑 期间 这 航程 ,
大副伦肖先生在航行期间一直没有上岸。

[soʊ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ɡoʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɑːktər][ænd; ənd] ['dʒeri][ænd; ənd][,em 'iː] .
so the captain insisted on his going with the doctor and Jerry and me .
所以 这 队长 坚持 在 他的 去 和 这 医生 和 杰瑞 和 我 .
所以船长坚持要和医生、杰瑞还有我一起去。

[wiː; wi][fɜːrst] [went] [tuː; tə][æŋ; ən] [ɪn] — [ə; eɪ] ['miːzɑːn; 'meːzɑːn] , [æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] .
We first went to an inn — a meson , as it was called .
我们 第一的 去 到 一个 客栈 — 一个 介子 , 作为 它 曾是 称为 :
我们先去了一家客栈——当时人们称之为“meson”。

[aɪ 'tiː] [kən'sɪstɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][kwɑː'dræŋɡjələɹ] ['bɪldɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɔːrt] - [jɑːrd][ɪn][ðə; ði] ['sentər] ,
It consisted of a quadrangular building , with a court - yard in the centre ,
它 由.....组成 的 一个 四边形 建筑 , 和 一个 法庭 - 院子 在 这 中心 ,
它由一座四方形建筑组成, 中央有一个庭院。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɔːrɪdɔːr] ['rʌnɪŋ] [raʊnd] [aɪ 'tiː] .
and a corridor running round it .
和 一个 走廊 跑步 圆形的 它 :
还有一条环绕它的走廊。

[ɔːl] [ðə; ði] [ruːmz; rʊmz] [ˈoʊpənd] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈkɔːrɪdʒːr] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [noʊ] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ]
All the rooms opened into this corridor , and had no communication with
全部 这 房间 打开 进入 这 走廊 , 和 有 不 沟通 和
[iːtʃ] [ˈlðər] .
each other .
每个 其他 .

所有房间都通向这条走廊，彼此之间没有任何联系。

[ðə; ði] [ˈkɔːrɪdʒːr] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈləʊndʒɪŋ] - [pleɪs] ;
The corridor was the general lounging - place ;
这 走廊 曾是 这 一般的 休闲 - 地方 ;
走廊是大家休闲放松的场所；

[ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡests] [huː] [prɪˈfɜːrd] [er] [tuː; tə] [ˈpraɪvəsi] , [slʌŋ] [ðer; ðər]
and at night many of the guests who preferred air to privacy , slung their
和 在 夜晚 许多 的 这 客人 WHO 首选 空气 到 隐私 , 吊着 他们的
[ˈhæməks] [ɪn] [aɪ ˈtiː] .
hammocks in it .
吊床 在 它 .

到了晚上，许多喜欢通风胜过隐私的客人就把吊床挂在了里面。

[raʊnd] [ðə; ði] [wɔːlɪz] , [ɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈpɪləs] , [ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [hʌŋ] [ʌp] [ðer; ðər] [ˈsædlɪz] [ænd; ənd] [ˈlðər]
Round the walls , or on the pillars , they also hung up their saddles and other
圆形的 这 墙壁 , 或者 在 这 柱子 , 他们 还 悬挂 向上 他们的 马鞍 和 其他
[ˈraɪdɪŋ] [ɡɪr] .
riding gear .
骑术 齿轮 .

他们还在墙壁周围或柱子上悬挂马鞍和其他骑行装备。

[æz; əz] [tuː; tə] [ˈfɜːrntɪʃər] , [ðer; ðər] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈbedsted] ,
As to furniture , there is something like a bedstead ,
作为 到 家具 , 那里 是 某物 喜欢 一个 床架 ,
至于家具，比如床架之类的东西，

[ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [elɪˈveɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kiːps] [ðə; ði] [ˈsliːpər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [flɔːr] ;
a wooden elevation which keeps the sleeper from the floor ;
一个 木制的 海拔 哪个 保持 这 轨枕 从 这 地面 ;
用于将枕木与地面隔开的木制垫高物；

[bʌt; bət] [tʃerz] [ænd; ənd] [ˈteɪblz] [ɑːr; ər] [ˈlʌkʃəɪz] [ˈseldəm] [met] [wɪð; wɪθ] ,
but chairs and tables are luxuries seldom met with ,
但 椅子 和 表格 是 奢侈品 很少 遇见 和 ,
但椅子和桌子是很少有人拥有的奢侈品。

[waɪl] [ˈwɔːʃhænd] - [stændz] [ɑːr; ər] [θɪŋz] [ʌnˈhɜːrd] [ʌv; əv] — [ˈwɔːɪŋ] [ˈbiːɪŋ] [bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)] [ɪn] [ˈvoʊg]
while washand - stands are things unheard of — washing being but little in vogue
尽管 洗手 - 站立 是 事物 闻所未闻 的 — 洗涤 存在 但 小的 在 时尚
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈtrævəlɪŋ] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] .
among the travelling population .
之中 这 旅行 人口 .

而洗手架却闻所未闻——在旅行者群体中，洗手并不流行。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈfɜːrtʃənət] [ɪn] [ˈfɔːlɪŋ] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈɪŋɡlɪʃmən] — [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [wʌn] ,
We were fortunate in falling in with two Englishmen — that is to say , one ,
我们 是 幸运 在 坠落 在 和 二 英国人 — 那 是 到 说 , 一 ,
[ˈkæptɪn] [ˈdrɪskəl] ,
Captain Driscoll ,
队长 德里斯科尔 ,

我们很幸运地结识了两位英国人——其中一位是德里斯科尔上尉。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l][ʌv; əv][ju: 'es] [wel] - [ɑ:rmɪd] , [ænd; ɛnd][nɑ:t] [wɪ'daʊt] [nə'sesəti] :
We were all of us well - armed , and not without necessity :
 我们 是 全部 的 我们 出色地 - 武装 , 和 不是 没有 必要性 :
 我们所有人都全副武装, 这并非没有必要。

[ˈəʊər; ɑːr] [ˈfrendz] [ˈtəʊld][ˌjuː ˈes] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [hæd; həd] [ˈleɪtli] [bɪn] [ɪnˈfestɪd] [baɪ][ˈɑːrdʒ][ˈbəndz]
our friends told us that the country had lately been infested by large bands
我们的 朋友们 讲述 我们 那 这 国家 有 最近 到过 受感染的 经过 大的 乐队
[ʌv; əv] [kəˈmæntʃi] [ˈɪndiəns] ,
of Comanche Indians ,
的 科曼奇 印度人 ;

我们的朋友告诉我们，最近这个国家遭到了大批科曼奇印第安人的侵扰。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdrɪvɪn] [əˈwei] [frʌm; frəm] [ðə; ði][ˈbɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] ,
who had been driven away from the borders of the United States ,
WHO 有 到过 驱动 离开 从 这 边界 的 这 团结的 各州 ;
那些被驱逐出美国边境的人，

[ænd; ænd][hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈkæri] [ɑːn][ðer; ðər] [ˌdeprɪˈdeɪʃənz]
and had discovered that they were able to carry on their depredations
和 有 发现 那 他们 是 有能力的 到 携带 在 他们的 掠夺
[əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈmeksɪkənz][ˈɔːlmoʊst][wɪð; wɪθ][ɪmˈpjʊːnəti] .
among the Mexicans almost with impunity :
之中 这 墨西哥人 几乎 和 免责 :

他们发现，他们几乎可以不受惩罚地在墨西哥人中继续进行掠夺。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][naːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ətæk] [ə; eɪ] [wel] - [ɑːrmd] [ˈpɑːrti] , [ænd; ænd] [ɪf] [ðeɪ] [duː] ,
“ **They are not likely to attack a well - armed party** , **and if they do** ,
“ 他们 是 不是 可能 到 攻击 一个 出色地 - 武装 派对 , 和 如果 他们 做 ,
“他们不太可能攻击装备精良的一方，即使他们真的这么做了，

[wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
we can give a good account of them :
我们 能 给 一个 好的 帐户 的 他们 :
我们可以对他们做出很好的解释。

“ [ðɪs] [əˈkaʊnt] [ˈoʊnli][ðə; ði] [mɔːr] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈəʊər; ɑːr] [ˈɪntrəst] ,
“ **This account only the more excited our interest** ,
“ 这 帐户 仅有的 这 更多的 兴奋的 我们的 兴趣 ,
“这个说法反而更加激发了我们的兴趣。”

[ænd; ænd][wiː; wi] [kwɑɪt] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [wʊd] [ətæk] [juː ˈes] .
and we quite hoped that the Indians would attack us :
和 我们 相当 希望 那 这 印度人 会 攻击 我们 :
我们非常希望印度人会攻击我们。

[wen] [wiː; wi][fɜːrst] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] , [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ][ˈɑːrdʒ][ˈpɑːrti][ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] [dʒʌst] [ˈsetɪŋ]
When we first went to the inn , we saw a large party on horseback just setting
什么时候 我们 第一的 去 到 这 客栈 , 我们 锯 一个 大的 派对 在 马背 只是 环境
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

我们第一次去客栈的时候，看到一大群人骑马出发了。

[wiː; wi] [ʌndərˈstʊd] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
we understood , in the same direction :
我们 理解 , 在 这 相同的 方向 :
我们理解的方向一致。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ɑːrmd] [tuː; tə][ðə; ði] [tiːθ] , — [wɪð; wɪθ] [ˈpɪstlz] [ɪn][ðer; ðər] [belts] ,
They were all armed to the teeth , — with pistols in their belts ,
他们 是 全部 武装 到 这 牙齿 , — 和 手枪 在 他们的 腰带 ,
他们个个全副武装，腰间都别着手枪。

[sʌm; səm][wɪð; wɪθ][swɔːdz] [baɪ][ðer; ðər][sɑːdz] , [ænd; ænd] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ] [læns] [ɔːr][ˈraɪfəlz] .
some with swords by their sides , and others with lances or rifles :
一些 和 剑 经过 他们的 侧面 , 和 其他的 和 长矛 或者 步枪 :
有的腰间佩剑，有的腰间佩矛或步枪。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [geɪ] [əˈpɪərəns] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈrɪtʃli] [kəˈpærɪsnd] [stiːdz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [brɔːd] -
They made a gay appearance on their richly caparisoned steeds , with their broad -
他们 制成 一个 同性恋 外貌 在 他们的 丰富 华丽的 马匹 , 和 他们的 广阔 -
[brɪmd] [hæts][ænd; ənd] [ˈfeðzː] ,
brimmed hats and feathers ,
满溢 帽子 和 羽毛 ,

他们骑着装饰华丽的骏马，头戴宽边帽，身上插着羽毛，兴高采烈地亮相。

[braɪt] - [ˈkʌlərd] [ˈsæfɪz] , [ˈtraʊzəz] [ˈoʊpən][æt; ət][ðə; ði] [niːz] , [wɪð; wɪθ][ˈsɪlvər] [ˈbʌtnz] [ænd; ənd]
bright - coloured sashes , trousers open at the knees , with silver buttons and
明亮的 - 有色 腰带 , 裤子 打开 在 这 膝盖 , 和 银 按钮 和
[luːs] [ˈdʒæktɪs] ,
loose jackets ,
松动的 夹克 ,

色彩鲜艳的腰带、膝盖处敞开的裤子（配有银色纽扣）和宽松的外套，

[wɪð; wɪθ] [ˈjeləʊ] [buːts] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] [ˈsɪlvər] [spɜːrɪz] .
with yellow boots and large silver spurs .
和 黄色的 靴子 和 大的 银 马刺 .

他穿着黄色靴子，脚蹬大型银色马刺。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈlæfɪŋ] [ˈlaʊdli] [ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ˈflʌrɪft] [ðer; ðər] [spiə]]
They were laughing loudly and talking ; and as they flourished their spears
他们 是 笑 高声 和 说 ; 和 作为 他们 繁荣 他们的 长矛
[ænd; ənd][ˈraɪfəlz] ,
and rifles ,
和 步枪 ,

他们大声笑着，说着话；他们挥舞着长矛和步枪，

[ðeɪ] [ˈboʊstɪd] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [triːt] [ˈeni] [ˈɪndiəns] [huː] [maɪt] [der] [tuː; tə] [əˈtæk] [ðem; ðəm] .
they boasted how they would treat any Indians who might dare to attack them .
他们 吹嘘 如何 他们 会 对待 任何 印度人 WHO 可能 敢 到 攻击 他们 .

他们吹嘘说，任何胆敢攻击他们的印第安人，他们都会如何处置。

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɪti] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˈredi]
The doctor said he thought that it was a pity we had not been ready
这 医生 说 他 想法 那 它 曾是 一个 遗憾 我们 有 不是 到过 准备好
[tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðem; ðəm] .
to accompany them .
到 陪伴 他们 .

医生说，他觉得很可惜我们没能做好陪同他们的准备。

“ [let] [ðem; ðəm][gəʊ][əˈloʊn] , ” [ˈænsər] [ˈaʊər; ɑːr] [frend] ;
“ **Let them go alone ,** ” **answered our friend ;**
“ 让 他们 去 独自的 , ” 回答 我们的 朋友 ;

“让他们自己走吧，”我们的朋友回答道；

“ [aɪ] [noʊ] [ðəʊz] [boʊstɪŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] [tuː] [wel] [tuː; tə] [trʌst] [ðem; ðəm] .
“ **I know those boasting gentlemen too well to trust them .**
“ 我 知道 那些 吹嘘 先生们 也 出色地 到 相信 他们 .

“我对那些爱吹牛的先生太了解了，所以我不会相信他们。”

[ɪf] [əˈtækt] , [ðeɪ] [wʊd] [liːv] [ɔːl][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [tuː; tə][juː ˈes] .
If attacked , they would leave all the fighting to us .
如果 遭到攻击 , 他们 会 离开 全部 这 斗争 到 我们 .

如果遭到攻击，他们会把所有的战斗都留给我们。

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi] [ˈbetər] [ɔːf] [baɪ] [ɑːrˈselvz] .
We shall be better off by ourselves .
我们 将 是 更好的 离开 经过 我们自己 .

我们独自生活会更好。

” [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfrendz] [prəˈvaɪdɪd] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd][ɔːl] [ˈnesəsəɪzɪz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈdʒɜːrni] , [ænd; ənd][ɪn] **Our friends provided horses and all necessities for the journey , and in** 我们的 朋友们 假如 马匹 和 全部 必需品 为了 这 旅行 , 和 在 [haɪ] [ˈspɪrɪts][wiː; wi][ˈstɑːrtɪd] , **high spirits we started ,** 高的 烈酒 我们 开始 ,

“朋友们为我们提供了马匹和旅途中所需的一切，我们精神抖擞地出发了。”

[ˈmaʊntɪd] [ɑːn] [haɪ] [ˈspæni] [ˈsædlɪz] , [frʌm; frəm] [wɪt] [aɪˈtiː] [siːmd] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] **mounted on high Spanish saddles , from which it seemed impossible that we** 安装 在 高的 西班牙语 马鞍 , 从 哪个 它 似乎 不可能的 那 我们 [kʊd; kəd][ˈevər][ˈtʌmb(ə)l][ɔːf] . **could ever tumble off .** 可以 曾经 翻滚 离开 .

我们骑在高高的西班牙马鞍上，感觉根本不可能从马鞍上摔下来。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [əˈtempt] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ðə; ðɪ] [ˈsiːnəri] [ɪn][ˈdiːteɪl] . **I will not attempt to describe the scenery in detail .** 我 将要 不是 试图 到 描述 这 风景 在 细节 . 我不会尝试详细描述风景。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhɪli] , [ænd; ənd] [ˈwʊdi] , [ænd; ənd] [ˈrɑːki] , [wɪð; wɪθ] [ˈvæliz] [ænd; ənd] [ˈwɒtəːfɔːls] ; **It was hilly , and woody , and rocky , with valleys and waterfalls ;** 它 曾是 丘陵 , 和 木质的 , 和 岩石 , 和 山谷 和 瀑布 ; 那里丘陵起伏，树木繁茂，岩石嶙峋，还有山谷和瀑布；

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪd] [ɪkˈstent][ʌv; əv][ˈoʊpən] [ˈkʌntri] , **now and then we came to a plain with a wide extent of open country ,** 现在 和 然后 我们 来了 到 一个 清楚的 和 一个 宽的 程度 的 打开 国家 , 我们时不时会来到一片开阔的平原上，

[ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd][tuː; tə] [krɔːs] [ˈrɑːki] [ˈrɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [klaɪm] [ˈbːftɪ] [ˈhaɪts] [əˈmʌŋ] [krægz] **and then had to cross rocky ridges , and climb lofty heights among crags** 和 然后 有 到 叉 岩石 山脊 , 和 爬 高远 高度 之中 峭壁 [ænd; ənd][paɪn] - [ˈtriːz] ; **and pine - trees ;** 和 松树 - 树木 ;

然后不得不穿越岩石嶙峋的山脊，攀登峭壁和松树林间的高山；

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [keɪm] [əˈmɪs] [tuː; tə][juːˈes][ɔːr][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] . **but nothing came amiss to us or our horses .** 但 没有什么 来了 错误 到 我们 或者 我们的 马匹 . 但我们和我们的马都没出什么事。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈfɑːrməz] [hæd; həd] [prest] [juːˈes][tuː; tə][stɑːp][ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈfɑːðəz] [ˈhaʊs] , **The young farmers had pressed us to stop a day at their father's house ,** 这 年轻的 农民 有 按下 我们 到 停止 一个 天 在 他们的 父亲的 房子 , 这些年轻的农民们央求我们去他们父亲家待一天。

[wɪt] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [weɪ] . **which was only a little out of the way .** 哪个 曾是 仅有的 一个 小的 出去 的 这 方式 . 只是稍微绕了点路而已。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈfæ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn] [aɪ][hæv; həv] [dɪˈskraɪbd] , **It was built in the fashion of the inn I have described ,** 它 曾是 建造 在 这 时尚 的 这 客栈 我 有 描述 , 它的建造风格与我之前描述的那家旅店如出一辙。

[səˈraʊndɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][fɑːrm] - [ˈbɪldɪŋz] [ænd; ənd][penz] [fɔːr; fər][ˈkæt(ə)l] . **surrounded by the farm - buildings and pens for cattle .** 包围 经过 这 农场 - 建筑物 和 钢笔 为了 牛 . 周围是农舍和牛栏。

[ðə; ði] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] , [ˈhɑːrti] [oʊld][mæn] , [drest] [ɪn][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈspæniʃ] [ˈkɑːstuːm] ;
The father was a fine , hearty old man , dressed in the ancient Spanish costume ;
这 父亲 曾是 一个 美好的 , 爽朗 老的 男人 , 穿着 在 这 古老的 西班牙语 戏服 ;
父亲是一位精神矍铄、身体健康的老人, 身着古老的西班牙服饰;

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] [wɜːr; wər][kaɪnd] , [freʃ] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] , [ˈveri] [ˌʌnˈlaɪk]
and their mother and sisters were kind , fresh - looking people , very unlike
和 他们的 母亲 和 姐妹 是 种类 , 新鲜的 - 寻找 人们 , 非常 与众不同
[ðə; ði] [ˈpɑːrtʃmənt] - [skɪnd] ,
the parchment - skinned ,
这 羊皮纸 - 去皮 ,
她们的母亲和姐妹都是善良、容光焕发的人, 与那些皮肤像羊皮纸一样苍白的人截然不同。

[ˈwɪðərd] [krəʊnz] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
withered crones we had seen in the town .
干枯 老妪 我们 有 已见 在 这 镇 .
我们在镇上见过那些干瘪的老妪。

[ðeɪ] [geɪv] [juː ˈes][fɔːr; fər] [ˈsʌpər] [tɔːrtiːəz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [θɪn] [keɪks] [meɪd] [ʌv; əv][kɔːrn] , [ænd; ənd]
They gave us for supper tortillas , which are thin cakes made of corn , and
他们 给予 我们 为了 晚餐 玉米饼 , 哪个 是 薄的 蛋糕 制成 的 玉米 , 和
[egz] ,
eggs ,
鸡蛋 ,
他们晚饭给我们准备了玉米饼(一种用玉米制成的薄饼)和鸡蛋。

[ænd; ənd] [fraɪd] [biːnz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈʌðər] [θɪŋz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][dɪd] [ˈdʒʌstɪs] .
and fried beans , and some other things , to which we did justice .
和 油煎 豆子 , 和 一些 其他 事物 , 到 哪个 我们 做过 正义 .
还有炸豆子和其他一些菜, 我们也做得非常出色。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [æskt] [juː ˈes] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [hʌnt] .
The next morning our friends asked us if we would like to see a hunt .
这 下一个 早晨 我们的 朋友们 问 我们 如果 我们 会 喜欢 到 看 一个 打猎 .
第二天早上, 朋友们问我们是否想去看一场狩猎。

“ [ʌv; əv] [wʌt] ? ” [wiː; wi] [æskt] .
“ **Of what ?** ” **we asked .**
“ 的 什么 ? ” 我们 问 .
“什么?”我们问道。

“ [ʌv; əv][ə; eɪ] [ber] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
“ **Of a bear ,** ” **was the answer .**
“ 的 一个 熊 , ” 曾是 这 回答 .
“是熊的。”答案是。

“ [wʌn] [hæz; həz] [bɪn] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪˈstrʌkʃn] [ɪz] [rɪˈzɔːlvd] [ɑːn] .
“ **One has been seen in the neighbourhood , and his destruction is resolved on .**
“ 一 有 到过 已见 在 这 邻里 , 和 他的 破坏 是 已解决 在 .
“
“
“
“有人在附近见过他, 我们决心要除掉他。”

“ [oʊ] , [baɪ][ɔːl] [miːnz] !
“ **Oh , by all means !**
“ 哦 , 经过全部 方法 !
“哦, 当然可以! ”

“ [wiː; wi] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈwʌndərɪŋ] [ɪn] [wʌt] [wei] [ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˈhʌntɪd] .
“ **we exclaimed , wondering in what way the bear was to be hunted .**
“ 我们 惊呼 , 好奇 在 什么 方式 这 熊 曾是 到 是 猎杀 .
我们惊呼道, 想知道该如何猎杀这头熊。

“ [let] [ju: 'es][gʊʊ] .

“ Let us go .

“ 让 我们 去 .

“放我们走。”

“ [æftər][æn; ən] [ˈɜ:rlɪ] [ˈbrekfəst] , [wi:; wi][set] [aʊt] [ɑ:n] [ˈhɔ:rsbæk] ,

“ After an early breakfast , we set out on horseback ,

“ 后 一个 早期的 早餐 , 我们 放 出去 在 马背 ,

“吃过早饭后, 我们骑马出发了。”

[ə'kʌmpənɪd] [baɪ] ['sevrəl] [men] [ɑ:n] [fʊt] ['kæriɪŋ] [lɔ:ŋ] [pəʊlz] .

accompanied by several men on foot carrying long poles .

伴随 经过 一些 男人 在 脚 携带 长的 杆子 .

还带着几个步行男子, 他们扛着长杆。

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [kɔɪl] [ʌv; əv] [roʊp] [raʊnd] [hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] -

Each of the young ranchoeroes had a long coil of rope round his saddle -

每个 的 这 年轻的 牧场主 有 一个 长的 线圈 的 绳索 圆形的 他的 鞍 -

[baʊ; boʊ] ,

bow ,

弓 ,

每个年轻的牧场主马鞍弓上都缠着一长圈绳子。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [wʌn] [end][wʌz; wəz] ['fɑ:sənd] — [æt; ət][ðə; ði] [ˈlðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [lu:p] .

to which one end was fastened — at the other was a running loop .

到 哪个 一 结尾 曾是 系紧 — 在 这 其他 曾是 一个 跑步 环形 .

一端固定在上面——另一端是一个活动环。

[ðɪs] [aɪ] [faʊnd] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['læsəʊ] — [ə; eɪ] ['wepən] ([fɔ:r; fər][soʊ][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld]) [ɪn][ðer; ðər]

This I found was a lasso — a weapon (for so it may be called) in their

这 我 成立 曾是 一个 套索 — 一个 武器 (为了 所以 它 可能 是 称为) 在 他们的

[hændz][ʌv; əv] ['veri] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l] ['kærəktər] .

hands of very formidable character .

双手 的 非常 强大 特点 .

我发现这是一根套索——一种（姑且称之为）武器, 在他们手中威力无比。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪ'zentɪd] [ɑ:n] [ˈhɔ:rsbæk] [wʌz; wəz] ['veri] [ˌpɪktə'resk] .

The appearance the young ranchoeroes presented on horseback was very picturesque .

这 外貌 这 年轻的 牧场主 呈现 在 马背 曾是 非常 如画 .

年轻牧场主们骑在马背上的身影非常英姿飒爽。

[ðer; ðər]['sæd(ə)l] - [klɔ:ðz] [ænd; ənd] ['sædlz] [wɜ:r; wər] ['rɪtʃli] [wɜ:rkt] ,

Their saddle - cloths and saddles were richly worked ,

他们的 鞍 - 布料 和 马鞍 是 丰富 工作 ,

他们的鞍垫和马鞍都做工精美。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] - [gɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] [wʌz; wəz] [ə'dɔ:rnd] [wɪð; wɪθ] [geɪ] [ˈtæsəlz] .

and the head - gear of their horses was adorned with gay tassels .

和 这 头 - 齿轮 的 他们的 马匹 曾是 装饰 和 同性恋 流苏 .

他们的马匹头上装饰着色彩鲜艳的流苏。

[raʊnd] [ðer; ðər] [oʊn] ['hedz] , [ænd; ənd] [neks] , [ænd; ənd] [weɪsts] , [ðeɪ] [wɔ:ɹ] [braɪt] - ['kʌlərd]

Round their own heads , and necks , and waists , they wore bright - coloured

圆形的 他们的 自己的 头部 , 和 脖子 , 和 腰部 , 他们 穿着 明亮的 - 有色

[ˈhæŋkətʃəfs, 'hæŋkətʃɪ:fs] .

handkerchiefs .

手帕 .

她们在头上、脖子上和腰间都戴着色彩鲜艳的手帕。

[ðer; ðər][ˈdʒækɪts][ænd; ənd] [ˈtraʊzərz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ˈveri] [luːs] , [ænd; ənd] [əˈdɔːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Their jackets and trousers were made very loose , and adorned with a
他们的 夹克 和 裤子 是 制成 非常 松动的 , 和 装饰 和 一个
[prəˈfjuːʒn] [ʌv; əv][ˈsɪlvər] [ˈbʌtnz] ;
profusion of silver buttons ;
丰富 的 银 按钮 ;
他们的外套和裤子都很宽松, 并饰有大量的银纽扣;

[waɪl] [ɑːn][ðer; ðər] [hiːlz] [ðeɪ] [wɔːr] [hjuːdʒ][ˈsɪlvər] [spɜːrz] ,
while on their heels they wore huge silver spurs ,
尽管 在 他们的 高跟鞋 他们 穿着 巨大的 银 马刺 ,
他们的脚后跟上穿着巨大的银色马刺,
[wɪð; wɪθ] [ˈraʊəl] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði][pɑːm][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmænz][hænd] .
with rowels as large as the palm of a man's hand .
和 轮状物 作为 大的 作为 这 棕榈 的 一个 男人的 手 .
轮状物像男人的手掌那么大。

[tuː] [ˈʌðər] [dʒɔːrnd][juːˈes] .
Two other rancheroes joined us .
二 其他 牧场主 加入 我们 .
另外两名牧场主也加入了我们。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [hɪr] , [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt][hɪz; ɪz] [hɔːnts] .
They had seen the hear , and found out his haunts .
他们 有 已见 这 听到 , 和 成立 出去 他的 闹鬼的地方 .
他们看到了他的耳朵, 并找到了他常出没的地方。

[wiː; wi] [riːtʃt] [ə; eɪ][waɪld] , [ˈrʌɡɪd] [ˈkʌntri] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæliz] ,
We reached a wild , rugged country , with a few trees in the valleys ,
我们 达到 一个 荒野 , 崎岖 国家 , 和 一个 很少 树木 在 这 山谷 ,
我们到达了一片荒凉崎岖的地区, 山谷里只有零星的树木。

[ænd; ənd] [ˈnuːmərəs] [lɑːrdʒ] [ˈrɑːks] [ˈdʒʌtɪŋ] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] .
and numerous large rocks jutting out in the sides of the hills .
和 很多的 大的 岩石 突出 出去 在 这 侧面 的 这 丘陵 .
山坡两侧有许多突出的巨石。

“ [ðə; ði] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈberz] [keɪv] [ɪz][nɑːt][fɑːr] [ɔːf] [frʌm; frəm] [hɪr] ,
“ **The rancheroes say that the bear's cave is not far off from here ,**
“ 这 牧场主 说 那 这 熊的 洞穴 是 不是 远的 离开 从 这里 ,
牧场主们说, 熊洞离这里不远。

“ [əbˈzɜːrvd] [wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪŋɡlɪ] [frendz] .
“ **observed one of our English friends .**
“ 观察到 一 的 我们的 英语 朋友们 .
“我们的一位英国朋友这样说道。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
“ **We must be prepared for him .**
“ 我们 必须 是 准备 为了 他 .
我们必须做好迎接他的准备。

[kiːp] [baɪ][juːˈes][ænd; ənd][duː][æz; əz][wiː; wi][duː] .
Keep by us and do as we do .
保持 经过 我们 和 做 作为 我们 做 .
跟随我们, 效仿我们。

“ [ˈskersli] [hæd; həd][hiː; hi][ˈspʊʊkən] [wen] [ə; eɪ][laʊd] [graʊl] [ɔːr][snɔːrt][wʌz; wəz] [hɜːrd] ,
“ **Scarcely had he spoken when a loud growl or snort was heard ,**
“ 几乎 有 他 说 什么时候 一个 大声 咆哮 或者 哼哼 曾是 听到 ,
他话音未落, 就传来一声响亮的咆哮或喷鼻声。

[ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑ:dz] [frʌm; frəm][ju: 'es][ə; eɪ][hju:dʒ] , [ˈgrɪzli] ,
and not a hundred yards from us a huge , grisly ,
和 不是 一个 百 码 从 我们 一个 巨大的 , 可怕的 ,
离我们不到一百码的地方, 有一个巨大的、可怕的.....

[braʊn] [ˈmɑ:nstər] [rʌft] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'hʌɪnd][ə; eɪ] [rʊk] , [ˈʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ti:θ] ,
brown monster rushed out from behind a rook , showing his teeth ,
棕色的 怪物 匆忙 出去 从 在后面 一个 车 , 显示 他的 牙齿 ,
一只棕色的怪物从一只乌鸦身后冲了出来, 露出了牙齿。

[ænd; ənd] [ˈstændɪŋ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][haɪnd] - [legz][æz; əz] [ɪf] [ˈredi] [tu:; tə] [faɪt] .
and standing upon his hind - legs as if ready to fight .
和 常设 之上 他的 后 - 腿 作为 如果 准备好 到 斗争 .
它用后腿站立, 仿佛准备战斗。

[aɪ][hæd; həd][ˈnevər] [si:n] [ə; eɪ] [mɔ:r] [fə'roʊjəs] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈmɑ:nstər] .
I had never seen a more ferocious - looking monster .
我 有 绝不 已见 一个 更多的 凶猛 - 寻找 怪物 .
我从未见过如此凶猛的怪物。

[waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][hi:; hi] [went] [daʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [fɔ:r] - [pɔ:z] ,
While we were looking at him he went down on his fore - paws ,
尽管 我们 是 寻找 在 他 他 去 向下 在 他的 前 - 爪子 ,
我们正看着他时, 他突然用前爪撑地躺了下来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [graʊl] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æt; ət][ju: 'es] .
and with a loud growl made a rush at us .
和 和 一个 大声 咆哮 制成 一个 匆忙 在 我们 :
它发出一声响亮的咆哮, 向我们猛扑过来。

“ [pʊt] [spɜ:rz][tu:; tə][jʊr; jər] [ˈhɔ:rsɪz] , [ænd; ənd][ˈgæləp] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvæli] , [ɔ:r][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][ə'pɑ:n]
“ Put spurs to your horses , and gallop down the valley , or he will be upon
“ 放 马刺 到 你的 马匹 , 和 驰骋 向下 这 谷 , 或者 他 将要 是 之上
[ju: 'es] !
us !
我们 !
“快给你们的马策马疾驰, 沿着山谷飞奔, 否则他就要追上我们了! ”

“ [ɪk'skleɪmd] [ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] .
“ exclaimed our friends .
“ 惊呼 我们的 朋友们 .

“我们的朋友们惊呼道。”

[wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t] [sləʊ] [tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ] [ðɪs] [əd'vaɪs] .
We were not slow to follow this advice .
我们 是 不是 慢的 到 跟随 这 建议 .
我们很快就采纳了这个建议。

[aɪ] [lʊkt] [raʊnd] — [ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ju: 'es] .
I looked round — the bear was following us .
我 看起来 圆形的 — 这 熊 曾是 下列的 我们 :
我环顾四周——熊正跟着我们。

[fæst][æz; əz][wi:; wi] [went] , [ʌn'wi:ldi] [æz; əz][ðə; ði][ˈmɑ:nstər] [lʊkt] , [hi:; hi] [keɪm] [æz; əz][ˈræpɪdli] [ˈæftər]
Fast as we went , unwieldy as the monster looked , he came as rapidly after
快速地 作为 我们 去 , 笨重 作为 这 怪物 看起来 , 他 来了 作为 快速 后
[ju: 'es] .
us :
我们 :
我们跑得越快, 怪物看起来越笨重, 它就追得越快。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][help] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɪf][wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈhɔ:rsɪz][fel] , [wʌt] [wʊd] [br'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði]
I could not help thinking if one of our horses fell , what would become of the
我 可以 不是 帮助 思维 如果 一 的 我们的 马匹 跌倒 , 什么 会 变得 的 这
[ˈraɪdər] .
rider .
骑士 :

我不禁想到, 如果我们的马摔下来了, 骑手会怎么样。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌnˈlaɪkli] [ˈi:ðər] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ju: ˈes] , [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði][fɜ:rst] [meɪt] ,
It was not unlikely either that one of us , especially the first mate ,
它 曾是 不是 不太可能 任何一个 那 一 的 我们 , 尤其 这 第一的 伴侣 ,
我们当中有人, 尤其是大副, 这样做也并非不可能。

[hu:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə][raɪd] , [maɪt] [ˈtʌmb(ə)l][ɔ:f] .
who was not accustomed to ride , might tumble off .
WHO 曾是 不是 习惯 到 骑 , 可能 翻滚 离开 :

不习惯骑马的人可能会摔下来。

[ɪf][soʊ] , [ðə; ði] [ber] [wʊd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
If so , the bear would certainly kill him .
如果 所以 , 这 熊 会 当然 杀 他 :

如果真是那样, 熊肯定会杀了他。

[ɑ:n][wi:; wi] [went] [æz; əz][fæst][æz; əz][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɔ:rsɪz] - [legz][kʊd; kəd] [ˈkæri] [ju: ˈes] .
On we went as fast as our horses ' legs could carry us .
在 我们 去 作为 快速地 作为 我们的 马匹 - 腿 可以 携带 我们 :

我们继续前行, 马儿的腿使不上劲。

[ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] , [nɑ:twɪθˈstændɪŋ] [ðɪs] , [ˈgeɪnɪŋ] [ɑ:n][ju: ˈes] .
The bear was , notwithstanding this , gaining on us .
这 熊 曾是 , 虽然 这 , 获得 在 我们 :

尽管如此, 那头熊还是逐渐逼近我们。

[aɪ][kept] [ə,lɔ:ŋˈsaɪd] [ˈdʒeri] , [soʊ][dɪd][ðə; ði] [meɪt] .
I kept alongside Jerry , so did the mate .
我 保留 旁边 杰瑞 , 所以 做过 这 伴侣 :

我一直和杰瑞待在一起, 他的船员也一样。

[ðer; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] [kʊd; kəd][nɑ:t][ɡoʊ][ˈfæstər] .
Their horses could not go faster .
他们的 马匹 可以 不是 去 快点 :

他们的马已经跑不动了。

[aɪ] [ˈwʌndəˈd] [wʌt] [hæd; həd] [br'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ; [aɪ][dɪd][nɑ:t] [si:] [ðem; ðəm] .
I wondered what had become of the ranchoeros ; I did not see them .
我 想知道 什么 有 变得 的 这 牧场主 ; 我 做过 不是 看 他们 :

我想知道那些牧场主们后来怎么样了; 我没有看到他们。

[əˈnʌðər] [təˈrɪfɪk] [ɡrəʊl] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər][maɪ] [ˈʃoʊldər] ,
Another terrific growl was heard , and looking over my shoulder ,
其他 了不起 咆哮 曾是 听到 , 和 寻找 超过 我的 肩膀 ,

又一声可怕的咆哮传来, 我回头望去,

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [ber] [hæd; həd] [geɪnd] [stɪl] [mɔ:r] [ɑ:n][ju: ˈes] .
I saw that the bear had gained still more on us .
我 锯 那 这 熊 有 获得 仍然 更多的 在 我们 :

我发现那只熊又拉开了与我们更大的距离。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈeɪti] [ˈpeɪsɪz][frʌm; frəm][ju: ˈes] .
He was not eighty paces from us .
他 曾是 不是 八十 步幅 从 我们 :

他离我们不到八十步远。

[dʒʌst] [ðen] [aɪ] [sɔ:] ['dʒeri] ['pʊlɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['hɔrsəz] ['braɪd(ə)l] .
Just then I saw Jerry pulling at his horse's bridle .
只是 然后 我 锯 杰瑞 拉 在 他的 马匹 轡 .

就在这时，我看到杰瑞在拉他的马的缰绳。

[hi:; hi] [hɔ:ld] [ə'wei] ['lʌstɪli] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] .
He hauled away lustily , but it was too late .
他 拖拽 离开 热情地 , 但 它 曾是 也 晚的 .

他拼命地拉走了，但为时已晚。

[daʊn] [went] [ðə; ði] [pʊr] ['ænɪm(ə)l]['oʊvər][ə; ei][big] [stoʊn] , [ænd; ʌnd] [ə'wei] [flu:] ['dʒeri]['oʊvər][hɪz; ɪz]
Down went the poor animal over a big stone , and away flew Jerry over his head .
向下 去 这 贫穷的 动物 超过 一个 大的 石头 , 和 离开 飞翔 杰瑞 超过 他的 头 .

可怜的动物摔倒在一块大石头上，杰瑞从它头顶飞了出去。

[aɪ] ['fri:kt] [wið; wiθ] ['terər] .
I shrieked with terror .
我 尖叫 和 恐怖 .

我吓得尖叫起来。

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [help] [hɪm; ɪm] ?
How could I help him ?
如何 可以 我 帮助 他 ?

我该如何帮助他？

[aɪ] [tɜ:rnd] [raʊnd] , ['hoʊpɪŋ] [tu:; tə][daɪ'vɜ:rt][ðə; ði] ['berz] [ə'tenʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði]['mɑ:nstər] [tʊk] [noʊ]
I turned round , hoping to divert the bear's attention , but the monster took no notice of me ,
我 转向 圆形的 , 希望 到 转移 这 熊的 注意力 , 但 这 怪物 采取 不 注意 的 我 ,

我转过身，希望能转移熊的注意力，但这头怪物根本没注意到我。

[ænd; ʌnd] [meɪd] [streɪt] [æt; ət]['dʒeri] .
and made straight at Jerry .
和 制成 直的 在 杰瑞 .

然后径直走向杰瑞。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [wen] [aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:l] [ʌp] [wið; wiθ][hɪm; ɪm] ,
At that moment , when I thought that it was all up with him ,
在 那 片刻 , 什么时候 我 想法 那 它 曾是 全部向上 和 他 ,

那一刻，我以为一切都完了，

[aɪ] [hɜ:rd] [ə; ei] [laʊd] [swɪtʃ] , [æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [wɜ:r; wər] ['pæsɪŋ] ['ræpɪdli] [θru:] [ðə; ði] [er] ,
I heard a loud switch , as if something were passing rapidly through the air ,
我 听到 一个 大声 转变 , 作为 如果 某物 是 通过 快速 通过 这 空气 ,

我听到一声巨响，好像有什么东西快速地穿过了空气。

[ænd; ʌnd] [tu:] [ʌv; ʌv][ðə; ði] ['dɑ:rtɪd] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; ei] [klɪf] ,
and two of the rancheoes darted out from behind a cliff ,
和 二 的 这 牧场主 飞镖 出去 从 在后面 一个 悬崖 ,

两名牧场工人从悬崖后窜了出来，

['hævɪŋ] [θroʊn] [ðer; ðər] ['læsəʊz] ['oʊvər][ðə; ði] ['berz] [hed] [ænd; ʌnd] ['ʃəʊldəz] .
having thrown their lassoes over the bear's head and shoulders .
拥有 抛掷 他们的 套索 超过 这 熊的 头 和 肩膀 .

他们将套索套在了熊的头和肩膀上。

[ə'wei] [ðei] ['gæləpt] [ɪn][æn; ən] ['ɑ:pəzɪt] [də'rekʃn; da'rekʃn][tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ,
Away they galloped in an opposite direction to which he was going ,
离开 他们 疾驰 在 一个 对面的 方向 到 哪个 他 曾是 去 ,
他们朝着与他相反的方向飞奔而去。

[tɪl] [ðer; ðər][roʊps] [wɜ:r; wər][æt; ət][ðer; ðər] ['fʊlɪst] ['ten](ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər]['hɔ:rsɪz] [dru:] [ʌp] ,
till their ropes were at their fullest tension , and then their horses drew up ,
直到 他们的 绳索 是 在 他们的 最 紧张 , 和 然后 他们的 马匹 画 向上 ,
直到绳索绷得最紧, 马匹才停了下来。

['plæntɪŋ] [ðer; ðər] [fi:t] ['fɜ:rmli][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['dræɡɪŋ] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [ə'stɑ:nɪft]
planting their feet firmly on the ground and dragging against the astonished
种植 他们的 脚 牢牢 在 这 地面 和 拖拽 反对 这 惊讶
[ˈænim(ə)l] .
animal .
动物 .

它们双脚稳稳地踩在地上, 拖着惊愕的动物前进。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['si:zɪŋ] [ðə; ði] [preɪ] [hi:; hi] [ɪk'spektɪd] ,
Instead of seizing the prey he expected ,
反而 的 抓住 这 猎物 他 预期的 ,
他没有像预期的那样捕获猎物,

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [drɔ:n] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hɔ:ltər] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,
he found himself drawn up with a halter round his neck ,
他 成立 他自己 绘制 向上 和 一个 缰绳 圆形的 他的 脖子 ,
他发现自己被拴了起来, 脖子上套着一根缰绳。

[ænd; ənd] ['hi:tɪŋ] [ðə; ði] [er] [ɪn][ə; eɪ][veɪn] [ɪn'devər] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .
and heating the air in a vain endeavour to escape .
和 加热 这 空气 在 一个 徒劳 努力 到 逃脱 .
他们试图加热空气以求逃脱, 但徒劳无功。

[wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ] [hed] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [tu:] ,
When he found that he could make no head against the two ranche ,
什么时候 他 成立 那 他 可以 制作 不 头 反对 这 二 牧场主 ,
当他发现自己无法与那两个牧场主抗衡时,

[hu:] [wɜ:r; wər] [ɪn'devər] [tu:; tə][stɑ:p][hɪm; ɪm] ,
who were endeavouring to stop him ,
WHO 是 努力 到 停止 他 ,
他们当时正试图阻止他,

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ][fɪt] [ʌv; əv]['fɜ:ri] [ænd; ənd] [ɪn'devər] [tu:; tə][,oʊvər'teɪk][ðem; ðəm] .
he turned round in a fit of fury and endeavoured to overtake them .
他 转向 圆形的 在 一个 合身 的 愤怒 和 努力 到 超过 他们 .
他怒火中烧, 转身试图追上他们。

['ki:pɪŋ] [ðer; ðər] ['læsəʊz] [æt; ət] [fʊl] [stretʃ] , [ə'wei] [ðei] [went] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ;
Keeping their lassoes at full stretch , away they went before him ;
保持 他们的 套索 在 满的 拉紧 , 离开 他们 去 前 他 ;
他们拉开套索, 走在他前面;

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [stɑ:pt] [ə; eɪ]['moʊmənt][tu:; tə][traɪ][tu:; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:s] ,
and if he stopped a moment to try to get rid of the nooses ,
和 如果 他 停止 一个 片刻 到 尝试 到 得到 摆脱 的 这 绞索 ,
如果他停下来片刻, 试图摆脱那些绳索,

[ðei] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][dʒɜ:rk] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [mu:v] [ɑ:n] [ə'ɡen] .
they gave him a jerk which made him move on again .
他们 给予 他 一个 混蛋 哪个 制成 他 移动 在 再次 .
他们狠狠地羞辱了他一番, 让他又继续前行。

[ˈdʒeri][wʌz; wəz] , [ˈhæpɪli] , [nɑ:t][hɜ:rt][baɪ][hɪz; ɪz][fɔ:l] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [ðə; ði]
Jerry was , happily , not hurt by his fall , and having caught his horse , the
杰瑞 曾是 , 快乐地 , 不是 伤害 经过 他的 落下 , 和 拥有 捕捉 他的 马 , 这
[meɪt] ,
mate ,
伴侣 ,

幸运的是, 杰瑞摔下来并没有受伤, 他抓住了自己的马, 也就是他的伙伴。

[ænd; ənd][aɪ] [helpt] [hɪm; ɪm] [ˈkwɪkli] [tu:; tə] [maʊnt] [ænd; ənd][tu:; tə][,oʊvərˈteɪk][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]
and I helped him quickly to mount and to overtake the rest of the
和 我 帮助 他 迅速地 到 山 和 到 超过 这 休息 的 这
[ˈpɑ:rti] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈhʌntərz] .
party who were following the hunters .
派对 WHO 是 下列的 这 猎人 .

我迅速帮他上了马, 追上了跟随猎人的其他人。

[ˈæftər] [ˈɡæləpɪŋ] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈvæli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ɔ:r][soʊ] ,
After galloping along the valley for a quarter of a mile or so ,
后 疾驰 沿着 这 谷 为了 一个 四分之一 的 一个 英里 或者 所以 ,
沿着山谷疾驰了大约四分之一英里后,

[ðə; ði] [tu:] [ˈʌðər] [ˈdɑ:rtɪd] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [rɑ:k] , [ænd; ənd][ˈwɜ:lɪŋ, ˈhwɜ:lɪŋ]
the two other rancheroes darted out from behind a rock , and whirling
这 二 其他 牧场主 飞镖 出去 从 在后面 一个 岩石 , 和 旋转
[ðer; ðər] [ˈlæsəʊz] [raʊnd] [ðer; ðər] [ˈhedz] ,
their lassoes round their heads ,
他们的 套索 圆形的 他们的 头部 ,

另外两个牧场工人从一块岩石后面窜了出来, 挥舞着头上的套索。

[kæst][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ʌnˈɜ:rɪŋ] [eɪm][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] , [ænd; ənd] [ðen]
cast them with unerring aim over the shoulders of the bear , and then
投掷 他们 和 毫无错误 目的 超过 这 肩膀 的 这 熊 , 和 然后
[ˈɡæləpt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
galloped away from him .
疾驰 离开 从 他 .

她精准地将箭矢投掷过熊的肩膀, 然后策马扬鞭而去。

[ðə; ði][ˈmɔ:nstər][hæd; həd] [naʊ] [fɔ:r] [ˈlæsəʊz] [raʊnd] [hɪm; ɪm] .
The monster had now four lassoes round him .
这 怪物 有 现在 四 套索 圆形的 他 .
现在, 怪物身上套着四条套索。

[ˈmaɪti] [æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [streŋθ] , [ænd; ənd] [fɪrs] [æz; əz][wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [ˈstrʌɡlz] ,
Mighty as was his strength , and fierce as were his struggles ,
强大的 作为 曾是 他的 力量 , 和 凶猛的 作为 是 他的 斗争 ,
他力大无穷, 斗争异常激烈

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
he was in an instant brought to the ground .
他 曾是 在 一个 立即的 带来 到 这 地面 .
他瞬间被扑倒在地。

[hi:; hi][bɪt] , [ænd; ənd] [ˈstrʌɡld] , [ænd; ənd] [ˈsna:rlɪd] , [ɔ:r] [ˈræðər] [ɡraʊld] [ɪn][ˈveɪn] ;
He bit , and struggled , and snarled , or rather growled in vain ;
他 少量 , 和 挣扎 , 和 纠缠 , 或者 相当 咆哮 在 徒劳 ;
他撕咬、挣扎、咆哮, 或者更确切地说, 是徒劳地低吼;

[ˈtaɪtər] [ænd; ənd] [ˈtaɪtər] [ɡru:] [i:t] [nu:s] [tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [hɔ:ld] [ˈoʊvər][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] .
tighter and tighter grew each noose till he was hauled over on his back .
更紧 和 更紧 生长 每个 套索 直到 他 曾是 拖拽 超过 在 他的 后退 .
绳索越勒越紧, 直到他被拖倒在地。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men][ɑ:n][fʊt] , [hu:] [hæd; həd][bɪn] ['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] , [rʌʃt]
Some of the men on foot , who had been hidden in the neighbourhood , rushed
一些 的 这 男人 在 脚 , WHO 有 到过 隐 在 这 邻里 , 匆忙
[ˈfɔ:rwəd] ,
forward ,
向前 ,

一些藏在附近的步行男子冲了上前去。

[ænd; ənd] [θru:] [ðer; ðər] ['læsəʊz] ['oʊvər][hɪz; ɪz][legz] .
and threw their lassoes over his legs .
和 扔 他们的 套索 超过 他的 腿 .

然后将套索套在他的腿上。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈʌtərli] ['helpləs] .
He was now utterly helpless .
他 曾是 现在 完全地 无助 .

他现在完全无助了。

[ðen] [ðə; ði][men] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lɔ:n] [poʊlz] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɔ:rmɪd] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]
Then the men came with their long poles , with which they formed a sort of
然后 这 男人 来了 和 他们的 长的 杆子 , 和 哪个 他们 形成 一个 种类 的
[ˈlɪtər] ,
litter ,
垃圾 ,

然后男人们拿着长杆过来，用长杆搭成一种担架。

[ænd; ənd][ɔ:f] [ðeɪ] ['kærid] [pʊr] ['bru:ɪn][ɪn] ['traɪʌmf] .
and off they carried poor Bruin in triumph .
和 离开 他们 携带 贫穷的 布鲁因 在 胜利 .

于是，他们得意洋洋地抬着可怜的布鲁因离开了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] [mʌtʃ] ['plezəntə] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪm; ɪm] [naʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [fæst]
It was certainly much pleasanter examining him now he was made fast
它 曾是 当然 很多 更令人愉悦 检查 他 现在 他 曾是 制成 快速地
[ðæn; ðən] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət] ['lɪbərti] .
than when he was at liberty .
比 什么时候 他 曾是 在 自由 .

现在他被绑起来检查，肯定比他自由活动时检查要愉快得多。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][təʊld] [ðæt] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ɪz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən] , [wɪ'dəʊt] ['dɪfɪkəlti] ,
We were told that his strength is so great that he can , without difficulty ,
我们 是 讲述 那 他的 力量 是 所以 伟大的 那 他 能 , 没有 困难 ,
[wɪ'fɔ:rs] [stɪŋ]
我们被告知他力气非常大，可以毫不费力地.....

[oʊvər'kʌm] [ðə; ði][hju:dʒ][ˈbaɪs(ə)n] [hu:m] [hi:; hi] [mi:ts] [wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði] [pleɪnz] .
overcome the huge bison whom he meets with in the plains .
克服 这 巨大的 野牛 谁 他 满足 和 在 这 平原 .

在平原上，他遇到了一头巨大的野牛，并战胜了它。

[ðə; ði]['dɑ:ktər] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈɜ:səs] ['fɛrɑ:ks] .
The doctor called him the Ursus ferox .
这 医生 称为 他 这 熊 费罗克斯 .

医生称他为“凶猛的熊”(Ursus ferox)。

[hɪz; ɪz] [klɔ:z] [wɜ:r; wər] [lɔ:n] [ænd; ənd] [strɔ:n] , [hɪz; ɪz]['kɛrnəɪn] [ti:θ] [ʌv; əv] [greɪt] [saɪz] ,
His claws were long and strong , his canine teeth of great size ,
他的 爪子 是 长的 和 强的 , 他的 犬类 牙齿 的 伟大的 尺寸 ,
[ˈkænɪn] [teɪθ]
他的爪子又长又强壮，犬齿也很大。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['di:pli] [sʌŋk] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .
and his eyes deeply sunk in his head .
和 他的 眼睛 深 沉没 在 他的 头 .

他的眼睛深深地陷进了眼眶里。

[wiː; wi] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði][hjuːdʒ][ˈprɪz(ə)nər][ɪn] [ˈtraɪʌmf] [tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][roʊd] ,
We followed the huge prisoner in triumph till we came to a road ,
我们 随后 这 巨大的 囚犯 在 胜利 直到 我们 来了 到 一个 路 ,
我们一路凯旋地跟着那个身材魁梧的囚犯，直到来到一条路上。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ][kɑːrt][ænd; ənd] [ˈrʌmbld] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] .
when he was put on a cart and rumbled off to the farm .
什么时候 他 曾是 放 在 一个 大车 和 隆隆声 离开 到 这 农场 .
他被放在一辆马车上，隆隆地运往农场。

[ðens] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfɔrwədɪd] [tuː; tə][ˌmæzɑːˈtlɑːn] ,
Thence he was forwarded to Mazatlan ,
因此 他 曾是 转发 到 马萨特兰 ,
随后他被送往马萨特兰。

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈlaɪkli] [ɪpt] [ɔːf] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈdɪstənt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
and very likely shipped off to some distant part of the world .
和 非常 可能 已发货 离开 到 一些 遥远 部分 的 这 世界 .
很可能被运往世界某个遥远的地方。

[ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈræntʃoʊ] , [wiː; wi] [ɪnˈkaʊntər] [ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv][waɪld][ˈkæʔ(ə)] ,
On our way back to the rancho , we encountered a herd of wild cattle ,
在 我们的 方式 后退 到 这 牧场 , 我们 遭遇 一个 一群 的 荒野 牛 ,
在返回牧场的途中，我们遇到了一群野牛。

[wʌŋ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [wɪʃt] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] .
one of which the young ranchoes wished to capture .
一 的 哪个 这 年轻的 牧场主 希望 到 捕获 .
其中一头是年轻的牧场主们想要捕获的。

[ɔːf] [ðeɪ] [set][ɪn] [pərˈsuːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [bʊl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsɪŋɡld] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɜːrd] .
Off they set in pursuit of a fine bull they had singled out from the herd .
离开 他们 放 在 追逐 的 一个 美好的 公牛 他们 有 单身 出去 从 这 一群 .
他们出发去追寻他们从牛群中挑选出来的一头漂亮的公牛。

[wʌŋ][ʌv; əv][ðəm; ðəm][roʊd] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [fiːt] [ɔːf] ,
One of them rode up on the right side of the animal about twenty feet off ,
一 的 他们 骑 向上 在 这 正确的 边 的 这 动物 关于 二十 脚 离开 ,
其中一人骑马从动物右侧大约二十英尺的地方靠近，

[ðə; ði] [ˈʌðər] [kept] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [brˈhaɪnd][æt; ət] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [ˈdɪstəns] [ɑːn][ðə; ði] [left] [saɪd] .
the other kept a little behind at about the same distance on the left side .
这 其他 保留 一个 小的 在后面 在 关于 这 相同的 距离 在 这 左边 边 .
另一辆车则稍稍落后，位于左侧大致相同的距离处。

[əˈweɪ] [fluː] [ðə; ði] [nuːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] - [hænd][mæn][ˈoʊvər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] ;
Away flew the noose of the right - hand man over the head of the beast ;
离开 飞翔 这 套索 的 这 正确的 - 手 男人 超过 这 头 的 这 兽 ;
右手上的绳索飞过野兽的头顶；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt][ðə; ði][rænˈtʃeroʊ] [brˈhaɪnd][kæst][hɪz; ɪz][baɪ][ə; eɪ][prɪˈkjuːliər] [næk] [ˈoʊvər][ðə; ði]
at the same moment the rancho behind cast his by a peculiar knack over the
在 这 相同的 片刻 这 牧场 在后面 投掷 他的 经过 一个 奇特 诀窍 超过 这
[left] [haɪnd] - [fʊt] ,
left hind - foot ,
左边 后 - 脚 ,
与此同时，后面的牧场主用一种奇特的技巧将他的左后蹄甩了出去。

[æz; əz][ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [ˈlɪftɪd] [aɪ ˈtiː][ɪn] [ˈrʌnɪŋ] .
as the animal lifted it in running .
作为 这 动物 抬起 它 在 跑步 .
动物奔跑时把它举了起来。

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [dʒɜ:rk] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
The sudden jerk brought him to the ground ,
这 突然 混蛋 带来 他 到 这 地面 ,
突然的猛烈冲击让他摔倒在地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] ['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læsəʊz] ['bi:ɪŋ] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sædlz] , [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz]
and the other ends of the lassoes being fastened to the saddles , the horses
和 这 其他 结束 的 这 套索 存在 系紧 到 这 马鞍 , 这 马匹
[stəd] [pɜ:rfɪktli] [sti:l] ,
stood perfectly still ,
站立 完美 仍然 ,
套索的另一端系在马鞍上, 马儿纹丝不动。

['dræɡɪŋ] [ə'wei] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər] [maɪt] [ɪn] ['ɑ:pəzɪt] [də'rek](ə)nz] .
dragging away with all their might in opposite directions .
拖拽 离开 和 全部 他们的 可能 在 对面的 方向 .
它们用尽全力朝相反的方向拖拽。

[ðer; ðər]['mæstərz]['kwaɪətli] [dɪs'maʊntɪd] , [ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [ðer; ðər]['hɔ:rsɪz] [ðʌs] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [bʊl]
Their masters quietly dismounted , and leaving their horses thus keeping the bull
他们的 大师 悄悄 下马 , 和 离开 他们的 马匹 因此 保持 这 公牛
[sɪ'kjʊr] , [ðeɪ] ['li:ʒərli] [ə'prəʊtʃt] [hɪm; ɪm] .
secure , they leisurely approached him :
安全的 , 他们 悠闲 接近 他 .
他们的主人悄悄地下了马, 把马留在原地, 这样就确保了公牛的安全, 然后他们悠闲地走向了它。

[ðeɪ] [ðen] [sɪ'kjʊrd] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][dʒʌst] [wɔ:k] ,
They then secured his feet in such a way that he could only just walk ,
他们 然后 安全 他的 脚 在 这样的 一个 方式 那 他 可以 仅有的 只是 走 ,
他们随后固定住他的双脚, 使他只能勉强行走。

[ænd; ənd] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [legz] , [soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɔ:t] [bʌt] ,
and bent his head down to his legs , so that he could not butt ,
和 弯曲 他的 头 向下 到 他的 腿 , 所以 那 他 可以 不是 屁股 ,
他低下头, 把头埋到腿上, 这样就无法用头顶撞别人了。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [get] [ʌp] , [led] [hɪm; ɪm] [ə'wei] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] .
and making him get up , led him away a prisoner .
和 制作 他 得到 向上, 引领 他 离开 一个 囚犯 .
强迫他起身, 把他作为囚犯带走了。

['sevrəl] [wɜ:r; wər] ['tri:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
Several were treated in the same way .
一些 是 治疗 在 这 相同的 方式 .
几个人受到了同样的对待。

[wi:; wi] ['wʌndərfəli] [ɪn'dʒɔɪd] ['aʊər; ɑ:r] ['deɪz] [ɪk'skɜ:rʒ(ə)n] .
We wonderfully enjoyed our day's excursion .
我们 太棒了 享受 我们的 天 短途旅行 .
我们非常享受今天的短途旅行。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [baɪ] ['deɪbreɪk] [wi:; wi][set] [ɔ:f][tu:; tə] [kən'tɪnju:] ['aʊər; ɑ:r] ['dʒɜ:rni] .
The next morning by daybreak we set off to continue our journey .
这 下一个 早晨 经过 拂晓 我们 放 离开 到 继续 我们的 旅行 .
第二天清晨, 我们天刚亮就出发继续旅程。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] ['plez(ə)nt] ['trævəlɪŋ] .
It was very pleasant travelling .
它 曾是 非常 令人愉快的 旅行 .
这次旅行非常愉快。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈdʒeri][ænd; ənd][aɪ][roʊd] [təˈgeðər] , [ˈsʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdɑːktər][ɔːr][ˈmɪstər]
Sometimes Jerry and I rode together , sometimes with the doctor or Mr
有时 杰瑞 和 我 骑 一起 , 有时 和 这 医生 或者 先生
[ˈrenʃɔ] ,
Renshaw ,
伦肖 ,

有时我和杰瑞一起骑车, 有时和医生或伦肖先生一起骑车。

[ænd; ənd][æt; ət] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ][ˈʌsər; ɑːr] [tuː] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈfrendz] , [frʌm; frəm] [huːm] [wiː; wi] [geɪnd] [ə; eɪ]
and at others with our two English friends , from whom we gained a
和 在 其他的 和 我们的 二 英语 朋友们 , 从 谁 我们 获得 一个
[gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n] .
good deal of information .
好的 交易 的 信息 .

还有几次是和我们的两位英国朋友一起, 我们从他们那里获得了许多有用的信息。

[frʌm; frəm][ɔːl][aɪ] [hɜːrd] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [laɪk] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ˈmeksɪkoʊ] .
From all I heard , I should not at all like to live in Mexico .
从 全部 我 听到 , 我 应该 不是 在 全部 喜欢 到 居住 在 墨西哥 .

据我所知, 我一点也不喜欢住在墨西哥。

[ðə; ði][drɪˈsendənts, drɪˈsenɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪrs] [ˈkɒŋkərəz] [hæv; həv] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ][moʊst] [drɪˈdʒenəreɪt]
The descendants of the fierce conquerors have become a most degenerate
这 后代 的 这 凶猛的 征服者 有 变得 一个 最多 退化
[reɪs] , [wɪˈðəʊt] [rɪˈlɪdʒən] ,
race , without religion ,
种族 , 没有 宗教 ,

那些凶猛征服者的后裔已经堕落成一个极其堕落的种族, 他们没有宗教信仰。

[wɪˈðəʊt] [məˈræləti] — [iːtʃ] [mæn] [ˈredi] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbə] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]
without morality — each man ready to destroy his neighbour for the sake of
没有 道德 — 每个 男人 准备好 到 破坏 他的 邻居 为了 这 清酒 的
[ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
getting into his place .
获得 进入 他的 地方 .

没有道德可言——每个人都为了上位而准备摧毁自己的邻居。

[ðæt] [ˈɑːbdʒekt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈoʊnli][end][ænd; ənd][eɪm][ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər][ˈpɑːlətɪks] .
That object seems to be the only end and aim of all their politics .
那 目的 似乎 到 是 这 仅有的 结尾 和 目的 的 全部 他们的 政治 .

那个目标似乎是他们所有政治活动的唯一目的和最终目标。

[æz; əz][tuː; tə][ˈpeɪtriətɪzəm] , [aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt][ɪgˈzɪst] .
As to patriotism , it does not exist .
作为 到 爱国主义 , 它 做 不是 存在 .

至于爱国主义, 它并不存在。

[ðə; ði] [ˈnɪrəst] [əˈprəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsentɪmənt] [ɪz] [meɪd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [wɪʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsetld]
The nearest approach to the sentiment is made by those who wish for a settled
这 最近的 方法 到 这 情绪 是 制成 经过 那些 WHO 希望 为了 一个 定居
[ˈɡʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,

最接近这种情绪的是那些希望建立一个稳定的政府的人。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ɪnˈdʒɔɪ][ðer; ðər] [ˈprɑːpərti] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd][ˈkwaɪət] .
that they may enjoy their property in peace and quiet .
那 他们 可能 享受 他们的 财产 在 和平 和 安静的 .

让他们能够安宁地享受自己的财产。

[ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:nstənt] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['gʌvənmənt] [ɑ:r; ər] , [ðæt] ['brɪgəndz]
The consequences of the constant change of government are , that brigands
这 结果 的 这 持续的 改变 的 政府 是 , 那 强盗
[ə'baʊnd] ,
abound ,
盛产 ,

政府频繁更迭的后果是，土匪横行。

[ðæt] [ðə; ði] ['kɑ:nfaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɑ:r; ər] [left] ['oʊpən] [tu:; tə][ðə; ði] [deprɪ'deɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
that the confines of the country are left open to the depredations of the
那 这 限制 的 这 国家 是 左边 打开 到 这 掠夺 的 这
[red] ['ɪndiənz] ,
Red Indians ,
红色的 印度人 ,

该国边界敞开，任由印第安人肆意掠夺。

[ænd; ænd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑ:rmɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stert] [ɪz] [left] [ɪn][ə; eɪ] ['dredfəli] [dɪs'ɔ:rgənaɪzd] [kən'dɪʃ(ə)n] —
and that the army of the state is left in a dreadfully disorganised condition —
和 那 这 军队 的 这 状态 是 左边 在 一个 极其糟糕 混乱 状况 —
[ɪl] [peɪd] ,
ill paid ,
患病的有薪酬的 ,

而国家军队则处于极其混乱的状态——薪饷微薄，

[ɪl] [fed] , [ɪl] [kloʊðd] , [ænd; ænd] ['ʌtərli] [ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [koup] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['i:vəlz] [wɪtʃ] [br'set]
ill fed , ill clothed , and utterly unable to cope with the evils which beset
患病的美联储, 患病的 穿着衣服 , 和 完全地 无法 到 应付 和 这 罪恶 哪个 围困
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

他们食不果腹，衣不蔽体，完全无力应对困扰他们的种种苦难。

[wi:; wi] [stɑ:pt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] [æt; ət][ə; eɪ] ['ru:ɪnd] [haʊs] [tu:; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑ:r][mɪd] - [deɪ]
We stopped for a few hours at a ruined house to take our mid - day
我们 停止 为了 一个 很少 小时 在 一个 毁坏 房子 到 拿 我们的 中 - 天
[mi:l] ,
meal ,
一顿饭 ,

我们在一栋废弃的房子里停留了几个小时，吃了午饭。

[ænd; ænd] [ðen] [kən'tɪnju:d] ['aʊər; ɑ:r] ['dʒɜ:rni] .
and then continued our journey :
和 然后 持续 我们的 旅行 :

然后我们继续旅程。

[su:n] ['æftər] [ðɪs] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][sʌm; səm] ['blækənd] [wɔ:lz] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [wer] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ]
Soon after this we came to some blackened walls which showed where a village
很快 后 这 我们 来了 到 一些 变黑 墙壁 哪个 显示 在哪里 一个 村庄
[wʌnz] [stʊd] .
once stood :
一次 站立 :

不久之后，我们来到了一些被熏黑的墙壁前，那里曾经是一个村庄。

[wi:; wi] ['lɜ:rniɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ðæt] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [brɪfɔ:r] [ðer; ðər] [ɪg'zɪstɪd] [ɑ:n]
We learned from the ranchoes that only a few weeks before there existed on
我们 学习 从 这 牧场主 那 仅有的 一个 很少 周 前 那里 存在 在
[ðə; ði][spɑ:t][ə; eɪ] ['prɪti] ['hæmleɪt] ,
the spot a pretty hamlet ,
这 点 一个 漂亮的 村庄 ,

我们从牧场主那里得知，就在几周前，这里还是一个美丽的小村庄。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'tentɪd] [ænd; ənd] ['hæpi] [ˌpɑ:pju'leɪ](ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm] ['fɪfti] ['pɜ:sənz] [ɔ:rɪ][soʊ] .
with a contented and happy population of some fifty persons or so .
和 一个 满足 和 快乐的 人口 的 一些 五十 人 或者 所以 .
当地居民约有五十人左右，生活幸福美满。

[wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['setɪŋ] [fɔ:rθ] [tu:; tə][ðer; ðər][wɜ:rk] ,
One morning , just as they were setting forth to their work ,
一 早晨 , 只是 作为 他们 是 环境 前进 到 他们的 工作 ,
一天早晨，正当他们准备开始工作时，

[ðə; ði] ['dredɪd] [wɔ:r] [wu:p] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiəns][wʌz; wəz] [hɜ:rd] .
the dreaded war whoop of the Indians was heard .
这 令人恐惧的 战争 哇哦 的 这 印度人 曾是 听到 .
传来了印第安人令人胆寒的战吼。

[tu:][ɔ:r] [θri:] ['hʌndrəd] [red] ['ɪndiən] ['wɒrɪrɜz] , [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ] [spiə] , ['raɪfəlɜz] , [ænd; ənd] [raʊnd]
Two or three hundred Red Indian warriors , armed with spears , rifles , and round
二 或者 三 百 红色的 印度 战士 , 武装 和 长矛 , 步枪 , 和 圆形的
[ʃi:ldz] ,
shields ,
盾牌 ,
两三百名印第安战士，配备长矛、步枪和圆盾，

[wɜ:r; wər] [si:n] ['gæləpɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði][dɪ'vootɪd] ['vɪlɪdʒ] .
were seen galloping towards the devoted village .
是 已见 疾驰 向 这 奉献 村庄 .
有人看到他们策马奔向虔诚的村庄。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [fled] .
Some of the people fled .
一些 的 这 人们 逃亡 .
有些人逃走了。

[ɔ:l] [traɪd] [tu:; tə] [fli:] ,
All tried to flee ,
全部 尝试 到 逃跑 ,
所有人都试图逃跑，

[fɔ:r; fər][soʊ] [kəm'pli:tli] [ʌnpri'perd] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [meɪk] ['eni]
for so completely unprepared were they that there was no time to make any
为了 所以 完全地 毫无准备 是 他们 那 那里 曾是 不 时间 到 制作 任何
[dɪ'fens] .
defence .
防御 .
因为他们完全没有准备，根本没有时间进行任何辩护。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][,əʊvə'teɪkən] , [wɜ:r; wər] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli]
The women and children , as they were overtaken , were indiscriminately
这 女性 和 孩子们 , 作为 他们 是 被超越 , 是 不加区分地
[ˈslɔ:təd] .
slaughtered .
屠杀 .
妇女和儿童被俘后，遭到无差别屠杀。

[ðə; ði] ['plʌndər] [ðæt] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [wɜ:rθ] ['kæriŋ] [ɔ:f] [wʌz; wəz] [kə'lektɪd] ,
The plunder that was considered worth carrying off was collected ,
这 掠夺 那 曾是 经过考虑的 值得 携带 离开 曾是 集 ,
那些被认为值得掠夺的财物都被收集起来了。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn] ['wɑ:ntənnəs] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz][set][ɑ:n]['faɪər] .
and then in wantonness the village was set on fire .
和 然后 在 放荡 这 村庄 曾是 放 在 火 .
然后，他们肆意放火烧毁了整个村庄。

[ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [hæd; həd][æt; ət][lenkθ; lenθ] [ri:tʃt] [dʒuə'ræŋgəu][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [teɪl]
A few of the fugitives had at length reached Durango with the tale
一个 很少 的 这 逃犯 有 在 长度 达到 杜兰戈 和 这 故事
[ʌv; əv][ðer; ðər] [mis'fɔ:tʃənz] .
of their misfortunes .
的 他们的 不幸 .

一些逃亡者最终抵达杜兰戈，讲述了他们的不幸遭遇。

[sʌm; səm] [tru:ps] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ɔ:rdərz][tu:; tə] [ɪk'stɜ:rmɪneɪt] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] ,
Some troops had been sent out with orders to exterminate the savages ,
一些 军队 有 到过 发送 出去 和 订单 到 殄 这 野蛮人 ,
[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] ['veri] [gʊd] [ker] [nɑ:t][tu:; tə] [kʌm] [nɪr] [ðem; ðəm] ,
but they took very good care not to come near them ,
但 他们 采取 非常 好的 关心 不是 到 来 靠近 他们 ,
[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] ['veri] [gʊd] [ker] [nɑ:t][tu:; tə] [kʌm] [nɪr] [ðem; ðəm] ,
但是他们非常小心，避免靠近它们。

[waɪl] [ðə; ði]['ɪndiəns] [ɪn'di:d] [wɜ:r; wər] ['prɑ:bəbli] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['fɔ:reɪ][sʌm; səm] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['hʌndrəd]
while the Indians indeed were probably making a foray some two or three hundred
尽管 这 印度人 的确 是 大概 制作 一个 突袭 一些 二 或者 三 百
[maɪlz] [ə'weɪ] .
miles away .
英里 离开 .

而印第安人当时很可能正在两三百英里之外进行袭击。

[æt; ət] [naɪt] [wi:; wi] [ri:tʃt] [ə; eɪ]['ræntʃəʊ] , [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [noʊn] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]
At night we reached a rancho , the owner of which was known to our
在 夜晚 我们 达到 一个 牧场 , 这 所有者 的 哪个 曾是 已知 到 我们的
[frendz] .
friends .
朋友们 .

夜里我们到达了一个牧场，牧场的主人是我们的朋友认识的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

环球航行 一本男孩读物(A Voyage round the World A book for boys)
 第13/24页

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [juː 'es][ˈhɑːspɪtəbli,hɑː'spɪtəbli] , [slʌŋ] [ˈhæməks] [fɔːr; fər][juː 'es][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
He received us hospitably , slung hammocks for us in one of the
 他 已收到 我们 热情好客 , 吊着 吊床 为了 我们 在 一 的 这
 ['kɒrɪdɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
corridors of the house ,
 走廊 的 这 房子 ,
 他热情地接待了我们，还在房子的一条走廊里给我们挂了吊床。

[ænd; ənd] [geɪv] [juː 'es][ðə; ði][juːzuəl] [tɔːr'tiːəz] , [ænd; ənd] [egz] , [ænd; ənd] [biːnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fiːst] ,
and gave us the usual tortillas , and eggs , and beans for a feast ,
 和 给予 我们 这 通常 玉米饼 , 和 鸡蛋 , 和 豆子 为了 一个 盛宴 ,
 他们给我们准备了常见的玉米饼、鸡蛋和豆子，让我们饱餐一顿。

[ɪn] [ə'dɪ](ə)n] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈveri] [faɪn] [biːf] .
in addition to some very fine beef .
 在 添加 到 一些 非常 美好的 牛肉 .
 除了上等牛肉之外。

[ðə; ði] [iːvniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [wen] , [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər]
The evening of the next day was approaching , when , as we were
 这 晚上 的 这 下一个 天 曾是 接近 , 什么时候 , 作为 我们 是
 [dɪ'sendɪŋ] [ə; eɪ] [hɪl] ,
descending a hill ,
 下降 一个 爬坡道 ,
 第二天傍晚时分，我们正下山，

[wiː; wi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] [brɪ'loʊ] [juː 'es][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈhɔːsmən] [ˈgæləpɪŋ] [ə'baʊt] .
we saw in the plain below us a number of horsemen galloping about .
 我们 锯 在 这 清楚的 以下 我们 一个 数字 的 骑兵 疾驰 关于 .
 我们看到下方平原上有许多骑兵在疾驰。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [tuː] [fɑːr][ɔːf] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
We were too far off to make out what they were .
 我们 是 也 远的 离开 到 制作 出去 什么 他们 是 .
 我们离得太远，看不清它们是什么。

[ðə; ði] [geɪzd] [ˈɜːrniːstli] [æt; ət][ðəm; ðəm] .
The rancheoes gazed earnestly at them .
 这 牧场主 凝视 切实 在 他们 .
 牧场主们专注地凝视着他们。

[ˈmɪstər] [ˈrenʃɔ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [glæs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Mr Renshaw had a good glass with him .
 先生 伦肖 有 一个 好的 玻璃 和 他 .
 伦肖先生带了一杯好酒。

“ [waɪ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [red] [ˈfeləʊz] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] , [wɪð; wɪθ] [spiə] [ænd; ənd] [ʃiːldz] , [bʌt; bət]
“ Why , there are red fellows on horseback , with spears and shields , but
 ” 为什么 , 那里 是 红色的 伙伴们 在 马背 , 和 长矛 和 盾牌 , 但
 [wɪ'daʊt] [ə; eɪ][ræg][ɑːn][ðəm; ðəm] ,
without a rag on them ,
 没有 一个 抹布 在 他们 ,
 “瞧，那里有几个骑着马的红皮肤家伙，拿着长矛和盾牌，可他们身上却没穿破布。”

” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

” [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [set][ʌv; əv] ['feləʊz] [drest] [æz; əz] ['spænjərdz] ,
” They seem to be fighting with another set of fellows dressed as Spaniards ,
” 他们 似乎 到 是 斗争 和 其他 放 的 伙伴们 穿着 作为 西班牙人 ,
[ænd; ənd] , [hæŋ] [aɪ 'ti:] ,
and , hang it ,
和 , 悬挂 它 ,

“他们似乎在和另一群打扮成西班牙人的人打架，而且，说来也怪，

[ðə; ði] ['lætər] [ɑ:r; ər] ['tɜ:rnɪŋ] [hi:lz] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] .
the latter are turning heels and flying .
这 后者 是 转弯 高跟鞋 和 飞行 .

后者正在转身逃窜。

” [ðə; ði] [si:md] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] [raʊd][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [wei]
” The rancheroes seemed very much excited all the time , and rode a little way
” 这 牧场主 似乎 非常 很多 兴奋的 全部 这 时间 , 和 骑 一个 小的 方式
[daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,
down the hill ,
向下 这 爬坡道 ,

“牧场主们似乎一直都很兴奋，骑马沿着山坡往下走了一小段路，

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['betər] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz] ['ɡoʊɪŋ][ɑ:n] .
that they might better see what was going on .
那 他们 可能 更好的 看 什么 曾是 去 在 .

这样他们就能更清楚地了解发生了什么。

[ðeɪ] ['kwɪkli] [tɜ:rnd] [raʊnd] [ænd; ənd] ['bekənd] [tu:; tə][ju: 'es][tu:; tə][dʒɔɪn][ðəm; ðəm] .
They quickly turned round and beckoned to us to join them .
他们 迅速地 转向 圆形的 和 招手 到 我们 到 加入 他们 .

他们迅速转身，示意我们加入他们。

[wi:; wi][dɪd][soʊ] , [ænd; ənd] [su:n] [sɔ:] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi] [wʊd] [seɪv] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] ['meksɪkənz]
We did so , and soon saw that if we would save the lives of the Mexicans
我们 做过 所以 , 和 很快 锯 那 如果 我们 会 节省 这 生活 的 这 墨西哥人
,
.
,

我们照做了，很快就意识到，如果我们能拯救墨西哥人的生命，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['mʊmənt][tu:; tə][bi:; bi] [b:st] .
there was not a moment to be lost .
那里 曾是 不是 一个 片刻 到 是 丢失的 .

一刻也不能耽搁。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['θɜ:rti] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['fʊli] [fɔ:r] [taɪmz] [æz; əz] ['meni]
Although there were thirty of them , there were fully four times as many
虽然 那里 是 三十 的 他们 , 那里 是 完全 四 时代 作为 许多
['ɪndiənz] .
Indians .
印度人 .

虽然他们有三十个人，但印第安人的人数却是他们的四倍。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][dɪ'vaɪn] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] .
It was not difficult to divine what had occurred .
它 曾是 不是 难的 到 神圣的 什么 有 发生 .

不难猜到发生了什么事。

[ðə; ði][ˈmɛksɪkənz][hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][baɪ] [səpˈpraɪz] , [ænd; ənd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈpʊlɪŋ] [ʌp][ænd; ənd]
The Mexicans had been taken by surprise , and instead of pulling up and
这 墨西哥人 有 到过 已采取 经过 惊喜 , 和 反而 的 拉 向上 和
[ˈki:pɪŋ] [kloʊz] [təˈgeðər] ,
keeping close together ,
保持 关闭 一起 ,

墨西哥人猝不及防，没有像往常那样靠拢并保持队形，

[i:tʃ] [mæn][hæd; həd] [ˈgæləpt] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] ,
each man had galloped off in the hope of saving his own life ,
每个 男人 有 疾驰 离开 在 这 希望 的 保存 他的 自己的 生活 ,
每个人都策马狂奔，希望能保住自己的性命。

[wɪˈðaʊt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .
without thinking of his companions .
没有 思维 的 他的 同伴 .

他丝毫没有顾及同伴的感受。

[ðə; ði][ˈɪndiəns][hæd; həd] [ðʌs] [gə:t] [ɪn] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ,
The Indians had thus got in among them ,
这 印度人 有 因此 得到 在 之中 他们 ,

就这样，印第安人混入了他们之中。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɔ:ˈredi] [pɪrst] [ˈsevrəl] [θru:] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [spiə] .
and had already pierced several through with their long spears .
和 有 已经 穿孔 一些 通过 和 他们的 长的 长矛 .

他们已经用长矛刺穿了好几个人。

[i:tʃ] [ˈɪndiən] [ˈwɔ:riər] , [haʊˈevər] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [kɪld] [ɔ:r] [dɪsˈeɪbld] [ə; eɪ][mæn] ,
Each Indian warrior , however , as soon as he had killed or disabled a man ,
每个 印度 战士 , 然而 , 作为 很快 作为 他 有 被杀 或者 已禁用 一个 男人 ,
然而，每个印第安战士一旦杀死或致残了一个人，

[stɑ:pt] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][skælp] ,
stopped to take his scalp ,
停止 到 拿 他的 头皮 ,

停下来剥下他的头皮，

[ænd; ənd] [ðɪs] [geɪv] [taɪm] [tu:; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɛksɪkənz] [wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə][juˈnaɪt][ænd; ənd]
and this gave time to some of the Mexicans once more to unite and
和 这 给予 时间 到 一些 的 这 墨西哥人 一次 更多的 到 团结 和
[tu:; tə][ˈprez(ə)nt][ə; eɪ] [ˈbetər] [frʌnt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈenəmi] .
to present a better front to the enemy .
到 展示 一个 更好的 正面 到 这 敌人 .

这给了部分墨西哥人时间再次团结起来，向敌人展现出更好的姿态。

[ðə; ði] [rɪˈzɪstəns] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈmeɪkɪŋ] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈfi:b(ə)] ,
The resistance they were making , however , was very feeble ,
这 反抗 他们 是 制作 , 然而 , 曾是 非常 微弱 ,

然而，他们的抵抗非常微弱。

[ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi] [ˈgæləpt] [ɑ:n][wi:; wi] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌns] [mɔ:r] [bɪˈɡʌn] [tu:; tə] [breɪk]
and as we galloped on we saw that they had once more begun to break
和 作为 我们 疾驰 在 我们 锯 那 他们 有 一次 更多的 开始 到 休息
.
:
.

当我们策马疾驰而去时，我们看到它们又开始崩溃了。

[ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] [bɪn] [soʊ][ɪn'tent][ɑ:n][ðə; ði] [ə'tæk] [ðæt] [ðei] [hæd; həd][nɑ:t] [pər'si:vð]
The Indians had been so intent on the attack that they had not perceived
这 印度人 有 到过 所以 意图 在 这 攻击 那 他们 有 不是 感知
[ʼaʊər; ɑ:r] [ə'prəʊtʃ] ,
our approach ,
我们的 方法 ,

印第安人一心只想进攻，所以没有察觉到我们的接近。

[ni:ðər] [hæd; həd][ðə; ði][meksɪkənz] .
neither had the Mexicans .
两者都不 有 这 墨西哥人 .

墨西哥人也没有。

“ [naʊ] , [maɪ] [frendz] , ” [ɪk'skleɪmd] [ʼaʊər; ɑ:r] [frend] ['kæptɪn] ['drɪskəl] ,
“ Now , my friends , ” exclaimed our friend Captain Driscoll ,
“ 现在 , 我的 朋友们 , ” 惊呼 我们的 朋友 队长 德里斯科尔 ,
“现在，我的朋友们，”我们的朋友德里斯科尔船长高声说道，

[hu:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [baɪ] [raɪt] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kə'mænd] , “ [ki:p] [tə'geðər] , [ʼʊʊldər] [tu:; tə]
who seemed as if by right to take the command , “ keep together , shoulder to
WHO 似乎 作为 如果 经过 正确的 到 拿 这 命令 , “ 保持 一起 , 肩膀 到
[ʼʊʊldər] ,
shoulder ,
肩膀 ,

他似乎理所当然地应该发出这样的命令：“肩并肩，团结一致。”

[ænd; ənd] [dæʃ] ['bəʊldliɪ][ɪn] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [red] ['vɪlənz] .
and dash boldly in among those red villains .
和 短跑 大胆地 在 之中 那些 红色的 反派 .

然后大胆地冲进那些红色恶棍之中。

[kʌt] [ðem; ðəm] [daʊn] , [ænd; ənd][pɪst(ə)l][ðem; ðəm][æz; əz] [best] [ju:; jʊ][kæn; kən] , [ʼʌʊtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
Cut them down , and pistol them as best you can , shouting at the
切 他们 向下 , 和 手枪 他们 作为 最好的 你 能 , 喊叫 在 这
[tɑ:p][ʌv; əv][jʊr; jər] ['vɔɪsɪz] .
top of your voices .
顶部 的 你的 声音 .

把他们砍倒，用手枪尽可能地射杀他们，同时大声喊叫。

[aɪ] [noʊ] [ðem; ðəm][ʌv; əv][oʊld] ; [ðei] [wəʊnt][stænd] [ðæt] .
I know them of old ; they won't stand that .
我 知道 他们 的 老的 ; 他们 惯于 站立 那 .

我了解他们以前的样子；他们绝不会容忍这种事。

[wen] [ðei] [hɪr] ['ɪŋɡlɪʃ] ['vɔɪsɪz] [ðei] [rʌn] ; [ðei] [noʊ] [wʌt] [ðei] [ɑ:r; ər][tu:; tə][get] .
When they hear English voices they'll run ; they know what they are to get .
什么时候 他们 听到 英语 声音 他们会 跑步 ; 他们 知道 什么 他们 是 到 得到 .

他们一听到英语口音就会跑；他们知道自己会落得什么下场。

[wert] [tɪl] [aɪ] [ɡɪv] [ðə; ði][wɜ:rd] , [ðoʊ] .
Wait till I give the word , though .
等待 直到 我 给 这 单词 , 尽管 .

不过，还是等我一声令下再说吧。

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] .
“ It was very exciting .
“ 它 曾是 非常 激动人心 .

“这太令人兴奋了。”

[daʊn] [ðə; ði] [sti:p] [hɪl] [wi:; wi] [dæft] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] ,
Down the steep hill we dashed at full speed ,
向下 这 陡 爬坡道 我们 虚线 在 满的 速度 ,
我们全速冲下陡坡，

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] [ˈsiːmɪŋ] [ˈklɪrli] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] .
our horses seeming clearly to understand what we were about .

我们的 马匹 似乎 清楚地 到 理解 什么 我们 是 关于 .

我们的马似乎很清楚我们的意图。
[ɔːlˈredi] [ˈsevrəl] [mɔːr] [ˈmeksɪkənz][hæd; həd] , [θruː] [ðer; ðər] [ˈkaʊədɪs] , [lɔːst][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
Already several more Mexicans had , through their cowardice , lost their lives .

已经 一些 更多的 墨西哥人 有 , 通过 他们的 怯懦 , 丢失的 他们的 生活 .

由于他们的懦弱，已经有好几名墨西哥人失去了生命。
[wiː; wi][wɜːr; wər] [wɪˈðɪn] [tuː] [ˈhʌndrəd] [jɑːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [straɪf] .
We were within two hundred yards of the scene of strife .

我们 是 之内 二 百 码 的 这 场景 的 冲突 .

我们当时距离冲突现场不到两百码。
“ [ˈnaʊz] [ðə; ði] [taɪm] !
“ Now's the time !
“ 现在是 这 时间 !

“现在正是时候！ ”

“ [ˈʃaʊtɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈliːdər] .
“ shouted our leader .
“ 喊叫 我们的 领导者 .

“我们的领袖高声喊道。”

“ [həˈraː] , [həˈraː] !
“ Hurrah , hurrah !
“ 欢呼 , 欢呼 !

“万岁，万岁！ ”

[maɪ] [lædz] !
my lads !
我的 小伙子们 !

我的伙计们！

[gɪv] [wei] , [juː; jʊ] [red] [ˈskaʊndrəlz] !
Give way , you red scoundrels !
给 方式 , 你 红色的 无赖 !

让开，你们这些红色的恶棍！

“ [wiː; wi][ɔːl] [ˈʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɔɪsɪz] .
“ we all shouted at the top of our voices .
“ 我们 全部 喊叫 在 这 顶部 的 我们的 声音 .

我们都放声大喊。

[ðə; ði][ˈɪndiəns] , [ˈhɪrɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [kraɪz] , [tɜːrnd] [ðer; ðər] [ˈhedz] ,
The Indians , hearing our cries , turned their heads ,
这 印度人 , 听力 我们的 哭泣 , 转向 他们的 头部 ,

印第安人听到我们的呼喊声，转过头来。

[ænd; ænd] [ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrɪdʒ][ˈbɔːdi][ʌv; əv] [ˈhɔːsmən] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] ,
and seeing a large body of horsemen coming down the road ,
和 看到 一个 大的 身体 的 骑兵 未来 向下 这 路 ,

看到一大群骑兵沿着道路走来，

[ænd; ænd][nɔːt] [ˈnoʊɪŋ] [haʊ] [ˈmeni] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [ˈfɑːləʊɪŋ] ,
and not knowing how many there might be following ,
和 不是 会心 如何 许多 那里 可能 是 下列的 ,

而且不知道会有多少人跟随，

[θɔːt] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [haɪ] [taɪm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ɔːf] .
thought that it was high time for them to be off .
想法 那 它 曾是 高的 时间 为了 他们 到 是 离开 .

我觉得他们早就该走了。

[ˈaʊər; ɑːr] [əˈpɪərəns] , [ˈɔːlsʊv] , [geɪv] [ðə; ði][ˈmɛksɪkənz] [ˈkɜːrɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [mɔːr]
Our appearance , also , gave the Mexicans courage , and they charged more
我们的 外貌 , 还 , 给予 这 墨西哥人 勇气 , 和 他们 带电 更多的
[ˈmænfəli] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [brɪʔɔːr] .
manfully than they had done before .
勇敢地 比 他们 有 完毕 前 .

我们的出现也给了墨西哥人勇气，他们比以前更加英勇地发起了冲锋。
“ [ˈwɑːləp] [əːhuː] [əˈbuː] , [ˈiərən] - ! ” [sʌŋ] [aʊt][ˈaʊər; ɑːr] [ˈliːdəɪ] , [ˈkæptɪn] [ˈdrɪskəl] .
“ **Wallop ahoo aboo , Erin gobragh ! ” sung out our leader , Captain Driscoll .**
” 重击 啊啊 嘘 , 艾琳 - ! ” 唱 出去 我们的 领导者 , 队长 德里斯科尔 .
“Wallop ahoo aboo, Erin gobragh!”我们的领袖德里斯科尔船长高声唱道。

“ [flaɪ] , [jiː; ji] [red] [ˈskaʊndrəlz] ; [flaɪ] , [ɔːr][wiː; wi] [wɪl] [kʌt] [juː; jʊ][ˈɪntuː] [mɪns] - [miːt] !
“ **Fly , ye red scoundrels ; fly , or we will cut you into mince - meat !**
” 飞 , 是的 红色的 无赖 ; 飞 , 或者 我们 将要 切 你 进入 剁碎 - 肉 !
“快跑，你们这些红色的恶棍；快跑，否则我们就把你们剁成肉酱！ ”

“ [ˈweðər] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [ˌʌndərˈstʊd] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ,
“ **Whether the Indians understood what he said I do not know ,**
” 无论 这 印度人 理解 什么 他 说 我 做 不是 知道 ,
“我不知道印第安人是否听懂了他的话，

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [ˈsuːtɪd] [ðə; ði][ˈæk(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrd] , [wiːldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈhevi] [təˈliːdoʊ] ,
but as he suited the action to the word , wielding a pretty heavy Toledo ,
但 作为 他 适合 这 行动 到 这 单词 , 挥舞 一个 漂亮的 重的 托莱多 ,
但他言行一致，挥舞着一把相当沉重的托莱多步枪。

[ðeɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ədˈvaɪs] , [ænd; ənd] , [ˈdɪsɪnˈgeɪdʒɪŋ] [ðəmˈselvz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmeɪˌleɪ] , [ˈɜːdʒd]
they took his advice , and , disengaging themselves from the mélée , urged
他们 采取 他的 建议 , 和 , 脱离 他们自己 从 这 混战 , 敦促
[ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈræpɪd] [flaɪt] .
their horses to a rapid flight .
他们的 马匹 到 一个 迅速的 航班 .
他们听从了他的建议，脱离混战，催马迅速逃离。

[wiː; wi] , [haʊˈevər] , [wɜːr; wər] [tuː] [kloʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪˈskeɪp]
We , however , were too close to them to allow them to escape
我们 , 然而 , 是 也 关闭 到 他们 到 允许 他们 到 逃脱
[ɔːltəˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ɪmˈpjuːnəti] ,
altogether with impunity ,
共 和 免责 ,
然而，我们与他们距离太近，不可能让他们逍遥法外地逃脱。

[ænd; ənd] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [nɑːkt] [ɔːf][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðer; ðər] [stiːdz] ,
and three of them were knocked off the backs of their steeds ,
和 三 的 他们 是 敲门 离开 这 背部 的 他们的 马匹 ,
其中三人从马上摔了下来。

[tuː] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [ˈmɔːrtəli] [ˈwuːndɪd] .
two of whom were mortally wounded .
二 的 谁 是 致命的 受伤 .
其中两人身负重伤，最终不治身亡。

[ə; eɪ][θɜːrd] , [aɪ] [θɔːt] , [wʌz; wəz] [liːd] .
A third , I thought , was lead .
一个 第三 , 我 想法 , 曾是 带领 .
我想，第三个是铅。

[hiː; hi] [leɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪˈðəʊt] [ˈmuːvɪŋ] , [ɔːr] [əˈpærəntli] [ˈbriːðɪŋ] , [hɪz; ɪz] [ˈtɑːməhɔːk] [stiːl]
He lay on the ground without moving , or apparently breathing , his tomahawk still
他 躺 在 这 地面 没有 移动 , 或者 显然 呼吸 , 他的 钺 仍然
[held] [ɪn] [hɪz; ɪz] [deθ] - [græsp] .
held in his death - grasp .
握住 在 他的 死亡 - 抓牢 .

他躺在地上一动不动, 似乎也没有呼吸, 手中的战斧仍然紧紧地握在手中, 仿佛那是他死去的武器。
[ðə; ði] [ˈkaʊədli] [ˈmeksɪkənz] [ˈveri] [suːn] [pʊt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [pʊr] [retʃɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [peɪn] ,
The cowardly Mexicans very soon put the other two poor wretches out of their pain ,
这 胆小 墨西哥人 非常 很快 放 这 其他 二 贫穷的 可怜虫 出去 的 他们的 疼痛 ,
那些懦弱的墨西哥人很快就结束了另外两个可怜人的痛苦。

[baɪ] [ˈrʌnɪŋ] [ðem; ðəm] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [læns] .
by running them through and through with their lances .
经过 跑步 他们 通过 和 通过 和 他们的 长矛 .
用长矛将它们刺穿。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] [ˈtʃɑːdʒɪŋ] [ðə; ði] [ded] [mæn] ,
Two or three of the heroes were in the act of charging the dead man ,
二 或者 三 的 这 英雄 是 在 这 行为 的 收费 这 死的 男人 ,
两三个英雄当时正准备冲向死者,

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪnˈten(ə)n] [ʌv; əv] [ˈrʌnɪŋ] [hɪm; ɪm] [θruː] , [wen] [ʌp] [hiː; hi] [sprʌŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
with the intention of running him through , when up he sprung to his feet ,
和 这 意图 的 跑步 他 通过 , 什么时候向上 他 弹簧 到 他的 脚 ,
正打算把他撞倒在地时, 他却猛地跳了起来。

[ænd; ənd] [əˈweɪ] [hiː; hi] [went] [æz; əz] [kwɪk] [ˈɔːlmoʊst] , [aɪ ˈtiː] [siːmd] , [æz; əz] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ]
and away he went as quick almost , it seemed , as a flash of lightning
和 离开 他 去 作为 快的 几乎 , 它 似乎 , 作为 一个 闪光 的 闪电
[æftər] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] !
after his comrades !
后 他的 同志们 !

他飞快地追着同伴们而去, 速度之快, 仿佛一道闪电!
[ˈsevrəl] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɑːrti] [geɪv] [tʃeɪs] [æftər] [hɪm; ɪm] ,
Several of our party gave chase after him ,
一些 的 我们的 派对 给予 追赶 后 他 ,
我们一行人中有几个人追了上去。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [fʊt] [aɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [ˈdɪstəns] [juː ˈes] .
but though he was on foot it appeared as if he would distance us .
但 尽管 他 曾是 在 脚 它 出现 作为 如果 他 会 距离 我们 .
虽然他是步行, 但他似乎想和我们拉开距离。

[hɪz; ɪz] [leg] , [haʊˈevər] , [hæd; həd] [bɪn] [ˈwuːndɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [mɪsˈkælkjəleɪtɪd] [hɪz; ɪz]
His leg , however , had been wounded , and he had miscalculated his
他的 腿 , 然而 , 有 到过 受伤 , 和 他 有 误算 他的
[streŋθ] .
strength .
力量 .
然而, 他的腿受了伤, 而且他低估了自己的力量。

[hɪz; ɪz] [pers] [ˈslækənd] .
His pace slackened .
他的 步伐 松弛 .
他的速度慢了下来。

[wʌns] [ɔːr] [twʌɪs] [hiː; hi] [ˈstʌmblɪd] ; [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rʌn] [noʊ] [mɔːr] .
Once or twice he stumbled ; he felt that he could run no more .
一次 或者 两次 他 踉跄 ; 他 毛毡 那 他 可以 跑步 不 更多的 .
他踉跄了一两次; 他感觉自己再也跑不动了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] ['feləʊ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][daɪ] [laɪk][ə; eɪ][mæn] ,
He was a brave fellow , and was determined to die like a man ,
他 曾是 一个 勇敢的 同伴 , 和 曾是 决定 到 死 喜欢 一个 男人 ,
他是个勇敢的人, 决心像个男人一样死去。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['enəmi] .
with his face to his enemies .
和 他的 脸 到 他的 敌人 .
他面朝敌人。

[ˈflʌ:ɹɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tɑ:məhɔ:k] [ə'baʊ] [hɪz; ɪz] [hed] , [hi:; hi] ['ʌtəd] [hɪz; ɪz][wɔ:r][kraɪ] , [ænd; ənd] [rʌʃt]
Flourishing his tomahawk above his head , he uttered his war cry , and rushed
芊芊 他的 钺 多于 他的 头 , 他 说出 他的 战争 哭 , 和 匆忙
[ˈdespəɾətli] [tɔ:rdz] [ju: 'es] .
desperately towards us .
绝望地 向 我们 .
他高举战斧, 发出战斗呐喊, 拼死向我们冲来。

[ə; eɪ] ['meksɪkənz] [læns] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] ['ʃəʊldər] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði]
A Mexican's lance struck him on the shoulder , and brought him to the
一个 墨西哥人的 槊 击 他 在 这 肩膀 , 和 带来 他 到 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .
一名墨西哥人的长矛击中了他的肩膀, 把他打倒在地。

[ðə; ði] [ˈʌðər] ['meksɪkənz][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [dɪ'spætʃ] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] ['kæptɪn] ['drɪskəl] [sʌŋ] [aʊt]
The other Mexicans were about to despatch him , but Captain Driscoll sung out
这 其他 墨西哥人 是 关于 到 调度 他 , 但 队长 德里斯科尔 唱 出去
[ɪn] ['spæni] ,
in Spanish ,
在 西班牙语 ,
其他墨西哥人正要处决他, 但德里斯科尔上尉用西班牙语唱了起来:

" [sper] [hɪz; ɪz][laɪf] ; [sper] [hɪz; ɪz][laɪf] ; [wi:; wi][du:][nɑ:t] [kɪl] ['fɔ:lən] ['enəmi] ; " [ænd; ənd]['dʒeri]
" **Spare his life ; spare his life ; we do not kill fallen enemies ;** " **and Jerry**
" 空闲的 他的 生活 ; 空闲的 他的 生活 ; 我们 做 不是 杀 倒下 敌人 ; " 和 杰瑞
[ænd; ənd][aɪ] ,
and I ,
和 我 ,
"饶他一命; 饶他一命; 我们不杀倒下的敌人;"还有杰瑞和我,

[ɪm'peld] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['fi:lɪŋz] , [θru:] [ɑ:r'selvz] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
impelled by the same feelings , threw ourselves before him ,
被迫 经过 这 相同的 情怀 , 扔 我们自己 前 他 ,
出于同样的感情, 我们扑向了他。
[ænd; ənd][baɪ] [saɪnz] [ʃʊd] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [prə'tekt] [hɪm; ɪm] .
and by signs showed that we had resolved to protect him .
和 经过 标志 显示 那 我们 有 已解决 到 保护 他 .
种种迹象表明, 我们决心保护他。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [si:md] [tu:; tə] [kɑ:mpri'hend] [wʌt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] ,
The Indian seemed to comprehend what we were about ,
这 印度 似乎 到 理解 什么 我们 是 关于 ,
这位印度人似乎明白了我们的意图。

[ðoʊ] [pər'hæps][hiː hi] [θɔːt] [wiː wi] ['waːntɪd] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [hɪz; ɪz] [laɪf][ˈoʊnli][tuː; tə] [ˈtɔːrtʃər]
though perhaps he thought we wanted to preserve his life only to torture
尽管 也许 他 想法 我们 通缉 到 保存 他的 生活 仅有的 到 酷刑
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

或许他认为我们救他一命只是为了折磨他，

[fɔːr; fər][hiː hi][dɪd][nɑːt] [ʃoʊ] [ðæt][hiː hi][wʌz; wəz][ɪn] [ˈeni] [wei] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː 'es] .
for he did not show that he was in any way obliged to us .
为了 他 做过 不是 展示 那 他 曾是 在 任何 方式 有义务 到 我们 。

因为他没有表现出对我们有任何亏欠。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ləns] [wʌz; wəz] [wɪð'drɔːn] , [hiː hi] [sprʌŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈwepən] [ɪn][hɪz; ɪz]
The moment the lance was withdrawn , he sprung up with his weapon in his
这 片刻 这 槊 曾是 撤回 , 他 弹簧 向上 和 他的 武器 在 他的
[hænd] ,
hand ,
手 ,

长矛刚一收回，他就跃起身来，手中紧握着武器。

[ˈredi] [tuː; tə] [faɪt] [ɑːn] ; [bʌt; bət][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [θruː] [hɪz; ɪz][ˈlæsəʊ][ˈoʊvər][hɪz; ɪz]
ready to fight on ; but one of the rancheroes threw his lasso over his
准备好 到 斗争 在 ; 但 一 的 这 牧场主 扔 他的 套索 超过 他的
[ˈʃəʊldəz] ,
shoulders ,
肩膀 ,

准备继续战斗；但其中一个牧场主把套索搭在了肩上，

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɜːrk] [wɪt] , [hæd; həd][aɪ 'tiː] [bɪn] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [wʊd] [hæv; həv]
and , with a jerk which , had it been round his neck , would have
和 , 和 一个 混蛋 哪个 , 有 它 到过 圆形的 他的 脖子 , 会 有
[ˈdɪsləkeɪtɪd] [aɪ 'tiː] ,
dislocated it ,
脱臼 它 ,

而且，猛地一拽，如果那东西缠在他的脖子上，就会把他的脖子拽脱臼。

[brɔːt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
brought him again to the ground .
带来 他 再次 到 这 地面 。

再次将他摔倒在地。

“ [wiː; wi] [wɪl] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'ɪɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , ” [sed] [ˈkæptɪn] [ˈdrɪskəl] ;
“ **We will bring him along with us ,** ” **said Captain Driscoll ;**
“ 我们 将要 带来 他 沿着 和 我们 , ” 说 队长 德里斯科尔 ;

“我们会把他带走，”德里斯科尔上尉说；

“ [ðə; ði] [pʊr] [retʃ] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ɡreɪt] [ˈkɜːrɪdʒ] , [ænd; ənd] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
“ **the poor wretch has shown great courage , and deserves to live** .
“ 这 贫穷的 可怜虫 有 所示 伟大的 勇气 , 和 值得 到 居住 。

“这个可怜的人表现出了极大的勇气，他应该活下去。”

[pər'hæps][wiː; wi] [meɪ] [lɜːrn] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ˈsʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [traɪb] .
Perhaps we may learn from him something about his tribe .
也许 我们 可能 学习 从 他 某物 关于 他的 部落 。

或许我们可以从他身上了解到一些关于他所在部落的信息。

” [ðə; ði] ['kæptɪv] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] ['drægd] [ə'ɔ:n] ; [ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [hi:; hi]
“ **The captive Indian was dragged along ; and , finding that at present he**
这 俘虏 印度 曾是 拖拽 沿着 ; 和 , 寻找 那 在 展示 他
[hæd; həd] [noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] ,
had no chance of escape ,
有 不 机会 的 逃脱 ,
“被俘的印第安人被拖着走；他发现目前自己没有逃脱的机会，

[hi:; hi] [keɪm] [ɑ:n] ['kwaiətli] .
he came on quietly .
他 来了 在 悄悄 .
他悄悄地走了过来。

[noʊ] [les] [ðæn; ðən] [eɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɛksɪkənz] [hæd; həd] [ɔ:st] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] ,
No less than eight of the Mexicans had lost their lives ,
不 较少的 比 八 的 这 墨西哥人 有 丢失的 他们的 生活 ,
至少有八名墨西哥人丧生。

[soʊ] ['sʌd(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] [men] ,
so sudden had been the attack of the red men ,
所以 突然 有 到过 这 攻击 的 这 红色的 男人 ,
红军的袭击来得如此突然，

[ænd; ənd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [skælpz] .
and most of the bodies had been deprived of their scalps .
和 最多 的 这 身体 有 到过 被剥夺的 的 他们的 头皮 .
而且大多数尸体的头皮都被剥掉了。

[æz; əz] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑ:səb(ə)] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] [kɔ:psɪz] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] ,
As it was impossible to carry the corpses with us ,
作为 它 曾是 不可能的 到 携带 这 尸体 和 我们 ,
由于我们无法将尸体带走，

[ænd; ənd] [wi:; wi] [hæd; həd] [nɑ:t] [taɪm] [tu:; tə] ['beri] [ðem; ðəm] ,
and we had not time to bury them ,
和 我们 有 不是 时间 到 埋葬 他们 ,
我们根本来不及埋葬他们。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [left] [tu:; tə] [ə'fɔ:rd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɜ:rdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ðə; ði]
they were left to afford a banquet to the birds of the air and the
他们 是 左边 到 买得起 一个 宴会 到 这 鸟类 的 这 空气 和 这
[bi:sts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] — [ə; eɪ] ['kɑ:mən] [ə'kɜ:rəns] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
beasts of the forest — a common occurrence in this country .
野兽 的 这 森林 — 一个 常见的 发生 在 这 国家 .
他们只能为空中的飞鸟和森林的野兽准备盛宴——这在我国是一种常见的现象。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [rʌn] [ə'wei] [nəʊ] [keɪm] [bæk] ,
Some of those who had run away now came back ,
一些 的 那些 WHO 有 跑步 离开 现在 来了 后退 ,
有些逃跑的人现在又回来了。

[ænd; ənd] [baɪ] [dɪ'gri:z] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑ:rtɪ] [wʌz; wəz] [wʌnz] [mɔ:r] [kə'lektɪd] [tə'geðər] .
and by degrees the whole party was once more collected together .
和 经过 学位 这 所有的 派对 曾是 一次 更多的 集 一起 .
于是，一行人渐渐又聚到了一起。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [æftər'nu:n] ,
It was already late in the afternoon ,
它 曾是 已经 晚的 在 这 下午 ,
当时已是傍晚时分，

[ænd; ʌnd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][kʊd; kəd] [rest][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]
and we were anxious to find some place where we could rest for the
和 我们 是 焦虑的 到 寻找 一些 地方 在哪里 我们 可以 休息 为了 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .

我们急切地想找个地方休息过夜。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [wiː; wi] [hɜːrd] [æt; ət][noʊ] [ɡreɪt] [ˈdɪstəns] ,
There was a village , we heard , at no great distance ,
那里 曾是 一个 村庄 , 我们 听到 , 在 不 伟大的 距离 ,
[naɪt] .
我们听说, 不远处有个村庄。

[ænd; ʌnd][baɪ] [ˈraɪdɪŋ] [ˈprɪtɪ] [hɑːrd][wiː; wi] [maɪt] [riːtʃ] [aɪ ˈtiː][baɪ] [ˈnaɪt fɔːl] .
and by riding pretty hard we might reach it by nightfall .
和 经过 骑术 漂亮的 难的 我们 可能 抵达 它 经过 黄昏 .
如果我们拼命赶路, 或许能在天黑前到达目的地。

[ˈæftər] [wʌt] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] [ðɪs] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [wel] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə][duː] ,
After what had occurred , this we were all well disposed to do ,
后 什么 有 发生 , 这 我们 是 全部出色地 处置 到 做 ,
[dʊː] .
事情发生之后, 我们都非常乐意这样做。

[fɔːr; fər][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [æt; ət] [wʌt] [ˈmoʊmənt][ðə; ðɪ] [kəˈmæntʃɪ] ,
for we could not tell at what moment the Comanches ,
为了 我们 可以 不是 告诉 在 什么 片刻 这 科曼奇人 ,
[kəˈmæntʃɪ] .
因为我们无法得知科曼奇人会在何时何地

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈnʌmbərz] [wɜːr; wər] [ˈsmɔːlər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd]
when they found that our numbers were smaller than they had
什么时候 他们 成立 那 我们的 数字 是 较小的 比 他们 有
[səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] ,
supposed ,
[səˈpəʊzɪd] .
据称 ,
当他们发现我们的人数比他们预想的要少时,

[maɪt] [kʌm] [bæk] [ænd; ʌnd] [əˈtæk] [juː ˈes] .
might come back and attack us .
可能 来 后退 和 攻击 我们 .
可能会回来攻击我们。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈmjuːzɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ðɪ] [ˈveɪpərɪŋ] [ænd; ʌnd] [boʊstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈmeksɪkənz] ,
It was amusing to hear the vapouring and boasting of the Mexicans ,
它 曾是 有趣 到 听到 这 蒸发 和 吹嘘 的 这 墨西哥人 ,
[æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfrendz] ,
as our friends ,
[ˈfrendz] .
作为 我们的 朋友们 ,
听到墨西哥人（作为我们的朋友）的吹嘘和自夸, 真是令人忍俊不禁。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [ˈkɑːments] [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][aɪ ˈtiː][tuː; tə][juː ˈes] .
with their own comments , translated it to us .
和 他们的 自己的 评论 , 翻译 它 到 我们 .
他们加上了自己的评论, 翻译给我们听。

[ðə; ðɪ] [ˈɡreɪtɪst] [ˈbɒstə] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [ˈɡreɪtɪst] [ˈkəʊədʒ] .
The greatest boasters were the greatest cowards .
这 最 自夸者 是 这 最 懦夫 .
最爱吹牛的人往往是最懦弱的人。

[nɑːt] [wʌn][bʌt; bət][kʊd; kəd] [ɔːfər] [æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [rʌn] [əˈweɪ] .
Not one but could offer an excellent reason for having run away .
不是 一 但 可以 提供 一个 出色的 原因 为了 拥有 跑步 离开 .
并非只有一个人, 但或许能提供一个绝佳的逃跑理由。

[ˈsevrəl] [wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [prəˈkjər] [help] ; [ˈlðər] [tuː; tə][get][bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈɪndiəns] ,
Several were going to procure help ; others to get behind the Indians ,
一些 是 去 到 采购 帮助 ; 其他的 到 得到 在后面 这 印度人 ;
一些人打算去寻求帮助; 另一些人则打算支持印第安人。

[tuː; tə] [əˈtæk] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [rɪr] ; [ˈlðər] [wɜːr; wər] [həˈroʊɪkli] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][daɪˈvɜːrɜ(ə)n] ,
to attack them in the rear ; others were heroically making a diversion ,
到 攻击 他们 在 这 后部 ; 其他的 是 英勇地 制作 一个 导流 ;
从后方攻击他们; 其他人则英勇地佯攻。

[tuː; tə] [drɔː] [ɔːf][ðer; ðər] [əˈten](ə)n] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [frendz] .
to draw off their attention from their friends .
到 画 离开 他们的 注意力 从 他们的 朋友们 .
转移他们对朋友的注意力。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [dɑːrk] [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
It was nearly dark when we reached the village ,
它 曾是 几乎 黑暗的 什么时候 我们 达到 这 村庄 ,
我们到达村子时天色已近黄昏。

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ˈbiːɪŋs] [wʌz; wəz][ðer; ðər] — [noʊ][dɔːg] [bɑːrkt] , [noʊ] [ˈtʃaɪldz]
but not a sign of living beings was there — no dog barked , no child's
但 不是 一个 符号 的 活的 生物 曾是 那里 — 不 狗 吠叫 , 不 孩子的
[ˈtʃɪrf(ə)] [ˈvɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ,
cheerful voice was heard ,
快乐 嗓音 曾是 听到 ,
但那里没有任何生物的迹象——没有狗吠声, 也没有孩子的欢笑声。

[nɑːt][ə; eɪ] [kɑːk] [kruː] .
not a cock crew .
不是 一个 公鸡 全体人员 .
不是公鸡船员。

[əˈlæs] !
Alas !
唉 !
唉!

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈblækənd] [ruːfs] [ænd; ənd] [wɔːlz] , [ænd; ənd] [tʃɑːrd] [dɔːr] - [poʊsts] .
there were blackened roofs and walls , and charred door - posts .
那里 是 变黑 屋顶 和 墙壁 , 和 烧焦的 门 - 帖子 .
屋顶和墙壁都烧焦了, 门柱也烧成了焦炭。

[ðə; ði][ˈɪndiəns] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] ; [ɔːl][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [məst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sleɪn] [ɔːr]
The Indians had been there ; all the inhabitants must have been slain or
这 印度人 有 到过 那里 ; 全部 这 居民 必须 有 到过 被杀 或者
[hæd; həd] [fled] .
had fled .
有 逃亡 .
印第安人曾到过那里; 所有居民要么被杀, 要么逃走了。

[wiː; wi] [roʊd] [θruː] [ðə; ði][ˈhæmɪlət] ; [nɑːt][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
We rode through the hamlet ; not a human being was to be found .
我们 骑 通过 这 村庄 ; 不是 一个 人类 存在 曾是 到 是 成立 .
我们骑马穿过这个小村庄, 却没看到一个人影。

[wʌn] [haʊs] — [ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] — [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [ɪnˈtaɪər] [dɪˈstrʌkʃn] .
One house — the largest in the place — had escaped entire destruction .
— 房子 — 这 最大 在 这 地方 — 有 逃脱 全部的 破坏 .
其中一栋房子——也是当地最大的一栋——幸免于难。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [tuː] ['stɔːrɪz] ; [ə; eɪ] ['lædə] [led][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [wʌn] .

It had two stories ; a ladder led to the upper one .

它 有 二 故事 ; 一个 梯子 引领 到 这 上 一 .

它有两层楼; 有一架梯子通往楼上。

[aɪˈtiː] [wʊd] [əˈfɔːrd] [juːˈes] [ˈfeltər] [ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [wɪtʃ] [geɪv] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ]

It would afford us shelter during the night , which gave signs of being a

它 会 买得起 我们 庇护所 期间 这 夜晚 , 哪个 给予 标志 的 存在 一个

[temˈpestʃuəs] [wʌn] .

tempestuous one .

暴风雨般的 一 .

它能为我们提供夜间庇护, 而夜里似乎会迎来一个暴风雨之夜。

[brˈhaɪnd][ðə; ði] [haʊs] [wɜːr; wər][sʌm; səm] [fedz] , [wer] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] [maɪt] [biː; bi] [ˈteðəd] .

Behind the house were some sheds , where our horses might be tethered .

在后面 这 房子 是 一些 棚屋 , 在哪里 我们的 马匹 可能 是 系绳 .

房子后面有一些棚子, 我们的马可能会拴在那里。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə][əbˈteɪn] [fuːd] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] .

The first thing to be done was to obtain food for them .

这 第一的 事物 到 是 完毕 曾是 到 获得 食物 为了 他们 .

首先要做的是为他们弄到食物。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fed] [ðæn; ðən] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ;

It was more important that they should be fed than that we should ;

它 曾是 更多的 重要的 那 他们 应该 是 美联储 比 那 我们 应该 ;

对他们来说, 吃饱饭比我们吃饱饭更重要;

[soʊ][ə; eɪ] [ˈpɑːrti][wʌz; wəz] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [kʌt] [græs] , [ænd; ənd] [suːn] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

so a party was sent out to cut grass , and soon returned with a

所以 一个 派对 曾是 发送 出去 到 切 草 , 和 很快 返回 和 一个

[səˈfɪ(ə)nsi] .

sufficiency .

充足性 .

于是派了一队人出去割草, 很快就带回了足够的草料。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] [brɔːt] [prəˈvɪʒnz] , [æz; əz][wiː; wi] [ˈlaɪkwaɪz] [hæd; həd] [dʌn] ,

Most of the people had brought provisions , as we likewise had done ,

最多 的 这 人们 有 带来 条款 , 作为 我们 同样地 有 完毕 ,

大多数人都带了食物, 我们也一样。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn] [ðæt] [rɪˈspekt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈveri] [wel] [ɔːf] .

and thus in that respect we were very well off .

和 因此 在 那 尊重 我们 是 非常 出色地 离开 .

因此, 从这个角度来看, 我们条件非常好。

[ˈkæptɪn] [ˈdrɪskəl] , [baɪ][ˈtæsɪt] [kənˈsent] , [wʌz; wəz] [ˈtʃoʊzn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [əˈreɪndʒmənts] [fɔːr; fər]

Captain Driscoll , by tacit consent , was chosen to make the arrangements for

队长 德里斯科尔 , 经过 默契 同意 , 曾是 选定 到 制作 这 安排 为了

[ˈaʊər; ɑːr] [sɪˈkjʊərəti] [ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

our security during the night .

我们的 安全 期间 这 夜晚 .

在大家的默许下, 德里斯科尔上尉被选中负责安排我们夜间的安​​全事宜。

[ɪn][ðə; ði] [ˈloʊər] [ruːm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlɑːrdʒ] [hɑːrθ] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈfaɪər][wʌz; wəz] [meɪd] ,

In the lower room was a large hearth , on which a blazing fire was made ,

在 这 降低 房间 曾是 一个 大的 炉 , 在 哪个 一个 炽烈 火 曾是 制成 ,

楼下房间里有一个大壁炉, 上面燃着熊熊大火。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][aɪˈtiː][wiː; wi] [eɪt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsʌmwʌt] [ˈfruːg(ə)l] [ˈsʌpər] .

and by the light of it we ate our somewhat frugal supper .

和 经过 这 光 的 它 我们 吃 我们的 有些 节俭 晚餐 .

我们借着灯光吃了顿比较简朴的晚餐。

[wiː; wi] [ðen] [ɔːl] [klaɪnd] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] [ɒft] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmɛksɪkənz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [skreɪps] ,
We then all climbed up into the loft , and the Mexicans , with their scrapes ,
我们 然后 全部 攀登 向上 进入 这 阁楼 , 和 这 墨西哥人 , 和 他们的 刮伤 ,
[ænd; ənd] [ˈsædlz] ,
and saddles ,
和 马鞍 ,

然后我们都爬上了阁楼，墨西哥人身上带着擦伤，还带着马鞍。

[ænd; ənd][ˈsæd(ə)l] - [klɔːðz] , [suːn] [meɪd] [ðəmˈselvz] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][bedz] , [ænd; ənd][wiː; wi]
and saddle - cloths , soon made themselves comfortable beds , and we
和 鞍 - 布料 , 很快 制成 他们自己 舒服的 床 , 和 我们
[ˈɪmɪˌteɪtɪd] [ðer; ðər][ɪgˈzæmp(ə)l] .
imitated their example .
模仿 他们的 例子 .

马鞍毯很快就变成了舒适的床，我们也效仿了它们的做法。

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈprɪz(ə)nər][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [baʊnd] [hɪz; ɪz]
The Indian prisoner had been made to come up , and then they bound his
这 印度 囚犯 有 到过 制成 到 来 向上 , 和 然后 他们 边界 他的
[ɑːrmz][ænd; ənd][legz] ,
arms and legs ,
武器 和 腿 ,

印度战俘被押上来，然后他们捆绑了他的手脚。

[ænd; ənd][hiː; hi][sæt][ɪn][wʌn][ˈkɔːrnər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mən][tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] .
and he sat in one corner with a man to watch him .
和 他 卫星 在 一 角落 和 一个 男人 到 手表 他 .

他和一个男人一起坐在角落里监视他。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [əˈsliːp] [sʌm; səm] [taɪm] , [wen] [aɪ] [felt] [ˈdʒeri] [ˈpʊlɪŋ] [æt; ət][maɪ][ɑːrm] .
I had been asleep some time , when I felt Jerry pulling at my arm .
我 有 到过 睡着了 一些 时间 , 什么时候 我 毛毡 杰瑞 拉 在 我的 手臂 .

我睡了一段时间后，感觉杰瑞在拉我的胳膊。

[aɪ] [lʊkt] [ʌp] .
I looked up .
我 看起来 向上 .

我抬起头。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [ˈstriːmɪŋ] [ɪn] [θruː] [ə; eɪ][gæp][ɪn][ðə; ði] [ruːf] ,
The light of the moon was streaming in through a gap in the roof ,
这 光 的 这 月亮 曾是 流媒体 在 通过 一个 差距 在 这 屋顶 ,
月光透过屋顶的缝隙倾泻而入。

[fɔːr; fər][ðə; ði][stɔːrm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈθreɪnd] [hæd; həd] [pæst] [ɔːf] .
for the storm which had threatened had passed off .
为了 这 风暴 哪个 有 威胁 有 通过了 离开 .

因为之前威胁到天气的暴风雨已经过去了。

[ˈdʒeri] [pʊt] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋgər] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps][tuː; tə][ɪmˈpəʊz] [ˈsaɪləns] , [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
Jerry put his finger to his lips to impose silence , and pointed to the
杰瑞 放 他的 手指 到 他的 嘴唇 到 强加 沉默 , 和 尖 到 这
[ˈɪndiən] .
Indian .
印度 .

杰瑞把手指放在嘴唇上示意大家安静，然后指着那个印第安人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ʌp] ; [hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər] [friː] ,
He was sitting up ; his hands were free ,
他 曾是 坐着 向上 ; 他的 双手 是 自由的 ,

他坐了起来，双手可以自由活动。

[ænd; ənd][hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈbɪzɪli] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˈdisɪnˈgeɪdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [legz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlæʃɪŋz] [wɪtʃ]
and he was busily employed in disengaging his legs from the lashings which
和 他 曾是 忙碌地 受雇 在 脱离 他的 腿 从 这 鞭打 哪个
[sɪˈkjʊəd] [ðəm; ðəm] .
secured them .
安全 他们 :

他正忙着解开绑住双腿的绳索。

[wʌt] [tu;; tə][du:] [aɪ] [ˈskɜːsli] [nu:] .
What to do I scarcely knew .
什么 到 做 我 几乎 知道 :

我几乎不知道该怎么办。

[ɪf] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] [wʊd] [goʊ] [əˈweɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈhɜːrtɪŋ] [ˈeni] [wʌn] ,
If the prisoner would go away without hurting any one ,
如果 这 囚犯 会 去 离开 没有 受伤 任何 一 ,

如果囚犯能不伤害任何人就离开,

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi;; bi][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [ˈhæpən] .
I thought it would be the best thing that could happen .
我 想法 它 会 是 这 最好的 事物 那 可以 发生 :

我当时觉得这会是最好的结果。

[ðen] [aɪ ˈti:] [əˈkɜːrɪd] [tu;; tə][em ˈi:] [ðæt] [ɪf] [hi;; hi] [ɪˈskeɪpt] [hi;; hi] [maɪt] [ɡɪv] [ɪnfərˈmeɪ(ə)n] [tu;; tə][hɪz; ɪz]
Then it occurred to me that if he escaped he might give information to his
然后 它 发生 到 我 那 如果 他 逃脱 他 可能 给 信息 到 他的
[ˈfrendz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈwerəbaʊts] ,
friends of our whereabouts ,
朋友们的 的 我们的 下落 ,

我突然想到, 如果他逃脱了, 他可能会把我们的下落告诉他的朋友。

[soʊ][aɪ] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi;; bi] [best] [tu;; tə][stɔ:p] [hɪm; ɪm] .
so I thought it would be best to stop him .
所以 我 想法 它 会 是 最好的 到 停止 他 :

所以我认为最好阻止他。

[aɪ][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈsɪŋɪŋ] [aʊt] , [wen] [ʌp] [sprʌŋ] [ðə; ði] [ˈɪndiən] ,
I was on the point of singing out , when up sprung the Indian ,
我 曾是 在 这 观点 的 歌唱 出去 , 什么时候向上 弹簧 这 印度 ,

我正要放声歌唱, 这时印第安人突然跳了出来。

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [naɪf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsli:pɪŋ] [ɡɑːrd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
the long knife of his sleeping guard in his hand .
这 长的 刀 的 他的 睡眠 警卫 在 他的 手 :

手里拿着他熟睡的守卫的长刀。

[hi;; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu;; tə] [plʌndʒ] [aɪ ˈti:][ɪntu:][ðə; ði][mæn] , [wen] [ˈdʒɛri:z] [ænd; ənd][maɪ] [ˈʃaʊts]
He was about to plunge it into the man , when Jerry's and my shouts
他 曾是 关于 到 暴跌 它 进入 这 男人 , 什么时候 杰瑞的 和 我的 喊叫
[əˈrestɪd] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] ,
arrested his arm ,
被捕 他的 手臂 ,

他正要把枪刺进那人身体里, 这时杰瑞和我喊了一声, 制止了他的动作。

[ænd; ənd] [ˈli:pɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][træp] - [hoʊl][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈlædə] [wʌz; wəz] [pleɪst] ,
and leaping down the trap - hole at which the ladder was placed ,
和 跳跃 向下 这 陷阱 - 洞 在 哪个 这 梯子 曾是 放置 ,

然后跳下放置梯子的陷阱洞,

[brɪfɔːr] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə'raʊzɪd] [kʊd; kəd] [kætʃ] [hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ə'weɪ] [hiː; hi] [fluː]
before those who had been aroused could catch hold of him , away he flew
前 那些 WHO 有 到过 被唤醒 可以 抓住 抓住 的 他 , 离开 他 飞翔
[θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
through the village .
通过 这 村庄 .

还没等那些被激怒的人抓住他，他就飞过村庄去了。

[pər'suːt] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [meɪd] , [bʌt; bət] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lædər] [kʊd; kəd][biː; bi]
Pursuit was instantly made , but before the foot of the ladder could be
追逐 曾是 即刻 制成 , 但 前 这 脚 的 这 梯子 可以 是
[riːtʃt] ,
reached ,
达到 ,
[hɪː; hi] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
he was out of sight .
他 曾是 出去 的 视线 .

追击立即展开，但还没等他们到达梯子底部，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
he was out of sight .
他 曾是 出去 的 视线 .

他已经消失在视线之外了。

[ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] ['æftər][ðə; ði] ['ɪndiən] [rɪ'tɜːrnd] ['lʊkɪŋ] ['veri] ['fuːlɪʃ] ;
Those who had gone after the Indian returned looking very foolish ;
那些 WHO 有 已消失 后 这 印度 返回 寻找 非常 愚蠢 ;
[ðə; ði] [wʌz; wəz] [səʊndli] [reɪtɪd] .
那些追赶印第安人的人回来时，看起来非常愚蠢；

那些追赶印第安人的人回来时，看起来非常愚蠢；

[ænd; ænd][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] ['saʊndli] ['reɪtɪd] ,
and the man who had charge of him was soundly rated ,
和 这 男人 WHO 有 收费 的 他 曾是 稳固地 评级 ,
[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .
but that was all that could be done .
但 那 曾是 全部 那 可以 是 完毕 .

而负责管理他的那个人评价很高。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .
but that was all that could be done .
但 那 曾是 全部 那 可以 是 完毕 .

但这已经是所能做的全部了。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [æprɪ'henʃn] [wʌz; wəz] [entər'teɪnd] [baɪ][ðə; ði]['pɑːrtɪ]
I found that the same reason for apprehension was entertained by the party
我 成立 那 这 相同的 原因 为了 忧虑 曾是 娱乐 经过 这 派对
[wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][em 'iː] .
which had occurred to me .
哪个 有 发生 到 我 .

我发现，对方也有和我一样的担忧。

[haʊ'evər] , ['æftər][ə; eɪ] [taɪm] , [ðə; ði] ['meksɪkənz][gɔːt]['taɪərd][ʌv; əv] ['wɒtʃɪŋ] ,
However , after a time , the Mexicans got tired of watching ,
然而 , 后 一个 时间 , 这 墨西哥人 得到 疲劳的 的 观看 ,
[ænd; ænd][ɔːl] [leɪ] [daʊn] [ə'gen] [ɪn][ðər; ðər]['pleɪsɪz] .
and all lay down again in their places .
和 全部 躺 向下 再次 在 他们的 地方 .

然而，过了一段时间，墨西哥人就看腻了。

[ænd; ænd][ɔːl] [leɪ] [daʊn] [ə'gen] [ɪn][ðər; ðər]['pleɪsɪz] .
and all lay down again in their places .
和 全部 躺 向下 再次 在 他们的 地方 .

于是，众人又都躺回了原处。

[aɪ][kʊd; kəd][nɔːt][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .
I could not go to sleep .
我 可以 不是 去 到 睡觉 .

我睡不着。

[aɪ][dɪd][nɔːt] [laɪk] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɪndiən] [ɪ'skeɪpɪŋ] ,
I did not like the thought of that Indian escaping ,
我 做过 不是 喜欢 这 想法 的 那 印度 逃脱 ,
[hɪ; hi] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
他 曾是 出去 的 视线 .

我不喜欢那个印度人逃跑的想法。

[ænd; ənd][aɪ] ['wʌndɜːd] [ðæt] ['kæptɪn] ['drɪskəl] [dɪd][nɑ:t] [teɪk] [mɔ:r] [pri'kɔ:ʃənz] [tu:; tə] [gɑ:rd] [ə'genst]
and I wondered that Captain Driscoll did not take more precautions to guard against
和 我 想知道 那 队长 德里斯科尔 做过 不是 拿 更多的 防范措施 到 警卫 反对
[ə; eɪ] [sər'praɪz] .
a surprise .
一个 惊喜 .

我当时就纳闷，德里斯科尔船长为什么没有采取更多预防措施来避免发生意外。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] ['dʒeri][wʌz; wəz] [ə'weɪk] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ][tuʊld][hɪm; ɪm][maɪ][aɪ'di:əz][hi:; hi] [ə'gri:d]
I found that Jerry was awake , and when I told him my ideas he agreed
我 成立 那 杰瑞 曾是 醒 , 和 什么时候 我 讲述 他 我的 想法 他 同意
[wið; wɪθ][em 'i:] .
with me .
和 我 .

我发现杰瑞醒着，当我告诉他我的想法时，他同意我的看法。

[wi:; wi] [leɪ] [stɪl] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][gɑ:t][ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .
We lay still for a little time , and then we got up and looked out .
我们 躺 仍然 为了 一个 小的 时间 , 和 然后 我们 得到 向上 和 看起来 出去 .
[stɪl] [ənd; ənd] [fɑɪn] .
still and fine .
我们静静地躺了一会儿，然后起身向外望去。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪktli] [stɪl] [ænd; ənd] [faɪn] .
The night was perfectly still and fine .
这 夜晚 曾是 完美 仍然 和 美好的 .
[waɪt] [ənd; ənd] [fɑɪn] .
white and fine .
夜色静谧美好。

[wi:; wi] ['fænsɪd] [ðæt] [ɪf] ['eni bɔ:di] [wɜ:r; wər] ['stɜ:rɪŋ] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [feɪl] [tu:; tə] [hɪr] .
We fancied that if anybody were stirring we should not fail to hear .
我们 幻想 那 如果 任何人 是 搅拌 我们 应该 不是 失败 到 听到 .
[wɪð; wɪð] [ənd; ənd] [fɑɪn] .
with and fine .
我们觉得，如果有人在动静，我们应该不会听不见。

[wi:; wi] [went] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [lʊft] , [ænd; ənd] [ðen] [faʊnd] [ðæt] ['kæptɪn] ['drɪskəl] [wʌz; wəz] [ə'weɪk] .
We went back into the loft , and then found that Captain Driscoll was awake .
我们 去 后退 进入 这 阁楼 , 和 然后 成立 那 队长 德里斯科尔 曾是 醒 .
[stɪl] [ənd; ənd] [fɑɪn] .
still and fine .
我们回到阁楼，然后发现德里斯科尔船长醒了。

[hi:; hi] [æskt] [ju: 'es] [wʌt] [wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [ə'baʊt] .
He asked us what we had been about .
他 问 我们 什么 我们 有 到过 关于 .
[wɪð; wɪð] [ənd; ənd] [fɑɪn] .
with and fine .
他问我们刚才在做什么。

[wi:; wi][tuʊld][hɪm; ɪm]['aʊər; ɑ:r] [æpri'hensjənz] .
We told him our apprehensions .
我们 讲述 他 我们的 担忧 .
[stɪl] [ənd; ənd] [fɑɪn] .
still and fine .
我们向他表达了我们的担忧。

[hi:; hi] [læft] , [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] ,
He laughed , and replied ,
他 笑了 , 和 回复 ,
[stɪl] [ənd; ənd] [fɑɪn] .
still and fine .
他笑了，回答说：

[ðæt] ['æftər][ðə; ði] ['drʌbɪŋ] [wi:; wi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [red] ['ræskəlz] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] ['ventʃər]
that after the drubbing we had given the red rascals they would not venture
那 后 这 痛击 我们 有 给定 这 红色的 无赖 他们 会 不是 风险投资
[tu:; tə] [kʌm] [nɪr] [ju: 'es] .
to come near us .
到 来 靠近 我们 .
[stɪl] [ənd; ənd] [fɑɪn] .
still and fine .
我们狠狠教训了这些红毛恶棍之后，他们就不敢再靠近我们了。

“ [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['welɪŋtən] [telz] [ju: 'es] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['hevər] [dɪ'spaɪz] [ʼaʊər; ɑ:r] ['enəmi] ,
“ **The Duke of Wellington tells us that we should never despise our enemies** ,
“ 这 公爵 的 惠灵顿 讲述 我们 那 我们 应该 绝不 鄙视 我们的 敌人 ,
[hu:'evər] [ðei] [meɪ] [bi:; bi] ,
whoever they may be ,
谁 他们 可能 是 ,

“威灵顿公爵告诉我们，无论敌人是谁，我们都不应该轻视他们。”

“ [aɪ] ['ænsər] .
“ **I answered** .
“ 我 回答 .

我回答道。

[ˈkæptɪn] [ˈdrɪskəl] [læft] .
Captain Driscoll laughed .
队长 德里斯科尔 笑了 .

德里斯科尔上尉笑了。

“ [ðə; ði] [du:k] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [red] ['ɪndiəns] , “ [hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] .
“ **The duke was not thinking of Red Indians** , “ **he observed** .
“ 这 公爵 曾是 不是 思维 的 红色的 印度人 , “ 他 观察到 .

“公爵当时并没有想到印第安人,”他评论道。

“ [dəʊnt][bi:; bi] [ə'la:rmɪd] , [maɪ] [bɔɪz] , [ðə; ði] [θɪ:vz] [wəʊnt] [kʌm] .
“ **Don't be alarmed , my boys , the thieves won't come** .
“ 不 是 惊慌 , 我的 男孩们 , 这 窃贼 惯于 来 .

“孩子们，别惊慌，小偷不会来的。”

“ ['skersli] [hæd; həd][hi:; hi] ['ʌtəd] [ðə; ði] [wɜ:rdz] , [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [neɪŋ] , [ænd; ənd]
“ **Scarcely had he uttered the words , when there was a neighing , and**
“ 几乎 有 他 说出 这 字 , 什么时候 那里 曾是 一个 嘶鸣 , 和
['kɪkɪŋ] ,
kicking ,
踢 ,

“他话音刚落，就传来一阵嘶鸣和踢腿声，

[ænd; ənd] ['stæmpɪŋ] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] - [fi:t] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] - [jɑ:rd] [br'loʊ] [ju: 'es] .
and stamping of horses ' feet in the court - yard below us .
和 冲压 的 马匹 - 脚 在 这 法庭 - 院子 以下 我们 .

还能听到楼下庭院里马蹄的跺脚声。

[wi:; wi] [lʊkt] [aʊt] .
We looked out .
我们 看起来 出去 .

我们向外望去。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [red] ['ɪndiəns] !
The place was full of Red Indians !
这 地方 曾是 满的 的 红色的 印度人 !

这里到处都是印第安人！

“ [tu:; tə][ɑ:rmz] ! [tu:; tə][ɑ:rmz] ! “ ['fʌʊtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ **To arms ! to arms !** “ **shouted the captain** .
“ 到 武器 ! 到 武器 ! “ 喊叫 这 队长 .

“拿起武器！拿起武器！”队长喊道。

[ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi][wʌz; wəz] [ˈɪnstəntli] [ɑ:n][ðer; ðər] [fi:t] .
Everybody was instantly on their feet .
大家 曾是 即刻 在 他们的 脚 .

所有人都立刻站了起来。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [mɔːr] [ə'reɪndʒmənts] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] ['fænsɪd] .
I found that he had more arrangements than I had fancied .
我 成立 那 他 有 更多的 安排 比 我 有 幻想 .

我发现他安排的比我想的还要多。

[ðə; ði]['ɪndiəns][hæd; həd][gɑːt]['oʊvər][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] - [jɑːrd] ,
The Indians had got over the walls of the court - yard ,
这 印度人 有 得到 超过 这 墙壁 的 这 法庭 - 院子 ,

印第安人翻过了庭院的围墙，

[bʌt; bət][ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz][soʊ] [blɑːkt] [ʌp] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt]['oʊpən][aɪ 'tiː][tuː; tə][get] ['aʊər; ɑːr]
but the gate was so blocked up that they could not open it to get our
但 这 门 曾是 所以 已屏蔽 向上 那 他们 可以 不是 打开 它 到 得到 我们的
[hɔːrsɪz] [θruː] .
horses through .
马匹 通过 .

但是大门被堵住了，他们无法打开，让我们的马匹通过。

[ðer; ðər]['oʊnli] ['aʊtlet] [wʌz; wəz] [θruː] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] .
Their only outlet was through our house .
他们的 仅有的 出路 曾是 通过 我们的 房子 .

他们唯一的出口就是我们家。

[ðə; ði] [dɔːr] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkənz] ,
The door leading to this was instantly occupied by some of the Mexicans ,
这 门 领导 到 这 曾是 即刻 占领 经过 一些 的 这 墨西哥人 ,

通往那里的门立刻被一些墨西哥人占据了。

[waɪl] [ˈʌðər] [ræn][ðer; ðər]['raɪfəlz] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [k'revɪsɪz] [ænd; ənd] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] ,
while others ran their rifles through all the crevices and holes in the walls ,
尽管 其他的 跑 他们的 步枪 通过 全部 这 缝隙 和 孔 在 这 墙壁 ,

其他人则用步枪扫射墙上的所有缝隙和孔洞。

[ænd; ənd][brɪ'gæən]['faɪərɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði]['ɪndiəns] .
and began firing away at the Indians .
和 开始 射击 离开 在 这 印度人 .

然后开始向印第安人开火。

[ðeɪ] , [dɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][ðer; ðər] [ə'tempt] [tuː; tə] ['kæəri] [ɔːf] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] , ['æftər][hæm] - ['strɪŋɪŋ]
They , disappointed in their attempt to carry off our horses , after ham - stringing
他们 , 失望的 在 他们的 试图 到 携带 离开 我们的 马匹 , 后 火腿 - 串
['sevrəl] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
several of them ,
一些 的 他们 ,

他们试图偷走我们的马匹，但未能成功，还弄伤了其中几匹马的腿筋。

[liːpt] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːlz] , [ɪk'spoʊzɪŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ][tuː; tə][ðə; ði]['raɪfəlz][ʌv; əv]
leaped back over the walls , exposing themselves as they did so to the rifles of
跳跃 后退 超过 这 墙壁 , 暴露 他们自己 作为 他们 做过 所以 到 这 步枪 的
[ðə; ði]['meksɪkənz] .
the Mexicans .
这 墨西哥人 .

他们翻过墙头跳了回去，结果把自己暴露在墨西哥人的步枪之下。

['sevrəl] [wɜːr; wər] [fɑːt] [daʊn] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [meɪd] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] .
Several were shot down , but the greater number made their escape .
一些 是 射击 向下 , 但 这 更大的 数字 制成 他们的 逃脱 .

一些人被击落，但大多数人成功逃脱。

[noʊ][wʌn] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['fɑːləʊ] [ðəm; ðəm] , [haʊ'evər] ,
No one attempted to follow them , however ,
不 一 尝试过 到 跟随 他们 , 然而 ,

然而，没有人试图跟踪他们。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈpɑːrti][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]
for there could be no doubt that a large party of them were in the
为了 那里 可以 是 不 怀疑 那 一个 大的 派对 的 他们 是 在 这
[ˈneɪbərhʊd] ,
neighbourhood ,
邻里 ,

毫无疑问，他们中的很多人就在附近。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ˈveri] [ˈlaɪkli] [rɪˈnuː] [ðer; ðər] [əˈtæk] [ɑːn][juːˈes] .
and that they would very likely renew their attack on us .
和 那 他们 会 非常 可能 更新 他们的 攻击 在 我们 :

他们很可能会再次对我们发动攻击。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [dɪsəˈpɔɪnt] [juːˈes] .
They did not disappoint us .
他们 做过 不是 辜负 我们 :

他们没有让我们失望。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər][ðə; ði] [ˈtræmplɪŋ] [ʌv; əv][ˈhɔːrsɪz] - [huːf] [wʌz; wəz]
In less than a quarter of an hour the trampling of horses' hoofs was
在 较少的 比 一个 四分之一 的 一个 小时 这 践踏 的 马匹 - 蹄子 曾是
[hɜːrd] ,
heard ,
听到 ,

不到一刻钟，就听到了马蹄的脚步声。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [gluːm] [ʌv; əv] [naɪt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈbɑːdi][ʌv; əv] [ˈhɔːsmən] [wʌz; wəz] [siːn]
and through the gloom of night a large body of horsemen was seen
和 通过 这 愁云 的 夜晚 一个 大的 身体 的 骑兵 曾是 已见
[ˈgæləpɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [striːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːɪnd] [ˈvɪlɪdʒ] .
galloping up through the street of the ruined village .
疾驰 向上 通过 这 街道 的 这 毁坏 村庄 :

夜色昏暗中，可以看到一大群骑兵策马飞驰而来，穿过这座废弃村庄的街道。

[æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt] [nɪr] , [ðeɪ] [geɪv] [vent] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [ʌnˈzːrθli] [ˈfriːks] [ænd; ənd][kraɪz] ,
As they got near , they gave vent to the most unearthly shrieks and cries ,
作为 他们 得到 靠近 , 他们 给予 发泄 到 这 最多 超凡脱俗的 尖叫 和 哭泣 ,
[ɪnˈtendɪŋ] ,
intending ,
意图 ,

当他们靠近时，他们发出了极其怪异的尖叫和哭喊，意图是：

[ʌnˈdaʊtɪdli] , [tuː; tə] [ˈterɪfaɪ] [juːˈes] .
undoubtedly , to terrify us .
无疑 , 到 恐惧 我们 :

毫无疑问，是为了恐吓我们。

[ˈkæptɪn] [ˈdrɪskəl] [wʌz; wəz][nɑːt] , [haʊˈevər] , [ˈtəʊtəli] [ʌnpriˈperd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
Captain Driscoll was not , however , totally unprepared for them .
队长 德里斯科尔 曾是 不是 , 然而 , 完全 毫无准备 为了 他们 :

然而，德里斯科尔船长并非对此毫无准备。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈsteɪʃənd] [ðə; ði] [best] [ˈmɑːksmən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]
He had stationed the best marksmen of the party behind the walls of the
他 有 驻 这 最好的 神射手 的 这 派对 在后面 这 墙壁 的 这
[ɪnˈkloʊʒər] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
enclosure and at the windows of the house .
外壳 和 在 这 视窗 的 这 房子 :

他安排了队伍中最优秀的射手在围墙后和房子的窗户边待命。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] , [haʊˈevər] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [əˈreɪndʒmənts] ,
There was little time , however , to make the arrangements ,
那里 曾是 小的 时间 , 然而 , 到 制作 这 安排 ,
然而, 留给他们做安排的时间已经不多了。

[bʌt; bət] [i:t] [mæn] [si:md] [tuː; tə] [noʊ] [ˈprɪti] [wel] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː] .
but each man seemed to know pretty well what he had to do .
但 每个 男人 似乎 到 知道 漂亮的 出色地 什么 他 有 到 做 .
但每个人似乎都很清楚自己该做什么。

[nɑ:t][ə; eɪ] [ɑ:t] [wʌz; wəz][ˈfaɪərd] , [nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd][wʌz; wəz] [ˈʌtəd] .
Not a shot was fired , not a word was uttered .
不是 一个 射击 曾是 被解雇 , 不是 一个 单词 曾是 说出 .
没有开枪, 也没有说一句话。

[ðə; ði][ˈɪndiəns] , [ɪkˈspektɪŋ] [æn; ən] [ˈiːzi] [ˈvɪktəri] , [ˈgæləpt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] , [ˈflɜːrɪʃɪŋ] [ðer; ðər]
The Indians , expecting an easy victory , galloped along the road , flourishing their
这 印度人 , 期待 一个 简单的 胜利 , 疾驰 沿着 这 路 , 芊芊 他们的
[læns] ,
lances ,
长矛 ,
印第安人以为能轻松取胜, 便策马疾驰, 挥舞着长矛。

[ɔːr] [ˈhoʊldɪŋ] [ðer; ðər][ˈraɪfəlz] [ˈredi] [tuː; tə][ˈfaɪər][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [eni] [wʌn] [əˈpɪrd] [tuː; tə][ˈfaɪər]
or holding their rifles ready to fire as soon as any one appeared to fire
或者 保持 他们的 步枪 准备好 到 火 作为 很快 作为 任何 一 出现 到 火
[æt; ət] .
at :
在 .
或者他们举着步枪, 随时准备在有人开火时开火。

[ðeɪ] [gɑ:t] [kloʊz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈhɔːlɪd] ,
They got close up to the walls of the house , and there halted ,
他们 得到 关闭 向上 到 这 墙壁 的 这 房子 , 和 那里 停止 ,
他们走到房子墙边, 停了下来。

[ˈfænsɪŋ] [əˈpærəntli] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [dɪˈkæmpt] .
fancying apparently that we had already decamped .
幻想 显然 那 我们 有 已经 撤离 .
他们似乎以为我们已经逃走了。

[sʌm; səm][gɑ:t] [ɔːf] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] , [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [treɪl] .
Some got off their horses , to examine the ground for our trail .
一些 得到 离开 他们的 马匹 , 到 检查 这 地面 为了 我们的 踪迹 .
有些马下了马, 查看地面, 寻找我们的踪迹。

“ [ˈtɪrə] ! [ˈtɪrə] ! — [ˈfaɪər] , [maɪ] [lædz] , [ˈfaɪər] ! ” [ˈʃaʊtɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈliːdər] [ɪn] [ˈspæniʃ] [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlɪʃ]
“ **Tira ! tira ! — fire , my lads , fire !** ” **shouted our leader in Spanish and English**
“ 蒂拉 ! 蒂拉 ! — 火 , 我的 小伙子们 , 火 ! ” 喊叫 我们的 领导者 在 西班牙语 和 英语
.
:
.
“Tira! tira! —火力全开, 伙计们, 火力全开! ”我们的领袖用西班牙语和英语喊道。

[ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][juː ˈes] [əʊˈbeɪd] [ðə; ði][ɔːrdər] ,
Every one of us obeyed the order ,
每一个 一 的 我们 服从 这 命令 ,
我们每个人都服从了命令。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪ'fekt] [ðæt] [ˈfʊli] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈsævɪdʒɪz][wɜːr; wər] [nɑːkt] [ˈoʊvər] , [ænd; ənd] [ˈmeni] **with such effect that fully a dozen savages were knocked over , and many** 和 这样的 影响 那 完全 一个 打 野蛮人 是 敲门 超过 , 和 许多 [mɔːr] [ˈwuːndɪd] . **more wounded** . 更多的 受伤 .

效果如此之好，竟有十几名野蛮人被打倒在地，还有更多人受伤。

[wiː; wi] [bɜːst] [nɑːt][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɪn] [ˈlæʊdɪŋ] [əˈgen] . **We lost not a moment in loading again** . 我们 丢失的 不是 一个 片刻 在 加载中 再次 .

我们立即再次加载，一刻也没有耽搁。

[ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] , [ˈfaɪərɪŋ][ðər; ðər][ˈraɪfəlz][æt; ət][juːˈes] , [rouəd] [ˈdespəɾətli] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz] , **The savages , firing their rifles at us , rode desperately up to the walls ,** 这 野蛮人 , 射击 他们的 步枪 在 我们 , 骑 绝望地 向上 到 这 墙壁 , 那些野蛮人一边向我们开枪，一边拼命地骑马冲向城墙。

[æz; əz] [ɪf] [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə][dʒʌmp][ɔːf][ðər; ðər][ˈhɔːrsɪz][ænd; ənd] [klaɪm] [ˈoʊvər][ðəm; ðəm] . **as if intending to jump off their horses and climb over them** . 作为 如果 意图 到 跳 离开 他们的 马匹 和 爬 超过 他们 . 仿佛打算从马上跳下来，爬过它们。

[hæd; həd] [ðeɪ] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn][soʊ] [ˈduːɪŋ] , [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ˌoʊvərˈwelmd] [juːˈes][wɪð; wɪθ] **Had they succeeded in so doing , they might have overwhelmed us with** 有 他们 成功了 在 所以 正在做 , 他们 可能 有 不堪重负 我们 和 [ðər; ðər] [ˈnʌmbəɾz] . **their numbers** . 他们的 数字 .

如果他们成功做到这一点，他们可能会凭借人数优势压倒我们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [haʊˈevər] , [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [ˈvɑːli] , [dɪˈlɪvərd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɡʊd] [ɪ'fekt] **They were , however , received with another volley , delivered with such good effect** 他们 是 , 然而 , 已收到 和 其他 截击 , 发表 和 这样的 好的 影响 [ðæt][ðər; ðər] [ˈkɜːrɪdʒ] [feɪld] [ðəm; ðəm] , **that their courage failed them** , 那 他们的 勇气 失败的 他们 , 然而，他们随即遭到另一轮猛烈攻击，这轮攻击效果极佳，以至于他们的勇气丧失殆尽。

[ænd; ənd] , [ˈwiːlɪŋ] [əˈbaʊt] , [ðeɪ] [ˈɡæləpt] [əˈweɪ] [daʊn] [ðə; ði][rouəd][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] **and , wheeling about , they galloped away down the road as fast as they could** 和 , 惠灵 关于 , 他们 疾驰 离开 向下 这 路 作为 快速地 作为 他们 可以 [ter; tɪ(ə)r] . **tear** . 撕 .

于是，他们猛地转身，沿着道路飞奔而去，速度快得惊人。

[tuː] [ˈmeksɪkənz][ˈoʊnli][wɜːr; wər] [ˈwuːndɪd] , [ænd; ənd][nɑːt] [ˈveri] [ˈsɪriəsli] . **Two Mexicans only were wounded , and not very seriously** . 二 墨西哥人 仅有的 是 受伤 , 和 不是 非常 严重地 .

只有两名墨西哥人受伤，而且伤势并不严重。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] , [noʊ][wʌn] [went] [tuː; tə] [sliːp] [əˈgen] [ðæt] [naɪt] ; **As may be supposed , no one went to sleep again that night ;** 作为 可能 是 据称 , 不 一 去 到 睡觉 再次 那 夜晚 ; 不出所料，那天晚上没有人再睡着了；

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [deɪ] [brook] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsædlz] , **and as soon as day broke we were all in our saddles ,** 和 作为 很快 作为 天 打破 我们 是 全部 在 我们的 马鞍 , 天一亮，我们就都骑上了马。

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [ri:tʃ] [dʒuə'reɪŋgəu] [br'fɔ:r] [dɑ:rk] .
that we might reach Durango before dark .
那 我们 可能 抵达 杜兰戈 前 黑暗的 .

我们或许能在天黑前到达杜兰戈。

[wiː; wi] [naʊ] [prə'si:did] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['mɪləteri] ['ɔ:rdə] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] [səp'praɪz] ;
We now proceeded with something like military order , to avoid a surprise ;
我们 现在 继续 和 某物 喜欢 军队 命令 , 到 避免 一个 惊喜 ;

为了避免出现意外情况,我们现在采取了类似军事化的秩序;

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [θɔ:t] [prɑ:bəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [maɪt] [hæv; həv] [fɔ:rmɪd] [ænz; ən]
for it was thought probable that the Indians might have formed an
为了 它 曾是 想法 可能 那 这 印度人 可能 有 形成 一个
['æmbʊʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] ,
ambush on the road ,
伏击 在 这 路 ,

因为人们认为印第安人很可能在路上设下了埋伏。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'tækɪŋ] [ju: 'es] .
with the intention of attacking us .
和 这 意图 的 攻击 我们 .

意图攻击我们。

[ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] , [æz; əz][wiː; wi] [roʊd] [ə'bo:n] ,
In the afternoon , as we rode along ,
在 这 下午 , 作为 我们 骑 沿着 ,

下午,我们沿途骑行时,

[wiː; wi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɔ:di][ʌv; əv] ['hɔ:smən] ['waɪndɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [daʊn] [ə; eɪ] [hɪl] [ɑ:n]
we caught sight of a body of horsemen winding their way down a hill on
我们 捕捉 视线 的 一个 身体 的 骑兵 绕线 他们的 方式 向下 一个 爬坡道 在
[ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] .
the opposite side of the valley .
这 对面的 边 的 这 谷 .

我们瞥见一群骑兵正沿着山谷对面的山坡蜿蜒而下。

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi]['ɪndiənz] .
They might be Indians .
他们 可能 是 印度人 .

他们可能是印度人。

[i:tʃ] [mæn] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [lɔ:k] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] [ɔ:r]['raɪf(ə)] , [ænd; ənd] [felt] [hɪz; ɪz][saɪd][fɔ:r; fər]
Each man examined the lock of his musket or rifle , and felt his side for
每个 男人 检查 这 锁 的 他的 滑膛枪 或者 步枪 , 和 毛毡 他的 边 为了
[hɪz; ɪz] [sɔ:rd] .
his sword .
他的 剑 .

每个人都检查了自己的火枪或步枪的枪锁,并摸了摸自己的腰间是否有佩剑。

[ðeɪ] [ə'prəʊtʃt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ðen] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [tru:p] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri] .
They approached , and we then saw that they were a troop of cavalry .
他们 接近 , 和 我们 然后 锯 那 他们 是 一个 部队 的 骑兵 .

他们走近了,我们这才发现他们是一队骑兵。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] ['ræɡɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] ['veri] ['mɪzrəb(ə)] ,
They were very ragged , and their horses were very miserable ,
他们 是 非常 破烂不堪 , 和 他们的 马匹 是 非常 悲惨的 ,

他们衣衫褴褛,他们的马也十分痛苦。

[ænd; ənd] ['sɜ:rt(ə)nli] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kən'tend] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wel] -
and certainly they did not appear as if they could contend with the well -
和 当然 他们 做过 不是 出现 作为 如果 他们 可以 抗衡 和 这 出色地 -
['maʊntɪd] ['ɪndiəns] [wi:; wi][hæd; həd] [ɪn'kaʊntər] .
mounted Indians we had encountered .
安装 印度人 我们 有 遭遇 .

他们看起来确实不像能够与我们遇到的那些装备精良的印第安人抗衡的样子。

[ði:z] [kə'mæntʃɪ] ['ɪndiəns] , [æz; əz][ðə; ði]['meksɪkənz] [kɔ:l][ðem; ðəm] ,
These Comanche Indians , as the Mexicans call them ,
这些 科曼奇 印度人 , 作为 这 墨西哥人 称呼 他们 ,
[sək'si:d] [ɪn][ðer; ðər]['fɔ:r,eɪz][baɪ][ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mu:vmənts] .
succeed in their forays by the rapidity of their movements .
成功 在 他们的 突袭 经过 这 快速 的 他们的 移动 .

他们凭借行动的迅速性，在突袭中取得成功。

[ðeɪ] [wɪl] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] , ['draɪvɪŋ] ['sevrəl] ['hɔ:rsɪz] [brɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm]
They will accomplish a hundred miles in the day , driving several horses before them
他们 将要 完成 一个 百 英里 在 这 天 , 驾驶 一些 马匹 前 他们
.
:
.

他们一天之内将走完一百英里，前面还有几匹马在赶路。

[wen] [wʌn][ɪz]['taɪərd] , [ðeɪ] [maʊnt] [ə'hʌðər] .
When one is tired , they mount another .
什么时候 一 是 疲劳的 , 他们 山 其他 .

当其中一只累了，它们就骑上另一只。

[ɪf] ['eni] [ɑ:r; ər] [kɪld] [baɪ]['oʊvər] - ['raɪdɪŋ] , [ðer; ðər]['pleɪsɪz] [kæn; kən] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [sə'plaɪd] [frʌm; frəm]
If any are killed by over - riding , their places can always be supplied from
如果 任何 是 被杀 经过 超过 - 骑术 , 他们的 地方 能 总是 是 供应 从
[ðə; ði] ['nɪrəst] , ['kæt(ə)] [ɪ'steɪt] .
the nearest , cattle estate .
这 最近的 , 牛 财产 .

如果有人因骑乘过高而丧命，可以随时从最近的养牛场补充牲畜。

[ðeɪ] [straɪk] ['terər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['waɪdli] - ['skætərd] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔ:rdərz] ; [bʌt; bət]
They strike terror among the widely - scattered inhabitants of the borders ; but
他们 罢工 恐怖 之中 这 广泛 - 疏散 居民 的 这 边界 ; 但
[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] ,
there is no doubt ,
那里 是 不 怀疑 ,

他们令散居在边境地区的居民感到恐惧；但毫无疑问，

[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['breɪvli] [ænd; ənd] [ˌsɪstə'mætɪkli] [ə'pəʊzd] , [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] ['kwɪkli]
if they were bravely and systematically opposed , they would be very quickly
如果 他们 是 勇敢地 和 系统地 反对 , 他们 会 是 非常 迅速地
['drɪvŋ] [ə'weɪ] ,
driven away ,
驱动 离开 ,

如果遭到勇敢而有条不紊的抵抗，他们很快就会被驱逐出去。

[ɔ:r] [kəm'peld] [tu:; tə][hæv; həv] ['ri:kɔ:rs] [tu:; tə] [mɔ:r] ['pi:səbl] [ˌɑ:kjə'peɪʃənz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [sə'pɔ:rt]
or compelled to have recourse to more peaceable occupations for their support
或者 被迫 到 有 追索权 到 更多的 和平的 职业 为了 他们的 支持
[dʒuə'ræŋgəʊ][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)] [taʊn] ,
Durango is a pretty little town ,
杜兰戈 是 一个 漂亮的 小的 镇 ,

或者被迫采取更和平的职业来维持生计。杜兰戈是一个漂亮的小镇。

[wið; wiθ] [waɪt] - [wɑ:ft] , [flæt] - [ru:ft] ['haʊzɪz] , ['stændɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][pleɪn] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [haɪ]
with white - washed , flat - roofed houses , standing on a plain surrounded by high
和 白色的 - 洗过 , 平坦的 - 有顶棚 房屋 , 常设 在 一个 清楚的 包围 经过 高的
[ˈrʌɡɪd] [hɪlz] ,
rugged hills ,
崎岖 丘陵 ,

白色的平顶房屋矗立在被高耸崎岖的山丘环绕的平原上，

[ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)] [ˈfi:tʃər] ['bi:ɪŋ] [ðə; ðɪ] ['nʌmbər] [ænd; ənd][saɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] ['æləʊz] [wɪtʃ]
a remarkable feature being the number and size of the American aloes which
一个 卓越 特征 存在 这 数字 和 尺寸 的 这 美国人 芦荟 哪个
[grəʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['neɪbərhʊd] .
grow in the neighbourhood .
生长 在 这 邻里 .

一个显著的特点是附近生长着数量众多、体型巨大的美国芦荟。

[wi:; wi] [pʊt] [ʌp][æt; ət][ə; eɪ]['mi:zɑ:n; 'me:zɑ:n] , [nɑ:t][rɪ'mɑ:rkəb(ə)] [fɔ:r; fər][ɪts] ['klenlɪnəs] [ɔ:r][ðə; ðɪ] ['lʌkʃəri]
We put up at a meson , not remarkable for its cleanliness or the luxury
我们 放 向上 在 一个 介子 , 不是 卓越 为了 它是 清洁 或者 这 奢华
[ʌv; əv][ɪts] [prə'vɪʒnz] ,
of its provisions ,
的 它是 条款 ,

我们住进了一间农舍，这间农舍既不干净，食物也不豪华。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['sɑ:ri] [tu:; tə][faɪnd] [ɑ:r'selvz] [wʌns] [mɔ:r] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['sædlz] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r]
and were not sorry to find ourselves once more in our saddles on our
和 是 不是 对不起 到 寻找 我们自己 一次 更多的 在 我们的 马鞍 在 我们的
[wei] [bæk] [tu:; tə][mæzɑ:'tla:n] .
way back to Mazatlan .
方式 后退 到 马萨特兰 .

我们并不后悔再次骑上马鞍，踏上返回马萨特兰的旅程。

[wi:; wi] [ri:tʃt] [ðæt] [pleɪs] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [əd'ventʃər] ; [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [seɪm] ['i:vɪŋ] , ['hævɪŋ]
We reached that place without any adventure ; and the same evening , having
我们 达到 那 地方 没有 任何 冒险 ; 和 这 相同的 晚上 , 拥有
[wɪʃt] ['aʊər; ɑ:r][kaɪnd] [frendz] ,
wished our kind friends ,
希望 我们的 种类 朋友们 ,

我们平安到达了那里；当天晚上，我们向友好的朋友们道别后，

['kæptɪn] ['drɪskəl] [ænd; ənd]['mɪstər] ['dwaɪɜː] , [gʊd] - [baɪ] , [seɪld] [fɔ:r; fər][sæn][frən'sɪskoʊ] ,
Captain Driscoll and Mr Dwyer , good - bye , sailed for San Francisco ,
队长 德里斯科尔 和 先生 德怀尔 , 好的 - 再见 , 航行 为了 圣 弗朗西斯科 ,
德里斯科尔船长和德怀尔先生道别后，启程前往旧金山。
[ðə; ðɪ] ['wʌndərf(ə)] [pɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][gəʊld][ˈri:dʒənz][ʌv; əv][kælə'fɔ:niə] .
the wonderful port of the gold regions of California .
这 精彩的 港口 的 这 金子 地区 的 加利福尼亚州 .

加州黄金产区的美丽港口。

[ˈtʃæptər] [twelv] .
Chapter Twelve .
章 十二 .

第十二章。

[,kæli'fɔ:njən] [ɪks'piəriənsɪz] .
Californian experiences .
加州人 经历 .

加州体验。

[wʌn] [faɪn] ['mɔːrɪŋ] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['traɪtɪn] — [wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['ves(ə)lz] [ʌv; əv] [ɔːl]
One fine morning we found the Triton — one of a crowd of vessels of all
 — 美好的 早晨 我们 成立 这 海神特里同 — 的 一个 人群 的 船只 的 全部
 [rɪgz] [ænd; ənd][ˈsaɪzɪz] — ['stændɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] [briːz] [təːrdz] [ðə; ði][fɑːr] - [feɪmd]
rigs and sizes — standing in with a fair breeze towards the far - famed
 钻井平台 和 尺寸 — 常设 在 和 一个 公平的 微风 向 这 远的 - 著名的
 ['hɑːrbər] [ʌv; əv][sæn][frənˈsɪskoʊ] .
harbour of San Francisco .
 港口 的 圣 弗朗西斯科 .

在一个晴朗的早晨，我们发现“特里同”号——当时停泊在一片各种尺寸和类型的船只中——迎着和煦的微风驶向远近闻名的旧金山港。

[haɪ] [blæk] ['rɔ:ks] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:] [bɪ'fɔ:r] [ju: 'es] ,
High black rocks ran out of the sea before us ,
 高的 黑色的 岩石 跑 出去 的 这 海 前 我们 ,
 高耸的黑色岩石从海中拔地而起,就在我们眼前。

[laɪk] ['mɒnstəz] ['gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðæt] [doʊ'meɪn][ʌv; əv] ['bʌʊndləs] [welθ] .
like monsters guarding the entrance to that domain of boundless wealth .
 喜欢 怪物 守护 这 入口 到 那 领域 的 无边无际 财富 .
 就像守护着通往无尽财富之境入口的怪物一样。

[laʊd] [ˈrɒrɪz] , [tu:] , [səˈlu:tɪd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ɪrɪz] , [wɪtʃ] , [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈfɜ:rðər] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
Loud **roars** , **too** , **saluted** **our** **ears** , **which** , **on** **a** **further** **examination** **of** **the**
 大声 咆哮 , 也 , 敬礼 我们的 耳朵 , 哪个 , 在 一个 更远 考试 的 这
 [ˈrɔ:ks] ,
rocks ,
 岩石 ,

震耳欲聋的轰鸣声也传入我们的耳中，我们进一步检查了岩石后发现：

[wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə] [prəʊ'siːd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪ](ə)n] [ʌv; əv] [siː] - ['laɪənz] [ə'sembld]
were found to proceed from a large congregation of sea - lions assembled
 是 成立 到 继续 从 一个 大的 会众 的 海 - 狮子 组装

[æt; ət] [ðer; ðər] ['beɪsiːz] .
at their bases .
 在 他们的 基地 .

研究发现，这些动物是从聚集在它们栖息地的一大群海狮中迁徙出来的。

[æz; əz][wi:; wi][glaidɪd][baɪ] , [nɑ:t] ['fɪftɪ] ['fæðəmz] [frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:ks] ,
As we glided by , not fifty fathoms from some of the rocks ,
 作为 我们 滑翔 经过 , 不是 五十 英寻 从 一些 的 这 岩石 ,
 当我们滑过时, 距离一些岩石不到五十英寻,

[ðeɪ] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ju: 'es] [waɪð; waɪθ] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [aɪz] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [noʊ] [waɪ] [wi:; wi] [hæd; həd]
they looked up at us with inquiring eyes , as if to know why we had
 他们 看起来 向上 在 我们 和 查询 眼睛 , 作为 如果 到 知道 为什么 我们 有
 [kʌm] [ðər; ðər] ;
come there ;
 来 那里 ;

他们抬头用探寻的眼神看着我们，好像想知道我们为什么来这里；

[ænd; ənd] , ['sɜ:rt(ə)nli] , [frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈfɔ:rmɪdəb(ə)l] ['hedz] ,
and , certainly , from their formidable heads ,
 和 , 当然 , 从 他们的 强大 头部 ,
 当然, 也出自他们那些令人敬畏的头脑,

[ðeɪ] [ə'pɪəd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðer; ðər] ['neɪtɪv] ['terətɔːrɪ] .
they appeared as if they were well able to defend their native territory .
 他们 出现 作为 如果 他们 是 出色地有能力的 到 保卫 他们的 本国的 领土 .

他们看起来似乎完全有能力保卫自己的领土。

[ˈdʒeri][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [tempˈteɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈfaɪərɪŋ][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .

Jerry could not resist the temptation of firing his rifle among them .
杰瑞 可以 不是 抵抗 这 诱惑 的 射击 他的 步枪 之中 他们 .

杰瑞忍不住向他们开枪。

[aɪ ˈti:] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)] [ɪˈfekt] [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊ] [ˈbɑ:di] ; [bɪg][ænd; ənd][ˈlɪt(ə)] [si:] - [ˈlaɪənz] ,
It had a wonderful effect on the whole body ; big and little sea - lions ,
它 有 一个 精彩的 影响 在 这 所有的 身体 ; 大的 和 小的 海 - 狮子 ,
[ænd; ənd] [kaʊz] , [ænd; ənd] [si:lz] ,

and cows , and seals ,
和 牛 , 和 封印 ,

它对整个生物群落产生了奇妙的影响；无论大小海狮、牛还是海豹，都受到了影响。

[ɔ:l] [brɪˈgæən] [ˈflaʊndərɪŋ] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [dɪsˈmeɪ] [ˈɪntu:] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] — [ðer; ðər] [ˈɔ:kwərd] -
all began floundering away in the greatest dismay into the water — their awkward -
全部 开始 挣扎 离开 在 这 最 沮丧 进入 这 水 — 他们的 尴尬的 -

[ˈlʊkɪŋ] [ˈmu:vmənts] [ˈbi:ɪŋ] [ˈveri] [əˈmju:zɪŋ] ;
looking movements being very amusing ;
寻找 移动 存在 非常 有趣 ;

它们全都惊慌失措地扑腾着落入水中——它们笨拙的动作看起来非常滑稽；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][bɜ:rdz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pɜ:rtʃt] [ɑ:n][ðə; ði]
at the same time , thousands of birds , which had been perched on the
在 这 相同的 时间 , 数千 的 鸟类 , 哪个 有 到过 栖息 在 这

[ˈrɑ:ks] ,
rocks ,
岩石 ,

与此同时，成千上万只栖息在岩石上的鸟儿，

[ɔ:r] [ˈfloʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] , [roʊz][ˈɪntu:] [ðə; ði] [er] , [wɪð; wɪθ] [laʊd] [skri:mz] , [ˈsɜ:rkliŋ] [raʊnd] [ˈaʊər; ɑ:r]
or floating in the water , rose into the air , with loud screams , circling round our
或者 漂浮的 在 这 水 , 玫瑰 进入 这 空气 , 和 大声 尖叫 , 盘旋 圆形的 我们的
[ˈhedz] ;
heads ;
头部 ;

或者漂浮在水中，升入空中，发出凄厉的尖叫声，在我们头顶盘旋；

[waɪl] [ˈpɔ:rpəsɪz] , [ɔ:r][sʌm; səm] [ˈʌðər] [hju:dʒ] [ˈmɒnstəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [di:p] , [kept] [ˈɡæmbəlɪŋ] [əˈraʊnd]
while porpoises , or some other huge monsters of the deep , kept gambolling around
尽管 鼠海豚 , 或者 一些 其他 巨大的 怪物 的 这 深的 , 保留 嬉戏 大约
[ju: ˈes] ,
us ,
我们 ,

当海豚或其他一些深海巨兽在我们周围嬉戏时，

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈli:pɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ɪn] [ˈspɔ:rtɪv] [ˈhju:mər] .
and now and then leaping out of the water in sportive humour .
和 现在 和 然后 跳跃 出去 的 这 水 在 运动型 幽默 .

时不时地，他还会以幽默诙谐的方式从水中跃出。

[ɔ:l] [ðɪs] [ˌeksɪˈbɪ(ə)n] [ʌv; əv][waɪld][ˈænɪm(ə)] [laɪf] [wʌz; wəz] , [aɪ ˈti:] [mʌst; məst][bi:; bi] [rɪˈmembər] ,
All this exhibition of wild animal life was , it must be remembered ,
全部 这 展览 的 荒野 动物 生活 曾是 , 它 必须 是 记得 ,

必须记住，所有这些野生动物展览都是.....

[wɪðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈpɑ:pjələs] [ˈsɪti] [ʌv; əv][sæn][frənˈsɪskoʊ] .
within a few miles of the rich and populous city of San Francisco .
之内 一个 很少 英里 的 这 富有的 和 人口众多 城市 的 圣 弗朗西斯科 .

距离富裕且人口稠密的旧金山市仅几英里之遥。

[ðə; ði][træn'zi](ə)n][wʌz; wəz][ˈveri][greɪt] ；
The transition was very great ；
这 过渡 曾是 非常 伟大的 ；

转变非常大；

[jet][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈɔːrt][taɪm][bæk][ə; eɪ][ruːd][fɔːrt][ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː][smɔːl][hʌt][wɜːr; wər][ðə; ði][ˈoʊnli]
yet but a short time back a rude fort and a few small huts were the only
然而 但 一个 短的 时间 后退 一个 粗鲁的 堡 和 一个 很少 小的 小屋 是 这 仅有的
[ˈsetld][əˈbəʊdz][ʌv; əv][mæn] .
settled abodes of man .
定居 住所 的 男人 ；

然而就在不久前，一座简陋的堡垒和几间小茅屋是人类唯一的定居地。

[ðə; ði][ˈæktʃuəl][ˈhɑːrbər][brɪˈɡɪnz][æt; ət][ə; eɪ][spaːt][kɔːld][ðə; ði][ˈɡoʊldən][geɪt] ；
The actual harbour begins at a spot called the Golden Gate ；
这 实际的 港口 开始 在 一个 点 称为 这 金的 门 ；
真正的港口始于一个叫做金门的地方。

[wer][ə; eɪ][haɪ][rɑːk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flæt][ˈsʌmɪt][ˈpraːdʒɛkts, praːˈdʒɛkts][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
where a high rock with a flat summit projects into the water .
在哪里 一个 高的 岩石 和 一个 平坦的 首脑 项目 进入 这 水 ；
一块顶部平坦的高耸岩石伸入水中。

[ɑːn][aɪˈtiː][ðə; ði][əˈmerɪkən][ˈɡʌvənmənt][ɑːr; ər][kənˈstrʌkɪŋ][ə; eɪ][fɔːrt] ；
On it the American Government are constructing a fort ；
在 它 这 美国人 政府 是 建造 一个 堡 ；
美国政府正在上面修建一座堡垒。

[wɪtʃ][noʊ][ˈhɑːst(ə)][ˈves(ə)l][wɪl][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][pæs][wɪð; wɪθ][ɪmˈpjʊːnəti] .
which no hostile vessel will be able to pass with impunity .
哪个 不 敌对的 血管 将要 是 有能力的 到 经过 和 免责 ；
任何敌对船只都无法肆意通过。

[ˈpæsiŋ][ðɪs][pɔɪnt] ；[wiː; wi][sɔː][brɪˈfɔːr][juːˈes][ɑːn][ðə; ði][raɪt][ə; eɪ][ˈpɜːrɪkt][ˈfɔːrɪst][ʌv; əv][maːsts] ；
Passing this point , we saw before us on the right a perfect forest of masts ；
通过 这 观点 ； 我们 锯 前 我们 在 这 正确的 一个 完美的 森林 的 桅杆 ；
过了这里，我们右前方就看到了一片完美的桅杆林。

[wɪð; wɪθ][ˈevri][flæg][ˈʌndər][ðə; ði][sʌn][ˈflaɪɪŋ][əˈlɔːft] ；[ænd; ənd][brɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm][əˈpɪrd] ；
with every flag under the sun flying aloft ; and behind them appeared ；
和 每一个 旗帜 在下面 这 太阳 飞行 高空 ； 和 在后面 他们 出现 ；
五彩缤纷的旗帜迎风飘扬；在他们身后，出现了：

[ɑːn][ə; eɪ][loʊ][hɪl][ˈraɪzɪŋ][laɪk][æn; ən][ˈæmfɪθiːətər][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈhɑːrbər] ；[ðə; ði][fɑːr] - [feɪmd]
on a low hill rising like an amphitheatre from the harbour , the far - famed
在 一个 低的 爬坡道 上升 喜欢 一个 圆形剧场 从 这 港口 ； 这 远的 - 著名的
[ˈsɪti][ɪtˈself] .
city itself .
城市 本身 ；

在港口附近一座像圆形剧场一样拔地而起的低矮山丘上，坐落着远近闻名的城市本身。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈbɪzi] ；[ɪkˈsaɪtɪŋ][siːn] .
It was a busy , exciting scene ；
它 曾是 一个 忙碌的 ； 激动人心 场景 ；
这是一个热闹而激动人心的场景。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)lz][brɔːt][ˈbændz][ʌv; əv][ˈɪŋɡlɪ][ædˈventʃəz] ；[ˈʌðər][kraʊdz][ʌv; əv]
Some of the vessels brought bands of English adventurers ; others crowds of
一些 的 这 船只 带来 乐队 的 英语 冒险者 ； 其他的 人群 的
[tʃaɪˈniːz] ；
Chinese ；
中国人 ；

有些船只载着成群的英国冒险家；另一些则载着大批中国人。

[wɪð; wɪθ] [raʊnd] [felt] [hæts][ænd; ənd] [lɔːŋ] [teɪlz] ； [ˈðə] [məˈleɪz] ；
with round felt hats and long tails ； others Malays ；

和 圆形的 毛毡 帽子 和 长的 尾巴 ； 其他的 马来人 ；
戴着圆毡帽，拖着长尾巴；其他人是马来人；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ˈiːv(ə)n] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [blæks] [ɑːn] [bɔːrd] ．
and some even seemed to have blacks on board ．

和 一些 甚至 似乎 到 有 黑人 在 木板 ．
有些船上甚至似乎还有黑人。

[æt; ət][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɜːr; wər] [muəd] [ˈsevrəl] [lɑːrdʒ] [ˈɪps] ， [ðer; ðər]
At a short distance from the city were moored several large ships ， their

在 一个 短的 距离 从 这 城市 是 系泊 一些 大的 船舶 ， 他们的
桅杆 击 ，
离城不远处停泊着几艘大船，它们的桅杆被撞倒了。

[ðer; ðər] [ˈrɪɡɪŋ] [ʌnˈrəʊv] ， [dɪˈzɜːrtɪd] [baɪ][ðer; ðər] [kruːz] ， [ænd; ənd][sʌm; səm][baɪ][ðer; ðər][ˈɑːfəsərz]
their rigging unrove ， deserted by their crews ， and some by their officers

他们的 索具 展开 ， 荒凉的 经过 他们的 船员 ， 和 一些 经过 他们的 警官
[ˈlaɪkwaɪz] ．
likewise ．
同样地 ．

他们的索具散落一地，船员弃船而去，有些船员的军官也同样弃船而去。

[ðə; ði][ˈdɑːktər] ， [ˈdʒeri] ， [ænd; ənd][aɪ] ， [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈpɜːsənz] [huː] [əˈkʌmpənɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn]
The doctor ， Jerry ， and I ， were the only persons who accompanied the captain

这 医生 ， 杰瑞 ， 和 我 ， 是 这 仅有的 人 WHO 伴随 这 队长
[ɑːn] [ˈɔːr] ．
on shore ．
在 支撑 ．

医生、杰瑞和我是唯一陪同船长上岸的人。

[ðə; ði] [meɪts] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə] [gɑːrd] [əˈɡenst] [ɔːl] [rɪsk][ʌv; əv] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [ˈdezətɪŋ] ．
The mates remained to guard against all risk of any of the crew deserting ．

这 伙伴们 剩余 到 警卫 反对 全部 风险 的 任何 的 这 全体人员 逃兵 ．
船员们留下来是为了防范任何船员逃跑的风险。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][dʒʌst] [ˈdeɪlaɪt] [wen] [wiː; wi] [ˈləndɪd] ， [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz][əˈstəː] ．
It was only just daylight when we landed ， but all the world was astir ．

它 曾是 仅有的 只是 日光 什么时候 我们 登陆 ， 但 全部 这 世界 曾是 搅拌 ．
我们降落时天刚亮，但整个世界都沸腾了。

[taɪm] [ɪz] [kənˈsɪdərd] [tuː] [ˈpreʃəs] [hɪr] [tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ．
Time is considered too precious here to lose a moment ．

时间 是 经过考虑的 也 宝贵的 这里 到 失去 一个 片刻 ．
在这里，时间无比宝贵，一刻也不能浪费。

[ðə; ði] [taʊn] [ɪtˈself] [prɪˈzentɪd] [æn; ən] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [ˈkɒntræsts] ： [ðer; ðər]
The town itself presented an extraordinary collection of strong contrasts ； there

这 镇 本身 呈现 一个 非凡的 收藏 的 强的 对比 ； 那里
[wɜːr; wər] [ˈwʊd(ə)n] [fedz] ， [ænd; ənd] [tents] ，
were wooden sheds ， and tents ，
是 木制的 棚屋 ， 和 帐篷 ，
小镇本身呈现出一系列强烈的对比：既有木棚，也有帐篷，

[ænd; ənd] [mʌd] ['hʌvl] , [mɪkst] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [væst] ['stɔ:rz] [ænd; ənd] [lɑ:rdʒ] ['dwelɪŋ] - ['haʊzɪz] ; [waɪl]
and mud hovels , mixed up with vast stores and large dwelling - houses ; while
和 泥 茅屋 , 混合 向上 和 广阔的 商店 和 大的 住宅 - 房屋 ; 尽管
[kɑ:rts] , [ænd; ənd] ['wæɡənz] ,
carts , and waggons ,
购物车 , 和 马车 ,

泥屋与大型仓库和宽敞的住宅混杂在一起；而手推车和货车，

[ænd; ənd] ['kəʊtʃɪz] [ʌv; əv] ['evri] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [bɪld] [wɜ:r; wər] [wər] ['mu:viŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ɔ:l] [də'rek(ə)nz] ,
and coaches of every variety of build were moving about in all directions ,
和 教练 的 每一个 种类 的 建造 是 移动 关于 在 全部 方向 ,
各种体型的教练员们四处走动，

[ə'mʌŋ] ['pi:p(ə)] [frʌm; frəm] ['evri] [pɑ:rt] [ʌv; əv] ['jɔ:rəp] — ['dʒɜ:mənz] , [ɪ'tæljənz] , [frentʃ] , [gri:ks] ,
among people from every part of Europe — Germans , Italians , French , Greeks ,
之中 人们 从 每一个 部分 的 欧洲 — 德国人 , 意大利人 , 法语 , 希腊人 ,
[ænd; ənd] ['ɪŋɡlɪʃ] — [ðə; ði] ['lætər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
and English — the latter , of course ,
和 英语 — 这 后者 , 的 课程 ,

在来自欧洲各地的人们当中——德国人、意大利人、法国人、希腊人和英国人——当然，后者尤为突出。

[prɪ'dɔməneɪtɪŋ] [æz; əz] [tu:; tə] ['nʌmbərz] ; ['jæŋki:z] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ki:n] , [ɪn'telɪdʒənt] [lʊks] ;
predominating as to numbers ; Yankees , with their keen , intelligent looks ;
占主导地位 作为 到 数字 ; 洋基队 , 和 他们的 敏锐的 , 聪明的 看起来 ;
[,kæli'fɔ:njən] , [ɪn] [ðer; ðər] [sə'ræpi] ; ['meksɪkənz] ,
Californians , in their serapes ; Mexicans ,
加州人 , 在 他们的 塞拉佩斯 ; 墨西哥人 ,

人数占优；洋基人，目光敏锐而睿智；加州人，身着披肩；墨西哥人，

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [leɪst] ['brɪtʃɪz] [ænd; ənd] [kʌfs] ; [ænd; ənd] ['tʃiliən] , [ɪn] [brɔ:d] - [brɪmd] [hæts] ;
with their laced breeches and cuffs ; and Chilians , in broad - brimmed hats ;
和 他们的 系带 马裤 和 袖口 ; 和 智利人 , 在 广阔 - 满溢 帽子 ;
['sænwɪtʃ] ['aɪləndərz] ,
Sandwich Islanders ,
三明治 岛民 ,

他们穿着系带马裤和袖口；智利人戴着宽边帽；三明治群岛的居民，

[ænd; ənd] ['ni:grəʊz] [frʌm; frəm] ['evri] [pɑ:rt] [ʌv; əv] ['æfrɪkə] ; [tʃaɪ'ni:z] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [teɪlz]
and Negroes from every part of Africa ; Chinese , with their long tails
和 黑人 从 每一个 部分 的 非洲 ; 中国人 , 和 他们的 长的 尾巴
[ænd; ənd] ['verɪd] ['kʌlərd] [rəʊbz] ;
and varied coloured robes ;
和 多种多样 有色 长袍 ;

还有来自非洲各地的黑人；以及身着彩色长袍、留着长尾巴的中国人；

[ænd; ənd] [mə'leɪz] [ænd; ənd] [ʌðər] ['pi:p(ə)] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [i:st] .
and Malays and other people from the East .
和 马来人 和 其他 人们 从 这 东方 .
还有马来人和其他来自东方的人。

[ɪn'di:d] , ['jɔ:rəp] , [eɪzə; 'eɪə] , ['æfrɪkə] , [ænd; ənd] [ə'merɪkə] [wɜ:r; wər] [ðer; ðər] ['fɒli] [reprɪ'zentɪd] ,
Indeed , Europe , Asia , Africa , and America were there fully represented ,
的确 , 欧洲 , 亚洲 , 非洲 , 和 美国 是 那里 完全 代表 ,
事实上，欧洲、亚洲、非洲和美洲都有代表出席。

— [ɔ:l] [brɔ:t] [tə'geðər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [wʌn] ['ɑ:bdʒekt] — [ə; eɪ] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [gəʊld] — [ɔ:l] ['θɪŋkɪŋ]
— all brought together for the one object — a search for gold — all thinking
— 全部 带来 一起 为了 这 — 目的 — 一个 搜索 为了 金子 — 全部 思维
[ʌv; əv] [ðer; ðər] [əʊn] ['bɪznəs] ,
of their own business ,
的 他们的 自己的 商业 ,

——所有人聚集在一起都是为了同一个目的——寻找黄金——但每个人都只想着自己的事，

[ænd; ənd] ['kerɪŋ] ['lɪt(ə)l][ɔːr] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] ['enɪbəːdi] [els] , [soʊ][ðæt][ðer; ðər][eɪmz][wɜːr; wər][nɑːt]
and caring little or nothing for anybody else , so that their aims were not
和 关怀 小的 或者 没有什么 为了 任何人 别的 , 所以 那 他们的 目标 是 不是
[ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ] .
interfered with :
干扰 和 :

他们几乎不关心其他人，以免自己的目的受到干扰。

[ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['dɪɡɪŋz] [wɜːr; wər] ['prɪti] ['klɪrli] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɪŋɡwɪft]
Those who had been to the diggings were pretty clearly to be distinguished
那些 WHO 有 到过 到 这 挖掘 是 漂亮的 清楚地 到 是 杰出的
[baɪ][ðə; ðɪ][wʌn][dɑːrk] [braʊn] ['ɜːrθi] [hjuː] [wɪt] [pə'veɪdɪd] [ðer; ðər] [dres] ,
by the one dark brown earthy hue which pervaded their dress ,
经过 这 一 黑暗的 棕色的 泥土 色调 哪个 弥漫 他们的 裙子 ,
那些去过矿区的人，很容易就能通过他们身上普遍存在的深棕色泥土色调的衣服来辨认出来。

[ænd; ənd] [sʌt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kaʊntənənsɪz] [æz; əz][ðer; ðər][hjuːdʒ][t'æŋɡ(ə)ld] [biədʒ] [ænd; ənd]
and such parts of their countenances as their huge tangled beards and
和 这样的 部分 的 他们的 面容 作为 他们的 巨大的 纠缠不清 胡须 和
['wɪskərz] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi]['vɪzəb(ə)l] .
whiskers allowed to be visible .
胡须 允许 到 是 可见的 :

他们脸上的一些特征，比如浓密的胡须和络腮胡，都被露出来了。

[wiː; wi][fɜːrst] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mɑːrkɪt] , [tuː; tə] [əb'teɪn] [prə'vɪʒnz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ʃɪp] .
We first went to the market , to obtain provisions for the ship .
我们 第一的 去 到 这 市场 , 到 获得 条款 为了 这 船 .
我们先去了市场，为船上采购物资。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [pəː'tʃeɪzəz] .
It was already crowded with purchasers .
它 曾是 已经 挤 和 购买者 .
那里已经挤满了购物者。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] [fruːt] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lɪz] , [ænd; ənd] [fɪʃ] [ʌv; əv][ɔːl]
There was a magnificent display of fruit and vegetables , and fish of all
那里 曾是 一个 壮丽 展示 的 水果 和 蔬菜 , 和 鱼 的 全部
[ˈsɔːrts] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [ʃeɪps] ,
sorts and strange shapes ,
排序 和 奇怪的 形状 ,
那里展出了琳琅满目的水果蔬菜，以及各种形状奇特的鱼类。

[ænd; ənd][hjuːdʒ] ['lɒbstəz] [ænd; ənd]['tɜːrt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][saɪz][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɔːldərmənɪz] [maʊθ]
and huge lobsters and turtle of a size to make an alderman's mouth
和 巨大的 龙虾 和 龟 的 一个 尺寸 到 制作 一个 市议员的 嘴
[ˈwɔːtər] ;
water ;
水 ;
还有体型巨大的龙虾和海龟，大到足以让市议员垂涎三尺；

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ðə; ðɪ] [miːt] - ['mɑːrkɪt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [hʌŋ] [ʌp] [brɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] ['bʊtʃəz] - [stɔːlɪz]
and then in the meat - market there were hung up before the butchers ' stalls
和 然后 在 这 肉 - 市场 那里 是 悬挂 向上 前 这 屠夫 - 摊位
[hjuːdʒ] [elks] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][suː'pɜːrɪb]['æntləz] ,
huge elks with their superb antlers ,
巨大的 麋鹿 和 他们的 高超 鹿角 ,
然后，在肉市的屠夫摊位前，挂着巨大的麋鹿，它们有着非常漂亮的鹿角。

[ænd; ənd] [greɪt] [bɪɡ] [braʊn] [berz] — [dʒʌst] [sʌt] ['mɒnstəz] [æz; əz][ðə; ðɪ][wʌn][wiː; wi] [sɔː] ['kæptʃəd] ,
and great big brown bears — just such monsters as the one we saw captured ,
和 伟大的 大的 棕色的 熊 — 只是 这样的 怪物 作为 这 一 我们 锯 捕获 ,
还有体型巨大的棕熊——就像我们看到被捕获的那只一样的庞然大物。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] ['deɪntɪz] [hɪr] — [ænd; ənd] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['æntl̩əʊps] , [ænd; ənd] ['skwɪrəlz]
for they are considered dainties here — and beautiful antelopes , and squirrels
为了 他们 是 经过考虑的 精致小点心 这里 — 和 美丽的 羚羊 , 和 松鼠
, [ænd; ənd] [heəz] ,
, **and hares** ,
, 和 野兔 ,

因为它们在这里被视为美味佳肴——美丽的羚羊、松鼠和野兔，

[ænd; ənd] ['ræbəts] [ɪn][væst] [hiːps] — [nɑːt][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][pɪgz] , [ænd; ənd] [ʃiːp] , [ænd; ənd]['ɑːksn] .
and rabbits in vast heaps — not to speak of pigs , and sheep , and oxen .
和 兔子 在 广阔的堆积如山 — 不是 到 说话 的 猪 , 和 羊 , 和 牛 .

还有成堆的兔子——更不用说猪、羊和牛了。

[ðə; ðɪ] [biːf] , [wiː; wi] [hɜːrd] , [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] , ['eksələnt] .
The beef , we heard , was , and found to be , excellent .
这 牛肉 , 我们 听到 , 曾是 , 和 成立 到 是 , 出色的 .

我们听说牛肉非常好，而且我们也确实品尝到了。

[aɪ] ['menʃ(ə)n] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ðə; ðɪ] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst] ['sɪti] [laɪk] [sæn]
I mention these things to show how the inhabitants of a vast city like San
我 提到 这些 事物 到 展示 如何 这 居民 的 一个 广阔的 城市 喜欢 圣
[frən'sɪskoʊ] ,
Francisco ,
弗朗西斯科 ,

我提到这些事情是为了说明像旧金山这样的大城市的居民是如何生活的。

[ðoʊ] [dʒʌst] [sprʌŋ] [ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] , [kæn; kən] , [baɪ]['prɑːpər] [ə'reɪndʒmənt] , [biː; bi] [fed] .
though just sprung into existence , can , by proper arrangement , be fed .
尽管 只是 弹簧 进入 存在 , 能 , 经过 恰当的 安排 , 是 美联储 .

虽然是凭空出现的，但通过适当的安排，是可以喂养的。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɑːps] [ɑːr; ər] [kept] [baɪ] [tʃaɪ'niːz] ,
A large number of the shops are kept by Chinese ,
一个 大的 数字 的 这 商店 是 保留 经过 中国人 ,

其中很多店铺都是中国人开的。

[huː] [sel] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['fænsɪ] [ænd; ənd][ɔːrnə'ment(ə)l] [wɜːrk] , [ænd; ənd][ækt][æz; əz]['wɔʃə,wʊmən, 'wɔːʃə-] .
who sell all the fancy and ornamental work , and act as washerwomen .
WHO 卖 全部 这 想要 和 装饰 工作 , 和 行为 作为 洗衣妇 .

她们出售各种精美装饰品，同时还兼做洗衣妇。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ɡreɪt] [roʊgz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] , [ʌndər] [ðæt] ['priːteksɪt] ,
They are said to be great rogues , and are , under that pretext ,
他们 是 说 到 是 伟大的 流氓 , 和 是 , 在下面 那 借口 ,

据说他们是无赖之徒，并以此为借口，

[ɔːf(ə)n] ['kruːəli] ['triːtɪd] [baɪ] ['ɡreɪtər] [roʊgz] [ðæn; ðən] [ðəm'selvz] .
often cruelly treated by greater rogues than themselves .
经常 残酷地 治疗 经过 更大的 流氓 比 他们自己 .

常常被比他们更邪恶的恶棍残忍对待。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sæd] [θɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['hiːðn] ['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ə'mʌŋ] ['nɑːmɪn(ə)l] ['krɪstʃənz] , [huː] ,
It is a sad thing to see heathen people coming among nominal Christians , who ,
它 是 一个 伤心 事物 到 看 异教徒 人们 未来 之中 名义上的 基督徒 , WHO ,

看到异教徒混入名义上的基督徒中间，真是一件令人悲哀的事。

['peɪɪŋ] [noʊ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɪ'lɪdʒən] [ðeɪ] [ɑːr; ər][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tuː; tə] [prə'fes] ,
paying no regard to the religion they are supposed to profess ,
付费 不 看待 到 这 宗教 他们 是 据称 到 宣称 ,

他们全然不顾自己所信奉的宗教，

[ˈpriːvent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈwiʃɪŋ] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər][ˈɪntuː][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ə; ei] [feɪθ] [ðeɪ] [maɪt] ,
prevent them from wishing to inquire into the truth of a faith they might ,
防止 他们 从 祝 到 查询 进入 这 真相 的 一个 信仰 他们 可能 ,
阻止他们想要探究他们可能信仰的真理,

[wɪð; wɪθ][ə; ei] [gʊd] [ɪgˈzæmp(ə)l] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] , [biː; bi] [ˈtemptɪd] [tuː; tə][əˈdɑːpt] .
with a good example before them , **be tempted to adopt** .
和 一个 好的 例子 前 他们 , 是 受诱惑 到 采纳 .
有了好的榜样, 他们就会忍不住效仿。

[wʌŋ] [tʃaɪˈniːz] [əˈpɪrɪd] [tuː; tə][juː ˈes][soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [əˈnʌðər] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [θɪk] [lɪps] , [ˈlɪt(ə)l]
One Chinese appeared to us so much like another , **with their thick lips** , **little**
— 中国人 出现 到 我们 所以 很多 喜欢 其他 , 和 他们的 厚的 嘴唇 , 小的
[slɪts][ʌv; əv] [aɪz] ,
slits of eyes ,
縫隙 的 眼睛 ,
在我们看来, 中国人长得都差不多, 都有厚厚的嘴唇和细长的眼睛。

[ˈʌɡlɪ] [ˈpɑːrtʃmənt] [ˈfeɪsɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [eɪdʒ] [meɪks] [noʊ][pərˈseptəb(ə)l] [ˈdɪfrəns] ,
ugly parchment faces , **in which age makes no perceptible difference** ,
丑陋的 羊皮纸 面孔 , 在 哪个 年龄 制作 不 可感知的 不同之处 ,
丑陋的羊皮纸面孔, 年龄在上面毫无明显差别。

[ðæt][aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈmiːtɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈpɜːrs(ə)n][ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər]
that it seemed as if we were meeting the same person over and over
那 它 似乎 作为 如果 我们 是 会议 这 相同的 人 超过 和 超过
[əˈɡen] .
again .
再次 .
感觉我们好像总是遇到同一个人。

[ðə; ði] [saɪnz] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈɑːps] [ɑːr; ər] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [tʃaɪˈniːz] ,
The signs over their shops are written in Chinese ,
这 标志 超过 他们的 商店 是 书面 在 中国人 ,
他们店铺的招牌都是中文的。

[ænd; ənd][trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɑːdɪst] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [ˈspænɪʃ] [aɪ][ˈevər] [sɔː] .
and translated into the oddest English and Spanish I ever saw .
和 翻译 进入 这 最奇怪的 英语 和 西班牙语 我 曾经 锯 .
并被翻译成了我见过的最奇怪的英语和西班牙语。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪtʃər] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [ˌpɑːpjuˈleɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsɪti] [wɪtʃ] [strʌk] [juː ˈes][wɜːr; wər]
One of the features in the street population of this city which struck us were
— 的 这 特征 在 这 街道 人口 的 这 城市 哪个 击 我们 是
[ðə; ði] [juː] - [blæks] .
the shoe - blacks .
这 鞋 - 黑人 .
这座城市的街头人群中, 给我们留下深刻印象的一点就是擦鞋匠。

[iːtʃ] [ɪz][prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; ei][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][ɑːrm] - [tʃer] [ænd; ənd][ə; ei] [ˈnuːzpeɪpər] .
Each is provided with a comfortable arm - chair and a newspaper .
每个 是 假如 和 一个 舒服的 手臂 - 椅子 和 一个 报纸 .
每间客房都配有一张舒适的扶手椅和一份报纸。

[hiː; hi][slɪps][hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [tʃer] , [hændz][hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈpeɪpər][tuː; tə] [riːd] , [ænd; ənd]
He slips his employer into the chair , **hands him the paper to read** , **and**
他 滑倒 他的 雇主 进入 这 椅子 , 双手 他 这 纸 到 读 , 和
[ðen] [ˈniːlɪŋ] [daʊn] ,
then kneeling down ,
然后 跪着 向下 ,
他扶着雇主坐到椅子上, 递给他一份文件让他阅读, 然后跪了下来。

[wɜ:ɹks] [ə'wei] [tɪl] [hi:; hi][hæz; həz] ['pɑ:lɪft] [ðə; ði] ['leðər] [bu:ts] ;
works away till he has polished the leather boots ;
作品 离开 直到 他 有 抛光 这 皮革 靴子 ;
他一直干活，直到把皮靴擦得锃亮；

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [dɪ'mænd] [ɪz][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ]['dɑ:lər] — [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [kɔɪn] [ɪn]
for which his demand is a quarter of a dollar — the smallest coin in
为了 哪个 他的 要求 是 一个 四分之一 的 一个 美元 — 这 最小 硬币 在
[sɜ:rkjə'leɪ(ə)n] ,
circulation ,
循环 ,

他要求的金额是25美分——流通中最小的硬币。
[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][ju: 'es] .
it seemed to us .
它 似乎 到 我们 :

我们觉得是这样。

[ðə; ði][sʌm; səm][ɪz] [peɪd] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ][wɜ:ɹd] ; [ɔ:f] [wɔ:ks] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kli:n] [bu:ts] ,
The sum is paid without a word ; off walks the man with the clean boots ,
这 和 是 有薪酬的 没有 一个 单词 ; 离开 散步 这 男人 和 这 干净的 靴子 ;
钱款付清后，穿着干净靴子的男人默默地走了。

[ænd; ənd][wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dɜ:rti] [per] [su:n] [teɪks] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
and one with a dirty pair soon takes his place .
和 一 和 一个 肮脏的 一对 很快 需要 他的 地方 .
很快，一个穿着脏兮兮鞋子的人就取代了他。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wa:nt][ʌv; əv] ['restərənt] [ænd; ənd][kæ'feɪz] ,
There is no want of restaurants and cafés ,
那里 是 不 想 的 餐厅 和 咖啡馆 ,
这里不缺餐馆和咖啡馆。

[ɔ:r][ʌv; əv]['pleɪsɪz] [wer] [fu:d] [ɪn] [ə'bʌndəns] [kʊd; kəd][bi:; bi][prəʊ'kjʊəd] , [ðoʊ] [ðə; ði] [praɪs] [wʌz; wəz]
or of places where food in abundance could be procured , though the price was
或者 的 地方 在哪里 食物 在 丰富 可以 是 采购 , 尽管 这 价格 曾是
[ræðər] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] .
rather astonishing .
相当 惊人 .
或者说，在某些地方可以获得大量的食物，尽管价格相当惊人。

['kæptɪn] ['fræŋklənd] [hæd; həd][sʌm; səm] ['bɪznəs] [tu:; tə][træn'zækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɜ:rtʃənt] — [hi:; hi] [left]
Captain Frankland had some business to transact with a merchant — he left
队长 弗兰克兰 有 一些 商业 到 办理 和 一个 商人 — 他 左边
[ju: 'es][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə][daɪn] .
us at one of them to dine .
我们 在 一 的 他们 到 用餐 :
弗兰克兰船长要和一位商人谈生意——他把我们留在其中一位商人那里吃饭。

[wen] [hi:; hi] [rɪ'dʒɔɪnd] [ju: 'es] ,
When he rejoined us ,
什么时候 他 重新加入 我们 ;
当他重新加入我们时，

[hi:; hi][tuʊld][ju: 'es] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [ju: 'es][tu:; tə][ə; eɪ] [si:n] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hoʊpt] [wi:; wi]
he told us that he would take us to a scene in which he hoped we
他 讲述 我们 那 他 会 拿 我们 到 一个 场景 在 哪个 他 希望 我们
[ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [bi:; bi] ['temptɪd] [tu:; tə][mɪks] .
should never be tempted to mix .
应该 绝不 是 受诱惑 到 混合 :
他告诉我们，他将带我们去一个他希望我们永远不会受到诱惑去混杂其中的场景。

[wiː, wi] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] [suːn] [ri:tʃt] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['bɪldɪŋ] , [fʊl] [ʌv; əv] ['speɪʃəs] [hɔːlz] ,
We went out , and soon reached a magnificent building , full of spacious halls ,
我们 去 出去 , 和 很快 达到 一个 壮丽 建筑 , 满的 的 宽敞 大厅 ,
我们走了出去, 很快就来到了一座宏伟的建筑, 里面有很多宽敞的大厅。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɔːrkɪstrə] ['ki:pɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [sək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'træktɪv] ['ɛrz] .
with an orchestra keeping up a succession of attractive airs .
和 一个 乐队 保持 向上 一个 演替 的 吸引人的 播出 :
乐队演奏着一首接一首动听的乐曲。

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] , [nɑːt] [wɪ'ðəʊt] [ˈdɪfɪkəltɪ] , [θruː] [ðə; ðɪ] [kraʊd] , [wiː; wi] [sɔː] [brɪ'fɔːr] [juː 'es]
Making our way , not without difficulty , through the crowd , we saw before us
制作 我们的 方式 , 不是 没有 困难 , 通过 这 人群 , 我们 锯 前 我们
[ˈsevrəl] [lɔːŋ] ,
several long ,
一些 长的 ,
我们费力地穿过人群, 看到前面有好几条长长的.....

[griːn] - ['kʌvəd] [teɪblz] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['pi:p(ə)] , [huː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]
green - covered tables , surrounded by people , who appeared to be engaged in
绿色的 - 涵盖 表格 , 包围 经过 人们 , WHO 出现 到 是 已订婚的 在
[ˈpleɪɪŋ] , [ɑːn][ə; eɪ][grænd] [skeɪl] ,
playing , on a grand scale ,
玩耍 , 在 一个 盛大 规模 ,
铺着绿色桌布的桌子周围坐满了人, 他们似乎正在进行一场盛大的游戏。

[ˈevri] [kən'si:vəb(ə)] [geɪm] [ʌv; əv] [tʃæns] .
every conceivable game of chance .
每一个 可以想象的 游戏 的 机会 :
所有你能想象到的博彩游戏。

[ˈnevər] [dɪd][aɪ] [siː] ['kaʊntənənsɪz] [soʊ] [ˈpælpəbli] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrst] ['pæʃnz] [ʌv; əv]
Never did I see countenances so palpably expressive of the worst passions of
绝不 做过 我 看 面容 所以 明显地 富有表现力的 的 这 最差 激情 的
[ˈaʊər; ɑːr][ˈiːv(ə)] ['neɪtʃər] .
our evil nature .
我们的 邪恶的 自然 :
我从未见过如此真切地表达出我们邪恶本性中最恶劣欲望的面容。

[ðə; ðɪ] ['ki:pəz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bæŋks][wɜːr; wər] ['eɪvɪdəntli] ['vɪlənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dɑːrkəst] [daɪ] .
The keepers of the banks were evidently villains of the darkest dye .
这 守门员 的 这 银行 是 显然 反派 的 这 最黑暗的 染料 :
银行的掌管者显然是罪大恶极的恶棍。

[ðeɪ] [sæt][wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [rɪ'vɒlvəz] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['teɪbl] , ['gaːdɪŋ] [ðə; ðɪ] [hiːps] [ʌv; əv][goʊld] [brɪ'fɔːr]
They sat with their revolvers on the table , guarding the heaps of gold before
他们 卫星 和 他们的 左轮手枪 在 这 桌子 , 守护 这 堆积如山 的 金子 前
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,
他们坐在桌前, 手枪放在桌上, 守卫着面前成堆的黄金。

[æz; əz] [ðeɪ] ['skɪlfəli] ['mænɪdʒd] [ðə; ðɪ][kɑːrdz][ænd; ənd][daɪs]['oʊvər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [prɪ'zɑɪdɪd] .
as they skilfully managed the cards and dice over which they presided .
作为 他们 巧妙地 管理 这 牌 和 骰子 超过 哪个 他们 主持 :
他们娴熟地操控着手中的纸牌和骰子。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'ʃɔrd] [ju: 'es] [ðæt] [ðeɪ] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪn] [li:g] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] — [ðə; ði]
The captain assured us that they and those in league with them — the
这 队长 保证 我们 那 他们 和 那些 在 联盟 和 他们 — 这
[prə'feɪən(ə)l] ['pleɪɜ:z] — ['ɔ:lweɪz] [kən'traɪvd] [tu:; tə] [kə'lekt] [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] [prə'pɔ:ɾf(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld]
professional players — always contrived to collect the largest proportion of the gold
专业的 玩家 — 总是 人为的 到 收集 这 最大 部分 的 这 金子
[ɪn][sɜ:rkjə'leɪf(ə)n] — ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fu:lɪf] ['vɪktəms] ['disɪpeɪtɪŋ] [ɪn][wʌn] ['i:vniŋ] [ɔ:l][ðə; ði][hɑ:rd] -
in circulation — many of their foolish victims dissipating in one evening all the hard -
在 循环 — 许多 的 他们的 愚蠢 受害者 消散 在 — 晚上 全部 这 难的 -
[ɜ:rnd] [geɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] .
earned gains of a year .
获得 收益 的 一个 年 .

船长向我们保证，他们和那些与他们勾结的人——职业赌徒——总是设法攫取流通中最大的黄金份额——他们的许多愚蠢的受害者在一个晚上就挥霍掉了一年辛苦赚来的所有财富。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['leɪdɪz] , [tu:] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , ['gæmblɪŋ] [æz; əz] ['i:gərli] [æz; əz][ðə; ði][men] —
There were ladies , too , among them , gambling as eagerly as the men —
那里 是 女士们 , 也 , 之中 他们 , 赌博 作为 急切地 作为 这 男人 —
[dɪs'a:nər] [ðer; ðər][seks] .
dishonouring their sex .
不光彩 他们的 性别 .

其中也有女士，她们和男士一样热衷于赌博——这有辱女性的名誉。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kaʊntənənsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz]
The sight of those countenances and the whole air of the place was
这 视线 的 那些 面容 和 这 所有的 空气 的 这 地方 曾是
['sɪkənɪŋ] .
sickening .
令人作呕 .

那些面孔和整个地方的气氛都令人作呕。

['fɪftɪ] ['aʊnsɪz] " — " [ə; eɪ] ['hʌndrəd] " — " [tu:] ['hʌndrəd] ['aʊnsɪz] " — [wɜ:r; wər][ðə; ði][wɜ:rdz][wɪz; wɪ]
" Fifty ounces " — " A hundred " — " Two hundred ounces " — were the words we
" 五十 盎司 " — " 一个 百 " — " 二 百 盎司 " — 是 这 字 我们
[hɜ:rd] [rɪ'pi:tɪd] [ɑ:n] ['evri] [saɪd] .
heard repeated on every side .
听到 重复 在 每一个 边 .

“五十盎司”——“一百盎司”——“两百盎司”——我们听到四面八方都在重复这些话。

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ][mæn] ['stɑ:rtɪd] [ʌp] — [ə; eɪ] [faɪn] ,
Presently a man started up — a fine ,
目前 一个 男人 开始 向上 — 一个 美好的 ,
这时，一个男人开始行动——一个优秀的，

['hænsəm] [jʌŋ] ['feləʊ] — [frʌm; frəm] [bɪ'fɔ:r] [hu:m] [ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv][goʊld][hæd; həd] [bɪn] [swept] ,
handsome young fellow — from before whom a heap of gold had been swept ,
英俊的 年轻的 同伴 — 从 前 谁 一个 堆 的 金子 有 到过 扫荡 ,
['klʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [her] .
clutching his hair .
紧握 他的 头发 .

英俊的年轻人——他面前的一堆金子被扫了出来，他紧紧抓着自己的头发。

" [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə][hæv; həv] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [hoʊm] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .
" And I was to have started for home to - morrow .
" 和 我 曾是 到 有 开始 为了 家 到 - 明天 .
“我原本明天就要启程回家了。”

[oʊ] ['merɪ] !
O Mary !
哦 玛丽 !

哦，圣母玛利亚！

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ʌn'kɑ:nʃəsli] , [æz; əz][hi:; hi] [pæst] [ju: 'es] .

" he exclaimed , unconsciously , as he passed us .
他 惊呼 , 不知不觉 , 作为 他 通过了 我们 :

“他经过我们身边时，不自觉地惊呼道。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɪst(ə)] — [ə; eɪ][kraɪ] .

There was the report of a pistol — a cry .
那里 曾是 这 报告 的 一个 手枪 — 一个 哭 :

传来一声枪响——一声喊叫。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp] [ded] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .

The young man was picked up dead at the door .
这 年轻的 男人 曾是 挑选 向上 死的 在 这 门 :

年轻人被发现死在门口。

[ðə; ði] [ˈpleɪɜ:z] [went] [ɑ:n][æz; əz] [bɪ'fɔ:r] , [ˈskersli] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhedz] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] .

The players went on as before , scarcely turning their heads to hear the account .
这 玩家 去 在 作为 前 , 几乎 转弯 他们的 头部 到 听到 这 帐户 :

球员们照常继续比赛，几乎没有回头听人讲述。

[hu:] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [ju:θ] [wʌz; wəz] , [nʊʃ][wʌn] [nu:] .

Who the unhappy youth was , no one knew .
WHO 这 不开心 青年 曾是 , 不 — 知道 :

没有人知道那个不幸的年轻人是谁。

[wi:; wi][hæd; həd] [si:n] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈkæptənz] [ˈɑ:bdʒekt][ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði]

We had seen enough to answer the captain's object in taking us to the
我们 有 已见 足够的 到 回答 这 船长的 目的 在 采取 我们 到 这

[pleɪs] .

place .

地方 :

我们看到的足以说明船长带我们来此的目的。

[wi:; wi] [ˈstroʊld] [ɑ:n] [θru:] [ðə; ði] [ˈsɪti] [tɪl] [wi:; wi] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [tʃaɪ'ni:z] [ˈkwɔ:rtər] .

We strolled on through the city till we reached the Chinese quarter .
我们 漫步 在 通过 这 城市 直到 我们 达到 这 中国人 四分之一 :

我们继续漫步穿过城市，直到到达唐人街。

[ðer; ðər] , [ˈɔ:lsʊʊ] , [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'træktɪd] [baɪ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [nɔɪz] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər][ˈmju:zɪk] ,

There , also , we were attracted by a strange noise intended for music ,
那里 , 还 , 我们 是 吸引 经过 一个 奇怪的 噪音 故意的 为了 音乐 ,

[prə'du:st] [baɪ] [tu:] [strɪŋd] - [ˈfɪdlz] ,

produced by two stringed - fiddles ,
生产 经过 二 弦 - 小提琴 ,

在那里，我们也听到了一种奇怪的声音，像是音乐，是由两把弦乐器演奏出来的。

[ˌvaɪələnt'felʊʊz] , [drʌmz] , [ænd; ənd] [gɔ:ŋz] , [ɪntu:][ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] — [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈæbi] [pleɪs] ;

violoncellos , drums , and gongs , into a building — a very shabby place ;
大提琴 , 鼓 , 和 锣 , 进入 一个 建筑 — 一个 非常 破旧 地方 ;

大提琴、鼓和锣，进入一栋建筑物——一个非常破旧的地方；

[jet] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [wɪð; wɪθ] [hi:ps] [ʌv; əv][gəʊld][ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] ,

yet in the centre was a table with heaps of gold upon it ,
然而 在 这 中心 曾是 一个 桌子 和 堆积如山 的 金子 之上 它 ,

然而，正中央却摆着一张桌子，上面堆满了黄金。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ɑ:d] [ˈlɪt(ə)] [men] [ɪn] [waɪd] [ˈdʒækɪts] , [ʃɔ:rt] [ˈtraʊzərz] ,

and surrounded by a number of odd little men in wide jackets , short trousers ,
和 包围 经过 一个 数字 的 奇怪的 小的 男人 在 宽的 夹克 , 短的 裤子 ,

周围围着一群穿着宽大外套和短裤的古怪矮个子男人，

[lɔːŋ] [teɪlz] [æt; ət][ðer; ðər] [bæks] , [hjuːdʒ] [ɪmˈbrɔɪdəd] [ˈslɪpərz] [ɑːn][ðer; ðər] [fiːt] , [ɔːl] [ˈdiːpli]
long tails at their backs , huge embroidered slippers on their feet , all deeply
长的 尾巴 在 他们的 背部 , 巨大的 绣花 拖鞋 在 他们的 脚 , 全部 深
[ɪnˈgeɪdʒd] ,
engaged ,
已订婚的 ,

她们背上拖着长长的尾巴，脚上穿着巨大的刺绣拖鞋，全神贯注地投入其中。

[æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][moʊst] [ˈsɪriəs] [ˈmætər] [wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ] [ˈfɔːrwəd] — [ðer; ðər] [kwɪr] [aɪz] [ˈtwɪŋklɪŋ]
as if some most serious matter were going forward — their queer eyes twinkling
作为 如果 一些 最多 严肃的 事情 是 去 向前 — 他们的 酷儿 眼睛 闪烁
[wɪð; wɪθ] [mɪsˈtrʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [geɪm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [pleɪd]
with mistrust as they followed the course of a game which was being played
和 不信任 作为 他们 随后 这 课程 的 一个 游戏 哪个 曾是 存在 玩
:
:

仿佛有什么极其严肃的事情即将发生——他们古怪的眼神闪烁着不信任的光芒，注视着正在进行的游戏。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪbl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [ˈkaʊntəz] [ˈkʌvəd] [baɪ][ə; eɪ] [boʊl] ,
In the middle of the table was a heap of counters covered by a bowl ,
在 这 中间 的 这 桌子 曾是 一个 堆 的 计数器 涵盖 经过 一个 碗 ,
桌子中央堆放着一堆柜台，上面盖着一个碗。

[ˈʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpleɪɜːz] [pʊt][ðer; ðər][hændz] , [ænd; ənd] [druː] [aʊt][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
under which the players put their hands , and drew out a number of them
在下面 哪个 这 玩家 放 他们的 双手 , 和 画 出去 一个 数字 的 他们
[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
at a time ,
在 一个 时间 ,

玩家们将手放在下面，一次抽出若干张牌。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈkaʊntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɪk] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [hiːps] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [tʃeɪndʒd]
which they counted with a long stick , and then the heaps of money changed
哪个 他们 计数 和 一个 长的 戳 , 和 然后 这 堆积如山 的 钱 已更改
[ˈoʊnərz] ,
owners ,
所有者 ,

他们用长棍清点钱款，然后这些成堆的钱又易主了。

[bʌt; bət][ɑːn] [wʌt] [graʊndz] [wiː; wi][kʊd; kəd][ɪn][noʊ] [wei] [dɪˈskʌvər] .
but on what grounds we could in no way discover .
但 在 什么 理由 我们 可以 在 不 方式 发现 .
但我们无论如何也找不到依据。

“ [juː; jʊ] [læf] [æt; ət] [ðoʊz] [ɑːd] [ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪˈniːz] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ðem; ðəm][feɪl][ˈɑːbdʒekts][tuː; tə][dʒoʊk]
“ **You laugh at those odd little Chinese , and think them fail objects to joke**
“ 你 笑 在 那些 奇怪的 小的 中国人 , 和 思考 他们 失败 对象 到 开玩笑
[əˈbaʊt] ,
about ,
关于 ,

你嘲笑那些古怪的中国人，认为他们是不值得取笑的对象，

“ [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ; “ [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][men][wɪð; wɪθ]
“ **observed the captain ; “ but we must remember that they are men with**
“ 观察到 这 队长 ; “ 但 我们 必须 记住 那 他们 是 男人 和
[soʊlz] [tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] ,
souls to be saved ,
灵魂 到 是 已保存 ,

船长说道：“但我们必须记住，他们也是有灵魂的人，需要被拯救。”

[rɪˈspɑːnsəb(ə)l] ['biːɪŋs] , [laɪk][ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['piːp(ə)l][ɪn][ðæt] ['gɔːrdʒəs] [sə'luːn][wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][dʒʌst]
responsible beings , like the unhappy people in that gorgeous saloon we were in just now .
负责的 生物 , 喜欢 这 不开心 人们 在 那 华丽的 酒吧 我们 是 在 只是 现在 .

像我们刚才所在的那个华丽沙龙里那些不快乐的人一样，有责任感的人。

[ðə; ði][vaɪs][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] , [ðoʊ] ,
The vice in which we have seen them indulging is the same , though ,
这 副 在 哪个 我们 有 已见 他们 沉溺于 是 这 相同的 , 尽管 ,
然而，我们看到他们沉溺的恶习却是一样的。

[æz; əz][ðer; ðər] [laɪt] [ɪz] [les] , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [les] [tuː; tə] [bleɪm] .
as their light is less , they may be less to blame .
作为 他们的 光 是 较少的 , 他们 可能 是 较少的 到 责备 .
由于他们的光芒较弱，他们可能也不必承担太多责任。

[maɪ][hoʊp][ɪz] ,
My hope is ,
我的 希望 是 ,
我希望，

[ðæt] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [tuː; tə] - [naɪt] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [wɪʃ] ['nevər][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [seɪm]
that what you have seen to - night will make you wish never to see the same
那 什么 你 有 已见 到 - 夜晚 将要 制作 你 希望 绝不 到 看 这 相同的
[saɪts] [ə'gen] .
sights again .
景点 再次 .

今晚你所看到的景象，会让你希望永远不要再看到同样的景象。

" [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] , [wer] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
" In the public room of the hotel , where we remained for the night ,
" 在 这 民众 房间 的 这 酒店 , 在哪里 我们 剩余 为了 这 夜晚 ,
“在我们当晚居住的酒店公共房间里，

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər] [kə'lektɪd] [frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
a number of people were collected from all parts of the world .
一个 数字 的 人们 是 集 从 全部 部分 的 这 世界 .
从世界各地召集了许多人。

[sʌm; səm][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪɡɪŋz] ; [sʌm; səm][hæd; həd] [meɪd] ['mʌni] ;
Some had been at the diggings ; some had made money ;
一些 有 到过 在 这 挖掘 ; 一些 有 制成 钱 ;
有些人曾参与过采矿；有些人赚了钱；

['sevrəl] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [æz; əz] [pʊr] [æz; əz] [ðeɪ] [went] , [ænd; ænd] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːrs] [ɪn] [helθ]
several had come back as poor as they went , and much the worse in health
一些 有 来 后退 作为 贫穷的 作为 他们 去 , 和 很多 这 更糟 在 健康
;
;
;
;

有些人回来时依然穷困潦倒，健康状况也每况愈下；

['ʌðər] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ][ʌp][tuː; tə][traɪ][ðer; ðər] ['fɔːtʃənz] ,
others were about to go up to try their fortunes ,
其他的 是 关于 到 去 向上 到 尝试 他们的 财富 ,
其他人正准备上去碰碰运气。

[wɪð; wɪθ] ['siːkrət] [hoʊps] [ʌv; əv] [sək'siːdɪŋ] [wer] ['ʌðər] [hæd; həd] [feɪld] .
with secret hopes of succeeding where others had failed .
和 秘密 希望 的 成功 在哪里 其他的 有 失败的 .
怀着一丝秘密的希望，希望在别人失败的地方取得成功。

[ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][λv; əv] ['meni] [λv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['veri] [ə'mju:zɪŋ] .

The conversation of many of them was very amusing .
这 对话 的 许多 的 他们 曾是 非常 有趣 .

他们之间的谈话非常有趣。

[wʌn][mæn] [ɪ'speʃəli] [ɪntrəstɪd] [ju: 'es][baɪ][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [hi:; hi] [geɪv] [λv; əv][hɪz; ɪz][fɜ:rst] ['dʒɜ:rni] [ʌp]
One man especially interested us by the account he gave of his first journey up
一 男人 尤其 感兴趣的 我们 经过 这 帐户 他 给予 的 他的 第一的 旅行 向上

[ðə; ði] ['kʌntri] .

the country .
这 国家 .

其中一位男士对他的第一次内陆之旅的描述尤其引起了我们的兴趣。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['eɪdɪəntli] , [frʌm; frəm][ðə; ði][tuʊn] [λv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['mænərz] , [ə; eɪ]
He was evidently , from the tone of his voice and manners , a
他 曾是 显然 , 从 这 语气 的 他的 嗓音 和 礼仪 , 一个

['dʒent(ə)lmən][baɪ][edʒu'keɪ(ə)n] ,

gentleman by education ,
绅士 经过 教育 ,

从他的语气和举止来看，显然是一位受过良好教育的绅士。

[ðu:] [ɪn] [ə'pɪərəns] [æz; əz] [rʌf] [ænd; ənd] ['weðər] - ['bi:tn] [æz; əz][ə; eɪ] ['nævi] [hu:] [hæz; hæz]
though in appearance as rough and weather - beaten as a navy who has
尽管 在 外貌 作为 粗糙的 和 天气 - 被打败 作为 一个 领航员 WHO 有

[pʊt][ɑ:n][ə; eɪ] [blæk] [koʊt][fɔ:r; fər] ['sʌndeɪ] .

put on a black coat for Sunday .
放 在 一个 黑色的 外套 为了 星期日 .

虽然外表粗犷，饱经风霜，就像一个星期天穿上黑色外套的工人们一样。

[hi:; hi] [ə'drest] [hɪm'self] [tu:; tə][ju: 'es] , [æz; əz][hi:; hi] ['prɑ:bəbli] [θɔ:t] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [kʌm]
He addressed himself to us , as he probably thought that we had come
他 已解决 他自己 到 我们 , 作为 他 大概 想法 那 我们 有 来

[aʊt][tu:; tə][tɜ:rn][gəʊld] - ['dɪgəz] ,

out to turn gold - diggers ,
出去 到 转动 金子 - 挖掘机 ,

他跟我们说话，大概是以为我们是来拜金的。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə][wɔ:rn][ju: 'es][λv; əv][ðə; ði]['deɪndʒəz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'kaʊntər] .

and he wished to warn us of the dangers to be encountered .
和 他 希望 到 警告 我们 的 这 危险 到 是 遭遇 .

他想提醒我们将会遇到的危险。

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ə'pɔɪntmənt] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] , [bʌt; bət][aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [rɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ]
" I had a good appointment in England , but I wanted to become rich in a
" 我 有 一个 好的 预约 在 英格兰 , 但 我 通缉 到 变得 富有的 在 一个

['hɜ:ri] ,

hurry ,
匆忙 ,

“我在英国有个不错的职位，但我急于致富。”

[soʊ][aɪ] [θru:] [aɪ 'ti:] [ʌp] , [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [hɪr] , " [hi:; hi][bɪ'gæŋ] .

so I threw it up , and came out here , " he began .
所以 我 扔 它 向上 , 和 来了 出去 这里 , " 他 开始 .

“所以我把它扔了出来，然后就来到了这里了，”他说道。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [daʊt] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [λv; əv][ðə; ði] [prə'si:dɪŋ] ; [soʊ][du:][aɪ] [naʊ] .

" You may doubt the wisdom of the proceeding ; so do I now .
" 你 可能 怀疑 这 智慧 的 这 进行中 ; 所以 做 我 现在 .

“你可能怀疑这种做法的明智性；我现在也一样。”

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [kəm'pænjən] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [meɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [[ɪp] [aɪ]
I had a companion , and with him and the mate of the ship I
我 有 一个 伴侣 , 和 和 他 和 这 伴侣 的 这 船 我
[ə'raɪvd] [ɪn] ,
arrived in ,
到达的 在 ,

我当时有一个同伴，我和他以及我所乘船只的船员一起到达了目的地。

[æz; əz][ˈɔːlsʊv][hɜːr; hər][ˈkɑːrpəntər][ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃaɪ'niːz] [bɔɪ] , [aɪ] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][goʊ][ʌp][ðə; ði]
as also her carpenter and a Chinese boy , I arranged to go up the
作为 还 她 木匠 和 一个 中国人 男生 , 我 安排 到 去 向上 这
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .

还有她的木匠和一个中国男孩，我安排他们一起去乡下。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts][wiː; wi][hæd; həd][prə'vaɪdɪd] , [ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [fuːd] [æz; əz]
With the implements we had provided , and as much food as
和 这 实施 我们 有 假如 , 和 作为 很多 食物 作为
[wiː; wi][kʊd; kəd] ['kæəri] ,
we could carry ,
我们 可以 携带 ,

凭借我们提供的工具和我们能携带的所有食物，

[wiː; wi][gɔːt][ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['skuːnər] , [baʊnd] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər][tuː; tə] ['stɔːktən] .
we got on board a small schooner , bound up the river to Stockton .
我们 得到 在 木板 一个 小的 大篷车 , 边界 向上 这 河 到 斯托克顿 .

我们登上了一艘小型帆船，沿河而上前往斯托克顿。

[wiː; wi][hæd; həd][ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ə'sembliːdʒ] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .
We had on board a strange assemblage of people .
我们 有 在 木板 一个 奇怪的 装配 的 人们 .

船上人员构成十分奇特。

['meni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [lʊkt] [kwɔɪt] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [θroʊt] .
Many of them looked quite capable of cutting our throats .
许多 的 他们 看起来 相当 有能力的 的 切割 我们的 喉咙 .

他们中许多人看起来都像是能割断我们喉咙的人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈmoʊstli] [ɑːrmd] , [ænd; ənd][ˈboʊi; ˈbuːi] - [naɪvz] [ænd; ənd] [rɪ'vɒlvəz] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli]
They were mostly armed , and bowie - knives and revolvers were constantly
他们 是 大多 武装 , 和 鲍伊 - 刀具 和 左轮手枪 是 不断地
[ɪg'zɪbɪtɪd] .
exhibited .
展出 .

他们大多都携带武器，经常可以看到博伊刀和左轮手枪。

[wen] ['æftər] [tuː] [deɪz] - [ˈvɔɪdʒ] [wiː; wi][ˈlændɪd] , [wiː; wi][wɜːr; wər][glæd][tuː; tə][get][ˈɪntuː][ə; eɪ] ['retʃɪd]
When after two days ' voyage we landed , we were glad to get into a wretched
什么时候 后 二 天 - 航程 我们 登陆 , 我们 是 高兴的 到 得到 进入 一个 可怜
[hʌt] ,
hut ,
小屋 ,

经过两天的航行，我们终于靠岸了，能住进那间破旧的小屋，我们都感到无比欣慰。

[wer] [wiː; wi][kʊd; kəd] [əb'teɪn] [fuːd] , [ænd; ənd][rest] , [ænd; ənd] ['feltər] ,
where we could obtain food , and rest , and shelter ,
在哪里 我们 可以 获得 食物 , 和 休息 , 和 庇护所 ,

我们可以在哪里获得食物、休息和住所，

[tuː; tə] [prɪˈper] [ɑːrˈselvz] [fɔːr; fər][ˈʌʊər; ɑːr][træmp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɪɡɪŋz] .
to prepare ourselves for our tramp to the diggings .
到 准备 我们自己 为了 我们的 流浪汉 到 这 挖掘 .

为前往矿区的跋涉做好准备。

[wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [ˈoʊnli][wʌn] [deɪ] ,
We remained only one day ,
我们 剩余 仅有的 一 天 ,

我们只待了一天。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈtʃɑːrdʒɪz] [wɜːr; wər][soʊ] [haɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [ðæt] [wiː; wi][ʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ˈruːɪnd]
for the charges were so high at the inn that we should have been ruined
为了 这 收费 是 所以 高的 在 这 客栈 那 我们 应该 有 到过 毁坏
[hæd; həd][wiː; wi] [steɪd] [lɔːŋɡər] .
had we stayed longer .
有 我们 入住 更长 .

因为客栈的收费太高了，如果我们多住几天，肯定会破产。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrti] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [klʌm] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈskuːnər] , [ˈveri] [fjuː] [əˈklʌmpənɪd]
Of the forty people who had come up in the schooner , very few accompanied
的 这 四十 人们 WHO 有 来 向上 在 这 大篷车 , 非常 很少 伴随
[juːˈes] .
us .
我们 .

乘坐帆船上来的四十人中，只有极少数人陪我们一起来。

[wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈpɑːrti][ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] [ˈstaːtɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [mjuːlɪz] [ˈkæriɪŋ]
We found a party of about thirty starting , with five or six mules carrying
我们 成立 一个 派对 的 关于 三十 开始 , 和 五 或者 六 骡子 携带
[prəˈvɪʒnz] .
provisions .
条款 .

我们发现大约有三十人正准备出发，其中有五六头骡子驮着补给品。

[wiː; wi] [dʒɔɪnd] [ɑːrˈselvz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
We joined ourselves to them .
我们 加入 我们自己 到 他们 .

我们与他们联合了起来。

[iːtʃ] [ʌv; əv][juːˈes][hæd; həd][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)l] [slʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] ,
Each of us had a rifle slung to his back ,
每个 的 我们 有 一个 步枪 吊着 到 他的 后退 ,

我们每个人背上都背着一支步枪。

[ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwiːks] [prəˈvɪʒnz] [ænd; ænd][ˈʌʊər; ɑːr][ˈmaɪnɪŋ] [juːˈtensɪlz] ,
in addition to a week's provisions and our mining utensils ,
在 添加 到 一个 本周 条款 和 我们的 矿业 餐具 ,

除了一周的口粮和我们的采矿用具之外，

[waɪl] [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈpɪstlɪz] [ænd; ænd] [naɪvz] [wɜːr; wər] [stʌk] [ɪn][ˈʌʊər; ɑːr] [belts] .
while our pistols and knives were stuck in our belts .
尽管 我们的 手枪 和 刀具 是 卡住 在 我们的 腰带 .

而我们的手枪和刀具却都插在腰带上。

[wiː; wi] [went] [ɑːn][fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ˈprɪti] [ˈiːzəli] .
We went on for two days pretty easily .
我们 去 在 为了 二 天 漂亮的 容易地 .

我们很轻松地就走了两天。

[aɪ][fæl; ʃəl] [ˈnevər] [fərˈɡet] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [wiː; wi] [met] ,
I shall never forget the appearance of some people we met ,
我 将 绝不 忘记 这 外貌 的 一些 人们 我们 遇见 ,

我永远不会忘记我们遇到的某些人的外貌。

[hu:] [hæd; həd] [kʌm] ['ʊvər lænd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['westərn] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] , — [ðer; ðər] ['hæɡərd]
who had come overland from the western states of America , — their haggard
WHO 有 来 陆路 从 这 西 各州 的 美国 , — 他们的 枯槁
[aɪz] , [lɔ:ŋ] ['mæɪtɪd] [her] ,
eyes , long matted hair ,
眼睛 , 长的 哑光 头发 ,

他们从美国西部各州陆路而来, ——他们眼神憔悴, 头发蓬乱不堪,

[ʃrʌŋk] [fɔ:rmz] , [ænd; ənd] ['tætərd] [kloʊðz] , [wɪtʃ] [hʌŋ] [ɑ:n][ðem; ðəm][laɪk] [lu:s] [rægz] ['flʌtərɪŋ]
shrunk forms , and tattered clothes , which hung on them like loose rags fluttering
缩小 表格 , 和 破烂 衣服 , 哪个 悬挂 在 他们 喜欢 松动的 破布 飘动
[ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .
in the wind .
在 这 风 .

他们身形萎缩, 衣服破烂不堪, 像破布一样挂在身上, 在风中飘动。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['remnənts] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈpɑ:rti] ,
They were the remnants of a large party ,
他们 是 这 残余物 的 一个 大的 派对 ,
[ðə; ði] [ˈɡreɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [hu:m] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd][ˈkæt(ə)] [hæd; həd] [daɪd] [ɑ:n][ðə; ði]
他们是之前一个大型聚会的残余人员。

the greater number of whom with their horses and cattle had died on the
这 更大的 数字 的 谁 和 他们的 马匹 和 牛 有 死亡 在 这
[weɪ] ,
way ,
方式 ,

其中大多数人连同他们的马匹和牛群都在途中丧生。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɑ:dʃɪps] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [ɪn'kaʊntər] .
from the hardships they had to encounter .
从 这 艰辛 他们 有 到 遇到 .
[ðə; ði] ['lætər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] , [ðeɪ] [sed] ,
他们说, 道路的后半段是.....

The latter part of the road , they said ,
这 后者 部分 的 这 路 , 他们说 ,
[wʌz; wəz] [stru:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['waɪtɪŋ] [boʊnz] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] , ['brʊkən] - [daʊn]
was strewed with the whitening bones of men and animals , broken - down
曾是 散落的 和 这 美白 骨头 的 男人 和 动物 , 破碎的 - 向下
['wægənz] , [ænd; ənd] [ə'bændənd] ['fɜ:rnɪtʃər] .
waggons , and abandoned furniture .
马车 , 和 弃 家具 .
到处散落着人和动物的白色骨头、破损的马车和废弃的家具。

[ðə; ði][nekst] ['deɪz] ['dʒɜ:rni] [geɪv] [ˌju: 'es][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [wʌt] [ðoʊz] [pʊr] ['feləʊz] [hæd; həd]
The next day's journey gave us a specimen of what those poor fellows had
这 下一个 天 旅行 给予 我们 一个 标本 的 什么 那些 贫穷的 伙伴们 有
[ɪn'dɔrd] .
endured .
忍受 .
第二天的旅程让我们体会到了那些可怜的家伙们所遭受的苦难。

[ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] ['fjʊəri] , [ænd; ənd] [strʌk] ['sko:rtʃɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] ['hedz] .
The sun came out with intense fury , and struck scorching down on our heads .
这 太阳 来了 出去 和 激烈的 愤怒 , 和 击 灼热 向下 在 我们的 头部 .
太阳带着强烈的怒火冲天而来, 灼热的阳光炙烤着我们的头顶。

[nɑ:t][ə; eɪ][dra:p][ʌv; əv][ˈwɔ:tər][kʊd; kəd][bi; bi][gɑ:t] .

Not a drop of water could be got .

不是 一个 降低 的 水 可以 是 得到 .

一滴水都弄不到。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pu:l] , [wi; wi][wɜ:r; wər][ˈtoʊld] , [sʌm; səm] [wei] [ɑ:n] .

There was a pool , we were told , some way on .

那里 曾是 一个 水池 , 我们 是 讲述 , 一些 方式 在 .

有人告诉我们, 前面不远处有个游泳池。

[wi; wi] [ri:tɪt] [ðə; ði][spɑ:t] : [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][draɪ] .

We reached the spot : it was dry .

我们 达到 这 点 : 它 曾是 干燥 .

我们到达目的地时, 地面是干燥的。

[ˈʌʊər; ɑ:r] [θɜ:rst] [gru:] [ɪnˈtɑ:lərəb(ə)] .

Our thirst grew intolerable .

我们的 口渴 生长 无法容忍 .

我们渴得难以忍受。

[ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [əˈkʌstəmd] [tu; tə] [teɪk] [ˈspɪrɪts] [ˈsʌfərd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði][rest] .

Those who had been accustomed to take spirits suffered more than the rest .

那些 WHO 有 到过 习惯 到 拿 烈酒 遭受 更多的 比 这 休息 .

那些有饮酒习惯的人比其他人遭受的痛苦更大。

[wi; wi] [leɪ] [daʊn] [ðæt] [naɪt] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wʊd] .

We lay down that night at a place where there was no wood .

我们 躺 向下 那 夜晚 在 一个 地方 在哪里 那里 曾是 不 木头 .

那天晚上, 我们睡在一个没有柴火的地方。

[wi; wi][hæd; həd][noʊ][ˈfaɪər] , [ˈðerfɔ:r] , [tu; tə] [kʊk] [ˈʌʊər; ɑ:r] [prəˈvɪʒnz] .

We had no fire , therefore , to cook our provisions .

我们 有 不 火 , 所以 , 到 厨师 我们的 条款 .

因此, 我们没有火来烹饪食物。

[wi; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [i:t] [ðə; ði] [mi:t] [wi; wi][hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][ju: ˈes] [rɔ:] .

We could not eat the meat we had brought with us raw .

我们 可以 不是 吃 这 肉 我们 有 带来 和 我们 生的 .

我们带来的肉不能生吃。

[ɔ:l] [naɪt] [lɔ:ŋ] [ðə; ði] [wʊlvz] [haʊld] [ˈhɔ:rəbli] [ɪn][ˈʌʊər; ɑ:r] [ɪrz] .

All night long the wolves howled horribly in our ears .

全部 夜晚 长的 这 狼 嚎叫 糟糕透了 在 我们的 耳朵 .

整夜, 狼群在我们耳边发出凄厉的嚎叫。

[æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] [wi; wi][əˈroʊz][ænd; ænd] [pʊʃt] [ɑ:n] .

At daybreak we arose and pushed on .

在 拂晓 我们 出现 和 推动 在 .

天亮时分, 我们起身继续前进。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈwɔ:tər] - [hoʊl] , [wi; wi][wɜ:r; wər][ˈtoʊld] , [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [əˈhed] .

There was a water - hole , we were told , a few miles ahead .

那里 曾是 一个 水 - 洞 , 我们 是 讲述 , 一个 很少 英里 前方 .

有人告诉我们, 前方几英里处有个水坑。

[wi; wi] [ri:tɪt] [ðə; ði][spɑ:t] : [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][draɪ] .

We reached the spot : it was dry .

我们 达到 这 点 : 它 曾是 干燥 .

我们到达目的地时, 地面是干燥的。

[ˈmeni] [hu:] [hæd; həd] [hɪðərˈtu:] [held] [aʊt] [geɪv] [wei] [tu; tə] [dɪˈsper] .

Many who had hitherto held out gave way to despair .

许多 WHO 有 迄今为止 握住 出去 给予 方式 到 绝望 .

许多此前一直坚持的人最终都陷入了绝望。

[ðə; ði] [ˌmju:lə'tɪr] [hæd; həd] [skɪnz] [wɪð; wɪθ] ['wɔ:tər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['gɑ:rdɪd] [ðem; ðəm] , [rɪ'vɑ:lʊər] [ɪn]
The muleteers had skins with water , but they guarded them , revolver in
这 骡夫 有 皮肤 和 水 , 但 他们 守卫 他们 , 左轮手枪 在
[hænd] ,
hand ,
手 ,

骡夫们带着装满水的皮囊，但他们手持左轮手枪严加看管。

[tu:; tə] ['moɪs(ə)n] [ðer; ðər] [oʊn] [ænd; ənd][ðer; ðər] [mju:lz] - [lɪps] .
to moisten their own and their mules ' lips .
到 濡 他们的 自己的 和 他们的 骡子 - 嘴唇 .

润湿自己和骡子的嘴唇。

[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [dɪ'pendɪd] [ɑ:n] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ænɪmlz] .
Their lives depended on those of their animals .
他们的 生活 取决于 在 那些 的 他们的 动物 .

他们的生命取决于他们的牲畜的生命。

[ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ju: 'es][hæd; həd] [flɑ:skz] ,
A few of us had flasks ,
一个 很少 的 我们 有 烧瓶 ,

我们当中有几个人带了酒壶，

[bʌt; bət][wi:; wi][kɒd; kəd] ['oʊnli] ['ventʃər] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][dra:p] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['flu:ɪd][æt; ət][ə; eɪ]
but we could only venture to take a drop of the precious fluid at a
但 我们 可以 仅有的 风险投资 到 拿 一个 降低 的 这 宝贵的 体液 在 一个
[taɪm] .
time .
时间 .

但我们一次只能冒险取用一滴珍贵的液体。

[wʌn] [mæn][hæd; həd][ə; eɪ]['bɑ:t(ə)] [ʌv; əv] ['brændɪ] .
One man had a bottle of brandy .
一 男人 有 一个 瓶子 的 白兰地 .

其中一个人带着一瓶白兰地。

[hi:; hi] ['boʊstɪd] [æt; ət][fɜ:rst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['klevərnəs] [ɪn] ['hævɪŋ] [sɪ'kjɔrd] [aɪ 'ti:] .
He boasted at first of his cleverness in having secured it .
他 吹嘘 在 第一的 的 他的 聪明才智 在 拥有 安全 它 .

他起初吹嘘自己凭借聪明才智获得了它。

[naʊ] , [hi:; hi] [went] [ə'baʊt] ['ɔ:fəriŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ][dra:p] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] .
Now , he went about offering the whole of it for a drop of water .
现在 , 他 去 关于 提供 这 所有的 的 它 为了 一个 降低 的 水 .

现在，他竟然用这一切来换取一滴水。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brændɪ] ['drɪŋkəz] [sæŋk] [daʊn] .
Several of the brandy drinkers sank down .
一些 的 这 白兰地 饮酒者 沉没 向下 .

几个喝白兰地的人都倒下了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'gri:d] [tu:; tə] [ki:p] [tə'geðər] .
They had agreed to keep together .
他们 有 同意 到 保持 一起 .

他们同意永远在一起。

[ðeɪ] [ɪm'plɔ:d] [ju: 'es][tu:; tə] [help] [ðem; ðəm] .
They implored us to help them .
他们 恳求 我们 到 帮助 他们 .

他们恳求我们帮助他们。

[ə; eɪ] [def] [ɪr] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðer; ðər] [en'tri:ti:z] .
A deaf ear was turned to their entreaties .
一个 聋 耳朵 曾是 转向 到 他们的 恳求 .
他们的恳求无人理睬。

[ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [laɪvz; livz] [di'pendɪd] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈheɪsənɪŋ] [ɑ:n] .
Our own lives depended on our hastening on .
我们的 自己的 生活 取决于 在 我们的 加速 在 .
我们自己的生命取决于我们加快步伐。

[θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ˈlðər] [drɑ:pt] [baɪ][ðə; ði] [wei] , [wʌn][baɪ][wʌn] .
Three or four others dropped by the way , one by one .
三 或者 四 其他的 掉落 经过 这 方式 , 一 经过 一 .
顺便还有三四个人也相继倒下了。

[noʊ][wʌn] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
No one waited for them .
不 一 等待 为了 他们 .
没有人等他们。

- [ɑ:n] , [ɑ:n] , [ɑ:n] ! - [wʌz; wəz][ðə; ði][kraɪ] ; - [ˈwɔ:tər] , [ˈwɔ:tər] , [ˈwɔ:tər] !
' On , on , on ! ' was the cry ; ' Water , water , water !
- 在 , 在 , 在 ! - 曾是 这 哭 ; - 水 , 水 , 水 !
“冲啊，冲啊，冲啊！”人们喊道；“水啊，水啊，水啊！”

- [æt; ət][lenkθ; lenθ] , [tɔ:rdz] [ˈi:vniŋ] , [ðə; ði] [mju:lz] [prɪkt] [ʌp][ðer; ðər] [ɪrz] : [tri:z] [ə'pɪrd] [ɪn]
' At length , towards evening , the mules pricked up their ears : trees appeared in
- 在 长度 , 向 晚上 , 这 骡子 刺痛 向上 他们的 耳朵 : 树木 出现 在
[ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
the distance .
这 距离 .
终于，到了傍晚，骡子们竖起了耳朵：远处出现了树木。

[wi:; wi] [ˈhɜ:rid] [ɑ:n] .
We hurried on .
我们 慌忙 在 .
我们加快了脚步。

[ə; eɪ] [ˈglɪtərɪŋ] [stri:m] [ˈglædnɪd] [ˈaʊər; ɑ:r] [saɪt] .
A glittering stream gladdened our sight .
一个 闪闪发光 溪流 高兴 我们的 视线 .
波光粼粼的小溪让我们赏心悦目。

[wi:; wi] [rʌft] [ˈɪntu:][ˌaɪ 'ti:] , [ˈɡri:dɪli] [ˈlæpɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
We rushed into it , greedily lapping up the water .
我们 匆忙 进入 它 , 贪婪地 交叠 向上 这 水 .
我们冲了进去，贪婪地舔舐着水。

[ˈaʊər; ɑ:r] [mju:lz] [dræŋk] [ˈi:gərli] .
Our mules drank eagerly .
我们的 骡子 喝 急切地 .
我们的骡子们急切地喝着水。

[wi:; wi] [felt] [ri'vaɪvd] [ænd; ənd] [ˈstreŋθnd] .
We felt revived and strengthened .
我们 毛毡 复活 和 加强 .
我们感到精神焕发，精力充沛。

[ðer; ðær][wʌz; wəz] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [wʊd] : [wi;; wi] ['laɪtɪd] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd] [drest] ['aʊər; ɑ:r]
There was abundance of wood : we lighted a fire and dressed our
那里 曾是 丰富 的 木头 : 我们 照明 一个 火 和 穿着 我们的
[prə'vɪʒnz] .
provisions .
条款 .

木柴很充足，我们生起火，准备了食物。

[ˈsevrəl] [bɜ:rdz] , [ænd; ənd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['æniɪmlz] [wɜ:r; wər] [ʃɑ:t] [tu;; tə] [ɪn'kri:s] ['aʊər; ɑ:r] [fi:st] .
Several birds , and two or three animals were shot to increase our feast .
一些 鸟类 , 和 二 或者 三 动物 是 射击 到 增加 我们的 盛宴 .

为了增加我们的盛宴，我们射杀了几只鸟和两三只动物。

“ [ha:] , [ha:] , [ha:] , [haʊ] [wi;; wi] [læft] .
“ **Ha , ha , ha , how we laughed .**
“ 哈 , 哈 , 哈 , 如何 我们 笑了 .

“哈哈哈哈，我们笑得多么开心啊。”

[tu;; tə] - ['mɔ:roʊ] , [wi;; wi] [sed] , [wi;; wi][jæl; jəl][bi;; bi]['eɪb(ə)l][tu;; tə] [pʊʃ] [ɑ:n][tu;; tə][ðə; ði] [maɪnz] ,
To - morrow , we said , we shall be able to push on to the mines ,
到 - 明天 , 我们 说 , 我们 将 是 有能力的 到 推 在 到 这 矿井 ,
我们说，明天我们就能继续向矿区进发了。

[ænd; ənd] [br'ɡɪn] [tu;; tə][dɪɡ][fɔ:r; fər][ɡoʊld] .
and begin to dig for gold .
和 开始 到 挖 为了 金子 .

然后开始挖金子。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [ʌv; əv][ɡoʊld] .
In an instant every one was talking of gold .
在 一个 立即的 每一个 一 曾是 说 的 金子 .

瞬间，所有人都开始谈论黄金。

- [ɡoʊld] , [ɡoʊld] , [ɡoʊld] , - [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ɑ:n] ['evri] [saɪd] .
‘ **Gold , gold , gold , ‘ was heard on every side .**
- 金子 , 金子 , 金子 , - 曾是 听到 在 每一个 边 .

四周都传来“黄金，黄金，黄金”的呼喊声。

[dɪd] ['eni] [wʌn] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [retʃɪz] [wi;; wi][hæd; həd] [left] ['daɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] — [men]
Did any one think of the poor wretches we had left dying on the road — men
做过 任何 一 思考 的 这 贫穷的 可怜虫 我们 有 左边 垂死 在 这 路 — 男人
— ['breðrən] [baɪ] ['neɪtʃər] ,
— **brethren by nature ,**
— 弟兄们 经过 自然 ,

有没有人想到那些被我们丢在路边等死的可怜人——他们都是人——本质上都是兄弟？

[baɪ][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [feɪθ] — [men][wɪð; wɪθ] [soʊlz] ?
by a common faith — men with souls ?
经过 一个 常见的 信仰 — 男人 和 灵魂 ?

因共同的信仰——有灵魂的人？

[nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ju: 'es] [θɔ:t] [ʌv; əv]['ɡoʊɪŋ] [bæk] .
Not one of us thought of going back .
不是 一 的 我们 想法 的 去 后退 .

我们当中没有一个人想过回去。

[æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] , [nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ju: 'es] [ɔ:fərd] [tu;; tə][ɡoʊ] [bæk] .
At all events , not one of us offered to go back .
在 全部 活动 , 不是 一 的 我们 提供 到 去 后退 .

总之，我们当中没有一个人主动提出回去。

[æn; ən][ɔ:l] - ['paʊərf(ə)] ['ləʊdstoʊn] [wʌz; wəz] ['dræɡɪŋ] [ju: 'es][ɑ:n] — [ðə; ði] [lʌst] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ɡoʊld] .
An all - powerful loadstone was dragging us on — the lust of getting gold .
一个 全部 - 强大的 磁石 曾是 拖拽 我们 在 — 这 欲望 的 获得 金子 .
一块威力无穷的磁石牵引着我们——那就是对黄金的渴望。

[hæd; həd][wi:; wi] [ɡɔ:n] [bæk] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [ʼaʊər; ɑ:r] ['feləʊ] - ['bi:ɪŋs] ,
Had we gone back to relieve our fellow - beings ,
有 我们 已消失 后退 到 缓解 我们的 同伴 - 生物 ,
如果我们回去救助我们的同胞,
[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [prəʊ'si:d] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['dɪɡɪŋz] .
we should have been unable to proceed the next day for the diggings .
我们 应该 有 到过 无法 到 继续 这 下一个 天 为了 这 挖掘 .
第二天我们本不应该继续进行挖掘工作。

[ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [lɔ:st] .
A whole day would have been lost .
一个 所有的 天 会 有 到过 丢失的 .
整整一天就这么白白浪费了。

[oʊ] , [moʊst] [faʊl] [ænd; ɐnd] ['retʃɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði]['meɪniə] [wɪtʃ] [ɪn'spaɪəd][ju: 'es] !
Oh , most foul and wretched was the mania which inspired us !
哦 , 最多 犯规 和 可怜 曾是 这 狂热 哪个 灵感 我们 !
哦, 最卑鄙、最可悲的, 就是激发我们这种狂热的那种!

[ʌn'nætʃrəl] !
Unnatural !
不自然 !
不自然!

[noʊ] ; [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] ['fɔ:lən] , [dɪ'beɪst] ['hju:mən] ['heɪtʃər] ; [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:] [tru:] [tu:; tə]
no ; it was that of fallen , debased human nature ; it was too true to
不 ; 它 曾是 那 的 倒下 , 堕落 人类 自然 ; 它 曾是 也 真的 到
[ðæt] ['heɪtʃər] .
that nature .
那 自然 .
不, 那是堕落、败坏的人性; 它太符合人性本身了。

[ðoʊz] ['mɪzrəb(ə)] [men] [mʌst; məst] [hæv; həv] [daɪd] ['hɔ:rəbli] — [dɪ'vaʊəd] [baɪ] [wʊlvz] [ɔ:r] [skælp] [baɪ]
Those miserable men must have died horribly — devoured by wolves or scalped by
那些 悲惨的 男人 必须 有 死亡 糟糕透了 — 吞噬 经过 狼 或者 被剥头皮 经过
['ɪndiəns] .
Indians .
印度人 .
那些可怜的人一定死得很惨——被狼吃掉或者被印第安人剥了头皮。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wi:; wi] [pʊʃt] ['i:gərli] [ɑ:n] ;
The next day we pushed eagerly on ;
这 下一个 天 我们 推动 急切地 在 ;
第二天我们继续奋力前行;

[jet] [wi:; wi] [hæd; həd] [tu:; tə] [sli:p] [haɪ] [ʌp] [ɑ:n] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [snoʊ] - [kæpt] ['maʊnt(ə)n] ;
yet we had to sleep high up on the side of a snow - capped mountain ;
然而 我们 有 到 睡觉 高的 向上 在 这 边 的 一个 雪 - 封顶 山 ;
然而, 我们却不得不睡在白雪皑皑的山腰上;

[ðəns] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [dɪ'send] [tu:; tə] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] [ʼaʊər; ɑ:r] ['leɪbər] .
thence we were to descend to the scene of our labours .
因此 我们 是 到 下降 到 这 场景 的 我们的 劳动 .
然后我们要下山到我们劳作的地方。

[ˈbɪtərli] [koʊld][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ; [jet] [wiː; wi] [derd] [nɑ:t] [mu:v] , [fɔ:r; fər] [ˈfraɪtʃ(ə)] [ˈpresəpɪsɪz] [jɔ:nd]
Bitterly cold it was ; yet we dared not move , for frightful precipices yawned
苦涩地 寒冷的 它 曾是 ; 然而 我们 敢于 不是 移动 , 为了 可怕 悬崖 打哈欠
[əˈraʊnd] .
around .
大约 .

天气异常寒冷；然而我们不敢动弹，因为周围是令人胆寒的悬崖峭壁。

[wiː; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði][fɜ:rst] [ˈdɪɡɪŋz] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] .
We reached the first diggings that evening .
我们 达到 这 第一的 挖掘 那 晚上 .

当晚我们就到达了第一个挖掘点。

[ðə; ði][ˈmaɪnərz][hæd; həd][dʒʌst] [nɑ:kt] [ɔ:f] [wɜ:rk] , [ænd; ənd] [ˈkraʊdɪd] [raʊnd] [ju: ˈes][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði]
The miners had just knocked off work , and crowded round us to hear the
这 矿工 有 只是 敲门 离开 工作 , 和 挤 圆形的 我们 到 听到 这
[nuːz] ,
news ,
消息 ,

矿工们刚下班，就围过来听我们说话。

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wiː; wi][hæd; həd] [brɔ:t] .
and to see what we had brought .
和 到 看 什么 我们 有 带来 .

看看我们带来了什么。

[rʌf] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] , [baɪ][fɑ:r][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ˈnʌmbər] , [aɪ] [dʒʌdʒd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtoʊn] [ʌv; əv]
Rough as they looked , by far the greater number , I judged by the tone of
粗糙的 作为 他们 看起来 , 经过 远的 这 更大的 数字 , 我 评判 经过 这 语气 的
[ðeɪ; ðər] [ˈvɔɪsɪz] ,
their voices ,
他们的 声音 ,

尽管他们看起来很粗犷，但从他们的语气来看，人数远超其他人。

[brɪˈbɔ:ŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈedʒukeɪtɪd] [ˈklæsɪz] .
belong to the educated classes .
属于 到 这 受过教育 课程 .

属于受过教育的阶层。

[ænd; ənd][[æɪ; ʃəl][aɪ] [brɪˈkʌm] [laɪk] [wʌŋ][ʌv; əv] [ðɪːz] [men] ?
And shall I become like one of these men ?
和 将 我 变得 喜欢 一 的 这些 男人 ?

难道我要变成他们中的一员吗？

[aɪ] [θɔ:t] .
I thought .
我 想法 .

我心想。

[aɪ] [su:n] [brɪˈkeɪm] [laɪk] [wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [rʌf] [stiɪl] .
I soon became like one of them , and rougher still .
我 很快 成为 喜欢 一 的 他们 , 和 粗糙 仍然 .

我很快就变得和他们一样，甚至比他们更粗暴。

- [aɪ] [ɪkˈspektɪd] [ə; eɪ] [frend] [əˈbʌʊt] [ðɪs] [taɪm] , - [sed] [wʌŋ] , [dɪˈskraɪbɪŋ] [hɪm; ɪm] .
' I expected a friend about this time , ' said one , describing him .
- 我 预期的 一个 朋友 关于 这 时间 , - 说 一 , 描述 他 .

“我以为这个时候会有朋友来，”其中一人这样描述他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [ænd; ənd] [bɪn] [dɪˈzɜ:rtɪd] .
He was among those who had fallen and been deserted .
他 曾是 之中 那些 WHO 有 倒下 和 到过 荒凉的 .

他也是那些坠落并被遗弃的人之一。

[hi:; hi] [meɪd] [bʌt; bət] [fju:] [ˈlʌðər] [ɪnˈkwaɪəɪrɪz] .
He made but few other inquiries .
他 制成 但 很少 其他 查询 .

他之后只做了少量其他询问。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [sʌt] [ɪˈvents] [wɜ:ɪ; wər] [tu:] [ˈkɑ:mən] [tu:; tə] [kəmˈpleɪn] .
He knew that such events were too common to complain .
他 知道 那 这样的 活动 是 也 常见的 到 抱怨 .

他知道这种事太常见了，所以没必要抱怨。

[aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [brʌʃ] [əˈweɪ] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] , [æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ju: ˈes] .
I saw him brush away a tear , as he turned from us .
我 锯 他 刷子 离开 一个 撕 , 作为 他 转向 从 我们 .

我看到他转身离开时，擦掉了眼角的泪水。

[ðæt] [mæn][wʌz; wəz] [tu:] [gʊd] [fɔ:ɪ; fər][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈmʌŋ] .
That man was too good for the company he was among .
那 男人 曾是 也 好的 为了 这 公司 他 曾是 之中 .

那个人太优秀了，配不上他所处的环境。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

环球航行 一本男孩读物(A Voyage round the World A book for boys)
 第14/24页

[wiː; wi] [ɪn'kæmpt] [baɪ] [ɑːr'selvz] , [wiː; wi] [nuː] [nɑːt] [huːm] [wiː; wi][mʌst; məst] [trʌst] .
We encamped by ourselves , we knew not whom we must trust .
 我们 营地 经过 我们自己 , 我们 知道 不是 谁 我们 必须 相信 .
 我们独自扎营, 不知该信任谁。

[ˈæftər] [ðɪs] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtrævəlɪŋ] [ˈpɑːrtɪ] [broʊk] [ʌp] .
After this our travelling party broke up .
 后 这 我们的 旅行 派对 打破 向上 .
 之后, 我们的旅行团就解散了。

[maɪ] [kəm'pænjənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [[ɪp] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə][wɜːrk] [tə'geðər] .
My companions from the ship and I were to work together .
 我的 同伴 从 这 船 和 我 是 到 工作 一起 .
 我和船上的同伴们要一起工作。

[wiː; wi] [fɪkst] [ɑːn][ə; eɪ][spɑːt] , [ænd; ənd] [i'rektɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ruːd] [hʌt] ; [ðen] [wiː; wi] [bɔːt] [ə; eɪ] [ˈrɑːkər]
We fixed on a spot , and erected our rude hut ; then we bought a rocker
 我们 固定的 在 一个 点 , 和 竖立 我们的 粗鲁的 小屋 ; 然后 我们 买 一个 摇滚乐
 [ænd; ənd] [[ʌv(ə)l] ,
and shovel ,
 和 铲 ,
 我们选好了地方, 搭起了简陋的小屋; 然后我们买了摇椅和铁锹。

[pɪk] - [æks][ænd; ənd] [speɪd] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [tɪn][pænz] , [ænd; ənd][set][tuː; tə][wɜːrk] .
pick - axe and spade , with two tin pans , and set to work .
 挑选 - 斧头 和 铲 , 和 二 锡 平底锅 , 和 放 到 工作 .
 他拿着镐、铲子和两个锡锅, 开始干活。

[aɪ] [dʌg] [aʊt] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ə'hʌðər] ['kærid] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd] [wɑːt] [aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [ˈrɑːkər]
I dug out the earth , another carried it , and a third washed it in the rocker
 我 挖 出去 这 地球 , 其他 携带 它 , 和 一个 第三 洗过 它 在 这 摇滚乐
 .
 :
 .
 我挖出泥土, 另一个人搬运泥土, 第三个人在摇篮里清洗泥土。

[ˈaʊər; ɑːr] [sək'ses] [wʌz; wəz][ˈtɑːlərəb(ə)] ;
Our success was tolerable ;
 我们的 成功 曾是 可容忍的 ;
 我们的成功尚可接受;

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['meni] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][gɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)lz][wiː; wi]
but it was many days before we got enough to pay for the articles we
 但 它 曾是 许多 天 前 我们 得到 足够的 到 支付 为了 这 文章 我们
 [hæd; həd] [ˈpəːtʃəst] ,
had purchased ,
 有 购买 ,
 但过了好几天我们才攒够钱支付购买的物品费用。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [prə'vɪzɪnz] .
and our provisions .
 和 我们的 条款 .
 以及我们的供应。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [wʌt] [si:nz] [ʌv; əv] ['retʃɪdnəs] , ['mɪzəri] , [dɪsɪ'peɪʃn] , [ænd; ənd] ['vaɪələns]
In the meantime , what scenes of wretchedness , misery , dissipation , and violence
在这 与此同时 , 什么 场景 的 悲惨 , 苦难 , 耗散 , 和 暴力
 , [dɪd][aɪ][br'hoʊld] !
, did I behold !
, 做过 我 看哪 !

与此同时, 我目睹了多少悲惨、痛苦、放荡和暴力的景象!

[ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][men][wɜ:r; wər] ['daɪɪŋ] [ʌv; əv] ['fi:vər] [ænd; ənd] ['dɪsəntəri] .
In every direction men were dying of fever and dysentery .
在 每一个 方向 男人 是 垂死 的 发烧 和 痢

四处都有人死于发烧和痢疾。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] ['gæmblɪŋ] [bʊθs] [wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hu:] ['ræpɪdli] [gɑ:t][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
At night the gambling booths were filled with those who rapidly got rid of the
在 夜晚 这 赌博 展位 是 已填 和 那些 WHO 快速 得到 摆脱 的 这
[ɜ:rnɪŋz] [ʌv; əv] ['meni] [deɪz] .
earnings of many days .
收益 的 许多 天 .

夜幕降临, 赌博摊位里挤满了人, 他们迅速挥霍掉多日积攒的钱财。

[aɪ][wʌz; wəz] ['wɪtnəs] , [tu:] , [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'kaʊntər] [brɪ'twi:n] [tu:] [lɑ:rdʒ] ['pɑ:rtɪz] [ʌv; əv] ['dɪgəz] .
I was witness , too , of an encounter between two large parties of diggers .
我 曾是 证人 , 也 , 的 一个 遇到 之间 二 大的 各方 的 挖掘机 .

我也亲眼目睹了两大队挖掘工人之间的冲突。

[wʌn] ['pɑ:rtɪ][hæd; həd] [en'krəʊtʃt] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [ʌðər] , [ænd; ənd]
One party had encroached on the ground prepared by the other , and
一 派对 有 侵占 在 这 地面 准备 经过 这 其他 , 和

[rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][kwɪt][aɪ 'ti:] .
refused to quit it .
拒绝 到 辞职 它 .

一方侵占了另一方准备的土地, 并且拒绝离开。

['boʊɪ; 'bu:ɪ] - [naɪvz] , [ænd; ənd] [pɪk] - ['æksɪz] , [ænd; ənd] ['hætʃɪt] , ['raɪfəlz][ænd; ənd] ['pɪstlɪz] , [wɜ:r; wər]
Bowie - knives , and pick - axes , and hatchets , rifles and pistols , were
鲍伊 - 刀具 , 和 挑选 - 轴 , 和 斧头 , 步枪 和 手枪 , 是

['ɪnstəntli] [brɔ:t] ['ɪntu:] [pleɪ] .
instantly brought into play .
即刻 带来 进入 玩 .

鲍伊刀、镐、手斧、步枪和手枪立即投入使用。

[ə; eɪ] ['sæŋgwɪnerɪ] [ɪn'kaʊntər] [ɪn'sju:d] .
A sanguinary encounter ensued .
一个 血腥 遇到 随后 .

随后爆发了一场血腥冲突。

['nʌmbərz] [fel] [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] ; [æt; ət][læst] [wʌn] ['pɑ:rtɪ] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [fled] .
Numbers fell on both sides ; at last one party turned and fled .
数字 跌倒 在 两个都 侧面 ; 在 最后的 一 派对 转向 和 逃亡 .

双方人数均有所下降; 最终一方转身逃跑。

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [straɪf] [su:n] ['æftər] .
I visited the scene of the strife soon after .
我 到访 这 场景 的 这 冲突 很快 后 .

冲突发生后不久, 我便前往了事发现场。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔ:r] [mɔ:r] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [leɪ][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ded] ,
A dozen or more human beings lay on the ground dead ,
一个 打 或者 更多的 人类 生物 躺 在 这 地面 死的 ,

地上躺着十几具尸体,

[ɔːr] [ˈdaɪŋ] — [ɑːrmz] [kʌt] [ɔːf] — [pɪrst] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] [wɪð; wɪθ] [naɪvz] — [skʌlz]
or dying — arms cut off — pierced through and through with knives — skulls
或者 垂死 — 武器 切 离开 — 穿孔 通过 和 通过 和 刀具 — 头骨
[ˈfræktʃəd] [wɪð; wɪθ] [speɪdʒ] [ænd; ənd] [pɪk] - [ˈæksɪz] ,
fractured with spades and pick - axes ,
破碎的 和 黑桃 和 挑选 - 轴 ,
或者垂死挣扎——双臂被砍断——被刀刺穿——头骨被铁锹和镐头砸碎，

[ænd; ənd] [ˈmeni] [[ɑːt] [tuː; tə] [deθ] .
and many shot to death .
和 许多 射击 到 死亡 .
许多人被枪杀。

[ðə; ði] [ˈdaɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [left] [tuː; tə] [daɪ] [əˈloʊn] [wɪˈðəʊt] [eɪd] [ɔːr] [ˈpɪti] ,
The dying had been left to die alone without aid or pity ,
这 垂死 有 到过 左边 到 死 独自的 没有 援助 或者 遗憾 ,
垂死之人被遗弃，孤零零地死去，没有得到任何帮助或怜悯。

[waɪl] [ðer; ðər] [kəmˈpænjənz] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ɡoʊld] [dɪɡɪŋ] .
while their companions returned to their gold digging .
尽管 他们的 同伴 返回 到 他们的 金子 挖掘 .
而他们的同伴则继续挖金子。

[ɔːf(ə)n] [ænd; ənd] [ɔːf(ə)n] [aɪ] [ˈsɪkənd] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪts] [aɪ] [bɪˈheld] , [bʌt; bət] [stɪl] [aɪ] [kənˈtɪnjuːd] [æt; ət]
Often and often I sickened at the sights I beheld , but still I continued at
经常 和 经常 我 恶心 在 这 景点 我 观看 , 但 仍然 我 持续 在
[ðə; ði] [wɜːrk] .
the work .
这 工作 .
我常常被眼前的景象恶心到，但我仍然继续工作。

[aɪ] [wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [æt; ət] [aɪ ˈtiː] .
I was compelled to continue at it .
我 曾是 被迫 到 继续 在 它 .
我不得不继续下去。

[aɪ] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [ˈevriθɪŋ] [fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] .
I had given up everything for it .
我 有 给定 向上 一切 为了 它 .
我为此放弃了一切。

[aɪ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [sleɪv] [tʃeɪnd] [tuː; tə] [aɪ ˈtiː] [baɪ] [ðə; ði] [leg] .
I was like a slave chained to it by the leg .
我 曾是 喜欢 一个 奴隶 连锁 到 它 经过 这 腿 .
我就像一个奴隶，腿被锁链拴在上面。

[ˈɡlædli] [wʊd] [aɪ] [hæv; həv] [ɡɔːn] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] [ˈstedi] [ɑːkjuˈpeɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈkwaɪət] [laɪf] ,
Gladly would I have gone back to my steady occupation and quiet life ,
乐意 会 我 有 已消失 后退 到 我的 稳定的 职业 和 安静的 生活 ,
我很乐意回到以前稳定的工作和平静的生活。

[səˈraʊndɪd] [baɪ] [ðoʊz] [aɪ] [rɪˈspektɪd] [ænd; ənd] [lʌvd] .
surrounded by those I respected and loved .
包围 经过 那些 我 受人尊敬 和 喜爱 .
身边都是我尊敬和爱戴的人。

[aɪ] [hæv; həv] [ˈoʊnli] [ˈpɑːrtli] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ði] [ˈhɑːdʃɪps] [wiː; wi] [ɪnˈdʊrd] .
I have only partly described the hardships we endured .
我 有 仅有的 部分 描述 这 艰辛 我们 忍受 .
我只部分描述了我们所经历的苦难。

[wiː; wi][hæd; həd] [ˈfæmɪn] , [ænd; ənd][kəʊld] , [ænd; ənd][reɪn] .

We had famine , and cold , and rain .
我们 有 饥荒 , 和 寒冷的 , 和 雨 .

我们经历了饥荒、寒冷和暴雨。

[ˈɔːf(ə)n][wiː; wi][wɜːr; wər] [wɪˈðəʊt] [ˈfjuːəl] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkloʊðɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈræɡɪd] [ænd; ənd] [ˌɪnsəˈfɪ(ə)nt] ,
Often we were without fuel , our clothing was ragged and insufficient ,
经常 我们 是 没有 燃料 , 我们的 衣服 曾是 破烂不堪 和 不足的 ,

我们经常缺燃料，衣服破烂不堪，不够穿。

[ænd; ənd] [ˈsɪknəs] [ɪn] [ˈevri] [fɔːrm] [keɪm] [əˈmʌŋ] [juːˈes] .

and sickness in every form came among us .
和 疾病 在 每一个 形式 来了 之中 我们 .

各种疾病都降临到我们中间。

[bɪˈsaɪdz] [ˈdespəɾət] [ˈkwɔərəlz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈdɪɡəz] , [ðə; ði][ˈɪndiəns] [keɪm] [daʊn] [əˈpɑːn][juːˈes] —
Besides desperate quarrels among the diggers , the Indians came down upon us —
除了 绝望的 争吵 之中 这 挖掘机 , 这 印度人 来了 向下 之上 我们 —
[fɪrs] , [ˈsæŋɡwɪneri] [ˈwɔrɪrz] ,
fierce , sanguinary warriors ,
凶猛的 , 血腥 战士 ,

除了矿工之间激烈的争吵之外，印第安人也向我们袭来——他们是凶猛嗜血的战士。

[ˈiːɡər] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][skælpz] .

eager for our scalps .
渴望的 为了 我们的 头皮 .

渴望我们的头皮。

[ðer; ðər] [ˈvendʒəns] [hæd; həd] [bɪn] [ɪkˈsaɪtɪd][baɪ] [əˈɡreʃənz] [meɪd] [ɑːn][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [waɪts] .
Their vengeance had been excited by aggressions made on them by the whites .
他们的 复仇 有 到过 兴奋的 经过 攻击行为 制成 在 他们 经过 这 白人 .

他们的复仇之心源于白人对他们的侵略。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈskersli] [liːv] [ðə; ði][kæmp] [wɪˈðəʊt] [ˈrɪskɪŋ] [æn; ən] [əˈtæk] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
We could scarcely leave the camp without risking an attack from them .
我们 可以 几乎 离开 这 营 没有 冒险 一个 攻击 从 他们 .

我们几乎无法离开营地，否则就会遭到他们的袭击。

[ˈmeni] [ˈdɪɡəz] [bɪˈkeɪm] [ðer; ðər][ˈvɪktəms] .

Many diggers became their victims .
许多 挖掘机 成为 他们的 受害者 .

许多挖掘工人成为了他们的受害者。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr][laɪf][fɔːr; fər] [mʌnθs] .

Such was our life for months .
这样的 曾是 我们的 生活 为了 几个月 .

几个月来，我们的生活就是这样。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][maɪ] [kəmˈpænjənz] [ænd; ənd][aɪ] , [baɪ] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ɡʊd] [ˈfɔːrtʃən] ,
At length my companions and I , by unexpected good fortune ,
在 长度 我的 同伴 和 我 , 经过 意外 好的 财富 ,

最后，我和我的同伴们，由于意想不到的好运，

[seɪvd] [ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][ɡoʊld] [daʊst] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)][juːˈes][tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][sæn]
saved a sufficient amount of gold dust to enable us to return to San
已保存 一个 充足的 数量 的 金子 灰尘 到 使能够 我们 到 返回 到 圣

[frənˈsɪskoʊ] .

Francisco .
弗朗西斯科 .

我们攒下了足够的金粉，足以让我们返回旧金山。

[ˈstedi] [wɜ:rk][æt; ət][hoʊm] [wʊd] [hæv; həv] [ɪneɪbld] [em ˈi:][tu:; tə][leɪ][baɪ] [ˈnɪrli] [æz; əz] [mʌt] ,
Steady work at home would have enabled me to lay by nearly as much ,
稳定的 工作 在 家 会 有 已启用 我 到 躺 经过 几乎 作为 很多 ,
如果我在家有稳定的工作,我几乎可以存下这么多钱。

[waɪl] [maɪ] [helθ] [ænd; ənd][ˈspirits] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [ˈbrookən][æz; əz] [ðei] [naʊ][ɑ:r; ər] .
while my health and spirits would not have been broken as they now are .
尽管 我的 健康 和 烈酒 会 不是 有 到过 破碎的 作为 他们 现在 是 .
然而,我的健康和精神状态原本不会像现在这样糟糕。

[wi:; wi] [kept] [təˈgeðər] [tu:; tə] [dɪˈfend] [i:tɪ] [ˈʌðər] .
We kept together to defend each other .
我们 保留 一起 到 保卫 每个 其他 .
我们团结一致,互相保护。

[ˈmeni] [ˈdigəz] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] , [ˈæftər] [ˈleɪbərɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈjɪrz] , [hæv; həv] [bɪn]
Many diggers on their way to the city , after labouring for years , have been
许多 挖掘机 在 他们的 方式 到 这 城市 , 后 劳动 为了 年 , 有 到过
[rɒbd] [ænd; ənd] [ˈmə:dəd] .
robbed and murdered .
被抢劫 和 被谋杀 .
许多辛勤劳作多年的矿工在进城途中遭到抢劫和谋杀。

[maɪ] [kəmˈpænjənz] [spent] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər][hɑ:rd] [wʌn] [welθ] , [ænd; ənd] [rɪˈtʌ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]
My companions spent most of their hard won wealth , and returned to the
我的 同伴 花费 最多 的 他们的 难的 韩元 财富 , 和 返回 到 这
[ˈdɪɡɪŋz] , [wer] ,
diggings , where ,
挖掘 , 在哪里 ,
我的同伴们花光了他们辛辛苦苦挣来的大部分财富,然后回到了矿区,在那里,

[wʌn][ˈæftər][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ðei] [fel] [ˈvɪktəms][tu:; tə] [dɪˈzi:z] , [ɔ:r][ðə; ði] [naɪvz] [ʌv; əv] [əˈsæsɪnz] .
one after the other , they fell victims to disease , or the knives of assassins .
一 后 这 其他 , 他们 跌倒 受害者 到 疾病 , 或者 这 刀具 的 刺客 .
他们一个接一个地死于疾病,或死于刺客之手。

[aɪ][hæd; həd][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] ,
I had had enough of the life ,
我 有 有 足够的 的 这 生活 ,
我受够了这样的生活。

[ænd; ənd][maɪ] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [ɪneɪbld] [em ˈi:][tu:; tə] [prəˈkjʊr] [ə; eɪ][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]
and my knowledge of business enabled me to procure a situation in a
和 我的 知识 的 商业 已启用 我 到 采购 一个 情况 在 一个
[ˈmɜ:tʃənts] [ˈɑ:fɪs] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,
merchant's office in this place ,
商人的 办公室 在 这 地方 ,
凭借我的商业知识,我得以在这个地方的一家商行获得一份工作。

[wer] , [baɪ] [ɪmˈplɔɪŋ] [ðə; ði][sʌm; səm][aɪ][hæd; həd] [skreɪpt] [təˈgeðər] , [ænd; ənd][baɪ] [stript]
where , by employing the sum I had scraped together , and by strip
在哪里 , 经过 雇用 这 和 我 有 刮擦 一起 , 和 经过 脱衣舞
[əˈten](ə)n] [tu:; tə] [ˈbɪznəs] ,
attention to business ,
注意力 到 商业 ,
在那里,我利用自己好不容易凑齐的钱,并且不再专注于生意,

[aɪ][hæv; həv][ˈriəlaɪzd] [æn; ən] [əˈmaʊnt] [fɔ:r] [taɪmz] [æz; əz][lɑ:rdʒ] ,
I have realised an amount four times as large ,
我 有 意识到 一个 数量 四 时代 作为 大的 ,
我已经实现了四倍于此的金额,

[ɪn][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][aɪ ˈtiː][tʊk][em ˈiː][tuː; tə][kəˈlekt][aɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði][ˈdɪɡɪŋz] . ”
in a quarter of the time it took me to collect it at the diggings . ”
在一个 四分之一 的 这 时间 它 采取 我 到 收集 它 在 这 挖掘 . ”
只用了我去矿场收集它的四分之一的的时间。”

“ [wʌt][juː; jʊ][hæv; həv][sed] , [sɜːr] , [ɪz][ˈveri][truː] , ” [əbˈzɜːrvd][əˈnʌðər][ˈdʒent(ə)lmən][ˈprez(ə)nt] .
“ **What you have said , sir , is very true ,** ” **observed another gentleman present .**
“ 什么 你 有 说 , 先生 , 是 非常 真的 , ” 观察到 其他 绅士 展示 .
“先生，您说的很有道理，”在场的另一位先生说道。

“ [θɪŋz] , [haʊˈevər] , [hæv; həv][ˈsʌmwʌt][ˈmended][ʌv; əv][leɪt] .
“ **Things , however , have somewhat mended of late .**
“ 事物 , 然而 , 有 有些 已修复 的 晚的 .
“然而，最近情况有所好转。”

[stiːl] , [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][hæz; həz][tuː; tə][liːd][ˈlɪt(ə)l][ˈbetər][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈdɒgz][laɪf][ɪn][ðoʊz][ˈriːdʒənz] .
Still , a gentleman has to lead little better than a dog's life in those regions .
仍然 , 一个 绅士 有 到 带领 小的 更好的 比 一个 狗的 生活 在 那些 地区 .
然而，在这些地区，绅士的生活也好不到哪里去，与狗的生活并无二致。

[fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [ɔːlˈðoʊ][aɪ][wʌz; wəz][wʌt][ɪz][kənˈsɪdərd][ˈveri][ˈlʌki] , [aɪ][suːn][ˈsɪkənd][ʌv; əv]
For my part , although I was what is considered very lucky , I soon sickened of
为了 我的 部分 , 虽然 我 曾是 什么 是 经过考虑的 非常 幸运的 , 我 很快 恶心 的
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,
就我而言，虽然我被认为是非常幸运的，但我很快就厌倦了这种生活。

[ænd; ænd][kənˈsɪdərd][maɪˈself][ˈfɔːrtənət][ɪn][ˈbiːɪŋ][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get][əˈweɪ][wɪð; wɪθ][maɪ][ˈɡoʊld][ɪn][maɪ]
and considered myself fortunate in being able to get away with my gold in my
和 经过考虑的 我 幸运 在 存在 有能力的 到 得到 离开 和 我的 金子 在 我的
[ˈpɔːkɪt][ænd; ænd][ə; eɪ][ˈhoʊl][ˈskɪn][ɑːn][maɪ][ˈbæk] .
pocket and a whole skin on my back .
口袋 和 一个 所有的 皮肤 在 我的 后退 .
我当时觉得自己很幸运，口袋里揣着金子，背上还穿着一张完整的皮，就能全身而退。

[stiːl][ðɪs][ɪz][ə; eɪ][ˈwʌndərf(ə)l][ˈkʌntri] , [ænd; ænd][wɪl][bɪˈkʌm][ə; eɪ][greɪt][ˈkʌntri][sʌm; səm][deɪ] .
Still this is a wonderful country , and will become a great country some day .
仍然 这 是 一个 精彩的 国家 , 和 将要 变得 一个 伟大的 国家 一些 天 .
但这仍然是一个很棒的国家，将来一定会成为一个伟大的国家。

[aɪ][hæv; həv][ˈtrævlɪd][ˈoʊvər][ə; eɪ][gʊd][diːl][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
I have travelled over a good deal of it .
我 有 旅行 超过 一个 好的 交易 的 它 .
我曾游历过其中很多地方。

[nɔːt][lɔːŋ][əˈɡoʊ][aɪ][ˈtrævlɪd][ʌp][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈbjuːtɪf(ə)l][ˈvæliz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
Not long ago I travelled up one of the most beautiful valleys in the world .
不是 长的 前 我 旅行 向上 一 的 这 最多 美丽的 山谷 在 这 世界 .
不久前，我游览了世界上最美丽的山谷之一。

[æt; ət][ðə; ði][ˈbɑːtəm][wʌz; wəz][ə; eɪ][ɡriːn][ˈɡræsi][swɔːrd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pʃər][braɪt][striːm][ˈrʌnɪŋ]
At the bottom was a green grassy sward with a pure bright stream running
在 这 底部 曾是 一个 绿色的 草丛 草 和 一个 纯的 明亮的 溪流 跑步
[ˈræpɪdli][θruː][aɪ ˈtiː] ,
rapidly through it ,
快速 通过 它 ,
底部是一片绿草茵茵的草地，一条清澈明亮的小溪从中湍急流过。

[ˈoʊvər][ə; eɪ][klɪr] , [ˈpebli][ˈbɑːtəm] .
over a clear , pebbly bottom .
超过 一个 清除 , 卵石状 底部 .
位于清澈的鹅卵石底上。

[ðə; ði] [hɪlz] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] [wɜ:r; wər] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ] [tri:z] [ʌv; əv] ['veriəs] [di'skripʃənz] ,
The hills on either side were clothed with trees of various descriptions ,
这 丘陵 在 任何一个 边 是 穿着衣服 和 树木 的 各种各样的 描述 ,
两侧山坡上长满了各种各样的树木。

[ˈrɑ:ks] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['dʒʌtɪŋ] [aʊt] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ʌv; əv] ['meni] [fæn'tæstɪk][fɔ:rmz] ,
rocks here and there jutting out between them of many fantastic forms ,
岩石 这里 和 那里 突出 出去 之间 他们 的 许多 极好的 表格 ,
这里那里有一些形状奇特的岩石从它们之间伸出来，

[waɪl] [maɪ] [ɪrɪz] [wɜ:r; wər] [ə'seɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] [saʊnd] [ʌv; əv] ['fɔ:lɪŋ] ['wɔ:tər] ,
while my ears were assailed with the cheerful sound of falling water ,
尽管 我的 耳朵 是 遭受攻击 和 这 快乐 声音 的 坠落 水 ,
当我的耳朵被潺潺流水的悦耳声所包围时，

[ænd; ənd][maɪ] [aɪz] ['glædnɪd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ['spɑ:rkliŋ] [kæ'skeɪdz] ['floʊɪŋ] ['ɪntu:]['beɪsnz] ,
and my eyes gladdened by the sight of sparkling cascades flowing into basins ,
和 我的 眼睛 高兴 经过 这 视线 的 闪闪发光 级联 流动 进入 盆地 ,
看到波光粼粼的瀑布流入水潭，我的眼睛感到无比愉悦。

[wens] [ə'rouz] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [waɪt] [foʊm] .
whence arose masses of white foam .
何处 出现 群众 的 白色的 泡沫 .
于是，大量白色泡沫涌出。

['fɜ:rðər] [ɑ:n][ə'rouz] , [ə'piəriŋ] [æ; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] , [reɪndʒ] [bɪ'jɑ:nd] [reɪndʒ][ʌv; əv]
Further on arose , appearing at the end of the valley , range beyond range of
更远 在 出现 , 出现 在 这 结尾 的 这 谷 , 范围 超过 范围 的
['maʊntnɪz] ,
mountains ,
山脉 ,
再往前走，出现在山谷尽头，群山之外，绵延起伏。

[ðə; ði] ['haɪər] [kæpt] [wɪð; wɪθ] [snəʊ] .
the higher capped with snow .
这 更高 封顶 和 雪 .
海拔较高的地方山顶覆盖着积雪。

[ðoʊ] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][ha:t] , [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [pjʊr] [ænd; ənd] [ku:l] [æ; əz][aɪ 'ti:] [keɪm] [ɔ:f][ðə; ði]
Though the sun was hot , the air was pure and cool as it came off the
尽管 这 太阳 曾是 热的 , 这 空气 曾是 纯的 和 凉爽的 作为 它 来了 离开 这
['maʊntnɪz] ,
mountains ,
山脉 ,
虽然太阳很热，但从山上吹来的空气清新凉爽。

['tempərd] [baɪ][ðə; ði] ['nu:mərəs] [kæ'skeɪdz] .
tempered by the numerous cascades .
淬火 经过 这 很多的 级联 .
受到众多瀑布的缓和。

[æ; ət][lenkθ; lenθ][aɪ] ['ri:tʃt] [ə; eɪ][spɑ:t] [wer] [ðə; ði] ['væli] ['waɪdnɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , [spred] [aʊt]
At length I reached a spot where the valley widened , and there , spread out
在 长度 我 达到 一个 点 在哪里 这 谷 扩大 , 和 那里 , 传播 出去
[bɪ'fɔ:r] [em 'i:] ,
before me ,
前 我 ,
最后我来到一处山谷开阔的地方，眼前豁然开朗，

[leɪ] [ə; eɪ] [bluː] [ˈʃaɪnɪŋ] [leɪk] [frɪndʒd] [baɪ] [ˈɔːfti] [triːz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɪlz] [ˈraɪzɪŋ] [ˈgrædʒuəli] [brˈhaɪnd]
lay a blue shining lake fringed by lofty trees , with the hills rising gradually behind
躺 一个 蓝色的 灼灼 湖 流苏 经过 高远 树木 , 和 这 丘陵 上升 逐步地 在后面
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

湖面碧蓝闪亮，四周环绕着高大的树木，远处群山缓缓升起。

[waɪl] [ðə; ði][wɔːtər] [siːmd] [əˈlaɪv][wɪð; wɪθ] [fɪʃ] , [wɪtʃ] [liːpt] [frʌm; frəm][ɪts] [kɑːm] [depθs] ,
while the water seemed alive with fish , which leaped from its calm depths ,
尽管 这 水 似乎 活 和 鱼 , 哪个 跳跃 从 它是 冷静的 深度 ,
[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɔːtər] - [faʊl] [wɪtʃ] [skɪmd] [ˈoʊvər][ɪts] [ˈsɜːrfɪs] .
and with the water - fowl which skimmed over its surface .
和 和 这 水 - 鸡 哪个 脱脂 超过 它是 表面 .

还有掠过水面的水禽。

[juːl] [ɔːl] [seɪ] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [spɑːt] .
You'll all say that was a lovely spot .
你会 全部 说 那 曾是 一个 迷人的 点 .

你们都会说那是个很棒的地方。

" [wiː; wi][ɔːl] [əˈgriːd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] ,
" **We all agreed that it must be** ,
" 我们 全部 同意 那 它 必须 是 ,

“我们都一致认为必须是这样，

[ænd; ænd] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ˈaʊər; ɑːr][əˈboʊd][ðer; ðər] .
and that we should like to take up our abode there .
和 那 我们 应该 喜欢 到 拿 向上 我们的 住所 那里 .

我们应该愿意在那里定居。

" [soʊ][aɪ] [θɔːt] , " [hiː; hi] [ˈænsər] .
" **So I thought , " he answered .**
" 所以 我 想法 , " 他 回答 .

“我当时也是这么想的，”他回答道。

" [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [ˈkænɔːt] [wel] [lɪv; laɪv][ɑːn] [fɪʃ] [ænd; ænd][wɔːtər] - [faʊl] [wɪˈðəʊt] [kɔːrn] ,
" **But as a man cannot well live on fish and water - fowl without corn ,**
" 但 作为 一个 男人 不能 出色地 居住 在 鱼 和 水 - 鸡 没有 玉米 ,

[ænd; ænd] [pəˈtetoʊz] ,
and potatoes ,
和 土豆 ,

“但是，一个人如果只吃鱼和水禽而不吃玉米和土豆，就无法很好地生存，

[ænd; ænd] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] , [nɑːt][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [biːf] [ænd; ænd] [ˈmʌt(ə)n] ,
and vegetables , not to speak of beef and mutton ,
和 蔬菜 , 不是 到 说话 的 牛肉 和 羊肉 ,

还有蔬菜，更不用说牛肉和羊肉了。

[ænd; ænd] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][prəˈskʏəd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlɪz] [ʌv; əv]
and none of these things were to be procured within a hundred miles of
和 没有任何 的 这些 事物 是 到 是 采购 之内 一个 百 英里 的

[ðə; ði] [pleɪs] ,
the place ,
这 地方 ,

而且这些东西都不能在方圆百里之内获得。

[aɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
I was glad to get out of it .
我 曾是 高兴的 到 得到 出去 的 它 .

我很高兴能摆脱困境。

[ðeəz; ðəz] [ə'hʌðər] ['wʌndərf(ə)] [spɑ:t] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [nɪr] ['su:zə] , [wer] [aɪ][hæv; həv] [bɪn]
There's another wonderful spot away to the south , near Sousa , where I have been
有 其他 精彩的 点 离开 到 这 南 , 靠近 苏萨 , 在哪里 我 有 到过
.
:
.

在南方的苏萨附近, 还有一个很棒的地方, 我去过那里。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [stri:m] [kɔ:ld] [ðə; ði]'stænislə:s]['rɪvər] .
There is a stream called the Stanislas river .
那里 是 一个 溪流 称为 这 斯坦尼斯拉斯 河 .

有一条名叫斯坦尼斯拉斯河的小溪。

[ʌp] [aɪ 'ti:][aɪ] [went] , [ænd; ənd] [ðen] ['dʒʒə:ni:d] [ə'bi:ŋ] [wʌn][ʌv; əv][ɪts] ['tribjə,teri:z] ,
Up it I went , and then journeyed along one of its tributaries ,
向上 它 我 去 , 和 然后 旅程 沿着 一 的 它是 支流 ,

我沿着山脊向上攀登, 然后沿着它的一条支流继续前行。

[ðə; ði] [haɪ] [bæŋks][ʌv; əv] [wɪt] [ɑ:r; ər] ['kʌvəd] [wið; wɪθ] [tri:z] , [tɪl] [aɪ] [ri:tft] [ə; eɪ] [brɔ:d] ['væli] .
the high banks of which are covered with trees , till I reached a broad valley .
这 高的 银行 的 哪个 是 涵盖 和 树木 , 直到 我 达到 一个 广阔 谷 .

高高的河岸上长满了树木, 一直延伸到我所看到的宽阔山谷。

[aɪ][kʊd; kəd] ['skersli] [bɪ'li:v] [maɪ] [aɪz] .
I could scarcely believe my eyes .
我 可以 几乎 相信 我的 眼睛 .

我简直不敢相信自己的眼睛。

[ðer; ðər][ə'rouz] [bɪ'fɔ:r] [em 'i:][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [tri:z] ['lɑ:rdʒər][ænd; ənd] ['tɔ:lər][ðæn; ðən] ['eni] [aɪ]
There arose before me a number of trees larger and taller than any I
那里 出现 前 我 一个 数字 的 树木 更大的 和 更高 比 任何 我

[sə'pouzd; sə'pouzɪd] [ɪg'zɪstɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [gləʊb] .
supposed existed on the face of the globe .
据称 存在 在 这 脸 的 这 地球 .

在我面前耸立着许多树木, 它们比我想象中地球上存在的任何树木都要高大得多。

[aɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['mæməθ] - [tri:] ['væli] , [ænd; ənd][ɪz] - [fi:t] [ə'blʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
It is called the Mammoth - tree Valley , and is 1500 feet above the level of the
它 是 称为 这 长毛象 - 树 谷 , 和 是 - 脚 多于 这 等级 的 这

[si:] .
sea .
海 .

它被称为猛犸树谷, 海拔1500英尺。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [les] [ðæn; ðən] ['naɪnti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['skætərd] ['oʊvər][ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv] [ə'baʊt]
There were no less than ninety of them scattered over a space of about
那里 是 不 较少的 比 九十 的 他们 疏散 超过 一个 空间 的 关于

['fɔ:rti] ['eikəs] ,
forty acres ,
四十 英亩 ,

它们不下九十座, 散布在约四十英亩的范围内。

[ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] [haɪ] [ə'blʌv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [paɪn] ['fɔ:rɪst] .
and rising high above the surrounding pine forest .
和 上升 高的 多于 这 周围 松树 森林 .

高耸于周围松林之上。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['spi:fi:z] [ʌv; əv][paɪn][ɔ:r][koʊn] - ['berɪŋ] [tri:z] .
They are a species of pine or cone - bearing trees .
他们 是 一个 物种 的 松树 或者 锥体 - 轴承 树木 .

它们是松树或结球果的树木的一种。

([kəu'hiferi:] ([welɪŋ'təjnɪə] [dʒaɪgæn'ti:ə] .))
(**Coniferae (Wellingtonia gigantea .))**
(针叶树 (惠灵顿 巨型 .))

(松柏科 (巨松柏))

[ɪn][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒər][wʌnz][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [du:][nɑ:t] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə] [sprɛd] [aʊt] [tɪl] [ðə; ði] [stem] [hæz; həz]
In the larger ones the branches do not begin to spread out till the stem has
在 这 更大的 一个 这 分支 做 不是 开始 到 传播 出去 直到 这 干 有
[ri:tʃt] [ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] - [fi:t] ,
reached a height of 200 feet ,
达到 一个 高度 的 - 脚 ,

在较大的树木中，树枝要到树干长到200英尺高时才会开始伸展。

[ænd; ʌnd][sʌm; səm][ɑ:r; ər] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] - [fi:t] [haɪ] .
and some are upwards of 300 feet high .
和 一些 是 向上 的 - 脚 高的 .

有些高达 300 英尺以上。

[wʌn][wʌz; wəz] - [fi:t] [ɪn][daɪ'æmɪtər] — [ðæt] [ɪz] ,
One was 32 feet in diameter — that is ,
— 曾是 - 脚 在 直径 — 那 是 ,

其中一个直径为 32 英尺——也就是说，

- [fi:t] [ɪn] [sər'kʌmfərəns] — [waɪl] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ænd; ʌnd] ['wi:kəst] [ɪz][nɑ:t] [les] [ðæn; ðən] - [fi:t]
96 feet in circumference — while the smallest and weakest is not less than 16 feet
- 脚 在 圆周 — 尽管 这 最小 和 最弱 是 不是 较少的 比 - 脚

[ɪn][daɪ'æmɪtər] .
in diameter .
在 直径 .

周长 96 英尺——而最小最弱的直径也不小于 16 英尺。

[ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv] ['nɪrli] [ɔ:l][hæv; həv] [bɪn] ['brʊkən][ɔ:f][baɪ] ['stɔrmz] ,
The tops of nearly all have been broken off by storms ,
这 最高额 的 几乎 全部 有 到过 破碎的 离开 经过 暴风雨 ,

几乎所有树的顶部都被暴风雨折断了。

[ɔ:r][baɪ][ðə; ði] [snəʊ] ['restɪŋ] [ɑ:n][ðem; ðəm] .
or by the snow resting on them .
或者 经过 这 雪 休息 在 他们 .

或被积雪覆盖。

[ðə; ði][ˈɪndiəns][hæv; həv][ˈɪndʒərd] [ˈʌðər] [baɪ] [ˈlaɪtɪŋ] [faɪrʒ][æt; ət][ðer; ðər][ˈbeɪsi:z] ,
The Indians have injured others by lighting fires at their bases ,
这 印度人 有 受伤 其他的 经过 灯光 火灾 在 他们的 基地 ,

印第安人曾在他们的基地纵火，造成他人受伤。

[waɪl] [ðə; ði] [waɪt] [men][hæv; həv][kʌt] [daʊn] [wʌn][ænd; ʌnd] ['kærid] [ə'wei] [ðə; ði][bɑ:rk][ʌv; əv] [ə'nʌðər]
while the white men have cut down one and carried away the bark of another
尽管 这 白色的 男人 有 切 向下 一 和 携带 离开 这 吠 的 其他

[tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ɪn][fɑ:r] - [ɔ:f] [lændz] .
to exhibit in far - off lands .
到 展览 在 远的 - 离开 土地 .

而白人砍倒了一棵树，并将另一棵树的树皮运到遥远的国度展览。

[aɪ'ti:] [tʊk] [faɪv] [men] ['twenti] - [faɪv] [deɪz] [tu:; tə] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] - [bɪg] [tri:] ,
It took five men twenty - five days to cut down the ' Big tree ,
它 采取 五 男人 二十 - 五 天 到 切 向下 这 - 大的 树 ,

五个人花了二十五天时间才砍倒这棵“大树”。

- [fɔ:r; fər][soʊ][aɪ'ti:][wʌz; wəz] [kɔ:ld] .
' for so it was called .
- 为了 所以 它 曾是 称为 .

因为这就是它的名字。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] [kæn; kən][raɪd][frʌm; frəm][wʌn][end][ʌv; əv][aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
and a man on horseback can ride from one end of it to the other .
和 一个 男人 在 马背 能 骑 从 一 结尾 的 它 到 这 其他 .

骑马的人可以从它的一端骑到另一端。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [tri:z] [kɔ:ld] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] , [ænd; ənd] [ə'ʌðər] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði]
There are two trees called Husband and Wife , and another he called the
那里 是 二 树木 称为 丈夫 和 妻子 , 和 其他 他 称为 这
['fæməli] [gru:p] ,
Family Group ,
家庭 团体 ,

有两棵树分别叫做“丈夫”和“妻子”，还有一棵树他称之为“家庭组”。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['fa:ðər] , ['mʌðər] , [ænd; ənd] ['ræðər] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['prɑ:dʒəni][ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv]
consisting of father , mother , and rather a large progeny of twenty - five
由 的 父亲 , 母亲 , 和 相当 一个 大的 后代 的 二十 - 五
['tʃɪldrən] , ['regjələr] [sʌnz] [ʌv; əv]['ɑ:næk] .
children , regular sons of Anak .
孩子们 , 常规的 儿子们 的 孩子 .

由父亲、母亲和二十五个子女组成，他们都是阿纳克的正统儿子。

[ðə; ði] ['fa:ðər] [fel] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [ə'ʌðər] [tri:] [brʊʊk] [ɔ:f][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rt]
The father fell some time ago , and striking another tree broke off the upper part
这 父亲 跌倒 一些 时间 前 , 和 引人注目 其他 树 打破 离开 这 上 部分
.
:
.

父亲不久前摔倒了，撞到另一棵树，把上半部分折断了。

[ðæt] ['pɔ:r(ə)n] ['meʒərz] - [fi:t] ,
That portion measures 300 feet ,
那 部分 措施 - 脚 ,

那一段长300英尺，

[ænd; ənd][ðə; ði][pɑ:rt] [wɪtʃ] [stɪl] [stændz] - — [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [tri:] [wʌz; wəz] - [fi:t] [ɪn]
and the part which still stands 150 — so that the whole tree was 450 feet in
和 这 部分 哪个 仍然 站立 - — 所以 那 这 所有的 树 曾是 - 脚 在
[haɪt] .
height .
高度 .

而现在仍然屹立的部分有 150 英尺高——因此整棵树有 450 英尺高。

[θri:] ['hʌndrəd] [fi:t] [ɪz][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)nerɪ] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .
Three hundred feet is the ordinary height of the giants of the forest .
三 百 脚 是 这 普通的 高度 的 这 巨人 的 这 森林 .

三百英尺是森林巨人的普通身高。

[frʌm; frəm] ['veriəs] [kælkjə'leɪʒənz][aɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [ðæt] [ði:z] [tri:z] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɪg'zɪstɪd]
From various calculations it would seem that these trees must have existed
从 各种各样的 计算 它 会 似乎 那 这些 树木 必须 有 存在
[fɔ:r; fər] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [æt; ət] [li:st] — [pər'hæps] [mɔ:ɹ] ;
for three thousand years at least — perhaps more ;
为了 三 千 年 在 至少 — 也许 更多的 ;

根据各种计算，这些树木似乎至少已经存在了三千年——或许更久；

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [kən'sɪdərd] [ðə; ði]['spektək(ə)l] [wel] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] [aɪ]
I can only say that I considered the spectacle well worthy of the long journey I
我 能 仅有的 说 那 我 经过考虑的 这 奇观 出色地 值得 的 这 长的 旅行 我
[tʊk] [tu:; tə][bɪ'hoʊld][aɪ 'ti:] .
took to behold it .
采取 到 看哪 它 .

我只能说，我觉得这场盛景非常值得我跋山涉水前来观看。

” [wiː; wi] [θæŋkt] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər][fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈkaʊnt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][juː ˈes] .
“ We thanked the stranger for the account he had given us .

” 我们 谢谢 这 陌生人 为了 这 帐户 他 有 给定 我们 .

“我们感谢这位陌生人向我们讲述了他的经历。”

[wiː; wi] [hɜːrd] [ˈmeni] [ˈlðər] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈstoːrɪz] , [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi]
We heard many other wonderful stories , the truth of some of which we

我们 听到 许多 其他 精彩的 故事 , 这 真相 的 一些 的 哪个 我们
[hæd; həd][ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [daʊt] ,
had reason to doubt ,

有 原因 到 怀疑 ,
我们还听到了许多其他精彩的故事，但其中一些故事的真实性我们有所怀疑。

[soʊ][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [rɪˈpiːtɪd] [ðem; ðəm] [hɪr] .
so I have not repeated them here .

所以 我 有 不是 重复 他们 这里 .

所以我就不再赘述了。

[ˈkæptɪn] [ˈfræŋklənd] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ɡlæd][tuː; tə][get] [əˈwei] [frʌm; frəm][sæn][frənˈsɪskoʊ] [wɪˈðəʊt] [ˈluːzɪŋ]
Captain Frankland was very glad to get away from San Francisco without losing

[ˈeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [kruː] .
any of his own crew .

任何 的 他的 自己的全体人员 .
弗兰克兰船长非常高兴能够毫发无损地离开旧金山。

[ˈpraːbəbli] , [hæd; həd][hiː; hi] [əˈlaʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] [ˈeni] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Probably , had he allowed them to have any communication with the

[ˈɔːr] ,
shore ,

大概 , 有 他 允许 他们 到 有 任何 沟通 和 这
[ˈɔːr] ,
或许，如果他允许他们与岸上进行任何形式的沟通的话，

[ðɪs] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] .
this would not have been the case .

这 会 不是 有 到过 这 案件 .

情况并非如此。

[ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈtʊːrn] [ɑːn] [bɔːrd] ,
On our return on board ,

在 我们的 返回 在 木板 ,

返回船上后，
[ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] [toʊld][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ðæt] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒ] [brɪɡ][hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhɑːrbər]
the first mate told the captain that a strange brig had come into the harbour

[ænd; ənd] [ˈæŋkər] [nɪr] [juː ˈes] — [ðæt] [suːn] [ˈæftərwərd] [ˈmænjuel][ˈsɪlvə][wʌz; wəz] [siːn] [ˈhoʊldɪŋ]
and anchored near us — that soon afterward Manuel Silva was seen holding

[sʌm; səm] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːn] [bɔːrd] .
some communication with the people on board .

一些 沟通 和 这 人们 在 木板 .
大副告诉船长，一艘奇怪的双桅帆船驶入港口，停泊在我们附近——不久之后，有人看到曼努埃尔·席尔瓦与船上的人进

行某种交流。
[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [ə; eɪ] [boʊt] [keɪm] [ɔːf][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ,
In a little time a boat came off from her ,

在 一个 小的 时间 一个 船 来了 离开 从 她 ,
过了一会儿，一艘小船从她身边驶过。

[ænd; ʌnd][ˈæftər][sʌm; səm][ˌkɑ:nvər'seɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði][boʊt] ,
and after some conversation with a man in the boat ,
和 后 一些 对话 和 一个 男人 在 这 船 ,
在与船上的一个男人交谈了一会儿之后,

[hi:; hi][sed] [ðæt][hi:; hi][mʌst; məst][bɪd][ju: 'es] [gʊd] - [baɪ] .
he said that he must bid us good - bye .
他 说 那 他 必须 出价 我们 好的 - 再见 .
他说他必须和我们告别了。

[noʊ] [pə'sweɪzənz] [ðə; ði] [meɪt] [ju:st] [kʊd; kəd] [ɪn'du:s] [hɪm; ɪm][tu:; tə][stɑ:p] , [ænd; ʌnd][hi:; hi] [stept]
No persuasions the mate used could induce him to stop , and he stepped
不 说服 这 伴侣 用过的 可以 诱导 他 到 停止 , 和 他 步
[ɪntu:][ðə; ði][boʊt] ,
into the boat ,
进入 这 船 ,
船员百般劝说都无法让他停下来, 他径直走进了船里。

[ænd; ʌnd] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:ɹ] [hæd; həd] [bɪn] [si:n] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
and nothing more had been seen of him .
和 没有什么 更多的 有 到过 已见 的 他 .
之后就再也没有人见过他了。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈveri] [ˈsɑ:ri] [tu:; tə] [lu:z] [hɪm; ɪm] , [ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [strʌk] [ju: 'es][æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [aɪ]
We were very sorry to lose him , and it struck us at the time , I
我们 是 非常 对不起 到 失去 他 , 和 它 击 我们 在 这 时间 , 我
[rɪ'membər] ,
remember ,
记住 ,
失去他让我们非常难过, 我记得当时我们都深受打击。

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [mɪ'striəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] [dɪ'pɑ:rtʃər] .
that there was something mysterious in his way of departure .
那 那里 曾是 某物 神秘 在 他的 方式 的 离开 .
他的离去方式似乎带有某种神秘色彩。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [æt; ət] [si:] [ə'baʊt] [ˈtwenti] - [tu:] [deɪz] [wɪ'daʊt] [ˈfɔ:lɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][lənd] .
We were at sea about twenty - two days without falling in with land .
我们 是 在 海 关于 二十 - 二 天 没有 坠落在 和 土地 .
我们在海上漂流了大约二十二天, 没有与陆地接触。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [leɪt] [wʌn] [i:vniŋ] [wen] [wi:; wi] [ˈsaɪtɪd] - , [ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði]
It was late one evening when we sighted Woahoo , the largest of the
它 曾是 晚的 一 晚上 什么时候 我们 目击者 - , 这 最大 的 这
[ˈsænwɪtʃ] [ˈaɪləndz] ,
Sandwich Islands ,
三明治 岛屿 ,
一天傍晚, 我们看到了沃胡岛, 它是夏威夷群岛中最大的岛屿。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌhɑ:nə'lu:lu:; ,hooʊnə'lu:lu:] [ɪz][ðə; ði] [tʃi:f] [pɔ:rt][ænd; ʌnd][ˈkæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] .
of which Honolulu is the chief port and capital of the kingdom .
的 哪个 檀香山 是 这 首席 港口 和 首都 的 这 王国 .
其中檀香山是王国的主要港口和首都。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɑ:rk][baɪ][ðə; ði][taɪm] [wi:; wi] [brɔ:t] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈroʊd,sted] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [ˈhɑ:rbər] .
It was dark by the time we brought up in the roadstead outside the harbour .
它 曾是 黑暗的 经过 这 时间 我们 带来 向上 在 这 锚地 外部 这 港口 .
当我们抵达港口外的锚地时, 天已经黑了。

[æz; əz][aɪ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hæd; həd] [ri:d] [haʊ] ['kæptɪn] [kʊk] [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] ['sænwɪtʃ]
As I , of course , had read how Captain Cook was killed by the Sandwich
作为 我 , 的 课程 , 有 读 如何 队长 厨师 曾是 被杀 经过 这 三明治
[ˈaɪləndəz] ,
Islanders ,
岛民 ,

我当然读过关于库克船长被夏威夷群岛居民杀害的报道。

[ænd; ənd][hæd; həd][ɔ:f(ə)n] [si:n] [prints] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['neɪkɪd] [blæk] ['feləʊz] [ɑ:r; ər]
and had often seen prints in which a number of naked black fellows are
和 有 经常 已见 印刷 在 哪个 一个 数字 的 裸 黑色的 伙伴们 是
[ˈhɜ:rlɪŋ] [ðer; ðər] [spiə] [ænd; ənd][dɑ:rts][æt; ət][hɪm; ɪm] ,
hurling their spears and darts at him ,
投掷 他们的 长矛 和 飞镖 在 他 ,
[ænd; ənd] [hæd; həd] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] ['neɪkɪd] [blæk] ['feləʊz] [ɑ:r; ər]
他经常看到一些版画, 画中许多赤身裸体的黑人向他投掷长矛和飞镖。

[aɪ][hæd; həd][æn; ən][aɪ'di:ə] [ðæt] [aɪ] [nu:] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
I had an idea that I knew all about them ,
我 有 一个 主意 那 我 知道 全部 关于 他们 ,

我原以为自己对他们了如指掌,

[ænd; ənd][hæd; həd] ['pɪktʃəd] [tu; tə][maɪ'self][ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [si:] [wen] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [wi;; wi]
and had pictured to myself exactly what I should see when next morning we
和 有 如图所示 到 我 确切地 什么 我 应该 看 什么时候 下一个 早晨 我们
[went] [ɑ:n] [ɔ:r] [wɪð; wɪθ][ʼaʊər; ɑ:r] ['bɔʊts] [kru:] [wel] - [ɑ:rmɪd] [tu; tə] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
went on shore with our boat's crew well - armed to trade with them .
去 在 支撑 和 我们的 船的 全体人员出色地 - 武装 到 贸易 和 他们 .

我脑海中已经浮现出第二天早上我们和全副武装的船员上岸与他们进行交易时, 我会看到的情景。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [æt; ət] ['deɪbreɪk] [ðə; ði] ['æŋkər] [wʌz; wəz] [hoʊv] [ʌp] ,
The next morning at daybreak the anchor was hove up ,
这 下一个 早晨 在 拂晓 这 锚 曾是 霍夫 向上 ,

第二天清晨, 船锚被吊起。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [bri:z] [wi;; wi] [stʊd] [ɪn] [θru:] [ə; eɪ] ['næroʊ] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ]['kɔ:rəl]
and with a light breeze we stood in through a narrow passage in a coral
和 和 一个 光 微风 我们 站立 在 通过 一个 狭窄的 通道 在 一个 珊瑚
[ri:f] ,
reef ,
礁 ,

微风拂面, 我们穿过珊瑚礁中的一条狭窄通道。

[wɪtʃ] [ɪk'stendz; ek'stendz][frʌm; frəm][wʌn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lænd][tu; tə] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd][fɔ:rmz][ðə; ði]
which extends from one point of land to another , and forms the
哪个 扩展 从 一 观点 的 土地 到 其他 , 和 表格 这
[ˈhɑ:rbər] .
harbour .
港口 .

它从陆地的一端延伸到另一端, 形成港口。

[wʌt] [wʌz; wəz][maɪ] [sər'praɪz] [tu; tə] [si:] [brɪfɔ:r] [ju: 'es] , [wen] [wi;; wi] [drɔ:pt] [ʼaʊər; ɑ:r] ['æŋkər] , [ə; eɪ]
What was my surprise to see before us , when we dropped our anchor , a
什么 曾是 我的 惊喜 到 看 前 我们 , 什么时候 我们 掉落 我们的 锚 , 一个
[ni:t] ,
neat ,
整洁的 ,

当我们抛锚时, 眼前映入眼帘的景象让我感到惊讶, 那是一个整洁的.....

['prɪti] - ['lʊkɪŋ] [taʊn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɔ:rt][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] ['brɪslɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['kænən] ,
pretty - looking town , with a fort on the right side bristling with cannon ,
漂亮的 - 寻找 镇 , 和 一个 堡 在 这 正确的 边 竖起的 和 大炮 ,

风景优美的城镇, 右侧有一座堡垒, 上面布满了大炮。

[ə; eɪ] ['fɜ:rtl] ['væli] [ɪk'stendɪŋ] [fɑ:r][ˈɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri] [ɑ:n][ðə; ði] [left] ,
a fertile valley extending far into the country on the left ,
一个 沃 谷 扩展 远的 进入 这 国家 在 这 左边 ,
左侧是一片延伸至内陆深处的肥沃山谷，

[ænd; ənd] ['b:fti] ['maʊntnz] ['raɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
and lofty mountains rising in the distance .
和 高远 山脉 上升 在 这 距离 .
远处耸立着巍峨的高山。

['oʊvər][ðə; ði][fɔ:rt] [flu:] [ðə; ði] [hə'waɪən] [flæg] .
Over the fort flew the Hawaian flag .
超过 这 堡 飞翔 这 夏威夷 旗帜 .
堡垒上飘扬着夏威夷国旗。

[aɪ 'ti:][ɪz] [fɔ:rmɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ju:niən] - [dʒæk] , [wɪð; wɪθ] ['ɔ:ltərnət] [blu:] , [red] , [ænd; ənd] [waɪt]
It is formed of the British union - jack , with alternate blue , red , and white
它 是 形成 的 这 英国 联盟 - 杰克 , 和 备用 蓝色的 , 红色的 , 和 白色的
[straɪps] .
stripes .
条纹 .
它由英国国旗米字旗组成，蓝、红、白三色条纹交替出现。

[ðə; ði] [stri:tɪs] [ɑ:r; ə] [brɔ:d] , [ænd; ənd] [rʌn] [æt; ət] [raɪt] ['æŋɡlɪz] [tu:; tə] [i:t] ['ʌðər] .
The streets are broad , and run at right angles to each other .
这 街道 是 广阔 , 和 跑步 在 正确的 角度 到 每个 其他 .
街道宽阔，彼此呈直角延伸。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['nu:mərəs] [hoʊ'tel] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ri:əli] ['veri] ['hænsəm] ['bɪldɪŋz] [ɑ:n]
There were numerous hotels , some of them really very handsome buildings on
那里 是 很多的 酒店 , 一些 的 他们 真的 非常 英俊的 建筑物 在
[æn; ən] [ɪk'stensɪv] [skeɪl] ,
an extensive scale ,
一个 广泛的 规模 ,
那里有很多酒店，其中一些建筑规模宏大，非常漂亮。

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] ['æftər][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['fæʃ(ə)n] ,
and managed after the American fashion ,
和 管理 后 这 美国人 时尚 ,
并以美式方式进行管理

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [stri:tɪs] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ɑ:rdʒ][ænd; ənd] [wel] - ['fɜ:rnɪʃt] [[ɑ:ps] .
while in the streets were a number of large and well - furnished shops .
尽管 在 这 街道 是 一个 数字 的 大的 和 出色地 - 提供 商店 .
街上则林立着许多大型且装修精美的商店。

[ðer; ðər][ɑ:r; ə] ['sevrəl] [tʃɜ:rtʃɪz] [ænd; ənd] [tʃæpəlɪz] [ʌv; əv] ['veri] [rɪ'spektəbl] [ɑ:rkɪ'tektʃərəl]
There are several churches and chapels of very respectable architectural
那里 是 一些 教堂 和 小教堂 的 非常 可敬 建筑
[prɪ'tenʃənz] .
pretensions .
虚荣心 .
这里有几座教堂和小礼拜堂，建筑风格非常值得称道。

[ðə; ði] ['kʌstəm] [haʊs] [ɪz][ə; eɪ] ['hænsəm] [stoʊn] ['bɪldɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][fɔ:rt] ,
The Custom House is a handsome stone building near the fort ,
这 风俗 房子 是 一个 英俊的 石头 建筑 靠近 这 堡 ,
海关大楼是一座位于堡垒附近的漂亮石头建筑。

[ænd; ənd][ðə; ði][regju'leɪʃ(ə)nz][æz; əz][tu:; tə] ['du:tɪz] [ɑ:r; ə] ['striktli] [əb'zɜ:rvd] .
and the regulations as to duties are strictly observed .
和 这 法规 作为 到 职责 是 严格 观察到 .
关税相关规定得到严格遵守。

[ðə; ði] [tʃi:f] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ; [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]
The chief place of business is in the centre of the town ; and the most
这 首席 地方 的 商业 是 在 这 中心 的 这 镇 ; 和 这 最多
[ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [loʊˈkæləti] ,
fashionable locality ,
时髦 地点 ;

主要的商业场所位于镇中心；而最时尚的地区，

[wer] [ðə; ði] [ˈrezɪdənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈpi:p(ə)l] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ɑ:r; ər] [ˈsɪtʃueɪtɪd] ,
where the residences of the leading people among the natives are situated ,
在哪里 这 住宅 的 这 领导 人们 之中 这 本地人 是 位于 ,
当地首屈一指的人物居住的地方，

[ɪz][ə; eɪ] [ɡri:n] [swɔ:rd] [ˈskɜ:rtɪd][baɪ][ðə; ði] [bi:tʃ] [ænd; ənd] [ˈfeɪdɪd] [baɪ] [ˈlɔ:ftɪ] [ˈkoukəʊ] - [nʌt] [ænd; ənd]
is a green sward skirted by the beach and shaded by lofty cocoa - nut and
是 一个 绿色的 草 裙摆 经过 这 海滩 和 阴影 经过 高远 可可 - 坚果 和
[ˈplæntɪn,ˈplænteɪn] [tri:z] .
plantain trees .
芭蕉 树木 ;

这是一片绿茵茵的草地，毗邻海滩，高大的椰子树和香蕉树为其遮荫。

[ðə; ði] [ˌjʊərəˈpi:ən] [ˈvɪləz] [ɑ:r; ər][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈfɜ:rðər] [bæk] — [ˈmeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈveri] [ˈpreɪtli] [bɪlt] ,
The European villas are generally further back — many of them very prettily built ,
这 欧洲的 别墅 是 一般来说 更远 后退 — 许多 的 他们 非常 漂亮 建造 ,
欧洲的别墅通常位置更靠后——其中许多别墅建造得非常漂亮，

[ænd; ənd] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈga:dnz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪˈlɪʃəs] [fru:t] [ænd; ənd] [ˈflaʊərz] .
and surrounded by gardens full of the most delicious fruit and flowers .
和 包围 经过 花园 满的 的 这 最多 可口的 水果 和 花朵 .

四周环绕着种满美味水果和鲜花的花园。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rən] [ˈkɒnsəlz] [ænd; ənd] [ˈmɜ:tʃənts] [lɪv; laɪv][ɪn] [ˈvɪləz] [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [ʌp][ðə; ði]
Many of the foreign consuls and merchants live in villas a few miles up the
许多 的 这 外国的 领事 和 商人 居住 在 别墅 一个 很少 英里 向上 这
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .

许多外国领事和商人居住在几英里外的乡村别墅里。

[ɡʊd] [hwa:vz] [hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] , [ænd; ənd] [ʃɪps] [ʌv; əv] - [tʌnz] [kæn; kən][ˈri:fɪt] [ə,lɔ:ŋˈsaɪd]
Good wharves have been built , and ships of 700 tons can refit alongside
好的 码头 有 到过 建造 , 和 船舶 的 - 吨 能 改装 旁边
[ðəm; ðəm] .
them .
他们 .

已经建成了优良的码头，700吨级的船舶可以在那里进行改装。

[ɔ:ltəˈgeðər] [ˌhɑ:nəˈlu:lʊ:, ˌhoʊnəˈlu:lʊ:][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈwʌndərf(ə)l] [pleɪs] .
Altogether Honolulu is a very wonderful place .
共 檀香山 是 一个 非常 精彩的地方 .

总而言之，檀香山是个非常棒的地方。

[ˈdʒeri][ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɑ:ktər] , [æz; əz][ˈju:ʒʊəl] ,
Jerry and I and the doctor , as usual ,
杰瑞 和 我 和 这 医生 , 作为 通常 ;
杰瑞、我和医生，像往常一样，

[went] [ɑ:n] [ʃɔ:r] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ,
went on shore to see what was to be seen ,
去 在 支撑 到 看 什么 曾是 到 是 已见 ,
上岸去看看有什么景象，

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ˈmɪstər][brænd] .

and this time we were accompanied by Mr Brand .
和 这 时间 我们 是 伴随 经过 先生 品牌 .

这次我们还带上了布兰德先生。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːrbər] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] ,

The ship was to remain in the harbour for several days ,
这 船 曾是 到 保持 在 这 港口 为了 一些 天 ,

这艘船将在港口停留数日。

[ænd; ʌnd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ˈɪntuː][ðə; ði]

and we were very anxious to make a journey to some distance into the
和 我们 是 非常 焦虑的 到 制作 一个 旅行 到 一些 距离 进入 这

[ɪnˈtɪriər] ,

interior ,

内部的 ,

我们非常渴望前往内陆深处旅行。

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [siː] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv]

that we might see the natives as they were away from the centre of
那 我们 可能 看 这 本地人 作为 他们 是 离开 从 这 中心 的

[ˌsɪvələˈzeɪ](ə)n] .

civilisation .

文明 .

这样我们就能看到远离文明中心的土著居民的真实生活。

[wiː; wi][hæd; həd] [ɪntrəˈdʌkʃənz] [hɪr] [tuː; tə] [ˈsevrəl] [ˈdʒent(ə)lmən] , [huː] [ˈprɔːmɪst] [tuː; tə][ˈfɔːrwərd]

We had introductions here to several gentlemen , who promised to forward
我们 有 介绍 这里 到 一些 先生们 , WHO 承诺 到 向前

[ˈaʊər; ɑːr] [vjuːz] .

our views .

我们的 浏览 .

我们在这里经人介绍认识了几位先生，他们承诺会转达我们的观点。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈmjuːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ɪn][ðə; ði]

We were amused with the extraordinary appearance of the natives in the
我们 是 觉得好笑 和 这 非凡的 外貌 的 这 本地人 在 这

[striːts] — [ˈbɑːrbəɪzəm][ænd; ʌnd][ˌsɪvələˈzeɪ](ə)n] [met] [təˈgeðər] .

streets — barbarism and civilisation met together .

街道 — 野蛮 和 文明 遇见 一起 .

街上土著居民的奇特装扮让我们觉得很有趣——野蛮与文明在这里相遇了。

[ðə; ði][ˈfɔːrmər] [dres] [ʌv; əv][ðə; ði] [men][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈtæɪrəʊ] , [ə; eɪ] [kɪlt] [dʒɔɪnd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈlegz]

The former dress of the men was the taro , a kilt joined between the legs
这 以前的 裙子 的 这 男人 曾是 这 芋头 , 一个 苏格兰短裙 加入 之间 这 腿

,

!

,

以前男人们的服装是芋头裙，一种两腿之间系在一起的短裙。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [waɪd][ænd; ʌnd] [ˈveri] [ʃɔːrt] [per] [ʌv; əv] [ˈbrɪtʃɪz] .

so as to form a wide and very short pair of breeches .
所以 作为 到 形式 一个 宽的 和 非常 短的 一对 的 马裤 .

从而形成一条又宽又短的短裤。

[sʌm; səm][tuː; tə] [ðɪs] [naʊ] [eɪ diː ˈdiː][ə; eɪ] [bluː] [ʃɜːrt] , [ˈsʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [teɪlz] [tʌkt] [ɪn] ,

Some to this now add a blue shirt , sometimes with the tails tucked in ,
一些 到 这 现在 添加 一个 蓝色的 衬衫 , 有时 和 这 尾巴 塞进去 在 ,

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈfloʊɪŋ] [ˈɡreɪsfəli] .

sometimes flowing gracefully .

有时 流动 优雅地 .

现在有些人还会搭配一件蓝色衬衫，有时把下摆塞进裤子里，有时则让下摆优雅地垂下来。

[sʌm; səm] [wer] [kæst] - [ɔ:f] [koʊts] , [ɔ:r] ['dʒækɪts] , [ɔ:r] ['traʊzərz] , [ʌv; əv] [jʊərə'pi:ənz] ;
Some wear cast - off coats , or jackets , or trousers , of Europeans ;
一些 穿 投掷 - 离开 外套 , 或者 夹克 , 或者 裤子 , 的 欧洲人 ;
有些人穿着欧洲人丢弃的外套、夹克或裤子；

[bʌt; bət] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)] [hæv; həv] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['gɑ:rmənts][ɑ:n]
but few of the common people have more than one of these garments on
但 很少 的 这 常见的 人们 有 更多的 比 一 的 这些 服装 在
[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
at a time ,
在 一个 时间 ,
但普通人很少会同时穿两件以上的这类衣服。

[ænd; ænd] [sti] [fju:ər] ['evər] [ɪn'kʌmbər] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [ju:z] [ænd; ænd] ['stɑ:kɪŋz] .
and still fewer ever encumber themselves with shoes and stockings .
和 仍然 更少 曾经 负担 他们自己 和 鞋 和 长筒袜 .
而更少有人会穿鞋袜。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd][ɑ:n]['dʒen(ə)rəli] [lɔ:ŋ] [blu:] [[ə'mi:z] ,
The women had on generally long blue chemises ,
这 女性 有 在 一般来说 长的 蓝色的 衬衫 ,
这些妇女通常穿着长长的蓝色衬裙，

[ɔ:r] [gaʊnz] [ænd; ænd] ['bɒnɪts] [ʌv; əv] ['evri] [və'raɪəti][ʌv; əv] ['kʌlər] [ænd; ænd] [[eɪp] ,
or gowns and bonnets of every variety of colour and shape ,
或者 礼服 和 引擎盖 的 每一个 种类 的 颜色 和 形状 ,
或者各种颜色和形状的礼服和帽子，

[ænd; ænd] [pʊt][ɑ:n][ɪn][ɔ:l] ['sɔ:rts] [ʌv; əv] [weɪz] — [sʌm; səm] ['pleɪsɪŋ] [ðəm; ðəm][haɪnd][pɑ:rt] [bɪ'fɔ:r] ; [ɪn'di:d]
and put on in all sorts of ways — some placing them hind part before ; indeed
和 放 在 在 全部 排序 的 方式 — 一些 放置 他们 后 部分 前 ; 的确
,
,
,
并以各种方式穿着——有些人把后背放在前面；确实，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'pærəntli] ['eksəd] [ðer; ðər][ɪndʒə'nu:əti][tu:; tə] [meɪk] [ðəm; ðəm][æz; əz] [ʌnbɪ'kʌmɪŋ]
they had apparently exercised their ingenuity to make them as unbecoming
他们 有 显然 锻炼 他们的 独创性 到 制作 他们 作为 不体面
[æz; əz][pɑ:səb(ə)] .
as possible .
作为 可能的 .
他们显然发挥了创造力，使它们尽可能地丑陋不堪。

['fɔ:rmərli] , [wi:; wi][wɜ:r; wər][toʊld] , [ðer; ðər] [hed] - [dres] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ri:θ] [ʌv; əv] ['flaʊərz] , [wɪt]
Formerly , we were told , their head - dress was a wreath of flowers , which
以前 , 我们 是 讲述 , 他们的 头 - 裙子 曾是 一个 花圈 的 花朵 , 哪个
[su:tɪd] [ðer; ðər][da:rk] [skɪnz] ,
suited their dark skins ,
适合 他们的 黑暗的 皮肤 ,
据我们所知，他们以前戴的头饰是花环，很衬他们黝黑的皮肤。

[ænd; ænd][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [ɪ'fekt] .
and had a very pretty effect .
和 有 一个 非常 漂亮的 影响 .
效果非常好。

[ðə; ði] [tʃi:fs] , [haʊ'evər] , [ænd; ænd][ðer; ðər] [waɪvz] , [wɜ:r; wər] [drest] [ɪn] [jʊərə'pi:ən] ['kɑ:stu:m] ,
The chiefs , however , and their wives , were dressed in European costume ,
这 酋长们 , 然而 , 和 他们的 妻子们 , 是 穿着 在 欧洲的 戏服 ,
然而，酋长们和他们的妻子们都穿着欧洲服饰。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [ˈpʌblɪk] [werz] [ðə; ði] [ˈwɪnzər] [ˈjuːnɪfɔːrm] .

and the king in public wears the Windsor uniform .
和 这 国王 在 民众 穿着 这 温莎 制服 .

国王在公开场合身穿温莎制服。

[aɪ ˈtiː][ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsænwɪtʃ] [ˈaɪləndz] [dɪˈraɪv] [ðer; ðər]

It is supposed that the inhabitants of the Sandwich Islands derive their

它是 据称 那 这 居民 的 这 三明治 岛屿 派生 他们的

[ˈɔːrɪdʒɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [məˈleɪz] ,

origin from the Malays ,

起源 从 这 马来人 ,

人们认为夏威夷群岛的居民起源于马来人。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈveri] [rɪˈmʊt] [ˈpɪriəd] [ə; eɪ] [ˈmeleɪ] [dʒʌŋk] , [ɔːr] [fliːt] [ʌv; əv][dʒʌŋk] ,

and that at a very remote period a Malay junk , or fleet of junks ,

和 那 在 一个 非常 偏僻的 时期 一个 马来语 垃圾 , 或者 舰队 的 垃圾 ,

在非常遥远的时期, 一艘马来帆船, 或者说一支帆船船队,

[wʌz; wəz][kæst][ɑːn] [ðʊz] [ɔːz] .

was cast on those shores .

曾是 投掷 在 那些 海岸 .

被抛掷到那些海岸上。

[ðer; ðər] [skɪnz] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [dɑːrk] [hjuː] , [ænd; ʌnd][ðer; ðər] [fɪtʃər] [ðə; ði] [seɪm] [fɔːrm] ,

Their skins have the same dark hue , and their features the same form ,

他们的 皮肤 有 这 相同的 黑暗的 色调 , 和 他们的 特征 这 相同的 形式 ,

他们的皮肤颜色相同, 都是深色, 五官也相同。

[æz; əz][ðə; ði] [məˈleɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] .

as the Malays of the present day .

作为 这 马来人 的 这 展示 天 .

就像今天的马来人一样。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðɪs] [gruːp] [ɪz] [bɪˈklʌmɪŋ] [ˈræpɪdli] [dɪˈpɒpjuleɪtɪd] .

It is said that this group is becoming rapidly depopulated .

它是 说 那 这 团体 是 成为 快速 人口减少 .

据说这个群体的人口正在迅速减少。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ðəmˈselvz] [hæv; həv][ˈteɪkən] [ʌp][ðə; ði][aɪˈdiːə] [ðæt] [ðer; ðər] [reɪs] [ɪz][tuː; tə] [bɪˈklʌm]

The people themselves have taken up the idea that their race is to become

这 人们 他们自己 有 已采取 向上 这 主意 那 他们的 种族 是 到 变得

[ɪkˈstɪŋkt] ,

extinct ,

灭绝 ,

人们自己也接受了他们种族即将灭绝的想法。

[ænd; ʌnd] [siːm] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə][ðer; ðər] [fert] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)l] .

and seem willing to yield to their fate without a struggle .

和 似乎 愿意的 到 屈服 到 他们的 命运 没有 一个 斗争 .

他们似乎甘愿不战而降, 接受自己的命运。

[ðə; ði] [dɪˈziːzɪz] [ɪntrəˈduːst] [baɪ] [jʊərəˈpiːənz] [hæv; həv] [tendɪd] [tuː; tə] [kɔːz] [ðɪs] , [bʌt; bət] [ðeɪ]

The diseases introduced by Europeans have tended to cause this , but they

这 疾病 介绍 经过 欧洲人 有 倾向于 到 原因 这 , 但 他们

[ðəmˈselvz] [hæv; həv] [ˈmeni] [pərˈnɪʃəs] [ˈkʌstəmz] .

themselves have many pernicious customs .

他们自己 有 许多 有害 海关 .

欧洲人带来的疾病往往会造成这种情况, 但他们自身也有许多有害的习俗。

[əˈmʌŋ] [ˈʌðər] ,

Among others ,

之中 其他的 ,

其中,

[nʊʊ] [ˈsu:nər] [dʌz] [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [fi:l] [hɪm'self] [ə'tækt] [wɪð; wɪθ] [ˈfi:vər] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [ˈrʌʃɪz] [ˈɪntu:]
no sooner does a native feel himself attacked with fever than he rushes into
不 很快 做 一个 本国的 感觉 他自己 遭到攻击 和 发烧 比 他 冲刺 进入
[ðə; ði] [si:] ,
the sea ,
这 海 ,

当地人一旦感到发烧，就会立刻冲进海里。

[ɔ:r][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [kʊʊld] [stri:m] , [æz; əz][hi:; hi][ˈfænsɪs] , [tu:; tə] [ku:l] [hɪm'self] .
or into the nearest cold stream , as he fancies , to cool himself .
或者 进入 这 最近的 寒冷的 溪流 , 作为 他 幻想 , 到 凉爽的 他自己 .

或者像他喜欢的那样，跳进最近的冷溪流里降降温。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] — [ðə; ði] [ˈpɔ:rz] [ˈbi:ɪŋ] [kloʊzd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [kept] [ˈoʊpən][ænd; ənd] [ˌpɜ:rspə'reɪʃn]
The result is that — the pores being closed instead of kept open and perspiration
这 结果 是 那 — 这 毛孔 存在 关闭 反而 的 保留 打开 和 汗
[ɪn'kɜ:ɾɪdʒd] — [deθ] [kʌmz] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈaʊərz] .
encouraged — death comes in a few hours .
鼓励 — 死亡 来 在 一个 很少 小时 .

结果是——毛孔闭合而不是保持开放，汗液分泌增加——几个小时内就会死亡。

[ə'mʌŋ] [ˈaʊə; ɑ:r] [frendz] [hɪr] [wʌz; wəz][ˈmɪstər] [ˈkælərd] , [ə; eɪ] [ˈmɪʃənəri] ,
Among our friends here was Mr Callard , a missionary ,
之中 我们的 朋友们 这里 曾是 先生 卡拉德 , 一个 传教士 ,

我们这里的朋友中有一位名叫卡拉德的传教士，

[hu:] [hæd; həd] [rɪ'zaidɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈaɪlənd][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈjɪrɪz] .
who had resided in the island for some years .
WHO 有 居住地 在 这 岛 为了 一些 年 .

他们在岛上居住多年。

[hi:; hi][hæz; həz] [ɡɔ:n] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈhæmlət] , [ænd; ənd] [faʊnd] [nɑ:t][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə'laɪv] .
He has gone into a hamlet , and found not a person remaining alive .
他 有 已消失 进入 一个 村庄 , 和 成立 不是 一个 人 其余的 活 .

他进入了一个偏僻的村庄，却发现村里已经没有一个活人了。

[ɑ:n][wʌŋ] [ə'keɪʒn] [hi:; hi] [met] [æn; ən][oʊld][mæn] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hʌt] ;
On one occasion he met an old man sitting at the door of a hut ;
在 一 场合 他 遇见 一个 老的 男人 坐着 在 这 门 的 一个 小屋 ;

有一次，他遇到一位坐在小屋门口的老人；

[hi:; hi] [æskt] [wer] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] .
he asked where the rest of the people were .
他 问 在哪里 这 休息 的 这 人们 是 .

他问其他人都在哪里。

" [ɔ:l] [ded] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
" All dead , " was the answer .
" 全部 死的 , " 曾是 这 回答 .

“全部死亡，”答案是。

" [ðen] [du:][ju:; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [prəˈvaɪd] [fɔ:r; fər][jɔ:; jər] [ˈwɒnts] . "
" Then do you come with me , and I will provide for your wants . "
" 然后 做 你 来 和 我 , 和 我 将要 提供 为了 你的 想要 : " "

“那么你跟我走吧，我会满足你的需求。”

" [nʊʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈɡlu:mɪli] ; " [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [mu:v] .
" No , " said the native gloomily ; " I will not move .
" 不 , " 说 这 本国的 阴郁地 ; " 我 将要 不是 移动 .

“不，”当地人沮丧地说，“我不会搬家。”

[aɪ][eɪ 'em] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] ['faːləʊ] [ðem; ðəm] .

I am preparing to follow them .
我 是 准备 到 跟随 他们 .

我正准备跟随他们。

" [ðə; ði] ['aɪləndz] [prə'duːs] [ðə; ði] ['peɪpər] ['mʌlberi] , [frʌm; frəm] [wɪt] [ðer; ðər] [klɔːðz] [ænd; ənd] ['kɔːrdɪdʒ]
" The islands produce the paper mulberry , from which their cloths and cordage
" 这 岛屿 生产 这 纸 桑 , 从 哪个 他们的 布料 和 绳索

[ɑːr; ər] [meɪd] ; [ðə; ði] [ə'keɪə] ,
are made ; the acacia ,
是 制成 ; 这 金合欢 ,

“这些岛屿出产构树，用来制作布匹和绳索；还有金合欢树，

[juːst] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌk(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kə'nuːz] ; [ðə; ði][bə'næənə] , [ðə; ði] ['ʊgər] - [keɪn] , [ðə; ði][jæm]
used in the construction of their canoes ; the banana , the sugar - cane , the yam
用过的 在 这 建造 的 他们的 独木舟 ; 这 香蕉 , 这 糖 - 甘蔗 , 这 薯
, [ðə; ði] [bred] - [fruːt] ;
, the bread - fruit ;
, 这 面包 - 水果 ;

用于建造独木舟的材料有：香蕉、甘蔗、山药、面包果；

[ænd; ənd] , [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ɔːl] , [ðə; ði]['tærəʊ] [ruːt] .
and , the most important of all , the taro root .
和 , 这 最多 重要的 的 全部 , 这 芋头 根 .

其中最重要的是芋头根。

[ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] , ['kɔːfi] , ['kɑːt(ə)n] , [raɪs] , [tə'bækoʊ] , ['ɪndɪɡoʊ] , ['melənz] , [ðə; ði] [vaɪn] , ['ɔːrɪndʒɪz] ,
Of late years , coffee , cotton , rice , tobacco , indigo , melons , the vine , oranges ,
的 晚的 年 , 咖啡 , 棉布 , 米 , 烟草 , 靛青 , 甜瓜 , 这 藤 , 橙子 ,
['piːtʃɪz] , [fɪɡz] , ['tæmərɪnd] ,
peaches , figs , tamarinds ,
桃子 , 无花果 , 罗望子 ,

近年来，咖啡、棉花、大米、烟草、靛蓝、甜瓜、葡萄、橙子、桃子、无花果、罗望子、

['gwɑːvəz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [plænts][ænd; ənd] [fruːts] [hæv; həv] [bɪn] [ɪntrə'duːst] .
guavas , and many other plants and fruits have been introduced .
番石榴 , 和 许多 其他 植物 和 水果 有 到过 介绍 .

番石榴以及许多其他植物和水果都被引进了。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [peɪ] [ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] [ə'ten(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kʌltɪ'veɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tærəʊ] [ruːt] .
The natives pay the greatest attention to the cultivation of the taro root .
这 本地人 支付 这 最 注意力 到 这 栽培 的 这 芋头 根 .

当地居民最重视芋头的种植。

[aɪ 'tiː][ɪz][plaːntɪd] [ɪn] [skwer] ['pætʃɪz] , ['iːðər] [ɪn] [swɒmps] [ɔːr] [ɪn] [ɡraʊnd] ['iːzəli] ['ɪrɪɡeɪtɪd] ,
It is planted in square patches , either in swamps or in ground easily irrigated ,
它 是 已种植 在 正方形 补丁 , 任何一个 在 沼泽 或者 在 地面 容易地 灌溉 ,

它以方形地块的形式种植，无论是在沼泽地还是在易于灌溉的土地上。

[wɪð; wɪθ][bæŋks][ænd; ənd] [sluːsɪz] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtər][kæn; kən][biː; bi] [let] [ɑːn][æt; ət] ['plezər] .
with banks and sluices , so that the water can be let on at pleasure .
和 银行 和 水闸 , 所以 那 这 水 能 是 让 在 在 乐趣 .

设有堤岸和水闸，以便随时放水。

[aɪ 'tiː] [teɪks] [ɪ'lev(ə)n] [mʌnθs] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [pər'fek(ə)n] .
It takes eleven months to come to perfection .
它 需要 十一 几个月 到 来 到 完美 .

需要十一个月才能达到完美。

[wen] [draɪd] , [aɪ 'ti:] [ɪz] ['paʊndɪd] [ɑ:n] [ə; eɪ] [smu:ð] [stoʊn] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] [held] [ɪn] [ðə; ði]
When dried , it is pounded on a smooth stone by means of another held in the
什么时候 干燥 , 它 是 猛击 在 一个 光滑的 石头 经过 方法 的 其他 握住 在 这
[hænd] ,
hand ,
手 ,

晾干后, 用另一只手握住一块石头, 将其捣碎在光滑的石头上。

[waɪl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['wɔ:tər] [ɪz] [pɔ:d] [ɑ:n] [aɪ 'ti:] , [wen] [aɪ 'ti:] [ɪz] [rɪ'dʒʊst] [tu;; tə] [ə; eɪ] [peɪst] [kɔ:ld] [pɔɪ] ,
while a little water is poured on it , when it is reduced to a paste called poi ,
尽管 一个 小的 水 是 倾倒 在 它 , 什么时候 它 是 减少 到 一个 粘贴 称为 波伊 ,
加少量水后, 将其煮成一种叫做芋泥的糊状物。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðen] [fɪt] [tu;; tə] [i:t] .
which is then fit to eat .
哪个 是 然后 合身 到 吃 .

这样就适合食用了。

[mʌtʃ] ['leɪbər] [ænd; ənd] ['peɪ(ə)ns] [ɪz] [rɪ'kwəɪərd] [tu;; tə] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] [tu;; tə] [pər'fek(ə)n] ;
Much labour and patience is required to bring it to perfection ;
很多 劳动 和 耐心 是 必需的 到 带来 它 到 完美 ;

要将其做到完美, 需要付出大量的努力和耐心;

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['eksərsaɪz] [ʌv; əv] [ði:z] ['kwɔ:lətɪz] ,
and by the exercise of these qualities ,
和 经过 这 锻炼 的 这些 品质 ,

通过运用这些品质,

[ðer; ðər] [kæn; kən] [bi;; bi] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæv; həv] [ə'kwəɪrd] [ðoʊz] ['hæbɪts] [ʌv; əv]
there can be no doubt that the natives have acquired those habits of
那里 能 是 不 怀疑 那 这 本地人 有 获得 那些 习惯 的

['ɪndəstri] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['skersli] [noʊn] [ə'mʌŋ] [lðər] ['sævɪdʒɪz] .
industry which are scarcely known among other savages .
行业 哪个 是 几乎 已知 之中 其他 野蛮人 .

毫无疑问, 当地土著居民已经养成了其他野蛮人鲜少拥有的勤劳习惯。

[ðə; ði] ['oʊnli] ['ænɪmlz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [wɜ:r; wər] [dɔ:gz] [ænd; ənd] [pɪgz] , [ʌn'daʊtɪdli] [brɔ:t]
The only animals found in the island were dogs and pigs , undoubtedly brought
这 仅有的 动物 成立 在 这 岛 是 狗 和 猪 , 无疑 带来

[ðer; ðər] [baɪ] [ðer; ðər] ['ænsestərz] .
there by their ancestors .
那里 经过 他们的 祖先 .

岛上唯一发现的动物是狗和猪, 无疑是它们的祖先带到那里的。

[ðə; ði] [ru:ts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tærəʊ] [ɑ:r; ər] [frʌm; frəm] [sɪks] [ɪntʃɪz] [tu;; tə] [ə; eɪ] [fʊt] [ɪn] [lenkθ; lenθ] ,
The roots of the taro are from six inches to a foot in length ,
这 根 的 这 芋头 是 从 六 英寸 到 一个 脚 在 长度 ,

芋头的根长从六英寸到一英尺不等。

[ænd; ənd] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ɪntʃɪz] [ɪn] [daɪ'æmɪtər] .
and three or four inches in diameter .
和 三 或者 四 英寸 在 直径 .

直径三到四英寸。

[ɪn] ['sʌbstəns] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['ræðər] [mɔ:r] ['faɪbrəs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [pə'tetɪtəʊ] .
In substance it is rather more fibrous than the potato .
在 物质 它 是 相当 更多的 纤维状的 比 这 土豆 .

它的纤维含量比土豆高得多。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:f(ə)n] ['i:tn] [hoʊl] , [laɪk] [ə; eɪ] [pə'tetɪtəʊ] .
It is often eaten whole , like a potato .
它 是 经常 吃 所有的 , 喜欢 一个 土豆 .

它通常像土豆一样整个食用。

[ðə; ði] [skɪn] [ɪz] [skreɪpt] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fel] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtærəʊ] , [splɪt] [ˈɪntuː] [tuː] [ɔːr] [θriː]
The skin is scraped off with a shell , and the taro , split into two or three
这 皮肤 是 刮擦 离开 和 一个 壳 , 和 这 芋头 , 分裂 进入 二 或者 三
[ˈpiːsɪz] ,
pieces ,
件 ,

用贝壳刮掉芋头皮，然后将芋头切成两 three 块。

[ɪz] [ðen] [pleɪst] [ɑːn] [liːvz] [ɪn] [æn; ən] [ˈʌv(ə)n] [kənˈteɪnɪŋ] [stoʊnz] , [ˈhiːtɪd] [æz; əz] [ˈjuːʒuəl] ,
is then placed on leaves in an oven containing stones , heated as usual ,
是 然后 放置 在 树叶 在 一个 烤箱 包含 石头 , 加热 作为 通常 ,
然后将其放在铺有树叶的烤炉中，放入装有石头的烤炉里，像往常一样加热。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈbiːɪŋ] [ðen] [ˈkʌvəd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] [tuː; tə] [stiːm] [fɔːr; fər] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] .
the whole being then covered up with earth to steam for half an hour .
这 所有的 存在 然后 涵盖 向上 和 地球 到 蒸汽 为了 一半 一个 小时 .
然后将其完全覆盖上泥土，蒸煮半小时。

[hɑːnəˈluːluː; ˌhoʊnəˈluːluː] [hæz; həz] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [greɪt] [pleɪs] [ʌv; əv] [kɔːl] [fɔːr; fər] [ˈɪps] , [frʌm; frəm] [ɔːl]
Honolulu has become a great place of call for ships , from all
檀香山 有 变得 一个 伟大的 地方 的 称呼 为了 船舶 , 从 全部
[pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
parts of the world ,
部分 的 这 世界 ,

檀香山已成为世界各地船舶的重要停靠港。

[sɪns] [sæn] [frənˈsɪskoʊ] [spræŋ] [ˈɪntuː] [ɪɡˈzɪstəns] .
since San Francisco sprang into existence .
自从 圣 弗朗西斯科 弹簧 进入 存在 .

自旧金山诞生以来。

[ˈves(ə)lɪz] [ˈkʌmɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [hɔːrn] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈɔːfɪŋ] , [stɪr] [fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] .
Vessels coming round the Horn , to make a good offing , steer for it .
船只 未来 圆形的 这 喇叭 , 到 制作 一个 好的 离岸 , 转向 为了 它 .
绕过合恩角的船只，为了获得良好的离岸航程，要朝合恩角方向航行。

[ˈʌðər] [frʌm; frəm] [ɔːˈstreɪliə] , [ˈtʃaɪnə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈiːstərn] [ˌɑːrkiˈpeləɡoʊ] , [tʌtʃ] [hɪr] ;
Others from Australia , China , and the Eastern Archipelago , touch here ;
其他的 从 澳大利亚 , 中国 , 和 这 东 群岛 , 触碰 这里 ;
来自澳大利亚、中国和东部群岛的其他地区，也在这里接应；

[waɪl] [ˈhweɪləz] [hæv; həv] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhæbɪt] [ʌv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [ɪn] [hɪr] [tuː; tə] [ˈriːfɪt]
while whalers have for long been in the habit of putting in here to refit
尽管 捕鲸者 有 为了 长的 到过 在 这 习惯 的 推杆 在 这里 到 改装
[ænd; ənd] [rɪˈkruːt] .
and recruit .
和 招募 .

而捕鲸船长期以来一直有在这里停靠进行整修和招募船员的习惯。

[ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [ˈhelθɪnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈaɪləndz] [ɪnˈdjuːsɪz] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ˌkæləˈfɔːrniə] [tuː; tə]
The extreme healthiness of the islands induces many people from California to
这 极端 健康 的 这 岛屿 诱导 许多 人们 从 加利福尼亚州 到
[kʌm] [hɪr] ,
come here ,
来 这里 ,

岛上极佳的健康环境吸引了许多加州人前来定居。

[ænd; ənd][ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd][ˈlɑ:dʒɪŋ] - [ˈhaʊzɪz][ɑ:r; ər][fɪld][wɪð; wɪθ][ɪnˈvælidz] , [ˈɔ:f(ə)n][pəˈzesəz]
and the hotels and lodging - houses are filled with invalids , often possessors
和 这 酒店 和 住宿 - 房屋 是 已填 和 无效 , 经常 拥有者
[ʌv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)] [welθ] ; [bʌt; bət] ,
of considerable wealth ; but ,
的 大量 财富 ; 但 ,
酒店和旅馆里住满了病人，其中许多人拥有相当的财富；但是，

[æt; ət][ðə; ði][seɪm][taɪm] , [frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈpra:fɪɡət][ænd; ənd][ˈdɪsɪpeɪtɪd][ˈhæbɪts] ,
at the same time , from their profligate and dissipated habits ,
在 这 相同的 时间 , 从 他们的 挥霍无度 和 消散 习惯 ,
与此同时，由于他们挥霍无度、放荡不羁的生活方式，
[ðeɪ][set][bʌt; bət][ə; eɪ][bæd][ɪɡˈzæmp(ə)] [tu:; tə][ðə; ði][ˈneɪtɪvz] .
they set but a bad example to the natives .
他们 放 但 一个 坏的 例子 到 这 本地人 .
他们给当地居民树立了非常坏的榜样。

[ðə; ði][ˈneɪtɪvz][ɑ:r; ər][kɑ:ld][kəˈnɑ:kəz] .
The natives are called Kanakas .
这 本地人 是 称为 卡纳卡人 .
当地居民被称为卡纳卡人。

[ðeɪ][ɑ:r; ər][ˈdʒen(ə)rəli][faɪn] - [ˈlʊkɪŋ][men] .
They are generally fine - looking men .
他们 是 一般来说 美好的 - 寻找 男人 .
他们通常都是相貌英俊的男人。

[ðə; ði][ˈwɪmɪn][ɑ:r; ər][ˈferʒ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈregjələr][fɪtʃər] ; [ˈmeni][ʌv; əv][ðem; ðəm][raɪd][ɑ:n]
The women are fairer , and with regular features ; many of them ride on
这 女性 是 更公平 , 和 和 常规的 特征 ; 许多 的 他们 骑 在
[ˈhɔ:rsbæk][wɪð; wɪθ][ˈmenz][ˈsædlz] ,
horseback with men's saddles ,
马背 和 男士 马鞍 ,
这些妇女肤色较白皙，五官端正；她们中许多人骑马时使用男士马鞍。

[drest][ɪn][geɪ][ˈraɪdɪŋ][ˈhæbɪts] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ri:θ][ʌv; əv][ˈflaʊərz][ɪnˈsɜ:rkl][ðer; ðər]
dressed in gay riding habits , and with a wreath of flowers encircling their
穿着 在 同性恋 骑术 习惯 , 和 和 一个 花圈 的 花朵 包围 他们的
[ˈreɪv(ə)n][ˈtresɪz] ,
raven tresses ,
乌鸦 头发 ,
她们身着艳丽的骑装，乌黑的秀发上戴着花环，

[wɪtʃ][ˈɡɪvz][ðem; ðəm][ˈsʌmwʌt][ʌv; əv][ə; eɪ][θiˈætrɪk(ə)] [əˈpɪrəns] .
which gives them somewhat of a theatrical appearance .
哪个 给予 他们 有些 的 一个 戏剧 外貌 .
这使它们看起来颇具戏剧性。

[ðə; ði][ˈaɪləndz][ɑ:r; ər][ˈɡʌvənd][baɪ][ə; eɪ][ˈsɑ:vɪn] , [kɪŋ][kəˈmeɪəˈmeɪə][ðə; ði][θɜ:rd] , [hu:] [hæz; həz]
The islands are governed by a sovereign , King Kamehameha the Third , who has
这 岛屿 是 受统治 经过 一个 主权 , 国王 卡美哈美哈 这 第三 , WHO 有
[ə; eɪ][ˈlɑ:rdʒ][ˈfæməli] ,
a large family ,
一个 大的 家庭 ,
这些岛屿由一位君主统治，即卡美哈美哈三世国王，他拥有一个庞大的家族。

[ænd; ənd][æn; ən][ˈɪnkʌm][ʌv; əv][əˈbaʊt] - [paʊndz][ə; eɪ] - [jɪr] .
and an income of about 1500 pounds a - year .
和 一个 收入 的 关于 - 磅 一个 - 年 .
年收入约1500英镑。

[hiː; hi][hæz; həz] ['laɪkwaɪz] [æn; ən]['ɑːrmi] , [kloʊðd] [ɪn] [geɪ] ['juːnɪfɔːrmz] ,
He has likewise an army , clothed in gay uniforms ,
他 有 同样地 一个 军队 , 穿着衣服 在 同性恋 制服 ,
他同样拥有一支军队, 身着色彩鲜艳的制服。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['meni] ['ɑːfəsərz][æz; əz][men] ; [ɪn'diːd] ,
but there are almost as many officers as men ; indeed ,
但 那里 是 几乎 作为 许多 警官 作为 男人 ; 的确 ,
但军官人数几乎与士兵人数一样多; 事实上,

[æz; əz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði][dʒɔɪnt] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] , [ə'merɪkə] , [ænd; ənd] [fræns]
as the kingdom is under the joint protection of England , America , and France
作为 这 王国 是 在下面 这 联合的 保护 的 英格兰 , 美国 , 和 法国
,
,
,
由于该王国处于英国、美国和法国的共同保护之下,

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][bʌt; bət]['lɪt(ə)] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔːr; fər]['soʊldʒərz] .
there can be but little employment for soldiers .
那里 能 是 但 小的 就业 为了 士兵 .
士兵的就业机会可能很少。

[ðə; ði] [pə'liːs] [ɑːr; ər][ʌv; əv][faːr] [mɔːr] [juːz][ɪn] [æprɪ'hendɪŋ] ['drʌŋkən] ['seɪləz] , [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ]
The police are of far more use in apprehending drunken sailors , and keeping
这 警察 是 的 远的 更多的 使用 在 逮捕 醉 水手们 , 和 保持
[ɔːrdər][ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
order in the town .
命令 在 这 镇 .
警察在抓捕醉酒水手和维持城镇秩序方面发挥着更大的作用。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [bluː] ['juːnɪfɔːrm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ɡoʊld] - [leɪs] [kæp] ,
They are dressed in a blue uniform , with a gold - lace cap ,
他们 是 穿着 在 一个 蓝色的 制服 , 和 一个 金子 - 蕾丝 帽 ,
他们身穿蓝色制服, 头戴金色蕾丝帽。

[ænd; ənd] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [staːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bræs] [nɑːb] .
and armed with a staff with a brass knob .
和 武装 和 一个 职员 和 一个 黄铜 旋钮 .
他手持一根顶端带有黄铜把手的权杖。

[ðə; ði] ['mɑːnərki] [ɪz] [hə'redɪtəri] , [ænd; ənd] ['lɪmɪtɪd] .
The monarchy is hereditary , and limited .
这 君主制 是 遗传 , 和 有限的 .
君主制是世袭的, 而且权力有限。

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['mɪnɪstri] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prɪ'mɪr] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz] , ['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz]
The king's ministry consists of a premier and other officers , similar to those
这 国王的 部 由 的 一个 总理 和 其他 警官 , 相似的 到 那些
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɡʌvənmənt] ,
of the English Government ,
的 这 英语 政府 ,
国王的内阁由首相和其他官员组成, 与英国政府的内阁类似。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑːr; ər] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɔːr] [ə'merɪkənz] , [ænd; ənd] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] [men] .
and many of them are English or Americans , and very intelligent men .
和 许多 的 他们 是 英语 或者 美国人 , 和 非常 聪明的 男人 .
他们当中许多是英国人或美国人, 而且都是非常聪明的人。

[wɪz; wi] [faʊnd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɔːl] ['sɔːrts] [ʌv; əv] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ə'mjuːzmənt] ,
We found that in the town there were all sorts of places of public amusement ,
我们 成立 那 在 这 镇 那里 是 全部 排序 的 地方 的 民众 娱乐 ,
我们发现镇上有各种各样的公共娱乐场所,

[ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] [ˈʌðər] ; [ə; eɪ] [ˈθi:ətər] , [wer] [ˈɪŋɡlɪ] [pleɪz] [ɑ:r; əɪ][ˈæktɪd] , [ænd; ənd] [wer]
and , **among others** , **a theatre** , **where English plays are acted** , **and where**
和 , 之中 其他的 , 一个 剧院 , 在哪里 英语 演出 是 行动 , 和 在哪里
[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈkɑ:nstəntli] [ə'tendz] .
the king constantly attends .
这 国王 不断地 参加 .

此外，还有一座剧院，专门上演英国戏剧，国王经常光顾那里。

[wi:; wi] [went] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər][nɔ:t][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][bɑ:ksɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
We went , **and were not a little surprised to see the boxes filled with**
我们 去 , 和 是 不是 一个 小的 惊讶 到 看 这 盒子 已填 和
[ˈveri] [ˈgeɪli] - [drest] [ˈpi:p(ə)l] ,
very gaily - dressed people ,
非常 兴高采烈地 - 穿着 人们 ,
[ˈmoʊstli] [waɪts] .
mostly whites .
大多 白人 .

大部分是白人。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [hɔ:t] [naɪt] .
It was a very hot night .
它 曾是 一个 非常 热的 夜晚 .

那晚非常热。

[ðə; ði] [pleɪ] [wʌz; wəz] “ [ˈhæmlət] .
The play was “ Hamlet .
这 玩 曾是 “ 村庄 .

这部剧是《哈姆雷特》。

“ [ˈhæmlət][hæd; həd] [brɪn] [ˈju:zɪŋ][ə; eɪ] [ˈpɑ:kɪt] - [ˈhæŋkərtɪf] [ˈveri] [ˈlɪbəɪli] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] ,
” **Hamlet had been using a pocket - handkerchief very liberally all the evening** ,
” 村庄 有 到过 使用 一个 口袋 - 手帕 非常 慷慨地 全部 这 晚上 ,
“哈姆雷特整晚都在频繁地使用手帕，

[ˈpresɪŋ] [aɪ ˈti:][tu:; tə][hɪz; ɪz] [braʊ] [ænd; ənd] [tʃi:ks] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][hi:; hi] [sed] , “ [oʊ] , [ðæt]
pressing it to his brow and cheeks , **and at last he said** , “ **Oh** , **that**
紧迫 它 到 他的 眉头 和 脸颊 , 和 在 最后的 他 说 , “ 哦 , 那
[ðɪs] [tu:] ,
this too ,
这 也 ,
[tu:] [ˈsɑ:lɪd] [fleɪ] [ˈwʊdnt] [melt] , [ænd; ənd] [rɪˈzɑ:lʌ] [ɪt'self][ˈɪntu:][ə; eɪ] [du:] !
too solid flesh wouldn't melt , **and resolve itself into a dew** !
也 坚硬的 肉 不会 熔化 , 和 解决 本身 进入 一个 露 !
太硬的肉不会融化，而是会化作露水！

他把它按在额头和脸颊上，最后说道：“哦，这个也一样。”

[tu:] [ˈsɑ:lɪd] [fleɪ] [ˈwʊdnt] [melt] , [ænd; ənd] [rɪˈzɑ:lʌ] [ɪt'self][ˈɪntu:][ə; eɪ] [du:] !
too solid flesh wouldn't melt , **and resolve itself into a dew** !
也 坚硬的 肉 不会 熔化 , 和 解决 本身 进入 一个 露 !
太硬的肉不会融化，而是会化作露水！
“ [ˈdʒeri][ænd; ənd][aɪ] [əˈplɔ:d] [hɪm; ɪm] [ˈveri] [ˈlaʊdli] .
” **Jerry and I applauded him very loudly** .
” 杰瑞 和 我 鼓掌 他 非常 高声 .
“杰瑞和我大声为他鼓掌。”

[hi:; hi] [geɪv] [ju: ˈes][ə; eɪ] [wɪŋk] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [seɪ] , “ [aɪ] [si:] [ju:; jʊ] [ʌndərˈstænd] [em ˈi:] .
He gave us a wink , **as much as to say** , “ **I see you understand me** .
他 给予 我们 一个 眨眼 , 作为 很多 作为 到 说 , “ 我 看 你 理解 我 .
他朝我们眨了眨眼，仿佛在说：“我知道你们理解我。”

” [hi:; hi][wʌz; wəz] ['eɪdəntli] [ə; eɪ][wæg] , [ænd; ənd] ['hæmlət] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['su:tɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [nɔ:r]
“ He was evidently a wag , and Hamlet was not suited to him , nor
他 曾是 显然 一个 摇摆 , 和 村庄 曾是 不是 适合 到 他 , 也不
[hi:; hi][tu:; tə] ['hæmlət] .
he to Hamlet .
他 到 村庄 .

“他显然是个爱开玩笑的人，哈姆雷特这个角色不适合他，他也不适合哈姆雷特。”
[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ri:z(ə)n] , [həʊ'evər] , [br'kəz, br'kɔ:z][ðə; ði] ['rɔɪəl] [deɪn] [hæd; həd] [bɪn] ['mə:dəd] ,
There was no reason , however , because the royal Dane had been murdered ,
那里 曾是 不 原因 , 然而 , 因为 这 皇家 丹恩 有 到过 被谋杀 ,
然而，这一切都没有理由，因为这位丹麦王室成员已被谋杀。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['mɜ:rdər][ðə; ði] ['kwɪ:nz] ['ɪŋɡlɪʃ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [hi:; hi][dɪd] ,
that his son should murder the Queen's English at the rate he did ,
那 他的 儿子 应该 谋杀 这 女王大学 英语 在 这 速度 他 做过 ,
他的儿子竟然以如此惊人的速度糟蹋了女王的英语，

[ɔ:r][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['hæmlət] [æz; əz] ['feɪksprɪər] [dru:] [aɪ 'ti:] .
or the character of Hamlet as Shakspeare drew it .
或者 这 特点 的 村庄 作为 莎士比亚 画 它 .
或者莎士比亚笔下的哈姆雷特这个角色。

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['feɪksprɪər] [ɪn][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] ?
Who would have thought of Shakspeare in the Sandwich Islands ?
WHO 会 有 想法 的 莎士比亚 在 这 三明治 岛屿 ?
谁会想到莎士比亚会出现在夏威夷群岛呢？

['feɪksprɪər] ['nevər] ['æktɪd][ɪn][soʊ] ['prɪti] [ə; eɪ] ['θi:ətər] .
Shakspeare never acted in so pretty a theatre .
莎士比亚 绝不 行动 在 所以 漂亮的 一个 剧院 .
莎士比亚从未在如此漂亮的剧院演出过。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [ɔ:l'doʊ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'fɔ:rd] [hæbrɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʊərə'pi:ən] [stɑɪl] ,
Many of the natives , although able to afford habitations of a European style ,
许多 的 这 本地人 , 虽然 有能力的 到 买得起 居住地 的 一个 欧洲的 风格 ,
许多当地人虽然有能力和负担欧式住宅，

[stɪl] [lɪv; laɪv][ɑ:n][ɪn] [ðoʊz] [ju:st] [baɪ][ðer; ðər] ['ænsesetərz] .
still live on in those used by their ancestors .
仍然 居住 在 在 那些 用过的 经过 他们的 祖先 .
仍然在他们祖先使用过的物品中流传下来。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['dʒen(ə)rəli][ʌv; əv][æn; ən] ['ɑ:blɔ:ŋ] [ʃeɪp] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] - [pɪtʃt] [ru:f] ,
They are generally of an oblong shape , with a very high - pitched roof ,
他们 是 一般来说 的 一个 长方形 形状 , 和 一个 非常 高的 - 投球 屋顶 ,
它们通常呈长方形，屋顶坡度很高。

[θætʃt] [wɪð; wɪθ] [græs] [ænd; ənd] ['plæntɪn,'plænteɪn] [li:vz] ;
thatched with grass and plantain leaves ;
茅草屋顶 和 草 和 芭蕉 树叶 ;
用草和车前草叶盖的屋顶；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [li:vz] [slænt] [daʊn] [tu:; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ɔ:rt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
and as the eaves slant down to within a short distance from the ground ,
和 作为 这 檐 倾斜 向下 到 之内 一个 短的 距离 从 这 地面 ,
屋檐向下倾斜，离地面很近，

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [pɪktʃə'resk] [ə'pɪrəns] .
they have a very picturesque appearance .
他们 有 一个 非常 如画 外貌 .
它们外形非常优美。

[ðeɪ] [ɑːr; ə] [kuːl] [ɪn] ['sʌmə] , [ænd; ənd][ɑːr; ə] [ɪm'pɜːviəs] [tuː; tə] [reɪn] .
They are cool in summer , and are impervious to rain .
他们 是 凉爽的 在 夏天 , 和 是 不透水的 到 雨 .

它们夏季凉爽，而且不怕雨淋。

[ðə; ði] ['siːlɪŋz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ə] ['veri] ['elɪɡənt] , [ɑːr; ə] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['pɑːlɪt] [ˌbæm'buː] , ['niːtli]
The ceilings , which are very elegant , are composed of polished bamboo , neatly
这 天花板 , 哪个 是 非常 优雅的 , 是 由 的 抛光 竹子 , 整齐地
[,ɪntə'wəʊvən] ,
interwoven ,
交织 ,

天花板非常雅致，由打磨光滑的竹子整齐地交织而成。

[waɪl] [ðə; ði] [flɔːrɪz] [ɑːr; ə] ['kɑːrpətid] [wɪð; wɪθ][mæts][ʌv; əv] ['kʌlərd] [græs] .
while the floors are carpeted with mats of coloured grass .
尽管 这 楼层 是 铺地毯的 和 垫子 的 有色 草 .

地板上铺着彩色草垫。

[ðə; ði] [wɔːlɪz] [ɑːr; ə] ['dekəreɪtid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [klɔːθ] , [kɔːld] ['tɑːpə, -pɑː, 'tæpə] , [wɪtʃ] [səːvɪz]
The walls are decorated with a native cloth , called tapa , which serves
这 墙壁 是 装饰 和 一个 本国的 布 , 称为 塔帕 , 哪个 服务
[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['tæpəstri] .
the purpose of tapestry .
这 目的 的 挂毯 .

墙壁上装饰着一种叫做tapa的当地布料，它起到挂毯的作用。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd][ɪn'tuː] ['seprət] ['tɛmbər] [æt; ət] [naɪt] [baɪ][mæts] [hʌŋ] [ʌp][ɑːn] [laɪnz] .
The house is divided into separate chambers at night by mats hung up on lines .
这 房子 是 分割 进入 分离 房间 在 夜晚 经过 垫子 悬挂 向上 在 线条 .

晚上，房子里会用挂在绳子上的席子隔成一个个独立的房间。

[ðə; ði] [bedz][ɑːr; ə] ['prɪmətɪv] ; [ə; eɪ][mæt] [səːvɪz] [fɔːr; fər] ['evri] ['pɜːrpəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n]
The beds are primitive ; a mat serves for every purpose , and a wooden
这 床 是 原始 ; 一个 垫 服务 为了 每一个 目的 , 和 一个 木制的
[ˈroʊlər][æz; əz][ə; eɪ] ['pɪləʊ] .
roller as a pillow .
滚筒 作为 一个 枕头 .

床铺很简陋；一张垫子就能解决所有问题，一个木制滚筒就能当枕头。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈnɑːkəz] [ɑːr; ə] [wel] ['edʒuketɪd] , [ænd; ənd] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] [nɑːt][ˈoʊnli][ðer; ðər]
Many of the Kanakas are well educated , and read and write not only their
许多 的 这 卡纳卡人 是 出色地 受过教育 , 和 读 和 写 不是 仅有的 他们的
[oʊn] ,
own ,
自己的 ,

许多卡纳卡人受过良好的教育，不仅能读写自己的语言，

[bʌt; bət] ['sevrəl] [ˌjʊərəˈpiːən] ['læŋgwədʒəz, 'læŋɡwɪdʒɪz] ['laɪkwaɪz] .
but several European languages likewise .
但 一些 欧洲的 语言 同样地 .

但也有几种欧洲语言同样如此。

[ðer; ðər][ɪz][wʌŋ] ['nuːzpeɪpər] [ɪn][ðə; ði] [hə'waɪən] ['læŋɡwɪdʒ] , [ɪf] [nɑːt] [mɔːr] ,
There is one newspaper in the Hawaian language , if not more ,
那里 是 一 报纸 在 这 夏威夷 语言 , 如果 不是 更多的 ,

夏威夷语报纸至少有一份，或者更多。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [wɜːrks][hæv; həv] [bɪn] ['pʌblɪft] [ɪn][aɪ 'tiː] ,
and several works have been published in it ,
和 一些 作品 有 到过 已发布 在 它 ,

其中已发表过多部作品。

[waɪl] [ðə; ði][trænz'leɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)] [ɪz][tu; tə][bi; bi] [si:n] [ɪn] ['evri] ['heɪtɪv] [hʌt] .
while the translation of the Bible is to be seen in every native hut .
尽管 这 翻译 的 这 圣经 是 到 是 已见 在 每一个 本国的 小屋 .
而圣经译本则在每个土著人的茅屋里都能看到。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɔ:l] [ðɪs] [ɪnfə'rmeɪ(ə)n][aɪ] [pɪkt] [ʌp][frʌm; frəm] ['dɪfrənt] ['pi:p(ə)] ['dɔ:rɪŋ] ['aʊə; ɑ:r] [steɪ]
Of course , all this information I picked up from different people during our stay
的 课程 , 全部 这 信息 我 挑选 向上 从 不同的 人们 期间 我们的 停留
[æt; ət][hɑ:nə'lʊ:lʊ; , hʊsnə'lʊ:lʊ:] .
at Honolulu .
在 檀香山 .

当然，所有这些信息都是我在檀香山逗留期间从不同的人那里了解到的。

“ [wi; wi][hæv; həv][nɑ:t][hæd; həd] ['eni] [fʌŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ; [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [wɪl] [tɜ:rn] [ʌp]
” **We have not had any fun for a long time ; I wonder what will turn up**
” 我们 有 不是 有 任何 乐趣 为了 一个 长的 时间 ; 我 想知道 什么 将要 转动 向上
[nekst] ,
next ,
下一个 ;

“我们已经很久没有玩得开心了；我很好奇接下来会发生什么。”

” [sed] ['dʒeri][tu; tə][em 'i:] , ['æftər][wi; wi][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [deɪz] .
” **said Jerry to me , after we had been there a couple of days .**
” 说 杰瑞 到 我 , 后 我们 有 到过 那里 一个 夫妻 的 天 .
“我们在那里待了两天后，杰瑞对我说。”

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , ['mɪstər] ['kælərd] , [ðə; ði] ['mɪʃənəri] , [hu:] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [frend] [ʌv; əv]
The next morning , Mr Callard , the missionary , who was an old friend of
这 下一个 早晨 , 先生 卡拉德 , 这 传教士 , WHO 曾是 一个 老的 朋友 的
['kæptɪn] - ,
Captain Frankland's ,
队长 - ,

第二天早上，传教士卡拉德先生——他是弗兰克兰上尉的老朋友——

[keɪm] [ɑ:n] [bɔ:rd] , [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][dʒeri][ænd; ənd][em 'i:][ænd; ənd]['mɪstər] [mæk'ɹɪtʃi] , [ænd; ənd]
came on board , and invited Jerry and me and Mr McRitchie , and
来了 在 木板 , 和 受邀 杰瑞 和 我 和 先生 麦克里奇 , 和
['mɪstər][brænd] ,
Mr Brand ,
先生 品牌 ,

他们加入了我们，并邀请了杰瑞、我、麦克里奇先生和布兰德先生。

[ɪf] [hi; hi][kʊd; kəd][bi; bi] [spɜrd] , [tu; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][tu; tə][ðə; ði][lɑ:rdʒ]['aɪlənd][ʌv; əv] [hə'waɪi] ,
if he could be spared , to accompany him to the large island of Hawaii ,
如果 他 可以 是 幸存 , 到 陪伴 他 到 这 大的 岛 的 夏威夷 ,
如果能抽出时间，陪同他前往夏威夷大岛。

[raʊnd] [wɪtʃ] [hi; hi][wʌz; wəz]['gʊʊɪŋ][tu; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [vɪzɪ'teɪʃn] [tʊr] .
round which he was going to make a visitation tour .
圆形的 哪个 他 曾是 去 到 制作 一个 探视 旅游 .
他原本打算在那里进行一次巡回访问。

['hævɪŋ] [tu; tə] [weɪt] [hɪr] [fɔ:r; fər] [ɪnfə'rmeɪ(ə)n] [ɑ:n] [sʌm; səm] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['mætərz] , [hi; hi] [geɪv] [ju: 'es]
Having to wait here for information on some important matters , he gave us
拥有 到 等待 这里 为了 信息 在 一些 重要的 事情 , 他 给予 我们
[ðə; ði] [li:v] [wi; wi] [æskt] .
the leave we asked .
这 离开 我们 问 .

由于需要在这里等待一些重要事项的消息，他批准了我们提出的休假请求。

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ben] [ju:l] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ˈɔ:lsoʊ] , ” [sed] [hi:; hi] .
“ You may take Ben Yool with you also , ” said he .
“ 你 可能 拿 本 哟 和 你 还 , ” 说 他 .
“你也可以带上本·尤尔,”他说。

“ [ðə; ði] ['sku:nər] [ɪz] ['ræðər] [ɔ:rt] - ['hændɪd] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm][ˈju:sf(ə)] [æt; ət][ɔ:l]
“ The schooner is rather short - handed , and you will find him useful at all
“ 这 大篷车 是 相当 短的 - 递交 , 和 你 将要 寻找 他 有用 在 全部
[r'vents] .
events .
活动 .

“这艘帆船人手比较短缺, 但无论如何, 你会发现他很有用。”

“ [dʒeri][ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər] ['haɪli] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [fɔ:r; fər][ben][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt]
“ Jerry and I were highly pleased with this , for Ben was a great
“ 杰瑞 和 我 是 高度 高兴 和 这 , 为了 本 曾是 一个 伟大的
[fɛrvərɪt] .
favourite .
最喜欢的 .

“杰瑞和我对此非常满意, 因为本是我们最喜欢的孩子。”

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [su:n] ['redi] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r][ˈraɪfəlz][ænd; ənd] ['hæpsæk] , [nɑ:t] [fə'getɪŋ] [tu:; tə]
We were soon ready with our rifles and knapsacks , not forgetting to
我们 是 很快 准备好 和 我们的 步枪 和 背包 , 不是 遗忘 到
[teɪk] [oʊld] ['sɜ:rlɪ] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ;
take old Surley with us ;
拿 老的 苏利 和 我们 ;

我们很快就准备好了步枪和背包, 也没忘记带上老苏利;

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɔ:ŋ] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði] [pʊr] ['feləʊ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [rʌŋ] [ɑ:n] [ɔ:r] .
it was a long time since the poor fellow had had a run on shore .
它 曾是 一个 长的 时间 自从 这 贫穷的 同伴 有 有 一个 跑步 在 支撑 .
这可怜的家伙已经很久没有在岸上跑过了。

“ [teɪk] [ker] [ðæt][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [dəʊnt] [kʊk] [ænd; ənd] [i:t] [hɪm; ɪm] , ” [sed] ['mɪstər] ['rɛnʃɔ] ,
“ Take care that the natives don't cook and eat him , ” said Mr Renshaw ,
“ 拿 关心 那 这 本地人 不 厨师 和 吃 他 , ” 说 先生 伦肖 ,
伦肖先生说:“注意别让当地人把他煮了吃掉。”

[æz; əz][wi:; wi] [ʌvd] [ɔ:f] .
as we shoved off .
作为 我们 推搡 离开 .

我们推开他。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] ['mɪʃ(ə)n] - ['sku:nər] , [ðə; ði] [dʌv] , [wʌz; wəz][ɪn] ['redɪnəs] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ju: 'es] , [ænd; ənd]
The little mission - schooner , the Dove , was in readiness to receive us , and
这 小的 使命 - 大篷车 , 这 鸽子 , 曾是 在 准备就绪 到 收到 我们 , 和
[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ,
in a few minutes ,
在 一个 很少 分钟 ,

那艘名为“鸽子号”的小型传教帆船已经准备好迎接我们, 几分钟后,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] [bri:z] , [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] , [tɔ:rdz] [ðə; ði]
with a fair breeze , we were standing away to the southward , towards the
和 一个 公平的 微风 , 我们 是 常设 离开 到 这 向南 , 向 这
[lɑ:rdʒ][ˈaɪlənd][ʌv; əv] [hə'waɪ] ,
large island of Hawaii ,
大的 岛 的 夏威夷 ,

微风拂面, 我们站在南方, 朝着夏威夷大岛的方向望去。

[ɔːr] - , [ɑːn][ðə; ði] [ʝəːz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [kʊk] [lɔːst][hɪz; ɪz][laɪf] .
or Owhyhee , on the shores of which the immortal Cook lost his life .
或者 - , 在这海岸的哪个这不朽厨师丢失了他的生活 .
或者 Owhyhee, 不朽的库克船长就是在这片海岸上丧生的。

[ˈtʃæptər] [θɜːrˈtiːn] .
Chapter Thirteen .
章 十三 .

第十三章

[ɪkˈskɜːrʒ(ə)n][ɪn] [həˈwaɪ] .
Excursion in Hawaii .
短途旅行 在 夏威夷 .

夏威夷之旅。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [rʌn] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [wɪnd] ,
We had a pleasant run for two days , with a light wind ,
我们 有 一个 令人愉快的 跑步 为了 二 天 , 和 一个 光 风 ,
两天来, 我们一路顺风, 跑步很愉快。

[ænd; ənd] [hoʊpt] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [tuː; tə][lənd][æt; ət][kaɪˈluːə] , [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd]
and hoped the next morning to land at Kailua , the capital of the island
和 希望 这 下一个 早晨 到 土地 在 凯卢阿 , 这 首都 的 这 岛
[ʌv; əv] - ;
of Owhyhee ;
的 - ;

他们希望第二天早上能在奥怀伊岛首府凯卢阿登陆;

[bʌt; bət][æt; ət] [ˈsʌnset] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [skwɔːl] [strʌk] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈves(ə)l] ,
but at sunset a sudden squall struck the little vessel ,
但 在 日落 一个 突然 暴风雨 击 这 小的 血管 ,
但日落时分, 一场突如其来的狂风袭击了这艘小船。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɔːt] [ben] [juːl] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] [helm] , [ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [lʌft] [ʌp] ,
and had not Ben Yool been at the helm , and instantly luffed up ,
和 有 不是 本 哟 到过 在 这 舵 , 和 即刻 飞跃 向上 ,
如果不是本·尤尔掌舵, 而且立刻就扬帆起航,

[waɪl] [ˈdʒeri][ænd; ənd][aɪ] [let] [flaɪ][ðə; ði] [ˈfɔːʃiːt] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ɪn] [ɔːl] [ˌprɔːbəˈbɪləti][hæv; həv] [bɪn]
while Jerry and I let fly the foresheet , we should in all probability have been
尽管 杰瑞 和 我 让 飞 这 前页 , 我们 应该 在 全部 可能性 有 到过
[ˈoʊvər] ,
over ,
超过 ,

杰瑞和我放开前襟的时候, 我们很可能已经到了终点。

[ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɑːrks] .
and become food for the sharks .
和 变得 食物 为了 这 鲨鱼 .

然后成为鲨鱼的食物。

[aɪ ˈtiː] [keɪm] [ɑːn] [ˈveri] [daːrk][ænd; ənd] [ˈbloʊɪ] ; [ænd; ənd][æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [meɪk]
It came on very dark and blowy ; and as it was too late to make
它 来了 在 非常 黑暗的 和 吹风 ; 和 作为 它 曾是 也 晚的 到 制作
[ə; eɪ] [ˈhɑːrbər] ,
a harbour ,
一个 港口 ,

天色很暗, 风也很大; 由于来不及修建港口,

[wiː; wi] [geɪv] [ðə; ði] [ʝəːr] [ə; eɪ] [waɪd] [bɜːrθ] , [ænd; ənd][ræn][ɑːn] .
we gave the shore a wide berth , and ran on .
我们 给予 这 支撑 一个 宽的 泊位 , 和 跑 在 .
我们绕开岸边, 继续前行。

[ðə; ði][nekst] ['fɔ:nu:n] , [wen] [wi;; wi] [meɪd] [ðə; ði][lənd] ,
The next forenoon , when we made the land ,
这 下一个 午前 , 什么时候 我们 制成 这 土地 ,

第二天上午, 当我们开垦土地时,

[wi;; wi] [faʊnd] [ðæt] [wi;; wi][wɜ:r; wər][tu;; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] [ʌv; əv][kaɪ'lu:ə] .
we found that we were to the southward of Kailua .
我们 成立 那 我们 是 到 这 向南 的 凯卢阿 .

我们发现我们位于凯卢阿的南边。

[æz; əz][wi;; wi] [stʊd] [ɪn] , ['mɪstər] ['kælərd] [təʊld][ju: 'es] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] [ʔɔ:r] [ʌv; əv] - [beɪ] ,
As we stood in , Mr Callard told us that on the shore of Karakakooa Bay ,
作为 我们 站立 在 , 先生 卡拉德 讲述 我们 那 在 这 支撑 的 - 湾 ,

我们站在那里时, 卡拉德先生告诉我们, 在卡拉卡库阿湾的岸边,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] [ju: 'es] , ['kæptɪn] [kʊk] [met][hɪz; ɪz] [deθ] ,
which was before us , Captain Cook met his death ,
哪个 曾是 前 我们 , 队长 厨师 遇见 他的 死亡 ,

在我们之前, 库克船长就遇难了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi;; hi] [wʊd] [ʃʊ] [ju: 'es][ðə; ði] ['veri] [spɑ:t] [wer] [ðæt] [ɪ'vent] ['hæpənd] .
and that he would show us the very spot where that event happened .
和 那 他 会 展示 我们 这 非常 点 在哪里 那 事件 发生 .

他还说会带我们去事发地点。

[aɪ] [felt] [æz; əz] ['ɪntrəstɪd] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu;; tə]['vɪzɪt] ['klæsɪk] [graʊnd] .
I felt as interested as if I were about to visit classic ground .
我 毛毡 作为 感兴趣的 作为 如果 我 是 关于 到 访问 经典的 地面 .

我感觉自己就像即将去参观经典赛场一样兴致勃勃。

[ˈɔ:f(ə)n][ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n][æz; əz][aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['ri:dɪŋ] [θru:] ['kʊks] ['vɔɪdʒz] [wɪð; wɪθ] [drɪ'laɪt] ,
Often and often as I had been reading through Cook's Voyages with delight ,
经常 和 经常 作为 我 有 到过 阅读 通过 库克的 航程 和 喜 ,

我常常兴致勃勃地阅读库克船长的航海记,

[aɪ][lɪt(ə)l] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [si:] [ðə; ði] ['veri] [spɑ:ts][hi;; hi] [drɪ'skraɪbz] ,
I little thought that I should see the very spots he describes ,
我 小的 想法 那 我 应该 看 这 非常 地点 他 描述 ,

我万万没想到自己竟然会亲眼见到他所描述的那些地方。

[mʌtʃ] [les] [ðæt] [wʌn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['seɪkrɪd][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] ['meməri] .
much less that one which has become sacred in our memory .
很多 较少的 那 一 哪个 有 变得 神圣 在 我们的 记忆 .

更何况是在我们记忆中变得神圣的那一个。

[bɪ'fɔ:r] [ju: 'es] [ə'pɪrd] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv][vɔ:l'kænɪk] [klɪfs] , [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [haɪt] , [ðə; ði][lənd]
Before us appeared a line of volcanic cliffs , of considerable height , the land
前 我们 出现 一个 线 的 火山 悬崖 , 的 大量 高度 , 这 土地

['raɪzɪŋ] [ə'gen] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,
rising again above them ,
上升 再次 多于 他们 ,

在我们面前出现了一排相当高的火山悬崖, 地势在其上方又逐渐升高。

['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪtʃɪst] ['vɜ:rdʒər] ;
covered with the richest verdure ;
涵盖 和 这 最富有的 绿意盎然 ;

覆盖着最茂盛的绿色植物;

[wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [ˈsʌmɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːki] [ænd; ənd][ˈlɔːfti] [ˈmaʊntnz] [brɪˈɑːnd] [əˈpɪr] [stiɪl]
which makes the summits of the rocky and lofty mountains beyond appear still
哪个 制作 这 峰会 的 这 岩石 和 高远 山脉 超过 出现 仍然
[mɔːr] [ˈsterəl] [ænd; ənd] [ʌnɪnˈvaɪtɪŋ] .
more sterile and uninviting .
更多的 无菌 和 不吸引人 .

这使得远处嶙峋险峻的高山之巅显得更加荒凉凄凉。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [əˈmʌŋ] [ɡroʊvz] [ʌv; əv][pɑːmz] [ænd; ənd][ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [triːz] , [əˈpɪrd] [ðə; ði]
To the right , among groves of palms and cocoa - nut trees , appeared the
到 这 正确的 , 之中 小树林 的 棕榈树 和 可可 - 坚果 树木 , 出现 这
[stiːp] ,
steep ,
陡 ,

右侧, 在棕榈树和椰子树丛中, 出现了陡峭的山坡,

[ˈsləʊpɪŋ] [ruːfs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ˈvɪlɪdʒ] ; [waɪ] [ɑːn][ðə; ði] [left] , [wer] [ðə; ði] [klɪfs] [sɪŋk] [təːrdz]
sloping roofs of a native village ; while on the left , where the cliffs sink towards
倾斜的 屋顶 的 一个 本国的 村庄 ; 尽管 在 这 左边 , 在哪里 这 悬崖 下沉 向
[ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
the water ,
这 水 ,

原住民村落的倾斜屋顶; 而左侧, 悬崖向下延伸至水边,

[ænd; ənd] [ɡroʊvz] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈtrɔːpɪk(ə)] [triːz] [əˈpɪr] [ˈskæɪərd] [əˈbaʊt] ,
and groves of various tropical trees appear scattered about ,
和 小树林 的 各种各样的 热带 树木 出现 疏散 关于 ,
[ˈwɪð] [ˈaʊər] [ɑːr] [ˈfrend] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][juː ˈes][ðə; ði] [ˈveri] [spɑːt] [wer] [kʊk] [wʌz; wəz] [kɪld] .
our friend pointed out to us the very spot where Cook was killed .
我们的 朋友 尖 出去 到 我们 这 非常 点 在哪里 厨师 曾是 被杀 .
[ˈwɪð] [ˈaʊər] [ɑːr] [ˈfrend] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][juː ˈes][ðə; ði] [ˈveri] [spɑːt] [wer] [kʊk] [wʌz; wəz] [kɪld] .
我们的朋友向我们指出了库克遇难的确切地点。

[ðə; ði] [klɪfs] [nɪr] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [keɪvz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [æz; əz][ˈpleɪsɪz] [ʌv; əv]
The cliffs near are full of caves , which are used by the natives as places of
这 悬崖 靠近 是 满的 的 洞穴 , 哪个 是 用过的 经过 这 本地人 作为 地方 的
[ˈsepəltʃər] ;
sepulture ;
墓 ;

附近的悬崖上有很多洞穴, 当地居民将其用作墓地;

[ænd; ənd][ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] ,
and in one of these , it is said ,
和 在 一 的 这些 , 它 是 说 ,
[ˈwɪð] [ˈaʊər] [ɑːr] [ˈfrend] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][juː ˈes][ðə; ði] [ˈveri] [spɑːt] [wer] [kʊk] [wʌz; wəz] [kɪld] .
其中有一篇写道:

[ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈnævɪɡeɪtər][wɜːr; wər] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [priːsts] , [ænd; ənd][ˈvæljuːd]
the bones of the great navigator were deposited by the priests , and valued
这 骨头 的 这 伟大的 航海家 是 已存 经过 这 神父 , 和 有价值的
[baɪ][ðem; ðəm][æz; əz][ˈreɪlɪks] .
by them as relics .
经过 他们 作为 遗物 .

这位伟大航海家的遗骸被祭司们安葬, 并被他们视为圣物。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈfrend] [təʊld][juː ˈes] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈkɑːnstəntli] [meɪd] [ɪnˈkwəɪəɪrɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [tʃiːfs]
Our friend told us that he had constantly made inquiries among the chiefs
我们的 朋友 讲述 我们 那 他 有 不断地 制成 查询 之中 这 酋长们
[ænd; ənd] [ˈneɪtɪvz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [əˈfer] ,
and natives as to the affair ,
和 本地人 作为 到 这 事务 ,

我们的朋友告诉我们, 他一直在向酋长和当地居民打听这件事。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['sɜ:rt(ə)n] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɑ:n] [ðə; ði] [waɪts] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ˌpri:'medɪteɪtɪd] .
and that he is certain the attack on the whites was not premeditated .
和 那 他 是 肯定 这 攻击 在 这 白人 曾是 不是 预谋的 .
他确信对白人的袭击并非预谋。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpi:p(ə)l] [hæd; həd] ['stoʊlən] [ə; eɪ] [boʊt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [neɪlz] [ɪn]
Some of the people had stolen a boat for the sake of the nails in
一些 的 这 人们 有 被盗 一个 船 为了 这 清酒 的 这 指甲 在
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,
有些人为了她身上的钉子偷了一艘船。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [fɪʃ] - [hʊks] .
with which they wished to make fish - hooks .
和 哪个 他们 希望 到 制作 鱼 - 钩子 .
他们想用这些材料制作鱼钩。

[hiː; hi] ['lændɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['boʊts] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ˌɑɪ 'ti:] .
He landed with some boats to recover it .
他 登陆 和 一些 船 到 恢复 它 .
他带着几艘船上岸去回收它。

[waɪl] [ˌspi:kɪŋ] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ɑ:n] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['neɪtɪvz]
While speaking to some of the chiefs on the subject , a number of natives
尽管 请讲 到 一些 的 这 酋长们 在 这 主题 , 一个 数字 的 本地人
[kə'lektɪd] ;
collected ;
集 ;
在与一些酋长谈论此事时，一些当地人聚集起来；

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [hɪz; ɪz] ['ɔ:rdərz] [ðə; ði] [mə'ri:nz] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi]
and without his orders the marines , believing that he was about to be
和 没有 他的 订单 这 海军陆战队 , 相信 那 他 曾是 关于 到 是
[ə'tækt] , [ˌfaɪərd] .
attacked , fired .
遭到攻击 , 被解雇 .
海军陆战队员未经他命令，以为他即将遭到攻击，便开火了。

[ə; eɪ] [tʃiːf] [wʌz; wəz] [kɪld] .
A chief was killed .
一个 首席 曾是 被杀 .
一名酋长被杀。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [əd'vænst] , [ænd; ənd] , [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] ['ɔ:rdərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌpi:p(ə)l]
The natives advanced , and , while he was in the act of ordering his people
这 本地人 先进的 , 和 , 尽管 他 曾是 在 这 行为 的 订购 他的 人们
[tuː; tə] [dɪ'zɪst] ,
to desist ,
到 停止 ,
土著人继续前进，而当他正命令族人停止前进时，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [pɪrst] [θruː] [ðə; ði] ['bɑ:di] [baɪ] [ə; eɪ] [spɪr] .
he was pierced through the body by a spear .
他 曾是 穿孔 通过 这 身体 经过 一个 矛 .
他被长矛刺穿了身体。

[griːf] [ænd; ənd] [dɪs'meɪ] [tʊk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv] [bəʊθ] [ˌpɑ:rtɪz] [wen] [hiː; hi] [fel] .
Grief and dismay took possession of the hearts of both parties when he fell .
悲伤 和 沮丧 采取 拥有 的 这 心 的 两个都 各方 什么时候 他 跌倒 .
他的倒下让双方都感到悲痛和沮丧。

[baɪ][ðə; ði] [ðen] [su:pə'stiʃəs] ['neɪtɪvz] [hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz][ðer; ðər]['di:ə,fɑɪd]
By the then superstitious natives he had been looked upon as their deified
经过 这 然后 迷信的 本地人 他 有 到过 看起来 之上 作为 他们的 神化
[ænd; ənd] [lɔ:ŋ] - [lɔ:st] ['sɑ:vɪn] , [ˈrounoʊ] .
and long - lost sovereign , Rono :
和 长的 - 丢失的 主权 , 罗诺 :

当时迷信的当地人把他视为他们神化且失落已久的君主罗诺。

[ðɪs] [ˈrounoʊ] ([soʊ][ðer; ðər]['ledʒəndz] [ə'sɜ:rtɪd]) [hæd; həd][ɪn][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv]['æŋgər] [kɪld] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
This Rono (so their legends asserted) had in a fit of anger killed his wife ,
这 罗诺 (所以 他们的 传说 断言) 有 在 一个 合身 的 愤怒 被杀 他的 妻子 ,
据传说, 这个名叫罗诺的人在盛怒之下杀死了他的妻子。

[wen] , [rɪ'pentɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ækt] , [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [dɪ'zɜ:rtɪd] [hɪm; ɪm] ,
when , repenting of the act , his senses deserted him ,
什么时候 , 忏悔 的 这 行为 , 他的 感官 荒凉的 他 ,
当他悔恨自己的行为, 失去理智时,

[ænd; ənd][hi;; hi] [went] [ə'baʊt] [ðə; ði]['aɪləndz] ['reslɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌhu:msoʊ'evər] [hi;; hi] [met] .
and he went about the islands wrestling with whomsoever he met .
和 他 去 关于 这 岛屿 摔跤 和 无论谁 他 遇见 .
于是他走遍了各个岛屿, 与遇到的所有人摔跤。

[æt; ət][læst][hi;; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ɪn][ə; eɪ]['ves(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] [bɪld] ,
At last he took his departure in a vessel of a strange build ,
在 最后的 他 采取 他的 离开 在 一个 血管 的 一个 奇怪的 建造 ,
最后, 他乘坐一艘构造奇特的船只离开了。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [nu:] [wer] [hi;; hi][hæd; həd] [gɔ:n] , [bʌt; bət][ɔ:l] [ɪk'spektɪd] [hɪm; ɪm][tu;; tə] [rɪ'tɜ:rn] .
and no one knew where he had gone , but all expected him to return .
和 不 一 知道 在哪里 他 有 已消失 , 但 全部 预期的 他 到 返回 .
没有人知道他去了哪里, 但所有人都期待他回来。

[wen] ['kæptɪn] [kʊk] [ə'pɪrd] , [ðə; ði] [pri:sts] [bɪ'li:vɪd] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz]['rounoʊ] , [ænd; ənd] ,
When Captain Cook appeared , the priests believed that he was Rono , and ,
什么时候 队长 厨师 出现 , 这 神父 相信 那 他 曾是 罗诺 , 和 ,
当库克船长出现时, 祭司们以为他是罗诺, 而且

['kloʊðɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gɑ:rmənts] [kept] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][gɑ:d] , [led][hɪm; ɪm][tu;; tə][ðer; ðər]
clothing him with the garments kept for their god , led him to their
衣服 他 和 这 服装 保留 为了 他们的 上帝 , 引领 他 到 他们的
[ˈtempəlz] ,
temples ,
寺庙 ,
他们给他穿上献给他们神明的衣物, 领他去了他们的神庙。

[ænd; ənd] [ɔ:fərd] ['sækrɪfaisɪz][tu;; tə] [prə'pɪʃiət] [hɪz; ɪz] ['feɪvər] ,
and offered sacrifices to propitiate his favour ,
和 提供 牺牲 到 安抚 他的 偏爱 ,
他们献上祭品以求得他的恩惠,

[waɪl] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] ['prɒs,treɪtɪd] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] — [hi;; hi][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ['lɪt(ə)] [sə'spektɪŋ]
while the people prostrated themselves before him — he all the time little suspecting
尽管 这 人们 俯卧 他们自己 前 他 — 他 全部 这 时间 小的 怀疑
[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:nərz] [peɪd] [hɪm; ɪm] .
the reason of the honours paid him .
这 原因 的 这 荣誉 有薪酬的 他 .
当人们匍匐在他面前时——他却丝毫没有怀疑自己获得这些荣誉的原因。

[ˈæftər][hɪz; ɪz] [deθ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ˈnæt(ə)rəli] [ˈdaʊtɪd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi][ˈroʊnoʊ]
After his death some of the people naturally doubted that he could be Rono
后 他的 死亡 一些 的 这 人们 自然 怀疑 那 他 可以 是 罗诺
,
:
,

他去世后，自然有些人怀疑他是否真的是罗诺。

[bʌt; bət] [ˈðər] [sti] [əˈfɜ:md] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ;
but others still affirmed that he was ;
但 其他的 仍然 确认 那 他 曾是 ;

但也有人断言他就是；

[ænd; ənd][,aɪˈti:] [ɪz] [biˈli:vɪd] [ðæt] [ðə; ði] [pri:sts] [tʊk] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [boʊnz] [ænd; ənd] [priˈzɜ:rv]
and it is believed that the priests took some of his bones and preserved
和 它 是 相信 那 这 神父 采取 一些 的 他的 骨头 和 保存完好
[ðəm; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪkər] [ˈbæskɪt] [ˈkʌvəd] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] [red] [ˈfeðz]
them in a wicker basket covered over with red feathers ,
他们 在 一个 柳条 篮子 涵盖 超过 和 红色的 羽毛 ,

据信，祭司们取走了他的一些骨头，并将它们保存在一个用红色羽毛覆盖的柳条篮子里。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ˈhaɪli] [praɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtvz] .
which are highly prized by the natives .
哪个 是 高度 珍贵的 经过 这 本地人 .

这些物品深受当地居民的喜爱。

[ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈevri] [jɪr] [ˈkærid] [əˈbaʊt] [frʌm; frəm][ˈtemp(ə)l][tu:; tə][ˈtemp(ə)l] ,
In this they were every year carried about from temple to temple ,
在 这 他们 是 每一个 年 携带 关于 从 寺庙 到 寺庙 ,

每年，它们都会被抬着从一座寺庙巡游到另一座寺庙。

[wen] [ðə; ði] [pri:sts] [went] [tu:; tə] [kəˈlekt] [ˈtrɪbjʊ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] .
when the priests went to collect tribute of the people .
什么时候 这 神父 去 到 收集 贡 的 这 人们 .

祭司们去向百姓征收贡赋的时候。

[ˈæftər][ðə; ði][,æbəˈlɪ(ə)n][ʌv; əv][aɪˈdɑ:lətri][ɪn] - , [aɪˈti:] [ɪz][nɑ:t] [noʊn] [wʌt] [brˈkeɪm] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ;
After the abolition of idolatry in 1819 , it is not known what became of them ;
后 这 废除 的 偶像崇拜 在 - , 它 是 不是 已知 什么 成为 的 他们 ;

1819年废除偶像崇拜后，这些雕像的下落就不得而知了；

[pərˈhæps] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kənˈsi:ld] [baɪ][sʌm; səm][oʊld] [pri:st] [hu:] [sti] [klʌŋ] [ˈsi:krətli] [tu:; tə][ðə; ði]
perhaps they were concealed by some old priest who still clung secretly to the
也许 他们 是 暗 经过 一些 老的 牧师 WHO 仍然 紧紧抓住 偷偷 到 这
[ˈeɪnʃənt] [feɪθ] .
ancient faith .
古老的 信仰 .

或许它们是被某个仍然秘密信奉古老信仰的老牧师藏起来的。

[ˈtɔ:kɪŋ] [ʌv; əv] [neɪlz] , [aɪˈti:] [ɪz] [ɪkˈstrɔ:rdənəri] [wʌt] [ˈeksələnt] [fɪʃ] - [hʊks] [ðə; ði] [ˈneɪtvz] [wɪl]
Talking of nails , it is extraordinary what excellent fish - hooks the natives will
说 的 指甲 , 它是 非凡的 什么 出色的 鱼 - 钩子 这 本地人 将要
[ˌmænjʊˈfæktʃər] [aʊt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
manufacture out of them .
生产 出去 的 他们 .

说到钉子，当地人用它们制作的鱼钩真是精良无比。

[ðeɪ] [priˈfɜ:r] [ðəm; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [best] [meɪd] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
They prefer them to the best made in England .
他们 更喜欢 他们 到 这 最好的 制成 在 英格兰 .

他们宁愿选择它们，也不愿选择英国制造的最好的产品。

[ðeɪ] [sti:l] [set] [ə; eɪ] [haɪ] [ˈvæljuː] [ɑ:n] [ðem; ðəm] ;
They still set a high value on them ;
他们 仍然 放 一个 高的 价值 在 他们 ;
他们仍然非常重视它们；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [kwɑɪt] [soʊ] [ˈsɪmp(ə)l] - [ˈmaɪndɪd] [æz; əz] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfrendli] [ˈaɪləndərz]
but they are not quite so simple - minded as some of the Friendly islanders
但 他们 是 不是 相当 所以 简单的 - 有思想 作为 一些 的 这 友好的 岛民
[wiː; wi] [hɜ:rd] [ʌv; əv] ,
we heard of ,
我们 听到 的 ,
但他们并不像我们听说过的某些友善岛民那样头脑简单。

[hu:] , [ɑ:n] [əbˈteɪnɪŋ] [sʌm; səm] [neɪlz] , [ˈplɑ:ntɪd] [ðem; ðəm] ,
who , on obtaining some nails , planted them ;
WHO , 在 获得 一些 指甲 , 已种植 他们 ,
他弄到一些钉子后, 就把它种了下去。

[ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [əbˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [kra:p] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [prəˈdu:s] !
in the hope of obtaining a large crop from the produce !
在 这 希望 的 获得 一个 大的 庄稼 从 这 生产 !
希望农作物能获得大丰收！

[ˈskersli] [hæd; həd] [wiː; wi] [drɑ:pt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈæŋkər] [wen] [wiː; wi] [wɜ:r; wər] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði]
Scarcely had we dropped our anchor when we were surrounded by the
几乎 有 我们 掉落 我们的 锚 什么时候 我们 是 包围 经过 这
[kəˈnu:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] ,
canoes of the natives ,
独木舟 的 这 本地人 ,
我们刚抛锚不久, 就被当地土著人的独木舟包围了。

[hu:] [wɔ:r] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [ˈmɑ:rəʊ] .
who wore but the primitive maro .
WHO 穿着 但 这 原始 马罗 .
他们只穿着原始的马罗服饰。

[ðeɪ] [brɔ:t] [ɔ:f] [bred] - [fru:ts] , [ˈkoʊkəʊ] - [nʌts] , [bəˈnænəz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpraɪdʌkt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
They brought off bread - fruits , cocoa - nuts , bananas , and other products of the
他们 带来 离开 面包 - 水果 , 可可 - 坚果 , 香蕉 , 和 其他 产品 的 这
[sɔɪl] ,
soil ,
土壤 ,
他们带回了面包果、椰子、香蕉和其他农产品。

[ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [ðʌs] [ˈmeɪkɪŋ] [ðəmˈselvz] [ˈwelkəm] .
in the hope of thus making themselves welcome .
在 这 希望 的 因此 制作 他们自己 欢迎 .
希望以此赢得大家的欢迎。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [hu:] [spuːk] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈtɑ:lərəbli] , [ˌʌndərˈtɒk] [tuː; tə] [ˈpaɪlət] [ˈaʊər; ɑ:r] [boʊt] [ɑ:n]
One of them , who spoke English tolerably , undertook to pilot our boat on
一 的 他们 , WHO 辐 英语 勉强可以接受 , 承担 到 飞行员 我们的 船 在
[ɔ:r] .
shore .
支撑 .
其中一人英语说得还算流利, 主动提出帮我们把船开上岸。

[wiː; wi] [wɜ:r; wər] [ˈi:gər] [tuː; tə] [lənd] .
We were eager to land .
我们 是 渴望的 到 土地 .
我们迫不及待地想要降落。

[æz; əz][wi:; wi] [pʊld] [ɪn] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [keɪm] [daʊn] [tu:; tə]
As we pulled in , a number of men , women , and children , came down to
作为 我们 拉 在 , 一个 数字 的 男人 , 女性 , 和 孩子们 , 来了 向下 到
['welkəm] [ju: 'es] .
welcome us .
欢迎 我们 :

我们抵达时, 许多男人、女人和孩子都下来迎接我们。

[ðə; ði][men] , [laɪk] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [kə'nu:z] , [wɔ: r] [ðə; ði]['tærəʊ] ,
The men , like those in the canoes , wore the taro ,
这 男人 , 喜欢 那些 在 这 独木舟 , 穿着 这 芋头 ,

男人们和划独木舟的人一样, 都戴着芋头叶。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜ: r; wər] [drest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lu: s] [blu:] [gaʊnz] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] ,
but the women were dressed with the loose blue gowns I have described ,
但 这 女性 是 穿着 和 这 松动的 蓝色的 礼服 我 有 描述 ,
[dɪ'skraɪbd] [bʌt; bət] [ðə; ði] [wɪmɪn] [wɜ: r; wər] [drest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lu: s] [blu:] [gaʊnz] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] ,
但这些妇女都穿着我所描述的那种宽松的蓝色长袍。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [riθs] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [raʊnd] [ðer; ðər] ['hedz] .
and with wreaths of flowers round their heads .
和 和 花圈 的 花朵 圆形的 他们的 头部 :

她们头上戴着花环。

[wi:; wi][ræn][ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['lɑ: və] [wɪt] [laɪnd][ðə; ði] [ʃɔ: r] ,
We ran in among the masses of lava which lined the shore ,
我们 跑 在 之中 这 群众 的 岩浆 哪个 衬里 这 支撑 ,

我们冲进了岸边堆积如山的熔岩之中,

[ænd; ənd][wɜ: r; wər] ['kaɪndli] [helpt] [baɪ][ðə; ði] ['pi: p(ə)l] [tu:; tə][lənd] .
and were kindly helped by the people to land .
和 是 亲切地 帮助 经过 这 人们 到 土地 :

在当地居民的帮助下, 他们成功登陆。

[wi:; wi] [əb'zɜ: rvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ: r; wər][ɔ: l] [ɪ'speʃəli] [greɪv] ,
We observed that they were all especially grave ,
我们 观察到 那 他们 是 全部 尤其 严重 ,

我们观察到, 他们的病情都非常严重。

[fɔ: r; fər] ['noʊwər] [ɑ: r; ər] [mɔ: r] ['merɪ] ['kri: tʃərz] [faʊnd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['wɪmɪn] .
for nowhere are more merry creatures found than the native women .
为了 无处 是 更多的 欢乐 生物 成立 比 这 本国的 女性 :

没有哪个地方比当地妇女更快乐了。

[æz; əz][wi:; wi] [wɔ: kt] [ə'lɔ: ŋ] [ðeɪ] ['fɑ: loʊd] [ju: 'es][ɪn] ['saɪləns] .
As we walked along they followed us in silence .
作为 我们 步行 沿着 他们 随后 我们 在 沉默 :

我们边走边听, 他们默默地跟在我们身后。

[æt; ət][lenkθ; lenθ]['aʊər; ɑ: r] [gaɪd] [stɑ: pt] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɑ: n] [wɪt] [wi:; wi]
At length our guide stopped and pointed to the ground on which we
在 长度 我们的 指导 停止 和 尖 到 这 地面 在 哪个 我们
[stəd] .
stood .
站立 :

最后, 我们的向导停了下来, 指着我们脚下的地面。

[ðer; ðər] , [waɪt] [men] — [ðer; ðər] , [frendz] — [ðer; ðər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][jər; jər] [greɪt] [si:] - ['tʃi: ftən]
“ There , white men — there , friends — there it was your great sea - chieftain
“ 那里 , 白色的 男人 — 那里 , 朋友们 — 那里 它 曾是 你的 伟大的 海 - 头目
[fel] .
fell .
跌倒 :

“白人朋友们, 就在那里——你们伟大的海上酋长倒下了。”

” [hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] , [wi:; wi] [faʊnd] , [ðə; ði] [seɪm] [wɜ:rdz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['læŋɡwɪdʒ] .

” He repeated , we found , the same words in his own language .

他 重复 , 我们 成立 , 这 相同的 字 在 他的 自己的 语言 .

“我们发现，他用自己的语言重复了同样的话。”

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['lɪsnd] [tu:; tə] [wʌt] [hi:; hi] [sed] , [ænd; ənd] [ðen] [hʌŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [ə'feɪmd] ,

The natives listened to what he said , and then hung their heads ashamed ,

这 本地人 听着 到 什么 他 说 , 和 然后 悬挂 他们的 头部 羞愧 ,

当地人听了他的话，然后羞愧地低下了头。

[æz; əz] [ɪf] [ðei] [hæd; həd] [bɪn] ['ɡɪlti] [ʌv; əv][ðə; ði][sæd] [di:d] .

as if they had been guilty of the sad deed .

作为 如果 他们 有 到过 有罪的 的 这 伤心 契据 .

仿佛他们犯下了这桩令人发指的罪行。

[wi:; wi] [broʊk] [ɔ:f] ['sevrəl] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:və][frʌm; frəm] [ə'baʊt] [ðə; ði][spɑ:t] ,

We broke off several pieces of the lava from about the spot ,

我们 打破 离开 一些 件 的 这 岩浆 从 关于 这 点 ,

我们从附近敲下了几块熔岩，

[tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [frendz] [æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['sku:nər]

to take to our friends at home , and sent them on board the schooner

到 拿 到 我们的 朋友们 在 家 , 和 发送 他们 在 木板 这 大篷车

.
:
.

带给家乡的朋友们，让他们登上帆船。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['mɪʃənəri] ['oʊvərlænd][tu:; tə][kaɪ'lu:ə] , [wer] [ðə; ði] ['sku:nər]

We were to accompany the missionary overland to Kailua , where the schooner

我们 是 到 陪伴 这 传教士 陆路 到 凯卢阿 , 在哪里 这 大篷车

[wʌz; wəz][tu:; tə] [mi:t] [ju: 'es] .

was to meet us .

曾是 到 见面 我们 .

我们要陪同传教士走陆路前往凯卢阿，在那里我们会与帆船会合。

[æftər][ðə; ði] ['mɪʃənəri] [hæd; həd]['spʊkən][tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['æŋkʃəs] [tu:; tə]

After the missionary had spoken to the people , we were anxious to

后 这 传教士 有 说 到 这 人们 , 我们 是 焦虑的 到

[prəʊ'si:d] [ɑ:n][aʊər; ɑ:r] ['dʒɜ:ni] ,

proceed on our journey ,

继续 在 我们的 旅行 ,

传教士向人们讲话完毕后，我们急于继续我们的旅程。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['neɪtɪvz] , [hu:] [lɪvd] [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,

and one of the principal natives , who lived a few miles to the north ,

和 一 的 这 主要的 本地人 , WHO 居住地 一个 很少 英里 到 这 北 ,

还有一位主要居民，住在北边几英里处，

[ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hʌt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] ; [ænd; ənd][wi:; wi] ,

insisted that we should remain at his hut for the night ; and we ,

坚持 那 我们 应该 保持 在 他的 小屋 为了 这 夜晚 ; 和 我们 ,

[ə'kɔ:rdɪŋli] , ['glædli] [ə'kʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] .

accordingly , gladly accompanied him .

因此 , 乐意 伴随 他 .

他坚持要我们在他的小屋里过夜；于是，我们欣然接受了他的邀请。

[wi:; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [fi:st] [prɪ'peərɪŋ] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔ:r] , [ɪn][ðə; ði]['ju:zuəl]['ʌv(ə)n] .

We found the feast preparing outside the door , in the usual oven .

我们 成立 这 盛宴 准备 外部 这 门 , 在 这 通常 烤箱 .

我们发现盛宴正在门外准备，就在常用的烤箱里。

[ˈnoʊʃɪŋ] [ðæt] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [hæv; həv][æn; ən][əbˈdʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [iːt] [dɔːgz] , [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [ə; eɪ]
Knowing that Englishmen have an objection to eat dogs , he had killed a
会心 那 英国人 有 一个 异议 到 吃 狗 , 他 有 被杀 一个
[ˈfæʔɪd] [pɪɡ] .
fatted pig .
肥胖 猪 .

他知道英国人不吃狗肉，所以宰杀了一头肥猪。

[ðə; ði][ˈʌv(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [əˈfer] .
The oven was a simple affair .
这 烤箱 曾是 一个 简单的 事务 .

烤箱很简单。

[ə; eɪ][hoʊl][wʌz; wəz][dʌɡ][ɪn][ðə; ði] [ːrθ] , [ɪn] [wɪt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ˈlaɪtɪd] [əˈpɑːn][sʌm; səm]
A hole was dug in the earth , in which a large fire was lighted upon some
一个 洞 曾是 挖 在 这 地球 , 在 哪个 一个 大的 火 曾是 照明 之上 一些
[stoʊnz] ,
stones ,
石头 ,

人们在地上挖了一个坑，然后在坑里的一些石头上点燃了一堆大火。

[tɪl] [ɔːl][ðə; ði] [ːrθ] [əˈraʊnd] [wʌz; wəz][hɑːt] ; [ˈpɪɡi] [wʌz; wəz] [ðen] [pʊt][ɪn] ,
till all the earth around was hot ; piggy was then put in ,
直到全部 这 地球 大约 曾是 热的 ; 小猪 曾是 然后 放 在 ,

直到周围的土地都变得滚烫；然后才把小猪放进去。

[ænd; ænd][ðə; ði][hoʊl][wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [ʌp][wɪð; wɪθ] [luːs] [ːrθ] ; [klaʊdz] [ʌv; əv] [stiːm] [ðen] [ˈɪʃuːd]
and the hole was covered up with loose earth ; clouds of steam then issued
和 这 洞 曾是 涵盖 向上 和 松动的 地球 ; 云 的 蒸汽 然后 发布
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ːrθ] ,
from the earth ,
从 这 地球 ,

于是，洞口被松散的泥土填平；随后，蒸汽从地底冒出。

[ænd; ænd] [wen] [noʊ] [mɔːr] [wʌz; wəz][pərˈseptəb(ə)l][ðə; ði] [miːt] [wʌz; wəz] [dɪˈklerd] [tuː; tə][biː; bi] [kʊkt]
and when no more was perceptible the meat was declared to be cooked
和 什么时候 不 更多的 曾是 可感知的 这 肉 曾是 声明 到 是 煮熟
[ˈprɑːpərli] .
properly .
适当地 .

当肉里再也尝不出任何味道时，就宣布肉已经煮熟了。

[wiː; wi][ɔːl][sæt] [raʊnd] [ɑːn][mæts][ɪn][ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [ˈfæʃ(ə)n] ,
We all sat round on mats in the primitive fashion ,
我们 全部 卫星 圆形的 在 垫子 在 这 原始 时尚 ,

我们都以最原始的方式围坐在垫子上，

[ðə; ði] [fuːd] [ˈbiːɪŋ] [pleɪst] [brɪfɔːr] [juːˈes] [ˈiːðər] [ɪn] [ˈkæləbəʃ] [ɔːr][ɑːn][lɑːrdʒ] [liːvz] .
the food being placed before us either in calabashes or on large leaves .
这 食物 存在 放置 前 我们 任何一个 在 葫芦 或者 在 大的 树叶 .

食物摆放在我们面前，有的放在葫芦里，有的放在大叶子上。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [bred] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [bred] - [fruːt] .
Instead of bread we had the bread - fruit .
反而 的 面包 我们 有 这 面包 - 水果 .

我们吃的不是面包，而是面包果。

[aɪˈtiː][hæz; həz] [ˈsʌmwʌt] [ðə; ði] [ˈfleɪvər] [ʌv; əv] [bred] , [ænd; ænd] [ˈænsər] [ɪts] [ˈpɜːrpəs] ,
It has somewhat the flavour of bread , and answers its purpose ,
它 有 有些 这 味道 的 面包 , 和 答案 它是 目的 ,

它有点像面包的味道，而且达到了预期目的。

[bʌt; bət][hæz; həz] ['ni:ðər] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [nɔ:r] [kən'sɪstəns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [sta:f] [ʌv; əv][laɪf] .
but **has** **neither** **the** **appearance** **nor** **consistence** **of** **our** **staff** **of** **life** .
但 有 两者都不 这 外貌 也不 浓度 的 我们的 职员 的 生活 .

但它既没有我们生活所需之物的外形，也没有其内在的本质。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ædək] , [ænd; ənd] , [wen] [fre] [ˈgæðəd] , [ðə; ði] ['fleɪvər]
It **is** **about** **the** **size** **of** **the** **shaddock** , **and** , **when** **fresh** **gathered** , **the** **flavour**
它 是 关于 这 尺寸 的 这 柚子 , 和 , 什么时候 新鲜的 聚集 , 这 味道
[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtrən] ;
of **the** **citron** ;
的 这 香橼 ;

它的大小和柚子差不多，新鲜采摘时，味道像香橼；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [ˈɔ:lweɪz] ['i:tn] [beɪkt] , [wen] [aɪ 'ti:][hæz; həz][ðə; ði] [sə'lıdəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['roʊstɪd]
but **it** **is** **always** **eaten** **baked** , **when** **it** **has** **the** **solidity** **of** **a** **roasted**
但 它 是 总是 吃 烘焙 , 什么时候 它 有 这 固体 的 一个 烤
[tʃesnʌt] .
chestnut .
板栗 .

但它总是烤着吃，烤熟后口感像烤栗子一样结实。

[br'saɪdz] [ði:z] ['lʌkʒəɪz] , [wi:; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [fɪ] ['naɪsli] [kʊkt] ,
Besides **these** **luxuries** , **we** **had** **some** **fish** **nicely** **cooked** ,
除了 这些 奢侈品 , 我们 有 一些 鱼 很好 煮熟 ,
除了这些奢侈品，我们还吃到了一些烹饪得恰到好处的鱼。

[wɪtʃ] [wi:; wi] [eɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɪk] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kʊkʊʊ - [nʌt] , [wɪtʃ] [meɪ] ['tru:li][bi:; bi]
which **we** **ate** **with** **the** **thick** **interior** **of** **the** **cocoa** **- nut** , **which** **may** **truly** **be**
哪个 我们 吃 和 这 厚的 内部的 的 这 可可 - 坚果 , 哪个 可能 真的 是
[kɔ:ld] [ðə; ði] [kri:m] ,
called **the** **cream** ,
称为 这 奶油 ,

我们连同可可果肉里厚厚的果仁一起吃，那部分果仁真的可以称之为“奶油”。

[waɪl] [ðə; ði][dʒu:s] [sɜ:rvd] [tu:; tə] [kwentʃ] ['aʊər; ɑ:r] [θɜ:rst] .
while **the** **juice** **served** **to** **quench** **our** **thirst** .
尽管 这 汁 服务 到 淬火 我们的 口渴 .
果汁正好解渴。

[wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['vɪzɪtər] , [hu:] [ɔ:l] , [bəuθ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [tʃæt] [ə'weɪ]
We **had** **a** **number** **of** **visitors** , **who** **all** , **both** **men** **and** **women** , **chatted** **away**
我们 有 一个 数字 的 访客 , WHO 全部 , 两个都 男人 和 女性 , 聊天 离开
[moʊst] ['merəli] ,
most **merrily** ,
最多 兴高采烈地 ,

我们接待了不少访客，他们男女老少都聊得非常开心。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [hu:] [kept] [ʌp][ə; eɪ] [kən'tɪnju:d] [pi:l] [ʌv; əv] ['læftər] .
especially **the** **women** , **who** **kept** **up** **a** **continued** **peal** **of** **laughter** .
尤其 这 女性 , WHO 保留 向上 一个 持续 皮尔 的 笑声 .
尤其是女人们，她们笑声不断，笑声持续不断。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [hʌt] [wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ] [tʃɪps] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rezɪnəs] [wʊd] , [kɔ:ld] - ,
At **night** **the** **hut** **was** **lighted** **up** **with** **chips** **of** **a** **resinous** **wood** , **called** **kukia** ,
在 夜晚 这 小屋 曾是 照明 向上 和 芯片 的 一个 树脂状的 木头 , 称为 - ,
夜里，小屋里点亮着一种叫做库基亚的含树脂木屑。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [stʌk] [ɔ:l] [raʊnd] [ɑ:n][ðə; ði][poʊsts] [wɪtʃ] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði] [ru:f] ;
which **were** **stuck** **all** **round** **on** **the** **posts** **which** **supported** **the** **roof** ;
哪个 是 卡住 全部 圆形的 在 这 帖子 哪个 有 这 屋顶 ;
它们被粘在支撑屋顶的柱子周围；

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [ɪksprest] [ə; eɪ] [wɪ] [tu:; tə][rɪ'taɪər][tu:; tə] [rest] ,
and when we expressed a wish to retire to rest ,
和 什么时候 我们 表达 一个 希望 到 退休 到 休息 ;
当我们表达了想要退休休息的愿望时,

[mæts][wɜ:r; wər] [hʌŋ] [ʌp][tu:; tə][pɑ:r'tɪ(ə)n][ɔ:f] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsli:pɪŋ] [ˈtʃembər] .
mats were hung up to partition off our sleeping chambers .
垫子 是 悬挂 向上 到 分割 离开 我们的 睡眠 房间 .
我们挂起垫子，将睡眠区域隔开。

[aɪ 'ti:][ɪz] , [aɪ][faɪnd] ,
It is , I find ,
它 是 , 我 寻找 ;
我发现确实如此。

[ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈhæbɪts][ænd; ənd] [ˈkʌstəmz] [wi:; wi] [əb'zɜ:rvd] [ʌv; əv]
impossible to describe all the interesting habits and customs we observed of
不可能的 到 描述 全部 这 有趣的 习惯 和 海关 我们 观察到 的
[ðɪs] [ˈprɪmətɪv] [ˈpi:p(ə)l] .
this primitive people .
这 原始 人们 .
不可能描述我们观察到的这个原始民族的所有有趣习惯和习俗。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ə'baʊt] [nu:n] [wi:; wi] [faʊnd] [ɑ:r'selvz] , [ɑ:n] [ˈɪsju:ɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv]
The next day about noon we found ourselves , on issuing from a grove of
这 下一个 天 关于 中午 我们 成立 我们自己 , 在 发行 从 一个 树林 的
[ˈkʊʊkʊʊ] - [nʌt] [tri:z] ,
cocoa - nut trees ,
可可 - 坚果 树木 ;

第二天中午左右，我们走出了一片椰子树林，
[ɑ:n][ðə; ði] [ɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [beɪ] , [wɪð; wɪθ] [haɪ] [blæk] [ˈrɑ:ks] [ˈrʌnɪŋ] [aʊt][ɑ:n] [ˈi:ðər] [saɪd]
on the shore of a beautiful bay , with high black rocks running out on either side
在 这 支撑 的 一个 美丽的 湾 , 和 高的 黑色的 岩石 跑步 出去 在 任何一个 边
,
.
,

在一个美丽海湾的岸边，两侧是高耸的黑色岩石，
[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈjeləʊ] , [ˈsændi] [bi:tʃ] .
and a yellow , sandy beach .
和 一个 黄色的 , 沙 海滩 .
还有一片黄色的沙滩。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [si:] [broʊk] , [fɜ:rst][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈvaɪələns] ,
From the way the sea broke , first with great violence ,
从 这 方式 这 海 打破 , 第一的 和 伟大的 暴力 ,
从海浪拍击海岸的方式来看，起初是极其猛烈的，

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [dɪ'mɪnɪʃt] [fɔ:rs] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈeɪvɪdəntli] [tu:] [laɪnz]
and then a second time with diminished force , there were evidently two lines
和 然后 一个 第二 时间 和 减少 力量 , 那里 是 显然 二 线条
[ʌv; əv][ˈkɔ:rəl] [ri:fs] ,
of coral reefs ,
的 珊瑚 珊瑚礁 ,
然后第二次，力度减弱了，但很明显出现了两排珊瑚礁。

[wʌn] [wɪ'daʊt] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
one without the other .
一 没有 这 其他 .
二者缺一不可。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər] ['si:tɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɑ:ks] ['wɑ:tʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɪntrəst] [wɒt]
A number of people were seated on the rocks watching with great interest what
一个 数字 的 人们 是 坐着 在 这 岩石 观看 和 伟大的 兴趣 什么
[wʌz; wəz] ['gəʊɪŋ] ['fɔ:rwəd] .
was going forward .
曾是 去 向前 .

许多人坐在岩石上，饶有兴趣地看着眼前发生的一切。

[sʌm; səm] [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [tʃɪldrən] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] , [waɪl] [ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
Some men, women, and children were in the water, while others with their
一些 男人 , 女性 , 和 孩子们 是 在 这 水 , 尽管 其他的 和 他们的
[ˈbɔ:rdz] ,
boards ,
板 ,

一些男人、女人和孩子在水中，而另一些人则拿着冲浪板。

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [waɪd][ænd; ənd] [fɔ:r] [fi:t] [lɔ:n] , [ɪn][ðer; ðər][hændz] , [wɜ:r; wər] [prɪˈpeərɪŋ] [tu:; tə]
about a foot wide and four feet long, in their hands, were preparing to
关于 一个 脚 宽的 和 四 脚 长的 , 在 他们的 双手 , 是 准备 到
[ˈfɑ:lʊ] [ðem; ðəm] .
follow them :
跟随 他们 :

他们手中拿着大约一英尺宽、四英尺长的物品，准备跟随他们。

[ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɔ:rdz] [ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər] , [ðer] [θru:] [ðəmˈselvz] [ɑ:n][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen]
Placing the boards on the water, they threw themselves on them, and then
放置 这 板 在 这 水 , 他们 扔 他们自己 在 他们 , 和 然后
[swæm] [aʊt] ,
swam out ,
游泳 出去 ,

他们把木板放在水面上，然后跳上去，游了出去。

[ˈdaɪvɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈbreɪkəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnər] [bɑ:r] ,
diving under the breakers of the inner bar,
潜水 在下面 这 断路器 的 这 内 酒吧 ,
[ˈɪnər] [bɑ:r] ,
潜入内侧闸门下方,

[ænd; ənd] [əˈpiəriŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ɪn] - [ʃɔ:r] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtər] [wʌn] .
and appearing on the in - shore side of the outer one .
和 出现 在 这 在 - 支撑 边 的 这 外 一 :
[ˈɪnər] [bɑ:r] ,
并且出现在外海一侧的近岸边。

[ðə; ði] [greɪt] [ɑ:rt] [əˈpɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] ,
The great art appeared to be ,
这 伟大的 艺术 出现 到 是 ,
[ˈɪnər] [bɑ:r] ,
伟大的艺术似乎是,

[tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [sti:p] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtər] [si:] - [ˈroʊlər][æz; əz][aɪˈti:] [swept] [məˈdʒestɪkli]
to remain on the steep slope of the outer sea - roller as it swept majestically
到 保持 在 这 陡 坡 的 这 外 海 - 滚筒 作为 它 扫荡 雄伟地
[ɑ:n] [tɔ:rdz] [ðə; ði][lənd] ,
on towards the land ,
在 向 这 土地 ,

沿着外海巨浪的陡峭斜坡继续前行，看着它雄伟地向陆地席卷而来。

[ænd; ənd] [ðen] , [dʒʌst] [brɪˈfɔ:r] [aɪˈti:] [brook] , [tu:; tə] [daɪv] [ˈʌndər] [aɪˈti:] ,
and then, just before it broke, to dive under it ,
和 然后 , 只是 前 它 打破 , 到 潜水 在下面 它 ,
[ˈɪnər] [bɑ:r] ,
然后，就在它断裂之前，潜入它下面，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈriːəˈpɪr] [ˈmaʊntɪŋ] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈwɔːtəri] [hɪl] .
and to reappear mounting up the side of the following watery hill .
和 到 再现 安装 向上 这 边 的 这 下列的 水状的 爬坡道 .
然后再次出现，爬上旁边那座水丘的山坡。

[ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [læd] [wɒd] [kiːp] [əˈbʌv] [ˈwɔːtər] [tuː] [bɔːŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][sɜːrf] [wɒd] [roʊl][hɪm; ɪm]
Sometimes a lad would keep above water too long , and the surf would roll him
有时 一个 小伙子 会 保持 多于 水 也 长的 , 和 这 冲浪 会 卷 他
[ˈoʊvər] ,
over ,
超过 ,
有时，一个男孩会在水面上停留太久，然后被海浪卷走。

[ænd; ənd] [ˈkæri] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [bɔːrd] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈkwɪkli] [rɪˈkʌvəd] [aɪˈtiː] , [ænd; ənd] [suːn] [rɪˈgeɪnd]
and carry away his board ; but he quickly recovered it , and soon regained
和 携带 离开 他的 木板 ; 但 他 迅速地 恢复 它 , 和 很快 恢复
[hɪz; ɪz] [ˈkredit] .
his credit .
他的 信用 .
他把他的木板拿走了；但他很快又找回了木板，并很快恢复了他的信誉。

[ˈaʊts] [ʌv; əv] [ˈlæftər] [ˈbɜːrstɪŋ] [fɔːrθ] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [wen] [ˈeni] [sʌtʃ] [ˈmɪʃəp] [əˈkɜːrd] ,
Shouts of laughter bursting forth on all sides when any such mishap occurred ,
喊叫 的 笑声 爆发 前进 在 全部 侧面 什么时候 任何 这样的 意外 发生 ,
每当发生此类意外时，四周都会爆发出哄堂大笑。

[ˈʊʊd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈdæmɪdʒ] .
showed that there was little fear of damage .
显示 那 那里 曾是 小的 害怕 的 损害 .
这表明人们几乎不担心会遭受损失。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [kept] [ˈdʒen(ə)rəli][ɑːn][ðə; ði] [ˈɪnər] [bɑːr] ,
The women and children kept generally on the inner bar ,
这 女性 和 孩子们 保留 一般来说 在 这 内 酒吧 ,
妇女和儿童一般都待在栏杆上。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [kwɔɪt] [æz; əz][ˈekspɜːrt][æz; əz][ðə; ði] [men] .
but were quite as expert as the men .
但 是 相当 作为 专家 作为 这 男人 .
但他们的专业水平与男性不相上下。

[ɑːn] [ˈmaʊntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][taːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːks] [wiː; wi] [sɔː] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [swɪm] [aʊt]
On mounting to the top of the rocks we saw two of the men swim out
在 安装 到 这 顶部 的 这 岩石 我们 锯 二 的 这 男人 游泳 出去
[bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [rest] ,
beyond the rest ,
超过 这 休息 ,
爬上岩石顶后，我们看到其中两人游到了其他人的远处。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈfɜːrðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbreɪkəz] .
on the further side of the breakers .
在 这 更远 边 的 这 断路器 .
在断路器的另一侧。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈwɑːtʃɪŋ] [ðəm; ðəm] [əˈtentiʊli] .
The natives seemed to be watching them attentively .
这 本地人 似乎 到 是 观看 他们 认真地 .
当地人似乎在认真地观察他们。

[suːn] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [daɪv] , [ðen] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
Soon one of them was seen to dive , then the other .
很快 一 的 他们 曾是 已见 到 潜水 , 然后 这 其他 .
很快，人们看到其中一人跳入水中，然后另一人也跟着跳了下去。

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [taɪm] [ðeɪ] [bəʊθ] [əˈpɪrd] , [ˈflɜːrɪŋ] [ðer; ðər] [naɪvz] [əˈbʌv] [ðer; ðər] [ˈhedz] ,
In a little time they both appeared , flourishing their knives above their heads ,
在 一个 小的 时间 他们 两个都 出现 , 芊芊 他们的 刀具 多于 他们的 头部 ,
不一会儿, 两人出现了, 高举着手中的刀。

[ænd; ænd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt] [tuː] [hjuːdʒ] [blæk] [ˈbɑːdɪz] [ˈfloʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] ,
and at the same moment two huge black bodies floated to the surface ,
和 在 这 相同的 片刻 二 巨大的 黑色的 身体 漂浮 到 这 表面 ,
与此同时, 两个巨大的黑色物体浮出了水面。

[ænd; ænd][wɜːr; wər] [bɔːrn] [ɪn][baɪ][ðə; ði][ˈrəʊləz] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ɔːr] .
and were borne in by the rollers towards the shore .
和 是 出生 在 经过 这 滚筒 向 这 支撑 .
它们被海浪裹挟着向岸边移动。

“ [wʌt] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] ?
“ What can they be ?
“ 什么 能 他们 是 ?
它们会是什么呢?

“ [aɪ] [ɪkˈskleɪmd] [tuː; tə][ˈdʒeri] .
“ I exclaimed to Jerry .
“ 我 惊呼 到 杰瑞 .
“我惊呼道, 杰瑞。”

“ [ɑːrks] , “ [hiː; hi] [ˈænsər] , [ˈwɑːtʃɪŋ] [ðəm; ðəm] .
“ Sharks , “ he answered , watching them .
“ 鲨鱼 , “ 他 回答 , 观看 他们 .
“鲨鱼,”他一边看着它们一边回答。

“ [wel] , [aɪ][fʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][ˈtæk(ə)] [tuː; tə][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈmɒnstəz] .
“ Well , I should like to know how to tackle to with one of these monsters .
“出色地, 我 应该 喜欢 到 知道 如何 到 处理 到 和 一 的 这些 怪物 .
“嗯, 我很想知道该如何对付这些怪物。”

[aɪ] [oʊn] [ðæt] [aɪ] [fʊdənt] [mʌtʃ] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [tuː; tə] [faɪt] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
I own that I shouldn't much like to have to fight one of them with a
我 自己的 那 我 不应该 很多 喜欢 到 有 到 斗争 一 的 他们 和 一个
[suːt][ʌv; əv] [ˈɑːrmər] [ɑːn] ,
suit of armour on ,
套装 的 盔甲 在 ,
我承认我不太想穿着盔甲和他们其中一个战斗。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [spɪr] [ɔːr][ˈbæt(ə)] - [æks][ɪn][maɪ][hænd] .
and a spear or battle - axe in my hand .
和 一个 矛 或者 战斗 - 斧头 在 我的 手 .
我手里拿着长矛或战斧。

[aɪ] [səˈspekt] [ˈiːv(ə)n] [seɪnt] [dʒɔːrdʒ] [huː] [kɪld] [ðə; ði][ˈdræɡən] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [aɪˈtiː] [ˈsʌmwʌt]
I suspect even Saint George who killed the dragon would have found it somewhat
我 怀疑 甚至 圣 乔治 WHO 被杀 这 龙 会 有 成立 它 有些
[ə; eɪ] [tʌf] [dʒɑːb] ,
a tough job ,
一个 艰难的 工作 ,
我怀疑即使是屠龙的圣乔治也会觉得这是一项相当艰巨的任务。

[ænd; ænd] [jet] [ðiːz] [ˈneɪkɪd] [ˈfeləʊz] [meɪk] [noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmætər] . “
and yet these naked fellows make no difficulty about the matter . “
和 然而 这些 裸 伙伴们 制作 不 困难 关于 这 事情 . “
然而, 这些赤身裸体的家伙对此却毫不在意。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst] [wʌt] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] , ” [aɪ] [ˈænsər] .
“ **It is just what a man has been used to** , ” **I answered** .
“ 它 是 只是 什么 一个 男人 有 到过 用过的 到 , ” 我 回答 .
“ 这只是男人习以为常的事情 , ” 我回答道 .

“ [aɪ] [ˈdeəˈseɪ] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ʌnˈhæpi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][suːt][ʌv; əv] [ˈɑːrmər] [ɑːn]
“ **I daresay one of them would be very unhappy with a suit of armour on**
“ 我 敢说 一 的 他们 会 是 非常 不开心 和 一个 套装 的 盔甲 在
[ænd; ænd][ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] - [æks] .
and a battle - axe .
和 一个 战斗 - 斧头 .
“ 我敢说 , 他们当中肯定有人会非常不愿意穿上盔甲 , 拿着战斧 . ”

“ [noʊ] [sərˈpraɪz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kriˈeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [əˈtʃiːvmənt] ,
“ **No surprise seemed to be created by the achievement** ,
“ 不 惊喜 似乎 到 是 创建 经过 这 成就 ,
“ 这一成就似乎并未引起任何人的意外 , ”

[ænd; ænd][ðə; ði][boʊld] [ˈswɪmər] [tʊk] [ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [rest][ɑːn][ðə; ði] [ˈrəʊləz] [æz; əz] [ɪf]
and the bold swimmers took their places among the rest on the rollers as if
和 这 大胆的 游泳运动员 采取 他们的 地方 之中 这 休息 在 这 滚筒 作为 如果
[ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
nothing had happened .
没有什么 有 发生 .
而那些胆大的游泳者们则像什么都没发生过一样 , 重新回到滚筒上 , 和其他游泳者们并肩而立 .

[wen] [ˈswɪmɪŋ] [aʊt][ɪn] [ðɪs] [wei] , [ˈevri] [mæn][hæz; həz][ə; eɪ] [naɪf] [sɪˈkjɔrd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɔːrd] .
When swimming out in this way , every man has a knife secured to his board .
什么时候 游泳 出去 在 这 方式 , 每一个 男人 有 一个 刀 安全 到 他的 木板 .
以这种方式游出去时 , 每个人的冲浪板上都固定着一把刀 .

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ] [ʃɑːrk] , [hiː; hi] [swɪmz] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] .
As soon as he sees a shark , he swims away a short distance .
作为 很快 作为 他 看到 一个 鲨鱼 , 他 游泳 离开 一个 短的 距离 .
他一看到鲨鱼 , 就游开一小段距离 .

[ðə; ði] [ʃɑːrk] [əˈprəʊtʃɪz] — [hiː; hi] [prɪˈtendz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ˈɔːkwəd] .
The shark approaches — he pretends to be very awkward .
这 鲨鱼 方法 — 他 假装 到 是 非常 尴尬的 .
鲨鱼靠近——它假装非常笨拙 .

[ˈkiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmaːnstər] , [huː] [brɪˈɡɪnz] [tuː; tə] [ˈfænsɪ] [hiː; hi] [hæz; həz] [ɡɑːt][ə; eɪ] [fiːst]
Keeping his eye on the monster , who begins to fancy he has got a feast
保持 他的 眼睛 在 这 怪物 , WHO 开始 到 想要 他 有 得到 一个 盛宴
[prɪˈperd] ,
prepared ,
准备 ,
他紧盯着那个怪物 , 而怪物开始以为他已经准备好了一顿盛宴 .

[hiː; hi] [ˈwɑːtʃɪz] [hɪz; ɪz] [taɪm] , [ænd; ænd] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈdaɪvɪŋ] ,
he watches his time , and suddenly diving ,
他 手表 他的 时间 , 和 突然 潜水 ,
他注意着时间 , 突然潜入水中 .

[stɪks] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [ˈwepən] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌndər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaːnstər] .
sticks his sharp weapon with all his might in the under part of the monster .
棍子 他的 锋利的 武器 和 全部 他的 可能 在 这 在下面 部分 的 这 怪物 .
他使出浑身力气 , 将锋利的武器刺入怪物的腹部 .

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ʃɑːrk] [əˈtemptɪd] [tuː; tə][flaɪ] , [bʌt; bət] [ˈdʒen(ə)rəli][ðə; ði] [bloʊ] [ɪz][ˈfeɪt(ə)l] ,
Sometimes the shark attempted to fly , but generally the blow is fatal ,
有时 这 鲨鱼 尝试过 到 飞 , 但 一般来说 这 吹 是 致命的 ,
有时鲨鱼会试图飞起来 , 但通常情况下 , 这一击是致命的 .

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [toʊd] [ɪn] ['traɪʌmf] [ɑ:n] [ɔ:r] .
and he is towed in triumph on shore .
和 他 是 被拖走 在 胜利 在 支撑 .

他被胜利地拖上了岸。

[ˈæftər] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət][kaɪ'lu:ə] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,
After spending a day at Kailua , the capital of the island ,
后 开支 一个 天 在 凯卢阿 , 这 首都 的 这 岛 ,
在岛上首府凯卢阿度过一天后,

[wɜr] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][fɔ:rt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['gʌvərnər] ,
where there is a fort and a governor ,
在哪里 那里 是 一个 堡 和 一个 州长 ,

有堡垒和总督的地方,

[ænd; ənd] [wɜr] ['sevrəl] ['mɜ:tʃənts] [rɪ'zaid] [tu:; tə] [sə'plaɪ] ['hweɪləz] [wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz] ,
and where several merchants reside to supply whalers with provisions ,
和 在哪里 一些 商人 居住 到 供应 捕鲸者 和 条款 ,

这里还有几位商人居住, 为捕鲸者提供补给品。

[wi:; wi] [ɪm'bɑ:kt] [wʌns] [mɔ:r] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['sku:nər] ,
we embarked once more on board the schooner ,
我们 启航 一次 更多的 在 木板 这 大篷车 ,

我们再次登上了帆船,

[ænd; ənd][ræn] [raʊnd] [ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] ['hɑ:rbər] [ɪn][ðə; ði]
and ran round the south of the island to a small harbour in the
和 跑 圆形的 这 南 的 这 岛 到 一个 小的 港口 在 这
[ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv] - ,
neighbourhood of Whyhohino ,
邻里的 的 - ,

然后绕着岛南跑到怀霍希诺附近的一个小港口。

[ə; eɪ] [tʃɪ:f] ['mɪʃənəri] - ['steɪʃ(ə)n] .
a chief missionary - station .
一个 首席 传教士 - 车站 .

一个主要的传教站。

[wi:; wi][wɜ:r; wɜr] [rɪ'si:vɪd] ['veri] ['kaɪndli][baɪ][ðə; ði] ['mɪʃənəɪz] ,
We were received very kindly by the missionaries ,
我们 是 已收到 非常 亲切地 经过 这 传教士 ,

传教士们非常热情地接待了我们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prəʊ'kjʊəd][ju: 'es] ['hɔ:rsɪz] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)][ju: 'es][tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪ:f]
and they procured us horses to enable us to accomplish one of the chief
和 他们 采购 我们 马匹 到 使能够 我们 到 完成 一 的 这 首席
[ˈɑ:bdʒekts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔ:t] [ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] — [ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv]
objects which had brought us to the place — a visit to the summit of
对象 哪个 有 带来 我们 到 这 地方 — 一个 访问 到 这 首脑 的

[ðə; ði] [greɪt] [vɑ:'keɪnoʊ][ʌv; əv][kɪ'ʌv'eriə] .
the great volcano of Kilauea .
这 伟大的 火山 的 基拉韦厄 .

他们为我们弄来了马匹, 使我们能够完成我们来到这里的主要目的之一——登上基拉韦厄大火的山顶。

[ðeɪ] [ɔ:lsoʊ] [faʊnd] [ju: 'es] [tu:] [gaɪdz] [hu:] [wɜ:r; wɜr][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði]['kreɪtər] ,
They also found us two guides who were to accompany us to the crater ,
他们 还 成立 我们 二 指南 WHO 是 到 陪伴 我们 到 这 火山口 ,

他们还为我们找到了两名向导, 陪同我们前往火山口。

[waɪl] [tu:] ['ʌðər] [men][wɜ:r; wɜr][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [bɪ'loʊ] .
while two other men were to remain with the horses below .
尽管 二 其他 男人 是 到 保持 和 这 马匹 以下 .

而另外两名男子则留在下面的马匹身边。

[ˈmɪstər] [ˈkælərd] [hɪm'self] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈduːtɪz] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑ:t]
Mr Callard himself had his duties to attend to , so that he could not
先生 卡拉德 他自己 有 他的 职责 到 出席 到 , 所以 那 他 可以 不是
[ə'kʌmpəni] [ju:'es] .
accompany us .
陪伴 我们 :

卡拉德先生本人有公务要处理, 所以不能陪同我们。

[ben] [ju:l] [hæd; həd] [bɪn] [left] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sku:nər] , [soʊ][ˈaʊər; ɑ:r][ˈpɑ:rti] [kən'sistɪd] [ʌv; əv][ˈmɪstər]
Ben Yool had been left with the schooner , so our party consisted of Mr
本 哟 有 到过 左边 和 这 大篷车 , 所以 我们的 派对 由.....组成 的 先生
[mæk'ri:tʃi] ,
McRitchie ,
麦克里奇 ,

本·尤尔被留下来照看帆船, 所以我们一行人就只有麦克里奇先生了。

[ˈkʌz(ə)n] ['sailəs] , [ˈdʒeri] , [ænd; ənd][aɪ] , [nɑ:t] [fə'getɪŋ] [oʊld] ['sɜ:rlɪ] .
Cousin Silas , Jerry , and I , not forgetting old Surley .
表哥 西拉斯 , 杰瑞 , 和 我 , 不是 遗忘 老的 苏利 :

表弟西拉斯、杰瑞和我, 还有老苏利。

[hiː; hi] [ˈɔ:lweɪz] [kept] [kloʊz] [tuː; tə][ju:'es] , [sə'spektɪŋ] , [pər'hæps] , [ɪf] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kɔ:t] [hɪm; ɪm] ,
He always kept close to us , suspecting , perhaps , if the natives caught him ,
他 总是 保留 关闭 到 我们 , 怀疑 , 也许 , 如果 这 本地人 捕捉 他 ,
他总是和我们待在一起, 或许是担心会被当地人抓住吧。

[ðeɪ] [maɪt] [kʊk] [ænd; ənd] [i:t] [hɪm; ɪm] .
they might cook and eat him .
他们 可能 厨师 和 吃 他 :

他们可能会把他煮了吃掉。

[wiː; wi][wɜ:r; wər] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [prə'vɪzɪnz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['bɒtlz] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] ,
We were well supplied with provisions , and with bottles of water ,
我们 是 出色地 供应 和 条款 , 和 和 瓶子 的 水 ,
我们物资充足, 还有瓶装水。

[wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [rɪ'plenɪʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] .
which we could replenish on the way .
哪个 我们 可以 补充 在 这 方式 :

我们可以沿途补充物资。

[wiː; wi] ['trævlɪd] [æt; ət][fɜ:rst] [ə'lb:ŋ] [ðə; ði] [koʊst] , [ænd; ənd] [ðen] [strʌk] ['ɪnlənd] ,
We travelled at first along the coast , and then struck inland ,
我们 旅行 在 第一的 沿着 这 海岸 , 和 然后 击 内陆 ,
我们先沿着海岸线行进, 然后转向内陆。

[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ˈaʊər; ɑ:r] [kɔ:rs] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['lɔ:ftɪ] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [wens] ,
directing our course towards the lofty summit of the mountain , whence ,
导演 我们的 课程 向 这 高远 首脑 的 这 山 , 何处 ,
[ˈi:v(ə)n][æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] ,
even at that distance ,
甚至 在 那 距离 ,

指引我们朝着巍峨的山峰进发, 即使远隔重洋,

[wiː; wi][kʊd; kəd] [si:] [pɪləs] [ʌv; əv] [smoʊk] [ə'sendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .
we could see pillars of smoke ascending to the sky .
我们 可以 看 柱子 的 抽烟 上升 到 这 天空 :

我们可以看到缕缕青烟升腾入云。

环球航行 一本男孩读物(A Voyage round the World A book for boys)

第15/24页

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [dɑːrk] [wen] [ˈaʊər; ɑːr] [gaɪdz] [təʊld][juːˈes] [ðæt] [kloʊz][æt; ət][hænd][wʌz; wəz][ə; eɪ]
It was getting dark when our guides told us that close at hand was a
它 曾是 获得 黑暗的 什么时候 我们的 指南 讲述 我们 那 关闭 在 手 曾是 一个
[ˈkævərn][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [maɪt] [pæs][ðə; ði] [naɪt] [ˈfeltəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈweðər] .
cavern in which we might pass the night sheltered from the weather .
洞穴 在 哪个 我们 可能 经过 这 夜晚 避难所 从 这 天气 .

天色渐暗时，我们的向导告诉我们附近有个山洞，我们可以在那里过夜，躲避风雨。

[tɔːtʃɪz] [ʌv; əv] [ˈrezɪnəs] [wʊd] [wɜːr; wər] [suːn] [prəʊˈkjʊəd] , [ænd; ænd] [ðei] [led][ðə; ði] [wei] [daʊn] [ə; eɪ]
Torches of resinous wood were soon procured , and they led the way down a
火炬 的 树脂状的 木头 是 很快 采购 , 和 他们 引领 这 方式 向下 一个
[stiːp] [pæθ] ,
steep path ,
陡 小路 ,

他们很快找到了用松脂木制成的火把，并用它们为沿着陡峭小路下山引路。

[tɪl] [wiː; wi] [faʊnd] [ɑːrˈselvz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][æn; ən] [rɪˈmens] [ˈkævərn] [fɔːrmd] [ɪn][ðə; ði]
till we found ourselves at the entrance of an immense cavern formed in the
直到 我们 成立 我们自己 在 这 入口 的 一个 巨大 洞穴 形成 在 这
[ˈlɑːvə] .
lava .
岩浆 .

直到我们发现自己来到了一个由熔岩形成的巨大洞穴的入口处。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [skwer] , [ænd; ænd][frʌm; frəm] [ˈfɪftiːn] [tuː; tə] [ˈtwenti] [haɪ] .
It was some hundred feet square , and from fifteen to twenty high .
它 曾是 一些 百 脚 正方形 , 和 从 十五 到 二十 高的 .
它大约有100英尺见方，高15到20英尺。

[wen] [ˈlaɪtɪd] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [tɔːtʃɪz] , [aɪˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [waɪld][ænd; ænd] [ˈpɪktʃəˈresk]
When lighted up by the torches , it had a very wild and picturesque
什么时候 照明 向上 经过 这 火炬 , 它 有 一个 非常 荒野 和 如画
[əˈpɪrəns] .
appearance .
外貌 .

在火炬的照射下，它呈现出一种非常狂野而美丽的景象。

[ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ˈteðəd] [ɪn][wʌn][pɑːrt] ,
The horses were tethered in one part ,
这 马匹 是 系绳 在 一 部分 ,
马匹被拴在一处，

[waɪl] [wiː; wi][ɔːl] [went] [aʊt][ænd; ænd] [kəˈlektɪd] [græs] [ænd; ænd][fɜːrn] [liːvz] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][bedz] ,
while we all went out and collected grass and fern leaves for our beds ,
尽管 我们 全部 去 出去 和 集 草 和 蕨类 树叶 为了 我们的 床 ,
当我们都出去收集草和蕨类植物的叶子来铺床的时候，

[ænd; ænd][ə; eɪ] [gʊd] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][ˈfjuːəl][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][ˈfaɪər] .
and a good supply of fuel for our fire .
和 一个 好的 供应 的 燃料 为了 我们的 火 .
以及充足的燃料供应。

[ˈhævɪŋ] [kʊkt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈslʌpər] , [wiː; wi][sæt] [raʊnd] [ðə; ði][ˈfaɪər] , [waɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] ,
Having cooked our supper , we sat round the fire , while one of the natives ,
拥有 煮熟 我们的 晚餐 , 我们 卫星 圆形的 这 火 , 尽管 一 的 这 本地人 ,
做好晚饭后，我们围坐在篝火旁，这时，一位当地人.....

[hu:] [spʊk] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈveri] [wel] , [tʊld][ju: 'es][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)] [teɪlz; 'teɪ,lɪz] [ə'baʊt] [pe'leɪ] ,
who spoke English very well , told us some of the wonderful tales about Pele ,
WHO 辐 英语 非常出色地 , 讲述 我们 一些 的 这 精彩的 故事 关于 贝利 ,
他英语说得很好, 给我们讲了一些关于贝利的精彩故事。

[ðə; ði] [ˈɡɑ:dəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈnu:mərəs] [daɪə'ba:ɪk(ə)] [ˈfɔ:ləʊəz]
the goddess of the burning mountain , and her numerous diabolical followers
这 女神 的 这 燃烧 山 , 和 她 很多的 邪恶的 追随者
.
:
.

燃烧之山的女神, 以及她众多邪恶的追随者。
[ðʊʊ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ɡaɪdz] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ˈkrɪstjənz] , [ænd; ənd] [prə'fest] [tu:; tə] [dɪsbr'li:v] [ɔ:l] [ðɪ:z]
Though our guides were now Christians , and professed to disbelieve all these
尽管 我们的 指南 是 现在 基督徒 , 和 声称 到 怀疑 全部 这些
[ˈfeɪblz] ,
fables ,
寓言 ,

虽然我们的向导现在都是基督徒, 并且声称不相信所有这些寓言故事,
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈeɪdənt] [ðæt] [ðer; ðər][maɪndz][wɜ:r; wər] [kən'sɪdərəbli] [ə'fektɪd] [baɪ][ðəm; ðəm] ;
it was evident that their minds were considerably affected by them ;
它 曾是 明显 那 他们的 思想 是 相当 做作的 经过 他们 ;
很明显, 他们的思想受到了相当大的影响;

[soʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [ɪz][aɪ 'ti:][tu:; tə][get] [rɪd][ʌv; əv] [ˈɜ:rlɪ] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] .
so difficult is it to get rid of early associations .
所以 难的 是 它 到 得到 摆脱 的 早期的 协会 .
摆脱早期联想是如此困难。

[ðə; ði][ˈkævərn][hæd; həd] [br'kʌm] [ˈræðər] [ˈsmʊʊki] , [ænd; ənd][ˈmɪstər][brænd][hæd; həd] [ɡɔ:n] [aʊt][tu:; tə]
The cavern had become rather smoky , and Mr Brand had gone out to
这 洞穴 有 变得 相当 烟 , 和 先生 品牌 有 已消失 出去 到
[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [ku:l] [er] ,
enjoy the cool air ,
享受 这 凉爽的空气 ,
洞穴里烟雾弥漫, 布兰德先生出去呼吸凉爽的空气。

[wen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ju: 'es][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
when he called us to him :
什么时候 他 称为 我们 到 他 .
他呼唤我们到他身边。

[wi:; wi] [lʊkt] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] , [wɪt] [roʊz][ɪn][mə'dʒestɪk] [ˈɡrændʒər] [br'fɔ:r] [ju: 'es] ,
We looked towards the mountain , which rose in majestic grandeur before us ,
我们 看起来 向 这 山 , 哪个 玫瑰 在 雄伟 宏伟 前 我们 ,
我们眺望远方, 那座山巍峨耸立在我们面前, 气势磅礴。

[ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [kraʊnd] [baɪ] [rɪθs] [ʌv; əv] [fleɪm] ,
the summit crowned by wreaths of flame ,
这 首脑 加冕 经过 花圈 的 火焰 ,
山顶被火焰花环环绕,

[wɪt] [roʊz][ænd; ənd] [fel] [æz; əz] [ɪf] [ɪm'peld] [baɪ][sʌm; səm] [ˈsi:krət] [ˈpaʊər] [wɪ'ðɪn] .
which rose and fell as if impelled by some secret power within .
哪个 玫瑰 和 跌倒 作为 如果 被迫 经过 一些 秘密 力量 之内 .
它的起伏仿佛受到某种内在神秘力量的驱使。

[ˈæftər][ədˈmaɪərɪŋ][ˌaɪˈtiː][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , [wiː; wi] [rɪˈtʃrɪnd] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈbændɪt] - [ˈlʊkɪŋ]
After admiring it for some time , we returned to our bandit - looking
后 钦佩 它 为了 一些 时间 , 我们 返回 到 我们的 土匪 - 寻找
[əˈboʊd][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
abode for the night .
住所 为了 这 夜晚 .

欣赏了一会儿之后, 我们回到了我们那看起来像是土匪窝的住处过夜。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrɪŋ] , [ˈliːvɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈhɔːrsɪz] , [wiː; wi][set] [aʊt][ɑːn] [fʊt] [tɔːrdz] [ðə; ði][ˈkreɪtər] .
The next morning , leaving our horses , we set out on foot towards the crater .
这 下一个 早晨 , 离开 我们的 马匹 , 我们 放 出去 在 脚 向 这 火山口 .
第二天早上, 我们把马匹留下, 步行前往火山口。

[ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [smoʊk] [əˈloʊn] [ˈrestɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
A mass of smoke alone rested on the summit of the mountain .
一个 大量的 的 抽烟 独自的 休息 在 这 首脑 的 这 山 .
山顶上孤零零地笼罩着一团浓烟。

[ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˌrʌf] , [ˌvedʒəˈteɪʃn] [ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] [dɪˈstrɔɪd] ,
The road was very rough , vegetation in many places destroyed ,
这 路 曾是 非常 粗糙的 , 植被 在 许多 地方 损毁 ,
道路非常崎岖, 许多地方的植被都被破坏了。

[ænd; ənd][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][wiː; wi] [faʊnd] [ɑːrˈselvz] [ˈpæsɪŋ] [ˈoʊvər] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv][ˈlɑːvə] ,
and in general we found ourselves passing over masses of lava ,
和 在 一般的 我们 成立 我们自己 通过 超过 群众 的 岩浆 ,
而且总的来说, 我们经常会经过大片的熔岩。

[wɪð; wɪθ] [diːp] [kˈreɪsɪz] [ɪn][sʌm; səm][ˈpleɪsɪz][ænd; ənd][hjuːdʒ] [ˈmæsɪz] [ɪn] [ˈʌðər] ,
with deep crevices in some places and huge masses in others ,
和 深的 缝隙 在 一些 地方 和 巨大的 群众 在 其他的 ,
有些地方有很深的裂缝, 有些地方则有巨大的土块。

[waɪl] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [krʌst] [wʌz; wəz][soʊ] [θɪn] [ðæt] [aɪˈtiː] [geɪv] [wei] [bɪˈniːθ] [ˈaʊər; ɑːr]
while here and there the crust was so thin that it gave way beneath our
尽管 这里 和 那里 这 地壳 曾是 所以 薄的 那 它 给予 方式 下面 我们的
feet .
脚 .
而有些地方的地壳非常薄, 踩上去就会塌陷。

[ðə; ði] [hiːt] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ɡreɪt] ; [bʌt; bət][wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [red] [ˈberi] [ˈɡroʊɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [loʊ] [bʊʃ] ,
The heat was very great ; but we found a red berry growing on a low bush ,
这 热 曾是 非常 伟大的 ; 但 我们 成立 一个 红色的 浆果 生长 在 一个 低的 衬套 ;
天气非常炎热; 但我们在一丛低矮的灌木上发现了一颗红色的浆果。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [rɪˈfreʃɪŋ] .
which was very refreshing .
哪个 曾是 非常 令人耳目一新 .
这让人耳目一新。

[æt; ət][lenʒkθ; lenʒθ] , [ˈæftər][sʌm; səm] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [tɔɪl] , [wiː; wi] [faʊnd] [ɑːrˈselvz] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
At length , after some hours of toil , we found ourselves standing on the
在 长度 , 后 一些 小时 的 辛劳 , 我们 成立 我们自己 常设 在 这
summit of a cliff ,
summit of a cliff ,
首脑 的 一个 悬崖 ,
经过几个小时的辛勤努力, 我们终于站在了悬崖顶上。

[waɪl] [bɪˈloʊ] [juːˈes] [əˈpɪrd] [ə; eɪ][væst] [pleɪn] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈkɑːnɪkl] [hɪlz] ,
while below us appeared a vast plain full of conical hills ,
尽管 以下 我们 出现 一个 广阔的 清楚的 满的 的 锥 丘陵 ,
而我们下方则是一片广袤的平原, 上面布满了锥形山丘。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['lɪkwɪd] ['lɑ:və] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪd] [leɪk] [ʌv; əv] ['faɪər] .
and in the centre of it a mass of liquid lava like a wide lake of fire .
和 在 这 中心 的 它 一个 大量的 的 液体 岩浆 喜欢 一个 宽的 湖 的 火 .
中心是一大片液态熔岩，宛如一片广阔的火湖。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wʌt] [wi:; wi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [si:] — [ðə; ði] ['kreɪtər] [ʌv; əv] [ki,ʔəʊ'eɪə] .
It was what we had come to see — the crater of Kilauea .
它 曾是 什么 我们 有 来 到 看 — 这 火山口 的 基拉韦厄 .
这就是我们此行的目的——基拉韦厄火山口。

[brɪ'loʊ] [ðə; ði] [klɪf] , [ɪn'saɪd][ðə; ði] ['beɪs(ə)n] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ledʒ] [ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [wɪdθ; wɪtθ] [ʌv; əv]
Below the cliff , inside the basin , was a ledge of considerable width of
以下 这 悬崖 , 里面 这 盆地 , 曾是 一个 壁架 的 大量 宽度 的
[ˈsa:lɪd] ['lɑ:və] .
solid lava .
坚硬的 岩浆 .
悬崖下方，盆地内，有一条相当宽阔的坚硬熔岩带。

[wi:; wi] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [pæθ] [baɪ] [wɪtʃ] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ðə; ði] [pleɪn] .
We looked about for a path by which we could reach the plain .
我们 看起来 关于 为了 一个 小路 经过 哪个 我们 可以 抵达 这 清楚的 .
我们环顾四周，寻找一条可以到达平原的小路。

[æt; ət] [læst] [wi:; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [sti:p] [bæŋk] [wer] [ðə; ði] [klɪf] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [wei] .
At last we found a steep bank where the cliff had given way .
在 最后的 我们 成立 一个 陡 银行 在哪里 这 悬崖 有 给定 方式 .
最后，我们找到了一处陡峭的河岸，那里是悬崖崩塌的地方。

[baɪ] [ðɪs] [wi:; wi] [naʊ] [dɪ'sendɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [stɪks] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wi:; wi] [hæd; həd]
By this we now descended with the help of sticks , with which we had
经过 这 我们 现在 下降 和 这 帮助 的 棍子 , 和 哪个 我们 有
[bɪn] [prə'vaɪdɪd] .
been provided .
到过 假如 .
于是我们借助事先准备好的木棍向下走去。

[ðə; ði] [dɪ'sent] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'stri:m] , [æz; əz][ðə; ði] ['lɑ:və] [geɪv]
The descent was difficult and dangerous in the extreme , as the lava gave
这 下降 曾是 难的 和 危险的 在 这 极端 , 作为 这 岩浆 给予
[wei] [brɪ'fɔ:r] [ju: 'es] ,
way before us ,
方式 前 我们 ,
下山的路极其艰难危险，因为熔岩随时可能在我们面前崩塌。

[ænd; ənd][hju:dʒ] ['mæsɪz] [went] ['roʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] [ə'weɪ] , [sʌm; səm][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd]
and huge masses went rolling and tumbling away , some in front and
和 巨大的 群众 去 滚动 和 翻滚 离开 , 一些 在 正面 和
[sʌm; səm][brɪ'haɪnd][ju: 'es] ,
some behind us ,
一些 在后面 我们 ,
大量的物体翻滚着散开，有的在我们前面，有的在我们后面。

[æz; əz][wi:; wi] [slɪd] [daʊn] [ðə; ði] [sti:p] [bæŋk] .
as we slid down the steep bank .
作为 我们 滑行 向下 这 陡 银行 .
我们顺着陡峭的河岸滑了下去。

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [wi;; wi] , [wɪð; wɪθ] ['ri:z(ə)n] ,
The appearance of the ground was such that we , with reason ,
这 外貌 的 这 地面 曾是 这样的 那 我们 , 和 原因 ,
[ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd][ɑ:n] [ˈtrʌstɪŋ] [ɑ:r'selvz] [tu;; tə][aɪ 'ti:] .
hesitated on trusting ourselves to it .
犹豫了一下 在 信任 我们自己 到 它 .

地面的状况让我们有理由对能否信任它犹豫不决。

[oʊld] ['sɜ:rlɪ] , [tu:] , [smeld] [æt; ət][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [aɪ 'ti:] ['næroʊli] ,
Old Surley , too , smelled at it , and examined it narrowly ,
老的 苏利 , 也 , 闻起来 在 它 , 和 检查 它 勉强 ,
[æz; əz] [ɪf] ['veri] ['daʊtʃ(ə)l] [ə'baʊt] [ˈrʌnɪŋ] ['oʊvər][aɪ 'ti:] .
as if very doubtful about running over it .
作为 如果 非常 疑 关于 跑步 超过 它 .

仿佛非常犹豫要不要碾过去。

[sti:l] , [ˈaʊər; ɑ:r] [gaɪdz] [ə'fɔrd] [ju: 'es][ðæt] ['ʌðər] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] ;
Still , our guides assured us that other Englishmen had been there ;
仍然 , 我们的 指南 保证 我们 那 其他 英国人 有 到过 那里 ;
[ænd; ənd] [wer] [ˈʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [wi;; wi] [nu:] [ðæt] [wi;; wi][kʊd; kəd][goʊ] .
and where others had been we knew that we could go .
和 在哪里 其他的 有 到过 我们 知道 那 我们 可以 去 .

不过，我们的向导向我们保证，其他英国人也去过那里；

[ænd; ənd] [wer] [ˈʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [wi;; wi] [nu:] [ðæt] [wi;; wi][kʊd; kəd][goʊ] .
and where others had been we knew that we could go .
和 在哪里 其他的 有 到过 我们 知道 那 我们 可以 去 .
[æt; ət][læst][wi;; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['bɑ:təm] , [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ɑ:n] , [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [stæfs] [ɪn][hænd]
At last we reached the bottom , and walked on , with our staffs in hand
在 最后的 我们 达到 这 底部 , 和 步行 在 , 和 我们的 员工 在 手
[ˈfi:lɪŋ] [ðə; ði] [wei] .
feeling the way .
感觉 这 方式 .

别人去过的地方，我们知道我们也能去。

[æt; ət][læst][wi;; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['bɑ:təm] , [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ɑ:n] , [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [stæfs] [ɪn][hænd]
At last we reached the bottom , and walked on , with our staffs in hand
在 最后的 我们 达到 这 底部 , 和 步行 在 , 和 我们的 员工 在 手
[ˈfi:lɪŋ] [ðə; ði] [wei] .
feeling the way .
感觉 这 方式 .

我们终于到达了谷底，然后手持拐杖摸索着前行。

[mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns][aɪ] [felt] [ðə; ði] [graʊnd] ['krækɪŋ] [ˈʌndər] [maɪ] [fi:t] .
More than once I felt the ground cracking under my feet .
更多的 比 一次 我 毛毡 这 地面 裂纹 在下面 我的 脚 .
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t][hɔ:t] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [strʌk] [em 'i:] — [sə'pəʊz] [aɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [krʌst] ,
It was not hot , but it struck me — suppose it is only a crust ,
它 曾是 不是 热的 , 但 它 击 我 — 认为 它 是 仅有的 一个 地壳 ,
[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ju: 'es][wɜ:r; wər][tu;; tə][slɪp] [θru:] [ˈɪntu:][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['kɔ:ldrən] [br'ni:θ] !
and one of us were to slip through into the boiling caldron beneath !
和 一 的 我们 是 到 滑 通过 进入 这 沸腾 甑 下面 !

我不止一次感到脚下的地面裂开了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t][hɔ:t] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [strʌk] [em 'i:] — [sə'pəʊz] [aɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [krʌst] ,
It was not hot , but it struck me — suppose it is only a crust ,
它 曾是 不是 热的 , 但 它 击 我 — 认为 它 是 仅有的 一个 地壳 ,
[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ju: 'es][wɜ:r; wər][tu;; tə][slɪp] [θru:] [ˈɪntu:][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['kɔ:ldrən] [br'ni:θ] !
and one of us were to slip through into the boiling caldron beneath !
和 一 的 我们 是 到 滑 通过 进入 这 沸腾 甑 下面 !

它并不热，但它让我想到——假设它只是一层硬壳的话。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ju: 'es][wɜ:r; wər][tu;; tə][slɪp] [θru:] [ˈɪntu:][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['kɔ:ldrən] [br'ni:θ] !
and one of us were to slip through into the boiling caldron beneath !
和 一 的 我们 是 到 滑 通过 进入 这 沸腾 甑 下面 !
[aɪ] [oʊn] [ðæt] [aɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] [wɪft] [maɪ'self] [bæk] [ə'gen] [ɑ:n] [ku:l] [ænd; ənd][ˈsɑ:ld] [graʊnd] .
I own that I more than once wished myself back again on cool and solid ground .
我 自己的 那 我 更多的 比 一次 希望 我 后退 再次 在 凉爽的 和 坚硬的 地面 .

我们之中要有一人溜进下面的沸腾大锅里！

[aɪ] [oʊn] [ðæt] [aɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] [wɪft] [maɪ'self] [bæk] [ə'gen] [ɑ:n] [ku:l] [ænd; ənd][ˈsɑ:ld] [graʊnd] .
I own that I more than once wished myself back again on cool and solid ground .
我 自己的 那 我 更多的 比 一次 希望 我 后退 再次 在 凉爽的 和 坚硬的 地面 .
[tu;; tə][goʊ] [θru:] [ðə; ði][aɪs][ɪz] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [ɪˈnʌf] ,
To go through the ice is disagreeable enough ,
到 去 通过 这 冰 是 令人不快的 足够的 ,
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t][hɔ:t] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [strʌk] [em 'i:] — [sə'pəʊz] [aɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [krʌst] ,
It was not hot , but it struck me — suppose it is only a crust ,
它 曾是 不是 热的 , 但 它 击 我 — 认为 它 是 仅有的 一个 地壳 ,

穿过冰面已经够让人难受的了，

[bʌt; bət][tuː; tə][slɪp] [daʊn] [ˈʌndər] [ðɪs] [blæk] [ˈkeɪk] [wəd] [biː; bi][ˈhɔːrəb(ə)] [ɪnˈdiːd] .
but to slip down under this black cake would be horrible indeed .
但 到 滑 向下 在下面 这 黑色的 蛋糕 会 是 可怕 的确 .

但滑倒在这块黑色蛋糕下面，那可就太可怕了。

[nɑːt][faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈæftər] [ðɪs] [aɪˈdiːə][hæd; həd] [krɔːst] [maɪ][maɪnd] , [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][kraɪ] .
Not five minutes after this idea had crossed my mind , I heard a cry .
不是 五 分钟 后 这 主意 有 交叉 我的 头脑 , 我 听到 一个 哭 .

这个想法刚在我脑海中闪过不到五分钟，我就听到了一声哭喊。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdʒeriːz] [vɔɪs] .
It was Jerry's voice .
它 曾是 杰瑞的 嗓音 .

那是杰瑞的声音。

[aɪ] [lʊkt] [raʊnd] — [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈʃəʊldəz] [ˈoʊnli][wɜːr; wər] [əˈpiəriŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [graʊnd]
I looked round — his head and shoulders only were appearing above the ground
我 看起来 圆形的 — 他的 头 和 肩膀 仅有的 是 出现 多于 这 地面
,
.
,

我环顾四周——他的头和肩膀只露出地面。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [stretʃt] [aʊt] [waɪd] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] ,
and his arms stretched out wide on either side ,
和 他的 武器 拉伸 出去 宽的 在 任何一个 边 ,

他双臂向两侧伸展开来，

[waɪl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][dɪɡ][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈlɑːvə] , [tuː; tə] [prɪˈvent] [hɪmˈself]
while with his fingers he tried to dig into the lava , to prevent himself
尽管 和 他的 手指 他 尝试 到 挖 进入 这 岩浆 , 到 防止 他自己

[frʌm; frəm] [ˈslɪpɪŋ] [ˈfɜːrðər] .
from slipping further .
从 滑倒 更远 .

他用手指抠住熔岩，试图阻止自己继续滑落。

“ [oʊ] , [help][em ˈiː] !
“ **Oh , help me !**
“ 哦 , 帮助 我 !

“哦，救救我！ ”

[help][em ˈiː] !
help me !
帮助 我 !

帮我！

“ [hiː; hi] [ˈriːkt] [aʊt] ; “ [aɪ] [ˈkænɑːt] [faɪnd] [ˈeni] [rest] [fɔːr; fər][maɪ] [fiːt] ,
“ **he shrieked out ; “ I cannot find any rest for my feet ,**
“ 他 尖叫 出去 ; “ 我 不能 寻找 任何 休息 为了 我的 脚 ,

他尖叫道：“我的脚找不到休息的地方！ ”

[ænd; ənd][[æɪ; ʃəl] [sɪŋk] [ˈɪntuː][[sʌm; səm][ˈhɔːrəb(ə)] [pɪt] . “
and shall sink into some horrible pit . “
和 将 下沉 进入 一些 可怕 坑 . “

并将沉入某个可怕的深渊。”

“ [stænd] [bæk] — [stænd] [bæk] , “ [ˈʌʊtɪd] [ˈmɪstər][brænd] , [æz; əz][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː ˈes][wɜːr; wər]
“ **Stand back — stand back , “ shouted Mr Brand , as the rest of us were**
“ 站立 后退 — 站立 后退 , “ 喊叫 先生 品牌 , 作为 这 休息 的 我们 是
[ˈrʌnɪŋ] [ˈfɔːrwəd] ;
running forward ;
跑步 向前 ;

“退后——退后！ ”布兰德先生喊道，而我们其他人则向前跑去；

“ [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [biː; bi] [ˈɡoʊɪŋ] [ɪn] [təˈgeðər] .
“ you will all be going in together .
“ 你 将要 全部 是 去 在 一起 .

你们将一起进去。

[steɪ] , [let] [em 'iː] [siː] [fɜːrst] [wʌt] [aɪ] [kæn; kən] [duː] .
Stay , let me see first what I can do .
停留 , 让 我 看 第一的 什么 我 能 做 .

留下来, 让我先看看我能做些什么。

[hoʊld] [ɑːn] , [ˈdʒeri] ; [dəʊnt] [muːv] , [maɪ] [bɔɪ] , “ [hiː; hi] [ˈædɪd] .
Hold on , Jerry ; don't move , my boy , “ he added .
抓住 在 , 杰瑞 ; 不 移动 , 我的 男生 , “ 他 额外 .

“坚持住, 杰瑞; 别动, 孩子,”他补充道。

[ðen] [ˈteɪkɪŋ] [əˈnʌðər] [poʊl] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡaɪdʒ] , [hiː; hi] [leɪd] [hɪm'self] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]
Then taking another pole from one of the guides , he laid himself along the
然后 采取 其他 极 从 一 的 这 指南 , 他 铺设 他自己 沿着 这
[ɡraʊnd] ;
ground ;
地面 ;

然后他从一名向导手中接过另一根杆子, 躺在了地上;

[hiː; hi] [ˈɡrædʒuəli] [ədˈvænst] , [tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [pleɪst] [ə; eɪ] [poʊl] [ˈʌndər] [iːt] [ʌv; əv] [ˈdʒeriːz] [ɑːrmz] .
he gradually advanced , till he had placed a pole under each of Jerry's arms .
他 逐步地 先进的 , 直到 他 有 放置 一个 极 在下面 每个 的 杰瑞的 武器 .

他逐渐向前, 直到把一根杆子分别放在杰瑞的两个胳膊下。

“ [naʊ] , [swɪŋ] [jʊr; jər] [legz] [ʌp] , [ænd; ænd] [aɪ] [wɪl] [drɔː] [juː; jʊ] [əˈweɪ] , “ [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] .
“ Now , swing your legs up , and I will draw you away , “ he cried out .
“ 现在 , 摇摆 你的 腿 向上 , 和 我 将要 画 你 离开 , “ 他 哭 出去 .

“现在, 把腿抬起来, 我把你拉走,”他喊道。

[ˈdʒeri] [dɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [toʊld] , [ænd; ænd] [wʌz; wəz] [ˈdræɡd] [ɑːn] [tuː; tə] [fɜːrm] [ɡraʊnd] .
Jerry did as he was told , and was dragged on to firm ground .
杰瑞 做过 作为 他 曾是 讲述 , 和 曾是 拖拽 在 到 公司 地面 .

杰瑞照做了, 被拖到了坚实的地面上。

[ðə; ði] [ɡraʊnd] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [weɪ] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [eg] - [el]
The ground had given way just as if it had been a piece of egg - shell
这 地面 有 给定 方式 只是 作为 如果 它 有 到过 一个 片 的 蛋 - 壳
.
:
.

地面像蛋壳一样塌陷了。

[ˈprɔːbəbli] [aɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrmd] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] [ˈlɑːvə] [ˈfloʊɪŋ] [ˈræpɪdli] [ˈoʊvər] [sʌm; səm]
Probably it had been formed by a sheet of lava flowing rapidly over some
大概 它 有 到过 形成 经过 一个 床单 的 岩浆 流动 快速 超过 一些
[ˈfɪʃər] [wɪˈðaʊt] [ˈfɪlɪŋ] [aɪ 'tiː] [ʌp] .
fissure without filling it up .
裂缝 没有 填充 它 向上 .

它可能是熔岩层快速流过裂缝而没有将其填满时形成的。

[ˈdʒeri] [wʌz; wəz] [moʊst] [ˈθæŋkfl] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˌprezərˈveɪ(ə)n] ,
Jerry was most thankful for his preservation ,
杰瑞 曾是 最多 感恩 为了 他的 保存 ,

杰瑞非常感激自己能被救下来。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː] [mʌt] [ˈspɪrɪt] [tuː; tə] [wɪ] [tuː; tə] [ɡoʊ] [bæk] ,
but he had too much spirit to wish to go back ,
但 他 有 也 很多 精神 到 希望 到 去 后退 ,

但他意志太坚定, 不愿回去。

[ænd; ænd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] [prə'si:dɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][ˈbɔ:rdərz][λv; əv][ðə; ði][ˈlɪkwɪd][ˈfaɪəri] [leɪk] .
and insisted on proceeding on to the borders of the liquid fiery lake .
和 坚持 在 进行中 在 到 这 边界 的 这 液体 火热 湖 .
并坚持要继续前往那片炽热的湖泊边缘。

[brɪ'fɔ:r] [ju: 'es] , [ə'mɪdst] [ðə; ði] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ɪk'spæns] , [roʊz] [tu:] [ˈb:ftɪ] [koʊnz] , [wʌn][λv; əv][ðəm; ðəm]
Before us , amidst the burning expanse , rose two lofty cones , one of them
前 我们 , 在.....之中 这 燃烧 广阔 , 玫瑰 二 高远 圆锥体 , 一 的 他们
[ɪn'sələtɪd] ,
insulated ,
绝缘的 ,
在我们面前, 在一片燃烧的废墟之中, 耸立着两个高耸的圆锥形建筑, 其中一个具有隔热功能。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [dʒɔɪnd][baɪ][ə; eɪ] [ˈkɔ:zweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ledʒ] [λv; əv][ˈlɑ:və] .
the other joined by a causeway to the ledge of lava .
这 其他 加入 经过 一个 堤道 到 这 壁架 的 岩浆 .
另一条路通过堤道与熔岩边缘相连。

[brɪ'saɪdz] [ði:z] , [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [λv; əv] [ˈsmɔ:lər] [koʊnz] [wɜ:r; wər] [si:n] [ɪn] [ˈveriəs] [də'rekʃ(ə)nz] .
Besides these , a number of smaller cones were seen in various directions .
除了 这些 , 一个 数字 的 较小的 圆锥体 是 已见 在 各种各样的 方向 .
除此之外, 还可以看到各个方向上有许多较小的圆锥体。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] [fʊl] [λv; əv] [pu:lz] [λv; əv] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ˈsʌlfər] , [ɔ:r] [ˈʌðər] [ˈlɪkwɪd] [ˈmætər] ,
The ground was also full of pools of burning sulphur , or other liquid matter ,
这 地面 曾是 还 满的 的 游泳池 的 燃烧 硫 , 或者 其他 液体 事情 ,
地面上也到处都是燃烧的硫磺或其他液体的积水。

[waɪl] [hju:dʒ] [blæk] [ˈjeɪpləs] [ˈmæsɪz] [λv; əv][ˈlɑ:və] [leɪ] [ˈskætərd] [ə'baʊt] [ɪn] [ˈevri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
while huge black shapeless masses of lava lay scattered about in every direction ,
尽管 巨大的 黑色的 无形 群众 的 岩浆 躺 疏散 关于 在 每一个 方向 ,
[θroʊn] [aʊt] ,
thrown out ,
抛掷 出去 ,
而巨大的黑色无定形熔岩块则散落在各个方向, 被抛射出去。

[ʌn'daʊtɪdli] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [λv; əv][wʌn][λv; əv][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒ] [koʊnz] [brɪ'fɔ:r] [ju: 'es] .
undoubtedly , from the mouth of one of the large cones before us .
无疑 , 从 这 嘴 的 一 的 这 大的 圆锥体 前 我们 .
毫无疑问, 是从我们面前的其中一个大圆锥体的口中喷出来的。

[ɑ:n][wi:; wi] [pʊʃt] [ˈaʊər; ɑ:r] [wei] , [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] ,
On we pushed our way , notwithstanding ,
在 我们 推动 我们的 方式 , 虽然 ,
尽管如此, 我们还是继续前进。

[ænd; ænd][æt; ət][ləst][wi:; wi] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈveri] [brɪŋk] [λv; əv][ðə; ði] [leɪk] [λv; əv][ˈfaɪər] !
and at last we stood on the very brink of the lake of fire !
和 在 最后的 我们 站立 在 这 非常 边缘 的 这 湖 的 火 !
最后, 我们站在了火湖的边缘!

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [ɔ:ltə'geðər] [daɪ'vest][maɪ'self][λv; əv][ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [aɪ 'ti:] [maɪt] [ˈbʌb(ə)l] [ˈoʊvər]
I could not altogether divest myself of the idea that it might bubble over
我 可以 不是 共 剥离 我 的 这 主意 那 它 可能 气泡 超过
[ænd; ænd] [dɪ'strɔɪ] [ju: 'es] .
and destroy us .
和 破坏 我们 .
我始终无法摆脱这样一种想法: 它可能会爆发, 摧毁我们。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [streɪndʒ] [ðæt] [noʊ] [hi:t] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [prəʊ'si:d] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] ,
It was strange that no heat appeared to proceed from it ,
它 曾是 奇怪的 那 不 热 出现 到 继续 从 它 ,
奇怪的是, 它似乎没有散发出任何热量。

[ænd; ɐnd] [jet] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑːr] [stɪks] [wɜːr; wər] [ˈɪnstəntli] [bəːnd] [tuː; tə][ˈsɪndəz] [wen]
and yet the points of our sticks were instantly burned to cinders when
和 然而 这 积分 的 我们的 棍子 是 即刻 烧伤 到 煤渣 什么时候
[wiː; wi] [pʊt] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] .
we put them into it .
我们 放 他们 进入 它 ；
然而，当我们把木棍放入其中时，木棍的尖端立刻就烧成了灰烬。

[ˈæftər][wiː; wi][hæd; həd][gɑːt] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [streɪndʒ] [siːn] ,
After we had got accustomed to the strange scene ,
后 我们 有 得到 习惯 到 这 奇怪的 场景 ；
当我们逐渐适应了这陌生的景象之后，

[wiː; wi] [əˈgriːd] [ðæt] [wiː; wi] [ʊd; ʊd] [laɪk] [tuː; tə] [maʊnt] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊn] [baɪ][ðə; ði]
we agreed that we should like to mount to the top of the cone by the
我们 同意 那 我们 应该 喜欢 到 山 到 这 顶部 的 这 锥体 经过 这
[ˈkɔːzweɪ] .
causeway .
堤道 ；
我们一致认为我们应该登上堤道旁的圆锥体顶部。

[ɔːf] [wiː; wi] [set] .
Off we set .
离开 我们 放 ；
出发。

[wiː; wi] [riːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ɐnd][brɪˈɡæn][ðə; ði] [ˈhæzərdəs] [əˈsent] .
We reached it , and began the hazardous ascent .
我们 达到 它 ； 和 开始 这 危险 上升 ；
我们到达了目的地，并开始了危险的攀登。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈaʊtər] [krʌst] , [wɪt] [ˈɔːf(ə)n] [geɪv] [wei] [ˈlʌndər] [ˈʌʊər; ɑːr] [fiːt] — [stiɪl] [wiː; wi]
There was an outer crust , which often gave way under our feet — still we
那里 曾是 一个 外 地壳 ； 哪个 经常 给予 方式 在下面 我们的 脚 — 仍然 我们
[pʊʃt] [ɑːn] .
pushed on .
推动 在 ；
外面有一层硬壳，经常在我们脚下塌陷——但我们仍然继续前进。

[ˈʌʊər; ɑːr] [ɡaɪdʒ] [ˈʒːdʒd] [juː ˈes][tuː; tə] [dɪˈzɪst] ,
Our guides urged us to desist ,
我们的 指南 敦促 我们 到 停止 ；
我们的向导劝我们停止这样做，

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [noʊ][wʌn][hæd; həd][ˈevər] [ˈventʃəd] [ðʌs] [fɑːr][ænd; ɐnd] [rɪˈtʃːrnd] [əˈlaɪv] .
saying that no one had ever ventured thus far and returned alive .
说 那 不 一 有 曾经 冒险 因此 远的 和 返回 活 ；
他们说，从来没有人冒险到过这么远的地方还能活着回来。

[stiɪl] [ðeɪ] [ˈfaːləʊd] [juː ˈes] .
Still they followed us .
仍然 他们 随后 我们 ；
他们还是跟着我们。

[ʌp] [ðə; ði] [koʊn] [ðeɪ] [klaɪmd] .
Up the cone they climbed .
向上 这 锥体 他们 攀登 ；
他们爬上了圆锥体。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈstreɪndʒli] [waɪld] [siːn] : — [ðə; ði][ˈfaɪəri] [leɪk] [brɪˈləʊ] [juː ˈes] , [əˈraʊnd] [juː ˈes] ;
It was a strangely wild scene : — the fiery lake below us , around us ;
它 曾是 一个 奇怪的 荒野 场景 ； — 这 火热 湖 以下 我们 ； 大约 我们 ；
这是一个奇异而狂野的景象：——我们脚下、我们周围都是炽热的湖泊；

[ðə; ði][væst] ['mæsɪz] [ʌv; əv][ˈlɑ:və][paɪld][ə'pɑ:n][ðə; ði][pleɪn] ; [ðə; ði] [haɪ] [blæk] [klɪfs] [ɑ:n] ['evri] [saɪd] ;
the vast masses of lava piled upon the plain ; the high black cliffs on every side ;
这 广阔的 群众 的 岩浆 堆积 之上 这 清楚的 ; 这 高的 黑色的 悬崖 在 每一个 边 ;
平原上堆积着大量的熔岩；四周都是高耸的黑色悬崖；

[ðə; ði][waɪld] , ['hoʊpləs] [ˌdesə'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'jɑ:nd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['nu:mərəs] [koʊnz] ,
the wild , hopeless desolation of the country beyond ; and the numerous cones ,
这 荒野 , 绝望 荒凉 的 这 国家 超过 ; 和 这 很多的 圆锥体 ,
远处荒凉绝望的乡村；以及数不清的松果，

[i:tʃ] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪnətʃər] [vɑ:l'keɪnoʊ] , ['sendɪŋ] [fɔ:rθ] [smoʊk] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
each the mouth of a miniature volcano , sending forth smoke in every direction
每个 这 嘴 的 一个 微型 火山 , 发送 前进 抽烟 在 每一个 方向
.
.
.

每个都像一座微型火山的喷口，向四面八方喷出浓烟。
[wi;; wi][hæd; həd] ['nɪrli] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊn] ,
We had nearly reached the summit of the cone ,
我们 有 几乎 达到 这 首脑 的 这 锥体 ,
我们几乎到达了锥顶，

[wen] [ə; eɪ] [θɪk] [pʌf] [ʌv; əv] [sʌl'fjuəriəs] [smoʊk] [ˈbɪlmoʊst] [droʊv] [ju: 'es] [bæk] ['hedlɔ:ŋ] .
when a thick puff of sulphureous smoke almost drove us back headlong .
什么时候 一个 厚的 噗 的 硫磺 抽烟 几乎 驾驶 我们 后退 一头扎 .
一股浓浓的硫磺烟雾几乎把我们逼得跌跌撞撞地后退。

[ə; eɪ] [laʊd] [rɔ:r] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['laʊdə] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [klæps][ʌv; əv] ['θʌndə] ,
A loud roar at the same time , louder than a thousand claps of thunder ,
一个 大声 吼 在 这 相同的 时间 , 更大声 比 一个 千 鼓掌 的 雷 ,
[sə'lʊ:tɪd] ['aʊər; ɑ:r] [ɪrɪ] .
saluted our ears .
敬礼 我们的 耳朵 .
与此同时，一声震耳欲聋的巨响，比一千声雷鸣还要响亮，震得我们耳朵嗡嗡作响。

" [flaɪ] ! [flaɪ] !
" **Fly ! fly !**
" 飞 ! 飞 !
“飞！ 飞！ ”

" [kraɪd] ['aʊər; ɑ:r] [gaɪdz] ; " [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tu;; tə][ˈvɑ:mɪt] [fɔ:rθ] [ɪts][ˈfaɪəri] [breθ] .
" **cried our guides ; " the mountain is going to vomit forth its fiery breath .**
" 哭 我们的 指南 ; " 这 山 是 去 到 呕吐 前进 它是 火热 气息 .
“我们的向导喊道：‘这座山要喷出它的火气了。’”

" [nɑ:t][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][dɪd][wi;; wi] [dɪ'leɪ] .
" **Not a moment did we delay .**
" 不是 一个 片刻 做过 我们 延迟 .
“我们一刻也没有耽搁。”

[daʊn] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][koʊn][wi;; wi] [sprʌŋ] — [nʌn] [ʌv; əv][ju: 'es] [lʊkt] [bæk] .
Down the side of the cone we sprung — none of us looked back .
向下 这 边 的 这 锥体 我们 弹簧 — 没有任何 的 我们 看起来 后退 .
我们从圆锥体的侧面跳了下去——我们谁也没回头。

['θɪkər] [ænd; ənd] ['θɪkər] [keɪm] [fɔ:rθ] [ðə; ði] [smoʊk] .
Thicker and thicker came forth the smoke .
较厚 和 较厚 来了 前进 这 抽烟 .
烟雾越来越浓。

[ˈrɪvjʊˈlɪts] [ˈʌv; əv][ˈlɑːvə][brɪˈɡæən][tuː; tə] [floo] , [ˈstriːmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][koʊn][ˈɪntuː][ðə; ði] [leɪk] [brɪˈloo] ;
Rivulets of lava began to flow , streaming down the cone into the lake below ;
小溪 的 岩浆 开始 到 流动 , 流媒体 向下 这 锥体 进入 这 湖 以下 ;
熔岩开始涓涓流淌, 顺着火山锥流入下方的湖泊;

[sʌm; səm] [keɪm] [təːrdz] [ðə; ði] [ˈkɔːzweɪ] , [ˈliːpɪŋ] [daʊn] [ɪts] [saɪdz] .
some came towards the causeway , leaping down its sides .
一些 来了 向 这 堤道 , 跳跃 向下 它是 侧面 .
有些动物朝堤道走来, 从堤道两侧跳了下去。

[ɑːn][wiː; wi] [went] , [ˈevri] [ˈɪnstənt] [ˈdredɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːl] [θruː] [ðə; ði] [θɪn] [krʌst] .
On we went , every instant dreading a fall through the thin crust .
在 我们 去 , 每一个 立即的 恐惧 一个 落下 通过 这 薄的 地壳 .
我们继续前行, 每一刻都提心吊胆, 生怕踩破薄薄的地壳而坠落。

[ˈæʃɪz] [keɪm] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [fel] [əˈraʊnd] [juː ˈes] ,
Ashes came forth and fell around us ,
灰烬 来了 前进 和 跌倒 大约 我们 ,
灰烬涌出, 落在我们周围。

[ænd; ənd] [ðen] [hjuːdʒ] [ˈmæsiːz] [ˈʌv; əv] [rɑːk] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [laʊd] [ˈsplæʃɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfaɪəri] [pleɪn]
and then huge masses of rock came down with loud splashes into the fiery plain
和 然后 巨大的 群众 的 岩石 来了 向下 和 大声 水花 进入 这 火热 清楚的
.
.
.
然后, 巨大的岩石块伴着巨响落到炽热的平原上。

[sʌm; səm] [went] [ˈiːv(ə)n] [brɪˈfɔːr] [juː ˈes] ,
Some went even before us ,
一些 去 甚至 前 我们 ,
有些人甚至比我们走得更早。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈberɪd] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [tred] .
and were buried deep in the ground over which we had to tread .
和 是 埋葬 深的 在 这 地面 超过 哪个 我们 有 到 踏 .
它们被深深地埋在地下, 而我们必须从它们上面踩过去。

[ðə; ði] [rɔːr] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [kənˈtɪnjuːd] .
The roar of the mountain continued .
这 吼 的 这 山 持续 .
山峦的轰鸣声依旧不绝于耳。

[daʊn] [wiː; wi] [sprʌŋ] ;
Down we sprung ;
向下 我们 弹簧 ;
我们跳了下去;

[ə; eɪ] [bloʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [stoʊn] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [juː ˈes] — [ə; eɪ] [fɔːls] [step] [wʊd] [hæv; həv] [sent]
a blow from a stone would have killed us — a false step would have sent
一个 吹 从 一个 石头 会 有 被杀 我们 — 一个 错误的 步 会 有 发送
[juː ˈes][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfaɪəri] [puːl] ,
us into the fiery pool ,
我们 进入 这 火热 水池 ,
一块石头砸下来就会要了我们的命——一步走错就会掉进火池里。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪnstənt] [ænd; ənd] [ˈʌtər] [əˌnaɪəˈleɪ(ə)n] [ˈʌv; əv][ˈʌʊər; ɑːr][ˈmɔːrt(ə)l] [freɪmz] .
to the instant and utter annihilation of our mortal frames .
到 这 立即的 和 说出 湮灭 的 我们的 凡人 框架 .
瞬间彻底毁灭我们凡人的躯体。

[aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [kraɪ] [aʊt] .
I felt as if I could not cry out .
我 毛毡 作为 如果 我 可以 不是 哭 出去 .

我感觉自己好像发不出声。

[æn; ən] [ʌn'spi:kəb(ə)] [dred] [ænd; ənd] [ˈhɔ:rər] [hæd; həd] [si:zd] [lem 'i:] .
An unspeakable dread and horror had seized me .
一个 无法形容 恐惧 和 恐怖 有 查获 我 .

一种难以言喻的恐惧和惊骇攫住了我。

[æt; ət] [lenkθ; lenθ] [ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv] [ˈlɑ:və] [wʌz; wəz] [ri:'geɪnd] .
At length the plain of lava was regained .
在 长度 这 清楚的 的 岩浆 曾是 恢复 .

最终，他们重新夺回了熔岩平原。

[noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [hɜ:rt] ; [jet] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒər] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [pæst] .
No one was hurt ; yet the danger was not past .
不 一 曾是 伤害 ; 然而 这 危险 曾是 不是 过去的 .

虽然无人受伤，但危险并未解除。

[stiɪ] [ðə; ði] [ˈlɑ:və] [ˈstri:md] [fɔ:rθ] .
Still the lava streamed forth .
仍然 这 岩浆 流媒体 前进 .

熔岩依然奔涌而出。

[aɪ 'ti:] [maɪt] [ˌoʊvər'floʊ] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] , [fɔ:r; fər] [ɔ:t] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [tel] .
It might overflow the banks of the lake , for aught we could tell .
它 可能 溢出 这 银行 的 这 湖 , 为了 零 我们 可以 告诉 .

就我们目前所知，湖水可能会漫过湖岸。

[ˈæʃɪz] [ænd; ənd] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv] [rɑ:k] [fel] [ɪn] [ˈʃaʊəz] [ə'raʊnd] [ju: 'es] .
Ashes and masses of rock fell in showers around us .
灰烬 和 群众 的 岩石 跌倒在 淋浴 大约 我们 .

火山灰和大块岩石如雨般落在我们周围。

[wi:; wi] [fled] [laɪk] [lɑ:t] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] , [nɔ:r] [stɔ:pt] [tɪl] [wi:; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [klɪf] .
We fled like Lot and his family , nor stopped till we reached the cliff .
我们 逃亡 喜欢 很多 和 他的 家庭 , 也不 停止 直到 我们 达到 这 悬崖 .

我们像罗得一家一样逃亡，直到抵达悬崖才停下来。

[ðen] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sə:tʃt] [ɪn] [veɪn] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [weɪ] [tu:; tə] [maʊnt] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] .
Then it was searched in vain for a way to mount to the summit .
然后 它 曾是 搜索 在 徒劳 为了 一个 方式 到 山 到 这 首脑 .

然后，人们徒劳地寻找攀登到山顶的方法。

[wi:; wi] [dɪd] [naʊ] [lʊk] [bæk] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðə; ði] [ˈlɑ:və] [wʌz; wəz] [ˈfɑ:lɔʊɪŋ] [ju: 'es] ,
We did now look back to see if the lava was following us ,
我们 做过 现在 看 后退 到 看 如果 这 岩浆 曾是 下列的 我们 ,

我们回头看了一眼，看看熔岩是否追着我们而来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈɡloʊɪŋ] [leɪk] [leɪ] [æz; əz] [kɑ:m] [æz; əz] [brɪ'fɔ:r] .
but the glowing lake lay as calm as before .
但 这 发光 湖 躺 作为 冷静的 作为 前 .

但是，波光粼粼的湖面依然平静如初。

[ðə; ði] [ˈaʊtbɜ:rst] [si:md] [tu:; tə] [hæv; həv] [səb'saɪdɪd] .
The outburst seemed to have subsided .
这 爆发 似乎 到 有 平静下来 .

这场冲突似乎已经平息了。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][dʒet][ʌv; əv][ˈlɑ:və][ænd; ənd][ˈfaɪər] [keɪm] [fɔ:rθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv]
Now and then a jet of lava and fire came forth , and a puff of
现在 和 然后 一个 喷射 的 岩浆 和 火 来了 前进 , 和 一个 噗 的
[smoʊk] ,
smoke ,
抽烟 ,

不时地，一股熔岩和火焰喷涌而出，伴随着一缕烟雾。

[bʌt; bət][bəuθ] [su:n] [ˈsi:st] .
but both soon ceased .
但 两个都 很快 停止 .

但这两件事很快都停止了。

[æt; ət][læst] , [ˈwɔ:kɪŋ] [raʊnd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [klɪf] , [wi:; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈpræktɪkəbl] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p]
At last , walking round under the cliff , we found a practicable way to the top
在 最后的 , 步行 圆形的 在下面 这 悬崖 , 我们 成立 一个 切实可行的 方式 到 这 顶部
.
:
.

最后，我们绕到悬崖下，找到了一条可行的登顶之路。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [seɪvd] , [ænd; ənd] [ˈɡreɪt(ə)l] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪˈskeɪp] , [waɪl] [ˈaʊər; ɑ:r][ˌkjəriˈɑ:səti]
We were saved , and grateful for our escape , while our curiosity
我们 是 已保存 , 和 感激的 为了 我们的 逃脱 , 尽管 我们的 好奇心
[wʌz; wəz] [ˈæmpli] [ˈsætɪsfɑɪd] .
was amply satisfied .
曾是 充足的 使满意 .

我们得救了，对这次逃脱感到感激不尽，同时我们的好奇心也得到了充分的满足。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈsʌfərɪŋ] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] [θɜ:rst] ,
We were suffering much from thirst ,
我们 是 痛苦 很多 从 口渴 ,

我们当时非常口渴。

[wen] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑ:r] [sərˈpraɪz] [tu:; tə] [kʌm] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [pu:l] [ʌv; əv] [klɪr] [ˈwɔ:tər] ,
when what was our surprise to come upon a pool of clear water ,
什么时候 什么 曾是 我们的 惊喜 到 来 之上 一个 水池 的 清除 水 ,
当我们意外发现一汪清澈的水时，我们感到非常惊喜。

[wɪð; wɪθ] [ri:dz] [ˈɡroʊɪŋ] [raʊnd] [aɪˈti:] , [ðʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][hɑ:t][ˈbeɪsnz][ʌv; əv]
with reeds growing round it , though in the very neighbourhood of hot basins of
和 芦苇 生长 圆形的 它 , 尽管 在 这 非常 邻里 的 热的 盆地 的
[ˈsʌlfər] ,
sulphur ,
硫 ,

虽然周围长满了芦苇，但就在硫磺热池附近，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kəʊnz] [ˈspaʊtɪŋ] [fɔ:rθ] [riθs] [ʌv; əv] [smoʊk] !
and of cones spouting forth wreaths of smoke !
和 的 圆锥体 喷水 前进 花圈 的 抽烟 !

还有喷涌而出的缕缕青烟！

[wi:; wi] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði][ˈwɔ:tər][hɑ:t] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [aɪˈti:][wʌz; wəz] [dɪˈlɪʃəsli] [ku:l]
We expected to find the water hot , instead of which , it was deliciously cool
我们 预期的 到 寻找 这 水 热的 , 反而 的 哪个 , 它 曾是 美味 凉爽的
[ænd; ənd] [rɪˈfreɪŋ] .
and refreshing .
和 令人耳目一新 .

我们原本以为水会很烫，结果却发现水凉爽宜人，令人神清气爽。

[ɑːn] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [klɪf] , [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [drɪ'send] [ðə; ði]
On ascending the cliff , we found that it was too late to descend the
在 上升 这 悬崖 , 我们 成立 那 它 曾是 也 晚的 到 下降 这
[ˈmaʊnt(ə)n] [ðæt] [naɪt] ,
mountain that night ,
山 那 夜晚 ,

爬上悬崖后, 我们发现当晚已经太晚, 无法下山了。

[soʊ][ˈaʊər; ɑːr] [gaɪdz] [led][juː 'es][tuː; tə][ə; eɪ] [hʌt] [bɪlt] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈtrævələz]
so our guides led us to a hut built to afford accommodation for travellers
所以 我们的 指南 引领 我们 到 一个 小屋 建造 到 买得起 住宿 为了 旅行者
.
.
.

于是, 我们的向导带领我们来到一间为旅行者提供廉价住宿的小屋。

[aɪ 'tiː] [stʊd] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [koʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ˈfaɪər] ,
It stood overlooking the cones and the lake of fire ,
它 站立 俯瞰 这 圆锥体 和 这 湖 的 火 ,
It stood overlooking the cones and the lake of fire .
它矗立在那里, 俯瞰着圆锥体和火焰湖。

[ænd; ənd] [ˈnevər] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [fər'get] [ðə; ði] [ɪk'strɔːrdənəri] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðæt] [siːn] ,
and never shall I forget the extraordinary appearance of that scene ,
和 绝不 将 我 忘记 这 非凡的 外貌 的 那 场景 ,
I will never forget the extraordinary appearance of that scene .
我永远不会忘记那令人叹为观止的景象。

[æz; əz][wiː; wi] [wɑːtʃt] [aɪ 'tiː] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
as we watched it during the greater part of the night ,
作为 我们 观看 它 期间 这 更大的 部分 的 这 夜晚 ,
We watched it during the greater part of the night .
我们几乎整晚都在观看它,

[ɔːr][ðə; ði][mæɡ'nɪfɪs(ə)nt][ˈspektək(ə)l] [wɪtʃ] [ˈɡlædnɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [wen] [ðə; ði] [ˈɡlɔːrɪəs] [sʌn] [roʊz]
or the magnificent spectacle which gladdened our eyes when the glorious sun rose
或者 这 壮丽 奇观 哪个 高兴 我们的 眼睛 什么时候 这 辉煌 太阳 玫瑰
[frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈoʊʃ(ə)n][bed] ,
from out of his ocean bed ,
从 出去 的 他的 海洋 床 ,
The sun rose from out of his ocean bed .
或者, 当辉煌的太阳从海底升起时, 那令人赏心悦目的壮丽景象。

[ænd; ənd] [ˈlaɪtɪd] [ʌp][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [snoʊ] - [kæpt] [piːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɔːftɪ] [ˈmuːnə] [ˈroʊə] , [wɪtʃ] [ɪz]
and lighted up the distant snow - capped peak of the lofty Mouna Roa , which is
和 照明 向上 这 遥远 雪 - 封顶 顶峰 的 这 高远 穆纳 罗阿 , 哪个 是
- ,
14 ,
- ,
The sun lighted up the distant snow - capped peak of the lofty Mouna Roa , which is 14 ,
并照亮了远处巍峨的莫纳罗阿山白雪皑皑的山峰, 该山峰海拔14米。

- [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði][ˈlev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
000 feet above the level of the sea .
- 脚 多于 这 等级 的 这 海 .
The sun lighted up the distant snow - capped peak of the lofty Mouna Roa , which is 14 ,
海拔 000 英尺。

[wiː; wi] [kə'lektɪd] [ˈsevrəl] [ˈspesɪmənz] [ʌv; əv] [ˈsʌlfər] [ænd; ənd][ˈlɑːvə] ,
We collected several specimens of sulphur and lava ,
我们 集 一些 标本 的 硫 和 岩浆 ,
We collected several specimens of sulphur and lava .
我们采集了一些硫磺和熔岩标本,

[ænd; ənd][ɔːlsoʊ][ə; eɪ][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [kɔːl][ðə; ði] [her] [ʌv; əv][peˈleɪ] .
and also a quantity of what the natives call the hair of Pele .
和 还 一个 数量 的 什么 这 本地人 称呼 这 头发 的 贝利 .
There is a quantity of what the natives call the hair of Pele .
还有一定数量的当地人称之为贝利之发的东西。

[ˈevri] [bʊʃ] [əˈraʊnd] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] .
Every bush around was covered with it .
每一个 衬套 大约 曾是 涵盖 和 它 :

周围的灌木丛上都长满了这种东西。

[aɪ ˈti:][ɪz] [prəˈdu:st] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlɑ:və] [wen] [fɜ:rst] [θroʊn] [ʌp] ,
It is produced from the lava when first thrown up ,
它是 生产 从 这 岩浆 什么时候第一的 抛掷 向上 ,
它是熔岩喷发时形成的。

[ænd; ənd] [bɔ:rn] [əˈb:ŋ] [baɪ][ðə; ði] [er] [tɪl] [aɪ ˈti:][ɪz] [spʌn] [ˈɪntu:] [faɪn] [ˈfɪləmənts] [ˈsevrəl] [ɪntɪz] [ɪn]
and borne along by the air till it is spun into fine filaments several inches in
和 出生 沿着 经过 这 空气直到 它是 旋转 进入 美好的 丝状物 一些 英寸 在
length :
长度 :

并随空气流动，直至纺成数英寸长的细丝。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ][dɑ:rk] [ˈɑ:liv] [ˈkʌlər] , [ˈbrɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ˈsemi] - [trænsˈpærənt] .
It was of a dark olive colour , brittle , and semi - transparent .
它 曾是 的 一个 黑暗的 橄榄 颜色 , 脆 , 和 半 - 透明的 .
它呈深橄榄色，质地易碎，半透明。

[ɪn][ˈʌʊər; ɑ:r] [dɪˈsent] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [wi:; wi] [ˈentəd] [bɔ:ŋ] [ˈɡælərɪz] ,
In our descent of the mountain we entered long galleries ,
在 我们的 下降 的 这 山 我们 进入 长的 画廊 ,
下山途中，我们进入了长长的通道，

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [ru:f] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] [sˈtæləktɑɪts] [ʌv; əv][ˈlɑ:və][ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈkʌlərz] , [ðə; ði]
the walls and roof hung with stalactites of lava of various colours , the
这 墙壁 和 屋顶 悬挂 和 钟乳石 的 岩浆 的 各种各样的 颜色 , 这
appearance being very beautiful .
外貌 存在 非常 美丽的 .
墙壁和屋顶上悬挂着各种颜色的熔岩钟乳石，看起来非常漂亮。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fɔ:rmɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈlɑ:və] [ˈhɑ:rdnɪŋ] [əˈbʌv] ,
They are formed by the lava hardening above ,
他们是 是 形成 经过 这 岩浆 硬化 多于 ,
它们是由上方的熔岩冷却凝固形成的。

[waɪl] [aɪ ˈti:] [kənˈtɪnju:z] [tu:; tə] [floʊ] [əˈweɪ] [ˌʌndərˈni:θ] — [ðʌs] [ˈli:vɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhɑ:ləʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] .
while it continues to flow away underneath — thus leaving a hollow in the centre .
尽管 它 继续 到 流动 离开 下 — 因此 离开 一个 空洞的 在 这 中心 :
而水则继续从下方流走——从而在中心留下一个空洞。

[wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] [spɛnt] [ˈmeni] [deɪz] [ɪn] [ˈwɑ:ndərɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] [streɪndʒ] , [waɪld][ˈri:dʒən] ,
We might have spent many days in wandering about that strange , wild region ,
我们 可能 有 花费 许多 天 在 漫游 关于 那 奇怪的 , 荒野 地区 ,
我们可能在那片陌生而荒凉的地区徘徊了许多天，

[bʌt; bət][wi:; wi][hæd; həd] [si:n] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [ˈevər] [ˈæftərwərdz] .
but we had seen enough to talk about ever afterwards .
但 我们 有 已见 足够的 到 讲话 关于 曾经 然后 .
但我们看到的足以让我们之后一直谈论下去。

[wi:; wi][gɔ:t] [bæk] [seɪf] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] ; [ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər] ,
We got back safe to the station ; and when there ,
我们 得到 后退 安全的 到 这 车站 ; 和 什么时候 那里 ,
我们安全返回了车站；到了车站后，

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ˈmɪstər] [ˈkælərd] [hæd; həd] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [sʌm; səm] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði] [ˈaɪlənd] .
we found that Mr Callard had resolved to remain some time on the island .

我们 成立 那 先生 卡拉德 有 已解决 到 保持 一些 时间 在 这 岛 .

我们发现卡拉德先生已决定在岛上停留一段时间。

[hiː; hi] [ˈbɛgd] [ˌjuː ˈes] , [ˈkɑːnsɪkwɛntli] , [tuː; tə] [teɪk] [bæk] [ðə; ði] [ˈskuːnər] [tuː; tə][hɑːnəˈluːluː; ˌhoʊnəˈluːluː]
He begged us , consequently , to take back the schooner to Honolulu .

他 乞求 我们 , 最后 , 到 拿 后退 这 大篷车 到 檀香山

,
.
,

因此，他恳求我们把那艘帆船开回檀香山。

[wɪð; wɪθ] [dəˈrek(jə)nɪz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] .

with directions for her to return for him in a fortnight .

和 方向 为了 她 到 返回 为了 他 在 一个 两星期 .

并指示她两周后回来接他。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [kwɑɪt] [streɪndʒ] [tuː; tə][juː ˈes][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [siː] [əˈɡen] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l]
It seemed quite strange to us to be at sea again after the wonderful

它 似乎 相当 奇怪的 到 我们 到 是 在 海 再次 后 这 精彩的

[siːnz] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈwɪtnɪst] ,

scenes we had witnessed ,

场景 我们 有 目击者 ,

目睹了那么多美妙的景色之后，再次回到海上感觉非常奇怪。

[ænd; ənd][ˈdʒeri] [dɪˈklerd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [ˈkɑːntent][tuː; tə][faɪnd] [hɪmˈself] [əˈfloʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and Jerry declared that he was well content to find himself afloat with a

和 杰瑞 声明 那 他 曾是 出色地 内容 到 寻找 他自己 漂浮 和 一个

[hoʊl] [skɪn][ɑːn][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] .

whole skin on his body .

所有的 皮肤 在 他的 身体 .

杰瑞宣称，他非常满意自己能保住性命，身上还穿着一整张皮漂浮在水面上。

[ðə; ði] [wɪnd] [keɪm] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] ,

The wind came round to the north - east ,

这 风 来了 圆形的 到 这 北 - 东方 ,

风向转为东北风。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [stretʃ] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwestwərd] [tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [fɔːr; fər]
and we had to stretch away to the westward to lay a course for

和 我们 有 到 拉紧 离开 到 这 向西 到 躺 一个 课程 为了

[hɑːnəˈluːluː; ˌhoʊnəˈluːluː] .

Honolulu :

檀香山 .

我们不得不向西延伸，开辟前往檀香山的航线。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] [maɪlz] [ɔːf][ðə; ði][lənd] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [fel] [laɪt] ,

We were about thirty miles off the land when the wind fell light ,

我们 是 关于 三十 英里 离开 这 土地 什么时候 这 风 跌倒 光 ,

我们离岸边大约三十英里时，风力减弱了。

[ænd; ənd] [ˈɡrædʒuəli] [ə; eɪ] [θɪk] [fɑːɡ] [əˈroʊz] , [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] [ɑːrˈselvz] [kəmˈpliːtli]
and gradually a thick fog arose , in which we found ourselves completely

和 逐步地 一个 厚的 多雾路段 出现 , 在 哪个 我们 成立 我们自己 完全地

[ˈfraʊdɪd] .

shrouded .

被遮蔽的 .

渐渐地，浓雾升腾起来，我们完全被笼罩其中。

[wiː; wi] [stiːl] [stʊd] [ɑːn] , [ˈkiːpiŋ] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [θruː] [ðə; ði]
We still stood on , keeping as good a look - out as we could through the
我们 仍然 站立 在 , 保持 作为 好的 一个 看 - 出去 作为 我们 可以 通过 这
[mist] ,
mist ,
薄雾 ,

我们依然站在那里，尽力透过薄雾保持警惕。

[lest] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rʌŋ] [faʊl] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈlðər] [ˈves(ə)] — [nɑːt] [ðæt] [sʌtʃ] [æŋ; ən] [ɪˈvent] [wʌz; wəz] [ˈlaɪkli]
lest we should run foul of any other vessel — not that such an event was likely
免得 我们 应该 跑步 犯规 的 任何 其他 血管 — 不是 那 这样的 一个 事件 曾是 可能
[tuː; tə] [ˈhæpən] [dʒʌst] [ðen] [ɪn][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] .
to happen just then in the Pacific .
到 发生 只是 然后 在 这 太平洋 .

以免我们与其他船只发生冲突——当然，当时在太平洋上不太可能发生这种事。

[wen] [naɪt] , [haʊˈevər] , [keɪm] [ɑːn] , [ðə; ði] [fɑːg] [gruː] [stiːl] [ˈθɪkər] ,
When night , however , came on , the fog grew still thicker ,
什么时候 夜晚 , 然而 , 来了 在 , 这 多雾路段 生长 仍然 较厚 ,
[ˈhæpən] [dʒʌst] [ðen] [ɪn][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] .
然而，夜幕降临后，雾气变得更加浓重。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [brˈkeɪm] [soʊ] [greɪt] [ðæt] [wiː; wi] [ˈlɪtərəli] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ˈaʊər; ɑːr][hændz]
and the darkness became so great that we literally could not see our hands
和 这 黑暗 成为 所以 伟大的 那 我们 字面上地 可以 不是 看 我们的 双手
[held] [aʊt] [æt; ət][ˈɑːrmz] - [lenkθ; lenθ] [brˈfɔːr] [juː ˈes] .
held out at arm's - length before us .
握住 出去 在 武器 - 长度 前 我们 .
[ˈhæpən] [dʒʌst] [ðen] [ɪn][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] .
黑暗变得如此深邃，以至于我们伸直手臂都看不见自己的双手。

[ˈmɪstər][brænd][hæd; həd] [kept] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [wɑːtʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈdʒeri][ænd; ənd][aɪ] , [wɪð; wɪθ] [ben]
Mr Brand had kept the middle watch , and then Jerry and I , with Ben
先生 品牌 有 保留 这 中间 手表 , 和 然后 杰瑞 和 我 , 和 本
[juːl] ,
Yool ,
哟 ,

布兰德先生负责中间班，然后是杰瑞和我，还有本·尤尔。

[went] [ɑːn] [dek] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈheɪtɪv] [kruː] , [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [wɑːtʃ] .
went on deck , with some of the native crew , to take the morning watch .
去 在 甲板 , 和 一些 的 这 本国的 全体人员 , 到 拿 这 早晨 手表 .
[ˈhæpən] [dʒʌst] [ðen] [ɪn][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] .
和一些当地船员一起到甲板上值早班。

[wiː; wi] [ɡlaɪdɪd] [ˈsləʊli] [ɑːn][ˈoʊvər][ðə; ði][dɑːrk][ˈwɔːtərz] , [ðə; ði] [briːz] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɡrædʒuəli] ,
We glided slowly on over the dark waters , the breeze falling gradually ,
我们 滑翔 缓慢地 在 超过 这 黑暗的 水 , 这 微风 坠落 逐步地 ,
[ˈhæpən] [dʒʌst] [ðen] [ɪn][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] .
我们缓缓滑过幽暗的水面，微风渐渐减弱。

[tɪl] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ][kɑːm] .
till it was almost a calm .
直到 它 曾是 几乎 一个 冷静的 .
[ˈhæpən] [dʒʌst] [ðen] [ɪn][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] .
直到几乎归于平静。

[ˈdʒeri][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [ˈwɔːkɪŋ] [ðə; ði] [dek] [təˈgeðər] , [ˈtɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [saɪts] [wiː; wi]
Jerry and I were walking the deck together , talking of the strange sights we
杰瑞 和 我 是 步行 这 甲板 一起 , 说 的 这 奇怪的 景点 我们
[hæd; həd] [ˈleɪtli] [siːn] ,
had lately seen ,
有 最近 已见 ,
[ˈhæpən] [dʒʌst] [ðen] [ɪn][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] .
杰瑞和我一起在甲板上散步，谈论着我们最近看到的一些奇怪景象。

[wen] , [ˈhæpənɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tuː; tə][biː; bi][ˈsaɪlənt] , [ə; eɪ][kraɪ] , [ɔːr][aɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv]
when , happening for a moment to be silent , a cry , or it might have
什么时候 , 发生 为了 一个 片刻 到 是 沉默的 , 一个 哭 , 或者 它 可能 有
[bɪn] [ə; eɪ] [ˈriːk] ,
been a shriek ,
到过 一个 尖叫 ,

那一刻, 突然安静下来, 然后是一声哭泣, 或者可能是一声尖叫。

[strʌk] [maɪ] [ɪrɪz] , [æz; əz] [ɪf] [wɑːftɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈwɔːtər] .
struck my ears , as if wafted from a distance across the water .
击 我的 耳朵 , 作为 如果 飘散 从 一个 距离 穿过 这 水 .

声音传入我的耳中, 仿佛是从远处的水面上飘过来的。

“ [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [aɪ ˈtiː] , [ˈdʒeri] ?
“ Did you hear it , Jerry ?
“ 做过 你 听到 它 , 杰瑞 ?

“杰瑞, 你听到了吗? ”

“ [aɪ] [æskt] .
“ I asked .
“ 我 问 .

我问道。

“ [jes] ; [dɪd][juː; jʊ] ?
“ Yes ; did you ?
“ 是的 ; 做过 你 ?

“是的, 你做了吗? ”

[wʌt] [kæn; kən][aɪ ˈtiː][biː; bi] ?
What can it be ?
什么 能 它 是 ?

会是什么呢?

“ [hiː; hi] [ˈænsər] .
“ he answered .
“ 他 回答 .

“他回答道。”

“ [ɑː] !
“ Ah !
“ 啊 !

“啊!

[ðeəz; ðəz] [əˈnʌðər] — [aɪ ˈtiː][ˈkænɑːt] [biː; bi][ˈfænsi] . “
there's another — it cannot be fancy . ”
有 其他 — 它 不能 是 想要 . ”

还有一条——它不能太花哨。

“ [noʊ] ; [aɪ] [hɜːrd] [aɪ ˈtiː] [dɪˈstɪŋktli] , “ [aɪ] [rɪˈmɑːkt] .
“ No ; I heard it distinctly , ” I remarked .
“ 不 ; 我 听到 它 明显地 , “ 我 评论 .

“不, 我听得很清楚,”我说道。

“ [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [ˈmɪstɪf] [ˈɡoʊɪŋ] [ˈfɔːrwəd] , [aɪ] [fɪr] .
“ There is some mischief going forward , I fear .
“ 那里 是 一些 恶作剧 去 向前 , 我 害怕 .

“我担心接下来会发生一些不好的事情。”

[wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌŋ] ?
What is to be done ?
什么 是 到 是 完毕 ?

该怎么办?

“ [əˈɡen] [ðæt] [feɪnt] , [ˈweɪlɪŋ] [kraɪ][ʌv; əv] [dɪˈstres] [rɪ:tʃt] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪr] .
“ **Again that faint , wailing cry of distress reached our ears .**
“ 再次 那 头晕的 , 哀嚎 哭 的 痛苦 达到 我们的 耳朵 :
“那微弱的、哀嚎般的哭声再次传入我们的耳中。”

“ [juː; jʊ][dəʊnt] [bɪˈliːv] [ɪn] [ˈɡoʊsts] , [duː][juː; jʊ] ? ” [sed] [ˈdʒeri] .
“ **You don't believe in ghosts , do you ?** ” **said Jerry .**
“ 你 不 相信 在 鬼魂 , 做 你 ? ” 说 杰瑞 :
“你不相信有鬼, 对吧? ”杰瑞问道。

“ [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [aɪ][ʊd; ʌd] [ˈfænsi] [ðæt] [ðoʊz] [kraɪz] [wɜːr; wər] [ˈʌtəd] [baɪ]
“ **If there were such things , I should fancy that those cries were uttered by**
“ 如果 那里 是 这样的 事物 , 我 应该 想要 那 那些 哭泣 是 说出 经过
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
“如果真有这种东西, 我想那些叫喊声应该是它们发出的。”

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [els] . “
and nothing else .”
和 没有什么 别的 : “
仅此而已。

“ [ˈnɑːnsens] , [ˈdʒeri] , ” [sed] [aɪ] , [hæf] [vekst] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
“ **Nonsense , Jerry ,** ” **said I , half vexed with him ,**
“ 废话 , 杰瑞 , ” 说 我 , 一半 烦恼 和 他 ,
“胡说, 杰瑞,”我有些恼火地说。

[fɔːr; fər][aɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [ɡɪv] [wei] [tuː; tə][ˌsuːpərˈstɪ(ə)n] .
for I saw that he was inclined to give way to superstition .
为了 我 锯 那 他 曾是 倾斜 到 给 方式 到 迷信 :
因为我看出他倾向于迷信。

“ [ɪf] [ðoʊz] [saʊndz] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ˈfænsi] ,
“ **If those sounds are not the effect of fancy ,**
“ 如果 那些 声音 是 不是 这 影响 的 想要 ,
“如果这些声音不是人为制造的效果,

[ðeɪ] [mʌst; məst] [prəʊˈsiːd] [frʌm; frəm][sʌm; səm][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [ɪn] [dɪˈstres] ;
they must proceed from some human beings in distress ;
他们 必须 继续 从 一些 人类 生物 在 痛苦 ;
它们必然源于一些处于困境中的人类;

[bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] [ˈmætər] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [seɪ] .
but what can be the matter is more than I can say .
但 什么 能 是 这 事情 是 更多的 比 我 能 说 :
但究竟出了什么问题, 我无法一一说明。

“ [wiː; wi] [faʊnd] , [ɑːn][ˈɡoʊɪŋ] [ˈfɔːrwərd] , [ðæt] [ben] [juːɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [kraɪz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
“ **We found , on going forward , that Ben Yool had heard the cries , and was**
“ 我们 成立 , 在 去 向前 , 那 本 哟 有 听到 这 哭泣 , 和 曾是
[stɪl] [ˈlɪsnɪŋ] ,
still listening ,
仍然 聆听 ,
“我们继续调查后发现, 本·尤尔听到了呼喊声, 并且一直在倾听。”

[ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [kɔːzd] [ðem; ðəm] .
wondering what caused them .
好奇 什么 导致 他们 :
想知道是什么原因造成的。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈɔːlsou] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈsi:mən] .
They had also reached the ears of the native seamen .
他们 有 还 达到 这 耳朵 的 这 本国的 海员 .

这些话也传到了当地水手的耳中。

[ðeɪ] [dɪˈklerd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði][ˈspɪrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] [ˈruːmɪŋ]
They declared that they must be caused by the spirits of the storm roaming
他们 声明 那 他们 必须 是 导致 经过 这 烈酒 的 这 风暴 漫游
[ˈoʊvər][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
over the water ,
超过 这 水 ,

他们宣称，这一定是游荡在水面上的风暴精灵造成的。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈhevi] [geɪl] [brɪfɔːr] [lɔːŋ] .
and that we should have a heavy gale before long .
和 那 我们 应该 有 一个 重的 大风 前 长的 .

而且不久之后我们应该会遇到强风暴。

[əˈgen] [ə; eɪ] [ˈriːk] [ri:tʃt] [juː ˈes] , [ˈlaʊdər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈθrɪlɪŋ] [ðæn; ðən] [brɪfɔːr] .
Again a shriek reached us , louder and more thrilling than before .
再次 一个 尖叫 达到 我们 , 更大声 和 更多的 惊险 比 前 .

一声尖叫再次传来，比之前更加响亮、更加惊险。

“ [oʊ] , [ðɪs] [ɪz] [ˈdredf(ə)l] !
” **Oh , this is dreadful !**
” 哦 , 这 是 可怕 !

“哦，这太可怕了！ ”

“ [aɪ] [ɪkˈskleɪmd] .
” **I exclaimed .**
” 我 惊呼 .

我惊呼道。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [faʊl] [ˈmɪstʃɪf] [ˈgoʊɪŋ][ɑːn] [ˈsʌmwər] [nɑːt][faːr][ɔːf] .
” **There must be some foul mischief going on somewhere not far off .**
” 那里 必须 是 一些 犯规 恶作剧 去 在 某处 不是 远的 离开 .

“肯定有不祥之事正在不远处发生。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [kɔːl] [ʌp] [ˈmɪstər][brænd] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [steps] [hiː; hi] [wɪl] [θɪŋk] [fɪt] [tuː; tə] [teɪk] .
We must call up Mr Brand , and see what steps he will think fit to take .
我们 必须 称呼 向上 先生 品牌 , 和 看 什么 步骤 他 将要 思考 合身 到 拿 .

我们必须给布兰德先生打个电话，看看他认为应该采取哪些措施。

“ [aɪ] [went] [ænd; ənd] [raʊzd] [hɪm; ɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [saʊndz] [wiː; wi]
” **I went and roused him up , and told him of the strange sounds we**
” 我 去 和 唤醒 他 向上 , 和 讲述 他 的 这 奇怪的 声音 我们
[hæd; həd] [hɜːrd] .
had heard .
有 听到 .

“我去把他叫醒，告诉他我们听到的奇怪声音。”

[bəʊθ][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɑːktər][wɜːr; wər] [suːn] [ɑːn] [dek] .
Both he and the doctor were soon on deck .
两个都 他 和 这 医生 是 很快 在 甲板 .

他和医生很快都上了甲板。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [læft] [æt; ət] [ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊndz] [wiː; wi][hæd; həd] [hɜːrd] ;
At first he laughed at our description of the sounds we had heard ;
在 第一的 他 笑了 在 我们的 描述 的 这 声音 我们 有 听到 ;

起初，他被我们描述听到的声音逗笑了；

[bʌt; bət][ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɪsnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)lɪ] [taɪm] , [əˈnʌðər] [lɔːŋ] , [diːp] - [drɔːn] [weɪl] [keɪm]
but after he had listened a little time , another long , deep - drawn wail came
但 后 他 有 听着 一个 小的 时间 , 其他 长的 , 深的 - 绘制 哀号 来了
[wɑːftɪd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] .
wafted across the ocean .
飘散 穿过 这 海洋 .

但他听了一会儿之后，又一声悠长而低沉的哀嚎从大洋彼岸飘来。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn][ɪn][ˈmɔːrt(ə)l] [fɪr] [ɔːr][ˈægəni] , ” [hiː; hi] [riˈmɑːkt] .
“ **That is the cry of some one in mortal fear or agony ,** ” **he remarked .**
“ 那 是 这 哭 的 一些 一 在 凡人 害怕 或者 痛苦 , ” 他 评论 .
“那是极度恐惧或痛苦的人发出的呼喊声,”他评论道。

“ [ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] !
“ **There is another !**
“ 那里 是 其他 !
“还有另一个!”

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [[ɑːrp] , [laʊd] [kraɪ] , [ɔːr] [ˈræðər] [ˈriːk] .
“ **It was a sharp , loud cry , or rather shriek .**
“ 它 曾是 一个 锋利的 , 大声 哭 , 或者 相当 尖叫 .
“那是一声尖锐、响亮的叫喊，或者更确切地说，是一声尖叫。”

“ [ðə; ði] [ˈkɑːmnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði][pɪˈkjuːliər] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈætməsfɪr] [wʊd]
“ **The calmness of the sea and the peculiar state of the atmosphere would**
“ 这 平静 的 这 海 和 这 奇特 状态 的 这 气氛 会
[ɪˈneɪb(ə)l][ə; eɪ] [saʊnd] [tuː; tə][ˈtræv(ə)l][frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈdɪstəns] ,
enable a sound to travel from a long distance ,
使能够 一个 声音 到 旅行 从 一个 长的 距离 ,
“平静的海面 and 特殊的大气状况使得声音能够从很远的地方传播开来。”

“ [əbˈzɜːrvd] [mækˈrɪtʃi] .
“ **observed McRitchie .**
“ 观察到 麦克里奇 .
麦克里奇观察到。

“ [aɪ ˈtiː] [meɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][spɑːt][ə; eɪ][maɪl] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n] [tuː] [maɪlz] [ɔːf] . ”
“ **It may come from a spot a mile , or even two miles off .** ”
“ 它 可能 来 从 一个 点 一个 英里 , 或者 甚至 二 英里 离开 . ”
“它可能来自一英里以外，甚至两英里以外的地方。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [help]
“ **We must try and find out the direction , and go to the help**
“ 我们 必须 尝试 和 寻找 出去 这 方向 , 和 去 到 这 帮助
[ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ˈpiːp(ə)l] ,
of the poor people ,
的 这 贫穷的 人们 ,
我们必须努力找到方向，并去帮助穷人。

[huːˈevər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , “ [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪstər][brænd] .
whoever they are , ” **exclaimed Mr Brand .**
谁 他们 是 , ” 惊呼 先生 品牌 .
“不管他们是谁,”布兰德先生惊呼道。

“ [haʊ] [ɪz] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ? ” [æskt] [ðə; ði][ˈdɑːktər] .
“ **How is that to be done ?** ” **asked the doctor .**
“ 如何 是 那 到 是 完毕 ? ” 问 这 医生 .
“那该怎么做呢?”医生问道。

“ [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːklʃel] [ʌv; əv][ə; eɪ][boʊt] [wɪl] [ˈoʊnli][ˈhoʊld] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈpiːp(ə)l] ,
“ **Our cockleshell of a boat will only hold three or four people ,**
“ 我们的 鸟蛤壳 的 一个 船 将要 仅有的 抓住 三 或者 四 人们 ,
“我们那艘小船只能坐三四个人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ɑːr; ər][ðæt] [sʌm; səm] [ˈrʌfɪənli] [wɜːrk][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] ,
and the chances are that some ruffianly work is going on ,
和 这 机会 是 那 一些 粗暴地 工作 是 去 在 ,
很有可能这里正在进行一些不法勾当。

[ænd; ənd][wiː; wi][jæl; jəl][ˈoʊnli] [fer] [ðə; ði] [feit] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɪktəms] . "
and we shall only share the fate of the victims . "
和 我们 将 仅有的 分享 这 命运 的 这 受害者 . "
我们将和受害者一样，最终落得同样的下场。

" [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] , [ðoʊ] , " [ˈænsər] [ˈkʌz(ə)n][ˈsaɪləs] .
" It must be done , though , " answered Cousin Silas .
" 它 必须 是 完毕 , 尽管 , " 回答 表哥 西拉斯 .
“但这事必须要做，”表哥西拉斯回答道。

" [aɪ] [ˈkænɑːt] [steɪ] [ˈkwaɪətli] [hɪr] [wen] [pərˈhæps][ˈaʊər; ɑːr] [əˈpɪrəns] [meɪ] [prɪˈvent] [ˈfɜːrðər]
" I cannot stay quietly here when perhaps our appearance may prevent further
" 我 不能 停留 悄悄 这里 什么时候 也许 我们的 外貌 可能 防止 更远
[ˈmɪstʃɪf] .
mischief .
恶作剧 .
“我不能袖手旁观，因为我们的出现或许可以阻止进一步的破坏。”

[aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][ɪn][ðə; ði][boʊt] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈdeəˈsei] [aɪ][jæl; jəl][hæv; həv] [ˈvɒləntiəz] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni]
I will go in the boat , and I daresay I shall have volunteers to accompany
我 将要 去 在 这 船 , 和 我 敢说 我 将 有 志愿者 到 陪伴
[em ˈiː] . "
me . "
我 . "

我将乘船前往，而且我敢说会有人自愿陪我同行。
" [ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [brænd] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɑːktər] ,
" In that case I will go with you , Brand , " said the doctor ,
" 在 那 案件 我 将要 去 和 你 , 品牌 , " 说 这 医生 ,
“既然如此，我就跟你一起去，布兰德，”医生说道。

[huː] [wʌz; wəz][æz; əz] [ˈrʌlki] [æz; əz] [ˈeni bɑːdi] .
who was as plucky as anybody .
WHO 曾是 作为 勇敢的 作为 任何人 .
他和其他人一样勇敢。

" [aɪ] [stiɪl] [seɪ] , [haʊˈevər] , [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈwaɪzər] [rɪˈmeɪnɪŋ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] [tɪl]
" I still say , however , that we should be wiser remaining where we are till
" 我 仍然 说 , 然而 , 那 我们 应该 是 更明智 其余的 在哪里 我们 是 直到
[ˈdeɪlaɪt] . "
daylight . "
日光 . "

“但我仍然认为，我们应该明智地待在原地，等到天亮。”
" [noʊ] , [noʊ] , [ˈdɑːktər] , " [rɪˈtɜːrnd] [ˈkʌz(ə)n][ˈsaɪləs] ; " [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ] [ˈfaɪtɪŋ] - [mæn] .
" No , no , doctor , " returned Cousin Silas ; " you are not a fighting - man .
" 不 , 不 , 医生 , " 返回 表哥 西拉斯 ; " 你 是 不是 一个 斗争 - 男人 .
“不，不，医生，”西拉斯表弟回答说；“你不是个战士。”

[jɔːr; jər][laɪf][ɪz] [tuː] [ˈvæljuəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ˈrɪskt] .
Your life is too valuable to be risked .
你的 生活 是 也 有价值的 到 是 冒险 .
你的生命太宝贵了，不容冒险。

[juː; jʊ] [steɪ] [ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd] [lʊk] [ˈæftər][ðə; ði] [lædz] . "
You stay on board and look after the lads . "
你 停留 在 木板 和 看 后 这 小伙子们 . "
你留在船上照顾好伙计们。

“ [bʌt; bət][wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə][gʊʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ˈmɪstər][brænd] !
“ But we want to go with you , Mr Brand !
“ 但 我们 想 到 去 和 你 , 先生 品牌 !

“但是我们想和您一起去，布兰德先生！ ”

“ [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒeri][ænd; ənd][aɪ] [təˈgeðər] ； “ [ju:; jʊ][wəʊnt] [li:v] [ju: ˈes][brˈhaɪnd] ? “
“ exclaimed Jerry and I together ; “ you won't leave us behind ? “
“ 惊呼 杰瑞 和 我 一起 ; “ 你 惯于 离开 我们 在后面 ? “

“你不会抛下我们吧？ ”杰瑞和我异口同声地喊道。

“ [aɪ] [ˈdeəˈsei] , [bɔɪz] ! “ [ˈænsər] [ˈkʌz(ə)n][ˈsailəs] .
“ I daresay , boys ! “ answered Cousin Silas .
“ 我 敢说 , 男孩们 ! “ 回答 表哥 西拉斯 .

“我敢说，孩子们！ ”表哥西拉斯回答道。

“ [wʌt] [əˈkaʊnt] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [ɡɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɪf] [ˈi:ðər] [ʌv; əv][ju:; jʊ][ɡɑ:t]
“ What account should I have to give to the captain if either of you got
“ 什么 帐户 应该 我 有 到 给 到 这 队长 如果任何一个 的 你 得到
[nɑ:kt] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][aɪ] [rɪˈskeɪpt] ?
knocked on the head and I escaped ?
敲门 在 这 头 和 我 逃脱 ?

“如果你们其中一人头部受伤，而我侥幸逃脱，我该如何向船长交代？ ”

[ju:; jʊ] [rɪˈmeɪn] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ˈsku:nər] .
You remain on board the schooner .
你 保持 在 木板 这 大篷车 .

你仍然留在帆船上。

[aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈdeɪlaɪt] [su:n] ； [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][du:][nɑ:t] [rɪˈtʊ:n] [brɪˈfɔ:r] [ðen] ,
It will be daylight soon ; and if I do not return before then ,
它 将要 是 日光 很快 ; 和 如果 我 做 不是 返回 前 然后 ,
天很快就要亮了；如果我在那之前没有回去，

[ju:l] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [si:] [wer] [tu:; tə] [pɪk] [em ˈi:][ʌp] . “
you'll be able to see where to pick me up . “
你会 是 有能力的 到 看 在哪里 到 挑选 我 向上 . “

你会看到在哪里可以接我。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [rɪˈzɒlvz] [tu:; tə][gʊʊ] , [waɪ] , [-] [si:] , [sɜ:r] , [aɪ][gʊʊz][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , “ [sed] [ben] [ju:l] ,
“ If you resolves to go , why , d'ye see , sir , I goes with you , “ said Ben Yool ,
“ 如果 你 解决 到 去 , 为什么 , 染料 看 , 先生 , 我 去 和 你 , “ 说 本 哟 ,
“如果你决心要去，先生，你看，我跟你一起去，”本·尤尔说道。

[ˈstepɪŋ] [ʌp] .
stepping up .
步进 向上 .

挺身而出。

“ [wʌn] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [braʊn] [tjæps] [sez] [ˈhi:l] [gʊʊ] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɔ:l][ju:; jʊ][wɑ:nt] .
“ One of these brown chaps says he'll go , and that's all you want .
“ 一 的 这些 棕色的 小伙子们 说道 地狱 去 , 和 那就是 全部 你 想 .

“这些棕色皮肤的小伙子中有一个说他愿意去，这就是你想要的全部。”

[tu:; tə][maɪ][maɪnd] , [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] [ˈfraɪ(ə)n] [ðə; ði] [ˈvɪlənz] [frʌm; frəm][ˈgʊʊɪŋ][ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
To my mind , if we can frighten the villains from going on with their
到 我的 头脑 , 如果 我们 能 吓唬 这 反派 从 去 在 和 他们的
[ˈmɜ:rdərəs] [wɜ:rk] ,
murderous work ,
杀人犯 工作 ,

依我之见，如果我们能吓退那些作恶者，让他们停止杀戮，

[wiː; wi] [meɪ] [duː] [sʌm; səm] [gʊd] ; [bʌt; bət] [æz; əz] [tuː; tə] [ˈfɔːrsɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˈhoʊld] [ðer; ðər] [hændz] ,
we may do some good ; but as to forcing them to hold their hands ,
我们 可能 做 一些 好的 ; 但 作为 到 强制 他们 到 抓住 他们的 双手 ,
我们或许能做些好事; 但要说强迫他们牵手,

[wiː; wi] [ˈkʊdnt] [duː] [aɪ ˈtiː] [ɪf] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈiːv(ə)n] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [dʌv] [ə, ɒːŋˈsaɪd] [ðem; ðəm] .
we couldn't do it if we were even to lay the little Dove alongside them .
我们 不能 做 它 如果 我们 是 甚至 到 躺 这 小的 鸽子 旁边 他们 .
即使我们把小鸽子放在它们旁边, 我们也做不到。

“ [ˈmɪstər] [brænd] [θæŋkt] [ben] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈprɔːmptnəs] [ɪn] [ˈɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [hɪm; ɪm] ,
” **Mr Brand thanked Ben for his promptness in offering to support him ,**
” 先生 品牌 谢谢 本 为了 他的 迅速 在 提供 到 支持 他 ,
[ænd; ənd] [əkˈseptɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪsɪz] ;
and accepted his services ;
和 公认 他的 服务 ;
布兰德先生感谢本及时表示愿意提供帮助, 并接受了他的服务;

[ænd; ənd] [ˈɑːrmɪŋ] [ðəmˈselvz] , [ðeɪ] [bəuθ] , [wɪˈðəʊt] [ˈfɜːrðər] [dɪˈleɪ] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [tɔːl] ,
and arming themselves , they both , without further delay , accompanied by a tall ,
和 武装 他们自己 , 他们 两个都 , 没有 更远 延迟 , 伴随 经过 一个 高的 ,
[strɔːŋ] [ˈsænwɪtʃ] [ˈaɪləndər] ,
strong Sandwich islander ,
强的 三明治 岛民 ,
他们二人立即武装起来, 并带上了一名身材高大强壮的夏威夷群岛居民。

[ˈloʊə-d] [ðə; ði] [ˈskuːnərz] [ˈdɪŋi; ˈdɪŋgi] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] .
lowered the schooner's dinghy into the water .
降低 这 纵帆船的 小艇 进入 这 水 .
将帆船的小艇放入水中。

“ [wʌt] [aɪˈd] [ədˈvaɪz] , [sɜːr] , [ɪz] [ðɪs] , ” [sed] [ben] :
” **What I'd advise , sir , is this , ” said Ben :**
” 什么 ID 建议 , 先生 , 是 这 , ” 说 本 :
“先生, 我的建议是这样的,”本说道:

“ [let] [juː ˈes] [get] [æz; əz] [kloʊz] [ʌp] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [kraɪz] [kʌm] [frʌm; frəm] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən]
” **Let us get as close up to where the cries come from as we can**
” 让 我们 得到 作为 关闭 向上 到 在哪里 这 哭泣 来 从 作为 我们 能
[wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [siːn] ,
without being seen ,
没有 存在 已见 ,
“让我们尽可能靠近哭声传来的地方, 但不要被发现。”

[ænd; ənd] [ðen] [let] [juː ˈes] [heɪl] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] , [ɔːr] [ræft] , [ɔːr] [wətˈevər] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] , [ɪn] [grʌf]
and then let us hail the vessel , or raft , or whatever it may be , in gruff
和 然后 让 我们 冰雹 这 血管 , 或者 筏 , 或者 任何 它 可能 是 , 在 粗暴
[ˈvɔɪsɪz] ,
voices ,
声音 ,
然后让我们用粗犷的声音向那艘船、木筏或其他什么东西打招呼。

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt] [nɑːk] [ɔːf] [ðer; ðər] [ˈməːdəɪŋ] [wɜːrk] ,
and say that if they don't knock off their murdering work ,
和 说 那 如果 他们 不 敲 离开 他们的 谋杀 工作 ,
并表示, 如果他们不停止杀戮,

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɑːmɪŋ] [goʊ] [friː] ,
and let the people they are harming go free ,
和 让 这 人们 他们 是 伤害 去 自由的 ,
放走那些被他们伤害的人吧。

[wiː; wi] [wɪl] [bloʊ] [ðem; ðəm][ɔːl] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .
we will blow them all up into the sky .
我们 将要 吹 他们 全部向上 进入 这 天空 ；

我们将把它们全部炸上天。

[ɪf] [ðei] [dəʊnt] [hiːd] [juː'es] , [wiːl] [ˈfriːk] [ænd; ənd][kraɪ] , [ænd; ənd] [meɪk] [ɔːl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [ˈnɔɪzɪz] ,
If they don't heed us , we'll shriek and cry , and make all sorts of noises ,
如果 他们 不 注意 我们 , 出色地 尖叫 和 哭 , 和 制作 全部 排序 的 噪音 ,
如果他们不听我们的, 我们就尖叫、哭泣, 发出各种各样的声音。

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdiːmənz] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [bɔːrd] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] ,
as if a thousand demons were about to board them ; and ,
作为 如果 一个 千 恶魔 是 关于 到 木板 他们 ; 和 ;
仿佛有一千个恶魔即将登上他们的船; 而且,

[æz; əz] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [ˈeni] [bæd] [wɜːrk] [ɑːr; ər][ˈsɜːrt(ə)n][tuː; tə][hæv; həv][bæd] [ˈkɑːnfəns] ,
as people who are about any bad work are certain to have bad consciences ,
作为 人们 WHO 是 关于 任何 坏的 工作 是 肯定 到 有 坏的 良心 ,
凡是从事不良行为的人, 都必然会良心不安。

[ðei] [ˈfænsi] [ðæt] [ðə; ði] [ˈnɔɪzɪz] [ɑːr; ər][ten] [taɪmz] [ˈlɑʊdər] [ænd; ənd] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðei] [ɑːr; ər] .
they'll fancy that the noises are ten times louder and worse than they are .
他们会 想要 那 这 噪音 是 十 时代 更大声 和 更糟 比 他们 是 .
他们会觉得噪音比实际大十倍, 糟糕十倍。

[ɪf] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [sək'siːd] , [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][sʌm; səm] [ˈlðər] [dɑːdʒ] ;
If that does not succeed , we must try some other dodge ;
如果 那 做 不是 成功 , 我们 必须 尝试 一些 其他 躲闪 ;
如果这种方法行不通, 我们就必须想其他办法;

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hɪt] [ɔːf] [ˈsʌmθɪŋ] [ɔːr] [ˈlðər] , [aɪ] [ˈdeə'sei] .
we shall hit off something or other , I daresay .
我们 将 打 离开 某物 或者 其他 , 我 敢说 .
我想我们肯定会很合得来。

” [waɪl] [ben][wʌz; wəz] [ðʌs] [dɪˈlɪvərɪŋ] [hɪm'self] , [ˈmɪstər][brænd][wʌz; wəz] [ˈləʊdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpɪstlɪz] .
” **While Ben was thus delivering himself , Mr Brand was loading his pistols .**
” 尽管 本 曾是 因此 运送 他自己 , 先生 品牌 曾是 加载中 他的 手枪 .
“就在本上前宣誓的时候, 布兰德先生正在装填他的手枪。”

[ɔːl] [θɪŋz] [ˈbiːɪŋ] [ˈredi] , [ðei] [stept] [ˈɪntuː][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd] [ʃʌvd] [ɔːf] .
All things being ready , they stepped into the boat and shoved off .
全部 事物 存在 准备好 , 他们 步 进入 这 船 和 推搡 离开 .
一切准备就绪后, 他们登上船, 划水出发了。

[ðei] [wɜːr; wər] [ɪˈmiːdiətli] [bɔːst][tuː; tə] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ˈdɑːrkənəs] [wɪtʃ] [səˈraʊndɪd] [juː'es] .
They were immediately lost to sight in the thick darkness which surrounded us .
他们 是 立即地 丢失的 到 视线 在 这 厚的 黑暗 哪个 包围 我们 .
他们立刻消失在了我们周围的浓重黑暗中。

[ðer; ðər][ɔːrz; ʊərz][hæd; həd] [bɪn] [ˈmʌfld] ;
Their oars had been muffled ;
他们的 桨 有 到过 闷音 ;
他们的桨声被闷住了;

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)][ləp][ʌv; əv][ðə; ði][ɔːrz; ʊərz][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər][fɔːr; fər] [lɔːŋ]
but we could hear the gentle lap of the oars in the water for long
但 我们 可以 听到 这 温和的 膝 的 这 桨 在 这 水 为了 长的
[ˈæftərwərdz] ,
afterwards ,
然后 ,
但之后很长一段时间, 我们都能听到船桨轻柔地拍打水面的声音。

[ˈʃoʊɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [saʊnd] [kʊd; kəd][ˈtræv(ə)] ,
showing to what a distance sound could travel ,
显示 到 什么 一个 距离 声音 可以 旅行 ,
展示声音可以传播多远的距离

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [si:n] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈaʊtreɪdʒ] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [maɪt] [biː; bi]
and that the scene of the outrage we had been listening to might be
和 那 这 场景 的 这 暴行 我们 有 到过 聆听 到 可能 是
[ˈfɜːrðər] [ɔːf] [ðæn; ðən][wiː; wi][səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd] .
further off than we supposed :
更远 离开 比 我们 据称 :

而我们一直听到的那场暴行的发生地，可能比我们想象的要远得多。

[æz; əz][ˈmɪstər][brænd][hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [ˈbeərɪŋz] [ʌ; əv][ðə; ði] [dʌv] , [ænd; ənd] [prəˈpoʊzɪd] [ˈpʊlɪŋ]
As Mr Brand had taken the bearings of the Dove , and proposed pulling
作为 先生 品牌 有 已采取 这 轴承 的 这 鸽子 , 和 建议的 拉
[dəˈrektli; daɪˈrektli][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [west] ,
directly to the south - west ,
直接地 到 这 南 - 西方 ,

布兰德先生确定了“鸽子号”的方位后，提议直接向西南方向驶去。

[wens] [ðə; ði] [saʊndz] [keɪm] , [ænd; ənd][dəˈrektli; daɪˈrektli][ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ʌ; əv][ðə; ði] [wɪnd] , [sʌtʃ] [æz; əz]
whence the sounds came , and directly in the eye of the wind , such as
何处 这 声音 来了 , 和 直接地 在 这 眼睛 的 这 风 , 这样的 作为
[ðer; ðər][wʌz; wəz] ,
there was ,
那里 曾是 ,

声音从何而来，就在风眼之中，就像当时那样，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈɪftɪd] [tuː; tə] [ðæt] [ˈkwɔːrtər] ,
which had shifted to that quarter ,
哪个 有 转移 到 那 四分之一 ,
已经转移到那个区域了，

[wiː; wi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [ɡreɪt] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈɡetɪŋ] [əˈbɔːrd] [juː ˈes] [əˈɡen] .
we knew that he would have no great difficulty in getting aboard us again .
我们 知道 那 他 会 有 不 伟大的 困难 在 获得 船上 我们 再次 :
我们知道他再次登上我们的船不会有太大困难。

[stiɪl] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [ˈfiːlɪŋ] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
Still we could not help feeling very anxious about him .
仍然 我们 可以 不是 帮助 感觉 非常 焦虑的 关于 他 :
尽管如此，我们还是忍不住非常担心他。

[ðə; ði][plæn] , [haʊˈevər] ,
The plan , however ,
这 计划 , 然而 ,

然而，该计划

[prəˈpoʊzɪd] [baɪ][ben] [juːl] [strʌk] [juː ˈes][æz; əz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [pruːv] [æz; əz] [ɪˈfektʃuəl] [æz; əz] [ˈeni] [ðæt]
proposed by Ben Yool struck us as likely to prove as effectual as any that
建议的 经过 本 哟 击 我们 作为 可能 到 证明 作为 有效的 作为 任何 那
[kʊd; kəd][biː; bi] [kənˈsiːvd] ;
could be conceived ;
可以 是 构思 ;

我们认为，本·尤尔提出的方案很可能像任何可以想象的方案一样有效；

— [mʌtʃ] [mɔːr] [soʊ][ðæn; ðən][hæd; həd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [dʌv] [hɜːrˈself] [əˈpɪrd] ; [fɔːr; fər] ,
— **much more so than had the little Dove herself appeared ; for** ,
— 很多 更多的 所以 比 有 这 小的 鸽子 她自己 出现 ; 为了 ,
——比小鸽子本人出现时的情况要严重得多；因为，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ˈmeɪə] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] [ˈtʌnz] ,
as she did not measure more than twenty tons ,
作为 她 做过 不是 措施 更多的 比 二十 吨 ,
因为她的重量不超过二十吨,

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ˈkælkjuleɪtɪd][baɪ][hɜːr; hər][saɪz][tuː; tə] [kəˈmænd] [rɪˈspekt] ,
she was not calculated by her size to command respect ,
她 曾是 不是 计算 经过 她 尺寸 到 命令 尊重 ,
她并非凭借体型来赢得尊重,

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ][ˈɡʌnz][ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ˈoʊnli][ˈaʊər; ɑːr][ˈraɪfəlz]
especially as she had no guns on board , and we had only our rifles
尤其 作为 她 有 不 枪支 在 木板 , 和 我们 有 仅有的 我们的 步枪
:
:
:

尤其是因为她船上没有枪，而我们只有步枪。

[ˈskersli] [hæd; həd][ðə; ði][bəʊt] [left][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskuːnər] [wen] [ðə; ði] [ˈfriːks] [wɜːr; wər]
Scarcely had the boat left the side of the schooner when the shrieks were
几乎 有 这 船 左边 这 边 的 这 大篷车 什么时候 这 尖叫 是
[rɪˈpiːtɪd] .
repeated .
重复 :

小船刚离开帆船边不久，尖叫声就再次响起。

[ðeɪ] [siːmd] [ˈlaʊdər] , [ɔːr][æt; ət][ɔːl] [rɪˈvents] [mɔːr] [dɪˈstɪŋkt] .
They seemed louder , or at all events more distinct .
他们 似乎 更大声 , 或者 在 全部 活动 更多的 清楚的 .
它们似乎声音更大了，或者至少更清晰了。

[wiː; wi][kʊd; kəd][noʊ][bɜːŋgər][hæv; həv] [ˈeni] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈʌtəd] [baɪ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [ɪn]
We could no longer have any doubt that they were uttered by human beings in
我们 可以 不 更长 有 任何 怀疑 那 他们 是 说出 经过 人类 生物 在
[dɪˈstres] .
distress .
痛苦 :

我们再也无法怀疑这些话是处于痛苦中的人类所说的话。

[oʊld] [ˈsɜːrli] [θɔːt] [soʊ] [tuː] .
Old Surley thought so too .
老的 苏利 想法 所以 也 .
老苏利也这么认为。

[hiː; hi] [kept] [ˈrʌnɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [dek] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˌædʒɪˈteɪʃ(ə)n] ,
He kept running about the deck in a state of great agitation ,
他 保留 跑步 关于 这 甲板 在 一个 状态 的 伟大的 搅动 ,
他焦躁不安地在甲板上来回奔跑。

[ænd; ənd] [ðen] [stretʃt] [aʊt][hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd] [haʊld] [ɪn][rɪˈplaɪ][tuː; tə][ðə; ði][kraɪ] [wɪtʃ]
and then stretched out his neck , and howled in reply to the cry which
和 然后 拉伸 出去 他的 脖子 , 和 嚎叫 在 回复 到 这 哭 哪个
[rɪːtʃt] [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] .
reached his ears .
达到 他的 耳朵 :

然后他伸长脖子，对着传到他耳中的叫声嚎叫起来。

[wiː, wi] [kept] ['sloʊli] ['ɡlaɪdɪŋ] [ɑːn] [ˈʌndər] [ɔːl] [seɪl] , ['kiːpɪŋ] [æz; əz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [wind] [æz; əz][wiː, wi]
We kept slowly gliding on under all sail , keeping as close to the wind as we
我们 保留 缓慢地 滑翔 在 在下面 全部 帆 , 保持 作为 关闭 到 这 风 作为 我们
[kʊd; kəd] ,
could ,
可以 ,

我们扬帆远航，尽可能地迎风而行。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [biːt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] .
so as to beat up in the direction of the sound .
所以 作为 到 打 向上 在 这 方向 的 这 声音 .

这样就能朝着声音的方向猛击。

[,aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [wiː, wi][wɜːr; wər][tuː; tə][ɡoʊ] [ə'baʊt] ['evri] ['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]
It had been arranged that we were to go about every quarter of an
它 有 到过 安排 那 我们 是 到 去 关于 每一个 四分之一 的 一个
[aʊər] ,
hour ,
小时 ,

我们事先约定每隔一刻钟轮流去一次。

[soʊ] [ðæt] ['mɪstər][brænd] [wʊd] [noʊ] ['aʊər; ɑːr] ['werəbaʊts] [ænd; ənd][ɑːn] [wʌt] [tæk] [hiː; hi][wʌz; wəz]
so that Mr Brand would know our whereabouts and on what tack he was
所以 那 先生 品牌 会 知道 我们的 下落 和 在 什么 钉 他 曾是
['lɑːkli] [tuː; tə][faɪnd][,juː 'es][ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tʃːrɪn] .
likely to find us on his return .
可能 到 寻找 我们 在 他的 返回 .

这样布兰德先生就能知道我们在哪里，以及他返回时可能会沿着哪条路线找到我们。

['aʊər; ɑːr] [ɪrɪz] [wɜːr; wər] [kept] ['oʊpən][tuː; tə] [kætʃ] ['eni] ['freʃ] [saʊnd] ,
Our ears were kept open to catch any fresh sound ,
我们的 耳朵 是 保留 打开 到 抓住 任何 新鲜的 声音 ,

我们竖起耳朵，随时准备捕捉任何新鲜的声音。

[ænd; ənd][aʊər; ɑːr] [aɪz] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [,juː 'es][ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nɪz] ,
and our eyes were looking about us in all directions ,
和 我们的 眼睛 是 寻找 关于 我们 在 全部 方向 ,

我们环顾四周，目光四处游移。

[ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [mɪst] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'viːl] ['eni] ['ɑːbdʒekt][tuː; tə][,juː 'es] ;
in case a break in the mist should reveal any object to us ;
在 案件 一个 休息 在 这 薄雾 应该 揭示 任何 目的 到 我们 ;

万一迷雾散开，让我们看到什么东西；

[bʌt; bət][æn; ən] ['aʊər] [pæst] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][noʊ] [ˈlðər] [kraɪ][wʌz; wəz] [hɜːrd] .
but an hour passed away , and no other cry was heard .
但 一个 小时 通过了 离开 , 和 不 其他 哭 曾是 听到 .

但一个小时过去了，再也没有听到哭声。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [wind] , [ænd; ənd][,aɪ 'tiː][hæd; həd] ['ɪftɪd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɔːr][soʊ][tuː; tə]
There was a little more wind , and it had shifted a point or so to
那里 曾是 一个 小的 更多的 风 , 和 它 有 转移 一个 观点 或者 所以 到
[ðə; ði] ['westwərd] ,
the westward ,
这 向西 ,

风力稍稍增强了一些，风向也向西偏移了一小段距离。

[ænd; ənd][pər'hæps] [ðæt] [pri'ventɪd] [saʊndz] [riːtʃɪŋ] [,juː 'es] , [wiː, wi] [θɔːt] .
and perhaps that prevented sounds reaching us , we thought .
和 也许 那 阻止 声音 到达 我们 , 我们 想法 .

我们心想，或许正是这样才阻止了声音传到我们耳中。

[ə'hʌðər] ['aʊər] [krept] [baɪ] , [bʌt; bət] [sti:l] ['mɪstər][brænd][dɪd][nɑ:t] [rɪ'tʃ:rn] .
Another hour crept by , but still Mr Brand did not return .
其他 小时 悄悄地爬 经过 , 但 仍然 先生 品牌 做过 不是 返回 .
又过了一个小时，布兰德先生仍然没有回来。

[wi:; wi] [brɪ'gæən][tu:; tə][bi:; bi] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
We began to be anxious about him .
我们 开始 到 是 焦虑的 关于 他 .
我们开始为他感到担忧。

[wi:; wi] ['kɑ:nstəntli] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɪnəkl] [læmp][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət]['aʊər; ɑ:r] ['wɑ:tʃɪz] .
We constantly went to the binnacle lamp to look at our watches .
我们 不断地 去 到 这 箱体 灯 到 看 在 我们的 手表 .
我们经常走到舷灯那里看表。

[aɪ 'ti:] ['wɑ:ntɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm][tu:; tə] ['deɪlaɪt] .
It wanted but a short time to daylight .
它 通缉 但 一个 短的 时间 到 日光 .
它只盼望短暂的黎明。

[ðə; ði]['dɑ:ktər] , [aɪ] [sɔ:ɪ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mænər] , [wʌz; wəz] ['sɪriəsli] [ə'lɑ:rmɪd] [ə'baʊt][ðə; ði]['pɑ:rti] ,
The doctor , I saw by his manner , was seriously alarmed about the party ,
这 医生 , 我 锯 经过 他的 方式 , 曾是 严重地 惊慌 关于 这 派对 ,
从医生的举止来看，他显然对这场聚会感到非常担忧。

[ðəʊ] [hi:; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ju: 'es] .
though he said nothing to us .
尽管 他 说 没有什么 到 我们 .
虽然他什么也没跟我们说。

[wi:; wi] ['fænsɪd] [ðæt] [wi:; wi] [hɜ:rd] [ə; eɪ][heɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ][kraɪ] ;
We fancied that we heard a hail , and then a shout and a cry ;
我们 幻想 那 我们 听到 一个 冰雹 , 和 然后 一个 喊 和 一个 哭 ;
我们好像听到了一声冰雹，然后是一声喊叫和一声哭喊；

[bʌt; bət][wi:; wi][kɒd; kəd][nɑ:t] [kwaɪt] [ə'gri:] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
but we could not quite agree about it .
但 我们 可以 不是 相当 同意 关于 它 .
但在这个问题上始终无法达成一致。

[wi:; wi] [kept] ['peɪsɪŋ] [ðə; ði] [dek] ['æŋkʃəsli] , ['tækɪŋ] [æz; əz][wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [də'rektɪd] [baɪ]['mɪstər] [brænd] ;
We kept pacing the deck anxiously , tacking as we had been directed by Mr Brand ;
品牌 ;
我们焦急地在甲板上踱来踱去，按照布兰德先生的指示进行转向；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [naɪt] [wɔ:r] [ɑ:n] , [ænd; ənd] [dɑ:n] [wʌns] [mɔ:r] [brʊk] ['oʊvər][ðə; ði][wɜ:rld] [ʌv; əv]
and thus the night wore on , and dawn once more broke over the world of
和 因此 这 夜晚 穿着 在 , 和 黎明 一次 更多的 打破 超过 这 世界 的
waters .
水 .
就这样，夜色渐深，黎明再次降临水世界。

[tʃæptər] [fɔ:r'ti:n] .
Chapter Fourteen .
章 十四 .

[ˈkæptʃərd] [baɪ][ˈpaɪəɪrɪts] .
Captured by pirates .
捕获 经过 海盗 .

被海盗俘虏。

[ˈdeɪlaɪt] [ɪnˈkriːst] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] , [laɪk] [ə; eɪ][væst] [bɔːl] [ʌv; əv][ˈfaɪə] , [roʊz] ['sləʊli]
Daylight increased ; and as the sun , like a vast ball of fire , rose slowly
日光 增加 ; 和 作为 这 太阳 , 喜欢 一个 广阔的 球 的 火 , 玫瑰 缓慢地
[əˈbʌv] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] ,
above the horizon ,
多于 这 地平线 ,

天色渐亮；太阳像一个巨大的火球，缓缓升起在地平线之上。

[ðə; ði] [mɪst] [ˈlɪftɪd] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈkɜːrt(ə)n][frʌm; frəm] [ɔːf] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
the mist lifted as if it had been a curtain from off the surface of the
这 薄雾 抬起 作为 如果 它 有 到过 一个 窗帘 从 离开 这 表面 的 这
[ˈwɔːtə] ,
water ,
水 ,

薄雾像帘幕一样从水面散去。

[ˈroʊlɪŋ] [əˈweɪ] [ɪn][hjuːdʒ] [riθs] [ʌv; əv] [ˈveɪpə] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [briːz] .
rolling away in huge wreaths of vapour before the breeze .
滚动 离开 在 巨大的 花圈 的 汽 前 这 微风 .

在微风中化作巨大的雾气卷散去。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [wʌns] [mɔːr] [hɔːld] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] , [ænd; ənd] [ðen] [əˈweɪ] [tuː; tə]
The wind had once more hauled round to the southward , and then away to
这 风 有 一次 更多的 拖拽 圆形的 到 这 向南 , 和 然后 离开 到
[ðə; ði] [ˈwestwərd] ,
the westward ,
这 向西 ,

风再次转向南方，然后又转向西方。

[wen] , [bɪˈniːθ] [æn; ən] [ɑːrtʃ] [ʌv; əv] [klaʊdz] , [wiː; wi] [sɔː] [tuː] ['ves(ə)lz] [əˌbɔːŋ'saɪd] [iːtʃ] ['ʌðə] .
when , beneath an arch of clouds , we saw two vessels alongside each other .
什么时候 , 下面 一个 拱 的 云 , 我们 锯 二 船只 旁边 每个 其他 .
这时，在一道云拱下，我们看到两艘船并排停泊着。

[wʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skuːnə] , [ə; eɪ] [faɪn] , [ˈreɪkɪ] - ['lʊkɪŋ] [kraːft] ; [ðə; ði] ['ʌðə] [ə; eɪ][laːrdʒ] [brɪɡ] .
One was a schooner , a fine , rakish - looking craft ; the other a large brig .
一 曾是 一个 大篷车 , 一个 美好的 , 浪荡子 - 寻找 工艺 ; 这 其他 一个 大的 布里格 .

其中一艘是纵帆船，外形优美，颇具时尚感；另一艘是大型双桅帆船。

[ðə; ði] ['lætə] [hæd; həd][hɜːr; hə] ['rɔɪəlz] [ænd; ənd][tɑːp] - ['gælənt] - [seɪlz] ['flaɪɪŋ] [luːs] , [hɜːr; hə]
The latter had her royals and top - gallant - sails flying loose , her
这 后者 有 她 皇室 和 顶部 - 英勇 - 帆 飞行 松动的 , 她
[ˈtɑːpseɪl,ˈtɑːpsl][wɜːr; wə] [ɑːn][ðə; ði][kæps] ,
topsails were on the caps ,
顶帆 是 在 这 帽子 ,

后者的皇家帆和上桅帆都高高扬起，顶帆则升到了桅顶。

[hɜːr; hə] ['kɔːrsɪz] [wɜːr; wə] [hɔːld] [ʌp] , [hɜːr; hə][ˈjaːdz] [wɜːr; wə] [breɪst] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðə] ;
her courses were hauled up , her yards were braced here and there ;
她 课程 是 拖拽 向上 , 她 码 是 支撑 这里 和 那里 ;
[ɪnˈdiːd] ,
indeed ,
的确 ,

她的缆绳被拉了起来，她的桅杆也到处加固；的确，

[ʃiː, ʃɪ] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][moʊst] [kəmˈpliːt][kənˈʃjuːz(ə)n] .

she presented a picture of most complete confusion .
她 呈现 一个 图片 的 最多 完全的 困惑 .

她表现出极度的混乱状态。

[hɜːr; hər] [əˈpɪrəns] [wʊd] [tuː] [ˈpleɪnli] [hæv; həv][toʊld][juː ˈes] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [hæd; həd]
Her appearance would too plainly have told us that something wrong had

taken place ,
已采取 地方 ,

她的外表会过于明显地告诉我们，发生了什么不好的事情。

[ˈiːv(ə)n][hæd; həd][wiː; wi][nɑːt] [hɜːrd] [ðə; ðɪ][kraɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [naɪt] .
even had we not heard the cries in the night .
甚至 有 我们 不是 听到 这 哭泣 在 这 夜晚 .

即使我们没有听到夜里的哭声。

[ɪn] [veɪn][wiː; wi] [lʊkt] [raʊnd] [ɑːn] [ˈevri] [saɪd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈdɪŋi; ˈdɪŋgi] ; [ʃiː, ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈnoʊwər] [tuː; tə]
In vain we looked round on every side for the dinghy ; she was nowhere to

be seen .
是 已见 .

我们四处寻找小艇，却一无所获；它不见踪影。

[wiː; wi] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ðɪ] [ˈves(ə)lɪz] [θruː] [ə; eɪ][spaɪ - [glæs] [wiː; wi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][juː ˈes] .
We examined the vessels through a spy - glass we had with us .
我们 检查 这 船只 通过 一个 间谍 - 玻璃 我们 有 和 我们 .

我们用随身携带的望远镜观察了这些船只。

[ʃiː, ʃɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ˈvɪzəb(ə)l] [əˌbɔːŋˈsaɪd] [ˈiːðər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
She was not visible alongside either of them .
她 曾是 不是 可见的 旁边 任何一个 的 他们 .

她没有出现在他们两人身边。

[əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [wiː; wi] [swept] [ðə; ðɪ][həˈraɪz(ə)n] ,
Again and again we swept the horizon ,
再次 和 再次 我们 扫荡 这 地平线 ,

我们一次又一次地扫视地平线，

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] [spek] [kʊd; kəd][wiː; wi] [dɪˈskʌvər] [ðæt] [maɪt] [biː; bi][hɜːr; hər] .
but not a speck could we discover that might be her .
但 不是 一个 斑点 可以 我们 发现 那 可能 是 她 .

但我们却找不到任何可能与她有关的蛛丝马迹。

“ [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ? ” [ɪkˈskeɪɪmd] [ˈdʒeri][ɪn][ə; eɪ][toʊn] [ʌv; əv] [diːp] [ɡriːf] .
“ What is to be done ? ” exclaimed Jerry in a tone of deep grief .
“ 什么 是 到 是 完毕 ? ” 惊呼 杰瑞 在 一个 语气 的 深的 悲伤 .

“怎么办？”杰瑞悲痛欲绝地喊道。

[aɪ] [tuː] [felt] [ˈveri] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər] [fɪr] [hɑːrm][hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ˈkʌz(ə)n] [ˈsaɪləs] ;
I too felt very sorry for fear harm had happened to Cousin Silas ;
我 也 毛毡 非常 对不起 为了 害怕 伤害 有 发生 到 表哥 西拉斯 ;

我也很担心表弟西拉斯遭遇不测；

[nɔːr][dɪd][aɪ] [fərˈget] [ben] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈsænwɪtʃ] [ˈaɪləndər] .
nor did I forget Ben and the Sandwich islander .
也不 做过 我 忘记 本 和 这 三明治 岛民 .

我也没有忘记本和那个三明治岛民。

“ [hə'ləu] ! [hə'ləu] !
“ **Hallo ! hallo !**
“ 你好 ！ 你好 ！

“哈喽！ 哈喽！ ”

[lʊk] [ðer; ðər] !
Look there !
看 那里 ！

看那里！

[wʌt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] [naʊ] ?
what is happening now ?
什么 是 发生 现在 ？

现在发生了什么？

“ [dʒeri] ['ædɪd] .
“ **Jerry added .**
“ 杰瑞 额外 。

杰瑞补充道。

[wi:; wi] [lʊkt] .
We looked .
我们 看起来 。

我们查看过了。

[ðə; ði] ['sku:nər] [hæd; həd] ['pɑ:rtɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [brɪg] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætər]
The schooner had parted a little distance from the brig , and the latter
这 大篷车 有 分手了 一个 小的 距离 从 这 布里格 , 和 这 后者
[ˈves(ə)l] ,
vessel ,
血管 ,

那艘纵帆船与那艘双桅帆船拉开了一段距离，而后者，

[ˈæftər] ['ruːlɪŋ] [wʌns] [ɔ:r] [twʌs] [tu:; tə] ['stɑ:rbərd] [ænd; ənd] [pɔ:rt] , [si:md] [tu:; tə] [dɪp] [hɜ:r; həɹ] ['bəʊz, 'boʊz]
after rolling once or twice to starboard and port , seemed to dip her bows
后 滚动 一次 或者 两次 到 右舷 和 港口 , 似乎 到 蘸 她 弓
[ˈɪntu:][ðə; ði] [si:] .
into the sea .
进入 这 海 。

船身向右舷和左舷摇晃了一两次后，船头似乎扎进了海里。

[wi:; wi] [geɪzd] [ˈɜ:rnɪstli] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] ['fi:lɪŋ] .
We gazed earnestly with a sickening feeling .
我们 凝视 切实 和 一个 令人作呕 感觉 。

我们凝视着，心中涌起一阵恶心。

[hɜ:r; həɹ] ['bəʊsprɪt] [dɪd] [nɑ:t] [raɪz] [ə'gen] .
Her bowsprit did not rise again .
她 船首斜桅 做过 不是 上升 再次 。

她的船首斜桅没有再次升起。

[daʊn] , [daʊn] [fɪ; fɪ] [went] , ['sləʊli] [ænd; ənd] ['kɑ:mlɪ] ,
Down , down she went , slowly and calmly ,
向下 , 向下 她 去 , 缓慢地 和 平静地 ,

她缓缓地、平静地向下沉去，

[æz; əz] [ɪf] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['vɔ:ləntərɪ] [plʌndʒ] [tu:; tə] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] .
as if making a voluntary plunge to the depths of the ocean .
作为 如果 制作 一个 自愿 暴跌 到 这 深度 的 这 海洋 。

仿佛自愿纵身跃入深海。

[ðə; ði][ˈwɔ:tər] [kloʊzd] [ˈoʊvər][hɜ:r; hər] [deks] , [hɜ:r; hər] [ˈloʊər] [mɑ:sts] [ˈdɪsəˈpɪrd] , [hɜ:r; hər]
The water closed over her decks , her lower masts disappeared , her
这 水 关闭 超过 她 甲板 , 她 降低 桅杆 消失 , 她
[ˈtɒpmɑ:st, -məst, -məst] [ˈfɑ:lʊd] ,
topmasts followed ,
桅杆 随后 ,

海水淹没了她的甲板，下桅杆消失了，上桅杆也随之消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lu:s] [seɪlz][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ˈfloʊtɪd] [əˈbʌv] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ʃi: ʃi][hæd; həd]
and the loose sails for a moment floated above the spot where she had
和 这 松动的 帆 为了 一个 片刻 漂浮 多于 这 点 在哪里 她 有
[bɪn] ,
been ,
到过 ,

松散的帆片刻间漂浮在她刚才所在的位置上方。

[ænd; ənd] [ðen] [sæŋk][ˈɔ:lsʊ] , [drɔ:n] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈhæljərd] [brˈni:θ] [ðə; ði][ˈwɔ:tərz] .
and then sank also , drawn down by the halliards beneath the waters .
和 然后 沉没 还 , 绘制 向下 经过 这 哈拉德 下面 这 水 .

然后也被拖入水下的缆绳中沉了下去。

[wi:; wi] [felt] [ˈɔ:lmoʊst][ˈstu:pəˌfaɪd][wɪð; wɪθ] [ˈhɔ:rər] .
We felt almost stupified with horror .
我们 毛毡 几乎 愚蠢 和 恐怖 .

我们当时吓得几乎说不出话来。

[kəmˈbaɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈri:ks] [wi:; wi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈkɜ:rəns] [wi:; wi][hæd; həd][dʒʌst]
Combining the shrieks we had heard and the occurrence we had just
结合 这 尖叫 我们 有 听到 和 这 发生 我们 有 只是
[ˈwɪtnɪst] ,
witnessed ,
目击者 ,

结合我们听到的尖叫声和我们刚刚目睹的事件，

[wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt][ðə; ði] [ˈsku:nər] [wi:; wi] [sɔ:] [brɪˈfɔ:r] [ju: ˈes][wʌz; wəz][ə; eɪ]
we could have no doubt that the schooner we saw before us was a
我们 可以 有 不 怀疑 那 这 大篷车 我们 锯 前 我们 曾是 一个
[ˈpaɪrət] ,
pirate ,
海盗 ,

我们毫不怀疑眼前这艘纵帆船是艘海盗船。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜ:r; hər] [kru:] [hæd; həd] , [ˈæftər] [ˈmɑ:dəriŋ] [ðoʊz] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði][brɪg] , [sʌŋk]
and that her crew had , after murdering those on board the brig , sunk
和 那 她 全体人员 有 , 后 谋杀 那些 在 木板 这 布里格 , 沉没
[hɜ:r; hər] , [tu:; tə] [dɪˈstrɔɪ] ,
her , to destroy ,
她 , 到 破坏 ,

她的船员在杀害了双桅帆船上的人之后，将她击沉，意图摧毁她。

[æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [hoʊp] , [ɔ:l] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɡɪlt] .
as they might hope , all traces of their guilt .
作为 他们 可能 希望 , 全部 痕迹 的 他们的 有罪 .

正如他们所希望的那样，所有罪行的痕迹都将被抹去。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ɪn][ju: ˈes] , [haʊˈevər] , [ˈwɪtnɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈtrɑ:səti] [ðeɪ] [hæd; həd]
They had had in us , however , witnesses of the atrocity they had
他们 有 有 在 我们 , 然而 , 证人 的 这 暴行 他们 有
[kəˈmɪtɪd] ,
committed ,
坚定的 ,

然而，我们却是他们所犯暴行的见证人。

[wen] [ðeɪ] [θɔ:t] [noʊ][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi][ˈkɒgnɪzənt][ʌv; əv][ðə; ði][fækt].
when they thought no human being could be cognisant of the fact.
什么时候 他们 想法 不 人类 存在 可以 是 认知者 的 这 事实 .

当时他们认为没有人能够意识到这一点。

[wʌt] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ˈmɪstər][brænd] , [ænd; ənd][ben] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪv] ?
What , however , had become of Mr Brand , and Ben , and the native ?
什么 , 然而 , 有 变得 的 先生 品牌 , 和 本 , 和 这 本国的 ?

然而，布兰德先生、本和那位土著居民后来怎么样了昵？

[hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
Had they been on board ,
有 他们 到过 在 木板 ,

如果他们当时在船上的话

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [ˈprɔ:bəbli][hæv; həv][ˈæktɪd] [ˈwaɪzli] [ɪn] [ɪn'devər] [tu:; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
we should probably have acted wisely in endeavouring to get away from the
我们 应该 大概 有 行动 明智地 在 努力 到 得到 离开 从 这
[ˈpaɪərɪts] ,
pirates ,
海盗 ,

我们当时或许应该采取更明智的做法，努力摆脱海盗。

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ju: 'es] , [ænd; ənd] [θɔ:t] [ðæt] [wi:; wi]
as they would undoubtedly , if they could catch us , and thought that we
作为 他们 会 无疑 , 如果 他们 可以 抓住 我们 , 和 想法 那 我们
[sə'spektɪd] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] ,
suspected what had occurred ,
怀疑 什么 有 发生 ,

如果他们能抓住我们，并且认为我们怀疑发生了什么事，他们无疑会这么做。

[tri:t] [ju: 'es] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈtri:tɪd] [ðə; ði] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ði][brɪɡ] .
treat us much in the same way that they had treated the crew of the brig .
对待 我们 很多 在 这 相同的 方式 那 他们 有 治疗 这 全体人员 的 这 布里格 .

他们对待我们的方式，和对待禁闭船上的船员的方式几乎一样。

[stɪl] , [haʊ] [kʊd; kəd][wi:; wi] [θɪŋk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [ˈrʌnɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['dezətɪŋ]
Still , how could we think for a moment of running away and deserting
仍然 , 如何 可以 我们 思考 为了 一个 片刻 的 跑步 离开 和 逃兵
[ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] — [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] ,
our friends — such a man ,
我们的 朋友们 — 这样的 一个 男人 ,

然而，我们怎么会想到要逃离并抛弃我们的朋友——像他这样的人呢？

[tu:] , [æz; əz] [ˈkʌz(ə)n] [ˈsaɪləs] , [hu:] , [wi:; wi] [felt] [ʃʊr] ,
too , as Cousin Silas , who , we felt sure ,
也 , 作为 表哥 西拉斯 , who , 我们 毛毡 当然 ,

还有，就像我们的表弟西拉斯一样，我们确信，

[wʊd] [ˈnevər][hæv; həv] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ju: 'es] [waɪl] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [hoʊp] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbi:ɪŋ]
would never have deserted us while the slightest hope remained of our being
会 绝不 有 荒凉的 我们 尽管 这 丝毫 希望 剩余 的 我们的 存在
[ə'laɪv] ?
alive ?
活 ?

只要我们还有一线生机，祂就绝不会抛弃我们？

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ˈæftər][ðə; ði] [brɪɡ] [hæd; həd] [sʌŋk] ,
For some time after the brig had sunk ,
为了 一些 时间 后 这 布里格 有 沉没 ,

双桅帆船沉没后的一段时间里，

[ðə; ði] ['sku:nər] [ə'pɪrd] [tu;; tə] [teɪk] [nɒʊ] ['nɒʊtɪs] [wət'eɪvər] [ʌv; əv][ju: 'es] ,
the schooner appeared to take no notice whatever of us ,
这 大篷车 出现 到 拿 不 注意 任何 的 我们 ,
那艘帆船似乎完全没有注意到我们。

[waɪl] [wi;; wi] [kən'tɪnju:d] [tu;; tə] [drɔ:] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tu;; tə][hɜ:r; hər] .
while we continued to draw nearer and nearer to her .
尽管 我们 持续 到 画 更近 和 更近 到 她 .
我们继续靠近她。

[wi;; wi][hæd; həd][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃmən] , ['mɪstər] [stoʊn] , [hu:] ['æktɪd][æz; əz]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌv] ,
We had an Englishman , Mr Stone , who acted as master of the Dove ,
我们 有 一个 英国人 , 先生 石头 , WHO 行动 作为 掌握 的 这 鸽子 ,
[ænd; ənd] [tu:] ['ʌðər] ['neɪtɪvz] .
and two other natives .
和 二 其他 本地人 .
我们有一位英国人，名叫斯通先生，担任“鸽子号”的船长，还有另外两名当地人。

[stoʊn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd] , ['ɑ:nɪst] [mæn] .
Stone was a simple - minded , honest man .
石头 曾是 一个 简单的 - 有思想 , 诚实的 男人 .
斯通是个头脑简单、诚实的人。

[hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l][wʌz; wəz] , [ɪf] [hi;; hi] ['rɪ'sɪ:vɪd] [æn; ən][ɔ:rdər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [su:'pɪəriər] , [tu;; tə] [ə'beɪ]
His principle was , if he received an order from a superior , to obey
他的 原则 曾是 , 如果 他 已收到 一个 命令 从 一个 优越的 , 到 服从
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .
他的原则是，如果接到上级的命令，就服从命令。

[ðərfɔ:r] ,
Therefore ,
所以 ,
所以，

[æz; əz]['mɪstər][brænd][hæd; həd] [də'rektɪd] [hɪm; ɪm][tu;; tə] [kən'tɪnju:] ['bi:tɪŋ] [ʌp][tu;; tə] ['wɪndwərd] [tɪl]
as Mr Brand had directed him to continue beating up to windward till
作为 先生 品牌 有 指导 他 到 继续 殴打 向上 到 迎风 直到
[hi;; hi] ['rɪ'tɜ:rnd] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
he returned on board ,
他 返回 在 木板 ,
按照布兰德先生的指示，他继续逆风航行，直到返回船上。

[aɪ 'ti:] ['nevər] [ə'kɜ:rd] [tu;; tə][hɪm; ɪm][tu;; tə] [prə'pəʊz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['ʌʊər; ɑ:r] [sə'spɪʃəsli]
it never occurred to him to propose running away from our suspiciously
它 绝不 发生 到 他 到 提出 跑步 离开 从 我们的 可疑地
[deɪndʒərəs] ['neɪbər] .
dangerous neighbour .
危险的 邻居 .
他从未想过要逃离我们这个可疑且危险的邻居。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [held][ðər; ðər] [tʌŋz] , [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [lʊk] ['hæpi] .
The natives held their tongues , but did not look happy .
这 本地人 握住 他们的 舌头 , 但 做过 不是 看 快乐的 .
当地人保持沉默，但看起来并不高兴。

['mɪstər] [mæk'ɹɪtʃi] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]['ædʒɪteɪtɪd] .
Mr McRitchie was the most agitated .
先生 麦克里奇 曾是 这 最多 激动 .
麦克里奇先生情绪最为激动。

[hi:; hi] [kept] ['wɔ:kɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] [dek] [wɪð; wɪθ] ['hɜ:rid] [steps] .
He kept walking our little deck with hurried steps .
他 保留 步行 我们的 小的 甲板 和 慌忙 步骤 .
他迈着急促的步伐，在我们那小小的露台上来回踱步。

[wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['drɔ:ɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tu:; tə][ðə; ði] [bɪg] ['sku:nər] .
We were drawing nearer and nearer to the big schooner .
我们 是 绘画 更近 和 更近 到 这 大的 大篷车 .
我们离那艘大帆船越来越近了。

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [stɔ:pt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ju: 'es] , [ðə; ði] [terz] ['sta:tɪŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [aɪz] .
Suddenly he stopped and looked at us , the tears starting into his eyes .
突然 他 停止 和 看起来 在 我们 , 这 眼泪 开始 进入 他的 眼睛 .
他突然停了下来，看着我们，眼泪开始涌上他的眼眶。

['maɪ] [dɪr] [lædz] , " [sed] [hi:; hi] , " [aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] , ['veri] [sæd][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ,
" **My dear lads , " said he , " it is very , very sad to think of ,**
" 我的 亲爱的小伙子们 , " 说 他 , " 它 是 非常 , 非常 伤心 到 思考 的 ,
"我亲爱的孩子们,"他说,"想到这些真是非常非常令人难过,

[bʌt; bət][ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] [daʊt] , [aɪ] ['ɡreɪtli] [fɪr] ,
but there can be no doubt , I greatly fear ,
但 那里 能 是 不 怀疑 , 我 非常 害怕 ,
但我非常担心，这一点毋庸置疑。

[ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [frend] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləʊəz] [hæv; həv] [bɪn] ['mə:dəd] [baɪ] ['jɑ:ndər] [,paɪ'rætrɪkl]
that our friend and his followers have been murdered by yonder piratical
那 我们的 朋友 和 他的 追随者 有 到过 被谋杀 经过 远处 海盗
['vɪlənz] .
villains .
反派 .
我们的朋友和他的追随者被那些海盗恶棍杀害了。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sti:l] [ə'laɪv] , ([ænd; ənd] [wʌt] [tjæns] [ɪz][ðer; ðər][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ?)
If they are still alive , (and what chance is there of it ?)
如果 他们 是 仍然 活 , (和 什么 机会 是 那里 的 它 ?)
如果他们还活着的话（这种可能性有多大？）

[ðeɪ] [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] [nɔ:t][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ju: 'es] .
they will certainly not be allowed to return to us .
他们 将要 当然 不是 是 允许 到 返回 到 我们 .
他们绝对不会被允许返回我们这里。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] , ['ðerfɔ:r] ,
We are , therefore ,
我们 是 , 所以 ,
因此，我们是

['oʊnli] ['sækrɪfaɪsɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [laɪvz; lɪvz][baɪ] [ə'laʊɪŋ] [ɑ:r'selvz] [tu:; tə] [fɔ:l] ['ɪntu:][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]
only sacrificing our own lives by allowing ourselves to fall into the power of
仅有的 牺牲 我们的 自己的 生活 经过 允许 我们自己 到 落下 进入 这 力量 的
[ðə; ði] ['vɪlənz] .
the villains .
这 反派 .
我们只会因为让自己落入恶人手中而牺牲自己的生命。

[waɪl] [ðer; ðər][ɪz] [taɪm] , [let] [ju: 'es] [ɪ'skeɪp] .
While there is time , let us escape .
尽管 那里 是 时间 , 让 我们 逃脱 .
趁还有时间，我们逃走吧。

[ˈkæptɪn] [stoʊn] , [dəʊnt][juː; jʊ] [əˈɡriː] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] ? ”
Captain Stone , don't you agree with me ? ”
队长 石头 , 不 你 同意 和 我 ? ”
斯通船长，你同意我的看法吗？

“ [wel] , [sɜːr] , [aɪ] [ˈkænɔːt] [bʌt; bət] [seɪ] [aɪ][duː] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
“ **Well , sir , I cannot but say I do , ” answered the captain .**
“ 出色地 , 先生 , 我 不能 但 说 我 做 , ” 回答 这 队长 .
“嗯，先生，我不得不说，我愿意。”船长回答道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][ˈɔːrdər][em ˈiː] , [æz; əz][aɪ] [kənˈsɪdər] [ðæt] [ðə; ði][kraːft][ɪz] [ˈʌndər] [jʊr; jər] [tʃɑːrdʒ] ,
“ **If you order me , as I consider that the craft is under your charge ,**
“ 如果 你 命令 我 , 作为 我 考虑 那 这 工艺 是 在下面 你的 收费 ,
“如果您下令，因为我认为这艘船由您负责，

[wiːl] [kiːp] [əˈweɪ] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [meɪk] [ɔːl][seɪl][tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɔːrθwəd] .
we'll keep away at once , and make all sail to the northward .
出色地 保持 离开 在 一次 , 和 制作 全部 帆 到 这 向北 .
我们立刻撤离，让所有人向北航行。

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [aɪ ˈtiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [meɪd] [aʊt] [wʌt] [ðæt]
I feel that we ought to have done it as soon as we made out what that
我 感觉 那 我们 应该 到 有 完毕 它 作为 很快 作为 我们 制成 出去 什么 那
[kraːft][ðər; ðər][wʌz; wəz] .
craft there was .
工艺 那里 曾是 .
我觉得我们应该在弄清楚那是什么飞行器之后就立刻采取行动。

“ [ðə; ði][ˈdɑːktər][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] [stiːl] — [ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [ˈstrʌɡ(ə)] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd]
“ **The doctor hesitated still — a violent struggle was going on in his mind**
“ 这 医生 犹豫了一下 仍然 — 一个 暴力 斗争 曾是 去 在 在 他的 头脑
.
:
.
医生仍然犹豫不决——他的内心正在进行一场激烈的斗争。

[hiː; hi] [pæst] [hɪz; ɪz][hænd] [əˈkrɔːs] [hɪz; ɪz] [braʊ] .
He passed his hand across his brow .
他 通过了 他的 手 穿过 他的 眉头 .
他用手揉了揉额头。

“ [jes] , [aɪ ˈtiː][məst; məst][biː; bi] [dʌn] .
“ **Yes , it must be done .**
“ 是的 , 它 必须 是 完毕 .
“是的，必须这样做。”

[kiːp] [hɜːr; hər] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [meɪk] [ɔːl][seɪl] , “ [hiː; hi] [ɪkˈskeɪɪmd] .
Keep her away , and make all sail , ” he exclaimed .
保持 她 离开 , 和 制作 全部 帆 , ” 他 惊呼 .
“把她赶走，让所有人都扬帆起航！”他喊道。

[ˈskersli] [wʌz; wəz][ðə; ði] [helm] [pʊt] [ʌp] ,
Scarcely was the helm put up ,
几乎 曾是 这 舵 放 向上 ,
舵刚升起，

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skwer] - [seɪl][ʌv; əv] [laɪt] [ˈkænvəs][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈskuːnər] [ˈkæɪɪd] [ˈhɔɪstɪd] ,
and a large square - sail of light canvas the little schooner carried hoisted ,
和 一个 大的 正方形 - 帆 的 光 帆布 这 小的 大篷车 携带 吊起 ,
小帆船上升起了一张轻质帆布制成的大方帆。

[wen] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [si:md] [tu:; tə] [əbˈzɜ:r] [ˈʌvər; ɑ:r] [ˈprez(ə)ns] .
when the stranger seemed to observe our presence .

什么时候 这 陌生人 似乎 到 观察 我们的 在场 .

陌生人似乎注意到了我们的存在。

[wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t] [rʌn] [ɑ:n][fɔ:r; fər][ten] ['mɪnɪts] [wen] [hɜ:r; hər] [hed] [keɪm] [ˈsləʊli] [raʊnd] [tɔ:rdz]
We had not run on for ten minutes when her head came slowly round towards

我们 有 不是 跑步 在 为了 十 分钟 什么时候 她 头 来了 缓慢地 圆形的 向

[ju: 'es] ,
us ,
我们 ,

我们跑了不到十分钟，她的头就慢慢地转了过来。

[hɜ:r; hər] [skwer] - [ˈtɑ:pseɪlˈtɑ:psl][wɜ:r; wər] [ˈhɔɪstɪd] [ʌp] , [hɜ:r; hər][ˈfɔ:rselˈfɔ:rsɪ][wʌz; wəz] [rɪgd] [aʊt] , [ə; eɪ]
her square - topsails were hoisted up , her foresail was rigged out , a

她 正方形 - 顶帆 是 吊起 向上 , 她 前帆 曾是 作弊 出去 , 一个

[skwer] - [seɪl][wʌz; wəz][set] ,
square - sail was set ,
正方形 - 帆 曾是 放 ,

她的方形顶帆升了起来，前帆也已装好，一面方形帆也已升起。

[ænd; ʌnd][ˈæftər][ju: 'es][fi:; ji] [keɪm] [laɪk][ə; eɪ] [ˈɡreɪhaʊnd] [ɪn] [tʃeɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hər] .
and after us she came like a greyhound in chase of a hare .

和 后 我们 她 来了 喜欢 一个 灵缇犬 在 追赶 的 一个 野兔 .

她紧随其后，就像猎犬追逐野兔一样。

“ [wʌt] [tʃæns] [hæv; həv][wi:; wi] , [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] , [ʌv; əv] [ˈɡetɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] , [ˈmɪstər]
“ **What chance have we , do you think , of getting away from her , Mr**

“ 什么 机会 有 我们 , 做 你 思考 , 的 获得 离开 从 她 , 先生
[stoʊn] ? ” [sed] [ˈdʒeri] ,
Stone ? ” said Jerry ,
石头 ? ” 说 杰瑞 ,

“斯通先生，您认为我们有多大可能摆脱她？”杰瑞问道。

[ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][bɪɡ] [ˈsku:nər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][hænd][ˈoʊvər][hænd][ˈæftər][ju: 'es] .
pointing to the big schooner , which was coming up hand over hand after us .

指向 到 这 大的 大篷车 , 哪个 曾是 未来 向上 手 超过 手 后 我们 .

指着那艘大帆船，它正一步步地跟在我们后面。

[stoʊn] , [hu:] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [helm] , [lʊkt] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [æt; ət][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] .
Stone , who was at the helm , looked over his shoulder at the stranger .

石头 , WHO 曾是 在 这 舵 , 看起来 超过 他的 肩膀 在 这 陌生人 .

掌舵的斯通回头看了看那个陌生人。

“ [waɪ] , [nʌn] [wətˈevər] , [ˈmɪstər] [ˈfræŋklənd] , ” [hi:; hi] [ˈænsər] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈmɪnəts]
“ **Why , none whatever , Mr Frankland , ” he answered , after a minute's**

“ 为什么 , 没有任何 任何 , 先生 弗兰克兰 , ” 他 回答 , 后 一个 分钟
[dɪlɪbəˈreɪʃ(ə)n] .
deliberation .
审议 .

“弗兰克兰先生，什么也没有，”他沉思了一会儿后回答道。

“ [ðen] [aɪ][du:][nɑ:t] [si:] [mʌtʃ] [ju:z][ɪn] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] , ” [əbˈzɜ:rvd] [ˈdʒeri] .
“ **Then I do not see much use in running away , ” observed Jerry** .

“ 然后 我 做 不是 看 很多 使用 在 跑步 离开 , ” 观察到 杰瑞 .

“那我觉得逃跑也没什么用了，”杰瑞说道。

“ [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] , [let][juː 'es][biː; bi] [kɪld] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ænd][hæv; həv][aɪ 'ti:]
“ **If we are to be killed , let us be killed at once , and have it**
“ 如果 我们 是 到 是 被杀 , 让 我们 是 被杀 在 一次 , 和 有 它
[ˈoʊvər] . ”
over . ”
超过 : ”

“如果我们注定要死，那就让我们立刻死掉，结束这一切吧。”

“ [noʊ] , [sɜːr] ; [æz; əz][ˈmɪstər] [ˈkælərd] [sez] , [ɪts] [ˈaʊər; ɑːr][ˈduːti][tuː; tə] [straɪv] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi]
“ **No , sir ; as Mr Callard says , it's our duty to strive as long as we**
“ 不 , 先生 ; 作为 先生 卡拉德 说道 , 它是 我们的 责任 到 努力 作为 长的 作为 我们
[kæn; kən] .
can :
能 :

“不，先生；正如卡拉德先生所说，只要我们还能坚持，就有责任努力奋斗。”

[ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; livz][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][gɔːd] .

Our lives are in the hand of God .
我们的 生活 是 在 这 手 的 上帝 :

我们的生命掌握在上帝手中。

[hiː; hi] [meɪ] [faɪnd] [miːnz] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)][juː 'es][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] ,
He may find means to enable us to escape ,
他 可能 寻找 方法 到 使能够 我们 到 逃脱 ,

他或许能找到让我们逃脱的方法。

[ðoʊ] [wiː; wi][duː][nɑːt][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈblaɪndnəs] [siː] [ðəm; ðəm] .

though we do not in our blindness see them .
尽管 我们 做 不是 在 我们的 失明 看 他们 :

虽然我们因盲目而看不见它们。

[pər'hæps][aɪ 'ti:] [meɪ] [fɔːl][ə; eɪ] [ded] [kɑːm] , [ænd; ænd][wiː; wi] [meɪ] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [swiːps] ;
Perhaps it may fall a dead calm , and we may make use of our sweeps ;
也许 它 可能 落下 一个 死的 冷静的 , 和 我们 可能 制作 使用 的 我们的 扫荡 ;

或许会风平浪静，我们可以利用我们的扫雷设备；

[ɔːr][ə; eɪ] [skwɔːl] [meɪ] [sprɪŋ] [ʌp][ænd; ænd] [ˈkæri] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒəz] [mɑːsts] ;

or a squall may spring up and carry away the stranger's masts ;
或者 一个 暴风雨 可能 春天 向上 和 携带 离开 这 陌生人的 桅杆 ;

或者突然刮起一阵狂风，把陌生人的桅杆吹走；

[ɔːr] [ə'hʌðər] [ˈves(ə)] [meɪ] [hiːv] [ɪn] [saɪt] ,

or another vessel may heave in sight ,
或者 其他 血管 可能 举 在 视线 ,

或者另一艘船可能出现在视线范围内，

[ænd; ænd][fɪː; fɪ] [meɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [waɪz] [tuː; tə][slɪp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] . ”

and she may think it wise to slip out of the way . ”
和 她 可能 思考 它 明智的 到 滑 出去 的 这 方式 : ”

她或许认为最好还是悄悄溜走。

“ [aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [ˈmɪstər] [stoʊn] , ” [ˈænsər] [ˈdʒeri] .

“ **I see that you are right , Mr Stone , ” answered Jerry** .
“ 我 看 那 你 是 正确的 , 先生 石头 , ” 回答 杰瑞 :

“我明白了，斯通先生，”杰瑞回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ˈwʌndər] , [ɪf] [ðeɪ] [duː] [kætʃ] [juː 'es] , [wʌt] [ðeɪ] [wɪl] [duː][tuː; tə][juː 'es][ɔːl] ? ”

“ **But I wonder , if they do catch us , what they will do to us all ? ”**
“ 但 我 想知道 , 如果 他们 做 抓住 我们 , 什么 他们 将要 做 到 我们 全部 ? ”

“但我很想知道，如果他们真的抓住了我们，他们会对我们做什么？”

“ [kʌt] [ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv] ['evri] ['mʌðəz-z] [sʌn] [ʌv; əv] [ju: 'es] , ” [hi;; hi] ['ænsər] , [kwai] ['kɑ:mli] .
“ **Cut the throats of every mother's son of us , ” he answered , quite calmly .**
“ 切 这 喉咙 的 每一个 母亲的 儿子 的 我们 , ” 他 回答 , 相当 平静地 .
“ 割断我们所有人的喉咙, ”他平静地回答道。

“ [aɪv] [ɔ:f(ə)n] [θɔ:t] [ʌv; əv] [deθ] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [prɪ'perd] [tu;; tə][daɪ] ,
“ **I've often thought of death , and I am prepared to die ,**
“ 我已经 经常 想法 的 死亡 , 和 我 是 准备 到 死 ,
“ 我经常想到死亡, 我已经做好了死亡的准备。”

[fɔ:r; fər][aɪ] [trʌst] [ɪn] [wʌn] [hu:] [ɪz] ['mɑ:ti] [tu;; tə] [seɪv] [maɪ] [soʊl] [ə'laɪv] .
for I trust in One who is mighty to save my soul alive .
为了 我 相信 在 一 WHO 是 强大的 到 节省 我的 灵魂 活 .
因为我信赖那位大能者, 他必能拯救我的灵魂。

[hæv; həv][ju;; jʊ][ðə; ði] [seɪm] [hoʊp] , [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] ?
Have you the same hope , young gentleman ?
有 你 这 相同的 希望 , 年轻的 绅士 ?
年轻的先生, 你也有同样的希望吗?

[aɪ] [trʌst] [ju;; jʊ][hæv; həv] .
I trust you have .
我 相信 你 有 .
我相信你已经有了。

[ɪts] [maɪ]['du:ti][æz; əz][ə; eɪ] ['feləʊ] [mæn][tu;; tə][ɜ:rdʒ][ju;; jʊ][tu;; tə] [leɪ] [hoʊld][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
It's my duty as a fellow man to urge you to lay hold of it .
它是 我的 责任 作为 一个 同伴 男人 到 敦促 你 到 躺 抓住 的 它 .
作为同胞, 我有责任敦促你抓住它。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] [wɪl] [seɪv] [ju: 'es] , [dɪ'pend] [ɑ:n] [ðæt] .
There's nothing else will save us , depend on that .
有 没有什么 别的 将要 节省 我们 , 依赖 在 那 .
没有其他办法能救我们了, 这一点毋庸置疑。

[frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [hɜ:rd] [jɔr; jər] ['ɑ:fɪsər] , ['mɪstər][brænd] , [seɪ] , [aɪ] [noʊ] [ɑ:n] [wʌt] [hi;; hi] ['trʌstɪd] ,
From what I heard your officer , Mr Brand , say , I know on what he trusted ,
从 什么 我 听到 你的 官 , 先生 品牌 , 说 , 我 知道 在 什么 他 可信 ,
从我听到的你们警官布兰德先生的话来看, 我知道他相信的是什麼。

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [hi;; hi][hæz; həz][nɑ:t] [feɪld] [tu;; tə] [spi:k] [tu;; tə][ju;; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['mætər] . “
and I hope he has not failed to speak to you about the same matter . ”
和 我 希望 他 有 不是 失败的 到 说话 到 你 关于 这 相同的 事情 . “
我希望他没有忘记就此事与您沟通。

“ [eɪ] , [hi;; hi] [spoʊk] [tu;; tə][ju: 'es][ɪn][ə; eɪ] [wei] [wi;; wi] [ɔ:t] ['nevər] [tu;; tə][hæv; həv] [fər'gɑ:tn] ,
“ **Ay , he spoke to us in a way we ought never to have forgotten ,**
“ 哎 , 他 辐 到 我们 在 一个 方式 我们 应该 绝不 到 有 被遗忘的 ,
“是的, 他跟我们说话的方式, 我们永远都不应该忘记。”

[wʌns] [wen] [wi;; wi][wɜ:r; wər] ['drɪftɪŋ] [aʊt] [tu;; tə] [si:] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [boʊt] ,
once when we were drifting out to sea on the bottom of a boat ,
一次 什么时候 我们 是 漂流 出去 到 海 在 这 底部 的 一个 船 ,
有一次, 我们乘船漂流到海上, 船底.....

[ænd; ənd][wi;; wi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [seɪvd] ; [ænd; ənd] [ðen] [hi;; hi][swæm] [ɔ:f] ,
and we had little chance of being saved ; and then he swam off ,
和 我们 有 小的 机会 的 存在 已保存 ; 和 然后 他 游泳 离开 ,
我们获救的希望渺茫; 然后他就游走了。

[æt; ət][ðə; ði] [sti:l] ['greɪtər] [rɪsk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] , [tu;; tə] [seɪv] [ʼaʊərz] , “ [ʼænsər] ['dʒeri] .
at the still greater risk of his own life , to save ours , ” answered Jerry .
在 这 仍然 更大的 风险 的 他的 自己的生活 , 到 节省 我们的 , ” 回答 杰瑞 .
“他冒着更大的生命危险来拯救我们, ”杰瑞回答道。

“ [aɪ] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði][mæn][tu:; tə][du:] [ðæt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] .
“ **I knew that he was just the man to do that sort of thing** .
“ 我 知道 那 他 曾是 只是 这 男人 到 做 那 种类 的 事物 .

“我知道他就是做这种事的最佳人选。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [mæn] , [tu:] , [aɪ][eɪ'em][sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][aɪ'ti:] .
He was a Christian man , too , I am certain of it .
他 曾是 一个 基督教 男人 , 也 , 我 是 肯定 的 它 .

我确信他也是一名基督徒。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地 ,

[ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfərt] [tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [ju:; jə] [bɪ'li:v] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn]
it's a great comfort to feel that of a man who you believe has just been
它是 一个 伟大的 舒适 到 感觉 那 的 一个 男人 WHO 你 相信 有 只是 到过
[ˈteɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
taken out of the world ,
已采取 出去 的 这 世界 ,

能感受到一个你认为刚刚离开人世的人的这种感受，是一种莫大的安慰。

“ [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði]['mæstər] .
“ **observed the master** .
“ 观察到 这 掌握 .

“师傅说道。”

“ [aɪ][hoʊp][jɔ:; jər][mæn] , [ju:l] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['trʌstɪŋ] [bɪ'li:vər] .
“ **I hope your man , Yool , was a trusting believer** .
“ 我 希望 你的 男人 , 哟 , 曾是 一个 信任 信徒 .

“我希望你的男人尤尔是一位虔诚的信徒。”

[aɪ] [noʊ] ['aʊər; ɑ:r][mæn][wʌz; wəz] , [pʊr] ['feləʊ] .
I know our man was , poor fellow .
我 知道 我们的 男人 曾是 , 贫穷的 同伴 .

我知道我们的人就是这样，可怜的人。

“ ['mɪstər] [mæk'ɹɪtʃi] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] , [ænd; ænd] [si:md] [mʌtʃ] [ə'fektɪd] [æt; ət] [wʌt]
“ **Mr McRitchie had been listening , and seemed much affected at what**
“ 先生 麦克里奇 有 到过 聆听 , 和 似乎 很多 做作的 在 什么
[hæd; həd] [bɪn] [sed] .
had been said .
有 到过 说 .

“麦克里奇先生一直在听，似乎对刚才说的话深受触动。”

[ðə; ði]['mæstər] [spəʊk] [soʊ] ['kɔ:nfɪdəntli] [ʌv; əv]['mɪstər] ['brændz] [deθ] , [ænd; ænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,
The master spoke so confidently of Mr Brand's death , and of the others ,
这 掌握 辐 所以 自信地 的 先生 品牌的 死亡 , 和 的 这 其他的 ,

大师对布兰德先生的死以及其他人的死都表现得如此自信，

[ðæt] [wi:; wi][bɪ'gæən] [ɑ:r'selvz] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz][ðə; ði] ['melənkɑ:li] [fækt] .
that we began ourselves to realise the melancholy fact .
那 我们 开始 我们自己 到 意识到 这 忧郁 事实 .

我们开始意识到这个令人悲伤的事实。

[wʌt] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [fɜ:t] ?
What , however , was likely to be our own fate ?
什么 , 然而 , 曾是 可能 到 是 我们的 自己的 命运 ?

然而，我们自身的命运又会如何呢？

[wiː; wi][hæd; həd] ['sevrəl] [taɪmz] [æskt] [ɑːr'selvz] .
we had several times asked ourselves .
我们 有 一些 时代 问 我们自己 :

我们曾多次问过自己这个问题。

[wʌt] [kʊd; kəd][wiː; wi][ɪk'spekt][bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [ɪnstəntli] ['məːdəd] ?
What could we expect but to be instantly murdered ?
什么 可以 我们 预计 但 到 是 即刻 被谋杀 ?

除了立刻被杀，我们还能指望什么呢？

[wiː; wi] ['æŋkʌsli] [skænd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ɑːn] ['evri] [saɪd] .
We anxiously scanned the horizon on every side .
我们 焦虑地 扫描 这 地平线 在 每一个 边 :

我们焦急地环顾四周，目光扫过地平线。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ][seɪl][ʌv; əv] ['eni] [dɪ'skrɪpʃn] .
There was not a sign of a sail of any description .
那里 曾是 不是 一个 符号 的 一个 帆 的 任何 描述 :

船上没有看到任何帆的踪影。

[ðə; ði][wɪnd] [rɪ'meɪnd] ['stedɪ] .
The wind remained steady .
这 风 剩余 稳定的 :

风向始终稳定。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['prɑːspekt][ʌv; əv][ə; eɪ][stɔːrm][ɔːr][ə; eɪ][kɑːm] .
There was no prospect of a storm or a calm .
那里 曾是 不 前景 的 一个 风暴 或者 一个 冷静的 :

既没有暴风雨的迹象，也没有风平浪静的迹象。

[ðə; ði]['streɪndʒər][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp]['æftər][juː 'es][wɪð; wɪθ] ['fɪr(ə)l] [spiːd] .
The stranger was coming up after us with fearful speed .
这 陌生人 曾是 未来 向上 后 我们 和 可怕 速度 :

陌生人以惊人的速度追了上来。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ɡʌnz] ,
We were within range of her guns ,
我们 是 之内 范围 的 她 枪支 ,

我们当时就在她的枪射程之内，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt]['faɪər] — [soʊ][wiː; wi] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nʌn] [ɑːn] [bɔːrd] .
but she did not fire — so we concluded that she had none on board .
但 她 做过 不是 火 — 所以 我们 结束 那 她 有 没有任何 在 木板 :

但她没有开火——所以我们断定她船上没有武器。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['juːsləs] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [baɪ] ['faɪtɪŋ] .
It was useless for us to attempt to do anything by fighting .
它 曾是 无用 为了 我们 到 试图 到 做 任何事物 经过 斗争 :

我们试图通过战斗解决任何问题都是徒劳的。

['dʒeri][ænd; ənd][aɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt][aɪ 'tiː] , [bʌt; bət][wiː; wi] [ɡev] [aɪ 'tiː][ʌp][æz; əz][ə; eɪ] ['hoʊpləs] [keɪs] .
Jerry and I talked about it , but we gave it up as a hopeless case .
杰瑞 和 我 谈话 关于 它 , 但 我们 给予 它 向上 作为 一个 绝望 案件 :

杰瑞和我讨论过这件事，但我们觉得这案子没希望了，就放弃了。

[ðə; ði]['streɪndʒər][kʊd; kəd] ['kwɪkli] [hæv; həv] ['setld] [ðə; ði] ['mætər] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [juː 'es] [daʊn] .
The stranger could quickly have settled the matter by running us down .
这 陌生人 可以 迅速地 有 定居 这 事情 经过 跑步 我们 向下 :

陌生人本来可以开车撞死我们，迅速解决问题。

['mɪstər] [stoʊn] [ʃoʊd] [juː 'es] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [boʊst] [ɪn] [veɪn] .
Mr Stone showed us that he did not boast in vain .
先生 石头 显示 我们 那 他 做过 不是 夸 在 徒劳 :

斯通先生用实际行动证明了他的吹嘘并非空穴来风。

[hiː; hi][wʌz; wəz][kɑ:m][ænd; ənd][ʌn'mu:vd][ɪn][spɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði]['dredf(ə)]['deɪndʒər][wɪtʃ][θreɪnd]
He was calm and unmoved in spite of the dreadful danger which threatened
他 曾是 冷静的 和 不动 在 尽管如此 的 这 可怕 危险 哪个 威胁
[ju:'es] .
us :
我们 :

尽管我们面临着可怕的危险，但他依然冷静沉着。

[stɪl][həʊldɪŋ][ðə; ði]['tɪlər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][,][ænd; ənd][kɪ:pɪŋ][hɪz; ɪz][aɪ][ɑ:n][ðə; ði][seɪlz],
Still holding the tiller in his hand , and keeping his eye on the sails ,
仍然 保持 这 耕耘机 在 他的 手 , 和 保持 他的 眼睛 在 这 帆 ,
[hɪː; hi][nelt][daʊn][ænd; ənd]['ɔ:fərd][ʌp][æən; ən]['ɜ:rnɪst][prər][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r]['seɪftɪ].
he knelt down and offered up an earnest prayer for our safety .
他 跪下 向下 和 提供 向上 一个 认真 祷告 为了 我们的 安全 :
[hɪː; hi][nelt][daʊn][ænd; ənd]['ɔ:fərd][ʌp][æən; ən]['ɜ:rnɪst][prər][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r]['seɪftɪ].
他跪下来，为我们的安全虔诚祈祷。

[wiː; wi]['fɑ:lʊəd][hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)], [æz; əz][dɪd][ðə; ði]['neɪtɪvz] ; [ænd; ənd][wen][wiː; wi][ə'roʊz][frʌm; frəm]
We followed his example , as did the natives ; and when we arose from
我们 随后 他的 例子 , 作为 做过 这 本地人 ; 和 什么时候 我们 出现 从
[aʊər; ɑ:r][ni:z] ,
our knees ,
我们的 膝盖 ,
[wiː; wi][fɔ:r; fər][maɪ][pɑ:rt] ,
I , for my part ,
我 , 为了 我的 部分 ,
[hɪː; hi][nelt][daʊn][ænd; ənd]['ɔ:fərd][ʌp][æən; ən]['ɜ:rnɪst][prər][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r]['seɪftɪ].
我们效仿他的做法，当地人也一样；当我们从跪姿中站起来时，

[aɪ][fɔ:r; fər][maɪ][pɑ:rt] ,
I , for my part ,
我 , 为了 我的 部分 ,
[hɪː; hi][nelt][daʊn][ænd; ənd]['ɔ:fərd][ʌp][æən; ən]['ɜ:rnɪst][prər][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r]['seɪftɪ].
就我而言，
[felt][ðæt][aɪ][wʌz; wəz][mʌtʃ]['betər][prɪ'perd][ðæn; ðən][bɪ'fɔ:r][tuː; tə][mi:t][wɪð; wɪθ][rezɪg'neɪʃ(ə)n]
felt that I was much better prepared than before to meet with resignation
毛毡 那 我 曾是 很多 更好的 准备 比 前 到 见面 和 辞职
[wət'evər][maɪt][bɪ'fɔ:l][ju:'es] ;
whatever might befall us ;
任何 可能 降临 我们 ;
[wiː; wi][fɔ:r; fər][maɪ][pɑ:rt] ,
I , for my part ,
我 , 为了 我的 部分 ,
[hɪː; hi][nelt][daʊn][ænd; ənd]['ɔ:fərd][ʌp][æən; ən]['ɜ:rnɪst][prər][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r]['seɪftɪ].
我觉得我比以前更有准备，能够坦然接受可能发生的任何事情；

[soʊ][,][aɪ][hæv; həv][noʊ][daʊt][,][dɪd][maɪ][kəm'pænjənz] .
so , I have no doubt , did my companions .
所以 , 我 有 不 怀疑 , 做过 我的 同伴 :
[hɪː; hi][nelt][daʊn][ænd; ənd]['ɔ:fərd][ʌp][æən; ən]['ɜ:rnɪst][prər][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r]['seɪftɪ].
毫无疑问，我的同伴们也是如此。
[ðə; ði]['streɪndʒər][hæd; həd][naʊ][gɑ:t][wɪ'ðɪn][mʌ'skɪt] - [reɪndʒ][,][bʌt; bət][stɪl][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑ:t]['faɪər] .
The stranger had now got within musket - range , but still she did not fire .
这 陌生人 有 现在 得到 之内 滑膛枪 - 范围 , 但 仍然 她 做过 不是 火 :
[hɪː; hi][nelt][daʊn][ænd; ənd]['ɔ:fərd][ʌp][æən; ən]['ɜ:rnɪst][prər][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r]['seɪftɪ].
陌生人已经进入了火枪射程，但她仍然没有开枪。

[ðoʊz][ɑ:n][bɔ:rd][,][ʌv; əv][kɔ:rs] ,
Those on board , of course ,
那些 在 木板 , 的 课程 ,
[hɪː; hi][nelt][daʊn][ænd; ənd]['ɔ:fərd][ʌp][æən; ən]['ɜ:rnɪst][prər][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r]['seɪftɪ].
当然，指的是船上的那些人。
[ɪk'spektɪd][ðæt][ɪn][ə; eɪ][fjuː][mɪnɪts][mɔ:r][ðeɪ][wɒd][biː; bi][ʌp][wɪð; wɪθ][ju:'es] ,
expected that in a few minutes more they would be up with us ,
预期的 那 在 一个 很少 分钟 更多的 他们 会 是 向上 和 我们 ,
[hɪː; hi][nelt][daʊn][ænd; ənd]['ɔ:fərd][ʌp][æən; ən]['ɜ:rnɪst][prər][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r]['seɪftɪ].
预计再过几分钟他们就会和我们一起起来。
[ænd; ənd][pər'hæps][dɪd][nɑ:t][θɪŋk][ju:'es][wɜ:rθ][ðer; ðər]['paʊdər] .
and perhaps did not think us worth their powder .
和 也许 做过 不是 思考 我们 值得 他们的 粉末 :
[hɪː; hi][nelt][daʊn][ænd; ənd]['ɔ:fərd][ʌp][æən; ən]['ɜ:rnɪst][prər][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r]['seɪftɪ].
或许他们认为我们不值得他们动用武力。

“ [wʌt] [tʃæns] [hæv; həv][wi:; wi] [naʊ] , [ˈmɪstər] [stoʊn]? ” [æskt] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] ,
“ **What chance have we now , Mr Stone? ” asked the doctor ,**
“ 什么 机会 有 我们 现在 , 先生 石头 ? ” 问 这 医生 ,
“我们现在还有什么胜算, 斯通先生?”医生问道。

[ˈaɪn] [ˈaʊər; ɑ:r][bɪɡ][pərˈsu:ər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ˈhɔ:rər] .
eyeing our big pursuer with a look of horror .
觊觎 我们的 大的 追击者 和 一个 看 的 恐怖 .
我们惊恐地盯着追赶我们的大个子。

“ [nʌn] , [sɜ:r] , [ðæt] [aɪ] [si:] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] ; “ [bʌt; bət] [ðen] , [æz; əz][aɪ] [sed] ,
“ **None , sir , that I see , ” was the answer ; “ but then , as I said ,**
“ 没有任何 , 先生 , 那 我 看 , ” 曾是 这 回答 ; ” 但 然后 , 作为 我 说 ,
“先生, 我没看到,”他回答说; “但是, 正如我所说,

[ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [mi:nz] [prɪˈperd] [wɪtʃ] [aɪ][dəʊnt] [si:] , [soʊ] [wi:l] [hoʊld][ɑ:n] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] .
there may be means prepared which I don't see , so we'll hold on , if you please .
那里 可能 是 方法 准备 哪个 我 不 看 , 所以 出色地 抓住 在 , 如果 你 请 .
或许还有我没看到的应对措施, 所以请允许我们再等等。

“ [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] [ðə; ði] [ˈpeɪ(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaɪərits] [əˈpɪrd] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn]
“ **After a minute or two the patience of the pirates appeared to have been**
“ 后 一个 分钟 或者 二 这 耐心 的 这 海盗 出现 到 有 到过
[ɪɡˈzɔ:stɪd] .
exhausted .
筋疲力尽的 .

“过了一两分钟, 海盗们的耐心似乎已经耗尽了。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈpɔ:rt] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈmʌskɪt] - [bɔ:l] [keɪm] [ˈwɪslɪŋ] [θru:] [ˈaʊər; ɑ:r][seɪlz] .
There was a report , and a musket - ball came whistling through our sails .
那里 曾是 一个 报告 , 和 一个 滑膛枪 - 球 来了 吹口哨 通过 我们的 帆 .
接到报告后, 一颗火枪子弹呼啸着穿过我们的帆。

[ˈdʒeri][ænd; ænd][aɪ] [bɑ:bd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhedz] , [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] [felt] [soʊ] [ˈterəbli] [nɪr] [ˈaʊər; ɑ:r] [ɪrz] .
Jerry and I bobbed our heads , for it felt so terribly near our ears .
杰瑞 和 我 波波德 我们的 头部 , 为了 它 毛毡 所以 可怕 靠近 我们的 耳朵 .
杰瑞和我点头晃脑, 因为它感觉离我们的耳朵太近了。

[ˈdʒeri] [lʊkt] [ʌp] [ɪnˈdɪgnəntli] .
Jerry looked up indignantly .
杰瑞 看起来 向上 愤慨地 .

杰瑞愤愤不平地抬起头。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kræk] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn] [rɪˈtʃ:rn] , ” [hi:; hi]
“ **I have a great mind to have a crack at them in return , ” he**
“ 我 有 一个 伟大的 头脑 到 有 一个 裂缝 在 他们 在 返回 , ” 他
[ɪkˈskleɪmd] ;
exclaimed ;
惊呼 ;

“我很想反过来试试看,”他大声说道;

[ænd; ænd] [bɪˈfɔ:r] [ˈeni] [wʌn] [sɔ:] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] , [hi:; hi][hæd; həd] [si:zd] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)]
and before any one saw what he was about , he had seized his rifle
和 前 任何 一 锯 什么 他 曾是 关于 , 他 有 查获 他的 步枪
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkæbɪn] ,
from the cabin ,
从 这 舱 ,

还没等任何人看清他的意图, 他已经从小屋里抓起了步枪。

[ænd; ænd] [sent] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] [bæk] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn] [rɪˈtʃ:rn] .
and sent a shot back at them in return .
和 发送 一个 射击 后退 在 他们 在 返回 .
然后也向他们开枪还击。

“ [oʊ] , [sɜ:r] , [ðer; ðər][wɹ; wəz][noʊ][ju:z] ['du:ɪŋ] [ðæt] ; [ju:; jʊ] [wɪl] ['oʊnli][ðə; ði] [mɔ:r] ['æŋgər] [ðoʊz]
“ **Oh , sir , there was no use doing that ; you will only the more anger those**
“ 哦 , 先生 , 那里 曾是 不 使用 正在做 那 ; 你 将要 仅有的 这 更多的 愤怒 那些
['wɪkɪd] [men] ,
wicked men ,
邪恶 男人 ,

“哦，先生，那样做是没用的；你只会更加激怒那些恶人。”

“ [sed] ['kæptɪn] [stoʊn] , [kwɑɪt] ['kɑ:mli] .
“ **said Captain Stone , quite calmly** .
“ 说 队长 石头 , 相当 平静地 .

“斯通船长平静地说。”

“ [noʊ] , [noʊ] ; [lets] [daɪ] [geɪm] , “ ['ænsər] ['dʒeri] .
“ **No , no ; let's die game , “ answered Jerry** .
“ 不 , 不 ; 我们来吧 死 游戏 , “ 回答 杰瑞 .

“不，不；让我们玩死亡游戏吧，”杰瑞回答道。

“ [wi:; wi] [meɪ] [kɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['enəmi] [brɪfɔ:r] [ðeɪ] [kɪl] [ju: 'es] . “
“ **We may kill some of our enemies before they kill us** . “
“ 我们 可能 杀 一些 的 我们的 敌人 前 他们 杀 我们 : “

“我们或许能在敌人杀死我们之前先杀死一些敌人。”

“ [wi:; wi] [meɪ] [kɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [frendz] [æz; əz] [laɪkli] , “ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ **We may kill some of our friends as likely , “ replied the captain** .
“ 我们 可能 杀 一些 的 我们的 朋友们 作为 可能 , “ 回复 这 队长 .

“我们很可能会杀死一些朋友，”船长回答说。

“ [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] [prɪ'vent] [ðem; ðəm]['ɪndʒərɪŋ] [ju: 'es] , [wi:; wi] [maɪt] [kɪl] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][æz; əz]
“ **If we could prevent them injuring us , we might kill them ; but as**
“ 如果 我们 可以 防止 他们 受伤 我们 , 我们 可能 杀 他们 ; 但 作为

[wi:; wi] ['kænə:t] ,
we cannot ,
我们 不能 ,

“如果我们能阻止他们伤害我们，我们或许会杀了他们；但既然我们做不到，

[wi:; wi][mʌst; məst] ['peɪʃntli] [weɪt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
we must patiently wait the result .
我们 必须 耐心 等待 这 结果 .

我们必须耐心等待结果。

“ [ðə; ði]['dɑ:ktər] [si:md] [tu:; tə] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪn] , [soʊ]['dʒeri] [rɪ'freɪnd] [frʌm; frəm] [ə'gen]
“ **The doctor seemed to agree with the captain , so Jerry refrained from again**
“ 这 医生 似乎 到 同意 和 这 队长 , 所以 杰瑞 克制 从 再次

['ləʊdɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)] .
loading his rifle .
加载中 他的 步枪 .

“医生似乎同意上尉的看法，所以杰瑞没有再装填他的步枪。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)] [ɑ:t] [wɹ; wəz][moʊst] [dɪ'zæstrəs] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['paɪərɪts]
The effect , however , of his single shot was most disastrous , for the pirates
这 影响 , 然而 , 的 他的 单身的 射击 曾是 最多 灾难性的 , 为了 这 海盗

,
:
,

然而，他这一枪的后果对海盗们来说却是灾难性的。

[sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [foʊ] [faɪt] , [brɔ:t] ['sevrəl] ['mʌskɪt] ['fɔ:rwərd] ,
supposing that we were about to show fight , brought several muskets forward ,
假如 那 我们 是 关于 到 展示 斗争 , 带来 一些 滑膛枪 向前 ,

他们以为我们要进行战斗，便拿来了几支火枪。

[ænd; ænd][ˈoʊpənd][ə; eɪ][hɑ:t][ˈfaɪər][ɑ:n][ju: ˈes] .

and opened a hot fire on us .
和 打开 一个 热的 火 在 我们 :

然后向我们猛烈开火。

[æz; əz][ðə; ði][ˈbulits] [keɪm] ˈrætliŋ [əˈbaʊt][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪrz] , [aɪ] [θɔ:t] [nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ju: ˈes] [wɒd]
As the bullets came rattling about our ears , I thought not one of us would
作为 这 子弹 来了 嘎嘎作响 关于 我们的 耳朵 , 我 想法 不是 一 的 我们 会

[ɪˈskeɪp] .
escape .
逃脱 :

子弹在耳边呼啸而过，我当时觉得我们当中没有一个人能逃脱。

[ðə; ði][tu:] [pʊr] ˈsænwɪtʃ [ˈaɪləndərz][wɜ:r; wər] [brɔ:t] [tu;; tə][ðə; ði] [dek] , [wʌn][dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈæftər]
The two poor Sandwich islanders were brought to the deck , one directly after
这 二 贫穷的 三明治 岛民 是 带来 到 这 甲板 , 一 直接地 后

[ðə; ði][ˈʌðər] , [ˈdespəreɪtli] ˈwu:ndɪd] .

the other , desperately wounded .
这 其他 , 绝望地 受伤 :

这两名可怜的桑威奇岛居民被先后抬到甲板上，他们都身负重伤。

[ðə; ði][ˈmætər][wʌz; wəz] [bɪˈkʌmɪŋ] ˈveri ˈsɪriəs] .

The matter was becoming very serious .
这 事情 曾是 成为 非常 严肃的 :

事情变得越来越严重了。

[aɪ] [θɔ:t] [ðæt][wi;; wi] [ɔ:t] [tu;; tə][ˈloʊər][ˈaʊər; ɑ:r][seɪlz] ; [soʊ][dɪd][ðə; ði][ˈda:ktər] ,
I thought that we ought to lower our sails ; so did the doctor ,
我 想法 那 我们 应该 到 降低 我们的 帆 ; 所以 做过 这 医生 ,

我认为我们应该降帆航行；医生也这么认为。

[bʌt; bət] ˈkæptɪn [stoʊn] ˈbegd [ju: ˈes][tu;; tə] [ki:p] [ɔ:l] ˈstændɪŋ] .

but Captain Stone begged us to keep all standing .
但 队长 石头 乞求 我们 到 保持 全部 常设 :

但斯通船长恳求我们所有人保持站立。

“ [wi;; wi][kɑ:nt] [tel] [stɪl] , [sɜ:r] , [bʌt; bət] [wʌt] [wi;; wi] [meɪ] [ɪˈskeɪp] .

“ We can’t tell still , sir , but what we may escape .
” 我们 不能 告诉 仍然 , 先生 , 但 什么 我们 可能 逃脱 :

“先生，我们现在还不能确定，但我们或许能够逃脱什么。”

[hoʊld][ɑ:n] , [hoʊld][ɑ:n] , “ [hi;; hi][kraɪd] [aʊt] .

Hold on , hold on , ” he cried out .
抓住 在 , 抓住 在 , ” 他 哭 出去 :

“坚持住，坚持住！”他喊道。

“ [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [hu:] ˈwa:tʃɪz [ˈoʊvər][ju: ˈes] .

“ There is One who watches over us .
” 那里 是 一 WHO 手表 超过 我们 :

“有一位在守护着我们。”

[ɪf][aɪ ˈti:][ɪz][hɪz; ɪz] [wɪl] [ðæt][wi;; wi][ɑ:r; ər][tu;; tə][bi;; bi] [dɪˈstrɔɪd] , [hɪz; ɪz] [wɪl] [bi;; bi] [dʌn] .

If it is his will that we are to be destroyed , his will be done .
如果 它 是 他的 将要 那 我们 是 到 是 损毁 , 他的 将要 是 完毕 :

如果他的旨意是要我们毁灭，那么就让他旨意成就吧。

“ ˈʃkersli [hæd; həd][hi;; hi] ˈʌtəd [ði:z] [wɜ:rdz][ʌv; əv] [tru:] [ˈpaɪəti][ðæn; ðən][hi;; hi] ˈsʌd(ə)nli ˈlɪftɪd [ʌp]
” Scarcely had he uttered these words of true piety than he suddenly lifted up
” 几乎 有 他 说出 这些 字 的 真的 虔诚 比 他 突然 抬起 向上

[hɪz; ɪz][ɑ:rm] ,

his arm ,
他的 手臂 ,

“他刚说完这些虔诚的话语，就突然举起了手臂，

[ˈletɪŋ] [ɡoʊ][ðə; ði] ˈtɪlər] , [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] .

letting go the tiller , and fell to the deck .
出租 去 这 耕耘机 , 和 跌倒 到 这 甲板 .

松开舵柄，跌倒在甲板上。

[ˈdʒeri][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [helm] .

Jerry ran to the helm .
杰瑞 跑 到 这 舵 .

杰瑞跑到舵前。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [lɪft] [hɪm; ɪm] [ʌp] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] [nelt] [daʊn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

I tried to lift him up , while the doctor knelt down by his side .
我 尝试 到 举起 他 向上 , 尽管 这 医生 跪下 向下 经过 他的 边 .

我试图把他扶起来，医生则跪在他身边。

“ [hoʊld][ɑːn] , [hoʊld][ɑːn] , [aɪ] [ˈkaʊns(ə)] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] ˈwɪspəd] , [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

“ Hold on , hold on , I counsel you , ” he whispered , raising his head .
“ 抓住 在 , 抓住 在 , 我 法律顾问 你 , ” 他 低声说道 , 提高 他的 头 .

“坚持住，坚持住，我劝你，”他抬起头，低声说道。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [fɔːr; fər] [em ˈiː] .

“ They have done for me .
“ 他们 有 完毕 为了 我 .

“他们为我做了这些。”

[ˈdɑːktər] , [juː; jʊ] [ˈkænaːt] [help] [em ˈiː] , [aɪ] [fiːl] .

Doctor , you cannot help me , I feel .
医生 , 你 不能 帮助 我 , 我 感觉 .

医生，我觉得你帮不了我。

[ɪts] [ɔːl] [raɪt] ; [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈduːti] .

It's all right ; we were doing our duty .
它是 全部 正确的 ; 我们 是 正在做 我们的 责任 .

没关系，我们只是在履行职责。

[wiː; wi] [noʊ] [ɪn] [huːm] [wiː; wi] [trʌst] .

We know in whom we trust .
我们 知道 在 谁 我们 相信 .

我们知道我们信任谁。

[hiː; hi] [ɪz] ˈ[ˈmɑːti] [tuː; tə] [seɪv] [ˈaʊər; ɑːr] [soʊlz] [əˈlaɪv] .

He is mighty to save our souls alive .
他 是 强大的 到 节省 我们的 灵魂 活 .

他有能力拯救我们的灵魂。

“ [wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [wɜːrdz] [hiː; hi] [fel] [bæk] , [ˈɡɪvɪŋ] [wʌn] [lʊk] [æt; ət] [ˈaʊər; ɑːr] [pərˈsuːər] ,

“ With these words he fell back , giving one look at our pursuer ,
“ 和 这些 字 他 跌倒 后退 , 给予 一 看 在 我们的 追击者 ,

话音刚落，他便向后倒去，只回头看了一眼追赶者。

[ænd; ənd] [ɜːrdʒɪŋ] [juː ˈes] [baɪ] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə] [hoʊld][ɑːn] [ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrs] .

and urging us by a sign to hold on our course .
和 敦促 我们 经过 一个 符号 到 抓住 在 我们的 课程 .

并用标语敦促我们坚持走下去。

[ðə; ði] [ˈdɑːktər] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hænd] .

The doctor took his hand .
这 医生 采取 他的 手 .

医生握住了他的手。

[ˈæftər] [ˈhoʊldɪŋ] [aɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ˈ[ˈmɪnɪt] , [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

After holding it for a minute , he shook his head .
后 保持 它 为了 一个 分钟 , 他 摇晃 他的 头 .

他握着它一分钟后，摇了摇头。

©叶兴阳双语音标有声读物,本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

环球航行 一本男孩读物(A Voyage round the World A book for boys)
 第16/24页

“ [ˈhiːz] [gɒːn] ， ” [hiː; hi] [riˈmɑːkt] ； “ [æz; əz] [breɪv] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][aɪ][ˈevər] [met] ，
 “ **He's gone** ， ” **he remarked** ； “ **as brave a man as I ever met** ，
 “ 他是 已消失 ， ” 他 评论 ； “ 作为 勇敢的 一个 男人 作为 我 曾经 遇见 ，
 “他走了，”他说道，“他是我见过的最勇敢的人之一。”

[ænd; ʌnd][æz; əz] [truː] [ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] ．
and as true a Christian ．
 和 作为 真的 一个 基督教 ．
 并且是一位真正的基督徒。

“ [ˈdʒeri] [ˈmiːntaɪm] [stəd] [ʌnˈdɔːntɪdli] [æt; ət][ðə; ði] [helm] ．
 “ **Jerry meantime stood undauntedly at the helm** ．
 “ 杰瑞 与此同时 站立 无畏地 在 这 舵 ．
 与此同时，杰里毫不畏惧地掌舵。

[noʊ] [ˈsuːnər] ， [haʊˈevər] ， [hæd; həd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈfɔːlən] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈpaɪəɪts] ， [ˈsiːɪŋ] [wʌt]
No sooner, however, had the captain fallen than the pirates, seeing what
 不 很快 ， 然而 ， 有 这 队长 倒下 比 这 海盗 ， 看到 什么
 [hæd; həd] [əˈkɜːrd] ， [ˈsiːst] [ˈfaɪərɪŋ] ．
had occurred, ceased firing ．
 有 发生 ， 停止 射击 ．
 然而，船长刚一倒下，海盗们看到这一幕，便停止了射击。

[ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [ɡɑːt][soʊ] [nɪr] ， [ðæt] ， [hæd; həd] [ðeɪ] [ˈtʃoʊzn] ，
They had now got so near, that, had they chosen,
 他们 有 现在 得到 所以 靠近 ， 那 ， 有 他们 选定 ，
 他们现在已经如此接近，如果他们选择的话，
 [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [pɪkt] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][juːˈes][ɔːf] [wɪˈðəʊt] [ˈdɪfɪkəlti] ．
they might have picked every one of us off without difficulty ．
 他们 可能 有 挑选 每一个 一 的 我们 离开 没有 困难 ．
 他们本可以毫不费力地把我们每个人都干掉。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][ˈɔːlmoʊst] [əˈbrest] [ʌv; əv][juːˈes] ．
At last they came up almost abreast of us ．
 在 最后的 他们 来了 向上 几乎 并排 的 我们 ．
 最后，他们几乎与我们并肩而行。

“ [hiːv] [tuː; tə] , [juː; jʊ] [jʌŋ] [ˈdʒækəneɪps] ， [ɔːr][wiː; wi] [wɪl] [sɪŋk] [juː; jʊ] ， ” [sʌŋ] [aʊt][ə; eɪ][mæn]
 “ **Heave to, you young jackanapes, or we will sink you, sung out a man**
 “ 举 到 ， 你 年轻的 杰克纳佩斯 ，或者 我们 将要 下沉 你 ， ” 唱 出去 一个 男人
 [frʌm; frəm] [ˈfɔːrwəd] ．
from forward ．
 从 向前 ．
 “快点，你们这些小蠢货，否则我们就让你们沉船！”船头一个男人喊道。

[ðə; ði][ˈdɑːktər][wʌz; wəz] [əˈtendɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [ˈneɪtɪvz] ， [soʊ] [ðeɪ] [dɪd][ˈnɑːt]
The doctor was attending to one of the wounded natives, so they did not
 这 医生 曾是 参加 到 一 的 这 受伤 本地人 ，所以 他们 做过 不是
 [əbˈzɜːrv] [hɪm; ɪm] , [pərˈhæps] ．
observe him, perhaps ．
 观察 他 ， 也许 ．
 医生当时正在救治一名受伤的土著居民，所以他们可能没有注意到他。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] [kə'mænd] [wʌz; wəz] [ɪ'ju:d] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʌŋkɑ:mplɪ'mentri] [stail] ,
Although the command was issued in a very uncomplimentary style ,
虽然 这 命令 曾是 发布 在 一个 非常 不恭维的 风格 ,
尽管下达命令的方式非常不客气,

[ˈdʒeri][ænd; ənd][aɪ] [ə'gri:d] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈju:sləs] [tu:; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [aɪ 'ti:] ; [soʊ][ˈgoʊɪŋ] [ə'baʊt] ,
Jerry and I agreed that it would be useless to disobey it ; so going about ,
杰瑞 和 我 同意 那 它 会 是 无用 到 违 它 ; 所以 去 关于 ,
杰瑞和我一致认为违抗命令毫无用处; 于是, 我们开始行动。

[waɪl] [hi:; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [helm] , [aɪ][ræn] [ˈfɔ:rwərd] [ænd; ənd] [let] [flaɪ][ðə; ði][dʒɪb] - [ʃi:t] ,
while he stood at the helm , I ran forward and let fly the jib - sheet ,
尽管 他 站立 在 这 舵 , 我 跑 向前 和 让 飞 这 吊臂 - 床单 ,
他站在舵位上, 我跑到前面, 松开了前帆索。

[waɪl] [ðə; ði][ˈfɔ:rsel,fɔ:rsɪ] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə] [ˈwindwərd] .
while the foresail remained to windward .
尽管 这 前帆 剩余 到 迎风 .
前帆仍保持在迎风面。

" [send] [jɔr; jər] [boʊt] [ə'bo:rd] [ju: 'es] , " [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [seɪm] [vɔɪs] .
" **Send your boat aboard us** , " **shouted the same voice** .
" 发送 你的 船 船上 我们 , " 喊叫 这 相同的 嗓音 .
"派你的船来接我们! "同一个声音喊道。

" [wi:; wi] [ˈhævnt] [gɑ:t][wʌn] , " [ˈænsər] [ˈdʒeri] .
" **We haven't got one** , " **answered Jerry** .
" 我们 还没有 得到 一 , " 回答 杰瑞 .
"我们没有,"杰瑞回答道。

" [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wel] [ɪ'nʌf] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , " [hi:; hi] [ˈædɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈloʊər] [vɔɪs] .
" **You know that well enough , I should think , he added in a lower voice** .
" 你 知道 那 出色地 足够的 , 我 应该 思考 , " 他 额外 在 一个 降低 嗓音 .
"我想你应该很清楚这一点,"他压低声音补充道。

" [oʊ] , [wi:l] [send] [wʌn] , [ðen] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ˈspi:kər] .
" **Oh , we'll send one , then , replied the speaker** .
" 哦 , 出色地 发送 一 , 然后 , " 回复 这 扬声器 .
"哦, 那我们就寄一个,"说话的人回答道。

[ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [bɪg] [ˈsku:nər] [wʌz; wəz] [hoʊv] - [tu:; tə] [kwɑɪt] [kləʊz] [tu:; tə] [ju: 'es] .
During this time the big schooner was hove - to quite close to us .
期间 这 时间 这 大的 大篷车 曾是 霍夫 - 到 相当 关闭 到 我们 .
当时, 那艘大型帆船停泊在我们附近。

[ˈprez(ə)ntli] [sʌm; səm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [went] [æft] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [gɪg][wʌz; wəz] [ˈloʊə-d] [frʌm; frəm]
Presently some of the crew went aft , and a long gig was lowered from
目前 一些 的 这 全体人员 去 后部 , 和 一个 长的 演出 曾是 降低 从
[ðə; ði] [ˈsku:nərz] [ˈkwɔ:rtər] ,
the schooner's quarter ,
这 纵帆船的 四分之一 ,
这时, 一些船员走到船尾, 从纵帆船的船尾放下了一根长长的短艇。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [set] [ʌv; əv][æz; əz] [ˈʌgli] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈrʌfi:ənz] [æz; əz][aɪ] [ˈevər] [kæst] [aɪz] [ɑ:n][gɑ:t][ˈɪntu:]
and a set of as ugly - looking ruffians as I ever cast eyes on got into
和 一个 放 的 作为 丑陋的 - 寻找 恶棍 作为 我 曾经 投掷 眼睛 在 得到 进入
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,
还有一群我见过的最丑陋的恶棍袭击了她,

[ænd; ənd] [pʊld] [tɔ:rdz] [ju: 'es] .
and pulled towards us .
和 拉 向 我们 :

并向我们拉过来。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['spesiˌmən] [wi:; wi][hæd; həd] ['wɪtnɪst] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kən'dʌkt] ,
From the specimen we had witnessed of their conduct ,
从 这 标本 我们 有 目击者 的 他们的 执行 ,

从我们亲眼目睹的他们的行为来看，

[wi:; wi][kʊd; kəd]['oʊnli][ɪk'spekt][tu:; tə][bi:; bi] [kʌt] [daʊn] [ænd; ənd] [θroʊn] ['oʊvərbɔ:rd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]
we could only expect to be cut down and thrown overboard as soon as
我们 可以 仅有的 预计 到 是 切 向下 和 抛掷 落水 作为 很快 作为
[ðeɪ] [stept] [ɑ:n] [dek] .
they stepped on deck .
他们 步 在 甲板 :

我们当时就预料到，他们一踏上甲板，我们就会被砍倒扔下船。

[ðə; ði] [li:st] [ʌnə'træktɪv] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] , [ə'pærəntli] [æn; ən] ['ɑ:fɪsər] , [hu:] [sæt][ɪn][ðə; ði][stɜ:rn] -
The least unattractive was a man , apparently an officer , who sat in the stern -
这 至少 不吸引人 曾是 一个 男人 , 显然 一个 官 , WHO 卫星 在 这 船尾 -
[ʃi:ts] .
sheets .
纸张 :

最不难看的是一个男人，显然是一名军官，他坐在船尾的铺位上。

[æz; əz][hi:; hi][gɑ:t] [nɪr] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [help] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] .
As he got near I could not help examining his countenance .
作为 他 得到 靠近 我 可以 不是 帮助 检查 他的 面容 :

他走近时，我忍不住仔细端详他的脸。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mu'la:tʊ] , [wɪð; wɪθ] ['hænsəm] , ['regjələr] [fɪtʃər] .
He was a mulatto , with handsome , regular features .
他 曾是 一个 混血儿 , 和 英俊的 , 常规的特征 :

他是个混血儿，五官俊朗匀称。

[aɪ] [felt] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [si:n] [hɪm; ɪm] [bɪfɔ:r] , [ænd; ənd][nɑ:t] [lɔ:n] [ə'gʊʊ] .
I felt certain that I had seen him before , and not long ago .
我 毛毡 肯定 那 我 有 已见 他 前 , 和 不是 长的 前 :

我确信我以前见过他，而且就在不久前。

[hi:; hi][hæd; həd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [brɔ:d] - [brɪmd] [strɔ:] [hæt] , [ə; eɪ] ['geɪli] - ['kʌlərd]
He had on his head a large broad - brimmed straw hat , a gaily - coloured
他 有 在 他的 头 一个 大的 广阔 - 满溢 稻草 帽子 , 一个 兴高采烈地 - 有色
[ˈhæŋkətʃɪf] ,
handkerchief ,
手帕 ,

他头上戴着一顶宽边草帽，手上围着一块色彩鲜艳的手帕。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['weskət; 'weɪskoʊt][ʌv; əv] [red] [sɪlk] , [waɪl] [hɪz; ɪz]['dʒækɪt][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]
and a waistcoat of red silk , while his jacket was of the finest
和 一个 马甲 的 红色的 丝绸 , 尽管 他的 夹克 曾是 的 这 最好的
[mə'tɪriəl] .
material .
材料 :

他身穿一件红色丝绸背心，外套则是由最好的面料制成。

[hi:; hi] [wɔ:r] [ə; eɪ] [sæʃ] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] ,
He wore a sash round his waist ,
他 穿着 一个 窗扇 圆形的 他的 腰部 ,

他腰间系着一条腰带。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dægər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv]['sɪlvər] - ['maʊntɪd] ['pɪstlz] [stʌk] ['ɪntuː][,aɪ 'tiː] .

and a dagger and a brace of silver - mounted pistols stuck into it .

和 一个 匕首 和 一个 支撑 的 银 - 安装 手枪 卡住 进入 它 .

里面还插着一把匕首和一对银镶手枪。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ə,ɔːŋ'saɪd] , [hiː; hi] [spræn] ['laɪtli] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skuːnər] ,

When he came alongside , he sprang lightly on to the deck of the schooner ,

什么时候 他 来了 旁边 , 他 弹簧 轻轻 在 到 这 甲板 的 这 大篷车 ,

他靠岸后, 轻盈地跳上了帆船的甲板。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

and looked about him .

和 看起来 关于 他 .

他环顾四周。

" [naʊ] , [maɪ] [lædz] , [biː; bi] [prɪ'perd] ; [ʃʊ] [noʊ] [fɪr] , " [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] .

" Now , my lads , be prepared ; show no fear , " said the doctor .

" 现在 , 我的 小伙子们 , 是 准备 ; 展示 不 害怕 , " 说 这 医生 .

“孩子们, 做好准备, 不要害怕,”医生说。

" [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrst] [ðeɪ] [kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə] [kɪl] [juː 'es] , [ænd; ənd] [ðeɪl] [geɪn]

" Remember that the worst they can do is to kill us , and they'll gain

" 记住 那 这 最差 他们 能 做 是 到 杀 我们 , 和 他们会 获得

[ˈnʌθɪŋ] [baɪ] [ðæt] ;

nothing by that ;

没有什么 经过 那 ;

“记住, 他们能做的最糟糕的事就是杀了我们, 但他们这样做也得不到任何好处;

[soʊ][pər'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [let][juː 'es][lɪv; laɪv] .

so perhaps they will let us live .

所以 也许 他们 将要 让 我们 居住 .

或许他们会放我们一条生路。

" [æz; əz][wiː; wi] [meɪd] [nɑːt][ðə; ði] ['slɑɪtəst] [ə'tempt] [æt; ət] [rɪ'zɪstəns] , [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

" As we made not the slightest attempt at resistance , which would have been

" 作为 我们 制成 不是 这 丝毫 试图 在 反抗 , 哪个 会 有 到过

[ˈmædnəs] ,

madness ,

疯狂 ,

“我们没有丝毫抵抗的尝试, 因为那简直是疯了,”

['iːv(ə)n][ðə; ði]['paɪərɪts][hæd; həd][noʊ][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər]['ɪndʒərɪŋ] [juː 'es] .

even the pirates had no excuse for injuring us .

甚至 这 海盗 有 不 原谅 为了 受伤 我们 .

即使是海盗也没有理由伤害我们。

[ɔːl][wiː; wi][dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə][stænd][ˈkwaɪətli][æt; ət][ðə; ði]['æftər] - [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [dek] ['weɪtɪŋ] [wʌt]

All we did was to stand quietly at the after - part of the deck waiting what

全部 我们 做过 曾是 到 站立 悄悄 在 这 后 - 部分 的 这 甲板 等待 什么

[wʌz; wəz][nekst]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] .

was next going to happen .

曾是 下一个 去 到 发生 .

我们只是静静地站在甲板的后半部分, 等待着接下来会发生什么。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] ['paɪərɪts] [suːn] [prə'siːdɪd] [wɪ'ðəʊt] ['serəmoʊni]['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] ,

One of the other pirates soon proceeded without ceremony into the cabin ,

一 的 这 其他 海盗 很快 继续 没有 仪式 进入 这 舱 ,

另一名海盗随即径直走进了船舱, 没有丝毫客气。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [went] ['fɔːrwəd] [daʊn] [ðə; ði] [fɔːr] - [hætʃ] .

and the rest went forward down the fore - hatch .

和 这 休息 去 向前 向下 这 前 - 孵化 .

其余的人则顺着前舱口下去。

[ðə; ði] ['ɑ: fisə] [lʊkt] [æt; ət][em 'i:] , [ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [æt; ət][him; im] .

The officer looked at me , and I looked at him .
这 官 看起来 在 我 , 和 我 看起来 在 他 .

警官看了我一眼，我也看了他一眼。

[oʊld] ['sɜ: rli] , [hu:] [æt; ət][fɜ: rst][hæd; həd] [bɪn] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə][flaɪ][æt; ət][ðə; ði][st'reɪndʒəz] ,
Old Surley , who at first had been very much inclined to fly at the strangers ,
老的 苏利 , WHO 在 第一的 有 到过 非常 很多 倾斜 到 飞 在 这 陌生人 ,

老苏利起初非常想攻击陌生人，

[ˈgrɑʊlɪŋ] ['fɜ: sli] , [went] [ʌp][tu:; tə][him; im][ænd; ənd]['kwaɪətli] [likt] [hɪz; ɪz][hænd] .
growling fiercely , went up to him and quietly licked his hand .
咆哮 激烈地 , 去 向上 到 他 和 悄悄 舔过 他的 手 .

她发出凶狠的低吼，走到他跟前，悄悄地舔了舔他的手。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kli: n] - ['feɪv] [feɪs] , [hɪz; ɪz] [geɪ] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [wel] [fɪld] - [aʊt] [tʃi: ks]
In spite of his clean - shaven face , his gay clothes , and well filled - out cheeks
在 尽管如此 的 他的 干净的 - 剃光 脸 , 他的 同性恋 衣服 , 和 出色地 已填 - 出去 脸颊
,
.
,

尽管他刮了胡子，穿着花哨的衣服，脸颊丰满，

[aɪ] [ɪ'mi: diətli] ['rekəg, naɪzd] [him; im][æz; əz]['mænjuəl]['sɪlvə] ,
I immediately recognised him as Manuel Silva ,
我 立即地 已确认 他 作为 曼努埃尔 席尔瓦 ,

我立刻认出他是曼努埃尔·席尔瓦。

[æz; əz][hi; hi] [kɔ: ld] [him'self] — [ðə; ði][mæn] [hu: m] [wi:; wi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [rɪsk] [seɪvd]
as he called himself — the man whom we had with so much risk saved
作为 他 称为 他自己 — 这 男人 谁 我们 有 和 所以 很多 风险 已保存
[frʌm; frəm][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] [brɪg] .
from the wreck of the Spanish brig .
从 这 破坏 的 这 西班牙语 布里格 .

正如他自称的那样——我们冒着极大的风险从西班牙双桅帆船的残骸中救出的人。

" [jes] , [aɪ] [rɪ'membə] [ju:; jʊ] , " [hi:; hi] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz]['broʊkən] ['ɪŋɡlɪ] ; " [bʌt; bət][dəʊnt][let]
" Yes , I remember you , " he whispered in his broken English ; " but don't let
" 是的 , 我 记住 你 , " 他 低声说道 在 他的 破碎的 英语 ; " 但 不 让
[ˈlðər] [noʊ] [ðæt] .
others know that .
其他的 知道 那 .

“是的，我记得你，”他用蹩脚的英语低声说道；“但不要让别人知道这一点。”

[aɪm][nɑ: t][ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [fər'get] ['kaɪndnəs] , [ðæts] [ɔ: l] . "
I'm not a man to forget kindness , that's all . "
我是 不是 一个 男人 到 忘记 仁慈 , 那就是 全部 . "

我不是那种会忘记善良的人，仅此而已。

" [du:][ju:; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv]['mɪstər][brænd][ænd; ənd][ðə; ði] ['lðər] [men] ?
" Do you know anything of Mr Brand and the other men ?
" 做 你 知道 任何事物 的 先生 品牌 和 这 其他 男人 ?

“你对布兰德先生和其他人了解多少？ ”

" [aɪ] [æskt] ['i: gərli] .
" I asked eagerly .
" 我 问 急切地 .

我急切地问道。

[hi:; hi] [meɪd] [noʊ][rɪˈplaɪ] ; [ænd; ənd] [rɪˈmi:diətli] [ˈæftərwərdz] , [əˈsu:mɪŋ] [æŋ; əŋ] [er] [ʌv; əv] [əˈθɔ:ɾəti] ,
He made no reply ; and immediately afterwards , assuming an air of authority ,
他 制成 不 回复 ; 和 立即地 然后 , 假设 一个 空气 的 权威 ;
[hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] ,
he ordered the doctor ,
他 订购 这 医生 ;

他没有回答；随后，他立刻摆出一副权威的姿态，命令医生：

[ˈdʒeri] , [ænd; ənd][em ˈi:] , [tu:; tə][get] [ˈɪntu:][ðə; ði][boʊt] .
Jerry , and me , to get into the boat .
杰瑞 , 和 我 , 到 得到 进入 这 船 .

杰瑞和我一起上了船。

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [enˈtri:tɪd] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [left] [tu:; tə] [əˈtend] [ðə; ði] [tu:] [ˈwu:ndɪd] [ˈsænwɪtʃ]
The doctor entreated that he might be left to attend the two wounded Sandwich
这 医生 恳求 那 他 可能 是 左边 到 出席 这 二 受伤 三明治
[ˈaɪləndərz] .
islanders .
岛民 .

医生恳求允许他留下来照顾两名受伤的夏威夷群岛居民。

[ðə; ði][men] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɑ:n] [dek] , [læft] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪˈkwest] .
The men , when they came on deck , laughed at his request .
这 男人 , 什么时候 他们 来了 在 甲板 , 笑了 在 他的 要求 .

当男人们来到甲板上时，他们都嘲笑他的请求。

“ [wi:; wi][hæv; həv][gɔ:t] [ˈwu:ndɪd] [tu:] , [ænd; ənd][jæl; jəl][wa:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [əˈtend] [ɑ:n][ðem; ðəm] , ”
“ **We have got wounded too , and shall want you to attend on them ,** ”
“ 我们 有 得到 受伤 也 , 和 将 想 你 到 出席 在 他们 , ”
[ðeɪ] [ˈænsər] ;
they answered ;
他们 回答 ;

“我们也受伤了，希望你能照顾他们，”他们回答说；

“ [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ][ˈdɑ:ktər] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈwelkəm] .
“ **if you are a doctor , you are welcome .** ”
“ 如果 你 是 一个 医生 , 你 是 欢迎 .

“如果您是医生，我们欢迎您。”

“ [stɪl] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər][ˈpli:dəd, ˈpli:ɪd][soʊ][hɑ:rd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr] [men] [ðæt] [æt; ət][læst] [ðeɪ]
“ **Still the doctor pleaded so hard for the poor men that at last they**
“ 仍然 这 医生 恳求 所以 难的 为了 这 贫穷的 男人 那 在 最后的 他们
[kənˈsentɪd] [tu:; tə] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
consented to take one of them ;
同意 到 拿 一 的 他们 ;

“尽管医生极力为这些可怜的人求情，他们最终还是同意收留其中一人；

[ðə; ði] [ˈlðər] , [ɪnˈdi:d] , [wʌz; wəz] [ɔ:lˈredi] [bɪˈjɑ:nd] [ɔ:l] [hoʊps] [ʌv; əv] [rɪˈkʌvəri] .
the other , indeed , was already beyond all hopes of recovery .
这 其他 , 的确 , 曾是 已经 超过 全部 希望 的 恢复 .

另一只确实已经无力回天了。

[wi:; wi] [tɜ:rnd] [ə; eɪ][læst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv] [pʊr] [ˈkæptɪn] [stoʊn] .
We turned a last look at the body of poor Captain Stone .
我们 转向 一个 最后的 看 在 这 身体 的 贫穷的 队长 石头 .

我们最后看了一眼可怜的斯通船长的遗体。

“ [wʌt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? ” [æskt] [ˈdʒeri] .
“ **What is to be done with him ?** ” **asked Jerry .**
“ 什么 是 到 是 完毕 和 他 ? ” 问 杰瑞 .

“该怎么处置他呢？”杰瑞问道。

“ [ˈnevər] [maɪnd][hɪm; ɪm] , [ˈʌŋstər] , ” [ˈænsər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] ; ” [wi:l] [su:n] [dɪˈspəʊz]
“ **Never mind him , youngster , ” answered one of the men ; “ we'll soon dispose**
“ 绝不 头脑 他 , 青少年 , ” 回答 一 的 这 男人 ; ” 出色地 很快 处置
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
of him .
的 他 .

“别理他，年轻人，”其中一个人回答说；“我们很快就会处理掉他。”
” [ˈsɪlvə] , [ˈli:vɪŋ] [θri:] [men][ɑ:n] [bɔ:rd] ,
“ **Silva , leaving three men on board ,**
“ 席尔瓦 , 离开 三 男人 在 木板 ,
“席尔瓦留下了船上的三名船员，

[ˈɔ:rdərd] [ju: ˈes][tu:; tə][get] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [boʊt] [tu:; tə] [rɪˈtʃ:rn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði][bɪɡ] [ˈsku:nər] .
ordered us to get into his boat to return with him to the big schooner .
订购 我们 到 得到 进入 他的 船 到 返回 和 他 到 这 大的 大篷车 .
他命令我们上他的船，跟他一起返回大帆船。

[æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈʌvɪŋ] [ɔ:f] , [oʊld] [ˈsɜ:rlɪ] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [smelɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈæftər][ðə; ði]
As we were shoving off , old Surley , who had been smelling about after the
作为 我们 是 推搡 离开 , 老的 苏利 , WHO 有 到过 闻起来 关于 后 这
[ˈʌðər] [men] ,
other men ,
其他 男人 ,
我们正要出发时，老苏利走了过来，他一直在其他人身后嗅来嗅去。

[geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [bɑ:rk] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [seɪ] , “ [dəʊnt] [li:v] [em ˈi:][brˈhaɪnd] ,
gave a loud bark , as much as to say , “ Don't leave me behind ,
给予 一个 大声 吠 , 作为 很多 作为 到 说 , ” 不 离开 我 在后面 ,
它大声吠叫，仿佛在说：“别把我丢下。”

” [ænd; ənd] [li:pt] [ɪn][ˈæftər][ju: ˈes] .
“ **and leaped in after us .**
“ 和 跳跃 在 后 我们 .
然后也跳了进去。

[ˈtru:lɪ] [glæd][wɜ:r; wər][wi:; wi][tu:; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] , [pʊr] [ˈfeləʊ] .
Truly glad were we to have him , poor fellow .
真的 高兴的 是 我们 到 有 他 , 贫穷的 同伴 .
我们真庆幸有他，可怜的家伙。

[hi:; hi] [maɪt] [pru:v] [tu:; tə][ju: ˈes][ə; eɪ] [frend] [ɪn] [ni:d] .
He might prove to us a friend in need .
他 可能 证明 到 我们 一个 朋友 在 需要 .
他或许会在我们需要的时候成为我们的朋友。

[wi:; wi] [stept] [ɑ:n] [dek] ; [ðə; ði] [kru:] , [wi:; wi] [θɔ:t] , [aɪd] [ju: ˈes][wɪð; wɪθ] [ˈveri] [ˈsɪnɪstər] [lʊks] ,
We stepped on deck ; the crew , we thought , eyed us with very sinister looks ,
我们 步 在 甲板 ; 这 全体人员 , 我们 想法 , 眼睛 我们 和 非常 险恶 看起来 ,
我们走上甲板；我们觉得船员们正用非常阴险的眼神打量我们。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [spoʊk] [tu:; tə][ju: ˈes] [tɪl] [ə; eɪ][mæn][wi:; wi] [tʊk] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [stept]
but no one spoke to us till a man we took to be the captain stepped
但 不 一 辐 到 我们 直到 一个 男人 我们 采取 到 是 这 队长 步
[ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡæŋweɪ] .
up to the gangway .
向上 到 这 舷梯 .
但直到一个我们认为是船长的人走到舷梯上，才有人和我们说话。

“ [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , [ænd; ɐnd] [wer] [du:][ju:; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , [hu:] [goʊ] [ə'baʊt] ['praɪn] ['ɪntu:]
“ **Who are you , and where do you come from , who go about prying into**
“ WHO 是 你 , 和 在哪里 做 你 来 从 , WHO 去 关于 窥探 进入
[ˈlɒðər] ['pi:pəlz] [ə'ferz] ?
other people's affairs ?
其他 人们的 事务 ?

“你是谁？你从哪里来？你竟敢窥探别人的私事？”

“ [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] .
“ **he exclaimed in a gruff voice .**
“ 他 惊呼 在 一个 粗暴 嗓音 .

“他粗声粗气地喊道。”

[hi:; hi] [stæmpt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fi:t] [æz; ɐz] [lɪft] [spoʊk] , [æz; ɐz] [ɪf] ['læʃɪŋ] [hɪm'self] [ʌp]['ɪntu:][ə; eɪ][reɪdʒ]
He stamped with his feet as lift spoke , as if lashing himself up into a rage
他 盖章 和 他的 脚 作为 举起 辐 , 作为 如果 鞭打 他自己 向上 进入 一个 愤怒
.
:
.

电梯说话时，他跺了跺脚，仿佛要把自己激起怒火。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [peɪl] , [lɔ:n] - [feɪst] [mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [bɪrd] ,
He was a pale , long - faced man , with a large beard ,
他 曾是 一个 苍白 , 长的 - 面对 男人 , 和 一个 大的 胡须 ,
.
.
.
他脸色苍白，脸型很长，留着浓密的胡须。

[ænd; ɐnd][ə; eɪ] ['veri] ['i:v(ə)l] [ɪk'spre(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .
and a very evil expression in his eye .
和 一个 非常 邪恶的 表达 在 他的 眼睛 .

他眼神中充满了邪恶的表情。

“ [wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [wɪ] [tu:; tə][praɪ]['ɪntu:] ['eni:bədi:z] [ə'ferz] , “ ['ænsər] [ðə; ði]['dɑ:ktər]['kwaiətli] .
“ **We have no wish to pry into anybody's affairs , ” answered the doctor quietly .**
“ 我们 有 不 希望 到 撬 进入 任何人的 事务 , ” 回答 这 医生 悄悄 .

“我们无意窥探任何人的私事，”医生平静地回答道。

“ [wi:; wi] [mɪst] [ə; eɪ][boʊt][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [bɪ'ɔ:nɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] ['sku:nər] ,
“ **We missed a boat with some of the people belonging to this schooner ,**
“ 我们 错过 一个 船 和 一些 的 这 人们 属于 到 这 大篷车 ,
.
.
.
“我们错过了搭乘这艘帆船上的一些人的船，

[ænd; ɐnd][wi:; wi] [θɔ:t] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [ə'bo:rd] [jʊr; jər] ['ves(ə)l] . “
and we thought they might be aboard your vessel . ”
和 我们 想法 他们 可能 是 船上 你的 血管 . “

我们以为他们可能在你们的船上。”

“ [aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ju:; jʊ] [tɔ:k] [ʌv; əv] ;
“ **I know nothing of the people you talk of ;**
“ 我 知道 没有什么 的 这 人们 你 讲话 的 ;

“我根本不认识你所说的那些人；

[bʌt; bət][æz; ɐz][ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] [ɔ:t] , [aɪ] [sə'spekt] [ju:l] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ]
but as you have seen more than you ought , I suspect you'll remain with
但 作为 你 有 已见 更多的 比 你 应该 , 我 怀疑 你会 保持 和
[ju: 'es] .
us :
我们 :

但是，既然你已经看到了不该看到的，我怀疑你会留在我们这里。

[wiː; wi] [ˈhæpən] [tuː; tə][wɑːnt][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈskuːnər] [æz; əz] [jɔːrz] , [soʊ] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː]
We happen to want just such a schooner as yours , so say no more about it
我们 发生 到 想 只是 这样的 一个 大篷车 作为 你的 , 所以 说 不 更多的 关于 它
.
:
.

我们恰好也想要一艘和你们一样的帆船，所以就不用再多说了。

[juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [jɔːrˈselvz] [ˈfɔːrtʃənət] [ɪn][nɑːt] [ˈluːzɪŋ] [jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] .
You may think yourselves fortunate in not losing your lives .
你 可能 思考 你们自己 幸运 在 不是 输 你的 生活 .

你们或许会觉得自己很幸运，没有失去生命。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [dɪsˈgaɪz] [əˈbaʊt] [juːˈes] , [juː; jʊ] [siː] .
There's no disguise about us , you see .
有 不 伪装 关于 我们 , 你 看 .

你看，我们一点也不掩饰。

” [hæd; həd][wiː; wi] [brɪˈfɔːr] [felt] [ˈeni] [daʊts] [ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] ,
” **Had we before felt any doubts on the subject** ,
” 有 我们 前 毛毡 任何 疑虑 在 这 主题 ,

“如果我们之前对这个问题还有任何疑虑，

[ðɪːz] [riˈmaːks] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈviːld] [tuː; tə][juːˈes] [tuː] [ˈklɪrli] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]
these remarks would have revealed to us too clearly the character of the
这些 评论 会 有 揭晓 到 我们 也 清楚地 这 特点 的 这

[ˈpiːp(ə)l] [əˈmʌŋ] [huːm] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈfɔːlən] .
people among whom we had fallen .
人们 之中 谁 我们 有 倒下 .

这些话会让我们太清楚地看清我们所处的那个人的品性。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈθæŋkfl] , [ɪnˈdiːd] , [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [ɪˈmiːdiətli] [ˈməːdəd] .
I was thankful , indeed , that we were not immediately murdered .
我 曾是 感恩 , 的确 , 那 我们 是 不是 立即地 被谋杀 .

我确实很庆幸我们没有立即被杀害。

[waɪ] [ðə; ði][ˌdespəˈrɑːdəʊz] [əˈlaʊd] [juːˈes][tuː; tə][lɪv; laɪv][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɪstəri] .
Why the desperadoes allowed us to live was a mystery .
为什么 这 亡命之徒 允许 我们 到 居住 曾是 一个 神秘 .

这些亡命之徒为什么放我们一条生路，至今仍是谜。

[ðə; ði][ˈdɑːktər] , [ðeɪ] [θɔːt] , [wʊd] [biː; bi][juːsf(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][pərˈhæps] , [æz; əz]
The doctor , they thought , would be useful to them ; and perhaps , as
这 医生 , 他们 想法 , 会 是 有用 到 他们 ; 和 也许 , 作为

[ˈdʒeri] [riˈmaːkt] ,
Jerry remarked ,
杰瑞 评论 ,

他们认为医生会对他们有所帮助；也许，正如杰瑞所说，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [juːˈes] [wɜːrθ] [ˈkɪlɪŋ] .
they did not think us worth killing .
他们 做过 不是 思考 我们 值得 杀 .

他们认为我们不值得被杀。

[ðə; ði][ˈdɑːktər] , [hiː; hi] , [ænd; ənd][aɪ] , [stʊd] [təˈgeðər] [nɪr] [ðə; ði] [ˈgæŋweɪ] , [wɪð; wɪθ] [ˈsɜːrli] [æt; ət]
The doctor , he , and I , stood together near the gangway , with Surley at
这 医生 , 他 , 和 我 , 站立 一起 靠近 这 舷梯 , 和 苏利 在

[ˈaʊər; ɑːr] [fiːt] ,
our feet ,
我们的 脚 ,

医生、他和我一起站在舷梯附近，苏利在我们脚边。

[ˈweɪtɪŋ] [wɒt] [wʌz; wəz][ˈnekst][tuː; tə] [ˈhæpən] .
waiting what was next to happen .
等待 什么 曾是 下一个 到 发生 .

等待着接下来会发生什么。

[ˈmiːntaɪm] [ðə; ði] [pɔːr] [ˈwuːndɪd] [ˈsænwɪtʃ] [ˈaɪləndər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhændɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] [pleɪst]
Meantime the poor wounded Sandwich islander had been handed up , and placed
与此同时 这 贫穷的 受伤 三明治 岛民 有 到过 递交 向上 , 和 放置
[ɑːn][ðə; ði] [dek] [ˈfɔːrwəd] .
on the deck forward .
在 这 甲板 向前 .

与此同时，那名受伤的可怜的桑威奇岛居民被交了上来，放在了船头甲板上。

[ðə; ði][ˈves(ə)] [ɑːn] [bɔːrd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] [ɑːrˈselvz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [ˈhænsəm] [kraːft] ,
The vessel on board which we found ourselves was a large , handsome craft ,
这 血管 在 木板 哪个 我们 成立 我们自己 曾是 一个 大的 , 英俊的 工艺 ,
我们所在的这艘船是一艘又大又漂亮的船。

[ʌv; əv] [ˈfʊli] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈeɪti] [ˈtʌnz] ; [ænd; ənd] , [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [greɪt] [biːm] ,
of fully a hundred and eighty tons ; and , from her great beam ,
的 完全 一个 百 和 八十 吨 ; 和 , 从 她 伟大的 光束 ,
[hɜːr; hər] [tɔːnt] , [ˈreɪkɪŋ] [maːsts] ,
her taunt , raking masts ,
她 嘲讽 , 耙草 桅杆 ,

吨位足足有一百八十吨；从她宽阔的船体上，耸立着高耸的桅杆，

[ðə; ði] [brɔːd] [waɪt] [ˈrɪbən] [aʊtˈsaɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɪˈkjuːliər] [peɪnt] [ænd; ənd] [ˈfɪtɪŋz] [ɑːn][hɜːr; hər]
the broad white ribbon outside , and the peculiar paint and fittings on her
这 广阔 白色的 丝带 外部 , 和 这 奇特 画 和 配件 在 她
[dek] ,
deck ,
甲板 ,

外面宽阔的白色丝带，以及她甲板上奇特的油漆和装饰，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdəntli] [əˈmerɪkən] .
she was evidently American .
她 曾是 显然 美国人 .

她显然是美国人。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [waɪt] [men] [əˈmʌŋ] [hɜːr; hər] [kruː] ;
There were a good many white men among her crew ;
那里 是 一个 好的 许多 白色的 男人 之中 她 全体人员 ;

她的船员中有不少白人男子；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsʊθ] [ˈmeni] [blæks] [ænd; ənd][mju(:)ˈlætəʊz] ,
but there were also many blacks and mulattoes ,
但 那里 是 还 许多 黑人 和 混血儿 ,

但那里也有很多黑人和混血儿，

[ʌv; əv] [ˈevri] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [braʊn] [ænd; ənd][hjuː][ʌv; əv] [ˈɑːlɪv] [ɔːr] [ˈkɑːpər] .
of every shade of brown and hue of olive or copper .
的 每一个 阴影 的 棕色的 和 色调 的 橄榄 或者 铜 .

各种深浅不一的棕色以及橄榄绿或铜色。

[ˈnevər] [hæd; həd][aɪ] [siːn] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv][sʊθ] [ˈmeni] [ˈneɪʃəns] [ænd; ənd] [traɪbz] [brɔːt] [təˈgeðər] ,
Never had I seen people of so many nations and tribes brought together ,
绝不 有 我 已见 人们 的 所以 许多 国家 和 部落 带来 一起 ,

我从未见过这么多不同国家和部落的人们聚集在一起。

[waɪl] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][maɪ] [aɪz] [əˈpɪrd] [moʊst] [ˈvɪlənəs] [kʌt] - [θroʊt] .
while every one of them to my eyes appeared most villainous cut - throats .
尽管 每一个 一 的 他们 到 我的 眼睛 出现 最多 邪恶的 切 - 喉咙 .

在我看来，他们每个人都像是极其邪恶的杀人犯。

[wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [boʊt] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʌv] [ænd; ənd] [dɪˈpɑːzɪt] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [mɔːr] [hændz]
We saw the boat go back to the Dove and deposit a couple of more hands
我们 锯 这 船 去 后退 到 这 鸽子 和 订金 一个 夫妻 的 更多的 双手
[əˈbɔːrd] [hɜːr; hər] ,
aboard her ,
船上 她 ,

我们看到那艘船返回“鸽子号”，又送了几名船员上船。

[ænd; ənd] [ðen] [bəuθ] [ˈves(ə)lz] [hɔːld] [ðer; ðər] [wind] [ænd; ənd] [stʊd] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] - [west] .
and then both vessels hauled their wind and stood away to the south - west .
和 然后 两个都 船只 拖拽 他们的 风 和 站立 离开 到 这 南 - 西方 .

然后两艘船都收起风，向西南方向驶去。

[dʒʌst] [ðen] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruː] [heɪld] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] : — “ [hɪr] ;
Just then some of the crew hailed the doctor : — “ Here ;
只是 然后 一些 的 这 全体人员 赞誉 这 医生 : — “ 这里 ;

就在这时，一些船员向医生喊道：“到这儿来；

[jɜː; jər] [ˈpeɪf(ə)nt] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [slɪp] [hɪz; ɪz] [ˈkeɪb(ə)l] .
your patient seems to be about to slip his cable .
你的 病人 似乎 到 是 关于 到 滑 他的 电缆 .

你的病人似乎快要挣脱电缆了。

[juːd] [ˈbetər] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] .
You'd better come and see what's the matter .
你会 更好的 来 和 看 是什么 这 事情 .

你最好过来看看发生了什么事。

“ [wiː; wi] [əˈkʌmpənɪd] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] , [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd]
” We accompanied the doctor , and knelt down by the side of the wounded
” 我们 伴随 这 医生 , 和 跪下 向下 经过 这 边 的 这 受伤
[mæn] ,
man ,
男人 ,

“我们陪同医生，跪在伤者身边，

[huː] [wʌz; wəz] [ˈeɪdɪəntli] [ˈdaɪɪŋ] .
who was evidently dying .
WHO 曾是 显然 垂死 .

他显然已经奄奄一息了。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈdɑːktɜːz] [hænd] .
He took the doctor's hand .
他 采取 这 医生的 手 .

他握住了医生的手。

“ [juː; jʊ] [kaɪnd] [tuː; tə] [juː ˈes] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [naʊ] [help] [em ˈiː] [naʊ] , “ [hiː; hi] [ˈwɪspəd] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]
” You kind to us , but you no help me now , “ he whispered , with his
” 你 种类 到 我们 , 但 你 不 帮助 我 现在 , “ 他 低声说道 , 和 他的
[ˈfeɪlɪŋ] [breθ] .
failing breath .
失败 气息 .

“你们对我们很好，但现在却帮不了我，”他用奄奄一息的气息低声说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wʌns] [mɔːr] [siː] [ˈmɪstər] [ˈkælərd] — [maɪ] [lʌv] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] — [aɪ] [daɪ] [ˈhæpi] .
” If you once more see Mr Callard — my love to him — I die happy .
” 如果 你 一次 更多的 看 先生 卡拉德 — 我的 爱 到 他 — 我 死 快乐的 .

“如果你能再见到卡拉德先生——我对他的爱人——我死而无憾。”

[aɪ] [trʌst] [ɪn] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [tɔːt] [em ˈiː] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə] .
I trust in Him he taught me to cling to .
我 相信 在 他 他 教授 我 到 黏着 到 .

我信赖他，他教导我要紧紧依靠他。

[wʌns] [aɪ][wʌz; wəz] [pʊr] ['sævɪdʒ] .
Once I was poor savage .
一次 我 曾是 贫穷的 野蛮的 .

我曾经是个穷苦的野蛮人。

[hi:; hi] [meɪd] [em 'i:] [rɪtʃ] .
He made me rich .
他 制成 我 富有的 .

他让我变得富有。

" [ði:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [pʊr] - [læst] [wɜ:rdz] .
" **These were the poor Kanaka's last words .**
" 这些 是 这 贫穷的 - 最后的 字 .

这是可怜的卡纳卡人的遗言。

[ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [ə'gəʊ] , [ænd; ʌnd] [həʊ] ['dɪfrəntli] [wʊd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri:mɪn] [hæv; həv][daɪd]
A few years ago , and how differently would one of his countrymen have died
一个 很少 年 前 , 和 如何 不同 会 一 的 他的 同胞们 有 死亡
!
!
!

如果是在几年前，他的同胞们的死法又会是多么不同啊！

[ðə; ði]['dɑ:ktər] [kloʊzd] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ʌnd] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [lɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [mæn] ,
The doctor closed the eyes and arranged the limbs of the dead man ,
这 医生 关闭 这 眼睛 和 安排 这 四肢 的 这 死的 男人 ,

医生合上死者的眼睛，整理好他的四肢。

[ænd; ʌnd] [θru:] [ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [wɪtʃ] [hi:; hi] [tʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [nek] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] .
and threw a handkerchief which he took from his neck over his face .
和 扔 一个 手帕 哪个 他 采取 从 他的 脖子 超过 他的 脸 .

然后他从脖子上摸出一块手帕，扔到脸上。

" [ðər; ðər] , " [hi:; hi] [sed] , " ['hi:l] [nɑ:t] [grɪv] [ju:; jʊ] ['eni] [mɔ:r] ['trʌb(ə)l] .
" **There , he said , he'll not give you any more trouble .**
" 那里 , " 他 说 , " 地狱 不是 给 你 任何 更多的 麻烦 .

“好了，”他说，“他不会再给你添麻烦了。”

" [ðə; ði] [men] [sed] [nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd] , [bʌt; bət] [wɔ:kt] [ə'baʊt] [æz; əz] [kəm'pəʊzdli] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ]
" **The men said not a word , but walked about as composedly as if nothing**
" 这 男人 说 不是 一个 单词 , 但 步行 关于 作为 镇定 作为 如果 没有什么

[hæd; həd] ['hæpənd] ,
had happened ,
有 发生 ,

“那些人一句话也没说，只是若无其事地走来走去，仿佛什么都没发生过一样。”

[waɪl] [wi:; wi] [went] [bæk] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [pleɪs] [nɪr] [ðə; ði] ['gæŋweɪ] .
while we went back to our place near the gangway .
尽管 我们 去 后退 到 我们的 地方 靠近 这 舷梯 .

我们则返回了靠近舷梯的住处。

['ʃɔ:rtli] ['æftərwərdz] , [ə; eɪ][mæn] , [hu:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] ['ɑ:fɪsər] , [went] ['fɔ:rwərd] .
Shortly afterwards , a man , who seemed to be an officer , went forward .
不久 然后 , 一个 男人 , WHO 似乎 到 是 一个 官 , 去 向前 .

随后不久，一名看起来像是军官的男子走上前去。

" [hi:v] [ðæt] [kɔ:ɹps] ['oʊvərbɔ:rd] , " [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] ; " [waɪ] [du:][ju:; jʊ] [let] [aɪ 'ti:] [rɪ'meɪn] [ðər; ðər]
" **Heave that corpse overboard , he exclaimed ; why do you let it remain there**
" 举 那 尸体 落水 , " 他 惊呼 ; " 为什么 做 你 让 它 保持 那里
['kʌmbər] [ðə; ði] [dek] ?
cumbering the deck ?
繁琐 这 甲板 ?

“把那具尸体扔到海里去！”他喊道，“你们为什么让它留在那里碍事呢？”

" [ðə; ði] [men] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈðər] , [ænd; ænd] [ðen] , [ˈlɪftɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈbɑ:di] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊr]
" **The men looked at each other , and then , lifting up the body of the poor**
" 这 男人 看起来 在 每个 其他 , 和 然后 , 举重 向上 这 身体 的 这 贫穷的
[ˈkænəkə] ,
Kanaka ,
卡纳卡 ,

男人们互相看了一眼，然后抬起了可怜的卡纳卡人的尸体，

[θru:] [aɪ ˈti:] , [wɪˈðəʊt] [fɔ:rm][ɔ:r] [ˈserəmoʊni] , [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] .
threw it , without form or ceremony , into the water .
扔 它 , 没有 形式 或者 仪式 , 进入 这 水 .

不加任何仪式，直接把它扔进了水里。

[wi:; wi] [lʊkt] [əˈstɜ:rn] .
We looked astern .
我们 看起来 倒车 .

我们向船尾望去。

[ðer; ðər] [aɪ ˈti:] [ˈfloʊtɪd] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɑ:rmz] [spred] [aʊt] , [ænd; ænd] [ðə; ði] [feɪs] [tɜ:rnd] [tɔ:rdz] [ju: ˈes]
There it floated , with the arms spread out , and the face turned towards us
那里 它 漂浮 , 和 这 武器 传播 出去 , 和 这 脸 转向 向 我们
,
.
,

它漂浮在那里，双臂张开，脸转向我们。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈhæŋkətʃɪf] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [ɔ:f] [ðə; ði] [hed] .
for the handkerchief had fallen off the head .
为了 这 手帕 有 倒下 离开 这 头 .

因为手帕从头上掉了下来。

[ɪts] [lɪps] [si:md] [tu:; tə] [mu:v] .
Its lips seemed to move .
它是 嘴唇 似乎 到 移动 .

它的嘴唇似乎动了动。

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [wel] - [ˈmerɪtɪd] [kɜ:rs] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈheɪtfl] [kra:ft] [wi:; wi]
I thought it was uttering a well - merited curse on the hateful craft we
我 想法 它 曾是 发出声音 一个 出色地 - 值得 诅咒 在 这 可恶 工艺 我们
[wɜ:r; wər] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
were on board .
是 在 木板 .

我认为这是在对我们乘坐的那艘可憎的飞船发出应有的诅咒。

[aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [əˈbəʊt] [tu:; tə] [sprɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] .
It seemed to be about to spring out of the water .
它 似乎 到 是 关于 到 春天 出去 的 这 水 .

它看起来好像要跃出水面。

[aɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [help] [ˈkraɪɪŋ] [aʊt] .
I could not help crying out .
我 可以 不是 帮助 哭泣 出去 .

我忍不住哭了出来。

[aɪ] [ˈfri:kt] , [aɪ] [bɪˈli:v] .
I shrieked , I believe .
我 尖叫 , 我 相信 .

我想我当时尖叫了。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpaɪəɪrɪts] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [ˈhɔ:rər] .
Many of the pirates looked with horror .
许多 的 这 海盗 看起来 和 恐怖 .

许多海盗都惊恐地看着这一切。

“ [ɪz][hiː; hi] [ˈfɑːləʊɪŋ] [juː ˈes] ?
“ Is he following us ?
“ 是 他 下列的 我们 ?

“ [aɪ][kraɪd] .
“ I cried .
“ 我 哭 .

我哭了。

[noʊ] .
No .
不 .

不。

[daʊn] [sʌŋk] [ðə; ði][ˈbɑːdi][frʌm; frəm] [saɪt] , [æz; əz] [ɪf] [ˈdrægd] [baɪ][sʌm; səm] [fɔːrs] [frʌm; frəm] [bɪˈləʊ] .
Down sunk the body from sight , as if dragged by some force from below .
向下 沉没 这 身体 从 视线 , 作为 如果 拖拽 经过 一些 力量 从 以下 .

尸体向下沉去, 消失在视线中, 仿佛被一股来自下方的力量拖拽着。

“ [ɑː] , [ə; eɪ] [ˈɑːrk] [hæz; həz][ɡɑːt][hɪm; ɪm] ! ” [sed] [ˈsɪlvə] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlʊkɪŋ] [ɑːn][wɪð; wɪθ]
“ Ah , a shark has got him ! ” said Silva , who had been looking on with
“ 啊 , 一个 鲨鱼 有 得到 他 ! ” 说 席尔瓦 , who 有 到过 寻找 在 和

[ðə; ði][rest] .
the rest .
这 休息 .

“啊, 他被鲨鱼咬了!”一直和其他人一起围观的席尔瓦说道。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌfiːənz] [ˈʌdəd] ,
Many of the ruffians shuddered ,
许多 的 这 恶棍 颤抖 ,

许多恶棍都瑟瑟发抖。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [fʊl] [wel] [ðæt] [sʌt] [maɪt] [ˈeni] [deɪ] [biː; bi][ðer; ðər] [oʊn] [feɪt] .
for they knew full well that such might any day be their own fate .
为了 他们 知道 满的 出色地 那 这样的 可能 任何 天 是 他们的 自己的 命运 .

因为他们非常清楚, 这样的命运随时都可能降临到他们身上。

[waɪl] [ðɪs] [siːn] [wʌz; wəz] [ɪˈnæktɪŋ] , [ə; eɪ][ˈsɪmələr][wʌn][wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [dʌv]
While this scene was enacting , a similar one was taking place on board the Dove
尽管 这 场景 曾是 实施 , 一个 相似的 一 曾是 采取 地方 在 木板 这 鸽子

·
·
·

就在这一幕上演的同时, 在“鸽子号”上也发生了类似的事情。

[hɜːr; hər][ˈkæptərz] , [ˈhævɪŋ] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [əˈbaʊt][ðem; ðəm] ,
Her captors , having time to look about them ,
她 俘虏者 , 拥有 时间 到 看 关于 他们 ,

她的俘虏们有时间环顾四周,

[hæd; həd][ˈteɪkən][ʌp][ðə; ði] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv] [pʊr] [ˈkæptɪn] [stoʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkænəkə] , [ænd; ənd]
had taken up the bodies of poor Captain Stone and the other Kanaka , and
有 已采取 向上 这 身体 的 贫穷的 队长 石头 和 这 其他 卡纳卡 , 和

,
·
·
·

他们抬走了可怜的斯通船长和其他卡纳卡人的尸体,

[wɪˈðəʊt] [ˈfraʊd] [ɔːr][ə; eɪ] [ʃɑːt] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] , [hæd; həd][hoʊv] [ðem; ðəm] [ˈoʊvərboːrd] .
without shroud or a shot to their feet , had hove them overboard .
没有 裹尸布 或者 一个 射击 到 他们的 脚 , 有 霍夫 他们 落水 .

没有裹尸布, 也没有射击他们的脚, 就把他们扔下了船。

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ][wɜːr; wər] [ɪˈmiːdiətli] [əˈtækt] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːrks] .
They also were immediately attacked by the sharks .
他们 还 是 立即地 遭到攻击 经过 这 鲨鱼 .
他们随即也遭到了鲨鱼的攻击。

[ˈdʒeri][ænd; ənd][aɪ] [ˈʌdəd] , [æz; əz] [wel] [wiː; wi] [maɪt] .
Jerry and I shuddered , as well we might .
杰瑞 和 我 颤抖 , 作为 出色地 我们 可能 .
杰瑞和我都不寒而栗, 这也不奇怪。

[ðə; ði][ˈdaːktər] [lʊkt] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [kəmˈpəʊzər] .
The doctor looked on with more composure .
这 医生 看起来 在 和 更多的 镇定 .
医生神情镇定了许多。
[aɪ ˈtiː] [ˈmætərz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈweðər] [ʃɑːrks] [ɔːr] [æniˈmælkjuliː] [fɜːrst][dɪˈvaʊər][ə; eɪ][ˈbɑːdi] , " [hiː; hi] [əbˈzɜːrvd]
“ **It matters little whether sharks or animalculae first devour a body , ” he observed**
“ 它 事情 小的 无论 鲨鱼 或者 微生物 第一的 吞食 一个 身体 , ” 他 观察到
.
:
.
“无论是鲨鱼还是微生物先吞噬尸体，都无关紧要，”他说道。

" [wʌn] [ɔːr] [ˈʌðər] [wɪl] [ɪnˈevɪtəbli] [ˈswɑːləʊ] [aɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] ,
“ **One or other will inevitably swallow it before long ,**
“ 一 或者 其他 将要 不可避免地 吞 它 前 长的 ,
“不久之后，总会有人把它吞下去。”

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ʃɑːrks] [meɪk] [ˈɡreɪtər] [spiːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpraːses] .
only the sharks make greater speed with the process .
仅有的 这 鲨鱼 制作 更大的 速度 和 这 过程 .
只有鲨鱼在这个过程中速度更快。

[ˈhæpɪli] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ˈes(ə)ns] [wɪt] [ˈniːðər] [wʌn][nɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] [kæn; kən] [dɪˈstrɔɪ] ,
Happily there is an essence which neither one nor the other can destroy ,
快乐地 那里 是 一个 本质 哪个 两者都不 一 也不 这 其他 能 破坏 ,
幸运的是，有一种本质是双方都无法摧毁的。

[wɪt] [səˈvaɪvz] [traɪˈʌmfənt] [ˈoʊvər] [deθ] ; [soʊ] , [lædz] , [wen] [juː; jʊ] [mɔːrn] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ]
which survives triumphant over death ; so , lads , when you mourn the loss of a
哪个 幸存 凯 超过 死亡 ; 所以 , 小伙子们 , 什么时候 你 哀悼 这 损失 的 一个
[frend] ,
friend ,
朋友 ,
它战胜了死亡，得以幸存；所以，孩子们，当你们哀悼失去的朋友时，

[θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ˈes(ə)ns] ,
think of him as living in that essence ,
思考 的 他 作为 活的 在 那 本质 ,
把他看作是生活在那种本质之中的人，

[nɑːt][ɪn][ðə; ði][ˈmɔːrt(ə)l] [freɪm] [juː; jʊ] [siː] [tɔːrn][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [ɔːr] [ˈməʊldərɪŋ] [ɪn] [dɪˈkeɪ] .
not in the mortal frame you see torn to pieces or mouldering in decay .
不是 在 这 凡人 框架 你 看 撕裂 到 件 或者 模压 在 衰变 .
不是你看到的那种被撕成碎片或腐烂发霉的凡人形态。

" [ə; eɪ] [nuː] [laɪt] [siːmd] [tuː; tə][bɜːrst][ɑːn][em ˈiː][æz; əz][ðə; ði][ˈdaːktər] [sed] [ðɪs] .
“ **A new light seemed to burst on me as the doctor said this .**
“ 一个 新的 光 似乎 到 爆裂 在 我 作为 这 医生 说 这 .
“医生说这话的时候，我仿佛豁然开朗。”

[ðə; ði][aɪ'di:ə][ˈeɪdɪd][ˌem 'i:] [tu;; tə][get][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈhɔ:rər][aɪ][hæd; həd][felt][æt; ət][ˈsi:ɪŋ][ðə; ði][feɪt]
The idea aided me to get over the horror I had felt at seeing the fate
这主意协助我到得到超过这恐怖我有毛毡在看到这命运
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɪʃənəri][ˈkæptɪn],
of the missionary captain,
的这传教士队长;

这个想法帮助我克服了看到传教士船长遭遇时所感受到的恐惧。

[ænd; ənd][ˌɪneɪbld][ˌem 'i:] [ˈbetər][tu;; tə][ber][ðə; ði][fɜ:rst][rɪ'mɑ:rk][wɪt][ðə; ði][ˈpaɪrət][ˈli:dər][deɪnd]
and enabled me better to bear the first remark which the pirate leader deigned
和已启用我更好的到熊这第一的评论哪个这海盗领导者设计
[tu;; tə][meɪk][ju: 'es]:
to make us:
到制作我们:

这使我能够更好地忍受海盗头目对我们说的第一句话:

"[wel], [ˈjʌŋstəz], [ɪf][ju;; jʊ][dəʊnt][br'heɪv][jɔ:r'selvz], [ju:l][kʌm][tu;; tə][ðæt][ˈveri][ˈkwɪkli],
" Well, youngsters, if you don't behave yourselves, you'll come to that very quickly,
"出色地, 年轻人, 如果你不表现你们自己, 你会来到那非常迅速地;
[let][ˌem 'i:] [tel][ju;; jʊ]. "
let me tell you . "
让我告诉你 . "

“孩子们，如果你们不守规矩，我告诉你们，你们很快就会落到那步田地。”

"[wi;; wi][hæv; həv][noʊ][wɪʃ][tu;; tə][du:] [ˈʌðərwaɪz][ðæn; ðən][br'heɪv][ɑ:r'selvz], [sɜ:r],
" We have no wish to do otherwise than behave ourselves, sir,
"我们有不希望到做否则比表现我们自己, 先生;
"我们只想安分守己, 先生。"

"[ˈænsər][ˈdʒeri][ɪn][hɪz; ɪz][pə'laɪtɪst][wei].
" answered Jerry in his politest way.
"回答杰瑞在他的最有礼貌的方式。
杰瑞用他最礼貌的方式回答道。

"[pər'hæps][ju;; jʊ][wɪl][tel][ju: 'es][wʌt][ju;; jʊ][wɪʃ][tu;; tə][hæv; həv][dʌn]? "
" Perhaps you will tell us what you wish to have done ? "
"也许你将要告诉我们什么你希望到有完毕? "
"或许您可以告诉我们您希望我们做什么? "

"[tu;; tə][hoʊld][jɔr; jər][tʌŋ][ænd; ənd][bi;; bi][hæŋd], "[ˈænsər][ðə; ði][ˈrʌfiən], [ˈtɜ:rnɪŋ][ə'saɪd];
" To hold your tongue and be hanged, answered the ruffian, turning aside;
"到抓住你的舌头和是绞刑, "回答这痞子, 转弯旁边;
"闭口不言，然后被绞死，"恶棍回答道，然后转过身去;

[fɔ:r; fər][ˈdʒeri:z][ˈku:lnəs][ˈpʌz(ə)ld][ænd; ənd][ɪn'reɪdʒd][hɪm; ɪm].
for Jerry's coolness puzzled and enraged him.
为了杰瑞的凉爽困惑和愤怒他。
杰瑞的冷漠让他感到困惑和愤怒。

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər][wʌz; wəz][naʊ][ˈsʌmənd][daʊn][br'loʊ][tu;; tə][lʊk][ˈæftər][sʌm; səm][sɪk][men], [ðə; ði]
The doctor was now summoned down below to look after some sick men, the
这医生曾是现在被召唤向下以下到看后一些生病的男人, 这
[meɪt],
mate,
伴侣;

医生被叫到下面去照顾几个生病的人，还有大副。

[hu:] [kɔ:ld][hɪm; ɪm], [sed]; [bʌt; bət], [æz; əz][ˈdʒeri][ˈwɪspəd],
who called him, said; but, as Jerry whispered,
WHO 称为他, 说; 但, 作为杰瑞低声说道,
打电话给他的人说; 但是，正如杰瑞低声所说，

[hiː; hi] [səˈspektɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sɪk] [frʌm; frəm] [ˈhævɪŋ] [ˈswɑːləʊd] [mɔːr] [ˈbulɪts] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [laɪkt]
he suspected they were sick from having swallowed more bullets than they liked
他 怀疑 他们 是 生病的 从 拥有 吞咽 更多的 子弹 比 他们 喜欢
.
:
.

他怀疑他们是因为吞下的子弹太多而生病了。

[wiː; wi] [tuː] [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [sæt] [ɑːrˈselvz] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [ɡʌn] [wɪð; wɪθ] [ˈsɜːrli] [æt; ət]
We two, in the meantime, sat ourselves down on a gun, with Surley at
我们 二 , 在 这 与此同时 , 卫星 我们自己 向下 在 一个 枪 , 和 苏利 在
[ˈaʊər; ɑːr] [fiːt] .
our feet .
我们的 脚 .

与此同时，我们俩坐到一把枪上，苏利在我们脚边。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [noʊz] [brɪˈtwiːn] [juː ˈes] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈæŋkʃəsli] [ʌp][ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr][ˈfeɪsɪz] ,
He put his nose between us , and looked anxiously up into our faces ,
他 放 他的 鼻子 之间 我们 , 和 看起来 焦虑地 向上 进入 我们的 面孔 ,
他把鼻子凑到我们中间，焦急地抬头看着我们的脸。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [wʌt] [aɪ ˈtiː][ɔːl] [ment] .
as if to learn what it all meant .
作为 如果 到 学习 什么 它 全部 意思是 .

仿佛要弄明白这一切的意义。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ðer; ðər] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ʌnməˈlestɪd] ,
We were there allowed to remain unmolested ,
我们 是 那里 允许 到 保持 未受干扰 ,
我们被允许待在那里而不受干扰，

[waɪl] [ðə; ði] [ˈpaɪərɪts] [went] [pæst][juː ˈes] [əˈtendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈduːti][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
while the pirates went past us attending to the duty of the ship .
尽管 这 海盗 去 过去的 我们 参加 到 这 责任 的 这 船 .
海盗们从我们身边经过，忙着执行船上的任务。

[ɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡʌnz] [wiː; wi] [ˈwʌndɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈskuːnər] [hæd; həd][nɑːt][ˈfaɪərd][æt; ət][juː ˈes] ;
On seeing the guns , we wondered that the schooner had not fired at us ;
在 看到 这 枪支 , 我们 想知道 那 这 大篷车 有 不是 被解雇 在 我们 ;
看到大炮，我们纳闷那艘帆船怎么没有向我们开火；

[bʌt; bət][wiː; wi] [kənˈkluːdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkʌvətɪd] [ðə; ði] [dʌv] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [ˈɑːbdʒekts] ,
but we concluded that they had coveted the Dove for their own objects ,
但 我们 结束 那 他们 有 令人垂涎的 这 鸽子 为了 他们的 自己的 对象 ,
但我们得出结论，他们觊觎鸽子是为了将其据为己有。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [wɪft] [tuː; tə][ˈɪndʒər][hɜːr; hər] .
and had not wished to injure her .
和 有 不是 希望 到 损伤 她 .

他并不想伤害她。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdəntli] [frʌm; frəm][noʊ] [kəmˈpæʃ(ə)n] [tuː; tə][juː ˈes] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [nɑːkt]
It was evidently from no compassion to us that they had not knocked
它 曾是 显然 从 不 同情 到 我们 那 他们 有 不是 敲门
[hɜːr; hər][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .
her to pieces .
她 到 件 .

显然，他们没有把她打成碎片，是因为他们对我们毫无怜悯之心。

[noʊ][wʌn] [ɪntəˈrʌptɪŋ] [juː ˈes] [ˈdʒeri]
No one interrupting us , Jerry
不 一 打断 我们 , 杰瑞

杰瑞，没人打扰我们。

[ænd; ənd][aɪ][brɪˈɡæən][ˈkwaɪətli][tuː; tə][tɔːk][tuː; tə] [iːt] [ˈʌðər] .

and I began quietly to talk to each other .

和 我 开始 悄悄 到 讲话 到 每个 其他 .

于是我们开始低声交谈起来。

“ [wʌt] [kæn; kən][hæv; həv] [brɪˈkʌm] [ʌv; əv][ˈmɪstər][brænd] , [ænd; ənd][ben] [juːl] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkænəkə]

“ What can have become of Mr Brand , and Ben Yool , and the Kanaka

“ 什么 能 有 变得 的 先生 品牌 , 和 本 哟 , 和 这 卡纳卡

?
?
?

“布兰德先生、本·尤尔和卡纳卡人后来怎么样了？”

“ [sed] [aɪ] . “ [ɪz][aɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈbɔːrd] [hɪr] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? ”

“ said I . “ Is it possible that they are aboard here all this time , do you think ? ”

“ 说 我 . “ 是 它 可能的 那 他们 是 船上 这里 全部 这 时间 , 做 你 思考 ? ”

“我说：“你觉得他们有没有可能一直都在船上？”

“ [aɪ][eɪ ˈem][əˈfreɪd][nɑːt] , “ [ˈænsər] [ˈdʒeri] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈsɑːroʊfəli] .

“ I am afraid not , “ answered Jerry , shaking his head sorrowfully .

“ 我 是 害怕的 不是 , “ 回答 杰瑞 , 摇晃 他的 头 悲伤地 .

“恐怕不行,”杰瑞悲伤地摇了摇头, 回答道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [wʌz; wəz] [hoʊv] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈdɪŋgi; ˈdɪŋgi] [ɪf] [ðeɪ] [went]

“ I think it's much more likely that a shot was hove into the dinghy if they went

“ 我 思考 它是 很多 更多的 可能 那 一个 射击 曾是 霍夫 进入 这 小艇 如果 他们 去

[ə,lɔːŋˈsaɪd] ,

alongside ,

旁边 ,

“我认为如果他们并排而行, 子弹更有可能射入小艇。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] .

and that they were sent to the bottom .

和 那 他们 是 发送 到 这 底部 .

他们被送往了最底层。

[maɪ][ˈoʊnli][hoʊp][ɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [mɪst] [ðer; ðər] [wei] [ænd; ənd][ˈnevər] [keɪm] [nɪr] [ðɪs] [kraːft] .

My only hope is , that they missed their way and never came near this craft .

我的 仅有的 希望 是 , 那 他们 错过 他们的 方式 和 绝不 来了 靠近 这 工艺 .

我唯一的希望是, 他们迷路了, 根本没靠近这艘飞船。

[ɪf] [soʊ] , [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [pɪkt] [ʌp][baɪ][sʌm; səm] [ˈves(ə)] ,

If so , they may have been picked up by some vessel ,

如果 所以 , 他们 可能 有 到过 挑选 向上 经过 一些 血管 ,

如果真是这样, 他们可能被某艘船救起了。

[ɔːr] [meɪ] [faɪnd][ðer; ðər] [wei] [bæk] [tuː; tə] - . “

or may find their way back to Owhyhee . “

或者 可能 寻找 他们的 方式 后退 到 - . “

或者它们可能会找到返回奥怀伊的路。”

“ [ðæt] [læst][aɪˈdiːə] [ˈnevər] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][em ˈiː] [brɪˈfɔːr] .

“ That last idea never occurred to me before .

“ 那 最后的 主意 绝不 发生 到 我 前 .

“我以前从未想到过最后一个主意。”

[oʊ] , [aɪ][hoʊp][aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][soʊ] !

Oh , I hope it may be so !

哦 , 我 希望 它 可能 是 所以 !

哦, 但愿如此!

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ðə; ði][ˈdɑːktər] [θɪŋks] ? " [sed] [aɪ] .

I wonder what the doctor thinks ? " said I .
我 想知道 什么 这 医生 思考 ? " 说 我 .

“我想知道医生是怎么想的？”我说道。

[ðə; ði][ˈdɑːktər][wʌz; wəz][ˈæbsənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔːŋ] [taɪm] .

The doctor was absent for a long time .
这 医生 曾是 缺席的 为了 一个 长的 时间 .

医生很久都没来。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][juːˈes] ,

When he came back to us ,
什么时候 他 来了 后退 到 我们 ,

他回到我们身边时，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ɡɪv] [æn; ən] [əˈpɪnjən] [ɑːn][ðə; ði]ˈsʌbdʒekt] .

he said that he could not give an opinion on the subject .
他 说 那 他 可以 不是 给 一个 观点 在 这 主题 .

他说他无法就此发表意见。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈsaɪlənt] ,

He was very silent ,
他 曾是 非常 沉默的 ,

他一直沉默不语。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [mɔːr] [sæd][ænd; ənd] [ˈθɔːt(ə)l] [ˈiːv(ə)n][ðæn; ðən][æt; ət]

and we thought that he looked more sad and thoughtful even than at
和 我们 想法 那 他 看起来 更多的 伤心 和 周到 甚至 比 在

[fɜːrst] .

first .
第一的 .

我们觉得他看起来比一开始更加悲伤、更加沉思了。

[ðə; ði] [deɪ] [wɔːr] [ɑːn] .

The day wore on .
这 天 穿着 在 .

时间一分一秒地过去了。

[ə; eɪ] [blæk] [kʊk] [brɔːt] [juːˈes][sʌm; səm] [suːp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [fəˈriːnjə] , [wɪtʃ] ,

A black cook brought us some soup and a bowl of farinha , which ,
一个 黑色的 厨师 带来 我们 一些 汤 和 一个 碗 的 法里尼亚 , 哪个 ,

一位黑人厨师给我们端来了一些汤和一碗法里尼亚面，

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈhʌŋɡri] , [wiː; wi][wɜːr; wər][ɡlæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [iːt] ; [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt]

as we were very hungry , we were glad enough to eat ; and at night
作为 我们 是 非常 饥饿的 , 我们 是 高兴的 足够的 到 吃 ; 和 在 夜晚

,

;

,

因为我们非常饿，所以很高兴能吃上饭；到了晚上，

[ˈsɪlvə][təʊld][juːˈes] [ðæt] [wiː; wi] [θriː] [maɪt] [ˈɑːkjupaɪ][ðə; ði] [smɔːl] [dek] [ˈkæbɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈveɪkənt] .

Silva told us that we three might occupy the small deck cabin which was vacant .
席尔瓦 讲述 我们 那 我们 三 可能 占据 这 小的 甲板 舱 哪个 曾是 空缺 .

席尔瓦告诉我们，我们三个人可以住进空着的小甲板舱。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɡlæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kriːp] [ɪn][ðər; ðər] , [ænd; ənd][tuː; tə] [fərˈɡet] [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈsɔːrəʊz] [ɪn]

We were glad enough to creep in there , and to forget our sorrows in
我们 是 高兴的 足够的 到 潜行者 在 那里 , 和 到 忘记 我们的 悲伤 在

[sliːp] .

sleep .
睡觉 .

我们很高兴能偷偷溜进去，在睡梦中忘却烦恼。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][wiː; wi][slept][æz; əz][ˈsaʊndli][æz; əz][ˈpiːp(ə)] [huː] [hæv; həv] [ˌʌndərˈɡɑːn] [ə; eɪ]
For some time we slept as soundly as people who have undergone a
为了 一些 时间 我们 睡着了 作为 稳固地 作为 人们 WHO 有 经历 一个
[ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv][ˈment(ə)l] [ɪkˈsaɪtmənt] [ˈdʒen(ə)rəli] [sliːp] ,
great deal of mental excitement generally sleep ,
伟大的 交易 的 精神的 激动 一般来说 睡觉 ,
有一段时间, 我们睡得很香, 就像那些经历过巨大精神刺激的人通常睡得一样香甜。

[ðəʊ] [ðə; ði] [riˈælɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [mɪkst] [ˈstreɪndʒli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈvɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
though the realities of the past mixed strangely with the visions of the night .
尽管 这 现实 的 这 过去的 混合 奇怪的 和 这 愿景 的 这 夜晚 .
尽管过去的现实与夜晚的幻象奇异地交织在一起。

[ðə; ði][moʊst][ˈprɑːmɪnənt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪŋkɪŋ] [[ɪp] [wɪt]] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn]
The most prominent was the picture of the sinking ship which we had seen
这 最多 著名的 曾是 这 图片 的 这 下沉 船 哪个 我们 有 已见
[ɡoʊ] [daʊn] ;
go down ;
去 向下 ;
最引人注目的是我们亲眼目睹沉没的那艘船的照片；

[bʌt; bət][ɪn] [əˈdɪf(ə)n] [aɪ] [bɪˈheld] [ðə; ði] [ˈæɡənaɪz] [ˈkaʊntənənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːdəd] [kruː] —
but in addition I beheld the agonised countenances of the murdered crew —
但 在 添加 我 观看 这 痛苦的 面容 的 这 被谋杀 全体人员 —
[sʌm; səm] [ɪmˈplɔːrɪŋ] [ˈmɜːrsɪ] ,
some imploring mercy ,
一些 恳求 怜悯 ,
此外, 我还看到了遇难船员痛苦的面容——有些人甚至在乞求怜悯,

[ˈʌðər] [ˈbætlɪŋ] [fɔːr; fər][laɪf] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈjiːldɪŋ] [ˈhoʊpləsli] [tuː; tə][ðer; ðər] [feɪt] .
others battling for life , and others yielding hopelessly to their fate .
其他的 战斗 为了 生活 , 和 其他的 屈服 绝望地 到 他们的 命运 .
有些人正在为生存而战, 有些人则无可救药地向命运屈服。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [tuː; tə][maɪ] [ˈgreɪtər] [ˈhɔːrər] , [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [sɔː] [ˈmɪstər][brænd][ænd; ənd][ben] [juːl]
Among them , to my greater horror , I thought I saw Mr Brand and Ben Yool
之中 他们 , 到 我的 更大的 恐怖 , 我 想法 我 锯 先生 品牌 和 本 哟
.
:
.
更令我惊恐的是, 我好像看到了布兰德先生和本·尤尔。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈbreɪvli] [ˈstrʌɡlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌfiːənz] ,
They were bravely struggling in the hands of the ruffians ,
他们 是 勇敢地 挣扎 在 这 双手 的 这 恶棍 ,
他们勇敢地与暴徒搏斗,

[æz; əz][aɪ][eɪˈem] [ʃʊr] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .
as I am sure they would have done .
作为 我 是 当然 他们 会 有 完毕 .
我相信他们肯定会这么做。

[naʊ] [wʌn][wʌz; wəz][ʌp] , [naʊ] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
Now one was up , now the other .
现在 一 曾是 向上 , 现在 这 其他 .
现在一个站起来了, 另一个也站起来了。

[ðə; ði][ˈpaɪəɪrɪts] [traɪd] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðem; ðəm] [ˈoʊvərbɔːrd] ,
The pirates tried to force them overboard ,
这 海盗 尝试 到 力量 他们 落水 ,
海盗试图强迫他们下船。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈɔ:lweɪz] [əˈgeɪn] [ˈklæmbəd] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)] .
but they always again clambered up the side of the vessel .
 但 他们 总是 再次 攀爬 向上 这 边 的 这 血管 .

但他们总是会再次爬上船舷。

[ðer; ðər] [boʊt] [wʌz; wəz] [sʌŋk] [brɪˈni:θ] [ðem; ðəm] ; [stɪl] [ðeɪ] [fɔ:t] [ɑ:n] ,
Their boat was sunk beneath them ; still they fought on ,
 他们的 船 曾是 沉没 下面 他们 ; 仍然 他们 战斗 在 ,
 他们的船沉没在他们脚下；但他们仍然继续战斗。

[ˈklʌtʃɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv] [roʊps] [ænd; ənd][ðə; ði] [tjeɪn] - [pleɪts] — [ˈnevər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ˈlu:zɪŋ]
clutching hold of ropes and the chain - plates — never for a moment losing
 紧握 抓住 的 绳索 和 这 链 - 盘子 — 绝不 为了 一个 片刻 输
 [hɑ:rt] .
heart .
 心 .

紧紧抓住绳索和链板——一刻也没有灰心丧气。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv] [laɪf] [əˈgenst] [ɔ:l] [ˈenəmi] , [ˈspɪrɪtʃuəl][ænd; ənd]
“ That is the way to fight the battle of life against all enemies , spiritual and
 ” 那 是 这 方式 到 斗争 这 战斗 的 生活 反对 全部 敌人 , 精神 和
 [ˈkɑ:rn(ə)] ,
carnal ,
 肉体 ,

“这就是战胜人生中一切敌人——无论是属灵的还是属肉体的——的方法。”

” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
” said a voice .
 ” 说 一个 嗓音 .

“一个声音说道。”

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈkʌz(ə)n] [ˈsaɪləs] [hu:] [spəʊk] .
It was Cousin Silas who spoke .
 它 曾是 表哥 西拉斯 WHO 辐 .

说话的是表哥西拉斯。

[ðen] [ðə; ði][ˈpaɪərɪts] [meɪd] [əˈnʌðər] [ˈdespəɾət] [ətæk] [ɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ben] ,
Then the pirates made another desperate attack on him and Ben ,
 然后 这 海盗 制成 其他 绝望的 攻击 在 他 和 本 ,
 然后海盗们对他和本发动了另一次孤注一掷的袭击。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [bæk] [ɪntu:][ðə; ði] [di:p] [ˈoʊʃ(ə)n] .
and they were forced back into the deep ocean .
 和 他们 是 强制 后退 进入 这 深的 海洋 .
 于是他们被迫退回深海。

[aɪ] [əˈwəʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] .
I awoke with a loud cry .
 我 醒来 和 一个 大声 哭 .

我被一声巨响惊醒。

“ [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ?
“ What's the matter ?
 ” 是什么 这 事情 ?

“怎么了？

[wer] [ɑ:r; ər][wi:; wi] ? ” [æskt] [ˈdʒeri] , [ˈstretʃɪŋ] [ʌʊt] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
where are we ? ” asked Jerry , stretching out his arms .
 在哪里 是 我们 ? ” 问 杰瑞 , 伸展 出去 他的 武器 .

“我们这是在哪儿？”杰瑞伸开双臂问道。

“ [oʊ] [ˈhæri] , [wʌt] [ˈdredf(ə)l] [dri:mz] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] !

“ **O Harry , what dreadful dreams I have had !**
“ 哦 哈里 , 什么 可怕 梦境 我 有 有 ！

“哦，哈利，我做了多么可怕的梦啊！ ”

[wʌt] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [ˈhæpən] ?

What is going to happen ?
什么 是 去 到 发生 ？

接下来会发生什么？

[naʊ] [aɪ] [noʊ] .

Now I know .
现在 我 知道 。

现在我明白了。

[oʊ] [dɪr] !

Oh dear !
哦 亲爱的 ！

哦亲爱的！

[oʊ] [dɪr] !

Oh dear !
哦 亲爱的 ！

哦亲爱的！

[maɪ] [pʊr] [ˈfɑ:ðər] , [haʊ] [ˈmɪzrəb(ə)l] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [wen] [hi:; hi][ˈfænsɪs] [aɪ][er ˈem] [lɔ:st] !

My poor father , how miserable he will be when he fancies I am lost !
我的 贫穷的 父亲 , 如何 悲惨的 他 将要 是 什么时候 他 幻想 我 是 丢失的 ！

我可怜的父亲，当他以为我迷路时，他该有多么痛苦啊！

“ [wen] [wi:; wi][təʊld] [ɪ:tʃ] [ˈʌðər] [ˈaʊər; ɑ:r] [dri:mz] ,

“ **When we told each other our dreams ,**
“ 什么时候 我们 讲述 每个 其他 我们的 梦境 ,

“当我们互相倾诉梦想时，

[wi:; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈveri] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈneɪtʃər] .

we found that they had been very much of the same nature .
我们 成立 那 他们 有 到过 非常 很多 的 这 相同的 自然 。

我们发现它们的性质非常相似。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈwʊk] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] .

Our talking awoke the doctor .
我们的 说 醒来 这 医生 。

我们的谈话吵醒了医生。

[hi:; hi][wʌz; wəz] , [aɪ] [ˈdeəˈsei] , [nɑ:t] [les] [ʌnˈhæpi] [ðæn; ðən][wi:; wi][wɜ:r; wər] ,

He was , I daresay , not less unhappy than we were ,
他 曾是 , 我 敢说 , 不是 较少的 不开心 比 我们 是 ,

我敢说，他的痛苦程度丝毫不亚于我们。

[bʌt; bət][hi:; hi][təʊld][ju: ˈes][nɑ:t][tu:; tə] [ɡɪv] [wei] [tu:; tə] [ʌnˈmænli] [fɪrɪz] ,

but he told us not to give way to unmanly fears ,
但 他 讲述 我们 不是 到 给 方式 到 不男子气概 恐惧 ,

但他告诉我们不要屈服于懦弱的恐惧，

[ænd; ənd][skəʊldɪd][ju: ˈes][fɔ:r; fər] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt][ˈaʊər; ɑ:r] [dri:mz] .

and scolded us for talking about our dreams .
和 责骂 我们 为了 说 关于 我们的 梦境 。

并责骂我们不该谈论自己的梦想。

“ [aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈfu:lɪʃ] [ænd; ənd][bæd] [ˈpræktɪs] [ˈsɪli] [ˈpi:p(ə)l] [ɑ:r; ər][æpt][tu:; tə] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn] .

“ **It is a foolish and bad practice silly people are apt to indulge in .**
“ 它 是 一个 愚蠢 和 坏的 实践 愚蠢的 人们 是 易于 到 放纵 在 。

“这是一种愚蠢的不良做法，愚蠢的人往往会沉迷其中。”

[ˌaɪˈtiː] [meɪks] [ðəm; ðəm] [ˈnɜːrvəs] , [prəˈməʊts] [suːpərˈstiʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [wɜːrs] [ðæn; ðən][ɔːl] ,
It makes them nervous , promotes superstition , and , worse than all ,
它 制作 他们 紧张的 , 促进 迷信 , 和 , 更糟 比 全部 ,
这会让他们感到紧张, 助长迷信, 而且, 最糟糕的是,

[ˈfriːkwəntli] [ˈkɔːzɪz] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [daʊt] [ˈgɑːdz] [ˌsjuːpərɪnˈtendɪŋ] [ker] [ænd; ənd] [ˈwɑːtʃflnəs] .
frequently causes them to doubt God's superintending care and watchfulness .
频繁地 原因 他们 到 怀疑 神的 监督 关心 和 警惕 .
这常常使他们怀疑上帝的监督和眷顾。

[jʊr; jər] [driːmz] [hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] [əˈkɜːrd] ,
Your dreams have just been made up of what has occurred ,
你的 梦境 有 只是 到过 制成 向上 的 什么 有 发生 ,
你的梦境不过是由已经发生的事情构成的。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wʌt] [jʊr; jər][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][hæz; həz] [ˈkɒndʒəd] [ʌp] .
and of what your imagination has conjured up .
和 的 什么 你的 想像力 有 召唤 向上 .
以及你想象力所构想的一切。

[dʒʌst][set][tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd] [θɪŋk] [ænd; ənd] [tɔːk] [ʌv; əv] [haʊ] [wiː; wi] [meɪ] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm]
Just set to work and think and talk of how we may escape from
只是 放 到 工作 和 思考 和 讲话 的 如何 我们 可能 逃脱 从
[ˈaʊər; ɑːr][ˈprez(ə)nt] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,
our present position ,
我们的 展示 位置 ,
赶紧行动起来, 思考并讨论我们如何才能摆脱目前的困境。

[ænd; ənd][pərˈhæps][juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə] [gʊd] [ɪˈfekt] .
and perhaps you may think and talk to good effect .
和 也许 你 可能 思考 和 讲话 到 好的 影响 .
或许你可以进行一些有益的思考和谈话。

” [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][gɑːt] [ʌp] , [wiː; wi] [tʊk] [ˈaʊər; ɑːr] [pleɪs] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ðɪ]
” **As soon as we got up , we took our place as we had done the**
” 作为 很快 作为 我们 得到 向上 , 我们 采取 我们的 地方 作为 我们 有 完毕 这
[ˈpriːviəs] [deɪ] ,
previous day ,
以前的 天 ,
“我们一起床, 就和前一天一样, 回到了自己的位置上。”

[æz; əz] [mʌt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] .
as much out of the way of the rest of the people as possible .
作为 很多 出去 的 这 方式 的 这 休息 的 这 人们 作为 可能的 .
尽量避免妨碍其他人。

[wiː; wi] [tʊk] [ðə; ðɪ] [ˈdɑːktɜːz] [ədˈvaɪs] ,
We took the doctor's advice ,
我们 采取 这 医生的 建议 ,
我们听从了医生的建议。

[ænd; ənd][dɪd] [ˈlɪt(ə)] [els] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðæn; ðən] [tɔːk] [ʌv; əv] [haʊ] [wiː; wi] [maɪt] [ɪˈskeɪp] .
and did little else for some time than talk of how we might escape .
和 做过 小的 别的 为了 一些 时间 比 讲话 的 如何 我们 可能 逃脱 .
在很长一段时间里, 我们除了讨论如何逃脱之外, 几乎什么也没做。

[ðə; ði][moʊst][ˈfiːzəb(ə)l][plæn] [wɪtʃ] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][juː ˈes][wʌz; wəz][tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][æn; ən]
The most feasible plan which occurred to us was to watch for an
这 最多 可行的 计划 哪个 发生 到 我们 曾是 到 手表 为了 一个
[ɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈdezətɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [wenˈevər] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [tʌtʃ] [æt; ət][ˈeni] [pleɪs] [fɔːr; fər]
opportunity of deserting the ship whenever she might touch at any place for
机会 的 逃兵 这 船 每当 她 可能 触碰 在 任何 地方 为了
[ˈwɔːtər] .
water .
水 .

我们想到的最可行的办法是，伺机在船只靠岸取水时弃船逃生。
[wiː; wi] [əˈgriːd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [lʌl] [ðə; ði] [səsˈpɪjənz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
We agreed that it would be well to try and lull the suspicions of our
我们 同意 那 它 会 是 出色地 到 尝试 和 麻痹 这 怀疑 的 我们的
[ˈkæptərz] ,
captors ,
俘虏者 ,

我们一致认为，最好设法消除俘虏我们的人的疑虑。
[baɪ] [priˈtendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpɜːrfɪktli] [kənˈtentɪd] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][lɑːt] ,
by pretending to be perfectly contented with our lot ,
经过 假装 到 是 完美 满足 和 我们的 很多 ,
通过假装对我们的命运感到非常满意 ,
[ænd; ənd][baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ɑːrˈselvz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət][hoʊm] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
and by making ourselves as much at home as possible .
和 经过 制作 我们自己 作为 很多 在 家 作为 可能的 .
并尽可能让自己感觉像在家一样自在。

“ [wiːl] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ker] [əˈbaʊt] [ˈgoʊɪŋ][ɑːn] [ʃɔːr] [ɑːrˈselvz] , ” [əbˈzɜːrvd] [ˈdʒeri] ;
“ **We'll not seem to care about going on shore ourselves** , ” **observed Jerry** ;
“ 出色地 不是 似乎 到 关心 关于 去 在 支撑 我们自己 , ” 观察到 杰瑞 ;
“我们似乎并不在意自己上岸,”杰瑞说道;
“ [bʌt; bət][ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [wiːl] [tɔːk] [əˈbaʊt] [oʊld] [ˈsɜːrli] [nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɑːn]
“ **but after a time we'll talk about old Surley not being accustomed to remain on**
“ 但 后 一个 时间 出色地 讲话 关于 老的 苏利 不是 存在 习惯 到 保持 在
[bɔːrd] [soʊ] [lɔːŋ] ,
board so long ,
木板 所以 长的 ,

“但过一段时间后，我们会谈谈老苏利不习惯在船上待这么久的事情。”
[ænd; ənd] [wiːl] [æsk] [liːv] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [rʌn] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ; [ðen] [ˈhiːl] [rʌn] [ɑːn] ,
and we'll ask leave to take him a run on the beach ; then he'll run on ,
和 出色地 问 离开 到 拿 他 一个 跑步 在 这 海滩 ; 然后 地狱 跑步 在 ,
我们会请求允许带他到海滩上跑步；然后他会继续跑，
[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [rʌn] [ˈæftər][hɪm; ɪm] , [tɪl] [wiː; wi] [ɡet] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)l] ,
and we will run after him , till we get out of sight of the vessel ,
和 我们 将要 跑步 后 他 , 直到 我们 得到 出去 的 视线 的 这 血管 ,
我们会追着他跑，直到跑出船的视线范围为止。

[ænd; ənd] [ðen] [wəʊnt][wiː; wi] [pʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [best] [legz] [ˈfɔːrmoʊst] — [ðæts] [ɔːl] .
and then won't we put our best legs foremost — that's all .
和 然后 惯于 我们 放 我们的 最好的 腿 首先 — 那就是 全部 .
然后，我们难道不应该把我们最好的腿放在首位吗？ 仅此而已。
[ˈsɜːrli] [wɪl] [laɪk] [ðə; ði] [fʌn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ˈwɪs(ə)l] [hɪm; ɪm][ɑːn] ;
Surley will like the fun , and we will whistle him on ;
苏利 将要 喜欢 这 乐趣 , 和 我们 将要 哨 他 在 ;
苏利肯定会喜欢这种乐趣，我们会吹口哨逗他开心；

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaɪərɪts] [mi:t] [ˌju: 'es] , [wi:: wi][kæn; kən] [seɪ] [wi:: wi][ɑ:r; ər] ['rʌnɪŋ] ['æftər]
and if any of the pirates meet us , we can say we are running after
和 如果 任何 的 这 海盗 见面 我们 , 我们 能 说 我们 是 跑步 后
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

如果遇到任何海盗，我们可以说我们正在追捕他；

[ænd; ənd][soʊ][wi:: wi][æɪ][əɪ][bi:: bi] , [ju:: jʊ] [noʊ] .
and so we shall be , you know .
和 所以 我们 将 是 , 你 知道 .

我们也会如此，你知道的。

[wi:: wi][kæn; kən] [haɪd] [ə'weɪ] [ɪn][sʌm; səm] [tri:] , [ɔ:r][ɪn][ə; eɪ]['kævərən] ,
We can hide away in some tree , or in a cavern ,
我们 能 隐藏 离开 在 一些 树 , 或者 在 一个 洞穴 ,
我们可以躲在树上，或者躲在山洞里。

[ɔ:r] ['sʌmwɛr] [ɔ:r] [ʌðər] [tɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [seɪlz] ,
or somewhere or other till the ship sails ,
或者 某处 或者 其他 直到 这 船 帆 ,
或者在某个地方，直到船起航为止。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:: wi][mʌst; məst] [trʌst] [tu:: tə] [wʌt] [meɪ] [tɜ:rn] [ʌp] [tu:: tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and then we must trust to what may turn up to get away from the
和 然后 我们 必须 相信 到 什么 可能 转动 向上 到 得到 离开 从 这
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

然后我们只能寄希望于可能出现的逃离那里的机会。

[wer'evər] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:: bi] . "
wherever it may be . "
无论 它 可能 是 . "

无论它在哪里。

" [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑ:r; ər] [ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:: bi][ə; eɪ] ['dezərt] ['aɪlənd] ,
" The chances are that it may be a desert island ,
" 这 机会 是 那 它 可能 是 一个 沙漠 岛 ,
"很有可能是一座荒岛，

[ænd; ənd][wʌn] ['rerli] [ɔ:r] ['nevər] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [ʃɪps] .
and one rarely or never visited by ships .
和 一 很少 或者 绝不 到访 经过 船舶 .

以及一个鲜有或从未有船只到访的地方。

[ɪf] [soʊ] ,
If so ,
如果 所以 ,

如果是这样，

[pər'hæps][wi:: wi] [meɪ] [hæv; həv][tu:: tə][lɪv; laɪv][ɑ:n][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['jɪrz] [wɪ'dəʊt] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:: tə]
perhaps we may have to live on it for years without being able to
也许 我们 可能 有 到 居住 在 它 为了 年 没有 存在 有能力的 到
[ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] ,
escape from it ,
逃脱 从 它 ,

或许我们不得不在这上面生活很多年，而且永远无法逃离。

" [aɪ] [əb'zɜ:rvd] .
" I observed .
" 我 观察到 .

我观察到。

“ [wɛl] , [noʊ] [ˈmætər] [ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , ” [hiː; hi] [ˈænsər] ;
“ **Well , no matter if that is the case , ” he answered ;**
“ 出色地 , 不 事情 如果 那 是 这 案件 , ” 他 回答 ;
“ 好吧 , 即便如此也没关系 , ” 他回答道 ;

“ [ˈeniθɪŋ] [ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈlɪvɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðɪːz] [kʌt] - [θroʊt] . ”
“ **anything is better than living among these cut - throats .** ”
“ 任何事物 是 更好的 比 活的 之中 这些 切 - 喉咙 . ”
“ 任何事都比和这些恶棍生活在一起要好 . ”

“ [aɪ] [əˈɡriː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [sed] [aɪ] ; “ [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɑːktər] ?
“ **I agree with you , ” said I ; “ but what is to become of the doctor ?**
“ 我 同意 和 你 , ” 说 我 ; “ 但 什么 是 到 变得 的 这 医生 ? ”
“ 我同意你的看法 , ” 我说 , “ 但是医生怎么办呢 ? ”

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [liːv] [hɪm; ɪm][brɪˈhaɪnd] . “
We must not leave him behind . ”
我们 必须 不是 离开 他 在后面 . “
我们绝不能抛下他。

“ [ˈsɜːrt(ə)nli] [nɑːt] , ” [sed] [ˈdʒeri] ; “ [wiː; wi] [wɪl] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wiː; wi] [prəˈpoʊz] ,
“ **Certainly not , ” said Jerry ; “ we will tell him what we propose ,**
“ 当然 不是 , ” 说 杰瑞 ; “ 我们 将要 告诉 他 什么 我们 提出 , ”
“ 当然不会 , ” 杰瑞说 , “ 我们会告诉他我们的提议 . ”

[ænd; ænd][aɪ] [ˈdeəˈseɪ] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [miːnz] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [juː ˈes] .
and I daresay he will find means to follow us .
和 我 敢说 他 将要 寻找 方法 到 跟随 我们 .
我敢说他一定会找到办法跟踪我们。

[ɪf] [hiː; hi] [ˈkænɑːt] , [pərˈhæps][hiː; hi] [wɪl] [prəˈpoʊz] [sʌm; səm][plæn] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ˈbetər] [ðæn; ðən]
If he cannot , perhaps he will propose some plan which will be better than
如果 他 不能 , 也许 他 将要 提出 一些 计划 哪个 将要 是 更好的 比
[ˈaʊərz] .
ours .
我们的 .

如果他做不到 , 或许他会提出比我们更好的方案。

“ [wiː; wi] [tɔːkt] [tɪl] [wiː; wi] [tɔːkt] [ɑːrˈselvz] [ˈveri] [ˈhʌŋɡri] ,
“ **We talked till we talked ourselves very hungry ,**
“ 我们 谈话 直到 我们 谈话 我们自己 非常 饥饿的 , ”
我们一直聊到自己都饿了 ,

[ænd; ænd][wɜːr; wər][nɑːt] [ˈsaːri] [wen] [ðə; ði] [blæk] [kʊk] [brɔːt] [juː ˈes][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [fəˈriːnjə]
and were not sorry when the black cook brought us a bowl of farinha
和 是 不是 对不起 什么时候 这 黑色的 厨师 带来 我们 一个 碗 的 法里尼亚
[fɔːr; fər][ˈaʊə; ɑːr] [ˈbrekfəst] .
for our breakfast .
为了 我们的 早餐 .

当黑人厨师给我们端来一碗法里尼亚面包作为早餐时 , 我们并不觉得遗憾。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [ˈɔbdʒɪktɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [slɑːs] [ʌv; əv][koʊld] [biːf] [ɔːr][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [fɪʃ] ,
We should not have objected to a slice of cold beef or a piece of fish ,
我们 应该 不是 有 反对 到 一个 片 的 寒冷的 牛肉 或者 一个 片 的 鱼 ,
我们不应该反对一块冷牛肉或一块鱼。

[bʌt; bət][wiː; wi] [əˈɡriːd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈwaɪzər][tuː; tə] [teɪk] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈɔːfərd] [tuː; tə][juː ˈes]
but we agreed that it would be wiser to take what was offered to us
但 我们 同意 那 它 会 是 更明智 到 拿 什么 曾是 提供 到 我们
,
/
,
但我们一致认为 , 接受别人提供给我们的条件会更明智。

[ænd; ənd] [ə'pɪr] ['θæŋkfl] .
and appear thankful .
和 出现 感恩 .

并表现出感激之情。

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər][wɹz; wəz] [æskt] [ɪn][tu:; tə] ['brekfəst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪn] .
The doctor was asked in to breakfast with the captain .
这 医生 曾是 问 在 到 早餐 和 这 队长 .

医生被邀请与船长共进早餐。

[hi:; hi] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʊd] ['ræðər] [nɑ:t][hæv; həv] [gɔ:n] , [bʌt; bət][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [geɪnd] [baɪ]
He certainly would rather not have gone , but as nothing could be gained by
他 当然 会 相当 不是 有 已消失 , 但 作为 没有什么 可以 是 获得 经过
[rɪ'fju:zɪŋ] ,
refusing ,
拒绝 ,

他当然不想去, 但拒绝也于事无补,

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] [baɪ] [ək'septɪŋ] [ðə; ði][ɪnvɪ'teɪ(ə)n] , [hi:; hi] [went] .
and something might by accepting the invitation , he went .
和 某物 可能 经过 接受 这 邀请 , 他 去 .

他接受了邀请, 或许会发生什么好事, 于是就去了。

[tɑ:m][ˈkɑ:ŋɡoʊ] , [ðə; ði] [kʊk] , [dɪd][nɑ:t] [fər'get] [oʊld] ['sɜ:rlɪ] , [bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði][ˈɑ:fəsərz][wɜ:r; wər]
Tom Congo , the cook , did not forget old Surley , but , when the officers were
汤姆 刚果 , 这 厨师 , 做过 不是 忘记 老的 苏利 , 但 , 什么时候 这 警官 是
[br'loʊ] [æt; ət] ['brekfəst] ,
below at breakfast ,
以下 在 早餐 ,

厨师汤姆·刚果没有忘记老苏利, 但是, 当军官们在下面吃早餐时,

[brɔ:t] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [mes] , [wɪtʃ] [hi:; hi] ['ɡɒbəld] [ʌp][wɪð; wɪθ][noʊ][ˈlɪt(ə)] [sætɪs'fæk(ə)n] .
brought him a mess , which he gobbled up with no little satisfaction .
带来 他 一个 混乱 , 哪个 他 狼吞虎咽 向上 和 不 小的 满意 .

他给他端来一堆乱七八糟的东西, 然后狼吞虎咽地吃光了, 心里颇为满足。

['sɪlvə] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [teɪk] [noʊ] ['nɒʊtɪs] [ʌv; əv][ju: 'es] ;
Silva appeared to take no notice of us ;
席尔瓦 出现 到 拿 不 注意 的 我们 ;

席尔瓦似乎完全没注意到我们;

[jet] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət] [br'li:v] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɹz; wəz] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪntər'seɪ(ə)n] ['aʊər; ɑ:r]
yet we could not but believe that it was owing to his intercession our
然而 我们 可以 不是 但 相信 那 它 曾是 欠款 到 他的 代祷 我们的
[laɪvz; lɪvz][hæd; həd] [bɪn] [spɜrd] ,
lives had been spared ,
生活 有 到过 幸存 ,

然而, 我们不得不相信, 正是由于他的代祷, 我们的生命才得以保全。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t] [ɪl] - ['tri:tɪd] .
and that we were not ill - treated .
和 那 我们 是 不是 患病的 - 治疗 .

而且我们没有受到虐待。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'membər] [ðæt] ,
It will be remembered that ,
它 将要 是 记得 那 ,

人们会记住这一点:

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈsto:ri] [wi:; wi] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈskeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈvɪkts] [frʌm; frəm][wa:n; hwa:n]
after the story we heard of the escape of the convicts from Juan
后 这 故事 我们 听到 的 这 逃脱 的 这 罪犯 从 胡安
[fɜˈnændɛz, fɜˈnændɛz, fɜˈna:ndɛz, fɜˈna:ndɛz] ,
Fernandez ,
费尔南德斯 ,

听了胡安·费尔南德斯监狱囚犯越狱的故事后，

[ˈsɪriəs] [səsˈpiʃənz] [hæd; həd] [bɪn] [ˌentərˈteɪnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] .
serious suspicions had been entertained of his character .
严肃的 怀疑 有 到过 娱乐 的 他的 特点 .

人们曾对他的人品抱有严重的怀疑。

[wi:; wi][hæd; həd] [naʊ] , [frʌm; frəm] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] [əˈsoʊsiətiɪd] [wɪð; wɪθ][ˈpaɪərits] ,
We had now , from finding him associated with pirates ,
我们 有 现在 , 从 寻找 他 联系 和 海盗 ,

我们现在有了结果，那就是发现他与海盗有牵连。

[ˈevri] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə] [bɪˈli:v] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [səsˈpiʃənz] [wɜ:r; wər] [kəˈrekt] .
every reason to believe that our suspicions were correct .
每一个 原因 到 相信 那 我们的 怀疑 是 正确的 .

我们有充分的理由相信我们的怀疑是正确的。

[sti:l] , [ˈpaɪrət] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ,
Still , pirate as he was ,
仍然 , 海盗 作为 他 曾是 ,

即便他是个海盗，

[ɔ:l][ðə; ði] [raɪt] [ˈfi:lɪŋz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈneɪtʃər] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [blʌntɪd] [ɪn][hɪm; ɪm] .
all the right feelings of our nature had not been blunted in him .
全部 这 正确的 情怀 的 我们的 自然 有 不是 到过 钝化 在 他 .

他身上所有与生俱来的美好情感都尚未被磨灭。

[waɪl] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ˈtraɪtn] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [bɪˈheɪvd] [wel] ,
While on board the Triton he had always behaved well ,
尽管 在 木板 这 海神特里同 他 有 总是 表现 出色地 ,

在“特里同”号上时，他一直表现良好。

[ænd; ənd][hi:; hi] [naʊ] [ˌʃoʊd] [ˌju:ˈes] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɡreɪtful] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [hi:; hi]
and he now showed us that he was grateful for the kindness he
和 他 现在 显示 我们 那 他 曾是 感激的 为了 这 仁慈 他
[hæd; həd] [rɪˈsi:vɪd] .
had received .
有 已收到 .

现在他向我们表达了他对所受到的善意的感激之情。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ˈdʒeri]
Such was the opinion Jerry
这样的 曾是 这 观点 杰瑞

杰瑞就是这么认为的。

[ænd; ənd][aɪ] [fɔ:rmɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
and I formed of him .
和 我 形成 的 他 .

我由他塑造而成。

[fɔ:r; fər] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [deɪz] [θɪŋz] [went] [ɑ:n] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][æt; ət][fɜ:rst] .
For three or four days things went on much in the same way as at first .
为了 三 或者 四 天 事物 去 在 很多 在 这 相同的 方式 作为 在 第一的 .

接下来的三四天，事情的发展和最初差不多。

[wiː, wi][hæd; həd][ˈaʊər; ɑːr][fuːd][brɔːt][juː ˈes][ˈregjələrlɪ][baɪ][ˈaʊər; ɑːr][frend][ðə; ði][blæk][kʊk] ,
We had our food brought us regularly by our friend the black cook ,
我们 有 我们的 食物 带来 我们 经常 经过 我们的 朋友 这 黑色的 厨师 ,
我们的饭菜经常由我们的黑人厨师朋友送来。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][əˈlaʊd][tuː; tə][wɔːk][ðə; ði][dek][æz; əz][lɔːŋ][æz; əz][wiː, wi][laɪkt] ,
and were allowed to walk the deck as long as we liked ,
和 是 允许 到 走 这 甲板 作为 长的 作为 我们 喜欢 ,
我们可以随意在甲板上走动，想走多久就走多久。

[ænd; ənd][tuː; tə][kriːp][ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr][ˈkæbɪn][æt; ət][naɪt] .
and to creep into our cabin at night .
和 到 潜行者 进入 我们的 舱 在 夜晚 :
晚上偷偷溜进我们的小屋。

[ˈnoʊbəːdi][ˌɪntəˈfiəd][wɪð; wiθ][juː ˈes] .
Nobody interfered with us .
无人 干扰 和 我们 :
没有人干涉我们。

[ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][huː][ˈæktɪd][æz; əz][ˈɑːfəsərz][pæst][juː ˈes][baɪ][wɪˈðəʊt][ˈnoʊtɪs] ,
The people who acted as officers passed us by without notice ,
这 人们 WHO 行动 作为 警官 通过了 我们 经过 没有 注意 ,
那些充当警察的人从我们身边径直走过，没有理会我们。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsiːmən][dɪd][nɑːt][teɪk][ðə; ði][ˈtrʌb(ə)l][tuː; tə][ɪksˈtʃeɪndʒ][ə; eɪ][wɜːrd][wɪð; wiθ][juː ˈes] .
and the seamen did not take the trouble to exchange a word with us .
和 这 海员 做过 不是 拿 这 麻烦 到 交换 一个 单词 和 我们 :
水手们甚至懒得和我们说一句话。

[æt; ət][læst][ˈdʒeri]
At last Jerry
在 最后的 杰瑞
终于，杰瑞

[ænd; ənd][aɪ][əˈɡriːd][ðæt][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][taɪm][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][meɪk][ɑːrˈselvz][mɔːr][æt; ət][hoʊm]
and I agreed that it was time to try and make ourselves more at home
和 我 同意 那 它 曾是 时间 到 尝试 和 制作 我们自己 更多的 在 家
,
,
,
我同意是时候努力营造更像家的感觉了。

[ɔːr][wiː, wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː, bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ˈkæri][ˈɪntuː][eksɪˈkjuːʃ(ə)n][ðə; ði][plæn][wiː, wi][hæd; həd]
or we should not be able to carry into execution the plan we had
或者 我们 应该 不是 是 有能力的 到 携带 进入 执行 这 计划 我们 有
[prəˈpəʊzd] .
proposed .
建议的 :
否则我们将无法执行我们提出的计划。

[ˈsɜːrli] , [tuː] ,
Surley , too ,
苏利 , 也 ,
当然，也一样。

[siːmd][tuː; tə][θɪŋk][aɪ ˈtiː][ˈveri][dʌl][wɜːrk][ˈsɪtɪŋ][ɔːl][deɪ][lɔːŋ][wɪð; wiθ][hɪz; ɪz][noʊz][ˈrestɪŋ][ɑːn]
seemed to think it very dull work sitting all day long with his nose resting on
似乎 到 思考 它 非常 乏味的 工作 坐着 全部 天 长的 和 他的 鼻子 休息 在
[ˈaʊər; ɑːr][ˈniːz] .
our knees .
我们的 膝盖 :
他似乎觉得整天坐着很无聊，鼻子都搁在我们膝盖上。

[haʊ] [tuː; tə] [set] [ə'baʊt] [ɪn'ɡreɪʃiətɪŋ] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['feləʊz] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪ] .
How to set about ingratiating ourselves with the fellows , was the difficulty .
如何 到 放 关于 讨好 我们自己 和 这 伙伴们 , 曾是 这 困难 .
如何才能讨好这些家伙，这才是难题所在。

[wiː; wi] ['dʒen(ə)rəli] [tɔːkt] ['oʊvər] ['aʊər; ɑːr] [plænz] [wen] [ðə; ði] ['daːktər] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] ,
We generally talked over our plans when the doctor was away ,
我们 一般来说 谈话 超过 我们的 计划 什么时候 这 医生 曾是 离开 ,
我们通常会在医生不在的时候讨论我们的计划。

[æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)] [taɪm] ['evri] [deɪ] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɪk] .
as he was for a considerable time every day attending to the sick .
作为 他 曾是 为了 一个 大量 时间 每一个 天 参加 到 这 生病的 .
因为他每天都花相当长的时间照顾病人。

[wiː; wi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [fɜːrst] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [wɪn] ['oʊvər] [oʊld] [tɑːm] ['kɑːŋɡoʊ] , [ðə; ði] [blæk] [kʊk] ,
We determined first to try and win over old Tom Congo , the black cook ,
我们 决定 第一的 到 尝试 和 赢 超过 老的 汤姆 刚果 , 这 黑色的 厨师 ,
我们决定首先争取老黑人厨师汤姆·刚果的信任。

[æz; əz] [hiː; hi] [siːmd] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [biː; bi] ['frendli] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] .
as he seemed disposed to be friendly with us .
作为 他 似乎 处置 到 是 友好的 和 我们 .
他似乎愿意和我们友好相处。

“ [aɪ] [seɪ] , [kʊk] , ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒeri] , “ [juː; jʊ] [ɡɪv] [juː 'es] ['veri] [ɡʊd] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] ,
“ **I say , cook ,** ” **exclaimed Jerry ,** “ **you give us very good food to eat ,**
“ 我 说 , 厨师 , ” 惊呼 杰瑞 , “ 你 给 我们 非常 好的 食物 到 吃 ,
“我说，厨师，”杰瑞喊道，“你给我们做的饭菜真好吃！”

[bʌt; bət] ['kudnt] [juː; jʊ] [eɪ diː 'diː] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [miːt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ?
but couldn't you add a bit of meat now and then ?
但 不能 你 添加 一个 少量 的 肉 现在 和 然后 ?
但偶尔加点肉就不能吗？

['sɜːrli] [ɡets] [sʌm; səm] , [ænd; ənd] [wiː; wi] , [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [laɪvz; lɪvz] [tuː; tə]
Surley gets some , and we , who have been accustomed all our lives to
苏利 获得 一些 , 和 我们 , WHO 有 到过 习惯 全部 我们的 生活 到
[aɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

当然，他们也得到了一些，而我们这些一辈子都习惯了这种生活的人，
[wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [aɪ 'tiː] [naʊ] . “
would like to have it now .”
会 喜欢 到 有 它 现在 . “

我希望现在就能拥有它。

“ [oʊ] , [oʊ] , [juː; jʊ] [hæb] [sʌm; səm] [ʌv; əv] - [den] , ” ['ænsər] [tɑːm] ['kɑːŋɡoʊ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ɡrɪn]
“ **Oh , oh , you hab some of Surley's den ,** ” **answered Tom Congo , with a grin**
“ 哦 , 哦 , 你 哈布 一些 的 - 丹 , ” 回答 汤姆 刚果 , 和 一个 咧嘴笑
.
:
.

“哦，哦，你占了苏利的一些地盘，”汤姆·刚果咧嘴一笑回答道。

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tuː] [kaɪnd] [tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [juː 'es] [iːt] [skræps] [ænd; ənd] [bɪts] , ” [sed] ['dʒeri] ;
“ **You are too kind to wish to make us eat scraps and bits ,** ” **said Jerry ;**
“ 你 是 也 种类 到 希望 到 制作 我们 吃 碎屑 和 比特 , ” 说 杰瑞 ;
杰瑞说：“你太善良了，不忍心让我们吃残羹剩饭。”

“ [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [biːf] [ɔːr] [pɔːrk] .

“ we should just like a piece of beef or pork .
我们 应该 只是 喜欢 一个 片 的 牛肉 或者 猪肉 .

“我们应该像吃一块牛肉或猪肉一样。”

“ [ˈkɑːŋɡoo] [ləkt] [pliːzd] ; [ænd; ənd] [ðoo] [hiː; hi] [wʊd] [naːt] [ˈpraːmɪs] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː ˈes] [ˈeni]
“ Congo looked pleased ; and though he would not promise to bring us any
“ 刚果 看起来 高兴 ; 和 尽管 他 会 不是 承诺 到 带来 我们 任何
[miːt] ,
meat ,
肉 ,

“刚果看起来很高兴；虽然他没有承诺会给我们带来任何肉，

[wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] .
we saw that he would .
我们 锯 那 他 会 .

我们早就预料到了。

[naʊ] , [wiː; wi] [dɪd] [naːt] [ker] [soʊ] [mʌt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [miːt] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] ,
Now , we did not care so much about the meat , but we thought that ,
现在 , 我们 做过 不是 关心 所以 很多 关于 这 肉 , 但 我们 想法 那 ,
现在，我们倒不太在意肉本身，但我们认为，

[baɪ] [ˈæskɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ˈfeɪvər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [grænt] , [wiː; wi] [maɪt] [geɪn] [hɪz; ɪz]
by asking him a favour which he could easily grant , we might gain his
经过 问 他 一个 偏爱 哪个 他 可以 容易地 授予 , 我们 可能 获得 他的
[ˈɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

如果我们向他提出一个他很容易就能答应的请求，或许就能引起他的兴趣。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈkɑːmplɪmənt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər]
It was a compliment to him , and made him feel as if he were
它 曾是 一个 赞扬 到 他 , 和 制成 他 感觉 作为 如果 他 是
[ˈaʊər; ɑːr] [suːˈpɪəriər] ,
our superior ,
我们的 优越的 ,

这对他来说是一种赞扬，让他觉得自己比我们高人一等。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [rˈvents] .
for the time being at all events .
为了 这 时间 存在 在 全部 活动 .

就目前而言，在任何情况下都是如此。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [æt; ət] [ˈdɪnər] [taɪm] ,
The next day , at dinner time ,
这 下一个 天 , 在 晚餐 时间 ,

第二天，晚餐时间，

[hiː; hi] [brɔːt] [juː ˈes] [ə; eɪ] [ˈveri] [naɪs] [piːs] [ʌv; əv] [bɔɪld] [biːf] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [pəˈtetoʊz] .
he brought us a very nice piece of boiled beef and some potatoes .
他 带来 我们 一个 非常 好的 片 的 煮沸 牛肉 和 一些 土豆 .

他给我们带来了一块非常美味的水煮牛肉和一些土豆。

[wiː; wi] [kənˈsʌltɪd] [wʌt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ɪn] [rɪˈtʌːrn] .
We consulted what we could give him in return .
我们 咨询 什么 我们 可以 给 他 在 返回 .

我们商量了一下能给他什么回报。

[ˈaʊər; ɑːr] [naɪvz] [wɜːr; wər] [tuː] [ˈvæljuəb(ə)] [tuː; tə] [pɑːrt] [wɪð; wɪθ] , [bʌt; bət] [ˈdʒeri] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈsɪlvər]
Our knives were too valuable to part with , but Jerry had a silver
我们的 刀具 是 也 有 价值 的 到 部分 和 , 但 杰瑞 有 一个 银
[ˈpens(ə)l] - [keɪs] ,
pencil - case ,
铅笔 - 案件 ,

我们的刀具太贵重了，舍不得卖掉，但杰瑞有一个银铅笔盒。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈɔːfəd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
which he offered to him .
哪个 他 提供 到 他 .

他把这些东西给了他。

[oʊld] [tɑːm] [æskt] [wʌt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd] [wen] [təʊld] [tuː; tə] [raɪt] [wɪð; wɪθ] ,
Old Tom asked what it was for , and when told to write with ,
老的 汤姆 问 什么 它 曾是 为了 , 和 什么时候 讲述 到 写 和 ,
老汤姆问这是做什么用的，当被告知是用来写字的时候，

[hiː; hi] [ɡrɪnd] [frʌm; frəm] [ɪr] [tuː; tə] [ɪr] , [əbˈzəvɪŋ , ɔb-] [ðæt] , [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɔːt] [raɪt] [ˈiːv(ə)n]
he grinned from ear to ear , observing that , as he could not write even
他 咧嘴一笑 从 耳朵 到 耳朵 , 观察 那 , 作为 他 可以 不是 写 甚至
[hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] ,
his own name ,
他的 自己的 姓名 ,

他咧嘴大笑，心想，既然他连自己的名字都不会写，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌv; əv] [noʊ] [ˈmænər] [ʌv; əv] [juːz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ;
it would be of no manner of use to him ;
它 会 是 的 不 方式 的 使用 到 他 ;

对他来说毫无用处；

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [θæŋkt] [juː ˈes] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] .
but that he thanked us all the same .
但 那 他 谢谢 我们 全部 这 相同的 .

但他还是向我们所有人表示了感谢。

[ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] [ˈpiːp(ə)] [ɑːn] [bɔːrd] [huː] [wɜːr; wər] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [biː; bi]
The feeling that there were two people on board who were disposed to be
这 感觉 那 那里 是 二 人们 在 木板 WHO 是 处置 到 是
[ˈfrendli] [wɪð; wɪθ] [juː ˈes] [reɪzd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈspɪrɪts] .
friendly with us raised our spirits .
友好的 和 我们 提高 我们的 烈酒 .

船上有两个人愿意和我们友好相处，这种感觉让我们精神振奋。

[wiː; wi] [ɡɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ˈsɜːrli] [əˈbʌʊt] [ðə; ði] [dek] ,
We got up and began to chase Surley about the deck ,
我们 得到 向上 和 开始 到 追赶 苏利 关于 这 甲板 ,

我们起身开始在甲板上追着苏利跑，

[ˈmeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [rʌn] [ˈæftər] [ə; eɪ] [bɔːl] [ʌv; əv] [spʌn] - [jɑːrn] [tɪl] [wiː; wi] [ɡɑːt] [ˈtaɪərd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪm] .
making him run after a ball of spun - yarn till we got tired of the game .
制作 他 跑步 后 一个 球 的 旋转 - 纱 直到 我们 得到 疲劳 的 的 这 游戏 .

我们让他追着一团纺好的毛线跑，直到我们玩腻了为止。

[ðen] [wiː; wi] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [dek] [tɪl] [wiː; wi] [ɡɑːt] [raɪt] [æft] ,
Then we walked up and down the deck till we got right aft ,
然后 我们 步行 向上 和 向下 这 甲板 直到 我们 得到 正确的 后部 ,

然后我们沿着甲板来回走，直到走到船尾。

[wer] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ə; eɪ] [ɡlæns] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkʌmpəs] .
where we could catch a glance at the compass .
在哪里 我们 可以 抓住 一个 瞥一眼 在 这 罗盘 .

在那里我们可以瞥一眼指南针。

[wiː, wi][wɜːr, wər] ['stɪrɪŋ] [ə'baʊt] [saʊθ] - [west] [ænd; ənd][baɪ] [saʊθ] .
We were steering about south - west and by south .
我们 是 转向 关于 南 - 西方 和 经过 南 .
我们当时正朝着西南偏南方向航行。
“ [wer] [ɑːr, ər][wiː, wi][ˈgoʊɪŋ][tuː, tə] , [maɪ] [frend] ? ” [sed] [ˈdʒeri] , [əˈdresɪŋ] [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði]
“ **Where are we going to , my friend ?** ” **said Jerry , addressing the man at the**
“ 在哪里 是 我们 去 到 , 我的 朋友 ? ” 说 杰瑞 , 解决 这 男人 在 这
[helm] .
helm .
舵 .

“朋友，我们要去哪里？”杰瑞问掌舵的人。
“ [æsk][ðə; ði] [ˈkæptɪn] ; [ˈhiːz] [ˈlaɪkli] [tuː, tə] [tel] [juː, jʊ] , [ˈjʌŋstər] . ”
“ **Ask the captain ; he's likely to tell you , youngster .** ”
“ 问 这 队长 ; 他是 可能 到 告诉 你 , 青少年 . ”
“去问队长吧，他很可能会告诉你，年轻人。”

“ [oʊ] , [noʊ] [ˈmætər] , ” [ˈænsər] [ˈdʒeri] , [ˈkerləsli] , ” [aɪ][ˈoʊnli] [æskt] [fɔːr; fər][kjəriˈɑːsəti] .
“ **Oh , no matter ,** ” **answered Jerry , carelessly ,** “ **I only asked for curiosity .** ”
“ 哦 , 不 事情 , ” 回答 杰瑞 , 粗心大意 , “ 我 仅有的 问 为了 好奇心 . ”
“哦，没关系，”杰瑞漫不经心地回答道，“我只是出于好奇才问的。”

[ɪf] [ɪts] [tuː, tə] [ˈtʃaɪnə] , [ɔːr] [raʊnd] [keɪp] [hɔːrn] , [ɔːr][tuː, tə][kæləˈfɔːrniə] , [ɪts] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː, tə][em ˈiː]
If it's to China , or round Cape Horn , or to California , it's all the same to me
如果 它是 到 中国 , 或者 圆形的 岬 喇叭 , 或者 到 加利福尼亚州 , 它是 全部 这 相同的 到 我
.
“
.
“
.
“
.
“
.

无论是去中国，还是绕过合恩角，还是去加利福尼亚，对我来说都一样。
“ [jʊə(r)] [æn; ən] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈlɪt(ə)l] [tʃæp] , [æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] , ” [ˈænsər] [ðə; ði][mæn] ;
“ **You're an independent little chap , at all events ,** ” **answered the man ;**
“ 你是 一个 独立的 小的 小伙子 , 在 全部 活动 , ” 回答 这 男人 ;
“无论如何，你是个独立自主的小家伙，”那人回答道；

“ [ɪf] [juː, jʊ][wɜːr; wər][wʌn][ʌv; əv][juː ˈes] , [juːd] [duː] [wel] , [aɪ] [daʊt] [naːt] . ”
“ **if you were one of us , you'd do well , I doubt not .** ”
“ 如果 你 是 一 的 我们 , 你会 做 出色地 , 我 怀疑 不是 . ”
“如果你是我们中的一员，你肯定会做得很好，我对此表示怀疑。”

“ [oʊ] , [aɪv] [noʊ][əbˈdʒek(ə)n][tuː, tə][duː] [wel] , ” [sed] [ˈdʒeri] ; “ [dʒʌst] [joʊ] [em ˈiː][ðə; ði] [wei] ,
“ **Oh , I've no objection to do well ,** ” **said Jerry ;** “ **just show me the way ,**
“ 哦 , 我已经 不 异议 到 做 出色地 , ” 说 杰瑞 ; “ 只是 展示 我 这 方式 ,
“哦，我不介意做得好，”杰瑞说；“只要给我指明方向就行了。”

[ænd; ənd][aɪm][jʊr; jər][mæn] . “
and I'm your man . ”
和 我是 你的 男人 . “
我就是你要找的人。

“ [aɪ] [laɪk] [jʊr; jər][ˈspɪrɪt] , [ænd; ənd] [aɪl] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd][ɪn][jʊr; jər] [ˈfeɪvər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kruː] .
“ **I like your spirit , and I'll say a word in your favour with the crew .**
“ 我 喜欢 你的 精神 , 和 患病的 说 一个 单词 在 你的 偏爱 和 这 全体人员 .
“我欣赏你的精神，我会向船员们说你的好话。”

[aɪ] [ˈdeəˈsei] [juː, jʊ] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌnævɪˈgeɪ(ə)n] , [wɪt] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]
I daresay you know something about navigation , which is more than most of the
我 敢说 你 知道 某物 关于 导航 , 哪个 是 更多的 比 最多 的 这
[ˈɑːfəsərz][duː] ;
officers do ;
警官 做 ;

我敢说你懂一些航海知识，这比大多数军官都强；

[soʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][dʒɔɪn][juː 'es] , [aɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] [lɔːŋ] [brɪ'ɔːr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [meɪd] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] . "
so , if you join us , it won't be long before you are made an officer . "
所以 , 如果你 加入 我们 , 它 惯于 是 长的 前 你 是 制成 一个 官 . "

所以, 如果你加入我们, 用不了多久你就会成为一名军官。”

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jɔːr; jər] [gʊd] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][em 'iː] , " [sed] ['dʒeri] ; " [bʌt; bət][aɪm][nɑːt]
" **Thank you for your good opinion of me , "** **said Jerry ; "** **but I'm not**
" 感谢 你 为了 你的 好的 观点 的 我 , " 说 杰瑞 ; " 但 我是 不是
[æm'bɪʃəs] .
ambitious .
雄心勃勃 .

“谢谢你对我的好评,”杰瑞说, “但我没有野心。”

[aɪ][dʒʌst][wɑːnt][tuː; tə][duː] [wʌt] [aɪ][laɪk] , [ænd; ʌnd] [ɪf] ['nɒʊbəːdi] [ɪntə'fiəz] [wɪð; wɪθ][em 'iː] , [aɪm]
I just want to do what I like , and if nobody interferes with me , I'm
我 只是 想 到 做 什么 我 喜欢 , 和 如果 无人 干扰 和 我 , 我是
['kɑːntent] . "
content . "
内容 . "

我只想做自己喜欢的事, 只要没人干涉, 我就很满足了。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['meri] ['lɪt(ə)l] [tjæp] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , " [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['paɪrət] .
" **You're a merry little chap , at all events , "** **observed the pirate .**
" 你是 一个 欢乐 小的 小伙子 , 在 全部 活动 , " 观察到 这 海盗 .
"无论如何, 你是个快乐的小家伙,"海盗说道。

" [aɪ][laɪk][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['feləʊ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['spɪrɪt][ɪn][hɪm; ɪm] ,
" **I like to see a fellow with some spirit in him ,**
" 我 喜欢 到 看 一个 同伴 和 一些 精神 在 他 ,
"我喜欢看到有魄力的人。”

[ænd; ʌnd] [aɪl] [kiːp] [juː; jʊ][aʊt] [ʌv; əv][hɑːrm] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] . "
and I'll keep you out of harm if I can . "
和 患病的 保持 你 出去 的 伤害 如果 我 能 . "
我会尽我所能保护你免受伤害。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] ['dʒeri] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dæʃ] ['æftər] - [teɪl] ;
" **Thank you , "** **said Jerry , making a dash after Surley's tail ;**
" 感谢 你 , " 说 杰瑞 , 制作 一个 短跑 后 - 尾巴 ;
"谢谢,"杰瑞说着, 便追着苏利的尾巴飞奔而去;

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ][kaɪnd] [tjæp] ,
" **I thought you looked as if you were a kind chap ,**
" 我 想法 你 看起来 作为 如果 你 是 一个 种类 小伙子 ,
"我觉得你看上去像个和善的人。”

[ænd; ʌnd] [ðæt] [meɪd] [em 'iː] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] .
and that made me speak to you .
和 那 制成 我 说话 到 你 .
正是这件事促使我跟你说话。

" [ðʌs] [baɪ] [dɪ'griːz] [wiː; wi] [meɪd] [ɑːr'selvz] [æt; ət][hoʊm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kruː] .
" **Thus by degrees we made ourselves at home among the crew .**
" 因此 经过 学位 我们 制成 我们自己 在 家 之中 这 全体人员 .
“就这样, 我们逐渐融入了船员之中。”

[brɪ'ɔːr] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [tʰeɪsɪŋ] [iːtʃ] [ʌðər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] .
Before the evening we were chasing each other about the rigging .
前 这 晚上 我们 是 追逐 每个 其他 关于 这 索具 .
傍晚之前, 我们还在索具间追逐嬉戏。

[ðə; ði][men][ˈfɔːrwəd][hæd; həd][ə; eɪ][ˈmʌŋki][,][ænd; ənd][wiː; wi][ˈɡɑːt][ˈhoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
The men forward had a monkey , and we got hold of him ,
这 男人 向前 有 一个 猴 , 和 我们 得到 抓住 的 他 ,
前面那些人带了只猴子, 我们把它抓住了。

[ænd; ənd][meɪd][hɪm; ɪm][raɪd][əˈpɑːn] - [bæk] .
and made him ride upon Surley's back .
和 制成 他 骑 之上 - 后退 .
然后让他骑在苏利的背上。

[ˈniːðər][ˈænɪm(ə)l][laɪkt][,aɪˈtiː][æt; ət][ˈfɜːrst] ,
Neither animal liked it at first ,
两者都不 动物 喜欢 它 在 第一的 ,
两只动物一开始都不喜欢它。

[bʌt; bət][baɪ][ˈkoʊksɪŋ][ðem; ðəm][wiː; wi][ˈmænɪdʒd][tuː; tə][ˈrekənsaɪl][ðem; ðəm][tuː; tə][iːtʃ][ˈʌðər] .
but by coaxing them we managed to reconcile them to each other .
但 经过 哄骗 他们 我们 管理 到 调和 他们 到 每个 其他 .
但经过一番劝说, 我们最终使他们和解了。

[ˈdʒækʊʊ][wʊd][ˈevri][naʊ][ænd; ənd][ðen][teɪk][,aɪˈtiː][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][hed][tuː; tə][ɡɪv][oʊld][ˈsɜːrli][ə; eɪ]
Jacko would every now and then take it into his head to give old Surley a
杰克逊 会 每一个 现在 和 然后 拿 它 进入 他的 头 到 给 老的 苏利 一个
[slaɪ][pɪntʃ][ɑːn][ðə; ði][ɪr][ɔːr][teɪl] ,
sly pinch on the ear or tail ,
狡猾 捏 在 这 耳朵 或者 尾巴 ,
杰克时不时会心血来潮, 偷偷捏一下老苏利的耳朵或尾巴。

[ænd; ənd][ðen][ðə; ði][dɔːg][wʊd][tɜːrən][raʊnd][ænd; ənd][ɪnˈdevər][tuː; tə][baɪt][ðə; ði][ˈmʌŋkiːz][leg] ;
and then the dog would turn round and endeavour to bite the monkey's leg ;
和 然后 这 狗 会 转动 圆形的 和 努力 到 咬 这 猴子的 腿 ;
然后, 狗会转过身, 试图咬猴子的腿;

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈlætər][wʌz; wəz][ˈɔːlweɪz][tuː] [kwɪk][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wʊd][ˈiːðər][dʒʌmp][ɔːf] ,
but the latter was always too quick for him , and would either jump off ,
但 这 后者 曾是 总是 也 快的 为了 他 , 和 会 任何一个 跳 离开 ,
但后者总是比他快得多, 要么跳下来, 要么就直接跳下去。

[ɔːr][liːp][ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz][bæk][æz; əz][ɪf][hiː; hi][wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][dæns][ðer; ðər] ,
or leap up on his back as if he were going to dance there ,
或者 飞跃 向上 在 他的 后退 作为 如果 他 是 去 到 舞蹈 那里 ,
或者跳到他背上, 好像要在那里跳舞似的,

[ɔːr][wʊd][kætʃ][ˈhoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ][roʊp][ˌoʊvərˈhed][ænd; ənd][swɪŋ][hɪmˈself][ʌp][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wei]
or would catch hold of a rope overhead and swing himself up out of his way
或者 会 抓住 抓住 的 一个 绳索 开销 和 摇摆 他自己 向上 出去 的 他的 方式
.
.
.
或者抓住头顶的绳子, 把自己荡起来避开他。

[,aɪˈtiː][ˈriːəli][wʌz; wəz][ɡreɪt][fʌn] , [ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n][wiː; wi][ˈɔːlmoʊst][ˈfərˈɡɑːt][wer][wiː; wi][wɜːr; wər]
It really was great fun , and often we almost forgot where we were
它 真的 曾是 伟大的 乐趣 , 和 经常 我们 几乎 忘了 在哪里 我们 是
[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][sæd][ˈfeɪt] .
and our sad fate .
和 我们的 伤心 命运 .
那真是太有趣了, 我们常常几乎忘记了自己身在何处以及悲惨的命运。

[,aɪˈtiː][meɪd][ðə; ði][ˈpaɪərɪts][ˈɔːlsəʊ][θɪŋk][juːˈes][laɪt] - [ˈhɑːtɪd] , [ˈmeri][ˈfeləʊz] ,
It made the pirates also think us light - hearted , merry fellows ,
它 制成 这 海盗 还 思考 我们 光 - 心地 , 欢乐 伙伴们 ,
这让海盗们也觉得自己是一群轻松快乐的人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ðəm'selvz] [noʊ] ['fɜ:rðər] [kən'sɜ:rn] [ə'baʊt] ['wɑ:tʃɪŋ] [ju: 'es] .
and they gave themselves no further concern about watching us .
和 他们 给予 他们自己 不 更远 忧虑 关于 观看 我们 .
他们不再担心监视我们。

[naʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ 'ti:] [saʊndz] ['veri] [roʊ'mæntɪk][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n] [bɔ:rd]
Now , of course , it sounds very romantic and interesting to be on board
现在 , 的 课程 , 它 声音 非常 浪漫的 和 有趣的 到 是 在 木板
[ə; eɪ] ['paɪrət] ['ves(ə)] ,
a pirate vessel ,
一个 海盗 血管 ,

当然，现在想想，登上海盗船听起来确实非常浪漫有趣。

[ə'mʌŋ] ['despərət] [kʌt] - [θroʊt] , [tu:; tə][bi:; bi]['goʊɪŋ] [wʌŋ] [dʌz] [nɑ:t] [noʊ] [wer] ;
among desperate cut - throats , to be going one does not know where ;
之中 绝望的 切 - 喉咙 , 到 是 去 一 做 不是 知道 在哪里 ;
在亡命之徒之中，不知何去何从；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ri'æləti] [ɪz] ['veri] ['peɪnf(ə)] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] , [ænd; ənd] ,
but the reality is very painful and trying , and ,
但 这 现实 是 非常 痛苦 和 尝试 , 和 ,
但现实却非常痛苦和艰难，而且

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɔ:l] [wi:; wi] [dɪd] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp] ['ʌʊər; ɑ:r] ['spɪrɪts] ,
in spite of all we did in the day to keep up our spirits ,
在 尽管如此 的 全部 我们 做过 在 这 天 到 保持 向上 我们的 烈酒 ,
尽管我们白天做了很多事情来振奋精神，

['dʒeri][ænd; ənd][aɪ]['ɔ:f(ə)n] [leɪ] [ə'weɪk] [hæf][ðə; ði] [naɪt] , ['ɔ:lməʊst] ['kraɪɪŋ] ,
Jerry and I often lay awake half the night , almost crying ,
杰瑞 和 我 经常 躺 醒 一半 这 夜晚 , 几乎 哭泣 ,
杰瑞和我经常半夜睡不着，几乎要哭出来。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wəd] [br'kʌm] [ʌv; əv][ju: 'es] .
and wondering what would become of us .
和 好奇 什么 会 变得 的 我们 .
并想知道我们将会变成什么样。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [tɪl] [wi:; wi] [rɪ'membər] [wʌt] [wi:; wi][hæd; həd] [hɜ:rd] [æt; ət] [hoʊm] ,
It was not till we remembered what we had heard at home ,
它 曾是 不是 直到 我们 记得 什么 我们 有 听到 在 家 ,
直到我们想起在家里听到的话，

[ænd; ənd] [wʌt] ['kæptɪn] ['fræŋklənd] [ænd; ənd]['mɪstər][brænd][hæd; həd][təʊld][ju: 'es]['ɔ:f(ə)n] — [ðæt] [ɪn] [ɔ:l]
and what Captain Frankland and Mr Brand had told us often — that in all
和 什么 队长 弗兰克兰 和 先生 品牌 有 讲述 我们 经常 — 那 在 全部
['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd] ['trʌblz] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] ['ʌʊər; ɑ:r] [trʌst] [ɪn][gɑ:d] — [ðæt] [wi:; wi] [faʊnd] ['eni]
difficulties and troubles we should put our trust in God — that we found any
困难 和 麻烦 我们 应该 放 我们的 相信 在 上帝 — 那 我们 成立 任何
['kʌmfərt] .
comfort .
舒适 .

弗兰克兰上尉和布兰德先生经常告诉我们，在一切困难和麻烦中，我们都应该信赖上帝，这样我们才能得到安慰。

[haʊ] [mʌt] [wi:; wi] [naʊ] [wɪft] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['baɪb(ə)] , [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [ri:d] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [i:tʃ]
How much we now wished for a Bible , that we might read it to each
如何 很多 我们 现在 希望 为了 一个 圣经 , 那 我们 可能 读 它 到 每个
['ʌðər] !
other !
其他 !

我们现在多么希望有一本圣经，可以互相朗读啊！

[wiː; wi] [naʊ] [sɔː] [mɔːr] [ˈklɪrli] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd][ˈevər] [brɪːr] [dʌn] [ɪts] [ɪnˈestɪməb(ə)] [ˈvæljuː] .
We now saw more clearly than we had ever before done its inestimable value .
我们 现在 锯 更多的 清楚地 比 我们 有 曾经 前 完毕 它是 不可估量 价值 .

现在我们比以往任何时候都更清楚地看到了它的不可估量的价值。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [dʌv] ,
There were several on board the Dove ,
那里 是 一些 在 木板 这 鸽子 ,
“鸽子号”上有好几个人。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər][nɔːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][get] [ðem; ðəm] .
but we were not likely to be able to get them .
但 我们 是 不是 可能 到 是 有能力的 到 得到 他们 .
但我们不太可能得到它们。

[ðə; ði] [pʊr] [ˈdɑːktər][wʌz; wəz] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpɪtɪd] [ðæn; ðən][wiː; wi][wɜːr; wər] .
The poor doctor was more to be pitied than we were .
这 贫穷的 医生 曾是 更多的 到 是 可怜的 比 我们 是 .
这位可怜的医生比我们更值得同情。

[hiː; hi] [gruː] [ˈθɪnər] [ænd; ənd] [ˈθɪnər] [ˈevri] [deɪ] .
He grew thinner and thinner every day .
他 生长 更薄 和 更薄 每一个 天 .
他一天比一天瘦。

[ˈeɪdəntli] [hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [kæpˈtɪvəti] [ˈveri] [mʌt]] .
Evidently he felt his captivity very much .
显然 他 毛毡 他的 囚禁 非常 很多 .
显然，他深切感受到了被囚禁的痛苦。

[hɪz; ɪz][ˈpraːspekt][ʌv; əv] [ɪˈskeɪpɪŋ] [wʌz; wəz] [mʌt] [ˈsmɔːləɪ] [ðæn; ðən][ˈaʊərz] ,
His prospect of escaping was much smaller than ours ,
他的 前景 的 逃脱 曾是 很多 较小的 比 我们的 ,
他逃脱的希望远比我们渺茫。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][faːr] [ˈgreɪtər] [juːz][tuː; tə][ðə; ði][ˈpaɪərɪts] [ðæn; ðən][wiː; wi][wɜːr; wər] .
because he was of far greater use to the pirates than we were .
因为 他 曾是 的 远的 更大的 使用 到 这 海盗 比 我们 是 .
因为他对海盗的用处比我们大得多。

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz][ˈnævəˌgeɪtəz] ,
We might have been of some service to them as navigators ,
我们 可能 有 到过 的 一些 服务 到 他们 作为 导航员 ,
我们或许可以作为领航员为他们提供一些帮助，

[bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [bʊks] [ænd; ənd] [ˈɪnstɹəmənts] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [fɔːr; fər]
but without our books and instruments we could do very little for
但 没有 我们的 图书 和 仪器 我们 可以 做 非常 小的 为了
[ðem; ðəm][ˈiːv(ə)n][ɪn] [ðæt] [rɪˈspekt] .
them even in that respect .
他们 甚至 在 那 尊重 .
但是，如果没有我们的书籍和仪器，即使在这方面，我们也很难为他们做任何事情。

[ˈsevrəl] [mɔːr] [deɪz] [went] [baɪ][ɪn] [ðɪs] [wei]] .
Several more days went by in this way .
一些 更多的 天 去 经过 在 这 方式 .
就这样，又过了好几天。

[ðə; ði][ˈpaɪəɪts] [naʊ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [groʊ] [ˈfɪdʒɪti] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkɑːnstəntli] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə]
The pirates now began to grow fidgety , and they were constantly going to
这 海盗 现在 开始 到 生长 坐立不安 , 和 他们 是 不断地 去 到
[ðə; ði][mæst] - [hed] ,
the mast - head ,
这 桅杆 - 头 ,

海盗们开始变得焦躁不安，他们不停地爬到桅杆顶端。

[ænd; ənd] [spɛnt] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [ɑːn] [ˈevri] [saɪd] [raʊnd] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] ,
and spent the day in looking out on every side round the horizon ,
和 花费 这 天 在 寻找 出去 在 每一个 边 圆形的 这 地平线 ,
然后花了一整天的时间眺望地平线周围的各个方向，
[ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][lənd][ɔːr][ə; eɪ][ˈves(ə)l] , [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [wɪtʃ] .
in search of land or a vessel , we could not tell which .
在 搜索 的 土地 或者 一个 血管 , 我们 可以 不是 告诉 哪个 .

我们是在寻找陆地还是船只，无法分辨是哪一个。

[æt; ət][læst] , [wʌn] [ˈfɔːrnuːn] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [lʊk] - [aʊts] [ˈʃaʊtɪd] [frʌm; frəm][əˈlɔːft] , “ [ə; eɪ][seɪl] !
At last , one forenoon , one of the look - outs shouted from aloft , “ A sail !
在 最后的 , 一 午前 , 一 的 这 看 - 出局 喊叫 从 高空 , “ 一个 帆 !
终于，在一个上午，一名瞭望员从高处喊道：“扬帆！ ”

[ə; eɪ][seɪl] ! “
a sail ! ”
一个 帆 ! ”

扬帆！

“ [wer] [əˈweɪ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,
“ Where away ? ” asked the captain ,
“ 在哪里 离开 ? ” 问 这 队长 ,
“要去哪儿？”船长问道。

[huː] [tɪl] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [hæf] [əˈsliːp] [ɑːn] [dek] .
who till that moment seemed to have been half asleep on deck .
WHO 直到 那 片刻 似乎 到 有 到过 一半 睡着了 在 甲板 .
直到那一刻，他似乎还在甲板上半睡半醒。

[hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd][hiː; hi] , [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [wʌn][ɑːn] [bɔːrd] ,
He sprang to his feet , and he , with every one on board ,
他 弹簧 到 他的 脚 , 和 他 , 和 每一个 一 在 木板 ,
他猛地站起身，然后，他和船上的每个人，

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][æniˈmeɪ(ə)n] .
in an instant was full of life and animation .
在 一个 立即的 曾是 满的 的 生活 和 动画片 .
瞬间，它充满了生机和活力。

“ [ɑːn][ðə; ði] [liː] [baʊ; boʊ] , “ [ˈænsər] [ðə; ði][mæn] .
“ On the lee bow , ” answered the man .
“ 在 这 李 弓 , ” 回答 这 男人 .
“在背风弓上，”那人回答道。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃɪp] , [ˈstændɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaʊθwərd] .
“ She is a large ship , standing to the southward .
“ 她 是 一个 大的 船 , 常设 到 这 向南 .
“她是一艘大船，停泊在南方。”

“ [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwestwərd] .
“ The wind was from the westward .
“ 这 风 曾是 从 这 向西 .
“风是从西边吹来的。”

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ænd; ənd][men] [ˈhɜːrɪd] [əˈbɔːft][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]
Several of the officers and men hurried aloft to have a look at the
一些 的 这 警官 和 男人 慌忙 高空 到 有 一个 看 在 这
[ˈstreɪndʒər] .
stranger .
陌生人 .

几名军官和士兵急忙跑到高处去看这个陌生人。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [ðeɪ] [siːmd] [ˈhaɪli] [ˈsætɪsfɑɪd] .
When they came down they seemed highly satisfied .
什么时候 他们 来了 向下 他们 似乎 高度 使满意 .

他们下来的时候看起来非常满意。

“ [ʃiːz] [ə; eɪ] [ˈmɜːrtʃəntmən] [frʌm; frəm][kæləˈfɔːrniə] , ” [əbˈzɜːrvd] [wʌn] .
“ She's a merchantman from California , ” observed one .
“ 她是 一个 商船 从 加利福尼亚州 , ” 观察到 一 .

“她是一位来自加利福尼亚的商人,”有人评论道。

“ [ʃiːl] [hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv][ɡoʊld] [dʌst] [ɑːn] [bɔːrd] . ”
“ She'll have plenty of gold dust on board . ”
“ 壳 有 很多 的 金子 灰尘 在 木板 . ”

“她船上肯定有很多金粉。”

“ [ʃiːz] [ðə; ði][kraːft][tuː; tə][suːt][juː ˈes] , [ðen] , ” [əbˈzɜːrvd] [ə; eɪ][ˈsekənd] .
“ She's the craft to suit us , then , ” observed a second .
“ 她是 这 工艺 到 套装 我们 , 然后 , ” 观察到 一个 第二 .

“那她就是我们想要的那种工匠了,”第二个人评论道。

“ [ʃiːz] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈves(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfelouz] [əˈbɔːrd] [wɪl] [faɪt] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɡoʊld] , ”
“ She's a heavy vessel , and the fellows aboard will fight for their gold , ”
“ 她是 一个 重的 血管 , 和 这 伙伴们 船上 将要 斗争 为了 他们的 金子 , ”
[riˈmɑːkt] [ə; eɪ][θɜːrd] .
remarked a third .
评论 一个 第三 .

“这是一艘重型船只, 船上的人会为了他们的黄金而战,”第三个人评论道。

“ [huː] [ˈkɛrz] ?
“ Who cares ?
“ WHO 关心 ?

“谁在乎?

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfaɪtɪŋ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði][praɪz][ʌv; əv] [mɔːr] [ˈvæljuː] , ” [kraɪd] [əˈnʌðər] .
a little fighting will make the prize of more value , ” cried another .
一个 小的 斗争 将要 制作 这 奖 的 更多的 价值 , ” 哭 其他 .

“稍微争一争, 奖品就会更有价值,”另一个人喊道。

“ [wiːl] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [wʌt] [ðeɪl] [get][baɪ] [rɪˈzɪstəns] .
“ We'll show them what they'll get by resistance .
“ 出色地 展示 他们 什么 他们会 得到 经过 反抗 .

“我们会让他们知道反抗的下场。”

“ [ðə; ði][wɜːrd][wʌz; wəz] [naʊ] [pæst] [əˈbɔːŋ] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [deks] [fɔːr; fər][ˈækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ,
“ The word was now passed along to clear the decks for action , and ,
“ 这 单词 曾是 现在 通过了 沿着 到 清除 这 甲板 为了 行动 , 和 ,

“命令随即下达, 要求清空甲板, 准备行动,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][men][æt; ət][ðer; ðər][ˈɡʌnz] , [wiː; wi] [bɔːr] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] .
with the men at their guns , we bore down on the stranger .
和 这 男人 在 他们的 枪支 , 我们 钻孔 向下 在 这 陌生人 .

我们几个男人持枪向陌生人逼近。

[ˈtʃæptər] [ˈfɪftiːn] .
Chapter Fifteen .
章 十五 .

第十五章

[ˈvɔɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈpaɪrət] [ˈves(ə)] .
Voyage in the pirate vessel .
航程 在 这 海盗 血管 .

乘坐海盗船的航行。

[ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [sɔː] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈprəʊtʃ] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈiːgər] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi]
The stranger saw our approach , and from the eager way in which we
这 陌生人 锯 我们的 方法 , 和 从 这 渴望的 方式 在 哪个 我们
[ˈkæɪd] [ɑːn][seɪl] ,
carried on sail ,
携带 在 帆 ,

陌生人看到了我们的靠近，从我们急切扬帆起航的样子来看，

[ðəʊz] [ɑːn] [bɔːrd] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [səˈspɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]
those on board must have had some suspicion of the character of the
那些 在 木板 必须 有 有 一些 怀疑 的 这 特点 的 这
[ˈskuːnər] .
schooner .
大篷车 .

船上的人肯定对这艘纵帆船的来历有所怀疑。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [lɑːrdʒ] [ʃɪp] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈeɪdɪntli] [ə; eɪ][fæst][krɑːft] ,
She was a fine large ship , and was evidently a fast craft ,
她 曾是 一个 美好的 大的 船 , 和 曾是 显然 一个 快速地 工艺 ,
她是一艘很棒的大船，而且显然航速很快。

[bʌt; bət] [stiːl] [ðə; ði] [ˈskuːnər] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][ˌoʊvərˈhɔːl][hɜːr; hər] .
but still the schooner managed to overhaul her .
但 仍然 这 大篷车 管理 到 大修 她 .

但那艘纵帆船还是设法超越了她。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [hɪðərˈtuː] [stʊd] [ɑːn] [ˈʌndər] [ˈiːzi] [seɪl] ,
As we had hitherto stood on under easy sail ,
作为 我们 有 迄今为止 站立 在 在下面 简单的 帆 ,
此前我们一直顺风顺水，

[ðə; ði] [dʌv] [wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][juː ˈes] , [bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi] [left] [hɜːr; hər][fɑːr]
the Dove was able to keep up with us , but now we left her far
这 鸽子 曾是 有能力的 到 保持 向上 和 我们 , 但 现在 我们 左边 她 远的
[əˈstɜːrən] .
astern .
倒车 .

“鸽子号”还能跟上我们，但现在我们已经把她远远甩在了后面。

[brɪfɔːr] [wiː; wi][ˈpɑːrtɪd] [ˈkʌmpəni] , [həʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈsɪgnəlaɪzd] [hɜːr; hər] [wer] [tuː; tə] [miːt]
Before we parted company , however , the captain signalled her where to meet
前 我们 分手了 公司 , 然而 , 这 队长 发出信号 她 在哪里 到 见面
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

不过，在我们分别之前，船长给她打了个手势，告诉她在哪里和他会合。

[aɪ][fər'ɡɑ:tɪ][tu:; tə][seɪ][ðæt][fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm][wi:; wi][dɪd][nɑ:t][noʊ][ðə; ði][neɪm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaɪrət]
I forgot to say that for some time we did not know the name of the pirate
我 忘了 到 说 那 为了 一些 时间 我们 做过 不是 知道 这 姓名 的 这 海盗
[tʃi:f] ,
chief ,
首席 ,

我忘了说，有一段时间我们不知道海盗头子的名字。

[bʌt; bət][æt; ət][ləst][wi:; wi][hɜ:rd][hɪm; ɪm][kɔ:ld][ˈkæptɪn][ˈbrʊnoʊ] .
but at last we heard him called Captain Bruno .
但 在 最后的 我们 听到 他 称为 队长 布鲁诺 .

但最后我们听到有人叫他布鲁诺船长。

[ðoʊ][ðɪs][neɪm][hæd; həd][ə; eɪ][ˈfɔ:rən][saʊnd] , [hi:; hi][wʌz; wəz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][brɪˈfɔ:r][sed] ,
Though this name had a foreign sound , he was , as I have before said ,
尽管 这 姓名 有 一个 外国的 声音 , 他 曾是 , 作为 我 有 前 说 ,
[ˈðɔ:rd] ,
虽然这个名字听起来很陌生，但他正如我之前所说，

[ˈi:ðər][æn; ən][ˈɪŋɡlɪʃmən][ɔ:r][æn; ən][əˈmerɪkən] .
either an Englishman or an American .
任何一个 一个 英国人 或者 一个 美国人 .

要么是英国人，要么是美国人。

[ðə; ði][ˈsku:nər][wʌz; wəz][kɔ:ld][ðə; ði][hɔ:k] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪl][neɪmd] .
The schooner was called the Hawk , and she was not ill named .
这 大篷车 曾是 称为 这 鹰 , 和 她 曾是 不是 患病的 命名 .

这艘纵帆船名叫“鹰”号，这个名字起得真不错。

[æz; əz][wi:; wi][dru:][nɪr][ðə; ði][ɪp][wi:; wi][ræn][ʌp][ˈɪŋɡlɪʃ][ˈkʌlərz] , [waɪl][ɪn][rɪˈtʃ:rn] ,
As we drew near the ship we ran up English colours , while in return ,
作为 我们 画 靠近 这 船 我们 跑 向上 英语 颜色 , 尽管 在 返回 ,
[ˈwɒl] ,
当我们靠近船只时，我们升起了英国国旗，作为回应，

[ʌp][went][æt; ət][hɜ:r; hər][pi:k][ðə; ði][stɑ:rz][ænd; ənd][straɪps][ʌv; əv][ðə; ði][juˈhaɪtɪd][stɜ:ts] .
up went at her peak the stars and stripes of the United States .
向上 去 在 她 顶峰 这 明星 和 条纹 的 这 团结的 各州 .

在她登顶时，美国国旗的星条旗升了起来。

[ɑ:n][wi:; wi][stəd] .
On we stood .
在 我们 站立 .

我们继续站着。

[ðə; ði][ɪp] , [soʊ][ˈdʒeri][ænd; ənd][aɪ][kənˈklu:did] , [dɪd][nɑ:t][səˈspekt][ðə; ði][ˈkærəktər][ʌv; əv][ðə; ði]
The ship , so Jerry and I concluded , did not suspect the character of the
这 船 , 所以 杰瑞 和 我 结束 , 做过 不是 怀疑 这 特点 的 这
[ˈsku:nər] ,
schooner ,
大篷车 ,

因此，杰瑞和我得出结论，那艘船并没有怀疑那艘纵帆船的性质。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][meɪd][noʊ][əˈtempt][tu:; tə][ɪˈskeɪp][ju:ˈes] ,
for she made no attempt to escape us ,
为了 她 制成 不 试图 到 逃脱 我们 ,

因为她没有试图逃离我们，

[bʌt; bət][əˈpɪrd][æz; əz][ɪf][ðoʊz][ɑ:n][bɔ:rd][ɪkˈspektɪd][ə; eɪ][ˈfrendli][ˈɡri:tɪŋ] .
but appeared as if those on board expected a friendly greeting .
但 出现 作为 如果 那些 在 木板 预期的 一个 友好的 问候 .

但船上的人似乎期待着友好的问候。

[aɪ] [əb'zɜ:rvd] ['kæptɪn] ['brʊnʊʊ] ['veri] ['fri:kwəntli] [tɜ:rn][hɪz; ɪz] ['telɪskoʊp] [tɔ:rdz] [ðə; ði]['streɪndʒər] ,
I observed Captain Bruno very frequently turn his telescope towards the stranger ,
我 观察到 队长 布鲁诺 非常 频繁地 转动 他的 望远镜 向 这 陌生人 ,
[ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [hɜ:r; həɹ] ['næroʊli] .
and examine her narrowly .
和 检查 她 勉强 .

我注意到布鲁诺船长经常把望远镜转向那位陌生女子，仔细地打量她。

[ðə; ði]['ɑ:fəsərz] , [tu:] , [br'gæən][tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [lʊk] [sə'spɪʃəsli] [æt; ət]
The officers , too , began to talk to each other , and look suspiciously at
这 警官 , 也 , 开始 到 讲话 到 每个 其他 , 和 看 可疑地 在
[hɜ:r; həɹ] .
her :
她 .

警官们也开始互相交谈，并用怀疑的目光打量她。

[aɪ] [æskt] ['mɪstər] [mæk'ritʃi] , [hu:] [wʌz; wəz] [nɪr] [ju: 'es] ,
I asked Mr McRitchie , who was near us ,
我 问 先生 麦克里奇 , WHO 曾是 靠近 我们 ,
[wɛðər] [hi; hi] [θɔ:t] [ðə; ði]['paɪərɪts] [wʊd] [ə'tæk] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['mɜ:rdər][ðə; ði] [kru:] ,
whether he thought the pirates would attack the ship and murder the crew ,
无论 他 想法 这 海盗 会 攻击 这 船 和 谋杀 这 全体人员 ,
[hɜ:r; həɹ] .
他是否认为海盗会袭击船只并杀害船员？

[æz; əz][wi;; wi] [bi'li:vɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][brɪg] .
as we believed they had done that of the brig .
作为 我们 相信 他们 有 完毕 那 的 这 布里格 .
[wɛðər] [hi; hi] [θɔ:t] [ðə; ði]['paɪərɪts] [wʊd] [ə'tæk] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['mɜ:rdər][ðə; ði] [kru:] ,
whether he thought the pirates would attack the ship and murder the crew ,
无论 他 想法 这 海盗 会 攻击 这 船 和 谋杀 这 全体人员 ,
[hɜ:r; həɹ] .
他是否认为海盗会袭击船只并杀害船员？

我们相信他们已经对监狱做了那件事。

[æz; əz][wi;; wi] [bi'li:vɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][brɪg] .
as we believed they had done that of the brig .
作为 我们 相信 他们 有 完毕 那 的 这 布里格 .
[wɛðər] [hi; hi] [θɔ:t] [ðə; ði]['paɪərɪts] [wʊd] [ə'tæk] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['mɜ:rdər][ðə; ði] [kru:] ,
whether he thought the pirates would attack the ship and murder the crew ,
无论 他 想法 这 海盗 会 攻击 这 船 和 谋杀 这 全体人员 ,
[hɜ:r; həɹ] .
他是否认为海盗会袭击船只并杀害船员？

我害怕发生可怕的事情，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [æprɪ'henʃn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði]
but I have very little apprehension for the fate of the people on board the
但 我 有 非常 小的 忧虑 为了 这 命运 的 这 人们 在 木板 这
[ʃɪp] ,
ship ,
船 ,

但我对船上人员的命运却几乎毫不担心。

[hɜ:r; həɹ] .
I dread something terrible ,
“ 我 恐惧 某物 糟糕的 ” ,
[wɛðər] [hi; hi] [θɔ:t] [ðə; ði]['paɪərɪts] [wʊd] [ə'tæk] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['mɜ:rdər][ðə; ði] [kru:] ,
whether he thought the pirates would attack the ship and murder the crew ,
无论 他 想法 这 海盗 会 攻击 这 船 和 谋杀 这 全体人员 ,
[hɜ:r; həɹ] .
他是否认为海盗会袭击船只并杀害船员？

他低声回答道。

[hɜ:r; həɹ] .
he answered , in a low tone .
“ 他 回答 ” , 在 一个 低的 语气 :
[wɛðər] [hi; hi] [θɔ:t] [ðə; ði]['paɪərɪts] [wʊd] [ə'tæk] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['mɜ:rdər][ðə; ði] [kru:] ,
whether he thought the pirates would attack the ship and murder the crew ,
无论 他 想法 这 海盗 会 攻击 这 船 和 谋杀 这 全体人员 ,
[hɜ:r; həɹ] .
他是否认为海盗会袭击船只并杀害船员？

“依我看，海盗们会发现他们抓到了一只鞑靼人。”

[mɑ:rk][em 'i:] — [ˈjɑ:ndər] [kra:ft][ɪz][noʊ] ['mɜ:rtʃəntmən] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɪp] [ʌv; əv][wɔ:r] , ['i:ðər] [ə'merɪkən]
Mark me — yonder craft is no merchantman , but a ship of war , either American
标记 我 — 远处 工艺 是 不 商船 , 但 一个 船 的 战争 , 任何一个 美国人
[ɔ:r] ['ɪŋɡlɪ] ,
or English ,
或者 英语 ,

注意我——那艘船不是商船，而是军舰，可能是美国的，也可能是英国的。

[ɔːr][pər'hæps] ['tʃiliən] .
or perhaps Chilian .
或者 也许 智利 .

或许是智利人。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ʼaʊər; ɑːr] [frendz]
I should not be surprised to find that she is on the watch for our friends
我 应该 不是 是 惊讶 到 寻找 那 她 是 在 这 手表 为了 我们的 朋友们
[hɪr] .
here .
这里 .

如果发现她正在为我们这里的朋友们留意安全，我一点也不觉得意外。

[ˈskersli] [duː][aɪ] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [wɪʃ] .
Scarcely do I know what to wish .
几乎 做 我 知道 什么 到 希望 .

我几乎不知道该许什么愿。

[ɪf] [ðeɪ] [faɪt] [æt; ət][ɔːl] , [ðeɪ] [wɪl] [faɪt] [ˈdespərətli] ,
If they fight at all , they will fight desperately ,
如果 他们 斗争 在 全部 , 他们 将要 斗争 绝望地 ,

如果他们真的开战，那也一定会拼死一搏。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [rʌn] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [kɪld] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] — [ðʊ] ,
and we shall run as great a chance of being killed as they will — though ,
和 我们 将 跑步 作为 伟大的 一个 机会 的 存在 被杀 作为 他们 将要 — 尽管 ,

我们被杀的几率和他们一样大——尽管如此，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈkæptʃərd] , [wiː; wi] [meɪ] [rɪˈgeɪn] [ʼaʊər; ɑːr] [ˈlɪbərti] .
if they are captured , we may regain our liberty .
如果 他们 是 捕获 , 我们 可能 恢复 我们的 自由 .

如果他们被俘虏，我们或许就能重获自由。

[ɪf] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ðeɪ] [ˈskeɪp] , [ʼaʊər; ɑːr] [kæpˈtɪvəti] [wɪl] [biː; bi] [prəˈlɔːŋd] . "
If , on the other hand , they escape , our captivity will be prolonged . "
如果 , 在 这 其他 手 , 他们 逃脱 , 我们的 囚禁 将要 是 延长 . "

但另一方面，如果他们逃脱了，我们的囚禁时间将会延长。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ˈjɑːndər] [ʃɪp] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] [wʌt] [juː; jʊ] [səˈpəʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈskuːnər] [ɪz]
"**But if yonder ship prove to be what you suppose , and the schooner is**
"
[ˈkæptʃərd] ,
captured ,
捕获 ,

“但如果那艘船真如你所料，而那艘纵帆船被俘获了，

[pər'hæps][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [hʌŋ] [æz; əz][ˈpaɪərɪts] , " [sed] [ˈdʒeri] .
perhaps we may be hung as pirates , " said Jerry .
也许 我们 可能 是 悬挂 作为 海盗 , " 说 杰瑞 .

“我们或许会被当作海盗绞死，”杰瑞说道。

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [pruːv] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈɑːnɪst] [ˈpiːp(ə)l] ? "
"**How can we prove that we are honest people ?** "
" 如何 能 我们 证明 那 我们 是 诚实的 人们 ? "

“我们如何证明自己是诚实的人？”

" [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfɪkəlti] [əˈbaʊt] [ðæt] , " [ˈænsər] [ˈmɪstər] [mækˈrɪtʃi] .
"**There will be but little difficulty about that , " answered Mr McRitchie** .
" 那里 将要 是 但 小的 困难 关于 那 , " 回答 先生 麦克里奇 .

“这方面应该不会有什困难，”麦克里奇先生回答道。

“ [ðə; ði][ˈpaɪərits] [ðəmˈselvz] [wɪl] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [ɑːn] [bɔːrd]
“ **The pirates themselves will acknowledge that we have been brought on board**
“ 这 海盗 他们自己 将要 承认 那 我们 有 到过 带来 在 木板
[əˈgenst] [ˈaʊər; ɑːr] [wɪl] ,
against our will ,
反对 我们的 将要 ,

“海盗们自己也会承认，我们是被迫上船的。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈkaʊnt] [wiː; wi][kæn; kən] [ɡɪv] [ʌv; əv] [ɑːrˈselvz] [ɪz] [tuː] [sɜːrkəmˈstænj(ə)] [nɑːt] [tuː; tə] [ɡeɪn]
and the account we can give of ourselves is too circumstantial not to gain
和 这 帐户 我们 能 给 的 我们自己 是 也 间接的 不是 到 获得
[ˈkredit] .
credit .
信用 .

我们所能提供的自我证明过于具体，不足以不获得认可。

[æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] , [wiː; wi][mʌst; məst] [hoʊp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [best] .
At all events , we must hope for the best .
在 全部 活动 , 我们 必须 希望 为了 这 最好的 .

无论如何，我们都必须抱最好的希望。

[bʌt; bət] [siː] , [ˈkæptɪn] [ˈbrʊnoʊ][æt; ət][læst][səˈspekts; ˈsʌspekts] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪz] [rɔːŋ] .
But see , Captain Bruno at last suspects that something is wrong .
但 看 , 队长 布鲁诺 在 最后的 嫌疑人 那 某物 是 错误的 .

但是，布鲁诺船长最终还是怀疑出了什么问题。

“ [wiː; wi][hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɡɑːt] [ˈɔːlmoʊst] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri] [reɪndʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɪps] [ˈɡʌnz] .
“ **We had by this time got almost within the ordinary range of a ship's guns .**
“ 我们 有 经过 这 时间 得到 几乎 之内 这 普通的 范围 的 一个 船的 枪支 .

“此时我们已经几乎进入了舰炮的正常射程之内。”

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [helm] .
Suddenly the captain sprang to the helm .
突然 这 队长 弹簧 到 这 舵 .

船长突然跃到舵前。

“ [hɔːl] [æft][ðə; ði] [meɪn] [ænd; ənd] [ˈfɔːrʃiːts] !
“ **Haul aft the main and foresheets !**
“ 运输 后部 这 主要的 和 前页 !

“拉起主帆和前帆！ ”

“ [hiː; hi] [sʌŋ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ˈθʌndər] .
“ **he sung out in a voice of thunder .**
“ 他 唱 出去 在 一个 嗓音 的 雷 .

他用雷鸣般的声音高声唱道。

“ [breɪs] [ʌp][ðə; ði] [ˈjɑːdz] !
“ **Brace up the yards !**
“ 支撑 向上 这 码 !

“做好准备！ ”

[daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [helm] !
Down with the helm !
向下 和 这 舵 !

放下舵！

[kiːp] [hɜːr; hər][æz; əz] [klaʊz] [æz; əz] [ˈʃiːl] [ɡoʊ] !
Keep her as close as she'll go !
保持 她 作为 关闭 作为 壳 去 !

让她尽可能待在你身边！

” [ðə; ði] [kru:] [flu:] [tu;; tə] [ə'beɪ] [ði:z] [ˈɔ:rdərz] .
” The crew flew to obey these orders .
” 这 全体人员 飞翔 到 服从 这些 订单 .
“机组人员奉命执行这些命令。”

[ðeɪ] [nu:] [fʊl] [wel] [ðæt] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [dɪ'pendɪd] [ɑ:n] [ðer; ðər] [ˈprɑ:mptnəs] .
They knew full well that their lives depended on their promptness .
他们 知道 满的 出色地 那 他们的 生活 取决于 在 他们的 迅速 .
他们非常清楚，自己的性命取决于他们的行动是否迅速。

[ɔ:l'reɪdɪ] [ðə; ði] ['sku:nər] [hæd; həd] [ə'prʊtʃt] [tu:] [nɪr] [ðə; ði] ['streɪndʒər] .
Already the schooner had approached too near the stranger .
已经 这 大篷车 有 接近 也 靠近 这 陌生人 .
那艘帆船已经离陌生人太近了。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] - [ʌv; əv] - [wɔ:r] , [ʃi:; ʃi] [noʊ] [b:ŋgər] [left] [ju: 'es] [ɪn] [daʊt] .
That she was a man - of - war , she no longer left us in doubt .
那 她 曾是 一个 男人 - 的 - 战争 , 她 不 更长 左边 我们 在 怀疑 .
她是一名战舰，这一点我们再也确信无疑了。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ˈɔ:rdərz] [ɪ'ju:d] [baɪ] ['kæptɪn] ['brʊnoʊ] [wɜ:r; wər] ['eksɪkju:tɪd] , [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [pɔ:rts] [wɜ:r; wər] [θroʊn] ['oʊpən] ,
Before the orders issued by Captain Bruno were executed , a line of ports were thrown open ,
前 这 订单 发布 经过 队长 布鲁诺 是 执行 , 一个 线 的 端口 是 抛掷 打开 ,
在布鲁诺船长下达的命令执行之前，一系列港口被打开了。

[ænd; ænd] [eɪt] [b:ŋ] ['gʌnz] [wɜ:r; wər] [rʌŋ] [aʊt] ,
and eight long guns were run out ,
和 八 长的 枪支 是 跑步 出去 ,
八支长枪被派了出来，

['θretnɪŋ] [tu;; tə] [send] [ju: 'es] [tu;; tə] [ðə; ði] ['ba:təm] [ɪf] [wi;; wi] [ʃʊd] [ə; eɪ] [dɪspə'zɪ(ə)n] [tu;; tə] [kwa:rəl] ,
threatening to send us to the bottom if we showed a disposition to quarrel ,
威胁 到 发送 我们 到 这 底部 如果 我们 显示 一个 处置 到 争吵 ,
他们威胁说，如果我们表现出争吵的倾向，就把我们送到谷底。

[ænd; ænd] [æft] [æt; ət] [hɜ:r; hər] [pi:k] [flu:] [ðə; ði] [sta:rz] [ænd; ænd] [straɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'nhaɪtɪd] [steɪts] .
and aft at her peak flew the stars and stripes of the United States .
和 后部 在 她 顶峰 飞翔 这 明星 和 条纹 的 这 团结的 各州 .
船尾最高处飘扬着美国的星条旗。

[ðə; ði] ['paɪərɪts] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kɔ:t] [θru:] [ðer; ðər] [oʊn] [fɑ:li] [ænd; ænd] ['gri:dɪnɪs] ,
The pirates saw that they were caught through their own folly and greediness ,
这 海盗 锯 那 他们 是 捕捉 通过 他们的 自己的 蠢事 和 贪婪 ,
海盗们意识到，他们的落网完全是咎由自取，都是因为自己的愚蠢和贪婪。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʃʊd] [hɪm'self] [tu;; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [ʌn'dɔ:ntɪd] ['kɜ:rɪdʒ] , [ænd; ænd] [fʊl] [ʌv; əv] ['ri:sɔ:rsɪz] .
but the captain showed himself to be a man of undaunted courage , and full of resources .
但 这 队长 显示 他自己 到 是 一个 男人 的 无所畏惧 勇气 , 和 满的 的 资源 .
但船长表现出了无畏的勇气和丰富的资源。

” [hoʊld] [ɑ:n] !
” Hold on !
” 抓住 在 !
“坚持，稍等！

” [hi:; hi] [sʌŋ] [aʊt] , [brɪʃ: r] [ə; eɪ] [ʃi: t] [wʌz; wəz] [hɔ: ld] [ɪn] .

” he sung out , before a sheet was hauled in .
他 唱 出去 , 前 一个 床单 曾是 拖拽 在 .

他唱着歌，然后一块床单被拉了过来。

” [wi:; wi] [meɪ] [lu: z] [ʼaʊər; ɑ: r] [stɪks] [ɪf] [wi:; wi] [əˈtempt] [tu:; tə] [rʌŋ] .

” We may lose our sticks if we attempt to run .
我们 可能 失去 我们的 棍子 如果 我们 试图 到 跑步 .

“如果我们试图奔跑，可能会丢掉棍子。”

[aɪ] [traɪ] [ɪf] [aɪ] [ˈkænɔ: t] [dɪˈsi: v] [ði: z] [ˈklevər] [ˈfeləʊz] , [ænd; ʌnd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɑ: n] [ə; eɪ] [rɔ: ŋ]
I'll try if I cannot deceive these clever fellows , and put them on a wrong
患病的 尝试 如果 我 不能 欺骗 这些 聪明的 伙伴们 , 和 放 他们 在 一个 错误的

[sent] .
scent .
香味 .

如果不能骗过这些聪明的家伙，我就试试让他们误会。

” [ðə; ði] [ˈpaɪərɪts] [si: md] [ˈmaɪtli] [pli: zd] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔ: t] [ʌv; əv] [ˈpleɪŋ] [ðer; ðər] [ˈenəmi] [ə; eɪ]
” The pirates seemed mightily pleased at the thought of playing their enemy a
” 这 海盗 似乎 非常 高兴 在 这 想法 的 玩耍 他们的 敌人 一个

[trɪk] ,
trick ,
诡计 ,

“海盗们似乎对戏弄敌人这件事感到非常高兴。”

[ænd; ʌnd] [ˈhaɪli] [əˈplɔ: d] [ðə; ði] [prəˈpəʊz(ə) l] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈkæptɪn] .
and highly applauded the proposal of their captain .
和 高度 鼓掌 这 提议 的 他们的 队长 .

并高度赞扬了队长的提议。

[ðə; ði] [ˈsku: nər] , [ðerfɔ: r] , [stəd] [ˈstedəli] [ɑ: n] , [tɪl] [ʃi:; ʃi] [ræn] [kloʊz] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɔ: rˈvet] .
The schooner , therefore , stood steadily on , till she ran close down to the corvette .
这 大篷车 , 所以 , 站立 稳步 在 , 直到 她 跑 关闭 向下 到 这 克尔维特 .

因此，纵帆船稳稳地向前航行，直到靠近护卫舰。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [hoʊv] - [tu:; tə] , [wel] [tu:; tə] [ˈwindwərd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] , [haʊˈevər] .
Then she hove - to , well to windward of the ship , however .
然后 她 霍夫 - 到 , 出色地 到 迎风 的 这 船 , 然而 .

然后她停船了，不过停在了船的上风处。

[ə; eɪ] [boʊt] [wʌz; wəz] [ˈloʊɜ: d] , [ænd; ʌnd] [ˈkæptɪn] [ˈbrʊnoʊ] , [wið; wiθ] [fɔ: r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ˈkwaɪət] -
A boat was lowered , and Captain Bruno , with four of the most quiet -
一个 船 曾是 降低 , 和 队长 布鲁诺 , 和 四 的 这 最多 安静的 -
[ˈlʊkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kru:] ,
looking of the crew ,
寻找 的 这 全体人员 ,

一艘小艇被放下来，布鲁诺船长带着四名看起来最安静的船员，

[gɔ: t] [ˈɪntu:] [hɜ: r; hər] , [ænd; ʌnd] [pʊld] [əˈweɪ] [fɔ: r; fər] [ðə; ði] [ʃɪp] .
got into her , and pulled away for the ship .
得到 进入 她 , 和 拉 离开 为了 这 船 .

上了她，然后拉着她朝船走去。

[wen] [wi:; wi] [hoʊv] - [tu:; tə] , [ðə; ði] [kɔ: rˈvet] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] , [æn; ən] [eɪtθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [tu:; tə]
When we hove - to , the corvette did the same , an eighth of a mile to
什么时候 我们 霍夫 - 到 , 这 克尔维特 做过 这 相同的 , 一个 第八 的 一个 英里 到
[ˈli: wərd] [ʌv; əv] [ju: ˈes] .
leeward of us .
背风面 的 我们 .

当我们停船时，那辆克尔维特也跟着停了下来，位于我们下风方向八分之一英里处。

[wiː; wi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaɪrət][wɪð; wɪθ][noʊ][ˈlɪt(ə)][æŋˈzaɪəti] .
We watched the proceedings of the pirate with no little anxiety .
我们 观看 这 诉讼程序 的 这 海盗 和 不 小的 焦虑 .

我们怀着忐忑不安的心情注视着海盗的行动。

“ [ɪf] [ðæt] [ˈfeləʊ] [səkˈsiːd] [ɪn] [dɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪp] ,
If that fellow succeed in deceiving the captain of that ship ,
” 如果 那 同伴 成功 在 欺骗 这 队长 的 那 船 ,
“如果那家伙成功欺骗了那艘船的船长，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [ˈɪmpjədəns] [wɪl] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈkæri] [ðə; ði] [deɪ] , “ [əbˈzɜːrvd] [ˈmɪstər]
I shall acknowledge that impudence will sometimes carry the day , ” **observed Mr**
我 将 承认 那 厚颜无耻 将要 有时 携带 这 天 , ” 观察到 先生
[məkˈrɪtʃi] .
McRitchie .
麦克里奇 .

“我承认，厚颜无耻有时确实会得逞，”麦克里奇先生说道。

“ [ˈkudnt] [wiː; wi] [kənˈtraɪv] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈsɪgnəl][tuː; tə][let][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] - [ʌv; əv]
Couldn't we contrive to make a signal to let the people of the man - of
” 不能 我们 精心策划 到 制作 一个 信号 到 让 这 人们 的 这 男人 - 的
- [wɔːr] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][kept] [hɪr] [ɪn] [ˈdʊərəns] [vaɪl] ?
- war know that we are kept here in durance vile ?
- 战争 知道 那 我们 是 保留 这里 在 杜兰斯 卑鄙的 ?

“我们能不能想办法发出信号，让军舰上的人们知道我们被困在这里，遭受了可怕的折磨？ ”

“ [əbˈzɜːrvd] [ˈdʒeri] .
observed Jerry .
” 观察到 杰瑞 .

杰瑞说道。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] , [aɪ] [lʊkt] [raʊnd] ,
While he was speaking , I looked round ,
尽管 他 曾是 请讲 , 我 看起来 圆形的 ,

他说话的时候，我环顾四周。

[ænd; ænd] [sɔː] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈrʌfɪənli] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [ˈstændɪŋ] [kloʊz][tuː; tə][juːˈes] ,
and saw two of the most ruffianly of the crew standing close to us ,
和 锯 二 的 这 最多 粗暴地 的 这 全体人员 常设 关闭 到 我们 ,
我们看到两个最粗鲁的船员站在我们附近，

[wɪð; wɪθ] [ˈpɪstlz] [kɑːkt] [ɪn][ðer; ðər][hændz] , [held] [ˈkwaiətli] [daʊn] [baɪ][ðer; ðər][saɪdz] .
with pistols cocked in their hands , held quietly down by their sides .
和 手枪 上膛 在 他们的 双手 , 握住 悄悄 向下 经过 他们的 侧面 .

他们手中握着上了膛的手枪，静静地垂在身侧。

[aɪ] [hoʊpt] [ðæt] [ˈavər; ɑːr][ˈkæptərz][hæd; həd][nɑːt][ˌoʊvərˈhɜːrd] [wʌt] [ˈdʒeri][hæd; həd] [sed] .
I hoped that our captors had not overheard what Jerry had said .
我 希望 那 我们的 俘虏者 有 不是 无意中听到 什么 杰瑞 有 说 .

我希望我们的俘虏没有听到杰瑞说的话。

[aɪ] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [baɪ] [tʃæns] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] ,
I touched him as if by chance on the shoulder ,
我 感动 他 作为 如果经过 机会 在 这 肩膀 ,

我仿佛无意间碰了一下他的肩膀，

环球航行 一本男孩读物(A Voyage round the World A book for boys)

第17/24页

[ænd; ənd][ˈæftər][hɪz; ɪz] [aɪ] [hæd; həd] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpɪstlz] [hiː; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [əˈbaʊt]
and after his eye had glanced at the pistols he said nothing more about
和 后 他的 眼睛 有 瞥了一眼 在 这 手枪 他 说 没有什么 更多的 关于
[ˈmeɪkɪŋ] [ˈsɪgnəlz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrˈvet] .
making signals to the corvette .
制作 信号 到 这 克尔维特 .

他的目光扫过手枪后，便不再提及向护卫舰发出信号的事。

[ˈaʊər; ɑːr] [pəˈzɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈevri] [ˈɪnstənt] [ˈɡroʊɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈkrɪtɪk(ə)] .
Our position was every instant growing more and more critical .
我们的 位置 曾是 每一个 立即的 生长 更多的 和 更多的 批判的 .
[ˈaʊər; ɑːr] [pəˈzɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈevri] [ˈɪnstənt] [ˈɡroʊɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈkrɪtɪk(ə)] .
我们的处境每时每刻都变得越来越危急。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈpaɪrət] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz] [siːzd] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] ,
If the pirate captain was seized on board the man - of - war ,
如果 这 海盗 队长 曾是 查获 在 木板 这 男人 - 的 - 战争 ,
[ɪf] [ðə; ði] [ˈpaɪrət] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz] [siːzd] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] ,
如果海盗船长在军舰上被抓获，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɔːsəb(ə)] [tuː; tə] [seɪ] [haʊ] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːləʊəz] [maɪt] [riːk] [ðər; ðər] [ˈvendʒəns] [ɑːn]
it was impossible to say how his followers might wreak their vengeance on
它 曾是 不可能的 到 说 如何 他的 追随者 可能 破坏 他们的 复仇 在
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] .
our heads .
我们的 头部 .

谁也无法预料他的追随者会如何对我们进行报复。

[wiː; wi] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][noʊ][ˈlɪt(ə)] [ˈɪntrəst] ,
We watched him with no little interest ,
我们 观看 他 和 不 小的 兴趣 ,
[wiː; wi] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][noʊ][ˈlɪt(ə)] [ˈɪntrəst] ,
我们饶有兴趣地观察着他。

[tɪl] [hiː; hi] [əˈsendɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈkuːlnəs] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
till he ascended with perfect coolness the side of the ship .
直到 他 上升 和 完美的 凉爽 这 边 的 这 船 .
[tɪl] [hiː; hi] [əˈsendɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈkuːlnəs] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
直到他镇定自若地登上船舷。

[ˈaʊər; ɑːr][æŋˈzaɪəti] [stɪl] [ˈfɜːrðər] [ɪnˈkriːst] , [ˈæftər][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd]
Our anxiety still further increased , after he reached the deck and disappeared
我们的 焦虑 仍然 更远 增加 , 后 他 达到 这 甲板 和 消失
[ˈbɪˈləʊ] .
below .
以下 .

他到达甲板后消失在甲板下，这让我们更加焦虑。

[ˈmɪnɪt] [ˈæftər] [ˈmɪnɪt] [ˈsləʊli] [pæst] [baɪ] , [stɪl] [hiː; hi][dɪd][nɔːt] [rɪˈtʃːrn] .
Minute after minute slowly passed by , still he did not return .
分钟 后 分钟 缓慢地 通过了 经过 , 仍然 他 做过 不是 返回 .
[ˈmɪnɪt] [ˈæftər] [ˈmɪnɪt] [ˈsləʊli] [pæst] [baɪ] , [stɪl] [hiː; hi][dɪd][nɔːt] [rɪˈtʃːrn] .
时间一分一秒地过去，他仍然没有回来。

[ðə; ði] [ˈpaɪərɪts][wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [ˈpɪstlz] [ɡɔːt] [ʌp] [ˈkloʊzər][tuː; tə][juː ˈes] , [ænd; ənd] [wʌn] , [ə; eɪ][moʊst]
The pirates with their pistols got up closer to us , and one , a most
这 海盗 和 他们的 手枪 得到 向上 更近 到 我们 , 和 一 , 一个 最多
[ˈhɪdiəs] [blæk] [ˈfeləʊ] ,
hideous black fellow ,
可怕 黑色的 同伴 ,
[ðə; ði] [ˈpaɪərɪts][wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [ˈpɪstlz] [ɡɔːt] [ʌp] [ˈkloʊzər][tuː; tə][juː ˈes] , [ænd; ənd] [wʌn] , [ə; eɪ][moʊst]
那些拿着手枪的海盗们朝我们走近，其中一个，是个长相极其丑陋的黑人，

[kept] ['lʊkɪŋ] [æ̃t; ə̃t][ju: 'es][æ̃nd; ə̃nd] [ð̃en] [æ̃t; ə̃t][hɪz; ɪz] ['wepən] , [æ̃nd; ə̃nd] ['grɪnɪŋ] [fr̃am; fr̃əm] [ɪr]
kept looking at us and then at his weapon , and grinning from ear
保留 寻找 在 我们 和 然后 在 他的 武器 , 和 咧嘴笑 从 耳朵
[tu:; tə] [ɪr] ,
to ear ,
到 耳朵 ,

他一会儿看看我们，一会儿看看自己的武器，咧嘴笑得合不拢嘴。

[æ̃z; ə̃z] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wə̃z] ['maɪtɪli] ['i:ɡə̃r] [tu:; tə][pʊt][aɪ 'ti:][tu:; tə]['aʊə̃r; ɑ:̃r] ['hedz] [æ̃nd; ə̃nd] [pʊl] [ð̃ə; ð̃i]
as if he was mightily eager to put it to our heads and pull the
作为 如果 他 曾是 非常 渴望的 到 放 它 到 我们的 头部 和 拉 这
['trɪɡə̃r] .
trigger .
扳机 .

仿佛他迫不及待地想把枪抵在我们的头上扣动扳机。

[wi:; wi] [traɪd] [tu:; tə] [lʊk] [æ̃z; ə̃z] [ʌ̃nkən'sɜ:̃rnd] [æ̃z; ə̃z]['pɑ:sə̃b(ə̃)l] ,
We tried to look as unconcerned as possible ,
我们 尝试 到 看 作为 漠不关心 作为 可能的 ,
[ˌɪn] [ˌmʌzɪl] [ʌ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i]['pɪst(ə̃)l][wʌz; wə̃z] ['pɔɪntɪd] .
我们努力装出一副毫不在意的样子。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; mə̃st] [oʊ̃n] [ð̃æt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [help] ['evri] [naʊ] [æ̃nd; ə̃nd] [ð̃en] ['tɜ:̃rnɪŋ] [raʊ̃nd] ,
but I must own that I could not help every now and then turning round ,
但 我 必须 自己的 那 我 可以 不是 帮助 每一个 现在 和 然后 转弯 圆形的 ,
[ˌɪn] [ˌmʌzɪl] [ʌ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i]['pɪst(ə̃)l][wʌz; wə̃z] ['pɔɪntɪd] .
但我必须承认，我时不时会忍不住回头看看。

[tu:; tə] [æ̃sə̃r'teɪn] [ɪn] [wʌt] [də'rekʃn; da:re'kʃn][ð̃ə; ð̃i] ['mʌzɪl] [ʌ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i]['pɪst(ə̃)l][wʌz; wə̃z] ['pɔɪntɪd] .
to ascertain in what direction the muzzle of the pistol was pointed .
到 探明 在 什么 方向 这 枪口 的 这 手枪 曾是 尖 .
[ˌɪn] [ˌmʌzɪl] [ʌ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i]['pɪst(ə̃)l][wʌz; wə̃z] ['pɔɪntɪd] .
确定手枪枪口指向哪个方向。

[ð̃ə; ð̃i] [blæk] [æ̃nd; ə̃nd][hɪz; ɪz] [kəm'pæ̃njən] [lʊkt] [soʊ̃] [mə̃lɪʃəs] , [ð̃æt] [aɪ] [fɪrd] , [wət'evə̃r]
The black and his companion looked so malicious , that I feared , whatever
这 黑色的 和 他的 伴侣 看起来 所以 恶意 , 那 我 害怕 , 任何
[ə̃'kɜ:̃rd] ,
occurred ,
发生 ,

那黑衣人和它的同伴看起来如此凶神恶煞，我害怕极了，无论发生什么事.....

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ð̃ə; ð̃i] ['sʌfə̃rə̃z] .
we should be the sufferers .
我们 应该 是 这 受害者 .
[ˌɪn] [ˌmʌzɪl] [ʌ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i]['pɪst(ə̃)l][wʌz; wə̃z] ['pɔɪntɪd] .
我们才应该是受害者。

[ɪf] ['kæptɪn] ['brʊnəʊ̃] [ɪ'skeɪpt] , [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn] [kæp'tɪvə̃ti] ; ɔ:r] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi][bi:; bi]
If Captain Bruno escaped , we should still remain in captivity ; or should he be
如果 队长 布鲁诺 逃脱 , 我们 应该 仍然 保持 在 囚禁 ; 或者 应该 他 是
[sə'spektɪd] [æ̃nd; ə̃nd] [di'teɪnd] ,
suspected and detained ,
怀疑 和 被拘留 ,

如果布鲁诺船长逃脱了，我们是否应该继续被囚禁；或者应该怀疑他并拘留他？

['prɑ:bə̃bli] [ð̃ə; ð̃i]['paɪə̃rɪts] [wʊd] [rɪ'vendʒ] [ð̃əm'selvz] [ɑ:n][ju: 'es] .
probably the pirates would revenge themselves on us .
大概 这 海盗 会 复仇 他们自己 在 我们 :
[ˌɪn] [ˌmʌzɪl] [ʌ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i]['pɪst(ə̃)l][wʌz; wə̃z] ['pɔɪntɪd] .
海盗们很可能会报复我们。

[aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv] [ˈspiːkɪŋ] , [ænd; ʌnd][ˈɔːlmoʊst][ʌv; əv] ['muːvɪŋ] , [lest] , [ˈiːv(ə)n][fʊd; ʃəd][aɪ][lɪft]
I was afraid of speaking , and almost of moving , lest , even should I lift
我 曾是 害怕的 的 请讲 , 和 几乎 的 移动 , 免得 , 甚至 应该 我 举起
[æn; ən][ɑːrm] ,
an arm ,
一个 手臂 ,

我害怕说话, 甚至害怕移动, 生怕哪怕抬起一只胳膊都会惹来麻烦。

[aɪ'tiː] [maɪt] [biː; bi] [kən'struːd] ['ɪntuː][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪgnəl] ,
it might be construed into the act of making a signal ,
它 可能 是 解释 进入 这 行为 的 制作 一个 信号 ,
这可能被解读为发出信号的行为。

[ænd; ʌnd][aɪ] [maɪt] [get][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [sent] [θruː] [maɪ] [hed] .
and I might get a bullet sent through my head .
和 我 可能 得到 一个 子弹 发送 通过 我的 头 .
我可能会被人用子弹穿过脑袋。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [kɔːr'vet] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [sprɛd] [ʌv; əv] [waɪt] ['kænvəs] ,
The American corvette , with her spread of white canvas ,
这 美国人 克尔维特 , 和 她 传播 的 白色的 帆布 ,
美国轻型护卫舰, 展开她那白色的帆布,

[ləkt] ['veri] ['elɪɡənt] [ænd; ʌnd][ˈɡreɪsf(ə)] [æz; əz][fɪː ʃɪ] [leɪ] [hoʊv] - [tuː; tə] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns]
looked very elegant and graceful as she lay hove - to , a short distance
看起来 非常 优雅的 和 优美 作为 她 躺 霍夫 - 到 , 一个 短的 距离
[frʌm; frəm][juː 'es] .
from us :
从 我们 :

她停泊在离我们不太远的地方, 看起来非常优雅动人。

[aɪ] [wɪʃt] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaɪrət] , [ænd; ʌnd] [seɪf] [ɑːn] [bɔːrd] [hɜːr; hər] ,
I wished very much that I was out of the pirate , and safe on board her ,
我 希望 非常 很多 那 我 曾是 出去 的 这 海盗 , 和 安全的 在 木板 她 ,
我多么希望自己已经离开海盗船, 安全地待在船上。

[ˈiːv(ə)n] [ðoo] [ðə; ði][ˈfɔːrmər] [maɪt] [get] [friː] [ə'weɪ] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [fɪː ʃɪ] [dɪ'zɜːrvd] .
even though the former might get free away without the punishment she deserved .
甚至 尽管 这 以前的 可能 得到 自由的 离开 没有 这 惩罚 她 应得的 .
即使前者可能逃脱惩罚, 得不到应有的惩罚。

[bʌt; bət][ɔːl] [sʌtʃ] [hoʊps] , [aɪ'tiː] [ə'pɪrd] , [wɜːr; wər] ['laɪkli] [tuː; tə] [pruːv] [veɪn] .
But all such hopes , it appeared , were likely to prove vain .
但 全部 这样的 希望 , 它 出现 , 是 可能 到 证明 徒劳 .
但所有这些希望似乎都注定要落空。

[ˈæftər][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] [ten] ['mɪnɪts] ['kæptɪn] ['brʊnoʊ] [hɪm'self] [ə'pɪrd] [ɑːn] [dek] .
After the lapse of another ten minutes Captain Bruno himself appeared on deck .
后 这 失效 的 其他 十 分钟 队长 布鲁诺 他自己 出现 在 甲板 .
又过了十分钟, 布鲁诺船长本人出现在甲板上。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['gæŋweɪ] , [hiː; hi] [ʃʊk] [hændz] ['kɔːrdʒəli] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
As he stood at the gangway , he shook hands cordially with some of the
作为 他 站立 在 这 舷梯 , 他 摇晃 双手 诚挚地 和 一些 的 这
[ˈɑːfəsərz] .
officers .
警官 .
他站在舷梯上, 与一些军官热情地握手。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][eks'tʃeɪndʒɪŋ] [sʌm; səm] [ɡʊd] [dʒʊʊk][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] , [fɔːr; fər][hiː; hi]
He seemed to be exchanging some good joke with them , for he
他 似乎 到 是 交换 一些 好的 开玩笑 和 他们 , 为了 他
他似乎在和他们开玩笑, 因为他

[ænd; ənd] [ðeɪ] [læft] [ˈhɑ:rtɪli] [wen] [hi:; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [said] , [ænd; ənd] [stept] [ˈɪntu:][ðə; ði]
and they laughed heartily when he went down the side , and stepped into the
和 他们 笑了 衷心地 什么时候 他 去 向下 这 边 , 和 步 进入 这
[boʊt] .
boat .
船 .

当他走下船舷，踏进船里时，他们都开怀大笑。

[æz; əz][hi:; hi] [pʊld] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsku:nər] , [hi:; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] ,
As he pulled back to the schooner , he waved his hand ,
作为 他 拉 后退 到 这 大篷车 , 他 挥手 他的 手 ,
他把船拉回帆船旁时，挥了挥手。

[ænd; ənd] [tʊk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz][hæt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [brɪˈklʌmɪŋ] [ˈkɜ:rtəsi] .
and took off his hat with the most becoming courtesy .
和 采取 离开 他的 帽子 和 这 最多 成为 礼貌 .
他以最得体的礼节脱帽致敬。

" [wel] , " [θɔ:t] [aɪ][tu:; tə][maɪˈself] , " [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈɪmpjədəns] [wɪl] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈkæri] [ðə; ði] [deɪ] .
" **Well , " thought I to myself , " certainly impudence will sometimes carry the day .**
" 出色地 , " 想法 我 到 我 , " 当然 厚颜无耻 将要 有时 携带 这 天 .
“嗯,”我心想,“厚颜无耻有时确实会得逞。”

" [hi:; hi][wʌz; wəz] [su:n] [əˈgen] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
" **He was soon again on board .**
" 他 曾是 很快 再次 在 木板 .
他很快又回到了船上。

" [meɪk] [seɪl] , " [hi:; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɑ:m] [smaɪl] ;
" **Make sail , " he said with a calm smile ;**
" 制作 帆 , " 他 说 和 一个 冷静的 微笑 ;
“扬帆起航吧,”他平静地笑着说;

[ðə; ði] [kɔ:r'vet] [ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ] [ɪn] [sɜ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈræskəli] [ˈpaɪrət] ,
" **the corvette and we are going in search of a rascally pirate ,**
" 这 克尔维特 和 我们 是 去 在 搜索 的 一个 赖皮 海盗 ,
“我们驾驶着护卫舰，去寻找一个狡猾的海盗。”

[wɪtʃ] [hæz; hæz] [kəˈmɪtɪd] [ɔ:l] [ˈsɔ:rts] [ʌv; əv] [əˈtrɒsɪtɪz] .
which has committed all sorts of atrocities .
哪个 有 坚定的 全部 排序 的 暴行 .
它犯下了各种各样的暴行。

[aɪ] [ˈwʌndər] [ˈweðər] [wi:; wi][æɪ; ʃəl][faɪnd][hɜ:r; hər] .
I wonder whether we shall find her .
我 想知道 无论 我们 将 寻找 她 .
我不知道我们能否找到她。

" [ðə; ði][dʒʊʊk] [si:md] [tu:; tə][ˈtɪk(ə)l] [ðə; ði] [ˈfænsɪs] [ʌv; əv][ɔ:l][ɑ:n] [dek] ,
" **The joke seemed to tickle the fancies of all on deck ,**
" 这 开玩笑 似乎 到 痒痒 这 幻想 的 全部 在 甲板 ,
“这个笑话似乎逗乐了甲板上的所有人。”

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [ˈtʃʌk(ə)l] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ɑ:n] [ˈevri] [saɪd] .
for a quiet chuckle was heard on every side .
为了 一个 安静的 轻笑 曾是 听到 在 每一个 边 .
四周都传来一阵低低的笑声。

" [ki:p] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [brɪˈloʊ] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ˈsɪlvə] ;
" **Keep the rest of the people below , " he said to Silva ;**
" 保持 这 休息 的 这 人们 以下 , " 他 说 到 席尔瓦 ;
“让其他人留在下面,”他对席尔瓦说;

“ [aɪˈti:] [maɪt] [səpˈpraɪz] [ðə; ði] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr][tuː; tə] [si:] [soʊ] [ˈmeni] [ˈʌɡli]
“ **it might surprise the crew of the man - of - war to see so many ugly**
“ 它 可能 惊喜 这 全体人员 的 这 男人 - 的 - 战争 到 看 所以 许多 丑陋的
[ˈfeləʊz] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ][ˈkwaɪət][ˈtreɪdər] .
fellows on board a quiet trader .
伙伴们 在 木板 一个 安静的 商 .

“看到一艘安静的商船上有这么多丑陋的家伙，军舰上的船员可能会感到惊讶。”

“ [ðə; ði][ˈɔːrdər][wʌz; wəz] [ˈstriktli] [əʊˈbeɪd] .
“ **The order was strictly obeyed** .
“ 这 命令 曾是 严格 服从 .

“命令得到严格执行。”

[ə; eɪ] [fju:] [ˈoʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [əˈpɪrd] [ɑːn] [dek] ,
A few only of the crew appeared on deck ,
一个 很少 仅有的 的 这 全体人员 出现 在 甲板 ,

只有少数船员出现在甲板上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [siːn] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈjuːzuəl] [ɑːkjəˈpeɪʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɜːrtʃəntmən]
and they were soon seen employed in the usual occupations of a merchantman
和 他们 是 很快 已见 受雇 在 这 通常 职业 的 一个 商船
.
:
.

很快，人们就看到他们从事着商人的日常工作。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [laɪt] , [soʊ][ðə; ði] [ˈskuːnər] [bɪˈɡæn] [ˈliːzərli] [tuː; tə][set] [seɪl][ˈæftər][seɪl] ,
The wind was light , so the schooner began leisurely to set sail after sail ,
这 风 曾是 光 , 所以 这 大篷车 开始 悠闲 到 放 帆 后 帆 ,

风力很小，所以这艘纵帆船开始悠闲地扬帆起航。

[tɪl] [ˈevri] [stɪtʃ] [ʌv; əv][ˈkænvəs][fɪː; fɪ][kʊd; kəd] [ˈkæri] [wʌz; wəz] [sprɛd] .
till every stitch of canvas she could carry was spread .
直到 每一个 缝 的 帆布 她 可以 携带 曾是 传播 .

直到她能带走的每一针帆布都被铺开。

[ðə; ði] [kɔːrˈvet] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][bəʊθ] [ˈves(ə)lz] [wɜːr; wər] [suːn] [ˈɡoʊɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ˈʌndər] [ə; eɪ]
The corvette did the same , and both vessels were soon going along under a
这 克尔维特 做过 这 相同的 , 和 两个都 船只 是 很快 去 沿着 在下面 一个
[klaʊd] [ʌv; əv][ˈkænvəs] .
cloud of canvas .
云 的 帆布 .

护卫舰也照做了，两艘船很快都在帆布的遮蔽下航行。

[ðə; ði] [ˈskuːnər] , [wiː; wi] [sɔː] , [hæd; həd][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] .
The schooner , we saw , had the advantage .
这 大篷车 , 我们 锯 , 有 这 优势 .

我们看到，纵帆船占了上风。

[ˈɡrædʒuəli] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] .
Gradually we were increasing our distance from the man - of - war .
逐步地 我们 是 增加 我们的 距离 从 这 男人 - 的 - 战争 .

我们逐渐拉开了与军舰的距离。

[ˈkæptɪn] [ˈbrʊnoʊ] [ˈtʃʌklɪd] [ˈɔːdəbli] .
Captain Bruno chuckled audibly .
队长 布鲁诺 轻笑 可听见的 .

布鲁诺船长轻笑了一声。

[stiːl] , [æt; ət] [taɪmz] , [hiː; hi][kæst][æn; ən] [ˈæŋkʃəs] [lʊk] [əˈstɜːrn] .
Still , at times , he cast an anxious look astern .
仍然 , 在 时代 , 他 投掷 一个 焦虑的 看 倒车 .

但有时，他也会露出焦虑而严肃的神情。

[ˈdʒeri][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [tuː; tə][wɔːk] [əˈbaʊt][ðə; ði] [dek] , [ænd; ənd][tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [wʌt]
Jerry and I were allowed to walk about the deck , and to observe what
杰瑞 和 我 是 允许 到 走 关于 这 甲板 , 和 到 观察 什么
[wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑːn] .
was going on .
曾是 去 在 .

杰瑞和我被允许在甲板上走动，观察正在发生的事情。

[wiː; wi] [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈwʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrˈvet] .
We remarked the captain watching the corvette .
我们 评论 这 队长 观看 这 克尔维特 .

我们注意到船长正在注视着那艘护卫舰。

“ [dɪˈpend] [ɑːn][aɪˈtiː] , “ [sed] [ˈdʒeri] , “ [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ˈliːvɪŋ] [sʌm; səm] [ˈfɔːrdʒd] [ˈpeɪpər][wɪð; wɪθ]
“ **Depend on it , “ said Jerry , “ he has been leaving some forged paper with**
“ 依赖 在 它 , “ 说 杰瑞 , “ 他 有 到过 离开 一些 锻造 纸 和
[ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] ,
the Americans ,
这 美国人 ,

“可以肯定,”杰瑞说,“他一直在给美国人留下一些伪造的文件。”

[ɔːr] [ˈpleɪɪŋ] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [trɪk] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [əˈfreɪd] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [aʊt] .
or playing them some trick which he is afraid will be found out .
或者 玩耍 他们 一些 诡计 哪个 他 是 害怕的 将要 是 成立 出去 .

或者耍些花招，但他害怕这些花招会被人发现。

“ [aɪ] [θɔːt] [æt; ət][fɜːrst] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈdʒeriːz] [ˈfænsɪ] .
“ **I thought at first this must be Jerry's fancy .**
“ 我 想法 在 第一的 这 必须 是 杰瑞的 想要 .

“我一开始以为这一定是杰瑞的奇思妙想。”

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [ɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈæskɪŋ] [ˈmɪstər] - [əˈpɪnjən] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ]
We had no opportunity of asking Mr McRitchie's opinion without being
我们 有 不 机会 的 问 先生 - 观点 没有 存在
[ˌoʊvərˈhɜːrd] .
overheard .
无意中听到 .

我们没有机会在不被别人听到的情况下询问麦克里奇先生的意见。

[əˈweɪ] [wiː; wi][ɡlaɪdɪd][ˌoʊvər][ðə; ði] [smuːð] [ˈoʊʃ(ə)n] .
Away we glided over the smooth ocean .
离开 我们 滑翔 超过 这 光滑的 海洋 .

我们滑翔在平静的海面上。

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [wiː; wi] [ɪnˈkriːst] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrˈvet] .
More and more we increased our distance from the corvette .
更多的 和 更多的 我们 增加 我们的 距离 从 这 克尔维特 .

我们与那辆克尔维特跑车的距离越来越远。

[ðə; ði] [ˈfɜːrðər] [əˈhed] [wiː; wi][ɡɔːt] , [ðə; ði] [mɔːr] [ˈkæptɪn] [ˈbrʊnoʊ] [sɪːmd] [pliːzd] ; [ænd; ənd][æz; əz][aɪ]
The further ahead we got , the more Captain Bruno seemed pleased ; and as I
这 更远 前方 我们 得到 , 这 更多的 队长 布鲁诺 似乎 高兴 ; 和 作为 我
[wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] ,
watched his countenance ,
观看 他的 面容 ,

我们越往前走，布鲁诺船长似乎就越高兴；我观察着他的表情，

[aɪ] [brˈkeɪm] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ˈdʒeriːz] [səˈmaɪzɪz] [wɜːr; wər] [kəˈrekt] .
I became convinced that Jerry's surmises were correct .
我 成为 确信 那 杰瑞的 推测 是 正确的 .

我开始确信杰瑞的推测是正确的。

[æz; əz][wi:; wi] [wɔ:kt] [ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] [wa:tʃt] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
As we walked the deck and watched the captain ,
作为 我们 步行 这 甲板 和 观看 这 队长 ,
我们沿着甲板走着, 看着船长,

[wi:; wi] [ə'gri:d] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [derd] [hi:; hi] [wʊd] [lɑ:k][tu:; tə][wet][ðə; ði][seɪlz][tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]
we agreed that if he dared he would like to wet the sails to make them
我们 同意 那 如果 他 敢于 他 会 喜欢 到 湿的 这 帆 到 制作 他们
[hoʊld] [mɔ:r] [wind] .
hold more wind .
抓住 更多的 风 .
我们一致认为, 如果他胆子够大, 他应该会弄湿船帆, 让船帆能更好地迎风。

[æn; ən] ['aʊər][ɔ:r][soʊ] [pæst] [ə'weɪ] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [kɔ:r'vet] [jɒd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ,
An hour or so passed away , when suddenly the corvette yawed a little ,
一个 小时 或者 所以 通过了 离开 , 什么时候 突然 这 克尔维特 打哈欠 一个 小的 ,
大约过了一个小时, 突然, 这辆克尔维特跑车微微摇晃了一下。

[ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [waɪt] [smoʊk] [ə'pɪrd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [rɪ'pɔ:rt] ,
a puff of white smoke appeared , with a sharp report ,
一个 噗 的 白色的 抽烟 出现 , 和 一个 锋利的 报告 ,
伴随着一声清脆的撞击声, 一团白烟升起。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ɑ:t] [keɪm] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔ:tər] [kloʊz][tu:; tə][ju: 'es] .
and a shot came flying over the water close to us .
和 一个 射击 来了 飞行 超过 这 水 关闭 到 我们 .
一颗子弹飞过水面, 离我们很近。

“ [ɑ:ɪ] ! [hæv; həv][ju:; jə] [faʊnd] [em 'i:] [aʊt] , [maɪ] [frendz] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] ['brʊnoʊ] , ['li:pɪŋ]
“ Ah ! have you found me out , my friends ? ” exclaimed Captain Bruno , leaping
“ 啊 ! 有 你 成立 我 出去 , 我的 朋友们 ? ” 惊呼 队长 布鲁诺 , 跳跃
[daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tæf'reɪl] .
down from the taffrail .
向下 从 这 船尾栏杆 .
“啊! 我的朋友们, 你们发现我了吗?”布鲁诺船长惊呼道, 从船尾栏杆上跳了下来。

“ [ɔ:l] [hændz][ɑ:n] [dek] !
“ All hands on deck !
“ 全部 双手 在 甲板 !
“全体人员集合! ”

[swɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['ɡʌnz] !
Swing up the long guns !
摇摆 向上 这 长的 枪支 !
举起长枪!

[wi:; wi][mʌst; məst][traɪ][tu:; tə] [wɪŋ] [ðɪs] ['feləʊ] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [kən'traɪvz] [tu:; tə][klɪp]['aʊər; ɑ:r] ['feðəz] .
We must try to wing this fellow before he contrives to clip our feathers .
我们 必须 尝试 到 翼 这 同伴 前 他 精心策划 到 夹子 我们的 羽毛 .
我们必须趁他还没想办法剪掉我们的羽毛之前, 设法摆脱他。

“ [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ['evrɪbə:di; 'evrɪbʌdi][wʌz; wəz][ə'lɜ:rt] : ['tækɪlz] [wɜ:r; wər][roʊv] , [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ]
“ In an instant everybody was alert : tackles were rove , and , in a
“ 在 一个 立即的 大家 曾是 警报 : 铲球 是 漫游 , 和 , 在 一个
[ɔ:rt] [taɪm] ,
short time ,
短的 时间 ,
“瞬间, 所有人都警觉起来: 铲球变得频繁起来, 很快,

[tu:] [ɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈhevi] [ˈɡʌnz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈkæɪdʒɪz] , [wɜ:r; wər] [ˈhɔɪstɪd] [ʌp][frʌm; frəm]
two long and very heavy guns , with their carriages , were hoisted up from
二 长的 和 非常 重的 枪支 , 和 他们的 马车 , 是 吊起 向上 从
[ðə; ði][hoʊld] .
the hold .
这 抓住 .

两门又长又重的火炮连同炮架一起从船舱里吊了上来。

[ðə; ði] [ˈɡʌnz] [wɜ:r; wər] [ˈkwɪkli] [ˈmaʊntɪd] [ænd; ənd] [rʌn] [aʊt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [brɪsk] [ˈfaɪər] [kept] [ʌp][æt; ət]
The guns were quickly mounted and run out , and a brisk fire kept up at
这 枪支 是 迅速地 安装 和 跑步 出去 , 和 一个 轻快 火 保留 向上 在
[ðə; ði] [kɔ:rˈvet] .
the corvette .
这 克尔维特 .

大炮迅速架设完毕并投入战斗，对着护卫舰持续猛烈开火。

[ʃi; ʃɪ][ˈɔ:lsʊv] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə][ˈfaɪər] ,
She also continued to fire ,
她 还 持续 到 火 ,

她还继续开火。

[bʌt; bət][æz; əz][tu:; tə][du:][sʊv][wɪð; wɪθ] [ɪˈfekt] [ʃi; ʃɪ][hæd; həd][tu:; tə] [jɔ:] [i:tʃ] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈsku:nər] ,
but as to do so with effect she had to yaw each time , the schooner ,
但 作为 到 做 所以 和 影响 她 有 到 偏航 每个 时间 , 这 大篷车 ,
但为了达到预期效果，她每次都必须偏航，这艘纵帆船

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][ˈfaɪər][hɜ:r; hər][stɜ:rn] [ˈɡʌnz] [æz; əz][fæst][æz; əz][ʃi; ʃɪ][kʊd; kəd] [loʊd] [ðem; ðəm] , [hæd; həd]
which could fire her stern guns as fast as she could load them , had
哪个 可以 火 她 船尾 枪支 作为 快速地 作为 她 可以 加载 他们 , 有
[ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)] [ədˈvæntɪdʒ] .
a considerable advantage .
一个 大量 优势 .

她的船尾炮可以像装填炮弹一样快速发射，这给她带来了相当大的优势。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [geɪm] [æt; ət] [ɔ:ŋ] [boʊlz] ,
It was a game at long bowls ,
它 曾是 一个 游戏 在 长的 碗 ,

那是一场长距离滚球比赛，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [tu:] [ˈves(ə)lz] [wɜ:r; wər] [ɔ:ˈredi] [soʊ][fɑ:r][əˈpɑ:rt] [ðæt] [aɪˈti:] [rɪˈkwərəd] [ˈveri] [ɡʊd] [ˈɡʌnəri]
for the two vessels were already so far apart that it required very good gunnery
为了 这 二 船只 是 已经 所以 远的 除 那 它 必需的 非常 好的 炮术
[tu:; tə][send][ə; eɪ] [fɑ:t] [wɪð; wɪθ] [ˈeniθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [kəˈrekt] [eɪm] .
to send a shot with anything like a correct aim .
到 发送 一个 射击 和 任何事物 喜欢 一个 正确的 目的 .

因为两艘船相距甚远，需要非常精湛的炮术才能打出一发比较准的炮弹。

[ˈsɪlvə] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ˈmɑ:ksmən] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
Silva seemed to be one of the best marksmen on board .
席尔瓦 似乎 到 是 一 的 这 最好的 神射手 在 木板 .

席尔瓦似乎是船上最好的射手之一。

[ˈsevrəl] [taɪmz] , [wen] [hi:; hi][ˈfaɪərd] , [ðə; ði] [fɑ:t] [went] [θru:] [ðə; ði] [seɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ʌv; əv]
Several times , when he fired , the shot went through the sails of the ship of
一些 时代 , 什么时候 他 被解雇 , 这 射击 去 通过 这 帆 的 这 船 的
[wɔ:r] .
war .
战争 .

他开枪时，有好几次子弹都穿过了战舰的帆。

[ðə; ði] [greɪt] ['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['paɪərits][wʌz; wəz][tu:; tə] ['krɪp(ə)] [hɜ:r; həɹ] ,
The great object of the pirates was to cripple her ,
这 伟大的 目的 的 这 海盗 曾是 到 削弱 她 ,
海盗们的最大目标就是让她瘫痪。

[æz; əz][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkənz] [tu:; tə] [brɪŋ] [daʊn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sku:nəɹz]
as was that of the Americans to bring down some of the schooner's
作为 曾是 那 的 这 美国人 到 带来 向下 一些 的 这 纵帆船的
[s'pɑ:z] .
spars .
桅杆 .
就像美国人试图拆掉这艘纵帆船的一些桅杆一样。

[hæd; həd][ðə; ði] ['lætər] [faʊnd] [aʊt][ðə; ði] [trɪk] ['su:nər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪd] [ðem; ðəm][baɪ]
Had the latter found out the trick sooner which had been played them by
有 这 后者 成立 出去 这 诡计 很快 哪个 有 到过 玩 他们 经过
[ðə; ði] ['paɪrət] ,
the pirate ,
这 海盗 ,
如果后者早点发现海盗对他们耍的花招，

[ðə; ði] [ˌprɒbə'bilitɪz] [ɑ:r; əɹ] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['rɪŋɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kʌt] [θru:] ,
the probabilities are that some of our rigging would have been cut through ,
这 概率 是 那 一些 的 我们的 索具 会 有 到过 切 通过 ,
我们的一些作弊手段很可能已经被破坏了。

[ænd; ænd][wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ˌəʊvə'teɪkən] ; [naʊ] [ðer; ðər] [ə'pɪrd] ['evri] [tʃæns] [ðæt]
and we should have been overtaken ; now there appeared every chance that
和 我们 应该 有 到过 被超越 ; 现在 那里 出现 每一个 机会 那
[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'fekt] ['aʊər; ɑ:r] [ɪ'skeɪp] .
we should effect our escape .
我们 应该 影响 我们的 逃脱 .
我们原本应该被追上；现在看来，我们很有可能成功逃脱。

[stiɪl] , ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɑ:t] [wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔ:r'vet] [strʌk] [ju: 'es] , [ɔ:r] [went]
Still , several of the shot which came from the corvette struck us , or went
仍然 , 一些 的 这 射击 哪个 来了 从 这 克尔维特 击 我们 , 或者 去
[θru:] ['aʊər; ɑ:r] [seɪlz] ;
through our sails ;
通过 我们的 帆 ;
不过，从护卫舰上射来的几发炮弹还是击中了我们，或者穿透了我们的帆；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [rɪ'per] .
but the damage was instantly repaired .
但 这 损害 曾是 即刻 已修复 .
但损坏立即得到了修复。

[ðə; ði] [kru:] [hæd; həd][gʌ:t][ʌp][frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [ə; eɪ] [stɔ:r] [ʌv; əv] [sper] [roʊps] , [ænd; ænd] [seɪlz] ,
The crew had got up from below a store of spare ropes , and sails ,
这 全体人员 有 得到 向上 从 以下 一个 店铺 的 空闲的 绳索 , 和 帆 ,
[ænd; ænd] [s'pɑ:z] ,
and spars ,
和 桅杆 ,
船员们从存放备用绳索、帆和桅杆的仓库下面起身，

[soʊ] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [rɪ'si:v] ['eni] [sɪ'vɪr] ['ɪndʒəri] , [aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] , [wi:; wi] [sɔ:] ,
so that even should we receive any severe injury , it could , we saw ,
所以 那 甚至 应该 我们 收到 任何 严重 受伤 , 它 可以 , 我们 锯 ,
所以即使我们遭受任何严重的伤害，我们也看到了，

[biː; bi] ['spiːdəli] [pʊt][tuː; tə] [raɪts] .
be speedily put to rights .

是 迅速地 放 到 权利 ；

必须尽快纠正。

[æz; əz][aɪ] [bɪ'fɔːr] [sed] , [ʼaʊər; ɑːr][ˈprɑːspekts][ʌv; əv] ['getɪŋ] [ʼaʊər; ɑːr] [θroʊt] [kʌt] ,
As I before said , our prospects of getting our throats cut ,

作为 我 前 说 , 我们的 前景 的 获得 我们的 喉咙 切 ,

正如我之前所说, 我们被割喉的可能性,

[ɔːr][ʼaʊər; ɑːr] [breɪnz] [bloʊn] [ɔːr] [nɑːkt] [aʊt] ,
or our brains blown or knocked out ,

或者 我们的 大脑 吹 或者 敲门 出去 ,

或者我们的大脑被炸毁或击晕,

[wɜːr; wər] ['prɪti] [wel] [ˈbælənst] [ə'genst] [ðoʊz] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] [meɪd] [friː] ,
were pretty well balanced against those of our being made free ,

是 漂亮的 出色地 均衡 反对 那些 的 我们的 存在 制成 自由的 ,

与我们这些获得自由的人相比, 情况相当平衡。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [kɔːr'vet] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][juː 'es] ; [soʊ][wiː; wi] ['skersli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə] [wɪʃ] [fɔːr; fər]
should the corvette come up with us ; so we scarcely knew what to wish for

应该 这 克尔维特 来 向上 和 我们 ; 所以 我们 几乎 知道 什么 到 希望 为了

.
:
.

如果那辆克尔维特跑车能和我们一起出现; 我们几乎不知道该许什么愿。

[ˈevri] [taɪm][ə; eɪ] [ʃɑːt] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði][ˈves(ə)] , [ðə; ði][ˈpaɪəɪts][kæst] [sʌt] [ˈæŋɡri] [ɡlɑːnsɪz] [æt; ət]
Every time a shot came near the vessel , the pirates cast such angry glances at

每一个 时间 一个 射击 来了 靠近 这 血管 , 这 海盗 投掷 这样的 生气的 眼神 在

[juː 'es] ,

us ,
我们 ,

每当有子弹射向船只时, 海盗们都会愤怒地瞪着我们。

[æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mætər] ,
as if we had had something to do with the matter ,

作为 如果 我们 有 有 某物 到 做 和 这 事情 ,

仿佛这件事与我们有关似的,

[ðæt] [wiː; wi][hæf] [ɪk'spektɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wʊd] [let][flaɪ][ðər; ðər] ['pɪstlɪz] [ænd; ænd][pʊt]
that we half expected some of them would let fly their pistols and put

那 我们 一半 预期的 一些 的 他们 会 让 飞 他们的 手枪 和 放

[æn; ən][end][tuː; tə][ʼaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .

an end to our lives .
一个 结尾 到 我们的 生活 .

我们当时几乎都预料到, 他们中的一些人会拔枪结束我们的生命。

[ʼaʊər] [ˈæftər][ʼaʊər] [ðʌs] [pæst] [ə'weɪ] .

Hour after hour thus passed away .
小时 后 小时 因此 通过了 离开 .

时间就这样一小时一小时地过去了。

[ə; eɪ][stɜːrn] [tʃeɪs] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tʃeɪs] , [æz; əz][ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbɑːdi] [noʊz] ,
A stern chase is a long chase , as everybody knows ,

一个 船尾 追赶 是 一个 长的 追赶 , 作为 大家 知道 ,

众所周知, 严厉的追捕是一场漫长的追逐。

[ænd; ænd][soʊ][ðə; ði] [ə'merɪkənz] [mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [aɪ 'tiː] .

and so the Americans must have thought it .
和 所以 这 美国人 必须 有 想法 它 .

美国人肯定也是这么想的。

[ðə; ði] [wɪnd] [kən'tɪnju:d] [mʌt] [æz; əz][æt; ət][fɜ:rst][fɜ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
The wind continued much as at first for some time .
这 风 持续 很多 作为 在 第一的 为了 一些 时间 .

风势和最初一样，持续了一段时间。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sku:nər] ,
This was all in favour of the schooner ,
这 曾是 全部 在 偏爱 的 这 大篷车 ,

这一切都对纵帆船有利。

[wɪt] [seɪld] [ɪn][ə; eɪ] [laɪt] [wɪnd] [prə'pɔ:ʃnəblɪ] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kɔ:r'vet] .
which sailed in a light wind proportionably better than the corvette .
哪个 航行 在 一个 光 风 按比例 更好的 比 这 克尔维特 .

它在微风中航行性能比护卫舰要好得多。

[tɔ:rdz] ['i:vɪŋ] , [haʊ'veər] , [klaʊdz] [brɪ'gæŋ][tu:; tə] ['gæðər] [ɪn][ðə; ði] ['i:stərn] [hə'raɪz(ə)n] .
Towards evening , however , clouds began to gather in the eastern horizon .
向 晚上 , 然而 , 云 开始 到 收集 在 这 东 地平线 .

然而，临近傍晚时分，东方的地平线上开始聚集起云层。

[ðə; ði][bæŋk] [roʊz] ['haɪər] [ænd; ænd] ['haɪər] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
The bank rose higher and higher in the sky .
这 银行 玫瑰 更高 和 更高 在 这 天空 .

银行在空中越升越高。

[naʊ] [wʌn] [mæs] ['dɑ:rtɪd] ['fɔ:rwərd] — [naʊ] [ə'nʌðər] — [ænd; ænd] [laɪt] ['bɔ:dɪz] [flu:] ['ræpɪdli] [ə'krɔ:s]
Now one mass darted forward — now another — and light bodies flew rapidly across
现在 — 大量的 飞镖 向前 — 现在 其他 — 和 光 身体 飞翔 快速 穿过

[ðə; ði] [blu:] [ɪk'spæns] [ɔʊvər'hed] .
the blue expanse overhead .
这 蓝色的 广阔 开销 .

现在，一个物体向前冲去——接着又一个——轻盈的物体快速飞过头顶的蓝色天空。

[fɜ:rst][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊ(ə)n][wʌz; wəz] [k'ɪrɪpt] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['spɑ:rkliŋ] ['rɪp(ə)l] ,
First the surface of the ocean was crisped over with a sparkling ripple ,
第一的 这 表面 的 这 海洋 曾是 酥脆 超过 和 一个 闪闪发光 波纹 ,

[ænd; ænd] [ðen] ['weɪvlɪts; 'weɪvləts] [ə'pɪrd] ,
and then wavelets appeared ,
和 然后 小波 出现 ,

先是海面泛起一层波光粼粼的涟漪，然后出现了细小的波浪。

[ænd; ænd] [su:n] [ðeɪ] [ɪn'kri:st] [tu:; tə] [weɪvz] [wɪð; wɪθ] ['frɔ:θi] [krests] ; [ænd; ænd][ðə; ði] ['sku:nər]
and soon they increased to waves with frothy crests ; and the schooner
和 很快 他们 增加 到 波浪 和 泡沫状的 冠状物 ; 和 这 大篷车

[sprʌŋ] ['fɔ:rwərd] , [ðə; ði]['kænvəs] ['swelɪŋ] ,
sprung forward , the canvas swelling ,
弹簧 向前 , 这 帆布 肿胀 ,

很快，波浪就变得汹涌澎湃，浪尖翻滚；纵帆船向前跃起，帆布也随之鼓胀起来。

[ðə; ði]['breɪsɪz] ['tɔ:tnɪŋ] , [ænd; ænd][ðə; ði][mɑ:sts][ænd; ænd][s'pɑ:z] ['krækiŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l]
the braces tautening , and the masts and spars cracking with the additional
这 牙套 绷紧 , 和 这 桅杆 和 桅杆 裂纹 和 这 额外的

[streɪn] [pʊt] [ɑ:n][ðem; ðəm] .
strain put on them .
拉紧 放 在 他们 .

支架绷紧，桅杆和横桁在额外的压力下发出断裂声。

[fɜ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [ðoo] [ʃi; ji] [stɪl] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə]['faɪər] ,
For some time , though she still continued to fire ,
为了 一些 时间 , 尽管 她 仍然 持续 到 火 ,

虽然她还在继续开枪，但这种情况持续了一段时间。

[ˈskersli] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔ:r][hæd; həd] [kʌm] [ʌp][tu:; tə][ju: 'es] ,
scarcely a shot from the man - of - war had come up to us ,
几乎 一个 射击 从 这 男人 - 的 - 战争 有 来 向上 到 我们 ;
那艘军舰几乎没有向我们发射过一发炮弹。

[æz; əz][wi:; wi][hæd; həd] [sti:l] ['fɜ:rðər] [ɪn'kri:st] ['aʊər; ɑ:r] ['distəns] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] .
as we had still further increased our distance from her .
作为 我们 有 仍然 更远 增加 我们的 距离 从 她 .
因为我们已经进一步拉开了与她的距离。

[ʃi:; ʃi] , [haʊ'evər] , [naʊ] [felt] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔ:ŋgər] [bri:z] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [peɪs]
She , however , now felt the advantage of the stronger breeze , and our pace
她 , 然而 , 现在 毛毡 这 优势 的 这 更强 微风 , 和 我们的 步伐
[bɪ'keɪm] [mɔ:ɪr] ['i:kwəl] .
became more equal .
成为 更多的 平等的 .
然而, 她现在感受到了强风带来的优势, 我们的速度也变得更加接近。

[sti:l] [ðə; ði] [bri:z] [ɪn'kri:st] .
Still the breeze increased .
仍然 这 微风 增加 .
微风渐强。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [stʊd] [æft] , [hɪz; ɪz] [aɪ] [ə'pærəntli] ['wɑ:tʃɪŋ] ['ɜ:rnɪstli] ['evri] [spɑ:r][ænd; ənd][roʊp]
The captain stood aft , his eye apparently watching earnestly every spar and rope
这 队长 站立 后部 , 他的 眼睛 显然 观看 切实 每一个 斯帕 和 绳索
[ə'loʊft] ,
aloft ,
高空 ,
船长站在船尾, 目光似乎正认真地注视着桅杆上的每一根桅杆和每一根绳索。

[tu:; tə] [si:] [haʊ] [ðeɪ] [stʊd] [ðə; ði] [ɪn'kri:sɪŋ] [streɪn] .
to see how they stood the increasing strain .
到 看 如何 他们 站立 这 增加 拉紧 .
看看他们能否承受住日益增加的压力。

[ə'wei] [wi:; wi] [naʊ] [flu:] , [ðə; ði]['wɔ:tər] [hɪsɪŋ] ['ʌndər]['aʊər; ɑ:r]['baʊz, 'boʊz] ,
Away we now flew , the water hissing under our bows ,
离开 我们 现在 飞翔 , 这 水 嘶嘶声 在下面 我们的 弓 ,
我们随即飞驰而去, 船头下方的水声嘶嘶作响。

[ænd; ənd][ðə; ði] [spreɪ] ['li:pɪŋ] [ʌp][ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] , [ænd; ənd] ['stri:mɪŋ] ['oʊvər][ju: 'es][ɪn] [θɪk]
and the spray leaping up on either side , and streaming over us in thick
和 这 喷 跳跃 向上 在 任何一个 边 , 和 流媒体 超过 我们 在 厚的
['ʃaʊə-z] .
showers .
淋浴 .
水花从两侧飞溅而出, 像浓密的水柱一样倾泻而下, 浇在我们身上。

[ðə; ði] [waɪt] ['kænvəs] [bʌldʒd] , [ænd; ənd] [tʌgd] , [ænd; ənd] [tʌgd] , [tɪl] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wʊd]
The white canvas bulged , and tugged , and tugged , till I thought it would
这 白色的 帆布 鼓胀 , 和 拉扯 , 和 拉扯 , 直到 我 想法 它 会
['kæri] [ðə; ði][mɑ:sts] [ə'wei] ,
carry the masts away ,
携带 这 桅杆 离开 ,
白色的帆布鼓了起来, 拉扯着, 拉扯着, 直到我觉得它都要把桅杆拉走了。

[ænd; ənd][flaɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊlt] - [roʊps] .
and fly out of the bolt - ropes .
和 飞 出去 的 这 螺栓 - 绳索 .
然后从锚绳中飞出。

[ˈkæptɪn] [ˈbrʊnoʊ] , [haʊˈevər] , [geɪv] [noʊ][ˈɔːrdərz][tuː; tə] [teɪk] [aɪ ˈtiː][ɪn] .

Captain Bruno , however , gave no orders to take it in .
队长 布鲁诺 , 然而 , 给予 不 订单 到 拿 它 在 .

然而, 布鲁诺船长并没有下令将其收缴。

[hiː; hi] [lʊkt] [əˈstɜːrn] ; [ðə; ði] [kɔːrˈvet] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] [əˈlɔːŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] —

He looked astern ; the corvette was going along as fast as we were —
他 看起来 倒车 ; 这 克尔维特 曾是 去 沿着 作为 快速地 作为 我们 是 —

[pərˈhæps][ˈfæstər] .

perhaps faster .
也许 快点 .

他向后望去; 那艘护卫舰的速度和我们一样快——甚至可能更快。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɔːt][æn; ən] [əˈkeɪzn] [fɔːr; fər] [ˈɔːrtɪnɪŋ] [seɪl] .

This was not an occasion for shortening sail .
这 曾是 不是 一个 场合 为了 缩短 帆 .

这不是缩帆的时机。

[ðə; ði] [kruː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [əˈpɪnjən] .

The crew seemed to have the same opinion .
这 全体人员 似乎 到 有 这 相同的 观点 .

船员们似乎也持同样的看法。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfaɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈhɔːltər] [raʊnd] [ðer; ðər] [neks] , [ˈevri] [wʌn] [fʊl] [wel] [nuː] ;

They were fighting with halters round their necks , every one full well knew ;
他们 是 斗争 和 缰绳 圆形的 他们的 脖子 , 每一个 一 满的 出色地 知道 ;

他们脖子上套着缰绳打架, 这一点人尽皆知;

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðɪs] [ˈkɔːnʃəsənəs] [meɪ] [meɪk] [men] [ˈdespərət] [wen] [brɔːt] [tuː; tə] [beɪ] ,

and though this consciousness may make men desperate when brought to bay ,
和 尽管 这 意识 可能 制作 男人 绝望的 什么时候 带来 到 湾 ,

虽然这种意识在被逼到绝境时可能会使人绝望,

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [əˈʃʊrədli] [meɪk] [ðem; ðəm][rʌn] [əˈweɪ] [laɪk] [ˈærənt] [ˈkaʊədʒ] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]

it will assuredly make them run away like arrant cowards if they have a
它 将要 当然 制作 他们 跑步 离开 喜欢 绝对的 懦夫 如果 他们 有 一个

[pɔːsəˈbɪləti][ʌv; əv] [rɪˈskeɪp] .

possibility of escape .
可能性 的 逃脱 .

如果他们有机会逃跑, 肯定会像十足的懦夫一样落荒而逃。

[ðə; ði] [siː] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd][gɔːt][ʌp] [kənˈsɪdərəbli] ,

The sea by this time had got up considerably ,
这 海 经过 这 时间 有 得到 向上 相当 ,

此时海平面已经大幅上涨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈskuːnər] [brɪˈgæn][tuː; tə] [pɪtʃ] [ˈɪntuː][aɪ ˈtiː][æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [wɪnd] .

and the schooner began to pitch into it as she ran before the wind .
和 这 大篷车 开始 到 沥青 进入 它 作为 她 跑 前 这 风 .

纵帆船顺风航行时开始向风中倾斜。

[ðə; ði] [kɔːrˈvet] [æt; ət][fɜːrst] [keɪm] [ɑːn] [ˈræðər] [mɔːr] [ˈstedəli] ,

The corvette at first came on rather more steadily ,
这 克尔维特 在 第一的 来了 在 相当 更多的 稳步 ,

科尔维特跑车起初进展得比较平稳。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˈlaɪkwaɪz] [suːn] [brɪˈgæn][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [rɪˈfektz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrʌblɪd] [ˈwɔːtər] ;

but she likewise soon began to feel the effects of the troubled water ;
但 她 同样地 很快 开始 到 感觉 这 效果 的 这 麻烦 水 ;

但她很快也开始感受到浑浊的水带来的影响;

[ænd; ʌnd] [ə'veɪ] [wiː; wi][bəuθ] [went] , ['plʌndʒɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['baʊz, 'boʊz]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [æz; əz][wiː; wi]
and away we both went , plunging our bows into the sea as we
和 离开 我们 两个都 去 , 骤降 我们的 弓 进入 这 海 作为 我们
[dæft] ['ræpɪdli] ['ɑːnwərd] .
dashed rapidly onward .
虚线 快速 向前 .

于是我们俩出发了，船头扎入大海，飞快地向前冲去。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [help] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌ; əv][bəuθ] ['ves(ə)lɪz] [[ʊʊd] [ðæt] ['sɪriəs]
I could not help feeling that the movements of both vessels showed that serious
我 可以 不是 帮助 感觉 那 这 移动 的 两个都 船只 显示 那 严肃的
[wɜːrk][wʌz; wəz]['gʊʊɪŋ][ɑːn] .
work was going on .
工作 曾是 去 在 .

我不禁觉得这两艘船的动静表明，正在进行着重要的工作。

[ðə; ði] [kɔːr'vet] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [waɪd] [fiːldz] [ʌ; əv]['kænvəs] [spred] [ə'ɔːft] ,
The corvette , with her wide fields of canvas spread aloft ,
这 克尔维特 , 和 她 宽的 字段 的 帆布 传播 高空 ,
['hʌtʃ] ['pɒt] ['hʌtʃ] ['pɒt] ['hʌtʃ] ['pɒt] ['hʌtʃ] ['pɒt] ['hʌtʃ] ['pɒt] ['hʌtʃ] ['pɒt]
那艘护卫舰，高高展开着宽阔的帆布，

['evri] [seɪl] ['bʌldʒɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ɪts] ['ʌtmoʊst] [ɪk'stent] , [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ɪn'tent] [ɑːn][ðə; ði] [pər'su:t] ;
every sail bulging out to its utmost extent , looked as if intent on the pursuit ;
每一个 帆 凸起 出去 到 它是 极致 程度 , 看起来 作为 如果 意图 在 这 追逐 ;
['evri] [seɪl] ['bʌldʒɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ɪts] ['ʌtmoʊst] [ɪk'stent] , [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ɪn'tent] [ɑːn][ðə; ði] [pər'su:t] ;
每一张帆都鼓鼓囊囊地鼓到最大，仿佛一心想要追击。

[waɪl] [ðə; ði] ['iːgər] , ['hɜːrɪd] [weɪ] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] ['skuːnər] ['strʌɡld] [ɑːn][ə'mɪd][ðə; ði] ['fʊʊmɪŋ]
while the eager , hurried way in which the schooner struggled on amid the foaming
尽管 这 渴望的 , 慌忙 方式 在 哪个 这 大篷车 挣扎 在 之中 这 起泡
[weɪvz] ,
waves ,
波浪 ,

而那艘纵帆船却急切而匆忙地在翻滚的浪涛中艰难前行。

[meɪd] [aɪ 'tiː] [ə'pɪr] [æz; əz] [ɪf] [ɪiː; ʃi][wɜːr; wər] [ɪn'djuːd] [wɪð; wɪθ] ['kɑːnfəsənəs] ,
made it appear as if she were indued with consciousness ,
制成 它 出现 作为 如果 她 是 引发 和 意识 ,
['meɪd] [aɪ 'tiː] [ə'pɪr] [æz; əz] [ɪf] [ɪiː; ʃi][wɜːr; wər] [ɪn'djuːd] [wɪð; wɪθ] ['kɑːnfəsənəs] ,
使她看起来像是有意识的一样，

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [ə'wer] [ðæt] [hɜːr; hər] [ɪg'zɪstəns] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][hɜːr; hər] [ɪ'skeɪpɪŋ] [hɜːr; hər][pər'suːər]
and was aware that her existence depended on her escaping her pursuer
和 曾是 意识到的 那 她 存在 取决于 在 她 逃脱 她 追击者
.
:
.

她意识到，她的生存取决于她能否逃脱追捕。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['bloʊɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [geɪl] .
It was now blowing a perfect gale .
它 曾是 现在 吹 一个 完美的 大风 .
['aɪ] ['tiː] ['wʌz] ['wəz] ['naʊ] ['bloʊɪŋ] ['ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['geɪl] .
现在正刮着强劲的狂风。

['evri] ['ɪnstənt] , [æz; əz][aɪ] [kept] ['lʊkɪŋ] [ə'ɔːft] , [aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hɪr] [sʌm; səm] ['dredf(ə)l] [kræʃ] ,
Every instant , as I kept looking aloft , I expected to hear some dreadful crash ,
每一个 立即的 , 作为 我 保留 寻找 高空 , 我 预期的 到 听到 一些 可怕 碰撞 ,
['evri] ['ɪnstənt] , [æz; əz][aɪ] [kept] ['lʊkɪŋ] [ə'ɔːft] , [aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hɪr] [sʌm; səm] ['dredf(ə)l] [kræʃ] ,
每当我抬头望去，都感觉随时会听到一声可怕的巨响。

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['tɒpmɑːst, -məst, -məst] [kʌm] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] ['oʊvər] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] ;
and to see the topmasts come tumbling down over our heads ;
和 到 看 这 桅杆 来 翻滚 向下 超过 我们的 头部 ;
['ænd] ['ʌnd] ['tuː; tə] ['siː] ['ðə; ði] ['tɒpmɑːst, -məst, -məst] ['kʌm] ['tʌmblɪŋ] ['daʊn] ['oʊvər] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] ;
眼睁睁地看着桅杆顶端轰然倒塌在我们头顶；

[bʌt; bæt] [ðoʊ] [ðə; ði][tɑ:p] - ['gælənt] - [mɑ:sts] [bent][ænd; ənd] [raɪðd] [laɪk] ['fɪʃɪŋ] - [rɑ:dz][wɪð; wɪθ]
but though the top - gallant - masts bent and writhed like fishing - rods with
但 尽管 这 顶部 - 英勇 - 桅杆 弯曲 和 扭动 喜欢 钓鱼 - 杆 和
[ə; eɪ] ['hevi] [fɪʃ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] ,
a heavy fish at the end of the line ,
一个 重的 鱼 在 这 结尾 的 这 线 ,
但是，尽管桅顶的桅杆像钓竿一样弯曲扭动，仿佛钓竿末端挂着一条大鱼，

[ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər] [tu:] [wel] [set] [ʌp][baɪ][ðə; ði] ['rɪɡɪŋ] [tu:; tə] [ji:ld] ,
they were too well set up by the rigging to yield ,
他们 是 也 出色地 放 向上经过 这 索具 到 屈服 ,
他们被精心布置的陷阱困住了，根本无法屈服。
[ɪ:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnɔ:rməs] ['preʃər] [pʊt][ɑ:n][ðəm; ðəm] .
even with the enormous pressure put on them .
甚至 和 这 巨大的 压力 放 在 他们 .
即使他们承受着巨大的压力。

['kæptɪn] ['brʊnoʊ] [kɔ:ld] ['sɪlvə][tu:; tə][hɪm; ɪm] [ə'gen] .
Captain Bruno called Silva to him again .
队长 布鲁诺 称为 席尔瓦 到 他 再次 .
布鲁诺队长再次叫席尔瓦过来。

[ðeɪ] [held] [ə; eɪ][kɑ:ns(ə)'teɪʃ(ə)n][fɔ:ɹ; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] .
They held a consultation for some minutes .
他们 握住 一个 咨询 为了 一些 分钟 .
他们进行了几分钟的磋商。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [kɔ:ɹvet] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [seɪlz] .
They looked at the corvette , and then at their own sails .
他们 看起来 在 这 克尔维特 , 和 然后 在 他们的 自己的 帆 .
他们看了看那艘护卫舰，又看了看自己的船帆。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] , [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:ɹ; wər] ['sʌmənd] [æft] ,
The result was , that some of the people were summoned aft ,
这 结果 曾是 , 那 一些 的 这 人们 是 被召唤 后部 ,
结果是，一些人随后被传唤。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔ:ɹ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['ɡʌnz] [wɜ:ɹ; wər] [rʌn] [aʊt] , [ænd; ənd] , ['wʌtʃɪŋ] [ðer; ðər] [ɑ:pər'tu:nəti]
and once more the long guns were run out , and , watching their opportunity
和 一次 更多的 这 长的 枪支 是 跑步 出去 , 和 , 观看 他们的 机会
,
,
,
于是，长枪再次被架了出来，他们伺机而动，

[æz; əz][ðə; ði][stɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] ['lɪftɪd] , [ðeɪ] ['oʊpənd] ['faɪər][ɑ:n][ðer; ðər][pər'su:ər] .
as the stern of the vessel lifted , they opened fire on their pursuer .
作为 这 船尾 的 这 血管 抬起 , 他们 打开 火 在 他们的 追击者 .
船尾抬起时，他们向追击者开火。

“ [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][bʌt; bæt] [nɑ:k] [ə'weɪ] [ðer; ðər] [fɔ:ɹ] - ['tɒpmɑ:st, -məst, -məst] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðæt]
“ If we could but knock away their fore - topmast with all that
“ 如果 我们 可以 但 敲 离开 他们的 前 - 桅杆顶端 和 全部 那
[spred] [ʌv; əv][kænvəs][ɑ:n][aɪ 'ti:] ,
spread of canvas on it ,
传播 的 帆布 在 它 ,
“如果我们能把他们的前桅顶桅连同上面铺开的帆布一起撞掉就好了，

[wiː; wi] [ʊd; ʒəd] [ˈveri] [suːn] [rʌn] [hɜːr; həɹ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , " [əbˈzɜːrvd] [ˈsɪlvə] , [ˈstuːpɪŋ] [daʊn] [tuː; tə]
we should very soon run her out of sight , " observed Silva , stooping down to
我们 应该 非常 很快 跑步 她 出去 的 视线 , " 观察到 席尔瓦 , 弯腰 向下 到
[teɪk] [eɪm] .
take aim .
拿 目的 .

"我们应该很快就能把她赶出视线范围,"席尔瓦说着, 弯下腰瞄准。

[hiː; hi][ˈfaɪərd] .
He fired .
他 被解雇 .

他开枪了。

[ðə; ði][ˈkænvəs] [stʊd] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] ,
The canvas stood as before ; but , as far as we could judge ,
这 帆布 站立 作为 前 ; 但 , 作为 远的 作为 我们 可以 法官 ,
画布依旧摆在那里; 但是, 就我们所能判断的而言,

[ðə; ði] [ʌːt] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] ,
the shot had reached the man - of - war ,
这 射击 有 达到 这 男人 - 的 - 战争 ,
炮弹击中了军舰。

[ænd; ənd][hændz][wɜːr; wəɹ] [siːn] [ˈɡoʊɪŋ] [əˈlɔːft][tuː; tə] [rɪˈper] [sʌm; səm] [ˈdæmɪdʒ] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][hæd; həd]
and hands were seen going aloft to repair some damage which it had
和 双手 是 已见 去 高空 到 维修 一些 损害 哪个 它 有
[kɔːzd] .
caused .
导致 .

可以看到有人伸手去修复它造成的一些损坏。

[ðə; ði][ˈpaɪəɪrɪts] [tʃɪrd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ʌːt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ɪˈfekt] , " [həˈrɑː] !
The pirates cheered when they saw that the shot had taken effect , " Hurrah !
这 海盗 欢呼 什么时候 他们 锯 那 这 射击 有 已采取 影响 , " 欢呼 !
海盗们看到射击奏效后欢呼起来: "万岁! "

[həˈrɑː] !
hurrah !
欢呼 !
欢呼!

[ˈfaɪəɹ] [əˈweɪ] [əˈɡen] , [ˈsɪlvə] ; [ˈfaɪəɹ] [əˈweɪ] !
Fire away again , Silva ; fire away !
火 离开 再次 , 席尔瓦 ; 火 离开 !
继续开火吧, 席尔瓦; 继续开火!

" [ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] .
" they shouted .
" 他们 喊叫 .

他们喊道。

[ðʌs] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] , [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [ˈfaɪəɪŋ][æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] [ˈɡʌnz] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈloʊdɪd] .
Thus encouraged , he continued firing as fast as the guns could be loaded .
因此 鼓励 , 他 持续 射击 作为 快速地 作为 这 枪支 可以 是 已加载 .
受到鼓舞后, 他继续以最快的速度射击, 就像枪支装弹速度一样快。

[ʌːt] [ˈæftəɹ] [ʌːt] [wʌz; wəz] [dɪsˈtʃɑːdʒd] .
Shot after shot was discharged .
射击 后 射击 曾是 出院 .

枪声一响接一响。

[stɪl] [ðə; ði][pəɹ'su:əɹ] [keɪm] [ɑ:n][æz; əz] ['praʊdli] [ænd; ənd] ['gæləntli] [æz; əz] [brɪ'fɔ:r] .
Still the pursuer came on as proudly and gallantly as before .

仍然 这 追击者 来了 在 作为 自豪地 和 英勇地 作为 前 .
追击者依然像之前一样骄傲而英勇地继续前进。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [[ɑ:t] [wʌz; wəz][ˈfaɪərd][frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ][baʊ; boʊ] [ˈtʃeisəz] ;
Now and then a shot was fired from her bow chasers ;
现在 和 然后 一个 射击 曾是 被解雇 从 她 弓 追逐者 ;
她的弓箭手不时会射出一箭；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [æn; ən][eɪm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [si:] [wʌz; wəz] [ˈveri] **but the difficulty of taking anything like an aim in such a sea was very** [greɪt] ,
great ,
伟大的 ,

但是，在这样的大海中瞄准目标非常困难。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈdʒen(ə)rəli] [flu:] [ɪk'sesɪvli] [waɪd] [ʌv; əv][ðer; ðəɹ][mɑ:rk] .
and they generally flew excessively wide of their mark .
和 他们 一般来说 飞翔 过度 宽的 的 他们的 标记 .
而且它们通常都偏离目标过远。

[ˈsɪlvə] , [ɪnˈdi:d] , [ˈæftər][ðə; ði][fɜ:rst] [[ɑ:t] , [hæd; həd][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)][tu:; tə] [boʊst] [ʌv; əv][æz; əz][ə; eɪ] **Silva , indeed , after the first shot , had but little to boast of as a** [ˈmɑ:rksmən] .
marksman .
神射手 .

事实上，在第一次射击之后，席尔瓦作为一名射手就没什么值得夸耀的了。

[hɪz; ɪz][ˈæŋɡər] [si:md] [tu:; tə][raɪz] .
His anger seemed to rise .
他的 愤怒 似乎 到 上升 .

他的怒火似乎越来越高涨。

[hi:; hi] [lʊkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪrs] [glæns] [æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r][pəɹ'su:əɹ] .
He looked with a fierce glance at our pursuer .
他 看起来 和 一个 凶猛的 瞥一眼 在 我们的 追击者 .

他恶狠狠地瞪了追赶者一眼。

[bəʊθ][ðə; ði] [ˈɡʌnz] [wɜ:r; wər] [ˈloʊdɪd] .
Both the guns were loaded .
两个都 这 枪支 是 已加载 .

两把枪都上了膛。

[hi:; hi] [stu:pt] [daʊn] [tu:; tə][wʌn][ænd; ənd][ˈfaɪərd] ; [ðen] , [ˈskersli] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] **He stooped down to one and fired ; then , scarcely looking up to watch the** [rɪ'zʌlt] ,
result ,
结果 ,

他弯下腰，朝其中一人开枪；然后，几乎没抬头看结果，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] .
he went to the other .
他 去 到 这 其他 .

他去了另一个地方。

[ðə; ði] ['sku:nər] [wʌz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [si:] ; [æz; əz] [ʃi:; ji] [roʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The schooner was sinking into a sea ; as she rose to the summit of the
这 大篷车 曾是 下沉 进入 一个 海 ; 作为 她 玫瑰 到 这 首脑 的 这
[nekst] ,
next ,
下一个 ;

那艘纵帆船正在沉入大海；当她升到下一个浪峰顶时，

[ə; eɪ] [ʃɑ:t] [left] [ðə; ði] ['mʌzl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡʌn] .
a shot left the muzzle of the gun .
一个 射击 左边 这 枪口 的 这 枪 .

枪口射出一颗子弹。

[ə'weɪ] [aɪ 'ti:] [wɪŋd] [ɪts] [flaɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['foʊmɪŋ] ['oʊ(ə)n] .
Away it winged its flight above the foaming ocean .
离开 它 有翅膀的 它是 航班 多于 这 起泡 海洋 .

它振翅飞向波涛汹涌的大海之上。

[naʊ] [ðə; ði] ['paɪəɪrɪts] [tʃɪrd] [mɔ:r] ['lʌstɪli] [ðæn; ðən] ['evər] .
Now the pirates cheered more lustily than ever .
现在 这 海盗 欢呼 更多的 热情地 比 曾经 .

海盗们的欢呼声比以往任何时候都更加热烈。

[ɡʊd] [kɔ:z] [hæd; həd] [ðeɪ] .
Good cause had they .
好的 原因 有 他们 .

他们有充分的理由。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ] ['mædʒɪk] ,
As if by magic ,
作为 如果 经过 魔法 ,

仿佛施了魔法一般，

[ðə; ði] [waɪd] [klaʊd] [ʌv; əv] ['kænvəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['leɪtli] ['təʊərd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dek] [ʌv; əv] [ðə; ði]
the wide cloud of canvas which had lately towered above the deck of the
这 宽的 云 的 帆布 哪个 有 最近 高耸 多于 这 甲板 的 这
[kɔ:r'vet] [si:md] [dɪ'zɑ:lvd] [ɪn] [er] .
corvette seemed dissolved in air .
克尔维特 似乎 溶解 在 空气 .

刚才还高高耸立在护卫舰甲板上的大片帆布仿佛消失在了空气中。

[ðə; ði] [reɪs] [ɪz] [nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] [swɪft] , [nɔ:r] [dʌz] ['fɔ:rtʃən] [ˈɔ:lweɪz] ['feɪvər] [ðə; ði] [best] [kɔ:z] .
The race is not always to the swift , nor does Fortune always favour the best cause .
这 种族 是 不是 总是 到 这 迅速 , 也不 做 财富 总是 偏爱 这 最好的 原因 .

比赛的胜利并非总是属于跑得最快的人，命运也并非总是眷顾最正义的人。

[ðə; ði] ['paɪrəts] [ʃɑ:t] [hæd; həd] [kʌt] [ðə; ði] [kɔ:r'vets] [fɔ:r] - ['tɒpmɑ:st, -məst, -məst] [kəm'pli:tli] [ɪn] [tu:] ,
The pirate's shot had cut the corvette's fore - topmast completely in two ,
这 海盗的 射击 有 切 这 克尔维特的 前 - 桅杆顶端 完全地 在 二 ,
海盗的子弹将护卫舰的前桅顶桅完全拦腰截断。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [si:] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['tæŋɡ(ə)ld] [mæs] [ʌv; əv] [s'pɑ:z] , [ænd; ənd] [seɪlz] ,
and we could see it with its tangled mass of spars , and sails ,
和 我们 可以 看 它 和 它是 纠缠不清 大量的 的 桅杆 , 和 帆 ,
我们可以看到它那纠缠在一起的桅杆和帆，

[ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['baʊz, 'boʊz] , [ænd; ənd] [stɪl] ['fɜ:rðər] ['stɑ:pɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɪps] [wei]
and rigging hanging over the bows , and still further stopping the ship's way
和 索具 绞刑 超过 这 弓 , 和 仍然 更远 停止 这 船的 方式
.
:
.

船首垂下的索具进一步阻碍了船只的航行。

“ [naʊ] [wiː; wi] [meɪ] [ˈɔːrt(ə)n] [seɪl] , ” [sæŋ] [aʊt] [ˈkæptɪn] [ˈbrʊnoʊ] .

“ **Now we may shorten sail** , ” **sang out Captain Bruno** .
“ 现在 我们 可能 缩短 帆 , ” 唱 出去 队长 布鲁诺 .

“现在我们可以收帆了,”布鲁诺船长高声唱道。

“ [əˈlɔːft] , [maɪ] [lædz] ; [kwɪk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .

“ **Aloft , my lads ; quick about it** .
“ 高空 , 我的 小伙子们 ; 快的 关于 它 .

“伙计们, 快点, 上去! ”

“ [ðə; ði] [men] [ˈniːdɪd] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ˈtoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [heɪst] .

“ **The men needed not to be told of the importance of haste** .
“ 这 男人 需要 不是 到 是 讲述 的 这 重要性 的 匆忙 .

“无需他人提醒, 这些男人都明白速度的重要性。”

[ðeɪ] [fluː] [əˈlɔːft] , [ænd; ənd] [suːn] [ˈhændɪd] [ðə; ði][tɑːp] - [ˈgælənt] - [seɪlz] , [ænd; ənd] [tʊk] [tuː] [riːfs] [ɪn]
They flew aloft , and soon handed the top - gallant - sails , and took two reefs in
他们 飞翔 高空 , 和 很快 递交 这 顶部 - 英勇 - 帆 , 和 采取 二 珊瑚礁 在
[ðə; ði][ˈtɑːpseɪlˈtɑːpsl] .

the topsails .
这 顶帆 .

他们飞向高空, 很快放下了上桅帆, 并在顶帆上收了两道帆缝。

[rɪˈliːvd] [ʌv; əv][ðə; ði][væst] [weɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpresɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst]
Relieved of the vast weight which had been pressing on her , and almost
松了口气 的 这 广阔的 重量 哪个 有 到过 紧迫 在 她 , 和 几乎
[ˈdraɪvɪŋ] [hɜːr; hər][ˈoʊvər] ,
driving her over ,
驾驶 她 超过 ,

她如释重负, 摆脱了压在她身上、几乎将她压垮的巨大压力。

[ðə; ði] [ˈskuːnər] [naʊ] [fluː] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈiːzəli] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsiːz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈskersli]
the schooner now flew much more easily over the seas , and with scarcely
这 大篷车 现在 飞翔 很多 更多的 容易地 超过 这 海域 , 和 和 几乎
[dɪˈmɪnɪʃt] [spiːd] .
diminished speed .
减少 速度 .

现在, 这艘纵帆船在海上航行更加轻松, 速度也几乎没有降低。

[wiː; wi] [kept] [ˈwɑːtʃɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrˈvet] .

We kept watching the corvette .
我们 保留 观看 这 克尔维特 .

我们一直盯着那辆克尔维特跑车看。

[ʃiː; ʃi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [kʊd; kəd] [ˈkæri] [seɪl][ɑːn][hɜːr; hər] [meɪn] - [mæst] ,

She , of course , could carry sail on her main - mast ,
她 , 的 课程 , 可以 携带 帆 在 她 主要的 - 桅杆 ,

当然, 她的主桅杆上可以挂帆。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm][tuː; tə] [klɪr] [əˈweɪ] [ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] -
but it took some time to clear away the wreck of the fore -
但 它 采取 一些 时间 到 清除 离开 这 破坏 的 这 前 -
[ˈtɒpmaːst, -mæst, -mæst] ,

topmast ,
桅杆顶端 ,

但清理前桅残骸却花了一些时间。

[ænd; ənd][tuː; tə][set] [ʌp][ðə; ði] [fɔːr] - [steɪ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkærid] [əˈweɪ] .

and to set up the fore - stay , which had been carried away .
和 到 放 向上 这 前 - 停留 , 哪个 有 到过 携带 离开 .

并重新架设被冲走的锚索。

[ðɪs] [aɪ'ti:] [wʌz; wəz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [du:] [brɪʃ:r] [seɪl] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [set] [ɑ:n] [ðə; ði] [meɪn] -
This it was necessary to do before sail could be set on the main -
这 它 曾是 必要的 到 做 前 帆 可以 是 放 在 这 主要的 -
[ˈtɒpmɑ:st, -məst, -məst] .
topmast :
桅杆顶端

这是在主桅顶升帆之前必须做的。

[ɔ:l] [ðɪs] [wɜ:rk] [ɑ:kjupaɪd] [sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] [ɪneɪbld] [ðə; ði] ['sku:nər] [tu:; tə] [get] [fɑ:r] [ə'hed] .
All this work occupied some time , and enabled the schooner to get far ahead .
全部 这 工作 占领 一些 时间 , 和 已启用 这 大篷车 到 得到 远的 前方 .
所有这些工作都占用了一些时间, 使帆船得以远远领先。

[naɪt] , [tu:] , [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n] .
Night , too , was coming on .
夜晚 , 也 , 曾是 未来 在 .

夜幕也渐渐降临。

[ðə; ði] ['weðər] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [bi:; bi] ['veri] [θɪk] .
The weather promised to be very thick .
这 天气 承诺 到 是 非常 厚的 .

天气预报说会非常潮湿。

[ðə; ði] ['paɪrəts] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [wʌz; wəz] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] .
The pirate's chance of escape was very considerable .
这 海盗的 机会 的 逃脱 曾是 非常 大量 .

海盗逃脱的机会非常大。

[ʼaʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [sæŋk] [wɪðɪn] [ju: 'es] [æz; əz] [wi:; wi] [sɔ:] [ðə; ði] ['prɑ:spekt] [ʌv; əv] [ʼaʊər; ɑ:r] [prə'lo:ŋd]
Our hearts sank within us as we saw the prospect of our prolonged
我们的 心 沉没 之内 我们 作为 我们 锯 这 前景 的 我们的 延长
[kæp'tɪvəti] .
captivity :
囚禁

想到我们将长期被囚禁, 我们的心都沉了下去。

[prə'pɔ:ʃnəblɪ] [ðə; ði] ['paɪərɪts] [wɜ:r; wər] [ɪ'leɪtɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [felt] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] .
Proportionably the pirates were elated as they felt sure of escaping .
按比例 这 海盗 是 欣喜若狂 作为 他们 毛毡 当然 的 逃脱 .

海盗们欣喜若狂, 因为他们确信自己能够逃脱。

[ɑ:n] [wi:; wi] [flu:] ; [ðə; ði] [seɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔ:r'vet] [gru:] ['dɑ:rkər] [ænd; ənd] ['dɑ:rkər] ,
On we flew ; the sails of the corvette grew darker and darker ,
在 我们 飞翔 ; 这 帆 的 这 克爾維特 生长 较暗 和 较暗 ,
我们继续飞行; 护卫舰的帆越来越黑,

[tɪl] [ə; eɪ] [θɪn] [smɔ:l] ['pɪrəmaɪd] [ə'loʊn] [wʌz; wəz] [si:n] ['raɪzɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [skaɪ] [ɪn] [ðə; ði] [fɑ:r] [hə'raɪz(ə)n] .
till a thin small pyramid alone was seen rising against the sky in the far horizon .
直到 一个 薄的 小的 金字塔 独自的 曾是 已见 上升 反对 这 天空 在 这 远的 地平线 .
直到远处的地平线上, 只见一座纤细的小金字塔孤零零地升起, 与天空融为一体。

['mɪstər] [mæk'rɪtʃi] , [hu:] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ju: 'es] [ɑ:n] [dek] , [hi:vɪd] [ə; eɪ] [di:p] [saɪ] .
Mr McRitchie , who had joined us on deck , heaved a deep sigh .
先生 麦克里奇 , WHO 有 加入 我们 在 甲板 , 喘息 一个 深的 叹 .

来到甲板上和我们一起航行的麦克里奇先生深深地叹了口气。

[tu:; tə] [hɪm; ɪm] [kæp'tɪvəti] [wʌz; wəz] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['gɔ:lɪŋ] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [ju: 'es] .
To him captivity was even more galling than to us .
到 他 囚禁 曾是 甚至 更多的 令人恼火 比 到 我们 .

对他来说, 被俘虏的痛苦甚至比我们还要难以忍受。

[ˈdɑːrkənəs] [keɪm] [ɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːr'vet] [wʌz; wəz][ɒːst][tuː; tə] [saɪt] .
Darkness came on , and the corvette was lost to sight .
黑暗 来了 在 , 和 这 克尔维特 曾是 丢失的 到 视线 .

夜幕降临，那辆克尔维特跑车消失在了视线中。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [naɪt] .
It was a terrific night .
它 曾是 一个 了不起 夜晚 .

那晚真是太棒了。

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪn'kriːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [gɑːt][ʌp] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] — [ðə; ði] ['θʌndər] [rɔːrd] ,
The wind increased , and the sea got up more than ever — the thunder roared ,
这 风 增加 , 和 这 海 得到 向上 更多的 比 曾经 — 这 雷 咆哮 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] ;
and the lightning flashed ;
和 这 闪电 闪光灯 ;

风势渐强，海浪汹涌澎湃——雷声隆隆，闪电划破夜空；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['skuːnər] [went] ['plʌndʒɪŋ] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['fɔʊmɪŋ] ['oʊ(ə)n] ,
and as the schooner went plunging away through the foaming ocean ,
和 作为 这 大篷车 去 骤降 离开 通过 这 起泡 海洋 ,

当那艘纵帆船冲入翻滚的海浪中远去时，

['ɔːf(ə)n][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sɪŋk] [daʊn] [ænd; ənd] ['nevər] [tuː; tə] [raɪz] [ə'gen] .
often I thought that she was about to sink down and never to rise again .
经常 我 想法 那 她 曾是 关于 到 下沉 向下 和 绝不 到 上升 再次 .

我常常觉得她即将沉入谷底，再也爬不起来。

[ðə; ði][dɑːrk] , [stɜːrn] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪərɪts][wɜːr; wər] ['laɪtɪd] [ʌp] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
The dark , stern features of the pirates were lighted up now and again ,
这 黑暗的 , 船尾 特征 的 这 海盗 是 照明 向上 现在 和 再次 ,

海盗们阴沉严肃的面容偶尔会被灯光照亮。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [æt; ət][ðer; ðər][pousts] , [baɪ][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [æz; əz][aɪ 'tiː] [pleɪd] [ə'raʊnd] [juː 'es] ;
as they stood at their posts , by the lightning as it played around us ;
作为 他们 站立 在 他们的 帖子 , 经过 这 闪电 作为 它 玩 大约 我们 ;
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

他们坚守岗位，任凭闪电在我们周围肆虐；但是，

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] ,
strange to say ,
奇怪的 到 说 ,

说起来很奇怪，

[ðeɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv][fɑːr] [mɔːr] ['dredɪd] [ðə; ði]['æŋɡər][ʌv; əv][ðer; ðər] ['feləʊ] - [men] [ðæn; ðən]
they appear to have far more dreaded the anger of their fellow - men than
他们 出现 到 有 远的 更多的 令人恐惧的 这 愤怒 的 他们的 同伴 - 男人 比

[ðeɪ] [dɪd][ðə; ði]['fjʊri] [ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] .
they did the fury of the elements .
他们 做过 这 愤怒 的 这 元素 .

他们似乎更惧怕同胞的愤怒，而不是自然灾害的肆虐。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [pər'hæps] ,
Now and then , perhaps ,
现在 和 然后 , 也许 ,

偶尔，或许

['kɑːnʃəns] ['wɪspəd] [ɪn][ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn][naɪt] ['təʊtəli] [def] [tuː; tə][ɪts] ['ɪnfluəns] ,
conscience whispered in the ears of some one not totally deaf to its influence ,
良心 低声说道 在 这 耳朵 的 一些 — 不是 完全 聋 到 它是 影响 ,

良心在某个并非完全听不见它影响的人耳边低语，

[ðæt] [hɪz; ɪz] [læst] [ˈʌər] [wʌz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [suːn] [stænd] [ɪn] [ðə; ði]
that his last hour was approaching and that he must soon stand in the
那 他的 最后的 小时 曾是 接近 和 那 他 必须 很快 站立 在 这
[ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [æn; ən] [əˈfendɪd] [gɑːd] ,
presence of an offended God ,
在场 的 一个 被冒犯了 上帝 ,
他知道自己的死期将至，很快就要面对一位愤怒的上帝。

[huːz] [lɔːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɔːŋ] [ˌsɪstəˈmætɪkli] [ˈɒstreɪdʒd] ; [bʌt; bət] , [ˈdʒen(ə)rəli] [ˈspiːkɪŋ] ,
whose laws he had long systematically outraged ; but , generally speaking ,
谁 法律 他 有 长的 系统地 义愤填膺 ; 但 , 一般来说 请讲 ,
他长期以来一直有条不紊地践踏这些国家的法律；但是，总的来说，
[ðə; ði] [ˈkaːnəns] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈrekləs] [kruː] [hæd; həd] [lɔːŋ] [ˈsɪns] [bɪn] [pʊt] [tuː; tə] [sliːp] ,
the consciences of that reckless crew had long since been put to sleep ,
这 良心 的 那 鲁莽 全体人员 有 长的 自从 到过 放 到 睡觉 ,
那群鲁莽船员的良心早已麻木不仁。

[ˈnevər] [tuː; tə] [əˈweɪk] [tɪl] [ˈsʌmənd] , [wen] [ˈhoʊp] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [fled] , [æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]
never to awake till summoned , when hope should have fled , at the sound of
绝不 到 醒 直到 被召唤 , 什么时候 希望 应该 有 逃亡 , 在 这 声音 的
[ðə; ði] [læst] [trʌmp] .
the last trump .
这 最后的 王牌 .
直到被召唤，希望早已消逝，直到最后的号角响起，他才会醒来。

[ɑːn] [ˈevri] [saɪd] [ðəʊz] [ˈkaʊntənənsɪz] — [bəʊld] , [fɪrs] ,
On every side those countenances — bold , fierce ,
在 每一个 边 那些 面容 — 大胆的 , 凶猛的 ,
四周都是那些面孔——大胆、凶猛，

[gɑːd] - [dɪˈfaɪn] — [broʊk] [fɔːrθ] [ɑːn] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [æz; əz] [ðə; ði] [braɪt] [ˈlaɪtnɪŋ]
God - defying — broke forth on me out of the darkness as the bright lightning
上帝 - 反抗 — 打破 前进 在 我 出去 的 这 黑暗 作为 这 明亮的 闪电
[gliːmd] [əˈkrɔːs] [ðəm; ðəm] .
gleamed across them .
闪闪发光 穿过 他们 .
如同闪电划破夜空，一道道惊天动地的景象从黑暗中冲向我。

[ɪːtʃ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdredf(ə)l] [ˈpɪktʃər] [ɪz] [ɪnˈdeləbli] [ɪmˈprest] [ɑːn] [maɪ] [ˈmeməri] .
Each individual face of the dreadful picture is indelibly impressed on my memory .
每个 个人 脸 的 这 可怕 图片 是 不可磨灭地 印象深刻 在 我的 记忆 .
那张可怕照片上的每一张面孔都深深地印在了我的记忆中。

[æt; ət] [lenkθ; lenθ] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bɜːrθ] ,
At length the doctor went to his berth ,
在 长度 这 医生 去 到 他的 泊位 ,
最后，医生回到了自己的铺位上。

[ænd; ənd] [ˈdʒeri] [ænd; ənd] [aɪ] [ˈfɑːləʊd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] [ænd; ənd] [krept] [ˈɪntuː] [ˈʌʊəz] — [wet] ,
and Jerry and I followed him to the cabin and crept into ours — wet ,
和 杰瑞 和 我 随后 他 到 这 舱 和 悄悄地爬 进入 我们的 — 湿的 ,
[ˈhʌŋɡri] , [ænd; ənd] [ˈsɑːrəʊfl] .
hungry , and sorrowful .
饥饿的 , 和 悲伤 .
于是，我和杰瑞跟着他来到小木屋，然后爬进我们自己的小木屋——浑身湿透，饥肠辘辘，悲伤不已。

[wiː; wi] [slept] — [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ɔːl] [deɪ] [ðæt] [wiː; wi][kəd; kəd][nɑːt] [help] [ðæt]
We slept — we had been so excited all day that we could not help that
我们 睡着了 — 我们 有 到过 所以 兴奋的 全部 天 那 我们 可以 不是 帮助 那
[frʌm; frəm] [ˈveri] [ˈwɪrɪnəs] ；
from very weariness ；
从 非常 疲劳 ；

我们睡着了——我们一整天都太兴奋了，以至于非常疲惫，根本无法抑制睡意；

[bʌt; bət][maɪ] [driːmz] ， [aɪ] [noʊ] ， [wɜːr; wər] [ˈstreɪndʒli] [ˈtrʌblɪd] ．
but my dreams , I know , were strangely troubled .
但 我的 梦境 ， 我 知道 ， 是 奇怪的 麻烦 ．

但我知道，我的梦境总是充满怪异的困扰。

[æt; ət][læst][aɪ] [ə'wʊk] ， [ænd; ænd] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈdeɪlaɪt] ．
At last I awoke , and found that it was daylight .
在 最后的 我 醒来 ， 和 成立 那 它 曾是 日光 ．

我终于醒了过来，发现天已经亮了。

[aɪ] [spræŋ] [ʌp] ， [ˈkɔːlɪŋ] [ˈdʒeri] ，
I sprang up , calling Jerry ,
我 弹簧 向上 ， 呼叫 杰瑞 ，

我猛地站起来，喊着杰瑞的名字。

[ænd; ænd][wiː; wi] [went] [ɑːn] [dek] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːr'vet] ．
and we went on deck to learn what had become of the corvette .
和 我们 去 在 甲板 到 学习 什么 有 变得 的 这 克尔维特 ．

于是我们到甲板上去查看那艘护卫舰发生了什么事。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈnoʊwər] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ．
She was nowhere to be seen .
她 曾是 无处 到 是 已见 ．

她不见踪影。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [ɡɔːn] [daʊn] [ˈveri] [mʌtʃ] ， [bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stiːl] [ˈbləʊɪŋ] [ˈfreʃ] ，
The wind had gone down very much , but it was still blowing fresh ,
这 风 有 已消失 向下 非常 很多 ， 但 它 曾是 仍然 吹 新鲜的 ，

风力已经减弱了很多，但仍然吹得很清新。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈhevi] [siː] [wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] ．
and a heavy sea was running .
和 一个 重的 海 曾是 跑步 ．

海面波涛汹涌。

[ðə; ði][skaɪ] ， [haʊ'evər] ， [wʌz; wəz] [bluː] [ænd; ænd] [klaɪr] ，
The sky , however , was blue and clear ,
这 天空 ， 然而 ， 曾是 蓝色的 和 清除 ，

然而，天空湛蓝晴朗。

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈwɔːtərz] [ˈspɑːkld] [ˈbraɪtli] [æz; əz][ðə; ði] [biːmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [sʌn] [ɡlɑːnst] [ˈoʊvər]
and the waters sparkled brightly as the beams of the rising sun glanced over
和 这 水 闪闪发光 明亮地 作为 这 光束 的 这 上升 太阳 瞥了一眼 超过

[ðəm; ðəm] ．
them ；
他们 ；

旭日东升，阳光洒在水面上，波光粼粼。

[ðə; ði] [ˈskuːnər] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ɔːl] [ˈdæmɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [geɪl] ．
The schooner had escaped all damage in the gale .
这 大篷车 有 逃脱 全部 损害 在 这 大风 ．

这艘纵帆船在狂风中毫发无损。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈspɪrɪts] [rəʊz] [ˈsʌmwʌt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pɜːr] [freɪ] [er] [ʌv; əv] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
Our spirits rose somewhat with the pure fresh air of morning ,
我们的烈酒玫瑰有些和这纯的新鲜的空气的早晨 ,
清晨清新的空气让我们精神振奋了一些。

[ænd; ənd] [ˈveri] [wel] [pliːzd] [wɜːr; wər] [wiː; wi] [tuː; tə] [dɪˈvaʊər] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈbrekfəst] ,
and very well pleased were we to devour a good breakfast ,
和非常出色地高兴是到我们到吞食一个好的早餐 ,
我们非常高兴地享用了一顿丰盛的早餐。

[wen] [ˈaʊər; ɑːr] [frend] [ðə; ði] [blæk] [kʊk] [pleɪst] [aɪˈtiː] [brɪˈfɔːr] [juːˈes] [ɑːn] [dek] ,
when our friend the black cook placed it before us on deck ,
什么时候我们的朋友这黑色的厨师放置它前我们在甲板 ,
当我们的黑人厨师朋友把它放在甲板上时,

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [lɑːrdʒ] [ˈbeɪsnz] , [wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [ˈsɪlvər] [spuːnz] [tuː; tə] [fiːd] [ɑːrˈselvz] .
in a couple of large basins , with heavy silver spoons to feed ourselves .
在一个夫妻的大的盆地 , 和重的银勺子到喂养我们自己 .
我们用几个大盆盛水, 用厚重的银勺子给自己盛水吃。

[ɔːl] [deɪ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ˌekspekˈteɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrˈvet] [əˈgen] .
All day we were looking out in expectation of seeing the corvette again .
全部天我们是寻找出去在期待的看着这克尔维特再次 .
我们一整天都在向外张望, 期待再次看到那辆克尔维特跑车。

[ˈaʊər] [ˈæftər] [ˈaʊər] [pæst] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃɪ] [dɪd] [nɑːt] [əˈpɪr] .
Hour after hour passed , but she did not appear .
小时小时后小时通过了 , 但她做过不是出现 .
时间一分一秒地过去, 她却始终没有出现。

“ [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [nɑːt] [faɪnd] [juːˈes] [əˈgen] , [ˈdʒeri] ,
“ **She will not find us again , Jerry** ,
“ 她将要不是寻找我们再次 , 杰瑞 ,
“她再也找不到我们了, 杰瑞。”

“ [sed] [aɪ] . “ [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ðə; ði] [ˈpaɪərɪts] [wɪl] [duː] [wɪð; wɪθ] [juːˈes] ? ”
“ **said I . “ I wonder what the pirates will do with us ? ”**
“ 说 我 . “ 我 想知道 什么 这 海盗 将要 做 和 我们 ? ”
“我倒想知道海盗们会怎么处置我们? ”我说。

“ [tɜːrn] [juːˈes] [ˈɪntuː] [ˈpaɪərɪts] [ˈsʌmhaʊ] [ɔːr] [ˈlʌðər] , [aɪ] [eɪˈem] [əˈfreɪd] , “ [ˈænsər] [ˈdʒeri] .
“ **Turn us into pirates somehow or other , I am afraid , “ answered Jerry** .
“ 转动 我们 进入 海盗 不知何故 或者 其他 , 我 是 害怕的 , “ 回答 杰瑞 .
“恐怕你们会想办法把我们变成海盗,”杰瑞回答道。

“ [ɪf] [wiː; wi] [dəʊnt] [prɪˈtend] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈsætɪsfɑɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈaʊər; ɑːr] [lɑːt] ,
“ **If we don't pretend to be satisfied with our lot** ,
“ 如果 我们 不 假装 到 是 使满意 和 我们的 很多 ,
“如果我们不假装对自己的处境感到满意,

[pərˈhæps] [ðeɪ] [wɪl] [get] [ˈtaɪəd] [ʌv; əv] [juːˈes] [ænd; ənd] [wɪl] [kʌt] [ˈaʊər; ɑːr] [θroʊt] , [ɔːr] [θroʊ] [juːˈes]
perhaps they will get tired of us and will cut our throats , or throw us
也许 他们 将要 得到 疲劳的 的 我们 和 将要 切 我们的 喉咙 , 或者 扔 我们
[ˈoʊvərboːrd] ,
overboard ,
落水 ,
或许他们会厌倦我们, 割断我们的喉咙, 或者把我们扔下船。

[dʒʌst] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪd] [ʌv; əv] [juːˈes] . “
just to be rid of us . ”
只是 到 是 摆脱 的 我们 . “
只是想摆脱我们。

“ [ðæt] [ˈkændɑ:t] , [pər'hæps] , [hi:; hi] [helpt] , ” [aɪ] [rɪ'plaɪd] .
“ That cannot , perhaps , he helped , ” I replied .
“ 那 不能 , 也许 , 他 帮助 , ” 我 回复 .

“或许他帮了忙,”我回答道。

“ [bʌt; bət] [ˈdʒeri] , [aɪ] [sei] , [du:][nɑ:t][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈevər] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ˈpaɪrət] ,
“ But Jerry , I say , do not for a moment ever think of turning pirate ,
“ 但 杰瑞 , 我 说 , 做 不是 为了 一个 片刻 曾经 思考 的 转弯 海盗 ,
“但是杰瑞,我告诉你,你哪怕一秒钟都不要想当海盗。”

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈti:][wɜ:r; wər][tu:; tə] [seɪv] [jʊr; jər] [laɪf] .
even if it were to save your life .
甚至 如果 它 是 到 节省 你的 生活 .

即使是为了救你的命。

[du:] [raɪt] , [wətˈevər] [kʌmz] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [ɪz] [wʌt] [ˈkʌz(ə)n] [ˈsaɪləs][hæz; həz][ˈɔ:f(ə)n] [sed] [tu:; tə][ju: ˈes]
Do right , whatever comes of it , is what Cousin Silas has often said to us
做 正确的 , 任何 来 的 它 , 是 什么 表哥 西拉斯 有 经常 说 到 我们
— [rɪ'membər] . “
— remember . “
— 记住 . “

记住,西拉斯表兄常对我们说,无论结果如何,都要做正确的事。

“ [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [kwɑɪt] [ˈsɪriəs] , ” [ˈænsər] [ˈdʒeri] .
“ I was not quite serious , ” answered Jerry .
“ 我 曾是 不是 相当 严肃的 , ” 回答 杰瑞 .

“我当时并不是认真的,”杰瑞回答道。

“ [bʌt; bət] [stɪl] , [aɪ ˈti:][wi:; wi][dɪd] , [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbetər] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [əˈweɪ] . ”
“ But still , it we did , we should have a better chance of getting away . “
“ 但 仍然 , 它 我们 做过 , 我们 应该 有 一个 更好的 机会 的 获得 离开 . “
“但是,即便如此,如果我们那样做,逃脱的机会应该会更大。”

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈveri] [θɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][du:] , ” [aɪ] [rɪ'plaɪd] .
“ That is the very thing that we should not do , ” I replied .
“ 那 是 这 非常 事物 那 我们 应该 不是 做 , ” 我 回复 .

“那正是我们不应该做的事,”我回答道。

“ [ˈnevər] [du:] [wʌt] [ɪz] [rɔ:ŋ] [ðæt] [gʊd] [meɪ] [kʌm] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
“ Never do what is wrong that good may come of it .
“ 绝不 做 什么 是 错误的 那 好的 可能 来 的 它 .

“永远不要为了获得好处而做错事。”

[ðə; ði] [ˈpaɪərits][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][æsk][ju: ˈes][tu:; tə][dʒɔɪn][ðəm; ðəm] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [du:] ,
The pirates are not likely to ask us to join them ; but if they do ,
这 海盗 是 不是 可能 到 问 我们 到 加入 他们 ; 但 如果 他们 做 ,
海盗们不太可能邀请我们加入他们;但如果他们真的这么做了,

[ɔ:l][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [ˈræðər] [nɑ:t] .
all we have to say is that we would rather not .
全部 我们 有 到 说 是 那 我们 会 相当 不是 .

我们只想说,我们宁愿不这样做。

[wi:; wi] [ni:d] [nɑ:t][gʊʊ][ˈɪntu:][ðə; ði][həˈroʊɪks] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] , [ænd; ænd] [ʃʊʊ] [ə; eɪ][væst] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv]
We need not go into the heroics about it , and show a vast amount of
我们 需要 不是 去 进入 这 英雄主义 关于 它 , 和 展示 一个 广阔的 数量 的
[ˈvɜ:rtʃuəs] [ˌɪndɪɡˈneɪ(ə)n] ,
virtuous indignation ,
有德行的 愤慨 ,

我们无需对此大加渲染,也无需表现出过多的义愤填膺。

[bʌt; bət][dʒʌst][ˈkwaɪətli][ænd; ənd] [ˈsɪvəli] [rɪˈfjuːz] , [ænd; ənd] [stɪk] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] .

but just quietly and civilly refuse , and stick to it .

但 只是 悄悄 和 文明地 拒绝 , 和 戳 到 它 .

但只需平静而礼貌地拒绝，并坚持下去。

[dəʊnt] [ˈfænsi] [ðæt] [wiː; wi][jæl; jəl][get] [əˈwei] [ˈfæstər][baɪ] [ˈduːɪŋ] [wʌt] [ɪz] [rɔːŋ] .

Don't fancy that we shall get away faster by doing what is wrong .

不 想要 那 我们 将 得到 离开 快点 经过 正在做 什么 是 错误的 .

不要以为做错事就能更快逃脱惩罚。

[æz; əz][aɪ] [sed] , [let][juː ˈes][duː] [wʌt] [ɪz] [raɪt] , [ænd; ənd] [trʌst] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [tuː; tə] [ˈprɑːvɪdəns] . "

As I said , let us do what is right , and trust all the rest to Providence . "

作为 我 说 , 让 我们 做 什么 是 正确的 , 和 相信 全部 这 休息 到 普罗维登斯 . "

正如我所说，让我们做正确的事，其余的就交给上帝吧。

" [aɪ] [siː] [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [ˈhæri] .

" I see of course you are right , Harry .

" 我 看 的 课程 你 是 正确的 , 哈里 .

“我明白了，你当然是对的，哈里。”

[aɪl] [traɪ][ænd; ənd] [ˈhɑːrtli] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ;

I'll try and heartily agree with you ;

患病的 尝试 和 衷心地 同意 和 你 ;

我会尽力并且真心同意你的观点；

[bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [kənˈsɪdəɪŋ] [haʊ] [wiː; wi] [maɪt] [dɪˈsiːv] [ðə; ði][ˈpaɪərɪts][baɪ] [priːˈtendɪŋ]

but just now I was considering how we might deceive the pirates by pretending

但 只是 现在 我 曾是 考虑 如何 我们 可能 欺骗 这 海盗 经过 假装

[tuː; tə][dʒɔɪŋ][ðəm; ðəm] ,

to join them ,

到 加入 他们 ,

但我刚才还在想，我们怎样才能假装加入海盗，以此来欺骗他们。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][gɑːt][ə; eɪ][fɜːrst] - [reɪt] [plæn][ɪn][maɪ] [hed] .

and I thought that I had got a first - rate plan in my head .

和 我 想法 那 我 有 得到 一个 第一的 - 速度 计划 在 我的 头 .

我当时觉得我脑子里已经有了一个绝妙的计划。

[bʌt; bət] , [ˈhæri] , [frʌm; frəm] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈseɪŋ] , [aɪ] [naʊ] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]

But , Harry , from what you have been saying , I now understand that I was

但 , 哈里 , 从 什么 你 有 到过 说 , 我 现在 理解 那 我 曾是

[rɔːŋ] .

wrong .

错误的 .

但是，哈利，听了你的话，我现在明白我错了。

" [wiː; wi] [tʊk] [tuː] [ɔːr] [θriː] [tɜːrnz][ɑːn] [dek] .

" We took two or three turns on deck .

" 我们 采取 二 或者 三 转弯 在 甲板 .

“我们在甲板上轮流待了两三次。”

" [aɪ] [seɪ] , [ˈhæri] , " [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒeri] , [ˈsʌd(ə)nli] , " [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði]

" I say , Harry , " exclaimed Jerry , suddenly , " I wonder what has become of the

" 我 说 , 哈里 , " 惊呼 杰瑞 , 突然 , " 我 想知道 什么 有 变得 的 这

[dʌv] ?

Dove ?

鸽子 ?

“我说，哈利，”杰瑞突然喊道，“我想知道鸽子现在怎么样了？”

" [soʊ] [ˈɪntrəstɪd] [hæd; həd][wiː; wi] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [kənˈsɜːrnd] [ɑːrˈselvz] [ɪˈspeʃəli] ,

" So interested had we been with what concerned ourselves especially ,

" 所以 感兴趣的 有 我们 到过 和 什么 担心的 我们自己 尤其 ,

“我们如此关注与我们自身息息相关的事情，

[ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][nɑ:t] [tɪl] [ðæt] ['moʊmənt] [θɔ:t] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] .
that we had not till that moment thought about her .
那 我们 有 不是 直到 那 片刻 想法 关于 她 .

直到那一刻，我们才想起她。

“ [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑ:t][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [geɪl] ['jestərdeɪ] ,
“ **If she did not go to the bottom during the gale yesterday** ,
” 如果 她 做过 不是 去 到 这 底部 期间 这 大风 昨天 ,
“如果她昨天在大风中没有沉到水底，

[pər'hæps][ðə; ði] [kɔ:r'vet] [gɑ:t][hoʊld][ʌv; əv][hɜ:r; hər] , “ [sed] [aɪ] . “ [ɪf] [ðə; ði] [kɔ:r'vet] [dɪd] [kætʃ]
perhaps the corvette got hold of her , “ **said I** . “ **If the corvette did catch**
也许 这 克尔维特 得到 抓住 的 她 ; “ 说 我 : “ 如果 这 克尔维特 做过 抓住
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,

“或许是那艘护卫舰抓住了她，”我说。“如果那艘护卫舰真的抓住了她，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][ɑ:r; ər] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə][get][ðer; ðər] ['hedz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [nu:s] ,
the people in charge of her are very likely to get their heads into a noose ,
这 人们 在 收费 的 她 是 非常 可能 到 得到 他们的 头部 进入 一个 套索 ,
负责管理她的人很可能会自取灭亡。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['pʌz(ə)ld] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ɪn][ə; eɪ] [sætɪs'fæktəri] [wei] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['ɪntuː]
for they will be puzzled to explain in a satisfactory way how she came into
为了 他们 将要 是 困惑 到 解释 在 一个 令人满意的 方式 如何 她 来了 进入
[ðer; ðər] [pə'zeʃn] .
their possession .
他们的 拥有 .

因为他们很难令人信服地解释她是如何落入他们手中的。

“ ['kæptɪn] ['brʊnoʊ] [siːmd] [tuː; tə] [ker] ['veri] ['lɪt(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði]
“ **Captain Bruno seemed to care very little for the loss of the people in the**
” 队长 布鲁诺 似乎 到 关心 非常 小的 为了 这 损失 的 这 人们 在 这
['lɪt(ə)l] ['sku:nər] .
little schooner .
小的 大篷车 .

“布鲁诺船长似乎对小帆船上人员的伤亡毫不在意。”

[hiː; hi] [swɔ:r] [ænd; ənd] ['grʌmbld] ['sʌmwʌt] [ʌndər] [ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [fɔ:lən]
He swore and grumbled somewhat under the idea that she might have fallen
他 发誓 和 咕哝 有些 在下面 这 主意 那 她 可能 有 倒下
['ɪntuː][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:r'vet] ,
into the power of the corvette ,
进入 这 力量 的 这 克尔维特 ,

一想到她可能落入了那艘护卫舰的控制之下，他就忍不住咒骂和抱怨起来。

[ænd; ənd] [siːmd] ['ræðər] [tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [gɔ:n] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] .
and seemed rather to wish that she might have gone to the bottom .
和 似乎 相当 到 希望 那 她 可能 有 已消失 到 这 底部 .

而且她似乎还希望自己能沉到谷底。

[haʊ'evər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [siː] - [boʊt] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l][ʃiː; ʃi] [maɪt]
However , as she was a capital sea - boat , it was possible she might
然而 , 作为 她 曾是 一个 首都 海 - 船 , 它 曾是 可能的 她 可能
[hæv; həv] ['weðərd] [ðə; ði] [geɪl] ,
have weathered the gale ,
有 风化的 这 大风 ,

然而，由于她是一艘性能优良的远洋船，她有可能经受住了这场风暴的考验。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] ['dʒeri][ænd; ənd][aɪ] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [faɪnd][hɜːr; həɹ] [wei] [tuː; tə][sʌm; səm]
in which case Jerry and I concluded that she would find her way to some
在 哪个 案件 杰瑞 和 我 结束 那 她 会 寻找 她 方式 到 一些
[ˈraːndeɪvuː; ˈraːndɪvuː][ɔːr] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpaɪrət] .
rendezvous or other with the pirate .
会合 或者 其他 和 这 海盗 .
在这种情况下, 杰瑞和我得出结论, 她总会找到办法与海盗会面。

[wiː; wi] [hoʊpt] [ʃiː; ʃɪ] [maɪt] ,
We hoped she might ,
我们 希望 她 可能 ,
我们希望她能做到。

[fɔːr; fər] [veɪg] [aɪˈdiːəz][ræn] [θruː] [ˈaʊər; ɑːr][maɪndz] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [baɪ][sʌm; səm] [miːnz] [ɔːr] [ˈʌðər]
for vague ideas ran through our minds that she might by some means or other
为了 模糊的 想法 跑 通过 我们的 思想 那 她 可能 经过 一些 方法 或者 其他
[ɪˈneɪb(ə)l][juː ˈes][tuː; tə] [meɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][ˈkæptəɹz] .
enable us to make our escape from our captors .
使能够 我们 到 制作 我们的 逃脱 从 我们的 俘虏者 .
我们脑海中浮现出模糊的念头, 她或许能以某种方式帮助我们逃离俘虏。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [haʊ] ,
We could not tell how ,
我们 可以 不是 告诉 如何 ,
我们无法解释原因。

[bʌt; bət][wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [pər'hæps][wiː; wi] [maɪt] [sʌm; səm] [naɪt] [get][ɑːn] [bɔːrd] [hɜːr; həɹ][ɪn]
but we thought that perhaps we might some night get on board her in
但 我们 想法 那 也许 我们 可能 一些 夜晚 得到 在 木板 她 在
[sʌm; səm] [ˈhɑːrbər] ,
some harbour ,
一些 港口 ,
但我们当时想, 或许有一天晚上, 我们可以在某个港口登上她。

[wen] [ðə; ði][lɑːrdʒ] ['skuːnər] [wʌz; wəz] [riːˈfɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [rʌn] [ɔːf][wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] .
when the large schooner was refitting , and run off with her .
什么时候 这 大的 大篷车 曾是 改装 , 和 跑步 离开 和 她 .
当那艘大型帆船进行改装时, 他们就带着她逃走了。

[ˈveri] ['slendər] [hoʊps] [sɜːrv] [tuː; tə] [ˈbuːɪ] [ʌp] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [laɪk][ˈaʊərz] .
Very slender hopes serve to buoy up people in circumstances like ours .
非常 苗条 希望 服务 到 浮标 向上 人们 在 情况 喜欢 我们的 .
在像我们这样的处境下, 哪怕是最渺茫的希望也能给人带来一丝慰藉。

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] [pæst] [əˈwei] ,
Three or four days passed away ,
三 或者 四 天 通过了 离开 ,
三四天过去了,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpaɪəɪrɪts] [brɪˈkeɪm] [ˈprɪti] [ˈkɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈlaɪkli]
and the pirates became pretty confident that the man - of - war was not likely
和 这 海盗 成为 漂亮的 自信的 那 这 男人 - 的 - 战争 曾是 不是 可能
[əˈɡen] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
again to fall in with them .
再次 到 落下 在 和 他们 .
于是海盗们相当自信地认为, 这艘军舰不太可能再次与他们为伍。

[æz; əz][ˈdʒeri][ænd; ənd][aɪ] [pæst] [ðə; ði] [ˈkʌmpəs] , [wiː; wi] [ˈkerləsli] [kæst][ə; eɪ] [ɡlæns] [æt; ət][aɪ ˈtiː] ,
As Jerry and I passed the compass , we carelessly cast a glance at it ,
作为 杰瑞 和 我 通过了 这 罗盘 , 我们 粗心大意 投掷 一个 瞥一眼 在 它 ,
杰瑞和我经过指南针时, 漫不经心地瞥了一眼。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [stiːl] [ˈstɪrɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaʊθwərd] .
and found that we were still steering a course to the southward .
和 成立 那 我们 是 仍然 转向 一个 课程 到 这 向南 .

我们发现我们仍然朝着南方航行。

[ðə; ði][ˈpaɪərɪts][wɜːr; wər] [naʊ] [ˈkɑːnstəntli] [ɑːn][ðə; ði][əˈlɜːrt] .
The pirates were now constantly on the alert .
这 海盗 是 现在 不断地 在 这 警报 .

海盗们现在时刻保持警惕。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [waːtʃ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈves(ə)] [ɔːr][sʌm; səm]
It was evident that they were on the watch for some vessel or some
它 曾是 明显 那 他们 是 在 这 手表 为了 一些 血管 或者 一些
[ˈaɪlənd] .
island .
岛 .

很明显，他们在监视某个船只或某个岛屿。

[wiː; wi] [kənˈsɪdərd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈves(ə)] ,
We considered that they were looking for a vessel ,
我们 经过考虑的 那 他们 是 寻找 为了 一个 血管 ,

我们认为他们是在寻找一艘船。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪəriəs] [dəˈrekʃ(ə)nz][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] — [nɔːrθ] , [saʊθ] , [iːst] ,
from the various directions in which they were looking out — north , south , east ,
从 这 各种各样的 方向 在 哪个 他们 是 寻找 出去 — 北 , 南 , 东方 ,

[ænd; ənd] [west] ;
and west ;
和 西方 ;

从他们向外望去的各个方向——北、南、东、西；

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [wiː; wi] [leɪ] [hoʊv] - [tuː; tə][fɔːr; fər][ˈaʊərz] [təˈgeðər] .
and sometimes we lay hove - to for hours together .
和 有时 我们 躺 霍夫 - 到 为了 小时 一起 .

有时我们会一起一动不动地待上几个小时。

“ [aɪ] [seɪ] , [ˈhæri] ,
“ **I say , Harry** ,
“ 我 说 , 哈里 ,

“我说，哈里，

[wʊd] [aɪ ˈtiː][nɑːt][biː; bi][ə; eɪ][dʒʊʊk] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][fɔːl] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːrˈvet] [əˈɡen] ?
would it not be a joke if they were to fall in with the corvette again ?
会 它 不是 是 一个 开玩笑 如果 他们 是 到 落下 在 和 这 克尔维特 再次 ?

如果他们再次和科尔维特跑车一起坠入爱河，那岂不是太滑稽了？

“ [əbˈzɜːrvd] [ˈdʒeri] , [wen] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [nɪr] .
“ **observed Jerry , when no one was near** .
“ 观察到 杰瑞 , 什么时候 不 一 曾是 靠近 .

趁周围没人的时候，杰瑞说道。

“ [ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [wʊd] [nɑːt][let][juː ˈes] [ɪˈskeɪp] [kwaɪt][soʊ] [ˈiːzəli] [æz; əz] [brɪˈfɔːr] . “
“ **The Americans would not let us escape quite so easily as before** . “
“ 这 美国人 会 不是 让 我们 逃脱 相当 所以 容易地 作为 前 . “

“美国人不会像以前那样轻易放我们逃脱了。”

“ [ðə; ði][ˈpaɪərɪts] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [ˈweri] [fɔːr; fər] [ðæt] , “ [aɪ] [ˈænsər] .
“ **The pirates will be too wary for that , I answered** .
“ 这 海盗 将要 是 也 警惕 为了 那 , “ 我 回答 .

“海盗们不会那么轻易得逞的，”我回答道。

“ [bʌt; bət] [lʊk] ！
“ But look ！
“ 但 看 ！

“但是你看！

[ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [saɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][məst] - [hed] ．
there is something in sight from the mast - head ．
那里 是 某物 在 视线 从 这 桅杆 - 头 ．
从桅杆顶端可以看到一些东西。

[ðer; ðər][ɪz] - [ʌp] [helm] ．
There is ' up helm ．
那里 是 - 向上 舵 ．

有“向上掌舵”的提示。

- [ə'weɪ] [wiː; wi][ɡoʊ][ɪn] [tʃeɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [wət'evər] [ʃiː; ʃɪ] [meɪ] [biː; bi] ．
' Away we go in chase of her , whatever she may be ．
- 离开 我们 去 在 追赶 的 她 , 任何 她 可能 是 ．
“我们出发去追她，不管她是什么。”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [briːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] ．
“ There was a strong breeze from the north - west ．
“ 那里 曾是 一个 强的 微风 从 这 北 - 西方 ．
“西北风很大。”

[ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrs] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [saʊθ] - [iːst] ．
Our course was about south - east ．
我们的 课程 曾是 关于 南 - 东方 ．

我们的航线大致位于东南方向。

[ˈmɪstər] [mæk'rɪtʃɪ] [dʒɔɪnd][juː 'es][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [wɔːk] [ɑːn] [dek] ．
Mr McRitchie joined us in our walk on deck ．
先生 麦克里奇 加入 我们 在 我们的 走 在 甲板 ．
麦克里奇先生和我们一起在甲板上散步。

[hiː; hi] [lʊkt] [mɔːr] [greɪv] [ænd; ənd][sæd][ˈiːv(ə)n][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ．
He looked more grave and sad even than before ．
他 看起来 更多的 严重 和 伤心 甚至 比 前 ．
他看起来比以前更加严肃、更加悲伤了。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] , [wiː; wi] [kən'kluːdɪd] , [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈpaɪəɪts][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kə'mɪt]
He had heard , we concluded , that the pirates were about to commit
他 有 听到 , 我们 结束 , 那 这 海盗 是 关于 到 犯罪
[sʌm; səm] [freɪ] [ækt][ʌv; əv][ə'trɑːsəti] ．
some fresh act of atrocity ．
一些 新鲜的 行为 的 暴行 ．

我们推断，他听说海盗们即将犯下新的暴行。

[ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [sʌm; səm] [ˈfaɪtɪŋ] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [wiː; wi] [suːn] [dɪ'skʌvəd] ; [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]
They expected some fighting , at all events , we soon discovered ; for the
他们 预期的 一些 斗争 , 在 全部 活动 , 我们 很快 发现 ; 为了 这
[ˈmægəziːn] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] ,
magazine was opened ,
杂志 曾是 打开 ,

我们很快发现，他们预料到至少会发生一些冲突；因为杂志社已经打开了。

[ˈpaʊdər] [ænd; ənd] [ɑːt] [wɜːr; wər][ɡɑːt] [ʌp] , [ænd; ənd][ɔːl][hændz][wɜːr; wər] [ˈbɪzɪli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]
powder and shot were got up , and all hands were busily employed in
粉末 和 射击 是 得到 向上 , 和 全部 双手 是 忙碌地 受雇 在
[ˌoʊvər'hɔːlɪŋ; ˌoʊvər'hɑːlɪŋ][ðer; ðər][ɑːrmz] ,
overhauling their arms ,
大修 他们的 武器 ,
火药和弹丸都被拿了出来，所有人都忙着检修武器。

[ˈɡɪvɪŋ] [ðəm; ðəm][æn; ən] [əˈdɪʃən(ə)] [ˈkliːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈləʊdɪŋ] [ðer; ðər] [ˈpɪstlz] .
giving them an additional cleaning , and loading their pistols .
给予 他们 一个 额外的 打扫 , 和 加载中 他们的 手枪 .
给他们再做一次清洁, 并装好他们的手枪。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [ˈventʃər] [əˈlɔːft] ,
We did not venture aloft ,
我们 做过 不是 风险投资 高空 ,
我们没有冒险升空。

[bʌt; bət][wiː; wi] [lʊkt] [aʊt] [ˈiːɡərli] [əˈhed] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði][ˈves(ə)] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
but we looked out eagerly ahead to discover the vessel of which it was
但 我们 看起来 出去 急切地 前方 到 发现 这 血管 的 哪个 它 曾是
[klɪr] [ðə; ði][ˈpaɪərɪts][wɜːr; wər][ɪn] [tʃeɪs] .
clear the pirates were in chase .
清除 这 海盗 是 在 追赶 .
但我们急切地向前望去, 想看看海盗们究竟在追赶哪艘船。

[fɜːrst] [ˈrɔɪəlz] , [ðen] [tɑːp] - [ˈɡælənt] - [seɪlz] , [ænd; ənd][ˈtɑːpseɪlˈtɑːpsl] [ˈsləʊli] [roʊz] [əˈbʌv] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n]
First royals , then top - gallant - sails , and topsails slowly rose above the horizon
第一的 皇室 , 然后 顶部 - 英勇 - 帆 , 和 顶帆 缓慢地 玫瑰 多于 这 地平线
.
.
.
先是皇家帆船, 然后是上层帆船, 最后是顶帆, 慢慢地升到了地平线上。

[æt; ət][læst][hɜːr; hər] [ˈkɔːrsɪz] [əˈpɪrd] , [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hʌl]
At last her courses appeared , and we could see the whole of her hull
在 最后的 她 课程 出现 , 和 我们 可以 看 这 所有的 的 她 船体
.
.
.
最后, 她的航线显现出来, 我们可以看到她的整个船体。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [bɑːrk] ,
She was a large barque ,
她 曾是 一个 大的 帆船 ,
她是一艘大型帆船,

[ænd; ənd][ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][ˈlɪt(ə)] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði][ˈpaɪərɪts][wɜːr; wər] [raɪt] [ɪn] [səˈpəʊzɪŋ] [hɜːr; hər]
and there could be little doubt that the pirates were right in supposing her
和 那里 可以 是 小的 怀疑 那 这 海盗 是 正确的 在 假如 她
[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈmɜːrtʃəntmən] .
to be a merchantman .
到 是 一个 商船 .
海盗们认为她是一艘商船, 这一点几乎毫无悬念。

[wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] [dʌn] [ˈbrekfəst] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][fɜːrst] [siːn] ;
We had just done breakfast when she was first seen ;
我们 有 只是 完毕 早餐 什么时候 她 曾是 第一的 已见 ;
我们刚吃完早餐就发现了她;

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ˈsʌnset] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hɜːr; hər] [hʌl] [wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] [siːn] .
it was almost sunset by the time her hull was completely seen .
它 曾是 几乎 日落 经过 这 时间 她 船体 曾是 完全地 已见 .
当她的船体完全显露出来时, 太阳已经快落山了。

[ˈəʊər; ɑːr] [əˈpɪrəns] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [kriˈeɪtɪd] [ˈeni][əˈlɑːrm][ɑːn] [bɔːrd] ,
Our appearance did not seem to have created any alarm on board ,
我们的 外貌 做过 不是 似乎 到 有 创建 任何 警报 在 木板 ,
我们的出现似乎并没有引起船上任何人的警觉。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɑːn] [ˈstedəli] [ɪn][hɜːr; hər] [kɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaʊθwərd] .
for she stood on steadily in her course to the southward .

为了 她 站立 在 稳步 在 她 课程 到 这 向南 .

因为她坚定地朝着南方前进。

[wiː; wi] [ˈfɑːləʊd] [laɪk][ə; eɪ] [blʌd] - [haʊnd] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ɪts] [preɪ] .
We followed like a blood - hound chasing its prey .

我们 随后 喜欢 一个 血 - 猎犬 追逐 它是 猎物 .

我们像猎犬追逐猎物一样紧随其后。

[ðə; ði][ˈpaɪərɪts][wɜːr; wər][ɪn] [haɪ] [ɡliː] ;
The pirates were in high glee ;

这 海盗 是 在 高的 高兴 ;

海盗们欣喜若狂；

[ðeɪ] [ˈrɛkəɡ,naɪzd] [ðə; ði][ˈves(ə)l][æz; əz][wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌʌnˈləʊdɪŋ] [ɪn][sæn][frənˈsɪskoʊ] [wen]
they recognised the vessel as one which had been unloading in San Francisco when
他们 已确认 这 血管 作为 一 哪个 有 到过 卸货 在 圣 弗朗西斯科 什么时候
[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] ,
they had been there ,

他们 有 到过 那里 ,

他们认出这艘船就是他们之前在旧金山时正在卸货的那艘船。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [daʊt] ,
and they seemed to have no doubt ,

和 他们 似乎 到 有 不 怀疑 ,

他们似乎对此毫不怀疑。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [bɔːrd] , [siːn] [θruː]
from the number of people who appeared to be on board , seen through
从 这 数字 的 人们 WHO 出现 到 是 在 木板 , 已见 通过
[ðer; ðər] [ˈɡlæsɪz] ,
their glasses ,

他们的 眼镜 ,

从透过眼镜看到的机上人数来看，

[ðæt] [hɜːr; hər] [ˈpæsɪndʒə] [wɜːr; wər][ɡoʊld] - [ˈdɪɡəz] , [rɪˈtɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈdɪstənt] [ˈhoʊmz]
that her passengers were gold - diggers , returning to their distant homes
那 她 乘客 是 金子 - 挖掘机 , 返回 到 他们的 遥远 房屋
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hɑːrd] - [ɜːrɪnd] [ɡeɪnz] — [sʌm; səm] [əbˈteɪnd] ,
with their hard - earned gains — some obtained ,

和 他们的 难的 - 获得 收益 — 一些 获得 ,

她的乘客都是拜金女，带着她们辛苦赚来的钱——有些是骗来的——返回遥远的家乡。

[ʌnˈdaʊtɪdli] , [baɪ] [ˈɑːnɪst] , [ləˈbɔːrɪəs] [ˈɪndəstri] — [ˈʌðər] , [pərˈhæps] ,
undoubtedly , by honest , laborious industry — others , perhaps ,

无疑 , 经过 诚实的 , 费力的 行业 — 其他的 , 也许 ,

毫无疑问，这是通过诚实勤劳的劳动实现的——或许其他人也是如此。

[baɪ][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈbɔːləs] [miːnz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [rɪˈzɔːrt] [wen] [ɪkˈsaɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [lʌst] [ʌv; əv]
by the many lawless means to which people will resort when excited by the lust of
经过 这 许多 无法无天 方法 到 哪个 人们 将要 采取 什么时候 兴奋的 经过 这 欲望 的
[ˈɡetɪŋ] [ˈmʌni] .
getting money .

获得 钱 .

人们在贪婪的驱使下，会采取许多不法手段来获取金钱。

[æz; əz] [ˈdɑːrkənəs] [ˈsetld] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] , [wiː; wi][kʊd; kəd][dʒʌst] [siː] [ðə; ði][ˈves(ə)l] [əˈhed] .
As darkness settled down on the ocean , we could just see the vessel ahead .

作为 黑暗 定居 向下 在 这 海洋 , 我们 可以 只是 看 这 血管 前方 .

夜幕降临海面，我们隐约能看到前方的船只。

[wiː; wi][kept][ɑːn][ɪn][hɜːr; həər][weɪk] .
We kept on in her wake .
我们 保留 在 在 她 唤醒 :

我们继续跟在她身后。

[æz; əz][wiː; wi][mʌt][ˌant'seɪl][hɜːr; həər],[wiː; wi][ˈkwɪkli][stɒl][ʌp][ˈæftər][hɜːr; həər] ,
As we much outsailed her , we quickly stole up after her ,
作为 我们 很多 出海 她 , 我们 迅速地 偷窃 向上 后 她 ,

由于我们航行距离远超她, 我们迅速追了上去。

[tɪl][wiː; wi][kʊd; kəd][meɪk][aʊt][ðə; ði][dɑːrk][ˈfɪɡjərz][ʌv; əv][hɜːr; həər][kruː] , [æz; əz][ðeɪ][stʊd][ɑːn]
till we could make out the dark figures of her crew , as they stood on
直到 我们 可以 制作 出去 这 黑暗的 数据 的 她 全体人员 , 作为 他们 站立 在
[hɜːr; həər][dek] ,
her deck ,
她 甲板 ,

直到我们能辨认出她船员们站在甲板上的黑色身影,

[ˈwʌndərɪŋ] , [ˈpraːbəbli] , [wʌt][wiː; wi][kʊd; kəd][biː; bi] .
wondering , probably , what we could be :
好奇 , 大概 , 什么 我们 可以 是 :

或许, 我们都在思考, 我们究竟能成为什么样的人。

[nɑːt][ə; eɪ][ɑːt][wʌz; wəz][ˈfaɪərd] — [nʊʊ][wɜːrdz][wɜːr; wər][ɪksˈtʃeɪndʒd] [bɪˈtwiːn][ðə; ði][tuː] [ˈves(ə)lɜː] .
Not a shot was fired — no words were exchanged between the two vessels .
不是 一个 射击 曾是 被解雇 — 不 字 是 交换 之间 这 二 船只 .

双方没有开枪, 也没有交谈。

“ [pərˈhæps][ðə; ði][ɑːrdʒ][ˈves(ə)l][ɪz][prɪˈperd][fɔːr; fər][ðə; ði][straɪf] , ” [aɪ][θɔːt][tuː; tə][maɪˈself] .
“ Perhaps the large vessel is prepared for the strife , ” I thought to myself .
“ 也许 这 大的 血管 是 准备 为了 这 冲突 , ” 我 想法 到 我 .

“或许这艘大船已经做好了应对冲突的准备, ”我心想。

“ [ɪf][soʊ] , [ðə; ði][ˈpaɪəɪts][meɪ][əˈgen][faɪnd][ðæt][ðeɪ][hæv; həv][kɔːt][ə; eɪ][ˈtɑːrtər] ; [stɪl] ,
“ If so , the pirates may again find that they have caught a tartar ; still ,
“ 如果 所以 , 这 海盗 可能 再次 寻找 那 他们 有 捕捉 一个 鞑靼 ; 仍然 ,

“如果真是这样, 海盗们可能又会发现他们抓到了一个鞑靼人; 不过,

[aɪˈtiː][ɪz][streɪndʒ][ðæt][nʊʊ][wʌn][ɑːn][bɔːrd][teɪks][ˈnʊʊtɪs][ʌv; əv][juːˈes] .
it is strange that no one on board takes notice of us .
它 是 奇怪的 那 不 一 在 木板 需要 注意 的 我们 .

奇怪的是, 船上竟然没有人注意到我们。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər][stɪl][ˈfaːləʊɪŋ][ɪn][ðə; ði][weɪk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] , [bʌt; bət][ˈræpɪdli]
“ We were still following in the wake of the stranger , but rapidly
“ 我们 是 仍然 下列的 在 这 唤醒 的 这 陌生人 , 但 快速

[ˌoʊvərˈhɔːlɪŋ; ˌoʊvərˈhɑːlɪŋ][hɜːr; həər] .
overhauling her :
大修 她 :

“我们仍然跟在陌生人身后, 但很快就超过了她。”

[ˈdʒeri][ænd; ənd][aɪ][rɪˈmeɪnd][ɑːn][dek][tuː; tə][siː][wʌt][wʊd][ˈhæpən] .
Jerry and I remained on deck to see what would happen .
杰瑞 和 我 剩余 在 甲板 到 看 什么 会 发生 .

我和杰瑞留在甲板上, 看看会发生什么。

[wiː; wi][hæd; həd][gəːt][kloʊz][ʌp][ɑːn][hɜːr; həər][ˈkwɔːrtər] .
We had got close up on her quarter :
我们 有 得到 关闭 向上 在 她 四分之一 .

我们已经靠近了她的住处。

[ˈaʊər; ɑ:r] [helm] [wʌz; wəz] [pʊt] [tu; tə] [pɔ:rt] ,
Our helm was put to port ,
我们的 舵 曾是 放 到 港口 ,
我们的舵向左舷转动了 ,
[ænd; ənd] [ðɪs] [pleɪst] [ju: 'es][ɑ:n][ə; eɪ] [laɪn] [wɪt] [ɪneɪbld] [ju: 'es][tu; tə] [rʌn] [ʌp] [ə,bɔ:ŋ'saɪd] .
and this placed us on a line which enabled us to run up alongside .
和 这 放置 我们 在 一个 线 哪个 已启用 我们 到 跑步 向上 旁边 .
这使我们处于一条可以并排奔跑的线上。

[nɑ:t] [tɪl] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈbaʊz, 'boʊz][wɜ:r; wər][ˈɔ:lməʊst] [ʌp] [tu; tə][ðə; ðɪ] ['streɪndʒəz] ['kwɔ:rtər] [dɪd] ['eni] [wʌn] [heɪl]
Not till our bows were almost up to the stranger's quarter did any one hail
不是 直到 我们的 弓 是 几乎 向上 到 这 陌生人的 四分之一 做过 任何 一 冰雹
[ju: 'es] .
us :
我们 :
直到我们的鞠躬几乎到达陌生人的腰间时，才有人向我们打招呼。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju; jʊ] ?
“ What are you ?
” 什么 是 你 ?
“你是做什么的？”

[wʌt] [du:][ju; jʊ][wa:nt] ?
what do you want ?
什么 做 你 想 ?
你想要什么？

" [æskt] [sʌm; səm][wʌn] , [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ʌv; əv] [sər'praɪz] .
“ asked some one , in a tone of surprise .
” 问 一些 一 , 在 一个 语气 的 惊喜 .
“有人惊讶地问道。”

" [wi:l] [ʃʊ] [ju; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['kæptɪn] ['brʊnoʊ] .
“ We'll show you , ” replied Captain Bruno .
” 出色地 展示 你 , ” 回复 队长 布鲁诺 .
“我们会让你看到的，”布鲁诺船长回答道。

" [oʊ] ! [ɪz] [ðæt] [jʊr; jər] [geɪm] ? " [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ðɪ]['streɪndʒər] .
“ Oh ! is that your game ? ” exclaimed a person on board the stranger .
” 哦 ! 是 那 你的 游戏 ? ” 惊呼 一个 人 在 木板 这 陌生人 .
“哦！那是你的游戏吗？”陌生人船上的一个人惊呼道。

" [wi; wi] [θɔ:t] [soʊ] ; — ['faɪər] !
“ We thought so ; — fire !
” 我们 想法 所以 ; — 火 !
“我们也是这么想的；——着火了！ ”

" [ðə; ðɪ][ˈɔ:rdər][wʌz; wəz] [əʊ'beɪd] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [fɑ:t] [keɪm] ['kræfɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ðɪ][ˈbaʊz, 'boʊz][ʌv; əv]
“ The order was obeyed , and several shot came crashing into the bows of
” 这 命令 曾是 服从 , 和 一些 射击 来了 崩溃 进入 这 弓 的
[ðə; ðɪ] ['sku:nər] .
the schooner .
这 大篷车 .
“命令被执行，几发炮弹击中了纵帆船的船头。”

[ðə; ðɪ]['paɪəɪrɪts][wɜ:r; wər][nɑ:t] [sləʊ] [ɪn] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kɑ:mplɪmənt] .
The pirates were not slow in returning the compliment .
这 海盗 是 不是 慢的 在 返回 这 赞扬 .
海盗们很快就回以了赞美。

[ðer; ðər][ˈfʊəri][wʌz; wəz][ˈspiːdəli][wɜːrkt][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈhaɪst; ˈhaɪst][pɪt] .
Their fury was speedily worked up to the highest pitch .
他们的 愤怒 曾是 迅速地 工作 向上 到 这 最高 沥青 .

他们的怒火迅速被推向了顶点。

[ðeɪ][ˈleɪbəd][əˈweɪ][æt; ət][ðə; ði][ˈɡʌnz] , [ˈʌʊtɪŋ][ænd; ænd][ˈʌtərɪŋ][təˈrɪfɪk][oʊðz] , [mɔːr][laɪk]
They laboured away at the guns , shouting and uttering terrific oaths , more like
他们 辛勤劳作 离开 在 这 枪支 , 喊叫 和 发出声音 了不起 誓言 , 更多的 喜欢
[diːmənz][ðæn; ðən][men] .
demons than men .
恶魔 比 男人 .

他们卖力地摆弄着枪支，一边喊叫一边咒骂，简直像魔鬼而不是人。

[wiː; wi][ˈkwɪkli][reɪndʒd][ʌp][əˌbɜːŋˈsaɪd] , [ˈkiːprɪŋ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈfɜːrðər][ɔːf][ðæn; ðən][wiː; wi][ˈprɔːbəbli]
We quickly ranged up alongside , keeping a little further off than we probably
我们 迅速地 范围 向上 旁边 , 保持 一个 小的 更远 离开 比 我们 大概
[ʃʊd; ʃəd][ˈʌðərwaɪz][hæv; həv][dʌŋ] ,
should otherwise have done ,
应该 否则 有 完毕 ,

我们迅速靠近，但保持的距离可能比我们通常应该保持的要远一些。

[ɪn][ðə; ði][ˈhoʊp][ʌv; əv][ˈkrɪplɪŋ][ˈaʊər; ɑːr][əˈpəʊnənt][bɪˈfɔːr][əˈtemptɪŋ][tuː; tə][bɔːrd] .
in the hope of crippling our opponent before attempting to board .
在 这 希望 的 致残 我们的 对手 前 尝试 到 木板 .

希望在对手登机前削弱他们的实力。

[ðə; ði][ˈstreɪndʒər][hæd; həd][ˈeɪdɪəntli][ˈmeni][mɔːr][piːp(ə)l][ɑːn][bɔːrd][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈpaɪərɪts][hæd; həd]
The stranger had evidently many more people on board than the pirates had
这 陌生人 有 显然 许多 更多的 人们 在 木板 比 这 海盗 有
[ɪkˈspektɪd] .
expected .
预期的 .

显然，陌生人船上的人数比海盗们预想的要多得多。

[ðeɪ][fɔːt][ðer; ðər][ˈɡʌnz][wel] , [ænd; ænd][ˈbreɪvli][tuː] ;
They fought their guns well , and bravely too ;
他们 战斗 他们的 枪支 出色地 , 和 勇敢地 也 ;

他们英勇善战，枪法精湛；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈfɜːrðər][ɔːf][wiː; wi][ɡɔːt][ðə; ði][les][ɪˈfekt][hæd; həd][ðeɪ] ,
but the further off we got the less effect had they ,
但 这 更远 离开 我们 得到 这 较少的 影响 有 他们 ,

但是距离越远，它们的影响就越小。

[ˈʃoʊɪŋ][ðæt][ðeɪ][wɜːr; wər][ˈhændəld][baɪ][men][wɪˈðəʊt][ˈpræktɪs] ; [waɪl][ðə; ði][ˈpaɪərɪts] , [ɑːn][ðə; ði]
showing that they were handled by men without practice ; while the pirates , on the
显示 那 他们 是 处理 经过 男人 没有 实践 ; 尽管 这 海盗 , 在 这
[ˈʌðər][hænd] ,
other hand ,
其他 手 ,

这表明它们是由缺乏经验的人操作的；而海盗们则恰恰相反，

[ˈseldəm][mɪst][ðer; ðər][eɪm] .
seldom missed their aim .
很少 错过 他们的 目的 .

他们很少失手。

[ðʌs] [ˈfɪrslɪ] [ɪnˈɡeɪdʒd] - [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡʌnz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɪːks] [ænd; ənd][ˈkraɪz][ʌv; əv]
Thus fiercely engaged — the roar of the guns and the shrieks and cries of
因此 激烈地 已订婚的 — 这 吼 的 这 枪支 和 这 尖叫 和 哭泣 的
[ðə; ði] [kəmˈbætnts] [ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈsaɪləns][ʌv; əv] [naɪt] ,
the combatants breaking the silence of night ,
这 战斗人员 打破 这 沉默 的 夜晚 ;
于是, 战斗陷入了激烈的交战——枪炮的轰鸣声和战斗人员的尖叫声、哭喊声打破了夜的寂静。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈflæʃɪz] [ˈlaɪtɪd] [ʌp][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [ænd; ənd] [rɪˈviːld] [ðə; ði] [ˈhɪdiəs] [siːn] — [wiː; wi]
while the flashes lighted up the darkness and revealed the hideous scene — we
尽管 这 闪光灯 照明 向上 这 黑暗 和 揭晓 这 可怕 场景 — 我们
[ræn][ɑːn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kɔːrs] [æz; əz][æt; ət][fɜːrst] .
ran on in the same course as at first .
跑 在 在 这 相同的 课程 作为 在 第一的 .
当闪光灯照亮黑暗, 揭示出可怕的景象时, 我们继续沿着原路奔跑。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaɪəɪrɪts] - [ˈpræktɪs] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər][ˈɡʌnz] [suːn] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [tel] [ɑːn][ðə; ði]
The effect of the pirates ' practice with their guns soon began to tell on the
这 影响 的 这 海盗 - 实践 和 他们的 枪支 很快 开始 到 告诉 在 这
[ˈstreɪndʒər] ;
stranger ;
陌生入 ;
海盗们练习使用枪支很快就对这位陌生人产生了影响;

[spaːr][ˈæftər][spaːr][wʌz; wəz] [ɑːt] [əˈweɪ] ,
spar after spar was shot away ,
斯帕 后 斯帕 曾是 射击 离开 ;
一根又一根桅杆被射飞了,
[ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [ˈlɔːftɪ] [ˈkænvəs] [keɪm] [ˈdraːpɪŋ] [daʊn] [ɪn][tɔːrn] [ˈredz] [ɑːn] [dek] .
and her lofty canvas came dropping down in torn shreds on deck .
和 她 高远 帆布 来了 下降 向下 在 撕裂 碎屑 在 甲板 .
她那高耸的帆布像碎片一样掉落在甲板上。

[ðə; ði][ˈpaɪəɪrɪts] [ˈʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈtraɪʌmf] [æz; əz] [iːtʃ] [freʃ] [[ɑːt] [təʊld][ɑːn]
The pirates shouted with satisfaction and triumph as each fresh shot told on
这 海盗 喊叫 和 满意 和 胜利 作为 每个 新鲜的 射击 讲述 在
[ðər; ðər] [əˈpəʊnənt] .
their opponent .
他们的 对手 .
每当一记新的炮弹击中对手, 海盗们都会发出满意的欢呼和胜利的呐喊。

[wiː; wi] [ˈkɑːnsɪkwentli] [hæd; həd][tuː; tə] [ˈʃɔːrt(ə)n] [seɪl][tuː; tə] [kiːp] [əˈbrest] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] .
We consequently had to shorten sail to keep abreast of her .
我们 最后 有 到 缩短 帆 到 保持 并排 的 她 .
因此, 我们不得不缩小帆距, 才能跟上她的步伐。

[stiɪl] , [hɜːr; həɹ] [ɑːt] [ˈsʌmtaɪmz] [səːtʃt] [aʊt] [ə; eɪ][ˈpaɪrət][æz; əz][hiː; hi] [ˈleɪbərd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɡʌn] ,
Still , her shot sometimes searched out a pirate as he laboured at his gun ,
仍然 , 她 射击 有时 搜索 出去 一个 海盗 作为 他 辛勤劳作 在 他的 枪 ,
不过, 她的射击有时还是会击中正在费力摆弄枪支的海盗。

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [leɪ] [ˈraɪðɪŋ] [ɪn][ˈægəni][ɑːn][ðə; ði] [dek] ,
and several lay writhing in agony on the deck ,
和 一些 躺 扭动 在 痛苦 在 这 甲板 ;
甲板上还有几具尸体痛苦地扭动着身子。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ˈsaɪlənst] [fɔːr; fər][ˈevər] .
while the voices of others were silenced for ever .
尽管 这 声音 的 其他的 是 沉默 为了 曾经 .
而其他的声音却永远地消失了。

[æt; ət][læst] [daʊn] [keɪm] [ðə; ði] [fɔːr] - [mæst][ʌv; əv][ðə; ði] [bɑːrk] , [ˈfɑːləʊd] [baɪ][hɜːr; hər][meɪn] -
At last down came the fore - mast of the barque , followed by her main -
在 最后的 向下 来了 这 前 - 桅杆 的 这 帆船 , 随后 经过 她 主要的 -
[ˈtɒpmɑːst, -mæst, -mæst] .
topmast :
桅杆顶端

最后，帆船的前桅杆被拆了下来，随后是主桅顶桅。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] [ɪn][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaɪərits] ,
She was completely in the power of the pirates ,
她 曾是 完全地 在 这 力量 的 这 海盗 ,
她完全受制于海盗。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈskuːnər] [kʊd; kəd][seɪl] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [hɜːr; hər] ,
for the schooner could sail round and round her ,
为了 这 大篷车 可以 帆 圆形的 和 圆形的 她 ,
因为那艘纵帆船可以绕着她转圈，

[waɪl] [hɜːr; hər] [kruː] [wɜːr; wər][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [faɪt] [ðər; ðər][ˈɡʌnz] ,
while her crew were unable to fight their guns ,
尽管 她 全体人员 是 无法 到 斗争 他们的 枪支 ,
而她的船员却无力抵抗他们的炮火。

[ˌoʊvərˈwelmd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːsts] .
overwhelmed as they were with the wreck of the masts .
不堪重负 作为 他们 是 和 这 破坏 的 这 桅杆 .
他们被残破的桅杆吓坏了。

[ðə; ði] [ˈpaɪərits] [tʃɪrd] [fəˈroʊfəsli] , [ænd; ənd] , [ˈkiːpɪŋ] [əˈweɪ] ,
The pirates cheered ferociously , and , keeping away ,
这 海盗 欢呼 凶猛地 , 和 , 保持 离开 ,
海盗们发出震耳欲聋的欢呼声，并远远地躲开。

[krɔːst] [ðə; ði] [ˈbaʊz, ˈboʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [bɑːrk] [ænd; ənd][ˈfaɪərd][ə; eɪ] [ˈbrɔːdsaɪd] [raɪt] [ˈɪntuː][ðəm; ðəm] .
crossed the bows of the barque and fired a broadside right into them .
交叉 这 弓 的 这 帆船 和 被解雇 一个 舷侧 正确的 进入 他们 .
越过帆船的船头，向他们齐射了一轮舷炮。

[ʃriːks] [ænd; ənd] [kraɪz] [əˈroʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstreɪndʒər] ,
Shrieks and cries arose from the deck of the stranger ,
尖叫 和 哭泣 出现 从 这 甲板 的 这 陌生人 ,
从陌生人的甲板上传来尖叫声和哭喊声。

[bʌt; bət] [stiːl] [noʊ] [ˈsɪɡnəl] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ɪn] .
but still no signal was made that she had given in .
但 仍然 不 信号 曾是 制成 那 她 有 给定 在 .
但她仍然没有表现出屈服的迹象。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get][ðə; ði] [ˈɡʌnz] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrt] - [saɪd] [tuː; tə]
On the contrary , as soon as she could get the guns on the port - side to
在 这 相反 , 作为 很快 作为 她 可以 得到 这 枪支 在 这 港口 - 边 到
[ber] ,
bear ,
熊 ,
相反，一旦她能让左舷的火炮开火，

[ʃiː; ʃi] [brɪˈɡæən] [ˈfaɪərɪŋ] [əˈweɪ] [əˈɡen] [ɑːn][juː ˈes] .
she began firing away again on us .
她 开始 射击 离开 再次 在 我们 .
她又开始向我们开火了。

[wiː; wi] [tækt] , [ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [stʊd] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] ,
We tacked , and once more stood towards her ,
我们 已钉住 , 和 一次 更多的 站立 向 她 ,
我们转向, 再次向她驶去。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [reɪk] [hɜːr; hər][æz; əz][wiː; wi] [pæst] [ˈʌndər] [hɜːr; hər][stɜːrn] .
so as to rake her as we passed under her stern .
所以 作为 到 耙 她 作为 我们 通过了 在下面 她 船尾 .
这样, 当我们从她船尾下方经过时, 就能刮到她。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ɪnˈtaɪər] [seˈseɪʃn] [ʌv; əv][ˈfaɪərɪŋ] ;
For a minute there was an entire cessation of firing ;
为了 一个 分钟 那里 曾是 一个 全部的 停止 的 射击 ;
有一分钟时间, 枪声完全停止了;

[nʌn] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈɡʌnz][kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [ber] [ɑːn][juːˈes] ,
none of her guns could be brought to bear on us ,
没有任何 的 她 枪支 可以 是 带来 到 熊 在 我们 ,
她的任何枪支都无法对我们造成威胁。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpaɪəɪrɪts][wɜːr; wər] [rɪˈzɜːrv] [ðer; ðər][ˈfaɪər][tuː; tə] [pɔːr] [aɪˈtiː][ˈɪntuː][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ]
and the pirates were reserving their fire to pour it into her with
和 这 海盗 是 预订 他们的 火 到 倒 它 进入 她 和
[mɔːr] [ˈdedli] [ɪˈfekt] .
more deadly effect .
更多的 致命 影响 .
海盗们正蓄势待发, 准备用更致命的火力将她彻底摧毁。

[dɪm][ænd; ənd] [ˌɪndɪˈstɪŋkt] , [wiː; wi][kʊd; kəd][dʒʌst] [meɪk] [aʊt][hɜːr; hər] [hʌl] [ænd; ənd] [ˈfætərd] [ˈrɪŋɪŋ]
Dim and indistinct , we could just make out her hull and shattered rigging
暗淡 和 模糊 , 我们 可以 只是 制作 出去 她 船体 和 破碎 索具
[əˈmɪd][ðə; ði] [ɡluːm] ;
amid the gloom ;
之中 这 愁云 ;
在昏暗的光线下, 我们只能勉强辨认出她的船体和破碎的索具;

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpaɪəɪrɪts] , [bɪˈliːvɪŋ] [ðæt][ʃiː; ji] [wʊd] [ˈkwɪkli] [biː; bi][ɪn][ðer; ðər] [ˈpaʊər] ,
and the pirates , believing that she would quickly be in their power ,
和 这 海盗 , 相信 那 她 会 迅速地 是 在 他们的 力量 ,
海盗们认为她很快就会落入他们的手中,

[wɜːr; wər] [ˈkælkjuleɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈbuːti] [wɪtʃ] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [ðerz] ,
were calculating on the rich booty which would soon be theirs ,
是 计算 在 这 富有的 赃物 哪个 会 很快 是 他们的 ,
他们正盘算着即将属于他们的丰厚战利品,

[wen] [braɪt] [ˈfleɪmz] [ˈdɑːrtɪd] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɜːr; hər] — [ə; eɪ] [rɔːr] [laɪk][ðə; ði]
when bright flames darted up from the midst of her — a roar like the
什么时候 明亮的 火焰 飞镖 向上 从 这 中间 的 她 — 一个 吼 喜欢 这
[ˈlaʊdəst] [ˈθʌndər] [ˈdefnd] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪrz] — [ʌp] ,
loudest thunder deafened our ears — up ,
最响亮 雷 耳聋 我们的 耳朵 — 向上 ,
当耀眼的火焰从她身体中央窜起——一声如同最响亮的雷鸣般的轰鸣震聋了我们的耳朵——向上,

[ʌp] [fluː] [sˈpɑːz] , [ænd; ənd] [ˈrɪŋɪŋ] , [ænd; ənd][ˈhjuːmən][fɔːrmz] ,
up flew spars , and rigging , and human forms ,
向上 飞翔 桅杆 , 和 索具 , 和 人类 表格 ,
桅杆、索具和人形向上飞舞,

[ænd; ənd] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˈbɜːrniŋ] [plæŋk] — [ˈɪluːmineɪtɪŋ] [ðə; ði][dɑːrk][ˈoʊ(ə)n][fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] [əˈraʊnd]
and pieces of burning plank — illuminating the dark ocean far and wide around
和 件的 的 燃烧 板 — 启发性的 这 黑暗的 海洋 远的 和 宽的 大约
; [waɪl] [ðə; ði][ˈfaɪər] ,
; while the fire ,
; 尽管 这 火 ,

还有燃烧的木板碎片——照亮了周围广阔的黑暗海洋；而火势，

[wɪtʃ] [bəːnd] [ˈbraɪtli] ,
which burned brightly ,
哪个 烧伤 明亮地 ,
它燃烧得非常明亮，

[ˈlaɪtɪd] [ʌp][ðə; ði] [ˈkaʊntənənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaɪərits][æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [kəˈtæstrəfi]
lighted up the countenances of the pirates as they stood watching the catastrophe
照明 向上 这 面容 的 这 海盗 作为 他们 站立 观看 这 灾难
[ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːzd] .
they had caused .
他们 有 导致 .

海盗们站在那里，看着自己造成的灾难，脸上露出了得意的笑容。

[sʌm; səm] [gliːmd] [wɪð; wɪθ][ˈæŋɡər] , [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ] [dɪsəˈpɔɪntɪd] [ˈævərɪs] ; [sʌm; səm] [fjuː] [lʊkt]
Some gleamed with anger , others with disappointed avarice ; some few looked
一些 闪闪发光 和 愤怒 , 其他的 和 失望的 贪婪 ; 一些 很少 看起来
[ˈhɔːrɪfaɪd] ,
horrified ,
惊恐万分 ,

有些人怒火中烧，有些人满脸失望和贪婪；还有少数人面露惊恐。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːr; wər] [peɪl] [wɪð; wɪθ] [ˈterər] , [lest][ðə; ði] [seɪm] [feɪt] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi]
and a few were pale with terror , lest the same fate were about to be
和 一个 很少 是 苍白 和 恐怖 , 免得 这 相同的 命运 是 关于 到 是
[ðerz] .
theirs .
他们的 .

有些人吓得脸色苍白，生怕自己也会遭遇同样的命运。

[noʊ] [əˈtempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [seɪv] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] , [ɪˈskeɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɜːrniŋ]
No attempt was made to save any of those who , escaping from the burning
不 试图 曾是 制成 到 节省 任何 的 那些 WHO , 逃脱 从 这 燃烧
[rek] ,
wreck ,
破坏 ,

没有采取任何措施去营救那些从燃烧的残骸中逃生的人。

[maɪt] [biː; bi] [ˈstrʌɡlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪvz] .
might be struggling in the waves .
可能 是 挣扎 在 这 波浪 .
可能正在海浪中挣扎。

[ˈdʒeri][ænd; ənd][aɪ] [ˈfænsɪd] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [sʌm; səm] [ˈfriːks] [ænd; ənd] [kraɪz] [fɔːr; fər] [help] ,
Jerry and I fancied that we could hear some shrieks and cries for help ,
杰瑞 和 我 幻想 那 我们 可以 听到 一些 尖叫 和 哭泣 为了 帮助 ,
杰瑞和我感觉好像听到了一些尖叫声和求救声。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ˈsaɪlənst] , [æz; əz][ðə; ði][ˈwɔːtərz] [kloʊzd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv] [ðoʊz]
but they were soon silenced , as the waters closed over the heads of those
但 他们 是 很快 沉默 , 作为 这 水 关闭 超过 这 头部 的 那些
[huː] [wɜːr; wər] [ˈstrʌɡlɪŋ] ,
who were struggling ,
WHO 是 挣扎 ,
但很快，他们的声音就被淹没了，挣扎的人们被海水吞没。

[ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:rmd] [ə'genst] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
A party seemed to be formed against the captain ,
一个 派对 似乎 到 是 形成 反对 这 队长 ,
似乎有人结成了反对船长的派系,

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [tu:; tə][ju: 'es] [ðæt] ['sɪlvə][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
and it appeared to us that Silva was at the head of it .
和 它 出现 到 我们 那 席尔瓦 曾是 在 这 头 的 它 .
在我们看来, 席尔瓦是其中的领导者。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊnli][kən'dʒektʃər] .
Of course this was only conjecture .
的 课程 这 曾是 仅有的 推测 .
当然, 这只是推测。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t][ɑ:n] [sʌt] [gʊd] [tɜ:rmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪn] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][fɜ:rst] .
He was certainly not on such good terms with the captain as he had been at first .
他 曾是 当然 不是 在 这样的 好的 条款 和 这 队长 作为 他 有 到过 在 第一的 .
他和船长的关系肯定不如一开始那么好了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kwɑ:rəlsəm] [ɔ:r] [æm'biʃəs] [ˌdɪspə'zɪ(ə)n] ,
He was not a man of a quarrelsome or ambitious disposition ,
他 曾是 不是 一个 男人 的 一个 爱争吵的 或者 雄心勃勃 处置 ,
他生性不喜争吵, 也不具野心。

[ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [pʊt][hɪm; ɪm] ['fɔ:rwəd] [æz; əz][ðer; ðər] [tʃi:f] ,
and probably some of the rest of the crew put him forward as their chief ,
和 大概 一些 的 这 休息 的 这 全体人员 放 他 向前 作为 他们的 首席 ,
可能其他一些船员也推选他担任他们的队长。

['noʊɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] ['sʌfərə] [ɪf] [ðer; ðər][plænz] [feɪld] ,
knowing that he would be the principal sufferer if their plans failed ,
会心 那 他 会 是 这 主要的 患者 如果 他们的 计划 失败的 ,
他知道如果计划失败, 他将是最大的受害者。

[ænd; ənd] [bi'li:vɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [get] [rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ɪf] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ðeɪ] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [kən'vi:nɪənt] [soʊ][tu:; tə][du:] .
and believing that they could easily get rid of him if at any time they found it convenient so to do .
和 相信 那 他们 可以 容易地 得到 摆脱 的 他 如果 在 任何 时间 他们 成立 它 方便的 所以 到 做 .
他们相信, 如果他们觉得合适, 随时都可以轻易除掉他。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [dis'pju:ts] [ə'rouz][tu:; tə][ə; eɪ] [haɪ] [pɪt] .
Now and then disputes arose to a high pitch .
现在 和 然后 争议 出现 到 一个 高的 沥青 .
争执不时升级, 甚至演变成激烈的冲突。

[naɪvz] [wʊd] [bi:; bi] [drɔ:n] [ænd; ənd] ['pɪstlɪz] [flæʃt] .
Knives would be drawn and pistols flashed .
刀具 会 是 绘制 和 手枪 闪光灯 .
刀子会被拔出来, 手枪也会亮出来。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [ˈmætərz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə] [iksˈtremɪtɪs] ; [ˈwuːndz] [wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n]
More than once matters were brought to extremities ; wounds were given
更多的 比 一次 事情 是 带来 到 四肢 ; 伤口 是 给定
[ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] , [ænd; ənd] [blʌd] [wʌz; wəz][spɪlt] .
and received , and blood was spilt .
和 已收到 , 和 血 曾是 洒了 .

事态不止一次发展到白热化阶段；双方都受到了伤害，鲜血四溅。

[aɪˈtiː][hæd; həd][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ˈkuːlɪŋ] [ðer; ðər] [ˈtempərz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
It had the effect of cooling their tempers for a moment ,
它 有 这 影响 的 冷却 他们的 脾气 为了 一个 片刻 ,
[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [ˈslɑɪtəst] [ˌprɔːvəˈkeɪ(ə)n] [ðeɪ] [əˈɡen] [broʊk] [aʊt] .
but at the slightest provocation they again broke out .
但 在 这 丝毫 挑衅 他们 再次 打破 出去 .
[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [ˈslɑɪtəst] [ˌprɔːvəˈkeɪ(ə)n] [ðeɪ] [əˈɡen] [broʊk] [aʊt] .
but at the slightest provocation they again broke out .
但 在 这 丝毫 挑衅 他们 再次 打破 出去 .

这让他们怒气暂时平息了下来。

[wʌn] [deɪ] [tuː] [men][wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [təˈɡeðər] , [əˈpærəntli] [ɑːn][ˈveri] [ɡʊd] [tɜːrmz] .
One day two men were talking together , apparently on very good terms .
一 天 二 男人 是 说 一起 , 显然 在 非常 好的 条款 .
[wʌn] [deɪ] [tuː] [men][wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [təˈɡeðər] , [əˈpærəntli] [ɑːn][ˈveri] [ɡʊd] [tɜːrmz] .
One day two men were talking together , apparently on very good terms .
一 天 二 男人 是 说 一起 , 显然 在 非常 好的 条款 .

有一天，两个男人聚在一起聊天，看起来关系很好。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wiː; wi] [sɔː] [pʊl] [ə; eɪ][daɪs] - [bɔːks][aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɔːkɪt] ,
One of them we saw pull a dice - box out of his pocket ,
一 的 他们 我们 锯 拉 一个 骰子 - 盒子 出去 的 他的 口袋 ,
[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wiː; wi] [sɔː] [pʊl] [ə; eɪ][daɪs] - [bɔːks][aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɔːkɪt] ,
One of them we saw pull a dice - box out of his pocket ,
一 的 他们 我们 锯 拉 一个 骰子 - 盒子 出去 的 他的 口袋 ,

我们看到其中一人从口袋里掏出一个骰子盒，

[wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ɡoʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvər] [kɔɪnz] ; [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈlaɪkwaɪz] [prəˈduːst] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] .
with several gold and silver coins ; the other likewise produced his money .
和 一些 金子 和 银 硬币 ; 这 其他 同样地 生产 他的 钱 .
[wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ɡoʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvər] [kɔɪnz] ; [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈlaɪkwaɪz] [prəˈduːst] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] .
with several gold and silver coins ; the other likewise produced his money .
和 一些 金子 和 银 硬币 ; 这 其他 同样地 生产 他的 钱 .

他拿出了几枚金银币；另一个人也同样拿出了自己的钱。

[ðeɪ] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [pleɪ] — [æt; ət][fɜːrst] [ˈlæfɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfrendli] [weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveriəs] [tɜːrnz]
They began to play — at first laughing in a friendly way at the various turns
他们 开始 到 玩 — 在 第一的 笑 在 一个 友好的 方式 在 这 各种各样的 转弯
[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfɔːtʃənz] .
of their fortunes .
的 他们的 财富 .
[ðeɪ] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [pleɪ] — [æt; ət][fɜːrst] [ˈlæfɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfrendli] [weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveriəs] [tɜːrnz]
They began to play — at first laughing in a friendly way at the various turns
他们 开始 到 玩 — 在 第一的 笑 在 一个 友好的 方式 在 这 各种各样的 转弯
[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfɔːtʃənz] .
of their fortunes .
的 他们的 财富 .

他们开始玩耍——起初只是友好地笑着，嘲笑彼此命运的种种变故。

[ðen] [ðə; ði] [ˈlæftər] [ˈsiːst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɡruː] [mɔːr] [ˈzɜːrnɪst] [ænd; ənd] [ɪnˈtent] [ɑːn][ðə; ði] [ɡeɪm]
Then the laughter ceased , and they grew more earnest and intent on the game
然后 这 笑声 停止 , 和 他们 生长 更多的 认真 和 意图 在 这 游戏
[ðen] [ðə; ði] [ˈlæftər] [ˈsiːst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɡruː] [mɔːr] [ˈzɜːrnɪst] [ænd; ənd] [ɪnˈtent] [ɑːn][ðə; ði] [ɡeɪm]
Then the laughter ceased , and they grew more earnest and intent on the game
然后 这 笑声 停止 , 和 他们 生长 更多的 认真 和 意图 在 这 游戏

笑声渐渐停止，他们变得更加认真专注地投入到游戏中。

[wʌn] [lʊkt] [ˈveri] [traɪˈʌmfənt] , [æz; əz][ðə; ði][ɡoʊld] [ˈleɪtli] [oʊnd] [baɪ][hɪz; ɪz][ænˈtæɡənɪst] [brɪˈɡæən][tuː; tə]
One looked very triumphant , as the gold lately owned by his antagonist began to
一 看起来 非常 凯 , 作为 这 金子 最近 拥有 经过 他的 反派 开始 到
[swel] [hɪz; ɪz] [hiːp] .
swell his heap .
膨胀 他的 堆 .
[wʌn] [lʊkt] [ˈveri] [traɪˈʌmfənt] , [æz; əz][ðə; ði][ɡoʊld] [ˈleɪtli] [oʊnd] [baɪ][hɪz; ɪz][ænˈtæɡənɪst] [brɪˈɡæən][tuː; tə]
One looked very triumphant , as the gold lately owned by his antagonist began to
一 看起来 非常 凯 , 作为 这 金子 最近 拥有 经过 他的 反派 开始 到
[swel] [hɪz; ɪz] [hiːp] .
swell his heap .
膨胀 他的 堆 .

其中一人看起来非常得意，因为他对手最近拥有的黄金开始堆积在他的金堆里。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd][noʊ] [ˈmʌni] [left] .
At last the other had no money left .
在 最后的 这 其他 有 不 钱 左边 .
[æt; ət][læst][ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd][noʊ] [ˈmʌni] [left] .
At last the other had no money left .
在 最后的 这 其他 有 不 钱 左边 .

最后，另一个人也身无分文了。

[hi:; hi] [prə'du:st] [ə; eɪ] [wɑ:tʃ] , [ə; eɪ][klæsp] - [naɪf] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] ,
He produced a watch , a clasp - knife and several jewels ,
他 生产 一个 手表 , 一个 搭扣 - 刀 和 一些 珠宝 ,
他拿出了一块手表、一把折叠刀和几件珠宝。

[ə; eɪ]['gouldən]['kru:səfɪks] ([wɪtʃ] [hi:; hi] [kɪst] [br'fɔ:r] ['pɑ:rtɪŋ] [wɪð; wɪθ]) , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪlvər] -
a golden crucifix (which he kissed before parting with) , and a silver -
一个 金的 十字架 (哪个 他 亲吻 前 离别 和) , 和 一个 银 -
['maʊntɪd] ['pɪst(ə)] .
mounted pistol .
安装 手枪 .

一个金十字架（临别前他亲吻了十字架），以及一把银镶手枪。
[hɪz; ɪz] [ti:θ] [wɜ:r; wər][fɜ:rm][set] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] [br'gæŋ][tu:; tə][roʊl] .
His teeth were firm set ; his eyes began to roll .
他的 牙齿 是 公司 放 ; 他的 眼睛 开始 到 卷 .
他牙齿咬得很紧；他的眼睛开始转动。

[hi:; hi] [pleɪd] [ɑ:n] .
He played on .
他 玩 在 .
他继续比赛。

[ə'gen] [hi:; hi] [bɔ:st] ; [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [hweə'wɪð] [tu:; tə] [peɪ] .
Again he lost ; but he had nothing wherewith to pay .
再次 他 丢失的 ; 但 他 有 没有什么 以及 到 支付 .
他又输了；但他没有钱来支付。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kəts] [ɪn'saɪd] [aʊt] .
He turned his pockets inside out .
他 转向 他的 口袋 里面 出去 .
他把口袋翻了出来。

[ðə; ðɪ] ['wɪnər] [si:md] [stɪl] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'sɪstɪŋ] [ɑ:n] ['peɪmənt] .
The winner seemed still to be insisting on payment .
这 优胜者 似乎 仍然 到 是 坚持 在 支付 .
获胜者似乎仍然坚持要得到报酬。

[ə; eɪ] ['dedli] ['pælər] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['kaʊntənəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['lu:zər] .
A deadly pallor came over the countenance of the loser .
一个 致命 苍白 来了 超过 这 面容 的 这 失败者 .
失败者的脸上瞬间变得惨白。

[hi:; hi] [spræŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ; [ə; eɪ]['seɪlər][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] ,
He sprang to his feet ; a sailor was passing ,
他 弹簧 到 他的 脚 ; 一个 水手 曾是 通过 ,
他猛地站起身来；一个水手正经过。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:n] [naɪf] [stʌk] [ɪn][hɪz; ɪz] [red] [sæʃ] ; [hi:; hi] [snætʃt] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][mæn] ,
with a long knife stuck in his red sash ; he snatched it from the man ,
和 一个 长的 刀 卡住 在 他的 红色的 窗扇 ; 他 抢夺 它 从 这 男人 ,
他红色腰带里插着一把长刀；他从那人手里夺过腰带。

[ænd; ənd] ['ʌtərɪŋ] [æŋ; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə] “ [hæv; həv][æt; ət][ju:; jʊ] , [ðen] !
and uttering an exclamation equivalent to “ Have at you , then !
和 发出声音 一个 感叹 相等的 到 “ 有 在 你 , 然后 !
并发出相当于“来啊！”的感叹声。

[teɪk] [ɔ:l][aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [ɡɪv] !
take all I have to give !
拿 全部 我 有 到 给 !
拿走我所有的吧！

” [plʌndʒd] [aɪˈti:] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [hɪlt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbɑ:di] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪnər] ,
” plunged it up to the hilt in the body of the winner ,
” 暴跌 它 向上 到 这 剑柄 在 这 身体 的 这 优胜者 ,
“将刀柄深深刺入获胜者的身体。”

[hu:] [fel] [tu:; tə] [ðə; ði] [dek] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [groʊn] .
who fell to the deck without a groan .
WHO 跌倒 到 这 甲板 没有 一个 呻吟 .
他一声不吭地倒在了甲板上。

[ðə; ði] [ˈækʃ(ə)n] [brɔ:t] [ɔ:l] [ðoʊz] [ɑ:n] [dek] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .
The action brought all those on deck around him .
这 行动 带来 全部 那些 在 甲板 大约 他 .
他的举动将甲板上所有人都吸引到了他身边。

[hi:; hi] [ɪnˈsʌltɪd] [emˈi:] , ” [hi:; hi] [ɪkˈskleɪmd] ; ” [hi:; hi] [wʌn] [ɔ:l] [aɪ] [hæd; həd] , [ænd; ənd] [ðen] [æskt]
” He insulted me , ” he exclaimed ; ” he won all I had , and then asked
” 他 受辱 我 , ” 他 惊呼 ; ” 他 韩元 全部 我 有 , 和 然后 问
[fɔ:r; fər] [mɔ:r] .
for more .
为了 更多的 .
“他侮辱了我,”他喊道; “他赢走了我的一切, 然后还想要更多。”

” [ðə; ði] [ˈbaɪstændəz] [si:md] [tu:; tə] [ækwiˈes] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdʒʌstnɪs] [ænd; ənd] [ˈraɪtfulnɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði]
” The bystanders seemed to acquiesce in the justness and rightfulness of the
” 这 旁观者 似乎 到 默许 在 这 公正 和 合理 的 这
[ækʃ(ə)n] .
action .
行动 .
“旁观者似乎都认可了这一行为的公正性和合理性。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [əˈtempt] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [ˈmɜ:rdərər] ,
They did not attempt to touch the murderer ,
他们 做过 不是 试图 到 触碰 这 凶手 ,
他们没有试图触碰凶手。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈlɪftɪd] [ʌp] [ðə; ði] [ˈbɑ:di] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈwu:ndɪd] .
but they lifted up the body of the man he had wounded .
但 他们 抬起 向上 这 身体 的 这 男人 他 有 受伤 .
但他们抬起了被他打伤的那个人的尸体。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɔ:lˈredi] [kwɪt] [ded] .
He was already quite dead .
他 曾是 已经 相当 死的 .
他当时已经死了。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑ:fəsərz] [əˈtemptɪd] [tu:; tə] [ɪntərˈfɪr] .
None of the officers attempted to interfere .
没有任何 的 这 警官 尝试过 到 干扰 .
没有一名警员试图干预。

[ðə; ði] [ˈmɜ:rdərər] [sə:tʃt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpɔ:kəts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈvɪktɪm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ænd; ənd]
The murderer searched in the pockets of his victim for the money and
这 凶手 搜索 在 这 口袋 的 他的 受害者 为了 这 钱 和
[ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz] ,
jewels ,
珠宝 ,
凶手在受害者的口袋里搜寻钱财和珠宝。

[ænd; ənd] [kaʊntɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [kɔɪn] , [tʊk] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
and counting out the coin , took possession of what had been his own .
和 计数 出去 这 硬币 , 采取 拥有 的 什么 有 到过 他的 自己的 .
他数着硬币, 收回了原本属于自己的东西。

[əˈɡen] [wɪð; wɪθ] [ˈblæsfəməs] [ˈmɑːkəri] [hiː; hi] [kɪst] [ðə; ði] [krɔːs] , [ˈeɪvɪdəntli] [brɪliːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]
Again with blasphemous mockery he kissed the cross , evidently believing that he
再次 和 亵渎神明 嘲讽 他 亲吻 这 叉 , 显然 相信 那 他
[wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈraɪtʃəs] [ˈæk(ə)n] ,
was doing a righteous action ,
曾是 正在做 一个 正义 行动 ,
他再次以亵渎的嘲弄之心亲吻十字架，显然认为自己是在做一件正义之举。

[ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [ɡʌn] [wɪð; wɪθ][ˈfoʊldɪd][ɑːrmz] ,
and then sat down on a gun with folded arms ,
和 然后 卫星 向下 在 一个 枪 和 折叠 武器 ,
然后他双臂交叉抱在胸前，坐到了一把枪上。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ʌŋkənˈsɜːrnd] [ˈspektətər] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
as if he had been an unconcerned spectator of the scene which was
作为 如果 他 有 到过 一个 漠不关心 旁观者 的 这 场景 哪个 曾是
[ɪˈnæktɪŋ] .
enacting .
实施 .
仿佛他只是这场正在上演的闹剧的一个漠不关心的旁观者。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ˈmænz] [ˈpraːpərti] [ðə; ði][ˈpaɪərɪts] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] ,
The rest of the dead man's property the pirates distributed among themselves ,
这 休息 的 这 死的 男人的 财产 这 海盗 分布式 之中 他们自己 ,
海盗们瓜分了死者剩余的财产。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈlɪftɪŋ] [ðə; ði][ˈbɑːdi][tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)] ,
and then lifting the body to the side of the vessel ,
和 然后 举重 这 身体 到 这 边 的 这 血管 ,
然后将尸体抬到船边，

[wɪˈðəʊt] [æn; ən] [ɪkˈspre(ə)n] [ʌv; əv] [rɪˈɡret] [θruː] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] .
without an expression of regret threw it into the sea .
没有 一个 表达 的 后悔 扔 它 进入 这 海 .
他面无表情地把它扔进了大海。

[ðə; ði][ˈtrædʒədɪ][wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkaʊntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈməːdəd] [mæn] [ˈhɔːntɪd]
The tragedy was over , but the countenance of the murdered man haunted
这 悲剧 曾是 超过 , 但 这 面容 的 这 被谋杀 男人 闹鬼的
[juː ˈes] ,
us ,
我们 ,
悲剧已经过去，但受害者的面容却一直萦绕在我们心头。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈmɜːrdərər] [kənˈtɪnjuːd] [ˈwɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌŋkənˈsɜːrnd] [lʊk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [dek] ,
while his murderer continued walking with an unconcerned look about the deck ,
尽管 他的 凶手 持续 步行 和 一个 漠不关心 看 关于 这 甲板 ,
而凶手则继续面无表情地在甲板上踱步。

[æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv] [blʌd] .
as if his hands were perfectly innocent of blood .
作为 如果 他的 双手 是 完美 清白的 的 血 .
仿佛他的双手完全没有沾染鲜血。

“ [ˈdʒeri] , ” [sed] [aɪ] , “ [ðə; ði] [ˈsuːnər] [wiː; wi][ɑːr; ər][aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ðoʊ] [ˈiːv(ə)n][ɑːn][ə; eɪ] [ˈdezərt]
“ Jerry , ” said I , “ the sooner we are out of this , though even on a desert
“ 杰瑞 , ” 说 我 , ” 这 很快 我们 是 出去 的 这 , 尽管 甚至 在 一个 沙漠
[ˈaɪlənd] ,
island ,
岛 ,
“杰瑞,”我说,“我们越早离开这里越好,即使是在荒岛上,

[ðə; ði] ['betər] . “
the better . ”
这 更好的 . ”

越好。

“ [oʊ] [jes] , ['hæri] ; [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [seɪf] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [ret] [ɪz] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði]
“ **Oh yes , Harry ; it is not safe to live with such wretches , ” was the**
“ 哦 是的 , 哈里 ; 它 是 不是 安全的 到 居住 和 这样的 可怜虫 , ” 曾是 这
[ˈænsər] .
answer .
回答 .

“哦，是的，哈利；和这些恶棍住在一起是不安全的，”对方回答道。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [ɪf] [men] [rɪ'membər] [æt; ət] [ɔ:l] [taɪmz] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [gʊd] [tu:; tə]
It would be better if men remembered at all times that it is not good to
它 会 是 更好的 如果 男人 记得 在 全部 时代 那 它 是 不是 好的 到
[dwel] [wɪð; wɪθ] ['sɪnərz] .
dwell with sinners .
住 和 罪人 .

人们最好时刻记住，与罪人同住是不好的。

[ˈtʃæptər] [sɪks'ti:n] .
Chapter Sixteen .
章 十六 .

第十六章

[ˈaʊər; ɑ:r] ['perələs] ['vɔɪdʒ] .
Our perilous voyage .
我们的 危险的 航程 .

我们危险的航程。

[æz; əz] [wi:; wi] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm] [ˈaʊər; ɑ:r] ['kæbɪn] [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] ,
As we emerged from our cabin one morning ,
作为 我们 出现 从 我们的 舱 一 早晨 ,
一天早晨，我们走出小木屋时，

[wi:; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['sku:nər] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [tɔ:rd] [wʌt] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [fli:t]
we found that the schooner was standing toward what appeared to be a fleet
我们 成立 那 这 大篷车 曾是 常设 朝向 什么 出现 到 是 一个 舰队
[ʌv; əv] ['ves(ə)lz] [æt; ət] ['æŋkər] .
of vessels at anchor .
的 船只 在 锚 .

我们发现这艘纵帆船正对着一群似乎停泊在锚地的船只。

“ [waɪ] , [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [su:n] [bi:; bi] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] ['skwɑ:drən] [ʌv; əv] [ˌbʌkə'niəz] !
“ **Why , we shall soon be among a whole squadron of buccaneers !**
“ 为什么 , 我们 将 很快 是 之中 一个 所有的 中队 的 海盗 !

“哎呀，我们很快就要加入一大群海盗了！”

“ [ɪk'skleɪmd] ['dʒeri] , [ɪn] [ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [dɪ'spər] .
“ **exclaimed Jerry , in a tone of despair** .
“ 惊呼 杰瑞 , 在 一个 语气 的 绝望 .

“杰瑞绝望地喊道。”

“ [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ['sepəreɪtɪd] , ['hæri] — [tɜ:rnd] [ɪntu:] ['kæbɪn] [bɔɪz] , [ænd; ənd] ['nevər] [hæv; həv] [ə; eɪ]
“ **We shall be separated , Harry — turned into cabin boys , and never have a**
“ 我们 将 是 分开 , 哈里 — 转向 进入 舱 男孩们 , 和 绝不 有 一个
[tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .
chance of escape .
机会 的 逃脱 .

“我们将被迫分离，哈里——变成船舱服务员，永远没有逃脱的机会。”

[oʊ] [dɪr] ！
O dear !
哦 亲爱的 ！

哦，天哪！

[oʊ] [dɪr] ！
O dear !
哦 亲爱的 ！

哦，天哪！

[maɪ] [pʊr] ['fɑ:ðər] ！ — [wʌt] [wɪl] [hi:; hi][du:] ? ”
My poor father ! — what will he do ? ”
我的 贫穷的 父亲 ！ — 什么 将要 他 做 ？ ”

我可怜的父亲！——他该怎么办呢？

“ [waɪ] , ['dʒeri] , [aɪ][,eɪ 'em][nɑ:t] [kwɑt] [soʊ]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðoʊz] [ɑ:r; ər] ['ves(ə)lz] , ” [aɪ] [ri'mɑ:kt] ；
“ Why , Jerry , I am not quite so certain that those are vessels , ” I remarked ;
“ 为什么 , 杰瑞 , 我 是 不是 相当 所以 肯定 那 那些 是 船只 , ” 我 评论 ；
“哎呀，杰瑞，我不太确定那些是不是容器，”我说道；

“ [dʒʌst] [əb'zɜ:rɪv] [ðem; ðəm] [ə'tentɪvli] .
“ just observe them attentively .
“ 只是 观察 他们 认真地 .

“只要仔细观察他们就好。”

[ˈhɪləʊ; hɪˈləʊ] ！
Hillo !
希洛 ！

你好！

[ðeɪ] [hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] ！
they have disappeared !
他们 有 消失 ！

他们消失了！

[steɪ] , [wi:; wi][,jæl; jəl] [su:n] [raɪz] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][,ʌv; əv][ðə; ði] [swel] [ə'gen] .
Stay , we shall soon rise to the top of the swell again .
停留 , 我们 将 很快 上升 到 这 顶部 的 这 膨胀 再次 .

留下来，我们很快就能再次登上浪尖。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ！
There they are !
那里 他们 是 ！

他们就在那里！

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][,æz; əz] ['stedi] [æz; əz] [tʃɜ:rtʃ] ['sti:pl] .
They are as steady as church steeples .
他们 是 作为 稳定的 作为 教会 尖顶 .

它们像教堂尖顶一样稳固。

[ðoʊz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ðə; ði][mɑ:sts][,ʌv; əv] ['ves(ə)lz] .
Those are not the masts of vessels .
那些 是 不是 这 桅杆 的 船只 .

那不是船桅。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈkɒʊkɒʊ] - [nʌt] [ænd; ænd][pɑ:m] - [tri:z] , [dɪ'pend] [ɑ:n] [ðæt] .
They are cocoa - nut and palm - trees , depend on that .
他们 是 可可 - 坚果 和 棕榈 - 树木 , 依赖 在 那 .

它们是可可树和棕榈树，就看这个了。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['grəʊɪŋ] [ɑ:n][wʌn][,ʌv; əv] [ðoʊz] ['kɔ:rəl] ['aɪləndz] [wɪt] [ə'baʊnd] [ɪn] [ði:z] ['lætə,tu:dz] .
They are growing on one of those coral islands which abound in these latitudes .
他们 是 生长 在 一 的 那些 珊瑚 岛屿 哪个 盛产 在 这些 纬度 .

它们生长在这些纬度地区常见的珊瑚岛上。

[wɑ:tʃ] [ə'gen] .
Watch again .
手表 再次 .

再看一遍。

[ɑ:n][wi:; wi][goʊ] .
On we go .
在 我们 去 .

继续前进。

" ([hɪr] [aɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] , [waɪt] , ['sændɪ] [bi:tʃ] .)
" (Here I caught sight of the glittering , white , sandy beach .)
" (这里 我 捕捉 视线 的 这 闪闪发光 , 白色的 , 沙 海滩 .)
(这时, 我看到了闪闪发光的白色沙滩。)

" [haʊ] [ðə; ði][sɜ:rf] [breɪks] [ɑ:n][ðə; ði] [ri:f] [ˌaʊt'saɪd] [aɪ 'ti:] !
" How the surf breaks on the reef outside it !
" 如何 这 冲浪 休息 在 这 礁 外部 它 !
“海浪是如何拍打在它外面的礁石上的! ”

[haʊ] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] [aɪ 'ti:] [ə'pɪrɪz] , ['raɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [di:p] ['ooʃ(ə)n] !
How bright and clear it appears , rising out of the deep ocean !
如何 明亮的 和 清除 它 出现 , 上升 出去 的 这 深的 海洋 !
它从深海中升起, 显得多么明亮清澈啊!

[haʊ] [ɡri:n] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [lʊks] [ˈʌndər] [ðoʊz] [tʊ:l] [tri:z] ,
How green the ground looks under those tall trees ,
如何 绿色的 这 地面 看起来 在下面 那些 高的 树木 ,
高大的树木下, 地面看起来多么翠绿啊!

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪn'tensli] [blu:] [ðə; ði] [lə'gu:n] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] !
and how intensely blue the lagoon in the centre !
和 如何 强烈地 蓝色的 这 泻湖 在 这 中心 !
中央的泻湖呈现出多么湛蓝的色彩啊!

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['lʌvli] - ['lʊkɪŋ] [spɑ:t] — [kwɑɪt][ə; eɪ] ['feri] [lænd] .
It is a lovely - looking spot — quite a fairy land .
它 是 一个 迷人的 - 寻找 点 — 相当 一个 仙女 土地 .
这里景色优美, 宛如仙境。

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] [wi:; wi][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [pʊt] [ɑ:n] [ʃɔ:r] [ðer; ðər] ,
I hope that we shall be put on shore there ,
我 希望 那 我们 将 是 放 在 支撑 那里 ,
我希望我们能在那里上岸。

[ðoʊ] [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] [hɪlz] [ænd; ənd] ['væɪlɪz] [tu:; tə][daɪ'vɜ:rsɪfaɪ][ðə; ði] [si:n] ,
though I would rather have a few hills and valleys to diversify the scene ,
尽管 我 会 相当 有 一个 很少 丘陵 和 山谷 到 多样化 这 场景 ,
不过我更希望有一些山丘和山谷来丰富景色,

[ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] [lɔ:ŋ] .
if we are to remain there long .
如果 我们 是 到 保持 那里 长的 .
如果我们要在那里长期停留的话。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

环球航行 一本男孩读物(A Voyage round the World A book for boys)
 第18/24页

" [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ræpɪdli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['kɔːrəl] ['aɪlənd] .
 " **While we were talking we were rapidly approaching the coral island** .
 " 尽管 我们 是 说 我们 是 快速 接近 这 珊瑚 岛 .

“我们说话的时候，已经迅速接近了珊瑚岛。”

[ðə; ði]['daːktər][dʒɔɪnd][juː 'es] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] .
The doctor joined us , and was watching it also .
 这 医生 加入 我们 , 和 曾是 观看 它 还 .

医生也加入了我们，他也在观看。

[ðə; ði] ['skuːnər] [stəd] [ɑːn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pæs] [ˌaɪ 'tiː] .
The schooner stood on , and we thought she was going to pass it .
 这 大篷车 站立 在 , 和 我们 想法 她 曾是 去 到 经过 它 .

那艘帆船停了下来，我们以为她要超过去。

[ðə; ði]['daːktər] , [ðoʊ] [naːt] [les] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['ves(ə)] [ðæn; ðən][wiː; wi][wɜːr; wər] ,
The doctor , though not less anxious to leave the vessel than we were ,
 这 医生 , 尽管 不是 较少的 焦虑的 到 离开 这 血管 比 我们 是 ,

虽然医生和我们一样急于离开这艘船，

[dɪd][naːt] [ə'pɪr] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][set][ɑːn] [ʃɔːr] [ðer; ðər] .
did not appear to agree with our wish to be set on shore there .
 做过 不是 出现 到 同意 和 我们的 希望 到 是 放 在 支撑 那里 .

他们似乎不同意我们在那里上岸的愿望。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dredfəli] [hɑːt][ðer; ðər] , [wɪ'ðəʊt] ['feltər] [frʌm; frəm] [sʌŋ] [ɔːr] [wɪnd] .
 " **It is dreadfully hot there , without shelter from sun or wind** .
 " 它 是 极其糟糕 热的 那里 , 没有 庇护所 从 太阳 或者 风 .

“那里非常炎热，没有遮挡物可以躲避阳光或风。”

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsəʊ][bʌt; bət]['lɪt(ə)] [və'reɪəti] [ʌv; əv] [fuːd] ; [ænd; ənd] [griːn] [æz; əz][ðə; ði] [graʊnd] [lʊks]
There is also but little variety of food ; and green as the ground looks
 那里 是 还 但 小的 种类 的 食物 ; 和 绿色的 作为 这 地面 看起来

[frʌm; frəm] [hens] ,
from hence ,
 从 因此 ,

食物种类也很少；而且从这里看去，地面一片翠绿。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'perd] [tuː; tə][ə; eɪ] [griːn] [bɔːn] [wen] [wʌns][wiː; wi][set]
we should find nothing to be compared to a green lawn when once we set
 我们 应该 寻找 没有什么 到 是 比较的 到 一个 绿色的 草地 什么时候 一次 我们 放
 [fʊt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
foot on it ,
 脚 在 它 ,

当我们踏上绿茵茵的草坪时，会发现没有什么能与之媲美。

" [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .
 " **he remarked** .
 " 他 评论 .

“他说道。”

[sti:l] ['dʒeri][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['redi] ['ɪnʌf] [tuː; tə][rʌŋ][ðə; ði][rɪsk] , ['hoʊpɪŋ] [ðæt] , [æt; ət][ɔːl]
Still Jerry and I were ready enough to run the risk , hoping that , at all
仍然 杰瑞 和 我 是 准备好 足够的 到 跑步 这 风险 , 希望 那 , 在 全部
[ɪ'vents] ,
events ,
活动 ,

尽管如此, 杰瑞和我还是做好了冒险的准备, 希望无论如何,

[wiː; wi] [maɪt] [suːn][faɪnd][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə'wei] .
we might soon find the means of getting away .
我们 可能 很快 寻找 这 方法 的 获得 离开 .

我们或许很快就能找到逃脱的方法。

[wen] , [haʊ'evər] , [wiː; wi][hæd; həd] [ə'bændənd] [ɔːl] [hoʊps][ʌv; əv] ['ləndɪŋ] [ðer; ðər] ,
When , however , we had abandoned all hopes of landing there ,
什么时候 , 然而 , 我们 有 弃 全部 希望 的 降落 那里 ,

然而, 当我们放弃了在那里降落的所有希望之后,

[ðə; ði] ['skuːnər] [wʌz; wəz][wʌns] [mɔːr] [hɔːld] [ʌp] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][wɪnd] .
the schooner was once more hauled up close to the wind .
这 大篷车 曾是 一次 更多的 拖拽 向上 关闭 到 这 风 .

纵帆船再次被拉到迎风面。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [stʊd] [ɑːn][tuː; tə] [klɪr] [ə; eɪ] [riːf] .
We found that she had stood on to clear a reef .
我们 成立 那 她 有 站立 在 到 清除 一个 礁 .

我们发现她曾站在礁石上清理礁石。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] [liː] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] ,
She stood in under the lee of the land ,
她 站立 在 在下面 这 李 的 这 土地 ,

她站在地势的背风处,

[ænd; ənd][hoʊv] - [tuː; tə][kloʊz][tuː; tə] [wer] [æŋ; ən] ['oʊpənɪŋ] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [riːf] .
and hove - to close to where an opening appeared in the reef .
和 霍夫 - 到 关闭 到 在哪里 一个 开幕 出现 在 这 礁 .

并在礁石出现开口处附近停泊。

['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [biːt] [kwɪk] , [fɔːr; fər] [naʊ] [wiː; wi] [felt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɔːr] ['ʌðər] [wʌz; wəz]
Our hearts beat quick , for now we felt certain that something or other was
我们的 心 打 快的 , 为了 现在 我们 毛毡 肯定 那 某物 或者 其他 曾是

['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ,
going to happen ,
去 到 发生 ,

我们心跳加速, 因为我们确信接下来会发生什么事。

[ðoʊ] ['noʊbəːdi][hæd; həd] [sed] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][juː 'es] .
though nobody had said anything to us .
尽管 无人 有 说 任何事物 到 我们 .

虽然没有人跟我们说过什么。

[aɪ 'tiː] [siːmd] [streɪndʒ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [lɪvd] [soʊ] [lɔːŋ] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['feləʊ]
It seemed strange that we could have lived so long surrounded by our fellow
它 似乎 奇怪的 那 我们 可以 有 居住地 所以 长的 包围 经过 我们的 同伴

- ['kriːtʃərz] ,
- creatures ,
- 生物 ,

我们竟然能在如此漫长的岁月里与同类相伴, 这似乎有些不可思议。

[ænd; ənd] [jet] [soʊ] [ɪn'taɪərli] [ə'ləʊn] .
and yet so entirely alone .
和 然而 所以 完全 独自的 .

然而, 他却感到无比孤独。

[ə; eɪ][boʊt][wʌz; wəz] ['loʊɜd] .
A boat was lowered .
一个 船 曾是 降低 .

一艘小船被放下来。

[ə; eɪ][kæsk][ʌv; əv] [bred] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ˈsɔ:ltrd] [mi:t] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['hætʃɪt] ,
A cask of bread , and another of salted meat , and some hatchets ,
一个 酒桶 的 面包 , 和 其他 的 咸的 肉 , 和 一些 斧头 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ][fju:] [oʊld][seɪlz] ,
and a few old sails ,
和 一个 很少 老的 帆 ,

一桶面包，一桶咸肉，几把斧头，还有几张旧帆布。

[ænd; ənd] , [ɪn'di:d] , [mɔ:r] [θɪŋz] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [hɪr] [ɪ'nu:məreɪt] , [wɜ:r; wər][pʊt][ɪntu:]
and , indeed , more things than I can here enumerate , were put into
和 , 的确 , 更多的 事物 比 我 能 这里 枚举 , 是 放 进入
[hɜ:r; hər] .
her :
她 .

事实上，她身上被灌输的东西远不止我能在这里列举的那些。

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [ɪntu:][ðə; ði] ['kæptənz] ['kæbɪn] .
The doctor was summoned into the captain's cabin .
这 医生 曾是 被召唤 进入 这 船长的 舱 .

医生被叫到了船长室。

[hi; hi] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] ,
He remained a short time ,
他 剩余 一个 短的 时间 ,

他停留的时间很短。

[ænd; ənd] [wen] [hi; hi][ɑ:r 'i:] - [ə'pɪrd] [hi; hi] [lʊkt] ['hæpi:ɜ] [ðæn; ðən][hi; hi][hæd; həd] [dʌn] [fɔ:r; fər]
and when he re - appeared he looked happier than he had done for
和 什么时候 他 关于 - 出现 他 看起来 更快乐 比 他 有 完毕 为了
[ˈmeni] [deɪz] .
many days .
许多 天 .

当他再次出现时，看起来比过去多日都要开心。

['dʒeri][ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər] [ðen] ['ɔ:rdərd] [ɪntu:][ðə; ði][boʊt] ; [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] , [tu;; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ɡreɪt]
Jerry and I were then ordered into the boat ; the doctor , to our great
杰瑞 和 我 是 然后 订购 进入 这 船 ; 这 医生 , 到 我们的 伟大的
[sætɪsˈfæk(ə)n] , [ˈfɑ:lʊd] .
satisfaction , followed .
满意 , 随后 .

然后，杰瑞和我被命令上船；令我们非常满意的是，医生随后也上了船。

[oʊld] ['sɜ:rlɪ] , [æz; əz] [meɪ] [bi;; bi][sə'pouzd; sə'pouzɪd] , [wʊd] [nɑ:t] [kən'sent] ['wɪlɪŋli] [tu;; tə][bi;; bi] [left]
Old Surley , as may be supposed , would not consent willingly to be left
老的 苏利 , 作为 可能 是 据称 , 会 不是 同意 心甘情愿 到 是 左边
[br'haɪnd] , [ænd; ənd] ,
behind , and ,
在后面 , 和 ,

可以想象，老苏利肯定不会甘愿被留下，而且，

[ˈwɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑ:pər'tu:nəti] , [hi; hi] [spræŋ] [ɪn][ˈæftər][ju: 'es] , [ænd; ənd] ,
watching his opportunity , he sprang in after us , and ,
观看 他的 机会 , 他 弹簧 在 后 我们 , 和 ,

他伺机而动，追着我们跳了过来，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ˈkærid] [bæk] [əˈgen] [ɪf] [pərˈsiːvd] ,
as if he thought he might be carried back again if perceived ,
作为 如果 他 想法 他 可能 是 携带 后退 再次 如果 感知 ,
仿佛他认为如果被发现, 他可能会再次被带走。

[ɪˈmiːdiətli] [hɪd] [hɪmˈself] [ˈʌndər] [ðə; ði] [siːts] [bɪˈtwiːn] [ˈaʊər; ɑːr] [legz] .
immediately hid himself under the seats between our legs .
立即地 隐藏 他自己 在下面 这 座位 之间 我们的 腿 .
他立刻躲到座位底下, 藏在我们两腿之间。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [oʊld] [ˈfeləʊ] , [ænd; ənd] [ˈtreɪmblɪd] [lest] [ðə; ði] [ˈpaɪərɪts] ,
We were delighted to have the old fellow , and trembled lest the pirates ,
我们 是 高兴极了 到 有 这 老的 同伴 , 和 颤抖 免得 这 海盗 ,
我们很高兴能有这位老先生帮忙, 但同时也担心海盗会来。

[əˈmʌŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] , [maɪt] [ɪnˈsɪst] [ɑːn] [ˈkiːpɪŋ] [hɪm; ɪm] .
among some of whom he was a favourite , might insist on keeping him .
之中 一些 的 谁 他 曾是 一个 最喜欢的 , 可能 坚持 在 保持 他 .
他深受一些人的喜爱, 这些人可能会坚持留下他。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [sætɪsˈfæk(ə)n] , [ðerfɔːr] , [ðæt] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [boʊt] [ʌvd] [ɔːf]
It was with great satisfaction , therefore , that we found the boat shoved off
它 曾是 和 伟大的 满意 , 所以 , 那 我们 成立 这 船 推搡 离开
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈskuːnərz] [saɪd] .
from the schooner's side .
从 这 纵帆船的 边 .
因此, 我们非常满意地发现小船已经从帆船边推开了。

[fɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpaɪərɪts] [fɔːrmd] [ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɔːrz; ɔʊrz] ,
Four of the pirates formed the crew of the boat , and taking the oars ,
四 的 这 海盗 形成 这 全体人员 的 这 船 , 和 采取 这 桨 ,
四名海盗组成了船队, 他们拿起桨,

[ðeɪ] [pʊld] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ɔːr] .
they pulled towards the shore .
他们 拉 向 这 支撑 .
他们向岸边驶去。

[wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [liːv] [ðə; ði] [ˈpaɪrət] [ɪp] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [rɪˈɡret] ,
We did not leave the pirate ship with any regret ,
我们 做过 不是 离开 这 海盗 船 和 任何 后悔 ,
我们离开海盗船时没有任何遗憾。

[ðoʊ] [fjuː] [ˈpiːp(ə)] [wʊd] [dɪˈzaɪər] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈlændɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈdezərt] [ˈaɪlənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv]
though few people would desire to be landed on a desert island in the middle of
尽管 很少 人们 会 欲望 到 是 登陆 在 一个 沙漠 岛 在 这 中间 的
[ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] .
the Pacific .
这 太平洋 .
虽然很少有人愿意被困在太平洋中央的荒岛上。

[taːm] [ˈkɑːŋɡoʊ] , [ðə; ði] [blæk] [kʊk] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [wɪft] [juː ˈes] [ɡʊd] - [baɪ] .
Tom Congo , the black cook , was the only person who wished us good - bye .
汤姆 刚果 , 这 黑色的 厨师 , 曾是 这 仅有的 人 WHO 希望 我们 好的 - 再见 .
黑人厨师汤姆·刚果是唯一一个向我们道别的人。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈevɪdəntli] [ˈsɔːri] [tuː; tə] [luːz] [juː ˈes] .
He was evidently sorry to lose us .
他 曾是 显然 对不起 到 失去 我们 .
他显然对失去我们感到惋惜。

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˈʃoʊɪŋ] [ˈəʊər; ɑːr] [ˈgrætɪtuːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ɪkˈsept] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː]
We had no means of showing our gratitude to him , except by a few
我们 有 不 方法 的 显示 我们的 感激 到 他 , 除了 经过 一个 很少
[ˈhɜːrɪd] [wɜːrdz] .
hurried words .
慌忙 字 .

我们除了匆匆说了几句感激之情外，没有其他办法向他表达谢意。

[wiː; wi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ɡʊd] - [ˈneɪtʃəd] [blæk] [ˈvɪzɪdʒ] [ˈɡrɪnɪŋ] [æt; ət][juːˈes][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈbʊlwərk] ,
We saw his good - natured black visage grinning at us over the bulwarks ,
我们 锯 他的 好的 - 自然 黑色的 面容 咧嘴笑 在 我们 超过 这 堡垒 ,
[ˈbʊlˌwɜːrk] [ˈbʊlˌwɜːrk] .
我们看到他那张和蔼可亲的黑色面孔从舷墙那边朝我们咧嘴笑着。

[æz; əz][wiː; wi][left] [ðə; ði] [ˈvesəlz] [saɪd] .
as we left the vessel's side .
作为 我们 左边 这 船的 边 .

当我们离开船边时。

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [bæk] .
Suddenly he started back .
突然 他 开始 后退 .

他突然开始往后退。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][ˈvaɪələnt] [dɪˈstɜːrbəns] [ɑːn] [dek] .
There was some violent disturbance on deck .
那里 曾是 一些 暴力 干扰 在 甲板 .

甲板上发生了一些激烈的骚乱。

[ˈʃaʊts] , [ænd; ænd] [kraɪz] , [ænd; ænd][ˈpɪst(ə)] - [ɑːts] [wɜːr; wər] [hɜːrd] .
Shouts , and cries , and pistol - shots were heard .
喊叫 , 和 哭泣 , 和 手枪 - 镜头 是 听到 .

现场传来喊叫声、哭喊声和枪声。

[ðə; ði] [ˈaʊtbreɪk] [wiː; wi][hæd; həd] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] .
The outbreak we had anticipated was taking place .
这 暴发 我们 有 预期 曾是 采取 地方 .

我们预料到的疫情爆发了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmjuːtəni] .
There was a mutiny .
那里 曾是 一个 兵变 .

发生了兵变。

[sʌm; səm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [hæd; həd] [ˈrɪzn] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ; [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt]
Some of the crew had risen against the captain ; there could be no doubt
一些 的 这 全体人员 有 升起 反对 这 队长 ; 那里 可以 是 不 怀疑
[əˈbaʊt] [ðæt] .
about that .
关于 那 .

部分船员已经起来反抗船长；这一点毋庸置疑。

[sʌm; səm] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə][dʒɔɪn] [ɪn][ðə; ði] [freɪ] ,
Some of the men in the boat wanted to go back to join in the fray ,
一些 的 这 男人 在 这 船 通缉 到 去 后退 到 加入 在 这 磨损 ,
[ˈdʒɔɪn] [dʒɔɪn] .
船上有些人想回去加入战斗。

[bʌt; bət][æn; ən][oʊld][mæn] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ænd] [sed] , “ [noʊ] !
but an old man among them shook his head and said , “ No !
但 一个 老的 男人 之中 他们 摇晃 他的 头 和 说 , “ 不 !

但他们当中的一位老人摇了摇头说：“不！ ”

[let] [ðə; ði] [fu:lz] [fart] [aɪ 'ti:] [aʊt] .
Let the fools fight it out .
让 这 傻瓜 斗争 它 出去 .

让那些傻瓜自相残杀吧。

[wen] [wi:: wi][gʊʊ] [bæk] [wi:: wi][æɫ; ʒəl] [noʊ] [wɪtʃ] [saɪd][tu:: tə][dʒɔɪn] .
When we go back we shall know which side to join .
什么时候 我们 去 后退 我们 将 知道 哪个 边 到 加入 .

等我们回去的时候，我们就会知道该加入哪一方了。

” [ðə; ði] [rest] [sɔ:ɪ] [ðə; ði] [ˈwɜ:rlɪdʒi] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ədˈvaɪs] , [ænd; ənd] [ˈkɑ:mɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər]
” **The rest saw the worldly wisdom of the advice , and calming down their**
” 这 休息 锯 这 世俗 智慧 的 这 建议 , 和 平静 向下 他们的
[i:ɡərnəs] ,
eagerness ,
渴望 ,

其余的人都明白了这些建议的世俗智慧，于是平复了心中的急切，

[ðeɪ] [pʊld] [ɑ:n][tu:: tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] .
they pulled on to the shore .
他们 拉 在 到 这 支撑 .

他们把船停靠在岸边。

[wi:: wi] [ˈkwɪkli] [pæst] [θru:] [ðə; ði] [ri:f] , [ænd; ənd][ðə; ði] [boʊt] [ˈgraʊndɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] ,
We quickly passed through the reef , and the boat grounded on the beach ,
我们 迅速地 通过了 通过 这 礁 , 和 这 船 接地 在 这 海滩 ,
我们迅速穿过礁石，船搁浅在了沙滩上。

[wɪtʃ] [wi:: wi] [faʊnd] [wʌz; wəz] [kəmˈpəʊzd] [ʌv; əv][ˈbrʊkən] [ˈkɒrəlz] [ænd; ənd] [ˈʃelz] ,
which we found was composed of broken corals and shells ,
哪个 我们 成立 曾是 由 的 破碎的 珊瑚 和 贝壳 ,
我们发现它是由破碎的珊瑚和贝壳组成的。

[ænd; ənd][roʊz][sʌm; səm][ten] [fi:t] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔ:tər] .
and rose some ten feet out of the water .
和 玫瑰 一些 十 脚 出去 的 这 水 .

它从水中升起约十英尺高。

[hæd; həd][aɪ 'ti:][nɔ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪˈstɜ:rbəns] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
Had it not been for the disturbance on board ,
有 它 不是 到过 为了 这 干扰 在 木板 ,

如果不是船上发生的骚乱，

[ðə; ði] [boʊt] [wʊd] [ˈpra:bəbli] [hæv; həv] [rɪˈtɜ:rnd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ˈstɔrz] [ɪnˈtendɪd] [fɔ:r; fər]
the boat would probably have returned as soon as the stores intended for
这 船 会 大概 有 返回 作为 很快 作为 这 商店 故意的 为了
[ˈaʊər; ɑ:r][ju:z][hæd; həd] [bɪn] [ˈlændɪd] ;
our use had been landed ;
我们的 使用 有 到过 登陆 ;

一旦运来供我们使用的物资卸完，那艘船可能就会返回；

[bʌt; bət] , [æz; əz][æn; ən][ɪkˈskju:s][fɔ:r; fər] [rɪˈmeɪnɪŋ] ,
but , as an excuse for remaining ,
但 , 作为 一个 原谅 为了 其余的 ,

但作为留下的借口，

[ðə; ði] [kru:] [ˈɔ:fərd] [tu:: tə] [ˈkæəri] [ðem; ðəm][ʌp][tu:: tə] [ˈeni] [pleɪs] [wi:: wi] [maɪt] [sɪˈlekt] [ˈʌndər] [ðə; ði]
the crew offered to carry them up to any place we might select under the
这 全体人员 提供 到 携带 他们 向上 到 任何 地方 我们 可能 选择 在下面 这
[tri:z] [wer] [tu:: tə] [pɪtʃ] [ə; eɪ] [tent] .
trees where to pitch a tent .
树木 在哪里 到 沥青 一个 帐篷 .

船员们主动提出把他们背到我们选定的树下任何可以搭帐篷的地方。

[wiː; wi][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][wʌn][tuː; tə] [ˈliːwərd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv][ˈkɔːrəl] , [wer] , [ˈsevrəl] [triːz]
We selected one to leeward of a heap of coral , where , several trees
我们 已选 一 到 背风面 的 一个 堆 的 珊瑚 , 在哪里 , 一些 树木
[ˈɔːlsʊʊ] [ˈgroʊɪŋ] [kloʊz] [təˈgeðər] ,
also growing close together ,
还 生长 关闭 一起 ,

我们选择了一处位于珊瑚堆背风面的地方，那里也生长着几棵密集的树木。

[sʌm; səm] [ˈfeltər] [maɪt] [biː; bi] [əbˈteɪnd] .
some shelter might be obtained .
一些 庇护所 可能 是 获得 .

或许能找到一些栖身之所。

[nɪr] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pjʊr] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ˈbʌlbəlɪŋ, ˈbʌblɪŋ][ʌp] [θruː] [ðə; ðɪ][hɑːrd] [rɑːk] ,
Near it was a pure spring of water bubbling up through the hard rock ,
靠近 它 曾是 一个 纯的 春天 的 水 冒泡 向上 通过 这 难的 岩石 ,
附近有一股清澈的泉水从坚硬的岩石中汩汩涌出。

[ænd; ənd] [ˈfloʊɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈbeɪs(ə)n][sʌm; səm] [faɪv] [fiːt] [ɪn][daɪˈæmɪtər] ,
and flowing into a basin some five feet in diameter ,
和 流动 进入 一个 盆地 一些 五 脚 在 直径 ,
水流汇入一个直径约五英尺的水池中。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ɪts] [depθ] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [dʒʌdʒ] .
but of its depth we could not judge .
但 的 它是 深度 我们 可以 不是 法官 .

但我们无法判断它的深度。

[ðə; ðɪ][ˈwɔːtər][wʌz; wəz][soʊ] [klɪr] [ðæt] , [æz; əz][wiː; wi] [lʊkt] [ˈɪntuː][aɪ ˈtiː] , [aɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [bʌt; bət][ə; eɪ]
The water was so clear that , as we looked into it , it appeared but a
这 水 曾是 所以 清除 那 , 作为 我们 看起来 进入 它 , 它 出现 但 一个
[ˈæloʊ] [puːl] .
shallow pool .
浅的 水池 .

水非常清澈，我们往里看，就像一个浅浅的水池。

[ˈdʒeri] , [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [ˈθɜːrstɪ] , [stuːpt] [daʊn] [tuː; tə] [drɪŋk] [frʌm; frəm][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] , [ber] [hɪz; ɪz]
Jerry , being very thirsty , stooped down to drink from it , and , baring his
杰瑞 , 存在 非常 渴 , 弯腰 向下 到 喝 从 它 , 和 , 禁止 他的
[ɑːrm] ,
arm ,
手臂 ,

杰瑞非常口渴，便弯下腰来喝水，并露出了胳膊，

[ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [rest] [hɪz; ɪz][hænd][æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈbɑːtəm] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [hɪmˈself] [waɪl] [hiː; hi] [stuːpt]
intended to rest his hand at the bottom to support himself while he stooped
故意的 到 休息 他的 手 在 这 底部 到 支持 他自己 尽管 他 弯腰
[ˈoʊvər] .
over .
超过 .

他打算弯腰时将手放在身下支撑身体。

[daʊn] [hiː; hi] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɡɑːt] [mɔːr] [ˈwɔːtər][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]
Down he went on his knees , but he got more water than he had
向下 他 去 在 他的 膝盖 , 但 他 得到 更多的 水 比 他 有
[ˈbaːɡɪnd] [fɔːr; fər] .
bargained for .
讨价还价 为了 .

他跪倒在地，但却得到了比他预想中更多的水。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈoʊvər] [hed] [ænd; ənd] [hi:lz] [hi:; hi] [went] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈflaʊndərɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði]
Suddenly over head and heels he went , and was floundering about in the
突然 超过 头 和 高跟鞋 他 去 , 和 曾是 挣扎 关于 在 这
[pu:l] ,
pool ,
水池 ,

他突然翻了个身，双脚朝天，在泳池里扑腾着。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈnɪrli] [θri:] [fi:t] [di:p] .
which must have been nearly three feet deep .
哪个 必须 有 到过 几乎 三 脚 深的 .

水深应该有近三英尺。

[sæd][æz; əz][wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑ:r] [kənˈdɪʃ(ə)n] ,
Sad as was our condition ,
伤心 作为 曾是 我们的 状况 ,

尽管我们当时的处境十分悲惨，

[ðə; ði][ˈda:ktər][ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [help] [ˈlæfɪŋ] [ˈhɑ:rtɪli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sərˈpraɪzd] [ˈkaʊntənəns]
the doctor and I could not help laughing heartily at his surprised countenance
这 医生 和 我 可以 不是 帮助 笑 衷心地 在 他的 惊讶 面容

[æz; əz][hi:; hi] [pɑ:pt] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp] [əˈgen] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈsʌməset] ,
as he popped his head up again after his sunset ,
作为 他 爆裂 他的 头 向上 再次 后 他的 夏日落 ,

看到他昏睡过去后再次探出头来时那惊讶的表情，我和医生都忍不住哈哈大笑起来。

[ænd; ənd][wi:; wi] [əˈsɪstɪd] [tu:; tə] [hɔ:l] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
and we assisted to haul him out .
和 我们 协助 到 运输 他 出去 .

我们协助把他拉了出来。

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈsætərnaɪn] [ˈpaɪərɪts] [dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði] [læf] .
Even the saturnine pirates joined in the laugh .
甚至 这 土星 海盗 加入 在 这 笑 .

就连阴郁的海盗们也跟着笑了起来。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈveri] [hɑ:t] , [hɪz; ɪz] [klooðz] [ˈkwɪkli] [əˈgen] [draɪd] ,
As the sun was very hot , his clothes quickly again dried ,
作为 这 太阳 曾是 非常 热的 , 他的 衣服 迅速地 再次 干燥 ,

由于太阳很热，他的衣服很快又干了。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [wei] [ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈdʌkɪŋ] .
and he was in no way the worse for his ducking .
和 他 曾是 在 不 方式 这 更糟 为了 他的 躲避 .

而且他躲闪之后并没有受到任何伤害。

[ˈsɜ:rlɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [ˈmended] [ˈmæterz] [baɪ][ˈdʒʌmpɪŋ][ˈɪntu:][ðə; ði] [pu:l] [ænd; ənd] [ˈswɪmɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn]
Surley had not mended matters by jumping into the pool and swimming about in
苏利 有 不是 已修复 事情 经过 跳 进入 这 水池 和 游泳 关于 在

[ɪts] [ku:l] [ˈwɔ:tərz] .
its cool waters .
它是凉爽的 水 .

跳进泳池里在清凉的池水中游泳并不能弥补之前的过错。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [aʊt] , [ɔ:f] [hi:; hi] [set] [ˈskæmpərɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈaɪlənd] , [skeərɪŋ]
As soon as he was out , off he set scampering about the island , scaring
作为 很快 作为 他 曾是 出去 , 离开 他 放 四处奔跑 关于 这 岛 , 吓人

[ðə; ði][waɪld] - [faʊl] ,
the wild - fowl ,
这 荒野 - 鸡 ,

他一出来就到处乱窜，吓跑了岛上的野禽。

[h'wɪskɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] ,
whisking his tail ,
搅拌 他的 尾巴 ;

尾巴甩来甩去，

[ænd; ənd] ['bɑ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ] [drɪ'laɪt] [æt; ət] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪm'self] [fri:] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [lɔ:n] [ɪm'prɪznmənt] [ɑ:n]
and barking with delight at finding himself free after his long imprisonment on
和 叫声 和 喜 在 寻找 他自己 自由的 后 他的 长的 监禁 在
[bɔ:rd] [ʃɪp] .
board ship .
木板 船 .

在船上被长期囚禁后，他终于重获自由，高兴得狂吠起来。

[aɪ] [felt] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [ˈfɑ:lʊð] [hɪz; ɪz] [ɪg'zæmp(ə)l] ,
I felt very much inclined to follow his example ,
我 毛毡 非常 很多 倾斜 到 跟随 他的 例子 ,

我非常想效仿他的做法。

[ænd; ənd][tu:; tə] [rʌŋ] [ə'baʊt] [ˈæftər][hɪm; ɪm] [ˈʃaʊtɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][tɑ:p][ʌv; əv][maɪ] [vɔɪs] .
and to run about after him shouting at the top of my voice .
和 到 跑步 关于 后 他 喊叫 在 这 顶部 的 我的 嗓音 .

然后我追着他跑，扯着嗓子大喊大叫。

[aɪ] [rɪ'streɪnd] [maɪ'self] , [haʊ'evər] ,
I restrained myself , however ,
我 克制 我 , 然而 ,

但我克制住了自己。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [wʌz; wəz] [tu:] [ˈsɪriəs] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ˌem 'i:][tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [ˈeni] [sʌtʃ]
as the state of affairs was too serious to allow me to indulge in any such
作为 这 状态 的 事务 曾是 也 严肃的 到 允许 我 到 放纵 在 任何 这样的
[ɪg'zu:bərəns] [ʌv; əv] [ˈspɪrɪts] .
exuberance of spirits .
热情洋溢 的 烈酒 .

因为形势太过严峻，我根本无暇顾及任何此类欢欣鼓舞之事。

[wi:; wi] [θæŋkt] [ðə; ðɪ] [ˈpaɪəɪrɪts] , [wɪð; wɪθ][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [ɡreɪs] [æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd] [kə'mænd] ,
We thanked the pirates , with as good a grace as we could command ,
我们 谢谢 这 海盗 , 和 作为 好的 一个 优雅 作为 我们 可以 命令 ,

我们以尽可能得体的姿态向海盗们表示了谢意。

[fɔ:r; fər] [ˈhelpɪŋ] [ju: 'es][tu:; tə] [ˈkæəri] [ʌp][ðə; ðɪ] [ˈstɔ:z] .
for helping us to carry up the stores .
为了 帮助 我们 到 携带 向上 这 商店 .

感谢你们帮助我们搬运货物。

“ [ʊ] , [noʊ] [ni:d] [ʌv; əv] [θæŋks] , [meɪts] , ” [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈænsər] .
“ **Oh , no need of thanks , mates , ” was the answer** .
” 哦 , 不 需要 的 谢谢 , 伙伴们 , ” 曾是 这 回答 .

“哦，不用谢，伙计们，”对方回答道。

“ [ju:; jʊ] [wəʊnt] [faɪnd][aɪ 'ti:] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [hɪr] , [pər'hæps] ;
“ **You won't find it very pleasant here , perhaps** ;
” 你 惯于 寻找 它 非常 令人愉快的 这里 , 也许 ;

“你可能不会觉得这里很愉快；

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [ˈmeni] [æn; ən] [ˈɑ:nɪst] [ˈfeləʊ] [wɜ:rs] [ɔ:f] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ,
but there's many an honest fellow worse off than you are ,
但 有 许多 一个 诚实的 同伴 更糟 离开 比 你 是 ,

但有很多诚实的人比你处境更糟。

[ænd; ænd][ðer; ðər][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['meni] [hu:] [kʌm] [ə'bɔ:rd] [ju: 'es] [hu:] [get] [ə'wei] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ju:; jʊ]
and there are not many who come aboard us who get away as well as you
和 那里 是 不是 许多 WHO 来 船上 我们 WHO 得到 离开 作为 出色地 作为 你
[hæv; həv] [dʌn] .
have done .
有 完毕 .

加入我们的人中，能像你一样顺利脱身的并不多。

" [wi:; wi][hæd; həd] [tu:] [mʌt] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðɪs] [ə'sɜ:rj(ə)n] [tru:] [tu:; tə][hæzəd][ə; eɪ][rɪ'plai] .
" We had too much reason to believe this assertion true to hazard a reply .
" 我们 有 也 很多 原因 到 相信 这 断言 真的 到 冒险 一个 回复 .
“我们有充分的理由相信这一说法属实，因此不敢冒险回应。”

[pər'hæps] [dʒeri:z] [tʌmb(ə)][ɪntu:][ðə; ði][wɔ:tər][hæd; həd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn] [gʊd] - [hju:mər] ; [bʌt; bət]
Perhaps Jerry's tumble into the water had put them in good - humour ; but
也许 杰瑞的 翻滚 进入 这 水 有 放 他们 在 好的 - 幽默 ; 但
[wət'evər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z] ,
whatever was the cause ,
任何 曾是 这 原因 ,

或许杰瑞落水让他们心情愉快；但不管是什么原因，

[ðeɪ] [si:md] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [help] [ju: 'es] ,
they seemed inclined to help us ,
他们 似乎 倾斜 到 帮助 我们 ,
他们似乎有意帮助我们。

[ænd; ænd] [vɒlən'tiəd] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [sʌm; səm] [tri:z] [tu:; tə] [bɪld] [ʼaʊər; ɑ:r] [hʌt] ,
and volunteered to assist in cutting down some trees to build our hut ,
和 自愿 到 协助 在 切割 向下 一些 树木 到 建造 我们的 小屋 ,
并自愿帮忙砍伐一些树木来建造我们的小屋，

[wɪt] [ðə; ði][kænvəs] [wʊd] [meɪk] ['tɑ:lərəbli] ['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] .
which the canvas would make tolerably comfortable .
哪个 这 帆布 会 制作 勉强可以接受 舒服的 .
帆布会使之变得相当舒适。

[waɪ] [soʊ] [ɪm'plɔɪd] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [kept] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ['kɑ:nstəntli] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['sku:nər] .
While so employed , however , they kept looking up constantly towards the schooner .
尽管 所以 受雇 , 然而 , 他们 保留 寻找 向上 不断地 向 这 大篷车 .
然而，即便如此，他们还是不停地抬头望向那艘帆船。

" [aɪ] [seɪ] , [tɑ:m] , [dəʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['meɪkɪŋ] [seɪl] ,
" I say , Tom , don't you think that there is a chance of her making sail ,
" 我 说 , 汤姆 , 不 你 思考 那 那里 是 一个 机会 的 她 制作 帆 ,
“我说，汤姆，你不觉得她有希望扬帆起航吗？”

[ænd; ænd] ['li:vɪŋ] [ju: 'es] [hɪr] ? " [əb'zɜ:rvd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][oʊld] ['paɪrət] [tɑ:m]
and leaving us here ? " observed one of them to the old pirate Tom
和 离开 我们 这里 ? " 观察到 一 的 他们 到 这 老的 海盗 汤姆
[ˈroʊɡɪ] .
Roguish .
调皮 .

“把我们丢在这里？”其中一人对老海盗汤姆·罗古什说道。

" [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ðæt] , [meɪt] , " ['ænsər] [oʊld][tɑ:m] , ['feɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" No fear of that , mate , " answered old Tom , shaking his head .
" 不 害怕 的 那 , 伴侣 , " 回答 老的 汤姆 , 摇晃 他的 头 .
“不用担心，伙计，”老汤姆摇着头回答道。

" [ðeɪ] [noʊ] [ʼaʊər; ɑ:r][vælju:] [tu:] [wel] [tu:; tə][du:] [ðæt] .
" They know our value too well to do that .
" 他们 知道 我们的 价值 也 出色地 到 做 那 .
“他们太了解我们的价值了，不会那样做。”

[aɪv] [wɑ:tʃt] [wɒt] [hæz; həz] [bɪn] ['gʊʊɪŋ][ɑ:n][fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] ,
I've watched what has been going on for some time ,
我已经 观看 什么 有 到过 去 在 为了 一些 时间 ;
我观察这件事已经有一段时间了。

[ænd; ənd][ɪts][maɪ][bɪ'li:f] ['sɪlvəz] ['pɑ:rtɪ] [wɪl] [faɪnd][ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd][ə; eɪ] [mis'teɪk] .
and it's my belief Silva's party will find that they have made a mistake .
和 它是 我的 信仰 席尔瓦的 派对 将要 寻找 那 他们 有 制成 一个 错误 .
我认为席尔瓦的政党会发现他们犯了一个错误。

[ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [hæz; həz] [bɪn] [tu:] [waɪd] [ə'weɪk] [tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][baɪ] [sər'praɪz] , [dɪ'pend] [ɑ:n][ðæt] .
The captain has been too wide awake to be taken by surprise , depend on that .
这 队长 有 到过 也 宽的 醒 到 是 已采取 经过 惊喜 , 依赖 在 那 .
“
”
“
”
船长一直保持着高度警惕，不会被突袭，这一点毋庸置疑。

“ [ˈhɪləʊ; hɪ'loʊ] !
“ **Hillo !**
“ 希洛 !
“
”
“你好！ ”

[wɒt] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ə'baʊt] [naʊ] ? " [ɪk'skleɪmd] [ə'hʌðər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][men] .
what are they about now ? " exclaimed another of the men .
什么 是 他们 关于 现在 ? " 惊呼 其他 的 这 男人 .
“他们现在又在搞什么鬼？”另一名男子惊呼道。

[ðə; ðɪ] ['sku:nər] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [stʊd] [stɪl] ['kloʊzər][ɪn] [tʊ:rdz] [ðə; ðɪ] [ʃɔ:r] , [hæd; həd] ['ləʊə-d] .
The schooner , which had stood still closer in towards the shore , had lowered
这 大篷车 , 哪个 有 站立 仍然 更近 在 向 这 支撑 , 有 降低
[ə'hʌðər] [bəʊt] ,
another boat ,
其他 船 ,
那艘停泊在靠近岸边的纵帆船放下了另一艘小艇。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] ['faɪərɪŋ][ə; eɪ] [gʌn] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪgnəl][tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ðɪ][wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] .
at the same time firing a gun as a signal to recall the one which had
在 这 相同的 时间 射击 一个 枪 作为 一个 信号 到 记起 这 一 哪个 有
[brɔ:t] [ju: 'es] .
brought us .
带来 我们 .
与此同时鸣枪示警，召回将我们带到这里的人。

[wɪz; wɪ][ɔ:l][ræn] [daʊn] [æz; əz][fæst][æz; əz][wɪz; wɪ][kʊd; kəd][tu:; tə][ðə; ðɪ][spa:t] ['nɪrəst] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
We all ran down as fast as we could to the spot nearest to her ,
我们 全部 跑 向下 作为 快速地 作为 我们 可以 到 这 点 最近的 到 她 ,
我们都以最快的速度跑到离她最近的地方。

[ænd; ənd][wɪz; wɪ][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] ['sevrəl] ['pɜ:sənz] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] ['ləʊə-d] ['ɪntu:][ðə; ðɪ][bəʊt] .
and we could see that several persons were being lowered into the boat .
和 我们 可以 看 那 一些 人 是 存在 降低 进入 这 船 .
我们可以看到有几个人被放进船里。

“ [wel] , [gʊd] - [baɪ] , [meɪts] ; [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['rezɪdəns] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ” [ɪk'skleɪmd] [oʊld][ta:m] ,
“ **Well , good - bye , mates ; a pleasant residence to you ,** ” **exclaimed old Tom ,**
“ 出色地 , 好的 - 再见 , 伙伴们 ; 一个 令人愉快的 住宅 到 你 , ” 惊呼 老的 汤姆 ,
“好了，再见了，伙计们；祝你们住得愉快！”老汤姆说道。

[ɪn'sɪstɪŋ] [ɑ:n] ['feɪkɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ][ju: 'es] ;
insisting on shaking hands with us ;
坚持 在 摇晃 双手 和 我们 ;
坚持要和我们握手；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd] [ˈlʌvd] [ɔːf]
and then he and his companions stepped into the boat and shoved off
和 然后 他 和 他的 同伴 步 进入 这 船 和 推搡 离开
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔːr] .
from the shore .
从 这 支撑 .

然后他和同伴们上了船，从岸边划走了。

[wiː; wi][wɜːr; wər][naːt] ['saːri] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər][noʊ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['vɪzɪdʒz] [groʊ] [les]
We were not sorry , however , to see their no very pleasant visages grow less
我们 是 不是 对不起 , 然而 , 到 看 他们的 不 非常 令人愉快的 面容 生长 较少的
[ænd; ənd] [les] [dɪ'stɪŋkt] ,
and less distinct ,
和 较少的 清楚的 ,
然而，看到他们那些并不讨喜的面容越来越模糊，我们却并不感到惋惜。

[tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɔːst][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
till they were lost in the distance .
直到 他们 是 丢失的 在 这 距离 .

直到他们消失在远方。

[ðeɪ] [staːpt] ['roʊɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt] , [ænd; ənd][eks'tʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz]
They stopped rowing as they passed the other boat , and exchanging a few words
他们 停止 划船 作为 他们 通过了 这 其他 船 , 和 交换 一个 很少 字
, [ə'gen] [pʊld] [ɑːn] .
, again pulled on .
, 再次 拉 在 .
他们经过另一艘船时停止了划桨，交谈了几句后，又继续划了起来。

[wiː; wi] ['æŋkʃəsli] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt] , [tuː; tə] [æsər'teɪn] [wʌt] [aɪ 'tiː]
We anxiously watched the approach of the other boat , to ascertain what it
我们 焦虑地 观看 这 方法 的 这 其他 船 , 到 探明 什么 它
[kən'teɪnd] .
contained .
包含 .

我们焦急地注视着另一艘船的靠近，想看看船上载着什么。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [meɪts] [wʌz; wəz] ['stɪərɪŋ] .
One of the chief mates was steering .
一 的 这 首席 伙伴们 曾是 转向 .

其中一名大副正在掌舵。

['sɪlvə] , [ɔːlsəʊ] , [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [sər'praɪz] , [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][boʊt] .
Silva , also , to our surprise , was in the boat .
席尔瓦 , 还 , 到 我们的 惊喜 , 曾是 在 这 船 .

令我们惊讶的是，席尔瓦也在船上。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][bent] [daʊn] , [ænd; ənd] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ætɪtuːd] ,
His head was bent down , and , from his attitude ,
他的 头 曾是 弯曲 向下 , 和 , 从 他的 态度 ,
他低着头，从他的姿态来看，

[aɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər] [læʃ] [br'haɪnd][hɪm; ɪm] .
it appeared as if his hands were lashed behind him .
它 出现 作为 如果 他的 双手 是 鞭打 在后面 他 .

他的双手似乎被绑在了身后。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['ʌðər] ['piːp(ə)] .
But there were two other people .
但 那里 是 二 其他 人们 .

但还有另外两个人。

[wiː; wi] [lʊkt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'gen] .
We looked , and looked again .
我们 看起来 , 和 看起来 再次 :

我们看了, 又看了一遍。

“ [waɪ] , ” [ɪk'skleɪmd] [dʒeri] , [ɪn][ə; ei] [dʒɔɪfl] [toʊn] , “ [its] ['mɪstər][brænd] , [ænd; ənd][noʊ] [ʌðər]
“ Why , ” exclaimed Jerry , in a joyful tone , “ it's Mr Brand , and no other
“ 为什么 , ” 惊呼 杰瑞 , 在 一个 快乐 语气 , “ 它是 先生 品牌 , 和 不 其他
[ðæn; ðən][ben] [juːl] !
than Ben Yool !
比 本 哟 !

“为什么,”杰瑞高兴地喊道,“是布兰德先生, 而且不是别人, 正是本·尤尔! ”

[haʊ] ['fɔ:rtʃənət] !
How fortunate !
如何 幸运 !

真幸运!

[naʊ] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][goʊ][ɔ:l] [raɪt] .
Now we shall go all right .
现在 我们 将 去 全部 正确的 :

现在我们就可以顺利出发了。

“ [aɪ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [les] [sər'praɪz] [ænd; ənd][sætɪs'fæk(ə)n] ,
“ I at the same time , with no less surprise and satisfaction ,
“ 我 在 这 相同的 时间 , 和 不 较少的 惊喜 和 满意 ,
与此同时, 我同样感到惊喜和满意,

[ˈrekəɡnaɪzd] [maɪ][kaɪnd][ˈkʌz(ə)n][ænd; ənd][oʊld][ben] .
recognised my kind cousin and old Ben .
已确认 我的 种类 表哥 和 老的 本 :

认出了我善良的表哥和老本。

['mɪstər] [mæk'rɪtʃi] [dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [sər'praɪzd] [æz; əz][wiː; wi][wɜ:r; wər] .
Mr McRitchie did not appear to be as surprised as we were .
先生 麦克里奇 做过 不是 出现 到 是 作为 惊讶 作为 我们 是 :

麦克里奇先生似乎并不像我们一样感到惊讶。

[hiː; hi][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] , [wiː; wi] [faʊnd] , [hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɑ:n] [bɔ:rd] ,
He all the time , we found , had known that they were on board ,
他 全部 这 时间 , 我们 成立 , 有 已知 那 他们 是 在 木板 ,

我们发现, 他一直都知道他们在船上。

[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [də'rektɪd] [nɑ:t][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [aɪ 'tiː][tuː; tə][juː 'es] .
but had been directed not to mention it to us .
但 有 到过 指导 不是 到 提到 它 到 我们 :

但被指示不要向我们提及此事。

[hiː; hi][toʊld][juː 'es] [ðæt] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][hiː; hi][kəd; kəd] [meɪk] [aʊt] ,
He told us that , as far as he could make out ,
他 讲述 我们 那 , 作为 远的 作为 他 可以 制作 出去 ,

他告诉我们, 据他所知,

[ˈsɪlvə] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['kʌz(ə)n] ['saɪləs][ænd; ənd][ben] ,
Silva had been the means of saving the lives of Cousin Silas and Ben ,
席尔瓦 有 到过 这 方法 的 保存 这 生活 的 表哥 西拉斯 和 本 ,

席尔瓦是拯救表弟西拉斯和本性命的关键人物。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [ˈaʊərz] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði]['paɪərɪts][hæd; həd] [kept] [ðem; ðəm] [bɪ'loʊ] ,
as he had saved ours , but that the pirates had kept them below ,
作为 他 有 已保存 我们的 , 但 那 这 海盗 有 保留 他们 以下 ,

就像他救了我们一样, 但海盗们却把他们囚禁在下面。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑ:t] [dɪ'skʌvər] ['hweərə.baut] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['lændɪd] ; [ænd; ənd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm]
that they might not discover whereabouts they were landed ; and , for the same
那 他们 可能 不是 发现 在哪里 他们 是 登陆 ; 和 , 为了 这 相同的
[ˈri:z(ə)n] ,
reason ,
原因 ,

以免他们发现自己登陆的地点；并且，出于同样的原因，

[hæd; həd] [pri'ventɪd] [ðem; ðəm] [kə'mju:nɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
had prevented them communicating with us .
有 阻止 他们 沟通 和 我们 .

阻止了他们与我们沟通。

[ˈsɪlvə][hæd; həd] [ə'nʌðər] [ˈri:z(ə)n] [ˈɔ:lsʊʊ][fɔ:r; fər] [kən'sentɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] ,
Silva had another reason also for consenting to this arrangement ,
席尔瓦 有 其他 原因 还 为了 同意 到 这 安排 ,

席尔瓦同意这项安排还有另一个原因。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [maɪt] [ɪk'saɪt] [ðə; ði]['æŋɡər][ʌv; əv][ðə; ði] ['paɪərɪts]
for he was afraid that their appearance might excite the anger of the pirates
为了 他 曾是 害怕的 那 他们的 外貌 可能 激发 这 愤怒 的 这 海盗
,
,
,

因为他担心他们的出现会激怒海盗。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [pər'hæps] [θroʊ] [ju: 'es][ɔ:l] ['oʊvərbɔ:rd] [tə'geðər] .
and that they might perhaps throw us all overboard together .
和 那 他们 可能 也许 扔 我们 全部 落水 一起 .

他们或许会把我们所有人一起扔下船。

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈhæpi] [kɑ:mbrɪ'neɪ(ə)n][ʌv; əv] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz]
it was owing to a happy combination of circumstances that our lives
它 曾是 欠款 到 一个 快乐的 组合 的 情况 那 我们的 生活

[hæd; həd] [bɪn] [spɜrd] [baɪ] [ðæt] [ɡæŋ] [ʌv; əv] ['blʌdθɜ:rsti] [ænd; ənd]['kru:əl][,despə'ra:dəʊz] .
had been spared by that gang of bloodthirsty and cruel desperadoes .
有 到过 幸存 经过 那 帮派 的 嗜血 和 残忍的 亡命之徒 .

由于种种机缘巧合，我们的性命才得以从那群嗜血残暴的亡命之徒手中幸免于难。

['i:v(ə)n] [naʊ] ,
Even now ,
甚至 现在 ,

即使是现在，

[wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t] [kwɑɪt] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑ:t] [teɪk] [aɪ 'ti:]['ɪntu:][ðer; ðər] ['hedz] [tu:; tə]
we were not quite certain that they might not take it into their heads to
我们 是 不是 相当 肯定 那 他们 可能 不是 拿 它 进入 他们的 头部 到
[ju:t] [ju: 'es][ɔ:l] ,
shoot us all ,
射击 我们 全部 ,

我们当时并不确定他们是否会想到把我们都杀了。

[ænd; ənd][wi:; wi] [lɔŋd] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] ['meɪkɪŋ] [seɪl][ænd; ənd] [klɪr] [ə'weɪ] .
and we longed to see them making sail and clear away .
和 我们 渴望 到 看 他们 制作 帆 和 清除 离开 .

我们渴望看到他们扬帆起航，远去。

[ðə; ði] [prə'vɪʒnz] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] ,
The provisions , however , they had left with us ,
这 条款 , 然而 , 他们 有 左边 和 我们 ,
然而, 他们给我们留下了补给品。

[ʃʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tenʃən] [ʌ; əv] [sʌm; səm] [ʌ; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [bɪn] ['kɪndər] [ðæn; ðən] [ðə; ði]
showed that the intentions of some of them had been kinder than the
显示 那 这 意图 的 一些 的 他们 有 到过 幼儿园 比 这
[kən'dʌkt] [ʌ; əv] [ðə; ði] [kru:] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [wʊd] [hæv; həv] [led] [ju: 'es] [tu:; tə] [ɪk'spekt] .
conduct of the crew in general would have led us to expect .
执行 的 这 全体人员 在 一般的 会 有 引领 我们 到 预计 .
这表明, 他们中的一些人的意图比船员的整体行为所表现出的要善良得多。

[ðə; ði] ['sekənd] [bəʊt] [naʊ] [ri:tɪt] [ðə; ði] [bi:tʃ] .
The second boat now reached the beach .
这 第二 船 现在 达到 这 海滩 .
第二艘船也抵达了海滩。

['sɪlvə] [wʌz; wəz] [ə'sɪstɪd] [aʊt] , [ə'pærəntli] ['sʌfərɪŋ] [mʌtʃ] [peɪn] ,
Silva was assisted out , apparently suffering much pain ,
席尔瓦 曾是 协助 出去 , 显然 痛苦 很多 疼痛 ,
席尔瓦被搀扶着离开, 显然他当时非常痛苦。

[ænd; ənd] [ðen] ['kʌz(ə)n] ['sailəs] [ænd; ənd] [ben] ['fɑ:lʊd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [lɪmz] [æt; ət] ['lɪbərti] .
and then Cousin Silas and Ben followed with their limbs at liberty .
和 然后 表哥 西拉斯 和 本 随后 和 他们的 四肢 在 自由 .
然后, 表弟西拉斯和本也跟着挣脱束缚, 四肢自由地走了过来。

[wi:; wi] [ræn] ['fɔ:rwəd] [tu:; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [wi:; wi] [dɪd] [moʊst] ['wɔ:rmli] ,
We ran forward to welcome them , which we did most warmly ,
我们 跑 向前 到 欢迎 他们 , 哪个 我们 做过 最多 热情地 ,
我们上前热情地迎接他们,

[waɪl] [ðeɪ] [si:md] ['veri] [wel] [pli:zd] [tu:; tə] [mi:t] [ju: 'es] .
while they seemed very well pleased to meet us .
尽管 他们 似乎 非常 出色地 高兴 到 见面 我们 :
他们看起来很高兴见到我们。

[pʊr] ['sɪlvə] [wʌz; wəz] [left] , ['wu:ndɪd] [æz; əz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] , ['stændɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [bi:tʃ] .
Poor Silva was left , wounded as he was , standing on the beach .
贫穷的 席尔瓦 曾是 左边 , 受伤 作为 他 曾是 , 常设 在 这 海滩 .
可怜的席尔瓦身负重伤, 孤零零地站在海滩上。

[sʌm; səm] [mɔ:ɹ] [kæsk] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] ['lændɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bəʊt] ,
Some more casks and several other things were landed from the boat ,
一些 更多的 酒桶 和 一些 其他 事物 是 登陆 从 这 船 ,
[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kru:] ,
and then the crew ,
和 然后 这 全体人员 ,
船上又卸下了一些木桶和其他一些东西, 然后是船员们。

[wɪ'daʊt] [ə'dresɪŋ] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [tu:; tə] ['eni] [ʌ; əv] [ju: 'es] , [ʌvd] [ɔ:f] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
without addressing a word to any of us , shoved off as fast as they could
没有 解决 一个 单词 到 任何 的 我们 , 推搡 离开 作为 快速地 作为 他们 可以
,
:
,
他们一句话也没跟我们说, 就飞快地离开了。

[ænd; ənd] [pʊld] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sku:nər] .
and pulled back to the schooner .
和 拉 后退 到 这 大篷车 .
然后退回到帆船旁。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][ˈpaɪəɪrɪts][wɜ:r; wər] [gɔ:n] ,
As soon as the pirates were gone ,
作为 很快 作为 这 海盗 是 已消失 ,
海盗们一走，

[wi; wi] [went] [ʌp] [tu;; tə] [ˈsɪlvə][ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd] [əˈkɜ:rd] .
we went up to Silva and asked him what had occurred .
我们 去 向上 到 席尔瓦 和 问 他 什么 有 发生 .
我们走到席尔瓦跟前，问他发生了什么事。

[hɪz; ɪz][reɪdʒ][ænd; ənd][ˌɪndɪɡˈneɪ(ə)n] , [ˈædɪd] [tu;; tə][ðə; ði][peɪn][hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈsʌfəɪŋ] , [ˈɔ:lmoʊst]
His rage and indignation , added to the pain he was suffering , almost
他的 愤怒 和 愤慨 , 额外 到 这 疼痛 他 曾是 痛苦 , 几乎
[prɪˈventɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈspi:kɪŋ] .
prevented him from speaking .
阻止 他 从 请讲 .
他的愤怒和愤慨，加上他所遭受的痛苦，几乎让他说不出话来。

“ [ˈpɑ:rtli][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][aɪ][dɪd][nɑ:t] [laɪk] [tu;; tə] [si:] [soʊ] [mʌtʃ] [blʌd] [ʃed] ,
“ **Partly because I did not like to see so much blood shed ,**
” 部分 因为 我 做过 不是 喜欢 到 看 所以 很多 血 棚 ,
“部分原因是我不喜欢看到那么多流血事件，

[ænd; ənd][ˈpɑ:rtli][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv][em ˈi:] , [hi;; hi][hæd; həd] , [aɪ]
and partly because the captain was jealous of me , he had , I
和 部分 因为 这 队长 曾是 嫉妒的 的 我 , 他 有 , 我
[dɪˈskʌvəd] ,
discovered ,
发现 ,
我发现，部分原因是船长嫉妒我，他才这么做的。

[rɪˈzɔ:lvd] [tu;; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][em ˈi:] , “ [hi;; hi] [rɪˈplaɪd] , [ˈstæmpɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
resolved to get rid of me , ” he replied , stamping on the ground .
已解决 到 得到 摆脱 的 我 , ” 他 回复 , 冲压 在 这 地面 .
“他决心除掉我,”他一边说着，一边跺着脚。

“ [aɪ] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ɑ:n][maɪ] [ɡɑ:rd] .
“ **I , however , was always on my guard .**
” 我 , 然而 , 曾是 总是 在 我的 警卫 .
“但我始终保持警惕。”

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [laɪkt] [em ˈi:][ænd; ənd] [ˈtrʌstɪd] [em ˈi:] ,
Many of the people liked me and trusted me ,
许多 的 这 人们 喜欢 我 和 可信 我 ,
很多人都喜欢我，信任我。

[ænd; ənd][aɪ][gɑ:t] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔ:l] [hi;; hi] [ɪnˈtendɪd] [tu;; tə][du:] .
and I got information of all he intended to do .
和 我 得到 信息 的 全部 他 故意的 到 做 .
我了解到他打算做的一切。

[hi;; hi] , [haʊˈevər] , [aɪ ˈti:] [si:mz] , [hæd; həd][hɪz; ɪz] [spaɪz] , [hu:] [gɑ:t][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv]
He , however , it seems , had his spies , who got into the confidence of
他 , 然而 , 它 似乎 , 有 他的 间谍 , WHO 得到 进入 这 信心 的
[sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [ˈpi:p(ə)l] ,
some of my people ,
一些 的 我的 人们 ,
然而，他似乎安插了眼线，这些眼线已经赢得了我方一些人的信任。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['kæptɪn] [sɔ:] [ðæt] [wi;; wi][wɜ:r; wər] ['veri] ['laɪkli] [tu;; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst]
and the captain saw that we were very likely to become the strongest
和 这 队长 锯 那 我们 是 非常 可能 到 变得 这 最强
['pɑ:rti] .
party .
派对 .

船长看出我们很有可能成为最强大的一方。

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ælaɪz] [tʊk] [ðə; ði] [ə'keɪzŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bi:ɪŋ] [pʊt][ɑ:n] [ʃɔ:r] [tu;; tə] [ə'kju:z]
Some of his allies took the occasion of your being put on shore to accuse
一些 的 他的 盟国 采取 这 场合 的 你的 存在 放 在 支撑 到 控
[em 'i:][ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['feɪvəd] [ju;; jʊ][fɔ:r; fər][maɪ] [oʊn] ['ɛndz] .
me of having favoured you for my own ends .
我 的 拥有 受青睐 你 为了 我的 自己的 结束 .
他的一些盟友借你上岸之机，指责我为了自己的私利而偏袒你。

[wɜ:rdz] ['kwɪkli] [led][tu;; tə] [bloʊz] .
Words quickly led to blows .
字 迅速地 引领 到 打击 .

争吵很快演变成肢体冲突。

[maɪ] [frendz] ['rælid] [raʊnd] [em 'i:] ,
My friends rallied round me ,
我的 朋友们 集结 圆形的 我 ,

我的朋友们都团结在我身边，

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [aɪ][kʊd; kəd] [best] [trʌst] [wɜ:r; wər] [sent] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ][ju;; jʊ]
but some of those I could best trust were sent away in the boat with you
但 一些 的 那些 我 可以 最好的 相信 是 发送 离开 在 这 船 和 你
.
:
.

但是，我最信任的一些人却和你一起乘船离开了。

[ðə; ði] ['kæptənz] ['pɑ:rti] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] ['fɔ:rwəd] , [ænd; ʌnd] , ['wu:ndɪd] [ænd; ʌnd] ['bli:dɪŋ] , [aɪ]
The captain's party made a rush forward , and , wounded and bleeding , I
这 船长的 派对 制成 一个 匆忙 向前 , 和 , 受伤 和 出血 , 我
[wʌz; wəz] [si:zd] .
was seized .
曾是 查获 .

船长一行人猛地向前冲去，我身负重伤，鲜血直流，被他们抓住了。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [em 'i:][æt; ət][wʌns] ,
They would have killed me at once ,
他们 会 有 被杀 我 在 一次 ,

他们本会立刻杀了我。

[bʌt; bət][maɪ] [frendz] [di'klerd] [ðæt] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][hɜ:rt] [ðeɪ] [wʊd] [bloʊ] [ʌp][ðə; ði]['ves(ə)l] [ænd; ʌnd]
but my friends declared that if I was hurt they would blow up the vessel and
但 我的 朋友们 声明 那 如果 我 曾是 伤害 他们 会 吹 向上 这 血管 和
[ɔ:l][hændz] [tə'geðər] .
all hands together .
全部 双手 一起 .

但我的朋友们却说，如果我受伤了，他们就会炸毁这艘船，所有人都会一起丧命。

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kept] [ðer; ðər][wɜ:rd] .
I doubt if they would have kept their word .
我 怀疑 如果 他们 会 有 保留 他们的 单词 .

我怀疑他们是否会信守承诺。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'gri:d] [tu:; tə] [sper] [maɪ][laɪf] , [ænd; ənd][tu:; tə][pʊt][em 'i:][ɑ:n] [ʃɔ:r]
However , the captain agreed to spare my life , and to put me on shore
然而 , 这队长同意到空闲的我的生活 , 和到放我在支撑
[wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,
with you ,
和你 ,

然而，船长同意饶我一命，并让我和你一起上岸。

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [kri'eɪt] ['eni] ['fɜ:rðər] [dɪ'stɜ:rbəns] .
if they would not create any further disturbance .
如果他们会不是创造任何更远干扰 .

如果他们不会再造成任何干扰的话。

[ðɪs] [ðeɪ] ['veri] ['kwɪkli] [ə'gri:d] [tu:; tə] , [ðə; ði] ['kʌʊədz] , [ænd; ənd][soʊ] , [hɪr] [eɪ 'em][aɪ] ,
This they very quickly agreed to , the cowards , and so , here am I ,
这他们非常迅速地同意到 , 这懦夫 , 和所以 , 这里是我 ,
这群懦夫很快就同意了，所以，我才有了今天。

['leɪtli] [æz; əz] [fri:] [ænd; ənd] [ɪndɪ'pendənt] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
lately as free and independent as any of them ,
最近作为自由的和独立的作为任何的他们 ,
最近，他像他们中的任何一个人一样自由独立。

[left] [tu:; tə] [jer] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:z] [laɪvz; lɪvz] [ðeɪ] [kən'sɪdərd] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvər]
left to share the fate of those whose lives they considered it a great favour
左边到分享这命运的的那些谁生活他们经过考虑的它一个伟大的偏爱
[tu:; tə][hæv; həv] [sperd] . "
to have spared . "
到有幸存 : "

最终，他们只能与那些他们认为饶恕了性命的人一同承受同样的命运。

" [wel] , ['sɪlvə] , [wi:; wi] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [ju:; jʊ][æz; əz]['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz][wi:; wi][kæn; kən]
" Well , Silva , we will try and make you as comfortable as we can
"出色地 , 席尔瓦 , 我们将要尝试和制作你作为舒服的作为我们能
 , " [sed] ['kʌz(ə)n][s'aɪləs] ,
" said Cousin Silas ,
 , " 说表哥西拉斯 ,

“好的，席尔瓦，我们会尽力让你感到舒适，”表弟西拉斯说道。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] .
taking his arm .
采取他的手臂 .

抓住他的胳膊。

" [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['dɑ:ktər][tu:; tə] [tend] [ju:; jʊ] , [wɪt] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][hæd; həd][ɑ:n]
" We have a doctor to tend you , which you would not have had on
" 我们有医生照顾你 , 这是你船上原本没有的 ;
[bɔ:rd] ;
board ;
木板 ;

“我们有医生照顾你，这是你船上原本没有的；

[ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi] [fi:l] ['fʊli] [ðæt] [θru:] [jʊr; jər] ['ɪnfluəns] ['aʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz][hæv; həv] [bɪn]
and as we feel fully that through your influence our lives have been
和作为我们感觉完全那通过你的影响我们的生活有到过
[prɪ'zɜ:rv] ,
preserved ,
保存完好 ,

我们深信，正是由于您的影响，我们的生命才得以保全。

[wiː; wi] [wɪl] [duː] [ˈʌʊər; ɑːr] [best] [tuː; tə] [ʃʊʊ] [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈgrætɪtuːd] .

we will do our best to show our gratitude .
我们 将要 做 我们的 最好的 到 展示 我们的 感激 .

我们将尽全力表达我们的感激之情。

" [ˈkʌz(ə)n] [ˈsaɪləs] [sed] [ðɪs] [æz; əz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈʊʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [pæθ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [spɑːt] [wer]
" Cousin Silas said this as we were showing the path up to the spot where

" 表哥 西拉斯 说 这 作为 我们 是 显示 这 小路 向上 到 这 点 在哪里

[wiː; wi] [hæd; həd] [kəˈmenst] [ˈʌʊər; ɑːr] [hʌt] .
we had commenced our hut .
我们 有 开始 我们的 小屋 .

“表哥西拉斯说这番话时，我们正指着通往我们最初搭建小屋的地方的小路。

[ɪn] [wʌn] [ˈkɔːrnər] [wiː; wi] [ˈkwɪkli] [meɪd] [ə; eɪ] [bed] [ʌv; əv] [liːvz] [ænd; ænd] [draɪ] [græs] .

In one corner we quickly made a bed of leaves and dry grass .
在 一 角落 我们 迅速地 制成 一个 床 的 树叶 和 干燥 草 .

我们在角落里迅速铺了一层树叶和干草。

[ˈʊʊvər] [ðɪs] [wiː; wi] [spred] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈkænvəs] , [ænd; ænd] [ðʌs] [kənˈstrʌktɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [bed]
Over this we spread a piece of canvas , and thus constructed a very good bed
超过 这 我们 传播 一个 片 的 帆布 , 和 因此 建造 一个 非常 好的 床
,
.
,

我们在上面铺了一块帆布，就这样做成了一张非常好的床。

[ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pleɪst] [ˈsɪlvə] .

on which we placed Silva .
在 哪个 我们 放置 席尔瓦 .

我们把席尔瓦放在了上面。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] [mækˈrɪtʃɪ] [ˈhævɪŋ] [ɪgˈzæmɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈwuːndz] , [wɔːʃt] [ðem; ðəm] [ænd; ænd] [baʊnd]
Dr McRitchie having examined his wounds , washed them and bound
博士 麦克里奇 拥有 检查 他的 伤口 , 洗过 他们 和 边界
[ðem; ðəm] [ʌp] ;
them up ;
他们 向上 ;

麦克里奇医生检查了他的伤口后，清洗并包扎好了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [hiː; hi] [kənˈsɪdərd] [hɪz; ɪz] [keɪs] [ˈsʌmwʌt] [ˈsɪriəs] .

but he observed that he considered his case somewhat serious .
但 他 观察到 那 他 经过考虑的 他的 案件 有些 严肃的 .

但他认为自己的案子有些严重。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [wiː; wi] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [sʌm; səm] [mɔːr]
As soon as this was done , we set to work to cut down some more
作为 很快 作为 这 曾是 完毕 , 我们 放 到 工作 到 切 向下 一些 更多的
[triːz] ,
trees ,
树木 ,

这件事完成后，我们立即开始砍伐更多的树木。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ðə; ðɪ] [daɪˈmenʃ(ə)nɪz] [ʌv; əv] [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈhæbɪˈteɪʃn] .

so as to increase the dimensions of our habitation .
所以 作为 到 增加 这 方面 的 我们的 居住地 .

从而扩大我们的居住空间。

[wiː, wi][wɜːr, wər] [ɪmˈplɔɪd] [fɔːr, fər] [tuː] [ɪnˈtaɪər] [deɪz] [ɪn] [ˈbɪldɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [hʌt] , [fɔːr, fər][wiː, wi] [əˈɡriːd]
We were employed for two entire days in building our hut , for we agreed
我们 是 受雇 为了 二 全部的 天 在 建筑 我们的 小屋 , 为了 我们 同意
[ðæt] ,
that ,
那 ,

我们花了整整两天时间建造我们的小屋，因为我们事先约定好：

[æz; əz][wiː, wi] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [taɪm] [ɑːn][ðə; ðɪ][ˈaɪlənd] ,
as we might have to remain a considerable time on the island ,
作为 我们 可能 有 到 保持 一个 大量 时间 在 这 岛 ,
[ænd; ʌnd][æz; əz] [ˈprɔːbəbli] [ˈhevi] [geɪlz] [maɪt] [æt; ət] [taɪmz] [prɪˈveɪl] ,
and as probably heavy gales might at times prevail ,
和 作为 大概 重的 狂风 可能 在 时代 占上风 ,
[ænd; ʌnd][æz; əz] [ˈprɔːbəbli] [ˈhevi] [geɪlz] [maɪt] [æt; ət] [taɪmz] [prɪˈveɪl] ,
而且，有时可能会出现强风，

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː, bi][waɪz][tuː; tə] [kənˈstrʌkt] [ə; eɪ] [hæbɪˈteɪʃn] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˈiːzəli] [biː, bi] [bləʊn]
it would be wise to construct a habitation which could not easily be blown
它 会 是 明智的 到 构造 一个 居住地 哪个 可以 不是 容易地 是 吹
[daʊn] .
down .
向下 .
[ænd; ʌnd][æz; əz] [ˈprɔːbəbli] [ˈhevi] [geɪlz] [maɪt] [æt; ət] [taɪmz] [prɪˈveɪl] ,
建造不易被风吹倒的住所是明智之举。

[tuː; tə][duː] [ðɪs] , [tuː; tə] [ˈevri] [ˈʌpraɪt] [pəʊst][wiː, wi][pʊt] [əˈnʌðər] [æt; ət][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l][ˈæŋɡ(ə)l] ,
To do this , to every upright post we put another at a considerable angle ,
到 做 这 , 到 每一个 直立 邮政 我们 放 其他 在 一个 大量 角度 ,
[ænd; ʌnd][æz; əz] [ˈprɔːbəbli] [ˈhevi] [geɪlz] [maɪt] [æt; ət] [taɪmz] [prɪˈveɪl] ,
为此，我们在每一根直立的柱子旁都以相当大的角度放置另一根柱子。
[ænd; ʌnd] [ðen] [sɪˈkjʊəd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈkænvəs] [ˈtaɪtli] [daʊn] [tuː; tə][aɪˈtiː] .
and then secured our canvas tightly down to it .
和 然后 安全 我们的 帆布 紧紧 向下 到 它 .
[ænd; ʌnd][æz; əz] [ˈprɔːbəbli] [ˈhevi] [geɪlz] [maɪt] [æt; ət] [taɪmz] [prɪˈveɪl] ,
然后将帆布紧紧地固定在上面。

[wiː, wi][ˈɔːlsʊʊ] [biːt] [ˈhevi] [lʌmps] [ʌv; əv][ˈkɔːrəl] [taɪt] [daʊn] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [θɪk] [ˈendz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][pəʊsts]
We also beat heavy lumps of coral tight down round the thick ends of the posts
我们 还 打 重的 肿块 的 珊瑚 紧的 向下 圆形的 这 厚的 结束 的 这 帖子
,
[ænd; ʌnd][æz; əz] [ˈprɔːbəbli] [ˈhevi] [geɪlz] [maɪt] [æt; ət] [taɪmz] [prɪˈveɪl] ,
我们还用大块珊瑚将柱子粗壮的一端紧紧地捆扎起来。

[soʊ] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈskersli] [ˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [wɪnd] [tuː; tə][dræɡ][ðəm; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðər; ðər]
so that it was scarcely possible for the wind to drag them out of their
所以 那 它 曾是 几乎 可能的 为了 这 风 到 拖 他们 出去 的 他们的
[hoʊlz] .
holes .
孔 .
[ænd; ʌnd][æz; əz] [ˈprɔːbəbli] [ˈhevi] [geɪlz] [maɪt] [æt; ət] [taɪmz] [prɪˈveɪl] ,
因此，风几乎不可能将它们从洞穴中吹出来。

[wiː, wi][hæd; həd] [bɪn] [kənˈsɪdərətli] [səˈplaɪd] [baɪ][ˈsɪlvə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔː] , [ænd; ʌnd] [ˈhæməɹ] ,
We had been considerately supplied by Silva with a saw , and hammer ,
我们 有 到过 体贴地 供应 经过 席尔瓦 和 一个 锯 , 和 锤 ,
[ænd; ʌnd] [neɪlz] ,
and nails ,
和 指甲 ,
[ænd; ʌnd][æz; əz] [ˈprɔːbəbli] [ˈhevi] [geɪlz] [maɪt] [æt; ət] [taɪmz] [prɪˈveɪl] ,
席尔瓦体贴地为我们准备了锯子、锤子和钉子。

[ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈkɑ:rpəntɜ-z] [tu:lz] ; [ænd; ənd][hi;; hi] [nəʊ] [moʊst] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] [ˈbenɪfɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]
and other carpenter's tools ; and he now most unexpectedly benefited by his
和 其他 木匠的 工具 ; 和 他 现在 最多 不料 受益 经过 他的
[ˈkaɪndnəs] [tu:; tə][ju: ˈes] ,
kindness to us ,
仁慈 到 我们 ,
以及其他木匠工具；而现在，他却出乎意料地因对我们的善意而受益。

[æz; əz][wi;; wi][wɜ:r; wər][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][pʊt] [ə; eɪ][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ˈfeltər] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [mʌt]
as we were able to put a comfortable shelter over his head much
作为 我们 是 有能力的 到 放 一个 舒服的 庇护所 超过 他的 头 很多
[mɔ:r] [ˈræpɪdli][ðæn; ðən][wi:; wi][kʊd; kəd] [ˈlðərwəɪz] [hæv; həv] [dʌn] .
more rapidly than we could otherwise have done .
更多的 快速 比 我们 可以 否则 有 完毕 .
因为我们能够比原本更快地为他搭建一个舒适的庇护所。

[aɪ] [ni:d] [ˈskersli] [seɪ] [ðæt] [ˈkʌz(ə)n][ˈsailəs] [tʊk] [ðə; ði] [li:d] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] .
I need scarcely say that Cousin Silas took the lead in everything .
我 需要 几乎 说 那 表哥 西拉斯 采取 这 带领 在 一切 .
我几乎不用说，表哥西拉斯在所有事情上都起到了主导作用。

[ɪnˈdi:d] , [aɪ] [səˈspekt] , [wɪˈðəʊt] [hɪm; ɪm][wi:; wi][fʊd; fəd][hæv; həv] [ˈmænɪdʒd] [bʌt; bət][ˈbædli] .
Indeed , I suspect , without him we should have managed but badly .
的确 , 我 怀疑 , 没有 他 我们 应该 有 管理 但 糟糕 .
事实上，我怀疑，如果没有他，我们或许也能勉强应付，但情况会很糟糕。

[wenˈevər] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈspɪrɪts] [flægd] , [hi;; hi] [rɪˈstɔ:rd] [ðem; ðəm][baɪ][hɪz; ɪz][ˌrezɪɡˈneɪ(ə)n][ænd; ənd]
Whenever our spirits flagged , he restored them by his resignation and
每当 我们的 烈酒 已标记 , 他 恢复 他们 经过 他的 辞职 和
[ˈtʃɪrflnəs] ;
cheerfulness ;
愉悦 ;
每当我们情绪低落时，他总是以他的顺从和乐观重新振作起来；

[ænd; ənd][hi;; hi] [rɪˈmaɪndɪd] [ju: ˈes] [ðæt] [ɔ:lˈðoʊ] [wi:; wi] [maɪt] [θɪŋk] [ˈaʊər; ɑ:r] [fert] [ə; eɪ][hɑ:rd][wʌn] ,
and he reminded us that although we might think our fate a hard one ,
和 他 提醒 我们 那 虽然 我们 可能 思考 我们的 命运 一个 难的 一 ,
他提醒我们，尽管我们可能认为自己的命运很艰难，

[wi;; wi][fʊd; fəd] [bi:; bi][moʊst] [ˈθæŋkfl] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz]
we should be most thankful that we had escaped with our lives
我们 应该 是 最多 感恩 那 我们 有 逃脱 和 我们的 生活
[frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈblʌdθɜ:rstɪ] [ˈmɪskri:ənts] [æz; əz][ˈbrʊnoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
from the hands of such bloodthirsty miscreants as Bruno and his
从 这 双手 的 这样的 嗜血 恶棍 作为 布鲁诺 和 他的
[əˈsoʊsierts; əˈsoʊʃierts] .
associates :
同事 .
我们应该非常庆幸自己能从布鲁诺及其同伙这些嗜血成性的恶棍手中逃脱。

[soʊ] [ˈbɪzi] [wɜ:r; wər][wi:; wi][æt; ət][fɜ:rst] ,
So busy were we at first ,
所以 忙碌的 是 我们 在 第一的 ,
起初我们实在太忙了，

[ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [brɪfɔ:r] [wi:; wi][hæd; həd][æn; ən] [ɑ:pərˈtu:nəti] [ʌv; əv][ɪnˈkwəɪərɪŋ] [haʊ]
that it was some time before we had an opportunity of inquiring how
那 它 曾是 一些 时间 前 我们 有 一个 机会 的 查询 如何
[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][ˈpaɪərɪts][hæd; həd][nɑ:t] [ˈmæ:dəd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ben] ,
it was that the pirates had not murdered him and Ben ,
它 曾是 那 这 海盗 有 不是 被谋杀 他 和 本 ,
过了一段时间，我们才有机会询问为什么海盗们没有杀害他和本。

[wen] [ðei] [pəʊld] [ə,bɔ:ŋ'saɪd] [ðə; ði] ['sku:nər] .
when they pulled alongside the schooner .
什么时候 他们 拉 旁边 这 大篷车 .

当他们把船停靠在帆船旁边时。

“ [aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðei] [wɜ:r; wər][soʊ] [ə'stɔ:nɪft] [æt; ət] ['si:ɪŋ] [tu:] [st'reɪndʒəz][ɑ:n][ðer; ðər] [dek] ,
“ **I believe that they were so astonished at seeing two strangers on their deck** ,
” 我 相信 那 他们 是 所以 惊讶 在 看到 二 陌生人 在 他们的 甲板 ,
“我相信他们看到两个陌生人出现在自家露台上时，一定非常惊讶。”

[nɔ:t] ['noʊɪŋ] [wer] [wi;; wi][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] ,
not knowing where we had come from ,
不是 会心 在哪里 我们 有 来 从 ,

不知道我们从何而来，

[ðæt] [aɪ 'ti:] [dɪd] [nɔ:t] [ə'kɜ:r] [tu;; tə][ðem; ðəm][tu;; tə] [hi:v] [ju: 'es] ['oʊvərbɔ:rd] [ə'gen] .
that it did not occur to them to heave us overboard again .
那 它 做过 不是 发生 到 他们 到 举 我们 落水 再次 .

他们根本没想到要再次把我们扔下船。

[ðɪs] [geɪv] [taɪm] [tu;; tə]['sɪlvə] , [hu:] [æt; ət][wʌns] ['rekəg,naɪzd] [ju: 'es] ,
This gave time to Silva , who at once recognised us ,
这 给予 时间 到 席尔瓦 , WHO 在 一次 已确认 我们 ,

这给了席尔瓦时间，他立刻认出了我们。

[tu;; tə][fɔ:rm][ə; eɪ] [ski:m] [fɔ:r; fər] ['seɪvɪŋ] ['aʊər; ɑ:r][laɪv; lɪvz] .
to form a scheme for saving our lives .
到 形式 一个 方案 为了 保存 我们的 生活 .

制定拯救我们生命的方案。

['goʊɪŋ] [ʌp][tu;; tə][ju: 'es] , [hi;; hi] ['welkəmd] [ju: 'es][æz; əz][oʊld] ['kɒmreɪdz] ,
Going up to us , he welcomed us as old comrades ,
去 向上 到 我们 , 他 欢迎 我们 作为 老的 同志们 ,

他走上前来，像对待老战友一样欢迎我们。

['hɪntɪŋ] [ðæt] [wi;; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [mɪ'stɪriəs] ['paʊəz] [wɪt] [ɪneɪblɪd] [ju: 'es][tu;; tə][goʊ] [ə'baʊt]
hinting that we had some mysterious powers which enabled us to go about
暗示 那 我们 有 一些 神秘 权力 哪个 已启用 我们 到 去 关于

['oʊvər][ðə; ði]['oʊ(ə)n] [wer'evər] [wi;; wi] [laɪkt] ,
over the ocean wherever we liked ,
超过 这 海洋 无论 我们 喜欢 ,

这暗示我们拥有某种神秘的力量，使我们能够随心所欲地在海洋上航行。

['si:tɪd] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [kloʊk] , [ɔ:r][ɪn]['koʊkoʊ] - [nʌt] ['felz] [fɔ:r; fər] [ɔ:t] [aɪ] [noʊ] .
seated on our cloaks , or in cocoa - nut shells for aught I know .
坐着 在 我们的 斗篷 , 或者 在 可可 - 坚果 贝壳 为了 零 我 知道 .

坐在我们的斗篷上，或者，就我所知，坐在椰子壳里。

[ðə; ði]['paɪəɪrɪts][ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [rɪ'si:vɪd] [ju: 'es][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['frendli] [wei] ,
The pirates on hearing this , received us in a very friendly way ,
这 海盗 在 听力 这 , 已收到 我们 在 一个 非常 友好的 方式 ,

海盗们听到这话，非常友好地接待了我们。

[ænd; ænd][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] [swɔ:r] [ðæt] [noʊ][hɑ:rm][ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tu;; tə][ju: 'es] .
and all of them swore that no harm should happen to us .
和 全部 的 他们 发誓 那 不 伤害 应该 发生 到 我们 .

他们都发誓不会伤害我们。

[haʊ'evər] , [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [oʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frə'tɜːrənəti] , [ænd; ənd]
However , when we were required to take the oaths of the fraternity , and
然而 , 什么时候 我们 是 必需的 到 拿 这 誓言 的 这 兄弟会 , 和
[ˈstedəli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ,
steadily refused ,
稳步 拒绝 ,

然而, 当我们被要求宣誓加入兄弟会时, 我们却始终拒绝。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][bɪ'gæən][tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] ['sɪlvə][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'siːvɪŋ] [ðəm; ðəm] .
some of them began to suspect that Silva had been deceiving them .
一些 的 他们 开始 到 怀疑 那 席尔瓦 有 到过 欺骗 他们 .
[sɪlvə] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'siːvɪŋ] [ðəm; ðəm] .
他们中的一些人开始怀疑席尔瓦一直在欺骗他们。

[ˈaʊər; ɑːr][pʌnt; pʊnt] [ə,ɔːŋ'saɪd] [ʃʊd] [ðæt] [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd]
Our punt alongside showed that at all events we had not come on board
我们的 平底船 旁边 显示 那 在 全部 活动 我们 有 不是 来 在 木板
[ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [kləʊk] .
on our cloaks .
在 我们的 斗篷 .

我们并肩而行表明, 无论如何, 我们都没有披着斗篷上船。

[haʊ'evər] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][swɔːrn][noʊ][hɑːrm][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][juː 'es] , [ðeɪ] [kept] [ðer; ðər]
However , as they had sworn no harm should come to us , they kept their
然而 , 作为 他们 有 宣誓 不 伤害 应该 来 到 我们 , 他们 保留 他们的
[wɜːrd] ,
word ,
单词 ,

然而, 既然他们发誓不会伤害我们, 他们就信守了诺言。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'ten(ə)n] [ʌv; əv] ['lændɪŋ] [juː 'es] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌŋ] , [ɑːn] [ðɪs] [ɔːr][sʌm; səm]
with the intention of landing us , as they have done , on this or some
和 这 意图 的 降落 我们 , 作为 他们 有 完毕 , 在 这 或者 一些
[ˈʌðər] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] ['aɪlənd] .
other uninhabited island .
其他 无人 岛 .

他们的目的是像他们已经做的那样, 把我们送到这个或其他无人居住的岛屿上。

[ˈæftər] ['sɪlvə][hæd; həd] [bɜːst][hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] ,
After Silva had lost his authority ,
后 席尔瓦 有 丢失的 他的 权威 ,
[sɪlvə] [hæd; həd] [bɜːst][hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] .
席尔瓦失去权威之后,

[aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] ['triːtmənt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['dɪfrənt] [tuː; tə] [wʌt] [wiː; wi] [faʊnd]
I suspect that our treatment would have been very different to what we found
我 怀疑 那 我们的 治疗 会 有 到过 非常 不同的 到 什么 我们 成立
[aɪ 'tiː][æt; ət][fɜːrst] . "
it at first . "
它 在 第一的 . "

我怀疑我们最终得到的治疗方案会和我们最初发现的截然不同。

" [wel] , ['mɪstər][brænd] , [wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] ['veri] [glæd] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][ben][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] .
" Well , Mr Brand , we are so very glad that you and Ben have escaped .
" 出色地 , 先生 品牌 , 我们 是 所以 非常 高兴的 那 你 和 本 有 逃脱 .
[wɛl] , [ˈmɪstər] [brænd] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] [soʊ] [ˈveri] [glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ben] [hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] .
"布兰德先生, 我们非常高兴您和本逃脱了。"

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][hæv; həv] [dʌŋ] [wɪ'dəʊt] [juː; jʊ] ? " [ɪk'skleɪmd] ['dʒeri] .
What should we have done without you ? " exclaimed Jerry .
什么 应该 我们 有 完毕 没有 你 ? " 惊呼 杰瑞 .
[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [hæv; həv] [dʌŋ] [wɪ'dəʊt] [juː; jʊ] ? " [ɪk'skleɪmd] ['dʒeri] .
"如果没有你, 我们该怎么办?" 杰瑞惊呼道。

[aɪ][kʊd; kəd][duː][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [teɪk] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [rɪŋ] [aɪ 'tiː] ['wɔːrmlɪ] .
I could do no more than take his hand and wring it warmly .
我 可以 做 不 更多的 比 拿 他的 手 和 拧 它 热情地 .

我只能握住他的手，用力地搓揉。

“ [naʊ] , [tel] [juː 'es] , [wʌt] [duː][juː; jə] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][duː][nekst] ? ” ['ædɪd] ['dʒeri] .
“ Now , tell us , what do you think we ought to do next ? ” added Jerry .
“ 现在 , 告诉 我们 , 什么 做 你 思考 我们 应该 到 做 下一个 ? ” 额外 杰瑞 .
“现在，请告诉我们，你认为我们接下来应该做什么？”杰瑞补充道。

“ [meɪk] [ɑːr'selvz] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , [ænd; ənd] [kə'lekt] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl]
“ Make ourselves as happy as we can , and collect everything which will
“ 制作 我们自己 作为 快乐的 作为 我们 能 , 和 收集 一切 哪个 将要
[sɜːrv] [juː 'es][æz; əz] [fuːd] ,
serve us as food ,
服务 我们 作为 食物 ,

“让我们尽可能地快乐，并收集一切可以作为食物的东西，

[ɪn] [keɪs] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['soʊdʒɜːrn] [hɪr] , [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][ɪz] , [aɪ] [θɪŋk] ,
in case we have to make a long sojourn here , which it is , I think ,
在 案件 我们 有 到 制作 一个 长的 旅居 这里 , 哪个 它 是 , 我 思考 ,
万一我们得在这里待很久，我想确实如此。

[veri] ['praɪbəb(ə)l][wiː; wi][æɪ; jəl][hæv; həv][tuː; tə][duː] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər][brænd] .
very probable we shall have to do , ” replied Mr Brand .
非常 可能 我们 将 有 到 做 , ” 回复 先生 品牌 .

“我们很可能不得不这么做，”布兰德先生回答道。

“ [ə; eɪ] [ʃɪp] [meɪ] [kʌm] [ɔːf] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɔːr] [wiːks] ,
“ A ship may come off here in a few days or weeks ,
“ 一个 船 可能 来 离开 这里 在 一个 很少 天 或者 周 ,

“一艘船可能几天或几周后就会在这里搁浅。”

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [pər'hæps] [mʌnθs] [ɔːr] [ˈjɪrz] [meɪ] [pæs] [brɪ'fɔːr] [wʌn][ɪz] [siːn]
but we must remember that perhaps months or years may pass before one is seen
但 我们 必须 记住 那 也许 几个月 或者 年 可能 经过 前 一 是 已见
.
:
.

但我们必须记住，可能要过几个月甚至几年才能见到它。

[aɪ] ['kænɔːt] [seɪ] ['werəbaʊts] [wiː; wi][ɑːr; ər] ,
I cannot say whereabouts we are ,
我 不能 说 下落 我们 是 ,

我无法透露我们身在何处。

[bʌt; bət][aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði] ['paɪərɪts] [wʊd] [nɔːt][hæv; həv] [left] [juː 'es][ɪn][ðə; ði] ['juːʒuəl] [træk] [ʌv; əv]
but I suspect that the pirates would not have left us in the usual track of
但 我 怀疑 那 这 海盗 会 不是 有 左边 我们 在 这 通常 追踪 的
['ves(ə)lz] ['kʌmɪŋ] [nɔːrθ] [raʊnd] [keɪp] [hɔːrn] ,
vessels coming north round Cape Horn ,
船只 未来 北 圆形的 岬 喇叭 ,

但我怀疑，海盗们不会让我们沿着通常绕过合恩角北上的船只航线离开。

[ɔːr] ['ɡoʊɪŋ] [iːst] [ɔːr] [west] .
or going east or west .
或者 去 东方 或者 西方 .

或者向东或向西走。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [wi;; wi][hæv; həv][tu;; tə][du:][ɪz][tu;; tə][stri:p][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ɔ:f][ðə; ði] [tɔ:li:t] [pɑ:m][ɑ:n]
The next thing we have to do is to strip the branches off the tallest palm on
这 下一个 事物 我们 有 到 做 是 到 条 这 分支 离开 这 最高 棕榈 在
[ðə; ði]['aɪlənd] ,
the island ,
这 岛 ,

接下来我们要做的事情就是把岛上最高的棕榈树的树枝都砍掉。

[ænd; ənd] [meɪk] [aɪ 'ti:] [sɜ:rɪv] [æz; əz][ə; eɪ][flæg] - [stɑ:f] .
and make it serve as a flag - staff .
和 制作 它 服务 作为 一个 旗帜 - 职员 .

并将其用作旗杆。

[wi:l] [ðen] [meɪk] [æz; əz][lɑ:rdʒ][ə; eɪ][flæg][æz; əz][wi;; wi][kæn; kən][ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r][hæn;kætʃəfs, 'hæŋkətʃi:fs]
We'll then make as large a flag as we can of our handkerchiefs
出色地 然后 制作 作为 大的 一个 旗帜 作为 我们 能 的 我们的 手帕
[ænd; ənd] [ʃɜ:ts] ,
and shirts ,
和 衬衫 ,

然后我们会用手帕和衬衫尽可能地做一面大旗。

[ænd; ənd] [ʼeni] [stʌf] [wɪt] [wɪl] [bi;; bi] [laɪt] [ɪ'nʌf] [tu;; tə][flaɪ] [wel] .
and any stuff which will be light enough to fly well .
和 任何 东西 哪个 将要 是 光 足够的 到 飞 出色地 .

以及任何足够轻便、便于飞行的物品。

" [wi;; wi] [ʼveri] [su:n] [kærid] [aʊt] [ðɪs] [prɑ:dʒekt; prədʒekt] , [ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv][ju: 'es] [wɜ:rkɪŋ] [ə'wei]
" **We very soon carried out this project , and all of us working away**
" 我们 非常 很快 携带 出去 这 项目 , 和 全部 的 我们 在 职 的 离开
[tu;; tə][dʒɔɪŋ][ʼaʊər; ɑ:r][hæn;kætʃəfs, 'hæŋkətʃi:fs] ,
to join our handkerchiefs ,
到 加入 我们的 手帕 ,

“我们很快就开展了这个项目，我们所有人都在努力把我们的手帕连接起来，

[wi;; wi][hæd; həd][baɪ][ðə; ði][nekst] [æftər'nu:n] [ə; eɪ][bɪg][flæg] [flaɪɪŋ] [frʌm; frəm] [wɪt] [wi;; wi] [kɔ:ld] [ʼaʊər; ɑ:r]
we had by the next afternoon a big flag flying from what we called our
我们 有 经过 这 下一个 下午 一个 大的 旗帜 飞行 从 什么 我们 称为 我们的
[mæst] - [hed] .
mast - head .
桅杆 - 头 .

第二天下午，我们就看到一面大旗在我们称之为桅杆顶端的地方飘扬起来。

" [waɪ] , [wi;; wi][jæl; jəl][tɜ:rn][ɪntu:] [regjələr] ['rɒbɪnsn] [kru:sʊʒ] ,
" **Why , we shall turn into regular Robinson Crusoes ,**
" 为什么 , 我们 将 转动 进入 常规的 罗宾逊 克鲁索斯 ,
"为什么我们会变成真正的鲁滨逊漂流记呢？ "

[ɪf] [wi;; wi] [steɪ] [hɪr] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ju;; jʊ][wɜ:r; wər] [seɪɪŋ] [wi;; wi] [maɪt] [hæv; həv][tu;; tə][du:] ,
if we stay here as long as you were saying we might have to do ,
如果 我们 停留 这里 作为 长的 作为 你 是 说 我们 可能 有 到 做 ,
如果我们像你说的要在这里待那么久，

[mɪstər][brænd] , " [əb'zɜ:rɪvd] [dʒeri] , [æz; əz][wi;; wi][wɜ:r; wər] [wɜ:rkɪŋ] [ə'wei] [æt; ət][ʼaʊər; ɑ:r][flæg] - [stɑ:f] .
Mr Brand , " observed Jerry , as we were working away at our flag - staff .
先生 品牌 , " 观察到 杰瑞 , 作为 我们 是 在 职 的 离开 在 我们的 旗帜 - 职员 .
“布兰德先生，”杰瑞看着我们正在组装旗杆时说道。

" [aɪ] [kænɔ:t] [seɪ] , [haʊ'evər] ,
" **I cannot say , however ,**
" 我 不能 说 , 然而 ,

“但我不能说，

[ðæt] [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈaɪlənd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][dɪd] [ðæt] [ʌv; əv][wɑ:n; hwa:n]
that I like the look of this island as much as I did that of Juan
那 我 喜欢 这 看 的 这 岛 作为 很多 作为 我 做过 那 的 胡安
[fɜˈnændɛz, fɛrˈnændɛz, fɜˈna:ndɛz, fɛrˈna:ndɛz] .
Fernandez :
费尔南德斯 :

我喜欢这座岛屿的景色，就像我喜欢胡安·费尔南德斯岛的景色一样。

[ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][ˈaʊər; ɑ:r] [tʃɔɪs] , [wi:; wi] [wʊd] [ˈræðər] [bi:; bi][ðer; ðər] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] . " **If we had our choice , we would rather be there , I should think . "**
如果 我们 有 我们的 选择 , 我们 会 相当 是 那里 , 我 应该 思考 . "

如果可以选择的话，我想我们更愿意待在那里。

" [ˈveri] [ˈlaɪkli] ; [bʌt; bət][æz; əz][ju:; jʊ] [si:] , [ˈdʒeri] , [wi:; wi][hæv; həv][nɑ:tɪ][ˈaʊər; ɑ:r] [tʃɔɪs] , **" Very likely ; but as you see , Jerry , we have not our choice , "**
" 非常 可能 ; 但 作为 你 看 , 杰瑞 , 我们 有 不是 我们的 选择 ,

"很有可能；但正如你所看到的，杰瑞，我们别无选择。"

[wi:; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ʌp][ˈaʊər; ɑ:r][maɪndz][tu:; tə][bi:; bi][ˈka:ntent] [wer] [wi:; wi][ɑ:r; ər] , " [ˈænsər]
we must make up our minds to be content where we are , " answered
我们 必须 制作 向上 我们的 思想 到 是 内容 在哪里 我们 是 , " 回答

[ˈmɪstər][brænd] [ˈtʃɪrfəli] .

Mr Brand cheerfully .
先生 品牌 愉快地 .

"我们必须下定决心安于现状，"布兰德先生愉快地回答道。

" [ˈpra:bəbli] , [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər][æt; ət][wɑ:n; hwa:n][fɜˈnændɛz, fɛrˈnændɛz, fɜˈna:ndɛz, fɛrˈna:ndɛz] , **" Probably , if we were at Juan Fernandez , "**
" 大概 , 如果 我们 是 在 胡安 费尔南德斯 ,

[səˈpəʊzɪŋ] [aɪˈti:] [stɪl] [ˌʌnɪnˈhæbɪtɪd] , **supposing it still uninhabited ,**
假如 它 仍然 无人 ,

"或许，如果我们身处胡安·费尔南德斯岛，假设那里仍然无人居住，

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈwɪʃɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] .

we should be wishing to be on the mainland .
我们 应该 是 祝 到 是 在 这 大陆 .

我们应该渴望身处大陆。

[let] [ju:ˈes] [straɪv] , [ˈðərbɔ:r] , [werˈlevər] [wi:; wi][ɑ:r; ər] , [ɔ:r] [wətˈevər] [ˈhæpənz] [tu:; tə][ju:ˈes] , [tu:; tə]
Let us strive , therefore , wherever we are , or whatever happens to us , to
让 我们 努力 , 所以 , 无论 我们 是 , 或者 任何 发生 到 我们 , 到

[bi:; bi][ˈka:ntent] .

be content .
是 内容 .

因此，无论我们身在何处，无论发生什么，我们都要努力做到知足常乐。

[drɪˈpend] [ɑ:n][aɪˈti:] , [wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:tɪ] [pleɪst] [hɪr] [baɪ][ˈaʊər; ɑ:r][ˈmɜ:rsɪf(ə)] [ænd; ənd] [ɔ:l] - [ˈlʌvɪŋ]
Depend on it , we were not placed here by our merciful and all - loving
依赖 在 它 , 我们 是 不是 放置 这里 经过 我们的 仁慈 和 全部 - 爱

[ˈmeɪkər] [wɪˈðaʊt] [æn; ən][ˈɑ:bdʒekt] ,

Maker without an object ,
制造商 没有 一个 目的 ,

请相信，我们来到这个世界并非毫无目的，而是被仁慈无私的造物主赋予了使命。

[ðəʊ] [wi:; wi] [meɪ] [ˈnevər] [drɪˈskʌvər] [aɪˈti:] .

though we may never discover it .
尽管 我们 可能 绝不 发现 它 .

虽然我们可能永远无法发现它。

[aɪ][duː][nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [miːn] [tuː; tə][seɪ] [ðæt][wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][saɪ] [daʊn] [ˈaɪdli][ænd; ənd]
I do not for a moment mean to say that we are to sit down idly and
我 做 不是 为了 一个 片刻 意思是 到 说 那 我们 是 到 坐 向下 闲散地 和
[nɑːt][tuː; tə] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ˈaʊər; ɑːr] [kənˈdɪ(ə)n] .
not to endeavour to improve our condition .
不是 到 努力 到 提升 我们的 状况 .
我绝不是说我们应该袖手旁观，不去努力改善我们的处境。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [sent] [ˈɪntuː] [ðɪs] [wɜːrld][tuː; tə] [ˈstrʌɡ(ə)] — [ðæt][wiː; wi] [meɪ] [ɪn][ə; eɪ] [vəˈraɪəti] [lʌ; əv] [weɪz]
We are sent into this world to struggle — that we may in a variety of ways
我们 是 发送 进入 这 世界 到 斗争 — 那 我们 可能 在 一个 种类 的 方式
[biː; bi] [traɪd] — [ðæt][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr][ˈtraɪəlz] [meɪ] [tend][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ɪmˈpruːvmənt] .
be tried — that all our trials may tend to our improvement .
是 尝试 — 那 全部 我们的 试验 可能 趋向 到 我们的 改进 .
我们来到这个世界是为了奋斗——为了经历各种各样的考验——为了使我们所有的考验都能使我们进步。

[wʌt] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪmˈpres] [ɑːn][juː; jʊ] , [maɪ] [lædz] , [ɪz] ,
What I wish to impress on you , my lads , is ,
什么 我 希望 到 令人印象深刻 在 你 , 我的 小伙子们 , 是 ,
孩子们，我想让你们明白的是：

[ðæt][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kənˈtentɪd] [ɪn] [ˈevri] [kənˈdɪ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [pleɪst] ;
that we should be contented in every condition in which we are placed ;
那 我们 应该 是 满足 在 每一个 状况 在 哪个 我们 是 放置 ;
无论身处何种境地，我们都应该感到满足；

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈθæŋkfl] [fɔːr; fər] [ˈevri] [step][wiː; wi][geɪn] ,
we should be thankful for every step we gain ,
我们 应该 是 感恩 为了 每一个 步 我们 获得 ,
我们应该对取得的每一步都心存感激。

[waɪl] [ˈaʊər; ɑːr] [tʃɪːf] [eɪm][ɪn][laɪf][ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈlɪdʒəs] [ænd; ənd][ˈmɔːrəl] [ɪmˈpruːvmənt] .
while our chief aim in life is our religious and moral improvement .
尽管 我们的 首席 目的 在 生活 是 我们的 宗教 和 道德 改进 .
而我们人生的主要目标是提升我们的宗教和道德修养。

[bʌt; bət] [rɪˈmembər] , [əˈbʌv] [ɔːl] [θɪŋz] , [ðæt][wiː; wi][mʌst; məst][ˈɔːlweɪz] [lʊk] [bɪˈjɑːnd] [ðɪs] [wɜːrld] .
But remember , above all things , that we must always look beyond this world .
但 记住 , 多于 全部 事物 , 那 我们 必须 总是 看 超过 这 世界 .
但请记住，最重要的是，我们必须始终将目光投向更广阔的世界。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ˈaʊər; ɑːr] [əˈbaɪdɪŋ] - [pleɪs] — [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ˈiːv(ə)n][ˈaʊər; ɑːr] [ˈrestɪŋ] - [pleɪs] — [ðer; ðər][ɪz]
This is not our abiding - place — this is not even our resting - place — there is
这 是 不是 我们的 遵守 - 地方 — 这 是 不是 甚至 我们的 休息 - 地方 — 那里 是
[noʊ] [rest] [hɪr] .
no rest here .
不 休息 这里 .
这里不是我们的栖身之所，甚至不是我们的休憩之所，这里没有安宁。

[ɪf] [wiː; wi][ˈoʊnli] [straɪv] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] — [haʊˈevər] [ˈnoʊb(ə)] ,
If we only strive for something in this world — however noble ,
如果 我们 仅有的 努力 为了 某物 在 这 世界 — 然而 高贵 ,
如果我们在这个世界上只追求某种东西——无论它多么高尚——

[haʊˈevər] [ɡreɪt] [ðə; ði] [pəˈzɪ(ə)n] — [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ɔːltəˈgeðər] [fɔːl] [ɔːrt] , [ˈveri] [ɔːrt] [lʌ; əv][ðə; ði][eɪm] ,
however great the position — we shall altogether fall short , very short of the aim ,
然而 伟大的 这 位置 — 我们 将 共 落下 短的 , 非常 短的 的 这 目的 ,
[ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][lʌ; əv][laɪf] .
the object of life .
这 目的 的 生活 .
然而，无论地位多么显赫，我们终将远远达不到人生的目标和意义。

” [ˈmɪstər][brænd] [wɔːmd] [wið; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekt] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] [hiː; hi] [sed] [ʌv; əv][ə; eɪ]
“ **Mr Brand warmed with his subject , and much more he said of a**
先生 品牌 温暖 和 他的 主题 , 和 很多 更多的 他 说 的 一个
[ˈsɪmələr] [ˈneɪtʃər] ,
similar nature ,
相似的 自然 ,

布兰德先生谈起这个话题后热情起来，并就类似主题发表了更多言论。

[wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [nɔːt] [naʊ] [rɪˈpiːt] .
which I will not now repeat .
哪个 我 将要 不是 现在 重复 .

我现在不会再重复这些内容了。

[ˈdʒeri][ænd; ənd][aɪ] [ˈlɪsnd] [ˈveri] [əˈtentɪvli] ,
Jerry and I listened very attentively ,
杰瑞 和 我 听着 非常 认真地 ,

杰瑞和我听得非常认真。

[ænd; ənd][oʊld][ben] [juːl] [traɪd] [ˈɔːlsoʊ][tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] .
and old Ben Yool tried also to take in what he was saying .
和 老的 本 哟 尝试 还 到 拿 在 什么 他 曾是 说 .

老本·尤尔也努力理解他所说的话。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] , [ænd; ənd] , [ˈsɜːrt(ə)nli] ,
I think he succeeded , **and** , **certainly** ,
我 思考 他 成功了 , 和 , 当然 ,

我认为他成功了，而且，当然，

[ɑːn][ɔːl] [əˈkeɪzənz] [ˈæftər] [ðæt] [hiː; hi] [bɔːr] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈgrʌmb(ə)l][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈhɑːdʃɪps] [tuː; tə] [wɪtʃ]
on all occasions after that he bore without a grumble all the hardships to which
在 全部 场合 后 那 他 钻孔 没有 一个 叽 全部 这 艰辛 到 哪个
[wiː; wi][wɜːr; wər][ɪkˈspəʊzd] .
we were exposed .
我们 是 裸露 .

此后，他总是毫无怨言地忍受我们所遭受的一切苦难。

[pɔːr] [ˈsɪlvə] [leɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz][bed] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [ˈsʌfərɪŋ] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈwuːndz] , [waɪl]
Poor Silva lay on his bed all this time , suffering much from his wounds , while
贫穷的 席尔瓦 躺 在 他的 床 全部 这 时间 , 痛苦 很多 从 他的 伤口 , 尽管
[ˈmɪstər] [mækˈrɪtʃɪ] ,
Mr McRitchie ,
先生 麦克里奇 ,

可怜的席尔瓦一直躺在床上，饱受伤口折磨，而麦克里奇先生

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [liːv] [hɪz; ɪz][saɪd] , [went] [ɔːf][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɡʌn] [tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr] [ðə; ðɪ][ˈaɪlənd] ,
when he could leave his side , went off with his gun to explore the island ,
什么时候 他 可以 离开 他的 边 , 去 离开 和 他的 枪 到 探索 这 岛 ,
[ænd; ənd][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ˈspesɪmənz] [ʌv; əv][ɪts][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
and to search for specimens of its natural history .
和 到 搜索 为了 标本 的 它是 自然的 历史 .
[wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [nɔːt] [naʊ] [rɪˈpiːt] .
which I will not now repeat .
哪个 我 将要 不是 现在 重复 .

并寻找其自然历史标本。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd] [əˈkʌmpəni]
There was , however , a good deal to be done before we could accompany
那里 曾是 , 然而 , 一个 好的 交易 到 是 完毕 前 我们 可以 陪伴
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

然而，在我们能够陪同他之前，还有很多事情要做。

[fɜːrst] , [wiː wi][hæd; həd][tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] ,
First , we had to finish our house ,
第一的 , 我们 有 到 结束 我们的 房子 ,
首先, 我们得先把房子建好。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [stɔːr] [wɪˈðɪn] [aɪ ˈtiː][ɔːl][ðə; ði] [prəˈvɪzɪnz] [ænd; ənd][ˈɑːrtɪk(ə)lɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈpaɪərɪts]
and then to store within it all the provisions and articles which the pirates
和 然后 到 店铺 之内 它 全部 这 条款 和 文章 哪个 这 海盗
[hæd; həd] [left] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] .
had left with us .
有 左边 和 我们 .

然后把海盗留给我们的所有食物和物品都存放在里面。
[ðə; ði][ˈdɑːktər][hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ˈaʊərz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]
The doctor had kept his gun , and we had ours , which had been
这 医生 有 保留 他的 枪 , 和 我们 有 我们的 , 哪个 有 到过
[brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dʌv] ,
brought from the Dove ,
带来 从 这 鸽子 ,
医生留着他的枪, 我们也有我们的枪, 是从“鸽子”旅馆带来的。

[ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][juː ˈes][æz; əz][wiː; wi] [left] [ðə; ði] [ˈskuːnər] .
given to us as we left the schooner .
给定 到 我们 作为 我们 左边 这 大篷车 .
离开帆船时送给我们的。

[ðɪːz] [ˈfaɪər] - [ɑːrmz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə][juː ˈes] ,
These fire - arms would have been of no use to us ,
这些 火 - 武器 会 有 到过 的 不 使用 到 我们 ,
这些枪支对我们来说毫无用处。

[hæd; həd][nɔːt] [ˈsɪlvə] [ˈɡɪv(ə)n][juː ˈes][ə; eɪ] [keɡ] [ʌv; əv] [ˈpaʊdər] [ænd; ənd][ə; eɪ][bæg] [ʌv; əv] [ɑːt] .
had not Silva given us a keg of powder and a bag of shot .
有 不是 席尔瓦 给定 我们 一个 桶 的 粉末 和 一个 包 的 射击 .
如果不是席尔瓦给了我们一桶火药和一袋弹丸。

[ðɪːz] [ˈtreʒərz] [wiː; wi] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə] [ˈhʌzbənd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ker] ,
These treasures we resolved to husband with great care ,
这些 宝藏 我们 已解决 到 丈夫 和 伟大的 关心 ,
我们决心好好珍惜这些珍宝,

[æz; əz][wiː; wi] [nuː] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [pəˈziʃənz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈveri] [ɪɡˈzɪstəns]
as we knew that we might be placed in positions in which our very existence
作为 我们 知道 那 我们 可能 是 放置 在 职位 在 哪个 我们的 非常 存在
[wʊd] [dɪˈpend] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈkɪlɪŋ] [ɡeɪm] ,
would depend on our having the means of killing game ,
会 依赖 在 我们的 拥有 这 方法 的 杀 游戏 ,
因为我们知道, 我们可能会身处这样的境地: 我们的生存将取决于我们是否拥有猎杀猎物的手段。

[ɔːr][ʌv; əv] [dɪˈfendɪŋ] [ɑːrˈselvz] [əˈɡenst] [ˈenəmi] .
or of defending ourselves against enemies .
或者 的 防守 我们自己 反对 敌人 .
或者抵御敌人。

“ [brɪˈfɔːr] [wiː; wi][duː] [ˈeniθɪŋ] [els] , [wiː; wi][fʊd; ʃəd] [teɪk] [æn; ən] [ˈɪnvəntɔːrɪ] [ʌv; əv][ɔːl][wiː; wi][hæv; həv] ,
“ **Before we do anything else , we should take an inventory of all we have ,**
” 前 我们 做 任何事物 别的 , 我们 应该 拿 一个 存货 的 全部 我们 有 ,
“在做任何其他事情之前, 我们应该清点一下我们拥有的一切,

” [ˈænsər] [ˈmɪstər][brænd] .
” **answered Mr Brand .**
” 回答 先生 品牌 .
布兰德先生回答道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][ˈkælkjuleɪt] [haʊ] [lɔːŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [prəˈvɪʒnz] [wɪl] [hoʊld][aʊt] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
“ We must calculate how long our provisions will hold out , in the first place ,
“ 我们 必须 计算 如何 长的 我们的 条款 将要 抓住 出去 , 在 这 第一的 地方 ,
“首先,我们必须计算一下我们的储备能够维持多久,

[ænd; ənd][nɑːt] [ˈɪmɪteɪt] [ðə; ði][ɪgˈzæmp(ə)][ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈsævɪdʒɪz] , [huː] [iːt] [ʌp] [ɔːl] [ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt] ,
and not imitate the example of many savages , who eat up all they have got ,
和 不是 模拟 这 例子 的 许多 野蛮人 , WHO 吃 向上全部 他们 有 得到 ,
不要效法许多野蛮人,把他们拥有的一切都吃光。

[ænd; ənd] [ðen] [staːrv] .
and then starve .
和 然后 饿死 .
然后饿死。

“ [ðɪs] [ədˈvaɪs] [wʌz; wəz] [ˈfɑːloʊd] .
“ This advice was followed .
“ 这 建议 曾是 随后 .
“我们采纳了这一建议。”

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [prəˈvɪʒnz] [fɔːr; fər] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [mʌnθs] ;
We found that we had provisions for four or five months ;
我们 成立 那 我们 有 条款 为了 四 或者 五 几个月 ;
我们发现我们有足够的储备, 够用四到五个月;

[bʌt; bət][wiː; wi] [hoʊpt] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ləst][ə; eɪ] [mʌtʃ] [lɔːŋɡər] [taɪm] , [ɪf] [ˈnesəseri] ,
but we hoped to make them last a much longer time , if necessary ,
但 我们 希望 到 制作 他们 最后的一个 很多 更长 时间 , 如果 必要的 ,
但我们希望, 如有必要, 能让它们的使用寿命更长。

[baɪ] [ˈiːtɪŋ] [ðə; ði][bɜːrdz] [wɪtʃ] [swɔːmd] [ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
by eating the birds which swarmed on the island .
经过 吃 这 鸟类 哪个 蜂拥而至 在 这 岛 .
通过捕食岛上成群的鸟类。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈkɒʊkɒʊ] - [nʌts] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈʌðər] [fruːts] , [ænd; ənd][wiː; wi] [hoʊpt] [ˈɔːlsoʊ][tuː; tə]
There were cocoa - nuts and some other fruits , and we hoped also to
那里 是 可可 - 坚果 和 一些 其他 水果 , 和 我们 希望 还 到
[kætʃ] [æn; ən] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [fɪʃ] ,
catch an abundance of fish ,
抓住 一个 丰富 的 鱼 ,

那里有椰子和其他一些水果, 我们也希望能够捕获大量的鱼。
[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ˈdʒen(ə)rəli][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [riːfs] [səˈraʊndɪŋ] [ˈkɔːrəl][ˈaɪləndz] [ɪn][ðə; ði]
which are generally to be found about the reefs surrounding coral islands in the
哪个 是 一般来说 到 是 成立 关于 这 珊瑚礁 周围 珊瑚 岛屿 在 这

[pəˈsɪfɪk] .
Pacific .
太平洋 .
它们通常分布在太平洋珊瑚岛周围的礁石附近。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈleɪbər] [ˈbiːɪŋ] [kənˈkluːdɪd] , [wiː; wi][ɔːl][sæt] [daʊn] [təˈgeðər] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [brɪˈloʊ] [ˈaʊər; ɑːr]
Our labours being concluded , we all sat down together on the beach below our
我们的 劳动 存在 结束 , 我们 全部 卫星 向下 一起 在 这 海滩 以下 我们的

[ˈhæbrɪˈteɪʃn] ,
habitation ,
居住地 ,
工作结束后, 我们都坐在住处下方的海滩上。

[tuː; tə] [tɔːk] [ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑːr][ˈpraːspekts] .
to talk over our prospects .
到 讲话 超过 我们的 前景 .
讨论一下我们的前景。

[ˈhæpi] , [ɪnˈdiːd] , [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][juː ˈes][ɔːl] , [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][mæn] [laɪk] [ˈkʌz(ə)n][ˈsaɪləs]
Happy , indeed , was it for us all , that we had a man like Cousin Silas
快乐的 , 的确 , 曾是 它 为了 我们 全部 , 那 我们 有 一个 男人 喜欢 表哥 西拉斯
[əˈmʌŋ] [juː ˈes] ,
among us ,
之中 我们 ,

我们所有人都非常高兴，我们当中有像西拉斯表兄这样的人。

[tuː; tə] [ɡɪv] [juː ˈes][hɪz; ɪz][ədˈvaɪs] , [ænd; ənd][tuː; tə][set][æn; ən][ɪɡˈzæmp(ə)][ʌv; əv] [ˈpeɪ](ə)ns] [ænd; ənd] [hoʊp]
to give us his advice , and to set an example of patience and hope
到 给 我们 他的 建议 , 和 到 放 一个 例子 的 耐心 和 希望
,
,
,

他给我们提出了建议，并树立了耐心和希望的榜样。

[ænd; ənd] [feɪθ] [ɪn][ˈɡɑːdʒ][ˈmɜːrsɪf(ə)] [ˈprɑːvɪdəns] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtʃɪrflnəs] [wɪt] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd]
and faith in God's merciful providence , and a cheerfulness which nothing could
和 信仰 在 神的 仁慈 普罗维登斯 , 和 一个 愉悦 哪个 没有什么 可以
[oʊvərˈklaʊd] .
overcloud .
云层过高 .

以及对上帝仁慈眷顾的信仰，和没有什么能使之黯然失色的乐观精神。

[ˈriːəli] , [ˈæftər] [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
Really , after talking with him for some time ,
真的 , 后 说 和 他 为了 一些 时间 ,

确实，在和他交谈了一段时间之后，

[aɪ][ˈɔːf(ə)n] [felt] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][lɑːt][wʌz; wəz] [ˈræðər] [tuː; tə][biː; bi] [ˈenvɪd] [ðæn; ðən] [ˈdredɪd] ,
I often felt that our lot was rather to be envied than dreaded ,
我 经常 毛毡 那 我们的 很多 曾是 相当 到 是 令人羡慕 比 令人恐惧的 ,

我常常觉得，我们的境遇与其说是令人恐惧，不如说是令人羡慕。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈoʊnli] [duːmd] [tuː; tə][ʌndərˈɡoʊ][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [prəˈlɔːŋd] [ˈpɪknɪk] .
and that we were only doomed to undergo a somewhat prolonged picnic .
和 那 我们 是 仅有的 注定失败 到 经历 一个 有些 延长 野餐 .

我们注定要经历一场持续时间稍长的野餐。

[ðɪs] [ɪɡˈzæmp(ə)] [ænd; ənd][ˈkɑːnvərˈseɪ(ə)n][hæd; həd] [ˈʌltɪmətli] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈɪnfluəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
This example and conversation had ultimately a great influence with the
这 例子 和 对话 有 最终 一个 伟大的 影响 和 这

[ˈdɑːktər] ,
doctor ,
医生 ,

这个例子和谈话最终对医生产生了很大的影响。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [rɪˈpaɪn] [ænd; ənd][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [məˈroʊs] ,
who had been inclined to repine and to become morose ,
WHO 有 到过 倾斜 到 抱怨 和 到 变得 忧郁 ,

那些原本容易怨天尤人、变得忧郁的人，

[ˈlʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈɡluːmi] [æprɪˈhenʃn] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈfjuːtʃər] .
looking with gloomy apprehension as to the future .
寻找 和 阴沉 忧虑 作为 到 这 未来 .

带着忧虑和悲观的心情展望未来。

[ə; eɪ] [wi:k] [pæst] [baɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [faʊnd] [ɑːr'selvz] ['pɜːrfɪktli] ['setld] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [nuː] [hoʊm]
A week passed by , and we found ourselves perfectly settled in our new home
一个 星期 通过了 经过 , 和 我们 成立 我们自己 完美 定居 在 我们的 新的 家
.
:
.

一周过去了，我们发现自己已经完全适应了新家。

[ˈsɪlvə] [wʌz; wəz] [ˈgeɪnɪŋ] [streŋθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈwuːndz] [wɜːr; wər] [ˈhiːlɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər]
Silva was gaining strength and his wounds were healing , and we were
席尔瓦 曾是 获得 力量 和 他的 伤口 是 康复 , 和 我们 是
[ɔːl][ɪn] [ˈeksələnt] [helθ] .
all in excellent health .
全部 在 出色的 健康 .

席尔瓦的身体逐渐恢复，伤口也正在愈合，我们所有人的身体状况都非常好。

[ðə; ði][ˈdɑːktər][ˈɔːlsəʊ][hæd; həd][ˈɔːlmoʊst] [rɪˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪts] .
The doctor also had almost recovered his spirits .
这 医生 还 有 几乎 恢复 他的 烈酒 .

医生的精神状态也几乎恢复了。

[wiː; wi][bɪˈɡæn] [naʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɪkˈstendɪd] [ˈsɜːrveɪ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈaɪlənd] .
We began now to take a more extended survey of our island .
我们 开始 现在 到 拿 一个 更多的 扩展 民意调查 的 我们的 岛 .

现在我们开始对我们的岛屿进行更全面的勘测。

[wiː; wi][ˈkælkjuleɪtɪd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ten] [tuː; tə] [ˈfɪftiːn] [maɪlz] [frʌm; frəm] [wʌn] [end] [tuː; tə]
We calculated that it was from ten to fifteen miles from one end to
我们 计算 那 它 曾是 从 十 到 十五 英里 从 一 结尾 到
[ðə; ði] [ˈʌðər] ,
the other ,
这 其他 ,

我们计算了一下，从一端到另一端大约有十到十五英里。

[ɔːr] [ˈræðər] [raɪt] [əˈkrɔːs] ; [ænd; ənd][æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈsɜːrkjələər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒ] [ləˈguːn]
or rather right across ; and as it was nearly circular , with a large lagoon
或者 相当 正确的 穿过 ; 和 作为 它 曾是 几乎 圆 , 和 一个 大的 泻湖
[ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] ,
in the centre ,
在 这 中心 ,

或者更确切地说，是横穿整个区域；而且由于它近乎圆形，中心有一个大泻湖，

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] [frʌm; frəm] [ˈθɜːrti] [tuː; tə] [ˈfɔːrti] [maɪlz] [tuː; tə][goʊ] [raʊnd] [aɪ ˈtiː] .
we had to walk from thirty to forty miles to go round it .
我们 有 到 走 从 三十 到 四十 英里 到 去 圆形的 它 .

我们得走三四十英里才能绕它一圈。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [əˈkrɔːs] [ɪn][moʊst] [ˈpleɪsɪz] .
It was about a mile across in most places .
它 曾是 关于 一个 英里 穿过 在 最多 地方 .

在大部分地方，它的宽度大约为一英里。

[ðə; ði] [biːtʃ] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ʌv; əv][ˈbroʊkən][ˈkɔːrəl][ænd; ənd] [ˈʃɛlz] ,
The beach was formed of broken coral and shells ,
这 海滩 曾是 形成 的 破碎的 珊瑚 和 贝壳 ,

海滩由破碎的珊瑚和贝壳构成。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][lənd] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌv; əv][ˈkɔːrəl] , [ðə; ði] [dʌŋ]
while the upper portion of the land consisted of the debris of coral , the dung
尽管 这 上 部分 的 这 土地 由.....组成 的 这 碎片 的 珊瑚 , 这 粪
[ʌv; əv][bɜːrdz] ,
of birds ,
的 鸟类 ,

而陆地的上部则由珊瑚碎片和鸟类粪便组成，

[ænd; ənd][ˈvedʒtəb(ə)] [ɜːrθ] .
and vegetable earth .
和 蔬菜 地球 .

以及植物土壤。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] [gruː] [tɔːl] [ˈkoʊkoʊ] - [nʌt] [triːz] , [ænd; ənd][pɑːmz] , [ænd; ənd][pænˈdeɪnəs]
Out of this composition grew tall cocoa - nut trees , and palms , and pandanus
出去 的 这 作品 生长 高的 可可 - 坚果 树木 , 和 棕榈树 , 和 露兜树
[triːz] ,
trees ,
树木 ,

这片土地上长出了高大的椰子树、棕榈树和露兜树。

[bɪˈsaɪdz] [ə; eɪ][vəˈraɪəti][ʌv; əv] [ˈrʌbz] .
besides a variety of shrubs .
除了 一个 种类 的 灌木 .

除了各种灌木之外。

[ðə; ði][bɜːrdz][hæd; həd] [bɪn] [ˈpɑːrʃəli] [ˈdrɪvŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] [wer] [wiː; wi] [ˈlændɪd]
The birds had been partially driven away from the spot where we landed
这 鸟类 有 到过 部分 驱动 离开 从 这 点 在哪里 我们 登陆
[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ˈwɜːrkɪŋ] ,
and had been working ,
和 有 到过 在职的 ,

这些鸟儿已经被部分驱离了我们降落和活动的地方。

[bʌt; bət][wiː; wi] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɪn] [prəˈdɪdʒəs] [ˈnʌmbərz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [weɪ] [ɑːn] .
but we found them in prodigious numbers a little way on .
但 我们 成立 他们 在 惊人 数字 一个 小的 方式 在 .

但再往前走一点，我们就发现它们数量惊人。

[ˈkʌz(ə)n] [ˈsaɪləs] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtaɪŋ] [ʌp][oʊld] [ˈsɜːrli] ,
Cousin Silas insisted on our tying up old Surley ,
表哥 西拉斯 坚持 在 我们的 捆绑 向上 老的 苏利 ,

表哥西拉斯坚持要我们把老苏利拴起来。

[tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ʌnˈnesəserɪ] [dɪˈstrʌkʃn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [delt] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
to prevent the unnecessary destruction which he dealt among them .
到 防止 这 不必要 破坏 哪个 他 已处理 之中 他们 .

为了防止他给他们带来的不必要的破坏。

[bɪˈfɔːr] [kəˈmɪtɪŋ] [ˈeni] [greɪt] [ˈslɔːtər] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ,
Before committing any great slaughter among them ,
前 提交 任何 伟大的 屠宰 之中 他们 ,

在他们对进行大规模屠杀之前，

[ˈkʌz(ə)n] [ˈsaɪləs] [ədˈvaɪzɪd] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [kɪl] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [iːtʃ] [dɪˈskrɪpʃn] ,
Cousin Silas advised us to kill only a few of each description ,
表哥 西拉斯 建议 我们 到 杀 仅有的 一个 很少 的 每个 描述 ,

表兄西拉斯建议我们每种猎物只杀几只即可。

[tuː; tə] [æ.sərˈteɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst][ˈpælətəb(ə)][fɔːr; fər][ˈprez(ə)nt] [kənˈsʌmpʃ(ə)n] ,
to ascertain which were the most palatable for present consumption ,
到 探明 哪个 是 这 最多 可口的 为了 展示 消耗 ,

为了确定哪些最适合当前消费，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [best] [fɔːr; fər] [ˈfjuːtʃər] [stɔːr] .
and which were likely to preserve best for future store .
和 哪个 是 可能 到 保存 最好的 为了 未来 店铺 .
哪些最有可能保存下来以供将来储存。

[ˈsɪtɪŋ] [ɑːn] [ˈneɪts] [ˈrʌfli] [kənˈstrʌktɪd] [ʌv; əv] [ˈstɪks] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈrʌbz] ,
Sitting on nests roughly constructed of sticks among the shrubs ,
坐着 在 巢穴 大致 建造 的 棍子 之中 这 灌木 ,
它们栖息在灌木丛中用树枝粗略搭建的巢穴里，

[wɜːr; wər] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈfrɪgət] [bɜːrdz] ([ðə; ði] - [ˈækwɪlə]) .
were a number of frigate birds (the Tachypetes Aquila) .
是 一个 数字 的 护卫舰 鸟类 (这 - 阿奎拉) .
有不少军舰鸟（学名：Tachypetes Aquila）。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈfeləʊ] , [ˈælaɪd] [ɪn] [sʌm; səm] [rɪˈspekt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɔːrmərənt] , [bʌt; bət]
He is a magnificent fellow , allied in some respect to the cormorant , but
他 是 一个 壮丽 同伴 , 盟军 在 一些 尊重 到 这 鸬鹚 , 但
[wɪð; wɪθ] [ˈʃɔːrtər] [ˈlegz] ,
with shorter legs ,
和 较短 腿 ,
他是个很棒的家伙，在某些方面与鸬鹚相似，只是腿短一些。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɔːrkt] [teɪl] .
and having a forked tail .
和 拥有 一个 分叉 尾巴 .
并且尾巴呈叉状。

[hɪz; ɪz] [ˈpluːmɪdʒ] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [emˈpəːpəld] [blæk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [biːk] ,
His plumage is a rich empurpled black , and the beak ,
他的 羽毛 是 一个 富有的 紫化 黑色的 , 和 这 喙 ,
他的羽毛呈浓郁的紫黑色，喙，

[bəʊθ] [ˈmændɪb(ə)l] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kɜːrvd] [æt; ət] [ðə; ði] [tɪps] , [ɪz] [red] .
both mandibles of which are curved at the tips , is red .
两个都 下颚 的 哪个 是 弯曲 在 这 尖端 , 是 红色的 .
两个下颚末端都弯曲，呈红色。

[hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [ɪˈmens] [ˌlenkθ; ˌlenθ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈflaɪt] [ɪz] [ˈwʌndərf(ə)l] .
His wings are of immense length , and his power of flight is wonderful .
他的 翅膀 是 的 巨大 长度 , 和 他的 力量 的 航班 是 精彩的 .
他的翅膀非常长，飞行能力也十分惊人。

[hiː; hi] [kæn; kən] [fɪʃ] [ˈpɜːrfɪktli] [wel] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [moʊst] [ˌɪrɪˈkleɪməbl] [ˈpaɪrət]
He can fish perfectly well for himself , but he is a most irreclaimable pirate
他 能 鱼 完美 出色地 为了 他自己 , 但 他 是 一个 最多 不可挽回的 海盗
,
.
,
他捕鱼技术很好，但他却是个无可救药的海盗。

[ænd; ənd] [laɪks] [tuː; tə] [waːtʃ] [tɪl] [ˈʌðər] [bɜːrdz] [hæv; həv] [siːzd] [ðer; ðər] [preɪ] ,
and likes to watch till other birds have seized their prey ,
和 点赞 到 手表 直到 其他 鸟类 有 查获 他们的 猎物 ,
它喜欢观察，直到其他鸟类捕获猎物为止。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [draːps] [daʊn] [əˈpɑːn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ˈkæərɪz] [aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] .
and then he drops down upon them and carries it away .
和 然后 他 滴 向下 之上 他们 和 携带 它 离开 .
然后他俯冲下来，把他们带走了。

[ˈseɪləz] [ˈɔːlsəʊ][kɔːl][ðəm; ðəm][men] - [ʌv; əv] - [wɔːr][bɜːrdz] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]
Sailors also call them men - of - war birds , but I think they ought to be
水手们 还 称呼 他们 男人 - 的 - 战争 鸟类 , 但 我 思考 他们 应该 到 是
[kɔːld] [ˈpaɪəɪts] .
called pirates .
称为 海盗 .

水手们也称他们为战鸟，但我认为他们应该被称为海盗。

[wiː; wi] [lʊkt] [ˈɪntuː][ðər; ðər][nests] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ˈoʊnli][wʌn] [eg] [ɪn] [iːt] .
We looked into their nests , and found only one egg in each .
我们 看起来 进入 他们的 巢穴 , 和 成立 仅有的 一 蛋 在 每个 .

我们查看了它们的巢穴，发现每个巢穴里都只有一枚蛋。

[waɪl] [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [ˈteɪkɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈlʌntʃən] , [wiː; wi] [əbˈzɜːrvd] [ə; eɪ] [sneɪk] [ˈkrɔːlɪŋ] [əˈlɔːŋ] [aʊt]
While sitting down taking our luncheon , we observed a snake crawling along out
尽管 坐着 向下 采取 我们的 午餐 , 我们 观察到 一个 蛇 爬行 沿着 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [græs] ,
of the grass ,
的 这 草 ,

我们坐下来吃午饭的时候，看到一条蛇从草丛里爬了出来。

[ænd; ənd] [ˈrɪɡəlɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [siː] .
and wriggling his way towards the sea .
和 扭动 他的 方式 向 这 海 .

他扭动着身子，向大海游去。

[fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [went] [ðər; ðər][aɪ][duː][nɔːt] [noʊ] .
For what he went there I do not know .
为了 什么 他 去 那里 我 做 不是 知道 .

我不知道他去那里做什么。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈbetər] [hæv; həv] [kept] [əˈweɪ] .
He had better have kept away .
他 有 更好的 有 保留 离开 .

他最好还是离远点。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][gɔːt] [brˈloʊ] [haɪ] - [ˈwɔːtər][mɑːrk] ,
Just as he got below high - water mark ,
只是 作为 他 得到 以下 高的 - 水 标记 ,

就在他跌破最高水位线的时候，

[aʊt] [ˈdɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkrevɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɔːk] [ə; eɪ][hjuːdʒ][kræb] ,
out darted from the crevice of a rock a huge crab ,
出去 飞镖 从 这 裂缝 的 一个 岩石 一个 巨大的 螃蟹 ,

一只巨大的螃蟹从岩石缝隙中窜了出来，

[ænd; ənd] [siːzd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [neɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] .
and seized him by the nape of the neck .
和 查获 他 经过 这 颈背 的 这 脖子 .

并抓住他的后颈。

[ðə; ði] [sneɪk] [ˈrɪɡəld] , [ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [friː] [hɪmˈself] [ɪn] [veɪn] .
The snake wriggled , and twisted , and tried to free himself in vain .
这 蛇 扭动 , 和 扭曲 , 和 尝试 到 自由的 他自己 在 徒劳 .

蛇扭动着身体，挣扎着，试图挣脱束缚，但一切都是徒劳。

[ˈmɪstər][kræb] [held] [taɪt] [hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [siːmd] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə] [iːt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Mr Crab held tight hold of him , and seemed resolved to eat him up .
先生 螃蟹 握住 紧的 抓住 的 他 , 和 似乎 已解决 到 吃 他 向上 .

螃蟹先生紧紧抓住他，似乎决心要把他吃掉。

[pʊə] [traɪd] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [teɪl] [raʊnd] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [rɑːk] ,
Poor Snakie tried to get his tail round a bit of rock ,
贫穷的 蛇 尝试 到 得到 他的 尾巴 圆形的 一个 少量 的 岩石 ,

可怜的小蛇试图用尾巴缠住一块石头，

[tuː; tə] [kiːp] [hɪm'self] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə] ; [bʌt; bət] - [pʊld] [ænd; ənd] [hɔːld] , [ænd; ənd] ,
to keep himself out of the water ; but Crabie pulled and hauled , and ,
到 保持 他自己 出去 的 这 水 ; 但 - 拉 和 拖拽 , 和 ,

为了不让自己落入水中；但螃蟹使劲拉拽，而且，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɔːl] [rɪ'zɪstəns] , [gɔːt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə] ,
in spite of all resistance , got him down to the very edge of the water ,
在 尽管如此 的 全部 反抗 , 得到 他 向下 到 这 非常 边缘 的 这 水 ,

尽管遭到顽强抵抗，还是把他带到了水边。

['nʊʊɪŋ] [ðæt] [wen] [wʌns] [ʌndə] [aɪ 'tiː] [hɪz; ɪz] ['strʌglz] [wʊd] ['veri] [suːn] [siːs] .
knowing that when once under it his struggles would very soon cease .
会心 那 什么时候 一次 在下面 它 他的 斗争 会 非常 很快 停止 .

他知道一旦被束缚，他的挣扎很快就会停止。

[kræbz] [hæv; həv] , [haʊ'evər] ,
Crabs have , however ,
螃蟹 有 , 然而 ,

然而，螃蟹却有.....

[tuː; tə] [lɜːrɪn] [ðə; ði] ['les(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] ['meni] [ə; eɪ] [slɪp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kætʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fiːst]
to learn the lesson that there is many a slip between the catch and the feast
到 学习 这 课 那 那里 是 许多 一个 滑 之间 这 抓住 和 这 盛宴

.
:
.

从中吸取教训：收获与盛宴之间往往有很多波折。

[ə; eɪ] ['frɪgət] [bɜːrd] [hæd; həd] [frʌm; frəm] [ə'fɑːr] [ɪ'spaɪd] [ðə; ði] ['kɑːmbæt] , [ænd; ənd] , ['flaɪɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ]
A frigate bird had from afar espied the combat , and , flying like a flash
一个 护卫舰 鸟 有 从 远方 窥视 这 战斗 , 和 , 飞行 喜欢 一个 闪光

[ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] ,
of lightning ,
的 闪电 ,

一只军舰鸟从远处发现了这场战斗，它像闪电一样飞了过来，

['daʊnwərd] [hɪz; hi] ['dɑːrtɪd] [ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði] [sneɪk] [baɪ] [ðə; ði] [bæk] .
downward he darted and seized the snake by the back .
向下 他 飞镖 和 查获 这 蛇 经过 这 后退 .

他俯身猛扑，一把抓住蛇的背部。

[ðə; ði] [və'reɪʃəs] [kræb] [held] [ɑːn] , [nɑːt] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [preɪ] ,
The voracious crab held on , not liking to lose his prey ,
这 贪婪的 螃蟹 握住 在 , 不是 喜欢 到 失去 他的 猎物 ,

这只贪婪的螃蟹紧紧抓住猎物不放，不愿失去它。

[tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [bɔːrɪn] [ʌpwərdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] ,
till he found himself borne upwards from the ground ,
直到 他 成立 他自己 出生 向上 从 这 地面 ,

直到他发现自己被抬离了地面，

[ænd; ənd] [ɪn] [ʌn'plez(ə)nt] [prə'pɪŋkwəti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['frɪgət] ['bɜːdz] [ʃɑːrp] [biːk] .
and in unpleasant propinquity to the frigate bird's sharp beak .
和 在 令人不快的 接近 到 这 护卫舰 鸟类 锋利的 喙 .

而且与军舰鸟的尖喙距离很近，令人不快。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][felt] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][let][goʊ][æt; ət][wʌns] ,
He must have felt that if he did not let go at once ,
他 必须 有 毛毡 那 如果 他 做过 不是 让 去 在 一次 ,
他一定觉得, 如果他不立刻放手,

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [dæft] [tu:; tə] [pi:sɪz] ; [sti:l] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈmaɪzər] [ˈklʌtʃɪz] [hɪz; ɪz][bægz][ʌv; əv][ɡoʊld]
he would be dashed to pieces ; still , as a miser clutches his bags of gold
他 会 是 虚线 到 件 ; 仍然 , 作为 一个 吝啬鬼 离合器 他的 包 的 金子
,
.
,

他会被彻底击垮; 然而, 就像守财奴紧紧攥着他的金袋一样,
[dɪd][ˈmɪstər][kræb][ðə; ði] [sneɪk] .
did Mr Crab the snake .
做过 先生 螃蟹 这 蛇 .

螃蟹先生把蛇也弄来了。
[ˈfɔ:rtʃənətli] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [ˈfrɪɡət] [bɜ:rd][hæd; həd] [floʊn] [ˈsi:wərd] , [soʊ][ðæt] [wen] [hi:; hi]
Fortunately for him , the frigate bird had flown seaward , so that when he
幸运的是 为了 他 , 这 护卫舰 鸟 有 飞行 向海 , 所以 那 什么时候 他

[dɪd][let][goʊ] ,
did let go ,
做过 让 去 ,
幸运的是, 那只军舰鸟已经飞向大海, 所以当他松手时,

[hi:; hi] [fel] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər] , [ænd; ænd] , [ˈpraɪbəbli] , [həʊˈevər] [hɪz; ɪz] [ˈtempər] [maɪt] [hæv; həv]
he fell into the water , and , probably , however his temper might have
他 跌倒 进入 这 水 , 和 , 大概 , 然而 他的 脾气 可能 有
[ˈsʌfəd] ,
suffered ,
遭受 ,

他掉进了水里, 而且, 或许, 他的脾气会因此而暴躁。
[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈdʌkɪŋ] .
he was not much the worse for the ducking .
他 曾是 不是 很多 这 更糟 为了 这 躲避 .

他躲水后并没有受到太大伤害。
[hæd; həd][hi:; hi] [ˈfɔ:lən] [ɑ:n][ðə; ði] [rɑ:k] , [hi:; hi] [wʊd] [ɪnˈevɪtəbli] [hæv; həv][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ʃel] [ˈbroʊkən]
Had he fallen on the rock , he would inevitably have had his shell broken
有 他 倒下 在 这 岩石 , 他 会 不可避免地 有 有 有 他的 壳 破碎的
,
.
,

如果他掉到岩石上, 他的龟壳肯定会破碎。
[ænd; ænd] [wʊd] [hɪmˈself] [hæv; həv] [bɪˈklʌm] [ðə; ði] [preɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaɪrət] .
and would himself have become the prey of the pirate .
和 会 他自己 有 变得 这 猎物 的 这 海盗 .

他自己也会成为海盗的猎物。
[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈʊ:lsʊʊ] [ˈsʊti] [tə:nz] [ænd; ænd] [ˈɡænɪt] .
There were also sooty terns and gannets .
那里 是 还 煤烟 燕鸥 和 塘鹅 .

还有黑背燕鸥和塘鹅。
[ˈhɪz; ɪz] [ˈbægz] [ˈʌv; əv] [ˈɡoʊld]

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [wɑːtɪ] [ðə; ði] [ˈkerf(ə)l] [wei] [ɪn] [wɪtɪ] [ðə; ði] [ˈlætər] [ˈgɑːrdɪd] [ðər; ðər]
It was interesting to watch the careful way in which the latter guarded their
它 曾是 有趣的 到 手表 这 小心 方式 在 哪个 这 后者 守卫 他们的
[egz] ,
eggs ,
鸡蛋 ,

观察后者小心翼翼地守护它们的蛋，真是一件很有趣的事。

[pleɪst] [ɪn] [ˈhoʊlz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
placed in holes on the ground .
放置 在 孔 在 这 地面 .

放置在地面的洞里。

[ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðər; ðər] [ˈɔːfsprɪŋ] [ˈhɑːrdɪ] , [ðeɪ] [duː][nɑːt] [bɪld] [ˈneɪts] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] , [aɪ]
Wishing to make their offspring hardy , they do not build nests for them , I
祝 到 制作 他们的 后代 耐寒的 , 他们 做 不是 建造 巢穴 为了 他们 , 我
[səˈpəʊz] ;
suppose ;
认为 ;

我想，它们是为了使后代更强壮，所以才不为它们筑巢；

[ɔːr] , [pərˈhæps] , [ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [əˈsɪsts] [ðə; ði] [ˈpraːses] [ʌv; əv][ɪŋkjuˈbeɪ(ə)n] .
or , perhaps , the warmth of the rock assists the process of incubation .
或者 , 也许 , 这 温暖 的 这 岩石 助攻 这 过程 的 孵化 .

或者，岩石的温度可能有助于孵化过程。

[ðər; ðər][wɜːr; wər] [ˈpraːbəbli] [ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈtraːpɪk][bɜːrdz][ðæn; ðən][ʌv; əv] [ˈeni] [ˈʌðər] .
There were probably a greater number of tropic birds than of any others .
那里 是 大概 一个 更大的 数字 的 热带 鸟类 比 的 任何 其他的 .

热带鸟类的数量可能比其他任何鸟类都多。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][gɑːt][aʊt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [wei] [æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt] [əˈbːŋ] ,
They would not got out of our way as we walked along ,
他们 会 不是 得到 出去 的 我们的 方式 作为 我们 步行 沿着 ,

我们沿途行走时，他们不肯给我们让路。

[əˈlaʊɪŋ] [juːˈes][tuː; tə] [ʃʌv] [ðəm; ðəm][ˈoʊvər] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [muːv] .
allowing us to shove them over rather than move .
允许 我们 到 推 他们 超过 相当 比 移动 .

这让我们能够把它们推倒而不是移动。

[wiː; wi] [ˈlɪtərəli] [ˈɔːlsəʊ] [tʊk] [ðər; ðər] [egz] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðəm; ðəm] , [wɪˈðəʊt] [ðər; ðər] [əˈtemptɪŋ]
We literally also took their eggs from under them , without their attempting
我们 字面上地 还 采取 他们的 鸡蛋 从 在下面 他们 , 没有 他们的 尝试

[tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [dɪˈfens] .
to make any defence .
到 制作 任何 防御 .

我们甚至直接从它们底下拿走了它们的蛋，它们根本没有做出任何抵抗。

[ðɪs] [ˈæpəθi] , [æz; əz][wiː; wi] [kɔːld] [aɪˈtiː] , [wiː; wi] [θɔːt] [əˈroʊz][frʌm; frəm][stuːˈpɪdəti] ,
This apathy , as we called it , we thought arose from stupidity ,
这 冷漠 , 作为 我们 称为 它 , 我们 想法 出现 从 愚蠢 ,

我们把这种冷漠称为“麻木”，我们认为它源于愚蠢。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdɑːktər] [ɪgˈzæmɪnd] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [juːˈes] [haʊ] [wiːk] [ɪts] [legz]
but the doctor examined one of them , and showed us how weak its legs
但 这 医生 检查 一 的 他们 , 和 显示 我们 如何 虚弱的 它是 腿
[wɜːr; wər] ,
were ,
是 ,

但医生检查了其中一只，并向我们展示了它的腿有多么虚弱。

[waɪl] [ɪts] [fɪ:t] [wɜ:r; wər] [ə'dæptɪd] ['oʊnli][fɔ:r; fər] ['swɪmɪŋ] .
while its feet were adapted only for swimming .

尽管 它是 脚 是 改编 仅有的 为了 游泳 .

而它的脚只适于游泳。

[ɪts] [wɪŋz] , [haʊ'evər] , [wɜ:r; wər] ['veri] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['paʊər(ə)l] .
Its wings , however , were very long and powerful .

它是 翅膀 , 然而 , 是 非常 长的 和 强大的 .

然而，它的翅膀却非常长，而且很有力量。

['ðerfɔ:r] , [hæd; həd][aɪ'ti:] [bɪn] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] , [ɔ:r] ['skɪmɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv]
Therefore , had it been up in the air , or skimming along over the summit of

所以 , 有 它 到过 向上 在 这 空气 , 或者 撇脂 沿着 超过 这 首脑 的

[ðə; ði] [weɪvz] ,
the waves ,

这 波浪 ,

因此，如果它当时在空中，或者掠过浪尖，

[aɪ'ti:] [wʊd] ['prɔ:bəbli] [hæv; həv]['æktɪd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [wei] .
it would probably have acted in a very different way .

它 会 大概 有 行动 在 一个 非常 不同的 方式 .

它的行为方式很可能截然不同。

" ['nevər] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [tɪl] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv][laɪf][ɪn] [wɪt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn]
" **Never judge of people till you know the sphere of life in which they have been**

" 绝不 法官 的 人们 直到 你 知道 这 领域 的 生活 在 哪个 他们 有 到过

[ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [mu:v] ,
accustomed to move ,

习惯 到 移动 ,

“在了解一个人所处的生活环境之前，不要妄下评判。”

" [rɪ'mɑ:kt] [ðə; ði]['dɑ:ktər] .
" **remarked the doctor** .

" 评论 这 医生 .

“医生说道。”

" [ə; eɪ] ['ri:əli] ['sensəb(ə)l] , ['klevər] [mæn] , [meɪ] [ə'pɪr] ['veri] ['stu:pɪd][ænd; ənd] [dʌl] , [dʒʌst][æz; əz] [ði:z]
" **A really sensible , clever man , may appear very stupid and dull , just as these**

" 一个 真的 明智的 , 聪明的 男人 , 可能 出现 非常 愚蠢的 和 乏味的 , 只是 作为 这些

[pʊr] [bɜ:rdz][du:] ,
poor birds do ,

贫穷的 鸟类 做 ,

“一个真正明智、聪明的人，看起来可能非常愚蠢和乏味，就像这些可怜的鸟儿一样。”

['sɪmplɪ] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi][ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['elɪmənt] .
simply because he is out of his element .

简单地 因为 他 是 出去 的 他的 元素 .

仅仅是因为他不擅长自己熟悉的环境。

" [ðə; ði]['trɔ:pɪk][bɜ:rd][ɪz][ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] [gʌl] , [ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɑ:rtrɪdʒ] .
" **The tropic bird is a species of gull , about the size of a partridge** .

" 这 热带 鸟 是 一个 物种 的 鸥 , 关于 这 尺寸 的 一个 鹧鸪 .

“热带鸟是一种海鸥，体型和鹧鸪差不多。”

[aɪ'ti:][hæz; həz][ə; eɪ] [red] [bɪl] [ænd; ənd] [legz] .
It has a red bill and legs .

它 有 一个 红色的 账单 和 腿 .

它的喙和腿都是红色的。

[ðə; ði] ['fɛðə-z] [ɑ:r; ə] [waɪt] , [tɪpt] [wɪð; wɪθ] [blæk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bæk] [ɪz] ['verɪgeɪtɪd] [wɪð; wɪθ]
The feathers are white , tipped with black , and the back is variegated with
这 羽毛 是 白色的 , 倾斜 和 黑色的 , 和 这 后退 是 斑 和
[kɜ:rvd] [laɪnz][ʌv; əv] [blæk] .
curved lines of black .
弯曲 线条 的 黑色的 .

羽毛呈白色，尖端为黑色，背部有黑色弧形条纹。

[ðə; ði][teɪl] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [tu:] [lɔ:ŋ] , [streɪt] , [næroʊ] ['fɛðə-z] , ['ɔ:lmoust][ʌv; əv]['i:kwəl] [bredθ]
The tail consists of two long , straight , narrow feathers , almost of equal breadth
这 尾巴 由 的 二 长的 , 直的 , 狭窄的 羽毛 , 几乎 的 平等的 宽度
['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [hoʊl] [lenkθ; lenθ] .
during their whole length .
期间 他们的 所有的 长度 .

尾巴由两根长而直的窄羽毛组成，在其整个长度上几乎宽度相等。

[ðer; ðər] [flaɪt] [ɪz][moʊst]['greɪsf(ə)l] — [ðeɪ] [ɡlaɪd] [ə'lo:ŋ] [wɪð; wɪθ] ['skersli] ['eni][pər'septəb(ə)l]['moʊʃ(ə)n]
Their flight is most graceful — they glide along with scarcely any perceptible motion
他们的 航班 是 最多 优美 — 他们 滑行 沿着 和 几乎 任何 可感知的 运动
[ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] .
of the wing .
的 这 翼 .

它们的飞行姿态非常优美——它们滑翔时，翅膀几乎没有任何可察觉的动作。

[ðeɪ] [rɪ'tɜ:rn] ['evri] [naɪt] [tu:; tə] [ru:st] [ɑ:n][lənd] .
They return every night to roost on land .
他们 返回 每一个 夜晚 到 栖息地 在 土地 .

它们每晚都会返回陆地栖息。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ɪn'taɪərli] [ɑ:n] [fɪʃ] .
They live entirely on fish .
他们 居住 完全 在 鱼 .

它们完全以鱼类为食。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [si:] ['aɪləndz] ['ɔ:rnəmənt] [ðer; ðər] ['pɜ:sənz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɛðə-z] .
The natives of the South Sea Islands ornament their persons with their feathers .
这 本地人 的 这 南 海 岛屿 装饰品 他们的 人 和 他们的 羽毛 .
[nə'pæɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðər] [fɛðə-z] .
南太平洋岛屿的居民喜欢用羽毛装饰自己。

[wi:; wi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sneɪks] , [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'temptɪd] [tu:; tə][baɪt][ju: 'es] ;
We saw a number of snakes , but none of them attempted to bite us ;
我们 锯 一个 数字 的 蛇 , 但 没有任何 的 他们 尝试过 到 咬 我们 ;
[sə'leɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðər] [fɛðə-z] .
我们看到了许多蛇，但没有一条试图咬我们；

[ænd; ənd][ðə; ði]['da:ktər] [sed] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][na:t] [bɪ'li:v] [ðem; ðəm]
and the doctor said from their appearance that he did not believe them
和 这 医生 说 从 他们的 外貌 那 他 做过 不是 相信 他们
[tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['venəməs] ['kærəktər] .
to be of a venomous character .
到 是 的 一个 有毒 特点 .

医生根据它们的外表判断，认为它们没有毒性。

[wen'evər] [wi:; wi] [went] [nɪr] [ðə; ði]['wɔ:tər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['rɑ:ks] , [wi:; wi] [sɔ:] [lɑ:rdʒ] [fɪʃ] [dɑ:tɪŋ]
Whenever we went near the water among the rocks , we saw large fish darting
每当 我们 去 靠近 这 水 之中 这 岩石 , 我们 锯 大的 鱼 飞镖
[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,
[wɪð; wɪθ] [ðə; ðər] [fɛðə-z] .
和 这 后退 是 斑 和

每当我们走到岩石间的水边时，都会看到大鱼在里面游来游去。

[ʌv; əv] ['evri] ['kʌlər] [ænd; ənd] [ʃeɪp] ; [hju:dz] , [lɔ:ŋ] ['i:lz] ['glɑɪdɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [brɪtwi:n] [ðə; ði]
of every colour and shape ; huge , long eels gliding in and out between the
的 每一个 颜色 和 形状 ; 巨大的 , 长的 鳗鱼 滑翔 在 和 出去 之间 这
[ˈrɑ:ks] ,
rocks ,
岩石 ,

各种颜色和形状的鳗鱼；巨大的、细长的鳗鱼在岩石间滑行进出。

[ænd; ənd] [fɪrs] , [və'reɪʃəs] [ɑ:rks] [pə'sʊ] [ðer; ðər] [preɪ] .
and fierce , voracious sharks pursuing their prey .
和 凶猛的 , 贪婪的 鲨鱼 追求 他们的 猎物 .

还有凶猛贪婪的鲨鱼追逐猎物。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv][ˈma:ləskz] ; [ɪn'di:d] , [ðə; ði] [hoʊl] [ʃɔ:r] [wʌz; wəz]
There were a great variety of molluscs ; indeed , the whole shore was
那里 是 一个 伟大的 种类 的 软体动物 ; 的确 , 这 所有的 支撑 曾是
[kəm'pəʊzɪd] [ʌv; əv] [ˈfelz] .
composed of shells .
由 的 贝壳 .

那里有种类繁多的软体动物；事实上，整个海岸都由贝壳组成。

[wi:; wi][ˈnætʃ(ə)rəli] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfelz] [wɜ:r; wər] ['empti] ; [bʌt; bət][æz; əz][wi:; wi] [wɑ:tʃt]
We naturally thought that the shells were empty ; but as we watched
我们 自然 想法 那 这 贝壳 是 空的 ; 但 作为 我们 观看
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

我们自然而然地认为这些贝壳是空的；但当我们观察它们时，

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðem; ðəm][brɪ'gæn][tu:; tə] [mu:v] , [i:tʃ] ['tenənt] [baɪ][ə; eɪ]['soʊldʒər] - [kræb] ,
thousands of them began to move , each tenanted by a soldier - crab ,
数千 的 他们 开始 到 移动 , 每个 已出租 经过 一个 士兵 - 螃蟹 ,
成千上万只螃蟹开始移动，每只螃蟹里都住着一只兵蟹。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊl] ['ɑ:rmɪ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['sləʊli] [əd'vænst] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd] ['mɑ:tʃt]
and a whole army of them slowly advanced out of the sea and marched
和 一个 所有的 军队 的 他们 缓慢地 先进的 出去 的 这 海 和 行军
[ə'krɔ:s] [ðə; ði][lənd] ,
across the land ,
穿过 这 土地 ,

于是，他们中的一大群人缓缓从海里走出来，横扫陆地。

[drɪ'vəʊərɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['ɪnsektz] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [ɪn][ðer; ðər] ['prɑ:gres] .
devouring all the insects they encountered in their progress .
吞噬 全部 这 昆虫 他们 遭遇 在 他们的 进步 .

它们吞食了沿途遇到的所有昆虫。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [stɔ:p][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪt] ['oʊvər][ə; eɪ] ['bi:tl]
Now and then two of them would stop and have a fight over a beetle
现在 和 然后 二 的 他们 会 停止 和 有 一个 斗争 超过 一个 甲虫
[ɔ:r][ə; eɪ]['spɑɪdər] ,
or a spider ,
或者 一个 蜘蛛 ,

它们偶尔会停下来，为了争夺一只甲虫或蜘蛛而打架。

[wen] [pər'hæps][ə; eɪ][θɜ:rd] [wʊd] [step] [ʌp][ænd; ənd] ['kæri] [ɔ:f][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [drɪ'spju:t] .
when perhaps a third would step up and carry off the cause of dispute .
什么时候 也许 一个 第三 会 步 向上 和 携带 离开 这 原因 的 争议 .
或许这时会有第三个人站出来，解决争端。

[ˈʌʊər; ɑːr] [hæbɪˈteɪʃn] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ləˈguːn] ,
Our habitation was about ten miles from the entrance to the lagoon ,
我们的 居住地 曾是 关于 十 英里 从 这 入口 到 这 泻湖 ,
我们居住的地方距离泻湖入口大约十英里,

[soʊ] [ðæt] [ɪn][wʌn][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][wiː; wi][wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ˈtræv(ə)l] [ˈtwenti] [maɪlz] ,
so that in one direction we were able to travel twenty miles ,
所以 那 在 一 方向 我们 是 有能力的 到 旅行 二十 英里 ,
因此, 我们单程就能行进二十英里。

[wen] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][tɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)l] ;
when we arrived at the termination of that part of the circle ;
什么时候 我们 到达的 在 这 终止 的 那 部分 的 这 圆圈 ;
当我们到达圆周那部分的终点时;

[ænd; ənd][baɪ][ˈɡoʊɪŋ][ðə; ði] [ˈʌðər] [wei] , [ten] [maɪlz] [brɔːt] [juː ˈes][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər]
and by going the other way , ten miles brought us to the end of the other
和 经过 去 这 其他 方式 , 十 英里 带来 我们 到 这 结尾 的 这 其他
.
:
.

反方向走十英里, 就到了另一端的尽头。
[ðə; ði] [ˈpæɪdʒ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ləˈguːn] [wʌz; wəz] [ˈprɑːbəbli] [ðə; ði] [eɪtθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [brɔːd] .
The passage into the lagoon was probably the eighth of a mile broad .
这 通道 进入 这 泻湖 曾是 大概 这 第八 的 一个 英里 广阔 .
进入泻湖的通道大概有八分之一英里宽。

[wʌn] [deɪ] [ˈdʒeri][ænd; ənd][aɪ][set] [ɔːf] , [hiː; hi] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈʃɔːrtər] [ˈdɪstəns] [ænd; ənd][aɪ][ðə; ði] [lɔːŋ]
One day Jerry and I set off , he taking the shorter distance and I the long
一 天 杰瑞 和 我 放 离开 , 他 采取 这 较短 距离 和 我 这 长的
[wei] ,
way ,
方式 ,

有一天, 杰瑞和我出发了, 他走近路, 我走远路。
[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈpleʒər] [ʌv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈpæɪdʒ] .
that we might have the pleasure of looking at each other across the passage .
那 我们 可能 有 这 乐趣 的 寻找 在 每个 其他 穿过 这 通道 .
或许我们还能有幸隔着走廊彼此对视。

[aɪ][duː][nɔːt] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ˈeni] [ˈbetər] [ˈriːz(ə)n] .
I do not know that we had any better reason .
我 做 不是 知道 那 我们 有 任何 更好的 原因 .
我不知道我们是否有更好的理由。

[əˈkʌmpənɪd] [baɪ][oʊld] [ˈsɜːrli] , [aɪ][set] [ɔːf][baɪ] [ˈdeɪbreɪk] ,
Accompanied by old Surley , I set off by daybreak ,
伴随 经过 老的 苏利 , 我 放 离开 经过 拂晓 ,
天刚亮, 我就带着老苏利出发了。

[æz; əz][ˈoʊvər] [sʌtʃ] [rʌf] [ɡraʊnd] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [ɡʊd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː]
as over such rough ground it was difficult to make good more than two
作为 超过 这样的 粗糙的 地面 它 曾是 难的 到 制作 好的 更多的 比 二
[maɪlz] [æn; ən] [ˈʌʊər] .
miles an hour .
英里 一个 小时 .

在这种崎岖不平的路面上, 很难达到每小时两英里的速度。
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈðerfɔːr] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [wen] [aɪ][ɡɔːt][ðər; ðər] .
It was therefore the evening when I got there .
它 曾是 所以 这 晚上 什么时候 我 得到 那里 .
因此, 我到达那里时已是傍晚。

[aɪ] [lʊkt] [ˈiːgərli] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)] .
I looked eagerly across the channel .
我 看起来 急切地 穿过 这 渠道 .

我急切地望向海峡对岸。

[ðer; ðər] [stʊd] [ˈdʒeri] , [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbekənɪŋ] [tuː; tə][em ˈiː] .
There stood Jerry , shouting and beckoning to me .
那里 站立 杰瑞 , 喊叫 和 招手 到 我 .

杰瑞站在那里，一边喊叫一边向我招手。

[aɪ] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [meɪd] [ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [ˈsɪgnəlz] [ɪkˈspresɪv] [ʌv; əv][maɪ] [dɪˈlaɪt]
I shouted to him , and made all sorts of signals expressive of my delight
我 喊叫 到 他 , 和 制成 全部 排序 的 信号 富有表现力的 的 我的 喜
[æt; ət] [ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm] .
at seeing him .
在 看到 他 .

我向他大喊，并做出各种手势，表达见到他的喜悦之情。

[ˈæftər][wiː; wi][hæd; həd] [pleɪd] [ðiːz] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv][ˈæntɪks][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
After we had played these sorts of antics for some time ,
后 我们 有 玩 这些 排序 的 滑稽动作 为了 一些 时间 ,
[ɪnˈfɔːr] [wɪt] [sɪm] [ˈtʌɪm] ,
在 我们 玩 了 一段 时间 这类 恶作剧 之后 ,

[aɪ][bɪˈgæn] [tuː; tə] [kənˈsɪdə] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈræðər] [ˈtaɪərsəm] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] [ɔːl]
I began to consider that it would be rather tiresome to have to walk all
我 开始 到 考虑 那 它 会 是 相当 令人厌烦 到 有 到 走 全部
[ðə; ði] [wei] [bæk] [baɪ][maɪˈself] ,
the way back by myself ,
这 方式 后退 经过 我 ,

我开始觉得，如果要一个人走完全程回去，那会相当累人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈiːðər] [aɪ][mʌst; məst][gʊv] [əˈkrɔːs] [tuː; tə][ˈdʒeri] , [ɔːr] [get] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ˈoʊvər][tuː; tə]
and that either I must go across to Jerry , or get him to come over to
和 那 任何一个 我 必须 去 穿过 到 杰瑞 , 或者 得到 他 到 来 超过 到
[em ˈiː] .
me .
我 .

我要么得去找杰瑞，要么得让他过来找我。

[aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [ˈswɪmər] , [soʊ][aɪ] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə][gʊv] [ˈoʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I was the best swimmer , so I resolved to go over to him .
我 曾是 这 最好的 游泳运动员 , 所以 我 已解决 到 去 超过 到 他 .

我是游泳最好的，所以我决定游过去和他一起游。

[aɪ] [meɪd] [saɪnz] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [duː][soʊ] ,
I made signs that I would do so ,
我 制成 标志 那 我 会 做 所以 ,

我曾表示过我会这样做，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈsɪgnɪfaɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [glæd][tuː; tə] [hɪr] [aɪ ˈtiː] .
and he signified that he was very glad to hear it .
和 他 表示 那 他 曾是 非常 高兴的 到 听到 它 .

他表示很高兴听到这个消息。

[oʊld] [ˈsɜːrli] [siːmd] [æz; əz] [pliːzd] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] [ˈsiːɪŋ] [ˈdʒeri] , [ænd; ənd] [liːpt]
Old Surley seemed as pleased as I was at seeing Jerry , and leaped
老的 苏利 似乎 作为 高兴 作为 我 曾是 在 看到 杰瑞 , 和 跳跃
[ænd; ənd] [baʊndɪd] [əˈbaʊt] ,
and bounded about ,
和 有界 关于 ,

老苏利见到杰瑞似乎和我一样高兴，又蹦又跳。

['bɑ:kiŋ] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , ['æftər] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fæʃ(ə)n] , [tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [sætɪs'fækʃ(ə)n] .
barking every now and then , after his own fashion , to show his satisfaction .
叫声 每一个 现在 和 然后 , 后 他的 自己的 时尚 , 到 展示 他的 满意 .
他时不时会以自己的方式吠叫 , 以示满意。

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [taɪmz] [hi:; hi][ræn] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tər] ,
Two or three times he ran down to the water ,
二 或者 三 时代 他 跑 向下 到 这 水 ,
他两三次跑到水边去 ,

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [plʌndʒ] [ɪn][ænd; ənd][tu:; tə] [swɪm] [ə'krɔ:s] ;
as if he intended to plunge in and to swim across ;
作为 如果 他 故意的 到 暴跌 在 和 到 游泳 穿过 ;
仿佛他打算纵身跃入水中 , 游向对岸 ;

[ænd; ənd] [i:tʃ] [taɪm] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] ['waɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ɪn] [maɪ] [feɪs] ,
and each time he came back whining and looking up in my face ,
和 每个 时间 他 来了 后退 抱怨 和 寻找 向上 在 我的 脸 ,
每次他回来都呜咽着 , 抬头看着我的脸 ,

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['waɪzər][nɑ:t][tu:; tə] ['ventʃər] [ɪn] .
as if he had thought it would be wiser not to venture in .
作为 如果 他 有 想法 它 会 是 更明智 不是 到 风险投资 在 .
仿佛他认为最好不要冒险进入。

[aɪ][hæd; həd] [gʊd] ['ri:z(ə)n] ['æftərwərdz] [tu:; tə][əd'maɪər][ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] ['prɑ:mptɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə]
I had good reason afterwards to admire the instinct which prompted him to
我 有 好的 原因 然后 到 钦佩 这 本能 哪个 提示 他 到
[rɪ'freɪn] [frəm; frəm] ['du:ɪŋ] [wʌt] [hi:; hi] ['eɪdɪdəntli] [wɪʃt] [tu:; tə][du:] .
refrain from doing what he evidently wished to do .
避免 从 正在做 什么 他 显然 希望 到 做 .
事后我有充分的理由钦佩他那种克制自己不去做他显然想做的事情的本能。

[aɪ][hæd; həd][maɪ] [gʌn] [wɪð; wɪθ][,em 'i:] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm] [prə'vɪʒnz] , [wɪtʃ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
I had my gun with me , as well as some provisions , which , of course ,
我 有 我的 枪 和 我 , 作为 出色地 作为 一些 条款 , 哪个 , 的 课程 ,
我随身带着枪 , 还有一些补给品 , 当然 ,

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə][wet] ;
I did not wish to wet ;
我 做过 不是 希望 到 湿的 ;
我不想弄湿 ;

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [kən'sɪdər] [haʊ] [aɪ][kʊd; kəd][get][ðem; ðəm]['oʊvər][draɪ] .
and so I had to consider how I could get them over dry .
和 所以 我 有 到 考虑 如何 我 可以 得到 他们 超过 干燥 .
所以我不得不考虑怎样才能把它们彻底晒干。

[ə; eɪ][ræft][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [mi:nz] , [bʌt; bət][aɪ] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [maɪt] [pru:v] ['sʌmwʌt]
A raft was the only means , but I reflected that it might prove somewhat
一个 筏 曾是 这 仅有的 方法 , 但 我 反映 那 它 可能 证明 有些
['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [toʊ] .
difficult to tow .
难的 到 拖 .
木筏是唯一的交通工具 , 但我心想拖拽它可能有点困难。

[stɪl] , [aɪ][dɪd][nɑ:t] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi] [bi:t] ,
Still , I did not like to be beat ,
仍然 , 我 做过 不是 喜欢 到 是 打 ,
然而 , 我并不喜欢被打败。

[soʊ][aɪ] [meɪd] [saɪnz][tuː; tə] ['dʒeri] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː] .
so I made signs to Jerry what I was going to do .
所以 我 制成 标志 到 杰瑞 什么 我 曾是 去 到 做 .

于是我向杰瑞打手势，告诉他我要做什么。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hætʃɪt] [wɪtʃ] [aɪ] ['kærid] [ɪn][maɪ] [bɛlt] ,
With a hatchet which I carried in my belt ,
和 一个 斧头 哪个 我 携带 在 我的 腰带 ,

我腰间别着一把斧子，

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][prə'vaɪdɪd][maɪ'self][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɑːrbər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt]
and with which I had provided myself to make an arbour for the night
和 和 哪个 我 有 假如 我 到 制作 一个 乔木 为了 这 夜晚
,
.
,
.

我用这些材料搭建了一个过夜的凉亭。

[aɪ] [suːn] [kʌt] [daʊn] [wʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ][ræft] [wɪtʃ] [wʊd] ['kæri] [ɔːl][maɪ] [θɪŋz] ,
I soon cut down wood enough to form a raft which would carry all my things ,
我 很快 切 向下 木头 足够的 到 形式 一个 筏 哪个 会 携带 全部 我的 事物 ,

我很快砍伐了足够的木材，做成一个可以承载我所有东西的木筏。

[ɪn'kluːdɪŋ] [maɪ] [kloʊðz] ; [ænd; ʌnd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][laɪn][ɪn][maɪ] ['pɔːkɪt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][toʊ]
including my clothes ; and I had a line in my pocket strong enough to tow
包括 我的 衣服 ; 和 我 有 一个 线 在 我的 口袋 强的 足够的 到 拖

[aɪ 'tiː] [ə'loʊŋ] .
it along .
它 沿着 .

包括我的衣服；而且我口袋里还有一根足够结实的绳子，可以把它拖走。

[ɔːl][wʌz; wəz] ['redi] ; [aɪ] [lɔːntʃt] [maɪ][ræft] , [ænd; ʌnd][wʌz; wəz] ['ləʊdɪŋ] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][maɪ] ['prɔːpərti] ,
All was ready ; I launched my raft , and was loading it with my property ,
全部 曾是 准备好 ; 我 发射 我的 筏 , 和 曾是 加载中 它 和 我的 财产 ,

一切准备就绪；我把木筏放入水中，开始装载我的物品。

[wen] [maɪ] [aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃoʊl] [ʌv; əv] [fɪʃ] [dɑːtɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,
when my eye caught sight of a shoal of fish darting up through the passage ,
什么时候 我的 眼睛 捕捉 视线 的 一个 浅滩 的 鱼 飞镖 向上 通过 这 通道 ,

当我的目光捕捉到一群鱼儿快速游过水道时，

['fɔːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [blæk] , [traɪ'æŋɡjələɹ][fɪn] , [wɪtʃ] [aɪ] ['kwɪkli] ['rekəɡˌnaɪzd] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
followed by a black , triangular fin , which I quickly recognised as that of a
随后 经过 一个 黑色的 , 三角形 鳍 , 哪个 我 迅速地 已确认 作为 那 的 一个

[hjuːdʒ] [ʃɑːrk] .
huge shark .
巨大的 鲨鱼 .

紧接着出现了一个黑色的三角形鱼鳍，我很快认出那是一条巨大鲨鱼的鱼鳍。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['hɔːrɪd] ['mɔːnstər] [oʊvər'teɪk][ænd; ʌnd] ['ɡɔːb(ə)] [ʌp] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] ,
I saw the horrid monster overtake and gobble up some of the fugitives ,
我 锯 这 可怕的 怪物 超过 和 咕噜 向上 一些 的 这 逃犯 ,

我亲眼看到那可怕的怪物追上并吞噬了一些逃亡者。

[ænd; ʌnd] [ðen] ['kwaɪətli] [kʌm] [bæk] , [æz; əz][aɪ 'tiː] [ə'pɪrd] , [tuː; tə] [swɪm] ['sentri] [æt; ət][ðə; ði]
and then quietly come back , as it appeared , to swim sentry at the
和 然后 悄悄 来 后退 , 作为 它 出现 , 到 游泳 哨兵 在 这

['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [lə'guːn] .
entrance of the lagoon .
入口 的 这 泻湖 .

然后悄悄地回来，仿佛在泻湖入口处当哨兵一样。

[pər'hæps][hi:; hi] [nu:] [ðæt][ðə; ði] [fɪʃ] [wʊd] [meɪk][æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə][get] [aʊt] [ə'gen] [ðə; ði]
Perhaps he knew that the fish would make an attempt to get out again the
也许 他 知道 那 这 鱼 会 制作 一个 试图 到 得到 出去 再次 这
[seɪm] [wei] .
same way .
相同的 方式 .

或许他知道那条鱼还会试图用同样的方式再次逃脱。

[bi:; bi] [ðæt] [æz; əz][aɪ 'ti:] [meɪ] , [aɪ] [felt] [noʊ][ɪnklɪ'neɪ](ə)n[tu:; tə] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði][dʒent(ə)lmən] .
Be that as it may , I felt no inclination to encounter the gentleman .
是 那 作为 它 可能 , 我 毛毡 不 倾角 到 遇到 这 绅士 .
尽管如此, 我并不想见这位先生。

[wen] ['dʒeri][æt; ət][lenkθ; lenθ] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][maɪ][hezɪ'teɪ](ə)n ,
When Jerry at length discovered the cause of my hesitation ,
什么时候 杰瑞 在 长度 发现 这 原因 的 我的 犹豫 ,
当杰瑞最终发现我犹豫的原因时,

[hi:; hi] [meɪd] [saɪnz] [en'tri:tɪŋ] [em 'i:][tu:; tə][goʊ] [bæk] ['ræðər] [ðæn; ðən][tu:; tə] [ɪn'devər] [tu:; tə] [krɔ:s]
he made signs entreating me to go back rather than to endeavour to cross
他 制成 标志 恳求 我 到 去 后退 相当 比 到 努力 到 叉
, [æz; əz][aɪ] [prə'pəʊzd] .
, as I proposed .
, 作为 我 建议的 .

他举着牌子恳求我回去, 而不是像我提议的那样尝试过河。

[stɪl] , [aɪ][dɪd][nɔ:t] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi] ['drɪvŋ] [bæk] , ['i:v(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [ɑ:rk] .
Still , I did not like to be driven back , even by a shark .
仍然 , 我 做过 不是 喜欢 到 是 驱动 后退 , 甚至 经过 一个 鲨鱼 .
即便如此, 我也不喜欢被驱赶回去, 哪怕是 被鲨鱼驱赶。

[aɪ] [meɪd] [saɪnz] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][ræft][fɔ:r; fər][maɪ'self] .
I made signs that I would make a raft for myself .
我 制成 标志 那 我 会 制作 一个 筏 为了 我 .
我做了几个牌子, 表示我要给自己做一艘木筏。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['plenti] [ʌv; əv] [mə'tɪriəlz] , [ðə; ði][wɜ:rk] [wʊd] [nɔ:t] [teɪk] [lɔ:n] ,
There were plenty of materials , the work would not take long ,
那里 是 很多 的 材料 , 这 工作 会 不是 拿 长的 ,
材料充足, 这项工作不会花费很长时间。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['traɪʌmf] [tu:; tə][hæv; həv] [oʊvər'kʌm] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] .
and it would be a triumph to have overcome a difficulty .
和 它 会 是 一个 胜利 到 有 克服 一个 困难 .
克服困难将是一项巨大的胜利。

[aɪ] [θɔ:t] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ə; eɪ] ['veri] [braɪt] [wʌn] ;
I thought the idea a very bright one ;
我 想法 这 主意 一个 非常 明亮的 一 ;
我觉得这个主意非常棒;

[soʊ][aɪ][æt; ət][wʌnz] [set][tu:; tə] [wɜ:rk] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ][ræft][lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['kæəri] [em 'i:] [ə'krɔ:s]
so I at once set to work to build a raft large enough to carry me across
所以 我 在 一次 放 到 工作 到 建造 一个 筏 大的 足够的 到 携带 我 穿过
[ðə; ði] ['tʃæn(ə)] .
the channel .
这 渠道 .

于是我立刻着手建造一艘足够大的木筏, 以便载我渡过海峡。

['dʒeri] [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] [em 'i:] [ʌndər'stænd] ['sʌmθɪŋ] [ɔ:r] [ʌðər] ;
Jerry tried to make me understand something or other ;
杰瑞 尝试 到 制作 我 理解 某物 或者 其他 ;
杰瑞试图让我明白一些事情;

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [əb'zɔ:rbd] [wið; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪ'di:ə][ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rk][ɑ:n] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz]
but I was so absorbed with my own idea and the work on which I was
但 我 曾是 所以 吸收 和 我的 自己的 主意 和 这 工作 在 哪个 我 曾是
[ɪn'geɪdʒd] ,
engaged ,
已订婚的 ,

但我当时完全沉浸在自己的想法和正在进行的工作中，

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɔ:t] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] [mi:nɪŋ] [hi; hi] [wɪtʃ] [tu; tə] [kən'veɪ] .
that I could not make out the meaning he wished to convey .
那 我 可以 不是 制作 出去 这 意义 他 希望 到 传达 .

我无法理解他想表达的意思。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [wɜ:rkɪŋ] , [oʊld] ['sɜ:rlɪ] [lʊkt] [ɑ:n] ['veri] [ə'tentɪvli] , [æz; əz] [ɪf] [hi; hi] ['wɑ:ntɪd]
While I was working , old Surley looked on very attentively , as if he wanted
尽管 我 曾是 在职的 , 老的 苏利 看起来 在 非常 认真地 , 作为 如果 他 通缉
[tu; tə][help][em 'i:] ,
to help me ,
到 帮助 我 ,

我干活的时候，老苏利一直很专注地看着，好像想帮我似的。

[ænd; ənd] ['fʊli] [ʌndər'stʊd] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz][ə'baʊt] .
and fully understood what I was about .
和 完全 理解 什么 我 曾是 关于 .

完全理解了我的意思。

[aɪ][hæd; həd] [bɪlt] [ðə; ði][ræft][kloʊz] [daʊn] [tu; tə][ðə; ði]['wɔ:tər] ; [bʌt; bət]['i:v(ə)n][soʊ] ,
I had built the raft close down to the water ; but even so ,
我 有 建造 这 筏 关闭 向下 到 这 水 ; 但 甚至 所以 ,

我把木筏建得离水很近；但即便如此，

[aɪ][hæd; həd][kən'sɪdərəb(ə)lɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [aɪ 'ti:] [ə'floʊt] .
I had considerable difficulty in getting it afloat .
我 有 大量 困难 在 获得 它 漂浮 .

我费了好大劲才让它浮起来。

[aɪ][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] , [haʊ'evər] , [ɪn][soʊ] ['du:ɪŋ] [æt; ət][ləst] , [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [pi:s] [ʌv; əv]
I succeeded , however , in so doing at last , by means of a long piece of
我 成功了 , 然而 , 在 所以 正在做 在 最后的 , 经过 方法 的 一个 长的 片 的
[wʊd] ,
wood ,
木头 ,

但我最终还是成功地做到了，我用的是一根长木棍。

[wɪtʃ] [sɜ:rvd] [em 'i:][æz; əz][ə; eɪ] ['hæn,spɑɪk] .
which served me as a handspike .
哪个 服务 我 作为 一个 手扣 .

它让我可以把它当作手扣球使用。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['gʊʊɪŋ][tu; tə] [step][ɑ:n][aɪ 'ti:] ,
Just as I was going to step on it ,
只是 作为 我 曾是 去 到 步 在 它 ,

正当我准备踩上去的时候，

[aɪ] ['fɔ:rtʃənətli] [sɔ:] [ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] ['floʊtɪŋ] [baɪ][aʊt][tu; tə] [si:] ,
I fortunately saw the branch of a tree floating by out to sea ,
我 幸运的是 锯 这 分支 的 一个 树 漂浮的 经过 出去 到 海 ,

我幸运地看到一根树枝漂向大海。

[æ̃t; ət̃][ə; eɪ] [reɪt̃] [wɪt̃] [ʃoʊd̃] [em ˈi:] [ðæt̃] [aɪ] [maɪ] [ˈveri] [ˈpɑːsəbli] [biː; bi] [ˈkærid̃] [əˈwei] [baɪ][ðə; ði] **at a rate which showed me that I might very possibly be carried away by the** **current before I could get across** .
在 一个 速度 哪个 显示 我 那 我 可能 非常 可能 是 携带 离开 经过 这 当前 前 我 可以 得到 穿过 .

水流速度之快，让我意识到我很有可能在到达对岸之前就被水流冲走。

[aɪ] [ˈðerfɔːr] [kənˈvɜːrtɪd̃] [maɪ] [ˈnekˌklaːθ] [ænd; ɐnd̃] [ˈpɑːkɪt̃] - [ˈhæŋkɜrtʃɪf] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [toʊ] - [roʊp] , **I therefore converted my neckcloth and pocket - handkerchief into a tow - rope ,** **and towed the raft inside the lagoon .**
我 所以 转换 我的 领带 和 口袋 - 手帕 进入 一个 拖 - 绳索 , 和 被拖走 这 筏 里面 这 泻湖 .

因此，我把领巾和口袋手帕改成了拖绳，把木筏拖进了泻湖里。

[aɪ][hæd; həd̃] [meɪd̃] [maɪˈself] [tuː] [strɔːŋ] [ˈpædlz̃] — [wʌn][tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ʃʊd; ʃəd̃] **I had made myself two strong paddles — one to serve in case the other should break .** **break .**
我 有 制成 我 二 强的 桨 — 一 到 服务 在 案件 这 其他 应该 休息 .

我给自己做了两个结实的桨——一个用来备用，以防另一个坏掉。

[æ̃t; ət̃][læ̃st̃][aɪ] [riːt̃t̃] [ə; eɪ] [pɔɪnt̃] [wer] [aɪ] [θɔːt̃] [aɪ] [maɪ] [ɪmˈbɑːrk̃][wɪð; wɪθ̃] [ˈseɪfti] . **At last I reached a point where I thought I might embark with safety .**
在 最后的 我 达到 一个 观点 在哪里 我 想法 我 可能 启程 和 安全 .

最终，我终于觉得可以安全启程了。

[ˈsɜːrli] , [huː] [hæd; həd̃] [br̃fɔːr] [ˈhezɪteɪtɪd̃; ˈhezətɪtɪd̃] , [naʊ] [keɪm] [ænd; ɐnd̃] [pleɪst̃] [hɪmˈself] [baɪ][em ˈi:] . **Surley , who had before hesitated , now came and placed himself by me .**
苏利 , WHO 有 前 犹豫了一下 , 现在 来了 和 放置 他自己 经过 我 .

之前还犹豫不决的苏利，现在走过来，站在我身边。

[aɪ][hæd; həd̃] [pʊt̃] [ɑːn][maɪ] [ʃːrt̃] [əˈgeñ] , **I had put on my shirt again ,**
我 有 放 在 我的 衬衫 再次 ,

我又穿上了衬衫。

[bʌt; bət̃][ðə; ði] [rest̃] [ʌv; əṽ][maɪ] [θɪŋz̃] [wɜːr; wər̃][ɑːn][ðə; ði] [smɔːl] [ræft̃] . **but the rest of my things were on the small raft .**
但 这 休息 的 我的 事物 是 在 这 小的 筏 .

但我其余的东西都在小木筏上。

[aɪ] [geɪṽ] [maɪ][ræft̃][ə; eɪ] [ˈdespəreɪt̃] [ʌṽ] , [ænd; ɐnd̃] [əˈwei] [aɪ] [went̃] , **I gave my raft a desperate shove , and away I went ,**
我 给予 我的 筏 一个 绝望的 推 , 和 离开 我 去 ,

我拼命地推了一下木筏，然后就漂走了。

[ˈpædlɪŋ] [æz; əz̃][hɑːrd̃][æz; əz̃][aɪ][kʊd; kəd̃] [ʌp̃][ðə; ði] [ləˈguːñ] . **paddling as hard as I could up the lagoon .**
划桨 作为 难的 作为 我 可以 向上 这 泻湖 .

我拼命地划着桨，逆流而上，穿过泻湖。

[aɪ] [θɔːt̃] [ðæt̃] [aɪ][hæd; həd̃] [gɔːñ] [fɑːr] [ɪˈnʌf̃] , [ænd; ɐnd̃][wʌz; wəz̃][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] [tuː; tə] [get̃] [əˈkrɔːs̃] **I thought that I had gone far enough , and was in a hurry to get across**
我 想法 那 我 有 已消失 远的 足够的 , 和 曾是 在 一个 匆忙 到 得到 穿过 ,
.
.
.

我以为我已经走了足够远的路，急着过河。

[soʊ][aɪ][brɪˈɡæən][tuː; tə][də'rekt][maɪ] [kɔːrs] [ə'θwɔːrt] [ðə; ði] ['kɜːrənt] .
so I began to direct my course athwart the current .
所以 我 开始 到 直接的 我的 课程 横穿 这 当前的 .
于是我开始逆流而上。

[æt; ət][fɜːrst][aɪ] [meɪd] [ɡreɪt] ['prɔːɡres] ,
At first I made great progress ,
在 第一的 我 制成 伟大的 进步 ,
起初我取得了很大的进步，

[ænd; ænd] [læft] [ænd; ænd] ['ʌʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ðʌs] ['iːzəli] [ə'kɑːmplɪʃɪŋ] [maɪ]
and laughed and shouted at the idea of thus easily accomplishing my
和 笑了 和 喊叫 在 这 主意 的 因此 容易地 完成 我的
[ʌndər'teɪkɪŋ] .
undertaking .
承诺 .
他们嘲笑我竟然能如此轻易地完成我的任务。

[wen] , [haʊ'evər] , [aɪ] [tɜːrnd] [maɪ] [hed] ['oʊvər][maɪ] ['ʃoʊldər] ,
When , however , I turned my head over my shoulder ,
什么时候 , 然而 , 我 转向 我的 头 超过 我的 肩膀 ,
然而，当我回头望去时，

环球航行 一本男孩读物(A Voyage round the World A book for boys)

第19/24页

[aɪ] [faʊnd] [tuː; tə] [maɪ] [dis'meɪ] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [nɑ:t] [gɑ:t] [soʊ] [fɑ:r] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɔ:r] [wens] [aɪ]
I found to my dismay that I had not got so far from the shore whence I
我 成立 到 我的 沮丧 那 我 有 不是 得到 所以 远的 从 这 支撑 何处 我
[stɑ:rtɪd] [æz; əz] [aɪ] [hæd; həd] ['fænsɪd] ,
started as I had fancied ,
开始 作为 我 有 幻想 ,

令我沮丧的是，我发现自己并没有像预想的那样远离出发的海岸。

[waɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] [sti:l] [ə; eɪ] [lɔ:n] [wei] [frʌm; frəm] [ðæt] [ɑ:n] [wɪtʃ] ['dʒeri] [stʊd] , ['i:gər] [tuː; tə]
while I was still a long way from that on which Jerry stood , eager to
尽管 我 曾是 仍然 一个 长的 方式 从 那 在 哪个 杰瑞 站立 , 渴望的 到
[ˈwelkəm] [em 'i:] .
welcome me .
欢迎 我 .

当时我离杰瑞站着的地方还有很远，他正热情地迎接我。

[aɪ] [plaɪ] [maɪ] ['pæd(ə)] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [maɪ] [maɪt] ; [bʌt; bət] [aɪ] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [meɪk] ['veri] ['lɪt(ə)] ['pra:gres]
I plied my paddle with all my might ; but I appeared to make very little progress
我 合拢 我的 桨 和 全部 我的 可能 ; 但 我 出现 到 制作 非常 小的 进步
,
:
,

我拼命划桨，但似乎进展甚微。

[ænd; ænd] [ðə; ði] ['kɜ:rənt] [wʌz; wəz] ['eɪdɪntli] ['kæriŋ] [em 'i:] ['ræpɪdli] [daʊn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .
and the current was evidently carrying me rapidly down the passage .
和 这 当前的 曾是 显然 携带 我 快速 向下 这 通道 .

水流显然正带着我快速地顺着通道向下流动。

[aɪ] [lʊkt] ['si:wərd] : [aɪ] [hæd; həd] ['æmp(ə)] [kɔ:z] [fɔ:r; fər] [æŋ'zaɪəti] , [ɪf] [nɑ:t] [fɔ:r; fər] [dis'meɪ] .
I looked seaward : I had ample cause for anxiety , if not for dismay .
我 看起来 向海 : 我 有 充足 原因 为了 焦虑 , 如果 不是 为了 沮丧 .

我向大海望去：我完全有理由感到焦虑，甚至沮丧。

[ə; eɪ] [lɔ:n] [laɪn] [ʌ; əv] [hju:dʒ] ['breɪkəz] [wʌz; wəz] ['ruːlɪŋ] [ɪn] [ɑ:n] [æŋ; ən] ['aʊtər] [ri:f] ,
A long line of huge breakers was rolling in on an outer reef ,
一个 长的 线 的 巨大的 断路器 曾是 滚动 在 在 一个 外 礁 ,

一长串巨大的海浪正从外礁滚滚而来。

[waɪl] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [bɪ'twi:n] [ðəm; ðəm] [wʌz; wəz] [soʊ] ['næroʊ] [ðæt] [aɪ] ['skersli] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði]
while the passage between them was so narrow that I scarcely hoped that the
尽管 这 通道 之间 他们 曾是 所以 狭窄的 那 我 几乎 希望 那 这
[ræft] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['kærid] [θru:] [aɪ 'ti:] ;
raft could be carried through it ;
筏 可以 是 携带 通过 它 ;

它们之间的通道非常狭窄，我几乎不指望木筏能通过；

[ænd; ænd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [wer] [wʌz; wəz] [aɪ] [tuː; tə] [goʊ] ?
and if it was , where was I to go ?
和 如果 它 曾是 , 在哪里 曾是 我 到 去 ?

如果真是那样，我又能去哪里呢？

[aʊt] [tuː; tə] [si:] , [tuː; tə] [bi:; bi] [stɑ:rvd] [tuː; tə] [deθ] !
Out to sea , to be starved to death !
出去 到 海 , 到 是 饥饿 到 死亡 !

流落大海，活活饿死！

[ɪf] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [aɪ][wʌz; wəz] [θroʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['breikəz] ,
If , on the other hand , I was thrown among the breakers ,
如果 , 在 这 其他 手 , 我 曾是 抛掷 之中 这 断路器 ,
另一方面 , 如果我被抛入巨浪之中 ,

[aɪ][felt] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [su:n] [br'kʌm] [ðə; ði] [preɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌŋɡri] [ʃɑ:rk] [aɪ][hæd; həd]
I felt certain that I should soon become the prey of the hungry shark I had
我 毛毡 肯定 那 我 应该 很快 变得 这 猎物 的 这 饥饿的 鲨鱼 我 有
[dʒʌst] [si:n] ['swɪmɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [ʃoʊl] [ʌv; əv] [fɪʃ] .
just seen swimming after the shoal of fish .
只是 已见 游泳 后 这 浅滩 的 鱼 .

我确信自己很快就会成为我刚才看到的那条追逐鱼群的饥饿鲨鱼的猎物。

[ði:z] [rɪ'flekʃnz] [geɪv] [streŋθ] [tu:; tə][maɪ][ɑ:rm] , [ænd; ənd] [meɪd] [em 'i:]['pæd(ə)l] [ə'wei] ['i:v(ə)n]
These reflections gave strength to my arm , and made me paddle away even
这些 反思 给予 力量 到 我的 手臂 , 和 制成 我 桨 离开 甚至
['fæstər][ðæn; ðən] [br'fɔ:r] .
faster than before .
快点 比 前 .

这些想法给了我力量 , 让我划水的速度比以前更快了。

['dʒeri] [fʊl] [wel] [ʌndər'stʊd] [maɪ] ['klæŋər] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔ:ɪ] [hɪm; ɪm] ['rɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][hɪz; ɪz]
Jerry full well understood my clanger , and I saw him wringing his hands in his
杰瑞 满的 出色地 理解 我的 过失 , 和 我 锯 他 拧干 他的 双手 在 他的
[æŋ'zaɪəti] ;
anxiety ;
焦虑 ;

杰瑞完全明白了我的错误 , 我看到他焦虑地搓着手 ;

[jet] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:ɪ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][help] [em 'i:ɪ] .
yet he saw that he could do nothing to help me .
然而 他 锯 那 他 可以 做 没有什么 到 帮助 我 .
但他明白自己帮不了我什么忙。

[aɪ][felt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['fu:lɪʃ] ;
I felt that I had been very foolish ;
我 毛毡 那 我 有 到过 非常 愚蠢 ;
我觉得自己当时真是太愚蠢了 ;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔɪnjənsɪ] [ʌv; əv][maɪ] [rɪ'ɡret] [wʌz; wəz] ['haɪt(ə)nd] [wen] [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ]
and the poignancy of my regret was heightened when I remembered that I
和 这 悲怆 的 我的 后悔 曾是 增强 什么时候 我 记得 那 我
[hæd; həd] [pleɪst] [maɪ'self][ɪn][maɪ]['prez(ə)nt] [prɪ'dɪkəmənt] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [nə'sesəti] [ɔ:r][æŋ; ən] ['ædɪkwət]
had placed myself in my present predicament without any necessity or an adequate
有 放置 我 在 我的 展示 困境 没有 任何 必要性 或者 一个 足够的
[ʌ:bdʒekt] .
object .
目的 .

当我意识到自己没有任何必要性或合适的目标就让自己陷入了目前的困境时 , 我的悔恨之情更加强烈了。

[aɪ][hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [taɪm] , [aɪ] [oʊn] , [tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [sʌtʃ] [rɪ'flekʃnz] ,
I had little time , I own , to indulge in such reflections ,
我 有 小的 时间 , 我 自己的 , 到 放纵 在 这样的 反思 ,
我承认 , 我几乎没有时间去细想这些。

[fɔ:r; fər][ɔ:l][maɪ] [θɔ:ts] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋz] [wɜ:r; wər] [su:n] [ɪn'groʊst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['deɪndʒər] [wɪtʃ]
for all my thoughts and feelings were soon engrossed with the danger which
为了 全部 我的 想法 和 情怀 是 很快 全神贯注 和 这 危险 哪个
[ɪ'mɪ:diətli] ['θretnd] [em 'i:ɪ] .
immediately threatened me .
立即地 威胁 我 .

我的所有思绪和情感很快就被眼前迫在眉睫的危险所占据。

[ˈdʒeri][ræn] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ɔːr] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ˈkærid] [baɪ] ,
Jerry ran along the shore as I was carried by ,
杰瑞 跑 沿着 这 支撑 作为 我 曾是 携带 经过 ;
我被抱着, 杰瑞沿着岸边跑了起来。

[ɪn][veɪn] [ˈstretʃɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz][ɑːrmz][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wəd] [help][em ˈiː] .
in vain stretching out his arms as if he would help me .
在 徒劳 伸展 出去 他的 武器 作为 如果 他 会 帮助 我 .
他徒劳地伸出双臂, 仿佛要帮助我。

[oʊld] [ˈsɜːrli] [sæt] [stiːl] , [ˈoʊnli] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [loʊ] [waɪn] ,
Old Surley sat still , only now and then uttering a low whine ,
老的 苏利 卫星 仍然 ; 仅有的 现在 和 然后 发出声音 一个 低的 抱怨 ;
老苏利一动不动地坐着, 只是偶尔发出低低的呜咽声。

[æz; əz] [ɪf] [wel] [əˈwer] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈperəl] , [bʌt; bət] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə]
as if well aware of our peril , but feeling that he was unable to
作为 如果出色地 意识到的 的 我们的 危险 ; 但 感觉 那 他 曾是 无法 到
render][em ˈiː][eɪd] .
render me aid .
使成为 我 援助 .
仿佛他深知我们的危险, 却又觉得自己无能为力。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wəd] [laɪk][tuː; tə] [swɪm]
Now and then he looked into the water , as if he would like to swim
现在 和 然后 他 看起来 进入 这 水 ; 作为 如果 他 会 喜欢 到 游泳
[əˈʃɔːr] ,
ashore ,
岸上 ;
他时不时地看向水面, 好像想要游到岸边去。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [ˈpɔːsəbli] [hæv; həv] [dʌn] ; [bʌt; bət] [ðen] , [pərˈhæps] , [hiː; hi] [rɪˈmembər] [ðə; ði]
which he might possibly have done ; but then , perhaps , he remembered the
哪个 他 可能 可能 有 完毕 ; 但 然后 ; 也许 ; 他 记得 这
[ʃɑːrk] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ,
shark he had seen ,
鲨鱼 他 有 已见 ;
他或许真的这么做了; 但后来, 也许他想起了他曾见过的那条鲨鱼。

[ɔːr][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˈdezərt] [em ˈiː] .
or he was unwilling to desert me .
或者 他 曾是 不情愿 到 沙漠 我 .
或者他不愿意抛弃我。

[aɪ][ˈtruːli] [bɪˈliːv] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈlætər] [kɔːz] [meɪd] [hɪm; ɪm] [rɪˈmeɪn] [soʊ][ˈkwaɪət][baɪ][maɪ]
I truly believe that it was the latter cause made him remain so quiet by my
我 真的 相信 那 它 曾是 这 后者 原因 制成 他 保持 所以 安静的 经过 我的
[saɪd] .
side .
边 .
我真心相信, 正是后一种原因让他一直安静地待在我身边。

[aɪ][ˈeɪ ˈem][ˈsɜːrt(ə)n] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] [ænd; ənd][ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv]
I am certain , from the expression of his countenance and the turn of
我 是 肯定 ; 从 这 表达 的 他的 面容 和 这 转动 的
[hɪz; ɪz] [hed] ,
his head ,
他的 头 ;
我从他的表情和头部转向判断出来, 可以肯定:

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfɒli] [əˈwer] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈdeɪndʒər] .

that he was fully aware of our danger .

那 他 曾是 完全 意识到的 的 我们的 危险 .

他完全意识到我们所处的危险。

[aɪ] [ˈpædlɪd] [ænd; ənd] [ˈpædlɪd] [əˈwei] [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [maɪt] , [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔːr] ,

I paddled and paddled away with all my might , all the time facing the shore ,

我 划桨 和 划桨 离开 和 全部 我的 可能 , 全部 这 时间 面向 这 支撑 ,

我拼尽全力地划水，始终面向岸边。

[ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [ˈnɪərə] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈɡlaɪdɪŋ] [daʊn] [ˈsiːwərd] .

and getting nearer to it , but at the same time gliding down seaward .

和 获得 更近 到 它 , 但 在 这 相同的 时间 滑翔 向下 向海 .

越来越接近目标，但同时也向海面滑落。

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɔːr] .

I was about a hundred yards from the shore .

我 曾是 关于 一个 百 码 从 这 支撑 .

我当时离岸边大约一百码。

[aɪ] [ˈlʊkt] [tɔːrdz] [ðə; ði][ˈæŋɡri] [ˈbreɪkəz] ,

I looked towards the angry breakers ,

我 看起来 向 这 生气的 断路器 ,

我望向汹涌的浪涛，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [twɑɪs] [ðæt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and was not more than twice that distance from the mouth of the

和 曾是 不是 更多的 比 两次 那 距离 从 这 嘴 的 这

[ˈtʃæn(ə)l] .
channel .

渠道 .

距离河道口不超过两倍的距离。

[ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt][ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ][ˈdeɪndʒər] ,

In a small boat there would have been no danger ,

在 一个 小的 船 那里 会 有 到过 不 危险 ,

在小船上不会有危险。

[bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [maɪ][ræft][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhevi] [θɪŋ] [tuː; tə] [muːv] .

but I found my raft a very heavy thing to move .

但 我 成立 我的 筏 一个 非常 重的 事物 到 移动 .

但我发现我的木筏非常重，很难移动。

[aɪ][pʊt] [stiːl] [ˈɡreɪtər] [fɔːrs] [ˈɪntuː][maɪ] [ˈstroʊks] .

I put still greater force into my strokes .

我 放 仍然 更大的 力量 进入 我的 笔画 .

我加大了击球力度。

[maɪ][ˈpæd(ə)l] [snæpt] [ɪn] [tuː] .

My paddle snapped in two .

我的 桨 啪啪 在 二 .

我的桨断成了两截。

[ˈdʒeri] [ˈʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [dɪˈsper] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [aɪ][mʌst; məst] [naʊ] [ɪnˈevɪtəbli] [biː; bi]

Jerry uttered a cry of despair , for he thought I must now inevitably be

杰瑞 说出 一个 哭 的 绝望 , 为了 他 想法 我 必须 现在 不可避免地 是

[bɔːst] .
lost .

丢失的 .

杰瑞发出了一声绝望的呼喊，因为他认为我肯定已经迷路了。

[aɪ] [si:zd] [ðə; ði] [spɜ] [ˈpæd(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈflɜ:rɪŋ] [aɪ ˈti:] [əˈbʌv] [maɪ] [hed] ,
I seized the spare paddle , and flourishing it above my head ,
我 查获 这 空闲的 桨 , 和 芊芊 它 多于 我的 头 ,
我抓起备用桨, 高高举过头顶挥舞起来,

[brɪˈgæn][tu:; tə] [plaɪ] [aɪ ˈti:][æz; əz][aɪ][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði][fɜ:rst] .
began to ply it as I had done the first .
开始 到 胶合板 它 作为 我 有 完毕 这 第一的 .
我开始像做第一根线那样编织它。

[aɪ] [meɪd] [sʌm; səm] [ˈprɔ:gres] , [bʌt; bət][nʌ:t] [səˈfɪ(ə)nt] , [aɪ] [fɪrd] , [tu:; tə] [əˈteɪn] [maɪ][ˈɑ:bdʒekt] .
I made some progress , but not sufficient , I feared , to attain my object .
我 制成 一些 进步 , 但 不是 充足的 , 我 害怕 , 到 达到 我的 目的 .
我取得了一些进展, 但恐怕还不足以实现我的目标。

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][læst] [pɔɪnt] .
I was approaching the last point .
我 曾是 接近 这 最后的 观点 .
我即将到达最后一个点。

[ˈdʒeri][ræn] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [rʌft] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz][ɑ:rm]
Jerry ran out to the end of it , and rushed into the water up to his arm
杰瑞 跑 出去 到 这 结尾 的 它 , 和 匆忙 进入 这 水 向上 到 他的 手臂
- [pɪts] ,
- **pits** ,
- 坑 ,
杰瑞跑到尽头, 冲进水里, 水深及腋。

[ˈhoʊpɪŋ] [tu:; tə][stɔ:p][ðə; ði][ræft] .
hoping to stop the raft .
希望 到 停止 这 筏 .
希望能阻止木筏漂流。

[aɪ] [ˈʌʊtɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə][ɡoʊ] [bæk] ;
I shouted to him to go back ;
我 喊叫 到 他 到 去 后退 ;
我大声喊他回去;

[fɔ:r; fər][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][aɪ] [sɔ:] [kloʊz] [tu:; tə][em ˈi:][ðə; ði][fɪn][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmɔ:nstər] [ɑ:rk] .
for at that moment I saw close to me the fin of a monster shark .
为了 在 那 片刻 我 锯 关闭 到 我 这 鳍 的 一个 怪物 鲨鱼 .
因为就在那一刻, 我看到了离我很近的一条巨型鲨鱼的鳍。

[ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [fɪ] [ˈdɑ:rtɪd][ɑ:n] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] ,
The savage fish darted on towards him ,
这 野蛮的 鱼 飞镖 在 向 他 ,
那条凶猛的鱼继续向他游来,

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈberli] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [hɪz; ɪz] [ˈrævənəs] [dʒɔ:z][baɪ] [ˈsprɪŋɪŋ] [ˈɪntu:]
and he was barely in time to escape his ravenous jaws by springing into
和 他 曾是 仅仅 在 时间 到 逃脱 他的 贪婪的 下颚 经过 弹簧 进入
[ˈæloʊ] [ˈwɔ:tər] .
shallow water .
浅的 水 .
他险些丧命, 纵身跃入浅水中, 才得以逃脱那张贪婪的大嘴。

[hæd; həd][hi:; hi] [kɔ:t] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][ræft] , [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ˈlɪftɪd] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [legz]
Had he caught hold of the raft , I saw that he would be lifted off his legs
有 他 捕捉 抓住 的 这 筏 , 我 锯 那 他 会 是 抬起 离开 他的 腿
,
,
,
如果他抓住木筏, 我预见他会被抬离地面。

[ænd; ənd] ['kærid] [ə'wei] [wið; wiθ][em 'i:] .
and carried away with me .
和 携带 离开 和 我 .

并被我带走了。

[stɪl] [aɪ] [hoʊpt] [tu:; tə] [get] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [ri:tʃ] [wer] [hi:; hi] [stəd] .
Still I hoped to get within his reach where he stood .
仍然 我 希望 到 得到 之内 他的 抵达 在哪里 他 站立 .

但我仍然希望能靠近他，到他站立的地方去。

[bʌt; bət] [veɪn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [waɪ] : [aɪ] ['drɪftɪd] [pæst][ðə; ði] [pɔɪnt] .
But vain was the wish : I drifted past the point .
但 徒劳 曾是 这 希望 : 我 漂移 过去的 这 观点 .

但愿望落空了：我已错过了关键所在。

[wʌt] [hoʊp] [hæd; həd][aɪ] [naʊ] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [prɪ'zɜ:v] ?
What hope had I now of being preserved ?
什么 希望 有 我 现在 的 存在 保存完好 ?

我还有获救的希望吗？

[aɪ] [felt] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [θrəʊ] [ə'wei] [maɪ]['pæd(ə)l] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ɡɪv] [maɪ'self][ʌp][tu:; tə] [dɪ'sper] .
I felt inclined to throw away my paddle , and to give myself up to despair .
我 毛毡 倾斜 到 扔 离开 我的 桨 , 和 到 给 我 向上 到 绝望 .

我当时很想扔掉桨，让自己陷入绝望。

[bʌt; bət][aɪ] [ə'raʊzd] [maɪ'self] .
But I aroused myself .
但 我 被唤醒 我 .

但我唤起了自己的欲望。

[aɪ] [brɪ'θɔ:t] [em 'i:] [haʊ] ['kʌz(ə)n] ['saɪləs] [wʊd] [hæv; həv] [brɪ'heɪvd] ['ʌndər] ['sɪmələr] ['sɜ:rkəmstænsɪz] .
I bethought me how Cousin Silas would have behaved under similar circumstances .
我 思考 我 如何 表哥 西拉斯 会 有 表现 在下面 相似的情况 .

我开始思考，如果西拉斯表兄遇到类似情况会如何表现。

[aɪ] [preɪd] [fɔ:r; fər] [streŋθ] [ænd; ənd] ['kɜ:ɪdʒ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [hu:] [ɪz][ə'loʊn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɡɪv]
I prayed for strength and courage to Him who is alone able to give
我 祈祷 为了 力量 和 勇气 到 他 WHO 是 独自的 有能力的 到 给

[ðem; ðəm][tu:; tə] [ðəʊz] [ɪn] [di:p] [dɪ'stres] .
them to those in deep distress .
他们 到 那些 在 深的 痛苦 .

我向上帝祈祷，求祂赐予我力量和勇气，因为只有祂才能将这力量和勇气赐予那些身处困境的人。

[hi:; hi] [hɜ:rd] [em 'i:] , [ɔ:r][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɔ:t][bi:; bi] [ə'laɪv][tu:; tə] [tel] [maɪ] [teɪl] .
He heard me , or I should not be alive to tell my tale .
他 听到 我 , 或者 我 应该 不是 是 活 到 告诉 我的 故事 .

他听到了我的话，否则我就不会活着讲述我的遭遇了。

[ə'gen] [aɪ] [si:zd] [maɪ]['pæd(ə)l] , [ænd; ənd] [plaɪ] [aɪ 'ti:][wið; wiθ][ɔ:l][maɪ] [maɪt] .
Again I seized my paddle , and plied it with all my might .
再次 我 查获 我的 桨 , 和 合拢 它 和 全部 我的 可能 .

我再次拿起桨，使出浑身力气挥动起来。

[stɪl] [aɪ] ['drɪftɪd] [tə:rdz] [ðə; ði] ['rɔ:ɪŋ] ['breɪkəz] .
Still I drifted towards the roaring breakers .
仍然 我 漂移 向 这 咆哮 断路器 .

但我还是顺着汹涌的波涛漂了过去。

[aɪ] [ˈvɪvɪdli] ['pɪktʃəd] [ðə; ði] ['hɔ:ɪrɪd] [fert] [wɪtʃ] [ə'weɪtɪd] [em 'i:] .
I vividly pictured the horrid fate which awaited me .
我 生动地 如图所示 这 可怕的 命运 哪个 等待中 我 .

我清晰地想象出等待着我的可怕命运。

[aɪ] ['skersli] [derd] [lʊk] ['si:wərd] .
I scarcely dared look seaward .
我 几乎 敢于 看 向海 .

我几乎不敢向大海方向望去。

[aɪ] [kept] [maɪ] [aɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] , ['pædlɪŋ] [wɪ'ðəʊt] [ɪntər'mɪʃ(ə)n] .
I kept my eye on the shore , paddling without intermission .
我 保留 我的 眼睛 在 这 支撑 , 划桨 没有 中场休息 .

我目不转睛地盯着岸边，不停地划桨。

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [felt] [ðə; ði][ræft] [ə'restɪd] [ɪn][ɪts] ['prɑ:gres] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['breikəz] .
Suddenly I felt the raft arrested in its progress towards the breakers .
突然 我 毛毡 这 筏 被捕 在 它是 进步 向 这 断路器 .

突然，我感觉木筏在驶向浪涛的途中停了下来。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['pɑ:rtli] [wɜ:rl] [raʊnd] , [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['glɑɪdɪŋ] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɔ:r]
It was partly whirled round , and I found it gliding parallel with the shore
它 曾是 部分 旋转 圆形的 , 和 我 成立 它 滑翔 平行线 和 这 支撑
.
.
.

它部分旋转着，我发现它正沿着海岸线平行滑行。

[ðɪs] [ɪn'kʌ:ɾɪdʒd] [em 'i:] ; [hoʊp] [wʌns] [mɔ:r] [ri'vaɪvd] .
This encouraged me ; hope once more revived .
这 鼓励 我 ; 希望 一次 更多的 复活 .

这让我备受鼓舞，希望再次燃起。

[aɪ] [də'rektɪd] [ðə; ði][ræft] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ʃɔ:r] .
I directed the raft towards the shore .
我 指导 这 筏 向 这 支撑 .

我驾驶木筏驶向岸边。

[aɪ] [sɔ:] ['dʒeri] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ; [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ænsər] [baɪ][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [bɑ:rk]
I saw Jerry waving his hands with joy ; he was answered by a cheerful bark
我 锯 杰瑞 挥手 他的 双手 和 喜悦 ; 他 曾是 回答 经过 一个 快乐 吠
[frʌm; frəm] ['sɜ:rlɪ] .
from Surley .
从 苏利 .

我看到杰瑞高兴地挥舞着双手；苏利也欢快地吠叫着回应他。

[aɪ][gɔ:t] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] .
I got nearer and nearer .
我 得到 更近 和 更近 .

我越来越近了。

[oʊ] , [haʊ] ['θæŋkfl] [aɪ] [felt] [wen] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [bleɪd] [ʌv; əv][maɪ] ['pæd(ə)l] [grɑ:spt] [baɪ] ['dʒeri] ,
Oh , how thankful I felt when I found the blade of my paddle grasped by Jerry ,
哦 , 如何 感恩 我 毛毡 什么时候 我 成立 这 刀刃 的 我的 桨 抓住 经过 杰瑞 ,

当我发现杰瑞紧紧抓住我的桨叶时，我感到无比感激。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [təʊd] [baɪ][hɪm; ɪm] ['seɪfli] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] !
and was towed by him safely to the shore !
和 曾是 被拖走 经过 他 安全 到 这 支撑 !

他安全地将她拖到了岸边！

[oʊld] ['sɜ:rlɪ] [spræŋ] [ɔ:f][ɑ:n][tu:; tə][draɪ] [graʊnd] ,
Old Surley sprang off on to dry ground ,
老的 苏利 弹簧 离开 在 到 干燥 地面 ,

老苏利跳到干燥的地面上，

[ænd; ənd][br'gæn] ['li:pɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['lɪkɪŋ] ['dʒeri:z] [tʃi:ks] [ænd; ənd][hændz] , [tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz]
and began leaping up and licking Jerry's cheeks and hands , to show his
和 开始 跳跃 向上 和 舔舐 杰瑞的 脸颊 和 双手 , 到 展示 他的
[ˈgrætɪtu:d] .
gratitude .
感激 .

然后它跳起来舔杰瑞的脸颊和手，以示感激。

[ˈdʒeri][ænd; ənd][aɪ] [hɔ:ld] [ʌp][ðə; ði][ræft] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['lɪt(ə)l] ['tendə] , [ænd; ənd] ['lændɪd] [maɪ] [θɪŋz] ;
Jerry and I hauled up the raft , with its little tender , and landed my things ;
杰瑞 和 我 拖拽 向上 这 筏 , 和 它是 小的 投标 , 和 登陆 我的 事物 ;
杰瑞和我把木筏连同它的小艇一起拉了上来，然后把我的东西卸了下来；

[ænd; ənd] [ðen] , [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [fə'ti:g] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'vʌl](ə)n] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ]
and then , overcome with fatigue and the revulsion of feeling which I
和 然后 , 克服 和 疲劳 和 这 厌恶 的 感觉 哪个 我
[ɪk'spɪəriənst] , [aɪ] ['feɪntɪd] .
experienced , I fainted .
经验丰富的 , 我 昏厥 .

然后，由于疲惫和厌恶之情，我昏了过去。

[aɪ] ['veri] [su:n] , [haʊ'evər] , [rɪ'kʌvəd] , [ænd; ənd] ['ni:lɪŋ] [daʊn] , [dʒɔɪnd][baɪ] ['dʒeri] ,
I very soon , however , recovered , and kneeling down , joined by Jerry ,
我 非常 很快 , 然而 , 恢复 , 和 跪着 向下 , 加入 经过 杰瑞 ,
然而，我很快就恢复了过来，跪了下来，杰瑞也加入了我。

[aɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [maɪ] ['hɑ:rtfelt] [θæŋks] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [hu:z] [ɑ:rm][aɪ] [nu:] [moʊst] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæd; həd]
I returned my heartfelt thanks to Him whose arm I knew most certainly had
我 返回 我的 衷心 谢谢 到 他 谁 手臂 我 知道 最多 当然 有
[seɪvd] [em 'i:] .
saved me .
已保存 我 .

我由衷地感谢祂，我知道是祂的臂膀救了我。

['æftərwərdz] [aɪ] [drest] ; [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [daʊn] ,
Afterwards I dressed ; and sitting down ,
然后 我 穿着 ; 和 坐着 向下 ,
之后我穿好衣服，坐了下来。

[wi:; wi] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌpər] [frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [wi:; wi][hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ]
we made a supper from some of the provisions we had brought with
我们 制成 一个 晚餐 从 一些 的 这 条款 我们 有 带来 和
[ju: 'es] .
us .
我们 .

我们用随身携带的一些食材做了顿晚餐。

[wi:; wi][hæd; həd] [bɔ:st] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [get] [bæk] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r]
We had lost so much time that it was impossible to get back to our
我们 有 丢失的 所以 很多 时间 那 它 曾是 不可能的 到 得到 后退 到 我们的
[kəm'pænjənz] [ðæt] [naɪt] ;
companions that night ;
同伴 那 夜晚 ;

我们耽误了太多时间，以至于当晚根本无法赶回同伴身边；

[soʊ][wi:; wi] [set] [tu:; tə] [wɜ:rk] [tu:; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [hʌt] [ænd; ənd] [bed] [fɔ:r; fər] [ɑ:r'selvz] [brɪ'fɔ:r] [wi:; wi]
so we set to work to prepare a hut and bed for ourselves before we
所以 我们 放 到 工作 到 准备 一个 小屋 和 床 为了 我们自己 前 我们
[wɜ:r; wər] [ˌəʊvə'teɪkən] [baɪ][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] ,
were overtaken by the darkness ,
是 被超越 经过 这 黑暗 ,

于是，在夜幕降临之前，我们赶紧开始准备小屋和床铺。

[wɪtʃ] [kʌmz] [ɑ:n][soʊ] [ˈræpɪdli] [ɪn] [ðoʊz] [ˈlætətu:dz] .
which comes on so rapidly in those latitudes .
哪个 来 在 所以 快速 在 那些 纬度 .

在那些纬度地区，这种情况发生得非常迅速。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ɪn] [kən'strʌktiŋ] [ə; eɪ] [ˈbaʊər] [ænd; ənd][ɪn] [ˈreɪzɪŋ] [ə; eɪ][ˈplætfɔ:rm] ,
We were not long in constructing a bower and in raising a platform ,
我们 是 不是 长的 在 建造 一个 凉亭 和 在 提高 一个 平台 ,
我们很快就搭建好了凉亭，并竖起了平台。

[ˈʌndər] [ænd; ənd][ɑ:n] [wɪtʃ] [wi:; wi] [maɪt] [sli:p] [sɪ'kjʊr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'tæks] [ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪks]
under and on which we might sleep secure from the attacks of the snakes
在下面 和 在 哪个 我们 可能 睡觉 安全的 从 这 攻击 的 这 蛇
[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈkrɔ:lɪŋ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ə'baʊnd] ;
and other crawling things which abounded ;
和 其他 爬行 事物 哪个 大量 ;

我们可以睡在它下面和上面，免受蛇和其他爬行动物的侵扰；

[bʌt; bət] [naɪt] [keɪm] [daʊn] [ɑ:n][ju: 'es] [bɪ'fɔ:r] [ˈaʊər; ɑ:r][wɜ:rk][wʌz; wəz] [kwɪt] [kəm'pli:tɪd] .
but night came down on us before our work was quite completed .
但 夜晚 来了 向下 在 我们 前 我们的 工作 曾是 相当 完全的 .
但夜幕降临时，我们的工作还没有完全完成。

[haʊ'evər] , [fri:] [frʌm; frəm][ɔ:l] [fɪr] [ʌv; əv]['sævɪdʒɪz] [ɔ:r][waɪld] [bi:sts] , [wi:; wi] [leɪ] [daʊn] , [ænd; ənd]
However , free from all fear of savages or wild beasts , we lay down , and
然而 , 自由的 从 全部 害怕 的 野蛮人 或者 荒野 野兽 , 我们 躺 向下 , 和
[wɜ:r; wər] [su:n] [ə'sli:p] .
were soon asleep .
是 很快 睡着了 .

然而，我们不再害怕野蛮人或野兽，躺下后很快就睡着了。

[ˈtʃæptər] [ˌsev(ə)n'ti:n] .
Chapter Seventeen .
章 十七 .

第十七章

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈrezɪdəns] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈaɪlənd] .
Our residence on the Island .
我们的 住宅 在 这 岛 .

我们在岛上的住所。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdʒɜ:rni] [bæk] [ə'pɪrd] [ˈveri] [lɔ:ŋ] , [fɔ:r; fər][aɪ][wʌz; wəz] [wi:k] [ænd; ənd][ˈtaɪərd] ,
Our journey back appeared very long , for I was weak and tired ,
我们的 旅行 后退 出现 非常 长的 , 为了 我 曾是 虚弱的 和 疲劳的 ,
回程的路似乎很漫长，因为我又虚弱又疲惫。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪg'zɜ:rʃn] [aɪ][hæd; həd] [ˈʌndər'gɑ:n] , [ˈevri] [ˈmʌs(ə)] [ɪn][maɪ][ˈbɔ:di] [eɪkt] .
and from the exertion I had undergone , every muscle in my body ached .
和 从 这 用力 我 有 经历 , 每一个 肌肉 在 我的 身体 疼痛 .
由于剧烈运动，我全身的肌肉都酸痛不已。

[wi:; wi] [met] [ˈkʌz(ə)n] [ˈsaɪləs] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][ju: 'es] ;
We met Cousin Silas coming to look for us ;
我们 遇见 表哥 西拉斯 未来 到 看 为了 我们 ;
我们遇到了来找我们的表哥西拉斯；

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ˈæŋkʃəs] [æt; ət][nɑ:t] [ˈsi:ɪŋ] [ˈdʒeri] [rɪ'tɜ:rn] [æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] ,
for he had become anxious at not seeing Jerry return at all events ,
为了 他 有 变得 焦虑的 在 不是 看到 杰瑞 返回 在 全部 活动 ,
因为他担心杰瑞迟迟不回来，这让他很焦虑。

[ænd; ənd] [fɪrd] [ˈsʌmθɪŋ] [maɪt] [hæv; həv] [ˈhæpənd] [tuː; tə][juːˈes] .
and feared something might have happened to us .
和 害怕 某物 可能 有 发生 到 我们 :

我们担心自己可能出了什么事。

[ben] [juːl] [hæd; həd][set] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][emˈiː] .
Ben Yool had set off in the other direction to search for me .
本 哟 有 放 离开 在 这 其他 方向 到 搜索 为了 我 :

本·尤尔朝另一个方向出发去找我了。

[ˈðerfɔːr] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈgeɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈkredit] , [æz; əz][wiː; wi] [ɪkˈspektɪd] ,
Therefore , instead of gaining a great deal of credit , as we expected ,
所以 , 反而 的 获得 一个 伟大的 交易 的 信用 , 作为 我们 预期的 ,
因此, 我们非但没有像预期的那样获得大量赞誉,

[baɪ][ðə; ði] [fiːt] [wiː; wi][hæd; həd] [əˈkɑːmplɪft] ,
by the feat we had accomplished ,
经过 这 特技 我们 有 完成 ,

凭借我们所取得的成就,

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [kɔːzd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfrendz] [noʊ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd][æŋˈzaɪəti] .
we found that we had caused our friends no little trouble and anxiety .
我们 成立 那 我们 有 导致 我们的 朋友们 不 小的 麻烦 和 焦虑 :

我们发现我们给朋友们带来了不少麻烦和焦虑。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [tuː; tə][emˈiː] [ˈevər] [æftərwərdz] [nɔːt][tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə] [pərˈfɔːrm] [ˈeni]
It was a lesson to me ever afterwards not to attempt to perform any
它 曾是 一个 课 到 我 曾经 然后 不是 到 试图 到 履行 任何
[ˈjuːsləs] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] [ˈsɪmplɪ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [ɔːr] [ˈdeɪndʒərəs] .
useless undertaking simply because it might be difficult or dangerous .
无用 承诺 简单地 因为 它 可能 是 难的 或者 危险的 :

从那以后, 我吸取了一个教训: 不要因为某件事可能很困难或危险就去尝试去做无用的事情。

[ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv] [bɔːst][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][baɪ] [sʌtʃ] [ˈfɔːli] .
Many people have lost their lives by such folly .
许多 人们 有 丢失的 他们的 生活 经过 这样的 蠢事 :

许多人因这种愚蠢行为而丧命。

[ˈsɪlvə] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [kəmˈpliːtli] [rɪˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [helθ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪts] [wɜːr; wər]
Silva had by this time completely recovered his health , but his spirits were
席尔瓦 有 经过 这 时间 完全地 恢复 他的 健康 , 但 他的 烈酒 是
[ˈveri] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] .
very uncertain .
非常 不确定 :

此时席尔瓦的身体已经完全恢复, 但他的精神状态却很不稳定。

[ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [sɪt][fɔːr; fər] [ˈaʊərz] [ˈbruːdɪŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz][pæst] [laɪf] ,
Sometimes he would sit for hours brooding over his past life ,
有时 他 会 坐 为了 小时 沉思 超过 他的 过去的 生活 ,

有时他会一坐就是几个小时, 沉思自己的过去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtriːtmənt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [frəm; frəm][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] ;
and the treatment he had received from his companions ;
和 这 治疗 他 有 已收到 从 他的 同伴 ;

以及他受到同伴们的对待;

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [stɑːrt][ʌp][ænd; ənd] [wɔːk] [əˈbʌʊt] [ðə; ði] [biːtʃ] , [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,
then he would start up and walk about the beach , waving his arms ,
然后 他 会 开始 向上 和 走 关于 这 海滩 , 挥手 他的 武器 ,

然后他就会起身在沙滩上走来走去, 挥舞着手臂。

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [daʊn] [ɪmprɪ'keɪʃənz] [ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] .
and calling down imprecations on their heads .

和 呼叫 向下 诅咒 在 他们的 头部 .

并诅咒他们降临到他们头上。

[æt; ət] [ʌðər] [taɪmz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['kwaiət][ænd; ənd][ˈsoʊʃəb(ə)l] ,
At other times he was very quiet and sociable ,

在 其他 时代 他 曾是 非常 安静的 和 善于交际的 ,

其他时候他则非常安静且善于交际。

[ænd; ənd] [wʊd] [tɔːk] ['ræʃnəli] [ɑːn] ['eni] [ˈsʌbdʒekt] [ʌndər] [dɪ'skʌ(ə)n] .
and would talk rationally on any subject under discussion .

和 会 讲话 理性地 在 任何 主题 在下面 讨论 .

并且能够理性地讨论任何讨论话题。

[ðə; ði] [lə'guːn] [swɔːmd] [wið; wiθ] [fɪʃ] ; [bʌt; bət] [ðoʊ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [ə'pɪrəns] , [ˈaʊər; ɑːr]
The lagoon swarmed with fish ; but though very beautiful in appearance , our

这 泻湖 蜂拥而至 和 鱼 ; 但 尽管 非常 美丽的 在 外貌 , 我们的

[ˈdɪfɪkəlti] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

difficulty was to catch them .

困难 曾是 到 抓住 他们 .

泻湖里鱼群密布；虽然它们外形非常漂亮，但我们遇到的困难是如何捕捉到它们。

[wiː; wi][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [kɔːrs] [laɪnz] [aʊt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [roʊp] - [jɑːnz] [wɪtʃ]
We could manage to make some coarse lines out of some rope - yarns which

我们 可以 管理 到 制作 一些 粗 线条 出去 的 一些 绳索 - 纱线 哪个

[hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [boʊt] [wið; wiθ][ðə; ði] ['kænvəs] ;

had been thrown into the boat with the canvas ;

有 到过 抛掷 进入 这 船 和 这 帆布 ;

我们用一些和帆布一起扔进船上的绳线勉强勾勒出一些粗线；

[wiː; wi][kʊd; kəd] [kʌt] [rɑːdz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['jʌŋgər] [triːz] [wɪtʃ] [gruː] [ə'raʊnd] ;
we could cut rods from the younger trees which grew around ;

我们 可以 切 杆 从 这 年轻 树木 哪个 生长 大约 ;

我们可以从周围生长的幼树上砍下树枝；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['plenti] [ʌv; əv] [prə'dʒektɪŋ] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [rɑːk] [ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [maɪt] [sɪt]
and there were plenty of projecting masses of rock on which we might sit

和 那里 是 很多 的 投影 群众 的 岩石 在 哪个 我们 可能 坐

[ænd; ənd][ˈæŋɡ(ə)l] ;

and angle ;

和 角度 ;

而且有很多突出的岩石块，我们可以坐在上面斜倚着；

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˈpɔːr(ə)n] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ɡɪr] [wʌz; wəz] ['waːntɪŋ] — [wiː; wi][hæd; həd][noʊ]
but a very important portion of our gear was wanting — we had no

但 一个 非常 重要的 部分 的 我们的 齿轮 曾是 想要 — 我们 有 不

[ˈfɪʃɪŋ] - [hʊks] .

fishing - hooks .

钓鱼 - 钩子 .

但是我们缺少非常重要的一部分装备——我们没有鱼钩。

“ [hæz; həz] ['eni] [wʌn][ə; eɪ] [faɪl] ? ” [æskt] ['sɪlvə] .

“ Has any one a file ? ” asked Silva .

“ 有 任何 一 一个 文件 ? ” 问 席尔瓦 .

“谁有文件吗？”席尔瓦问道。

[wiː; wi][ɔːl] [ɪɡ'zæmɪnd] [ˈaʊər; ɑːr] [naɪvz] .

We all examined our knives .

我们 全部 检查 我们的 刀具 .

我们都检查了自己的刀具。

[aɪ][hæd; həd][wʌn][ɪn][maɪ] [naɪf] - ['hænd(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['broʊkən] ,
I had one in my knife - handle , but it was broken ,
我 有 一 在 我的 刀 - 处理 , 但 它 曾是 破碎的 ,
我刀柄里原本有一个, 但是坏了。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [nɪ'glektɪd] [tu:; tə][get][ðə; ði] ['blæksmɪθ] [tu:; tə][pʊt][ə; eɪ] [nu:] [wʌn][ɪn][ɪts] [pleɪs] .
and I had neglected to get the blacksmith to put a new one in its place .
和 我 有 被忽视的 到 得到 这 铁匠 到 放 一个 新的 一 在 它是 地方 .
我却忘了让铁匠把新的铁块换上。

[wi:; wi] ['hʌntɪd] ['i:gərli] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][bɑ:ks][ʌv; əv] [tu:lz] .
We hunted eagerly in our box of tools .
我们 猎杀 急切地 在 我们的 盒子 的 工具 .
我们急切地在工具箱里寻找。

['nʌθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][faɪl][kʊd; kəd][wi:; wi] [dɪ'sklʌvər] .
Nothing like a file could we discover .
没有什么 喜欢 一个 文件 可以 我们 发现 .
我们没发现任何类似文件的东西。

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ? " [ɪk'skleɪmd] ['dʒeri] ,
" **What is this ?** " **exclaimed Jerry ,**
" 什么 是 这 ? " 惊呼 杰瑞 ,
“这是什​​么？”杰瑞惊呼道。

['pʊlɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] [neɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæsk] .
pulling out a bag of nails from the bottom of a cask .
拉 出去 一个 包 的 指甲 从 这 底部 的 一个 酒桶 .
从桶底掏出一袋钉子。

" [hɪr] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ][neɪl][ɪn'saɪd] .
" **Here is something larger than a nail inside .**
" 这里 是 某物 更大的 比 一个 指甲 里面 .
“里面有比钉子还大的东西。”

" [aɪ 'ti:] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][faɪl] .
" **It proved to be part of a file .**
" 它 已证实 到 是 部分 的 一个 文件 .
“事实证明, 它是某个文件的一部分。”

" [ðər; ðær][ɪz] [ɪ'nʌf] [hɪr] [tu:; tə][faɪl] [θru:] [æn; ən]['aɪərn][bɑ:r] , [ɪf] ['prɔ:pərli] [ju:st] , " [sed] ['sɪlvə] ,
" **There is enough here to file through an iron bar , if properly used ,** " **said Silva ,**
" 那里 是 足够的 这里 到 文件 通过 一个 铁 酒吧 , 如果 适当地 用过的 , " 说 席尔瓦 ,
“如果使用得当, 这里有足够的材料可以锉断一根铁条,”席尔瓦说。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [aɪ 'ti:] .
examining it .
检查 它 .

检查一下。

" [hænd][em 'i:][ðə; ði] [neɪlz] ; [aɪ] [wɪl] [si:] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][du:] .
" **Hand me the nails ; I will see what I can do .**
" 手 我 这 指甲 ; 我 将要 看 什么 我 能 做 .
“把钉子给我, 我看看我能做什么。”

" ['si:tɪŋ] [hɪm'self] [ʌndər][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɒʊkɒʊ] - [nʌt] [tri:] [nɪr] [ðə; ði] [hʌt] ,
" **Seating himself under the shade of a cocoa - nut tree near the hut ,**
" 座位 他自己 在下面 这 阴影 的 一个 可可 - 坚果 树 靠近 这 小屋 ,
他坐在小屋附近一棵椰子树的树荫下,

[hi:; hi][br'gæən] ['wɜ:rkɪŋ] [ə'wei] [mʊvst] [ə'sɪdʒuəsli] .
he began working away most assiduously .
他 开始 在在职的 离开 最多 勤勉地 .
他开始非常勤奋地工作。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [ˈpɪnsərz] [hiː; hi] [ˈtwɪstɪd] [ðə; ði] [neɪl] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈjeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hʊk] ,
With a pair of pincers he twisted the nail into the shape of a hook ,
和 一个 一对 的 钳 他 扭曲 这 指甲 进入 这 形状 的 一个 钩 ,
他用钳子把钉子扭成钩子的形状。

[ænd; ənd] [ˈveri] [suːn] [faɪld] , [aʊt] [ə; eɪ] [bɑːrb] ,
and very soon filed , out a barb ,
和 非常 很快 已提交 , 出去 一个 倒钩 ,
很快, 就出现了倒钩,

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈnɔːtɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈjæŋk] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði] [laɪn] .
and some notches in the shank with which to secure the line .
和 一些 缺口 在 这 小腿 和 哪个 到 安全的 这 线 .
柄部有一些凹槽, 用于固定钓线。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈaʊərz] [hiː; hi][hæd; həd] [prəˈduːst] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈkæpɪt(ə)l] [hʊks] .
In the course of two or three hours he had produced a dozen capital hooks .
在 这 课程 的 二 或者 三 小时 他 有 生产 一个 打 首都 钩子 .
在两三个小时内, 他制作了十几个精良的钩子。

“ [naʊ] [wiː; wi] [meɪ] [goʊ] [ˈfɪʃɪŋ] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ Now we may go fishing , ” said he .
“ 现在 我们 可能 去 钓鱼 , ” 说 他 .
“现在我们可以去钓鱼了,”他说。

“ [wiː; wi] [meɪ] [kætʃ] [æz; əz] [ˈmeni] [fɪʃ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][wɑːnt] ,
“ We may catch as many fish as we can want ,
“ 我们 可能 抓住 作为 许多 鱼 作为 我们 能 想 ,
“我们可以捕到我们想捕到的所有鱼,

[bʌt; bət][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] [ˈbetər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəˈhuː] . “
but we should be the better of a canoe . ”
但 我们 应该 是 这 更好的 的 一个 独木舟 . “
但我们应该比独木舟更好。”

“ [ɔːr][ə; eɪ][ræft] , [eɪ] , [ˈhæri] ?
“ Or a raft , eh , Harry ?
“ 或者 一个 筏 , 嗯 , 哈里 ?
“或者用木筏, 嗯, 哈里? ”

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][traɪ] [əˈnʌðər] [kruːz] [ɑːn][wʌn] ? “ [æskt] [ˈdʒeri] .
Should you like to try another cruise on one ? ” asked Jerry .
应该 你 喜欢 到 尝试 其他 巡航 在 一 ? ” 问 杰瑞 .
杰瑞问道: “你想不想再体验一次邮轮之旅? ”

[aɪ] [ˈʌdəd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [biːn]
I shuddered at the thought of the danger from which I had been
我 颤抖 在 这 想法 的 这 危险 从 哪个 我 有 到过
[prɪˈzɜːrv] .
preserved .
保存完好 .

想到自己曾侥幸逃脱的危险, 我不禁打了个寒颤。
[haʊˈevər] , [æz; əz][wiː; wi][ɔːl] [felt] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [helθ] [wʊd] [ˈbenɪfɪt] [baɪ][sʌm; səm] [fɪʃ] [ˈdaɪət] ,
However , as we all felt that our health would benefit by some fish diet ,
然而 , 作为 我们 全部 毛毡 那 我们的 健康 会 益处 经过 一些 鱼 饮食 ,
然而, 由于我们都觉得食用一些鱼类对我们的健康有益,

[wiː, wi] [suːn] [hæd; həd][ˈaʊər; ɑːr] [ɡɪr] [ˈfɪtɪd] , [ænd; ənd][ɔːl][hændz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði][ˈdɑːktər] , [maɪt]
we soon had our gear fitted , and all hands , including the doctor , might
我们 很快 有 我们的 齿轮 适配 , 和 全部 双手 , 包括 这 医生 , 可能
[biː, bi] [siːn] [pɜːrtʃt] ,
be seen perched ,
是 已见 栖息 ,

我们很快就穿戴好了装备，包括医生在内的所有人都坐了下来。

[laɪk] [soʊ] [ˈmeni] [ˈkɔːməərənts] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [prəˈdʒektɪŋ] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði]
like so many cormorants , at the end of all the projecting points in the
喜欢 所以 许多 鸬鹚 , 在 这 结尾 的 全部 这 投影 积分 在 这
[ˈneɪbərhʊd]
neighbourhood .
邻里 .

就像许多鸬鹚一样，聚集在附近所有突出点的尽头。

[ˈdʒeri][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [nɪr] [iːtʃ] [ˈʌðər] ;
Jerry and I were near each other ;
杰瑞 和 我 是 靠近 每个 其他 ;

我和杰瑞当时离得很近；

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti][wɜːr; wər] [ˈpʊlɪŋ] [ɪn] [fɪʃ] [ˈprɪti] [ˈkwɪkli] ;
the rest of the party were pulling in fish pretty quickly ;
这 休息 的 这 派对 是 拉 在 鱼 漂亮的 迅速地 ;

其他人很快就钓到了鱼；

[ænd; ənd][wiː, wi][hæd; həd] [kɔːt] [ˈsevrəl] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈfeləʊz] — [ə; eɪ] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv]
and we had caught several very beautiful - looking fellows — a species of
和 我们 有 捕捉 一些 非常 美丽的 - 寻找 伙伴们 — 一个 物种 的
[rɔːk] - [fɪʃ] — [wen] [ˈdʒeri] [sæŋ] [aʊt] [ðæt] [hiː, hi][hæd; həd][gɔːt][ə; eɪ] [baɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm][bɪɡ] [fɪʃ] ,
rock - fish — when Jerry sang out that he had got a bite of some big fish ,
岩石 - 鱼 — 什么时候 杰瑞 唱 出去 那 他 有 得到 一个 咬 的 一些 大的 鱼 ,

我们钓到了几条非常漂亮的鱼——一种岩鱼——这时杰瑞喊道，他钓到了一些大鱼。

[ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .
and called to me to help him .
和 称为 到 我 到 帮助 他 .

他叫我去帮他。

[ˈliːvɪŋ] [maɪ] [oʊn] [rɔːd] , [aɪ][ræn] [raʊnd] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .
Leaving my own rod , I ran round towards him .
离开 我的 自己的 杆 , 我 跑 圆形的 向 他 .

我放下自己的鱼竿，绕到他身边跑去。

“ [kwɪk] , [kwɪk] , [ˈhæri] !
“ Quick , quick , Harry !
” 快的 , 快的 , 哈里 !

“快，快，哈利！ ”

“ [hiː, hi] [sʌŋ] [aʊt] , [ˈhoʊldɪŋ] [ɑːn][baɪ][hɪz; ɪz][rɔːd][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .
” he sung out , holding on by his rod with all his might .
” 他 唱 出去 , 保持 在 经过 他的 杆 和 全部 他的 可能 .

他一边用尽全力握着棍子，一边高声唱道。

“ [aɪ][fæl; ʃəl][biː, bi][ɪn] !
“ I shall be in !
” 我 将 是 在 !

“我肯定会参加！ ”

[aɪ][fæl; ʃəl][biː, bi][ɪn] !
I shall be in !
我 将 是 在 !

我会参加！

” [stri] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][let][gʊʊ][hɪz; ɪz] [stɪk] .
” **Still he would not let go his stick** .
” 仍然 他 会 不是 让 去 他的 戳 .

但他仍然不肯松开手中的棍子。

[aɪ] [spræŋ] [ˈfɔ:rwərd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [si:z] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][leg] ,
I sprang forward , and was just in time to seize him by the leg ,
我 弹簧 向前 , 和 曾是 只是 在 时间 到 抢占 他 经过 这 腿 ,
我猛地扑上前去, 正好赶上抓住他的腿。

[wen] [ˈoʊvər][hi:; hi] [went] [splæʃ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [si:] .
when over he went splash into the sea .
什么时候 超过 他 去 溅 进入 这 海 .

翻过身后, 他扑通一声跳进了大海。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] [aɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈlaɪn] [ˈkaʊntənəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][hju:dʒ] [ʃɑ:rk]
At the same instant I caught sight of the malign countenance of a huge shark
在 这 相同的 立即的 我 捕捉 视线 的 这 诽谤 面容 的 一个 巨大的 鲨鱼
,
.
,
,

就在同一时刻, 我看到了一条巨大鲨鱼凶狠的面目。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ʌnˈdaʊtɪdli] [kɔ:t] [ðə; ði] [fɪʃ] [hi:; hi][hæd; həd][æt; ət][fɜ:rst] [hʊkt] .
which had undoubtedly caught the fish he had at first hooked .
哪个 有 无疑 捕捉 这 鱼 他 有 在 第一的 钩子 .

毫无疑问, 他已经钓到了最初上钩的那条鱼。

[aɪ][ɪgˈzə:tɪd] [ɔ:l] [maɪ] [streŋθ] [tu:; tə] [hɔ:l] [hɪm; ɪm][ɪn] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈmɔ:nstər] ,
I exerted all my strength to haul him in ; for the monster ,
我 施加 全部 我的 力量 到 运输 他 在 ; 为了 这 怪物 ,

我使出浑身解数把他拉过来; 因为那怪物,

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ɪnˈtɪmɪdeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [splæʃ] , [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [ˈfɔ:rwərd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs]
instead of being intimidated by the splash , made a dash forward for the purpose
反而 的 存在 受到恐吓 经过 这 溅 , 制成 一个 短跑 向前 为了 这 目的

[ʌv; əv] [græbɪŋ] [hɪm; ɪm] .
of grabbing him .
的 抓取 他 .

他没有被水花吓倒, 而是向前猛冲去抓住了他。

[aɪ][ˈɔ:lmoʊst] [ˈfri:kt] [wɪð; wɪθ] [ˈhɔ:rər] [æz; əz][aɪ] [brˈheld] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [fɪʃ] ; [bʌt; bət][ˈdʒeri][hæd; həd]
I almost shrieked with horror as I beheld the savage fish ; but Jerry had
我 几乎 尖叫 和 恐怖 作为 我 观看 这 野蛮的 鱼 ; 但 杰瑞 有

[dʒʌst] [taɪm] ,
just time ,
只是 时间 ,

看到那条凶猛的鱼, 我几乎吓得尖叫起来; 但杰瑞及时阻止了我。

[æz; əz][aɪ] [dru:] [hɪm; ɪm][ʌp] [baɪ][ðə; ði][legz] , [tu:; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ˈkɔ:rəl] ,
as I drew him up by the legs , to put his hand on a point of coral ,
作为 我 画 他 向上经过 这 腿 , 到 放 他的 手 在 一个 观点 的 珊瑚 ,

我抓住他的双腿把他拉起来, 让他把手放在一块珊瑚上,

[ænd; ənd][tu:; tə] [θroʊ] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] ,
and to throw back his head ,
和 到 扔 后退 他的 头 ,

他仰起头,

[ðəʊ] [ðə; ði] [ʃɑ:ks] [snaʊt] [ˈɔ:lmoʊst] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [noʊz] [æz; əz][hi:; hi][dɪd][soʊ] .
though the shark's snout almost touched his nose as he did so .
尽管 这 鲨鱼的 鼻子 几乎 感动 他的 鼻子 作为 他 做过 所以 .

虽然他这样做的时候, 鲨鱼的吻部几乎碰到了他的鼻子。

“ [nɑ:tɪ][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈfeləʊ] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [kɪs] [frʌm; frəm] , “ [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒeri] ,
“ **Not a pleasant fellow to get a kiss from** , “ **exclaimed Jerry** ,
“ 不是 一个 令人愉快的 同伴 到 得到 一个 吻 从 , “ 惊呼 杰瑞 ,
“这家伙可不是个容易亲的人,”杰瑞惊呼道。

[æz; əz][hi:; hi] [ˈskræmbld] [ʌp][ðə; ði] [rɑ:k] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ɔ:f][ðə; ði][ˈwɔ:tər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
as he scrambled up the rock and shook off the water from his clothes .
作为 他 打乱 向上 这 岩石 和 摇晃 离开 这 水 从 他的 衣服 .
他爬上岩石, 抖掉衣服上的水。

[ðen] [hi:; hi] [ˈædɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈsɪriəs] [təʊn] , “ [oʊ] , [ˈhæri] , [wʌt] [æn; ən] [ʌnˈɡreɪtfl] [ret]
Then he added , in a more serious tone , “ Oh , Harry , what an ungrateful wretch
然后 他 额外 , 在 一个 更多的 严肃的 语气 , “ 哦 , 哈里 , 什么 一个 忘恩负义 可怜虫
然后他语气严肃地补充道:“哦, 哈利, 你真是个忘恩负义的家伙。”

[aɪ][eɪˈem][tu:; tə][bi:; bi][ˈdʒʊkɪŋ][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
I am to be joking at such a moment ,
我 是 到 是 开玩笑 在 这样的 一个 片刻 ,
在这种时候开玩笑, 真是不可思议。

[bɪˈfɔ:r] [aɪ][hæv; həv] [ɪkˈsprest] [maɪ] [ˈɡrætɪtu:d] [tu:; tə][ɡɑ:d] [hu:] [hæz; həz] [prɪˈzɜ:rv] [emˈi:] ,
before I have expressed my gratitude to God who has preserved me ,
前 我 有 表达 我的 感激 到 上帝 WHO 有 保存完好 我 ,
在我向保佑我平安的上帝表达我的感激之情之前,

[ɔ:r] [θæŋkt] [ju:; jʊ][ˈfɔ:r; fər] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][maɪ] [əˈsɪstəns] .
or thanked you for coming to my assistance .
或者 谢谢 你 为了 未来 到 我的 协助 .
或者感谢你前来帮助我。

“ [waɪl] [ɑ:n][ðə; ði][ˈaɪlənd][wi:; wi][hæd; həd][hæd; həd] [mɔ:r] [taɪm] [ðæn; ðən][ˈju:zuəl][ˈfɔ:r; fər] [rɪˈflek(ə)n] ,
“ **While on the island we had had more time than usual for reflection** ,
“ 尽管 在 这 岛 我们 有 有 更多的 时间 比 通常 为了 反射 ,
“在岛上的这段时间, 我们比平时有更多的时间进行反思。”

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈprɒfɪtɪd] [ɔ:lsəʊ][baɪ][ðə; ði][ɪɡˈzæmp(ə)][ænd; ənd] [eg,zɔrˈteɪjənz] [ʌv; əv][ˈkʌz(ə)n][ˈsaɪləs] ,
and had profited also by the example and exhortations of Cousin Silas ,
和 有 获利 还 经过 这 例子 和 劝勉 的 表哥 西拉斯 ,
他也从堂兄西拉斯的榜样和劝诫中受益匪浅。

[soʊ] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][bəʊθ] [ˈhæpɪli] [bɪˈkʌmɪŋ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ˈsɪriəs] [ænd; ənd] [ˈθɔ:tf(ə)l]
so that we were both happily becoming much more serious and thoughtful
所以 那 我们 是 两个都 快乐地 成为 很多 更多的 严肃的 和 周到
[ðæn; ðən] [hɪrtuˈfɔ:r] .
than heretofore .
比 此前 .
因此, 我们俩都欣然变得更加严肃和深思熟虑。

[ɪnˈdi:d] , [aɪ][hæv; həv] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt] [wʌt] [wi:; wi] [kənˈsɪdər] [mɪsˈfɔ:tʃənz] , [ɪf] [sɪ:n] [ɪn][ðər; ðər][ˈpra:pər]
Indeed , I have learned that what we consider misfortunes , if seen in their proper
的确 , 我 有 学习 那 什么 我们 考虑 不幸 , 如果 已见 在 他们的 恰当的
[laɪt] ,
light ,
光 ,
的确, 我已经了解到, 我们认为的不幸, 如果以正确的视角来看待,

[meɪ] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈblesɪŋz] .
may become the cause of the greatest blessings .
可能 变得 这 原因 的 这 最 祝福 .
或许会成为带来最大福祉的原因。

[ben] [ju:l] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] ['æksɪdənt][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [naʊ] [keɪm] ['hʌrɪŋ] [ʌp]
Ben Yool had seen the accident from a distance , and now came hurrying up
本 约翰 有 已见 这 事故 从 一个 距离 , 和 现在 来了 匆忙 向上
[tu:; tə][ju: 'es] .
to us .
到 我们 :

本·尤尔从远处目睹了事故，现在正匆匆赶来。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə][skɔʊld][dʒeri][fɔ:r; fər][ðə; ði] [fraɪt] [hi:; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .
He was inclined to scold Jerry for the fright he had given him .
他 曾是 倾斜 到 骂 杰瑞 为了 这 惊吓 他 有 给定 他 :
他很想责备杰瑞吓了他一跳。

[aɪ] [brɪ'li:v] ['tru:lɪ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn] [lʌvd] [ju: 'es][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] [bɪn]
I believe truly that the old man loved us as much as if we had been
我 相信 真的 那 这 老的 男人 喜爱 我们 作为 很多 作为 如果 我们 有 到过
[hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌnz] ,
his own sons ,
他的 自己的 儿子们 ,

我真心相信，这位老人爱我们就像爱自己的亲生儿子一样。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['mɪzrəb(ə)] [hæd; həd] ['eni] ['æksɪdənt] ['hæpənd] [tu:; tə] ['i:ðər] [ʌv; əv]
and would have been miserable had any accident happened to either of
和 会 有 到过 悲惨的 有 任何 事故 发生 到 任何一个 的
[ju: 'es] .
us :
我们 :

如果我们俩中任何一个人发生意外，我们都会非常痛苦。

[ɑ:n] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [kɔ:t] , [wi:; wi] [faʊnd] [ðæt] , [ɔ:l'doʊ] ['veri] ['bjʊ:tɪf(ə)] [ɪn]
On examining the fish we had caught , we found that , although very beautiful in
在 检查 这 鱼 我们 有 捕捉 , 我们 成立 那 , 虽然 非常 美丽的 在
[ə'pɪrəns] ,
appearance ,
外貌 ,

检查我们捕获的鱼后，我们发现，虽然它们外表非常漂亮，

[fju:; ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] ['laɪkli] [tu:; tə] [pru:v] ['pælətəb(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] [teɪst] .
few of them were likely to prove palatable to the taste .
很少 的 他们 是 可能 到 证明 可口的 到 这 品尝 :
其中很少有人会喜欢这种口味。

[sʌm; səm] , [ˈsɪlvə] [θɔ:t] , [wɜ:r; wər] [ɔ:ltə'geðər] ['pɔɪzənəs] ; [ænd; ənd] [ðoʊz] [wi:; wi] [kɔkt] [hæd; həd]
Some , Silva thought , were altogether poisonous ; and those we cooked had
一些 , 席尔瓦 想法 , 是 共 有毒 ; 和 那些 我们 煮熟 有
[ˈveri] ['lɪt(ə)] ['fleɪvər] .
very little flavour .
非常 小的 味道 :

席尔瓦认为，有些辣椒完全有毒；而我们煮熟的那些辣椒却没什么味道。

“ [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] [kə'nu:] [wi:; wi] [maɪt] [goʊ][ɔ:f] ['ɪntu:] [di:pər] ['wɔ:tər] ,
“ **If we had but a canoe we might go off into deeper water** ,
” 如果 我们 有 但 一个 独木舟 我们 可能 去 离开 进入 更深 水 ,
“如果我们只有一艘独木舟，我们或许可以划到更深的水域去。”

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [maɪt] [kætʃ] [ə; eɪ] ['greɪtər] [və'reɪətɪ] , [ænd; ənd] ['meni] [fɪʃ] ['veri] [fɪt][fɔ:r; fər] [fu:d]
and then we might catch a greater variety , and many fish very fit for food
和 然后 我们 可能 抓住 一个 更大的 种类 , 和 许多 鱼 非常 合身 为了 食物
,
:
,

这样我们或许就能捕捞到更多种类的鱼，其中很多都非常适合食用。

” [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] , [ˈaɪɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [spʊʊk] [ˈsevrəl] [tri:z] [wɪt] , [hi:; hi] [sed] , [wʊd] [meɪk]
” **he remarked** , **eyeing as he spoke several trees which** , **he said** , **would make**
” 他 评论 , 觊觎 作为 他 辐 一些 树木 哪个 , 他 说 , 会 制作
[gʊd] [kə'nu:z] .
good canoes .
好的 独木舟 .

“他一边说着，一边打量着几棵树，说这些树很适合做独木舟。”

[wʌn] [ɔ:r] [mɔ:r] [kə'nu:z] [wi:; wi] [ə'kɔ:rdɪŋli] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə][hæv; həv] ;
One or more canoes we accordingly resolved to have ;
一 或者 更多的 独木舟 我们 因此 已解决 到 有 ;

因此，我们决定购置一艘或多艘独木舟；

[soʊ][æt; ət][wʌns][wi:; wi][set][tu:; tə][wɜ:rk][tu:; tə][kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [tri:z] .
so at once we set to work to cut down a couple of trees .
所以 在 一次 我们 放 到 工作 到 切 向下 一个 夫妻 的 树木 .

于是我们立刻开始砍伐几棵树。

[ðæt] [ˌɑ:pə'reɪ(ə)n][ˈaʊər; ɑ:r][ˈæksɪz] [ˈkwɪkli] [ə'kɑ:mplɪft] .
That operation our axes quickly accomplished .
那 手术 我们的 轴 迅速地 完成 .

我们的斧头很快就完成了这项操作。

[aɪ 'ti:][dɪd][nɔ:t] [teɪk] [ju: 'es] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [ˈfæʃ(ə)n] [ðə; ði] [aʊt'saɪd] .
It did not take us long to fashion the outside .
它 做过 不是 拿 我们 长的 到 时尚 这 外部 .

我们很快就完成了外观的制作。

[tu:; tə] [sku:p] [aʊt] [ðə; ði][ɪn'saɪd][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ˈdɪfɪkəlt] .
To scoop out the inside was more difficult .
到 舀 出去 这 里面 曾是 更多的 难的 .

挖出里面的东西更难。

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈæksɪz][dɪd][ðə; ði] [rʌf] [ˈpɔ:ɾ(ə)n] , [ænd; ænd] [ðen] [wi:; wi] [ˈhi:tɪd] [stoʊnz] [ænd; ænd][ˈbɪts][ʌv; əv]
Our axes did the rougher portion , and then we heated stones and bits of
我们的 轴 做过 这 粗糙 部分 , 和 然后 我们 加热 石头 和 比特 的
[ˈaɪərən] ,
iron ,
铁 ,

我们用斧头完成了粗加工部分，然后加热石头和铁块。

[ænd; ænd] [bə:nd] [aʊt] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] , [ˈskreɪpɪŋ] [ɔ:f] [ðə; ði] [blæk] [pɑ:rt][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [naɪvz] .
and burned out the remainder , scraping off the black part with our knives .
和 烧伤 出去 这 余 , 刮擦 离开 这 黑色的 部分 和 我们的 刀具 .

然后烧掉剩下的部分，用刀刮掉黑色的部分。

[ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wi:k] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [smɔ:l] [kə'nu:z] [kəm'pli:tɪd] , [wɪð; wɪθ] [si:ts]
In about a week we had a couple of small canoes completed , with seats
在 关于 一个 星期 我们 有 一个 夫妻 的 小的 独木舟 完全的 , 和 座位
[ə'krɔ:s] ,
across ,
穿过 ,

大约一周后，我们造好了两艘小型独木舟，船上装有座椅。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ] [θri:] [ˈpædlz] [ɪn] [i:tʃ] .
and with three paddles in each .
和 和 三 桨 在 每个 .

每人有三个桨。

[ˈsɪlvə] [tʊk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][wʌn] , [ˈkʌz(ə)n] [ˈsaɪləs][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] .
Silva took charge of one , Cousin Silas of the other .
席尔瓦 采取 收费 的 一 , 表哥 西拉斯 的 这 其他 .

席尔瓦负责其中一个，另一个则负责表弟西拉斯。

[ðə; ði][ˈdɑːktər][ænd; ənd][aɪ][wɛnt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [waɪl] [ben][ænd; ənd][ˈdʒeri] [əˈkʌmpənɪd] [ˈsɪlvə] .
The doctor and I went with him , while Ben and Jerry accompanied Silva .
这 医生 和 我 去 和 他 , 尽管 本 和 杰瑞 伴随 席尔瓦 .

我和医生陪他一起去，而本和杰瑞则陪着席尔瓦。

[wɪð; wɪθ][noʊ][ˈlɪt(ə)l][sætɪsˈfækʃ(ə)n][wiː; wi] [bɔːntɪt] [ˈaʊər; ɑːr] [fliːt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ləˈguːn] .
With no little satisfaction we launched our fleet into the lagoon .
和 不 小的 满意 我们 发射 我们的 舰队 进入 这 泻湖 .

我们满怀欣喜地将船队放入了泻湖中。

[bəʊθ] [kəˈnuːz] [swæm] [ˈveri] [wel] , [ænd; ənd][ɔːf][wiː; wi] [ˈpædlɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪˈlaɪt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]
Both canoes swam very well , and off we paddled with great delight across the lagoon .
两个都 独木舟 游泳 非常 出色地 , 和 离开 我们 划桨 和 伟大的 喜 穿过 这 泻湖 .

两艘独木舟的航行性能都非常好，我们兴高采烈地划过泻湖。

[haʊ] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] [wɜːr; wər][ɪts][ˈwɔːtərz] !
How bright and clear were its waters !
如何 明亮的 和 清除 是 它是 水 !
它的水多么清澈明亮啊！

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][ðər; ðər] [depθ] , [wiː; wi][kɒd; kəd][soʊ]
It was almost impossible to estimate their depth , we could so completely see down to the bottom .
它 曾是 几乎 不可能的 到 估计 他们的 深度 , 我们 可以 所以 完全地 看 向下 到 这 底部 .

由于我们能完全看到水底，几乎无法估计它们的深度。

[ˈæftər] [ˈpʊlɪŋ] [sʌm; səm][taɪm] , [wiː; wi] [ˈrestɪd] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][ɔːrz; ʊrz] .
After pulling some time , we rested on our oars .
后 拉 一些 时间 , 我们 休息 在 我们的 桨 .
划了一会儿后，我们靠着桨休息了一会儿。

[æz; əz][wiː; wi] [lʊkt] [ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd] , [haʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [wʌz; wəz][ðə; ði] [saɪt] [wɪtʃ] [met] [ˈaʊər; ɑːr]
As we looked over the side , how beautiful was the sight which met our view !
作为 我们 看起来 超过 这 边 , 如何 美丽的 曾是 这 视线 哪个 遇见 我们的 看法 !

当我们向外望去时，映入眼帘的景色是多么美丽啊！

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈferi] [lənd] .
It was like a fairy land .
它 曾是 喜欢 一个 仙女 土地 .

简直就像仙境一样。

[ˈkɔːrəl] [ˈrɑːks] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][fænˈtæstɪk] [ˈfeɪps] [sprʌŋ] [ʌp] [əˈraʊnd] .
Coral rocks of the most fantastic shapes sprung up around .
珊瑚 岩石 的 这 最多 极好的 形状 弹簧 向上 大约 .

周围冒出了形状奇特的珊瑚礁。

[ˈkævərnz] , [ænd; ənd][ˈɑːrtʃəz, ˈɑːrtʃɪz] , [ænd; ənd] [ˈkɑːləmz] , [ænd; ənd] [ˈpɪnəkəlz] [əˈpɪrd] .
Caverns , and arches , and columns , and pinnacles appeared .
洞穴 , 和 拱门 , 和 列 , 和 巅峰 出现 .
洞穴、拱门、石柱和尖峰出现了。

[ˈɡɔːrdʒəs] [ænd; ənd] [ˈverɪd] [wɜːr; wər][ðə; ði] [hjuːz] .
Gorgeous and varied were the hues .
华丽的 和 多种多样 是 这 色调 .
色彩绚丽多彩。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [waɪt] , [ænd; ənd] [bluː] , [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] .
There were white , and blue , and yellow corallines .
那里 是 白色的 , 和 蓝色的 , 和 黄色的 珊瑚藻 .
有白色、蓝色和黄色的珊瑚藻。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [gruː] [məˈriːn] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [ʌv; əv] [ˈevri] [dɪˈskrɪpʃn] .
Among them grew marine vegetables of every description .
之中 他们 生长 海洋 蔬菜 的 每一个 描述 .
其中生长着各种各样的海生蔬菜。

[hɪr] [ðə; ði] [ˈdelɪkət] [siː] - [griːn] [stem] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈtwɪstɪd] [raʊnd] [ə; eɪ] [rɔːk] ;
Here the delicate sea - green stem of the fucas twisted round a rock ;
这里 这 精美的 海 - 绿色的 干 的 这 - 扭曲 圆形的 一个 岩石 ;
这里, 纤细的海绿色墨角藻茎缠绕在一块岩石上;

[ænd; ənd] [nɪr] [aɪ ˈtiː][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n][fæn] [ɪkˈspændɪd] [ɪts] [brɔːd] [liːvz] .
and near it the ocean fan expanded its broad leaves .
和 靠近 它 这 海洋 扇子 扩展 它是 广阔 树叶 .
附近, 海扇展开了宽大的叶片。

[ˈevri] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ][sʌm; səm] [ˈfeðəri] [tʌft] [ʌv; əv] [ˈʌvli] [tɪnts] ,
Every point was occupied by some feathery tuft of lovely tints ,
每一个 观点 曾是 占领 经过 一些 羽毛状的 簇 的 迷人的 色调 ,
每个点上都点缀着一簇簇美丽的羽毛状色彩。

[waɪl] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [kleft] [prəˈdʒektɪd] [ðə; ði] [ˈfiːləz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [siː] - [əˈneməni] [ɔːr] [ˈzoʊə,faɪt] .
while from each cleft projected the feelers of some sea - anemone or zoophyte .
尽管 从 每个 裂 预计 这 触角 的 一些 海 - 海葵 或者 动物植物 .
而从每个裂缝中伸出一些海葵或动物藻类的触须。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] [ˈlændskeɪp] [muːvd] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv]
Among the heights of the submarine landscape moved thousands of
之中 这 高度 的 这 潜艇 景观 已搬 数千 的
[ˈlɪvɪŋ] [ˈbiːɪŋs] ,
living beings ,
活的 生物 ,
在海底地貌的高处, 成千上万的生物在移动。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈdɑːktər] [geɪv] [sʌm; səm] [ˈlɜːrɪd] [neɪmz] [wɪtʃ] [aɪ][duː][nɑːt] [prɪˈtend] [tuː; tə]
to which the doctor gave some learned names which I do not pretend to
到 哪个 这 医生 给予 一些 学习 姓名 哪个 我 做 不是 假装 到
[rɪˈmembər] .
remember .
记住 .
医生给出了一些学名, 但我不敢说自己能记住。

[sʌm; səm][hiː; hi] [kɔːld] - .
Some he called chetodons .
一些 他 称为 - .
他将其中一些称为“切托顿”。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [flæt] [ænd; ənd][ʌv; əv][æn; ən][ˈoʊv(ə)l] [fɔːrm] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈsɪlvəri] [hjuː] ,
They were flat and of an oval form , of a rich silvery hue ,
他们 是 平坦的 和 的 一个 椭圆形 形式 , 的 一个 富有的 银色 色调 ,
它们扁平呈椭圆形, 色泽银亮。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bluː] [straɪps] [ˈdaʊnwərdz] .
and had blue stripes downwards .
和 有 蓝色的 条纹 向下 .
并且有向下延伸的蓝色条纹。

[ðeɪ] [swæm][ɪn][ə; eɪ] [ˌpɜːrənˈdɪkjələr] [pəˈzi(ə)n] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [lɔːŋ] , ['slendər] [fɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk]
They swam in a perpendicular position , with one long , slender fin from the back
他们 游泳 在 一个 垂直 位置 , 和 一 长的 , 苗条 鳍 从 这 后退
['kəːvɪŋ] [ˈʌpwərdz] ,
curving upwards ,
弯曲 向上 ,

它们以垂直的姿势游泳，背部一根细长的鳍向上弯曲。

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd] ['kəːvɪŋ] [ˈdaʊnwərdz] .
and another from the opposite side curving downwards .
和 其他 从 这 对面的 边 弯曲 向下 .

还有一条从另一侧向下弯曲的线。

['sevrəl] [keɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][juː 'es] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [waɪ] [wiː; wi][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd]
Several came and looked at us , as if to inquire why we had visited
一些 来了 和 看起来 在 我们 , 作为 如果 到 查询 为什么 我们 有 到访
[ðər; ðər][dou'meɪnz] .
their domains .
他们的 域名 .

有好几个人走过来看着我们，好像在询问我们为什么会造访他们的领地。

[ˈlðər] [ʌv; əv] [stiɪl] [mɔːr] ['kjəriəs] [fɔːrmz][ænd; ənd] [tɪnts] [wɜːr; wər] [dɑːtɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ]
Others of still more curious forms and tints were darting in and out among
其他的 的 仍然 更多的 好奇的 表格 和 色调 是 飞镖 在 和 出去 之中
[ðə; ði] ['rɑːks] ;
the rocks ;
这 岩石 ;

还有一些形状和颜色更加奇特的生物在岩石间穿梭游动；

[ænd; ənd][ðər; ðər][wɜːr; wər][hjuːdʒ] ['lɒbstəz] , [ænd; ənd][kræbz] , [ænd; ənd] ['kreɪfɪ] , [ʌv; əv] ['veriəs] ['sɔːrts]
and there were huge lobsters , and crabs , and crayfish , of various sorts
和 那里 是 巨大的 龙虾 , 和 螃蟹 , 和 小龙虾 , 的 各种各样的 排序
[, pʊʊkɪŋ] [ðər; ðər] [lɔːŋ] [æn'tenə] ?
, poking their long antenna ?
, 戳 他们的 长的 天线 ?

还有各种各样的巨型龙虾、螃蟹和螯虾，它们伸出长长的触须？

[aʊt] [ʌv; əv] ['gluːmi] ['kævərnz] ; [ænd; ənd] [siː] - [ˈɜːtʃɪnz] , [ænd; ənd][stɑːr] - [fɪʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] - -
out of gloomy caverns ; and sea - urchins , and star - fish , and the bêche -
出去 的 阴沉 洞穴 ; 和 海 - 海胆 , 和 星星 - 鱼 , 和 这 - -
[diː] - ['mɛr, 'mɜːː] , [leɪ] ['skætərd] [ə'baʊt] ;
de - mer , lay scattered about ;
德 - 梅尔 , 躺 疏散 关于 ;

从阴暗的洞穴里出来；海胆、海星和海参散落在各处；

[waɪl] [hjuːdʒ][klæmz] ['oʊpənd] [waɪd][ðər; ðər] [brɔːd] [vælvz] [tuː; tə] [kætʃ] [ðər; ðər] [ʌn'weri] [preɪ] .
while huge clams opened wide their broad valves to catch their unwary prey .
尽管 巨大的 蛤蜊 打开 宽的 他们的 广阔 阀门 到 抓住 他们的 粗心大意 猎物 .

巨大的蛤蜊张开宽大的贝壳，捕捉毫无防备的猎物。

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd] ,
While we were all looking over the side ,
尽管 我们 是 全部 寻找 超过 这 边 ,

当我们都向船舷外张望时，

[wʌt] [hæd; həd] [hɪðər'tuː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][hjuːdʒ] [piːs] [ʌv; əv] [rɑːk] [brɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] ,
what had hitherto appeared to be a huge piece of rock began to move ,
什么 有 迄今为止 出现 到 是 一个 巨大的 片 的 岩石 开始 到 移动 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪrsɪŋ] ,
and the piercing ,
和 这 冲孔 ,

原本看起来像是一块巨大岩石的东西开始移动，刺耳的.....

[ˈsævɪdʒ] [aɪz] , [ænd; ənd][ˈkruːəl][dʒɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ][væst] [ʃɑːrk] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [kəˈnuː] .
savage eyes , and cruel jaws of a vast shark approached the canoe .
野蛮的 眼睛 , 和 残忍的 下颚 的 一个 广阔的 鲨鱼 接近 这 独木舟 .
一双凶狠的眼睛, 一条巨大鲨鱼的残暴利齿, 正向独木舟逼近。

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] [ˈʌdə] [rʌn] [θruː] [maɪ] [freɪm] [æz; əz][aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈmɑːnstər] [dɑːtɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
I felt a shudder run through my frame as I saw the monster darting out of his
我 毛毡 一个 不寒而栗 跑步 通过 我的 框架 作为 我 锯 这 怪物 飞镖 出去 的 他的
[ˈæmbʊʃ] .
ambush .
伏击 .

看到那怪物从埋伏处窜出来, 我感到一阵寒意袭遍全身。
“ [gɪv] [wei] !
“ **Give way !**
“ 给 方式 !
“ 泄露 !

“ [kraɪd] [ˈkʌz(ə)n] [ˈsaɪləs] ; “ [hiː; hi] [miːnz] [ˈmɪstʃɪf] .
“ **cried Cousin Silas ; “ he means mischief .**
“ 哭 表哥 西拉斯 ; “ 他 方法 恶作剧 .
“西拉斯表哥喊道: ‘他想搞恶作剧。’”

“ [ðə; ði] [ˈdɑːktər] [ænd; ənd][aɪ] [plaɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpædlz] .
“ **The doctor and I plied our paddles .**
“ 这 医生 和 我 合拢 我们的 桨 .
“我和医生一起划桨。”

[ðə; ði] [bruːt] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [æt; ət] [maɪn] , [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst][bɪt][aɪ ˈtiː][ɪn] [tuː] .
The brute made a dash at mine , and almost bit it in two .
这 蛮力 制成 一个 短跑 在 矿 , 和 几乎 少量 它 在 二 .
那头野兽猛地扑向我的, 差点把它咬成两截。

[əˈwei] [wiː; wi] [went] [æz; əz][fæst][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ɔːr] , [pərˈsuːd] [baɪ][hɪm; ɪm] .
Away we went as fast as we could towards the shore , pursued by him .
离开 我们 去 作为 快速地 作为 我们 可以 向 这 支撑 , 追击 经过 他 .
我们拼命地向岸边跑去, 他紧追不舍。

[wiː; wi] [ˈʃaʊtɪd] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][ænd; ənd] [splæft] [ˈaʊər; ɑːr][ɔːrz; oʊrz] [əˈbaʊt] , [tuː; tə]
We shouted as loud as we could and splashed our oars about , to
我们 喊叫 作为 大声 作为 我们 可以 和 溅起 我们的 桨 关于 , 到
[ˈfraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] [əˈwei] ;
frighten him away ;
吓唬 他 离开 ;
我们大声喊叫, 并挥动船桨, 想把他吓走;

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [ɪn][noʊ] [wei] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈlɑːrmd] .
but he seemed in no way disposed to be alarmed .
但 他 似乎 在 不 方式 处置 到 是 惊慌 .
但他似乎丝毫没有惊慌失措的样子。

[ˈsɪlvə] , [ˈhɪrɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ʃaʊts] , [naʊ] [keɪm] [ˈpædlɪŋ] [tɔːrd] [juː ˈes] .
Silva , hearing our shouts , now came paddling toward us .
席尔瓦 , 听力 我们的 喊叫 , 现在 来了 划桨 朝向 我们 .
席尔瓦听到我们的喊声, 划着桨朝我们游过来。

[dʒæk] [ʃɑːrk] , [haʊˈevər] , [siːmd] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə] [pleɪ] [juː ˈes][ə; eɪ] [trɪk] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] .
Jack Shark , however , seemed resolved to play us a trick if he could .
杰克 鲨鱼 , 然而 , 似乎 已解决 到 玩 我们 一个 诡计 如果 他 可以 .
然而, 杰克鲨似乎决心要捉弄我们一番。

[ˈswɪmɪŋ] [ɔːf][tuː; tə][ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈdɪstəns] , [hiː; hi][ˈdɑːrtɪd] [bæk] , [ˈklɪrli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n]
Swimming off to a short distance , he darted back , clearly with the intention
游泳 离开 到 一个 短的 距离 , 他 飞镖 后退 , 清楚地 和 这 意图
[ʌv; əv] [ʌpˈsetɪŋ] [ðə; ði] [kəˈnuː] .
of upsetting the canoe .
的 缴 这 独木舟 .

他游了一小段距离后，又猛地游了回来，显然是想把独木舟弄翻。

[ˈkʌz(ə)n] [ˈsaɪləs] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][dʒʌst][ɪn] [taɪm] ,
Cousin Silas turned her away from him just in time ,
表哥 西拉斯 转向 她 离开 从 他 只是 在 时间 ,
[ænd; ənd] [gɪvɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][ə; eɪ][smɑːrt] [blɒʊ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [snaʊt] , [meɪd] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [ˈbetər]
and giving the gentleman a smart blow over the snout , made him think better
和 给予 这 绅士 一个 聪明的 吹 超过 这 鼻子 , 制成 他 思考 更好的
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] .
of his intention .
的 他的 意图 .

狠狠地打了那位先生的鼻子一下，让他打消了自己的念头。

[ˈsɪlvə] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][æ; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt] ,
Silva coming up at the same moment ,
席尔瓦 未来 向上 在 这 相同的 片刻 ,
[soʊ] [dɪˈstræktɪd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [rɪːtɪt] [ðə; ði] [ɔːr] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz] [səkˈsiːdɪŋ] [ɪn]
so distracted his attention that we reached the shore without his succeeding in
所以 愣 他的 注意力 那 我们 达到 这 支撑 没有 他的 成功 在
[ˈduːɪŋ] [juːˈes] [ˈeni] [mæˈtɪriəl] [ˈdæmɪdʒ] .
doing us any material damage .
正在做 我们 任何 材料 损害 .

他的注意力被分散了，以至于我们到达岸边时，他没有对我们造成任何物质损失。

[ˈɑːrks] [ɑːr; ər][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈkwɪkli] [ˈfraɪt(ə)nd] [baɪ] [ˈsplæʃɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nɔɪz] ,
Sharks are generally quickly frightened by splashing and a noise ,
鲨鱼 是 一般来说 迅速地 害怕 经过 溅起水花 和 一个 噪音 ,
[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [ˈeni] [soʊ][boʊld][ænd; ənd] [fəˈrouʃəs] [æz; əz] [ðoʊz] [wiː; wi] [met] [wɪð; wɪθ]
and I had never seen any so bold and ferocious as those we met with
和 我 有 绝不 已见 任何 所以 大胆的 和 凶猛 作为 那些 我们 遇见 和
[əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈaɪlənd] .
about this island .
关于 这 岛 .

我从未见过像我们在这座岛上遇到的那些人一样大胆凶猛的人。

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [taɪm] [wiː; wi][gɑːt] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ðəm; ðəm] ,
In a little time we got accustomed to them ,
在 一个 小的 时间 我们 得到 习惯 到 他们 ,
[ænd; ənd][ɔːf(ə)n][hæv; həv][aɪ] [siːn] [ðəm; ðəm] [ˈɡlaɪdɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [əˈmʌŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [laɪnz] ,
and often have I seen them gliding in and out among our lines ,
和 经常 有 我 已见 他们 滑翔 在 和 出去 之中 我们的 线条 ,
[faːr] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ləˈɡuːn] ,
far down in the depths of the lagoon ,
远的 向下 在 这 深度 的 这 泻湖 ,
[ænd; ənd] [wɪθɪn] [dɪpθs] [ɪn] [læɡuːn]
within the depths of the lagoon ,
在 泻湖深处 ,

[ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [prɪ'vent] [ju: 'es][frʌm; frəm][ˈkætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][æz; əz] ['meni] [fɪʃ] [æz; əz][wi:; wi][rɪ'kwaɪərd]
though they did not prevent us from catching as many fish as we required
尽管 他们 做过 不是 防止 我们 从 捕捉 作为 许多 鱼 作为 我们 必需的
.
:
.

虽然它们并没有阻止我们捕捞到所需的鱼的数量。

[ˈsʌmtaɪmz] , [haʊ'evər] , [æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] ['hɔ:lɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [fɪʃ] ,
Sometimes , however , as we were hauling up a fish ,
有时 , 然而 , 作为 我们 是 运输 向上 一个 鱼 ,
然而, 有时当我们把鱼拉上来的时候,

[ə; eɪ] [[ɑ:rk] [wʊd] [kætʃ] [hoʊld][ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [dɪ'praɪv] [ju: 'es][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [praɪz] .
a shark would catch hold of it and deprive us of our prize .
一个 鲨鱼 会 抓住 抓住 的 它 和 剥夺 我们 的 我们的 奖 .
鲨鱼会把它叼走, 夺走我们的战利品。

[wi:; wi] ['nevər] [went] [aʊt] [wɪ'ðəʊt] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['kwɑ:ntəti] ,
We never went out without catching a large quantity ,
我们 绝不 去 出去 没有 捕捉 一个 大的 数量 ,
我们每次出海都能捕获大量鱼获。

[soʊ][wi:; wi][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [freʃ] [fɪʃ] — [ðə; ði] [rest] [wi:; wi] [prɪ'zɜ:rv] .
so we had always a good supply of fresh fish — the rest we preserved .
所以 我们 有 总是 一个 好的 供应 的 新鲜的 鱼 — 这 休息 我们 保存完好 .
所以我们一直都有充足的新鲜鱼供应——其余的就做成腌鱼保存起来。

[wi:; wi][hæd; həd] [tu:] [weɪz] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [ðɪs] .
We had two ways of doing this .
我们 有 二 方式 的 正在做 这 .
我们有两种方法可以做到这一点。

[sʌm; səm][wi:; wi] [kʌt] ['oʊpən][ænd; ənd] [draɪd] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ; ['ʌðər] [wi:; wi] ['sɔ:ltɪd] .
Some we cut open and dried in the sun ; others we salted .
一些 我们 切 打开 和 干燥 在 这 太阳 ; 其他的 我们 咸的 .
有些我们切开后放在太阳下晒干; 有些我们用盐腌制。

[wi:; wi] [meɪd] [sʌm; səm] [sɔ:lt] - [pænz][baɪ] ['blɑ:kɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['aʊtlets] [ɪn][ðə; ði] ['rɑ:ks] [wen] [ðə; ði] ['wɔ:tər]
We made some salt - pans by blocking up the outlets in the rocks when the water
我们 制成 一些 盐 - 平底锅 经过 阻塞 向上 这 商店 在 这 岩石 什么时候 这 水
[ræn][ɔ:f] [æt; ət] [haɪ] [taɪd] ,
ran off at high tide ,
跑 离开 在 高的 潮 ,
我们利用涨潮时海水流过岩石缝隙形成的排水口, 堵住了这些排水口, 从而形成了一些盐田。

[ænd; ənd][baɪ] ['skreɪpɪŋ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [sænd] .
and by scraping others in the sand .
和 经过 刮擦 其他的 在 这 沙 .
以及在沙子里刮擦其他东西。

[wi:; wi] [ðʌs] [hæd; həd][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [sɔ:lt] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] ['aʊər; ɑ:r] ['wɒnts] .
We thus had a supply of salt for all our wants .
我们 因此 有 一个 供应 的 盐 为了 全部 我们的 想要 .
因此, 我们有了充足的盐, 可以满足所有需求。

[ˈmɪstər] [mæk'ɹɪtʃɪ] [ˈɔ:lsʊ] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃest] [sʌm; səm] ['pepərz] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv]
Mr McRitchie also found in his chest some papers containing a variety of
先生 麦克里奇 还 成立 在 他的 胸部 一些 文件 包含 一个 种类 的
[ˈvedʒtəb(ə)] [si:d] .
vegetable seed .
蔬菜 种子 .
麦克里奇先生还在他的箱子里发现了一些纸片, 里面装着各种蔬菜种子。

[wiː; wi] [ə'kɔːrdɪŋli] [skreɪpt] [ə; eɪ][spɑːt] [klɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈvedʒtəb(ə)] [ˈgɑːrdn] ,
We accordingly scraped a spot clear for a vegetable garden ,
我们 因此 刮擦 一个 点 清除 为了 一个 蔬菜 花园 ,
于是, 我们清理出一块地方作为菜园。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sər'praɪzɪŋ] [haʊ] ['kwɪkli] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd] [br'keɪm]
and it was surprising how quickly many of them sprang up and became
和 它 曾是 奇怪 如何 迅速地 许多 的 他们 弹簧 向上 和 成为
[fɪt] [fɔːr; fər] [fuːd] .
fit for food .
合身 为了 食物 .

令人惊讶的是, 它们中的许多很快就生长出来, 并且能够被食用。
[ðʌs] [aɪ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['fɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nesəserɪz] [ʌv; əv][laɪf] .
Thus I may say that we were furnished with many of the necessities of life .
因此 我 可能 说 那 我们 是 提供 和 许多 的 这 必需品 的 生活 .
因此可以说, 我们拥有了许多生活必需品。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] ['skæntəli] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['kɪtʃɪn] [juː'tensɪlz] ; ['aʊər; ɑːr] ['sɔːspæn] , [ɔːr]
We were somewhat scantily supplied with kitchen utensils ; our saucepan , or
我们 是 有些 稀疏地 供应 和 厨房 餐具 ; 我们的 平底锅 , 或者
['bɔɪlɪŋ] - [pɑːt] , [ɪ'speʃəli] , [hæd; həd] [siːn] [mʌtʃ] ['sɜːrvɪs] .
boiling - pot , especially , had seen much service .
沸腾 - 锅 , 尤其 , 有 已见 很多 服务 .
我们的厨房用具比较匮乏; 尤其是我们的平底锅或煮锅, 已经用了很多次了。

['sɪlvə] [ʃoʊd] [juː 'es] [haʊ] [wiː; wi] [maɪt] [bɔɪl] ['aʊər; ɑːr] [fɪʃ] [wɪ'ðaʊt] [aɪ 'tiː] .
Silva showed us how we might boil our fish without it .
席尔瓦 显示 我们 如何 我们 可能 熬 我们的 鱼 没有 它 .
席尔瓦向我们展示了不用它也能煮鱼的方法。

[hiː; hi] [kə'lektɪd] [ə; eɪ][ˈkwɑːntəti] [ʌv; əv] ['veri] [faɪn] [græs] , [ænd; ənd][set][tuː; tə] [wɜːrk][tuː; tə] [pleɪt] [ə; eɪ]
He collected a quantity of very fine grass , and set to work to plait a
他 集 一个 数量 的 非常 美好的 草 , 和 放 到 工作 到 编 一个
[lɑːrdʒ] ['bæskɪt] .
large basket .
大的 篮子 .

他收集了大量上好的草, 开始编织一个大篮子。
[soʊ] ['niːtli] [dɪd][hiː; hi][pʊt][aɪ 'tiː] [tə'geðər] , [ðæt] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [soʊkt] [aɪ 'tiː][ɪn]['wɔːtər] ,
So neatly did he put it together , that , after he had soaked it in water ,
所以 整齐地 做过 他 放 它 一起 , 那 , 后 他 有 浸泡过 它 在 水 ,
他把它组装得如此整齐, 以至于在用水浸泡之后,

[hiː; hi] [fɪld] [aɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [brɪm] [ænd; ənd][nɔːt][ə; eɪ][drɔːp][ræn] [aʊt] .
he filled it up to the brim and not a drop ran out .
他 已填 它 向上 到 这 帽檐 和 不是 一个 降低 跑 出去 .
他把瓶子装满了, 一滴也没漏掉。

[ðen] [hiː; hi][pʊt][ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn] ; [ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˈfaɪər] , ['hiːtɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][lɑːrdʒ]
Then he put the fish in ; and lighting a fire , heated a number of large
然后 他 放 这 鱼 在 ; 和 灯光 一个 火 , 加热 一个 数字 的 大的
[stoʊnz] .
stones .
石头 .

然后他把鱼放进去; 并点燃火, 加热了一些大石头。
[ðiːz] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][hɔːt] , [hiː; hi] [kept] ['pʊtɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bæskɪt] .
These , as soon as they were hot , he kept putting into the basket .
这些 , 作为 很快 作为 他们 是 热的 , 他 保留 推杆 进入 这 篮子 .
这些食物一热, 他就不停地放进篮子里。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi;; hi][sə'pʊʊzd; sə'pʊʊzɪd] [ðæt] [ɔ:l][ðer; ðər] [kə'brɪk] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] ,
As soon as he supposed that all their caloric had left them ,
作为 很快 作为 他 据称 那 全部 他们的 卡路里 有 左边 他们 ,
他刚觉得他们体内的热量都已经消耗殆尽,

[hi;; hi] [hʊkt] [ðem; ðəm][aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔ:rkt] [stɪk] .
he hooked them out with a forked stick .
他 钩子 他们 出去 和 一个 分叉 戳 .
他用一根分叉的棍子把它们钩了出来。

[ɪn] [ðɪs] [wei] , [baɪ] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði][wɔ:tər] ['bɔɪlɪŋ] [baɪ][ə; eɪ]['kɑ:nstənt] [sə'plɑɪ] [ʌv; əv][hɑ:t] [stoʊnz] ,
In this way , by keeping the water boiling by a constant supply of hot stones ,
在 这 方式 , 经过 保持 这 水 沸腾 经过 一个 持续的 供应 的 热的 石头 ,
这样, 通过不断供应热石保持水沸腾,

[hi;; hi] ['θɜ:rəli] [kʊkt] [ðə; ði] [fɪ] .
he thoroughly cooked the fish .
他 彻底 煮熟 这 鱼 .
他把鱼彻底煮熟了。

[aɪ][ʃʊd; jəd] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [wɪt] [dʌz] [nɑ:t][rɪ'kwaɪər] [mʌt] ['bɔɪlɪŋ] [maɪt] [bi;; bi] [kʊkt] [ɪn][ðə; ði]
I should think anything which does not require much boiling might be cooked in the
我 应该 思考 任何事物 哪个 做 不是 要求 很多 沸腾 可能 是 煮熟 在 这
[seɪm] [wei] .
same way .
相同的 方式 .

我认为任何不需要长时间煮沸的食物都可以用同样的方法烹饪。
[θæŋks] [tu;; tə][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)][set][ju: 'es][baɪ]['mɪstər][brænd] , [wi;; wi][wɜ:r; wər] ['nevər] ['aɪd(ə)] .
Thanks to the example set us by Mr Brand , we were never idle .
谢谢 到 这 例子 放 我们 经过 先生 品牌 , 我们 是 绝不 闲置的 .
多亏了布兰德先生为我们树立的榜样, 我们才从未懈怠。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [taɪm] [wʌz; wəz] ['ɑ:kjupaɪd] [ɪn][prə'skjʊəriŋ] [prə'vɪʒnz] ,
Of course a good deal of our time was occupied in procuring provisions ,
的 课程 一个 好的 交易 的 我们的 时间 曾是 占领 在 采购 条款 ,
当然, 我们的大部分时间都花在了采购物资上。

[æz; əz][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [ðʊʊz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [steɪt] .
as is generally the case with those living in a savage state .
作为 是 一般来说 这 案件 和 那些 活的 在 一个 野蛮的 状态 .
生活在野蛮国家的人们通常都是如此。

[wi;; wi][hæd; həd][nɑ:t] [meɪd] ['eni] [ɪk'skɜ:rʒ(ə)n][tu;; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [wen] [wʌn]
We had not made any excursion to a distance for some time , when one
我们 有 不是 制成 任何 短途旅行 到 一个 距离 为了 一些 时间 , 什么时候 一
[deɪ] ['dʒeri] ,
day Jerry ,
天 杰瑞 ,

我们已经有一段时间没有远行了, 有一天, 杰瑞

[ben] , [ænd; ənd][aɪ] , [set] [aʊt] [tu;; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔ:n] [wɔ:k] .
Ben , and I , set out to take a long walk .
本 , 和 我 , 放 出去 到 拿 一个 长的 走 .
本和我决定去散散步。

['æftər] [prə'si:dɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə'baʊt] [tu:] ['aʊərz] , [wi;; wi] [sɔ:] [brɪ'fɔ:r] [ju: 'es][ə; eɪ] [beɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪd]
After proceeding for about two hours , we saw before us a bay , with a wide
后 进行中 为了 关于 二 小时 , 我们 锯 前 我们 一个 湾 , 和 一个 宽的
[sændi] [bi:tʃ] .
sandy beach .
沙 海滩 .

行进了大约两个小时后, 我们看到眼前出现了一个海湾, 海湾里有一片宽阔的沙滩。

[ben] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][ʼəʊər; ɑ:r] [ʼfəuldəz] [ænd; ənd] [ʼpɔɪntɪd] [ʼi:ɡərli] [æt; ət][ðə; ði] [beɪ] .
Ben put his hand on our shoulders and pointed eagerly at the bay .
本 放 他的 手 在 我们的 肩膀 和 尖 急切地 在 这 湾 .
本把手搭在我们的肩膀上，急切地指着海湾。

[ðə; ði] [ʃɔ:r] [wʌz; wəz] [ʼkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʼhʌmbər] [ʌv; əv] [blæk] [spɑ:ts] .
The shore was covered with a number of black spots .
这 支撑 曾是 涵盖 和 一个 数字 的 黑色的 地点 .
岸边布满了许多黑点。

“ [wʌt] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] ?
” **What are those ?**
” 什么 是 那些 ?
“那些是什么？ ”

” [aɪ] [æskt] .
” **I asked .**
” 我 问 .
我问道。

“ [ʼtɜ:rt(ə)l] , ” [hi:; hi] [ʼænsər] ; “ [wəʊnt][wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [fi:st] [ʌv; əv] , [ðem; ðəm] !
” **Turtle , ” he answered ; “ won't we have a fine feast of , them !**
” 龟 , ” 他 回答 ; ” 惯于 我们 有 一个 美好的 盛宴 的 , 他们 !
“乌龟,”他回答说;“我们岂不是要好好享用一顿它们的盛宴吗! ”

” [wi:; wi] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [beɪ] [ʼkerfəli] , [ˈfa:lʊɪŋ] [ˈbenz] [ʼfutsteps] .
” **We approached the bay carefully , following Ben's footsteps .**
” 我们 接近 这 湾 小心 , 下列的 本的 脚步声 .
“我们小心翼翼地靠近海湾，沿着本的脚步走去。”

[ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ʼhʌndrəd] [faɪn] , [lɑ:rdʒ] , [gri:n] [ʼtɜ:rt(ə)l] ,
There must have been a hundred fine , large , green turtle ,
那里 必须 有 到过 一个 百 美好的 , 大的 , 绿色的 龟 ,
那里肯定有上百只漂亮的、体型很大的绿海龟。

[bæskɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [bɪˈfɔ:r] [ju: ˈes] — [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɔ:ldərmən]
basking in the sun before us — enough to make the mouth of an alderman
晒太阳 在 这 太阳 前 我们 — 足够的 到 制作 这 嘴 的 一个 市议员
[ˈwɔ:tər] .
water .
水 .
在我们面前沐浴着阳光——足以让一位市议员流口水。

[ben] [krept] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ˈnɪrəst] , [ə; eɪ] [faɪn] [fæt] [ˈfeləʊ] ,
Ben crept up to the nearest , a fine fat fellow ,
本 悄悄地爬向上 到 这 最近的 , 一个 美好的 胖的 同伴 ,
本悄悄走到最近的那个胖子跟前，

[ænd; ənd][ʼkætfɪŋ; ˈketʃɪŋ][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [ˈflæpər] [tɜ:rnd] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] , [wer] [hi:; hi]
and catching him by the flapper turned him over on his back , where he
和 捕捉 他 经过 这 翻盖 转向 他 超过 在 他的 后退 , 在哪里 他
[leɪ] [ˈhelpləsli] [ˈkɪkɪŋ] ,
lay helplessly kicking ,
躺 无助地 踢 ,
她抓住他的下体，把他翻了个身，让他仰面躺着，他无助地踢着腿。

[bʌt; bət][ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə][stɜ:r] .
but unable to stir .
但 无法 到 搅拌 .
但无法搅拌。

[ˈdʒeri][ænd; ənd][aɪ] , [ˈwɒtʃɪŋ] [həʊ][hiː; hi][dɪd][aɪˈtiː] , [tɜːrnd] [ˈoʊvər] [ˈsevrəl] [mɔːr] ,
Jerry and I , watching how he did it , turned over several more ,
杰瑞 和 我 , 观看 如何 他 做过 它 , 转向 超过 一些 更多的 ,
杰瑞和我看着他操作, 又翻了好几个。

[ðoo] [ˈaʊər; ɑːr][juˈnaɪtɪd] [streŋθ] [ˈoʊnli] [ɪneɪbld] [juːˈes][tuː; tə][duː][aɪˈtiː] .
though our united strength only enabled us to do it .
尽管 我们的 团结的 力量 仅有的 已启用 我们 到 做 它 .
虽然正是我们团结一致的力量才使我们能够做到这一点。

[wiː; wi][hæd; həd][gɔːt][ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪɡ] [ˈfeləʊ] [huː]
We had got over a dozen or more when we came to a big fellow who
我们 有 得到 超过 一个 打 或者 更多的 什么时候 我们 来了 到 一个 大的 同伴 WHO
[wʌz; wəz] [tuː] [ˈhevi] [fɔːr; fər][juːˈes] .
was too heavy for us .
曾是 也 重的 为了 我们 .
我们抓到了十几个, 然后遇到一个体型庞大的家伙, 他太重了, 我们抓不住。

[wiː; wi][hæd; həd][gɔːt][hɪm; ɪm][ˈɔːlmoʊst][ˈoʊvər] , [wen] [daʊn] [hiː; hi] [keɪm] [əˈɡen] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈbelɪ] ,
We had got him almost over , when down he came again on his belly ,
我们 有 得到 他 几乎 超过 , 什么时候 向下 他 来了 再次 在 他的 腹部 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
我们几乎把他扶了起来, 结果他又跌倒在地, 而且,

[ˈveri] [ˈnæt(ə)rəli] , [nɑːt] [əˈpriːʃiːeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌ; əv] [ˈbiːɪŋ] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][ˈtɜːrt(ə)] - [suːp] ,
very naturally , not appreciating the honour of being turned into turtle - soup ,
非常 自然 , 不是 欣赏 这 荣誉 的 存在 转向 进入 龟 - 汤 ,
很自然地, 它并不珍惜被做成龟汤的“殊荣”。

[bɪˈɡæən] [ˈskʌtliŋ] [əˈweɪ] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [siː] .
began scuttling away as hard as he could towards the sea .
开始 匆匆而过 离开 作为 难的 作为 他 可以 向 这 海 .
他开始拼命地向大海方向逃窜。

[æz; əz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈskʌvəd] , [ˈniːðər] [ˈdʒeri][nɔːr][aɪ][wɜːr; wər] [ˈfeləʊz] [huː] [ˈevər] [laɪkt]
As may have been discovered , neither Jerry nor I were fellows who ever liked
作为 可能 有 到过 发现 , 两者都不 杰瑞 也不 我 是 伙伴们 WHO 曾经 喜欢
[tuː; tə] [ɡɪv] [ɪn] ;
to give in ;
到 给 在 ;
正如大家所发现的, 我和杰瑞都不是那种喜欢轻易妥协的人;

[soʊ][wiː; wi][held] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][ˈtɜːrt(ə)][wɪð; wɪθ][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [maɪt] ,
so we held on to the turtle with all our might ,
所以 我们 握住 在 到 这 龟 和 全部 我们的 可能 ,
于是我们拼尽全力抓住了那只乌龟。

[ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈlɪftɪŋ] [ʌp] [wʌn][saɪd][ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌ; əv] [ˈɡetɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər] ,
every now and then lifting up one side in the hope of getting him over ,
每一个 现在 和 然后 举重 向上 一 边 在 这 希望 的 获得 他 超过 ,
时不时地抬起他的一侧, 希望能把他弄过去。

[wen] , [ɪn] [spaɪt] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] , [wiː; wi][ʃəd; ʃəd][hæv; həv] [meɪd] [hɪm; ɪm][ˈaʊərz] .
when , in spite of his strength , we should have made him ours .
什么时候 , 在 尽管如此 的 他的 力量 , 我们 应该 有 制成 他 我们的 .
尽管他力大无穷, 我们本该让他成为我们的人。

[wiː; wi] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə][ben][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][help][juːˈes] ;
We shouted to Ben to come and help us ;
我们 喊叫 到 本 到 来 和 帮助 我们 ;
我们大声呼喊本过来帮忙;

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['tɜːrniŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] ['təːtlz] , [wɪt] , [dɪ'stɜːrbd] [baɪ]
but he was busily employed in turning the other turtles , which , disturbed by
但 他 曾是 忙碌地 受雇 在 转弯 这 其他 海龟 , 哪个 , 不安 经过
[ˈaʊər; ɑːr] [nɔɪz] ,
our noise ,
我们的 噪音 ,

但他正忙着翻动其他乌龟，这些乌龟被我们的噪音惊扰了。

[wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [ə'veɪ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [siː] .
were moving away towards the sea .
是 移动 离开 向 这 海 .

他们正朝着大海的方向移动。

[ˈaʊər; ɑːr] [frend] [hæd; həd][gɑːt] ['æktʃuəli] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,
Our friend had got actually into the sea ,
我们的 朋友 有 得到 实际上 进入 这 海 ,

我们的朋友真的掉进海里了。

[ænd; ænd][wiː; wi] [stiːl] [klʌŋ] [ɑːn] [ðʊʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər][ʌp][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] ['mɪdlz] [ɪn][ˈwɔːtər] .
and we still clung on though we were up to our middles in water .
和 我们 仍然 紧紧抓住 在 尽管 我们 是 向上 到 我们的 中间 在 水 .

尽管水已经淹到我们腰部，我们仍然紧紧抓住绳索。

[wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [baɪ] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wiː; wi] [maɪt] [naʊ] [mɔːr] ['iːzəli] [get][hɪm; ɪm][ˈoʊvər] .
We thought that by sticking to him we might now more easily get him over .
我们 想法 那 经过 粘性 到 他 我们 可能 现在 更多的 容易地 得到 他 超过 .

我们认为，只要坚持和他在一起，我们或许就能更容易地让他接受我们。

[wiː; wi][dɪd] [sək'siːd] [ɪn] ['lɪftɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)lɪ] [weɪ] ,
We did succeed in lifting him up a little way ,
我们 做过 成功 在 举重 他 向上 一个 小的 方式 ,

我们成功地把他抬高了一点。

[bʌt; bət][hiː; hi] [delt] [juː 'es] [sʌt] [sɪ'vɪr] [bloʊz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['flæpər] [ðæt] ['oʊvər][wiː; wi][bəuθ] [went] ,
but he dealt us such severe blows with his flapper that over we both went ,
但 他 已处理 我们 这样的 严重 打击 和 他的 翻盖 那 超过 我们 两个都 去 ,

但他用他的鞭子狠狠地抽打我们，我们俩都摔倒了。

['getɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [maʊðz] [fʊl] [ʌv; əv][sænd][ænd; ænd][ˈwɔːtər] , [ænd; ænd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wet][tuː; tə]
getting our mouths full of sand and water , and , of course , wet to
获得 我们的 嘴 满的 的 沙 和 水 , 和 , 的 课程 , 湿的 到

[ðə; ði][skɪn] .
the skin .
这 皮肤 .

嘴里灌满了沙子和水，当然，皮肤也湿透了。

[ben] [naʊ] [sɔː] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][eɪd] ,
Ben now saw that it was time to come to our aid ,
本 现在 锯 那 它 曾是 时间 到 来 到 我们的 援助 ,

本恩现在意识到是时候来帮我们了。

[lest] [ðə; ði][ˈtɜːrt(ə)lɪ][ʃʊd; ʃəd] ['æktʃuəli] [swɪm] [ə'veɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .
lest the turtle should actually swim away with us .
免得 这 龟 应该 实际上 游泳 离开 和 我们 .

免得这只海龟真的跟我们一起游走了。

[hiː; hi] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] ; [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ˈaʊər; ɑːr] [frend] [strʌk] [aʊt] [wɪð; wɪθ][bəuθ][hɪz; ɪz]
He rushed into the water ; but just then our friend struck out with both his
他 匆忙 进入 这 水 ; 但 只是 然后 我们的 朋友 击 出去 和 两个都 他的
[ˈpædlz] ,
paddles ,
桨 ,

他冲进水里；但就在这时，我们的朋友挥动双桨猛击水面。

[ænd; ənd] [dɑ:ɪŋ] [ə'weɪ] , [wi:: wi] [fel] [bæk] [hed] ['ʊʊvər] [hi:lz] ,
and darting away , we fell back head over heels ,
和 飞镖 离开 , 我们 跌倒 后退 头 超过 高跟鞋 ,
我们仓皇逃窜, 结果却摔了个狗啃泥。

[nɔ:r] [wɜ:r; wər] ['sa:ri] [wen] [ben] [helpɪ] [ju: 'es] [tu:: tə] [rɪ'geɪn] ['terə] ['fɜ:mə] ,
nor were sorry when Ben helped us to regain terra firma ,
也不 是 对不起 什么时候 本 帮助 我们 到 恢复 大地 公司 ,
当本帮助我们重新站稳脚跟时, 我们也不觉得遗憾。

[wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑ:r] [ɑ:rmz] [ænd; ənd] [legz] [nɑ:t][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [bru:zd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [blouz] [wi:: wi] [hæd; həd]
with our arms and legs not a little bruised with the blows we had
和 我们的 武器 和 腿 不是 一个 小的 瘀伤 和 这 打击 我们 有
[rɪ'si:vd] .
received .
已收到 .

我们胳膊和腿上都留下了不少淤青。

[wi:: wi] [hæd; həd] [noʊ] [taɪm] [tu:: tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [hɜ:rts] .
We had no time to think of our hurts .
我们 有 不 时间 到 思考 的 我们的 疼痛 .
我们根本没时间去想那些伤痛。

“ [kʌm] [ə'ɒ:ŋ] , ” ['ʃaʊtɪd] [ben] , “ [wi:: wi] [mʌst; məst] [tɜ:rn] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [ɔ:l] [goʊ]
“ **Come along , ” shouted Ben , “ we must turn a few more before they all go**
“ 来 沿着 , ” 喊叫 本 , “ 我们 必须 转动 一个 很少 更多的 前 他们 全部 去
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

“快来,”本喊道, “在他们都离开之前, 我们还要再转化几个。”

“ [wi:: wi] [hæd; həd] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] , [wi:: wi] [faʊnd] , [ɪn] ['kæptʃərɪŋ] ['nɪrli] ['θɜ:rti] .
“ **We had succeeded , we found , in capturing nearly thirty .**
“ 我们 有 成功了 , 我们 成立 , 在 捕捉 几乎 三十 .
“我们发现, 我们成功地抓获了近三十人。”

['li:vɪŋ] [ðə; ði] [pɔr] [bru:ts] [ɑ:n][ðer; ðər] [bæks] — [ænd; ənd] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ðeɪ] [mʌst; məst]
Leaving the poor brutes on their backs — and very uncomfortable they must
离开 这 贫穷的 野蛮人 在 他们的 背部 — 和 非常 不舒服 他们 必须
[hæv; həv] [faʊnd] [ðəm'selvz] — [wi:: wi] ['hɜ:rid] [bæk] [tu:: tə] [get] [ðə; ði] [kə'nu:z] ,
have found themselves — we hurried back to get the canoes ,
有 成立 他们自己 — 我们 慌忙 后退 到 得到 这 独木舟 ,
我们把可怜的牲口留在地上——它们肯定感觉非常不舒服——然后赶紧回去取独木舟。

[ðæt] [wi:: wi] [maɪt] [kən'veɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'leɪ] [tu:: tə] ['aʊər; ɑ:r] [hoʊm] .
that we might convey some of them without delay to our home .
那 我们 可能 传达 一些 的 他们 没有 延迟 到 我们的 家 .
以便我们能尽快将其中一些送到家中。

[wi:: wi] [faʊnd] [ðæt] [i:tɪ] [kə'nu:] [kʊd; kəd] ['ʊʊnli] ['kæri] [θri:] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,
We found that each canoe could only carry three at a time ,
我们 成立 那 每个 独木舟 可以 仅有的 携带 三 在 一个 时间 ,
我们发现每艘独木舟一次只能载三个人。

[soʊ] [ðæt] [wi:: wi] [hæd; həd] [tu:: tə] [meɪk] [faɪv] [ɔ:r] [sɪks] [trɪps] [tu:: tə] [get] [ðem; ðəm] [ʌp] [tu:: tə] [ðə; ði] [haʊs] .
so that we had to make five or six trips to get them up to the house .
所以 那 我们 有 到 制作 五 或者 六 旅行 到 得到 他们 向上 到 这 房子 .
因此, 我们不得来回五六趟才把它们运到房子里。

[wi:: wi] [ɪn'klaʊzɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] , [wer] [wi:: wi] [pʊt] [ðem; ðəm] ,
We inclosed a place in the shade , where we put them ,
我们 封闭 一个 地方 在 这 阴影 , 在哪里 我们 放 他们 ,
我们在阴凉处围了一块地方, 把它们放在那里。

[ænd; ʌnd] [kept] [ðem; ðəm] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [wet] [si:] - [wi:d] ,
and kept them well supplied with wet sea - weed ,
和 保留 他们 出色地 供应 和 湿的 海 - 杂草 ;
并不断向它们供应湿海藻。

[soʊ] [ðæt] [wi;; wi][hæd; həd] [hoʊps] [ðei] [wəd] [bi;; bi] [prɪ'zɜ:rɪv] [ɪn] [ɡʊd] [kən'dɪ(ə)n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:n] **so that we had hopes they would be preserved in good condition for a long time** .
所以 那 我们 有 希望 他们 会 是 保存完好 在 好的 状况 为了 一个 长的 时间 .
因此, 我们希望它们能够长期完好保存。

[i:tʃ] [taɪm] [wi;; wi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [beɪ] , [wi;; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ]['tɜ:rt(ə)] .
Each time we visited the bay , we found it crowded with turtle .
每个 时间 我们 到访 这 湾 , 我们 成立 它 挤 和 龟 .
每次我们去海湾, 都会发现那里挤满了海龟。

[wi;; wi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðei] [ə'sembld] [ðer; ðər][tu;; tə][dɪ'pɑ:zɪt][ðer; ðər] [egz] .
We discovered that they assembled there to deposit their eggs .
我们 发现 那 他们 组装 那里 到 订金 他们的 鸡蛋 .
我们发现它们聚集在那里是为了产卵。

[ðɪs] [ðei] [du:][ɪn] [hoʊlz] [wɪtʃ] [ðei] [dɪɡ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['flæpər] [ɪn][ðə; ði][sænd] .
This they do in holes which they dig out with their flappers in the sand .
这 他们 做 在 孔 哪个 他们 挖 出去 和 他们的 时髦女郎 在 这 沙 .
它们会在用鳍状肢在沙子里挖出的洞里进行这种活动。

[ðei] ['kʌvər] [ðem; ðəm][ʌp] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstɹəmənts] ,
They cover them up again with the same instruments ,
他们 覆盖 他们 向上 再次 和 这 相同的 仪器 ,
他们用同样的工具再次掩盖了伤口。

[ænd; ʌnd] [li:v] [ðem; ðəm][tu;; tə][bi;; bi] [hætʃt] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] .
and leave them to be hatched by the sun .
和 离开 他们 到 是 孵化 经过 这 太阳 .
让它们在阳光下孵化。

[wi;; wi][hæd; həd][nɑ:t] [θɔ:t] [ə'baʊt] [ðɪs] , [wen] [wʌn] [deɪ] ,
We had not thought about this , when one day ,
我们 有 不是 想法 关于 这 , 什么时候 一 天 ,
我们之前从未想过这件事, 直到有一天,

[æz; əz][wi;; wi][wɜ:r; wər] ['pʊlɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [beɪ] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [kə'nu:] , [wi;; wi] [rɪ'mɑ:kt] [ðə; ði] [ɡreɪt] **as we were pulling across the bay in our canoe , we remarked the great number of sharks** ,
作为 我们 是 拉 穿过 这 湾 在 我们的 独木舟 , 我们 评论 这 伟大的 数字 的 鲨鱼 ,
当我们划着独木舟横渡海湾时, 我们注意到鲨鱼的数量非常多。

[ænd; ʌnd][dɔ:g] - [fɪʃ] , [ænd; ʌnd] [stɪŋ] - ['reɪz] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] .
and dog - fish , and sting - rays swimming about .
和 狗 - 鱼 , 和 蜇 - 射线 游泳 关于 .
还有狗鱼和魟鱼在周围游来游去。

[ˈprez(ə)ntli] , [æz; əz][wi;; wi][ɡɑ:t] [klaʊz] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɔ:r] ,
Presently , as we got close in with the shore ,
目前 , 作为 我们 得到 关闭 在 和 这 支撑 ,
这时, 当我们靠近海岸时,

[wiː, wi] [sɔː] [ə, eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv, əv] [jʌŋ] [ˈtʃːrt(ə)l] [ˈkrɔːlɪŋ] [aʊt] [ʌv, əv][ðə, ði][sænd][ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ]
we saw a number of young turtle crawling out of the sand and making
我们 锯 一个 数字 的 年轻的 龟 爬行 出去 的 这 沙 和 制作
[ðer, ðər] [wei] [tuː; tə][ðə, ði] [siː] ,
their way to the sea ,
他们的 方式 到 这 海 ,

我们看到许多小海龟从沙子里爬出来，向大海游去。

[ɪkˈspektɪŋ] , [ʌv, əv] [kɔːrs] , [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ə, eɪ] [ˈplez(ə)nt] [swɪm] ; [ɪnˈsted] [ʌv, əv] [wɪt] ,
expecting , of course , to enjoy a pleasant swim ; instead of which ,
期待 , 的 课程 , 到 享受 一个 令人愉快的 游泳 ; 反而 的 哪个 ,
当然，原本期待的是一次愉快的游泳；然而，

[ə, eɪ] [ˈveri] [lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv, əv][ðə, ði] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɪnəsnts] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈɡɒbəld] [ʌp][baɪ]
a very large number of the poor little innocents must have been gobbled up by
一个 非常 大的 数字 的 这 贫穷的 小的 无辜者 必须 有 到过 狼吞虎咽 向上 经过
[ðə, ði] [vəˈreɪʃəs] [ˈmɒnstəz] .
the voracious monsters .
这 贪婪的 怪物 .

很多可怜的无辜幼童肯定都被贪婪的怪物吞噬了。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [nʌn] [kʊd; kəd] [ɪˈskeɪp] ,
It would seem as if none could escape ,
它 会 似乎 作为 如果没有任何 可以 逃脱 ,
似乎没有人能够逃脱。

[bʌt; bət][aɪ] [səˈpəʊz] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [rʌn] [ðə, ði] [ˈɡɔːntlət] [ænd; ənd][tuː; tə] [get] [klɪr] [ɔːf]
but I suppose that some manage to run the gauntlet and to get clear off
但 我 认为 那 一些 管理 到 跑步 这 手套 和 到 得到 清除 离开
[ɪntuː] [diːp] [wɔːtər] .
into deep water .
进入 深的 水 .

但我认为有些人能够克服重重困难，最终到达深水区。

[wiː, wi][hæd; həd] [naʊ] [ə, eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv, əv][ˈtʃːrt(ə)l] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə][læst][juː ˈes] [tɪl] [ðə, ði] [rɪˈtʃːrn] [ʌv, əv]
We had now a supply of turtle sufficient to last us till the return of
我们 有 现在 一个 供应 的 龟 充足的 到 最后的 我们 直到 这 返回 的
[ðer, ðər] [ˈbreðrən] [ðə, ði][nekst] [jɪr] ,
their brethren the next year ,
他们的 弟兄们 这 下一个 年 ,

我们现在有了足够的龟肉储备，可以一直吃到明年它们的同伴们回来为止。

[ʃʊd; ʃəd] [wiː, wi][biː; bi] [kept] [ɑːn][ðə, ði][ˈaɪlənd][soʊ] [lɔːŋ] .
should we be kept on the island so long .
应该 我们 是 保留 在 这 岛 所以 长的 .

我们真的应该被困在岛上这么久吗？

[wiː, wi] [θɔːt] [ðæt] [ˈveri] [ˈprɔːbəbli] [wiː, wi] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈiːv(ə)n] [lɔːŋɡər] [ðæn; ðən][ə, eɪ]
We thought that very probably we might have to remain even longer than a
我们 想法 那 非常 大概 我们 可能 有 到 保持 甚至 更长 比 一个
[jɪr] .
year .
年 .

我们当时认为，很可能我们要在这里待的时间会超过一年。

[ˈiːv(ə)n] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ˈjɪrz] [maɪt] [pæs] [wɪˈðəʊt] [ə, eɪ] [ʃɪp] [ˈkʌmɪŋ] [nɪr] [juː ˈes] .
Even four or five years might pass without a ship coming near us .
甚至 四 或者 五 年 可能 经过 没有 一个 船 未来 靠近 我们 .

甚至可能四五年内都没有船只靠近我们。

[wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [steɪps] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][flæɡ] - [stɑːf] ,
We had made steps up to the top of our flag - staff ,
我们 有 制成 步骤 向上 到 这 顶部 的 我们的 旗帜 - 职员 ,
我们搭起了台阶, 爬到了旗杆顶端。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][juː ˈes] [ˈnevər] [feɪld] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp][ðər; ðər] [ˈevri] [ˈmɔːrniŋ] , [nuːn] , [ænd; ənd]
and one of us never failed to climb up there every morning , noon , and
和 一 的 我们 绝不 失败的 到 爬 向上 那里 每一个 早晨 , 中午 , 和
[ˈiːvniŋ] ,
evening ,
晚上 ,
我们当中总有人每天早晨、中午和晚上都会爬上去。

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˈeni] [seɪl][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .
to take a look round to see if any sail was in sight .
到 拿 一个 看 圆形的 到 看 如果 任何 帆 曾是 在 视线 .
环顾四周, 看看有没有帆船出现。

[ˈsʌmtaɪmz] [wiː; wi] [tɔːkt] [ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ] [kəˈnuː] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [maɪt] [krɒs] [tuː; tə][sʌm; səm]
Sometimes we talked of building a canoe in which we might cross to some
有时 我们 谈话 的 建筑 一个 独木舟 在 哪个 我们 可能 又 到 一些
[ˈʌðər] [ˈaɪlənd] ,
other island ,
其他 岛 ,
有时我们会谈到造一艘独木舟, 以便乘船前往其他岛屿。

[ɔːr][pərˈhæps][ˈiːv(ə)n] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] [ʌv; əv] [saʊθ] [əˈmerɪkə] .
or perhaps even reach the mainland of South America .
或者 也许 甚至 抵达 这 大陆 的 南 美国 .
甚至有可能抵达南美洲大陆。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈsɪlvəz] [prəˈpəʊz(ə)] .
This was Silva's proposal .
这 曾是 席尔瓦的 提议 .
这是席尔瓦的提议。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] , [hiː; hi] [əˈsɜːrtɪd] , [bɜːrdz] [ˈflaɪɪŋ] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
He had seen , he asserted , birds flying in that direction .
他 有 已见 , 他 断言 , 鸟类 飞行 在 那 方向 .
他断言, 他看到有鸟朝那个方向飞去。

[sʌm; səm][dɪd][nɑːt][ˈiːv(ə)n][stɑːp][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][ˈaɪlənd] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈsɜːrkəmstæns] [kənˈvɪnst] [hɪm; ɪm] ,
Some did not even stop on our island ; and this circumstance convinced him ,
一些 做过 不是 甚至 停止 在 我们的 岛 ; 和 这 环境 确信 他 ,
[hiː; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,
有些人甚至没有在我们岛上停留; 他说, 正是这种情况让他确信了这一点。

[ðæt] [lənd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][faːr] - [ɔːf] .
that land could not be far - off .
那 土地 可以 不是 是 远的 - 离开 .
那片土地应该离得不远。

[ˈmɪstər][brænd][dɪd][nɑːt] [əˈpruːv] [ʌv; əv] [ðɪs] [prəˈpəʊz(ə)] .
Mr Brand did not approve of this proposal .
先生 品牌 做过 不是 批准 的 这 提议 .
布兰德先生不赞成这项提议。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] , [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəs] ,
He said that , without a compass ,
他 说 那 , 没有 一个 罗盘 ,
他说, 如果没有指南针,

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [lænd][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] , [ðə; ði]
and without knowing the direction in which land was to be found , the
和 没有 会心 这 方向 在 哪个 土地 曾是 到 是 成立 , 这
[ɪk'sperɪmənt] [wʌz; wəz] [tu:] ['hæzədəs] ,
experiment was too hazardous ,
实验 曾是 也 危险 ,

由于不知道陆地在那个方向, 这项实验过于危险。

[ɪn][soʊ] [freɪl] [ə; eɪ][bɑ:rk][æz; əz][wi:; wi][hæd; həd][aɪ 'ti:][ɪn][ʼaʊər; ɑ:r] [ˈpaʊər] [tu:; tə] [kən'strʌkt] .
in so frail a bark as we had it in our power to construct .
在 所以 脆弱 一个 吠 作为 我们 有 它 在 我们的 力量 到 构造 .
我们用尽全力, 用最脆弱的树皮建造了这棵树。

[stɪl] ['sɪlvə] ['kɑ:nstəntli] ['hɑ:rpt] [ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,
Still Silva constantly harped on this subject ,
仍然 席尔瓦 不断地 反复强调 在 这 主题 ,
然而, 席尔瓦却一直反复提及此事。

[ænd; ənd] [si:md] [kwɔ:t] ['æŋgri] [wen] ['nəʊbɑ:di] [si:md] [ɪn'klaɪnd][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] .
and seemed quite angry when nobody seemed inclined to make the attempt .
和 似乎 相当 生气的 什么时候 无人 似乎 倾斜 到 制作 这 试图 .
当似乎没有人愿意尝试时, 他显得非常生气。

[wi:ks] [ænd; ənd] [mʌnθs] [rʊəld] [ɑ:n] .
Weeks and months rolled on .
周 和 几个月 滚动 在 .
时间就这样一天天过去, 几周、几个月过去了。

['sɪlvə] [ju:st] [tu:; tə][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə] [wʌt] ['mɪstər][brænd] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz]
Silva used to listen to what Mr Brand said to him , and he always
席尔瓦 用过的 到 听 到 什么 先生 品牌 说 到 他 , 和 他 总是
[bɪ'heɪvd] ['veri] [wel] .
behaved very well .
表现 非常 出色地 .
席尔瓦过去总是听布兰德先生的话, 而且表现得非常好。

[ɪn'di:d] , [wi:; wi][hæd; həd] ['si:st] [tu:; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈpaɪrət] ,
Indeed , we had ceased to remember that he had been a pirate ,
的确 , 我们 有 停止 到 记住 那 他 有 到过 一个 海盗 ,
事实上, 我们已经忘记他曾是海盗了。

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði][mʊəst] [ə'trɒʃəs] ['mə:dəz] ; [stɪl] ,
and had joined in the most atrocious murders ; still ,
和 有 加入 在 这 最多 极其恶劣 谋杀案 ; 仍然 ,
并参与了最残暴的谋杀; 然而,

[aɪ][du:][nɑ:t] [nəʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] [mæn] — [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd][nɑ:t] ; [ðæt] [ɪz][tu:; tə]
I do not know that he was a changed man — I am afraid not ; that is to
我 做 不是 知道 那 他 曾是 一个 已更改 男人 — 我 是 害怕的 不是 ; 那 是 到
[seɪ] ,
say ,
说 ,
我不知道他是否变了——恐怕没有; 也就是说,

[aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [hæd; həd][ə; eɪ][ˌpaɪ'ræʔɪkl] ['ves(ə)l] [kʌm] [ɔ:f] [ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
I am afraid had a piratical vessel come off the island ,
我 是 害怕的 有 一个 海盗 血管 来 离开 这 岛 ,
我担心会有海盗船从岛上出来。

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][dʒɔɪn][hɜ:r; hər] .
he would not have refused to join her .
他 会 不是 有 拒绝 到 加入 她 .
他不会拒绝和她一起去。

[wʌn] [ˈveri] [hɑ:t] [deɪ] [ˈdʒeri]
One very hot day Jerry
— 非常 热的 天 杰瑞

杰瑞在一个非常炎热的日子里

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [əˈkʌmpənɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][æn; ən][ɪkskɜ:ʒ(ə)n] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] ,
and I had accompanied him in an excursion along the shore ,
和 我 有 伴随 他 在 一个 短途旅行 沿着 这 支撑 ,
我曾陪同他沿海岸进行了一次短途旅行。

[wen] [ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [beɪð] .
when suddenly he said that he should like to bathe .
什么时候 突然 他 说 那 他 应该 喜欢 到 洗澡 .
突然，他说他想洗澡。

[wi:; wi] [wɔ:kt] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɜ:rðər] , [ˈli:vɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ʌnˈdres] ,
We walked on a little further , leaving him to undress ,
我们 步行 在 一个 小的 更远 , 离开 他 到 脱衣服 ,
我们又往前走了一段路，留下他脱衣服。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [əˈgri:d] [ðæt] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [lʊkt] [ˈveri] [ˈtemptɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi] [wʊd]
and then we agreed that the water looked very tempting , and that we would
和 然后 我们 同意 那 这 水 看起来 非常 诱人的 , 和 那 我们 会
[beɪð] [ˈɔ:lsoʊ] .
bathe also .
洗澡 还 .
然后我们一致认为这水看起来很诱人，所以我们也决定下水洗澡。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [æt; ət][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
We were by this time at some little distance from him .
我们 是 经过 这 时间 在 一些 小的 距离 从 他 .
这时我们已经和他有一段距离了。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈpɑ:rtli] [ʌnˈdrest] [wen] [wi:; wi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [taɪd] [wʌz; wəz] [ˈraɪzɪŋ] ,
We were partly undressed when we saw that the tide was rising ,
我们 是 部分 脱光衣服 什么时候 我们 锯 那 这 潮 曾是 上升 ,
我们当时衣衫不整，看到潮水上涨时，

[soʊ][wi:; wi] [ˈkærid] [ˈaʊər; ɑ:r] [θɪŋz] [ˈhaɪər] [ʌp][ðə; ði] [bi:tʃ] .
so we carried our things higher up the beach .
所以 我们 携带 我们的 事物 更高 向上 这 海滩 .
于是我们把东西搬到了沙滩更高处。

“ [ɪf] [aɪ ˈti:] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [ˈhɔ:rɪd] [ʃɑ:rkz] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ɡʊd]
“ **If it were not for those horrid sharks , I should like to have a good**
“ 如果 它 是 不是 为了 那些 可怕的 鲨鱼 , 我 应该 喜欢 到 有 一个 好的
[bɔ:ŋ] [swɪm] ,
long swim ,
长的 游泳 ,
“如果不是那些可怕的鲨鱼，我真想好好游个泳。”

“ [ɪkskleɪmd] [ˈdʒeri] .
“ **exclaimed Jerry** .
“ 惊呼 杰瑞 .

“杰瑞惊呼道。”

“ [bʌt; bət] [ðoʊz] [ʃɑ:rkz] [ɑ:r; ər] [kwaɪt] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [əˈtempt] [ˈeniθɪŋ]
“ **But those sharks are quite sufficient reason why we should not attempt anything**
“ 但 那些 鲨鱼 是 相当 充足的 原因 为什么 我们 应该 不是 试图 任何事物
[ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:rt] ,
of the sort ,
的 这 种类 ,
“但是，正是那些鲨鱼的存在，让我们有充分的理由不去尝试任何类似的事情。”

” [aɪ] [rɪ'mɑ:kt] .
” **I remarked** .
” 我 评论 .

我说道。

” [hɪr] , [aɪ] [θɪŋk] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['prɪtɪ] [seɪf] ; [bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst] [ki:p] ['aʊər; ɑ:r] [aɪz] [ə'baʊt]
” **Here , I think , we are pretty safe ; but we must keep our eyes about**
” 这里 , 我 思考 , 我们 是 漂亮的 安全的 ; 但 我们 必须 保持 我们的 眼睛 关于
[ju: 'es] ,
us ,
我们 ,

“我觉得我们在这里相当安全；但我们必须时刻保持警惕。”

[dɪ'pend] [ɑ:n] [ðæt] .
depend on that .
依赖 在 那 .

这取决于此。

” [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn'saɪd][ə; eɪ] [ri:f] [wer] [ʃɑ:rks] [wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [kʌm] .
” **We were inside a reef where sharks were unable to come** .
” 我们 是 里面 一个 礁 在哪里 鲨鱼 是 无法 到 来 .
“我们当时身处一片礁石内，鲨鱼无法进入那里。”

[waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['spi:kɪŋ] , [wi:; wi] [əb'zɜ:rvd] ['sɪlvə] [wɔ:k] ['sləʊli] [ɪntu:][ðə; ði][wɔ:tər] ,
While we were speaking , we observed Silva walk slowly into the water ,
尽管 我们 是 请讲 , 我们 观察到 席尔瓦 走 缓慢地 进入 这 水 ,
我们说话的时候，看到席尔瓦缓缓走向水中。

[ænd; ænd][wi:; wi] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [stu:p] [daʊn] [ænd; ænd] [swɪm] [ɔ:f] .
and we thought he was going to stoop down and swim off .
和 我们 想法 他 曾是 去 到 哈腰 向下 和 游泳 离开 .
我们当时以为他要弯下腰游走。

[fɜ:rst] , [hi:; hi][pʊt][ə; eɪ] [fʊt] ['fɔ:rwərd] , [ðen] [hi:; hi] [pleɪst] [ðə; ði] ['ʌðər] [nɪr] [aɪ 'ti:] ,
First , he put a foot forward , then he placed the other near it ,
第一的 , 他 放 一个 脚 向前 , 然后 他 放置 这 其他 靠近 它 ,
他先迈出一只脚，然后把另一只脚放在它旁边。

[ænd; ænd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['traɪŋ] [tu:; tə][lɪft][ðem; ðəm][ʌp] ; [ænd; ænd] [ðen] [hi:; hi][pʊt][æn; ən][ɑ:rm]
and seemed to be trying to lift them up ; and then he put an arm
和 似乎 到 是 尝试 到 举起 他们 向上 ; 和 然后 他 放 一个 手臂
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

他似乎想把它们举起来；然后他放下了一只胳膊，

[ænd; ænd] [ðen] [ə'nʌðər] .
and then another .
和 然后 其他 .

然后又来了一个。

[wi:; wi] , [nɑ:t] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]['deɪndʒər] , [ræn][ɪntu:][ðə; ði][wɔ:tər][ænd; ænd][swæm] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]
We , not thinking of danger , ran into the water and swam about for some
我们 , 不是 思维 的 危险 , 跑 进入 这 水 和 游泳 关于 为了 一些
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

我们当时没意识到危险，就跑进水里游了一会儿。

[end'ʒɔɪŋ] [ɑ:r'selvz] [ɪk'sesɪvli] .
enjoying ourselves excessively .
享受 我们自己 过度 .

我们玩得太开心了。

[wen] [wi:; wi] [keɪm] [aʊt] [wi:; wi] [lʊkt] [fɔ: r; fər] ['sɪlvə] ; [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['noʊwər] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] .
When we came out we looked for Silva ; he was nowhere to be seen .
什么时候 我们 来了 出去 我们 看起来 为了 席尔瓦 ; 他 曾是 无处 到 是 已见 .
我们出来后寻找席尔瓦，却不见他的踪影。

[wʌt] [hæd; həd] [br'kʌm] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ?
What had become of him ?
什么 有 变得 的 他 ?
他后来怎么样了？

[wi:; wi] [drest] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [wi:; wi] [kʊd; kəd] ,
We dressed as fast as we could ,
我们 穿着 作为 快速地 作为 我们 可以 ;
我们以最快的速度穿好衣服。

[ænd; ənd] [ræn] [ə'bo:n] [ðə; ði] [bi:tʃ] [tu:; tə] [ðə; ði] [spɑ:t] [wer] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] .
and ran along the beach to the spot where he had been .
和 跑 沿着 这 海滩 到 这 点 在哪里 他 有 到过 .
然后沿着海滩跑到他之前所在的地方。

[ðer; ðər] [wɜ: r; wər] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ʌðər] [treɪs] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
There were his clothes , but there was no other trace of him .
那里 是 他的 衣服 , 但 那里 曾是 不 其他 痕迹 的 他 .
他的衣服还在，但除此之外，没有留下任何他的痕迹。

[wi:; wi] ['ʃaʊtɪd] , [bʌt; bət] [wi:; wi] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] [veɪn] .
We shouted , but we shouted in vain .
我们 喊叫 , 但 我们 喊叫 在 徒劳 .
我们大声呼喊，但呼喊毫无作用。

[mʌtʃ] [ə'la: rmd] , [wi:; wi] [ræn] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] , [æz; əz] [wi:; wi] [kɔ: ld] ['aʊər; ɑ: r] [hʌt] ,
Much alarmed , we ran back to the settlement , as we called our hut ,
很多 惊慌 , 我们 跑 后退 到 这 沉降 , 作为 我们 称为 我们的 小屋 ,
我们惊慌失措地跑回了我们的小屋——也就是我们称之为“定居点”的地方。

[tu:; tə] [get] ['kʌz(ə)n] ['saɪləs] [ɔ: r] [ben] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ju: 'es] [ɪn] ['aʊər; ɑ: r] [sɜ: rtʃ] [fɔ: r; fər] [hɪm; ɪm] .
to get Cousin Silas or Ben to accompany us in our search for him .
到 得到 表哥 西拉斯 或者 本 到 陪伴 我们 在 我们的 搜索 为了 他 .
让表弟西拉斯或本陪我们一起寻找他。

['mɪstər] [brænd] [hæd; həd] [ɡɔ: n] [ɪn] [æn; ən] [ɑ: pəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [bʌt; bət] , ['æftər] ['weɪtɪŋ] [sʌm; səm]
Mr Brand had gone in an opposite direction , but , after waiting some
先生 品牌 有 已消失 在 一个 对面的 方向 , 但 , 后 等待 一些

[taɪm] , [ben] [ju: l] [keɪm] [ɪn] .
time , Ben Yool came in .
时间 , 本 哟 来了 在 .
布兰德先生朝相反的方向走去，但等了一会儿后，本·尤尔走了进来。

['æftər] [hi:; hi] [hæd; həd] [hɜ: rd] ['aʊər; ɑ: r] [ə'kaʊnt] [hi:; hi] [bɔ: ntʃt] [ðə; ði] [kə'hu:] ,
After he had heard our account he launched the canoe ,
后 他 有 听到 我们的 帐户 他 发射 这 独木舟 ,
听完我们的叙述后，他便将独木舟放入水中。

[ænd; ənd] [ɔ: l] [θri:] [ʌv; əv] [ju: 'es] [set] [ɔ: f] [ə'bo:n] [ðə; ði] [koʊst] [tu:; tə] [ðə; ði] [spɑ:t] [wer] ['sɪlvə] [hæd; həd]
and all three of us set off along the coast to the spot where Silva had
和 全部 三 的 我们 放 离开 沿着 这 海岸 到 这 点 在哪里 席尔瓦 有

[læst] [bɪn] [si:n] .
last been seen .
最后的 到过 已见 .
于是我们三人沿着海岸线出发，前往最后一次见到席尔瓦的地方。

[æz; əz][wi;; wi][gɑ:t] [nɪr] [aɪ 'ti:][wi;; wi] [sɔ:] [ðə; ði]['dɑ:ktər] , [ænd; ənd] [heɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] , [təʊld][hɪm; ɪm] [wʌt]
As we got near it we saw the doctor , and hailing him , told him what
作为 我们 得到 靠近 它 我们 锯 这 医生 , 和 欢呼 他 , 讲述 他 什么
[hæd; həd] [ə'kɜ:rd] .
had occurred .
有 发生 .

我们走近时看到了医生，便向他打招呼，告诉他发生了什么事。

[ˈsɪlvəz] [kloʊðz] [ʃoʊd] [ju: 'es][ɪg'zæktli] [wer] [tu;; tə] [lʊk] [fɜ:r; fər][hɪm; ɪm] , [ðoʊ] ,
Silva's clothes showed us exactly where to look for him , though ,
席尔瓦的 衣服 显示 我们 确切地 在哪里 到 看 为了 他 , 尽管 ,

不过，席尔瓦的穿着打扮却准确地告诉我们应该在哪里寻找他。

[bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [ɑ:rk] [hæd; həd] ['kærid] [hɪm; ɪm][ɔ:f] , [wi;; wi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [hoʊps] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ]
believing that a shark had carried him off , we had little hopes of finding
相信 那 一个 鲨鱼 有 携带 他 离开 , 我们 有 小的 希望 的 寻找
[hɪz; ɪz]['bɑ:di] .
his body .
他的 身体 .

我们认为他已经被鲨鱼叼走了，所以几乎没有希望找到他的遗体。

[æz; əz][wi;; wi][wɜ:r; wər] ['pʊlɪŋ] [ɪn] [kwɑɪt] [kloʊz][tu;; tə][ðə; ði] [ɔ:r] , [ben] [ɪk'skleɪmd] , “ [waɪ] , [ðer; ðər]
As we were pulling in quite close to the shore , Ben exclaimed , “ Why , there
作为 我们 是 拉 在 相当 关闭 到 这 支撑 , 本 惊呼 , “ 为什么 , 那里
[hi;; hi][ɪz] ,
he is ,
他 是 ,

当我们把船靠岸很近的时候，本惊呼道：“哎呀，他在那儿！”

[pʊr] ['feləʊ] , [muəd] [hed] [ænd; ənd][stɜ:rn] !
poor fellow , moored head and stern !
贫穷的 同伴 , 系泊 头 和 船尾 !

可怜的家伙，船头船尾都系泊在岸上了！

[wʌt] [kæn; kən][hæv; həv][gɑ:t][hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?
What can have got hold of him ?
什么 能 有 得到 抓住 的 他 ?

他究竟是中了什么病？

” [wi;; wi] [kɔ:ld] [ðə; ði]['dɑ:ktər][tu;; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] ; [ænd; ənd]['dʒeri] ['dʒʌmpɪŋ] [ɑ:n] [ɔ:r] ,
” **We called the doctor to come and see ; and Jerry jumping on shore ,**
” 我们 称为 这 医生 到 来 和 看 ; 和 杰瑞 跳 在 支撑 ,
“我们打电话叫医生过来看看；杰瑞跳上岸，

[geɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [pleɪs] [tu;; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [kə'nu:] .
gave up his place to him in the canoe .
给予 向上 他的 地方 到 他 在 这 独木舟 .

他把自己在独木舟上的位置让给了他。

[wen] [ðə; ði]['dɑ:ktər] , [gɑ:t]['oʊvər][ðə; ði][spɑ:t] , ['æftər][ə; eɪ] [ɔ:rt] [ɪgzæmɪ'nei(ə)n][hi;; hi] [ɪk'skleɪmd] , “
When the doctor , got over the spot , after a short examination he exclaimed , “
什么时候 这 医生 , 得到 超过 这 点 , 后 一个 短的 考试 他 惊呼 , “
[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

医生走到现场后，简单检查了一下，惊呼道：“为什么？”

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈmɑːnstər] [ˈsefələpɑːd] — [ə; eɪ][skwɪd] , [ə; eɪ][ˈhɔːrɪd] [ˈpɑːlɪpəs][hæz; həz][ɡɑːt][ˈhoʊld][ˌʌv; əv]
it is a monster cephalopod — a squid , a horrid polypus has got hold of
它 是 一个 怪物 头足类动物 是 一个 乌贼 , 一个 可怕的 息肉 有 得到 抓住 的
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

这是一只巨大的头足类动物——一只鱿鱼，一只可怕的水螅抓住了他。

[pʊr] [ˈfeləʊ] , [wʌt] [ə; eɪ][ˈdredf(ə)] [deθ] [tuː; tə][daɪ] !
Poor fellow , what a dreadful death to die !
贫穷的 同伴 , 什么 一个 可怕 死亡 到 死 !

可怜的人，死得真惨！

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [haʊ] [aɪˈtiː] [ˈhæpənd] .
There can be no doubt how it happened .
那里 能 是 不 怀疑 如何 它 发生 .

事情的经过毋庸置疑。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [stept] [ɑːn][ðə; ði][skwɪd] ,
He must have stepped on the squid ,
他 必须 有 步 在 这 乌贼 ,

他一定是踩到鱿鱼了。

[wɪtʃ] [kɔːt] [ˈhoʊld][ˌʌv; əv][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɪts] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈpaʊərf(ə)] - ,
which caught hold of him with its long and powerful tentacles ,
哪个 捕捉 抓住 的 他 和 它是 长的 和 强大的 - ,

它用又长又有力的触手抓住了他，

[ænd; ənd] [ˈɡrædʒuəli] [ɪnˌfəʊldɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ɪts] [ˈdredf(ə)] [ɪmˈbreɪs] , [ˈdræɡd] [hɪm; ɪm] [ˈʌndər] [ðə; ði]
and gradually infolding him in its dreadful embrace , dragged him under the
和 逐步地 内折 他 在 它是 可怕 拥抱 , 拖拽 他 在下面 这

[ˈwɔːtər] .

water .
水 .

渐渐地，可怕的巨浪将他吞没，把他拖入了水下。

[wʌt] [streŋθ] [ðə; ði] [ˈkriːtʃər] [mʌst; məst][hæv; həv] !
What strength the creature must have !
什么 力量 这 生物 必须 有 !

这生物的力量该有多么强大啊！

[fɔːr; fər][ˈsɪlvə][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈveri] [strɔːŋ] [mæn] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [ˈiːzəli] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ɪn] .
for Silva was a very strong man , and would not easily have given in .
为了 席尔瓦 曾是 一个 非常 强的 男人 , 和 会 不是 容易地 有 给定 在 .

因为席尔瓦是个意志非常坚定的人，他不会轻易屈服。

" [ðʌs] [ðə; ði][ˈdɑːktər] [went] [ɑːn] [ˈlektʃərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈpɑːlɪpəs][ˈoʊvər][ðə; ði] [ded] [ˈbɑːdi][ˌʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
" **Thus the doctor went on lecturing on the polypus over the dead body of our**
" 因此 这 医生 去 在 讲课 在 这 息肉 超过 这 死的 身体 的 我们的

[leɪt] [kəmˈpænjən] — [hɪz; ɪz] [lʌv] [ˌʌv; əv][ˈnæt(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt]
late companion — his love of natural history making him for the moment
晚的 伴侣 — 他的 爱 的 自然的 历史 制作 他 为了 这 片刻

[ˈɔːlmoʊst] [fərˈɡet] [ðə; ði] [ˈhɒrəz] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [siːn] .

almost forget the horrors of the scene .
几乎 忘记 这 恐怖 的 这 场景 .

“于是，医生继续在我们已故同伴的尸体上讲解息肉——他对自然历史的热爱让他暂时几乎忘记了眼前的恐怖景象。

[haʊ] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði] ['bɑːdi] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [græsp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːnstər] [wʌz; wəz] ['aʊər; ɑːr] [nekst]
How to rescue the body from the grasp of the monster was our next
如何 到 救援 这 身体 从 这 抓牢 的 这 怪物 曾是 我们的 下一个
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
consideration .
考虑 .

接下来，我们考虑的是如何从怪物手中救出尸体。

[rɪ'tʃːrniŋ] [ɑːn] [ɔːr] , [wiː; wi] [kʌt] [sʌm; səm] [lɔːŋ] [stɪks] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ]
Returning on shore , we cut some long sticks , intending to attack him with
返回 在 支撑 , 我们 切 一些 长的 棍子 , 意图 到 攻击 他 和
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

返回岸上后，我们砍了一些长棍子，打算用它们攻击他。

[ə'gen] [wiː; wi] [bɔːntʃt] [ðə; ði] [kə'nuː] ,
Again we launched the canoe ,
再次 我们 发射 这 独木舟 ,
[wɪˌləʊnsɪd] [wɪˌləʊnsɪd]
我们再次将独木舟放入水中，

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [spɑːt] [ðə; ði] [skwɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paɪrət]
but when we reached the spot the squid and the body of the pirate
但 什么时候 我们 达到 这 点 这 乌贼 和 这 身体 的 这 海盗
[hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .
had disappeared .
有 消失 .

但当我们到达那里时，鱿鱼和海盗的尸体都消失了。

[ðɪs] ['dredf(ə)l] [kə'tæstrəfi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'fekt] [ɑːn] [em 'iː] .
This dreadful catastrophe had a great effect on me .
这 可怕 灾难 有 一个 伟大的 影响 在 我 .
[dɪ'kʌtəstɹəfɪ] [dɪ'kʌtəstɹəfɪ]
这场可怕的灾难对我的影响很大。

[ˈmɪstər] [brænd] [ɔːlsou] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [griːvd] [wen] [wiː; wi] [gɑːt] [bæk] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm; ɪm]
Mr Brand also was very much grieved when we got back and told him
先生 品牌 还 曾是 非常 很多 伤心 什么时候 我们 得到 后退 和 讲述 他
[ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] .
of what had occurred .
的 什么 有 发生 .

当我们回去把发生的事情告诉布兰德先生时，他也非常难过。

[wen] [wʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbər] ,
When one out of a small number ,
什么时候 一 出去 的 一个 小的 数字 ,
[wʌn] [aʊt] [wʌn] [aʊt]
当少数人中的一个

[kʌt] [ɔːf] [æz; əz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['felou] - ['kriːtʃərz] , [ɪz] ['teɪkən]
cut off as we were from the rest of our fellow - creatures , is taken
切 离开 作为 我们 是 从 这 休息 的 我们的 同伴 - 生物 , 是 已采取
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

我们与其余同类隔绝，被带走了。

[ðə; ði] [lɔːs] [mʌst; məst] [ɔːlweɪz] [biː; bi] [mʌtʃ] [felt] .
the loss must always be much felt .
这 损失 必须 总是 是 很多 毛毡 .

失去亲人，人们的感受必然非常深刻。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmeni] [deɪz] [brɪfɔːr] [wiː; wi] [rɪˈkʌvəd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈspɪrɪts] .

It was many days before we recovered our spirits .
它 曾是 许多 天 前 我们 恢复 我们的 烈酒 .

我们过了好几天才恢复过来。

[wen] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːrks] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] - [fɪʃ] , [ænd; ənd] [ðiːz] [stɪl] [mɔːr]
When I thought of the sharks , and the dog - fish , and these still more
什么时候 我 想法 的 这 鲨鱼 , 和 这 狗 - 鱼 , 和 这些 仍然 更多的
[ˈhɔːrɪd] [ˈpɒlɪpaɪ] ,
horrid polypi ,
可怕的 息肉 ,

当我想到鲨鱼、角鲨，以及这些更加可怕的水螅时，

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [ˈfiːlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][æn; ən] [ɪnˈtʃæntɪd] [ˈaɪlənd] ,
I could not help feeling as if we were on an enchanted island ,
我 可以 不是 帮助 感觉 作为 如果 我们 是 在 一个 迷人的 岛 ,

我忍不住觉得我们仿佛置身于一座神奇的岛屿上。

[səˈraʊndɪd] [baɪ] [təˈrɪfɪk] [ˈmɒnstəz] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪˈskeɪp] .
surrounded by terrific monsters to prevent our escape .
包围 经过 了不起 怪物 到 防止 我们的 逃脱 .

我们被可怕的怪物包围，无法逃脱。

[æz; əz] [taɪm] [wɔːr] [ɑːn] ,
As time wore on ,
作为 时间 穿着 在 ,

随着时间的流逝，

[ˈiːv(ə)n][ˈmɪstər][brænd][brɪˈgæn][tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ] [kəˈnuː] [ɪn] [wɪt]
even Mr Brand began to talk of the possibility of building a canoe in which
甚至 先生 品牌 开始 到 讲话 的 这 可能性 的 建筑 一个 独木舟 在 哪个
[wiː; wi] [maɪt] [ɪnˈdevər] [tuː; tə][get] [əˈweɪ] .
we might endeavour to get away .
我们 可能 努力 到 得到 离开 .

甚至布兰德先生也开始谈论建造一艘独木舟的可能性，以便我们尝试乘船逃离。

[wʌn] [greɪt] [ˈdɪfɪkəlti] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈkæərɪŋ] [ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈkwɑːntəti][ʌv; əv][ˈwɔːtər]
One great difficulty seemed to be that of carrying a sufficient quantity of water
一 伟大的 困难 似乎 到 是 那 的 携带 一个 充足的 数量 的 水
[ænd; ənd][ˈfjuːəl][wɪð; wɪθ] [wɪt] [tuː; tə] [kʊk] [ˈaʊər; ɑːr] [fuːd] .
and fuel with which to cook our food .
和 燃料 和 哪个 到 厨师 我们的 食物 .

一大困难似乎是携带足够的水和燃料来做饭。

[ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] [wiː; wi][hæd; həd][æn; ən][ˈæmp(ə)l] [səˈplaɪ] .
Of provisions we had an ample supply .
的 条款 我们 有 一个 充足 供应 .

物资供应充足。

[ˈdʒeri] [prəˈpəʊzɪd] [ˈfɪlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][ˈkəʊkəʊ] - [nʌts] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kəˈlekt] [wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər] .
Jerry proposed filling all the cocoa - nuts we could collect with water .
杰瑞 建议的 填充 全部 这 可可 - 坚果 我们 可以 收集 和 水 .

杰瑞提议用清水灌满我们能收集到的所有可可豆。

[ðə; ði][aɪˈdiːə][dɪd][nɑːt] [siːm] [ə; eɪ][bæd][wʌn] ;
The idea did not seem a bad one ;
这 主意 做过 不是 似乎 一个 坏的 一 ;

这个想法似乎并不坏；

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə][get] [ˈaʊər; ɑːr] [kəˈnuː] [bɪlt] .
but the first thing to be done was to get our canoe built .
但 这 第一的 事物 到 是 完毕 曾是 到 得到 我们的 独木舟 建造 .

但首要任务是造好我们的独木舟。

[wiː; wi][ɔːl][ðə; ði][taɪm][kept][ə; eɪ][ˈkɑːnstənt][lʊk] - [aʊt][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][flæg] - [stɑːf][hed] .
We all the time kept a constant look - out from our flag - staff head .
我们 全部 这 时间 保留 一个 持续的 看 - 出去 从 我们的 旗帜 - 职员 头 .
我们始终在旗杆顶端保持警惕。

[wʌn][ˈfɔːrnuːn][aɪ][wʌz; wəz][ʌp][ðer; ðər][æz; əz][ˈjuːʒuəl] ,
One forenoon I was up there as usual ,
一 午前 我 曾是 向上 那里 作为 通常 ,
一天上午, 我像往常一样在那里。

[wen][aɪ][θɔːt][aɪ][sɔː][ə; eɪ][spek][ɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
when I thought I saw a speck on the water .
什么时候 我 想法 我 锯 一个 斑点 在 这 水 .
当我以为我看到水面上有一个小黑点时。

[aɪˈtiː][gruː][ˈlɑːrdʒər][ænd; ənd][ˈlɑːrdʒər] .
It grew larger and larger .
它 生长 更大的 和 更大的 .
它越长越大。

[aɪ][wɑːtɪt][aɪˈtiː][ˈiːgərli] , [tɪl][aɪ][sɔː][ðæt][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][kəˈnuː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][seɪl] .
I watched it eagerly , till I saw that it was a canoe with a large sail .
我 观看 它 急切地 , 直到 我 锯 那 它 曾是 一个 独木舟 和 一个 大的 帆 .
我兴致勃勃地看着它, 直到我发现那是一艘带有大帆的独木舟。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][əˈprəʊtɪŋ][ðə; ði][ˈaɪlənd][æt; ət][ə; eɪ][pɔɪnt][ə; eɪ][maɪl][ɔːr][soʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈhaʊs] .
It was approaching the island at a point a mile or so from the house .
它 曾是 接近 这 岛 在 一个 观点 一个 英里 或者 所以 从 这 房子 .
它正接近岛屿, 距离房子大约一英里左右。

[aɪ][heɪld][tuː; tə][seɪ][wʌt][aɪ][hæd; həd][siːn] , [ænd; ənd][ədˈvaɪzd][maɪ][ˈfrendz][tuː; tə][get][ˈaʊər; ɑːr]
I hailed to say what I had seen , and advised my friends to get our
我 赞誉 到 说 什么 我 有 已见 , 和 建议 我的 朋友们 到 得到 我们的
[ɑːrmz][ˈredi] ,
arms ready ,
武器 准备好 ,
我大声喊话, 告知我所见所闻, 并建议我的朋友们准备好武器。

[ðæt][wiː; wi][maɪt][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][dɪˈfend][ɑːrˈselvz][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][stˈreɪndʒəz][kʌm][æz; əz]
that we might be able to defend ourselves should the strangers come as
那 我们 可能 是 有能力的 到 保卫 我们自己 应该 这 陌生人 来 作为
[ˈenəmi] .
enemies .
敌人 .
这样, 如果陌生人带着敌人而来, 我们或许能够自卫。

[ˈmɪstər][brænd][təʊld][emˈiː][tuː; tə][kʌm][daʊn] .
Mr Brand told me to come down .
先生 品牌 讲述 我 到 来 向下 .
布兰德先生叫我下来。

[hiː; hi][ðen][went][ʌp] , [ænd; ənd] , [ˈæftər][ˈwʌtɪŋ][ðə; ði][kraːft][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ,
He then went up , and , after watching the craft for some time ,
他 然后 去 向上 , 和 , 后 观看 这 工艺 为了 一些 时间 ,
然后他上去观察了一会儿,

[prəˈnaʊnst][hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈdʌb(ə)] [kəˈnuː] , [ænd; ənd][ˈpraːbəbli][fʊl][ʌv; əv][ˈpiːp(ə)] .
pronounced her to be a large double canoe , and probably full of people .
发音 她 到 是 一个 大的 双倍的 独木舟 , 和 大概 满的 的 人们 .
有人说她是一艘大型双人独木舟, 而且可能坐满了人。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] , [ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)] [lʌv; əv][wɔ:r][wʌz; wəz][held] .
On his coming down , a council of war was held .
在 他的 未来 向下 , 一个 理事会 的 战争 曾是 握住 .

他下山后，召开了军事会议。

[æz; əz][wi;; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] [wʌt] [sɔ:rt][lʌv; əv][ˈsævɪdʒɪz] [ðoʊz] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [kəˈnu:] [mɑ:t] [bi;; bi]
As we could not tell what sort of savages those on board the canoe might be
作为 我们 可以 不是 告诉 什么 种类 的 野蛮人 那些 在 木板 这 独木舟 可能 是
,
.
,

由于我们无法判断独木舟上的人究竟是什么样的野蛮人，

[wi;; wi] [əˈgri:d] [ðæt] [aɪˈti:] [wʊd] [bi;; bi][waɪz][tu;; tə][bi;; bi] [prɪˈperd] , [ɪf] [ˈnesəseri] , [tu;; tə] [mi:t]
we agreed that it would be wise to be prepared , if necessary , to meet
我们 同意 那 它 会 是 明智的 到 是 准备 , 如果 必要的 , 到 见面
[ðem; ðəm][æz; əz] ['enəmi] .
them as enemies .
他们 作为 敌人 .

我们一致认为，如有必要，做好准备将他们视为敌人是明智之举。

[əˈkɔ:rdɪŋli] , [wi;; wi][pʊt] [ɑ:rˈselvz] [ˈlʌndər] [ˈmɪstər] [ˈbrændz] [ˈɔ:rdərz] .
Accordingly , we put ourselves under Mr Brand's orders .
因此 , 我们 放 我们自己 在下面 先生 品牌的 订单 .

因此，我们服从布兰德先生的指挥。

[hi;; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌskɪt] ,
He took the musket ,
他 采取 这 滑膛枪 ,

他拿起了火枪，

[ænd; ənd][ˈdʒeri][ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər] [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfaʊlɪŋ] - [ˈpi:sɪz] — [ben][ænd; ənd][ðə; ði]
and Jerry and I were armed with our fowling - pieces — Ben and the
和 杰瑞 和 我 是 武装 和 我们的 捕鸟 - 件 — 本 和 这
[ˈdɑ:ktər] [prəˈvaɪdɪŋ] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [ˈhætʃɪt] [ænd; ənd] [naɪvz] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [ˈpɔɪntɪd] [stɪks] .
doctor providing themselves with hatchets and knives and long pointed sticks .
医生 提供 他们自己 和 斧头 和 刀具 和 长的 尖 棍子 .

杰瑞和我带着我们的猎枪——本和医生则带上了斧头、刀和长长的尖棍。

[ðʌs] [prɪˈperd] , [wi;; wi] [ˈheɪstɪli] [ədˈvænst] [tɔ:rdz] [ðə; ði][spɑ:t][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kəˈnu:] [wʌz; wəz]
Thus prepared , we hastily advanced towards the spot for which the canoe was
因此 准备 , 我们 草草 先进的 向 这 点 为了 哪个 这 独木舟 曾是
[ˈmeɪkɪŋ] .
making .
制作 .

做好准备后，我们迅速向独木舟驶去的地点前进。

[ðæt] [wi;; wi] [mɑ:t] [nɑ:t][bi;; bi] [si:n] , [wi;; wi] [kept] [ɑ:rˈselvz] [ˈlʌndər] [ˈkʌvər] [lʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd]
That we might not be seen , we kept ourselves under cover of the trees and
那 我们 可能 不是 是 已见 , 我们 保留 我们自己 在下面 覆盖 的 这 树木 和
[ˈrʌbz] ,
shrubs ,
灌木 ,

为了不被人发现，我们躲在树木和灌木丛的掩护下。

[ɔ:r][ræn] [əˈlɔ:ŋ] [ə; eɪ] [pæθ] [ɑ:n][ðə; ði] [ləˈgu:n] [saɪd][lʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪlənd] .
or ran along a path on the lagoon side of the island .
或者 跑 沿着 一个 小路 在 这 泻湖 边 的 这 岛 .

或者沿着岛屿泻湖一侧的小路奔跑。

[wiː; wi] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔːr; fər] [kən'siːlmənt] [br'haɪnd][sʌm; səm] ['rɑːks] [ænd; ənd] [θɪk] [bʊʃɪz]
We reached a good place for concealment behind some rocks and thick bushes
我们 达到 一个 好的 地方 为了 隐蔽 在后面 一些 岩石 和 厚的 灌木丛
[br'fɔːr] [ðə; ði] [kə'nuː] [keɪm] [tuː; tə][lənd] ,
before the canoe came to land ,
前 这 独木舟 来了 到 土地 ,
在独木舟靠岸之前, 我们找到了一处躲在岩石和茂密灌木丛后的好地方。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [hɜːr; hər] .
so that we had plenty of time to examine her .
所以 那 我们 有 很多 的 时间 到 检查 她 .
这样我们就有充足的时间来检查她。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] , [æz; əz]['mɪstər][brænd][hæd; həd] [br'fɔːr] [dɪ'sklʌvəd] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['dʌb(ə)l] [kə'nuː] — [ðæt]
She was , as Mr Brand had before discovered , a large double canoe — that
她 曾是 , 作为 先生 品牌 有 前 发现 , 一个 大的 双倍的 独木舟 — 那
[ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
is to say ,
是 到 说 ,
正如布兰德先生之前发现的那样, 她是一艘大型双人独木舟——也就是说,

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [kə'nuːz] [sɪ'kjʊrd] [saɪd][tuː; tə][saɪd] , [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [æt; ət][bəʊθ] ['ɛndz] .
there were two canoes secured side to side , and sharp at both ends .
那里 是 二 独木舟 安全 边 到 边 , 和 锋利的 在 两个都 结束 .
两艘独木舟并排停泊着, 两端都很尖。

[aɪ] ['æftərwərdz] [hæd; həd][æn; ən] [ɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['meɪʒərɪŋ] [hɜːr; hər] .
I afterwards had an opportunity of measuring her .
我 然后 有 一个 机会 的 测量 她 .
之后我有机会给她量了身高。

[iːtʃ] [kə'nuː] [wʌz; wəz] [ʌpwərdz] [ʌv; əv] ['θɜːrti] [fi:t] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['fʊli] [θriː] [fi:t] [biːm] ;
Each canoe was upwards of thirty feet long , and of fully three feet beam ;
每个 独木舟 曾是 向上 的 三十 脚 长的 , 和 的 完全 三 脚 光束 ;
每艘独木舟的长度都超过三十英尺, 宽度足足有三英尺;

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'baʊt] [tuː] [fi:t] [ə'pɑːrt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['plætfɔːrm] [br'twiːn] [ðəm; ðəm] ,
and as they were about two feet apart , with a platform between them ,
和 作为 他们 是 关于 二 脚 除 , 和 一个 平台 之间 他们 ,
他们相距约两英尺, 中间隔着一个平台,

[ðə; ði] [hoʊl] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz][ə'baʊt] [naɪn] [fi:t] [ə'krɔːs] .
the whole structure was about nine feet across .
这 所有的 结构 曾是 关于 九 脚 穿过 .
整个建筑直径约九英尺。

[iːtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːlsəʊ] [br'twiːn] [θriː] [ænd; ənd] [fɔːr] [fi:t] [di:p] ,
Each was also between three and four feet deep ,
每个 曾是 还 之间 三 和 四 脚 深的 ,
每个坑的深度都在三到四英尺之间。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][kən'sɪdərəb(ə)l][hoʊld][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,
so that she had considerable hold in the water ,
所以 那 她 有 大量 抓住 在 这 水 ,
因此, 她在水中拥有相当强的抓水力。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæəri] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] .
and was able to carry a large supply of provisions .
和 曾是 有能力的 到 携带 一个 大的 供应 的 条款 .
并能够携带大量补给品。

[i:tʃ] [end][wʌz; wəz] [ˈfɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈrʌdəɹ] , [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][seɪl] [ˈiːðər] [wei] [wɪˈðəʊt]
Each end was fitted for a rudder , so that she could sail either way without
每个 结尾 曾是 适配 为了 一个 舵 , 所以 那 她 可以 帆 任何一个 方式 没有
[ˈtækiŋ] .
tacking .
追踪 .

船的两端都装有舵，这样她就可以向任意方向航行而无需转向。

[ðə; ðɪ] [kəˈnuːz] [wɜːr; wər] [kəmˈpliːtli] [dekt] [ˈoʊvər] , [ðʌs] [əˈfɔːd] [ə; eɪ][ˈkæbɪn][tuː; tə][ðer; ðər] [kruːz] ,
The canoes were completely decked over , thus affording a cabin to their crews ,
这 独木舟 是 完全地 甲板 超过 , 因此 负担得起 一个 舱 到 他们的 船员 ;
独木舟上完全覆盖着甲板，为船员提供了船舱。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [miːnz] [ʌv; əv][prəˈzɜːvɪŋ, priˈzɜːvɪŋ, priˈzɜːvɪŋ][ðer; ðər][ˈkɑːrgoʊ][frʌm; frəm] [ˈdæmɪdʒ] .
and the means of preserving their cargo from damage .
和 这 方法 的 保存 他们的 货物 从 损害 .
以及保护货物免受损坏的方法。

[ðɪs] [ˈɔːlsoʊ] [ɪneɪbld] [ðə; ðɪ][kraːft][tuː; tə][goʊ] [θruː] [ˈveri] [ˈhevi] [ˈsiːz] [wɪˈðəʊt] [ˈfaʊndərɪŋ] .
This also enabled the craft to go through very heavy seas without foundering .
这 还 已启用 这 工艺 到 去 通过 非常 重的 海域 没有 沉没 .
这也使得这艘船能够穿越非常汹涌的海浪而不沉没。

[ðɪs] [kəˈnuː] , [haʊˈevər] ,
This canoe , however ,
这 独木舟 , 然而 ,
然而，这艘独木舟

[wʌz; wəz][ˈoʊnli][hæf][ðə; ðɪ][saɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][lɑːrdʒ] [ˈdʌb(ə)l] [kəˈnuːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ænd; ənd][ˈtɑːŋɡə]
was only half the size of the large double canoes of the Fejee and Tonga
曾是 仅有的 一半 这 尺寸 的 这 大的 双倍的 独木舟 的 这 费杰 和 汤加
[ˈaɪləndərz] ,
islanders ,
岛民 ,

它的体积只有斐济人和汤加岛民的大型双人独木舟的一半。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [prəˈpɔːʃnəblɪ] [diːp] [ænd; ənd][waɪd] .
which are often a hundred feet long , and proportionably deep and wide .
哪个 是 经常 一个 百 脚 长的 , 和 按比例 深的 和 宽的 .
它们通常长达一百英尺，深度和宽度也与之成比例。

[ˈmiːntaɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈwɒtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [diːp] [ˈɪntrəst] [ðə; ðɪ] [əˈproʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][stˈreɪndʒəz] ,
Meantime we were watching with deep interest the approach of the strangers ,
与此同时 我们 是 观看 和 深的 兴趣 这 方法 的 这 陌生人 ,
与此同时，我们饶有兴致地观察着陌生人的靠近。

[ɪkˈspektɪŋ] [ˈeni] [ˈmoʊmənt][wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [ɑːn][tuː; tə] [ɪnˈɡeɪdʒ] [ɪn] [ˈdedli] [ˈkɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ]
expecting any moment we might be called on to engage in deadly conflict with
期待 任何 片刻 我们 可能 是 称为 在 到 从事 在 致命 冲突 和
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

我们时刻准备着可能与他们进行致命冲突，

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [dɪˈskʌvər] [juː ˈes][ænd; ənd][biː; bi] [ɪnˈklaɪnd] [fɔːr; fər][wɔːr] .
should they discover us and be inclined for war .
应该 他们 发现 我们 和 是 倾斜 为了 战争 .
如果他们发现我们并倾向于战争。

[ˈkʌz(ə)n] [ˈsaɪləs][hæd; həd] , [haʊˈevər] ,
Cousin Silas had , however ,
表哥 西拉斯 有 , 然而 ,
然而，表兄西拉斯却有.....

[tʃɑːrdʒd] [juː 'es][ɑːn][noʊ] [ə'kaʊnt] [tuː; tə] [kə'mens] [hɒs'tilitiz] [tɪl] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evidənt] [ðæt] [ðeɪ]
charged us on no account to commence hostilities till it was evident that they
带电 我们 在 不 帐户 到 开始 敌对行动 直到 它 曾是 明显 那 他们
[wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [juː 'es][tuː; tə] [rɪ'teɪn] ['piːsəbl] [pə'zeɪn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['aɪlənd] .
would not allow us to retain peaceable possession of our island .
会 不是 允许 我们 到 保持 和平的 拥有 的 我们的 岛 .

在任何情况下，他们都没有要求我们发动敌对行动，直到他们明确表示不会允许我们和平地占有我们的岛屿。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪr] [ðeɪ] ['loʊɜd] [ðer; ðər][lɑːrdʒ][mæt][seɪl] , [ænd; ənd] [tʊk] [tuː; tə][ðer; ðər]
As they drew near they lowered their large mat sail , and took to their
作为 他们 画 靠近 他们 降低 他们的 大的 垫 帆 , 和 采取 到 他们的
['pædlz] .
paddles .
桨 .

当他们靠近时，他们放下了大草席帆，拿起了桨。

[wiː; wi] [held] ['aʊər; ɑːr] [breθ] [wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti] , [fɔːr; fər][wiː; wi][kʊd; kəd] [kaʊnt] ['nɪrli] ['fɔːrti] ['piːp(ə)l] [ɑːn]
We held our breath with anxiety , for we could count nearly forty people on
我们 握住 我们的 气息 和 焦虑 , 为了 我们 可以 数数 几乎 四十 人们 在
[bɔːrd] [ðə; ði] [kə'nuː] .
board the canoe .
木板 这 独木舟 .

我们屏住呼吸，焦虑不安，因为我们数了数，独木舟上差不多有四十个人。

[br'saɪdz] [ðə; ði][men] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][bəʊθ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
Besides the men , there were both women and children .
除了 这 男人 , 那里 是 两个都 女性 和 孩子们 .

除了男人之外，还有女人和孩子。

[ðə; ði][men][wɜːr; wər][tɔːl] , [faɪn] - ['lʊkɪŋ] ['feləʊz] ; [sʌm; səm][hæd; həd][ɑːn] ['tɜːrbən] [ænd; ənd] [kloʊk] ,
The men were tall , fine - looking fellows ; some had on turbans and cloaks ,
这 男人 是 高的 , 美好的 - 寻找 伙伴们 ; 一些 有 在 头巾 和 斗篷 ,

这些人个个身材高大，相貌英俊；有些人戴着头巾，身披斗篷。

[ænd; ənd][ɔːl][hæd; həd][waɪd] [kɪltz] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] [klɔːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['diːsntli]
and all had wide kilts of native cloth , and the women were decently
和 全部 有 宽的 苏格兰短裙 的 本国的 布 , 和 这 女性 是 体面地
['hæbɪtɪd][ɪn] ['petɪkəʊts] .
habited in petticoats .
居住地 在 衬裙 .

所有人都穿着宽大的本地布料短裙，妇女们则穿着得体的衬裙。

[wiː; wi] [əb'zɜːrvd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [spiə] , [ænd; ənd]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəʊs] , [ænd; ənd] [tuː:] [ɔːr]
We observed among them spears , and bows and arrows , and two or
我们 观察到 之中 他们 长矛 , 和 弓 和 箭头 , 和 二 或者
[θriː] ['mʌskɪt] ,
three muskets ,
三 滑膛枪 ,

我们在他们当中发现了长矛、弓箭，还有两三支火枪。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [held] [ʌp] [kən'spɪkjuəsli] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz] .
which they held up conspicuously above their heads .
哪个 他们 握住 向上 显眼地 多于 他们的 头部 .

他们高高举起这些显眼的物品。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [ɔːr] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'baʊt] , [ə'pærəntli] [tuː; tə] [dɪ'sklɪvər] ['eni] [saɪnz]
As they approached the shore they looked about , apparently to discover any signs
作为 他们 接近 这 支撑 他们 看起来 关于 , 显然 到 发现 任何 标志
[ʌv; əv] [ɪn'hæbɪtənts] .
of inhabitants .
的 居民 .

他们靠近海岸时四处张望，显然是为了寻找居民的踪迹。

[pər'hæps][ðer; ðər] [kwɪk] [saɪt] [hæd; həd] [ʃʊn] [ðem; ðəm]['aʊər; ɑ:r] [hʌt] [ænd; ənd][flæg] - [sta:f] .
Perhaps their quick sight had shown them our hut and flag - staff .
也许 他们的 快的 视线 有 所示 他们 我们的 小屋 和 旗帜 - 职员 .
或许他们眼疾手快，看到了我们的小屋和旗杆。

[ɑ:n] [ðeɪ] [keɪm] .
On they came .
在 他们 来了 .
他们来了。

[ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [θru:] [ðə; ði] [ri:f] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [kə'nu:] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði]
They passed the passage through the reef , and running the canoe on to the
他们 通过了 这 通道 通过 这 礁 , 和 跑步 这 独木舟 在 到 这
[smu:ð] [sænd] ,
smooth sand ,
光滑的 沙 ,
他们穿过礁石，将独木舟驶上平坦的沙滩。

[bəuθ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [li:pt] [aʊt] , [ænd; ənd][brɪ'gæn][tu:; tə] [hɔ:l] [hɜ:r; hər][ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ]
both men and women leaped out , and began to haul her up on the beach
两个都 男人 和 女性 跳跃 出去 , 和 开始 到 运输 她 向上 在 这 海滩
.
:
.
男男女女都跳了出来，开始把她拖上沙滩。

[naʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] [ə'pɪr] [brɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] ,
Now was the time to appear before them ,
现在 曾是 这 时间 到 出现 前 他们 ,
现在是时候出现在他们面前了。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [geɪv] [saɪnz] [ʌv; əv][hɑ:'stɪləti] ;
and to attack them if they gave signs of hostility ;
和 到 攻击 他们 如果 他们 给予 标志 的 敌意 ;
如果他们表现出敌意，就攻击他们；

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][wi; wi][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [rʌʃ] [aʊt][tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][baɪ] [səɪ'praɪz] ,
but just as we were going to rush out to take them by surprise ,
但 只是 作为 我们 是 去 到 匆忙 出去 到 拿 他们 经过 惊喜 ,
但正当我们准备冲出去给他们一个措手不及的时候，

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɔ:lɪd] [ʌp][ðer; ðər] [kə'nu:] [sə'fɪntli] [haɪ] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [pɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv]
they had hauled up their canoe sufficiently high to prevent the possibility of
他们 有 拖拽 向上 他们的 独木舟 足够 高的 到 防止 这 可能性 的
[hɜ:r; hər] ['drɪftɪŋ] [ə'wei] ,
her drifting away ,
她 漂流 离开 ,
他们将独木舟拉得足够高，以防止她被水流冲走。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn][ænd; ənd][ɔ:l] , ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [bi:tʃ] , [fel] [daʊn] [ɑ:n][ðer; ðər] [ni:z] ,
and then one and all , climbing up the beach , fell down on their knees ,
和 然后 一 和 全部 , 攀登 向上 这 海滩 , 跌倒 向下 在 他们的 膝盖 ,
然后，他们所有人爬上沙滩，都跪倒在地。

['lɪftɪŋ] [ʌp][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] ['bɜ:rstɪŋ] [fɔ:rθ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [hɪm] [ʌv; əv] [preɪz] .
lifting up their hands and bursting forth into a hymn of praise .
举重 向上 他们的 双手 和 爆发 前进 进入 一个 圣歌 的 称赞 .
他们举起双手，齐声高唱赞美诗。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ; [ðə; ði] [wɜ:rdz] [wɜ:r; wər] [streɪndʒ] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [ɪrɪz] ,
There could be no doubt about it ; the words were strange to our ears ,
那里 可以 是 不 怀疑 关于 它 ; 这 字 是 奇怪的 到 我们的 耳朵 ,
毫无疑问，这些话听起来很陌生。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tu:n] [wʌz; wəz][wʌn] [wel] - [noʊn] [tu:; tə][ju: 'es][ɔ:l] .
but the tune was one well - known to us all .
但 这 调 曾是 一 出色地 - 已知 到 我们 全部 .

但这首歌的旋律我们都很熟悉。

[ðen] [wʌn] — [ðə; ði] ['eldɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] — [ˈlætəd] [ə; eɪ] [prer] [ɪn][ə; eɪ] [di:p] [ænd; ənd] ['sɑ:ləm]
Then one — the eldest of the party — uttered a prayer in a deep and solemn
然后 一 这 长子 的 这 派对 一 说出 一个 祷告 在 一个 深的 和 庄严
[vɔɪs] ,
voice ,
嗓音 ,

然后，其中一人——是队伍中最年长的人——用低沉而庄严的声音祈祷起来。

[ɔ:l][ðə; ði] [rest] ['dʒɔɪnɪŋ] ['æftərwərdz] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'spɑ:ns] .
all the rest joining afterwards in a response .
全部 这 休息 加入 然后 在 一个 回复 .

其余部分随后也加入回应。

[ə'baʊt] [ðæt] , [ɔ:lsoʊ] , [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ] [daʊt] .
About that , also , there could be no doubt .
关于 那 , 还 , 那里 可以 是 不 怀疑 .

这一点，也毋庸置疑。

['sævɪdʒɪz] [ðoʊ] [ðeɪ] [maɪt] [si:m] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['eɪdəntli] ['krɪstənz] ,
Savages though they might seem , they were evidently Christians ,
野蛮人 尽管 他们 可能 似乎 , 他们 是 显然 基督徒 ,

虽然他们看起来像野蛮人，但显然他们是基督徒。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [wi:; wi] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə] [ʌndər'stænd] [i:tʃ] [ˈlðɜ:z] ['læŋɡwɪdʒ] ,
and though we might not be able to understand each other's language ,
和 尽管 我们 可能 不是 是 有能力的 到 理解 每个 其他的 语言 ,

即使我们可能无法理解彼此的语言，

[ðeɪ] [wʊd] [rɪ'si:v] [ju: 'es][ɪn][ðə; ði][bə:nd][ʌv; əv] ['brʌðərhuəd] .
they would receive us in the bond of brotherhood .
他们 会 收到 我们 在 这 纽带 的 兄弟情 .

他们会以兄弟般的情谊接纳我们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

环球航行 一本男孩读物(A Voyage round the World A book for boys)

第20/24页

[wiː; wi][ɔːl] , [aɪ] [daʊt] [nɑːt] , [felt] [ə'feɪmd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['priːviəs] [səs'piʃənz] ; [ðəʊ] , [tuː; tə]
We all , I doubt not , felt ashamed of our previous suspicions ; though , to
我们 全部 , 我 怀疑 不是 , 毛毡 羞愧 的 我们的 以前的 怀疑 ; 尽管 , 到
[biː; bi] [ʃʊr] ,
be sure ,
是 当然 ,

毫无疑问, 我们都为之前的怀疑感到羞愧; 不过, 可以肯定的是,
[ðə; ði] [pri'kɔːʃənz] [wiː; wi][hæd; həd]['teɪkən][wɜːr; wər] ['veri] [raɪt] [ænd; ənd][dʒʌst] .
the precautions we had taken were very right and just .
这 防范措施 我们 有 已采取 是 非常 正确的 和 只是 .
我们采取的预防措施非常正确、非常合理。

[æt; ət][ə; eɪ][saɪn][frʌm; frəm]['kʌz(ə)n]['saɪləs] , [wiː; wi] [əd'vænst] ['sləʊli] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['æmbʊʃ] ,
At a sign from Cousin Silas , we advanced slowly from our ambush ,
在 一个 符号 从 表哥 西拉斯 , 我们 先进的 缓慢地 从 我们的 伏击 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

接到表兄西拉斯的示意后, 我们缓缓离开了埋伏地点, 然后.....
[ˈniːlɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] ,
kneeling down at a little distance from them ,
跪着 向下 在 一个 小的 距离 从 他们 ,
他跪在离他们稍远的地方,

[dʒɔɪnd][ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] [tuːn] [ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [hɪm] [ðeɪ] [sæŋ] .
joined them in the tune of the last hymn they sang .
加入 他们 在 这 调 的 这 最后的 圣歌 他们 唱 .
他们一起唱起了他们最后唱的那首赞美诗的曲调。

[ðeɪ] [lʊkt] [sər'praɪzd] , [bʌt; bət][nʊʊ][wʌn] [muːvd] [tɪl] [ðə; ði] [hɪm] [wʌz; wəz]['oʊvər] ; [ænd; ənd] [ðen]
They looked surprised , but no one moved till the hymn was over ; and then
他们 看起来 惊讶 , 但 不 一 已搬 直到 这 圣歌 曾是 超过 ; 和 然后
[ðeɪ] [gɔːt][ʌp] ,
they got up ,
他们 得到 向上 ,
他们看起来很惊讶, 但直到赞美诗唱完, 才有人起身。

[ænd; ənd] , [əd'vænsɪŋ] ['fɪrləslɪ] [tɔːrdz] [juː 'es] , [wiː; wi] [ʃʊk] [hændz] ['kɔːrdʒəli] [ɔːl] [raʊnd] .
and , advancing fearlessly towards us , we shook hands cordially all round .
和 , 前进 无畏地 向 我们 , 我们 摇晃 双手 诚挚地 全部 圆形的 .
他们无所畏惧地向我们走来, 我们热情地与他们一一握手。

[ɑːn][ə; eɪ] ['nɪrər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
On a nearer inspection ,
在 一个 更近 检查 ,
仔细观察后发现,

[wiː; wi] [sɔː] [baɪ][ðər; ðər] [ɪ'meɪsiətɪd] [lʊks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bætəd] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðər; ðər] [kə'nuː]
we saw by their emaciated looks and the battered condition of their canoe
我们 锯 经过 他们的 瘦弱 看起来 和 这 伤痕累累 状况 的 他们的 独木舟
[ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ʌndər'gɑːn] [mʌtʃ] ['hɑːrdʃɪp] .
that they must have undergone much hardship .
那 他们 必须 有 经历 很多 困境 .
从他们骨瘦如柴的模样和破旧的独木舟可以看出, 他们一定经历了许多苦难。

[pər'hæps] [ðeɪ] [θɔ:t] [ju: 'es] ['ræðər] [ə; eɪ] [rʌf] [set] [fɔ:r; fər] ['ɪŋɡlɪʃmən] , [fɔ:r; fər] ['aʊər; ɑ:r] [klaʊðz]
Perhaps they thought us rather a rough set for Englishmen , for our clothes
也许 他们 想法 我们 相当 一个 粗糙的 放 为了 英国人 , 为了 我们的 衣服
[wɜ:r; wər] ['sʌmwʌt] ['tætəd] ,
were somewhat tattered ,
是 有些 破烂 ,
也许他们认为我们这些英国人有点粗鲁, 因为我们的衣服有些破旧。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] ['brændz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑ:ktɜ-z] , [ænd; ənd] ['benz] [biədz] , ['wɪskərz] , [ænd; ənd]
and Mr Brand's and the doctor's , and Ben's beards , whiskers , and
和 先生 品牌的 和 这 医生的 , 和 本的 胡须 , 胡须 , 和
['mʌstæʃ; mə'stæʃ][wɜ:r; wər][ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)] [lenkθ; lenθ] ,
moustaches were of considerable length ,
胡子 是 的 大量 长度 ,
布兰德先生、医生和本的胡须、鬓角和小胡子都很长。

[ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['tæŋɡ(ə)ld] .
and not a little tangled .
和 不是 一个 小的 纠缠不清 .
而且还有些缠结。

[ˈæftər][sʌm; səm][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] , [wi:; wi] [faʊnd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv]
After some experiments , we found that one of
后 一些 实验 , 我们 成立 那 一 的
[ðə; ði] [men] [kʊd; kəd] [spi:k] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['ɪŋɡlɪʃ] ,
the men could speak a little English ,
这 男人 可以 说话 一个 小的 英语 ,
经过一些尝试, 我们发现其中一名男子会说一点英语。

[bʌt; bət][wi:; wi] [feɪld] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri] .
but we failed to get out of him an account of their history .
但 我们 失败的 到 得到 出去 的 他 一个 帐户 的 他们的 历史 .
但我们没能从他那里得到关于他们历史的描述。

[wi:; wi] [wɜ:r; wər] , [haʊ'evər] , ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [ə'kʌmpəni]
We were , however , able to explain to them that , if they would accompany
我们 是 , 然而 , 有能力的 到 解释 到 他们 那 , 如果 他们 会 陪伴
[ju: 'es] ,
us ,
我们 ,
然而, 我们向他们解释说, 如果他们愿意陪同我们,

[wi:; wi] [wʊd] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [fu:d] , ['wɔ:tər] , [ænd; ənd] ['feltər] , [ʌv; əv] [wɪt] [ðeɪ]
we would supply them with food , water , and shelter , of which they
我们 会 供应 他们 和 食物 , 水 , 和 庇护所 , 的 哪个 他们
['eɪvɪdəntli] [stəd] [mʌt] [ɪn] [ni:d] .
evidently stood much in need .
显然 站立 很多 在 需要 .
我们将为他们提供食物、水和住所, 显然他们非常需要这些。

[wi:; wi] [fɜ:rst] [ə'sɪstɪd] [ðem; ðəm][ɪn] ['hɔ:lɪŋ] [ðer; ðər] [kə'nu:] [stɪl] ['fɜ:rðər] [ʌp] [ðə; ði] [bi:tʃ] ,
We first assisted them in hauling their canoe still further up the beach ,
我们 第一的 协助 他们 在 运输 他们的 独木舟 仍然 更远 向上 这 海滩 ,
我们先帮助他们把独木舟拖到更远的海滩上,

[soʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [drɪft] [ɔ:f] [ə'gen] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [haɪ] - ['wɔ:tər] ;
so that she could not drift off again at the top of high - water ;
所以 那 她 可以 不是 漂移 离开 再次 在 这 顶部 的 高的 - 水 ;
这样她就不会在涨潮时再次漂走;

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ɔːl] [kə'menst] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] .
and then we all commenced our journey to our house .
和 然后 我们 全部 开始 我们的 旅行 到 我们的 房子 .

然后我们便启程回家了。

[ˈmeni] [ʌ; əv][ðə; ði] [pʊr] [ˈkriːtʃərz] [wɜːr; wər] [ˈveri] [wiːk] [ænd; ənd] [ɪl] ;
Many of the poor creatures were very weak and ill ;
许多 的 这 贫穷的 生物 是 非常 虚弱的 和 患病的 ;
这些可怜的动物大多体弱多病;

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ben] [ˈkæriŋ] [ə; eɪ][ˈbeɪbi][ɪn] [iːtʃ] [ɑːrm] ,
and it was interesting to see Ben carrying a baby in each arm ,
和 它 曾是 有趣的 到 看 本 携带 一个 婴儿 在 每个 手臂 ,
看到本一手抱着一个婴儿，真是挺有意思的。

[ænd; ənd] [ˈhelpɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈmʌðərz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
and helping along the mothers at the same time .
和 帮助 沿着 这 母亲们 在 这 相同的 时间 .
同时帮助母亲们。

[wiː; wi][ɔːl][dɪd][ðə; ði] [seɪm] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [wei] [wʌz; wəz] [mɔːr] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] .
We all did the same , but his way was more remarkable .
我们 全部 做过 这 相同的 , 但 他的 方式 曾是 更多的 卓越 .
我们都做了同样的事情，但他的方式更令人称奇。

[hiː; hi] [wʊd] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [təʊn] ,
He would talk to the poor women , and encourage him by his tone ,
他 会 讲话 到 这 贫穷的 女性 , 和 鼓励 他 经过 他的 语气 ,
他会和那些贫穷的妇女交谈，并用语气鼓励她们。

[ɪf] [nɑːt][baɪ][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [kɪs] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd] [dæns]
if not by his words ; and then he would kiss the children , and dance
如果 不是 经过 他的 字 ; 和 然后 他 会 吻 这 孩子们 , 和 舞蹈
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
即使不以言语表达，他也会亲吻孩子们，和他们一起跳舞。

[ænd; ənd] [sɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈwɪs(ə)l] , [ænd; ənd] [tʃɜːrp] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ˈɡreɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈlaɪt]
and sing , and whistle , and chirp to them , greatly to the delight
和 唱歌 , 和 哨 , 和 啁啾 到 他们 , 非常 到 这 喜

[ʌ; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃərz] ,
of the little creatures ,
的 这 小的 生物 ,
然后唱歌、吹口哨、鸣叫，逗弄它们，小动物们听得非常开心。

[ænd; ənd] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] , [tuː; tə] [ðæt] [ʌ; əv][ðer; ðər] [ˈmʌðərz] [ˈɔːlsəʊ] .
and , I have no doubt , to that of their mothers also .
和 , 我 有 不 怀疑 , 到 那 的 他们的 母亲们 还 .
而且，我毫不怀疑，他们的母亲也是如此。

[wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈset(ə)lmənt] , [wiː; wi] [meɪd] [ʌp] [bedz] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst] [ˈsɪkli] -
When we reached our settlement , we made up beds for the most sickly -
什么时候 我们 达到 我们的 沉降 , 我们 制成 向上 床 为了 这 最多 病弱的 -
[ˈlʊkɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɑːktər] ,
looking , and the doctor ,
寻找 , 和 这 医生 ,
到达定居点后，我们为看起来最虚弱的人铺好了床，还有医生。

[ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [ðem; ðəm] , [ədˈmɪnɪstəd] [sʌm; səm] [rɪˈstɔːrətɪvz] .
examining them , administered some restoratives .
检查 他们 , 管理 一些 修复剂 .
检查后，给予了一些治疗药物。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [soʊ] , [wiː; wi][ɡɔːt][faɪrz] [ˈlaɪtɪd] , [ænd; ənd] [ˈpɒtɪŋ] [ɔːl][ˈaʊər; ɑːr][pɒts] ,
While he was doing so , we got fires lighted , and putting all our pots ,
尽管 他 曾是 正在做 所以 , 我们 得到 火灾 照明 , 和 推杆 全部 我们的 锅 ,
[ænd; ənd][pænz] ,
and pans ,
和 平底锅 ,

在他忙活的时候, 我们生起了火, 把所有的锅碗瓢盆都搬了出来。

[ænd; ənd] [ˈkʊkɪŋ] - [ˈbæskəts][ˈɪntuː][ˌrekwɪˈzɪ(ə)n] , [wiː; wi] [suːn] [hæd; həd] [fɪʃ] [ˈfraɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbɔɪlɪŋ] ,
and cooking - baskets into requisition , we soon had fish frying and boiling ,
和 烹饪 - 篮子 进入 征用 , 我们 很快 有 鱼 煎炸 和 沸腾 ,
[ænd; ənd][ˈtɜːrt(ə)] [ˈstjuːɪŋ] ,
and turtle stewing ,
和 龟 炖 ,

炊具篮被征用后, 我们很快就有了煎鱼、煮鱼和炖龟的食材。

[ænd; ənd] [bred] - [fruːt][ænd; ənd] [ˈveriəs] [ruːts] [ˈbeɪkɪŋ] ; [ɪnˈdiːd] ,
and bread - fruit and various roots baking ; indeed ,
和 面包 - 水果 和 各种各样的 根 烘烤 ; 的确 ,
还有面包果和各种根茎类食物的烘焙; 的确,

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɒr] [ˈkriːtʃərz] [ˈɡlɪsənd] — [æz; əz] [wel] [ðeɪ] [maɪt] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
the eyes of the poor creatures glistened — as well they might — with the
这 眼睛 的 这 贫穷的 生物 闪闪发光 — 作为 出色地 他们 可能 — 和 这
[ænˈtɪsɪpɛrtɪd] [fiːst] .
anticipated feast .
预期 盛宴 .

这些可怜的生灵眼中闪烁着光芒——它们有理由如此——期待着即将到来的盛宴。

[ðə; ði][ˈdaːktər] , [ˈsiːɪŋ] [ðer; ðər] [ˈiːgərnəs] ,
The doctor , seeing their eagerness ,
这 医生 , 看到 他们的 渴望 ,
医生见他们如此渴望,

[wɔːrnd] [juː ˈes][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][naːt] [iːt] [tuː] [mʌtʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ;
warned us to take care that they did not eat too much at a time ;
警告 我们 到 拿 关心 那 他们 做过 不是 吃 也 很多 在 一个 时间 ;
提醒我们注意不要让他们一次吃太多;

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðer; ðər] [ˈduːɪŋ] [soʊ] , [əˈsɪstɪd] [ɪn] [ˈsɜːrvɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [smɔːl] [fer] [ˈoʊnli][tuː; tə]
and , to prevent their doing so , assisted in serving out a small share only to
和 , 到 防止 他们的 正在做 所以 , 协助 在 服务 出去 一个 小的 分享 仅有的 到
[iːtʃ] .
each .
每个 .

为了防止他们这样做, 协助每人只分到一小份。

[tuː; tə][ðə; ði][ɪnˈvælidz][ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [hiː; hi][ˈoʊnli] [geɪv] [æt; ət][fɜːrst][ə; eɪ] [fjuː] [ˈspuːnˌfʊlz] [ʌv; əv]
To the invalids and children he only gave at first a few spoonfuls of
到 这 无效 和 孩子们 他 仅有的 给予 在 第一的 一个 很少 一勺 的
[ˈtɜːrt(ə)] - [suːp] ;
turtle - soup ;
龟 - 汤 ;

起初, 他只给病人和孩子们几勺龟汤;

[bʌt; bət] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɪˈfekt] [ɪn][rɪˈvaɪvɪŋ, riːˈvaɪvɪŋ][ðəm; ðəm] .
but that had a great effect in reviving them .
但 那 有 一个 伟大的 影响 在 复苏 他们 .
但这对它们的复兴起到了很大的作用。

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [si:md] [tu:; tə] [kɑ:mpri'hend] [ˈklɪrli] [ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] [wi:; wi] [geɪv] [ðem; ðəm][ˈoʊnli]
The people seemed to comprehend clearly the reason why we gave them only
这 人们 似乎 到 理解 清楚地 这 原因 为什么 我们 给予 他们 仅有的
[ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈkwɑ:ntəti] .
a small quantity .
一个 小的 数量 .

人们似乎清楚地理解了我们为什么只给他们少量物资。

[ˈhʌŋɡri] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] , [bɪˈfɔ:r] [ˈeni] [wʌn] [wəd] [tʌt] [ðə; ði] [fu:d] ,
Hungry as they were , before any one would touch the food ,
饥饿的 作为 他们 是 , 前 任何 一 会 触碰 这 食物 ,
[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeldəz] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] , [ˈspredɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hændz] , [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [ɡreɪs]
one of the elders stood up and , spreading out his hands , uttered a grace
一 的 这 长者 站立 向上 和 , 传播 出去 他的 双手 , 说出 一个 优雅
[ˈoʊvər][aɪ ˈti:] ,
over it ,
超过 它 ,

一位长老站起身来，摊开双手，为它祷告。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rest] [dʒɔɪnd] , [ˈeɪdɪntli] [wɪð; wɪθ] [ˈpaɪəs] [sɪnˈserəti] .
in which the rest joined , evidently with pious sincerity .
在 哪个 这 休息 加入 , 显然 和 虔诚的 诚意 .
[aɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [help] [ˈθɪŋkɪŋ] [tu:; tə] [maɪˈself] , [haʊ] [ˈdɪfrəntli] [du:] [ði:z] [pʊr] [ˈkrɪstjən] [ˈsævɪdʒɪz] ,
I could not help thinking to myself , How differently do these poor Christian savages ,
我 可以 不是 帮助 思维 到 我 , 如何 不同 做 这些 贫穷的 基督教 野蛮人 ,
[æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] ,
as they may be called ,
作为 他们 可能 是 称为 ,
[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rest] [dʒɔɪnd] , [ˈeɪdɪntli] [wɪð; wɪθ] [ˈpaɪəs] [sɪnˈserəti] .
in which the rest joined , evidently with pious sincerity .
在 哪个 这 休息 加入 , 显然 和 虔诚的 诚意 .

其余的人也纷纷加入，显然是出于虔诚的诚意。

[aɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [help] [ˈθɪŋkɪŋ] [tu:; tə] [maɪˈself] , [haʊ] [ˈdɪfrəntli] [du:] [ði:z] [pʊr] [ˈkrɪstjən] [ˈsævɪdʒɪz] ,
I could not help thinking to myself , How differently do these poor Christian savages ,
我 可以 不是 帮助 思维 到 我 , 如何 不同 做 这些 贫穷的 基督教 野蛮人 ,
[æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] ,
as they may be called ,
作为 他们 可能 是 称为 ,
[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rest] [dʒɔɪnd] , [ˈeɪdɪntli] [wɪð; wɪθ] [ˈpaɪəs] [sɪnˈserəti] .
in which the rest joined , evidently with pious sincerity .
在 哪个 这 休息 加入 , 显然 和 虔诚的 诚意 .

我不禁心想，这些可怜的基督徒野蛮人与其他人有多么不同啊！

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] ,
as they may be called ,
作为 他们 可能 是 称为 ,
[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rest] [dʒɔɪnd] , [ˈeɪdɪntli] [wɪð; wɪθ] [ˈpaɪəs] [sɪnˈserəti] .
in which the rest joined , evidently with pious sincerity .
在 哪个 这 休息 加入 , 显然 和 虔诚的 诚意 .

正如人们所称呼的那样，

[ækt] [tu:; tə] [wʌt] [wʊd] [bi:; bi] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈsɪvɪlaɪzd] [ˈkrɪstjənz] [ˈʌndər] [ˈsɪmələr]
act to what would be the case with many civilised Christians under similar
行为 到 什么 会 是 这 案件 和 许多 文明 基督徒 在下面 相似的
[ˈsɜ:rkəmstænsɪz] !
circumstances !
情况 !
[tʌk] [tu:; tə] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈsɪvɪlaɪzd] [ˈkrɪstjənz] [ˈʌndər] [ˈsɪmələr]
act to what would be the case with many civilised Christians under similar
行为 到 什么 会 是 这 案件 和 许多 文明 基督徒 在下面 相似的
[ˈsɜ:rkəmstænsɪz] !
circumstances !
情况 !

采取与许多文明基督徒在类似情况下会采取的行动相同的行动！

[ðə; ði] [prerz] [ʌv; əv] [ði:z] [pʊr] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [ʌnˈdʌʊtɪdli] [əkˈseptəb(ə)] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɔ:l] - [ˈlʌvɪŋ]
The prayers of these poor people are undoubtedly acceptable to the all - loving
这 祈祷 的 这些 贫穷的 人们 是 无疑 可接受 到 这 全部 - 爱
[ɡɑ:d] ,
God ,
上帝 ,
[hu:] [biˈstəʊz] [hɪz; ɪz] [ˈbəʊntiəs] [ɡɪfts] [wɪð; wɪθ] [soʊ] [ˈlævɪ] [ə; eɪ] [hænd] [ɑ:n] [ju:ˈes] [hɪz; ɪz] [ʌnˈwɜ:rdi]
who bestows his bounteous gifts with so lavish a hand on us his unworthy
WHO 授予 他的 丰饶的 礼物 和 所以 奢华的 一个 手 在 我们 他的 不配
[ˈkri:tʃərz] ;
creatures ;
生物 ;

毫无疑问，这些穷人的祈祷会蒙全能慈爱的上帝悦纳。

[hu:] [biˈstəʊz] [hɪz; ɪz] [ˈbəʊntiəs] [ɡɪfts] [wɪð; wɪθ] [soʊ] [ˈlævɪ] [ə; eɪ] [hænd] [ɑ:n] [ju:ˈes] [hɪz; ɪz] [ʌnˈwɜ:rdi]
who bestows his bounteous gifts with so lavish a hand on us his unworthy
WHO 授予 他的 丰饶的 礼物 和 所以 奢华的 一个 手 在 我们 他的 不配
[ˈkri:tʃərz] ;
creatures ;
生物 ;

祂慷慨地将祂丰厚的恩赐赐予我们这些祂不配的造物；

[bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi] [seɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɜːrɪd] ,
but what can we say of the hurried ,
但 什么 能 我们 说 的 这 慌忙 ,
但我们该如何评价那些匆忙行事的人呢？

[ˈskersli] [ˈmʌtəd] [ɪdʒækjuˈleɪʃn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈhaʊs] [ɪn][ˈsɪvɪlaɪzd] ,
scarcely muttered ejaculations to which the master of many a house in civilised
几乎 低声说道 射精 到 哪个 这 掌握 的 许多 一个 房子 在 文明
[ˈɪŋɡlənd] [ˈɡɪvz] [vent] ,
England gives vent ,
英格兰 给予 发泄 ,
几乎难以启齿的呻吟，却是文明英国许多家庭的主人都会发泄的。

[æz; əz] [ɪf] [əˈfreɪd] ,
as if afraid ,
作为 如果 害怕的 ,
仿佛害怕似的

[ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɑːlɪʃt] [gests] — [ˈmɪzrəb(ə)l] [wəːmz, vɔːrms] [laɪk] [hɪmˈself] — [ʌv; əv]
in the presence of his polished guests — miserable worms like himself — of
在 这 在场 的 他的 抛光 客人 — 悲惨的 蠕虫 喜欢 他自己 — 的
[ˈʌtərɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [θæŋksˈɡɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [dɪˈspensər] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈblesɪŋz]
uttering a word of thanksgiving to the great Dispenser of all the blessings
发出声音 一个 单词 的 感恩 到 这 伟大的 自动售货机 的 全部 这 祝福
[biˈstəu] [ɑːn][hɪm; ɪm] ?
bestowed on him ?
授予 在 他 ?

在那些衣冠楚楚的宾客——和他一样卑微的虫子——面前，他难道会向赐予他一切福祉的伟大施予者表达一句感恩之情吗？

[ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] [ˈbɪʃəp] , [ɔːr][sʌm; səm] [haɪ] [ˈdɪɡnɪteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [biː; bi][ˈprez(ə)nt] , [ðen]
Should a bishop , or some high dignitary of the church , be present , then
应该 一个 主教 , 或者 一些 高的 显要人物 的 这 教会 , 是 展示 , 然后
[pərˈhæps] ,
perhaps ,
也许 ,

如果主教或教会的高级官员在场，那么或许.....
[ɪn][æn; ən] [ˌɑːstenˈteɪʃəs] [toʊn] , [hiː; hi][ɪz] [riˈkwestɪd] [tuː; tə][æsk][ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] ;
in an ostentatious tone , he is requested to ask a blessing on the banquet ;
在 一个 炫耀的 语气 , 他 是 请求 到 问 一个 祝福 在 这 宴会 ;
他被要求用一种夸张的语气为宴会祈福；

[ænd; ənd] [ɡreɪs] [fɔːr; fər][wʌns][ɪz] [ˈʌtəd] [ɪn][æn; ən] [ˈɔːdəbl] [vɔɪs] .
and grace for once is uttered in an audible voice .
和 优雅 为了 一次 是 说出 在 一个 可听见的 嗓音 .
这一次，恩典是用可听见的声音表达出来的。

[fɑːr][biː; bi][aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][em ˈiː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [keɪs] ,
Far be it from me to say that this is always the case ,
远的 是 它 从 我 到 说 那 这 是 总是 这 案件 ,
我绝非说情况总是如此，

[bʌt; bət] [huː] [kæn; kən][dɪˈnaɪ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [tuː:] [ˈɔːf(ə)n][soʊ] ?
but who can deny that it is too often so ?
但 WHO 能 否定 那 它 是 也 经常 所以 ?
但谁又能否认这种情况太常见了呢？

[maɪ] [jʌŋ] [frendz] , [aɪ][hæv; həv] [ˈlɜːrɪɪd] [ˈmeni] [θɪŋz] [ɪn][maɪ] [ˈvɔɪɪdʒ] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
My young friends , I have learned many things in my voyage round the world ,
我的 年轻的 朋友们 , 我 有 学习 许多 事物 在 我的 航程 圆形的 这 世界 ,
我的年轻朋友们，在我的环球航行中，我学到了很多東西。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mætər] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [frʌm; frəm] [ðooz] ['mɪjənəri] , [tɔ:t] ['sævidʒɪz] .
and this matter among others from those missionary , taught savages .
和 这 事情 之中 其他的 从 那些 传教士 , 教授 野蛮人 .

这件事以及其他一些事情，都是那些传教士教导野蛮人的结果。

[greɪs] ['bi:ɪŋ] [sed] , [ðei] ['kwaiətli] [pɑ:r'tɒk] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [set] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] ,
Grace being said , they quietly partook of the provisions set before them ,
优雅 存在 说 , 他们 悄悄 参与 的 这 条款 放 前 他们 ,
祷告完毕，他们静静地享用了摆在面前的食物。

[ænd; ənd] [ðooz] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] ['wɒndəd] [tɔ:rdz] [ðə; ði]
and though the eyes of some of the younger ones wandered towards the
和 尽管 这 眼睛 的 一些 的 这 年轻 一个 漫步 向 这
[pɒts][ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər] ,
pots and the fire ,
锅 和 这 火 ,

虽然有些年纪小的孩子目光被锅碗瓢盆和火堆吸引住了，

[noʊ][wʌn]['i:v(ə)n] [æskt] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wi;; wi] [geɪv] [ðem; ðəm] .
no one even asked for more than we gave them .
不 一 甚至 问 为了 更多的 比 我们 给予 他们 .
没有人要求我们给予他们更多。

[wen] [ðei] [hæd; həd] ['i:tn] , [wi;; wi] [meɪd] [saɪnz] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu;; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] .
When they had eaten , we made signs for them to lie down and rest .
什么时候 他们 有 吃 , 我们 制成 标志 为了 他们 到 说谎 向下 和 休息 .
他们吃完饭后，我们做了指示牌，让他们躺下休息。

[ðɪs] [ðei] [dɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['pɜ:rʃɪkt] ['kɑ:nfɪdəns] ,
This they did with the most perfect confidence ,
这 他们 做过 和 这 最多 完美的 信心 ,
他们以无比的自信完成了这件事。

[æz; əz] [ɪf] [nɑ:t][ðə; ði] ['jeɪd] [ʌv; əv] ['eni] [sə'spɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['tretʃəri] [krɔ:st] [ðer; ðər][maɪndz] .
as if not the shade of any suspicion of treachery crossed their minds .
作为 如果 不是 这 阴影 的 任何 怀疑 的 背信弃义 交叉 他们的 思想 .
仿佛他们心中丝毫没有怀疑过背叛的可能。

[sʌm; səm][wɜ:r; wər] ['sʌfəriŋ] [frʌm; frəm] [sɔ:z] [ænd; ənd] [ʌlsəz] , [brɔ:t] [ɑ:n][baɪ] ['kɑ:nstənt] [ɪk'spoʊʒər]
Some were suffering from sores and ulcers , brought on by constant exposure
一些 是 痛苦 从 疮 和 溃疡 , 带来 在 经过 持续的 接触

[ænd; ənd] [wet] ,
and wet ,
和 湿的 ,

有些人因长期暴露在潮湿环境中而患上疮和溃疡。

[ænd; ənd][tu;; tə] [ði:z] [ðə; ði]['dɑ:ktər][æt; ət] [wʌnz] [ə'tendɪd] [wɪð; wɪθ] ['eɪvɪdənt] [sə'lısɪtu:d] ; [wɪtʃ] , [aɪ'ti:]
and to these the doctor at once attended with evident solicitude ; which , it
和 到 这些 这 医生 在 一次 参加 和 明显 关怀 ; 哪个 , 它
[wʌz; wəz] [klɪr] ,
was clear ,
曾是 清除 ,

医生立即以明显的关切之心回应了这些询问；这一点显而易见。

[kəm'pli:tli] [wʌn] [ðer; ðər] ['hɑ:rts] .
completely won their hearts .
完全地 韩元 他们的 心 .

彻底赢得了他们的心。

[wi;; wi] [wɑ:tʃt] ['oovər][ðem; ðəm] ['kerfəli] [waɪl] [ðei] [slept] ,
We watched over them carefully while they slept ,
我们 观看 超过 他们 小心 尽管 他们 睡着了 ,

我们小心翼翼地照看着他们睡觉。

[ˈdraɪvɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈflaɪz] [ænd; ənd] [ˈɪnsektz] [wɪtʃ] [siːmd] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [ˈset(ə)l] [ɑːn] [ðem; ðəm] ;
driving away the flies and insects which seemed disposed to settle on them ;
驾驶 离开 这 苍蝇 和 昆虫 哪个 似乎 处置 到 定居 在 他们 ;
[ɪnˈdiːd] , [ɪn] [ˈevri] [weɪ] ,
indeed , in every way ,
的确 , 在 每一个 方式 ;

驱赶那些似乎想要落在它们身上的苍蝇和昆虫；事实上，在各个方面，

[tuː; tə] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpaʊər] , [wiː; wi] [ˈtriːtɪd] [ðem; ðəm] [æz; əz] [men] [ʃʊd; ʃəd] [men] ,
to the best of our power , we treated them as men should men ,
到 这 最好的 的 我们的 力量 , 我们 治疗 他们 作为 男人 应该 男人 ;
我们尽最大努力像对待男人一样对待他们。

[ænd; ənd] [nɑːt] [æz; əz] [soʊ] - [kɔːld] [ˈkrɪstʃənz] [tuː] [ˈɔːf(ə)n] [triːt] [ðer; ðər] [ˈfeləʊ] - [ˈkriːtʃərz] .
and not as so - called Christians too often treat their fellow - creatures .
和 不是 作为 所以 - 称为 基督徒 也 经常 对待 他们的 同伴 - 生物 .
而不是像所谓的基督徒经常对待他们的同类那样。

[wʌt] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [hæd; həd] [nɑːt] [ˈkʌz(ə)n] [ˈsaɪləs] [set] [juː ˈes] [ðə; ði] [ɪgˈzæmp(ə)l] , [aɪ]
What we might have done had not Cousin Silas set us the example , I
什么 我们 可能 有 完毕 有 不是 表哥 西拉斯 放 我们 这 例子 , 我
[ˈkænɑːt] [seɪ] ;
cannot say ;
不能 说 ;

如果没有表哥西拉斯给我们树立榜样，我们会怎么做，我无法说；

[aɪ] [ˈoʊnli] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] , [ˈhæpɪli] , [mʌtʃ] [ˈɪnfluənst] [baɪ] [hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [ænd; ənd]
I only know that we were , happily , much influenced by his conduct and
我 仅有的 知道 那 我们 是 , 快乐地 , 很多 影响 经过 他的 执行 和
[ɛgˌzɔːrˈteɪʃənz] .
exhortations .
劝勉 .

我只知道，我们很幸运地深受他的行为和劝诫的影响。

[maɪ] [lɔːŋ] [steɪ] [ɪn] [ðæt] [loʊn] [ˈaɪlənd] [hæd; həd] , [aɪ] [fiːl] , [ə; eɪ] [ˈveri] [ˌbenɪˈfɪ(ə)l] [ɪˈfekt] [wɪð; wɪθ] [em ˈiː] .
My long stay in that lone island had , I feel , a very beneficial effect with me .
我的 长的 停留 在 那 孤独 岛 有 , 我 感觉 , 一个 非常 有利 影响 和 我 .
我感觉，我在那座孤岛上的长期居住对我产生了非常有益的影响。

[aɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [ˈmedɪteɪt] , [tuː; tə] [rɪˈflekt] , [tuː; tə] [lʊk] [ˈɪntuː] [maɪˈself] ,
I had time to meditate , to reflect , to look into myself ,
我 有 时间 到 幽思 , 到 反映 , 到 看 进入 我 ,
我有时间冥想、反思、审视自己，

[tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [maɪ] [oʊn] [hɑːrt] [ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋz] ,
to examine my own heart and feelings ,
到 检查 我的 自己的 心 和 情怀 ,
审视自己的内心和感受，

[wɪtʃ] [aɪ] [maɪt] [ˈnevər] [hæv; həv] [dʌn] [hæd; həd] [aɪ] [bɪn] [ˈmɪksɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈbʌslɪŋ] ,
which I might never have done had I been mixing with the bustling ,
哪个 我 可能 绝不 有 完毕 有 我 到过 混合 和 这 繁华 ,
[ˈθɔːtləs] [wɜːrld] .
thoughtless world .
轻率 世界 .

如果我混迹于熙熙攘攘、缺乏思考的世界，我可能永远都不会这样做。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [aɪ][mʌst; məst][ɜ:rdʒ][maɪ] [jʌŋ] [frendz] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðəm'selvz] — [tu:; tə]
Again and again I must urge my young friends to examine themselves — to
再次 和 再次 我 必须 敦促 我的 年轻的 朋友们 到 检查 他们自己 — 到
[rɪ'flekt] ['kɑ:nstəntli] .
reflect constantly .
反映 不断地 .

我必须一次又一次地敦促我的年轻朋友们审视自己——不断反思。

[du:][nɑ:t] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [taɪm] — [meɪk] [taɪm] .
Do not say that there is no time — make time .
做 不是 说 那 那里 是 不 时间 — 制作 时间 .

不要说没时间——要挤出时间。

[aɪ 'ti:][ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [wɜ:rks] [ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf] .
It is one of the most important works of your life .
它 是 一 的 这 最多 重要的 作品 的 你的 生活 .

这是你一生中最重要的作品之一。

[du:][nɑ:t] [let] [ˌtrɪvi:'æli:ti:z] [pʊt] [aɪ 'ti:][ɔ:f] .
Do not let trivialities put it off .
做 不是 让 琐事 放 它 离开 .

不要因为琐事而耽误它。

[ˈnʌθɪŋ] [ju:; jʊ][kæn; kən] ['pɔ:səbli] [geɪn][baɪ][ðə; ði] [nɪ'glekt] [kæn; kən] ['rekəmpens] [ju:; jʊ] ,
Nothing you can possibly gain by the neglect can recompense you ,
没有什么 你 能 可能 获得 经过 这 忽视 能 补偿 你 ,

任何你因疏忽而获得的东西都无法弥补你遭受的损失。

[haʊ'evər] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ju:; jʊ] [meɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] [θɪŋk] [ðə; ði][wɜ:rk][ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]
however important you may for the time think the work in which you are
然而 重要的 你 可能 为了 这 时间 思考 这 工作 在 哪个 你 是
[ɪn'ɡerɪdʒd] .
engaged .
已订婚的 .

然而，无论你目前认为你从事的工作有多么重要。

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ðə; ði][st'reɪndʒəz][dɪd][ɑ:n] ['weɪkɪŋ] [wʌz; wəz][tu:; tə][sɪt][ʌp][ænd; ənd] [sɪŋ] [ə; eɪ] [hɪm] ,
The first thing the strangers did on waking was to sit up and sing a hymn ,
这 第一的 事物 这 陌生人 做过 在 醒来 曾是 到 坐 向上 和 唱歌 一个 圣歌 ,

陌生人醒来后做的第一件事就是坐起来唱赞美诗。

[ænd; ənd] [ðen] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [pʊld] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔ:kəts] [sɪ'kjʊrd] [tu:; tə][ðer; ðər]
and then several of them pulled out of the pockets secured to their
和 然后 一些 的 他们 拉 出去 的 这 口袋 安全 到 他们的

[weɪsts] [bʊks] ,
waists books ,
腰部 图书 ,

然后，他们中的几个人从别在腰间的口袋里掏出了书，

[wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [wɜ:r; wər]['baɪbəlz] ; [ˈʌðər] [hæd; həd] [hɪm] - [bʊks] , [ɔ:r]
which we had no doubt were Bibles ; others had hymn - books , or
哪个 我们 有 不 怀疑 是 圣经 ; 其他的 有 圣歌 - 图书 , 或者

[dɪ'vʊʃən(ə)l] [bʊks] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔ:rt] .
devotional books of some sort .
灵修 图书 的 一些 种类 .

我们毫不怀疑那些是《圣经》；其他人则有赞美诗集或某种灵修书籍。

[ðə; ði][nekst][deɪ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstrɔ:ŋɪst; ˈstrɔ:ŋɡəst] [meɪd] [saɪnz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk]
The next day two or three of the strongest made signs that they would like
这 下一个 天 二 或者 三 的 这 最强 制成 标志 那 他们 会 喜欢
[tu:; tə][ɡʊð][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðer; ðər] [kəˈnu:] ;
to go and look at their canoe ;
到 去 和 看 在 他们的 独木舟 ;
第二天, 两三个最强壮的人打手势表示他们想去看看他们的独木舟;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðər] [si:md] [ˈkɑ:ntent][tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [wɜr] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] — [ɪnˈdi:d] ,
but the others seemed content to remain where they were — indeed ,
但 这 其他的 似乎 内容 到 保持 在哪里 他们 是 — 的确 ,
但其他人似乎乐于待在原地——事实上,
[ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [mu:vɪd] [ˈi:v(ə)n][hæd; həd] [ðeɪ] [wɪft] [ˌaɪˈti:] .
many of them could not have moved even had they wished it .
许多 的 他们 可以 不是 有 已搬 甚至 有 他们 希望 它 .
他们中的许多人即使想动也动不了。

[ˈdʒeri][ænd; ənd][aɪ] [əˈkʌmpənɪd] [ˈaʊər; ɑ:r] [nu:] [frendz] [tu:; tə][ðə; ði] [kəˈnu:] .
Jerry and I accompanied our new friends to the canoe .
杰瑞 和 我 伴随 我们的 新的 朋友们 到 这 独木舟 .
杰瑞和我陪着新朋友一起去划独木舟。

[ðeɪ] [si:md] [ˈsætɪsfaɪd] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [seɪf] ;
They seemed satisfied when they saw that she was safe ;
他们 似乎 使满意 什么时候 他们 锯 那 她 曾是 安全的 ;
他们看到她安全后似乎很满意;

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [prəʊˈkjʊəd][ə; eɪ] [fju:] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [ˈsevrəl]
and having procured a few articles from her , and among them several
和 拥有 采购 一个 很少 文章 从 她 , 和 之中 他们 一些
[ˈkʊkɪŋ] [ju:ˈtensɪlz] ,
cooking utensils ,
烹饪 餐具 ,
并从她那里买到了一些物品, 其中包括几件烹饪用具,

[ðeɪ] [rɪˈtɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ju: ˈes][tu:; tə][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] .
they returned with us to the settlement .
他们 返回 和 我们 到 这 沉降 .
他们和我们一起返回了定居点。

[ðeɪ] [meɪd] [saɪnz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ði] [kəˈnu:] ,
They made signs , as they examined the canoe ,
他们 制成 标志 , 作为 他们 检查 这 独木舟 ,
他们一边检查独木舟, 一边做着手势。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [rɪˈkwaɪər] [mʌtʃ] [rɪˈper] [bɪˈfɔ:r] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [əˈgen] [fɪt][tu:; tə][pʊt][tu:; tə] [si:] .
that she would require much repair before she was again fit to put to sea .
那 她 会 要求 很多 维修 前 她 曾是 再次 合身 到 放 到 海 .
她需要进行大量维修才能再次出海。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] , [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [aɪz] , [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈstrʌktʃər] .
She was , to our eyes , a wonderful structure .
她 曾是 , 到 我们的 眼睛 , 一个 精彩的 结构 .
在我们看来, 她是一位完美的雕塑作品。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][neɪl][ɪn][hɜ:r; hər] ; [ɔ:l][hɜ:r; hər][plæŋks][wɜ:r; wər] [ˈsoʊd] [təˈgeðər] ,
There was not a nail in her ; all her planks were sewed together ,
那里 曾是 不是 一个 指甲 在 她 ; 全部 她 木板 是 缝制的 一起 ,
她身上没有一根钉子; 她的所有木板都是缝合在一起的。

[ænd; ənd] [sɪ'kjɔrd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][rɪbz] .

and secured in the same way to the ribs .
和 安全 在 这 相同的 方式 到 这 肋骨 .

并以同样的方式固定在肋骨上。

[ðɪs] [meɪd] [hɜ:r; həɹ] [ˈveri] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ɪ'læstɪk] ,

This made her very strong and elastic ,
这 制成 她 非常 强的 和 松紧带 ,

这使她非常强壮且富有弹性。

[ænd; ənd] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:r; fəɹ][hɜ:r; həɹ] [ˈbi:ɪŋ] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] [rʌf] [ˈsi:z] [tu:; tə] [wɪt] [ʃi:; ʃi]

and accounted for her being able to endure the rough seas to which she

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spəʊzd] .

must have been exposed .
必须 有 到过 裸露 .

并解释了她为何能够忍受她所经历的汹涌海浪。

[ˈsevrəl] [deɪz] [pæst] [ə'wei] ,

Several days passed away ,
一些 天 通过了 离开 ,

几天过去了，

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [gests] [[ʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]

and our guests showed that they were recovering from the effects of

[ðer; ðər] [ˈvɔɪdʒ] .

their voyage .
他们的 航程 .

我们的客人也表现出正在从旅途的疲惫中恢复过来。

[ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] [frʌm; frəm] [wens] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] , [ɔ:r] [wer] [ðeɪ]

All this time we could not tell from whence they had come , or where they

[wɜ:r; wəɹ][ˈɡoʊɪŋ] .

were going .
是 去 .

一直以来，我们都无法得知他们从哪里来，又要到哪里去。

[ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] , [bʌt; bət][wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [ðem; ðəm] .

They tried to explain , but we could not understand them .
他们 尝试 到 解释 , 但 我们 可以 不是 理解 他们 .

他们试图解释，但我们听不懂。

[ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˈkrɪstjən] [ˈaɪlənd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] [ˈpra:bəbli]

They were coming from some Christian island , and they were probably

[ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][wʌn] ; [ɔ:r] , [pər'hæps] ,

going to one ; or , perhaps ,
去 到 一 ; 或者 , 也许 ,

他们来自某个基督教岛屿，很可能要去另一个基督教岛屿；或者，也许是这样。

[ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] [ˈneɪtɪv] [ˈmɪʃənəɪz] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [ˈkæri] [ðə; ði][ˈɡɑ:sp(ə)] [ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n][tu:; tə]

they were native missionaries anxious to carry the gospel of salvation to

[ðer; ðər] [brɪ'naɪtɪd] [ˈfeləʊ] - [ˈbi:ɪŋs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ˌpɒli'ni:zjə; -ʒiə] .

their benighted fellow - beings among the inhabitants of Polynesia .
他们的 夜幕降临 同伴 - 生物 之中 这 居民 的 波利尼西亚 .

他们是本土传教士，渴望将救赎的福音带给波利尼西亚居民中那些蒙昧无知的同胞。

[wɪː wi] [suːn] [keɪm] [tuː tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm][wɜːr; wər] ['mɪʃənəɪz] ,
We soon came to the conclusion that some were missionaries ,
我们 很快 来了 到 这 结论 那 一些 是 传教士 ,
我们很快得出结论, 其中一些人是传教士。

[huː] [hæd; həd][ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
who had their wives and children with them .
WHO 有 他们的 妻子们 和 孩子们 和 他们 .
他们带着妻子和孩子。

[wʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃiːf] , [huː] [wʌz; wəz] ['eskɔːtɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər][ðə; ði]
One was a chief , who was escorting them , and the rest were the
— 曾是 一个 首席 , WHO 曾是 护送 他们 , 和 这 休息 是 这
[ˈsiːmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] .
seamen of the canoe .
海员 的 这 独木舟 .
其中一人是酋长, 负责护送他们, 其余的人都是独木舟上的水手。

[ˈmɪstər][brænd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [kən'kluːʒ(ə)n] .
Mr Brand arrived at this conclusion .
先生 品牌 到达的 在 这 结论 .
布兰德先生得出了这个结论。

“ [bʌt; bət] , [sɜːr] , ” [sed] [ˈdʒeri] , “ [aɪ] [θɔːt] ['mɪʃənəɪz] [ˈɔːlweɪz] [wɔːr] [blæk] [kəʊts] [ænd; ənd]
“ **But , sir , ” said Jerry , “ I thought missionaries always wore black coats and**
” 但 , 先生 , ” 说 杰瑞 , ” 我 想法 传教士 总是 穿着 黑色的 外套 和
[waɪt] [taɪz] ! ”
white ties ! ”
白色的 领带 ! ”
“可是, 先生,”杰瑞说, “我以为传教士总是穿黑外套、打白领带呢! ”

“ [dʒɑːn][ðə; ði][ˈbæptɪst][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪʃənəri] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['reɪmənt] [wʌz; wəz][ʌv; əv] ['kæməlz] [her] ,
“ **John the Baptist was a missionary , but his raiment was of camel's hair** ,
” 约翰 这 浸信会 曾是 一个 传教士 , 但 他的 服饰 曾是 的 骆驼的 头发 ,
“施洗约翰是位传教士, 但他穿的衣服却是骆驼毛做的。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fuːd] ['lʊkəsts][ænd; ənd][waɪld] ['hʌni] , “ [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
and his food locusts and wild honey , ” was the answer .
和 他的 食物 蝗虫 和 荒野 蜂蜜 , ” 曾是 这 回答 .
“他的食物是蝗虫和野生蜂蜜,”答案是。

“ [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][fɜːrst] - [reɪt] ['mɪʃənəri] [huː] [ˈdresɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfʌstʃən] [ˈdʒækɪt][ænd; ənd]
“ **A man may be a first - rate missionary who dresses in a fustian jacket and**
” 一个 男人 可能 是 一个 第一的 - 速度 传教士 WHO 连衣裙 在 一个 粗麻布 夹克 和
[ˈleðər] [ˈgeɪtərz] ,
leather gaiters ,
皮革 绑腿 ,
“一个人可能是一位一流的传教士, 但他却穿着粗布夹克和皮质绑腿,

[ɔːr] [huːz] ['kɑːstuːm] [ɪz][nɑːt] [mɔːr] [ɪˈlæbəɪət] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ðiːz] [pʊr] [ˈpiːp(ə)l] .
or whose costume is not more elaborate than that of these poor people .
或者 谁 戏服 是 不是 更多的 精心制作的 比 那 的 这些 贫穷的 人们 .
或者他们的服装并不比这些穷人的服装更精致。

[ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [təʊld][em 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ˈɔːf(ə)n] ,
A friend of mine told me that he has often ,
一个 朋友 的 矿 讲述 我 那 他 有 经常 ,
我的一个朋友告诉我, 他经常.....

[ˈsɪtɪŋ] [ˈhæməər] [ɪn][hænd][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] [ˈneɪlɪŋ] [ɑːn] [ˈɪŋɡlz] ,
sitting hammer in hand on the roof of a cottage nailing on shingles ,
坐着 锤 在 手 在 这 屋顶 的 一个 小屋 钉钉子 在 带状疱疹 ,
他坐在小屋的屋顶上, 手里拿着锤子, 正在钉瓦片。

[pri:tʃt] [ðə; ði][ˈgɑ:sp(ə)][tu:; tə][ə; eɪ][kɑ:ŋgrɪˈgeɪ](ə)n] [hu:] [wɜ:r; wər][æz; əz] [ə'tentɪv] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi]
preached the gospel to a congregation who were as attentive as if he
布道 这 福音 到 一个 会众 WHO 是 作为 细心 作为 如果 他
[wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] ['pʊlpɪt] ,
were in a high pulpit ,
是 在 一个 高的 讲坛 ,
他向会众宣讲福音, 会众们如同站在高高的讲坛上一般专注聆听。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər]['hæbitɪd] [ɪn] [lɔ:n] [sli:vz] .
and were habited in lawn sleeves .
和 是 居住地 在 草地 袖子 .
他们穿着棉布袖子。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪv] [ænd; ənd] ['θɔ:tf(ə)l]
" **There was something in the manner and the grave and thoughtful**
" 那里 曾是 某物 在 这 方式 和 这 严重 和 周到
['kɑʊntənənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃənərɪz] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ju: 'es][tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]
countenances of the missionaries which enabled us to distinguish them from
面容 的 这 传教士 哪个 已启用 我们 到 区分 他们 从
[ðə; ði] [rest] ,
the rest ,
这 休息 ,
“传教士们的举止和严肃沉思的神情, 让我们能够将他们与其他人区分开来。”

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [hu:] [ɔ:l'redɪ] [spəʊk] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] ['kwɪkli] [ə'kwɑɪrd] [mɔ:r] [baɪ]
and the one who already spoke a few words in English quickly acquired more by
和 这 一 WHO 已经 辐 一个 很少 字 在 英语 迅速地 获得 更多的 经过
[wɪtʃ] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] [hɪm'self] .
which to explain himself .
哪个 到 解释 他自己 .
而那个原本就会说几句英语的人, 很快就掌握了更多英语, 以便更好地解释自己。

[wen] [ðeɪ] [gru:] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [mu:v] [ə'baʊt] ,
When they grew strong enough to move about ,
什么时候 他们 生长 强的 足够的 到 移动 关于 ,
当它们长得足够强壮可以四处走动时,
[ðeɪ] [meɪd] [saɪnz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][lɔ:ŋɡər] [kən'su:m] ['aʊər; ɑ:r] [stɔ:r] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] , [bʌt; bət]
they made signs that they would not longer consume our store of provisions , but
他们 制成 标志 那 他们 会 不是 更长 消耗 我们的 店铺 的 条款 , 但
[wʊd] ,
would ,
会 ,
他们示意他们不会再消耗我们储备的物资, 但是,

[ɪf] [wi:; wi] [wʊd] [let][ðem; ðəm][hæv; həv]['aʊər; ɑ:r] [kə'hu:z] [ɡoʊ][ænd; ənd] [fɪʃ] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] .
if we would let them have our canoes go and fish for themselves .
如果 我们 会 让 他们 有 我们的 独木舟 去 和 鱼 为了 他们自己 .
如果我们让他们用我们的独木舟去自己捕鱼就好了。

[tu:; tə] [ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wi:; wi]['ɡlædli] [kən'sentɪd] ;
To this , of course , we gladly consented ;
到 这 , 的 课程 , 我们 乐意 同意 ;
对此, 我们当然欣然同意;

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] [keɪm] [bæk] [wɪ'ðəʊt] ['ɔ:fərɪŋ] [ju: 'es][ə; eɪ]['pɔ:r(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd]
and they never came back without offering us a portion of what they had
和 他们 绝不 来了 后退 没有 提供 我们 一个 部分 的 什么 他们 有
[kɔ:t] .
caught .
捕捉 .
每次他们回来都会分给我们一部分捕获的鱼。

[wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [sʌm; səm] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
We saw that they were preparing to remain some time on the island .
我们 锯 那 他们 是 准备 到 保持 一些 时间 在 这 岛 。

我们看到他们准备在岛上待一段时间。

[ðeɪ] [bɪlt] [ðəmˈselvz] [hʌt] [nɪr] [ðer; ðər][bɪɡ] [kəˈnuː] , [ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ] [θriː] [smɔːl] [kəˈnuːz] [fɔːr; fər]
They built themselves huts near their big canoe , and also three small canoes for
他们 建造 他们自己 小屋 靠近 他们的 大的 独木舟 , 和 还 三 小的 独木舟 为了
[ˈfɪʃɪŋ] .
fishing .
钓鱼 。

他们在自己的大独木舟附近建造了小屋，还建造了三艘小独木舟用于捕鱼。

[wətˈevər] [fɪʃ] [ðeɪ] [kɔːt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][nɔːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [kənˈsuːm] ,
Whatever fish they caught which they did not wish to consume ,
任何 鱼 他们 捕捉 哪个 他们 做过 不是 希望 到 消耗 ,
[ənd] [ðə; ði] [sʌn] .
他们捕获的那些不想食用的鱼，

它们被小心地切成两半，然后在阳光下晒干。

[ðeɪ] [ˈkɛrfəli] [kʌt] [ɪn] [tuː] [ænd; ənd] [draɪd] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
they carefully cut in two and dried in the sun .
他们 小心 切 在 二 和 干燥 在 这 太阳 。

他们还发现了一片葫芦种植园。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [draɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ˈdʒɑːrɪz][fɔːr; fər] [ˈhoʊldɪŋ] [ˈwɔːtər] .
some of which they dried to serve as jars for holding water .
一些 的 哪个 他们 干燥 到 服务 作为 罐子 为了 保持 水 。

他们将其中一些晒干，用作盛水的罐子。

[wiː; wi][ˈɔːlsʊʊ] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ˈʌʊər; ɑːr] [ˌprepəˈreɪnɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈvɔɪɪdʒ] .
We also went on with our preparations for a voyage .
我们 还 去 在 和 我们的 准备工作 为了 一个 航程 。

我们也继续进行航行前的准备工作。

[wen] [ðeɪ] [dɪˈskʌvəd] [wʌt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] , [ðeɪ] [siːmd] [mʌtʃ] [ˈsætɪsfʌɪd] ,
When they discovered what we were about , they seemed much satisfied ,
什么时候 他们 发现 什么 我们 是 关于 , 他们 似乎 很多 使满意 ,
[ænd; ənd] [ˈɪntɪmətɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hoʊpt] [wiː; wi] [wʊd] [əˈkʌmpəni] [ðem; ðəm] .
and intimated that they hoped we would accompany them .
和 暗示 那 他们 希望 我们 会 陪伴 他们 。

当他们了解了我们是做什么的之后，他们似乎非常满意。

[ænd; ənd] [ˈɪntɪmətɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hoʊpt] [wiː; wi] [wʊd] [əˈkʌmpəni] [ðem; ðəm] .
and intimated that they hoped we would accompany them .
和 暗示 那 他们 希望 我们 会 陪伴 他们 。

他们暗示希望我们能陪同他们。

[wiː; wi] , [ɪn][rɪˈplaɪ] , [əˈfɔrd] [ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [glæd][tuː; tə][duː][soʊ] .
We , in reply , assured them that we would be very glad to do so .
我们 , 在 回复 , 保证 他们 那 我们 会 是 非常 高兴的 到 做 所以 。

我们回复他们说，我们非常乐意这样做。

[ðeɪ] [ðen] [tʊk] [juːˈes][tuː; tə][ðə; ði][bɪɡ] [kəˈnuː] ,
They then took us to the big canoe ,
他们 然后 采取 我们 到 这 大的 独木舟 ,
[ænd; ənd] [ˈʃʊd] [juːˈes] [haʊ] [ˈkɛrfəli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk] [rɪˈperɪŋ] [hɜːr; hər] .
and showed us how carefully they were at work repairing her .
和 显示 我们 如何 小心 他们 是 在 工作 维修 她 。

然后他们带我们去了那艘大独木舟。

[ænd; ənd] [ˈʃʊd] [juːˈes] [haʊ] [ˈkɛrfəli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk] [rɪˈperɪŋ] [hɜːr; hər] .
and showed us how carefully they were at work repairing her .
和 显示 我们 如何 小心 他们 是 在 工作 维修 她 。

他们向我们展示了他们是如何细致地修理她的。

[wen'evər] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪsɪŋ] [wɪtʃ] [kept] [hɜːr; həɹ] [tə'geðər] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈeni] [wei] [wɔːrn][ɔːr]
Whenever any of the lacing which kept her together was in any way worn or
每当 任何 的 这 系带 哪个 保留 她 一起 曾是 在 任何 方式 磨损 或者
[tʃeɪft] ,
chafed ,
擦伤 ,

每当束缚她的任何系带出现磨损或擦伤时，

[ðeɪ] [pʊt] [ɪn] [freʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈniːtnəs] ,
they put in fresh with the greatest neatness ,
他们 放 在 新鲜的 和 这 最 整洁 ,

他们以极其整洁的方式放入了新鲜食材。

[ˈkʌvərɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [siːmz] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ɡʌm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
covering all the seams up with a sort of gum which they collected in the woods .
覆盖 全部 这 接缝 向上 和 一个 种类 的 胶 哪个 他们 集 在这 树林 .

他们用从树林里采集的一种树胶把所有的接缝都涂上了。

[ɪn] [ðɪs] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [ðəm; ðəm] ,
In this we could not help them ,
在 这 我们 可以 不是 帮助 他们 ,

在这方面我们帮不了他们。

[bʌt; bət][wiː; wi] [ə'sɪstɪd] [ɪn][ˈkjuəriŋ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd][bɜːrdz] , [ænd; ənd][ɪn]
but we assisted in curing a large supply of fish and birds , **and in**
但 我们 协助 在 养护 一个 大的 供应 的 鱼 和 鸟类 , 和 在
[kə'lektɪŋ] [ruːts] ,
collecting roots ,
收集 根 ,

但我们协助救治了大量的鱼类和鸟类，并采集了根茎类植物。

[ænd; ənd] [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði][ˈkʊʊkʊʊ] - [nʌts] [ænd; ənd] [ɡɔːdz] [wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər] .
and filling the cocoa - nuts and gourds with water .
和 填充 这 可可 - 坚果 和 葫芦 和 水 .

然后往椰子和葫芦里灌满水。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [stɪl] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][tɜːrt(ə)l][ə'laɪv] , [ðeɪ] [siːmd] [ˈhaɪli]
When they saw that we had still a number of turtle alive , **they seemed highly**
什么时候 他们 锯 那 我们 有 仍然 一个 数字 的 龟 活 , 他们 似乎 高度
[pliːzd] ,
pleased ,
高兴 ,

当他们看到我们还有一些活着的乌龟时，他们似乎非常高兴。

[ænd; ənd] [ˈsɪɡnɪfaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [pruːv] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈvæljuəb(ə)l][ænd; ənd] [ˈhəʊlsəm] [prəˈvɪz(ə)n]
and signified that they would prove a very valuable and wholesome provision
和 表示 那 他们 会 证明 一个 非常 有价值的 和 健康 条款
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈvɔɪɪdʒ] .
for the voyage .
为了 这 航程 .

这表明它们将成为航行中非常宝贵且有益健康的补给品。

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][æt; ət][læst] [ˈredi] .
Everything was at last ready .
一切 曾是 在 最后的 准备好 .

一切终于准备就绪。

[ðə; ði] [kə'nuː.] [wʌz; wəz] [brɔːt] [raʊnd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [lə'guːn] [tuː; tə][ləʊd] .
The canoe was brought round into the lagoon to load .
这 独木舟 曾是 带来 圆形的 进入 这 泻湖 到 加载 .

独木舟被拖到泻湖里装货。

[wiː; wi][ɔːl] [ə'sembld] .
We all assembled .
我们 全部 组装

我们全体到齐了。

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['mɪʃənəɪz] ['ɔːfərd] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [tʌŋ] [sʌm; səm] ['ɜːrniːst] [prɛrɪz]
One of the native missionaries offered up in his own tongue some earnest prayers
— 的 这 本国的 传教士 提供 向上 在 他的 自己的 舌头 一些 认真 祈祷
[fɔːr; fər][ʼaʊər; ɑːr] ['seɪftɪ] ,
for our safety ,
为了 我们的 安全 ,

其中一位当地传教士用他的母语为我们的安全做了诚挚的祈祷。

[ænd; ənd] [θæŋks'ɡɪvɪŋ] [fɔːr; fər] ['məːsɪz] [bi'stəʊ] .
and thanksgiving for mercies bestowed .
和 感恩 为了 怜悯 授予

并感谢上苍赐予的恩典。

['mɪstər][brænd] ['fɑːləʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l][ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] .
Mr Brand followed his example in English .
先生 品牌 随后 他的 例子 在 英语

布兰德先生在英语方面也效仿了他的做法。

[ðen] [ɔːl] [went] [ɑːn] [bɔːrd] — [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [fɜːrst] ; [ðə; ði] ['mɪʃənəɪz] [went] [nekst]
Then all went on board — the women and children first ; the missionaries went next
然后 全部 去 在 木板 — 这 女性 和 孩子们 第一的 ; 这 传教士 去 下一个
,
,
,

然后所有人都上了船——妇女和儿童先上，传教士随后上。

['fɑːləʊd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɪːf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪləz] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [faɪv] ['ɪŋɡlɪʃmən] , [wɪð; wɪθ] ['sɜːrli]
followed by the chief and the sailors ; and we five Englishmen , with Surley
随后 经过 这 首席 和 这 水手们 ; 和 我们 五 英国人 , 和 苏利
, [brɔːt] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] .
, **brought up the rear** .
, 带来 向上 这 后部

后面跟着酋长和水手；我们五个英国人，还有萨利，走在队伍的最后面。

[ə'nʌðər] [hɪm] [wʌz; wəz] [sʌŋ] , [ðə; ði] [kə'nuː] [wʌz; wəz][kæst] [luːs] , [ðə; ði] ['siːmən] [siːzd] [ðer; ðər]
Another hymn was sung , the canoe was cast loose , the seamen seized their
其他 圣歌 曾是 唱 , 这 独木舟 曾是 投掷 松动的 , 这 海员 查获 他们的
['pædlz] , [ænd; ənd] ['sləʊli] ,
paddles , and slowly ,
桨 , 和 缓慢地 ,

又唱起了一首赞美诗，独木舟被抛入水中，水手们抓起桨，慢慢地，

[tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪm] [sʌŋ] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [wiː; wi] ['pædlɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
to the music of a hymn sung by all the natives , we paddled out of the
到 这 音乐 的 一个 圣歌 唱 经过 全部 这 本地人 , 我们 划桨 出去 的 这
[lə'ɡuːn] .
lagoon .
泻湖

伴着当地居民齐声高唱的赞美诗，我们划着小船驶出了泻湖。

[ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [smuːð] , [ðʊθ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [freɪ] [briːz] ; [ðə; ði][seɪl][wʌz; wəz]
The sea was smooth , though there was a fresh breeze ; the sail was
这 海 曾是 光滑的 , 尽管 那里 曾是 一个 新鲜的 微风 ; 这 帆 曾是
[ˈhɔɪstɪd] ,
hoisted ,
吊起 ,

海面平静，微风习习；船帆已经升起。

[ænd; ənd] [ə'veɪ] [wiː; wi] [glaidɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['ræpɪd] [reɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['iːstwərd] .
and away we glided at a rapid rate to the eastward .
和 离开 我们 滑翔 在 一个 迅速的 速度 到 这 向东 .

于是我们迅速向东滑翔而去。

[ˈtʃæptər] [eɪ'ti:n] .
Chapter Eighteen .
章 十八 .

第十八章

[ə; eɪ] ['vɔɪdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] [saʊθ] [si:] [kə'nu:] .
A Voyage in a South Sea canoe .
一个 航程 在 一个 南 海 独木舟 .

南海独木舟之旅。

[wʌns] [mɔːr] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɑ:n] [ðə; ði] ['baʊndləs] ['oʊ(ə)n] , [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv] [lənd] ,
Once more we were on the boundless ocean , out of sight of land ,
一次 更多的 我们 是 在 这 无边无际 海洋 , 出去 的 视线 的 土地 ,
我们再次置身于无垠的大海上, 看不到陆地。

[ðə; ði] [stɑːrz] ['oʊnli] [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] [gaɪdʒ] ,
the stars only as our guides ,
这 明星 仅有的 作为 我们的 指南 ,

我们只以星辰为指引,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sə'gæsəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑːlə'niːzən] [tʃi:f] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɔːləʊəz] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑ:n] .
and the sagacity of the Polynesian chief and his followers to depend on .
和 这 睿智 的 这 波利尼西亚人 首席 和 他的 追随者 到 依赖 在 .
以及波利尼西亚酋长及其追随者的智慧。

[wʌt] [meɪd] [juː 'es] [fi:l] [moʊst] [streɪndʒ] [wʌz; wəz] ['aʊər; ɑːr] ['ʌtər] ['ɪgnərəns] [wer] [wiː; wi] [wɜːr; wər]
What made us feel most strange was our utter ignorance where we were
什么 制成 我们 感觉 最多 奇怪的 曾是 我们的 说出 无知 在哪里 我们 是
going .
going .
去 .

最让我们感到奇怪的是我们完全不知道自己要去哪里。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] [θɔːt] [aɪ 'tiː]
From the quantity of provisions and water the natives had thought it
从 这 数量 的 条款 和 水 这 本地人 有 想法 它
necessary to provide ,
necessary to provide ,
必要的 到 提供 ,

根据当地人认为有必要提供的粮食和水的数量来看,

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɔːŋ] ['vɔɪdʒ] [brɪ'fɔːr] [juː 'es] — [pər'hæps] ['meni]
it was evident that we had a long voyage before us — perhaps many
它 曾是 明显 那 我们 有 一个 长的 航程 前 我们 — 也许 许多
weeks might be occupied in performing it .
weeks might be occupied in performing it .
周 可能 是 占领 在 表演 它 .

很明显, 我们面前还有一段漫长的航程——或许需要好几个星期才能完成。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] ['skersli] [hoʊp] [na:t] [tuː; tə] [ɪk'spiəriəns] [ə; eɪ] [geɪl] [ʌv; əv] [wɪnd] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk]
We could scarcely hope not to experience a gale of wind even in the Pacific
我们 可以 几乎 希望 不是 到 经验 一个 大风 的 风 甚至 在 这 太平洋
during that time ,
during that time ,
期间 那 时间 ,

那段时间, 即使在太平洋地区, 我们也几乎不可能不遭遇狂风。

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd][wi:; wi] [hoʊp] [tu:; tə] ['weðər] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ɪn] [soʊ] [freɪl] [ə; eɪ] [kra:ft] ,
and how could we hope to weather it out in so frail a craft ,
和 如何 可以 我们 希望 到 天气 它 出去 在 所以 脆弱 一个 工艺 ,
我们又怎能指望用如此脆弱的飞船挺过难关呢?

[ɪ'speʃəli] ['di:pli] ['leɪdn] [æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] ?
especially deeply laden as we were ?
尤其 深 满载 作为 我们 是 ?
尤其是当我们背负着如此沉重的负担时?

[wen] ['dʒeri][ænd; ənd][aɪ] [ɪk'sprest] ['aʊər; ɑ:r] [æprɪ'hensjənz] , ['æftər][wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm]
When Jerry and I expressed our apprehensions , after we had been some
什么时候 杰瑞 和 我 表达 我们的 担忧 , 后 我们 有 到过 一些
[deɪz] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
days on board ,
天 在 木板 ,
在船上待了几天后, 杰瑞和我表达了我们的担忧。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][get] ['veri] ['taɪərd][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [kræmpt] [ʌp] ,
and were beginning to get very tired of being cramped up ,
和 是 开始 到 得到 非常 疲劳的 的 存在 狭窄 向上 ,
我们开始感到非常厌倦这种狭小的空间。

[ðə; ði] ['ænsər] [ʌv; əv] ['kʌz(ə)n] ['sailəs] [ri'bjʊ:kt] [ju: 'es] , — “ [trʌst] [ɪn] [prɑ:vɪdəns] ,
the answer of Cousin Silas rebuked us , — “ Trust in Providence ,
这 回答 的 表哥 西拉斯 责备 我们 , — “ 相信 在 普罗维登斯 ,
堂兄西拉斯的回答斥责我们说: “要信赖天意,

[maɪ] [lædz] — [ɑ:n][ðə; ði][ɑ:rm][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [prɪ'zɜ:rv] [ju: 'es][frʌm; frəm][soʊ]
my lads — on the arm of Him who has already preserved us from so
我的 小伙子们 — 在 这 手臂 的 他 WHO 有 已经 保存完好 我们 从 所以
[meni] ['deɪndʒəz] .
many dangers .
许多 危险 .

我的孩子们——在祂的臂膀上, 祂已经保护我们免受了许多危险。

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [sent] [ðɪs] [kə'nu:] [fʊl] [ʌv; əv] ['krɪstjən] [men] [tu:; tə][ju: 'es] ,
He would not have sent this canoe full of Christian men to us ,
他 会 不是 有 发送 这 独木舟 满的 的 基督教 男人 到 我们 ,
他不会派这艘满载基督徒的独木舟来找我们。

[ən'les] [fɔ:ɪr; fər][sʌm; səm] [gʊd] ['ɑ:bdʒekt] .
unless for some good object .
除非 为了 一些 好的 目的 .
除非是为了某个好东西。

” [dʒeri][ænd; ənd][aɪ] [felt] [ðæt] ['kʌz(ə)n] ['sailəs] [spoʊk] [ðə; ði] [tru:θ] , [ænd; ənd][wi:; wi] [meɪd] [noʊ] ['fɜ:rðər]
” **Jerry and I felt that Cousin Silas spoke the truth , and we made no further**
” 杰瑞 和 我 毛毡 那 表哥 西拉斯 辐 这 真相 , 和 我们 制成 不 更远
[kəm'pleɪnts] .
complaints .
投诉 .

“杰瑞和我都觉得西拉斯表哥说的是实话, 所以我们没有再提出任何异议。”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sər'praɪzɪŋ] [haʊ] ['delɪkət] [ænd; ənd] [ə'tentɪv] [ðə; ði] ['aɪləndərz] [wɜ:r; wər][tu:; tə][ju: 'es] —
It was surprising how delicate and attentive the islanders were to us —
它 曾是 奇怪 如何 精美的 和 细心 这 岛民 是 到 我们 —
[aɪ] [wɪl] [nɑ:t][kɔ:l][ðem; ðəm] ['sævɪdʒɪz] .
I will not call them savages .
我 将要 不是 称呼 他们 野蛮人 .
岛民们对我们如此温柔体贴, 真是令人惊讶——我不会称他们为野蛮人。

[ðeɪ] [dɪ'vɒʊtɪd] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'nu:z] [fɔ:r; fər] ['aʊər; ɑ:r] [ə,kɑ:mə'deɪ(ə)n] ,
They devoted the end of one of the canoes for our accommodation ,
他们 奉献 这 结尾 的 一 的 这 独木舟 为了 我们的 住宿 ,
他们把其中一艘独木舟的尾部改造成我们的住宿处。

[ænd; ənd] [reɪzɪd] ['oʊvər] [aɪ 'ti:] [æn; ən] [ˈɔ:nɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mæts] ,
and raised over it an awning with mats ,
和 提高 超过 它 一个 棚 和 垫子 ,
并在上面搭起了带垫子的遮阳篷,

[ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [bi:; bi] ['feɪdɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [æt; ət] [taɪmz]
that we might be shaded from the heat of the sun , which was at times
那 我们 可能 是 阴影 从 这 热 的 这 太阳 , 哪个 曾是 在 时代
[ɪk'sesɪv] .
excessive .
过多的 .

这样我们就能躲避烈日，因为有时阳光实在太强烈了。

[ðeɪ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ðə; ði] [moʊst] ['delɪkət] [ænd; ənd] [ðə; ði] [best] - [drest] [fu:d] [fɔ:r; fər] [ju: 'es] ,
They selected the most delicate and the best - dressed food for us ,
他们 已选 这 最多 精美的 和 这 最好的 - 穿着 食物 为了 我们 ,
[ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [sɜ:rvd] [ju: 'es] [fɜ:rst] .
and always served us first .
和 总是 服务 我们 第一的 .

他们为我们挑选了最精致、最漂亮的菜肴，而且总是优先为我们服务。

[ðer; ðər] ['hæbɪts] [wɜ:r; wər] ['kli:nli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:lweɪz] [kaɪnd] [ænd; ənd] ['kɜ:rtiəs] [tə:rdz]
Their habits were cleanly , and they were always kind and courteous towards
他们的 习惯 是 干净利落 , 和 他们 是 总是 种类 和 有礼貌 向
[i:tʃ] [ʌðər] ,
each other ,
每个 其他 ,

他们的生活习惯很讲卫生，而且彼此之间总是友善有礼。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪ'speʃəli] [tu:; tə] [ju: 'es] .
as they were especially to us .
作为 他们 是 尤其 到 我们 :
因为他们对我们来说尤其如此。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,
现在,

[æz; əz] [ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz] [soʊ] ['dɪfrənt] [tu:; tə] [wʌt] [aɪ] [hæd; həd] ['fænsɪd] [ðə; ði] ['næt(ə)rəl] ['kærəktər]
as all this was so different to what I had fancied the natural character
作为 全部 这 曾是 所以 不同的 到 什么 我 有 幻想 这 自然的 特点
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪləndz] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ,
of the inhabitants of the islands in this part of the Pacific ,
的 这 居民 的 这 岛屿 在 这 部分 的 这 太平洋 ,
这一切都与我之前想象的太平洋岛屿居民的自然性格截然不同,

[aɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðer; ðər] [ˌkrɪstɪ'ænəti] [hæd; həd] [prə'du:st] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
I could not but suppose that their Christianity had produced the change .
我 可以 不是 但 认为 那 他们的 基督教 有 生产 这 改变 .
我不禁推测，是他们的基督教信仰带来了这种改变。

[ˈʌndər] [d̩ə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][d̩ə; ði][ˈhooʊli][ˈspɪrɪt] , [prəˈduːs] [ɑːn][men] [ʌv; əv][d̩ə; ði][moʊst] [ˈsævɪdʒ]
under the influence of the Holy Spirit , produce on men of the most savage
在下面 这 影响 的 这 圣 精神 , 生产 在 男人 的 这 最多 野蛮的
[ˈneɪtʃəz] .
natures .
自然 :

在圣灵的感召下，对最残暴的人产生影响。

[aɪ ˈtiː] [kənˈfɜːrmd] [ænd; ənd] [ˈstreŋθənd] [maɪ] [feɪθ] [ɪn][d̩ə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][d̩ə; ði][ˈgɑːsp(ə)l] ;
It confirmed and strengthened my faith in the power of the gospel ;
它 确认的 和 加强 我的 信仰 在 这 力量 的 这 福音 ;

它更加坚定了我对福音力量的信心；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [d̩æt] [ɔːl][maɪ] [jʌŋ] [ˈfrendz] [wʊd] [riːd] [d̩ə; ði] [əˈkaʊnts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [faɪnd]
and I wish that all my young friends would read the accounts which they may find
和 我 希望 那 全部 我的 年轻的 朋友们 会 读 这 账户 哪个 他们 可能 寻找
[ʌv; əv][d̩ə; ði] [ˈleɪbər] [ʌv; əv] [ˈmɪʃənərɪz] [ɪn] [ðoʊz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [hɪðərˈtuː] [bɪˈnaɪtɪd] [ˈriːdʒənz] ,
of the labours of missionaries in those and other hitherto benighted regions ,
的 这 劳动 的 传教士 在 那些 和 其他 迄今为止 夜幕降临 地区 ,
我希望我所有的年轻朋友都能阅读他们所能找到的关于传教士在那些以及其他此前被蒙蔽的地区所做的工作的记载。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] , [ɪf] [aɪ] [mɪsˈteɪk] [nɑːt] ,
and they will , if I mistake not ,
和 他们 将要 , 如果 我 错误 不是 ,

如果我没记错的话，他们会。

[faɪnd][d̩ə; ði] [seɪm] [rɪˈzʌlt] [prəˈduːst] [ɑːn][ðər; ðər] [ˈhɑːrts] [wɪtʃ] [aɪ] [ɪkˈspɪriənst] [ɪn] [maɪn] .
find the same result produced on their hearts which I experienced in mine .
寻找 这 相同的 结果 生产 在 他们的 心 哪个 我 经验丰富的 在 矿 .

他们在内心深处感受到的，与我在内心深处感受到的，是一样的。

[haʊˈevər] , [aɪ][məst; məst] [kənˈtɪnjuː] [maɪ] [ˈnærətɪv] .
However , I must continue my narrative .
然而 , 我 必须 继续 我的 叙述 :

但是，我必须继续我的叙述。

[wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][juː ˈes][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɪʃɪŋ] - [hʊks] [ænd; ənd] [laɪnz] , [ænd; ənd]
We had brought with us our fishing - hooks and lines , and
我们 有 带来 和 我们 我们的 钓鱼 - 钩子 和 线条 , 和
[wenˈevər] [d̩ə; ði] [briːz] [wʌz; wəz] [ˈmɑːdərət] ,
whenever the breeze was moderate ,
每当 这 微风 曾是 缓和 ,

我们带上了鱼钩和鱼线，每当微风和煦时，

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [θroʊ] [ðəm; ðəm][aʊt] , [ænd; ənd] [ˈseldəm] [pæst] [æn; ən] [ˈaʊər] [wɪˈðəʊt] [ˈkæʃɪŋ; ˈketɪŋ]
we used to throw them out , and seldom passed an hour without catching
我们 用过的 到 扔 他们 出去 , 和 很少 通过了 一个 小时 没有 捕捉
[sʌm; səm] [fɪʃ] .
some fish .
一些 鱼 :

我们过去常常把它们扔出去，很少超过一个小时就钓不到鱼。

[ðɪs] [əˈfɔːd] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ænd; ənd] [ˈhoʊlsəm] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈdaɪət] , [ænd; ənd]
This afforded a pleasant and wholesome change to our diet , and
这 提供 一个 令人愉快的 和 健康 改变 到 我们的 饮食 , 和
[ˈɪkɑːnəˌmaɪzd] [ˈaʊər; ɑːr] [prəˈvɪʒnz] .
economised our provisions .
经济型 我们的 条款 :

这给我们的饮食带来了令人愉悦且健康的改变，也节省了我们的物资开支。

[ˈʌðər; ɑːr] [ˈprɑːɡres] [wʌz; wəz] [sləʊ] ,
Our progress was slow ,
我们的 进步 曾是 慢的 ;
我们的进展缓慢，
[ænd; ænd][wiː; wi][wɜːr; wər][ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn] [haʊ] [lɔːŋ] [ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [læst]
and we were unable to ascertain how long the voyage was likely to last
和 我们 是 无法 到 探明 如何 长的 这 航程 曾是 可能 到 最后的
.
:
.

我们无法确定航程可能会持续多久。

[ˌhɪðərˈtuː] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈoʊnli][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ˈweðər] ; [ðə; ði] [waɪnd] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn]
Hitherto we had enjoyed only the finest weather ; the wind had always been
迄今为止 我们 有 享受 仅有的 这 最好的 天气 ; 这 风 有 总是 到过
[ˈfeɪvərəbl] ,
favourable ,
有利 ;

此前我们一直享受着最好的天气；风向也总是顺风。

[ænd; ænd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst] [briːz] [wɪt] [hæd; həd] [wɑːftɪd] [juː ˈes] [əˈlɔːŋ] [hæd; həd] [ˈoʊnli]
and even the strongest breeze which had wafted us along had only
和 甚至 这 最强 微风 哪个 有 飘散 我们 沿着 有 仅有的
[ˈkʌvəd] [ðə; ði][ˈoʊ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɪsk] [ˈrɪp(ə)] .
covered the ocean with a brisk ripple .
涵盖 这 海洋 和 一个 轻快 波纹 .

即使是吹拂着我们前进的最强微风，也只是在海洋上掀起了一阵轻快的涟漪。

[aɪ] [ˈmen(ə)nd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪʃənərɪz] [spoʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
I mentioned that one of the missionaries spoke a few words of English .
我 提及 那 一 的 这 传教士 辐 一个 很少 字 的 英语 .

我提到其中一位传教士会说几句英语。

[soʊ] [ɡreɪt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][dɪˈzaɪər][tuː; tə][əˈkwaɪər][ə; eɪ] [ˈfɜːrðər] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
So great was his desire to acquire a further knowledge of the language ,
所以 伟大的 曾是 他的 欲望 到 获得 一个 更远 知识 的 这 语言 ,
他渴望进一步了解这门语言，这种愿望是如此强烈。

[ðæt] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [ˈlɜːrɪŋ] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][wʌn][ɔːr] [ˈʌðər] [ʌv; əv][juː ˈes] .
that all day long he was engaged in learning it from one or other of us .
那 全部 天 长的 他 曾是 已订婚的 在 学习 它 从 一 或者 其他 的 我们 .
他整天都在向我们中的某个人学习。

[hiː; hi][fɜːrst] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri][ʌv; əv] [ˈsʌbstəntɪv] .
He first obtained a large vocabulary of substantives .
他 第一的 获得 一个 大的 词汇 的 实质 .

他首先掌握了大量的名词词汇。

[ðiːz] [hiː; hi][ˈnoʊtɪd] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpɑːkɪt] - [bʊk] [wɪt] [hiː; hi] [ˈtʃerɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ker] ,
These he noted down in a pocket - book which he cherished with great care ,
这些 他 著名的 向下 在 一个 口袋 - 书 哪个 他 珍爱 和 伟大的 关心 ,
他把这些都记在了一本他非常珍爱的笔记本里。

[ænd; ænd] [ðen] [hiː; hi][brˈɡæən][əˈpɑːn][vəˈbz] .
and then he began upon verbs .
和 然后 他 开始 之上 动词 .
然后他开始讲解动词。

[ði:z] [ɑ:r; ər] [mɔ:ɹ] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [əb'teɪn] , [wen] ['hi:ðər] ['mæstər][nɔ:ɹ][pju:p(ə)l] [ʌndə'stændz] [ðə; ði] **These are more difficult to obtain , when neither master nor pupil understands the**
这些 是 更多的 难的 到 获得 , 什么时候 两者都不 掌握 也不 瞳孔 明白 这
[ʌðə:z] ['læŋɡwɪdʒ] . **other's language .**
其他的 语言 .

当师徒二人语言不通时, 这些就更难实现了。

[haʊ'evər] , [baɪ][dɪnt][ʌv; əv] ['veriəs] [saɪnz] , [hi:; hi] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] ['nʌmbər] , **However , by dint of various signs , he obtained a good number ,**
然而 , 经过 凹痕 的 各种各样的 标志 , 他 获得 一个 好的 数字 ,
然而, 凭借各种迹象, 他获得了相当可观的收益。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][brɪ'gæən] ['veri] [su:n] [tu:; tə] [meɪk] [ju:z] . **of which he began very soon to make use .**
的 哪个 他 开始 非常 很快 到 制作 使用 .
他很快就开始利用这一点。

[wi:; wi][gɔ:t][ɑ:n] ['tɔ:kɪŋ] [baɪ] [dɪ'gri:z] , [tɪl] [wi:; wi] ['ri:əli] [dɪd] [ʌndər'stænd] [i:tʃ] [ʌðər] ['veri] ['ferli] . **We got on talking by degrees , till we really did understand each other very fairly .**
我们 得到 在 说 经过 学位 , 直到 我们 真的 做过 理解 每个 其他 非常 相当 .
我们边聊边深入, 直到彼此真正地互相了解。

[baɪ] [dɪ'gri:z] [wi:; wi] [gli:nd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['fɑ:lʊərɪŋ] ['nærətɪv] : — **By degrees we gleaned from him the following narrative : —**
经过 学位 我们 收集 从 他 这 下列的 叙述 : —
我们逐渐从他口中了解到以下叙述: ——

[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [brɪ'v:ŋd] [tu:; tə][æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] **He and his companions belonged to an island in the neighbourhood of**
他 和 他的 同伴 属于 到 一个 岛 在 这 邻里 的
[oʊtə'hi:t] , **Otaheite ,**
奥塔希特 ,

他和他的同伴们来自大溪地附近的一个岛屿。

[ɔ:l][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ti:tʃɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['mɪʃənərɪz] , **all the inhabitants of which , from the teaching of some missionaries ,**
全部 这 居民 的 哪个 , 从 这 教学 的 一些 传教士 ,
所有这些居民, 都受到了某些传教士的教导的影响,

[hæd; həd] [ɪm'breɪst] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] . **had embraced with joy the Christian faith .**
有 拥抱 和 喜悦 这 基督教 信仰 .
他欣然接受了基督教信仰。

[frʌm; frəm] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['kɑ:nstənt] ['wɔ:rfer] , **From living in a state of constant warfare ,**
从 活的 在 一个 状态 的 持续的 战争 ,
长期生活在战乱之中,

[nʊʊ][wʌn][fɔ:ɹ; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['nʊʊɪŋ] [ɪf] [hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz] [seɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'sɔ:ltz] [ʌv; əv] **no one for a moment knowing if his life was safe from the assaults of**
不 一 为了 一个 片刻 会心 如果 他的 生活 曾是 安全的 从 这 袭击 的
[hɪz; ɪz] ['felʊʊ] - ['aɪləndəɹz] , **his fellow - islanders ,**
他的 同伴 - 岛民 ,

谁也不知道他的生命是否会受到岛上其他居民的伤害。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [brɪ'kʌm] ['pi:səbl] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] , **they had all become peaceable and contented ,**
他们 有 全部 变得 和平的 和 满足 ,
他们都变得和平满足了。

[laɪf][ænd; ənd][ˈprɔ:pərti][ˈbi:ɪŋ][æz; əz][sɪˈkjər][æz; əz][ɪn][ˈeni][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlð].
life and property being as secure as in any part of the world.
生活和财产存在作为安全的作为在任何部分的这世界：
生命和财产安全与世界任何地方一样有保障。

[ðə; ði][ˈmɪʃənəriz][hæd; həd][tɔ:t][ðem; ðəm][ˈmeni][ˈju:sf(ə)][a:ts], [ænd; ənd][hæd; həd][ˌɪntrəˈdu:st]
The missionaries had taught them many useful arts, and had introduced
这传教士有教授他们许多有用艺术，和有介绍
[ˈɪntu:][ðə; ði][ˈaɪlənd][ˈmeni][ˈvedʒtəb(ə)lɪz],
into the island many vegetables,
进入这岛许多蔬菜，
传教士们教给他们许多有用的技艺，并将许多蔬菜引进了岛上。

[ænd; ənd][ə; eɪ][vəˈraɪəti][ʌv; əv][fru:ts], [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][fju:] [ˈænɪmlz];
and a variety of fruits, with some few animals;
和一个种类的水果，和一些很少动物；
还有各种水果，以及一些动物；

[soʊ][ðæt][ðeɪ][hæd; həd][naʊ][ə; eɪ][ˈkɑ:nstənt][ænd; ənd][ˈæmp(ə)li][səˈplaɪ][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][ˈnesəsəriz]
so that they had now a constant and ample supply of all the necessities
所以那他们现在有现在一个持续的和充足供应的全部这必需品
[ʌv; əv][laɪf].
of life.
的生活：
因此，他们现在拥有了充足且稳定的生活必需品供应。

[ˈhaɪli][ˈvæljuɪŋ][ɔ:l][ðə; ði][ˈblesɪŋz][ðeɪ][ɪnˈdʒɔɪd],
Highly valuing all the blessings they enjoyed,
高度估值全部这祝福他们享受，
他们非常珍惜自己所拥有的一切福分，

[ðeɪ][hɜ:rd][ðæt][ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm][ˈaɪləndz][ˈlaɪŋ][fɑ:r][əˈweɪ][tu:; tə][ðə; ði][west],
they heard that there were some islands lying far away to the west,
他们听到那那里是有一些岛屿说谎远的离开到这西方，
他们听说在遥远的西方有一些岛屿，

[ðə; ði][ɪnˈhæbɪtənts][ʌv; əv][wɪθ][wɜ:r; wər][stɪl][ˈɪgnərənt][ˈsævɪdʒɪz].
the inhabitants of which were still ignorant savages.
这居民中的哪个是仍然无知野蛮人。
那里的居民仍然是愚昧无知的野蛮人。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈpi:p(ə)li][hæd; həd][əˈkeɪz(ə)nəli][ˈvɪzɪtɪd][ðem; ðəm][ɪn][ˈtreɪdɪŋ] - [ˈves(ə)lɪz],
Some of their people had occasionally visited them in trading - vessels,
一些的他们的人们有偶尔到访他们在贸易 - 船只，
[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər][kəˈnu:z][hæd; həd],
and some of their canoes had,
和一些的他们的独木舟有，
他们中的一些人偶尔会乘坐商船来访，他们的一些独木舟也曾到访过。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][sed], [ˈfɔ:rmərli][gɔ:n][ðer; ðər][əˈkeɪz(ə)nəli].
it was said, formerly gone there occasionally.
它曾是说，以前已消失那里偶尔：
据说，他以前偶尔会去那里。

[æt; ət][ɔ:l][ɪˈvents], [ðeɪ][bɪˈli:vd][ðæt][ðə; ði][ɪnˈhæbɪtənts][ʌndərˈstʊd][ðer; ðər][ˈlæŋɡwɪdʒ].
At all events, they believed that the inhabitants understood their language.
在全部活动，他们相信那这居民理解他们的语言。
无论如何，他们相信当地居民能听懂他们的语言。

[ɪf] , [ðen] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈpi:p(ə)] [hæd; həd] ['ventʃəd] [soʊ][fɑ:r][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][geɪn]
If , then , some of their people had ventured so far for the sake of gain
如果 , 然后 , 一些 的 他们的 人们 有 冒险 所以 远的 为了 这 清酒 的 获得
,
:
,

那么，如果他们当中有些人是为了谋取私利而远道而来，

[mʌtʃ] [mɔ:ɹ] [dɪd][,aɪ ˈti:] [brˈhoʊv] [ðem; ðəm][tu:; tə][goʊ][ðer; ðər][fɔ:r; fər][æn; ən][ˈɑ:bdʒekt] [ɪˈnestɪməblɪ]
much more did it behove them to go there for an object inestimably
很多 更多的 做过 它 应该 他们 到 去 那里 为了 一个 目的 难以估量的
[mɔ:ɹ] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] — [ðə; ði][sælˈveɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['feləʊ] -
more important — the salvation of the souls of a number of their fellow -
更多的 重要的 — 这 救恩 的 这 灵魂 的 一个 数字 的 他们的 同伴 -
[ˈkri:tʃərz] .
creatures .
生物 .

他们更应该去那里，因为那是一件无比重要的事情——拯救许多同胞的灵魂。

[ə; eɪ] ['derɪŋ] [tʃi:f] [ˌʌndərˈtʊk] [tu:; tə] [hed] [æn; ən][ˌekspəˈdɪ](ə)n] ,
A daring chief undertook to head an expedition ,
一个 大胆 首席 承担 到 头 一个 远征 ,
一位胆识过人的首领决定率领一支探险队，

[ænd; ənd][sɪks] [ˈneɪtɪv] [ˈpri:tʃəz] [ˌvɒləntɪəd] [tu:; tə][goʊ][ænd; ənd][ˈset(ə)] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [waɪvz]
and six native preachers volunteered to go and settle with their wives
和 六 本国的 传道者 自愿 到 去 和 定居 和 他们的 妻子们
[ænd; ənd] [ˈfæməlɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈhi:ðn] [ˈaɪləndərz] ,
and families among the heathen islanders ,
和 家庭 之中 这 异教徒 岛民 ,
六位本地传教士自愿带着妻子和家人前往异教岛民中定居。

[ænd; ənd][tu:; tə] [kənˈveɪ] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ˈfeɪθfəli] [ðə; ði][ˈgɑ:sp(ə)] [ʌv; əv][sælˈveɪ](ə)n] .
and to convey to them faithfully the gospel of salvation .
和 到 传达 到 他们 忠实 这 福音 的 救恩 .
并忠实地向他们传达救恩的福音。

[tu:] [lɑ:rdʒ] [kəˈnu:z] [wɜ:r; wər] [ˈfɪtɪd] [aʊt] , [ˈstreŋθənd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] , [ænd; ənd] [stɔ:rd]
Two large canoes were fitted out , strengthened for the voyage , and stored
二 大的 独木舟 是 适配 出去 , 加强 为了 这 航程 , 和 存储
[ænd; ənd] [prəˈvɪzənd] .
and provisioned .
和 已配置 .
两艘大型独木舟进行了装备、加固以适应航行，并进行了存放和补给。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑ:pjuˈleɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] [əˈseɪmblɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] [tu:; tə][bɪd][ðer; ðər]
The whole population of the island assembled on the beach to bid their
这 所有的 人口 的 这 岛 组装 在 这 海滩 到 出价 他们的
[ˈkʌntri:mɪn] [ˌferˈwel] ,
countrymen farewell ,
同胞们 告别 ,
全岛居民聚集在海滩上，向同胞告别。

[ænd; ənd][tu:; tə][ˈɔ:fər] [ʌp][ðer; ðər] [prerz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˈseɪftɪ] .
and to offer up their prayers for their safety .
和 到 提供 向上 他们的 祈祷 为了 他们的 安全 .
他们为自己的平安祈祷。

[ðeɪ] [nu:] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒəz] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ɪn'kaʊntər] , [pər'hæps][nɑ:t][ɔ:l][ʌv; əv]
They knew somewhat of the dangers they must encounter , perhaps not all of
他们 知道 有些 的 这 危险 他们 必须 遇到 , 也许 不是 全部 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ;

他们大致了解自己将要遇到的危险，或许并非全部。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ðə; ði][kɔ:st] ,
but they had counted the cost ,
但 他们 有 计数 这 成本 ,

但他们已经计算过代价了。

[ænd; ʌnd][hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [noʊ] ,
and had they been greater than those of which they did know ,
和 有 他们 到过 更大的 比 那些 的 哪个 他们 做过 知道 ,

如果他们比他们所知道的那些人更伟大的话，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'tɜ:ɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'tempt] .
they would not have been deterred from the attempt .
他们 会 不是 有 到过 威慑 从 这 试图 .

他们不会因此而放弃尝试。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] [bri:z] [ðə; ði] [tu:] [kə'nu:z] [set][seɪl] , [ænd; ʌnd][glɑɪdɪd][ɑ:n]['oʊvər][ðə; ði] [smu:ð] [si:]
With a fair breeze the two canoes set sail , and glided on over the smooth sea
和 一个 公平的 微风 这 二 独木舟 放 帆 , 和 滑翔 在 超过 这 光滑的 海
,
,
,

微风拂面，两艘独木舟扬帆起航，在平静的海面上滑行。

[tɔ:rdz] [ðə; ði][fɑ:r] - ['dɪstənt] [gru:p] [ʌv; əv] ['aɪləndz] .
towards the far - distant group of islands .
向 这 远的 - 遥远 团体 的 岛屿 .

朝着远处的群岛方向。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [ðeɪ] [seɪld] [ɑ:n] ; [noʊ][lənd] ['gri:tɪd] [ðer; ðər] [saɪt] ,
Day after day they sailed on ; no land greeted their sight ,
天 后 天 他们 航行 在 ; 不 土地 问候 他们的 视线 ,

他们日复一日地航行，却始终不见陆地的踪影。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bɪ'li:vɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [kɔ:rs] ,
but they believed that they were on the right course ,
但 他们 相信 那 他们 是 在 这 正确的 课程 ,

但他们相信自己走在正确的道路上。

[ænd; ʌnd] ['fɪrləsli] [kə'mɪtɪd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɜ:rsɪf(ə)l] ['pra:vɪdəns] .
and fearlessly committed themselves to the care of a merciful Providence .
和 无畏地 坚定的 他们自己 到 这 关心 的 一个 仁慈 普罗维登斯 .

他们无所畏惧地将自己托付给仁慈的上帝。

[ðeɪ] [nu:] [ðæt] [haʊ'evər] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [də'rektɪd] , [aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi][fɔ:r; fər][ðə; ði] [best] .
They knew that however they might be directed , it would be for the best .
他们 知道 那 然而 他们 可能 是 指导 , 它 会 是 为了 这 最好的 .

他们知道，无论他们受到怎样的指引，最终都会是最好的结果。

[fɔ:r; fər] ['meni] [deɪz] [ðə; ði] [tu:] [kə'nu:z] [kept] [tə'geðər] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [kru:z] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [i:tʃ]
For many days the two canoes kept together , and the crews encouraged each
为了 许多 天 这 二 独木舟 保留 一起 , 和 这 船员 鼓励 每个
[ʌðər] ;
other ;
其他 ;

两艘独木舟并肩航行了许多天，船员们互相鼓励；

[ðer; ðær] [ˈvɔɪsɪz] [reɪzɪd] [ɪn] [hɪmz] [ʌv; əv] [preɪz] [ˈbiːɪŋ] [wɑːftɪd] [əˈfɑːr] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈwɔːtərz] ,
their voices raised in hymns of praise being wafted afar across the waters ,
他们的 声音 提高 在 赞美诗 的 称赞 存在 飘散 远方 穿过 这 水 ,
他们高声吟唱赞美诗, 歌声飘荡到遥远的水面上。

[æz; əz] [ðei] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ˈkɔːrəs] , [ænd; ənd] [sæŋ] [ˈɔːltərnətli] [wɪð; wɪθ] [iːt] [ˈʌðər] .
as they joined in chorus , and sang alternately with each other .
作为 他们 加入 在 合唱 , 和 唱 交替 和 每个 其他 .
他们齐声合唱, 轮流演唱。

[æt; ət] [lenkθ; lenθ] [dɑːrk] [klaʊdz] [wɜːr; wər] [siːn] [ˈgæðərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [həˈraɪz(ə)n] , [laɪt] [skʌd] [fluː] [əˈkrɔːs]
At length dark clouds were seen gathering in the horizon , light scud flew across
在 长度 黑暗的 云 是 已见 采集 在 这 地平线 , 光 飞毛腿 飞翔 穿过
[ðə; ði] [skaɪ] ,
the sky ,
这 天空 ,
最终, 地平线上聚集起乌云, 天空中掠过一道道细小的云雾。

[ðə; ði] [siː] [brɪˈgæən] [tuː; tə] [raɪz] — [ðə; ði] [kəˈnuːz] [ˈleɪbərd] [mʌtʃ] — [suːn] [ðei] [wɜːr; wər] [pɪtʃɪŋ]
the sea began to rise — the canoes laboured much — soon they were pitching
这 海 开始 到 上升 — 这 独木舟 辛勤劳作 很多 — 很快 他们 是 投球
[ˈvaɪələntli] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [kwɪk] - [ˈkʌmɪŋ] [siːz] :
violently into the quick - coming seas :
暴力 进入 这 快的 - 未来 海域 :
海平面开始上涨——独木舟艰难地划行——很快, 它们便在汹涌而来的海浪中剧烈颠簸:

[stiːl] [ðei] [wɜːr; wər] [ˈskɪlfəli] [ˈmænɪdʒd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪnd] [əˈlaʊd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðær]
still they were skilfully managed , and the wind allowed them to keep their
仍然 他们 是 巧妙地 管理 , 和 这 风 允许 他们 到 保持 他们的
[kɔːrs] .
course .
课程 .

不过, 它们操控得非常巧妙, 而且风向也使它们能够保持航向。
[ˈgrædʒuəli] , [haʊˈevər] , [ðei] [ˈdrɪftɪd] [ˈfɜːrðər] [ænd; ənd] [ˈfɜːrðər] [əˈpɑːrt] .
Gradually , however , they drifted further and further apart .
逐步地 , 然而 , 他们 漂移 更远 和 更远 除 .
然而, 渐渐地, 他们的距离越来越远。

[naɪt] [keɪm] [ɑːn] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈtempɪst] [dɪd] [naːt] [əˈbeɪt] .
Night came on , but the tempest did not abate .
夜晚 来了 在 , 但 这 暴风雨 做过 不是 减弱 .
夜幕降临, 但暴风雨并未减弱。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [kept] [kənˈtɪnjuəli] [ˈbeɪlɪŋ] , [fɔːr; fər] , [ɪn] [spart] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðer; ðær]
Several of the people were kept continually bailing , for , in spite of all their
一些 的 这 人们 是 保留 持续 弃保 , 为了 , 在 尽管如此 的 全部 他们的
[ker] ,
care ,
关心 ,
尽管他们尽了全力, 但仍有几个人不得不不断地打捞, 因为

[ðə; ði] [siː] [ˈkɑːnstəntli] [broʊk] [ˈoʊvər] [ðem; ðəm] ,
the sea constantly broke over them ,
这 海 不断地 打破 超过 他们 ,
海浪不断拍打着他们,
[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈstreɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəˈnuː] [ˈmeni] [ə; eɪ] [liːk] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] .
and from the straining of the canoe many a leak was formed .
和 从 这 紧张 的 这 独木舟 许多 一个 泄露 曾是 形成 .
由于独木舟承受压力, 船体出现了许多裂缝。

[nɒʊ][wʌŋ] [hu:] [ɪn'dɔrd] [ðem; ðəm] , [kʊd; kəd][ˈevər] [fər'get] [ðə; ði] [ˈhɒrəz] [ʌv; əv] [ðæt] [naɪt] .
No one who endured them , could ever forget the horrors of that night .
不 一 WHO 忍受 他们 , 可以 曾经 忘记 这 恐怖 的 那 夜晚 .

凡是经历过那场噩梦的人，都永远无法忘记那个夜晚的恐怖。

“ [hæd; həd][wi:: wi] [bɪn] [æz; əz][wi:: wi][wʌns][wɜ:r; wər] , ” [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] ,
“ **Had we been as we once were , ” continued the missionary ,**
“ 有 我们 到过 作为 我们 一次 是 , ” 持续 这 传教士 ,
“如果我们还能像以前那样就好了,”传教士继续说道,

“ [wi:: wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [rɪ'zaɪnd] [ɑ:r'selvz] [tu:: tə][ˈaʊər; ɑ:r] [feɪt] , [ænd; ənd] [ˈperɪʃt] ;
“ **we should have resigned ourselves to our fate , and perished ;**
“ 我们 应该 有 辞职 我们自己 到 我们的 命运 , 和 遇难 ;
“我们本该认命，就此灭亡;

[bʌt; bət][wi:: wi] [nu:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði][ˈdu:ti][ʌv; əv] [ˈkrɪstʃənz] [tu:: tə] [straɪv] [tu:: tə][ðə; ði][ləst] ,
but we knew that it is the duty of Christians to strive to the last ,
但 我们 知道 那 它 是 这 责任 的 基督徒 到 努力 到 这 最后的 ,
但我们知道，基督徒的职责是奋斗到底。

[ˈtrʌstɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rm][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:] [ɪz][ɔ:l] - [ˈpaʊəf(ə)] [tu:: tə] [seɪv] , [ænd; ənd] [waɪl] [prɪ'perd]
trusting in the arm of Him who is all - powerful to save , and while prepared
信任 在 这 手臂 的 他 WHO 是 全部 - 强大的 到 节省 , 和 尽管 准备
[fɔ:r; fər] [deθ] ,
for death ,
为了 死亡 ,

信赖那位全能拯救者的臂膀，并做好赴死的准备，

[ˈnevər] [ə'bændənɪŋ] [hoʊp] .
never abandoning hope .
绝不 放弃 希望 .

永不放弃希望。

[ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [keɪm] .
The morning at length came .
这 早晨 在 长度 来了 .

黎明终于到来了。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [kə'nu:] [wʌz; wəz] [ˈnoʊwər] [tu:: tə][bi:: bi] [si:n] .
The other canoe was nowhere to be seen .
这 其他 独木舟 曾是 无处 到 是 已见 .

另一艘独木舟不见了踪影。

[ɪn] [veɪn][wi:: wi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [streɪnd] [ˈaʊər; ɑ:r] [aɪz] [ɑ:n] [ˈevri] [saɪd] ,
In vain we stood up and strained our eyes on every side ,
在 徒劳 我们 站立 向上 和 紧张 我们的 眼睛 在 每一个 边 ,
我们徒劳地站起身，竭力向四面八方张望。

[æz; əz][wi:: wi] [roʊz] [tu:: tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ] [si:] ; [nɑ:t][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][kʊd; kəd][wi:: wi]
as we rose to the top of a sea ; not a sign of her could we
作为 我们 玫瑰 到 这 顶部 的 一个 海 ; 不是 一个 符号 的 她 可以 我们
[pər'si:v] .
perceive .
感知 .

当我们升到海面之上时，却丝毫没有她的踪迹。

[stɪl] [wi:: wi] [ˈtrʌstɪd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜ:rv] .
Still we trusted that our friends might have been preserved .
仍然 我们 可信 那 我们的 朋友们 可能 有 到过 保存完好 .

我们仍然相信我们的朋友们可能幸免于难。

[ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [geɪ] [blu:] [æz; əz] [ˈfjʊəriəsli] [æz; əz] [brɪˈɔːr] ; [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [aɪˈti:]
That day the gale blew as furiously as before ; but in the evening it
那天这大风吹作为愤怒地作为前；但在这晚上它
[ˈmɒdəreɪtɪd] ,
moderated ,
温和 ,

那天狂风依旧猛烈，但到了晚上风势减弱了。

[ðooʊ] [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [ˈklʌvəd] [wɪð; wɪθ] [klaʊdz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [nuː] [nɑːt] [ˈwɪðər] [wiː; wi]
though the sky was covered with clouds , and we knew not whither we
尽管这天空曾是涵盖和云，和我们知道不是往哪里去我们
[wɜːr; wər] [ˈdrɪftɪŋ] .
were drifting .
是漂流 .

虽然天空乌云密布，我们也不知道自己正漂向何方。

[fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [wiː; wi] [ˈdrɪftɪd] [ɑːn] , [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [pəˈzi](ə)n] .
For several days we drifted on , ignorant of our position .
为了 一些 天 我们 漂移 在 , 无知 的 我们的 位置 .

好几天，我们随波逐流，对自己的位置一无所知。

[ˈevri] [ˈmɔːrnɪŋ] , [wen] [ˈdeɪlaɪt] [rɪˈtɜːrnd] , [wiː; wi] [lʊkt] [aʊt] [ˈiːgərli] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [frendz] ,
Every morning , when daylight returned , we looked out eagerly for our friends ,
每一个 早晨 , 什么时候 日光 返回 , 我们 看起来 出去 急切地 为了 我们的 朋友们 ,
每天早晨，当天亮的时候，我们都热切地盼望着朋友们的到来。

[bʌt; bət][wiː; wi] [ˈnevər] [sɔː] [ðem; ðəm] [əˈgen] .
but we never saw them again .
但我们 我们 绝不 锯 他们 再次 .

但我们再也没见过他们。

[wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn] [hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [prɪˈzɜːrv] .
We live in hope that they may have been preserved .
我们 居住 在 希望 那 他们 可能 有 到过 保存完好 .

我们抱有希望，它们或许已被保存下来。

[ɔːl] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [best] .
All is for the best .
全部 是 为了 这 最好的 .

一切都是最好的安排。

“ [wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [geɪ] [əˈbeɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [gruː] [kɑːm] , [ænd; ənd][ðə; ði]
“ **We thought that when the gale abated , and the sea grew calm , and the**
“ 我们 想法 那 什么时候 这 大风 减弱 , 和 这 海 生长 冷静的 , 和 这
[sʌn] [keɪm] [aʊt] ,
sun came out ,
太阳 来了 出去 ,

“我们当时想，当狂风停歇，海面平静下来，太阳出来的时候，

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈsʌfərɪŋz] [wʊd] [hæv; həv][æn; ən][end] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈoʊnli] [ðen] [brɪˈgæn] .
our sufferings would have an end ; but they only then began .
我们的 苦难 会 有 一个 结尾 ; 但 他们 仅有的 然后 开始 .

我们的苦难本应结束，但苦难却才刚刚开始。

[ˈaʊər; ɑːr] [stɑːk] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [brɪˈklʌmɪŋ] [les] [ænd; ənd] [les] .
Our stock of water was becoming less and less .
我们的 库存 的 水 曾是 成为 较少的 和 较少的 .

我们的水资源越来越少了。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [prəˈvɪʒnz] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˈdæmɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [siː] , [ðæt] [ðeɪ] [ˈkwɪkli]
Many of our provisions had been so damaged by the sea , that they quickly
许多 的 我们的 条款 有 到过 所以 损坏的 经过 这 海 , 那 他们 迅速地
[dɪˈkeɪd] .
decayed .
腐烂的 .

我们的许多物资都被海水严重损坏，很快就腐烂了。

[ðə; ði] [siː] [bɪˈkeɪm] [kɑːm][æz; əz][ðə; ði] [ləˈguːn] [ɪnˈsaɪd][ə; eɪ][ˈkɔːrəl] [aɪl] ;
The sea became calm as the lagoon inside a coral isle ;
这 海 成为 冷静的 作为 这 泻湖 里面 一个 珊瑚 小岛 ;
海面变得平静，如同珊瑚岛内的泻湖一般；

[ðə; ði] [sʌn] [bɜːrst] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈtens] [hiːt] ; [ˈaʊər; ɑːr][θɜːrst] [gruː] [ɪkˈsesɪv] .
the sun burst forth with intense heat ; our thirst grew excessive .
这 太阳 爆裂 前进 和 激烈的 热 ; 我们的 口渴 生长 过多的 .
太阳炙烤大地，酷热难耐；我们感到极度口渴。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈaɪlənd][wʌz; wəz] [ˈplentɪfəli] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn]
Our island was plentifully supplied with water , and we had always been
我们的 岛 曾是 大量 供应 和 水 , 和 我们 有 总是 到过
[əˈkʌstəmd] [tuː; tə][æn; ən] [əˈbʌndəns] ;
accustomed to an abundance ;
习惯 到 一个 丰富 ;
我们的岛屿水资源丰富，我们一直习惯了水资源充裕的生活；

[jet] [naʊ] [wiː; wi] [derd] [nɑːt] [drɪŋk] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [el] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [nʌt] [kʊd; kəd][hoʊld]
yet now we dared not drink more than the shell of a small nut could hold
然而 现在 我们 敢于 不是 喝 更多的 比 这 壳 的 一个 小的 坚果 可以 抓住
[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
at a time .
在 一个 时间 .
但现在我们一次最多也不敢喝超过一颗小坚果壳能装下的水量。

[ˈkerfəli] [wiː; wi] [ˈhʌzbəndɪd] [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ˈfluːɪd] ; [wiː; wi][hæd; həd] [ˈlɜːrɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ɪts][ˈvæljuː] .
Carefully we husbanded the precious fluid ; we had learned to know its value .
小心 我们 丈夫 这 宝贵的 体液 ; 我们 有 学习 到 知道 它是 价值 .
我们小心翼翼地节约这种珍贵的液体；我们已经学会了珍惜它。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [taɪm] [kɜm] [wen] [nɑːt][ə; eɪ][draːp] [rɪˈmeɪnd] .
At last the time came when not a drop remained .
在 最后的 这 时间 来了 什么时候 不是 一个 降低 剩余 .
最终，一滴也不剩了。

[ˈevri] [ˈkæləbəʃ] [wʌz; wəz] [ɪgˈzæmɪnd] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈgen] — [ðə; ði][læst][draːp][wʌz; wəz]
Every calabash was examined over and over again — the last drop was
每一个 瓢 曾是 检查 超过 和 超过 再次 — 这 最后的 降低 曾是
[dreɪnd] [aʊt] .
drained out .
排水 出去 .
每一个葫芦都被反复检查——直到最后一滴水都被倒干。

[wiː; wi][sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈmɔːrnfəli] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
We sat down , and looked mournfully at each other .
我们 卫星 向下 , 和 看起来 悲伤地 在 每个 其他 .
我们坐了下来，悲伤地望着彼此。

[ˈaʊər; ɑːr][θɜːrst] [ɪnˈkriːst] .
Our thirst increased .
我们的 口渴 增加 .
我们越来越渴。

[wiː; wi] [ˈdɪpt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] [ɪn][sɔːlt][ˈwɔːtər] — [wiː; wi] [kənˈtɪnjuəli] [ˈsprɪŋkld] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ˈoʊvər]
We dipped our heads in salt water — we continually sprinkled each other over
我们 浸入 我们的 头部 在 盐 水 — 我们 持续 撒上 每个 其他 超过
[wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] ;
with it ;
和 它 ;

我们把头浸入盐水中——我们不断地互相泼洒盐水；

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [kənˈveɪ] [ˈkuːlnəs] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [pɑːrtʃt] [ˈtʌŋz] .
but that did not convey coolness to our parched tongues .
但 那 做过 不是 传达 凉爽 到 我们的 干渴 舌头 .

但这并没有给干渴的舌头带来一丝凉意。

- [wiː; wi][mʌst; məst][daɪ] , - [ɪkˈskleɪmd] [sʌm; səm][wʌn] .
' We must die , ' exclaimed some one .
- 我们 必须 死 , - 惊呼 一些 — .

“我们必须死！ ”有人喊道。

- [noʊ] , [noʊ] , - [ˈænsər] [wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɪʃənəri] [ˈbreðrən] ;
' No , no , ' answered one of our missionary brethren ;
- 不 , 不 , - 回答 一 的 我们的 传教士 弟兄们 ;

“不，不，”我们的一位传教士弟兄回答道；

- [wiː; wi] [wɪl] [preɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈsiːsɪŋ] — [wiː; wi] [wɪl] [trʌst] [ɪn][gɑːd] .
' we will pray without ceasing — we will trust in God .
- 我们 将要 祈祷 没有 停止 — 我们 将要 相信 在 上帝 .

我们将不住地祷告，我们将信靠上帝。

[hiː; hi] [wɪl] [send][juː ˈes] [rɪˈliːf] [wen] [wiː; wi] [liːst] [ɪkˈspekt][ˌaɪ ˈtiː] .
He will send us relief when we least expect it .
他 将要 发送 我们 宽慰 什么时候 我们 至少 预计 它 .

他会在我们最意想不到的时候给我们带来解脱。

- [ðæt] [ˈveri] [ˈiːvniŋ] [ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [siː] - [faʊl] [fluː] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kəˈnuː] .
' That very evening a flight of sea - fowl flew close to the canoe .
- 那 非常 晚上 一个 航班 的 海 - 鸡 飞翔 关闭 到 这 独木舟 .

就在那天晚上，一群海鸟飞近了独木舟。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [nɑːk] [ˈoʊvər] [ˈsevrəl] .
We were able to knock over several .
我们 是 有能力的 到 敲 超过 一些 .

我们推倒了好几个。

[ðer; ðər] [blʌd] [əˈsɪstɪd] [tuː; tə] [kwentʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [θɜːrst] ; [ðer; ðər] [fleʃ] , [tuː] , [rɪˈvaɪvd] [ˈaʊər; ɑːr]
Their blood assisted to quench our thirst ; their flesh , too , revived our
他们的 血 协助 到 淬火 我们的 口渴 ; 他们的 肉 , 也 , 复活 我们的
[streŋθ] .
strength .
力量 .

他们的鲜血解渴，他们的血肉也使我们恢复了体力。

[ðə; ðɪ][nekst][deɪ] [ˈsevrəl] [fɪʃ] [wɜːr; wər] [kɔːt] ; [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [fuːd] [wiː; wi] [ˈwɑːntɪd] .
The next day several fish were caught ; but it was not food we wanted .
这 下一个 天 一些 鱼 是 捕捉 ; 但 它 曾是 不是 食物 我们 通缉 .

第二天，我们捕到了几条鱼；但那不是我们想要的食物。

- [ˈwɔːtər] ! [ˈwɔːtər] !
' Water ! water !
- 水 ! 水 !

水！水！

[ˈwɔːtər] ！ - [wɒz; wəz][ðə; ði][kraɪ][frʌm; frəm][oʊld][ænd; ənd] [ˌɪ] [əˈlaɪk] .
water ! ' was the cry from old and young alike .
水 ！ - 曾是 这 哭 从 老的 和 年轻的 同样 .
“水！”老少皆是如此呼喊。

[stɪl] [ə; eɪ] [deɪ] [pæst] [əˈweɪ] — [ðer; ðər][wɒz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][lənd] — [noʊ][saɪn][ʌv; əv][reɪn] .
Still a day passed away — there was no sign of land — no sign of rain .
仍然 一个 天 通过了 离开 — 那里 曾是 不 符号 的 土地 — 不 符号 的 雨 .
又过了一天——没有陆地的踪影——也没有下雨的迹象。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [keɪm] ; [ɪnˈtɑːləɾəb(ə)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [θɜːrst] [wiː; wi] [ɪnˈdɔːrd] [baɪ] [nuːn] .
The next day came ; intolerable was the thirst we endured by noon .
这 下一个 天 来了 ; 无法容忍 曾是 这 口渴 我们 忍受 经过 中午 .
第二天到来；到了中午，我们已经渴得难以忍受。

[ɪn] [veɪn] [wiː; wi] [streɪnd] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [θruː] [ðə; ði][hɔːt] , [ˈkwɪvərɪŋ] [ˈætməsfɪr] ;
In vain we strained our eyes through the hot , quivering atmosphere ;
在 徒劳 我们 紧张 我们的 眼睛 通过 这 热的 , 颤抖 气氛 ;
我们徒劳地眯着眼睛，努力透过闷热颤抖的空气看清前方；

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [bluː] [ænd; ənd] [pɜːr] [æz; əz][ˈevər] ; [nɑːt][ə; eɪ] [spek] [kʊd; kəd][wiː; wi] [dɪˈsɜːrn] [ɪn][ðə; ði]
the sky was blue and pure as ever ; not a speck could we discern in the
这 天空 曾是 蓝色的 和 纯的 作为 曾经 ; 不是 一个 斑点 可以 我们 辨别 在 这
[həˈraɪz(ə)n] .
horizon .
地平线 .
天空一如既往地湛蓝纯净；地平线上看不到一丝星光。

[wiː; wi][hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [riːtʃ] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv][ˈaɪləndz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi]
We had hoped that we might reach the group of islands to which we
我们 有 希望 那 我们 可能 抵达 这 团体 的 岛屿 到 哪个 我们
[hæd; həd] [bɪn] [baʊnd] ;
had been bound ;
有 到过 边界 ;
我们原本希望能够到达我们预定的群岛；

[wiː; wi] [əˈkɔːrdɪŋli] [kept] , [æz; əz][wiː; wi] [bɪˈliːvd] , [ə; eɪ][dəˈrekt] [kɔːrs] [fɔːr; fər][aɪˈtiː] .
we accordingly kept , as we believed , a direct course for it .
我们 因此 保留 , 作为 我们 相信 , 一个 直接的 课程 为了 它 .
因此，我们按照自己的信念，选择了一条直达目的地的路线。

[əˈnʌðər] [ˈmɔːrnɪŋ] [broʊk] .
Another morning broke .
其他 早晨 打破 .
又一个清晨来临。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsʌfərɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈtens] .
During the night , our sufferings had been intense .
期间 这 夜晚 , 我们的 苦难 有 到过 激烈的 .
夜里，我们遭受了极大的痛苦。

[kʊd; kəd][wiː; wi] [sərˈvaɪv] [θruː] [əˈnʌðər] [deɪ] ?
Could we survive through another day ?
可以 我们 存活 通过 其他 天 ?
我们能熬过今天吗？

[wiː; wi] [stʊd] [ʌp] [tuː; tə] [glæns] [raʊnd] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] .
We stood up to glance round the horizon .
我们 站立 向上 到 瞥一眼 圆形的 这 地平线 .
我们站起身，环顾四周。

[də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'fɔ:ɹ] [ju: 'es][ə'roʊz] , [æz; əz] [ɪf] ['sprəʊtɪŋ] [əʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] ,
Directly before us arose , as if sprouting out of the water ,
直接地 前 我们 出现 , 作为 如果 发芽 出去 的 这 水 ,
在我们面前, 仿佛从水中冒出来一般, 出现了

[ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv][pɑ:m][ænd; ənd]['koʊkoʊ] - [nʌt] [tri:z] !
a line of palm and cocoa - nut trees !
一个 线 的 棕榈 和 可可 - 坚果 树木 !
一排棕榈树和椰子树!

[haʊ] ['i:gərli] [wi;; wi] [plai] ['aʊər; ɑ:r][ɔ:rz; ɔʊrz][tu;; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði]['aɪlənd][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [gru:] !
How eagerly we plied our oars to reach the island on which they grew !
如何 急切地 我们 合拢 我们的 桨 到 抵达 这 岛 在 哪个 他们 生长 !
我们多么渴望划着桨, 到达它们生长的岛屿!

[haʊ] ['θæŋkfəli] ['aʊər; ɑ:r] ['vɔɪsɪz] [sæŋ] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd] ['ʌtəd] ['aʊər; ɑ:r]
How thankfully our voices sang the morning hymn , and uttered our
如何 谢天谢地 我们的 声音 唱 这 早晨 圣歌 , 和 说出 我们的
[ə'kʌstəmd] [prerz] !
accustomed prayers !
习惯 祈祷 !
我们多么感激地唱起了晨祷告, 并念出了我们习以为常的祷告词!

[wi;; wi] ['ræpɪdli] [niə] [ðə; ði][spɑ:t] .
We rapidly neared the spot .
我们 快速 接近 这 点 .
我们迅速接近了目的地。

[wi;; wi] [maɪt] [hæv; həv][rʌŋ] [kloʊz][baɪ][aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [wɪ'ðəʊt] ['si:ɪŋ] [aɪ 'ti:] .
We might have run close by it in the night without seeing it .
我们 可能 有 跑步 关闭 经过 它 在 这 夜晚 没有 看到 它 .
我们可能在夜里从它附近经过却没发现它。

[wi;; wi] ['pædld] [raʊnd] [tu;; tə][faɪnd][ə; eɪ][spɑ:t][ɑ:n] [wɪtʃ] [tu;; tə][lənd] .
We paddled round to find a spot on which to land .
我们 划桨 圆形的 到 寻找 一个 点 在 哪个 到 土地 .
我们划着桨四处寻找可以登陆的地方。

['tæntəlaɪzɪŋ] [ɪn'di:d] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:][tu;; tə] [si:] [ðə; ði] [graʊnd] [wer] [wi;; wi] [maɪt] [hoʊp][tu;; tə][geɪn] [laɪf]
Tantalising indeed was it to see the ground where we might hope to gain life
诱人的 的确 曾是 它 到 看 这 地面 在哪里 我们 可能 希望 到 获得 生活
[ænd; ənd] [streŋθ] ,
and strength ,
和 力量 ,
看到这片可能孕育生命和力量的土地, 确实令人心驰神往。

[ænd; ənd] [jet] [nɑ:t][bi;; bi]['eɪb(ə)][tu;; tə] [plers] ['aʊər; ɑ:r] [fi:t] [ɑ:n][aɪ 'ti:] .
and yet not be able to place our feet on it .
和 然而 不是 是 有能力的 到 地方 我们的 脚 在 它 .
然而, 我们却无法将双脚踏上它。

[æt; ət][læst][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [ri:f] , [wi;; wi][ræn][ɪn] , [ænd; ənd] ,
At last an opening appeared in the surrounding reef , we ran in , and ,
在 最后的 一个 开幕 出现 在 这 周围 礁 , 我们 跑 在 , 和 ,
['hɔ:lɪŋ] [ʌp]['aʊər; ɑ:r] [kə'nu:] ,
hauling up our canoe ,
运输 向上 我们的 独木舟 ,
最后, 周围的礁石上出现了一个缺口, 我们冲了进去, 然后把独木舟拉了上来。

['hɜ:rid] [ɔ:f] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .
hurried off in search of water .
慌忙 离开 在 搜索 的 水 .
匆匆离开去寻找水源。

[nɒʊ][ˈwɔ:tər][kʊd; kəd][wi:; wi][faɪnd] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈstrɔ:ŋɪst; ˈstrɔ:ŋɡəst] [klaɪmd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
No water could we find , but the strongest climbed some of the
不 水 可以 我们 寻找 , 但 这 最强 攀登 一些 的 这
[ˈkʊʊkʊʊ] - [nʌt] [tri:z] ,
cocoa - nut trees ,
可可 - 坚果 树木 ,

我们找不到水源，但力气最大的人爬上了几棵椰子树。

[ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [θru:] [daʊn] [ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪˈfreʃɪŋ] [fru:t] .
and quickly threw down a supply of their refreshing fruit .
和 迅速地 扔 向下 一个 供应 的 他们的 令人耳目一新 水果 .
他们迅速摆放了一批清爽的水果。

[oʊ] , [haʊ] [dɪˈlɪʃəs] [ænd; ənd] [ku:l] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mɪlk] [wɪt] [ðeɪ] [əˈfɔ:d] [ju: ˈes] !
Oh , how delicious and cool was the milk which they afforded us !
哦 , 如何 可口的 和 凉爽的 曾是 这 牛奶 哪个 他们 提供 我们 !
他们提供的牛奶真是美味又清凉啊！

[sti:l] , [pjʊr] [ˈwɔ:tər][wʌz; wəz] [wʌt] [wi:; wi][moʊst] [ˈwɑ:ntɪd] ; [bʌt; bət] [ðoʊ] [wi:; wi] [sə:tʃt] [ɪn] [ˈevri]
Still , pure water was what we most wanted ; but though we searched in every
仍然 , 纯的 水 曾是 什么 我们 最多 通缉 ; 但 尽管 我们 搜索 在 每一个
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
direction ,
方向 ,
然而，我们最想要的还是纯净水；但尽管我们四处寻找，

[ænd; ənd] [dʌg] [daʊn] [æz; əz] [di:p] [æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [rʌf] [ˈwʊd(ə)n] [tu:lz] ,
and dug down as deep as we could with our rough wooden tools ,
和 挖 向下 作为 深的 作为 我们 可以 和 我们的 粗糙的 木制的 工具 ,
我们用粗糙的木制工具尽可能地向下挖掘，

[nɑ:t][ə; eɪ][dra:p][kʊd; kəd][wi:; wi][faɪnd] .
not a drop could we find .
不是 一个 降低 可以 我们 寻找 .
我们一滴也没找到。
“ [wi:; wi] [rɪˈmeɪnd] [hɪr] [ə; eɪ] [wi:k] [ˈhoʊpɪŋ] [fɔ:r; fər][reɪn] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [keɪm] [nɑ:t] .
“ **We remained here a week hoping for rain , but it came not .**
“ 我们 剩余 这里 一个 星期 希望 为了 雨 , 但 它 来了 不是 .
“我们在这里待了一周，盼望着下雨，但雨却没来。”

[ðə; ði][dʒu:s][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkʊʊkʊʊ] - [nʌts] [rɪˈstɔ:rd] [ˈaʊər; ɑ:r] [streŋθ] .
The juice from the cocoa - nuts restored our strength .
这 汁 从 这 可可 - 坚果 恢复 我们的 力量 .
椰子汁液使我们恢复了体力。

[wi:; wi] [kəˈlektɪd] [ɔ:l][wi:; wi][kʊd; kəd] [ˈɡæðər] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈvɔɪdʒ] .
We collected all we could gather for our voyage .
我们 集 全部 我们 可以 收集 为了 我们的 航程 .
我们为航行收集了所有能收集到的东西。

[wʌns] [mɔ:r] [wi:; wi] [rɪˈzɔ:lvd] [tu:; tə] [trʌst] [ɑ:rˈselvz] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] .
Once more we resolved to trust ourselves to the sea .
一次 更多的 我们 已解决 到 相信 我们自己 到 这 海 .
我们再次决定将自己托付给大海。

[wi:; wi] [ɪmˈbɑ:kt] , [ænd; ənd] [ˈhɔɪstɪŋ] [seɪl] , [stʊd] [əˈweɪ] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r][ˈfɔ:rmər] [kɔ:rs] .
We embarked , and hoisting sail , stood away on our former course .
我们 启航 , 和 吊装 帆 , 站立 离开 在 我们的 以前的 课程 .
我们启航，升起风帆，驶离了原来的航线。

[nɒʊ][lænd] [ə'pɪrd] [ɪn] [saɪt] .
No land appeared in sight .
不 土地 出现 在 视线 ：

视线范围内没有看到陆地。

[ˈmeni] [deɪz] [pæst] [ə'weɪ] .
Many days passed away .
许多 天 通过了 离开 ：

许多天过去了。

[ˈaʊər; ɑːr] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ˈkɒʊkɒʊ] - [nʌts] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ɪg'zɔːstɪd] .
Our supply of cocoa - nuts was almost exhausted .
我们的 供应 的 可可 - 坚果 曾是 几乎 筋疲力尽的 ：

我们的可可豆几乎用完了。

[ə'gen] [deθ] [baɪ][θɜːrst][stɛəd][juː 'es][ɪn][ðə; ði] [fɛɪs] .
Again death by thirst stared us in the face .
再次 死亡 经过 口渴 凝视 我们 在 这 脸 ：

我们再次面临渴死的威胁。

[oʊ] , [haʊ] [ˈkɛrfəli] [wiː; wi] [ˈhʌzbændɪd] [ðə; ði] [fjuː] [ˈpreʃəs] [nʌts] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] !
Oh , how carefully we husbanded the few precious nuts which remained !
哦 , 如何 小心 我们 丈夫 这 很少 宝贵的 坚果 哪个 剩余 ！

哦，我们多么小心翼翼地珍惜剩下的那几颗珍贵的坚果啊！

[ðeɪ] [æt; ət][læst][wɜːr; wər] [ɪg'zɔːstɪd] .
They at last were exhausted .
他们 在 最后的 是 筋疲力尽的 ：

他们最终筋疲力尽。

[ðə; ði][hɑːt] [sʌn] [ə'gen] [ə'roʊz] , [ænd; ænd][wiː; wi][hæd; həd][nɒʊ][ˈlɪkwɪd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kwentʃ]
The hot sun again arose , and we had no liquid with which to quench
这 热的 太阳 再次 出现 , 和 我们 有 不 液体 和 哪个 到 淬火

[ˈaʊər; ɑːr][θɜːrst] .
our thirst .
我们的 口渴 ：

烈日再次升起，我们却没有任何水可以解渴。

[ðə; ði] [ˈbɜːrɪŋ] [ˈreɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [braɪt] [ˈluːmɪnerɪ] [strʌk] [daʊn] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tens]
The burning rays of the bright luminary struck down on our heads with intense
这 燃烧 射线 的 这 明亮的 杰出人物 击 向下 在 我们的 头部 和 激烈的

[fɔːrs] .
force .
力量 ：

那耀眼的火光灼烧着我们的头顶，威力无比。

- [ˈwɔːtər] ! [ˈwɔːtər] !
' Water ! water !
- 水 ！ 水 ！

水！水！

[ˈwɔːtər] !
water !
水 ！

水！

- [wiː; wi] [rɪ'piːtɪd] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
' we repeated as before .
- 我们 重复 作为 前 。

我们重复了之前的步骤。

[sʌm; səm][ˈɔ:lmoʊst] [geɪv] [wei] [tuː; tə] [dɪˈspɜːr] .
Some almost gave way to despair .
一些 几乎 给予 方式 到 绝望 .

有些人几乎陷入绝望。

- [wiː; wi][hæv; həv] [bɪˈfɔːr] [bɪn] [prɪˈzɜːrv] , [waɪ] [ɡɪv] [ʌp] [ɔːl] [hoʊp] [naʊ] ? - [sed] [ˈʌðər] .
' We have before been preserved , why give up all hope now ? ' said others .
- 我们 有 前 到过 保存完好 , 为什么 给 向上全部 希望 现在 ? - 说 其他的 .

“我们以前都曾幸免于难，现在为什么要放弃希望呢？”其他人说道。

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [klaʊd] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [raɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
In the evening a small cloud was seen to rise out of the sea .
在 这 晚上 一个 小的 云 曾是 已见 到 上升 出去 的 这 海 .

傍晚时分，人们看到一小片云朵从海面升起。

[aɪˈtiː] [spred] [ˈwaɪdər][ænd; ənd][ˈwaɪdər] .
It spread wider and wider .
它 传播 更广泛 和 更广泛 .

它蔓延得越来越广。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wɪnd] .
There was no wind .
那里 曾是 不 风 .

没有风。

[aɪˈtiː] [ədˈvænst] [təːrd] [juːˈes] .
It advanced toward us .
它 先进的 朝向 我们 .

它向我们逼近。

[fæst][frʌm; frəm][aɪˈtiː] [fel] [ə; eɪ] [θɪk] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv] [pjʊər] , [swiːt] [ˈwɔːtər] .
Fast from it fell a thick shower of pure , sweet water .
快速地 从 它 跌倒 一个 厚的 淋浴 的 纯的 , 甜的 水 .

一阵浓密的清澈甘甜的水雨迅速从中倾泻而下。

[ɑːn][aɪˈtiː] [keɪm] , [wiː; wi] [ˈoʊpənd] [waɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [maʊðz] , [wiː; wi] [spred] [aʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [hændz] .
On it came , we opened wide our mouths , we spread out our hands .
在 它 来了 , 我们 打开 宽的 我们的 嘴 , 我们 传播 出去 我们的 双手 .

它来了，我们张大嘴巴，伸出手。

[oʊ] , [haʊ] [ˈɡreɪtfulɪ] [aɪˈtiː] [ˈmɔɪsɪnd] [ˈaʊər; ɑːr] [pɑːrtɪt] [lɪps] !
Oh , how gratefully it moistened our parched lips !
哦 , 如何 感激不尽 它 湿润 我们的 干渴 嘴唇 !

哦，它多么令人感激地滋润了我们干裂的嘴唇！

[wiː; wi] [stretʃt] [aʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [seɪl] [ænd; ənd] [ɔːl] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡɑːrmənts] ,
We stretched out our sail and all our garments ,
我们 拉伸 出去 我们的 帆 和 全部 我们的 服装 ,

我们展开帆，脱下所有衣物。

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [striːmz] [wiː; wi] [ðʌs] [ˈɡæðərd] [rʌn] [ˈɪntuː] [ˈaʊər; ɑːr] [ɡɔːdʒ] [ænd; ənd]
and let the precious streams we thus gathered run into our gourds and

[pɒts] .
pots .
锅 .

让这些我们收集到的珍贵溪流流入我们的葫芦和陶罐中。

[ɔːl] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [keɪm] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəs] [fɔːl] ,
All that evening the rain came down in a continuous fall ,
全部 那 晚上 这 雨 来了 向下 在 一个 连续的 落下 ,

那天晚上雨一直下个不停。

[ænd; ənd] ['evri] ['moʊmənt][wi:; wi][wɜ:r; wər] ['ɑ:kjupaɪd] [ɪn] [kə'lektɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
and every moment we were occupied in collecting it ,
和 每一个 片刻 我们 是 占领 在 收集 它 ,
我们每时每刻都在忙着收集它,

[tɪl] [ɔ:l][ʼaʊər; ɑ:r] [rɪ'septəklz] [wɜ:r; wər] [fʊl] [tu:; tə][ðə; ði][brɪm] ,
till all our receptacles were full to the brim ,
直到全部 我们的 容器 是 满的 到 这 帽檐 ,
直到我们所有的容器都装满了,

— [nɑ:t][ə; eɪ] [fel] [dɪd][wi:; wi] [ə'laʊ] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['empti] :
— not a shell did we allow to remain empty :
— 不是 一个 壳 做过 我们 允许 到 保持 空的 :
——我们不允许任何一个空壳留存:

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [pɔ:d] [aɪ 'ti:] [daʊn] [ʼaʊər; ɑ:r] [θroʊt] [ɪn][ə; eɪ] [fʊl] , [rɪ'freʃɪŋ] [stri:m] .
and then we poured it down our throats in a full , refreshing stream .
和 然后 我们 倾倒 它 向下 我们的 喉咙 在 一个 满的 , 令人耳目一新 溪流 .
然后我们痛快地、畅快地喝了下去。

[ʼskersli] [wɜ:r; wər][wi:; wi][ʼsætsfɑɪd] [wen] [ðə; ði][reɪn] [ʼsi:st] — [ðə; ði][dɑ:rk] [klaʊd] [blu:] [ʼɑ:nwəd] —
Scarcely were we satisfied when the rain ceased — the dark cloud blew onward —
几乎 是 我们 使满意 什么时候 这 雨 停止 — 这 黑暗的 云 吹 向前 —
[ðə; ði][sta:rz] [[oʊn] [fɔ:rθ] ['braɪtli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪr] [skaɪ] ,
the stars shone forth brightly from the clear sky ,
这 明星 闪耀 前进 明亮地 从 这 清除 天空 ,
雨停了, 我们还没来得及满意——乌云继续飘散——繁星从晴朗的夜空中闪耀而出。

[ænd; ənd][wi:; wi] [pər'su:d] [ʼaʊər; ɑ:r] [kɔ:rs] .
and we pursued our course .
和 我们 追击 我们的 课程 .
我们继续执行我们的计划。

“ [ðə; ði][nekst][ʼaɪlənd][wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][wɔz; wəz] ['bærən] — [noʊ][ʼwɔ:tər] , [ænd; ənd][noʊ] [nʌts] ;
“ **The next island we came to was barren — no water , and no nuts ;**
” 这 下一个 岛 我们 来了 到 曾是 荒芜 — 不 水 , 和 不 坚果 ;
我们遇到的下一个岛屿是一片荒芜——没有水, 也没有坚果;

[wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv] ['perɪft] [hæd; həd][wi:; wi] [bɪn] [kæst][ɑ:n][aɪ 'ti:] .
we must have perished had we been cast on it .
我们 必须 有 遇难 有 我们 到过 投掷 在 它 .
如果我们被抛到那里, 肯定会丧命。

[ðen] [wi:; wi] [ri:tɪt] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ɪn'hæbɪtənts] [ɑ:n][aɪ 'ti:] .
Then we reached another with some inhabitants on it .
然后 我们 达到 其他 和 一些 居民 在 它 .
然后我们到达了另一个地方, 那里有一些居民。

[wi:; wi] [ʌndər'stʊd] , [ɪn][pɑ:rt] , [ðer; ðər] ['læŋɡwɪdʒ] .
We understood , in part , their language .
我们 理解 , 在 部分 , 他们的 语言 .
我们能听懂他们部分语言。

[ðer; ðər] ['ænsesetərz] [hæd; həd] , [ðeɪ] [bɪ'li:vɪd] , [bɪn] [kæst][ɑ:n][aɪ 'ti:] [ʼwɑ:ndərɪŋ] [æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər]
Their ancestors had , they believed , been cast on it wandering as we were
他们的 祖先 有 , 他们 相信 , 到过 投掷 在 它 漫游 作为 我们 是
[ə'krɔ:s] [ðə; ði][ʼoʊʃ(ə)n] .
across the ocean .
穿过 这 海洋 .
他们认为, 他们的祖先就像我们一样, 在横渡大洋的旅途中被流放到了这里。

[ðer; ðər] [kə'nu:] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] [wɪ'ðəʊt]
Their canoe had been destroyed , and they had remained there without
他们的 独木舟 有 到过 损毁 , 和 他们 有 剩余 那里 没有
[ˈwɪʃɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'pɑ:rt] .
wishing to depart .
祝 到 离开 .

他们的独木舟被毁了，他们留在那里，不想离开。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdrɪvŋ] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ˈneɪtɪv] [aɪlz] [baɪ] [ˈkru:əl] [ˈwɔ:rz] ,
They had been driven forth from their native isles by cruel wars ,
他们 有 到过 驱动 前进 从 他们的 本国的 岛屿 经过 残忍的 战争 ,
[ˈkru:əl] [ˈwɔ:rz] .
他们因残酷的战争而被驱逐出故土。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈkɪndrəd] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] .
in which the greater number of their kindred had been destroyed .
在 哪个 这 更大的 数字 的 他们的 亲属 有 到过 损毁 .
[ˈkru:əl] [ˈwɔ:rz] .
其中他们的大多数亲属都惨遭杀害。

[ðeɪ] [rɪ'si:vɪd] [ju: 'es] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfrendli] [ˈmænər] , [ænd; ənd] [ɪnˈvaɪtɪd] [ju: 'es] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ]
They received us in a friendly manner , and invited us to remain with
他们 已收到 我们 在 一个 友好的 方式 , 和 受邀 我们 到 保持 和
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们热情地接待了我们，并邀请我们留下来和他们一起住。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tru:θ] .
They had heard nothing of the Truth .
他们 有 听到 没有什么 的 这 真相 .
[ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tru:θ] .
他们对真相一无所知。

[ðə; ði] [ˈgɑ:sp(ə)] - [ˈmesɪdʒ] [hæd; həd] [ˈnevər] [rɪ:tʃt] [ðer; ðər] [ɪrz] .
The gospel - message had never reached their ears .
这 福音 - 信息 有 绝不 达到 他们的 耳朵 .
[ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tru:θ] .
他们从未听过福音。

[frʌm; frəm] [kən'sʌltɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [kənˈvɪnst] [ðæt] [wi:; wi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdrɪvŋ]
From consulting with them we were convinced that we had been driven
从 咨询 和 他们 我们 是 确信 那 我们 有 到过 驱动
[soʊ] [fa:r] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [kɔ:rs] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [rɪ:tʃ] [ðə; ði] [ˈaɪləndz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi]
so far out of our course that we should never reach the islands of which we
所以 远的 出去 的 我们的 课程 那 我们 应该 绝不 抵达 这 岛屿 的 哪个 我们
[wɜ:r; wər] [ɪn] [sɜ:rtʃ] .
were in search .
是 在 搜索 .

与他们商议后，我们确信我们已经偏离航线太远，永远无法到达我们正在寻找的岛屿。

[hɪr] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] [ju: 'es] [tu:; tə] [du:] , [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ˈklɪrli] [baɪ] [ðə; ði] [ˈfɪŋgər]
Here , however , was work for us to do , pointed out clearly by the finger
这里 , 然而 , 曾是 工作 为了 我们 到 做 , 尖 出去 清楚地 经过 这 手指
[ʌv; əv] [gɑ:d] .
of God .
的 上帝 .

然而，上帝已经明确地指出了我们需要做的工作。

[wi:; wi] [təʊld] [ðə; ði] [ˈaɪləndərz] , [tu:; tə] [ðer; ðər] [dʒɔɪ] , [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ;
We told the islanders , to their joy , that we would remain with them ;
我们 讲述 这 岛民 , 到 他们的 喜悦 , 那 我们 会 保持 和 他们 ;
[ˈkru:əl] [ˈwɔ:rz] .
我们告诉岛民们，我们将留在他们身边，这让他们非常高兴；

[ænd; ʌnd][baɪ] [dɪ'gri:z] [wi:; wi] ['oʊpənd] [tu:; tə][ðer; ðər] ['wʌndərɪŋ] [ɪrz] [ðə; ði] ['glɔ:riəs] ['taɪdɪŋz] [wi:; wi]
and by degrees we opened to their wondering ears the glorious tidings we
和 经过 学位 我们 打开 到 他们的 好奇 耳朵 这 辉煌 消息 我们
[hæd; həd] [brɔ:t] .
had brought .
有 带来 :

于是，我们逐渐向他们好奇的耳朵讲述了我们带来的辉煌消息。

[ə'stɔ:nɪft] , [ðei] [hɜ:rd] , [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [rɪ'fju:z] [tu:; tə]['lɪs(ə)n] .
Astonished , they heard , but did not refuse to listen .
惊讶 , 他们 听到 , 但 做过 不是 拒绝 到 听 .

他们听后感到惊讶，但并没有拒绝倾听。

[sʌm; səm] ['spi:dəli] [bi'li:vd] .
Some speedily believed .
一些 迅速地 相信 .

有些人很快就相信了。

[ðə; ði] [nu:z] [wi:; wi] [brɔ:t] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['heɪtʃər] [ðer; ðər] ['hɑ:rts] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [jə:nd] [fɔ:r; fər]
The news we brought was of a nature their hearts had long yearned for
这 消息 我们 带来 曾是 的 一个 自然 他们的 心 有 长的 渴望 为了
;
;
;
;

我们带来的消息正是他们一直以来所渴望的；

[aɪ 'ti:] [spoʊk] [ʌv; əv] [rest] [frʌm; frəm] [tɔɪl] — [rest] [frʌm; frəm] ['sʌfərɪŋ] — [rest] [frʌm; frəm] [sɪn] .
it spoke of rest from toil — rest from suffering — rest from sin .
它 辐 的 休息 从 辛劳 — 休息 从 痛苦 — 休息 从 罪 .

它谈到从辛劳中得到安息——从痛苦中得到安息——从罪恶中得到安息。

[ʌðər] , [ɪn] [taɪm] , [ək'septɪd] [ðə; ði] [tru:θ] [wɪð; wɪθ] ['θæŋkfulnəs] .
Others , in time , accepted the truth with thankfulness .
其他的 , 在 时间 , 公认 这 真相 和 感恩 .

随着时间的推移，其他人也欣然接受了真相。

['evri] [deɪ] [wi:; wi] [pri:tft] , [ænd; ʌnd] ['evri] [deɪ] [sʌm; səm] [wʌn] [ək'na:lɪdʒd] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['sɪnər]
Every day we preached , and every day some one acknowledged himself a sinner
每一个 天 我们 布道 , 和 每一个 天 一些 一 已确认 他自己 一个 罪人
;
;
;

我们每天都传道，每天都有人承认自己是罪人。

[ænd; ʌnd] [sɔ:t] [rɪ'demp(ə)n] [θru:] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] [hu:] [kæn; kən] [gɪv] [aɪ 'ti:] .
and sought redemption through Him alone who can give it .
和 寻求 赎回 通过 他 独自的 WHO 能 给 它 .

他们寻求救赎，唯有祂才能赐予救赎。

[æt; ət][lenjkθ; lenθ] ['aʊər; ɑ:r] ['glɔ:riəs] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪft] .
At length our glorious work was accomplished .
在 长度 我们的 辉煌 工作 曾是 完成 .

最终，我们光荣的工作完成了。

[wi:; wi] [geɪv] [ðem; ðəm] [bʊks] ; [wi:; wi] [tɔ:t] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ri:d] .
We gave them books ; we taught them to read .
我们 给予 他们 图书 ; 我们 教授 他们 到 读 .

我们给他们书，教他们读书。

[wi:; wi] [tɔʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [wi:; wi] [mʌst; məst] [dɪ'pɑ:rt] [tu:; tə] [traɪ] [ænd; ʌnd] [ri:tʃ] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['hoʊmz] .
We told them that we must depart to try and reach our own homes .
我们 讲述 他们 那 我们 必须 离开 到 尝试 和 抵达 我们的 自己的 房屋 .

我们告诉他们，我们必须离开，想办法回家。

[ðeɪ] [enˈtri:tɪd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈnʌmbər] [wəd] [rɪˈmeɪn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
They entreated that one of our number would remain with them .
他们 恳求 那 一 的 我们的 数字 会 保持 和 他们 :

他们恳求我们当中有一人留下来陪他们。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈzɔːlvd] [ðæt] [wʌn][fʊd; fəd] [rɪˈmeɪn] [tuː; tə] [ɡaɪd] [ðem; ðəm] [əˈraɪt] .
It was resolved that one should remain to guide them aright .
它 曾是 已解决 那 一 应该 保持 到 指导 他们 好的 :

最终决定留下一人引导他们走上正途。

[wiː; wi] [druː] [lɑːts] .
We drew lots .
我们 画 很多 :

我们抽签决定。

[hiː; hi][ɑːn] [huːm] [ðə; ði][lɑːt] [fel] , [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈmɜːrmər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][ˈfæməli] ,
He on whom the lot fell, without a murmur, with his wife and family ,
他 在 谁 这 很多 跌倒 , 没有 一个 低语 , 和 他的 妻子 和 家庭 ,

抽签结果落在他身上的那个人, 和他的妻子家人一起, 没有丝毫怨言。

[ˈdʒɔɪfəli] [rɪˈmeɪnd] — [ðoʊ] [hiː; hi] [wel] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈnevər] [hoʊp] [əˈɡen] [tuː; tə] [siː]
joyfully remained — though he well knew that he could never hope again to see
欣喜地 剩余 — 尽管 他 出色地 知道 那 他 可以 绝不 希望 再次 到 看

[ðə; ði][lənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːrθ] ,
the land of his birth ,
这 土地 的 他的 出生 ,

他欣然留了下来——尽管他很清楚自己再也无法回到出生地了。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [dɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðer; ðər] .
and many dear to him there .
和 许多 亲爱的 到 他 那里 :

那里还有许多他亲近的人。

[bʌt; bət][aɪ][eɪˈem] [ˈmeɪkɪŋ] [maɪ][ˈstɔːri] [lɔːŋɡər][ðæn; ðən][aɪ] [ɪnˈtendɪd] .
But I am making my story longer than I intended .
但 我 是 制作 我的 故事 更长 比 我 故意的 :

但我讲的故事比我预想的要长。

“ [wʌns] [mɔːr] [wiː; wi][set] [seɪl][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhoʊmz] .
“ **Once more we set sail to return to our homes** .
“ 一次 更多的 我们 放 帆 到 返回 到 我们的 房屋 :

“我们再次扬帆起航, 返回家园。”

[ˈnuːmərəs] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈhɑːdʃɪps] [wiː; wi] [ɪnˈdɔːrd] , [ðoʊ] [noʊ][wʌn] [ˈmɜːmɜːd] .
Numerous were the hardships we endured, though no one murmured .
很多的 是 这 艰辛 我们 忍受 , 尽管 不 一 低声说道 :

我们经历了许多苦难, 但没有人抱怨。

[ˈsevrəl] [ˈaɪləndz][wɜːr; wər] [ˈvɪzɪtɪd] .
Several islands were visited .
一些 岛屿 是 到访 :

我们游览了几个岛屿。

[æt; ət][sʌm; səm] , [fuːd] [wʌz; wəz][prəʊˈkʃəəd] ; [æt; ət] [ˈʌðər] [wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [steɪ] ,
At some, food was procured; at others we were afraid to stay ,
在 一些 , 食物 曾是 采购 ; 在 其他的 我们 是 害怕的 到 停留 ,

有些地方我们能找到食物; 有些地方我们却害怕待在那里。

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪrs] ['kærəktər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæniɪbl] [prə'pensɪti:z] [ʌv; əv][ðə; ði]
on account of the fierce character and the cannibal propensities of the
在 帐户 的 这 凶猛的 特点 和 这 食人族 倾向 的 这
[ɪn'hæbɪtənts] .
inhabitants .
居民 .

由于当地居民性情凶残且有食人习性。

[wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [ten] [deɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][lənd] [wen] [wi:; wi] [ri:tʃt] [jɔr; jər][ʼaɪlənd] ,
We had been ten days out of sight of land when we reached your island ,
我们 有 到过 十 天 出去 的 视线 的 土地 什么时候 我们 达到 你的 岛 ,
我们离开陆地十天后才到达你们的岛屿。

[ænd; ənd][ʼtru:li] [dɪd][wi:; wi] [rɪ'dʒɔɪs] [tu:; tə][faɪnd][nɑ:t][ʼoʊnli] [waɪts] , [bʌt; bət] ['krɪstʃən] [men] [tu:; tə]
and truly did we rejoice to find not only whites , but Christian men to
和 真的 做过 我们 魔 到 寻找 不是 仅有的 白人 , 但 基督教 男人 到
[rɪ'si:v] [ju: 'es] .
receive us .
收到 我们 .

我们欣喜地发现，接待我们的不仅是白人，还有基督徒。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['mɪʃənəri] ['fɪnɪft] [hɪz; ɪz] ['nærətɪv] .
" **With these words the native missionary finished his narrative .**
" 和 这些 字 这 本国的 传教士 完成的 他的 叙述 .
“说完这些话，这位本土传教士结束了他的叙述。”

[aɪ][wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑ:rtləs] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] ,
I was particularly struck with the artless simplicity of his account ,
我 曾是 特别 击 和 这 不矫揉造作 简单 的 他的 帐户 ,
他叙述中那种朴实无华的风格尤其令我印象深刻。

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪθ] [ænd; ənd] [pɜ:rsə'vɪrəns] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [ɪg'zɪbɪtɪd] ,
and the faith and perseverance he and his companions had exhibited ,
和 这 信仰 和 毅力 他 和 他的 同伴 有 展出 ,
[soʊ] ['wɜ:rðɪ] [ʌv; əv] [ɪmɪ'teɪʃn] .
so worthy of imitation .
所以 值得 的 模仿 .

他和他的同伴所展现出的信仰和毅力，非常值得效仿。

[aɪ] [felt] [ə'feɪmd] [æz; əz][hi:; hi] [spʊʊk] [ʌv; əv] [waɪt] [men] ,
I felt ashamed as he spoke of white men ,
我 毛毡 羞愧 作为 他 辐 的 白色的 男人 ,
当他谈到白人男性时，我感到羞愧。

[wen] [aɪ] [rekə'lektɪd] [haʊ] ['meni] [ækt][ɪn][ə; eɪ] [wei] [soʊ] ['tʊʊtəli] [æt; ət] ['verɪəns] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
when I recollected how many act in a way so totally at variance with their
什么时候 我 回忆 如何 许多 行为 在 一个 方式 所以 完全 在 方差 和 他们的
['kærəktər] [æz; əz] ['krɪstʃən] [ænd; ənd]['sɪvɪlaɪzd] [men] ,
character as Christian and civilised men ,
特点 作为 基督教 和 文明 男人 ,

当我回想起许多人的行为与他们作为基督徒和文明人的品格完全背道而驰时，

[ænd; ənd] [haʊ] [bæd][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] [ðeɪ] [set][tu:; tə] [ðʊʊz] [hu:m] [ðeɪ] [dɪ'spaɪz] [æz; əz] ['hi:ðn]
and how bad an example they set to those whom they despise as heathens
和 如何 坏的 一个 例子 他们 放 到 那些 谁 他们 鄙视 作为 异教徒
[ænd; ənd]['sævɪdʒɪz] .
and savages .
和 野蛮人 .

他们给他们所鄙视的异教徒和野蛮人树立了多么糟糕的榜样啊！

[aɪ][hæv; həv] [ˈveri] [ˈfri:kwəntli] [met] [jʌŋ] [men] [hu:] [ˈfænsi] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [əˈbrɔ:d] [ðæt] [ðeɪ]
I have very frequently met young men who fancy when they are abroad that they
我 有 非常 频繁地 遇见 年轻的 男人 WHO 想要 什么时候 他们 是 国外 那 他们
[meɪ] [θrou] [ɔ:f] [ɔ:l] [rɪst'reɪnts] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [ænd; ænd] [ˈmɔrəlz] ,
may throw off all restraints of religion and morals ,
可能 扔 离开全部 约束 的 宗教 和 德 ,
我经常遇到一些年轻人，他们幻想出国后可以摆脱所有宗教和道德的约束。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ɪkˈskju:s] [ðæt] [ˈpi:p(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [du:][æt; ət] [roʊm] [æz; əz][ðə; ði][ˈroʊmənz][du:] , —
under the miserable excuse that people should do at Rome as the Romans do , —
在下面 这 悲惨的 原谅 那 人们 应该 做 在 罗马 作为 这 罗马书 做 , —
[ɪn] [ˈʌðər] [wɜ:rdz] ,
in other words ,
在 其他 字 ,
在“身在罗马，就应该像罗马人一样行事”这种可悲的借口下——换句话说，

[ækt][æz; əz] [ˈwɪkɪdli] [æz; əz] [ðoʊz] [əˈmʌŋ] [hu:m] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔ:n] [tu:; tə][lɪv; laɪv] .
act as wickedly as those among whom they have gone to live .
行为 作为 邪恶地 作为 那些 之中 谁 他们 有 已消失 到 居住 .
他们所迁居的人群，他们的行为也和他们一样邪恶。

[wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][lɑ:t][hæd; həd][hi:; hi] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði][ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv] [ðoʊz]
What would have become of Lot had he followed the example of those
什么 会 有 变得 的 很多 有 他 随后 这 例子 的 那些
[əˈmʌŋ] [hu:m] [hi:; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][əˈboʊd] ?
among whom he took up his abode ?
之中 谁 他 采取 向上 他的 住所 ?
如果罗得效法他所居住的那些人，他的命运将会如何？

[naʊ] , [maɪ] [jʌŋ] [frendz] , [aɪ] [ˈdeə'seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [aɪ][,eɪ 'em] [ˈveri] [jʌŋ] [tu:; tə] [ˈlektər]
Now , my young friends , I daresay that you will think I am very young to lecture
现在 , 我的 年轻的 朋友们 , 我 敢说 那 你 将要 思考 我 是 非常 年轻的 到 演讲
[ju:; jʊ] ;
you ;
你 ;
现在，我的年轻朋友们，我敢说你们会认为我很年轻，不配对你们说教；

[bʌt; bət] [rɪˈmembər] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [raʊnd] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
but remember that I have been round the world ,
但 记住 那 我 有 到过 圆形的 这 世界 ,
但请记住，我曾环游世界。

[ænd; ænd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [dʌl] [ænd; ænd][ˈstu:pɪd][hæd; həd][aɪ][nɑ:t] [rɪ:pt] [sʌm; səm]
and I should have been very dull and stupid had I not reaped some
和 我 应该 有 到过 非常 乏味的 和 愚蠢的 有 我 不是 收获 一些
[ədˈvæntɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] .
advantage from the voyage .
优势 从 这 航程 .
如果我没从这次航行中获得一些好处，我就会变得非常迟钝和愚蠢。

[wʌt] [aɪ][wɔ:nt][tu:; tə] [ɪmˈpres] [əˈpɑ:n][ju:; jʊ][ɪz] , [wen] [ju:; jʊ] [li:v] [jɔr; jər][ˈhoʊmz][ænd; ænd][goʊ]
What I want to impress upon you is , when you leave your homes and go
什么 我 想 到 令人印象深刻 之上 你 是 , 什么时候 你 离开 你的 房屋 和 去
[əˈbrɔ:d] ,
abroad ,
国外 ,
我想让你们明白的是，当你们离开家乡出国时，

[tuː; tə][biː; bi] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] [strikt] , [mɔːr] [ˈwɑːtʃfl] [ˈoʊvər] [jɔːrˈselvz] [ˈiːv(ə)n][ðæn; ðən][juː; jʊ]
to be if anything more strict , more watchful over yourselves even than you
到 是 如果 任何事物 更多的 严格的 , 更多的 警惕 超过 你们自己 甚至 比 你
[hæv; həv] [bɪfɔːr] [bɪn] .
have before been .
有 前 到过 .

要比以往更加严格，更加谨慎自律。

[səˈsaɪətɪ] [wɪl] , [tuː] [ˈpraɪbəbli] , [əˈfɔːrd] [les] [ˈmɔːrəl] [rɪˈstreɪnt] , [ðə; ði] [tempˈteiʃənz] [tuː; tə][ˈiːv(ə)l] [wɪl]
Society will , too probably , afford less moral restraint , the temptations to evil will
社会 将要 , 也 大概 , 买得起 较少的 道德 克制 , 这 诱惑 到 邪恶的 将要
[biː; bi] [ˈgreɪtər] ;
be greater ;
是 更大的 ;
社会很可能因此而减少道德约束，作恶的诱惑也会更大；

[bʌt; bət] [preɪ] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] [ˈfeɪθfəli] — [straɪv] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] [ˈmænfəli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl]
but pray against them faithfully — strive against them manfully , and they will
但 祈祷 反对 他们 忠实 — 努力 反对 他们 勇敢地 , 和 他们 将要
[nɔːt] [ˌoʊvərˈkʌm] [juː; jʊ] .
not overcome you .
不是 克服 你 .
但要虔诚地祷告，抵挡他们；要勇敢地与他们搏斗，他们就必不能胜过你们。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɔɪdʒ] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] , [hæd; həd] [hɪðərˈtuː] [bɪn] [ˈpraːspərəs] ; [bʌt; bət][ə; eɪ]
Our voyage , as I was saying , had hitherto been prosperous ; but a
我们的 航程 , 作为 我 曾是 说 , 有 迄今为止 到过 繁荣 ; 但 一个
[geɪl] [keɪm] [ɑːn] ,
gale came on ,
大风 来了 在 ,
正如我刚才所说，我们的航程一直都很顺利；但是突然刮起了狂风。

[ænd; ənd][wɪ; wi][wɜːr; wər][ɪkˈspoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [ˈdeɪndʒəz][ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [hæd; həd][soʊ] [wel]
and we were exposed to the very dangers the missionary had so well
和 我们 是 裸露 到 这 非常 危险 这 传教士 有 所以 出色地
[dɪˈskraɪbd] [tuː; tə][em ˈiː] .
described to me .
描述 到 我 .
我们亲身经历了那位传教士向我详细描述过的种种危险。

[wɪ; wi][kʊd; kəd][duː] [ˈnʌθɪŋ] [ɪkˈsept] [help][tuː; tə][beɪl] [aʊt][ðə; ði] [kəˈnuː] ,
We could do nothing except help to bail out the canoe ,
我们 可以 做 没有什么 除了 帮助 到 保释 出去 这 独木舟 ,
我们除了帮忙把独木舟里的水舀出去之外，什么也做不了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ˌʌndərˈstʊd] [həʊ] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [hɜːr; hər] [mʌt] [ˈbetər] [ðæn; ðən][wɪ; wi][dɪd] ;
for the natives understood how to manage her much better than we did ;
为了 这 本地人 理解 如何 到 管理 她 很多 更好的 比 我们 做过 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
因为当地人比我们更懂得如何驾驭她；而且，

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ˈaʊər; ɑːr][ˌsɪvələˈzeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈnɔːtɪk(ə)l] [ˈnɑːlɪdʒ] ,
with all our civilisation and nautical knowledge ,
和 全部 我们的 文明 和 航海 知识 ,
凭借我们所有的文明和航海知识，
[wɪ; wi][hæd; həd][tuː; tə] [kənˈfes] [ðæt] [ɪn] [ðæt] [rɪˈspekt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈaʊər; ɑːr] [sjuːˈpiəriəz] .
we had to confess that in that respect they were our superiors .
我们 有 到 承认 那 在 那 尊重 他们 是 我们的 上级 .
我们不得不承认，在这方面他们比我们强。

[ðə; ði] [kə'nu:] [lɪbəd] [fɪrfəli] , [ænd; ənd][ɔ:f(ə)n][aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][mʌst; məst] [fəʊndər] .
The canoe laboured fearfully , and often I thought that she must founder .
这 独木舟 辛勤劳作 恐惧地 , 和 经常 我 想法 那 她 必须 创始人 .
独木舟艰难地前行, 我常常觉得它一定会沉没。

[haʊ] [æŋkʌsli] [wi:; wi] [lʊkt] [aʊt][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [saɪn] [ðæt] [ðə; ði] [geɪl] [wʌz; wəz] [ə'beɪtɪŋ] , [bʌt; bət]
How anxiously we looked out for some sign that the gale was abating , but
如何 焦虑地 我们 看起来 出去 为了 一些 符号 那 这 大风 曾是 减弱 , 但
[ɪn] [veɪn] .
in vain .
在 徒劳 .
我们焦急地寻找着狂风减弱的迹象, 但一切都是徒劳。

[hæd; həd][wi:; wi] [bɪn] [ɪn][aʊər; ɑ:r] [oʊn] [ʃɪp] , [wi:; wi] [ʊd; ʃəd] [sɜ:rt(ə)nli] [hæv; həv] [θɔ:t] [veri] [lɪt(ə)l]
Had we been in our own ship , we should certainly have thought very little
有 我们 到过 在 我们的 自己的 船 , 我们 应该 当然 有 想法 非常 小的
[ʌv; əv][ðə; ði] [geɪl] ;
of the gale ;
的 这 大风 ;
如果我们当时在自己的船上, 肯定不会把这场风暴放在心上;

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [freɪl] [kə'nu:] [wi:; wi][hæd; həd][æmp(ə)l] [ri:z(ə)n] [tu:; tə] [dred] [ɪts] ['kɑ:nsɪkwensɪz] .
but in this frail canoe we had ample reason to dread its consequences .
但 在 这 脆弱 独木舟 我们 有 充足 原因 到 恐惧 它是 结果 .
但在这条脆弱的独木舟里, 我们有充分的理由担心它的后果。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [wɪnd] [ʃɪftɪd] , [ænd; ənd] [droʊv] [ju: 'es][ɑ:n][ɪn] [wʌt] [ðə; ði] [aɪləndərz] [kən'sɪdərd]
At length the wind shifted , and drove us on in what the islanders considered
在 长度 这 风 转移 , 和 驾驶 我们 在 在 什么 这 岛民 经过考虑的
[aʊər; ɑ:r][pɹɑ:pər] [kɔ:rs] .
our proper course .
我们的 恰当的 课程 .
最终, 风向转变, 推动我们沿着岛民们认为正确的航线继续前行。

[wi:; wi][ræn][ɑ:n][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [deɪz] [wɪ'daʊt] [si:ɪŋ] [lənd] ,
We ran on for some days without seeing land ,
我们 跑 在 为了 一些 天 没有 看到 土地 ,
我们连续几天都没看到陆地。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [geɪl] [blu:] [ʊʊvər][ænd; ənd] [left] [ju: 'es] [br'kɑ:md] [ʌndər] [ə; eɪ] [bɜ:rnɪŋ] [sʌn] .
and then the gale blew over and left us becalmed under a burning sun .
和 然后 这 大风 吹 超过 和 左边 我们 平静 在下面 一个 燃烧 太阳 .
然后狂风停了, 留下我们孤零零地待在烈日下。

[wi:; wi][hæd; həd] [kɛrfəli] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] [hʌzbəndɪd] [aʊər; ɑ:r][wɔ:tər] ,
We had carefully from the first husbanded our water ,
我们 有 小心 从 这 第一的 丈夫 我们的 水 ,
我们从一开始就精心照料我们的水源,

[hævɪŋ] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɹi:vɪəs] [ɪksprɪəns] [ʌv; əv][aʊər; ɑ:r] [kəm'pænjənz] .
having the advantage of the previous experience of our companions .
拥有 这 优势 的 这 以前的 经验 的 我们的 同伴 .
凭借我们同伴们之前的经验优势。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [wi:; wi][hæd; həd] ['berli] [səfɪ(ə)nt] [tu:; tə] [kwentʃ] [ðə; ði] ['kɑ:nstənt] [θɜ:rst]
As it was , we had barely sufficient to quench the constant thirst
作为 它 曾是 , 我们 有 仅仅 充足的 到 淬火 这 持续的 口渴
[prə'du:st] [baɪ][ðə; ði] [hi:t] .
produced by the heat .
生产 经过 这 热 .
事实上, 我们仅有的水勉强够解暑。

[ˈevri] [deɪ] , [tu:] , [si:md] [tu:; tə] [ɪnˈkri:s] [ˈaʊər; ɑ:r] [θɜ:rst] [ænd; ənd] [tu:; tə] [dɪˈmɪnɪʃ] [ˈaʊər; ɑ:r] [stɑ:k]
Every day , too , seemed to increase our thirst and to diminish our stock
每一个 天 , 也 , 似乎 到 增加 我们的 口渴 和 到 减少 我们的 库存
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ˈflu:ɪd] .
of the precious fluid .
的 这 宝贵的 体液 .

似乎每一天，我们的口渴感都会加剧，而我们体内珍贵的液体储备也会减少。

[ˈaʊər; ɑ:r] [hoʊp] [hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə] [fɔ:l] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ˈves(ə)l] [wɪtʃ] [maɪt] [ˈi:ðər] [səˈplaɪ]
Our hope had been to fall in with some vessel which might either supply
我们的 希望 有 到过 到 落下 在 和 一些 血管 哪个 可能 任何一个 供应
[ju: ˈes] [ɔ:r] [gɪv] [ju: ˈes] [ə; eɪ] [kɔ:rs] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˈaɪlənd] [wɜr] [wi:; wi] [maɪt] [əbˈteɪn] [aɪ ˈti:] .
us or give us a course to the nearest island where we might obtain it .
我们 或者 给 我们 一个 课程 到 这 最近的 岛 在哪里 我们 可能 获得 它 .

我们原本希望能够搭上一艘船，这艘船要么能给我们提供补给，要么能给我们指路前往最近的岛屿，在那里我们可以获得补给。

[wʌn] [ˈfɔ:rnu:n] , [wen] [wi:; wi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsʌfərɪŋ] [ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈju:zuəl] ,
One forenoon , when we had been suffering even more than usual ,
一 午前 , 什么时候 我们 有 到过 痛苦 甚至 更多的 比 通常 ,
[ðə; ði] [tʃi:f] [dɪˈklerd] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [ˈves(ə)l] [ɑ:n] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈweðər] [baʊ; boʊ] ,
the chief declared that he saw a vessel on our weather bow ,
这 首席 声明 那 他 锯 一个 血管 在 我们的 天气 弓 ,
[ðə; ði] [ˈdʒenrəl] [ˈsɪn] [wɒd] [kɔ:rs] [ˈaʊər; ɑ:r] [kɔ:rs] .
and that she would cross our course .
和 那 她 会 叉 我们的 课程 .

一天上午，我们比平时更加痛苦的时候，

[ðə; ði] [tʃi:f] [dɪˈklerd] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [ˈves(ə)l] [ɑ:n] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈweðər] [baʊ; boʊ] ,
the chief declared that he saw a vessel on our weather bow ,
这 首席 声明 那 他 锯 一个 血管 在 我们的 天气 弓 ,
[ðə; ði] [ˈdʒenrəl] [ˈsɪn] [wɒd] [kɔ:rs] [ˈaʊər; ɑ:r] [kɔ:rs] .
and that she would cross our course .
和 那 她 会 叉 我们的 课程 .

酋长宣称他看到一艘船在我们船头迎风面。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɒd] [kɔ:rs] [ˈaʊər; ɑ:r] [kɔ:rs] .
and that she would cross our course .
和 那 她 会 叉 我们的 课程 .

她会与我们擦肩而过。

[wɪð; wɪθ] [ɪnˈtens] [ˈi:gərnəs] [ænd; ənd] [hoʊp] [wi:; wi] [ɔ:l] [lʊkt] [aʊt] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] .
With intense eagerness and hope we all looked out for her .
和 激烈的 渴望 和 希望 我们 全部 看起来 出去 为了 她 .
[æz; əz] [hɜ:r; hər] [seɪlz] [roʊz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] , [wi:; wi] [sɔ:] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsku:nər] .
As her sails rose out of the water , we saw that she was a schooner .
作为 她 帆 玫瑰 出去 的 这 水 , 我们 锯 那 她 曾是 一个 大篷车 .

我们都怀着强烈的渴望和希望关注着她。

[æz; əz] [hɜ:r; hər] [seɪlz] [roʊz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] , [wi:; wi] [sɔ:] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsku:nər] .
As her sails rose out of the water , we saw that she was a schooner .
作为 她 帆 玫瑰 出去 的 这 水 , 我们 锯 那 她 曾是 一个 大篷车 .

当她的船帆升出水面时，我们看到她是一艘纵帆船。

[ɪf] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [bʌt; bət] [get] [ɑ:n] [bɔ:rd] [hɜ:r; hər] ,
If we could but get on board her ,
如果 我们 可以 但 得到 在 木板 她 ,
[wi:; wi] [θɔ:t] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [əˈgen] [ɪn] [taɪm] [rɪˈdʒɔɪn; rɪˈdʒɔɪn] [ðə; ði] [ˈtraɪtn] .
we thought that we might again in time rejoin the Triton .
我们 想法 那 我们 可能 再次 在 时间 重新加入 这 海神特里同 .

如果我们能登上她就好了

[wi:; wi] [θɔ:t] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [əˈgen] [ɪn] [taɪm] [rɪˈdʒɔɪn; rɪˈdʒɔɪn] [ðə; ði] [ˈtraɪtn] .
we thought that we might again in time rejoin the Triton .
我们 想法 那 我们 可能 再次 在 时间 重新加入 这 海神特里同 .

我们当时想，或许有一天我们还能再次与特里同号重聚。

[wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ˈkæptɪn] [ˈfræŋklənd] [wɒd] [na:t] [si:s] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [ju: ˈes]
We were very certain that Captain Frankland would not cease to look for us
我们 是 非常 肯定 那 队长 弗兰克兰 会 不是 停止 到 看 为了 我们
[waɪl] [ə; eɪ] [tʃæns] [rɪˈmeɪnd] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbi:ɪŋ] [dɪˈskʌvəd] .
while a chance remained of our being discovered .
尽管 一个 机会 剩余 的 我们的 存在 发现 .

我们非常确信，只要还有一丝被发现希望，弗兰克兰船长就不会停止寻找我们。

[ˈgrædʒuəli] [wiː; wi] [niə] [ðə; ði] [ˈskuːnər] .
Gradually we neared the schooner .
逐步地 我们 接近 这 大篷车 .

我们渐渐靠近了那艘纵帆船。

[aɪ] [sɔː] [ˈkʌz(ə)n] [ˈsailəs][ænd; ənd][ben] [juːl] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; həɹ][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈɜːrniːstnəs] .
I saw Cousin Silas and Ben Yool looking at her with great earnestness .
我 锯 表哥 西拉斯 和 本 哟 寻找 在 她 和 伟大的 认真 .

我看到表弟西拉斯和本·尤尔非常认真地看着她。

“ [wʌt] [ɪz][fiː; fi] , [ben] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? ” [æskt] [ˈkʌz(ə)n] [ˈsailəs] .
“ **What is she , Ben , do you think ?** ” **asked Cousin Silas** .
“ 什么 是 她 , 本 , 做 你 思考 ? ” 问 表哥 西拉斯 .

“本，你觉得她是什么人？”表哥西拉斯问道。

“ [waɪ] , [ˈmɪstər][brænd] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [sɜːr] ,
“ **Why , Mr Brand , as you know , sir ,**
“ 为什么 , 先生 品牌 , 作为 你 知道 , 先生 ,

“布兰德先生，正如您所知，先生，

[aɪv] [bɪn] [ˈbɑːksɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [best] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [læst] [ˈfɔːrti] [ˈjɪrz] ,
I've been boxing about the world for the best part of the last forty years ,
我已经 到过 拳击 关于 这 世界 为了 这 最好的 部分 的 这 最后的 四十 年 ,

在过去的四十年里，我大部分时间都在世界各地参加拳击比赛。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [wʌn][krɑːft][frʌm; frəm] [əˈnʌðər] ,
and I think I ought to know one craft from another ,
和 我 思考 我 应该 到 知道 一 工艺 从 其他 ,

我认为我应该能分辨出各种不同的工艺。

[ænd; ənd][tuː; tə][maɪ][maɪnd] [ðæt] [ˈves(ə)l] [ɪz][noʊ] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][paɪˈrætɪkl][krɑːft][wiː; wi][wɜːr; wər]
and to my mind that vessel is no other than the piratical craft we were
和 到 我的 头脑 那 血管 是 不 其他 比 这 海盗 工艺 我们 是

[soʊ] [lɔːŋ] [əˈbɔːrd] .
so long aboard .
所以 长的 船上 .

在我看来，那艘船不是别的，就是我们之前待了很久的那艘海盗船。

[aɪ] [seɪ] , [ɪf] [juː; jʊ][æsk][em ˈiː] , [sɜːr] , [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][stænd] [klɪr] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] .
I say , if you ask me , sir , that we ought to stand clear of her .
我 说 , 如果 你 问 我 , 先生 , 那 我们 应该 到 站立 清除 的 她 .

先生，依我看，我们应该远离她。

[fiːl] [brɪŋ] [juː ˈes][noʊ] [ɡʊd] . “
She'll bring us no good . ”
壳 带来 我们 不 好的 . ”

她不会给我们带来任何好处。

“ [ɪɡˈzæktli][maɪ][aɪˈdiːə] , “ [ˈænsər] [ˈkʌz(ə)n] [ˈsailəs] ; “ [ðə; ði] [retʃɪz] [mɑːt] [ˈveri] [ˈlaɪkli] [send][juː ˈes]
“ **Exactly my idea ,** ” **answered Cousin Silas ;** “ **the wretches might very likely send us**
“ 确切地 我的 主意 , “ 回答 表哥 西拉斯 ; “ 这 可怜虫 可能 非常 可能 发送 我们

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] ,
to the bottom ,
到 这 底部 ,

“正是我的想法，”表哥西拉斯回答说，“那些家伙很可能会把我们送到谷底。”

[ɔːr] [ˈkæri] [juː ˈes] [ɔːf] [əˈgen] [æz; əz] [ˈprɪzənəz] .
or carry us off again as prisoners .
或者 携带 我们 离开 再次 作为 囚犯 .

或者再次把我们掳走当囚犯。

” [wiː; wi][wɜːr; wər] , [haʊ'evər] , [tuː] [nɪr] [ðə; ði] ['skuːnər] [tuː; tə][hoʊp][tuː; tə] [i'skeɪp] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]
“ We were , however , too near the schooner to hope to escape from her ”
我们 是 , 然而 , 也 靠近 这 大篷车 到 希望 到 逃脱 从 她 ;
:
:
:
;

“然而，我们离那艘帆船太近了，根本无法逃脱；
[bʌt; bət][wiː; wi] [ə'griːd] [ðæt][wiː; wi] [maɪt] [laɪ] [kən'siːld] [waɪ] [ðə; ði][kə'nuː] [seɪld] ['kwaɪətli][baɪ]
but we agreed that we might lie concealed while the canoe sailed quietly by
但 我们 同意 那 我们 可能 说谎 暗 尽管 这 独木舟 航行 悄悄 经过
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,
但我们商定，当独木舟静静地从她身边驶过时，我们可以藏匿起来。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ˈprɑːbəbli] , [noʊ] ['kwɛstʃənz] [wʊd] [biː; bi] [æskt] .
and that , probably , no questions would be asked .
和 那 , 大概 , 不 问题 会 是 问 .
而且，很可能不会有人提出任何问题。

[wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l][tuː; tə]
We had some little difficulty in explaining the character of the vessel to
我们 有 一些 小的 困难 在 解释 这 特点 的 这 血管 到
[ʰaʊər; ɑːr] [frendz] .
our friends .
我们的 朋友们 .
我们向朋友们解释这艘船的特性时遇到了一些小困难。

[wen] [ðeɪ] [dɪd] [ʌndər'stænd] [aɪ 'tiː] , [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] ['hɔːrɪfaɪd] , [ænd; ənd]
When they did understand it , they seemed to be much horrified , and
什么时候 他们 做过 理解 它 , 他们 似乎 到 是 很多 惊恐万分 , 和
[ʌndər'tɒk] ['kerfəli] [tuː; tə] [kən'siːl] [juː 'es] .
undertook carefully to conceal us .
承担 小心 到 隐藏 我们 .
当他们明白过来之后，似乎非常震惊，并小心翼翼地将我们藏了起来。

[æz; əz][wiː; wi] [druː] [nɪr] [ðə; ði] ['skuːnər] , [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ʰaʊər; ɑːr][ˈpɑːrti] [went] [brɪ'loʊ] ;
As we drew near the schooner , the rest of our party went below ;
作为 我们 画 靠近 这 大篷车 , 这 休息 的 我们的 派对 去 以下 ;
当我们靠近帆船时，我们一行人中的其他人都下到船舱里去了；

[bʌt; bət][aɪ] [ræpt] [maɪ'self][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['mætnɪŋ] ,
but I wrapped myself up in a piece of matting ,
但 我 包装 我 向上 在 一个 片 的 垫子 ,
但我用一块垫子把自己裹了起来。
[ˈliːvɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈæpərtʃər] [θruː] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ['fɔːrwəd] .
leaving a small aperture through which I could see what was going forward .
离开 一个 小的 光圈 通过 哪个 我 可以 看 什么 曾是 去 向前 .

留下一个小孔，透过这个小孔可以看到前方的情况。
[ðə; ði] ['skuːnər] [stʊd] [klaʊz] [ʌp][tuː; tə][juː 'es] .
The schooner stood close up to us .
这 大篷车 站立 关闭 向上 到 我们 .
那艘纵帆船就停在我们旁边。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ðə; ði]['paɪrət] .
I was very certain that she was the pirate .
我 曾是 非常 肯定 那 她 曾是 这 海盗 .
我非常肯定她就是那个海盗。

[ˈsevrəl] [ˈfeɪsɪz][aɪ] [ˈrekəɡnaɪzd] .
Several faces I recognised .
一些 面孔 我 已确认 .

我认出了好几张面孔。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ˈkæptɪn] [ˈbrʊnoʊ] .
Among them was Captain Bruno .
之中 他们 曾是 队长 布鲁诺 .

其中就包括布鲁诺上尉。

[æt; ət][fɜːrst][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [rʌŋ] [juːˈes] [daʊn] ;
At first I thought that they were going to run us down ;
在 第一的 我 想法 那 他们 是 去 到 跑步 我们 向下 ;

起初我以为他们要开车撞我们；

[ðen] [aɪ] [ˈdredɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [juːˈes] [kʌm] [əˌbɔːŋˈsaɪd] .
then I dreaded that they were going to make us come alongside .
然后 我 令人恐惧的 那 他们 是 去 到 制作 我们 来 旁边 .

然后我担心他们会强迫我们并排而行。

[ˈhɔːlɪŋ] [ðer; ðər][ˈfɔːrseɪlˈfɔːrsl][tuː; tə] [ˈwɪndwərd] , [ðeɪ] [heɪld] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] ,
Hauling their foresail to windward , they hailed two or three times ,
运输 他们的 前帆 到 迎风 , 他们 赞誉 二 或者 三 时代 ,

他们将前帆拉到上风处，喊了两三声口令。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ʌndərˈstʊd] .
but in a language was not understood .
但 在 一个 语言 曾是 不是 理解 .

但使用的语言却无人能懂。

[æt; ət][ləst][æn; ən] [ˈænsər] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [kəˈnuː] .
At last an answer was given from the canoe .
在 最后的 一个 回答 曾是 给定 从 这 独木舟 .

最后，独木舟那边传来了答复。

[wʌt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] .
What it was I could not tell .
什么 它 曾是 我 可以 不是 告诉 .

我无法分辨那是什么。

[aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ˈsætɪsfʌɪ][ðem; ðəm] .
It seemed to satisfy them .
它 似乎 到 满足 他们 .

他们似乎很满意。

[tuː; tə][maɪ] [ɡreɪt] [dʒɔɪ] [ðeɪ] [wʌns] [mɔːr] [let] [drɔː] [ðer; ðər][ˈfɔːrseɪlˈfɔːrsl] , [ænd; ənd] [stʊd] [əˈweɪ]
To my great joy they once more let draw their foresail , and stood away
到 我的 伟大的 喜悦 他们 一次 更多的 让 画 他们的 前帆 , 和 站立 离开

[frʌm; frəm][juːˈes] .

from us .
从 我们 .

令我非常高兴的是，他们再次收起了前帆，与我们保持了距离。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][ləst] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɪl] - [ˈəʊmən] [kraːft] .
This was not the last time we were to see that ill - omened craft .
这 曾是 不是 这 最后的 时间 我们 是 到 看 那 患病的 - 预兆 工艺 .

这并非我们最后一次见到那艘不祥之船。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi; ji][hæd; həd][gɑ:t][tu;; tə][sʌm; səm] ['distəns] [ɔ:f] , [maɪ] [frendz] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv]
As soon as she had got to some distance off , my friends came out of
作为 很快 作为 她 有 得到 到 一些 距离 离开 , 我的 朋友们 来了 出去 的
[ðer; ðər] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ,
their hiding - place ,
他们的 隐藏 - 地方 ,

她游出一段距离后, 我的朋友们就从藏身之处出来了。

[ænd; ənd][aɪ] [dɪsɪn'geɪdʒd] [maɪ'self][frʌm; frəm][ðə; ði][fəʊldz][ʌv; əv][ðə; ði][mæt] .
and I disengaged myself from the folds of the mat .
和 我 脱离 我 从 这 折叠 的 这 垫 .

于是我从垫子的褶皱中挣脱出来。

[tru:li] ['θæŋkfl] [wɜ:r; wər][wi;; wi] [ðæt] [wi;; wi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [hɜ:r; hər] .
Truly thankful were we that we had escaped her .
真的 感恩 是 我们 那 我们 有 逃脱 她 .

我们真庆幸自己逃离了她。

[ðə; ði] ['mɪʃənəri] [təʊld][ju: 'es] [ðæt] [ðə; ði]['paɪərɪts][hæd; həd] ['stetɪd] [ðæt] [wi;; wi][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [θri:]
The missionary told us that the pirates had stated that we were about three
这 传教士 讲述 我们 那 这 海盗 有 声明 那 我们 是 关于 三
[ˈhʌndrəd] [maɪlz] [tu;; tə][ðə; ði] ['westwərd] [ʌv; əv] [oʊtə'hi:t] ,
hundred miles to the westward of Otaheite ,
百 英里 到 这 向西 的 奥塔希特 ,

传教士告诉我们, 海盗们声称我们位于大溪地以西约三百英里处。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi;; wi] [ʃʊd; ʃəd] [pæs] ['sevrəl] ['aɪləndz] [tu;; tə][get][ðer; ðər] .
and that we should pass several islands to get there .
和 那 我们 应该 经过 一些 岛屿 到 得到 那里 .

而且我们需要经过几个岛屿才能到达那里。

[wʌns] [æt; ət] [oʊtə'hi:t] [ðə; ði] [tʃi:f] [nu:] [ðə; ði][də'rekt] [kɔ:rs] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['aɪlənd] ,
Once at Otaheite the chief knew the direct course to his own island ,
一次 在 奥塔希特 这 首席 知道 这 直接的 课程 到 他的 自己的 岛 ,

到达奥塔希提岛后, 酋长就知道了返回自己岛屿的直接路线。

[ænd; ənd] [bi'li:vɪd] [ðæt] [hi;; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [aɪ 'ti:] .
and believed that he should have no difficulty in finding it .
和 相信 那 他 应该 有 不 困难 在 寻找 它 .

他相信自己应该很容易就能找到它。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['paɪrət] [meɪd] [ju: 'es] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [ˈɔ:lmʊst] [fər'get] [ˈaʊər; ɑ:r]
Our escape from the pirate made us , for a time , almost forget our
我们的 逃脱 从 这 海盗 制成 我们 , 为了 一个 时间 , 几乎 忘记 我们的
[ˈreɪdʒɪŋ] [θɜ:rst] ;
raging thirst ;
愤怒 口渴 ;

逃离海盗的劫掠让我们一度几乎忘记了强烈的口渴;

[wi;; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] , [haʊ'evər] , [bʌt; bət][əd'maɪər][ðə; ði] [fɪ'deləti] [ænd; ənd][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
we could not , however , but admire the fidelity and resolution of the
我们 可以 不是 , 然而 , 但 钦佩 这 忠诚 和 解决 的 这
[ˈneɪtɪvz] , [hu:] ,
natives , who ,
本地人 , WHO ,

然而, 我们不得不钦佩当地居民的忠诚和决心, 他们

[ˈræðər] [ðæn; ðən] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [biˈtreɪn] [juːˈes] , [hæd; həd] [rɪˈfreɪnd] [frʌm; frəm] [ˈæskɪŋ] [fɔːr; fər]
rather than run the risk of betraying us , had refrained from asking for
相当 比 跑步 这 风险 的 背叛 我们 , 有 克制 从 问 为了
[ˈwɔːtər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈpaɪrət] .
water from the pirate .
水 从 这 海盗 .

他宁愿不冒背叛我们的风险, 也不愿向海盗要水。

[ɔːl] [ðæt] [deɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsʌfərɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ɡreɪt] .
All that day our sufferings were very great .
全部 那 天 我们的 苦难 是 非常 伟大的 .

那天我们都非常痛苦。

[æz; əz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈrʌnɪŋ] [ɑːn] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [ˈaʊər; ɑːr] [ɪrz] [wɜːr; wər] [əˈseɪld] [baɪ] [ðə; ði]
As we were running on during the night , our ears were assailed by the
作为 我们 是 跑步 在 期间 这 夜晚 , 我们的 耳朵 是 遭受攻击 经过 这
[saʊnd] [ʌv; əv] [ˈbreɪkəz] .
sound of breakers .
声音 的 断路器 .

夜间行进中, 我们不断听到海浪拍岸的声音。

[wiː; wi] [ˈlɪsnd] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈweðər] [baʊ; boʊ] .
We listened ; they were on our weather bow .
我们 听着 ; 他们 是 在 我们的 天气 弓 .

我们听了, 他们就在我们的迎风船头。

[ɪf] [wiː; wi] [ræn] [ɑːn] [wiː; wi] [maɪt] [mɪs] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] ; [soʊ] [wiː; wi] [hɔːld] [daʊn] [ˈaʊər; ɑːr] [seɪl] ,
If we ran on we might miss the island ; so we hauled down our sail ,
如果 我们 跑 在 我们 可能 错过 这 岛 ; 所以 我们 拖拽 向下 我们的 帆 ;
[əˈfəʊnd] [wɜːr; wər] [ˈaɪlənd] .
and paddled slowly on towards the spot whence the sound proceeded .
和 划桨 缓慢地 在 向 这 点 何处 这 声音 继续 .

如果我们继续跑下去, 可能会错过这座岛屿; 所以我们降下了帆。

[ænd; ænd] [ˈpædld] [ˈsləʊli] [ɑːn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [spɑːt] [wens] [ðə; ði] [saʊnd] [prəˈsiːdɪd] .
and paddled slowly on towards the spot whence the sound proceeded .
和 划桨 缓慢地 在 向 这 点 何处 这 声音 继续 .

然后慢慢地划向声音传来的地方。

[ɔːl] [naɪt] [wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [wɪˈðɪn] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɜːrf] .
All night we remained within sound of the surf .
全部 夜晚 我们 剩余 之内 声音 的 这 冲浪 .

整夜我们都待在能听到海浪声的地方。

[haʊ] [ˈæŋkɪəsli] [wiː; wi] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər] [ˈdeɪlaɪt] [tuː; tə] [æsərˈteɪn] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˈaɪlənd] ,
How anxiously we waited for daylight to ascertain that there was an island ,
如何 焦虑地 我们 等待 为了 日光 到 探明 那 那里 曾是 一个 岛 ;

我们多么焦急地等待天亮, 以便确认那里是否真的有一座岛屿!

[ænd; ænd] [nɑːt] [ˈmɪrli] [ə; eɪ] [ˈkɔːrəl] [rɪːf] [ˈoʊvər] [wɪt] [ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [ˈbreɪkɪŋ] !
and not merely a coral reef over which the sea was breaking !
和 不是 仅仅 一个 珊瑚 礁 超过 哪个 这 海 曾是 打破 !

不仅仅是海浪拍打的珊瑚礁!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

环球航行 一本男孩读物(A Voyage round the World A book for boys)

第21/24页

[ðæt] [naɪt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈæŋkʃəs] [wiː; wi][hæd; həd] [jet] [pæst] .
That night was one of the most anxious we had yet passed .
那 夜晚 曾是 一 的 这 最多 焦虑的 我们 有 然而 通过了 .
那晚是我们经历过的最焦虑的夜晚之一。

[ˈsləʊli] [ðə; ði][ˈaʊərz] [ˈdrægd] [əˈlɔːŋ] .
Slowly the hours dragged along .
缓慢地 这 小时 拖拽 沿着 .
时间过得真慢。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈwʌndərf(ə)] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ðə; ði][kɑːm][ænd; ənd] [rɪˈzaɪnd] [ˈmænər] [ʌv; əv][ðə; ði]
It was wonderful to observe the calm and resigned manner of the
它 曾是 精彩的 到 观察 这 冷静的 和 辞职 方式 的 这
[ˈaɪləndərz] .
islanders .
岛民 .
观察岛民们平静而顺从的态度，真是一件令人欣慰的事。

[ðə; ði] [ˈmɪʃənəriz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪːf] [ˈnevər] [geɪv] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [saɪn][ʌv; əv] [dɪˈstres] ;
The missionaries and the chief never gave the slightest sign of distress ;
这 传教士 和 这 首席 绝不 给予 这 丝毫 符号 的 痛苦 ;
传教士和酋长丝毫没有流露出痛苦的迹象；

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [dɪd][nɑːt] [kəmˈpleɪn] .
even the women did not complain .
甚至 这 女性 做过 不是 抱怨 .
就连妇女们也没有抱怨。

“ [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [nɪr] [ˈdeɪbreɪk] , ” [sed] [ˈmɪstər][brænd] ,
“ **It must be near daybreak ,** ” **said Mr Brand ,**
“ 它 必须 是 靠近 拂晓 , ” 说 先生 品牌 ,
“现在应该快天亮了,”布兰德先生说。

[ˈweɪkɪŋ] [ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [sliːp] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][læst] [ˈfɔːlən] .
waking up out of a sleep into which he had at last fallen .
醒来 向上 出去 的 一个 睡觉 进入 哪个 他 有 在 最后的 倒下 .
他终于从睡梦中醒来。

“ [lʊk] [aʊt] .
“ **Look out .**
“ 看 出去 .
“当心。

“ [wiː; wi] [streɪnd] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [bɪˈliːvd] [ðə; ði][ˈaɪlənd]
“ **We strained our eyes in the direction in which we believed the island**
“ 我们 紧张 我们的 眼睛 在 这 方向 在 哪个 我们 相信 这 岛
[tuː; tə][ɪgˈzɪst] .
to exist .
到 存在 .
“我们眯起眼睛，朝着我们认为岛屿所在的方向望去。”

[ə; eɪ] [fjuː] [peɪl] [striːks] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ; [ænd; ənd] [ðen] , [oʊ] !
A few pale streaks appeared in the east ; and then , oh !
一个 很少 苍白 连胜 出现 在 这 东方 ; 和 然后 , 哦 !
东方出现了几道淡淡的条纹；然后，哦！

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] [liːpt] [wɪð; wɪθ][dʒɔː][æz; əz][wiː; wi] [sɔː] [tɔːl] , [θɪn] [laɪnz] [əˈpɪr] [əˈɡenst] [ðə; ði][skaɪ] ;
our hearts leaped with joy as we saw tall , thin lines appear against the sky ;
我们的 心 跳跃 和 喜悦 作为 我们 锯 高的 , 薄的 线条 出现 反对 这 天空 ;

看到天空中出现高而细的线条, 我们欣喜若狂;

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [ɪnˈkriːst] , [ðə; ði] [stemz] [ænd; ənd][tɑːps][ʌv; əv] [triːz] [wɜːr; wər] [rɪˈviːld]
and , as the light increased , the stems and tops of trees were revealed
和 , 作为 这 光 增加 , 这 茎 和 最高额 的 树木 是 揭晓

[tuː; tə] [vjuː] .

to view .
到 看法 .

随着光线增强, 树木的树干和树梢也显露出来。

[bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr][dʒɔː][wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [dæmpt] [wen] [wiː; wi] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn]
But our joy was somewhat damped when we discovered that a long line
但 我们的 喜悦 曾是 有些 阻尼 什么时候 我们 发现 那 一个 长的 线

[ʌv; əv] [ˈhevi] [ˈbreɪkəz] [roʊld] [brɪˈtwiːn] [juːˈes][ænd; ənd][ðem; ðəm] .

of heavy breakers rolled between us and them .
的 重的 断路器 滚动 之间 我们 和 他们 .

但当我们发现我们和它们之间有一长串巨大的浪头滚滚而来时, 我们的喜悦之情顿时消散了不少。

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [əˈkɔːrd] ,

At sight of the island the natives , with one accord ,
在 视线 的 这 岛 这 本地人 , 和 一 符合 ,

看到岛屿, 当地土著居民异口同声地说:

[reɪzd] [ə; eɪ] [hɪm] [ʌv; əv] [preɪz] [ænd; ənd] [θæŋksˈɡɪvɪŋ] [wɪtʃ] [pʊt][ˈaʊər; ɑːr] [daʊts] [tuː; tə] [ˈeɪm] ;
raised a hymn of praise and thanksgiving which put our doubts to shame ;
提高 一个 圣歌 的 称赞 和 感恩 哪个 放 我们的 疑虑 到 耻辱 ;

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] ,

and the chief ,
和 这 首席 ,

他们高唱赞美和感恩的圣歌, 使我们所有的疑虑都黯然失色; 而首领,

[ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][sɜːrf] , [meɪd] [saɪnz] [ðæt] [wiː; wi][məʊst; məʊst][ɡoʊ] [raʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] ,
pointing to the surf , made signs that we must go round on the other side ,
指向 到 这 冲浪 , 制成 标志 那 我们 必须 去 圆形的 在 这 其他 边 ,

他指着海浪, 打着手势示意我们必须绕到另一边去。

[wer] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][lənd] .

where we should find a place to land .
在哪里 我们 应该 寻找 一个 地方 到 土地 .

我们应该在哪里找个地方降落。

[ðə; ði][seɪl][wʌz; wəz][ˌfɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð] [ˈhɔːstɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ˈkwɪkli] [ræŋ] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [liː]
The sail was forthwith hoisted , and we quickly ran round to the lee
这 帆 曾是 立即 吊起 , 和 我们 迅速地 跑 圆形的 到 这 李

[saɪd] ,

side ,
边 ,

帆立刻升了起来, 我们迅速跑到下风处。

[wer] [ə; eɪ] [waɪd] [ˈoʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sɜːrf] [prɪˈzentɪd] [ɪtˈself] .

where a wide opening in the surf presented itself .
在哪里 一个 宽的 开幕 在 这 冲浪 呈现 本身 .

那里出现了一个宽阔的浪口。

[wiː; wi] [ˈpædld] [θruː] [aɪˈtiː][ɪntuː][ðə; ði] [ɪnər] [beɪ] [ɔːr] [ləˈɡuːn] , [ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,
We paddled through it into the inner bay or lagoon , and reaching the shore ,
我们 划桨 通过 它 进入 这 内 湾 或者 泻湖 , 和 到达 这 支撑 ,

我们划着独木舟穿过它进入内湾或泻湖, 然后到达岸边。

[ðə; ði] [kə'hu:] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] .
the canoe was secured .
这 独木舟 曾是 安全 .

独木舟已固定好。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [dɪd][nɑ:t] [fər'get] [ðer; ðər] [prerz] [ænd; ənd] [hɪm] [ʌv; əv] [θæŋks'gɪvɪŋ] ,
The natives did not forget their prayers and hymn of thanksgiving ,
这 本地人 做过 不是 忘记 他们的 祈祷 和 圣歌 的 感恩 ,
当地居民没有忘记他们的祈祷和感恩赞美诗。

[ɪn] [wɪtʃ] [wi;; wi][ɔ:l] ['hɑ:rtɪli] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .
in which we all heartily joined them .
在 哪个 我们 全部 衷心地 加入 他们 .

我们都欣然加入了他们。

[ðeɪ] [ðen] [lʊkt] ['kɔ:ʃəsli] [ə'baʊt] ,
They then looked cautiously about ,
他们 然后 看起来 谨慎地 关于 ,

然后他们谨慎地环顾四周。

[tu;; tə] [æsər'teɪn] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] ['pi:p(ə)] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] [hu:] [maɪt] [tri:t] [ju: 'es][æz; əz]
to ascertain that there were no people on the island who might treat us as
到 探明 那 那里 是 不 人们 在 这 岛 WHO 可能 对待 我们 作为
[enəmi] .
enemies .
敌人 .

确认岛上没有人会把我们视为敌人。

[ðɪs] ['nesəsəri] [prɪ'kɔ:ʃn] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən] , [wi;; wi] ['hɜ:rid] [ə'baʊt] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [sɜ:rtʃ]
This necessary precaution being taken , we hurried about in every direction in search
这 必要的 预防 存在 已采取 , 我们 慌忙 关于 在 每一个 方向 在 搜索
[ʌv; əv]['wɔ:tər] .
of water .
的 水 .

做好这一必要的预防措施后，我们便匆匆四处寻找水源。

['dʒeri][ænd; ənd][aɪ] [kept] [tə'geðər] .
Jerry and I kept together .
杰瑞 和 我 保留 一起 .

我和杰瑞一直在一起。

['aʊər; ɑ:r] [tʌŋz] [wɜ:r; wər] [pɑ:rtʃt] [wɪð; wɪθ] [θɜ:rst] .
Our tongues were parched with thirst .
我们的 舌头 是 干渴 和 口渴 .

我们渴得舌头都干裂了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜ:r; wər] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði]['kɒʊkɒʊ] - [nʌt] [tri:z] , [ɪn] [keɪs] ['eni] [maɪt] [stɪl]
Some of the natives were climbing the cocoa - nut trees , in case any might still
一些 的 这 本地人 是 攀登 这 可可 - 坚果 树木 , 在 案件 任何 可能 仍然
[rɪ'teɪn] [mɪlk] ;
retain milk ;
保持 牛奶 ;

一些当地人爬上椰子树，看看有没有椰子树上还残留着椰汁；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['si:z(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fru:t] [wʌz; wəz] [naʊ] ['pæsɪŋ] .
but the season for the fruit was now passing .
但 这 季节 为了 这 水果 曾是 现在 通过 .

但是这种水果的季节已经过去了。

[ɪn'di:d] , [wi;; wi] ['wɑ:ntɪd] ['wɔ:tər] , [pjʊr] ['sɪmp(ə)] ['wɔ:tər] .
Indeed , we wanted water , pure simple water .
的确 , 我们 通缉 水 , 纯的 简单的 水 .

的确，我们想要的是水，纯净的普通水。

[wiː; wi] [felt] [ðæt] [wiː; wi] [ʊd; ʃəd] [ˈvæljuː][aɪ ˈtiː][fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [waɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
We felt that we should value it far more than the richest wine from the
我们 毛毡 那 我们 应该 价值 它 远的 更多的 比 这 最富有的 葡萄酒 从 这
[ˈvɪnjədʒ] [ʌv; əv] [ˈbɜːrgændi] [ɔːr][ðə; ði] [raɪn] .
vineyards of Burgundy or the Rhine .
葡萄园 的 勃艮第 或者 这 莱茵河 .

我们认为，它的价值应该远远超过勃艮第或莱茵河谷葡萄园出产的最优质的葡萄酒。

[æt; ət][læst][wiː; wi] [əbˈzɜːrvd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈmɔɪstʃər] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [nɪr] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [triː] .
At last we observed a little moisture on the ground near a large tree .
在 最后的 我们 观察到 一个 小的 水分 在 这 地面 靠近 一个 大的 树 .
最后，我们在一棵大树附近的地面上发现了一点水分。

[wiː; wi] [ˈfɑːloʊd] [ʌp][ɪts] [treɪs] , [ænd; ənd] [suːn] , [ˈfeɪdɪd] [baɪ] [ˈrʌbz] , [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]
We followed up its trace , and soon , shaded by shrubs , we came to a
我们 随后 向上它是 痕迹 , 和 很快 , 阴影 经过 灌木 , 我们 来了 到 一个
[ˈbeɪs(ə)n][ʌv; əv] [braɪt] ,
basin of bright ,
盆地 的 明亮的 ,
我们循着它的踪迹而去，很快，在灌木丛的遮蔽下，我们来到了一汪明亮的水池边。

[kuːl] [ˈwɔːtər] .
cool water .
凉爽的 水 .
凉水。

[wiː; wi] [ˈiːgərli] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [læpt] [ʌp][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈlɪʃəs] [ˈfluːɪd] ,
We eagerly stooped down and lapped up some of the delicious fluid ,
我们 急切地 弯腰 向下 和 圈速 向上 一些 的 这 可口的 体液 ,
我们迫不及待地弯下腰，舔舐了一些美味的液体。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈfəʊtɪd] [ˈlaʊdli] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði][ˈvæljuːd]
and then shouted loudly to our friends to come and enjoy the valued
和 然后 喊叫 高声 到 我们的 朋友们 到 来 和 享受 这 有价值的
[ˈlʌkʃəri] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] .
luxury with us .
奢华 和 我们 .
然后大声呼喊朋友们来和我们一起享受这份珍贵的奢华。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] [puːl] [wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] [wɪð; wɪθ][men] , [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd]
In a very short time the pool was surrounded with men , women , and
在 一个 非常 短的 时间 这 水池 曾是 包围 和 男人 , 女性 , 和
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,
很快，泳池周围就围满了男人、女人和孩子。

[ˈleɪdlɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈwɔːtər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈkæləbəʃ] [ænd; ənd] [boʊlz] ,
ladling up the water with their calabashes and bowls ,
舀 向上 这 水 和 他们的 葫芦 和 碗 ,
他们用葫芦和碗舀水，

[ðə; ði] [ˈmʌðərz] [ˈpɔːrɪŋ] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [wʊd]
the mothers pouring it into the mouths of their children before they would
这 母亲们 浇注 它 进入 这 嘴 的 他们的 孩子们 前 他们 会
[ðəmˈselvz] [tʌtʃ] [ə; eɪ][draːp] ,
themselves touch a drop ,
他们自己 触碰 一个 降低 ,
母亲们宁愿把酒倒进孩子嘴里，自己也不愿意碰一滴。

[waɪl] [ðə; ði] [men] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [læpt] [aɪ 'ti:] [ʌp] [æz; əz] [wi;; wi] [hæd; həd] [dʌn] .
while the men knelt down and lapped it up as we had done .

尽管 这 男人 跪下 向下 和 圈速 它 向上 作为 我们 有 完毕 .

男人们跪下来，像我们一样津津有味地享用着。

[æz; əz] [aɪ] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [si:n] ,
As I watched the scene ,

作为 我 观看 这 场景 ,

当我观看这一幕时，

[aɪ] [br'θɔ:t] [em 'i:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sʌbdʒekt] [fɪt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['eksərsaɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
I bethought me that it was a subject fit for the exercise of the

我 思考 我 那 它 曾是 一个 主题 合身 为了 这 锻炼 的 这

painter's highest art .

画家的 最高 艺术 .

我认为这是一个适合画家发挥最高艺术才能的题材。

[wi;; wi] [spent] [ə; eɪ] [wi:k] [ɑ:n] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [rɪ'perɪŋ] [ðə; ði] [kə'nu:] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [fɪʃ] ,
We spent a week on the island , repairing the canoe , catching fish ,

我们 花费 一个 星期 在 这 岛 , 维修 这 独木舟 , 捕捉 鱼 ,

我们在岛上待了一周，修理独木舟，捕鱼。

[ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['wɔ:tər] ['dʒɑ:rz] [wɪð; wɪθ] ['wɔ:tər] .

and filling our water jars with water .

和 填充 我们的 水 罐子 和 水 .

然后把水罐装满水。

[ðɪs] [meɪ] [ə'pɪr] [æn; ən] [ʌŋ, nesə'serəli] [lɔ:n] [taɪm] [tu;; tə] [hæv; həv] ['weɪtɪd] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] ['vɔɪdʒ] ,
This may appear an unnecessarily long time to have waited on our voyage ,

这 可能 出现 一个 不必要的 长的 时间 到 有 等待 在 我们的 航程 ,

[bʌt; bət] ,

but ,

但 ,

虽然等待的时间可能看起来过长，但我们的航行却并非如此。

['æftər] ['bi:ɪŋ] [kræmpt] [ʌp] [fɔ:r; fər] [soʊ] ['meni] [wi:ks] ,

after being cramped up for so many weeks ,

后 存在 狭窄 向上 为了 所以 许多 周 ,

经过数周的痉挛之后，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['nesəsəri] [tu;; tə] [rɪ'kru:t] ['aʊər; ɑ:r] [streŋθ] [ænd; ənd] [tu;; tə] [stretʃ] ['aʊər; ɑ:r] [lɪmz] .
it was necessary to recruit our strength and to stretch our limbs .

它 曾是 必要的 到 招募 我们的 力量 和 到 拉紧 我们的 四肢 .

我们需要发挥力量，舒展四肢。

[mʌtʃ] [rɪ'freʃt] , [wi;; wi] [kən'tɪnju:d] ['aʊər; ɑ:r] ['vɔɪdʒ] .

Much refreshed , we continued our voyage .

很多 焕然一新 , 我们 持续 我们的 航程 .

我们精神焕发，继续航行。

[aɪ] [fər'gɔ:t] [tu;; tə] [steɪt] [ðæt] [æt; ət] ['evri] ['aɪlənd] [wer] [wi;; wi] [tʌtʃt] [wi;; wi] [ɪn'greɪvd] ['aʊər; ɑ:r]
I forgot to state that at every island where we touched we engraved our

我 忘了 到 状态 那 在 每一个 岛 在哪里 我们 感动 我们 刻 我们的

names on the trunks of trees ,

姓名 在 这 树干 的 树木 ,

我忘了说，我们每到一个岛屿，都会在树干上刻下我们的名字。

[ɪn][ðə; ði][moʊst] [kən'spɪkjʊəs] [sɪtʃu'eɪ](ə)n] , [ænd; ənd] ['steɪtɪd][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [wi:: wi]
in the most conspicuous situation , and stated the direction in which we
在 这 最多 显眼的 情况 , 和 声明 这 方向 在 哪个 我们
[wɜ:r; wər] ['gʊʊɪŋ] .
were going .
是 去 .

在最显眼的情况下，并指明了我们前进的方向。

[wi:: wi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] ['ɔ:lsoʊ][ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['aɪlənd] , [æz; əz][wi:: wi] [kɔ:ld] [aɪ 'ti:] ,
We had done this also on our own island , as we called it ,
我们 有 完毕 这 还 在 我们的 自己的 岛 , 作为 我们 称为 它 ,
[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] ['ves(ə)] ['vɪzɪt][ðə; ði][spɑ:t][ʃi:; ʃi] [maɪt] [pər'hæps] [kən'veɪ] [ɪn'telɪdʒəns] [tu:: tə] ['kæptɪn]
that should any vessel visit the spot she might perhaps convey intelligence to Captain
那 应该 任何 血管 访问 这 点 她 可能 也许 传达 智力 到 队长
['fræŋklənd] [ðæt] [wi:: wi][wɜ:r; wər] [ə'laɪv] ,
Frankland that we were alive ,
弗兰克兰 那 我们 是 活 ,

如果我们自己的岛上也做过类似的事情，我们当时就是这么称呼它的。

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [klu:] [æz; əz][tu:: tə] [wer] [tu:: tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][ju: 'es] .
and give him some clue as to where to look for us .
和 给 他 一些 线索 作为 到 在哪里 到 看 为了 我们 .
[aʊər; ɑ:r] [frendz] [ʌndər'stʊd] [aʊər; ɑ:r] ['ɑ:bdʒekt] ,
Our friends understood our object ,
我们的 朋友们 理解 我们的 目的 ,
[ænd; ənd] [naʊ] ['ædɪd] [sʌm; səm] ['sentənsɪz] [ɪn][ðər; ðər] [oʊn] ['læŋɡwɪdʒ] [tu:: tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] .
and now added some sentences in their own language to the same effect .
和 现在 额外 一些 句子 在 他们的 自己的 语言 到 这 相同的 影响 .

并给他一些线索，让他知道在哪里可以找到我们。

[aʊər; ɑ:r] [frendz] [ʌndər'stʊd] [aʊər; ɑ:r] ['ɑ:bdʒekt] ,
Our friends understood our object ,
我们的 朋友们 理解 我们的 目的 ,
[ænd; ənd] [naʊ] ['ædɪd] [sʌm; səm] ['sentənsɪz] [ɪn][ðər; ðər] [oʊn] ['læŋɡwɪdʒ] [tu:: tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] .
and now added some sentences in their own language to the same effect .
和 现在 额外 一些 句子 在 他们的 自己的 语言 到 这 相同的 影响 .
[ðə; ði] [faɪn] ['weðər] [kən'tɪnju:d] ,
The fine weather continued ,
这 美好的 天气 持续 ,
[ænd; ənd] ['kɑ:nfɪdənt] [ɪn][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:] [hæd; həd] [hɪðər'tu:]
and confident in the guidance and protection of Him who had hitherto
和 自信的 在 这 指导 和 保护 的 他 WHO 有 迄今为止
[prɪ'zɜ:rv] [ju: 'es][frʌm; frəm][soʊ] ['meni] [ænd; ənd] [greɪt] ['deɪndʒəz] ,
preserved us from so many and great dangers ,
保存完好 我们 从 所以 许多 和 伟大的 危险 ,

我们的朋友理解了我们的意图。

[ðə; ði] [faɪn] ['weðər] [kən'tɪnju:d] ,
The fine weather continued ,
这 美好的 天气 持续 ,
[ænd; ənd] ['kɑ:nfɪdənt] [ɪn][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:] [hæd; həd] [hɪðər'tu:]
and confident in the guidance and protection of Him who had hitherto
和 自信的 在 这 指导 和 保护 的 他 WHO 有 迄今为止
[prɪ'zɜ:rv] [ju: 'es][frʌm; frəm][soʊ] ['meni] [ænd; ənd] [greɪt] ['deɪndʒəz] ,
preserved us from so many and great dangers ,
保存完好 我们 从 所以 许多 和 伟大的 危险 ,

好天气持续。

[ænd; ənd] ['kɑ:nfɪdənt] [ɪn][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:] [hæd; həd] [hɪðər'tu:]
and confident in the guidance and protection of Him who had hitherto
和 自信的 在 这 指导 和 保护 的 他 WHO 有 迄今为止
[prɪ'zɜ:rv] [ju: 'es][frʌm; frəm][soʊ] ['meni] [ænd; ənd] [greɪt] ['deɪndʒəz] ,
preserved us from so many and great dangers ,
保存完好 我们 从 所以 许多 和 伟大的 危险 ,
[wi:: wi] [bɔ:ntʃt] [fɔ:rθ] [ə'gen] ['ɪntu:][ðə; ði] [di:p] .
we launched forth again into the deep .
我们 发射 前进 再次 进入 这 深的 .

我们满怀信心地信赖那位一直以来保护我们免受诸多巨大危险的神的指引和庇佑。

[wi:: wi] [bɔ:ntʃt] [fɔ:rθ] [ə'gen] ['ɪntu:][ðə; ði] [di:p] .
we launched forth again into the deep .
我们 发射 前进 再次 进入 这 深的 .
[wi:: wi] [pæst] ['sevrəl] [smɔ:l] ['aɪləndz] ; [sʌm; səm][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] ['stʌntɪd] [tri:z] ['groʊɪŋ]
We passed several small islands ; some had but a few stunted trees growing
我们 通过了 一些 小的 岛屿 ; 一些 有 但 一个 很少 发育不良 树木 生长
[ɑ:n][ðəm; ðəm] ;
on them ;
在 他们 ;

我们再次扬帆起航，驶向深海。

[wi:: wi] [pæst] ['sevrəl] [smɔ:l] ['aɪləndz] ; [sʌm; səm][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] ['stʌntɪd] [tri:z] ['groʊɪŋ]
We passed several small islands ; some had but a few stunted trees growing
我们 通过了 一些 小的 岛屿 ; 一些 有 但 一个 很少 发育不良 树木 生长
[ɑ:n][ðəm; ðəm] ;
on them ;
在 他们 ;

我们经过了几个小岛；有些岛上只有几棵矮小的树木；

[ˈlðər] [əˈgen] [hæd; həd] [ˈskersli] [sɔɪl] [səˈfi](ə)nt] [tuː; tə] [ˈnɜːrɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [bleɪdz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ˈwaɪəri]
others again had scarcely soil sufficient to nourish a few blades of long wiry
其他的 再次 有 几乎 土壤 充足的 到 滋养 一个 很少 刀片 的 长的 细长的
[græs] ;
grass ;
草 ;

还有一些地方甚至连足够的土壤都养不活几株长长的、细长的草；

[waɪl] [ˈlðər] [wɜːr; wər] [ˈbærən] [ˈrɑːks] [wɪˈðəʊt] [ˈvɜːrdʒər] [ʌv; əv] [ˈeni] [dɪˈskrɪpʃn] ,
while others were barren rocks without verdure of any description ,
尽管 其他的 是 荒芜 岩石 没有 绿意盎然 的 任何 描述 ,
而另一些则是光秃秃的岩石，没有任何绿色植物。

[ðer; ðər] [ˈhedz] [bʌt; bət] [ˈleɪtli] [ˈrɪzn] [frʌm; frəm] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [weɪvz] .
their heads but lately risen from beneath the waves .
他们的 头部 但 最近 升起 从 下面 这 波浪 .
它们的头颅最近才从海浪下探出。

[aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət][wʌn] [taɪm] [səˈpouzd; səˈpouzɪd] [ðæt] [ðiːz] [ˈkɔːrəl] [fɔːrˈmeɪʃənz] [rouz]
I believe that it was at one time supposed that these coral formations rose
我 相信 那 它 曾是 在 一 时间 据称 那 这些 珊瑚 阵型 玫瑰
[frʌm; frəm] [ɪˈmens] [depθs] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊ](ə)n] ,
from immense depths in the ocean ,
从 巨大 深度 在 这 海洋 ,
我相信，人们一度认为这些珊瑚礁是从海洋深处升起的。

[ænd; ænd] [ðæt] [ðouz] [ˈwʌndərf(ə)] [ænd; ænd] [ˌpɜːrsəˈvɪrɪŋ] [ˈpɒlɪpaɪ] [wɜːrkt] [ˈʌpwərdz] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd]
and that those wonderful and persevering polypi worked upwards till they had
和 那 那些 精彩的 和 坚持不懈 息肉 工作 向上 直到 他们 有
[fɔːrmd] [ˌsʌbməˈriːn; ˌsʌbməriːn] [ˈmaʊntnz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈhʌni] - [kəʊmd] [ˈstrʌktʃər] ;
formed submarine mountains with their honey - combed structures ;
形成 潜艇 山脉 和 他们的 蜂蜜 - 梳理过的 结构 ;
而那些奇妙而坚韧的水螅向上生长，最终形成了具有蜂窝状结构的海底山脉；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [æsəˈteɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ˈkænɑːt] [ɪgˈzɪst] [bɪˈloʊ] [æt; ət][ðə; ði][ˈʌtmouʊst] [ˈfɪfti] [fiːt]
but it is now ascertained that they cannot exist below at the utmost fifty feet
但 它 是 现在 已确定 那 他们 不能 存在 以下 在 这 极致 五十 脚
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] ,
of the surface ,
的 这 表面 ,
但现在可以确定，它们不可能存在于地表以下最多五十英尺的深度。

[ænd; ænd] [ðæt] [ðeɪ] [ɪˈstæblɪ] [ðə; ði] [faʊnˈdeɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈstrʌktʃər] [ɑːn][ˌsʌbməˈriːn; ˌsʌbməriːn]
and that they establish the foundation of their structures on submarine
和 那 他们 建立 这 基础 的 他们的 结构 在 潜艇
[ˈmaʊntnz] [ænd; ænd] [ˈteɪbl] - [lændz] ,
mountains and table - lands ,
山脉 和 桌子 - 土地 ,
他们将建筑的基础建立在海底山脉和台地上，

[waɪl] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [wɜːrkt] [əˈbʌv] [loʊ] - [ˈwɔːtər] [mɑːrk] .
while they do not work above low - water mark .
尽管 他们 做 不是 工作 多于 低的 - 水 标记 .
但它们在低水位线以上不起作用。

[haʊ] [kʌmz] [aɪ ˈtiː] [ðen] , [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [æskt] ,
How comes it then , it will be asked ,
如何 来 它 然后 , 它 将要 是 问 ,
那么，这是怎么回事呢？人们会这样问。

[ðæt] [ðeɪ] [fɔ:rm] [ˈaɪləndz] [wɪtʃ] [raɪz] [ˈsevrəl] [fi:t] [əˈbʌv] [ðə; ði] [si:] ?
that they form islands which rise several feet above the sea ?
那 他们 形式 岛屿 哪个 上升 一些 脚 多于 这 海 ?

它们形成高出海面数英尺的岛屿吗？

[ɔ:ldʊʊ] [ðə; ði][ˈpɒlɪpaɪ][ɑ:r; ər][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] [ˈbi:ɪŋ] [fɔ:rmd] , [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [ˈæktʃuəli]
Although the polypi are the cause of the island being formed , they do not actually
虽然 这 息肉 是 这 原因 的 这 岛 存在 形成 , 他们 做 不是 实际上
[fɔ:rm][aɪˈti:] .
form it :
形式 它 :

虽然水螅是岛屿形成的原因，但它们实际上并没有形成岛屿。

[ðeɪ] [brɪˈɡɪn] [baɪ] [ˈbɪldɪŋ] [ðer; ðər] [neɪts] [ɑ:n][sʌm; səm] [faʊnˈdeɪ(ə)n] [wɪtʃ] [ˈɪnstɪŋkt] [pɔɪnts] [aʊt] [tu:; tə]
They begin by building their nests on some foundation which instinct points out to
他们 开始 经过 建筑 他们的 巢穴 在 一些 基础 哪个 本能 积分 出去 到
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

它们会根据本能，在某个特定的地基上筑巢。

[fɜ:rst] [ðeɪ] [wɜ:rk] [ˈʌpwərdz] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ] [wɔ:l] ,
First they work upwards , so as to form a wall ,
第一的 他们 工作 向上 , 所以 作为 到 形式 一个 墙 ,
他们先向上砌墙，

[ðə; ði] [ˌpɜ:rpənˈdɪkjələər] [saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ɪkˈspoʊzd][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wens] [ðə; ði]
the perpendicular side of which is exposed to the point whence the
这 垂直 边 的 哪个 是 裸露 到 这 观点 何处 这
[ˈstrɔ:ŋɪst; ˈstrɔ:ŋɡəst][ˈwaɪndz] [bləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈheɪvɪst] [si:] [kʌmz] [ˈroʊlɪŋ] [ɪn] .
strongest winds blow and the heaviest sea comes rolling in .
最强 风 吹 和 这 最重 海 来 滚动 在 :

它的垂直侧面暴露在最强劲的风吹拂和最汹涌的海浪拍打之处。

[ðen] [ðeɪ] [kənˈtɪnju:] [tu:; tə][wɜ:rk] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [ænd; ənd] [ˈʌpwərdz] [ɑ:n][ðə; ði] [li:] [saɪd][ʌv; əv]
Then they continue to work along the ground and upwards on the lee side of
然后 他们 继续 到 工作 沿着 这 地面 和 向上 在 这 李 边 的
[ðə; ði] [wɔ:l] ,
the wall ,
这 墙 ,

然后他们继续沿着地面向上，在墙的背风侧进行施工。

[ˈfeltəd] [baɪ][ðer; ðər][əˈrɪdʒən(ə)] [ˈstrʌktʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈsi:z] .
sheltered by their original structure from the heavy seas .
避难所 经过 他们的 原来的 结构 从 这 重的 海域 :

原有的建筑结构使其免受汹涌海浪的侵袭。

[ðeɪ] [ˈɔ:lsəʊ] [wɜ:rk] [æt; ət] [i:tʃ] [end][ʌv; əv][ðer; ðər] [wɔ:l] [ɪn][ə; eɪ] [kɜ:rv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkɔ:nveks] [saɪd]
They also work at each end of their wall in a curve with the convex side
他们 还 工作 在 每个 结尾 的 他们的 墙 在 一个 曲线 和 这 凸面 边
[ɪkˈspoʊzd][tu:; tə][ðə; ði] [si:] .
exposed to the sea .
裸露 到 这 海 :

他们还在墙的两端建造弧形结构，凸面朝向大海。

[ðʌs] , [æt; ət][lenkθ; lenθ] , [brɪˈni:θ] [ðə; ði][ˈoʊ(ə)n][ə; eɪ][hju:dʒ][ˈsɜ:rkjələər] [wɔ:l] [ʌv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)]
Thus , at length , beneath the ocean a huge circular wall of considerable
因此 , 在 长度 , 下面 这 海洋 一个 巨大的 圆 墙 的 大量
[bredθ] [ɪz] [fɔ:rmd] .
breadth is formed .
宽度 是 形成 :

因此，最终在海洋下方形成了一道宽阔的巨大圆形墙。

[ˈstɔːrmz] [naʊ] [əˈraɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] , [ˈdæʃɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈaʊtər] [paːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] ,
Storms now arise , and the waves , dashing against the outer part of the walls ,
暴风雨 现在 出现 , 和 这 波浪 , 帅气 反对 这 外 部分的 这 墙壁 ,
暴风雨来临, 巨浪拍打着城墙外侧,

[dɪˈtætʃ] [hjuːdʒ] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɔːrəl] , [sɪks] [fi:t] [ˈskwer] [ɔːr] [mɔːr] ,
detach huge masses of the coral , six feet square or more ,
分离 巨大的 群众的 的 这 珊瑚 , 六 脚 正方形 或者 更多的 ,
将大块珊瑚 (六英尺见方或更大) 分离下来。

[ænd; ənd][kæst][ðem; ðəm][ʌp][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
and cast them up on the top of it ,
和 投掷 他们 向上 在 这 顶部 的 它 ,
然后把它们抛到上面,

[wer] [ðeɪ] [rɪˈmeɪn] [fɪkst] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [rʌf] [piːks] [ʌv; əv][ˈkɔːrəl] ; [ænd; ənd] [ˈɡrædʒuəli] [ˈʌðər]
where they remain fixed among the rough peaks of coral ; and gradually other
在哪里 他们 保持 固定的 之中 这 粗糙的 高峰 的 珊瑚 ; 和 逐步地 其他
[ˈpɔːʃənz] [ɑːr; ər] [θroʊn] [ʌp] ,
portions are thrown up ,
部分 是 抛掷 向上 ,
它们固定在粗糙的珊瑚峰之间; 而其他部分则逐渐被抛出。

[tɪl] [ə; eɪ] [mæs] [ɪz] [fɔːrmd] [əˈbʌv] [haɪ] - [ˈwɔːtər][mɑːrk] .
till a mass is formed above high - water mark .
直到 一个 大量的 是 形成 多于 高的 - 水 标记 .
直到高水位线以上形成块状物。

[ˈʌðər] [ˈbɪts] , [ɡraʊnd] [baɪ][ðə; ði] [weɪvz] [ˈɪntuː][sænd] , [naʊ] [fɔːrm][ə; eɪ] [biːtʃ] ,
Other bits , ground by the waves into sand , now form a beach ,
其他 比特 , 地面 经过 这 波浪 进入 沙 , 现在 形式 一个 海滩 ,
其余的碎石被海浪磨成沙子, 现在形成了一片海滩。

[juˈnaɪtɪd][wɪð; wɪθ] [ˈfelz] [ænd; ənd] [ˈveriəs] [məˈriːn] [prəˈdʌkʃənz] .
united with shells and various marine productions .
团结的 和 贝壳 和 各种各样的 海洋 作品 .
与贝壳和各种海洋产品结合在一起。

[bɜːrdz] [kʌm] [ænd; ənd][ˈset(ə)l] , [ænd; ənd] [liːv] [siːdz] [wɪtʃ] [sprɪŋ] [ʌp] ; [ænd; ənd] [triːz] [ɡroʊ] ,
Birds come and settle , and leave seeds which spring up ; and trees grow ,
鸟类 来 和 定居 , 和 离开 种子 哪个 春天 向上 ; 和 树木 生长 ,
[ænd; ənd] [əˈtrækt] [ˈmɔɪstʃər] ;
and attract moisture ;
和 吸引 水分 ;
鸟儿飞来栖息, 留下种子, 种子发芽生长; 树木生长, 吸引水分;

[ænd; ənd] [freʃ] [sprɪŋz] [ɑːr; ər] [fɔːrmd] , [ænd; ənd][ðə; ði][spɑːt] [bɪˈkʌmz] [fɪt][fɔːr; fər][ðə; ði][əˈboʊd][ʌv; əv]
and fresh springs are formed , and the spot becomes fit for the abode of
和 新鲜的 弹簧 是 形成 , 和 这 点 变成 合身 为了 这 住所 的
[mæn] .
man .
男人 .
于是形成了清澈的泉水, 这地方变得适合人类居住。

[sʌm; səm] [ˈaɪləndz] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [rɑːk] , [ɔːr] , [pərˈhæps] , [ðə; ði] [plæˈtoʊ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [məˈriːn]
Some islands have had a rock , or , perhaps , the plateau of some marine
一些 岛屿 有 有 一个 岩石 , 或者 , 也许 , 这 高原 的 一些 海洋
[ˈmaʊnt(ə)n] [fɔːr; fər][ðər; ðər] [kəˈmensmənt] ,
mountain for their commencement ,
山 为了 他们的 开始 ,
有些岛屿的形成始于一块岩石, 或者, 也许是某个海山的高原。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɒlɪpaɪ][hæv; həv] [ˈsɪmpli] [ɪnˈlɑ:rdʒd] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [fɔ:rmɪd] [ə; eɪ] [ri:f] [əˈraʊnd] [aɪ ˈti:] .
and the polypi have simply enlarged it , and formed a reef around it .
和 这 息肉 有 简单地 放大 它 , 和 形成 一个 礁 大约 它 .
而珊瑚虫只是将其扩大, 并在其周围形成了一片礁石。

(“ [ðə; ði][ˈkɔ:rəl] [ˈaɪlənd] , ” [baɪ][ɑ:r] . [em] . [bəˈləntaɪn] , [ˈeskwaɪə] , [ˈnelsn] [ænd; ənd] [sʌnz] .)
(“ **The Coral Island , ” by R . M . Ballantyne , Esquire , Nelson and Sons .**)
(“ 这 珊瑚 岛 , ” 经过 拉 . M . 巴兰坦 , 《时尚先生》 , 纳尔逊 和 儿子们 .)
(《珊瑚岛》, 作者: RM Ballantyne, Esquire, Nelson and Sons 出版社。)

[haʊˈevər] ,
However ,
然而 ,
然而 ,
[ðɪs] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈsʌbdʒekt][hæz; həz] [bɪn] [soʊ][ˈɔ:f(ə)n] [wel] [ɪkˈspleɪnd] [ɪn] [ˈlðər] [wɜ:rks] [ðæt] [aɪ] [wɪl]
this interesting subject has been so often well explained in other works that I will
这 有趣的 主题 有 到过 所以 经常 出色地 解释 在 其他 作品 那 我 将要
[nɑ:t] [ˈfɜ:rðər] [ɪnˈlɑ:rdʒ] [ɑ:n][aɪ ˈti:] ,
not further enlarge on it ,
不是 更远 放大 在 它 ,
这个有趣的话题在其他著作中已经有很多很好的阐述, 所以我不再赘述。

[ðoo] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [pæs] [aɪ ˈti:][baɪ][ɪn][ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][maɪ] [ˈvɔɪdʒ] [wɪˈðəʊt] [sʌm; səm]
though I could not pass it by in the description of my voyage without some
尽管 我 可以 不是 经过 它 经过 在 这 描述 的 我的 航程 没有 一些
[ˈnoʊtɪs] .
notice .
注意 .
虽然我无法在描述我的航程时不加提及, 但还是要提一下。

[əˈnʌðər] [wi:k] [wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][lənd] .
Another week we had been out of sight of land .
其他 星期 我们 有 到过 出去 的 视线 的 土地 .
又过了一周, 我们仍然看不到陆地。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈlɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][sʌm; səm][spɑ:t][ɑ:n] [wɪtʃ] [wi:; wi] [maɪt] [stretʃ] [ˈaʊər; ɑ:r][legz] ,
We were longing to find some spot on which we might stretch our legs ,
我们 是 渴望 到 寻找 一些 点 在 哪个 我们 可能 拉紧 我们的 腿 ,
我们渴望找到一个可以伸展双腿的地方,

[ɪf] [ˈoʊnli][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈaʊərz] , [ænd; ənd] , [wʌt] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] , [əbˈteɪn][ə; eɪ] [freʃ]
if only for a few hours , and , what was more important , obtain a fresh
如果 仅有的 为了 一个 很少 小时 , 和 , 什么 曾是 更多的 重要的 , 获得 一个 新鲜的
[səˈplaɪ] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] ,
supply of water ,
供应 的 水 ,
哪怕只有几个小时, 更重要的是, 要获得新鲜的水源。

[wen] [tɔ:rdʒ] [ðə; ði] [ˈi:vniŋ] [ðə; ði] [ˈtri:tɔps] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈaɪlənd] [əˈpɪrd] [brɪˈfɔ:r] [ju: ˈes]
when towards the evening the treetops of a large island appeared before us
什么时候 向 这 晚上 这 树梢 的 一个 大的 岛 出现 前 我们
[ˈstretʃɪŋ] [əˈweɪ] [ɑ:n] [ˈi:ðər] [saɪd][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] .
stretching away on either side to the north and south .
伸展 离开 在 任何一个 边 到 这 北 和 南 .
傍晚时分, 一座大岛的树梢出现在我们眼前, 向南北两侧延伸开去。

[wiː; wi] [əˈprəʊtʃt] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi] [siːn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔːr] , [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər]
We approached near enough to be seen from the shore , if there were
我们 接近 靠近 足够的 到 是 已见 从 这 支撑 , 如果 那里 是
[ɪnˈhæbɪtənts] [ɑːn][aɪˈtiː] ,
inhabitants on it ,
居民 在 它 ,

我们靠近到足以让岸边的人看到我们，如果岸上有居民的话。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][ˈlɪt(ə)] [daʊt] ;
of which there could be little doubt ;
的 哪个 那里 可以 是 小的 怀疑 ;

这一点几乎毋庸置疑；

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪˈskʌvər] [noʊ] [pleɪs] [wer] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [əˈtempt] [ə; eɪ]
but we could discover no place where it would be safe to attempt a
但 我们 可以 发现 不 地方 在哪里 它 会 是 安全的 到 试图 一个
[ˈlændɪŋ] .
landing .
降落 .

但我们找不到任何可以安全着陆的地方。

[dʒʌdʒɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɔːrtɪst] [wei] [tuː; tə][get] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][goʊ]
Judging that the shortest way to get round to the other side would be to go
评判 那 这 最短 方式 到 得到 圆形的 到 这 其他 边 会 是 到 去
[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
to the south ,
到 这 南 ,

判断绕到另一边的最短路线是向南走，

[wiː; wi] [ˈpædlɪd] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
we paddled in that direction during the night .
我们 划桨 在 那 方向 期间 这 夜晚 .

我们夜里朝那个方向划船。

[ðə; ði] [ɾɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][sɜːrf] [priˈventɪd] [ˈeni] [saʊndz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔːr] [frʌm; frəm] [riːtʃɪŋ]
The roar of the surf prevented any sounds from the shore from reaching
这 吼 的 这 冲浪 阻止 任何 声音 从 这 支撑 从 到达
[ˈəʊər; ɑːr] [ɪrɪz] ;
our ears ;
我们的 耳朵 ;

海浪的轰鸣声隔绝了岸边传来的任何声音，使我们听不到任何声音；

[bʌt; bət][wiː; wi] [əbˈzɜːrvd] [ˈsevrəl] [ˈfaɪr z] [ˈlaɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] , [wɪtʃ] [əˈʃʊrd] [juːˈes][ðæt] [ðə; ði]
but we observed several fires lighted on the beach , which assured us that the
但 我们 观察到 一些 火灾 照明 在 这 海滩 , 哪个 保证 我们 那 这
[ˈaɪlənd][wʌz; wəz][ˈpɑːpjələrtɪd] .
island was populated .
岛 曾是 人口稠密 .

但我们看到沙滩上燃起了好几堆篝火，这让我们确信岛上有人居住。

[ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz] — [wʊd] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [əˈpɪr] [æz; əz] [frendz] [ɔːr][foʊz]
The question , of course , was — Would the inhabitants appear as friends or foes
这 问题 , 的 课程 , 曾是 — 会 这 居民 出现 作为 朋友们 或者 敌人
?
?
?

当然，问题是——当地居民会以朋友还是敌人的身份出现？

[wiː; wi] [ˈpædlɪd] [bʌt; bət] [ˈveri] [ˈsləʊli] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
We paddled but very slowly during the night ,
我们 划桨 但 非常 缓慢地 期间 这 夜晚 ,

我们夜间划桨，但速度很慢。

[dʒʌst] [sə'fɪntli] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [kə'nu:] [ə'veɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['breikəz] ,
just sufficiently to keep the canoe away from the breakers ,
只是 足够 到 保持 这 独木舟 离开 从 这 断路器 ,
刚好能让独木舟远离浪花即可。

[ænd; ənd][tu:; tə][get] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bi'li:vð] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [wʊd]
and to get round to the place where it was believed a passage would
和 到 得到 圆形的 到 这 地方 在哪里 它 曾是 相信 一个 通道 会
[bi:; bi] [faʊnd] .
be found .
是 成立 .

然后绕道前往人们认为会发现通道的地方。
[æt; ət] ['deɪlaɪt] [wi:; wi] [pər'si:vð] [ðə; ði] [lʊkt] - [fɔ:r; fər][spɑ:t] , [ænd; ənd] [stʊd] [tə:rdz] [,aɪ 'ti:] .
At daylight we perceived the looked - for spot , and stood towards it .
在 日光 我们 感知 这 看起来 - 为了 点 , 和 站立 向 它 .

天亮时分，我们看到了要找的地方，便朝着它走去。
[wi:; wi] [əb'zɜ:rvd] [ə; eɪ] ['hʌmbər] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] .
We observed a number of people on the beach .
我们 观察到 一个 数字 的 人们 在 这 海滩 .
我们看到沙滩上有不少人。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['skersli] ['eni] ['kloʊðɪŋ] ; [ðer; ðər] [skɪnz] [wɜ:r; wər][dɑ:rk] , [ðer; ðər] [her] [wʌz; wəz] [lɔ:ŋ]
They had scarcely any clothing ; their skins were dark , their hair was long
他们 有 几乎 任何 衣服 ; 他们的 皮肤 是 黑暗的 , 他们的 头发 曾是 长的
[ænd; ənd] ['strægli] ,
and straggly ,
和 稀疏的 ,
他们几乎衣不蔽体；皮肤黝黑，头发又长又乱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [hæd; həd] [spiə] [ɔ:r] [klʌbz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .
and the men had spears or clubs in their hands .
和 这 男人 有 长矛 或者 俱乐部 在 他们的 双手 .
这些人手里拿着长矛或棍棒。

['aʊər; ɑ:r] [tʃi:f] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm] ['næroʊli] .
Our chief stood up and examined them narrowly .
我们的 首席 站立 向上 和 检查 他们 勉强 .
我们的首领站起身，仔细地打量着他们。

[noʊ] [gri:n] [baʊz] [wɜ:r; wər] [weɪvd] [æz; əz][ə; eɪ] [saɪn][ʌv; əv] ['æməti] ; [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] ,
No green boughs were waved as a sign of amity ; on the contrary ,
不 绿色的 树枝 是 挥手 作为 一个 符号 的 和睦 ; 在 这 相反 ,
没有挥舞绿枝以示友好；相反，

[ðer; ðər] ['dʒestʃərz] [ə'pɪrd] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θretnɪŋ] ['kærəktər] .
their gestures appeared somewhat of a threatening character .
他们的 手势 出现 有些 的 一个 威胁 特点 .
他们的手势似乎带有某种威胁性。

[wi:; wi][hæd; həd][dʒʌst][gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wen] [hɪz; ɪz] [kwɪk] [aɪ] [dɪ'tektɪd]
We had just got to the mouth of the passage when his quick eye detected
我们 有 只是 得到 到 这 嘴 的 这 通道 什么时候 他的 快的 眼睛 检测到
[ə; eɪ] ['hʌmbər] [ʌv; əv] [kə'nu:z] [kə'lektɪd] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [ri:f] ,
a number of canoes collected inside the reef ,
一个 数字 的 独木舟 集 里面 这 礁 ,
我们刚走到水道口，他就眼疾手快地发现礁石内停泊着许多独木舟。

[ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [men] , [ɑ:rmð] [wɪð; wɪθ][dɑ:rts][ænd; ənd] ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd] ['æərəʊs] .
and full of men , armed with darts and bows and arrows .
和 满的 的 男人 , 武装 和 飞镖 和 弓 和 箭头 .
里面全是男人，他们都带着飞镖、弓箭。

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['heɪstɪ] [saɪn] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz] [tu:; tə] [bæk] [ðer; ðər] ['pædlz] ,
He made a hasty sign to his followers to back their paddles ,
他 制成 一个 仓促 符号 到 他的 追随者 到 后退 他们的 桨 ,
他匆忙向追随者们示意, 让他们把桨举起来。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [wi:; wi] [fɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [træp] .
and away we shot out of the trap .
和 离开 我们 射击 出去 的 这 陷阱 .
于是我们冲出了陷阱。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['aʊər; ɑ:r] [flaɪt] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [kə'nu:z] [geɪv] [tʃeɪs] .
As soon as our flight was discovered the canoes gave chase .
作为 很快 作为 我们的 航班 曾是 发现 这 独木舟 给予 追赶 .
我们的飞机一被发现, 独木舟就追了上来。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [smɔ:l] , [i:tʃ] ['kæriɪŋ] [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [sɪks] [ɔ:r] [eɪt] [men] ;
They were small , each carrying not more than six or eight men ;
他们 是 小的 , 每个 携带 不是 更多的 比 六 或者 八 男人 ;
它们很小, 每艘船最多只能搭载六到八个人;

[bʌt; bət] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['nʌmbərz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l] .
but from their numbers they were formidable .
但 从 他们的 数字 他们 是 强大 .
但从人数上看, 他们非常强大。

[ðə; ði] [men] [ɪn] [ðem; ðəm] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lsəʊ] [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['wepənz] ,
The men in them were also armed with a variety of weapons ,
这 男人 在 他们 是 还 武装 和 一个 种类 的 武器 ,
船上的男子还配备了各种武器。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [θɔ:t] [,aɪ 'ti:] ['veri] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['æərəʊs] [ænd; ənd] [dɑ:rts] [maɪt] [bi:; bi] ['pɔɪznd]
and we thought it very likely that the arrows and darts might be poisoned
和 我们 想法 它 非常 可能 那 这 箭头 和 飞镖 可能 是 中毒
.
:
.
我们认为箭矢和飞镖很可能有毒。

[ɪn] [ə; eɪ] [ɔ:n] [laɪn] [ðeɪ] ['dɑ:rtɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [θru:] [ðə; ði] ['breɪkəz] ,
In a long line they darted out of the passage through the breakers ,
在 一个 长的 线 他们 飞镖 出去 的 这 通道 通过 这 断路器 ,
他们排成一长队, 冲出通道, 穿过汹涌的波涛。

[laɪk] ['hɔ:nɪts] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [nest] , [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'tæk] .
like hornets out of their nest , to the attack .
喜欢 大黄蜂 出去 的 他们的 巢 , 到 这 攻击 .
就像黄蜂从巢穴里飞出来一样, 发起攻击。

“ [ðer; ðər] [ðeɪ] [kʌm] , [ðə; ði] [blæk] ['skaʊndrəlz] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ben] [ju:!] .
“ **There they come , the black scoundrels !** ” **exclaimed Ben Yool** .
“ 那里 他们 来 , 这 黑色的 无赖 ! ” 惊呼 本 哟 .
“黑帮恶棍来了! ”本·尤尔喊道。

“ [ten] , [fɪfti:n] , ['twenti] , — [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['θɜ:rti] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɔ:ltə'geðər] .
“ **Ten , fifteen , twenty , — there are thirty of them altogether** .
“ 十 , 十五 , 二十 , — 那里 是 三十 的 他们 共 .
“十个、十五个、二十个——总共有三十个。”

[ðeɪl] [gɪv] [ju: 'es] [noʊ] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [wʌns] [get] [ə,ɔ:n'ɡeɪsɪd] .
They'll give us no little trouble if they once get alongside .
他们会 给 我们 不 小的 麻烦 如果 他们 一次 得到 旁边 .
他们一旦结盟, 就会给我们带来不少麻烦。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪv] ['oʊnli][gɑ:t][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri:mɪn] , [soʊ][tu:; tə] [spi:k] , [tu:; tə]
However , they think that they've only got their own countrymen , so to speak , to
然而 , 他们思考那他们有仅有的得到他们的自己的同胞们 , 所以到说话 , 到
[di:l] [wɪð; wɪθ] .
deal with .
交易和 .

然而, 他们认为自己只需要和自己的同胞打交道。

[ðeɪl] [faɪnd] [ðəm'selvz] [aʊt][ɪn][ðer; ðər] ['rekənɪŋ] , [aɪ][hoʊp] .
They'll find themselves out in their reckoning , I hope .
他们会寻找他们自己出去在他们的清算 , 我希望 .

我希望他们最终会自食其果。

" [æz; əz][wi:; wi][gɑ:t] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][lənd][wi:; wi] [felt] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ,
" **As we got away from the land we felt the force of the wind** ,
" 作为我们得到离开从这土地我们毛毡这力量的这风 ,
" 当我们远离陆地时, 我们感受到了风的力量。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] ['ɔ:rdərɪŋ] [ðə; ði][seɪl][tu:; tə][bi:; bi][set] , [wi:; wi] [ʃɑ:t] ['ræpɪdli] [ə'hed] .
and the chief ordering the sail to be set , we shot rapidly ahead .
和这首席订购这帆到是放 , 我们射击快速前方 .
船长下令扬帆起航, 我们迅速向前疾驰。

[stɪl] [ðə; ði] [smɔ:l] [kə'nu:z] [meɪd] ['veri] ['ræpɪd] [wei] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tər] .
Still the small canoes made very rapid way through the water .
仍然这小的独木舟制成非常迅速的方式通过这水 .

尽管如此, 这些小独木舟仍然在水中快速行进。

[ðə; ði] [tʃi:f] [lʊkt] [æt; ət][ju: 'es] , [æz; əz] [mʌt] [æz; əz][tu:; tə][æsk] , " [wʌt] [wɪl] [ju:; jʊ][du:] , [frendz] ?
The chief looked at us , as much as to ask , " What will you do , friends ?
这首席看起来在 我们 , 作为很多作为到问 , " 什么将要你做 , 朋友们 ?
酋长看着我们, 仿佛在问: "朋友们, 你们打算怎么办? "

" ['mɪstər][brænd] [ʌndər'stʊd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['ænsər] [baɪ] [prə'dʒʊsɪŋ] ['aʊər; ɑ:r]['faɪər] - [ɑ:rmz] .
" **Mr Brand understood him , and answered by producing our fire - arms** .
" 先生品牌理解他 , 和回答经过生产我们的火 - 武器 .
"布兰德先生听懂了他的话, 并用我们的枪支回应了他。"

['fɔ:rtʃənətli] [wi:; wi][hæd; həd][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)] [nə'sesəti] [tu:; tə][ɪk'spend][aʊər; ɑ:r][kæsk][ʌv; əv]
Fortunately we had had very little necessity to expend our cask of
幸运的是我们有有非常小的必要性到花费我们的酒桶的

['paʊdər] [ænd; ənd][aʊər; ɑ:r] [ʃɑ:t] ,
powder and our shot ,
粉末和我们的射击 ,

幸运的是, 我们几乎没怎么用到那桶火药和弹药。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] .
and we had a good supply .
和我们有一个好的供应 .

而且我们供应充足。

[ðə; ði] ['mɪʃənərɪz] , [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði]['faɪər] - [ɑ:rmz] ,
The missionaries , when they saw the fire - arms ,
这传教士 , 什么时候他们锯这火 - 武器 ,
传教士们看到枪支时,

[pʊt] [ðer; ðər][hændz][tu:; tə][ðer; ðər] ['hedz] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['sɑ:rou] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['nesəsəri]
put their hands to their heads as if in sorrow that it would be necessary
放他们的双手到他们的头部作为如果在悲哀那它会 是 必要的

[tu:; tə] [fed] [blʌd] ,
to shed blood ,
到棚血 ,

他们双手抱头, 仿佛为必须流血而感到悲痛。

[bʌt; bət][sʌm; səm][wɜ:rdz][ˈspʊkən][baɪ][ðer; ðər] [tʃi:f] [ˌri:əˈʃuəd] [ðem; ðəm] .
but some words spoken by their chief reassured them .
但 一些 字 说 经过 他们的 首席 放心 他们 .
但他们的首领说的一些话让他们安心了。

[wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][tu:ld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði][sɪn] [laɪz][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hu:] [meɪk] [ðə; ði] [əˈtæk] ,
We could have told them that the sin lies with those who make the attack ,
我们 可以 有 讲述 他们 那 这 罪 谎言 和 那些 WHO 制作 这 攻击 ,
我们本可以告诉他们，罪过在于发动攻击的人。

[prəˈvaɪdɪd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpɑ:rtɪ][hæz; həz] [ɪmˈplɔɪd] [ɔ:l] [ˈeɪdɪənt] [mi:nz] [tu:; tə][əˈvɔɪd] [hɒsˈtɪlɪtɪz] .
provided the other party has employed all evident means to avoid hostilities .
假如 这 其他 派对 有 受雇 全部 明显 方法 到 避免 敌对行动 .
前提是另一方已采取一切显而易见的手段避免敌对行动。

[baɪ][ðə; ði][ˈɔ:rdərz][ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃi:f] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈpi:p(ə)] [gɑ:t][ðer; ðər] [oʊn] [ˈbaʊz, ˈboʊz][ænd; ənd] [spiə] .
By the orders of their chief our people got their own bows and spears
经过 这 订单 的 他们的 首席 我们的 人们 得到 他们的 自己的 弓 和 长矛
[ˈredi] ,
ready ,
准备好 ,
奉首领之命，我们的人民准备好了自己的弓箭和长矛。

[ænd; ənd] [ðen] [ðei] [set][tu:; tə][wɜ:rk][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈpædlz] [əˈgen] , [ænd; ənd] [plai] [ðem; ðəm]
and then they set to work with their paddles again , and plied them
和 然后 他们 放 到 工作 和 他们的 桨 再次 , 和 合拢 他们
[moʊst] [ˈlʌstɪli] ,
most lustily ,
最多 热情地 ,
然后他们又开始用桨划水，而且划得非常卖力。

[mʌtʃ] [ɪnˈkri:sɪŋ] [ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈnu:] .
much increasing the speed of the canoe .
很多 增加 这 速度 的 这 独木舟 .
大大提高了独木舟的速度。

[ðɪs] , [haʊˈevər] , [hæd; həd][ˈoʊnli][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈenəmi] [ˌriːˈdʌbl] [ðer; ðər]
This , however , had only the effect of making our enemies redouble their
这 , 然而 , 有 仅有的 这 影响 的 制作 我们的 敌人 加倍 他们的
[ˈefərts] [tu:; tə][ˌoʊvərˈteɪk][ju: ˈes] .
efforts to overtake us .
努力 到 超过 我们 .
然而，这反而促使我们的敌人加倍努力来超越我们。

[ˈmɪstər][brænd][ænd; ənd][ˈdʒeri][ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər][ðə; ði] [best] [ʃɑ:ts] ; [ðə; ði][ˈdɑ:ktər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ]
Mr Brand and Jerry and I were the best shots ; the doctor was not a
先生 品牌 和 杰瑞 和 我 是 这 最好的 镜头 ; 这 医生 曾是 不是 一个
[ɡʊd] [wʌn] ,
good one ,
好的 一 ,
布兰德先生、杰瑞和我枪法最好；那位医生医术不好。

[ænd; ənd][ben] [nu:] [ˈbetər] [haʊ] [tu:; tə] [ˈmænɪdʒ] [ə; eɪ][bɪɡ] [ɡʌn] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈmʌskɪt] .
and Ben knew better how to manage a big gun than a musket .
和 本 知道 更好的 如何 到 管理 一个 大的 枪 比 一个 滑膛枪 .
本更擅长使用大炮，而不是滑膛枪。

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [ˈfaɪər][ˌoʊvər][ðer; ðər] [ˈhedz] , [wɪl] [ju:; jʊ][nɑ:t] ? ” [sed] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] .
“ **You will fire over their heads , will you not ?** ” **said the doctor** .
“ 你 将要 火 超过 他们的 头部 , 将要 你 不是 ? ” 说 这 医生 .
“你会朝他们头顶上方开枪，对吧？”医生说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [na:t] , ” [ˈænsər] [ˈmɪstər][brænd] .
“ **I think not** , ” **answered Mr Brand** .
“ 我 思考 不是 , ” 回答 先生 品牌 .
“我不这么认为,”布兰德先生回答道。

“ [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈmɜ:rsɪ] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [fi:l] [ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpaʊər] .
“ **It will be mercy to make them feel the effects of our power** .
“ 它 将要 是 怜悯 到 制作 他们 感觉 这 效果 的 我们的 力量 .
“让他们感受到我们力量的影响,这是一种仁慈。”

[ɪf] [i:tɪ] [ʌv; əv][ju: ˈes][kæn; kən] [na:k] [ˈoʊvər][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈpi:p(ə)l] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi][soʊ] [ˈterəfaɪd]
If each of us can knock over one of their people they may be so terrified
如果 每个 的 我们 能 敲 超过 一 的 他们的 人们 他们 可能 是 所以 恐惧
[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [tɜ:rn] [bæk] [æt; ət][wʌns] ;
that they will turn back at once ;
那 他们 将要 转动 后退 在 一次 ;
如果我们每个人都能击倒他们的一个人,他们可能会吓得立刻撤退;

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [wʌns] [kʌm] [ɑ:n][ænd; ænd] [əˈtæk] [ju: ˈes] , [wi:; wi] [noʊ] [na:t] [wer] [ðə; ði] [ˈslɔ:tər]
but if they once come on and attack us , we know not where the slaughter
但 如果 他们 一次 来 在 和 攻击 我们 , 我们 知道 不是 在哪里 这 屠宰
[meɪ] [end] ,
may end ,
可能 结尾 ,
但如果他们胆敢向我们发起攻击,我们不知道这场屠杀会持续到何时。

[ˈi:v(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [pru:v] [vɪkˈtɔ:riəs] .
even should we prove victorious .
甚至 应该 我们 证明 胜利者 .
即使我们最终取得了胜利。

“ [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [əˈgri:d] , [ðerfɔ:r] , [ðæt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz][gɑ:t] [nɪr] [ɪˈnʌf]
“ **It was agreed , therefore , that as soon as the savages got near enough**
“ 它 曾是 同意 , 所以 , 那 作为 很快 作为 这 野蛮人 得到 靠近 足够的
[tu:; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [ju: ˈes] ,
to distinguish us ,
到 区分 我们 ,
因此,双方达成一致,一旦野蛮人靠近到足以辨认出我们,

[wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə][dʒʌmp][ʌp] , [ænd; ænd] [ˈteɪkɪŋ] [ˈstedi] [eɪm] ,
we were to jump up , and taking steady aim ,
我们 是 到 跳 向上 , 和 采取 稳定的 目的 ,
我们要跳起来,然后稳稳地瞄准,

[tu:; tə] [pɪk] [ɔ:f] [ðoʊz] [hu:] [əˈpɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] [tʃi:fs] [ɪn][ðə; ði] [ˈhed,moust] [ˈboʊts] .
to pick off those who appeared to be chiefs in the headmost boats .
到 挑选 离开 那些 WHO 出现 到 是 酋长们 在 这 最前端 船 .
逐个击杀那些看起来像是领头船船长的船员。

[wi:; wi] [ɪkˈspleɪnd] [ˈaʊər; ɑ:r][plæn][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [tʃi:f] , [ænd; ænd][hi:; hi] [mʌt] [əˈpru:vd] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
We explained our plan to our chief , and he much approved of it .
我们 解释 我们的 计划 到 我们的 首席 , 和 他 很多 得到正式认可的 的 它 .
我们向首领解释了我们的计划,他非常赞同。

[ðə; ði] [wɪnd] [fɪˈrefrɪŋ] [wi:; wi] [meɪd] [gʊd] [wei] , [bʌt; bət] [sti:l] [ðə; ði][floʊˈtɪlə][ʌv; əv] [kəˈnu:z] [wʌz; wəz]
The wind freshening we made good way , but still the flotilla of canoes was
这 风 清新 我们 制成 好的 方式 , 但 仍然 这 船队 的 独木舟 曾是
[fæst] [ˌoʊvərˈteɪkɪŋ] [ju: ˈes] .
fast overtaking us :
快速地 超车 我们 .
风势渐强,我们前进了一段距离,但独木舟船队仍然迅速超过我们。

[ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [ˈfriːkt] [æɪt; ət][juː ˈes] , [wɜːr; wər]
The voices of the savages , as they shouted and shrieked at us , were
这 声音 的 这 野蛮人 , 作为 他们 喊叫 和 尖叫 在 我们 , 是
[waːftɪd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈwɔːtər] ;
wafted across the water ;
飘散 穿过 这 水 ;

野蛮人对我们大喊大叫，他们的声音飘过水面；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ɪnˈtɪmɪdeɪtɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfrendz] .
but they had not the effect of intimidating our friends .
但 他们 有 不是 这 影响 的 令人畏惧的 我们的 朋友们 .

但它们并没有起到恐吓我们朋友的作用。

“ [ɑː] , [maɪ] [bɔɪz] , [juːl] [ʃaʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [tuːn] , [aɪ] [səˈspekt] , [brɪˈfɔːr] [lɔːŋ] , ”
“ **Ah , my boys , you'll shout to a different tune , I suspect , before long ,** ”
“ 啊 , 我的 男孩们 , 你会 喊 到 一个 不同的 调 , 我 怀疑 , 前 长的 , ”
[ɪkˈskleɪmd] [ben] ,
exclaimed Ben ,
惊呼 本 ,

“啊，我的孩子们，我猜不久之后你们的叫喊声就会不一样了，”本说道。

[æz; əz][hiː; hi] [aɪd] [ðem; ðəm][ˈæŋɡrəli] .
as he eyed them angrily .
作为 他 眼睛 他们 愤怒地 .

他怒视着他们。

[æɪt; ət][lenkθ; lenθ] , [ɪn] [spart] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈefərts] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfrendz] ,
At length , in spite of all the efforts of our friends ,
在 长度 , 在 尽管如此 的 全部 这 努力 的 我们的 朋友们 ,

最终，尽管朋友们竭尽全力，

[ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] [ɡɑːt] [kloʊz] [ʌp] [tuː; tə][juː ˈes] ; [ænd; ənd] [tuː] [men] [ɪn][ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [kəˈnuː] , [ˈlɪftɪŋ]
the savages got close up to us ; and two men in the leading canoe , lifting
这 野蛮人 得到 关闭 向上 到 我们 ; 和 二 男人 在 这 领导 独木舟 , 举重
[ðer; ðər][ˈbaʊz, ˈboʊz] ,
their bows ,
他们的 弓 ,

野蛮人靠近了我们；领头独木舟上的两个人举起了船头，

[wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [dɹɔː] [ðer; ðər][ˈæərəʊs] , [wen] [ˈkʌz(ə)n] [ˈsaɪləs] [ɪkˈskleɪmd] , “ [naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm]
were about to draw their arrows , when Cousin Silas exclaimed , “ Now is the time
是 关于 到 画 他们的 箭头 , 什么时候 表哥 西拉斯 惊呼 , “ 现在 是 这 时间
[maɪ] [lædz] ;
, my lads ;
 , 我的 小伙子们 ;

正当他们准备拉弓射箭时，表兄西拉斯喊道：“伙计们，时机到了；

[ɡɪv] [aɪ ˈtiː][ðem; ðəm] .
give it them .
给 它 他们 .

给他们。

“ [wiː; wi][ɔːl][ˈfaɪərd] .
“ **We all fired .**
“ 我们 全部 被解雇 .

“我们都开枪了。”

[ðə; ði] [tuː] [ˈsævɪdʒɪz] [draːpt] [ɪnstəntli] ,
The two savages dropped instantly ,
这 二 野蛮人 掉落 即刻 ,

两个野蛮人瞬间倒地。

[ænd; ənd][wʌn][mæn][ɪn] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [kə'nu:z] [went] [hed] [fɔ:rmʊst] ['ʊvəbɔ:rd] .
and one man in each of the next canoes went head foremost overboard .
和 一 男人 在 每个 的 这 下一个 独木舟 去 头 首先 落水 .

接下来每艘独木舟上都有一名男子头朝下落入水中。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:lʊʃɪŋ] [kə'nu:z] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wʌt] [tu:; tə][du:] .
The people in the following canoes hesitated for a minute what to do .
这 人们 在 这 下列的 独木舟 犹豫了一下 为了 一个 分钟 什么 到 做 .

后面几艘独木舟上的人们犹豫了一会儿，不知道该怎么办。

[ðə; ði] [dɪ'leɪ] [geɪv] [ju: 'es][taɪm] [tu:; tə][ri:'ləʊd] .
The delay gave us time to reload .
这 延迟 给予 我们 时间 到 重新加载 .

延迟给了我们重新加载的时间。

[ə'gen] [wi:; wi][faiərd] , [waɪl] ['aʊər; ɑ:r] ['pi:p(ə)l] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [sent] [ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv]['æərəʊs] [ə'mʌŋ]
Again we fired , while our people jumping up sent a flight of arrows among
再次 我们 被解雇 , 尽管 我们的 人们 跳 向上 发送 一个 航班 的 箭头 之中
[aʊər; ɑ:r] ['enəmi] .
our enemies .
我们的 敌人 .

我们再次开火，同时我们的人跃起向敌人射出一阵箭雨。

[ʃri:ks] , [ænd; ənd][kraɪz] , [ænd; ənd] [grəʊnz] , [ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'nu:z] ,
Shrieks , and cries , and groans , arose from the canoes ,
尖叫 , 和 哭泣 , 和 呻吟 , 出现 从 这 独木舟 ,

独木舟里传来尖叫声、哭喊声和呻吟声。

[wɪtʃ] [ɔ:l] ['kraʊdɪd] ['θɪkli] [tə'geðər] [laɪk] [ə; eɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv] [ʃi:p] ,
which all crowded thickly together like a flock of sheep ,
哪个 全部 挤 浓密 一起 喜欢 一个 群 的 羊 ,

它们密密麻麻地挤在一起，就像一群绵羊。

[ðer; ðər] ['pi:p(ə)l] [ə'stɑ:nɪʃt] [ænd; ənd] ['terəfaɪd] [æt; ət] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] .
their people astonished and terrified at what had occurred .
他们的 人们 惊讶 和 恐惧 在 什么 有 发生 .

他们的人民对所发生的事情感到震惊和恐惧。

[ðen] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [raʊnd] , [ænd; ənd][ɔ:l] ['pædlɪd] [bæk] [ɪn] ['eɪdɪdənt] [kən'fju:z(ə)n] .
Then they turned round , and all paddled back in evident confusion .
然后 他们 转向 圆形的 , 和 全部 划桨 后退 在 明显 困惑 .

然后他们转身，全都一脸茫然地划了回去。

[wi:; wi] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['pɑ:rtɪŋ] ['vɑ:li] ;
We shouted , and gave them a parting volley ;
我们 喊叫 , 和 给予 他们 一个 离别 截击 ;

我们大声喊叫，并向他们抛下最后一击；

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ʊvər][ðer; ðər] ['hedz] [tu:; tə]['heɪs(ə)n][ðer; ðər] ['mu:vmənts] .
but this time it was over their heads to hasten their movements .
但 这 时间 它 曾是 超过 他们的 头部 到 趋 他们的 移动 .

但这一次，他们却无法加快行动。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [prɪ'zɜ:rv] , — [nɔ:t][wʌn][ʌv; əv][ju: 'es][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ɪndʒəri] .
We were preserved , — not one of us had received the slightest injury .
我们 是 保存完好 , — 不是 一 的 我们 有 已收到 这 丝毫 受伤 .

我们毫发无损，没有一个人受丝毫伤势。

[ə'weɪ] [wi:; wi][glaidɪd] ,
Away we glided ,
离开 我们 滑翔 ,

我们滑翔而去，

[æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði][wind][ænd; ənd][ʼaʊər; ɑ:r][pædlz][wʊd][kæri][ju: 'es][frʌm; frəm][ðə; ði]
as fast as the wind and our paddles would carry us from the
作为 快速地 作为 这 风 和 我们的 桨 会 携带 我们 从 这
[ɪnhɑ: 'spɪtəb(ə)l][aɪlənd] .
inhospitable island .
不宜居住的 岛 .

乘着风和桨，我们将离开这座荒凉的小岛。

[tʼæptər][naɪn'ti:n] .
Chapter Nineteen .
章 十九 .

第十九章

[vɔɪdʒ][ɪn][ə; eɪ][weɪlər] — [fɜ:rðər][əd'ventʃəz] .
Voyage in a whaler — further adventures .
航程 在 一个 捕鲸船 — 更远 冒险 .

乘捕鲸船航行——更多冒险。

[wɪrəli][aʊər; ɑ:r][vɔɪdʒ][hæd; həd][kən'tɪnju:d][fɔ:r; fər][meni][wi:ks] ,
Wearily our voyage had continued for many weeks ,
疲劳 我们的 航程 有 持续 为了 许多 周 ,

我们的航程已经疲惫地持续了好几个星期，

[jet][wi; wi][felt][ðæt][hævɪŋ][bɪn][prɪ'zɜ:rv][frʌm; frəm][soʊ][meni][deɪndʒəz] , [aɪ'ti:] [wʊd][bi; bi]
yet we felt that having been preserved from so many dangers , it would be
然而 我们 毛毡 那 拥有 到过 保存完好 从 所以 许多 危险 , 它 会 是
[sɪnfl][tu; tə][kəm'pleɪn] .
sinful to complain .
罪恶的 到 抱怨 .

然而，我们觉得既然已经免受了这么多危险，抱怨就是一种罪过。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz][æktʃuəli][sɪk] , [nɑ:t][ə; eɪ][laɪf][hæd; həd][bɪn][lɔ:st] ,
No one was actually sick , not a life had been lost ,
不 一 曾是 实际上 生病的 , 不是 一个 生活 有 到过 丢失的 ,

实际上没有人生病，也没有人丧生。

[ænd; ənd][baɪ][greɪt][ɪ'kɑ:nəmi][aʊər; ɑ:r][prə'vɪʒnz][ænd; ənd][wɔ:tər][hæd; həd][hɪðər'tu:] [bɪn][sə'fɪ(ə)nt]
and by great economy our provisions and water had hitherto been sufficient
和 经过 伟大的 经济 我们的 条款 和 水 有 迄今为止 到过 充足的
[fɔ:r; fər][ʼaʊər; ɑ:r][nɪ'sesɪtɪz] .
for our necessities .
为了 我们的 必需品 .

凭借极大的节约，我们的粮食和水一直足以满足我们的需求。

[ə; eɪ][flaɪt][ʌv; əv][bɜ:rdʒ][hæd; həd][pæst][oʊvər][aʊər; ɑ:r][hedz] , [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðər; ðər][kɔ:rs]
A flight of birds had passed over our heads , directing their course
一个 航班 的 鸟类 有 通过了 超过 我们的 头部 , 导演 他们的 课程
[tu; tə][ðə; ði][nɔ:rθ] - [i:st] .
to the north - east .
到 这 北 - 东方 .

一群鸟从我们头顶飞过，朝着东北方向飞去。

[wi; wi][sɔ:] [aʊər; ɑ:r][tʃi:f][wɒtʃɪŋ][ðəm; ðəm] ,
We saw our chief watching them ,
我们 锯 我们的 首席 观看 他们 ,

我们看到我们的首领在看着他们。

[ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði][kəˈnuː] [tuː; tə][biː; bi] [stiəd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]
and he at once ordered the canoe to be steered in the same direction
和 他 在 一次 订购 这 独木舟 到 是 转向 在 这 相同的 方向
.
:
.
他立即命令将独木舟驶向同一方向。

[ɔːl] [deɪ] [wiː; wi] [stʊd] [ɑːn] .
All day we stood on .
全部 天 我们 站立 在 .
我们整天都站在那里。
[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] ,
Just as the sun was setting ,
只是 作为 这 太阳 曾是 环境 ,
太阳即将落山的时候，

[wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [feɪnt] [bluː] [pi:k] ['raɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,
we thought we saw a faint blue peak rising out of the water ,
我们 想法 我们 锯 一个 头晕的 蓝色的 顶峰 上升 出去 的 这 水 ,
我们似乎看到水面上升起了一座淡淡的蓝色山峰，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst] ['præktɪst] [aɪ] [kʊd; kəd][nɔːt] [dɪ'tɜːrmɪn] ['weðər] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][lənd][ɔːr]
but even the most practised eye could not determine whether it was land or
但 甚至 这 最多 已实践 眼睛 可以 不是 决定 无论 它 曾是 土地 或者
[ə; eɪ] [laɪt] [klaʊd] .
a light cloud .
一个 光 云 .
即使是最有经验的人也无法分辨它是陆地还是薄云。

[wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [seɪm] [kɔːrs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
We continued the same course during the night .
我们 持续 这 相同的 课程 期间 这 夜晚 .
夜间我们继续沿用同样的路线。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] [aɪ] [wɑːtʃt] , [ðen] , [ʊəvər'kʌm] [baɪ] [fə'tiːg] , [aɪ] [fel] [ə'sliːp] .
For several hours I watched , then , overcome by fatigue , I fell asleep .
为了 一些 小时 我 观看 , 然后 , 克服 经过 疲劳 , 我 跌倒 睡着了 .
我看了几个小时，然后，由于太过疲倦，我睡着了。

" [siː] ! [siː] !
" See ! see !
" 看 ! 看 !
“看！看！”
" [aɪ] [hɜːrd] ['dʒeri] [ɪk'skleɪm] .
" I heard Jerry exclaim .
" 我 听到 杰瑞 惊叹 .
我听到杰瑞惊呼道。

[aɪ] [dʒʌmpt] [ʌp] .
I jumped up .
我 跳了起来 向上 .
我跳了起来。
[ðer; ðər] [ə'pɪrd] [brɪ'fɔːr] [juː 'es][ðə; ði] ['bɜːftɪ] [ænd; ənd] ['rʌŋɪd] [piːks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪn][ʌv; əv] ['maʊntɪnz]
There appeared before us the lofty and rugged peaks of a line of mountains
那里 出现 前 我们 这 高远 和 崎岖 高峰 的 一个 线 的 山脉
.
:
.
在我们面前，出现了一连串高耸险峻的山峰。

[ʌv; əv] [greɪt] [haɪt] [ðeɪ] [si:md] ,
Of great height they seemed ,
的 伟大的 高度 他们 似乎 ;

它们看起来很高大，

[ˈæftər][ðə; ði] [loʊ] [lənd][tu:; tə] [wɪt] [ˈaʊər; ɑ:r] [aɪz] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [b:ŋ] [əˈkʌstəmd] .
after the low land to which our eyes had been so long accustomed .
后 这 低的 土地 到 哪个 我们的 眼睛 有 到过 所以 长的 习惯 ;

在我们眼睛已经习惯了低洼地带之后。

[ðer; ðər] [saɪdz] [wɜ:r; wər] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ] [ˈvɜ:rdʒər] , [ˈplez(ə)nt] [ænd; ənd] [rɪˈfreʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [saɪt] ;
Their sides were clothed with verdure , pleasant and refreshing to the sight ;
他们的 侧面 是 穿着衣服 和 绿意盎然 , 令人愉快的 和 令人耳目一新 到 这 视线 ;

它们两侧绿意盎然，景色宜人，令人心旷神怡；

[ænd; ənd][æt; ət][ðer; ðər][ˈbeɪsɪ:z][wɜ:r; wər] [groʊvz] , [ænd; ənd] [fi:ldz] , [ænd; ənd] [ˈspɑ:rkliŋ] [stri:mz] ,
and at their bases were groves , and fields , and sparkling streams ,
和 在 他们的 基地 是 小树林 , 和 字段 , 和 闪闪发光 溪流 ,
[wɪð; wɪθ] [hi:t] [ˈprɪti] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈkɒtɪdʒz] [ˈskætərd] [əˈbaʊt] .
with heat pretty - looking cottages scattered about .
和 热 漂亮的 - 寻找 小屋 疏散 关于 ;

它们的底部是树林、田野和波光粼粼的小溪，周围散落着温暖漂亮的农舍。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slɑɪt] [swel] .
There was a slight swell .
那里 曾是 一个 轻微 膨胀 ;

海面略有隆起。

[wen] [ðə; ði] [kəˈnu:ɪ] [roʊz][tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [wi:; wi][kʊd; kəd] [si:ɪ] [ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [bi:tʃ] ,
When the canoe rose to the top of it , we could see a yellow beach ,
什么时候 这 独木舟 玫瑰 到 这 顶部 的 它 , 我们 可以 看 一个 黄色的 海滩 ,
当独木舟升到水面时，我们看到了一片黄色的沙滩。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɜ:rk(ə)] [ʌv; əv] [braɪt] , [blu:] , [kɑ:m][ˈwɔ:tər] [əˈraʊnd] [aɪ ˈti:] ,
with a circle of bright , blue , calm water around it ,
和 一个 圆圈 的 明亮的 , 蓝色的 , 冷静的水 大约 它 ,

周围环绕着一圈明亮、湛蓝、平静的水面，

[ænd; ənd][ˌaʊtˈsaɪd][ə; eɪ][laɪn] [ʌv; əv] [waɪt] [ˈfoʊmɪŋ] [ˈbreɪkəz] , [ðə; ði] [ˈgɑ:diənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:r] .
and outside a line of white foaming breakers , the guardians of the shore .
和 外部 一个 线 的 白色的 起泡 断路器 , 这 守护者 的 这 支撑 ;

在一排白色泡沫翻滚的浪花之外，是海岸的守护者。

“ [oʊtəˈhi:t] ！
“ **Otaheite ！**
” 奥塔希特 ！

“大溪地人！ ”

[oʊtəˈhi:t] ！
Otaheite ！
奥塔希特 ！

大溪地人！

” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [tʃi:f] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:ləʊəz] ；
” **exclaimed the chief and his followers ;**
” 惊呼 这 首席 和 他的 追随者 ；

“酋长和他的追随者们高声喊道；

[ænd; ənd][wi; wi] [ðʌs] [nu:] [ðæt] [wi; wi][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [koust] [ʌv; əv][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði]

and we thus knew that we were on the coast of the dominion of the

和 我们 因此 知道 那 我们 是 在 这 海岸 的 这 统治权 的 这

[ɪl] - ['tri:tɪd] [kwi:n] [pou'məri] ;

ill - treated Queen Pomare ;

患病的 - 治疗 女王 波马雷 ;

因此我们知道，我们正处于受虐待的波玛雷女王的领地海岸上；

[bʌt; bət][wiː; wi][ˈɔːlsəʊ] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈsɪvllaɪzd] [men][ɑːn] [ˈɔːr] ,
but we also knew that there were civilised men on shore ,
 但 我们 还 知道 那 那里 是 文明 男人 在 支撑 ,
 但我们也知道，岸上也有文明人。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈprɑːbəbli] [biː; bi] [rɪˈsiːvd] [ðer; ðər] [wið; wiθ] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd] [hɑːspɪˈtæləti]

and	that	we	should	probably	be	received	there	with	kindness	and	hospitality
和	那	我们	应该	大概	是	已收到	那里	和	仁慈	和	热情好客

.

⋮

.

而且我们很可能会受到那里的热情款待。

[su:n] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [pæsiɪdʒ] [θru:] [ðə; ði] [ri:f] , [wi:; wi][ræn][ɪn] ,
Soon **discovering** **a** **passage** **through** **the** **reef** , **we** **ran** **in** ,
 很快 发现 一个 通道 通过 这 礁 , 我们 跑 在 ,
 很快, 我们发现了一条穿过礁石的通道, 便冲了进去。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][æt; ət][wʌns] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [kə'nu:z] [fʊl] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)] ,
and we at once surrounded by canoes full of people ,
 和 是 在 一次 包围 经过 独木舟 满的 的 人们 ,
 他们立刻被满载人的独木舟包围了,

[ˈwʌndərɪŋ] [hu:] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ænd; ənd] [wens] [wi:; wi][hæd; həd] [kʌm] .
wondering who we were and whence we had come .
 好奇 WHO 我们 是 和 何处 我们 有 来 .
 我们想知道我们是谁，我们从哪里来。

['aʊər; ɑːr] [frendz] ['kwɪkli] [geɪv] [æn; ən] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [əd'ventʃəz] , [tuː; tə]
Our friends quickly gave an outline of our and their adventures , to
 我们的 朋友们 迅速地 给予 一个 大纲 的 我们的 和 他们的 冒险 , 到
 ['sætɪsfai][kjəri'a:səti] .
satisfy curiosity .
 满足 好奇心 .

为了满足大家的好奇心，朋友们很快向我们简要介绍了我们和他们的冒险经历。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] ['sevrəl] ['pi:p(ə)] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [oʊn] ['aɪlənd] ,
They found there several people from their own island ,
 他们 成立 那里 一些 人们 从 他们的 自己的 岛 ,
 他们在那里发现了几个来自他们自己岛屿的人,

[wʌn][ə; eɪ] [tʃi:f] [hu:] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['welθɪ] [mæn] .
one a chief who had become a wealthy man .
 一 一个 首席 WHO 有 变得 一个 富裕 男人 .
 其中一位是已经成为富翁的酋长。

[hiː; hi] [tʊk] [ðəm; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðer; ðər] [kə'nuː] [hɔːld] [ʌp][tuː; tə]
He took them to his own house , and had their canoe hauled up to
 他 采取 他们 到 他的 自己的 房子 , 和 有 他们的 独木舟 拖拽 向上 到
 [biː; bi] [rɪ'per] .
be repaired .
 是 已修复 .

他把他们带回自己家, 让人把他们的独木舟拖上来修理。

[aɪ] [ni:d] [nɑ:t] [seɪ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈvɪzɪtɪd] [baɪ][ɔ:l][ðə; ðɪ] [ˈfɔ:rən] [ˈrezɪdənts] ,
I need not say that she was visited by all the foreign residents ,
我 需要 不是 说 那 她 曾是 到访 经过全部 这 外国的 居民 ,
无需赘言, 所有外国居民都去探望过她。

[ˈkjəriəs] [tu:; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ə; eɪ][kra:ft][ʌv; əv][soʊ] [freɪl] [ə; eɪ] [ˈstrʌktʃər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pərˈfɔ:rmɪd] [soʊ]
curious to examine a craft of so frail a structure which had performed so
好奇的 到 检查 一个 工艺 的 所以 脆弱 一个 结构 哪个 有 执行 所以
[lɔ:ŋ] [ə; eɪ] [ˈvɔɪɪdʒ] .
long a voyage .
长的 一个 航程 .
很好奇, 想仔细看看这艘结构如此脆弱却经历了如此漫长航程的船只。

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈkɑ:ns(ə)l][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈsɪv(ə)l][tu:; tə][ju: ˈes] ,
Our consul was very civil to us ,
我们的 领事 曾是 非常 民用 到 我们 ,
我们的领事对我们非常客气。

[ænd; ænd][wi:; wi][wɜ:r; wər] [rɪˈsi:vɪd] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [ˈhaʊs] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈdʒent(ə)lmən] ,
and we were received into the house of an English gentleman ,
和 我们 是 已收到 进入 这 房子 的 一个 英语 绅士 ,
我们被一位英国绅士收留了。

[hu:] [ˈtri:tɪd] [ju: ˈes][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈɡretɪst] [ˈkaɪndnəs] .
who treated us with the greatest kindness .
WHO 治疗 我们 和 这 最 仁慈 .
他们待我们非常友善。

[æz; əz][wi:; wi] [met] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [ədˈventʃəz] [ˈdʊrɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [steɪ] [hɪr] ,
As we met with no very interesting adventures during our stay here ,
作为 我们 遇见 和 不 非常 有趣的 冒险 期间 我们的 停留 这里 ,
由于我们在这里逗留期间并没有遇到什么特别有趣的事情,

[aɪ] [wɪl] [ˈkɑ:ntent][maɪˈself][wɪð; wɪθ] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [brɪ:f] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈaɪlənd] .
I will content myself with giving a brief account of the island .
我 将要 内容 我 和 给予 一个 简短的 帐户 的 这 岛 .
我将仅简要介绍一下这座岛屿。

[ˌoʊtəˈhi:t] [wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [ɪn] - , [baɪ] [ˈkæptɪn] [ˈwɒlɪs] , [hu:] [kɔ:ld] [aɪ ˈti:] [kɪŋ]
Otaheite was discovered in 1767 , by Captain Wallis , who called it King
奥塔希特 曾是 发现 在 - , 经过 队长 沃利斯 , WHO 称为 它 国王
[ˈdʒɔrdʒəz, ˈdʒɔrdʒɪz] [ˈaɪlənd] ;
George's Island ;
乔治的 岛 ;
大溪地于 1767 年被沃利斯船长发现, 他将其命名为乔治国王岛;

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz] [ˈbetər] [noʊn] [baɪ][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] [təˈhɪti] .
but it is better known by the name of Tahiti .
但 它 是 更好的 已知 经过 这 姓名 的 塔希提岛 .
但它更为人熟知的名字是塔希提岛。

[aɪ ˈti:][ɪz][ʌv; əv][vɑ:lˈkænɪk][fɔ:rˈmeɪʃ(ə)n] , [ænd; ænd] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv] [tu:] [pɪˈhɪnsjələz] [dʒɔɪnd][baɪ][ə; eɪ] [nek]
It is of volcanic formation , and consists of two peninsulas joined by a neck
它 是 的 火山 形成 , 和 由 的 二 半岛 加入 经过 一个 脖子
[ʌv; əv] [lɒʊ] [lænd] ,
of low land ,
的 低的 土地 ,
它是火山地貌, 由两个半岛通过一片低洼地带连接而成。

[əˈbaʊt] [tu:] [maɪlz] [əˈkrɔ:s] .
about two miles across .
关于 二 英里 穿过 .
直径约两英里。

[ðə; ði] [hoʊl] ['aɪlənd][ɪz] [ə'baʊt] ['θɜ:rti] [maɪlz] [ɪn] [sə'rʌmfərəns] .
The whole island is about thirty miles in circumference .
这 所有的 岛 是 关于 三十 英里 在 圆周

整个岛屿周长约三十英里。

[ðə; ði] ['smɔ:lər] ['pɔ:rj(ə)n] , [kɔ:ld] - , [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['fɜ:rtɪ] ; [bʌt; bət][æz; əz] [tə'hiti] ['prɑ:pər]
The smaller portion , called Tairaboo , is the most fertile ; but as Tahiti proper
这 较小的 部分 , 称为 - , 是 这 最多 沃 ; 但 作为 塔希提岛 恰当的
[hæz; həz][ðə; ði][best] ['hɑ:rbər] ,
has the best harbour ,
有 这 最好的 港口 ,

面积较小的那部分，名为泰拉布（Tairaboo），最为肥沃；但塔希提岛本身拥有最好的港口，

[aɪ'ti:][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['fri:kwəntɪd] , [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] .
it is the most frequented , and is the seat of government .
它 是 这 最多 经常光顾 , 和 是 这 座位 的 政府

它是游客最多的地方，也是政府所在地。

[wi:; wi] [noʊ] ['veri] ['lɪt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
We know very little of the history of the island .
我们 知道 非常 小的 的 这 历史 的 这 岛

我们对这座岛屿的历史知之甚少。

[su:n] ['æftər][ɪts] [dɪ'skʌvəri] , [ə; eɪ] [tʃi:f] , [hu:] [ə'su:md] [ðə; ði]['taɪt(ə)] [ʌv; əv][poʊ'məri][ðə; ði][fɜ:rst] ,
Soon after its discovery , a chief , who assumed the title of Pomare the First ,
很快 后 它是 发现 , 一个 首席 , WHO 假定 这 标题 的 波马雷 这 第一的 ,
[meɪd] [hɪm'self] [kɪŋ] .
made himself king .
制成 他自己 国王

发现之后不久，一位自称波马雷一世的酋长就称王。

[hɪz; ɪz] [sʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] ['grænsʌn] , [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt]
His son , and then his grandson , succeeded him , and the present
他的 儿子 , 和 然后 他的 孙子 , 成功了 他 , 和 这 展示
[kwi:n] [ɪz][hɪz; ɪz] ['grændɔ:tər] ;
queen is his granddaughter ;
女王 是 他的 孙女 ;

他的儿子，然后是他的孙子，继承了他的王位，现任女王是他的孙女；

[hɜ:r; hər] [neɪm] [ɪz] - , [bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði]['taɪt(ə)] [ʌv; əv][poʊ'məri][ðə; ði] [fɔ:rθ] .
her name is Aimata , but she has taken the title of Pomare the Fourth .
她 姓名 是 - , 但 她 有 已采取 这 标题 的 波马雷 这 第四

她的名字是艾玛塔，但她自称是第四代波玛雷。

[ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [ɪ'stæblɪft] [ə; eɪ] [kə:nstrɪ'tu:ʃn] , [ænd; ənd]['sev(ə)n] [tʃi:fs] [ækt][æz; əz][hɜ:r; hər] ['mɪnɪstəz] .
She has established a constitution , and seven chiefs act as her ministers .
她 有 已确立的 一个 宪法 , 和 七 酋长们 行为 作为 她 部长们

她制定了一部宪法，并任命七位酋长担任她的大臣。

[fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] [bəʊθ][ðə; ði] [tʃi:fs] [ænd; ənd] ['pi:p(ə)] [hæv; həv] [prə'fest] [kristɪ'ænəti] ,
For many years both the chiefs and people have professed Christianity ,
为了 许多 年 两个都 这 酋长们 和 人们 有 声称 基督教 ,

多年来，酋长和民众都信奉基督教。

['hævɪŋ] [bɪn] [kən'vɜ:rtɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:θ] [baɪ] ['prɑ:tɪstənt] ['mɪʃənəɪz] .
having been converted to a knowledge of the truth by Protestant missionaries .
拥有 到过 转换 到 一个 知识 的 这 真相 经过 新教 传教士

因新教传教士的传教而皈依真理。

[ði:z] ['mɪʃənəɪz] [wɜ:r; wər] [ʌn'daʊtɪdli] ['ɜ:rnɪst] , ['paɪəs] [men] ,
These missionaries were undoubtedly earnest , pious men ,
这些 传教士 是 无疑 认真 , 虔诚的 男人 ,

这些传教士无疑是真诚虔诚的人，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l] [ɔ:ltə'geðər] [tu:; tə] [tʃek] [ðə; ði]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɔ:ləs]
but they have been unable altogether to check the vices which the lawless
但 他们 有 到过 无法 共 到 查看 这 恶习 哪个 这 无法无天
[ˈroʊvəz] ,
rovers ,
探测车 ,

但他们始终无法完全遏制那些无法无天的流氓的恶行。

[ˈaʊt,kæsts] [ʌv; əv] ['evri] ['sɪvɪlaɪzd]['neiʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] , [hæv; həv] [ɪntrə'du:st] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm] .
outcasts of every civilised nation in the world , have introduced among them .
被排斥者 的 每一个 文明 国家 在 这 世界 , 有 介绍 之中 他们 .

世界各国文明社会的弃儿们，都已将他们引入其中。

[ˌnɔ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ˌkauntə'ræktɪŋ] ['ɪnfluənsɪz] [aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] , [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]
Notwithstanding the counteracting influences I have mentioned , civilisation was
虽然 这 抵消 影响 我 有 提及 , 文明 曾是
[ˈmeɪkɪŋ] ['prɑ:ɡres] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] ,
making progress in the island ,
制作 进步 在 这 岛 ,

尽管存在我提到的种种不利因素，文明在这个岛上仍在不断进步。

[ˈʌndər] [ðə; ði] ['ti:tʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:tɪstənt] ['mɪʃənəɪrɪz] ,
under the teaching of the Protestant missionaries ,
在下面 这 教学 的 这 新教 传教士 ,
[ˌkɹɪʃtə'n] [ˌkɹɪʃtə'n] ,
在基督教新教传教士的教导下 ,

[wen] [ðə; ði] [pi:s] [wʌz; wəz] [dɪ'stɜ:rbɪd] [baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)][ʌv; əv] [tu:] [frentʃ] ['roʊmən] ['kæθlɪk] [pri:sts]
when the peace was disturbed by the arrival of two French Roman Catholic priests
什么时候 这 和平 曾是 不安 经过 这 到达 的 二 法语 罗马 天主教 神父
[ˌkæθlɪk] [ˌkæθlɪk] ,
[ˌkæθlɪk] [ˌkæθlɪk] ,
[ˌkæθlɪk] [ˌkæθlɪk] .

两位法国罗马天主教神父的到来打破了平静。

[ðeɪ] ['trævlɪd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn'devər] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ðer; ðər] ['dɒktrɪnz] ,
They travelled about the country endeavouring to teach their doctrines ,
他们 旅行 关于 这 国家 努力 到 教 他们的 教义 ,
[ˌdɒktrɪnz] [ˌdɒktrɪnz] ,
他们周游全国，努力传播他们的教义。

[bʌt; bət][ɪn][noʊ] [pleɪs] [dɪd] [ðeɪ] [faɪnd] ['wɪlɪŋ] ['hɪrər] .
but in no place did they find willing hearers .
但 在 不 地方 做过 他们 寻找 愿意的 听众 .
[ˌhɪrər] [ˌhɪrər] ,
但他们到处都找不到愿意倾听的人。

[ə; eɪ] [fju:] [tʃi:fs] [hu:] [wɜ:r; wər][ɪn] [ˌɔ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [fɔ:r; fər][pə'lɪtɪk(ə)l] ['məʊtɪvz] ,
A few chiefs who were in opposition to the Government for political motives ,
一个 很少 酋长们 WHO 是 在 反对 到 这 政府 为了 政治的 动机 ,
[geɪv] [ðəm; ðəm][sʌm; səm] ['kaʊntənəns] ,
gave them some countenance ,
给予 他们 一些 面容 ,

一些出于政治动机而反对政府的酋长给予了他们一定的支持。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [entər'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑ:ns(ə)l] .
and they were entertained at the house of the American consul .
和 他们 是 娱乐 在 这 房子 的 这 美国人 领事 .
[ˌkɑ:ns(ə)l] [ˌkɑ:ns(ə)l] ,
他们在美国领事馆受到了款待。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [haʊ'evər] ,
The people , however ,
这 人们 , 然而 ,
[ˌhəʊ'evər] [ˌhəʊ'evər] ,
然而，人民却

[rɪ'zɑ:lvd] [ðæt] [ðei] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [rɪ'mein] [tu:; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] [kə'rʌp](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [feiθ] [ɪn]
resolved that they should not remain to attempt the corruption of the faith in
已解决 那 他们 应该 不是 保持 到 试图 这 腐败 的 这 信仰 在
[wɪtʃ] [ðei] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'strʌktɪd] ,
which they had been instructed ,
哪个 他们 有 到过 指示 ,
他们决心不再留下来企图败坏他们所受教导的信仰。

[ænd; ənd][ˈraɪzɪŋ] [ɪn][ə; ei] [l'bɑ:di] , [kəm'peld] [ðem; ðəm][tu:; tə][gʊʊ][ɑ:n] [bɔ:rd] [ə; ei] [smɔ:l] [ˈves(ə)l] ,
and rising in a body , compelled them to go on board a small vessel ,
和 上升 在 一个 身体 , 被迫 他们 到 去 在 木板 一个 小的 血管 ,
他们集体起身, 强迫他们登上了一艘小船。
[wɪtʃ] ['kærid] [ðem; ðəm][tu:; tə] [l'wɒlɪs] ['aɪlənd] , [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ɔ:f] .
which carried them to Wallis Island , two thousand miles off .
哪个 携带 他们 到 沃利斯 岛 , 二 千 英里 离开 .
这使他们到达了两千英里外的沃利斯岛。

[ðə; ði] [frentʃ] [hu:] [hæd; həd] [lɔ:n] [di'zaird] [ðə; ði] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][sʌm; səm]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk]
The French who had long desired the possession of some island in the Pacific
这 法语 WHO 有 长的 想要的 这 拥有 的 一些 岛 在 这 太平洋
[ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['pɑ:rtli] ['sɪvɪlaɪzd] ['pi:p(ə)l] ,
inhabited by partly civilised people ,
有人居住的 经过 部分 文明 人们 ,
法国人一直渴望占领太平洋上某个岛屿, 那里居住着一些半开化的民族。

[wɜ:r; wər] [tu:] [glæd][tu:; tə] [faʊnd] [ə; ei][ˈpri:tekst][ɑ:n] [ðɪs] ['sɜ:rkəmstæns] [fɔ:r; fər] [ɪntər'fɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
were too glad to found a pretext on this circumstance for interfering in the
是 也 高兴的 到 成立 一个 借口 在 这 环境 为了 干扰 在 这
[ə'ferz] [ʌv; əv] [tə'hiti] .
affairs of Tahiti .
事务 的 塔希提岛 .
他们非常乐意以此为借口干涉塔希提岛的事务。

[ə; ei] ['frɪgət] , [ðə; ði] ['vi:nəs] , [kə'mɑ:ndɪd] [baɪ] [mə'sjɜ:r] [di:'ju] ['peti] [θu'ɑ:rs] , ['entərd] [ðə; ði]
A frigate , the Venus , commanded by Monsieur Du Petit Thouars , entered the
一个 护卫舰 , 这 金星 , 命令 经过 先生 杜 小 你 , 进入 这
['hɑ:rbər] [ʌv; əv] - .
harbour of Papieti .
港口 的 - .
由杜佩蒂图阿尔先生指挥的护卫舰“维纳斯”号驶入了帕皮耶蒂港。

[ðə; ði] [frentʃ] , ['kæptɪn] , ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['gʌnz] [tu:; tə] [ber] [ɑ:n][ðə; ði] [taʊn] ,
The French , captain , bringing his guns to bear on the town ,
这 法语 , 队长 , 带来 他的 枪支 到 熊 在 这 镇 ,
法国上尉率领大炮炮轰城镇,
[di'mɑ:ndɪd] [sætɪs'fæk](ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['aʊtreɪdʒ] [kə'mɪtɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['kʌntri:mɪn] .
demanded satisfaction for the outrage committed on his countrymen .
要求 满意 为了 这 暴行 坚定的 在 他的 同胞们 .
他要求为同胞遭受的暴行作出赔偿。

[ðə; ði] [kwi:n] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɔ:rən] [ɪn'hæbɪtənts] ,
The queen was inclined to resist , but the foreign inhabitants ,
这 女王 曾是 倾斜 到 抵抗 , 但 这 外国的 居民 ,
女王本想反抗, 但那些外国居民却.....

['nʊʊɪŋ] [ðæt] [ðei] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ðə; ði] [tʃi:f] ['sʌfərəz] , [kə'lektɪd] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [di'mɑ:ndɪd] ,
knowing that they should be the chief sufferers , collected the amount demanded ,
会心 那 他们 应该 是 这 首席 受害者 , 集 这 数量 要求 ,
他们明知自己才是主要受害者, 却还是收取了所要求的款项。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] [fɔːr] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ][æz; əz] [ˈeni] [prɪˈkjuːnɪəri] [lɔːs] [ðə; ði] [priːsts]
which was at least four times as much as any pecuniary loss the priests
哪个 曾是 在 至少 四 时代 作为 很多 作为 任何 金钱 损失 这 神父
[hæd; həd] [ɪnˈkɜːrd] .
had incurred .
有 已发生 .

这至少是祭司们所遭受的任何经济损失的四倍。

[hiː; hi][ˈɔːlsʊθ] [fɔːrst] [ə; eɪ] [ˈtriːti] [ɑːn][ðə; ði] [kwɪːn] ,
He also forced a treaty on the queen ,
他 还 强制 一个 条约 在 这 女王 ,

他还强迫女王签订了条约。

[baɪ] [wɪtʃ] [ˈfrentʃmən] [wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði][ˈaɪlənd][æt; ət] [ˈpleʒər] , [tuː; tə] [ɪˈrekt]
by which Frenchmen were allowed to visit the island at pleasure , to erect
经过 哪个 法国人 是 允许 到 访问 这 岛 在 乐趣 , 到 直立
[tʃɜːrtʃɪz] ,
churches ,
教堂 ,

根据这项规定，法国人可以随意前往该岛，建造教堂，

[ænd; ænd][tuː; tə] [ˈpræktɪs] [ðer; ðər] [rɪˈlɪdʒən] .
and to practise their religion .
和 到 实践 他们的 宗教 .

并践行他们的宗教信仰。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəmˈpliːt] [sʌbdʒuˈgeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][təˈhiːjən; tə-; -tɪən]
This was the commencement of the complete subjugation of the Tahitians
这 曾是 这 开始 的 这 完全的 征服 的 这 塔希提人
[tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] .
to the French .
到 这 法语 .

这标志着塔希提人彻底臣服于法国的开始。

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
So much for the history of the island .
所以 很多 为了 这 历史 的 这 岛 .

以上就是该岛的历史。

[ðə; ði] [ˈvæliz] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [pleɪn] [wɪtʃ] [ɪkˈstendz; ekˈstendz][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] - [ʃɔːr] [tuː; tə][ðə; ði]
The valleys , and a plain which extends from the sea - shore to the
这 山谷 , 和 一个 清楚的 哪个 扩展 从 这 海 - 支撑 到 这
[spɜːrɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] ,
spurs of the mountains ,
马刺 的 这 山脉 ,

山谷，以及从海岸延伸到山脉支脉的平原，

[ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈfɜːrtl] , [ænd; ænd] [prəˈduːs] [ɪn] [ɡreɪt] [əˈbʌndəns] [ɔːl][ˈtrɔːpɪk(ə)l][plænts] .
are very fertile , and produce in great abundance all tropical plants .
是 非常 沃 , 和 生产 在 伟大的 丰富 全部 热带 植物 .

土壤肥沃，各种热带植物都能大量生长。

[ðə; ði] [ˈklaɪmət] [ɪz][wɔːrm] , [bʌt; bət][nɑːt] [ˈenərveɪtɪŋ] ; [ðə; ði] [ˈsiːnəri] [ɪz][ɪn] [ˈmeni] [pɑːrts] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l]
The climate is warm , but not enervating ; the scenery is in many parts very beautiful
这 气候 是 温暖的 , 但 不是 使人疲惫 ; 这 风景 是 在 许多 部分 非常 美丽的
.
:
.

气候温暖但不令人疲惫；许多地方风景优美。

[ðʌs] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑːr; ər] ['temptɪd] [tuː; tə] [liːd] [æn; ən] ['iːzi] [ænd; ənd][ˈaɪd(ə)] [laɪf] ,
Thus the natives are tempted to lead an easy and idle life ,
因此 这 本地人 是 受诱惑 到 带领 一个 简单的 和 闲置的 生活 ;
因此, 当地居民很容易沉溺于安逸无所事事的生活。

[ɪgˈzɜːrtɪŋ] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [ðer; ðər] ['fɪzɪk(ə)] [ænd; ənd][ˈment(ə)] ['paʊəz] .
exerting but little their physical and mental powers .
施力 但 小的 他们的 身体的 和 精神的 权力 .
他们几乎没有动用任何体力和脑力。

[aɪ ˈtiː][ɪz] , [ɪnˈdiːd] , [tuː; tə][ðer; ðər][ˈkredit] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ɔːltəˈgeðər] [əˈbændən] [ðəmˈselvz] [tuː; tə]
It is, indeed, to their credit that they do not altogether abandon themselves to
它 是 , 的确 , 到 他们的 信用 那 他们 做 不是 共 放弃 他们自己 到
[ˈɪndələns] .
indolence .
懒惰 .

值得称赞的是, 他们并没有完全沉溺于懒惰之中。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][baɪ] ['neɪtʃər] ['kɒnstɪtjuːtɪd] [tuː; tə][ɪnˈdʒʊɪ][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)] [siːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
They are by nature constituted to enjoy the beautiful scenes by which they are
他们 是 经过 自然 构成 到 享受 这 美丽的 场景 经过 哪个 他们 是
[səˈraʊndɪd] .
surrounded .
包围 .

他们天生就喜欢欣赏周围的美丽景色。

[ˈkɑːnsɪkwentli] , [ðeɪ] [dɪˈlaɪt] [ɪn] [ˈbɪldɪŋ] [ðer; ðər] [ˈkɒtɪdʒz] [ɪn][ðə; ði][moʊst][rɪˈtaɪərd][ænd; ənd] [ˈlʌvli]
Consequently, they delight in building their cottages in the most retired and lovely
最后 , 他们 喜 在 建筑 他们的 小屋 在 这 最多 退休 和 迷人的
[spɑːts] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd] .
spots they can find .
地点 他们 能 寻找 .

因此, 他们乐于在他们能找到的最僻静、最美丽的地方建造自己的度假小屋。

[ðer; ðər] [ˈhæbɪˈteɪʃn] [ɑːr; ər] [səˈraʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [fensɪz] , [ɪnˈsaɪd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈkʌltɪveɪt] [ðə; ði][ˈtærəʊ] ,
Their habitations are surrounded with fences, inside which they cultivate the taro ,
他们的 居住地 是 包围 和 栅栏 , 里面 哪个 他们 培育 这 芋头 ,
[ænd; ənd] [swiːt] [pəˈtetoʊ] ,
and sweet potatoes ,
和 甜的 土豆 ,

他们的住所周围都围着栅栏, 栅栏内种植芋头和红薯。

[ðə; ði][bəˈnæənə] , [ðə; ði] [bred] - [fruːt] , [ðə; ði][ˈvaɪ, ˈviː] - [ˈæp(ə)] , [groʊvz] [ʌv; əv] [ˈɔːrɪndʒ] [ænd; ənd][ˈkoʊkəʊ] -
the banana, the bread - fruit, the vi - apple, groves of orange and cocoa -
这 香蕉 , 这 面包 - 水果 , 这 六 - 苹果 , 小树林 的 橙子 和 可可 -
[nʌt] [triːz] , [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [ˈʃʊgər] - [keɪn] .
nut trees, and at times the sugar - cane .
坚果 树木 , 和 在 时代 这 糖 - 甘蔗 .

香蕉、面包果、维亚苹果、橘子树和椰子树, 有时还有甘蔗。

[ðer; ðər] [ˈhæbɪˈteɪʃn] [ɑːr; ər][ʌv; əv][æn; ən][ˈoʊv(ə)] [ˈeɪp] , [ˈɔːf(ə)n] [ˈfɪfti] [ɔːr][ˈsɪkssti] [fiːt] [lɔːŋ] , [ænd; ənd]
Their habitations are of an oval shape, often fifty or sixty feet long, and
他们的 居住地 是 的 一个 椭圆形 形状 , 经常 五十 或者 六十 脚 长的 , 和
[ˈtwenti] [waɪd] .
twenty wide .
二十 宽的 .

他们的住所呈椭圆形, 通常长五十或六十英尺, 宽二十英尺。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [bæmˈbuːz] , [plɑːntɪd] [əˈbʌʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [əˈpɑːrt][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
They are formed of bamboos, planted about an inch apart in the ground .
他们 是 形成 的 竹子 , 已种植 关于 一个 英寸 除 在 这 地面 .
它们由竹子组成, 竹子以大约一英寸的间距栽种在土里。

[æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [i:tʃ] [wɔ:l] [ðʌs] [fɔ:rmɪd] , [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ðə; ði][hɪ'bɪskəs,hɑɪ'bɪskəs] ,
At the top of each wall thus formed , a piece of the hibiscus ,
在这顶部的每个墙因此形成 , 一个片的这木槿花 ,
在每面由此形成的墙顶上, 都装饰着一小段木槿花。

[ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [laɪt] [wʊd] , [ɪz] [læʃ] [wɪð; wɪθ][ˈpleɪtɪd; ˈplætɪd][roʊp] .
a strong and light wood , is lashed with plaited rope .
一个强的和光木头 , 是鞭打和编织绳索 .
坚固而轻盈的木材, 用编织的绳索捆绑起来。

[frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [wɔ:lz] [ðə; ði][ˈræftəz][raɪz][ænd; ənd] [mi:t] [ɪn][ə; eɪ] [rɪdʒ] ,
From the top of the four walls the rafters rise and meet in a ridge ,
从这顶部的这四墙壁这椽子上升和见面在一个岭 ,
从四面墙的顶部向上延伸, 椽子汇聚成屋脊。

[ðoʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɛndz] [ˈsloʊpɪŋ] [laɪk] [ðoʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪdz] .
those from the ends sloping like those from the sides .
那些从这结束倾斜的喜欢那些从这侧面 .
从两端倾斜的物体与从侧面倾斜的物体一样。

[ðə; ði][ˈræftəz] , [wɪtʃ] [tʌtʃ] [i:tʃ] [ˈðəər] , [ɑ:r; ər] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [smɔ:l] [mæts][ʌv; əv][ðə; ði]
The rafters , which touch each other , are covered with small mats of the
这椽子 , 哪个触碰每个其他 , 是涵盖和小的垫子的这
[pænˈdeɪnəs] [li:f] ,
pandanus leaf ,
露兜树叶子 ,
相互接触的椽子上覆盖着一层薄薄的露兜树叶。

[wɪtʃ] , [ˈkloʊsli] [ˈfɪtɪd] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [ˈlæpɪŋ] [ˈoʊvər] [i:tʃ] [ˈðəər] , [fɔ:rmz][ə; eɪ][ˈdʊrəb(ə)] [ru:f] ,
which , closely fitted together and lapping over each other , forms a durable roof ,
哪个 , 密切适配一起和交叠超过每个其他 , 表格一个耐用的屋顶 ,
[ɪmˈpɜ:rvɪəs] [tu:; tə][ðə; ði][reɪn] .
impervious to the rain .
不透水的到这雨 .
这些紧密贴合、相互重叠的屋顶板, 形成了一个坚固耐用、不透雨的屋顶。

[ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ˈbi:tɪn] [hɑ:rd] , [fɔ:rmz][ðə; ði] [flɔ:r] .
The earth , beaten hard , forms the floor .
这地球 , 被打败难的 , 表格这地面 .
夯实的泥土构成了地面。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ][ˈregjələr] [pɑ:ˈtɪjənz] , [bʌt; bət][mæts] [sɜ:rɪv] [ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [wen] [rɪˈkwaɪərd] .
There are no regular partitions , but mats serve the purpose when required .
那里是常规的分区 , 但垫子服务这目的什么时候必需的 .
虽然没有正式的隔断, 但必要时可以用垫子来分隔空间。

[ðer; ðər] [ˈbedstedz] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfreɪmwɜ:rk] [ʌv; əv] [keɪn] [reɪzɪd] [tu:] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Their bedsteads are made of a framework of cane raised two feet from the
他们的床架是制成的 一个框架的甘蔗提高二脚从这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,
他们的床架是用藤条做成的框架, 离地两英尺。

[ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][mæts] , [ðə; ði][moʊst] [lʌgˈzʊəriəs] [ˈju:zɪŋ] [ˈpɪləʊz] [stʌft] [wɪð; wɪθ][ˌærəˈmæɪtɪk]
and covered with mats , the most luxurious using pillows stuffed with aromatic
和涵盖和垫子 , 这最多豪华使用枕头填充和芳香
[hɜ:rb] .
herbs .
草药 .
上面铺着垫子, 最豪华的是用填充着香草的枕头。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ni:ðər] [ˈteɪblz] [nɔ:r] [tʃeəz] .
They have neither tables nor chairs .
他们 有 两者都不 表格 也不 椅子 .

他们既没有桌子也没有椅子。

[ðer; ðər] [stɑɪl] [ʌv; əv] [ˈkʊkɪŋ] [ɪz] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)l] :
Their style of cooking is very simple :
他们的 风格 的 烹饪 是 非常 简单的 :

他们的烹饪风格非常简单：

[ðeɪ] [beɪk] [ðer; ðər] [fu:d] [ɪn] [ɪkˈstempərəɪzd] [ˈʌvnz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][hɔ:t] [stoʊnz] .
they bake their food in extemporised ovens filled with hot stones .
他们 烤 他们的 食物 在 即兴发挥 烤箱 已填 和 热的 石头 .

他们用装满热石的临时烤炉烘烤食物。

[sɪnz] [maɪ] [rɪˈtʃ:rn] [aɪ][hæv; həv][ˈɔ:f(ə)n] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə] [prəˈpəʊz] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˈpɪknɪk] ,
Since my return I have often intended to propose having a picnic ,
自从 我的 返回 我 有 经常 故意的 到 提出 拥有 一个 野餐 ,

自从我回来后，我经常想提议去野餐。

[ænd; ənd][tu:; tə] [kʊk] [ɔ:l][ˈʌʊər; ɑ:r] [fu:d] [ɪn][ˈtɑ:ˈhi:fən; tə-; -tɪən] [ˈfæj(ə)n] .
and to cook all our food in Tahitian fashion .
和 到 厨师 全部 我们的 食物 在 塔希提岛 时尚 .

并且要用塔希提岛的方式烹饪所有食物。

[ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ɪz] [ˌʌndəˈɡəʊɪŋ] [ə; eɪ][ˈræpɪd][ænd; ənd][kənˈsɪdərəb(ə)] [tʃeɪndʒ] .
The dress of the people is undergoing a rapid and considerable change .
这 裙子 的 这 人们 是 正在经历 一个 迅速的 和 大量 改变 .

人们的服饰正在经历快速而显著的变化。

[ˈfɔ:rmərli] [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [kloʊk] [ænd; ənd] [kɪlt] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [θɔ:t] [ˈnesəseri] ;
Formerly a native cloak and kilt was all that was thought necessary ;
以前 一个 本国的 披风 和 苏格兰短裙 曾是 全部 那 曾是 想法 必要的 ;

以前人们认为只需要一件本地斗篷和短裙就足够了；

[naʊ] [ˈevri] [sɔ:rt][ʌv; əv] [jʊərəˈpi:ən] [ˈkloʊðɪŋ] [ɪz][ɪn] [voʊg] .
now every sort of European clothing is in vogue .
现在 每一个 种类 的 欧洲的 衣服 是 在 时尚 .

现在各种欧洲服装都很流行。

[wi:; wi][hæd; həd][æn; ən][ɪgˈzæmp(ə)] [ʌv; əv] [ðɪs] [æt; ət][ə; eɪ] [fɪ:st] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈfrend] [geɪv] [tu:; tə]
We had an example of this at a feast our English friend gave to
我们 有 一个 例子 的 这 在 一个 盛宴 我们的 英语 朋友 给予 到

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [tʃi:fs] [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪˈleɪʃnz] .
a number of chiefs and their relations .
一个 数字 的 酋长们 和 他们的 关系 .

我们的一位英国朋友曾举办宴会招待多位酋长及其亲属，我们就亲眼目睹了这种情况。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][hæd; həd][ɑ:n][ˈju:nɪfɔ:rm] [kəʊts] , [wɪð; wɪθ] [ˈnænˈki:n] [ˈtraʊzərz] [tu:]
Some of the gentlemen had on uniform coats , with nankeen trousers too
一些 的 这 先生们 有 在 制服 外套 , 和 南金 裤子 也

[ɔ:rt] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] ,
short for them ,
短的 为了 他们 ,

有些男士穿着制服外套，搭配的棉质裤子却太短了。

[ænd; ənd] [ˈkʌlərd] [ˈslɪpərz] .
and coloured slippers .
和 有色 拖鞋 .

还有彩色拖鞋。

[ˈlðəɹ] [hæd; həd][tɑ:p] - [bu:ts] , [red] [ˈʃɜ:ts] , [blæk] [ˈbrɪtʃɪz] , [ˈseɪləz] - [raʊnd] [ˈdʒækɪts] , [ænd; ənd]
Others had top - boots , red shirts , black breeches , sailors ' round jackets , and
其他的 有 顶部 - 靴子 , 红色的 衬衫 , 黑色的 马裤 , 水手们 - 圆形的 夹克 , 和
[kɑ:kt] [hæts] .
cocked hats .
上膛 帽子 .

其他人则穿着高筒靴、红色衬衫、黑色马裤、水手圆外套和三角帽。

[sʌm; səm][hæd; həd] [haɪ] [ju:z] [ænd; ənd] [ˈbʌklz] , [ænd; ənd] [ˈlðəɹ] [hæd; həd][noʊ] [ju:z] [æt; ət][ɔ:l] ;
Some had high shoes and buckles , and others had no shoes at all ;
一些 有 高的 鞋 和 扣环 , 和 其他的 有 不 鞋 在 全部 ;
有些人穿着高跟鞋, 鞋面上有搭扣; 有些人则完全没有穿鞋。

[bʌt; bət][ɔ:l][hæd; həd] [ˈʃɜ:ts] [ænd; ənd] [ˈtraʊzərz] , [ɔ:r] [ˈbrɪtʃɪz] .
but all had shirts and trousers , or breeches .
但 全部 有 衬衫 和 裤子 , 或者 马裤 .

但所有人都穿着衬衫和长裤, 或者马裤。

[sʌm; səm] , [ɪnˈdi:d] , [wɜ:r; wər][ɪn] [kəmˈpli:t] [ˈkɑ:stu:m] : [ju:z] , [ˈstɑ:kɪŋz] , [ˈtraʊzərz] ,
Some , indeed , were in complete costume : shoes , stockings , trousers ,
一些 , 的确 , 是 在 完全的 戏服 : 鞋 , 长筒袜 , 裤子 ,
[ˈweskət; ˈweɪskoʊt] , [koʊt] , [ʃɜ:rt] ,
waistcoat , coat , shirt ,
马甲 , 外套 , 衬衫 ,

有些人甚至穿着全套戏服: 鞋子、长袜、裤子、背心、外套、衬衫。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hju:dʒ] [nek] - [taɪ] — [ˈevri] [ˈgɑ:rmənt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈkʌlər] ,
with a huge neck - tie — every garment of a different colour ,
和 一个 巨大的 脖子 - 领带 — 每一个 服装 的 一个 不同的 颜色 ,
系着一条巨大的领带——每件衣服的颜色都不一样,

[ænd; ənd][ɔ:f(ə)n] [tu:] [lɑ:rdʒ][ɔ:r] [tu:] [smɔ:l] — [waɪl] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [strɔ:] [hæt][wʌz; wəz][wɔ:rn][ɑ:n][ðə; ði]
and often too large or too small — while a little straw hat was worn on the
和 经常 也 大的 或者 也 小的 — 尽管 一个 小的 稻草 帽子 曾是 磨损 在 这
[tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .
top of the head .
顶部的 这 头 .

而且经常太大或太小——头上还戴着一顶小草帽。

[ɪnˈdi:d] , [aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt][ðer; ðər] [kloʊðz] [hæd; həd] [bɪn] [kəˈlektɪd] [frʌm; frəm][ɔ:l]
Indeed , it was very evident that their clothes had been collected from all
的确 , 它 曾是 非常 明显 那 他们的 衣服 有 到过 集 从 全部
[pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] ,
parts of the world ,
部分 的 这 世界 ,

的确, 很明显他们的衣服是从世界各地收集来的。

[ˈmeni] [ˈgɑ:rmənts] [ˈprɑ:bəbli] [ˈhævɪŋ] [pæst] [ə; eɪ][prɒvˈbeɪ(ə)n][ɪn] [ˈpɔ:nbroʊkər] - [ʃɑ:ps] ,
many garments probably having passed a probation in pawnbrokers ' shops ,
许多 服装 大概 拥有 通过了 一个 缓刑 在 当铺 - 商店 ,
许多衣物可能都经过了典当行的检验。

[ɔ:r][ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv][oʊld] [kloʊðz] - [men][ɪn] [ˈlʌndən] [ɔ:r] [ˈlɪvəpu:l] .
or in those of old clothes - men in London or Liverpool .
或者 在 那些 的 老的 衣服 - 男人 在 伦敦 或者 利物浦 .
或者在伦敦或利物浦的旧衣服店里。

[aɪ][wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrlɪ] [strʌk] [baɪ][ðə; ði][ˈtəʊt(ə)] [wɑːnt][ʌv; əv] [pər'sep](ə)n] [ʌv; əv] [kən'gruːəti] [æz; əz]
I was particularly struck by the total want of perception of congruity as
我 曾是 特别 击 经过 这 全部的 想 的 洞察力 的 全等性 作为
[tuː; tə] [dres] [ɪg'zɪbɪtɪd] [bəʊθ][baɪ][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'bændənd] [ðer; ðər]
to dress exhibited both by men and women after they had abandoned their
到 裙子 展出 两个都 经过 男人 和 女性 后 他们 有 弃 他们的
['neɪtɪv] ['kɑːstu:m] ,
native costume ,
本国的 戏服 ,

我尤其感到震惊的是，男女在放弃民族服饰后，在着装方面完全缺乏协调感。

[wɪtʃ] , [ɪf] ['sʌmwʌt] ['skæntɪ] , [wʌz; wəz][ˈgreɪsf(ə)] [ænd; ənd] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['klaɪmət] .
which , if somewhat scanty , was graceful and adapted to the climate .
哪个 , 如果 有些 稀少 , 曾是 优美 和 改编 到 这 气候 .
虽然略显简陋，但却优雅得体，而且很适应当地的气候。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wiː; wi] [sɔː] [wɜːr; wər] [drest] [ɪn] [strɔː] ['bɒnɪts] [ʌv; əv][hjuːdʒ] [prə'pɔːʃəns] [ænd; ənd]
The women we saw were dressed in straw bonnets of huge proportions and
这 女性 我们 锯 是 穿着 在 稻草 引擎盖 的 巨大的 比例 和
[ʌgli] [ʃeɪp] ,
ugly shape ,
丑陋的 形状 ,

我们看到的妇女们都戴着尺寸巨大、形状难看的草帽。

[ænd; ənd] [luːs] [gaʊnz] [ʌv; əv] [geɪ] ['kʌlərz] [riːtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['æŋklz] ,
and loose gowns of gay colours reaching from the throat to the ankles ,
和 松动的 礼服 的 同性恋 颜色 到达 从 这 喉 到 这 脚踝 ,
还有从脖子垂到脚踝的宽松亮丽的长袍，

[wɪð; wɪθ] [sɪlk] ['hæŋkətʃəfs, 'hæŋkətʃiːfs] [taɪd] [raʊnd] [ðer; ðər] [neks] .
with silk handkerchiefs tied round their necks .
和 丝绸 手帕 系 圆形的 他们的 脖子 .
她们脖子上系着丝绸手帕。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɔːr] [riθs] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [raʊnd] [ðer; ðər] ['hedz] ,
A few wore wreaths of flowers round their heads ,
一个 很少 穿着 花圈 的 花朵 圆形的 他们的 头部 ,
有些人头上戴着花环，

[wɪtʃ] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [ˌpɪktə'resk] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['eɪnfənt] ['kɑːstu:m] .
which formed a picturesque part of their ancient costume .
哪个 形成 一个 如画 部分 的 他们的 古老的 戏服 .
这是他们古代服饰中极具特色的一部分。

[ðə; ði] ['piːp(ə)] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['ɑːnɪst] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [ɪn] [gʊd] - ['hjuːmə] ,
The people are said to be very honest , and always seemed in good - humour ,
这 人们 是 说 到 是 非常 诚实的 , 和 总是 似乎 在 好的 - 幽默 ,
['hæpi] [ænd; ənd] [ˈtʃɪrf(ə)] ,
happy and cheerful ,
快乐的 和 快乐 ,

据说那里的人们非常诚实，而且总是看起来心情愉快、快乐开朗。

[waɪl] [wiː; wi] ['nevər] [sɔː] [ðem; ðəm] ['kwɔːrəlɪŋ] [ɔːr] [dɪs'pjuːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] , [fɑːr] [les] ['kʌmɪŋ]
while we never saw them quarrelling or disputing with each other , far less coming
尽管 我们 绝不 锯 他们 争吵 或者 争议 和 每个 其他 , 远的 较少的 未来
[tuː; tə] [bloʊz] .
to blows .
到 打击 .
虽然我们从未见过他们争吵或发生冲突，更不用说动手打架了。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑːr; ər] [ˈskruːpjələs] [ɪn][ðer; ðər] [əˈtendəns] [ɑːn] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈwɜːrʃɪp] ;
Many of them are scrupulous in their attendance on religious worship ;
许多 的 他们 是 一丝不苟的 在 他们的 出席 在 宗教 崇拜 ;
他们中许多人认真参加宗教礼拜;

[ðə; ði] [ˈsæbəθ] [ɪz] [ˈstriktli] [kept] [baɪ][ɔːl] , [nɑːt][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][boʊt] [ˈbiːɪŋ] [lɔːntʃt] ,
the Sabbath is strictly kept by all , not even a boat being launched ,
这 安息日 是 严格 保留 经过全部 , 不是 甚至 一个 船 存在 发射 ,
所有人都严格遵守安息日 , 甚至连下水的船只也不例外。

[waɪ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [siːn] [əˈbrɔːd] [ɑːr; ər] [ˈdiːsntli] [kloʊðd] , [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ɔːr] [ˈklɑːmɪŋ] [frɑːm; frəm]
while those who are seen abroad are decently clothed , going to or coming from
尽管 那些 WHO 是 已见 国外 是 体面地 穿着衣服 , 去 到 或者 未来 从
[tʃɜːrtʃ] .
church .
教会 .
而在国外被看到的那些人 , 衣着得体 , 正前往或离开教堂。

[wʌt] [tʃeɪndʒ] [frentʃ] [sɪvələˈzeɪʃ(ə)n] [meɪ] [hæv; həv] [wɜːrkt] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [aɪˈtiː][ɪz]
What change French civilisation may have worked in this state of things it is
什么 改变 法语 文明 可能 有 工作 在 这 状态 的 事物 它 是
[ˈpeɪn(ə)l][tuː; tə] [rɪˈflekt] .
painful to reflect .
痛苦 到 反映 .
反思法国文明在这种状态下可能取得的成就 , 令人感到痛苦。

[wiː; wi] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈsevrəl] [skuːlz] , [ænd; ənd] [ɪkˈsept] [ðæt] [ðer; ðər] [skɪnz] [wɜːr; wər][ˈdɑːrkər] ,
We visited several schools , and except that their skins were darker ,
我们 到访 一些 学校 , 和 除了 那 他们的 皮肤 是 较暗 ,
我们参观了几所学校 , 除了学生的肤色较深之外 ,

[ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈdɪfəd] [ˈlɪt(ə)] [frɑːm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [klæs] [ɪn] [ˈeni]
the appearance of the children differed little from that of the same class in any
这 外貌 的 这 孩子们 不同 小的 从 那 的 这 相同的 班级 在 任何
[pɑːrt][ʌv; əv] [ˈjʊrəp] ,
part of Europe ,
部分 的 欧洲 ,
这些孩子的相貌与欧洲其他地区同阶层的孩子几乎没有区别。

[waɪ] [ðeɪ] [əˈpɪrd] [ɪn][noʊ] [wei] [ˈwɑːntɪŋ] [ɪn] [ɪnˈtelɪdʒəns] .
while they appeared in no way wanting in intelligence .
尽管 他们 出现 在 不 方式 想要 在 智力 .
虽然他们看起来一点也不缺乏智慧。

[ɪn][fækt] , [frɑːm; frəm][ɔːl][wiː; wi] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːrd] ,
In fact , from all we saw and heard ,
在 事实 , 从 全部 我们 锯 和 听到 ,
事实上 , 从我们所见所闻来看 ,

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪləndz] [ʌv; əv][ˌpɒliˈniːzjə; -ʒiə]
we came to the conclusion that the inhabitants of the islands of Polynesia
我们 来了 到 这 结论 那 这 居民 的 这 岛屿 的 波利尼西亚
[ɑːr; ər][ˈdʒen(ə)rəli][æz; əz][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [steɪt] [ʌv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][sɪvələˈzeɪʃ(ə)n]
are generally as capable of a high state of education and civilisation
是 一般来说 作为 有能力的 的 一个 高的 状态 的 教育 和 文明
[æz; əz][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈʌðər] [reɪs] ,
as the people of any other race ,
作为 这 人们 的 任何 其他 种族 ,
我们得出的结论是 , 波利尼西亚群岛的居民总体上与其他任何种族的人民一样 , 具备高度的教育和文明水平。

[waɪl] [ðer; ðər][maɪndz][ɑːr; ər] [pɪˈkjuːliəri] [səˈseptəb(ə)l] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] .
while their minds are peculiarly susceptible of religious instruction .

尽管 他们的 思想 是 奇特地 易受影响的 的 宗教 操作说明 .

他们的思想特别容易接受宗教教义。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈfeləʊ] - [ˈvɔɪdʒɜːz] [əˈfɔːd] [juːˈes][ə; eɪ] [ɡʊd] [ɪɡˈzæmp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] .
Our fellow - voyagers afforded us a good example of this .

我们的 同伴 - 航海者 提供 我们 一个 好的 例子 的 这 .

我们的同伴为我们提供了一个很好的例子。

[wiː; wi] [mʌtʃ] [rɪɡˈretɪd] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [kənˈvɜːrs] [fəˈmɪliəri] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
We much regretted that we could not converse familiarly with them .

我们 很多 后悔 那 我们 可以 不是 交谈 熟悉地 和 他们 .

我们非常遗憾没能与他们进行熟悉的交谈。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɪʃənəri] [frend] [hæd; həd] [ɪˈspeʃəli] [wʌn] [ˈaʊər; ɑːr][rɪˈɡɑːrd][ænd; ənd] [ɪˈstiːm] .
Our missionary friend had especially won our regard and esteem .

我们的 传教士 朋友 有 尤其 韩元 我们的 看待 和 尊重 .

我们的这位传教士朋友尤其赢得了我们的尊重和敬重。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ˈaɪlənd] ,
They were now anxious to return to their own island ,

他们 是 现在 焦虑的 到 返回 到 他们的 自己的 岛 ,

他们现在迫切希望返回自己的岛屿。

[ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ˈbiːɪŋ] [ˈfeɪvərəbl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] .
the season of the year being favourable for the voyage .

这 季节 的 这 年 存在 有利 为了 这 航程 .

现在是适合航行的季节。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [rɪˈɡret] [ðæt] [wiː; wi] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪnˈtendɪd] [dɪˈpɑːrtʃər] .
It was with much regret that we heard of their intended departure .

它 曾是 和 很多 后悔 那 我们 听到 的 他们的 故意的 离开 .

我们非常遗憾地得知他们即将离开的消息。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laːrdʒ] [ˈkɑːnkɔːrs] [ʌv; əv] [ˈneɪtɪvz] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈmɪʃənəɪz] ,
With a large concourse of natives and several English missionaries ,

和 一个 大的 大厅 的 本地人 和 一些 英语 传教士 ,

现场聚集了大量当地居民和几名英国传教士，

[wiː; wi] [əˈkʌmpənɪd] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ɔːf] .
we accompanied them down to the beach to see them off .

我们 伴随 他们 向下 到 这 海滩 到 看 他们 离开 .

我们陪同他们到海滩上送别。

[ˈprerz] [wɜːr; wər] [ˈɔːfərd] [ʌp][baɪ][ɔːl][ˈprez(ə)nt][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈseɪftɪ] [ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər] [ˈvɔɪdʒ] .
Prayers were offered up by all present for their safety during their voyage .

祈祷 是 提供 向上 经过 全部 展示 为了 他们的 安全 期间 他们的 航程 .

在场的所有人都为他们航行途中的安全祈祷。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪmˈpresɪv] [ænd; ənd] [əˈfektɪŋ] [siːn] .
It was an impressive and affecting scene .

它 曾是 一个 感人的 和 影响 场景 .

这是一个令人印象深刻且感人的场景。

[ˈmeni] [wept] [æz; əz][ðə; ði] [faɪn] [oʊld] [tʃiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [stept] [ɑːn] [bɔːrd] .
Many wept as the fine old chief and his friends stepped on board .

许多 哭泣 作为 这 美好的 老的 首席 和 他的 朋友们 步 在 木板 .

当这位和蔼的老酋长和他的朋友们登上船时，许多人都流下了眼泪。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈskersli] [rɪˈfreɪn] [frʌm; frəm] [terz] , [nɔːr][kʊd; kəd][wiː; wi] .
He could scarcely refrain from tears , nor could we .

他 可以 几乎 避免 从 眼泪 , 也不 可以 我们 .

他几乎忍不住流下了眼泪，我们也一样。

[ðə; ði] [freɪl] [kə'nu:] [wʌz; wəz] [lɔ:ntʃt] [fɔ:rθ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [di:p] , [ðə; ði] [seɪl] [wʌz; wəz] ['hɔɪstɪd] ,
The frail canoe was launched forth into the deep , the sail was hoisted ,
这 脆弱 独木舟 曾是 发射 前进 进入 这 深的 , 这 帆 曾是 吊起 ,
那艘简陋的独木舟被放入深海, 船帆升了起来。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv] [θri:] ['hʌndrəd] [maɪlz] ,
and away they went on a voyage of three hundred miles ,
和 离开 他们 去 在 一个 航程 的 三 百 英里 ,
于是他们开始了三百英里的航程。

[wɪð; wɪθ] [fʊl] [feɪθ] [ðæt] [ðə; ði] [gɑ:d] [hu:] [hæd; həd] [hɪðər'tu:] [prɪ'zɜ:rv] [ðem; ðəm] [wʊd] [wɑ:tʃ] ['oʊvər]
with full faith that the God who had hitherto preserved them would watch over
和 满的 信仰 那 这 上帝 WHO 有 迄今为止 保存完好 他们 会 手表 超过
[ðem; ðəm] [sti:l] .
them still .
他们 仍然 .

他们深信, 一直以来庇佑他们的上帝, 将来也一定会继续庇佑他们。
[wi:; wi] [dɪd] [nɑ:t] [æt; ət] [ðə; ði] ['moʊmənt] [brɪ'li:v] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [dɪ'pɑ:rtʃər] [wʌz; wəz] [soʊ] [nɪr] .
We did not at the moment believe that our departure was so near .
我们 做过 不是 在 这 片刻 相信 那 我们的 离开 曾是 所以 靠近 .
当时我们并没有想到, 离别的日子竟然如此之近。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['mætʃləs] , [ə; eɪ] ['lɪvəpu:l] ['weɪlər] , [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑ:rbər] [ʌv; əv] - .
The next day the Matchless , a Liverpool whaler , arrived in the harbour of Papieti .
这 下一个 天 这 无比 , 一个 利物浦 捕鲸船 , 到达的 在 这 港口 的 - .
第二天, 一艘来自利物浦的捕鲸船“无与伦比号”抵达了帕皮耶蒂港。

[wi:; wi] [met] [hɜ:r; hə] ['mæstər] , ['kæptɪn] [braʊn] ,
We met her master , Captain Brown ,
我们 遇见 她 掌握 , 队长 棕色的 ,
我们见到了她的主人, 布朗船长。

[hu:] [təʊld] [ju: 'es] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [baʊnd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [kəʊst] [ʌv; əv] [dʒə'pæɪn] ,
who told us that he was bound for the coast of Japan ,
WHO 讲述 我们 那 他 曾是 边界 为了 这 海岸 的 日本 ,
他告诉我们他要去日本沿海地区,

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [tʌtʃ] [æt; ət] [ðə; ði] ['bəʊnɪn] ['aɪləndz] , [ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] [fɪʃ] [ɔ:f] [ðer; ðər]
and that he should touch at the Bonin Islands , and probably fish off there
和 那 他 应该 触碰 在 这 小笠原 岛屿 , 和 大概 鱼 离开 那里
[sʌm; səm] [taɪm] .
some time .
一些 时间 .
他应该会去博宁群岛看看, 而且可能还会去那里钓鱼。

[æt; ət] [ðɪs] ['lætər] [pleɪs] [wi:; wi] [nu:] [ðæt] ['kæptɪn] ['fræŋklənd] ['fʊli] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [kɔ:l] .
At this latter place we knew that Captain Frankland fully intended to call .
在 这 后者 地方 我们 知道 那 队长 弗兰克兰 完全 故意的 到 称呼 .
我们知道弗兰克兰船长完全打算到这个地方来访。

[haʊ] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz] [plænz] [maɪt] [bi:; bi] [tʃeɪndʒd] [baɪ] ['aʊər; ɑ:r] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [bɔ:s] [wi:; wi] [kʊd; kəd]
How much his plans might be changed by our supposed loss we could
如何 很多 他的 计划 可能 是 已更改 经过 我们的 据称 损失 我们 可以
[nɑ:t] [tel] ,
not tell ,
不是 告诉 ,
我们无法预知, 我们所谓的失败会给他的计划带来多大的改变。

[bʌt; bət][æ̃t; ə̃t][ɔːl] [ɪˈvents] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][hoʊp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈbetər] [ɑːpəˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈfɔːlɪŋ] [ɪn]
but at all events we could not hope for a better opportunity of falling in
但 在 全部 活动 我们 可以 不是 希望 为了 一个 更好的 机会 的 坠落 在
[əˈgen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtraɪtn̩] .
again with the Triton .
再次 和 这 海神特里同 .

但无论如何，我们都无法奢望能有比这更好的机会再次与特里同相遇。

[ˈkæptɪn] [braʊn] [hæd; həd][lɔːst] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] , — [sʌm; səm][baɪ] [ˈsɪknəs] , [ˈʌðər] [ɪn]
Captain Brown had lost several of his people , — some by sickness , others in
队长 棕色的 有 丢失的 一些 的 他的 人们 , — 一些 经过 疾病 , 其他的 在
[ə; eɪ] [geɪl] ,
a gale ,
一个 大风 ,
[ˈbrɒn] [ˈʃɪp] [ˈkaptən] [ˈdʒɪnəl] [ˈbɒt] [ˈkaptən]
布朗船长 失去 了几名船员——有的死于疾病，有的死于风暴。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [baɪ] [dɪˈzɜːrʃn̩] .
and others by desertion .
和 其他的 经过 逃兵 .

还有一些人因逃兵而退伍。

[ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈmɪstər][brænd] [ɔːfərd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɜːrvɪsɪz] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]
Hearing this , Mr Brand offered his own and our services as far as the
听力 这 , 先生 品牌 提供 他的 自己的 和 我们的 服务 作为 远的 作为 这
[ˈbəʊnɪn] [ˈaɪləndz] ,
Bonin Islands ,
小笠原 岛屿 ,

听到这话，布兰德先生主动提出，他本人和我们都可以提供服务，最远可达博宁群岛。

[ɔːr][fɔːr; fər][ə; eɪ][lɔːŋgər] [ˈpɪriəd] , [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][geɪn][noʊ] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ʃɪp] .
or for a longer period , should we gain no account of our own ship .
或者 为了 一个 更长 时期 , 应该 我们 获得 不 帐户 的 我们的 自己的 船 .

或者，如果我们无法找到自己的船只，这种情况可能会持续更长时间。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪˈðaʊt] [ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n̩] [əkˈseptɪd̩] .
They were without hesitation accepted .
他们 是 没有 犹豫 公认 .

他们毫不犹豫地接受了。

[ðə; ði] [ˈmætʃləs] [rɪˈmeɪnd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
The Matchless remained but a few days ,
这 无比 剩余 但 一个 很少 天 ,

无与伦比号只停留了几天，

[ˈhævɪŋ] [kɔːld] [ɪn] [ˈmɪrli] [tuː; tə][əbˈteɪn] [ˈwɔːtər][ænd; ənd][ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [freɪ] [prəˈvɪʒnz] .
having called in merely to obtain water and a supply of fresh provisions .
拥有 称为 在 仅仅 到 获得 水 和 一个 供应 的 新鲜的 条款 .

他们只是来取水和补充新鲜食物而已。

[ˈaʊər; ɑːr][kaɪnd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [frend] , [nɑːt][ˈkɑːntent][wɪð; wɪθ] [ˈhævɪŋ] [səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][juː ˈes][ɔːl][ðə; ði] [taɪm]
Our kind English friend , not content with having supported us all the time
我们的 种类 英语 朋友 , 不是 内容 和 拥有 有 我们 全部 这 时间
[wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət] [təˈhɪti] ,
we remained at Tahiti ,
我们 剩余 在 塔希提岛 ,

我们善良的英国朋友，在我们待在塔希提岛期间一直给予我们支持，还不满足于此。

[ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] [sə'plaɪn] [ju: 'es][wɪð; wɪθ][æz; əz] [gʊd] [æn; ən] ['aʊtfɪt] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [prə'kjʊr] [ɪn]
insisted on supplying us with as good an outfit as he could procure in
坚持 在 供应 我们 和 作为 好的 一个 全套服装 作为 他 可以 采购 在
[ðə; ði] ['kʌntri] .
the country .
这 国家 .

他坚持要给我们提供他在国内能找到的最好的服装。

[wen] [wi:; wi] [ɪk'sprest] ['aʊər; ɑ:r] ['grætɪtu:d] [ænd; ənd] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ]
When we expressed our gratitude and unwillingness to be so great a
什么时候 我们 表达 我们的 感激 和 不情愿 到 是 所以 伟大的 一个
[ˈbɜ:rd(ə)n][ɑ:n][hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [smaɪld] .
burden on him , he smiled .
负担 在 他 , 他 微笑 .

当我们表达感激之情，并表示不愿给他造成如此大的负担时，他笑了。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['prɑ:pərti] , [ən'les] [tu:; tə][du:] [gʊd] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ?
” **What is the use of property , unless to do good with it ?**
” 什么 是 这 使用 的 财产 , 除非 到 做 好的 和 它 ?

“拥有财产，不就是为了行善吗？ ”

” [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] .
” **he remarked** .
” 他 评论 .

“他说道。”

“ [du:][nɑ:t] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] .
” **Do not say a word about the matter** .
” 做 不是 说 一个 单词 关于 这 事情 .

“不要谈论此事一个字。”

[wen] [ju:; jʊ] [ri:tʃ] [hoʊm] , [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [ɑ:blɪ'geɪʃn] [weɪ] [tu:] ['hevɪli] [ɑ:n][jʊr; jər] ['kɑ:nʃəns] ,
When you reach home , should the obligation weigh too heavily on your conscience ,
什么时候 你 抵达 家 , 应该 这 义务 称重 也 重度 在 你的 良心 ,

当你回到家时，如果这份责任让你良心不安，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [send] [em 'i:] [bæk] [ðə; ði]['vælju:] ; [bʌt; bət][aɪ] [ðen] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði]['lu:zər] ,
you can send me back the value ; but I then shall be the loser ,
你 能 发送 我 后退 这 价值 ; 但 我 然后 将 是 这 失败者 ,

你可以把钱退给我，但那样我就成了输家。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wɪl] [ʃoʊ] [em 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [brɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði] ['frendʃɪp] [wɪtʃ] [ɪn'dju:sɪz] [em 'i:]
as it will show me that you will not believe in the friendship which induces me
作为 它 将要 展示 我 那 你 将要 不是 相信 在 这 友谊 哪个 诱导 我
[tu:; tə] [brɪ'stoʊ] [ði:z] ['traɪfəlz][æz; əz][ə; eɪ] [ɡɪft] .
to bestow these trifles as a gift .
到 赐给 这些 琐事 作为 一个 礼物 .

因为这会让我明白，你并不相信促使我赠送这些小玩意儿的友谊。

” [æftər] [ðɪs] ['veri] [kaɪnd] [spi:tʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd][du:][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [sɪn'sɪrli] [ænd; ənd] ['kɔ:rdʒəli]
” **After this very kind speech we could do no more than sincerely and cordially**
” 后 这 非常 种类 演讲 我们 可以 做 不 更多的 比 真挚地 和 诚挚地
[θæŋk] [hɪm; ɪm] .
thank him .
感谢 他 .

“听完他如此热情洋溢的讲话，我们除了真诚、衷心地感谢他之外，还能做什么呢？ ”

[ðə; ði] [deɪ] [brɪʃɔːr] [wiː; wi] [ɪmˈbɑːkt] , [hiː; hi][tɔʊld][juːˈes] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪnˈkwaɪəɪz]

The day before we embarked , he told us that he had been making inquiries
这 天 前 我们 启航 , 他 讲述 我们 那 他 有 到过 制作 查询

[əˈbaʊt] [ˈkæptɪn] [braʊn] .

about Captain Brown .
关于 队长 棕色的 .

在我们登船的前一天，他告诉我们他一直在打听布朗船长的消息。

“ [aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [əˈnʌðər] [mæn][tuː; tə][seɪl][wɪð; wɪθ] , ” [hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] .

“ I would rather that you had another man to sail with , ” he observed .
“ 我 会 相当 那 你 有 其他 男人 到 帆 和 , ” 他 观察到 .

“我宁愿你找另一个人一起航行,”他说道。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈkaʊntənənsɪz] , [aɪ][eɪˈem] [əˈfreɪd] .

“ He is a person with two countenances , I am afraid .
“ 他 是 一个 人 和 二 面容 , 我 是 害怕的 .

“恐怕他是一个表里不一的人。”

[ɑːn] [ʃɔːr] [hiː; hi][ɪz][maɪld] , [ænd; ənd][əˈblaɪdʒɪŋ] , [ænd; ənd] [wel] - [brɪˈheɪvd] ; [bʌt; bət] [əˈfloʊt] [hiː; hi][ɪz] ,

On shore he is mild , and obliging , and well - behaved ; but afloat he is ,
在 支撑 他 是 温和的 , 和 乐于助人 , 和 出色地 - 表现 ; 但 漂浮 他 是 ,

[aɪ][eɪˈem][tɔʊld] ,

I am told ,
我 是 讲述 ,

据说，他在岸上温和、乐于助人、举止得体；但在水上，他却.....

[təˈræɪnɪk(ə)] [ænd; ənd] [ˈpæʃənət] , [ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n] [əˈdɪktɪd] [tuː; tə] [ɪnˈtempərəns] .

tyrannical and passionate , and often addicted to intemperance .
强横 和 热情的 , 和 经常 上瘾 到 放纵 .

专横跋扈、热情似火，而且常常沉迷于酗酒。

[juː; jʊ] [wɪl] , [əˈkɔːrdɪŋli] , [biː; bi][ɑːn][jʊr; jər] [gɑːrd] .

You will , accordingly , be on your guard .
你 将要 , 因此 , 是 在 你的 警卫 .

因此，你应当提高警惕。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈpraːbəbli] [rɪˈmeɪn] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

You will probably remain only a few weeks with him ,
你 将要 大概 保持 仅有的 一个 很少 周 和 他 ,

你可能只会和他待上几个星期。

[ɔːr][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ðɪ] [ˈvɔɪdʒ] ,

or I should advise you to give up the voyage ,
或者 我 应该 建议 你 到 给 向上 这 航程 ,

或者我应该建议你放弃这次航行。

[ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [ɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ] [ˈwestwərd] .

and wait for another opportunity of going westward .
和 等待 为了 其他 机会 的 去 向西 .

等待再次西行的机会。

“ [ðɪs] [wʌz; wəz][nəːt] [ˈplez(ə)nt] [nuːz] , [bʌt; bət][wiː; wi] [rɪˈzɔːlvd] [ɑːn][noʊ] [əˈkaʊnt] [tuː; tə] [dɪˈleɪ] [ˈaʊər; ɑːr]

“ This was not pleasant news , but we resolved on no account to delay our
“ 这 曾是 不是 令人愉快的 消息 , 但 我们 已解决 在 不 帐户 到 延迟 我们的

[dɪˈpɑːrtʃər] ,

departure ,
离开 ,

“这虽然不是什么好消息，但我们决心无论如何都要按计划出发。”

[ænd; ənd] , [ˈθæŋkɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [frend] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈwɔːrnɪŋ] ,

and , thanking our friend for his warning ,
和 , 谢谢 我们的 朋友 为了 他的 警告 ,

然后，我们感谢朋友的提醒。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [wiː; wi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [æt; ət][hɪz; ɪz][hændz] ,
as well as for all the kindness we had received at his hands ,
作为 出色地 作为 为了 全部 这 仁慈 我们 有 已收到 在 他的 双手 ,
以及感谢他给予我们的所有恩惠,

[wiː; wi][ðə; ði][nekst] [deɪ] [went] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['mætʃləs] .
we the next day went on board the Matchless .
我们 这 下一个 天 去 在 木板 这 无比 .
第二天我们登上了“无与伦比”号。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['ves(ə)l] , [ænd; ənd] [wel] - [faʊnd] [wɪð; wɪθ] ['bɔʊts][ænd; ənd] [ɡɪr] .
She was a fine vessel , and well - found with boats and gear .
她 曾是 一个 美好的 血管 ; 和 出色地 - 成立 和 船 和 齿轮 .
她是一艘性能优良的船，船上配备了充足的船只和装备。

[haʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ]['kɑːntræst][dɪd][ʃiː; ʃi] [ɔːfər] [tuː; tə][ðə; ði] [freɪl] [kə'nuː] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] ['leɪtli]
How great a contrast did she offer to the frail canoe in which we had lately
如何 伟大的 一个 对比 做过 她 提供 到 这 脆弱 独木舟 在 哪个 我们 有 最近
[meɪd] [soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] ['vɔɪdʒ] !
made so long a voyage !
制成 所以 长的 一个 航程 !
她与我们前不久乘坐的那艘脆弱的独木舟形成了多么大的对比啊！

[haʊ] ['strɔːŋli] [bɪlt] [ænd; ənd] [rɪɡd] !
How strongly built and rigged !
如何 强烈 建造 和 作弊 !
结构多么坚固，装备多么精良！

[haʊ] [wel] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][stænd][ðə; ði] ['bʌfɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪndz][ænd; ənd] [weɪvz] !
How well calculated to stand the buffeting of the winds and waves !
如何 出色地 计算 到 站立 这 冲击 的 这 风 和 波浪 !
它设计得真好，足以抵御风浪的冲击！

[haʊ] [ɪm'pɔːsəb(ə)l][dɪd][aɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] ['eni] [hɑːrm][kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər] !
How impossible did it seem that any harm could come to her !
如何 不可能的 做过 它 似乎 那 任何 伤害 可以 来 到 她 !
她怎么可能受到伤害呢！

[aɪ] [felt] [ðɪs] , [aɪ] [oʊn] , [æz; əz][aɪ] [wɔːkt] [hɜːr; hər] [dek] .
I felt this , I own , as I walked her deck .
我 毛毡 这 , 我 自己的 , 作为 我 步行 她 甲板 .
当我走过她的露台时，我感受到了这一点，我自己也感受到了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɔːl'reɪdɪ] ['teɪkən] ['twenti] [weɪlz] , [ɔːr] [fɪʃ] , [æz; əz] ['seɪləz] ['rɔːŋli] [kɔːl][ðəm; ðəm] .
She had already taken twenty whales , or fish , as sailors wrongly call them .
她 有 已经 已采取 二十 鲸鱼 , 或者 鱼 , 作为 水手们 错 称呼 他们 .
她已经捕获了二十条鲸鱼，或者像水手们错误地称之为鱼一样。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['kæptɪn] [braʊn] [wʌz; wəz] ['veri] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] [ɡʊd] - ['neɪtʃərd] ,
For some time Captain Brown was very civil and good - natured ,
为了 一些 时间 队长 棕色的 曾是 非常 民用 和 好的 - 自然 ,
布朗船长一度非常彬彬有礼、性情温和。

[ænd; ənd][wiː; wi][brɪ'ɡæən][tuː; tə] [hoʊp] [ðæt] [ʼaʊər; ɑːr] [frend] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [rɔːŋ] [ə'kaʊnt]
and we began to hope that our friend had received a wrong account
和 我们 开始 到 希望 那 我们的 朋友 有 已收到 一个 错误的 帐户
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
of him .
的 他 .
于是我们开始希望我们的朋友对他的描述有误。

[ɔ:l'dʊʊ] [wi:, wi][did][nɑ:t][ik'spekt][tu:, tə] [mi:t] [wið; wiθ] [weɪlz] ,
Although we did not expect to meet with whales ,
虽然 我们 做过 不是 预计 到 见面 和 鲸鱼 ,
虽然我们并没有预料到会遇到鲸鱼,

[men][wɜ:r; wər] [ˈɔ:lweɪz] [kept] [æt; ət][ðə; ði][mæst] - [ˈhedz] [ɑ:n][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] .
men were always kept at the mast - heads on the look - out .
男人 是 总是 保留 在 这 桅杆 - 头部 在 这 看 - 出去 .
桅杆顶端始终有人负责瞭望。

[aɪ][æɪ; ʃəl][nɑ:t] [fər'get] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] [wen] ,
I shall not forget the excitement of the scene when ,
我 将 不是 忘记 这 激动 的 这 场景 什么时候 ,
我永远不会忘记当时激动人心的场面:

[ˈæftər][wi:, wi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [wi:k] [æt; ət] [si:] , [ðə; ði][kraɪ][wʌz; wəz] [ˈʌtəd] [frʌm; frəm][ə'lo:ft] , “
after we had been a week at sea , the cry was uttered from aloft , “
后 我们 有 到过 一个 星期 在 海 , 这 哭 曾是 说出 从 高空 , “
[ðer; ðər][ʃi:, ʃi] [spaʊts] !
There she spouts !
那里 她 喷嘴 !
我们在海上航行了一周后, 从高处传来一声喊叫: “她喷水了! ”

[ðer; ðər][ʃi:, ʃi] [spaʊts] !
there she spouts !
那里 她 喷嘴 !
她在那里大喊大叫!

“ [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi][wʌz; wəz][ə'ɜ:rt] .
“ **In an instant everybody was alert .**
“ 在 一个 立即的 大家 曾是 警报 .
“瞬间, 所有人都警觉起来。”

“ [wer] [ə'weɪ] ?
“ **Where away ?**
“ 在哪里 离开 ?
“去哪儿? ”

[wer] [ə'weɪ] ? “ [wʌz; wəz] [æskt] .
where away ? “ was asked .
在哪里 离开 ? “ 曾是 问 .
“去哪儿? ”有人问道。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [weɪl] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [wʌz; wəz] [ˈɪndɪkeɪtɪd] .
The point where the whale had appeared was indicated .
这 观点 在哪里 这 鲸 有 出现 曾是 表明的 .
鲸鱼出现的位置被标了出来。

[ðə; ði][ˈboʊts][wɜ:r; wər] [ˈloʊzəd] ; [ðə; ði] [kru:z] [li:pt] [ˈɪntu:][ðəm; ðəm] .
The boats were lowered ; the crews leaped into them .
这 船 是 降低 ; 这 船员 跳跃 进入 他们 .
救生艇被放下, 船员们跳进艇里。

[ðə; ði][ˈmæstər] [went] [ɪn][wʌn] , [tu:] [meɪts] [ɪn] [ˈʌðər] .
The master went in one , two mates in others .
这 掌握 去 在 一 , 二 伙伴们 在 其他的 .
主人走了一条路, 两个同伴走了其他路。

[ɔ:f] [ðeɪ] [pʊld] [ɪn][hɑ:t] [tʃeɪs] .
Off they pulled in hot chase .
离开 他们 拉 在 热的 追赶 .
他们拔腿就追。

[ðə; ði] [weɪl] ['saʊndɪd] ; [ðə; ði][men] [leɪ] [ɑ:n][ðer; ðər][ɔ:rz; ɔʊrz] .

The whale sounded ; the men lay on their oars .
这 鲸 听起来 ; 这 男人 躺在 他们的 桨 .

鲸鱼发出低沉的吼声；男人们趴在船桨上。

[ɪn] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ʃi:; ʃi] [roʊz] [ə'gen] , ['θroʊɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ][dʒet][ʌv; əv] ['spɑ:rkɪŋ] [foʊm] ['ɪntu:][ðə; ði] [er]
In half an hour she rose again , throwing up a jet of sparkling foam into the air
在 一半 一个 小时 她 玫瑰 再次 , 投掷 向上 一个 喷射 的 闪闪发光 泡沫 进入 这 空气 .
:
:

半小时后，她再次升起，向空中喷出一股闪闪发光的泡沫。

[ə'gen] [ðə; ði] ['boʊts] [dæft] [ɑ:n] .

Again the boats dashed on .
再次 这 船 虚线 在 .

船只再次疾驰而去。

[ðə; ði] ['mæstəz] ['hedɪd] [ðə; ði] [rest] .

The master's headed the rest .
这 硕士学位 标题 这 休息 .

师傅带领着其他人。

[hɪz; ɪz] [hɑ:r'pu:n] [strʌk] [ðə; ði] ['mɑ:nstər] .

His harpoon struck the monster .
他的 鱼叉 击 这 怪物 .

他的鱼叉击中了怪物。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['boʊts] [gɑ:t][fæst][də'rektli; daɪ'rektli] ['æftər] .

One of the other boats got fast directly after .
一 的 这 其他 船 得到 快速地 直接地 后 .

另一艘船紧随其后，速度也很快提升了。

[ðen] [ɔ:f] [went] [ðə; ði] [weɪl] [æt; ət][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [spi:d] ,

Then off went the whale at a terrific speed ,
然后 离开 去 这 鲸 在 一个 了不起 速度 ,

然后，鲸鱼以惊人的速度游走了。

['dræɡɪŋ] [ðə; ði] ['boʊts] ['æftər] [hɜ:r; hər][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] .

dragging the boats after her directly away from the ship .
拖拽 这 船 后 她 直接地 离开 从 这 船 .

她拖着小船径直远离船只。

[naʊ] [ʃi:; ʃi] ['saʊndɪd] , [ænd; ænd][ɔ:l][ðer; ðər] [laɪnz] [wɜ:r; wər] [rʌn] [aʊt] ;

Now she sounded , and all their lines were run out ;
现在 她 听起来 , 和 全部 他们的 线条 是 跑步 出去 ;

现在她发出了声音，但他们所有的线路都用完了；

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [kʌt] , [ʌp] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [ə'gen] .

but just as they would have to cut , up she came again .
但 只是 作为 他们 会 有 到 切 , 向上 她 来了 再次 .

但就在他们不得不收工的时候，她又出现了。

[wi:; wi] ['fɑ:lʊəd] ['ʌndər] [ɔ:l] [seɪl] .

We followed under all sail .
我们 随后 在下面 全部 帆 .

我们扬帆起航。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['drɔ:ɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [kloʊz] [wen] [ə'nʌðər] [weɪ] [wʌz; wəz] [si:n] ['flaʊtɪŋ] ['aɪdlɪ]
The day was drawing to a close when another whale was seen floating idly
这 天 曾是 绘画 到 一个 关闭 什么时候 其他 鲸 曾是 已见 漂浮的 闲散地
[kloʊz] [tu:; tə][ju: 'es] .
close to us .
关闭 到 我们 :

临近傍晚时分，我们看到另一头鲸鱼悠闲地游到我们附近。

[ðə; ði] [ˌpɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə'nʌðər] [rɪtʃ] [praɪz] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [bɔ:st] .
The possibility of obtaining another rich prize was not to be lost .
这 可能性 的 获得 其他 富有的 奖 曾是 不是 到 是 丢失的 .
不能错过获得另一项丰厚奖金的机会。

[ˈmɪstər][brænd][hæd; həd] [sɜ:rvd] [fɔ:r; fər] [θri:] ['jɪrz] [ɪn][ə; eɪ] ['weɪlər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] ['du:ɪŋ]
Mr Brand had served for three years in a whaler , and was now doing
先生 品牌 有 服务 为了 三 年 在 一个 捕鲸船 , 和 曾是 现在 正在做
['du:ti][æz; əz] [meɪt] .
duty as mate .
责任 作为 伴侣 :

布兰德先生曾在捕鲸船上服役三年，现在担任大副。

[hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [ə; eɪ][boʊt][tu:; tə][bi:; bi] [mænd] .
He ordered a boat to be manned .
他 订购 一个 船 到 是 有人值守 .
他下令派人驾驶一艘船。

[ˈdʒeri][ænd; ənd][aɪ] [en'tri:tɪd] [ðæt][wi:; wi] [maɪt] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] .
Jerry and I entreated that we might accompany him .
杰瑞 和 我 恳求 那 我们 可能 陪伴 他 .
杰瑞和我恳求允许我们陪同他一起去。

" [wʌn] ['oʊnli][kæn; kən][goʊ] , " [hi:; hi] ['ænsər] ; " [aɪ][eɪ 'em] ['veri] ['sɔ:ri] .
" **One only can go , " he answered ; " I am very sorry** :
" 一 仅有的 能 去 , " 他 回答 ; " 我 是 非常 对不起 :
“只能走一个,”他回答说; “我很抱歉。”

" [ðə; ði][la:t] [fel] [ə'pɑ:n][em 'i:] .
" **The lot fell upon me** :
" 这 很多 跌倒 之上 我 :
“我运气不好。”

[ˈdʒeri][wʌz; wəz] ['nevər] ['dʒeləs] .
Jerry was never jealous .
杰瑞 曾是 绝不 嫉妒的 .
杰瑞从不嫉妒别人。

" [oʊld] ['sɜ:rlɪ] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['ʌðər] , " [hi:; hi] ['ænsər] .
" **Old Surley and I will take care of each other , " he answered** :
" 老的 苏利 和 我 将要 拿 关心 的 每个 其他 , " 他 回答 :
“我和老苏利会互相照顾的,”他回答道。

[ə'weɪ] [wi:; wi] [went] .
Away we went .
离开 我们 去 :
我们出发了。

[ə; eɪ] [bɔ:ŋ] , [loʊ] ['aɪlənd][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][məst] - [hed] .
A long , low island was in sight from the mast - head :
一个 长的 , 低的 岛 曾是 在 视线 从 这 桅杆 - 头 :
从桅杆顶端可以看到一座狭长的低矮岛屿。

[ðə; ði] [ˈlðə] [ˈboʊts][kʊd; kəd] [ˈnoʊwə] [bi; bi] [si:n] .
The other boats could nowhere be seen .
这 其他 船 可以 无处 是 已见 .

其他船只都不见了踪影。

[wi; wi][gɑ:t][ʌp][tu; tə][ðə; ði] [weɪl] [brɪˈfɔ:r] [ji; ji] [ˈsaʊndɪd] .
We got up to the whale before she sounded .
我们 得到 向上 到 这 鲸 前 她 听起来 .

我们在鲸鱼下潜之前就游到了它跟前。

[aɪ] [ˈfænsi] [ji; ji][wʌz; wəz] [əˈsli:p] .
I fancy she was asleep .
我 想要 她 曾是 睡着了 .

我猜她当时睡着了。

[ðə; ði] [hɑ:rˈpu:n] [ˈmɪstə] [brænd] [ʃɑ:t] [ˈɪntu:][hɜ:r; hə] [əˈweɪkənd] [hɜ:r; hə] [ʌp] .
The harpoon Mr Brand shot into her awakened her up .
这 鱼叉 先生 品牌 射击 进入 她 觉醒 她 向上 .

布兰德先生射入她体内的鱼叉把她惊醒了。

[ɔ:f] [ji; ji] [went] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][lənd] , [æt; ət][ə; eɪ] [ɡreɪt] [reɪt] .
Off she went in the direction of the land , at a great rate .
离开 她 去 在 这 方向 的 这 土地 , 在 一个 伟大的 速度 .

她朝着陆地的方向飞奔而去，速度很快。

[aɪ] [wɪʃt] [ˈdʒeri][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ju: ˈes] .
I wished Jerry had been with us .
我 希望 杰瑞 有 到过 和 我们 .

我真希望杰瑞能和我们在一起。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][soʊ] [ˈplez(ə)nt] [tu; tə][bi; bi] [ˈdrægd] [əˈbɔ:n] [æt; ət][soʊ] [ˈfjʊriəs] [ə; eɪ] [reɪt] ,
It was so pleasant to be dragged along at so furious a rate ,
它 曾是 所以 令人愉快的 到 是 拖拽 沿着 在 所以 狂怒 一个 速度 ,

被如此快速地拖着前进真是太愉快了。

[ðə; ði] [foʊm] [ˈflaɪɪŋ] [ˈoʊvə] [ðə; ði][ˈbaʊz, ˈboʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .
the foam flying over the bows of the boat .
这 泡沫 飞行 超过 这 弓 的 这 船 .

泡沫飞溅到船头。

[ˈfɔ:rməli] [hɑ:rˈpu:n] [wɜ:r; wə] [ˈɔ:lweɪz] [ˈdɑ:rtɪd] [baɪ][ðə; ði][hænd] .
Formerly harpoons were always darted by the hand .
以前 鱼叉 是 总是 飞镖 经过 这 手 .

以前，鱼叉都是用手投掷的。

[naʊ] [ˈfaɪə] - [ɑ:rmz][ɑ:r; ə] [ju:st] .
Now fire - arms are used .
现在 火 - 武器 是 用过的 .

现在使用的是枪支。

[ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rˈpu:n][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈbærəl] ,
The butt of the harpoon is placed in the barrel ,
这 屁股 的 这 鱼叉 是 放置 在 这 桶 ,

鱼叉的叉柄插入桶内，

[ænd; ənd][ðə; ði] [roʊp] [ɪz] [əˈtætʃt] [tu; tə][aɪ ˈti:][baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪn] .
and the rope is attached to it by a chain .
和 这 绳索 是 随附的 到 它 经过 一个 链 .

绳子通过链条与它相连。

[les] [skɪl] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɪz][rɪˈkwaɪərd][tu; tə] [straɪk] [ðə; ði] [weɪl] ,
Less skill and strength is required to strike the whale ,
较少的 技能 和 力量 是 必需的 到 罢工 这 鲸 ,

击打鲸鱼所需的技巧和力量较小。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [mʌt] [skɪl] [ænd; ənd] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪz] [ˈrekwɪzɪt] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈbiːɪŋ] [strʌk] [ɪn]
but just as much skill and experience is requisite to avoid being struck in
但 只是 作为 很多 技能 和 经验 是 必需品 到 避免 存在 击 在
[rɪˈtɜːrn] [ænd; ənd] [smæft] [tuː; tə] [ˈætəmz] [baɪ] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [ˈænɪm(ə)]
return and smashed to atoms by the wounded animal .
返回 和 粉碎 到 原子 经过 这 受伤 动物 .
但同样需要大量的技巧和经验才能避免被受伤的动物反击并击碎成碎片。

[wenˈlevər] [ðə; ði] [weɪl] [ˈslækənd] [hɜːr; hər] [spiːd] ,
Whenever the whale slackened her speed ,
每当 这 鲸 松弛 她 速度 ,
每当鲸鱼放慢速度时,
[wiː; wi] [hɔːld] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [əˈnʌðər] [hɑːrˈpuːn] [ˈɪntuː] [hɜːr; hər] ,
we hauled up in the hope of getting another harpoon into her ,
我们 拖拽 向上 在 这 希望 的 获得 其他 鱼叉 进入 她 ,
我们奋力拉船, 希望能再用鱼叉刺中她。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [suːn] [ɔːf] [əˈgen] ; [ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈsaʊndɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈnɪrli] [ˈluːzɪŋ]
but she was soon off again ; then she sounded , and we were nearly losing
但 她 曾是 很快 离开 再次 ; 然后 她 听起来 , 和 我们 是 几乎 输
[ˈaʊər; ɑːr] [laɪn] .
our line .
我们的 线 .
但她很快又游走了; 然后她发出了一声低沉的鸣叫, 我们差点就失去了缆绳。

[əˈgen] [ʃiː; ʃi] [roʊz] ; [ə; eɪ] [ˈsekənd] [hɑːrˈpuːn] [wʌz; wəz] [rʌn] [ˈɪntuː] [hɜːr; hər] .
Again she rose ; a second harpoon was run into her .
再次 她 玫瑰 ; 一个 第二 鱼叉 曾是 跑步 进入 她 .
她再次站了起来; 第二支鱼叉射入了她的体内。

[ɔːf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˈgen] .
Off she was again .
离开 她 曾是 再次 .
她又出发了。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] [blʌd] [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [foʊm] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [spəʊts] .
At length blood mingled with the foam from her spouts .
在 长度 血 混合 和 这 泡沫 从 她 喷嘴 .
最终, 鲜血与她喷出的泡沫混杂在一起。

[wɪð; wɪθ] [ˈfjʊəri] [ʃiː; ʃi] [læf] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [əˈraʊnd] .
With fury she lashed the water around .
和 愤怒 她 鞭打 这 水 大约 .
她愤怒地挥舞着水柱。

“ [bæk] !
“ **Back !**
” 后退 !
“后退!
[bæk] [fɔːr; fər][jɔːr; jər][laɪvz; lɪvz] ! ” [ˈfəʊtɪd] [ˈmɪstər][brænd] .
back for your lives ! ” shouted Mr Brand .
后退 为了 你的 生活 ! ” 喊叫 先生 品牌 .
“快逃命! ”布兰德先生喊道。

[wel] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [wiː; wi][ɡɔːt] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [weɪ] [ɪn] [taɪm] .
Well it was that we got out of her way in time .
出色地 它 曾是 那 我们 得到 出去 的 她 方式 在 时间 .
幸好我们及时躲开了。

[wʌn] [bloʊ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [trə'mendəs] [flu:ks] [wəd] [hæv; həv] [di'strɔɪd] [ju: 'es] .
One blow from those tremendous flukes would have destroyed us .
一 吹 从 那些 巨大的 吸虫 会 有 损毁 我们 :

如果那些巨大的意外发生，哪怕只有一次打击，我们都会彻底崩溃。

[ˈlaʊdli] [wi:; wi] [ˈʃaʊtɪd] [æz; əz][ðə; ði][ˈmɑ:nstər] [leɪ] [æn; ən] [ɪn'ænimət] [mæs] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:r fis] [ʌv; əv]
Loudly we shouted as the monster lay an inanimate mass on the surface of
高声 我们 喊叫 作为 这 怪物 躺 一个 无生命 大量的 在 这 表面 的
[ðə; ði] [di:p] .
the deep .
这 深的 :

我们大声喊叫，只见那怪物像一团死气沉沉的物体一样躺在深海表面。

[ðen] [wi:; wi] [lʊkt] [ə'baʊt] [ju: 'es] .
Then we looked about us .
然后 我们 看起来 关于 我们 :

然后我们环顾四周。

[wi:; wi][hæd; həd] [ə'prəʊtʃt] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
We had approached close to the island ,
我们 有 接近 关闭 到 这 岛 ,

我们已经接近了岛屿附近，

[bʌt; bət] [ˈdɑ:rkənəs] [wʌz; wəz] ['setlɪŋ] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔ:tərz] .
but darkness was settling down over the face of the waters .
但 黑暗 曾是 安顿 向下 超过 这 脸 的 这 水 :

但夜幕正笼罩着水面。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][nɔ:t][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
The ship was not to be seen .
这 船 曾是 不是 到 是 已见 :

船只踪影全无。

[klaʊdz] [wɜ:r; wər] ['gæðərɪŋ] ['θɪkli] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
Clouds were gathering thickly in the sky .
云 是 采集 浓密 在 这 天空 :

天空乌云密布。

[ə; eɪ] [geɪl] , [wi:; wi] [fɪrd] , [wʌz; wəz] ['bru:ɪŋ] .
A gale , we feared , was brewing .
一个 大风 , 我们 害怕 , 曾是 酿造 :

我们担心一场风暴即将到来。

[ˈaʊər; ɑ:r] ['seɪfɪst] [plæn][wʌz; wəz][tu:; tə][laɪ][baɪ][ɔ:l] [naɪt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [li:] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪl] .
Our safest plan was to lie by all night under the lee of the whale .
我们的 最安全 计划 曾是 到 说谎经过全部 夜晚 在下面 这 李 的 这 鲸 :

我们最安全的计划是整夜待在鲸鱼背风处。

[ðə; ði] [wɪnd] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [də'rekʃn; da'rekʃn] [wer] [wi:; wi] [bi'li:vɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [tu:; tə]
The wind came from the very direction where we believed the ship to
这 风 来了 从 这 非常 方向 在哪里 我们 相信 这 船 到
[bi:; bi] .
be .
是 :

风从我们认为船所在的方向吹来。

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [bi:; bi]['eɪb(ə)] [tu:; tə] [pʊl] [ə'genst] [aɪ 'ti:] .
We should never be able to pull against it .
我们 应该 绝不 是 有能力的 到 拉 反对 它 :

我们绝不应该能够与之对抗。

[wiː; wi][hæd; həd][gɔ:t][aʊt][ˈaʊər; ɑ:r] [hɑ:rˈpu:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [weɪl] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈpʊtɪŋ]
We had got out our harpoons from the dead whale , and were putting
我们 有 得到 出去 我们的 鱼叉 从 这 死的 鲸 , 和 是 推杆
[ˈaʊər; ɑ:r] [gɪr] [ɪn][ˈɔ:rdər] ,
our gear in order ,
我们的 齿轮 在 命令 ,

我们从死鲸身上取下了鱼叉，正在整理装备。

[wen] , [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜ:r; wər][ˈgʊʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [fæst][tuː; tə][aɪˈtiː] ,
when , just as we were going to make fast to it ,
什么时候 , 只是 作为 我们 是 去 到 制作 快速地 到 它 ,
正当我们准备迅速行动时，

[ðə; ði][hju:dʒ] [mæs] [sʌŋk] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] [saɪt] !
the huge mass sunk from our sight !
这 巨大的 大量的 沉没 从 我们的 视线 !
那巨大的物体沉入了我们的视线中！

[wiː; wi] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ][blæŋk] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .
We looked at each other with blank disappointment .
我们 看起来 在 每个 其他 和 空白的 失望 .
我们面面相觑，眼神空洞而失望。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [gɔ:n] — [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈʌtərli]
It was gone — there can be no doubt about it , and was utterly
它 曾是 已消失 — 那里 能 是 不 怀疑 关于 它 , 和 曾是 完全地
[ɪrɪˈkʌvərəbl]
irrecoverable .
无法挽回 .

它消失了——这一点毋庸置疑，而且完全无法挽回。

“ [dəʊnt][ˈgrʌmb(ə)] , [maɪ] [lædz] .
“ Don't grumble , my lads .
“ 不 吼 , 我的 小伙子们 .
“别抱怨了，伙计们。”

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [wɜ:rs] [ɔ:f] [hæd; həd][wiː; wi] [bɪn] [fæst][tuː; tə][aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [geɪl]
We should have been worse off had we been fast to it with a gale
我们 应该 有 到过 更糟 离开 有 我们 到过 快速地 到 它 和 一个 大风
[ˈbloʊɪŋ] ,
blowing ,
吹 ,
如果我们当时顶着狂风快速赶路，情况可能会更糟。

[ænd; ənd][ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [kʌt] [ɑ:rˈselvz] [əˈdrɪft] , “ [ɪkˈskeɪmd] [ˈmɪstər][brænd] .
and unable to cut ourselves adrift , ” exclaimed Mr Brand .
和 无法 到 切 我们自己 漂流 , “ 惊呼 先生 品牌 .
“我们无法摆脱困境，”布兰德先生惊呼道。

“ [let] [juːˈes] [θæŋk] [ðə; ði] [ɔ:lˈmɑti] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪrˈskeɪpt] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ][ˈdeɪndʒər] .
“ Let us thank the Almighty that we have escaped so great a danger .
“ 让 我们 感谢 这 全能者 那 我们 有 逃脱 所以 伟大的 一个 危险 .
“让我们感谢全能的上帝，让我们从如此巨大的危险中逃脱出来。”

[wi:l] [rʌn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [liː] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈaɪlənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
We'll run under the lee of that island for the night ,
出色地 跑步 在下面 这 李 的 那 岛 为了 这 夜晚 ,
我们今晚会在那个岛屿的背风处过夜。

[ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [ɪp] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
and try and find the ship in the morning .
和 尝试 和 寻找 这 船 在 这 早晨 .
早上试着找到那艘船。

” [ə'kɔ:rdɪŋli] [wi:; wi] [bɔ:r] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][wɜ:r; wəɪ][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ɪn] [kəm'pærətɪvli] [smu:ð]
” **Accordingly we bore away , and were in a short time in comparatively smooth**
” 因此 我们 钻孔 离开 , 和 是 在 一个 短的 时间 在 比较 光滑的
[wɔ:tər] .
water .
水 .

于是我们扬帆远航，很快就到了相对平静的水面上。

[stɪl] [ðə; ði] ['weðər] [lʊkt] ['veri] ['θretnɪŋ] .
Still the weather looked very threatening .
仍然 这 天气 看起来 非常 威胁 .

尽管如此，天气看起来仍然非常恶劣。

[wi:; wi] [pʊld] [ɪn] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['breikəz] .
We pulled in close to the breakers .
我们 拉 在 关闭 到 这 断路器 .

我们把船停靠在离海浪很近的地方。

” ['hæri] , ” [sed] ['kʌz(ə)n] ['sailəs] , ” [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] ['aɪlənd] .
” **Harry , ” said Cousin Silas , “ I think we should know that island** .
” 哈里 , ” 说 表哥 西拉斯 , ” 我 思考 我们 应该 知道 那 岛 .

“哈利,”表哥西拉斯说,“我觉得我们应该了解一下那个岛。”

[aɪ] [si:] [æn; ən] ['ʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['breikəz] ,
I see an opening in the breakers ,
我 看 一个 开幕 在 这 断路器 ,

我看到断路器上有缺口。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [tri:z] [ɑ:n][aɪ 'ti:] [wɪtʃ] [si:mz] [fə'mɪliər] [tu:; tə][maɪ] [aɪz] .
and a clump of trees on it which seems familiar to my eyes .
和 一个 丛 的 树木 在 它 哪个 似乎 熟悉的 到 我的 眼睛 .

上面还有一丛树，看起来很眼熟。

[wi:; wi][æɪ; ʃəl][bi:; bi] ['betər] [ɔ:f] [ɑ:n] [ʃɔ:r] [ðæn; ðən] [hɪr] .
We shall be better off on shore than here .
我们 将 是 更好的 离开 在 支撑 比 这里 .

我们上岸后会比待在这里好得多。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [boʊt] [ɪn] .
I will take the boat in .
我 将要 拿 这 船 在 .

我会把船开进去。

” [ðə; ði] [men] [wɜ:r; wəɪ] ['sʌmwʌt] [ə'sta:nɪft] [wen] [ðeɪ] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [pʊl] [ɪn] [fɔ:r; fər]
” **The men were somewhat astonished when they received the order to pull in for**
” 这 男人 是 有些 惊讶 什么时候 他们 已收到 这 命令 到 拉 在 为了

[ðə; ði] [lænd] .
the land .
这 土地 .

“当他们接到进驻土地的命令时，都有些惊讶。”

[wi:; wi] [ɪg'zæktli] [hɪt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , [ænd; ənd] [su:n] [hæd; həd][ðə; ði] [boʊt] [hɔ:ld] [ʌp] [ɑ:n] [ðə; ði] [bi:tʃ] .
We exactly hit the passage , and soon had the boat hauled up on the beach .
我们 确切地 打 这 通道 , 和 很快 有 这 船 拖拽 向上 在 这 海滩 .

我们准确地找到了航道，很快就把船拖上了沙滩。

” [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ru:f] ['ʊvər] ['aʊər; ɑ:r] ['hedz] [tu:; tə] - [nart] , [lædz] , ” [sed] ['kʌz(ə)n] ['sailəs] ,
” **We will have a roof over our heads to - night , lads , ” said Cousin Silas ,**
” 我们 将要 有 一个 屋顶 超过 我们的 头部 到 - 夜晚 , 小伙子们 , ” 说 表哥 西拉斯 ,

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [weɪ] ,
leading the way ,
领导 这 方式 ,

“伙计们，今晚我们终于有地方住了，”表弟西拉斯说着，带头走了过去。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈkwɔːrtə] [ʌv; əv][æn; ən][ˈaʊər] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈsiːtɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌv; əv][ðə; ði]
and in a quarter of an hour we were seated under the shelter of the
 和 在 一个 四分之一 的 一个 小时 我们 是 坐着 在下面 这 庇护所 的 这
 [hʌt] [wer] [wiː; wi][hæd; həd] [lɪvd] [fɔːr; fər][soʊ] [ˈmeni] [ˈmʌnθs] !
hut where we had lived for so many months !
 小屋 在哪里 我们 有 居住地 为了 所以 许多 几个月 !

一刻钟后，我们就坐在了我们住了几个月的茅屋的遮蔽下！

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [streɪndʒ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][soʊ] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] [ˈfɔːləŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn]
It **was** **strange** **that** **we** **had** **so** **unexpectedly** **fallen** **in** **with** **our** **own**
 它 曾是 奇怪的 那 我们 有 所以 不料 倒下 在 和 我们的 自己的
 [ˈaɪlənd] [əˈɡeɪn] .
island **again** .
 岛 再次 .

很奇怪，我们竟然如此出乎意料地再次回到了自己的岛屿上。

[wiː; wi] [lɪt] [ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['faɪər] , [ænd; ənd] [kɔːt] [sʌm; səm][waɪld] - [faʊl] , [ænd; ənd] [nɔːkt] [daʊn]
We lit a blazing fire , and caught some wild - fowl , and knocked down
 我们 点燃 一个 炽烈 火 , 和 捕捉 一些 荒野 - 鸡 , 和 敲门 向下
 [sʌm; səm][ˈkɒʊkɒʊ] - [nʌts] ,
some cocoa - nuts ,
 一些 可可 - 坚果 ,
 我们点燃了一堆熊熊篝火, 捉了一些野禽, 还摘了一些可可豆。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn] [ˈsiːz(ə)n] , [ænd; ənd] [pɪkt] [sʌm; səm] [bred] - [fru:t] , [ænd; ənd] ,
which we now in season , and picked some bread - fruit , and ,
 哪个 是 现在 在 季节 , 和 挑选 一些 面包 - 水果 , 和 ,
 现在正是面包果的季节，他们摘了一些面包果，然后.....

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [wi:; wi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði][bəʊt] , [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [mi:l] ,
with the provisions we had in the boat , enjoyed a capital meal ,
 和 这 条款 我们 有 在 这 船 , 享受 一个 首都 一顿饭 ,
 利用船上现有的食物, 我们享用了一顿丰盛的晚餐。

[wɪtʃ] [ˈsʌmwʌt] [rɪˈstɔːrd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈspɪrɪts] [ˈæftər] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [weɪl] .
which **somewhat** **restored** **our** **spirits** **after** **the** **loss** **of** **our** **whale** .
 哪个 有些 恢复 我们的 烈酒 后 这 损失 的 我们的 鲸 .

失去鲸鱼后，这件事多少抚慰了我们的心灵。

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] , [noʊ][wʌn][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [sɪns] [wi:; wi][left] [ðə; ði]
As far as we could discover , no one had been there since we left the
 作为 远的 作为 我们 可以 发现 , 不 一 有 到过 那里 自从 我们 左边 这
 [spɑ:t] ,
spot ,
 点 ,

据我们所知, 自从我们离开后, 那里就再也没有人来过。

— ['i:v(ə)n][ʼaʊər; ɑ:r][bedz][wɜ:r; wər] ['redi] [fɔ:r; fər][ju: 'es] .
 — even our beds were ready for us .
 — 甚至 我们的 床 是 准备好 为了 我们 .
 — 甚至连我们的床铺都已经为我们准备好了。

[ɔ:l] [hændz] ['restɪd] ['saʊndli] , [ænd; ʌnd][baɪ][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:rt] - [lɪvd] ['sʌmə] [geɪl]
All hands rested soundly , and by the next morning the short - lived summer gale
 全部 双手 休息 稳固地 , 和 经过 这 下一个 早晨 这 短的 - 居住地 夏天 大风
 [hæd; həd] [blɒn] [ɪt'self] [aʊt] .
had blown itself out .
 有 吹 本身 出去 .

所有人都安然入睡，到了第二天早上，短暂的夏季狂风就停了。

[aɪ] ['maʊntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][flæg] - [stɑ:f] ,
I mounted to the top of our flag - staff ,
我 安装 到 这 顶部 的 我们的 旗帜 - 职员 ,
我爬上了旗杆顶端,

[ænd; ænd][tuː; tə][maɪ][noʊ] [smɔ:l] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [sɔ:] [ˈaʊər; ɑ:r] [ɪp] [ˈlaɪɪŋ] - [tuː; tə] [faɪv] [ɔ:r][sɪks] [maɪlz] [ɔ:f]
and to my no small satisfaction saw our ship lying - to five or six miles off
和 到 我的 不 小的 满意 锯 我们的 船 说谎 - 到 五 或者 六 英里 离开
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈwestwərd] .
to the westward .
到 这 向西 .

令我颇感欣慰的是，我看到我们的船停泊在西边五六英里处。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈhʌrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] ,
I was hurrying with the rest down to the boat ,
我 曾是 匆忙 和 这 休息 向下 到 这 船 ,
我和其他人一起匆匆赶往船上。

[fɔ:r; fər][aɪ][hæd; həd][noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [left] [əˈgen] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] [ðoʊ] [aɪ] [felt] [æn; ən] [əˈfekʃ(ə)n]
for I had no wish to be left again on the spot though I felt an affection
为了 我 有 不 希望 到 是 左边 再次 在 这 点 尽管 我 毛毡 一个 感情
[fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] ,
for it ,
为了 它 ,

虽然我对那里有种依恋之情，但我并不想再次被留在那里。

[wen] [ˈkʌz(ə)n][ˈsaɪləs] [stɔ:pt] [em ˈi:] .
when Cousin Silas stopped me .
什么时候 表哥 西拉斯 停止 我 .

这时，表哥西拉斯拦住了我。

“ [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [wɜ:rk] [tuː; tə] [pərˈfɔ:rm] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ We have an important work to perform , ” said he .
“ 我们 有 一个 重要的 工作 到 履行 , ” 说 他 .
“我们有一项重要的工作要做,”他说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

环球航行 一本男孩读物(A Voyage round the World A book for boys)
 第22/24页

“ [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][gʊʊ][wiː; wi] [wɪl] [ə'blɪtəreɪt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈfɔːrmər] [də'rekʃ(ə)nz][ænd; ənd] [raɪt] [freʃ] [wʌnz] ,
 “ **Before we go we will obliterate our former directions and write fresh ones** ,
 “ 前 我们 去 我们 将要 混 我们的 以前的 方向 和 写 新鲜的 一个 ,
 “在我们离开之前，我们将抹去以前的方向，并制定新的方向。”

[ˈseɪɪŋ] [wər] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [ˈgʊʊɪŋ] .
saying where we are now going .
 说 在哪里 我们 是 现在 去 .

告诉我们接下来要去哪里。

“ [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [prɪ'kɔːʃn] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [ˈtraɪtn] [maɪt] [ˈvɪzɪt][ðə; ði] [pleɪs] ;
 “ **I saw the wisdom of this precaution in case the Triton might visit the place** ;
 “ 我 锯 这 智慧 的 这 预防 在 案件 这 海神特里同 可能 访问 这 地方 ;
 [ænd; ənd] , [ə'kɔːrdɪŋli] ,
and , accordingly ,
 和 , 因此 ,

“我意识到这种预防措施的明智之处，以防海神特里同造访此地；因此，

[wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [naɪvz] [wiː; wi] [kaːvd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [brɪːf] [wɜːrdz][ə; eɪ] [ˈnoʊtɪs] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər]
with our knives we carved in a few brief words a notice that we were
 和 我们的 刀具 我们 雕刻 在 一个 很少 简短的 字 一个 注意 那 我们 是
 [wel] [ænd; ənd] [baʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] .
well and bound for the Bonins .
 出色地 和 边界 为了 这 博宁斯 .

我们用刀刻了几句话，表明我们一切安好，正前往博宁山脉。

[ðɪs] [dʌn] , [wiː; wi] [ɪm'bəːkt] [ænd; ənd][ræn][aʊt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɪp] .
This done , we embarked and ran out towards the ship .
 这 完毕 , 我们 启航 和 跑 出去 向 这 船 .

一切就绪后，我们登船，向船跑去。

[ɑːn] [ˈgetɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdespəɾətli] [bæd] [ˈhjuːmər] [æt; ət] [ˈhævɪŋ]
On getting on board we found the captain in a desperately bad humour at having
 在 获得 在 木板 我们 成立 这 队长 在 一个 绝望地 坏的 幽默 在 拥有
 [bɪn] [kəm'peld] [baɪ][ðə; ði] [geɪl] [tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði] [weɪlɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] ;
been compelled by the gale to abandon the whales he had caught ;
 到过 被迫 经过 这 大风 到 放弃 这 鲸鱼 他 有 捕捉 ;

登船后，我们发现船长心情非常糟糕，因为狂风迫使他放弃了捕获的鲸鱼；

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [bɔːs] [dɪd][nɑːt] [ɪm'pruːv] [hɪz; ɪz] [ˈtempər] .
and our account of our loss did not improve his temper .
 和 我们的 帐户 的 我们的 损失 做过 不是 提升 他的 脾气 .

我们向他讲述了我们的损失，但这并没有让他消气。

[hiː; hi] [swɔːr] [ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][moʊst] [ˈterəbli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪl] [lʌk] , [æz; əz][hiː; hi] [tʃoʊz] [tuː; tə]
He swore and cursed most terribly at his ill luck , as he chose to
 他 发誓 和 被诅咒的 最多 可怕 在 他的 患病的 运气 , 作为 他 选择 到
 [kɔːl][aɪ'tiː] ;
call it ;
 称呼 它 ;

他咒骂着自己的厄运，他把这称为厄运；

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [kən'soʊl] [hɪm'self] , ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [keɪs] [ænd; ənd] [dræŋk] ['tʌmblər] ['æftər]
and , to console himself , opened his spirit case and drank tumbler after
和 , 到 安慰 他自己 , 打开 他的 精神 案件 和 喝 不倒翁 后
['tʌmblər] [ʌv; əv] [rʌm] [ænd; ənd] ['wɔːtər] .
tumbler of rum and water .
不倒翁 的 朗姆酒 和 水 .

为了安慰自己，他打开酒箱，一杯接一杯地喝起了朗姆酒和水。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [suːn] [ə'pærənt] : [hiː; hi] ['ɪʃuːd] [kɑːntrə'dɪktəri] ['ɔːrdərz] — ['kwɑːrəld] [wɪð; wɪθ]
The result was soon apparent : he issued contradictory orders — quarrelled with
这 结果 曾是 很快 明显 : 他 发布 矛盾的 订单 — 争吵 和
[ðə; ði] [meɪts] — [strʌk] [ænd; ənd] [ə'bjuːzd] [ðə; ði] [men] ,
the mates — struck and abused the men ,
这 伙伴们 — 击 和 受虐 这 男人 ,
结果很快显现：他下达了自相矛盾的命令——与船员发生争吵——殴打和辱骂水手们。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [kɑːt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ɑːn] , [wer] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər]
and finally turned into his cot with his clothes on , where he remained for
和 最后 转向 进入 他的 婴儿床 和 他的 衣服 在 , 在哪里 他 剩余 为了
['sevrəl] [deɪz] ,
several days ,
一些 天 ,

最后，他穿着衣服躺回自己的小床上，在那里待了好几天。

['kɔːlɪŋ] ['laʊdli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ['bɑːt(ə)l] [wen'evər] [hiː; hi] [ə'wʊk]
calling loudly for the spirit bottle whenever he awoke .
呼叫 高声 为了 这 精神 瓶子 每当 他 醒来 .
他每次醒来都会大声呼喊要酒瓶。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['pɪriəd] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ɔːltərd] [mæn] [frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [æt; ət] [fɜːrst]
From this period he became an altered man from what he had at first
从 这 时期 他 成为 一个 已修改 男人 从 什么 他 有 在 第一的
[ə'pɪrd] ,
appeared ,
出现 ,

从这段时期起，他与最初给人的印象判若两人。

[ænd; ənd] [lɔːst] [ɔːl] [kən'troʊl] ['oʊvər] [hɪm'self] .
and lost all control over himself .
和 丢失的全部 控制 超过 他自己 .
他完全失去了对自己的控制。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [dwel] [ɑːn] [ðə; ði] [siːnz] [wɪt] [ɪn'sjuːd] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['weɪlər] .
I will not dwell on the scenes which ensued on board the whaler .
我 将要 不是 住 在 这 场景 哪个 随后 在 木板 这 捕鲸船 .
我不会赘述捕鲸船上发生的那些场景。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪs'ɡreɪsfl] [tuː; tə] ['sɪvɪlaɪzd] ['biːɪŋs] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [men] ['kɔːlɪŋ] [ðəm'selvz]
They were disgraceful to civilised beings , and to men calling themselves
他们 是 可耻 到 文明 生物 , 和 到 男人 呼叫 他们自己
['krɪstʃənz] .
Christians .
基督徒 .

他们有辱文明人，也有辱自称基督徒的人。

['kʌz(ə)n] ['saɪləs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɑːktər] , [ænd; ənd] [ben] , [dɪd] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [kaʊntər'ækt] [ðə; ði]
Cousin Silas , and the doctor , and Ben , did all they could to counteract the
表哥 西拉斯 , 和 这 医生 , 和 本 , 做过 全部 他们 可以 到 抵消 这
['iːv(ə)] ,
evil ,
邪恶的 ,
表哥西拉斯、医生和本尽其所能地对抗邪恶势力。

— [ðə; ði] ['lætər] [baɪ] ['eksəsaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] ['fɔ:rwərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [ɪn'devər]
— **the latter by exercising his influence forward , and the others in endeavouring**
— 这 后者 经过 锻炼 他的 影响 向前 , 和 这 其他的 在 努力
[tu:; tə] [tʃek] [ðə; ði]['ɑ:fəsərz] ,
to check the officers ,
到 查看 这 警官 ,
——后者通过发挥影响力向前推进, 而其他人则努力阻止军官们的行动。

[hu:] [si:md] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] .
who seemed inclined to imitate the example of the master .
WHO 似乎 倾斜 到 模拟 这 例子 的 这 掌握 .
他似乎倾向于效仿大师的榜样。

[ˈkʌz(ə)n] ['saɪləs][hæd; həd] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][wʌn] [wa:tʃ] , [ænd; ənd][hi:; hi][gɑ:tʃ]['dʒeri][ænd; ənd][em 'i:] [pleɪst]
Cousin Silas had charge of one watch , and he got Jerry and me placed
表哥 西拉斯 有 收费 的 一 手表 , 和 他 得到 杰瑞 和 我 放置
[ɪn] [ə'hʌðər] ,
in another ,
在 其他 ,
表哥西拉斯负责一块手表, 他安排杰瑞和我负责另一块。

[ænd; ənd][hi:; hi][tu:ld][ju: 'es] [ɪn'stəntli] [tu:; tə][kɔ:l][hɪm; ɪm][fʊd; fəd][wi:; wi] [si:] ['eniθɪŋ] ['gʊθɪŋ] [rɔ:ŋ] .
and he told us instantly to call him should we see anything going wrong .
和 他 讲述 我们 即刻 到 称呼 他 应该 我们 看 任何事物 去 错误的 .
他立刻告诉我们, 如果发现任何异常情况, 就打电话给他。

[ðʌs] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [wi:ks] [pæst] [ə'weɪ] .
Thus three or four weeks passed away .
因此 三 或者 四 周 通过了 离开 .
就这样, 三四个星期过去了。

[wi:; wi] ['mænɪdʒd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] [kɪl] [tu:] [weɪlʒ] , [ænd; ənd][tu:; tə][get][ðem; ðəm] [stoʊd]
We managed during the time to kill two whales , and to get them stowed
我们 管理 期间 这 时间 到 杀 二 鲸鱼 , 和 到 得到 他们 已存放
['seɪfli] [ɑ:n] [bɔ:rd] ;
safely on board ;
安全 在 木板 ;
在此期间, 我们设法猎杀了两头鲸鱼, 并将它们安全地装上了船;

[ænd; ənd] [ðɪs] [pʊt][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪntu:] ['ræðər] ['betər] ['hju:mər] .
and this put the captain into rather better humour .
和 这 放 这 队长 进入 相当 更好的 幽默 .
这让船长的心情好多了。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [fɪp] [wʌz; wəz]['ɔ:f(ə)n] [stiəd] ['veri] ['kerləsli] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bæd] [lʊk] - [aʊt]
However , the ship was often steered very carelessly , and a bad look - out
然而 , 这 船 曾是 经常 转向 非常 粗心大意 , 和 一个 坏的 看 - 出去
[wʌz; wəz] [kept] .
was kept .
曾是 保留 .
然而, 这艘船经常被粗心大意地驾驶, 而且瞭望员也工作不力。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] ['rʌnɪŋ] ['ʌndər] [ɔ:l] [seɪl] [wʌn] [deɪ] [wen] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['fɔ:rwərd] ,
We were running under all sail one day when , as I was forward ,
我们 是 跑步 在下面 全部 帆 一 天 什么时候 , 作为 我 曾是 向前 ,
有一天, 我们扬帆航行, 当时我在船头,

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][laɪn] [ʌv; əv] [waɪt] ['wɔ:tər] [ə'hed] ,
I saw a line of white water ahead ,
我 锯 一个 线 的 白色的 水 前方 ,
我看到前方有一道白色的水痕,

[wɪtʃ] [aɪ] [sə'spektɪd] [mʌst; məst][biː; bi] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ][ˈkɔːrəl] [riːf] .
which I suspected must be caused by a coral reef .
哪个 我 怀疑 必须 是 导致 经过 一个 珊瑚 礁 .

我怀疑这一定是珊瑚礁造成的。

[aɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] .
I reported the circumstance .
我 据报道 这 环境 .

我已上报此事。

[ˈfɔːrtʃənətli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [wɪnd] .
Fortunately there was but little wind .
幸运的是 那里 曾是 但 小的 风 .

幸好风力很小。

[aɪ] [lʊkt] [aʊt] [ˈæŋkʃəsli] [ɑːn] [ˈiːðər] [hænd][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] .
I looked out anxiously on either hand to discover an opening .
我 看起来 出去 焦虑地 在 任何一个 手 到 发现 一个 开幕 .

我焦急地向两侧张望，希望能找到出口。

[tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [foʊm] [ˈtɜːmɪneɪtɪd] .
To the southward the line of foam terminated .
到 这 向南 这 线 的 泡沫 终止 .

泡沫带向南终止。

[ðə; ði] [helm] [wʌz; wəz][pʊt] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈjaːdz] [breɪst] [[ɑːrp] [ʌp] ;
The helm was put down , and the yards braced sharp up ;
这 舵 曾是 放 向下 , 和 这 码 支撑 锋利的 向上 ;

舵放下，桅杆猛地向上收紧；

[bʌt; bət][ɪn] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ə; eɪ] [ˈgreɪtɪŋ] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ænd; ənd][ðə; ði] [[ɪp] [strʌk] [ˈhevɪli] .
but in five minutes a grating noise was heard and the ship struck heavily .
但 在 五 分钟 一个 格栅 噪音 曾是 听到 和 这 船 击 重度 .

但五分钟后，传来刺耳的噪音，船只重重地撞击地面。

[ðə; ði] ['siːmən] [rʌʃt] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] , — [ðeɪ] [fʊl] [wel] [nuː] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt]
The seamen rushed from below , — they full well knew the meaning of that
这 海员 匆忙 从 以下 , — 他们 满的 出色地 知道 这 意义 的 那
[ɑːmɪnəs] [saʊnd] ,
ominous sound ,
不祥的 声音 ,

水手们从船底冲了出来——他们非常清楚那不祥的声音意味着什么。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [[ɪp] [wʌz; wəz] [ˈhoʊpləsli] [lɔːst] .
and they believed that the ship was hopelessly lost .
和 他们 相信 那 这 船 曾是 绝望地 丢失的 .

他们认为这艘船已经无可挽回地沉没了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] .
The captain at the time was unconscious of everything .
这 队长 在 这 时间 曾是 无意识 的 一切 .

当时的船长对一切都毫无意识。

[ˈkʌz(ə)n] ['sailəs] [ˈhɜːrid] [ɑːn] [dek] , [ænd; ənd] , [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [glæns] [raʊnd] ,
Cousin Silas hurried on deck , and , taking a glance round ,
表哥 西拉斯 慌忙 在 甲板 , 和 , 采取 一个 瞥一眼 圆形的 ,

表弟西拉斯匆匆跑上甲板，环顾四周，

[ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [helm] [tuː; tə][biː; bi][pʊt] [ʌp] [ə'gen] , [ðə; ði][ˈjaːdz] [tuː; tə][biː; bi] [skwəd] ,
ordered the helm to be put up again , the yards to be squared ,
订购 这 舵 到 是 放 向上 再次 , 这 码 到 是 平方 ,

下令重新升起舵，调整桅杆，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔ:rsɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [klu:d] [ʌp][tu:; tə][bi:; bi][let] [fɔ:l] .
and the courses which had been clewed up to be let fall .
和 这 课程 哪个 有 到过 明证 向上 到 是 让 落下 .

以及那些已经清理干净却又即将坍塌的赛道。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['aʊə; ɑ:r]['oʊnli] [tʃæns] .
It was our only chance .
它 曾是 我们的 仅有的 机会 .

这是我们唯一的机会。

[ðə; ði] ['ʃɪps] [hed] [swʌŋ] [raʊnd] ; [wʌns] [mɔ:r] [ʃi:; ʃi] [mu:vd] — [ˈɡreɪtɪŋ] [ɑ:n] , [ænd; ənd] , [ðə; ði][ˈdɑ:ktər]
The ship's head swung round ; once more she moved — grating on , and , the doctor
这 船的 头 摇摆 圆形的 ; 一次 更多的 她 已搬 — 格栅 在 , 和 , 这 医生
[sed] ,
said ,
说 ,

船头转动了一下；她又动了起来——发出刺耳的摩擦声，医生说，

[ˈteɪɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv]['pɒlɪpaɪ] .
tearing away the work of myriads of polypi .
撕裂 离开 这 工作 的 无数 的 息肉 .

撕毁无数水螅的劳动成果。

“ [hə'ra:] ！ [hə'ra:] ！
“ **Hurrah ！ hurrah ！**
“ 欢呼 ！ 欢呼 ！

“万岁！ 万岁！ ”

“ [ə; eɪ] [[aʊt] [ə'rouz][frʌm; frəm][ɔ:l] ['fɔ:rwərd] .
“ **a shout arose from all forward .**
“ 一个 喊 出现 从 全部 向前 .

前方传来一阵呐喊声。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [fri:] .
We were free .
我们 是 自由的 .

我们自由了。

[ə'weɪ] [wi:; wi] [flu:] .
Away we flew .
离开 我们 飞翔 .

我们飞走了。

[ðɪs] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l][ɑ:n] [bɔ:rd] .
This narrow escape ought to have been a warning to all on board .
这 狭窄的 逃脱 应该 到 有 到过 一个 警告 到 全部 在 木板 .

这次死里逃生应该给船上所有人敲响警钟。

[ʌn'hæpɪli] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] .
Unhappily it was not .
不幸地 它 曾是 不是 .

很遗憾，事实并非如此。

[ðə; ði] [seɪm] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] [pər'su:d] [æz; əz] [brɪ'fɔ:r] .
The same system was pursued as before .
这 相同的 系统 曾是 追击 作为 前 .

沿用了之前的制度。

[ðə; ði] [ˈlðər] [meɪts] [groʊ] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv] [ˈkʌz(ə)n] [ˈsaɪləs] , [ænd; ənd][dɪd][ðer; ðər][ˈʌtməʊst][tu:; tə]
The other mates grow jealous of Cousin Silas , and did their utmost to
这 其他 伙伴们 生长 嫉妒的 的 表哥 西拉斯 , 和 做过 他们的 极致 到
[ˌkaʊntərˈækt] [hɪz; ɪz] [ˈefərts] .
counteract his efforts .
抵消 他的 努力 .

其他船员都嫉妒表弟西拉斯，并竭尽全力阻挠他。

[wʌn] [naɪt] [ˈdʒeri][ænd; ənd][aɪ][wɜ:ɪ; wər][ɑ:n] [dek] , [ˈæktɪvli] [ˈmu:vɪŋ] [əˈbaʊt] , [ˈfɑ:ləʊd] [baɪ][oʊld]
One night Jerry and I were on deck , actively moving about , followed by Old
— 夜晚 杰瑞 和 我 是 在 甲板 , 积极 移动 关于 , 随后 经过 老的
[ˈsɜ:rlɪ] ,
Surley ,
苏利 ,

一天晚上，我和杰瑞在甲板上走来走去，老苏利船跟在我们后面。

[ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ; [fɔ:r; fər][aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ˈveri] [dɑ:rk] ,
looking out in every direction ; for it was very dark ,
寻找 出去 在 每一个 方向 ; 为了 它 曾是 非常 黑暗的 ,
[ˈtʌŋ] [ˈwɜ:z] [ˈtʌŋ] [ˈwɜ:z] [ˈtʌŋ] [ˈwɜ:z] [ˈtʌŋ] [ˈwɜ:z] [ˈtʌŋ] [ˈwɜ:z] [ˈtʌŋ] [ˈwɜ:z]
向四面八方望去，因为外面一片漆黑。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz][hæd; həd] [bɪn] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [kəˈraʊz] .
and the officers had been having a carouse .
和 这 警官 有 到过 拥有 一个 旋转木马 .
[ˈfɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈri:z(ə)n] [ɔ:r] [ˈlðər] [aɪ][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [ʌnˈi:zi] .
For some reason or other I was more than usually uneasy .
为了 一些 原因 或者 其他 我 曾是 更多的 比 通常 不安 .
[ˈfɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈri:z(ə)n] [ɔ:r] [ˈlðər] [aɪ][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [ʌnˈi:zi] .
不知何故，我比平时更加不安。

[soʊ][wʌz; wəz][ˈdʒeri] .
So was Jerry .
所以 曾是 杰瑞 .
[ˈfɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈri:z(ə)n] [ɔ:r] [ˈlðər] [aɪ][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [ʌnˈi:zi] .
杰瑞也是。

“ [aɪ] [ʃəd; ʃəd] [nɑ:t] [ˈwʌndər] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪl] [ˈhæpən] [bɪˈfɔ:r] [lɔ:ŋ] . ”
“ **I should not wonder ,” said he , “ that something will happen before long .** ”
“ 我 应该 不是 想知道 , ” 说 他 , “ 那 某物 将要 发生 前 长的 . ”
[ˈfɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈri:z(ə)n] [ɔ:r] [ˈlðər] [aɪ][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [ʌnˈi:zi] .
“我一点也不奇怪,”他说,“不久之后就会发生一些事情。”

“ [aɪ] [hoʊp] [nɑ:t] , [ɪf] [aɪˈti:] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [bæd] , ” [sed] [aɪ] ; “ [bʌt; bət][aɪm] [nɑ:t] [ɔ:ltəˈgeðər] [ˈhæpi] . ”
“ **I hope not , if it is something bad ,” said I ; “ but I'm not altogether happy .** ”
“ 我 希望 不是 , 如果 它 是 某物 坏的 , ” 说 我 ; “ 但 我是 不是 共 快乐的 . ”
[ˈfɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈri:z(ə)n] [ɔ:r] [ˈlðər] [aɪ][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [ʌnˈi:zi] .
“如果真有什么不好的事，我希望不是,”我说;“但我并不完全高兴。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [kɔ:l] [ˈmɪstər][brænd] . “
I think that I will go and call Mr Brand . ”
我 思考 那 我 将要 去 和 称呼 先生 品牌 . “
[ˈfɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈri:z(ə)n] [ɔ:r] [ˈlðər] [aɪ][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [ʌnˈi:zi] .
我想我应该去给布兰德先生打个电话。”

“ [wʌt] [ˈjæl; ʃəl][wi:; wi] [seɪ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ðoʊ] ? ”
“ **What shall we say to him , though ?** ”
“ 什么 将 我们 说 到 他 , 尽管 ? ”
[ˈfɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈri:z(ə)n] [ɔ:r] [ˈlðər] [aɪ][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [ʌnˈi:zi] .
“可是我们该对他说什么呢? ”

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ][ju:z] [ˈraʊzɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tɪl] [wi:; wi][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] .
There will be no use rousing him up till we have something to tell him .
那里 将要 是 不 使用 振奋人心的 他 向上直到 我们 有 某物 到 告诉 他 .
[ˈfɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈri:z(ə)n] [ɔ:r] [ˈlðər] [aɪ][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [ʌnˈi:zi] .
在我们有所准备之前，激怒他是没用的。

“ [aɪ] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ][ˈdʒeri] , [soʊ][wi:; wi] [kən'tɪnju:d] [ˈtɔ:kiŋ] [æz; əz] [brɪʃ:r] .

“ **I agreed with Jerry , so we continued talking as before .**
“ 我 同意 和 杰瑞 , 所以 我们 持续 说 作为 前 .

我同意杰瑞的说法, 所以我们像以前一样继续交谈。

“ [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈjʌŋstəz] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ? ” [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði][fɜ:rst] [meɪt] , [hu:] , [ɔ:l'dʒoʊ]
“ **What are you youngsters about there ?** ” **shouted the first mate , who , although**
“ 什么 是 你 年轻人 关于 那里 ? ” 喊叫 这 第一的 伴侣 , WHO , 虽然

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] ,

it was his watch ,
它 曾是 他的 手表 ,

“你们这些小家伙在那儿干什么呢?”大副喊道, 尽管当时是他值班,

[wʌz; wəz][hæf] [ˈtɪpsi] .

was half tipsy .
曾是 一半 微醺 .

有点微醺了。

“ [goʊ] [brɪ'looʊ] , [ænd; ənd][tɜ:rn][ɪn] ;

“ **Go below , and turn in ;**
“ 去 以下 , 和 转动 在 ;

“下去, 然后转弯;

[aɪl] [nɑ:tʃ][hæv; həv] [ˈtʃætərɪŋ] [ˈmʌŋkɪz] [laɪk] [ju:; jʊ] [dɪ'stɜ:rbɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪsəplɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
I'll not have chattering monkeys like you disturbing the discipline of the ship .
患病的 不是 有 喋喋不休 猴子 喜欢 你 令人不安 这 纪律 的 这 船 .

我绝不允许像你这样的喋喋不休的猴子扰乱船上的纪律。

“ [ˈdʒeri][ænd; ənd][aɪ][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] [ə'baʊt] [əu'beɪŋ] ,

“ **Jerry and I hesitated about obeying ,**
“ 杰瑞 和 我 犹豫了一下 关于 服从 ,

“杰瑞和我犹豫要不要服从命令,

[ænd; ənd][ˈdʒeri] [ˈwɪspəd] [tu:; tə][em ˈi:] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [goʊ][ænd; ənd][kɔ:l][ˈmɪstər][brænd] .

and Jerry whispered to me that he would go and call Mr Brand .
和 杰瑞 低声说道 到 我 那 他 会 去 和 称呼 先生 品牌 .

杰瑞悄悄告诉我, 他会去给布兰德先生打电话。

[bʌt; bət][ðə; ði] [meɪt] [sʌŋ] [aʊt] , “ [ˈmju:təni] ! [ˈmju:təni] !

But the mate sung out , “ Mutiny ! mutiny !
但 这 伴侣 唱 出去 , “ 兵变 ! 兵变 !

但船员高声喊道: “叛变! 叛变! ”

[goʊ][tu:; tə][jʊr; jər] [oʊn] [ˈkenəlz] , [ju:; jʊ] [jʌŋ] [haʊndz] !

Go to your own kennels , you young hounds !
去 到 你的 自己的 犬舍 , 你 年轻的 猎犬 !

滚回你们自己的狗窝去, 你们这些小猎犬!

“ [ænd; ənd] [ˈɔ:rdərd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [wɑ:tʃ] [ɑ:n] [dek] [tu:; tə] [ˈkæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] .

“ **and ordered some of the watch on deck to carry out his commands .**
“ 和 订购 一些 的 这 手表 在 甲板 到 携带 出去 他的 命令 .

“并命令甲板上的一些值班人员执行他的命令。”

[wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:tʃ] [help] [ɑ:r'selvz] , [soʊ][wi:; wi] [went] [brɪ'looʊ] ,

We could not help ourselves , so we went below ,
我们 可以 不是 帮助 我们自己 , 所以 我们 去 以下 ,

我们情不自禁地就下去了。

[ænd; ənd] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ˈɪntu:][ˈaʊər; ɑ:r] [bɜ:θs] [ˈveri] [su:n] [fel] [ə'sli:p] .

and turning into our berths very soon fell asleep .
和 转弯 进入 我们的 泊位 非常 很快 跌倒 睡着了 .

我们翻身躺到铺位上, 很快就睡着了。

[haʊ] [lɔ:ŋ] [wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [ə'sli:p] [aɪ][du:][nɑ:t][noʊ] .
How long we had been asleep I do not know .
如何 长的 我们 有 到过 睡着了 我 做 不是 知道 .
我不知道我们睡了多久。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'woʊk] [baɪ][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [kræʃ] [ænd; ənd] [laʊd] [kraɪz] [ænd; ənd] [ʃri:ks] .
I was awoke by a terrific crash and loud cries and shrieks .
我 曾是 醒来 经过 一个 了不起 碰撞 和 大声 哭泣 和 尖叫 .
我被一声巨响和响亮的哭喊声惊醒。

[ˈdʒeri][ænd; ənd][aɪ] [sprʌŋ] [ʌp] , [soʊ] [ɪn'di:d] [dɪd]'[evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] [bɪ'loʊ] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [ɑ:n] [dek]
Jerry and I sprung up , so indeed did everybody below , and rushed on deck
杰瑞 和 我 弹簧 向上 , 所以 的确 做过 大家 以下 , 和 匆忙 在 甲板
.
.
.
杰瑞和我猛地跳了起来, 下面的所有人都跟着跳了起来, 冲到甲板上。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [dɑ:rk] ; [bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [ʃɪp] [hi:vd] [ænd; ənd] [lɜ:tʃ] ,
It was very dark ; but from the way the ship heaved and lurched ,
它 曾是 非常 黑暗的 ; 但 从 这 方式 这 船 喘息 和 踉跄了一下 ;
天色很暗; 但从船身剧烈摇晃的情况来看,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃi:ts] [ʌv; əv][foʊm] [wɪtʃ] [flu:; 'oʊvər][hɜ:r; hər] , [wi:; wi] [nu:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]
and the sheets of foam which flew over her , we knew that she was
和 这 纸张 的 泡沫 哪个 飞翔 超过 她 , 我们 知道 那 她 曾是
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['breɪkəz] ,
among the breakers ,
之中 这 断路器 ,
看到飞溅到她身上的泡沫, 我们知道她已经被巨浪卷走了。

[ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [hɑ:rd][ɑ:n][ə; eɪ] [ri:f] .
and striking hard on a reef .
和 引人注目 难的 在 一个 礁 .
猛烈撞击礁石。

[ðə; ði] [fɔ:r] - [mæst][ænd; ənd][meɪn] - [mæst][hæd; həd] [gɔ:n] [baɪ][ðə; ði] [bɔ:rd] .
The fore - mast and main - mast had gone by the board .
这 前 - 桅杆 和 主要的 - 桅杆 有 已消失 经过 这 木板 .
前桅和主桅都已拆除。

[ðə; ði] ['mɪzn] - [mæst][ə'ləʊn] [stəd] .
The mizzen - mast alone stood .
这 后桅 - 桅杆 独自的 站立 .
只有后桅孤零零地立在那里。

[ðæt] [fel] [su:n] ['æftər][wi:; wi][gɑ:t][ɑ:n] [dek] , ['krʌʃɪŋ] ['sevrəl] ['pi:p(ə)l] [bɪ'ni:θ] [aɪ 'ti:] .
That fell soon after we got on deck , crushing several people beneath it .
那 跌倒 很快 后 我们 得到 在 甲板 , 压碎 一些 人们 下面 它 .
我们刚登上甲板不久, 它就倒塌了, 砸死了好几个人。

['æŋkʃəsli] [wi:; wi] ['hʌntɪd] [ə'baʊt] ['ʃaʊtɪŋ] [fɔ:r; fər]['kʌz(ə)n]['sailəs] , [ˈfɑ:ləʊd] [baɪ][oʊld] ['sɜ:rlɪ] , [hu:] ,
Anxiously we hunted about shouting for Cousin Silas , followed by Old Surley , who ,
焦虑地 我们 猎杀 关于 喊叫 为了 表哥 西拉斯 , 随后 经过 老的 苏利 , WHO ,
我们焦急地四处寻找, 大声呼喊着重弟西拉斯的名字, 接着是老苏利, 他

[sɪns] [wi:; wi] [keɪm] [ɑ:n] [bɔ:rd] , ['skersli] ['evər] [left]'[aʊər; ɑ:r] [hi:lz] .
since we came on board , scarcely ever left our heels .
自从 我们 来了 在 木板 , 几乎 曾经 左边 我们的 高跟鞋 .
自从我们上船以来, 几乎从未离开过我们的脚踝。

[wiː; wi] [ˈnæt(ə)rəli] [sɔːt] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ədˈvaɪs] .
We naturally sought him for advice .
我们 自然 寻求 他 为了 建议 .

我们自然而然地向他寻求建议。

[aɪˈtiː] [wʌz; wəz] , [ɪnˈdiːd] , [ə; eɪ] [rɪˈliːf] [tuː; tə] [juːˈes] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm; ɪm] [ʌnˈhɜːrt] .
It was , indeed , a relief to us to find him unhurt .
它 曾是 , 的确 , 一个 宽慰 到 我们 到 寻找 他 毫发无损 .

看到他安然无恙，我们确实松了一口气。

[ɪn] [ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] [wiː; wi] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] [ænd; ənd] [ben] .
In a short time we discovered the doctor and Ben .
在 一个 短的 时间 我们 发现 这 医生 和 本 .

很快我们就找到了医生和本。

[wiː; wi] [ˈklʌstəd] [təˈgeðər] , [ˈhoʊldɪŋ] [ɑːn] [baɪ] [ðə; ði] [ˈbʊlwərk] ;
We clustered together , holding on by the bulwarks ;
我们 聚类 一起 , 保持 在 经过 这 堡垒 ;

我们挤在一起，紧紧抓住舷墙；

[fɔːr; fər] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [siː] [keɪm] [ænd; ənd] [wɑːʃt] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [deks] ,
for every now and then a sea came and washed over the decks ,
为了 每一个 现在 和 然后 一个 海 来了 和 洗过 超过 这 甲板 ,

因为时不时地，海浪会涌上来，淹没甲板。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ræn] [ɡreɪt] [rɪsk] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈkærid] [əˈweɪ] .
and we ran great risk of being carried away .
和 我们 跑 伟大的 风险 的 存在 携带 离开 .

我们当时极有可能被情绪冲昏头脑。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [wiː; wi] [siː] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [waɪt] [ˈrɔːrɪŋ] [ˈbreɪkəz] .
Nothing could we see on either side beyond the white roaring breakers .
没有什么 可以 我们 看 在 任何一个 边 超过 这 白色的 咆哮 断路器 .

除了两侧咆哮的白色浪花，我们什么也看不到。

[ˈkʌz(ə)n] [ˈsaɪləs] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)n] [wiː; wi] [məst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ˈdrɪvŋ] [sʌm; səm] [weɪ]
Cousin Silas said that he was certain we must have been driven some way
表哥 西拉斯 说 那 他 曾是 肯定 我们 必须 有 到过 驱动 一些 方式

[ɑːn] [ðə; ði] [riːf] ,
on the reef ,
在 这 礁 ,

表兄西拉斯说他确信我们一定是被冲到礁石上的某个地方去了。

[ɔːr] [ðə; ði] [siː] [wʊd] [hæv; həv] [ˈbrʊʊkən] [mɔːr] [kəmˈpliːtli] [ˈoʊvər] [juːˈes] ,
or the sea would have broken more completely over us ,
或者 这 海 会 有 破碎的 更多的 完全地 超过 我们 ,

否则海水就会更彻底地淹没我们。

[ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [hoʊpt] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
and no one could have hoped to escape .
和 不 一 可以 有 希望 到 逃脱 .

没有人能够逃脱。

[ˈsevrəl] [ˈpiːp(ə)] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [wɑːʃt] [ˈoʊvərbɔːrd] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] [ɔːr]
Several people had already been washed overboard , and had been lost or
一些 人们 有 已经 到过 洗过 落水 , 和 有 到过 丢失的或者

[kɪld] [baɪ] [ðə; ði] [ˈfɔːlɪŋ] [mɑːsts] ;
killed by the falling masts ;
被杀 经过 这 坠落 桅杆 ;

已有数人被海浪卷入海中，还有多人失踪或被倒塌的桅杆砸死；

[bʌt; bət] [hu:] [ðei] [wɜ:r; wər][wi:: wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] .

but who they were we could not tell .
但 who 他们 是 我们 可以 不是 告诉 .

但我们无法分辨他们是谁。

[wʌt] , [ˈɔ:lsʊθ] , [hæd; həd] [br'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [wi:: wi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] .

What , also , had become of the captain we did not know .
什么 , 还 , 有 变得 的 这 队长 我们 做过 不是 知道 .

此外, 我们也不知道船长后来怎么样了。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] , [ðæt] [wi:: wi][kʊd; kəd] [dr'skʌvər] , [kʌm] [ɑ:n] [dek] .

He had not , that we could discover , come on deck .
他 有 不是 , 那 我们 可以 发现 , 来 在 甲板 .

据我们所知, 他并没有上甲板。

[pər'hæps] , [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi][wʌz; wəz] [br'loʊ] , [ʌn'kɑ:njəs] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] .

Perhaps , all the time he was below , unconscious of what had occurred .
也许 , 全部 这 时间 他 曾是 以下 , 无意识 的 什么 有 发生 .

或许, 他一直都在下方, 对发生的一切浑然不知。

[ɔ:l] [wi:: wi][kʊd; kəd][du:][wʌz; wəz][tu:; tə] [klɪŋ] [ɑ:n] [wer] [wi:: wi][wɜ:r; wər] ,

All we could do was to cling on where we were ,
全部 我们 可以 做 曾是 到 黏着 在 在哪里 我们 是 ,

我们所能做的只有坚守原地。

[tɪl] [wɪð; wɪθ] ['derlaɪt] [wi:: wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [tel] ['aʊər; ɑ:r] [pə'zɪʃ(ə)n] .

till with daylight we should be able to tell our position .
直到 和 日光 我们 应该 是 有能力的 到 告诉 我们的 位置 .

天亮之前我们应该能够确定自己的位置。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wi:: wi] [felt] [ðə; ði] [ʃɪp] ['lɪftɪŋ] ,

Every now and then we felt the ship lifting ,
每一个 现在 和 然后 我们 毛毡 这 船 举重 ,

我们时不时会感觉到船身在抬升。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] ['grædʒuəli] ['oʊvər][ðə; ði] [ri:f] .

and it appeared as if she was driving gradually over the reef .
和 它 出现 作为 如果 她 曾是 驾驶 逐步地 超过 这 礁 .

她看起来像是在缓缓地驾车驶过礁石。

[ə'nʌðər] ['deɪndʒər] , [həʊ'evər] , [naʊ] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] — [wi:: wi] [maɪt] [draɪv] ['oʊvər][ðə; ði] [ri:f]

Another danger , however , now presented itself — we might drive over the reef
其他 危险 , 然而 , 现在 呈现 本身 — 我们 可能 驾驶 超过 这 礁

[ɔ:ltə'geðər] ,

altogether ,
共 ,

然而, 现在又出现了另一个危险——我们可能会直接冲过礁石。

[ænd; ənd] [sɪŋk] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] !

and sink on the other side !
和 下沉 在 这 其他 边 !

然后沉到另一边!

[wi:; wi] [streɪnd] ['aʊər; ɑ:r] [aɪz] [θru:] [ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] ; [bʌt; bət] , [sə'raʊndɪd] [æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər]

We strained our eyes through the darkness ; but , surrounded as we were
我们 紧张 我们的 眼睛 通过 这 黑暗 ; 但 , 包围 作为 我们 是

[wɪð; wɪθ] [spreɪ] ,

with spray ,
和 喷 ,

我们努力睁大眼睛看清黑暗中的一切; 但是, 由于周围都是水雾,

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði] [ˈɔːr] , [ˈiːv(ə)n] [ðʊʃ] [aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [nɪr]
it was impossible to distinguish the shore , even though it might be near
它 曾是 不可能的 到 区分 这 支撑 , 甚至 尽管 它 可能 是 靠近
[æt; ət][hænd] .
at hand .
在 手 :

即使海岸近在咫尺，也无法分辨出来。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][lənd] , [ˈaʊər; ɑːr][lɑːt] [wʊd] [ɪnˈdiːd] [biː; bi][sæd] ; [fɔːr; fər] , [werˈevər] [wiː; wi]
If there was no land , our lot would indeed be sad ; for , wherever we
如果 那里 曾是 不 土地 , 我们的 很多 会 的确 是 伤心 ; 为了 , 无论 我们
[wɜːr; wər] ,
were ,
是 ,

如果没有土地，我们的处境确实会很悲惨；因为，无论我们身在何处，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] [biː; bi] [ˈtoʊtəli] [bɜːst] , [ænd; ənd] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi]
it was clear that the ship would be totally lost , and , as far as we
它 曾是 清除 那 这 船 会 是 完全 丢失的 , 和 , 作为 远的 作为 我们
[kʊd; kəd] [dɪˈskʌvər] ,
could discover ,
可以 发现 ,

很明显，这艘船将彻底沉没，而且，就我们所能发现的情况来看，

[ɔːl][ˈaʊər; ɑːr][ˈboʊts][wɜːr; wər] [dɪˈstrɔɪd] .
all our boats were destroyed .
全部 我们的 船 是 损毁 :

我们所有的船都被摧毁了。

[ˈæftər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈaʊərz] [pæst] [ɪn] [ˈdredf(ə)] [səˈspens] ,
After two or three hours passed in dreadful suspense ,
后 二 或者 三 小时 通过了 在 可怕 悬念 ,

在令人窒息的悬念中度过两三个小时后，

[ðʊʃ] [aɪˈtiː] [əˈpɪrd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈhoʊl] [naɪt] [məst; məst][hæv; həv] [ɪˈlæpst] , [ðə; ði] [ʃɪp]
though it appeared as if the whole night must have elapsed , the ship
尽管 它 出现 作为 如果 这 所有的 夜晚 必须 有 过去 , 这 船
[brˈkeɪm] [mɔːr] [ˈstedi] ,
became more steady ,
成为 更多的 稳定的 ,

虽然看起来好像整夜都过去了，但船身却变得更加平稳了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [broʊk] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] [les] [ˈvaɪələntli] .
and the sea broke over her less violently .
和 这 海 打破 超过 她 较少的 暴力 :

海浪拍打在她身上的力度也小了很多。

“ [wiː; wi][məst; məst][get][ə; eɪ][ræft] [meɪd] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈkʌz(ə)n] [ˈsaɪləs] .
“ **We must get a raft made ,** ” **exclaimed Cousin Silas .**
“ 我们 必须 得到 一个 筏 制成 , ” 惊呼 表哥 西拉斯 :

“我们得造个木筏，”表哥西拉斯喊道。

[ðə; ði][men] [siːmd] [tuː; tə] [lʊk] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ˈɔːrdərz] , [ænd; ənd] [ˈwɪlɪŋli]
The men seemed to look instinctively to him for orders , and willingly
这 男人 似乎 到 看 本能地 到 他 为了 订单 , 和 心甘情愿
[əuˈbeɪd] [hɪm; ɪm] .
obeyed him .
服从 他 :

这些人似乎本能地向他寻求命令，并心甘情愿地服从他。

[ɔːl] [hændz] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] , [sʌm; səm] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [s'pɑːz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [wɑːtʃ]
All hands set to work , some to collect the spars which had not been washed
全部 双手 放 到 工作 , 一些 到 收集 这 桅杆 哪个 有 不是 到过 洗过
[ˈoʊvərbɔːrd] ,
overboard ,
落水 ,

所有人都投入工作，有些人负责收集那些没有被冲到海里的桅杆。

[ˈʌðər] [tuː; tə] [kʌt] [ə'wei] [ðə; ði] ['bʊlwəks] [ænd; ənd] [tuː; tə] [get] [ɔːf] [ðə; ði] ['hætʃɪz] — [ɪn'diːd] ,
others to cut away the bulwarks and to get off the hatches — indeed ,
其他的 到 切 离开 这 堡垒 和 到 得到 离开 这 孵化 — 的确 ,
其他人则试图拆除舷墙并离开舱口——事实上，
[tuː; tə] [brɪŋ] [tə'geðər] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [sɜːrv] [tuː; tə] [fɔːrm] [ə; eɪ] [ræft] .
to bring together everything that would serve to form a raft .
到 带来 一起 一切 那 会 服务 到 形式 一个 筏 .

把所有可以用来做木筏的东西都集中起来。

[dɑːrk] [æz; əz] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðeɪ] [wɜːrkt] [ə'wei] ;
Dark as it was they worked away ;
黑暗的 作为 它 曾是 他们 工作 离开 ;
尽管天色已黑，他们仍然埋头工作；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [taɪd] [ə'gen] [roʊz] [ðə; ði] [ʃɪp] [maɪt] [biː; bi] [wɑːft] [ˈoʊvər] [ðə; ði]
for they knew that when the tide again rose the ship might be washed over the
为了 他们 知道 那 什么时候 这 潮 再次 玫瑰 这 船 可能 是 洗过 超过 这
[riːf] [ænd; ənd] [sɪŋk] ,
reef and sink ,
礁 和 下沉 ,
因为他们知道，当潮水再次上涨时，船只可能会被冲到礁石上沉没。

[ɔːr] [goʊ] [tuː; tə] ['piːsɪz] [wer] [ʃiː; ʃɪ] [leɪ] .
or go to pieces where she lay .
或者 去 到 件 在哪里 她 躺 .
或者在她躺着的地方支离破碎。

[haʊ] ['iːgərli] [wiː; wi] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər] ['deɪlaɪt] [tuː; tə] [kəm'pliːt] ['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] !
How eagerly we watched for daylight to complete our work !
如何 急切地 我们 观看 为了 日光 到 完全的 我们的 工作 !
我们多么渴望天亮，好完成我们的工作！

[ðə; ði] [dɑːn] [æt; ət] [lenkθ; lenθ] [keɪm] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [mɪsts] [ʌv; əv] [naɪt] [roʊld] [ɔːf] ,
The dawn at length came ; and as the mists of night rolled off ,
这 黎明 在 长度 来了 ; 和 作为 这 薄雾 的 夜晚 滚动 离开 ,
黎明终于来临；夜雾散去，

[wiː; wi] [sɔː] [brɪfɔːr] [juː 'es] [ə; eɪ] [reɪndʒ] [ʌv; əv] ['lɔːftɪ] ['maʊntnɪz] , [ʌv; əv] [ˌpɪktʃə'resk] [ˈeɪps] , ['raɪzɪŋ]
we saw before us a range of lofty mountains , of picturesque shapes , rising
我们 锯 前 我们 一个 范围 的 高远 山脉 , 的 如画 形状 , 上升
[aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pleɪn] ,
out of a plain ,
出去 的 一个 清楚的 ,

我们看到眼前是一片高耸入云、形状优美的山脉，从平原上拔地而起。

[ðə; ði] [ɔːr] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːf] .
the shore of which was not more than a quarter of a mile off .
这 支撑 的 哪个 曾是 不是 更多的 比 一个 四分之一 的 一个 英里 离开 .
海岸线距离此处不超过四分之一英里。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌŋ] [roʊz][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['lændskeɪp] [wʌz; wəz] [rɪ'vi:lɪd] [tuː; tə][juː 'es] , [ʌv; əv]['koʊkoʊ] - [nʌt]
As the sun rose a rich landscape was revealed to us , of cocoa - nut
作为 这 太阳 玫瑰 一个 富有的 景观 曾是 揭晓 到 我们 , 的 可可 - 坚果
[groʊvz] , [ænd; ənd][t'æərəʊ] [plæn'teɪnɪz] ,
groves , and taro plantations ,
小树林 , 和 芋头 种植园 ,

随着太阳升起，一幅美丽的景色展现在我们眼前：可可树林和芋头种植园。

[ænd; ənd] ['spa:rkliŋ] [stri:mz] , [ænd; ənd] [hʌt] ['sprɪŋkld] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
and sparkling streams , and huts sprinkled about in the distance .
和 闪闪发光 溪流 , 和 小屋 撒上 关于 在 这 距离 .

还有波光粼粼的溪流，以及远处零星散落的小屋。

“ [æt; ət][ɔ:l] [r'vents] [wiː; wi][hæv; həv][gɑ:t][tuː; tə][ə; eɪ] [bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] , ” [əb'zɜ:rvd] ['dʒeri] ,
“ **At all events we have got to a beautiful country ,** ” **observed Jerry ,**
“ 在 全部 活动 我们 有 得到 到 一个 美丽的 国家 , ” 观察到 杰瑞 ,
“无论如何，我们来到了一个美丽的国家,”杰瑞说道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [tɔ:rdz] [aɪ 'ti:] .
as he looked towards it .
作为 他 看起来 向 它 .

他望着它。

“ [wʌŋ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][æɪ; əɪ][biː; bi] ['θæŋkfl] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
“ **One from which we shall be thankful to escape ,**
“ 一 从 哪个 我们 将 是 感恩 到 逃脱 ,

“我们将庆幸自己逃离了那里，

[ænd; ənd] [wer] ['aʊər; ɑ:r][laɪvz; livz] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['vælju:] [ən'les] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'fend]
and where our lives will be of little value unless we can defend
和 在哪里 我们的 生活 将要 是 的 小的 价值 除非 我们 能 保卫
[ɑ:r'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] ,
ourselves from the inhabitants ,
我们自己 从 这 居民 ,

如果我们不能自卫，抵御当地居民的攻击，那么我们的生命就毫无价值。

[hu:] [ɑ:r; ər] , [aɪ] [sə'spekt] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] ['blʌdθɜ:rsti] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv]
who are , I suspect , among the most bloodthirsty of any of the natives of
WHO 是 , 我 怀疑 , 之中 这 最多 嗜血 的 任何 的 这 本地人 的
[,pɒlɪ'niːzjə; -ʒiə] ,
Polynesia ,
波利尼西亚 ,

我怀疑，他们是波利尼西亚土著居民中最嗜血的一群。

“ ['ænsər] ['kʌz(ə)n] ['saɪləs] .
“ **answered Cousin Silas .**
“ 回答 表哥 西拉斯 .

“表哥西拉斯回答道。”

“ [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['su:nər] [wiː; wi][kæn; kən] [get][ɑ:n] [ɔ:r] , [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [ɑ:r'selvz] [ɪn][sʌm; səm]
“ **However , the sooner we can get on shore , and establish ourselves in some**
“ 然而 , 这 很快 我们 能 得到 在 支撑 , 和 建立 我们自己 在 一些
[gʊd] [pə'zɪf(ə)n] [fɔ:r; fər] [dɪ'fens] ,
good position for defence ,
好的 位置 为了 防御 ,

“然而，我们越早登陆，越早占据有利的防御位置，就越有利，

[ðə; ði] ['betər] .
the better .
这 更好的 .

越好。

” [ðə; ði][ræft] ,
“ The raft ,
” 这 筏 ,

“木筏,

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kən'strʌktɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [wi; wi] [maɪt] [rɪ'kwaɪər][,aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
which had been constructed with the idea that we might require it for a
哪个 有 到过 建造 和 这 主意 那 我们 可能 要求 它 为了 一个
[lɔ:ŋ] [ˈvɔɪdʒ] ,
long voyage ,
长的 航程 ,

它的建造初衷是为了应对长途航行,

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [lɑ:rdʒ][wʌn] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [lɔ:ntʃt] [aɪ 'ti:] ,
was a very large one , and having launched it ,
曾是 一个 非常 大的 一 , 和 拥有 发射 它 ,

这是一个非常大的项目, 启动之后,

[wi; wi] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][ˈoʊnli] [ˈkæri] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈʃɪps] [ˈkʌmpəni] ,
we found that it could not only carry all the ship's company ,
我们 成立 那 它 可以 不是 仅有的 携带 全部 这 船的 公司 ,

我们发现它不仅可以容纳船上所有船员,

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈðər] [θɪŋz] .
but a number of other things .
但 一个 数字 的 其他 事物 .

但还有其他一些事情。

[wi; wi] [faʊnd] [æn; ən][ˈæmp(ə)l] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][ɑ:rmz][ænd; ənd] [æmjəˈnɪ(ə)n] — [moʊst][ˈvæljuəb(ə)l][ˈɑ:rtɪk(ə)lz]
We found an ample supply of arms and ammunition — most valuable articles
我们 成立 一个 充足 供应 的 武器 和 弹药 — 最多 有价值的 文章
[ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈprez(ə)nt] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] .
under our present circumstances .
在下面 我们的 展示 情况 .

我们发现了大量的武器弹药——在目前的形势下, 这些都是非常宝贵的物品。

[wi; wi][gə:t][ðəm; ðəm][ɔ:l] [ʌp] ,
We got them all up ,
我们 得到 他们 全部向上 ,

我们把它们全都弄起来了。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈaʊər; ɑ:r] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ˈvæljuəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ɪp] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]
as well as our clothes and everything valuable in the ship which could
作为 出色地 作为 我们的 衣服 和 一切 有价值的 在 这 船 哪个 可以
[æt; ət][wʌns][bi:; bi][leɪd][hændz][ɑ:n] ;
at once be laid hands on ;
在 一次 是 铺设 双手 在 ;

还有我们的衣服以及船上所有能立即被搜刮到的贵重物品;

[wi; wi][ˈɔ:lsoʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] ,
we also took a supply of provisions ,
我们 还 采取 一个 供应 的 条款 ,

我们还携带了一批补给品。

[ðæt] [wi; wi] [maɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] [bi:; bi] [ˌɪndɪˈpendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .
that we might for a time be independent of the natives .
那 我们 可能 为了 一个 时间 是 独立的 的 这 本地人 .

这样我们或许可以暂时摆脱对当地人的依赖。

[wʌn] [θɪŋ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp] — [ðæt] [wʌz; wəz] , [ðə; ði] [stiːl] ['sensləs] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]
One thing more was brought up — that was , the still senseless body of the
— 事物 更多的 曾是 带来 向上 — 那 曾是 , 这 仍然 无意义的 身体 的 这
[ˈkæptɪn] .
captain .
队长 .

还有一件事被提及——那就是船长那具仍然毫无知觉的尸体。

[ðer; ðər][hiː; hi] [leɪ] ,
There he lay ,
那里 他 躺 ,
[ˈtəʊtəli] [ʌnˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [hɪz; ɪz] ['kerləsnəs] [hæd; həd] [brɔːt] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp]
totally unconscious of the destruction his carelessness had brought on the ship
完全 无意识 的 这 破坏 他的 疏忽 有 带来 在 这 船
[ɪnˈtrʌst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ker] .
intrusted to his care .
受托人 到 他的 关心 .

他完全没有意识到自己的粗心大意给托付给他照管的船只带来了怎样的破坏。

[ɪn] ['saɪləns] [ænd; ənd] ['sædnəs] [wiː; wi] [ʌvd] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɔːrn] [juː 'es]
In silence and sadness we shoved off from the ship which had borne us
在 沉默 和 悲伤 我们 推搡 离开 从 这 船 哪个 有 出生 我们
[ðʌs] [fɑːr] [ə'krɔːs] [ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] .
thus far across the ocean .
因此 远的 穿过 这 海洋 .

我们默默地、悲伤地离开了载着我们横渡大洋的轮船。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈnʌmbər] [wɜːr; wər] [ˈmɪsɪŋ] ;
Many of our number were missing ;
许多 的 我们的 数字 是 丢失的 ;
[ˈmʌni] [wɜːr; wər] [ˈmɪsɪŋ] ;
我们很多号码都缺失了 ;

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪts] [ænd; ənd][sɪks] ['siːmən] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
two of the mates and six seamen had been killed by the falling of the
二 的 这 伙伴们 和 六 海员 有 到过 被杀 经过 这 坠落的 这
[maːsts] ,
masts ,
桅杆 ,

桅杆倒塌导致两名大副和六名水手丧生。

[ɔːr] [wɑːʃt] [ˈoʊvərbɔːrd] .
or washed overboard .
或者 洗过 落水 .
[ˈoʊvərbɔːrd] .
或者被冲到海里去。

[wiː; wi] ['pædlɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [smuːð] ['wɔːtər][ɪn'saɪd][ðə; ði] [riːf] [æz; əz][fæst][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] ,
We paddled across the smooth water inside the reef as fast as we could ,
我们 划桨 穿过 这 光滑的 水 里面 这 礁 作为 快速地 作为 我们 可以 ,
[ˈwɔːtər][ɪn'saɪd][ðə; ði] [riːf] [æz; əz][fæst][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] ,
我们以最快的速度划过礁石内侧平静的水面。

[ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə][lənd] [bɪˈfɔːr] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [hæd; həd] [kəˈlektɪd] [tuː; tə] [əˈpəʊz] [juː 'es] .
hoping to land before any of the natives had collected to oppose us .
希望 到 土地 前 任何 的 这 本地人 有 集 到 反对 我们 .
[ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə][lənd] [bɪˈfɔːr] [ˈneɪtɪvz] [hæd; həd] [kəˈlektɪd] [tuː; tə] [əˈpəʊz] [juː 'es] .
希望在当地土著聚集起来抵抗我们之前登陆。

[ɔːl] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] [ˈmʌskɪt] , [ænd; ənd][sʌm; səm][hæd; həd] [ˈkʌtləs] ,
All our people had muskets , and some had cutlasses ,
全部 我们的 人们 有 滑膛枪 , 和 一些 有 弯刀 ,
[ˈkʌtləs] ,
我们所有人都有火枪，有些人还有弯刀。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [foʊ] [ə; eɪ][boʊld] [frʌnt] [tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] [ˈderɪŋ] [tuː; tə] [əˈtæk]
so that we were able to show a bold front to any one daring to attack
所以 那 我们 是 有能力的 到 展示 一个 大胆的 正面 到 任何 一 大胆 到 攻击
[juːˈes] .
us :
我们 :

这样我们就能对任何胆敢攻击我们的人展现出十足的勇气。

[æz; əz][wiː; wi] [nɪə] [ðə; ði] [ɔːr] [wiː; wi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [wɪð; wɪθ]
As we neared the shore we saw in the distance a number of people with
作为 我们 接近 这 支撑 我们 锯 在 这 距离 一个 数字 的 人们 和
[ˈbaʊz, ˈboʊz] ,
bows ,
弓 ,

当我们靠近岸边时，我们看到远处有一些人拿着弓箭。

[ænd; ænd][ˈærəʊs] , [ænd; ænd] [klʌbz] , [ˈhʌrɪŋ] [tɔːrdz] [ˈaʊər; ɑːr][ˈpɑːrti] .
and arrows , and clubs , hurrying towards our party .
和 箭头 , 和 俱乐部 , 匆忙 向 我们的 派对 .

还有箭矢和棍棒，正朝着我们这群人疾驰而来。

[wiː; wi] [suːn] [ræn][ðə; ði][ræft] [əˈgraʊnd] , [ænd; ænd] , [ˈliːpɪŋ] [ɑːn] [ɔːr] ,
We soon ran the raft aground , and , leaping on shore ,
我们 很快 跑 这 筏 搁浅 , 和 , 跳跃 在 支撑 ,
我们很快就把木筏弄搁浅了，然后跳上岸，

[wɜːr; wər][led][baɪ][ˈkʌz(ə)n][ˈsaɪləs][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈrɑːki] [hɪl] [kloʊz] [tuː; tə] [wer] [wiː; wi]
were led by Cousin Silas to the summit of a rocky hill close to where we
是 引领 经过 表哥 西拉斯 到 这 首脑 的 一个 岩石 爬坡道 关闭 到 在哪里 我们
[wɜːr; wər] .
were :
是 :

在表兄西拉斯的带领下，我们登上了离我们所在位置不远的一座岩石山顶。

[ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [ədˈvænst] [wɪð; wɪθ] [ˈθretnɪŋ] [ˈdʒestʃərz] .
The savages advanced with threatening gestures .
这 野蛮人 先进的 和 威胁 手势 .

野蛮人带着威胁的姿态逼近。

[nʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd][ˈfaɪər] - [ɑːrmz] .
None of them had fire - arms .
没有任何 的 他们 有 火 - 武器 .

他们当中没有人拥有枪支。

[wiː; wi] [ðʌs] [felt] [fɔːr] [ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] [ˈventʃərd] [tuː; tə] [əˈtæk] [juːˈes] ,
We thus felt sure that , if they ventured to attack us ,
我们 因此 毛毡 当然 那 , 如果 他们 冒险 到 攻击 我们 ,
因此我们确信，如果他们胆敢攻击我们，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [faɪt] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .
we should make a good fight of it .
我们 应该 制作 一个 好的 斗争 的 它 .

我们应该全力以赴。

[ˈkʌz(ə)n][ˈsaɪləs] [kɔːld] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][men][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,
Cousin Silas called four of the men to the front ,
表哥 西拉斯 称为 四 的 这 男人 到 这 正面 ,

表兄西拉斯把四个男人叫到前面来，

[ænd; ænd] [ˈɔːrdərd] [ðəm; ðəm][tuː; tə][ˈfaɪər][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] ,
and ordered them to fire over the heads of the savages ,
和 订购 他们 到 火 超过 这 头部 的 这 野蛮人 ,

他命令他们向野蛮人的头顶上方开枪，

[tuː; tə] [ˈʊʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈpaʊər] [wiː; wi] [pəˈzest] .
to show them the power we possessed .
到 展示 他们 这 力量 我们 拥有 :

向他们展示我们所拥有的力量。

[ðə; ði][ˈsævidʒiz] [ˈhɔːltɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] ,
The savages halted at the sound ,
这 野蛮人 停止 在 这 声音 ,

听到声音, 野蛮人们停下了脚步。

[ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd] [brɪˈklʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːlz] [ðeɪ] [hɜːrd] [ˈwɪslɪŋ]
and looked about to see what had become of the balls they heard whistling
和 看起来 关于 到 看 什么 有 变得 的 这 球 他们 听到 吹口哨
[əˈbʌv] [ðem; ðəm] .
above them .
多于 他们 :

他们四处张望, 想看看头顶上呼啸而过的那些球都去了哪里。

[waɪl] [ðeɪ] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd] , [ˈklʌz(ə)n] [ˈsaɪləs] , [ˈkʌtɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [griːn] [baʊ] ,
While they hesitated , Cousin Silas , cutting down a green bough ,
尽管 他们 犹豫了一下 , 表哥 西拉斯 , 切割 向下 一个 绿色的 买 ,

他们还在犹豫的时候, 表哥西拉斯砍下了一根绿树枝。

[went] [tuː; tə][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [weɪvd] [aɪˈtiː][ˈʊʊvər][hɪz; ɪz] [hed] — [ə; eɪ][ˈtʊʊkən]
went to the brow of the hill and waved it over his head — a token
去 到 这 眉头 的 这 爬坡道 和 挥手 它 超过 他的 头 — 一个 令牌
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfrendli] [ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] ,
of a friendly disposition ,
的 一个 友好的 处置 ,

他走到山顶, 把它举过头顶挥舞——这是友好姿态的表示。

[ˌʌndərˈstʊd] [ɪn][ɔːl] [ðʊʊz] [ˈriːdʒənz] .
understood in all those regions .
理解 在 全部 那些 地区 :

这些地区都明白这一点。

[tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [greɪt] [ˌsætɪsˈfæk(ə)n] , [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði][ˈsævidʒiz] [ˈteɪɪŋ] [daʊn] [baʊz] ,
To our great satisfaction , we saw the savages tearing down boughs ,
到 我们的 伟大的 满意 , 我们 锯 这 野蛮人 撕裂 向下 树枝 ,

令我们非常欣慰的是, 我们看到野蛮人在砍伐树枝。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [weɪvd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] .
which they waved in the same manner .
哪个 他们 挥手 在 这 相同的 方式 :

他们以同样的方式挥舞着。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈweɪlərz] [kruː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsænwɪtʃ] [ˈaɪləndər] [huː] [spʊʊk] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv]
Among the whaler's crew was a Sandwich Islander who spoke the language of
之中 这 捕鲸者的 全体人员 曾是 一个 三明治 岛民 WHO 辐 这 语言 的
[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ðʊʊz] [ˈriːdʒənz] .
many of the people in those regions .
许多 的 这 人们 在 那些 地区 :

捕鲸船上有一位来自夏威夷群岛的人, 他会说当地许多人使用的语言。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tʊʊld][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˌʌndərˈstænd] [hɪm; ɪm] .
He was told to try and see if he could make them understand him .
他 曾是 讲述 到 尝试 和 看 如果 他 可以 制作 他们 理解 他 :

他被告知要试着让他们理解他。

[ˈweɪvɪŋ] [ə; eɪ] [baʊ] [hiː; hi] [went] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,
Waving a bough he went forward to meet them ,
挥手 一个 买 他 去 向前 到 见面 他们 ,

他挥舞着树枝上前迎接他们,

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ju: 'es] [stʊd] ['redi] [tu;; tə] ['faɪər] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] ['tretʃəri] [bi;; bi] ['præktɪst] .
while the rest of us stood ready to fire should any treachery be practised .

尽管 这 休息 的 我们 站立 准备好 到 火 应该 任何 背信弃义 是 已实践 .

而我们其他人则严阵以待，一旦有人采取背叛行动，就立即开火。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [si:m] , [haʊ'evər] , [tu;; tə] [hæv; həv] ['medɪ'tetɪd] ['eni] , [ænd; ənd] [met] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ]
They did not seem , however , to have meditated any , and met him in a
他们 做过 不是 似乎 , 然而 , 到 有 冥想 任何 , 和 遇见 他 在 一个
['pɜ:rfɪktli] ['frendli] ['mænər] .
perfectly friendly manner .

完美 友好的 方式 .

然而，他们似乎并没有考虑过这个问题，而是以非常友好的方式接待了他。

[æftər] ['tɔ:kɪŋ] [tu;; tə] [ðem; ðəm] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] , [hi;; hi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [sed] [hi;; hi]
After talking to them for some time , he came back and said he
后 说 到 他们 为了 一些 时间 , 他 来了 后退 和 说 他
[hæd; həd] [ə'reɪndʒd] ['evriθɪŋ] .
had arranged everything .

有 安排 一切 .

和他们交谈了一段时间后，他回来表示一切都安排好了。

[hi;; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [wi;; wi] [wɜ:r; wər] ['vɔɪdʒɪŋ] [tu;; tə] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['kʌntri] ,
He told them that we were voyaging to our own country ,
他 讲述 他们 那 我们 是 航行 到 我们的 自己的 国家 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [wi;; wi] [hæd; həd] ['lændɪd] [hɪr] [tu;; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] [ʃɪp] .
and that we had landed here to await the arrival of another ship .

和 那 我们 有 登陆 这里 到 等待 这 到达 的 其他 船 .

我们在这里登陆是为了等待另一艘船的到来。

[ɪf] [wi;; wi] [wɜ:r; wər] ['tri:tɪd] [wel] , [aʊər; ɑ:r] [frendz] [wʊd] [rɪ'tɜ:rn] [ðə; ði] ['kɑ:mplɪmənt] ; [bʌt; bət] [ðæt]
If we were treated well , our friends would return the compliment ; but that
如果 我们 是 治疗 出色地 , 我们的 朋友们 会 返回 这 赞扬 ; 但 那
[ɪf] [ʌðərwaɪz] ,
if otherwise ,

如果 否则 ,

如果我们受到善待，朋友们也会以同样的赞美回报我们；但如果情况并非如此，

[ðeɪ] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə'vendʒ] [ju: 'es] .
they would certainly avenge us .
他们 会 当然 报仇 我们 .
[ænd; ənd] [ðæt] [hɪ] [wɪl] [ju: 'es] .
而且 那 他们 一定会为我们报仇。

而且那他们一定会为我们报仇。

[ðɪs] , [ʌn'daʊtɪdli] , [wʌz; wəz] [fɑ:r] [frʌm; frəm] ['strɪktli] [tru:] ;
This , undoubtedly , was far from strictly true ;
这 , 无疑 , 曾是 远的 从 严格 真的 ;
[ænd; ənd] [ðæt] [hɪ] [wɪl] [ju: 'es] .
而且 那 他们 毫无疑问，这远非完全属实；

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz]
but I have no doubt that it had the effect of making the savages
但 我 有 不 怀疑 那 它 有 这 影响 的 制作 这 野蛮人
[dɪ'spəʊzd] [tu;; tə] [tri:t] [ju: 'es] ['hɑ:spɪtəbli, hɑ: 'spɪtəbli] .
disposed to treat us hospitably .

处置 到 对待 我们 热情好客 .

但我毫不怀疑，它确实使野蛮人愿意热情款待我们。

[ðə; ði]['sævidʒiz][ɑ:n] [ðɪs] [pʊt] [daʊn] [ðer; ðər][ɑ:rmz][ænd; ənd] [əd'vænst] [tɔ:rdz] [ju: 'es][wɪð; wɪθ]
The savages on this put down their arms and advanced towards us with
这 野蛮人 在 这 放 向下 他们的 武器 和 先进的 向 我们 和
[frendli] ['dʒestʃərz] .
friendly gestures .
友好的 手势 .

这边的野蛮人放下武器，友好地向我们走来。

['mɪstər][brænd] , ['kɑ:nsɪkwentli] , [went] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] , ['ɔ:rdərɪŋ] [ju: 'es] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
Mr Brand , consequently , went to meet them , ordering us , at the same
先生 品牌 , 最后 , 去 到 见面 他们 , 订购 我们 , 在 这 相同的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

因此，布兰德先生去见了他们，同时命令我们：

[tu:; tə] [ki:p] ['aʊər; ɑ:r][ɑ:rmz] ['redi] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['tretʃəri] .
to keep our arms ready in case of treachery .
到 保持 我们的 武器 准备好 在 案件 的 背信弃义 .

为了防范背叛，我们必须时刻准备好武器。

[ðə; ði]['sævidʒiz][wɜ:r; wər] ['veri] [dɑ:rk] .
The savages were very dark .
这 野蛮人 是 非常 黑暗的 .

这些野蛮人的肤色非常黑。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [hu:m] , [wi:; wi] [tʊk] [tu:; tə][bi:; bi] [tʃi:fs] , [wɔ:r] ['tɜ:rbən] ['oʊvər][ðer; ðər]
Some of them , whom , we took to be chiefs , wore turbans over their
一些 的 他们 , 谁 , 我们 采取 到 是 酋长们 , 穿着 头巾 超过 他们的
['frɪzld] - [aʊt] [her] ,
frizzled - out hair ,
蓬松的 - 出去 头发 ,

我们认为其中一些人是酋长，他们蓬乱的头发上戴着头巾。

[ænd; ənd]['mænt(ə)l][ænd; ənd] [kɪltz] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] [klɔ:θ] .
and mantles and kilts of native cloth .
和 地衣 和 苏格兰短裙 的 本国的 布 .

还有用当地布料制成的披风和短裙。

[ðeɪ] [ʊk] [hændz][wɪð; wɪθ]['mɪstər][brænd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['frendli] [wei] ,
They shook hands with Mr Brand in a very friendly way ,
他们 摇晃 双手 和 先生 品牌 在 一个 非常 友好的 方式 ,

他们非常友好地与布兰德先生握手。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ju: 'es][ɔ:l][tu:; tə][ðer; ðər] ['haʊzɪz] ;
and invited us all to their houses ;
和 受邀 我们 全部 到 他们的 房屋 ;

他们邀请我们所有人到他们家去；

[bʌt; bət][hi:; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hi:; hi] [prɪ'fɜ:rd] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [wer] [wi:; wi][hæd; həd] ['lændɪd] ,
but he replied that he preferred building a house where we had landed ,
但 他 回复 那 他 首选 建筑 一个 房子 在哪里 我们 有 登陆 ,

但他回答说，他更喜欢在我们降落的地方盖房子。

[ðoo] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [sə'plai] [ʌv; əv] [fu:d] .
though he would be obliged to them for a supply of food .
尽管 他 会 是 有义务 到 他们 为了 一个 供应 的 食物 .

不过他还是会感谢他们提供食物。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [rɪ'plaɪd] ['veri] [pə'laɪtli] [ðæt] [ðə; ði] [fu:d] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ,
The natives replied very politely that the food we should have ,
这 本地人 回复 非常 礼貌地 那 这 食物 我们 应该 有 ,

当地人非常礼貌地回答说，我们应该吃的食物是：

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hoʊpt] [wiː; wi] [ʊd; ʃəd] [tʃeɪndʒ] [ˈʌvər; ɑːr] [maɪndz] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [wer]
and that they hoped we should change our minds regarding the place where
和 那 他们 希望 我们 应该 改变 我们的 思想 关于 这 地方 在哪里
[wiː; wi] [prəˈpəʊzd] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] .
we proposed building a house .
我们 建议的 建筑 一个 房子 .

他们希望我们能改变主意，重新考虑我们提议建房的地点。

[ˈæftər][sʌm; səm] [ˈfɜːrðər] [kɑːnvərˈseɪ(ə)n][ðə; ði] [tʃiːfs] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈfɔːləʊəz] [rɪˈtaɪərd] ,
After some further conversation the chiefs and their followers retired ,
后 一些 更远 对话 这 酋长们 和 他们的 追随者 退休 ,
[ænd; ənd][ˈmɪstər][brænd] [ədˈvaɪzd] [ɔːl] [hændz][tuː; tə][set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə][ˈfɔːrtɪfaɪ][ðə; ði] [hɪl] [wer]
and Mr Brand advised all hands to set to work to fortify the hill where
和 先生 品牌 建议 全部 双手 到 放 到 工作 到 强化 这 爬坡道 在哪里
[wiː; wi][wɜːr; wər][ˈpəʊstɪd] ,
we were posted ,
我们 是 发布 ,

布兰德先生命令所有人立即开始加固我们驻守的山丘。

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ræft] , [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ɑːn][aɪ ˈtiː] ,
and to bring up the greater part of the raft , and everything on it ,
和 到 带来 向上 这 更大的 部分 的 这 筏 , 和 一切 在 它 ,
[tuː; tə][ˈʌʊər; ɑːr][ˈfɔːrt] .
to our fort .
到 我们的 堡 .

并将木筏的大部分以及筏上的所有物品运到我们的堡垒。

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] ,
When this was done ,
什么时候 这 曾是 完毕 ,

事情完成后，

[wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ræft][ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][ɡoʊ][ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [rek] ,
we made a small raft on which we could go off to the wreck ,
我们 制成 一个 小的 筏 在 哪个 我们 可以 去 离开 到 这 破坏 ,
[ænd; ənd][ˈwɜːrk] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈpəʊstɪd] [wɜːr; wər]
我们做了一个小木筏，可以乘着它去沉船那里。

[ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [əˈweɪ] [ˈevriθɪŋ] [ʌv; əv][ˈvæljuː] [brɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .
hoping to bring away everything of value before she went to pieces .
希望 到 带来 离开 一切 的 价值 前 她 去 到 件 .
[ænd; ənd][ˈwɜːrk] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈpəʊstɪd] [wɜːr; wər]
希望在她彻底崩溃之前，能把所有值钱的东西都带走。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [waɪtʃt] [ˈʌʊər; ɑːr] [prəˈsiːdɪŋz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] , [bʌt; bət][ˈʌʊər; ɑːr][ˈfaɪər] -
The natives watched our proceedings from a distance , but our fire -
这 本地人 观看 我们的 诉讼程序 从 一个 距离 , 但 我们的 火 -
[ɑːrmz] [ˈeɪvɪdəntli] [kept] [ðem; ðəm][ɪn] [ɔː] ,
arms evidently kept them in awe ,
武器 显然 保留 他们 在 敬畏 ,

当地人远远地看着我们的行动，但我们的火器显然让他们感到敬畏。

[ænd; ənd] [priˈventɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈkʌmɪŋ] [ˈnɪrər] .
and prevented them from coming nearer .
和 阻止 他们 从 未来 更近 .
[ænd; ənd][ˈwɜːrk] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈpəʊstɪd] [wɜːr; wər]
并阻止他们靠近。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kəmˈpliːtɪd] [ðə; ði][ræft] ,
As soon as they had completed the raft ,
作为 很快 作为 他们 有 完全的 这 筏 ,
[ænd; ənd][ˈwɜːrk] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈpəʊstɪd] [wɜːr; wər]
木筏刚造好，

[θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈweɪlərz] [kru:] [wɜ:r; wə] [ˈi:gə] [tu;; tə][ɡoʊ][ɔ:f][tu;; tə][ðə; ði] [rek] ;
three of the whaler's crew were eager to go off to the wreck ;
三 的 这 捕鲸者的 全体人员 是 渴望的 到 去 离开 到 这 破坏 ;

捕鲸船上的三名船员急切地想要前往沉船地点；

[bʌt; bət][ˈmɪstər][brænd] [ədˈvaɪzd] [ðem; ðəm][tu;; tə][weɪt] [tɪl] [dʒʌst] [bɪˈfɔ:r] [ˈdeɪlaɪt] [ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ]
but Mr Brand advised them to wait till just before daylight the following
但 先生 品牌 建议 他们 到 等待 直到 只是 前 日光 这 下列的
[ˈmɔ:rnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

但布兰德先生建议他们等到第二天清晨天亮之前。

[wen] [ðeɪ] [maɪt] [hoʊp][tu;; tə][pərˈfɔ:rm][ðə; ði][trɪp] [wɪˈðəʊt] [ˈbi:ɪŋ] [pərˈsi:vɪd] .
when they might hope to perform the trip without being perceived .
什么时候 他们 可能 希望 到 履行 这 旅行 没有 存在 感知 .

他们可能希望在不被人察觉的情况下完成这次旅行。

[hi;; hi] [wɔ:rnd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [wɜ:r; wə] [ɪˈspeʃəli] [ˈtretʃərəs] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][ɪn]
He warned them that the savages were especially treacherous , **and could in**
他 警告 他们 那 这 野蛮人 是 尤其 奸诈 , 和 可以 在
[noʊ] [weɪ] [bi;; bi] [dɪˈpendɪd] [ɑ:n] .
no way be depended on .
不 方式 是 取决于 在 .

他警告他们，野蛮人极其奸诈，绝对不可信赖。

[faɪv] [ɔ:r][sɪks][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] , [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
Five or six of them , I think it was , laughed at him ,
五 或者 六 的 他们 , 我 思考 它 曾是 , 笑了 在 他 ,

我想大概有五六个人嘲笑他吧。

[ænd; ənd] [ˈæskɪŋ] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɪr] [ə; eɪ][set][ʌv; əv] [blæk] [ˈsævɪdʒɪz] ,
and asking why they should fear a set of black savages ,
和 问 为什么 他们 应该 害怕 一个 放 的 黑色的 野蛮人 ,

他们质问，为什么要害怕一群黑人野蛮人？

[ɪkˈsprest] [ðer; ðər] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] [bɔ:rd] [æt; ət][wʌns] .
expressed their intention of going on board at once .
表达 他们的 意图 的 去 在 木板 在 一次 .

他们表示打算立即登船。

[əˈkɔ:rdɪŋli] , [ˈkæɪɪŋ] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈmʌskɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ʃʌvd] [ɔ:f]
Accordingly , carrying only a couple of muskets with them , they shoved off
因此 , 携带 仅有的 一个 夫妻 的 滑膛枪 和 他们 , 他们 推搡 离开
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔ:r] ,
from the shore ,
从 这 支撑 ,

于是，他们只带了几支火枪，就从岸边出发了。

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [mʌtʃ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɡɑ:t][ʌp][tu;; tə][ðə; ði] [rek] .
and without much difficulty got up to the wreck .
和 没有 很多 困难 得到 向上 到 这 破坏 .

他毫不费力地就爬上了沉船残骸。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ðen] [ləʊ] - [ˈwɔ:tər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [taɪd][wʌz; wəz] [ˈraɪzɪŋ] .
It was then low - water , but the tide was rising .
它 曾是 然后 低的 - 水 , 但 这 潮 曾是 上升 .

当时正值低潮，但潮水正在上涨。

[wɪz; wi] [wɑ:tʃt] [ðem; ðəm][ɑ:n] [bɔ:rd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ˈdɪsəˈpɪrd] [bɪˈloʊ] .
We watched them on board , and then they disappeared below .
我们 观看 他们 在 木板 , 和 然后 他们 消失 以下 .

我们在船上看着他们，然后他们就消失在船舱里了。

[wiː; wi] [ˈweɪtɪd] [ˈæŋkʃəslɪ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [kəˈmens] [ðer; ðər] [rɪˈtʃːrɪn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]
We waited anxiously to see them commence their return , but they did not appear .
我们 等待 焦虑地 到 看 他们 开始 他们的 返回 , 但 他们 做过 不是 出现 .

我们焦急地等待着他们开始返回，但他们却迟迟没有出现。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][ˈbroʊkən][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈspɪrɪt] - [ruːm] , [aɪ] [fɪr] , ” [rɪˈmɑːkt] [ˈkʌz(ə)n][ˈsaɪləs] .
“ **They have broken into the spirit - room , I fear , ” remarked Cousin Silas .**
“ 他们 有 破碎的 进入 这 精神 - 房间 , 我 害怕 , ” 评论 表哥 西拉斯 .
“恐怕他们已经闯入灵室了,”表兄西拉斯说道。

“ [ɪf] [soʊ] , [aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ˈlɪt(ə)l][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər] [wei] [bæk] .
“ **If so , I fear that they will be little able to find their way back .**
“ 如果 所以 , 我 害怕 那 他们 将要 是 小的 有能力的 到 寻找 他们的 方式 后退 .
“如果真是这样，我担心他们很难找到回家的路。”

“ [æn; ən][ˈaʊər] [pæst] [əˈwei] .
“ **An hour passed away .**
“ 一个 小时 通过了 离开 .
一个小时过去了。

[wiː; wi][bɪˈɡæən][tuː; tə] [fɪr] [sʌm; səm][dɪˈzæstər][hæd; həd] [bɪˈfɔːlən] [ðem; ðəm] .
We began to fear some disaster had befallen them .
我们 开始 到 害怕 一些 灾难 有 发生 他们 .
我们开始担心他们遭遇了什么灾难。

[waɪl] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [rek] ,
While watching the wreck ,
尽管 观看 这 破坏 ,
在观看沉船事故时，

[wiː; wi] [sɔː] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [ˈwʊdɪd] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kəˈnuː] [meɪk] [ɪts]
we saw from behind a wooded point to the right a large canoe make its appearance ,
我们 锯 从 在后面 一个 树木繁茂的 观点 到 这 正确的 一个 大的 独木舟 制作 它是 外貌 ,
我们看到右侧树林后面出现了一艘大独木舟。

[ðen] [əˈnʌðər] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] , [tɪl] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][wɜːr; wər] [kəˈlektɪd] .
then another , and another , till a dozen were collected .
然后 其他 , 和 其他 , 直到 一个 打 是 集 .
然后又收集了一个，又一个，直到收集到十二个。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [ˈpraːbəb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈtretʃəri] [wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd] .
It was too probable that some treachery was intended .
它 曾是 也 可能 那 一些 背信弃义 曾是 故意的 .
极有可能其中存在某种背叛意图。

[wiː; wi][ˈfaɪərd] [θriː] [ˈmʌskɪt] [ɪn] [kwɪk] [səkˈseɪ(ə)n] , [ɪn] [ˈhoʊps] [ʌv; əv] [ˈkɔːlɪŋ] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv]
We fired three muskets in quick succession , in hopes of calling the attention of
我们 被解雇 三 滑膛枪 在 快的 演替 , 在 希望 的 呼叫 这 注意力 的
[ðə; ði] [ˈsiːmən] .
the seamen .
这 海员 .
我们迅速连续鸣放了三支火枪，希望能引起水手们的注意。

[noʊ] [ˈsuːnər] [dɪd][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] - [ɑːrmz][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ˈpædlɪ]
No sooner did the savages hear the sound of the fire - arms than they paddled
不 很快 做过 这 野蛮人 听到 这 声音 的 这 火 - 武器 比 他们 划桨
[əˈweɪ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [rek] .
away towards the wreck .
离开 向 这 破坏 .

野蛮人一听到枪声，就立刻划着船朝沉船的方向游去。

[ðeɪ] [hæd; həd][gɑːt] [ˈnɪrli] [ʌp][tuː; tə][aɪ ˈtiː] , [wen] [ðə; ði] [ˈsiːmən] [keɪm] [ɑːn] [dek] ,
They had got nearly up to it , when the seamen came on deck ,
他们 有 得到 几乎 向上 到 它 , 什么时候 这 海员 来了 在 甲板 ,
[ænd; ʌnd][stɛəd] [ˈwaɪldli] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] , [ˈmeɪkɪŋ] [ɔːl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv][ˈfræntɪk] [ˈdʒestʃərz] .
and stared wildly around them , making all sorts of frantic gestures .
和 凝视 疯狂地 大约 他们 , 制作 全部 排序 的 疯狂的 手势 .
[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [kəˈnuːz] , [ðeɪ] [ˈfaɪərd][ðer; ðər] [ˈmʌskɪt] [æt; ət][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][hɪt][noʊ][wʌn] ;
Seeing the canoes , they fired their muskets at them , but hit no one ;
看到 这 独木舟 , 他们 被解雇 他们的 滑膛枪 在 他们 , 但 打 不 一 ;
[ænd; ʌnd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

他们几乎就要到达终点时，水手们来到了甲板上。

[ænd; ʌnd][stɛəd] [ˈwaɪldli] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] , [ˈmeɪkɪŋ] [ɔːl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv][ˈfræntɪk] [ˈdʒestʃərz] .
and stared wildly around them , making all sorts of frantic gestures .
和 凝视 疯狂地 大约 他们 , 制作 全部 排序 的 疯狂的 手势 .
[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [kəˈnuːz] , [ðeɪ] [ˈfaɪərd][ðer; ðər] [ˈmʌskɪt] [æt; ət][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][hɪt][noʊ][wʌn] ;
Seeing the canoes , they fired their muskets at them , but hit no one ;
看到 这 独木舟 , 他们 被解雇 他们的 滑膛枪 在 他们 , 但 打 不 一 ;
[ænd; ʌnd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

他们看到独木舟，使用火枪向它们射击，但没有击中任何人；然后，

[ˈθroʊɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] [ˈwepənz] [ɑːn][ðə; ði] [dek] , [ðeɪ] [ˈdʌblɪd] [ðer; ðər][fɪsts] ,
throwing down their weapons on the deck , they doubled their fists ,
投掷 向下 他们的 武器 在 这 甲板 , 他们 双倍 他们的 拳头 ,
[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ] [ˈaʊts] [ʌv; əv] [ˈlæftər] [strʌk] [aʊt][æt; ət][ðer; ðər] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈenəmi] .
and with shouts of laughter struck out at their approaching enemies .
和 和 喊叫 的 笑声 击 出去 在 他们的 接近 敌人 .
[ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][æt; ət][ðə; ði] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌskɪt] ,
The savages hesitated a moment at the discharge of the muskets ,
这 野蛮人 犹豫了一下 一个 片刻 在 这 释放 的 这 滑膛枪 ,
[bʌt; bət] [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [əˈgen] [ˈfaɪərd][æt; ət] , [ðeɪ] [ˈpædlɪd] [ɑːn][æt; ət][ə; eɪ][ˈræpɪd]
but finding that they were not again fired at , they paddled on at a rapid
但 寻找 那 他们 是 不是 再次 被解雇 在 , 他们 划桨 在 在 一个 迅速的
[rɛɪt] ,
rate ,
速度 ,

他们将武器扔在甲板上，握紧了拳头。

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ] [ˈaʊts] [ʌv; əv] [ˈlæftər] [strʌk] [aʊt][æt; ət][ðer; ðər] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈenəmi] .
and with shouts of laughter struck out at their approaching enemies .
和 和 喊叫 的 笑声 击 出去 在 他们的 接近 敌人 .
[ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][æt; ət][ðə; ði] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌskɪt] ,
The savages hesitated a moment at the discharge of the muskets ,
这 野蛮人 犹豫了一下 一个 片刻 在 这 释放 的 这 滑膛枪 ,
[bʌt; bət] [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [əˈgen] [ˈfaɪərd][æt; ət] , [ðeɪ] [ˈpædlɪd] [ɑːn][æt; ət][ə; eɪ][ˈræpɪd]
but finding that they were not again fired at , they paddled on at a rapid
但 寻找 那 他们 是 不是 再次 被解雇 在 , 他们 划桨 在 在 一个 迅速的
[rɛɪt] ,
rate ,
速度 ,
[ænd; ʌnd] [ˈgetɪŋ] [əˌbɔːŋˈsaɪd] [ðə; ði][ˈves(ə)l] , [swɔːmd] [ɪn] [ˈnʌmbərz] [ɑːn] [bɔːrd] .
and getting alongside the vessel , swarmed in numbers on board .
和 获得 旁边 这 血管 , 蜂拥而至 在 数字 在 木板 .
[wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtɪpsɪ] [ˈsiːmən] [huː] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] [wɜːr; wər] [ˈspiːdəli]
We saw that the tipsy seamen who made a show of fighting were speedily
我们 锯 那 这 微醺 海员 WHO 制成 一个 展示 的 斗争 是 迅速地
[nɔːkt] [daʊn] ,
knocked down ,
敲门 向下 ,
[wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtɪpsɪ] [ˈsiːmən] [huː] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] [wɜːr; wər] [ˈspiːdəli]
We saw that the tipsy seamen who made a show of fighting were speedily
我们 锯 那 这 微醺 海员 WHO 制成 一个 展示 的 斗争 是 迅速地
[nɔːkt] [daʊn] ,
knocked down ,
敲门 向下 ,

他们一边大笑一边向逼近的敌人发起攻击。

[ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][æt; ət][ðə; ði] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌskɪt] ,
The savages hesitated a moment at the discharge of the muskets ,
这 野蛮人 犹豫了一下 一个 片刻 在 这 释放 的 这 滑膛枪 ,
[bʌt; bət] [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [əˈgen] [ˈfaɪərd][æt; ət] , [ðeɪ] [ˈpædlɪd] [ɑːn][æt; ət][ə; eɪ][ˈræpɪd]
but finding that they were not again fired at , they paddled on at a rapid
但 寻找 那 他们 是 不是 再次 被解雇 在 , 他们 划桨 在 在 一个 迅速的
[rɛɪt] ,
rate ,
速度 ,

但发现没有再次遭到枪击，他们便加快划桨速度继续前行。

[ænd; ʌnd] [ˈgetɪŋ] [əˌbɔːŋˈsaɪd] [ðə; ði][ˈves(ə)l] , [swɔːmd] [ɪn] [ˈnʌmbərz] [ɑːn] [bɔːrd] .
and getting alongside the vessel , swarmed in numbers on board .
和 获得 旁边 这 血管 , 蜂拥而至 在 数字 在 木板 .
[wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtɪpsɪ] [ˈsiːmən] [huː] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] [wɜːr; wər] [ˈspiːdəli]
We saw that the tipsy seamen who made a show of fighting were speedily
我们 锯 那 这 微醺 海员 WHO 制成 一个 展示 的 斗争 是 迅速地
[nɔːkt] [daʊn] ,
knocked down ,
敲门 向下 ,
[wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtɪpsɪ] [ˈsiːmən] [huː] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] [wɜːr; wər] [ˈspiːdəli]
We saw that the tipsy seamen who made a show of fighting were speedily
我们 锯 那 这 微醺 海员 WHO 制成 一个 展示 的 斗争 是 迅速地
[nɔːkt] [daʊn] ,
knocked down ,
敲门 向下 ,

他们靠近船只，成群结队地涌上船。

[wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtɪpsɪ] [ˈsiːmən] [huː] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] [wɜːr; wər] [ˈspiːdəli]
We saw that the tipsy seamen who made a show of fighting were speedily
我们 锯 那 这 微醺 海员 WHO 制成 一个 展示 的 斗争 是 迅速地
[nɔːkt] [daʊn] ,
knocked down ,
敲门 向下 ,
[wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtɪpsɪ] [ˈsiːmən] [huː] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] [wɜːr; wər] [ˈspiːdəli]
We saw that the tipsy seamen who made a show of fighting were speedily
我们 锯 那 这 微醺 海员 WHO 制成 一个 展示 的 斗争 是 迅速地
[nɔːkt] [daʊn] ,
knocked down ,
敲门 向下 ,

我们看到，那些醉醺醺的水手们装腔作势地打架，很快就被击倒在地。

[bʌt; bət] [wʌt] ['æftərwərdz] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] .
but what afterwards became of them we could not tell .
但 什么 然后 成为 的 他们 我们 可以 不是 告诉 .

但后来他们的结局如何，我们就不得而知了。

[ðə; ði]['sævɪdʒɪz][wɜ:r; wər] ['eɪvɪdəntli] ['iːgərli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['plʌndərɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
The savages were evidently eagerly engaged in plundering the ship ,
这 野蛮人 是 显然 急切地 已订婚的 在 掠夺 这 船 ,
显然，这些野蛮人正积极地洗劫这艘船。

[ænd; ənd] ['hɜ:rɪdli] ['ləʊdɪd] [ðer; ðər] [kə'nu:z] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [kə'lektɪd] .
and hurriedly loaded their canoes with the things they collected .
和 匆匆 已加载 他们的 独木舟 和 这 事物 他们 集 .
他们匆匆忙忙地把收集到的东西装上独木舟。

[ðeɪ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [nu:] [ðæt][ðə; ði][taɪd][wʌz; wəz]['raɪzɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑ:pə'eɪfənz]
They , of course , knew that the tide was rising , and that their operations
他们 , 的 课程 , 知道 那 这 潮 曾是 上升 , 和 那 他们的 运营
[maɪt] [biː; bi] ['spiːdəli] [stɔ:pt] .
might be speedily stopped .
可能 是 迅速地 停止 .
他们当然知道形势正在恶化，他们的行动可能很快就会停止。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nu:z] , ['diːpli] ['leɪdn] , [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ʌvd] [ɔ:f] ,
Some of the canoes , deeply laden , had already shoved off ,
一些 的 这 独木舟 , 深 满载 , 有 已经 推搡 离开 ,
有些独木舟满载货物，已经出发了。

[wen] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]
when we saw the remainder of the savages make a rush to the side of
什么时候 我们 锯 这 余 的 这 野蛮人 制作 一个 匆忙 到 这 边 的
[ðə; ði]['ves(ə)] ;
the vessel ;
这 血管 ;
当我们看到其余的野蛮人冲到船边时；

[braɪt] [fleɪmz] [bɜ:rɪst] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm] ['evri] ['hætʃweɪ] ; ['sevrəl] [ləʊd] [rɪ'pɔ:rts][wɜ:r; wər] [hɜ:rd] ;
bright flames burst forth from every hatchway ; several loud reports were heard ;
明亮的 火焰 爆裂 前进 从 每一个 舱口 ; 一些 大声 报告 是 听到 ;
每个舱口都喷出熊熊烈焰；传来几声巨响；

[ðen] [wʌn] ['ləʊdər] [ðæn; ðən][ðə; ði][rest] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] [ʃɪp] , [ænd; ənd][ɔ:l] [hu:]
then one louder than the rest , and the ill - fated ship , and all who
然后 一 更大声 比 这 休息 , 和 这 患病的 - 命中注定 船 , 和 全部 WHO
[rɪ'meɪnd] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
remained on board ,
剩余 在 木板 ,
然后，一个声音比其他声音都大，还有那艘不幸的船，以及船上所有留下来的人。

[wɜ:r; wər] [bloʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] !
were blown into the air !
是 吹 进入 这 空气 !
被吹到空中了！

[ˈtʃæptər] ['twenti] .
Chapter Twenty .
章 二十 .
第二十章。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] .
Our escape from the island .
我们的 逃脱 从 这 岛 .
我们逃离了这座岛屿。

[ˈæftər][ðə; ði] [kəˈtæstrəfi] [aɪ][hæv; həv] [dɪˈskraɪbd] ,
After the catastrophe I have described ,
后 这 灾难 我 有 描述 ,
在我所描述的这场灾难之后,
[ðə; ði] [ʃɪp] [kənˈtɪnju:d] [tu;; tə][bɜ:rɪn] [ˈfjʊəriəsli] — [ðə; ði][ɔɪl][ɪn][hɜ:r; hər][hoʊld] [ˈhelpɪŋ] [tu;; tə] [fi:d] [ðə; ði]
the ship continued to burn furiously — the oil in her hold helping to feed the
这 船 持续 到 烧伤 愤怒地 — 这 油 在 她 抓住 帮助 到 喂养 这
[kɑ:nfləˈɡreɪ](ə)n] .
conflagration .
大火 .

船体继续熊熊燃烧——船舱里的石油助长了火势。
[ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ɔ:lredi] [ɪn][ðer; ðər] [kəˈnu:z] [ˈpædlɪd] [ˈræpɪdli] [əˈweɪ] ; [ˈmeni] [mʌst; məst]
The savages who were already in their canoes paddled rapidly away ; many must
这 野蛮人 WHO 是 已经 在 他们的 独木舟 划桨 快速 离开 ; 许多 必须
[hæv; həv][lɔ:st][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,
have lost their lives ,
有 丢失的 他们的 生活 ;
那些已经在独木舟上的野蛮人迅速划离; 许多人肯定丧命了。

[æz; əz] [ˈsevrəl] [kəˈnu:z] [əˈpɪr] [tu;; tə][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈstrɔɪd] .
as several canoes appear to have been destroyed .
作为 一些 独木舟 出现 到 有 到过 损毁 .
似乎有多艘独木舟被毁。

[ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈfɔ:rtʃənət] [retʃɪz] , [ˈwu:ndɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪkˈspləʊʒn] , [wɜ:r; wər] [ˈswɪmɪŋ]
Numbers of the unfortunate wretches , wounded by the explosion , were swimming
数字 的 这 不幸 可怜虫 , 受伤 经过 这 爆炸 , 是 游泳
[əˈbaʊt] ,
about ,
关于 ,

许多不幸的伤者在爆炸中受伤, 在水中游来游去。
[ˈtraɪɪŋ] [tu;; tə][ɡet][hoʊld][ʌv; əv][ðer; ðər] [kəˈnu:z] [ɔ:r][ʌv; əv] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] ; [waɪl] [ˈʌðər] ,
trying to get hold of their canoes or of pieces of the wreck ; while others ,
尝试 到 得到 抓住 的 他们的 独木舟 或者 的 件 的 这 破坏 ; 尽管 其他的 ,
一些人试图找回他们的独木舟或沉船残骸; 而另一些人则.....

[hu:] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [ˈɪndʒəri] , [wɜ:r; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɔ:r] .
who had escaped injury , were making for the shore .
WHO 有 逃脱 受伤 , 是 制作 为了 这 支撑 .
那些幸免于难的人正向岸边游去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈwɑ:tʃfl] [ˈenəmi] [ɪn][ðə; ði] [si:] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ; [ðə; ði][ˈwɔ:tər]
But they had watchful enemies in the sea looking for them ; the water
但 他们 有 警惕 敌人 在 这 海 寻找 为了 他们 ; 这 水
[swɔ:md] [wɪð; wɪθ] [ˈɑ:rks] ,
swarmed with sharks ,
蜂拥而至 和 鲨鱼 ,
但是他们在海里有警惕的敌人在搜寻他们; 海水中鲨鱼成群,

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] , [ʌnˈeɪb(ə)] [tu;; tə] [dɪˈfend] [ðəmˈselvz] , [wɜ:r; wər] [kɔ:t] [baɪ][ðə; ði] [vəˈreɪʃəs]
and several , unable to defend themselves , were caught by the voracious
和 一些 , 无法 到 保卫 他们自己 , 是 捕捉 经过 这 贪婪的
[ˈmɒnstəz] .
monsters .
怪物 .
一些无力自卫的人被贪婪的怪物抓住了。

[wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [pʊr] ['kʌntri:mɪn] — ['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bloʊn] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
What became of our poor countrymen — whether they were blown up with the
什么 成为 的 我们的 贫穷的 同胞们 — 无论 他们 是 吹 向上 和 这
[ɪp] [ɔːr] ['kærid] [ɔːf][baɪ][ðə; ðɪ][ˈsævɪdʒɪz] — [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] .
ship or carried off by the savages — we could not tell .
船 或者 携带 离开 经过 这 野蛮人 — 我们 可以 不是 告诉 .

我们无从得知我们可怜的同胞们究竟遭遇了什么——是与船只一同被炸死，还是被野蛮人掳走。

[baɪ] [ðɪs] [ˈæksɪdənt][ˈaʊər; ɑːr] [ˈnʌmbərz] [wɜːr; wər] ['sædli] [dɪ'mɪnɪʃt] ,
By this accident our numbers were sadly diminished ,
经过 这 事故 我们的 数字 是 令人遗憾的是 减少 ,

由于这次事故，我们的人数不幸减少了。

[æz; əz][wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr][hoʊp] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [wʌt] [wiː; wi] [maɪt] [rɪ'kwaɪər][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [rek] .
as was our hope of obtaining what we might require from the wreck .
作为 曾是 我们的 希望 的 获得 什么 我们 可能 要求 从 这 破坏 .

我们也曾希望从沉船残骸中获得我们可能需要的东西。

['kʌz(ə)n] ['sailəs] [tʊk] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][ɜːrɪdʒ][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [men][ðə; ðɪ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns]
Cousin Silas took occasion to urge upon the remainder of the men the importance
表哥 西拉斯 采取 场合 到 敦促 之上 这 余 的 这 男人 这 重要性
[ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ˈmju:tʃuəl] [sə'pɔːrt] ;
of keeping together for mutual support ;
的 保持 一起 为了 相互的 支持 ;

堂兄西拉斯借此机会向其余的男人们强调团结互助的重要性；

[bʌt; bət] , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [wei] [ðə; ðɪ] ['weɪlərz] [kruː] [tʊk] [hɪz; ɪz][əd'vaɪs] ,
but , from the way the whaler's crew took his advice ,
但 , 从 这 方式 这 捕鲸者的 全体人员 采取 他的 建议 ,

但是，从捕鲸船船员们采纳他的建议的方式来看，

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][noʊ] [wei] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['fɑːləʊ] [aɪ 'tiː] .
I saw that they were in no way inclined to follow it .
我 锯 那 他们 是 在 不 方式 倾斜 到 跟随 它 .

我发现他们根本没有要遵守的意愿。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəlti] ['iːv(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pər'sweɪd] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ]
It was with difficulty even that he could persuade them to keep watch
它 曾是 和 困难 甚至 那 他 可以 说服 他们 到 保持 手表

[æt; ət] [naɪt] .
at night .
在 夜晚 .

即使这样，他也费了好大劲才说服他们夜间守夜。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['traɪɪŋ] ['prɪəd] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .
That was a trying period with us .
那 曾是 一个 尝试 时期 和 我们 .

那段时间对我们来说很艰难。

['kʌz(ə)n] ['sailəs][ænd; ænd][aɪ] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kruː] [kept] [ˈaʊər; ɑːr] [wɑːtʃ] ; [ænd; ænd][ben] ,
Cousin Silas and I , with two of the crew kept our watch ; and Ben ,
表哥 西拉斯 和 我 , 和 二 的 这 全体人员 保留 我们的 手表 ; 和 本 ,
[ænd; ænd][ðə; ðɪ][ˈdɑːktər] ,
and the doctor ,
和 这 医生 ,

我和表弟塞拉斯，还有两名船员负责值班；还有本和医生，

[ænd; ænd][ˈdʒeri] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈʌðər] , [wɑːtʃt] [ðə; ðɪ][rest][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] .
and Jerry , with two others , watched the rest of the night .
和 杰瑞 , 和 二 其他的 , 观看 这 休息 的 这 夜晚 .

杰瑞和另外两个人一起观看了剩下的夜晚。

[wiː; wi] [kept] ['aʊər; ɑːr] [ɪrɪz] [ænd; ənd] [aɪz] [waɪd] ['oʊpən] ,
We kept our ears and eyes wide open ,
我们 保留 我们的 耳朵 和 眼睛 宽的 打开 ;
我们时刻保持警惕，竖起耳朵，睁大眼睛。

[ænd; ənd] ['fænsɪd] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ˈlʌndər] [ðə; ði] [ˈfædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ðə; ði] [ˈsævidʒɪz]]
and fancied that we could see under the shadow of the trees the savages
和 幻想 那 我们 可以 看 在下面 这 阴影 的 这 树木 这 野蛮人
[praʊlɪŋ] [əˈbaʊt] [juːˈes] ,
prowling about us ,
潜行 关于 我们 ;
我们幻想着能在树荫下看到野蛮人在周围徘徊。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [hɪr] [ðer; ðər] [səˈprest] [ˈhwɪspəz] ; [bʌt; bət] [ɪf] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] ,
and could hear their suppressed whispers ; but if such was the case ,
和 可以 听到 他们的 被抑制 低语 ; 但 如果 这样的 曾是 这 案件 ;
并且能听到他们压抑的低语；但如果真是这样的话，

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][əˈlɜːrt] , [ðeɪ] [rɪˈfreɪnd] [frʌm; frəm] [əˈtækɪŋ] [juːˈes]
when they found that we were on the alert , they refrained from attacking us
什么时候 他们 成立 那 我们 是 在 这 警报 , 他们 克制 从 攻击 我们
.
:
.

当他们发现我们处于戒备状态时，他们就停止了攻击我们。

[ðæt] [fɜːrst] [naɪt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [əˈwʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]ˈstuːpər] , [ænd; ənd] , [ˈsɪtɪŋ] [ʌp] , [ɪnˈkwaɪəd]
That first night the captain awoke from his stupor , and , sitting up , inquired
那 第一的 夜晚 这 队长 醒来 从 他的 昏迷 , 和 , 坐着 向上 , 询问
[wʌt] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] .
what had occurred .
什么 有 发生 .

当晚，船长从昏迷中醒来，坐起身来询问发生了什么事。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][təʊld] , [ˈsʌmwʌt] [əˈbrʌptli] , [baɪ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kruː] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp]
When he was told , somewhat abruptly , by one of his crew that the ship
什么时候 他 曾是 讲述 , 有些 突然 , 经过 一 的 他的 全体人员 那 这 船
[wʌz; wəz][kæst] [əˈweɪ] ,
was cast away ,
曾是 投掷 离开 ,

当他被一名船员略显突然地告知船只已经搁浅时，

[ðæt] [ðə; ði] [meɪts] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [lɔːst] ,
that the mates and several of the men were lost ,
那 这 伙伴们 和 一些 的 这 男人 是 丢失的 ,
船员和几名水手遇难了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈsævidʒɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [juːˈes] ,
and that we were surrounded by savages ready to destroy us ,
和 那 我们 是 包围 经过 野蛮人 准备好 到 破坏 我们 ;
我们被一群随时准备毁灭我们的野蛮人包围了。

[ðə; ði] [əˈkaʊnt] [hæd; həd][soʊ] [greɪt] [æn; ən] [ɪˈfekt] [ɑːn][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [draɪv] [hɪm; ɪm]
the account had so great an effect on him that it seemed to drive him
这 帐户 有 所以 伟大的 一个 影响 在 他 那 它 似乎 到 驾驶 他
[aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .
out of his mind .
出去 的 他的 头脑 .
这件事对他的影响如此之大，以至于他似乎失去了理智。

[hi:; hi] [ʃri:kt] [aʊt] , “ [aɪˈti:] [ɪz] [fɔ:ls] !
He shrieked out , “ It is false !
他 尖叫 出去 , “ 它 是 错误的 !

他大喊道：“这是假的！ ”

[aɪˈti:] [ɪz] [fɔ:ls] — [ˈmju:təni] ! [ˈmju:təni] ! “ [ænd; ənd] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [reɪv] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [aʊtˈreɪdʒəs]
it is false — mutiny ! mutiny ! “ and continued to rave in the most outrageous
它 是 错误的 — 兵变 ! 兵变 ! “ 和 持续 到 锐舞 在 这 最多 令人愤慨
[ænd; ənd] [ˈdredf(ə)l] [ˈmænər] .
and dreadful manner .
和 可怕 方式 .

这是假的——叛变！叛变！”他继续以最荒唐可怕的方式咆哮着。

[ðʌs] [hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] [fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ˈaʊərz] .
Thus he continued for many hours .
因此 他 持续 为了 许多 小时 .

他就这样持续了好几个小时。

[ðə; ði][ˈda:ktər] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈtækt] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlɪriəm] [ˈtremənz] , [brɔ:t] [ɑ:n][baɪ][hɪz; ɪz]
The doctor said he was attacked with delirium tremens , brought on by his
这 医生 说 他 曾是 遭到攻击 和 谵妄 震颤 , 带来 在 经过 他的
[ɪnˈtempərət] [ˈhæbɪts] ;
intemperate habits ;
不节制的 习惯 ;

医生说 he 患上了震颤性谵妄，这是由于 he 放纵的生活习惯引起的；

[ænd; ənd] [ðʌs] [hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] ,
and thus he continued ,
和 因此 他 持续 ,

于是他继续说道：

[wɪˈðəʊt] [ˈbi:ɪŋ] [əˈlaʊd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [ˈkɑ:nʃəsnəs] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈwer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɔ:f(ə)l]
without being allowed a moment of consciousness to be aware of his awful
没有 存在 允许 一个 片刻 的 意识 到 是 意识到的 的 他的 可怕
[stert] ,
state ,
状态 ,

他甚至没有一刻意识清醒，去感受自己可怕的处境。

[tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈsʌmənd] [hens] [tu:; tə][stænd] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ɔ:lˈmɑ:ti] [dʒʌdʒ] , [hu:z] [lɔ:z] ,
till he was summoned hence to stand before the Almighty Judge , whose laws ,
直到 他 曾是 被召唤 因此 到 站立 前 这 全能者 法官 , 谁 法律 ,

直到他被召回，站在全能的审判者面前，接受他的律法。

[tu:; tə][ðə; ði][ləst] [ˈmoʊmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɜ:rθli] [prəʊˈbeɪ](ə)n] , [hi:; hi][hæd; həd] [sɪstəˈmætɪkli] [aʊtˈreɪdʒd]
to the last moment of his earthly probation , he had systematically outraged
到 这 最后的 片刻 的 他的 尘世的 缓刑 , 他 有 系统地 义愤填膺
.
:
.

直到他尘世考验的最后一刻，他都在有条不紊地作恶。

[wi:; wi] [ˈberɪd] [hɪm; ɪm][dʒʌst] [aʊtˈsaɪd] [ˈaʊər; ɑ:r][fɔ:rt] , [æt; ət] [naɪt] ,
We buried him just outside our fort , at night ,
我们 埋葬 他 只是 外部 我们的 堡 , 在 夜晚 ,

我们把他埋在了堡垒外面，就在夜里。

[ðæt] [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [maɪt] [nɑ:t] [əbˈɜ:z:rv] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈnʌmbər] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈfɜ:rðər] [rɪˈdʒʊst] .
that the savages might not observe that our number was still further reduced .
那 这 野蛮人 可能 不是 观察 那 我们的 数字 曾是 仍然 更远 减少 .

野蛮人可能不会注意到我们的人数进一步减少了。

[θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [deɪz] [pæst] [ə'wei] .
Three or four days passed away .
三 或者 四 天 通过了 离开 :

三四天过去了。

[bəuθ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['i:kwəli] [ɑ:n][ðə; ði][ə'lɜ:rt] ,
Both night and day we were equally on the alert ,
两个都 夜晚 和 天 我们 是 同样地 在 这 警报 ,
我们日夜都保持高度警惕。

[bʌt; bət][ðə; ði] [stɑ:k] [ʌv; əv] [prə'vɪznz] [wi:; wi][hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] [rek]
but the stock of provisions we had brought with us from the wreck
但 这 库存 的 条款 我们 有 带来 和 我们 从 这 破坏
[wʌz; wəz] ['grʊʊŋ] ['veri] [loʊ] ,
was growing very low ,
曾是 生长 非常 低的 ,

但是我们从沉船中带来的补给品已经所剩无几了。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tu:; tə] [dɪ'vaɪz] [sʌm; səm][plæn][fɔ:r; fər] [əb'teɪnɪŋ] [mɔ:r] .
and it was necessary to devise some plan for obtaining more .
和 它 曾是 必要的 到 设计 一些 计划 为了 获得 更多的 .
因此，必须制定一些计划来获取更多资源。

[ðə; ði]['sævɪdʒɪz] , [ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [hænd] , [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] ['i:zəli] [sər'praɪz] [ju: 'es] ,
The savages , on the other hand , finding that they could not easily surprise us ,
这 野蛮人 , 在 这 其他 手 , 寻找 那 他们 可以 不是 容易地 惊喜 我们 ,
[tʃeɪndʒd] [ðer; ðər][ˈtæktɪks] ,
changed their tactics ,
已更改 他们的 策略 ,

另一方面，野蛮人发现他们无法轻易偷袭我们，便改变了策略。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔ:r] [keɪm] [tɔ:rdz] [ju: 'es][ɪn] [ˈfrendli] [gaɪz] , [ˈbrɪŋɪŋ] [fru:ts] [ænd; ənd][ˈvedʒtəb(ə)lɪz]
and once more came towards us in friendly guise , bringing fruits and vegetables
和 一次 更多的 来了 向 我们 在 友好的 伪装 , 带来 水果 和 蔬菜
, [ænd; ənd][pɪgz][ænd; ənd] [ˈpoultɪrɪ] .
, and pigs and poultry .
, 和 猪 和 家禽 .

它们再次友好地向我们走来，带来了水果、蔬菜、猪和家禽。

[hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [ə'wer] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈstɑ:rɪŋ] [kən'dɪ(ə)n] ,
Had they been aware of our starving condition ,
有 他们 到过 意识到的 的 我们的 饥饿 状况 ,
如果他们知道我们当时饥饿难耐，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv][hɪt][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [ˈbetər] [plæn][tu:; tə][wɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkɑ:nfɪdəns] .
they could not have hit upon a better plan to win our confidence .
他们 可以 不是 有 打 之上 一个 更好的 计划 到 赢 我们的 信心 .
他们不可能想出更好的办法来赢得我们的信任了。

[stiɪl] , [haʊ'evər] , [ˈklɜ(ə)n] [ˈsaɪləs][dɪd][nɑ:t] [trʌst] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
Still , however , Cousin Silas did not trust to them .
仍然 , 然而 , 表哥 西拉斯 做过 不是 相信 到 他们 .
然而，西拉斯表兄仍然不信任他们。

“ [ðeɪ] [meɪ] [ˈri:əli] [bi:; bi] [ˈfrendli] , ” [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] ,
“ They may really be friendly , ” he remarked ,
“ 他们 可能 真的 是 友好的 , ” 他 评论 ,
“他们或许真的很友好,”他说道。

“ [ænd; ənd][let][ju: 'es] [br'helv] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ;
“ and let us behave towards them as if they were ;
” 和 让 我们 表现 向 他们 作为 如果 他们 是 ;
让我们像对待家人一样对待他们;

[bʌt; bət] ['nevər] [let] [ju: 'es] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [bi:; bi] [ɔ:f] ['aʊər; ɑ:r] [gɑ:rd] .
but never let us for a moment be off our guard .
但 绝不 让 我们 为了 一个 片刻 是 离开 我们的 警卫 .
但我们绝不能有丝毫放松警惕。

” [wen] , [haʊ'evər] ,
” When , however ,
” 什么时候 , 然而 ,

然而，

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [br'gæn] [tu:; tə] [sprɛd] [aʊt] [ðər; ðər] ['bæŋkwɪt] [br'fɔ:r] [ðə; ði] ['veri] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
the natives began to spread out their banquet before the very eyes of the
这 本地人 开始 到 传播 出去 他们的 宴会 前 这 非常 眼睛 的 这
[fæmɪʃt] ['seɪləz] ,
famished sailors ,
饥饿 水手们 ,
土著人在饥肠辘辘的水手们眼前开始摆放盛宴。

[ænd; ænd] [ɪn'vaɪtɪd] [ðəm; ðəm] [tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [ænd; ænd] [pɑ:r'teɪk] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] , ['veri] [fju:] [kʊd; kəd]
and invited them to come down and partake of it , very few could
和 受邀 他们 到 来 向下 和 参加 的 它 , 非常 很少 可以
[rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪ(ə)n] .
resist the temptation .
抵抗 这 诱惑 .
并邀请他们下来一起享用，很少有人能抵挡住诱惑。

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [went] [daʊn] , [tɪl] ['oʊnli] [ðə; ði] [dɑ:ktər] [ænd; ænd] [ben] , [dʒeri] [ænd; ænd] [aɪ] , [wɪð; wɪθ]
One after another went down , till only the doctor and Ben , Jerry and I , with
一 后 其他 去 向下 , 直到 仅有的 这 医生 和 本 , 杰瑞 和 我 , 和
[kʌz(ə)n] ['sailəs] ,
Cousin Silas ,
表哥 西拉斯 ,
一个接一个地倒下，最后只剩下医生、本、杰瑞、我和表弟塞拉斯。

[rɪ'meɪnd] [ɑ:n] [ðə; ði] [hɪl] .
remained on the hill .
剩余 在 这 爬坡道 .

仍然留在山上。

['i:v(ə)n] [oʊld] ['sɜ:rlɪ] [θɔ:t] [hi:; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['pɑ:rtɪ] ,
Even old Surley thought he might as well join the party ,
甚至 老的 苏利 想法 他 可能 作为 出色地 加入 这 派对 ,
就连老苏利也觉得他最好还是加入聚会吧。

[bʌt; bət] ['æftər] [hi:; hi] [hæd; həd] ['gɒbəld] [ʌp] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [pɔ:rk] ,
but after he had gobbled up a good supply of pork ,
但 后 他 有 狼吞虎咽 向上 一个 好的 供应 的 猪肉 ,
但他狼吞虎咽地吃掉了一大堆猪肉之后，

[wɪtʃ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seɪləz] [geɪv] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] ['hɜ:rid] [bæk] [tu:; tə] [ju: 'es] .
which some of the sailors gave him , he hurried back to us .
哪个 一些 的 这 水手们 给予 他 , 他 慌忙 后退 到 我们 .
他接过一些水手给他的东西，匆匆赶回了我们身边。

[wi:; wi] [wɑ:tʃt] ['æŋkʃəsli] [wʌt] [wʊd] [nekst] ['hæpən] .
We watched anxiously what would next happen .
我们 观看 焦虑地 什么 会 下一个 发生 .
我们焦急地关注着接下来会发生什么。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] ['dʒeri] [ɪk'skleɪmd] [ðæt][hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪti] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t]
In a short time Jerry exclaimed that he thought it was a pity we should not
在 一个 短的 时间 杰瑞 惊呼 那 他 想法 它 曾是 一个 遗憾 我们 应该 不是
[ˈbenɪfɪt] [baɪ][ðə; ði] [fi:st] ,
benefit by the feast ,
益处 经过 这 盛宴 ,

没过多久，杰瑞就感叹道，我们没能享受到这场盛宴真是太可惜了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] ['kʌz(ə)n] ['saɪləs][kʊd; kəd][stɑ:p][hɪm; ɪm][hi:; hi][hæd; həd] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd]
and before Cousin Silas could stop him he had run down the hill and
和 前 表哥 西拉斯 可以 停止 他 他 有 跑步 向下 这 爬坡道 和
[wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] .
was among the savages .
曾是 之中 这 野蛮人 .

还没等表哥西拉斯阻止他，他就已经跑下山坡，落入了野蛮人之中。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [wʌt] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑ:r] ['hɔ:rər] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [stɑ:rt][ʌp] ,
At that moment , what was our horror to see the natives start up ,
在 那 片刻 , 什么 曾是 我们的 恐怖 到 看 这 本地人 开始 向上 ,
那一刻，我们惊恐地看到土著人开始行动。

[i:tʃ] ['di:lɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] ['nɪrəst] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [bloʊ][ɑ:n][ðə; ði] [hed] .
each dealing the white man nearest him a terrific blow on the head .
每个 处理 这 白色的 男人 最近的 他 一个 了不起 吹 在 这 头 .
每人都狠狠地击打离自己最近的白人的头部。

[noʊ] ['sekənd] [wʌn][wʌz; wəz] ['ni:dɪd] .
No second one was needed .
不 第二 一 曾是 需要 .
不需要第二个。

['evri] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [leɪt] [kəm'pænjənz] [leɪ] [kɪld] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
Every one of our late companions lay killed upon the ground .
每一个 一 的 我们的 晚的 同伴 躺 被杀 之上 这 地面 .
我们所有遇难的同伴都倒在了地上。

['dʒeri] ['stɑ:rtɪd] [bæk] , [ænd; ənd] [ɪn'devər] [tu:; tə][rʌn] [tu:; tə][ju: 'es] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['sævɪdʒɪ] [kɔ:t]
Jerry started back , and endeavoured to run to us , but a savage caught
杰瑞 开始 后退 , 和 努力 到 跑步 到 我们 , 但 一个 野蛮的 捕捉
[hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['ʃəʊldər] ,
him by the shoulder ,
他 经过 这 肩膀 ,
杰瑞开始往后退，试图跑向我们，但一个野蛮人抓住了他的肩膀。

[ænd; ənd] ([haʊ] [maɪ] [blʌd] [ræn][kəʊld] !)
and (how my blood ran cold !)
和 (如何 我的 血 跑 寒冷的 !)
(我当时真是不寒而栗！)

[aɪ] [θɔ:t] [wʊd] [breɪn][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] .
I thought would brain him on the spot .
我 想法 会 脑 他 在 这 点 .
我当时真想当场把他脑袋打爆。

['dʒeri] [lʊkt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪm'plɔ:rɪŋ] [glæns] .
Jerry looked up in his face with an imploring glance .
杰瑞 看起来 向上 在 他的 脸 和 一个 恳求 瞥一眼 .
杰瑞抬起头，用恳求的眼神望着他。

[ˈsʌmθɪŋ] [hiː; hi] [sed] [ɔːr][dɪd] , [ɔːr][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [lʊkt] , [siːmd] [tuː; tə] [əˈrest] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz]
Something he said or did , or the way he looked , seemed to arrest the savage's
某物 他 说 或者 做过 , 或者 这 方式 他 看起来 , 似乎 到 逮捕 这 野蛮人的
[ɑːrm] .
arm .
手臂 :

他说的或做的某件事, 或者他的眼神, 似乎制止了野蛮人的手臂。

[pərˈhæps][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [riˈmaɪndɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ə; eɪ] [sʌn] [hiː; hi][hæd; həd][lɔːst] .
Perhaps he may have reminded him of a son he had lost .
也许 他 可能 有 提醒 他 的 一个 儿子 他 有 丢失的 .
或许他让他想起了自己失去的儿子。

[hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [klʌb] ,
He lifted up his club ,
他 抬起 向上 他的 俱乐部 ,
他举起了球杆 ,

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪˈfend] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈprɪz(ə)nər][frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈtæk] [ʌv; əv]
but this time it was to defend his young prisoner from the attack of
但 这 时间 它 曾是 到 保卫 他的 年轻的 囚犯 从 这 攻击 的
[əˈnʌðər] [ˈsævɪdʒ] .
another savage .
其他 野蛮的 .

但这一次, 他是为了保护他的年轻俘虏免受另一名野蛮人的攻击。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] , [ænd; ænd][led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]
He then took him by the hand , and led him to a distance from the
他 然后 采取 他 经过 这 手 , 和 引领 他 到 一个 距离 从 这
[rest] .
rest .
休息 :

然后他拉着他的手, 把他带到离其他人一段距离的地方。

[ˈdʒeri] [lʊkt] [bæk] [ˈɜːrniːstli] [æt; ət][juː ˈes] ,
Jerry looked back earnestly at us ,
杰瑞 看起来 后退 切实 在 我们 ,
杰瑞认真地回头看了我们一眼 ,

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [prəˈtektər] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]
but he saw that if he attempted to escape from his protector he should
但 他 锯 那 如果 他 尝试过 到 逃脱 从 他的 保护者 他 应该
[ˈprɔːbəbli][biː; bi] [kɪld] [baɪ][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
probably be killed by one of the others ,
大概 是 被杀 经过 一 的 这 其他的 ,
但他明白, 如果他试图逃离保护者, 很可能被其他人杀死。

[soʊ][hiː; hi] [əˈkʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] [wɪˈðəʊt] [rɪˈzɪstəns] .
so he accompanied him without resistance .
所以 他 伴随 他 没有 反抗 .
所以他没有抵抗就跟着他走了。

[ðə; ði] [rest][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] , [kəˈlektɪŋ] [ðə; ði] [ded] [ˈbɑːdɪz] , [ˈfɑːsənd] [roʊps][tuː; tə][ðer; ðər][legz]
The rest of the savages , collecting the dead bodies , fastened ropes to their legs
这 休息 的 这 野蛮人 , 收集 这 死的 身体 , 系紧 绳索 到 他们的 腿
,
:
,
其余的野蛮人收集尸体, 并将绳子绑在他们的腿上。

[ænd; ənd] ['drægd] [ðem; ðəm] [ə'veɪ] , [wɪð; wɪθ] [laʊd] [ʃaʊts] [ænd; ənd] ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] .
and dragged them away , with loud shouts and songs of triumph .
和 拖拽 他们 离开 , 和 大声 喊叫 和 歌曲 的 胜利 .

然后, 伴着响亮的欢呼声和胜利的歌声, 把他们拖走了。

[tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [sər'praɪz] , [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [mə'lest] [juː 'es] .
To our surprise , they did not molest us .
到 我们的 惊喜 , 他们 做过 不是 骚扰 我们 .

出乎我们意料的是, 他们并没有骚扰我们。

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [wiː; wi] [ri'teɪnd] [ðə; ðɪ] ['faɪər] - [ɑːrmz] ,
They saw that we retained the fire - arms ,

他们 锯 那 我们 保留 这 火 - 武器 ;
他们发现我们保留了枪支。

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [teɪk] [juː 'es] [æt; ət] [æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [ə'nʌðər] [taɪm]
and probably thought that they might take us at an advantage another time

[wɪ'daʊt] [rɪsk] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .
without risk to themselves .
没有 风险 到 他们自己 .

他们可能认为, 下次再有机会可以趁机占我们便宜, 而自己又不会面临任何风险。

[wiː; wi] [hæd; həd] [stɪl] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['paʊdər] [ænd; ənd] [bɔːlz] , [soʊ] , ['ləʊdɪŋ] [ɔːl] [ðə; ðɪ]
We had still a good supply of powder and balls , so , loading all the

[mʌskɪt] ,
muskets ,
滑膛枪 ,

我们当时还有充足的火药和弹丸, 于是开始装填所有的滑膛枪。

[wiː; wi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ə'tæk] .
we prepared for an attack .
我们 准备 为了 一个 攻击 .

我们做好了应对袭击的准备。

['hɔːrɪfaɪd] [æz; əz] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['slɔːtər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [leɪt] ['ʃɪpmeɪts] ,
Horried as I had been at the slaughter of our late shipmates ,

惊恐万分 作为 我 有 到过 在 这 屠宰 的 我们的 晚的 船友 ,
尽管我曾对我们已故的船友惨遭屠杀感到无比震惊,

[maɪ] [greɪt] [æn'zaɪəti] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['dʒeri] .
my great anxiety was about Jerry .
我的 伟大的 焦虑 曾是 关于 杰瑞 .

我最焦虑的事情是关于杰瑞的。

[aɪ] [hoʊpt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [maɪt] [biː; bi] [seɪf] ,
I hoped that his life might be safe ,
我 希望 那 他的 生活 可能 是 安全的 ,

我希望他的生命能够平安无事。

[bʌt; bət] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sæd] [feɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [keɪt] [ɪn] [kæp'tɪvəti] [baɪ] [saɪf] ['tretʃərəs] [ænd; ənd]
but it was a sad fate to be kept in captivity by such treacherous and

['blʌdθɜːrstɪ] ['sævɪdʒɪz] [æz; əz] [ðiːz] [hæd; həd] [ʃəʊd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [biː; bi] .
bloodthirsty savages as these had showed themselves to be .
嗜血 野蛮人 作为 这些 有 显示 他们自己 到 是 .

但被这些奸诈残暴、嗜血成性的野蛮人囚禁, 实在是一种悲惨的命运。

[aɪ] [æskt] ['mɪstər] [brænd] [wer] [hiː; hi] [θɔːt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] .
I asked Mr Brand where he thought we were .
我 问 先生 品牌 在哪里 他 想法 我们 是 .

我问布兰德先生, 他觉得我们现在在哪里。

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ænd; ənd] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv]
He replied that he had no doubt , from the appearance and conduct of
他 回复 那 他 有 不 怀疑 , 从 这 外貌 和 执行 的
[ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] ,
the savages ,
这 野蛮人 ,

他回答说，从野蛮人的外表和行为来看，他毫不怀疑：

[ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [rekt] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtlaɪɪŋ] [ˈfiːdʒiː] [ˈaɪləndz] .
that we had been wrecked on one of the outlying Fiji Islands .
那 我们 有 到过 损毁 在 一 的 这 边远 斐济 岛屿 .

我们是在斐济某个外岛上遭遇海难的。

[hiː; hi][təʊld][em ˈiː] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] , [ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrɪz] [bæk] ,
He told me that the inhabitants , a few years back ,
他 讲述 我 那 这 居民 , 一个 很少 年 后退 ,

他告诉我，几年前，当地居民

[hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [ðə; ði] [ˈveri] [wɜːrst] [ˈkænəbəlɪz] [ɪn][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] ,
had all been the very worst cannibals in the Pacific ,
有 全部 到过 这 非常 最差 食人族 在 这 太平洋 ,

他们都是太平洋地区最残暴的食人族。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv] [leɪt] [ˈjɪrɪz] [ˈprɑːtɪstənt] [ˈmɪʃənəɪɪz] [hæd; həd] [gɔːn] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ,
but that of late years Protestant missionaries had gone among them ,
但 那 的 晚的 年 新教 传教士 有 已消失 之中 他们 ,

但近年来，新教传教士已经来到他们中间，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪləndz] , [ʌv; əv] [wɪt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈeɪti] [ɔːr] [ˈnaɪnti]
and that in some of the islands , of which there were eighty or ninety
和 那 在 一些 的 这 岛屿 , 的 哪个 那里 是 八十 或者 九十

[ɪnˈhæbɪtɪd] ,
inhabited ,
有人居住的 ,

在一些岛屿上，有八九十个人居住，

[ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n][hæd; həd] , [hiː; hi] [ˌʌndərˈstʊd] , [brɪˈkʌm] [ˈkrɪstʃənz] .
the whole population had , he understood , become Christians .
这 所有的 人口 有 , 他 理解 , 变得 基督徒 .

他了解到，所有居民都已成为基督徒。

[stɪl] , [haʊˈevər] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] , [əˈmʌŋ] [huːm] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [truːθ] [hæd; həd][nɔːt] [bɪn]
Still , however , a large number , among whom the light of truth had not been
仍然 , 然而 , 一个 大的 数字 , 之中 谁 这 光 的 真相 有 不是 到过

[ɪntrəˈduːst] ,
introduced ,
介绍 ,

然而，仍有相当一部分人，尚未接触到真理之光。

[rɪˈteɪnd] [ðer; ðər][oʊld][ˈhæbɪts][ænd; ənd] [ˈkʌstəmz] ; [ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪːz] [wiː; wi]
retained their old habits and customs ; and among some of these we
保留 他们的 老的 习惯 和 海关 ; 和 之中 一些 的 这些 我们

[hæd; həd] [ʌnˈfɔːrtʃənətli] [ˈfɔːlən] .
had unfortunately fallen .
有 很遗憾 倒下 .

他们保留了旧有的习惯和习俗；不幸的是，我们也落入了其中的一些习惯和习俗之中。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ˈɔ:lsoʊ] , [wi:; wi][kʊd; kəd][na:t][bʌt; bət][bi:; bi] [ɪk'sesɪvli] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn]
Of course , also , we could not but be excessively anxious about our own
的 课程 , 还 , 我们 可以 不是 但 是 过度 焦虑的 关于 我们的 自己的
[fɛɪt] .
fate .
命运 :

当然，我们也不禁会对自己命运感到过度焦虑。

[haʊ] [kʊd; kəd][wi:; wi][hoʊp] [tu:; tə][hoʊld] [aʊt] [wɪ'dəʊt] [fu:d] , [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [ə'tæk] [ju: 'es] ?
How could we hope to hold out without food , should the savages attack us ?
如何 可以 我们 希望 到 抓住 出去 没有 食物 , 应该 这 野蛮人 攻击 我们 ?
如果野蛮人攻击我们，我们没有食物怎么能坚持下去？

[ðə; ði] [naɪt] [pæst] [ə'weɪ] , [haʊ'evər] , [ɪn] ['saɪləns] .
The night passed away , however , in silence .
这 夜晚 通过了 离开 , 然而 , 在 沉默 .
然而，夜色在寂静中消逝。

[ˈaʊər; ɑ:r] ['enəmi] [wɜ:r; wər] ['eɪdɪəntli] [ə'baɪdɪŋ] [ðər; ðər] [taɪm] .
Our enemies were evidently abiding their time .
我们的 敌人 是 显然 遵守 他们的 时间 .
我们的敌人显然是在等待时机。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['deɪbreɪk] [wen] [ben] [ju:l] ['stɑ:rtɪd] [ʌp] .
It was just daybreak when Ben Yool started up .
它 曾是 只是 拂晓 什么时候 本 哟 开始 向上 .
本·尤尔开始工作时，天刚蒙蒙亮。

“ [aɪ] [kɑ:nt] [stænd][aɪ 'ti:] ['eni] [lɔ:ŋgər] , ” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
“ **I can't stand it any longer , ” he exclaimed** .
“ 我 不能 站立 它 任何 更长 , ” 他 惊呼 .
“我再也忍受不了了！”他喊道。

“ [aɪ] [dʒʌst][goʊ][ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðoʊz] ['sævɪdʒɪz] [left] ['eni] [ʌv; əv][ðər; ðər] [prə'vɪʒnz] [brɪ'haɪnd]
“ **I'll just go and see if those savages left any of their provisions behind**
“ 患病的 只是 去 和 看 如果 那些 野蛮人 左边 任何 的 他们的 条款 在后面
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

“我去看看那些野蛮人有没有留下什么补给。”

“ [wɪ'dəʊt] ['weɪkɪŋ] ['mɪstər][brænd][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi] [wʊd] [seɪ] , [ɔ:f] [hi:; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði]
“ **Without waking Mr Brand to know what he would say , off he went down the**
“ 没有 醒来 先生 品牌 到 知道 什么 他 会 说 , 离开 他 去 向下 这
[hɪl] .
hill .
爬坡道 :

“他没有叫醒布兰德先生，想知道他会说什么，就径直下山去了。”

[haʊ] ['æŋkʃəsli] [aɪ] ['weɪtɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] !
How anxiously I waited his return !
如何 焦虑地 我 等待 他的 返回 !
我多么焦急地等待着他的归来！

[aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [maɪt] [bi:; bi] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] , [ænd; ənd] [maɪt]
I was afraid that some of the savages might be lying in wait , and might
我 曾是 害怕的 那 一些 的 这 野蛮人 可能 是 说谎 在 等待 , 和 可能
[kætʃ] [hɪm; ɪm] .
catch him :
抓住 他 :

我担心有些野蛮人会埋伏在那里，抓住他。

[maɪ] [ɪr] [wɑ:tʃt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] .
My ear watched for the sound of his footsteps .
我的 耳朵 观看 为了 这 声音 的 他的 脚步声 .

我侧耳倾听他的脚步声。

[faɪv] — [ten] [ˈmɪnɪts] — [ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən][ˈaʊər] [pæst] [əˈweɪ] .
Five — ten minutes — a quarter of an hour passed away .
五 — 十 分钟 — 一个 四分之一 的 一个 小时 通过了 离开 .

五分钟——十分钟——一刻钟过去了。

[æt; ət][læst][aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈbri:ðɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [ˈtɔɪlɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [hɪl] .
At last I thought I heard the breathing of a person toiling up a hill .
在 最后的 我 想法 我 听到 这 呼吸 的 一个 人 辛勤劳作 向上 一个 爬坡道 .

最后，我好像听到了有人在艰难地爬山时的呼吸声。

[aɪˈti:] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] , [ðʊʊ] .
It might be a savage , though .
它 可能 是 一个 野蛮的 , 尽管 .

但它也可能很凶残。

[aɪ] [kept] [maɪ][ˈraɪf(ə)l] [ˈredi] , [ɪn] [keɪs] [aɪˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [pru:v] [æn; ən] [ˈenəmi] .
I kept my rifle ready , in case it should prove an enemy .
我 保留 我的 步枪 准备好 , 在 案件 它 应该 证明 一个 敌人 .

我把步枪放在手边，以防万一对方是敌人。

[tu:; tə][maɪ] [greɪt] [sætɪsˈfæk(ə)n][aɪˈti:] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ben] .
To my great satisfaction it proved to be Ben .
到 我的 伟大的 满意 它 已证实 到 是 本 .

令我非常满意的是，结果证明他就是本。

[hi:; hi] [keɪm] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [bred] - [fru:ts] [ænd; ənd][ˈkoʊkoʊ] - [nʌts] , [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz]
He came loaded with bread - fruits and cocoa - nuts , and what was
他 来了 已加载 和 面包 - 水果 和 可可 - 坚果 , 和 什么 曾是
[ʌnˈdaʊtɪdli] [ðə; ði][haɪnd][ˈkwɔ:rtərz][ʌv; əv][ə; eɪ][pɪɡ] ,
undoubtedly the hind quarters of a pig ,
无疑 这 后 四分之一 的 一个 猪 ,

他带来了满满的面包果、椰子，以及无疑是猪的后腿肉。

[waɪl] [ə; eɪ] [ˈkæləbəʃ] [fʊl] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] [hʌŋ] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .
while a calabash full of water hung round his neck .
尽管 一个 瓢 满的 的 水 悬挂 圆形的 他的 脖子 .

他脖子上挂着一个装满水的葫芦。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tu:; tə] [kʌm] [bəæk] [wɪˈðəʊt] [ˈeniθɪŋ] [fɔ:r; fər][maɪ]
“ **I was afraid that I should have to come back without anything for my**
“ 我 曾是 害怕的 那 我 应该 有 到 来 后退 没有 任何事物 为了 我的
[ˈtrʌb(ə)l] ,
trouble ,
麻烦 ,

“我担心自己费尽周折却一无所获。”

“ [sed] [hi:; hi] .
“ **said he .**
“ 说 他 .

他说道。

“ [dʒʌst] [ðen] , [ˈʌndər] [ə; eɪ] [tri:] , [aɪ] [ˈstʌmbld] [ˈoʊvər] [ðɪ:z] [prəˈvɪʒnz] .
“ **Just then , under a tree , I stumbled over these provisions .**
“ 只是 然后 , 在下面 一个 树 , 我 踉跄 超过 这些 条款 .

“就在这时，我在一棵树下偶然发现了这些食物。”

[haʊ] [ðeɪ] [keɪm] [ðer; ðər][aɪ][dəʊnt] [noʊ] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ænd; ənd][let][ju: 'es][biː; bi]
How they came there I don't know , but there they are and let us be
如何 他们 来了 那里 我 不 知道 , 但 那里 他们 是 和 让 我们 是
['θæŋkfl] .
thankful .
感恩 .

我不知道他们是怎么到那里的，但他们就在那里，我们应该心存感激。

" [wiː; wi] [raʊzd] [ʌp][ˈmɪstər][brænd][ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɑːktər] .
" **We roused up Mr Brand and the doctor** .
" 我们 唤醒 向上 先生 品牌 和 这 医生 .

“我们叫醒了布兰德先生和医生。”

[ðeɪ] [ˈkerfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [prəˈvɪʒnz] , [ænd; ənd] [ə'griːd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [gʊd] [ʌv; əv]
They carefully examined the provisions , and agreed that they were very good of
他们 小心 检查 这 条款 , 和 同意 那 他们 是 非常 好的 的
[ðer; ðər][sɔːrt] ,
their sort ,
他们的 种类 ,

他们仔细检查了这些物资，一致认为它们非常好。

[soʊ][wiː; wi][set][tuː; tə] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhɑːrti] [ˈbrekfəst] .
so we set to , and made a very hearty breakfast .
所以 我们 放 到 , 和 制成 一个 非常 爽朗 早餐 .

于是我们开始动手，做了一顿非常丰盛的早餐。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ben] [faʊnd] [ðə; ði] [fuːd] ,
From the place where Ben found the food ,
从 这 地方 在哪里 本 成立 这 食物 ,

从本找到食物的地方开始，

[ˈmɪstər][brænd][wʌz; wəz][ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [ðæt] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [left][ðer; ðər] [ɪk'spresli] [fɔːr; fər][ju: 'es] ,
Mr Brand was of opinion that it had been left there expressly for us ,
先生 品牌 曾是 的 观点 那 它 有 到过 左边 那里 明确地 为了 我们 ,
布兰德先生认为，那东西是特意留给我们的。

[bʌt; bət] [ˈweðər] [baɪ][ə; eɪ] [frend] [ɔːr][baɪ]ˈaʊər; ɑːr] [ˈenəmi] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [enˈtræpɪŋ]
but whether by a friend or by our enemies , for the purpose of entrapping
但 无论 经过 一个 朋友 或者 经过 我们的 敌人 , 为了 这 目的 的 诱捕
[ju: 'es] ,
us ,
我们 ,

但无论是朋友还是敌人，为了陷害我们，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] .
it was difficult to say .
它 曾是 难的 到 说 .

很难说。

[ðə; ði] [deɪ] , [æz; əz][aɪ 'tiː] [ədˈvænst] , [ˈθretnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ˈstɔːrmi] .
The day , as it advanced , threatened to be very stormy .
这 天 , 作为 它 先进的 , 威胁 到 是 非常 暴风雨 .

随着时间的推移，这一天似乎将迎来暴风雨天气。

[ðə; ði] [klaʊdz] [keɪm] [ˈdraɪvɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [geɪl] [brɪˈgæn][tuː; tə] [bloʊ] ,
The clouds came driving across the sky , and a gale began to blow ,
这 云 来了 驾驶 穿过 这 天空 , 和 一个 大风 开始 到 吹 ,
乌云翻滚而来，狂风骤起。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [ˈrerli] [siːn] [ɪn] [ðoʊz] [ˈlætətuːdz] .
such as is rarely seen in those latitudes .
这样的 作为 是 很少 已见 在 那些 纬度 .

这种现象在这些纬度地区很少见。

[,aɪ 'ti:] [geɪv] [ju: 'es] [rest] , [həv'evər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑ:r; əɹ][nɑ:t][fɑ:nd][ʌv; əv] ['ventʃərɪŋ] [aʊt] [ɪn]
It gave us rest , however , for the natives are not fond of venturing out in
它 给予 我们 休息 , 然而 , 为了 这 本地人 是 不是 喜爱 的 冒险 出去 在
[sʌt] ['weðər] ,
such weather ,
这样的 天气 ,

但这让我们得以休息，因为当地人并不喜欢在这种天气外出。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd] [les] [fɪr] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə'tækt] .
and we had less fear of being attacked .
和 我们 有 较少的 害怕 的 存在 遭到攻击 .

我们不再那么害怕遭到攻击。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'raʊzd] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʌn] ['faɪərd] .
During the night we were aroused by hearing a gun fired .
期间 这 夜晚 我们 是 被唤醒 经过 听力 一个 枪 被解雇 .

夜里，我们被一声枪响惊醒。

[wi:; wi] [piəd] [aʊt] ['si:wərd] [θru:] [ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] ; [ə'nʌðər] [ɡʌn] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
We peered out seaward through the darkness ; another gun was heard , and a
我们 窥视 出去 向海 通过 这 黑暗 ; 其他 枪 曾是 听到 , 和 一个
[flæʃ] [wʌz; wəz] [si:n] .
flash was seen .
闪光 曾是 已见 .

我们透过黑暗向海面望去；又听到一声枪响，看到了一道闪光。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['eɪvɪdəntli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ɪn] [dɪ'stres] .
It was evidently from a vessel in distress .
它 曾是 显然 从 一个 血管 在 痛苦 .

显然，它来自一艘遇险船只。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] ['deɪbreɪk] .
It was just before daybreak .
它 曾是 只是 前 拂晓 .

当时天还没亮。

[ðə; ði] [dɑ:n] [keɪm] [ænd; ənd] [rɪ'vi:ld] [tu:; tə][ju: 'es][ə; eɪ] ['sku:nər] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɜ:r; hər]['kænvəs] [ɡɔ:n]
The dawn came and revealed to us a schooner , with all her canvas gone
这 黎明 来了 和 揭晓 到 我们 一个 大篷车 , 和 全部 她 帆布 已消失
,
,
,

黎明到来，我们看到一艘帆船，帆布全都不见了。

['drɪftɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['breɪkəz] , [wɪt] [roʊld] [ɪn][wɪð; wɪθ] [tə'rɪfɪk] ['paʊər] ,
drifting towards the breakers , which rolled in with terrific power ,
漂流 向 这 断路器 , 哪个 滚动 在 和 了不起 力量 ,

向着汹涌而来的巨浪漂去，巨浪以惊人的力量滚滚而来。

[ə; eɪ] ['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔ:r] .
a quarter of a mile from the shore .
一个 四分之一 的 一个 英里 从 这 支撑 .

距离海岸四分之一英里。

[wi:; wi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['ves(ə)l] ; [wi:; wi][ɔ:l] [nu:] [hɜ:r; hər][æt; ət][ə; eɪ] [ɡlæns] , ['i:v(ə)n] [θru:] [ðə; ði]
We gazed at the vessel ; we all knew her at a glance , even through the
我们 凝视 在 这 血管 ; 我们 全部 知道 她 在 一个 瞥一眼 , 甚至 通过 这
[ɡlu:m] .
gloom .
愁云 .

我们凝视着那艘船；即使在昏暗的光线下，我们也一眼认出了她。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈpaɪrət] ['skuːnər] .
She was the pirate schooner .
她 曾是 这 海盗 大篷车 .

她就是那艘海盗帆船。

[ɑːn][ʃiː; ʃi][droʊv] .
On she drove .
在 她 驾驶 .

她继续开车。

[ɪn] [əˈnʌðər] [ˈɪnstənt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈfoʊmɪŋ] [ˈbreɪkəz] .
In another instant she was among the foaming breakers .
在 其他 立即的 她 曾是 之中 这 起泡 断路器 .

转眼间，她已置身于翻滚的浪涛之中。

[hɜːr; hər][taɪm][hæd; həd] [kʌm] [æt; ət][ləst] .
Her time had come at last .
她 时间 有 来 在 最后的 .

她的时代终于来临了。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [ˈriːks] [ænd; ənd] [dɪˈspeɪrɪŋ] [kraɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈretʃɪd] [men][ɑːn] [bɔːrd]
We could hear the shrieks and despairing cries of the wretched men on board
我们 可以 听到 这 尖叫 和 绝望 哭泣 的 这 可怜 男人 在 木板
.
.
.

我们可以听到船上那些可怜的男人的尖叫声和绝望的哭喊声。

[ʃiː; ʃi] [strʌk] [ˈveri] [nɪr] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [ˈweɪlər] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] .
She struck very near the spot where the whaler had been lost .
她 击 非常 靠近 这 点 在哪里 这 捕鲸船 有 到过 丢失的 .

她撞击的地点非常靠近捕鲸船失踪的地点。

[ˈoʊvər][ðə; ði] [riːf] [ʃiː; ʃi][droʊv] .
Over the reef she drove .
超过 这 礁 她 驾驶 .

她驾车驶过礁石。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wʌn][ˈæftər][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɔːt] [ˈoʊvərbɔːrd] , [ænd; ənd] [enˈɡʌft] [baɪ]
We could see the people one after the other washed overboard , and engulfed by
我们 可以 看 这 人们 一 后 这 其他 洗过 落水 , 和 吞噬 经过
[ðə; ði] [ˈfoʊmɪŋ] [ˈwɔːtərz] .
the foaming waters .
这 起泡 水 .

我们眼睁睁地看着人们一个接一个地被卷入海中，被翻腾的泡沫淹没。

[tuː; tə][help][ðəm; ðəm] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] , [ˈiːv(ə)n][hæd; həd][wiː; wi][nɑːt][hæd; həd][tuː; tə]
To help them would have been impossible , even had we not had to
到 帮助 他们 会 有 到过 不可能的 , 甚至 有 我们 不是 有 到
[kənˈsɪdər] [ˈʌvər; ɑːr] [oʊn] [ˈseɪfti] .
consider our own safety .
考虑 我们的 自己的 安全 .

即使不考虑自身安全，帮助他们也是不可能做到的。

[æt; ət][ləst][wʌn][mæn] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [klɪr] [ˈwɔːtər][ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈbreɪkəz] .
At last one man appeared in the clear water inside the breakers .
在 最后的 一 男人 出现 在 这 清除 水 里面 这 断路器 .

最后，在波涛汹涌的清澈海水中出现了一个人。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈswɪmɪŋ] , [ðoʊ] [hiː; hi] [ədˈvænst] [bʌt; bət] [ˈsləʊli] ,
He seemed to be swimming , though he advanced but slowly ,
他 似乎 到 是 游泳 , 尽管 他 先进的 但 缓慢地 ,
他似乎在游泳，虽然前进得很慢。

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [læʃ] [tuː; tə][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈtɪmbər] .
and we saw that he was lashed to a piece of timber .
和 我们 锯 那 他 曾是 鞭打 到 一个 片 的 木材 .

我们看到他被绑在一根木头上。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [ˈdrɪftɪd] [ɑːn] [ʃɔːr] .
At last he drifted on shore .
在 最后的 他 漂移 在 支撑 .

最后他漂到了岸边。

“ [aɪ] [ˈkænɑːt] [siː] [ðə; ði] [pʊr] [retʃ] [daɪ] [wɪˈðəʊt] [help] , [ˈpaɪrət] [ðoʊ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ,
“ I cannot see the poor wretch die without help , pirate though he may be ,
“ 我 不能 看 这 贫穷的 可怜虫 死 没有 帮助 , 海盗 尽管 他 可能 是 ,
“我不能眼睁睁地看着这个可怜的家伙无人救助地死去, 即使他是个海盗。”

” [ɪkskleɪmd] [ˈkʌz(ə)n] [ˈsaɪləs] , [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .
“ exclaimed Cousin Silas , running down to the beach .
“ 惊呼 表哥 西拉斯 , 跑步 向下 到 这 海滩 .

“西拉斯表哥一边喊着, 一边跑向海滩。”

[aɪ] [ˈfɑːləʊd] [hɪm; ɪm] .
I followed him .
我 随后 他 .

我跟着他。

[ðə; ði][lɔːg][ʌv; əv] [ˈtɪmbər] [ænd; ənd][ɪts] [freɪt] [riːtʃ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][wiː; wi][gɔːt]
The log of timber and its freight reached the shore at the moment we got
这 日志 的 木材 和 它是 货运 达到 这 支撑 在 这 片刻 我们 得到
[daʊn] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
down to it .
向下 到 它 .

我们到达岸边时, 那批木材及其货物也正好到达了岸边。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [lʊk] [ʌv; əv] [ˌrekəɡˈnɪʃ(ə)n] .
There was no look of recognition .
那里 曾是 不 看 的 认出 .

他脸上没有一丝认出他的神色。

[wiː; wi][ræn][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd][kæst] [luːs] [ðə; ði][ˈbɔːdi] ; [bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ]
We ran into the water , and cast loose the body ; but our undertaking
我们 跑 进入 这 水 , 和 投掷 松动的 这 身体 ; 但 我们的 承诺
[hæd; həd] [bɪn] [ˈjuːsləs] .
had been useless .
有 到过 无用 .

我们冲进水里, 把尸体扔了下去; 但我们的努力毫无用处。

[ə; eɪ] [kɔːrps] [leɪ] [bɪˈfɔːr] [juː ˈes] ; [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [fɪtʃər] [wɜːr; wər] [dɪˈstɔːrtɪd] ,
A corpse lay before us ; and though the features were distorted ,
一个 尸体 躺 前 我们 ; 和 尽管 这 特征 是 扭曲 ,

一具尸体躺在我们面前; 虽然面容已经扭曲变形,

[wiː; wi] [ˈrekəɡˌnaɪzd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [ˈbrʊnoʊ] .
we recognised them as those of Captain Bruno .
我们 已确认 他们 作为 那些 的 队长 布鲁诺 .

我们认出那是布鲁诺船长的东西。

[wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] [taɪm] [tuː; tə] [ˈhɜːri] [bæk] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][fɔːrt] ,
We had just time to hurry back to our fort ,
我们 有 只是 时间 到 匆忙 后退 到 我们的 堡 ,

我们只来得及匆匆赶回堡垒。

[wen] [wi:; wi] [sɔ:] [ə; eɪ][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ˈsævidʒiz] [ˈkʌmɪŋ] [raʊnd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdistəns] [ɔ:f]
when we saw a body of savages coming round a point at a little distance off
什么时候 我们 锯 一个 身体 的 野蛮人 未来 圆形的 一个 观点 在 一个 小的 距离 离开
.
:
.

当我们看到一群野蛮人从不远处的一个岬角走过来时。

[ðə; ði] [ˈsku:nər] [hæd; həd] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] , [ˈbi:tn] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ri:f] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
The schooner had , in the meantime , beaten over the reef , and was
这 大篷车 有 , 在 这 与此同时 , 被打败 超过 这 礁 , 和 曾是
[ˈdrɪftɪŋ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)] ,
drifting across the channel ,
漂流 穿过 这 渠道 ,

与此同时，那艘纵帆船已经冲过了暗礁，正在海峡中漂流。

[wen] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][gɑ:t] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈja:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:tɪ] , [ʃi:; ʃi] [went] [daʊn] ,
when , as she got within a hundred yards of the beach , she went down ,
什么时候 , 作为 她 得到 之内 一个 百 码 的 这 海滩 , 她 去 向下 ,
当她走到离海滩不到一百码的地方时，她就下去了。

[ˈli:vɪŋ] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɔ:r] [mɔ:r] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [kru:] [ˈfloʊtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsɜ:rʃɪs] .
leaving a dozen or more of her crew floating on the surface .
离开 一个 打 或者 更多的 的 她 全体人员 漂浮的 在 这 表面 .
留下十几名或更多船员漂浮在水面上。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [strʌk] [aʊt] [ˈboʊldli][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɔ:r] ; [bʌt; bət][nuː] [ˈsu:nər] [dɪd] [ðeɪ] [ri:tɪ]
Most of them struck out boldly for the shore ; but no sooner did they reach
最多 的 他们 击 出去 大胆地 为了 这 支撑 ; 但 不 很快 做过 他们 抵达
[aɪ ˈti:] ,
it ,
它 ,

他们中的大多数人大胆地向岸边游去；但他们刚一到达岸边，

[bɪˈli:vɪŋ] [ðəmˈselvz] [seɪf] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [klʌbz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsævidʒiz] [pʊt] [æn; ən] [end][tu:; tə]
believing themselves safe , than the clubs of the savages put an end to
相信 他们自己 安全的 , 比 这 俱乐部 的 这 野蛮人 放 一个 结尾 到
[ðer; ðər] [ɪgˈzɪstəns] .
their existence .
他们的 存在 .

他们自以为安全了，却被野蛮人的棍棒终结了生命。

[ɪn][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] [nɔ:t][wʌn] [rɪˈmeɪnd] [əˈlaɪv][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈpaɪrət] [kru:] .
In a short time not one remained alive of the whole pirate crew .
在 一个 短的 时间 不是 一 剩余 活 的 这 所有的 海盗 全体人员 .
很快，整个海盗团伙无一幸存。

[aɪ ˈti:] [si:md] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði][ˈsævidʒiz] [hæd; həd] [əˈlaʊd] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [tu:; tə] [ɪˈlæps]
It seemed strange that the savages had allowed so long a time to elapse
它 似乎 奇怪的 那 这 野蛮人 有 允许 所以 长的 一个 时间 到 流逝
[wɪˈðəʊt] [əˈtækɪŋ] [ju: ˈes] ,
without attacking us ,
没有 攻击 我们 ,

奇怪的是，这些野蛮人竟然过了这么久才攻击我们。

[nɔ:r][kʊd; kəd][wi:; wi][ɪn] [ˈeni] [wei] [əˈkaʊnt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [kənˈdʌkt] ,
nor could we in any way account for their conduct ,
也不 可以 我们 在 任何 方式 帐户 为了 他们的 执行 ,
我们也无法以任何方式解释他们的行为。

[ən'les] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˌsʌpə'zi](ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfaɪər] - [ɑːrmz] .
unless under the supposition that they were afraid of our fire - arms .
除非 在下面 这 假设 那 他们 是 害怕的 的 我们的 火 - 武器 .
除非他们害怕我们的枪支。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈwepənz] [wɜːr; wər] [ɪn] [gʊd] [ˈɔːrdər] ,
To show them that our weapons were in good order ,
到 展示 他们 那 我们的 武器 是 在 好的 命令 ,
为了向他们表明我们的武器装备完好,

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [juːz] [ðem; ðəm] [ɪ'fektʃuəli] , [wiː; wi] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd]
and that we were likely to use them effectually , we every now and
和 那 我们 是 可能 到 使用 他们 有效地 , 我们 每一个 现在 和
[ðen] ,
then ,
然后 ,
而且我们很可能会有效地利用它们, 我们时不时地,

[wen] [wiː; wi] [sɔː] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [nɪr] , [ˈfaɪərd] [ə; eɪ] [ˈvɔːli] [ɪn] [ðə; ði] [er] .
when we saw any of the natives near , fired a volley in the air .
什么时候 我们 锯 任何 的 这 本地人 靠近 , 被解雇 一个 截击 在 这 空气 .
当我们看到附近有土著人时, 就朝空中鸣枪示警。

[wen] [wiː; wi] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] , [ɑːn] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rek] [ʌv; əv]
When we had gone down on the beach , on the occasion of the wreck of
什么时候 我们 有 已消失 向下 在 这 海滩 , 在 这 场合 的 这 破坏 的
[ðə; ði] [ˈskuːnər] ,
the schooner ,
这 大篷车 ,
当我们下到海滩上, 目睹那艘纵帆船的沉没时,

[wiː; wi] [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ] [kə'nuː] [θroʊn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ɔːr] .
we observed a canoe thrown upon the shore .
我们 观察到 一个 独木舟 抛掷 之上 这 支撑 .
我们看到一艘独木舟被扔在了岸上。

[ʃiː; ji] [wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdəntli] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [dɪ'zɜːrtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] [wen] [ðə; ði] [ˈweɪlər] [bluː] [ʌp]
She was evidently one of those deserted by the savages when the whaler blew up
她 曾是 显然 一 的 那些 荒凉的 经过 这 野蛮人 什么时候 这 捕鲸船 吹 向上
.
:
.
显然, 捕鲸船爆炸时, 她是被野蛮人抛弃的人之一。

[wiː; wi] [ə'griːd] [ðæt] , [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [hɜːr; hər] [rɪ'per] , [ʃiː; ji] [maɪt] [pruːv] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]
We agreed that , if we could get her repaired , she might prove the means of
我们 同意 那 , 如果 我们 可以 得到 她 已修复 , 她 可能 证明 这 方法 的
[ˈaʊər; ɑːr] [ɪ'skeɪp] .
our escape .
我们的 逃脱 .
我们一致认为, 如果能把她修好, 她或许能成为我们逃脱的工具。

[ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kʌt] [sʌm; səm] [ˈpædlz] .
The first thing was to cut some paddles .
这 第一的 事物 曾是 到 切 一些 桨 .
第一件事就是切割一些桨叶。

[ðɪs] [wiː; wi] [hæd; həd] [noʊ] [greɪt] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈduːɪŋ] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [triːz] [ˈɡroʊɪŋ] [ə'raʊnd] [juː 'es] .
This we had no great difficulty in doing , from the trees growing around us .
这 我们 有 不 伟大的 困难 在 正在做 , 从 这 树木 生长 大约 我们 .
我们很容易就做到了, 因为我们周围长满了树木。

[ˈwɑtʃɪŋ] [ðer; ðər] [ˌɑ:pərˈtu:nəti] , [wen] [noʊ][ˈsævidʒiz][wɜ:r; wər] [nɪr] , [ˈmɪstər][brænd][ænd; ənd][ben]
Watching their opportunity , when no savages were near , Mr Brand and Ben
观看 他们的 机会 , 什么时候 不 野蛮人 是 靠近 , 先生 品牌 和 本
[went] [daʊn] [tu:; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [hɜ:r; hər] .
went down to examine her :
去 向下 到 检查 她 :

趁着野蛮人不在附近, 布兰德先生和本走下去查看她的情况。

[ɑ:n][ðer; ðər] [rɪˈtʃ:rn] [ðeɪ] [rɪˈpɔ:rtɪd] [ðæt] [ɪi; jɪ][wʌz; wəz] [ˈpɜ:rfɪktli] [saʊnd] ,
On their return they reported that she was perfectly sound ,
在 他们的 返回 他们 据报道 那 她 曾是 完美 声音 ,
[ænd; ənd][rɪˈkwaɪərd][ˈlɪt(ə)lɪ][ɔ:r] [ˈnʌθɪŋ] [dʌn] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
and required little or nothing done to her :
和 必需的 小的 或者 没有什么 完毕 到 她 :

他们回来后报告说她身体完全健康。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [wɪð; wɪθ][ju:ˈes] , [həʊˈevər] , [ˈweðər] [wi:; wi][ʊd; əd] [kəˈmɪt] [ɑ:rˈselvz]
It was a question with us , however , whether we should commit ourselves
它 曾是 一个 问题 和 我们 , 然而 , 无论 我们 应该 犯罪 我们自己
[tu:; tə][ðə; ði] [di:p] [æt; ət][wʌns] ,
to the deep at once ,
到 这 深的 在 一次 ,

然而, 我们当时面临的问题是, 是否应该立即投身深海探险。

[ænd; ənd] [ɪnˈdevər] [tu:; tə] [ri:tʃ] [sʌm; səm] [mɔ:r] [ˈhɑ:spɪtəb(ə)lɪ][aɪlənd] ,
and endeavour to reach some more hospitable island ,
和 努力 到 抵达 一些 更多的 好客 岛 ,
[ɔ:r] [wert] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pɑ:səˈbɪləti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɪp] [ˈpæsɪŋ] [ðæt] [wei] , [ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ] [ɔ:f][tu:; tə]
or wait for the possibility of a ship passing that way , and going off to
或者 等待 为了 这 可能性 的 一个 船 通过 那 方式 , 和 去 离开 到
[hɜ:r; hər] .
her :
她 :

并努力抵达某个更宜居的岛屿,

[wi:; wi][hæd; həd] [ˈskersli] [kənˈsʊmd] [ˈaʊər; ɑ:r] [prəˈvɪʒnz] ,
We had scarcely consumed our provisions ,
我们 有 几乎 消耗 我们的 条款 ,
[wen] [æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] [wʌn] [ˈmɔ:rnɪŋ] [wi:; wi] [əbˈzɜ:rvd] [ə; eɪ] [ˈbæskɪt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈtri:] [wer]
when at daybreak one morning we observed a basket under the very tree where
什么时候 在 拂晓 一 早晨 我们 观察到 一个 篮子 在下面 这 非常 树 在哪里
[ben][hæd; həd] [brɪˈfɔ:r] [dɪˈskʌvəd] [wʌt] [hi:; hi] [brɔ:t] [ju:ˈes] .
Ben had before discovered what he brought us :
本 有 前 发现 什么 他 带来 我们 :

或者等待有船只经过那里, 然后去见她。

[hi:; hi] [əˈgen] [went] [daʊn] , [ænd; ənd] [rɪˈtʃ:rnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪmələr] [səˈplaɪ] .
He again went down , and returned with a similar supply .
他 再次 去 向下 , 和 返回 和 一个 相似的 供应 .
[hɜ:r; hər] .
他又一次下去, 带着类似的物资回来了。

我们的粮食几乎还没用完。

一天清晨, 我们在树下发现了一个篮子, 而本之前正是在这棵树下发现了 he 带给我们的东西。

他又一次下去, 带着类似的物资回来了。

[wiː; wi] [kən'sɪdəd] [ðɪs] ['mætər] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['eni] ['tretʃəri] [wʌz; wəz]
We considered this matter , and could not believe that any treachery was
我们 经过考虑的 这 事情 , 和 可以 不是 相信 那 任何 背信弃义 曾是
[ɪn'tendɪd] , [bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntrəri] ,
intended , but , on the contrary ,
故意的 , 但 , 在 这 相反 ,
我们考虑过此事, 不相信会有任何背叛的意图, 相反,

[wiː; wi][bɪ'gæən][tuː; tə][hoʊp] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] ['siːkrət] [frend] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] .
we began to hope that we had some secret friend among the savages .
我们 开始 到 希望 那 我们 有 一些 秘密 朋友 之中 这 野蛮人 .
我们开始希望, 我们在野蛮人中或许还有个秘密朋友。

[huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][juː 'es] , [wʌz; wəz][ðə; ði]
Who he was , and how he came to take an interest in us , was the
WHO 他 曾是 , 和 如何 他 来了 到 拿 一个 兴趣 在 我们 , 曾是 这
['kwɛstʃən] .
question .
问题 .
他是谁, 以及他为什么会对我们感兴趣, 这才是问题所在。

['sevrəl] [deɪz] [mɔːr] [pæst] [ə'veɪ] .
Several days more passed away .
一些 天 更多的 通过了 离开 .
又过了好几天。

[iːtʃ] [ˈɔːltərnət] [naɪt] [prə'vɪʒnz] [wɜːr; wər] [left] [fɔːr; fər][juː 'es] .
Each alternate night provisions were left for us .
每个 备用 夜晚 条款 是 左边 为了 我们 .
每隔一晚都会给我们留下食物。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][aɪ] [rɪ'zɔːlvd] [tuː; tə] [ɪn'devər] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['aʊər; ɑːr] [frend] .
At length I resolved to endeavour to discover our friend .
在 长度 我 已解决 到 努力 到 发现 我们的 朋友 .
最终, 我决定尽力寻找我们的朋友。

[maɪ] [greɪt] ['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][baɪ] [ðɪs] [miːnz] [tuː; tə][geɪn] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv]
My great object was that I might be able by this means to gain tidings of
我的 伟大的 目的 曾是 那 我 可能 是 有能力的 经过 这 方法 到 获得 消息 的
['dʒeri] ,
Jerry ,
杰瑞 ,
我的最大目的就是希望通过这种方式获得杰瑞的消息。

[ænd; ənd][pər'hæps][tuː; tə] ['reskjuː] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kæptərz] ,
and perhaps to rescue him from the hands of his captors ,
和 也许 到 救援 他 从 这 双手 的 他的 俘虏者 ,
或许是为了把他从俘虏手中救出来,

[fɔːr; fər][aɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][hoʊp] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [pʊt][tuː; tə] [deθ] .
for I continued to hope that he had not been put to death .
为了 我 持续 到 希望 那 他 有 不是 到过 放 到 死亡 .
因为我仍然抱有希望, 希望他没有被处死。

[aɪ] [ɪk'spleɪnd] [maɪ][plæn][tuː; tə] ['mɪstər][brænd] .
I explained my plan to Mr Brand .
我 解释 我的 计划 到 先生 品牌 .
我向布兰德先生解释了我的计划。

['æftər][sʌm; səm][,hezɪ'teɪ(ə)n] , [hiː; hi] [kən'sentɪd] [tuː; tə] [ə'lʌʊ] [em 'iː][tuː; tə][ə'dɑːpt][aɪ 'tiː] .
After some hesitation , he consented to allow me to adopt it .
后 一些 犹豫 , 他 同意 到 允许 我 到 采纳 它 .
他犹豫了一会儿, 最终同意让我收养它。

“ [aɪ] [fi:l] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ˈhæri] , [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈnevər] [brɪŋ] [maɪˈself][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [ˈaɪlənd]
“ **I feel with you , Harry , that I could never bring myself to leave the island**
“ 我 感觉 和 你 , 哈里 , 那 我 可以 绝不 带来 我 到 离开 这 岛
[wɪˈðəʊt] [ˈdʒeri] ,
without Jerry ,
没有 杰瑞 ,

“哈里，我能理解你的感受，没有杰瑞，我永远也无法狠下心离开这座岛。”

“ [hi:; hi] [ˈænsər] ; “ [ænd; ɛnd] [ˈpra:bəbli] [ðə; ði] [ˈsævidʒiz] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [kætʃ] [ju:; jʊ] ,
“ **he answered ; “ and probably the savages , should they catch you ,**
“ 他 回答 ; “ 和 大概 这 野蛮人 , 应该 他们 抓住 你 ,
“他回答说; “还有那些野蛮人，万一他们抓住了你.....”

[wʊd] [bi:; bi] [les] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [ˈɪndʒər][ju:; jʊ] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv] [ju: ˈes] .
would be less likely to injure you than any of us .
会 是 较少的 可能 到 损伤 你 比 任何 的 我们 .
他伤害你的可能性比我们任何人都小。

“ [ðæt] [naɪt] , [su:n] [ˈæftər][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [da:rk] , [aɪ] [krept] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [tri:] ,
“ **That night , soon after it was dark , I crept down to the tree ,**
“ 那 夜晚 , 很快 后 它 曾是 黑暗的 , 我 悄悄地爬 向下 到 这 树 ,
“那天晚上，天黑后不久，我悄悄地爬到树下，

[ænd; ɛnd] [kənˈsi:lɪŋ] [maɪˈself] [əˈmʌŋ] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] [wɪtʃ] [gru:] [nɪr] , [ˈweɪtɪd] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] .
and concealing myself among some bushes which grew near , waited the result .
和 隐藏 我 之中 一些 灌木丛 哪个 生长 靠近 , 等待 这 结果 .
我躲在附近的灌木丛中，等待结果。

[aɪ] [felt] [ˈveri] [ˈsli:pi] , [ænd; ɛnd][kʊd; kəd] [æt; ət] [taɪmz] [ˈskersli] [ki:p] [maɪˈself] [əˈweɪk] .
I felt very sleepy , and could at times scarcely keep myself awake .
我 毛毡 非常 困 , 和 可以 在 时代 几乎 保持 我 醒 .
我感到非常困倦，有时几乎无法保持清醒。

[æt; ət] [læst] [aɪ] [hɜ:rd] [ˈfʊtsteps] , [æz; ɛz] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈpɜ:rs(ə)n] [wɜ:r; wər] [ˈkɔ:ʃəsli] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]
At last I heard footsteps , as if a person were cautiously approaching the
在 最后的 我 听到 脚步声 , 作为 如果 一个 人 是 谨慎地 接近 这
[tri:] .
tree .
树 .

最后我听到了脚步声，好像有人正小心翼翼地靠近那棵树。

[ə; eɪ] [mæn] [drest] , [æz; ɛz] [fɑ:r] [æz; ɛz] [aɪ] [kʊd; kəd] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] , [laɪk] [ə; eɪ] [tʃi:f] ,
A man dressed , as far as I could distinguish , like a chief ,
一个 男人 穿着 , 作为 远的 作为 我 可以 区分 , 喜欢 一个 首席 ,
据我观察，他穿着打扮像个酋长。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈtɜ:rbən] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [hed] , [dɪˈpɑ:zɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈbæskɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈju:ʒuəl] [spa:t] .
with a turban on his head , deposited a basket in the usual spot .
和 一个 头巾 在 他的 头 , 已存 一个 篮子 在 这 通常 点 .
他头戴头巾，把篮子放在老地方。

[aɪ] [spræŋ] [aʊt] [ænd; ɛnd] [si:zd] [hɪz; ɪz] [hænd] .
I sprang out and seized his hand .
我 弹簧 出去 和 查获 他的 手 .
我跳起来抓住他的手。

[æt; ət] [fɜ:rst] [hi:; hi] [si:md] [mʌtʃ] [sərˈpraɪzd] , [ɪf] [nɔ:t] [əˈlɑ:rmɪd] ; [bʌt; bət] , [ˈrekəɡnaɪz] [em ˈi:] ,
At first he seemed much surprised , if not alarmed ; but , recognising me ,
在 第一的 他 似乎 很多 惊讶 , 如果 不是 惊慌 ; 但 , 识别 我 ,
起初他似乎非常惊讶，甚至有些惊慌；但是，认出我之后，

[hi:; hi] [ˈpætɪd] [ˌem ˈi:][ɑ:n][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd] [ˈʌtəd] [sʌm; səm][wɜ:rdz][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [ˈvɔɪs] ,
he patted me on the head , and uttered some words in a low voice ,
他 轻拍 我 在 这 头 , 和 说出 一些 字 在 一个 低的 嗓音 ,
他拍了拍我的头, 低声说了几句话。

[wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [ˌʌndərˈstænd] , [bʌt; bət][ðer; ðər][toʊn] [wʌz; wəz][maɪld][ænd; ənd][kaɪnd] .
which I could not understand , but their tone was mild and kind .
哪个 我 可以 不是 理解 , 但 他们的 语气 曾是 温和的 和 种类 .
我听不懂他们在说什么, 但他们的语气温和友善。

[ðen] [hi:; hi][pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] ,
Then he put out his hand ,
然后 他 放 出去 他的 手 ,
然后他伸出手,

[ænd; ənd][aɪ] [dɪˈstɪŋktli] [felt] [hɪm; ɪm] [meɪk] [ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] [ɑ:n][maɪ] [braʊ] ,
and I distinctly felt him make the sign of the cross on my brow ,
和 我 明显地 毛毡 他 制作 这 符号 的 这 叉 在 我的 眉头 ,
我清楚地感觉到他在我的额头上画了个十字。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [meɪd] [aɪ ˈti:][ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] .
and then he made it on his own .
和 然后 他 制成 它 在 他的 自己的 .
然后他就靠自己成功了。

[aɪ][noʊ][ˌɔ:ŋgər][hæd; həd] [ˈeni] [daʊt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] .
I no longer had any doubt that he was a Christian .
我 不 更长 有 任何 怀疑 那 他 曾是 一个 基督教 .
我不再怀疑他是一名基督徒。

[aɪ] [ˌɒŋd] [tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ˈdʒeri] ,
I longed to ask him about Jerry ,
我 渴望 到 问 他 关于 杰瑞 ,
我很想问问他关于杰瑞的事,

[bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ˌʌndərˈstænd] [ə; eɪ][wɜ:rd] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪ] .
but I found that he did not understand a word of English .
但 我 成立 那 他 做过 不是 理解 一个 单词 的 英语 .
但我发现他一句英语都听不懂。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][soʊ][da:rk] , [ˈɔ:lsəʊ] , [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ˈskersli] [si:] [maɪ] [ˈdʒestʃərz] .
It was so dark , also , that he could scarcely see my gestures .
它 曾是 所以 黑暗的 , 还 , 那 他 可以 几乎 看 我的 手势 .
天色太黑了, 他几乎看不清我的手势。

[aɪ][traɪd] [ˈevri] [ɪkˈspi:diənt] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˌkɑ:mpriˈhend] [maɪ] [ˈmi:nɪŋ] .
I tried every expedient to make him comprehend my meaning .
我 尝试 每一个 权宜 到 制作 他 理解 我的 意义 .
我尝试了各种方法让他明白我的意思。

[aɪ][ræn][ɑ:n] , [ænd; ənd] [ðen] [si:zd] [æn; ən][ɪˈmædʒɪnerɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] , [ænd; ənd] [kənˈdʌktɪd] [hɪm; ɪm] [bæk]
I ran on , and then seized an imaginary person , and conducted him back
我 跑 在 , 和 然后 查获 一个 假想 人 , 和 实施 他 后退
[tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rt] .
to the fort .
到 这 堡 .
我继续奔跑, 然后抓住一个想象中的人, 把他带回了堡垒。

[aɪ] [reɪzd] [maɪ][hændz][ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌplɪˌkeɪtɪŋ] [ˈætɪtu:d] .
I raised my hands in a supplicating attitude .
我 提高 我的 双手 在 一个 恳求 态度 .
我举起双手, 摆出祈求的姿势。

[aɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][hændz] [ˈwɔːrmlɪ] , [tuː; tə] [ʃʊ] [həʊ] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪf] [hiː; hi] [ˈɡræntɪd] [maɪ]
I shook his hands warmly , to show how grateful I should be if he granted my
我 摇晃 他的 双手 热情地 , 到 展示 如何 感激的 我 应该 是 如果 他 的确 我的
[rɪˈkwest] .
request .
要求 .

我热情地和他握手，以表达如果他批准我的请求，我将多么感激。

[æt; ət][ləst][aɪ][bɪˈɡæn][tuː; tə][hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndərˈstʊd] [em ˈiː] .

At last I began to hope that he understood me .
在 最后的 我 开始 到 希望 那 他 理解 我 .

最后我开始希望他能理解我。

[hiː; hi] [ʃʊk] [maɪ][hændz][ænd; ənd][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] , [ænd; ənd] [ðen] ,
He shook my hands and nodded , and then ,
他 摇晃 我的 双手 和 点头 , 和 然后 ,

他和我握了握手，点了点头，然后，

[əˈsɪstɪŋ] [em ˈiː][tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [ˈbæskɪt] [kloʊz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt] , [ˈhɜːrɪdli] [left] [em ˈiː] .
assisting me to carry the basket close up to the fort , hurriedly left me .
协助 我 到 携带 这 篮子 关闭 向上 到 这 堡 , 匆匆 左边 我 .

他帮我把篮子搬到堡垒附近，然后匆匆离开了。

[ðɪs] [ˈsɜːrkəmstæns] [kənˈsɪdərəbli] [reɪzɪd] [ðə; ði] [ˈspɪrɪts] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] ,
This circumstance considerably raised the spirits of all the party ,
这 环境 相当 提高 这 烈酒 的 全部 这 派对 ,

这种情况极大地鼓舞了全党的士气。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [felt] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [frend] [wer] [wiː; wi] [liːst] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][faɪnd][wʌn] .
for we felt that we had a friend where we least expected to find one .
为了 我们 毛毡 那 我们 有 一个 朋友 在哪里 我们 至少 预期的 到 寻找 一 .

因为我们感觉在最意想不到的地方，我们找到了朋友。

[ɪf] , [haʊˈevər] , [wiː; wi][kʊd; kəd][bʌt; bət][get] [bæk] [ˈdʒeri] , [wiː; wi] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [ɪmˈbɑːrk] .
If , however , we could but get back Jerry , we resolved to embark .
如果 , 然而 , 我们 可以 但 得到 后退 杰瑞 , 我们 已解决 到 启程 .

但是，只要能把杰瑞救回来，我们就决定启程。

[pərˈhæps][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [tʃɪːf] [maɪt] [help] [juː ˈes] .
Perhaps the Christian chief might help us .
也许 这 基督教 首席 可能 帮助 我们 .

或许那位信奉基督教的首领能帮帮我们。

[hæd; həd][wiː; wi] [bɪn] [ˈerɪ(ə)] [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɪfəˈkəltɪz] [wʊd] [hæv; həv]
Had we been able to speak the language , our difficulties would have
有 我们 到过 有能力的 到 说话 这 语言 , 我们的 困难 会 有
[bɪn] [mʌtʃ] [ˈlesnd] .
been much lessened .
到过 很多 减少 .

如果我们会说这种语言，我们的困难就会大大减少。

[hɪr] , [əˈgen] , [wiː; wi][hæd; həd] [əˈnʌðər] [ɪɡˈzæmp(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌbenɪˈfɪ(ə)] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv] [ˈmɪʃənəri]
Here , again , we had another example of the beneficial results of missionary
这里 , 再次 , 我们 有 其他 例子 的 这 有利 结果 的 传教士
[ˈleɪbər] .
labours .
劳动 .

这里，我们又一次看到了传教工作带来的有益成果。

[haʊ] [ðə; ði] [tʃi:f] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [tu:; tə][ə; ei] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:θ] [wi:; wi][kʊd; kəd]
How the chief had been brought to a knowledge of the truth we could
如何 这 首席 有 到过 带来 到 一个 知识 的 这 真相 我们 可以
[nɑ:t] [tel] ,
not tell ,
不是 告诉 ,

我们无从得知酋长是如何得知真相的。

[bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈsævɪdʒ] [ˈneɪtʃər] [hæd; həd] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] .
but that his savage nature had been changed was evident .
但 那 他的 野蛮的 自然 有 到过 已更改 曾是 明显 .

但他残暴的本性已经改变，这一点显而易见。

[pərˈhæps][ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi] [ˈʌðər] [laɪk] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
Perhaps there might be others like him on the island .
也许 那里 可能 是 其他的 喜欢 他 在 这 岛 .

岛上或许还有其他像他一样的人。

[haʊ] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ˌʌnməˈlestɪd] [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ˈpʌz(ə)] .
How it was that we had remained so long unmolested was another puzzle .
如何 它 曾是 那 我们 有 剩余 所以 长的 未受干扰 曾是 其他 谜 .

我们为何能如此长久地免受骚扰，这又是另一个谜团。

[pərˈhæps][aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈoʊɪŋ] [tu:; tə][sʌm; səm] [ˌsu:pərˈstɪʃəs] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] , [ˈmɪstər]
Perhaps it was owing to some superstitious custom of the natives , Mr
也许 它 曾是 欠款 到 一些 迷信的 风俗 的 这 本地人 , 先生

[brænd] [əbˈzɜ:rvd] .
Brand observed .
品牌 观察到 .

布兰德先生观察到，这或许是由于当地人的一些迷信习俗造成的。

[pərˈhæps][wi:; wi][wɜ:r; wər] [təˈbu:d] ; [ɔ:r] , [æz; əz][wi:; wi][hæd; həd] , [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [səˈpəʊz] ,
Perhaps we were tabooed ; or , as we had , as they might suppose ,
也许 我们 是 禁忌 ; 或者 , 作为 我们 有 , 作为 他们 可能 认为 ,

[ɪgˈzɪstɪd] [soʊ] [lɔ:ŋ] [wɪˈðəʊt] [fu:d] ,
existed so long without food ,
存在 所以 长的 没有 食物 ,

或许我们是禁忌；或者，正如他们可能认为的那样，我们长期没有食物。

[ðeɪ] [maɪt] [lʊk] [əˈpɑ:n][ju:ˈes][æz; əz] [ˈbi:ɪŋs] [ʌv; əv][ə; ei] [su:ˈpɪriər] [ˈɔ:rdər] , [ænd; ənd][bi:; bi][əˈfreɪd]
they might look upon us as beings of a superior order , and be afraid
他们 可能 看 之上 我们 作为 生物 的 一个 优越的 命令 , 和 是 害怕的

[tu:; tə][ˈɪndʒər][ju:ˈes] .
to injure us .
到 损伤 我们 .

他们可能会把我们视为更高等的生物，害怕伤害我们。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpeɪ(ə)ns] , [ˈmi:ntaɪm] , [wʌz; wəz] [ˈsɔ:rlɪ] [traɪd] .
Our patience , meantime , was sorely tried .
我们的 耐心 , 与此同时 , 曾是 非常 尝试 .

与此同时，我们的耐心也受到了极大的考验。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [əˈfreɪd] [ˈɔ:lsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [maɪt] [dɪˈskʌvər] [ˈaʊər; ɑ:r] [kəˈnu:] , [ænd; ənd] [ˈkæəri]
We were afraid also that the natives might discover our canoe , and carry
我们 是 害怕的 还 那 这 本地人 可能 发现 我们的 独木舟 , 和 携带

[aɪˈti:][ɔ:f] .
it off .
它 离开 .

我们也担心当地人会发现我们的独木舟，并把它抢走。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] , [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [tʊk] ['meni] [æn; ən] ['æŋkʃəs] [glæns] ['si:wərd] ,
As may be supposed , our eyes took many an anxious glance seaward ,
作为 可能 是 据称 , 我们的 眼睛 采取 许多 一个 焦虑的 瞥一眼 向海 ,
不出所料, 我们的目光多次焦虑地望向大海。

[ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['gri:tɪd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈves(ə)l] .
in hopes of being greeted by the sight of a vessel .
在 希望 的 存在 问候 经过 这 视线 的 一个 血管 .
希望能见到船只。

[nɔːr][wɜːr; wər] [ðeɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
Nor were they disappointed .
也不 是 他们 失望的 .
他们也没有失望。

[ə; eɪ][ˈɑːrdʒ] [fɪp] [wʌz; wəz] [dɪ'sklʌvəd] [wʌŋ] [ˈfɔːrnʊ:n] ['stændɪŋ] [ɪn][fɔːr; fər][ðə; ði][lənd] .
A large ship was discovered one forenoon standing in for the land .
一个 大的 船 曾是 发现 一 午前 常设 在 为了 这 土地 .
一天上午, 人们发现一艘大船代替了陆地。

[haʊ] [ðə; ði] [saɪt] [meɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] [bi:t] !
How the sight made our hearts beat !
如何 这 视线 制成 我们的 心 打 !
眼前的景象让我们心跳加速!

[ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [ɪn'devər] [tuː; tə] [meɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪ'skeɪp] — [bʌt; bət]
The time had arrived for us to endeavour to make our escape — but
这 时间 有 到达的 为了 我们 到 努力 到 制作 我们的 逃脱 — 但
[kʊd; kəd][wiː; wi][gəʊ][ænd; ənd] [liːv] ['dʒeri] ?
could we go and leave Jerry ?
可以 我们 去 和 离开 杰瑞 ?

我们该尝试逃跑的时候到了——但是我们能离开杰瑞吗?

" [jes] ; [wiː; wi] [meɪ] [ɪn'duːs] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , " [sed] ['kʌz(ə)n]
" Yes ; we may induce the captain to come and look for him , " said Cousin
" 是的 ; 我们 可能 诱导 这 队长 到 来 和 看 为了 他 , " 说 表哥
[ˈsaɪləs] .
Silas .
西拉斯 .

“是的, 我们可以劝船长来找他,”表兄西拉斯说道。

" [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] , " [əb'zɜːrvd] [ðə; ði][ˈdɑːktər] .
" But suppose he will not , " observed the doctor .
" 但 认为 他 将要 不是 , " 观察到 这 医生 .
“但如果他不愿意呢?”医生说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

环球航行 一本男孩读物(A Voyage round the World A book for boys)

第23/24页

“ [ðen] [aɪ] , [fɔːr; fər][wʌn] , [wɪl] [kʌm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] , [ænd; ənd][nɑːt] [rest] [tɪl] [aɪ][faɪnd][hɪm; ɪm] ,
“ **Then I , for one , will come back in the canoe , and not rest till I find him ,**
“ 然后 我 , 为了 一 , 将要 来 后退 在 这 独木舟 , 和 不是 休息 直到 我 寻找 他 ,
“那么,我一定会划着独木舟回去,不找到他绝不罢休。”

“ [ɪk'skleɪmd] [ben] [juːl] .
“ **exclaimed Ben Yool .**
“ 惊呼 本 哟 .
“本·尤尔惊呼道。”

“ [ðeɪ] [kæn; kən]'[oʊnli] [kɪl] [ænd; ənd] [iːt] [em 'iː][æt; ət][ðə; ði] [wɜːrst] ,
“ **They can only kill and eat me at the worst ,**
“ 他们 能 仅有的 杀 和 吃 我 在 这 最差 ,
“最坏的情况也就是他们杀了我然后吃掉我而已。”

[ænd; ənd] [ðeɪl] [faɪnd][aɪm][ə; eɪ] ['preʃəs] [tʌf] ['mɔːrs(ə)] . “
and they'll find I'm a precious tough morsel .”
和 他们会 寻找 我是 一个 宝贵的 艰难的 小块 . “
他们会发现我可是块难啃的硬骨头。

“ [aɪl] [kiːp] [juː; jʊ]'[kʌmpəni] , [ben] , “ [sed] [aɪ] , [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .
“ **I'll keep you company , Ben , “ said I , taking his hand .**
“ 患病的 保持 你 公司 , 本 , “ 说 我 , 采取 他的 手 .
“我陪着你吧,本,”我说着,握住了他的手。

[soʊ][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [ɪm'bɑːrk] [æt; ət] [wʌns] .
So it was agreed that we were to embark at once .
所以 它 曾是 同意 那 我们 是 到 启程 在 一次 .
于是我们决定立即启程。

[ˈteɪkɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr]'[raɪfəlz][ænd; ənd] ['mʌskɪt] , [ðə; ði] ['pædlz] [ɪn]'[aʊər; ɑːr][hændz] , [ænd; ənd][sʌm; səm]
Taking our rifles and muskets , the paddles in our hands , and some
采取 我们的 步枪 和 滑膛枪 , 这 桨 在 我们的 双手 , 和 一些
[prə'vɪznz] [ɪn]'[aʊər; ɑːr] ['pɔːkəts] ,
provisions in our pockets ,
条款 在 我们的 口袋 ,
我们带上步枪和滑膛枪,手里拿着桨,口袋里装着一些食物,

[wiː; wi] ['hɜːrɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .
we hurried down to the beach .
我们 慌忙 向下 到 这 海滩 .
我们匆匆赶到海滩。

[wiː; wi][hæd; həd][gɑːt][ðə; ði] [kə'nuː] [ɪn][ðə; ði]'[wɔːtər] , [wen] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ə'træktɪd] ['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] .
We had got the canoe in the water , when a shout attracted our attention .
我们 有 得到 这 独木舟 在 这 水 , 什么时候 一个 喊 吸引 我们的 注意力 .
我们刚把独木舟放到水里,就听到一声喊叫,引起了我们的注意。

[oʊld] ['sɜːrli] [geɪv] [ə; eɪ][bɑːrk][ʌv; əv] [dɪ'ləɪt] , [ænd; ənd][ræn][ɔːf] .
Old Surley gave a bark of delight , and ran off .
老的 苏利 给予 一个 吠 的 喜 , 和 跑 离开 .
老苏利高兴地吠了一声,然后跑开了。

“ [ðæt] [ɪz]'[dʒeriːz] [vɔɪs] , “ [aɪ] [ɪk'skleɪmd] , [ˈhʌrɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
“ **That is Jerry's voice , “ I exclaimed , hurrying to meet him .**
“ 那 是 杰瑞的 嗓音 , “ 我 惊呼 , 匆忙 到 见面 他 .
“那是杰瑞的声音!”我惊呼道,急忙上前迎接他。

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [wɜːr; wəɹ] ['sevrəl] [men][ænd; ənd] [bɔɪz] [ɪn][hɑ:t] [pə'su:t] .

At a distance were several men and boys in hot pursuit .
在 一个 距离 是 一些 男人 和 男孩们 在 热的 追逐 .

远处有几个男人和男孩正在紧追不舍。

[ˈdʒeri][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [aʊt][ʌv; əv] [breθ] , [soʊ][aɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [helpt] [hɪm; ɪm]

Jerry was somewhat out of breath , so I took his hand and helped him

杰瑞 曾是 有些 出去 的 气息 , 所以 我 采取 他的 手 和 帮助 他

[ə'ɒ:ŋ] ,

along ,

沿着 ,

杰瑞有些气喘吁吁，所以我拉着他的手扶他走。

[wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] .

without asking questions .
没有 问 问题 .

不问问题。

[hiː; hi] , ['sɜ:rlɪ] , [ænd; ənd][aɪ] , [li:pt] ['ɪntu:][ðə; ði] [kə'nu:z] [tə'geðər] ; ['mɪstər][brænd] , [ben] ,

He , Surley , and I , leaped into the canoe together ; Mr Brand , Ben ,

他 , 苏利 , 和 我 , 跳跃 进入 这 独木舟 一起 ; 先生 品牌 , 本 ,

他、苏利和我一起跳进了独木舟；布兰德先生、本，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [si:zd] [ðə; ði] ['pædlz] , [ænd; ənd] ['ʌvɪŋ] [hɜ:r; həɹ][ɔ:f] ['ɪntu:z] [di:p] ['wɔ:tər] ,

and the doctor seized the paddles , and shoving her off into deep water ,

和 这 医生 查获 这 桨 , 和 推搡 她 离开 进入 深的 水 ,

医生抓起桨，把她推入深水区。

[ə'wei] [wiː; wi] [stiəd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [θru:] [ðə; ði] [ri:f] .

away we steered towards the passage through the reef .
离开 我们 转向 向 这 通道 通过 这 礁 .

我们驶向穿过礁石的通道。

['skersli] [hæd; həd][wiː; wi][gɑ:t][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] ['hʌndrəd] [ˌjɑ:dz] [ɔ:f] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [ri:tʃt]

Scarcely had we got a couple of hundred yards off before the savages reached

几乎 有 我们 得到 一个 夫妻 的 百 码 离开 前 这 野蛮人 达到

[ðə; ði] [ɔ:r] .

the shore .

这 支撑 .

我们刚走了几百码，野蛮人就到了岸边。

[ðeɪ] ['ɪnstəntli] ['fɪtɪd] [ðer; ðər]['æərəʊs][tuː; tə][ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz] ; [bʌt; bət][aɪ] , ['si:zɪŋ] [maɪ]['raɪf(ə)] ,

They instantly fitted their arrows to their bows ; but I , seizing my rifle ,

他们 即刻 适配 他们的 箭头 到 他们的 弓 ; 但 我 , 抓住 我的 步枪 ,

他们立刻将箭搭在弓上；而我，抓起我的步枪，

[meɪd] [saɪnz] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [let][flaɪ][aɪ] [wʊd] ['faɪər][ɪn] [rɪ'tʃ:rn] .

made signs that if they let fly I would fire in return .
制成 标志 那 如果 他们 让 飞 我 会 火 在 返回 .

我曾示意他们，如果他们开枪，我也会还击。

[ðeɪ] [ʌndər'stʊd] [ðə; ði][hɪnt] ,

They understood the hint ,

他们 理解 这 暗示 ,

他们领会了其中的暗示。

[ænd; ənd][ræn][ɔ:f] [ə'ɒ:ŋ] [ðə; ði] [bi:tʃ] [tuː; tə][ə; eɪ][spɑ:t] [wer] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kə'nu:z]

and ran off along the beach to a spot where a number of their canoes

和 跑 离开 沿着 这 海滩 到 一个 点 在哪里 一个 数字 的 他们的 独木舟

[wɜ:r; wəɹ] [hɔ:ld] [ʌp] .

were hauled up .
是 拖拽 向上 .

然后他们沿着海滩跑到一处地方，那里停放着他们的许多独木舟。

[ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][wʌn] , [wið; wiθ][ˈoʊnli] [θɪː] [men][ɪn][hɜːr; həɹ] , [keɪm] [ˈdæfɪŋ] [kloʊz][ˈæftər][juː ˈes]
The leading one , with only three men in her , came dashing close after us
这 领导 一 , 和 仅有的 三 男人 在 她 , 来了 帅气 关闭 后 我们
[θruː] [ðə; ði][sɜːrf] .
through the surf .
通过 这 冲浪 .

领头的那艘船，船上只有三个男人，在海浪中紧随我们而来。

[wʌn] [held][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] [ˈredɪ] [tuː; tə] [juːt] , [ðə; ði][rest][hæd; həd] [pleɪst] [ðer; ðər] [ˈwepənz] [æt; ət]
One held his bow ready to shoot , the rest had placed their weapons at
一 握住 他的 弓 准备好 到 射击 , 这 休息 有 放置 他们的 武器 在
[ðə; ði] [ˈbɑːtəm] .
the bottom .
这 底部 .

其中一人持弓待射，其余人则将武器放在底部。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [kəˈnuːz] [kənˈteɪnd] [mɔːr] [ˈsævɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊd] [kloʊz][ˈæftər][ðer; ðər] [ˈliːdər] .
The other canoes contained more savages , and followed close after their leader .
这 其他 独木舟 包含 更多的 野蛮人 , 和 随后 关闭 后 他们的 领导者 .

其他独木舟上载着更多的野蛮人，紧随他们的首领。

[ðɪs] [meɪd] [juː ˈes] [riːˈdʌbl] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈefərts] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
This made us redouble our efforts to escape .
这 制成 我们 加倍 我们的 努力 到 逃脱 .

这促使我们加倍努力逃脱。

[wiː; wi][ˈdɑːrtɪd] [θruː] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [kəˈnuːz] [ɔːr] [mɔːr] [left][ðə; ði] [ʃɔːr] .
We darted through the passage just as a dozen canoes or more left the shore .
我们 飞镖 通过 这 通道 只是 作为 一个 打 独木舟 或者 更多的 左边 这 支撑 .

我们快速穿过通道时，正好看到十几艘独木舟离开岸边。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈterəbli] [ʃɔːrt] [stɑːrt][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
We had a terribly short start of them ,
我们 有 一个 可怕 短的 开始 的 他们 ,

我们的开局非常短暂，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈpædld] [ˈnɪrli] [twɑɪs] [æz; əz][fæst][æz; əz][wiː; wi][kəd; kəd] .
and they paddled nearly twice as fast as we could .
和 他们 划桨 几乎 两次 作为 快速地 作为 我们 可以 .

他们的划桨速度几乎是我们的两倍。

" [æɪ] [ʃəl][aɪ][ˈfaɪər][ænd; ənd] [ɡɪv] [ˈnoʊtɪs][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ?
" **Shall I fire and give notice to the ship ?**
" 将 我 火 和 给 注意 到 这 船 ?

“我是否应该开火并通知船上？ ”

" [aɪ] [æskt] [ˈmɪstər][brænd] .
" **I asked Mr Brand .**
" 我 问 先生 品牌 .

我问了布兰德先生。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈnuː] [ˈfeɪsɪŋ] [ˈfɔːrwəd] .
I was sitting in the bow of the canoe facing forward .
我 曾是 坐着 在 这 弓 的 这 独木舟 面向 向前 .

我坐在独木舟的船头，面向前方。

" [jes] , [jes] , [ˈhæri] , [ˈfaɪər] , " [hiː; hi] [ˈænsər] .
" **Yes , yes , Harry , fire , " he answered .**
" 是的 , 是的 , 哈里 , 火 , " 他 回答 .

“是的，是的，哈利，着火了，”他回答道。

“ [ðeɪ] [wɪl] [hɪr] [ju: 'es][ɑ:n] [bɔ:rd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
“ **They will hear us on board by this time .**
“ 他们 将要 听到 我们 在 木板 经过 这 时间 .
“到那时，他们应该能听到我们的声音了。”

“ [aɪ] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌskɪt] [ænd; ənd]['faɪərd][ɪn][ðə; ði] [er] .
“ **I took one of the muskets and fired in the air .**
“ 我 采取 一 的 这 滑膛枪 和 被解雇 在 这 空气 .
“我拿起一支滑膛枪，朝空中鸣枪。”

[də'rektli; daɪ'rektli][æftər] , [wi:; wi] [sɔ:ɪ] [ðə; ði] [fɪp] ['kraʊdɪŋ] [mɔ:r] [seɪl] , [ænd; ənd] ['stændɪŋ]
Directly after , we saw the ship crowding more sail , and standing
直接地 后 , 我们 锯 这 船 拥挤 更多的 帆 , 和 常设
[də'rektli; daɪ'rektli][fɔ:r; fər][ju: 'es] .
directly for us .
直接地 为了 我们 .

随后，我们看到那艘船扬起了更多的帆，径直朝我们驶来。
“ [aɪ] [θɔ:t] [soʊ][ɔ:l] [ə'ɒŋ] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪm]['sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][aɪ 'ti:] , “ [ɪk'skleɪmd] [ben] ,
“ **I thought so all along , and now I'm certain of it , “ exclaimed Ben ,**
“ 我 想法 所以 全部 沿着 , 和 现在 我是 肯定 的 它 , “ 惊呼 本 ,
“我一直都这么想，现在我更加确信了,”本惊喊道。

[ɔ:lmoʊst] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [si:t] .
almost jumping up in his seat .
几乎 跳 向上 在 他的 座位 .
他几乎从座位上跳了起来。

“ [aɪ] [noʊ]
“ **I know**
“ 我 知道
“我知道

[ðæt] ['stɑ:rbərd] ['tɒpmɑ:st, -məst, -məst] - - [seɪl] , [ænd; ənd][noʊ] [mis'teɪk] .
that starboard topmast studden - sail , and no mistake .
那 右舷 桅杆顶端 - - 帆 , 和 不 错误 .
没错，就是右舷桅顶的插销帆。

[ʃi:z] [ðə; ði] ['traɪtn] !
She's the Triton !
她是 这 海神特里同 !
她是海神特里同！

[hə'ra:] !
Hurrah !
欢呼 !
欢呼！

[hə'ra:] ! “
hurrah ! “
欢呼 ! “
万岁！

“ [jʊə(r)] [raɪt] , [ben] , “ [sed] ['mɪstər][brænd] .
“ **You're right , Ben , “ said Mr Brand .**
“ 你是 正确的 , 本 , “ 说 先生 品牌 .
“你说得对，本,”布兰德先生说。

“ [aɪ] [felt] [ʃʊr] [ɔ:lsoʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['traɪtn] ,
“ **I felt sure also that she was the Triton ,**
“ 我 毛毡 当然 还 那 她 曾是 这 海神特里同 ,
“我当时也确信她就是海神特里同。”

[bʌt; bət] [stɪl] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [maɪ] [həʊps] [maɪt] [hæv; həv] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] [hæv; həv] [dɪ'si:vd] [em 'i:] .
but still was afraid my hopes might have in some way have deceived me .
但 仍然 曾是 害怕的 我的 希望 可能 有 在 一些 方式 有 受骗 我 .
但我仍然担心我的希望在某种程度上欺骗了我。

[bʌt; bət] [gɪv] [wei] , [gɪv] [wei] ,
But give way , give way ,
但 给 方式 , 给 方式 ,
但请让路, 请让路,
[ɔ:r][ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [wɪl] [bi:; bi] [ʌp] [tu:; tə] [ju: 'es] [brɪ'ɔ:r] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] [hɜ:r; hər] .
or the savages will be up to us before we are alongside her .
或者 这 野蛮人 将要 是 向上 到 我们 前 我们 是 旁边 她 .
否则, 在我们与她并肩作战之前, 野蛮人就会先攻击我们。

" [ðə; ði] ['kɔ:(ə)n] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ʌn'hesəsəri] ,
" **The caution was not unnecessary** ,
" 这 警告 曾是 不是 不必要 ,
"这种谨慎并非没有必要。"

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [kə'nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [hæd; həd] [ɔ:'redi] [gɑ:t] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['raɪfəlz]
for the canoes of the savages had already got within range of our rifles
为了 这 独木舟 的 这 野蛮人 有 已经 得到 之内 范围 的 我们的 步枪
.
:
.
因为野蛮人的独木舟已经进入了我们的步枪射程之内。

" ['kudnt] [ju:; jʊ] [brɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪgər] , [sɜ:r] ? " [æskt] [ben] .
" **Couldn't you bring down a few of the niggers , sir ?** " **asked Ben** .
" 不能 你 带来 向下 一个 很少 的 这 黑鬼 , 先生 ? " 问 本 .
"先生, 您就不能把几个黑鬼带下来吗?" 本问道。
" [aɪ 'ti:] [wɪl] ['oʊnli] [sɜ:rv] [ðəm; ðəm] [raɪt] , [ænd; ænd]['meɪhæp] [wɪl] [stɑ:p][ðər; ðər] [wei] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] . "
" **It will only serve them right , and mayhap will stop their way a little** . "
" 它 将要 仅有的 服务 他们 正确的 , 和 或许 将要 停止 他们的 方式 一个 小的 . "
"这只会让他们付出代价, 或许还能稍微阻止他们的恶行。"

" [noʊ] , [noʊ] ; ['nevər] [fed] [blʌd] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] , " ['ænsər]
" **No , no ; never shed blood as long as it can be avoided ,** " **answered**
" 不 , 不 ; 绝不 棚 血 作为 长的 作为 它 能 是 避免 , " 回答
['kʌz(ə)n] ['saɪləs] .
Cousin Silas .
表哥 西拉斯 .
"不, 不; 只要能避免, 就绝不流血。"表哥西拉斯回答道。

" [ði:z] ['veri] ['sævɪdʒɪz] [hu:] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['si:kɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [laɪvz; lɪvz] [meɪ] [er] [lɔ:ŋ] [bi:; bi] ['ʃoʊn]
" **These very savages who are now seeking our lives may ere long be shown**
" 这些 非常 野蛮人 WHO 是 现在 寻求 我们的 生活 可能 埃雷 长的 是 所示
[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [tru:θ] ,
the light of truth ,
这 光 的 真相 ,
"这些现在正试图夺取我们性命的野蛮人, 或许不久之后就会看到真理之光。"

[ænd; ænd][bi:; bi] [kən'vɜ:rtɪd] [ænd; ænd][lɪv; laɪv] .
and be converted and live .
和 是 转换 和 居住 .
皈依基督教, 获得新生。

[si:] , [aɪ] [brɪ'li:v] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔ:'redi] [meɪd] [ju: 'es] [aʊt] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['traɪtn] .
See , I believe they have already made us out on board the Triton .
看 , 我 相信 他们 有 已经 制成 我们 出去 在 木板 这 海神特里同 .
你看, 我相信他们已经把我们送上“海神号”了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈfaɪərɪŋ][tuː; tə] [ˈfraɪ(ə)n] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] .

They are firing to frighten off the savages .
他们是 射击 到 吓唬 离开 这 野蛮人 .

他们开枪是为了吓走野蛮人。

" [æz; əz][hiː; hi] [spuːk] , [θriː] [ˈɡʌnz][wɜːr; wər][ˈfaɪərd][ɪn] [kwɪk] [səˈkseɪ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtraɪtn] .

" As he spoke , three guns were fired in quick succession from the Triton .
" 作为 他 辐 , 三 枪支 是 被解雇 在 快的 演替 从 这 海神特里同 .

“他说话的时候，特里同号上连续开了三枪。”

[ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] [smuːk] , [tuː; tə] [wɪt] [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz][wɜːr; wər] [ˈeɪdɪntli] [ˌʌnəˈkʌstəmd] ,

The noise and smoke , to which the savages were evidently unaccustomed ,
这 噪音 和 抽烟 , 到 哪个 这 野蛮人 是 显然 不习惯 ,

[meɪd] [ðem; ðəm] [dɪˈzɪst] [ˈpædlɪŋ] .

made them desist paddling .

制成 他们 停止 划桨 .

噪音和烟雾显然是野蛮人所不习惯的，这让他们停止了划桨。

[wiː; wi] [riːˈdʌbəld] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈefərts] , [ænd; ənd] [ʃɑːt] [əˈhed] .

We redoubled our efforts , and shot ahead .
我们 加倍 我们的 努力 , 和 射击 前方 .

我们加倍努力，奋起直追。

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˌheziˈteɪ(ə)n] , [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz][wʌns] [mɔːr] [prest] [ɑːn][ˈæftər][juːˈes] ,

After a little hesitation , the savages once more pressed on after us ,
后 一个 小的 犹豫 , 这 野蛮人 一次 更多的 按下 在 后 我们 ,

短暂的犹豫之后，野蛮人再次追了上来。

[bʌt; bət] [ˈhæpɪli] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ʃɪp] [əˈgen] [ˈfaɪərd] .

but happily at that moment the ship again fired .
但 快乐地 在 那 片刻 这 船 再次 被解雇 .

但令人欣慰的是，就在这时，这艘船再次开火了。

[ˈmɪstər][brænd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [siːzd] [ðə; ði] [ˈmʌskɪt] [ænd; ənd] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [ðem; ðəm][wʌn]

Mr Brand at the same time seized the muskets and discharged them one
先生 品牌 在 这 相同的时间 查获 这 滑膛枪 和 出院 他们 一

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [pəˈsjuːəz] .

after the other over the heads of our pursuers .
后 这 其他 超过 这 头部 的 我们的 追击者 .

与此同时，布兰德先生抓起火枪，对着追兵的头顶连续开火。

[əˈgen] [ðeɪ] [ˈweɪvəd] , [sʌm; səm][ˈiːv(ə)n] [tɜːrɪnd] [ðer; ðər] [kəˈnuːz] [əˈbaʊt] , [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈoʊnli]

Again they wavered , some even turned their canoes about , two or three only
再次 他们 犹豫不决 , 一些 甚至 转向 他们的 独木舟 关于 , 二 或者 三 仅有的

[ədˈvænst] [ˈsləʊli] ,

advanced slowly ,
先进的 缓慢地 ,

他们再次犹豫不决，有些人甚至调转船头，两三个人只是缓慢地前进。

[ðə; ði] [rest] [ˈsiːst] [ˈpædlɪŋ] [ɔːltəˈgeðər] .

the rest ceased paddling altogether .
这 休息 停止 划桨 共 .

其余的人完全停止了划桨。

[ðɪs] [geɪv] [juːˈes][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ədˈvæntɪdʒ] , [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [let][ˈmɪstər][brænd][riːˈloʊd]

This gave us a great advantage , and without waiting to let Mr Brand reload
这 给予 我们 一个 伟大的 优势 , 和 没有 等待 到 让 先生 品牌 重新加载

[ðə; ði] [ˈmʌskɪt] ,

the muskets ,
这 滑膛枪 ,

这给了我们很大的优势，我们甚至不用等布兰德先生重新装填火枪，

[wiː; wi] [ˈpædlɪ] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhoʊps] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] [ˈmʌtʃ] [ɪnˈkriːst] .
we paddled away with our hopes of escape much increased .
我们 划桨 离开 和 我们的 希望 的 逃脱 很多 增加 .

我们划着船离开，逃脱的希望大大增加。

[sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] [ɪˈlæpst] , [wen] [ðə; ði] [ˈkɜːrɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] [rɪˈtɜːrnd] ,
Some minutes elapsed , when the courage of the savages returned ,
一些 分钟 过去 , 什么时候 这 勇气 的 这 野蛮人 返回 ,

过了几分钟，野蛮人们的勇气才重新燃起。

[ænd; ənd] [ˈfiəriŋ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [ˌɔːltəˈgeðər] [ɪˈskeɪp] [ðəm; ðəm] , [ðeɪ] [ɔːl] [juˈnaɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði]
and fearing that we might altogether escape them , **they all united in the**

[pərˈsuːt] .
pursuit .
追逐 .

他们担心我们会彻底逃脱他们的追捕，于是联合起来追捕我们。

[ðə; ði] [briːz] , [haʊˈevər] , [ˈfreʃənd] , [ðə; ði] [ˈɪp] [ˈræpɪdlɪ] [kloʊv] [ðə; ði] [ˈwɔːtərz] ,
The breeze , however , freshened , the ship rapidly clove the waters ,
这 微风 , 然而 , 清新 , 这 船 快速 丁香 这 水 ,

然而，微风渐强，船只迅速劈开水面。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kəˈnuːz] [hæd; həd] [riˈgeɪnd] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːst] , [wiː; wi]
and before the canoes had regained the distance they had lost , we

[wɜːr; wər] [əˌlɔːŋˈsaɪd] .
were alongside .
是 旁边 .

独木舟还没来得及追回失去的距离，我们就跟在它们旁边了。

[laʊd] [ˈaʊts] [ʌv; əv] [ˈwelkəm] [brʊk] [frʌm; frəm] [ˈevri] [ˈkwɔːrtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtraɪtn] [æz; əz] [wiː; wi]
Loud shouts of welcome broke from every quarter of the Triton as we

[ˈklæmbəd] [ʌp] [hɜːr; həɹ] [saɪd] .
clambered up her side .
攀爬 向上 她 边 .

当我们爬上“特里同”号的船舷时，船上各个方向都传来热烈的欢迎声。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [əˈtempt] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [ʌv; əv] [ˈdʒeri] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
I will not attempt to describe the meeting of Jerry and his father .
我 将要 不是 试图 到 描述 这 会议 的 杰瑞 和 他的 父亲 .

我不打算描述杰瑞和他父亲的会面。

[ˈkæptɪn] [ˈfræŋklənd] , [ɪnˈdiːd] , [rɪˈsiːvd] [juː ˈes] [ɔːl] [moʊst] [ˈkaɪndli] [ænd; ənd] [ˈhɑːrtɪli] .
Captain Frankland , indeed , received us all most kindly and heartily .
队长 弗兰克兰 , 的确 , 已收到 我们 全部 最多 亲切地 和 衷心地 .

弗兰克兰船长热情友好地接待了我们所有人。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [juː ˈes] [ʌp] [æz; əz] [lɔːst] ,
For a long time he had given us up as lost ,
为了 一个 长的 时间 他 有 给定 我们 向上 作为 丢失的 ,

很长一段时间以来，他都认为我们迷失了方向。

[bʌt; bət] [stiːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [juː ˈes] .
but still he had continued the search for us .
但 仍然 他 有 持续 这 搜索 为了 我们 .

但他仍然继续寻找我们。

[ðə; ði] [dʌv] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkæptʃərd] [baɪ] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [kɔːrˈvet] ,
The Dove had been captured by the American corvette ,
这 鸽子 有 到过 捕获 经过 这 美国人 克尔维特 ,

“鸽子”号被美国护卫舰俘获了。

[ænd; ənd] [su:n] ['æftərwərdz] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɔ:lən] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .

and soon afterwards he had fallen in with her .
和 很快 然后 他 有 倒下 在 和 她 .

不久之后，他就和她坠入了爱河。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['paɪərɪts][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði]['lɪt(ə)] ['sku:nər] [hi:; hi] [dɪ'skɒvəd] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɑ:n]

From the pirates on board the little schooner he discovered that we were on
从 这 海盗 在 木板 这 小的 大篷车 他 发现 那 我们 是 在

[bɔ:rd] [ðə; ði][lɑ:rdz][wʌn] .
board the large one .
木板 这 大的 一 .

他从那艘小帆船上的海盗口中得知，我们是在一艘大帆船上。

[hi:; hi][hæd; həd] [pər'su:d] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] , [tɪl] [æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] , ['pæsɪŋ] ['aʊər; ɑ:r]

He had pursued her for several months , till at length , passing our
他 有 追击 她 为了 一些 几个月 , 直到 在 长度 , 通过 我们的

[ˈaɪlənd] ,
island ,
岛 ,

他追求了她好几个月，最后，经过我们的岛屿时，

[hi:; hi][hæd; həd] [əb'zɜ:rvd] ['aʊər; ɑ:r][flæg] - [stɑ:f] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [hʌt] [stɪl] ['stændɪŋ] .

he had observed our flag - staff and our hut still standing .
他 有 观察到 我们的 旗帜 - 职员 和 我们的 小屋 仍然 常设 .

他看到我们的旗杆和茅屋仍然屹立不倒。

[ðɪs] [wʌz; wəz] , ['fɔ:rtənətli] , [æftər]['aʊər; ɑ:r]['sekənd] ['vɪzɪt] , [wen] [wi:; wi][hæd; həd] ['ɔ:ltərd] [ðə; ði]

This was , fortunately , after our second visit , when we had altered the
这 曾是 , 幸运的是 , 后 我们的 第二 访问 , 什么时候 我们 有 已修改 这

[ɪnsk'rɪpʃnz] [ɑ:n][ðə; ði] [tri:z] .
inscriptions on the trees .
铭文 在 这 树木 .

幸运的是，这发生在我们第二次参观之后，那时我们已经修改了树上的铭文。

[ðə; ði] [geɪl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rekt] [ðə; ði]['paɪrət][hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði] ['traɪtn] ['sʌmwʌt] [tu:; tə]

The gale which had wrecked the pirate had driven the Triton somewhat to
这 大风 哪个 有 损毁 这 海盗 有 驱动 这 海神特里同 有些 到

[ðə; ði] ['saʊθwərd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [kɔ:rs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ,
the southward of her course for the Bonins ,
这 向南 的 她 课程 为了 这 博宁斯 ,

那场导致海盗船沉没的狂风，也把“特里同号”吹离了前往博宁群岛的航线，向南偏离了一些。

[ˈwɪðər] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][ju: 'es] ; [ænd; ənd] [ðʌs] , [baɪ][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)]

whither she was bound to look for us ; and thus , by a wonderful
往哪里去 她 曾是 边界 到 看 为了 我们 ; 和 因此 , 经过 一个 精彩的

[koʊ'ɪnsɪdəns] ,
coincidence ,
巧合 ,

她必然会去哪里寻找我们；因此，由于一个奇妙的巧合，

[ʃi:; ʃi] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['moʊmənt][hɜ:r; hər] ['kʌmɪŋ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][moʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə]

she appeared at the very moment her coming was of most importance to
她 出现 在 这 非常 片刻 她 未来 曾是 的 最多 重要性 到

['reskju:] [ju: 'es][frʌm; frəm] ['sleɪvəri] ,
rescue us from slavery ,
救援 我们 从 奴隶制 ,

她出现得正是时候，她的到来对我们解救脱离奴役至关重要。

[ɪf] [nɑ:t] , [mɔ:r] ['prɑ:bəbli] , [frʌm; frəm][ə; eɪ]['hɔ:rəb(ə)] [deθ] .

if not , more probably , from a horrible death .
如果 不是 , 更多的 大概 , 从 一个 可怕 死亡 .

如果不是，更有可能是死于非命。

[ðə; ði]['sævidʒiz] , [wen] [ðei] [sɔ:] [ðæt][wi:: wi][wɜ:r; wər] [seɪf] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
The savages , when they saw that we were safe on board the ship ,
这 野蛮人 , 什么时候 他们 锯 那 我们 是 安全的 在 木板 这 船 ,
那些野蛮人看到我们安全地待在船上,

[ˈfaɪnəli] [ˈsi:st] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pəɹ'su:t] .
finally ceased from the pursuit .
最后 停止 从 这 追逐 .
最终停止了追捕。

[ˈkæptɪn] [ˈfræŋklənd] [kept] [ðə; ði] [ʃɪp] [ˈstedəli] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [kɔ:rs] ,
Captain Frankland kept the ship steadily on her course ,
队长 弗兰克兰 保留 这 船 稳步 在 她 课程 ,
弗兰克兰船长使船只始终保持航向。

[ˈɔ:rdərɪŋ] [faɪv] [ɔ:r][sɪks] [ˈgʌnz] [tu:: tə][bi:: bi][ˈfaɪərd] [wɪˈðəʊt] [ʃɑ:t] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈhedz] ,
ordering five or six guns to be fired without shot over their heads ,
订购 五 或者 六 枪支 到 是 被解雇 没有 射击 超过 他们的 头部 ,
命令五六支枪同时鸣放, 但并未向他们头顶上方射击。

[æz; əz][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˈmænz] [dɪsˈpleʒər] .
as a sign of the white man's displeasure .
作为 一个 符号 的 这 白色的 男人的 不满 .
这是白人不满意的标志。

[ˈæftər][ðə; ði][fɜ:rst] [gʌn] , [ðə; ði]['sævidʒiz] [tɜ:rnd] [raʊnd] [ðer; ðər] [kə'nu:z] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ˈterər]
After the first gun , the savages turned round their canoes , and , in terror
后 这 第一的 枪 , 这 野蛮人 转向 圆形的 他们的 独木舟 , 和 , 在 恐怖
[ænd; ənd] [dɪsˈmeɪ] ,
and dismay ,
和 沮丧 ,
第一声枪响后, 野蛮人们调转独木舟, 惊恐万分,

[meɪd] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wei] [tu:: tə][ðə; ði] [ɔ:r] .
made the best of their way to the shore .
制成 这 最好的 的 他们的 方式 到 这 支撑 .
他们竭尽全力到达了岸边。

[ðə; ði] [ˈtraɪtn] [wʌz; wəz] [ðen] [stiəd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][dʒəˈpæən] .
The Triton was then steered for the coast of Japan .
这 海神特里同 曾是 然后 转向 为了 这 海岸 的 日本 .
随后, 特里同号驶向日本海岸。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [tɪl] [sʌm; səm] [deɪz] [ˈæftərwərdz] [ðæt] [ˈdʒeri] [geɪv] [em ˈi:] [æən; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt]
It was not till some days afterwards that Jerry gave me an account of what
它 曾是 不是 直到 一些 天 然后 那 杰瑞 给予 我 一个 帐户 的 什么
[hæd; həd] [bɪˈfɔ:lən] [hɪm; ɪm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['sævidʒiz] .
had befallen him among the savages .
有 发生 他 之中 这 野蛮人 .
几天后, 杰瑞才向我讲述了他在野蛮人中遭遇的事情。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˈhɔ:rəb(ə)l] [fraɪt] [wen] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [ˈdrægd] [em ˈi:][ɔ:f] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **I was in a horrible fright when the savage dragged me off ,** ” **he said .**
“ 我 曾是 在 一个 可怕 惊吓 什么时候 这 野蛮的 拖拽 我 离开 , ” 他 说 .
“那个野蛮人把我拖走的时候, 我吓坏了,”他说。

“ [aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈki:pɪŋ] [em ˈi:][tu:; tə] [kɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈli:ʒər] ,
“ **I thought that he was keeping me to kill at his leisure ,**
“ 我 想法 那 他 曾是 保持 我 到 杀 在 他的 闲暇 ,
“我以为他把我留着, 想什么时候杀了我就什么时候杀掉。”

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [ˈhaʊswaɪf] [dʌz] [ə; eɪ][pɪɡ][ɔːr][ə; eɪ] [ˈtɜːrki] , [wen] [hiː; hi][ˈwɑːntɪd][tuː; tə] [iːt] [ˌem ˈiː] .
just as a housewife does a pig or a turkey , when he wanted to eat me .
只是 作为 一个 家庭主妇 做 一个 猪 或者 一个 火鸡 , 什么时候 他 通缉 到 吃 我 .

就像家庭主妇对待猪或火鸡一样，当他想吃掉我的时候。

[aɪ][ˈkænɔːt][ˈiːv(ə)n] [naʊ] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [ˈdredf(ə)l] [siːnz] [aɪ] [ˈwɪtnɪst] [wen] [ðə; ði] [ˈkænɪbl]
I cannot even now describe the dreadful scenes I witnessed when the cannibal
我 不能 甚至 现在 描述 这 可怕 场景 我 目击者 什么时候 这 食人族
[ˈmɒnstəz] [kʊkt] [ænd; ənd] [dɪˈvaʊəd] [ðə; ði] [pʊr] [ˈfeləʊz] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊ] [ˈtretʃərəsli]
monsters cooked and devoured the poor fellows they had so treacherously
怪物 煮熟 和 吞噬 这 贫穷的 伙伴们 他们 有 所以 阴险地
[ˈslɔːtəd] .
slaughtered .
屠杀 .

即使到了现在，我仍然无法描述我亲眼目睹的可怕场景：那些食人怪物烹煮并吞食了他们残忍屠杀的可怜人。

[wʌt] [wʌz; wəz][maɪ] [dɪsˈmeɪ] , [ˈɔːlsoʊ] ,
What was my dismay , also ,
什么 曾是 我的 沮丧 , 还 ,

还有什么让我感到沮丧的呢？

[wen] [ə; eɪ][fjuː] [deɪz] [ˈæftərwərdz] [sʌm; səm] [mɔːr] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv] [waɪt] [men][wɜːr; wər] [brɔːt] [ɪn] !
when a few days afterwards some more bodies of white men were brought in !
什么时候 一个 很少 天 然后 一些 更多的 身体 的 白色的 男人 是 带来 在 !

几天后，又运来了一些白人的尸体！

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [juː; jʊ][ɔːl] ;
I thought that they had killed you all ;
我 想法 那 他们 有 被杀 你 全部 ;

我以为他们已经把你们都杀了；

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [wen] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ten] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [faɪv] [ˈbɑːdɪz] ,
and it was only when I found that there were ten instead of five bodies ,
和 它 曾是 仅有的 什么时候 我 成立 那 那里 是 十 反而 的 五 身体 ,

直到我发现尸体不是五具而是十具时，我才意识到问题的严重性。

[ðæt] [aɪ] [hoʊpt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [mɪˈsteɪkən] .
that I hoped I might have been mistaken .
那 我 希望 我 可能 有 到过 错误 .

我希望是我弄错了。

“ [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [ˈkæptʃərd] [ˌem ˈiː] [ˈtriːtɪd] [ˌem ˈiː][ˈkaɪndli] , [ænd; ənd] [fed] [ˌem ˈiː] [wel] .
“ **The man who had captured me treated me kindly , and fed me well .**
“ 这 男人 WHO 有 捕获 我 治疗 我 亲切地 , 和 美联储 我 出色地 .

“抓我的那个人待我很好，还给了我很多食物。”

[æt; ət][fɜːrst][aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈriːz(ə)nz] ([ænd; ənd] [ˈveri]
At first I thought he might have had his reasons (and very
在 第一的 我 想法 他 可能 有 有 他的 原因 (和 非常
[ʌŋ,ʃætɪsˈfæktəri] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə][ˌem ˈiː]) [fɔːr; fər] [ˈduːɪŋ] [ðə; ði] [ˈlætər] ;
unsatisfactory they would have been to me) for doing the latter ;
不令人满意 他们 会 有 到过 到 我) 为了 正在做 这 后者 ;

起初我以为他这样做可能有他自己的理由（但这些理由对我来说非常不令人满意）；

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪˈdiːə][aɪ] [ˈbænɪʃt] ([æz; əz][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [faɪn] ,
but this idea I banished (as it was not a pleasant fine ,
但 这 主意 我 被放逐 (作为 它 曾是 不是 一个 令人愉快的 美好的 ,

但我摒弃了这种想法（因为罚款并不令人愉快），

[ænd; ənd] [tʊk] [ə'weɪ] [maɪ] ['æpɪtaɪt]) [wen] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑ:t] [pɑ:r'teɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]
and took away my appetite) when I found that he did not partake of the
和 采取 离开 我的 食欲) 什么时候 我 成立 那 他 做过 不是 参加 的 这
[hɔ:rəb(ə)l] ['bæŋkwɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌntri:mɪn] .
horrible banquets with his countrymen .
可怕 宴会 和 他的 同胞们 .
当我发现他没有和同胞们一起参加可怕的宴会时, 我感到非常失望, 甚至失去了食欲。
[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑ:nstəntli] ['vɪzɪtɪd] [ɔ:lsoʊ][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [tʃi:f] ,
He was constantly visited also in the evening by a chief ,
他 曾是 不断地 到访 还 在 这 晚上 经过 一个 首席 ,
晚上, 一位酋长也经常来拜访他。
[huː] ['eɪvɪdəntli] [lʊkt] [ɑ:n][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [dɪs'gʌst] , [ænd; ənd] [ɔ:lweɪz] [lʊkt] [æt; ət][em 'iː][moʊst]
who evidently looked on them with disgust , and always looked at me most
WHO 显然 看起来 在 他们 和 厌恶 , 和 总是 看起来 在 我 最多
[kɑɪndli] ,
kindly ,
亲切地 ,
他们显然对他们充满厌恶, 但总是用最友善的眼神看着我。
[ænd; ənd] [spʊk] [tuː; tə][em 'iː][ɪn][ðə; ði] ['kɑɪndɪst] [toʊnz] , [ðoʊ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [wʌt]
and spoke to me in the kindest tones , though I could not understand what
和 辐 到 我 在 这 最善良的 音调 , 尽管 我 可以 不是 理解 什么
[hiː; hi] [sed] .
he said .
他 说 .
他用最和蔼的语气跟我说话, 虽然我听不懂他在说什么。
[wʌn] ['iːvnɪŋ] , ['æftər][hiː; hi][ænd; ənd][maɪ] ['mæstər][hæd; həd] [bɪn] ['tɔ:kɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] ,
One evening , after he and my master had been talking some time ,
一 晚上 , 后 他 和 我的 掌握 有 到过 说 一些 时间 ,
一天晚上, 他和我的主人聊了一会儿之后,
[hiː; hi][gɑ:t] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] [ɑ:n][maɪ] [braʊ] ,
he got up and made the sign of the cross on my brow ,
他 得到 向上 和 制成 这 符号 的 这 又 在 我的 眉头 ,
他起身在我额头上画了个十字,
[ænd; ənd] [ðen] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [ɑ:n] [ðæt] [ʌv; əv][maɪ] ['mæstər] .
and then on his own , and then on that of my master .
和 然后 在 他的 自己的 , 和 然后 在 那 的 我的 掌握 .
然后他自己先走, 然后又走我主人的路。
[ðen] [aɪ] [gest] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] ['fɔ:lən] [ə'mʌŋ] ['krɪstjənz] ,
Then I guessed that I must have fallen among Christians ,
然后 我 猜对了 那 我 必须 有 倒下 之中 基督徒 ,
于是我猜想, 我一定是误入了基督徒群体。
[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [aɪ][wʌz; wəz] ['tri:tɪd] [soʊ] ['kɑɪndli] .
and that this was the reason I was treated so kindly .
和 那 这 曾是 这 原因 我 曾是 治疗 所以 亲切地 .
这就是我受到如此优待的原因。
[aɪ] [ʌndər'stʊd] [ɔ:lsoʊ][baɪ][ðə; ði] [saɪnz] [hiː; hi] [meɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔ:l] [wɜ:r; wər] [wel] ,
I understood also by the signs he made that you all were well ,
我 理解 还 经过 这 标志 他 制成 那 你 全部 是 出色地 ,
从他打的手势中, 我也知道你们都很好。
[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː][hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [prə'tekt] [juː; jʊ] .
and that he would do his best to protect you .
和 那 他 会 做 他的 最好的 到 保护 你 .
他会尽全力保护你。

“ [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd][tʊəld][em 'iː][tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [wəʊdz] .
“ **One day he came and told me to follow him into the woods** .
“ 一 天 他 来 了 和 讲 述 我 到 跟 随 他 进 入 这 树 林 .
“ 有 一 天 他 来 告 诉 我 ， 跟 他 一 起 进 树 林 里 去 。”

[maɪ] [ˈmæstɜːz] [hʌt] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlðər] [ˌhæbɪˈteɪʃn] ,
My master's hut was some way from the other habitations ,
我的 硕 士 学 位 小 屋 曾 是 一 些 方 式 从 这 其 他 居 住 地 ,
我 主 人 的 茅 屋 离 其 他 住 处 有 一 段 距 离 ,

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][gəʊ] [aʊt] [wɪˈðəʊt] [ʌv; əv] [nəˈsesəti] [ˈbiːɪŋ] [əbˈzɜːrvd] .
so that we could go out without of necessity being observed .
所 以 那 我 们 可 以 去 出 去 没 有 的 必 要 性 存 在 观 察 到 .
这 样 我 们 就 可 以 外 出 而 不 被 人 发 现 。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [ˈnesəsəri] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkɔːʃəs] .
It was , however , necessary to be cautious .
它 曾 是 , 然 而 , 必 要 的 到 是 谨 慎 .
但 是 ， 谨 慎 行 事 是 必 要 的 。

[wʌt] [wʌz; wəz][maɪ] [dɪˈlaɪt] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [em 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] ,
What was my delight when he took me to a height ,
什 么 曾 是 我 的 喜 什 么 时 候 他 采 取 我 到 一 个 高 度 ,
他 带 我 到 高 处 时 ， 我 欣 喜 若 狂 。

[ænd; ənd] [ˈʃoʊɪŋ] [em 'iː][ə; eɪ] [ˈves(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] , [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔːrt] ,
and showing me a vessel in the distance , pointed to the fort ,
和 显 示 我 一 个 血 管 在 这 距 离 , 尖 到 这 堡 ,
他 指 着 远 处 的 一 艘 船 ， 指 向 那 座 堡 垒 。

[ænd; ənd] [saɪnd] [tuː; tə][em 'iː][tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd][dʒɔɪn][juː; jʊ] [æz; əz] [ˈfæst] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] !
and signed to me to run and join you as fast as I could !
和 签 名 到 我 到 跑 步 和 加 入 你 作 为 快 速 地 作 为 我 可 以 !
我 答 应 了 你 们 ， 要 尽 快 跑 过 去 加 入 你 们 ！

[juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl][ðə; ði] [rest] .
You know all the rest .
你 知 道 全 部 这 休 息 .

剩下的你都知道了。

“ [ˈdʒeri][æt; ət] [ˈdɪfrənt] [taɪmz] [ˈæftərwərdz] [geɪv] [em 'iː] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [əˈkaʊnts] [ʌv; əv] [ˈveriəs]
“ **Jerry at different times afterwards gave me very interesting accounts of various**
“ 杰 瑞 在 不 同 的 时 代 然 后 给 予 我 非 常 有 趣 的 账 户 的 各 种 各 样 的
[θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [əbˈzɜːrvd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfiːdʒiː] ,
things he had observed among the savages of the Fijis ,
事 物 他 有 观 察 到 之 中 这 野 蛮 人 的 这 斐 济 ,
“ 杰 瑞 后 来 在 不 同 场 合 向 我 讲 述 了 他 观 察 到 的 斐 济 野 蛮 人 的 各 种 有 趣 事 情 。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nʌːt] [naʊ] [speɪs] [tuː; tə] [rɪˈpiːt] [ðem; ðəm] .
but I have not now space to repeat them .
但 我 有 不 是 现 在 空 间 到 重 复 他 们 .
但 我 现 在 没 有 篇 幅 再 重 复 一 遍 。

[haʊ] [dɪˈlaɪt(ə)l] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd] [ɑːrˈselvz] [wʌns] [mɔːr] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [faɪn] [ˈstedi] [oʊld]
How delightful it was to find ourselves once more on board the fine steady old
如 何 愉 快 它 曾 是 到 寻 找 我 们 自 己 一 次 更 多 的 在 木 板 这 美 好 的 稳 定 的 老 的
[ʃɪp] ,
ship ,
船 ,
能 够 再 次 登 上 这 艘 坚 固 耐 用 的 老 船 ， 真 是 令 人 欣 喜 。

[wið; wɪθ][ə; eɪ] [wel] - [ˈdɪsəplɪnd] [kru:] , [ænd; ənd][kaɪnd] , [kənˈsɪdərət] [ˈɑːfəsərz] !
with a well - disciplined crew , and kind , considerate officers !
和 一个 出色地 - 纪律严明的 全体人员 , 和 种类 , 周到 警官 !

拥有一支纪律严明的船员队伍，以及和蔼体贴的军官！

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈsʌfərɪŋz] [ænd; ənd][ˈtraɪəlz][hæd; həd] [tɔːt] [juː ˈes][tuː; tə] [əˈpriːjeɪt] [ðɪːz] [ædˈvæntɪdʒɪz] :
Our sufferings and trials had taught us to appreciate these advantages :
我们的 苦难 和 试验 有 教授 我们 到 欣赏 这些 优势 :

我们的苦难和磨难让我们更加珍惜这些优势：

[ænd; ənd][aɪ] [brɪˈliːv] [bəuθ][ˈdʒeri][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˌprezərˈveɪʃ(ə)n] ,
and I believe both Jerry and I were grateful for our preservation ,
和 我 相信 两个都 杰瑞 和 我 是 感激的 为了 我们的 保存 ,

我相信杰瑞和我都很感激我们的遗体得以保存下来。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈblesɪŋz] [wiː; wi] [naʊ] [ɪnˈdʒɔɪd] .
and for the blessings we now enjoyed :
和 为了 这 祝福 我们 现在 享受 :

以及我们现在所享有的幸福。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [kwɪk] [ænd; ənd] [faɪn] [rʌn] [tɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ˈlætɪtuːd] [ʌv; əv] [luː] -
We had a very quick and fine run till we were in the latitude of Loo -
我们 有 一个 非常 快的 和 美好的 跑步 直到 我们 是 在 这 纬度 的 厕所 -

[ˈtʃuː] .
Choo :
秋 :

我们一路快速顺利地到达了卢楚的纬度。

[ə; eɪ] [geɪl] [ðen] [sprʌŋ] [ʌp] — [ˈræðər] [ʌnˈjuːʒuəl] , [aɪ] [brɪˈliːv] , [æt; ət] [ðæt] [ˈsiːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
A gale then sprung up — rather unusual , I believe , at that season of the year .
一个 大风 然后 弹簧 向上 — 相当 异常 , 我 相信 , 在 那 季节 的 这 年 .

随后狂风大作——我认为这在一年中的那个季节相当不寻常。

[aɪ ˈtiː][ˈlæstɪd] [tuː] [deɪz] .
It lasted two days .
它 持续 二 天 .

持续了两天。

[wen] [ðə; ði] [ˈweðər] [klɪrd] , [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ,
When the weather cleared , we saw a huge ,
什么时候 这 天气 已清除 , 我们 锯 一个 巨大的 ,

天气放晴后，我们看到了一个巨大的.....

[ˈlʌmbərɪŋ] [θɪŋ] [ˈtʌmblɪŋ] [əˈbaʊt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [maɪlz] [frʌm; frəm][juː ˈes]
lumbering thing tumbling about at the distance of three or four miles from us
伐木 事物 翻滚 关于 在 这 距离 的 三 或者 四 英里 从 我们

.
:
:

一个笨重的物体在我们三四英里外翻滚着。

[aɪ ˈtiː] [lʊkt] , [æz; əz] [ˈflemɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡʌnər] [rɪˈmɑːkt] , “ [laɪk][ə; eɪ][mɑːrˈteloʊ] [ˈtaʊər] [əˈdrɪft] . ”
It looked , as Fleming the gunner remarked , “ like a Martello tower adrift . ”
它 看起来 , 作为 弗莱明 这 炮手 评论 , “ 喜欢 一个 马泰洛 塔 漂流 . ”

正如炮手弗莱明所说，它看起来“像一座漂流的马泰罗塔”。

“ [ɪf] [juːd] [sed] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [aʊtˈlændɪʃ] [ˌtʃaɪˈniːz] [dʒʌŋk] [əˈferz] ,
“ **If you'd said she was one of those outlandish Chinese junk affairs ,**
“ 如果 你会 说 她 曾是 一 的 那些 古怪的 中国人 垃圾 事务 ,

“如果说你说她是那种荒唐的中国情妇，

[ju:d] [hæv; həv] [bɪn] ['nɪrər] [ðə; ði] [tru:θ] , " [əb'zɜ:rvd] ['mɪstər] ['pɪn,kæt] [ðə; ði] ['kɑ:rpəntər] , [hu:] ,
you'd have been nearer the truth , " observed Mr Pincott the carpenter , who ,
你会 有 到过 更近 这 真相 , " 观察到 先生 平科特 这 木匠 , who ,
[æz; əz][ʌv; əv][oʊld] ,
as of old ,
作为 的 老的 ,

“你的说法会更接近真相,”木匠平科特先生评论道, 他像往常一样,

[ˈnevər] [bɔ:st] [æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [frend] .
never lost an opportunity of taking up his friend .
绝不 丢失的 一个 机会 的 采取 向上 他的 朋友 .

他从不放过任何一个和朋友聊天的机会。

" [baɪ][ðə; ði] [wei] [ʃi:; ʃi][roʊlz] , [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ʃi:l] ['rɪ'meɪn] [ə'bʌv] ['wɔ:tər] [mʌtʃ] [bɔ:ŋgər] .
" By the way she rolls , I don't think she'll remain above water much longer .
" 经过 这 方式 她 卷 , 我 不 思考 壳 保持 多于 水 很多 更长 .

“看她翻滚的样子, 我觉得她很快就无法在水面上停留太久了。”

" ['kæptɪn] ['fræŋklənd] [θɔ:t] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [seɪl][wi:; wi] [stʊd] [tɔ:rdz] [hɜ:r; hər] .
" Captain Frankland thought the same , and making sail we stood towards her .
" 队长 弗兰克兰 想法 这 相同的 , 和 制作 帆 我们 站立 向 她 .

“弗兰克兰船长也这么想, 于是我们扬帆起航, 向她驶去。”

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['eɪdɪntli] ['setlɪŋ] [daʊn] .
By that time she was evidently settling down .
经过 那 时间 她 曾是 显然 安顿 向下 .

那时她显然已经安定下来了。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [hoʊv] - [tu:; tə] , [ðə; ði] ['boʊts] [wɜ:r; wər] ['ləʊə-d] , [ænd; ənd] ,
The ship was hove - to , the boats were lowered , and ,
这 船 曾是 霍夫 - 到 , 这 船 是 降低 , 和 ,

船停稳了, 救生艇放下来了, 然后,

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [si:] [wɪtʃ] [ðen] [wʌz; wəz][ɑ:n] , [wi:; wi][ræn] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] .
in spite of a good deal of sea which then was on , we ran alongside .
在 尽管如此 的 一个 好的 交易 的 海 哪个 然后 曾是 在 , 我们 跑 旁边 .

尽管当时海面波涛汹涌, 我们还是沿着海面航行。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] ['fɪgjərz] [ɪn] ['kʌlərd] [sɪlks] [ænd; ənd] ['kɑ:t(ə)n] , [drest] [mɔ:r]
A number of strange - looking figures in coloured silks and cottons , dressed more
一个 数字 的 奇怪的 - 寻找 数据 在 有色 帛 和 棉花 , 穿着 更多的

[laɪk] ['wɪmɪn] [ðæn; ðən][men] ,
like women than men ,
喜欢 女性 比 男人 ,

一些穿着彩色丝绸和棉布衣服、外形奇特的身影, 他们的穿着打扮更像女人而不是男人。

['kraʊdɪd] [ðə; ði][saɪd] .
crowded the side .
挤 这 边 .

挤满了边线。

[sʌm; səm] [li:pt] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər][ɪn][ðer; ðər] [fraɪt] ; [ˈʌðər] [wi:; wi] [rɪ'si:v] ['ɪntu:][ðə; ði]['boʊts] ,
Some leaped into the water in their fright ; others we received into the boats ,
一些 跳跃 进入 这 水 在 他们的 惊吓 ; 其他的 我们 已收到 进入 这 船 ,

有些人吓得跳进了水里; 另一些人则被我们接上了船。

[ænd; ənd] [kən'veɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .
and conveyed them to the ship .
和 传递 他们 到 这 船 .

然后将它们运送到船上。

[tu:] [trɪps] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] , [wen] ['mɪstər] ['pɪn,kat] , [hu:] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][boʊt] [wið; wiθ][em 'i:]
Two trips had been made , when Mr Pincott , who was in the boat with me
二 旅行 有 到过 制成 , 什么时候 先生 平科特 , WHO 曾是 在 这 船 和 我
,
:
,
,

当时我们已经进行了两趟航行，和我同船的平科特先生

[sed] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [floʊt] [tɪl] [wi:; wi] [keɪm] [bæk] .
said he did not think she would float till we came back .
说 他 做过 不是 思考 她 会 漂浮 直到 我们 来了 后退 .

他说他觉得在我们回来之前她不会浮起来。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði][stɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] ['hænsəmli]
At that moment a person appeared at the stern of the vessel handsomely
在 那 片刻 一个 人 出现 在 这 船尾 的 这 血管 英俊地
[drest] .
dressed .
穿着 .

这时，船尾出现了一个衣着考究的人。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [oʊld]['dʒent(ə)lmən] .
He was a fine - looking old gentleman .
他 曾是 一个 美好的 - 寻找 老的 绅士 .

他是一位相貌英俊的老绅士。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [si:n] [hɪz; ɪz]['deɪndʒər] , [ænd; ənd][hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['bɪdɪŋ] [hɪz; ɪz]
He must have seen his danger , and he seemed to be bidding his
他 必须 有 已见 他的 危险 , 和 他 似乎 到 是 投标 他的
['kʌntri:mɪn] [ˌfer'wel] .
countrymen farewell .
同胞们 告别 .

他一定意识到了自己身处险境，似乎在向同胞们告别。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [ber] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['li:vɪŋ] [hɪm; ɪm] ; [soʊ][aɪ] ['bɛgd] ['mɪstər] ['pɪn,kat] [tu:; tə]
I could not bear the thought of leaving him ; so I begged Mr Pincott to
我 可以 不是 熊 这 想法 的 离开 他 ; 所以 我 乞求 先生 平科特 到
[pʊl] [bæk] ,
pull back ,
拉 后退 ,

我无法忍受离开他的想法；所以我恳求平科特先生收回成命。

[ænd; ənd] ['saɪnɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [dɪ'send] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] - ['lædərz] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]
and signing him to descend by one of the rope - ladders hanging over the
和 签名 他 到 下降 经过 一 的 这 绳索 - 梯子 绞刑 超过 这
[stɜ:rn] ,
stern ,
船尾 ,

然后示意他从船尾悬挂的绳梯上下来。

[wi:; wi] [rɪ'si:vɪd] [hɪm; ɪm] ['seɪfli] ['ɪntu:][ðə; ði][boʊt] .
we received him safely into the boat .
我们 已收到 他 安全 进入 这 船 .

我们安全地把他接上了船。

['skersli] [hæd; həd][wi:; wi] [dʌn] [soʊ] , [wen] [ðə; ði][dʒʌŋk] [geɪv] [ə; eɪ] ['hevi] [lɜ:rt] .
Scarcely had we done so , when the junk gave a heavy lurch .
几乎 有 我们 完毕 所以 , 什么时候 这 垃圾 给予 一个 重的 困境 .

我们刚一停稳，那艘破船就猛地一晃。

“ [ðer; ðər][ʃiː; ʃɪ][ɡooz] , [pʊr] [θɪŋ] !
“ There she goes , poor thing !
“ 那里 她 去 , 贫穷的 事物 !

“可怜的她走了! ”

“ [ɪk'skleɪmd] [ˈpɪŋ,kət] .
“ exclaimed Pincott :
“ 惊呼 平科特 :

“平科特惊呼道。”

“ [wel] , [ʃiː; ʃɪ] [ˈdɪdnt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [swɪm] .
“ Well , she didn't look as if she was made to swim .
“ 出色地 , 她 没有 看 作为 如果 她 曾是 制成 到 游泳 :

“嗯, 她看起来不像会游泳的人。”

[bʌt; bət] [pʊl] [əˈweɪ] , [maɪ] [lædz] — [pʊl] [əˈweɪ] .
But pull away , my lads — pull away .
但 拉 离开 , 我的 小伙子们 — 拉 离开 :

但是, 伙计们, 快撤——快撤。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [bæk] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pʊr] [ˈfelooz] .
We may be back in time to pick up some of the poor fellows .
我们 可能 是 后退 在 时间 到 挑选 向上 一些 的 这 贫穷的 伙伴们 :

我们或许能及时赶回来接走一些可怜的家伙。

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhɑːrt,rendɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [pʊr] [retʃɪz] [ˈstrʌɡlɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈwɔːtər] ,
“ It was heartrending to see the poor wretches struggling in the water ,
“ 它 曾是 令人心碎 到 看 这 贫穷的 可怜虫 挣扎 在 这 水 ,

“看到那些可怜的人在水中挣扎, 真是令人心碎。”

[ænd; ənd] [ˈhoʊldɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər][hændz] [ɪmˈplɔːrɪŋli] [tuː; tə][juː ˈes] , [ænd; ənd] [jet] [nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]
and holding out their hands imploringly to us , and yet not be able to
和 保持 出去 他们的 双手 恳求地 到 我们 , 和 然而 不是 是 有能力的 到

[help][ðem; ðəm] .
help them :
帮助 他们 :

他们伸出双手恳求我们, 但我们却无能为力。

[ˈmeni] [ˈveri] [suːn] [sʌŋk] ; [ˈʌðər] [ɡɑːt][hoʊld][ʌv; əv] [ɡˈreɪtɪŋz] [ænd; ənd][ˈbɪts][ʌv; əv] [rek] ,
Many very soon sunk ; others got hold of gratings and bits of wreck ,
许多 非常 很快 沉没 ; 其他的 得到 抓住 的 格栅 和 比特 的 破坏 ,

许多船很快沉没; 其他的船则抓住了格栅和残骸碎片。

[ænd; ənd] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [kiːp] [ðəmˈselvz] [əˈfloʊt] ,
and endeavoured to keep themselves afloat ,
和 努力 到 保持 他们自己 漂浮 ,

他们努力维持生存,

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðooz] [ˈmɒnstəz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [diːp] — [ðə; ðɪ] [ʃɑːrks] — [ɡɑːt][ɪn] [əˈmʌŋ]
but some of those monsters of the deep — the sharks — got in among
但 一些 的 那些 怪物 的 这 深的 — 这 鲨鱼 — 得到 在 之中

[ðem; ðəm] ,
them :
他们 ,

但是, 一些深海怪物——鲨鱼——也混入了他们之中。

[ænd; ənd] [ˈveri] [suːn] [kəˈmɪtɪd] [ˈhɔːrəb(ə)l][ˈhævək] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [səˈvaɪvəz] .
and very soon committed horrible havoc among the survivors .
和 非常 很快 坚定的 可怕 混乱 之中 这 幸存者 :

并很快对幸存者造成了可怕的破坏。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt][wi;; wi][wɜ:r; wər][ˈeɪb(ə)l][tu;; tə][get][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][wi;; wi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði][ˈboʊt][ʌp][ðə; ði]
The moment we were able to get the people we had in the boat up the
这 片刻 我们 是 有能力的 到 得到 这 人们 我们 有 在 这 船 向上 这
[ˈɪps] [saɪd][wi;; wi] [rɪˈtʊ:rnd] [tu;; tə][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈtæstrəfi] .
ship's side we returned to the scene of the catastrophe .
船的 边 我们 返回 到 这 场景 的 这 灾难 .
当我们把船上的人都带到船舷上后，我们立即返回了灾难现场。

[wi;; wi] [pʊld] [əˈbaʊt] [æz; əz][ˈræpɪdli] [æz; əz][wi;; wi][kʊd; kəd] ,
We pulled about as rapidly as we could ,
我们 拉 关于 作为 快速 作为 我们 可以 ,
我们拼尽全力地拉动,
[ˈhɔ:ɪŋ] [ɪn][ɔ:l][wi;; wi][kʊd; kəd][get][hoʊld][ʌv; əv] [stiɪl] [ˈswɪmɪŋ] [əˈbaʊt] ,
hauling in all we could get hold of still swimming about ,
运输 在 全部 我们 可以 得到 抓住 的 仍然 游泳 关于 ,
我们拼命地把所有能抓到的东西都捞了上来，它们还在附近游来游去。

[bʌt; bət][sʌm; səm][wɜ:r; wər] [drɔ:n] [daʊn] [ˈi:v(ə)n] [brɪˈɔ:r] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈveri] [aɪz] ,
but some were drawn down even before our very eyes ,
但 一些 是 绘制 向下 甚至 前 我们的 非常 眼睛 ,
但有些受害者甚至在我们眼前就被拉了下来。

[ænd; ənd] [ɔ:ltoʊˈgeðər] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeni] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [bɜ:st] .
and altogether a good many must have been lost .
和 共 一个 好的 许多 必须 有 到过 丢失的 .
总共肯定损失了不少人。

[ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [pru:vd] [tu;; tə][bi;; bi][ðə; ði] [tʃi:f]
The old gentleman I had been the means of saving proved to be the chief
这 老的 绅士 我 有 到过 这 方法 的 保存 已证实 到 是 这 首席
[ˈpɜ:rs(ə)n][ɑ:n] [bɔ:rd] .
person on board .
人 在 木板 .
我曾帮助拯救的那位老先生，后来证明是船上的主要人物。

[wi;; wi] [meɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][dʒʌŋk][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [lu:] - [ˈtʃu:] ,
We made out that the junk was from Loo - Choo ,
我们 制成 出去 那 这 垃圾 曾是 从 厕所 - 秋 ,
我们假装那些垃圾来自 Loo-Choo,
[bʌt; bət] [ðæt] [hi;; hi] [hɪmˈself] [brɪˈbɔ:ŋd] [tu;; tə][sʌm; səm] [taʊn] [ɪn][dʒəˈpæn] .
but that he himself belonged to some town in Japan .
但 那 他 他自己 属于 到 一些 镇 在 日本 .
但他本人却属于日本的某个城镇。

[ðɪs] [wi;; wi] [dɪˈskʌvəd] [baɪ] [ˈʃoʊɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][mæp] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [sɪɡˈnɪfɪkənt]
This we discovered by showing him a map , and from the very significant
这 我们 发现 经过 显示 他 一个 地图 , 和 从 这 非常 重要的
[saɪnz] [hi;; hi] [meɪd] .
signs he made .
标志 他 制成 .
我们给他看了一张地图，并从他做出的非常重要的手势中发现了这一点。

[waɪl] [wi;; wi][wɜ:r; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ɔ:l] [ˈsɔ:ts] [ʌv; əv] [ˌpæntəˈmɪmɪk] [ˈdʒestʃərz] ,
While we were making all sorts of pantomimic gestures ,
尽管 我们 是 制作 全部 排序 的 哑剧 手势 ,
当我们做出各种各样的肢体语言时，

[ˈmɪstər] [ˈrɛnʃɔ] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [læd] [wiː; wi][hæd; həd][ɑːn] [bɔːrd] , [səˈpoozɪd; səˈpoozɪd][tuː; tə]
Mr Renshaw suggested that a lad we had on board , supposed to
先生 伦肖 建议 那 一个 小伙子 我们 有 在 木板 , 据称 到
[biː; bi][ə; eɪ] [tʃaɪˈniːz] ,
be a Chinese ,
是 一个 中国人 ,

伦肖先生暗示说，我们船上有一个小伙子，据说是中国人，

[maɪt] [pərˈhæps][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
might perhaps be able to talk with him .
可能 也许 是 有能力的 到 讲话 和 他 .

或许可以和他谈谈。

[tʃɪn] [kaɪ] [hæd; həd] [bɪn] [pɪkt] [ʌp] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rek] [æt; ət] [siː] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈfɔːrmər] [ˈvɔɪdʒ] [ʌv; əv]
Chin Chi had been picked up from a wreck at sea on a former voyage of
下巴 奇 有 到过 挑选 向上 从 一个 破坏 在 海 在 一个 以前的 航程 的
[ðə; ðɪ] [ˈtraɪtn] ,
the Triton ,
这 海神特里同 ,

金奇是在“特里同号”之前的一次航行中，从一艘沉船残骸中被救起的。

[ænd; ænd][hæd; həd] [naʊ] [meɪd] [sʌm; səm] [ˈprɑːgres] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪ] .
and had now made some progress in his knowledge of English .
和 有 现在 制成 一些 进步 在 他的 知识 的 英语 .

他的英语水平现在有了很大的提高。

[tʃɪn] [kaɪ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [æft][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [rɪˈlʌktəns] .
Chin Chi was brought aft with some reluctance .
下巴 奇 曾是 带来 后部 和 一些 不情愿 .

金奇被勉强带到船尾。

[wʌt] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr] [əˈstɑːnɪʃmənt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ][ooʊld][ˈdʒent(ə)lmən] [geɪz] [æt; ət]
What , however , was our astonishment to see the old gentleman gaze at
什么 , 然而 , 曾是 我们的 惊讶 到 看 这 老的 绅士 目光 在
[hɪm; ɪm] [ˈɜːrniːstli] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] ;
him earnestly for some minutes ;
他 切实 为了 一些 分钟 ;

然而，令我们惊讶的是，我们看到那位老先生认真地凝视了他好几分钟；

[ðeɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] ; [ðen] [ðeɪ] [pruːvd] [ðæt] [dʒæpəˈniːz] [ˈneɪtʃər] [wʌz; wəz] [ˈveri] [laɪk]
they exchanged a few words ; then they proved that Japanese nature was very like
他们 交换 一个 很少 字 ; 然后 他们 已证实 那 日本人 自然 曾是 非常 喜欢
[ˈɪŋɡlɪ] [ˈneɪtʃər] ,
English nature ,
英语 自然 ,

他们交谈了几句，然后证明日本人的性格与英国人的性格非常相似。

[fɔːr; fər] , [ˈrʌʃɪŋ] [ˈfɔːrwəd] , [ðeɪ] [θruː] [ðəmˈselvz] [ˈɪntuː] [iːtʃ] [ˈʌðəz] [ɑːrmz] — [ðə; ðɪ] [ˈfɑːðər]
for , rushing forward , they threw themselves into each other's arms — the father
为了 , 匆忙 向前 , 他们 扔 他们自己 进入 每个 其他的 武器 — 这 父亲
[hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - [lɔːst] [sʌn] !
had found a long - lost son !
有 成立 一个 长的 - 丢失的 儿子 !

他们冲上前去，扑进彼此的怀抱——父亲找到了失散多年的儿子！

[ðə; ðɪ] [sʌn] [hæd; həd] [bɪn] [siːzd] , [laɪk] [ˈmeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntriːmɪn] ,
The son had been seized , like many of his countrymen ,
这 儿子 有 到过 查获 , 喜欢 许多 的 他的 同胞们 ,

儿子和他的许多同胞一样被抓走了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ'zʌɪər][tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['sɪvɪlaɪzd] [wɜ:rlɪd] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
with a desire to see the civilised world , of which ,
和 一个 欲望 到 看 这 文明 世界 , 的 哪个 ,
怀着对文明世界的向往,

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'sklu:sɪv] ['sɪstəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʌvərnmənt] , [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] , [ænd; ənd]
in spite of the exclusive system of his government , he had heard , and
在 尽管如此 的 这 独家的 系统 的 他的 政府 , 他 有 听到 , 和
[hæd; həd]['stəʊlən] [ɔ:f] ,
had stolen off ,
有 被盗 离开 ,
尽管他的政府实行排外制度，但他还是听说了，并偷偷溜了出去。

[ænd; ənd][gɑ:t][ɑ:n] [bɔ:rd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [rekt] , [hi:; hi] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['oʊnli]
and got on board a ship which was afterwards wrecked , he being the only
和 得到 在 木板 一个 船 哪个 曾是 然后 损毁 , 他 存在 这 仅有的
[sər'vaɪvər] .
survivor .
幸存者 .
他登上了一艘后来沉没的船，他是唯一的幸存者。

[pʊr] ['feləʊ] ,
Poor fellow ,
贫穷的 同伴 ,
可怜的人，

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] ['rʌɡɪd] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tu:; tə]
he had seen but a very rugged part of the world during his visit to
他 有 已见 但 一个 非常 崎岖 部分 的 这 世界 期间 他的 访问 到
['ɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,
他访问英国期间，只看到了世界上非常崎岖的一小部分地区。

[ɪn][ðə; ði] ['lɪvəpu:l] [dɑ:ks] [ænd; ənd]['sɪmələər] [ləʊ'kælətɪz] .
in the Liverpool docks and similar localities .
在 这 利物浦 码头 和 相似的 地方 .
在利物浦码头及类似地区。

[hi:; hi][tuʊld][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [haʊ'evər] , [haʊ] [wel] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['tri:tɪd] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði]
He told his father , however , how well he had been treated on board the
他 讲述 他的 父亲 , 然而 , 如何 出色地 他 有 到过 治疗 在 木板 这
['traɪtɪn] ;
Triton ;
海神特里同 ;
但他告诉父亲，他在“特里同号”上受到了很好的待遇；

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] , [ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
and the old gentleman , on hearing this ,
和 这 老的 绅士 , 在 听力 这 ,
那位老先生听到这话后，

[ɪn'devər] [tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtu:d] [baɪ] ['evri] [mi:nz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] .
endeavoured to express his gratitude by every means in his power .
努力 到 表达 他的 感激 经过 每一个 方法 在 他的 力量 .
他竭尽所能地表达了自己的感激之情。

[tu:] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] [wiː; wi] [faʊnd] [ɑːr'selvz] ['æŋkər] [ɔːf][ðə; ði] ['hɑːrbər] [ʌv; əv] - , [ɪn] [ɡreɪt]
Two days after this we found ourselves anchored off the harbour of Napha , in Great
二 天 后 这 我们 成立 我们自己 锚定 离开 这 港口 的 - ; 在 伟大的
[luː] - ['tʃuː] .
Loo - Choo .
厕所 - 秋 .

两天后，我们发现自己停泊在大卢楚的纳法港外。

[ɪn][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm][ə; eɪ][boʊt] [keɪm] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔːr] ['berɪŋ] [tuː] ['venərəb(ə)] [oʊld]
In a short time a boat came off from the shore bearing two venerable old
在 一个 短的 时间 一个 船 来了 离开 从 这 支撑 轴承 二 可敬 老的
['dʒent(ə)lmən][wɪð; wɪθ] [ɒːŋ] [biədz] [ænd; ənd] ['floʊɪŋ] [roʊbz] [ʌv; əv] [bluː] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ,
gentlemen with long beards and flowing robes of blue and yellow ,
先生们 和 长的 胡须 和 流动 长袍 的 蓝色的 和 黄色的 ,
不一会儿，一艘船从岸边驶来，船上有两位德高望重的老先生，他们留着长长的胡须，身穿蓝黄相间的长袍。

['gæðərd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [weɪst] [wɪð; wɪθ] ['sæfɪz] , [ænd; ənd][ɔːlmoʊst]['haɪdɪŋ][ðer; ðər] [waɪt] ['sændld]
gathered in at the waist with sashes , and almost hiding their white sandalled
聚集 在 在 这 腰部 和 腰带 , 和 几乎 隐藏 他们的 白色的 凉鞋
[fi:t] .
feet .
脚 .

她们用腰带束紧腰身，几乎遮住了穿着白色凉鞋的双脚。

[ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] [ðeɪ] [wɔːr] ['jeləʊ] [kæps] , ['slʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] ['tɜːrkɪ] [fez][ɪn] [ʃeɪp] ,
On their heads they wore yellow caps , something like the Turkish fez in shape ,
在 他们的 头部 他们 穿着 黄色的 帽子 , 某物 喜欢 这 土耳其 费兹 在 形状 ,
他们头上戴着黄色帽子，形状有点像土耳其毡帽。

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ʌndər][ðer; ðər] [tʃɪnz] [wɪð; wɪθ] [strɪŋz] , [laɪk][ə; eɪ]['berbiːz] ['naɪtkæp] .
and fastened under their chins with strings , like a baby's nightcap .
和 系紧 在下面 他们的 下巴 和 字符串 , 喜欢 一个 婴儿的 睡前小酌 .
用绳子系在下巴底下，就像婴儿的睡帽一样。

['bəʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['noʊzɪz][tuː; tə][ðə; ði][plæŋks][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [dek] , [ðeɪ]
Bowing with their noses to the planks as they reached the deck , they
鞠躬 和 他们的 鼻子 到 这 木板 作为 他们 达到 这 甲板 , 他们
[prɪ'zentɪd] [red] ['vɪzɪtɪŋ] [kɑːrdz] ,
presented red visiting cards ,
呈现 红色的 访问 牌 ,
他们到达甲板时，鼻子贴着木板鞠躬，并递上红色的名片。

[θriː] [fi:t] [ɪn][lenkθ; lenθ] , [ænd; ənd][ɪn'kwaiəd] [wʌt] ['sɜːrkəmstæns] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [ʃɪp]
three feet in length , and inquired what circumstance had brought the ship
三 脚 在 长度 , 和 询问 什么 环境 有 带来 这 船
[tuː; tə][ðer; ðər]['aɪlənd] .
to their island .
到 他们的 岛 .
船身长三英尺，他们询问是什么情况将这艘船带到了他们的岛上。

[ɡreɪt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ə'stɑːnɪʃmənt] [wen] [aʊər; ɑːr][oʊld] [frend] ['hætʃɪ] - [prɪ'zentɪd]
Great was their astonishment when our old friend Hatchie Katsie presented
伟大的 曾是 他们的 惊讶 什么时候 我们的 老的 朋友 哈奇 - 呈现
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

当我们的老朋友哈奇·卡特西出现时，他们都惊呆了。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][lənd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] , [huː] [hæd; həd]
and said that we had come to land him and his son , who had
和 说 那 我们 有 来 到 土地 他 和 他的 儿子 , who 有
[bɪn] [ˈɪprekt] .
been shipwrecked .
到过 遭遇海难 .

他说我们来是为了救他和他的儿子，他们遭遇了海难。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [gɪv] [ˈnoʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌŋk] ,
He had come to give notice of the loss of the junk ,
他 有 来 到 给 注意 的 这 损失 的 这 垃圾 ,
[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [ˈpɜːrpəst] [prəˈsiːdɪŋ] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə][dʒəˈpæn] .
but that he purposed proceeding on in the ship to Japan .
但 那 他 目的 进行中 在 在 这 船 到 日本 .
但他打算继续乘船前往日本。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [ker] [wʌz; wəz][tuː; tə][send][ɑːn] [ʃɔːr] [fɔːr; fər][ˈpraːpər] [kloʊðz] [fɔːr; fər] [tʃɪn] [kaɪ] ,
His first care was to send on shore for proper clothes for Chin Chi ,
他的 第一的 关心 曾是 到 发送 在 支撑 为了 恰当的 衣服 为了 下巴 奇 ,
[huː] [lʊkt] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [ˈpɜːrs(ə)n] [wen] [drest] [ɪn] [braɪt] - [ˈkʌlərd] [ˈroʊbz][ænd; ənd][ə; eɪ]
who looked a very different person when dressed in bright - coloured robes and a
WHO 看起来 一个 非常 不同的 人 什么时候 穿着 在 明亮的 - 有色 长袍 和 一个
[geɪ] [kæp] .
gay cap .
同性恋 帽 .

他首先想到的就是派人上岸给秦奇取合适的衣服。

[huː] [lʊkt] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [ˈpɜːrs(ə)n] [wen] [drest] [ɪn] [braɪt] - [ˈkʌlərd] [ˈroʊbz][ænd; ənd][ə; eɪ]
who looked a very different person when dressed in bright - coloured robes and a
WHO 看起来 一个 非常 不同的 人 什么时候 穿着 在 明亮的 - 有色 长袍 和 一个
[geɪ] [kæp] .
gay cap .
同性恋 帽 .

穿上色彩鲜艳的长袍和一顶花哨的帽子后，他看起来判若两人。

[hiː; hi][hæd; həd][gɔːt][ə; eɪ][ˈsɪmələr] [dres] [fɔːr; fər][ˈdʒeri][ænd; ənd][em ˈiː] .
He had got a similar dress for Jerry and me .
他 有 得到 一个 相似的 裙子 为了 杰瑞 和 我 .
[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [ˈfræŋklənd] [ðæt] [hiː; hi][kɒd; kəd][nɑːt] [ˈventʃər] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm][ɑːn] [ʃɔːr] ,
He told Captain Frankland that he could not venture to invite him on shore ,
他 讲述 队长 弗兰克兰 那 他 可以 不是 风险投资 到 邀请 他 在 支撑 ,
[bʌt; bət] [ðæt] ,
but that ,
但 那 ,

他给杰瑞和我买了类似的裙子。

[hiː; hi][toʊld] [ˈkæptɪn] [ˈfræŋklənd] [ðæt] [hiː; hi][kɒd; kəd][nɑːt] [ˈventʃər] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm][ɑːn] [ʃɔːr] ,
He told Captain Frankland that he could not venture to invite him on shore ,
他 讲述 队长 弗兰克兰 那 他 可以 不是 风险投资 到 邀请 他 在 支撑 ,
[bʌt; bət] [ðæt] ,
but that ,
但 那 ,

他告诉弗兰克兰船长，他不敢邀请他上岸，但是，

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [mɪr] [bɔɪz] , [hiː; hi] [maɪt] [teɪk] [juː ˈes] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][ˈeskoːrt] .
as we were mere boys , he might take us under his escort .
作为 我们 是 仅仅 男孩们 , 他 可能 拿 我们 在下面 他的 护送 .
[ˈhaɪli] [dɪˈlaɪtɪd] , [wiː; wi] [əˈkɔːrdɪŋli] [pɒld] [ɑːn] [ʃɔːr] .
Highly delighted , we accordingly pulled on shore .
高度 高兴极了 , 我们 因此 拉 在 支撑 .

因为我们当时只是孩子，他可能会护送我们。

[ˈhaɪli] [dɪˈlaɪtɪd] , [wiː; wi] [əˈkɔːrdɪŋli] [pɒld] [ɑːn] [ʃɔːr] .
Highly delighted , we accordingly pulled on shore .
高度 高兴极了 , 我们 因此 拉 在 支撑 .

我们欣喜若狂，随即靠岸。

[wiː; wi] [faʊnd] [kənˈveɪənsɪz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː ˈes] , [ˈkɑːgoʊz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] .
We found conveyances waiting for us , kagos they were called .
我们 成立 运输 等待 为了 我们 , 卡戈斯 他们 是 称为 .
[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈfʌniːəst] [ˈlɪt(ə)l] [məˈʃiːnz] [aɪ][ˈevər] [sɔː] — [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈlɪtər] ;
They were the funniest little machines I ever saw — a sort of litter ;
他们 是 这 最搞笑 小的 机器 我 曾经 锯 — 一个 种类 的 垃圾 ;

我们发现有车在等着我们，它们被称为“kagos”。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈfʌniːəst] [ˈlɪt(ə)l] [məˈʃiːnz] [aɪ][ˈevər] [sɔː] — [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈlɪtər] ;
They were the funniest little machines I ever saw — a sort of litter ;
他们 是 这 最搞笑 小的 机器 我 曾经 锯 — 一个 种类 的 垃圾 ;
[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [ˈpɜːrpəst] [prəˈsiːdɪŋ] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə][dʒəˈpæn] .
but that he purposed proceeding on in the ship to Japan .
但 那 他 目的 进行中 在 在 这 船 到 日本 .
但他打算继续乘船前往日本。

[sə'pəʊz] [ə; eɪ][bə:ks][ˈoʊpən][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][ðə; ði][saɪdz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] [si:t] [ɪn'saɪd] ,
suppose a box open in front and the sides , with a low seat inside ,
认为 一个 盒子 打开 在 正面 和 这 侧面 , 和 一个 低的 座位 里面 ,
假设一个箱子, 前面和侧面都敞开着, 里面有一个矮凳。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɪd] [ʃʌt] [daʊn] .
and the lid shut down .
和 这 盖 关闭 向下 .
盖子关上了。

[ɪ:v(ə)n][ˈdʒeri][ænd; ənd][aɪ] , [ðoʊ] [nɑ:t] [ˈveri] [bɪɡ] , [hæd; həd] [greɪt] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈkɔɪlɪŋ] [ɑ:r'selvz]
Even Jerry and I , though not very big , had great difficulty in coiling ourselves
甚至 杰瑞 和 我 , 尽管 不是 非常 大的 , 有 伟大的 困难 在 卷绕 我们自己
[ə'weɪ] [ɪn][ˈaʊərz] ;
away in ours ;
离开 在 我们的 ;
即使我和杰瑞个子不高, 也很难把自己蜷缩在我们的睡袋里;

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈaʊə; ɑ:r] [ˈpɔ:rtli] [oʊld] [frend] [kən'traɪvd] [aɪ 'ti:] , [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] [ˈpʌz(ə)] .
and how our portly old friend contrived it , was indeed a puzzle .
和 如何 我们的 肥胖的 老的 朋友 人为的 它 , 曾是 的确 一个 谜 .
我们这位身材肥胖的老朋友究竟是如何策划出这件事的, 的确是个谜。

[wi; wi][hæd; həd][tu; tə][sɪt] [krɔ:s] - [legd] , [wɪð; wɪθ][ˈaʊə; ɑ:r][ɑ:rmz][ˈfoʊldɪd][ænd; ənd][ˈaʊə; ɑ:r] [bæks]
We had to sit cross - legged , with our arms folded and our backs
我们 有 到 坐 叉 - 腿 , 和 我们的 武器 折叠 和 我们的 背部
[bent] [ˈdʌb(ə)l] ,
bent double ,
弯曲 双倍的 ,
我们不得不盘腿而坐, 双臂交叉抱在胸前, 背部弯成两截。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [bɔ:rn] [ˈdʒɑ:gɪŋ] [ə'b:ŋ] [baɪ] [tu:] [ˈheɪtɪv] [ˈpɔ:təz] ,
and were borne jogging along by two native porters ,
和 是 出生 慢跑 沿着 经过 二 本国的 搬运工 ,
他们由两名当地搬运工抬着, 一路小跑而来。

[ˈaʊə; ɑ:r] [ˈhedz] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈbʌmpɪŋ] [ʌp] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [ru:f] ,
our heads every now and then bumping up against the roof ,
我们的 头部 每一个 现在 和 然后 碰撞 向上 反对 这 屋顶 ,
我们的头时不时会撞到屋顶,

[tɪl] [wi; wi] [ˈkudnt] [help] [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪŋ] [aʊt] [tu; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər] [tu; tə] [æəsər'teɪn] [ɪf]
till we couldn't help laughing and shouting out to each other to ascertain if
直到 我们 不能 帮助 笑 和 喊叫 出去 到 每个 其他 到 探明 如果
[ˈaʊə; ɑ:r] [skʌlz] [wɜ:r; wər] [krækt] .
our skulls were cracked .
我们的 头骨 是 裂纹 .
直到我们忍不住大笑起来, 互相大声喊叫, 以确定我们的头骨是否裂开了。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [ˈheɪtɪvz] [hæv; həv][ə; eɪ] [moʊd] [ʌv; əv] [g'lu:ɪŋ] [ðəm'selvz] [daʊn] [tu; tə][ðə; ði] [si:ts] .
I suppose the natives have a mode of glueing themselves down to the seats .
我 认为 这 本地人 有 一个 模式 的 胶合 他们自己 向下 到 这 座位 .
我猜当地人有办法把自己牢牢地粘在座位上。

[wi; wi] [pæst] [ˈoʊvər] [ˈsevrəl] [wel] - [meɪd] [ˈbrɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ə'b:ŋ] [ə; eɪ] [pervd] [ˈkɔ:zweɪ] ,
We passed over several well - made bridges , and along a paved causeway ,
我们 通过了 超过 一些 出色地 - 制成 桥梁 , 和 沿着 一个 铺砌路面 堤道 ,
我们经过了几座建造精良的桥梁, 沿着一条铺砌的堤道,

[ˈhævɪŋ] [ɑ:n] [ɪ:ðər] [saɪd] [ə; eɪ] [sək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈbju:trɪf(ə)l] [ˈgɑ:dnz] [ænd; ənd] [ˈfɜ:rtl] [raɪs] - [fɪ:ldz] ,
having on either side a succession of beautiful gardens and fertile rice - fields ,
拥有 在 任何一个 边 一个 演替 的 美丽的 花园 和 沃 米 - 字段 ,
两侧是连绵不断的优美花园和肥沃稻田,

[waɪl] [brɪfɔːr] [juːˈes][roʊz][ə; eɪ] [hɪl] [ˈklʌvəd] [wɪð; wɪθ] [triːz] ,
while before us rose a hill covered with trees ,
尽管 前 我们 玫瑰 一个 爬坡道 涵盖 和 树木 ;
在我们面前，一座长满树木的小山丘拔地而起。

[aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [piːpt] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [veri] [ˈprɪti] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈvɪləz] .
out of which peeped a number of very pretty - looking villas .
出去 的 哪个 偷窥 一个 数字 的 非常 漂亮的 - 寻找 别墅 .
从中可以看到许多非常漂亮的别墅。

[wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [vjuː] [ˈoʊvər][ə; eɪ][lɑːrdʒ]
When we reached the top of the hill we had a fine view over a large
什么时候 我们 达到 这 顶部 的 这 爬坡道 我们 有 一个 美好的 看法 超过 一个 大的
[ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] — [ˈsevrəl] [təʊnz] [ænd; ənd] [ˈnuːmərəs] [ˈvɪlɪdʒəz] [wɜːr; wər] [siːn] ,
portion of the island — several towns and numerous villages were seen ,
部分 的 这 岛 — 一些 城镇 和 很多的 村庄 是 已见 ,
当我们到达山顶时，可以俯瞰岛上大部分地区——可以看到几个城镇和许多村庄。

[wɪð; wɪθ] [ˈkʌntri] - [ˈhʌʊzɪz] [ænd; ənd][ˈfɑːrmz] [ˈskætərd] [əˈbaʊt] .
with country - houses and farms scattered about .
和 国家 - 房屋 和 农场 疏散 关于 ;
周围散布着乡村别墅和农场。

[ɔːltəˈgeðər] ,
Altogether ,
共 ,
共，

[wiː; wi] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈfeɪvərəbl] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd][ænd; ənd][ðə; ði] [ədˈvænst] [steɪt]
we formed a very favourable opinion of the island and the advanced state
我们 形成 一个 非常 有利 观点 的 这 岛 和 这 先进的 状态
[ʌv; əv][ˌsɪvələˈzeɪʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [luː] - [ˈtʃuː] .
of civilisation among the people of Loo - Choo .
的 文明 之中 这 人们 的 厕所 - 秋 .
我们对这个岛屿以及卢楚岛人民的文明程度都产生了非常好的看法。

[ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [frend] [tʊk] [juːˈes][wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd] [ˈklʌvəd]
The house to which our friend took us was built of wood , and covered
这 房子 到 哪个 我们的 朋友 采取 我们 曾是 建造 的 木头 , 和 涵盖
[wɪð; wɪθ] [ˈɜːrθn] [taɪlz] .
with earthen tiles .
和 土 瓷砖 .
朋友带我们去的房子是用木头建造的，屋顶铺着瓦片。

[aɪˈtiː][hæd; həd][ˌbæmˈbuː] [vəˈrændəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɔːrt] - [jɑːrd][ɪn] [frʌnt] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [wɔːl]
It had bamboo verandas , and a court - yard in front surrounded by a wall
它 有 竹子 阳台 , 和 一个 法庭 - 院子 在 正面 包围 经过 一个 墙
[ʌv; əv][ˈkɔːrəl] .
of coral .
的 珊瑚 .
它有竹制阳台，前面是一个庭院，四周环绕着珊瑚墙。

[ðə; ði] [ɪnˈtɪəriər] [wʌz; wəz] [pleɪn][ænd; ənd] [niːt] , — [ðə; ði][ˈræftəz] [əˈpiəriŋ] [ˌoʊvərˈhed] [wɜːr; wər]
The interior was plain and neat , — the rafters appearing overhead were
这 内部的 曾是 清楚的 和 整洁的 , — 这 椽子 出现 开销 是
[ˈpeɪntɪd] [red] ,
painted red ,
绘 红色的 ,
内部装潢简洁整洁，头顶的椽木被漆成了红色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [flɔ:r] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wið; wiθ] ['mætɪŋ] .
and the floor was covered with matting .
和 这 地面 曾是 涵盖 和 垫子 .

地板上铺着垫子。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [æn; ən][oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ['veri] [laɪk] ['hætʃi] - , [rɪ'si:vd]
The owner of the house , an old gentleman very like Hatchie Katsie , received
这 所有者 的 这 房子 , 一个 老的 绅士 非常 喜欢 哈奇 - , 已收到
[ju: 'es] ['veri] ['kɜ:rtiəsli] ,
us very courteously ,
我们 非常 礼貌地 ,

房子的主人是一位和哈奇·卡特西很像的老绅士，他非常热情地接待了我们。

[ænd; ənd]['æftər][wi:; wi][hæd; həd][sæt][sʌm; səm] [taɪm] , ['ɔ:rdəd] [fu:d] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [ɪn] .
and after we had sat some time , ordered food to be brought in .
和 后 我们 有 卫星 一些 时间 , 订购 食物 到 是 带来 在 .

我们坐了一会儿后，点了外卖送过来。

[sʌm; səm] [lɔ:ŋ] - [roʊbd] [ə'tendənts] [prɪ'perd] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] [tʃi:f] [hɔ:l] ,
Some long - robed attendants prepared a table in the chief hall ,
一些 长的 - 身着长袍 服务员 准备 一个 桌子 在 这 首席 大厅 ;
[sʌm; səm] [lɔ:ŋ] - [roʊbd] [ə'tendənts] [prɪ'perd] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] [tʃi:f] [hɔ:l] ,
一些身穿长袍的侍者在主殿里摆好了桌子。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pleɪst] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['dɪfɪz] , [kən'teɪnɪŋ] [red] ['slaɪsɪz][ʌv; əv] [egz] [ænd; ənd]
on which they placed a number of dishes , containing red slices of eggs and
在 哪个 他们 放置 一个 数字 的 菜肴 , 包含 红色的 切片 的 鸡蛋 和
['kju:kʌmbər] ,
cucumber ,
黄瓜 ,

他们在上面摆放了一些盘子，里面装着切成红色的鸡蛋片和黄瓜片。

[bɔɪld] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['mʌstərd] , [fraɪd] [bi:f] , ['bɪts][ʌv; əv] [hɔ:gz] ['lɪvər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [və'raɪəti][ʌv; əv]
boiled fish and mustard , fried beef , bits of hog's liver , and a variety of
煮沸 鱼 和 芥末 , 油煎 牛肉 , 比特 的 猪的 肝 , 和 一个 种类 的
['ʌðər] ['sɪmələr] ['deɪntɪz] ,
other similar dainties ,
其他 相似的 精致小点心 ,

水煮鱼配芥末、煎牛肉、猪肝丁以及其他各种类似的美味佳肴。

[æt; ət] [wɪtʃ] [wi:; wi] [pɪkt] [ə'weɪ] [wɪ'dəʊt] [mʌtʃ] [kən.sɪdə'reɪ(ə)n] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv]
at which we picked away without much consideration , but which might have
在 哪个 我们 挑选 离开 没有 很多 考虑 , 但 哪个 可能 有
[bɪn] ['bɪts][ʌv; əv][dɔ:gz] ,
been bits of dogs ,
到过 比特 的 狗 ,

我们漫不经心地捡拾着，但那些东西很可能是狗的碎肉。

[kæts] , [ɔ:r][ræts] , [fɔ:r; fər] [ɔ:t] [aɪ] [nu:] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɔ:ntreɪ] .
cats , or rats , for aught I knew to the contrary .
猫 , 或者 老鼠 , 为了 零 我 知道 到 这 相反 .

猫，或者老鼠，就我所知，并非如此。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv] [lu:] - ['tʃu:] [mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] [əb'sti:miəs] [ɪf] [wi:; wi] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The people of Loo - Choo must be very abstemious if we judge from the
这 人们 的 厕所 - 秋 必须 是 非常 节制的 如果 我们 法官 从 这
[saɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['drɪŋkɪŋ] [kʌps] — [noʊ] ['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən] ['θɪmblz] !
size of their drinking cups — no larger than thimbles !
尺寸 的 他们的 喝 杯子 — 不 更大的 比 顶针 !

从卢楚镇居民的饮水杯大小来看，他们一定非常节制——饮水杯比顶针还小！

[ðə; ði] ['lɪkər] [ðeɪ] [dræŋk]; [kɔ:ld] - , [ɪz] [dɪ'stɪld] [frʌm; frəm][raɪs] .
The liquor they drank , called sakee , is distilled from rice .
这 酒 他们 喝 , 称为 - , 是 蒸馏 从 米 :
他们喝的酒叫做清酒, 是用大米蒸馏而成的。

[wi:; wi][ʼoʊnli] [spent] [tu:] [deɪz] [ɑ:n] [ʃɔ:r] ,
We only spent two days on shore ,
我们 仅有的 花费 二 天 在 支撑 ,
我们在岸上只待了两天。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] ['kænɔ:t] [prɪ'tend] [tu:; tə] [noʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
so that I cannot pretend to know much of the country .
所以 那 我 不能 假装 到 知道 很多 的 这 国家 :
所以我不能假装对这个国家了解很多。

[frʌm; frəm][ɪts] [elɪ'veɪ](ə)n] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['kɑ:nstəntli] [ɪk'spoʊzd][tu:; tə][ðə; ði] [si:] - ['bri:zɪz] , [aɪ 'ti:]
From its elevation , and being constantly exposed to the sea - breezes , it
从 它是 海拔 , 和 存在 不断地 裸露 到 这 海 - 微风 , 它
[mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] ['helθi] .
must be very healthy .
必须 是 非常 健康 :
由于地势较高, 且常年受到海风吹拂, 它一定非常健康。

[aɪ 'ti:][ɪz][ʃɔ:lsəʊ] ['veri] ['fɜ:rtɪl] .
It is also very fertile .
它 是 还 非常 沃 :
它也非常肥沃。

[ɔ:l][ðə; ði] [ægrɪ'kʌltʃərəl] ['ɪnstɹʊmənts] [wi:; wi] [sɔ:] [wɜ:r; wər] [ru:d] .
All the agricultural instruments we saw were rude .
全部 这 农业 仪器 我们 锯 是 粗鲁的 :
我们看到的所有农具都很粗糙。

[ðə; ði] [plʌʊ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['rəʊməŋ]['mɑ:d(ə)l] , [wɪð; wɪθ][æŋ; ən]['aɪərn] [pɔɪnt] .
The plough was of the old Roman model , with an iron point .
这 犁 曾是 的 这 老的 罗马 模型 , 和 一个 铁 观点 :
这把犁是古罗马款式的, 犁尖是铁制的。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪ:f] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɪz][raɪs] ,
One of the chief productions of the island is rice ,
一 的 这 首席 作品 的 这 岛 是 米 ,
岛上的主要农产品之一是大米。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['kɑ:nstənt] [sə'plai] [ʌv; əv]['wɔ:tər][ɪz][rɪ'kwəɪərd] ,
and as for it a constant supply of water is required ,
和 作为 为了 它 一个 持续的 供应 的 水 是 必需的 ,
至于它, 则需要持续不断的水源供应。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'stensɪv] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ɪrɪ'geɪ](ə)n] .
there is a very extensive system of irrigation .
那里 是 一个 非常 广泛的 系统 的 灌溉 :
这里有一套非常完善的灌溉系统。

[tu:; tə] [prɪ'per] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [kʌltɪ'veɪ](ə)n] , [ðə; ði][lənd][ɪz][fɜ:rst] [oʊvə'floʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪbəərər]
To prepare it for cultivation , the land is first overflowed , and the labourer
到 准备 它 为了 栽培 , 这 土地 是 第一的 溢出 , 和 这 劳动者
[hoʊz] , [ænd; ənd] [plauz] ,
hoes , and ploughs ,
锄头 , 和 犁 ,
为了耕种, 先要给土地灌水, 然后工人用锄头和犁进行耕作。

[ænd; ənd] ['hæərəʊz] , [waɪ] [hiː; hi][stændz] [niː] [di:p] [ɪn] [mʌd] [ænd; ənd]['wɔ:tər] .
and harrows , while he stands knee deep in mud and water .
和 耙 , 尽管 他 站立 膝盖 深的 在 泥 和 水 .
他站在齐膝深的泥水中, 一边耙地一边操作耙子。

[aɪ 'tiː][ɪz][fɜ:rst] [groʊn] [ɪn][plɑ:ts][ænd; ənd] [ðen] [træn'splæntɪd] .
It is first grown in plots and then transplanted .
它 是 第一的 生长 在 图表 和 然后 移植 .
它先在小块土地上培育, 然后再移植。

[ðə; ði] ['bænjən] - [triː] [ɪz] ['veri] [ə'bʌndənt] , [ænd; ənd][soʊ][ɪz][ðə; ði][bəm'buː] , [wɪtʃ] [sə'plaɪz] [ðem; ðəm]
The banyan - tree is very abundant , and so is the bamboo , which supplies them
这 榕树 - 树 是 非常 丰富 , 和 所以 是 这 竹子 , 哪个 补给品 他们
[wɪð; wɪθ] [fu:d] ,
with food ,
和 食物 ,
榕树和竹子都非常茂盛, 为它们提供了食物。

[ˈlɑ:dʒɪŋ] , [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] , [br'saɪdʒ] , [frʌm; frəm][ɪts] ['steɪtli] [groʊθ] , [ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtɪf(ə)l]
lodging , and clothing , besides , from its stately growth , forming a delightful
住宿 , 和 衣服 , 除了 , 从 它是 庄严 生长 , 成型 一个 愉快
[ʃeɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['vɪlɪdʒəz] .
shade to their villages .
阴影 到 他们的 村庄 .
此外, 人们还为村民提供住所和衣物, 而且它高大挺拔的身姿还能为村庄带来宜人的荫凉。

[ðə; ði] ['ʃʊgər] - [keɪn] [ɪz] [groʊn] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['ʃʊgər] [ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm][aɪ 'tiː] .
The sugar - cane is grown , and much sugar is made from it .
这 糖 - 甘蔗 是 生长 , 和 很多 糖 是 制成 从 它 .
甘蔗被种植出来, 并用它制成了大量的糖。

[ðə; ði] ['aɪləndz][ɑ:r; ər][ʌv; əv]['kɔːrəl][fɔːr'meɪf(ə)n] , [bʌt; bət] , [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['maɪti] [kən'vʌlʃn] [ʌv; əv]
The islands are of coral formation , but , from some mighty convulsion of
这 岛屿 是 的 珊瑚 形成 , 但 , 从 一些 强大的 抽搐 的
[ˈneɪtʃər] ,
nature ,
自然 ,
这些岛屿由珊瑚礁构成, 但是, 由于某种巨大的自然灾害,

[ðə; ði] [rɑ:k] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kɔːrəl][wʌz; wəz] [pleɪst] [hæz; həz] [bɪn] [ʌp'hiːvd] ,
the rock on which the coral was placed has been upheaved ,
这 岩石 在 哪个 这 珊瑚 曾是 放置 有 到过 剧变 ,
放置珊瑚的岩石已经隆起。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [ə'pɪrɪz] [ə'bʌv] [aɪ 'tiː] .
and now in many places appears above it .
和 现在 在 许多 地方 出现 多于 它 .
现在在很多地方, 它都出现在它的上方。

[ðə; ði] [sketʃ] [aɪ] [ɪntrə'du:s] [wɪl] [ə'fɔːrd] [ə; eɪ] ['betər] ['noʊ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] - ['siːnəri] [ɪn] [luː] -
The sketch I introduce will afford a better notion of the country - scenery in Loo -
这 草图 我 介绍 将要 买得起 一个 更好的 概念 的 这 国家 - 风景 在 厕所 -
[ˈtʃuː] [ðæn; ðən] ['eni] [mɪr] [ˈvɜːrb(ə)l] [ə'kaʊnt] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [ɡɪv] .
Choo than any mere verbal account which I could give .
秋 比 任何 仅仅 口头 帐户 哪个 我 可以 给 .
我所介绍的这幅素描图, 比我所能提供的任何口头描述, 都能更好地展现卢楚的乡村风光。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv] [lu:] - ['tʃu:] [ɑ:r; ər] [wel] [fɔ:rmɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [hæv; həv] [fʊl] [blæk] [biədʒ]
The people of Loo - Choo are well formed , and the men have full black beards
这 人们 的 厕所 - 秋 是 出色地 形成 , 和 这 男人 有 满的 黑色的 胡须
,
:
:

卢楚镇的居民身材健壮，男人们都留着浓密的黑色胡须。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [her] ['bi:ɪŋ] [wel] [ɔɪld] [ɪz] ['gæðərd] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ,
and their hair being well oiled is gathered to the back of the head ,
和 他们的 头发 存在 出色地 涂油 是 聚集 到 这 后退 的 这 头 ,
她们的头发抹上油，梳到脑后。

[ænd; ənd] ['fɑ:sənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gəʊld] , ['sɪlvər] , [ɔ:r] [bræs] [pɪn] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv]
and fastened with a gold , silver , or brass pin , according to the rank of
和 系紧 和 一个 金子 , 银 , 或者 黄铜 别针 , 根据 到 这 秩 的
[ðə; ði] ['werər] .
the wearer .
这 佩戴者 .

根据佩戴者的军衔，用金、银或黄铜别针固定。

[ðer; ðər] [dres] [ɪz][ə; eɪ] [lu:s] [roʊb][wɪð; wɪθ][waɪd] [sli:vz] , ['gæðərd] [raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Their dress is a loose robe with wide sleeves , gathered round the waist with a
他们的 裙子 是 一个 松动的 长袍 和 宽的 袖子 , 聚集 圆形的 这 腰部 和 一个
['gɜ:rdl] ,
girdle ,
腰带 ,

她们的服装是宽松的长袍，袖子宽大，腰间用束带束紧。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kæri] [ðer; ðər][tə'bækəʊ] [paʊtʃ] [ænd; ənd][paɪp] .
in which they carry their tobacco pouch and pipe .
在 哪个 他们 携带 他们的 烟草 小袋 和 管道 .
他们随身携带烟草袋和烟斗。

[ðə; ði] ['ʌpər] ['klæsɪz] [wer] [ə; eɪ] [waɪt] ['stɑ:kɪŋ] ,
The upper classes wear a white stocking ,
这 上 课程 穿 一个 白色的 袜 ,
上层阶级的人穿白色长袜。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gəʊ][aʊt] [ðeɪ] [pʊt][ɑ:n][ə; eɪ] [strɔ:] ['sænd(ə)] [sɪ'kjʊrd] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [baɪ][ə; eɪ]
and when they go out they put on a straw sandal secured to the foot by a
和 什么时候 他们 去 出去 他们 放 在 一个 稻草 凉鞋 安全 到 这 脚 经过 一个
[bənd] ['pæsɪŋ] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [greɪt] [toʊ][ænd; ənd][ðə; ði][nekst][tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
band passing between the great toe and the next to it ,
乐队 通过 之间 这 伟大的 脚趾 和 这 下一个 到 它 ,
她们外出时会穿上草鞋，用一根带子将鞋固定在脚上，带子穿过大脚趾和旁边的脚趾之间。

[æz; əz][wɔ:rn][baɪ][ðə; ði]['roʊmənʒ] .
as worn by the Romans .
作为 磨损 经过 这 罗马书 .
就像罗马人穿的那样。

[ðə; ði] ['pesnts] [gəʊ] [ber'hedɪd] [ænd; ənd] ['ber'fʊtɪd] , [ænd; ənd] [wer] ['oʊnli][ə; eɪ] [kɔ:rs] ['kɑ:t(ə)n]
The peasants go bareheaded and barefooted , and wear only a coarse cotton
这 农民 去 免冠 和 赤足 , 和 穿 仅有的 一个 粗 棉布
[ʃɜ:rt] .
shirt .
衬衫 .
农民们不戴帽子，不穿脚，只穿一件粗棉布衬衫。

[ðer; ðær] ['kɒtɪdʒz] ['ɔ:lsoʊ][ɑ:r; ər][ˈdʒen(ə)rəli] [θætʃt] [wɪð; wɪθ][raɪs] [strɔ:] , [ænd; ənd] [səˈraʊndɪd] [baɪ]
Their cottages also are generally thatched with rice straw , and surrounded by
他们的 小屋 还 是 一般来说 茅草屋顶 和 米 稻草 , 和 包围 经过
[ə; eɪ][ˌpæliˈseɪd][ʌv; əv] [bæmˈbu:z] .
a palisade of bamboos .
一个 栅栏 的 竹子 .

他们的茅屋通常也用稻草覆盖，周围环绕着竹篱笆。

[ðə; ði] ['fɜ:rnɪtʃər] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [dɪˈskrɪpʃn] .
The furniture is of the simplest description .
这 家具 是 的 这 最简单的 描述 .

家具的样式极其简朴。

[ˌaɪˈti:] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪk] [mæt] [sprɛd] [ɑ:n][ðə; ði][plæŋk] [flɔ:r] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [sɪt]
It consists of a thick mat spread on the plank floor , on which the people sit
它 由 的 一个 厚的 垫 传播 在 这 板 地面 , 在 哪个 这 人们 坐
[krɔ:s] - [legd] ;
cross - legged ;
叉 - 腿 ;

它由铺在木板地板上的厚垫子组成，人们盘腿坐在上面；

[ə; eɪ] [ˈteɪbl] , [ə; eɪ] [fju:] ['stu:lz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈti:pɑ:t] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [kʌps] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:]
a table , a few stools , and a teapot , with some cups , and a few
一个 桌子 , 一个 很少 凳子 , 和 一个 茶壶 , 和 一些 杯子 , 和 一个 很少
[mʌgz] [ænd; ənd] ['sɔ:səz] .
mugs and saucers .
马克杯 和 碟子 .

一张桌子、几张凳子、一个茶壶、一些茶杯、几个马克杯和茶碟。

[ðer; ðær] [fu:d] [ɪz] ['tʃi:flɪ] [raɪs][ænd; ənd] [swi:t] [pəˈtetoʊ] , [ænɪm(ə)l] [fu:d] ['bi:ɪŋ] ['oʊnli] [ju:st] [baɪ][ðə; ði]
Their food is chiefly rice and sweet potatoes , animal food being only used by the
他们的 食物 是 主要 米 和 甜的 土豆 , 动物 食物 存在 仅有的 用过的 经过 这
[ˈʌpər] ['klæsɪz] .
upper classes .
上 课程 .

他们的食物主要以大米和红薯为主，只有上层阶级才食用动物性食物。

[ðə; ði] [ˈʌpər] [ræŋks] [ju:z][ə; eɪ][vəˈraɪəti][ʌv; əv] [su:ps] , [swi:tˈmi:ts] , [ænd; ənd] [kʊkt] [ænd; ənd] [rɔ:]
The upper ranks use a variety of soups , sweetmeats , and cooked and raw
这 上 排名 使用 一个 种类 的 汤 , 甜食 , 和 煮熟 和 生的
[ˈvedʒtəb(ə)lz] .
vegetables .
蔬菜 .

上层阶级食用各种汤类、甜点以及熟的和生的蔬菜。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ][hɑ:rd] - ['wɜ:rkɪŋ] [ˈpi:p(ə)l] , [ðoo] [ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðær] ['festəvəlz] [ænd; ənd] [deɪz]
They are a hard - working people , though they have their festivals and days
他们 是 一个 难的 - 在职的 人们 , 尽管 他们 有 他们的 节日 和 天
[ʌv; əv][ˌri:lækˈseɪʃ(ə)n] , [wen] ,
of relaxation , when ,
的 松弛 , 什么时候 ,

他们是一个勤劳的民族，尽管他们也有自己的节日和休闲日，在这些日子里，

[ɪn][ˈoʊpən] ['speɪsɪz] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [tri:z] , [ðeɪ] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn][ðer; ðær] ['feɪvərɪt] [fʊt] - [bɔ:l][ænd; ənd]
in open spaces between the trees , they indulge in their favourite foot - ball and
在 打开 空间 之间 这 树木 , 他们 放纵 在 他们的 最喜欢的 脚 - 球 和
[ˈʌðər] [æθˈletɪk] [spɔ:rts] .
other athletic sports .
其他 运动 运动的 .

在树木间的空地上，他们尽情享受着自己最喜欢的足球和其他体育运动。

[aɪ] [θɪŋk] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [fʊl] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [aɪ] [əbˈteɪnd]
I think what I have given is about the full amount of the information I obtained
我 思考 什么 我 有 给定 是 关于 这 满的 数量 的 这 信息 我 获得
.
:
.

我认为我所提供的信息已经包含了所获得的全部信息。

[wʌn] [θɪŋ] [aɪ][mʌst; məst] [əbˈzɜ:rv] , [ðæt] [ɔ:ˈlʃoʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [naʊ] [sʌŋk] [ɪn][ə; eɪ] ['sensləs]
One thing I must observe , that although they are now sunk in a senseless
— 事物 我 必须 观察 , 那 虽然 他们 是 现在 沉没 在 一个 无意义的
[aɪˈdɔ:lətri] ,
idolatry ,
偶像崇拜 ,

我必须指出一点， 尽管他们现在深陷于毫无意义的偶像崇拜之中，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['maɪldnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪspəˈzɪʃnz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ænd; ənd]
from the mildness of their dispositions , and their intelligent and
从 这 温和 的 他们的 性情 , 和 他们的 聪明的 和
[ɪnˈkwaɪəriŋ][maɪndz] ,
inquiring minds ,
查询 思想 ,

出于他们温和的性情和聪颖好学的头脑，

[aɪ] [bɪˈli:v] [ðæt] [ɪf] [ˌkrɪstiˈænəti] [wɜ:r; wər] [prɪˈzentɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn][ɪts] ['raɪtfulɪ] [əˈtræktɪv]
I believe that if Christianity were presented to them in its rightfully attractive
我 相信 那 如果 基督教 是 呈现 到 他们 在 它是 理所当然地 吸引人的
[fɔ:rm] ,
form ,
形式 ,

我相信，如果基督教以其真正吸引人的形式呈现给他们，

[ðeɪ] [wʊd] ['spi:dəli] [ænd; ənd] ['glædli] [ɪmˈbreɪs] [ðə; ði] [tru:θ] .
they would speedily and gladly embrace the truth .
他们 会 迅速地 和 乐意 拥抱 这 真相 .

他们会迅速而欣然地接受真相。

[æz; əz][ˈʌʊər; ɑ:r] [frend] ['hætʃɪ] - [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə][dʒəˈpæn] ,
As our friend Hatchie Katsie was anxious to return to Japan ,
作为 我们的 朋友 哈奇 - 曾是 焦虑的 到 返回 到 日本 ,

由于我们的朋友哈奇·卡西急于返回日本，

['kæptɪn] ['fræŋklənd] ['veri] ['glædli] [ˌʌndərˈtʊk] [tu:; tə] [kənˈveɪ] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .
Captain Frankland very gladly undertook to convey him there .
队长 弗兰克兰 非常 乐意 承担 到 传达 他 那里 .

弗兰克兰船长非常乐意承担护送他前往那里的任务。

[hi:; hi][ænd; ənd] [tʃɪn] [kaɪ] , [əˈkɔ:rdɪŋli] , [wʌns] [mɔ:r] [ɪmˈbɑ:kt] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði]
He and Chin Chi , accordingly , once more embarked with us on board the
他 和 下巴 奇 , 因此 , 一次 更多的 启航 和 我们 在 木板 这
['traɪtn] .
Triton .
海神特里同 .

因此，他和秦奇再次与我们一起登上了“特里同”号。

[ˈtʃæptər] ['twenti] [wʌn] .
Chapter Twenty One .
章 二十 一 .

第二十一章。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɔɪdʒ] [tuː; tə][dʒəˈpæn] .

Our voyage to Japan .
我们的 航程 到 日本 .

我们的日本之旅。

[ˈaʊər; ɑːr] [frend] [ˈhætʃi] - [brɪˈbɔːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmɜːrj(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv] - , [ˈsɪtʃueɪtɪd]

Our friend Hatchie Katsie belonged to the commercial town of Hakodadi , situated
我们的 朋友 哈奇 - 属于 到 这 商业的 镇 的 - , 位于

[ɪn][ðə; ði] [streɪts] [ʌv; əv] [sɔːɡɜː] ,

in the Straits of Saugar ,
在 这 海峡 的 绍格尔 ,

我们的朋友哈奇·卡特西来自位于绍加海峡的商业城镇哈科达迪。

[ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [end][ʌv; əv][ðə; ði][dʒæpəˈniːz][ˈaɪlənd][ʌv; əv] [ˈjesʊ] ,

on the south end of the Japanese island of Yesso ,
在 这 南 结尾 的 这 日本人 岛 的 是的 ,

位于日本耶索岛南端，

[ænd; ənd] [brɪfɔːr] [aɪˈtiː][wiː; wi] [faʊnd] [ɑːrˈselvz] [wʌn] [braɪt] [ˈmɔːrnɪŋ] [brɔːt] [ʌp] .

and before it we found ourselves one bright morning brought up .
和 前 它 我们 成立 我们自己 一 明亮的 早晨 带来 向上 .

在此之前，我们曾在一个阳光明媚的早晨长大成人。

[ðə; ði] [ˈhɑːrbər] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][dʒʌŋk][ʌv; əv][ɔːl][ˈsaɪzɪz] , [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ] ,

The harbour was full of junks of all sizes , coming and going ,
这 港口 曾是 满的 的 垃圾 的 全部 尺寸 , 未来 和 去 ,

港口里停满了各种大小的帆船，来来往往。

[ˈpruːvɪŋ] [ðæt][ə; eɪ][brɪsk] [treɪd] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈkærid] [ɑːn][ðər; ðər] .

proving that a brisk trade must be carried on there .
证明 那 一个 轻快 贸易 必须 是 携带 在 那里 .

这证明那里一定有繁荣的贸易往来。

[ðə; ði] [taʊn] [siːmd] [ʌv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ɪkˈstent] , [ˈstretʃɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [siː] - [[ɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

The town seemed of considerable extent , stretching along the sea - shore for a
这 镇 似乎 的 大量 程度 , 伸展 沿着 这 海 - 支撑 为了 一个

[maɪl][ɔːr] [mɔːr] ,

mile or more ,
英里 或者 更多的 ,

这座城镇似乎规模相当大，沿着海岸线绵延一英里甚至更远。

[waɪl] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːts] [ræn][ʌp][ðə; ði] [saɪdz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbɔːftɪ] [ˈpraːməntɔːrɪ] ,

while many of the streets ran up the sides of a lofty promontory ,
尽管 许多 的 这 街道 跑 向上 这 侧面 的 一个 高远 海角 ,

许多街道沿着高耸的海岬两侧延伸，

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][stændz] .

at the base of which it stands .
在 这 根据 的 哪个 它 站立 .

它矗立于其底部。

[ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [raɪz][dəˈrektli; daɪˈrektli][brɪˈhaɪnd][tuː; tə][æŋ; ən] [elɪˈveɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] ,

The mountains rise directly behind to an elevation of a thousand feet ,
这 山脉 上升 直接地 在后面 到 一个 海拔 的 一个 千 脚 ,

群山在其后拔地而起，海拔高达一千英尺。

[ðər; ðər] [ber] [ˈsʌmits] [ˈɔːf(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [snəʊ] .

their bare summits often being covered with snow .
他们的 裸 峰会 经常 存在 涵盖 和 雪 .

它们光秃秃的山顶常常被积雪覆盖。

[ðə; ði] [sləʊps] [ɑ:r; ər] [kloʊðd] [wið; wiθ] [ˈʌndər,wʊd] , [waɪl] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪn] [br'loʊ] [waɪd] - ['spredɪŋ]
The slopes are clothed with underwood , while on the plain below wide - spreading
这 连续下坡 是 穿着衣服 和 安德伍德 , 尽管 在 这 清楚的 以下 宽的 - 传播
[ˈsaɪprɪsɪz] , [ˈmeɪpəlz] ,
cypresses , maples ,
柏树 , 枫树 ,

山坡上长满了灌木，而山下的平原上则生长着宽阔的柏树和枫树。

[plʌm] [ænd; ənd] [pi:tʃ] [tri:z] [groʊ] [ɪn] [rɪtʃ] [prə'fju:ʒn] .
plum and peach trees grow in rich profusion .
李子 和 桃 树木 生长 在 富有的 丰富 .

李树和桃树生长茂盛。

[ɔ:ltə'geðər] [ðə; ði] [si:n] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˌpɪktʃə'resk] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] [wʌn] .
Altogether the scene is a very picturesque and beautiful one .
共 这 场景 是 一个 非常 如画 和 美丽的 一 .

总而言之，这景色非常如诗如画，十分美丽。

[frʌm; frəm] ['nu:mərəs] [stoʊn] ['kwɔ:ri:z] [ðə; ði][dʒæpə'ni:z][hæv; həv] [sə'plaid] [ðəm'selvz] [wið; wiθ][æn; ən]
From numerous stone quarries the Japanese have supplied themselves with an
从 很多的 石头 采石场 这 日本人 有 供应 他们自己 和 一个
[ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪriəlz] .
abundance of building materials .
丰富 的 建筑 材料 .

日本人利用众多采石场获得了丰富的建筑材料。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [wið; wiθ][ɪts] [wel] - [kən'strʌktɪd] [si:] [wɔ:lz] , ['brɪdʒɪz] , [ænd; ənd]
The appearance of the town , with its well - constructed sea walls , bridges , and
这 外貌 的 这 镇 , 和 它是出色地 - 建造 海 墙壁 , 桥梁 , 和
[ˈdaɪks] ,
dikes ,
堤坝 ,

城镇的外观，包括其建造精良的海堤、桥梁和堤坝，

[ʃʊd] [ˌju: 'es] [ðæt] [ðə; ði][dʒæpə'ni:z][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪn'dʌstriəs] ['pi:p(ə)l] ,
showed us that the Japanese must be a very industrious people ,
显示 我们 那 这 日本人 必须 是 一个 非常 勤劳 人们 ,

这向我们表明，日本人一定是一个非常勤劳的民族。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [æd'væns] [ɪn][sɪvələ'zeɪ](ə)n] .
and that they have made considerable advance in civilisation .
和 那 他们 有 制成 大量 进步 在 文明 .

他们在文明方面取得了长足的进步。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋz] [wɪtʃ] [strʌk] [ˌju: 'es][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒæpə'ni:z] [boʊt] [wɪtʃ] [keɪm]
One of the first things which struck us was a Japanese boat which came
一 的 这 第一的 事物 哪个 击 我们 曾是 一个 日本人 船 哪个 来了
[ə,lɔ:ŋ'saɪd] ,
alongside ,
旁边 ,

首先让我们感到惊讶的是一艘驶到我们旁边的日本船只。

[bəʊθ][frʌm; frəm][hɜ:r; həɪ][ˈmɑ:d(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [ni:t] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [pʊt] [tə'geðər] .
both from her model and the neat way in which she was put together .
两个都 从 她 模型 和 这 整洁的 方式 在 哪个 她 曾是 放 一起 .

无论是她的模特身份，还是她整体造型的精致考究。

[hɜːr; hər][ˈbaʊz, ˈboʊz][wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈɑːrp] , [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ɡreɪt] [biːm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [ˈteɪpərd]
Her bows were very sharp , she had great beam , and she tapered
她 弓 是 非常 锋利的 , 她 有 伟大的 光束 , 和 她 锥
[ˈslɑːtli] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ][stɜːrn] .
slightly towards the stern .
轻微地 向 这 船尾 .

她的船首非常尖锐，船体宽阔，船尾略微收窄。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌv; əv][paɪn] [wʊd] , [ænd; ənd] [ˈvaːnɪʃt] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [peɪnt] .
She was built of pine wood , and varnished without any paint .
她 曾是 建造 的 松树 木头 , 和 涂漆 没有 任何 画 .

她由松木制成，表面涂有清漆，没有涂任何油漆。

[hɜːr; hər] [kruː] , [ˈɔːlmoʊst][ˈneɪkɪd] , [stʊd] [æft] , [ænd; ənd] [skʌld] [hɜːr; hər] [əˈlɔːŋ] [ɪnˈsted] [ʌv; əv]
Her crew , almost naked , stood aft , and sculled her along instead of
她 全体人员 , 几乎 裸 , 站立 后部 , 和 划桨 她 沿着 反而 的
[ˈroʊɪŋ] ,
rowing ,
划船 ,

她的船员几乎赤身裸体地站在船尾，用单桨划水而不是划桨来拉她前进。

[æt; ət][ə; eɪ] [ˈveri] [ɡreɪt] [reɪt] .
at a very great rate .
在 一个 非常 伟大的 速度 .

速度非常快。

[ðə; ðɪ] [əˈfɪ(ə)l] [ˈpɜːsənɪdʒz] [ʃiː; ʃɪ] [brɔːt] [ɔːf][sæt][ɪn][ðə; ðɪ] [fɔːr] - [pɑːrt] ; [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɑːrmd]
The official personages she brought off sat in the fore - part ; one of them , armed
这 官方的 人物 她 带来 离开 卫星 在 这 前 - 部分 ; 一 的 他们 , 武装
[wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈswɔːdz] ,
with two swords ,
和 二 剑 ,

她带来的官员们坐在前排；其中一人佩戴着两把剑，

[ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv][ræŋk] , [stʊd] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈbaʊz, ˈboʊz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɡʊd] [ˈfɪɡjər] - [hed] .
a mark of rank , stood in the bows , and made a very good figure - head .
一个 标记 的 秩 , 站立 在 这 弓 , 和 制成 一个 非常 好的 数字 - 头 .

等级的象征，站在船头，是一个很好的船首像。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈpraːbəbli] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [drɪˈpɑːrtjər] [wɪˈðəʊt] [ˈhoʊldɪŋ] [ˈeni]
We should probably have had to take our departure without holding any
我们 应该 大概 有 有 到 拿 我们的 离开 没有 保持 任何
[kə,mjuːnɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɔːr] ,
communication with the shore ,
沟通 和 这 支撑 ,

我们当时或许应该在不与岸上保持任何联系的情况下启程。

[soʊ] [ˈæŋkʌs] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ][dʒæpəˈniːz] [ˈɡʌvənmənt] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈeni] [kə,mjuːnɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
so anxious were the Japanese government to prevent any communication of the
所以 焦虑的 是 这 日本人 政府 到 防止 任何 沟通 的 这
[ˈpiːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ˈfɔːrənərz] ,
people with foreigners ,
人们 和 外国人 ,

日本政府极力阻止民众与外国人进行任何交流。

[wen] [ˈhætʃɪ] - [meɪd] [hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] [ɑːn] [dek] .
when Hatchie Katsie made his appearance on deck .
什么时候 哈奇 - 制成 他的 外貌 在 甲板 .

当哈奇·卡特西出现在甲板上时。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [hi;; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri:mɪn] [su:n] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['æspekt][ʌv; əv] [ə'ferz] ,
The account he gave his countrymen soon changed the aspect of affairs ,
这 帐户 他 给予 他的 同胞们 很快 已更改 这 方面 的 事务 ;
他向同胞们讲述的情况很快改变了局势。

[ænd; ənd][wi;; wi][wɜ:r; wər][təʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wʊd] [noʊ] [daʊt] [meɪk]
and we were told that the governor of the place would no doubt make
和 我们 是 讲述 那 这 州长 的 这 地方 会 不 怀疑 制作
[æn; ən] [ɪk'sepʃn] [ɪn][ʼaʊər; ɑ:r] [ʼfeɪvər] .
an exception in our favour .
一个 例外 在 我们的 偏爱 .
我们被告知，当地总督一定会破例帮助我们。

[ʼaʊər; ɑ:r] [frend] [ʼhævɪŋ] [prəʊ'kjʊəd][dʒæpə'ni:z] [kloʊðz] [fɔ:r; fər][ju: 'es] , [æz; əz][hi;; hi][hæd; həd] [dʌn]
Our friend having procured Japanese clothes for us , as he had done
我们的 朋友 拥有 采购 日本人 衣服 为了 我们 , 作为 他 有 完毕
[æt; ət] [lu:] - [tʃu:] ,
at Loo - Choo ,
在 厕所 - 秋 ;
我们的朋友像在 Loo-Choo 那样，帮我们弄到了日本衣服。

[təʊld][ju: 'es] [ðæt] [hi;; hi] [maɪt] [ʼventʃər] [tu;; tə] [teɪk] [ju: 'es][ɑ:n] [ʃɔ:r] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ju: 'es]
told us that he might venture to take us on shore and show us
讲述 我们 那 他 可能 风险投资 到 拿 我们 在 支撑 和 展示 我们
[ʼsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [moʊd][ʌv; əv] [laɪf] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌntri:mɪn] .
something of the mode of life among his countrymen .
某物 的 这 模式 的 生活 之中 他的 同胞们 .
他告诉我们，他可能会冒险带我们上岸，让我们体验一下他同胞的生活方式。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [tʃɪn] [kaɪ] [kən'sɪdərd] [aɪ 'ti:][fɑ:r] [su:'piəriər] [tu;; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʼɪŋɡlɪ]
I have no doubt that Chin Chi considered it far superior to that of the English
我 有 不 怀疑 那 下巴 奇 经过考虑的 它 远的 优越的 到 那 的 这 英语
,
.
,
我毫不怀疑，秦奇认为它远胜于英国的版本。

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz][hi;; hi][wʌz; wəz][ʼeɪb(ə)l][tu;; tə] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
as far as he was able to judge of them .
作为 远的 作为 他 曾是 有能力的 到 法官 的 他们 .
就他所能判断的而言。
[ðə; ði][dʒæpə'ni:z][ʼdʒent(ə)lmən][wɜ:r; wər] , [ʼdʒen(ə)rəli] , [ʼfaɪnər][men][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] [lu:] - [tʃu:] .
The Japanese gentlemen were , generally , finer men than those of Loo - Choo .
这 日本人 先生们 是 , 一般来说 , 更精细 男人 比 那些 的 厕所 - 秋 .

一般来说，日本绅士比卢楚的绅士要好得多。
[ðer; ðər] [dres] [ʼɔ:lsəʊ][wʌz; wəz] [ʼdɪfrənt] .
Their dress also was different .
他们的 裙子 还 曾是 不同的 .
他们的穿着也不同。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪ:f] [ʼpi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] , [ɪf] [hi;; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] ['gʌvərnər] ,
One of the chief people in the place , if he was not the governor ,
一 的 这 首席 人们 在 这 地方 , 如果 他 曾是 不是 这 州长 ;
如果他不是总督，那他就是当地一位重要人物。

[wɔːr] [ə; eɪ] ['geɪli] - ['kʌlərd] [roʊb][ʌv; əv] [rɪtʃ] [sɪlk], [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bæk] , [sli:vz] , [ænd; ənd]
wore a gaily - coloured robe of rich silk , with the back , sleeves , and
穿着 一个 兴高采烈地 - 有色 长袍 的 富有的 丝绸 , 和 这 后退 , 袖子 , 和
[brɛst] , [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ɑːrˈmɔːriəl] [ˈbeərɪŋz] .
breast , covered with armorial bearings .
胸部 , 涵盖 和 纹章 轴承 .
她身穿一件色彩艳丽的华丽丝绸长袍，后背、袖子和胸前都绣有纹章图案。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] ['veri] [ˌɔːrt] [pɜː] [ʌv; əv] ['traʊzərz] , [wɪð; wɪθ] [blæk] [sɑːks] [ænd; ənd] [strɔː] ['slɪpərz] .
He wore a very short pair of trousers , with black socks and straw slippers .
他 穿着 一个 非常 短的 一对 的 裤子 , 和 黑色的 袜子 和 稻草 拖鞋 .
他穿着一条很短的裤子，配黑色袜子和草编拖鞋。

[hɪz; ɪz][hæt] , [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [rɪˈvɜːrst] [boʊl] , [ˈʃoʊn] [wɪð; wɪθ] ['lækər] [ænd; ənd] [ˈɔːnəmənts]
His hat , something like a reversed bowl , shone with lacquer and ornaments
他的 帽子 , 某物 喜欢 一个 反转 碗 , 闪耀 和 漆 和 装饰品
[ʌv; əv][ɡoʊld] .
of gold .
的 金子 .
他的帽子像个倒扣的碗，闪闪发光，涂着漆，并饰有金饰。

[aɪ][mʌst; məst] [seɪ] , [haʊˈevər] ,
I must say , however ,
我 必须 说 , 然而 ,
不过我必须说，

[ðæt] [ˌjʊərəˈpiːənz] [hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][kwɪz][ðə; ði] [hed] [ˈkʌvərɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] ['nei(ə)n][ɪn][ðə; ði]
that Europeans have no right to quiz the head covering of any nation in the
那 欧洲人 有 不 正确的 到 测验 这 头 覆盖 的 任何 国家 在 这
[wɜːrld] ,
world ,
世界 ,
欧洲人无权盘问世界上任何国家的头饰。

[æz; əz][ˈaʊərz][faːr] [sərˈpæs] [ɔːl] [ˈʌðər] [ɪn] [ˈʌɡlɪnəs] ,
as ours far surpass all others in ugliness ,
作为 我们的 远的 超过 全部 其他的 在 丑陋 ,
我们的丑陋程度远远超过其他所有，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][waːnt][ʌv; əv][ædæptetɪ(ə)n][ʌv; əv] [miːnz] [tuː; tə][æn; ən][end] .
and in the want of adaptation of means to an end .
和 在 这 想 的 适应 的 方法 到 一个 结尾 .
并且缺乏对手段的适应性。

[ˈaʊər; ɑːr] [frend] [kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [juː ˈes] [ˈpʌblɪkli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [taʊn] ,
Our friend could not take us publicly into the town ,
我们的 朋友 可以 不是 拿 我们 公开 进入 这 镇 ,
我们的朋友不能公开带我们进城。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd][juː ˈes] [kənˈveɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] - [haʊs] [ɪn][ˈkɑːɡoʊz] , [sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər]
so he had us conveyed to his country - house in kagos , such as were
所以 他 有 我们 传递 到 他的 国家 - 房子 在 卡戈斯 , 这样的 作为 是
[juːst] [æt; ət] [luː] - [ˈtʃuː] .
used at Loo - Choo .
用过的 在 厕所 - 秋 .
于是他让人把我们送到他在加古斯的乡间别墅，就像卢州用的那种别墅一样。

[ɑːn] [ˈevri] [saɪd] , [æz; əz][wiː; wi] [pæst] [əˈlɔːŋ] , [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ˈbɪzɪli] [ɪmˈplɔɪd] ;
On every side , as we passed along , the people were busily employed ;
在 每一个 边 , 作为 我们 通过了 沿着 , 这 人们 是 忙碌地 受雇 ;
我们沿途所到之处，人们都在忙碌地工作；

[sʌm; səm][wɜ:r; wəɹ] ['leɪdɪŋ] [ðer; ðəɹ] ['pækhɔ:rs] [wɪð; wɪθ][bægz][ʌv; əv] [mi:l] ,
some were lading their packhorses with bags of meal ,
一些 是 装载 他们的 驮马 和 包的 一顿饭 ,
有些人正在给驮马装载面粉袋，

[ʌðər] [wɪð; wɪθ] ['hevi] ['mæɪlts] [wɜ:r; wəɹ] ['paʊndɪŋ] [greɪn][ɪntu:]['flaʊər] ,
others with heavy mallets were pounding grain into flour ,
其他的 和 重的 木槌 是 猛击 粮食 进入 面粉 ,
其他人则用重锤将谷物捣成面粉。

[waɪl] ['ʌðər] [wɜ:r; wəɹ] ['həʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][raɪs] [graʊndz] [ʌp][tu:; tə][ðer; ðəɹ] [ni:z] [ɪn]['wɔ:tər] .
while others were hoeing in the rice grounds up to their knees in water .
尽管 其他的 是 锄 在 这 米 理由 向上 到 他们的 膝盖 在 水 .
而其他人则在齐膝深的稻田里锄地。

[ðer; ðəɹ][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv] ['pɑ:vərti] ,
There was no sign of poverty ,
那里 曾是 不 符号 的 贫困 ,
这里丝毫没有贫困的迹象。

[ænd; ənd][ɪ:v(ə)n][ðə; ði] ['loʊɪst] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wəɹ] [wel] [ænd; ənd][ˈkʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][klæd][ɪn] [kɔ:rs]
and even the lowest people were well and comfortably clad in coarse
和 甚至 这 最低 人们 是 出色地 和 舒适地 覆膜 在 粗
[gɑ:rmənts] ,
garments ,
服装 ,
即使是社会地位最低的人，也穿着粗布衣服，显得舒适又体面。

[ˈɔ:rtər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] ['welθi] ['klæsɪz] .
shorter than those of the more wealthy classes .
较短 比 那些 的 这 更多的 富裕 课程 .
比富裕阶层的人矮。

[ɔ:l] [wer] [ðə; ði] [her] [drɔ:n] [ʌp][ænd; ənd] ['fɑ:sənd] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ɪn][ə; eɪ] [nɑ:t] .
All wear the hair drawn up and fastened at the top in a knot .
全部 穿 这 头发 绘制 向上 和 系紧 在 这 顶部 在 一个 结 .
她们都将头发盘起来，在头顶扎成一个发髻。

[ɪn] ['reɪni] ['weðər] [ðeɪ] [wer] [kloʊk] [meɪd] [ʌv; əv] [strɔ:] ,
In rainy weather they wear cloaks made of straw ,
在 下雨 天气 他们 穿 斗篷 制成 的 稻草 ,
下雨天他们会穿草编斗篷。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [θætʃt] [ru:f] .
so that a person looks like a thatched roof .
所以 那 一个 人 看起来 喜欢 一个 茅草屋顶 屋顶 .
使人看起来像茅草屋顶。

[ðə; ði] [seɪm] [sɔ:rt][ʌv; əv]['gɑ:rmənts] , [aɪ] [hɪr] , [ɑ:r; ər] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] [pɔ:rtʃɔ'gi:z] ['pezntri] .
The same sort of garments , I hear , are used by the Portuguese peasantry .
这 相同的 种类 的 服装 , 我 听到 , 是 用过的 经过 这 葡萄牙语 农民 .
我听说葡萄牙农民也穿类似的衣服。

[ðə; ði] [ʌpər] ['klæsɪz] ['kʌnər] [ðer; ðəɹ][roʊbz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɔ:tərpɹu:f] [kloʊk] [ʌv; əv] [ɔɪld] - ['peɪpər] .
The upper classes cover their robes with a waterproof cloak of oiled - paper .
这 上 课程 覆盖 他们的 长袍 和 一个 防水的 披风 的 涂油 - 纸 .
上层阶级会在长袍外罩上一层涂有油纸的防水斗篷。

[ɔ:l] , [laɪk] [ðə; ði] [tʃaɪ'ni:z] , [ju:z][ðə; ði] [ʌm'brelə] [æz; əz][ə; eɪ] [gɑ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][reɪn] .
All , like the Chinese , use the umbrella as a guard from the sun and rain .
全部 , 喜欢 这 中国人 , 使用 这 伞 作为 一个 警卫 从 这 太阳 和 雨 .
和中国人一样，所有人都用雨伞来遮阳挡雨。

[ðə; ði] [stri:ts] [ɑ:r; ə] ['θɜ:rəli] [dreɪnd] , [fɔ:r; fə] [nɑ:t] ['oʊnli] [ɑ:r; ə] [ðer; ðə] ['sɜ:rfs] ['gʌtərs] ,
The streets are thoroughly drained , for not only are there surface gutters ,
这 街道 是 彻底 排水 , 为了 不是 仅有的 是 那里 表面 排水沟 ,
街道排水系统非常完善, 不仅有地面排水沟,

[bʌt; bət] [di:p] [dreɪnz] [wɪt] ['kæri] [ɔ:l] [ðə; ði] [fɪlθ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [si:] .
but deep drains which carry all the filth into the sea .
但 深的 排水沟 哪个 携带 全部 这 污秽 进入 这 海 .
但是, 深层排水沟会将所有污物排入大海。

[hɪr] , [ə'gen] , [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv] ['meni] ['sɪvɪlaɪzd] ['pi:p(ə)] .
Here , again , they are in advance of many civilised people .
这里 , 再次 , 他们 是 在 进步 的 许多 文明 人们 .
在这方面, 他们又一次领先于许多文明人。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] ['haʊzɪz] [ɑ:r; ə] [bɪlt] [ʌv; əv] [stoʊn] ,
Some of the best houses are built of stone ,
一些 的 这 最好的 房屋 是 建造 的 石头 ,
有些最好的房子是用石头建造的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] ['ju:zuəli; 'ju:zəli] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['freɪmwɜ:rk] [ʌv; əv] [bəm'bu:] [ænd; ənd] [lɑ:ðz] ,
but they are usually constructed of a framework of bamboo and laths ,
但 他们 是 通常 建造 的 一个 框架 的 竹子 和 木条 ,
但它们通常是用竹子和木条搭建的框架结构。

[wɪt] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['plæstər] ['peɪntɪd] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [ɪn] [daɪ'æɡən(ə)] [laɪnz] .
which is covered with plaster painted black and white in diagonal lines .
哪个 是 涵盖 和 石膏 绘 黑色的 和 白色的 在 对角线 线条 .
表面涂有黑白相间的斜纹石膏。

[ðə; ði] [ru:fs] [ɑ:r; ə] [kəm'pəʊzɪd] [ʌv; əv] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [taɪlz] ;
The roofs are composed of black and white tiles ;
这 屋顶 是 由 的 黑色的 和 白色的 瓷砖 ;
屋顶由黑白相间的瓦片构成;

[ðə; ði] [i:vz] [ɪk'stendɪŋ] [loʊ] [daʊn] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sʌn] ,
the eaves extending low down to protect the interior from the sun ,
这 檐 扩展 低的 向下 到 保护 这 内部的 从 这 太阳 ,
屋檐向下延伸很低, 以保护室内免受阳光照射。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɔɪld] - ['peɪpər] ['wɪndəʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [reɪn] .
and the oiled - paper windows from the rain .
和 这 涂油 - 纸 视窗 从 这 雨 .
还有被雨水浸湿的油纸窗户。

[ðeɪ] [ɑ:r; ə] , ['dʒen(ə)rəli] , [ʌv; əv] [bʌt; bət] [wʌn] ['stɔ:ri] .
They are , generally , of but one story .
他们 是 , 一般来说 , 的 但 一 故事 .
它们通常都讲述同一个故事。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rezɪdənsɪz] [stænd] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stri:t] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kɔ:rt] - [ja:rd]
Some of the residences stand back from the street with a court - yard
一些 的 这 住宅 站立 后退 从 这 街道 和 一个 法庭 - 院子
[bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] ,
before them ,
前 他们 ,
有些住宅远离街道, 前面设有庭院。

[ænd; ənd] [hæv; həv] ['ga:dnz] [bɪ'haɪnd] .
and have gardens behind .
和 有 花园 在后面 .
后面还有花园。

[ðə; ði] [frʌnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɑ:ps] [hæv; həv] ['mu:vəbl] [ˈʌtər] ,
The fronts of the shops have movable shutters ,
这 前线 的 这 商店 有 活动 百叶窗 ,
商店门面装有可移动的卷帘门,

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd] [ði:z] [ɑ:r; ər] ['slɑɪdɪŋ] ['pænlz] [ʌv; əv] [ɔɪld] - ['peɪpər][ɔ:r] ['lætɪsɪz] [ʌv; əv][bæm'bu:] , [tu:; tə]
and behind these are sliding panels of oiled - paper or lattices of bamboo , to
和 在后面 这些 是 滑动 面板 的 涂油 - 纸 或者 晶格 的 竹子 , 到
[sɪ'kjʊr] ['praɪvəsi] [wen] [rɪ'kwæɪərd] .
secure privacy when required .
安全的 隐私 什么时候 必需的 .

这些后面是油纸滑动板或竹格栅，以便在需要时保护隐私。

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪəriər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪz][ə; eɪ] ['freɪmwɜ:rk] [reɪzd] [tu:] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
In the interior of the houses is a framework raised two feet from the ground ,
在 这 内部的 的 这 房屋 是 一个 框架 提高 二 脚 从 这 地面 ,
房屋内部有一个离地两英尺高的框架结构。

[dɪ'vaɪdɪd][baɪ] ['slɑɪdɪŋ] ['pænlz] ['ɪntu:] ['sevrəl] [kəm'pɑ:tmənts] , [ænd; ənd] [sprɛd] [wɪð; wɪθ] [stʌft] [mæts] ;
divided by sliding panels into several compartments , and spread with stuffed mats ;
分割 经过 滑动 面板 进入 一些 隔间 , 和 传播 和 填充 垫子 ;
[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [gest] ,
it is the guest ,
它 是 这 客人 ,

用滑动隔板分隔成几个隔间，铺上填充垫；这是客人的房间。

[ˈdaɪnɪŋ] , [ænd; ənd] ['sli:pɪŋ] - [ru:m] [ʌv; əv] ['praɪvət] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈju:zuəl] ['wɜ:rkʃɑ:p] [ʌv; əv]
dining , and sleeping - room of private houses , and the usual workshop of
用餐 , 和 睡眠 - 房间 的 私人的 房屋 , 和 这 通常 车间 的
[ˈhændɪkræftsmən] — [ə; eɪ] [haʊs] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [haʊs] .
handicraftsmen — a house within a house .
手工艺人 — 一个 房子 之内 一个 房子 .

私人住宅的餐厅和卧室，以及手工艺人的常用作坊——屋中屋。

[wen] [ə; eɪ] ['nɒʊblmən] ['trævəlɪŋ] ['stɑ:ps][æt; ət][ə; eɪ] ['lɑ:dʒɪŋ] - [haʊs] , [hɪz; ɪz] ['bænər] [ɪz]
When a nobleman travelling stops at a lodging - house , his banner is
什么时候 一个 贵族 旅行 停止 在 一个 住宿 - 房子 , 他的 横幅 是
[kən'spɪkjʊəsli] [dɪ'spleɪd] [aʊt'saɪd] ,
conspicuously displayed outside ,
显眼地 显示 外部 ,

贵族出行时，如果入住客栈，他的旗帜会醒目地悬挂在外面。

[waɪl] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ɪn'fɪəriər] [gests] [ɑ:r; ər] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] - [pəʊsts] .
while the names of inferior guests are fastened to the door - posts .
尽管 这 姓名 的 下 客人 是 系紧 到 这 门 - 帖子 .
而地位较低的客人的名字则被钉在门框上。

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [meɪd] [ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l] [sketʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [si:n] [wi:; wi] [sɔ:] [wen] ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]
The doctor made a capital sketch of a scene we saw when looking into the
这 医生 制成 一个 首都 草图 的 一个 场景 我们 锯 什么时候 寻找 进入 这
[ɪn'tɪəriər] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒæpə'ni:z] [haʊs] — [ə; eɪ][ˈsɜ:rvənt] [ə'pærəntli] ['fi:dɪŋ] [tu:] [ˈtʃɪldrən] .
interior of a Japanese house — a servant apparently feeding two children .
内部的 的 一个 日本人 房子 — 一个 仆人 显然 喂养 二 孩子们 .

医生根据我们观察日本房屋内部时看到的一幕，画了一幅精美的素描——一个仆人似乎正在喂两个孩子吃饭。

[ə; eɪ][dʒæpə'ni:z][hæz; həz][ˈoʊnli][wʌn] [waɪf] ,
A Japanese has only one wife ,
一个 日本人 有 仅有的 一 妻子 ,
日本人通常只有一个妻子。

[ˈkɑːnsɪkwɛntli] [ˈwɪmɪn] [stænd][fɑːr] [ˈhaɪər] [ɪn][ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)] [skeɪl] [ðæn; ðən] [əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [ˈiːstərn]
consequently women stand far higher in the social scale than among other Eastern
最后 女性 站立 远的 更高 在 这 社会的 规模 比 之中 其他 东
[ˈpiːp(ə)] .
people .
人们 :

因此，与其他东方民族相比，女性在社会阶层中的地位要高得多。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈiːvniŋ] [ˈpɑːrtɪz] , [wen] [tiː] [ɪz][ˈhændɪd] [raʊnd] ;
They have evening parties , when tea is handed round ;
他们 有 晚上 各方 , 什么时候 茶 是 递交 圆形的 ;

他们会举办晚间聚会，聚会时会互相斟茶；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [gests] [əˈmjuːz] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ][ˈmjuːzɪk][ænd; ʌnd][kɑːrdz] .
and the guests amuse themselves with music and cards .
和 这 客人 娱乐 他们自己 和 音乐 和 牌 .

客人们则以音乐和纸牌娱乐消遣。

[dʒæpəˈniːz] [ˈleɪdɪz] [hæv; həv][æn; əŋ] [ˈʌɡli] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv] [daɪɪŋ] [ðer; ðər] [tiːθ] [blæk] ,
Japanese ladies have an ugly custom of dyeing their teeth black ,
日本人 女士们 有 一个 丑陋的 风俗 的 染色 他们的 牙齿 黑色的 ,

日本女性有一种丑陋的习俗，就是把牙齿染黑。

[baɪ][ə; eɪ] [ˈpraːses] [wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dɪˈstrɔɪz] [ðə; ði] [ɡʌmz] .
by a process which at the same time destroys the gums .
经过 一个 过程 哪个 在 这 相同的 时间 摧毁 这 牙龈 .

通过一种同时破坏牙龈的过程。

[ðə; ði] [mɔːr] [ˈwelθi] [ˈpiːp(ə)] [hæv; həv] [səˈbʊːrbən] [ˈvɪləz] , [ðə; ði] [ˈgɑːdnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]
The more wealthy people have suburban villas , the gardens of which are
这 更多的 富裕 人们 有 郊区 别墅 , 这 花园 的 哪个 是

[səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [wɔːl] ,
surrounded by a wall ,
包围 经过 一个 墙 ,

富裕人家拥有郊区别墅，别墅花园四周环绕着围墙。

[ænd; ʌnd][leɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [tʃaɪˈniːz] [staɪl] , [wɪð; wɪθ] [fɪʃ] - [pɑːndz] , [kənˈteɪnɪŋ] [ɡoʊld][ænd; ʌnd] [ˈsɪlvər]
and laid out in the Chinese style , with fish - ponds , containing gold and silver
和 铺设 出去 在 这 中国人 风格 , 和 鱼 - 池塘 , 包含 金子 和 银

[fɪʃ] , [ˈbrɪdʒɪz] ,
fish , bridges ,
鱼 , 桥梁 ,

并以中国风格布局，设有鱼塘，里面养着金银鱼，还有桥梁，

[pəˈɡoʊdə] - [ˈjeɪpt] [ˈsʌmə] - [ˈhaʊzɪz] [ænd; ʌnd] [ˈtʃæpəlz] , [bedz] [ʌv; əv] [geɪ] - [ˈkʌlərd] [ˈflaʊərz] ,
pagoda - shaped summer - houses and chapels , beds of gay - coloured flowers ,
宝塔 - 形状 夏天 - 房屋 和 小教堂 , 床 的 同性恋 - 有色 花朵 ,

[ænd; ʌnd][dwɔːrf] [fruːt] - [triːz] .
and dwarf fruit - trees .
和 矮人 水果 - 树木 .

宝塔形避暑别墅和小教堂，色彩艳丽的花坛，以及矮小的果树。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [prəˈfes] [ðə; ði] [ˈbuːdɪst] [rɪˈlɪdʒən] .
A large portion of the people profess the Buddhist religion .
一个 大的 部分 的 这 人们 宣称 这 佛教徒 宗教 .

很大一部分人信奉佛教。

[wiː; wi] [ˈvɪzɪtɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈtemp(ə)] [æt; ət] - , [fʊl] [ˈsɪksti] [fiːt] [haɪ] .
We visited a large temple at Hakodadi , full sixty feet high .
我们 到访 一个 大的 寺庙 在 - , 满的 六十 脚 高的 .

我们参观了哈科达迪的一座大型寺庙，高达六十英尺。

[ðə; ði] [taɪld] [ru:f] [ɪz][sə'pɔ:təd, sə'pɔ:rtɪd][ɑ:n][æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] ['gɜ:dəz] , [pəʊsts] , [ænd; ənd][taɪ] -
The tiled roof is supported on an arrangement of girders , posts , and tie -
这 瓷砖 屋顶 是 有 在 一个 安排 的 桁架 , 帖子 , 和 领带 -
[bi:mz] ,
beams ,
光束 ,

瓦片屋顶由桁架、立柱和系梁支撑。

[ˈrestɪŋ] [ə'pɑ:n][lɑ:rdʒ] [ˈlækərd] [pɪləs] .
resting upon large lacquered pillars .
休息 之上 大的 漆面 柱子 .
倚靠在巨大的漆柱上。

[ðə; ði] [ˈɔrnəmənts] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ˈdrægənz] , [ˈfi:nɪks] , [kreɪnz] , [ˈtɔ:tɪsɪz] ,
The ornaments in the interior , consisting of dragons , phoenixes , cranes , tortoises ,
这 装饰品 在 这 内部的 , 由 的 龙 , 凤凰 , 起重机 , 陆龟 ,
室内装饰包括龙、凤、鹤、龟等图案。

[ɔ:l] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwɜ:rʃɪp] [ʌv; əv][ˈbu:də,'bʊdə] , [ɑ:r; əɪ] [ɪ'læbəreɪtli] [ka:vð] [ænd; ənd] [ˈrɪtʃli]
all connected with the worship of Buddha , are elaborately carved and richly
全部 连接 和 这 崇拜 的 佛 , 是 精心 雕刻 和 丰富
[gɪlt] .
gilt .
镀金 .

所有与佛像崇拜有关的物品，都经过精心雕刻，并饰以华丽的鎏金。

[ðer; ðər][ɑ:r; əɪ] [θri:] [ˈraɪnz] , [ɪ:tʃ] [kən'teɪnɪŋ] [æn; ən] [ˈɪmɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪzd] [flɔ:r] [ɪz]
There are three shrines , each containing an image , and the raised floor is
那里 是 三 神社 , 每个 包含 一个 图像 , 和 这 提高 地面 是
[ˈθɪkli] [ˈklʌvəd] [wɪð; wɪθ][mæts] .
thickly covered with mats .
浓密 涵盖 和 垫子 .

这里有三座神龛，每座神龛里都供奉着一尊神像，抬高的地面上铺着厚厚的垫子。

[wi; wi][wɜ:r; wər] [ˈʊʃn] [ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [preɪɪŋ] [məʃi:n] [ˈklʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ɪnsk'rɪpʃnz] .
We were shown a curious praying machine covered with inscriptions .
我们 是 所示 一个 好奇的 祈祷 机器 涵盖 和 铭文 .
我们看到了一台造型奇特的祈祷机，上面刻满了铭文。

[æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haɪt] [ˈi:zəli] [ri:tʃt] [baɪ][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wi:l] [wɪð; wɪθ] [θri:]
At about the height easily reached by a person was a wheel with three
在 关于 这 高度 容易地 达到 经过 一个 人 曾是 一个 车轮 和 三
[spəʊks] ,
spokes ,
发言人 ,

在人能够轻易够到的高度，有一个三辐轮子。

[ænd; ənd][ɑ:n] [ɪ:tʃ] [spəʊk] [ə; eɪ] [rɪŋ] :
and on each spoke a ring :
和 在 每个 辐 一个 戒指 :
每根辐条上都有一个环：

[ˈtɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [wi:l] [wʌnz] [raʊnd] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ] [preɪ] ,
turning the wheel once round is considered equivalent to saying a prayer ,
转弯 这 车轮 一次 圆形的 是 经过考虑的 相等的 到 说 一个 祷告 ,
转动轮子一圈被认为相当于祈祷。

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈdʒɪŋɡl][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [əˈten](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
and the jingle of the ring is supposed to call the attention of the
和 这 铃铛 的 这 戒指 是 据称 到 称呼 这 注意力 的 这
[dɪˈvɪnəti] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprez(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈpeɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪˈvəʊʃənz] .
divinity to the presence of the person paying his devotions .
神 到 这 在场 的 这 人 付费 他的 虔诚 .
戒指的叮当声是为了引起神灵的注意，让他注意到正在虔诚祈祷的人。

[ðə; ði] [ˈwɜːrʃɪp] [ɪz] [ˈpræktɪst] [ˈɔːlsəʊ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][dʒæpəˈniːz] ,
The Sintoo worship is practised also among the Japanese ,
这 辛图 崇拜 是 已实践 还 之中 这 日本人 ,
神斗崇拜在日本也有信徒。

[bʌt; bət][ɪts] [ˈtempəlz] [ɑːr; ər] [les] [rɪˈzɔːtɪd] [tuː; tə][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ʌv; əv][ˈbuːdəˈbʊdə] .
but its temples are less resorted to than those of Buddha .
但 它是 寺庙 是 较少的 复原 到 比 那些 的 佛 .
但与佛寺相比，它的寺庙较少受到人们的朝拜。

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][dʒʌŋk] [ˈbɪldɪŋ] .
We saw a number of junks building .
我们 锯 一个 数字 的 垃圾 建筑 .
我们看到很多破旧建筑。

[ɪn] [[eɪp] [ðeɪ] [wɜːr; wər][laɪk][ðə; ði] [tʃaɪˈniːz] , [bʌt; bət] [nʌn] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd]
In shape they were like the Chinese , but none were more than a hundred
在 形状 他们 是 喜欢 这 中国人 , 但 没有任何 是 更多的 比 一个 百
[tʌnz] [ˈbɜːrd(ə)n] .
tons burden .
吨 负担 .
它们的形状与中国木马相似，但没有一个重量超过一百吨。

[ˈkænvəs] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˌbæmˈbuː][ɪz] [juːst] [fɔːr; fər][seɪlz] .
Canvas instead of bamboo is used for sails .
帆布 反而 的 竹子 是 用过的 为了 帆 .
船帆采用帆布而非竹子制成。

[ðə; ði][dʒæpəˈniːz][ɑːr; ər] [dɪˈsaɪdɪdli] [ə; eɪ] [ˈlɪtərəri] [ˈpiːp(ə)] .
The Japanese are decidedly a literary people .
这 日本人 是 绝对地 一个 文学 人们 .
日本人无疑是一个热爱文学的民族。

[ɔːl] [ˈklæsɪz] [kæn; kən] [riːd] [ænd; ænd] [raɪt] ;
All classes can read and write ;
全部 课程 能 读 和 写 ;
所有班级的学生都能读写；

[ænd; ænd][wɜːrks][ʌv; əv] [laɪt] [ˈriːdɪŋ] [əˈpɪr] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈpresəz, ˈpresɪz][ˈɔːlmoʊst][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and works of light reading appear from their presses almost with the
和 作品 的 光 阅读 出现 从 他们的 出版社 几乎 和 这
[seɪm] [rəˈpɪdəti] [ðæt] [ðeɪ] [duː][wɪð; wɪθ][juː ˈes] .
same rapidity that they do with us .
相同的 快速 那 他们 做 和 我们 .
他们的印刷厂出版的轻松读物几乎和我们出版的一样快。

[ðeɪ] [prɪnt][frʌm; frəm] [ˈwɒd(ə)n] [blɔːks] , [ænd; ænd][hæv; həv] [ˈwɒd(ə)n] [taɪp] .
They print from wooden blocks , and have wooden type .
他们 打印 从 木制的 积木 , 和 有 木制的 类型 .
他们使用木版印刷，采用木制活字。

[ðeɪ] [hæv; həv][ˈɔːlsəʊ] [lɔːŋ] [bɪn] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [prɪnt] [ɪn] [ˈkʌlərz] .
They have also long been accustomed to print in colours .
他们 有 还 长的 到过 习惯 到 打印 在 颜色 .
他们也早已习惯了彩色印刷。

[ðə; ði][ˈpeɪpər] [ðeɪ] [ɪmˈplɔɪ] [ɪz] [ˌmænjəˈfæktʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði][bəːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌlberi] ,
The paper they employ is manufactured from the bark of the mulberry ,
这 纸 他们 采用 是 制造 从 这 吠 的 这 桑 ,
他们使用的纸张是用桑树皮制成的。

[bʌt; bət][ɪz][soʊ] [θɪn] [ðæt] [ˈoʊnli][wʌn] [saɪd][kæn; kən][biː; bi] [juːst] .
but is so thin that only one side can be used .
但 是 所以 薄的 那 仅有的 一 边 能 是 用过的 .
但它非常薄，只能使用一面。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [geɪmz] , [sʌm; səm] [laɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [tʃes] , [ænd; ənd][kɑːrdz] , [ænd; ənd][ˈlɑːtoʊ] ,
They have sorts of games , some like our chess , and cards , and lotto ,
他们 有 排序 的 游戏 , 一些 喜欢 我们的 棋 , 和 牌 , 和 乐透 ,
他们那里有各种各样的游戏，有些像我们的国际象棋，还有纸牌和彩票。

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [lædz] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ˈpleɪɪŋ] [bɔːl] [ˈveri] [mʌtʃ] [æz; əz] [bɔɪz] [duː][ɪn]
and we saw the lads in the streets playing ball very much as boys do in
和 我们 锯 这 小伙子们 在 这 街道 玩耍 球 非常 很多 作为 男孩们 做 在
[æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkʌntri] [ˈvɪlɪdʒ] .
an English country village .
一个 英语 国家 村庄 .
我们看到小伙子们在街上玩球，就像英国乡村的男孩们一样。

[æz; əz][wiː; wi][dɪd][nɑːt][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] , [aɪ][ˈkænɑːt] [dɪˈskraɪb] [aɪˈtiː] .
As we did not go to the capital , I cannot describe it .
作为 我们 做过 不是 去 到 这 首都 , 我 不能 描述 它 .
由于我们没有去首都，所以我无法描述它。

[wiː; wi] [ʌndərˈstʊd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ˈempərəz] [ʌv; əv][dʒəˈpæn] — [wʌn][ækts][æz; əz][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l]
We understood that there are two emperors of Japan — one acts as the civil
我们 理解 那 那里 是 二 皇帝们 的 日本 — 一 行为 作为 这 民用
[ˈɡʌvərnər] ,
governor ,
州长 ,
我们了解到日本有两个天皇——一个担任文官，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [æz; əz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ɔːl] [ɪˌkliːziˈæstɪkl] [əˈferz] , [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][poʊp][ɔːr]
and the other as the head of all ecclesiastical affairs , a sort of pope or
和 这 其他 作为 这 头 的 全部 教会的 事务 , 一个 种类 的 教皇 或者
[ˈpeɪtriɑːrk] .
patriarch .
族长 .
另一位则担任所有教会事务的首脑，类似于教皇或宗主教。

[ðə; ði] [bɔːz] [ɑːr; ər] [ˈveri] [strikt] , [ɪˈspeʃəli] [wɪð; wɪθ][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ɔːl] [kəˌmjʊːnɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ]
The laws are very strict , especially with regard to all communication with
这 法律 是 非常 严格的 , 尤其 和 看待 到 全部 沟通 和
[ˈfɔːrənərz] .
foreigners .
外国人 .
法律非常严格，尤其是在与外国人进行所有沟通方面。

[ɪf] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ræŋk] [trænsˈɡresɪz] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [dɪˈskʌvəd] , [ˈnoʊtɪs] [ɪz] [sent]
If a person of rank transgresses them and he is discovered , notice is sent
如果 一个 人 的 秩 违规行为 他们 和 他 是 发现 , 注意 是 发送
[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
to him ,
到 他 ,
如果身份尊贵的人违反了这些规定，并且被发现，就会向他发出通知。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ɪnstəntli] [kʌts] [hɪm'self] ['oʊpən][wið; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] , [ænd; ənd] [ðʌs] [prɪ'vents, pri:'vents]
and he instantly cuts himself open with his sword , and thus prevents
和 他 即刻 削减 他自己 打开 和 他的 剑 , 和 因此 阻止
[ðə; ði] [kɑ:nfrɪ'skeɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑ:pərti] .
the confiscation of his property .
这 没收 的 他的 财产 .
他立即用剑割开自己的身体，从而阻止了财产被没收。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪg'zɪbɪt] [æn; ən] [ɪk'strɔ:rdənəri] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv][sɪvələ'zeɪ](ə)n][ænd; ənd]['bɑ:rberɪzəm] ;
The people exhibit an extraordinary mixture of civilisation and barbarism ;
这 人们 展览 一个 非凡的 混合物 的 文明 和 野蛮 ;
这里的人民展现出文明与野蛮的非凡混合体；
[ðə; ði] ['lætər] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðər; ðər][groʊs] [ˌsu:pər'stɪʃəs] [feɪθ] ,
the latter being the result of their gross superstitious faith ,
这 后者 存在 这 结果 的 他们的 总的 迷信的 信仰 ,
后者是他们严重迷信的结果。

[ænd; ənd][ðər; ðər][sɪ'klu:ʒ(ə)n][frəm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] ;
and their seclusion from the rest of the world ;
和 他们的 隔离 从 这 休息 的 这 世界 ;
他们与世隔绝；

[ðə; ði] ['fɔ:rmər] [ˌfoʊz] [haʊ] [ə'kju:t][ænd; ənd] [ɪn'dʒɪ:niəs] [mʌst; məst][bi:; bi][ðər; ðər][maɪndz][tu:; tə] ['traɪʌmf]
the former shows how acute and ingenious must be their minds to triumph
这 以前的 演出 如何 急性 和 巧妙 必须 是 他们的 思想 到 胜利
[ˈoʊvər] [sʌtʃ] ['dɪfəˌkəltɪz] .
over such difficulties .
超过 这样的 困难 .
前者表明，他们的头脑必须多么敏锐和聪明才能克服这些困难。

[ˈaʊər; ɑ:r] [frend] ['hætʃɪ] - [ə'kʌmpənɪd] [ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði] [ˌɔ:r] [wen] [wi:; wi] [ɪm'ba:kt] .
Our friend Hatchie Katsie accompanied us to the shore when we embarked .
我们的 朋友 哈奇 - 伴随 我们 到 这 支撑 什么时候 我们 启航 .
我们的朋友哈奇·卡特西陪我们一起上岸。

[tʃɪn] [kaɪ] ['pɑ:rtɪd][wɪð; wɪθ][ju: 'es][moʊst] [ʌn'wɪlɪŋli] .
Chin Chi parted with us most unwillingly .
下巴 奇 分手了 和 我们 最多 不情愿地 .
金琪非常不情愿地和我们告别。

[hi:; hi] [lɒŋd] [tu:; tə] [si:] [mɔ:ɹ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] ;
He longed to see more of the wonders of the world ;
他 渴望 到 看 更多的 的 这 奇迹 的 这 世界 ;
他渴望领略更多世界奇观；

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [bɪn] ['redi] [tu:; tə][let][hɪm; ɪm][goʊ] ,
but even had his father been ready to let him go ,
但 甚至 有 他的 父亲 到过 准备好 到 让 他 去 ,
即使他父亲已经准备好放他走，

[wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:tɪ][hæv; həv] ['ventʃərd] [tu:; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] ['pʌblɪkli] [ɪn] [ɑ:pə'zi(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]
we could not have ventured to carry him away publicly in opposition to the
我们 可以 不是 有 冒险 到 携带 他 离开 公开 在 反对 到 这
[lɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
laws of the country .
法律 的 这 国家 .
我们不可能违反国家法律，公开把他带走。

[wʌns] [mɔ:ɹ] [wi:; wi][wɜ:r; wər][æt; ət] [si:] .
Once more we were at sea .
一次 更多的 我们 是 在 海 .
我们再次出海了。

“ [ˈhəʊmwərd] ！ [ˈhəʊmwərd] ！ ” [wʌz; wəz][ðə; ði][kraɪ] ；
“ Homeward ！ homeward ！ ” was the cry ；
“ 回家 ！ 回家 ！ ” 曾是 这 哭 ；
“回家！回家！”人们高喊着；

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] [stɪl] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [tuː; tə][seɪl][ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz][tuː; tə][ˈvɪzɪt] [bɪˈfɔːr]
but we had still a long way to sail and many places to visit before
但 我们 有 仍然 一个 长的 方式 到 帆 和 许多 地方 到 访问 前
[wiː; wi][kʊd; kəd][get][ðer; ðər] .
we could get there .
我们 可以 得到 那里 .

但是，在我们到达目的地之前，我们还有很长的路要走，还有很多地方要去。
[ˈstɪərɪŋ] [saʊθ] , [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [ˈæŋkər] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [məˈnɪlə] ,
Steering south , we came to an anchor before the city of Manilla ,
转向 南 , 我们 来了 到 一个 锚 前 这 城市 的 马尼拉 ,
我们一路向南，在马尼拉市前抛锚停泊。

[ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪlɪpiːn] [ˈaɪləndz] , [ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] - .
the capital of the Philippine Islands , the largest of which is Lujon .
这 首都 的 这 菲律宾 岛屿 , 这 最大 的 哪个 是 - .
菲律宾群岛的首府，其中最大的岛屿是吕洪。

[ðeɪ] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [speɪn] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈteɪkən] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ɪn] - .
They belong to Spain , having been taken possession of in 1565 .
他们 属于 到 西班牙 , 拥有 到过 已采取 拥有 的 在 - .
它们属于西班牙，于 1565 年被西班牙占领。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][vəˈraɪəti][ʌv; əv] [ˈsævɪdʒ] [traɪbz] ,
They are inhabited by a variety of savage tribes ,
他们 是 有人居住的 经过 一个 种类 的 野蛮的 部落 ,
那里居住着各种各样的野蛮部落，

[moʊst][ʌv; əv] [huːm] [hæv; həv] [bɪn] [kənˈvɜːrtɪd] [baɪ][ðer; ðər] [ˈkɒŋkərəz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈkæθəlɪk]
most of whom have been converted by their conquerors to the Roman Catholic
最多 的 谁 有 到过 转换 经过 他们的 征服者 到 这 罗马 天主教
[feɪθ] .
faith .
信仰 .

他们中的大多数人被征服者皈依了罗马天主教信仰。

[ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][stændz][ɑːn][ə; eɪ] [loʊ] [pleɪn] [nɪr] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [leɪk] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˈnuːmərəs]
The capital stands on a low plain near a large lake , which has numerous
这 首都 站立 在 一个 低的 清楚的 靠近 一个 大的 湖 , 哪个 有 很多的
[ˈbræntʃɪz] ,
branches ,
分支 ,

首都坐落在靠近一个大湖的低洼平原上，该湖泊有很多支流。

[naʊ] [kənˈvɜːrtɪd] [ˈɪntuː][kəˈnælz] .
now converted into canals .
现在 转换 进入 运河 .
现在已改建成运河。

[hɪlz] [raɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] , [ænd; ənd][bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm][ˈreɪndʒɪz][ʌv; əv] [ˈlɔːftɪ] [ˈmaʊntnɪz] ,
Hills rise in the distance , and behind them ranges of lofty mountains ,
丘陵 上升 在 这 距离 , 和 在后面 他们 范围 的 高远 山脉 ,
远处群山绵延，山后是连绵起伏的巍峨群山。

[kloʊðd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈsʌmɪts] [wɪð; wɪθ] [lʌɡˈzʊəriənt] [ˌvedʒəˈteɪʃn] .
clothed to their summits with luxuriant vegetation .
穿着衣服 到 他们的 峰会 和 茂盛的 植被 .
山峰之上，植被茂盛，郁郁葱葱。

[ðə; ði] ['nʌmbə] [ʌv; əv] [jʊərə'pi:ənz] [ɪz] ['veri] [smɔ:l] [kəm'perd] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][hæf] - ['kɑ:sts]
The number of Europeans is very small compared to that of the half - castes
这 数字 的 欧洲人 是 非常 小的 比较的 到 那 的 这 一半 - 种姓
[ænd; ənd][æbə'rɪdʒɪnɪz] .
and aborigines .
和 土著居民 .

与混血人和土著居民相比，欧洲人的数量非常少。

[ðer; ðər][ɑ:r; ə] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] ['fɔ:rtɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [ðouz] [ɪn'dʌstriəs] ['pi:p(ə)l] , [ðə; ði] [tʃaɪ'ni:z] ,
There are said to be forty thousand of those industrious people , the Chinese ,
那里 是 说 到 是 四十 千 的 那些 勤劳 人们 , 这 中国人 ,
据说有四万名勤劳的中国人，

[hu:] [ə'pɪr] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi] ['faɪndɪŋ] [ðer; ðər] [wei] ['ɪntu:] ['evri] ['kʌntri] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv]
who appear now to be finding their way into every country on the shores of
WHO 出现 现在 到 是 寻找 他们的 方式 进入 每一个 国家 在 这 海岸 的
[ðə; ði][pə'sɪfɪk] [wer] [ɪm'plɔɪmənt] [kæn; kən][bi:; bi][prəʊ'kjʊəd] .
the Pacific where employment can be procured .
这 太平洋 在哪里 就业 能 是 采购 .

他们现在似乎正在想方设法进入太平洋沿岸的各个国家，只要能找到工作就行。

[ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] [ˌmænjə'fæktəri] [æt; ət] [mə'nɪlə] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][sɪ'gɑ:rz] .
The largest manufactory at Manilla is that of cigars .
这 最大 工厂 在 马尼拉 是 那 的 雪茄 .

马尼拉最大的制造厂是雪茄厂。

[ðə; ði] ['sɪti] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz]
The city appeared to be in a somewhat dilapidated condition , the churches
这 城市 出现 到 是 在 一个 有些 破旧的 状况 , 这 教堂
[ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] ,
and public buildings ,
和 民众 建筑物 ,

这座城市看起来有些破败，教堂和公共建筑也显得破旧不堪。

[ɪ'speʃəli] , [wɜ:r; wər][fæst] ['fɔ:lɪŋ] ['ɪntu:] [dɪ'keɪ] .
especially , were fast falling into decay .
尤其 , 是 快速地 坠落 进入 衰变 .

尤其是，它们正迅速走向衰败。

[wi:; wi] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] , [wɜ:r; wər] ['fɔ:rtʃənət] , [ænd; ənd][gɑ:t][ə; eɪ][trɪp] , [θru:] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv]
We , as usual , were fortunate , and got a trip , through the kindness of
我们 , 作为 通常 , 是 幸运 , 和 得到 一个 旅行 , 通过 这 仁慈 的
[æ; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['mɜ:rtʃənt] ,
an English merchant ,
一个 英语 商人 ,

我们一如既往地幸运，通过一位英国商人的好意获得了这次旅行机会。

[ʌp][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [wei] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ,
up the lake and a good way into the interior ,
向上 这 湖 和 一个 好的 方式 进入 这 内部的 ,

沿着湖向上游走，深入内陆很远的地方，

[wen] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [help] ['wʌndərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][mæɡ'nɪfɪs(ə)nt] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv]['tra:pɪk(ə)l]
when we could not help wondering at the magnificent display of tropical
什么时候 我们 可以 不是 帮助 好奇 在 这 壮丽 展示 的 热带
[vedʒə'teɪʃn] [wɪtʃ] [wi:; wi] [br'held] .
vegetation which we beheld .
植被 哪个 我们 观看 .

当我们看到眼前壮丽的热带植被景象时，不禁惊叹不已。

[wi:; wi][ɔ:lsoʊ] [sɔ:] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [fə'roʊəs] [ˈæniɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
We also saw three of the most ferocious animals of the country .
我们 还 锯 三 的 这 最多 凶猛 动物 的 这 国家 .
我们还看到了该国三种最凶猛的动物。

[ˈskersli] [hæd; həd][wi:; wi][ˈlændɪd] [wen] ,
Scarcely had we landed when ,
几乎 有 我们 登陆 什么时候 ,
我们刚一落地, 就.....

[æz; əz][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [frend] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ɪndiən] [ə'tendənts] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [prə'si:dɪŋ]
as with our friend and several Indian attendants we were proceeding
作为 和 我们的 朋友 和 一些 印度 服务员 我们 是 进行中
[ə'ɔ:n] [ðə; ði][hæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] ,
along the hanks of the stream ,
沿着 这 汉克斯 的 这 溪流 ,
我们和朋友以及几位印度侍者一起沿着溪流前行。

[ˈaʊər; ɑ:r] [frend] [wɪft] [tu:; tə][send][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kɑ:tidʒ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [saɪd]
our friend wished to send a message to a cottage on the opposite side
我们的 朋友 希望 到 发送 一个 信息 到 一个 小屋 在 这 对面的 边
[tu:; tə][dɪ'zaɪər][ðə; ði] [ə'tendəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmæstər][æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] .
to desire the attendance of the master as a guide .
到 欲望 这 出席 的 这 掌握 作为 一个 指导 .
我们的朋友想给对面的一间小屋捎个信, 请求主人到场做向导。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɔ:rd] [nɪr] ,
There was a ford near ,
那里 曾是 一个 福特 靠近 ,
附近有个浅滩,

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪndiən] [hu:] [wʌz; wəz][təʊld][tu:; tə][goʊ] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [swɪm] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ə'krɔ:s] .
but the Indian who was told to go said he would swim his horse across .
但 这 印度 WHO 曾是 讲述 到 去 说 他 会 游泳 他的 马 穿过 .
但被告知要离开的印第安人说他会骑马游过去。

" [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪmən] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɔ:rnɪŋ] ['ɡɪv(ə)n][baɪ][ɔ:l] .
" **Take care of the cayman ,** " **was the warning given by all .**
" 拿 关心 的 这 鳄鱼 , " 曾是 这 警告 给定 经过全部 .
“照顾好那只凯门鳄,”这是所有人发出的警告。

" [oʊ] , [aɪ] [ker] [nɑ:t][fɔ:r; fər] ['keɪmənz] ; [aɪ] [wʊd] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][ðəm; ðəm] !
" **Oh , I care not for caymans ; I would fight with a dozen of them !**
" 哦 , 我 关心 不是 为了 开曼群岛 ; 我 会 斗争 和 一个 打 的 他们 !
“哦, 我才不在乎凯门鳄呢; 就算有十二只凯门鳄, 我也会跟它们打架! ”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] ['ɡɪv(ə)n] , [wi:; wi][wɜ:r; wər][təʊld] .
" **was the answer given , we were told .**
" 曾是 这 回答 给定 , 我们 是 讲述 .
“这就是给出的答案,”我们被告知。

[ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] ['rɪvəz] ['rʌnɪŋ] ['ɪntu:][aɪ 'ti:] [ə'baʊnd] [wɪð; wɪθ] [ði:z] ['sævɪdʒ] ['mɒnstəz] ,
The lake and rivers running into it abound with these savage monsters ,
这 湖 和 河流 跑步 进入 它 盛产 和 这些 野蛮的 怪物 ,
湖泊和流入湖泊的河流中到处都是这些凶猛的怪物。

[ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv][ˈælɪɡeɪtər][ɔ:r] ['krɑ:kədəɪl] .
a species of alligator or crocodile .
一个 物种 的 鳄鱼 或者 鳄鱼 .
一种短吻鳄或鳄鱼。

[ðə; ði][mæn] [fɔ:rst] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ˈɪntu:][ðə; ði] [stri:m] [ænd; ənd][swæm][ɑ:n][sʌm; səm] [wei] .

The man forced his horse into the stream and swam on some way .
这 男人 强制 他的 马 进入 这 溪流 和 游泳 在 一些 方式 .

那人强迫马进入溪流，然后游了一段路。

[ˈsʌd(ə)nli] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈstɑ:rtld] [wið; wiθ][ðə; ði][krai][ʌv; əv] “ [ə; eɪ] [ˈkeɪmən] !

Suddenly we were startled with the cry of “ A cayman !
突然 我们 是 惊慌 和 这 哭 的 “ 一个 鳄鱼 !

突然，我们被一声惊呼吓了一跳：“一只凯门鳄！”

[ə; eɪ] [ˈkeɪmən] !

a cayman !
一个 鳄鱼 !

一只凯门鳄！

[teɪk] [ker] , [mæn] !

Take care , man !
拿 关心 , 男人 !

保重，兄弟！

“ [ðə; ði] [ˈɪndiən] [θru:] [hɪm'self] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd][swæm][ˈboʊldli][tu:; tə][ðə; ði][bæŋk] ,

“ The Indian threw himself from his horse and swam boldly to the bank ,
“ 这 印度 扔 他自己 从 他的 马 和 游泳 大胆地 到 这 银行 ,

“那印第安人从马上跳下来，大胆地游到岸边。”

[ˈli:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔr] [sti:d] [tu:; tə] [brʻkʌm] [ðə; ði] [preɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑ:nstər] .

leaving his poor steed to become the prey of the monster .
离开 他的 贫穷的 骏马 到 变得 这 猎物的 的 这 怪物 .

他抛弃了可怜的坐骑，任由它成为怪物的猎物。

[ðə; ði] [ˈkeɪmən] [meɪd] [də'rektli; da'rektli][fɔ:r; fər][ðə; ði] [hɔ:rs] , [ænd; ənd] [si:zd] [hɪm; ɪm][wið; wiθ][hɪz; ɪz]

The cayman made directly for the horse , and seized him with his
这 鳄鱼 制成 直接地 为了 这 马 , 和 查获 他 和 他的

[hju:dʒ][dʒɔ:z][baɪ][ðə; ði][ˈbɑ:di] .

huge jaws by the body .
巨大的 下颚 经过 这 身体 .

凯门鳄径直冲向马，用它巨大的下颚咬住了马的身体。

[ðə; ði] [pɔr] [ˈsti:dʒ] [ˈri:k] [ʌv; əv][ˈæɡəni] [ˈsaʊndɪd] [ɪn][ˈəʊər; ɑ:r] [ɪrʒ] ,

The poor steed's shriek of agony sounded in our ears ,
这 贫穷的 骏马的 尖叫 的 痛苦 听起来 在 我们的 耳朵 ,

那匹可怜的马发出痛苦的嘶鸣，在我们耳边回荡。

[bʌt; bət] [ˈfɔ:rtʃənətli] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈsæd(ə)] - [ɡɜ:rθ] [geɪv] [wei] , [ænd; ənd][hi; hi] [ˈstrʌɡld] [fri:] ,

but fortunately for him the saddle - girth gave way , and he struggled free ,
但 幸运的是 为了 他 这 鞍 - 周长 给予 方式 , 和 他 挣扎 自由的 ,

但幸运的是，鞍带松开了，他挣脱了束缚。

[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [tʌf] [ˈleðər] [əˈloʊn][ɪn][ðə; ði] [bru:ts] [maʊθ] , [ænd; ənd][swæm] [ɔ:f][tu:; tə] [ʃɔ:r] .

leaving the tough leather alone in the brute's mouth , and swam off to shore .
离开 这 艰难的 皮革 独自的 在 这 蛮力的 嘴 , 和 游泳 离开 到 支撑 .

她把那坚硬的皮革留在野兽的嘴里，然后游向岸边。

[ðə; ði] [ˈkeɪmən] , [nɑ:t] [ˈlaɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈmɔ:rs(ə)] , [lʊkt] [əˈbʌʊt] [fɔ:r; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔ:ɪr] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

The cayman , not liking the morsel , looked about for something more to his
这 鳄鱼 , 不是 喜欢 这 小块 , 看起来 关于 为了 某物 更多的 到 他的

[teɪst] .

taste .
品尝 .

凯门鳄不喜欢这块食物，便四处寻找更合自己口味的东西。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði][bæŋk] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] ,
The Indian had reached the bank , but instead of getting out of the water ,
这 印度 有 达到 这 银行 , 但 反而 的 获得 出去 的 这 水 ,
印第安人已经游到了岸边, 但他并没有上岸,

[hi:; hi] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [pleɪs] [br'haɪnd][ə; eɪ] [tri:] , [ænd; ənd] , ['drɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] ,
he stood in a shallow place behind a tree , and , drawing his sword ,
他 站立 在 一个 浅的 地方 在后面 一个 树 , 和 , 绘画 他的 剑 ,
他站在一棵树后的浅水区, 拔出剑来,

[dɪ'klerd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['keɪmən] .
declared that he was ready to fight the cayman .
声明 那 他 曾是 准备好 到 斗争 这 鳄鱼 .
他宣称自己已准备好与开曼鳄搏斗。

[ðə; ði]['mɑ:nstər]['oʊpən] - [maʊðd] [meɪd] [æt; ət][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][ðə; ði][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑ:li] [strʌk]
The monster open - mouthed made at him ; but the man in his folly struck
这 怪物 打开 - 嘴巴 制成 在 他 ; 但 这 男人 在 他的 蠢事 击
[æt; ət][ɪts] [hed] .
at its head .
在 它是 头 .
怪物张着大嘴朝他扑来; 但那人愚蠢地一拳打在了怪物的头上。

[hi:; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [traɪd] [tu:; tə] [kʌt] [θru:] [ə; eɪ][su:t] [ʌv; əv] ['eɪnfənt] ['ɑ:rmər] .
He might as well have tried to cut through a suit of ancient armour .
他 可能 作为 出色地 有 尝试 到 切 通过 一个 套装 的 古老的 盔甲 .
他这就像试图砍穿一套古代盔甲一样。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] , [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['hɔ:rər] , [ðə; ði] ['keɪmən] [hæd; həd][hɪm; ɪm] ['fri:k] [ɪn][hɪz; ɪz]
The next instant , to our horror , the cayman had him shrieking in his
这 下一个 立即的 , 到 我们的 恐怖 , 这 鳄鱼 有 他 尖叫 在 他的
[dʒɔ:z] ,
jaws ,
下颚 ,
下一刻, 令我们惊恐的是, 凯门鳄咬住了他, 他发出凄厉的惨叫。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['raɪðɪŋ] ['bɑ:di] ['dɪsə'pɪrd] [br'ni:θ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] !
and with his writhing body disappeared beneath the surface of the stream !
和 和 他的 扭动 身体 消失 下面 这 表面 的 这 溪流 !
他扭动着身子, 消失在了溪流的水面之下!

[æftər] [ðɪs] ['aʊər; ɑ:r] ['dʒɜ:rni] [wʌz; wəz] [en'laɪvənd] [baɪ][ɔ:l] ['sɔ:rts] [ʌv; əv][hɔ:rəb(ə)] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv]
After this our journey was enlivened by all sorts of horrible accounts of
后 这 我们的 旅行 曾是 活跃 经过 全部 排序 的 可怕 账户 的
[əd'ventʃəz] [wɪð; wɪθ] ['keɪmənz] ,
adventures with caymans ,
冒险 和 开曼群岛 ,
此后, 我们的旅程充满了各种各样与凯门鳄有关的可怕冒险故事。

[tɪl] [wi:; wi] [nɪə] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [wi:; wi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][faɪnd][sʌm; səm] [bʌfələʊz] .
till we neared the spot where we expected to find some buffaloes .
直到 我们 接近 这 点 在哪里 我们 预期的 到 寻找 一些 水牛 .
直到我们接近了预计会发现水牛的地方。

[æz; əz][wi:; wi][roʊd] [ə'l'b:ŋ] [wi:; wi] [hɜ:rd] [æn; ən] [ɪk'strɔ:rdənəri] [kraɪ] .
As we rode along we heard an extraordinary cry .
作为 我们 骑 沿着 我们 听到 一个 非凡的 哭 .
我们骑行途中听到一声异常的呼喊。

" [aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ][waɪld] [bɔ:r] , " [ɪk'skleɪmd] ['aʊər; ɑ:r] [frend] ;
" **It is a wild boar ,** " **exclaimed our friend ;**
" 它 是 一个 荒野 公猪 , " 惊呼 我们的 朋友 ;
“这是一头野猪!”我们的朋友惊呼道;

“ [bʌt; bət][aɪ] [sə'spekt] [ə; eɪ][ˈboʊə][hæz; həz][gɑ:t][hoʊld][ʌv; əv][him; ɪm] — [ə; eɪ] [greɪt] [bɔ:r] [fɔ:r; fər][him; ɪm] ,
“ but I suspect a boa has got hold of him — a great bore for him ,
“ 但 我 怀疑 一个 蟒蛇 有 得到 抓住 的 他 — 一个 伟大的 钻孔 为了 他 ,
[aɪ] [sə'spekt] .
I suspect .
我 怀疑 .

“但我怀疑他被一条蟒蛇缠住了——我怀疑这对他说来很无聊。”

“ [wi:; wi][roʊd][tu:; tə][ðə; ði][spa:t] [wens] [ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] .
“ We rode to the spot whence the sound came .
“ 我们 骑 到 这 点 何处 这 声音 来了 .
我们骑马来到声音传来的地方。

[ðer; ðər] , [ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [loʊ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hju:dʒ]
There , sure enough , suspended from the low branch of a tree was a huge
那里 , 当然 足够的 , 暂停 从 这 低的 分支 的 一个 树 曾是 一个 巨大的
[ˈboʊə] - [kən'strɪktər] ,
boa - constrictor ,
蟒蛇 - 收缩 ,

果然，一条巨大的蟒蛇悬挂在树的低矮树枝上。

[sʌm; səm] [ˈtwenti] [fi:t] [lɔ:ŋ] , [pər'hæps] , [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [ɪnˈkloʊzd] [ə; eɪ][waɪld][pɪɡ][ɪn][ɪts]
some twenty feet long , perhaps , which had just enclosed a wild pig in its
一些 二十 脚 长的 , 也许 , 哪个 有 只是 内 一个 荒野 猪 在 它是
[ˈmɑ:nstrəs] [foʊldz] .
monstrous folds .
滔天 折叠 .

大约有二十英尺长，它巨大的褶皱里刚刚裹挟着一头野猪。

[waɪl] [wi:; wi] [lʊkt] [hi:; hi] [dɪ'sendɪd] , [ænd; ənd] [ˈlu:bɪkətɪŋ] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][səˈlaɪvə]
While we looked he descended , and lubricating the animal with the saliva
尽管 我们 看起来 他 下降 , 和 润滑 这 动物 和 这 唾液
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
from his mouth ,
从 他的 嘴 ,

我们看着他俯下身，用嘴里的唾液润滑那只动物。

[ænd; ənd] [ˈpleɪsɪŋ] [hɪm'self] [brɪˈfɔ:r] [aɪ ˈti:] , [tʊk] [ðə; ði] [snaʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔ:z][ænd; ənd] [brɪˈgæən][tu:; tə]
and placing himself before it , took the snout in his jaws and began to
和 放置 他自己 前 它 , 采取 这 鼻子 在 他的 下颚 和 开始 到
[sʌk] [aɪ ˈti:][ɪn] .
suck it in .
吸 它 在 .

他走到它面前，用嘴叼住它的鼻子，开始吸吮。

[wi:; wi][hæd; həd][nɔ:t] [taɪm] [tu:; tə] [weɪt] ,
We had not time to wait ,
我们 有 不是 时间 到 等待 ,
我们没有时间等待，

[æz; əz][ˈaʊər; ɑ:r] [frend] [toʊld][ju: ˈes][aɪ ˈti:] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] [brɪˈfɔ:r] [hi:; hi][gɑ:t]
as our friend told us it would take a couple of hours before he got
作为 我们的 朋友 讲述 我们 它 会 拿 一个 夫妻 的 小时 前 他 得到
[ðə; ði][ˈmɔ:rs(ə)l][ɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] .
the morsel into his stomach .
这 小块 进入 他的 胃 .

正如我们的朋友告诉我们的那样，他花了几个小时才把那点东西吃进肚子里。

[ðɪs] [ˈpra:ses] [ɪz] [pərˈfɔ:rmd] [baɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈmʌskjələr] [ˈæk(j)ən][ænd; ənd] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [dɪˈstenʃn] .
This process is performed by wonderful muscular action and power of distension .
这 过程 是 执行 经过 精彩的 肌肉发达的 行动 和 力量 的 膨胀 .
这个过程是通过奇妙的肌肉运动和扩张力来实现的。

[ɪn] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [wiː; wi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pleɪn] [ˈbɔːdəd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst] .

In half an hour we reached a plain bordered by a forest .
在 一半 一个 小时 我们 达到 一个 清楚的 带边框 经过 一个 森林 .

半小时后，我们到达了一片被森林环绕的平原。

“ [hɪr] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][faɪnd] [ˈbʌfələʊz] [ɪn] [əˈbʌndəns] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈaʊər; ɑːr] [frend] ; “ [bʌt; bət] , [maɪ] “ Here we shall find buffaloes in abundance , ” exclaimed our friend ; “ but , my ” 这里 我们 将 寻找 水牛 在 丰富 , ” 惊呼 我们的 朋友 ; ” 但 , 我的 [lædz] , [biː; bi] [ˈkɔːʃəs] ; lads , be cautious ; 小伙子们 , 是 谨慎 ;

“这里有很多水牛，”我们的朋友惊呼道；“但是，我的孩子们，要小心；

[kiːp] [brˈhaɪnd][em ˈiː] , [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [maɪ] [ˈmuːvmənts] , [ɔːr][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ˈsɪriəsli] [ˈɪndʒərd] , [ɔːr] keep behind me , and watch my movements , or you may be seriously injured , or 保持 在后面 我 , 和 手表 我的 移动 , 或者 你 可能 是 严重地 受伤 , 或者 [luːz] [jʊr; jər][laɪvz; livz] . lose your lives . 失去 你的 生活 .

跟在我身后，注意我的行动，否则你们可能会受重伤，甚至丧命。

[ˈbʌfələʊ] - [ˈhʌntɪŋ] [ɪz][noʊ] [ˈtʃaɪldz] [pleɪ] , [rɪˈmembər] .
Buffalo - hunting is no child's play , remember .
水牛 - 打猎 是 不 孩子的 玩 , 记住 .

记住，猎杀野牛可不是儿戏。

“ [wiː; wi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][juː ˈes][ə; eɪ] [ˈhʌmbər] [ʌv; əv][ˈɪndiəns] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ˈraɪfəlz] , ” “ We had with us a number of Indians on horseback armed with rifles , ” 我们 有 和 我们 一个 数字 的 印度人 在 马背 武装 和 步枪 , “我们队伍里有一些骑马的印第安人，他们手持步枪。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv][dɔːgz][ʌv; əv] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] [dɪˈgriː] .
and a pack of dogs of high and low degree .
和 一个 盒 的 狗 的 高的 和 低的 程度 .

还有一群等级高低不一的狗。

[ˈaʊər; ɑːr] [tʃiːf] [ˈhʌntər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈmaːrkəbli] [faɪn] - [ˈlʊkɪŋ] [mən] , [ə; eɪ][hæf] - [kæst] .
Our chief hunter was a remarkably fine - looking man , a half - caste .
我们的 首席 猎人 曾是 一个 非常 美好的 - 寻找 男人 , 一个 一半 - 种姓 .

我们的首席猎人是一位相貌英俊的混血儿。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [bʊl] - [ˈfaɪtɜːz] [ˈkɔːstuːm] .
He was dressed in something like a bull - fighter's costume .
他 曾是 穿着 在 某物 喜欢 一个 公牛 - 战斗机的 戏服 .

他穿着类似斗牛士的服装。

[hiː; hi] [dɪsˈmaʊntɪd] [ænd; ənd] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [wʊd] , [ˈraɪf(ə)l][ɪn][hænd] .
He dismounted and approached the wood , rifle in hand .
他 下马 和 接近 这 木头 , 步枪 在 手 .

他下了马，手持步枪走向树林。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns] [θruː] [ɔːf][moʊst][ʌv; əv][ðər; ðər] [kloʊðz] ,
Two of the Indians threw off most of their clothes ,
二 的 这 印度人 扔 离开 最多 的 他们的 衣服 ,

两名印第安人脱掉了大部分衣服，

[ænd; ənd] [kept] [ˈoʊnli][ðər; ðər][swɔːdz] [baɪ][ðər; ðər] [saɪdz] .
and kept only their swords by their sides .
和 保留 仅有的 他们的 剑 经过 他们的 侧面 .

他们只将剑佩戴在身侧。

[ðʌs] [ˈlaɪtli] [klæd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [triːz] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈhɑːrmz] [weɪ]
Thus lightly clad , they were able to climb the trees to get out of harm's way
因此 轻轻 覆膜 , 他们 是 有能力的 到 爬 这 树木 到 得到 出去 的 伤害 方式
.
:
.

因此，他们衣着轻便，能够爬上树躲避危险。

[ðə; ði][ˈɪndiəns] [biːt] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːgz] [bɑːrkt] [ænd; ənd] [ˈjelpt] ,
The Indians beat the woods , and the dogs barked and yelped ,
这 印度人 打 这 树林 , 和 这 狗 吠叫 和 尖叫 ,
印第安人敲打着树林，狗吠叫着，

[tɪl] [æt; ət][ˌlenkθ; lenθ][ə; eɪ][hjuːdʒ] [ˈbʌfələʊ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn] [wʌt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈnɔɪz] [wʌz; wəz]
till at length a huge buffalo came out to ascertain what all the noise was
直到 在 长度 一个 巨大的 水牛 来了 出去 到 探明 什么 全部 这 噪音 曾是
[əˈbaʊt] .
about .
关于 .

最后，一头巨大的水牛走了出来，想看看究竟发生了什么事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

环球航行 一本男孩读物(A Voyage round the World A book for boys)

第24/24页

[hiː; hi] [stʊd] [ˈpɔɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ˈtɔːsɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [græs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hɔːrnz] ,
He stood pawing the ground and tossing up the grass with his horns ,
他 站立 爪子 这 地面 和 抛掷 向上 这 草 和 他的 角 ,
他站在那里,用爪子刨着地,用角扬起草子。

[æz; əz] [ɪf] [ˈwɜːrkɪŋ] [hɪmˈself] [ˈɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ] ,
as if working himself into a rage ,
作为 如果 在职的 他自己 进入 一个 愤怒 ,
仿佛要将自己逼到暴怒的地步,

[ˈlʊkɪŋ] [raʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [aʊt] [æŋ; əŋ][ˈɑːbdʒekt][ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [vent] [hɪz; ɪz][reɪdʒ] .
looking round that he might single out an object on which to vent his rage .
寻找 圆形的 那 他 可能 单身的 出去 一个 目的 在 哪个 到 发泄 他的 愤怒 .
他环顾四周,似乎想找个东西来发泄他的怒火。

[ðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] , [wiː; wi] [felt] [ðə; ði] [siːn] [ɪkˈsesɪvli] [ˈtraɪɪŋ] .
Though we were at some distance , we felt the scene excessively trying .
尽管 我们 是 在 一些 距离 , 我们 毛毡 这 场景 过度 尝试 .
虽然我们与外界保持着一定的距离,但我们仍然感到眼前的景象令人难以承受。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [suːn] [fel] [ɑːn][ðə; ði][boʊld] [ˈhʌntsmən] ,
His eye soon fell on the bold huntsman ,
他的 眼睛 很快 跌倒 在 这 大胆的 猎人 ,
他的目光很快落在了那个大胆的猎人身上。

[huː] [stʊd] [ˈraɪf(ə)l][ɪn][hænd] [ˈredi] [tuː; tə][hɪt][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [hed] [æz; əz][hiː; hi] [əˈprəʊtʃt] .
who stood rifle in hand ready to hit him on the head as he approached .
WHO 站立 步枪 在 手 准备好 到 打 他 在 这 头 作为 他 接近 .
他手持步枪,准备在他走近时击中他的头部。

[ɪf] [hɪz; ɪz][hænd] [ˈtremblɪd] , [ɪf] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] [mɪst] [ˈfaɪər] , [hɪz; ɪz] [feit] [wʌz; wəz] [siːld] .
If his hand trembled , if his rifle missed fire , his fate was sealed .
如果 他的 手 颤抖 , 如果 他的 步枪 错过 火 , 他的 命运 曾是 密封 .
如果他的手颤抖,如果他的步枪失火,他的命运就注定了。

[ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] , [æz; əz][aɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] , [wʌz; wəz][soʊ] [ɡreɪt] , [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈskersli] [briːð] .
The excitement , as I watched the result , was so great , that I could scarcely breathe .
这 激动 , 作为 我 观看 这 结果 , 曾是 所以 伟大的 , 那 我 可以 几乎 呼吸 .

[ðə; ði] [ˈhʌntsmən] [stʊd] [laɪk] [ə; eɪ][ˈstætʃuː] , [soʊ][kɑːm][ænd; ənd] [ʌnˈmuːvd] ,
The huntsman stood like a statue , so calm and unmoved ,
这 猎人 站立 喜欢 一个 雕像 , 所以 冷静的 和 不动 ,
猎人像尊雕像一样站着,镇定自若,纹丝不动。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪ] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɑːnstrəs] [bruːt] .
with his eye fixed on the monstrous brute .
和 他的 眼睛 固定的 在 这 滔天 蛮力 .
他的目光紧紧锁定着那个可怕的怪物。

[ðə; ði] [ˈbʌfələʊ] [ɡɑːt] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈpeɪsɪz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
The buffalo got within a dozen paces of him .
这 水牛 得到 之内 一个 打 步幅 的 他 .
水牛走到离他不到十二步远的地方。

[aɪ][ˈɔːlmoʊst] [ˈriːkt] [aʊt] , [fɔːr; fər][aɪ] [ɪkˈspektɪd] [ˈevri] [ˈmoʊmənt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][mæn] [tɔːst] [ɪn]
I almost shrieked out , for I expected every moment to see the man tossed in
我 几乎 尖叫 出去 , 为了 我 预期的 每一个 片刻 到 看 这 男人 抛掷 在
[ðə; ði] [er] ,
the air ,
这 空气 ,

我几乎尖叫出声，因为我时刻都担心会看到那个人被抛到空中。

[ɔːr] [ˈtræmpld] [ænd; ənd] [gɔːd] [tuː; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)] [hɔːrnz] .
or trampled and gored to death with those formidable horns .
或者 践踏 和 刺伤 到 死亡 和 那些 强大 角 .
或者被那些可怕的角踩死、顶死。

[ɑːn] [keɪm] [ðə; ði] [ˈbʌfələʊs] — [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈpɔːrt] — [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] — [ænd; ənd]
On came the buffalo — there was a report — a cloud of smoke — and
在 来了 这 水牛 — 那里 曾是 一个 报告 — 一个 云 的 抽烟 — 和
[æz; əz][aɪ ˈtiː] [klɪrd] [əˈweɪ] ,
as it cleared away ,
作为 它 已清除 离开 ,
野牛来了——有一声巨响——一团烟雾——烟雾散去后，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [siːn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [niːz] [bent] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [ˈpləʊɪŋ]
he was seen with his knees bent and his head as it were ploughing
他 曾是 已见 和 他的 膝盖 弯曲 和 他的 头 作为 它 是 耕作
[ðə; ði] [graʊnd] ;
the ground ;
这 地面 ;
人们看到他双膝弯曲，头仿佛在耕地一般；

[jet] [əˈnʌðər] [ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hjuːdʒ][ˈbɑːdi] [roʊld] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈlaɪfləs] [mæs] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
yet another moment , and his huge body rolled over a lifeless mass ; and the
然而 其他 片刻 , 和 他的 巨大的 身体 滚动 超过 一个 无生命 大量的 ; 和 这
[ˈhʌntər] [ədˈvænsɪŋ] ,
hunter advancing ,
猎人 前进 ,
又过了一会儿，他庞大的身躯压在了一具毫无生气的尸体上；猎人继续向前走去，

[pleɪst] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ˈpraʊdli] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz][hɔːrnz] , [æz; əz][ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈvɪktər]
placed his foot proudly between his horns , as a sign that he was the victor
放置 他的 脚 自豪地 之间 他的 角 , 作为 一个 符号 那 他 曾是 这 胜利者
.
:
.
他骄傲地将一只脚放在两角之间，以此表明他是胜利者。

[laʊd] [ˈaʊts] [rent] [ðə; ði] [er] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [ˈɪndiəns] ,
Loud shouts rent the air from all the Indians ,
大声 喊叫 租 这 空气 从 全部 这 印度人 ,
印第安人震耳欲聋的喊叫声响彻云霄。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [fiːt] [ðer; ðər] [ˈliːdər] [hæd; həd] [pərˈfɔːrmd] [wʌz; wəz][noʊ] [ˈiːzi] [wʌŋ] ,
for the feat their leader had performed was no easy one ,
为了 这 特技 他们的 领导者 有 执行 曾是 不 简单的 — ,
因为他们的领袖所完成的壮举绝非易事。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [fjuː] [ɑːr; ər][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [əˈkɑːmplɪʃɪŋ] .
and which few are capable of accomplishing .
和 哪个 很少 是 有能力的 的 完成 .
而能够做到这一点的人寥寥无几。

[ɪn][sʌm; səm][pɑ:rtɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , ['bʌfələʊz] [ɑ:r; ər]['teɪkən][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['læsəʊ] ,
In some parts of the island , buffaloes are taken with the lasso ,
在 一些 部分 的 这 岛 , 水牛 是 已采取 和 这 套索 ,
在岛上的一些地区, 人们用套索捕捉水牛。

[æz; əz][wi:; wi][hæd; həd] [si:n] [aɪ'ti:] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]['meksɪkoʊ] .
as we had seen it employed in Mexico .
作为 我们 有 已见 它 受雇 在 墨西哥 .
正如我们在墨西哥看到的那样。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] [kʌt] [ʌp][ænd; ənd] [træns'fə:d] [tu:; tə][ə; eɪ][kɑ:rt] , [tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] [daʊn]
The animal was cut up and transferred to a cart , to be carried down
这 动物 曾是 切 向上 和 转移 到 一个 大车 , 到 是 携带 向下
[tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] ,
to the lake ,
到 这 湖 ,
这只动物被肢解后装上马车, 运到湖边去。

[baɪ] [wɪtʃ] [aɪ'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [kən'veɪd] [tu:; tə] [mə'nɪlə] .
by which it was to be conveyed to Manilla .
经过 哪个 它 曾是 到 是 传递 到 马尼拉 .
它将通过这种方式运往马尼拉。

[teɪm] ['bʌfələʊz] [ɑ:r; ər] [ju:st] [fɔ:r; fər][ægrɪ'kʌltʃərəl] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] .
Tame buffaloes are used for agricultural purposes .
驯服 水牛 是 用过的 为了 农业 目的 .
驯养的水牛用于农业生产。

[ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪlə'pi:nz] [ɑ:r; ər] ['veri] ['nu:mərəs] .
The vegetable productions of the Philippines are very numerous .
这 蔬菜 作品 的 这 菲律宾 是 非常 很多的 .
菲律宾的蔬菜产量非常丰富。

[raɪs] [ɪz] [groʊn] [ɪn] [greɪt] ['kwɑ:ntətɪz] .
Rice is grown in great quantities .
米 是 生长 在 伟大的 数量 .
水稻产量巨大。

[wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz] [mə'nɪlə] [hemp] [ɪz][æn; ən]['ɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['vælju:] .
What is known as Manilla hemp is an article of much value .
什么 是 已知 作为 马尼拉 麻 是 一个 文章 的 很多 价值 .
所谓马尼拉大麻是一种非常有价值的物品。

[aɪ'ti:][ɪz] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪbə][ʌv; əv][ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv]['plæntɪn,'plænteɪn] .
It is obtained from the fibre of a species of plantain .
它 是 获得 从 这 纤维 的 一个 物种 的 芭蕉 .
它是从车前草属植物的纤维中提取的。

[aɪ'ti:] , [kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] [ɪk'spɔrtəd] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɔ:rt][ʌv; əv] [mə'nɪlə] .
It , can only be exported from the port of Manilla .
它 , 能 仅有的 是 导出 从 这 港口 的 马尼拉 .
它只能从马尼拉港出口。

[ɪndɪgoʊ] , ['kɔ:fi] , ['fʊgə] , ['kɑ:t(ə)n] , [ænd; ənd][tə'bækəʊ] , [ɑ:r; ər] [groʊn] [ɪn] [ə'bʌndəns] ; [ɪn'di:d] ,
Indigo , coffee , sugar , cotton , and tobacco , are grown in abundance ; indeed ,
靛青 , 咖啡 , 糖 , 棉布 , 和 烟草 , 是 生长 在 丰富 ; 的确 ,
靛蓝、咖啡、糖、棉花和烟草都大量种植; 事实上,

[wɜ:r; wər][ðə; ði] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz] ['fʊli] [dɪ'veləpt] ,
were the resources of the islands fully developed ,
是 这 资源 的 这 岛屿 完全 发达 ,
岛屿资源是否得到充分开发?

[ðeɪ] [wʊd] [pru:v] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
they would prove some of the richest in the world .

他们会证明一些的这最富有的在这世界：

事实证明，他们将成为世界上最富有的人之一。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [meɪ] ['tru:li][bi:; bi] [sed] , [ðæt] [wer] ['spænjərdz] [ru:l] [ðer; ðər][ə; eɪ] [blaɪt] [ɪz] [ʃʊr] [tu:; tə]
But it may truly be said, that where Spaniards rule there a blight is sure to
但它可能真的是说，那在哪里西班牙人规则那里一个枯萎病是当然到
[fɔ:l] .
fall .
落下：

但可以肯定地说，西班牙人统治的地方，必然会遭受灾祸。

[ɑ:n] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [fɪlə'pi:nz] , [wi:; wi] ['saɪtɪd] [ðə; ði][koust][ʌv; əv]['bɔ:rnɪ,ou] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn]
On leaving the Philippines, we sighted the coast of Borneo, and looked in
在离开这菲律宾，我们目击者这海岸的婆罗洲，和看起来在
[æt; ət][sə'ra:wək; -wɑ:k] ,
at Sarawak ,
在砂拉越，

离开菲律宾时，我们看到了婆罗洲的海岸线，并眺望了沙捞越。

[ə; eɪ] ['pra:vɪns] [wɪtʃ] [ðə; ði]['tælənt] , [ðə; ði]['enərdʒi] , [ðə; ði] [pɜ:rsə'vɪrəns] , [ænd; ənd][ðə; ði]
a province which the talent, the energy, the perseverance, and the
一个省哪个这天赋，这活力，这毅力，和这
[fɪ'lænθəpi] [ʌv; əv][sɜ:r][dʒeɪmz] [brʊk] ,
philanthropy of Sir James Brooke ,
慈善事业的先生詹姆斯布鲁克，
詹姆斯·布鲁克爵士的才华、精力、毅力和慈善精神，造福了这个省份。

[hæv; həv] [brɔ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv]['bɑ:rbəɪɪzəm][ænd; ənd][dɪs'bɔ:rdər][tu:; tə][ə; eɪ] [haɪ] [stert]
have brought from the depths of barbarism and disorder to a high state
有带来从这深度中的野蛮和紊乱到一个高的状态
[ʌv; əv][sɪvələ'zeɪ](ə)n] .
of civilisation .
的文明：

使人类从野蛮和混乱的深渊走向了高度文明的状态。

[ðʊʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [ə'pri:ʃi:,etɪŋ] [hɪz; ɪz]['nɒʊb(ə)l] ['kwɑ:lətɪz] [si:m] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [ə'ləʊ]
Those who are incapable of appreciating his noble qualities seem inclined to allow
那些 WHO 是无法的欣赏他的高贵品质似乎倾斜到允许
[aɪ 'ti:][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪ](ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [faʊnd] [aɪ 'ti:] .
it to return to the same condition in which he found it .
它到返回到这相同的状况在哪个他成立它：

那些无法欣赏他高尚品质的人似乎倾向于让他恢复到他发现它时的状态。

[aɪ] [hɜ:rd] ['kæptɪn] ['fræŋklənd] [spi:k] ['veri] ['strɔ:ŋli] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,
I heard Captain Frankland speak very strongly on the subject ,
我听到队长弗兰克兰说话非常强烈在这主题，
我曾听弗兰克兰上尉就此发表过非常激烈的讲话。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] , [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]
and he said it would be a disgrace to England, and the most
和他他说它会是一个耻辱到英格兰，和这最多
[ʃɔ:rt'saɪtɪd] ['pɑ:ləsi] ,
shortsighted policy ,
短视的政策，

他说这将是英国的耻辱，也是最短视的政策。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [wɪð'drɔ:z] [hɜ:r; hər] [sə'pɔ:rt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pra:vɪns] ,
if she withdraws her support from the province ,
如果她撤回她支持从这省，
如果她撤回对该省的支持，

[ænd; ənd] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] [ˈrekəmpens] [sɜːr][dʒeɪmz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfɔːrtʃən] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]
and refuses to recompense Sir James for the fortune which he has
和 拒绝 到 补偿 先生 詹姆斯 为了 这 财富 哪个 他 有
[ɪk'spendɪd] [ɑːn][aɪ 'tiː] .
expended on it .
已支出 在 它 :

并拒绝赔偿詹姆斯爵士为此花费的巨额财富。

[wiː; wi][nekst] [tʌtʃt] [æt; ət] [ˈsɪŋəpɔːr] ,
We next touched at Singapore ,
我们 下一个 感动 在 新加坡 ,
接下来我们来到了新加坡。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈfaʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈveri] [ˈsɪmələr] [ˈkærəktər] [ænd; ənd][ˈtælənts][tuː; tə][sɜːr]
which was founded by a man of very similar character and talents to Sir
哪个 曾是 创立 经过 一个 男人 的 非常 相似的 特点 和 天赋 到 先生
[dʒeɪmz] [brʊk] .
James Brooke .
詹姆斯 布鲁克 :

该机构由一位与詹姆斯·布鲁克爵士性格和才能非常相似的人创立。

[ðæt] [mæn][wʌz; wəz][sɜːr] [ˈstæmfərd] [ˈræflz] , [huːz] [laɪf][ɪz] [wel] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [ə'tentɪv] [ˈstʌdi] .
That man was Sir Stamford Raffles , whose life is well worthy of attentive study .
那 男人 曾是 先生 斯坦福德 莱佛士 , 谁 生活 是出色地 值得 的 细心 学习 .
那个人是斯坦福·莱佛士爵士，他的一生非常值得认真研究。

[wen] , [ɪn] - , [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [tʊk] [pəˈzeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪlənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]
When , in 1819 , the English took possession of the island at the end of the
什么时候 , 在 - , 这 英语 采取 拥有 的 这 岛 在 这 结尾 的 这
[ˈmeɪeɪ] [pɪˈhɪnsələ] ,
Malay peninsula ,
马来语 半岛 ,

1819年，英国人占领了马来半岛尽头的这座岛屿。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ˈsɪŋəpɔːr] [naʊ] [stændz] , [aɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [hʌt] , [ðə; ði] [ˈremnənts] [ʌv; əv]
on which Singapore now stands , it contained but a few huts , the remnants of
在 哪个 新加坡 现在 站立 , 它 包含 但 一个 很少 小屋 , 这 残余物 的
[æn; ən][oʊld] [ˈsɪti] ,
an old city ,
一个 老的 城市 ,

新加坡如今所在的这片土地，曾经只有几间茅屋，是古城的遗迹。

[wʌnz][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [məˈleɪən] [ˈkɪŋdəm] ,
once the capital of the Malayan kingdom ,
一次 这 首都 的 这 马来亚 王国 ,
这里曾是马来王国的首都，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðen] [ðə; ði] [rɪˈzɔːrt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈpaɪəɪrɪts] [huː] [swɔːmd] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbəɪɪŋ]
and was then the resort of all the pirates who swarmed in the neighbouring
和 曾是 然后 这 采取 的 全部 这 海盗 WHO 蜂拥而至 在 这 邻接
[ˈsiːz] .
seas .
海域 :

当时，这里是附近海域所有海盗的聚集地。

[aɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [friː] [pɔːrt] , [rɪˈzɔːtɪd] [tuː; tə][baɪ] [ˈɪps] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈneɪʃəns] .
It is now a free port , resorted to by ships of all nations .
它 是 现在 一个 自由的 港口 , 复原 到 经过 船舶 的 全部 国家 .
现在这里是一个自由港，各国船只都来这里停靠。

[aɪˈti:] [ɪz] [ðə; ði] [hed] - ['kwɔ:rtərz] [ʌv; əv] ['meni] ['welθi] ['mɜ:rkənti:l] ['həʊzɪz] ,
It is the head - quarters of many wealthy mercantile houses ,
它是这头的四分之一 的 许多 富裕 商业 房屋 ,
它是许多富裕商会的总部所在地。

[hu:z] ['mænədʒɜ:z, 'mænɪdʒɜ:z] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['hænsəm] ['həʊzɪz] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [beɪ] ,
whose managers live in handsome houses facing the bay ,
谁 经理 居住 在 英俊的 房屋 面向 这 湾 ,
他们的经理们住在面向海湾的漂亮房子里，

[waɪl] [ɪts] ['wɜ:rkɪŋ] [pɔ:pju'leɪ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] ['æɾəbz] , [mə'leɪz] , [tʃaɪ'ni:z] , [ænd; ənd] , [ɪn'di:d] ,
while its working population is made up of Arabs , Malays , Chinese , and , indeed ,
尽管 它是 在职的 人口 是 制成 向上 的 阿拉伯人 , 马来人 , 中国人 , 和 , 的确 ,
而其劳动人口则由阿拉伯人、马来人、华人以及其他族裔组成。

[baɪ] ['pi:p(ə)l] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [i:st] .
by people from all parts of the East .
经过 人们 从 全部 部分 的 这 东方 :
由来自东方各地的人们创作。

['sɪŋəpɔ:r] [ɪz] [ə'hʌðər] [ɪg'zæmp(ə)] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] ['tælənt] [ænd; ənd] ['enərdʒi] [ʌv; əv] [wʌn] [mæn] [kæn; kən]
Singapore is another example of what the talent and energy of one man can
新加坡 是 其他 例子 的 什么 这 天赋 和 活力 的 一 男人 能
[ɪ'fekt] .
effect .
影响 :

新加坡是另一个例子，说明一个人的才华和精力可以产生多么大的影响。

[ðə; ði] [nekst] ['hɑ:rbər] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi] [faʊnd] [ɑ:r'selvz] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [pɔ:rt] ['lu:ɪs] [ɪn] [ðə; ði]
The next harbour in which we found ourselves was that of Port Louis in the
这 下一个 港口 在 哪个 我们 成立 我们自己 曾是 那 的 港口 路易斯 在 这
[mɔ:'rɪʃəs] .
Mauritius .
毛里求斯 :

我们到达的下一个港口是毛里求斯的路易港。

[ðə; ði] [taʊn] [stændz] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [beɪ] , [ænd; ənd] [ɪz] [ɪn'kloʊzd] [ɑ:n] [ðə; ði] [i:st] ,
The town stands at the head of the bay , and is enclosed on the east ,
这 镇 站立 在 这 头 的 这 湾 , 和 是 内 在 这 东方 ,
小镇位于海湾的尽头，东面被围墙环绕。

[ænd; ənd] [nɔ:rθ] , [ænd; ənd] [saʊθ] , [baɪ] ['maʊntnz] ['raɪzɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ɔ:rt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]
and north , and south , by mountains rising but a short distance from
和 北 , 和 南 , 经过 山脉 上升 但 一个 短的 距离 从
[ðə; ði] [ɔ:r] .
the shore .
这 支撑 :

北面和南面都是距离海岸不远的山脉。

[ðə; ði] [moʊst] ['bɔ:ftɪ] [ɪz] [ðə; ði] [paʊs] , [wɪtʃ] ['taʊərz] [ʌp] - [fi:t] [ɪ'mi:diətli] [bɪ'hɑɪnd] [ðə; ði] [taʊn] ,
The most lofty is the Pouce , which towers up 2800 feet immediately behind the town ,
这 最多 高远 是 这 猪 , 哪个 塔楼 向上 - 脚 立即地 在后面 这 镇 ,
其中最高的山峰是普斯山，它耸立在小镇正后方，高达2800英尺。

[ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)] [ænd; ənd] [pɪktʃə'resk] ['ɑ:bdʒekt] .
and is a remarkable and picturesque object .
和 是 一个 卓越 和 如画 目的 :
它是一件引人注目、造型优美的物品。

[ðə; ði] [mɔ:'rɪʃəs] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['flɜ:rɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋɡləndz] [dɪ'pendənsɪz] ,
The Mauritius is one of the most flourishing of England's dependencies ,
这 毛里求斯 是 一 的 这 最多 芊芊 的 英格兰的 依赖项 ,
毛里求斯是英国最繁荣的属地之一。

[ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [ɪn'hæbɪtənts] [si:m] ['pɜ:rfɪktli] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ru:l] ,
and the French inhabitants seem perfectly contented with her rule ,
和 这 法语 居民 似乎 完美 满足 和 她 规则 ,
法国居民似乎对她的统治非常满意。

[ænd; ənd] [ə'pri:ʃiət] [ðə; ði] ['nu:mərəs] [æd'væntɪdʒɪz] [ðei] [pə'zes] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['ʌndər] [aɪ 'ti:] .
and appreciate the numerous advantages they possess from being under it .
和 欣赏 这 很多的 优势 他们 具有 从 存在 在下面 它 .
并体会到身处其中所拥有的诸多优势。

[sɪns] [ðə; ði][æbə'liʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sleɪvəri] , ['ku:lɪz] [hæv; həv] [bɪn] [brɔ:t] ['oʊvər][tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] ['ʊgər] ,
Since the abolition of slavery , coolies have been brought over to cultivate sugar ,
自从 这 废除 的 奴隶制 , 苦力 有 到过 带来 超过 到 培育 糖 ,
[raɪs] , [tə'bækoʊ] ,
rice , tobacco ,
米 , 烟草 ,
自废除奴隶制以来, 苦力被带到各地种植甘蔗、水稻和烟草。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['ʌðər] ['leɪbər] , ['fɔ:rmərli] [pər'fɔ:rmɪd] [baɪ][ðə; ði]['ni:groʊ] [sleɪvz] .
and to engage in other labours , formerly performed by the negro slaves .
和 到 从事 在 其他 劳动 , 以前 执行 经过 这 黑人 奴隶 .
并从事以前由黑奴从事的其他劳动。

[pɔ:rt] ['lu:ɪs] [ɪz][ə; eɪ] [wel] - [bɪlt] [taʊn] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['bʌslɪŋ] [ænd; ənd] [geɪ] [ə'pɪrəns] ,
Port Louis is a well - built town , and has a bustling and gay appearance ,
港口 路易斯 是 一个 出色地 - 建造 镇 , 和 有 一个 繁华 和 同性恋 外貌 ,
路易港是一座建设完善的城市, 呈现出繁华热闹、充满活力的景象。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['treɪdərz][frʌm; frəm][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] ,
from the number of traders from all parts of the East ,
从 这 数字 的 交易员 从 全部 部分 的 这 东方 ,
来自东方各地的商人数量众多,

[hu:] [ə'pɪr] [ɪn][ðer; ðər] ['veriəs] [ænd; ənd] [pɪktʃə'resk] ['kɑ:stu:mz] .
who appear in their various and picturesque costumes .
WHO 出现 在 他们的 各种各样的 和 如画 服装 .
他们身着各式各样、色彩艳丽的服饰出现。

[ʌʊər; ɑ:r] [steɪ] [hɪr] [wʌz; wəz] [ɔ:rt] .
Our stay here was short .
我们的 停留 这里 曾是 短的 .
我们在这里停留的时间很短。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][nekst] [baʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][,mædə'gæskər] ,
We were next bound to the coast of Madagascar ,
我们 是 下一个 边界 到 这 海岸 的 马达加斯加 ,
接下来, 我们前往马达加斯加海岸。

['kæptɪn] ['fræŋklənd] ['hævɪŋ] [ɪn'strʌk(ə)nɪz] [tu:; tə] [ɪn'devər] [tu:; tə]['oʊpən][ʌp][ə; eɪ] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Captain Frankland having instructions to endeavour to open up a trade with the
队长 弗兰克兰 拥有 指示 到 努力 到 打开 向上 一个 贸易 和 这
['pi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,
弗兰克兰船长奉命努力与当地居民开展贸易。

[ænd; ənd][tu:; tə] [geɪn] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [hi:; hi][kʊd; kəd] [kə'lekt] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðem; ðəm] .
and to gain all the information he could collect regarding them .
和 到 获得 全部 这 信息 他 可以 收集 关于 他们 .
并尽可能收集有关他们的所有信息。

[ˌmædəˈɡæskər][ɪz][ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n][ænd; ənd][ˈaɪərlənd] [kəmˈbaɪnd] , [ænd; ənd] [kənˈteɪnz]
Madagascar is larger than Great Britain and Ireland combined , and contains
马达加斯加 是 更大的 比 伟大的 英国 和 爱尔兰 合并 , 和 包含
[θriː] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ɪnˈhæbɪtənts] .
three millions of inhabitants .
三 百万 的 居民 .
马达加斯加比英国和爱尔兰加起来还要大，拥有三百万人口。

[ɪn] - , [ə; eɪ] [ˈtriːti] [wʌz; wəz] [ˈentərd] [ˈɪntuː] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːˈrɪʃəs]
In 1817 , a treaty was entered into between the governor of the Mauritius
在 - , 一个 条约 曾是 进入 进入 之间 这 州长 的 这 毛里求斯
[ænd; ənd] - ,
and Radama ,
和 - ,
1817年，毛里求斯总督与拉达马签订了一项条约。

[huː] [wʌz; wəz] [kɪŋ] [ʌv; əv][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
who was king of part of the country .
WHO 曾是 国王 的 部分 的 这 国家 .
他是该国部分地区的国王。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kənˈsentɪd] [tuː; tə][ðə; ði][æbəlɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] ; [ænd; ənd][ɪn] [rɪˈtʃːrɪn] ,
The king consented to the abolition of the slave trade ; and in return ,
这 国王 同意 到 这 废除 的 这 奴隶 贸易 ; 和 在 返回 ,
国王同意废除奴隶贸易；作为回报，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ɑːrmz][ænd; ənd] [æmjəˈnɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈmɪləteri] [ɪnˈstrʌktər]
he was supplied with arms and ammunition , and military instructors
他 曾是 供应 和 武器 和 弹药 , 和 军队 教师
[wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [drɪl] [hɪz; ɪz][ˈɑːrmi] .
were sent to drill his army .
是 发送 到 钻头 他的 军队 .
他获得了武器弹药，并派军事教官训练他的军队。

[ðə; ði] [ˈlʌndən] [ˈmɪʃənəri] [səˈsaɪəti][ˈɔːlsou] [sent] [ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈbɑːdi][ʌv; əv] [ˈhaɪli] [ɪnˈtelɪdʒənt] [men] ,
The London Missionary Society also sent over a body of highly intelligent men ,
这 伦敦 传教士 社会 还 发送 超过 一个 身体 的 高度 聪明的 男人 ,
伦敦传教会也派出了一批才智过人的传教士。

[sʌm; səm][tuː; tə] [ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɪn] [ˌkrɪstiˈænəti] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [mɔːr] [pərˈtɪkjələrli] [ɪn][ə; eɪ]
some to instruct the people in Christianity , and others more particularly in a
一些 到 指示 这 人们 在 基督教 , 和 其他的 更多的 特别 在 一个
[vəˈraɪəti][ʌv; əv][ˈjuːsf(ə)][aːts] .
variety of useful arts .
种类 的 有用 艺术 .
有的教导人们基督教教义，有的则专门教导人们各种实用技艺。

[ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˌmæləˈɡæsi] [jʊθs] [wɜːr; wər] [sent] [ɑːn] [bɔːrd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɪps] [ʌv; əv]
A considerable number of Malagasy youths were sent on board English ships of
一个 大量 数字 的 马尔加什 青年 是 发送 在 木板 英语 船舶 的
[wɔːr][tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ɪn] [ˈsiːmənʃɪp] ,
war to be instructed in seamanship ,
战争 到 是 指示 在 航海术 ,
相当数量的马达加斯加青年被送上英国军舰接受航海技能训练。

[waɪl] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ˈkærid] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈfɪnɪʃt] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .
while others were carried to England to receive a more finished education .
尽管 其他的 是 携带 到 英格兰 到 收到 一个 更多的 完成的 教育 .
而另一些人则被带到英国接受更完善的教育。

[aɪˈtiː][ɪz][ə,eɪ][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][fækt],[ðæt],[ɔːlˈðoʊ][wen][ðə;ði][ˈmɪʃənəɪz][əˈraɪvd][ɪn]-[ˈletərz]
It is a remarkable fact, that, although when the missionaries arrived in 1818 letters
它是一个卓越事实，那，虽然什么时候这传教士到达的在-信件

[wɜːr;wər][ˈtəʊtəli][ʌnˈnoʊn],
were totally unknown,
是完全未知，

一个令人惊讶的事实是，尽管在1818年传教士抵达时，信件完全不为人知，

[ɪn][ten][ˈjɪrz][frʌm;frəm]-,[tuː;tə]-,[ˈneɪtɪvz][hæd;həd][ˈlɜːrniɪd][tuː;tə][riːd],
in ten years from 10,000 to 15,000 natives had learned to read,
在十年从-,-到-,-本地人有学习到读，

十年间，从1万到1.5万名土著居民学会了阅读。

[ˈmeni][ʌv;əv][ðem;ðəm][tuː;tə][raɪt],[ænd;ənd][ˈsevrəl][hæd;həd][meɪd][sʌm;səm][ˈprɑːɡres][ɪn][ˈɪŋɡlɪ]
many of them to write, and several had made some progress in English
许多 的 他们 到 写，和 一些 有 制成 一些 进步 在 英语

：

：

：

他们当中许多人都在写作，其中一些人在英语方面取得了一些进步。

[ðɪs][spiːks][wel][fɔːr;fər][ðə;ði][ziːl][ænd;ənd][ˈeksələns][ʌv;əv][ðə;ði][ˈsɪstəm][ɪmˈplɔɪd][baɪ][ðə;ði]
This speaks well for the zeal and excellence of the system employed by the
这 说话 出色地 为了 这 热情 和 卓越 的 这 系统 受雇 经过 这

[ˈmɪʃənəɪz],
missionaries,
传教士，

这充分体现了传教士们的热情和所采用体系的卓越之处。

[ænd;ənd][fɔːr;fər][ðə;ði][ˈtælənt][ʌv;əv][ðə;ði][ˈneɪtɪvz].
and for the talent of the natives.
和 为了 这 天赋 的 这 本地人。

以及当地居民的才华。

[kɪŋ]-,[æftər][kənˈsɪdəɾəbli][ɪkˈstendɪŋ][hɪz;ɪz][dəˈmɪnjənz],[daɪd][ɪn]-,
King Radama, after considerably extending his dominions, died in 1828,
国王-，后 相当 扩展 他的 领地，死亡 在-，

拉达玛国王在大幅扩张领土后，于1828年去世。

[wen][ðə;ði][ˈpɑːləsi][ʌv;əv][hɪz;ɪz][səkˈsesər][tɔːrdz][ðə;ði][ˈɪŋɡlɪ][kənˈsɪdəɾəbli][tʃeɪndʒd].
when the policy of his successor towards the English considerably changed.
什么时候 这 政策 的 他的 接班人 向 这 英语 相当 已更改。

当他的继任者对英国的政策发生重大变化时。

[ðə;ði][ˌmæləˈɡæsi][ˈɡʌvənmənt][ˈhævɪŋ][rɪˈzɑːlvd][tuː;tə][ɪmˈpəʊz][ðer;ðər][oʊn][lɔːz][ɑːn][ˈfɔːrən]
The Malagasy government having resolved to impose their own laws on foreign
这 马尔加什 政府 拥有 已解决 到 强加 他们的 自己的 法律 在 外国的

[ˈrezɪdənts][æt;ət][ðə;ði][pɔːrt][ʌv;əv][ˌtæməˈtɑːv],
residents at the port of Tamatave,
居民 在 这 港口 的 塔玛塔夫，

马达加斯加政府决定对居住在塔马塔夫港的外国居民强制执行本国法律，

[æn;ən][ˈɪŋɡlɪ][ænd;ənd][tuː][frent][ˌɪps][ʌv;əv][wɔːr][went][ðer;ðər][tuː;tə][traɪ][ænd;ənd][ˈset(ə)l][ðə;ði]
an English and two French ships of war went there to try and settle the
一个 英语 和 二 法语 船舶 的 战争 去 那里 到 尝试 和 定居 这

[ˈkwestʃənz][æt;ət][ˈɪʃuː].
questions at issue.
问题 在 问题。

一艘英国军舰和两艘法国军舰前往那里，试图解决相关问题。

[ˈfeɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][soʊ] , [ðeɪ] [əˈtækt] [ðə; ði][pɔːrt] , [wɪt] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][soʊ] [wel] [dɪˈfendɪd]
Failing to do so , they attacked the port , which , however , was so well defended
失败 到 做 所以 , 他们 遭到攻击 这 港口 , 哪个 , 然而 , 曾是 所以 出色地 辩护
,
:
,

未能成功后，他们转而攻击港口，然而，港口的防御非常坚固。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəmˈpeld] [tuː; tə][rɪˈtaɪər] , [ˈliːvɪŋ] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈnʌmbər] [bɪˈhaɪnd] ,
that they were compelled to retire , leaving several of their number behind ,
那 他们 是 被迫 到 退休 , 离开 一些 的 他们的 数字 在后面 ,
他们被迫退休，留下了许多同伴。

[huːz] [ˈhedz] [wɜːr; wər] [stʌk] [əˈpɑːn][poʊlz][ɑːn][ðə; ði] [ˈɔːr] .
whose heads were stuck upon poles on the shore .
谁 头部 是 卡住 之上 杆子 在 这 支撑 .
他们的头颅被插在岸边的杆子上。

[ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʌnˈtɔːrd] [ɪˈvent] , [ɔːl] [ˈɪntərkwɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈsiːst] [fɔːr; fər]
In consequence of this untoward event , all intercourse with the English ceased for
在 结果 的 这 不愉快的 事件 , 全部 交往 和 这 英语 停止 为了
[eɪt] [ˈɪrz] .
eight years .
八 年 .
由于这一不幸事件，与英国的一切往来中断了八年。

[bɪˈfɔːr] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [hæd; həd] [kəˈmenst] [ə; eɪ][ˈkruːəl] [ˌpɜːrsɪˈkjuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
Before that time the government had commenced a cruel persecution of the
前 那 时间 这 政府 有 开始 一个 残忍的 迫害 的 这
[ˈkrɪstʃən] [ˈneɪtɪvz] ,
Christian natives ,
基督教 本地人 ,
在此之前，政府已经开始对当地基督徒进行残酷迫害。

[ænd; ənd] [ˈnʌmbərz] [wɜːr; wər][pʊt][tuː; tə] [deθ] .
and numbers were put to death .
和 数字 是 放 到 死亡 .
许多人被处死。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] .
The effect , however , was very different from what was expected .
这 影响 , 然而 , 曾是 非常 不同的 从 什么 曾是 预期的 .
然而，实际效果却与预期大相径庭。

[əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [ˈkrɪstɪˈænəti] .
Attention was drawn to the subject of Christianity .
注意力 曾是 绘制 到 这 主题 的 基督教 .
大家的注意力都集中在了基督教这个话题上。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ɔːl] [ræŋks] [bɪˈɡæən][tuː; tə] [ˈstʌdi] [ðə; ði][ˈbɑːb(ə)l][ænd; ənd][tuː; tə] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ðə; ði] [truːθ] ,
Many of all ranks began to study the Bible and to acknowledge the truth ,
许多 的 全部 排名 开始 到 学习 这 圣经 和 到 承认 这 真相 ,
各阶层许多人都开始研读圣经并承认真理，

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkwiːnz] [sʌn] , [ðen] [ˈoʊnli] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [ˈɪrz] [oʊld] .
and among them was the queen's son , then only seventeen years old .
和 之中 他们 曾是 这 女王的 儿子 , 然后 仅有的 十七 年 老的 .
其中就包括女王的儿子，当时他只有十七岁。

[ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [əˈvɜːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [rɪˈlɪdʒən] ; [ænd; ənd] [ðɪs] , [ˈpraɪˌbæbli] ,
The queen was greatly averse to the new religion ; and this , probably ,
这 女王 曾是 非常 反 到 这 新的 宗教 ; 和 这 , 大概 ,
女王非常厌恶这种新宗教；而这，很可能.....

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [meɪd] [hɜːr; hər] [breɪk] [ɔːf] [ɔːl] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][st'reɪndʒəz]
was one of the causes which made her break off all intercourse with strangers
曾是 一 的 这 原因 哪个 制成 她 休息 离开全部 交往 和 陌生人
,
:
:

这是导致她断绝与陌生人所有性关系的原因之一。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ɑːn][ðə; ði] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [ə'genst] [hɜːr; hər] [oʊn] ['sʌbdʒekts] [huː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]
while she carried on the persecution against her own subjects who had become
尽管 她 携带 在 这 迫害 反对 她 自己的 主题 WHO 有 变得
[kən'vɜːts] .
converts .
转换 .

与此同时，她继续迫害那些皈依基督教的臣民。

[ðə; ði][ˈpeɪʃ(ə)nt] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [bɔːr] [ðer; ðər] ['sʌfərɪŋz] [ɪn'dʒʊst] ['meni] [ˈʌðər] [tuː; tə]
The patient way in which the Christians bore their sufferings induced many others to
这 病人 方式 在 哪个 这 基督徒 钻孔 他们的 苦难 诱导 许多 其他的 到
[ɪn'kwæɪər][ˈɪntuː][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dɒktrɪnz] ,
inquire into the truth of their doctrines ,
查询 进入 这 真相 的 他们的 教义 ,

基督徒们忍受苦难的坚忍态度，促使许多其他人去探究他们教义的真伪。

[ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ðem; ðəm] .
and ultimately to embrace them :
和 最终 到 拥抱 他们 :
最终要接纳他们。

[æt; ət][ləst][ə; eɪ] [rɪ'ækʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] ;
At last a reaction took place ;
在 最后的 一个 反应 采取 地方 ;
最终，反应发生了；

[ðə; ði] [kwɪːn] [brɪ'gæən][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [ɪl] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'strɪktɪv] ['sɪstəm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
the queen began to discover the ill effects of the restrictive system she had
这 女王 开始 到 发现 这 患病的 效果 的 这 限制性的 系统 她 有
[bɪn] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ,
been endeavouring to establish ,
到过 努力 到 建立 ,
女王开始意识到她一直努力建立的限制性制度带来的不良后果。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [ʃoʊd] [æən; ən][ɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [rɪ'nuː] [hɜːr; hər] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ]['sɪvɪlaɪzd]
and once more showed an inclination to renew her intercourse with civilised
和 一次 更多的 显示 一个 倾角 到 更新 她 交往 和 文明
[neɪʃəns] .
nations .
国家 .

她再次表现出与文明国家恢复交往的意愿。

['frendli] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hæd; həd] [ə'gen] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [wen] [wɪː; wɪ] ['æŋkər]
Friendly relations with the British had again been established when we anchored
友好的 关系 和 这 英国 有 再次 到过 已确立的 什么时候 我们 锚定
[bɪ'fɔːr] [tæmə'tɑːv] .
before Tamatave .
前 塔玛塔夫 .

当我们在塔马塔夫岛附近抛锚时，与英国人的友好关系再次建立起来。

[ðə; ði] ['rəʊd,sted] [bɪ'fɔːr] [tæmə'tɑːv] [ˈɔfəz] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['æŋkərɪdʒ] ,
The roadstead before Tamatave offers a good anchorage ,
这 锚地 前 塔玛塔夫 优惠 一个 好的 安克雷奇 ,
塔马塔夫前的锚地是一个不错的锚泊点。

[ɪk'sept] [wen] [ðə; ði] [waɪnd] [ɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔ: rθ] [ɔ: r] [i: st] .
except when the wind is from the north or east .
除了 什么时候 这 风 是 从 这 北 或者 东方 :
除非风从北面或东面吹来。

[ˈsevrəl] [ˈspi:ʃi:z] [ʌv; əv] [pænˈdeɪnəs] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [tɔ: l] [ˈkɒʊkʊʊ] - [nʌt] [tri: z] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈtra: pɪk(ə)]
Several species of pandanus and some tall cocoa - nut trees gave a tropical
一些 物种 的 露兜树 和 一些 高的 可可 - 坚果 树木 给予 一个 热带
[ˈkærəktər] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈsi: nəri] .
character to the scenery .
特点 到 这 风景 :
几种露兜树和一些高大的椰子树为景色增添了热带风情。

[su: n] [ˈæftər] [ˈæŋkərɪŋ] , [ə; eɪ] [lɑ: rdʒ] [bʌt; bət] [ˈræðər] [ˈklʌmzi] [kəˈnu:] [keɪm] [ə, lɔ: ŋˈsaɪd] ,
Soon after anchoring , a large but rather clumsy canoe came alongside ,
很快 后 锚定 , 一个 大的 但 相当 笨拙 独木舟 来了 旁边 ,
抛锚后不久, 一艘体型庞大但略显笨拙的独木舟靠了过来。

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˈɑ: fɪsər] [hu:] [spʊʊk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [ænd; ənd] [sed] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈhɑ: rbər] -
with an officer who spoke a little English , and said he was the harbour -
和 一个 官 WHO 辐 一个 小的 英语 , 和 说 他 曾是 这 港口 -
[ˈmæstər] ,
master ,
掌握 ,
一位会说一点英语的官员, 自称是港务长。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [əˈtendənts] .
and a number of attendants .
和 一个 数字 的 服务员 :
以及一些侍从。

[ðeɪ] [wɔ: r] [ˈni: tli] [ˈpleɪtɪd; ˈplæɪtɪd] [strɔ:] [hæts] , [waɪt] [ˈʃə: ts] [baʊnd] [raʊnd] [ðə; ði] [lɔɪnz] [wɪð; wɪθ]
They wore neatly plaited straw hats , white shirts bound round the loins with
他们 穿着 整齐地 编织 稻草 帽子 , 白色的 衬衫 边界 圆形的 这 腰肉 和
[klɔ: ðz] ,
cloths ,
布料 ,
他们戴着整齐编织的草帽, 穿着白色衬衫, 腰间用布条束紧。

[ænd; ənd] [lɑ: rdʒ] [waɪt] [ˈska: rfs] [θroʊn] [ˈgreɪsfəli] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [laɪk] [ðə; ði] [ˈska: tʃ] [plæd] .
and large white scarfs thrown gracefully over the shoulders like the Scotch plaid .
和 大的 白色的 围巾 抛掷 优雅地 超过 这 肩膀 喜欢 这 苏格兰威士忌格子图案 :
还有像苏格兰格子呢一样, 优雅地披在肩上的大白色围巾。

[ðə; ði] [ˈhɑ: rbər] - [ˈmæstər] [ˈentəd] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ˈʌðər]
The harbour - master entered in a book the name of the ship and other
这 港口 - 掌握 进入 在 一个 书 这 姓名 的 这 船 和 其他
[pəˈtɪku:ləz] ,
particulars ,
细节 ,
港务长将船名和其他详细信息登记在册。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [ðen] [əˈklʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɑ: n] [ʃɔ: r] — [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [ˈkæptɪn]
and we then accompanied him to his house on shore — that is , the captain
和 我们 然后 伴随 他 到 他的 房子 在 支撑 — 那 是 , 这 队长
, [ðə; ði] [ˈdɑ: ktər] ,
, the doctor ,
, 这 医生 ,
然后我们陪同他去了他在岸上的住处——也就是船长、医生那里。

[ænd; ənd][ˈdʒeri][ænd; ənd][aɪ] . [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌv; əv] [wɒd] , [ˈnɪrli] [ˈfɪfti] [fi:t] [lɔ:n] [ænd; ənd]
and Jerry and I . It was built of wood , nearly fifty feet long and
和 杰瑞 和 我 : 它 曾是 建造 的 木头 , 几乎 五十 脚 长的 和
[ˈtwenti] - [faɪv] [haɪ] ,
twenty - five high ,
二十 - 五 高的 ,

还有杰瑞和我。它是木制的，长近五十英尺，高二十五英尺。

[ə; eɪ] [vəˈrændə] [ˈrʌnɪŋ] [ɔ:l] [raʊnd] ; [ə; eɪ] [dɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] , [ænd; ənd] [ˈwɪndəʊz] [ɑ:n] [ˈi:ðər] [saɪd]
a verandah running all round ; a door in the centre , and windows on either side
一个 阳台 跑步 全部 圆形的 ; 一个 门 在 这 中心 , 和 视窗 在 任何一个 边
;
;
;

房屋四周环绕着走廊；中间有一扇门，两侧有窗户；

[ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [vəˈrændə] [wel] [plæŋkt] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə][fɔ:rm][æŋ; ən] [ˈaʊtər] [əˈpɑ:rtmənt] .
the floor of the veranda well planked , so as to form an outer apartment .
这 地面 的 这 阳台 出色地 木板 , 所以 作为 到 形式 一个 外 公寓 .

阳台的地板铺设了木板，形成了一个外层公寓。

[ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] [θætʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrævələrz] - [tri:] .
The whole was thatched with the leaves of the traveller's - tree .
这 所有的 曾是 茅草屋顶 和 这 树叶 的 这 旅行者的 - 树 .

整个房子都用旅人蕉的叶子盖了起来。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] - , [ɔ:r] [ˈneɪtɪv] [klɔ:θ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [flɔ:r] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
The walls were covered with tofia , or native cloth , and the floor with a
这 墙壁 是 涵盖 和 - , 或者 本国的 布 , 和 这 地面 和 一个
[lɑ:rdʒ] [faɪn] [mæt] .
large fine mat .
大的 美好的 垫 .

墙壁上覆盖着托菲亚布（一种当地的布料），地板上铺着一张精美的大草席。

[ə; eɪ] [wel] - [meɪd] [ˈbedsted] [stʊd] [ɪn][wʌŋ][ˈkɔ:rnər][wɪð; wɪθ] [ˈsli:pɪŋ] [mæts][ɑ:n][aɪ ˈti:] ,
A well - made bedstead stood in one corner with sleeping mats on it ,
一个 出色地 - 制成 床架 站立 在 一 角落 和 睡眠 垫子 在 它 ,

角落里摆放着一张做工精良的床架，上面铺着睡垫。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ə; eɪ] [ˈteɪbl] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [klɔ:θ] .
and in the centre a table covered with a white cloth .
和 在 这 中心 一个 桌子 涵盖 和 一个 白色的 布 .

中央摆放着一张铺着白布的桌子。

[ɪn] [ˈdɪfrənt] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [wɜ:r; wər] [tʃerz] [ænd; ənd] [ˈɒtəmənz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][mæts] ;
In different parts of the room were chairs and ottomans covered with mats ;
在 不同的 部分 的 这 房间 是 椅子 和 奥斯曼人 涵盖 和 垫子 ;
[ˈkʊkɪŋ] [ju:ˈtensɪlz] ,
cooking utensils ,
烹饪 餐具 ,

房间各处摆放着铺着垫子的椅子和矮凳；还有烹饪用具，

[ɑ:rmz] , [məˈʃi:nz] [fɔ:r; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [mæts] , [bægz][ʌv; əv][raɪs] , [ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz][fɔ:r; fər]
arms , machines for making mats , bags of rice , and other articles for
武器 , 机器 为了 制作 垫子 , 包 的 米 , 和 其他 文章 为了
[kənˈsʌmpj(ə)n] ,
consumption ,
消耗 ,

武器、编织垫子的机器、大米袋以及其他消费品，

[wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
were arranged against the sides of the room .
是 安排 反对 这 侧面 的 这 房间 .
靠着房间的两侧摆放着。

[aɪ'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fer] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [haʊs] ,
It was a fair specimen of a native house ,
它 曾是 一个 公平的 标本 的 一个 本国的 房子 ,
这是一栋相当不错的本地房屋。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɪsənʃlɪz] [ʃoʊd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)lɪ] [əd'vænsmənt] [ɪn][sɪvələ'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
and in the essentials showed a considerable advancement in civilisation and
和 在 这 必需品 显示 一个 大量 进步 在 文明 和
[ˈnəʊʃnɪz] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] ,
notions of comfort ,
概念 的 舒适 ,
在基本生活必需品方面，也展现出文明和舒适观念的显著进步。

[æz; əz][aɪ'ti:] [wʌz; wəz] ['ædmərəbli] [əd'dæptɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['klaɪmət] .
as it was admirably adapted to the climate .
作为 它 曾是 令人钦佩地 改编 到 这 气候 .
因为它对当地气候的适应性极佳。

['kæptɪn] - ['ɑːbdʒekt][ɪn] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ˌmædə'ɡæskər][wʌz; wəz][tu:; tə][ˈoʊpən][ʌp][ə; eɪ]
Captain Frankland's object in coming to Madagascar was to open up a
队长 - 目的 在 未来 到 马达加斯加 曾是 到 打开 向上 一个
[kə'mɜːrʃ(ə)lɪ] ['ɪntərkwɜːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pi:p(ə)lɪ] ,
commercial intercourse with the people ,
商业的 交往 和 这 人们 ,
弗兰克兰船长来到马达加斯加的目的是与当地人民建立商业联系。

[ænd; ənd][tu:; tə] [əd'væns] [ðɪs] ['ɑːbdʒekt][hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'zɑːlvd] [tu:; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði]['kæpɪt(ə)lɪ] .
and to advance this object he had resolved to visit the capital .
和 到 进步 这 目的 他 有 已解决 到 访问 这 首都 .
为了实现这个目标，他决定访问首都。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['letərz] [ʌv; əv] [ɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tu:; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðɪs]
He had been supplied with several letters of introduction to facilitate this
他 有 到过 供应 和 一些 信件 的 介绍 到 促进 这
['ɑːbdʒekt] .
object .
目的 .
为了达到这个目的，他收到了几封介绍信。

[ðɪs] [brɔ:t] [juː'es][ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)lɪ] .
This brought us in contact with a number of people .
这 带来 我们 在 接触 和 一个 数字 的 人们 .
这让我们接触到了很多人。

[wʌn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst] ['vɪzɪtər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [mæn] , [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv]
One of our first visitors was a fine - looking man , an officer of
一 的 我们的 第一的 访客 曾是 一个 美好的 - 寻找 男人 , 一个 官 的
[ˈɡʌvənmənt] .
government .
政府 .
我们最早的访客之一是一位相貌英俊的政府官员。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ][ɡoʊld] - [leɪs] [klɔːθ] [kæp] , [ə; eɪ] [ʒːrt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [r'æbəreɪtli] [wɜːrkt] [kɑːlər]
He wore a gold - lace cloth cap , a shirt with an elaborately worked collar
他 穿着 一个 金子 - 蕾丝 布 帽 , 一个 衬衫 和 一个 精心 工作 衣领
[ænd; ɐnd] [kʌfs] ,
and cuffs ,
和 袖口 ,

他戴着一顶金边布帽，穿着一件领口和袖口做工精细的衬衫。

[ænd; ɐnd][ˈoʊvər][aɪˈtiː][ə; eɪ][ˈlæmbə] , [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [skɑːrf][ɔːr] [plæd] ,
and over it a lamba , the native scarf or plaid ,
和 超过 它 一个 兰巴 , 这 本国的 围巾 或者格子图案 ,
上面再盖上一条lamba，也就是当地的围巾或格子呢。

[ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] [brɔːd] [straɪps] [ʌv; əv] [ˈjeləʊ] , [pɪŋk] , [skɑːrlət] , [ænd; ɐnd]
the centre of which consisted of broad stripes of yellow , pink , scarlet , and
这 中心 的 哪个 由.....组成 的 广阔 条纹 的 黄色的 , 粉色的 , 猩红 , 和
[ˈpɜːrp(ə)] ,
purple ,
紫色的 ,

其中心由黄色、粉色、猩红色和紫色的宽条纹组成，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈbɔːrdər][ʌv; əv][ˈoʊpən] [wɜːrk][ʌv; əv] [ˈjeləʊ] [ænd; ɐnd][ˈskɑːrlət] [leɪs] .
with the border of open work of yellow and scarlet lace .
和 这 边界 的 打开 工作 的 黄色的 和 猩红 蕾丝 :
边缘饰以黄色和猩红色镂空蕾丝。

[hiː; hi][hæd; həd] , [haʊˈevər] , [ˈniːðər] [ʃuːz] [nɔːr] [ˈstɔːkɪŋz] .
He had , however , neither shoes nor stockings .
他 有 , 然而 , 两者都不 鞋 也不 长筒袜 :
然而，他既没有鞋子也没有袜子。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [tuː] [men] [ˈberɪŋ] [swɔːdz] , [ðə; ði] [ˈbædʒɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] .
He was accompanied by two men bearing swords , the badges of his office .
他 曾是 伴随 经过 二 男人 轴承 剑 , 这 徽章 的 他的 办公室 :
他身边有两名佩剑的侍卫，这是他官职的标志。

[wʌn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɪzɪtər] [tʊk] [snʌf] ([ə; eɪ][ˈjuːʒuəl] [ˈkʌstəm]) ,
One of our visitors took snuff (a usual custom) ,
一 的 我们的 访客 采取 鼻烟 (一个 通常 风俗) ,
我们的一位访客吸了鼻烟（这是一种常见的习俗），

[baɪ][dʒəːkɪŋ][aɪˈtiː][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈrɪtʃli] [ˈɔːnəmentɪd] [tuːb] [ʌv; əv] [keɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ˈsɜːrvənt] [ˈhændɪd]
by jerking it from a richly ornamented tube of cane which his servant handed
经过 抽搐 它 从 一个 丰富 装饰 管子 的 甘蔗 哪个 他的 仆人 递交
[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
to him ,
到 他 ,

他猛地从仆人递给他的一根装饰华丽的藤条管中抽出它，

[ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [wen] [hiː; hi] [ˈswɑːləʊd] [aɪˈtiː] !
on to his tongue , when he swallowed it !
在 到 他的 舌头 , 什么时候 他 吞咽 它 !
他吞咽的时候，食物落在了他的舌头上！

[ˌtæməˈtɑːv] , [wer] [wiː; wi] [ˈlændɪd] , [ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈvɪlɪdʒ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] , [ɔːr] [ˈræðər] [hʌt] ,
Tamatave , where we landed , is a large village , but the houses , or rather huts ,
塔玛塔夫 , 在哪里 我们 登陆 , 是 一个 大的 村庄 , 但 这 房屋 , 或者 相当 小屋 ,
我们降落的塔马塔夫是一个大村庄，但是那里的房屋，或者更确切地说是茅屋，

[hæv; həv][ˈdʒen(ə)rəli][ə; eɪ][dɪˈlæpɪdeɪtɪd] [əˈpɪrəns] .
have generally a dilapidated appearance .
有 一般来说 一个 破旧的 外貌 :
通常看起来破旧不堪。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [fju:] [gʊd] ['haʊzɪz] , [brɪ'ɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] ['fɔ:rənərz] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]
There are a few good houses , belonging to foreigners and to the
那里 是 一个 很少 好的 房屋 , 属于 到 外国人 和 到 这
[ˈgʌvənmənt] ['ɑ:fəsərz] .
government officers .
政府 警官 .

这里有一些不错的房子，属于外国人或政府官员。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'mju:zd] [baɪ] ['si:ɪŋ] [sleɪvz] ['fɪlɪŋ] [θɪk] [bæm'bu:z] [sɪks][ɔ:r][ˈsev(ə)n] [fi:t] [lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ]
We were amused by seeing slaves filling thick bamboos six or seven feet long with
我们 是 觉得好笑 经过 看到 奴隶 填充 厚的 竹子 六 或者 七 脚 长的 和
[ˈwɔ:tər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [wel] .
water from a well .
水 从 一个 出色地 .

我们看到奴隶们用六七英尺长的粗竹筒从井里汲水，觉得很有趣。

[ðə; ði][ˈwɔ:tər][ɪz] [pʊld] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [kaʊ] [hɔ:rn] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʌkɪt] ,
The water is pulled up in a cow horn instead of a bucket ,
这 水 是 拉 向上 在 一个 奶牛 喇叭 反而 的 一个 桶 ,
[ˈpɪtʃər] .
人们不是用桶，而是用牛角把水提上来。

[waɪl] [ðə; ði][bæm'bu:] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪtʃər] .
while the bamboo takes the place of a pitcher .
尽管 这 竹子 需要 这 地方 的 一个 投手 .
[ˈpɪtʃər] .
而竹子则代替了水罐。

[wi:; wi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] .
We visited the market .
我们 到访 这 市场 .

我们逛了市场。

[ðə; ði] ['vendər] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['sentər] , [ɔ:r][æ; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [p'lætɪfɔ:mz] [meɪd] [ʌv; əv][sænd][ɔ:r]
The vendors sat in the centre , or at the side of platforms made of sand or
这 供应商 卫星 在 这 中心 , 或者 在 这 边 的 平台 制成 的 沙 或者
[mʌd] ,
mud ,
泥 ,
[ˈpɪtʃər] .
小贩们坐在沙土或泥土搭建的平台中央或平台边缘。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)lɪz][wɜ:r; wər] [paɪld] [ʌp] .
on which the articles were piled up .
在 哪个 这 文章 是 堆积 向上 .
[ˈpɪtʃər] .
物品就堆放在上面。

[wi:; wi] [faʊnd] [raɪs] , [meɪz] , ['mɪlɪt] , [mændi'əʊk] , ['plæntɪnz] , [ˈɔ:rɪndʒɪz] , [paɪn] - ['æplz] , [ænd; ənd]
We found rice , maize , millet , mandioc , plantains , oranges , pine - apples , and
我们 成立 米 , 玉米 , 粟 , 木薯 , 大蕉 , 橙子 , 松树 - 苹果 , 和
['meni] ['ʌðər] [fru:ts] .
many other fruits .
许多 其他 水果 .

我们找到了大米、玉米、小米、木薯、大蕉、橙子、菠萝和许多其他水果。

[ɔ:l] ['sɔ:rts] [ʌv; əv] ['pʊʊltri] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ,
All sorts of poultry were to be seen ,
全部 排序 的 家禽 是 到 是 已见 ,
[ˈpɪtʃər] .
可以看到各种各样的家禽，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['bʊtʃəz] [hæd; həd][ðer; ðər] [mi:t] [ə'reɪndʒd] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm][kʌt] [ʌp][ɪntu:] ['pi:sɪz] [ɑ:n]
and the butchers had their meat arranged before them cut up into pieces on
和 这 屠夫 有 他们的 肉 安排 前 他们 切 向上 进入 件 在
[brɔ:d] [ˈplæntɪn,plænteɪn] [li:vz] .
broad plantain leaves .
广阔 芭蕉 树叶 .
屠夫们面前摆放着切成块的肉，肉都放在宽大的车前树叶上。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər] [drest] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn][ˈɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [jʊərə'pi:ən] [ˌmænju'fæktʃər] ; [ðer; ðər]
The women were dressed very much in articles of European manufacture ; their
这 女性 是 穿着 非常 很多 在 文章 的 欧洲的 生产 ; 他们的
[her] , [wɪtʃ] [ɪz][dʒet] [blæk] ,
hair , which is jet black ,
头发 , 哪个 是 喷射 黑色的 ,
这些妇女穿着的服饰大多是欧洲制造的；她们的头发乌黑亮丽，

[wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] ['fri:kwəntli] [ɪn] [laɪt] [kə:lz] [ɔ:r] [nɑ:ts] , [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; ei][fɑ:r][frʌm; frəm]
was arranged frequently in light curls or knots , which has a far from
曾是 安排 频繁地 在 光 卷发 或者 绳结 , 哪个 有 一个 远的 从
[ˌpɪktʃə'resk] [ɪ'fekt] .
picturesque effect .
如画 影响 .
头发经常被梳成轻柔的卷发或发髻，这远没有达到美观的效果。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔ:r] ['wʌndərf(ə)l] [ɪn][ˌmædə'gæskər][ðæn; ðən][ðə; ði] [greɪt] [straɪdz] [edʒu'keɪ(ə)n][hæz; həz]
Nothing is more wonderful in Madagascar than the great strides education has
没有什么 是 更多的 精彩的 在 马达加斯加 比 这 伟大的 步幅 教育 有
[meɪd] .
made .
制成 .
马达加斯加最令人欣喜的莫过于教育事业取得的巨大进步。

['θɜ:rti] ['jɪrz] [ə'gəʊ][ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [wʌz; wəz] [ʌn'rɪtɪn] .
Thirty years ago the language was unwritten .
三十 年 前 这 语言 曾是 不成文 .
三十年前，这种语言还没有文字记载。

[ˈoʊnli][wʌn][ˈpɜ:rs(ə)n] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['edʒukeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [mɔ:'rɪʃəs] , [kʊd; kəd] [raɪt] ,
Only one person , who had been educated in the Mauritius , could write ,
仅有的 一 人 , WHO 有 到过 受过教育 在 这 毛里求斯 , 可以 写 ,
只有一位曾在毛里求斯接受教育的人会写字，
[ænd; ʌnd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ə; ei] ['fɔ:rən] ['læŋɡwɪdʒ] .
and that was in a foreign language .
和 那 曾是 在 一个 外国的 语言 .

而且那是用外语写的。
[naʊ] , [ɔ:l][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [ˈɑ:fəsərz][kæn; kən] [raɪt] , [ænd; ʌnd][ɔ:l][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪz] [træn'sæktɪd]
Now , all the government officers can write , and all the business is transacted
现在 , 全部 这 政府 警官 能 写 , 和 全部 这 商业 是 已交易
[baɪ] ['raɪtɪŋ] ,
by writing ,
经过 写作 ,
现在，所有政府官员都会写字，所有业务也都通过书面方式办理。

[waɪl] [ɔ:l] ['klæsɪz] [ɑ:r; ər] ['ɡri:di] [fɔ:r; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ; [ɪn'di:d] ,
while all classes are greedy for instruction ; indeed ,
尽管 全部 课程 是 贪婪的 为了 操作说明 ; 的确 ,
虽然所有阶层都渴望学习；的确，

[wiː; wi][hæd; həd] [greɪt] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [mɔːr] [ɪn'telɪdʒənt] ['piːp(ə)]
we had great reason to believe that there are few more intelligent people
我们 有 伟大的 原因 到 相信 那 那里 是 很少 更多的 聪明的 人们
[ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðæt] [mæg'nɪfɪs(ə)nt][ˈaɪlənd] .
than the inhabitants of that magnificent island .
比 这 居民 的 那 壮丽 岛 .

我们有充分的理由相信，世界上很少有人比那个美丽岛屿上的居民更聪明。

[bɪ'fɔːr] ['staːtɪŋ] [ɑːn][ʼəʊər; ɑːr] [ˈdʒɜːrni] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdɪnər] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
Before starting on our journey we were invited to a dinner by one of the
前 开始 在 我们的 旅行 我们 是 受邀 到 一个 晚餐 经过 一 的 这
[tʃiːfs] .
chiefs .
酋长们 .

在启程之前，我们受邀参加了一位酋长的晚宴。

[ʼəʊər; ɑːr] [sər'praɪz] [wʌz; wəz] [greɪt] , [wen] [wiː; wi] [ə'prəʊtɪt] [ðə; ði] [haʊs] , [tuː; tə][faɪnd] [tuː] [laɪnz]
Our surprise was great , when we approached the house , to find two lines
我们的 惊喜 曾是 伟大的 , 什么时候 我们 接近 这 房子 , 到 寻找 二 线条
[ʌv; əv][ˈsouldʒərz] [drɔːn] [ʌp] ,
of soldiers drawn up ,
的 士兵 绘制 向上 ,

当我们走近房子时，看到两排士兵列队站好，我们感到非常惊讶。

[drest] [ɪn] [waɪt] [kɪltz] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [belts] [ə'krɔːs] [ðer; ðər]['neɪkɪd] ['ʃəʊldəz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
dressed in white kilts with white belts across their naked shoulders , with a
穿着 在 白色的 苏格兰短裙 和 白色的 腰带 穿过 他们的 裸 肩膀 , 和 一个
[ˈmʌskɪt] [ɔːr] [spɪər] .
musket or spear .
滑膛枪 或者 矛 .

他们身穿白色短裙，裸露的肩膀上系着白色腰带，手持火枪或长矛。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ʼʌʃəd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [hɔːl] [fʊl] [ʌv; əv][ˈɑːfəsərz][ɪn] [ˈevri] [və'raɪəti][ʌv; əv]
We were ushered into a handsome hall full of officers in every variety of
我们 是 引导 进入 一个 英俊的 大厅 满的 的 警官 在 每一个 种类 的
[jɔərə'piːən] [ˈjuːnɪfɔːrm] ,
European uniform ,
欧洲的 制服 ,

我们被领进一个漂亮的礼堂，里面坐满了身着各种欧洲制服的军官。

[ðə; ði] [tʃiːfs] [ˈhævɪŋ] [kɑːkt] [hæts] , [ˈfeðəːz] , [ænd; ənd][ɡəʊld] [ˌepə'let] .
the chiefs having cocked hats , feathers , and gold epaulets .
这 酋长们 拥有 上膛 帽子 , 羽毛 , 和 金子 肩章 .
酋长们头戴三角帽，身披羽毛，肩戴金肩章。

[ðə; ði][ˈleɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [ˈleɪdɪz] [wɜːr; wər][ˈprez(ə)nt] , [drest] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ]
The lady of the house and several other ladies were present , dressed in English
这 女士 的 这 房子 和 一些 其他 女士们 是 展示 , 穿着 在 英语
[ˈfæʃ(ə)n] ;
fashion ;
时尚 ;

女主人和其他几位女士在场，她们都穿着英式服装；

[ænd; ənd][ðə; ði] [fiːst] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'bʌndənt] , [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [stɑɪl] .
and the feast , which was abundant , was served much in the English style .
和 这 盛宴 , 哪个 曾是 丰富 , 曾是 服务 很多 在 这 英语 风格 .
宴席非常丰盛，菜肴的供应方式也颇具英式风格。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] [ˈspəʊk] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [ænd; ənd] [ˈtəʊst] [wɜːr; wər] [ˈdrʌŋk] [ænd; ənd] [ˈspiːtʃɪz]
Several of the officers spoke English , and toasts were drunk and speeches
一些 的 这 警官 辐 英语 , 和 祝酒 是 醉 和 演讲
[meɪd] ,
made ,
制成 ,

几名军官会说英语，大家举杯祝酒，并发表了讲话。

[waɪl] [ə; eɪ][bənd] [pleɪd] [ˈveri] [wel] [bəʊθ] [wen] [wiː; wi] [ˈentəd] [ænd; ənd][æftər] [ˈdɪnər] .
while a band played very well both when we entered and after dinner .
尽管 一个 乐队 玩 非常 出色地 两个都 什么时候 我们 进入 和 后 晚餐 .

乐队在我们入场时和晚餐后都演奏得非常精彩。

[sʌm; səm] [ˈfiːmeɪl] [sleɪvz] [stəd] [brˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] ,
Some female slaves stood behind the ladies ,
一些 女性 奴隶 站立 在后面 这 女士们 ,
一些女奴站在女士们身后，

[ænd; ənd] [tuː] [ˈæftərwərdz] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [meɪd] [sʌm; səm] [ˈveri] [ˈeksələnt] [ˈkɔːfɪ] .
and two afterwards came in and made some very excellent coffee .
和 二 然后 来了 在 和 制成 一些 非常 出色的 咖啡 .

随后又来了两个人，他们煮的咖啡非常棒。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈveri] [mʌt] [ˈɪntrəstɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə][faɪnd][soʊ] [mʌt]
We were very much interested as well as surprised to find so much
我们 是 非常 很多 感兴趣的 作为 出色地 作为 惊讶 到 寻找 所以 很多
[ˌsɪvələˈzeɪ](ə)n] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [huːm] [wiː; wi][hæd; həd][səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd][baːˈbeəriənz] .
civilisation among those whom we had supposed barbarians .
文明 之中 那些 谁 我们 有 据称 野蛮人 .

我们既感到非常有趣又感到惊讶，因为我们发现，在我们原本认为的野蛮人中，竟然存在着如此多的文明。

[aɪ][hæv; həv][ˈspəʊkən][ʌv; əv] [sleɪvz] .
I have spoken of slaves .
我 有 说 的 奴隶 .

我谈到了奴隶。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [hæz; həz] [əˈbɑːlɪft] [ðə; ði] [ˌeksɜːrˈteɪn] [ʌv; əv] [sleɪvz] , [ˈsleɪvəri] [ɪz] [sti]
Although the government has abolished the exportation of slaves , slavery is still
虽然 这 政府 有 废除 这 出口 的 奴隶 , 奴隶制 是 仍然
[əˈlaʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
allowed in the country .
允许 在 这 国家 .

尽管政府已经废除了奴隶出口，但奴隶制在该国仍然被允许。

[ðə; ði] [sleɪvz] [ɑːr; ər][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈpiːp(ə)li] [ˈteɪkən][ɪn][wɔːr][frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði]
The slaves are generally people taken in war from among the inhabitants of the
这 奴隶 是 一般来说 人们 已采取 在 战争 从 之中 这 居民 的 这
[ˈnɔːrðərn] [ˈpraɪvənsəz] .
northern provinces .
北方 省份 .

这些奴隶通常是从北方各省的居民中被掳掠而来的战俘。

[ˈpiːp(ə)li] [ɑːr; ər][ˈɔːlsəʊ] [kənˈdemd] [tuː; tə] [pərˈpetʃuəl] [ˈsleɪvəri] [fɔːr; fər] [kraɪmz] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] .
People are also condemned to perpetual slavery for crimes by the government .
人们 是 还 谴责 到 永久 奴隶制 为了 犯罪 经过 这 政府 .
政府还会判处犯罪者终身奴役。

[ðə; ði] , [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɑːmɪnənt] [traɪb] , [ʌv; əv] [huːm] - [wʌz; wəz] [tʃiːf] ,
The Hovas , the name of the dominant tribe , of whom Radama was chief ,
这 霍瓦斯 , 这 姓名 的 这 主导的 部落 , 的 谁 - 曾是 首席 ,
霍瓦斯人是当地占主导地位的部落，拉达玛是他们的首领。

[hæv; həv] [meɪd] [sleɪvz] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [hu:m] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈkɒŋkəd] .
have made slaves of great numbers of the tribes whom they have conquered .
有 制成 奴隶 的 伟大的 数字 的 这 部落 谁 他们 有 征服 .
他们奴役了大量被征服部落的人民。

[wiː; wi] [hɜ:rd] , [həʊ'veər] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈdʒen(ə)rəli][ˈkaɪndli] [ˈtri:tɪd] .
We heard , however , that they are generally kindly treated .
我们 听到 , 然而 , 那 他们 是 一般来说 亲切地 治疗 .
不过, 我们听说他们通常都受到了善待。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkristʃənz] [wɜ:r; wər] [kən'demd] [tu:; tə] [ˈsleɪvəri] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] [ˌpɜ:səˈkju:ʃənz] ;
Many of the Christians were condemned to slavery during the late persecutions ;
许多 的 这 基督徒 是 谴责 到 奴隶制 期间 这 晚的 迫害 ;
在后期的迫害中, 许多基督徒被判为奴隶;

[bʌt; bət][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hu:] [tʊk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ,
but the conditions made with those who took charge of them was ,
但 这 状况 制成 和 那些 WHO 采取 收费 的 他们 曾是 ,
但与那些接管他们的人达成的条件是:

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [kept] [ˈkɑ:nstəntli] [æt; ət][hɑ:rd] [ˈleɪbər] .
that they were to be kept constantly at hard labour .
那 他们 是 到 是 保留 不断地 在 难的 劳动 .
他们将被持续强迫从事繁重劳动。

[wiː; wi] [hɜ:rd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈædmərəb(ə)] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkristʃənz] [ˈʌndər] [ɔ:l][ðer; ðər]
We heard much of the admirable conduct of the Christians under all their
我们 听到 很多 的 这 令人钦佩的 执行 的 这 基督徒 在下面 全部 他们的
[ˌpɜ:səˈkju:ʃənz] .
persecutions .
迫害 .
我们听说了许多基督徒在遭受迫害时表现出的令人钦佩的行为。

[ðer; ðər] [ˈhi:ðn] [ˈmæstərz] [dɪˈklerd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪnˈtrʌst] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ˈmætər] [ʌv; əv]
Their heathen masters declared that they could be intrusted with any matter of
他们的 异教徒 大师 声明 那 他们 可以 是 受托人 和 任何 事情 的
[ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] ,
importance ,
重要性 ,
他们的异教主人宣称, 任何重要的事情都可以委托给他们。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈskru:pjələsli] [ɪgˈzækt][wɪð; wɪθ][rɪˈgɑ:rd][tu:; tə][ɔ:l] [ˈpra:pərti] [pleɪst] [ˈʌndər] [ðer; ðər]
and were scrupulously exact with regard to all property placed under their
和 是 一丝不苟地 精确的 和 看待 到 全部 财产 放置 在下面 他们的
[tʃɑ:rdʒ] ,
charge ,
收费 ,
他们对所有委托其保管的财产都一丝不苟、一丝不苟。

[waɪl] [əˈmʌŋ] [ðəm'selvz] [ðeɪ] [kept] [ʌp][ðə; ði] [pjʊr] [ænd; ənd][ˈsɪmp(ə)] [ˈdɒktrɪnz] [wɪtʃ] [ðeɪ]
while among themselves they kept up the pure and simple doctrines which they
尽管 之中 他们自己 他们 保留 向上 这 纯的 和 简单的 教义 哪个 他们
[hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] [ɪtˈself] .
had learned from the Bible itself .
有 学习 从 这 圣经 本身 .
而他们彼此之间则坚持从《圣经》中学到的纯正简明的教义。

[wiː; wi] [naʊ] [gɔ:t] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdʒɜ:ni] .
We now got ready for our journey .
我们 现在 得到 准备好 为了 我们的 旅行 .
我们现在准备出发了。

[wiː, wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gaɪd] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
We had a guide who had been in England ,
我们 有 一个 指导 WHO 有 到过 在 英格兰 ;
我们请了一位去过英国的导游。

[ænd; ɐnd][sʌm; səm] [ˈjɪrz] [æt; ət][ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [ɡʊd] [hoʊp] , [ænd; ɐnd] [spʊk] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpɜːrfɪktli] .
and some years at the Cape of Good Hope , and spoke English perfectly .
和 一些 年 在 这 岬 的 好的 希望 , 和 辐 英语 完美 .
在好望角生活了几年, 英语说得非常流利。

[ˈaʊər; ɑːr] [pæˈlənkiːn] [wɜːr; wər] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [kaɪts] [slʌŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [poʊl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ruːf]
Our palanquins were something like cots slung on a long pole , with a roof
我们的 轿子 是 某物 喜欢 婴儿床 吊着 在 一个 长的 极 , 和 一个 屋顶
[ʌv; əv] [ˈneɪtɪv] [klɔːθ] ,
of native cloth ,
的 本国的 布 ;
我们的轿子有点像挂在长杆上的简易床, 上面盖着当地的布料。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [roʊld] [ʌp] [ɔːr][let] [daʊn] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːf][ðə; ði][reɪn][ɔːr] [sʌn] .
which could be rolled up or let down to keep off the rain or sun .
哪个 可以 是 滚动 向上或者 让 向下 到 保持 离开 这 雨 或者 太阳 ;
可以卷起来或放下来遮挡雨水或阳光。

[ðə; ði] [məˈʃiːn] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [baɪ] [fɔːr] [ˈberərz] , [tuː] [brɪˈfɔːr] [ænd; ɐnd] [tuː] [brɪˈhaɪnd] ,
The machine was borne by four bearers , two before and two behind ,
这 机器 曾是 出生 经过 四 持有者 , 二 前 和 二 在后面 ,
机器由四名搬运工抬着, 两名在前, 两名在后。

[waɪl] [fɔːr] [ˈʌðər] [wɔːkt] [baɪ][ðə; ði][saɪd] [ˈredi] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [ðem; ðəm] .
while four others walked by the side ready to relieve them .
尽管 四 其他的 步行 经过 这 边 准备好 到 缓解 他们 ;
另有四人走在一旁, 随时准备接替他们。

[noʊ] [wiːld] [ˈkæərɪdʒɪz] [ɑːr; ər] [juːst] [ɪn][ˌmædəˈɡæskər] ,
No wheeled carriages are used in Madagascar ,
不 带轮子的 马车 是 用过的 在 马达加斯加 ;
马达加斯加不使用轮式马车。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈoʊnli] [roʊdz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [pæðz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ʌnˈfɑːd] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] ,
so that the only roads are the paths made by the unshod feet of the natives ,
所以 那 这 仅有的 道路 是 这 路径 制成 经过 这 赤脚 脚 的 这 本地人 ;
因此, 唯一的道路就是当地居民赤脚踩出的路。

[ɔːr][baɪ][ðə; ði] [ˈbʊlək] - [huːf] ;
or by the bullocks ' hoofs ;
或者 经过 这 牛 - 蹄子 ;
或者被牛蹄踩到;

[ænd; ɐnd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈwɔːtər] - [ˈkæərɪdʒ] — [ɔːl] [ɡʊdz] [ɑːr; ər] [kənˈveɪd] [ɑːn][menz] [ˈʃəʊldəz]
and there is no water - carriage — all goods are conveyed on men's shoulders
和 那里 是 不 水 - 运输 — 全部 商品 是 传递 在 男士 肩膀
[frʌm; frəm][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] ;
from one part of the country to the other ;
从 一 部分 的 这 国家 到 这 其他 ;
而且没有水路运输——所有货物都是由人肩扛着从全国各地运送的;

[soʊ] [ðæt] [wiː, wi][hæd; həd] [kwaɪt] [æn; ən][ˈɑːrmi][wɪð; wɪθ][juː ˈes] , [wʌt] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈriːleɪz] [ʌv; əv]
so that we had quite an army with us , what with our relays of
所以 那 我们 有 相当 一个 军队 和 我们 , 什么 和 我们的 继电器 的
[ˈberərz] ,
bearers ,
持有者 ;
因此, 我们拥有一支相当庞大的队伍, 这要归功于我们的接力搬运工。

[ænd; ənd] [ðʊz] [hu:] ['kærid] ['aʊər; ɑ:r] ['bæɡɪdʒ] [ænd; ənd]['prez(ə)nts] .

and those who carried our baggage and presents .

和 那些 WHO 携带 我们的 行李 和 礼物 .

还有那些帮我们搬运行李和礼物的人。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [hɪlz] [wi;; wi] ['trævlɪd] , [θru:] [ðə; ði]['waɪldɪst] ['si:nəri] [wi;; wi][kɒd; kəd][ɪ'mædʒɪn] .

Up and down hills we travelled , through the wildest scenery we could imagine .

向上 和 向下 丘陵 我们 旅行 , 通过 这 最狂野的 风景 我们 可以 想象 .

我们一路翻山越岭，穿过我们能想象到的最荒凉的景色。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu;; tə] [dɪ'skraɪb] [aɪ 'ti:] .

It is difficult to describe it .

它 是 难的 到 描述 它 .

很难描述。

['sʌmtaɪmz] [wi;; wi][hæd; həd][tu;; tə] [wɪnd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ['oʊvər] ['rʌɡɪd] [haɪts] ; [ðen] [θru:]

Sometimes we had to wind up and down over rugged heights ; then through

有时 我们 有 到 风 向上 和 向下 超过 崎岖 高度 ; 然后 通过

['fɒrɪsts] ,

forests ,

森林 ,

有时我们不得不蜿蜒曲折地翻越崎岖的山路；然后穿过森林，

['fri:kwəntli] ['tɜ:rnɪŋ] [ə'saɪd][tu;; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði][hju:dʒ] [tri:z] [wɪt] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ə'krɔ:s] ['aʊər; ɑ:r]

frequently turning aside to avoid the huge trees which had fallen across our

频繁地 转弯 旁边 到 避免 这 巨大的 树木 哪个 有 倒下 穿过 我们的

[pæθ] ;

path ;

小路 ;

我们经常需要绕开倒在路上的参天大树；

[ðen] [ə'krɔ:s] [swɒmps] [ænd; ənd][plə:ts][ʌv; əv] ['slɪpəri] [mʌd] ;

then across swamps and plots of slippery mud ;

然后 穿过 沼泽 和 图表 的 滑 泥 ;

然后穿过沼泽和湿滑的泥地；

[ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n][wi;; wi][hæd; həd][tu;; tə] [fɔ:rs] ['aʊər; ɑ:r] [wei] [θru:] [dens] ['dʒʌŋg(ə)l] , [ɔ:r] [θru:]

and often we had to force our way through dense jungle , or through

和 经常 我们 有 到 力量 我们的 方式 通过 稠密 丛林 , 或者 通过

[maɪlz] [ʌv; əv][praɪ'mi:v(ə)l] ['fɒrɪsts] .

miles of primeval forests .

英里 的 原始 森林 .

我们经常不得不强行穿过茂密的丛林，或者穿过绵延数英里的原始森林。

[wi;; wi] [sɔ:] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [tri:z] [ænd; ənd][plənts] .

We saw many interesting trees and plants .

我们 锯 许多 有趣的 树木 和 植物 .

我们看到了许多有趣的树木和植物。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [ɪz][ðə; ði][bəm'bu:] .

One of the most beautiful is the bamboo .

一 的 这 最多 美丽的 是 这 竹子 .

其中最美丽的植物之一是竹子。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪnz] , ['nɪrli] [ə; eɪ] [fʊt] [ɪn] [sə'kʌmfərəns] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ,

Some of the canes , nearly a foot in circumference at the base ,

一些 的 这 拐杖 , 几乎 一个 脚 在 圆周 在 这 根据 ,

有些手杖底部周长近一英尺，

[raɪz][tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ˈfɔːrti][ɔːr] [ˈfɪfti] [fi:t] , [ðer; ðər] [slaɪt] , [ˈfeðəri] - [ˈlʊkɪŋ] [pɔɪnts] , [laɪk]
rise to the height of forty or fifty feet , their slight , feathery - looking points , like
上升 到 这 高度 的 四十 或者 五十 脚 , 他们的 轻微 , 羽毛状的 - 寻找 积分 , 喜欢
[hjuːdʒ] [pluːmz] ,
huge plumes ,
巨大的 羽流 ,

它们长到四五十英尺高，纤细的、羽毛状的尖端，就像巨大的羽状物。

[ˈweɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [briːz] , [ænd; ənd] [əˈsɪstɪŋ] [tuː; tə] [ki:p] [ʌp][ə; eɪ][sɜːrkjəˈleɪ(ə)n][ʌv; əv]
waving with the slightest breeze , and assisting to keep up a circulation of
挥手 和 这 丝毫 微风 , 和 协助 到 保持 向上 一个 循环 的
[ðə; ði] [er] .
the air .
这 空气 .

微风拂过，它便摇曳生姿，帮助维持空气流通。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [frɪndʒd] [æt; ət][ðer; ðər][dʒɔɪnts][wɪð; wɪθ] [ɔːrt] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] , [læns] - [ˈeɪpt]
They are fringed at their joints with short branches of long , lance - shaped
他们 是 流苏 在 他们的 关节 和 短的 分支 的 长的 , 槊 - 形状
[liːvz] .
leaves ,
树叶 .

它们的关节处长有短枝，枝条上长有长而披针形的叶子。

[wiː; wi] [sɔː] [bæmˈbuːz] [ʌv; əv][ɔːtɪ][ˈsaɪzɪz] , [sʌm; səm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [keɪn] [æz; əz] [ˈdelɪkət] [æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl]
We saw bamboos of all sizes , some with the cane as delicate as a small
我们 锯 竹子 的 全部 尺寸 , 一些 和 这 甘蔗 作为 精美的 作为 一个 小的
[kwɪl] ,
quill ,
鹅毛笔 ,

我们看到了各种大小的竹子，有些竹子的竹竿像小羽毛一样纤细。

[jet] [ˈfʊli] [ten] [fi:t] [lɔːŋ] ; [ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈɡreɪsf(ə)] .
yet fully ten feet long ; and these were also exceedingly graceful .
然而 完全 十 脚 长的 ; 和 这些 是 还 非常 优美 .

但足足有十英尺长；而且这些也十分优美。

[soʊ][ˈɔːlsoʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] [triː] - [ˈfɜːnz] ,
So also were the tree - ferns ,
所以 还 是 这 树 - 蕨类植物 ,

树蕨也是如此。

[wɪtʃ] [ɡruː] [ɪn] [ɡreɪt] [prəˈfjuːʒn] [ænd; ənd] [ˈbjuːti] [ɑːn][ðə; ði][saɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] .
which grew in great profusion and beauty on the sides of the hills .
哪个 生长 在 伟大的 丰富 和 美丽 在 这 侧面 的 这 丘陵 .

它们在山坡上生长得非常茂盛美丽。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] [ˈkjʊriəs] [ænd; ənd][ˈvæljuəb(ə)] [triː] [wiː; wi] [sɔː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈtrævələrz] - [triː] .
But the most curious and valuable tree we saw was the traveller's - tree .
但 这 最多 好奇的 和 有价值的 树 我们 锯 曾是 这 旅行者的 - 树 .

但我们见到的最奇特、最有价值的树是旅人蕉。

[aɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [θɪk] [ˈsʌkjələnt] [stem] [laɪk] [ðə; ði][ˈplæntɪnˌplænteɪn] .
It has a thick succulent stem like the plantain .
它 有 一个 厚的 多肉植物 干 喜欢 这 芭蕉 .

它有着像车前草一样粗壮多汁的茎。

[frʌm; frəm][ten][tuː; tə] ['θɜːrti] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [aɪ 'ti:] [sendz] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stem] ,
From ten to thirty feet from the ground it sends out from the stem ,
从 十 到 三十 脚 从 这 地面 它 发送 出去 从 这 干 ,
[nɑ:t][ɔ:l] [raʊnd] ,
not all round ,
不是 全部 圆形的 ,

它从离地十到三十英尺高的茎干向四周伸展，而不是向四周伸展。

[bʌt; bət][ɑ:n] [ɑ:pəzɪt] [saɪdz] , [laɪk] [ə; eɪ][fæn] , [ten][ɔ:r][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][hju:dʒ] [braɪt] [gri:n] [li:vz] ;
but on opposite sides , like a fan , ten or a dozen huge bright green leaves ;
但 在 对面的 侧面 , 喜欢 一个 扇子 , 十 或者 一个 打 巨大的 明亮的 绿色的 树叶 ;
但在相对的两侧，像扇子一样，有十片或十二片巨大的鲜绿色叶子；

[soʊ] [ðæt] ['feɪsɪŋ] [aɪ 'ti:] , [aɪ 'ti:][hæz; hæz][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst][fæn] .
so that facing it , it has the appearance of a vast fan .
所以 那 面向 它 , 它 有 这 外貌 的 一个 广阔的 扇子 .
因此，面对它，它看起来像一把巨大的扇子。

[ðə; ði] [stɔ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:f] [ɪz][sɪks][ɔ:r] [eɪt] [fi:t] [lɔ:n] ,
The stalk of the leaf is six or eight feet long ,
这 茎 的 这 叶子 是 六 或者 八 脚 长的 ,
叶柄长六到八英尺。

[ænd; ənd][ðə; ði] [li:f] [ɪt'self] [fɔ:r] [ɔ:r][sɪks] [mɔ:r] .
and the leaf itself four or six more .
和 这 叶子 本身 四 或者 六 更多的 .
而叶子本身还有四到六片。

[ɪn] [i:tʃ] [hed] [wɜ:r; wər] [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv] ['bræntɪz] [ʌv; əv] [si:d] - ['pɑ:dz] ,
In each head were four or five branches of seed - pods ,
在 每个 头 是 四 或者 五 分支 的 种子 - 豆荚 ,
每个花序上都有四到五个分枝的种子荚，

[ɪn] [ə'pɪrəns] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['plæntɪn,'plæntɪn] .
in appearance something like the fruit of the plantain .
在 外貌 某物 喜欢 这 水果 的 这 芭蕉 .
外形有点像大蕉的果实。

[wen] [ðeɪ] [bɜːrst] [i:tʃ] [pɑ:d][wɜz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [kən'teɪn] ['θɜːrti] [ɔ:r] [mɔ:r] [si:dz] ,
When they burst each pod was found to contain thirty or more seeds ,
什么时候 他们 爆裂 每个 荚 曾是 成立 到 包含 三十 或者 更多的 种子 ,
当荚果破裂后，发现每个荚果内都含有三十粒或更多的种子。

[ɪn] [ˈeɪp] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bi:n] ,
in shape like a small bean ,
在 形状 喜欢 一个 小的 豆 ,
形状像一颗小豆子，

['kʌvəd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['faɪbər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['brɪljənt] ['pɜːrp(ə)l][ɔ:r] [blu:] ['kʌlər] .
covered up with a very fine fibre of a brilliant purple or blue colour .
涵盖 向上 和 一个 非常 美好的 纤维 的 一个 杰出的 紫色的 或者 蓝色的 颜色 .
表面覆盖着一层非常细的亮紫色或蓝色纤维。

[ðə; ði][moʊst]['sɪŋgjələr] [ə'reɪndʒmənt] , [wɪtʃ] [geɪnz] [ðɪs] [tri:] [ðə; ði] [neɪm] [aɪ 'ti:] [berz] ,
The most singular arrangement , which gains this tree the name it bears ,
这 最多 单数 安排 , 哪个 收益 这 树 这 姓名 它 熊 ,
这种极其独特的排列方式，也正是这棵树得名的原因。

[ɪz][ðə; ði] [pjʊr] ['wɔ:tər] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [kən'teɪnz] .
is the pure water which it contains .
是 这 纯的 水 哪个 它 包含 .
它是由纯净水构成的。

[ðɪs] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [stem] [ʌv; əv] [i:tʃ] [li:f] ,
This is found in the thick part of the stem of each leaf ,
这 是 成立 在 这 厚的 部分 的 这 干 的 每个 叶子 ,
它存在于每片叶子茎秆的粗壮部分。

[æʔ; əʔ][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [aɪ 'ti:]['raɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [stem] , [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['kævəti] [fɔ:rmd]
at the spot where it rises from the stem , where there is a cavity formed
在 这 点 在哪里 它 上升 从 这 干 , 在哪里 那里 是 一个 空腔 形成
[baɪ] ['neɪtʃər] .
by nature .
经过 自然 .

在它从茎干长出的地方，有一个自然形成的空腔。
[ðə; ði]['wɔ:tər][ɪz] ['eɪvɪdəntli] [kə'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] [brɔ:d] [li:f] ,
The water is evidently collected by the broad leaf ,
这 水 是 显然 集 经过 这 广阔 叶子 ,
显然，宽大的叶片会收集水分。

[ænd; ənd] ['kærid] [daʊn] [ə; eɪ] [gru:v] [ɪn][ðə; ði] [stem] [tu:; tə][ðə; ði] [boʊl] , [wɪtʃ] [houldz][ə; eɪ][kwɔ:rt][ɔ:r]
and carried down a groove in the stem to the bowl , which holds a quart or
和 携带 向下 一个 槽 在 这 干 到 这 碗 , 哪个 持有 一个 夸脱 或者
[mɔ:r] ,
more ,
更多的 ,

液体沿着杯柄上的凹槽流到杯中，杯中可盛一夸脱或更多。
[pər'hæps] , [æʔ; əʔ][ə; eɪ] [taɪm] .
perhaps , at a time .
也许 , 在 一个 时间 .

或许，在某个时候。
[ðə; ði] ['trævələrz] - [tri:] [ɪz][ʌv; əv] [greɪt] [ju:z][fɔ:r; fər] [ʌðər] [pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
The traveller's - tree is of great use for other purposes to the natives .
这 旅行者的 - 树 是 的 伟大的 使用 为了 其他 目的 到 这 本地人 .
旅人蕉对当地居民来说还有其他很大的用途。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [li:vz] [ðeɪ] [θætʃ] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] ; [ðə; ði] [stemz] [sɜ:rv] [tu:; tə]['pɔ:rʃ(ə)n] [ɔ:f] [ðə; ði]
With the leaves they thatch their houses ; the stems serve to portion off the
和 这 树叶 他们 苫 他们的 房屋 ; 这 茎 服务 到 部分 离开 这
[ru:mz; rɒmz] ;
rooms ;
房间 ;
他们用树叶盖房子；用茎秆隔出房间；

[ænd; ənd][ðə; ði][hɑ:rd] [aʊt'saɪd] [bɑ:rk][ɪz] ['bi:tn] [flæt] , [ænd; ənd][ɪz] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['flɔ:rɪŋ] .
and the hard outside bark is beaten flat , and is used for flooring .
和 这 难的 外部 吠 是 被打败 平坦的 , 和 是 用过的 为了 地板 .
坚硬的外层树皮被打扁，用作地板材料。

[ðə; ði] [gri:n] [li:vz] [ɑ:r; ər] [ju:st] [tu:; tə] [ɪn'veləp] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] ,
The green leaves are used to envelop packages ,
这 绿色的 树叶 是 用过的 到 信封 包裹 ,
绿叶被用来包裹包裹。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['teɪblklɔ:θ] ,
and sometimes a table is covered with them instead of a tablecloth ,
和 有时 一个 桌子 是 涵盖 和 他们 反而 的 一个 桌布 ,
有时人们会用它们代替桌布铺在桌子上。

[waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; əɹ][ˈɔːlsəʊs][ˈfoʊldɪd][ˈɪntuː] [ˈveriəs] [ˈfeɪps] , [tuː; tə][biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] [æz; əz] [ˈpleɪts] , [ˈboʊlz]
while they are also folded into various shapes , to be employed as plates , bowls
尽管 他们 是 还 折叠 进入 各种各样的 形状 , 到 是 受雇 作为 盘子 , 碗
 , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈspuːnz] .
, and even spoons .
 , 和 甚至 勺子 .

它们还可以折叠成各种形状，用作盘子、碗，甚至勺子。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [krɔːs] [ə; eɪ][ˈrɪvər] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈfestɪd] [baɪ] [ˈkrɒkədɪlz] .
We had to cross a river said to be infested by crocodiles .
我们 有 到 叉 一个 河 说 到 是 受感染的 经过 鳄鱼 .

我们必须渡过一条据说鳄鱼出没的河流。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [wɔːkt] [kloʊz] [tuː; tə][juː ˈes][ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] ,
The natives walked close to us on either side ,
这 本地人 步行 关闭 到 我们 在 任何一个 边 ,

当地人从我们两侧走来，离我们很近。

[ˈbiːtɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtər][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [ˈstɪks] [tuː; tə] [kiːp] [ðəm; ðəm] [əˈweɪ] .
beating the water with long sticks to keep them away .
殴打 这 水 和 长的 棍子 到 保持 他们 离开 .

用长棍击打水面以驱赶它们。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [lʊk] [ɑːn][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈdred] , [ænd; ənd] [əˈtempt] [tuː; tə] [prəˈpɪʃieɪt]
The natives look on them with great dread , and attempt to propitiate
这 本地人 看 在 他们 和 伟大的 恐惧 , 和 试图 到 安抚

[ðəm; ðəm][baɪ] [tʃɑːrmz] [ɔːr][ˈsækrɪfaɪsɪz] ,
them by charms or sacrifices ,
他们 经过 魅力 或者 牺牲 ,

当地人对他们充满恐惧，并试图通过护身符或祭祀来安抚他们。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðəm; ðəm] .
instead of endeavouring to destroy them .
反而 的 努力 到 破坏 他们 .

相反，他们却试图摧毁它们。

[ðeɪ] , [haʊˈevər] , [teɪk] [ðer; ðər] [egz] [ɪn] [ɡreɪt] [ˈnʌmbərz] , [ænd; ənd][draɪ][ðəm; ðəm][fɔːr; fər] [fuːd] .
They , however , take their eggs in great numbers , and dry them for food .
他们 , 然而 , 拿 他们的 鸡蛋 在 伟大的 数字 , 和 干燥 他们 为了 食物 .

然而，它们会大量采集它们的蛋，并将它们晒干作为食物。

[ˈloʊkəsts][ɪn] [ɡreɪt] [ˈnʌmbərz] [ɪnˈfest] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpraɪˌvənsəz] ;
Locusts in great numbers infest some of the provinces ;
蝗虫 在 伟大的 数字 虫害 一些 的 这 省份 ;

一些省份遭受大量蝗虫侵袭；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [duː;][nɑːt] [əˈlaʊ] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [pæs] [wɪˈðəʊt] [ˈpeɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈtrɪbjʊːt] ,
but the people do not allow them to pass without paying a heavy tribute ,
但 这 人们 做 不是 允许 他们 到 经过 没有 付费 一个 重的 贡 ,

但民众不允许他们不缴纳重金就通过。

[ænd; ənd] [iːt] [ðəm; ðəm][æz; əz][wʌŋ][ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃiːf] [ˈlʌkʃəɪz] , [drest] [ɪn][fæt] .
and eat them as one of their chief luxuries , dressed in fat .
和 吃 他们 作为 一 的 他们的 首席 奢侈品 , 穿着 在 胖的 .

并将它们作为主要的奢侈品之一享用，裹上油脂。

[ðeɪ] [flaɪ][əˈbaʊt] [tuː;] [ɔːr] [θriː] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
They fly about two or three feet from the ground .
他们 飞 关于 二 或者 三 脚 从 这 地面 .

它们飞行的高度大约在离地面两三英尺左右。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðei] [ə'pi:r] , [men] , ['wimɪn] , [ænd; ənd] [tʃɪldrən] [rʌ] [aʊt] — [ðə; ði] [men] [kætʃ]
As soon as they appear , men , women , and children rush out — the men catch
作为 很快 作为 他们 出现 , 男人 , 女性 , 和 孩子们 匆忙 出去 — 这 男人 抓住
[ðem; ðəm] [ɪn] [ʃi:ts] ,
them in sheets ,
他们 在 纸张 ,

他们一出现，男女老少就都冲了出来——男人们用床单把他们包住。

[ðə; ði] ['wimɪn] [ænd; ənd] [tʃɪldrən] [pɪk] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] ,
the women and children pick them from the ground ,
这 女性 和 孩子们 挑选 他们 从 这 地面 ,
[ðə; ði] [graʊnd] ,
妇女和儿童从地上捡起它们，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃeɪk] [ðem; ðəm] [ɪn] [sæks] [tɪl] [ðə; ði] [wɪŋz] [ænd; ənd] [legz] [ɑ:r; ər] [nɑ:kt] [ɔ:f] .
and then shake them in sacks till the wings and legs are knocked off .
和 然后 摇 他们 在 麻袋 直到 这 翅膀 和 腿 是 敲门 离开 .
[ænd; ənd] [ðen] [ʃeɪk] [ðem; ðəm] [ɪn] [sæks] [tɪl] [ðə; ði] [wɪŋz] [ænd; ənd] [legz] [ɑ:r; ər] [nɑ:kt] [ɔ:f] .
然后将它们放入麻袋中摇晃，直到翅膀和腿被震掉。

[ðə; ði] ['laɪtər] [pɑ:rts] [ɑ:r; ər] [ðen] ['wɪnəʊd] [ə'wei] ,
The lighter parts are then winnowed away ,
这 打火机 部分 是 然后 扬场 离开 ,
[ðə; ði] ['laɪtər] [pɑ:rts] [ɑ:r; ər] [ðen] ['wɪnəʊd] [ə'wei] ,
然后将较轻的部分去除。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [ɑ:r; ər] [draɪd] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [sould] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts] .
and the bodies are dried in the sun and sold in the markets .
和 这 身体 是 干燥 在 这 太阳 和 卖 在 这 市场 .
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [ɑ:r; ər] [draɪd] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [sould] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts] .
尸体被晒干后拿到市场上去卖。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] [dred] [ʌv; əv] ['sɜ:pənts] [ðæt] [ðei] [hæv; həv] [ʌv; əv]
The natives seem to have the same dread of serpents that they have of
这 本地人 似乎 到 有 这 相同的 恐惧 的 蛇 那 他们 有 的
[k'rɒkədailz] .
crocodiles .
鳄鱼 .
[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] [dred] [ʌv; əv] ['sɜ:pənts] [ðæt] [ðei] [hæv; həv] [ʌv; əv]
当地人似乎对蛇和对鳄鱼一样感到恐惧。

[ðə; ði] ['dɑ:ktər] [faʊnd] [wʌn] , [ten] [fi:t] [lɔ:ŋ] ,
The doctor found one , ten feet long ,
这 医生 成立 一 , 十 脚 长的 ,
[ðə; ði] ['dɑ:ktər] [faʊnd] [wʌn] , [ten] [fi:t] [lɔ:ŋ] ,
医生发现了一根，十英尺长。

[kɔɪld] [ə'wei] [ɑ:n] [ðə; ði] [mæt] [wer] [hi:; hi] [hæd; həd] [slept] [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] ,
coiled away on the mat where he had slept one morning ,
卷曲 离开 在 这 垫 在哪里 他 有 睡着了 一 早晨 ,
[kɔɪld] [ə'wei] [ɑ:n] [ðə; ði] [mæt] [wer] [hi:; hi] [hæd; həd] [slept] [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] ,
他蜷缩在一天早晨他睡觉的垫子上，

[ɑ:n] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [hi:; hi] [hæd; həd] [left] [ðer; ðər] ;
on going back to look for something he had left there ;
在 去 后退 到 看 为了 某物 他 有 左边 那里 ;
[ɑ:n] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [hi:; hi] [hæd; həd] [left] [ðer; ðər] ;
他回去寻找他落在那里的东西；

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [ɪ'skeɪpt] [bɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [kɪld] .
but it escaped before it could be killed .
但 它 逃脱 前 它 可以 是 被杀 .
[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [ɪ'skeɪpt] [bɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [kɪld] .
但它在被杀死之前逃脱了。

[wi:; wi] [slept] ['dɔ:ɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['dʒɜ:rni] ['sʌmtaɪmz] [æt; ət] [ðə; ði] [hæbɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [tʃi:fs] , ['sʌmtaɪmz]
We slept during our journey sometimes at the habitations of chiefs , sometimes
我们 睡着了 期间 我们的 旅行 有时 在 这 居住地 的 酋长们 , 有时
[æt; ət] ['pesnts] - [hʌt] ,
at peasants ' huts ,
在 农民 - 小屋 ,
[æt; ət] ['pesnts] - [hʌt] ,
旅途中，我们有时睡在酋长的住所，有时睡在农民的茅屋里。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [æt; ət] ['haʊzɪz] [ɪn] ['vɪlɪdʒəz] [prə'vaɪdɪd] [fɔːr; fər][ʼaʊər; ɑːr] [ə,kɑːmə'deɪ(ə)n] .
and sometimes at houses in villages provided for our accommodation .
和 有时 在 房屋 在 村庄 假如 为了 我们的 住宿 .
有时也会住在村里为我们提供的住宿房屋里。

[ðə; ðɪ] [tʃiːfs] - ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [smɔːl] , [bʌt; bət][kəm'pæktli,'kɑːmpæktli] [bɪlt] .
The chiefs' houses were small , but compactly built .
这 酋长们 - 房屋 是 小的 , 但 紧凑地 建造 .
酋长们的房屋虽然不大, 但结构紧凑。

[wiː; wi] [ri'mɑːkt] [ðæt] [ðə; ðɪ]['wɔːtər][wʌz; wəz] [kept] [ɪn][lɑːrdʒ] ['ɜːrθn] ['dʒɑːrɪz] — [laɪk] [ðoʊz] [juːst] [ɪn]
We remarked that the water was kept in large earthen jars — like those used in
我们 评论 那 这 水 曾是 保留 在 大的 土 罐子 — 喜欢 那些 用过的 在
[ðə; ðɪ]['hoʊli] [lænd] ,
the Holy Land ,
这 圣 土地 ,
我们注意到, 水是用大陶罐盛装的——就像圣地使用的那种陶罐一样。

[aɪ] [kən'kluːd] .
I conclude .
我 结束 .
我总结完毕。

[ðə; ðɪ] ['sliːpɪŋ] - ['pleɪsɪz] [wɜːr; wər] ['niːtli] [ə'reɪndʒd] [raʊnd] [ðə; ðɪ][ruːmz; rɒmz] ,
The sleeping - places were neatly arranged round the rooms ,
这 睡眠 - 地方 是 整齐地 安排 圆形的 这 房间 ,
卧室的床铺整齐地分布在房间周围。

[ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [er] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [rɪ'spektə'bɪləti] [pər'septəb(ə)l][ɪn]
and there was a general air of comfort and respectability perceptible in
和 那里 曾是 一个 一般的 空气 的 舒适 和 体面 可感知的 在
[moʊst][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
most of them .
最多 的 他们 .
而且, 他们大多数人身上都散发着一种舒适和体面的气息。

[veri] ['dɪfrənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɛzənts] [hʌt] [wen] [wiː; wi] ['entərd] .
Very different was a peasant's hut when we entered .
非常 不同的 曾是 一个 农民的 小屋 什么时候 我们 进入 .
我们进入的农舍与实际情况截然不同。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [fiːt] [skwer] , [dɪ'vaɪdɪd][ɪntuː] [tuː] [kəm'pɑːtmənts] .
It was not more than twenty feet square , divided into two compartments .
它 曾是 不是 更多的 比 二十 脚 正方形 , 分割 进入 二 隔间 .
它不超过二十平方英尺, 被隔成两个隔间。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ʼaʊtər] [wɜːr; wər] [kævz] , [læmz] , [ænd; ənd] [faʊlz] .
In the outer were calves , lambs , and fowls .
在 这 外 是 小牛 , 羔羊 , 和 家禽 .
外围是小牛、小羊和家禽。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['ɪnər] , [æt; ət][wʌn] [end][wʌz; wəz][ə; eɪ][bed] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][ə; eɪ]
In the inner , at one end was a bed , and at the foot of it a
在 这 内 , 在 一 结尾 曾是 一个 床 , 和 在 这 脚 的 它 一个
[ˈfaɪərpleɪs] ,
fireplace ,
壁炉 ,
内室一端是一张床, 床尾是一个壁炉。

[ʼoʊvər] [wɪt] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] ['kʊkɪŋ] [ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [raɪs] .
over which a man was cooking a pot of rice .
超过 哪个 一个 男人 曾是 烹饪 一个 锅 的 米 .
上面有一个男人正在煮一锅米饭。

[hɪz; ɪz][waɪf][sæt][bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][luːm] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][fɔːr] ['ʌpraɪt] [stɪks] [fɪkst][ɪn][ðə; ði][graʊnd] ,
His wife sat before a loom , consisting of four upright sticks fixed in the ground ,
他的 妻子 卫星 前 一个 织布机 , 由 的 四 直立 棍子 固定的 在 这 地面 ,
他的妻子坐在织布机前, 织布机由四根固定在地上的竖立木棍组成。

[wɪð; wɪθ][rɔːdz] [ə'krɔːs] .
with rods across .
和 杆 穿过 .

用杆子横着放。

[æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv]['sev(ə)n] [fi:t] [wɜːr; wər] [tuː] [ʃɔːrt] [stɪks] ['drɪvŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][graʊnd] ,
At the distance of seven feet were two short sticks driven into the ground ,
在 这 距离 的 七 脚 是 二 短的 棍子 驱动 进入 这 地面 ,
距离地面七英尺处, 插着两根短棍。

[kə'nektɪd] [baɪ][ə; eɪ][bɑːr] , ['oʊvər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stretʃt] [ðə; ði] [wʊf] [ʌv; əv][saɪlks][tuː; tə][biː; bi]
connected by a bar , over which was stretched the woof of silk to be
连接 经过 一个 酒吧 , 超过 哪个 曾是 拉伸 这 纬 的 丝绸 到 是
[wʊʊv(ə)n] .
woven .
编织 .
通过一根横杆连接, 将要织造的丝线绷在上面。

[ɑːn] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] [æpə'reɪtəs] [ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ænd] [rɪtʃ] ['pætərn] [ɑːr; ər] [wɜːrkt] .
On this simple apparatus the most beautiful and rich patterns are worked .
在 这 简单的 设备 这 最多 美丽的 和 富有的 图案 是 工作 .
用这种简单的装置可以制作出最美丽、最丰富的图案。

[saɪlks] - [wəːmz, vɔːrms] [ə'baʊnd] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['praɪˌvənsəz] ,
Silk - worms abound in some of the provinces ,
丝绸 - 蠕虫 盛产 在 一些 的 这 省份 ,
有些省份盛产蚕。

[ænd; ænd][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [maɪt] [biː; bi] [prə'duːst] [ænd; ænd][fɔːrm][æŋ; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['ɑːrtɪk(ə)l]
and a very large amount might be produced and form an important article
和 一个 非常 大的 数量 可能 是 生产 和 形式 一个 重要的 文章
[ʌv; əv] [treɪd] .
of trade .
的 贸易 .
而且可能会生产出非常大量的产品, 成为重要的贸易商品。

[æz; əz][wiː; wi] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːl] ['strɔːŋli]
As we approached the capital we found the villages of the Hovas all strongly
作为 我们 接近 这 首都 我们 成立 这 村庄 的 这 霍瓦斯 全部 强烈
['fɔːtɪfaɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪts] [ʌv; əv] [hɪlz] [ɔːr] ['rɔːks] .
fortified on the summits of hills or rocks .
强化 在 这 峰会 的 丘陵 或者 岩石 .

当我们接近首都时, 我们发现霍瓦人的村庄都建在山顶或岩石上, 防御工事十分坚固。

[ðeɪ] [hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] ['næroʊ] [ænd; ænd] ['dɪfɪkəlt] ['entrəns] , [ænd; ænd][ɑːr; ər] [sə'raʊndɪd] [baɪ]
They have but one narrow and difficult entrance , and are surrounded by
他们 有 但 一 狭窄的 和 难的 入口 , 和 是 包围 经过
[wʌn][ɔːr] [mɔːr] [diːp] ['dɪtʃɪz] ,
one or more deep ditches ,
一 或者 更多的 深的 沟渠 ,

它们只有一个狭窄而难走的入口, 周围环绕着一条或多条深沟。

['evri] [rɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ['biːɪŋ] [kʌt] [θruː] .
every ridge at the side of the hill being cut through .
每一个 岭 在 这 边 的 这 爬坡道 存在 切 通过 .
山坡两侧的每一道山脊都被开挖了。

[greɪt] [kə] , [ɪn'di:d] , [hæz; həz] [bɪn] [ʃʊn] [ɪn][ðer; ðər] [kən'strʌk(ə)n] ,
Great care , indeed , has been shown in their construction ,
伟大的 关心 , 的确 , 有 到过 所示 在 他们的 建造 ,
它们的建造确实非常用心。

[ʃʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ][ˈwɔ:rlaɪk][ænd; ənd] [mə'rɔ:dɪŋ] [pi:p(ə)] ,
showing that they were a warlike and marauding people ,
显示 那 他们 是 一个 好战 和 劫掠 人们 ,
这表明他们是好战且劫掠成性的民族。

[ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['nesəsəri] [tu:; tə] [gɑ:rd] [ə'genst] [ri'praɪzəlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərz] [ðeɪ]
and found it necessary to guard against reprisals from the neighbours they
和 成立 它 必要的 到 警卫 反对 报复 从 这 邻居 他们
[hæv; həv] [ə'tækt] .
have attacked .
有 遭到攻击 .

并发现有必要防范被攻击邻居的报复。

[,ɑ:ntənɑ:nə'ri:vəu] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)] , [æt; ət] [wɪt] [wi:; wi][æt; ət][lenkθ; lenθ] [ə'raɪvd] , [ˈæftər][ə; eɪ] ['dʒɜ:ni]
Antananarivo , the capital , at which we at length arrived , after a journey
塔那那利佛 , 这 首都 , 在 哪个 我们 在 长度 到达的 , 后 一个 旅行
[ʌv; əv] [θri:] ['hʌndrəd] [maɪlz] ,
of three hundred miles ,
的 三 百 英里 ,
经过三百英里的旅程, 我们最终抵达了首都塔那那利佛。

[ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊəriəs] [pleɪs] .
is a very curious place .
是 一个 非常 好奇的 地方 .

这是一个非常奇特的地方。

[aɪ 'ti:][ɪz] [bɪlt] [ɑ:n][æŋ; ən]['ʊʊv(ə)] [hɪl] , ['nɪrli] [tu:] [maɪlz] [ɪn][lenkθ; lenθ] ,
It is built on an oval hill , nearly two miles in length ,
它 是 建造 在 一个 椭圆形 爬坡道 , 几乎 二 英里 在 长度 ,
它建在一座椭圆形小山上, 长近两英里。

['raɪzɪŋ] [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv] ['hʌndrəd] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] ,
rising four or five hundred feet above the surrounding country ,
上升 四 或者 五 百 脚 多于 这 周围 国家 ,
高出周围地势四五百英尺,

[ænd; ənd][ɪz]['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['lev(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
and is seven thousand feet higher than the level of the sea .
和 是 七 千 脚 更高 比 这 等级 的 这 海 .
它比海平面高出七千英尺。

[ɑ:n][ðə; ði][haɪrɪst; 'haɪəst][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd] ['fɔ:miŋ] [ə; eɪ] [kən'spɪkjʊəs] ['ɑ:bdʒekt] ,
On the highest part of the hill , and forming a conspicuous object ,
在 这 最高 部分 的 这 爬坡道 , 和 成型 一个 显眼的 目的 ,
在山顶最高处, 形成一个显眼的物体,

[ɪz][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] .
is the palace of the queen .
是 这 宫殿 的 这 女王 .
那是女王的宫殿。

[aɪ 'ti:][ɪz]['sɪkssti] [fi:t] [haɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɔ:ftɪ] [ænd; ənd] [sti:p] [ru:f] , [wɪð; wɪθ] ['ætɪk] ['wɪndəʊz] ,
It is sixty feet high , with a lofty and steep roof , with attic windows ,
它 是 六十 脚 高的 , 和 一个 高远 和 陡 屋顶 , 和 阁楼 视窗 ,
它高六十英尺, 屋顶高耸陡峭, 带有阁楼窗户。

[ænd; ʌnd][ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['bælkənɪz] , [wʌn] [ə'blaʊ] , [ðə; ði] ['ʌðər] .

and is surrounded by balconies , one above , the other .
和 是 包围 经过 阳台 , 一 多于 , 这 其他 .

四周环绕着阳台, 一个在上, 一个在下。

[ðə; ði][tɑ:p][ɪz] [sə:'maunt] [baɪ][ə; eɪ][hju:dʒ]['gouldən]['i:g(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [aʊt'spred] [wɪŋz] ,

The top is surmounted by a huge golden eagle , with outspread wings ,
这 顶部 是 克服 经过 一个 巨大的 金的 鹰 , 和 扩张 翅膀 ,

顶部是一只巨大的金色雄鹰, 双翼展开。

[wɪtʃ] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʌf] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ]

which looks as if able to have a tough fight with the one which
哪个 看起来 作为 如果有能力的 到 有 一个 艰难的 斗争 和 这 一 哪个

[əʊvə]ʃædəʊd [ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)lz][frʌm; frəm][ðə; ði][ju'hɑ:tɪd] [steɪts] [æt; ət] ,

overshadowed the articles from the United States at ,
黯然失色 这 文章 从 这 团结的 各州 在 ,

看起来它似乎能够与那篇盖过美国文章风头的文章展开一场激烈的较量。

[ðə; ði] [greɪt] [eksɪ'bɪʃ(ə)n] .

the Great Exhibition .
这 伟大的 展览 .

万国博览会。

[ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] , [wɪtʃ] [ɪz] ['smɔ:lər] , [ɪz][ɑ:n][wʌn] [saɪd] ,

The palace of the prince , which is smaller , is on one side ,
这 宫殿 的 这 王子 , 哪个 是 较小的 , 是 在 一 边 ,

王子的宫殿较小, 位于一侧。

[ænd; ʌnd][hæz; həz][ɔ:lsʊʊ][ə; eɪ]['gouldən] ['i:g(ə)l] ['oʊvər][aɪ 'ti:] .

and has also a golden eagle over it .
和 有 还 一个 金的 鹰 超过 它 .

上方还有一只金雕。

[ðə; ði] [d'welɪŋz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli][ænd; ʌnd] [tʃi:f] [noʊ'bɪləti][ɑ:r; ər][ɑ:n]

The dwellings of other members of the royal family and chief nobility are on
这 住宅 的 其他 成员 的 这 皇家 家庭 和 首席 贵族 是 在

['i:ðər] [saɪd] ,

either side ,
任何一个 边 ,

其他皇室成员和主要贵族的住所分别位于两侧。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['oʊnli][ʌv; əv][wʌn] ['sto:ri] ,

while the rest of the houses , which are only of one story ,
尽管 这 休息 的 这 房屋 , 哪个 是 仅有的 的 一 故事 ,

其余的房屋都只有一层,

[kloʊð] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , ['stændɪŋ] ['dʒen(ə)rəli][ɑ:n] [smɔ:l] ['terəsɪz] ,

clothe the sides of the hill , standing generally on small terraces ,
衣服 这 侧面 的 这 爬坡道 , 常设 一般来说 在 小的 露台 ,

它们覆盖着山坡, 通常建在小梯田上,

[wer'evər] [ðə; ði] [graʊnd] [hæz; həz] [ə'laʊd] [ðer; ðər][fɔ:r'meɪʃ(ə)n] .

wherever the ground has allowed their formation .
无论 这 地面 有 允许 他们的 形成 .

只要地形允许, 它们就能形成。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [pleɪn] [ʌn'peɪntɪd] [wʊd] , [wɪtʃ] ['gɪvz] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['sɑ:mbər]

The houses are of plain unpainted wood , which gives them a somewhat sombre
这 房屋 是 的 清楚的 未上漆 木头 , 哪个 给予 他们 一个 有些 阴沉

[ænd; ʌnd] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [ə'pɪrəns] .

and dilapidated appearance .
和 破旧的 外貌 .

这些房屋都是未经粉刷的原木结构, 因此看起来有些阴暗破旧。

[ðə; ði] [in'tiəriəz] [ɑ:r; əɾ] , [haʊ'veər] , [ˈveri] ['kʌmfətəb; 'kʌmfərtəb] , [ænd; ənd][ˈædmərəbli] ['su:tɪd] [tu;; tə][ðə; ði]
The interiors are , however , very comfortable , and admirably suited to the
这 室内 是 , 然而 , 非常 舒服的 , 和 令人钦佩地 适合 到 这
[ˈklaɪmət] .
climate .
气候 .

然而，室内装潢非常舒适，而且与当地气候完美契合。

[ˈkæptɪn] ['fræŋklənd] [hæd; həd][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɔ:diəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwɪ:n] , [hu:]
Captain Frankland had the honour of an audience with the queen , who
队长 弗兰克兰 有 这 荣誉 的 一个 观众 和 这 女王 , who
[rɪ'si:vɪd] [hɪm; ɪm] [ˈveri] ['greɪʃəsli] ,
received him very graciously ,
已收到 他 非常 亲切地 ,
弗兰克兰船长有幸觐见女王，女王对他非常亲切地接待了。

[ænd; ənd] [si:md] [mʌtʃ] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈvɪzɪt][tu;; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .
and seemed much pleased with the object of his visit to the country .
和 似乎 很多 高兴 和 这 目的 的 他的 访问 到 这 国家 .
他似乎对此次访问该国的目的感到非常满意。

[stɪl] [mɔ:r] ['ɪntrəstɪd] [wɜ:r; wər][wi;; wi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns] ['rɔɪəl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] - ,
Still more interested were we with the prince royal and the princess Rabodo ,
仍然 更多的 感兴趣的 是 我们 和 这 王子 皇家 和 这 公主 - ,
[hɪz; ɪz][waɪf] ,
his wife ,
他的 妻子 ,
我们对王子和他的妻子拉博多公主更感兴趣。

[hu:] [hæd; həd][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [brɪ'kʌm] [kən'sɪstənt] ['krɪstʃənz] .
who had for some time become consistent Christians .
WHO 有 为了 一些 时间 变得 持续的 基督徒 .
他们已经成为虔诚的基督徒一段时间了。

[wi;; wi][wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kaɪnd][ænd; ənd] ['kɜ:rtiəs] [wei] [ɪn] [waɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns]
We were much struck with the kind and courteous way in which the prince
我们 是 很多 击 和 这 种类 和 有礼貌 方式 在 哪个 这 王子
[ɪn'veəriəbli] ['tri:tɪd] [hɪz; ɪz][waɪf] [wen'evər] [ðeɪ] [ə'pɪrɪd] [ɪn] ['pʌblɪk] .
invariably treated his wife whenever they appeared in public .
总是 治疗 他的 妻子 每当 他们 出现 在 民众 .
王子每次与妻子公开露面时，总是以亲切有礼的态度对待她，这给我们留下了深刻的印象。

[wi;; wi] [ˈɔ:lweɪz] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [drest] [ɪn][ə; eɪ] ['hænsəm] ['ju:nɪfɔ:rm] ,
We always saw him dressed in a handsome uniform ,
我们 总是 锯 他 穿着 在 一个 英俊的 制服 ,
我们总是看到他穿着帅气的制服，

[ænd; ənd][ʃi;; ʃi] [ˈɔ:lweɪz] [ə'pɪrɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:stu:m] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['leɪdi] .
and she always appeared in the costume of an English lady .
和 她 总是 出现 在 这 戏服 的 一个 英语 女士 .
她总是以英国淑女的装扮出现。

[ɔ:l][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [wɜ:r; wər] [wel] [drest] , ['i:ðər] [ɪn] [jʊərə'pi:ən] ['ju:nɪfɔ:rmz] ,
All the officers of the court were well dressed , either in European uniforms ,
全部 这 警官 的 这 法庭 是 出色地 穿着 , 任何一个 在 欧洲的 制服 ,
法庭上的所有官员都衣着考究，要么穿着欧洲制服，要么穿着其他制服。

[ɔ:r][ɪn] [fəl] ['neɪtɪv] ['kɑ:stu:m] , [waɪtʃ] [ɪz] [ˈveri] [brɪ'kʌmɪŋ] .
or in full native costume , which is very becoming .
或者 在 满的 本国的 戏服 , 哪个 是 非常 成为 .
或者穿上全套民族服装，非常合适。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈveri][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][ˈhaʊs][əˈprəʊpriː;eɪtɪd][tuː; tə][juːˈes] .
We had a very comfortable house appropriated to us .
我们 有 一个 非常 舒服的 房子 挪用 到 我们 :

我们住进了一栋非常舒适的房子。

[wiː; wi][faʊnd][ðə; ði][ˈklaɪmət][æt; ət][ðɪs][ˌelɪˈveɪ(ə)n][fɑːr][ˈplezəntə][ðæn; ðən][nɪr][ðə; ði][koʊst] , [ðə; ði]
We found the climate at this elevation far pleasanter than near the coast , the
我们 成立 这 气候 在 这 海拔 远的 更令人愉悦 比 靠近 这 海岸 , 这
[θərˈmɑːmɪtər] ,
thermometer ,
温度计 ,

我们发现这个海拔高度的气候比沿海地区宜人得多，温度计显示，

[ɪn][ðə; ði][ˈmɔːrnɪŋ] , [nɑːt][ˈbiːɪŋ][ˈhaɪər][ðæn; ðən] - [dɪˈɡriːz][tuː; tə] - [dɪˈɡriːz] .
in the morning , not being higher than 56 degrees to 58 degrees .
在 这 早晨 , 不是 存在 更高 比 - 学位 到 - 学位 :

早上，气温不会高于 56 度到 58 度。

[ə; eɪ][ˈnʌmbər][ʌv; əv][ðə; ði][tʃiːfs][ˈvɪzɪtɪd][ˈkæptɪn][ˈfræŋklənd] ,
A number of the chiefs visited Captain Frankland ,
一个 数字 的 这 酋长们 到访 队长 弗兰克兰 ,

许多酋长都拜访了弗兰克兰船长，

[tuː; tə][tɔːk][əˈbaʊt][ðə; ði][prəˈdʌkʃənz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkʌntri][ænd; ənd][ðə; ði][best][ˈmeθədz][fɔːr; fər]
to talk about the productions of the country and the best methods for
到 讲话 关于 这 作品 的 这 国家 和 这 最好的 方法 为了
[ɪmˈpruːvɪŋ][ɪts][ˈriːsɔːrsɪz] .
improving its resources .
改善 它是 资源 :

讨论国家的生产情况以及提高其资源利用效率的最佳方法。

[ˈdʒeri][ænd; ənd][aɪ][ˈmiːntaɪm][meɪd][ˈsevrəl][ɪksˈkəːʃənz][ˈɪntuː][ðə; ði][səˈraʊndɪŋ][ˈkʌntri][wɪð; wɪθ]
Jerry and I meantime made several excursions into the surrounding country with
杰瑞 和 我 与此同时 制成 一些 短途旅行 进入 这 周围 国家 和
[ðə; ði][ˈdɑːktər] ,
the doctor ,
这 医生 ,

与此同时，杰瑞和我陪同医生多次前往周边乡村地区游览。

[əˈkʌmpənɪd][baɪ][ə; eɪ][jʌŋ][tʃiːf][ˈhuː][ˈspoʊk][ˈɪŋɡlɪ][ˈveri][wel] .
accompanied by a young chief , who spoke English very well .
伴随 经过 一个 年轻的 首席 , WHO 辐 英语 非常 出色地 :

陪同他的是一位年轻的酋长，他的英语说得很好。

[wiː; wi][wʌŋ][deɪ][ˈpæst][ə; eɪ][ˈbɑːdi][ʌv; əv][truːps] ,
We one day passed a body of troops ,
我们 一 天 通过了 一个 身体 的 军队 ,

有一天，我们路过一支军队，

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][juːˈes][ðæt][ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈfɔːrti][ˈθaʊz(ə)nd][men][ˈfɔːmɪŋ][æn; ən][ˈɑːrmi][raʊnd]
and he told us that there were forty thousand men forming an army round
和 他 讲述 我们 那 那里 是 四十 千 男人 成型 一个 军队 圆形的
[ðə; ði][ˈkæptɪ(ə)l][brɪˈsaɪdz][ɑːrˈtɪləri] .
the capital besides artillery .
这 首都 除了 炮兵 :

他还告诉我们，除了炮兵之外，还有四万大军在首都周围集结。

[ə'mʌŋ] [ˈʌðər] [ˈpleɪsɪz] [wiː; wi] [ˈvɪzɪtɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈpæləs] [ʌv; əv] - , [kɔːld]
Among other places we visited was the country palace of Radama , called
之中 其他 地方 我们 到访 曾是 这 国家 宫殿 的 - , 称为

Isoaierana .

我们参观的其他地方还包括拉达马的乡村宫殿，名为伊索艾拉纳。

[ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'mu:vɪd] [tuː; tə] [klɪr] [ə; eɪ] [speɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈedɪfɪs] .
The top of a hill had been removed to clear a space for the edifice .
这 顶部 的 一个 爬坡道 有 到过 已移除 到 清除 一个 空间 为了 这 大厦 .

为了给这座建筑腾出空间，山顶被夷平了。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈbɪldɪŋ] , [kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði] [miːnz] [æt; ət][ðə; ði][dɪˈspəʊz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
It is a wonderful building , considering the means at the disposal of the
它 是 一个 精彩的 建筑 , 考虑 这 方法 在 这 处理 的 这
[ˈɑːrkɪtekt] ,
architect ,
建筑师 ,

考虑到建筑师当时所掌握的资源，这是一座非常棒的建筑。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ˈwʌnts] [hɑ:t] [tuː; tə] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː] [ˈgrændʒər] .
but it wants height to give it grandeur .
但 它 想要 高度 到 给 它 宏伟 .

但它需要高度来展现宏伟气势。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [kəmˈpəʊzɪd] [ɪnˈtaɪərli] [ʌv; əv] [wʊd] , [ðə; ði] [ˈtɪmbər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [brɔːt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst]
It is composed entirely of wood , the timber having been brought from a forest
它 是 由 完全 的 木头 , 这 木材 拥有 到过 带来 从 一个 森林
[ˈfɪftɪ] [maɪlz] [ɔːf] .
fifty miles off .
五十 英里 离开 .

它完全由木头制成，木材是从五十英里外的森林运来的。

[ˈrəʊz; ˈraʊz][ʌv; əv] [ˈbælkənɪz] [rʌŋ] [raʊnd] [aɪ ˈtiː] .
Rows of balconies run round it .
行 的 阳台 跑步 圆形的 它 .

周围环绕着一排排阳台。

[wʌŋ] [hɔːl] [wiː; wi] [ˈentərd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈfɔːrti] [wɑːd] ;
One hall we entered was a hundred feet long and forty wide ;
一 大厅 我们 进入 曾是 一个 百 脚 长的 和 四十 宽的 ;

我们进入的一个大厅长一百英尺，宽四十英尺；

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈɔːlsəʊ] [ˈwɔːntɪd] [hɑ:t] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [əˈpɪr] [tuː; tə] [ədˈvæntɪdʒ] .
but that also wanted height to make it appear to advantage .
但 那 还 通缉 高度 到 制作 它 出现 到 优势 .

但它也需要高度来使其看起来更有优势。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [slaɪt] [dɪˈskrɪpʃn] [aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
From the very slight description I have given of the country ,
从 这 非常 轻微 描述 我 有 给定 的 这 国家 ,

根据我对这个国家的简要描述，

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ədˈvænsɪz] [hæv; həv][ʌv; əv] [leɪt] [ˈjɪrz] [bɪn] [meɪd] [ɪn]
it will be seen that considerable advances have of late years been made in
它 将要 是 已见 那 大量 进展 有 的 晚的 年 到过 制成 在
[ˌsɪvələˈzeɪʃ(ə)n] .
civilisation .
文明 .

可以看出，近年来文明取得了长足的进步。

[ðə; ði] [prɪns] ['rɔɪəl] [ɪz][ə; eɪ][moʊst] ['eksələntli] [dɪ'spoʊzd] [jʌŋ] [mæn] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][edʒu'keɪ(ə)n][ɪz]
The prince royal is a most excellently disposed young man , but his education is
这 王子 皇家 是 一个 最多 非常出色 处置 年轻的 男人 , 但 他的 教育 是
[dɪ'fektɪv] .
defective .
有缺陷的 .

这位王子是一位品行非常优秀的年轻人，但他的教育存在缺陷。

[ʃʊd; ʃəd] [hɪz; ɪz][laɪf][biː; bi] [spəd] ,
Should his life be spared ,
应该 他的 生活 是 幸存 ,

如果能饶他一命，

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ɪg'zɜːrt] [hɪm'self] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði]
there can be no doubt that he will exert himself to carry on the
那里 能 是 不 怀疑 那 他 将要 发挥 他自己 到 携带 在 这
[ɪmp'ruːvmənts] [kə'menst] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ʌv; əv] - .
improvements commenced under the auspices of Radama .
改进 开始 在下面 这 庇护 的 - .

毫无疑问，他将竭尽全力继续推进在拉达玛的主持下开始的各项改进工作。

[ʌn'hæpɪli] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [noʊ'bɪləti] [stiːl] [ɑːr; ər] ['hiːðn] ,
Unhappily , his mother and most of the chief nobility still are heathens ,
不幸地 , 他的 母亲 和 最多 的 这 首席 贵族 仍然是 异教徒 ,
[ðə; ði] [mʌðər] [ænd; ənd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] [noʊ'bɪləti] [stiːl] [ɑːr; ər] ['hiːðn] ,
不幸的是，他的母亲和大多数贵族头目仍然是异教徒。

[waɪl] [ðə; ði] [sɪ'vɪr] ['iːdɪkts] [ə'genst] [ðə; ði] ['krɪstjənz] [jet] [rɪ'meɪn] [ɪn] [fɔːrs] .
while the severe edicts against the Christians yet remain in force .
尽管 这 严重 法令 反对 这 基督徒 然而 保持 在 力量 .

然而，针对基督徒的严苛法令仍然有效。

[haʊ'evər] , [ɔːl][mʌst; məst] [bɪ'liːv] [ðæt] ['krɪstɪ'ænəti] [wɪl] ['ʌltɪmətli] ['traɪʌmf] ,
However , all must believe that Christianity will ultimately triumph ,
然而 , 全部 必须 相信 那 基督教 将要 最终 胜利 ,
[haʊ'evər] [ɔːl][mʌst; məst] [bɪ'liːv] [ðæt] ['krɪstɪ'ænəti] [wɪl] ['ʌltɪmətli] ['traɪʌmf] ,
然而，所有人都必须相信基督教最终会取得胜利。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæpi] ['fjuːtʃər][biː; bi][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər] [ðæt] ['ɪntrəstɪŋ] ['kʌntri] .
and a happy future be in store for that interesting country .
和 一个 快乐的 未来 是 在 店铺 为了 那 有趣的 国家 .
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæpi] ['fjuːtʃər][biː; bi][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər] [ðæt] ['ɪntrəstɪŋ] ['kʌntri] .
愿这个有趣的国家拥有美好的未来。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['veri] ['sɔːri] [wen] , [ðə; ði] ['kæptɪn] ['hævɪŋ] [kən'kluːdɪd] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
We were very sorry when , the captain having concluded his business ,
我们 是 非常 对不起 什么时候 , 这 队长 拥有 结束 他的 商业 ,
[wiː; wi][wɜːr; wər] ['veri] ['sɔːri] [wen] , [ðə; ði] ['kæptɪn] ['hævɪŋ] [kən'kluːdɪd] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
船长办完事后，我们感到非常遗憾。

[wiː; wi][hæd; həd] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [pæ'lənkiːn] ,
we had once more to get into our palanquins ,
我们 有 一次 更多的 到 得到 进入 我们的 轿子 ,
[wiː; wi][hæd; həd] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [pæ'lənkiːn] ,
我们不得不再次登上轿子。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kə'mens] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːn] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] .
and to commence our return journey to the coast .
和 到 开始 我们的 返回 旅行 到 这 海岸 .
[ænd; ənd][tuː; tə] [kə'mens] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːn] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] .
然后开始返回海岸的旅程。

[wiː; wi] [met] [wɪð; wɪθ][noʊ] [əd'ventʃər] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['noʊtɪd] ,
We met with no adventure worthy of being noted ,
我们 遇见 和 不 冒险 值得 的 存在 著名的 ,
[wiː; wi] [met] [wɪð; wɪθ][noʊ] [əd'ventʃər] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['noʊtɪd] ,
我们没有遇到任何值得一提的冒险经历。

[ðoʊ] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈhʌmbər] [ʌv; əv] [ˈkjʊriəs] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] [plænts][ænd; ənd] [ˈrʌbz] .
though we saw a number of curious and interesting plants and shrubs .
尽管 我们 锯 一个 数字 的 好奇的 和 有趣的 植物 和 灌木 .

虽然我们看到了许多奇特有趣的植物和灌木。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][wʌns] [mɔːr] [wiː; wi][trɑːd][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtraɪn] .
At length once more we trod the deck of the Triton .
在 长度 一次 更多的 我们 践踏 这 甲板 的 这 海神特里同 .

最后，我们再次踏上了“特里同”号的甲板。

[ðə; ði] [ˈæŋkər] [wʌz; wəz][hoʊv] [ʌp] , [ðə; ði][ˈtɑːpsel,tɑːpsl] [ˈhoɪstɪd] ,
The anchor was hove up , the topsails hoisted ,
这 锚 曾是 霍夫 向上 , 这 顶帆 吊起 ,

锚已收起，顶帆已升起。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] [ˈbriːz] [wiː; wi] [stʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaʊθwərd] .
and with a fair breeze we stood to the southward .
和 和 一个 公平的 微风 我们 站立 到 这 向南 .

微风拂面，我们站在南方。

[wiː; wi] [tʌtʃt] [æt; ət] [keɪp] [taʊn] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [dɪˈskraɪb] [aɪ ˈtiː][ɔːr][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
We touched at Cape Town , but I will not describe it or the Table Mountain ,
我们 感动 在 岬 镇 , 但 我 将要 不是 描述 它 或者 这 桌子 山 ,

我们在开普敦短暂停留，但我不会描述那里的景色或桌山。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈevri] [wʌn][hæz; həz] [hɜːrd] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈgen] .
of which every one has heard over and over again .
的 哪个 每一个 一 有 听到 超过 和 超过 再次 .

每个人都听过无数遍了。

[wʌn] [deɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl][ɑːn] [dek] ,
One day we were all on deck ,
一 天 我们 是 全部 在 甲板 ,

有一天，我们都在甲板上，

[wen] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd] [meɪts] [ænd; ənd][ˈdʒeri][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [ˈteɪkɪŋ] [ˌɑːbzəˈveɪʃənz] .
when the Captain and mates and Jerry and I were taking observations .
什么时候 这 队长 和 伙伴们 和 杰瑞 和 我 是 采取 观察 .

当时船长、船员、杰瑞和我正在进行观测。

“ [aɪ] [θɔːt] [soʊ] , ” [ɪkˈskeɪmɪd] [ˈkæptɪn] [ˈfræŋklənd] ; “ [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst][pʊt][ə; eɪ][ˈɡɜːrdl] [raʊnd]
“ **I thought so , ” exclaimed Captain Frankland ; “ we have just put a girdle round**
” 我 想法 所以 , ” 惊呼 队长 弗兰克兰 ; ” 我们 有 只是 放 一个 腰带 圆形的

[ðə; ði][wɜːrld] ;
the world ;
这 世界 ;

“我就知道,”弗兰克兰船长惊呼道; “我们刚刚绕地球一圈;

[ænd; ənd] [naʊ] , [lædz] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [spɜː] [taɪm] [ˈrʌf] [tuː; tə][taɪ][ðə; ði] [nɑːt] .
and now , lads , you will have spare time enough to tie the knot .
和 现在 , 小伙子们 , 你 将要 有 空闲的 时间 足够的 到 领带 这 结 .

现在，小伙子们，你们将有足够的空闲时间结婚了。

” [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ˈæftər] [ðɪs] [wiː; wi] [rɪːtʃt] [ðə; ði] [ɔːz] [ʌv; əv][oʊld] [ˈɪŋɡlənd] [ɪn] [ˈseɪftɪ] ,
” **In a few weeks after this we reached the shores of Old England in safety ,**
” 在 一个 很少 周 后 这 我们 达到 这 海岸 的 老的 英格兰 在 安全 ,

“此后几周，我们安全抵达了古老的英格兰海岸。”

[ænd; ənd] [ðoʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈhɑːrtɪli] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɔɪɪdʒ] ,
and though we had heartily enjoyed our voyage ,
和 尽管 我们 有 衷心地 享受 我们的 航程 ,

虽然我们非常享受这次航行，

[raɪt] [glæd][ænd; ənd] ['θæŋkfl] [tuː] [wɜːr; wər][wiː; wi][tuː; tə] [siː] [wʌns] [mɔːr] [ɪts] [snəʊ] - [waɪt] [klɪfs] .
right glad and thankful too were we to see once more its snow - white cliffs .
正确的 高兴的 和 感恩 也 是 我们 到 看 一次 更多的 它是 雪 - 白色的 悬崖 .

我们非常高兴和感激能够再次看到它雪白的悬崖。

[aɪ] [spɛnt] [θriː] [deɪz] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] - ['fæməli] , [ænd; ənd] [ðen] ['dʒeri][ænd; ənd][oʊld]
I spent three days with Captain Frankland's family , and then Jerry and old
我 花费 三 天 和 队长 - 家庭 , 和 然后 杰瑞 和 老的
[ˈsɜːrli] ,
Surley ,
苏利 ,

我在弗兰克兰船长的家人家待了三天，然后又和杰瑞以及老苏利待了三天。

[huː] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [fər'gɑːtn] , [ə'kʌmpənɪd] [em 'iː][tuː; tə][maɪ] [oʊn] [hoʊm] .
who must not be forgotten , accompanied me to my own home .
WHO 必须 不是 是 被遗忘的 , 伴随 我 到 我的 自己的 家 .

还有一位不容忽视的人，他陪我回到了家。

[ɔːl] [wɜːr; wər][ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['krɪsməs] ['hɑːlədeɪz] , [ænd; ənd] [wʌt] [bɪ'twiːn] [maɪ] [dɪr] ['fɑːðər]
All were there for the Christmas holidays , and what between my dear father
全部 是 那里 为了 这 圣诞节 假期 , 和 什么 之间 我的 亲爱的 父亲
[ænd; ənd] ['mʌðəz] [ɪm'breɪsɪz] ,
and mother's embraces ,
和 母亲的 拥抱 ,

圣诞节假期大家都在，在我亲爱的父母的拥抱之间，

[ænd; ənd][maɪ] ['sɪstər] ['pʊlɪŋ] [em 'iː] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][tuː; tə][get] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [kɪs]
and my sisters pulling me here and there to get another and another kiss
和 我的 姐妹 拉 我 这里 和 那里 到 得到 其他 和 其他 吻
[æt; ət][maɪ] [wel] - [braʊn] [tʃiːks] ,
at my well - browned cheeks ,
在 我的 出色地 - 棕色 脸颊 ,

我的姐妹们拉着我到处走，一遍又一遍地亲吻我晒得黝黑的脸颊。

[ænd; ənd][maɪ] ['brʌðəz] [rɪ'ɪtəreɪtɪd] [ænd; ənd] ['hɑːrti] [θʌmps] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] ,
and my brother's reiterated and hearty thumps on the back ,
和 我的 兄弟 重申 和 爽朗 咚咚 在 这 后退 ,

还有我哥哥一次又一次用力地拍打我的背，

[aɪ][wʌz; wəz][ɔːlmoʊst][ɪn][æz; əz] [mʌtʃ] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [pʊld] [tuː; tə] ['piːsɪz] [æz; əz][aɪ][hæd; həd]
I was almost in as much danger of being pulled to pieces as I had
我 曾是 几乎 在 作为 很多 危险 的 存在 拉 到 件 作为 我 有
['dʊrɪŋ] ['eni] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪdʒ] ,
during any time of the voyage ,
期间 任何 时间 的 这 航程 ,

我当时几乎和航行途中任何时候一样，都面临着被撕成碎片的危险。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt]['dʒeri] [bɪn] [ðer; ðər][tuː; tə] [drɔː] [ɔːf][ðə; ði] [ə'ten](ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv]
and had not Jerry been there to draw off the attention of some of
和 有 不是 杰瑞 到过 那里 到 画 离开 这 注意力 的 一些 的
[ðə; ði][ˈpɑːrti] ,
the party ,
这 派对 ,

如果不是杰瑞在场分散了部分宾客的注意力，

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
I do not know what would have been the result .
我 做 不是 知道 什么 会 有 到过 这 结果 .

我不知道结果会是什么。

[ˈkʌz(ə)n] [ˈsaɪləs] [su:n] [ˈæftərwərdz] [dʒɔɪnd][ju: ˈes] , [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [waɪl] [ðə; ði] [ʃɪp][wʌz; wəz]
Cousin Silas soon afterwards joined us , and remained while the ship was
表哥 西拉斯 很快 然后 加入 我们 , 和 剩余 尽管 这 船 曾是
[rɪˈfɪtɪŋ] .
refitting .
改装 .

不久之后，表弟西拉斯也加入了我们，并在船只改装期间一直待在那里。

[wiː; wi] [spɛnt] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈmeri] [ˈkrɪsməs] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [si:md] [ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] [ju: ˈes]
We spent a very merry Christmas , and no one seemed tired of hearing us
我们 花费 一个 非常 欢乐 圣诞节 , 和 不 一 似乎 疲劳的 的 听力 我们
[rɪˈkaʊnt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ədˈventʃəz] .
recount our adventures .
叙事 我们的 冒险 .

我们度过了一个非常愉快的圣诞节，而且似乎没有人厌倦听我们讲述我们的冒险经历。

[oʊld] [ˈsɜ:rlɪ] [ju:st] [tuː; tə][sɪt][æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r] [fi:t] , [ænd; ənd][hiː; hi][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]
Old Surley used to sit at our feet , and he nodded his head and
老的 苏利 用过的 到 坐 在 我们的 脚 , 和 他 点头 他的 头 和
[wɪŋkt] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
winked his eyes ,
眨眼 他的 眼睛 ,

老苏利以前常坐在我们脚边，它一边点头一边眨眼。

[æz; əz] [mʌt] [æz; əz][tuː; tə][seɪ] “ [aɪ ˈtiː][ɪz][ɔ:l] [truː] ,
as much as to say “ It is all true ,
作为 很多 作为 到 说 “ 它 是全部 真的 ,
[ˈfɪŋk] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
仿佛在说“这一切都是真的”，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][bʌt; bət] [spi:k] [aɪ] [wʊd] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [seɪm] [ˈsto:ri] .
and if I could but speak I would tell you the same story .
和 如果 我 可以 但 说话 我 会 告诉 你 这 相同的 故事 .

如果我能说话，我也会告诉你同样的故事。

” [aɪ][hoʊp] [ðæt] [maɪ] [ˈri:dəz] [wɪl] [rɪˈsi:v] [aɪ ˈtiː][ɪn][æz; əz] [ˈfeɪvərəbl] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][dɪd][maɪ][ˈfæməli]
” **I hope that my readers will receive it in as favourable a way as did my family**
” 我 希望 那 我的 读者 将要 收到 它 在 作为 有利 一个 方式 作为 做过 我的 家庭
.
:
.

“我希望我的读者们会像我的家人一样喜欢这本书。”

[wiː; wi][hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] [ˈmeni] [ˈlesnz; ˈlesənz] [ˈdʊrɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r][trɪp] .
We had learned many lessons during our trip .
我们 有 学习 许多 课程 期间 我们的 旅行 .

我们在旅途中学到了很多。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [tɔ:t] [tuː; tə] [rɪˈspekt] [ˈʌðər] [ˈpi:p(ə)l] , [ðer; ðər] [ˈmænərz] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n]
We had been taught to respect other people , their manners , and even
我们 有 到过 教授 到 尊重 其他 人们 , 他们的 礼仪 , 和 甚至
[ðer; ðər][ˈpredʒudɪsɪz] ,
their prejudices ,
他们的 偏见 ,

我们从小就被教导要尊重他人，尊重他们的举止，甚至尊重他们的偏见。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈflekt] [wʌt] [wiː; wi] [ɑ:rˈselvz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [hæd; həd][wiː; wi] [ˈleɪbərd]
and to reflect what we ourselves should have been had we laboured
和 到 反映 什么 我们 我们自己 应该 有 到过 有 我们 辛勤劳作
[ˈʌndər] [ˈsɪmələr] [dɪsədˈvæntɪdʒs] ,
under similar disadvantages ,
在下面 相似的 缺点 ,

为了反映如果我们也处于类似的不利条件下，我们自己应该是什么样子，

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] ['evri] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [lʌv] [oʊld] ['ɪŋɡlənd] [mɔːr]
while at the same time we had seen every reason to love Old England more
尽管 在 这 相同的 时间 我们 有 已见 每一个 原因 到 爱 老的 英格兰 更多的
[ænd; ənd] [mɔːr] ,
and more ,
和 更多的 ,

与此同时，我们也越来越有理由热爱古老的英格兰。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['diːpli] ['ɡreɪt(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['nʌmbərləs] [ɪn'estɪməb(ə)l] ['blesɪŋz] [ʃiː; ʃi][ɪn'dʒɔɪz] .
and to be deeply grateful for the numberless inestimable blessings she enjoys .
和 到 是 深 感激的 为了 这 无数 不可估量 祝福 她 享受 .

并对她所享有的无数无法估量的福分深怀感激。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] , [tuː] , [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] ['fɪŋɡər] [lʌv; əv][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [ɪn][hɪz; ɪz]
We had been taught , too , to observe the finger of the Almighty in his
我们 有 到过 教授 , 也 , 到 观察 这 手指 的 这 全能者 在 他的
[ˈwʌndrəs] [wɜːrks] ,
wondrous works ,
奇妙的 作品 ,

我们也从小就被教导要观察全能者在祂奇妙作为中的作为。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'mɑːrk] [haʊ] [hiː; hi][hæz; həz] ['skætərd] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] [ɡɪfts] [faːr][ænd; ənd] [waɪd] ['oʊvər]
and to remark how he has scattered his precious gifts far and wide over
和 到 评论 如何 他 有 疏散 他的 宝贵的 礼物 远的 和 宽的 超过

[ðə; ði] [feɪs] [lʌv; əv][ðə; ði] [ɡloʊb] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [lʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kriːtʃərz] .

the face of the globe for the benefit of his creatures .
这 脸 的 这 地球 为了 这 益处 的 他的 生物 .

并指出他如何将他珍贵的恩赐散布到世界各地，造福他的子民。

[ˈaʊər; ɑːr] ['mɪdnaɪt] ['waːtɪz] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ʌn'prɑːfɪtəbl] .
Our midnight watches have not been unprofitable .
我们的 午夜 手表 有 不是 到过 无利可图 .

我们的午夜值班工作并非毫无收益。

[ˈɔːf(ə)n][ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kɑːm] [naɪt] [wiː; wi][hæv; həv] [geɪzd] [ˈʌpwərd] [æt; ət][ðə; ði]['stɑːrlɪt][skaɪ]
Often and often in the calm night we have gazed upward at the starlit sky
经常 和 经常 在 这 冷静的 夜晚 我们 有 凝视 向上 在 这 星光 天空

[ænd; ənd] [θɔːt] [ə'pɑːn][ɡɑːd] .
and thought upon God .
和 想法 之上 上帝 .

在宁静的夜晚，我们常常仰望星空，思考上帝。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [taɪm] [fɔːr; fər] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
We have had time for reflection .
我们 有 有 时间 为了 反射 .

我们有时间反思。

[wiː; wi][hæv; həv] [felt] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ʌn'wɜːrðɪnəs] .
We have felt our own unworthiness .
我们 有 毛毡 我们的 自己的 不配 .

我们曾感受到自身的不足。

[wiː; wi][hæv; həv] [æskt] [ɑːr'selvz] [ðə; ði] ['sɪriəs] ['kwɛstʃən] ,
We have asked ourselves the serious question ,
我们 有 问 我们自己 这 严肃的 问题 ,

我们认真地问了自己这样一个问题：

[du:][wi:; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [kəm'pli:t] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][wi:; wi] [pə'zes] — [ʌv; əv]
Do we make a good and complete use of the advantages we possess — of
做 我们 制作 一个 好的 和 完全的 使用 的 这 优势 我们 具有 — 的
[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ə'fɔ:d] [ju: 'es] — [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪg'zæmpəlz][set] [br'fɔ:r] [ju: 'es] — [ʌv; əv][ðə; ði]
the instruction afforded us — of the great examples set before us — of the
这 操作说明 提供 我们 — 的 这 伟大的 示例 放 前 我们 — 的 这
[wɜ:rd][ʌv; əv][gɑ:d][leɪd] ['fri:li] ['oʊpən][fɔ:r; fər][ju: 'es] ?
Word of God laid freely open for us ?
单词 的 上帝 铺设 自由 打开 为了 我们 ?

我们是否充分利用了我们所拥有的优势——我们所接受的教导——摆在我们面前的伟大榜样——以及上帝为我们敞开的
圣言？

[bʌt; bət][aɪ] [maɪt] [goʊ][ɑ:n][fɔ:r; fər]['evər] ['æskɪŋ] ['sɪmələr] ['kwestʃənz] .
But I might go on for ever asking similar questions .
但 我 可能 去 在 为了 曾经 问 相似的 问题 .
但我可能会一直问类似的问题。

['hæpi] [ɑ:r; ər] [ðooz] [hu:] [kæn; kən] [meɪk] [sætɪs'fæktəri] ['ænsər] .
Happy are those who can make satisfactory answers .
快乐的 是 那些 WHO 能 制作 令人满意的 答案 .
能够给出令人满意的答案的人是幸福的。

[aɪ][mʌst; məst] [kən'klu:d] [baɪ] [ɪk'spresɪŋ] [ə; eɪ][hoʊp] [ðæt] [ðooz] [hu:] [hæv; həv] [gɔ:n] [θru:] [ði:z]
I must conclude by expressing a hope that those who have gone through these
我 必须 结束 经过 表达 一个 希望 那 那些 WHO 有 已消失 通过 这些
['peɪdʒɪz] [wɪl] [hæv; həv] [faʊnd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'mju:zmənt] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['dʒeri]
pages will have found some of the amusement and instruction which Jerry
页面 将要 有 成立 一些 的 这 娱乐 和 操作说明 哪个 杰瑞
[ænd; ənd][aɪ] [əb'teɪnd] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] —
and I obtained in our —
和 我 获得 在 我们的 —
最后，我衷心希望读过这些篇章的人都能从中获得我和杰瑞当年所获得的乐趣和启发——

['vɔɪdʒ] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
Voyage round the World .
航程 圆形的 这 世界 .
环球航行。

[ðə; ði][end] .
The End .
这 结尾 .

剧终。

	['tʃæptər]	[wʌn]			['tʃæptər]	[tu:'tu:]			['tʃæptər]	[θri:]			['tʃæptər]	[fɔ:r]			['tʃæptər]	[faɪv]					
	Chapter	1			Chapter	2			Chapter	3			Chapter	4			Chapter	5					
	章	1			章	2			章	3			章	4			章	5					
['tʃæptər]	[sɪks]			['tʃæptər]	['sevən]			['tʃæptər]	[eɪt]			['tʃæptər]	[naɪn]			['tʃæptər]	-			['tʃæptər]			
Chapter	6			Chapter	7			Chapter	8			Chapter	9			Chapter	10			Chapter			
章	6			章	7			章	8			章	9			章	-			章			
-			['tʃæptər]	-			['tʃæptər]	-			['tʃæptər]	-			['tʃæptər]	-			['tʃæptər]				
11			Chapter	12			Chapter	13			Chapter	14			Chapter	15			Chapter	16			Chapter
-			章	-			章	-			章	-			章	-			章	-			章
-			['tʃæptər]	-			['tʃæptər]	-			['tʃæptər]	-			['tʃæptər]	-			['tʃæptər]				
17			Chapter	18			Chapter	19			Chapter	20			Chapter	21							
-			章	-			章	-			章	-			章	-							

| 第一章 | | 第二章 | | 第三章 | | 第四章 | | 第五章 | | 第六章 | | 第七章 | | 第八章 | | 第九章 | | 第十章 | | 第十一章 | | 第十二章 | | 第十三章 | | 第十四章 | | 第十五章 | | 第十六章 | | 第十七章 | | 第十八章 | | 第十九章 | | 第二十章 | | 第二十一章 |

听书破万卷

开口如有神

